


இப்புத்தகத்திலடங்கியவை:—

யுத்தகாண்டம்:—	பக்கம்
 கவுரை	I
பிழைத்திருத்தம்	XII
கடவுள் வாழ்த்து	x
க. கடல்காண் படலம்	உ
உ. இராவணன் மந்திரப்படலம்	க
ங. இரணியன் வதைப்படலம்	எ க
ச. விபீடணனைக்கலப்படலம்	கடுஉ
ரு. இலங்கை கேள்விப்படலம்	உசங
க. வருணனை வழிவேண்டிப்படலம்	உஎங
எ. சேதுபந்தனப்படலம்	ஙக௦
அ. ஒற்றுக்கேள்விப்படலம்	ஙஙரு
க. இலங்கைகாண் படலம்	ஙகஉ
க௦. இராவணன் வானரத்தாணைகாண்படலம்	உஅங.
கக. மகுடபங்கப்படலம்	ஙகங
கஉ. அணிவகுப்புப்படலம்	சஉ௦
கங. அங்கதன் றாதுபடலம்	சஙரு
கச. முதற்போர்புரிபடலம்	சகரு
கரு. சும்பகருணன்வதைப்படலம்	ருருஅ
கக. மாயாசனகப்படலம்	ககங
கள. அதிகாயன் வதைப்படலம்	எசஎ
கஅ. நாகபாசப்படலம்	அசங
செய்யுண்முதற்குறிப்பகராதி	க(௦)ங.

“மகிழ்மாறனை வழுத்துவா யென்றுனக்கு
நெகிழ்மாறனை நினைக்கு நேயம் - முகிழ்மா
முலைக்கமலை யேற்றமொழி காவியத்தால
நிலைக்க மலைவேகவரு ணீ.”

2979

“குரைகடலை யடலம்பான் மறுக வெய்து குலைகட்டி மறு
கரையை யதன லேறி, யெரிநேவே லரக்கரோடு மிலங்கை
வேந்த னின்னுயிர்கோண் டவன்றம்பிக் கரசு மீந்து, திருமகளோ
டினிதமர்ந்த செல்வன் றன்னைத் தில்லைநகர்த் திருச்சித்ர கூடந்
தன்னு, ளரசமர்ந்தா னடிகுடு மரசை யல்லா லரசாக வெண்
ணென்மற் றரசு தானே.”

நாம் மானுடப்பிறவிபடைத்ததற்குப் பயன் கடவுளையறிந்து ஏற்ற
உபாயத்தால் அப்பரம்பொருளைப் பெறுவதேயாம். அவ்வண்ணம் நற்
கதிபெறுதற்கு ஏற்ற கருவியாக வேதமென்பது ஏற்பட்டுள்ளது: அந்த
வேதம் கர்மகாண்டமென்றும், ஞானகாண்டமென்றும் இருபகுப்
பிளையுடையது. கடவுளின் ஆராதனையைக் கூறும் கர்மகாண்டத்தினும்,
ஆரதித்தற்குரிய கடவுளைக் கூறும் ஞானகாண்டஞ் சிறந்ததாம்.
இருபகுப்பினைக்கொண்ட அவ்வேதத்தின்பொருளை விவரமாக உணர்த்
துவன, ஸ்மிருதி இதிஹாஸபுராணங்களாகும். அம்முன்றனுள், கடவு
ளின் ஆராதனையைக் கூறுவனவான கர்மகாண்டத்தின்பொருளே,
ஸ்மிருதியினால் அறுதியிடப்படுகின்றது. ஞானகாண்டமான உப
நிஷத்தாக்களின்பொருளோ இதிஹாஸபுராணங்களால் அறுதியிடப்
படும். ஆகவே, ஞானகாண்டமே ஆன்மா ஈடேறுவதற்குச் சிறந்த
கருவிநூலாகக் கொள்ளற்குரியது.

ஞானகாண்டத்தை விவரிப்பனவான இதிஹாஸபுராணங்களுள்
ஒருசரிதையைப் பிரதானமாகக்கொண்டு பலகிளைக்கதைகளோடு
புணர்த்துக்கூறுவது-இதிகாசமெனப்படும். மற்றொன்றாகியபுராணமோ
-சருக்கம் பிரதிசருக்கம் மர்வந்தரம் முனிவரரசர்களின்மரபு அவர்கள்
சரித்திரம் என்னும் ஐந்துஉறுப்பின: அவை - பிராமம்தொடங்கிப்
பதினெட்டென்ப: இதிஹாஸஸ்ட்சணமமைந்துள்ளன - ஸ்ரீராமாயண
மும், மகாபாரதமுமென்ப. இவ்விரண்டனுள், ஸ்ரீராமாயணம் - புரு
டோத்தமனான ஸ்ரீராமனதுசரித்தத்தைப் பிரதானமாகக் கொண்டிருத்த
லாலும், பிதாமகக்கடவுள் ‘நீ இயற்றும் இக்காவியத்தில் உன்வாக்குப்
பொய்ம்மையாகஒன்றும்வாராது’ என்று திருவருள்புரியப் பெருந்தவசி
யாகிய வான்மீகமுனிவன் திருவாய்மலர்ந்தருளியதாகையாலும், உல
கோர் பிசவும் ஆதரிக்க மகாபாரதத்தினும் மேம்பட்டுத் துலங்கு
கின்றது.

வேதோபப்பிரமணமென்னப்பெற்ற இவ்விராமாயணம் வேதத்திற்கூறப்படும் பலபொருள்களை விவரிப்பதாம்: ஆயினும், எந்தப்பொருளைத் தலைமையாகக்கூறுவதென்றுபார்ப்போம். ஒருநூலிற் கூறுந் தலைமைப்பொருள் இன்னதுதானென்று அந்நூற்கருத்தையறுதியிடமிடத்து, நூலோர், உபக்ரமம் உபசங்காரம் அப்பியாசம் முதலியவற்றைக் கருவியாகக்கொள்ப. அம்முறைபற்றி யாராயின், இவ்விராமாயணம் முதற்காண்டமான பாலகாண்டம்முதல் யுத்தகாண்டம்ஈராகவுள்ள ஆறுகாண்டங்களிலும் சரணமாகஅடைதலே சேதநன் ஈடேறுதற்குச் சிறந்த உபாயமாகும் என்ற பொருளையே கூறுகின்றது.

எங்கனே யென்னில்,—பாலகாண்டத்தில் தேவர்கள்அரக்கரால் நேருந் துன்பத்தைத் தாங்கலாற்றாது திருப்பாற்கடலிற் றுயிலுந் திருமாலேச் சரணாகுக, அப்பண்ணவன் “வருந்தல்லவஞ்சகர், தந்தலையறுத்திடர்துணிப்பன்” என்று அபயமளித்தமை கூறப்பட்டது; அயோத்தியாகாண்டத்தில் இராமபிரான் தன்னைநீத்துக்கானகஞ்செல்வதையறிந்து இலட்சுமணன் அப்பிராணைக் குறையிர்த்து உடன்சென்று தொண்டு புரிதலாகிய தன்விருப்பம் நிறைவேற்றப்பெற்றமையைக் கூறுதலான், சரணாகதரஷணம் கூறியதாயிற்று: (இங்கு ஸ்ரீவான்மீகிமுனிவர் “ஸ ப்ராதுஸ் சாணௌ காடம்-நிபீட்ய ரதநந்தந:—ஸீதாழவாசாதி யஸா:—ராகவஞ்ச மஹாவ்ரதம்” என்று சீதாபிராட்டியாரைப் புகழுகாரமாக முன்னிட்டுச் சரணம்புகுந்தானென்றுகூறுவதை வாசகர்கள் கருதுவார்களாக.) ஆரணியகாண்டத்தில், இராமபிரான் தண்டகாரணியத்துச் சென்றபோது அங்கு உறைபவரான மகரிஷிகள் அரக்கரின் கொடுமையைத் தாங்கமாட்டாது “அருளுடைவீர! நின்னபயம் யாம்” என்று சரண்புக, “ஆரத்திதேனென் றிரின்றரவர், வேரறுப்பன்வெருவன்மின் நீர்” என்று அபயமளித்தமை கூறப்பட்டது. கிட்கிந்தாகாண்டத்தில், சுக்கிரீவன் “முன்னவன் பின்வந்தேனே, இருணிலைப்புறத்தின்காறு மூலகெங்குந்தொடரவீக்குன்று, அரணுடைத்தாகியுந் தே ருருயிர் துறக்க லாற்றேன், சாணுனைப்புதந்தேனென்னைத் தாங்குத நறமம்” என்றுசரண்புக, ஸ்ரீராமன் “மேல்வந்துறுவனநீரீப்பல்” என்று அபயமளித்தமை கூறப்பட்டது: சுந்தரகாண்டத்தில், சீதாபிராட்டி, தன்னை அனுமான் கண்டுவந்தமையை ஸ்ரீராமபிரான் நம்புமாறு அன்றாணித்து அடையாளங்கள் கூறியபோது, காகாசரன் ஐயநின்சரணத்தீர்ச்சாணென்றஞ்சிவையம்வந்துவணங்கிட வள்ளன்மகிழ்ந்துவெய்யவன்கண்போகென விட்டு அவனுயிரைக்காத்தானென்றதைக் கூறிய முகத்தால், சரண்புகுவாரைக்காப்பவன் திருமாலென்ற பொருள் கூறப்பட்டது: யுத்தகாண்டத்திலோ விபீடணனைடைக்கலப்படலென்பது, சரணாகதியின் பெருமையைத் தெரிவிப்பதற்காகவே தோன்றியுள்ளது. இந்தப்படலத்தில், சரணமடைந்தவரை ஒருகாலும் கைவிடாத தனிமுதற்கடவு

* உபக்ரமம் - தொடக்கம்: உபசங்காரம் - முடிவு: அப்பாசம்-பன் முறைகூறுதல்.

ள்ள திருமாலே * “அபயமென்றபொழுதத்தே யபயதான மீதலே கடப்பாடென்பது” என்று தன்னுடையமதத்தை வெளியிட்டுள்ளான்; அன்றியும், சிறியதிருவடியாகிய அனுமான் ஸ்ரீராமபிரானால் இராவண வதம்முற்றியதைப் பிராட்டிக்குத் தெரிவிக்க, ‘இத்துணைமகிழ்ச்சிப் பொருளைத்தெரிவித்த உனக்குப் பரிசிலாக யான் தரத்தக்கது யாது?’ என்று தன்னுட்கருகிப் பிராட்டி வாளாவிருத்தலும், அனுமான் ‘அன்னே! மறுமொழி தாராமைக்குக் காரணம் என்னே?’ என்று வினவ, பிராட்டியும் ‘நீ செய்த தகைமைக்கு ஏற்ப அளிக்கத்தக்க பொருள் ஏதுமின்மையே இதற்குக் காரணம்’ என்ன, திருவடி ‘நின்னை நலிந்த அரக்கியர்தங்களைச் சுடவேண்டும் வரம் எனக்கு அருள்’ என்ன, அதுகேட்ட அரக்கியர் ‘நின்பாதமே விடலம் மெய்ச்சரண்’ என்று பிராட்டியைச் சரண்புகுந்து வேண்ட, ‘அஞ்சன்மீன்’ என்று தன்னை நலிந்த அரக்கியர்க்குப் பிராட்டி வரமளித்துத் திருவடியையேனோக்கி ‘இராவணன்சொற்படி செய்ததன்றி என்ன தீமை யிவரிழைத்துளார்? கூனியிற் கொடியாராலரே யிவர்; போனவப் பொருள் போற்றலை; தீவினை தனக்குவாழ்விடமாகியசமுக்கியர் மனக்கு நோய்செயல்: இவ்வரம், எனக்கு நீ யருள்’ என்று வேண்டித் தன்னைச் சரணடைந்த அவ்வரக்கியரைப் பாதுகாத்தன ளென்ற செய்தியும் இந் தக்காண்டத்து மீட்சிப்படலத்துக் கூறப்பட்டுள்ளது. இங்ஙனம் நூற் றொடக்கம்முதல் நூல்முடியும்வரையும் ஒவ்வொருகாண்டத்திலும் சர ணமடைந்து உய்வதைக் கூறியமையால், மாந்தர் ஈடேற எளிதான உபாயம் கடவுளைப் புகல்புகுவதே என்ற இதுவே இராமாயணத்தின் கருத்தென்பது தெற்றென விளங்குகின்றது.

இனி, ‘னதுவராலழைக்கப்பட்டு மாமன்வீட்டிலிருந்துவந்த பர தன் தசரதசக்கரவர்த்தி பாலோகம்புக்கதையும் அண்ணனுக்குரிய இரா ச்சியத்தைக் கைகேயி தான் வரத்தினால் வாங்கிவைத்ததையும் அறிந்து தீயினாற் கவ்வப்பட்டான்போல்அலறிக் கோவென்றுகதறிப் பழித்துப் பெருவருத்தமுற்றுஒருவாறு அரிதிற்றேறித் தசரதனது ஈமச்சடங்கை நிறைவேற்றுவித்துப் பின் ஐம்பெருங்குழுவோடும் மற்றுமுள்ளபரிவா ரங்களோடும் நகரமாந்தரோடும் பயணப்பட்டுக் காணகஞ்சேர்ந்து இராமபிரானைச் சரண்புகு இராச்சியத்தைக் கைக்கொள்ளுமாறு வேண்டவும், அப்பிரான் திருவருள்புரிந்து அந்தப்பாதன் கருத் தை முற்றுவித்திலனே! அங்ஙனம்புரிந்தவன் சரணமடைந்தா ரைத் தவறாதுகாப்பா னென்பது எங்ஙனே?’ என்று சிலர் ஐயுறக் கூடும். இவ்வினாவுக்கு ஒருசார் சான்றோரின் விடை வருமாறு:— தேவர்கள் இராவணவதம் புரியுமாறு முந்தற வேண்டிக்கொண் டனராதலால் அன்றார் வேண்டுகோளை முற்றுவித்தற்குச் சங்கற்

* “ஸக்ருதேவ ப்ரபந்நாய-தவாஸ்மீதிசயாசதே அஸ்யம்ஸர்வஹுதிதே ஹ்யோ - ஐஷாம்யேதஜீவ்ரதம்ம்” என்பது, ஸ்ரீவான்மீகிராமாயணம்.

பித்த ஸ்ரீராமபிரான் தந்தைசொல்லே நிறைவேற்றாதலென்ற ஒரு வியாஜத்தை முன்னிட்டித் திருவயோத்தியினின்று கானகத்துக்கு எழுந்தருளினான். அங்கனம் எழுந்தருளின நிலையிற் பரதாழ்வான் மீண்டு அரசைக் கைக்கொண்டருள்கவென்று சரண்புகுந்து வேண்டினான். இந்நிலையில் ஸ்ரீராமன் கானகத்திலுறைந்திடாமல் அப்போதே அயோத்திக்கு மீண்டடிவன், விண்ணவரின் வேண்டுகோளை முற்றுவிக்க வெழுந்த சங்கற்பத்தைக் கைவிடுவதோடு தனதுதமப்பனான தசரதனை மெய்யனாக்கக் கானகஞ்சென்று பதினான்குயாண்டு வதியுமாறு உறுதியளித்தமையினின்று பிறழவும் நேரும்: இங்குள் முரண்பட்டநிலைமை நேரவே, எல்லாம் ஒருவகையில் ஒத்துப்போமாறு புரியவேண்டுவதாயிற்று: ஆகவே, ஸ்ரீபரதாழ்வானது சரணாகதி சடக்கென நிறைபயனைத் தருமாறு அருள்புரியாது போயினும், அந்தப்பரதாழ்வானுக்குத் தாற்காலிகமாகக் கைகேயியினால் விளைந்த மனச்சுள்ளை தொலைய முந்துற மரவடியைத் தம்பிக்கு வான்பணையம் வைத்திட்டான்; பிரதிஞ்ஞைசெய்ததற்கு ஏற்ப வானோர்வாழச் செருவுடைய திசைக்கருமர் திருத்திவைத்துப் பின்னர் உலகான ஒருப்பட்டிப் பரதாழ்வானது சரணாகதியை நிறைபயனுடையதாக்கினு னென்பது.

இங்கனம் சரணாகதியைப்பற்றிக் கூறுவதனால்தான் இந்த ஸ்ரீராமாயணம் ஸ்ரானுகதிவேதம் என்று ஆன்றோரார் கூறப்பட்டுள்ளது. (திருமாவின் திருவவதாரங்கனெல்லாரும் சரணடைந்தோரைப் பாதுகாத்தலின்பொருட்டே நிகழ்ந்தன என்ற பொருள், அவ்வவ்வவதார சரிதையிற் புலனாதல் கருதத்தக்கது.)

இவ்வண்ணம் மானிடர்க்கு உறுதியுக்குஞ் சரணாகதியென்னும் பரமோபாயத்தை ஸ்ரீவான்மீகிபகவான் அருளிச்செய்த ஸ்ரீராமசரிதையை ஆசைப்பற்றியறையலுற்ற கம்பகாட்டாழ்வாரின் கவிச்சிறப்புப் பற்றி, யாம் விசேடித்துச் சொல்லவேண்டுவதில்லை: சிறிதேபுணர்ந்தோரும் இந்தக்கம்பகாடரின் பாடலைக் கேட்டமாத் திரத்தில் ஈடுபடுவதைக் கண்கூடாக் காண்கின்றோமன்றோ.

இங்கனஞ்சிறப்புவாய்ந்த இராமாயணத்து யுத்தகாண்டம் மற்றைக் காண்டங்களைவிட சொற்செறிவு பொருட்பொலிவு முதலியன மிக் குப்பொருத்தித் துலங்குவதை ஊன்றிப்படிப்பவர் எவருங் கண்டறியலாம். முதலென்று காண்டங்களைப் பாடிக்கவி பண்பட்டமையே இதற்குக் காரணமாகும். “சாதுசனங்களைப் பாதுகாக்கவும் தீயோரை நலியவும் அறத்தைநிலைநாட்டவுமே யுகங்கள் தோறும் பிறக்கின்றேன் யான்” என்ற எம்பெருமான் திருவாக்கின்படி விபீடணனைப்பாதுகாத்துத் தசக்கிரீவனைத் தடிந்து திருவயோத்திக்குமீண்டு முடிபுனைந்து முறைபிறழாது அரசுபுரிந்தமையைக் கூறுவதால், இராமாவதாரத்தின் பரமபிரயோசனத்தைத் தெரிவிப்பதாகும், இந்த யுத்தகாண்டம்: சரணாகதாட்சணமே எம்பெருமானுடைய நோன்புஎன்பதைக் கையிலங்குநெல்லிக்கனிபோல வெளிப்

படையாக வுணர்த்துவது இந்தக்காண்டமே: கருணாநிபணியான பிராட்டி தான் சிறையிருந்தது சாணகதரான தேவமாதர்களைச் சிறை விடுத்தற்பொருட்டே என்ற கருத்து முற்றுவதும் இந்தபுத்தகாண்டத் திலேதான்.

இவ்வனஞ்சிறப்புற்ற இந்தபுத்தகாண்டத்தில் சிலவிடங்களில் வான்மீகத்தோடு தொடர்பற்றனபோலக் கம்பநாடரின்சுவிகள் தோன்றினும் சிலவிடத்துக் கம்பநாடர் வான்மீகத்தையே மொழிபெயர்த்துள்ளாரோ? என்று கற்போர் கருதுமாறு கூறியுள்ளார்: அன்றியும், வேதப்பொருளும், திவ்யப்ரபந்தம் குறள் முதலிய நூல்களின் கருத்துக்களும் பல காணப்படுகின்றன: இவற்றையெல்லாம் உரையில் இயன்றவரையிற் காட்டியுள்ளேன். படிப்போர்க்கு ஊக்கம் உண்டாகுமாறு சில இங்கு எடுத்துக்காட்டுவேன்.

வான்மீகத்தோடு கம்பராமாயணம் ஒத்திருக்கும் பகுதி சில வருமாறு:—“பிறப்புமாறினே”(விபீ-8) = “த்வாம்ஸ்து திக் குலபாம்ஸநம்”: “அரக்கர்வன்மையும்...நிகழ்த்துவாய்”(இலங்கைகேள்வி - 15) = “ஆக்யாஹி மம தத்வேந-ராஷ்ஸநாம் பலாபலம்”: “கருணையங்கடல் கிடந்தது கருங்கடனோக்கி” (வருணனைவழி-5) = “ப்ரதிஸிர்யே மஹோததே”: “ப்ராரீங்கிய சிலையினனிராவணன்பறிப்பத், தாரரீங்கியதன்மையனாதலிற்றகைசால், வீரரீங்கிய மனிதனென்றிகழ்ச்சிமேல் வினைய, ஈரரீங்கிய தெறிகடலாமெனவிசைத்தான்” (ஷே-10) = “ஊமயாஹி ஸமாயுத்தம்-மாமயம் மகராலயம்—அஸமர்த்தம் விஜாநாதி-திக்கூமாநீத்ருஸேஜநே”: “தருதிவில்”(ஷே-15) = “சாபமாத்யஸௌமித்ரே”: “எடுக்கலுற்றவன் மேனியையேந்துதற்கேற்ற,மிடுக்கிலாமையினிராவணன் வெய்துயிர்ப்புற்றான்,” “தகவுகொண்டதொர்நண்பெனுந்தனித்துணையதனால், அகவுகாதலால்...அனுமன், மகவுகொண்டுபோய் மரம்புகு மந்தியை நிகர்த்தான்”(முதற்-212,213) = “வாயுஸூரோஸ்ஸுஹ்ருத்த்வேந-பக்த்யா பரமயாசஸ:—ஸ்த்ருணுமப்ரகம்ப்போபி-லகுத்வமகமத் கபே”: “இறத்தியானது நினைக்கிலன் தனிமைகண்டிரங்கி”(முதற்—252) = “பரிஸ்ராந்த இதிவ்யவஸ்ய-கத்வா ஸரைர் ம்ருத்யுவஸம் ந்யாமி”: “உடைப்பெருங்குலத்தினரோடு முறவொடுமுதவும், படைக்கலங்களுமற்றுநீ தேடியபலவும், அடைத்துவைத்தன திறந்து கொண்டாற்றுகியாயிற், கிடைத்தி,” “இன்றுபோய்ப் போர்க்கு,நானேவாவென நல்கினான்” (முதற்—253,256) = “கச்சாநுஜாநாமிரணர்த்தி தஸ்த்வம்...ப்ரலிப்யராத்ரிஞ்சரராஜலங்காம் - ஆஸ்வாஸ்யநிர்யாஹி ரநீசதத்வீ” என்பவை முதலியன காண்க.

இனி வேதப்பொருள் வருமாறு:—(வருணனைவழிவேண்டு படலம்-34) “நீரையுண்பது நெருப்பெனு மப்பொருணிந்துத்தான்” என்பது - “ஆபஸ் தேஜவஹி லீயந்தே” என்ற ஸ்ருதிவாக்கியத்தையும், (சேது-22) “சிறியவாயுண்ணியம் புரிந்தோர்போலக், குன்றுகள்...,

...உடம்பர்நாட்டுச்,சென்று...திரிந்தன” என்பது-“ஊர்ணையுண்யே மர் த் யலோகம்விஸந்தி” என்பதையும்,(இராவணன்...தானை-20)“இராமனெ னத் தன், மேனியே யுரைசெய்கின்றது” என்பது - “ரூபமேவாஸ்யை தந்மஹிமானம் வ்யாசஷ்டே” என்பதையும்,(நாக-222) “மெய்யே பிறந் தேயும் பிறந்திலாதான் ” என்பது - “அஜாயமானோ பஹுநாவிஜாய தே ” என்பதையும், (இராவணன்வதை - 84) “ ஊனுடையுயிர் ” என்பது - “அஹம்ந்மஹம்நம்” என்பதையும், (வருண-62) “இரக் கம்வந்தெதிர்த்தகாலத் துலகெலாமீன்று” என்பது-“கரணகனேபரைர் கடயிதந் தயமானமரர்” என்பதையும் ஒத்திருத்தல் காண்க. மற்றும் பிரகலாதன்துதி, வருணதேவன்துதி, ராமலட்சுமணர் நாகாத்நிரத் திருந் கட்டுண்டுகிடந்தபோது கருடபகவான்துதி, இலக்குவன் வேற்படையால்மாய்த்தானென்று கருதி ஸ்ரீராமன் மூர்ச்சித்துநின்ற நிலையில் தேவர்களின்துதி, ராவணவதம் முற்றியதும் பிரமதேவன் வெளிப்பட்டுவந்து செய்த துதி,சீதை அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்ய அவ னையேந்திவந்த அங்கியங்கடவுளின்துதி இவைகனையெல்லாம் ஊன் றிப்படிக்கின் உபசிஷத்தூக்கன் திவ்யப்பிரபத்தங்கள் முதலியவற்றின் பொருள் எத்துணைச்செறிந்துள்ள தென்பது தெளிவாகும்.

அன்றியும், பழைய இலக்கியமான குறளின் சொற்பொருட்கருத் துக்களும் ஆங்காங்குக்காணப்படுவதுவருமாறு:— “ வஞ்சனேமனத் தினை...நஞ்சினையுடன்கொடு வாழ்தனன்றரோ”(விபீ-8)என்ற விடத்து “ உடம்பாடிலாதவர்வாழ்க்கை குடங்கருட், பாம்போடுடனுறைந் தற்று”என்ற கருத்தும், “இராமன்றானினைப்புல்லுதம் புல்லிவிப் பிறவி போக்குவேம் ” (விபீ - 20) என்ற விடத்து “ பிறவிப்பெருங்கடல் நீந்துவர் நீந்தா, நிறைவனடி,சேராதார் ” என்ற குறளின் கருத்தும், “ சிலத்தியல்புநீரியல்பு ” (கும்ப-82) என்றவிடத்து “சிலத்தியல்பானீர் திரிந்தற்றாகும்”என்ற குறட்கருத்தும், “மாரியை நோக்கிக் கைம்மாறி யற்றமோ(நாக-271) ” என்ற விடத்து“கைம்மாறு வேண்டாகடப்பாடு மாரிமாட்டெண்ணாற்றுக்கொல்லோவுலகு”என்ற கருத்தும்,“நசன்வே லங், குறிப்பரிதாயமார்பை மன்மதன் கொற்றவாளி, கிழிப்புறவுயிர்ப்பு நீங்கிக் கிடந்த வானரக்கன் ” (நாக-274)என்றவிடத்து “ஒண்ணுதந் கோவுடைந்ததே ஞாட்பினுன், நண்ணு முட்குமென் டீடு” என்ற கருத்தும் காண்க. மற்றும் சங்கச்செய்யுள்களின் சொற்றொடரும் கருத்துக்களும் காணப்படும்.

இவையன்றி,இந்த யுத்தகாண்டத்திற் றொளிப்பொருளாக ஆங்காங் குப்பலீதிகள் புலப்படுவதன்றிச் செம்பொருளாகவும்பலஉள்ளன:அவ ற்றுட் சில வருமாறு:-“அழிவினையெய்துவா னறிவு நீங்கினான்”(விபீட ண-9), “ புகழலால் வாழ்வுவேண்டலன், ” (ஊ-18), “சுற்றினத்தவ ரொடுஞ்செறிதல் சீரிதோ”(ஊ-74), “தீர்வருயின்னறம்மைச் செய்யி னுஞ் செய்யசிந்தைப், போருளாளர் தத்தஞ்செய்கையிற் பிழைப்ப துண்டோ,” (ஊ-128), “ஒருவர்பாலொருவர், சென்று வேண்டுவரே

லவர்சிறுமையிற்றீரார்”(வருண—9), “பொய்த்தசான் றவன்குலமெனப் பொருகணையெரிய”(ஷே-25), “செப்பின் மேலவர் சிறிணுமது சிறப்பா தல், தப்புமே” (ஷே-33), “தீயன சிறியோர் செய்தாற் பொறுப்பதே பெரியோர்செய்கை” (ஷே-78), “அறம்பிழையாதார்க்கெல்லாம், எய் வன நலனேயன்றி யிறுதிவந்தடைவதுண்டோ,” (ஷே-80), “தருமமே வலியதம்மா”(ஷே-81), “தாமுதலோடுக் கெட்டா லொழிவரோ வண் மைதக்கோர் ” (சேது - 18), “கேடுற்றூலு முணர்வரோ வுணர்விலா தார் ” (ஷே - 20), “தங்கிலை நீங்கிற்றென்றால், ஆரிடைத்தோலார் மேலோ ரறிவிடைநோக்கி னம்மா” (ஷே - 23), “வள்ளியராயோர் செல்வ மன்னுயர்க் குதவுமன்றே” (ஷே-24), “தொலைந்தன, புண் ணியம்பொருந்தாத முயற்சிபோல் ” (ஷே - 44), “இடும்பையெத் தனையும் படுத்தெய்தினும், குடும்பந்தாங்கும் குடிப்பிறந்தாரின்,” (ஷே - 53), “தஞ்சமென்றடைந்தோர் தம்மை, நாம்பிழை செய்ய லாமோ ” (ஒற்று - 28), “அருப்பமென்று பகையை யு மாரழல், நெருப்பையு மிகழ்ந்தா லதுதீதியோ ” (முதற் - 92), “இறுதியே யியைவதானு லிடையொன்றாற் றடையுண்டாமோ-” (கும்ப - 42), “தருமத்திற்குக் குறையுண்டாமோ ” (ஷே - 85), “தூயவை துணிர்தபோதுபழிவந்து தொடர்வதுண்டோ ” (ஷே - 142), “உய் திற முடையார்க்கன்றோ வறன் வழியொழுகுமுள்ளம்”(ஷே-170) “விதி யையார் திர்க்ககிற்பார்” (ஷே-171), “அறத்தினைப்பாவம் வெல்லா ” (நாக-233), “ஆணவந்துணையாருளராவரோ ” (இராவ. வதை-38), “சிறந்ததுதவமலாற் செயலுண்டாகுமோ ” (ஷே - 152) என்பன முதலியன.

அன்றியும், “கூவத்தின் சிறுபுனைக் கடலயிர்த்தாலொவ்வா தோ, (விபீ-103)” “இருப்புக்கம்மியற்கிழை துழையுசியொன்றியற்றி, விருப்பிற் கோடியால் விலைக்கெனும்பதடியின் (இராவ. வ-121), ” “எல்லுண்டாகி நெருப்புண்டு (ஷே-185) ” “சான்றுக்குச் சான் றிலை ” (மீட்-104) என்பன முதலிய உலகத்துப்பயிலும் வழக்குக்க ளும் ஆங்காங்குக் காணப்படும். இவையன்றி, உவமை, உருவகம், தற் குறிப்பேற்றம், வேற்றுப்பொருள்வைப்பு, சிலேடை, முரண்விளைந்த பழிவு உலகநவீற்சி பிறிதுமொழிதல் பிறிதின்ருணம்பெறல் முதலிய பல வகை அலங்காரங்களையும் ஆங்காங்குக் காணலாம்.

இத்தக்காண்டத்து மந்திராலோசனைப் படலத்துப் பலரும் தமது கொள்கைகளைப் பேசுவதும், விபீடணனைடைக்கலப்படலத்தில் இரா வணன் விபீடணன்மீது குறைகூறுதலும் விபீடணன் இராவணனுக்கு இடித்து மதிக்கூறுதலும், இராமபிரான் விபீடணனைத் தம்முடன்கூட் டிக்கொள்வதுகுறித்துத் துணைவருடனுசாவித் தன்கொள்கையை வெளிவிடுவதும், வருணனைவழிவேண்டிபடலத்தில் இராமபிரான் கட லைக் கடக்குமாறு சுக்கிரீவாதிபருடன் ஆலோசித்தலும் கடலைச்சீறிய தும், கடல்வெந்தமையும், ஒற்றுக்கேள்விப்படலத்து மாலியவான் ம்

திராலோசனைச் சபையில் நன்மதி கூறுவதும் சேனைநாதன் முருட்டுத் தனமாக அவனைக் கண்டிப்பதும், மகுடப் பங்குப்படலத்துச் சக்கிரீவனைக் காணாதவிடத்து ஸ்ரீராமன் இரங்கிக்கூறியதும், முதற்போர்ப்படலத்து அதுமான் இராவணன் இவர்களுடைய வீரவாதங்களும், படையாவும் ஒழிந்த இராவணனிடத்து அருள்கூர்ந்து இராமபிரான் மொழிந்ததும், கும்பகர்ணன் வதைப்படலத்துக் கும்பகர்ணவிபீடணசம்வாதமும், கும்பகர்ணன் தனிப்பட்டபோது இராமபிரானை வினாவ அப்பிரான்கூறும் விடையும், மாயாசனகப்படலத்தில் மாயாசனகனிடத்தும் இராவணனிடத்தும் சீதாபிராட்டி கூறுவனவும், வேலேற்றப்படலத்தும் பிரமாத்திரப்படலத்தும் இலக்குவனிறந்தானென்று இராமபிரான் கருதிக்கூறுவதும், இராவணன் சோகப்படலத்தில் மண்டோதரி இந்நிரசித்தைக்குறித்துப் புலம்புவதும் மூலபலவதைப்படலத்து இராமபிரான் காட்டிய திறனும், இராவணன் வதைப்படலத்து இராவணனிறந்தபின்பு விபீஷணனுக்கு இராமபிரான்கூறுவதும், இராவணனைப்பற்றிச் சேரகித்து மண்டோதரி உயிரீங்கினமையும், மீட்சிப்படலத்துக் கணல்புருந்த சீதாபிராட்டியாரை யேந்திவந்து அக்கினி தேவன் இராமபிரானிடத்துச் சமர்ப்பித்தலும் முதலியவற்றைக்கூறும் பகுதிகள் எப்படிப்பட்டவராக இருப்பினும் படிக்கப்படிக்கப் படிப்போர் மனத்தைக் கவராது இரா. இந்தக்காண்டத்து அமைந்துள்ள சிறப்புக்களையெல்லாம் ஆராய்ந்துபன்னிப்பன்னி எழுதப்புகின், இவையே பெரிய நூலாய் விடுமாதலால், ஆங்காங்குச் சிறிசில எடுத்துக் காட்டிய வளவோடு நிறுத்திக்கொள்கிறேன்.

கவிச்சக்கரவர்த்தியாகிய கம்பர் இயற்றிய மற்றைக்காண்டங்கள் உரையெழுதப்பெற்றும் படிக்கப்பெற்றும் பயின்றுவருகையில் அந்தக் கம்பரின் முழுத்திறமையும் விளங்குவதும் இராமாயணத்தின் இதுயந் தானமென்று பாராட்டித் தற்கேற்றதுமான இந்த யுத்தகாண்டம் மூலம் மாத்திரம் பிழையுடன் அச்சிடப்பட்டுள்ளது. கற்றோர்தவிர மற்றையோரும் பயின்று அகருமாறு இதுவரையும் இதற்கு உரை எவராலும் எழுதப்பட்டிலது. அச்சிட்டுள்ள மூலபாடமும் மிகவும் பிழைபொதுளியிருத்தலால், அனேகவிடங்களிற் கற்றோர்க்கும் பொருள்விளங்குவது அரிதாகின்றது. ஆகவே, பலபிரதிகளைவைத்து ஒப்புநோக்கி உரையுடன் அச்சிட்டு, கற்றோர்க்கு உதவுவதன்றிக் கற்போர்க்கும் உதவுமென்ற கருத்தையும் கொண்ட அடியேன், இராமாயணத்தின் மீதுள்ள அன்பினால் என்றனுக்குத் தகுதியுண்மையையும் இல்லாமை யுங் குறித்து ஆராய்ந்துமின்றி, இவ் யுத்தகாண்டத்தைப் பல பிரதிகளைக் கொண்டபரிசோதித்து உரையும்எழுதி அச்சிட்டுச் சாகசச்செய்கையை மேற்கொண்டேன்.

பல பிரதிகளைவைத்துப்பார்க்கும்போது பெரும்பாலும் எல்லாப் பாடல்களிலும் பல பாடபேதங்கள் காணப்பட்டன. எட்டுப்பிரதிகள் புலவற்றில் முகரளகரங்கள் மாறிக்காண்பது சகசமாதலால் பாட

பேதங் காட்டுமிடத்து அவை காட்டப்படவில்லை: அன்றியும், வடமொழியான சொற்களில் நகரனகரங்கள் அபேதமாகக்கொள்ளத்தக்கனவாதலால், அவ்வகையாவரும் அரகன் - அனகன் என்றற்போல் வனவும் காட்டப்பட்டில. பயம் = பயன், ஐயன் = அய்யன், கொள்வன் கொள்வென், அனைய - அன்ன, இராமனான்-இராமனான், எண்ணில் - எண்ணின், என்று - என, என்ன - என்னு என்றற்போற் காணப்படுபவை பாடபேதமாகக் குறிக்கப்பட்டில. கிடைத்தவரையிலும் பாடபேதங்களை யெல்லாம் விடாமற்பதிப்பிக்கவேணுமென்ற எண்ணத்துடனேயே பரிசோதித்துள்ளேன். இப்பதிப்பிற் பலபாடங்களுள்ளவிடத்துச் சிறந்த பாடத்தை மூலத்திலும் மற்றைப்பாடங்களைப்பிரதிபேதமாகக் கீழ்ப்புறத்திலும் காட்டமுயன்றுள்ளேன்: ஆயினும், சில இடத்து இக்கொள்கைகள் தவறியன; இதற்குக் காரணம், அயர்வும் ஏற்றதனையெல்லாமையுமாகும். இன்னும் பல பிரதிகளவைத்து ஒப்புநோக்கின் மிகச்சிறந்தபாடங்களும் கிடைக்கும்.

இந்த யுத்தகாண்டத்தில் மற்றைக்காண்டங்களைவிடப் புதிய பாடல்கள் மிகுதியாகக் காணப்பட்டன. அன்றியும், வசந்தனுயிர் பெறுபடலம் பூசைப்படலம் என்று படலப்பெயர்ப்பூண்டு சில செய்யுட்களும் காணப்பட்டன. இவ்விரண்டு படலங்களின் செய்யுட்களைப் பார்க்குமிடத்துக் கம்பருடைய வாக்கு என்பதற்கு ஏற்ற சான்றுகள் புலப்படவில்லை, மேலும், பூசைப்படலம் என்பது, ஒரு பிரதியில் மாத்திரம் தான் உள்ளது. இந்தக் கம்பராமாயணத்தில் வெள்ளியம்பலத்தம்பிரானென்ற ஒருவர் இடையிடையே சில பாடல்களைப் பாடிச் சேர்த்துள்ளாரென்றும், அவை வெள்ளிப்பாட்டென்றும் சொல்லக்கேட்டுள்ளேன் : அவ்வகையாக ஒருத்தர் செய்தபாடல்களே இந்த யுத்தகாண்டத்திற் சேர்த்திருப்பனவாகத் தோன்றவில்லை: பஸ்திரப்பட்டோர் தமக்குத் தோன்றியவாறெல்லாம் பாடிப் புருத்தியுள்ளாரென்று தோன்றுகின்றது; இவ்வண்ணமான பாடல் மிகுதியாகப் புருத்தப்பெற்றிருப்பது இறுதிப்படலங்களில்தான்: அவற்றையெல்லாம் ஆங்காங்கு எடுத்துக்காட்டியுள்ளேன். முன்னர் அச்சிட்டபிரதியில்லாத பாடல்களுள் ஒற்றுக்கேள்விப்படலத்து ஒரு பாடல்: மாத்திரம் அவ்விடத்து இருத்தால் மிகப்பொருத்தமாயிருக்குமென்று தோன்றியதால், அதற்கு உரையெழுதியுள்ளேன் : மற்றைப்பாடல்களை மூலமாத்திரம் பதிப்பித்திருக்கின்றேனெயன்றி, அவற்றிற்கு உரை எழுதவில்லை. படலங்களின்பெயர் அச்சிட்டபிரதியிலுள்ளவாறே பெரும்பாலும் கொள்ளப்பட்டன. மந்திரப்படலமென்பது இராவணன் மந்திரப்படலமென்று எட்டுப்பிரதிகளிற் காணப்பட்டமையால், அயோத்தியாகாண்டத்து மந்திரப்படலத்திலும் வேறுபாடு விளங்கவும்களிற்காணப்பட்டபடி இராவணன் மந்திரப்படல மென்று பதிப்பிக்கப்பட்டது. இராவணன் ஐனே காண்டபடலம் என்று அச்சிட்டுள்ளது இராவணன் தன்னுடைய தானையைக் காண்பது தெரிவிக்கின்ற படலம் என்று

பொருள்கொள்ளுதற்கும் இடந்தருதலால், அங்ஙனங்கொள்ளாமல் சில ஏடுகளிற்கண்டபடி இராவுணன்வானரத்தானைகாண்படலம் என்ற பெயர் கொள்ளப்பட்டது. சேதைகளங் காண்படலம் என்று சில அச்சிட்ட பிரதியிலும் பிராட்டிகளங்காண்படலம் என்று சில அச்சிட்டபிரதியிலும் காணப்படுவதால், அவற்றுள் ஒன்றான சேதைகளங்காண்படலம் என்பதுகொள்ளப்பட்டது. சில அச்சிட்டபிரதிகளில் கனங்காண்படலம் என்று ஒன்றே யிருக்கவும், பல எட்டுப்பிரதிகளிலும் பிந்தியச் சிட்டுள்ள பிரதிகளிலும் வானரர்கனங்காண்படலம் இராவணன் கனங்காண்படலம் என்று இரண்டாகக் கனங்காண்படலம் காணப்பட்டதைக் கொண்டதுபோலவே, எட்டுப்பிரதிகள் பலவற்றில் இராவணன்தேரேறுபடலம் இராமன்தேரேறுபடலம் எனத் தேரேறுபடலம் இரண்டுகாட்டப்பட்டிருத்தனாலும், இப்பதிப்பில் எட்டுப்பிரதிகளை யொட்டி இரண்டு தேரேறுபடலம் கொண்டுள்ளேன். சில படலங்களின் தொடக்கம் அச்சிட்ட பிரதிகளில் வேறுவகையாக இருப்பினும் சில எட்டுப்பிரதிகளில் வேறு வகையாகக் காணப்பட்டுப் பொருத்த முற்றனவாகத் தோன்றியவிடத்து எட்டுப்பிரதிகளிலுள்ளவாறே படலங்களின்தொடக்கம் கொள்ளப்பட்டுள்ளன. உரையெழுதாத பாடல்கள் செய்யுண்முதற்குறிப்பகராதியில் இவ்வாறு *உடுக்குறியிட்டிக் காட்டப்பட்டிருக்கின்றன: பிற்பகுதியினிறுதியிற் சேர்க்கப்பட்டுள்ள அரும்பதவகராதிமுதலியன என்றதில் உபமான உபமேயங்களைத் தெரிவிக்கவேண்டிய இடத்துஇக் X குறி காட்டப்பட்டுள்ளது.

இத்தக்காண்டத்திற்கு உரைவகுக்குமிடத்து மற்றைக்காண்டங்ஃக்கு எழுதியிருப்பதுபோலப் பதவுரையாக எழுதின் இப்போதையினும் இன்னும் பெருகுமென்றுஅஞ்சிப் பொழிப்புரையாக எழுதலானேன்: இவ்வாறு பொழிப்புரையாகஎழுதின், கற்போர்க்கு ஆராயுத்திறம் பெருகு மென்பது, இக்காலத்து ஆராய்ச்சி யாளரின் துணிபு. அங்ஙனம் பொழிப்புரையெழுதுமிடத்துக் கற்போர்க்கு ஐயத்தோன்றின்அதுநீங்குமாறு அருஞ்சொற்களுக்குப்பொருள் ஆங்காங்குஎழுதுவதும் ஈற்றில் அரும்பதவுரையிற் காட்டுவதும், பிரிப்பதற்குக்கடினமாகிய சந்திகளைப்பிரிப்பதும் செய்திருக்கின்றேன். யமகம்முதலிய சிலஅருஞ்செய்யுட்குப் பதவுரையும் எழுதியுள்ளேன். சொற்களின்பொருள்தோன்றுமாறு பலவிடங்களிலும் வருவத்துக்கூறுவன இவ்வன் () வளைத்தபகுதியிற் காட்டப்பட்டுள்ளன. செய்யுளிற்கூறிய விஷயம் விளங்குமாறு எல்லாச்செய்யுட்கும் தலைப்பும்எழுதப்பெற்றுள்ளன. பரல்காண்டப்பதிப்பிலும் அயோத்தியாகாண்டப்பதிப்பிலும் போலவே இப்பதிப்பிலும் பாடல்கள் சீர்பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. அன்றியும், ஒவ்வொருபடலத்திற்கும் முதன்முதலிற் கதையைத்தொகுத்து எழுதியிருப்பதோடு, ஆங்காங்குப் படலவிறுதிகளில் வான்மீகர்கூறும் சரிதப்போக்கும் வாசகருணருமாறு தொகுத்துக்காட்டப்பட்டுள்ளது.

ஸ்ரீவான்மீகமுனிவர் கூறும் சரித்தத்தோடு கம்பர்கூறும் கதைப்போக்கு மிகவும் வேறுபட்டுப் பிறழ்ந்து வருமிடங்களில் இரண்டுமூன்று படலங்களுக்குச்சேர்த்து ஸ்ரீவான்மீகமுனிவர்கூறுஞ் சரிதப்போக்குக் காட்டப்பெற்றுள்ளது. விளங்காதவற்றை விளக்கியும் பலசெய்யுள்கட்டுக் கருத்துக்குறித்தும், ஒத்தபகுதிக்கு மேற்கோண்காட்டியும், அரிய இலக்கணங்குறிப்புக்களைச்சுட்டியும், அகப்பொருள் புறப்பொருள்கள் அரியனகாணப்படிவன் விளக்கியும், ஆங்காங்குக் காணப்படும் அரிய அணிகளை எடுத்துக்காட்டியும், ஆங்காங்குவரும் அரியசரிதங்களைவரைத்தும், தொனிப்பொருள்களை விளக்கியும், முன்னோர்கூறிய அரியவிஷயங்கள் தொடர்புபட்டிருப்பின் அவற்றைஆங்காங்குச்சுட்டியும், என்புத்திக்கு எட்டியபடி இவ்வுரை எழுதியுள்ளேன். 'யான் கூறிய பொருளே பொருள்:வேறு ஒருவர்கூறும் பொருள் பொருளல்ல' என்ற கொள்கையுடையேனல்லேன். அடியேன் என்புத்தியினாலியன்றவரையாராய்ந்தும், ஐயங்காதவிடத்து ரட்டினருடனுசாவியும் படிப்போர்க்கு ஒரு வழிகாட்டியாக உதவவேணுமென்றகருத்தோடு இந்தஉரையை ஒருவாறு எழுதிமுடித்தேன்.

என்போன்றார்க்குக் கல்வியிற்பெரியராய் கம்பர்செய்த இராமாயணத்துக்குத் திருத்தமுற உரையெழுதுவதுஇயலாதாயினும் இந்நூலினிடத்துள்ள விருப்பத்தால் அடியேன் இராமபிரானுடைய திருவருளைமுன்னிட்டு இப்பெருந்தொழிலைத் தலையிட்டு நடத்துமிடத்து அடியேனுக்குத் தமிழாசிரியரும் தமையன்முறையானவரும் உரையெழுதுவதிற் கைதேர்ந்தவரும் எம்மனோருடைய தீப்பேற்றால் இளம்பிராயத்திற்றானே பரமபதித்தவருமான ஸ்ரீ. உ. வே.வை. மு. சடகோபராமா நுஜாசார்யஸ்வராமிகள்எழுதிவெளியிட்டிருந்த இரணியன்வதைப்படலவுரையும்,என்னுடையதப்பட்டு அன்றாடத்திருத்தப்பெற்றுவெளியிடப்பெற்றிருந்த நாகபாசப்படலவுரை மீட்சிப்படலவுரைகளும் இந்தப்பதிப்பிற்குமிடவும்உதவின: இந்தபுத்தகாண்டத்திற்கு உரையெழுதி வெளிப்படுத்தவேணுமென்றுகருதியிருக்கையில் எனது உத்தியோகசாலையில் தலைவராயுள்ள திருவாளர் S. வையாபுரிப்பிள்ளை B.A., B. L. அவர்கள்தாம் பலஎட்டுப்பிரதிகளையொப்புநோக்கிப் பாடபேதங்களைக்குறித்துவைத்திருந்த தமதுபுத்தகத்தைத் தந்ததோடு சிலஎட்டுப்பிரதிகளையும் தந்தனர். அன்றாட்புரிந்த உதவிதான் பலவகைப்பாடபேதங்களோடு இந்த புத்தகாண்டத்தை உரைகண்டுஎழுதுவதற்குப் பெருங்காரணமாயிற்று. ஆதலால், இவர்கள்செய்த உதவிக்காக யானும் இப்பதிப்பாற்பயின்றுகரவோரும், இவர்கள்திறத்து நன்றிபாராட்டக்கடமைப்பட்டுள்ளோம்.

இந்தபுத்தகாண்டத்திற்குஉரையெழுதி அச்சிட்டு வெளிப்படுத்துகையில், தமக்கு அவகாசமுள்ள நேரங்களில் எழுதியும் ஒப்புநோக்கி

யும் அச்சப்பிழைபார்த்தும் உதவியவர்கள் கிரஞ்சீவிகளான M. R. ராமமூர்த்தி-சர்மாவும், கா. ப. வேங்கடகிருஷ்ணமாசார்யரும்.

பெரியோரிடத்துக் கற்றல் கேட்டுமுள்ளவற்றில் மறப்பெனும் பகைவன் வாரிக்கொண்டதொழிய அவன்கையிலகப்படாதபடி நெஞ் சென்னுக் துணைவன் நிறுத்திவைத்துக்கொண்டு எழுதிய இந்த உரையில் சிறப்புக்கள் காணப்படின் அவை எனது ஆசிரியர்முதலியோருடையனவென்றும், குற்றங் காணப்படின் அவை என்னுடையன என்றும் கருதுக. என்னுடைய திரிபுணர்ச்சி சோர்வு அறியாமைமுதலியவற்றால் இவ்வுரையிற்காணக்கூடிய குற்றங்குறைகளை விவேகிகள் பொறுப்பதன்றித் தாம் கண்ட அக்குறைவுகளையேனும், அடியேனுக்குப் புலப்படாத அரிய பெரிய விஷயங்களையேனும் எடுத்துத் தெரிவிப்பாராயின், அவர்களிடத்துப் பெருமகிழ்வோடு கனிபாராட்டி அவ்விஷயங்களைச் சமயம்வாய்க்கும்போது தமிழுலகிற்குப் பயன்படுமாறு பிரசுரமுஞ் செய்வேன்.

எமது உரைகளை உபயோகித்தும் உபயோகிக்குமாறு துண்டியும் எமக்கு ஊக்கத்தை விளைத்துவருகிற மகான்கள் திறத்தில் என்றும் கனிபாராட்டக் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன்.

காப்பியச்சிரோட்டமாகிய இந்தக்கம்பராமாயணத்துக்கு உரையெழுதுமாறு சிற்றறிவுடைய சிறியேனுக்கு விருப்பையுண்டாக்கி ஆறு காண்டங்கட்கும் உரை முற்றுமாறு தோன்றாத்துணையாய்நின்று திருவருள்புரிந்த ஸ்ரீராமபிரானது திருவடித்தாமரைகளை என்றுங் கருத்திற்கொண்டு வழத்துவேன்.

“குற்றங் களைந்து குறைபெய்து வாசித்தல்
கற்றறிந்த மாந்தர் கடன்.

இங்ஙனம்

வை. மு. கோபாலக்ருஷ்ணன்.

பிழைத்திருத்தம்.

பக்கம்	வரி	பிழை	திருத்தம்
48	38	அவளே	அவளேமுன்
57	28	அரக்கள்	அரக்கர்கள்
64	18	அவைகள்	அவைகளின்வலி
„	39	வேன்றுள்	வேறுள்ள
93	32	பழகு	பழக்கு
120	17	கைதவநீவ	கைதவநீ.
121	5	(10)	(108)
148	21	கொரு	கொரு
191	24	‘திங்	தங்
192	36	புகை	பகை
193	26		நாமமைப்போன்றவரின்
195	18	திருட்டத்	திருட்டுத்
226	20	நெருங்கின	நெருங்கி
238	26	அழிந்த	இழிந்த
242	10	லிகாயம்	லிகாசம்
243	15	து, அதுமா	துஅவ
276	31	செம்பும்	செய்யும்
283	32	நாற்பத்திரண்டு	முப்பத்தொன்பது
305	13	அன்பால்	அன்பால்
„	18	சின்னாளை	சின்னாளை
308	29	தக்கனார்	தக்கனார்
341	29	நன்னகர்	நன்னகர்
„	33	அழகு	பொன்னினாலும் மணியி
			[அலும் அழகு
350	39	(அவண	(அவ்விராவண
352	15	ஞ்சலி	அஞ்சலி
„	27	எண்ணிட	எண்ணிடம்
355	23	கடத்தில்	கட்டத்தில்
359	38	பழமொழி	பழிமொழி
361	18	பனை	பனை
365	26	சோர்த்து	சோர்த்து
369	30	தேவதி	தேவவதி
391	36	மற்றவன்	மற்றவன்
418	18	குறித்தது	குறித்து
420	20	வாயிலிலும்	வாயிலில்
430	11	தலைதேவர்	தலைவர்
431	8	பறந்து	புரந்து

பக்கம்	வரி	பிழை	திருத்தம்
		கூரிய	கூறிய
431	28	எண்ணில்	
441	15	பொங்கும்	பொங்குமி
476	34	கொடுத்	கொடித்
516	26	அதுமானால்	அதுமான்
539	12	தூனவின்ற	தூனவின்ற
540	20	வானார்	வானா
555	29	சேர்ந்தார்	சேர்ந்தான்
559	20	வெற்றிற்கு	வெற்றிற்கு
560	24	வானுன்ற	வான்ற
572	28	களுத	யங்களுத
578	11	வலிய	வலியு
580	32	முதலியநான்கும்	குடர்
586	35	வழங்கு	வழங்குங்
608	19	பா	பாண
634	28	சுமித்திரைச்	சுமித்திரை
639	19	திரைப்பச்	திரைப்ப
640	2	தொனையைக்	தொனையிலே
647	38	ஆர்த்தனே	ஆர்த்தன
668	10	நகரிலி	நகரி
686	27	வீழ்து	வீழ்த்து
707	17	யானுள	யானுளன்
708	34	இராவணனார்	தாம்
741	9	சிந்த	சின்தின
768	40	உலகத்தில்	உகத்தில்
772	37	வலிய	வலிய
779	35	வெளிவினக்	வெளிவினக்
787	28	யுழிழ்	யுமிழ்
793	19	தர	வய
807	27	இமிசி	இமிசை
824	8	கிருந்து	கிழிந்து
828	9	2விழ	
833	9	ருன	2 ருன
”	10	இயான	இரையான
869	11	சுவடெறிந்தது	
874	35	யெரு	யொரு
962	36	தம்பி	தப்பி
994	16		

மற்றும் காணப்பட்டிருத்திகளென்க.



ஸ்ரீ கம்பராமாயணம்

ஆறுவது யுத்தகாண்டம்

இவ்வடமொழித்தொடர் - கதாநாயகனான இராமபிரான் தன் பகையான இராவணனைப் போரிற்கொண்டுவென்றதைக் கூறும் பாக மென்று பொருள்படும். யுத்தத்தைப்பற்றிய காண்ட மென இரண்டாம் வேற்றுமையுருபும் பயனு முடன்றொக்கதொகை யாத விரிக்க. உகரத்தை முன்னர்ப்பெய்து உயுத்தகாண்டம் என வழங்குவதும் உண்டு. சுந்தரகாண்டத்திற் பரம்பொருளான திருமாலினிடத்திற் சேர்ப்பிப்பதற்குப் புருஷகாரபூதனை ஆசார்யனுடையசெயல் கூறப்பட்டது; இந்தக்காண்டத்தில், அங்ஙனம் புருஷகாரஞ் செய்யப்பெற்ற சேதனை விரித்தோபாயமான பரம்பொருள் தான் முயன்று பெறும்வகை கூறப்படுகின்ற தென்பர்.

கடவுள் வாழ்த்து.

ஒன்றே யென்னி னென்றேயாம் ¹பலவென் றுரைக்கிற் பல வேயாம், அன்றே யென்னி னன்றேயாம் ²ஆமென் றுரைக்கி ³னாமேயாம், இன்றே யென்னி னின்றேயாம் ⁴உளதென் றுரைக்கி னுளதேயாம், நன்றே நம்பி குடிவாழ்வகை நமக்கிங் கென்றோ ⁵பிழைப்பம்மா.

(இதன் பொருள்.) ஒன்றே என்னின் ஒன்றே யாகும்: பல என்று உரைக்கின் பலவே ஆகும்; இன்னபடி அன்று என்னின் அன்றேயாம்; இன்னபடியாகுமென்று உரைக்கின் ஆமென்பதேயாம்; இன்று என்னின் இன்றே ஆகும்; உளது என்று உரைக்கின் உளதே ஆம்; (இவ்வண்ணம் ஒருபடிப்பட்ட டிராமையால்), அந்தக்கடவுளது குடிவாழ்வகை நன்றே; அம்மா! இங்கு நமக்கு (இவ்வாழ்ந்து பொருளை அறித்து) பிழைப்பது எவ்வாறோ? (என்றவாறு.)

கடவுளென்பது ஒருபொருளே யாதலால், ஒன்றென்றுரைப்பதற்கும் ஏற்றதாகும்; அந்தப்பரம்பொருள் எல்லாப்பொருளிலும் எள்ளினுள் எண்ணெய் போலக் கரந்து எல்லாப்பண்டங்களின் வடிவாயு மிருத்தலின் பலவென்று சொல்லுதற்கும் ஏற்றதாகும். இக்கருத்தை “ஒன்றெனப் பலவென வறிவாரும் வடிவினுந்நின்ற நன்றெழில் ஞானன்” என்று நம்மாழ்வார் அருளிச்செய்திருத்தல் காண்க. உலகத்திற் காணப்படும் ஒவ்வொரு பொருளையிட்டு, ‘கடவுள் ருரியன்போன்று இருப்பனா? சந்திரன்போன்று இருப்பனா? வாயுபோன்று இருப்பனா?’ என்றாற்போல வினாவினா, ‘உலகத்திற் காணப்படும் எப்பொருள்

ளைப்போலவும் உள்ளதன்று அப்பொருள்' என்று உரைக்கவேண்டியிருத்தலால், 'அன்றேயென்னினன்றேயாம்' என்றும், அந்தச்சூரியன் முதலிய பொருள்களிடத்துள்ளபேரொளியுடைமை, குளிர்ந்திருக்கை எங்குஞ்சென்றிடத்தன்மை முதலியகுணங்கள் நிரம்பியிருப்பது குறித்து 'சூரியன்போல் ஒளியுள்ளவனாயிருப்பனா?' என்பது முதலியனவாக வினவின், ஆம் என்று சொல்லுதற்கு ஏற்றிருத்தலால், 'ஆமென்றுரைக்கின் ஆமேயாம்' என்றும் கூறினார்.

கடவுள்இல்லை யென்பார்க்கு அக்கடவுள் இன்று என்பதற்குக் கருத்தாவாய்த் தான் தோன்றுதலால், 'இன்றே யென்னினின்றேயாம்' என்றும், 'கடவுள்உளதுஎன்னின் உளதாய்த்தோன்றுதலின், 'உளதென்றுரைக்கினுனதேயாம்' என்றும் கூறினார்: இவ்வடியின் கருத்தை 'உளனெனிலுள னவனுருவ மிவ்வுருவுகள், உளனலனெனிலவ னருவமிவ்வுருவுகள், உளனெனலிலனென லிவைவருணமுடைமையி, லுள னிருதகைமையோ டொழுலிலன் பரத்தே' என்ற நம்மாழ்வார் பாசுரத்திலும் அதன் வ்யாக்யானம்களிலும் விரிவாகக் காண்க. கடவுளைக் கூறுமிடத்து இவ்வண்ணம் மாறுபட்டதன்மைகள் ஒருங்கேயமைந்தனவாகக் கூறவேண்டியிருத்தலால், 'நன்றே நம்பி குடிவாழ்க்கை' என்று வியத்துகூறினார். 'இப்படிப்பட்ட கடவுளின் தன்மையை நன்கு உணர்ந்து ஈடேறுதல் ஞானிகளுக்கு அன்றி, புல்வழிவினராகிய நமக்கு எவ்வாறு இயலும்?' என்ற கருத்தினால் 'நமக்கு இங்கென்னோ பிழைப்பு' என்றது. இதனால், அப்பிரான் நம்மைத் தன் தண்ணளியாற் பாதுகாப்பின் உய்யலாமேயன்றி, நாம் அறிந்து ஈடேறுவோமென்பது இயலா தென்ற கருத்து விளக்கப்பட்டது. 1-ம்:—1பலவேயென்னிற். 2ஆமே யென்னின். 3ஆமேயாம். 4உளதென்றியம்பின், உளதென்றெண்ணின். 5பிழையம்மா. (க)

க-ஆவது கடல்காண் படலம்.

இராமபிரான் கடலைக் கண்ணாற்கண்டதைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். இராமபிரான் கடலைக் கண்ணாற்கண்டதையும், அதனால் தயவு குற்றதையும் இந்தப்படலம் கூறும்.

க.—கடற்களையிலி ளுபபதுவெள்ளு டே. 1. 2. 3. 4. 5.

ஊழி¹திரியும் காலத்து முலையா² நிலைய வுடர் கிரிபுரம்
வாழி வற்றா மறிகடலு மண்ணார் வடபால் வான்குறையார்
பாழித் தெற்குள் ளான³ பொருப்பும்⁴ நில வுக் தாழப் பங்கெழும்,
எழு பத்தின் பெருவெள்ளம் மகர வெள்ளத் தி. ந. த. க. த. ந. ட.

(இ - ள்.) ஊழி திரியும்காலத்தும் அழிபாத நிலையாடிடைய உயர்கிரியும் வற்றாத (அலை)மறிகின்ற கடலும் மண்ணும் வடநிலையில் வானில்⁵தாடியும், தெற்குள்ளனவான பாழிப்பொருப்பும் நிலமும் தாழவும், பங்கெழும்⁶ எழுபத்தின்பெருவெள்ளம் மகரவெள்ளத்துத் தங்கியது; (க - ள்.)

வெள்ளம் வெள்ளத்துஇறுத்தது எனச் சமத்தாராக் காண்க. தென்திசைக் கடற்கரையில் எழுபதுவெள்ளம்வானாரப்படை தங்கியதனால் அந்தப்பாரத்தைத் தாங்கமாட்டாது தென்திசைதாழ், வடதிசையிலுள்ள இமவான் போன்ற பெருமலைகளும் வடகடலும் வடதிசைப்பூமியும் வானில்தோய்வன வாயினவென்க. முதலிலுள்ள வெள்ளம்-பெருந்தொகை: அத்தொகையைக் கொண்ட சேனைக்கு ஆகுபெயர். இரண்டாவதுவெள்ளம்-கடல்: இங்கே, கடலைச் சார்ந்தஇடத்துக்கு இலக்கணை. ஊழி திரியுங் காலம்-பிரளயத்தால் உலகம் முடியுங்காலம். வடபால், பால்-ஏழுநூறு. வான்-ஆகாயம். பாழி-வலிமை. இறுத்தல்-தங்குதல். வாழி - அசை: வாழ்தலையுடையனினுமாம். வெள்ளம்-மிசப்பல அகொள்கினிகொண்டது; (யானைஒன்றும் தேர்ஒன்றும் குதிரைமூன்றும் காலாள்ஐந்துங் கொண்டது - பத்தியெனப்படும்; பத்திமூன்று கொண்டது - சேனாமகம்: சேனாமகம்மூன்று - குல்மம்: குல்மம்மூன்று - கணம்; கணம்மூன்று - வாகினி: வாகினிமூன்று-பிரதனை; பிரதனைமூன்று - சமூ; சமூ மூன்று - அனீகினி; அனீகினிபத்து-அகொள்கினி;) அகொள்கினி எட்டுப்பங்குகொண்டது - ஏகம்; ஏகம்எட்டு - கோடி; கோடிஎட்டு - சங்கம்; சங்கம்எட்டு-வித்தம்; வித்தம்எட்டு - குமுதம்; குமுதம்எட்டு - பதுமம்; பதுமம் எட்டு - நாடு; நாடுஎட்டு - சமுத்திரம்; அத்தச்சமுத்திரம் எட்டுப்பங்குகொண்டது-வெள்ளம் என விவரம் காண்க. 1-ம்:—1ஒத்த, உற்ற. 2நிலையும், நிற்கும். 3கிரியும். 4நிலமுற் தாமுங் கீழமுத்த.

(உ)

2.—இராமபிரான் கடலைக் காணுதல்.

பொங்கிப் பாரந்த பெருஞ்சேனை புறத்து மகத்தும் புடைசுற்றச் சங்கிற் பொலிந்த 1தகையாலைப் பிரிந்த பின்பு தமக்கினமாங் கொங்கிற் பொலிந்த தாமரையின் குழுவற் துயில்வுற் நிதழ்துவிக்குங் கங்குற் பொழுதுத் துயிலாத கண்ணன் கடலைக் கண்ணுற்றான்.

(9 - ன்.) சங்கைப்போல விளங்குகின்ற [பரிசுத்தமான] தன்மையை புடையனான சிதையைப் பிரிந்தபின்பு, தங்கட்குஇனமாகிய தேனோடு விளங்குகின்ற தாமரைக்கட்டம்முழுவதும் தாங்குவதையடைந்துஇதழ்களைக் குவிக்கப்பெற்ற இராப்பொழுதிலும் தாங்காத கண்களையுடையவான ஸ்ரீராமன், மகிழ்ச்சிகொண்டு பரவியிருந்த பெரியசேனை வெளியிலும் மனத்துள்ளும் புடைபெயர்ந்து திரிந்துகொண்டிருக்க, கடலைப் பார்த்தான்; (எ - று.)

இராமபிரானது இருக்கண்கட்குச் செந்தாமரை உவமையா மாதலால், 'தமக்கினமாதாமரை' என்றது. 'தாமரையின் குழுவற் துயில்வுற் நிதழ்துவிக்கும்' என்பது, கங்குற்பொழுதுக்கு அடைமொழி: இதுகூறியது, உவமானப்பொருள்குவியவும் உவமேயப்பொருள்குவியவில்லையென்றதயத்தோன்ற. விரக வேதனையால் இராமபிரான் கண்ணுறங்கானுயினனென்க. பிரிவுத்துயரால் உடம்பு வெளுத்துப்போயிருத்தல்பற்றி, சங்கிற்பொலிந்ததகையானென்றன ரென்னலுமாம். சேனை கடற்கரையிற் சுற்றித்தங்கியிருந்த தென்பார் 'பெருஞ்சேனைபுறத்துப் புடைசுற்ற' என்றும், பெருஞ்சேனைகளை எவ்வண்ணஞ்செலுத்

திப்பகைவெல்வதென்ற சிந்தனையை மனத்திற்கொண்டுள்ளானென்பார் 'பெருஞ்சேனை அகத்துப்புடைசுற்ற' என்றும் கூறினார். பி-ம்:—1கையானே. (ந)

ந.—கடலின்திரைப்பாப்பின் வருணனை.

சேய காலம் பிரிந்தகலத் திரிந்தான் மீண்டுஞ் சேக்கையின்பால் மாயன் வந்தா¹ னினிவளர்வா² னென்று 2கருதி வருந்தென்றல் துய³ மலர்போல் துரைத்தொகையு முத்துஞ் சிந்திப் புடைசுருட்டிப் பாய லுதறிப் படுப்பதே பொத்த திரையின் பரப்பம்மா.

(இ - ள்.) (அக்காலத்துத்) திரையின்பரப்புவிடவாயுள்ளகடலானது,— 'வெருகாலம்பிரிந்து அகலத்திரிந்தவனாகிய மாயன் படுக்கையி லின்பங்கொண்டு மீண்டும்வந்துள்ளான்: இனித் கண்வளர்வான்' என்று எண்ணியிட்டு, விசுகின்றதென்றற்காற்றினால் துய[வெண்மையான]மலரப்போன்ற துரைத்தொகுதியையும் முத்துக்களையுஞ் சிந்தியவண்ணம் (அவனது) அப்பாயலை உட்புறத்துச்சுருட்டி (ப் பின்பு)உதறிப் பரப்பியதைப் போன்றது; (எ - று.)

தென்றலால் அலையைப்பரப்பியது; திருமாலினது படுக்கையைக் கடல் தென்றலைக்கொண்டு உதறி விரிப்பதுபோலு மென்றார்: 2. மீண்டும் வந்து குறிப்பேற்றவணி. பாயையுதறுகையில் அப்பாயலிற் சிந்தியுள்ளமலர்களும் அணிகலங்களின்முத்துக்களும் வெளியேவிழுவதுபோல, அலையாகிய படுக்கையினின்று துரைகளும் முத்துக்களஞ் சிந்தியவென்க. சிந்தியது அலுத்துவந்தவர்கட்கு இஃகப்பாறுமாறு பணியானைக்கொண்டு பாயலையுதறிப்பரப்புத்தன்மையைக் கடலிடத்தாற்றிக்கூறினார். அத்தச்சமுத்திரம் மாறா ராதலால் உபசரித்தற்குற்றந்தாதல்கான்க. திரைப்பரப்பு - திரையின்பரப்பையுடையது எனக் கடலுக்குக் காரணக்குறி. இன்பு=இன்பம். சேக்கையின்பால் - சேக்கையினிடத்து என்று உரைப்பாருமுளர். சேக்கையிடுக்கை. பி-ம்:—1கண். 2கருதா. 3மலர்ப்பசுந்தேறல். மலர்ப்போல் துறைத்தி. பாய்தல்.

சு.—சிதறுங் குறுந்திவலையின் வருணனை.

வழிக்குங் கண்ணீ ரமுவத்து வஞ்சி¹ யழுங்க வந்திடுங்க, பழங்கும்² காமன்³ பூக்கணைக்கும்⁴ பற்றா நின்றான்⁵ பெயற்பேலைச், பழங்குந் கொல்ல⁶ னுதுலைபிற் றுள்ளும்⁷ பொறியிற் று⁸ மன்னோ, கொய்க்குங் கடலி னெடுத்திரைவாய்த் தென்றல் தூற்றங்⁹ சூறுந்திவலை.

(இ-ள்.) (சங்கு முதலிய பொருள்களைக்) கொழிக்கின்ற சுழத்தித்திரிப் பெரிய அலைகளினின்று தென்றற்காற்றற் சிதறப்படுங் குறுந்திவலைக.— பெருக்குகின்ற கண்ணீர்க்கடலிலே வஞ்சிக்கொடிபோன்ற சிதை வஞ்சிக் கொண்டு நின்றலால் (தனக்கு) சேர்த்துள்ள பழிக்கும் மன்னுதனது மலரம்பு களுக்கும் இலக்காகிரின்றவனான ஸ்ரீராமனது அழகிய தோள்களை. (காற்றை வெளிப்படுத்துகின்ற கொல்லுண்டையானதுகின்ற உலைக்காற்றிலே) கொல்லுயெழுகின்ற தீப்பொறிபோலச் சுடாநிற்கும்; அந்தோ! (எ - று.)

தென்றல் வீசந்திவலை, இராமபிரானது தோளிற் பட்டுத் திப்பொறி போலச் சுடு மென்க. இராமபிரான் மகாவீரனாகலாலும், வீரத்தை 'தோன் வலிமை' என்று கூறுபவாதலாலும் அத் தோனைத் திவலை சுடுமென்றார்; வீரத்தைத் துயரம் வென்ற தென்க. வந்தடுத்தபழி-தன் மனைவியை நடுக்காட்டிற் பகைவன துகையிற் காட்டிக்கொடுத்தா நென்பது. அழுவம்-கடல், அன்றோ-இரக்கக் குறிப்பு. பி-ம்:—1 அழுத்த, வருத்த, 2 அடர்ந்த, அடைந்த, 3 படுகொலைக்கும், 4 பற்றான், 5 பொற்றோண்மேற், 6 ஒல்லுவிற்ப், 7 அத்தோ, என்னோ, என்னே, 8 கொடுத்திவலை. (டு)

டு.—தென்றலினது தன்மை.

நென்னற் கண்ட 1 திருமேனி யின்று பிறிதாய் நிலைதனர்வான் தன்னைக் கண்டு மிரங்காது தனியே சுதறார் தடங்கடல் வாப்பி னின்னற் றிராமேற் றவழ்கின்ற பிள்ளைத் தென்றல் 2 கன்ருபிர்க்கும் புன்னைக் குறும்பூ நறுஞ்சண்ணம் பூசா 3 தொருகாற் போகாதே.

(இ - ள்.) தேற்றுப்பார்த்த உடம்பு இன்று [அடுத்தநாள்] (இது)வேறே ருடம்பு என்று சொல்லுமாறு ஆகி [மிகவும் இளைத்துப்போய்] (உடம்பின்) நிலைமை தளர்ப்பெற்றவனான இராமபிரானைக்கண்டும் இரக்கங்கொள்ளாமல் தான் தனியேநின்று பேரொலிசெய்து வருத்தத்தை மிகுவிக்கின்ற பெரிய கடலினிடத்து, ஒன்றோடொன்றுபிணைந்த வண்ணத் தோன்றுகின்ற அலைகளினிமிது ஊர்ந்துகொண்டுவருகின்ற மெல்லிய தென்றற்காற்றானது, தேனையுமிழ்கின்ற புன்னையின் குறிய மலர்களினுடைய நறுமணமுள்ள மகரத்தப் பொடியை மேலே ஒருதரமாவது பூசாமற் போகாது; (எ - று.)

கடலோசை தென்றல் முதலியன ஒவ்வொன்றும் பிரிந்தார்க்கு வருத்தத்தை விளைப்பன வென்பர். இராமனதுநிலைபக்கண்டால் இரக்கங்கொண்டு கடல் ஒலியாதிருக்கலாமே; அதுவோ அங்ஙனம் ஒலியாமலிருப்பதில்லை; கடலொலித்தாலும் தென்றற்காற்றாவது இராமபிரான்மேல் வீசாதிருக்கலாமே; அதுதான் வீசட்டும்; அத்தென்றல் கடலில் திரைத்திவலையை யளைத்தவண்ணம் வந்து புன்னைமலர்களின் மகரத்தப்பொடியைப் பூசாமலாவது இருக்கலாமே; அது அவ்வண்ணம் வானாவிராமல் திரைமேல்தவழ்த்துவந்துபுன்னைமலர்க் கண்ணத்தையும் இராமபிரான்மீது பூசி அப்பிரானது உயிரை மாய்க்க வருகின்றதே! அத்தோ!! என்று கவி இரங்கிக்கூறியவாறு. பூசாது போகாது-இரண்டு எதிர்மறைகள் உடன்பாட்டுப்பொருளை வற்புறுத்தின; எகாரம்-இரக்கம். கடல் திருமகளை யளித்தவனாகி இராமபிரானுக்கு மாமனாவ னாதலால், அக்கடல் இராமனைக் காணும்போது 'நின்னருமைத்தேவியை நீக்கினியோ?' என்று வினவி உடன் அழுவேண்டியதாயிருக்க அங்ஙனஞ் செய்யாது என்று 'இரங்காது' என்ற சொற்குக் கருத்து விரித்துரைப்பர். பிள்ளைத்தென்றல்-ஹைமத்துணப்பிள்ளையாகிய தென்றலென்றலு முண்டு. தென்றலைப்பிள்ளையென்றதற்கு ஏற்பத் தவழ்கின்றனன்கூறியதயம் பாராட்டத்தக்கது. பி-ம்:—1 திருமேனிக்கின்று, 2 பெரிதாக, 3 ஒருபாற். (சு)

௧௬.—கடற்கரையில் தோன்றிய ரோடிப்பவளவருணனை.

கிலேமேற் கொண்ட நிருநெடுந்தோட் குவணம் மலையுஞ் சிறி
தேய்ப்ப, நிலைமேற் கொண்டு மெலிகின்ற நெடியோன் றன்முன் ப.டி.
யேழுந், தலைமேற் கொண்ட சற்பினுள் மணிவர் ¹யென்னத் ,²னித்
தோன்றிக், கொலைமேற் ³கொண்டா ருயிர்குடிக்குத் ³கூற்றங் கொல்
லெ ⁴கொடிப்பவளம்..

(இ - ள்.) (கடற்கரையிலே) கொடியாய்ப்படர்ந்துள்ள பவளமானது,—
வில்லைத்தாங்கிய அழகிய (தனது)பெரிய தோளுக்கு உவமையாக மலையும்
சிறிது ஒத்திருக்குமாறு (துயர) நிலையைமேற்கொண்டுமெலிவையடைகின்ற
பெருமையையுடையஇராமன் முன்னே, ஏழுககத்தவர்களும் சிரமீதே
கொண்டு கொண்டாடுகின்ற சம்பையுடையவளான சீதாபிராட்டியின் அழ
கிய வாய்போலத் தனியே தோன்றிக் கொல்லுதற்றொழிலை மேற்கொண்டு
(இராமனது) அரிய உயிரைக் குடிக்கின்ற யமனோ? (எ - று.)

இதனால், கடற்கரையில் தோன்றியுள்ள கொடிப்பவளம்,—சீதைவின்
செவ்வாய்போலத்தோன்றி இராமபிரானுக்குப் பிரிவுத்துயரை மிகுவித்த
லைக் கூறுகின்றார். பிரிவுத்துயரால் மிகவும் மெலித்திருத்தல்பற்றி, தோளுக்கு
மலை இப்போது சிறிதாவது உவமையாதற்கு ஏற்றதாயிற்று: சீதையினுடன்
இராமபிரான் இருந்தகாலத்தோ அப்பிரானது தோள்கள் மலையும் தமக்கு
உவமையாகாதவாறு ஒங்கிநிற்கு மென்னுங் கருத்துப்ப. , 'திருநெடுந்தோட்
குவணமலையுஞ்சிறிதேய்ப்ப நிலைமேற்கொண்டு மெலிகின்ற நெடியோன்'என்
றார். கொடிப்பவளத்தை,வருத்துத் தன்மையால் 'கூற்றங்கொல்லோ'என்றார்:
தந்திறிப்பேற்றவணி. பிரசித்தமான உபமானமாகத் தோளுக்குக் கூறப்படும்
மலையையும் துவணமையாதற்கு ஏலாதென்றதும், வாயென்னப் பவளந்தோன்று
மென்றதும் - எதிர்நிலையுபமையனியின்பாற்படும். பி - ன:-1நிலையத்,
என்னத். 2கொண்டது. 3கூற்றுக்கென்னோ. 4கொழும்பவளம். (ஈ)

௧௭.—முத்தைக்குறித்து இரங்குநல்.

தூர மில்லை மயிலிருந்த குழ லென்று மனஞ்¹செல்ல
2வீர வில்லி ³னெடுமானம் ⁴வெல்ல நாளு ⁵மெலிவானை
௬ர மில்லா நிருத்தரோ டென்ன ⁶வுறவுண் டினக்கேலழ
முடன் முறுவற் குறிகாட்டி முத்தே ⁷யுயிரை முடிப்பாயோ.

(இ - ள்.) (கடலில்தோன்றிக் கரையிலே யொதுங்கிய) முத்தே! மெல்ல
போன்ற சாயலையுடையவளான சீதை தங்கியிருக்கின்ற இடம் நெடுந்தூரத்தி
லில்லை யென்ற காரணத்தால் மனம் (அவளிடத்துச்) செல்லப்பார்க்கவும்,
வீரத்தைக்காட்டுதற்குரிய வில்லினாற் பாதுகாக்கக்கூடிய சிறந்த மானம்
(பகைவனையொழியாது அவனது இடத்திலிருப்பாளிடத்துச் செல்லலாகாது
என்று அந்த மனத்தைத்) தடுக்கவும், நாடோறும் (பிரிவுத்துயரால்) பெரி
பவனான இராமபிரானை, பேதைமைக்குணமுள்ள சீதாபிராட்டியின் பல்லொளி

வெளித்தெரிகின் றபுன்சிரிப்பின்நிலையைத் தேற்றுவித்து உயிரைமுடிக்கக் கடவையோ? இரக்கமில்லாத அரக்கரோடு உனக்குயாது உறவு உன்னது? (எ - று.)

இதனால், முத்துக்கள் சேதையின்முறுவல்போல்தோன்றி இராமபிரானுக்கு வருத்தத்தைவிளைப்பதைக் கருதிய கம்பர், தாம் பிற்காலத்து இராமபிரானது சரித்திரத்தைக் கூறவந்தகவி யென்பதையும் மறந்து கேரே சரித்திரம் அப்போதுதான் நடப்பதுபோன்ற பாவனையைப் பெற்று, 'முத்தே! நீ இங்கனம் சேதையின் மூரன்முறுவலைக்காட்டி இராமபிரானது உயிரைக் கவரக் கடவையோ? உனக்கு அரக்கரோடு ஏதேனும் உறவு உண்டோ?' என்று வினாவுகின்றன ரென்க. இனி, இராமபிரான் முத்துக்களைக்கண்டு இங்கனம் இரங்கிக்கூறுகின்றனென்றலும் ஒன்று. இராவணனைச் சேர்த்தவரான அரக்கர் இராமபிரானுக்குப் பகைவ ராதலால், அவர்கள் இப்பிரானுக்கு வருத்தத்தை விளைக்கலா மென்க. நிருதர் - நிருநதியென்னுந் திப்பாலகியின் மரபில்தோன்றியவ ரென்ற காரணம்பற்றி, அரக்கர்க்குப் பெயர். மயில்; எழை - ஆகு பெயர்கள். 13-ம்:—1 சொல்ல. 2 வீரனினின்று, வீரனினின்று. 3 பிரிவெண்ணி. 4 எல்லா, வெல்லா. 5 மெலிவேனை, மெலிவானுக்கு. 6 அடைவுண்டு. 7 உலகை. (அ)

அ.—இதுநூதல் முன்றுவிகள் - கடலின்வருணனை.

இந்து 1 வன்ன துதற்பேதை 2 யிருந்தான் நீங்காவிடர் கொடியேன் தந்த பாவை 3 தவப்பாவை தனிமை தகவோ வெனத்தளர்ந்து சென்று கின்ற நறுந்தரளக் 4 கண்ணீர் ததும்பித் 5 திரைத்தெழுந்து 6 வந்து வள்ளல் 7 மலர்த்தாளின் வீழ்வ 8 தேய்க்கு 9 மணியாழி.

(இ - ள்.) அழகிய சமுத்திரமானது (இராமபிரான்தாளில் தன் நீர்படும் படி ஆலைவிலிமுதுவது),—'சந்திரன்போலும் செற்றியையுடைய சேதையென்னும்பெண் நீங்காதஇடரில் இருந்தான்: கொடும்பாவத்தைப்புரிந்த நான் பெற்றபாவையும் கற்புடைப்பாவையுமானஇவன் (இங்கனம் எதிராளியிடத்தில்) தனிமையாக இருத்தல் தகுதியோ?' என்று மனம்வருத்தி, வழிகின்ற சிந்தமுத்துக்களாகிய கண்ணீர் ததும்பப்பெற்றதும், திரைத்தெழுந்தும் வந்து இராமபிரானது தாமரைத்தாளில் வீழ்ந்து (அவளது அத்தனிமையைநீக்குமாறு) வேண்டுவதை யொத்திருக்கும்; (எ - று.)

இலக்குமி திருப்பாற்கடலினின்று திருவவதரித்தவளாதலாலும், சேதை இலக்குமியின் அமிசமாதலாலும், உவர்க்கடலும் கடலென்ற ஒப்புமைபற்றிப் பாற்கடலோடு தன்னை அபேதமாகக்கொண்டு 'கொடியேன்தந்தபாவை' என்றதாகக் கூறினார். பெற்றபெண் மாற்றாண்மையிலகப்பட்டு வருந்திநிற்கக் காணுந் தீவினையையுடைமையால் 'கொடியேன்' என்றது. இராமபிரான் கடற்கரை மரபுச்சேரையில் கடலின் ஆலை மடங்கிவீழ்வதனை, கம்பர் இங்கனம் குறித்தார்; தன்மைநூற்றுப்பேற்றவன்: இதற்கு, தரளக்கண்ணீர் என்ற உரவக வாய் அங்கமாகி கின்றது. தவம் - கற்பு: மகனரிக்கு அதுவே கெடுத்தல் காண்க. 13-ம்:—1 வண்ணம், 2 இருந்துண்ணிக்காதிடம், இருதாணிக்காதிடம்,

3தன்நனிமை தகவோ வென்னத்தான். 4சண்ணீர்த்தாகி, 5திரைத்தோடி. 6வந்த, 7மணித்தாளின், மலாடிமேல். 8போன்ற, 9மறிகடலே. (க)

கூ. பள்ளி 1யாறிற் பேருலகம் 2பசங்கல் லாகப் பனிக் 3சுற்றை 4துள்ளி 5நறுமென் புனல்வெளிப்பத் தூரீர்க் குழவி முறைம்குழற்றி வெள்ளி வண்ண துரைக்கலவை வெதும்பு 7மண்ணல் 8திருமேனி யள்ளி யப்பத் திரைக்கரத்தா லரைப்ப தேய்க்கு மணியாழி.

(இ - ள்.) அழகியகடலானது, — (திருமாலின்) படுக்கையாகிய ஆனி சேஷனது தலையின்மீதுதங்கியுள்ளபெரியஉலகமே (அரைத்தற்குஉரிய) சுருக்கல்லாக [அம்மியாக], பனித்தொகுதித்துளியாகிய நறுமணமுள்ளமெல்லியரீரை (க் காற்று) தெளிக்க, தூயரீராகியகுழவியை (அரைக்கவேண்டிய) முறைமையாக மடக்கிமடக்கியரைத்து, வெண்ணிறத்தைக்கொண்ட துரையாகிய கலவைச்சாந்தை (ச் சேதையின்பிரிவுத்துயரால்) வெப்பமடைந்துள்ள இராமபிரானதுதிருமேனியிலே (அவ்வெப்பத்தணியுமாறு) அள்ளியப்பும்பொருட்டுத்திரையாகிய கையால் அரைப்பதை யொத்திருக்கும்; (எ - று)

கடலைச் சந்தனமரைப்பவளுவும், கடலிருக்கின்றதரையை அம்மிக்கல் லாகவும், பனிக்கற்றைத்துளியைத் தெளிராகவும், மடங்கியநிலையிலுள்ளகடலின்ரீரை அரைக்கும் குழவியாகவும், துரையை வெண்சந்தனமாகவும், திரையைக் கையாகவும் உருவகஞ்செய்தார்; உருவபுவனியை யங்கமாகக் கொண்டுவந்த நூற்றுப்பேற்றவணி. தாபத்தைத்தணிக்கச் சந்தனத்தையப்புதல் இயல்பு. துள்ளி - துளியென்பதன்விளித்தல். பி-ஓ:—1அரவப். 2பசங்கலாகிப், பசங் காலாகப். 3சுற்றைத். 4துள்ளு. 5நறுத்தென் புனலளிப்பத், நறுமென் நேன் றுளிப்பத், நறுவத்தென் றுளிப்பத். 6சுற்றி. 7வள்ளல். 8திருமேனிக்கு. (கப)

கூ. கொங்கைக் குயிலைத் துயர்¹ரீக்க விமையோர்²க்குற்ற முறை 3முற்ற, வெங்கைச் சிலையன் தூனியினன்⁴ விடாதமுனிசின்⁵ பெயர் செல்லுங், கங்கைத் திருநாடுடையானைக் கண்டு செஞ்சங். காரி⁶கூட, 7அங்கைத் திரைக் கொடுத்தோடி 8யார்ப்ப தேய்க்கு மணியாழி.

(இ - ள்.) ஆரவாரத்துடன் அலைகன் லுக்கிய வண்ணம் இராமனைக் கு எதிர்புகமாகச் செல்லுகின்ற) அழகிய கடலானது, — கொங்கையை யுடைய குயில் போன்றவளான சோபிராட்டியின் துயரத்தைப் போங்கவும். தேவதைக்கு (அரக்கரால்) நேர்த்துள்ள குறையை ஒழிக்கவும் விருந்தபத்தி கையிலே வில்லையேந்தி நிற்பவனும் (முதுகில்) அம்பருத் துணியைக் கட்டிப் கொண்டிருப்பவனுமாகி நீங்காத சேற்றத்துடனே (எதிரிகளின்மீது படை யெடுத்துச்) செல்லுகின்ற கங்கைத்திருநாட்டையுடையவருண் டிராமபெயர் பார்த்து மனத்தில் மகிழ்ச்சியிக, (தனது) அழகிய கைவரிசைகளைத் தூண்டு ஓடியவண்ணம் ஆரவாரஞ்செய்தலை யொத்திருக்கும்; (எ - று.)

பெரியோர் புதிதாகவருவதைச் செய்மையிற்கண்ணுற்றவர் தமதுகைகளைத் தூக்கியவண்ணம் மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரஞ்செய்துகொண்டு விட்டபோது

அன்னாரை எதிர்கொள்ளுந் தன்மை இங்குக் கடலுக்கு ஏற்றிக் கூறப்பட்டுள்ளது. கொங்கையென்ற குறிப்பினால், ருயில்-சீதையைக் காட்டிற்று: அடையடுத்த உவமவாகுபெயர். இராமபிரான் இராட்சசசங்கராஞ்செய்து தேவர்க்கு நேர்ந்துள்ள இடுக்கண்ணைப் போக்கவே திருவவதரித்துள்ளதனாலும், இப்போது சீதையைச் சிறைமீட்டற்காகவே தண்டெடுத்து வந்துள்ளதனாலும், 'கொங்கைக்குயிலே... திருநாடுடையான்' என்று அப்பிராணைக் கூறியது. அலைகள் பலவாதலால், 'அங்கைத்திரள்கள்' என்ன வேண்டிற்று. கோசலநாடு கங்கைவரையிற்பரவியிருத்ததென்றவது, சரயூநதி இராமகங்கையெனப்பெயர்பெறுவதனாலாவது, ஸ்ரீராமனை, 'கங்கைத்திருநாடுடையான்' என்றது. பி-ம்:—1.கீக்கி. 2.குறித்த. 3.தீர்ப்ப. 4.விடாது. 5.மேற்சென்ற. 6.கூர்ந்திட்டு. 7.அங்கத்திரைக்கை, அங்கத்திரையை, அங்கத்திரைகள். 8.ஆர்த்ததொத்ததணி. (கக)

௩௧.—கவிக்கூற்று: இராமபிரான் கடலையெய்தியிருந்தானாக, இனி இலங்கையின் நிகழ்ச்சியைத்தேர்விப்போமெனல்.

இன்ன தாய கருங்கடலை யெய்தி¹யிதனுக் கெழுமடங்கு
தன்னதாய நெடுமானந் துயரங் காத லிவை² தழைப்ப
³என்ன தாகு மேல்⁴வினைவென் றிருந்தா னிராம னிகலிலங்கைப்
பின்ன தாய காரியமும் நிகழ்ந்த⁵பொருளும் பேசுவாம்.

(இ - ள்.) இராமன், இப்படிப்பட்டிருள்ள கரியகடலையடைந்து, இந்தக் கடலைக்காட்டிலும் எழுமடங்குமிக்குள்ள தன்னுடையதான மிக்க மானமும் துயரமும் காதலும் ஆகிய இவை (தன்னுள்ளத்துள்ளே) மிக்குத் தோன்ற, இனி கடக்கவேண்டியசெயல் யாதாருமென்று ஆலோசித்துக் கொண்டிருந்தான்: (இது இங்கனம் நிற்க:) வலிய இலங்கையில் (அனுமான் சுட்டெரித்துத் திரும்பிச்சென்ற) பின்னர்த்தோன்றிய காரியத்தையும் நிகழ்ந்தசெயலையும் (இனிச்) சொல்லுவோம்; (எ - று.)

இராமன் கடலையடைத்தபின், மானம்முதலியவை எழுகடலளவாகத் தன்னகத்துமிச, மேல் நடத்தவேண்டியதைப்பற்றிச் சிந்தித்தவண்ணம் இருந்தா னென்க. பின்னதாயகாரியம் என்றது-இலங்கையைப் புதிப்பித்ததனையும், நிகழ்ந்தபொருள்என்றது - மந்திராலோசனையையும் காட்டிம். இலங்கை யிலுள்ளாரின் இகலை இலங்கையினின்று ஏற்றி, 'இகலிலங்கை' என்றது. பி-ம்:—1.அதனுக்கு. 2.தனைப்ப. 3.என்னவாகும். 4.வினை. 5.வினையும். (கஉ.)

கடல்காண்படலம் முற்றிற்று.

௨-ஆவது இராவணன் மந்திரப்படலம்.

இராவணன் தன்மந்திரிமார்முதலானாரோடு மந்திராலோசனைசெய்ததைக் கூறும் படல மென்பது பொருள். (கீழ்அயோத்தியாகாண்டத்தில் தசரதன்மந்திரப்படலம் என்னாமல் மந்திரப்படல மென்றே பெயர் காணப்படவதுபோல, இங்கும் மந்திரப்படலமென்றே சிலபிரதிகளில் இப்படலத்

துக்குப்பெயர் காணப்படுகின்றது. சிலபிரதிகளில் இராவணன் மந்திரிவீராரப்படலம் என்று பெயர் காணப்படுகின்றது.)

இலங்கை அதுமானால் எரியுண்டபின், தெய்வத்தச்சன் பிரமதேவனெனும்புகுந்து புதுப்பித்தானை, இராவணன் புதுப்பித்த நகரத்தைப்பார்த்து முன்னையினும் இனிதாயமைத்ததுகண்டு தன்முனிவுமாதிரி, நான்முகக்கடவுளைப்பூசித்தும் தெய்வத்தச்சனுக்குச் சம்மானஞ்செய்தும் அனுப்பிவிட்டு, பின்பு ஆயிரத்துணைக்களமைத்ததோர் மந்திராலோசனைமண்டபத்தில் மந்திரிமார்முதலியவரோடுவீற்றிருந்து முனிவர்தேவர்முதலியோரைத் தவிர்கெனக்கி வண்டொடுகாற்றையும்வரவுமாற்றி, மக்கள்தம்பியர்போன்று அந்தரங்கமானவர்களைத்தவிர மற்றையோரைப் புறத்துப்போக்கி, மறவரைக் காவல்வைத்துவெளியிலிருக்கும் பறவைமுதலியனவும் அஞ்சி அசைவற்றிருக்குமாறுசெய்து, பின் தன்வீரம் பழியுண்டதற்கு மனம்வருந்திக்கூற, சேனைகாவலனும் மகோதரன் வச்சிரதத்தன் தன்முகன் மகாபாரசுவன் பிசாசன் பானுகோபன் யஜ்ஞசுத்தரு தாமிராட்சன்முதலியோர்களும் தம்தம்கருத்தைக்கூற, கும்பகர்ணன் இராவணனைகோக்கி 'தேதையைக்கவந்தது தீவினையேயாயினும் இப்போது அவனைவிட்டிடுதலும் பழியாம். அவ்விராமனாதியரோடு பொருது ஒருகால் நாம் இறந்தோமாயினும் பழியாகாது: இப்போதே அவர்களை வெல்லச்செல்வது தகுதி. நான்செல்லச்செல்ல அப்பகைஞர்க்குத் துணைவாவி மிகும். இப்போதே போர்க்குளமுதல்நலம்' என்றான். இராவணன் அந்தமுடிவையங்கீகரித்து 'நம்படையோடும் போருக்கு எழுக்' என்ன, இந்திரசித்து தந்தையைநீங்கித்து, 'யானேசென்று பொருதுவருவேன்: விடைதருக' என்ன, அப்போது விபீடணன் இந்திரசித்தைக்கடிந்து சானகியின்கம்பையும் கந்திமுதலியோரதுசாபத்தையும் நீனைப்பூட்டி இராமபிரான்பெருமையையும் உணர்த்தி, நர்பணக்காகியசீதையை விடுதலே நலமென்று வற்புறுத்துக்கூற, இராவணன் தனது வரத்தின்பெருமையக்கூறி வானரப்படையையும் இராவணையும் இகழ்த்து விபீடணனைக் கடிந்துரைத்து போர்க்குளமுத்தொடங்க, விபீடணன் 'தேவர்களின்வேண்டுகோளினால் திருமாலே மாணாடுகாதேதான்' என்று இவ்வாறுஇருக்கப் போருக்குச் செல்லுதல்தகுதியல்ல: வேண்டா' என்று இராவணனது பாதங்களில்வீழ்த்துஇரக்க, இராவணன் முழுபுறம் பொருளையிகழ்த்து, 'அச்சந்தவிர்த்து இந்நகரிடத்துத்தானே இனிதாவது' என்ன, விபீடணன் 'இரணியாகரன் சரிதையைக்கேள்' என்று அழைக்க சொல்லத்தொடக்கினானென்பது, இப்படலத்திற் கூறிய பொருள்.

உ.—அதுமானால் எரியுண்ட இலங்கையைத் தெய்வத்தச்சன் புதுப்பித்தல்.

¹பூவரு மயனெனும்புகுந்து பொன்னகர்

மூவகை யுலகினு மழகு முற்றற

²வலின் வியற்றினன் கணத்தி னென்பரால்

தேவரு மருள்கொளத் தெய்வத் தச்சனே.

(இ - ள்.) தெய்வத்தன்மையுள்ள தச்சனாகிய மயன் (திருமாலினது உந்தித்) தாமரைமலரினின்று தோன்றிய பிரமதேவனோடும் அழகிய இலங்கையிற் புருத்து, (சுவர்க்கம் மத்திமம் பாதாளம் என்னும்) மூன்று உலகங்களிலுமுள்ள நகரங்களினும் அழகுரீரம்புமாதும், தேவர்களும் (அவ்விலங்காநகரத்தினழகைக்கண்டு) திகைக்குமாதும், (இலங்கையில் இராவணன்) எவிய இடங்கையெல்லாம் ஒருகணப்பொழுதினிற் செய்துமுடித்தான்; (எ - று.)—என்பர், ஆல்-அசைகள். என்பரென்பது, கர்ணபரம்பரையாகத்தாம் அழிந்ததைக் குறிப்பித்ததுமாம்.

அதுமானால் எரியுண்டிடுங்களைத் தெய்வத்தச்சன் செப்பனிட்டு எல்லாவுலகத்திலுள்ள நகரத்தினும் அவ்விலங்கை அழகுமிக்குத்தோன்றுமாறு செய்தன னென்க. தெய்வத்தச்சன் - விசுவகருமன் என்றலுமுண்டு. தெய்வத்தச்சன் பிரமனுடன்புருத்ததற்குக் காரணத்தை “முழுப்பெருந்தனிமுதலுலகின் முந்தையோன், எழிற்குறிகாட்டினியற்றியீர்தனன்” என்று மூன்றாஞ்செய்யுளால் விளக்குவர். அதுமானால் இலங்கையெரியுண்டபின்பு அவ்விலங்கைபுதுப்பிக்கப்பெற்றவிஷயம் ஸ்ரீவால்மீகத்தில்வெளிப்படையாகக் கூறப்படவில்லை. பொன்னகர்-இலங்கை. பி-ம்:—1பூமிசை. 2எவெனவியற்றினன், எவின்னியற்றினன். (க௭)

உ.—புதுப்பித்த இலங்கையினழகுகண்டு இராவணன்உவந்தல்.

பொன்னினு மணியினு மமைந்த பொற்புடை
நன்னகர் நோக்கினுன் நாகம் 1நோக்கினுன்
முன்னையி னழகுடைத் தென்று மொய்கழல்
மன்னனு 2முவந்துதன் முனிவு 3மாற்றினன்.

(இ - ள்.) நெருங்கிய வீரக்கழலையணிந்த (அரக்கர்)மன்னவனான இராவணன்,—பொன்னினாலும் நவமணிகளினாலும் இயற்றப்பெற்ற அழகுடைய (தனது) சிறந்தநகரத்தைக் கண்டு வானுலகத்துள்ள நகரத்தையும் பார்த்து, (அத்தத்தேவலோகத்து நகரத்தினும் தெய்வத்தச்சன் திருத்திய தன் நகரம் அழகாக இருந்ததோடு எரிப்பதற்கு) முன்னேயிருந்ததைக்காட்டிலும் அழகு பெற்றுள்ளதென்று கண்டு உவப்படைந்து, தன்சிறம்மாறப்பெற்றான்; (எ - று.)

முன்னையினும் அழகு விஞ்சியதாகத் தோன்றியதனால், எரியுண்டதும் எல்லதே யென்ற கருத்தினால் உவப்புத்தோன்றி முனிவைமாற்றிய தென்க. மன்னனும், உம்-கதைப்போக்குப்பற்றி வந்தது; இறந்தது தழுவிய எச்சத்தின்பாற்படும். பி-ம்:—1நோக்கினார். 2உவந்தனன். 3மாற்றினன். (க௮)

௩.—இலங்கை எழில்பெற்றுத் தோன்றியது குறித்த கவிக்கூற்று.

முழுப்பெருந் தனிமுந லுலகின் முந்தையோன்
1எழிற்குறி காட்டினின் றியற்றி யீர்தனன்
பழிப்பரு முலகங்க ளெவையும் பன்முறை
அழித்தழித் 2தாக்குவாற் கரிதுண் டாகுமோ.

(இ - ள்.) (படைத்தற்கடவுளாதலால்) முதல் மூர்த்திகன் மூவரில் முதலிற் சொல்லத்தக்கவனாகி (இவ்வுலகிற்) புராணபுருஷனுன பிரமதேவன் எழிலுக்குவரைகீழிக்காட்டிநின்று (அவ்வெழில் நிரம்பப்படைக்கும்) வல்லமையையும் (தெய்வத்தச்சனுக்குக்) கொடுத்தனன்: (அந்தப் பிரமனுக்குத்தான் அங்கனம் எழில்பட இயற்றுவாறு குறித்துக்காட்டும் வல்லமை எங்கனே புண்டாயிற்று?) என்று ஐயுறவேண்டா; பழிப்பற்ற உலகங்கனெல்லாவற்றையும் பல முறை அழித்து அழித்துப் படைத்துக் கைதேர்த்தவற்குச் (செய்ய) அரிய தும் உண்டோ? (எ - று.)

தெய்வத்தச்சன் இலங்காபுரியை வானநகரத்தினும் அழகு விஞ்ச முன்னை யினும் அழகுபெறப்படைத்தது எவ்வாறெனில், - பிரமதேவன் படைக்கவேண்டிய வழிகாட்டி அதற்கு ஏற்ற வல்லமையையும் அவனுக்குத் தந்ததனாலே யேயாமென்றவாறு. எழிற்குழிகாட்டும் வல்லமை பிரமதேவனுக்கு உண்டானதைப் பின்னிரண்டடிகளிற் கூறிய பொருள் சமர்த்தித்து நின்றது; இது - நோடரீ நிலைச்செய்யுட்துறியணியாம். சிறப்புப்பொருளைப் பொதுப்பொருள் சமர்த்தித்ததாகாததால், இது, வேற்றுப்பொருள்வைப்பணி யாகாது. அளித்தல் அழித்தலாகிய தொழில்கள் நிகழ்வதற்கு ஆக்கல்தொழிலே முதலில் நிகழவேண்டுமாதலால், அத்தொழிற்கு உரியவனுன பிரமதேவன் முதலிற் சொல்லத்தக்கானென்பது குறித்து, அவனை 'முழுப்பெருந்தனிமுதல்' என்றார். பிதாமஹனென்ற பெயர்பற்றி 'உலகின் முந்தையோன்' என்றது. இயற்றி யென்பது வல்லமையென்னும் பொருளதாதலை "தனக்கு இயற்றி யுள்ள காலத்திலே" என்று வருகின்ற ஈட்டின் பங்கீதியினாலும் அறிக. இனி, காட்டிநின்ற என்பதை முந்தையோன் எழிற்குழிகாட்டிநிற்க என்று எச்சத்திரிபாகக்கொண்டு, தெய்வத்தச்சன், இயற்றியீந்தனன் - இயற்றினானென வினைத்திரிசொல்லாக உரைத்தலும் தகும். செலபிரதியில் இச்செய்யுள் "அவ்வழி (இ)" என்ற செய்யுளின் பின் காணப்படுகின்றது. 15-ம்:--1 எழில் பெறக். 2 இயற்றுவாற்கு, இயற்றுவார்க்கு. (கடு)

ச.--இராவணன் பிரமதேவனைப் பூசனைசெய்து அனுப்புதல்.

திருநகர் முழுவதும் ¹திருந்த ²கோக்கினுள்

பொருகழ விராவண னயற்குப் பூசனை

வரன்முறை யியற்றிநீ வழிக்கொள்வா ³யென்றான்

அரியண தச்சற்கு முதனி ⁴பாணையால்.

(இ - ள்.) போர்செய்தற்குஉரிய வீரக்கூலையணிந்த இராவணன், (தெய்வத் தச்சனைக்கொண்டு பிரமதேவன் திருந்தமுற அமைத்த தனது) அழகிய நகர முழுவதையும் செவ்வனே பார்த்து, (பின்பு) அருமையான பொருள்களை (த்தன்) கட்டளையால் அத்தத் தச்சனுக்குக் கொடுப்பித்து, பிரமதேவனுக்கு வரன்முறை தவறாது பூசனைபுரிந்து (பிரமதேவனை கோக்கி) 'நீ போய் வருவாயாக' என்று வழிவிட்டான்; (எ - று.)

சிறப்புடைப்பொருளை எடுத்துக் கிளக்கும் முறைமைபற்றிப் பிரமதேவனை வழிவிட்டதனைக் கூறினார்: இதனால், தெய்வத்தச்சனையும் வழிக்கொள்வாயென்று வழிவிட்டமை பெறப்படும். பி-ம்:—1.திரிந்து, தெரிய. 2.நோக்கிய, நோக்கியப், 3.என. 4.ஆணையான். (கசு)

௫.—இராவணன் ஆலோசனைமண்டபத்தில வந்து விற்றிருந்தல்.

அவ்வழி யாயிர மாயி ரம்¹மலிர்

செவ்வழிச் செம்மணித் ²தூணஞ் ³சேர்த்திய

⁴அவ்வெழில் மண்டபத் தரிசு னேந்திய

⁵வெவ்வழி யாசனத் தினிது மேயினான்.

(இ - ன்.) அப்போது, (இராவணன்) பல்லாயிரக்கணக்காக விளங்குகின்ற அழகுதிரளுதலைக்கொண்ட பதுமராகக்கற்கன்பதித்த தூணங்கள் நாட்டப்பெற்ற அந்த எழில் பொருந்திய மண்டபத்திலே சிங்கம் தாங்குவது போற் செய்யப்பெற்று வெம்மை வெளிப்படுகின்ற சிங்காதனத்திலே (செய்ய வேண்டுவது குறித்து ஆலோசிக்குமாறு) இனிது தங்கினான்; (எ - று.)

அவிர்துணம், செவ்வழித்தூணம், செம்மணித்தூணம் என இயையும். செவ்வழி-செவ்வழிவழிகை: அழகு திரளுகை. இராவணனைக் காணவேண்டா, அவனுடைய ஆசனமேவெவ்விறாகத்தோன்றமென்பார், 'வெவ்வழியாசனம்' என்றார். ஆயிரம்மலிர்-விரித்தல். பி-ம்:—1.நிரை. 2.தூண்கள். 3.சார்த்திய. 4.எவ்வழில், இவ்வழி, இவ்வெழில், அவ்வழி, எவ்வெழில். 5.வெவ்வழி, செவ்வழி. ()

க. —இராவணனைச் சுற்றிநாழமுதலியோர் தழுவிநிறல்.

¹வரம்பறு சுற்றமு மந்திரத்தொழில்

நிரம்பிய முதியருஞ் சேனை நீள்²கடல்

தரம்பெறு தலைவருந் தழுவத் ³தோன்றினான்

அரம்பையர் கவரியோ டாடுந் தாரினான்.

(இ - ன்.) தேவமாதரின் சாமரையுடனே அசைகின்ற மாலையையணிந்தவனாகிய இராவணன்,--எல்லையில்லாத சுற்றத்தவரும் ஆலோசனைத்தொழிலில் தேர்ச்சியிக்குள்ள அதுபவசாலிகளும் சேனையாகிய பரந்தசமுத்திரத்திலே மேன்மைபெற்றுள்ள சேனைத்தலைவரும் தழுவிநிற்க, (அந்தச் சபாமண்டபத்திலே) விளக்கமுற்றிருந்தான்; (எ - று.)

தழுவுதல் - அன்போடு அணுகிநிறல். அரம்பையர் கவரிவீச அந்தக் காற்றினால் அசையப்பெற்ற மாலையின னென்பது, 'அரம்பையர் கவரியோ டாடுந்தாரினான்' என்பதன் கருத்து: சுற்றடியில் கவரிக்கும் தார்க்கும் ஆடுந் தொழில் உடனிகழ்வதாகச் சமற்காரம்படக் கூறியிருப்பது. உடனவிநிச்சியணியின்பாற்படும். அரம்பையர் யென்ற தேவமாதா ஒருத்தியின் பெயர் - இலக்கணையால், தேவமாதா என்ற பொதுப்பொருளைக் காட்ட, பிறகு அச்சொல் பன்மை விகுதிபெற்று 'அரம்பையர்' என்றாகித் தேவமாதரைப்பொதுவாகக் காட்டும். பி-ம்:—1.வரம்பெறு. 2.கழல். 3.ஏறினான். (கசு)

எ.—இராவணன், முனிவர் முதலியோரை அப்பாற்போக்குதல்.

முனைவரும் ¹தேவரு ²மற்று முற்றினார்
எனைவருக் ³தவிர்க்கென ஏய ⁴வாணையான்
⁵புனைகுழல் மகளிரோ டினைஞர்ப் போக்கினான்
நினைவுறு காரியம் நிகழ்த்து நெஞ்சினான்.

(இ - ன்.) நெஞ்சிலெண்ணிய காரியத்தைக்குறித்து ஆலோசனைகடத்த வேண்டுமென்ற கருத்தையுடையவனுன இராவணன்,—‘முனிவரும் தேவர் களும் மற்றும் நிரம்பியிருந்த (வித்தியாதரர் இயக்கர் முதலியோர்) யாவரும் (இங்குநின்று) அப்பாற்செல்க’ என்று சுட்டினாயிட்டவனும், (முனிவர் முதலியோரைப் போக்கியதல்லாமல்) அலங்கரிக்கப்பெற்ற கூத்தையுடைய மகளிரோடு சிறுவர்களையும் (அந்த ஆலோசனைச் சபாமண்டபத்திலிருந்து) அப்பாற் போகச்செய்தான்; (எ - று.)

ஆலோசனைச் சபையில் அன்னியரிருத்தல் கூடாததலால், முனைவர் முதலியோரைப் போக்கினானென்க. ஈற்றடி-எல்லோரையும் போக்கினமைக்குக் காரணத்தைப் புலப்படுத்திற்றலால், சநுத்துடையடைகோள்பணி யாம். பி-ம்:—1அமரரும். 2மற்றும்மற்றனோர், மற்றுமுற்றினோர், மற்றுமுற்றினார். 3தவிர்க்கென. 4ஆணையால். 5புனைகலன். (கக)

அ.—மந்திரிமாணவருகெனக் சொல்லி அவர்களுடன்

இராவணனிருத்தல்.

பண்டிதர் பழையவர் கிழவர் பண்பினர்
¹தண்டனின் ²மந்திரத் தலைவர் சார்க்கெனத்
³கொண்டு னிருத்தனன் கொற்ற ⁴வாணையால்
வண்டொடு காலையும் ⁵வரவு மாற்றினான்.

(இ - ன்.) (இராவணன், தன்னுடைய) அரசுத்தன்மை தோன்றுமாறு இட்ட சுட்டினாயினால் வண்டினே காற்றும் உள்வராதபடி (அவைகளைப்) போக்கினவனும், புலவர்களும் நெடுநாளாகப் பழகுவாரும் (தன்னோடு) உறவு முறையுடையவரும் நற்குணங்களிற் சிறந்தவருமாகி (த்தன்னைவிட்டு) நீங்குதலில்லாத மந்திரிமார்கள் வருக என்று சொல்லி, (அவர்களின் வருகையை) ஏற்றுக்கொண்டு அவர்களுடன் இருந்தான்; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளில் ஆலோசனையிற் சம்பந்தப்படக்கூடாத தேவர் முதலியோரைத் தன்கட்டினையால் அப்பாற் போக்கினமையைக் கூறிய கவி, இக்கவியிலுள், வண்டொடுகாற்றும் உட்புகாதபடி தவிர்த்தமையைக் கூறிப் பிறகு மந்திரிகளை வருகென்று எதிர்கொண்டு இருத்தனன் இராவணனென்கின்றார். பண்டிதர் முதலிய சொற்களை மந்திரத்தலைவர்க்கு அடைமொழியாக்காமல் உரைப்பாருமுளர். கிழவர் - உறவுமுறையையுடையவர். சார்க்கென-தொகுத்தல். பி-ம்:—1தண்டின. 2மந்திரித். 3கொண்டன. 4ஆணையான். 5வரவை.

கூ.—மக்களும் தம்பியரும்தோன்றவரல்லாரைப் புறத்துப் போக்கியமை.

ஆன்றமை கேள்விய ரெனினு மாண்டொழிந்து
ஏன்றவ 1ரன்பின ரெனினும் யாரையும்
வான்றனைச் சுற்றத்து 2மக்கள் தம்பியர்
போன்றவ ரல்லரைப் புறத்துப் போக்கினுன்.

(இ - ள்.) பரந்து அமைத்த தூற்கேள்வியை யுடையவராயினும், வீரத் தொழிலையுடையவராயினும், ஏற்றவராய் (தன்னைடத்து மிக்க) அன்பையுடையவராயினும், சிறத்தனைச்சுற்றத்தவர்களுள் மக்களும் தம்பியரும்போன்றவ ரல்லரான யாரையும் (மண்டபத்து) வெளியே யனுப்பிவிட்டனன்; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளினால் தழுவுப்பட்டவர் தன்மையைக் கூறிய கவி, இச்செய்யுளினற் போக்கப்பட்டவர் தன்மையைக் கூறுகின்ற ரென்க. மக்கள் - புதல்வர். பி-ம்:—1ரண்பினர். 2மகனுத்தம்பியும். (உக)

கூ.—காவலாரை நிறுவுதல்.

திசைதொறு 1நிறுவின் னுலகு சேரினும்
பிசை தொழில் மறவரைப் பிற்தென் 2பேசுவ
3விசையுறு பறவையும் விலங்கும் வேற்றவும்
4அசைதொழி லஞ்சுன சித்தி ரத்தினே.

(இ - ள்.) உலகெல்லாம் (ஒன்று) சேர்ந்துவந்தாலும் பிசையவல்ல வீரத் தொழிலையுடையவரை (மண்டபத்தின் வெளியே) எல்லாத்திக்குக்களிலும் (காவலாக) நிறுத்தினான்; (அதனால்) விரைவாகப் பறக்குத்தொழிலையுடைய பட்சிகளும் மிருகங்களும் இவற்றினும் வேறுபட்ட பூச்சிகளும், சித்திரத்திலெழுதப்பட்டனபோல (அம்மண்டபத்தினருகே) புடைபெயர்தலாகியதெழி லைச்செய்வதற்கும் அஞ்சி யசையாரின்றன; வேறு சொல்லவேண்டியது என்? (எ - று.)

அஃறிணைப்பொருளாகிய பறவைமுதலியனவும் அசைதற்றெழிற்கும் அஞ்சிச் சித்திரம்போல ஆண்டுகின்றன என்று கூறிய இதனால், மானுடர் அங்குச்செல்வதற்கு அஞ்சுவ ரென்பது தண்டாபூபிகாரியாயத்தாற் பெறப்படுமென்பார், 'பிற்தென் பேசுவ' என்றார். பேசுவ=பேசுவது; தொகுத்தல். வேற்ற - வேறுஎன்ற இடைச்சொல்லினடியாகப்பிறந்த பலவின்பாற்பெயர்; இது, மானுடர்களைக்காட்டுமெனக் கொள்வாரு முளர். பி-ம்:—1நிறுவினர். 2பேசுவாம். 3விசைதுறு. 4திசைசெவல். (உஉ)

கக.—இராவணன் தனதுவீரம் பழியுண்டதற்கு மனம்வருத்திம்

கூறத்தோடங்குதல்.

தாழ்ச்சியிங் கிதனின்மேல் தருவ தென்னினி
மாட்சி யோர் குறங்கினுந் 1மறுகி மாண்டதால்

ஆட்சியு ²மரசுமென்னமையும் நன்றெனாச்
சூழ்ச்சியின் கிழவரை கோக்கிச் ³சொல்லுவான்.

(இ - ள்.) (என்) பெருமை ஒருகுரங்கினால் கலக்குண்டு அழிந்திட்டது: ஆதலால், இப்போது (நோந்த) இந்தத்தாழ்மையைத்தருஞ் செயலுக்கும்மே லாகத் தாழ்மையைத்தருவது இனி என்ன (இருக்கின்றது)? (இவ்வண்ணந் தாழ்ச்சியையடைந்த) என்னுடைய அரசாட்சியும் (அரண்முதலியவற்றோடு கூடிய) இராச்சியமும் சேனையினமையும் நன்றாயிருந்தது! என்று (இகழ்ச்சி தோன்ற) தன்னுட்கருதி, (பிறகு) மந்திரிமாரைகோக்கிக் கூறலாயினன், (இராவணன்); (எ - று.)

சூழ்ச்சி, ஆலோசனை, மந்திரம் என்பன - ஒருபொருளன: சூழ்ச்சியின் கிழவர் - மந்திரிமார். ஆட்சியும்அரசும்அமைவும் நன்று - ஒருமைப்பன்மை மயக்கம். பி-ம்:—1அழிந்தமாதகர். 2அமைவுமென்னரசும்,அமைவுமென்னரசும். 3சொல்லினான். (உரு)

உ.—இதுமுதல்முன்றுகவிதா-இராவணன் மந்திரிமாநிந்ததுத்
தன்னுறையுரைத்தலைத் தெரிவிக்கும்.

நான்குகவிகள் - ஒருதொடர்.

சுட்டது குரங்கெரி குறை ¹பாடிடக்
கெட்டது ²கொடிநகர் கிளையும் நண்பரும்
³பட்டனர் பரிபவம் பரந்த தெக்கணும்
⁴இட்டினில் வரியனை யிருந்த தென்னுடல்.

(இ - ள்.) அக்கினிதேவன் (இலக்கையைக்) கொள்ளுகொள்ளும்படி குரங்கானது கெடுப்புவைத்திட்டது; (அதனால்), வெற்றிக்கொடிபறக்கும் (எனது) நகரம் அழிந்திட்டது; (அன்றியும், என்னுடைய) சுற்றத்தாரும் நண்பரும் இறந்தொழிந்தனர்; பரிபவச்செய்தியோ எங்கும் பரவிவிட்டது; என்னுடல் இடப்பட்ட இந்தச்சிக்காதனத்தில் தானே கிடந்தது; (எ - று.)

‘நான் உயிரோடிருக்கையில் எளியகுரங்கினால் நோந்த பரிபவத்தைக் காணுமாறு ஆயிற்றே; என்னுயிரிருந்தும் பயனில்லையே!’ என்ற வருத்தத் தோன்ற, ‘அரியணையிருந்ததென்னுடல்’ என்கின்றான், இராவணன். ‘மாட்சி யோர்குரங்கினால் மறுகி மாண்டது’ என்று தன்மனத்துக் கருதிய தனை இதுமுதல் இராவணன் வெளிப்படையாக விரித்துக்கூறுகின்றனென்க. எரி-அக்கினி. குறை-தொள்ளை. பி-ம்:—1ஆடின. 2கடி. 3பட்டது, பட்டன். 4இட்டது. (உரு)

கஉ. ஊறுகின் தனகிணறுநிர மொண்ணகர்

¹ஆறுகின் நிலதழல் ²அகிலி னுனியொத்து

³ஏறுமங் கையர்நறுங் கூந்தலின் ⁴ஊறு

⁵தாறுகின் தறு ⁶தகர்ந் திருந்த நாடுமொம்.

(இ - ள்.) கிணறுகளில் (நீர்சரப்பதற்குப் பதிலாக) இரத்தங்கள் சுரக்கின்றன; அழகிய (சமது லங்கா) புரியிலே (முன்முண்ட) அக்கினி (இன்னு) தணிந்தபாடில்லே; அகிற்புகைபொருத்தப்பெற்றுச் சிறப்புற்ற மங்கை மாரின் நறியகூத்தலினின்று தீப்பற்றியநாற்றம் (எங்கும்) வீசுகின்றது; (இது வரையில் இனிது) இன்பம் அனுபவித்துக்கொண்டிருந்த (வீரர்களாகிய) நாமெல்லாரும்,—(எ - று.)—‘மற்றிலதாயினும் மலேந்தவானாம் இற்றிலதாகிய தென்னும்வார்த்தையும் பெற்றிலம்’ என்று மேல் குளசமாகச்செல்லும்.

முதலடியால், ‘வந்த குரங்கால் தாக்கப்பட்டு நிலத்திலேஊற்றுத்தோன் றுமாறு இரத்தவெள்ளம் பேராறாய்ப் பெருகியதே!’ என்று இரங்கியவாறு. அகிலினாலியொத்துஎன்பதற்கு-அகிற்புகையைநிறத்தாலொத்து எனினுமாம். இனி, நுகர்த்திருந்து நாம் என்றபாடத்திற்கு - இருந்தும் எனப்பிரித்துத் தன்மைப்பன்மையிற்றகாலவினைமுற்று எனக்கொண்டு, இருத்தோமென்று உணர்ப்பாரும், இருந்து என்றேபிரித்து எச்சத்திரிபு எனக்கொண்டு, நாம் எலாம் நுகர்த்திருந்து - நாமெலாம் நுகர்த்திருக்கையில் தானே, சமதுமங்கையரின் கூத்தலினின்று சுறு நாவதுதாயிற்று என்பாரு முளர். பி-ம்:—1.ஆறு கின்றிலதனல், ஆறுகின்றலவெரி, ஆறுகின்றிலதனல். 2.அகிலுநாவியும். 3.கறு மங்கையர் நறுங், ஏறுமென்கோதையர், ஏறுகின்றன நறுங். 4.சுருன். 5.நாறு கின்றன. 6.உவந்திருந்த, சமந்திருந்த.

(உரு)

கூ. மற்றில தாயினு 1 மலேந்த வானாம்

2 இற்றில தாகிய தென்னும் வார்த்தையும்

பெற்றிலம் பிறந்தில 3 மென்னும் பேரலால்

4 முற்றுவ தென்னினிப் பழியின் முழுகினும்.

(இ - ள்.) வேறுவிசேஷமானசெயல் (சம்மாற்) செய்யப்படவில்லை யென்றாலும், (பிறவிப்பயனைப் பெறுமையாலே பிறத்தும்) பிறவாதவரானேம் என்ற பேரை யடைந்தோமேயன்றி, (சம்மவிரோதி) போர்புரிந்த வானரமானது (தாக்குண்டு) உயிர் தெட்டு ஒழித்திட்டதென்ற சொல்லையாவது பெற்றிருக்கலாம்: அதனையும் பெற்றேயில்லை; பழியிலேமூழ்கிவிட்டோம்; (நாம்) இப்போதுசெய்தமுடிக்க வேண்டுவதுஎன் உன்னது? (எ - று.)—என்று வினாவின் இராவண நென்க.

“தோன்றிப்புகழொடு தோன்றுக” என்றபடி பிறத்ததற்குப் பயன்புகழேயாதலால் பகைஞனைக்கொன்றோமென்றபேரையாவது பெற்றால் பிறவிப்பயனைச் சித்திதாவது பெற்றோமாவோம்; அதனையும் செய்யமுடியாமற்போயிற்றேயென்பான், ‘வானரம் இற்றுஇலதாகியதென்னும் வார்த்தையும் பெற்றிலம், பிறத்திலமென்னும்பேரலால்’ என்கின்றான். “ஆவிலாசுபுரீலங்கா-லர்வாஹநுமதாக்குதா | கிங்கரிஷ்யாமிபத்ரம்வ-கிம்வாயுத்தமந்தரம் || ஸ்விதம்புரேசஸையேச - ஸர்வம்ஸம்மந்தர்யதாம்மம்” என்று ஸ்ரீவால்மீகித்து வருவதற்குஏற்ப, முற்றுவது என்னினி என்பதற்கு - இனிச்செய்தமுடிக்க வேண்டுவதுவாது? என்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது. இனி, பிறத்திலமென்

ஊம்பேரலால் முற்றுவதுஎன் என்றுகூட்டி - பிறந்தும் பிறவாதவரானே
மென்ற இந்தப்பேரையன்றி நாம் சாதிப்பதுஎன்உன்னது? என்று உரைப்பாரு
முனர். வார்த்தையும்என்ற இழிவுசிறப்பும்மையால், இந்தக்ஞானகையேவிய
மாற்றானுள்ளிடத்தைநாடியறிந்து அன்னனைக்கொன்றால்தான் நாம் செய்ய
வேண்டியதொழிலை முற்றச்செய்தவராவோ மென்ற குறிப்புப் பெறப்படும்;
இச்சுருத்தைப் புலப்படுத்தவே 'மற்றிலதாயினும்' என்று கூறியது. பி-ம்:—
1வலிந்த, 2இற்றனவாயின, 3என்னும்பேறலால், 4அரசுபேறெலாம், 4முற்றிலம்.

கரு.—சேனைகாவலன் தன்கருத்தைக் கூறத்தொடங்குதல்.

என்றவ வியம்பலு மெழுந்தி றைஞ்சினான்

கன்றிய கருங்கழற் சேனை காவலன்

ஒன்றுள 1துணர்த்துவ தொருங்கு கேளொ

2நின்றன விகழ்த்தினன் 3புணர்ப்பி னெஞ்சினான்.

(இ - ள்.) என்று அவ்விராவணன் சொன்னவுடனே, மனம்வருந்திய
பெருமைபெற்ற வீரக்கழலையணிந்தவனான சேனையான் எழுந்து, (அவ்விராவ
ணனை) வணங்கி, '(உன்னிடத்து) அறிவிக்கவேண்டியதான செய்தியொன்று
உள்ளது; (அதனை) முற்றிலுங்கேட்பாயாக' என்றுசொல்லி, ஆலோசனை
யுள்ள நெஞ்சையுடையவனாய்நின்று சொல்வானாயினன்; (எ-று).—அவற்றை,
மேல் ஆறு கவிகளிற் காண்க.

சேனையைச்செலுத்தவேண்டவது தன் தொழி லாகையால், முதன்முத
லிற் சேனையான் விடைகூறலாயினன். இராட்சச சேனாபதியின்பெயர் ப்ர
ஹஸ்தனென்று பூநீவால்மீகிராமாயணத்தாற் பெறப்படும். பி-ம்:—1உணர்த்
துவன், 2நின்றவன், 3எரியுளெஞ்சினன். (உஎ)

கரு.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - ஒருநொடீ: வேளையாக
தன்கருத்தை புணர்த்துநிலைத் தெரிவிக்கும்.

வஞ்சனை மனிதரை யியற்றி வாள்நுதல்

1பஞ்சன மெல்லடி மயிலைப் பற்றுதல்

2அஞ்சினர் தொழிலென 3அறிவித் தேனது

4தஞ்சென புணர்ந்திலை புணருந் தன்மையோய்.

(இ - ள்.) உணரவல்லதன்மையுடையவனே! 'மனிதரை வஞ்சித்து ஒளி
யுள்ளநெற்றியையும் பஞ்சையொத்த மெல்லியபாதங்களையுமுடைய மயில்
போன்ற சாயலானசேதையைக் கவர்தல் (வீரருடைய தொழிலன்று); அஞ்
சினவருடையசெயலாகும்' என்று (முன்னமே) தெரிவித்தேன்; அந்தச்சொல்
லைப் பற்றுக்கோடாகுமெனத் தெரிந்தாயில்லை; (எ - று.)

'உணர்ந்திலை' என்றுமுடித்தால் எங்கு இராவணன் தன்மீது சினக்கின்
ருளேஎன்று கருதி, தீற்றக்கொன்னது அவனைச் சமாதானப்படுத்த 'உணருந்
தன்மையோய்' என்று புகழ்ந்துகூறுகின்றான்: இங்ஙனம் ஆராய்ச்சியுடன்
பேசுவதனால்தான் 'புணர்ப்பின் நெஞ்சினான்' என்று கீழ்க்கூறியது. பி-ம்:—
1பஞ்சின, 2பஞ்சென, 3அறிவித்தேற்கு, 4தஞ்சுமென்று. (உஅ)

க௭. கரன்முதல் ¹நிருதரைக் கொன்ற கள்வரை
விரிமுது லுங்கைமுகக் கரிந்த வீரரைப்
பரிபவஞ் ²செய்ஞ்ஞரைப் ³படுத்தி லாத நீ
அரசிய லழிந்ததென் ⁴றயர்தி போலுமால்.

(இ - ள்.) கரன்முதலிய (பதினாலாயிரம்) அரசக்கவீரரைக் கொன்ற கள்வர்தன்முடையவரும், தலைவிரிகோலமாய்நிற்கிற உனது தங்கையின்முகக் கையரிந்தவீரரும், (மகக்குப்) பழியைவினைக்குஞ்செயலைச் செய்பவருமான இராமலட்சுமணரை (இன்னும்) கொன்றிடாமலிருக்கின்ற நீ (உனது) அரசிய லழிந்ததென்று மனம்வருந்துகின்றாய்போலும்; (எ - று.)

தங்கையைமுகக்கரித்து கரன்முதலியோரைக்கொன்ற எதிரிகளைக்கொன்றொழித்துச் சிதையைச் சுவாதினப்படுத்திக் கொள்வது நேர்வழியாயிருக்க அவரைக்கொல்லாதுவிட்டு அரசியலழிந்ததென்று மனம்வாடியிருத்தல் தகுதியன் நென்றவாறு. போலும்-ஒப்பில்போலி. காட்டில் எங்கேயோ பதுங்கியிருப்பதுபற்றி 'கள்வர்' என்றும், 'ஒருபெண்பின்னையை மூக்கரித்து பரிபவப்படுத்தியவரும் ஒருவீரரோ?' என்னும் இகழ்ச்சிக்குறிப்புத்தோன்ற 'உங்கைமுகக்கரிந்த வீரர்' என்றும் கூறினான். உங்கை - உந்தங்கையென்பதன்மூலம். செய்ஞ்ஞர், ஞ்-பெயரிடைநிலை. 1-ம்:—1வீரரை. 2செயுரை, செருரை, செருஞரை. 3படுக்கலாது, படுக்கலாத, படுக்கிலாத. 4அழியற்பாலையோ, அயர்த்திபோலுமால். (உக)

க௮. தண்டமென் ஒருபொருட் றுரிய ¹தற்கரைக்
கண்டவர் பொறுப்பரோ வுலகங் ²காவலர்
³வண்டுறையலங்கலாய் வணங்கி ⁴வாழ்வதோ
விண்டவ ருறுவலி யடக்கும் ⁵வெம்மை தான்.

(இ - ள்.) தண்டனையென்ற ஒருபொருளுக்கு உரிய கள்ளத்தன்மையை யுடையவரைக் கண்டவரான உலகங்காக்கின்ற மன்னவரும் பொறுப்பரோ? வன்கெந்தங்குகின்ற மாலைமையணிந்தவனே! [இராவணனே!] பகைவரின் மிக்கவலிமையை யடக்கவல்ல பராக்கிரமமென்பதுதான் (அவரை) வணங்கி வாழ்வதுதானோ? (எ - று.)

திக்கிழைத்த இராமலட்சுமணரைப் பொறுத்திடாமல் ஒறுக்கவேண்டும். இதுவே வீரச்செயலென்றவாறு. மகக்குப்பரிபவஞ்செய்தவரை இதுவரையில் ஒறுத்திடாமல் உயிருடனிருக்கவிட்டது வணங்கிவாழ்த்தற்குச் சமானமென்றருந்தால், 'விண்டவருறுவலியடக்கும் வெம்மைதான் வணங்கிவாழ்வதோ?' என்கின்றான். தண்டமென்றதொழிலை இங்கே பொருளென்றார். தற்கர் = தற்கர்: தல்கர்: வடசொல். 1-ம்:—1தற்கரைக். 2காவல்செய். 3வண்டமர். 4வாழ்வரோ. 5வெம்மையோர், மேன்மைதான். (உ௦)

கக. ¹செற்றன ரெதிரெழுந் தேவர் தானவர்
கொற்றமும் வீரமும் வலியும் கூட்டற

2முற்ற3முன் றுலகும்¹ முதல்வனாபது

வெற்றியோ பொறைகொலோ விளம்ப வேண்டாமால்.

(இ - ள்.) மூவுலகில்எங்கும் ¹ முதல்வனும்விளங்குவது,—வெற்றியும் பராக்ரமமும் உடல்வலிமையும் ஒருசேர அழியும்படி மாறுபட்டவராய் எதிர்த்தெழுந்த தேவரையும் தானவரையும் வென்றசெயலாலோ? (அன்றி), பொறுமைகொண்டிருந்த செயலாலோ? (இதனை) ² கூறவேண்டும்; (எ - று.)

தேவர்முதலியோரின் கொற்றம்முதலியனகெடும்படி அவரை வென்றதனாலேயே ³ மூவுலகுக்கும் முதல்வானானது; ஆதலால், இப்போதும் வீரம் காட்டியுடர்த்தலே செய்யத்தக்கதல்லது பொறுமைகொண்டிருப்பது அன்று என்றனென்பதாம். மன்னவரார் பொறுமைமூலமாக முதன்மைபெறலாகாதென்றபடி. மூன்றுலகுமுற்றவும் என்க. 1-ம்:—1செற்றவர், 2முற்றி, 3முன்றுலகுக்கும், மூன்றுலகினும், மூன்றுலகமும். (ந.க)

௨௦. விலங்கின ருயிர்கெட 1விலக்கி 2மீள்கலாது

இலங்கையி 3னினிதிருந் தின்பார் 4துய்த்துமேற்

குலங்கெழு காவல குரங்கிற் றங்குமோ

உலங்குநம் 5மேல்வரி னொழிக்கற் பாலதோ.

(இ - ள்.) குலத்தைவிளக்கவந்த அரசனே! பண்கவரின் உயிரொழியும் படி (அன்னாரை) கொன்று மீளவேண்டியதாயிருக்க அங்ஙனஞ்செய்யாமல் இலங்கையிற் சகமாகத்தங்கி இன்பத்தை யனுபவித்துக்கொண்டிருந்தோமானால், (நம்மவரைஎதிர்ப்பதென்பது) ஒருகுரங்குசெய்ததனோடு நிற்குமோ? கொசுகும் நம்மேல் (எதிரிட்டி)வந்தால்(நம்மால்)ஒழிக்கமுடியுமோ? (எ - று.)

நாம் இன்னுஞ் சம்மா இருந்தோமானால், குரங்கு நம்மொரச்சுட்டெரிந்து நம்மவரையழித்ததனோடு நிற்காது; ஒருகொசுகும் நம்மையுடர்த்துக்கொல்லும்படி அவமதிக்கப்படுவோ மென்கின்றான். நமது வீரத்தைவெளிக்காட்டாவிடின், அற்பசந்துவும் நம்மை அவமதிக்க வருதல் இயற்கையே யென்றபடி. இன்னமும் இங்குத்தங்கி இன்பமனுபவித்துக்கொண்டிருப்பது தகுதியன்று: எதிரிகளுள்ள இடத்தை நாடிச்சென்று அடர்க்கவேண்டு மென்றவாறு. இக்கருத்தை மேற்பாடலில் விவரித்துக் கூறுதல் காண்க. 1-ம்:—1விலங்கி, விலங்கு. 2வீழ்த்தலால், மீள்கிலாது. 3இருந்தினிது. 4துய்த்தியேல், துற்றியேல், துய்த்துறு. 5மேல்வர. (ந.உ.)

௨௧. போயின குரங்கினைத் தொடர்ந்து 1போயிவண்

2ஏயின ருயிர்குடித் 3தெவ்வந் 4திர்கிலம்

வாயினு மனத்தினும் 5வெறுத்து வாழ்துமேல்

ஓயும்நம் வலியென வுரைக் கூறினான்.

(இ - ள்.) (சம்முடையனாரைக் கொளுத்திச்) சென்ற குரங்கைத் தொடர்ந்துபோய், இந்நகரத்தினுமிது (அந்தக்குரங்கை) ஏவின்வந்தாரில் உயிரைப்பருகி மனவருத்தம்நீக்கிகிழந்திடாமல், (கிழந்தசெய்தி குறித்து) வாயினால் வெறுத்துக்கூறியும் மனத்திற்குள்ளே நொந்தும் உயிர் வாழ்த்திருந்

தோமாயின், நமக்குள்ள வலி குறைந்திடும்:(அதுவன்றி வேறுநம்பயனுளதா காது)என (இராவணனது) மனத்திற்பெம்படிகூறி முடித்தான் ; (எ - று.)

அயர்ந்திருத்தல்தகாது எனக் கீழ்க் கண்டித்துக்கூறிய சேனாபதி, இத் தொல், செய்யவேண்டுவது இன்னதெனத் தோன்றக் கூறுகின்றனென்க. அலட்சியமாயிராமல் இலங்கையினின்று புறப்பட்டு அனுமான் முதலியோருள்ள இடத்தைநாடிப் பகையொழிக்கவேண்டுவதே நாம் இப்போதுசெய்யவேண்டிய தொழி லென்று சேனாபதி கூறினாயிற்று. 1-ம்:—1போயதை, போயவன். 2ஏயென, ஏயினன். 3எவருந், 4தீர்த்திலம், தீர்கலம். 5மறுத்து, மறந்து. (௩௩)

உஉ.—மகோதரன் தன்கருத்தைக் கூறத் தொடங்குதல்.

மற்றவன் பின்னுற மகோதரப்பெயர்க்
கற்றடந் தோளினு னெரியுங் கண்ணினான்
முற்றுற நோக்கினான் முடிவு மன்னதாற்
கொற்றவ கேளென 1வினைப கூறினான்.

(இ - ன்.) அந்தச்சேனைக்காவலனுக்குப்பின்னாக, மகோதரனென்னும் பேரையுடையனாகி மலைபோன்ற பெரியதோளையுடையவன் (கோபத்தாற்) சொல்கின்ற கண்ணினால் முழுதும் விழித்துப்பார்த்து, (இராவணனை நோக்கி), ‘கொற்றவனே! தீர்மானமாகச்செய்யவேண்டுவதும் (சேனைகாவலன்கூறிய) அதுவேயாம்; (நான் சொல்வதைக்) கேள்’ என்று இவ்வார்த்தைகளைக் கூறலானான்; (எ - று.)—மகோதரன்கூற்றை மேல்கூறுகவிகளிற் காண்க. 1-ம்:—1வினாவு கூறுவான். (௩௪)

உ௩.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்: மகோதரன் கூறுவனவற்றைத் தெரிவிக்கும்.

தேவரு மடங்கின ரியக்கர் சிந்தினர்
தாவருந் தானவர் 1தருக்குத் தாழ்ந்தனர்
யாவரு 2மிறைவரென் றிறைஞ்ச 3மேன்மையர்
மூவரு 4பொடுக்கின ருனக்கு 5மொய்ம்பிளேயர்.

(இ - ன்.) வலிமைபடைத்தவனே! உனக்குத் தேவர்களும் அடக்கினர் கள்; இயக்கரும் இரித்தோடினர்; வலிமைபொருந்திய அசுரரும் (தமது) செருக்குக் குறைபப்பெற்றனர்;(உலகத்தவர்)யாவரும்(முதல்மூர்த்திகளான) தலைவரென்றுவணங்குகின்ற மேன்மையையுடைய (பிரமாவிக்ஷணுருத்திரன் என்கின்ற) மும்மூர்த்திகளும் (தமதுமேன்மையை வெளிக்காட்டாது) ஒடுங்கி நின்றனர்; (எ - று.)

இதுவும் அடுத்தகவியும் இராவணனதுவீரத்தைத் தெரிவிப்பன. திக்கு விசயஞ்செய்யச்சென்ற இராவணனிடத்துத் தேவர்முதலியோர் தோற்றமையை உத்தராமாயணத்திற்காணலாம். இச்செய்யுள் “விலங்கினர்” (20) என்றதன்பின் சிலபிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது. சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுளின் மூன்றாமடி ‘எவரு முனிவரு மேத்திடுன்றனர்’ என்று காணப்படுகின்றது. 1-ம்:—1தருக்குந், தருக்குன். 2இறைவன். 3மேய்மையர். 4அடக்கினர், ஒதுக்கினர். 5மூன்பிளேயர். (௩௫)

உச. ஏற்றமென் பிறிதினி யெவர்க்கு மின்னுயிர்

¹மாற்றுறு முறைமைசால் வலியின் மாண்பமை

²கூற்றும் ³தன்னுயிர் ⁴கொள்ளுந் கூற்றெனத்

தோற்றுநின் னேவல்தன் றலையிற் சூடுமால்.

(இ - ள்.) எப்படிப்பட்டமேன்மைப்பட்டவர்களென்றாலும் அவர்களை யும் விட்டிடாமல் இனியஉயிரைக்கொள்கின்ற தன்மைநிரம்பிய வலிமையின் மாட்சிமையமைத்துள்ள யமனும், ¹தன்னுயிரைக்கொள்ளுந் கூற்றுவனவாய்' என்று (உனக்குக்) கீழ்ப்படித்து உன்னுடைய கட்டளையைத் தன் தலையிற் ஏற்றுச்செய்வான்; இனி (இதனைக்காட்டிலும்) வேறு (உனக்கு) மேன்மையைத்தருவது யாதுஉளது? (எ - று.)

இதனால், யமனுக்கு ²அஞ்சவேண்டவெதில்லையென்பது பெறப்படும். பி-ம்:—¹மாற்றரு. ²கூற்றவன், கூற்றினே. ³உண்ணும். (நசு)

உரு. வெள்ளியந் கிரியினை விடையின் பாகனோடு

அள்ளினிண் தொடவெடுத் ¹தார்த்த வாற்றலாய்

சுள்ளியி லிருந்துறை சூங்கின் தோள்வலிக்கு

எள்ளுதி போலும்நின் புயத்தை யெம்மொடும்.

(இ - ள்.) வெள்ளிமையான கைலாசபருவதத்தை விடையையேறிச் செலுத்துபவனாகிய உருத்திரமூர்த்தியோடும் ஆகாயத்திற்படுப்படி இலே சாகத்துக்கி (அந்தச்சிவபிரான் மனமுவக்குமாறு) பேரொலிபடச் சாமகானஞ் செய்த பேராற்றல்படைத்தவனே! மரத்தின் சிறுகிளையிலிருந்து வசிக்கின்ற ஒருசூரங்கினுடைய தோள்வலிக்குமுன்னே உன்தோள்வலிமையை எம்மொடும் குறைத்துக்கூறுவாய்போலும்; (எ - று.)

வெள்ளியங்கிரியை விடைப்பாகனோடு விண்தொடஎடுத்த தோள்வலி மையைச் சுள்ளிக்குரங்கின் தோள்வலிக்குமுன்னே எள்ளுவது தகுதியன்று என்றவாறு. பதினொரம்பாடலிலும் பதினாண்டாம்பாடலிலும் தமதுவலிமையை இராவணன் குறைத்துக்கூறியுள்ளமை காண்க. வெள்ளி.....ஆற்றலாய், சுள்ளியிலிருந்துறைசூங்கு - முறையே, கருத்துடையடைகொளியும், கருத்துடையடைமொழியும். எம்மொடும் என்றதன்பின், இருந்துஎன ஒரு சொல்லருவித்து உரைத்தலும் ஒன்று. பி-ம்:—¹ஆர்க்கும். (நஎ)

உசு. மண்ணினும் வானினு ¹மற்று முற்றுநின்

²கண்ணினில் நீங்கினர் யாவர் கண்டவர்

³நண்ணரும் ⁴வலத்தினர் ⁵நண்ணி னுபக

⁶எண்ணுவ திவர்திறத் தெண்ண லாகுமோ.

(இ - ள்.) மண்ணிலுக்கத்திலும் வானிலுக்கத்திலும் மற்றுமுள்ள எல்லா வுலகங்களிலும் உன் கண்ணுக்கு அகப்படாமல் விலகினவராய்க் கிட்டுதற்கு அரியவலிமையுடையவராய் யாவர் காணப்படுகின்றனர்? [வருமில்லை]; நாயக! ஆலோசித்துப்பார்த்தால், (மிக்கவலியவர் பொருட்டு) ஆலோசிக்க

வேண்டிய ஆலோசனையை இந்த (வலியற்ற) மாணுடர்பொருட்டு எண்ணுதல் தகுதியோ? (எ - று.)

திரிலோக வீரனான உனக்குமுன்னே இந்த இராமன்முதலியோர் ஓர் கொதுகுபோல்வாரன்றோ? மந்திராலோசனையென்று பலரைச்சேர்த்து ஆலோசிச்சுவெண்டுவது இத்தமானுடர்பொருட்டா? என்றவாறு. பி-ம்:—
1மற்றுமூற்றுரீ, மற்றைமூன்றினும், மற்றைமூன்றினுன், மற்றையொன்றினும்.
2கண்ணனி, கண்ணினும். 3நண்ணிரும், நண்ணினர். 4வலத்தவர். 5யாவர் நாயக, எண்ணியாயக, என்னுநாயக, என்னியாயக, நண்ணினாயகன். 6எண்ணு வர் திறத்தினி வெண்ணலேயுமோ, எண்ணினர் திறத்தவரெண்ணலேயு மோ, எண்ணு திறத்தவர்க்கெண்ணலர்வதோ, எண்ணில நிறத்தவ ரெண்ணி லாவரோ. (ந.அ)

உஎ.1 இடுக்கினி 2யியம்புவ 3தென்னை 4யீண்டெனை

விடுக்குவை யாமெனிற் குரங்கை வேரறுத்து

ஒடுக்கரு மனிதரை 5யுயிருண் டன்பகை

முடிக்குவன் யானென முடியக் கூறினான்.

(இ - ள்.) இனி (நமக்குச்) சங்கடம் (நேர்த்ததென்று) சொல்லுவது எற்றுக்கு? இப்போது என்னை அனுப்புவாயேயானால், குரங்கினத்தை வேரோ டும்போக்கி, வெல்லுதற்கு அரியரென்று நினைக்கப்படுகின்ற மனிதரை [இராம லட்சுமணரை]க் கொன்று உன்பகையை யானே முடிக்கின்றே நென்று கூறிமுடித்தான்; (எ - று.)

குரங்குகளையும் இராமலட்சுமணரையும் நாடிச்சென்று கொல்லுவதே செய்யவேண்டிய செயலென்றும், கட்டினையிட்டால் அதனைத் தானே செய்து தீர்ப்பதாகவும் கூறிமுடித்தான், மகோதரனென்க. இடுக்கு - மனமிடுங்குவ தற்குக்காரணமானது; துன்பம். முடியக்கூறினான் - விருதிபிரித்துக்கூட்டப் பட்டது; இனி, விருதிபிரித்துக்கூட்டாமல் முடிவுபெறக்கூறினா நென்னு மாம். பி-ம்:—1மிடுக்கிவண், இடுக்கிவண். 2விளம்புவது. 3என்ன, இல்லை. 4வெய்தென, ஈண்டென. 5ஒடுக்கி. (ந.க)

உஅ.—இதுமுதல்முன்றுகவிகள் - வச்சீரத்தந்தன்கூறுவதைநீடுவிக்கும்.

இச்சீரத் தவீனுரைத் திறுக்கு 2மெல்லையில்

வச்சீரத் 3தெயிற்றவன் 4வல்லை 5கூறுவான்

அச்சீரத் தைக்கொரு 6பொருளான் நென்றான்

பச்சீரத் தம்பொழி பருதிக் கண்ணினான்.

(இ - ள்.) இந்தத்தலைமைபெற்ற மகோதரன் பேசித் தங்குமளவில், வச் சீரத்தனைப்பவன், விரைந்துகூறத்தொடங்கினவனாய், —புதிய இரத்தத்தை வெளிக்கான்று சூரியன்போற் (சிவந்துதோன்றுகின்ற) கண்களையுடையவனாகி, 'அப்படிப்பட்டசீரத்தைகாட்ட இவர் ஒருபொருளன்று' என்றுகூறினான்.

கவலைப்பட்டு ஆலோசிக்குமாறு வலியபகைவர்களைல்லர் இவரென்று கூறியவாறு. பொருள் என்ற சொல்லோக்கி, 'அன்று' என ஒன்றன்பால்வந்தது.

அச்சிரத்தைக் குணப்பதை ஒருசொல்லாகக்கொண்டு, அவமதித்துவெறுமனே யிருத்தற்குரியபொருளன்று எனக் கூறுவாருமுளர். பி-ம்:—1உரையிறுக்கும். 2எல்லையில், மேலவை, எல்வையுள். 3எயிற்றினன். 4வல்ல. 5கறிஞன். 6பொருளின்றியினும், பொருளன்றியினும். (சு0)

உசு.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

போயினி மனிதரைக் குரங்கைப் பூமியில்
தேயுமின் கைகளால் தின்மி நென்²றெமை
எயினை யிருக்குவ தன்றி ³பென்னினி
⁴ஆயுமி ⁵தெம்வயி னயிர்ப்⁶புண் டாங்கொலோ.

(இ - ள்.) (பின்னும் வச்சிரத்தன் கூறுவான்:—) ‘இப்பொழுதேபோய்ப் பூமியிலுள்ள மனிதரையும் குரங்கையும் கைவலிமையாற் கொன்றுதின்னுங் கள்’ என்று எங்களை எவிக் கவிலையற்றிருப்பதன்றி, இப்போது (என்னசெய்ய லாமென்று) ஆராய்கின்ற இது என்னை? (நாங்கள் பகைவரை யழிக்கவல்ல மையுடையோமோ? அல்லோமோ என்று) எத்கன்மீது ஐயமும் (உனக்கு) உண்டோ?(எ-று).—ஆம், ஒ-அசை. ஐயமும் உண்டாக்கொல்-ஐயமுளதாவது தகுதியோ எனினுமாம்.

ஆலோசிக்கவேண்டியது இப்போது அனுவசியம்: எங்களைப் பகையொழிக்குமாறு எவ்வா மெனக் கூறியவாறு. கைகள் - தோள்வலிமைக்கு இலக் களை. தேயுமின் - முற்றெச்சம்: கைகளால் பூமியிலே தேயுங்கள்; தின்னுங் கள்எனினுமாம். இதனாலும் அடித்தசெய்யுளினாலும், இராவணன் பகை யழிக்குமாறு கட்டளையிடவேண்டுமென்கின்றான். பி-ம்:—1பூமிமேல். 2எனை. 3எண்ணினில், எண்ணிநீ, எண்ணினை. 4ஆயுமது. 5எம்வயின், என்வயின். 6உண்டாகவோ, உண்டாய்கொலோ. (சுச)

கஉ. எவ்வுல கத்துநின் னேவல் கேட்கிலாத்
தெவ்வினை ¹யறுத்துனக் கடிமை ²செய்த யான்
³தவ்வினை ⁴பணி⁵யுள ⁶தாகத் தான்கொலோ
இவ்வினை ⁶பென்வயி னீக்லா தென்றான்.

(இ - ள்.) எத்தலைகத்திலிருந்தாலும் உன்பணிபைக்கேட்காத பகையை யொழித்து உனக்கு அடிமைசெய்தவனான யான் தவறியகட்டளை உள்ளதாகக் கருதியோ, இத்தத்தொழிலை [பகைவரை யழித்துவருவதை] என்னிடத்துத் தராமலிருப்பது? என்றுகூறினான்; (எ-று.)

உடனே பகையையழித்துவருமாறு எனக்குக் கட்டளையிடவேண்டு மென்றபடி. பி-ம்:—1மறுத்து. 2செய்தியான். 3தவ்வினைப். 4பழி. 5உள. 6ஆகி. 7எம்வயின். (சுஉ.)

கஉ.—நுந்நகண் கூறத்தொடங்குநூல்.

1.தின்னிலென் 2.றவன்றனை விலக்கி நீ³யாவண்

4.என்முனு 5.மெனியைபோ 6.வி.றுத்தி யோவென

மன்முகம் நோக்கினன் வணங்கி வன்மையால்
துன்முக நென்பவ னிணைய ⁷சொல்லுவான்.

(இ - ள்.) (1)நிலநிலென்று அந்த வச்சிரதர்தன் கூறுவதைத்தடுத்து (ப் பிறகு) துன்முகனென்பவன் '1' இப்போது என்முன்னும் எளியவன்போல் இருக்கக்கடவையோ?' என்று அரசனான இராவணன் முகத்தைப்பார்த்துச் சொல்லி, வணங்கி, வலிமையோடு இவ்வார்த்தைகளைச் சொல்லலானான்; (எ - று.)—அவற்றை அடுத்த ஆறுகவிகளிற் காண்க.

நிலநிலென்று வச்சிரதர்தனைத் துன்முகன் விலக்கியது, அந்தாங்கரெ ன்று தம்மைநினைத்து இராவணன் ஏகார்த்தமாக ஆலோசனை கேட்கையில் தம் மையயிர்த்ததாக அவ்விராவணனைப்பற்றிக்குறைகூறுவது பொருந்தா தென்ற கருத்தினு லாகும். 'என்முன்னும்' என்றது - தன்னைப்போன்றவாரிருக்கையில் எளிமைப்படவேண்டுவதில்லை யென்ற குறிப்பினாலாவது, பணியாளரிடத் துப் பெருந்தலைவன் எளிமைப்படலாகாதுஎன்ற குறிப்பினாலாவது, கூறிய தாம். பி-ம்:—1நின்மின். 2அவனையும். 3இவன், இவை. 4என்னிலும், என் னினும். 5எளியர்போல். 6இருத்தி, இறத்தி. 7சொல்லினன். (சாட)

உ.உ.—இதுமுதல் ஆறுகவிகளா-உருதோடர்: துன்முகன்கூறுவதைத்

தேர்விகீதும்.

திக்கயம் வலியில் தேவர் மெல்லியர்
முக்கணன் கயிலைபு முரணின் றுயது
மக்களுங் குங்குமே ¹வலிய ராமெனின்
அக்கட விராவணற் ²கமைந்த வாற்றலே.

(இ - ள்.) (உ) உதுவலிமைக்கு முன்னே) அஷ்டதிக்கஜங்களும் வலி யில்லாதனவாயின; தேவர்களும் வலியொடுக்கியவராயினர்; மூன்றுகண் களையுடையனான சிவபெருமானுடைய கயிலையகிரியும் வலிமையற்றதாய் விட்டது; (அப்படிப்பெருவலிமைபடைத்த உனக்குமுன்னே) மக்களும் குரங் குளருமே (நாம் இப்போது என்செய்யலாமென்று ஆலோசிக்குமாறு) வலி மையையுடையவரானால் இராவணனுக்குப் பொருந்தியவல்லமை வியக்கத் தக்கதே; (எ - று.)

திக்கஜங்கள்முதலியவற்றை வென்ற இராவணேசன் அற்பஹத்துக்களா கிய குரங்கையும் மனிதரையும் பெருவீரத்தினராக மதித்து ஆலோசிப்பா னானால் அவனுடைய ஆற்றலின்தன்மை அதிகயிக்கத்தக்கதே யென்றன னெ ன்க. மகாவீரனானவன் அற்பரான வானரரையும் நாரையும் குறித்துச் சிந்தித் தல் தகாதென்பது கருத்து. அக்கட என்பது - அதிகயத்தைக்குறிப்பதாய்க் கன்னடத்தில்வழங்குவது தமிழில்வந்த தென்பர்: ஆகவே, இது திசைச் சொல்லாம். பி-ம்:—1வலியவாமெனின், வலியராமெனும். 2அமைத்தது.

உ.உ. பொலிவது ¹பொதுவுற வெண்ணும் புன்றொழில்

மெலியவர் கடனமக் கிறுதி வேண்டுமோர்

வலியின ரெனிலவர்க் கொதுங்கி 2வாழ்துமோ
 ஸுவிசுழ லொருவ 3நம் முயிருக் கண்பினால்.

(இ - ன்.) நடுவிரிபுடன் பார்க்குமிடத்து, ஆலோசனை செய்தலாகிய புல்லியதொழிலானது, வலியற்றவர் செய்யவேண்டிய கடமையாக விளங்குகின்றது; நமக்கு இறுதியைவிளைக்க விரும்புவதாகிய (நமது) பகைவர் (ஒரு கால்) வலியவரென்று நம்மாலோசனையிற்பட்டால், ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த ஒப்பற்றவீரனே! (அப்போது) நம்முயிரிடத்து அன்புகொண்டு அப்பகைவர்க்கு ஒடுங்கி வாழக்கடவோமோ? (எ - று.)

பொது - நடுவிரிபை. 'போருக்குச்செல்வதா? அன்றி, ஊரிலேயே பகைவர்க்கு ஒடுங்கிவாழ்வதா? இவ்விரண்டில் எது தக்கதோ அதைச் செய்வோம்' என்று கருதுபவரல்லவோ மந்திராலோசனை செய்யவேண்டும். அங்ஙனம் எண்ணுவது மெலியவர்கடமையல்லவோ? வலியவராகிய நாமோ எதிரிகளை ஒழித்தேஜீர்க்கவேண்டுமென்ற உறுதியைக் கொள்ளவேண்டியவ ராதலால், நமக்கு மந்திராலோசனையாற் பயனில்லையே யென்று எடுத்துக்காட்டினனென்க. 'ஒலிகழலொருவ' என்ற விளி, அஞ்சினவர்போல ஆலோசனைசெய்வது உணக்குத் தக்கதன் மென்ற கருத்தைக் குறிப்பிக்கும். பி-ம்:—1பொலிவுற, 2வாழுமோ, 3முன். (சுரு)

உசு. கண்ணிய. 1மந்திரங் 2கருமம் காவல்

3மண்ணியல் மனிதரும் குரங்கு 4மற்றவும்

உண்ணிய வமைந்தன 5வுணவுக் குட்டுமேல்

திண்ணிய வரக்கிறிற் றிரர் யாவரே.

(இ - ன்.) காவலனே! பூமியிற்பொருத்திய மனிதரும் குரங்குகளும் மற்றுமுள்ள (அவற்றின் இனமான) கரடி முதலியனவும், (நாம்) உண்ணுமாறு அமைந்தனவாகும்: (அவ்வாறிருக்க, நாம் நம்முடைய) உணவுப்பொருளாகிய அந்த மனிதர்முதலியோரிடத்தினின்று அஞ்சுவோமானால், வலியவரென்றுபெயர்வைத்துக்கொண்டுள்ள அரக்கராகிய நம்மைக்காட்டிலும் மனத்திட்பமுடையவர் யாவர்? (அங்ஙனம் நம்முடைய உணவுப்பொருளினிடத்தினின்று அஞ்சுமிடத்து இப்போது செய்யவேணுமென்று) கருதிய ஆலோசனையும் செய்யத்தக்கதேயாம்; (எ - று.)

உட்கும்=உட்குதும்: விகாரம். உணவுப்பொருளைக்கண்டு அஞ்சுபவர் எவ்வளவுதீர ரென்று பிறநறிப்புவகையால் இகழ்த்தான். மந்திராலோசனையென்பது, வலியற்ற மனத்திட்பம் நீங்கியவர்க்குச் செய்தக்கதொழி லென்று கூறியவாறு. கருமம் - செய்யத்தக்கது. மண் - பூமி. பி-ம்:—1மந்திரக், 2கருதுங், 3மண்ணிய, 4மற்றுநாம், 5உரையுங்கேட்டியேல். (சுசு)

ங.நு. எரிபுற 1மடுப்பது மெதிர்த்து னோர்படப்

பொருதொழில் 2பாவையும் 3புரிந்து போவதும்

வருவதுங் 4குரங்கு நம் வாழ்க்கை பூர்கடந்

தரிதுகொ 5விராக்கதர்த் காழி நீந்துதல்,

(இ - ள்.) (நம்முடையஊர்க்கு) வருவதும், (அங்கனம்வந்து)நெருப்பை எப்புறமும்பரவுமாறு இடுவதும் [எரிப்பதும்], (தன்னை) எதிர்த்தவர்யாவரும் இறந்திடுமாறு போர்த்தொழிலையெல்லாஞ்செய்து (மீண்டு நம்முரைவிட்டுப்) போவதும் ஒருகூறாகும்;இராக்கராகியநமக்குநம்வாழிடமான ஊரைவிட்டு ஆழியைநீர்தி (அத்தக்குறவருள்ளிடத்து)ச் செல்லுதல் அரிதுபோலும்; (எ - று.)—கொல் - ஐயப்பொருளது.

வலிமையென்பதுசிறிதும்இல்லாதஅற்பக்குறவருன்று நாம் இருக்கு மிடந்தேடிவந்து ஊரில் எரியூட்டி மீண்டு எளிதிற்சென்றுவிட, பேரைச் சொன்னாலும் யாவரும்கேட்கும்படி பெருவலிபடைத்த அரக்கராகிய நாம் கடல்கடந்து அதனை நாடிச் சென்று கொல்வது அரிதாய்விட்டதோ? இது சிறிதும் தக்கதன்றென்றவாறு. வருவதும் - மிக்கவலிமையோடு நம்பகை வருடன் இலங்கைக்குமீண்டிவருவதும் எனினுமாம். 13-ம்:—1விடுப்பதும். 2யாவதும், ஆவது. 3புகலெலம்மொடும். 4கூறங்கினம். 5அரக்கருக்கு. (சஎ)

உ.சு. 1வந்துநம் மிருக்கையு மரணும் வன்மையும்

வெந்தொழிற் றுணையின் 2விரியும் வீரமும்

சின்னையி 3ஊணர்பவர் யாவ ரேசிலர்

உய்ந்துதம் 4முயிர்கொடிவ் வுலகத்5துள்ளுவார்.

(இ - ள்.) (நம்மூரில்) வந்து நமதுஇருப்பிடத்தின்அமைப்பையும் நம் முடையஅரணமைத்துள்ளவகையையும்,(அதன்)உறுதிப்பாட்டையும், கொடுந் தொழிலை [கொல்லுந்தொழிலை] யுடைய (நமது) சேனையின்பரப்பையும், (அரக்கராகிய நமது) பராக்கிரமத்தையும் (நமது) மனத்தினால் ஆராய்ந் துணர்பவராய் (நம் கைக்குஅகப்படாமல்) தப்பித் தமதுஉயிருடன் (சென்று) இவ்வுலகத்தினுள்ளவர எந்தச் சிலர்தாம்? [எவருமில்லை யென்றபடி].

நம்மிடத்துள்ளஅச்சத்தினால் எவரும் நமதுஇருக்கைமுதலியவற்றை மனத்தினாலும் ஒருதமாட்டார்: ஒருகாற்கருதினராயின், அன்னார் நம் கையி லகப்பட்டு உயிரை யிழப்ப ரென்றவாறு. ஆகவே, நேரே கண்ணினால் நம் மிருக்கைமுதலியவற்றைக்கண்டுசென்று தனதுதலைவரிடங் கூறிய வானரத் தையும்,அவ்வானரத்தின்மூலமாக நமதுசெய்தியையெல்லாம்உணர்ந்த மானு டரையும் கொன்றொழிக்கவேண்டு மென்றபடி. இக்கருத்தை, மேற்செய்யு ளிற் கூறுதல் காண்க. 13-ம்:—1வந்துன திருக்கையும், வந்துன திருக்கை யின். 2விதியும். 3உணர்த்தவர். 4உயிரொடு, உயிர்கொட. 5உள்ளுவார். (சஅ)

உ.எ. ஒல்வது நினையினு முறுதி யோரினும்

வெல்வது விரும்பினும் 1வினைவு வேண்டினும்

2செல்வது மவருழைச் சென்று 3தேய்ந்ததற்கு

4கொல்வதுங் கருமமென் றுணரக் கூறினான்.

(இ - ள்.) (இப்போது) செய்யத்தக்கதை ஆலோசித்தாலும், (நமக்கு) உறுதியைத்தரக்கூடியதை ஆலோசித்தாலும், (நமக்கு) வெற்றியைத்தரக் கூடியதை நாடினாலும், (நமதுகாரியம் நன்கு) முடிவதை விரும்பினாலும்,

அந்தஇராமலட்சுமணருள்ளஇடத்துக்கு [சமுத்திரத்தின் அக்கரையிலே] செல்வதும், சென்று உயிரொழிந்துவிட (அப்பகைவரைக்) கொல்லுவதும் (நாம்) செய்யவேண்டியதொழிலென்று விளக்கமாகக் கூறிமுடித்தான்; (எ - று.)

நமதுபகைவர் வலிமைபெற்று நமதுஇருப்பிடத்தை நனுகுதற்கு முன்னம் நாமே அவருள்ளஇடத்தேடிச்சென்று அவர்களை வேரோடுஒழித்துவிடுதலே செய்யத்தக்கதொழிலென்று தன்முகன் தன்னுண்பை எடுத்துக்கூறினனென்க. பி-ம்:—1வினியம். 2செல்வதற்கு. 3தீர்ந்தத. 4கொல்வது.

௨௮.—இதுமுதல்நாளுக்குவிகிதம் - மகாபாரசுவன் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

காவலன் 1கண்ணெதி ரவனைக் 2கைகவித்
தியாவதுண் டினிநமக் 3கெண்ணச் சொல்லினான்
கோவமும் 4வன்மையும் 5குரங்குக் கேயென
மாபெரும் பக்கனென் றெருவன் வன்மையான்.

(இ - ன்.) மகாபாரசுவனென்றுபேர்படைத்த வலியவனான ஓரர்க்கன்,— இராவணன்னை நென்திரிலே அந்தத்தாழ்முசனை (ரீபேசியதுபோதுமென்னும் குறிப்புத்தோன்றக்) கையைக்கவித்து அடக்கி, (ஒருகுரங்குக்காக நாம் இத்துணைக்கவலியெடுத்துக்கொண்டால்) இனிமேல் நமக்கு என்னவீரமுள்ளதாகும்? எனவும், சீற்றமென்னுக்குணமும் வலிமையென்னுக்குணமும் குரங்குக்கே (உள்ளனவாகும்) எனவும் கூறி (ப்பின்னுஞ்) சொல்பவனான; (எ - று.)—பின்னுக்கூறுவதை, மேல் மூன்றுசெய்யுள்களிற் காண்க.

பகைவர்கள் நம்மிடத்துக்கு வருவதற்குமுன் விரைந்து அப்பகைவருள்ள விடத்துக்குச் சென்று கொல்லவேனுமென்று தூர்முகன் கூறியது, மகாபாரசுவனுக்குச் சம்மதமில்லையாதலால், அவன்கூறியதைக் கைகவித்துவிடக்கி, 'நாம் இப்போது அச்சுக்கொண்டு சென்று பகையை யழிக்கவேண்டுமென்பதில்லை' என்னும் கருத்தைக் காட்டினனென்க. 'அஞ்சதல் தகுதியன்று' என்பதை மேலிரண்டேகவிகளிலும் விளக்குதல்காண்க. மஹாபாரசுவன் என்ற வடமொழிப்பெயரை 'மாபெரும்பக்கன்' என்றார். பி-ம்:—1தன்னெதிர். 2கைகவித்து. 3என்றுகூறினான். 4வென்மையும். 5குரங்குத்தே. (௩௦)

௨௯. 1முந்தினர் முரணிலர் சிலவர் 2மொய்யயர்
நந்தினர் 3தம்மொடு 4நனி 5நடந்ததோ
வந்தொரு குரங்குநி தீயின் வன்மையால்
வெந்ததோ விலங்கையோ டாக்கர் வென்மையும்.

இதுமுதல்மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) (குரங்கொன்று நம்மூர்க்குவந்தகாலத்து) முந்திப்போர்க்குச் சென்றவரான வலியற்ற சிலஆரக்கவிரர் நெருங்கிச்செய்யும்போரில் (இறந்து பட்டனரென்றாரணத்தால் அந்த) இறந்துபட்டவரோடு அரக்கரின்பென்மையும் அடியோடுபோய்விட்டதோ? (அன்றி), ஒருகுரங்குவந்துஇட்ட

தீயின்பெலத்தினால் இலங்கையெரியுண்டபோது அரக்கர்வெம்மையும் உடன் வெந்திட்டதோ? (எ - து.)

குரங்கொன்று நம்மூரில்வந்தபோது வலிமையற்றசிலர் அந்தக் குரங்கை எதிர்த்துப்பொருது தம்முயிரையிழந்தார்களென்றகாரணத்தினால், அரக்கர் பலமே போய்விட்டதாகக் கருதலாமோ? இலங்கையெரியுண்டதென்ற காரணத்தினால்தான் அரக்கர்பலம் எரியுண்டதென நினைக்கலாமோ? நினைத்தலாகாது. ஆகையால், குரங்கினால் ஏதோ சிறகேடு நிகழ்ந்ததுகுறித்து இவ்வளவு அஞ்சவேண்டியதில்லை யென்றபடி. அரக்கர்வெம்மைஎன்றதொடர், 'நடத்ததோ, வெந்ததோ' என்ற ஈரிடத்துஞ் சென்றியைத்தது: கண்டநிலை நீவகம். பி-ம்:—1மூத்திலர், மூத்துணர். 2மொய்ம்மையர். 3தமரொடு, நம் மொடு. 4தனி. 5யந்ததோ, யயந்ததோர். (இக்)

ஈ0. மானுட 1ரேவுவார் குரங்கு வந்திவ்வூர்
நானெரி மடுப்பது நிருநர் 2தானையே
ஆனவ ரதுகுறித் தழுங்கு வாரெனின்
3மேனிகழ் தக்கன விளம்ப வேண்டுமோ.

(இ - ள்.) ('நீ சென்றுவருக' என்று கட்டினையிட்டனுப்பியவரோ, (நாம் அலட்சியமாகஎண்ணும்) மானுடர்; (அம்மானுடராலேவப்பட்ட அற்பப்பிராணியாகிய) குரங்கானது தான் (அங்குரின்று) இவ்வூர்க்குவந்து நெருப்புவைத்திடுவது; அந்தச்செயலைக்குறித்து (உலகத்தாரெல்லாம் நடுங்கும்பெருவலிமைபடைத்த) இராட்சதசேனாவீரரானவர் மனக்கவலைகொள்வாரென்றால் இனிமேல் நிகழக்கூடியவற்றைப்பற்றிச் சொல்லவேண்டுமோ?

அற்பமானுடர் தம்மினும்அற்பப்பிராணியான ஒருகுரங்கை யேவ, அந்தக் குரங்கு தன்சாதிக்குஉரிய சேஷ்டையாக இவ்வூரில் நெருப்பைப் பற்றவைத்த தென்றால், பெருவீரமுள்ள அரக்கராகிய நாம் அதை இலட்சியஞ் செய்யாமலிருப்பதைவிட்டு அதற்காக ஏக்கக்கொண்டிருந்தால், எதிரிகள் நமதுசெய்கையைக்கண்டு தருக்குக்கொண்டு தலைக்குமேலேறமாட்டாரோ? ஆகவே, இச்சிறுசெயலைப் பெரிதாகமதிப்பது தகுதியன்று என்றவாறு. இந்த மகாபாரசுவன் பேச்சு 'இன்னும் என்னென்னதீமைகளோ விளையப்போகின்றன' எனத் துர்நியித்தமாகவந்த தென்னலாம். பி-ம்:—1வல்லால். 2தானவர். 3மேனிகழ்வதற்கினி, மேனிகழ்வதற்குரை. (இஉ)

ஈ1. நின்னுநின் நிவைசில 1விளம்ப 2நேர்கிலன்
3நன்றினி 4ரொடு குரங்கை நாமறக்
4கொன்றுதின் நல்லதோ 5ரெண்ணங் கூடுமோ
என்றன நிகல்குறித் தெரியுங் கண்ணினான்.

(இ - ள்.) இங்குஇருந்துகொண்டு (எதிரிகளின்பெருமையும் நமது சிறுமையுத்தோன்றும்) இவ்வாறான சிலவார்த்தைகளைச் சொல்லிக்கொண்டிருக்க உடன்படேன்; (பின் என்னைசெய்யவேண்டுவதெனின், ஏக்கம் பிடித்து ஆலோசிப்பதைவிட்டிட்டு), இனி (நம்மெதிர்ப்பட்ட) மனிதருடனே

குரங்கையும் பேரும்இல்லையாம்படி கொன்றுநன்றாகத்தின்பதுதவிர வேறு ஆலோசனையென்பது கூடுமோ? என்றுகூறினான்: (யாவனெனில்?—) பராக்கிரமத்தைக்குறித்துச் சினத்திலெளிப்படுகின்ற கண்ணையுடையவனான அந்த மகாபாரசுவன்; (எ - று.)

நமக்கு மாணுடரும் குரங்கும் எதிரல்லவாதலால், அவர்கள் திறமையைக் குறித்து என்செய்யலாமென்று இவ்வாறு ஆலோசிப்பதைவிட்டு, கண்ணை திர்ப்பட்ட குரங்கையும் மாணுடரையும் பேரும்இல்லாதவாறு அடியோடு கொன்றுவிடுவதே நாம் செய்யவேண்டிய செயலென்றான், மகாபாரசுவனென்க. துன்முகன்சொன்னமுடிவுபோலவே இவன்கூறியமுடிவும் இருப்பினும், மாணுடர் முதலியோரைப் பகைவராகண்ணி அவர்களுள்ளவிடத்துச் சென்று கொன்றொழிக்கவேனுமென்று அன்னவன் கூறினானாக, 'அந்தக் குரங்காவது மாணுடராவது நமக்கு நேரல்லர்: நம்முடையவலிமைமுதலியனவோ மிகவும் மேம்பட்டவை: எதிர்ப்பட்ட அவர்களை நாம் எளிதிற்கொன்றொழிக்கலாம்' என்றகருத்தோடு இந்தமகாபாரசுவன் கூறுகின்றனனென்க. பி-ம்:—1விளம்பி, இயம்பி. 2நேர்கிலம், நேர்வனோ. 3நன்றென, நன்றெனின், நன்றாக. 4கொன்றுநின்று. 5எண்ணும். (இங்.)

சு2.—பிசாசனென்னுப்திராக்கதன் தன்வநுத்தைக் கூறுதல்.

திசாதிசை போதுநா மரசன் செய்வினை

யுசாவின 1னுட்கின னொழிதும் வாழ்வென்றான்

பிசாசனென் றொருபெயர் பெற்ற பெய்கழல்

2நிசாசர னுருப்புனர் 3நெருப்பி 4நீர்மையான்.

(இ - ன்.) பிசாசனென்றுகுப்பற்ற புகழைப்பெற்ற வீரக்கழலையணிந்த நிசாசரன் நெருப்பினுருவத்தைப்பெற்ற [மிகக்கொதிக்கின்ற] தன்மையை யுடையவனாய், ('நம்முடைய) அரசன் அஞ்சினவனாய்ச் செய்யவேண்டிய செயலைக்குறித்து வினவலானான்; (ஆகையால் இந்தமானக்கோளசெயலைக் கருதித்) திக்குக்கள்தோறும் நாம்போய் (மேது) உயிர்வாழ்தலைவிட்டிடக்கடவோம்' என்று (வெறுப்பினம்) கூறினான்; (எ - று.)

நிராஎன்றசொல்அடுக்கித்திரிந்து 'திசாதிசை' என வந்தது. போதும். தன்மைப்பன்மைமுற்றெச்சம். 'எதற்குக்கலங்காதமனத்தின்மையையுடைய மன்னவன்கீழ் வாழ்வதே வீரர்க்குஅணி' என்னுங் கருத்தினால், இவ்வாறு கூறினான். நிராசரன் - இரவீச்சஞ்சரிப்பவனென்று காரணப்பொருள் படும் வடமொழி. பி-ம்:—1உட்கினமொழிதும். 2நிசாசரருரு, நிசாசரருள். 3நெருப்பு. 4நேர்மையான். (இசு.)

சு3.—தூய்ச்சத்துந தன்வநுத்தைக் கூறுதல்.

ஆரியன் தன்மைபி தாயி னாய்வுறு

காரிய மீதெனிற கண்ட வாற்றினால்

சீரியர் மனிதரே 1சிறியம் 2யா மெனஞ்ச

குரியன் பகைஞனென் றொருவன் சொல்லினான்.

(இ - ன்.) சூரியசத்துருவன்ற பேரையுடைய ஒருவன் ‘(நமக்குப்) பெரியோனாகிய இராவணன் தன்மை இங்ஙனம் அஞ்சுவதாயின், (நாம்) ஆராய்கின்ற காரியம் (ஒருகுரங்கையும் அற்பமானுடரையும் வெல்லுகின்ற) இது ஆகுமானால், (நாம்) ஆராய்ச்சிசெய்துபார்த்தவனவிலல், மனிதரே மேம்பட்டவர்: நாம் தாழ்த்தவர்’ என்று சொல்லினான்; (எ - று.)

நாம் மேம்பட்டவராயின், ஒருகுரங்கையேவிய மானுடரைக் குறித்து இத்துணை ஆலோசனைகூடுமோ? என்றவாறு: ஒருகுரங்கையேவிய மானுடரை வெல்லுவதுகுறித்துக் கலக்கங்கொண்டு இத்துணை ஆலோசனை செய்வது மனத்திற்குப்பிடியாமையால் இங்ஙனம் கூறினான். சூரியசத்துரு என்னும் பெயரை ‘சூரியன்பகைஞன்’ என்றார். சூரியன் பகைஞன் - பானுகோபன் என்பாரு முளர். பி-ம்:—1சிறியர், சிறுமை, 2மாயெனச். (நிநு)

சுசு.—யஜ்ஞஹாஸ்பவந் தன்சநுந்தைக் கூறுதல்.

ஆள்வினை நிலைமையு¹மரக்க ராற்றலும்

2தாழ்வினை³யிதனின்மேற் பகரத் தக்கதோ

சூழ்வினை மனிதராற் றோன்றிற் றா⁴மென

வேள்வியின் பகைஞனு⁵முணர்த்தி வெள்கினான்.

(இ - ன்.) யஜ்ஞஹாஸ்பவ என்ற அரக்கனும், ‘நாம் ஆலோசனைசெய்வது மனிதரின் பொருட்டால் தோன்றியதாகும்: (அங்கனாயின் அரக்கர் உலகத்தவரை) ஆளுந்தொழிலின்நிலையையும், அரக்கரின் வல்லமையையும் தாழ்வுறச் செய்யுந்தொழில் இதைக்காட்டிலும் மிக்கதென்று சொல்லத்தக்கது (வேறு) உள்ளதோ?’ என்று சொல்லி, (தமக்குநேர்த்தநிலையைக்குறித்து) நாணங்கொண்டான்; (எ - று.)

மனிதரால்விளைந்ததுகுறித்துச் சூழ்தல், அரக்கராகிய நமக்கு மிக்கதாழ்ச்சியைத்தருமென்றன நென்க. ஸ்ரீவால்மீகத்து ‘யஜ்ஞஹா’ என்று ஒரு பெயர் மந்திராலோசனையில்வந்தவருள் ஒருத்தனுக்கு இருத்தலாலும், அது வேள்வியையழித்தவனென்று பொருள்கொள்ளுதற்கு ஏற்றதாதலாலும் அப்பெயரே ‘வேள்வியின்பகைஞன்’ என்றதாகக் கொள்ளப்பட்டது. பி-ம்:—1அரசன், 2தாழ்வினி, 3அவநிலை, இதனிலை, 4எனில், 5உரைத்து.

சுரு.—நாம ராட்சஸ தன்சநுந்தைக் கூறுதல்.

தொகை¹நிலைக்²குரங்குடை மனிதர்ச்³சொல்லியென்

⁴செகநிறச் சூலிதன் றிறத்திற்⁵செல்லினும்

⁶செகையுடைத் தாமமர் செய்த னன்றெனப்

புகைநிறக் கண்ண⁷லும் புகன்று பொங்கினான்.

(இ - ன்.) தாமிராட்சனென்பவனும், ‘(நமக்குத் தீங்குவிளைத்தானென்று கருதி) அக்கினிச்சவாலையின் நிறத்தைக்கொண்ட சிவபிராண்பக்கல் (போர்புரியச்)சென்றாலும், (அதுவும் பிறர்) பரிகசித்துச் சிரித்தற்குக் காரணமாகும்; (அங்ஙனமிருக்க), ஒன்று கூடி நிறம்பையுடைய குரங்கைக் கொண்ட

மனிதர்மீது (திக்குசெய்தாரென்று படையெடுத்துச்) செல்லுதலைக்குறித்துச் சொல்லி என்னபயன்? [சொல்லாமலே அதுவிளக்குமென்றபடி]; (அவர் நம்மிடத்துவரின்) பொருவது நல்லதாகும்' என்றுசொல்லி, மனத்திலுள்ள கோபம்வெளிபட்டுத்தோன்ற நின்றான்; (எ - று.)

மனிதர்மீது செல்லுதல் கையுடைத்தா மென்பதைக் கைமுதிக நியாயம்படக் கூறியது - தொடர்நிலைச்செய்யுட்பொருட்பேறணி. “தழல் நிற வண்ணன்” என்பவாதலால் ‘கிணகநிறச் சூலி’ என்றார். கிணக=ஸிங்ஹ; அக்கினியின் சுவாலே. சூலி=ஸூலி; சூலாபுத்ததைபுடையவன்; சிவபெருமான். புணகநிறக்கண்ணன்-தூமராசுன்னன்பதன் மொழிபெயர்ப்பு. பி-ம்:— 1.நிறக். 2.சூலங்குடன். 3.சொல்லினென், சொல்லல். 4.திணகநிறச், திணகநிலைச். 5.சொல்லினும், சேரினும். 6.திணகநிறத்தண்ணறன் சமைதல், தணகநிறத்தெண்ணலன் சமைதல், தணகநிலத்தருஞ்சமஞ்சமைத்த. 7.என்றொருவன். (இள)

சுசு.—மற்றையோர்களுங் தயிழைய அருத்தைக் கூறுதல்.

மற்றவன் பின்னுற மற்றைய யோர்களும்

1.இற்றிது வே²நல 3.மெண்ண 4.மற்றிலென்று.

5.உற்றன வற்றன 6.வுரைப்ப தாயினார்

புற்றுறை யாவெனப் புழுங்கு நெஞ்சினார்.

(இ - ன்.) அந்தத் துமிராட்சன் கூறியதற்குப்பின்னாக, மற்றையரக் கர்களும் புற்றிலேவசிக்கின்ற பாம்புபோல வருந்துகின்ற நெஞ்சையுடையவராய், ‘இதுவே [இங்குவந்தால் பொருவோமென்பதே] நலமாகும்; வேறு ஆலோசனை யில்லை’ என்று (தம்மனத்திற்) பொருந்தின புத்திகளைச் சொல்லலானார்கள்; (எ - று.)

உற்றனஉற்றன - பலவின் பால்வினையாலினையும்பெயரின்அடுக்கு; பொருளாக்காட்டிம். இற்று இது-இவ்வாறான இச்செயலென்று பொருள். பி-ம்:— 1.இற்றதுவோ, இற்றதுவே, இற்றிதுவேல். 2.உரம். 3.என்ன. 4.மற்றினி. 5.உற்றுழி யுற்றழி. 6.சொல்லி யோங்கினார். (இள)

வேறு.

சுசு.—குட்பகர்ணன் கூறத்தொடங்குதல்.

வெம்பிக லரக்கரை விலக்கி¹வினை தோ

நம்பிய ரிருக்கவென நாயகனை 2.முன்னு

3.எம்பியென கிற்கிலுரை செய்வலித⁴மென்றார்

குட்பகரு ணைப்பெயரி ணு⁵னிவை குறித்தான்.

(இ - ன்.) குட்பகர்ணனென்னும் பெயரையுடையவான அரக்கன், மனம்வாடுகின்ற பராக்கிரமமுடையவரான அரக்கரை [அரக்கர் பேசுவதை]த் தடுத்து,செய்யவேண்டியசெயல் (இன்னதென்று)அறியாத பெரியோர் வெறுமனையிருக்கக்கூடவ ரென்று சொல்லி, இராவணனைக் கிட்டி, என்னுடைய தம்பி (இவன்) எனக் கருதுகின்ற உறுதியைக் கொண்டுள்ளாயேயானால்

(உனக்கு) இதமானதைக் கூறுவேனென்று சொல்லி, இவ்வார்த்தைகளைக் கூறலானான்; (எ - று).—கும்பகர்ணன் கூறுவனவற்றை மேல் ஒன்பது கவிகளில் காண்க.

குரங்கினில் தமக்கு நேர்த்ததைக் கருதி இராவணன் அஞ்சினன்போல இருப்பதைக்கண்டு மனவாட்டமடைந்து தமதுஇகலைப் பெரிதாக மதித்துக் கூறிய அரங்கர்களின் சொல் தன் மனத்துக்குப் பொருத்தமானதாகத்தோன்றாமையால், அவர்கள் சொல்வதை விலக்கி, கும்பகர்ணன், இராவணனை நோக்கி 'அண்ணா! இவன் என் தம்பி: ஆகையால், இவன் எனக்கு அதுகூலமானதைச் சொல்வனேதவிர வேறு சொல்லமாட்டானென்ற நம்பிக்கை என்னிடம் உனக்குத் தோன்றுமாயின், யான் இதத்தைச் சொல்லுகிறேன்: கேள்' என்று தன் கருத்தைக் கூறலாயின னென்க. என்கிற்கில் - ஒரு சொல்: இச்சொல்லில், 'கில்' என்ற இடைநிலை-உறுதிப்பொருளைக் காட்டும். நம்பியர் - ஆண்களில் சிறந்தவர்: இது, பரிசாசத்தார் கூறிய தென்னலாம். கும்பகர்ணன் - பாணபோல் தோன்றுகின்ற காதடையவனைப் பொருள் படும். பி-ம்:—1வினையத்தோர். 2எண்ணு. 3உம்பி. 4என்றான். 5உரை. (டுக) சஅ.—இதுமுதல் ஒன்பது கவிகள்-ஒருநொடர்: நம்பகர்ணன் கூறுவதைத்

நெரிவிக்கும்.

நீயயன் முதற்குல மிதம்¹கொருவ னின்றாய்

ஆயிர மறைப்பொரு ளுணர்ந்தறி வமைந்தாய்

2தீயினை நயப்புறுதல்³செய்வினை⁴தெரிந்தாய்

5யமின 6வுறத்தகைய வித்துணைய வேயோ.

(இ - ன்.) நீ பிரமதேவனை முதலாகக்கொண்ட இக்குலத்திலே ஒப்பற்றவனாயிருந்தாய்; ஆயிரங்களைகளாக அமைந்த சாமவேதத்தின்பொருளை ஆராய்ந்து அறிதற்கு ஏற்ற புத்தியுடன்பொருத்தியுள்ளாய்; நெருப்பை (விரும்பிக்கொண்டால் எரித்துவிடுமே எனக் கருதாது அதன்செந்நிறத்தைப்பார்த்து) விரும்புவதைச் செய்யத்தக்கதொழிலாகக் கருதினாய்; விதியினாலேவப்பட்டனவாய் விளையக்கூடிய தன்மையன இம்மாதிரித்தானோ? (எ - று.)

பிரமதேவனுடைய குலத்திலே பிறந்து, பிறந்த குலத்திற்கு ஏற்ப வேதப் பொருளைத் தெரிந்திருந்தும், பதிவிரதாசிரோமணியாகிய இராமனுடைய தேவியைக் காதலிப்பது செய்யத்தகாத காரியமென்ற நினைப்பில்லாமல், விதி துண்ட இச்சைகொண்டாய்; அதனால் இந்தீற்கு விளைவதாயிற்று: இத்துடன் சிற்றுமா? பின்னும் எம்முயிரையே கொண்டு போகக்கூடிய நிலைமையும் வரக்கூடுமே யென்று னென்க. தீயினை நயப்புறுதல் செய்வினையெனத் தெரிந்தாய் என்ற உபமானவாக்கியம் - சீதையைக் காதலிப்பதை நற்றொழிலென்று தெரிந்தாயென்ற உபமையப்பொருளைக் காட்டியதனால், பிறிதுமொழிநலனியாம். ஆயிரம் என்ற எண்ணுப்பெயர் - ஆயிரஞ்சாகைகள் என்ற பொருளைத் தந்தது: எண்ணலளவையாகுபெயர். சாமவேதம் ஆயிரஞ்சாகைகளை யுடையதென்பர். பி-ம்:—1உருவின். 2தீயினை, தீயென. 3செய்தனை. 4நயம்

தாய், தெரிந்தால். 5ஏயன, 6முதற்றொகைய, முதற்றகையை,முறைத்தகைய, அனைத்தகைய, உறத்தகையை. (சு0)

சுக. ஓவிய மமைந்தநகர் 1தீயுண வுணர்ந்தாய்
கோவிய லழிந்ததென வேறொரு குலத்தான்
தேவியை நயந்துசிறை வைத்த2செயல் நன்றோ
பாவிய ருறும்பழி யிதிற்பழியு முண்டோ.

(இ - ன்.) சித்திரம்போல [மிக அழகாக] அமைந்திருந்த இலங்காநகரத்
தை நெருப்பு எரித்திட, இராசாங்கமேயழித்திட்டதென்று மனம்வருத்தினும்;
நமதுஅரக்கர்குலத்தினும்வேறான சூரியகுலத்திலேபிறந்தவனான இராமனது
பத்தினியைக் காதுவித்துச் சிறையிலேவைத்தஇச்செய்கை கல்லதோ? (பிறர்
மனைவியை விரும்புவதாகிய பெரும்) பாவத்தைச் செய்தோர் அடையக்கூடிய
இப்பழியைக்காட்டிலும் பழிக்கப்பட்ட செயல் (வேறு ஏதேனும்) உண்டோ?

பாதகங்களுள் பிறர்மனைவியை நயப்பதுபோற் பெரும்பழியை விளைப்பது
எதுவும் இல்லையென்க. பழிபாவங்களை விளைக்குஞ் செயலைச் செய்திட்டுத்
தீப்பயன் நேரும்போது வருந்துவது தகுதியில்ல: “தீமைசெய்தால் தீமை
விளையும்” என்ற பழமொழிக்கு நீ இலக்காயினை யென்றவாறு. பழி-பழிக்
கப்பட்ட செயல்: செயப்படுபொருள்விசுதி புணர்ந்து கெட்டபெயர். பி-ம்:—
1தீயுற. 2செயலன்றோ. (சுக)

ரு0. நன்னக ரழிந்ததென நாணினை 1நயத்தால்
உன்னுயி ரெனத்தகைய தேவியர்க ளுன்மேல்
2ஒண்ணகை தரத்தர வொருத்தன்3மனை யுற்றான்
பொன்னடி தொழத்தொழ மறுத்தல்புகழ் போலாம்.

(இ - ன்.) அழகிய (நமது) நகரம் அழித்திட்டதேயென்று வெட்கங்
கொண்டுள்ளாய்; முறைமைப்படி உனது உயிரென்று சொல்லத்தக்க [உன்னி
டத்துப் பேர்ன்பையுடைய] தேவிமார்கள் உன்மீது அழகிய சிரிப்பைச்
செய்துகொண்டே யிருக்கையில் வேறொருத்தனுடைய மனைவியாகப்பொருந்
தியவளின் அழகிய அடிகளிலே பலமுறை வணங்கவும் அவள் மறுத்துக் கூறு
தலைக் கேட்டிருத்தல் (உனக்குப்) புகழைத்தருவதோ? (எ - று.)

பிறனொருத்தன் மனைவி பராமுகஞ் செய்யவும் அவன்பாதத்திற் பல
முறை விழுந்து இரத்தல் உனக்கு வெட்கத்தரவேண்டாவோ? அதைப் புகழாகக்
கருதுகின்றாயே; இது தகுமோ? அப்படிப்பட்ட தீச்செயலைப் புரிந்த நீ அத்
தீச்செயலின் பயனாக நகரமழிந்ததென்று நாணுகின்றாயே! என்று ஏசியவாறு.
புகழ்போலாம் என்பது-புகழில்ல என்ற கருத்தைக் காட்டும். ‘தேவியர்களுள்
மேல் ஒண்ணகை தரத்தர’-உன்மனைவியர் ஏனனம்புரியுமாறு எனினுமாம்.
பி-ம்:—1நயத்தாய், 2இன்னகை, உண்ணகை. 3மனையிற்றும். (சுஉ)

ரு. என்னொருவ னிலுறை தவத்தியை 1யிரங்காய்
வன்னொழிலி னாய்மறை 2துறந்துசிறை வைத்தாய்
அன்3றொழிவ 4தாயின வரக்கர்புகழை
புன்5றொழிவினாசை 7பொறுத்தல்8புல மைத்தோ.

(இ-ள்.) என்றைத்தினம் வேதநெறிக் குமாருகப் பிறனொருத்தனுடைய மனையில் வசிக்கின்ற கற்புடையாளை இரக்கமின்றிக் கெட்டுதொழிலையுடையவ னாய் [அவன்கதறவும் வலியத்துக்கிவந்து] சிறைவைத்திட்டாயோ, அன் றைக்கே அரக்கர் புகழெல்லாம் அழித்திட்டன; ஐயனே! அற்பத் தொழிலைச் செய்திட்டவர் புகழைத்தாங்குவ ரென்பது, அறிவுடைமையோ? (எ - று.)

“பிறன்றா, நச்சவார்ச்சேரும் பகைபழிபாவமென், தச்சத்தோ டுந்நாற் பொருள்” என்ற நாலடியார் இங்குக் கருத்தக்கது. அரக்கர் தலைவனான நீ வேதநெறியருவிப் பிறன்மனைவியை இரக்கமின்றி வலியப்பிடித்துச் சிறை வைத்திட்டபோதே உன் புகழ் ஒழித்திட்டதென்ற சிறப்புப்பொருளை, “புன் றொழிலினுரிசை பொறுத்தல் புலமைத்தோ” என்ற பொதுப்பொருள் சமர்த் தித்து நின்றது - வேற்றுப்பொருளாவைப்பணி. “நீயயன்” (சஅ) என்று தொடங்கும் கவிமுதல் நான்குகவினாலும், கும்பகர்ணன், உனதுசெயல் குலத் துக்கும் அறிவுக்கும் ஏற்றதன்றென்றும் பழிபாவங்களை விளைப்பதென்றும் கூறி, அத்தீச்செயலின்பயனாகவே இந்தநிலைமை நமக்கு நேர்த்துள்ளதென இராவணன் மனத்திற்படும்படி இங்குக் கூறுகின்றான். தவம்-கற்பு; அதனையு டையவன்-தவத்தி. 1-ம்:—1. இரங்கா. 2. திறம்பி. 3. அழிவது. 4. ஏசுவ. 5. தொழி லினால். 6. சை. 7. பொருத்தல். 8. புலமைத்தே. (சா.)

௫௨. ஆசில்பர தார¹மவை யஞ்²சிறை யடைப்பேம்
மாசில்புகழ் கா³து⁴று வேம் வளமை கூர்ப்
பேசுவது ⁴மான மிடை பேணுவது ⁵காமம்
கூசுவது மா⁶னுடரை நன்று⁷நம கொற்றம்.

(இ - ள்.) குற்றமில்லாத பரதாரத்தை அழகிய சிறையி லடைப்போம்; குற்றமற்றபுகழை விரும்புவோம்; வளம்படப் பேசுவதுவோ மானம்; கம்மி டத்து ஆதரித்துக்கொள்வதுவோ காமம்; பின்வாங்குவதோ மானுடரை(க் கருதியாம்); நமது வெற்றி நன்றாயிருத்தது! (எ - று.)

பரதாரத்தைச் சிறையிலடைப்பதும் புகழைவிரும்புவதும் ஒன்றற்கு ஒன்று மறுதலையான தாகும்; அவ்வண்ணமே பேசுவதோ தம்நிலையிற்றாழாமையாகிய மானம்; ஆதரிப்பதோ மானக்கேடான காமம்; இவ்வண்ணம் மாறு பட்ட குணங்களை மேற்கொள்வதனால், மானுடர்க்குக் கூசவேண்டிவதாக இப்போது நேரிட்டது. இங்ஙனமானபோது நமக்கு வெற்றி எப்படிக்கிடை க்குமென்றன நென்க. என்று நமகொற்றம் என்பது, பிறகுறிப்பால் இகழ் ச்சிப் பொருளைத் தரும். கீழ்ச்செய்யுள்களில் இராவணனது தீச்செயலை யெடுத்துக் கூறிய கும்பகர்ணன், இச்செய்யுளினால், இராவணனதுசெயலை யேனனஞ் செய்கின்றான். தாரமென்ற வடசொல்-அந்த மொழியிற் பன்மை யாகவே நிற்ருமாதலால், பரதாரமவை என்று பன்மையாற் கூறினானோலும்; பொதுவாகப் பேசுவதுபற்றிப், பன்மையாற் கூறினானாம். 1-ம்:—1. அடைய, அமைய. 2. சிறையிலவைத்தாய், சிறையடைத்தாய், சிறையடைத்தோம். 3. உறு வாய், 4. வீரம். 5. மானம். (சா.)

ருக். சிட்டர்செயல் செய்திலை குலச்சி துமை செய்தாய்
மட்டவீழ் மலர்க்குழவி னுளையினி மன்ன
விட்டிடுது மே¹லெளரிய ²மாதுமவர் வெல்லப்
பட்டிடுது மேலதுவு ³நன் ⁴பழி யன்றல்.

(இ - ள்.) பெரியோர்செய்கின்ற செயலைச் செய்தாயில்லை; குலத்திற்குத் தாழ்ச்சியைவிளைக்கக்கூடியசெயலைச்செய்தாய்;(இவ்வளவு துரம்நடர்ந்தபின்பு), மன்னவனே! தேன் பெருகப்பெற்ற மலரையணிந்தகூந்தலையுடையவளான சேதையை இப்பொழுதுவிட்டிடுவோமென்றால் (யாவரும் நம்மை அலட்சியஞ் செய்யுமாறு) எளிமையை யுடையவராவோம்; (சேதையைவிட்டிடாமையால்) அந்தமானாடர் (நம்மைப் போரில்) வென்றிட (நாம்) இறந்தோமென்றாலும் அதுவும் நல்லதே; (அவ்வாறுஇறப்பதன்றி) பழியுமுண்டாகாது; (எ - று.)

இவ்வளவு துரம் கண்டித்துக்கூறிய கும்பகர்ணன் 'சேதையை விட்டிட லாமா?' என்பதை ஆராய்ந்து, 'அந்நன்மையிட்டுட்டால் பலரும் ஏனெஞ்செய்யும்நிலைமை நமக்குநேருவது திண்ண மாதலால், போர்புரிந்துபார்ப்போம். வென்றால் சரி: வெல்லாதுதோற்று நம்முயிரையிழக்கநேர்த்தாலும் அது சுத்த வீரர்க்குப் பழிப்பையுண்டாக்காது' எனத் தன்சுருத்தைத்தெரிவிக்கலாயினான்; இச்சுருத்தை மேல்மூன்றுகவிகளால் விவரித்துக்கூறுவன். 'இனி' நம்பகைவர் நம்மூர்க்கு ஆளனுப்பி ஊரையெரிப்பித்து நமது நிலைமையையெல்லாம் உணர்ந்துபோருக்குவர ஆயத்தமானபின்பு என்றபடி. 'பிறன்மனையெவ்வகை வார்த்து வந்து சிறைவைத்தது அடாதசெய்கையேயாயினும் இப்போது நாம் செய்யத் தக்கது போரே; சேதையைவிட்டிடுதலன்று' என்றுகாரணத்தோடுகாட்டியவாறு. பகைவாரம்பட்டிடுவதற்குப் பழியின்மையாகியருணத்தைக் கண்டு அதுவேநன்று என்ற இதில், வேண்டலணி தோன்றுதல் காண்க. சிட்டர் = பரிஷ்டர்; தமது தன்னடத்தையால் உலகத்தாரை நல்வழியிற்படுத்தும் பெரியோர். பி-ம்:—1இனியம், எளிமை. ²ஆமவரை, ஆகுமவர், யாதுமவர். ³அன்று. ⁴பழியாமல்.

(சுரு)

ருசு. மரன்¹படர் வனத்தொருவ னேசிலை ²வலத்தால்
கரன்படை படுத்தவனை வென்றுகளை ³கட்டான்
நிரம்பிடுவ தன் ⁴ததுவு ⁵நின்றதினி நம்பால்
உரம்படுவ ⁶தேயிதனின் மேலுறுதி யுண்டோ.

(இ - ள்.) மரங்கன்மிக்குள்ள வனத்திலே (இராமனென்பவன்) தானொருத்தனாகவே (தன்) வில்லின்வன்மையால் கரனுடைய (பதிஞலாயிரஞ்) சேனைகளையும்நீருகித் அந்தக்கரையும் செய்தித்துத் (தன்) பகையைக்கொந்தான்; அந்தச்செயலும் முடிந்திட்டதன்று; இனி, நம்மிடத்திற்குச்செய்யவேண்டியதாக நின்ற தொழில் (நாம்) வலிமையைக்காட்டவேண்டியதென்பதே; இதைக்காட்டிலும் (நமக்கு) உற்றது (இப்போது) வேறுண்டோ? (எ - று.)

வனத்திலே பதிஞலாயிரஞ்சேனையோடுவந்து பொருத கரனைக் கொன்று இராமன் பகை களைந்திட்டான். இதோடு அவனதுசெயல் முடிந்திட்ட

தென்பதில்லை; இன்னும் அன்னான் தன்வலிமையைக் காட்ட நிலை யேற்பப் படுகின்றது: இப்போது நாம் செய்யவேண்டுவது நமதுவலிமையைக் காட்ட வேண்டுவதே; இதுவே, நமக்கு உற்றசெய் லென்ற நென்க. உரம்படுவது - வலிமையெழுவது என்ற பொருளுந் தோன்றலின்றது. இனி நின்றது-இனிச் செய்யவேண்டுவதாக அந்திராமனுக்குமிச்சமாகிற்பது, நம்பால் உரம் படுவது - நம்மிடத்துத் தன்வலிமையைக் காட்டப்பெறுவதே: இதனின் - இவ்வாறுசெய்யுமிடத்து [அவ்விராமன் தன்வலிமையைக்காட்டுமிடத்து], மேல் - அவனுக்கும்மேலாக, உறுதி-வல்லமை, உண்டோ - (நம்மிடத்து) உள்ளதோ? என்றுகூறுவாரமுள்ளர். பி-ம்:—1பட. 2வளைத்தான். 3கட்டால், கட்டார். 4இதுவும், 5நின்றதனிநம்மால். 6ஏயதனின். (கசு)

ருரு. வென்றிடுவர் மானுடவ ரேனுமவர் தம்மேல்
நின்றிடைவி டாதுநெறி சென்று நெருக்கித்
1தின்றிடுதல் 2செய்கில மெனிற்செறுந ரோடும்
ஒன்றிடுவர் தேவருல கேழுமுட 3னென்றும்.

(இ - ள்.) (இறுதியில்) மானுடரே வெல்வாரென்றாலும், அவருள்ள இடத்துப்போய் அவர்மீது இடைவிடாது எதிர்த்துநின்றும்மிசையும்நெருக்கி இமிசித்தலைச்செய்யாதுவிட்டிடுவோமென்றால், அந்தப்பகைவரான மானுடருடனே தேவரும் ஒன்று சேர்வர்; எழுலகங்களும் அவரோடு ஒன்றாய்விடும்; (எ - று.)—அதனால், விரைவில்தானே நமக்கு உபத்திரவம் விளையுமென்பது குறிப்பெச்சம்.

நாம் வெல்வது திண்ணமன்று என்றாலும், விரைவில்தானே இவ்வுலகங்களிலுள்ள எல்லாப்பிராணிகளாலும் விளையக்கூடிய உபத்திரவத்தை நீக்கிக் கொள்ளும்பொருட்டு அந்தமானுடரை எதிர்க்கவேண்டுவது நாம் செய்ய வேண்டிய தொழி லென்றன நென்க. தின்றிடுதலென்பது - இங்கு இலக்கணையால், இமிசித்தலென்றபொருளைத்தந்தது. பெரும்பாலும் நாம் தோற்போம்; மானுடரே வெல்வ ரென்று கும்பகர்ணன் கருதியிருந்தானென்பது முதலடியில் விளங்குவதால், தின்றிடுதலென்பதற்கு - இலக்கணப்பொருள் கொள்ளப்பட்டது. இனி, வென்றிடுவர் மானுடவரேனுமென்பதற்கு-மானுடர் வெல்லுதலை முயன்றபோதிலும் எனக் கருத்துக்கொண்டு, தின்றிடுதல்என்பதற்குச்செம்பொருளைக் கொள்ளுதலும் ஒன்று. பி-ம்:—1தின்றிடுவ. 2செய்திலம். 3ஒன்றும். (கசு)

ருசு. ஊறுபடை யூறுவதன் முன்னமொரு நாளே
ஏறுகட லேறிநரர் வானரை யெல்லாம்
வேறுபெய ராத¹வகை வேரோடு மடங்க
நூறுவது வேகரும் மென்பது நுவன்றும்.

(இ - ள்.) மேன்மேற்பெருகிவருகின்றசேனை நிரம்புவதற்குமுன்னம் (இன்று) ஒருளாளில் அலையேறுகின்ற கடலைக் கடந்து, நரர் வானரர் எல்லாரையும் வேற்றிடத்துக்குச்செல்லாதபடி (மடக்கி) வேரோடும் ஒருசேர நீரோடு

வதே (நாம்) செய்யவேண்டியதொழிலென்று (தன்கருத்தைக் கும்பகர்ணன்) கூறியுமிழ்தான்; (எ - று.)

கீழெல்லாம் தாம் வெல்வது அருமை யென்னுங் கருத்துப்பட்டக் கூறிய கும்பகர்ணன், இதனால், இன்னும் கம் பகைவர்கட்குத் துணைவலிமைமுற்றிலும் உண்டாகாமைபால் இப்பொழுதே சென்றால் வென்றிதிதல்கூடுமென்னுங் கருத்தை வெளிப்படுத்துகின்றனென்க. “இளைதாகமுண்மர்க்கொல்ககளை யு கர், கைகொல்லுங் காழ்த்த விடத்து” என்ற திருக்குறளின்கருத்து இங்குக் காணத்தக்கது. வேரொடும் மடங்க எனவும் பிரிக்கலாம். பி-ம்:—1படி. (சுஅ)

ருஎ:—தும்பகர்ணன் முடிவாகக் கூறியதற்கு இசைந்து, இராவணன் ‘நமசி போர்க்கு எழுக’ என்றல்.

நன்றுரைசெய் தாய்குமர¹ நானிது நினைந்தேன்
ஒன்றுமினி² யாய்தலபழு தொன்னலரை யெல்லாம்
கொன்றுபெயர்³ வோம்⁴ நமர் கொடிப்படையை யெல்லாம்
இன்⁵ மெழுத⁵ னன்றென விராவண னிசைத்தான்.

(இ - ன்.) பிள்ளாய்! நன்றாகக் கூறியும்: நான் (நீ கூறிய) இத னையே எண்ணமிட்டேன்; இனி வேறொன்று ஆராய்வதும் பழுதான செய லாம்; பகைவர்களை யெல்லாம் கொன்று மீளக்கடவோம்; கம்மவர் வெற்றிக் கொடியை யுயரவெடுத்த சேனையெல்லாவற்றையும் (உடன்கொண்டு) (போரு க்கு) இன்று புறப்படுதல் நல்லது என்று இராவணன் கூறினான்; (எ - று.)

அன்புதோன்ற, ‘குமர’ என்றான். ஒன்னலர்-மருஉ. பி-ம்:—1நானது. 2எண்ணல். 3நம. 4எழுக. 5என்றனன். (சுக)

ருஅ.—இத்திரசித்து நந்தையின்செயலைத் தடுத்தது
ஒன்றுகூறத்தொடங்குதல்.

என்றவ¹ னியம்பியுறு மெல்லையினில் வல்லே
சென்றுபடை யோடுகிறு மானுடர் சினப்போர்
வென்றுபெயர் வாயரசு நீகொ² லெல விரம்
நன்றுபெரி தென்றுமக னக்கிவை நவின்ருன்.

(இ - ன்.) என்று அந்தஇராவணன் சொன்னபோது, (அவனது) மக னான இத்திரசித்து (தந்தையை நோக்கி), ‘அரசனே! (நாங்கள் பலர் பகை வெல்லத்தக்கவரா யிருக்கையில்) நீ, விரைந்து படையோடும்போய் அற்ப மானுடருடனே சினக்கொண்டு செய்யப்படும் போரில் வென்று மீளக்கடவை யோ? (தலைவனுக்கு உதவாமல் விட்டுக்கொடுக்கின்ற) எக்களுடையவீரம் மிக வும் நன்றாயிருந்தது’ என்று சிரித்து, இவ்வார்த்தைகளை (ப் பின்னுங்) கூறலா னான்; (எ - று.)—இத்திரசித்து கூறுவதனை மேல் ஆறு கவிகளிற்காண்க.

சொன்னசொல்லைச் சிரமீதுகொண்டு பகைவெல்லும்வல்லமைபடைத்த பலரிருக்கையில், அரசன், தானே போர்க்குச்செல்வது அவனுக்கு எளிமையை விளைக்குமென்பதுபற்றி இவ்வாறு கூறினான். பி-ம்:—1இயம்பியிடும், இயம்பியிடும். 2என. (எ0)

௩௯.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள்-இந்திரசித்து கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ஒருதொடர்.

ஈசனருள் செய்தனவு மேடவிழ் மலர்ப்பே

1ராசன 2முவந்தவ னளித்தனவு 3மாயப்

பாசமுதல் வெம்படை சுமந்துபலர் நின்றார்

ஏசவுமல் வேறொருவன் யானுமுளே 4என்றோ.

(இ - ள்.) சிவபெருமான் அருள்செய்து கொடுத்தனவும், இதழ்விழப் பெற்ற தாமரைமலரைச் சிறந்த ஆசனமாக உவப்புடன் கொண்ட பிரமதேவன் அருள்செய்துகொடுத்தனவுமாகிய விசித்திரத் தன்மையுள்ள பாசம்முதலிய கொடிய படைகளைத் தாங்கிப் பலர் இருக்கின்றார்கள்; ஏசுமறு அலைபவ னாகிய யானொருவனும் உள்ளேனன்றோ; (எ - று.)

இங்ஙனம் பலரிருத்தலால், எங்கையேவாது 1 படைபுடன் சிறுமானு டரை யெதிர்க்கச்செல்லுதல் உன்பெருமைக்குத் தகாதென்றவாரும்; அதுமா னைத் திரும்பிச்செல்லுமாறு விட்டிட்டது குறித்து, இந்திரசித்து, தன்னை 'ஏச வுழல்வேன்' என்று வெறுத்துக் கூறுகின்றான்: இனி, தன்னைத் தாழ்த்துச் சொல்லவேண்டுமென்ற கருத்தினால் இங்ஙனம் கூறுகின்றானுமாம். பி-ம்:— 1ஆசனன். 2மகிழ்ந்தவன். 3மாயாப், மாயம். 4என்றான். (எச)

௬௦. முற்ற1முள தாமுலக மூன்றுமெதிர் தோன்றிச்

2செற்றமுத லாரொடு 3செறுத்ததொர் திறத்தும்

வெற்றி4யுன தாகவினை யா5தொழிபி னென்னைப்

பெற்று6மிலை 7யானெறி பிறந்து8மில னென்றான்.

(இ - ள்.) முற்றவும் உளதான உலகம் ஒரு மூன்றும் சினங்கொண்ட முதற்கடவுளருடனே எதிராக[பகையாக]த் தோன்றி நெருக்கினாலும் வெற்றி உன்னதாகச் செய்யாவிடின், என்னைப்பெற்றும் பெறுதவனாய்; யான் முறை மையாகப் பிறந்தவனுமாகே எனென்று கூறினான், (இத்திரசித்து); (எ - று.)

இதனால், நான் இராவணனான உனக்கு முறைமையாகப்பிறந்தவனென் றால் எல்லாவுலகங்களும் திரிமூர்த்திகளோடு எதிர்வந்து பொருது நெருக் கினாலும் உனக்கு வெற்றியுண்டாகச் செய்வேனென்று வீரவாதமாக இத்திர சித்து கூறுகின்றான். மேல் கீழ் ௩௮ என்று மூன்றுதிறத்தில் எல்லாவுலகங் களும் அடங்குவதுபற்றி, 'முற்றமுளதா முலகமூன்றும்,' என்றது. செற்றம்- சினம். செறுத்தது - நெருக்கியது. என்னைப் பெற்றதற்குப் பயன் உனக்கு வெற்றிவிளைத்தலே யென்றவாறு. பி-ம்:—1முதலாய், முதலாம், உளவாய். 2செற்றி. 3செறித்தெதிர் திறத்தும். 4உளதாக, எனதாக. 5ஒழிவன், ஒழுகில். 6இவன். 7யானுறி, யானினிப். 8இலனன்றோ. (எஉ)

௬௧. குரங்குபட மேதினி குறைத்தலை 1நடம்போ

ரரங்குபட 2மானுட ரலந்தலை படப்பார்

இரங்குபடர் சிதைபட வின்றிருவர் 3நின்றார்

4சொங்5சுவ டெனக்கொணர்தல் காணுதி சினத்தோய்.

இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) கோபம்மிக்கவனே! குரங்குகளெல்லாம் அழிந்திடவும் பூமி சுவர்தம் நடித்தலைக்கொண்ட போரரக்கு ஆகவும் (பொருது). மானுடர் துன்பத்தையடையவும் உலகத்திலுள்ளோர் இரக்கமடையுந் துன்பத்தைச் சிதைபடவும், இன்று (நமக்குவதிராக) நின்றவரான (இராமலட்சுமணரென்ற) இரு வரின் தலையை மலைச்சிகரத்தைப்போலக் கொண்டுவருவதைக் காண்பாய்.

நீ இங்குத்தானேயிரு; நான் உன்பகைவரையெல்லாங்கொண்டு, பிரதானரான இராமலட்சுமணரின் சிரங்களை உன்திருவடியிற் காணிக்கையாகச் சமர்ப்பிக்கின்றேனென்கின்றான், இந்திரசித்து. பெருவீரரென்று தாம் மதிக்கின்ற இராமலட்சுமணர் படுவதால், மானுடர் அலத்தலைப்படுவ ரென்க, குறைத்தலை கூத்தாடுவதால், 'போரரக்கு' எனப்பட்டது. குறைத்தலை-தலை குறைந்த உடல். பார்-ஆகுபெயர். பி-ம்:-1படப்போர், நடப்போர். 2மானிட வர்வந்தலைபட. 3என்றார். 4கரம். 5கடிதனில். (எஃ.)

ஈஉ. சொல்லிடை 1கிழிக்கில சுருங்கிய குரங்குகள்
கல்லிடை 2கிழிக்குமுரு மிற்³கடுமை காணும்
வில்லிடை 4கிழித்தமிடல் 5வாளிவெரு வித்தம்
6பல்லிடை கிழித்திரிவ கண்டுபய னுய்ப்பாய்.

(இ - ள்.) முகஞ்சுருங்குதலையுடைய குரங்குகள், மலையிடத்தையும் பிளக்கச்செய்யும் இடியைக்காட்டிலும் கொடுமைகொண்டுள்ள வில்லினிடத்தி னின்று வெளிப்பட்ட வலிமையையுடைய (என்) அம்புகட்கு அஞ்சி தம் பல் லிடைதெரிய வாயுதடுகளைக் கிழித்துக்கொண்டு, ஒருசொற்சொல்லுநோமும் தாமதியாதனவாய் [வெருவிரைவில்] ஒடுவதைக்கண்டு, (பகைவென்றதாகிய) நற்பயனை நுகர்வாய்; (எ - று.)

கடுமைகாணும் வாளி என இடியையும். உடலின்மேல்வீழும் வாளிகட்கு மலை யில்வீழும் இடி யுவமை. நான் அம்புகளைவிடத்தொடர்க்கையில், வானரங்கள் பல்லைக்கடித்துக்கொண்டு வாயிதழ்களைத்திறந்தவண்ணம் ஓடப்போகின்றன காண் என்று தன்திறமையை வீரவாதமாகக் கூறுகின்றனன், இந்திரசித் தென்க. குரங்குகள் அச்சம்நோக்கையில் சத்தமிட்டுப் பல்லைக்கடித்தவண்ணம் வாயையிளித்துக்கொண்டு ஒடுதல், இயல்பு. முகஞ்சுருங்குதலுடைமைபற்றி வானரங்கட்கு 'வலிமுகம்' என ஒருபெயரிருத்தலுக் காரண. இனி, சுருங் கியகுரங்கு என்பதற்கு - பெருமையற்ற [அற்பமான] வானரங்கள் என்று உரைப்பாரு முள். கல்-மலைக்கு, இலக்கணை. பி-ம்:-1கிழிக்கிலை, கழித்திலை, கிழித்தலை. 2கழித்த, கிழித்த, குழிக்கும். 3கடிது, கொடுமை. 4கழித்த. 5வானரிவெறித்தம். 6பல்லிடைகளிற்றிரிவ. (எஃ.)

ஈஈ. யானையிலர் தேர்புரவி 1பாதுமில் 2ரேவுந்
தானையிலர் நின்றதலு மொன்றுமில் 3தாமோ
4கூனமுது கிண்குறு குரங்குகொடு வெல்லார்
ஆனவரு 5மானுடர் மாண்மை யெழ கன்றோ.

(இ - ள்.) யாண்ப்படையில்லாதவரும், தேர்குதிரையொன்றும் இல்லாதவரும், (நம்மேற்) செலுத்தக்கூடிய பதாதிப்படையுமில்லாதவரும், (சுதரம் சுப்படைகளுடன் இராச்சியத்தைப்பெற்று வாழ்வதற்கு) முற்பிறப்பிற்செய்துள்ள கல்வினையும் சிந்திதும் இல்லாதவருமான (நம்) பகைவரா, கூனைக் கொண்டமுதுகிளையுடைய அற்பக்ருங்குகளைக்கொண்டு (நம்மை) வெல்லப்போகின்றார்? அவர்களும் (தேவர்முதலியோரல்லர்), மனிதர்கள்; (அவர்களைக்கண்டு கலக்கக்கொள்ளும்) நம்முடைய ஆண்மை அழகாயுள்ளதன்றோ!

கீழிரண்டுசெய்யுள்களினால், தான்செய்யப்போகின்ற வீரத்தைக் கூறி, இதனால், மாற்றருடைய வலியின்மையை விளக்கி, அவர்கட்கு அஞ்சுவது நமதுவீரத்துக்கு ஏற்றதன்று என்கிறான், இத்திரசித்து. தாமோ வெல்வார்-ஓகாரம், இகழ்ச்சியோடு எதிர்மறையையும் குறிக்கும். அழகன்றோ-பிறகுறிப்பு. பி-ம்:—1யாவும். 2எய்யும், ஏயும். 3தாமோர், தாமே. 4கூனல், கூனை. 5மானுடவர். 6இனிதன்றோ, இனிதன்றல். (எரு)

சுசு. நீரும்நில னும்நெடிய காலும்நிமிர் வானும்

1பேருலகில் யாவுமொரு 2நாள்புடை 3பெயர்த்தே
யாரு 4மொழி யாமைநரர் 5வானாரை யெல்லாம்
வேருமொழி யாதவகை 6வென்றவது மீளேன்.

(இ - ள்.) அப்பும் பிருதியும் ஈண்ட [எங்குஞ்செல்லுதலையுடைய] வாயுவும் ஓங்கியுள்ள வானமுமாகிய இந்தப்பெரியஉலகிலுள்ள எல்லாவற்றையும் ஒருநாளில் நிலைபெயரச்செய்து, நரர்வானரர்என்ற சாதியைச்சேர்ந்தவர் எவரும் மிஞ்சாதபடி எல்லாரையும் வேரும் மிச்சமாகாதவாறு வென்றல்வது. (நான்) திரும்பேன்; (எ - று.)

கீழ் மாற்றருடைய வலியின்மையையெடுத்துக்காட்டிய இத்திரசித்து, இதனால், தான் செய்யப்போவது இன்னதென்று பிரதிஜ்ஞசெய்து தன் பேச்சை முடிக்கின்ற நென்க. என்னகுபூதங்களைக்கூறியது, அக்கினிக்கும் உபலட்சணம். பி-ம்:—1பேருமுலகு, பேருலகு. 2நாளிடை. 3பெயர்த்தே. 4அதியாமல். 5வானரர்க ளென்பார். 6கொன்றவது. (எசு)

சுரு.—இவ்வாறு சொல்லி இந்திரசித்து இராவணனை வணங்கி விடைவேண்ட, விபீஷணன் கூறத்தொடங்குதல்.

என்றடி யிறைஞ்சின நெழுந்துவிடை யீமோ
வன்¹நிறவி னாயெனலும் வானெயிறு வாயில்
தின்றனன் 2முனிந்துநனி தீவினையை யெல்லாம்
3வென்றவரி னன்றுணரும் வீடணன் விளம்பும்.

(இ - ள்.) என்றுசொல்லி. (இராவணனது) பாதங்களில் வணங்கியெழுந்து, 'மிக்கவலிமைபடைத்தவனே! (பகைவென்று வருமாறு) விடைதருக' என்று (அவ்விந்திரசித்து) வேண்டியவன்விலே, —மிக்க தீவினையையெல்லாம் வென்ற தத்துவஞானிகள்போல கல்லுணர்வைப் பெற்றவனான விபீஷணன், (இந்திரசித்துக்கூறியதிற்) கோபங்கொண்டு, ஒளியுள்ளபற்கள் வாயிலேஊன்று

மாறு உதட்டைக் கடித்தவனாகி (ப்பின்வருமாறு) சொல்பவனானான்; (எ-று.)
—அதனை, மேல் ஏழுசுவிகளிற் காண்க.

வீடணன் = விபீஷணன். வானெயிறு வாயிற்றின்னுதல்-முனிவின்ருறி.
ஈமோ, மோ-முன்னிலையசை. பி-ய்:—1தொழிலி னுயெனவும், 2முனிந்த
னன்முன். வென்றவருணன்று, 3வென்றவனினின்றும். (என)

வேறு.

சூ.சு.—இதுமுதல் ஆறுசுவிகள்-இந்திரசித்து சொல்லியதை விபீஷணன்
கண்டித்துக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

நாவினா னுணங்கிய வறிவு 1நோக்கினே

போலுமா 2ஹபொருள் 3புகலும் 4பூட்சியோய்

5காலமேல் வினாபொரு 6னனருந் கற்பிலாப்

7பாலனீ யினையன பகரற்பாலையோ.

ஏழுசுவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (இக்காலத்துக்கு) ஏற்ற விஷயத்தைக் கூறவேண்டுமென்று
கொண்ட கொள்கையையுடையவனே! சாஸ்திரங்களினால் நுணுக்கமாகக்
கூறப்பட்டுள்ளவற்றை (உன்னுடைய கூர்மையான) அறிவினால் நுணுகியறிந்
தாய்போற் பேசுகிறாய்; நீ காலத்தையும் மேல்வினையப்போரும் விஷயத்தை
யும் உணர்தற்கு ஏற்ற கல்வியறிவில்லாத பாலனாவாய்; (அவ்வாறுள்ள நீ),
இவ்வாறான சொற்களைச் சொல்லக்கடவையோ? (எ - று.)

பாலன்-அறிவுமுதிரப்பெறாதவன். விபீஷணன் இந்திரசித்து கூறியதனை
முதலிற் கண்டித்துப் பிறகு இராவணனுக்கு நம்புத்தி கூறத்தொடங்குகின்
றான். பி-ய்:—1நோக்கினர். 2ஹபொருள். 3புகலப், உணரும். 4பூட்சியோ,
பூட்சியோர். 5காலமே. 6உணரக். 7பாலனீ. (என)

சூ.எ. கருத்திலான் கண்ணிலா னொருவன் கைக்கொடு

திருத்துவான் சித்திர மனைய செப்புவாய்

1விருத்தர்மே 2தகையவர் 3வினைஞர் மத்திரத்து

இருத்தியோ இளமையான் முறைமை 4யெண்ணிலாய்.

(இ - ள்.) பாலியத்தினால் செய்யவேண்டியமுறைமையை யறியாத
வனே! ஆலோசிக்குந் திறமையில்லாதவனும் கண்ணில்லாதவனுமாகிய ஒரு
வன் கைக்கொண்டு திருத்தமுற அமைப்பவனுடைய சித்திரத்தை யொத்தன
வான பேச்சுக்களைப் பேசுவானுகின்றாய்: வயசுமுதிர்ந்தவரும் மேன்மை
யான குணங்கையுடையவரும் செய்தொழில்வல்லவருமானபெரியோர்
செய்கின்ற மத்திராலோசனைச்சபையிலே (நீ) இருத்தற்கு உரியையோ?

நீ சிறுவனுதலால், அநுபவம் முதலியன வாய்ந்த பெரியோர் கூட
வேண்டிய மத்திராலோசனைச் சபையிலே இருத்தற்கும் உரியையல்ல; இப்
படிப்பட்ட உன்னை மத்திராலோசனைச் சபையில் இருக்கவைத்ததனால்,
ஆலோசிக்குந் திறனோடு கண்ணையுமிழந்த குருடன் சித்திரமெழுதுகோலைக்
கைக்கொண்டு சித்திரத்தையமைக்கத் தொடங்குவதுபோல், உணர்ந்தோர்

என்னஞ்செய்யுமாறு பொருத்தமறப் பேசுகின்ற யென்பதாம், மந்திரம்-இலக் கணையால், ஆலோசனைச்சபையை புணர்த்திற்று. அனைய-பெயர். பி-ம்:— 1விருத்தமே. 2தகையவர். 3வினையர், வினையம். 4எண்ணலாய். (எக)

சுஅ. தாயவர் முறைமையே தொடங்குந் தொன்மைய
ராயவர் நிற்கமற் றவுண 1ராதியார்
தீயவர் 2முறைமையாற் றேவ ராயுது
மாயமோ வஞ்சமோ வன்மையேகொலோ.

(இ - ள்.) பரிசுத்தமானகுணத்தைமேற்கொண்டவராய் நியாயமான செயலையே செய்பவரான பழமையான பெரியோர் [தேவர்கள்] இருக்கட்டும்: அவர்களினும் வேறான அவுணர்முதலியோரான தீயவர்கள் நல்லொழுக்கத் தால் தேவரைப்போல் மேன்மையடைந்தது பொய்யோ? (அல்லது) வஞ்சனையோ? (அல்லது) வலத்தினாலோ? (எ - று.)

அவுணராதியர் தேவரைப்போல் மேன்மைபெற்றுச் சிலகாலம் விளங்குவது; தாம் புரிந்த அறச்செய்கையினாலேயே யன்றி வலிமைமுதலியவற்றாலன்று; ஆதலால், வலிமையைமதியாது அறத்தையே மேற்கொள்ளவேண்டுமென்றவாறு. பி-ம்:—1ஆதியர். 2அறத்தினால், தவத்தினால், திரத்தினால். (அ0)

சுசு. அறந்துந் தமரரை வென்ற வாண்டொழில்
திறந்1தெரிந் திடினது தானுஞ் செய்தவம்
நிறந்திறம் பாவகை 2யியற்றும் 3நீதியால்
4மறந்துந் தவர்தரும் வரத்தின் வன்மையால்.

(இ - ள்.) அறத்தைக்கைவிட்டுத் தேவர்களை வெல்லுமாறு (உனக்கு) அமைந்த (உனது) பராக்கிரமத்தின் கூறுபாட்டை யாராய்ந்துபார்த்தால், அதுவும், செய்தற்குடரிய தவச்செயலைச் செய்யவேண்டியகிரமம் கெடாதவாறு (நீ)இயற்றிய முறைமையைக்கண்டு, பாவச்செயலை நீக்கியதேவர் (உவந்து) தந்த வரத்தின் வன்மையினாலேயே(யாகும்); (எ - று.)

தேவர்களையும்வெல்லுமாறு உனக்குஅமைந்த வலிமையும் நீ முன்பு செய்த தவத்தின்பயனே யாதலால், எப்போதும் அறத்திம்பியதொழிலைச் செய்யாது அவ்வறத்துறையிலேயே நடக்கவேண்டு மென்றவாறு. கீழ்ப் பொதுவாக அகரர்க்குச் சிற்சிலகாலம் மேன்மைநேர்ந்ததும் அறத்தின்பயனே யென்று கூறிய விபேஷணன், இதனால், இத்திரசித்தெனப்பேர்பெறும்படி தேவேந்திரனைபுழுன்பட நீ வென்றதும், நீ செய்த தவத்தின்பயனேயென்று எடுத்துக்காட்டுகின்றான். பி-ம்:—1தெரிந்திடல், தெரித்திட, 2இயற்றி, 3நீர்மையால், 4மறந்திருந்து, மறந்திறந்து. (அக)

எ0. மூவரை வென்றுமூன் றுலகு முற்றுறக்
காவலி னின்று1தங் களிப்புக் கைம்மிக
2வீவது முடிவென 3வீந்த தல்லது
தேவரை வென்றவர் யாவர் 4நீமையோர்.

(இ - ள்.) தீத்தொழிலையுயர்ச்சையாகவுடையவர், — தரிமூர்த்திகளையும் அடக்கி மூவுலகுமுழுதையும் அரசுசெய்யுந்தொழிலேமேற்கொண்டுநின்று தங்க ளுடையசெருக்கு விஞ்ச (நல்லோர்பவர்க்குந் தீமைசெய்து) அழிந்தொழிவ தே(தமது)முடிவுஎன்று (பிறருணருமாறு தாங்கள்) அழிந்ததல்லது, தேவரை வென்று (மேம்பட்டே தமதுவாழ்நான்முழுதும்) இருந்தவர் யாவர்? (எ - று.)

காவலென்பது - ஆட்சிபுரிதலென்ற பொருளைத் தந்தது; இலக்கணை யால், 'அறப்பயனாற் பேராற்றலுண்டாவதாயினும், பிறகு தீத்தொழிலைக் கொண்டவர் அமரர்களைவென்று மேம்பட்டதில்லையோ? ஆகையால் தீத் தொழிலேமேற்கொள்ளலாமே!' என்று தோன்றுகின்ற வினாவிற்கு, இதனால் விடையிறுக்கின்றனன் விபீஷண னென்க. தீத்தொழிலைக்கொண்டவர் தேவரைவென்று என்றும் அவரைக் கீழ்மைப்படுத்தியேவைத்திருக்கிறார்களென்பதில்லாமல், தமதுதீப்பயனால் விரைவில் அழிந்திடுவதைக் கண்கூடாகக் காண்பதால், அறத்தையே கைக்கொள்ளவேண்டுமென்று வற்புறுத்திய வாறு. பி-ம்:—1. நம், 2. ஆவன, வீவன. 3. இயைந்த. 4. சீரியோர், தீமையோய். ()

எக. வினைகளை வென்றுமேல் வீடு கண்டவர்
எனைவரென் 1. நியம்புகே 2. நவர்த மீகையான்
முனைவரு மமரரு முன்னும் பின்னரும்
3. அனையவர் திறத்துளார் யாவ ராற்றினார்.

(இ - ள்.) முற்காலத்திலும் பிற்காலத்திலுமிருந்த முனிவர்களும் அமரர்களும் தீவினைகளைநீக்கித் தம்முடையதியாகத்தினால் மேலேயுள்ளமோட்ச லோகத்தையடைந்தவர் எத்தனைபேரென்று (நான்) சொல்லுவேன்? [அத்தனை பேரென்று கணக்கிட்டுச்சொல்ல என்னாலாகாது]; அந்தப்பகுதியைச்சேர்ந்த வர்களில் யாவர் (தீத்தொழிலைச்) செய்தவர்? (எ - று.)

முற்காலத்திலும் இக்காலத்திலும் இருடியரினும் தேவர்களிலும் எத்தனையோ பேர் தாம் குற்றம்நீங்கியசெயலைச் செய்ததன்பயனாக மோட்சத்தை யடைந்தார்களென்று சொல்லக்கேட்டிருக்கின்றோம்; அங்கனம் நந்ததிபெற்ற வர்களில் தீத்தொழில்செய்தவரொருவரேனு முண்டோ? என்பதாம். ஈகை - தியாகம், தீமைசெய்யாதவரே நந்ததிபெறுவரென்பது, இதனால் கூறப்பட்டது. பி-ம்:—1. இயம்புதும், இயம்புவும், என்புதும், இயம்புவாம். 2. எவ்வாற் தீர்க்கையால், அவரதீகையான், ஈகையானவர், யாவர் தீமையான். 3. அனையவற்றிறம் பினார், அனையவர்பிறருளர், அனையவர்திறத்துள. (அங்.)

எஉ.—விபீஷணன் இவ்வண்ணம் இந்திரசிந்தை அநட்டிக்கூறி,
இராவணனை நோக்கிக் கூறத்தொடங்குதல்.

பிள்ளைமை விளம்பினை பேதை நீயென
ஒள்ளிய புதல்வனை யுரப்பி 1. யென்னுரை
எள்ளலை யாமெனின் இயம்ப லாற்றுவன்
தெள்ளிய பொருளென அரசுற் செப்பினான்.

(இ - ன்.) அறிவில்லாதவனாகிய நீ சிறுபிள்ளைத்தன்மையினால் (இவ்வாறு) சொன்னு யென்று வலிமையுள்ள புதல்வனை [இந்திரசித்தை] அதட்டிக்கூறி; (பிறகு விபீஷணன் இராவணனைநோக்கி) 'என்பேச்சை இதழாதிருப்பாயாயின் (யான்) தெளிந்துகண்டபொருளைக் கூறுவேன்' என்றுசொல்லி அரக்காத்லைவனைக்குறித்துச் சொல்வானாயினான்; (எ - று.)—பேதை - ஆகுபெயர். பி-ம்:—1என்றாரை. (அச)

எங்.—விபீஷணன் தான் சொல்வதற்குக் காரணங் கூறுதல்.

எந்தை யாயுதீ யெம்மு¹னீ தவ
வந்தனைத் ²தெய்வம்^{நீ} மற்று ³முற்றுகீ
இந்திரப் பெரும்பத மிழக்கின் றாயென
நொந்தன னாதலின் துவல்வ தாயினேன்.

இதுமுதல் இருபத்தேழு கவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) எனக்குத்தந்தை நீயே; தாயும் நீயே; தமையனும் நீயே; தவத்தினுற்கண்டு வணங்குதற்குஉரிய தெய்வமும் நீயே; மற்றும் (உலகத்தில் மேம்பட்டனவாகக் கருதப்படுகின்ற) எல்லாப்பொருளும் (எனக்கு) நீதான்; தேவேந்திரபோகத்தை துகரும்பெரும்பதவியை மிழக்குஞ்செயலைச் செய்யக் கருதுகின்றாயே யென்று(மனம்)நொந்தேன்: ஆகையால்,(நான் இது) சொல்வதாயினேன்; (எ - று.)

'என்னையாமெனினியம்பலாற்றுவன்' என்ற விபீஷணன், 'நான் என்ன வேனோ? என்ற ஐயத்துக்குஇடமானசொல்லை ஏன் சொல்லவேண்டும்?' என்று ஒருகால்இராவணன் வினாவப்போகின்றானெயன்று, அதற்கு இதனால் விடைகூறுகின்றான். இராவணனைத் தன்வழிப்படுத்தவேண்டுமென்ற விருப்பினதொலாலும், உண்மையில் மூத்தோரிடத்து அன்புகொண்டவனொருவராலும் விபீஷணன் இராவணனை 'எந்தை' முதலியனவாகப் பாராட்டிக் கூறுகின்றான். இந்திரப்பெரும்பதம் - இந்திரனதுபதவிபோன்ற பெரும்பதவி. தெளிவினால், இழக்கின்றாயென எதிர்காலம் நிகழ்காலமாகக் கூறப்பட்டது;காலவழுவமைதி. பி-ம்:—1நீதவமுதீ, நீதனி. 2தெய்வமும்,3முற்றுகீ.

எசு.—இடையிற் சினங்கொள்ளாது யான் சொல்லுவதை

முழுதுங்கேட்கவேனுமென விபீஷணன் வேண்டிதல்.

கற்றறு மாட்சியென் கண்ணின் றாயினும்
உற்றறு பொருள்தெரிந் ¹துணர்த லோயினும்
சொற்றறு சூழ்ச்சியின் றுணிவு சோரினும்
முற்றறுக் கேட்டபின் முனிதி ²மொய்யம்பினோய்.

(இ - ன்.) வலியோனே! கற்றதனும்பொருத்திய பெருமை என்னிடத்து இல்லை யென்றாலும், (இப்போது) நேர்த்துள்ள பெருவிஷயத்தை முற்றறு ஆராய்ந்தறித்துசொல்லவல்லஅறிவு (எனக்கு) இல்லாவிட்டாலும், (பலவாகச்) சொல்லியுள்ள மந்திராலோசனையின் துணியையறிவதில் (நான்)சோர்வு

பட்டவனாயிருந்தாலும் (என்வார்த்தையை) முழுதுக்கேட்டபின்பு (நான் தகாத சொல்லைக்கூட) நினைவென்று தோன்றின் அப்பாற்) கோபித்துக்கொள்வாய்.

என்னுடைய பேச்சிற் பலவகைக்குறைகளிருக்கலாம்; ஆயினும் இடையிலேயே சினங்கொள்ளாமல் முற்றவும் கேட்பாய்; நான் சொல்வது தவறாயிருந்தால், பிறகு வேணுமென்றற் கோபித்துக் கொள்: நான் சொல்லும் போதே இடையிற்றானே சினங்கொண்டு என்னைப் பேசுவோட்டாது தவிர்க்க வேண்டா என்று வேண்டியவாறு. பி-ம்:—1 உணர்த்தல். 2 முன்பினேய்.

எரு.—இது முதல் இருபத்தைத்துக்கவிகள்-விபீஷணன் இராவணனை ரோக்கிக் கூறியவற்றைத் தெரிவிக்கும்.

கோநகர் முழுவதும் 1 நினது கொற்றமும்
சானகி யெனும்பெய ருலகின் 2 தம்மனை
யானவன் கற்பினால் வெந்த தல்லதோர்
வானரஞ் சுட்டதென் 3 உணர்த்தல் மாட்சியோ.

(இ - ள்.) சானகியென்று பெயர்கொண்ட லோகமாதாவானவனின் கற் பினால் இலங்காநகரம் முழுவதும் உனது வெற்றியும் வெந்திட்டனவேயென்றி ஒருவானரஞ் சுட்டுவிட்டதென்று நினைப்பது நல்லதிவாமோ? (எ - று.)

அற்பமான ஒருகுரங்கினால் இலங்காநகரமும் உனது வெற்றியும் சுட் டெரிக்கமுடியுமோ? முடியாதன்றோ? ஆகையால், சானகியின் கற்புத்தழலால் தான் இலங்கையும் உன்வெற்றியும் அழிந்தன என்று கருதுதலே நல்லதிவா வதன்றி, வானரஞ்சுட்டதென்று கருதுதல் பேரறிவாகாது என்றவாறு: வானரஞ்சுட்டதென்பது, வியாசம்: சானகியின் கற்புத்தீயே கொளுத்திற் றென்று எடுத்துக்காட்டியபடி. வெந்தது என்ற தொழிலுக்கு ஏற்ப, கற்பைத் தியாகக் கொள்க. வானரம்வைத்த தீயினிடத்துச் சுடுதற்ன்மையை யொழி த்துச் சானகியின் கற்பினிடத்து அதனை யேற்றிக்கூறியது-அபநுநியணியின் பாற்படும். சானகி=ஐராகி: சனகனதுமகன்: தத்திதாந்தநாமம். கோநகர் முழுவதும் கொற்றமும் வெந்தது-ஒருமைப்பன்மைமயச்சம். பி-ம்:—1 நினது. 2 உதாயெனும், தாயவன், தம்முனை. 3 உரைத்தல். (அஎ)

எசு. எண்பொருட் 1 டொன்றின் நெவரு மெண்ணினால்
விண்பொருட் 2 டொன்றிய 3 வுயர்வு மீட்சியும்
பெண்பொருட் 4 டன்றியும் பிறி⁵துண் டாமெனின்
மண்பொருட் 4 டன்றியும் வரவும் 6 வல்லதோ.

(இ - ள்.) எண்ணும்பொருட்டு (மனம் வேற்றிடத்துச் செல்லா மல்) ஆலோசிக்கும் விஷயத்திலேயே பதியநிற்க எவர் ஆலோசித்துப்பார்த் தாலும், ஆகாயத்தையளாவவுயர்த்த தலைமை (ஒருவரைவிட்டு) நீங்கிவிடுவதும், பெண்ணை விரும்பியதனால்: அந்தப் பெண்) பொருட்டினால் ல்லாமல் வேறு வகையாக உண்டாமெனின் மண்பொருட்டினால் (வருவதாகும்); (இவ்விரு வகையினாலும்) அல்லாமல் (வேறுவகையால்) வரும் தாமுள்ளதோ? (எ-று.)

நன்கு ஆலோசித்துப் பார்த்தோமாயின், ஒருவனுடைய மிகவும்மேம்பட்ட அரசச்செல்வம் பெண்ணுசையாலழியவேணும்; அன்றி, மண்ணுசையாலழிய

வேணும்: இவ்விரண்டு வகையாலன்றிப் பிறவகையால் அழிவுகேராதென்ற வாறு. 1 பௌண்டாத்தல் கொண்டிருத்தலால், பெரும்பதம் உண்ணைவிட்டு நீக்கு மென்றவாறு. பொதுப்பொருளால், சிறப்புப்பொருளை விளக்கினான்; பெண்ணாசையால் மன்னர்க்குக் கேடுவிளைவதை விளக்குவான், மண்ணாசையாற் கேடுவருவதையும் இனம்பற்றிக் கூறினான். மீட்சியும், உம்மை - இசை நிறை. பி-ம்:—1 ஒன்றின்று. 2 ஆகிய, அன்றிய. 3 அயர்வுமீழ்ச்சியும். 4 அன்றியே. 5 உண்டோவுயிர். 6 வல்லவோ, அல்லதோ, அல்லவோ. (அஅ)

எஎ. மீதுடை நெடுங்கட லிலங்கை 1 வேந்தென்பான்
தானுடை நெடுந்தவம் தளர்ந்து 2 சாய்வதோர்
3 மானுட மடந்தையா லென்னும் வாய்மொழி
தேனுடை யலங்கலா யின்று தீர்த்ததோ.

(இ-ள்.) தேனைக்கொண்ட மலராலாகிய வெற்றிமாலையைச் சூடியவனே! மீதுக்கு இருப்பிடமாகவுள்ள பெரியகடலாற் சூழப்பெற்ற இலங்கைக்குமன்னவன் (முன்பு) தான் செய்தமிக்கதவப்பயன் குறைந்தொழியப் பெறுவது ஒரு மானுடமடந்தையாலாகுமென்று (உலகத்திற்) சொல்லப்படுஞ்சொல் இன்று நிறைவேறப்போகின்றதோ? (எ - று.)

உனக்குத் தீயபுத்தி தோன்றியுள்ளதனால், உலகத்தார் சொல் பயன்வினைக்குங்காலம் இதுவோதான் என அஞ்சுகின்றேனென்றவாறு. இன்று தீர்த்தது - இயல்பினால் எதிர்காலம் இறந்தகாலமாகக்கூறப்பட்ட காலவழுபுழைந்திருப்பதுபாடல்களினால், 1 சீதையைக் காதுவித்து இங்குவைத்துக்கொண்டிருப்பது தக்கதன் மென்று குறித்தவாறு. என்பான் - முதல்வேற்றுமைச் சொல்லுருபு. பி-ம்:—1 வேந்தன்முன், வேந்தனின், வேந்தின், வேந்துநின். 2 சாய்வது, சாய்த்தது. 3 மானுடர். (அக)

எஅ. ஏறிய நெடுந்தவ மிழைத்த வெல்லையான்
ஆறிய பெருங்குணத் தறிவ னுணையால்
கூறிய மனிதர்பாற் கொற்றங் கொள்ளலை
வேறினி 1 யவர்வயின் வென்றி 2 யாவதோ.

(இ-ள்.) மிக்க பெருந்தவத்தை (நீ) செய்தகாலமாகியநாளில் சாத்தமான பெருங்குணத்தையுடைய சருவஞ்ஞானகடவுளின் கட்டளையால், (வலியுள்ளவராகஇப்போது) கூறப்படுகின்ற மனிதரை வெல்வதை வரம்பேண்டாதுவிட்டாய்; (இனி) அவரிடத்து (த்தோற்பதற்கு) மாறான வென்றி எவ்வளவு உண்டாகும்? (எ - று.)

கீழ்ச் சீதையால் உனக்குக் கேடுவிளைபுமென்ற விபீஷணன், 'ஒருபெண்ணால் எனக்கு எவ்வாறு கேடு விளைக்கமுடியும்?' என்று கேட்கக்கூடிய ஐயத்தை மேற்கொண்டு, சீதையின் கணவனான இராமபிரானும் கேடுவிளைபுமென்பதைத் தெரிவித்தற்காக, வரம்பெறுங்காலத்தில் மனிதரை வெல்லுமாறு வரங்கேளாதொழிந்தாயாதலால், அவர்மூலமாகவே உனக்குக் கேடு வரலாமென்கின்றான். பி-ம்:—1 இவ்வயின். 2 யாவையோ. (கஉ)

எசு. ஏயது பிறிதுணர்ந் 1தியம்ப வேண்டுமோ
நீயொரு தனியுல கேழும் 2நீந்தினாய்
ஆயிரந் தோளவற் காற்றல் தோற்றனை
3மேயலை 4பாமெனின் விளம்ப வேண்டுமோ.

(இ - ள்.) (மனிதரால் தீமைகேடுமாறு) பொருத்தியதைப்பற்றி வேறே யாராய்ந்து கூறவேண்டுவதுண்டோ? நீ தன்னந்தனியே ஏழலகங்கீளையும் வென்றாய்: (அப்படியிருந்தும்), ஆயிரந்தோள்களையுடையவனான கார்த்தவீரியார்ச்சுனனுக்குமுன்னே (பொரச்சென்று உன்) வலிமையை யிழந்தவனாய் (அங்கே) நிற்கவும்மாட்டாமற்போனாயெனின், (மேலே) கூறவேண்டுவது உண்டோ? (எ - று.)

‘மனிதராவது என்னைவெல்லவாவது’ என்று நினைக்கவேண்டா; மனிதனான கார்த்தவீரியன்முன்பு உன்னை வெல்லவில்லையோ? என்கின்றான், விபீஷணன். கார்த்தவீரியனால்தான் இராவணன் வெல்லப்பட்டமையை உத்தரகாண்டத்துக் காணலாம். பி-ம்:—1எண்ண. 2நீந்துவாய். 3மேயலை. 4ஆயினி, ஆயினி.

அ. மெலுயர் கயிலையை 1வென்ற மேலைநாள்
நாலுதோள் நந்திதான் நவின்ற சாபத்தால்
கூலவான் குரங்கினுற் குறுகுந் கோளது
வாலிபாற் 2கண்டனம் வரம்பி லாற்றலாய்.

(இ - ள்.) எல்லையில்லாத வலிமையையுடையவனே! வானம்வரையோங்கியுள்ள கயிலையமலையை (நீ) பெயர்த்தெடுத்த முற்காலத்தில், நாலுதோள்களையுடைய நந்தி தான் கூறியசாபத்தினால் வாலியுடைய பெரியகுரங்கினால் (உனக்குக்) கேடுகுறையும் என்பது பெறப்பட்டது: (அது) மெய்யாகவே பலிக்கலாமென்பதை வாலி (உன்னை) வென்றதனால்தான் கண்டறிந்தோம்.

வானரத்துணைகொண்ட இராமன் உன்னை வெல்லுவானென்பதை இராவணனுக்கு உணர்த்தவேண்டி, கீழ் மனிதரால் வெல்லமுடியுமென்பதற்குக் கார்த்தவீரியார்ச்சுனனது சரித்திரத்தையும் குரங்குகளால் உன்னைவெல்லாதல் கூடு மென்பதற்கு முன்னமே வாலி வென்றதையும் எடுத்துக் காட்டுகின்றான், விபீஷணன். கூலம் = லாங்கூலம்: வால். கோள் - தீமை, கெடுதி. பி-ம்:—1எடுத்த. 2கண்டனை. (கூஉ)

அ. தீயிடைக் குளித்தவத் தெய்வக் கற்பினார்
வாயிடை மொழிந்தசொல் மறுக்க வல்லமோ
நோயுனக் 1கியாமென றுவன்று ளாளவள்
ஆயவள் 2சீதைபண் டமிர்திற் றோன்றினார்.

(இ - ள்.) நெருப்பிலே தன்னுயிரைவிட்ட அந்தத் தெய்வத்தன்மையுள்ள கற்பையுடையவளான வேதவதி வாயினுற் சொன்னசொல்லை [பிரதிநிதிகளையுடைய] வரவொட்டாமல்தடுக்க வல்லமையுடையோமோ? ‘உனக்குநான் துன்பத்தை விளைப்பவளானேன்’ என்று அவள் கூறியுள்ளாள்; அவளோபாற் கூடலிற் றோன்றிய இலக்குமியினமிசமான சீதையாவாள்; (எ - று.)

மற்றும் சீதையை இலங்கையிற் சிறைவைத்தலாற் கேடு உண்டாகுமென்பதை இராவணனது மனத்திற் படுமாறு செய்யும்பொருட்டு, விபீஷணன்முன்பு வேதவதியென்பாளொருத்தி தவஞ்செய்கையில் நீ அவளைவலிய மணக்கரினைச்; அவள் 'உன்னைக் கருவறுக்கும்படி பிறக்கப்போகின்றேன்' என்றுசொல்லி அக்கினிப்பிரவேசஞ் செய்தானன்றோ? அவளை இப்போது சீதையாகப் பிறத்திருக்கின்றாள்; அவளைச் சிறைகொண்டிருப்பின், அவன்சொன்னசொல் தவறாது நிறைவேறுமன்றோ?' என்கின்றான். அமிர்து—பாற்கடல்.

வேதவதியென்பவன், ருசத்துவசமகாமுனிவருடைய புதல்வி: அம்முனிவர் வேதமோதுகையில் அந்த வேதசொருபத்தினின்று தோன்றியதனால் வேதவதியென்ற இப்பெயரைப் பெற்றான்: இவளைத் தேவர்கள் முதலியோர் மணம்புரியவிரும்பி இவளது தந்தையை வினவ, இவள் ஸ்ரீ மகாவிஷ்ணுவைத்தவிர எவரையும் மணப்பதில்லை பென்று மறுத்திட்டான்: அவர்களில் சம்பு என்ற அரசுக்கன் இவளதுபிதாவை இரவிற்கொன்று சென்றானாக, அதனை யுணர்ந்த தாய் மிகவும் வருத்தி அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்து உயிர் நீத்தான்: பிறகு வேதவதியென்ற இவள் யவனமென்ற காட்டில் தன்மனோரதம் ஈடேறத் தவஞ் செய்துகொண்டிருந்தான். அப்போது கைலாசத்தைப்பெயர்த்துச் சிவபெருமானருளால் விடுதலையடைந்து மீண்ட இராவணன் இவ்வேதவதியைக்கண்டு காதல்கொண்டு தன்னைமணக்குமாறுசொல்லி வலியப்பிடித்திருக்க, இவள் 'பிரமணரித்தவரத்தாற் செருக்குக்கொண்டு தகாதனசொல்லிக் கூசாது தீண்டினாய்: ஆதலால் இலங்கைக்கும் உனக்கும் உன்னைக்கும் கேடு உண்டாகத் தோன்றுவேன்' என்று சினத்தோடுசொல்லித் திக்குதித்து உயிர் துறந்து பிறகு சீதையாய்த் தோன்றினாள் என்பதை, உத்தரகாண்டத்துத் திக்கு விசயப்படலத்தா லறிக. பி-ம்:—1யானெனும். 2சீதையென்று. (1)

வேறு,

அஉ. சம்பரப் பெயருடைத் தானவர்க் கிறைவனைத் தனுவலத்தால் அம்பரத்¹ தும்பர்புக் கமரிடைத் தலைதுமித் தமராய்ய உம்பருக் கிறைவனுக் கரசளித் துதவினா னொருவனேமி இம்பரிற் பணிசெயத் தசரதப் பெயரினா னிசை 2யார்த்தான். (இ - ள்.) தசரதனென்னும் பெயரையுடையவனுக்கி கீர்த்திபெற்றவனான ஒப்பற்ற வீரன், (தனது) ஆஜ்ஞாசக்கரம் இவ்வுலகத்தில் கடைபெற, சம்பரனென்னும்பெயரையுடைய அசுரேசனை ஆகாயத்தின்மேலிடத்திலே புகுந்து போரிலே வில்லின்வண்மையால் தலைதுணித்து, அமரர் (அசுரர்க்கொடுமைரிக்கி) உய்வுபெறத் தேவேந்திரனுக்கு அரசைக்கொடுத்துதவினான்.

சீதாநாயகனான இராமபிரானதுவல்லமையை இராவணனுக்குஎடுத்துக் கூறக் கருதிய விபீஷணன், அவனதுதந்தையான தசரதச்சக்கரவர்த்தியினது பெருமையை இதுமுதல் மூன்றுசெய்யுள்களாற் கூறுகின்றான். அவற்றுள், இதனால், தசரதனதுவலிமைச்சிறப்புக் கூறியவாறு. தசரதன் தான் இவ்வுலகத் திலிராதுபோர்செய்யுமாறு சுவர்க்கத்துக்குச்சென்றிருக்கையிலும், அவனது

கட்டளை இவ்வுலகத்துத் தட்டறகடந்த தென்பான், 'கேமி இம்பரிற்பணி செய' என்றான். தசரதப்பெயரினான் ஒருவன் என்க. தண்டகாரணியத்தில் வைஜயந்தமென்ற கோத்திலிருந்து அரசாண்டுவந்தவனும் திமித்துவசனென்றமறுபேருள்ளவனும் பற்பலமாயைகளில் தேர்த்தவனுமான சம்பரனென்ற அசுரன் பல அசுரர்களையும் அரக்கர்களையும் உடன்கொண்டுசென்று தேவர்களுடன்பெரும்போர்செய்து அவர்களைப் பலவாறுவருத்தித் தேவேந்திரனையுமுளப்படவென்று அவனதுபொன்னுலகத்தையபகரித்துக்கொண்டு தூரத்திலிட, அந்நன்ம அரிமுக்ததேவேந்திரன் தசரதசக்கரவர்த்தியையடுத்துச் சரணமடைந்து தன்குறையைக் கூறித் தனக்குஉதவிசெய்யுமாறு பிரார்த்திக்க, அவனது அந்நிலையைநோக்கி இரக்கங்கொண்ட தசரதன் அவ்வேண்டு கோட்டுஇணங்கிக் கைகேயியையும் உடனழைத்துக்கொண்டு இத்திரனுக்கு உதவியாகத் தேவாசுரயுத்தத்தில்தலையிட்டுச் சம்பரனுடன்எதிர்த்துக் கடும் போர்புரிய, அந்தக்கடும்போர்க்கு ஆற்றமாட்டாத அசுரன் மாயையால்மறைத்து ஓட்டங்காட்டவே, அவன்சென்றசென்றதிசைகளிலெல்லாம் தசரதன் விடாது தொடர்ந்துசென்று பொருது அவனைச் சுற்றத்துடன்கொன்று முன்பு அவனாழ்வாரப்பட்ட அரசாட்சி தனக்குஉரியதாகப்பெற்றவனாய் மீண்டு உடனே அவ்வரசாட்சியை இத்திரனுக்குக் கொடுத்தன நென்பது, இங்குக்கூறிய வரலாறு. பி-ம்:—1. ஊடுபுக்கு. 2. வனத்தான். (கச)

அங். மிடல்படைத் தொருவன யமரர்கோன்¹ விடையதா வெரி நின்²மேலாய், ³உடல்படைத் தவுணரா யினரெலா மடியவா னுருளி னானும், அடல்படைத் தவனியைப் பெருவளர் தருகவென் றருளி னானும், கடல்⁴படைத் தவரொடுங் கங்கைதந் தவன்வழிக் கடவுள்⁵மன்னன்.

(இ - ள்.) (அத்தத்தசரதன்),—வலிமைபெற்று (த் தான்) ஒருவனாய், அமரத்தலைவனான இத்திரன் இடபருபங்கொண்டவர (அவனது) முதுகின் மேலேறி அவுணரென்று உடல்படைத்தவர்பயாவரையும் இறந்தொழியும்படி வாளுருவிலீசின கருத்தமகாராசனும், (தான்) வலிமைபெற்றுப் பூமியை 'பெருவளஞ்சுரப்பாயாக' என்று சொல்லி (ப் பெருவளத்தைப்பெற்று இவ்வுலகத் தார்க்குத்) தந்தருளின பிருதுசக்கரவர்த்தியும், கடலைபுண்டாக்கிய சகரபுத்திரரும், கங்கையை (இவ்வுலகத்திற்) கொணர்ந்திட்ட பகோதசக்கரவர்த்தியும் ஆகிய இவர்களின் வமிசத்திலேதோன்றிய தெய்விக அரசனாவன்; (எ - று.)

முன்னிரண்டடிகளின் துறித்த வரலாறு வருமாறு:—முன்னொருகாலத்தில் தேவர்க்கும் அசுரர்க்கும்கொடியபோருண்டாகி, அதில் மகாபலவான்களான அசுரர்களாலே தேவர்கள் வெல்லப்பட்டவராய் ஆபத்தசகாயரான ஸ்ரீமந் நாராயணனை யாராதிக்க, அவ்வெம்பெருமான் பிரசன்னகுறி அவர்களை நோக்கி 'நான் பூமியிற் புரஞ்சயனென்னும் புரவலனது உருவத்திற் பிரவேசித்து அசுரரைச் சங்கரிப்பேன்; நீவிர் அவ்வரசனைத் துணைக்கொள்ளுங்கள்' என்று நியமித்தார்; தேவர்கள் இட்கவாகுவின்மகனான சசாதனனென்பவனது

புத்திரனாகிய அந்தப்புரஞ்சயனிடம்வந்துவேண்ட, அவன், 'தனக்குத் தேவேந் திரன்வாகனமாய்நிம்பின் அவன்மீதேறிச்சென்று போர்செய்து பகைவரை யொழிப்பேன்' என்றுகூறவே, தேவராசன்தடைசொல்லாது உடனேவிருஷ்ப ரூபியாகிரிந்த, பின்பு அப்புரஞ்சயன் அவ்வெருத்தின் முசுப்பின்மேலேறி வீற் றிருந்து அசுரர்யாவரையும் எளிதிற் சங்கரித்தான்; இத்திரனை வாகனமாகக் கொண்டதனால் இத்திரவாகனனென்றும், எருதுவடிவமான இத்திரனது கருத் தைப்படுகிற முசுப்பின்மேலேறியிருந்ததனால் கருத்தெனென்றும் இவனுக் குப் பெயருண்டாயிற்றென்பதாம். (இவன் இங்ஙனம் சிறப்புப்பெற்றதனால் இராமபிரான் காருத்தெனென்பபடுவன்.)

மூன்றாமடியிற்குறித்தவராலும்:—வேனனென்னுமரசன் குணவீனனா ய்த் துஷ்டசுவபாவனாய் பூமிகாவிஷ்ணுவைநித்தித்து யாகம் தானம் முதலிய சந்தாரியங்களைச் செய்யவொட்டாது தகைத்து, முனிவர்கள் எவ்வளவுநற் புத்திகூறியதையும் கொள்ளாமலிருக்க, அவர்கள் அவனைக் குறைத்தருப்பை சளிவோலே அடித்துக் கொண்டு அவனுடையவமிசலிருத்திக்காச அவனிடம் ஒருபுத்திரனையுண்டாக்கவேண்டுமென்று ஆலோசித்து அவனது வலக்கை யைக் கடைத்து அக்கினியுண்டாக்கி அதிற் பிரமணைக்குறித்த யாகஞ்செய்ய, அவ்வென்வியிற் பிருதுவென்பவன் நாராயணமிசமுடையவனாயுதித்தான்; வேனன் இறந்துபோனதனாற் சிலகாலம் அராஜகமாயிருந்த பூமியிலுள்ள ஜகத் தன் யாவரும், இப்பிருதுமகாராஜன் பிரமதேவனாற் பட்டாபிஷேகஞ்செய் யப்பட்டுப் பூமண்டலமுழுவதையும் அரசாளத்தொடங்கினபொழுது இவ னிடம் வந்து, 'ஓமகாராசனே! நீ இராச்சியாபிஷேகஞ்செய்துகொள்வதற்கு முன்னே பூமி அராஜகமாகிச் சகலவோஷ்திவருக்கங்களையும் தனக்குள்ளே இழுத்துக்கொண்டது; ஆனதனால், இப்போது ஆஹாரங்களில்லாமல் நாக் கன் பசித்துளபந்தாலே நாசமடைகின்றோம். பசியினால்வருத்துகின்ற எங்கட் குப் பிழைக்குமாறு ஒஷ்திகளையுண்டாக்கி அன்னபாணதிகளைக்கொடுத்துக் காத்தருளவேண்டும்' என்று முறையிட, அதனைக்கேட்டு அம்மன்னவன் 'அவ்வாறே யாகுக' எனச்சொல்லித் தான் பிற்தபொழுது தன்னுடனே ஆகாசத்திலிருந்துவிழுந்த அஜகவமென்ற வில்லையும் திவ்வியமான பாணங்களையும் கவசத்தைபுற் தரித்தவனாய்க் கோபம்மூண்டு பூமிபின்மேல் எதிர்த்து வந்தான்; அப்பொழுது பூமிதேவி பசுரபத்தையெடுத்து அஞ்சி யோடினாள்; அவளும் விடாமற் பின்தொடர்ந்துபோனாள்; பின்பு அந்தப்பூமி சகலலோகங்களிலும் ஒடிப்பார்த்தும் எங்குஞ் சரணங்காணாமையால் அவ்வரச னையே யடைந்து 'உலகத்திலுண்டான ஒஷ்திவருக்கங்களையாவும் என்னிடத் திற் பாலின் வடிவாக இருக்கின்றன; தருத்தொருகன்றையுண்டாக்கிக் கொடுத் தால், அதனிடத்து அன்பினால் அவற்றைச் சுரந்துகொடுக்கிறேன்: நான் கொடுக்கும்பால் பூமிமுழுவதும் பரவும்பொருட்டு, மேடுபள்ளமாயிருக்கிற பூமி சமமாகும்படி மலைகளை விலக்கி நிரவவேண்டும்' என்று கூறினாள். அரசன் அவ்வாறே மலைகளையெல்லாம் தன்வில்லின்துனியால் அப்பால் தள்ளிப் பூமண்டலத்தைச் சமனாகச்செய்து சுவாயம்புவமனுவைக் கன்றாகவைத்துத்

தன் கையைப் பாதிரமாகச்செய்து பசுவடிவங்கொண்ட பூமியினிடத்திருந்து சகலஜ்ஞதிகளையும் கறத்து பெய்து பூமிமுழுவதும் பரவச்செய்தான்; அத னைப் பிரணுகள் சந்தோஷமடைந்து அவனுண்டாக்கின ஆகாரத்திலுலே வலி மைபெற்று ஜீவித்து வரலானாக் ளென்பதாம். (இவனாற் சீர்திருத்தப்பட்ட மைபற்றிப் பூமிக்குப் பிருதிவி யென்று பெயருண்டாயிற்று).

நாங்காமடியிற் பிருதித் தவரலாறுகடவருமாறு:—சகராகச்சுவர்த்தி அசுவ மேதயாக்கு செய்யத்தொடங்கித் தனது பேரனும் அஸமஞ்சனது புத்திர னுமான அம்சமானைப் பாதுகாப்பவனாகவைத்துப் பூமிப்பிரதட்சினைத்தின் பொருட்டு வேள்விக்குதிரையை விடுத்தானாக, அதனை யுணர்ந்த இந்திரன் தன் மாயையால் அந்தக்குதிரையைக் கவர்த்துபோய், பாதாளலோகத்திலே பெருத் தவஞ்செய்பவனும் தவஞ்செய்கையில் தான் விழித்துப்பார்த்தால் முதற்பார் வையில் எதிரின் தவர் எரித்திறத்திம்படி சங்கற்பித்துள்ளவனும் இவ்வா லாற்றையுணர்ந்தவரெவராலும் தன் தவத்துக்கு இடையூறு இயற்றப்பெருத வனும் திருமாலி னமிசாவதாரமாகவுள்ளவனுமாகிய கபிலனென்னும் முனிவ னது பின்புறத்திலுள்ளதொரு மரத்தடியிற் கட்டிச்சென்றானாக, வேள்விக்கு திரை காணாம்போனதை அம்சமான சகரனுக்கு உணர்ந்த, அவன் தன் மக்கள் அறுபதினாயிரவர்க்கு அதனைத் தெரிவிக்க, மகாபலவான்களான அவர் கள் கடுஞ்சினங்கொண்டு பூமிமுழுவதும் தேடிப்பார்த்தும் அக்குதிரை அகப் படாமையாற் பாதாளலோகத்திலும் தேடுமாறு பூமியின் வடகீழ்த்திசையிலே னூறுயோசனையகலமும் ஆழமும் பொருந்துமாறுதோண்டி அவ்வழியாகப் பாதாளலோகத்திற் சென்று அங்குத் தவஞ்செய்திருந்த கபிலமுனிவனது பின்னே குதிரையைக் கண்டு 'இவனே குதிரையைக்கவர்த்த கன்வன்' என்று அதுமான்கொண்டு சினந்து அம்முனிவனது தவத்திற்கு இடையூறு இயற்றி அவனது கோபத்திக்கு இலக்காய் யாவரும் சாம்பராய்விட்டனராக; அம்சமான பாட்டனது வேண்டுகோளின்படி வேள்விக்குதிரையை மீட்டிக் கொணர்ந்து யாகத்தைப் பூர்த்திசெய்வித்தான்; அங்கனம் சகரபுத்திரர் தோண்டின பள்ளமே பின்பு கங்கைமாதலிய நீர்களால் நிறைந்து கடலாயிற் றென்க. அம்சமானது பெளத்திரனாகப்பிறந்த பகீரதனென்பவன் கபில முனிவரது கோபத்திக்கு இலக்காய் உடலெரிந்து சாம்பராய் நற்கதியிழந்த தன் மூதாதையரான சகரபுத்திரரதுபதினாயிரவரையும் நற்கதிபெறுவிக்கும்பொரு ட்டு கெடுங்காலந்தவஞ்செய்து கங்காநதியை மேலுலகிலிருந்து கீழுலகந்துக் குக் கொணர்கையில், அதனது வெகுவிசையாகப்பெருகுவரும்வெள்ளப் பெருக்கைத் தாங்கும் வல்லமை பூமிக்கு இல்லாமைபற்றிச் சிவபிரானைப் பிரார்த்திக்க, அப்பகீரதனது வேண்டுகோளின்படி பரமசிவன் அந்தநதியைத் தனது முடியிலேற்றிச் சிறிது சிறிதாகப் பூமியில்விட்டருளினனென்பதாம். 13-ம்:— 1விடைதர, விடையதாய், 2மேலால், 3உடல்பதைந்து, 4படைந்துவ னெடுங்கு, படைத்தவனெடுங்கு, 5மன்னர்.

(கரு)

அ.ப. பொய்யுரைத் 1 அலகினிற் சினனிஞர் குலமறப் பொருதுதன் வேல், பெய்யுரைத் துறையிலிட உறம்பவார்த் தொருவறைய் தெற்றியி

னின்றான், மையுரைத் துலவுகண் மனைவிபால் வரமளித் தவை 2மரு
தே, மெய்யுரைத் துயிர்கொடுத் தமரரும் பெறுகலா வீடுபெற்றான்.

(இ - ள்.) பொய்யாக (வீரத்தைச்) சொல்லிக்கொண்டு உலகிலே மாறு
பட்டுவந்தவரான பகைஞர்களையெல்லாம் குலத்தோடு நாசமாகும்படி போர்
புரிந்து தன்(கை)வேலுக்கு நெய்ப்பூசி உறையிலேயிட்டிவைத்துத் தருமத்தை
வளர்த்து ஒப்பற்ற நீதிமுறையில்தின்றவனான அந்தத்தசரதன், மைதீற்றப்
பெற்றுச் சஞ்சலத்தன்மையைக்கொண்ட கண்களையுடையவளான (தன்)
மனைவி கைகேசிக்கு இருவராகக் கொடுத்து அவற்றை மறுக்கமாட்டாமை
யால் மெய்யையேயுரைத்து உயிரைவிட்டு அந்தச்சத்தியத்தைக்காத்ததன்
பொருட்டுத் தேவர்களாலும் பெறுதற்குமுடியாத மோட்சலோகத்தைப்
பெற்றான்; (எ - று.)

இதனால், தசரதனது வாய்மைச்சிறப்புக் கூறப்பட்டது; துருப்பிடியாம
லிருக்கும்பொருட்டு உறையிலிடும்போது வேலுக்கு நெய்ப்பூசுதல், இயல்பு.
பி ம்:—1உலகினை, 2பொறுது, மறுது. (கக)

அரு. அனையவன் சிறுவரெம் பெருமவுன் பகைஞரா லவரையம்மா
இனையரென் னுணர்தியே விருவரும் மொருவரு 1மெதிரிலாதார்
முனைவரு மமரரும் முழுதுணர்ந் தவர்களும் முற்றுமற்றும்
2நினைவருந் தகையர்கம் வினையினால் மனிதரா 3யெளிதுகின்றார்.

(இ - ள்.) எமதுபெருமையுள் தலைவனே! அப்படிப்பட்ட சிறப்புடைய
தசரதனது புதல்வர் உன்பகைவர்: அவரையாரென்று உணர விரும்பின
யானால், அவ்விருவரும் எவரையும் ஒப்பாகப்பெறுதலாக்; இருடியரும்
தேவர்களும் முற்றுமுணர்ந்த ஞானியரும் மற்றுமுள்ள பொருள்களும் அநி
வதற்கு அரியதன்மையையுடையவர்[பரம்பொருளி னமிசமானவரென்றபடி];
(அப்படிப்பட்டவர்கள்), நமது வினைப்பயனால் மனிதவடிவந்தாங்கி எளிமை
யுடனே [சௌலப்பிய குணத்தை மேற்கொண்டு] நின்றார்கள்; (எ - று.)—
அம்மா-வியப்பு: பகைஞராய்மைத்தவரின் தன்மையை வியத்தவாறு.

உடல்வலிமை, உயர்குடிப்பிறப்பு வாய்மையில்நின்றல் என்ற குணங்கள்
அந்த இராமலட்சுமணர்க்குமுன்னோர்வழியாக வந்தவை யென்பதை விளக்கு
மாறு தசரதனுக்கு அம்மேன்மையிருந்தமையை விளக்கி, இதனால், அந்தக்
குணங்களோடு தெய்வாமிசம்பெற்றவர் அந்தராமலட்சுமணர்க ளென்பதைத்
தெரிவிக்கின்றான், விபீஷணனென்க, மற்றும்முற்றும் என்று மாற்றுச.
பி ம்:—1எதிரிலாதார், எதிர்கலாத. 2வினைவரும், 3எளிதினின்றார், வெளி
யினின்றார். (கக)

அங். கோசுக் பெயருடைக் குலமுனித் தலைவனக் குளிர்மலர்ப்பே
ராசனத் தவனொடெவ் வுலகமுந் தருவனென் றமையலுற்றான்
ஈசனிற் பெறுபடைக் கலமிமைப் பளவிலெவ் 1வுலகும்யாவும்
நாசமுந் திடந்ரடப் பனகொடுத் தனபிடித் 2துடையர்நம்ப.

(இ - ள்.) தலைவனே! 'அந்தக் குளிர்த்ததாமரைமலராகிய பெரிய ஆசனத்திலே யிருப்பவனான பிரமதேவனோடு எல்லாவுலகங்களையும் படைப்பேன்' என்று (அந்தப்படைப்புத் தொழிலைச்) செய்யப் பொருத்தியவனான கௌகிகனென்னும் பெயரையுடைய சிறந்த முனிச்சிரேஷ்டன் இமைப் பொழுதில் எல்லாவுலகங்களிலுமுள்ள எல்லாப்பிராணிகளும் நாசமாகும்படி செல்வனவாகிச் சிவபெருமானிடத்திற் பெற்ற படைக்கலங்களைக் கொடுக்க (அவற்றைக்) கையிற் கொண்டுள்ளார்கள், (அந்த இராமலட்சுமணர்கள்); (எ-று.)

இராமபிரானுக்குக் கௌகிகமுனிவன் படைக்கலமருளியது, இராம பிரான் தாடகையைக்கொன்றதும் வேள்வீதொடங்குமு நென்பதைவேள் விப்படலத்து முதற்செய்யுநா லறியலாம்; அந்தப்படைக்கலங்கள் சிவபெருமானிடத்தினின்று கௌகிகமுனிவன் பெற்றன வென்க. அஸ்திரத்தை இராமலட்சுமணர்க்கு உபதேசித்ததைக் கூறுமிடத்து ஸ்ரீவால்மீகத்தில் பிரசாசவமுனிவனிடத்தினின்று விசுவாமித்திரன் தான் அஸ்திரங்களையெல்லாம் உணர்ந்திருந்தனனென்று கூறியிருப்பினும், அந்தவான்மீகத்திலேயே கூத்திரியனாயிருக்கையில் விசுவாமித்திரன் வசிட்டமகரிஷிக்குமுன்னே போர்புரிந்து சளைத்துச் சிவபெருமானினோக்கித் தவம்புரிந்து ததர்வேதத்தையும் பலவகையஸ்திரங்களையும் அப்பிரான் அறுக்கிரகிக்கப்பெற்றா நென்று கூறியிருத்தலாலும், 'அது நிகழ்ந்த வெருகாலத்துக்குப்பின்னரே இராமாதிகள் ஜநமரிகி விசுவாமித்திரனிடத்தினின்று அஸ்திரங்களைப் பெற்றதனாலும், கம்பர் 'சசனிற்பெறு படைக்கலம் கொடுத்தன பிடித்துடையர்' என்றார்.

முன்னரண்டுகளிற் குறித்தவரலாறு:—திரிசங்குவென்னுஞ் சூரிய குலத்துமன்னவன் தன்குலகுருவாகிய வசிட்டமுனிவனைக்கிட்டி இந்தச் சரீரத்தோடு சுவர்க்கஞ்செல்லும் வேள்வியைச் செய்யவேண்டு மென்றுவேண்ட, வசிட்டமுனிவன் மறுக்க, திரிசங்கு'வேறுபுரோகிதனை நாடி யாகம்புரிவேன்' என்ன, வசிட்டன் 'குருவை விட்டிடுவேனென்றமையால் நீ சீசனாக்கடவை' என்று சபிக்க, மன்னவன் முனிவனுடைய சாபத்தின்படி சண்டாளனாகி ஊர் சேர்தலும், யாவரும் சீசியென்று இகழ், அன்னான் திகைப்புக்கொண்டு காடு சேர்த்தானும் ஒருநாள் விசுவாமித்திர னிருக்குமிடஞ்சார்ந்து தன்செய்தியைத் தெரிவிக்க, விசுவாமித்திரமுனிவன் 'இவ்வுடலோடு சுவர்க்கஞ் சேருமாறு வேட்பிப்பேன்' என்று கூறி முனிவர்களை வரவழைக்க, வசிட்டகுமாரர்கள் மறுக்க, அப்போது விசுவாமித்திரன் அவ்வசிட்டகுமாரர்களைச் சபித்திட்டு வேள்வீதொடங்கித் தேவர்களை அவிசைப்பெற்றுப் போமாறு அழைக்க, வானவர் விசுவாமித்திரன்செய்யல் மிகழ்ந்து அவிர்ப்பாகத்தைப் பெறுதற்கு வராமலிருக்க, முனிவன் தன் தவமகிமையால் திரிசங்குவை வானத்திலேற்ற, தேவர்கள் அவனைத் தன்னிவிட, வானத்தினின்று சீழ்விழு கின்ற அந்தத்திரிசங்குவை விசுவாமித்திரன் அவ்வாகாசத்தினிடையில் நிற்குமாறு தன் தவமகிமையாற் செய்து தேவர்களின்மீதுசினத்தினுற் பிரதிசிரூட்டி செய்யத்தொடங்கிவிட, பிரமன் சிவன் முதலிய தேவரெல்லாந் திரண்டுவந்து விசுவாமித்திரனைக் கிட்டிப் பொறுத்தருளுமாறு வேண்டி அவ

னது சினத்தைச் சாந்தப்படுத்தின ரென்பதாம். 15-ம்:—1உலகில் யாரும். 2உடைய நம்பர், உடைய நண்பர். (கஅ)

அ. எழுவலிப் பொருளிறோ ளவுணரோ டமர்பண் டிகல் செய்காலத், துறுதிற் 1கலுழன்மே லொருவனின் மற்செய்தா னுடையவில்லும், தெறுசினத் தவர்கன்முப் புரம்நெருப் புறவுருத் 2தெய்தலம்பும், குறுமுனிப் பெயரினா னிறைதவர்க் கிறைதரக் கொண் டினின்றார்.

(இ - ன்.) (அன்றியும்), மிக்கவலிமையைக்கொண்ட ஒப்பற்றதோள்களை யுடையஅவுணரோடு தேவர்கள் முன்பு இகல்செய்தகாலத்து மிக்கவல்லமையுடையசுருடன்மேலேறித் தானொருவனாகவேலின்று போர்செய்தவனான திருமாலின்வில்லையும், (பகைவரை) அழிக்கவல்ல சினத்தையுடையவரான அசுரர்களின்திரிபுரத்தை நெருப்புப்பற்றியெரியக் கோபித்து எய்த (சிவபெருமானுடைய) அம்பையும் குறுகியவடிவமுள்ள முனிவனென்று பிரசித்திபெற்றவனாகியநிறைத்தவத்தையுடைய முனிவர்க்குட் சிறந்த அகத்தியமுனிவன் தரப் பெற்றுமின்றார்; (எ - று.)

அகத்தியமுனிவன் இராமபிரானுக்கு விஷ்ணுவின்வில்லையும், முப்புரமெரித்தகணையையும் சுந்தனென்பதை, கீழ்ஆரணியகாண்டத்தில் அகத்தியப்படலத்து ௫௫, ௫௬ - ஆஞ் செய்யுள்களிற் கூறுவதுகொண்டு உணர்க. குறுகியவடிவமுடையவனாயிருப்பதுகுறித்து, அகத்தியமுனிவனை 'குறுமுனி' என்றே தமிழிற் பயில்வதுபற்றி, 'குறுமுனிப்பெயரினான்' என்றார். 15-ம்:—1கலுழன்மீது. 2 எய்வது. (கக)

அ. நாவினா லுலகை1நக் கிடுவதிக் 2களவிடற் சூரியநாளும் மேவுதி3 விடமுயிர்ப் பனவெயிற் பொழியெயிற் 4நனவவீரர் 5ஆவமா மரியபுற் துறைவமுற் 6நறிவருக் கழிவுசெய்யும் பாவகா ரியருயிர்ப் பதமலா விரைபெறு பகழிநாகம்.

(இ - ன்.) (அந்தஇராமபிரானது) அம்புகளாகியநாகங்கள், (தமது)நாவினால் உலகை நக்குபவை; திக்குக்களையெல்லாம் அளவிடுதற்குரியவை;நாடோறும்பொருத்திய கொடியவிஷத்தை வெளியுமிழ்பவை; ஒளியையுமிழ்கின்ற எயிறுகளையுடையவை; அந்தவீரருடைய அம்புப்பட்டிலாகிய அரியபுற்றிலே வாழ்பவை; நன்னுணர்ந்தஅறிஞரான பெரியோர்க்குக் கேடுபுரிகின்ற பாவகாரிகளின்உயிராகிய உணவையெல்லாமல் வேறோரிரையைப் பெறுதலை; (எ-று.)

இதனால், அந்தஇராமபிரானது பாணங்களின்சிறப்புக் கூறப்படுகின்றது. பகழி-பாணம். ஆவம்-அம்புப்பட்டில். பதம்-உணவு. பகழியை நாகமாக வருவாக்குசெய்ததற்கு ஏற்ப, அவற்றிற்கு நாவிலும் எயிறு புற்று பதம் என்பன கூறினார். வில்லினின்று வெளிப்படும்நிலையில் பகழிகளின்கூரியமுனையை நாவாகவும், எதிரிகளின்மீது பொத்தி உயிரைவாங்கும்உறுப்பை எயிறாகவும் கருதுக; முற்றுநபகவணி. இது, நாகாஸ்திரத்தைப்பற்றிக்கூறுவதெனக் கொண்டாருமுளர்: அப்பொருள் சிறவாது. இராமபிரானதுஅம்புகள் திக்குக்களினெல்லாவையும்பேர்ப்ப் பாபுத்தன்மையன என்பது 'திக்கவிடற்குரிய'

என்பதன்பொருள். அ வீரர்-தொகுத்தல். 'இரைபெரு பகழிநாகம்' என்ற இயல்பான பாடமே இலக்கணத்திற்கு ஏற்கும். 15 மீ:—1நக்கிடுவதொத்து, நக்கிடுவதற்கு. 2 அரியவாய்நாமநாளும். 3வேவுதி. 4அனைய. 5வாமமாம். 6அழி வனுக்கு, அழிவினுக்கு. (க00)

அக. பேருமோ வொருவரா 1லவர்கனா 2ல்லல்துஃ பெரிய3வேனும் நாருமு ரியுமுற நம்முடைச் சிலைகன்போ 4னலையாமோ தாருவோ வேணுவோ தாணுவா 5புலகினைத் தழுவிநிற்கும் மேருவோ மால்வரைக் 6 டுலமெலா மல்லவோ வில்லு7மன்னே.

(இ - ன்.) (அவர்கள் கைக்கொண்டிருக்கும்) வீற்கன், அந்த இராமலட்சு மணராவன்றி வேறொருவரால் அகசக்கத்தான் முடியுமோ? (அவைகன்) நம் முடையவிற்களைப்போல காணியும் வலிமையும் (எப்போதும்) நீங்கமாட்டா; இந்த(நம்முடைய)வீற்கன் பெரியவையையாயினும், (அவர்களின்விற்களை) ஒடிக்கவல்லமைமுடையனவாகுமோ? (அவ்வீற்கன்)கற்பகமரமோ, மூங்கிலோ, திரமாய்ப்பூமத்தியில்கின்று உலகினைத்தாங்கும்மேருவோ? (இவைஎனவையு மல்ல); பெரியமலைகளெல்லாம்சேர்ந்து இயைந்தனவன்றோ? (எ -று.) —மன் றே-ஈற்றை.

சீத் இராமலட்சுமணர்களின் அம்புச்சிறப்பைக்கூறியகவி, இதனால் அந்த அம்புகளைவெளியுயிரும் வீற்களின்சிறப்பைக் கூறுகின்றார். மேற்பாடலால் அம்புக்குஇலக்கானவரின்தொகுதி கூறப்படும். இவ்-+-பெரிய: இஃபெரிய: சுட்டுவகரம் வலிவரஆய்தமாயிற்று. தாரு-தருஎன்பதன்நீட்டல், தாருஎன்றே வடசொல்லுமாம். 15-மீ:—1இருவரால். 2அனவிடப். 3வேணு. 4சலியலாமோ, சலியலாகா, சலியவாகும். 5 டுலமெலாம். 6குலமதோ. 7மன்னே. (க0க)

க0. உரமொருங் கியதுநீர் கடையும்வா வியதுமார் புலகைமு டும், மரமொருங் கியகரா தியர்விரா தனதுமால் வரைகள்மானும், சீர மொருங் கியவினிச் செரு1வொருங் கியதெனிற் 2தெய்வரென் பார், பரமொருங் குவதலாற் 3பிறி3தொருங் காததோர் 4பகைபு முண்டோ.

(இ - ன்.) (அந்த இராமனெய்தஅம்புகளால்),—பாற்கடலைக்கடைந்த வாலியின்மார்பு உரம் ஒடுங்கிற்று; உலகைமுடியிருந்த [கவித்திருந்த] (எழு) மராமரங்கள் ஒடுங்கின; கான்முதலானோர் விராதன்இவர்களின் பெரியமலைக ளையொத்த தலைகள் அறுத்தொழிந்தன; இனிப் போர்கெருக்கிநேர்ந்ததாயின், பகைவரென்னப்படுவோரின் சுமை [தொகுதி] ஒடுங்குவதல்லாமல் மாறாக் ஒடுங்காமலிருக்கவல்ல பகையும் உண்டோ? (எ -று.)

இராமபிரானதுஅம்புகள் இதுவரையிற்செய்த வீரச்செயல்களைப் பார்த்த தால்.பேரில் அந்தஇராமபாணத்தால் பகையாவும் ஒழிவது திண்ணமென்று தோன்றுகின்ற தென்கிருன், விபீஷணனைன்க. நீர்-நீர்த்தன்மையையுடைய பாலைக் காட்டிற்று. 15 மீ:—1ஒருக்குவதெனில், ஒருக்கினதெழில், ஒருங் குளதெனில். 2தேவர். 3ஒதுக்காதது. 4வகையும். (க0உ)

க0. சொல்வரம் பெரியமா முனிவி1ரென் பவர்க்குந் துணையி லாதார், 2எல்வரம் 3பெரியதோ ளிருவரே 4தமரொடு முலகம்மாவும்,

வெல்வரென் பதுதெரிந் தெண்ணினார் நிருதர்வேர் முதலும் வியக், கொல்வரென் துணர்தலா லவரைவந் 5 தனைவதோ 6 ரியைபு கொண்டார்.

(இ - ள்.) (சிறப்பித்துச்) சொல்லப்படுதற்குரிய வரக்களைப்பெற்றுத் தமக்கு ஒப்புஇல்லாதவரான மிகச்சிறந்த முனிவர்களென்பவர்கள், 'ஒளிக்கு வரம்பாய்ப் பெரிய தோள்களைக்கொண்டஇராமலட்சுமணரென்ற இருவரே, தம்மைச்சார்ந்தவருடனே, உலகம் எல்லாவற்றையும் வெல்வர்' என்பதை நன்கு ஆராய்ந்தவர்களாய், (அவ்விருவர்) அரசுரை அடிவேரோடும் ஒழியக் கொல்வார்களென்று உணர்வதனால் அவரை (ஆங்காங்கு) வந்துசேர்தலாகிய ஒரு தன்மையைப் பூண்டனர்; (எ - று.)

இதனால், இருடியர் ஆங்காங்குவந்து அவ்விராமலட்சுமணரிடத்துத் அன்புபூண்டமையை யெடுத்துச் சொல்லுகிறான். துணையிலாதாரான முனிவரென்க. பெரியமா - மீமிசைச்சொல்: தெரிந்தெண்ணுதலும் அது. வரம்பு பெரிய என்பன வரம்பெரிய என்று விகாரப்பட்டன. இனி, எல்வரம்பு எரிய என்று பிரித்து, எரிய - குறிப்புப்பெயரெச்சமென்பாருமுளர். 1 என்பவர்கடர் துணையிலாதாரன்றபாடத்திற்கு, பெரியமாமுனிவர்கள் என்பவர்கள், இணையிலாதாரான இருவரே வெல்வரென்பது எண்ணித்தெரிந்தவர்களாய், (அவர்கட்குச்) சொல்லப்படுகின்ற வரம் தந்து, அவரைவந்தனைவதோர் இயைபு பூண்டா ரென்க. 3 - ம்:—2 ஒல்வரம். 3 பரியமாணிருவரே, பெரியதோ ளிருவரும். 4 அமரரோடு. 5 அமைவதோர், இனியதோர். 6 இசைவு, உறவு. (காட.)

கூஉ. 1 தஞ்சுகின் றிலர்களா விரவுநன் பகலும்நிற் சொல்ல வொல்கி, 2 நஞ்சுகின் றயரு²யிற் நிருதர்³பேர் சனகியாம் 4 நெடிய தாய், 5 நஞ்சுகின் றனர்கடாம் நண்ணுவார் நரகமென் றெண்ணிநம்மை, 6 அஞ்சுகின் றிலர்க⁶ணாம் 7 அருளலாற் சரணிலா 8 அமரரம்மா.

(இ - ள்.) (சாணகிப்பிராட்டி இங்குச்சிறைப்பட்டிருந்தலால் நம் காட்டுக்கே திங்குநேருமென்ற கருத்தினால்), மனத்தில் விசாரங்கொண்டு வருந்துகின்ற இந்த அரசர்கள், உன்னிடத்துத் (தம்கருத்தை)ச் சொல்லப் பின்வாங்கி இரவிலும் நல்லபகலிலும் தூக்கமின்றிக்கிடக்கின்றனர்: நம்முடைய தண்ணீரியே (தமக்குத் தஞ்சமாகக்கொள்வது) அன்றி (வேறென்றதைத்) தஞ்சமாகக் கொள்ளாத தேவர்களோ, 'பெருமைபெற்ற சானகியாகிய நீண்டதான நஞ்சை யுட்கொண்டவர்கள் [சேதையைத்] தம் நகரத்திலே கொணர்ந்து சேர்த்துக் கொண்டவர்களான அரசர்கள்' துன்பத்தையடைவார்கள்' என்று, கருதி நம்மை அஞ்சாதிருக்கின்றனர்; (எ - று.)—அம்மா-ஆச்சரியம்.

முன்பு தம்முடைய அருளையே தஞ்சமாக எண்ணியிருந்த தேவர் இப்போது தம்மை அலட்சியஞ்செய்து தம்மிடத்து அச்சமின்றித் திரிவதுபற்றியும், துன்பமென்பது இன்னதென்று அறியாது செருக்கித்திரிந்த நிருதர் நஞ்சுயர்ந்து துயில்நீங்கியமைபற்றியும் வியந்தவாறு. 'பேர்சனகியாம்... நரகமென்றெண்ணி' என்ற தொடர்-மத்திமதீபமாக, நிருதர் அமரர் என்ற இரண்டு இடத்தும் இயையலாம். நரகம்-இலக்கணையால், துன்பத்தையுணர்ந்தும், சர

ண் - ஸரணம்: பற்றுக்கோடு பீ-ம்:—1துஞ்சுகின்றிலரினி. 2நின். 3பேர சனியாய். 4கெடிதுகாலம். 5எஞ்சுகின்றிலர்கடாம், நஞ்சுதின்றவர்கடாம். 6நின். 7சரணலாதரணிலா. 8அமரரையா. (க0ச)

கூஉ. புகல்மதித் துணர்கிலா மையினமக் கெளிமைசால் 1பொ றைமைகூர, 2நகல்3மதிக்கிலமறுப் பொலியவா னொளியிழந் 4துய் தல் நண்ணும், பகல்மதிக்குவமை4யா யின5வெலா 6மிரவுகால் பருவநா ளின், அகல்மதிக்குவமையா யின7கொலோ அமரர்தம் வதனம்மமா.

(இ-ள்.) (தமக்குப்)புகலை எண்ணியும் பெருமையால் நம்மிடத்து எளி மையிக்குப் பொறுமைக்குணத்தையிசுக்காட்டி, (அதனால்)நருவதைக்கொள்ளா தனவாய்க் களங்கம் (தன்னிடத்துப்) பொருந்த மிக்கவொளியை யிழந்து (அழியாமல்)உய்தலைமாத்திரம்பொருந்திய பகற்காலத்துத் தோன்றற்கு சந்திர னுக்கு உவமையாதற்குப்பொருத்தின தேவர்களின் முகங்களைல்லாம், (இப்போ து)பருவகாலத்து இரவில் தோன்றுகின்ற பூர்ணசந்திரனுக்கு உவமையாயின.

முந்தியெல்லாம் நாம் செய்துவந்த கொடுமைகளையெல்லாம் தேவர்கள் பொறுத்துக்கொண்டு எளிமையிக்கு, களங்கம்மிக்க பகற்காலத்துச் சந்திரன் போல முகப்பொலிவு குன்றிநிம்பார்கள்; இப்போதோ அவர்கள்நாம் அழிவது தின்னமென்ற கருத்தினால் முன்னையநிலைமாறிச் சாற்காலத்துப் பூர்ணசந் திரன்போலத் தமதுமுகம் விளங்கப்பெற்றிருக்கின்றன ரென்பதாம். இராம பிரான் திருவவதரித்துவருமனவும் தமதுஇடுக்கணைப் போக்குத்தஞ்சியபுக லைப்பெருமையால் ஒளியிழந்த அமரரின் வதனம், இப்போது புகலைப்பெற்ற மையால் பருவநாளின் பூர்ணமதிக்கு உவமையாயின என்க. இனி, அமரரி ன்வதனம் பருவநாளின் அகல்மதிக்கு உவமையாதற்குக் காரணம், (அரக்கர்) புகல்மதித் துணர்கிலாமை என்று உரைப்பாருமுளர். பொறுமைகூர நகல்மதிக்கில பகல்மதிக்கு உவமையாயின அமரர்தம்முகம் எனஇயையும். மறுப்பொ லியவானொளியிழந்து உய்தல்நண்ணும்என்பதும் பகல்மதிக்கு அடைமொழி. கொல் - அகை: ஒ-வியப்பு; இரண்டும் வியப்புப்பொருளைத் தருமெனினு மாம். இடைச்சொற்கள் பல்வகைப்பொருளைக் குறிக்கும் ஆற்றலுடையன என்பது. இங்குக் கருத்தத்தகது. “உரமொருங்கியது (க0)” என்பதன்பின், இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது. பீ-ம்:—1புன்மை, பொறு மை. 2நகை. 3மதித்தனி, மதிக்களர். 4உதயம். 5ஆம்விபுதரம், ஆயினமுகம், ஆம்விபுதர்கார், ஆமழகுதேர், ஆயினரெலாம். 6விபுதர்சால், வீவுகால். 7தபோ தனருளார், தரபதியுளார். (க0டு)

கூச. சிந்துமுந் துலகினுக் கிறுதிபுக் குருவொளித் 1துலைதல் 2செ ய்வார், இந்துவின் திருமுகத் திறைவிநம் முறையுளா னென்னலோ டும், அந்தகன் முதலினோ ரமாரும் முனிவரும் பிறருமுஞ்சார், வந் துநம் 3நகரமும் வாழ்வையும் கண்டுகண் டகல்வர் மன்னோ.

(இ - ள்.) கடலினால் முந்தப்பெற்ற[சூழப்பெற்ற] இவ்வுலகினுக்கு அப்பாற்போய் (தத்ம்) உருவத்தை மறைத்துக்கொண்டு வருந்துபவராகிய யமன்முதலினோரான தேவர்களும் முனிவர்களும் மற்றுமுள்ள யட்சர் கின் னர்முதலியதேவகணத்தாரும், சந்திரனைப்போன்ற அழகியமுகத்தையுடைய

தலைவி[சீதை]தம்வாழிடத்திலே [இலக்கையிலே] (சிறைப்பட்டி) உள்ளாளென்பதைச்சேர்விப்பட்டவுடனே, அச்சமற்றவராய், (இங்கு) வந்து நமதுகரத்தையும் வாழ்க்கையையும் அடிக்கடி கண்டுகொண்டு போகுபவராயுள்ளார். (எ-று.)

“சொல்வரம்பெரிய” (கக) என்று தொடங்கும் பாடல் முதல் நான்கு பாடல்களால், முன்பு கம்மிடத்து அச்சங்கொண்டு கெடுக்கிக்கொண்டிருந்த தேவர் முதலியோர் இப்போது அச்சமற்றி மனவெழுச்சிகொண்டு நம்கருக்கும் வாழ்க்கைக்கும் தீங்குசேர்ப்போகின்ற காலத்தை யெதிர்பார்த்தவண்ணம் நிற்கின்றனர்; இங்ஙனமிருப்பதும் நமக்குத் தீமைவினையுமென்பதைச் குறிப்பிக்குமென்று கூறியவாறு. பி-ம்:—1 உழறல், உறழல். 2 செய்யார், செல்லா. 3 உலகமும் வானமும். (ச-ஊ)

கக. சொலத்தகாத் துன்னியித் தங்க¹ளொக் கணும்வரத் ²தொடர்வவொன்னார், ³வெலத்தகா வமரரு மவுணருஞ் செருவில்விட்டன விடாத, குலத்தகால் வயநெடுங் ⁴குதிரையு ⁵மதிர்மதக் குன்று⁶யின்று, வலத்தகால் முந்துறத் தந்துநம் மனையிடைப் ⁷புருவ மன்னோ.

(இ - ன்.) சொல்லுதற்குமுடியாத [மிகப்பல] துர்நிமித்தங்கள் எங்கும் தொடர்ந்துவருவனவாயின; (அன்றியும், நமக்குப்) பகைவராய் (நம்மை) வெல்லமுடியாத அமரரும் அசாரும் (நம்மோடுபொருத) போரில் விட்டுச் சென்றனவான நீங்காத சிறத்த கால்வலிமையையுடைய வலிய நீண்டகுதிரைகளும், கர்ச்சிக்குந்தன்மையுள்ள மதம்பெருகப்பெற்ற மலைபோன்ற யானைகளும், இப்போது (தம்முடைய) வலக்கால முந்துறவைத்து நம் வீடுகளிற் புருவன வாகின்றன; (எ - று.)

பலதீநிமித்தங்கள் தோன்றுகின்றன என்று முன்னிரண்டடிகளிற்கூறி, பின்னிரண்டடிகளினாலும் அடுத்த செய்யுளினாலும் அவற்றுட் சிலவற்றையெடுத்துக்காட்டுகின்றான், விபீஷண னென்க. நமக்கு உரிய வீட்டில் வலக்காலவைத்துப் புருதல், மாபு. பி-ம்:—1 உம்வரவா. 2 தொடர்வது. 3 செலத்தகா, கொலத்தகா. 4 குதிரைதேர். 5 அதிர்சூரல். 6 இன்றும், என்றும். 7 புருதும்.

ககா. வாயினும் பல்லினும் புனல்வறத் ¹துலறினார் நிருதர்வையும், பேயினும் ²பெரிதுபேர் நரிகளும் ³புரிதரும் ⁴பிரிதுமெண்ணிற், கோயிலும் ⁵நகரமும் மடநலார் குழலுநங் குஞ்சியோடும், தீயின் ⁶வெந்தனவினித் ⁷துன்னியித் தம்பெறுந் திறனுமுண்டோ.

(இ - ன்.) அரசர்கள், (தமது) வாயிலும் பல்லினும் புனல்வற்றிப் போக நாவறாப்பெற்றார்கள்; தங்குகின்ற பேய்களைக்காட்டிலும் மிகப்பெருந்தோற்றமுள்ள நரிகளும் விரும்பி (நம்களிடத்துச்) சஞ்சரியாநிற்கும்; மற்றும் ஆலோசித்துப்பார்க்குமிடத்து, அரண்மனையிலும் (நம்) நகரத்திலுமுள்ள மடப் பக்குணத்தைக் கொண்ட மகளிருடைய கூந்தலும் (ஆடவராகிய) நமது மயிர்முடியும் (சாரணமின்றித்) தீயினால் வெந்துவிடுகின்றன; இனி(இதைக்காட்டிலும் மேம்பட்ட) துன்னியித்தம் பெறும்வகை யுள்ளதோ? [இல்லையென்றபடி.]

குஞ்சி - ஆண்மயிர். தீயின் வெந்தன என்பதற்கு - இலக்கணையால், தீயினால் வெந்தனபோலச் சுறுநாற்றம் நாறுகின்றன எனினுமாம். பி-ம்:—

1உரறினர், உலறியே. 2பெரியபேய், பெரிதுபேய். 3திரிதரும். 4பிறரும், பிறவும், பெரிதும். 5தாமமும். 6வெந்தனவினார், வெந்ததனினிற், வெந்திடுமலால், வெந்திடுதலால். 7ஒருமித்தம். (௧௦௮)

கூஎ. சிந்தமா நாகரைச் 1செருமுருக் கியகரன் திரிசிரத்தோன்
முந்தமா னுயினன் வாலியே முதலினோர் முடிவுகண்டால்
அந்தமா னிடவனோ டாழிமா வலவனும் 2பிறருமையா
இந்தமா னிடவராமிருவரோ டெண்ணலா மொருவரயாரே.

(இ - ள்.) (வலி)செடிப்படி பெருமைபெற்ற தேவரைப் போரில் அழித் தொழித்த கரன் திரிசிரசு முன்பு மானாகிய மாரீசன் வாலி முதலான பெரு வீரர் (இராமனால்) இறந்துபட்டமையை ஆராய்ந்துபார்த்தால், அந்த மாணை இடக்கையிற்கொண்ட சிவபிரானும் (சுதரிசனமென்ற) பெரிய சக்கரத்தை வலக்கையிற்கொண்டவனாகிய திருமாலும் (பிரமன்முதலிய) மற்றுமுள்ள தேவரும் என்ற இவர்களில், ஐயனே! இந்த மானுடவடிவம் படைத்துள்ள (இராமலட்சுமணரென்ற) இருவரோடு (உவமையாக) எண்ணத்தக்க ஒருவர் யாவர்? [எவருமில்லையென்றபடி]; (எ - று.)

ஒத்த வலிமைமுதலியன படைத்த இருவர் ஒருசேரக் கூறுமாறு தேவர் களில் இல்லையாதலால், 'இருவரோடெண்ணலா மொருவர் யாரே' எனக் கூறினருமாம். இனி, இந்தமானிடவராம் இருவரோடு சிவனும் ஆழிமாவலவ னும் அவர்களைப்போற்பெருமைபெற்றபிரமன் இத்திரானுமே (உவமையாவர்); (வேறே) உவமையாகத்தக்க ஒருவர் யாரே? என்று உரைகூறுவாரு முனர். நாகர் - தேவலோகவாசிகள். மூன்றாம் அடியில், மான் இடவன்-மாணை இடக் கையிலேந்தியவனான சிவன். பி-ம்:—1சிரம், செக. 2அயனுமையா. (௧௦௯)

கூஅ. இன்னமொன் றுரைசெய்கேன் இனிதுகே னெம்பிரா னிருவராய், 2அன்னவர் தம்மொடும்வானரத் தலைவரா 3யனுகிரின்றார், 4மன்னும பகைஞராம் வானுளோ ரவரொடும் மாறுகோடல், 5கன்ம மன் ிதிநாமக் குறுகிபென் 7றுணர்தலும் 8சருமமன்றால்.

(இ - ள்.) எமது பிரபுவே! இன்னமொன்று சொல்லப்போகின்றேன்; (அதனைச்) செவிகொடுத்துக் கேட்பாய்; இருவராக உள்ள அந்த இராமலட்சு மணருடனே வானரத்தலைவராகி நெருங்கிநிற்பவர் நிலைநின்ற நமது பகைவ ராகிய தேவர்கள்: (ஆகையால்), அவர்களோடும் மாறுபடுதல், நாம் செய்யத் தக்கதன்று; (நம்மைப்பகைத்து வந்தோரை எதிரிடுகின்ற) இத்தொழிலே நமக்கு உறுதியான செயலெனக் கருதுவதும் (நாம் இப்போது) செய்தற்கு உரிய காரியமன்று; (எ - று.)

வானவர் தம்இயற்கைவடிவோடு நம்மைஎதிர்த்துவெல்லமுடியாதென்ற காரணத்தால், 1 தேவர்முதலியோரால் வெல்லப்படாமையை வரம் வேண்டு கையில் அலட்சியஞ்செய்துவிட்டிட்ட வானரவடிவத்தைக்கொண்டு, உன்னை வெல்லும்பொருட்டே நரவடிவங்கொண்டுள்ள இராமலட்சுமணரோடு அணுகி நிற்கின்றனர்; அதனால், அவர்களோடு மாறுபடுதல் தக்கதன்று என்கின் றான், விபீஷணன். பி-ம்:—1செய்வான், செய்தால், 2அன்னவன் மன்னொ

மம். 3 அருஞ்சின்னார், அணுகுகின்றார். 4 மன்னநம், மன்னனின். 5 கன்னம். 6 அவர்களைக் கோறலென்று, இருவரைக் குறுகவென்று. 7 அனைதரும், உணர் தியேல். 8 கருமமென்றான். (கக௦)

வேறு.

௯௯. இசையுஞ் செல்வமு முயர்குலத் தியற்கையு மெஞ்ச வசையுங் கீழ்மையு மீக்கொளக் கிளையொடு 2 முடியாது அசைவில் 3 கற்பினவ் வணங்கைவிட் டருளுதி 4 யதன்மேல் விசைய மில்லெனச் சொல்லின 5 னறிஞரின் மிக்கான்.

(இ - ள்.) (உனது) கீர்த்தியும் செல்வவாழ்க்கையும் உயர்குடிப்பிறப் பிற்குஉரிய ஒழுக்கமும் ஒழியவும், பழிப்பும் தாழ்மையும் மிகவும், சுற்றத்தா ருடனே அழிந்திதாது, நீங்காதகற்பையுடைய அந்தத்தெய்வமகளை [சீதைய] விட்டிடுவாய்; அதைக்காட்டிலும் (உனக்கு) வெற்றியைத்தரக்கூடிய செயல் வேறொன்றில்லை என்று சொல்லமுடித்தான்: (யாவனெனில்);— அறிஞரிந்நிறத்தோளுகிய விபீஷணன்; (எ - று.)

தான் இத்துணை தூர்மசொல்லக்கொண்டவெந்தது இன்னதுசெய்தற்காக என்பதனை விளக்க, 'சீதையைவிட்டிடாவிட்டால் இசைமுதலியனகுன்றும்: விட்டால், கிளையுடன் விசயமுறவாழலாம்' என்று இதனால் விபீஷணன் தெரிவித்துத் தன்பேச்சை முடித்தானென்க. 13-ம்:—1செய்கையும், 2முடியா. 3கற்பினன். 4இதன்மேல், இனிமேல். 5அறிவினால். (கக௧)

௧௦௦.—அதுகேட்ட இராவணன் சினங்கோண்கு கூறத்தோடங்குதல்.

கேட்ட வாண்டகை கரத்தொடு 1 கரதலம் 2 கிடைப்பப் 3 பூட்டி வாய்தொறும் 4 பிறைக்குலம் வெண்ணிலாப் பொழிய 5 வாட்டர் தியெழு நலந்திக ழாரமு மார்பும் தோட்ட 6 டங்களுங் குலுங்கநக் 7 கிவையிவை 8 சொன்னான்.

(இ - ள்.) (விபீஷணன் சொல்லியவற்றையெல்லாம்) கேட்ட ஆண்மைக்குணத்தையுடையவனான இராவணன், கையோடுகைபொருந்த அறைந்து, பத்துவாய்களிலும் பிறைச்சந்திரன்போன்ற வக்கிரதந்தம் வெண்ணிறக் காத்தியைப் பொழியவும் கண்ணினின்று நெருப்புப்பொறி புறப்படவும் அழகுவினங்குகின்ற(முத்தாகாரமும்)அதனையணிந்தமார்பும் தோளிடங்களுங் குலுங்கச் சிரித்து இவ்வார்த்தைகளையெல்லாம் சொல்பவனான; (எ - று.) —அவற்றை மேல் ஒன்பதுகவிகளிற் காண்க.

13-ம்:—1கைத்தலம். 2கிடைக்க. 3பூட்ட. 4எயிற்றினம் பிறைக்குலம் பொழிய. 5வாட்டடர் திகழாரமும் வயங்கொளி, வாட்டடர் திக்களாரமும் வயங்கொளி. 6தலங்கரும். 7இனையன். 8சொல்வான். (கக௨)

௧௦௧.—இதுமுதல் ஒன்பதுகவிகள் - விபீஷணன் கூறியவற்றை

இராவணன் கண்டித்துப்பேசுதலைத் தெரிவிக்கும்.

இச்சை 1 நல்லன வுறுதிக ளிசைக்குவ னென்றாய் பிச்சர் சொல்லுவ சொல்லினை யென்பெரு விறலைக்

கொச்சை மாணுடர் வெல்குவ 2ரென்றனை குறித்தது
அச்ச மோவவர்க் கண்பினே 3யாவதோ வையா.

பத்துக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) விருப்பத்திற்குரியனவும் நல்லனவுமான உறுதிமொழிகளைச் சொல்லுவனென்று பேசத்தொடங்கினவனாய், பித்தர்கூறும் பேச்சுக்களைப் பேசினாய்; என்னுடைய பெருவலிமையை அற்பமனிதர் வென்றிடுவ ரென்றாய்; ஐயா! (இங்கனம் நீ) கூறியது (அந்தமாணுடரிடத்துள்ள) அச்சத்தினாலா? (அன்றி), அவர்களிடத்துள்ள அன்பினாலா? என்னகாரணத்தினால்?

உன் சொற்கள் அச்சத்தினாலோ அன்றி அந்த மானிடரிடமுள்ள அன்பினாலோ வந்திருக்கவேண்டும்; வேறுகாரணத்தினால் இவ்வாறு பேசத்தோன்ற குதென்றனன், இராவணன். பி-ம்:—1அல்லன். 2என்பது, என்றெனாக், என்றிது. 3யாதினே. (கக௬)

க௦௨. நங்கு மாணுடப் 1பசுக்களுக் 2கிலைவர 3மென்றாய்

தீங்கு சொல்லினை திசைகளை யுலகொடுஞ் செருக்கால்

நாங்கும் யானையைத் தள்ளியத் தழல்நிறத் தவனை

ஒங்க 4லொன்றொடு 5மெடுக்கமுன் வரங்கொண்ட துண்டோ.

(இ - ள்.) (நீ வரங்கேட்ட) இதனில் மாணுட்பசுக்களை வெல்லுமாறு வரம்பெற்றிலையென்று (என்மீது) குறைசொன்னாய்; உலகுடனே (எட்டுத்) திசைகளையும் செருக்கோடு நாங்குகின்ற யானைகளை [திக்கஜங்களை] வலியுழித்து அத்தத்தழல்போலுஞ் செந்நிறத்தவனான சிவபெருமானை ஒப்பற்றசயிலாயமலையுடனே தூக்க முன்னே வரம்பெற்றதுஉண்டோ? (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளால் விபீஷணன் கூற்றுப் பொருத்தாவையென்று மொத்தமாகக்கண்டிக்குங் குறிப்புத்தோன்றக் கூறிய இராவணன், அவன்கூறியவற்றைத் தனித்தனி இதுமுதல் கண்டித்துப்பேசுகின்றனென்க. 'சிவபெருமானைக் கைலாஸத்தோடு தூக்குமாறு வரம்பெற்றேனோ? ஒவ்வொரு செயலுக்கும் வரம்பெறவேணுமென்பது உண்டோ? ஆகவே, மாணுடரை வெல்லுமாறு வரங்கேளாமையாற் குறை யொன்றுமில்லை' என்று, விபீஷணன்கூற்றைக் கண்டித்தவாறு. மாணுடர் இலட்சியம்பண்ணத்தக்க வரல்லரென்ற குறிப்புத்தோன்ற, 'மாணுட்பசுக்கள்' என்றது. மாணுடர் - சாசியபமுனிவரின் மனைவியருள் மருவின் சந்ததியார்: வடமொழித் தத்திதாந்தநாமம். ஒங்கல்-உயர்ந்துநிற்பது: மலைக்குக் காரணக்குறி. என்றாய்-முற்றெச்சம்; தனியே முற்றுகமுடிப்பினுமாம். பி-ம்:—1புழுக்களுக்கு. 2இல. 3என்றாய், என்றான். 4தன்னொடும். 5எடுக்கவும். (ககச)

க௦௩. மனக்கொ டன்றியும் வறியன வழங்கினை வானோர்

சினக்கொ டும்படை செருக்களத் தென்னையென் செய்த

எனக்கு நிற்கமற் 1றென்றொடிக் கொருவயிற் றுதித்த

உனக்கு மாணுடர் வலியாரக் 2தகைமையு முளதோ.

(இ - ன்.) மனத்திலாலோசித்தலைக்கொள்ளாமலே பயனில்லாததொற்
களைச் சொன்னாய்; வானவர்களின் சினத்தைக்கொண்ட கொடியபடைகள்
போர்க்களத்தில் என்னை என்செய்தன? என்னைப்பற்றி யிருக்கட்டும்: என்
னோடு இங்கே ஒருவயிற்றிலே பிறந்த உணக்குத் தான் மாணுடர் வலியராகிய
தன்மையும் உளதோ? (எ - று.)

நீ என்னோடு ஒப்பிட்டிப்பார்க்க, மிகத்தாழ்ந்த வலிமையுள்ளவன்: அப்
படிப்பட்ட உண்னையே மனிதரால் வெல்லமுடியாது: அங்கனமிருக்க, தேவர்
களின்படைக்கலங்களாலும் ஒன்றுஞ்செய்யமாட்டாத வலியென்னை, மாணு
டர், நம்மிடத்துத்தோற்ற தேவர்களின் படைகளைக்கொண்டு வெல்வ ரென்
பது ஆலோசியாது கூறிய வீண்வார்த்தையென்றவாறு, பி-ம்:—1 ஒரு
வயிற் றென்னோடும், 2 தன்மையும், (கரு)

க0ச, சொல்லு மாற்றங்கள் தெரிந்திலை பலமுறை 1 தோற்ற
வெல்லு மாற்றலு மொருமுறை 2 பெறவில்லை விண்ணைக்
கல்லு மாற்றலென் 3 கிளையையு மென்னையுக் களத்திற்
கொல்லு மாற்றல் ருளரெனக் கோடலுங் 4 கோளே.

(இ - ன்.) சொல்லத்தக்கவார்த்தைகள் (இன்னவையென்றும்) உணர்
கின்றாயில்லை; (வானவர்கள் என்னிடத்துப்) பலமுறை தோற்றுவிட்டு ஒரு
முறையேனும் வெல்லும்வல்லமையைப் பெறவில்லை; (நானோ அவ்வானவர்
வாழ்கின்ற) விண்ணையும் போர்த்தெடுக்கவல்ல வல்லமையுடையேன்; (ஆகை
யால், என்) சுற்றத்தாரையும் என்னையும் போர்க்களத்திலே கொல்லவல்ல
பகைஞர் உள்ளா ரென்று கருதுதலும் கொள்கையாமோ? (எ - று.)

மாற்றவர் - பகைவர்: அல் - சாரியை, 2 பெறுத்தனன் என்ற பாடத்தி
ற்கு - வாலியினிடம் ஒருமுறை யான் தோற்றலும் பலமுறையும் வெல்லும்
ஆற்றலைத் தாக்கியுள்ளேன் என்று பொருள்கூறுவர். பி - ம்:—1 தோற்றும்.
2 பெறுகதாம், பெறுகதான், 3 கலையையும், 4 கொண்டாய், கொளலோ, கொள்ளே.

க0ரு, தேவ ரிற்பெற்ற 1 வரத்தின தென்பெருஞ் செருக்கேல்

மூவ ரிற்பெற்ற முடையவன் றன்னோடு முழுதும்

காவ லிற்பெற்ற திகிரியான் 2 றன்னோடுங் கடந்தது

3 இயாவ ரிற்பெற்ற வரத்தின வியம்புதி யினையோய்.

(இ - ன்.) இளையவனே! தேவரிடத்தினின்று அடைந்த வரத்தினுலா
யது என்னுடைய மிக்க செருக்கு என்பாயானால், திரிமூர்த்திகளுள்ளே எருத்
தைவாகனமாகவுடைய சிவனோடும் முழுமையுங்காத்தல்தொழிலுமேற்கொண்
டதனற்கொண்டுள்ள சக்கராயுதத்தையுடையவனான திருமாலோடும் வெண்
றது, யாவரிடத்தினின்றுபெற்ற வரத்தினுலாகும்? (இதனைச்) சொல்வாய்.

தேவர்களின்சாபமாவது வரமாவது தனக்கு யாதொருபயனையும் விளைக்
காது என்பதைக் கூறுவான், முதன்முதலில் தனக்குத் தேவர்களின் வரத்தி
னால் யாதொருசன்மையும் விளையவில்லை யென்று நிரூபிக்கிறான். தேவர்கள்
தந்த வரத்தினாலேயே யாவரையும் வெல்லலா மென்ற செருக்கு எனக்குத்
தோன்றியுள்ளதென்பாயாயின், அந்தத்தேவர்களுள் முதன்மைபெற்ற திரி

மூர்த்திகளுள் ருத்திரனையும் விஷ்ணுவையும் போரில் வென்றேனே: இது யாவர்த்த வரத்தின்பயன்? ஒருவர்த்த வரத்தின்பயனுமன்றே. ருத்திரவிஷ்ணுக்களை எவ்வண்ணம் என்வலிமையினால்தானே வென்றேனோ, அவ்வண்ணமே மற்றைத்தேவர்களையும் வென்றேனேதவிர ஒருவர்த்தவரத்தின்பயனை நான் வெல்லவில்லை யெனச் கூறியவாரும். 'வரத்தினால்வென்றால் வரங்கொடுத்தவரையும் வென்றிருப்பேனோ? வரங்கொடுத்த அவரையும்வென்றதனால், வென்றது வரத்தின்பயன் அன்று' என்று காட்டியவாறு. பிரமன் பிதாமகனதலால், அந்த உறவுமுறைமைபற்றி, அக்கடவுளோடு எதிரிடவில்லை யிராவண னென்க. பெற்றம் - இங்கே, எருது. இனையோய் - அறிவுநிரம்பப் பெருதவனே! என்றருதிப்பு. பி-ம்:—1வரத்தினிற் பெருஞ்செருக்கென்னின். 2தன்னையும். 3ஏவரிற். (கௌ)

கௌ. நந்தி சாபத்தி னமையடுங் குரங்கெனின் நம்பால்
வந்த சாபங்க ளெனைப்பல வவைசெய்த 1வலியென்
2இந்தி ராதியர் சித்தர்க ளியக்கர்நம் 3மிறுதி
சந்தி யாதவர் 4யாரவர் நம்மையென் 5செய்தார்.

(இ - ள்.) நந்தியின்சாபத்தினால் நம்மைக் குரங்கு கொன்றுவிடு மென்பா யாயின், நம்மிடத்துவந்துள்ள சாபங்கள் எத்தனையோபல: அவைகள் நம்மை யென்னசெய்தன? இந்திராதியர் சித்தர்கள் இயக்கர்கள் இவர்களுள் மது மரணத்தையெண்ணாதவர் யார்? [ஒருவருமில்ர்]; அவர்கள்நம்மை என்னசெய்துவிட்டார்கள்? (எ - று.)

எவருடையசாபமும் நம்மை ஒன்றுஞ் செய்யமாட்டாது என்று பொதுவாகக்கூறி, பின்னிரண்டடிகளினால் தேவேந்திராதியர்மீது ஏற்றிக் காட்டுகின்றான். பரிபலப்பட்டவர்கள் வாய்க்குவந்தபடி கூறுவது இயல்பே: அந்தச்சாபமெல்லாம் பயன் விளைக்கா வென்றவாறு. இராவணன் குபேரனோடு பொருது அவனதுபுஷ்பகவிமானத்தைப்பறித்துக்கொண்டு கயிலாயமலைக்கு நேராகவர, அப்போது விமானம் தடைப்பட்டதாக, இராவணன் விமானத்தடைப்பட்டதற்குக் காரணமின்னதென்றுஉணராமல் ஆலோசித்துக்கொண்டிருக்கையில், நந்திதேவர் வந்து 'கயிலாயமலையின்பெருமை இது; விமானத்தைஅப்புறப்படுத்திச்செல்' என்ன, இராவணன் அந்தநந்திதேவரைப்பலபடி பழித்து அவாறுமுத்ததை இகழ், நந்திதேவர் 'குரங்குமுக்கென்று எனை இகழ்த்த உன்னிலக்கைகடகிறீர் குரங்குகள்புகுந்து நின்ருவினைக் கொன்றிடுக' என்று சபித்த வரலாற்றை உத்தரகாண்டத்து வரையெடுத்தபடலத்துக் காணலாம். பி-ம்:—1வலியேது. 2இந்திராதியர் சித்தர் வித்தியாதார், இந்தியாதிக னவித்தவர் தேவர்நம், இந்திராதியர் சித்தர்கடேவர்நம். 3இயக்கர். 4ஆரவை, யாரவை. 5செய்த. (கௌ)

கௌ. ஆரங்கி லாடுவார்க் கன்பு¹பூண் டுடைவர 2மறியேன்
இரங்கி 3யானிற் ப என்வலி யவன்வயி 4னெய்த
5வரங்கொள் வாலிபாற் றேற்றனன் மற்றுமவே ள்றுள
குரங்கெ லாமெனை வெல்லுமென் றெங்கனங் கோடி.

(இ - ள்.) (கனக) சபையில் நர்த்தனஞ்செய்பவனான சிவபெருமானிடத்து அன்புபூண்டு (அதனால் வாலியென்பவன்)பெற்றுள்ள வரத்தையறித் தேனில்லை; (ஆகவே), யான் வருந்திநிற்க, என்வலிமை அந்த வாலியினிடஞ் சேர்த்தமையால், வரம்பெற்ற அவ்வாலியினிடத்துத் தோற்றேன்; (இம்மாத் திரத்தைக்கொண்டு)மற்றும் வேறுகவுள்ள குரங்குகளெல்லாம் என்னை வெல்லுமென்று எங்கனங்கொள்கிறாய்? (எ - று.)

“கூலவரன்குரங்கினும் குறுகுங் கோனது வாலிபாற்கண்டனம்” என்றதை மறுத்துக்கூறுகின்றான், இராவணன். தன்னையெதிர்த்தார்வலியிற் பாதி தனக்குவந்திடும்படி வாலியென்பவன் சிவபெருமானிடத்து வரம்பெற்றுள்ளா நென்பதை யறியாமையால், பொரச்சென்று என்னுடைய பலத்திற்பாதியும் அவனிடத்துப்போய்ச்சேர, நான் இளைத்து அந்தவாலிக்குத் தோற்றேன்: இம்மாத் திரத்தார் குரங்குகள் நம்மவெல்லுமென்று கொண்டிடலாமோ? கொண்டிடலாகா தென்றவாறு. 13-ம்:—1கொண்டு, 2அழியேம். 3யாரித்ப. 4எய்தி. 5வரங்கொள்வாலியால். (ககக)

க0அ. நீல கண்டனும் நேமியும் 1நேர்சின்று 2பொரினும்

3ஏறு மன்னவ ருடைவலி யவன்வயி நெய்தும்

4சால் வன்னது நினைந்தவ நெதிர்செல்ல தவிர்ந்து

வாலி 5தன்னையம் மனிதனு 6மறைந்துநின் றெய்தான்.

(இ - ள்.) நீலகண்டத்தையுடையவனான சிவபெருமானும், சக்கரபாணி யாகியதிருமாலும். (வாலிக்கு) எதிரின்று போர்புரிந்தாலும், எதிர்க்கின்ற அவர்களுடைய (வலிமையிலும் பாதி) வலிமை அவனைச் சாரும்; அவ்விஷயத்தை நன்கு ஆராய்ந்தே அந்தமனிதனும் [இராமனும்] (பொருமாறு) அந்த வாலிக்கு எதிரே செல்வதைவிட்டு மறைந்துநின்று அந்தவாலியை அழுகளால் வீழ்த்தினான்; (எ - று.)

‘வரங்கொள்வாலி’ என்று கீழ்ச்செய்யுளிற்கூறியதை முன்னிரண்டடிகளில் விவரித்துக்கூறி, பின்னிரண்டடிகளால் நீ கொண்டாடுகின்ற இராமனும் அந்தவாலியுடன் நேர்நின்று போர்செய்யாமையைக் கொண்டு அவ்வர முண்மையை நிரூபித்துக்காணலாமென்கின்றான், இராவணன் என்க. 13-ம்:—1எதிரின்று, நேர்சென்று. 2நேரின். 3ஆலம், மாலும். 4சாலுநல்லவரம், சால்பினல்லவா, சாலநல்லவாம், சாலவன்னவை. 5தன்னையும். 6மறைய.

க0க. ஊன வில்லிதுத் தோட்டைமா மாத்துந் அம் போட்டிக்

கூனி சூழ்ச்சியா லர1சிழந் துயர்வனங் குறுகி

யா2னி னைத்திட இல்லிழந் 3தின்னுயிர் சுமக்கும்

மானு டன்வலி நீயலா லாருளர் 4மதித்தார்.

(இ - ள்.) (எற்கவே) ஊனமான [முறித்திருந்த] (சிவனது) வில்லை யொடித்து ஒட்டையாய்விட்ட பெரிய மராமாத்தினுள்ளே அம்பைச்செலுத்திக் கூனியின் ஆலோசனையால் இராச்சியத்தையிழந்து பெரியவனத்தையடைந்து, யான் ஓர் சூழ்ச்சியைய மனைவியையிழந்து இன்னுயிரைச் சுமந்துகொண்டி

ருக்கின்ற மானுடனான இராமனுடைய வலியை நீயல்லாமல் மதித்துக் கூறு பவர் யாவருளர்? [வருமில்லை யென்றபடி]; (எ-று.)

“ஒருங்காததோர் பகையு முண்டோ” என்று இராமனது தோள்வலி னுமையை விபீஷணன் கூறியதைக் கண்டித்து, இராமனுக்கு நேர்த்துள்ள தாழ்ந்தநிலையை யெடுத்துக்காட்டுகின்றான், இராவணன். ஊனவில், ஓட்டை மாமரம்என்பன-கருத்துடையடைமொழிகள். ஒருபெண்ணின்சூழ்ச்சியையுந் தப்பமுடியாதவ னென்பது, ‘கூனிசூழ்ச்சியா லரசிழந்து’ என்பதனாற் குறிப்பித்தபடி. தான் மணந்த மனைவியையும் காக்க வலிமையிலாதவ னென்பது ‘யானிழைத்திட இல்லிழந்து’ என்றதன் கருத்து. இப்படிப்பட்ட இராமனுக்கு அவனுயிரே ஒருசுமை: அவ்வாறு தன்னுயிரையேபாரமாக நினைத்திருப்பவன் நம்மை என்னசெய்யமாட்டுவன்? அவனுடையவலியும் புகழ்த்தக்கதோ? என்று ஈற்றடியாற் கூறியவாறு. பி-ம்:—1அழிந்து. 2நினைத்திட. 3உயிர்சுமந்திருத்த. 4மதிப்பார். (கஉக)

கக௦.—இவ்வாறு சொல்லி, ‘பொர எழுவோய்’ என்ற இராவணனைக் கிட்டி, விபீஷணன் பின்னுங் கூறத்தோடங்குதல்.

என்று 1தானுரை மொழிந்துநீ யுணர்விளி யென்னு னன்று 2போதுநா மெழுகெனு மரக்கனை நனுகி ஒன்று கேளின முறுதி³யென் றன்பின 4னெழியான் துன்று தாரவன் பின்னரு மினையன 5சொன்னான்.

(இ - ன்.) என்று (இவ்வாறான) வார்த்தைகளைத்தான் [இராவணன்] சொல்லி, நீ. (இவைகளையெல்லாம் ஆராய்தற்கு ஏற்ற) அறிவு இல்லாதவ னென்று சொல்லிவிட்டு, ‘நல்லது: நாம் (போருக்குப்) புறப்படுவோம்: (யாவ ரும் என்னுடன்) எழுக’ என்று கூறுகின்ற இராவணனை நெருங்கி ‘இன்னம் ஒருறுதிச்சொல் கூறுகின்றேன், கேட்பாய்’ என்று அன்புடையனாகி, நெருங் கியமாலையையணிந்த விபீஷணன் பேசாதிருக்க மனந்தாளாமல், பின்னும் இவ்வார்த்தைகளைக் கூறலானான்; (எ - று.)—அதனை மேற்கவியிற் காண்க.

என்று - ஒருசொல் விழுக்காடு. பி-ம்:—1தன்னுரை யிழித்துநீ, தானு ரைத்தன னுரைத்துநீ. 2போதுதி, போதநீ. 3யானுரைக்குவன். 4என்னாத், ஒழியாத், ஒளியான். 5சொல்வான். (கஉஉ)

கக௧.—பின்னநய் விபீஷணன் இராவணனுக்குக் கூறுப் புறுதிமொழி.

தன்னின் முன்னிய பொருளிலா வொருதனித் தலைவன் அன்ன 1மானுட னாகிவந் தவதரித் தமைந்தான் சொன்ன நம்பொருட் டும்பாத்தஞ் சூழ்ச்சியின் துணிவால் 2இன்ன மேகுதி போலுமென் றடிதொழு திரந்தான்.

(இ - ன்.) தன்னைக்காட்டிலும் முற்பட்ட பொருளில்லாத ஒப்பற்ற தனித்தலைவனான கடவுள், தேவர்களின் ஆலோசனைவன்மையால் (யாவரா லும்) பழிக்கப்படுகின்ற நம்மைக்கொல்லுதலின்பொருட்டே அந்த மனிதனாகி [இராமனாகி] வந்து அவதரித்துள்ளான்; (இப்படியாகவும்), இன்னும் (அவ

னோடு) பொரச்செல்வாய்போலும் [செல்வது தக்கதன்று] என்று (அந்த இராவணனது) பாதங்களில்வீழ்ந்து வணங்கி (போருக்குச் செல்லாதிருக்குமாறு) வேண்டிக்கொண்டான்; (எ-று.) பி-ம்:—1மானுடர். 2இன்னந்தோர்குதி. (கஉக)

ககஉ.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள்-இராவணன் விடைகூறியன.

அச்சொற் கேட்டவ னாழியா னென்றனை யாயிற்
கொச்சைத் துன்மதி ¹யெத்தனை போரிடைக் குறைந்தா
னிச்சைக் ²கேற்றன யான்³செய்த இத்தனை காலம்
முச்சற் றுன்கொலம் முழுமுத லோனென ⁴முனிந்தான்.

(இ - ன்.) (விபீஷணன் கூறிய) அந்தப்பேச்சைக்கேட்டு, (இராவணன்), 'அந்தஇராமன் சக்கராயுதத்தைக்கொண்ட திருமாலே என்று கூறினான்; (நீ சொல்லுகிறபடியே விஷ்ணுவே) ஆனால், வலிமைநிரம்பாத தூர்ப்புத்தியை யுடைய அந்த விஷ்ணு எத்தனைமுறை போரில் தோற்றான்? [மிகப்பல முறை தோற்றுகின்றபடி]; யான் இத்தனைக்காலஞ்செய்த செயல்களோ என்னிச்சையின்படி யானவையே; (அப்படி என் விருப்பத்தின்படி யான் தொழில் செய்கையில்) அந்த முழுமுதற்கடவுளென்கின்ற விஷ்ணு முச்சற் றுக்கிடந்தானோ?' என்று முனிந்து கூறினான்; (எ - று.)

விஷ்ணு மூச்சோடு இருப்பின், நான் அவன் மனைவியைக்கவர்தல் முதலியன செய்கையிலும், என்செயலித் தடுக்கமாட்டாமல் வாளா கிடந்தானே; அதற்குக்காரணம் தன்னால் ஒன்றுஞ் செய்யமுடியாமையல்லவோ? என்ற வாறு. மூச்சுஎன்பது முச்சு எனக் குறுக்கல் விகாரம்பெற்றுவந்தது. இராமனைத் திருமாலென்றும் அவனைவெல்லுதல் முடியாது என்றும் கீழ்ச்சொல்லியதைக் கண்டித்தவாறு. கேட்டவனென்றேயெடுத்து, உரைத்தலுமாம். பி-ம்:—1எத்தனையோரிடைக். 2ஒத்தன. 3செய். 4மொழிந்தான். (கஉச)

ககங். இந்தி ரன்றனை யிருஞ்சிறை ¹யிட்டநா ²நிலையோர்
தந்தி கோ³டிதத் ⁴தகர்த்தநாள் தன்னையான் முன்னம்
வந்த போர்தொறுந் ⁵தூர்த்தநாள் வானவ ⁶ருலகைச்
சிந்த வென்றநாள் சிறியன்கொல் நீசொன்ன தேவன்.

இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) இந்திரனைப் பெரிய சிறையிலே இட்டபோதும், தேவர்களின் திக்கஜங்கள் தந்தம் முறிந்திடும்படி முறித்தகாலத்திலும், அந்தத் திருமாலே யான்முன்பு எதிர்த்துவந்த போர்தோறும் தூரத்தியகாலத்திலும், தேவலோகத் தவரின் உலகை (அவ்வானவர்) சிதறுண்டுபோம்படி வென்றகாலத்திலும் நீ சொன்னதேவன் சிறியவனாயிருந்தானோ? (எ - று.)

'இச்சைக்கு ஏற்றன யான் செய்த இத்தனைகாலம்' என்று கீழ்ப் பொதுவாகக் கூறியவற்றை, இச்செய்யுளால் விவரித்துக் கூறுகின்றான். இப்பொழுது பெருமையுடையவனாகப்பாராட்டி விபீஷணன் கூறியதனால், இந்திரனைச் சிறைவைத்தது முதலிய செய்தகாலங்களில் நீ சொன்னதேவன்எதிரிடாதிருத்

தது, தான் சிறியவனுயிருந்ததனால் போலுமென இராவணன் பரிகாசமாகக் கூறியவாறு. 1-ம்:—1வைத்த. 2இமையாத். 3அறத். 4தகார்த். 5மலைத்த. 6உலகம்.

(சுஉரு)

ககசு. சிவனும் நான்முகத் தொருவனுந்¹ திருநெடு மாலாம்

அவனு மற்றுள வமாரு முடனுறைந்² தடங்கப்

புவன மூன்றாம்³ யா னுண்டு⁴ தாண்டவப் பொருநி

⁵லுவனி லாமையி னோ⁶வலி யொதுக்கியோ வுரையாய்.

(இ-ள்.) சிவனும் நான்குமுகத்தையுடைய ஒப்பற்ற பிரமதேவனும், திரு நெடுமாலாகிய அந்தக்கடவுளும் மற்றுமுள்ளதேவர்களும் ஒருசேர அடங்கி வசிக்குமாறு மூன்றுலகக்களையும் யான் ஆண்டிள்ளசெயல் (யாவரையும்) ஆளும் வன்மையுடைய உவமையற்ற அந்தத் திருமாலினமிசமான மானுடவன். இல் லாமையினாலா? அல்லது அவன் வலியொடுக்கியிருந்ததாலா? சொல்வாய்.

அந்தத் திருமாலாம்மானுடன் இருக்கும்போதே நான்யாவரையும் அடக்கி மூவுலகத்தையும் ஆள்வதனால், அவன் என்வலிக்கு ஒடுக்கியிருக்கின்றானென் பது பெறப்படு மென்றவாறு. உவன்-சுட்டுப்பெயர். உறைந்தடங்க= அடங்கி யுறைய: விருதி பிரித்துக்கூட்டல். 1-ம்:—1தேவர்க்குத்தெரியா. 2அடங்காப், அடங்கும். 3நான், தான். 4ஆண்டவப் பொதுவேல், ஆண்டவர்பொருவேல், ஆண்டவப்பொருள்வேல். 5உவனியாமையினோ. 6அவரொதுக்கினர், வலி யோக்கலோ, அவரொதுக்கலோ, வலியொதுக்கியது.

(சுஉசு)

ககரு. ஆயிரம்¹ பெருந் தோள்களு மத்துணைத் தலையும்

மாயி ரும்புவி யுள்ளடி² யடக்குறும்³ வடிவும்

திய சாஸ்வஞ் சிறிதென நினைந்து⁴ நாம்⁵ தின்னும்

ஒய் மாது⁶ டவருவு⁷ கொண்டென் கொலா⁸ முரவோன்.

(இ-ள்.) வலிமையுள்ளவனாகிய திருமால், (தன்னுடையவிசுவரூபத்திற்கு உரிய) ஆயிரம் பெருந்தோள்களையும் அத்துணையான [ஆயிரங்] சிரசுகளையும் கொண்டு மிகப்பெரிய பூமியையும் உள்ளடிக்குள் அடக்கவல்ல (பெரு) வடி வத்தை '(இது) தியது, மிகவும் சிறுமையையுடையது' என நினைத்து நாம் தின்னின்ற வலிமைகுன்றிய மனிதவடிவத்தைக் கொண்டானோ? (எ - று.)

இதனால், திருமாலே மானுடவடிவங்கொண்டு வந்தானென்று விபீஷணன் சொல்லியது பொருத்தமற்ற தென்று ஏனெஞ்செய்கின்றனன், இராவண னென்க, விசுவரூபமுள்ள திருமாலே நம்மை வெல்லமுடியாமற் போனத னால், அத்திருமால், நம்மை வெல்வதற்கு 'அந்தப்பெரியவடிவம் நம்மை பயப்படுத்து: சிறியது' என நினைப்பின், அதனினும் பெரியவடிவத்தை யல் லவா கொள்ளவேண்டும்? நம்மை வெல்வதற்காக நாம் தின்னுதற்கு உரிய மானுடவடிவத்தைக் கொண்டானென்றல் பொருந்துமோ? என்று விபீஷ ணன் கூறியதைப் பரிசுசித்தவாறு. திய=தியது: விகாரம். 1-ம்:—1தடங், 2அடங்கிய, 3வலியும், 4நான், யாம், 5தின்ன. 6வடிவு. 7கொண்டான் கொலோ, கொண்டென்கலோ, கொண்டென்கதோ. 8ஒருவன்.

(சுஉஎ)

கக௬. பித்த னாகிய ¹வீசனு மரியுமென் ²பெயர்கேட்டு
எய்த்த சிந்தைய ரேகுழி யேகுழி யெல்லாம்
கைத்த வேற்றினும் கடவிய புள்ளினு முதுகில்
தைத்த வாளிக ³ளின் றுள குன்றின்விழ் தடித்தின்.

(இ - ன்.) பீத்தனென்று கூறப்படுபவனாகிய சிவபெருமானும் மாலும்
என்பெயரைக்கேட்டு வாடிய மனத்தையுடையவராய், (தாம்) செல்லுகின்ற
இடங்களிலெல்லாம், (தாம்) ஏறிச்செலுத்திய இடபத்திலும், (ஏறி) நடத்துகின்ற
கருடப்பறவையிலும் முதுகிலே பொத்திய அம்புகள் மலையின்மீது விழுகின்ற
இடிபோல இப்போதும் தங்கியுள்ளன; (எ - று.)

சிவனும் திருமாலும் தாம் ஏறிவந்த வாகனத்தோடு என்னெதிர் நிற்க
மாட்டாமல் ஓடிச்செல்கையில், யான் எய்த அம்புகள் அந்த இடபம் கருடன்
ஆகிய இவற்றின் முதுகிற்பாய்ந்தவை அங்குத்தானே தங்கிநிற்கின்றனவே;
ஆகையால், நம்மமெவல்லத் திருமால் வந்துள்ளானென்பது பொருந்துமோ?
என்றவாறு, கைத்தல் = உகைத்தல். இனி, (இராவணன் வருவதைக்கேட்டு
ஓடித்தப்ப விரைந்துசெல்லுமாறு சிவனும் மாலும் அடித்துச் செலுத்துவதால்
வெறுப்புற்றனவான ஏற்றினும் புள்ளினும் வாளிகள் இன்றுள என்று உரைத்
தலும் உண்டு. பி-ம்:—¹சிவனுமாலயனும், ஈசனுமாலமென், ஈசனுமயனு
மென். ²பேர். ³கின்றன, ஊன்றின, ஊன்றினன், உண்டின்ன. (கஉஅ)

கக௭. வெஞ்சி னந்தரு ¹போரினெம் முடனெழு வேண்டா
இஞ்சி மாநக ²ரிடமுடைத் தீண்டினி திருத்தி
அஞ்ச லஞ்சலென் ³றருகிருந் தவர்முகம் நோக்கி
நஞ்சின் வெய்யவன் கையெறிந் துருமென நக்கான்.

(இ-ன்.) கொடிய கோபத்தினால் வீணுகின்றபோரில் (நீ) எம்முடன் வர
வேண்டா; மதிந் சூழ்ந்த (இந்தப்) பெரிய நகரம் விசாலமான இடமுடையது;
இங்குத்தானே இனி துக்கியிருப்பாய்; அஞ்சவேண்டா, அஞ்சவேண்டா என்று
(விபீஷணனுக்குச்) சொல்லிவிட்டு, அருகேயிருந்தவர்களின் முகத்தைப்பார்
த்து, நஞ்சுபோற்கொடியவனாகிய இராவணன் கைதட்டி இடியிடிப்பதுபோ
ல (ப் பேரொலி தோன்றுமாறு) சிரித்தான்; (எ - று.)

பொருவதில் அச்சங்கொண்டு மானுடவரை மேம்படுத்திக் கூறியோ
யின், பொராமல் இந்நகரில்தானே இனிதிருக்கலா மென இராவணன் விபீ
ஷணனைச் சமாதானப்படுத்தியவாறு. பி-ம்:—¹போரினம், போரினென்.
²இடைபுறத்து, அரணுடைத்து. ³அயலிருந்தவர். (கஉக)

ககஅ.—விபீடணன் இராவணனுக்குப் பின்னும் மதிகூறி இரணியன்
சரித்திரம் கூறத்தொடங்குதல்.

பின்னும் விடண ¹னையின் ²தரமலாப் ³பெரியோர்
முன்னை ⁴நாளிவன் முனிந்திடக் கிளையோடு ⁵முடிந்தார்
இன்ன முண்டியான் இயம்புவ திரணிய நென்பான்
றன்னை யுள்ளவா கேட்டியென் றுரைசெயச் சமைந்தான்.

(இ - ன்.) பின்னையும் விபீடணன், (இராவணனைநோக்கி); ஐயனே! நின்
வலிமையைகாட்டிலும் மேம்பட்டவலிமைபடைத்தவரான பெரியோர் முன்

னைநாளில் இந்தத்திருமால் சினங்கொன்ன(த் தமது) சுற்றத்தாருடனே இறந்திட்டனர்; (ஆனதுபற்றி), நான் இன்னும் (உன்னிடம்) கூறவேண்டியது உள்ளது: இரணியனென்பவனைப் பற்றி, கீகழ்த்துள்ளவகையைக் கேட்பாய்' என்று அவனுடைய சரித்திரத்தைக் கூறத்தொடங்கினான்; (எ - று.)

இதனால், மேல் இரணியன்வதைப்படலம் கூறுவதற்குக் கவி தாம் தோற்றுவாய் செய்தவாறு. சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுளிலிருந்து அடுத்த படலம் தொடங்குகின்றது. பி-ம்:—1பேசுவான். 2கின்னிலும், தரமல, தரமலன், தரமலர். 3பெரியோன். 4எனவன். 5முடிந்தான். (கூ0)

இராவணன் இலங்கையிலே அநுமான் செய்துபோன செயல்களுக்குச் சிந்தையுற்று, மந்திரிமாரைக்கூட்டி, பகைஞர்படையெடுத்து வருவதன்முன் செய்யவேண்டியவற்றைக்குறித்து ஆலோசனைகேட்ட, மந்திரிமார்கள் பகைஞரின் வலிமையையறியாமல் இராவணனுடைய வீரம் முதலியவற்றைப் புகழ்ந்துகூறி அவனைமகிழ்விக்க, பிரகஸ்தன் முதலிய மந்திரிமார்க்காம் ஒருத் தரேசென்று இராமனை வென்றுவருவோமென்று தனித்தனிசூற, பிறகு நிகும் பன் முதலியோர் படைக்கலங்களோடும் புறப்பட, விபீஷணன் அவ்வரசர்களெல்லோரையும் நிறுத்திஉட்காரவைத்து, பலவகை நியாயங்களை யெடுத்துக் காட்டி இராமனிடத்துச் சேதையைக்கொடுத்துவிடுமாறு இராவணனுக்குக்கூறினான். இராவணன் விபீஷணன்சொன்னதைக்கேட்டுச் சபிக்கரையனுப்பிவிட்டுத் தன்னில்லாஞ் சேர்த்தான்: மறுநாள் விபீஷணன் இராவணன்வீட்டிற்குப் போய்ச்சேதையை இலங்கைக்குக் கொண்டுவந்ததுமுதல் அவ்விலங்கையில் தோன்றும் பலவகைத் தீசீமித்தங்களை யெடுத்துக்காட்டிச் சேதையை இராமனுக்குக் கொடுக்கும்படி போதிக்க, இராவணன் அதற்கு உடன்படாது இராமனைப் பற்றி அலட்சிமாகச் சொல்லி அவ்விபீஷணனுக்கு விடைகொடுத்தனுப்பிவிட்டான். மனக்கலக்கமுற்ற இராவணன், பின்னும் ஆலோசனைச் சபைக்குச் சென்று அரசர்களை வரவழைத்து, ஆலோசிக்கத்தொடங்கிச் சேதையை இராமனுக்குக் கொடுக்க விருப்பமில்லாமையையும் தெரிவித்து தன்வலிமையைப் பாராட்டிப்பேச, சும்பகர்ணன் 'முன்னமே ஆலோசித்துச்செய்யாமற் சேதையைக் கொண்டீர்த்தது சரியல்ல' என்று இராவணன் செய்கையைக் கண்டித்தும், பிறகு தான் அந்தப்பிழையைத் திருத்தி இராமனைவென்றுவருவதாகக் கூறினான்: பிறகு மஹாபாரதவன் சேதையை வலியக்கப்பற்றமாறு கூற, இராவணன் பிரமசாபத்தால் வலியச்சேதையைக்கைப்பற்ற முடியாதென்றான். பின்பு, விபீஷணன் 'பூநீராமன் எவராலும் வெல்லுதற்கு அரியன்: அவனிடத்துச் சேதையைத் திருப்பித்தருவதே யாவார்க்கும் நன்மையக்கும்' என்றான். இத்திரசித்து விபீஷணனுடைய கொள்கையைக் கண்டிக்க, விபீஷணன் அவ்விரசித்தினுடைய தூர்ப்புத்தியைத் தூஷித்து; இராமனிடத்துச்சேதையைத் தந்திட்டு வருத்தம்நீக்கி இனி திருக்க' என்றானென்பது, இந்தச்சந்தர்ப்பத்தில் பூநீரால்மீகத்திற் கூறிய விஷயம்.

இராவணன் மந்திரிப்படலம் முற்றிற்று.

௩ - ஆவது இரணியன்வதைப் படலம்.

இரணியன் துவதையைப்பற்றிக் கூறும் பாக மென்பது, பொருள். திருமால் இரணியனென்னும் அசுரனைக் கொன்றதைபுணர்த்துதலால், தொக்க ஆறனுருபு செய்யப்படுபொருளது. இரணியன்கதைப்படலம் என்று சிலபிரதியில் இப்படலத்திற்குப் பெயர் காணப்படுகின்றது. ஹிரண்யனென்றவட சொல்லுக்கு - பொன்னிறமானவனென்பது பொருள். அது தமிழில் இரணியனென விகாரப்பட்டது: இவன் இரணியகசிபு என்றும் வழங்கப்படுவன். இவன் பிரமனதுகுமாரனாகிய மரீசிபிரசாபதியின்மகனான காகியபமுனிவருடைய மனைவியர்களுள் திதியென்பவளிடம் பிறந்தவன்; திருமாலால் வராகாவதாரத்திற்கொல்லப்பட்ட இரணியாட்சனது தமையன். (திருமாலின் திருவாயில்காவலரான ஜயவீஜயரே சாபத்தால் இரணிய இரணியாட்சராகத் தோன்றினர்.)

தேவர் மனிதர் விலங்கு முதலிய பிராணிகளாலும் ஐம்பெரும்பூதங்களாலும் ஆபுதங்களாலும் தனக்குமரணமில்லாதபடி அவ்வற்ற வரங்களைப் பெற்றுத் தேவர்முதலியவார்க்கும் கொடுமையியற்றித் தன்னையே கடவுளாக வணங்கச்செய்துவந்த இரணியன், தன்புத்திரனும் மகாவீஷ்ணுபக்தனுமான பிரகலாதன் தன்நாமஞ்சொல்லிக் கல்விசற்காமல் நாராயணநாமஞ்சொல்லிவரவே, அவனைக்கொல்லுதற்கு என்ன உபாயஞ்செய்தும் அவன் பகவானருளால் இறந்திலானக, அவ்விரணியன்மகனைநோக்கி 'கீ சொல்லும் நாராயணனென்பான் எங்குஉளன்? காட்டாய்' என்ன, அப்பின்னை 'எங்கும் உளன்' என்ன, 'இங்கு இல்லையால்' என்று எதிரிலிருந்ததொரு துணைப்புடைக்க, அப்பொழுது திருமால் நரசிங்கப்பிரானாகத்தோன்றித் தன்கைக் கைகளால் அவன்மார்க்பைப்பிளந்து அழித்திட்டனென்பது, இப்படலத்துக் கூறும் பொருள்.

இந்தப்படலத்தைக்குறித்துக் கர்ணபரம்பரையாக வழங்குவதொரு விவரம்வருமாறு:-கம்பர் ஸ்ரீரங்கத்தில் ஆயிரக்கால்மண்டபத்தில் நாதமுனிகளின் திருவோலக்கத்தில் தமதுஇராமாயணத்தை யரங்கேற்றிவருகையில், இரணியன்வதைப்படலம் வாசித்தபொழுது அங்கிருந்த சிலவித்துவான்கள் 'ஆதி காவியமாகிய ஸ்ரீ வால்மீகிராமாயணத்தில் இரணியன்வதை சொல்லப்படவில்லையே: இதுஎன்ன நவீனமாகிருக்கிறதே! ஏதேனும் தெய்வீகமாகாட்டி ஒல்தான் இது ஒப்புக்கொள்ளப்படும்' என்றார்களாக, ஸ்ரீமந்தாதமுனிகள் இதுவிஷயத்தில் ஒன்றுஞ்சொல்லாதிருந்தனர். பின்பு கம்பர் பகவத்சங்கற்பத்தின்படியாகிறதென்று துணிந்து இப்படலத்தை மோட்டமுகியசிக்கர் சன்னிதியில் வாசித்தபொழுது, அப்பெருமான் தமதுதிருக்கேரங்களை நீட்டித் திருமுடியைத்துளக்கி வாய்திறந்து பெருஞ்சிரிப்புச்சிரித்து ஆரவாரித்தனர். அதுகண்டு எல்லோரும் அதிசயித்து, 'திருச்சித்திரகூடத்திற் பாம்புகடித்து இறந்த தில்லைமூவாயிரவர்பின்னையொன்று இக்கம்பராமாயணத்து நாகபாசப்படலத்துச் சிலகவிகளைவாசித்தவனவிற்பிழைத்தெழுந்தது: இங்கே இரணி

யன்வதைப்படலத்தைவாசித்தவளவில் அர்ச்சாவிக்கிரகரூபமா யெழுந்தருளியிருக்கிற மோட்டமுகியசிங்கப்பெருமான் திருவுள்ளமுலந்து அவ்வுவப்பு யாவர்க்கும்புலனாகும்படி சிரக்கம்பத்தோடு அட்டகாசமுஞ் செய்தனர். ஆதலால், இப்பெருங்காப்பியம் தெய்வத்தன்மையுடையது' என்று இந்துலேகியம் மெச்சிக்கொண்டாடினார்களென்பது.

க.—இதுமுதற்பதினேட்டுக்கவிகள் - இரணியனதுதன்மையைக் கூறும்.

வேதங் கண்ணிய 1பொருளெல்லாம் வீரஞ்சனே யீந்தான்
போதங் கண்ணிய வர2மெலார் தரக்கொண்டு போந்தான்
காதுங் 3கண்ணுதல் மாலயன் 4கடைமுறை காணப்
பூதங் கண்ணிய 5வலியெலா மொருதனி பொறுத்தான்.

(இ - ள்.) வேதங்களிற்குறித்த விஷயங்களையெல்லாம் பிரமதேவனே (அந்தஇரணியனுக்குக் கற்பித்துக்)கொடுத்தான்: (மற்றும் அவ்விரணியன், தன்)அறிவினற்குறித்த வரங்களை யெல்லாம் (அப்பிரமன் தனக்குக்) கொடுக்கப்பெற்றுக்கொண்டவர்தான்: (எல்லாப்பொருள்களையும்) அழிக்கிற நெற்றிக்கண்ணினுள் சிவனும் திருமாலும் பிரமனும் முடிவுகாணவொண்ணாதனவும் பஞ்சபூதங்களினிடத்துப்பொருந்தியனவுமான வலிமைகளையெல்லாம் (அவ்விரணியன்) தானொருவனே (ஒருசேரத்) தாங்குபவனானான்; (எ - று.)

பிரமனே குருவாகி இவ்விரணியனுக்கு வேதப்பொருளைக் கற்பித்தான் என்பது, முதலடியிற் கூறியபொருள். வேதங்கண்ணியபொருள் என்பதற்கு - வேதங்களிற் கூறப்படுகின்ற சிறந்த வஸ்துக்களென்னும். இரணியாசுரன் அரும்பெருந்தவம்புரிகையில் மனமுலந்து பிரமன் பிரதியட்சமான போது, தன்மனத்தின் அறிவுக்குத் தோன்றியபடியெல்லாம் வரம்பேண்டிப்பெற்றபின்பே தான் முயன்ற தவத்தினின்று மீண்டான் என்பது, இரண்டாமடிக்குப்பொருள். 'கண்ணுதன்மாலயன்கடைமுறை காணவலி' என்றது - அநீசயோக்தியணி. பஞ்சபூதங்களுக்கும் தனித்தனி எவ்வளவுவலியுண்டோ அவ்வளவுவலிமை இவனொருவனுக்கே உண்டென்பது, ஈற்றடியிற்போந்த பொருள். கடைமுறை-முடிவெல்லை. 1-ம்:—1.தவம், வரம். 2.அவன், அயன். 3.கண்ணுதலோனயன், கண்ணுதன்மலரயன். 4.கடைமுதல்காணப், கடன்முறைகாணப், இமையவர்முதலாப். 5.உரம். (கா.க)

2. எற்றை நாளினு முளனெனு மிறைவனு மயனும்
கற்றை யஞ்சடைக் கடவுளஞ் காத்தளித் தழிக்கும்
ஒற்றை யண்டத்தி 1னளவினோ 2வதன்புறத் 3துலவா
மற்றை யண்டத்துந் தன்4பெய ரேசொல வாழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அவ்விரணியன்),—எக்காலத்தும் (அழியாமல் நித்தியமாய்) இருக்கிறானென்று (வேதங்களாற்) சொல்லப்படுகின்ற தலைவனான திருமாலும் பிரமனும் தொகுதியான அழகியசடையையுடைய சிவனும் முறையே காத்துப் படைத்துஅழிக்கும் (இந்த) ஓரண்டுகோளத்தில்தான் மாத்திரமோ, இதற்குவெளியிலுள்ள கணக்கிடவொண்ணாத மற்றையண்டுகோளங்களிலும் எல்லோரும் தன்பெயரையேசொல்லித் துதிக்கும்படி வாழ்ந்திருந்தான்.

இவ்வண்டத்திலுள்ள மற்றையண்டங்களிலும் அவ்விரணியன்பெயர் துதித்துக்கூறப்படு மென்பதாம். முதலிரண்டடிகள் - ஒற்றையண்டத்தின் என்பதற்குமாத் திரமன்றி, 'மற்றையண்டத்தும்' என்பதற்கும் அடைமொழி யாகத்தக்கன. எற்றையாளிலும் உளன் என்னும் இறைவன் - மற்றையிரு மூர்த்திகள் அழியும்போதும் தான் அழியாது எஞ்சிநிற்பவன். தன்பெயரே சொல்லு. வேறுதேவர்களின்பெயரைச்சொல்லாம லென்றபடி. காரண காரியமுறைப்படி மும்மூர்த்திகளை யோதினர். வாழ்ந்தான் என்றமுற்றுக்கு இரணியனென்ற எழுவாய் வருவிக்க: மேலேச்செய்யுள்களிலும் இங்ஙனமே காண்க. பி-ம்:—1 அளவினும், 2 இதன், 3 உம்பர், 4 உறவாழ், 5 புகழேசெல, (கநஉ)

ந. பாழி வன்றடர் திசைசுமந் தோங்கிய 1 பனைக்கைப்
2 பூழை வன்கரி 4 யிரண்டிரு 5 கைக்கொடு பொருத்தும்
ஆழம் 6 காணுதற் கரியவா யகன்ற 7 பே ராழி
ஏழுந் தன்னிரு தாளள வெனக்கடந் தேறும்.

(இ - ள்.) விசாலமான வலிய பெரிய திக்குக்களை (த் துண்போலத்) தாங்கிக்கொண்டுவார்க்குள்ளனவும் பருத்த உள்தொழையுள்ள துதிக்கையை யுடையனவுமான வலிய (அவ்ந்திக்குக்களுள்) இரண்டையான்களை (த் தன்) இரண்டுக்கள்ளாழிமுத்து முட்டவிடுவான்; ஆழங்கண்டதியமுடியாதனவாகிப் பார்த்த பெரிய சமுத்திரங்களைவாயும் தனது இரண்டுகால்களின் அளவையா கத் தாண்டி அப்பாற்செல்வான்; (எ - று.)

திக்குக்களுள் இரண்டை ஆட்டுக்கடாப்போலப்பிடித்து இழுத்துச் சண் டைக்குவிட்டு வேடிக்கைபார்ப்பானென்ற முதலிரண்டடிகளினால் அவ்விர ணியனது பெருவலிமையையும், கடலைத்தாண்டி அப்பாற்செல்வானென்ற பின்னிரண்டடிகளினால் அவனதுவடிவின் நீட்சியையும் விளக்கியபடி. "ஆசை யங்கரிக்கடம்மை யக்கைகொண் டொன்றோடொன்று, பூசல்செய்விக்கும்" "பெரும்புறக்கடலைக் குளப்படிநீரெனக் கருதும்" என்பன ஒப்புநோக்கத் தக்கன. ஆழியங்கர னணுகுதற் கரியவாய்க் கிடந்த, ஆழி யேழுந்தன் காலி ரண் டாற்கடந் தேறும் என்று சிலபிரதியற் பின்னிரண்டடிகள் காணப்படு கின்றன. பி-ம்:—1 பனைக்கை, 2 பூழி, 3 வன்கரி, வான்கரி, 4 இரண்டொரு, 5 கையொடு, 6 காண்பதற்கரியவாய்க்கிடந்த, 7 ஓராழி, 8 பெருந். (கநஉ)

ச. வண்டந் நெண்டிரை யாற்றுகீர் 1 சிலவென்று மருவான்

கொண்டல் 2 கொண்டநீர் 3 குளிர்ப்பில் 4 வென்றவை 5 குடையான்
பண்டைத் தெண்டிரைப் பரவைநீ 6 ருவரென்று படியான்
அண்டத் தைப்பொதுத் தப்புறத் தப்பினு லாடும்.

(இ - ள்.) வண்டலிட்டோடுகின்ற (மேலே) தெளிவான அலைகளையு டைய நதியின்நீர்கள் சிறியஎன்று (நீராடுவதற்கு அவற்றின்) அருகிலுஞ் செல்லான்; காணமேகத்தினின்று சொரியும்நீரை (த் தனக்குக்) குளிர்ச்சிசெய்வ தற்குப்போதானென்றுகருதி அந்நீரிலும் முழுகான்; பழமையாகிய தெளிவாகிய அலைகளையுடைய கடலின்நீரை உப்புஎன்று (அங்கும்) நீராடான்; (பின்னை அவன் எப்படி நீராடுவனென்றால்),—அண்டகோளத்தை (ஒருபக்கத்திற்)

பொத்தல்செய்து (அதற்கு) அப்பாலுள்ள பெரும்புறக்கடலின்ரீர் (அத்துளை யின்வழியாக அவ்வண்டத்தினுள்ளே) விழு, அதனைக்கொண்டுரீராவான்.

இதனால், இரணியாசரனது உடலின்வளர்ச்சியும் வெம்மையும் சகானு பவமும் வலிமையும் விளங்கும். யாரும் கொண்டலும் பலவாதலின், அவற் றினரீரை 'சில, இல, அவை' என்று பன்மைச்சொல்லாற் கூறினார். பி-ம்:— 1செலு, 2கொண்டி, 3குளிப்பில, 4என்றதிற், என்றவன், 5குளியான், 6உவரியிற்.

ந. மரபின் மாப்பெரும் புறக்கடல் மஞ்சன மருவி
அரவி னுட்டிடை ¹மகளிரொ டின்னமு தருந்திப்
²பரவு மிந்திரன் பதியிடைப் பகற்பொழு ³தகற்றி
இரவி னேலக்கம் நான்முக ⁴னலகத்து ளிருக்கும்.

(இ - ள்.) கீழ்க்கூறியவிதமாக மஹத்தான பெரும்புறக்கடலின்ரீரிலே ஸ்தானஞ்செய்து நாகலோகத்திலே (சென்று அங்குள்ள) நாககன்னிகைய ருடனே (இருந்து) இனிய அயிருதம்போன்ற உணவை யுண்டு, (யாவராலும்) துதிக்கப்படுகிற தேவேந்திரலோகத்திலே பகற்காலத்தைக் கழித்து, இராட் திரியிலே பிரமலோகத்திற் கொலுவீற்றிருப்பான்; (எ - று.)

மரபு - கீழ்க்கூறியமுறை. பெரும்புறக்கடல் - அண்டத்தினுள்ளேயுள்ள ஏழு கடல்களினும் பெரியதும், அதன்வெளியிலுள்ளதுமான கடல். இச்செய் யுள் பலபிரதிகளில் "சாவல்காட்டுதல்" (க) என்பதன்பின் உள்ளது. பி-ம்:— 1மக்கனோடு, 2பரவ, 3ஆற்றி, 4உலகின் வீற்றிருக்கும், ஓலக்கமிருக்கும். (கூரு)

கூ. ¹சாருமா னத்திற் சந்திரன் றனிப்பதஞ் சரிக்கும்
தேரின் ²மேலினின் றிரவிதன் பெரும்பதஞ் செலுத்தும்
³பேர்வி லெண்டிசைக் காவலர் ⁴கருமமும் பிடிக்கும்
மேரு மால்வரை ⁵புச்சிமே லரசவீற் றிருக்கும்.

(இ - ள்.) (சந்திரன்) ஏறிச்செல்லும் விமானத்தில் (தான் ஏறி), சந்திர னது ஒப்பில்லாத அப்பதவியிலே (இருந்து) சஞ்சரித்து அவனது அதிகாரத் தை (த் தான்) செலுத்துவான்; (சூரியனது) தேரின்மேலேறி நின்றகொண்டு அச்சூரியனது பெரியபதவியின் அதிகாரத்தை (த் தான்) செலுத்துவான்; (சில) மாபுதலில்லாத அஷ்டதிசு பாலகர்களுடைய (இடங்களிலிருந்து அவர்களின்) தொழில்களையெல்லாம் கைக்கொண்டு நடத்துவான்; பெரிய மேருமலையின் கிரத்தில் (பிரமன்போல) அரசைகைக்கொண்டு மிக்கசிற் புடன் இருப்பான்.

சந்திரன் விமானத்திலேறிச் சஞ்சரித்தலும் சூரியன் தேரிலேறிச் சஞ் சரித்தலுமாகிய இயற்கை இங்குக் கருதத்தக்கது. மூன்றடிகளிற் சந்திரன் முதலியோர் கூறப்பட்டதற்கு ஏற்ப, ஈற்றடியிற் பிரமனென்பது, வருவிக்கப் பட்டது. எண்ணிசைக்குக் காவலர்—கிழக்குக்கு இந்திரன், தென்கிழக்குக்கு அக்கினி, தெற்குக்கு யமன், தென்மேற்குக்கு நிருருதி, மேற்குக்கு வருணன், வடமேற்குக்கு வாபு, வடக்குக்குக் குபேரன், வடகிழக்குக்கு ஈசானன் எனக் காண்க. "ஒற்றைத்திகிரித்தடத்தேருயர் செம்பொனோக்கல், முற்றக்கனை ஓவெக்கதிர் மண்டிலமுற்றும் ஆளும், மற்ருப்பிலாதவொளிர்செம்மணி மாண

மூர்ந்து, கற்றைக்கதிர்வெண்மதி மண்டிலங் காத்தளிக்கும்” என்பது முதலியனகாண்க. பி-ம்:—1சார்விமானத்தில், சாரும்வானத்தில். 2மேலும், மீது. 3பேரில். 4பெரும்பதம். 5உச்சியின். (௧௩௬)

எ. நிலனும் நீரும்வெங் கனலொடு காலுமாய் 1நிமிர்ந்த
2தலனு ணீடிய வவற்றின்அத் தலைவரை மாற்றி
உலவுங் காற்றொடு கடவுளர் 3பிறருமா யுலகின்
4வலியுஞ் செய்கையும் வருணன்றன் 5கருமமு 6மாற்றும்.

(இ - ன்.) பூமியும் நீரும் வெவ்வியநெருப்பும் காற்றுமாகி விளங்குகின் றனவும் உலகத்தில் நெடுங்காலமாகஉள்ளனவுமான அந்தப்பூதங்களின் அந் தத்தேவதைதனை (அந்தத்தப்பதலியிலிருந்து)ஒழித்து, (தானே) இடைவிடாது உலாவுகிற காற்றும் மற்றைத்தேவர்களுமாகி, உலகத்து எல்லாப்பூதங்களின் வலிமையையும் செய்கையையும் வருணனதுதொழிலையும்செய்வான்; (எ-து.)

நான்குபூதங்களைக்கூறினது, ஆகாயத்திற்கும் உபலட்சணம். கருமமும் மாற்றும்என்றும் பிரிக்கலாம். மாற்றிஎன்பதற்கு-ஒருவர்பதவிக்கு மற்றொரு வரை மாற்செய்து என்றுஉரைக்கவும் இடமுண்டு. “ஆதவமுதல்வன்றன்னை யவிர்மதிப்பதத்திலோச்சும், சீதனமதியைவெய்யோன் சென்னெறிப்படுத்திச் செல்லும்” என்பதுமுதலியனகாண்க. பி-ம்:—1நிமிரும், நிமிர்ந்து. 2தலமும். 3பிற்றும். 4வலியின். 5செய்கையும். 6முற்றும். (௧௩௭)

அ. தாம ரைத்1தடங் கண்ணினான் 2பேரவை 3தவிர
நாமந் தன்னதே யுலகங்கல் யாவையும் 4நவிலத்
தூம வெங்கன லந்தனர் முதலினர் சொரிந்த
ஓம வேள்வியி 5னிமையவர் பேரெலா முண்ணும்.

(இ-ள்.) செந்தாமரைமலர் போலும் பெரிய திருக்கண்களையுடையவனுன திருமாலினது அத்திருநாமங்களைக்கத் தனதுபெயரையே எல்லாவுலகங் களிலும் சொல்ல (ச் செய்து), யாகங்களிலே புகையையுடையவெவ்வி ய அக்கினியிலே முனிவர்முதலியோர் ஓமஞ்செய்தனவும்தேவர்களுக்குச்சேர்தற் குரியனவுமான அவிர்ப்பாகங்களுையெல்லாம் (தானே பெற்று)உண்பான்.

உலகங்களில் எல்லாவிடத்திலும் யாவரும் எப்போதும் தன்னிடத்து அச்சத்தால் திருமாலினது நாமதேயங்களைக் கூறும் வழக்கத்தைத் தவிர்த்து தன்பெயரையே கூறும்படி செய்தனனென்பது, முதலிரண்டடிகளின் கருத்து. யாகங்களில் தேவர்களுையுத்தேசித்து மந்திரபூர்வகமாக ஓமஞ்செய்கிற அவிர்ப்பாகங்களுையெல்லாம் தானே கைக்கொண்டு உண்பானென்பது, பின் னிரண்டடிகளின் கருத்து. ஆயிரத்திருநாமங்கள் உள்ளதனால், பேர அவை எனப் பன்மையாற்கூறினார். தாமரைத்தடங்கண் ணினான்பேர அவை - ஸ்ரீவை ருண்டலோகத்தில் திருமாமணிமண்டபத்திலுள்ள சிறந்த திருவோலக்க மெனினுமாம். பேரவை - மகாசபை. பி-ம்:—1கண்ணன்றழங்கணன். 2பேரி வை. 3தவிர்த்து. 4நடுங்க. 5இறையவர். (௧௩௮)

க- காவல் காட்டுதல் துடைத்தலென் நித்1தொழில் கடவ
முவ நும்மவை முடிக்கிலர் பிடிக்கிலர் 2முறைமை

ஏவர் மற்றவர் யோகிய ருறுபத மிழந்தார்
தேவ ரும்மவன் தானலா லருச்சனை செய்யார்.

(இ-ள்.) (எல்லாவற்றையும்) பாதுகாத்தலும் படைத்தலும் அழித்தலும் மென்ற இத்தொழில்களுக்குரிய திரிமூர்த்திகளும் இத்தொழில்களைச் செய்து முடிக்கமாட்டாதவர்களாய்த் தங்களுடைய உரிமையைக் கைக்கொள்ளாது விடுவாராயினர்; (இவர்களே இப்படி ஆயினரென்றால், தம்மக்குரிய தொழிலை மேற்கொண்டு முடிக்கவல்லவர்), வேறு எவர்தாம் உள்? யோகப் பயிற்சியில் தேர்ந்தவர்களும் (தம்) யோகபலத்தாற் பெறும்பதவிகளை (அவ் விரணியனால்) இழந்துவிட்டார்கள்; (அன்றியும், அதுவரையிற் பலரால் வணங்கப்பட்டுவந்த) தேவர்களும் அவ்விரணியனது பாதங்களையன்றி வேறொன்றைப் பூசிக்கமாட்டார்கள்; (எ - று.)

இதனால், இரணியனிடத்து அனைவரும் அஞ்சி நிற்குந் தன்மையை விளக்கியவாறு: “கலைமகள் கொம்மை முலைபொரு திணிதோட் கடவுள்தன் படைப்பினை மாற்றி, மலர் தலையுலக முழுவதூத்தானே வருத்தறவெளிதினிற் படைக்கும், சிலைவிழும் குயர்தோள் மாயனை யகற்றிச் சிறப்புடனுலகெலா மளிக்கும், மலைமகள் பாகன் சிறிது கையாற வாருயிர் துடைப்பினுந் துடைக்கும்” என்றது காண்க. பி-ம்:—1தொழிற்குரிய, தொழில்கடவா, தொழில் கருதும், 2முறையின். (கஉக)

கஉ. மருக்கொள் தாமரை நான்முக ¹னைம்முகன் முதலோர்
குருக்க னோடுகற் ²றேதுவ தவன்பெருங் கொற்றம்
³சுருக்கில் நான்மறை தொன்றுதொட் ⁴டுரைதொறுந் ⁵தோன்றா
திருக்குந் தெய்வமு ⁶மிரணிய னேநம வென்னும்.

(இ - ள்.) வாசனையைக்கொண்ட (திருமாவின் நாபீ) கமலத்தில்தோன்றிய பிரமனும் சிவனும் முதலிய தேவர்கள் (அவ்விரணியனது) புரோகிதரிடத்துப் படித்தறிந்து (எப்போதும்) சொல்வது, அவ்விரணியனது சிறத்த வெற்றியையேயாம்: சுருக்கமாகக்கூறுவோமானால், நான்குவேதங்களும் அநாதியாகத் தமதுசொற்களிலெல்லாம் வெளிப்படாது மறைத்து இருக்கிற வனுக்கு நமஸ்காரம் என்று சொல்லித் துதிக்கும்; (எ - று.)

சிவபிரானதுஜம்முகங்கன்-அகோரம் ஈசானம் சத்தியோசாதம் தத்புருஷம் வாமனம் எனப்படும். குருக்கனோடு - உருபுமயக்கம்: பிருகஸ்பதபிபுடனேயென்றலும்ஒன்று. வேதங்களும் ஸாரமாகப்பார்க்குமிடத்துப் பரம்பொருள் இரணியனேஎன்று சொல்லி அவனைவணங்கியது, அவனிடத்துள்ள பேரச்சத்தினாலாகும். சுருக்கு - பிரணவமெனினுமாம்: பிரணவம் சுருக்கிவத சங்கிரக மாதலால், அவ்வாறு கூறத்தகும்: “வேதத்துக்கு ஓமென்னு. 1புலுள்ளதுக்கெல்லாஞ்சுருக்காய்” என்றார், பெரியாரும். சிவபிரானவால் பூச செய்யுள் “மண்டலந்தரு” (கஉ) என்ற பாடலின்பின்உள்ளது. பி-ம்:—1முதலியமறையோர், முதலிய வாரோர், 2ஓதுவதன், 3சுருக்கி, சுருக்க, 4உயிர் தொறுந், 5தோன்றா, 6இரணியவேநம. (கச௦)

கக. பண்டு வானவர் தானவர் யாவரும் ¹பற்றித்
தெண்டி ரைக்கடல் கடைதர வலியது தேடிச்
கொண்ட மத்தினைக் ²கொற்றத்தன் ³சுவவுத்தோட் கமைந்த
தண்டெ னக்கொள லுற்றது நொய்தெனத் தவிர்தான்.

(இ - ள்.) முன்னொருகாலத்திலே தேவர்களும் அசுரர்களுமாகிய எல்லோரும் தெளிவான அலைகளையுடைய பாற்கடலைக் கடையும்பொருட்டு வலியுள்ளதாகத்தேடி எடுத்துக் கொண்டுவந்த மத்தாகிய மந்தரகிரியை, (இரணியன்) வெற்றியையுடைய தன் திரண்டதோள்களின் வலிமைக்கு ஏற்ற தண்டாயுதமாக எடுத்துக்கொள்ளத்தொடங்கி, (பின்பு,) அம்மலையும் அற்பமானது என்று எண்ணி நீக்கிவிட்டான்; (எ - று.)

இதனால், அவ்விரணியனது மிக்கதோள்வலிமையும் செருக்கும் விளங்கும், பற்றிக்கொண்டனாக் கூட்டுக. தேவர்கள்இழந்த செல்வத்தைப்பெறக் கடல் கடைந்தவிவரம் பாலகாண்டத்துக் கூறப்பட்டது. பி-ம்:—¹பயிற்றித். ²கொற்றவக், கொற்றத்தின். ³சுவவுத்தோளமைந்த. (கசக)

கஉ. மண்ட லந்தரு கதிரவன் வந்துபோய் மறையும்
எண்ட லந்தொடற் கரியன தடவரை யிரண்டும்
கண்ட லம்பசம் ¹பொன்னவன் முன்னவன் காதில்
குண்ட லங்கன் மற் ²மென்னினிப் பெரு³வலி ⁴கூறல்.

(இ - ள்.) மண்டிலவடிவம்பொருந்திய சூரியன்உதித்தும் அஸ்தமித்தும் போருகின்றனவாய் மனத்தினால் எட்டிதற்கும் அரியவையான (உதயம் அஸ்தம் என்னும்) இரண்டு பெரியமலைகளும், இரணியாட்சனுக்குத் தமையான இரணியனுக்குக் காதுகளிலிடிக் குண்டலங்களாகும்; இனி, அவ்விரணியனுடைய மிக்கவலிமையைக்குறித்துக் கூறவேண்டியதுவேறுஎன்ன? (எ-று.)

‘ஹிரண்யாக்ஷன்’ என்ற பெயரை மொழிபெயர்த்து, ‘கண்டலம் பசம் பொன்னவன்’ என்றார். கண்டலம் - மனமாகியஇடம். ‘இரணியனது குண்டலம், பிற்காலத்தில் இராவணனால்எடுத்தற்கும் அரியதாயிற்று’ என ஒரு சாந்தால் கூறுவதுகொண்டும் அதன்பெருமையை யுணரலாம். பி-ம்:—¹பொன்னிறத்தவற்கிளங்காளை, பொன்னிறத் தவற்கிரு காதிற். ²என்னெனப். ³விறல். ⁴கூறின். (கசஉ)

கங. ¹மயர்வில் ²மன்னவன் சேவடி ³மண்ணிடை வைப்பின்
அயரும் வாளெயிற் றுயிர் ⁴நனந்தலை யனந்தன்
உயரு மேலண்ட முகடுதன் ⁵முடியுற வுயரும்
பெயரு மேனெடும் பூதங்க ளைந்தொடும் பெயரும்.

(இ - ள்.) சோர்தலில்லாத மன்னவனான இரணியன், சிவந்த (தனது) பாதங்களோப் பூமியில்(ஊன்ற)வைப்பானானால்,கூரியபற்களையும் அகன்ற ஆயிரந்தலைகளையுமுடைய ஆதிசேஷனும் (அந்தப்பாரமிகுதியைத் தாங்கமாட்டாமல்) தளர்வான்: (அன்றியும் அவ்விரணியன்) எழுந்துநிற்பானானால், அண்டகோளத்தின் மேல்முகடு தனது தலையிற்படும்படி உயர்வான்; இடம்விட்டுச்

சஞ்சரிப்பானொலு, (தன துவலியவிசையால்) பஞ்சமகாபூதங்களும் (தன்னொடு கூடவே நிலபெயர்த்துவர) அவற்றுடனே நடப்பான்; (எ - று.)

மூன்றாமடிக்கு - அவன் உயர்வானொலு அவனதுமுடி தாக்குதலால் அண்டமுசடு அப்பால் உயர்த்துபோகுமென்றும், நான்காமடிக்கு - அவன் நில பெயர்வானொலு பெரியபஞ்சபூதங்களும் அவனுடனே நிலபெயரும் என்றும் பதவுரைகொள்ளலாம். மயர்வின் - அறியாமையை யுடைய என்று கவிக்கூற் ருச உரைப்பாருமுளர். 1மயரும் என்றபாடத்திற்கு - (மண்) குழிபடும் என்று உரைப்பர். பி-ம்:—1மயரின். 2மன்னெடுஞ். 3மண்ணுற. 4பணந்தலை, தலை யுள. 5முடிவுற.

கசு. பெண்ணிற் பேரெழி லாணிநில் அலியினிற் 1பிறிதும்
உண்ணிற் கும்முயி ருள்ளதி லில்லதி லுலவான்
கண்ணிற் 2காண்பன கருதுவ 3யானினும் கழியான்
மண்ணிற் சாகிலன் வானிலுஞ் சாகிலன் வரத்தால்.

(இ - ள்.) (தான் பெற்ற) வரத்தினால், பெண்ணாலும் மிக்கவளர்ச்சியை யுடைய ஆணாலும் அலியாலும் உடம்பினுள்ளிருக்கின்ற உயிரையுடைய பிராணி யாலும் உயிரில்லாததனாலும் இறக்கமாட்டான்: மற்றும், கண்களாற் காணப் படும்பொருள்களும் மனத்தாற்கருதப்படும்பொருள்களுமாகிய எல்லாவற்றாலும் இறவான்: பூமியிலுஞ் சாகமாட்டான்: ஆகாயத்திலும் சாகமாட்டான்.

பெண், ஆண், அலி, உயிருள்ளது, இல்லது-சாதியொருமைப்பெயர்கள். இல்லது - உயிரில்லாதது, அசேதனப்பொருள், ஜடபதார்த்தமெனப்படும். எழிலாவது - வளர்த்தமைந்தபருவத்தும் இதுவளர்த்துமாதியதன்றி இன்னும்வளருமென்பதுபோன்று காட்டுதல் என்பர். பி - ம்:—1பிறிதில், 2காண்பதென் றோதுவ, காண்பது கருதுவது. 3யாதினும். (கசச)

கரு. 1தேவ ராயின 2ரேவருஞ் 3சேணிடைத் திரியும்
யாவ 4ரேயுமற் 5மெண்ணுதற் கரியா யியன்ற
6கோவை மாலயன் 7மானிடன் யாவரும் கொல்ல
ஆயி தீர்கில னாற்றலுந் தீர்கில னனையான்.

(இ - ள்.) அந்தஇரணியன், தேவராயினர்எல்லாரும் வானத்தில்திரியும் யாவரும் மற்றும் எண்ணுதற்கு அரியராய்ப்பொருத்திய தொடர்ச்சி யாய்க்கூறப்படுகிற திருமால் பிரமன் சிவன் என்ற கிரிமூர்த்திகளும் மற்றும் எல்லோரும் (தன்னைக்) கொல்ல உயிரீங்கான்: (அன்றியும்), வலிமையும் (சிந்தித்) ஒடுங்கான்; (எ - று.)

திருமால் பின்பு நாகிங்கமூர்த்தியாய் இவ்விரணியனைக்கொன்றாலும், தானாதன்மையினின்று அவனொற் கொல்லமுடியாமையால், 'மால்கொல்ல ஆயிதீர்கிலன்' என்றது. தாருகவனத்து முனிவரேவிய மாளை இடக்கையிலுடைமையால், சிவபிரான்; 'மானிடன்' எனப்பட்டான்: மான்+இடன் என்க. கோவை-திரிமூர்த்திகளென்றவரிசை. பி-ம்:—1தேவரா தியர், தேவராயினும். 2தேவரும், எவரினும். 3திரிதருமியக்கர். 4ஆயினும், ஆலும், ஆயும். 5எண்ணவு நினைக்கவுமியன்ற, எண்ணவுநினைவுழி யியன்ற. 6கோவம். 7மானுடர். (கசரு)

கசு. நீரிற் ¹சாகில நெருப்பிலுஞ் சாகில னிமிர்ந்த
²மாரு தத்தினு மண்ணின்மே லெவற்றினு மாளான்
 ஒருந் தேவரு முனிவரும் பிறர்களு ³முரைப்பச்
 சாருஞ் சாபமு மனையவன் றனைச்சென்று சாரா.

(இ - ள்.) (அவன்) ஜலத்திலுஞ் சாகமாட்டான்; நெருப்பிலுஞ் சாகமாட்
 டான்; வீசியெழுதிற் காற்றிலும் மண்ணிலுக்கத் துமேலுள்ள (புவர்லோகம்முத
 லிய) எல்லாவிடங்களிலுஞ் சாகமாட்டான்; (முக்காலவரலாறுகளையும்)
 அறியவல்ல தேவர்களும் முனிவர்களும் மற்றுமுள்ளவர்களும் இடுவதனால்
 வருகின்ற சாபங்களும் அவ்விரணியனைச் சென்றுகிட்டா; (எ - று.)

பதினான்காம்பாடலில் பஞ்சபூதங்களுள் மண்ணும் வானமும் கூறப்பட்
 டனவாதலால், மற்றைமூன்றும் இங்குக்கூறப்பட்டன. மண்ணின்மேலெவற்
 றினும்என்பதற்கு - பூமியின்மீதுள்ள மலைமுதலிய எல்லாவிடங்களிலும் என்று
 உரைத்தலுமா. சாபமும் அவனையனுசுர என்று பின்னிரண்டடியிற் கூறி
 னார். பீ-ம்:—¹சாவிலன். ²மாருதத்தின மண்ணின்மற்று, மாருதத்தினு மண்
 னின்மற்று, மாருதத்தினு மற்றுமற்று. ³உரைக்குஞ். (கசசு)

க௭. ¹உள்ளுஞ் ²சாகிலன் புறத்தினு முலக்கில னுலவாக்
 கொள்ளைத் ³தெய்வவான் படைக்கலம் ⁴யாவையுங் கொல்லா
⁵நள்ளிற் சாகிலன் பகலிடைச் சாகிலன் நமனார்
 கொள்ளச் சாகில னிரினி யவனுயிர் கொள்வார்.

(இ - ள்.) (வீட்டின்)உள்ளேயுஞ் சாகமாட்டான், வெளியிலேயுஞ் சாக
 மாட்டான்; அழிவிலாத மிகுதியாகிய தெய்வத்தன்மையுடைய சிறந்த ஆயு
 தங்களெவையும் (அவனைக்) கொல்லமாட்டா; இரவினுஞ் சாகமாட்டான்,
 பகலினுஞ் சாகமாட்டான்; (பிராணிகளினுயிரைக் கவர்ந்துபோக ஏற்பட்
 டென்) யமன் (தன்னுயிரைக்) கவர்ந்துகொள்ளச் சாகமாட்டான்; இனி, அவ
 னுயிரைக் கொண்டுபோகுபவர் யார்? (எ - று.) பீ-ம்:—¹உள்ளிற். ²சாவி
 லன். ³தேவர்தம். ⁴யாதினுங்குறையான். ⁵நள்ளிராவிடைப். (கச௭)

க௮. பூத ¹மைந்தொடும் பொருந்திய ²வுருவினா ³புரளான்
 வேதம் நான்கினும் ⁴விளம்பிய பொருள்களால் ⁵விளியான்
 தாளை ⁶வந்துதான் தனிக்கொலை குழினும் ⁷சாகூான்
 ஈத வன்னிலை யெவ்வுல கங்கட்கு மிறைவன்.

(இ - ள்.) பஞ்சபூதங்களினாலியன்ற வஸ்துக்களாலும் அழியான்; நான்கு
 வேதங்களினுஞ் சொல்லப்பட்ட மந்திரங்களாலும் சாகமாட்டான்; (தனது)
 தந்தை தானே வந்து தனியே [இரகசியமாக] (தன்னைக்) கொல்லமுயன்றாலும்
 சாகான்; எவ்வுலகங்கட்கும் இறைவன் அவன்; அவனுடைய நிலைமை இத்
 தன்மையது; (எ - று.)

கீழே கச, கச-ஆம் பாடல்களில் பூதங்களுள் ஒவ்வொன்றினுற் சாவில்
 லாமையைக் கூறியவர், இங்கு அந்த ஐந்துபூதங்களும் ஒன்றுசேர்ந்த
 பொருள்களாற் சாவில்லாமையைக் கூறுகின்றாரென்க. வேத மந்திரங்களைக்
 கொண்டு அபிசாரவோமம் மந்திரப்பிரயோகம் முதலியனசெய்து கொல்ல

முடியாமையை இரண்டாமடி கூறும். பெற்றதந்தையே கொல்லமுயன்றால் விலக்கவல்லாரில்லையன்றோ? அத்தன்மையான தந்தையாலும் கொல்லமுடியாதென்பது, மூன்றாமடியிற் கூறியபொருள். பி-ம்:—1ஐந்தினும். 2உணர்வின். 3சாகான், புணரும், புணரா, புணர. 4விளங்கிய. 5வீயான். 6தான்வந்து, தன்னைத்தான். 7சலியான். (கசஅ)

கசு.—இரணியன்மகனான பிரகலாதனது தன்மை.

ஆய வன்மனக் கருமக¹னறிஞரினறிஞன்
தூய ரென்பவர் யாரினு மறையினுந் தூயான்
நாய கன்²றனி³ஞானி⁴நல்லறத்துக்கு நாதன்
தாயின் மன்னுயிர்க் கன்பின னுளனொரு தக்கோன்.

(இ - ன்.) அத்தன்மையான இரணியனுக்கு அருமையாகப்பிறந்த புத்திரனும், அறிவுடையோர்களிலும் அறிவுடையவனும், பரிசுத்தரென்று சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுபவர் யாவரினும் வேதங்களினும் பரிசுத்தியையுடையவனும், சருவேசுவரன்விஷயமான ஒப்பற்ற ஞானமுடையவனும், (அவ்வறிவிற்கு ஏற்பத்) தருமவொழுக்கத்துக்குத் தலைவனும், உலகத்துநிலைபெற்ற பிரானிகளிடத்துத் தாயைக் காட்டிலும் அன்புடையவனுமாகிய ஒருபெரியவன் இருந்தான்; (எ-று.) பி-ம்:—1அறிஞருக்கு. 2திரு. 3ஞானம். 4மற்றறிஞர்க்கு.

உ௦.—இரணியன் தன் மகனை வேதமோதங்கோல்லுதல்.

வாழி¹யானவன் றனைக்கண்டு மன²மகிழ்ந் துருகி
3ஆழி யையரீ யறிதியால் மறையென வறைந்தான்
ஊழி யுங்கடர்⁴தயர்கின்ற ஆயுளா னுலகம்
ஏழு மேழும்வர் தடிதொழ வரசவீற் றிருந்தான்.

(இ - ன்.) கற்பகாலத்தையும் கடந்து மேற்செல்லுகின்ற ஆயுளையுடையவனு பதினான்கு லோகங்களிலுள்ளாரும் வந்து (தனது) பாதங்களை வணங்க மிக்கிறப்போடு அரசாட்சிசெய்து கொண்டிருந்தவனுமாகிய வாழ்ச்சியையுடைய அவ்விரணியன் அந்தக்குமரனைப்பார்த்து மன்மகிழ்ந்து நெகிழ்ந்து, (என்னுடைய) ஆஞ்ஞாசக்கரத்துக்குஉரியமகனே! நீவேதங்கையறிவாயென்று கட்டளை கூறினான்; (எ - று.)

ஊழி-பிரமையுள். வாழி ஆனவன்தனை எனப்பிரித்து உரைப்பாருமுனர். உலகம் ஏழுமேழும்-மேலேழ் கீழ்ஏழ் என்ற பதினான்கு லோகங்களும். பி-ம்:-1வானவன். 2உவந்து. 3ஆளி. 4உய்கின்ற. (கடு௦)

உ௧.—ஐரத்தனை பிரகலாதனுக்கு வேதமோதுவிக்கத் தொடங்குதல்.

என்றொ ரந்தனை னெல்லையி லறிஞனை¹யேவி
2நன்று நீயிவந்³ருதவுதி மறையென⁴நவின்ருன்
சென்று டற்றவன் றன்னொடு மொருசிறை சேர்ந்தான்
அன்று நான்மறை முதலிய வோதுவா னமைந்தான்.

(இ - ன்.) என்றுசொல்லி, (இரணியன்), ஒருபிராமணன்வசத்திலே அறிவுடையான பிரகலாதனையொப்புவித்து, (அக்குருவைநோக்கி), நீஇந்த

மகனுக்கு வேதங்களை நன்றாகச் சொல்லிக்கொடுப்பாய்' என்று சொன்னான்; (அவ்வாறே அக்குரு), அப்பொழுது அந்தக்குமாரனுடனே போய் ஒருபக்கத் தையடைத்து, நான்கு வேதங்கள் முதலியவற்றை (அவனுக்குக்) கற்பிக்கத் தொடங்கினான்; (எ - று.)—மற்று-அசை.

ஒதுவித்தற்கு அமைந்த குரு - சுக்கிராசாரியனென்பர்: அவன் மகனாகிய சண்டமார்க்கனென்றலும் உண்டு. முதலிய என்றது-வேதங்கட்கு அங்கமாகிய சீட்சை வியாசரணம் சந்தசு முதலியவற்றைக் காட்டும். பி-ம்:—¹மேலி. ²இன்று நீ யிதற்கு. ³உதவிசெய். ⁴அறைந்தான். (கதிக)

உஉ.—குரு 'இரணியாய நம:' என்று கூறிக்கொல்ல,

சிறுவன் 'நாராயணாய நம:' எனல்.

ஒதப் புக்கவ னுந்தைபே ருரையென லோடும்
போதத் தன்செவித் தொண்பிரு ¹கைகளாற் ²பொத்தி
³முதக் கோயிது நற்றவ மன்றென மொழியா
வேதத் துச்சியின் மெய்ப்பொருட் ⁴பெயரினை ⁵விரித்தான்.

(இ - ன்.) (இங்ஙனம்) கற்பிக்கத் தொடங்கிய ஆசிரியன், (பிரகலாதனை நோக்கி), 'உனதுத்தையின் பேரை (முதலிற்) சொல்' என்று கூறியவுடனே, (பிரகலாதன்), தனது இரண்டு காதுவாரங்களையும் இருகைகளாலும் நன்றாக மூடிக்கொண்டு, 'மூத்த பெரியோனே! நீ சொன்னபடிசொல்வது நல்லொழுக்கமன்று' என்று சொல்லி (மறுத்து), வேதத்தினுச்சியாகிய உபநிஷத்துக்களிற் கூறப்படுகிற உண்மைக்கடவுளின் திருநாமத்தை வெளியிட்டுக் கூறினான்; (எ - று.)

"வேதாந்த விழுப்பொருளின் மேலிருத்தவினங்கை விட்டுசித்தன் விரித்தனனே" என்றற்போல, 'வேதத்துச்சியின் மெய்ப்பொருட் பெயரினைவிரித்தான்' என்றார். பி-ம்:—¹கைகொடு, கையினும். ²புதையா. ³மாதக்கோயித நற்றமென்முன்பினுமிலையால், மாதக் கோயிதன் நவமென முன்பினு மிலையால், மாதக்கோயிதன் மறமென முன்பினு மிலையா. ⁴பெரியனை. ⁵விதித்தான். ()
உஉ.—பிரகலாதன விஷ்ணுபக்தியை வெளியிடக்கண்டு குரு அஞ்சுதல்.

ஓந மோநாரா யணயவென் றுரைத் ¹துள முருகித்
தான மைந்திரு ²தடக்கையுந் தலைமிசைத் தாங்கிப்
பூநி நக்கண்கள் புனலுந் ³மயிர்ப்புறம் பொடிப்ப
ஞான நாயக னிருந்தன னந்தனை ⁴னடுங்க.

(இ - ன்.) தத்துவஞானத்துக்குத் தலைவனான பிரகலாதன், திருவஷ்டா கூரமந்திரத்தைச் சொல்லி மனங்கரைத்து தான் அடங்கி அசைவற்றுநின்று, (தனது) இரண்டு பெரியகைகளையும் தலைமேல்வைத்துக் கூப்பி [அஞ்சலி செய்து,] தாமரைமலர்போன்ற கண்களினின்று நீர் சிந்தவும் மயிர்கள் உடம்பின் பின்னது சிவிர்த்தெழவும் அந்தக்குரு கடுங்குமாறு இருந்தனன்; (எ - று.)

மறைத்துவைத்தற்கு உரியமகாமந்திரமாதலால், திருவஷ்டா கூரத்தைச் சிதிதுபின்னப்படுத்திக் கூறினாரென்பர். உனம் உருகுதல் முதலியன அன்பின்

நிகழ்ந்தமெய்ப்பாடுகள். திருவவ். டாக்ஷரத்தின் பொருள்-¹அகாரார்த்தமான திருமாலுக்கு உரியனானவருபியான ஆன்மாவான நான் நாராயணனுக்கே எல்லாவடிமையும் செய்யப்பெறுவேனாக வேணும்: எனக்கு உரியனல்லேன்' என்பது. கி-ம்:—1உணர்வுருகி. 2சுடர். 3மயிர்க்குலம். 4நடுக்கி. (கருட.)

உசு.—குரு பிரகலாதனை வெறுத்துப்பேசுதல்.

கெடுத்தொழிந்தனை பென்னையு முன்னையுங் கெடுவாய்படுத்தொழிந்தனை பாவி 1யெத் தேவரும் பகர்தற்கு அடுத்த தன்றியே யயலொன்று பகரின் னறினில் எடுத்த தென்னிது 2வெவ் செய்த வண்ணம்³ 3 யென்றான்.

(இ - ள்.) 'அழிந்துபோகுபவனே! (குருவாகிய) என்னையுங்கெடுத்து விட்டாய்:பாவி! (மாணக்கனாகிய) உன்னையுங் கெடுத்துக்கொண்டாய்; எந்தத் தேவர்களும் சொல்லுதற்கு அடாததாயுள்ள வேறாகிய ஒருவார்த்தையைச் சொல்லும்படி உன்னிலிற் கொண்டது என்னஆச்சரியம்! இங்ஙனம் நீ என்னகாரியஞ்செய்துவிட்டாய்' என்றுசொன்னான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1அத்தேவரும்,அத்தேவரை,அத்தேவினை. 2என்செய வெண்ணினை. 3நதென்றான். (கருசு)

உரு.—பிரகலாதன் அந்நிதூற்றி சமாதானநி கூறுதல்.

என்னை யுய்வித்தே நெந்தையை 1யுய்வித்தே 2னினைய உன்னை யுய்வித்திவ் 3வுலகையு 4முய்ளிப்பா னமைந்து முன்னை 5மூலத்தின் 6முதற்பெயர் 7மொழிவது 8மொழிந்தேன் என்னை குற்றம்நா 9 னியற்றிய நியம்புதி யென்றான்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்டுப் பிரகலாதன் குருவைநோக்கி), என்னை (நான்) ஈடேறச்செய்தேன்: எனதுதந்தையை ஈடேற்றினேன்; இத்தன்மைபுறான [எனக்குக்குருவாயமைந்த] உன்னையும் ஈடேற்றி இந்தஉலகத்திலுள்ள எல்லாவுயிர்களையும் ஈடேற்றத்தொடங்கிப் பழமையானவேதத்தின்முதற்சொல்லான பிரணவம் முதலிந்கூறும்பொருளான நாராயணநாமத்தைச் சொன்னேன்:நான் செய்தது என்னகுற்றம்? சொல்என்றான்.(பிரகலாதன்);(எ-று.)

முன்னைவேதம் - அநாதியானவேதம். வேதத்தின்முதலிந்கூறும்பெயர்-பிரணவம்:அது பகவானைக்கூறுவதென்பதை "பிரணவோ பகவத்வாசி" என்றதனாலும்அறிக. நாராயணவெண்ணும்காமம் பலவகைப்பயனும்தருமென்பதை "சூலத்தரும்" என்றபாசுரத்தில் திருமண்கையாழ்வார் அருளிச்செய்திருத்தல்காண்க. பி-ம்:—1உய்வித்தேற்கு. 2இனியைய, இனிமற்று, இனிய இனிதும். 3உலகெலாம். 4உய்விக்க வுரைத்தேன். 5வேதத்தின். 6மூலத்தின் முறைப்பெயர். 7முதற்பெயர் 8உரைத்தேன். 9இயம்பிய, இயம்பின. (கருரு)

உசு.—குரு பிரகலாதனுக்கு அறிவுகூறுதல்.

முந்தை வானவர் யாவர்க்கு முதல்வர்க்கு முதலோன் உந்தை மற்றவன் திருப்பெய நுரைசெயற் குரிய 1அந்த னுளனென் 2என்னினு மறித்யோ ஐய 3எந்தை யிப்பெய நுரைத்தெனைக் கெடுத்திட லென்றான்.

(இ - ள்.) 'உந்தத்தை, பழமையான தேவர்களைல்லார்க்கும், திரிமூர்த் திகளுக்கும் தலைவன்: அவனதுதிருப்பெயரைச்சொல்லுதற்குஉரிய பிராமண னாகிய என்னைக்காட்டிலும் (நீ) அறிவாயோ? ஐயனே: எதையே! இந்த (நாராயணனென்னும்) பெயரை மறுபடியுஞ்சொல்லி என்னைக்கெடுக்காதே' என்றான், (குரு); (எ - று.)

பிரகலாதன்சொன்ன நாராயணநாமத்தைத் தன்வாயால் அதுவதித்துக் கூறுதற்கும்அஞ்சி இப்பெயரெனச் சுட்டாற் கூறினான். நாராயணநாமத்தை மாணக்கன்கூறினால், குருதான் சொல்லிக்கொடுத்தானென்று இரணியாகரன் தன்மீது சினங்கொள்வானென்று கருதி, 'இப்பெயருரைத்தெனைக்கெடுத்தி டல்' என்கின்றான். பி-ம்:—1 அந்தணனானான், அந்தணனாவன். 2 என்னுமது, 3 இத்த. (கடுக)

2. எ.—பிரகலாதன் துருசொல்லேமறுத்து மற்றுங்கூறத்தோடங்குதல்.

வேத 1 பாரக 2 னவ்வுரை 3 கூறலும் விமலன்
ஆதி நாயகன் பெயர்நாற் பிதிரி தறியேன்
ஓத வேண்டுவ தில்லையென் 4 னுணர்வினுக் கொன்றும்
போதி யாதது மில்லையென் நிவையிவை 5 புகன்றான்.

(இ - ள்.) வேதங்களினெல்லையையதிற்தவனான அந்தக்குரு அந்தவார்த் தையைச்சொன்னவளவிலே, குற்றமற்றவனானபிரகலாதன், 'எல்லாவற்றுக் கும்முதல்லைவனாகியகடவுளினதுதிருநாமத்தையேயல்லாமல் மற்றொன்றை நான் சொல்லாதினேன்; (எனக்கு இதுகுறித்துக்) கற்கவேண்டுவது யாதொ ன்றுமில்லை; என்னதிலினுக்குஎட்டாமல்சொல்லித்தரத்தக்கதும்இல்லைஎன்று சொல்லிப் (பின்வரும்) இவ்விர்தவார்தத்தைகளைக்கூறலானான்; (எ-று.)—அவற் றை அடுத்த ஆறுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1 நாயகன். 2 அஃதுரை. 3 விளம்ப லும், செய்தலும். 4 அறிவினுக்கு. 5 புகலும். (கடுக)

2. அ.—இதுமுதல்ஆறுகவிகள் - ஒருதோடர்: பிரகலாதன் துருவுக்குக்கூறும் வார்த்தையைத் தெரிவிக்கும்.

தொல்லை நான்மறை 1 வரன்முறை துணிபொருட் கெல்லாம்
எல்லை 2 கண்டவ னகம்புகுந் 3 திடங்கொண்ட 4 தென்னுள்
இல்லை வேறினிப் 5 பெரும்பதம் யானறி யாத
6 வல்லை யேலினி 7 ஓதுவி நீதியின் வழாத.

(இ - ள்.) என்மனமானது—பழமையானநான்குவேதங்கள். மாபுலமு வாமல் நிச்சயித்துச்சொல்லியிருக்கிற எல்லாப்பொருள்கட்கும்முடிவெல்லையா கக்காணப்பட்டவனான பூரிம்காராயணன் உன்னேபிரவேசித்து(தனக்குஉரிய) இடமாகக்கொள்ளப்பெற்றது; இனி, (அத்தளம்பெருமானது திருநாமத்தைக்கா ட்டிலும்) பெருமைபெற்றசொல் வேறுஇல்லை; யான் அறியாதவைபுழை நீதியினி ன்று தவறாதவையுமான பொருள்களை (நீ) அறிந்துகூறவல்லாயாயின் இனிக்கு கற்பிப்பாயாக; (எ - று.)

திருமால் வந்துஎன்னெஞ்சிற்புகுந்துள்ளானாளுதலின், இத்தற்குமுன்கூறி னுற்போல நீதிக்குமுரணானதைக்கூறுவாயாயின், யான் கேளேன: நீதிக்குமுர

னுது எனக்குத்தெரியாதன கற்பிக்கவல்லையாயின் கற்பிப்பாயென்றனன்; பிரகலாதனென்க. 13-ம்:—1யாவையும். 2கொண்டவன். 3மனம். 4என்னில். 5பெறும்பதம், பெறும்பயன். 6வல்லையேயெனில். 7ஒதுதி, ஒதிவை, ஒதுதீ.()

உசு. ஆரைச் சொல்லுவ தந்தன ரருமறை 1யறிந்தோர்
ஓர்ச் சொல்லுவ 2தெப்பொரு னுபநிட தங்கள்
திரச் 3செய்வினை 4தேவரும் முனிவருஞ் செப்பும்
பேரைச் சொல்லுவ தல்லது 5பிறிதுமொன் னுளதோ.

(இ - ள்.) அறிதற்குஅரியவேதங்களையுணர்ந்தவரான அந்தணர்கள் (ஆராய்ந்துதெய்வமாகச்) சொல்லுவது எந்தக்கடவுளையோ, உபநிடதங்கள் (அனைவரும்) அறியும்படிசொல்லுவது எந்தப்பரம்பொருளையோ, (தம்) செய்வினைதிரும்படி தேவர்களும்முனிவர்களும் சொல்லுகின்ற (அந்தப்பரம்பொருளின்) திருநாமத்தையே (நான்) கூறுவதல்லாமல் (சொல்லத்தக்க) வேறொரு சிறந்தபெயரும் உள்ளதோ? [இல்லையென்றபடி]; (எ-று.)—13-ம்:—1அறைந்தோர். 2உண்டுகொல், ஒருபொருள். 3சொல்லுவ, சொல்பொருள். 4முனிவருமரரும், 5பிறிதொன்றுமுளதோ, பிறிதுபெருளதோ. (கருக)

நு. வேதத் தானும்தல் வேள்வியி னுனுமெய் 1யுணர்ந்த
போதத் தானுமப் புறத்துள 2வெப்பொரு ளானும்
சாதிப் பார்ப்பெறும் 3பெரும்பதர் 4தலைக்கொண்டு சமைந்தேன்
5ஒதிக்கேட்பது பரம்பொரு ளின்னமொன் னுளதோ.

(இ - ள்.) வேதங்களைக்கொண்டும் சிறந்தயாகங்களைக்கொண்டும் தத்துவஞானத்தைக்கொண்டும் மற்றுமுள்ள (தவம் பூசனை முதலிய) எல்லாச் சாதனங்களைக்கொண்டும்(அரியபதவியாகியமுத்திமுதலாகிய சித்திகளை) முயன்றுபெறும் பெரியோர்(தாம் ஐபித்தற்குஉரியதாகப்) பெற்ற பெருமையுள்ள சொல்லை ஏற்றுக்கொண்டுகூறினென்: நீ ஒதிக்கேட்பதாகிய பரம்பொருள் (நான் கூறுவதனினும்வேறாக) இன்னமும்ஒன்றுஉள்ளதோ? (எ - று.)

சாதிப்பார்ப்பெறும்பதம் - பரமபதமெனக்கொண்டு, எனக்குப்பரமபதம் கிடைப்பது நிச்சயமெனப் பிரகலாதன் கூறியதாகக் கொள்ளலும் ஒன்று. 13-ம்:—1உணர்ந்தோர். 2அப் 3பதங்களைக். 4கைக்கொண்டு, 5ஒதி. 6கேட்பதும்.

நக. காடு பற்றியுங் கனவரை பற்றியுங் 1கலைத்தோல்
2முடி முற்றியும் முண்டித்தும் 3நீட்டியு 4முறையால்
விடு பெற்றவர் பெற்றதின் 5விழுமிய தியன்ற
மாடு பெற்றனன் மற்றினி யென்பெற வருந்தி.

(இ - ள்.) வனத்தைவசிக்குமிடமாகக்கொண்டும் மேகந்தங்குகின்றமலையை வசிக்குமிடமாகக்கொண்டும் மிருகத்தோலாலியன்ற ஆடைகளைக்கொண்டு உடலெமறைத்தும் தலையைமொட்டையடித்துக்கொண்டும் (தலைமயிரைச்)சடையாகத்திரித்துக்கொண்டும் (பல) வகையால் (மிகமுயன்று)மோட்சமடைந்தவர் (தாக்கன்) கையாண்டதான உபாயத்தைக்காட்டிலும்சிறப்புப் பெற்றதாய்ப்பொருந்திய செல்வத்தைப் பெற்றேன்: மற்றும் நான்வருந்திப் பெற (த்தக்கது) யாது (உளது)? (எ - று.)

காட்டிலும் மலையிலும் வசித்துத் தவவேடம்பூண்டு வெகுசிரமப்பட்டுச் சிவசாதனங்களைச்செய்து அவற்றின்பயனாக முத்திரிலையைப் பெறும் யோகிகள் முதலியோர் தாம் கைக்கொண்ட உபாயத்தினும் மேலானஉபாயமென்று கூறும்சிறந்தஉபாயமாவது-பிரபத்தியே; அது கைகூடப்பெற்றேன்: எனக்கு வருந்திப்பெறவேண்டுவது யாதொன்றுமில்லையென்றவாறு. எம்பெருமானே சரணமென்று அநுசந்தித்து அவனருளுக்கு இலக்காகி முத்திபெறுதல், எளிய வழியாதல்காண்க. கணம்-பெருமைபுமாம். மூடி-உடலைமூடுவது என ஆடைக்கு காரணக்குறி. பி-யி:—1கறை, 2மூடுபற்றியும், 3நீட்டித்தும், 4முறைசால், 5விழுமிய தமைந்தேன், விழுமிதென்றுரைக்கும். (கசக)

௩௨. செவிக ளாற்பல 1கேட்டில ராயினுர் 2தேவர்
அனிகொள் நான்மறை யகப்பொருள் புறப்பொரு ளறிவார்
கவிக ளாகுவர் 3காண்குவர் 4மெய்ப்பொருள் 5காலார்
6புனிகொள் நாயகற் கடியவர்க் கடிமையிற் புக்கார்.

(இ - ன்.) (தன்) திருவடியாற் பூமியையளந்த தலைவனாகிய திருமாலின் அடியவர்க்கு அடிமைசெய்யப்புகுந்த பத்தர்கள்,—பலனாற்பொருள்களை (ப் பெரியோர்கூறத் தமது) காதுகளாற் கேட்டிலரானாலும், தேவர்க்கு அவர்ப் பாகங்களைக்கொடுக்கிற (மந்திரபூர்வமாக உபயோகப்படுகிற) நான்குவேதங்களின் உன்னுறமைபொருளையும் வெளிப்படைப்பொருளையும் (தாமே) அறிவார்கள்; பாடல்செய்யவல்லபுலவராவார்கள்: தத்துவார்த்தங்களைத் (தாமே) பிரதியட்சமாக உணர்வார்கள்; (எ - று.)

இது, திருமாலினடியார்க்கு அடிமைப்படுவதாலாகும்பயனை எடுத்துக் காட்டியது. திருமாலடியார்க்குத் தொண்ட்பூண்டவர் ஒருருவினிடத்து உபதேசம்பெறாமலே சகலவேதங்களின் புறப்பொருளையேயன்றி உட்பொருளையும் அறிவார்: கல்விகேள்விகளில்லாமலே செஞ்சொற்கவிகளும் முத்தி தரும்முதற்பொருளை உணர்வருமாவரென்பதாம். திரிவிக்கிரமவரலாற்றினால், எல்லாவுயிர்களும் திருமாலுக்கு அடிமைப்பட்டன என்பது, என்ருவின்குதல் காண்க. பி-யி:—1கேட்கிலர். 2தேவர்க்கு, 3காண்குறும், மெய்ப்பொருள், 4அல்லது, மேற்பொருள். 5கல்லார், 6புவிசன். (கசஉ)

௩௩. எனக்கும் நான்முகத் தொருவற்கும் யாரினு 1முயர்ந்த
தனக்குந் 2தன்னிலை யறிவரு மொருதனிக் 3தலைவன்
மனக்கு 4வந்தனன் 5வந்தன யாவையு மறையோய்
உனக்கு மின்னதி னல்லதொன் 6றில்லென வுரைத்தான்.

(இ-ன்.) வேதம்வல்லோனே! (சிற்றறிவினன) எனக்கும் (நான்குவேதங்களையும் இடைவிடாது ஒதுத்ப்படி) நான்குமுகங்களைப்படைத்த ஒப்பற்ற (படைத்தற்கடவுளான) பிரமதேவனுக்கும் எல்லாரினும்மேம்பட்ட (ஸர்வஜ்ஞன) தனக்கும் தனதுநிலை அறியவொண்ணாதபடியுள்ள ஒப்பற்ற ஏகநாயகனான ப்ரீமநாராயணன், (என்) மனத்து வந்துசேர்ந்துள்ளான்; (ஆதலால்), எல்லாப்பொருள்களும் (எனக்கு அறியுமாறு) வந்திட்டன: உனக்கும் இத்தப் பரம்பொருளைக்காட்டிலும் சிறந்தபொருள் வேறுஇல்லை என்றுகூறிமுடித்தான்; (அந்தப்பிரகலாதன்); (எ - று.)

‘எப்படிப்பட்டோர்க்கும் உணர்த்தற்கு அரியநிலையையுடைய அத்விதிய னை பரமாத்மமா என்மனத்திலெழுந்தருளியிருத்தலால் யான் எல்லாந் தையும் ஒதாமலேயுணர்ந்தேன்: நீயோ வேதம்முதலியன ஒதியும் உண்மைப் பொருளையுணரமாட்டாமலுன்னாய்: போனதுபோகட்டும்: இனி எம்பெருமா னதுதிருநாமத்தையேசொல்லி உயர்ந்துபோ’ என்று பிரகலாதன் குருவுக்கு உப தேசித்தானென்க. இரண்டாமடி:—“தனக்குத்தன்மன்மையறிவரியானே” என்ற நம்மாழ்வார் வாக்கின் சொற்பொருள்களைக்கொண்டது. தன்னிலையறி வருமொருத்தன் என்று கூறினால், கடவுள் முற்றுமுணர்ந்தவனென்று கூறுவத னோடுமாறுபடாதோ? எனின்,—வரம்பற்றுள்ளவற்றை வரம்பற்றன என்று உள்படி யுணர்வதே முற்றறிவு ஆகுமாதலால், யாதொருமாறுபாடும் இல்லை யென்பார். பி:—1 உயர்ந்தோர்தமக்கும், 2 வேறுபாசராமனைத்திற்கும், 3 கட வுள், 4 வந்தன, 5 சொல்லுவன், வந்தனை, 6 யாதென. (க.க.உ)

உ.ச.—உடந்தசெய்தியைக் குரு இரணியனிடம் தெரிவிக்கச்செல்லல்.

மாற்றம் யாதொன்று முரைத்திலன் மறையவன் மறுகி ஏற்ற மென்னெனக் கிறுதிவர் தெய்திய தென்னு ஊற்ற மில்லவ னோடினன் கனகனை யுற்றான் தோற்ற வந்ததோர் கனவுகண் டனெனெச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (பிரகலாதன்சொன்ன இந்தவார்த்தைகளைக்கேட்டவனவிலே);—அந்தஅந்தனை [குரு] யாதொருமறுமொழியும் கூறமாட்டாதவனாய் மனங்கலங்கி, ‘(யான்) ஈடேறும்வழிஎன்ன? எனக்கு அழிவுநோர்த்திட்டது’ என்றுசிந்தித்துத்தையிஞ்சிபிதும்இல்லாதவனாய் ஓடி இரணியனையடைந்து, வந்துதோன்றியதான ஒருகனவைக் கண்டான்போலக்கூறுபவனான; (எ-று.) —கூறின வகையை அடுத்த கவியிற் காண்க.

மாணுக்கனாகியபிரகலாதனுடைய குற்றம் தனதுகவனக்குறைவால் வந்ததென்றுகருதி இரணியன் தண்டிக்கப்போகின்றானென்ற அச்சத்தினால், ‘யான் ஈடேறும்வழி என்?’ என்றும், ‘எனக்கு அழிவுவந்துநோர்த்ததே!’ என்றுஞ் சிந்தித்து, குரு: அச்செய்தியை இரணியனிடம் எப்படிச்சொல்வதென்று சஞ் சலப்பட்டு ஒருவகையாகக் கூறலாயினென்க. இதுவரையில் இப்படிப்பட்ட செய்தி இரணியனுடைய அராசட்சியில் நனவிலங்கித்திடில்லையென்பதைக் காட்டுவார் ‘கனவுகண்டனெனெச்சொன்னான்’ என்றார்: கேட்பவர் நம்பிக்கை கொள்ள இடந்தராது அந்நிகழ்ச்சியென்க. இரணியனென்றபெயருக்குப் பரியாயமாக ‘கனகன்’ என்றார். பி:—1 கண்டன், கண்டால். (க.க.ச)

உ.ரு.—குரு இரணியனிடம் செய்திகூறல்.

என்றை கேளெனக் கிம்மைக்கு மறுமைக்கு மியம்பச் சிந்தை யா¹லிதை 2நினைத்தற்கு 3மடாதன செப்பி

4என்றை யை5நினைத் தென் பொருள் முற்றுமென் 6றுரைத்துன் மைந்த னோகிலன் வேத7மென் றுரைத்தனன் வணங்கி.

(இ - ள்.) ‘எனதுஎசமானனே! கேண்: உனதுமகன் எனக்கு இம்மை மறுமைப்பயன்களைக்கூறச் சொல்லுதற்கும் (மனத்தினும்) சிறி துநினைப்பதற்

கும் தகுதியல்லாதவார்த்தைகளை (த் தானே) சொல்லிக்கொண்டு, 'எனது தந்தையை நினைத்தால் என்ன காரியம் முடியும்?' என்று சொல்லிவிட்டு, வேதங்களையும் ஓதவில்லை' என்று (குரு இரணியனிடம்) வணக்கத்தோடு (செய்தி) கூறினான்; (எ - று.)

மூன்றாமடி - பிரகலாதன் 'இரணியாய்நம?' என்று சொல்லுதற்குமுற்றுத் தைத் காட்டும். பி-ம்:—1 அதை. 2 நினைதற்கும். 3 அடாதெனச். 4 முந்தையே. 5 உணர்ந்தேன், நினைந்துன்பொருள். 6 உரைத்தான், உரைத்தேன், உரைத்து, 7 ஒன்றுரைத்திலன். (கௌடு)

௩௬. — இரணியன் தருவைநோக்கி, 'அவன் சொன்ன சொல்லைச் சொல்' எனல்.

அன்ன கேட்டவ னந்தன் 1 நந்தமக் கடாத
முன்னர் யாவரு 2 மொழிதரு முறைமையிற் படாத
3 தன்ன துள்ளுறு முணர்ச்சியாற் 4 புதுவது 5 தந்தது
என்ன சொல்ல வியம்பிய தியம்புதி யென்றான்.

(இ - ள்.) அந்தச்சொற்களைக்கேட்டு அவ்விரணியன், (குருவைநோக்கி), 'வேதியனே! நமக்குத் தகாததும் முன்பு எவரும் சொல்லும் முறைமைக் குச்சேராததும் தனதுமனத்துத்தோன்றிய அறிவினாற் புதிதாகத்தானே கொணர்ந்ததுமாக அம்மைந்தன்கூறியது என்ன சொல்? சொல்வாய்' என்று வினாவினான்; (எ - று.) பி-ம்:—1 அந்தணர்க்கு. 2 ஓதரு. 3 புன்மையுள்ளதை, தன்ன துள்ளுடை. 4 புருவது. 5 சமைத்தது. (கச்சு)

௩௭. — துரு அது சொல்லத்தகுதியற்றதெனல்.

அரசு 1 னனெனரை செய்தது 2 மறையவ னஞ்சிச்
சுரத லங்கரஞ் 3 சேர்ந்திடச் செவித்தொனை சேர்ந்த
உரக மன்னசொல் 4 யானானக் குரைசெயி னூரவோய்
நரக 5 மெய்துவ னாவும் 6 வெந் துகுமென நவின்றான்.

(இ - ள்.) அசுராசனான இரணியன் அச்சொல்லைக் கூறினவனவிலே, அந்தஅந்தணன் [குரு] அஞ்சி, (தன்) கை தலையினிடத்துச்சேர்ந்திட [நிலை மேற்கைகுவி] (சின்று), 'வலியோனே! (எனது) இரண்கொதுகளின் துவாரத் திலே நழைந்த பாம்புபோலக்கொடிய அச்சொல்லை நான் உனக்குச்சொன்னால் (அத்தீவினையினால்) நரகத்தையடைவேன்; (எனது) நாவும் வெந்தொழியும்' என்று சொன்னான்; (எ - று.) — உரகம் - மார்பினுற் செல்வது எனக் காரணப்பொருள்படும்வடசொல். செவித்தொனை - உன்கொதுகளின் துளையெனினுமாம். பி-ம்:—1 அன்னவையுரைசெய். 2 அந்தணன். 3 சேர்ந்திரு. 4 உனக்குநான். 5 எய்துமென். 6 வெந்திடும். (சகௌ)

௩௮. — பின்பு இரணியனேவலாற் பிரகலாதன்வந்துதொழதல்.

1 கொணர்க மைந்தனை வல்லிரைத் தென்றணன் கொடியோன்
2 உணர்வி னெஞ்சின 3 னேவலர் கடிதினி னேழிக்
கணனி னெய்தினர் 4 பணியெனத் தாதையைக் கண்டான்
துணையி லான்ருனைத் துணையென 5 வுடையவன் தொழுதான்.

(இ - ன்.) (அதுகேட்டுக்) கொடுமையுடையவனான இரணியன் 'புத்திரனை வெகுவிவரமாக அழைத்துக்கொண்டுவருக' என்று ஏவலாளர்க்குக் கட்டளையிட்டான்: நல்லறிவில்லாதமனத்தையுடைய அவ்விரணியனது ஏவலாளர் விரைவாகச்சென்று ஒருகணப்பொழுதிற்குள் (பிரகலாதனை) அடைந்து, 'உன் தந்தையின்' கட்டளை (நீ வரவேண்டுமென்பது)' என்று தெரிவிக்க, தன் னொப்பாரில்லப்பனாகிய திருமால்துணையாகவுடைய அந்தப்பிரகலாதன் (சென்று) தாழையைக்கண்டு வணங்கினான்; (எ - று.)

ஐம்பெருங்குரவரில் ஒருவனாதலால், தாழையைக் கண்டவளவிற்பிரகலாதன் தொழுதனனென்க. பி-ம்:—1 கொணர்கென், கொணர்தி, 2 உணருநெஞ்சடை, உணர்வினெஞ்சினர், 3 பணியெனக், ஏவலாத். 4 அருளெனத். 5 உடையவத் துயோன்.

(கசுஅ)

நசு.—'நீ குருவின்முன் சொன்ன சொல் யாது?' என்று மைந்தனை இரணியன் வினவுதல்.

தொழுத மைந்தனைச் சுடர்மணி மார்பிடைச் சுண்ணம்
எழுத வன்பினி னிறுகுறத் தழுவிமா டிருத்தி
முழுது நோக்கிநீ வேதியன் 1 கேட்கிலன் முனியப்
பழுது 2 சொல்லிய தென்னது பகருதி யென்றான்.

(இ - ன்.) (தன்னை) வணங்கினமகனான பிரகலாதனை ஒளியையுடைய அழகிய (தனது) மார்பிலே பூசப்பட்டுள்ள சுகந்தப்பொடி (அம்மைந்தனுடைய) உடம்பிலேபடியும்படி அன்போடு இறுக அணைத்துக்கொண்டு, (தன்) பக்கத்திலேயுட்காரவைத்து, (அவனை) நன்றாகப்பார்த்து, 'நீ உனதுகுரு கேட்கமாட்டாமல்வெறுக்கும்படி தவறாகச்சொன்னசொல் யாது? சொல்வாய்' என்று வினாவினன்; (எ - று.)

பழுது - பயனின்மைகுறிக்கும் உரிச்சொல்லுமாம்: "பழுதுபயமின்றே" என்பது, தொல்காப்பியம். பி-ம்:—1 கேட்கலின், 2 சொன்ன சொலன்னது, சொன்னசொ லென்னது, சொன்னசொ லென்னசொல்.

(கசுக)

சு௦.—பிரகலாதன் தந்தைக்குத் தான் சொல்லிய

சொல்லின் மகிமையைக் கூறுதல்.

சுருதி¹ யாதியில் தொடங்குது 2 மெல்லையிற் 3 சொல்லும்
ஒருவன் யாவர்க்கும் நாயகன் திருப்பெய 4 ருணரக்
சுருதக் கேட்டிடக் கட்டுரைத் திடர்க்கடல் கடக்க
உரிய 5 மற்றிதின் நல்லதொன் றில்லென வுரைத்தான்.

(இ - ன்.) 'வேதம் ஒத்ததொடங்குகையில், முதலிற் கூறும் (பிரணவத்தின் சொருபமாகி) எல்லோர்க்கும் ஒப்பற்ற தனிநாயகனான கடவுளினது திருநாமமே (யான்குறியது): (யாவரும்) அறிதற்கும் தியானித்தற்கும் உபதேசமாகக் கேட்டற்கும் உறுதியாகக்கூறிப் பிறவித்துன்பங்களைக் கடத்தற்கும் உரியதான இந்தத் திருப்பெயரினும் சிறந்தபெயர் வேறொன்றுமில்லை' என்று சொன்னான், (பிரகலாதன்); (எ - று.)

திருப்பெயர் என்ற எழுவாய்க்கு, 'யான்கூறியது' என ஏற்ற பயனிலை வருவிக்கப்பட்டது. சுருதி-எழுதாக்கினவி. பி-ம்:—1ஆகிய, ஒதிய, யாவையும், ஆயது. 2வேலையை, வேலையிற். 3சொன்னேன். 4உரைக்க, உரைத்தேன். 5மற்றிது. 6என்றன னுரவோன். (கஎ0)

சுக.—மகனேநோக்கி இரணியன் 'அச்சோல்
இன்னதென்று துறித்துக்கூறு' எனல்.

தேவர்¹செய்கைய னங்கன முரை²செயத் தீயோன்
தாவில் வேதியன் தக்கதே யுரைசெயத்³ தக்கான்
ஆவ⁴ தாருக வன்⁵றெனி⁶னறிருவ⁷மென்றே
⁸ஏவ தவ்வுரை⁹விளம்புதி¹⁰விளம்புதி யென்றான்.

(இ - ள்.) (அசுரகுலத்துப் பிறந்திருத்தும்) தேவர்க்கு உரிய சாத்து விகுணத்தையுடைய அந்தப்பிரகலாதன் அவ்வாறு சொல்லவே, கொடியோனாகிய இரணியன், 'குற்றமற்ற அந்தணனாகிய குரு தருதியானதையே கூறத்தக்கவன்; ஆகிறது ஆகட்டும்: (மகன்கூறியதுதகுதி) அல்லாததாயின் (அதன்மேற் செய்யவேண்டுவதை) ஆலோசிப்போம்' என்று எண்ணி, (மகனே நோக்கி), ('ஐசொன்ன) அச்சொல் என்னசொல்? சொல்லுவாய் சொல்லுவாய்' என்றான்; (எ - று.)

பிரகலாதன் தன் விடையில் 'வேதம் தொடங்குமளவிற்கு சொல்லுஞ் சுருவேசுவரனது திருநாமமே யான் சொன்னது' என்று பொதுவாகக்கூறவே, இரணியன், குருவின்வார்த்தையிலுள்ள கம்பிக்கையினால், 'புத்திரன் மீது குரு கூறிய குற்றம் விளக்கமாகத் தெரியுமாயின் பின் அதற்குப்பரி காரத்தை ஆலோசிப்போம்' என்று சுருதி, மெல்லத் தன்மைத்தனைப் பார்த்து; 'ஐ சொன்ன அச்சொல்லை விளக்கமாகக் கூறுவாய்' என்றன னென்க. தக்கதே யுரைசெயத்தக்கான் என்றதொடர்-இரட்டுறமொழிதலால், 'தொடக் கத்தில் தக்கதையே சொல்லச் சொல்லியிருப்பானேயன்றி வேறல்லன்' என்றும், 'அவன் நமது மகன்மீது சொன்ன குற்றம் தருதியற்றதாயிராது' என்றும் இருவகையாகப் பொருள்படும். பி-ம்:—1செய்கையது. 2என, 3தருவன். 4ஆருவது, ஆருவன். 5அறிருவது, அறிருவன். 6அன்றே. 7யாவது. 8இயம்புதி. 9இயம்புதி, விரைவினின். (கஎக)

சு2.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்-ஒருதொடர்: தான் சொன்னது நாராயண நாமமென்பதையும் அதன்மகிமையையும் எடுத்துக்கூறுதலைத்தேர்விக்கும்.

காமம் யாவையுந் தருவது மப்பதங் கடத்தாற்
சேம விடுறச் செய்வதுஞ் செந்தழல்¹முகந்த
ஓம வேள்வியி²னுறுபத³முய்ப்பது மொருவன்
நாம மன்னது⁴கேள்நமோ நாராயணை.

(இ - ள்.) விரும்பிய புருஷார்த்தத்தைனை யெல்லாம் கொடுப்பதும், அந்தத் திரிவர்க்கத்தின்நிலையைக் கடந்துவிட்டால் அழிவில்லாத (அபவர்க்கமாகிய) மோட்சத்தை அடையச்செய்வதும், செந்நிறமுள்ள அக்கினியிலே (நெய் முதலியவற்றை) மொண்டுசொரியும் ஓமத்தையுடைய யாதன்களி

னால் அடையப்படும் சுவர்க்கம் முதலியபோக ல்தானங்களில் அடைவிப் பதும், ஒப்பற்ற எம்பெருமானது திருநாமமாம்: அத்திருநாமத்தை (இன்ன தென்று சொல்லக்) கேட்பாயாக: அது நமோ நாராயணாய என்பது; (எ - று.)

மகாமந்திரமாதலின், பிரணவத்தை நீக்கி அஷ்டாக்ஷரத்தைக் கூறினார். காமம்-அறம்பொருளின்பம். வேள்வியினுறுபதம்-சுவர்க்காதி மேலுலகங்கள். “மூன்றும் விட்டதே பேரின்பவீடு” என்றற்போல, ‘அப்பதக்கடந்தாம் சேம வீடுறச்செய்வது’ என்றார். பி-ம்:—1 அழுந்த, முகத்த, முகத்தின். 2 உருபயன். 3 துய்ப்பதும், உசுப்பதும். 4 கேட்டியோகமோ. (கௌ.)

சா. மண்ணி வின் றுமேல் மலரய னுலகுற வாழும்
எண்ணில் பூதங்கள் சிற்பன திரிவன விவற்றின்
உண்¹ணி றைந்துள ²கரணத்தி னூங்குள ³வுணர்வும்
எண்ணு கின்றதில் வெட்டெழுத் தேபிறி தில்லை.

(இ - ள்.) பூலோகம் முதல் (எல்லாவுலகங்களுக்கும்) மேலுள்ளதாகிய தாமரைமலரில்வாழும் பிரமதேவனது சத்தியலோகமளவும் (எல்லாவுலகங் களிலும்) பொருந்தவாழ்கின்ற அளவில்லாத சரம் அசரம் எனப்படும் பொருள் களின் உள்ளே பொருந்தியுள்ள மனத்தினிடத்திலே யுள்ள அறியும் நினைக் கின்றது, இவ்வஷ்டாக்ஷரமேயாம்: (இப்படிப்பட்டது), வேறு இல்லை; (எ - று.)

எல்லாவுலகங்களிலுமுள்ள சராசரப்பொருள்கள் அனைத்தின் உணர்ச் சியும் செல்லுதற்கு இடமாவது, திருவெட்டெழுத்தே யென்பதாம். மண் என்றது - அதன்கீழுள்ள எழுலகங்களையும் அடக்கின்றது. சிற்பன திரிவன பூதங்கள் இவற்றின் உள் நிறைந்துள கரணம் என்க. பி-ம்:—1 நிறைந்தன, நிறைந்துள்ள, நிறைந்துறை ²கருமத்தின். ³உணர்வின், உணர்வால். (கௌ.)

சா. முக்கட் டேவனும் நான் முகத் தொருவனு ¹முதலா
மக்கட் காறுயிம் மந்திர ²மறந்தவ ரிறந்தார்
புக்குக் காட்டுவ ³தரிதிது ⁴பொதுவுறக் ⁵கண்டார்
ஒக்க ⁶நோக்கின ரல்லவ ⁷ரிதனிலை யுணரார்.

(இ - ள்.) மூன்றுகண்களையுடைய மகாதேவனும் நான்குமுகங்களை யுடைய பிரமதேவனும் முதலாகச் சாதாரணமனிதர்களளவும் இந்தத் திருமந் திரத்தை மறந்தவர்கள் இறந்தவரேயாவர்: இதன்மகிமை (பிறர்க்கு) விவரித் துக் காட்டுதற்கு அருமையானது: (மதவேறுபாடுகளைப்பற்றிய பட்சபாத மில்லாமல்) நடுவுநிலைமைபொருத்தப் பார்க்குத்தன்மையுள்ள ஞானிகள், (இதன் மகிமையை)த் தகுதியாகக் கண்டுள்ளார்: கல்லாத பிறர் இதன் நிலை மையை யறியமாட்டார்; (எ - று.)

திரிணைத்திரன் சதுர்முகன் முதலிய செந்ததேவர்கள் முதலாகச் சாதா ரணசனங்கள் ஈராக எல்லோரும் உயிர்த்து வாழ்வது இந்த மந்திரத்தைஐபித் தலின்பயனாகவேயென்பது, மூன்றிரண்டடியின் கருத்து. ²மறந்தவர் மறத் தார் என்ற பாடத்துக்கு - இந்த மகாமந்திரத்தை மறந்தவர்கள் எல்லாவுணர்ச் சிகளையும் இழந்தவரேயாவரென்றும், அப்படிப்பட்டவர் அனைவராலும் மறக்

கத்தக்கவரே யென்றும் பொருளாம். பி-ம்:—1முதலோர். 2மறந்திலர், வாழ்வார். 3அரிதென, அரிதது. 4பொதுவற. 5காண்பார். 6கோக்கிடு நல்ல வர். 7அதனிலை, தன்னிலை. (கஎச)

சுரு. தோற்ற மென்னுமத் தொல்வினைத் 1தொடுகடற் சுழிநின்று ஏற்று நன்கல் 2னருங்கலன் யாவர்க்கு மினிய 3மாற்ற மங்கல் 4மாதவர் வேதத்தின் 5வரம்பின் 6தேற்ற 7மெய்ப்பொருள் 8தெரிந்தமற் நிதினிலை சிறந்த.

(இ - ள்.) பிறவியென்கின்றஆயுத்தகடலினது அப்படிப்பட்ட பழவினையாகிய சுழியினின்று (உயிர்களை மோட்சமாகியஅக்கரையிலே) சேர்க்கின்ற சிறந்தமரக்கலமாயுள்ளதும், யாவர்க்கும் (பெறுதற்கு) அரிய ஆபரணம்போல விளக்கத்தைச்செய்வதும், இனியமங்கலச்சொல்லாகவுள்ளதும், பெருந்தவசிகளாற்பாராட்டப்படுகின்ற வேதங்களின்எல்லையாகிய உபரிஷத்துக்களின் சித்தார்த்தமான தத்துவப்பொருளுமாக அறியப்பட்ட இரத்தத்திருமந்திரத்தைக் காட்டிலும் சிறந்தவை வேறுஇல்லை; (எ - று.)

தோற்றமென்னும் தொடுகடல்அத்தொல்வினைச்சுழி என்றும், இனிய மங்கலமாற்றம் என்றும் மொழிமாற்றாக. முதலிரண்டடி-உருவகவணி. கலத்திற்குநன்மை-அபாயமின்மை. திருமந்திரத்தை மரக்கலம்முதலியவாகப் பல படியாகக் கூறியது-பலபடப்புவைணி. பி-ம்:—1சுடுகடல். 2அருங்கலம். 3மாற்று. 4மாதவ. 5மரபிற், வைப்பிற். 6தேற்றி, தேற்றம். 7அப்பொருள். 8திருந்த. (கஎரு)

சுசு. உன்னு யிர்க்குமென் னுயிர்க்குமில் வுலகத்தி னுள்ள மன்னு யிர்க்குமி துறுதி¹பென் றுணர்வு²மதித்துச் 3சொன்ன திப்⁴பெய ரென்றன னறிஞரிற் றாயோன் மின்னு யிர்க்குவே லிரணியன் 5றழலெழ விழித்தான்.

(இ-ள்.) இரத்தத்திருநாமம்,—உனதுஉயிருக்கும் எனதுஉயிருக்கும் இந்த வுலகத்திலேயுள்ள நிலபெற்றஎல்லாவுயிர்க்கட்கும் இதுவேமேலானஉறுதியை விளைப்பதென்று(செவ்வையாக)அறிவிலேபொருந்த ஆலோசித்துச்சொல்லிய தாகும்என்றுசொல்லினன், அறிவுடையாரின்பரிசுத்தனாகிய பிரகலாதன்: (அங் கனஞ்சொன்னவளவிலே), மின்னல்போன்ற ஒளியைவெளிவீசுகின்றவேலாயுதத்தையுடையஇரணியன், (சுண்களிலிருந்து) நெருப்புப்பொறிபறக்க(ப்பெருங்கோபத்தோடு) விழித்துப்பார்த்தான்; (எ - று.)

உறுதிதருவதனைஉறுதியென்றது, இலக்கண. தான் ஆராய்ந்தேகூறிய தென்பான் 'உணர்வுமதித்துச்சொன்னதிப்பெயர்'என்றான். பி-ம்:—1என்பதை. 2மதித்தேன். 3சொன்ன. 4பொருள். 5அழல். (கஎசு)

சுஎ.—இதுமுதற்படுத்துக்கவிஞர் - இரணியன் பிரகலாதனைச் சீனந்துகறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

சுஎ. 1இற்றை 2நாள்வரை யானுள நாள்³முத⁴விப்போர் சொற்ற⁵வாயையுங் கருதிய மனத்தையுந் சுடுமென்

ஒற்றை யானைமற் றியாருனக் கிப்பெய ருரைத்தார்
கற்ற தாரொடு சொல்லுதி விரைந் தெனக் கன்னுருன.

(இ - ன்.) யான் உண்டானான்முதல் இன்றைத்தினமளவும் (நீ குறித்த)இர்தப்பெயரைச் சொன்னவாயையும் (இப்பெயரைச்) சிந்தித்த மனத்தையும் என்னுடைய ஒப்பற்றஆஜ்ஞை எரித்திடும்: (அங்நனமிருக்க), இர்தப்பெயரை உனக்குச்சொன்னவர் யாவர்? (நீ இதனைக்) கற்றுக்கொண்டது யாவரிடத்தில்? விரைவாகச்சொல்லுவாயென்றுகோபித்தான்; (எ - று.)—மற்று - வினைமாற்று.

பிரசலாதன்கூறிய பெயரைத் தன்வாயால் அனுவதித்துக் கூறுதற்கும் மனமில்லாமையால் இப்பெயர் என்கின்றான். கற்றதாரொடு-வேற்றுமைமயக் கம். பி-ம்:—1 அற்றை. 2 நாண்முதல். 3 வரை. 4 அப். 5 காவை. 6 எனக்கென்றான்.

சுஅ. 1 முனைவர் வானவர் முதலினர் 2 முன் றுல கத்தும்
3 எனைவ ருள்ளவர் யாவரு மென்னிரு கழுவே
நினைவ 4 தோதுவ தென்பெயர் நினக்கிது 5 நேர
அனைய ரஞ்சுவர் மைந்தநீ யாரிடை யறிந்தாய்

மூன்றுகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) (மற்றையனைவர்க்கும்) முத்தினவர்களாகிய திரிமூர்த்திகளும் மற்றையதேவர்களும் முதலாக மூவுலகங்களிலும் (இத்தன்மையரான) எவ்வகைப்பட்டவராயுன்னவரெல்லோரும் (எப்போதும்) தியானிப்பது எனது உபயபாதமே: (துதித்துக்)கூறுவது என்பெயரே; (ஆதலின்), அவர்களெல்லோரும் உனக்கு இர்தப்புதியபெயரைக் கூறுதற்கு அஞ்சுவார்கள்: (ஆகவே), பிள்ளாய்! (இதனை) நீ வேறுயாரிடத்து உணர்த்தாய்? (எ - று.)

“முன்னேனை முனைவென்பது, ஓர்சொல்விழுக்காடாம்: முன்னன்பதனை முனையென்பவாகலின்” என்று நச்சினுர்க்கினியர் கூறுவராதலால், முனைவென்பதற்கு - முன்னையவரானதிரிமூர்த்திகளைப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது; இதற்குப்பழமையரான முனிவரென்பபொருள்கூறலும்ஒன்று. பி-ம்:—1 முனிவர். 2 முற்று. 3 அனையர், இனையர். 4 ஏத்துவது. 5 நேர்வார். 6 அஞ்சல்நீ. (கஎஅ)

சுசு. மறங்கொள் வெஞ்செரு மலைகுவான் பன்முறை வந்தான்
கறங்கு வெஞ்சிறைக் கலுழன்தன் கடுமையிற் 1 கரந்தான்
பிறங்கு தெண்டிரைப் பெருங்கடல் 2 புக்கினம் பெயராது
உறங்கு வான்பெய 3 ருறுதியென் றுருனக் குரைத்தார்.

(இ - ன்.) வலிமைகொண்ட கொடியபோரை (என்றோடு) செய்யும் பொருட்டிப் பலதரம்எதிர்த்துவந்து, ஒலிசெய்கிற கொடியசிறகையுடைய (தன்வாகனமாகிய) கருடனுடையவேகத்தால் (தப்பியோடி) மறைத்து, ஒலிக்கிற தெளிவான அலைகளையுடைய பெரியபாற்கடலிலே புகுந்து இன்னும் அய்விடத்தைவிட்டு அப்பால்வராமல் துங்கிக்கிடப்பவளுன விஷ்ணுவினுடைய பெயரை உறுதிதருவதென்று உனக்கு எவர் உபதேசித்தார்? (எ - று.)

திருமால் திருப்பாற்கடலிற்பள்ளிகொண்டு அறிதுயில்புரிவதனை, அப் பெருமான் தனக்குஞ்சிக் கடலிலொளிந்துகொண்டு உறங்கிக்கிடப்பதாக இரணியன் கற்பித்துக்கூறுகின்றான். கறங்குகிறை - காற்றாடிபோலச்சூழல் கின்ற சிறைபுமாம். கலுழன் = கருடன்; வடசொற்சிறைதவு. பி-ம்:—1கழிந்தான். 2புக்கபின். 3ஆருணக்குறுதியென்று. (சஎக)

௫௦. பரவை நுண்ணிணு மெண்ணரும் பரப்பிற் குரவர் 1நங்குலத் துள்ளவ ரவன்கொலக் குறைந்தார் அரவினு மத்தை யெலியிருந் தோதினு லதற்கு விரவு நன்மையென் துன்மதி விளம்பென வெகுண்டான்.

(இ - ன்.) கடலினுடைய நுண்ணியமணலை எண்ணி வரையறைசெய்ய முடிந்தாலும் எண்ணிவரையறைசெய்யமுடியாத பெருந்தொகையையுடைய நமதுகுலத்தில்தோன்றிய பெரியோர் (பலர்) அந்தவிஷ்ணுகொல்ல அதனால் இறந்தார்கள்: (தன் இனத்துப் பகையாகிய) பாம்பின்பெயரை எலி இடைவிடாதுசொன்னால் அவ்வெலிக்கு (அதனால்) வரும் நன்மை யாது? தூர்ப்புத்தியுடையவனே! (2)சொல் என்று சொன்னுகூறினால், (இரணியன்); (எ - று.)

“ஒலித்தக்காவென்னும்உவரிஎலிப்பகை, நாகமுயிர்ப்பக்கெடும்” என்ற படி மிகப்பலஎலிகள் திரண்டு ஆரவாரித்தாலும் அவற்றை மிகஎளிதில் அழிக்க வல்ல பிறவிப்பகையான பாம்பின்பெயரை ஒரேவி கூறியதனால் அதற்கு என்னநம்பயன்? என்ற இந்த உபமானவாக்கியம்-அசுரர்களை அழிக்கும் இயல்பு பகையான விஷ்ணுவின் திருநாமத்தை ஓதுவதால் உனக்கு யாதொருநன்மையும் நேராது என்ற உபமேயக்கருத்தைத் தெரிவித்தலால், பிறிதுமொழிதலணியாம். பி-ம்:—1எம், என். (சஅ௦)

௫௧. வயிற்றி னுள்ளுல கேழிளே டேழையும் வைக்கும் 1அயிர்ப்பி லாற்றலென் 2ன னுசனை யேனமொன் ருகி எயிற்றி னுலெறிந் தின்னுயி ருண்டவ ளுமம் பயிற்ற வோ 3நனைப் 4பயந்தது ௩ எனெனப் பகர்ந்தான்.

(இ - ன்.) பதினாறுகலோகங்களையும் (தன்)வயிற்றினுள்ளேவைக்கவல்லவனும் சந்தேகத்துஇடனில்லாத[துணிவான]வல்லமையுள்ள எனது தம்பியான இரணியாட்சனை ஒருபன்றிவடிவமாகிக் கோரத்தத்திறுந்திருத்தி (அவனுடைய) இனியஉயிரைக்கொண்டவனுமான விஷ்ணுவினுடையபெயரைப் பழகுதற்காகவோ நான் உன்னைப்பெற்றது? என்றுபின்னும்கூறினால்;(எ-று.)

ஒருகாலத்திற்பூமியைப் பாயாகச்சுருட்டி எடுத்துக்கொண்டு கடலில் மூழ்கிப்போன இரணியாட்சனைத் திருமால் தேவர்முனிவர்முதலியோரது வேண்டுகோளினால் மகாவராகருபமாகத் திருவவதரித்துக் கொண்டு பூமியைக் கோட்டாற் குத்தியெடுத்துக்கொண்டுவந்து பழையபடிவிரித்தருளினனென்பது; இதீந் நூறித்த கதை. பி-ம்:—1அயர்ப்பு. 2அண்ணலை, அண்ணை. 3உனை. 4வளர்த்தது. (சஅக)

௫2. ஒருவன் யாவர்க்கு 1மெவற்றிற்கு 2மிவ் வுலகிற்கு 2முதல்வன் தருதல் 4காக்குதல் 5தவிர்த்தலென் றிவைசெயத் தக்கான்

கருமத்தா லன்றிக் காரணத்தா லுள்ள காட்சி
திருவிளி மற் றி தெம்மறைப் பொருளுனத் 8தெரிந்தாய்.

(இ - ள்.) வாழ்வற்றவனே! உயர்திணைப்பொருளெல்லாவற்றிற்கும் அஃறிணைப்பொருள் எல்லாவற்றிற்கும் (இவ்விருவகைப்பொருட்கும் ஆதாரமான) உலகங்களெல்லாவற்றிற்கும் தலைவனாகுபவனும், (எல்லாப்பொருளையும்) படைத்தலும் பாதுகாத்தலும் அழித்தலும் என்ற இந்த முத்தொழில்களையும் செய்யத்தக்கவனும் காணொருவனே: (இங்ஙனம் நடக்கும்) தொழிலால் அறிவதன்றி, காரணப்பொருளைப்பற்றி வேறாகக் காணும் இக்காட்சி எந்தவேதத்தின் சித்தாந்தமென்று உணர்ந்துன்னாய்? (எ - று.)—மற்று - அசை.

எல்லாவுலகங்கட்கும் அங்குள்ள உயர்திணை அஃறிணைப்பொருள்கட்கும் நானே தலைவனாகவும் படைத்தல் முதலிய தொழிலைச் செய்தத்தக்கவனாகவு மிருக்கக் காண்கின்ற இந்த பிரதியட்சிரமாணத்தைக்கொண்டு என்னையே கடவுளென்று துணிவதைவிட்டு, புகையைக்கண்டு நெருப்பை அனுமானிப்பது போல, பிரபஞ்சத்தைக்கண்டு வேறே கடவுளுண்டென்று ஊகித்தறிவது சிறவாதென்றவாறு. இதனையும் அடுத்தசெய்யுளையும் பிரகலாதன்வார்த்தை யாகக்கொண்டு நலிந்துபொருள்கொள்வாருமுனர். 1-ம்:—1 எவர்க்கும், எவர்க்குமேல், 2 முதல்வர்க்கும், 3 இறைவன், 4 காத்தல், 5 அழித்தல், 6 காரணத்துள னெனும், காரணனுளனெனும், 7 துணிவென, 8 தெளிந்தாய், திரிந்தாய், (கஅஉ)

ருஉ. ஆதி யந்தங்க 1 னிதனின் மற் றில்லை² பே ருலகின்
வேத மெங்ஙன மங்ஙன மவைசொன்ன விதியாற்
கோதி னல்வினை செய்தவ ருயர்குவர் 3 குறித்துத்
திது செய்தவர் 4 தாழ்குவ ரிதுமெய்ம்மை தெரியின்.

(இ - ள்.) வேதங்கள் எவ்வாறு கூறியுள்ளனவோ அங்ஙனம் அவை சொல்லியுமுறை தவறாமல் குற்றமில்லாத (தவம் முதலிய) நல்லதொழில் களைச் செய்தவர் மேம்படுவார்கள்: கொடியசெயலை யெண்ணிச் செய்தவரோ தாழ்ச்சியடைவார்கள்; ஆலோசிக்குமிடத்து, இது உண்மையே: பெரிய உலகத்தில் இங்ஙனமன்றி (இயற்கையில்) முதலாயுள்ள பொருளும் கடையாயுள்ள பொருளும் வேறுஇல்லை; (எ - று.)

வேதசாஸ்திர விதிப்படி நல்வினைசெய்வார் மேம்படுவர்; தீவினைசெய்வார் கீழ்மைப்படுவர்: இதுவேயொழிய, உலகத்திலே இயற்கையாகவே உயர்வான பொருளும் தாழ்வான பொருளும் வேறுஇல்லை; ஆகவே, பெருந்தவம் இயற் றிய யான் மேம்படுதல் தக்கதே யென்றவாறாம். 1-ம்:—1 இல்லையெவ்வல கில், இல்லையவ்வுலகில், 2 பேருணரின், 3 குறித்த, 4 ஆழ்குவர். (கஅஉ)

ருசு. செய்த மாதவ முடைமையி னரியயன் சிவனென்று
எய்தி னர்பத மிழந்தனர் யான்றவ மியற்றிப்
பொய்யி னயகம் 1 பூண்டவி 2 னினியது புரித
3 னெய்ய தாகுமென் 4 றுருமென் காவலி 5 னுழைந்தார்.

(இ - ள்.) (ஆதிசாலத்திலே) செய்த பெருந்தவம் இருந்ததனால் அரி அயன் சிவன் என்ற பதவியைப் பெற்றவர்,—யான் (அவரினும்) பெருந்தவ

மியற்றிப் பொய்ம்மையில்லாத தலைமையை மேற்கொண்டதனால் (அந்தத் தமது) நிலைமையை யிழந்தார்களாய், இனி தாம் (தமக்கு உள்ள படைப்பு அளிப்பு அழிப்பு என்ற) அந்தத்தொழிலைச்செய்வது (பெருந்தலானை இந்த இரணியனுக்கு முன்னேதமக்கு) எளிமையைத்தருவதா மென்று அத்தொழிலை விட்டு அவர்கள்யாவரும் என்காவலுக்குள் துழைத்திட்டனர்; (எ - று.)

அது புரிதல் நொய்யதாகும் என்பதற்கு - இரணியனான என் காவலில் துழைத்திருத்தல் சலபமான செயலென்று உரைப்பாரு முளர். தன்னு ராய கத்தைப் பொய்யில்நாயகமென்றதனால், திரிமூர்த்திகளின் நாயகம் பொய்ம்மைப்பட்ட நாயக மென்பது, பெறப்படும்: நான்காமடி 'நொய்திடுவதென் றோருமென்காலிதுதவல்வார்' என்று சிலபிரதிகள். பி-ம்:—1பூண்டபின், பூண்டனன். 2இனியவைசெய்தல், இனியெதிர்பொருதல். 3நொய்தல். 4ஏவ ருமேவலின். 5துழைவார், உழல்வார். (கஅச)

கூரு. வேள்வி ¹யாதிய புண்ணியந் தவத்தொடும் விலக்கிக்

கேள்வி யாவையுந் தவிர்த்தன னிலைகளிற் பகையைத்

தாழ்வி யாதன செய்யுமென் ²றனையவர் தம்பால்

³வாழ்வி யாதய லெவ்வழிப் புறங்கொண்டு வாழ்வார்.

(இ - ன்.) 'இந்தயாகம் தவம் முதலிய செயல்கள் ஊக்கமுள்ள பகைவர் களைத் தாழ்வியாத மேன்மையுடைய புண்டாக்கும்' என்று கருதி (அந்த) யாகம் முதலிய நற்கருமங்களையும் தவத்தையும் செய்யவொட்டாமல்தடுத்து, சாஸ்திரவிசாரம் முழுவதையும் தடுத்துவிட்டேன்: (ஆகவே), அந்தத் திரி மூர்த்திகள் தம்மை வாழ்வுறச்செய்யாது அயலாரை எப்படிப் பாதுகாத்து வாழ்வார்? (எ - று.)

நான் அந்தத் திரிமூர்த்திகளையே யாகம்முதலியனசெய்து என்னினும் மேம்படவொட்டாமல் அடக்கிவைத்திருக்கிறேன்: அவ்வாறிருக்க, அந்தத் திரிமூர்த்திகளில் ஒருமூர்த்தியான விஷ்ணுவால் உனக்கு எப்படி நன்மை புண்டாகுமென்று பிரகலாதன்செயலைக் கண்டித்தவாறு. மூன்றாமடியில் 2எனையவர் தம்பால் என்று பாடங்கொண்டு, நான் அரிமுதலியோரை யாகம் முதலியன செய்யாமலும் சாஸ்திரவிசாரஞ் செய்யாமலுமிருக்கச் செய்திட்டே னாதலால், (அவர்கள் என்னையே கடவுளாகக்கொண்டு), தங்கள் காரியங்களில் லெல்லாம் என்னையே துதித்து வாழ்கின்றனரே யன்றி, என்னவிட்டுப் போய்த் தப்பி வாழும் வழி யாதமில்லென்றும் ஒன்று. இப்பொருளில், எனை வாழ்வியாத என இயையும். இவையென்பது-வேள்வி முதலிய நற்கருமங் களையும், பகையென்பது-அரிமுதலியோரையும் காட்டும். பி-ம்:—1ஆகிய. 2எனியவர் தம்பால். 3வாழ்வியாதவர். (கஅரு)

கூரு. பேதைப் பிள்ளை ¹பிழைத்தது பொறுத்தனென் ²பெயர்த்தும்

³ஏதில் வார்த்தைக ⁴ளினையன விளம்பலை முனிவன்

யாது ⁵சொல்லின னவைவையவை யிதமென வெண்ணி

⁷ஒதி போதியென் றுரைத்தன ⁸னால்கெலா முயர்ந்தோன்.

(இ - ள்.) அறியாமையையுடைய பிள்ளாய்! நீ தவறுசெய்ததை (இப் போது)பொறுத்தேன்;(மீண்டும்)இவ்வாறான யாதொருபயனுமில்லாத வார்த்தைகளைச் சொல்லாதே: குரு எதைச்சொல்லுகின்றானோ, அந்தந்த வார்த்தையை நன்மை தருவதென்று எண்ணி, ஒதுவாய்; போ என்று சொன்னான்: (யாவனெனில்),—உலகமுழுவதும் உயர்வுபெற்றவனான இரணியன்;(எ-று.)

எதில் வார்த்தைகள் - யாதோரியையு மில்லாத வார்த்தைகளென்று பொருள்கொள்ளினுமாம். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் இல்லை. பி - ம்:—
1உரைத்தது. 2பிழைத்தும். 3மேதை. 4இனியன். 5உரைத்தனன். 6இவை. 7ஒதுபோவென, ஒதிபேர்தியென்று. 8உலகினுள். (கஅக)

வேறு.

ருள.—இதுமுதல் இருபத்திரண்டு கவிகள் - இரணியனுக்குப்

பிரகலாதன் அறிவுறுத்துவன கூறும்.

உரையுள துணர்ந்துவ துணர்ந்து சோடியேல்
வினை¹யுள வலங்கலாய் வேத²வேள்வியின்
கரை³யுள நியாவரும்⁴கற்குங் கல்வியின்
பிரையுள தென்பது மைந்தன்⁵பேசினான்.

(இ - ள்.) நுறுமணமுள்ள பூமாலையைத் தரித்தவனே! (நான் உனக்கு) அறிவிக்கவேண்டிய வார்த்தை இருக்கிறது: (அதனை எத்தன்மையதென்று) அறிந்துகொள்வாயேயானால், (அது), வேதங்கட்கும் யாகங்கட்கும் முடிவெல்லையாக உள்ளது:(அன்றியும்),யாவரும் கற்குங் கல்விக்குப் பிரையாகவுள்ளது என்பதை எடுத்துச் சொன்னான், பிரகலாதன்; (எ - று.)

‘வேதவேள்வியின் கரையுளது’ என்பதற்கு-வேதாந்தங்களிற் கூறப்படுவ தென்றும், வேதங்களுக்கு எட்டாமல் அப்பாலுள்ள தென்றும், யாகங்கள் சென்று சேரும் இடமாகவுள்ளதென்றும் கருத்து. பிரை-பாலேத் தயிராக்கும் பொருட்டு அதிற் குத்தப்படும் சிறுமோர்த்துளி: அது தான் சிறிதாயினும் பால் முழுவதையும் திரித்துத் தன்மயமாக்குவதுபோல, யான் சொல்லும் வார்த்தை கருக்கமுடையதாயினும் பிறரது சாதாரண கல்விஞானம் முழுவதையும் தன்வசமாக்கவல்லது என்பான் ‘யாவருங்கற்குங் கல்வியின்பிரையுளது’ என்றான். பிரையென்றதற்கு ஏற்பக் கல்வியைப் பாலாகக் கொள்க. பி-ம்:—1உளர். 2வேலையும், வேலையின். 3உளயாவையும். 4கற்கும். 5பேசுவான். (கஅஎ)

ருஅ. வித்தின்றி விளைவதொன் தில்லை வேந்தரின்

பித்தின்றி யுணர்தியே லளவைப்¹பெய்குவன்

உய்த்தொன்று மொழிவின்றி²யுணர்த்த³பாற்றெனாக்

4கைத்துன்று நெல்லியங் கனியிற் காண்டியால்.

(இ - ள்.) அரசனே! விதையில்லாமல் முளைப்பதொரு விருட்சவர்க்கம் இல்லையன்றோ! உன்னுடைய விபரீதஞானத்தைவிட்டு உண்மையையறியத் தொடங்கினால், (தத்துவப் பொருளையறியும்) வகையைக் கூறுவேன்: (நான்

கூறுவது); சிறிதும் விடாமல் ணன்றியறியத்தக்கதென்று எண்ணி, கையினிடத்துப் பொருந்திய செல்லிப்பழத்தைப்போல (அதனை உள்ளபடி) விளங்க வுணர்வாய்; (எ - று.)

வித்தின்றி விளைவதில்லை யென்ற வாக்கியம்—மூலகாரணப்பொருளாகிய கடவுளொருவரில்லாமல் இந்தப்பிரபஞ்சம்தோன்றாது என்ற உபமேயக் கருத்தைக் காட்டுவதால், பிற்றுமொழிதலணியாம். பித்து-விபரீதஞானம். கைம்மாறு கருதாமற் கூறுவேனென்பான் 'பெய்குவன்' என்கின்றான். கையிலுள்ள செல்லிக்கனியை யுணர்வதுபோலத் தத்துவப்பொருளை என் சொல்லால் ஐயந்திரிபு அற உணர்வாயென்பது, ஈற்றடியிற் கூறிய விஷயம். பி-ம்:—1செய்தனன், பெய்தன், பெய்தனன். 2உணர்த்தல், 3பாற்றன். 4கைத் தொன்று. (கஅஅ)

கூ. தன்னுளே யுலகங்க ளெவையுந் 1தந்தவை
தன்னுளே நின்றதா 2னவற்றுட் டங்குவான்
பின்னிலன் முன்னில 3னெருவன் 4பேர்கிலன்
தொன்னிலை யொருவரற் றுணியற் 5பாலதோ.

(இ-ள்.) ஒப்பற்ற முதற்கடவுள்,—தன்னுள்ளிருந்து எல்லாவுலகங்களை யும் உண்டாக்கி, அவற்றுக்குள்ளே தான் (பலவடிவமெடுத்து) நிற்பதல்லாமல், (தான் என்னினுள் எண்ணியபோல) அவற்றினுள்ளெல்லாம் தங்குவான்; பின்னும் முன்னும் இல்லாதவன்: நிலைமாறுபடாதவன்: (அப்பொருமானுடைய) பழமையான நிலைமை (இத்தன்மையதென்று) ஒருவரால் துணிந்து சொல்லக் கூடியதோ? (எ - று.)

ஆதிசாலத்தில் உலகங்களையெல்லாம் படைத்து, படைத்த உலகங்களுள்ளே உபேந்திரன் இராமன் கிருஷ்ணன் என்றார்போலத் திருவவதரிப்பதும் அந்தர்யாமியாய் அவ்வுலகங்களி னுட்புறத்திலெல்லாம் நீங்காது வாழ் தலுமுடையவன் அந்த ஒப்பற்றகடவு ளென்றவாறு. தன்னுள்ளின்றென்ற இடத்துள்ள'நின்று' என்பதைப் பிறவினைப்பொருளில்வந்த தன்வினையெனக் கொண்டு—'பிரளயகாலத்திலே தான்படைத்த உலகங்களையெல்லாம் தன்னுள்ளே நிறுத்தி யென உரைகூறலும் ஒன்று. கடவுள் தான் படைத்த உலகங்களைத் தன்னிடத்தில்தானே லயிக்கச்செய்கிறுனென்றதற்கொள்கை காண்க. பி-ம்:—1தந்தவன். 2தவத்துள். 3பெயர்வன். 4பேர்கலன். 5பாலதோ. (கஅக)

கூ. 1சாங்கியம் யோகமென் றிரண்டு 2தன்மைய
வீங்கிய பொருளெலாம் வேறு காண்பன
ஆங்கவை 3யுணர்ந்தவர்க் கன்றி யன்னவன்
ஓங்கிய 4தனிநிலை யுணரற் பாலதோ.

(இ - ள்.) மிகப்பரந்துள்ள எல்லாப்பொருள்களையும் வெவ்வேறுகப் பகுத்துகோக்குகின்றனவாகிய சாங்கியம் யோகம் என்று இரண்டுவகைவழிகள் (உள்ளன): அவற்றை உள்ளவாறு அறிந்தவர்க்கு அல்லாமல் (மற்றவர்க்கு), அந்தமுதற்கடவுளினுடைய எல்லாவற்றினும்மேம்பட்ட சிறந்தநிலை அறியக் கூடியதோ? (எ - று.)

தன்மாத்திரைகள்ஐந்து, பூதங்கள்ஐந்து, ஞானேந்திரியங்கள்ஐந்து, கருமேந்திரியங்கள்ஐந்து, மஹாத், அஹங்காரம், மனம், மூலப்பிரகிருதி, புருஷன் என்னும் இருபத்தைத்துத்துவங்களின் தன்மையை யுள்ளபடி விவரித்துக் கூறுதல் சாங்கியமார்த்தம். உலகத்தைப் பகவானுடையசொருபமாகநினைத்து இயமம், நியமம், ஆசனம், பிராணையாமம், பிரத்யாகாரம், தாரணை, தியானம், சமாதிஎன்ற எட்டுஅங்கங்களும் வழுவாதபடிநின்று மனத்தை மற்றைவிஷயங்களினின்று மீட்டுப் பரம்பொருளிடத்துநிறுத்துதல், யோகமார்த்தம்: இவற்றை விரிப்பிற் பெருகும். இது “மூவகை யுலகுமாய்” (63) என்பதன் பின் சிலபிரதியிலுள்ளது. 1-ம்:—1தாங்கிய வுலகமென்று, தாங்கிய யோகமொன்று. 2தங்கிய. 3அறிந்தவர். 4தன்னிலை, தவனிலை, மேனிலை, தவநிலை.

கூக. சித்தென வருமறைச் சிரத்திற் 1தேறிய
தத்துவ 2மவனது தம்மைத் தாழுணர்
வித்தக ரதிருவர் வேறு 3வேறுணர்
பித்தரு 4முளர்சிலர் வீடு 5பேறிலார்.

(இ - ள்.) ஞானசொருபமென்று (அறிதற்கு)அரிய வேதாந்தங்களிற் சித்தாந்தப்படுத்திய பரதத்துவமாவன் அக்கடவுள்:அத்தன்மையை தமதுஉண்மை நிலையைத் தாம் அறிந்த ஞானிகளே அறிவார்கள்: (அன்றி), வெவ்வேறுவகையாகமாறுபடஅறிகிற விபரீதஞானிகளும் சிலர்உனர்: (அம்மயக்கவறிவாளர்), மோட்சத்தைப்பெறார்; (எ - று.)—13-ம்:—1தேற்றிய. 2ஆனது, அறிஞர், அறிந்தவர். 3வேறு. 4உணர்சிலர். 5பெற்றிலார். (ககக)

கூஉ. அளவையா 1னளப்பரி 2தறிவி னப்புறத்து
உளவையா வுபநிட தங்க 3ளோதுறு
4களவியார் பொருள்களாற் 5களக்கு ருதவன்
களவையா ரதிருவார் மெய்ம்மை கண்டிலார்.

(இ - ள்.) (அந்தக்கடவுளின்நிலை), பிரதியட்சம்முதலிய பிரமாணங்களைக் கொண்டு அளந்திடுமுடியாதது;அறிவுக்கும் எட்டாமல் அப்புறத்ததாயுன்னது; ஐயாவே!உபநிடதங்கள். கூறுகின்ற சொற்களிற்பொருந்திய பொருள்களினுற் கூறமுடியாதவனான அக்கடவுளின் (பிறராற்காண்வொண்ணாத) மாயத்தன்மையை யாவர்அறியவல்லவர்? அம்மெய்ம்மை(எவரும்)கண்டாரிலர்; (எ-று.)

அளவையான் அளப்பு அறிது என்று பிரித்து - அப்பரம்பொருளின் நிலையளவையான் அறிந்து சொல்லமுடியாது எனினுமாம். 13-ம்:—1அளவறிந்து. 2அளவின், அறிவன், அளவின். 3ஐதுவ. 4களவியால். 5களத்துருவவன், கிளத்துருதவன், கிளக்குருவவன், கிளக்கினன்னவன். (ககஉ)

கூங். மூவகை 1யுலகுமாய்க் குணங்கள் மூன்றுமாய்
2யாவையு 3மெவருமா 4யெண்ணில் வேறுபட்டு
5ஐவளி லொருநிலை யொருவன் செய்வனை
தேவரு முனிவரு முணரத் தேயுமோ.

(இ - ள்.) (சுவர்ச்சம் பூமி பாதாளம் என்ற) மூவகைப்பட்ட உலகங்களின் சொருபமாகியும், சத்துவம் இரசசு தமகளன்ற முக்குணங்களின்சொருபமாகியும், (பிரபஞ்சத்திலுள்ள) உயர்திணைப்பொருள் அஃறிணைப்பொருளென்ற எல்லாமுமாகியும், (மற்றும் இவ்வாறு) எண்ணிக்கையில்லாமல் வெவ்வேறுபல பேதப்பட்டும், நீங்குதலில்லாத ஒப்பற்ற தனித்தநிலையை யுடைய [இரண்டற்றவனான] முதற்கடவுள் செய்தருளுகிறதொழில் தேவர்களும் முனிவர்களும் அறியுமாறு குறைபெறுமோ? (எ - று.)

சகல பிரபஞ்ச வடிவமாகப் பரிணமித்துப் பலவேறு வகையாதத்தோன்றினாலும், தன் தனிநிலைமை மாறுபடாமலேயுள்ள கடவுளின் தன்மை எப்படிப்பட்டவராலும் அறியும்படி ஓரளவிற்குப் பட்டதன்றென்றபடி. ஓவல் = ஒரு வல்: நீங்குதல். பி-ம்:—1.உலகமும். 2.யாவரும். 3.எவருமாய். 4.எண்ணி. 5.ஆய்வல்.

(ககா.)

கக. கருமமும் கருமத்தின் பயனு¹மப்பயன்
தருமுதற் றிலவனுந் தானு²மானவன்
அருமையும் பெருமையு³மறிய வல்லவர்
இருமையென் றுரைசெயுங்⁴கடனின் தோறுவார்.

(இ - ள்.) (வேள்விமுதலிய) கிரியைகளும், அந்தக்கிரியைகளை யாட்டிப் பதனூல்வினையும் பயனும், அப்பயனைக் கொடுத்தருங்கிற முதற்கடவுளும், (அப்பயன்களைப் பெறுஞ்) சிவனுமான அந்தப் பரம்பொருளின் அருமை பெருமைகளை யறியவல்லவரே, இம்மைமறுமையெனப்படுகின்ற கடலிலிருந்து (மோட்சமாகிய அக்கரையிலே) ஏறப்பெறுவார்கள்; (எ - று.)

இருமை - இரண்டென்றபொருளைத் தந்தது. “கருமமும் கருமபலனுமாகிய காரணன் றன்ன” என்பது, நம்மாழ்வார் பாசரம். மறுமை - சுவர்க்காதிகள். பி-ம்:—1.சண்ணிய. 2.தானவன். 3.அறிவரேலவர்; அறிவராலிவர். 4.கடலின்.

(ககச.)

கக. மந்திர மாதவ மென்னு¹மாலைய
தத்துறு பயனிலை முறையிற் சாற்றிய
நந்தலில் தெய்வமாய் நல்கும் நான்மறை
²அந்தமில் வேள்விமாட்³டவிசு மாமவன்.

(இ - ள்.) மந்திரமும் சிறத்தவமும்என்னும் இயல்பையுடையவையும், (இவைகள்) தருகின்ற பயன்களும், இவற்றிற்குஉரியதாகி முறைப்படிசொல்லப்படுகின்ற அழிவில்லாத தெய்வமாய், நான்குவேதங்களின்விதிப்படி அழிவில்லாதயாகங்களிலே (தேவர்களையுத்தேசித்து) இடப்படுகிற அவ்வினுடைய சொருபமுமானவன், அந்தப்பரமன்; (எ - று.)

தேவதாத்தியானத்தோடு மந்திரங்களைப் பன்முறைஐபித்தும் தவஞ்செய்தும் மனத்துக்கருதியபயனைப்பெறுதல், மரபு. நான்மறையத்தமில்வேள்வி மாட்டவிசுமான் என்பதற்கு - நால்வகைவேதங்களும் அவற்றிலிடப்படும்அவிசம் ஆவன் என்று உரைத்தலும்உண்டு. அவிச = ஹவீஸ். பி-ம்:—1.ஆற்றலைத்;

மாலயம், மாதவன், மால்வன். 2 அந்தணர். 3 அவியதாமவன், இன்பமாவன, (ககடு)

கூகூ. முற் 1 படப் பயன்தரு 2 முன்னில் 3 நின்றவை
பிற் 1 படப் பயன்றரும் பின்பு 4 போதுவ
5 தற்பயன் தான் 6 தெரி தரும 7 மில்லையே
அற்புத மாயையா லறிகி லார் 8 பலர்.

(இ - ன்.) (அப்பரம்பொருள்), முதலிற்செய்யப்பட்டுநின்ற கருமங்கட்கு முத்திப் பயனைக்கொடுத்தருள்வான்: பின்புசெய்யப்பட்டுநின்ற கருமங்கட்குப் பித்திப்பயனைக்கொடுப்பான்: (இங்கனமன்றி வேண்டியபடி) தனதுபயன் தானே முன்பிங்கு முறைபிறழ்ப்பெறுவது ஒருவினையும்இல்லை; அந்த அந் புத்ததை அப்பிரான துமாயையாற் பலரும் அறியமாட்டார்; (எ - து.)

ஒருயிர்செய்த இருவினைப்பயன் அவ்வுயிரையே மீண்டுசென்று அடையும்தோது முன்செய்தமுறைதவறா தென்பது, முன்னிரண்டடிகளில் கூறப்பட்ட விஷயம்; இதனை “முறைபிறழ்ந்துவாரா...சிறுகாலைப்பட்டபொறியும்” என்று பிறமதத்தவரும் கூறியுள்ளமை காண்க. இத்தன்மையை இங்கே பிரகலாதன் எடுத்துக்கூறியது - இரணியினோர்க்கி “கீ முற்பிறப்பிற்செய்த நல்வினையின்பயனால் இப்பொழுது பெருஞ்செல்வவாழ்வு பெற்றிருக்கிறாய்: அந்நல்வினையுற்றியபின் தீப்பயனையடைவாய்” என்று குறிப்பித்தற்கு. செய்த வினைக்குவற்றபடி பகவான் முறைமைப்படப் பயனளிக்கின்றானென்ற இவ்வுண்மையையுணராமல் வினைப்பயன் தானே விளைகின்ற தென்று விரைந்து துணிபவர் பல ராதலால், ‘அற்புதமாயையாலறிகிலாற்பலர்’ என்றார். 13-ம்:— 1 பயப், பயம். 2 முன்னி. 3 நின்றவர். 4 போல்வன, போலவன். 5 தற்பயந்தான், தற்பயன் தான். 6 தெரி. 7 இல்லையென்று, இல்லையது, இல்லையேல். 8 பிறர். (ககசு)

கூகூ. ஒருவினை யொருபய 1 எனன்றி யுய்க்குமோ
இருவினை யென்பவை 2 யியற்றி யிட்டவை
கருநன கருநன 3 காட்டு கின்றது
4 தருபர நருநினிச் 5 சான்று வேண்டுமோ.

(இ-ன்.) (உயிர்கள்)செய்திட்டனவான இருவகைவினைகளுள் ஒவ்வொரு வினை ஒருபயனையன்றி அதற்குமேல் தரக்கூடியதோ? [அன்று]; (எல்லாவற்றையும்) உண்டாக்குகின்ற அப்பரம்பொருளின் கருணையோ (அங்கனமன்றி) நினைத்த நினைத்தபயனையெல்லாம் அளிக்கின்றது: (அவ்வெம்பெருமான்பெருமையை யுணர்த்துதற்கு) இதனினும் வேறுசாட்சி வேண்டுமோ? [வேண்டா].

“ஊழிற் பெருவலியாவுள மற்றென்றுருழினுந்தான் முத்துதும்” என்று கொண்டாட்டபடுகின்ற தவறாத மிக்கவலிமையையுடையது ஊழ்வினையென்பார்: அந்த ஊழ்வினையினும் மிகமேலானது, பகவற்சங்கற்பம்: எங்ஙனமெனின்,—செய்தவினை ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொருபயனையே தரவல்லது; பகவற்சங்கற்பமோ அவ்வெம்பெருமான் திருவுள்ளம்பற்றினபடியும் அடியவர்கள் கருதியபடியும் பலவகைப்பயன்களையும் அளிக்கவல்ல ஆற்றலுடைய நென்பதாம். யாகமும் தவமுமாகிய நல்வினைகளைச்செய்து அவற்றின்பயனால்

யான் இப்பெருவாழ்வு பெற்றேனென்று இரணியன் பெருமிதம் பாராட்டிய தனை மறுப்பவனாய், பிரகலாதன், அப்படிப்பட்ட வினையினும் பலமடங்கு அதிகமானபயனைக் கடவுளினருளாத் பெறலா மென்றற்கு இது கூறினன். முதலடி - 'ஒருவினைபெருமையினுரைக்குத் தன்மைபோல்' என்று சிலபிரதிகளில் காண்கின்றது. பி-ம்:—1இன்றி. 2இயற்றமீட்டவை. 3காட்டுகின்றன. 4தருபயனருளிது, தருபயனருளினில், தருபயனருளினிச், தருபயன்பெறினினிற். 5சான்றும்வேண்டுமே. (சுகள்)

சுக. 1. ஓராவுதி 2கடைமுறை வேள்வி யோம்புவோர்
அராவனை யமலனுக் களிப்ப 3ராலது
சராசர மனைத்தினுள் சாரு மென்பது
பராவரு மறைப்பொருட் பயனு 4மன்னதால்.

(இ-ள்.) ஓமங்களை விதிமுறைதவறாதுசெய்பவர்கள் (அவ்வோமத்தின்) முடிவில் ஆதிசேஷசயனத்திற் பள்ளிகொண்டருள்பவனை ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவுக்கு ஓராகுதியைக் கொடுப்பார்கள்: அந்த ஆகுதியானது, சகல சராசரப் பொருள்களினிடத்தும் சேர்ந்திடு மென்பது; துதித்தற்குஅரிய அளவற்ற சிறப்புடைய வேதத்திற் கூறப்பட்டபொருளாம்: (அன்றியும்,அதன்)பயனும் அத்தன்மைத்தே; (எ - று.)

ஓமத்தின் முடிவில் மிச்சமாயிருக்கின்ற நெய்முதலிய ஓமப்பொருள் முழுவதையும் 'ஸ்ரீவிஷ்ணவே ஸ்வாஹா' என்று சொல்லி ஒரே ஆகுதியாய் ஓமஞ்செய்கின்ற தன்மை முதலிரண்டடிகளில் கூறப்பட்டது. பற்பலதேவர் களை யுத்தேசித்துச் செய்யும் ஓமங்களின் முடிவில் அத்தேவர்கட்கெல்லாந் தலைவனான திருமாலைக்குறித்து ஓராகுதி செய்தலும், அந்த ஆகுதி சகலசராசரத்துக்கும் திருப்திதருதலுமாகிய தன்மையை நோக்கி, அவ்வெம்பெருமானது உண்மையை யறியலா மென்றவாறு. 2கடன்முறை...அளிப்பரேல் என்ற பாடத்திக்கு—விதிமுறைப்படி யாகஞ்செய்பவர் முடிவில் ஓராகுதிமூலமாய் அந்தயாகத்தைத் திருமானுக்கு ஸமர்ப்பிப்பாராயின் அதுஅவ்வெம்பெருமானுக்கு உரியதாகி அவனுக்குச் சரீரமாகவுள்ள சராசரங்களிலெல்லாஞ் சார்ந்திடுமென்று பொருள் காண்க. ஆஹுதி - விதியையொட்டி ஓமாக்கினியில் நெய்முதலியவற்றைப் பெய்தல்.வேதத்தில் அர்த்தவாதமாகக் கூறப்பட்டுள்ள சிலபொருள்போலன்றி, இப்பொருள் உண்மையியல்பை விளக்கியதே யென்பதை நன்குஉணர்த்துதற்கு 'பயனுமன்னதால்' எனப்பட்டது: இப்பொருள் எட்டுச்சுரைக்காயாகாது அறுட்டானத்திற் கண்ட தென்றவாறு. வேள்வி,ஓமத்துக்கு இலக்கணம்.பி-ம்:—1ஓராகுதி.3எயது,ஆவது.4அல்லதால்.

சுக. பகுதியி னுட்பயன் 1பயந்த தன்னதின்
2விசுவதியின் 3மிகுதிக 4ளெவையு 5மேலவார்
வகுதியின் 6வயத்தன வரவு 7போக்கது
8புகுதியில் லாதவர் 9புலத்திற் றுகுமோ.

(இ - ள்.) (அந்தப் பரப்ரஹ்மம்), மூலப்பிரகிருதியினின்று காரியரூபமானபிரபஞ்சத்தை யுண்டாக்கியது; மேலோர் (நூல்களிற்கூறிய) வகுப்புக்

களில் அடங்கியவையான பொருள் ளெல்லாம், அந்த மூலப்பிரகிருதி தந்த விகாரத்தாலுண்டான தொகுதிகளே; (மற்றும் அப்பரப்பற்றமம், கருமசம்பந்தத்தால் இப்பிரபஞ்சத்தினுள்) வருதல் [பிறப்பு] இல்லாதது; (அந்தபரப்பிரம சொரூபம்), தத்துவஞானமில்லாதவருடைய உணர்வுக்கு விஷயமாகுமோ? [ஆகா தென்றபடி]; (எ - து.)

மேலவர்வகுதியின்வயத்தன எவையும் அன்னதின்விருதியின்மிசுதிகள் என இயையும். நித்தியமாய் அனவிலலாததாய்த் திரிசுணம்மகமாய் ஜகத்துக்குக்காரணமாய்த் தனக்குஞருகாரணம் உற்பத்தி விநாசம் இல்லாததாயிருக்கிற மூலப்பிரகிருதியென்பது பரமாத்மாவின் கிரியாசாதரூப மென்றும், நித்தியமானஆத்மாவும் அத்தன்மையதே யென்றும், ஸ்குஷ்டிகாரியத்தில் விருப்பங்கொண்ட பரமாத்மாவின் இச்சையாகிய சங்கல்பத்தாற் சலனப்பட்ட மூலப்பிரகிருதியினின்று மகத்தத்துவமும், அதினின்று அகங்காரமும், அதினின்று சப்தமும், சப்தத்தினின்று ஆகாசமும், ஆகாசத்தினின்று ஸ்பர்சமும், ஸ்பர்சத்தினின்று வாயுயும், வாயுயினின்று ரூபமும், ரூபத்தினின்று அக்கினியும், அக்கினியினின்று ரஸமும், ரஸத்தினின்று ஜலமும், ஜலத்தினின்று கந்தமும், கந்தத்தினின்று பூமியும் உண்டாயின வென்றும், சப்த ஸ்பர்ச ரூப ரஸ கந்த மென்னும் பஞ்சதர்மத்திரைகளும், பூமி ஜலம் அக்கினி வாயு ஆகாசம் என்னும் பஞ்சபூதங்களும் ஸாத்விகம் ராஜஸம் தாமஸம் என்னும் மூவகைப்பட்ட அகங்காரத்தில் தாமஸஅகங்காரத்தின் காரியமென்றும், மனம் ஸாத்விகஅகங்காரத்தினின்று உண்டான தென்றும், மெய் வாய் கண் மூக்குச் செவி யென்னும் பஞ்சஞானேந்திரியங்களும், வாசு பாணி பாத பாயுர்ப்பத்தம் என்னும் பஞ்சகருமேந்திரியங்களும் ராஜஸஅகங்காரத்தில் தோன்றியவை யென்றும் அதிக.

பகுதி, விருதி, வயம் - ப்ரக்ருதி, விக்ருதி, வரம்: வடசொற்கள். மேலவர் - அதிவின் மேம்பட்டவர். வகுதி = வகுப்பு. வயத்தன - பெயர்: அடங்கியவையென்ற பொருளைக்காட்டிற்று. மேலவர் வகுதியின் வயத்தன எவையும் - பஞ்சதர்மத்திரைகளும் பஞ்சஞானேந்திரியங்களும் பஞ்சகருமேந்திரியங்களும் பஞ்சபூதங்களும் மனம் அகங்காரம் மகதென்னும் மூன்றும், மூலப்பிரகிருதிபொன்றுமாக நூல்களில் ஆன்றோரால் வகுத்துக்கூறப்பட்ட தத்துவங்களின்மயமான ப்ரபஞ்சம்முழுதும் என்றபடி. வரவுபோக்கது-வரவினதுபோதலையுடையது. எம்பெருமான் இவ்வுலகத்திற் கொண்ட திருவவதார ரூபங்களெல்லாம் ஜீவாத்மாக்களின் பிறப்புக்கன்போலக் கருமசம்பந்தத்தாலாகியவையல்லவென்றும் விருப்பமாத்மிரத்தாலுண்டானவை யென்றும் அதிக. பகுதி-அதிதல். 1-ம்:—1பயனு மன்னதின். 2மிசுதியின். 3விரதிகள். 4எவையின். 5மேலவாம். 6வைத்தது, வசத்தன, வயத்தது, வயத்தன. 7போக்கது. 8பகுதியின்மாதவர். 9புலத்தில் தன்குமோ. (௧௧௧)

10. எழுத்தியல் 1நாளத்தி 2நெண்ணி லாவகை முழுத்தனி 3நான்முகன் முதல 4முற்றயிர் வழுத்தரும் பொருட்ட 5தோர் புரையின் வைகுபால் 6விழுத்தனிப் 7பல்லிதழ் 8விரையி லாமுகிழ்.

(இ - ன்.) அளவற்ற பருப்புக்களையுடைய பெரிய ஒப்பற்றபிரமன் முதலிய உயிர்களைல்லாம், சித்திரம்போன்ற [மிக்கஅழகு அமைந்த] நாளத்தோடு கூடியதும், சிறந்த ஒப்பற்ற பலஇதழ்களையுடையதும், வாசனைக்கு இருப்பிடமுமான (அத்திருமாலினது நாபித்தாமரை) மலரின் துதிக்கவொண்ணாத [மிக்கசிறப்பையுடைய] கொட்டையினது ஒருபகுதியிலே தங்கும். (எ - று.)—ஆல் - ஈற்றைச.

நான்முகன்முதல முற்றியிர், விரையிலாமுகிழின் பொருட்டதோர் புரையின்வைகுமென்க. “அண்டப்பெருங்கோயிர்கெல்லாம்,.....புண்டரீகமொட்டின் பொருட்டே புரையம்மா” என்ற ஆரணியகாண்டச் செய்யுளோடு இச்செய்யுளை ஒப்பிடுக. எழுத்து-எழுதப்படுவது: சித்திரம். நானம்-உள்தொனையுள்ள பூந்தண்டு. முதல - குறிப்புப்பெயரெச்சம். பி - ம்:—1நாணித்தி. 2எண்ணலாமறை. 3நாயகன் மூலம். 4முற்றியல், மற்றியிர். 5ஒரொளியின். 6விழுத்தன. 7பலவீதம், அல்லிதன். 8விரையுலா. (உ௦௦)

எக. கண்ணினுங் கரந்துளன் 1கண்டு காட்டுவா
ருண்ணிறைந் திடு²முணர் வாசி 3யுண்மையால்
மண்ணினும் வானினு மற்றை மூன்றினும்
எண்ணினு 4நெடியவ நெருவ நெண்ணிலான்.

(இ - ன்.) (தன்னைக்குறித்து எண்ணுவாருடைய) எண்ணத்துக்கு எட்டாமற் கட்டுதுள்ளவனும், ஒப்பற்றவனும், (குணஞ்செயல்களினால்) ஒரு வரையறைப்படாதவனுமான அத்திருமால்,—(காண்பவர்களுடைய) கண்களிலும் மறைந்துள்ளான்; ஞானசொருபியாயிருத்தலால், (தனது சொருபத்தைத்) தரிசித்து (பிறர்க்கு) எடுத்துக்காட்டுபவரான ஞானிகளுடைய மனத்தில் நிறைந்துள்ளான்; பூமியிலும் ஆகாயத்திலும் (கீர் நெருப்புக் காற்று என்னும்) மற்றை மூன்று பூதங்களிலும் (அந்தர்யாமியாய் மறைந்துள்ளான்); (எ - று.)

கரந்துளன் என்ற முற்று, மூன்றாமடியிலும் எடுத்துக்கூட்டப்பட்டது; ‘உண்ணிறைந்திடும்’ என்றதை எடுத்துக்கூட்டினும் ஒக்கும். 1கண்டுகாட்டுவான் என்ற பாடத்துக்கு - தான் எல்லாப் பொருள்களையுங் கண்டு பிறர்க்குக் காட்டித்தன்மையன் என்று பொருள்காண்க. மண்ணினும்வானினும் மற்றைமூன்றினும் நெடியவன் என இயைத்து பஞ்சபூதங்களினும் பெரியவன் என்று பொருள்கொள்ளினுமாம். ‘எண்ணிலான்’ என்பது - எளிமையில்லாதவனென்றும் பொருள்படும்; அரியவன்என்பது கருத்து. ஒருவன்-அத்விதியன்; எகமூர்த்தி. பி-ம்:—1கரந்துகாட்டுவன். 2முனியாகி, மதியாகி. 3ஆகியான், ஒண்மையால். 4நெடியனென்றொருவன். (உ௦௧)

எஉ. சிந்தையிற் செய்கையிற் சொல்லிற் 1சேர்ந்துளன்
2இந்தியற் தொறுமுள னுற்ற 3தெண்ணினால்
முந்தையோ ரெழுத்தென வந்து மும்முறைச்
சந்தியும் பதமுமாய்த் 4தழைத்த தன்மையான்.

(இ - ன்.) (அத்திருமாலினுடைய) நிலைமையை ஆலோசிக்குமிடத்து, (அவன்பிரானிகளுடைய) நினைப்பிலும் செய்கையிலும்சொல்லிலும் பொருள்

தியிருக்கின்றான்; (அவற்றின்) பஞ்சேந்திரியங்களிலும் பொருந்தியுள்ளான்; (வேதங்களின்) முதலில் கூறப்படுகிற ஏகாக்ஷரமாகிய 'ஓம்' என்னும் பிரணவத்தின் வடிவமாய் நின்று, (அப்பிரணவமந்திரத்துள்ள) அகாரம் உகாரம் மகாரம் என்னும் ஒரொழுத்துச்சொற்கள் மூன்றும் அவற்றின்சேர்க்கையிலமைந்த இரண்டு சந்தியுமாகி (பொருளினால்) செழித்த இயல்பையுடையவன்; (எ-து.)

பிரணவமந்திரத்தின் பொருள் - அகாரவாச்யனான திருமாலுக்கு மகாரவாச்யனான ஜீவன் அடிமை என்பது. இவ்வாறு பொருளாயினும், உயிர்களையெல்லாம் அடிமையாகவுடையவன் திருமாலென்று இரத்தப்ரணவம் கருத்துப்பொருள்பட்டுப் பரமான்மாவை யுணர்த்தும். மனம் மொழி மெய் என்னும் முறை பிறழ்க்கூறப்பட்டது செய்யுளாதலின். முந்தை-பழமையான என்றால் கொள்ளலாம். பி-ம்:—1 தீர்த்துளன். 2 இத்தியந்தனிலுள னின்றது. 3 எண்ணிலான். 4 தோன்றும், தழைக்கும், கிளைத்த. (உ௦௨)

எங். காமமும் வெகுளியு 1 முதல கண்ணிய
திமையும் வன்மையுந் 2 தீர்க்குஞ் 3 செய்கையான்
நாமமு 4 மவன்பிற 5 நலிகொ டாடுநெஞ்
சேமமும் பிறர்களை 6 செப்பற் பாலவோ.

(இ - ள்.) காமமும் கோபமும் முதலியனவாகக் கருதப்பட்ட தீக்குணங்களையும் (அவற்றின்) வலிமையையும் (தன்னைச் சரணமடைந்தவர்களுக்கு) ஒழிக்கின்ற திருவருட் செயலையுடையவனான அத்திருமாலினது திருநாமங்களின் மகிமையும், அப்பெருமானுடைய பிறவுயிர்களுக்கு வருத்தத்தராத மிக்க பாதுகாத்தற்றொழிலும், எவராலேனும் சொல்லிமுடிக்கவல்ல தன்மையுடையனவோ? [அல்லவென்றபடி]; (எ - து.)

திருமாலினுடைய திருநாமத்தின் பிரபாவமும், ஸர்வரக்ஷகத்வமும், பிறர்களாலறிந்து செப்பற்பாலனவல்ல வென்றவாறு. “மேல்மற்றோர், நோயுஞ் சார்வுகொடான் கெஞ்சமே சொன்னேன், தாயுந்தந்தையுமா யிவ்வுலகினில், வாயுயீசன் மணிவண்ணனெந்தையே” என்ற திருவாய்மொழி இச்செய்யுளின் பின்னிரண்டடியிற் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1 களிப்பும். 2 தீய்க்குஞ். 3 செய்கையன், செய்கையால், செம்மையன். 4 வினைபெற, பிறர்கொள, பெருமையும். 5 நலிவனன்றது, கவினன்னது. 6 செப்பலாகுமோ. (உ௦௩)

எசு. காலமுங் கருவியு மிடனு மாய்க்கடைப்

1 பாலமை பயனுமாய்ப் பயன்றுய்ப் பாணுமாய்ச்

சீலமு மவைதருந் திருவு மாயுளன்

ஆலமும் வித்துமொத் 2 தடங்கு 3 மாண்மையான்.

(இ - ள்.) (பெரிய) ஆலமரமும் (அம்மரம் உள்ளடங்கப்பெற்ற அதன் சிறிய) விதையும் போன்று (தனது சூக்ஷ்மான உருவத்தில்) அடங்கிய மிக்க விபவத்தை யுடையவனான அத்திருமால்,—(ஒருதொழிலைச் செய்ததற்கு ஏற்ற) காலமும் (அத்தொழில்செய்ததற்கு ஏற்ற) கருவியும் (அத்தொழில்செய்ததற்கு உரிய) இடமும் (அத்தொழிலினால்) முடிவில் நேர்கிற பயனும் அப்

பயனை அனுபவிக்கிற ஜீவனுமாகி, கல்லொழுக்கங்களும் அவ்வொழுக்கங்கள் (இம்மை மறுமை வீடுகளில்) விளைக்கிற ஐசுவரிய மூலா யுள்ளான்; (எ - று.)

யாவும் எம்பெருமானது சொருபமும் எம்பெருமானது அதீதமுமேயா மென்பது கருத்து. “கருமமும் கருமபலனுமாகிய காரணன்” என்றார், சட கோபரும். மாண்மை-விபலம்; ஆண்மையென எடுத்தலுமாம். பி-ம்:—¹பால மைப், பாலவை, பால்வரு. ²அணைந்த, அமைந்த. ³ஆண்மையான். (உ௦ச)

எரு. உள்ளுற ¹வுணர்வினி ²துணர்ந்த வோசையோர்
³தெள்வினி யாழிடைத் ⁴தெரியுஞ் ⁵செய்கையா
னுள்ளான் புறத்துள ⁶னென்று நண்ணலான்
⁷தள்ளாரு மறைகளு மருளுந் தன்மையான்.

(இ - ன்.) ஒப்பற்ற தெளிவான இசையைபுடைய வீணையினின்று எழுவதும் மனப்பூர்வமாக அறிவினால் இனியதென்று அறியப்படுவதுமான ஒசை போல (இனிதாக) விளங்குகின்ற தன்மையைபுடையவனான அத்திருமால்,— (எல்லாப்பொருள்களிலும்) உள்ளிலும் உளான்: புறத்திலும் உள்ளான்; (ஆயினும்), (அவற்றின்ருணதோஷங்களில்) யாதொன்றும் (தன்னிடம்) தொடரப் பெறான்; (மற்றும் அவன்), விலக்கவொண்ணாத [சிறந்த பிரமாணமென்று பலராலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிற] வேதங்களும் (உள்ளபடி புணரமாட்டாது) மயங்கும்படியான சொருபத்தை புடையவன்; (எ - று.)

“முன் கல் யாழ் பயில் தூல் கரம்பின் முகிர் சவையே,” “துடங்கு கேள்வியிசையென்கோ”, “பண்ணினைப் பண்ணில்லின் றதோர் பான்மையை” என்று ஆழ்வார்கள் அருளிச்செய்தபடி எம்பெருமானது இனிமைக்கு இசை ஏற்ற உவமையாதல் காண்க. மறைகளும் அருளும் எனப்பிரித்து - வேதங்களையெல்லாம் (பிரமனுக்கு) உபதேசித்தருளிய, தன்மையான் என உரைப்பினுமாம். ஓர் தெள்வியாழிடை ஒசை(போலத்) தெரியுஞ் செய்கையான் என்க. பி-ம்:—¹உணர்வினின், உணரினும், உணர்வினும். ²உணர்ந்ததோதிய, உணர்ந்தவோசையான். ³தெள்ளிய விழியிடை, தெள்ளியமனமிடை, தெள்ளியயாழிடை, தெள்ளுறமனமிடை. ⁴தெரிக்கும். ⁵செய்கையின், செய்கை போல். ⁶ஒன்றுத்தானவன். ⁷தள்ளுறு. (உ௦டு)

எகா. ஒமெனு மோரெழுத் ததனி னுள்ளுயி

ராமவ நறிவினுக் கறிவு ¹மாயினான்

தாம²மு வுலகமுந் ³தழுவிச் ⁴சார்தலால்

⁵தூமமுங் கனலும்போற் றொடர்ந்த தோற்றத்தான்.

(இ - ன்.) ஏகாக்ஷரமான ‘ஓம்’ என்னும் பிரணவமகாமந்திரத்தி (லடங்கிய அ உ ம் என்னும் ஒரெழுத்துப்பதம் முன்றி) னுன் பிரதானமான அகாரமென்னும் உயிரெழுத்தின் பொருளாகிய அத்திருமால், (ஸ்வயம்பிரகாசமான) ஞானத்துக்கும் ஒருஞானமாகவுள்ளான்; இடம்பரந்த மூலகையுலகங்களையும் எங்கும் வியாபித்துப்பொருள்ததலால், புகையும் நெருப்பும்போல ஒருங்கே பலவிடங்களிற் பரவுந் தன்மையைபுடையான்; (எ - று.)

“ஓமித்யேகாக்ஷரம்” என்று ம்ருதி கூறுதலால், ‘ஓமெனும் ஓரெழுத்து’ என்றார்: அதற்குள் இருக்கும் உயிர் - அகாரமென்க. அறிவினுக்கு அறிவுமாயினான் என்பதற்கு-ஆன்மாவுக்கும் ஆன்மாவாக இருப்பவனென்னலுமாம்: “உயிர்க்குயிராகி ரிந்த” என்றார், பெரியாரும். அறிவுமயமான ஆன்மாவை அறிவு என்றே கூறினார்: “ஒருவனையே கோக்குமுணர்வு” என்றற்போல; “தக்குணஸாரத்வாத் தத்வ்யபதேஃ” என்றனர், ஸ்ரீவ்யாஸமஹர்ஷி. நாமம், தூமம்-வடசொற்கள். பி-ம்:—1 ஆகுவான். 2 முன்னுலகமும், முன்னுலகமும், உம்முலகமும். 3 தானுஞ், ஆழுஞ், தாமுஞ். 4 சாற்றலால். 5 தாமவெங்கன லும், தாமமும் புகையும். (உ௦௯)

எள. காலையி னறுமல 1 ரொன்றக் 2 கடட்டிய
மாலையின் மலர்³ புரை சமய 4 வாதிபர்
சூலையின் 5 திருக்கலாற் சொல்லு வார்த்தெலாம்
வேலையுந் திரையும்போல் வேறு பாடிலான்.

(இ - ள்.) காலத்தில்த்மலர்ந்த மணம்வீசும் மலர்களை ஒருசேரத் தொடுத்த மாலையிலுள்ள (அம்)-மலர்களை யொத்த [ஒன்றுக்கு ஒன்று நெருக்கமுடையனவாய் மிக்கபலவான்] மதங்கட்குஉரிய விவாதங்களைச் செய்பவர்களுடைய குடைதலினாலுண்டான மாறுபாடேயல்லாமல், (ஏகபரவனையாய்ச்) சொல்லு கின்றவர் எல்லோர்க்கும் கடலும்(அதிந்காணப்படும்)அலையும் போல(த் தன்னில்) வேறுபாடு ஒன்றுமில்லாதவன்; (அப்பெருமான்); (எ - று.)

சூலை - ‘ஐ’ விருதிபெற்ற தொழிற்பெயர்; சூல் - பகுதி; குறுதல்-குடை தல்: என்றது - இங்கு, பல வேறுவகைப்பட்ட மதங்களிலுள்ளார் தம்மதது கொள்கைக்கு இணங்க வேதம் முதலிய பிரமாணங்களில் நலிந்து கூறும் பொருள்களை, கடலின் அலைகள் பலவாக எழுந்து காணப்பட்டனும் அவையெல்லாம் அக்கடலில் அடக்குதல்போல, அந்தச்சமயவாதிகள் கூறும் பொருள்களெல்லாம் எம்பெருமான்பக்கவிலே அடக்கு மென்க. ஒருமாலையிற் பலவகைநிறமுள்ள மலர்கள் அமைதல்போல ஒருபரம்பொருள் திறத்துப் பல மதங்கள் அமைகின்றன என்க. காலை - காலம்: வடசொல். பி-ம்:—1 ஒன்றிற். 2 கடட்டிய. 3 பொருள், புனை. 4 வாதிகள். 5 திருக்கலால். (உ௦௭)

எஅ. இன்னதோர் 1 தன்மைய னிகழ்வுற் நெய்திய
நன்னெடுஞ் செல்வமு நானு 2 நாமற
மன்னுயி ரிழத்தியென் 3 நிறைஞ்சி வாழ்த்தினேன்
சொன்னவ னுமமென் றுணர்ச் சொல்லினான்.

(இ - ள்.) ‘இப்படிப்பட்ட ஒப்பற்ற தன்மையையுடையவனு ஸ்ரீமந் காராயணனை (ஈ) இகழ்த்து, பெற்றுள்ள சிறந்த மிக்க செல்வங்களும் ஆயுளும் பெயரோடு அழிய நிலைபெற்ற உயிரை இழக்கின்றனையே!’ என்று இரங்கி, கீழ்ச்சொன்ன அப்பெருமானுடைய திருநாமத்தைத் துதித்து(அவனை)வாழ்த்தினேனென்று வின்சகமாக (இரணியனுக்கு)க் கூறினான், (பிரகலாதன்).

இகழ்வுற்று இழத்தி என இயையும். நாமற என்பதில், நாமம் என்பது நாம் என விகாரப்பட்டது. சொன்னவன் இறைஞ்சி நாமம் வாழ்த்தினேன் -

அப்பெருமானைவணங்கி அவன்திருநாமத்தை வாழ்த்தினேனென்றுமாம்.
பி-ம்:—1 தன்மையின். 2 காமுற, நாமறத்து. 3 அஞ்சி. (௨௦௮)

வேறு.

எசு.—இதுமுதல் முப்பத்தெட்டுக் கவிகள்—இரணியன் கட்டளைமிட்ட படி அவனது பரிஜனங்களை பிரகலாதனைப்பலவாறுவந்ததுதலையும், பிரகலாதன் பகவந்தாமமகிம்மையால் அத்துயரத்தினின்றும் மீளுதலையும் கூறும்.

1 எதிரில் நின்றவ 2 நிலையுரைத் திடுதலு 3 மெவ்வுல கழு 4 மஞ்ச, முகிரும் வெங்கத மொழி 5 கொடு மூண்டது 6 முதுகடற் கடுவேய்ப்ப பக், கதிரும் வானமுந் சமுன்றன நெடுநிலங் கம்பித்த கணகன் கண், உதிரங் கான்றன தோன்றின புகைக்கொடி யுமிழ்த்து கொடுத்தியே.

(இ - ள்.) எதிரிலே நின்றவனான பிரகலாதன் இவ்வார்த்தைகளைச் சொன்னவுடனே, எல்லாவலகங்களும் அஞ்சும்படி மிக்க கொடுங்கோபம், (தனக்கு உரிய) சொற்களையும் உடன்கொண்டு, பழமையான பாற்கடலினின்று தோன்றிய (ஆலாகலமென்னும்) விஷத்தைப்போல (இரணியனுக்கு) மிக்கு எழுந்தது; (அதன் உக்கிரத்தால், சூரியன்முதலிய) சோதிகளும் மேலுலகமும் சுழலலாயின: பெரிய பூமியினிடங்கள் அசையலாயின; அவ்விரணியனுடைய கண்கள், இரத்தத்தைச் சொரித்தன; (நெருப்புக்குக்) கொடியெனத்தக்க புகைகள் (அக்கண்களினின்று) மேலெழுந்தன; கொடியஅக்கினி (அக்கண்களினுற்) சொரியப்பட்டது; (எ - று.)

கொடி-துவசம். கண்கள் என்பது-இரணியனென்பதன் பரியாய்ச்சொல். கனகம், இரணியம் என்பன பொன்னின் பெயர்கள்: இரணியனென்பது - பொன்னிறமுடையோன் என்னும் பொருளது. பி-ம்:—1 எதிர. 2 அவ்வுரை. 3 எவ்வுலகங்களும். 4 மஞ்ச. 5 கண்டு, கொண்டு. 6 முகிந்தருந். (௨௦௯)

இந்தச்செய்யுளின் பின் ஒருபிரதியில் ஒருசெய்யுள்காணப்பட்டது: அது வருமாறு:—

வைய மேலினி வரும்பகை யுளவெனின் வருவதொன் நென்றா லும், உய்ய வுள்ளுளே யொருவனை யுணர்ந்தல நென்றென்மு னுரைசெய்தாய், செய்ய வேண்டுவ தென்னினி நின்னுயிர் செருக் குவன் சிறப்பில்லாப், பொய்யி லாளனைப் பொருந்திய பெரும்பகை போயபின் புகழையா.

அ. 0. 1 வேறு மென்னொடு தரும்பகை பிறிதினி 2 வேண்டலென் னினையத்தால், ஊறி யென்னுளே யுதித்தது 3 குறிப்பினி யுணர்குவ துள 4 தன்றால், ஈறி லென்பெரும் பகைகுறுகக் கன்புசா 5 லடியெய்யா னென்கின்றான், 6 கோறி ரென்றன நென்றலும் பற்றினர் கூற்றி னுங் கொலைவல்லார்.

(இ - ள்.) 'இனி [இதனைக்காட்டிலும்] வேறாக என்னோடு விளைக்கும் பகைமை மற்றொன்றை வேண்டுவேனல்லேன்; வஞ்சனையாக என்ருடலிலே ஊறியிருந்து (இப்படிப்பட்ட பகையொன்று) உண்டாயிற்று; இன்னமும் (இப்பிள்ளையின்) எண்ணத்தை அறியவேண்டுவது இல்லை; அழிவில்லாத

எனது தொன்று தொட்ட பகைவனான திருமாலுக்கு அன்புமிக்கதொண்டன் யான் என்று கூறுகின்றான்: (ஆதலால்), (இவனைக்) கொன்றிடுங்கள்' என்று (இரணியன் தனது பரிசனங்களை நோக்கிக்) கூறினான்; என்று சொன்ன வுடனே, கொல்லுதற்றொழிலில் யமனினும் வல்லவரான பல அசுரர்கள், (வந்து பிரகலாதனைப்) பிடித்துக்கொண்டார்கள்; (எ - று.)

இரணியன் தன்புதல்வனான பிரகலாதனைக் கொல்லுங்களென்ன, கொலைஞர் அவனைப் பற்றிக்கொண்டன ரென்பதாம். இதுவே மிக்கபெரும்பகைமையாமென்பது, முதல்வாக்கியத்தின் கருத்து; புறப்பகை கோடியினும் அகப்பகையொன்று மிக்ககொடி தென்க. வினையத்தால் - தீவினையினால் எனினுமாம். குறிப்பு இனி உணர்குவது உளது அன்று என்பதற்கு - (இவனைக் கொல்லுகிறவிஷயத்தில்) இன்னமும் என்னுறிப்பை நீங்கள் ஆராய்ந்து அறிய வேண்டுவதில்லை யென்றும் உரைக்கலாம்; 'கோபம் மிக்க நிலையிலே இவன் சொன்னவார்த்தையைக்கொண்டு இவன்பின்னையை யாம் கொல்லலாமோ?' என்று நீங்கள் சங்கிக்கவேண்டா என்றபடி. பி-ம்:—1வேறுவேறுனதரும்பகை பிறிதெனின். 2வேண்டலன். 3குறிப்பினிலுணர்குவது, குறிப்பின னுணர்குவது. 4என்றால். 5அடியென்கின்றானாக. 6கோறியென்றனென்றலும் பற்றினர், கோறிரென்றலும் பற்றினர் சுற்றினர். (உக0)

அக. குன்று போன்மணி வாயிலின் 1பெரும்புறத் துய்த்தனர் 2மழுக்கூர்வா, ஞொன்று போல்வன வாயிர மீதெறித் தோச்சின ருயிரோடும், தின்று 3தீர்க்குது மென்றரு நருமெனத் 4தெழித்தனர் சின வேழக், 5கன்று புல்லிய கோளரிக் குழுவெனக் 6கனல்கின்ற 7தறு கண்ணார்.

(இ - ன்.) (கோபாக்கினி) சொல்கின்ற அஞ்சாதகோக்கையுடையவர்களாகிய அவ்வசுரர்கள்,—கோபத்தையுடைய ஒருயானைக்குட்டியை வந்துசூழ்ந்த வலிய ஆண்சிக்கங்களின் கூட்டம்போல (அப்பிரகலாதனைச் சூழ்ந்து கொண்டு), மலைபோலஉயர்த்துள்ள இரத்தினமயமான அரண்மனைவாயிலின் பெருவெளியிலே (அவனைக்) கொண்டுபோய்ச் சேர்த்து, 'உயிருடனே (இவனுடனே) தின்றுவிடுவோம்' என்று சொல்லுகிறவர்களாய் இடிபோலப் பயங்கரமாக அதட்டி, ஒன்றுபோலவுள்ள ஆயிரக்கணக்கான மழுக்களையும் கூரிய வாளாயுதங்களையும் உயரவெடுத்து (அவன்மேல்) வீசினார்கள்; (எ - று.)

மழு - எரியிருப்புப்படை; கோடாலியுமாம். மழுவையும் வாளையும் கூறினது, மற்றைப்படைக்கும் உபலக்ஷணம். தெழித்தல் - கொக்கரித்தலுமாம். கோள்-வலிமை. பி-ம்:—1கெடும். 2மழுக்கறைவான். 3தீர்த்தும்யாம், தீர்க்குதும். 4தெழிக்குநர். 5குன்று. 6கனலுரு. 7குறு. (உகக)

அஉ. தாயின் மன்னியுட்க் கன்பினன் மன்னையத் தவமெனுந் தக வில்லோ, ரேயெ னுந்துணை மாத்திரத் 1தெய்தின 2ரெறிந்தன வெறி தோறுந், 3தூய வன்றனைத் துணையென வுடையவல் வொருவனைத் துன்னாதார், வாயின் வைதன வொத்தன 4வத்துனை 5மழுவொடு 6கொலைவாளுந்.

(இ - ன்.) நல்வினையென்கிற தருதி யில்லாதவர்களான அவ்வசுரர்கள், ஏயென்று ஒருமுறைசொல்லுங் காலவளவினுள் [வெகுவிரைவாக] (உலகத்திற்) பொருந்திய பிராணிகளிடத்திற் (பெற்ற)தாயினும் அன்புடையவனான அப்பிரகலாதனை வந்துகூழ்த்து (அவன்மேல் வீசி) எறித்தனவான மழுவும் கொல்லுதலில்வல்ல வானும் முதலிய ஆபுதக்கனெல்லாம், (அக்ஷணம்) எறியுந்தோறும் பரிசுத்தமூர்த்தியான எம்பெருமானைத் துணையாகக்கொண்ட அந்தஒப்பற்றஞானியை, வேண்டாதார் வாயினுல்வைத வசைச்சொற்களைப் போன்றன [யாதோர் ஊறும் செய்யமாட்டாவாயின என்றபடி]; (எ - று.)

தவமில்லாதபகைஞரின்வசைச்சொல் யாதோரிடையூற்றையும் செய்ய வல்லமையுடையனவல்லவாதல்போல, அந்தக்கொலைஞரான அசுரர்எறிந்த படைக்கலங்கள் அந்தப்பிரகலாதனை ஒன்றுஞ்செய்யமாட்டாவாயினவென்க. தவமெனுந் தகவல்லோ ரென்றதொடர், துன்னாதார்க்கு அடைமொழியாகவும் இயையத்தக்கது. உயிர்க்கு - உருபுமயக்கம். ஏயெனுந் துணை மாத்திரத்து-விரைவுக்குறிப்பு. ஒத்தன அத்துணை என எடுத்து, ஒத்தனஅவ்வளவே என்றமாம். தவமெனுந் தகவு இல்லோர் - பாவிசுள் என்றபடி. பி-ய்:—1எய்தனர், எய்தன. 2எறிதொறுமெறிதோறும், எய்தனவெறிதோறும். 3தாயவல்வினை தீயெனத் துணிவிலா, தூயவன்முனைத் தீயவன் துணிவிலா, தூயவன்வினைதீயனதுணிவிலா, 4வரும்வரும். 5மழுவெழுக், மழுவொடும். 6கொல்வாரும், கூர்வாரும். (உசஉ)

அங். எறிந்த வெய்தன வெற்றின குத்தின 1வீர்த்தன படையாவும், 2முறிந்து துண்பொடி 3யாயின 4முடிந்தன 5முனிவிலான் முழுமேனி, சொறிந்த தன்மையுஞ் 6செய்தில 7வாயின தூயவன் 8துணிவொன்றா, 9அறிந்த நாயகன் சேவடி மறந்தில 10னயர்த்தில நவனும்.

(இ - ன்.) எறியப்பட்டனவும் எய்யப்பட்டனவும் தாக்குத்தன்மையனவும் குத்துத்தன்மையனவும் பிளக்குத்தன்மையனவுமாகிய ஆபுதக்க நெல்லாம், (அவனுடம்பிற்பட்டவளவில் தாம்) முறிந்து துண்ணிய துகள்களாய் ஒழிந்து, கோபமில்லாத அப்பிரகலாதனுடைய உடம்புமுழுவதிலும் தினவு சொறிதல்போன்ற தன்மையையும் செய்யாவாயின; (அக்ஷணமாக), பரிசுத்த குணமுடையனான அப்பிரகலாதன், சித்தாந்தமான ஒருபொருளாக (த்தன்னுல்) அறியப்பட்ட தலைவனான திருமாலினது சிவந்திருவடிசனை மறந்தாளில்லை; அப்பெருமானுடைய திருநாமத்தையும் உச்சரியாது சேரரவிட்டாளில்லை.

எறித்தமுதலியன, பெயர். துணிவு ஒன்று என்றதற்கு - துணிவு ஒன்றி என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். பி-ய்:—1நார்த்தன. 2முறிந்த. 3வாயின. 4முடிவிலன். 5முனிவிலான். 6செய்கில. 7தன்மனம், வாயது, வாயன், தானது. 8துணிவோடும், துணிவொன்றால், துணிவொன்றாய். 9அறிந்து. 10அயர்த்திலன்.

அங் உள்ள 1வான்பெரும் படைக்கலம் யாவையு 2முக்கன வுரவோய்நின், பிள்ளை மேனிக்கோ ரானிவந் 3திவதினிச் செயலென்கொல் பிறிதென்னக், கள்ள வுள்ளத்தன் 4கட்டினன் கருவிகள் கது

மெனக் ⁵கனல்பொத்தித், தள்ளு மின்னென வுரைத்தனன் வயவரு மத்தொழிற் தலைநின்றார்.

(இ - ள்.) (பின்பு அவ்வசுரர்கள் இரணியனிடஞ் சென்று), 'வலிமையை யுடையவனே! (எங்களிடம்) உள்ள சிறந்த பெரிய ஆயுதங்களெல்லாம் பொடியாய்விட்டன; (அவற்றால்), உன்பின்னாயின் உடம்புக்குச் சிதறுதற்கும் உண்டாகவில்லை; இனி(யாங்கள்)செய்யவேண்டிய வேறுசெயல்யாதோ?' என்று வினாவு;— (அது கேட்ட இரணியன்), 'மாயைவல்ல மனமுடையனாக லால் (அப்பிரகலாதன்) ஆயுதங்களை (அம்மாயைவலிமைகொண்டு) கட்டிவிட்டான் போலும்; (இனி), விரைவாக நெருப்பை மூட்டி நிறைத்து (அதில் அவனைத்) தள்ளுங்கள்' என்று சொன்னான்; அவ்வசுரவீரர்களும் அந்நெருப்பு மூட்டித் தொழிலிலே முயன்று நின்றார்கள்; (எ - று.)

படைக்கலம் பிரகலாதனை யாதோருறுஞ் செய்யமாட்டாமையை அசுரர் தெரிவிக்க, இரணியன் பிரகலாதனைக் கனலித்தன்னுமாறு கூறினென்பதாம். கட்டுதல்-யாதோருதிற்கும் செய்யவொட்டாது தடுத்தல்; இதனை 'பார்பின்வாயைக்கட்டினான்' என்றும் போலக் கொள்க. தள்ளுமின்னென-விரித்தல். ஆனி-ஹரி: வடசொல். பி-ம்:—1வான்படையுலப்பில. 2உதிர்ந்தன. 3இலதென. 4கருவிக்கட்டதுவலன். 5தழல்போற்றித், கனன்மீது. (உசு)

அரு. குழியி லிர்தன மடுக்கினர் ¹குன்றெனக் குடந்தொறுங் ²கொணர்ந் தெண்ணெய், இழுது நெய்சொரிந் திட்டனர் நெருப் ³பெழுந் தெரிந்தது விசும்பெட்ட, அழுது நின்றவ ⁴ரயர்வுற வையனைப் ⁵பெய்தன ரரியென்று, தொழுது ⁶கின்றனன் நாயகன் ருளினை குளிர்ந்தது சுடுதியே.

(இ - ள்.) (அவ்வசுரர்கள்), ஒருபெருங்குழியிலே விறகுளை மலைபோல உயரமாக அடுக்கி, குடங்களில் எண்ணெயையும் வெண்ணெயையும் நெய்யையும் கொண்டுவந்து சொரிந்தார்கள்; (அங்கனஞ் செய்த முயற்சியால்), தீவானத்தையாவ எழுத்து சொலித்தது; (இரணியன்செய்த உபத்திரவங்களால்) அழுதுகொண்டு நின்றவரான தேவர்கள் (இதனைக்கண்டு) இரக்கம் மிகும்படி பிரகலாதனை (அசுரர்கள் அந்நெருப்பிற்) போகட்டார்கள்; (அப்பொழுது அப்பிரகலாதன்), 'ஹரி' என்று திருமாலின் திருநாமத்தை உச்சரித்து அப்பெருமானுடைய உபயதிரவடியை வணங்கி நின்றான்; (அந்தப் பிரபாவத்தால்), சுடும்இயல்பினதான தீக் குளிர்ச்சி யடைந்துவிட்டது; (எ - று.)

அசுரர் கனலித்தன்னவும் அது பிரகலாதனுக்குக் குளிர்ந்திருந்ததென்க. பி-ம்:—1ஆயிரம். 2கொணரெண்ணெய். 3எழுந்திட்டது. 4அவாவுற, வாவுற. 5இட்டரிகரியென்று. 6நாயகன் ருளினை நனைத்தலும். (உசு)

அசு. கால வெங்கனல் கதுவிய காலேபிற் கற்புடை யவன்சொற்ற சில நல்லுரை ¹சீதமிக் கடுத்தலிற் கிழியொடு நெய்தீற்றி ஆல் ²மன்னவர் கரங்களால் ³வயங்கொரி ⁴மடுத்தலி னனுமன்றன் கூல மாமென ⁵என்புறக் ⁶குளிர்ந்ததிக் குருமணித் திருமேனி,

(இ - ன்.) விஷம்போலக் கொடியவரான ராகுசர்கள் (இராவணன் கட்டளையாலே தங்கள்) கைகளால் (அதுமானுடைய வரலில்) துணிகற்றி (அதன்மேல்) செய்ய உற்றி வினங்குகிற நெருப்பைப் பற்றவைத்ததனால் பிரளயகாலாக்கினிபோன்ற கொடியஅக்கினி அதில் மூண்டுஎழுந்த சமயத்தில், பதிலிரதாதருமத்தையுடைய சிதாபிராட்டி சொன்ன ஒழுக்கத்தை விளக்கும் நல்லவார்த்தையினும் குளிர்ச்சி மிகுதியாகண்டானதால் அந்த அதுமானுடைய வால் (குளிர்ச்சியடைந்தது) போல, நிறமுள்ள இரத்தினம் போன்ற அந்தப் பிரகலாதனது அருமைத்) திருமேனி(பகவந்நாம உச்சாரண மகிமையால்) எனும்பனவும் குளிர்ச்சியடைந்தது; (எ - து.)

இங்குக்கூறிய உபமானம் உபமேயத்துக்குப் பிற்காலத்த நாயினும் தாம் அறிந்த பொருளாதலாம் கூறின ரென்க. அதுமான் இராமனதுதலாய்க் கூலித் தாண்டி இலங்கையுக்குப் பிராட்டியைக்கண்டு பேசியபின் இராவணனுக்குத் தன்வரவைத்தெரியச்செய்து அவனைத் தான் நேரிட்கண்டுபேசக் கருதி, அசோகவனத்தையழித்து, அதுகாரணமாக வந்துஎதிர்த்த இராகத்த வீரர்பலரையும் இராவணகுமாரனான அக்ஷயையும் நாசப்படுத்தியபின்பு, இராவணனது மூத்தமகனான இந்திரசித்துவந்து எதிர்த்து அதுமானைப் பிரமாஸ் திரத்தாம் கட்டிக்கொண்டு சென்றபோது, அக்குரங்கைக் கொல்லக் கருதிய இராவணனை விடீஷணன் 'துதரைக்கொல்லலாகாது' என்று நீதிசூறி மறுக்க, பின்பு இராவணனிட்ட கட்டளையின்படி அரக்கர்கள் அதுமானுடைய வாலிற் கிழிகற்றி செய்யாலும் என்னெனயாலும் நனைத்து நெருப்புமூட்ட, அச்செய்தியை யறிந்த பிராட்டி 'யான் கற்புநிலைதவறாதவளாயின் அவ்வனல் அதுமானைச் சுடாதொழிக' என்றுஅதுக்கிரகிக்க, அவளுடைய கற்பின்மகிமை யால் அக்கினிகுளிர்ந்து அதுமானைச்சுடாதொழிய, அவ்வனல்கொண்டு அதுமான் இலங்கையை யெரித்தன நென்பதைச் சுந்தரகாண்டத்திற் காண்க.

அஞ்சளுதேவியிடம் வாயுதேவனது அதுக்கிரகத்தாற்றிற்றந்த வானரசிக இளமையிற் சூரியமண்டலத்தைக் கனியென்றுகருதி எழுந்து தாவிக் கவரத் தொடங்கியபோது இராகுவினால் செய்தியறிந்த இந்திரன் சினங்கொண்டு வந்து வச்சிராயுத்தால் மெல்லப்புடைக்க, அக்குரங்கு இடக்கன்னத்தில் அடிபட்டு அக்கன்னம் சிதையப்பெற்றதனால், பிறகு, அதற்கு அதுமான் என்ற பெயர் இந்திரனால் வைக்கப்பட்டது; ஹனுமான் என்ற வடசொல் - கன்னத்தில் விசேஷமுடையவ னென்று பொருள்படும்: ஹது - கன்னம்; மான் - உடைமைப்பொருள் காட்டும் பெயர்விருதி: அப்பெயர் இங்கு அனுமன்னன விகாரப்பட்டது. மூன்றாமடி சிலபிரதியில் 'ஆலமன்னவர் வயங்கெரி மடுத்த போ தனுமன்றன் வாலென்னும்' என்று காணப்படுகிறது. பி. மீ.—1. தீதளமடுத்தலிற். 2. அன்னவவரக்கர்கள், அன்னநம்மரக்கர்கள். 3. பயந்தெரி. 4. மடுத்த போது, அடுத்தலில். 5. எழுந்தது. 6. குளிர்ந்தன, குளிர்ந்தது. (உகசு)

அ. சுட்ட தில்லைசின் றேன்றலைச் 1. சுடர்க்கனல் 2. சுழிபட ரழுவ த்துள், இட்ட போதினு மென்னினிச் 3. செய்த்தக்க தென்றன நிகல் 4. வெய்யோர், கட்டித் தீயையுங் கடுஞ்சிறை 5. யிடுமினக் 6. கள்வனைக் கவ

ரந்துண்ண, எட்டுப் பாம்பையும் விடுமின்க ளென்றன 7 நெரியெழு தறுகண்ணை.

(இ - ள்.) (அதுகண்ட)வலிய னொடிய அசுரர்கள் 'சுழன்றுளரிகின்றநெ ருப்பு மிக்க பெருங்குழியிற் போகட்டொழுதும், சுவாலையையுடைய அந்த அக்கினி உன்பின்னையை எரிக்கவில்லை; இனி(மற்றும் நான்கள்)செய்ய த்தக்கது யாது?' என்று (இரணியனிடஞ் சென்று) சொன்னார்கள்; (அதுகேட்டு), கோபா க்கினிப்பொங்கியெழுமின்ற அஞ்சாத நோக்கையுடையவனான இரணியன்,— 'இங்ஙனம் என்கட்டளைக்கு இணங்கி நடவாத) அக்கினிதேவனையுங்கட்டிக் கொடியசிறையில் வைத்திடுங்கள்; வஞ்சகனான அப்பிரகலாதனைப் பிடுங்கித் தின்னுமாறு அஷ்டமகாநாகங்களையும் (அவன்மேல்) ஏவுங்கள்' என்றான்.

நெருப்புப் பிரகலாதனை எரிக்காமையையறிவிக்க, இரணியன் அக்கினி யைக் கட்டிச்சிறையிலிடொறும், பிரகலாதனை அஷ்டமகாநாகங்களைக் கடிக்க விடுமாறுக் கட்டளையிட்டானென்க. அழுவம் - குழி. சுழி - சுழித்தெரிவது: தீக்குக் காரணக்குறி. எட்டுப் பாம்புகள் - அந்தன்; கார்த்தோடகன், குளிகன், சங்கபாலன், தஷகன், பதுமன், மகாபதுமன், வாசுகி என்பன். பி-ம்:— 1சுடர்கின்ற. 2சுழிப்பு. 3செய்தக்கது. 4செய்வோர், வெய்யோன். 5இடுமின் கள். 6அவன்றனை. 7எரிகின்ற. (உகஎ)

அஅ. அனந்த னேமுத லாகிய நாகங்க ளாருளென்கொ லென 1அன்னான், நினைந்த பாத்திரத் 2தெய்தின நொய்தினில் நெருப் 3புகு பருவாயால், வனைந்த 4தாமன்ன மேனியி னுன்றன் மேல்வாளெயி றுறவூன்றிச், 5சினந்த மீக்கொளக் 6கடித்தன துடித்திலன் றிருப் பெயர் மறவாதான்.

(இ - ள்.) அனந்தன் முதலான அஷ்டமகாநாகங்கள் அவ்விரணியன் (தம்மைப்பற்றி) நினைத்தமாத்நிரத்தில் (அவனது) கட்டளையாதோ என்று எண்ணி(அங்கு)வந்துசேர்ந்து, விரைவாக விஷாக்கினி வெளிப்படுத்தன்மையுள்ள திறந்த (தம்)வாய்களால் கருத்தோடு அழகியதாகச் செய்யப்பட்டதான சித்திரப்பாவையைப்போன்ற[மிக்கஅழகையுடைய]உடம்பையுடைய அப்பிரகலாதன்மேல் வான்போற் கூரிய(தம்)விஷப்பற்கள் அழுந்தக் கோபம் தம்மை விஞ்சி அதிகப்பட ண்ன்றிக்கடித்தன; (அங்ஙனம் கடிக்கவும்), ஸ்ரீமந்நாராயணனுடைய திருநாமத்தை மறவாதவனான அப்பிரகலாதன் (அக்காரணத்தாற்) சிறிதும் வருத்தினுளில்லை; (எ - று.)

'திருப்பெயர்மறவாதான்' என்ற விசேஷ்யம் இங்கே ஸாபிப்பிராயமாக தலால், 3நந்துதலையடைகொலியணி. தெய்வநாகங்களாதலால் அவன் நினைத்தமாத்நிரத்தில் அதனையுணர்ந்து எய்தின வென்க. அனந்தன் என்றபெயர்—(பிரளயத்திலும்)அழிவில்லாதவனென்று பொருள்படும். 'அனந்தசாயி'தான் பெனுமடியவ னரும்பெற்ற திருமேனி; 'அனந்தசாயி'தன் நனருளுடையடியவ னருள்பெற்றதிருமேனி' என்றுசிலபிரதிகளில்மூன்றாமடிகாணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1உன்னு, என்னு. 2எய்தினர் நோர்ந்தனர், எய்தின நோர்ந்த. 3உகப். 4தாரவன். 5சினந்து மீக்கொள, சினந்தலைக்கொள. 6கடித்தது. (உகஅ)

அசு. பக்க 1நின்றவை 2பயத்தினிற் 3புயற்கறைப் பசும்புனல் 4பருவாயிற், கக்க வெஞ்சிறைக் கலுழனு 5நடுக்குறக் கவ்விய காலத்துட், செக்கர் மேகத்துச் சிறுபிறை நுழைந்தன செய்கைய 6வலிசிந்தி, உக்க பற்7குல மொழுநின் எயிற்றிரும் 8புராதொறு மமிழ்தூறி.

(இ - ள்.) அருகில்லின்ற பிராணிகளெல்லாம் அச்சத்தால் திறத்த (தம் தம்) வாயினின்று மேகம் (மழைபொழிவது) போலப் புதிய இரத்தநீரைக் கக்கவும் (பாம்புகளுக்கு வைரியாகிய) வெவ்விய சிறுகனையுடைய கருட னும் நடுக்கமடையவும் (அஷ்டமகாநாகங்கள் பிரகலாதனைக்) கடித்துப் பிடுங் கியபொழுது, —சிவந்த மேகத்தினுள்ளே சிறிய பிறைச்சந்திரன் நுழைந்தாற் போன்ற செய்கையையுடையனவான பற்களின் கூட்டங்கள், வலிமையொழிந்து ஒடிந்துஉதிர்ந்தன; (அங்ஙனம் ஊன்றிய) பற்களின்பெரியதுளைகளி லிருந்தெல்லாம் (விஷம்பாயாமல்) அமிருதத்துளிகள் ஊறியொழுகின.

புயற்கறை - உவமைத்தொகை. கறை - இரத்தம். பசுமை-புதுமையின் மேலது. கலுழன் சிறைக்கு வெம்மை - பாம்புகட்கு அச்சத்தருதலும், வேக முடைமையும். வளைந்தவடிவத்தோடு வெண்ணிறமாய் விளங்கும் பற்கள் பொன்னிறமான பிரகலாதனுடம்பில் ஊன்றியுழந்தியதற்கு உவமை கூறு வார், 'செக்கர்மேகத்துச் சிறுபிறை நுழைந்தன செய்கைய' என்றார். சிறு பிறை - இளம்பிறை. எயிறு-பல். உருதல்-ஒடிதல். ஒருமுறை கடித்தபோது அவனுடம்பில் நன்றாகத்தைத்து அழுந்திப்பதியாத பற்கள் மீளவுக் கடித்தற் பொருட்டு கோபத்தால் எடுக்கத் தொடங்கியபோது எடுக்கமுடியாமல் வலிய ம்று ஒடிந்து உதிர்ந்தன என்க. 1-ம்:—1நின்றிவை, நின்றவர். 2பயத்தினர். 3பற்கறை, புயற்றைக. 4பருவாயால். 5நடுக்குற. 6பலசிந்தி. 7குலை. 8புழை.

வேறு.

கூ.0. சூழப் பற்றின 1சுற்றுமெயிற்றிற்
போழக் கிற்றில் வென்றுபு கன்றார்
வாழித் திக்கின் 2மயக்கின் மதத்தாழ்
வேழத் துக்கடு 3மின்னென விட்டான்.

(இ - ள்.) (அங்ஙனமாக அசுரர்கள் இரணியனிடஞ் சென்று, 'பிரக லாதனுடம்பைச் சூழ்ந்து பற்றிக்கொண்டவையான நாகங்கள் (தம் விஷப்) பற்களால் (அவனுடம்பை) எங்கும் பிளந்து வடுப்படுத்தமாட்டவில்லை' என்று சொன்னார்கள்; (அதுகேட்டு இரணியன்), 'மதமிருதலாலாகிய களிப்பை யுடைய திக்கஜங்களிற் சிறந்ததாகிய ஜராவதத்துக்கு (இவனை இலக்காக) இடுங்கள்' என்று சொல்லி ஏவியனுப்பினான்; (எ - று.)—வாழி - அசுர; வலிமிக்கது செய்யுளோசையின் பொருட்டு.

'ஜராவதத்தைக் கொண்டு இவனைக் கொல்ல விடுங்கள்' என்பது, இரணியன் கட்டளை. திக்கின்வேழத்துக்குவனப் பொதுவாக இருப்பினும் ஜரா வதத்துக்குஇட்டதாக மேல்வருதலால் இங்ஙனம் கொள்ளப்பட்டது. தாழ்

தல்-மிருதல். மயக்கு - களிப்பு. இடுமின்னென - விரித்தல். பி-ம்:—1குற்
 றெயிறிற்றன. 2மதக்கைக்கழுந்தான், மயக்கிமதத்தாழ். 3என்னென. (உஉ௦)

கூக. பசையிற்¹ நங்கலில் சிந்தையர் புல்லோர்
 இசையிற் சென்றனர்² செப்பின நென்னும்
 இசையிற்³ நந்தன விர்திர நென்பான்
⁴விசையிற் நின்பனை வெஞ்சின வேழம்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்டவுடன்), அன்போடு பொருத்துதலில்லாத மனத்
 தையுடையவரான பல அசுரர்கள் (கிழக்குத்)திக்கிற் சென்று ‘(இவ்வாறு
 இரணியன்) கட்டளை கூறினன்’ என்று சொன்ன சொல்லைக் கேட்டமாத்
 திரத்தில், (அக்கிழக்குத் திக்குப்பாலகனான) இந்திரனென்னுந் தேவராஜன்,
 வலிய (நான்கு) தந்தக்களையும் (பூயற்கையான) கொடிய கோபத்தையு
 முடைய (தனது) ஐராவதமென்னும் யானையை (இரணியன்பக்கல் அச்சத்
 தால்) விரைவாகக்கொடுத்தான்; (ஏ - று.)—பசை-இரக்கம். பி-ம்:—1தத்
 தில். 2செப்பினர். 3சென்றனன். 4விசையிற்.

(உஉ௧)

கூஉ. கையிற் கால்களின் மார்பு கழுத்தில்
 தெய்வப் பாச முறப்பினி செய்தார்
¹மையற் காய்கரி முன்னுற வைத்தார்
 பொய்யற் றுனு² மிதொன்று புகன்றான்.

(இ - ள்.) (அசுரர்கள் பிரகலாதனுடைய) கைகளிலும் கால்களிலும்
 மார்பிலும் கழுத்திலும் தெய்வத்தன்மையுடைய [மந்திரபலமுள்ள] கயிறு
 களால் இறுகக்கட்டி, (அவனை), மதமயக்கத்தையுடையதும் (அதனால் அனை
 வரையும்) கோபிப்பதுமான அந்தயானையின் எதிரிலே பொருத்தப் போகட்
 டார்கள்; (அப்பொழுது), பொய்ம்மையில்லாதவனான பிரகலாதனும் (அந்த
 யானையைநோக்கி) இந்த ஒரு வார்த்தையைச்சொன்னான்; (ஏ - று.)—அதனை
 அடுத்த கலியிற் காண்க.

பொய்யற்றான்-மெய்ப்பொருளாகிய பரதத்துவத்தை உள்படி யுணர்
 ர்து உரைப்பவன். பிரகலாதனைக் கட்டி ஐராவதத்தின் முன்னிட, அவன்
 அதனை நோக்கிப் பின்வருமாறு கூறலாயினனென்க. பி-ம்:—1மையில்,
 மையை. 2இருந்து.

(௨௨௨)

கூஉ. எந்தாய் பண்டொ ரிடங்கர் விழுங்க
¹முத்தாய் நின்ற முதற்பொரு ளேயென்று
²உந்தாய் தந்தை யினத்தவ ளோத
 வந்தா³ நென்றன் மனத்தின னென்றான்.

(இ - ள்.) ‘உமது தாய்தந்தையரது இனத்தானான கஜேந்திராழ்வான்
 முன்பு ஒருமுதலை(தன்னை)விழுங்கத்தொடங்கியபொழுது, ‘எமதுநிலைவே!
 (எல்லாப்பொருளுக்கும்) மூலகாரணமாய்நின்ற முதன்மையான பொருளே!’
 என்று சொல்லியழைக்க, (உடனே அங்கு) வந்து (முதலையைக்கொன்று அக்
 கஜேந்திரனுக்கு) இடர்தீர்த்தவனான திருமால், எனது மனத்திலே யுள்ளான்’
 என்று சொன்னான்; (ஏ - று.)

உனது இனத்தானுக்கு ஆபத்தாலத்தில் வந்து உதவினவனை யான் மனத்திற் கொண்டுள்ளேனாதலால், நீ எனக்கு இடர்செய்யமாட்டாயென்பது உட்கோள். முந்து ஆய் நின்ற முதற் பொருளே - ஆதிமூலமே! உம் தாய் தந்தை இனத்தவன் - யானையினத்திற்சேர்ந்தவன். உம் - உயர்வுப்பன்மை. 'இனத்தவன்' என யானையை உயர்திணையாகக் கூறினது, உயர்வுபற்றிவந்த திணைவழுவமைதி. 'எந்தாய்' என்பதை, பிரகலாதன் யானையைவிளித்ததாகக் கொள்ளினுமாம்.

இதில் குறித்த கதை:—இந்திரத்யும்னென்னும் அரசன் மிக்கவிஷ்ணு பக்தியுடையவனாய் ஒருநாள் விஷ்ணுபூஜை செய்கையில், அகஸ்தியமகாமுனிவன் அவனிடம் எழுந்தருள், அப்பொழுது அவன் தன்கருத்துமுழுவதையும் திருமாலுட்பூசிப்பதிற் செலுத்தியிருத்ததனால் அவ்விருடியின் வருகையை யறிந்திடாறாய் அவனுக்கு உபசாரமொன்றும் செய்யாதிருக்க, அம்முனிவன் தன்னை அரசன் அலக்ஷயஞ் செய்தானென்று கருதிக்கோபித்து, 'நீ யானை போலச் செருக்குற்றிருத்ததனால் யானையாகக் கடவை' என்று சபிக்க, அவ்வாறே அவன் ஒருகாட்டில் ஒருயானையாகத் தோன்றினனாயினும், முன் செய்த விஷ்ணுபக்தியின் மகிமையால் அப்பொழுதும் விடாமல் எத்தோறும் ஆயிரத்தாமரைமலர்களைக் கொண்டு திருமலை அருச்சித்துப் பூசித்து வருகையில், ஒருநாள் பெரியதொரு தாமரைத்தடாகத்தில் அருச்சினைக்காகப் பூப்பறித்தற்குப் போய் இறங்கினபொழுது, அங்கே, முன்பு நீர்நிலையில் நின்று தவஞ்செய்துகொண்டிருந்த தேவனென்னும் முனிவனது காலைப் பற்றியிழுத்து அதனால் கோபங்கொண்ட அவனது சாபத்தாற் பெரியமுதலை யாய்க் கிடந்த றறஹுல என்னும் கத்தருவன் அவ் யானையின் காலைக் கவ்விக்கொள்ள, அதனை விடுவித்துக்கொள்ள முடியாமல் கஜேந்திரன் ஆதிமூலமேயென்று கூவியழைக்க, உடனே திருமால் கருடாருடனாய் அவ்ரு எழுந்தருளித் தனதுசக்கரத்தைப் பிரயோகித்து முதலையைத் துணித்து யானையை அதன்வாயினின்று விடுவித்து இறுதியில் அதற்கு முத்தியை அருள்செய்தனன் என்பதாம். இவ்வரலாற்றில், திருமாலே பரம்பொருளாத் தன்மை வெளியாம். பி-ம்:—1முத்தா. 2உத்தாய் தந்தை யினத்திபமோத, உய்த்தா யுத்த னினைத்தவனோத, உந்தாய்தந்தை யெனத்தவனோத. 3வத் தென், இன்றென். (உஉ௨)

கூசு. என்னு முன்ன 1மிருங்களி 2றுந்தன்
பொன்னு ரோடை பொருந்த நீலத்தின்
அன்னு னைத்தொழு தஞ்சி யகன்றது
3ஒன்னு 4ரத்திற 5மெய்தி யுரைத்தார்.

(இ - ன்.) என்று (பிரகலாதன்) சொன்னவுடனே, பெரிய அந்த யானையும் தனது பொன்னினிலைமைத் தெற்றிப்பட்டம் தரையிற் படும்படி அப் பிரகலாதனை நமஸ்கரித்து; (அவனுக்கு) அஞ்சி விலகிற்று; அத்தன்மையை, பகைவர்களான அசுரர்கள் (இரணியனிடம்) போய்ச் சொன்னார்கள்; (எ-று.)

--ஒன்றர்-ஒன்றர் என்பதன் மருஉ; பொருத்தாதவர் என்று பொருள். பி-ம்:—
1இகழ்க்கிற, மதக்கரி. 2அஞ்சி. 3ஒண்ணன். 4இத்திறம். 5எய்த வுணர்ந்தான்.

கூரு. வல்லீ ரைத்துயில் வாளை மதித்தென்
நல்லீ ரத்தை 1யழித்தது 2நண்ணுற்று
ஒல்லீ ரொற்றை யூக்கரி தன்னைக்
கொல்லீ ரென்றன 3நெஞ்சு 4கொதிப்பான்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்டி) மனம் கொதிப்பவனான இரணியன்,—(அவ்வச
ரர்களை நோக்கி, 'இந்தயானை) பெரிய கடலிலே உறங்கிக்கிடப்பவனான
திருமலை (நன்கு) மதித்து எனது சிறந்தபராக்கிரமத்தைச் சிதைத்தது; (ஆத
லால்), வல்லமையுடையவர்களே! (நீங்கள்) சென்று, ஒப்பற்ற வலிமையை
யுடைய அவ்யானையைக் கொல்லுங்கள்' என்று சொன்னான்; (எ - று.)

எான் எல்லா வுலகத்துக்கும் தலைமையுண்டதனால் உலகங்களில் எங்கும்
தனக்குத் தங்கஇடங்கிடையாமல் எனக்கு அஞ்சி யோடிக் கடலை வலிய அர
ணைக்கொண்டு அதிர்ச்சேர்த்து யாதொன்றும்செய்ய இயலாமல் தூங்கிக்கிடப்
பவனைப் பெரியபொருளாகமதித்து அதனால் எனதுசிறந்தவீரத்தைப் பொ
ருள்செய்யாது சிதைவுபடுத்தியது என்பது, முதல்வாக்கியத்தின் கருத்து.
ஒல்லீர் - ஒல்வார் என்பதன் ஈறுதிரிந்த விளி. பி-ம்:—1ஒழித்தது. 2காமத்
தொல்வீரத்த துணைக்கரி தன்னை. 3சின்து. 4கொதித்தான். (உஉடு)

கூரு. தன்னைக் கொல்லுநர் சாருத லோடும்
பொன்னைக் கொல்லு 1மொளிப்புசழ் பொய்யா
மன்னைக் கொல்லிய வந்தது 2வாரா
மின்னைக் கொல்லும் 3வெயிற்றி நெயிற்றால்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்ட அசுரர்கள் உடனே) தன்னைக் கொல்பவர்களாய்
நெருங்கிய அளவிலே, (அந்த யானை), (மேகத்தினின்று) நீங்காத மின்னலை
யழிக்கும் வெயில்போன்ற ஒளியையுடையதான (தனது) தந்தத்தால்,
பொன்னையழிக்கும் (உடம்பின்) ஒளியையுடைய புகழழியாத பெரியோனான
அப்பிரகலாதனைக் கொல்ல வந்தது; (எ - று.)

இரண்டாமடியிலும் நான்காமடியிலும் 'கொல்லும்' என்றது, கீழ்ப்படு
த்துமென்றபடி; உவமையுருபுமாம். ஒளி - மன்னுக்கு அடைமொழி. கொல்
லிய - எதிர்காலவினையெச்சம். வெயிற்று - வெயிலையுடையது; ஒன்றன்பாற்
குறிப்புவினையாலணையும்பெயர். எயிற்றால்மன்னைக்கொல்லியவந்தது: வாரா-
(அங்கனம்) வந்து என மேற்பாட்டோடுகுளகமாகவுரைப்பினு மாம். பி-ம்:—
1மொழிப்புசல், மொழிப்புசழ். 2வாரி. 3எயிற்றினியற்றால். (உஉசு)

கூரு. வீரத் திண்டிறன் மாப்பினில் 1வெண்கோடு
ஆரக் குத்தி 2யழுத்திய நாகம்
வாரத் 3தண்குலை வாழை 4மடற்குழ்
சரத் தண்டென விற்றன வெல்லாம்.

(இ - ள்.) மிகவும் அதிகமான வலிமையையுடைய (அப்பிரகலாதனது)
மாப்பிலே நன்றாகக்குத்தி யழுத்தியவையான அந்தயானையின் வெண்ணிறமான

தந்தங்கள்நான்கும், விரும்பப்படுகிற குளிர்த்த [செழிப்பான] சூலையையுடைய வாழைமரத்தின் பட்டைசூழ்த்த குளிர்த்த தண்டுபோல (எனினில்) ஒடிந்தன.

உவமையணி. மார்பினிலழுத்திய நாகவெண்கோடுஎல்லாம் இற்றனஎன இயையும். வாரம் - அன்பு. பி-ம்:—1வெண்கோடு. 2அழுத்தியதாக, அழுத்தியதாகம். 3தண்டலை. 4மட்டுஞ்.

(உஉஎ)

கூஅ. வெண்கோ டிற்றன 1மேவலர் செய்யும்

கண்கோ டற்பொறி யிற்கடி தேகி

2எண்கோ டற்கரி தென்ன வெகுண்டான்

திண்கோ டைக்கதி ரிற்றெறு கண்ணான்.

(இ - ள்.) (அதுகண்டு), பகைவர்களான அசுரர்கள், கண்ணிமைத்தல் செய்யும் அளவிலே விரைவாக (இரணியனிடஞ்) சென்று, ‘(ஐராவத்தின்) வெண்மையான தந்தங்கள் ஒடிந்துவிட்டன; (நின்பிள்ளையின்) வலிமை [உயிர்] கவர்ந்தருளியது’ என்றுசொல்ல, (அதுகேட்டு இரணியன்) முதிர்ந்த கோடைக்காலத்துச் சூரியனினும் உச்சிரமான கண்களையுடையவனாகக் கோபித்தான்; (எ - று.)

கண் கோடல்செய்யும் பொறியில் என இயையும்: பொறி - அளவு: இமைப்பொழுதிலென்க. எண் - வலிமை. தெறுதல் - சுடுதல். பி-ம்:—1மெய்யிலர். 2வெண்கோடிற் கிரியென்ன.

(உஉஅ)

இப்பாடலையடுத்த

இவனை யெண்ணிலை மாளிகை யும்பர்மே லேற்றிப்
புவனந் தன்னிலே நூக்குமென் றவுணர்கோன் புகலப்
புவன முண்டவன் கழலினைப் புண்ணியன் றன்னைப்
பவன் றன்னிலும் வெய்யவர் பற்றியே யெடுத்தார்,
உற்றெ முந்நனர் மாளிகை யும்பர்மேற் கொண்டு
கற்ற றிந்தவர்க் கரசனைக் கடுந்திற லவுணர்
பற்றி நூக்கலும் பார்மகள் பரிவுடன் னரரார்
நற்ற வற்கொரு திங்கிலை யெனவவ னயந்தான்.

என்று இரண்டிபாடல்கள் சிலபிரதிகளில் காணப்படுகின்றன.

கூகூ. தள்ளத் தக்கில் பெருஞ்சயி லத்தோடு

1எள்ளக் கட்டி. 2யெடுத்து 3விசித்துக்

கள்ளத் திங்கிவ னைக்கரை காண

4வெள்ளத் துய்த்து விடரென விட்டான்.

(இ - ள்.) (அவ்வனம்கோபித்த இரணியன் அசுரர்களைநோக்கி, ‘எவ்வகையாலும் கொல்லமுடியாத) வஞ்சனையையுடைய இப்பிரகலாதனை, இப்பொழுது (யாவரும்) இகழும்படி (யாவராலும்) அசைக்கமுடியாத பெரிய மலையுடனே இறுக்கிக்கட்டி எடுத்துக்கொண்டுபோய், கரைகாணவொண்ணாத கடல்வெள்ளத்திலே தள்ளிவிடுங்கள்’ என்று எவ்வினான்; (எ - று.)

தக்கில் - தகாத. ஸரலம் - வடமொழி. கள்ளத்துஇவனை இங்கு விசித்துக்கட்டி எடுத்துஎன்க. பி-ம்:—1அன்னக். 2இறுக்கி, அடக்கி, அடித்து.

3விசித்தீர், விசித்தே, 4வெள்ளத் துக்கிடுமின், வெள்ளத்துய்த்திடுவீர், வெள்ளத்துய்த்திடுமின். (உஉக)

க௦௦. ஒட்டிக் கொல்ல வுணர்ந்து 1வெகுண்டான்
விட்டிட் டானல னென்று விரைந்தார்
கட்டிக் கல்லொடு கால்கிசை யிற்போய்
2ஆட்டிட் டார்கட லின்3னடு வெந்தாய்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்டு அவ்வசுரர்கள்),—‘(இன்னும் இவனை இரணியன்) விட்டானில்லை; பிரதிஜ்ஞஞ்செய்து [தவறாது] கொல்ல நிச்சயித்துக் கோபங்கொண்டான்’ என்றுஅறிந்து விரைவுகொண்டு, (அவனைப் பெரிய தொரு)மலைபுடனேகட்டி வாயுவேகமாகச்சென்று கடலின்நடுவிலேபோகட்டார்கள்; (எ - று.)—எந்தாய் - எமதுதலைவனே! என்றது, கதைகூறிவருகிற விபீஷணன் இராவணனேநோக்கி விளித்தது.

கால் - காற்று. கால்விசை-கால்களின்வேகமுமாம். 1-ம்:—1வெகுண்டார். 2விட்டிட்டார். 3நடுவேதான். (உஉ௦)

க௦௧. நடுவொக் குந்தனி நாயக மூம்
1விடுகற் கின்றில னாகலின் வேலை
மடுவொத் 2தங்கதின் வங்கமு 3மன்றாய்க்
4சுடுவைத் 5தன்மைய தாயது குன்றம்.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது பிரகலாதன்),—நடுவுநிலைமை தவறாதுள்ள ஏகநாயகனை திருமாலின் திருநாமத்தை (உச்சரித்துக்கொண்டு) சேராவீடா திருந்தா னாதலால் கடல்மடுப்போன்றிருக்க, அக்கடல்வெள்ளத்திலே (பிரகலாதனைச்சார்த்திக்கட்டிய)மலை (பெரிய) மரக்கலம்போலவுமாகாமல் (கிறிய) சுரைக்குடுவையின் தன்மையதாயிற்று; (எ - று.)

மிதக்கும்இயல்பினதான சுரைக்குடுவையை நீந்துவார் தமக்குஉதவியாக இடையிற்கட்டிக்கொள்ளும் இயல்பை இங்குஉணர்க. அக்குடுவை தான் மிதத்தலோடு தன்னைச்சார்த்திக்கட்டியவர் நீரில் அமிழாது மிதத்தற்குக் கருவியாதல்போல, அம்மலை தான் மிதத்துகொண்டு தன்னைச்சார்த்திக்கட்டிய பிரகலாதன் நீரில்அமிழாதபடி அவனை மேல்கிதுத்துவதுமாயிற்றென்க. இங்ஙனம் மலை மிதவையானதற்குக் காரணம் பகவந்தாமோச்சாரணமகிமை யென்பதை முன்னிரண்டடியில் விளக்கினார். 4உடுபத்தன்மையதாயது என்று பாடமோதி-தெப்பத்தின் தன்மையதாயிற்று என்று உரைத்தலுமொன்று; உடுபம்-தெப்பம்: வடசொல். அங்கதின் வங்கமு மன்றாய் என்பதற்கு - அக்கடலில் அலைகளால் மில்லையாக என்று உரைப்பினும் அமையும்; அவ்வுரைக்கு, வங்கம் - பங்கம் என்ற வடசொல்லின் விகாரமென்க. 1-ம்:—1விடுதிக்கின்றினன். 2ஆர்கலி. 3அன்றால், ஒன்றாய்க். 4குடுபத். 5தன்மையமுமாயது. (உஉ௧)

௩௦2. தலையிற் கொண்ட தடக்கையி னுன்றன்
நிலையிற் 1நீர்வின் மனத்தி னினைத்தான்
சுலையிற் 2நிற்புன லிற்3சுனை யாலின்
இலையிற் பிள்ளை யெனப்பொலி கின்றான்.

(இ - ன்.) வலிய பிரளயவென்னத்திலே கிளைகளையுடையதோர் ஆலமரத் தினை இலையின்மேல் சிறுகுழந்தைவடிவத்தோடுபள்ளிகொண்டருளிய திருமால்போல (வலிய கடல் வென்னத்திலே) மலையின்மீது (பள்ளிகொண்டு யாதோர் அபாயமுமின்றி) விளங்குகின்றவனான அப்பிரகலாதன்,—தலைமேற் (கூப்பிவைத்துக்) கொண்ட பெரியகைகளையுடையவனாய், (தனது) உறுதி நிலையினின்று நீங்குதலில்லாத மனத்துடனே (திருமால்த்) தியானிப்பவனான; (எ - று.)

கையினுன் - குறிப்புமுற்றெச்சம். எல்லாம்அழியும் பிரளயகாலத்தில் கடல்பொங்கி உலகங்களை மூடிக்கொள்ள, எங்கும் ஜலார்ணவமான அப்பிரளயப்பெருங்கடலிலே ஓர் ஆலமரம் தோன்ற, அம்மரத்தின் ஓர் இலையின்மீது எம்பெருமான் ஒருவனே சராசரங்களையெல்லாம் ஊறுபடாமல் தனது திருவயிற்றிலடக்கி வைத்துக்கொண்டு ஒருசிறுகுழந்தைவடிவமாய்ப் படுத்துயோக ரித்திரை செய்தருளுகின்றனனென்பது தூற்கொள்க. இச்செய்யுள் “மோதுற்றூர்” (103) என்பதன் பின் பலபிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1 தீர்வன். 2 தன். 3 சிலைமேற்றன். (உருஉ)

க௦௩. மோதுற் றூர்திரை வேலையின் 1முழ்கான்
மீதுற் றூர்சிலை மீது கிடந்தா
குதிப் பண்ணாவ னாயிர நாமம்
ஒதுற் றுன்மறை யொல்லை யுணர்ந்தான்.

(இ - ன்.) வேதங்களை விரைவிலேயறிந்தவனான அப்பிரகலாதன்,—மோதிக்கொண்டு நிறைகிற அலைகளையுடைய கடலிலே அமிடாமல் (மிதந்து) மேலே பொருத்தியுள்ள மலையின்மீது படுத்தபடி யிருந்தவனாய், ஆகிதேவனான திருமாலினது ஆயிரத்திருநாமங்களைச் சொல்லலானான்; (எ - று.)

பண்-பெருமை; அதனையுடையவன் - பண்ணவன். ஒல்லை-குருவினிடம் ஒதுதற்கு முன்னமே என்றபடி; பிரகலாதன், தாயின் கருப்பத்தி லிருக்கும் பொழுதே நாரதமகாமுனிவன் அவன்செவியிற் செய்த உபதேசத்தால் அனைத்தையும் அறிந்தன னென்க. பி-ம்:—1முழ்கா. (உருஉ)

வேறு.

க௦௪. அடியா யடியே னெனுமார் வமலால்
ஒடியா 1வலியா னுடையே னுனெனே
கொடியாய் குறியாய் குணமே துமிலாய்
கெடியா யடியே னிலை 2நேர் குதியோ.

(இ - ன்.) (துஷ்டர்களை யழிப்பதில்) கொடுமையை யுடையவனே! (எவர்க்கும்) வரையறுத்துஅறியமுடியாதவனே! தீக்குணம் ஒன்றும்இலாதவனே! பெருமையையுடையவனே! யான் ‘(உனது) அடியார்களுக்கு அடியவனாவேன்’ என்னும் விருப்பமுடையவனே யல்லாமல், அழியாத அகங்காரத்தை யுடையவனாயிருக்கிறேனோ? [இல்லையே என்றபடி]; அடியானானது நிலைமைக்கு (நீ) இணங்கி அருள்செய்வாயோ? (எ - று.)—பிரகலாதன்

எம்பெருமானைத் துதித்தவகை, இதுமுதற் பத்துக்கவிகள் கூறப்படுகின்றது.

அடியாரடி யேனெனு மார் வமலால் என இவ்வாறு இவ்விருத்தங்களைச் சிந்திநகாண்கொண்ட வஞ்சிவிநுத்தமாகவும் அலகிடலாம். நெடியாய்-விசுவ ரூபமுடையவனே! எனினுமாம். குதியாய் - (மனமொழிமெய்களாற்)குறித்தற்கு அரியாய்! பி-ம்:—1வலியென். 2நோக்குதியோ. (உ.௩௪)

க.௦௫. கள்ளந்¹திரிவா ரவர்²கை தவன்³நீ
உள்ளந்³தெரியா தவுனக்⁴குளவோ
துள்ளும்⁵பொறியின் னிலைசோ தனைதான்
வெள்ளந் தருமின் னமுதே விதியோ.

(இ - ள்.) வஞ்சகமாக நடக்கின்றவர்களுக்கு வஞ்சகமாக நடக்கின்றவன் நீ; (அத்தன்மையான) உனக்கு (பிராணிகளுடைய) உன்னக்கருத்துக்கள் தெரியாதவை யுண்டோ? பாற்கடலினால் தரப்பட்ட இனிய அமிருதம் போல மிக இனியனாகவுள்ளவனே! சஞ்சலப்படும் இயல்பினதான (எனது) மனத்தின் நிலையை (நீ இவ்வாறு) சோதித்தல் முறைமையோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1திரிவானன். 2கைதவவே. 3தெரியாதது. 4உனதோ. 5பொறியே னிலைசோர்தலைதான். (உ.௩௫)

க.௦௬. வருநான்¹முகனைம் முகன்வா னவர்²கோன்
திருநான் மறையின்³நெறியே திரிவார்
பெருநான் தெரிகின் தில்⁴பே தைமையேன்
ஒருநா னுனை யெங் கன⁵முன் னுவெனோ.

(இ - ள்.) (உனது திருநாபிக்கமலத்தினின்று) தோன்றிய நான்குமுகங்களையுடையவனான பிரமனும் ஐந்துமுகங்களையுடையவனான சிவனும் தேவராஜனான இந்திரனும் (ஆகிய தலைமைத்தேவர்கள்) சிறந்த நான்கு வேதங்களிற் கூறப்பட்ட நெறியிலேயே நடக்கின்றார்கள்; (அங்கனம் நடக்கின்ற அவர்களும்); வெருகாலமாக (உனது உண்மையிலையை) அறிகின்றார்களில்லை; (அங்கனமாக); அறியாமையையுடையவனான நான் ஒருநாளில்[சொற்பகாலத்திலு] உன்னை எவ்வாறு தியானிக்கமாட்டுவேன்? (எ - று.)—பி-ம்:—1முகனேமுதல். 2தான். 3முறையே. 4ஒருநான். 5முன்னுவனோ. (உ.௩௬)

க.௦௭. செய்யா தனவேர் விலைதி வினைதான்

1பொய்யா தனவர் து²புணர்ந் திடுமால்
மெய்யே³புயிர்தீர் வதொர்மேல் வினைநீ
ஐயா வொருநா னுமயர்த் தனையோ.

(இ - ள்.) (நான்) செய்யாத தீய செயல்களோ இல்லை; (அங்கனம் யான் செய்த எல்லாத்தீயசெயல்களானு மாகிய பாவங்கள்) தாம் தவறுதனவாய் வந்து (எனக்கு) நேரும்; இது உண்மையே; ஐயா! (அக்கருமம் என்) உயிரை விட்டு நீங்கும்படியான ஒப்பற்ற மேலான அருட்செயலை நீ ஒருபொழுதே னும் மறந்தாயோ? (எ - று.)

தலைவனான நீ அடியவனான என்பக்கல் ஒருபொழுதும் மறவாமல் திருவருள் செய்தலால், யான் முன்பு செய்த தீச்செயல்களாலாகிய பாபகருமங்கள் என்னிடம் வந்து நெருங்குதற்கு அஞ்சி விலகுகின்றன என்பதாம். முதலடியில், ௨ - தெரிநிலை. சிலபிரதிகளில் “ஆயப்பெறு” (10) என்பதன்பின் இச்செய்யுள்உள்ளது. ‘மெய்யாயின தீர்வதென் மேல்வினையை’ என்று சில பிரதியில் மூன்றாமடி காண்கின்றது. பி-ம்:—1 பொய்யாதெனவந்து, பொய்யாதனவாய்மை. 2 புணர்த்திடும். 3 இடர். (உரு)

க0௮. ஆயப் 1 பெறுநன் நெறிதம் 2 மறிவென்று

ஏயப் பெறுமீ சர்க்களெண் ணிலரால்

நீயப் 3 புறநிற் கநினைக் கிலர்நின்

மாயப் பொறிபுக் குமயங் குவரால்.

(இ - ன்.) ஆராய்ந்து அடையத்தக்க நல்ல உபாயமாவது, தமது அறிவே யென்று எண்ணி, (அப்படிப்பட்ட சிறப்புள்ள தத்துவஞானம்) பொருத்தப் பெற்ற தலைவர்கள் [பெரியோர்] அளவிறந்தவ ருண்டு; நீ (அவர்களுடைய உண்மையறிவுக்கும் எட்டாமல் அதனைக்கடந்து) அப்பால் நிற்றலால், (அவர்களுல்லோரும் உனது சொருபத்தை முழுவதும்) சிந்திக்கத்திறமையற்றவர்களாய் உனது மாயையாகிய வலையிலே அகப்பட்டு மயங்குவார்கள்; (ஏ-று.)

மகாநூனியரும் உன்னைத் தம்மறிவார் காணும் வல்லமையுள்ளவரல்ல ரென்றபடி. பொறி-யந்திரம். என்று என்பதை, என்ன வென்னும் எச்சத்தின் திரிபாகக்கொண்டு, என்று பிறர் கொண்டாடும்படி என்று உரைப்பினுமாம். பி-ம்:—1 பெருமன். 2 அறிவன். 3 புறமேனிக் கொக்கிலர். (உரு)

க0௯. தாமே தனி¹நா யகரா பெயவையும்

போமே பொருளென் றபுரா தனர்தாம்

யாமே பர²மென் றன³ரென் றவவர்க்கு

⁴ஆமே ⁵பிறர்⁶நின் னவதா ருளரே.

(இ - ன்.) தாமே ஒப்பற்ற முதன்மைத்தலைவராய் (உலகத்தில்விளங்கி) எல்லாப்பொருள்களும் அழிந்துவிடு மென்று சொன்ன பழைய பெரியோர் சிலர், யாமே பரம்பொருள் என்று சொன்னார்கள்; என்று சொன்ன அவர்களுக்கு (சொன்னபடி) ஆகுமோ? [ஆகா தென்றபடி]; (உண்மையிற் பரம்பொருளாவார்) உன்னையென்றி வேறுயாவர் உனர்? (ஏ-று.)

பொருள் எவையும் போமே என்ற என்பதற்கு - எல்லாப்பொருள்களும் தமக்கு உன்னபடி தெரியு மென்றுகொண்ட என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். சிவபிரான்முதலிய தேவர்கள், ஆடம்பரத்தால் தாமே தனிநாயகர்போலப் பாவித்துத் தாம் ஸர்வஜ்ஞரென்பது தோன்ற எல்லாப்பொருள்களின் அழிவையும் எடுத்துக்காட்டித் தாமே பரத்துவ மென்று கூறினாலும், அவர்கட்கு அப்பரத்துவம் சித்தியாது; உண்மையிற் பரத்துவம் நீயே என்பதாம். இனி, கடவுள் நானே என்கூறும் அத்தைதமத்தவரைக் குறிப்பதாகக்கொள்ளவு

மாம். இச்செய்யுள் ஒரு பிரதியில் இல்லை. பி-ம்:—1நாயகம். 2என்றவர். 3என்
கவவற்கு, என்னவவர்க்கு. 4தாமே. 5பிறன். 6நின்னலதானுனதோ. (உருக)

கக௦. ஆதிப் பரமா 1மெனிலன் 2மெனலாம்
ஒதப் பெருநூல் களுல் பிலவால்
3பேதிப் பனநீ 4யவைபேர் கிலையால்
வேதப் பொருளே வினையா நுதியோ.

(இ - ள்.) (ஒருதெய்வத்தை) முதன்மைப்பரம்பொருளாகுமென்று
(ஒருவர்) சொன்னால், (அதனை மறுத்து மற்றொருவர்) அங்கனமன்று என்று
கூறலாம்: (இங்கனம் தம்மில் மாறுபாடாகச்) சொல்லுதற்கு (ஆதாரமாக)ப்
பெரிய சமயநூல்கள் அளவில்லாமல் இருக்கின்றன; (அவை ஒன்றோடொன்
று) மாறுபடுகின்றனவாம்: நீயோ (உண்மையிற் பரம்பொருளாயிருக்கும் நிலைமை
யினின்று) வேறுபடுகின்றாயில்லை; வேதத்திற் கூறப்பட்டுள்ள பொருளாயிரு
ப்பவனே! (நீ) இங்கனம் கட்டாடகம் கடிக்கின்றாயோ? (எ - று.)

ஆதிப்பரமாமெனிலன்மெனலாம்—“ஒன்றே பொருளெனின் வேறென்ப
வேறெனின், அன்றென்ப ஆறுசமயத்தார்”: ஒதப்பெருநூல்க ளுலப்பில -
“தெய்வம்பல வவர்நூலும்பல அவைதேர்பொழுதில், பொய்வம்பலவென்று
தோன்றும் புல்லோர்கட்கு”: பேதிப்பன அவைநீபேர்கில—“வணங்கும் துறை
கள் பலபலஆக்கி மதிவிசுப்பாற், பிணங்கஞ்சுமயம் பலபலஆக்கி அவையவை
தோறு, அணங்கும் பலபலஆக்கி நின்மூர்த்தி பரப்பிவைத்தாய்” என்பன
காண்க. பி-ம்:—1எனல். 2எனலாம். 3பேதிப்பன. 4இவைபோதிலவால்,
அவை போலையால். (உச௦)

கக௧. 1அம்போ ருதனும் மரனும் மறியார்
எம்போ விப²ரெண் ணிடினென் 3பலவாக்
கொம்போ டடைபூக் கனிகா 4பெனினும்
வம்போ 5மரமொன் றெனும்வா சகமே.

(இ - ள்.) (எல்லாம் நீயாயிருக்கின்ற உனது மகிமையை) அறியாதவ
ரான எம்மைப்போன்றவர்கள் (ஒரு தன்மையாக உன்னையே குறியாமல்) பிரம
னென்றும் சிவனென்றும் (இங்கனம் வெவ்வேறு) பல பொருளாகக் குறித்
தால், (அது) எவ்வாறு பொருத்தம்? கொம்பும் இலையும் பூவும் கனியும்
காயும் என்று சொல்லும்படி வெவ்வேறு பலபொருளாயிருந்தாலும், விருக்ஷ
மென்பது ஒன்றேயாமென்கிற சொல்புதியதோ? (எ - று.)

கொம்பு முதலியன வெவ்வேறு பொருளாயிருந்தாலும் முதற்பொருளா
கிய மரமொன்றில் அவை சினைப்பொருள்களாய் அடங்குதல்போல, பிரமன்
முதலியோர் அனைவரும் உனது சொருபத்தில் அடங்கியவர்களே; அங்ஙனம்
நினைக்கு அங்கமாய் அடங்குகிற அவர்களாத் தனிமுதற்பொருள்போல வைத்
துக் கூறுவது அறிவின்மையேயாகு மென்பதாம். எடுத்துக்காட்டுவனாயினி.
அம்போருகன் - தாமரைமலரில் வாழ்பவன்; அம்போருறம் - நீரில் முழைப்
பதனைக் காரணப்பொருள்படும்; வடசொல். இனி, முதலடிக்கு - பிரமதேவ
னும் சிவபிரானுமே (உனது உண்மைநிலையை) அறியார் என்று உரைப்பினு

மாம். பி-ம்:—1அம்போருகனாரார், அம்போருகனான்முகனே, அம்போருக
னும்மரியான். 2என்னிலெனப், எண்ணிலென், எண்ணினிலென். 3பல
வாம். 4எனவும், எனலும், கொளினும். 5மரமென்பதொர். (உசக)

ககஉ. நின்னிற் பிறிதாய் நிலையிற்¹ நிரியாத்
தன்னிற்² பிறிதா யினதா மெனினும்
உன்னிற்³ பிறிதா யினவோ வுலகம்
பொன்னிற்⁴ பிறிதா கிலபொற் கலனே.

(இ - ள்.) உலகங்கள் தாம் உன்னிடத்திலிருந்து வெளிப்பட்டு நிலைமை
மாறி [விசாரமாய்]த் தமக்குள்ளே பல வேறுவகைப்பட்டன வாறாலும், உன்
னினின்றும் வேறுபட்டன வாருமோ? [ஆகா. என்றபடி]; பொன்னினாலாகிய
ஆபரணங்கள் அந்தப்பொன்னினின்றும் வேறுகின்றனவிலையே; (எ - று.)

எடுத்துக்காட்டுவமையணி. பொன்னினாலாகிய ஆபரணங்கள் அப்பொ
ன்னின்பரிணாமமேயாய் அதனினின்று வேறுபடாதவாறுபோல, உன்னிடத்
தினின்று வெளிப்பட்ட உலகங்கள் உனது பரிணாமமேயாய் உன்னினின்று
வேறுபடா என்றபடி; ஸூக்ஷ்மங்களான சித்துசித் என்ற இவற்றுடன்கூடிய
பரப்பிரமமே ஸ்தூலசித்து அசித்துக்களைக்கொண்ட பரப்பிரமமாகத்தோன்று
கின்றன என்க. பிறிதாயின, பிறிதாகில-ஒருமைப்பன்மைமயக்கம். பி-ம்:—
1நிரியார், நிரியா, நிரியாத். 2பிறிதாயினதானினமும், பிறிதாயினதான்மவ
மும், பிறிவாயினதானமும், பிறியாதன பேரமுதாய். 3பிறிதாயினதோ, பிறி
தாயுனதோ. 4ஆகிய. (உசஉ)

ககஉ. தாய்தற் தையெனும்¹ தகைவர் தனைதான்
நீ² தத் தனை³ நீ யுறுநெஞ் சினன்னான்
நோய்தற் தவனே⁴ துவல்தீர் வுமென
வாய்தற் தனசொல் லிவணங் கினனல்.

(இ - ள்.) தாயும் தந்தையும் என்று சொல்லப்படுகிற அன்பின்தருதி
யுடனே வந்து நீயே (என்னைப்) படைத்தருளினாய்; நீ எழுந்தருளியிருக்கின்ற
நெஞ்சத்தை யுடையேன்யான்: (எனக்குப் பிறவி) நோயைத்தந்த நீயே (அந்
நோய்க்குச்) சொல்லப்படும் பரிசாரமுமாவாய் என்று (இங்ஙனம் தனது)
வாயில்வந்த வார்த்தைகளைச் சொல்லித் துதித்து, வணங்கினன் - (எம்பெரு
மானைத்) தொழுதான், (அந்தப் பிரகலாதன்); (எ - று.)—தான்-அசை.

‘நோய்த்தவனே துவல்தீர்வும்’ என்றது, முன்னிலைப்பட்டர்க்கை, இட
வழுவமைதி. வாய்தத்தனசொல்லி - பத்திபாவசனாய்ப் பலவாறுசொல்லி
யென்றபடி. நீ தந்தனை - நீ எனக்கு இத்துயரைத்தந்தாய் எனினுமாம். வந்
தனை-முற்றெச்சம். பி-ம்:—1தகைத்தந்தனை, தகைவன்றனை. 2தந்தனை. 3நீயுறு
நெஞ்சினெழு, நீயுறுநெஞ்சினனல். 4துவல்தீருமென. (உசங்)

ககச. அத்தன் மையறிந் தவருந் திறலோன்
உய்த்துயம் மினென்முன் நென¹யுய்த் தனரால்
2பித்துண் டனபேர் வுறுமா பெறுதும்
3கைத்துங்⁴ கடுஞ் சினெனக்⁵ கனல்வான்.

(இ - ள்.) அத்தன்மையை [மலையொடுகட்டிச் கடலிற் போகட்டும் பிரகலாதன் இறவாதிருத்தலை] (அசுரர்கள் வந்து சொல்ல) அறிந்தவனும் (அழித்தற்கு) அரிய வலிமையுடையோனுமான இரணியன், 'அவனைக்' கொண்டு வந்து என்முன்னே விடுங்கள்' என்று சொல்ல, (அசுரர்கள் அங்ஙனமே அவனைக்) கொண்டு வந்து (அவனெதிரில்) விட்டார்கள்; (உடனே இரணியன், 'இவன்' கொண்டபைத்தியம் நீங்கும்படியான உபாயத்தைச் செய்யப்பெறுவோம்; (எங்ஙனமெனின்),—கொடியவிஷத்தினுற் கொல்வோம்' என்று கொதித்துக் கூறுபவனுான்; (எ - று)—இரணியன் பிரகலாதனை விஷத்தினுற் கொல்ல நினைத்ததைத் தெரிவிப்பது, இது.

பித்துண்டது என்றது, திருமாலுக்கு அடிமைபுண்டசெயலை. ஆ - ஆறு என்பதன் விகாரம். கைத்தல் - வெறுத்தல், கோபித்தல் - கொல்லுதலென்ற பொருளில் கைத்தல் என்றது, காரியத்தைக் காரணத்தாற் கூறிய உபசார வழக்கு. பி-ய்:—1 உய்த்துளரால். 2 மத்துண்டனை, மத்துண்டது. 3 கைக்கும். 4 கடுநெஞ்சின். 5 கனகன், கனலா. (உச்ச)

ககரு. இட்டார் கடு¹வல் விட²மெண் ணுடையான்
³தொட்டா னுகரா வெருசோர் வினாவுல்
 கட்டார் கடுமத் திகைகண் ⁴கொடியோன்
⁵விட்டா னவன்மே லவர்வி சினரால்.

(இ - ள்.) (அத்த இரணியனது கட்டளைப்படி அசுரர்கள் பிரகலாதனுக்கு) மிகக்கொடிய விஷத்தை ஊட்டினார்கள்: (நாராயணத்) தியானத்தை யுடையவனான அப்பிரகலாதழ்வான், (அவ்விஷத்தை) வாங்கியுண்டு, சிறிது மயக்கமு மில்லாம லிருந்தான்: (அதன்பின்பு), கொடிய கண்ணையுடைய இரணியன், கட்டுக்களமைந்த கொடியகுதிரைச்சம்மட்டிகளால் (அடித்துக் கொல்லும்படி) ஏவினான்; (அங்ஙனமே), அப்பிரகலாதன்மேல் அவ்அசுரர்கள் (குதிரைச்சம்மட்டிகளால்) வீசியடித்தார்கள்; (எ-று).—அசுரர்கட்கு இரணியனேவலாற் பிரகலாதனுக்கு விஷங்கொடுத்தலும் அவனைச் சம்மட்டிகளால் லடித்தலும் இதனுற் கூறப்பட்டன.

கட்டு - முடிச்சு. விடுதல் - ஏவுதல். கொடியோன் கண்விட்டான்—இரணியன் கண்ணின்கோக்கினுற் குறிப்பாக ஏவினான் எனினுமாம். ³தொட்டா னுகரத் தொகைவன்கையின் என்ற பாடத்துக்கு, தொகை வல் கையின்—தொகுதியான வலிய முறுக்குக்கம்பிகள்போன்ற, கடுமத்திகைஎன்க. கைத்துண் கடுமத்திகை கண்கொடியான். என்று சிலபிரதியில் நான்காமடி. பி-ய்:—1 வெல், 2 என்னுடையான். ³தொட்டார் துகராதிகனத்தொகைவான், தொட்டா னுகராதிகழ் கோதையவன். ⁴கொடியார். ⁵விட்டாரவர்மேல். 6 உறவர.

ககசு. வெய்யார் முடிவில் லவர்வி சியபோது
 உய்யா னெனும்¹லே லையினுள் ²குறையோன்
 கையா பிர³மல் லகணக் கிலவென்று
 எய்யா வுலகியா வைபு⁴மெண் ணினனாள்.

(இ - ன்.) எண்ணிற்ற்தபலரான கொடிய அவ்வசுரர்கள் (சம்மட்டிகளால்) வீசியடித்தபோது (காண்பவர்களைவரும் இனி இவன்) பிழையானென்று சொல்லும் அச்சமயத்தில், (அப்பிரகலாதன், 'எனது' மனத்தில் எழுந்தருளியிருப்பவனுள் எம்பெருமானுக்குக் கைகள் ஆயிரமென்னும் அளவிற்பட்டனவல்ல: அளவிறந்தனவாம்' என்று அனைத்துலகங்களின் வடிவமான எம்பெருமானது சொருபத்தை மறவாமல் தியானித்துக்கொண்டிருந்தான்.

பிரகலாதன் மனங்கலங்காமல் விராட்சொருபத்தைத்தியானித்திருந்தானென்க. எய்த்தல் - சோரவிடுதல். எம்பெருமானது விராட்சொருபத்தை விடாதுதியானித்திருந்தன னென்க. பி-ம்:—1அன்னவனுள். 2உறவார். 3இல்ல. 4எண்ணினவாய், எண்ணினவால். (உசௌ)

கக௭.—நானே பிரகலாதனுயிரைக்கவர்வதாக;

இரணியன் பிரகலாதனருகில்வருதல்.

ஊரோ டுயிர்வேறுபடாவுபயந்
நானே யுடையன் மனி¹மா யையினால்
யானே யுயிருண் படுவனக்² கனலா
வானே முநடுங் கிடவந் தனனால்.

(இ - ன்.) (என்னசெய்தும் பிரகலாதன் இறவாததைக் கண்ட இரணியன், 'அசுரர்க்குஉரிய) ஒப்பற்ற மாயையினால் (இப்பிரகலாதன்) உடம்பைவிட்டு உயிர்நீங்காமைக்கு உரிய உபாயத்தை இயல்பிலே உடையனுயிருக்கிறான்; (ஆதலால், இனி இவனுடைய) உயிரை யானே கவர்வேன்' என்று சொல்லிக்கோபித்து, (இடியின்கொடுமையையுடைய) ஏழுமேகங்களும்அஞ்சும்படி (பிரகலாதனருகில்) வந்தான்; (எ - று.)—ஆல் - ஈற்றகை.

உபயம் = உபாயம்: குறுக்கல். பிரகலாதன் பகவத்தியானத்தால் இங்ஙனம் எவ்வாற்றானும் இறவாது பிழைத்திருக்கிற னென்கிற உண்மையை இரணியன் உட்கொள்ளாமல், இரண்டாம் அடியால் வெளியாம். ஏழுமேகம் - சம்வர்த்தம், ஆவர்த்தம், புட்கலாவர்த்தம், சங்கிருதம், ஹரோணம், காளமுகி, நீலவரணம் என்பன. பி-ம்:—1மாயையினால். 2கனகன். (உசௌ)

கக௮.—இதுமுதல் ஒன்பதுகவிகள் - பிரகலாதனுக்கும்

இரணியனுக்கும் நடந்த சம்பவாதந்தைத்தேரிவிக்கும்.

வந்தா னைவணங் கிடென்மன் னுயிர்தான்
எந்தாய்² கொளவெண் ணினையே விதுதான்
³உந்தா ரியதன் றுல⁴கியாவுமுடன்
தந்தார்² கொளநின் றதுதா னெனலும்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ன்.) (அங்கனம்கோபித்துக்கொல்ல) வந்த (தந்தையான) இரணியனை (மைந்தனான பிரகலாதன்) வணங்கி, 'என்தந்தையே! எனது நீலபெற்ற உயிரை (நீர்) கவர்த்துகொள்ள நினைத்திராயின், இவ்வுயிர்தான் உமது வசத்திலுள்ளதன்றே: சகலலோகங்களையும் ஒருங்குபடைத்தருளியவரான பூநீமர்காராயணமூர்த்தியே கொள்ளும்படி புன்னது' என்றுசொன்னவுடனே, —(எ - று.)—'என்றான்' என அடுத்த கவியில் முடிபு காண்க.

உலகுதந்தானுக்கு அன்றி உனக்குக் கொள்ளும்படி என்னுயிர் எனிதன்
மென்று பிரகலாதன் கூறின நென்க. தாரியது - தரத்திலுள்ளது; அன்றி,
வழிப்பட்டது எனினுமாம்: தாரி-வழி: திசைச்சொல். பி-ம்:—1 எம். 2 தொழ
வெண். 3 உந்தாவரிதென்று, உந்தாவினிதன்று. 4 ஏழுமுடன். (உசஅ)

வேறு.

கககூ. 1 ஏவரே 2 யுலகந் தந்தா ரென்பெய ரேத்தி வாழு
3 மூவரே யல்ல 4 ராகின் 5 முனிவரே முழுதுந் தோற்ற
6 தேவரே பிறரே யாரே செப்புதி தெரிய 7 வென்றான் [ள்வான்.
கோவமுண் 8 டெழுந்துங் கொல்லான் காட்டுமேற் காட்சி கொ

(இ - ள்.) (இரணியன், 'ரீ சொன்னபடி) உலகங்களை யுண்டாக்கினவர்
எவர்தாம்? என்பெயரைத் துதித்துக் கொண்டொழுகிற திரிமூர்த்திகளா?
அவர்களல்லராயின், (என்பெயரைத் துதித்துவாழ்கிற) முனிவர்களா? (அன்
றித்) தங்களுடைமைகளை முழுதும் (எனக்குக்) தோற்றிழந்த தேவர்களா? (அல்
லது) வேறேனும் யாவரா? விளங்கச் சொல்வாய்' என்று வினாவினான்; (அப்ப
டிப்பட்ட ஒருவன் உண்டாயிருந்து அவனைப் பிரகலாதன்) காண்பிப்பானாளு
காணலாமென்ற எண்ணத்தைக் கொண்டானாதலால், (அவ்விரணியன்), சினம்
மிக அதிகப்பட்டும் (பிரகலாதனைக்) கொல்லத் தொடங்கினானிலை; (எ - று.)

உலகுதந்தார் யாவரெனப் பிரகலாதனை இரணியன் வினாவினானென்க.
பி-ம்:—1 ஏவரோ. 2 உலகத்தாமற்று. 3 மூவரோ. 4 வான். 5 முனிவரோ. 6 தேவ
ரோ பிறரோ யாரோ. 7 என்று. 8 எழுந்துகொல்வான். (உசக)

கஉ௦. உலகுதந் தானும் பல்வே றுயிர்கள்தந் தானு முள்ளுற்று

1 உலையிலா வுயிர்க டோறு மங்கங்கே யுறையின் றுறும்

2 மலரினின் மணமு மெள்ளி லெண்ணெயும் 3 போல வெங்கும்
அலகில் 4 பல் 5 பொருளும் பற்றி முற்றிய வரிகா 6 ணைத்தா.

முன்றுகவிகள் ஒருதொடர்: பிரகலாதன் வார்த்தை.

(இ - ள்.) தந்தையே! உலகங்களைப் படைத்தவனும் (அவ்வுலகங்களி
லுள்ள) பல வேறு வகைப்பட்ட பிராணிகளைப் படைத்தவனும் அவ்வுலகம்
கவிலேயுள்ள எல்லையில்லாத பிராணியர்க்க்கனிலெல்லாம் உள்ளே பொரு
த்தி [அந்தர்யாமியாய்] வசிக்கின்றவனும் (யாவனெனில்), பூவில் வாசனையும்
எள்ளில் எண்ணெயும் போல எங்குமுள்ள அளவில்லாத பல பொருள்களி
லும் கலந்து நிறைந்திருக்கின்ற - திருமாலேயாவான்; (எ - று.)

உலகு தத்தவன் அரியே என்று விடையிறுத்தவாறு. 'மலருநல்வெறியு
மெள்ளுமெண்ணெயும் வந்துட்டங்கும்' என்று சிலபிரதியில் மூன்றடி யுள்
ளது. பி-ம்:—1 அலகிலா. 2 மலருநல்வெறியும். 3 மற்றுட்டங்கும், மருட்டுங்
கோளாய், மற்றுங்கோளாய். 4 எப், தொல். 5 புகழும். 6 அத்தன். (உரு௦)

கஉ௧. என்கணு னோக்கி 1 காண்டந் கெங்கணு முளன்கா நொந்
தை, யுன்கணு னன்பிற் 2 சொன்ன ஹறுநியென் 3 ரென்றுங் கொள்
ளாய், நின்கணு னோக்கி காண்டந் கெனியனே நினக்குப் 4 பின்னோ
ன், 5 பொன்கணு னுவி யுண்ட புண்டரீ கக் 6 கணம்மான்.

(இ - ள்.) எனது தலைவனான அப்பெருமான் (அவனது அடியவனான யான்) என்னைக்களாற் குறித்துப்பார்க்குமாறு எவ்விடத்திலும் இருக்கின்றான் காண்! (அவ்வுண்மையை) உன்னிடத்தில் அன்போடு நான் சொன்னால் (அதனை) நிச்சயமானதென்று (நீ) சிந்திதும் எண்ணுகின்றாயில்லை: (இங்ஙனம் நீ நம்பிக்கை கொள்ளாததனால்), உனக்குப் பின்பிறந்தவனான இரணியாட்சனுடைய உயிரைக் கவர்ந்த செந்தாமரைமலர்போலும் திருக்கண்களையுடைய அத்திருமால் உனது கண்களாற் குறித்துக் காண்பதற்கு எளியவனாவனோ? (எ - று.)

“பத்துடையடியவர்க் கெளிபவன் பிறர்களுக் கரிய, வித்தகன்” ஆதலால், பத்தனான எனக்கு எங்கும் விளங்குகின்றவன், பகைவனான உனக்கு எங்கும் விளங்காநென்கின்றான் பிரகலாதன். உலகுதற் தானைக்காணுமாறு இத்தனாற் கூறப்பட்டது. ‘எந்தை’ என்பதை, இரணியனே நோக்கிய அண்மைவிளியாகக்கொள்ளினுமாம். பொன்கணை - ஹிரண்யாக்ஷன் என்ற வடமொழிப்பெயரின் மொழிபெயர்ப்பு; பொன்போலு நிறமுள்ள கண்களையுடையவனென்று பொருள்: ஆவியுண்ட என்றது, உண்ணப்படாதது உண்ணப்பட்டதுபோலச் சொல்லப்பட்ட மரபுவழுவமைதி; புண்டரீகக்கண் அம்மான்-புண்டரீகாக்ஷன். பி - ம்:—1காணாய், காணான், காணா. 2சொன்னவறுதியென்று, சொன்னே னுறுதியென்று, சோறனுறுகோளென்று. 3உணரகில்லாய், ஒன்றுக்களாய். 4மூத்த. 5புன்கணன். 6கணனை, கணனை. (உருக)

க௨௨. மூன்றவன் 1குணங்கன் செய்கை மூன்றவ னுருவ மூன்று 2மூன்றுகண் சுடர்கொள் 3சோதி 4மூன்றுதன் 5னுலக மூன்று தோன்றலு மிடையு மீதுந் 6தொடங்கிய பொருள்கட் கெல்லாஞ் சான்றவ 7னிதுவே வேத 8முடிவிது சரத மென்றான்.

(இ - ள்.) (சாத்துவிகம் ராஜசம் தாமசம் என்னும்) முக்குணங்களும் அப்பெருமானுடையன; (படைத்தல் காத்தல் அழித்தல் என்னும்) முத்தொழில்களும் அவனுடையன; (பிரம விஷ்ணு ருத்திரர் என்னும்) திரிமூர்த்தி சொரூபமும் அவனுடையன; ஒளியைக்கொண்ட (சூரியன் சந்திரன் அக்கினி என்னும்) மூன்று சுடர்களும் அவனுடைய கண்களாம்; (சுவர்க்கம் மத்தியம் பாதாளம் என்னும்) மூன்று உலகங்களும் அவனுடையன; முதலும் நடுவும் முடிவும் ஆகிய மூன்று நிலைமையுமுண்டான எல்லாப் பொருள்கட்கும் சாட்சியாவான் அவனே; இதுவே வேதத்தின் சித்தாந்தம்; இது சத்தியம் என்று சொன்னான், (பிரகலாதன்); (எ - று.)—சர்வவியாபியான அரியினுடைய தன்மை இன்னபடி யென்பது கூறப்பட்டது. பி - ம்:—1குணமே. 2மூன்றுவண், மூன்றுவண். 3செத்தி. 4மூன்றுவன், மூன்றுதன். 5உருவம். 6துடக்கிய. 7அவனே, அதுவே. 8முடிவவன், முடிவது. (உருக)

க௨௩. என்றலு மவுணர் வேந்த 1னெயிறற்கும் பிலங்க நக்கான், 2ஒன்றலில் 3பொருள்க றெல்லா மொருவன்புக் 4குறைவ நென்றாய், நன்றது 5கண்டு பின்னர் 6நல்லவா 7புரிதுந் தூணில், 8தின்றுளனென் னிற் 9கவ்வ 10கிரப்பதி நிலைமை யென்றான்.

(இ - ள்.) என்று (பிரகலாதன்) சொன்னவுடனே, அசுரராஜனான இரணியன் அரும்புபோன்ற (தனது) பற்கள் வெனியேதெரியும்படி சிரித்து, (நீ சொல்லும்) ஒருவன் ஒன்றுபடுதலில்லாத [பற்பலவகைப்பட்ட] பொருள்களெல்லாவற்றினும் உட்புகுந்து வசிக்கின்றானென்று சொன்னும்; அத்தன்மையை நன்றாகச் சோதித்துப்பார்த்துப் பின் (அதற்கு) ஏற்றகாரியத்தைச் செய்வோம்; (நீ சொன்ன அத்)திருடன் இந்தத்தூணினுள்ளே மறைந்துநின்றான்ளானாயின், (அவனுடைய) அந்நிலைமையைத் திருவ்டாந்தப்படுத்துவாயென்று சொன்னான்; (எ - று.)

அரி எங்குமுளாயின், இந்தத்தூணிற் காட்டுவாயென்றான் இரணியனென்க. இங்கே நகை, இகழ்ச்சிகாரணமாக உண்டானது. 'நின்ற தூண்கத்துமுன்கோ னிருக்குமோ நிரப்பு கென்றான்' என்று நான்காமடி சிலபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—1 எயிற்றினை. 2 ஒன்றல. 3 பொருள்கட்கெல்லாம். 4 உறையும். 5 காணமும், கண்ட. 6 நல்லவற். 7 செய்துமன்றே, செய்துத் தூணில், புரிது தூணில். 8 நின்றானது. 9 கள்வம். 10 நிரப்புவன். (2௫௩)

கஉச. சாணினு முள¹னோர் தண்மை யனுவினைச் ²சதக நிட்ட கோணினு முளன்மா மேருக் குன்றினு முள³நிந் நின்ற தூணினு முள⁴னீ சொன்ன சொல்லினு முளனித் தண்மை காணுதி விரைவி னென்ற நன்றெனக் கண்கன் ⁵சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அதற்குப் பிரகலாதன், 'யான் சொன்ன அந்த எம்பெருமான்' சாணிலும் இருக்கின்றான்; எனிய ஓர் அணுவை தூறுகூறுகப்பகிர்ந்த பருப்பிலும் இருக்கிறான்; மகாமேருமலையிலும் இருக்கிறான்; இவ்விடத்துள்ள இத்தூணிலும் இருக்கிறான்; நீ (அவனைக்குறித்து இகழ்ச்சியாகச்) சொன்ன சொற்களிலும் இருக்கிறான்; இந்த உண்மைத்தன்மையை விரைவில் சோதித்து அறிவாய்' என்று சொன்னான்; (அதுகேட்டு), இரணியன், நல்லதென்று உடன்பட்டமெற்றுஞ்சொல்லலானான்; (எ - று.)—அதனை மேற்கவியிற்காண்க.

¹ ஓர் தன்மை என்ற பாடத்துக்கு - ஓர் தன்மையாகவே எங்குமுன்னான் என்க. அணு - மிகச்சிறுபொருள். 'பூணினு முளனினுள்ளப் பொருட்டினு முளனென்பொய்மை' என்று ஒருபிரதியில், முன்றாமடி காண்கின்றது. பி-ம்:—2 கூறிட்டுச். 3 முன்னின்ற, நீ பூண்ட, உண்ணின்ற. 4 முன். 5 நக்கான்சென்றான். கஉரு. உம்பர்க்கு ¹முனக்கு மொத்திவ் ²வுலகெங்கும் ³பரந்து ளானைக் கம்பத்தின் வழியே காணக் காட்டுதி ⁴காட்டி டாயேற் [நூல்] ⁵கும்பத்தின் கரியைக் கோண்மக் கொன்றென நின்னைக் கொன் செம்பொத்த குருதி தேக்கி ⁷யுடலையுந் தின்பெ னென்றான்.

(இ - ள்.) 'தேவர்களுக்கும் உணக்கும் அதுகூலனாய் இந்த உலகம் முழுவதிலும் வியாபித்துள்ளவுடன அத்திருமலை, இந்தத் தூணினிடத்திலே (யான்) காணுமாறு (நீ) காட்டியாய்; (அங்கனம்) காட்டாமற் போகையானால், மந்தகத்தையுடைய யானையை வலியசிக்கம் கொல்லுதல்போல உன்னை (யான்) எளிதிற்கொன்று, (நினது) தாமிரம்போன்ற செந்நிறத்தையுடைய

இரத்தத்தைக் குடித்து (கினது) உடம்பையும் தின்பேன்', என்று சொன்னான், (இரணியன்); (எ - று.)

கும்பம் - இரண்டுருடம் கவிழ்த்தாற்போல யானைத்தலையிற் காணப்படும் உறுப்பு. பி-ம்:—1எனக்கும், 2உலகெலாம். 3பொந்துளானே. 4காட்டாயாகில். 5கும்பத்தின், 6கொன்று, 7உயிரையும். (உருடு)

கஉக. என்னுயிர் நின்னாற் கோறற் கெனியதொன் மன்றி யான்முன், சொன்னவன் றொட்ட தொட்ட விடந்தொறுந் தோன்றாயின், 1என்னுயிர் யானே 2மாய்ப்பல் பின்னும்வாழ் வுதப்ப லென்னின், அன்னவற் 3கடியெ னல்லே நென்றன 4நறிவின் மிக்கான்.

(இ - ள்.) அறிவிற்கிறந்தவனான பிரகலாதன், (இரணியனை கோக்கி), 'எனது உயிர் உன்ஊற் கொல்லப்படுதற்கு எளியது ஒன்றன்று; என்னால் முன்புசொல்லப்பட்டவனான அத்திருமால் (கீ) தொட்ட இடங்களி லெல்லாம் வெளிப்பட்டுக் காணப்படாமற்போவானானால், எனது உயிரை நானே மாய்த்துக்கொள்வேன்; (அங்கனம் செய்யாமல்), பின்னும் இவ்வுலகவாழ்க்கையை விரும்பி ஜீவித்திருப்பேனானால், அப்பெருமானுக்கு நான் அடியவன் அல்லேன்' என்று பிரதிஜ்ஞை செய்தான்; (எ - று.)—அன்றியான்-குற்றியலிசரம். பி-ம்:—1இன்னுயிர், மன்னுயிர். 2கீப்பன். 3அடிமை. 4அறிவு. (உருக)

கஉஎ.—இரணியன் தூணையறைய அநனுந் நாசிங்கமுரித்தீ சிரித்தல்.

நசைதிறற் 1நிலங்கப் பொங்கி நன்றுநன் றென்ன 2நக்கு 3விசைதிறற் துருமு வீழ்ந்த 4தென்னவோர் தூணின் வென்றி இசைதிறற் 5துயர்ந்த கையா லெற்றின நெற்ற லோடுந் திசைதிறற் தண்டங் 6கிரிச் 7சிரித்தது செங்கட சீயம்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்டு இரணியன், தன்மனத்திலுள்ள) பரிசாசக் கருத்து வெளிப்பட்டு விளங்கும்படி கிளர்ந்து நல்லது நல்லது என்று சொல்லிச் சிரித்து(க் கோபித்து), வேகமாக வெளிப்பட்டு இடி விழுந்தாற்போல (எதிரிலுள்ள) ஒரு தூணிலே வெற்றியையும் புகழையும் பரவச்செய்து சிறப்புற்ற (தன்)கையினு லறைந்தான்: (அங்கனம்) அறைந்தவளவிலே, சிவந்த கண் கையுடையதொரு சிங்கமானது (தனது ஆரவாரத்தால்) திக்குக்களைக்கிழித்து அண்டகோளத்தைப் பீறிக்கொண்டு சிரித்தது; (எ - று.)—சீயம்-வலிமற்றம் என்ற வடசொல்லின் சிதைவு. பி-ம்:—1என்னப். 2கக்கான். 3விசைபிறந்து, இசைதிறந்து. 4என்னவே. 5அமர்ந்த, அமைந்த. 6போக, 7தீ. 7சிரித்தத்ச். (உருஎ)

கஉஅ.—அச்சிரிப்போலி கேட்ட பிரகலாதனது ஆனந்தம்.

நாடிநான் றருவெ 1நென்ற நல்லறி வாள் னானத் தேடிநான் முகனுங் காணச் 2சேயவன் சிரித்த லோடும் ஆடினா னமுதான் பாடி யரற்றினான் 3சிரத்திற் செங்கை முடிவான் றொழுதா னோடி யுலகெலாந் துகைத்தான் றுள்ளி.

(இ - ள்.) சுருவகாலமும் தேடிப் பிரமனனும் காண இயலாத சேய்மையிலுள்ளவனான திருமால் (அங்கனம் சிங்கவடிவத்தோடு தூணினுள்ளே) சிரித்தவுடனே, 'நான் (உனக்கு அப்பெருமானாக்) காட்டிக்கொடுப்பேன்' என்று

(இரணியனுக்கு உறுதியாகச்) சொன்ன மகாஞானியாகிய பிரகலாதன், (மிக்க ஆனந்தமடைந்து), (எழுந்து) கூத்தாடினான்; (ஆனந்தக்கண்ணீர்விட்டு) அழுதான்; கீதம்பாடி ஆரவாரித்தான்; சிவந்த (தனது) கைகளாக் கூப்பித் தலைமேல் வைத்துக்கொண்டான்; கீழ்விழுந்து நமஸ்கரித்தான்; துள்ளித்துள்ளி எழுந்து உலகமுழுவதும் ஒடித் துடைத்தான்; (எ - து.)

சேயவன் - சேய்மையென்னும் பண்பினடியாப் பிறந்த பெயர்; எவர்க்கும் காண்டற்குரியனாய் எட்டாததூரத்தி லுள்ள வனென்க. பி-ம்:—1 என்று, 2 சேவகன், செய்யவன். 3 அரற்றிச். (உருஅ)

“நாணிநின் னெதிரே யாண்டு நடுவதாயினதோர்செம்பொற்
நாணிநின் றனனே யன்றித் தோன்றிய நிலதென் றென்ற
வேணுதண் டிடையோன் வெய்ய வெள்ளியே விளம்ப வெள்ளி
காண வந்தனைய சீயங் கணத்திடைக் கதிர்த்த தம்மா”
என ஒருபாடல் ஒருபிரதியில் இங்குக் காணப்படுகின்றது.

௧௨௬.—இரணியன் அச்சிங்கத்தை வெளிப்படச்சோல்லல்.

ஆரடா சிரித்தாய் சொன்ன 1 அரிகொலோ அஞ்சிப் புக்க
ரீரடா போதா தென்று நெடுந்தறி 2 நேடி னையோ
போரடா 3 பொருதி யாயிற் புறப்படு புறப்ப டென்றான்
4 பேரடா நின்ற தானோ டுலகெலாம் பெயரப் போவான்.

(இ - ன்.) (எங்கும் தன்)பெயர்அடித்து [பொருத்தி] நிற்றற்குக் காரணமான வலிமையுடனே எல்லா வுலகங்களிலும் (அவை) நிலையெயரும்படி செல்பவனான இரணியன்,—(அச்சிப்பொலிகேட்டு), ‘சிரித்த நீ ஆரடா? (இவன்) சொன்ன திருமாலோ (நீ)? (நீ முன்பு எனக்கு) அஞ்சிப் புக்குளிக் துக்கொண்டிருந்த கடலினிடம் போதாதென்று நீண்ட இத்தூணைத் தேடி இதனுள்ளும் ஒளித்தாயோ அடா? (என்னோடு நீ) போர்செய்யவல்லையானால் வெளிப்புறப்படு புறப்படு அடா’ என்று சொன்னான்; (எ - து.)

ஹரி - வடசொல்; (அடியார்துயரை) அழிப்பவன். அடிக்கு - விரைவும் வெகுளியும் பற்றியது. நான்காம்அடியில், அடாஎன்பது-அடுஎன்னும் பகுதியின்மேற் பிறந்த உடன்பாட்டு இறந்தகால வினையெச்சம். நின்ற என்றபெய ரெச்சம், இங்குக் காரியப்பொருளது. தான்-வலிமை. பி-ம்:—1 அரிகொலாம். 2 நீட்டினையோ, தேடினையோ. 3 பொருவை. 4 பேரிடா. (உருக)

௧௩௦.—நாச்சிங்கழந்தி அத்தூணைப்பிளந்து வெளிப்பட்டு
விகவநுபங்கொள்ளல்.

பிளந்தது தூணு மாங்கே பிறந்தது சீயம் பின்னை
வளர்ந்தது திசைக 1 னெட்டும் பகிரண்ட முதல மற்றும்
அளந்ததப் புறத்துச் 2 செய்கை யாரறிந் 3 ததைய கிற்பார்
கிளர்ந்தது ககன 4 முட்டை கிழிந்தது கீழு மேலும்.

(இ - ன்.) (இங்ஙனம் இரணியன் கூறியவுடனே) அந்தத்தூணும் பிளவு பட்டது; அவ்விடத்தினின்று சிங்கமூர்த்தி வெளித்தோன்றிற்று; (அத்திரு

வருவம்) உடனே எட்டுத்திக்குகளையும் அளாவி வளர்த்தது; இவ்வண்டத் துக்கு வெளியிலுள்ள வேறு அண்டம்)முதலியவற்றையும் அளாவிற்று; (இவ்வண்டத்துக்கு) அப்பால் நடந்த செய்கையை யறித்துசொல்லவல்லவர் யார்? அண்டகடாகம் கீழும் மேலும் பீறிப்பிளந்தது; எ - று.)

அண்டம் என்ற சொல் - ஆகாயம் உலகவுருண்டை என்ற இரண்டு பொருளையும் உணர்த்துவதாதலால், ஆகாயத்தின் பரியாயநாமமான ககனம் என்ற சொல்லால் இங்கு உலகவுருண்டை குறிக்கப்பட்டது; இது, ஆகுபெயரில் அடக்கப்படும்; இதனை வடநூலார் லக்ஷிதலக்ஷணையென்பர். இங்கு முட்டையென்றது, அண்டகோளத்தின் ஓட்டைக் குறித்தது. பஹிரண்டம் - வடமொழித்தொடர். பி-ம்:—1அண்ட. 2செய்யதாரறிந்து. 3ஆற்ற, அறிய, அமை. 4முட்டக். (உசு0)

கநக.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - விசுவநுபந்தின் வருணனை.

மன்றலந் துளப மாலை மாணுட மடங்கல்¹வானிற சென்றது தெரிதல்²தேற்றாஞ் சேவடி படியிற்³நீண்ட நின்றதோர்⁴பொழுதி னண்ட நெடுமுகட்⁵டிருந்த⁶முன்னோன் அன்றவ னுந்தி வந்தா னுமெனத் தோன்றி னானல்.

(இ - ள்.) பரிமளமுள்ள அழகிய திருத்துழாய்மாலையைத் தரித்த அந்த நரசிங்கமூர்த்தி வாணத்திலுருவிச்சென்ற எல்லையை (யாம்) அறியமாட்டோம்; (அந்நரசிங்கமூர்த்தி) சிவந்த (தனது) திருவடிகள் பூமியிற் படும்படி நின்றசமயத்தில் அண்டத்தின் உயர்ந்த மேன்முகட்டில் [சத்தியலோகத்தில்] இருந்த பிரமன் அப்பொழுதே அச்சிங்கப்பிரானுடைய திருநாபியில் தோன்றியவன்போல விளங்கினான்; (எ - று.)—ஆல் - ஈற்றகை.

மேலேமுகங்களுள்ளும் மேலுலகமான சத்தியலோகத்திலிருந்த படைத்தற்கடவுளான பிரமன் அந்நரசிங்கமூர்த்தி எழுத்துகின்றவளர்த்துவரும் பொழுது அத்திருவுருவத்தின் நாபியின் அளவிலே நின்றனன் என்றால், அப்பொருமான் மேலோங்கிச்சென்ற எல்லையின் வரையறை அறியமுடியுமோ? என்பதாம். அங்ஙனம் திருமாலின் நாபியனவில்நின்ற பிரமனை அப்பொழுதே அத்திருநாபிக்கமலத்தினின்று தோன்றியவன்போன்றனன் என்றது, நந்திரிப்பேற்றணி. திருத்துழாய்மலை, திருமாலுக்குஉரியது. மாணுட மடங்கல் - மனிதவடிவங்கலந்த சிவ்வடிவம்; முகமும் நகங்களும் சிங்கத்தினுடையனபோலஅமை. மற்றைஉருவம் மனிதவடிவம்போல்வது. தேவர் மனிதர் விலங்கு முதலிய பிரானிகளால் தனித்தனி சாவதில்லை என்று வரம்பெற்ற இரணியனை அவ்வரம்பழுதுபடாதபடி கொல்லுதற்பொருட்டு, திருமால் இங்ஙனம் விலங்குவடிவங்கலந்த மனிதவடிவ மாயின னென்க. மடங்கல்-(பிடரிமயிர்)மடங்குதலையுடையது என ஆண்சிங்கத்திற்குக் காணக்குறி; தொழிலாகுபெயர். பி-ம்:—1மானிச். 2தேற்றாச், தேற்றார். 3நீண்டி. 4பொழி தின்கண்ணே. 5இருத்து. 6மன்னோ. (உசுக)

கநக. 1 எத்துணை 2போதுங் கையென் 3நியம்பினு லெண்ணாற் கேற்ற வித்தக ருளரே அந்தத் தானவர் 4கிரிந்த சேனை

பத்துநூ றமைந்த கோடி வெள்ளத்தாற் பகுதி செய்த
 5அத்தனை கடலு மாளத் தனித்தனி யள்ளிக் கொண்ட.

(இ - ள்.) (அந்நரசிங்கமூர்த்திக்குச்) கைகள் எத்தனையுள்ளன வென்று சொல்லி வினாவினால், (அக்கைகளை யெல்லாம்) எண்ணி (இத்தனையென்று) கணக்கிடவல்ல திறமையுடையவர் (உலகத்தில் எவரேனும்) இருக்கின்றன ரோ? ஆயிரங்கோடிவெள்ளமென்னுந் தொகையால் அளவிட்டு வருக்கப் பட்ட அந்த அசுரர்களுடைய பரந்தசேனைகளாகிற கடல்களையாவும் அழியும் படி (அந்த நரசிங்கமூர்த்தியின்கைகள் அவ்வசுரர்களையெல்லாம்) தனித்தனி பற்றிக்கொண்டன; (எ - று.)

நரசிங்கமூர்த்தி தன்னெதிர்ப்பட்ட அசுரசேனையிலுள்ள ஆயிரங்கோடி வெள்ளம்பேரில் ஒவ்வொருவரையும் ஒவ்வொருகையால் அள்ளிக்கொண்டன ளதலால், அப்பெருமானுக்கு அத்தொகையினும் அதிகமான கைகள் இருந்தன வென்க. பி-ம்:—1எத்தனை, இத்துனை. 2உளது. 3எண்ணினாலியம்பற்கொ த்த, இயம்பினாலெண்ணத்தக்க. 4வேந்தர். 5அத்தனைவரையும். 6கொண்டான். கருஉ. ஆயிரங் கோடி வெள்ளத் தயிலெயிற் றவுணர்க் கங்கங்கு

ஏயின வொருவர்க் கோரோர் திருமுத மிரட்டிப் பொற்றோள்
 தீயெனக் கனலுஞ் செங்கண் 1சிறந்தொறு 2மூன்றும் 3தெய்வ
 4வாயினிற் கடல்க ளோழு மலைகளு மற்று முற்றும்.

(இ - ள்.) ஆயிரங்கோடி வெள்ளமென்னுந் தொகையுள்ளகூரியபற்க்கா யுடைய அசுரர்களில் ஒவ்வொருவர்க்கும்எதிராக ஒவ்வொரு திருமுதமும், இவ்விரண்டு திருக்கைகளும், (அந்த ஒவ்வொரு) திருமுதத்திலும் நெருப்புப் போலக் கோபத்தாற்சொலிக்கின்ற சிவந்த மும்மூன்று திருக்கைகளும் (அந் நரசிங்கரூபத்தில்) அங்கங்கே தோன்றிக்காணப்பட்டன; அத்தெய்விய சொரு பத்தினது (பெரியபகு) வாயிலே ஏழுகடல்களும் பர்வதங்களும் மற்றும் எல் லாப்பொருள்களும் கொள்ளும்; (எ - று.)

எதிர்ப்பட்ட அசுரசேனையிலுள்ள ஆயிரங்கோடி வெள்ள மென்னுந் தொகையுடைய பேரில் ஒவ்வொருவர்க்கும் எதிராக ஒவ்வொரு திருமுதமும் இவ்விரண்டு திருக்கைகளும் அம்முதங்களிலெல்லாம் மும்மூன்று திருக்கை களுமாக அப்பொழுது எப்பெருமான்கொண்ட நரசிங்க விசுவரூபத்தில் அளவிற்ற முதம் கைகள் முதலிய உறுப்புக்கள் காணப்பட்டன வென்பது; முதல்வாக்கியத்தின் கருத்து. இரண்டாம் வாக்கியத்தின் கருத்து - அம்மூர்த் தியினது வாய் ஏழுகடல்களும் மலைகளும் மற்றும் எல்லாப்பொருள்களும் கொள்ளும்படி மிகப்பெரிய தென்பது. உக்கிரமூர்த்தியாதலால், உருத் திரமூர்த்திக்குப்போல முகந்தோறும் மூன்றுகைகள் தோன்றினவென்க. முற்றும் - செய்யுமென முற்று. பி-ம்:—1முகந்தொறு, சிறந்தொரு. 2மூன்று. 3தோன்ற. 4வாயின. (2 கருஉ.)

கரு.சு. முடங்கு1வர் றுனையவ் வண்ட முழுவது முடிவி னுண்ணும்
 கடங்கொள்வெங் காலச் செந்தீ யதனைவந் 2தழிக்குங் 3கால

மடங்கலி⁴ னுயிர்ப்பு மற்றக் காற்றினை மாற்று மாண
லடங்கலும் பருவா யாக்கை யப்புறத் தகத்த தம்மா,

(இ-ள்.) அச்சிங்கவடிவத்தினது மடங்கிய கீண்ட(பிடரிமயிர்த்)தொகுதி, அண்டகோள முழுவதையும் இறுதியிலே யுட்கொள்ளுங் கடமையைக்கொண்ட கொடிய அந்த யுகார்தகாலத்துச் சிவந்ததீயைக் கீழ்ப்படுத்தும்; (அச்சிங்கமூர்த்தியினது) சுவாசமும், அந்த யுகார்தகாலத்துப் பெருங்காற்றை யடக்கும்; ஆனால், (பிடரிமயிர்த்தொகுதி உயிர்ப்பு என்ற) அவ்விரண்டும் திறந்த வாயையுடைய அச்சிங்கவடிவத்தினது மேலிடத்திலும் உள்ளிடத்திலுமே உள்ளன; ஆச்சரியம்! (எ - று.)—மற்று-அசை.

அச்சிங்கவடிவத்தின் பிடரியில் எழுந்து வளைந்து தொங்குகின்ற கீண்ட மயிர்த்தொகுதி, தனது செந்நிறமிகுதியாலும் உக்கிரத்தன்மையாலும் சர்வ சங்காரகாலத்தில் உலகமுழுவதையும் அழிக்குத்தொழிலை மேற்கொண்ட கொடிய பிரளயகாலாக்கினியை வென்றடக்கும்; அச்சிங்கமூர்த்தியின் உள் நின்று வெளிப்படுகிற சுவாசக்காற்று அங்கனமே வேகத்தாலும் வலிமை கொடுமைகளாலும் அந்த ஊழிக்காலத்தில் உலகங்கலையழித்தற்கு எழுந்து வீசும் பிரசண்டமாருதத்தை வென்றடக்கும்; இங்கனம் ஊழித்தீயினும் மேம்பட்ட பிடரிமயிரும் ஊழிக்காற்றினும் மேம்பட்ட உயிர்ப்பும் அவ்ஊழித்தீயும் காற்றும்போல எங்குமுன்னன வாகாமல் அத்துணினின்ற வு வெளிப்பட்ட சிங்கத்தின் உடம்பின்மேலும் உடம்பினுள்ளுமே உள்ளன: இது ஆச்சரியம்! என்பதாம். கடம்-கடமை, அக்காலக்காற்றினையென இயையும். வாயாக்கை-தனிக் குறிலைச்சாராத யகரம் யகரம்வரக் கெட்டது. அம்மா-வியப்பிடைச்சொல். பி-ஈ:—1வானுனையின், வாலுனையின், வாலுனையு. 2அவிக்கும், 3காலான், கையான். 4உயிர்ப்பின். (உசுப)

௧௩௩. குயிற்றிய வண்டம்¹ குஞ்சை யிட்டிலா² முட்டை முட்டப்
பயிற்றிய பருவ மொத்த காலத்து³ னாமுது பல்கும்
எயிற்றுடன்⁴ பருவா யுண்ட⁵ கிருக்குற ளிருக்கை யெய்தி
வெயிற்றின்வந் தந்தா ளிந்தாள் வாழுமன் னுயிர்கண் மன்னே.

(இ - ள்.) (திருமாலினுள்) படைக்கப்பட்ட அண்டகோளங்கள் குஞ்சு பொரிக்காதநிலையிலுள்ள முட்டைகள் (போன்றிருக்க), (அந்த முட்டைகளை அவற்றையின்ற பறவைமுதலியன வயிற்றோடு) அனைத்து அடைநாக்கின்ற காலம்போன்ற(அத்திருமால் அவ்வண்டகோளங்களைவயிற்றில்வைத்துப்பாது காக்கின்ற) பிரளயகாலத்தில் (அத்திருமாலினது) திருவயிற்றினுள்ளே யிருத்தலையடைத்து,(பின்பு)அப்பிரளயம் கீக்கினதாளிலே (அத்திருவயிற்றினின்ற) வெளிவந்து இக்காலத்திலும் வாழ்ந்துவருகிற நிலைபெற்றஉயிர்களைல்லாம்,— அமிருதம் ஊறுகின்ற பற்களையுடைய வலிய திறந்த (அச்சிங்கமூர்த்தியின்) திருவாயினுள்ளே புக்கு அங்கு இருப்பனவாயின; (எ - று.)

பிரளயகாலத்தில் திருமாலினது திருவயிற்றில் அடங்கியிருந்த அண்டங்களும் சராசரங்களுமாகிய அனைத்தும், அதுபோலவே, இப்பொழுது,

விசுவருபங்கொண்ட நரசிங்கமூர்த்தியான திருமாலின் திருவயிற்றினுள்ளே அடங்கியிருந்தன என்பதாம். அங்ஙனம் அவ்வுயிர்கள் அச்சிங்கத்தின் வாய் வழியாக வயிற்றினுட்புகும்போது அதன்பற்கள் படுதலால் அபாயமடையா வோ என்ற ஆசுந்கையைப் போக்கும்பொருட்டு, அப்பற்களுக்கு¹ அமுது பற்கும்² என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது; என்றது - அத்திருமால் எல்லாவுயிர்களிடத்தும் இயல்பாகக்கொண்டுள்ள பேரருளையும், அப்பெருமான் அவ்வுயிர்களுையெல்லாம் குறிக்கொண்டு பாதுகாக்குந்தன்மையையும் விளக்கும். பி-ம்:—1 குஞ்சிக்கிடமிலா, குஞ்சியிடையிலா, குஞ்சியிட்டிலா. 2 முட்டை குட்டி, முட்டைகுட்டம், முட்டைக்குட்டம். 3 அமுதமூலம், அமுதுபாயும். 4 பருவாயாற், பருவாயூர். 5 இன்னருளிருக்க, இருக்குருளிருக்கை, இரங்கினரிருக்கை. 6 வயிற்றினையந்நான், வயிற்றின வந்நான். (உசுடு)

கருடசு. நன்மையிற் றொடர்ந்தார்க் குண்டோ கேடுநான் முகத் தோனாகி, தொன்மையிற் றொடர்ந்தவாய்மை யறத்தொடுந்¹ தொடர்ந்திலோரை, 2 யன்வயித் தோருந் தீய வவுணரல் லாரை யந்நான், 3 தன்வயிற் றகத்து வைத்துத்⁴ தந்ததச் சீயந்⁵ தாயின்.

(இ - ள்.) நற்குண நற்செய்கைகளில் நீங்காது உரிமைபூண்டிள்ள சாதுக் களுக்கு(எப்பொழுதேனும்)கெடுதி உண்டாமோ? பிரமன் முதலாகத்தொன்று தொட்டுவருகிற சந்தியமான தருமமார்க்கத்தோடு தொடர்பில்லாத கொடிய அசுரர்கள் மாத்திரமேயன்றி அவ்வசுரர்களைச்சார்ந்தவர்களும் அழிய, அவ்வசுரர்களெல்லாதவர்களுையெல்லாம், அந்தச்சிங்கவடிவம், அப்பொழுது தன்னவயிற் றினிடத்திலே வைத்துத் தாய்போலப் பாதுகாத்தது; (எ - று.)

துஷ்டநீக்கிரக சிஷ்டபரிபாலகத்தின் பொருட்டுத் திருவாவதரித்த அந்நரசிங்கப்பிரான், அநாதியாகவருகிற உண்மையான தருமமார்க்கத்தை யனுசரியாத கொடிய வலிய அசுரர்களுையும் அவர்களைச்சார்ந்த துஷ்டார்களுடும் அழிப்பவனாகி, அவர்கள் போலாது தருமமார்க்கத்தை விடாது கைக்கொண்டிள்ள சாதுக்களுையெல்லாம் அப்பொழுது தன்வயிற்றினுள் வைத்துத் தாய்போலப் பாதுகாத்தருன்பவனுயின னென்பதாம். சிங்கப்பிரான் இரணியனைச்சார்ந்த அசுரர்சேனைகளுையெல்லாம் அழித்து இரணியனையும் அழிப்பதை மேல் விவரமாகக் கூறுவார், அச்சமயத்தில் அப்பெருமான் நல்லோர்களைக் குறிக்கொண்டு பாதுகாத்த அருமையை இங்கு எடுத்துக்கூறினார். 'தன்மையிற்றொடர்ந்தார்க்குண்டோ கேடு' என்ற பொதுப்பொருளைக்கொண்டு, பிந்தின வாக்கியத்திற்கூறும் சிறப்புப்பொருளை விளக்க வைத்ததற்குள், வேற்றுப்பொருளை வைப்பணி. 'காண்முகத்தோனாகிதொன்மையிற்றொடர்ந்த' என்றது, அறத்துக்கு அடைமொழி. தருதல்-புறந்தருதல்: காத்தல். பி-ம்:—1 துறக்கிலோரை, துறத்திலோரை. 2 அன்வயத்தோடும். 3 தன்வயிற்றந்து. 4 வந்தது. 5 தானே.

கருடசு.—இ நூதல் உழுவிகள் - அந்நரசிங்கமூர்த்தி அசுரர்சேனையழிந்தலை கூறும்.

1 பேருடை யவுணர் தன்மை² 3 நிறை³யெயிற் றடக்கும் பேராப் பாரிடைத் தேய்க்கு⁴ மீளப் பகரண்டத்⁵ தடிக்கும் பற்றி

மேருவிற் புடைக்கு 6மாள விரல்களிற் பிசையும் 7வேலை
நீரிடைக் குமிழி யூட்டு நெருப்பிடைச் 8சரிக்க நீட்டும்.

(இ - ள்.) (அச்சிங்கமூர்த்தி, கொடுமையிற்) பெயர்பெற்ற அசுரர்களிற் பலரைப் பிறைச்சந்திரன்போன்ற (தனது) வக்கிரதந்தங்களில் அடக்கிக் கொள்ளும் [கடித்து உட்கொள்ளும் என்றபடி]; (மற்றும்பலரை அவர்களுள் எவிடத்தினின்று) எடுத்துப் பூயியிலே தேய்க்கும்; மற்றும் (பலரை), (இவ் வண்டத்துக்குப்) புறத்தேயுள்ள அண்டங்களிலே மோதும்; (மற்றும்பலரைப்) பிடித்து மகாமேருமலையில் தாக்கும்; (மற்றும்பலரை), இறக்கும்படி விரல்களாற் பிசையும்; (மற்றும்பலரைக்) கடலின்நீரினுள்ளே (ஆழஅழுக்கி) மேலே குமிழியெழும்படிசெய்யும்; (மற்றும்பலரைப்) படபாடாகாக்கினியிலே இட்டு வாட்டும்.

ஊட்டும்-உண்டாக்கும். சரிக்க-எரித்து சுருளும்படி, நீட்டும்-கைநீட்டிப் பிடிக்கும். 'வேலைநீர்' என்பதை அடித்துவந்ததனால், நெருப்பு, அச்சுடலிடை யுள்ள வடவாநலமெனக் கொள்ளப்பட்டது. 'நீட்டும்' என்றதும், அதனை வற்புறுத்தும். பி-ம்:—1வேருடை. 2வீழ. 3உகிர்த்தடக்கைபேரப். 4அள்ளி மீதில். 5அடைக்கும். 6வாரி, மற்றை. 7பல்கால். 8சருக்கி, சரிப்ப. (உகல)

௧௩௮. வகிர்ப்படத் துணிக்கும் 2பற்றி வாய்களைப் பிளக்கும் வன்3ரோல், 4துகிற்படுத் 5தூரிக்குஞ் 6செந்திக் 7கண்களைச் 8குலுஞ் சுற்றிப், பகிர்ப்படக் குடரைக் கொய்யும் பசையறப் பிசையும் பல்கால், 9உகிர்ப்புரை புக்கோர் தம்மை யுகிர்களா லுறக்கு மூன்றி.

(இ - ள்.) (அந்நரசிங்கமூர்த்தி பற்பலஅசுரர்களை) இரண்டுபின்வாம்படி துண்டிக்கும்; வாய்களைப் பிடித்துக் கிழிக்கும்; வலிய தோலைத் துணியைக் கிழிக்குமாறுபோல உரித்தெடுக்கும்; சிவந்த கோபாக்கினியையுமிழ்கிற கண்களைத் தோண்டியெடுக்கும்; குடலை(க் கைகளாற்) சுற்றித் துண்டுபடுமாறு அறுத்திடும்; உதிரப்பசையும் அற்றுப்போம்படி பலதரம்பிசைந்துவிடும்; (தனது) கைநகச்சந்துகளிலே பதுங்கிய அசுரர்களை மற்றைநகங்களால் அழுத்திக் கீண்டெறியும்; (எ - று.)

வாய்கள் - மேல்வாயும் கீழ்வாயும். துகில் படுத்து - துணிக்குச் சம மாக்கி. உறத்தல்-இருதலாதலை, "உறக்குந்துணையதோ ராலம்வித்து" என நாலடியாரிலுந் காண்க. பி-ம்:—1படுத்துதிரிக்கும், படுத்துரிக்கும். 2பீறி. 3தான். 4உகிர்படுத்து. 5உகிர்த்தும். 6வெந்தி. 7கணத்தொடும். 8தோண்டும், தீக்கும். 9உகிர்ப்பெரும்புரைபுக்கோரை. (உகஅ)

௧௩௯. யானையுந் தேரு மாவும் யாவையு 1முயிரி ராமை

ஊனொடுந் தின்னும் பின்னை யொலி2திரைப் பரவை 3யேழும் மீனொடுந் குடிக்கு 4மேகத் துருமொடும் விழுங்கும் விண்ணில் தானொடுந் காடுதன் நஞ்சித் தருமமுஞ் சலித்த தம்மா.

(இ - ள்.) (மற்றும் அந்நரசிங்கமூர்த்தி, அவ்வசுரர்கட்கு வாகனமாகிய) யானைகளையும் தேர்களையும் குதிரைகளையும் மற்றவற்றையும் உயிரில்லாத படி உடம்புமுழுவதையும் கடித்துத்தின்னும்; பின்பு, ஒலிக்கின்ற அலைகளை யுடைய ஏழுகடல்களையும் (அவற்றிலுள்ள) மீனினங்களுடனே குடிக்கும்;

வானத்திலுள்ள மேகங்களை இடிகளுடனே உட்கொள்ளும்; (அந்த உச்சிரத் தைக்கண்டு); தருமதேவதையும், இந்தச்சிக்கமூர்த்தி எவ்வாற்றானும் கோபத் தணியா தென்று பயத்துறடுக்கிற்று; ஆச்சரியம்! (எ - று.)

ஏற்புழிக்கோடல் என்னும் உத்தியால், 'உயிரிராமை', 'ஊடுறும்' என்ற வற்றைத் தேர்வுழிந்த மற்றவற்றிற்குக் கொள்க. ஊடுறும் - உடம்பு பின் னப்படாமல் என்றபடி. பி-ம்:—1உயிருறாமல். 2கடல். 3பின்னும். 4மேகமுரு மொடும், வேகமுருமொடும், மேகமுதலொடும். (உகக)

கசு0. ஆழி 1மால் வரையோ டெற்றுஞ் சிலவரை யண்ட கோளச் சூழிருஞ் சுவரிற் தேய்க்குஞ் சிலவரைத் 2துளக்கில் குன்றம் ஏழினோ டெற்றிக் கொல்லுஞ் சிலவரை யெட்டுத் திருஞ் 3தாழிருட் பிழம்பிற் தேய்க்குஞ் சிலவரைத் 4தடக்கை 5தாக்கி.

(இ - ன்.) (மற்றும் அச்சிக்கமூர்த்தி, அவ்வசுரர்களிற்) சிலவரை (உல கங்களைச்சூழ்ந்துள்ள) பெரிய சக்கரவாளகிரினோடு மோதும்; சிலவரை அண்டகோளத்தின்சுற்றிலுமுள்ள பெரிய சுவரிலே தேய்க்கும்; சிலவரை அசைதலில்லாத ஏழுதலபருவதங்களுடனே மோதியடித்துக் கொல்லும்; சில வரைப் பெரியகைகளால் எட்டுத்திக்குகளிலும் நிறைந்த இருட்டொகுதியிலே கொண்டுபோய்த் தாக்கித் தேய்த்தொழிக்கும்; (எ - று.)

ஏழுதலையுஞ்சூழ்ந்துள்ள ஏழுதல்களுக்கும் அப்பாற் கோட்டை மதில்போலச் சூழ்ந்திருப்பது சக்கரவாளகிரி யென்பதும், அதனைச்சூழ்ந்துள்ள புறக்கலை யடுத்துச் சூழ்ந்துள்ளது மகாந்தகாரமென்றும் சிலநூற்கொள்கை. குலகிரியேழு - கைலை, இமயம், மந்தரம், விரதம், நிஷதம், எமகூடம், லீலம். இச்செய்யுள் மலைகளிற் புரண்டு (கசக) என்றதன்பின் ஒருபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—1மாவரையில். 2சொன்னக், சொன்ன. 3தாழிரும். 4தடக்கித். 5தாக்கி.

கசுக. மலைகளிற் புரண்டு வீழ வன் னொளிர் நுதியால் வாங்கித்

தலைகளைக் கிள்ளு மள்ளித் 2தழலெழப் பிசைபுக் 3தக்க

கொலைகளிற் கொல்லும் வாங்கி யுபிரக்களைக் குழக்கும் 4வான

நிலைகளிற் 5பரக்க வேலை 6நீரினி 7னிரம்பத் தூர்க்கும்.

(இ - ன்.) (மற்றும் அச்சிக்கமூர்த்தி சில அசுரர்களை), இழுத்து, (அவர் களுடம்பு) மலைகள்போல வீழ்ந்துஉருளும்படி கூரிய ஈதல்களின் நணியால் (அவர்களின்) தலைகளைக் கிள்ளியெடுக்கும்; (சில அசுரர்களைப் பிடித்து) நெருப் புக்கிளம்பும்படி பிசைத்திடும்; (சில அசுரர்களை அவர்கள் கொடுமைக்கு) ஏற்ற கொலைவகைகளாற் கொன்றிடும்; (சில அசுரர்களுடைய உடம்புகளினின்று) உயிர்களைப் பறித்துப் பாணம் பண்ணும்; (கடல்நீர்) ஆகாயத்தினிடங்குகளில் தாவியிடும்படி அந்நீரிலே (சில அசுரர்களைப் பிடித்து) நிறையத் தூர்த்து விடும்; (எ - று.)

தக்ககொலைகளிற் கொல்லும் - சின்னபின்னப்படுத்திவதைக்கும் என்ற படி. 'உயிர்களை வாங்கிக்குடிக்கும்' என்றது, கவிகள் கூறும் மரபுபுலுவமைதி. பி-ம்:—1உகிரிக்கையால். 2தழலென. 3தத்தம், தாக்கித். 4வானை. 5பரம்பும். 6நீர்களை. 7நிரப்ப.

(உஎக)

௧௪௨. முப்புறத் துலகத் துள்ளு ¹மொழிவற முற்றும் பற்றித்
²தப்புத் வின்றிக் ³கொன்று தையலார் கருவுந் தள்ளி
யிப்புறத் ⁴தண்டத் தியாரு மவுணரில் லாமை ⁵யெற்றி
யப்புறத் தண்டந் தோறுந் தடவின சிலகை யம்மா.

(இ - ன்.) (சுவர்க்க மத்திய பாதானமென்னும்) மூன்றுவகை யுலகக்களி
லும்மிச்சமில்லாதபடி, அசுரர்களுல்லோரையும் பிடித்துத் தவறாமற்கொன்று
அவ்வசுரஸ்திரீகளுடைய கருப்பங்கனையும் புறத்தேதன்னி யொழித்து,
(அதன்பின்பு) இந்த அண்டத்திலே அசுரர்கள் எவரும் இல்லாததனால், (அந்
நரசிங்கமூர்த்தியின்) கைகளிற் சில, பகிரண்டங்களிலும்எட்டி (அசுரர்களை)
த்தடவித்தேடின; ஆச்சரியம்! (எ - று.)—பி-ம்:—¹மொழிவற, ²தப்புறல்.
³கொண்டு, ⁴அண்டந்தோறும், கண்டத்தியாரும். ⁵எய்தி. (௨௭௨)

௧௪௩. கனகனு மவனில் வந்த வானவர் ¹களைக ணுன
அனகனு மொழியப் பல்வே றவுணரா னவரை யெல்லாம்
நினைவதன் முன்னங் கொன்று ²நின்றதந் நெடுங்கட் சேயம்
வளைகழு லவனு ³மற்றம் மடங்கலின் ⁴வரவு நோக்கி.

இதுவும், அடுத்தகவியும் - குளகம்.

(இ - ன்.) பெரிய கண்களையுடைய அந்நரசிங்கமூர்த்தி,—இரணியனும்
அவனிடத்தினின்று தோன்றிய [அவனதுபுதல்வனான] தேவர்களை இரட்
சிப்பவனான பிரகலாதாழ்வானும்தவிர, பல வேறுவகைப்பட்ட அசுரர்களை
யெல்லாம் நினைத்தற்கு முன்னே [வெருவிரையிலே] கொன்று (வானா) நின்
றது; பின்பு, தரித்த வீரக்கழலையுடைய இரணியனும், அந்நரசிங்கத்தின்
வருகையைப் பார்த்து, (எ - று.)—“வாங்கி.....நின்றான்” என அடுத்த கவி
யோடு முடியும்.

தேவர்கட்குப் பகைவர்களான அசுரர்களைக்கொன்று தேவர்களைக் காக்கு
மாறு திருமால் வெளிப்பட்டது பிரகலாதன்பொருட்டாதலால், அத்தன்மை
யைப் பிரகலாதன்மேல் ஏற்றி ‘வானவர்களைகணுன அனகன்’ என்றார். அந்
கன் - தோஷமில்லாதவன். பி-ம்:—¹கண்களான, ²நின்றது, ³மற்றை, ⁴வர
வை, வாழ்வு. (௨௭௩)

௧௪௪.—இரணியன் வாழ்நங் கேடகமும் ஏந்திப் போருத்தநிற்றல்.

வயிரவா னுறையின் வாங்கி வானக¹மறைக்கும்²வட்டச்
செயிரறு கிடுகும் பற்றி வானவ ருள்ளந் தீய
அயிர்³படர் வேலை யேழு மலைகளு மஞ்ச வார்த்தங்கு
உயிருடை மேரு⁴வென்ன வாய்மடித் துருத்து நின்றான்.

(இ - ன்.) வச்சிராயுதம்போன்ற [மிசக்கூரிய வலிய] வானாயுதத்தை
உறையினின்றுஎடுத்து (வலக்கையிற் கொண்டு) ஆகாயம்முழுதையும் மறைக்
கும்படியான வட்டவடிவமுள்ள குற்றமற்ற கேடகப்படையையும் (இடக்கை
யிற்) கொண்டு, (காண்கின்ற) தேவர்களுடைய மனம் கருகவும் துண்மணல்
பார்த எழுகடல்களும் மலைகளும் அஞ்சவும் ஆரவாரித்து, உயிருள்ளதொரு

மகாமேருகிரிபோல (க் கம்பீரமாய்) உதட்டை மடித்துக்கடித்துக்கொண்டு கோபித்து (அச்சிக்கழுந்தியோடு பொருமாறு) அங்கேசலியாது நின்றான்.

கேடகம் - எதிரிகள் பிரயோகிக்கும் படைக்கலங்களைத் தன்மேற்படவொட்டாது தடுக்கும் கருவி; அதற்குச் செயிரறுதல்-தன்தொழிலிற் குறைவுபடாமை. வட்டம் - வ்ருத்தம் வடசொல்; உயிருள்ளமேரு வென்றது, இல் பொருளுவமை. பி-ம்:—1மறையும். 2வட்டம்...கிடுகு. 3படு, பட. 4 அன்ன வாய் மடித்துகுத்து. (உஎச)

கசுரு.—அச்சமயந்தீர் பிரகலாதன் நந்தைக்கு அறிவுகூறல்.

நின்றவன் தன்னை நோக்கி நிலையிது 1கண்டு²நீயும்

3ஒன்றுமுன் னுள்ளத் தியாது முணர்ந்திலே போலு 4மன்றே வன்றொழி 5லாழி வேந்தை வணங்குதி வணங்க வேயுன் புன்றொழில் பொறுக்கு மென்ற னுலகெலாம் புகழ நின்றான்.

(இ - ள்.) எல்லாவுலகங்களும் புகழும்படி நின்றவனுன் பிரகலாதன், அங்கனமின்ற இரணியனினோக்கி, 'இந்த (நரசிங்கமூர்த்தியின்) நிலைமையைப் பார்த்தும் நீ (கொடுமை) பொருந்திய உன்மனத்தில் சிந்திதும் நல்லறிவு கொண்டனையிலைபோலும்; (பகையழித்தலாகிய) வலியதொழிலில் தேர்ந்த சக்கராயுதத்தையுடைய எம்பெருமானை (நீ)நமஸ்கரிப்பாய்; (அங்கனம்) நமஸ்கரித்தமாதிரித்திலே (அப்பெருமான்) நீ செய்த இழித்ததொழில்களையெல்லாம் பொறுத்தருள்வான்' என்று சொன்னான்; (எ-று.)—அன்றே-தேற்றம்.

'கண்டு நீயும்' என்பது - கண்டும் நீயென உம்மை பிரித்துக் கூட்டப் பட்டது. பி-ம்:—1காண்டி. 2நீசு, கேனில், கேழில். 3என்றுநின். 4ஒன்றே. 5ஒழியவெந்தாய். (உஎஇ)

கசுசு.—அதற்கு இரணியன் கூறிய விடை.

கேளிது நீயுங் காணக் கிளர்ந்த¹கோ ளரியின் கேழில்

தோளொடு 2தாளு நீக்கி நின்னையுந் 3துணித்துப் பின்னென் வாளினைத் தொழுவ தல்லால் வணங்குதன் மகனி ஞுடல் நாளினு முள்தோ வென்னு வண்டங்க ணடுங்க நக்கான்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்டவுடனே இரணியன் பிரகலாதனை நோக்கி), (யான்சொல்லும்) இவ்வார்த்தையைக் கேட்பாயாக: (இங்ஙனம்சொல்லுகிற பத்தனை) நீயும் பார்த்துக்கொண்டிருக்க, எழுந்தோங்கிய வலியுதிச்சிக்கத்தினது ஒப்பற்றைகளையும் சாங்களையும் வெட்டித்தன்வி உன்னையும் துண்டித்து, பின்பு (அங்கனம் வெற்றித்ததான) எனதுவாட்படையை (யான்) வணங்குவதேயல்லாமல் (பிறரை) வணங்குவதென்பது, (எனக்குஉரிய) மகளிர் ஊடல்கொண்டபொழுதும் (என்பக்கல்) உளதாமோ? என்றுசொல்லி அண்டங்கள் நடுங்கும்படி சிரித்தான்; (எ - று.)

இது, வீரத்துஎழுந்த வெருளிகை. ஊடலாவது - ஆடவரும் மகளிரும் இன்பநிலையில் அவ்விற்பத்தை மிகுவிக்கும்பொருட்டு ஒருவரோடொருவர் கோபித்தல்; இது பிரணயசலக மெனப்படும். இன்சொல்முதலிய வேறு

உபாயங்களால் தணிக்கக்கூடிய நிலையைக் கடந்து வணங்குதலாகிய ஒருபாயத்தினாலன்றித் தணிக்கக்கூடாத நிலையை யடைந்த ஊடல்முதிர்ச்சியில் இயல்பாக ஆடவர் மகளிரிடத்துக்கொள்ளும் வணக்கத்தையும் யான்றொன்றும் இயல்பினனல்லேனென்று தனதுவணக்கமின்மையை விளக்கியவாறு; ஆரணியகாண்டத்தில் இராவணனுடைய கிரீடங்களை “மாதர்வலியநெடும் புலவியினும் வணங்காத மகுடநிறை” என்றதும் காண்க. பி-ம்:—1கோளரியையின்று, கோளரியின்சேனார். 2தோளும். 3துணைத்த. (உஎச)

௧௪௪.—நரசிங்கப்பிரான் இரணியனைப் பற்றி மார்பைப்பிளந்து

கொன்றவிவரத்தை இதுமுதல் ஏழுகவிகள்ற் கூறுகிறீர்.

நகைசெயா வாயுங்¹கையும் வானொடு நடந்த தாளும்
புகை²செயா நெடுந்தீப் பொங்க³வுருத்தெதிர் பொருந்தப் புக்கான்
⁴தொகைசெய்வார்க்கரிய தோளாற்றாக்களாற்⁵சுற்றிச் சூழ்ந்தான்
மிகைசெய்வார்⁶வினைகட் கெல்லா மேற்செயும் வினையம் வல்லான்.

(இ - ன்.) (இரணியன், இவ்வாறுசொல்லிச்) சிரித்து, (அங்ஙனம் சிரித்த)வாயிலும் கையிலும்(கையிலேந்திய)வானாயுதத்திலும் நடக்கின்றகால்களிலும் (உக்கிரமிகுதியாற்) புகைசெய்துகொண்டு மிக்க நெருப்புக்கிளர்ந்து சொலிக்கக்கோயித்து, (அந்நாகிங்கமூர்த்தியை) எதிர்த்தற்கு நெருங்கினான்; (அப்பொழுது உலகத்துக்கு) மிக்கதுன்பஞ்செய்பவர்களான (அசுரர்முதலிய) துவட்டர்களுடைய வஞ்சனைச்செயல்களுக்கெல்லாம் மேலாகச்செய்யும் தந்திரச்செய்கையில் வல்லவனான அத்திருமால், கணக்கிடவல்ல கணிதசாஸ்திரபண்டிதர்களுக்கும் (கணக்கிட்டு இவ்வனவென்று தொகைசொல்லுதற்கு) அரிய [மிசுப்பலவான்] (தனது)கைகளினாலும் கால்களினாலும் (அந்த இரணியனைச்) சூழ்ந்துகட்டிப்பிடித்தான்; (எ - று).—பி-ம்:—1கண்ணம். 2செய். 3உரத்தெதிர்பொங்க. 4தொகைசெயற்கு. 5சுழற்றி. 6மிகைகட்டு. (உஎஎ)

௧௪௫. இருவரும் பொருந்தப் பற்றி யெவ்வுலகுக்கு¹மேலாய்
ஒருவருங் காண வண்ண முயர்ந்ததற் குவமை²கூறின்
வெருவருந் தோற்றத் தஞ்சா வெஞ்சின வவுணன் மேரு
அருவரை யொத்தா³னண்ண லல்லவை யெல்லா மொத்தான்.

(இ-ன்.) இருவரும் (இங்ஙனம் ஒருவரையொருவர்) கட்டிப்பிடித்து எல்லாவுலகங்களுக்கும் மேலாக எவரும் காணவொண்ணாதபடி உயர்ந்துரிந்த தன்மைக்கு ஒப்புமைகூறுமிடத்து,—(யாவரும்) அஞ்சும்படியானதோற்றத்தை யுடையவனும் (எதற்கும்) அஞ்சாதவனும் கொடியகோபத்தையுடையவனுமான (பொன்னிறமுள்ள) இரணியாசுரன், (பூமியின்மேலிலுள்ள அழித்தற்கு) அரிய (பொன்மயமான) மகாமேருகிரியைப் போன்றான்: (அவனை அனைத்துப்பற்றிய) நரசிங்கப்பிரான் மற்றமலைகளையெல்லாம் போன்றான் [அம்மேருமலைக்குச் சுற்றிலுமுள்ள குலபருவதங்களும் சக்கரவாளகிரியுமாகிய அனைத்தையும் போன்றான்]; (எ - று.)

தோற்றம்—ஆகாரம். உவமையணி. பொன்னிறமான இரணியாசுரனுக்கு மேருமலை உவமை. பி-ம்:—1எல்லாம். 2வேண்டின். 3மாயன். (உஎஅ)

கசு0. ஆர்ப்பொலி ¹முழக்கின் வெவ்வாய் வன்னுகிர்ப் ²பாரமான்ற
³ஏற்றருங் ⁴கரத்திற் பல்வே நெறிதிரைப் ⁵பரப்பி னுற்ற
 பாற்கடல் பரந்து பொங்கிப் பங்கயத் தொருவ னாட்டின்
 மேற் ⁶சென்ற தொத்தான் மாயன் கனகனு ⁷மேரு வொத்தான்.

(இ - ள்.) பயங்கரமான வாயினாற் செய்யும் கர்ச்சையொலியின் ஆரவா
 ரத்தாலும் கூரிய நகங்களின் மிகுதி பொருந்திய பெறுதற்கு அரிய [மிகப்பல
 வான] கைகளினாலும் நரசிங்கமூர்த்தியான திருமால், பலவேறுவகைப்பட்ட
 ஆரவாரிக்கின்ற அலைகளின் மிகுதியோடு கூடிய திருப்பாற்கடல் (உலகமெங்
 கும்) பரவிப் பொங்கிக்கின்றது பிரமலோகத்துமேலும் சென்றதைப் போன்
 றான்; (அச்சரசிங்கமூர்த்தியின் கைகளினிடையே அகப்பட்டுக்கொண்ட)
 இரணியனும் (அச்சடலினிடையே அகப்பட்ட) மேருமலையைப் போன்றான்.

முந்திய செய்யுளில்வந்த முதலிரண்டடியை இச்செய்யுளின் முன்னும்
 எடுத்துக்கூட்டுக. கீழ்ச்செய்யுளின் கூறிய உவமையோடு திருத்திப்படாமல்
 இச்செய்யுளில் அவ்விஷயத்துக்கே மற்றமோருவமை கூறினர். நரசிங்கத்
 தின் கர்ச்சைக்குக் கடலின்முழச்சமும், அப்பெருமானது கைகளின் தொகு
 திக்குக் கடலின் அலைப்பரப்பும்-உவமை. தந்நுறிப்பேற்றஉவமையணி. பங்க
 யத்தொருவன் காட்டின்மேல் - தாமரைமலரில்தோன்றிய ஒருமூர்த்தியான
 பிரமனது சத்தியலோகத்துக்கு மேலும், ஆன்ற-அமைந்த. பி-ம்:—1முழக்கி,
 முழக்கம். 2மகரமாற்றை. 3வேற்றகும், வேற்பொலி. 4கரக்கன். 5பரப்பிலிற்ற,
 பரப்பிற்கேன்ற. 6செல்வது. 7வெயிலை. (உஎக)

கரு0. வாளொடு தோளும் கையு மகுடமு மலரோன் ¹வைத்த
 நீளிருங் ²ககன முட்டை நெடுஞ்சுவர் தேய்ப்ப நேமி [னத்
 கோளொடுத் திரிவ தென்னக் ³குலமணிக் ⁴கொடும்பூண் மின்
 தாளினை யிரண்டும் பற்றிச் சுழற்றினன் றடக்கை யொன்றால்.

(இ - ள்.) (இரணியனுடைய) வாட்படையும் தோள்களும் கைகளும்
 கிரீடமும் பிரமன்படைத்த உயர்ந்த பெரிய அண்டகோளத்தினது உயர்ந்த
 மேற்குவரில் உரையும்படியும், சோதிச்சக்கரம் [சோதிமண்டலம்] கிரகங்களு
 டனே சழல்வதுபோலச் சுற்றத்தாழியிரத்தினங்கள் பதித்துச் செய்யப்பட்ட
 கொடிய ஆபரணங்கள் (சுற்றிலும்) ஒளிவீசும்படியும்,—(நரசிங்கப்பிரான்),
 (தனது) பெரியகைகளிலொன்றினால் (வேறு ஒப்புமையில்லாமல்) ஒன்றோ
 டொன்று ஒத்த (அவ்விரணியனது) கால்களிரண்டையும் ஒருசேரப்பிடித்து
 (அவ்விரணியனைச்) சுழற்றினான்; (எ -று.)

நேமி கோளொடுத் திரிவதென்ன என்பதற்கு - சூரியன் தன்னைச் சூழ்
 ந்த பரிவேஷத்துடனே சுற்றித் திரிவதுபோல என்று உரைத்தலும் ஒன்று;
 பரிவேஷம்-ஊர்கோள், வட்டம். நேமி-வட்டவடிவமான சூரியமண்டலத்தின்
 மேல் நின்றது. பூண்பவனது கொடுமையைப் பூணின்மேல் ஏற்றி 'கொடும்
 பூண்' என்றது, ஒருவகை உபசாரவழிக்கு. பி-ம்:—1தந்த. 2கனகமுட்டை.
 3குருமணி. 4குழையும். (உஅ0)

கருக. சழற்றிய காலத் ¹திற்த தூங்குருண் டலங்க ணீங்கிக்
கிழக்கொடு ²மேற்கு மோடி. விழந்தன ³கிடந்த வின் றும்
அழற்றரு கதிரோன் ⁴ரோன்று முதயத்தோ டத்தமான
⁵நிழற்றருங் காலைமலை நெடுமணிச் ⁶சுடரி னீத்தம்.

(இ - ன்.) (இரணியன்காதலிகளில்) தொங்கிக்கொண்டிருந்த இரண்டு குண்டலங்களும், (சிக்கப்பிரான் அவ்விரணியனைப்பிடித்து விசையோடு) சழற்றியபொழுது சிதறியவையாய்(த் தனித்தனி)பிரிந்து கிழக்கிலும் மேற்கிலும் நெடுந்தாரத்துக்கு அப்பாற் சென்று விழுந்துகிடந்தவை தாமே, இங்காளிலும் சூரியன் விளங்குகிற உதயகிரியும் அஸ்தகிரியும் ஆம்; (அக்குண்டலங்களிற் பதித்த) பெரிய [சிற்ற] மாணிக்கங்களின் ஒளிப்பெருக்கே காலைப் பொழுதிலும் மாலைப்பொழுதிலும் (முறையே அக்கிழக்கு மேற்குகளில் செவ்வானமென்னும்) ஒளியைச் செய்யும்; (எ - று.)

அழல் தரு கதிரோன் - வெப்பத்தைச் செய்யும் உஷ்ணகிரணங்களை யுடையவன். நீத்தம்-வெள்ளம்; இங்கு, இலக்கணை. அவநுதியணி. உதயஅத் தமன பருவதங்களினிடத்துப் பருவதத்தன்மைகளையும் செவ்வானத்தினிடத்து அத்தன்மையையும்மறுத்து, இரணியனது குண்டலத்தன்மையையும், மணி நிழற்றன்மையையும் ஏற்றிக்கூறியிருத்தல் காண்க. 'இன்றும்' என்பதை 'நிழல்தரும்' என்பதனோடும் கூட்டுக. பி-ம்:—1 அற்ற. 2 மேற்கினோடி, மேற்கினூடு. 3 கிடந்த வின். 4 வைகும். 5 நிழற்றுது, நிழற்றுவு. 6 சுவதில். (உஅக)

உருஉ. 1 போன்றன 2 வினைய தன்மை 3 பொருவிய வினைய தென்று 4 தான்தனி பொருவன் தன்னை யுரைசெயுந் 5 தரத்தன் நாளோ வான்தரு வள்ளல் வெள்ளை வள்ளுகிர் வயிர மார்பின் ஊன்றலு முநிர வெள்ளம் பரந்துள துலக மெங்கும்.

(இ - ன்.) இவைபோன்றனவான தன்மைகள் பொருந்தியதனால் (தன்னைப்போன்றவர் ஒருவருமில்லாமையால்) தான்தனிப்பட்ட ஏகமூர்த்தியான அங்காசிக்கப்பிரானது நிலைமையைக் குறித்து, இத்தன்மையதென்றுசொல்லும் வல்லமையுடையேன் யானோ? (தனதுஅடியார்களைல்லோர்க்கும்) பரமபதத்தைக் கொடுத்தருள்கிற உதாரணமுடையவனான அச்சிக்கப்பிரான் வெண்ணிறமானகூரிய (தனது) கைநகங்களை வச்சிர ரத்தினம்போலுறுதியான (அவ்விரணியனுடைய) மார்பில் ஊன்றியவனவிலே இரத்தவெள்ளம் எழுந்து உலகமுழுவதும்பரவிற்று; (எ - று.)

பொருவியது-போர்செய்த தென்று பொருள்கொள்ளினுமாம். பி-ம்:—1 போன்றனன். 2 அனையதன்மை. 3 பொருவியவினையதென்றும், பொருத்திடுமளவிலொன்றும், பொருவியதேனைவென்று. 4 தான்தனை. 5 தரத்தினேனோ.

உருஉ. ஆயவன் தன்னைமாய னந்தியி னவன்பொற் கோயில் வாயிலின் மணிக்க வான்மேல் வயிரவா ளுகிரின் 2 வாயின் 3 மீயெழு குருதி பொங்க வெயில்விசி வயிர 4 மார்பு தீயெழுப் பிளந்து நீக்கித் 5 தேவர்த மிழ்க்கண் டுர்த்தான்.

(இ - ன்.) மாயவனுன அத்திருமால்,—அவ்விரணியனை, சாயங்காலத்திலே, அவனுடைய அழகிய அரண்மனையின் வெளிவாசற்படியில், அழகிய (தனது)தொடையின்மேல்(வைத்துக்கொண்டு);சூரியகாந்திபோன்றகாந்தியை வீசுகிற வச்சிரரத்தினம்போ லுறுதியான (அவனுடைய) மார்பை வச்சிராயுதம்போன்ற கடரிய(தனது)கைநகங்களின் துனியால்மேற்கினம்புகிற இரத்த வெள்ளம் அதிகப்படவும் கெருப்புப்பொறிபுறக்கவும் பினந்து ஒழித்து, தேவர்களுக்கு (அவனால்)சேர்த்திருந்த துன்பத்தை நீக்கியருளினான்; (எ-று.)

அவ்விரணியன் பகலிலும் இரவிலும் சாவாதபடி வரம்பெற்றிருந்ததனால், எம்பெருமான், அவனைப்பகலுமாகாது இரவுமாகாது அவ்விரண்டிற்கும் இடைப்பொழுதான அந்திமாலேநேரத்திலே கொன்றிட்டான். இங்ஙனமே, தனதுவீட்டின் உள்ளிலும் அதன்வெளியிலும்,—சாவா வரம்பெற்றமைபற்றி வீட்டினது அகமும் புறமு மாகாத வாயிற்படியின்மேலும்,—பூமியிலும் ஆகாயத்திலும் சாவாத வரம்பெற்றதனால் அவ்விரண்டுமல்லாத தன்மடியின் மேல் வைத்துக்கொண்டும், ஆயுதங்களினால் சாவதில்லை யென்று வரம்பெற்றதனால் நகங்களினால் பிளந்தும் கொன்றிட்டான். அன்றியும், ஈரமுள்ளபொருள்களாலும் ஈரமில்லாதபொருள்களாலும் சாவாத வரம்பெற்ற அவனை அவ்விரண்டின்பாற்படாத நகத்தினாலும் கொன்றான். இன்னும் இவைபோல அவன்பெற்றிருந்த வரங்கட்கெல்லாம் பழுதுநேராதவண்ணம் தத்திரமாக அவனைத் தொலைத்த திவ்வியசக்தியை வியந்து, 'மாமன்' என்றார். 13-ம்:—1நன்மாணிக்கவயிரவள்ளுகிரால், 2வாளின், 3மீயிருக், 4மார்பும், 5தேவர்கள்.

கருசு.—முன்பு இரணியனுக்கு அஞ்சி ஓடியோளிந்த தேவர்களுமுதலியோர் அவன் தொலைந்தவுடன் அச்சமின்றி அங்குவருதல்.

முக்கண நெண்க ணனு முளரியா யிரங்க ணனுந்
திக்கணந் 1தேவ ரோடு முனிவரும் பிறருந் தேடிப்
புக்கநா டறிகு ருமற் றிரிகின்றார் புருந்து மொய்த்தார்
எக்கணந் 2காண்டு மெந்தை யருவமென் 3நிரங்கி நின்றார்.

(இ - ன்.) (தாந்தாம்)சென்றஇடத்தை(எவரும்)தேடியறியவொண்ணாதபடி (இரணியனுக்கு அஞ்சி) ஓடியுழல்கின்றவர்களான மூன்றுகண்களையுடையனான சிவபிரானும் எட்டுக்கண்களையுடையனான பிரமனும் தாமரைமலர்போன்ற ஆயிரங்கண்களையுடையனான இந்திரனும் எட்டுத்திக்குக்களிற்பொருந்திய தேவர்களும் இருடிகளும் மந்தையோரும்,—(அவ்விரணியன் தொலைந்தவுடனே) அங்குவந்து கெருங்கிவைக்களாய், எம்பெருமானுடைய அந்நரசிங்கவடிவத்தை எந்தக்கண்ணினால் காண்போமென்று இரக்கமுற்றுநின்றார்கள்; (எ-று.)

அந்நரசிங்கவடிவம் எவர்க்கும் இனிது காணவொண்ணாதபடி பயங்கரமாயிருந்த தென்பதாம். 'எக்கணந் காண்டும்' என்றது, தங்கள்கண்கள் காணக் கூசுதலால். எண்கணன் = காண்முகன். திக்கு அனாம் தேவர் - அஷ்ட திசுபாலகர். அனாம் - அணவும் என்பதன் விகாரம். திக்கண் ஆம் என்று பதம்பிரித்து, திக்குக்களிலுள்ள என்னுமாம்; திசு - வடசொல்; கண் - ஏழனுருபு. புக்காடறிகுருமல் தேடித்திரிகின்றார் என்பதற்கு - எம்பெருமான்

உள்ளவிடத்தை யறியாமையால் தேடியலைகின்றவர்களான எனப் பொருள் சொன்வாருமுனர். பி-ம்:—1முனிவரோடு தேவரும் பிறருஞ் சிந்தி. 2காண் போம், காட்டும். 3இரங்குகின்றார், இரந்துகின்றார். (உஅச)

கருரு.—தேவர்கள் முதலியோர் நரசிங்கத்தைக் கண்டு அஞ்சுதல்.

நோக்கினார் நோக்கி னார்முன் னோக்குறு முகமுங் கையும்
ஆக்கையுந் 1தாளு 2மாகி யெங்கணுந் தானே யாகி
வாக்கினான் 3மனத்தி னுன்மற் றறிவின லளக்க வாரா
மேக்குயர் சீயந் தன்னைக் 4கண்டனர் வெருவு கின்றார்.

(இ - ள்.) (அங்ஙனம் வந்துமுத்து) பார்த்த பார்த்த அவர்களுடைய முன்னெல்லாம் காணப்படுகிற முகங்களும் கைகளும் உடம்பும் கால்களும் (பல) உடையனாய் எல்லாவிடத்தும் தானேகிறைந்து, சொல்லினாலும் கருத்தினாலும் அறிவினாலும் வரையறுக்கமுடியாத மேலோங்கிவளர்த்துள்ள அச்சிக்கத்தைப்பார்த்து, (அம்முகக்கண்ணை முதலியோர்) அஞ்சுகின்றவர்களா னார்கள்; (எ - று.)—மற்று-அசை. பி-ம்.—1தோளும். 2ஆக. 3மனத்தினாலும். 4கண்டவர். (உஅரு)

கருசு.—அப்பெருமானைப் பிரமன் துதிக்கத் தொடங்கல்.

பல்லொடு பல்லுக் கெல்லை யாயிரக் 1காதப் பத்தி
சொல்லிய வதனங் கோடி கோடி மேல் விளங்கித் தோன்ற
எல்லையி 2லுருவிற் றுகி யிருந்ததை 3யெதிர நோக்கி
அல்லியங் கமலத் தண்ண லவன்புகழ் விரிப்ப தானான்.

(இ - ள்.) பல்லுக்குப் பல் இடைவெளி ஆயிரங்காததாரமாகச் சொல்லப்பட்ட முகங்கன்பலகோடியென்னுந் தொகையினும் அதிகமாகப் பிரகாசித்துக்கொண்டிருக்க, எல்லையில்லாத பெருவடிவமுடையதாயிருந்த அந்நரசிங்கத்தைப் பிரதியட்சமாகத் தரிசித்து, அகலிதழ்களையுடைய அழகிய தாமரை மலரில் தோன்றியவனுை பிரமதேவன் அப்பெருமானுடைய கீர்த்தியை எடுத்துச் சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ - று.)

பல்லொடு பல்லுக்கு எல்லை - ஒருபல்லோடு மற்றொருபல்லுக்கு நடுவிலுள்ள இடம். பத்தி-தூரம். எதிர - எதிரில். வதநம் - வடசொல். கோடி கோடி - கோடியினுற்பெருக்கிய கோடி. பி-ம்:—1காதம்பற்றி. 2உருவத்தாகி. 3எய்துகின்றான், எதிர்த்து நோக்கி. (உஅச)

வேர.

கருஎ.—இதுமுதல் ராண்குறவிகள் - பிரமன் நரசிங்கமுத்தீயைத் துதித்தலைக் கூறும்.

தன்னைப் படைத்ததுவுந் தானே யெனுந்தன்மை
பின்னைப் படைத்ததுவே காட்டும் பெரும் 1பெருமை
உன்னைப் படைத்தாய்நீ யென்ற லுயிர் படைப்பான்
என்னைப் படைத்தாய்நீ யெனுமிதுவு 2மேதாமோ.

இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (முதலில்) உன்னைப்படைத்தவனும் நீயே யென்ற உண்மையை பின்பு [இப்பொழுது] (நீ உன்னை இத்தத்துணினிடத்தில் அழகிய சிங்

களைப்) படைத்துக்கொண்டதே நன்குவினக்கும்; (இவ்வாறு) மிக்கமகிமையை யுடைய உன்னை நீயே படைத்துக்கொண்டாயென்றால், பிராணிவர்க்கத் தைப் படைத்தற்காக என்னை நீ படைத்தாயென்னு மிதாவும் எத்தன்மைத் தாமோ? (எ - று.)

இன்னபொருளுக்கு இன்னபொருள் காரணமென்று ஒன்றன்மேலொன்றாகக் காரியகாரணவிசாரணை செய்துகொண்டே செல்லுமிடத்து எல்லாவற்றுக்கும் மூலகாரணம் பூமீமநாராயணனென்றும், அந்தப் பரப்ரஹ்மத்துக்குக் காரணமானபொருள் ஒன்றுமில்லை யென்றும் தெரிதலால், அப்பரம்பொருள் ஆதியில் தன்னைத் தானே படைத்துக்கொண்டதென்று வேதம் முதலிய நூல்கள் கூறுகின்றன; [அதன்கருத்து - அப்பரம்பொருள் தான் ஒரு பொருளினின்று உண்டானதென்பது.] அங்கனம் அப்பரப்ரஹ்மமாகிய நீயே உன்னைப்படைத்துக்கொள்ளுதல் சாத்தியமோ என்று சங்கிக்குமிடத்து, இப்பொழுது பலரும் காண வேறொருகாரணமுமின்றி நீயே உன்னை நரசிங்க மூர்த்தியாக இத்துணிவின்று தோற்றுவித்ததே அச்சம் கையையொழித்தற்கு ஏற்ற சாட்சியாகின்றது; மகாவிபவத்தை யுடைய உன்னையே படைக்கத்தக்க அற்புதமான திவ்வியசத்தியையுடையவனாயிருக்கிற உனக்கு இந்தச் சராசரங்களாகிய உயிர்களைப் படைக்கிற சக்திதான் இல்லாமற்போயிற்றோ? இவைகளைப்படைத்தற்காக என்னை நீ படைத்தாயென்பது யாதாகும்? உனது திருவிளையாடலேயாமென்றவாறு. பி-ம்:—1பெரும, 2எத்தாமோ. (உஅஎ) கருஅ. 1பல்லா பிரகோடி யண்டம் பனிக்கடலுள்

நில்லாத 2மொக்குளெனத் தோன்றுமா னின்னுழையே

எல்லா 3வருவமுமாய் நின்றக்கா லிவ்வருவம்

வல்லே 4படைத்தால் 5வரம்பின்மை வாராதோ.

(இ-ள்.) பலஆயிரங்கோடி அண்டங்களும் குளிர்ச்சியான கடலிலே தோன்றியழியும் நீர்க்குமிழிசன்போல உன்னிடத்திலே உற்பவிக்கும்; (ஆதலால்), எல்லாவருவங்களும் நீயேயாயிருக்க (அவற்றையெல்லாம் அழிக்கும் படியான பயங்கரமான) இந்தநரசிங்கரூபத்தை (நீயே) விரைவாகவகித்துக் கொண்டால் வரம்பில்லாமையென்னுக்குற்றம் (உனக்கு) வரமாட்டாதோ?

உனதுஇச்சிங்கவடிவம் தினதுசொருபமேயான உலகங்களை வரம்பு கடந்து அழித்திடாதபடி இதனை அடக்கிக்கொள்ளவேண்டும்; அல்லது, சேற்றம் தணிந்தருளல்வேண்டும் என்று வேண்டியபடி. வரம்பின்மை-அநவஸ்தாதோஷம்; அதாவது - இங்கு, உனதுசொருபமாக வுள்ளவற்றை உனதுசொருபமொன்றே அழித்தல். பி-ம்:—1பல்லுயிர, 2மொக்குளினில், மொக்குளில், 3உருவமு, 4குறித்தால், 5வரம்புண்மை. (உஅஅ)

கருக. பேரை யொருபொருட்கே பல்வகையாற் பேர்த்தெண்ணுந்

தாரை 1நிலையை தமிழை பிறரில்லை

யாரைப் படைக்கின்ற தியாரை யளிக்கின்றது

இயாரைத் துடைக்கின்ற தையா வறியேமால்.

(இ - ன்.) (நீயாகிய) ஒருபொருளுக்கே பலவகையால்வேறுபடுத்து வெவ்வேறுபெயர் குறிக்கப்படுகிற ஒழுங்கானநிலைமையையுடையாய்; தனி முதற்பொருளாகவுள்ளாய் நீயே; (இவ்வாறு நீயன்றிப்) பிறர்இல்லை; (பிர பஞ்சமுமுதும் நீயேயாயிருக்க), சுவாமி! (நீ) இருஷ்டிக்கிறது எவரை? (நீ) காக்கின்றது எவரை? (நீ) அழிக்கின்றது எவரை? அறிகிறோமில்லை; (எ-று.)

பிரமவிஷ்ணுருத்திர ரென்னும் பேர்களை வகித்து நின்றற் படைத்தல் காத்தல் அழித்தல் செய்யப்படுகின்ற பிரபஞ்சமுழுவதும் நினது சொரூபமே; நின்னினும் வேறான பொருள் யாதுமில்லை யென்பதாம். உலகத்தில் வழங்கு கிற பொருட்பெயர் யாவும் கடவுட்கே நிலவேறுபாட்டில் உரியனவாகின் தன வென்க. நாரா-வடசொல்: ஒழுங்கு. 13-ம்:—1 தனியைதம்மித். (உஅக)

கசு௦. நின்னுளே யென்னை 1நிருமித்தாய் 2நின்னருளால்
என்னுளே யெப்பொருளும் யாவரையும் யானீன்றேன்
பின்னிலேன் முன்னிலே நெந்தை பெருமானே [ன்.
பொன்னுளே 3தோன்றியதோர் 4பொற்கலனே போல்கின்றே

(இ - ன்.) (நீ) உன்னிடத்திலே என்னை உண்டாக்கினும்; நினது கருணை யினாலேயே என்னிடத்திலே எல்லா அஃறிணைப்பொருள்களையும் எல்லா உயர்திணைப்பொருள்களையும் யான் படைத்தேன்; எனக்குத் தந்தையும் தலை வனுமாகவுள்ளவனே! (உன்னையன்றி எனக்கு) ஒருகாரணமுமில்லேன், காரி யமுமில்லேன்(யான்); (உன்னினின்று உண்டான யான்) பொன்னினின்று உண்டானதொரு பொன்னினியையே ஒக்கின்றேன்; (எ - று.)

என்னைப்படைத்தவன் நீயே யாதலால், உன்னையன்றி எனக்கு ஒருகா ரணமில்லேன்; என்னுற்படைக்கப்பட்ட பொருள்யாவும் நினது சொரூபமே யாதலால், உன்னையன்றி ஒருகாரியமுமில்லேன்: யானும் நினது சொரூபமே யாதலால்,பொன்னினாகிய அணிகலம் போல்கின்றேன் என்றனன். கடவுளு ள்குச்சேதநாசேதநக்களெல்லாம் சரீரமாகுமாதலாலும், சரீரத்தையிட்டு 'நான் மனிதன், நான் தேவன்' என்றுவழங்குவது மரபாதலாலும், சரீரமாகிய நான் என்பது கடவுளைக் காட்டுமாதலால், 'என்னுளே யெப்பொருளும் யாவரையும் யானீன்றேன்' என்றது: "மத்தஸ்ஸர்வம் அஹம் ஸர்வம்" என்பது முதலிய னவும் இங்ஙனமே வந்தனவாம். முன் - காரணம்; பின் - காரியம். 13-ம்:— 1நிருமித்தால். 2நீயலாது, நீயல்லாய். 3தோற்றிய, தோன்றும். 4பூணுக்கும் பூட்சியாய்.

(உக௦)

கசு௧.—பிரமன்முதலியோர் துதித்துவணங்க, சிங்கப்பிரான்
சீற்றந்தணிதல்.

என்றாக் 1கியம்பி யிமையாத 2வெண்கணனும்
வன்றாண் 3மழுவோனும் 4யாரும் வணங்கினராய்
நின்ற நிருமருங்கு நேமிப் பெருமானும்
5ஒன்றாத சீற்றத்தை யுள்ளோ யொடுக்கினான்.

(இ - ள்.) என்றுசொல்லித் துதித்து, இமைத்தலில்லாத எட்டுக்கண் களைபுடையனான பிரமனும் வலியபோர்முயற்சியையுடைய மழுவென்னும் படைக்கலத்தைபுடையனான சிவனும் மற்றை (த்தேவர்கள்முதலிய) எல்லோரும் நமஸ்கரித்தவர்களாய், (அருகில்அணுகமாட்டாமல்) இரண்டிபக்கங்களிலும் விலகிநின்றார்கள்: அப்பொழுது, சக்கராயுதத்தையேந்திய தலைவனான நரசிங்கப்பிரானும், அடங்குதற்குஅரிய (தனது) கோபத்தை உள்ளே அடக்கியருளினான்; (எ - று.)

கண்ணிமையாமை, தேவர்க்கு இயல்பு. வல் தான் மழு - வலிய காம்பையுடைய கோடாலிப்படையுமாம். ஆங்கு-அப்போது. ஒன்றா - தனதுபேரருளுடைமைக்குப் பொருந்தாத எனினுமாம். பி-ம்:—1இயம்ப. 2மூக்கண்ணின். 3தருவிதையும், மலரோனும். 4தானும்வழுத்தினான், வந்துவணங்குகின்றான், வந்துவணங்கினான், யாரும்வணங்கினான். 5ஒன்றான, ஒன்றாகச். (உகக)

கசுஉ.—சிங்கப்பிரான் தேவர்கட்து அபயமளித்தல்.

எஞ்சு முலகனைத்து 1மிப்பொழுதே யென்றென்று
நெஞ்சு 2நடுங்கு நெடுந்தே வரைநோக்கி
யஞ்சன்மி நென்னு வருள்3சுரந்த நோக்கினான்
கஞ்ச மலர்பழிக்குங் கையபயங் காட்டினான்.

(இ - ள்.) உலகங்களெல்லாம் இப்பொழுதே அழிந்துவிடுமென்று இடைவிடாதுசொல்லித்து (அச்சத்தால்) உள்ளம்நடுங்குகிற பெரியதேவர்களைநோக்கி, (சிங்கப்பிரான்), பயப்படாதேயுங்களென்றுசொல்லி, திருவருள்பொழிகின்ற இனியபார்வையுடன் (அழகிய) தாமரைமலரைக் கீழ்ப்படுத்தும்படியான (தனது) கையில் அபயமுத்திரையையும் காட்டினான்; (எ - று.)

அபயமுத்திரையாவது - உள்ளங்கை வெளித்தோன்றுமாறு கையை மலர்த்தி விரல்கள் மேல்நோக்கும்படி வைக்கும் நிலை; இது, அஞ்சாதேயுங்களென அபயமளித்தற்கு அடையாளமாம். பி-ம்:—1எப்பொழுதோ. 2நடுங்கி. 3சுரந்துநோக்கினான். (உகஉ)

கசுந.—பிரமன்முதலியோர் அனைவரும் பெரியபிராட்டியாரை அச்சிங்கப்பிரானருகில் முந்திச்சேல்லும்படி பிராந்தித்து அனுப்புதல்.

பூனிற் நிருவை யழ1கின் புனைகலத்தை
யாவர்க்குஞ் செல்வத்தை 2வீடுன்னு 3மின்பத்தை
ஆனிற் துணையை யமுநிற் பிறந்தாயோத்
தேவர்க்குத் தம்மோயை 4யேனினார் பாற்செல்ல.

(இ - ள்.) அழகுக்கு ஓர் ஆபரணமாகவுள்ளவளும் எல்லோர்க்கும் (அவரவர் விரும்பும்) ஐசுவரியமாகவுள்ளவளும் பரமபதத்திலடையும் பேரின்பத்தின்மயமானவளும் (எல்லா) உயிர்க்கும் உற்றதுணையாகின்றவளும் அமிருதத்துடனே (திருப்பாற்கடலினின்று) தோன்றியவளும் தேவர்களுக்கும் பெற்றுவளர்க்குத் தாய்போன்றவளுமாகிய செந்தாமரைமலரில் வாழ்கிற

ஸ்ரீமகாலக்ஷ்மியை, அந்நரசிங்கப்பிரானருகில் எழுந்தருளுமாறு (பிரமன் முதலிய தேவர்கள்) பிரார்த்தித்து அனுப்பினார்கள்; (எ - று.)

சிக்கப்பிரான் தன்சிறந்ததை உன்னே யொடுக்கி 'அஞ்சன்மின்' என்று அருள்சார்த நோக்கோடு கையபயங்காட்டிய பின்பும் தேவர்கள் அச்சந்தனியாமையால் அருகிற்செல்லத் துணிவின்றித் திருமகளை அப்பெருமான்பக்கல் முந்திச்செல்லுமாறுவேண்டின ரென்க. அழகுக்கு அழகானவ னென்பது, 'அழகின்புனைகலம்' என்பதன்கருத்து. அடியார்கள் முத்தியுலகத்து நிரதீசயப்பேரின்பத்தை யடைதற்குத் திருமகன் திருமாலினிடம் புருஷகாரமாகநின்றல் பற்றி, 'வீடென்னுமின்பம்' என்று சொன்னதாகக் கொள்ளினுமாம். பி-ம்:—1 இன்புறுதலத்தை. 2 விடையும். 3 அப்பதத்தை. 4 ஏவினான். (உகூஉ)

ககசுசு.—சங்கப்பிரான் தன்அருகில் வந்த அத்திருமகளை அருளோடு

நோக்குதல்.

செந்தா மரை¹ப்பொருட்டிற் செம்மாந்து வீற்றிருக்கும்
நந்தா² விளக்கை³ நறுந்தா⁴ ழிளங்கொழுந்தை
⁴முந்தா வுலகு முயிரு முறைமுறையே
தந்தாளை நோக்கினான் றன்னொப்பொன் றில்லாதான்.

(இ - ள்.) தனக்குஒப்பு ஒருபொருளுயில்லாதவனுன அத்திருமால், செந்தாமரைமலரின்கீழிலுள்ளன்கொட்டையின்மீது மிக்ககனிப்போடு எழுந்தருளியிருக்கின்ற தூண்டாவிளக்குப்போன்றவனும், பரிமளம்தங்கிய இளையகொழுந்துபோன்றவனும், உலகங்களையும் உயிர்களையும்ஒழுங்காக ஆதியிற் பெற்றருளியவனுமான திருமகளை(க் குளிர)க்கடாட்சித்தருளினான்; (எ - று.)

நந்தாவிளக்கு - சுயம்பிரகாசமான சோதிச்சொருப முடையா ளென்றபடி, உத்தமஸ்திரீவுஷ்ணமான இயற்கைநறுமணமுடைமையோடு என்றும் மாறாத இளமையுடைமையும், 'நறுந்தாழிளங்கொழுந்து' என்பதில்விளங்கும். பி-ம்:—1 மலர்மேல், மேல். 2 மணிவிளக்கை. 3 நறுந்தார். 4 முந்தாம். (உகூச)

ககசுரு.—பின்பு சங்கப்பிரான் பிரகலாதனைக்கடாட்சித்தல்.

¹திதிலா வாக வுலகின்ற ²தெய்வத்தைக்
காதலா லோக்கினான் கண்ட. முணிக்கணங்கள்
ஒதினார் சீர்த்தி யுயர்ந்த பாஞ்³சடரும்
நோதலாக் கில்லாத வன்பினையே நோக்கினான்.

(இ-ள்.) சிறந்த பாஞ்சோதிச்சொருய்யான அச்சிக்கப்பிரானும்,—திமைகளில்லாதனவாம்படி [இனிதாக] உலகங்களைப் படைத்தற்கு உதவிய தெய்வமான திருமகளை அன்போடு பார்த்தருளினான்; (அதனைப்) பார்த்த இருடிவர்க்கத்தார் (அப்பெருமானது) பெரும்புகழை எடுத்துச்சொல்லித் துதித்தார்கள்; அப்பொழுது, (தனது தந்தையிறந்ததற்காகச் சிறிதும்) வருந்துதலில்லாத பத்தனான பிரகலாதாழ்வானையே கடாஷித்தான், (அப்பிரான்); (எ - று.)

திதிலாவாக நோக்கினான் என இயைப்பினுமாம். பிரகலாதன் நோதலில்லாமைக்குக் காரணம், எம்பெருமானிடம்வைத்த அன்பேயாதலால், 'நோத

வில்லாத அன்பன்' என்றார். பி - ம்:—1 தீதிலாவந்த, தீதில்வரவாக, தீதில வந்த, 2 செல்வத்தை, 3 கடரான். (உகடு)

ககசு. — இதுமுதல் முன்றுகவிக்கா-சிங்கப்பிரான் பிரகலாதனை நோக்கிச் சொல்லும் உபசாரவார்த்தை.

உந்தையை யுன் 1 முன் 2 கொன் றுடலைப் பிளந்தனாயச்
சிர்தை 3 தளரா தறம்பிழையாச் செய்கையாய்
4 அந்தமிலா வன்பென்மேல் 5 வைத்தா யளியத்தாய்
எந்தை யினி 6 யிதற்குக் 7 கைம்மா றியாதென்றான்.

(இ - ள்.) உனதுதந்தையை உனது முன்னிலையிலே (யான் கைநகங் களால்) உடம்பைப் பிளந்து அகின்று கொல்லவும் மனந்தளராமல் தரும் நெறிதவறாத செயலையுடையையாய் எல்லையில்லாத அன்பை என்னிடத்தில் வைத்தாய்(ரி); அருள்செய்யத்தக்கவனே! அப்பா! இப்பொழுது(ரி என்னிடம் வைத்த) இப்பேரண்புக்குடாக (நான் உனக்கு)ச் செய்யும் எதிருதவி யாது? என்று (சிக்கப்பிரான் பிரகலாதனை நோக்கிச்) சொல்லியருளினான்; (எ - று.)

சிக்கப்பிரான் பிரகலாதனை 'எந்தை' என்றது, அன்புபற்றிய மாபுலகு வமைதி. பி-ம்:—1 முன்னே, எதிரே. 2 கொன்றியானுயிர்களைய, கொன்று டலையானளைய, யான்கொன்றுயிருண்ண. 3 தளராய். 4 அந்தமில்பேர், அந்தமில். 5 வைத்தயலளித்தாய், வைத்தாயளித்தாயேல். 6 செய்யும். 7 கைம்மாறின்கு. ()

ககசு. அயிரா விமைப்பினை 1 யோ ராயிரங் கூறிட்ட
2 செயிரி னொருபொழுதி 3 னுந்தையை 4 யாஞ்சித்
உயிர் 5 நேடு வேம்போ லுடலளையக் 6 கண்டுஞ்
செயிர்சேரா வுள்ளத்தாய்க் கென்னினி 7 யாஞ்செய்கேம்.

இதுவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) ஒருமாத்திரைப்பொழுதை நுண்மையாக ஆயிரங்கூறுகப்பகிர்ந்த பகுப்புக்களுள் ஒருபகுப்பான சிறிதுபொழுதிலே, உனதுதந்தையை, (அவன்செய்த) குற்றங்காரணமாக யாம் கோபித்து, (அவனது) உயிரைத் தேடுவோம்போல அவனுடம்பை (க் கைநகங்களாற் பிளந்து) அளைய, (அதனைக் கண்ணெதிரே) கண்டும், துன்பஞ்சேராத மனநிலையையுடைய உனக்கு, யாம் இப்பொழுது என்னகைம்மாறுசெய்வோம்? (எ - று.)

அயிர்-நுண்மை. செயிர்-குற்றம். பி-ம்:—1 ஆயிரம். 2 செயிரான். 3 முந்தையை. 4 யான். 5 தேடுவேன், தேடுவான். 6 தான்கண்டும். 7 யான்செய்கெனே. ()

ககசு. 1 கொல்லே 2 மினியுன் குலத்தோரைக் குற்றங்கள்
எல்லை யிலாதன செய்தாரே 3 பென்றாலும்
நல்லே முனக் 4 கெம்மை நானுமல் நாஞ்செய்வது
உல்லை யுாதே வியம்புதியா லென்றுரைத்தான்.

(இ - ள்.) இனி எல்லையில்லாத குற்றங்களைச் செய்தனராயினும், உனது குலத்திற்பிறந்த அசுரர்களை (யாம்) கொல்லமாட்டோம்; உனக்கு எப்பிறப்பிலும் (யாம்) நல்லவராக இருப்போம்; நாம் (உனக்குச்) செய்யவேண்டிய உதவி

(ஏதேனும்) உளதாயின், சங்கோசப்படாமல் விரைவிற்கொல்வாய் என்று (சிக்கப்பிரான் பிரகலாதனை நோக்கிக்) கூறியருளினான்; (எ - று.)

இனி இப்பிரகலாதனுடைய பெணத்திரனாகும் பலிசக்காவர்த்தி மூவுலகத்தரசாட்சியைக் கைப்பற்றித் தேவர்கட்கெல்லாம் துன்பஞ்செய்த போதும் அவனைத் திருமால் கொல்லாமல் அடக்கியருளுதலும், அவன்மகனான நமுகியென்பான் அத்திரிவிக்கிரமாவதாரகாலத்தில் “என் இது மாயம் என் அப்பன் அறிந்திலன், முன்னையவண்ணமே கொண்டு அளவாய்” என்றபோதும் அவனைக்கொல்லாமல் வானிற்கழற்றிய மாத்திரத்தோடு விடுதலும், அவனது பெணத்திரனான பாணசுரன் கண்ணபிரானை எதிர்த்துப் பெரும்போர் செய்தவிடத்தும் அவனைக் கொல்லாமற் கைகளைப் பெரும்பாலுங் துணித்த மாத்திரத்தோடு விட்டருளுதலும் முதலியன இச்சமயத்தில் திருமால் பிரகலாதனுக்கு வரற்கொடுத்த உறுதிமொழி தவறாது நிகழ்த்திய நிகழ்ச்சிகளென அறிக. எம்மை - எப்பிறப்பும்: எனது அவதாரங்களிலெல்லாம் என்றபடி. பி-ம்:--1கொல்லேன்...கல்லேன்...என்னை...நான்.2நனி.3ஆளுனும். 4என்றும்.

கச்சு.—பிரகலாதன் வரம்பேண்ணேதல்.

முன்பு பெறப்பெற்ற 1பேரே முடிவில்லை
பின்பு பெறும்பேறு 2முண்டோ பெறுகுவேனேல்
என்பு பெறாத விழிபிறவி 3யெய்தினுரின்
4அன்பு பெறுகை யரும்பேற் றெனக்கென்றான்.

(இ - ன்.) (உனது திருவருளால்) இதுவரையில் (யான்) அடையப்பெற்ற நன்மைகளோ எல்லையிலாதன; இன்னும்(யான்)பெறவேண்டிய நன்மையும் உளதோ?(இன்னும் ஏதேனும்) பெறவேண்டுமெனின், எலும்பில்லாத இழிந்த பிறப்பாகிய புழுவின்கண்மத்தை (யான்) பெற்றாலும் நிற்பக்கல் பத்தியைப் பெறுதலே எனக்கு அருமையான வரமாமென்று (பிரகலாதன் சிக்கப் பிரானைநோக்கி) விண்ணப்பஞ் செய்தான்; (எ - று.)

‘முன்பு பெறப்பெற்ற பேரே முடிவில்லை’ என்றது, இரணியனாலும் அவன்பரிவாரர்களாலும் எவ்வாற்றானும் கொல்லமுடியாமலிருந்தமை முதலியவற்றை. அதனை “நம்பெருமானெட்டெழுத்தின் பெருமை நவிலும்தோ, சம்பரன்மாயம் புரோகிதர் சூழ்வினை தாரணிவான், வெம்படை மாசுணம் மாமதவேழம் விடற் தழல் கால், அம்பரமே முதலானவை பாலனுக்கு அஞ்சினவே” எனக் காண்க. திருவரங்கக்கலம்பகத்தில் “நின்மாட்டொன்றை, அடியேன் வேண்டுவது அஃதி நீ மறுக்கேல், மூவுலகனாத் நின்சேவடி வாழ்த்தி, தொழுததைத் தொண்டர்தற் தொண்டருட் சேர்க்காது, எழுவதைத்தோற்றத் தின்னாப்பிறப்பின், என்பொழியாக்கையுட் சேர்ப்பினும் அவர்பால், அன்பொழியாமை அருள்மதி யெனக்கே” என்றதனோடு பின்னிரண்டடிகளை ஒப்பிடுக. பி-ம்:—1பேரே. 2உண்டபெறுவேனேல். 3யெய்தினும். 4அன்புபெறும் பேறடியேற்கருளென்றான்.

(உகக)

கஎ0.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள் - சங்கப்பிரான் பிரகலாதனுக்கு வாந்தநுதலைத் தெரிவிக்கும்.

அன்னனை நோக்கி யருள்சூரந்த நெஞ்சினனாய்
என்னனை ¹வல்ல நெனமகிழ்ந்த பேரிசன்
முன்னன பூதங்கள் ²யாவையு ³முற்றிடினும்
⁴எந்நா னுமுலவாய்நீ யென்போ லுனையென்றான்.

(இ - ள்.) அங்கனஞ்சொல்லி வரம்பேண்டின பிரகலாதனைப்பார்த்துக் கருணைகூர்ந்த திருவுள்ளத்தை யுடையவனாய், 'எனது அன்பன் (மெய்யுணர்வு) வல்லவன்' என்று உகத்தருளினபெருமையையுடைய எம்பெருமான்,— 'பழமையான பஞ்சபூதங்களெல்லாம் அழிந்தாலும் அழியாமலீ என்னைப் போல எக்காலத்திலும் உள்ளவனவாய்' என்றுசொல்லியருளினான்; (எ - று.)

'என் ஆனை' என்றது - அருமைபாராட்டிக் கூறுவதோர் சொல்லிழைக்காடாம்; "என்னனை யென்னப்பன்" எனத் திருவாய்மொழியிலுங் காண்க. முன் ஆனஎன்பதற்கு-தலைமைபெற்ற என்றும், பூதங்கள் என்பதற்கு-பிராணி வாக்கங்கள் என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். 'என்போல் எந்நாளு முனை' - நெடுக்காலம்வாழ்வை யென்றபடி. பி-ம்:—¹வல்லையெனவளித்த. ²யாவையுமே. ³முற்படினும். ⁴உன்னாளுலவாய். (ந.00)

கஎக. மின்னைத் தொழுவனைத்த¹தென்ன மிளி²ரொளியாய்
முன்னைத் ³தொழும்புனக்கே யாமன்றோ ⁴முவுலகும்
என்னைத் தொழுதேத்தி யெய்தும் பயனெய்தி
உன்னைத் தொழுதேத்தி யுய்க ⁵வுலகெல்லாம்.

இதுமுதல் நான்குகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நிலைநிலாது தோன்றி மறையுத்தன்மையதான) மின்னலை (அங்கனம்மறைத்துபோகவொட்டாமல்) தொழுவாத்திலே பிடித்து அகப்படுத்திவைத்தாற்போல [மின்னலை நிலைநிறுத்தினாற்போல] விளங்குகிற தேக சாத்தியை யுடையவனே! மூன்று உலகங்களும் உனக்கே பழமையான அடிமையா மன்றோ? அவ்வுலகங்களிலுள்ள உயிர்களுனைத்தும், என்னை வணங்கித் துதித்தலால் அடையும் பயனை உன்னை வணங்கித் துதித்தலாற் பெற்று வாழக்கடவன; (எ - று.)—அன்றோ-தேற்றம். பி-ம்:—¹அன்ன. ²ஒளியே. ³தொழும்புக்கே. ⁴மூன்றுலகும். ⁵உயிரெல்லாம். (ந.0க)

கஎஉ. ¹ஏனவர்க்கு ²வேண்டி. ³நெளிதொன்றோ வெற்கண்பர்
⁴ஆனவர்க்க மெல்லா நினக்கன்ப ராயினர்
தானவர்க்கு ⁵வேந்தனீ யென்னுந் தரத்தாயோ
⁶வானவர்க்கு நீயே ⁷யிறைதொன் மறைவல்லோய்.

(இ - ள்.) பழமையான வேதங்களில்வல்லவனே! எனக்கு அடியவரான எல்லாவகையாரும் உனக்கு அடியவர்க ளானார்கள்; (ஆகவே), நீ அகரர்க்கு மாத்திரம் அரசனென்றுசொல்லப்படும் நிலைமையுடையயோ? தேவர்க்கும் நீயே அரசனாகியு; (இம்மாட்சி உன்னையன்றி) மற்றையோர்க்குப் பெறவிரும்பினாற்(பெறுதற்கு)எளியதொருபொருளாகுமோ? [ஆகாதுஎன்றபடி]; (எ-று.)

பி-ம்:—1எனையர்க்கும். 2வேண்ட. 3எளிதன்றே. 4ஆனவர்களெல்லாம். 5வேந்தனை. 6மானவர்க்கும். 7இறைவன்முறைவல்லோய், இறைமறைநாவல்லோய்.

கஎங. நல்லறமு 1மெய்ம்மையு நான்மறையு நல்லருளும்
2எல்லையின் ஞானமு மீறிவா வெப்பொருளுந்
தொல்லேசா 3லெண்குணனு நின்சொற் றெழில்செய்க
4வல்ல வுரு⁵வொளியாய் 6நானு வளர்கரீ.

(இ - ள்.) சிறந்த உடலொளியை யுடையவனே! சிறத்தான தருமமும், சத்தியமும், நான்கு வேதங்களும், சிறந்த கருணையும், எல்லையிலாத மிகப் பார்த்து தத்துவஞானமும், முடிவிலாத எல்லாப்பொருள்களும், பழமை மிக்க எட்டுக்குணங்களும், உனதுசொற்படி தொழில்செய்யக்கடவன; நீ எண்ணப்போலவே சிறப்புற்று வாழ்வாயாக; (எ - று.)

இனி எனக்கும் உனக்கும் ஒருபேதமுமில்லை யென்று எம்பெருமான் வரம் கொடுத்தவாரும். எண்குணங்களாவன - அபஹதபாப்பம்வம் [திவினையின்மை], விஜரத்வம் [சூழ்பின்மை], விம்ருத்யுத்வம் [மரணமின்மை], விஸோகத்வம் [துயரமின்மை], விஜிகத்ஸத்வம் [பசியின்மை], அபிபாஸத்வம் [தாசமின்மை], ஸத்யகாமத்வம் [மெய்ம்மைவிருப்புடைமை], ஸத்யஸங்கல்பத்வம் [எண்ணம்தவறாது பலிக்குத்தன்மையுடைமை] என்பன. இனி, வாத்ஸல்யம், ஸ்வாமித்வம், ஸௌசீலயம், ஸௌலப்யம், ஞானம், சக்தி, ப்ராப்தி, பூர்த்திஎன்றும்; தன்வயத்ததைத், தூயஉடம்பினதைத், இயற்கையுணர்வினதைத், முற்றுமுணர்தல், இயல்பாகவே பாசங்களின் நீக்குதல், பேரருளுடைமை, முடிவிலாற்றலுடைமை, வரம்பிலின்பமுடைமை என்றும் கொள்ளினுமாம். பி-ம்:—1மேன்மையு நாமமறைநான்கும். 2எல்லையிலா. 3என்கணனும். 4நல்லவரு, மல்லவரு. 5ஓழிய. 6நாளும்வளர்கரீ, எந்நாளும்வாழ்கரீ. (நு௦௩)

கஎச. — சங்கப்பிரான் தேவர்களைநோக்கிப் பிரகலாதனுக்கு முடிசூட்டித்தந்த ஏற்றசெயலைச் செய்க எனல்.

என்று வரமருளி யெவ்வுலகுங் கைகூப்ப
முன்றின் முரசு முழங்க 1முடிசூட்ட
நின்ற 2அமர ரனைவிரு 3நேர்த்திவனுக்கு
ஒன்று பெருமை புரிமை புரி⁴கென்றான்.

(இ - ள்.) (சங்கப்பிரான்) இவ்வாறுசொல்லி வரங்கொடுத்து, 'எல்லாவுலகத்தவர்களும் கைகூப்பிவணங்கவும் வாயிலிலே முரசுவாத்தியங்கள் ஆரவாரிக்கவும் இவனுக்கு இராச்சியப்பட்டாபிஷேகஞ் செய்வதற்காக இங்குசிறந்த தேவர்களனைவிரும் மனமிணங்கி, வேண்டியசிறப்புற்றசெயல்களைச் செய்வீர்களாக' என்றுகட்டளைபிட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1முடிசூட்டி. 2அமரரையும்மீறும்பி, அமர ரனைவரும். 3வந்திவனுக்கு, நேராக. 4என்றார். (நு௦௪)

கஎரு. — பிரகலாதன் முவுலகத்து அரசாட்சியை வகித்தல்.

1தேம னுரிமை புரியத் திசைமுகத்தோன்
ஓம் மியற்ற வுடையான் முடி²சூட்டக்

3கோமன் னவனாகி முவுலகுங் கைக்கொண்டான்
நாம 4மறையோதா தோதி நனி 5யுயர்ந்தான்.

(இ - ன்.) (அப்பெருமானுடைய நியமணப்படியே) தேவர்களும் (அத் தேவர்கட்கு) அரசனான இந்திரனும் உரியகுற்றேவல்களைச் செய்யவும், பிரமன் ஓமம்வளர்த்தி வைதிகச்சடங்கு செய்யவும், (எல்லாப்பொருள்களையும் அடிமையாக) உடையவனான சிங்கப்பிரான்பட்டாபிகேசுக்குச்செய்ய, —பிரசித்தி பெற்ற வேதங்களை (எந்தஆசிரியரிடத்தும்) பயிலாமலே உணர்ந்து மிகச்சிறப்புற்றவனான பிரகலாதாழ்வான், —அரசர்கட்கு அரசனும் மூன்றுஉலகங்களை யும் தன்வசத்திற்கொண்டான்; (எ - று.)

தே - தேவ என்னும் வடசொல்லின் விகாரம்; இது, இங்குச் சாதிப் பெயராய்வின்றது. மன் - மன்னன்: பண்பாகுபெயர். உரிமை புரிய-பட்டாபிகேசுத்துக்குவேண்டிய தொழில்களைச் செய்ய. 13 - ம்:—1தேவர். 2குடிச், குட்டிக். 3கோமானவனாகி. 4அருமறைதூலோதி. 5உணர்ந்தான். (௩௦௫) கள்கு.—விபீஷணன் இராவணனுக்குச்சொல்லிய வரலாற்றைமுடித்தல்.

நதாரு முன்னிகழ்ந்த தெம்பெருமா 1னென்மாற்றம்
யாதானு மாக நினைபா திகழ்தியேல்
திதாய் 2வினைதல்நி திண்ணமெனச் செப்பினான்
மேதாவி கட்கெல்லா மேலான 3மேன்மையான்.

(இ - ன்.) எங்கள் தலைவனே! முன்பு நடந்தவரலாறு இதுவாம்; என் வார்த்தையைச் சிறிதும் பொருள்செய்யாது இகழ்வாயானால், தீமையுண்டாகி வளர்தல் மிகரிச்சயமென்று, அறிவுடையார் யாவரினும் மேம்பட்ட மேன்மையை யுடையவனான விபீஷணன் (இராவணனுக்குச்) சொல்லிமுடித்தான்.

‘எம்பெருமான்’ என்றது, அரசனான தமையனை அடிமையான தம்பி வினித்த முறை, மேநாவீ - வடசொல்; மேநா-அறிவு: அதனையுடையோன். 13-ம்:—1என்னுரையை. 2வருதல் திடமென்று. 3மேய்ம்மையான். (௩௦௬)

இரணியன்வலகுப் படலம் முற்றிற்று.

ச- ஆவது விபீடணனைடைக்கலப்படலம்.

விபீஷணுட்வான் ஸ்ரீராமபிரானைச் சரணமடைந்ததைக் கூறும் பாகம். விபீஷணன் என்ற வடசொல்லுக்கு - (பகைவர்க்குப்) பலவாறு பயங்கரமாக வுள்ளவனென்று பொருள்; இனி, பயங்கரனல்லாதவனென்று உரைத்தலு மொன்று. இவன், இராவணனது இறுதித்தம்பி; ஏழுசிரஞ்சீவியரில் ஒருவன். (மற்றையோர் - அசுவத்தாமா, மகாபலிசங்கரவர்த்தி, வியாசன், அநுமான், கிருபன், பரசுராமன் என்பவர்.) இது, வீடணனைடைக்கலப்படலம் எனவும் வழங்கப்படும்.

விபீஷணன் இரணியனது சரித்திரமூலமாகப் பலவாறு நன்மதிக்கியும் இராவணன் அவன்மதியையேற்றுக்கொள்ளாமல் அவ்விபீஷணனைச் சினந்து ‘என்முன்றில்லாது அப்பாற் செல்க’ என்று கடிந்துகூறி, அவ்விபீஷணன்

அனலன்முதலிய நான்கு அமைச்சர்களுடனே விண்மீது எழுந்து நின்று பின்னும் கன்மதிகூறி இலங்கையை விடுத்துப் பின்செய்யவேண்டுமதை அந்த மந்திரிமாரோடு ஆலோசித்துக் கடல்கடந்து சேய்மையிலிருந்து வானரசேனை களைக்கண்டு வியந்து, அப்போது இரவாகையால் அங்குச்செல்லாது பொழுது புலர்ந்ததும் வானரசேனையை 'கொற்றவ! சரணம்' என்று வந்து சேர்ந்தானாக பகைப்புலத்தார் கம்மிடத்து வந்தாரென்று அந்த விபீஷணன் முதலியோரை வானரவீரர் கொல்லமுயல, அப்போது ஸ்ரீராமபிரானது கட்டளைப்படி அந்மானேவலால் மைத்தது விவிலிதர்வந்து விசாரித்து அனலன் பேச்சினால் உண்மையுணர்ந்து ஸ்ரீராமனுக்குத் தெரிவிக்க, அப்போது அப்பிரான் வினாவ, சுக்கிரீவன் முதலிய பலரும் 'பகைப்புலத்தானைச் சேர்த்துக் கொள்ளலாகாது' என்று ஒருமுகமாகக்கூற, இறுதியில் அதுமான் தம்முடைய அதுபவம் முதலியவற்றைக் கூறி 'விபீஷணனைக் கொள்ளுவது தக்கதே' என்று தெரிவிக்க, பிறகு ஸ்ரீராமன் சில உயர்ந்ததருமக்களை எடுத்துக்கூறி 'சரணமடைந்தவனைக் கைவிடலாகாது' என்று வற்புறுத்திச் சுக்கிரீவனைக் கொண்டே விபீஷணனைத் தம்மிடத்து அழைப்பிக்க, விபீஷணன் ஸ்ரீராமனைச் சேர்ந்து ஆணந்தபரவசனாக, ஸ்ரீராமன் அவ்விபீஷணனுக்கு இலங்கை அரசர் சியமளித்து அவன் வேண்டுகோளின்படி தமது திருவடிச்சுவட்டைக் கொண்ட மகுடஞ்சூட்டித் தேவர்முதலியவரையும் கொண்டாடும்படி வானரசேனையுள்ளவிடத்தைச் சுற்றி ஊர்வலமுஞ்செய்வித்தமை இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது. (௩௦௧)

வேறு.

சு.—இராவணன் விபீடணன்மீது கோபங்கொள்ளுதல்.

கேட்டன ¹னிருந்தமக் கேள்வி ²தேர்கலாக்
கோட்டிய ³சிந்தையா னுறுதி ⁴கொண்டிலன்
மூட்டிய தியென ⁵மும்கிப் பொங்கினான்
ஊட்டாக் கூட்டிய வனைய வொண்கணன்.

(இ - ன்.) (இராவணன் தன் தம்பியான விபீஷணன் கூறியதைக்) கேட்டிருந்தும், அந்தக்கேட்டபொருளைத் தனக்கு உண்மைதருவது என்று ஆராய்ந்தறியமாட்டாமல் உறுதிப்பொருளைக் கைக்கொள்ளாதவனாய், மாறுபட்ட எண்ணத்தையுடையவனும் ஊட்டுதற்கு உரிய அரக்கை ஊட்டியவற்றைப் போன்ற ஒன்றிய [செந்நிறமாகவின்குகின்ற] கண்களையுடையவனுமாகி, மூளுமாறு செய்த தீப்போலக் கிளர்ந்து கோபம்மூண்டான்; (எ - று.)

விபீஷணன் கூறியது உறுதியுடையதாயிருந்தும் அதனிலுள்ள உண்மையை யாராய்ந்தறியமாட்டாமையால் அவ்விபீடணன்மீது பெருஞ்சினங்கொண்டனன் இராவணன் எனப்படாம். சினத்தாற் கண்கள் சிவத்தல், இயல்பு, கை கால் உதடு முதலிய உறுப்புக்களுக்குச் செந்நிறமுண்டாதற்காக அரக்குஊட்டுதல், மரபு; அவ்வார்க்கை ஊட்டினாற்போலக் கண்களிருந்தன என்று-தன்மைநீதந் குறிப்பேற்றுவணி. அரக்கு-லாக்ஷா; வடசொல். தேர்கலாச்சிந்தையான் கோட்டியசிந்தையான் என முடிப்பாருமுனர். ஊட்டிய-பெயர். பி-ம்:—1 இருந்துழி, இருந்தவக். 2 தேர்விலாக், தேவிபாற், தேவிபிற். 3 சிந்தையால். 4 சிந்தியா. 5 முருக்கி.

2.—இதுமுதல் எட்டுகவிகள்—ஒருதோடீ; இராமனிடத்து அன்புவைந்திருப்பதற்காகத் தந்தம்பியைத்தீட்டி 'நீ என்னைவிட்டுப் போய்விடவாய்' என்று இராவணன் தூத்திவிட்டதைத் தெரிவிக்கும்.

இரணிய நென்பவ 1 நெம்ம னேரினும்
முரணிய 2 நவன்றை முருக்கி முற்றினான்
3 அரணிய நென்றவற் கன்பு பூண்டனை
மரணமென் றொருபொருண் மாற்றும் 4 வன்மையோய்.

(இ - ள்.) மரணமென்ற ஒருபொருளைப் போக்கவல்ல தவவலிமையை யுடையவனே! 'இரணியநென்பவன் எம்மைப்போன்றவர்களைக் காட்டிலும் வலிமையையுடையவன்: சரணடைந்தவரைப் பாதுகாப்பவனான திருமால் அந்த இரணியனையுழித்து வெற்றிபெற்றான்' என்றறினைத்து, அந்தத்திரு மாலினிடத்து அன்புகொண்டெள்ளாய்; (எ - று.)

இரணியாசுரன் எங்களைக்காட்டிலும் வலிமையையுடையவனாக இருந்தும் அவனைத் திருமால் அழித்தானென்றும், அத்திருமாலே இராமனாகவந்தள்ளானதலால் என்னை அவன் அழிப்பது திண்ணமென்றும் கருதி அவனிடத்து அன்புபூண்டிருக்கின்றயென்று விபீஷணன்மீது குறைகூறுகின்றனன் இராவணனென்க. மரணமென்றொருபொருள் மாற்றும் வன்மையோய்—சிரஞ்சலியே! என்றவாறு. என்னைக்கொன்று கெடுங்காலம் வாழ்ப்பார்க்கின்றயென்பது, குறிப்பு. 'பொருதால் நமக்கு எங்கே மரணம் நேரிடுமோ?' என்று அஞ்சுவதால்தான் நீ இவ்வாறு அவ்விராமனிடத்து அன்புபூண்டென்னாயென்று குறிப்பிக்க; 'மரணமென்றொருபொருள் மாற்றும்வன்மையோய்' என்று விளித்ததாகக் கொள்வாரு முளர். 1-ம்:—1 எம்முன்னேரினும், எம்மைநேரினும். 2 அவனையே. 3 அரணியன், 4 வன்மையோ. (ந.0.அ)

ந. ஆயவன் 1 வளர்த்ததன் றுதை 2 யாகத்தை
மாயவன் 3 கல்லிய மகிழ்ந்த மைந்தனும்
4 ஏயநம் பகைஞனுக் கினிய 5 நண்புசெய்
நீயுமே நிகர்பிறர் 6 நிகர்க்க நேர்வரோ.

(இ - ள்.) அப்படிப்பட்டவனாகிய வளர்த்த தன்னுடைய தந்தையின் மார்பை மாயையையுடையவனாகிய திருமால் கல்லியதனால் மகிழ்ச்சியடைந்த அந்த இரணியனுடையபுத்திரனும், பொருத்திய நம்முடைய பகைவனிடத்து இனிய நண்புபூண்ட நீயுமே (ஒருவர்க்கொருவர்) சமானராவீர்; மற்றையோர் (உங்கட்குச்) சமானராக ஒத்துவருவாரோ? (எ - று.)

அந்தப்பிரகலாதன் தன்னுடைய தாதையைக் கொன்ற திருமாலினிடம் மகிழ்ச்சியுண்டதபோலவே நீயும் என்பகைவனிடத்து நண்புபூண்டாய்: ஆகவே, நீவிரிவாகும் ஒருவர்க்கொருவர் ஒப்பாவதன்றி, உங்கட்குச் சமானராக வேறொருவருளரோ? இல்லையென்றவாறு. ஆயவனாகிய தாதை என்க. கல்லியவினையெச்சம், நிகர்-நிகர்ப்பீர் என்பதன்விசாரம். 1-ம்:—1 வளர்த்த, பயந்த, 2 யாகத்தை. 3 பிளந்திட. 4 ஏயவெம், ஏயுமென், ஏயவென், ஆயவெம். 5 அன்பு. 6 நிகர, இதற்கு, நினக்கு. (ந.0.க)

சு. பாழிசா வீரணியன் புதல்வன் பண்பெனச்
சூழ்வினை முற்றியா னவற்குத் தோற்றபின்
ஏழை யென்பெருஞ் செல்வ ¹மெய்தீப்பின்
வாழ்வோ ²கருத்தது ³வரவற் றுகுமோ.

(இ - ன்.) வலிமைவிறைந்த இரணியாசரனுடைய புத்திரனை பிரகலா
தனது தன்மைபோல (நீ) ஆலோசிக்கின்றசெயல் முடிந்து, நான் அந்த இராம
லட்சுமணர்கட்குத் தோற்றால் ஏழைமையையுடைய நீ என்னுடைய மிக்க
செல்வத்தையடைந்து பிறகு வாழ்வதாகவா (உன்) எண்ணம்? அந்த எண்ணம்
விறைவேறக்கூடியது ஆகுமோ? [ஆகாது]; (எ - று.)

பிரகலாதன் தந்தைஇறந்தபின்பு அவன் செல்வத்தையடைந்து வாழ்
ந்தாற்போல, நீயும் நான் இராமலட்சுமணர்கட்குத் தோற்றாதுஇறந்துபட என்
செல்வத்தைப் பெறவேண்டுமென்று கருதுகின்றாய்; அது ஒருபோதும் கைகூ
டாதென்பதாம். ஏழையென்றசொல் - அறிவில்லாதவனென்ற பொருளோடு
செல்வமில்லாதவனென்ற பொருளையும் காட்டும். வற்று-(நிறைவேறும்)
வன்மையைபுடையது. பி-பி:—¹எய்தினை. ²கருத்திது. ³வரமற்று. (நக0)

நீ. முன்புற வணையர்பால் ¹நண்பு முற்றினை
வன்பகை ²மனிதரின் ³வைத்த ⁴வன்பினை
என்புற வருகுதி யமுதி யேத்துதி
உன்புக லவர்பிறி துரைக்க வேண்டுமோ.

(இ - ன்.) முன்னதாக அந்த இராமலட்சுமணரிடத்தில் சிநேகம் முதிர்ந்
துள்ளாய்; (இப்போது) கொடியபகையாகிய (அந்த இராமலட்சுமணரென்
கின்ற) மனிதரைப்போல, (அரக்கரிடத்துக்) கொண்டுள்ள பகைமையையுடை
யாய்; (அன்றியும் நீ, அந்த இராமலட்சுமணர் விஷயத்தில்), எலும்பும்
மிகுதியாகஉருகப்பெறுகின்றாய்; மகிழ்ச்சிக்கண்ணீர் சொரிகின்றாய்; துதிச்
கின்றாய்; அந்த மனிதர், உனக்குச்சரணமாவர்; (இனி, உன்னைப்பற்றி)
வேறொன்று சொல்லவேண்டுமோ? (எ - று.)

புதிதாகவந்துகொண்டிருப்பவரிடத்து அன்பும் அரக்கரிடத்துப் பகை
மையும் காட்டி, அந்தமனிதர்விஷயத்தில் மனவருக்கம் முதலியனகொண்டிரு
ப்பதுகண்டால், நீ அவர்களைச் சரணமாக அடைபவனாகக் காணப்படுகின்றாய்;
உன்னைப்பற்றி இவ்வளவேகூறத்தக்கதென்றன இராவணனென்க. முன்புற
அணையர்பால்நண்புமுற்றினை என்றது - அவர்கள்நம்பிபிட்டு அன்புவைப்பரோ
மாட்டாரோ? என்பதையும் ஆலோசியாது அவர்கள் திறத்து அன்புபுண்ணுள்ளா
யென்றபொருளைக் காட்டும். இனி, முன்பு உறவு அணையர்பால் நண்புமுற்றினை
யென்று எடுத்து-முன்னமே (உன்றோடு) உறவைக்கொண்டவர்போன்றவரான
அந்தமனிதரிடத்து நண்புமுற்றினை என்று உரைத்து, அவர்கள் உன்னுறவை
முற்றுறப்பாராட்டுபவர்போல அன்றிரைமதித்து அவர்கள் திறத்து அன்புமுற்
றினையெனக் கூறுவாருமுள்ளார். இனி, வைத்த அன்பினைஎன்றுபிரித்து இரண்
டாமடிக்கு-கொடும்பகைபாராட்டவேண்டிய அந்தமனிதரிடத்துவைத்துள்ள

அன்பையுடையவனு யிருக்கின்றயென்று உரைத்தாருமுள். 1-ஃ—1 அன்பு. 2 மனிதர்பால், மனிதரை. 3 வதிந்த, மதித்த. 4 சிந்தையை, அன்பினோய். (௩௬௧)

சு. 1 நண்ணின 2 மனிதரை நண்பு பூண்டனை
எண்ணினை செயலினை யென்னை 3 வெல்லுமாறு
4 உன்னினை யரசின்மே லாசை யுன்றினை
தண்ணிதான் 5 செயல்பிறர் 6 செறுநர் 7 வேண்டுமோ.

(இ - ள்.) (எனக்குப் பகையாகக்) கிட்டிய மனிசரிடத்துச்சினேகத்தைக் கொண்டாய்; (நீ) செய்யவேண்டியகாரியத்தைத் (தனியே) ஆலோசித்துவிட்டாய்; என்னை வெல்லுதற்குரிய உபாயத்தை நீனைத்துள்ளாய்; இலங்காராச்சியத்தின்மீது ஆசைபதித்துள்ளாய்; உன்செயல் மிக்கவன்மையையுடையது; (எனக்கு உன்னைக்காட்டிலும்) வேறொருபகைவர் வேண்டுமோ? (எ - று.)

உன்செயலால், அந்த இராமலட்சுமணரைவிட நீயெபரும்பகைவனென்பது பெறப்படுகின்றதென்கின்றான், இராவணன். 1-ஃ—1 நண்ணினை, 2 மனிதர்பால், 3 வெல்லுவது. 4 உண்ணினைவு, 5 செயலது, செயலின்மேற், 6 செறுக்க, 7 தியரோ. (௩௬௨)

வேறு.

எ. அன்று வானாம் 1 வந்துநஞ் சோலையை யழிக்கக்
2 கொன்று தின்றிடு மின்னெனத் தூதரைக் கோறல்
வென்றி யன்றென விலக்கினை 3 மேல்வினை வெண்ணித்
துன்று தாரவன் றுணையெனக் கோடலே துணிந்தாய்.

(இ - ள்.) அன்றைக்கு [சிலநாளாக்குமுன்பு] ஒருருங்கு வந்து நம்முடைய (அசோகவனிகையென்ற) சோலையை யழிக்கையில், ‘(இதனைக்) கொன்றுதின்றுவிடுங்கள்’ என்று (யான்) சொல்ல, ‘(நீ) தூதுவரைக்கொல்லுதல்வெற்றியைத்தருவதாகாது’ என்று சொல்லி, மேலே விளையவேண்டியதை ஆலோசித்து [செய்தி யீறித்து பகைவன் இலங்கையை முற்றுகைசெய்யவேண்டுமெனக்கருதி] (வந்த தூதுவனைக் கொல்லாதபடி) தடுத்தாய்; (அச்செயலுக்கு ஏற்படே), மலர்கள் நெருங்கிய மாலையையணிந்தவளுகிய இராமனைத் துணையாகக்கொள்வதையே உறுதியாகக் கொண்டுள்ளாய்; (எ - று.)

நீ அன்றுவந்ததூதுவனைக் கொல்லாதிருக்கும்படி விலக்கியது, என்னுடையபகைவர் செய்தியுணர்ந்துவந்து பொரவேணுமென்று கருதியதனாலேயாம். அதற்கு ஏற்படே, அவரைத் துணையாகக்கொள்ள இப்போது கருதுகின்றயென்றன நென்பதாம். இச்செய்யுள் ஒருபிரதியி லில்லை. 1-ஃ—1 மணிமலர்க்காவினை, மணிமலர்ச்சோலையை. 2 கொன்றுமென்றியான் கூறிட, கொன்றுமென்னெனக்கூறலும். 3 மேல்வரும்வினை, மேல்வினைவிடாவது, மேல்வினைவினை. (௩௬௩)

வேறு.

அ. அஞ்சினை யாதலி னமர்க்கு யாளலை
தஞ்சென மனிதர்பால் வைத்த சார்பினை

வஞ்சனை மனத்தினை பிறப்பு ¹மாற்றினை
நஞ்சினை யுடன்கொடு வாழ்த ²னன்றரோ.

(இ - ன்.) (பகைவரிடத்து) அச்சங்கொண்டுள்ளாயாதலால் போர்செய் வதற்கும் ஏற்ற வீரனாகமாட்டாய்: (நமக்குப்) புகலிடமென்று மனிதர்களிடத் தில் வைத்துள்ள பற்றுதலையுடையாய்; வஞ்சனையைக்கொண்ட மனத்தினை யுடையாய்: (நீ பிறந்த) பிறவியை [அரக்கப்பிறவிக்குரிய ஒழுக்கத்தை] மாற்றி விட்டாய்; (உன்னை உடன்வைத்துக்கொண்டு வாழ்வதைக்காட்டிலும்) விஷத் தைக் கூடவைத்துக்கொண்டு வாழ்தல் நல்லது; (எ - று.)

நீ எனக்கு உதவியாயிருந்து போர்புரியப் போகிறாயென்பதற்கு, நீ யோ பயங்கொள்ளியாயிருக்கிறாய்: மேலும் மனிதரிடத்துப் பற்றுக்கொண்டு அவர்களே தஞ்சமென்ற கருத்தோடு என்னிடத்து வஞ்சகஞ்செய்யவும் கருது கின்றாய்: அரக்கர்க்குரிய ஒழுக்கமும் மாறிவிட்டாய்: உட்பகைகொண்ட உன்னை உடன்வைத்துக்கொண்டிருத்தலினும், விஷத்தை யுடன்கொண்டு வாழலாமென்றவாறு. உட்பகை வெளித்தோற்றத்தில் தெரியாமலே தீங்கு செய்தலால், தீங்கு விளையுமென்பதை வெளிப்படையாகத்தெரிவிக்கின்ற நஞ்சே அவ்வுட்பகையினும் நல்லதாகுமென்க. பிறப்புமாரினை-அரக்கர்க்குரிய கொலைமுதலிய பாவச்செயலை விரும்பாமல் பிறவியின்கிடத்து அன்பு முத லியவற்றைக் கொண்டிருக்கின்றாயென்றபடி. பி-ம்:—1மாற்றினை, 2நன்மை யோ, வாழ்க்கையோ. (நகச)

கூ. 1பழியினை யுணர்ந்தியான் படுக்கி லேனுனை
2யொழிகுலை புகலுத லொல்லை ³நீக்குதி
விழியெழர் நிற்றியேல் ⁴விளிதி யென்றனன்
அழிவினை ⁵யெய்துவா ⁶னறிவு நீங்கினான்.

(இ - ன்.) (உடன்பிறந்தவனைக் கொன்றானென்ற) பழிவருமேயென்று கருதி, யான் உன்னைக்கொல்லாதுவிட்டேன்; (வாய்க்குவந்தபடிசொல்லுதலை நீக்குகின்றாயில்லை; (ஆகையால் நீ), விரைவில் (என்னை) விட்டுப்போவாய்; (என்) கண்ணெதிரில் நிற்பாயானால், (என்கையால்தானே) இறந்திடுவா யென்று கூறினன்: (யாவனெனில்),—அழிந்துபோவதை யடையும்பொருட்டு விவேகம் நீங்கப்பெற்றவனாகிய இராவணன்; (எ - று.)

தன் தம்பி விபீஷணன் உறுதியானபொருளைத் தனக்கு இடித்துக்கூற வும் விநாசகாலம்கிட்டியதனால் அதனை விபரீதமாகக்கருதினன் இராவண னென்பார், அவனுக்கு ‘அழிவினையெய்துவா னறிவுநீங்கினான்’ என்று ஒரு பெயர் கொடுத்தார். பி-ம்:—1பழவினையுழந்தியான். 2ஒழிசில. 3ஏகுதி. 4விளி தியெயென, 5ஏதுவான். 6அநியைகூறினான். (நகரு)

கூ.—விபீஷணன் துணைவருடன் வானத்து எழுந்துநின்று, பின்னும் பற்பல உறுதிமொழிகளை அவ்விராவணனுக்குக் கூறுதல்.

என்றலு மிளவலு மெழுந்து வானிடைச்
சென்றனன் றுணைவருந் தானுஞ் ¹சுந்தியா

நின்றனன் 2பின்னரு நீதி 3சான்நன
4ஒன்றல பலபல வுறுதி யோதினான்.

(இ - ள்.) என்று (இராவணன்கடிந்து) கூறியவுடனே,—(அவ்விராவணனுடைய) இளையசகோதரான விபீஷணனும், (இனி) என் செய்யவேண்டுமென்று எண்ணமிட்டுத் துணைவருடனே தானும் எழுத்துவானத்தினிடத் துநின்றவனும், பின்னும், நீதிமிக்கனவாய் ஒன்றுஅல்லாத பலப்பல உறுதிச் சொற்களை (இராவணனுக்குச்) சொல்பவனானான்; (எ - று.)—அதனை மேல் இரண்டுசுவிகளிற் காண்க.

சிந்தித்து 'இலங்கையிலிருப்பு இனித்தனக்குத்தகாது' என்று கருதிய விபீஷணன் தன்னுணைவரான நால்வரோடு வானத்திலெழுந்து, 'தன்னண்ணன் வீணே கேட்டுக்குப் பாத்திரமாகின்றானே! இன்னும் உறுதிமொழிகளை உரைத்துப்பார்ப்போம்: ஒருகால் திருந்துவானோ?' என்ற எண்ணத்தினால் பின்னும் பலப்பல உறுதிமொழிகளை இராவணனுக்குக் கூறலாயினென்க. இவ்வாறு கூறுவது-விபீஷணன் தான் இராவணனைவிட்டுச்செல்வது இராச்சியத்தில் விருப்பினாலன்றி அவனுடைய தீக்குணம் தனக்குப்படியாமையினாலேயே யென்பதைத் தெரிவிக்கும். பி-ம்—1சிந்தியான், 2பின்னொரு, 3சான்மென, 4சார்ந்தன, 4ஒன்றின. (நகசு)

கக.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—இராவணனுக்கு விபீஷணன்

இடிந்துக்கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

வாழியாய் 1கேட்டியால் 2வாழ்வுகைம்மிக
ஊழிகாண் 3குறாநின் துயிரை 4யோர்க்கலாய்
கிழ்மையோர் சொற்கொடு 5கெடுத னேர்தியோ
6வாழ்மைதா னறம் 7பிழைத் தவர்க்கு மாருமோ.

மூன்றுசுவிகன்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) வாழவேண்டுமென்று விரும்புவனே! (யான் சொல்வதைக்) கேட்பாய்; செல்வவாழ்க்கை மேம்பட்டுநிற்கப் பலகாலம் காண்பதற்குஉரிய [பலரானவாழ்த்தற்குஉரிய] உன்பிராணனைப்பற்றி ஆராய்ச்சியில்லாதவனாய், கீழானவரின்சொல்லைக்கொண்டு அழிதற்கு உடன்பட்டுள்ளாயோ? தருமத்தினின்று தவறியவர்க்கும் நல்வாழ்க்கை உண்டாகுமோ? (எ - று.)

வாழ்மைதான் அறம்பிழைத்தவர்க்குமாருமோ - “கெடுவரும்பின்னே, மதிக்கெடுவரும்முன்னே,” “விநாயகாலே விபரீதபுத்தி” பி-ம்:—1கேட்டியே, 2வாழிய, 3குறுகினதுயிரை, குறுகினவுறுதி, 4ஓர்க்கலை, 5கெடுக்கலோர்தியோ, 6கெடுதியோர்தியோ, 7கெடுதலோர்தியோ, 8ஆண்மை, வாழ்வு, 7பிழைத்திருப்பதாக்குமோ, பிழைத்தவர்க்கு வாய்க்குமோ. (நகஎ)

கஉ. புத்திரர் குருக்கள் 1நின் 2பொருளில் கேண்மையர்
மித்திர மடைந்துளோர் மெலியர் 3வன்மையோர்
இத்துணை பேரையு மிராமன் வெஞ்சரன்
சித்திர வதைசெயக் கண்டு 4தீர்தியோ.

(இ - ன்.) உன்னுடைய புத்திரர்களும் (பாட்டன்மார் முதலிய) பெரியோர்களும் ஒப்பற்ற பந்துக்களும் சினேகிதரும், (உன்னைப்புகலிடமாகச்) சார்ந்துள்ளவர்களும் பலவீனரும் வலிமைபெற்றவருமாகிய இத்தனைபேரையும் இராமபிரானுடைய கொடிய அம்பானது, சித்திரவதம்செயப் பார்த்து (ப் பிறகு) (உனதுஉயிர்) நீங்கப்போகிறுமோ? (எ - று.)

அக்கிரமஞ்செய்த நீ அப்பிரானைச்சேர்ந்து அவன்பாதங்களில் விழுந்து அபராதக்ஷாமணஞ்செய்துகொள்ளாவிட்டால், அப்பிரானுடைய அம்பு, புத்திரர்முதலானாரோடு உன்னைச் சித்திரவதஞ்செய்யு மென்றன நென்பதாம். சித்திரவதமாவது-கைவேறு கால்வேறு என இவ்வாறு உறுப்புக்களைத் தனித்தனிப் பறத்துத் துடிக்கச்செய்து பிறகு கொல்லுதல். 1-ம்:—1இன், 2பொருவு கேண்மையர், பொருவில்சேர்வியர். 3வாண்மையோர். 4தேர்தியோ. (நகஅ)

கஉ.—விபீஷணன் இராவணன் அபராதக்ஷாமணஞ்

செய்துகொண்டு இலங்கையைவிட்டுச்செல்லுதல்.

எத்துனை 1வகையினு முறுதி 2யெய்தின

ஒத்தன வுணர்த்தினே 3னுணர கிற்றிலை

4அத்தவென் பிழைபொறுத் 5தருளு வாயென

உத்தம னந்நக ரொழியப் போயினான்.

(இ - ன்.) எல்லாவகையினும் உறுதிபொருந்தியனவும் (நீதிநூற்குப்) பொருந்தியனவுமானவற்றை யறிவுறுத்தினேன்: (நீ அவற்றை) அறியும்வல்லமையற்றவனாய்; தலைவனே! என்னுடையகுற்றத்தைப் பொறுத்தருள்வாய் என்றுசொல்லிவிட்டு, சிறந்தருணங்களையுடையவானை விபீஷணன், அந்த வங்காசுரத்தை விட்டுச்செல்லலானான்; (எ - று.)

விபீஷணன் கூறியவை-அர்த்தசாஸ்திரம் காமசாஸ்திரம் தருமசாஸ்திரம் முதலிய எல்லாநூல்களின்கொள்கைக்கும் ஏற்றனவும் உறுதியைத்தருவனவுமாக இருத்தல்காண்க. இராவணனைவிட்டுத் தான் செல்வதனால், அபுத்தியூர் வகமாகத் தான் ஏதேனும் பிழைசெய்திருப்பின் அதனைப்பொறுப்பாயென்று வேண்டிக்கொள்கின்றான். 1-ம்:—1வகையெனும். 2எய்தன, 3உணர்கிறதில்லையேல். 4ஒத்தன. 5அருடியால். (நகக)

கச.—அனலன்: முதலிய நால்வர் விபீஷணனோடும் உடன்கூன்றமை.

அனலனு மனிலனு மான்சம் பாதியும்

1வினையவர் நால்வரும் விரைவின் 2வந்தனர்

கனைகழற் காலினர் கருமச் 3சூழ்ச்சியர்

4இனைவரும் விடண னோடு 5மேயினார்.

(இ - ன்.) ஒலிக்கின்ற வீரக்கூலையணிந்த பாதங்களையுடையவரும் செய்யவேண்டியகாரியத்தை ஆராயுந்தன்மையுள்ளவருமான அனலன் அனிலன் அான்சம்பாதி என்கின்ற (விபீஷணனுக்குஏற்ற) தொழிலுள்ள இவர் நால்வரும் விரைவாகவந்து, வருந்துகின்ற விபீஷணனுடனே பொருந்தினார்கள்; (எ-று.)

விபீஷணனுக்குஇனைவு - இராவணன்திருந்தாமையாலானது. கருமச் சூழ்ச்சியர் - விபீஷணனுக்குச் செய்யவேண்டியகாரியங்களில் உடனிருந்து

ஆலோசனைகூறபவர்: 'வீபீஷணன் துணைவருந் தானுமாக வானத்திடைச் சென்றனன்' என்று கீழ்வந்ததனால், அங்கன் உன்சென்றவர் 'இன்னார், இத் துணையவர்' என்பது இதனால் கூறப்பட்ட தென்க. பி-ம்:—1 இனையவர், 2 எய்தினார், 3 குழ்ச்சியான். 4 அனைவரும், அனையரல், அனைபவர். 5 ஏகினார், ஆயினார்.

கரு.—கடற்கரையில் வானரசேனையுடன் இராமன் வந்துள்ளா னென்றதும், வீபீஷணதியர் அங்குப் போதல்.

அரக்கனு ¹மாங்கனோ ரமைச்சர் நால்வரும்
²குரக்கினத் தவரொடு மனிதர் கொள்ளைநீர்க்
 கரைக்கண்வந் திறுத்தன ரென்ற காலையிற்
 பொருக்கென ³வெழுதுமென் றெண்ணிப் போயினார்.

(இ - ள்.) அப்போது வீபீஷணனும் (அனலன்முதலிய) நான்குமந்திரி மாரும், 'குரங்குக்கூட்டத்திற்குரிய சுக்கிரீவன்முதலியோருடனே இராம லட்சுமணர் பெருநீராகியகடலின்கரையிலே வந்துதங்கியுள்ளார்' என்றசமயத் தில், 'விரைவாக (அங்குப்) போவோம்' என்று ஆலோசனைசெய்து (கடலின் அக்கரைக்குப்) போயினார்; (எ - று.)

அரக்கனும் அமைச்சர்நால்வரும்போயினார்என்க. அமைச்சர் (அரசனுக்கு) அருகிலிருந்து ஆலோசனையுரைப்பவரெனப் பொருள்படும். குரக்கினத்தவர்- வானரசேனையைச்சொண்டவர்; சுக்கிரீவன் அங்கதன் அதுமான் சாம்பவான் முதலியோர். வானத்திலெழுந்த வீபீஷணதியர்க்குக் கடற்கரையிற்றங்கியது தெரியுமென்க. கொள்ளைநீர்-கடல். பி-ம்:—1 அங்கன். 2 குரக்கினக்கடலொடு. 3 எழுந்துவெறென்ன. (கஉக)

ககசு.—வீபீஷணன் வானரசேனையைக் காணுதல்.

அளக்கரைக் கடந்துமே ¹லறிந்த நம்பியும்
 விளக்கொளி ²பரத்தலிற் பாலின் ³வெண்கடல்
⁴வளத்தடந் தாமரை மலர்ந்த தாமெனக்
 களப்பெருந் தானையைக் ⁵கண்ணி ⁶னோக்கினான்.

(இ - ள்.) வரப்போவதையறிபவனான வீபீஷணனும், சமுத்திரத்தைக் தாண்டி [அக்கரையைச்சார்ந்து], விளக்குக்களின் ஒளி பரவுதலினால் வெண் ணிறழன்ன பாத்கடலானது (தன்னிடத்து) வளமுள்ள பெருமைபெற்ற தாமரைமலர்கள் மலரப்பெற்றதுபோலும் என்றுதோன்ற, முனைமுகத்துச் செல்லும் (அந்தப்)பெரியவானரசேனையைக் கண்களாற் பார்த்தான்.

வானரப்பெருஞ்சேனையில் விளக்கொளிலிளங்கியது-பாத்கடலில் தாமரைமலர் விளங்குவதுபோலத் தென்பட்டதென்க: நந்திரிப்பெற்றவணர். குரங்குகளின்ரிதம் வெண்ணிறமாதலால், அச்சேனாசமுத்திரத்திற்குப் பாற் கடல் உவமைகூறப்படும். 'கண்ணின்' என வேண்டாதுகூறியது - வீபீஷண னுக்கு அதனைக் காண்பதில் அதிசயத்தோன்றியமையை வினக்குதற்பொருட் டாம். பி-ம்:—1 அறிந்து. 2 யாத்தலின். 3 வேலையின். 4 வளத்தன, அளக்கரும். 5 கண்டு. 6 கண்டனன். (கஉஉ)

கஎ.—வானரத்தீரணைக்கண்ட விபீஷணனது அதிசயவுரை.

ஊனுடை ¹யுடம்பின வுயிர்கள் யாவையும்
ஏனைய ²ஒருதலை நிறுத்தி யெண்ணினால்
வானரம் பெரிதென ³மறுவில் சிந்தையான்
துநிறச் ⁴சுடுபடைத் துணைவர்க் சொல்லினான்.

(இ - ள்.) 'மாமிசத்தைக்கொண்ட உடம்பையுடையனவான பிராணி களையெல்லாம் ஒருபுறத்திலும் மற்றையவான வானரங்களை ஒருபுறத்திலும் நிற்கவைத்தெண்ணினால் வானர சாதியே (அளவினால்)மேம்பட்டது' என்று, குற்றமற்றமனத்தையுடையனான விபீஷணன், மாமிசம்படியப்பெற்று ஒளி படைத்துக் கொல்லுந்தன்மைவாய்ந்த படைக்கலங்கையுடைய மந்திரிமாரை நோக்கிச்சொல்லினான்; (எ - று.)

விபீஷணன் துணைவரைநோக்கிச் சொல்லியதில், 'வானரசேனையின் மிகுதியைவிளக்கவந்த தொடர்புயர்வுவிரிச்சியணி காண்க. 'ஒருதலை' என்பதை, உயிர்களையாவையும் என்றதனாலும் இயைக்க. பி - ம்:—¹உடம்புடை, உடம்பினின். ²ஒருவகை. ³மறுகும். ⁴சிறுபடைத்துணைவன். (௩௨௩)

கஅ.—விபீஷணன் செய்யத்தக்கதுகுறித்து மந்திரிமாரை வினாவுதல்.

அறந்தலை ¹நின்றவர்க் கன்பு பூண்டனன்
மறந்துநன் புகழலால் வாழ்வு வேண்டலன்
பிறந்த²வென் னுறுநிரீ பிடிக்க லாயெனத்
துறந்தன னினிச்செயல் சொல்லு வீரென்றான்.

(இ - ள்.) தருமத்தைமுக்கியமாகக்கொண்டு நின்றவராகிய இராமனிடத்தில் அன்புகொண்டெள்ளேன்; அபுத்தியுர்வகமாகவும் சிறந்தபுகழ்மீததரும் வழியினுல்லாமல் (வேறு பழியைத்தரும்வழியால்வரும்) வாழ்ச்சியை விரும்புவேனில்லை; (இதுபற்றி), 'உடன்பிறந்துள்ள என்னுடைய தீர்மானமான கருத்தை, நீ கைக்கொள்ளாமலிருக்கின்றாய்' என்று (இராவணன் என்னைக் கடிந்து துறக்க, (யான் அவனை) விட்டிட்டேன்: இங்கிலையில், (யான்) செய்யத்தக்கதைச் சொல்லுமினென்று (தன்மந்திரிமாரை) வினாவினான், (விபீஷணன்); (எ - று.)

என்தன்மைகள் என்னுடைய அண்ணனாரான இராவணனுக்குப்பிடிக்காமையால், 'உடன்பிறந்தஎன்னுடைய உறுதியைக் கைப்பற்றாத நீ எனக்கு உடன்பிறந்தவனெனப்பேர்வைத்துக்கொண்டு இங்கு இருக்கத்தக்கவனல்ல: ஒழிந்திடு' என்றுசொல்லி என்னைத் துறக்கவே, நான் அவ்விராவணனை விட்டிட்டேன்: இப்போது யான்செய்வதற்குஉரியசெயலைச் சொல்லவேண்டுமென்று மந்திரிமாரை வேண்டினான் விபீஷணனென்க. மூன்றுஎன்காம் அடிகட்கு-உடன்பிறந்த நான் கூறும் உறுதியை நீ ஏற்றுக்கொள்ளாதுவிட்டாயென்றுசொல்லி (நான் இராவணனை) த்துறந்தேன்'என்றுஉரைப்பாருமுனர். இனி, தருமமார்க்கத்தில் நிற்கின்றார்களென்ற காரணத்தினால் இராமலட்சுமணர்களிடத்தில் அன்புபூண்டேன்: ஆயினும், அவர்களைச் சேர்வது இராச்சி

யத்திலாசைகொண்டு பகைவருடன் சேர்த்திட்டானென்ற வசைச்சொற்கு இடமாகுமாயின், அவ்வாறு பழிப்புண்டாகுமாறு வாழ விரும்புகின்றிலேன்: இனி, மீண்டு இராவணனிடத்துச் சார்ந்திருக்கலாமென்றாலோ அவன் என்னுறவைத்துறந்து அப்பாற்படுத்திவிட்டான். இந்தநிலையில் யான் செய்யத்தக்கது இன்னது என்பதை நீவிர் ஆராய்ந்துசொல்லவேணுமென்று கூறினான் என்று இச்செய்யுளுக்கு உரைகூறினுமாம். பி-ம்:—1 நின்றவற்கு. 2 கல். (௩௨௪)

கக௧.—இராமபிரானைக் கானுமாறு மந்திரிமாரீ கூறல்.

மாட்சியி னமைந்தது 1 வேறு மற்றிலை
தாழ்ச்சியிற் 2 பொருடருந் தரும மூர்த்தியைக்
காட்சியே யினிக்கட னென்று கல்விசால்
குழ்ச்சியின் 3 கிழவருந் துணிந்து சொல்லினார்.

(இ - ள்.) ‘(தன்னைவந்து) வணங்குகையில் (வணங்குபவர் வேண்டு கின்ற)புருஷார்த்தத்தைக் கொடுக்கவல்லவனும் தருமமேவடிவெடுத்தவந்தாற் போன்றுள்ளவனுமான ஸ்ரீராமனைத் தரிசித்தலே இப்போதுசெய்யவேண்டிய தொழில்: பெருமையுடன்பொருந்தியது, வேறொன்றுஇல்லை’ என்று கல்வியறிவுமிகுந்த ஆலோசனைக்குடரியவரான அந்தமந்திரிமாரும், (தம்முடைய ஆராய்ச்சியினால்) தீர்மானித்துச்சொல்லினார்; (எ-று.)

‘தருமத்திற் கருத்தாயிருப்பவர்க்குத் தருமமூர்த்தியைச் சேர்வதாற் புக முண்டாகுமேயன்றிப் பழிப்புண்டாகாது: ஆதலால், இராமனைச்சென்றுசேர்வதேமாண்பையுடையது: பிறிதொருசெயலும் மாண்புடையதல்ல’ என்று மந்திரிமார் விபீஷணனைநோக்கிக் கூறினரென்க. பி-ம்:—1 மற்றும்வேறிலை. 2 பெரும்படைத். 3 கிழவர்கள். (௩௨௫)

௨௦.—இதுமுதல் நான்குநவநாள்-ஒருநோடீ: மந்திரிமாரீ கூறியதை

உடன்பட்டு விபீஷணன் மகிழ்ந்துகூறுவதைந் தெரிவிக்கும்.

நல்லது சொல்லினீர் நாமும் வேறறி
அல்லது 1 செய்துமே லரக்க 2 ராதுமால்
எல்லையில் பெருங்குணத் திராமன் றுளிரீனை
புல்லுதும் 3 புல்லியிப் பிறளி 4 போக்குவேம்.

(இ - ள்.) நன்மைதருவதையே (நீங்கள்) சொன்னீர்கள்: இப்போது (நீங்கள்சொல்லியது) அல்லாததாகிய வேறொருசெயலைச் செய்வோமானால், நாமும் ராக்ஷஸாதிக்கு உரியசெயலைச் செய்தவராவோம்: (ஆதலால்), எல்லையில்லாத மிக்க குணத்தைக்கொண்ட இராமபிரானுடைய உயயபாதங்களைப் போய்த்தழுவுவோம்: தழுவி (அவனுடைய அங்கீகாரத்தைப்பெற்று) இந்த அரக்கஜந்மத்தைப் போக்கிக்கொள்வோம்; (எ - று.)

தருமமூர்த்தியாகிய இராமபிரானைச் சேர்தலென்பது அரக்கர்க்குஉரிய செயலன் றாதலால், அப்பிரானதுதிருவடிகளைப்புல்லவே நமக்குராக்ஷஸரென்ற பேர்போய் இராமபக்தர்என்றபேர் கிடைக்குமென்றனை விபீஷணனென்க. இத்தச்சமயத்தில் இராமபிரானைச்சேராவியின் அரக்கரென்றபேர் ஒழிவதற்கு

வழியில்லை யென்கின்றான். சேஷபூதர் [அடியவர்] இழியவேண்டிய துறை சேஷியினுடைய [தலைவனுடைய] தாளிணையேயாதல் காண்க. 1-ம்:—1நினை துமேல். 2ஆகுதம். 3புல்லிய, புல்லியிற். 4போக்குதம், போகவே, போகுமால்.

உக. முன்புறக் கண்டிலன் கேள்வி 1முன்பிலன்
அன்புறக் காரண மறிய 2கிற்றிலேன்
என்புறக் குளிர்³நெஞ் சுருகு 4மேலவன்
5புன்புலப் பிறவியின் பகைஞன் போலுமால்.

(இ-ள்.) (இதற்கு)முன்னாக (அவ்விராமனை ஒருபோதும்) தரிசித்ததில்லை; முன்பு (அப்பிராணப்பற்றிச்) கேள்விப்பட்டதும் இல்லை; (இங்ஙனம் இருக்கவும் அப்பிராணிடத்து) அன்பைப்பொருத்தக் காரணத்தை அறிந்துகொள்ளும் வல்லமையுடையேனல்லேன்; (அவனை நினைக்கையில் தானே என்னுடைய) உடலெலும்புகள் மிகவும் குளிர்ச்சியடையும்; மனமும் உருகாநிற்கும்; (இவ்வாறு காரணமில்லாமல் என்புகுளிர் தல் முதலியன நிகழும்) ஆயின், அந்த இராமன் அற்பமான ஞானத்தை யுடைய [அறிவைப் புல்லியதாக் குகின்ற] இந்தப் பிறவிக்குப் பகைவருவான் போலத் தோன்றுகின்றது; (எ - று.)

இராமபிரானது தாளிணையைப் புல்லுவதாகத் தீர்மானித்த விபீணன், இந்தச் செய்யுளில் அவன் பரம்பொருளின் அமிசமானவனென்பதை ஊகையினற் கூறுகின்றான். ஒரு பொருளினிடத்து அன்பு உண்டாவதற்கு அப் பொருளை நேரிற் காணவேண்டும்; காணநேர்படாவிட்டால் அதைப் பற்றி மிகவும் கேள்விப்பட்டாவது இருக்கவேண்டும்; இராமனென்பவனையோ இதற்கு முன் கண்டதில்லை; கேட்டதில்லை; அப்படியிருக்க, அவனைப் பற்றி அன்பு தோன்றி அவனை நினைக்கும்போதே எலும்பும் குளிர மனமு முருகின்றதே! இதற்குக் காரணம் யாதோ? அந்த இராமன் பிறவியைப் போக்குகின்ற சாட்சாத் பரமாத்ருமாவின் சொருபமாகவே இருக்கவேண்டுமென்று தோன்றுகின்ற தென்றனன் விபீணனென்க. ஒருகாலும் காணப்படாவிட்டாலும் ஆனந்த மயனான பரம்பொருளைக் கிட்டும்போது தம்மையும் அறியாமல் மனம்பரவசப் பட்டு என்புகுளிர் தல் நெஞ்சுருகுதல் முதலியன நிகழ்தல் இயற்கையேயாதலால் இவ்வாறு ஊகித்தான். ஆன்மா இயற்கையாக முற்றுணர்வு அமைந்ததாயினும் இந்தப் பிரகிருதியின் சம்பந்தத்தால் அந்த ஆன்மாவின் ஜ்ஞாநத்துக்கு மழுங்குதல் ஏற்படுகின்ற தென்பதும், பிரகிருதி ஸம்பந்தமீக்கிய மோக்ஷ தசையில் அந்த முற்றுணர்வு உண்டாய்விடு மென்பதும், பிரகிருதி ஸம்பந்தமீக்குவது பரம்பொருளின் பரமகருணையினால் லென்பதும், தூங்கொண்க. இந்தச் செய்யுளில் என்புகுளிர் தல் நெஞ்சுருகுதல் என்ற அடையாளங்களைக் கொண்டு இராமனைப் பரம்பொருளென ஊகித்தது அநுமாதா ஸங்கா தீதின் பார்ப்பும். 1-ம்:—1முனவே. 2கிற்றிலேன். 3நெஞ்சுருக்கும். 4எற்கவன், என்னவன். 5புன்புறப், புன்புலைப்.

(ந.உஎ)

உ.உ. ஆதியம் பரமனாக் கன்பு நல்லறம்

நீதியின் 1வழாமை யு 2முயிர்க்கு நேயமும்

3வேதிய ருருநான் 4விரும்பிப் 5பெற்றன்
போதுறு கிழவனைத் தவமுன் பூண்டநான்.

(இ - ள்.) எல்லாப்பொருட்கும் முதன்மையான ஆழ்கிய பரமாத்மாவின்னிடத்தில் பத்தியும் தருமமார்க்கத்தில்கடக்கையும் நீதியிலிருந்து தவறாமையும் எல்லாப்பிராணிகளிடத்திலும் அன்பும் பிராமணர்களின் கருணையும் (ஆகியஇவற்றை), திருமாலினதுநாயகமலத்தில் தங்கியுள்ள பிதாமகனாகிய பிரமதேவனைக்குறித்துத் தவம்புரிந்த முற்காலத்தில் நான் விரும்பி வரமாக அடைந்தேன்; (எ - று.)

பரம்பொருளினிடத்துப்பத்தி முதலியவற்றைப் பிரமதேவனிடத்து வரமாகப்பெற்றமையைக் கூறுகின்றான், விபீஷணன். இங்கு இதுகூறியது, பரம்பொருளிடத்துப் பத்திதோன்றலுமாறு பிரமதேவனருளியுள்ளமையால், இவ்விராம்பிரானிடத்துப் பத்தி எனக்குத் தோன்றியதும், இவ்விராமன் பரம்பொருளென்பதை மெய்ப்பிக்குமென்று காட்டுதற்காகும். 'புராணமுல், பிதாமஹன்' என்று இவ்வாறுகப் பிரமதேவனைக் கூறுவதற்கு ஏற்ப, 'கிழவன்' என்ற ரென்னலாம். 13-ம்:—1 வழுமலும். 2 அவர்க்கு. 3 வேதியர்க்கு. 4 வேண்டி. 5 பெற்றதும், பெற்றது. 6 உறை.

(௩௨௮)

உங். ஆயது பயப்பதோ 1ரமைதி 2யாயது
நாயது 3நினைந்தது தொல்லை யாவர்க்கும்
நாயகன் மலர்க்குழல் 5நணுகி நம்மெனத்து
ஏயது முடித்துமென் 7நினிது 8மேவினான்.

(இ - ள்.) அந்த (ப்பிரமதேவனுடைய) வரமானது பயனையளிப்பதாகிய ஒருதகுதியானகாலம் (நமக்கு) உண்டாகியுள்ளது; (மந்திரிமாராகிய நீங்கள்) ஆராய்ந்துசொல்லியது குற்றமற்றதேயாகும்; எல்லார்க்கும் பழமையான தலைவனான ஸ்ரீமந்நாராயணனுடைய தாமரைமலர்போன்ற பாதங்களைக்கீட்டி, நமது மனத்திலுள்ளதை நிறைவேற்றுவோமென்று, (மனக்கவிலைநீங்கி) இனிதாகப்பொருத்தியிருந்தான் (விபீஷணன்); (எ - று.)

கீழ் 'செய்திறன்இன்னது' என்பதைப்பற்றிச்சொல்லுமற்ற விபீஷணன், மந்திரிமாரும் தக்கஆலோசனைகூறவே ஸ்ரீராமனையே சரணமாக அடைவது என்று உறுதிசெய்து அந்தமனச்சஞ்சலம்நீங்கி இனிதாக இருந்தனனென்பதாம். 13-ம்:—1 அவதி. 2 யாவதும், ஆவது. 3 நினைந்தனம், நினைத்தது, நினைத்தனை. 4 சரண். 5 அணுகி. 6 மனம்மேயது. 7 என்னி. 8 போயினார், மேயினார், மேவினார்.

(௩௨௯)

உசு.—'இரவில் இராமபிரானிடத்துக் கேந்தல் நங்கநன்று' என்று அவர்கள் சோலையில் நங்கு, தூயன் உதரமாதல்.

1 திருநற வெய்துவ 2 நயல்பன் 3 மெனப்
பொருநற 3 வுணர்ந்தவப் 4 புலன்கொள் புந்தியார்
மருளுறு 5 குழலின் மறைந்து வைகினர்
உருளுறு தேரவ னுதய மெய்கினான்.

(இ - ள்.) 'இருட்டுப் பொருத்தியிருக்கையில் [இரவீனில்] (நாம் அந்த இராமபிரானை) அடைவது, இயற்கையான செயலன்றாகிவிடுமென்று, செய்யவேண்டிய செயல்களை நன்கறிந்த அந்த விவேகமமைந்த புத்திமான்களான விபீஷணனும் அவனுடைய துணைவரும், மருட்சியை யுண்டாக்குகின்ற சோலையில் மறைத்து தங்கினார்கள்; (அப்பால்), ஒற்றைச் சக்கரமமைந்த தேரையுடையவனாகிய சூரியன் உதயமலையை யடைந்தான் [உதித்தான்].

இராத்நிரியிற் புதியவர் வந்தால் மருளுதல் இயற்கையாதலால், நாம் அங்ஙனம் சந்தேகமுண்டாக்கும்படி இரவீற்சேர்தல் நல்லதன்றென்று விவேகிகளான விபீஷணன் முதலியோர் ஆராய்ந்து அங்குத்தானே ஓர்சோலையில் மறைத்திருந்தன ரென்க. மறைத்திருந்தனரென்றது-அவ்வானரர்களின்கண்ணுக்கு எட்டாத தூரத்திலிருந்தன ரென்றவாறு. சூரியன் சம்வற்சாரூபமான ஒற்றைச் சக்கரங்கொண்ட தேரையுடையவ னென தூல்கள் கூறுவதால், 'உருளுதேரவன்' எனப்பட்டான். 1-ம்:—1இருளினடை. 2இயல். 3எண்ணிய. 4பொலன்கொள் தோளினர், புலன்கொள் கேள்வியார். 5சோலையின். 6ஆயினான்.

(௩௦)

உரு.—இராமபிரான் கராமநங்கு வருதல்.

அப்புறத்¹ திராமனவ் வலங்கு வேலையைக்
குப்புறக் கருதுவான் குவளை நோக்கிதன்
துப்புறச் சிவந்தவாய் நினைந்து சோர்குவான்
இப்புறத் திருங்கரை மருங்கி நெய்தினான்.

(இ - ள்.) இராமன்,—அலைச்சந்தன்மையுள்ள அந்தக்கடலை அக்கரை சேருமாறு கடப்பதற்குச் சிந்திப்பவனாகி, கருங்குவளைமலர்போன்ற கண்களை யுடையவனான சீதாபிராட்டியின் பவழத்தை யொப்பச் சிவந்துள்ள வாயை நினைத்து மனத்தன்பவாய், இர்த்தப்பக்கத்துக் கடலின் பெரியகரையோரத்தில் வந்துசேர்ந்தான்; (எ - று.)—அக்கரைசேர உபாயங்கருதுபவன், குவளை நோக்கித் தன்வாய்நினைந்து சோர்பவனையினென்க. இப்புறத்திருங்கரை என வந்ததனால், அப்புறத்து என்பது - அக்கரையைக் காட்டிற்று. 1-ம்:—1இராமனுமலங்கல்.

(௩௧)

உ.கூ.—இதுமுதல் முன்றுகவிகள்—இராமன் ஆங்குள்ள காளீ முதலியவற்றை நோக்குதலைத் தெரிவிக்கும்.

காளிலுக் கழிகளு மணலுங்¹ கண்டலும்
பாளிலுக் குவளையும் பரந்த புண்ணையும்
மேனிறை யன்னமும்² பெடையும் வேட்கைகூர்
³பூநிறச்⁴ சோலையும் புரிந்து நோக்கினான்.

(இ - ள்.) கடற்கரைச் சோலைகளும் உப்பங்கழிகளும் மணற்பரப்புக்களும் (அங்கு முளைத்துள்ள) தாழைகளும் (ஆங்குள்ள நீர்நிலைகளில்தோன்றிய) கருநெய்தல்களும், கருங்குவளைகளும், (மணலில் முளைத்துள்ள) கிளைகளினுற்) பரவியுள்ள புண்ணை மரங்களும், வானத்தின்மேல் நிறைந்து காணப்படும் ஆணன்னப்பறவைகளும் பெண்ணன்னப்பறவைகளும், ஆசைமிகுதற்குக்

காரணமான மலர்களால் விளக்கம்பெற்ற சோலைகளும் (ஆகிய இவற்றை), விரும்பி நோக்கினன்; (எ - று.)

கடலைக் கடக்கச் சிந்திக்கவந்த இராமன், தான் வந்தசெயலைமறந்து கானல் முதலியபொருளை நோக்கினு னென்க. நோக்கினான் என்ற வினைமுற்றுக்குக் கீழ்ச்செய்யுளிலுள்ள 'இராமன்' என்பதே, எழுவாய். மேலும் இங்ஙனமே கொள்க. இச்செய்யுள் ஒருபிரதியிற் காணப்படவில்லை. பி-ம்:—1காண்டலும். 2அடம்பும். 3பூததச், பூரிதை. 4குழலும். (நா.உ.)

௨௭. தரளமும் பவளமும் 1தரங்க மீட்டிய

திரண்மணிக் குப்பையும் கணகதீரமும்

மருளுமென் பொதும்பரு 2மணலின் குன்றமும்

3புள்ளெடுந் திரைகளும் புரிந்து நோக்கினான்.

(இ - ள்.) (அன்றியும்), முத்துக்களும், பவழங்களும், அலைகள் கொழித்துக் கொணர்ந்து (கரையிற்) குவித்த திரண்டிள்ள இரத்தினக்குவியல்களும், பொன்போல் விரும்பத்தக்க கரைகளும், மருளுதற்குக் காரணமான மெல்லிய சோலைகளும் மணல்மேடுகளும், புரளுகின்ற நெடிய அலைகளும் (ஆகியஇவை சளை) விரும்பி நோக்கினான், பூராமன்; (எ - று.)

மரங்கள் அடர்ந்து இருப்பதனால் இருண்டு உள்புகுபவர் மருளும்படி உள்ளது பொதும்பரென்றார். குப்பை - கும்ப என்ற வடசொல்லின் சிதைவென்பர். இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் "மின்னகு (28)" என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1தரங்கம்மீட்டிட. 2அமிழ்தின். 3புரி. (நா.உ.)

௨௮. மின்னகு மணி1விரற் தேய வீழ்கணீர்

துன்னரும் பெருஞ்சுழி யழிப்பச் சோர்வினோடு

இன்னகை துளைச்சிய ரிழைக்கு மாழிசால்

2புண்ணையம் பொதும்பரும் புக்கு நோக்கினான்.

(இ - ள்.) (கணவனோடு கூடியிருந்தகாலத்தில்)இனிய கிரிப்போடுகூடியவரான பரவமடந்தையர் (பிரிவுநேர்ந்த அக்காலத்தில்) மின்னல்போல் விளங்குகின்ற இரத்தினபரணமணிந்த (தம்) கைவிரல்கள் தேயவும்;கண்களினின்று வீழ்கின்ற கண்ணீர் சேர்த்தகுஅரிய பெரிய சுழியை அழித்துக் கொண்டிருக்கவும், மனத்தளர்ச்சியுடனே தரையிற்றீறுகின்ற கூடற்சுழி மிக் கிருந்துள்ள புண்ணைமரங்கள் நிரம்பிய அழகியசோலைகளையும்போய்ப்பார்த்தான், (அவ்விராமன்); (எ - று.)

அந்தக்கடற்கரையில் மீன்பிடித்தல்முதலிய தொழில்நித்தமாகச் சென்ற தமதுகணவரைப் பிரிந்த துயரத்தினால்மிகவருந்திக் கண்ணீர்வடிக்கின்ற துளைச்சியர் 'தம்கணவர் செளக்கியமாக வந்து சேர்வாரா? மாட்டாரா?' என்று அறியவிரும்பித் தமதுவிரல்தேயப் புண்ணைப்பொதும்பரிலிருந்து மணலிற் கூடற்சுழி இழைப்பர்:அங்ஙனம் இழைக்குஞ்சுழியை அவரது பிரிவுத்துயர்க்கண்ணீர் அழித்துவிடும்; அவ்வாறுள்ள இடத்தை'எம்மைப்போல் இவர்களும் வருந்துகின்றனரே!சீதையும் இவர்களைப்போல் நமது பிரிவினால் கூடலிழை

த்துவருந்துவானன்றோ! என்ற குறிப்போடு ஸ்ரீராமன் சென்று பார்க்கலாயின் னென்க. நுளைச்சியர் தாமியைத்த சுழியைக் கண்ணீரழித்ததனால், சோர்வு கொண்டு மீண்டும் கூடற்சுழியை இழைப்பர் எனக் கூறுதலும் உண்டு. கூடலிழைத்தலாவது - கூடல்தெய்வத்தை வாழ்த்தி 'என்கணவன் இப்போது கூடுவானாயின் நீகூடு' என்று மணலிற்சுழியிழைத்தல். பிரிந்த மகளிர் கண்ணை மூடிக்கொண்டு சுழிக்கிற அது பிளவுபடாமல் இருதனியும்சேர்த்திடுமாயின் கணவர்கூடுவ ரென்றும்சேராவிடின் கூடாரென்றும் இதனால் நிமித்தம் உணரப்படுமென்பர். இனி, வட்டமாகக் கோட்டைக் கீறி அதுக்குள்ளே சுழிசுழியாகச் சுற்றுஞ் சுழித்துக் கணக்கிட்டுப்பார்க்குமிடத்து இரட்டைப்பட்டால் கணவர்கூடுவரென்றும், ஒற்றைப்பட்டால் கூடாரென்றும் நிமித்தமறிக்க என்று கூறுவதுமுண்டு. பி-ம்:—1 இனம்வீழக்கண்கள். 2புன்னையும். (நா.சு)

உக.—நானீதகவிதர்-உயி ர்ப்புயிர்நுதல்முதலிய

இராமன்சேயலைநீதேர்விக்கும்.

கூதிர்துண் குறும்¹பனித் திவலைக் ²கோவை³கான்
⁴மோதுவெண் டிரை⁵வர முடவெண் டாழைமேற்
 பாதியஞ் ⁶சிறையிடைப் பெடையைப் பாடனைத்து
 ஒதும் துயில்வகண் டுயிர்ப்பு வீங்கினான்.

(இ - ள்.) வெண்ணிறமுள்ளஅலை தாக்கிக்கொண்டுவர, (அத்திறைகள் தாக்காதபடி) கூதிர்காலத்து நுண்ணியகுறிய பனித்திவலையின் திரளைக்காலு கின்ற [பனிரீரைச் சொட்டுச்சொட்டாகக்கோவையாய்ச்சொட்டுகின்ற] வளைந்த வெண்ணிறத் தாழையின்மேலிருந்து (தம்) பேடையை (த் தமது) அழகிய சிறையின்பாதிடத்துப்பக்கத்திலே யனைத்துக்கொண்டு அன்னங்கள் துயில் வனவற்றைக் கண்டு பெருமூச்சுமிகப்பெற்றான், (இராமபிரான்); (எ - று.)

கூதிர்காலத்துப் பெடையைச்சிறையினாலனைத்தவண்ணம் இனிதுஅமர்ந்தசேவலன்னத்தைக் காணவே, இராமபிரானுக்குச் சீதையை யனைக்கப்பெறுதவருத்தத்தினால் உயிர்ப்புவீங்கிற்றென்க. இராமபிரான் போருக்குஎழுந்தகாலம் கூதிர்ப்பருவமென்பது, இங்கு விளங்கும். பி-ம்:—1 துளி. 2கொள்ளை. 3சால், சார். 4மோது. 5பொரு. 6சிறகிடை. (நா.நு)

ந.௦. அருந்துதற் ¹கினியமீன் கொணர அன்பினாம்
 பெருந்தடங் ²கொம்பிடைப் பிரிந்த சேவலை
 வருந்திசை நோக்கியோர் மழலை வெண்குருகு
 இருந்தது ³கண்டுநின் றிரக்க மெய்தினான்.

(இ - ள்.) உண்ணுதற்கு இன்சுவையானமீனைக் கொண்டுவருமாறு அன்போடு மிகப்பெரிய மரக்கிளையிலிருந்து பிரிந்துசென்ற (தன்) ஆண்பறவையை; (அது) வருகின்ற திக்கை நோக்கிக்கொண்டு இன்குரலையுடைய வெண்ணிறமுள்ள பெண்ணாரை ஒன்று தங்கியிருந்ததைக்கண்டுபின்று இரக்கங்கொண்டான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

‘தன்னுடைய ஆண் வருந் திசையை நோக்கியவண்ணம் பிரிந்த பெண் குருகு இருந்ததைக் கண்டபோது, ஸ்ரீராமனுக்கு, இந்தக் குருகுபோலவே நாம் வருந்திசையைச் சீதை பார்த்தவண்ணமாய் இருப்பாளன்றோ?’ என்ற சுருத்துத்தோன்றியதனால் இரக்கமுண்டாயிற்றென்க. பி-ம்:—1அரிய. 2கொம்பரிற். 3நோக்கி. (௩௩௬)

௩௩. ஒருதனிப் 1பேடைமே லுள்ள மோடலாற்
2பெருவலி வயக்குரு கிரண்டும் 3போர்கல
திருகுவெஞ் சினத்தன 4தறுகட் டயன
5பொருவன கண்டுதன் புருவங் கோட்டினான்.

(இ - ள்.) ஒப்பற்ற தனித்துள்ள பேடைக்குருகின்மேல் (தம்) மனஞ் செல்லுதலினால், மிக்கவலிமையையுடைய இரண்டுபெரிய குருகுகள் பின்வாங்காமல் மாறுபடுகின்ற கொடிய கோபத்தைக்கொண்டனவும், அஞ்சாமை தோன்றும் சண்களிலிருந்து தீப்பொறிபறக்கப்பெற்றனவுமாகிப் போர்செய்வனவற்றைப்பார்த்துத் தன்புருவத்தைச் (சினத்தோன்ற) வளைத்தான்.

ஒருபேடையை இரண்டு ஆண்குருகுகள் காதலித்தல் தக்கதன்றென்ற குறிப்புத்தோன்ற, ஸ்ரீராமன் புருவத்தைவளைத்தானென்க. தன்காதலியை நீசலுகிய இராவணன் காதலிப்பதை நினைப்புமட்டுதலால், இந்தக் குருகுகளின் செயல் இராமபிரானுக்குச் சினத்தைமூட்டியதென்னலாம். “வயவவியாகும்” என்பது, தொல்காப்பியம். வலியை ஒருபொருட்பன்மொழி. பி-ம்:—1பெடையின்மேல். 2பொரு. 3போகில, போக்கில. 4தெறு. 5பொருவது. (௩௩௭)

௩௨. உண்ணிறை யூடலிற் றோற்ற வோறுமங்
1கண்ணுறு 2கலவியால் வெல்லக் கண்டவன்
தண்ணிறப் பவளவா யிதழைத் தற்பொறு
வெண்ணிற 3முத்தினு லதுக்கி னிம்மினான்.

(இ - ள்.) உள்ளே சிறைந்த ஊடலிலே தோற்றுப்போன பெடையன் னம் காட்சிக்குப்பலனாகின்ற கலவியிலே வெல்லுதலாக் கண்டவனான ஸ்ரீராமன்,—இனிய நிறத்தையுடைய பவழம்போன்ற வாயிதழைத் தன்னாமறைக்கின்ற முத்துப்போலுள்ள பற்களினால் அதுக்கியவண்ணம் பொருமினான்.

ஊடலில் தோற்றலாவது—ஊடலால் தன்சேவலைத் தனக்குக்கீழ்ப்படியும் படிசெய்யமுடியாமை. ஊடலிற்றோற்றபேடை கலவியில்தான் ஆணன்னத்தை விஞ்சியதென்க. இனி, ஊடலில்தோற்றது சேவலன்னமெனக் கொள்ளுதலு மொன்று. வெளியெழுகின்றதுயரத்தை அடக்கும்படி ஸ்ரீராமன் வாயினிதழைப் பற்களினும் கடித்தவண்ணம் மனத்துக்குள்ளாகவே விம்மலாயினென்க. முத்து-பற்களுக்கு, உவமவாகுபெயர். பி - ம்:—1கண்ணுறை, கண்ணிறை. 2கலவியில். 3முத்தினால். (௩௩௮)

௩௩.—சுக்கிரீவன் முதலியோரின்கொற்களால் இராமபிரான்
மெலிவுநீங்கி அவ்விடத்தைவிட்டுத் தன்னிருப்பிடத்திற்குப்போதல்.

இத்திற 1மெய்திய காலே 2மெய்துறாம்

வித்தகர் சொற்களான் மெலிவு 3நீங்கினான்

ஒத்தன ஸிராமனு முணர்வு தோன்றிய
பித்தரி நொருவகை பெயர்ந்து போயினான்.

(இ - ள்.) இந்நிலையை அடைந்தபோது (ஸ்ரீராமன்), (அங்கு) வந்த அநி
வானிகளான சுக்கிரீவன் அநுமான் அங்கதன் ஜம்பவான் முதலியோரின்
(தேற்றரவு) மொழிகளினால் (ஒருவகையாக) மனத்துயரம் தணியப்பெற்றவன்
போன்றவனாய், —நல்லறிவுவரப்பெற்ற பித்தர்போன்று அவ்விடத்தைவிட்
டுச் சென்றான்; (எ - று.)

சுக்கிரீவாதியர் சொற்களுக்குக் கட்டுப்பட்டுத் துயர்நீக்கினுன்போன்று
இருந்தானே யன்றி, ஸ்ரீராமன் மனத்துயரம் நீங்கப்பெற்றதில் நென்பதை
புணர்த்த, 'மெலிவுநீக்கினுனெத்தனன்' என்றார்: ஆனதுபற்றியே, உணர்வு
தாற்காலிகமாகத் தோன்றிய பித்தரை ஸ்ரீராமனுக்கு உவமைகூறினார். பி-ம்:-
1மேவிய, 2செவியு, 3நீக்கினார். (௩௩௩)

௩௪.—விபீஷணன் வானரசேனையின்பக்கத்தினைச் சார்ந்தல்.

உறைவிட மெய்தினு நொருங்கு கேள்வியின்
துறையறி துணைவரோ டிருந்த சூழலின்
முறைபடு தானையின் மருங்கு முற்றினான்
அறைகழல் வீடண னயிர்ப்பில் சிந்தையான்.

(இ - ள்.) (தன்) வாழிடத்தையடைந்தவனான ஸ்ரீராமன், ஒருசேர,
கேட்கவேண்டிய நூற்பொருளின்வழிகளையெல்லாம் அறிந்த (தன்னுடைய)
சினேகிதரோடு இருந்த எல்லையில், (போர்க்கு உரிய) முறைப்படியே நடக்
கின்ற வானரசேனையின் பக்கத்திலே, ஒலித்தின்ற வீரக்கழல்யணின்த விபீ
ஷணன் சந்தேகிக்கத்தக்க மனமில்லாதவனாய் வந்துசேர்ந்தான்; (எ - று.)

சுக்கிரீவன் முதலாயினரோடு ஸ்ரீராமனிருக்கையில், வானரசேனையின்
பக்கத்து விபீஷணன் வந்துசேர்ந்தன றென்க. விபீஷணன் வந்துசேர்ந்த
போது இன்னது சொல்லிக்கொண்டுவந்தானென்பதை, மேற்செய்யுளில்
அநுவாதமாகக்கூறுவர். அயிர்ப்பு இல் சிந்தையான் - மனக்களங்கமில்லாதவ
னென்றபடி; தான்செய்யவேண்டியது இன்னதுஎன்பதில் சந்தேகமற்ற சிந்
தையான் என்னலுமாம். அயிர்ப்பு-இராமபிரான் தன்னைச்சேர்த்துக்கொள்
வனோ மாட்டானோ என்ற சந்தேகமுமாம். (௩௪௦)

௩௫.—'கொற்றவ! சரண்' என்ற சொல்லி வேடிப்பட, ஸ்ரீராமன்

துணைவரின்புத்தனை நோக்குதல்.

மற்றொரு பொருளுள் தென்னின் மாறிலாக்
கொற்றவ சரணெனக் 1கூயதோருரை
உற்றுது செவித்தலத் தைய 2னெல்லையின்
நற்றுணை வரைமுக நயந்து 3நோக்குறா.

இதுவும், அடுத்தவையும் - குளகம்.

(இ - ள்.) 'உன்னைக்காட்டிலும் (மேம்பட்டு) உள்ளதாகிய மற்று ஒரு
பொருள் என்? [உன்னிலும்மேம்பட்ட வேறொருபொருளும் இல்லை: ஒப்பில்

லாத வெற்றியையுடையோனே! (நீ எம்மை இரட்சிக்கும்) புகல்' என்று உரத்
துச்சொன்னதாகிய ஒப்பற்றவார்த்தை (ஸ்ரீராமனுடைய) காதுகளில்
விரைவாகக்கேட்டது; ஸ்ரீராமன் (தனது) சிறந்ததோழன்மார்களின் முகத்தை
விரும்பிப் பார்த்து, (எ - று.)—‘சாற்றியின்னென’ என்று அடித்தகவி
யோடு தொடரும்: அதுவரையில் கவியின் அருவாதம்.

இச்செய்யுளும் அடித்தசெய்யுளும் பலபிரதிகளில்லை: சிலபிரதிகளில்,
“முற்றிய” (ந.௭) என்னும் பாடலுக்குப் பின்உள்ளது. மாறு-ஒப்பு. பி - ம்:—
1கூயினான். 2ஒல்லென. 3கோக்கினான். (ந.௪௧)

ந.௪. —ஸ்ரீராமன் சரணம்பேண்டியவரைக்குறித்து
வினவுகையில், வானாசேனையின்முன்னணியிலிருந்ததைக்
கூறுவோமெனல்.

எந்தையே யிராகவ சரண மென்றசொல்
1தந்தவ ரெனைவரோ சாற்று மின்னென
2மந்தனா முற்றுழிஇ 3வயவெஞ் சேனையின்
4முந்தினர்க் 5குற்றதை மொழிகு வாமரோ.

(இ - ள்.) ‘எந்தையே! இராகவா! சரணம் என்ற சொல்லைக் கூறியவர்
எப்படிப்பட்டவரோ? சொல்லுங்கள்’ என்று வினாவி ஆலோசனையைக்கொண்ட
போது, வெற்றிபொருத்திய கொடியசேனையிலே முன்னணியிலிருந்தவர்க்கு
உற்றதை மொழிகுவாம்; (எ - று.)—அரோ - ஈற்றதை.

‘இராகவ! நீ சரண’ என்றுகூவியசொல் செவிப்பட்டபோது, ‘இதனைக்
கூறியவர் எப்படிப்பட்டவரோ? சொல்லு’ என்று வினாவி அதனையறியவேண்டு
மென்கின்ற எண்ணத்தோடு ஸ்ரீராமன் இருக்கையில், சேனையின் முன்னி
டத்துள்ளார்க்குள் நிகழ்ந்ததைக் கூறுவோமென்று கவி கூறுகின்றாரென்க.
இச்செய்யுளில் ‘வயவெஞ்சேனையின்...மொழிகுவாமரோ’ என்பது - கவிக்
கூற்று. மந்தனம்-மந்த்ரணம்; ஆலோசனை யென்பது, பொருள். மூன்றாமடி
‘வந்தனர் முடிவிலரவயங்குதானையின்’ என்று சிலபிரதியில். பி-ம்:—1தந்த
னர். 2மந்திரமுற்றுழி, வந்தனருற்றிழி. 3வயங்கு. 4முந்தவர்க்கு. 5உற்றது.

ந.௭.—வந்தவிபீஷணனைக்கண்டு வேனையி டி முடிபுறந்துநின்ற வானநங்
கன் அந்தடிப் பலபடி கூறியவற்றை இதுமுதல் ஐந்துகவிக் கூறும்.

முற்றிய 1குறிசிலை முழங்கு 2தானையின்
3உற்றனர் நிருதர்வர் தென்ன வொன்றினார்
எற்றுதிர் பற்றுதி 4ரெறிதி ரென்றிடை
சுற்றின ருருமெனத் 5தெழிக்குந் சொல்லினார்.

(இ-ள்.) வந்துசேர்ந்த ஆண்களிட் சிறந்தவனான விபீஷணனை (க்கண்டு),
‘ஒலிக்கின்ற சேனையிலே அரசுக் கர் வந்துசேர்ந்துள்ளார்’ என்று (யாவரும்)
ஒன்றுகூடியவராய்,—(வந்த இந்த அரசுக்கர்களைப்) பிடித்துக்கொள்ளுங்கள்:
மோதுங்கள்; (ஆயுதங்களை) விசியெறியுங்கள்’ என்றுசொல்லிக்கொண்டு, இடம்.

போலப் பேரொலிதோன்ற அதட்டுகின்ற சொல்லையுடையவர்களாய், அவ்விடத்தில் (அவர்களைச்) சூழ்த்துகொண்டார்கள்; (எ - று.)

‘நிருதர்’ என்று பன்மை வந்ததனால், விபீணனைக் கூறியது அவனது துணைவர்க்கும் உபலட்சணமென்பது, பெறப்படும். அரக்கர்கள் வந்தமையார் கலங்கிய வானரவீரர் திரண்டு அத்தடியவண்ணம் அவர்களைச் சூழ்த்து கொண்டன ரென்க. 1-ம்:—1சூருசிலும். 2தானையுள், தானையர். 3உற்றுளர். 4எழிமின். 5தொனரிக்கும். (ந.சுந.)

௩௮. தந்தது 1தருமமே கொணர்ந்து 2தானிவன் வெந்தொழிற் றீவினை 3பயந்த 4மெய்ம்மையான் வந்தன னிலங்கையர் 5மன்ன னுகுந்ந் சிந்தனை 6முடிந்தன வென்னுந் 7சிந்தையார்.

(இ - ள்.) ‘தருமதேவதையே (இவனை இங்குச்) கொண்டு கொடுத்தது; இவன் (தன்னுடைய) கொடுத்தொழிலான பாவம் விளைத்த உண்மையான பயனால் வந்தவனாகிய இலங்கை மன்னவனாவான்: (ஆதலால்), நமது கருத்துக்கள் முடிந்திடன’ என்று கருதுகின்ற எண்ணமுடையராயினர், (அவ்வானர சேனையிற் சிலர்); (எ - று.)

தருமதேவதை பிடித்துக்கொண்டு வந்துவிட, மகாபாலியாகிய இராவணன் நாம்உள்ளஇடத்திற்கு வலுவில் தானே வந்திட்டான்: இனி, நாம் கருதியபடி இவனை முடித்துவிடலாமென்று வானரரிற் சிலர்கருதினரென்க. சிந்தனை-கவலைகள் என்பாரு முளர். 1-ம்:—1தருமமே. 2தானென. 3உந்த. 4மேன்மையால், வெம்மையால். 5மன்னனாதலின், மன்னனாமென. 6முடிந்தனன். 7செய்கையார், செய்கையான். (ந.சுச)

௩௯. இருபது கரத்தலை ரீரைந் 1தென்னுமத் திருவிளிக் கன்னயை 2சிறைத்த வோவென்பார் பொருதொழி 3லெம்மொடும் 4பொருதி 5போரென்பார் ஒருவரி னொருவர் 6சென் றுறுக்கி யூன்றுவார்.

(இ - ள்.) ‘இருபதுகைகளும் பத்துத்தலைகளும் (பெற்றவன்) என்னின்ற அந்தப்பாக்கியவீனனுக்கு அந்தப் பத்துத்தலைகளும் இருபதுகைகளும் அழிந்தனவோ?’ என்றுசொல்லுபவர்களும், ‘பேர்த்தொழிலையுடைய எம்முடனேபோர் செய்வாய்’ என்று சொல்பவர்களுமாகி, ஒருத்தரினும் ஒருத்தர் முற்பட்டுச்சென்று கோபித்துச் (சிலர்) எதிர்ப்பார்கள்; (எ - று.)

‘இருபது கரத்தலையீரைந்தென்னு மத்திருவிளி’ என்ற தொடர், திருவவதாரப்படலத்திலும் வந்துள்ளது. 1-ம்:—1என்பரித்; என்பரத். 2சிறந்தவோ. 3வன்னொடும், 4பொருதிர். 5போந்தென. 6முன். (ந.சுந)

௪௦. 1பற்றினஞ் 2சிறையிடை வைத்துப் பாருடைக் கொற்றவர்க் 3குணர்த்துது மென்று கூறுவார் எற்றுவு தன்றியே யிவனைக் கண்டினை 4கிற்றலென் பிறிதென 5நெருக்கி 6நெருகுவார்.

(இ - ள்.) (மற்றுஞ் சிலர், 'இவனைப்' பிடித்துச் சிறையிலே வைத்து, உலகத்திற்கெல்லாம் தலைவராகிய வெற்றிபொருந்திய ஸ்ரீராமர்க்கு அறிவிப்போம்' என்று கூறுவார்; 'மோதவேண்டுமேயல்லாது (செய்யவேண்டியசெயலுக்கு) வேறாக, இவனைப்பார்த்துக்கொண்டு தாமதத்துடன் நிற்பது எதற்காக?' என்று சொல்லி நெருக்கி எதிர்ப்பார்கள்; (எ - று.)—எற்றுவது-காலா லுதைப்பது என்பாருமுளர். 1-ம்:—1பற்றிரம், பற்றிரம், 2சிறையிட. 3உணர்ந்துவது. 4நிற்றிலென். 5நெருக்கி. 6நோக்குவார், நேர்வரால். (௩௪௬)

சு.க. இமைப்பதன் 1முன்விசம் பெழுந்து 2போயபின் அமைப்பதென் பிறிதில ரரக்க ரல்லரோ சமைப்பது கொலை 3யலாற் றக்க தியாவதோ குமைப்பது நலனென் 4முடுகிக் கூறினார்.

(இ - ள்.) (மற்றுஞ் சிலர்),—'கண்ணிமைப்பதற்கு முன்னே வானத்திலே கிளம்பி (இவன்) போனபிறகு, வேறாகச்செய்வது யாது உளது? இவர்கள் ராக்ஷசரல்லரோ? (நாம் இவர் விஷயத்திற்) செய்யவேண்டியது கொலையே யல்லாமல், பொருத்திய வேறு செயல் யாதோ? [ஒன்றுமில்லையென்றபடி]: (இவனை) உருத்தெரியாமற்சிறைப்பது நலம்' என்றுவிரைந்துகூறினார்கள்.

'இவரக்கரல்லரோ' என்ற வாக்கியம், 'திரைநெ இவர் வானத்து எழுந்து செல்லக்கூடும்' என்ற பொருளைச் சுமர்த்திக்கும்: ஆகவே, இச்செய்யுளின் முன்னிரண்டடி - தொடர்நிலைச்செய்யுற்றுயினி. இவர் ஓடிவிடுவதற்கு முன் இவரைப்பற்றிக் குமைத்துக் கொன்றுவிடவேண்டுமென்று சிலர் முடுகிக்கூறினரென்க. 1-ம்:—1முனம். 2போயிவர், போமவர். 3எனத்தகு வது. 4முடுகிக்கூறுவார். (௩௪௭)

சு.2.—வானார்செய லிவ்வாறு, மைந்தருவிவிநர் அநாமனேவலால் அந்த முன்னணிக்ரு வநநல்.

1இயைந்தன 2வினயந்தன வினைய கூறலும் மயிர்த்தனுர் 3துமிர்த்தனு மென்னு மாண்பினார் அயிர்த்து 4நிறைந்தவ னான 5போவலால் நயந்தெரி காவல 6பிருவர் நண்ணினார்.

(இ - ள்.) (முன்னணியிலிருந்த வானார், தம்) மனத்திற்குப்பொருத்திய பலவகையான இவ்வாறான வார்த்தைகளைச் சொல்லுகையில்,—'ஈதி முறையறிந்த காவலாளிகளான மைந்தன் துவிவிநன் என்ற மாட்சிமையுடைய இருவானார்கள், ஸ்ரீராமராயணம்நன்கறித்தவருடைய அநாமனா னுடைய கட்டையான ஏவலினாலே (அங்கு வந்து) சேர்ந்தனர்; (எ - று.)

மயிர்தன் = மைந்தன். துமிர்தன் = த்விவிநன்: இவர்கள் அகவினீதேவர் களென்னும் இரட்டையரின் குமாரராய்த் தோன் நியவர்கள். ஸ்ரீராமன் துணைவரின் முகத்தைநோக்கி 'வந்தவர்எனைவரோ? ஈற்றமின்' என, மந்தன முற்றுழி, அநீனையதுசரித்து, அதுமான், சேய்மையிலிருந்துநிகழ்துகண்டு, வானார்கள் விஷணனை ஒன்றுஞ் செய்யாதிருக்கும்படி விலக்கி வந்தவர் நிலையைக் கண்டவரச் சொல்லினானாகஅதற்கு ஏற்பமைந்ததுவிவரிதர்கள் நண்

ணினு ரென்க, ஐந்தரமென்ற வடசொல் - இந்திரனுவியற்றப்பட்டதென்று
பொருள்படும். தெய்வத்தன்மைவாய்ந்தவானரங்களாதலால், உயர்திணையாற்
கூறப்படுகின்றனர். ஆணை - ஆஜ்ஞா: வடசொற்சிறைதவு. பி-ம்:—1இயைந்த
னர். 2இசைந்தன, இயைந்தனர். 3துவிந்தனும். 4இயைந்திவர். 5ஏவலார்.
6நால்வர். (ந.சஅ)

சு.ந.—வந்த மைந்த துவிவிதர் விபீஷணுதியரிள்அநகே சேர்தல்.

விலக்கினர் படைஞரை வேத நீதிதூல்
இலக்கண நோக்கிய¹ வியல்ப ரெய்தினார்
சலக்குறி யிலரென² வருகு சார்த்தனர்
புலக்குறி³ யறநெறி பொருந்த நோக்கினார்.

(இ - ன்.) வேததூல்களிலும் நீதிதூல்களிலும் (இன்னார் இன்னபடி
யிருப்பர் என்று கூறிய) இலக்கணங்களை யறிந்த தன்மையையுடையரான வந்த
வர்களாகிய அந்த மைந்த துவிவிதர், —படையிலுள்ள வானரவீரரை விலக்கி,
விவேகத்தினால் உணர்த்தக்க தருமமார்க்கம் (அந்தவிபீஷணுதியரான அரக்க
ரிடத்துப்) பொருந்துதலைக் கண்டவர்களாய், ‘(இவ்வரக்கர்கள்) வருசனைக்
குறியை (தம்மிடத்து) உடையவர்களல்லர்’ என்று (அந்தவிபீஷணுதிய
ருடைய) சமீபத்திலே சேர்த்தார்கள்; (எ - று.)

துவித்கூறியமுறைப்படி ஆராய்ந்து ‘இன்னார் இப்படிப்பட்டவர்’ என
விவேகித்து அறியும் இயல்பையுடையவரான அந்த மைந்ததுவிவிதர், வந்து
ள்ள விபீஷணுதியரான அரக்கரிடத்துத் தருமம்பொருந்தியுள்ளதைக் குறிப்
பிணுணர்ந்து, அவ்விபீஷணுதியரை வருத்துமாறு முயலும் வானரர்களை
விலக்கி அவருடைய அருகே சார்த்தனரென்க. அங்கங்களின் அமைப்பிலிருந்து
அவரவருடைய குணத்தையங்களை யறியலாமென்பதைபுணர்த்தக்கூ.பி-ம்:—
1இயல்பின், வியவார். 2மருங்கு. 3ஒருநெறி, அறிநெறி, உண்மையில். (ந.சக)

சு.ச.—மைந்தனென்ற வானரனை அவ்வரக்கர்களை விசாரித்தல்.

யா¹ரிவ ணைய்திய கருமம் யாலது
2போரது புரிதிரோ புறத்தொ ரெண்ணமோ
சார்பு³நின்றநீர் சமைந்த வாமெலாஞ்
சோர்வினீர்⁴மெய்ப்புறை சொல்லு வீரென்றான்.

(இ - ன்.) (சேர்த்த மைந்ததுவிவிதரில் மயிந்தனென்றவானரவீரன்),—
‘(வீரர்) யார்? (நீங்கள்) யுங்குவந்த செயல் எதுபற்றி? (எங்கருடன்) போர்
செய்யப்போகின்றீர்களோ? (போர்புரிவதனினும்) வேறாக [சமாதானஞ்செய்து
கொள்ள] ஒரு எண்ணத்துடன்வந்தீர்களா? (வானரங்களாகிய நாங்கள்) சார்பு
துள்ள இடத்திலெப்பொருந்தகின்ற நீர் என்னையுள்ள வகைகளையெல்லாம்
ஒளிப்பது இல்லாமல் உண்மையாகச்சொல்லுக’ என்றுவினாவினான்; (எ-று.)—
“மயிந்தனும்வவும” என வருவதனால், வினாவியறிந்தவன் மயிந்தனென்பது
பெறப்படும். சமைந்தன - மனத்திலமைந்துள்ளவற்றையென்றபடி. பி-ம்:—
1இவன், இவர். 2போர்புரி தொழிலதோ. 3எண்ணி. 4மெய்ப்புறையே. (ந.இ)

சுரு.—இதுநதல்நான்தகவிடா - ஒருதோடர்: அனலனென்ற துணைவன்

விடையளித்ததைத் தெரிவிக்கும்.

பகலவன் வழிமுதற் பாரி னாயகன்

¹பகலவன் கழலடைந் துய்யப் போந்தான்

தகவுறு சிந்தையன் றரும நீதியன்

மகன்மகன் மைந்தனான் முகற்கு ²வாய்மையான்.

(இ - ள்.) நற்குணம்நிறைந்த நெஞ்சத்தையுடையவனும் தருமவழிதவருத ஒழுக்கமுடையவனும் உண்மையையுடையவனும் பிரமதேவனுக்குப் போலனுடைய புதல்வனுமான விபீஷணன்,—சூரியவமிசத்தில் முதன்மைபெற்றவனும் பூமிக்குத் தலைவனுமான அந்தநீராமபிரானுடைய திருவடிகளைச் சரணமாக அடைந்து ஈடேறும்பொருட்டு வந்துள்ளான்; (எ - று.)

பிரமனுடைய குமரன் - புலஸ்த்யன்: அவனுடைய மகன் - விரவசு: விரவசின் ஐந்தன் - விபீஷணன். முதல் - முதன்மைபெற்றவனுக்கு ஆகுபெயர். இச்செய்யுள்கள் - அனலனென்ற மத்திரியின் மொழியென்பது-சஅ-ஆங்கவியில் விளங்கும். பகலவன் என்று எடுத்து-சரணமாக இருப்பவனென்றுமாம். பி-ம்:—¹பகலரும். ²வாய்மையால். (நடுக)

சுசு. அறநிலை ¹வழாமையு மாதி முர்த்திபால்

நிறை²வரு நேயமு நின்ற வாய்மையும்

மறையவர்க் கன்புமென் றினைய ³மாமலர்

இறையவன் றரகெடுந் தவத்தி னெய்தினான்.

(இ - ள்.) தருமமார்க்கத்திலிருந்து தவறாமையும் முதற்கடவுளாகிய திருமாலினிடத்து நிறைந்துள்ள பத்தியும் சத்தியத்தவறாமையும் பிராமணர்களிடத்து விசுவாசமும் என்ற இவைகளை, (தனது) பெருந்தவத்தின் பயனாகச் சிறத்தாமரைமலரிலே தங்கிநிற்கும் கடவுளாகிய பிரமதேவன் (வாமாகத்) தந்ததனால், இவன் அடைந்தான்; (எ - று.)

அரக்கர்குலத்துப்பிறந்தும், விபீஷணனுக்கு நற்குணங்கள் அமைந்ததற்குக் காரணங் காட்டியவாறு. என்றினைய-தொகுத்தல். பி-ம்:—¹வழாமையும். ²பெரு, தரு. ³யாவையும். (நடுஉ)

சுஎ. சுநிதியைத் துகிலிடைப் ¹பொதித்து துன்மதி

இடுதியே சிறையிடை ²யிறைவன் நேவியை

விடுதியே லுய்குறி விடாது ³வோட்டியேற்

படுதியென் ⁴றுறுதிகள் பலவும் ⁵பன்னினான்.

(இ - ள்.) 'தூர்ப்புத்தியுடையவனே! சுடுகின்ற தீயை ஆடைக்குள் மூடி வைத்துச் சிறையிலே (யாவர்க்குந்) தலைவனான பூரீராமனுடையமனைவியை வைத்திருக்கின்றாயே! (இப்போது சீதையைச் சிறையினின்று விட்டிடுவாயானால் பிழைத்திடுவாய்; விட்டிடாமல் (அவளை) விரும்புவாயானால், இறந்தொழிவாய்' என்று நன்மைதரக்கூடிய பலசொற்களையும் (இராவணனுக்கு) விரிவாகச்சொன்னான்; (இவன்); (எ - று.)

இச்செய்யுளினால் விபீடணன் இராவணனுக்கு உறுதிமொழிகூறியதைத் தெரிவிக்கின்றான்: அங்ஙனம் கூறியதே இராவணன் இவ்விபீடணனைத் துறத்தற்குக் காரணமென்று மேலே கூறுவன். சீதைையைச் சிறையிடைவைத்தது, துகிலிடைத்தீயைப் பொதிந்துவைத்ததேனோடொக்குமென்ற கருத்தை, உபமான உபமேயங்கட்கு ஐக்கியம்பட 'துகிலிடைத்தீயைப்பொதிந்து சீதைையைச் சிறையிடையிடுகின்றது - காட்சியணியாம், தியை-தீயை; விகாரம். பி-ம்:—1 பொதியும், பொதிந்த. 2 இராமன். 3 வைத்தியேல். 4 இவைநனி, உறுபொருள். 5 சொல்லினான். (௩௫௩)

சுஅ. மறந்தரு 1 சிந்தையன் மதியி னீங்கினான்
பிறந்தனை 2 பின்பதிற் பிழைத்தி 3 பேர்குதி
இறந்தனை நிற்பியே 4 லென்ன 5 வின்னவன்
துறந்தன நெனவிரித் தலைன் சொல்லினான்.

(இ - ன்.) அதருமத்தையொண்ட நெஞ்சத்தையுடையவனும் நல்லறிவு நீங்கப்பெற்றவனுமான இராவணன், (இந்தவிபீடணன் கூறிய உறுதிமொழிகேட்டு),— 'தம்பியாகப்பிறந்திட்டாய்: அதனால், பிழைத்திருக்கிறாய்; (என்னிடத்தை விட்டுப்போவாய்; (இங்கு) நிற்பாயானால், செத்தாய்' என்று சொல்லிவிடவே,—இந்தவிபீடணன், (அவ்விராவணனை) விட்டுத் துறந்தானென்று விவரித்து அனலனென்ற மந்திரி வீடை கூறினான்; (எ - று.)

'என்தம்பியென்று உன்னைக்கொல்லாதுவிட்டேன்: அப்பாற்போய்விடு; இங்குத்தானே நிற்பாயாயின் தம்பியென்றும்பாராது உன்னைக்கொன்றுவிடுவேன்' என்று இராவணன் கூறிவிட்டதனால், அவனைத் துறக்கவேண்டியதாயிற் றென்று, விபீடணன் இராவணனைத் துறந்த காரணத்தைக் கூறினனென்க. இறந்தனை-துணிவினாலவந்த காலவழுவமைதி. பி-ம்:—1 சிந்தையே. 2 இன்பதில், இன்பத்தில். 3 போகுதி, போதிரீ. 4 என்று. 5 மன்னவன், இராவணன். (௩௫௪)

சுகூ.—பகைநூக்கு இடங்கொடாமலிருக்குப்படிசொல்லி
மயிந்தன் இராமனுக்குச் செய்தி தெரிவிக்கச் செல்லுதல்.

மயிந்தனு மவ்வரை மனத்து 1 வைத்து
2 இயைந்து நாயகற் 3 கியம்பு வேனெனப்
பெயர்ந்தனன் 4 தம்பியும் பெயர்வில் சேனையும்
5 அயர்ந்திலீர் 6 காமினென் றமைவ தாக்கியே.

(இ - ன்.) மயிந்தனும் அந்த (அனலன்கூறிய) வார்த்தைகளைத் (தன்) மனத்திற்கொண்டு, 'என்' தம்பியும், நிலைபெயர்தலில்லாத [அஞ்சாது உறுதியாயிருக்கின்ற] சேனையும் சொர்வில்லாதவர்களாய்ப்பாதுகாத்துக்கொண்டிருங்கள்' என்று சொல்லி (அவ்வானரசேனைகளையெல்லாம்) அமர்ந்திருக்கும்படி செய்து,—(அனலனேநோக்கி), 'நீ மனமொத்துச்சொல்லியதைத் தலைவனாகிய இராமபிரானுக்குச்சொல்லுவேன்' என்று சொல்லி (இராமபிரானுள்ள இடம் நோக்கிப்) புறப்பட்டான்; (எ - று.)—தம்பியும் சேனையும் காமின்-இடவழுவமைதி. பி-ம்:—1 வைத்திவை, வைத்தினி. 2 இயைந்தன. 3 இயம்புவாயெனப்.

4 துமித்தனும், 5 அயர்ந்திடல், இயைந் துடன், மயங்கலில், கோவலினைமைதி, காவலென்றமைவது, சாவனின் தியைவது. (நருநு)

ரு.—மயிந்தன் இராமபிரானைச் சேர்ந்து அடிவணங்குதல்.

தருமமு ஞானமும் தவமும் வேலியாய்

1 மருவரும் பெருமையும் பொறையும் வாயிலாய்க்

கருணையங் கோயிலு ளிருந்த கண்ணனை

அருணை நி யெய்திச்சென் றடிவ ணங்கினான்.

(இ - ள்.) தருமம் ஞானம் தவம் இவை வேலியாகவும், பொருந்தியபெருமையும் பொறுமையும் வாயிலாகவும் (அமைய), கருணையாகிய கோயிலுக்குள் ளேயிருந்த கண்ணமுகுடையவனை, அருளிப்பாட்டை முறைமையாற் பெற்றுக் கிட்டிச்சென்று, (அப்பிரானது) திருவடிகளில் விழுந்து நமஸ்கரித்தான், (மயிந்தன்). (எ - று.)

இராமபிரான் கருணமூர்த்தி யென்பதும், அப்பிரானிடத்துத் தருமம் முதலியன விஞ்சியிருப்பது எப்போதும் அப்பிரானைக் கருணைக்குள் நிற்குமாறு செய்வதென்பதும், பெருமை பொறை என்கின்ற குணங்களை முன்னிட்டே அப்பிரானுடைய கருணை வெளிப்படுகின்ற தென்பதும் விளங்க, தருமம் முதலியவற்றை வேலிமுதலியனவாக உருவாக்குசெய்தார்; உருவமவணி. இராமபிரான் கருணமூர்த்தியென்பதை இங்குக் கவி விளக்கிய நயம் பாராட்டத்தக்கது. “கண்ணவரனென்றும் மண்ணேர் விண்ணேர்க்கு” என்ற நம்மாழ்வாரது அருளிச்செயலுக்கு ஏற்ப, ‘கண்ணன்’ என்பதற்கு-யாவர்க்கும் கண்ணுயிருப்பவ னென்று உரைப்பினுமாம். இனி, க்ருஷ்ணன் என்பது கண்ணன் எனச் சிதைத்து வந்ததென்று கொள்ளுதலும் உண்டு; க்ருஷ்ணனென்பது திருமாவின் ஓரவதாரத்துச் சிறப்பாகவழங்கும் பெயராவதன்றி, திருமாலுக்குப் பொதுப்பெயராகவும் வழங்கும் வடசொல்: தன்வடிவழகால் எவரையும் சுவர்பவனென்றும், கருநிறமுடையவனென்றும் பொருள்படும். பெரியோர் தம்முடைய சந்திதானத்தில் வரலாமென்றுரியமித்தலை அருளிப்பாடு என்று வழங்குதல், ஒருமரபு. 1-ம்:—1 பொருவரும் கேள்வியும்.

ரு.—மயிந்தன் ‘நன்று சொல்லவேண்டும்’ என்று,

ஸ்ரீராமன் சொல்லுமாறு அநாமதிருநல்.

உண்டுரை புணர்த்துவ னாழி யாயெனப்

புண்டரீ கத்தடம் 1 புரையும் பூட்சியா ன்

மண்டிலச் சடைமுடி 2 துளக்கி 3 வாய்மையாய்

கண்டதுங் கேட்டதுங் 4 கழறு வாயென்றான்.

(இ - ள்.) ‘யுகாந்தகாலத்திலும் அழியாதிருப்பவனே! அறிவிக்கவேண்டியதான வார்த்தையொன்று உண்டு’ என்று (மயிந்தன்) சொல்ல, தாமரைத் தடாகம்போன்ற திருமேனியைப் படைத்தவனாகிய ஸ்ரீராமபிரான், வட்டமாகிய சடையையுடைய தலையை (உடன்பாடுதோன்ற) அடைத்து, ‘உண்மை

யுடையோனே! (நேரித்) கண்டதையும் கேள்வியுற்றதையும் சொல்வாய்' என்று வினாவினான்; (எ -று.)

அதமான் மைத்ததுவிவிதரை நிகழ்த்தையுணர்ந்துவருமாறு ஏவியதையறிந்துள்ளா னாதலால், இராமபிரான், 'கண்டதும் கேட்டதும் கழுதுவாய்' என்றான். திருமாவின் திருமேனி தாமரைத்தடாகம்போலு மென்பதை "மாயக் கூத்தாவாமனா வினையேன்கண்ணா கண்கைகால், தூயசெய்யமலர்களாச்சோ திச்செவ்வாய் முகிழ்தாச், சாயச்சாமத்திருமேனித் தண்பாசடையாத் தாமரை நீன், வாசத்தடம்போல் வருவானே யொருநான் காணவாராயே" என்ற ஆழ்வார்பாசுரத்திலும் காண்க. ஊழியாய் - நீதினால்முறைக்கு வழுவாது நடப்பவனே! எனினுமாம். பூட்சி-திருமேனி. பி-ம்:—1புரைகட்புக்கவன், 2துளச்ச, 3வாய்மையால், 4கழறன்மேயினான். (நடுஇ)

ரு2.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள் ஒருதொடர்: மயிந்தன் தான் கண்டதையும் கேட்டதையும் தெரிவித்தலைக் கூறும்.

1. வினாவின் 2யறிந்திலம் 3வீட னப்பெயர்
- 4நளிர்பலர் கையின னாவ ரோடுடன்
- 5களவியல் வஞ்சனை யிலங்கைக் காவலற்கு
- 6இளவனன் சேனையி னடுவ ணையினான்.

(இ - ள்.) (முடிவில்) என்ன வினையுமோ அஃது எமக்குத் தெரியாது; உடன்பிறந்த களவுத்தொழிலோடு பொருத்திய வஞ்சனைக் குணத்தையுடைய இலங்கைக்கு அரசனாகிய இராவணனுடைய தம்பியான விபீஷணனென்று பெயர்பூண்ட குளிர்த்தாமரைமலர்போன்ற கைகளையுடையவன் நமதுசேனையின் நடுவிலே (தனது மந்திரிமார்) நால்வருடனே வந்து சேர்ந்தான்; (எ-று.)

இதாவும் அடுத்தகவியும் - மயிந்தன் தான் நேரே கண்டதைக் கூறுவான். 'களவியல் வஞ்சனையிலங்கைக்காவலற்கு இளவல்' என்று விபீஷணனைக் கூறுவதனால், 'அந்த விபீஷணன் தேறுதற்கு உரியனோ? அல்லனோ?' என்று தனக்கு ஐயம் உள்ளதைப் புலப்படுத்தியவாறு; இது பற்றியே, 'வினாவினையறிந்திலம்' என்றதும், அறிந்திலம் என்ற பன்மை துவிவிதனையும் உளப்படுத்திய தென்னலாம். பி-ம்:—1வினாவின், 2அறிந்திலன், 3வீடணன், 4நளிரையாக் கையன், நளிரையாக்கையர், நளிபுனையாக்கையன், நளிமலரர்க்கர்கள், 5களவுசெய், 6இளவன். (நடுஅ)

ரு3. கொல்லுமின் பற்றுமி 1. நென்னுங் கொள்கையாற்
பல்பெருந் தானெசென் றடர்க்கப் பார்த்தி²யான்
நில்லுமி னென்று³நீர் யாவிர்⁴ துந்நிலை
5. கொல்லுமி னென்னவோர் துணைவன் சொல்லினான்.

(இ - ள்.) (வந்த இந்த அரக்கனோ);—'கொல்லுங்கள்; கெட்டியாகப் பிடித்துக்கொள்ளுங்கள்' என்கின்ற பலவானபெரியசேனை(வந்த அவர்களைக்) கிட்டிக் கருத்தோடு நெருக்கப்புக, (அப்போது) யான் பார்த்து விலகியிருங்க ளென்றுசொல்லி (அடர்க்கப்புகுந்த சேனையைவிலக்கி), 'நீர் யாவிர் உம்மு

டைய நிலைமையைச் சொல்லுங்கள்' என்று வினாவி, (அந்த விபீஷணனது) துணைவர்களுள் ஒருத்தன், (பின்வருமாறு) சொல்லலானான்; (எ - று.)—விபீஷணனுடைய துணைவன் சொன்னதை, மேல் நான்கு கவிகளில் மயிர் தன் அருவதித்துக்கூறுவது காண்க. இச்செய்யுள் ஒருபிரதியிலில்லை. பி-ம்:—1 என்ற, 2 யாம், 3 நீ யாரை, நீயாவன், 4 நின்னிலை, இன்னிலை. 5 சொல்லுதி. (௩௫௧)

௫௪. முரண்¹புகு தீவினை முடித்த ²முன்னவன்
கரண்புகு சூழலே ³சூழக் ⁴காண்பதோர்
அரண்பிறி தில்லென ⁵வருளின் வேலையைச்
சரண்புகுந் தன்னென முன்னஞ் சாற்றினான்.

(இ - ள்.) 'விபீஷணனென்ற இவன்), மாறுபாடுபொருந்திய தீத்தொழிலைச் செய்து தீர்த்த (தன்) தமையான இராவணன் (தன்) மனம் சென்ற வழியே சென்றதனால், (தான்) கண்டு அடைதற்கு உரிய ஒப்பற்ற பாதுகாவலான இடம் (இராமபிரானுடைய திருவடி களைக்காட்டிலும்) வேறொன்று இல்லையென்ற காரணத்தால், கருணைக்கடலான அந்த ஸ்ரீராமனைச் சரண்புகுந்தான்' என முன்னம் கூறினான்; (எ - று.)

இதனால், தான் செய்தி விசாரித்ததில், சேனையினிடம் வந்துள்ள காரணம் இன்னதென்று அந்த விபீஷணனுடைய துணைவன் முதன்முதலிற்கூறியதைத் தெரிவிக்கின்றான் மைந்தனென்பவனென்க. கரண-கரணம்: அந்தக் கரணம். 'இராவணன் தன்மனத்தின்படி நடப்பின் இவ்விபீஷணன் இங்கு வருவானேன்?' என்று தோன்றும் ஆசங்கைக்கு அத்துணைவன் பின்னர் விடையிறுத்தது, மேல் மூன்று கவிகளால் அருவதிக்கப்படும், பி-ம்:—1 புகும். 2 முன்னவற்கான், முன்னவன்கான். 3 புகுதக், காணக், காணும், 4 காப்பதோர். 5 அருளிச்செல்வனை. 6 புகுந்தேன், புகுந்தான். (௩௬௦)

௫௫. ஆயவன் நருமமு மாநி ¹மூர்த்திபால்
மேயதோர் சிந்தையு ²மெய்யும் வேறியர்
நாயகன் ³நரநெடுந் தவற்று ⁴ண்ணினன்
தூயவ னென்பதோர் பொருளுஞ் சொல்லினான்.

(இ - ள்.) மிகப்பரிசுத்தான அந்த விபீஷணன் அறத்தின்வழியே நடத்தலையும் முதல்மூர்த்தியாகிய திருமாலினிடத்தில் பொருந்திய சிந்தையையும் சத்தியத்தையும், (தான் செய்த) பெருந்தவத்தின்பயனாக, அந்தணர்க்கெல்லாந்தலைவனான பிரமதேவன் (வரமாகக்) கொடுக்கப்பெற்றுள்ளான் என்பதான ஒரு விஷயத்தையும் சொல்லினான்; (எ - று.)

இதனால், அரக்கர்குலத்துப்பிறந்தும் அவ்விபீஷணனுக்கு, நல்லகுணம் ஏற்பட்டதற்குக் காரணம் காட்டியவாறாயிற்று. 'தூயவன் ஆயவன்' என்று இயைக்க. பி-ம்:—1 மூர்த்தியான். 2 மெய்ம்மை. 3 நரநெடுவரத்து. 4 எய்தினான். (௩௬௧)

௫௬. கற்புடைத் தேவியை விடாது காத்தியேல்
எற்புடைக் ¹குன்றமா மிலங்கை யேழைநின்
பொற்புடை முடித்தலை புரளு மென்றொரு
நற்பொரு ளுணர்த்தின னென்று நாட்டினான்.

(இ - ள்.) (அந்த விபீஷணன் இராவணனைநோக்கி), ‘சுத்பையுடைய தேவியை (ஸ்ரீராமபிரானிடம்) விடாமற் சிறையிலேயே வைத்திருப்பாயானால், இந்த இலங்காநகரமானது (அரசுக்களின்) எலும்பினாலியன்ற மலையாக ஆய் விடும்; (அன்றியும்), அறிவில்லாதவனே! உன்னுடைய அழகையுடைய கிரீடத்தைக்கொண்ட தலைபும் (பூமியிலே) புரளும்’ என்று ஒருநல்ல உபதேசத்தை யுணர்த்தினுனென்பதையும் (அந்தவிபீஷணனுடைய துணைவன் என்னிடம்) தெரிவித்தான்; (எ - று.)—இதனால் இராவணன் மனத்துக்குப்படியாத நல்ல உபதேசத்தை விபீஷணன் செய்ததைக் காட்டியவாறு. 13-ம்:—1 குன்றும்.

ருள. 1 ஏந்தொழிற் றிராவண னினைய 2 சொன்னநீ
சாந்தொழிற் குரியையென் சார்பு 3 நின்றியேல்
4 ஆந்தனைப் 5 பொழுதினி லகறி யாலெனப்
போந்தன னென்றனன் புகுந்த தீதென்றான்.

(இ - ள்.) பொருந்தியசெயற்கையழகையுடைய இராவணன், (அதுகேட்டு விபீஷணனைநோக்கி), ‘இவ்வாறு (எனக்கு) மாறான வார்த்தைகளைச் சொன்ன நீ என்னுடைய இடத்தில் நிற்பாயேயானால் இறப்பதற்கு உரியவனாவாய்; பொருந்தியதினையவ்வளவு காலத்திற்குள்ளே (என்னுடைய இடத்தைவிட்டு) அப்பாற் செல்வாய்’ என்று தூரத்தினுரை, (அவ்விடத்தைவிட்டு இங்கு அவ்விபீஷணன்) வந்துள்ளான் என்று (அந்த அனலன்) தெரிவித்தான்: நிகழ்ந்தது ஈது என்று (தான் கண்டதும் கேட்டதுமாகிய விஷயங்களை மைந்தனென்ற வானான் இராமபிரானிடம்) தெரிவித்தான்; (எ - று.)

இதனால் இராவணன் விபீஷணனைத் தூரத்தினமையால் அவன் புகலாக வந்தமையைத் தெரிவித்தவாறு. இங்ஙனம் தான் கண்டதையும், வந்தவர் முகமாகக் கேட்டதையும் ஸ்ரீராமனிடம் மயிந்தன் தெரிவித்தான் என்க. 13-ம்:—1 ஏந்தொழில், 2 சொல்லி, 3 நின்றினி, 4 ஆய்ந்திமைப், ஆந்தனைப், 5 பொழுதினிய கறியாம். (14-15)

ருள.—ஸ்ரீராமன் தன் நண்பரை நோக்கி, ‘வந்தவரைச் சேர்த்துக் கொள்வதா? விட்டிடுவதா? நும்பருந்து உராமன்’ எனல்.

அப்பொழு திராமனு 1 மருகி னண்பரை
இப்பொருள் கேட்டநீ 2 ரியம்பு ஸீரிவன்
கைப்புகற் பாலனோ கழியற் பாலனோ
ஒப்புற 3 நோக்கித் தம் முணர்வி னுலென்றான்.

(இ - ள்.) (மயிந்தன் வார்த்தையைக் கேட்ட) அப்போது,—இராமனும்,—(தன்) சமீபத்திலிருந்த சினேகிதரைநோக்கி, ‘இப்போது நிகழ்ந்தசெய்தியை (இந்தமயிந்தன்கூறுகையிற்) கேட்டுக்கொண்டிருந்த நீர், ‘இந்த விபீஷணன் நம்மிடத்துச் சேர்தற்கு உரியனோ? (நம்மிடத்தைவிட்டு) அப்பாற் சென்றிடுதற்கு உரியனோ? உமது அறிவினால் (மனத்திற்) பொருந்துதல்பெற நன்கு ஆராய்ந்து (நும்பருத்தில்தோன்றுவதைக்) கூறுங்கள்’ என்றான்; (எ - று.)

ஆலோசனை கூறுமாறு ஸ்ரீராமன் சுக்கிரீவன்முதலிய நண்பரைக் கேட்டனென்க. பி-ம்:—1அறிவினன்பரை, அருருண்பரை, அமருண்பரை. 2இயம்புவீரனைக். 3நோக்குவீர், நோக்குதும், நோக்குதும். (நகசு)

ருக:—சுக்கிரீவன் கூறத்தொடங்கினுனெனல்.

தடமலர்க் கண்ணனைத் தடக்கை ¹கூப்பிடுகின்றது
இடனிது காலம் தென்ன வெண்ணுவான்
கடனறி ²காவலன் கழறி னுனரோ
சுடர்நெடு மணிமுடிச் சுக்கிரீபனே.

(இ - ள்.) பெரிய தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவனான ஸ்ரீராமனைநோக்கி (த் தன்னுடைய) பெரிய கைகளைக் குவித்தவண்ணமிருந்து, (தன்) கடமையறிந்த வானரநிபதியாகிய ஒளிபொருந்திய நெடிய இரத்தினகிரீடந்தரித்த சுக்கிரீவன், 'இடன் இது, காலம் ஈது' என்று எண்ணுபவனாக் கூறலானான்; (எ - று.)—சுக்கிரீவன் கழறுவதை மேலிற்படுத்துக் கவிகளிற்காண்க.

அரசர்க்குக்காலமறிதலும் இடனறிதலும் முக்கியமாதலால், வானரத்தலைவனான சுக்கிரீவன் இராவணன் தம்பியான விபீஷணன் தம்மைச்சார்ந்தகாலமும் வந்துசேர்ந்துள்ள இடமும் தக்கனவல்ல என்று தோன்றுவதால் அவை பற்றித் தன்மனத்துப்பட்டஆலோசனையைக் கூறலானனென்க. இடம்—தம்முடைய இடமல்லாமல் மாற்றுந்நகரையணுகிய இடம்: காலம் - குணங்களை ஆராய்ந்து கொள்ளுதற்கு இடனில்லாமல் நெருக்கடியாயுள்ளகாலம்; பகைவர் பலவகைச்சூழ்ச்சியால்முயன்று எப்படியாவது கம்மைவெல்லவேண்டுமென்றுபார்க்கும்காலம் என இவ்வாறெல்லாம் எண்ணினன் சுக்கிரீவனென்க. கடனறிதாவலன் - காவலர்கடமையையுணர்ந்தவ னென்றபடி, 'இங்குவருபவர் யாவரும் பெண்ணாய்விடுக' என்ற பார்வதிசாபத்தினுற்பெண்வடிவமடைந்த ருக்ஷஜஸ்தன் வானரராசனது கழுத்தினழகைக்கண்டு காமுற்ற சூரியபகவானது அருளாற்பிறந்தவன் சுக்கிரீவன்: சுக்கிரீபன் = சுக்கிரீவன்: என்பது - அழகியகழுத்தைபுடையவனென்று காரணப்பொருள்படும். பி-ம்:—1கூப்பினான். 2காவலன், சூழ்ச்சியின். (நகசு)

கூ:—இதுமுதல் பன்னிரண்டு கவிகள் - ஸ்ரீராமன்: சுக்கிரீவன்

தன்சந்நதைக்கூறுதலை நீ நேர்விசீகும்.

நனிமுதல் வேதங்க ¹ணுன்கு நாமனூல்

மனுமுதல் யாவையும் வரம்பு சுண்டீ

²இனையன ³கேட்கவோ வெம்ம னோர்களை

வினவிய காரணம் ⁴விதிக்கு மேலுளாய்.

(இ - ள்.) விதிக்கும் மேம்பட்டிருப்பவனே! மிக்கமுதன்மைபெற்றுள்ள நான்குவேதங்களையும் பிரசித்த நூல்களாகிய மனு முதலிய எல்லாச்சாஸ்திரங்களையும் எல்லாகண்டுள்ள நீ எம்போலியரை வினவியகாரணம் இவ்விதயங்களைக் கேட்டறிவதற்காகவோ? (எ - று.)

பிறரைக் கேட்டுத் தெரிந்துகொள்ளவேண்டுவது சாமானியமானவர்க்கு ஏற்கும்: வேதசாஸ்திரங்களையெல்லாம் கரைகண்டுள்ள உன்போலியர்க்கு வினாவி யறியவேண்டிய பொருள் இல்லை யாதலால், நீ எங்களை வினவியது எங்களைக்கேட்டு ஒன்றுஅறிந்துகொள்ளவேணுமென்ற எண்ணத்தினாலன்று: இவர்கள் மனநிலை எவ்வாறுஉள்ளது என்று பரிசோதித்தற்சேயாகுமென்ற படி. நாமம்-புகழ். விதிக்கு மேலுளாய்-உன்விருப்பின்படி எதையும் நடப்பிக்க வல்லாய் நீ என்றபடி. 1-ம்:—1நாலும், 2இனியன. 3கேட்டிகொல். 4விதியின்.

கூக. ஆயினும் விளம்புவ 1னருளி னாழியாய்

2ஏயின 3தாதவி னறிவீர் 4கேற்றவா

5தூயவென் றெண்ணினுந் 6துணிவன் றெண்ணினும்

மேயது 7கேட்டியால் வினாவு 8நோக்குவாய்.

(இ-ள்.) (எம்மைக்கேட்டுத்தெரிந்துகொள்ளவேண்டியது உனக்குஇல்லை) ஆறாவும் (நீ) எவனதாதலால் (என்னுடைய) அறிவிற்கு எட்டியவாறு விளம்புவன்: கருணைக்குக் கடல்போன்றவனே! (யான்கூறுவது), தூயது [மிகச்சிறந்த ஆலோசனை] என்று எண்ணினாலும், துணியத்தகுந்ததன்று என்று தள்ளிவிட்டாலும், (நான்) கருதுவதைக் கேட்பாய்; (கேட்டபின்பு), வினாயக் கூடிய பயனைக்குறித்து (நீயே) ஆராய்ந்துகொள்வாய்; (எ - று.)

எம்மைக்கேட்டுத் துணியவேண்டியது எல்லாமுணர்ந்த உனக்கு இல்லை: அதனால் நான் சொல்லுவது அவசியமன்று; ஆயினும், பெரியோனான நீ இன்னதுசெய்யவேணுமென்று பணித்தால் அதனைத்தட்டெதல் முறையன்றாதலால் என்மனத்திற்குப் பட்டதைச் சொல்லுகிறேன்: நான் சொல்விவிட்டேனென்று தாட்சினியப்படாமல், நான் கூறுவதுகுற்றமோ? குணமோ? என்று ஆராய்ந்து பயனைநோக்கி உன்விருப்பின்படிசெய் என்று பூர்வபீடிகையாசச் சுக்கிரீவன் அடக்கம்கூறியவாறு. பின் 'மேயது' என வருவதனால், தூய-தூயது என்பதன் விகாரம். 1-ம்:—1 அருளினாயை. 2ஏயெனச், ஏயின. 3காதலின், ஆதலென். 4ஏற்றன். 5தூயவன், நெண்ணினும், 6துணிவென், நெண்ணினும். 7கேட்டபின். 8கோடியால், கோடுவாய், நோக்கென்றான். (நகசுள)

கூ2. வெம்முனை 1வினாதலி னன்று வேறொரு

சம்மையா னுயிர்கொளத் துணித லா2லன்று

தம்முனைத் துறந்து தரும 3நீதியோ

4செம்மையி லரக்கரில் யாவர் சீரியோர்.

(இ - ள்.) (இந்தவிபீஷணன்) தனது தமையனான இராவணனை (இப்போது) விட்டுவந்தது, (தமையனோடு தனக்குக்) கொடும்போர் விளைந்ததனால்: வேறொருபழிக்கத்தக்க செயலாலும் (அன்று); தன்னுயிரையேகொள்வதற்குத் துணிந்தமையாலும் அன்று; (ஆகையால் இவன் செடல்), தருமசாஸ்திரத்தின் ஒழுங்குக்கு ஏற்றதாகுமோ? நேர்மைக் குணமில்லாத அரக்கரில் சீரியோர் யாவர்? (எ - று.)

‘இவ் விபீஷணன் தமையனை விட்டிட்டுவந்தா னென்பது, ஒருகுற்றமாகாது; நீ தமையனான வாலியை விட்டிட்டுச் சேர்ந்தாயல்லவா?’ என்றுள்ளைக்

குறித்துக் கருதலாம்; யான் விட்டுவந்ததற்கும் இவன் விட்டுவந்ததற்கும் மிகக் வேறுபாடு உண்டு. நான் எவ்வளவோ பணிந்தும் வாலியென்பவன் என்னைத் தூர்த்தித் தூர்த்தியடித்துப் போர் புரியலானான்; அன்றியும், என்னுடைய மனைவியைக் கவர்ந்துகொண்டு என்னையே கொல்லப் பார்த்திட்டான்; இவ்விபேஷணனுக்கோ அவ்வாறு ஒன்றுமில்லை. ஆதலால், இவன்வந்தது கள்ளத்தனமாக இருக்கலாகுமென்றே கருதுகிறேன்; அரக்கரில் நற்குணமுடையாரெவரையும் கண்டிராமையால் அரக்கர்க்குள்ள குணத்திற்குமாறான குணமுடையவனென்று இவனைக் கொள்ளமுடியா தென்றவாறு. வேறொருசுமமை யான்-வேறொருபெருந்தவரான காரியத்தைச் செய்ததனால் எனினுமாம்; என்றது-மகிஷாசுரனுடன்பொருமாறு பாதாளலோகத்திற்கு வாலி சென்றிருந்த போது அவனைக்கொன்ற கருதி பிலத்துவாரத்தின்வழியாய்வெளிப்பட, வாலி கொல்லப்பட்டானாதலால் அந்தமகிஷாசுரன் ஒருகால் எம்மையும் கொல்வானே என்று கருதிப் பிலத்துவாரத்தை மலேகொண்டு அடைத்தமையாற் கொல்லுமாறு பகைகொண்டமை போன்றதைக் குறிக்குமென்னலாம். பி-ம்:—1விளைத்தலாலன்று, விளைத்தவினன்று. 2அன்றே. 3நீதியோய். 4செம்மையால், (நசுஅ)

சுந. 1தகையுறு தம்முனைத் தாயைத் தந்தையை
2மிகையுறு குரவரையுலகின் 3வேந்தனைப்
பகையுறு வருதலுந் துறந்த பண்பிது
நகையுறு 5லன்றியும் நயக்கற் பாலதோ.

(இ - ள்.) பெருமைபொருத்திய தமையனையும், தாயையும், தந்தையையும், மேம்பாடுபொருத்திய ஆசிரியன்மாரையும், உலகிற்குத்தலைவனாகிய அரசனையும், (அவர்கட்குப்) பகையாயினார் நெருங்குவந்தவுடனே, கைவிடுதலென்கின்ற இந்தக்குணமானது, —(தகாத செயலென்று) என்னருசெய்வதற்கு உரியதல்லாமலும் விரும்பியேற்றுக்கொள்ளத் தக்கதாகுமோ? (எ - று.)

தகாதசெயலைச் செய்தவனை ஏற்றுக்கொள்ளலாகா தென்பதுகருத்து. முன்னிரண்டடிகளிற் கூறப்பட்டவர்-ஐங்குரவரென்பபடுவர். பி-ம்:—1தகையுறு, 2மிகையுறு, 3வேந்தரை. 4அது. 5அன்றியும், (நசுஅக)

சுசு. 1வேண்டுழி 2யினியன 3விளம்பி வெம்முனை
பூண்டுழி யஞ்சி4யே செருவிற்புக்குடன்
5மாண்டொழி லன்றிரும் மருங்கு வந்தவன்
ஆண்டொழி லுலகினுக் காணி யா6மன்றே.

(இ - ள்.) (அண்ணனால் தனக்குக் காரியம்) ஆகவேண்டியகாலத்தில் இனியவார்த்தைகளைச் சொல்லிவிட்டுக் கொடும்போர்நோர்த்தபோது போரிற் புக்குஉடன்மாளுந்தொழிலே மேற்கொள்ளாமல் அஞ்சி நடப்பக்குதுவந்தவன் ஆன்தொழிலேமேற்கொண்ட உலகத்துக்கு ஆணிபோலச் சிறப்பானன்றோ?

கீழ்ச்செய்யுளில், விபேஷணன் கபடமாகவந்தவனென்று தன்கருத்தைக் கூறினான், சுக்கிரீவன்; இங்கு அவன் வஞ்சகனாகவராமல் அஞ்சிவந்து அடைக்

சலம்புருந்தானென்றாலும் கொள்ளத்தக்கவனல்ல நென்று கூறுகின்றான். போருக்கு அஞ்சிவந்தவன் போர்செய்து ஆண்டொழிலைக்காட்டவேண்டிய நமக்கு உதவா னாதலால் இவனைக் கைக்கொள்வதிற்பயனில்லையென்றவாறு ஆண்டொழிலுக்கு என்றது, தம்மைக் காட்டும். ஆண்டொழிலுகினுக்கு நமக்குஎன்றபடி. ஆண்டொழில் உலகத்தில் ஆணித்தரமாய்த் தோன்றாமன் றே? எனினுமாம். ஆண்டொழிலுகினுக்கு ஆணியாமென்றது-பிறகுறிப்பு. பி-ம்:—1வேண்டொழி, 2இனையன், 3விரும்பி, 4வெம், 5மாண்டியுயன்றி, மாண்டொழிலஞ்சி, 6அன்றோ, என்றான். (ந.எ0)

சுரு. 1மிகைப்புலர் தருமமே 2வேட்ட 3போதவர்
4தகைப்புலர் துறந்துபோய்த் 5துறத்த லன்றியே
நகைப்புலம் 6பொதுவுற 7நடந்து 8நாயக
பகைப்புலன் 9சார்தலோ 10பழியி னீங்குமோ.

(இ-ள்.) நாயகனே! (தன்) மேம்பட்ட அறிவு தருமத்தையே விரும்புமா னால், (மாறான) அவருடைய (நல்லெதியைத்) தடுத்தலைக்கொண்ட இடத்தை விட்டுச்சென்று துறவைமேற்கொள்வதல்லாமல் (யாவரும்) பொதுவாகநகைத்த லைப்பொருந்த அவ்விடத்தைவிட்டுவந்து பகைவரிடத்தைதச்சார்தல் தக்கதோ! (அது), பழியினின்றூங்கிய செயலாகுமோ? (எ - று.)

தன்மனத்தருமத்தையே விரும்புகையில், தன்னைச்சேர்ந்தவர் தருமத் திற்குத் தடைகிழ்த்துவராயின் தான் அவர்களைவிட்டுச்சென்று துறவுபுண்டு தனியேயிருந்தலென்பது செய்யத்தக்கதேயன்றி, யாவரும் இகழ்ச்சிசெய்யப் பகைவரிடத்தைதச்சேர்தலென்பது செய்யத்தக்கசெயலன்று; அது புகழை யுண்டாக்காது பழியையே விளைக்குமென்பதாம். விபீஷணன் அசுசத்தினால் தமையனைவிட்டிடாமல் தருமத்திற்குமாறுகத் தமையன்நடப்பதனால் அவனை விட்டுவந்தானாலும் அதுவும்சரியன்று என்கின்றான். பி-ம்:—1மிகப், 2கேட் ட, 3போதுதன், போதிவன், 4தொகைக்குலம், 5சாதலின்றியே, சார்தலின்றி யே, 6பொதுவற, 7நடந்த, 8நாயகன், 9சார்தலோர், சார்வதோர், சார்வது, 10பழியதாகுமால், பகையுமாகுமால், பகையினீங்குமோ. (ந.எக)

சுசு. 1வார்க்குறு வனைகழற் றம்முன் 2 வாழ்ந்தநாட்
சீர்க்குற 3வாயிடைச் செறுநர் 4சீறிய
போர்க்குற வன்றியே 5போந்த போதிவன்
ஆர்க்குற 6வாகுவ னருளி னாழியாய்.

(இ - ள்.) கருணைக்கடலே! வார்த்துச்செய்யப்பட்ட வீரக்கழலை அலங் காரமாகப் பூண்ட தனது அண்ணாளுள் இராவணன் வாழ்ந்தகாலத்தில் (அவ னது) செல்வத்தை யனுபவித்தற்கு வேண்டிய உறவு பூண்டுவீட்டு, இவ்வேளை யில் பகைவர் சீறிச்செய்கின்ற போருக்கு (உற்ற) உறவினனாக விராமல் (அவ னை)விட்டு வந்தானென்றால், இந்த விபீஷணன், யாருக்குத்தான் உறவாக இருப்பான்? (எ - று.)

தன்னண்ணன் செல்வச்சிறப்போடு இருந்தகாலத்து அவனுக்குத் தம்பி யென்று உறவுகொண்டாடிச் செல்வத்தாற் பெறலாகுஞ் சக்தையெல்லாம்

துகர்ந்து அவ்வண்ணனுக்குக் கேடுவினையுடைய கடம்போர் நிகழ்த்தென்று இப்போது கைவிட்டாளுதலால், ஆபத்துக்காலத்தில் இவன் ஈவர்க்கும் ஒரு போதும் உதவுபவனல்லனென்பது, பெறப்படும்: ஆதலால், இவனைக் கைக் கொள்வது தகாதென்றவாறு. இவன் வந்தது எப்படியிருந்தாலும், தக்க காலத்திற் கைவிடுத்தன்மையான இவனைக் கொள்வதிற் பயனில்லையென்ற வாறு. இங்கு 'அருளிழையாய்' என்று இராமபிரானை விளித்தது-நீ கருணைக் கடலாதலால், உனக்கு யாவர்விஷயத்திலும் கருணைதோன்றுவது இயல்பே யாதலால், இவனிடத்துந் கருணைதோன்றுவது திண்ணம்: ஆயினும், இவனைக் கைக்கொள்ளலாகாது என்று குறிப்பித்தற்காக: 1. கருநீதுடையடைநோளியணி. 2. பீ-ம்:—1 வர்க்குற. 2 வாழுகாள். 3 ஆகியே. 4 சிறுநாள். 5 புகுந்த. 6 ஆகுந்கொல். (௩௭௨)

௭௭. ஒட்டிய கனகமா னுருவ மாகிய

1 சிட்டனு மருமக னிழைத்த தீவினை

கிட்டிய 2 போதினிற் றவமுங் கேள்வியும்

விட்டது கண்டுநாம் விடாது 3 வேட்டுமோ.

(இ - ன்.) ஏறிட்டுக்கொண்ட பொன்மரனின் வடிவமாகிய பெரியோனான மாரீசனும் மருமகனான இராவணன் போதித்த தீச்செயலைச் செய்ய நேர்ந்த சமயத்தில், தவத்தையும் கேள்வியையும் கைவிட்டது கண்டும் நாம் (இவனைக்) கைவிடாமல் விரும்பக் கடவோமோ? (எ-று.)

மாரீசனென்பவன் சகேதுவென்னும் யட்சனதுமகளாகிய தாடகையின் குமாரன்; இவனது தந்தையான சந்தனென்ற யட்சன் அகஸ்தியமுனிவனது கோபத்திற்கு இலக்காய்ச் சாம்பராய்விட, கணவனையிழந்த தாடகை தனது இருபுதல்வரோடு அம்முனிவனையெதிர்க்க, அவனது சாபத்தால் மூவரும் அரக்கராயினர். பின்பு சபாகு மாரீசர் இராவணனது மாதாமகனையிடுத்து 'நாங்கள் உனக்கு மக்கள் முறையாவோம்' என்று உறவுபூண்டு அதனால் இராவணனோடு மாமன்முறைபெற்றுச் செருக்குக்கொண்டு முனிவர்கட்குத் தீங்கு செய்தவண்ணம் திரியலாயினர். இப்படியிருக்கையில் விசுவாமித்திர முனிவன் இராமலட்சுமணரைத் துணையாகக்கொண்டு வேள்விதொடங்க, அவ்வேள்விக்குப் பல அரக்கரோடு இடையூறுசெய்யத் தொடங்கி இராமபிரானத்தால் சபாகு இறந்தானாக, மாரீசன் வாயவ்யாஸ்திரத்தினால் கடலில் தள்ளப்பட்டான். அங்ஙனம் உயிர்தப்பிய மாரீசன் சிலகாலம் கடற்கரையில் தவஞ்செய்துகொண்டிருந்து இராமன் தண்டகாரணியம் புகுந்தபோது பழைய வைரத்தால் வேறு இரண்டு அரக்கருடன் மான்வேடம்பூண்டு இராமபிரானத்தன்கொம்புகளால் முட்டிக் கொல்லக்கருதி நெருங்குகையில், இராமனெய்த அம்புகளால் கூடவந்த அரக்கர் இறக்க, இவன் தான்மாத்திரம் தப்பியோடியுந்து இலங்கைசேர்த்து தவவேடம்பூண்டிருந்தா னென்பதறி.

இவ்வாறு இராவணனுக்கு மாமன் முறையான மாரீசன் தான் தவமும் கேள்வியுமுடையவனாயிருந்தும், மருமகனான இராவணன் செய்த தூர்ப்போதனையால் தன்னுடைய தவம் முதலாயினவற்றை விட்டு மாயமான் வடிவமா

யினதைக் கண்டோமன்றோ. ஆகவே, இராட்சசர்கள் தவம் முதலியன உடையவராயினும், சமயத்தில் நல்லொழுக்கத்தைக் கைவிட்டுத் தீவினைக்கு உடன்படுவாரென்பது தெற்றென விளங்குதலால், இந்த விபீஷணன் இப்போது நல்லொழுக்கமுடையனாயிருந்தானாலும் இவனை விரும்பி நேசித்தல் செய்யலாகாதென்றனென்க. சிட்டன் = பீஷ்டன்: பெரியோன். தவம் முதலியன உடையவனாயிருந்தது பற்றி மாரீசனை 'சிட்டனும்' என்றது. பி-ம்:—1 சிட்டன். 2 போதவன், பொழுதுநல், 3 வேட்குமோ, வேண்டுகமோ. (௩௭௩)

கஅ. கூற்றுவன் தன்னொட்டிவ்²வுலகங் கூடி³வந்து
ஏற்றன்⁴ வென்னினும் வெல்ல⁵வேற்றுளோம்
மாற்றவன் தம்பிரம் மருங்கு⁶வந்தி வன்
7தோற்றுமோ வன்னவன்⁸ துணைவரோகுமோ.

(இ - ள்.) யமனுடனே இந்த உலகமெல்லாம் திரண்டுவந்து எதிர்க்கணவானும் (அவற்றையும்) வெல்வதற்குச் சித்தராக இருக்கின்றோம்; (நாம்: இவ்வாறிருப்பதனால்), இங்கு நம்முடைய பக்கத்திலே (நமது) மாற்றானாகிய இராவணனுடைய தம்பிவந்து தோற்றுவானோ? [இராவணன் தம்பி நம்பக்கல் வரவேண்டிய அவசியமில்லையென்றபடி]; அந்த மாற்றன் தம்பியான விபீஷணன் துணைசெய்பவனவனோ? (எ - று.)

யமன் இவ்வுலகத்தையெல்லாம் திரட்டிக்கொண்டு வந்தாலும் எல்லாவற்றையும் எதிர்க்கச் சித்தராயிருக்கின்ற நமக்குப் பகைவான இராவணனுடைய தம்பியின் துணை வேண்டியதில்லை: இவன் இங்குவருதலே தகாதென்றவாறு. கீழ்ச்செய்யுளிலே வந்தவன் சமயத்தில் ஏமாற்றிவிடக்கூடுமென்ற சுக்கிரீவன், இதனால், இவன் துணை வேண்டுவதென்றென்கின்றான். பி-ம்:—1 எவ். 2 உலகு. 3 வந்தேற்றினார், வந்தேற்றினார். 4 என்னினும். 5 ஏற்றுளான், ஏற்றுள். 6 வந்தவன். 7 தோற்றமே. 8 துணையும். 9 ஆவனோ. (௩௭௪)

கஅ. அரக்கரை யாசறக் கொன்று நல்லறம்
புரக்க¹வந் தனமெனும் பெருமை பூண்டநாம்
இரக்கமி²லவரையே துணைக்கொண்³டேறலாற்
சுருக்கமுண் டவாவலிக் கென்று தோன்றுமால்.

(இ-ள்.) 'இராட்சசர்களையெல்லாம் விரைவில் அடியோடு அழியக் கொன்று சிறந்ததருமத்தைக் காப்பாற்றுவதற்கு வந்துள்ளோம்' என்கின்ற பெருமையை மேற்கொண்டுள்ள நாம் இரக்கமில்லாத அந்த அரக்கரையே துணையாகக்கொண்டு (போருக்குச்) செல்லுதலால், 'அந்த இராமலட்சுமணரது வலிமைக்குக் குறைவுள்ளது' என்று (வெளிக்குத்) தோன்றும்; (எ - று.)

அரக்கரை யறத்தொலைத்துத் தருமத்தை நிரலாட்டவந்துள்ளோமென்று பெருமைபூண்டுள்ள நாம் அதற்குமாறாக அரக்கரிற் சிலரைத் துணையாகக்கொள்வது தகாது; அன்றியும், நாம் அவர்களைத் துணைக்கொண்டு பொருதலால், 'நாம் தனியாக இருந்து அரக்கரை வெல்லமுடியாது; உளவு சொல்பவராய் அவ்வார்க்கறிற் சிலர் நமக்கு உதவிபுரிந்தால்தான் வெல்லமுடியும்' என்று

வெளியிற் பார்ப்பவர்க்குத் தோன்று மாதலால், நம்முடையவல்மை இழிவு பட்டதாக மதிக்கப்படும்; இத்தாரணங்களினாலும் வந்த இவர்களைக் கொள்ள லாகாதென்பதாம். நம்முடைய தருமத்திற்கும் அரக்கரைக்கொள்வது தகாதெ ன்றவாறு. ஆக - பற்றுக்கோடுமாம். பி-ம்:—1வந்தனர், 2 அரக்கரை. 3 ஏற்றுற, ஏற்றுமேல், ஏறமேல், ஏறுமேல், ஏறுற. (௩௭௫)

எ௦. விண்டுழி பொருநிலை நிற்பர் மெய்ம்முகங்
கண்டுழி பொருநிலை நிற்பர் லைப்பொருள்
கொண்டுழி பொருநிலை நிற்பர் கூழுடன்
உண்டுழி பொருநிலை நிற்ப ருற்றவர்.

(இ - ள்.) பொருந்திய உறவினரென்பார், — பிரிந்த காலத்திலும் ஒரு நிலையில்தானே நிற்பர்; நேர்முகத்தைக் கண்டபோதும் (முன்புரின்ற) அந்த ஒருநிலையிலேயே நிற்பர்; கையிலுள்ள பொருளைப் (பிறர்) கவர்ந்துகொண்டு விட்டாலும் [எழையாய்விட்டாலும் அந்நிலையிலும்] ஒருநிலை நிற்பர்; உணவு களை உண்ணுண்டபோதும் ஒருநிலைநிற்பர்; (எ - று.)

‘கூழ்’ என்பது - துகர்த்தற்கு உரிய பொருள்கட்கெல்லாம் உபலட்சண மென்னலாம். மறைவாக இருக்கும்போதும் நேரே இருக்கும்போதும் கைப் பொருளை யிழந்திட்ட காலத்திலும், கைப்பொருளோடு பலவகை துகர்ச்சிகளை துகருங்காலத்திலும் எக்காலத்திலும் ஒருநிலையில் நிற்பவரை உற்ற உறவின ராவர்; இவ்வே இனிது துகருங்காலத்துத் தமையனோடு இனிது இருந்து, இன்னுமைநேர்த்த காலத்து அவனைவிட்டுப் பிரிந்திட்டானாதலால், உற்றானு தற்கு ஏலாதவனென்றவாறு. கீழ் கூசு-ஆஞ் செய்யுளிற் கூறியதை வற்புறுத் துதற்காக இங்கு வேறுவகையாகக் கூறின னென்க. ‘ஒருநிலைநிற்பர்’ என்பது ஒருபொருளில்தானே பலமுறைவந்தது - கோற்பொருட்பிழைவருநிலையணி. உற்றவர்-கடைநிலைநீபயம். (௩௭௬)

௭௧. வஞ்சனை ¹யியற்றிட வந்த வாறலால்
தஞ்சென நம்வயிற் சார்ந்து ஞானலன்
²நஞ்செனக் ³கொடியனை நயந்து ⁴கொடியோ
அஞ்சன வண்ணவென் றறியக் கூறினான்.

(இ - ள்.) (இவன்) வந்தவகை ‘சுபட்ச்செய்கையை செய்வதற்காகவே யல்லாமல் தஞ்சமென்று நம்மிடத்துச்சேர்ந்துள்ளான் லலன்: மைப்போன்ற திருநித்தையுடையவனே! விஷம்போற் கொடியவனான இவனை விரும்பிக் கொள்ளக் கடவாயோ? என்று (தன்கருத்து) விளக்கும்படி சொல்லிமுடித் தான், (சுக்கிரீவன்); (எ-று.)—‘இவன் நம்மை யேமாற்றுவதற்காவந்த வேஷக் காரன்: ஆதலால், அங்கீகரிக்கத்தக்கவன் லலன் என்று தான் துணிந்ததைக் கூறிமுடித்தான் சுக்கிரீவனென்க. தஞ்ச-தஞ்சமென்பதன் விகாரம். கொடியோ, ஓகாரம்-தகுதியின்மை குறிப்பது. பி-ம்:—1 இயற்றிய. 2 நஞ்சினிற். 3 கொடிதென, கொடியனே, கொடுமென. 4 கோமேல், கொடியால். (௩௭௭)

௭௨.—ஸ்ரீராமன் சாம்பவாண 'உன்சுருத்து யாது?' என் வினாவதல்.

அன்னவன் பின்னுற வலகில் 1கேள்வியில்
தன்னிகர் 2பிறிரிலாத் தகைய சாம்பனை
எண்ணையுன் கருத்தென விறைவி னுயினான்
3தொன்முறை நெறிதெரிந் தவனுஞ் 4சொல்லுவான்.

(இ - ள்.) அந்தச் சுக்கிரீவன் கூறிமுடித்த பிறகாக, அளவில்லாத தூற் கேள்வியில் தன்னையொத்த பிறரில்லாத தன்மையையுடைய சாம்பவாணை நோக்கி, தலைவனாகிய ஸ்ரீராமன், '(விபீஷணனைக் கைக்கொள்வதில்) உன்னுடையசுருத்து யாது?' என்று வினாவினான்; பழமையான முறையிலுள்ள வழியினால் ஆராய்ந்து அந்தச்சாம்பவானும் கூறலானான்; (௭ - று.)—சாம்பவான் கூறுவதைமேல் ஐந்துகவிகளிற் காண்க.

சாம்பன்-ஐம்பவார் என்பதன் விகாரம்; இவன் பிரமனது கொட்டாவி யினின்று வெளியில் தோன்றியவன். கரடிகட்கு அரசன்: காலங்கண்டவன். நான்காமடி-‘தொன்முறைதெரிந்தவன் சொல்லினாரோ’ என்றும், ‘சொன்னவன்வரன்முறை தெரியச்சொல்லுவான்’ என்றும் சிலபிரதிகன். பி-ம்:—1கேள்வியால், 2பிறனலா, பிதிதிலா. 3சொல், 4சொல்லினான். (௩௭௮)

௭௩.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்: சாம்பவான் கூறும் விடையைத் தெரிவிக்கும்.

1அறிஞரே யாயினு மரிய 2தெவ்வரைச்
3செறிஞரே 4யாவரேற் கெடுத றிண்ணை5மால்
நெறி6தனை 7நோக்கினும் நிருதர் நிற்பதோர்
8குறிநனி யுளதென வுலகங் கொள்ளுமோ.

(இ - ள்.) (ஒருவர்) எவ்வளவு அறிவாளிகளாயிருந்தாலும், (ஒழித்தற்கு) அரிய பகைவரை நெருங்கிச்சேர்த்தவராவராயின், (அவர்கள்) அழிவது திண்ணம்: (இவர்கள் இப்போது) நன்னெறியில் நிற்கின்றார்களென்பதொன்றையே (நாம்) பார்த்தோமானாலும், அரக்கர்கட்கு (வஞ்சனையினால் வெவ்வேறு) இருப்பதாகிய ஒருபழக்கம் மிகவுமுள்ளதுஎன்றிருக்கையினால், உலகத்தவர் (நாம் அரக்கரை யேற்றுக்கொள்வதைச் சரியென்று) உடன்படுவார்களோ?

எத்துணையறிவாளிகளும் கொடுத்தெவ்வரைச் சேர்தலாகாது: சேர்தால் கெடுவது திண்ணம்: ‘இங்கு வந்துள்ளவர் பகைமையையொழித்து வந்திட்டதனால் தெவ்வரைச் சேர்த்துக்கொண்டவர்களாக மாட்டோம்?’ என்று எண்ணவேண்டா; இப்போது நன்னெறியில் நிற்பவர்போலத்தோன்றினும், அரக்கர்கட்குச் சமயத்திற்கு ஏற்றவாறு வேஷம்பூண்கின்ற ஒருதன்மை மிகவுமுள்ளதனால் இவர்களை யேற்றுக்கொள்வதை உலகத்தார் சரியென்றுகொள்ள மாட்டார்களென்பதாம். பகைவரைச்சேர்த்துக்கொள்வதால் தீமைவிளைபுமென்பதற்கு ‘கோட்டானும் காசும்’ என்ற பஞ்சதந்திரங்கதை மேற்கோளாம், இனி, ஈற்றடிக்கு-மாற்றராய்வந்தடைந்த இவர்களிடத்தில் வெளித்தோற்றத்தில் நற்குறியுள்ளதென்றகாரணத்தினால் இவர்களையேற்றுக்கொள்வதை உல

கத்தவர் நல்லதென்று கொள்ளுவார்களோ? என்றலுமாம், 'அறிஞரேயாயினும்' என்பதற்கு-(பகைவர்) அறிவுடையராயிருந்தாலும் என்று கூறுதலும் ஒன்று. பி-ம்:—1 அறிநரே. 2தேவரை. 3செறுநரே, 4ஆமெனில். 5ஆம். 6நனி. 7நோக்குதின். 8குறிஞரே, குறுநனி. (நனக)

எசு. வெற்றியுந் 1தருகுவர் 2வினையம் வேண்டுவர்
முற்றுவு ருது³குறை 4முடிப்பர் 5முன்பினால்
6உற்று நெடும்பகையுடைய 7ரல்லதூஉம்
சிற்றினத் தவரொடுஞ் செறிதல் 8சீரிதோ.

(இ - ன்.) ஊன்றிய நெடிய பகைமையையுடைய சத்துருக்கள்—, வஞ்சனையைவிரும்புவார்: (ஆதலால், அவர்கள் நம்மை ஏமாற்றுவதற்காக முதலில் நமக்குச்) செய்ததையும் தருவார்கள்: வலிமையோடு, (நமக்கு) நேர்ந்துள்ள குறையையும் (ஏற்றதொழில்) செய்து நீக்குவார்கள்: (சமயம்வாய்த்தபோது, நம்மையே) சூழ்ந்து திமைவிளைப்பார்கள்: இதுவல்லாமலும், சிற்றினத்தாரோடும் நெருங்குதல் சிறப்பைத் தருவதாகுமோ? (எ - று.)

பகைவர் முதலில் நமக்கு வெற்றிதருதல் முதலியன செய்து நமக்கு அனுகூலப்போலத் தோன்றி, நாம் நம்பியிருக்கும் நிலையில் அறத்தொலைக்கப் பார்ப்பார்கள்: ஆதலால், பகைவரோடு உறவாடுதல் ஆபத்துக்கே இடனாம்: அன்றியும், இப்பகைவர் சிற்றினத்தைச் சேர்ந்தவ ராதலால், அந்தச் சிற்றினத்தாரோடுசேர்தல் நம்பெருமைக்கு இழுக்கை விளைக்குமாதலாலும் இவரு டன்சேரலாகாதென்பதாம். குறைமுடித்தல்-குறையைப்போக்குதல். வினையம் என்பதற்கு-தொழில் செய்து முடிக்கும்உபாயம் என்றும், முற்றுவர் என்பதற்கு-(விடாமல் நம்மைச்) சூழ்ந்துகொண்டேயிருப்ப ரென்றும் கொள்வாரு முளர். பி-ம்:—1தருவார்நல், 2வினையும், 3முறை. 4முடிய. 5முன்பினர்,மொய்யம் பினால், 6உற்றுதின், உற்றது. 7அல்லரே, அல்லரேல், அல்லரோ. 8திண்மையோ. (நஅ0)

எரு. வேதமும் வேள்வியு 1மயக்கி வேதியர்க்கு

ஏதமு 2மிமையவர்க் கிடரு மீட்டிய

பாதகர் நம்வயிற் படர்வ ராமெனில்

3திநில ராய்நமக் 4கன்பு 5செய்வரோ.

(இ - ன்.) வேதங்களையும் (வேதத்தில் விதிக்கப்பட்டுள்ள) யாகங்களையும் கெடுத்து, வேதம்வல்லவரானபிராமணர்கட்குத் திமையையும் தேவர்கட்குத் துன்பத்தையும் வலிதிற்செய்கின்ற பாவிகளாகிய இராக்கதர் நம்மிடத்து வந்துசேர்வாரானால், (அவர்கள்), தீக்குணமில்லாதவராய் நம்மிடத்து அன்பு செய்வார்களே? [செய்யாரன்றோ]; (எ - று.)

சாதியின்குணம் போகாதாதலால், அவ்வாக்கரைக் கைக்கொண்டோ மாறலும், திமையேபுரிவ ரென்றவாறு. வேதத்தைமயக்குதல் - வேதத்திற் கூறியனநிகழ்வொட்டாது செய்தல்: அதற்கு ஒருதிருஷ்டார்த்தமாக வேள்வியையமயக்குதல் கூறப்பட்ட தென்னலாம். இமையவர் - இமையில் (மூடாமையாகிய) விசேஷமுடையவரென்றும், இமயமலையில்வாழ்பவ ரென்றும் கார

ணப்பொருள்படும்.பி-ம்:—1விலக்கி. 2தேவருக்கு. 3தீதிலராயவர்க்கு, தீதலா
வவர்க்கு, தீதிலரவரவற்கு. 4அருள். 5செய்துமோ. (ந.அக)

எசு. கைப்புருத் 1துறுசர 2ணருளிக் காத்துமேற்
3பொய்க்கொடு வஞ்சனை 4புணர்த்த போதினும்
5மெய்க்கொள 6விளியினும் 7விடுது 8மென்னினும்
9திக்குறும் நெடும்பழி யறமுஞ் சீறுமால்.

(இ - ன்.) (நம்மிடத்துப்) புகலாகப்புருந்தாரென்றகாரணம்பற்றி ஏற்ற
அபயந்தந்து (இவர்களைக்) காக்கத்தொடங்கிவிட்டோமானால், (இவர்கள்),
பொய்ம்மையைக்கொண்டு வஞ்சனைச்செய்கையைச் செய்தபோதினும் (இவர்
களால் நம்முடைய) உடலையே பிறர்கொள்ளும்படி (நமக்குச்) சாவு நேரிடி
னும் (அப்போதும் இவர்களைக்) கைவிட்டோமானாலும் திக்குக்களில் மிக்க
பழிப்பானது மிகும்: (அன்றியும்), தருமதேவதையும் விரோதிற்கும்; (எ - று.)

நாம் இப்போது இவர்களைக் கைக்கொண்டுவிட்டால், அவர்களிடத்துத்
தீமையைக் கண்டபோது கைவிட்டிடுவோமென்பதற்கும் இல்லை: நம்மாற்
கையடையாகக் கொள்ளப்பட்டோர் நமக்குமரணத்தையே ஒருகால் விளைத்
தாலும் அப்போதும் இவர்களைக் கைவிடலாகாது: கைவிட்டாலோ பழியுண்
டாவதன்றித் தருமத்திற்கும் விரோதமா மென்றவாறு. புருந்து - இறந்தகால
வினையெச்சம், காரணப்பொருளது. உறும்-மிகும். பி-ம்:—1ஒரு. 2அளித்து.
3பொய்க்கொரு. 4புணர்ந்த. 5மெய்க்கொடு. 6இழியினும். 7விருத்தம். 8என்
னெனில், என்னினி. 9திக்கொடு. (ந.அஉ)

எசு. 1மேனனி விளைவது விளம்ப வேண்டுமோ
கானகத் 2திறைவ்போ 3டுறையுங் காலையின்
மானென வந்தவன் வரவை மாணுமிவ்
வேனையன் வரவுமென் 4றினைய கூறினான்.

(இ - ன்.) (அரக்கரால் முதலில் நன்மைபோலத்தோன்றிப் பின் தீமை
விளைவதைக் கண்கூடாகக்கண்டிருக்கின்றோமன்றோ!) இனி மிகவும் விளையப்
போவதைப்பற்றிச்சொல்லவேண்டுமோ? காட்டிலே தலைவியாகிய சோபிராட்
டியோடு (நீர்) வசிக்கின்ற நாளில் பொன்மானென்று (வேஷம்போட்டுக்கொ
ண்டு)வந்தவனை மாரீசனுடைய வரவை இந்த மாற்றான்வருகையும் ஒத்திருக்
குமென்று இவ்வாறான வார்த்தைகளைச் சொல்லிமுடித்தான்; (சாம்பவான்).

மேல்விளைவு இன்னதென்பதை மாரீசன்செய்கையால் உணர்ந்துள்
ளோமாதலால், இவ்வுறவும் அவ்வாறேதீமைநேருமென்பது எடுத்துச்சொல்ல
வேண்டுவதொன்றோ? என்று தன்சொல்லே முடித்தனன் சாம்பவானென்க.
பி-ம்:—1மேனக. 2இறைவன். 3உறைந்த. 4இனிது. (ந.அங்)

எ அ. — 'உன் கருந்துயரது?' என்று நீலனை இராமபிரான் வினவ,
அவன் கூறத்தொடங்குநல்.

பால்¹வரு பனுவலின் றுணிவு பற்றிய
2சால்பெருங்³கேள்வியின் றுனை நாயகன்

நீலனை நின்கருத் தியம்பு நீயென

4மேலவன் விளம்பலும் விளம்பன் மேயினான்.

(இ-ள்.) பலபகுப்புப்பொருத்திய தூல்கள் துணிந்து கூறியபொருளைப் பற்றிச் சிறப்புள்ள பெருக்கேள்வியையுடையனான சேனாதிபதியாகிய நீலனை கோங்குமேலோனாகிய ஸ்ரீராமன், 'உன்கருத்தை நீ கூறுவாய்' என்று சொன்ன வுடனே சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—நீலன்கூறுவதை, மேல் ஆறு கவிசளிற் காண்க. பி-ம்:—1வரும் 2சால்வருங், 3கேள்வியன். 4எலவனினே தனவினைய கூறினான், எல்வயினினே தனவினைய கூறினான். (ந.அசு)

எக. — நீலன் தன்னுரையைக் கேட்கவேனுமெனல்.

1பகைவரைத் துணையெனப் பற்றற் பாலவாம்

3வகையுள் வன்னவை வரம்பில் கேள்விபாய்

தொகையுறக் 4கூறுவன் குரங்கின் சொல்லென்

நகையுற 5வின்றியே நயந்து 6கேட்டியால்.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) பகைவரைத் துணையாகக்கொள்ளுதற்கு உரிய வகையுள்ளன: எல்லையில்லாத தூத்கேள்வியையுடையவனே! அவற்றைத் தொகுத்தல்பொருத்த சருக்கமாகிக் கூறுவேன்; குரங்கின் சொல்லென்று இகழ்ச்சியையாமல் விரும்பிக் கேட்பாய்; (எ - று.)—பி-ம்:—1பகையுரை. 2ஆல், 3வகையவது. 4கூறுவ, 5தக்கன, தக்கல். 6கேட்டியால். (ந.அரு)

அ௦.—இது முதல் ஐந்துவகை—நீலன் தன்னுள்ளகருத்தைக்

கூறலைத் தெரிவிக்கும்.

தஞ்சுலக் கிளைஞரைத் 1தருக்கும் போரிடைப்

2பொங்குநர்க் 3கொன்றவர்க் 4கெனியர் போந்தவர்

மங்கையர் திறத்தினில் 5வயிர்த்த சிந்தையர்

சிங்கலில் பெரும்பொரு ளிழந்து சிறீனோர்.

(இ - ள்.) தமதுகுலத்தவரான சுற்றத்தாரைச் செருக்கிச் செய்யும்போரி லே சிற்றம்பொக்கினராய்க்கொன்றவரான மாற்றார்க்கு எளிமைப்பட்டு வந்த வர்களும், மங்கைமாற்பொருட்டாக (மாற்றானோடு) பகைமைகொண்ட சிந்தையையுடையவர்களும், குறைவில்லாத மிக்கபொருளை யிழக்கும்படி (பிறராற்) சிறப்பிட்டவர்களும்,—(எ - று.)—போந்தவர்முதலியன, அஉ - ஆம் பாடலிலுள்ள 'உடற்கொளத்தகையர்' என்பதனோடுமுடியும்: மேற்செய்யுளிலும் இங்ஙனமே காண்க. பொங்குநர் கொன்றுஅவர்க்குஎன்றுஎடுத்து—பொங்கின மாற்றார்க்குத் தாரைக்கொன்று இறுதியாகவும் மாற்றார்க்குஎளிமைப்பட்டவரென்றும், சுற்றடிக்கு—பொருளையிழந்ததனால் (தம்மாற்றன்மீது) சிறிதவரென்றும் உரைத்தலும், ஒன்று. பி-ம்:—1தருக்கிப், 2பொங்கினர், பொங்கவர், 3கொன்றவர்க்கு, 4இனோர், 5வலிந்த, வயிரச். (ந.அசு)

அ௧. பேரபி மாணங்க னுற்ற பெற்றியோர்

1போரிடைப் புறங்கொடுத் தஞ்சிப் போந்தவர்

நேர்வரு தாயத்து 2 நிரப்பி னோர்பிறர்
3 சீரிய கிளைஞரை மடியச் சென்றுளோர்.

(இ - ன்.) மிக்க அபிமானத்துடனே பொருந்திய தன்மையையுடையவரும், போரிலே முதுகுசொடுத்து அஞ்சி வந்தடைந்தவரும், நேரான தாயத்தினால் [பங்காளியால்] வறுமையுற்றவரும், பிறருடைய சிறப்புப்பெற்ற கிளைஞரை மடியுமாறு அழித்த வரும், — (எ - று.) — முதலடிக்கு - அவமானமடைந்தவரென்பது, பொருள். பி - ம்: — 1 போரினில். 2 நிரம்பினோர் கள்தம், நிரம்பினோர்பிறர். 3 சீரிய. (ந - டி)

அ2. அடுத்தநாட் டர1 சியல் புடைய வாணையாற்
படுத்தவர் 2 பட்டவர் 3 பகைஞ ரோடொரு
மடக்கொடி 4 பயந்தவர் மைந்தராயினும்
உடற்5 கொளத் தகையர்நம் முழைவந்6 தொன்றினால்.

(இ - ன்.) (தன்னுட்டுக்கு) அடுத்த நாட்டிலுள்ள அரசனது இயல்பான கட்டளையால் நசுக்கப்பெற்றவராய்க் கேடடைந்தவரும் (ஆகிய இவர்கள்), — பகைஞருடனே ஒப்பற்ற மடக்கொடியினுற் பெறப்பட்டவரான புதல்வராயினும் [பகைவருடைய சகோதரரேயானாலும்], நம்மிடத்துவந்து சேர்ந்தால் நம்முடனிருக்குமாறு அங்கீகரித்தற்கு உரியவராவர்; (எ - று.)

கிளைஞரைக்கொன்ற பகைவரிடத்து எளிமைப்படுவந்தவர் முதலியோர் பகைவரின் சகோதரராக இருந்தாலும், நம்மைச்சரணமாகவந்து அடைந்தாற் கைக்கொள்ளத் தக்கவரேயென்று நீலன் (80 - ஆம் பாடல் முதல் 82 - ஆம் பாடல் வரை) கூறினானென்க. பகைவருடைய ஒப்பற்ற மடக்கொடியால் [மனைவியினால்] பெறப்பட்டமைந்தராயிருப்பினும் என்று கொள்ளுதலுமுண்டு. ஆயினும் என்பதை 80 - ஆம் பாடல் தொடங்கிய 'திங்குலக்கிளைஞரை... போந்தவர்' என்பது முதலிய தொடர்களோடு இயைத்து - போந்தவராயினும் சிந்தையராயினும்... மைந்தராயினும் உடற்கொளத்தகையர் என்று கூறுவாருமுள். அங்ஙனம் கூறுபவர் பகைஞரோடு ஒருமடக்கொடியந்த மைந்தர் ஆயினும் என்பதற்கு - பகைஞர்க்கு உரிய பலமகளிருள் ஒருமடக்கொடி பயந்தவரான மைந்தராயிருந்தாலும் என உரைப்பர். பி - ம்: — 1 இயல். 2 பட்டவர். 3 பகைவரோடரு, பகைவர்மற்றொரு. 4 திறத்திடைவைத்த சிந்தையர், திறத்தினால் வாஞ்சைவைத்தவர்; திறத்திடைவயத்த சிந்தையோடு. 5 கொல. 6 ஒன்றினால்.

அ3. 1 தாமுற வெளிவருந் தகைமை யாரலர்
நாமுற வல்லவர் நம்மை 2 நண்ணினால்
3 தோமுற 4 நீங்குகல் 5 துணிவ ராதலின்
யாமிவன் 6 வரணிவற் றென்னென் றுன்னுவாம்.

(இ - ன்.) தாமே பிறரை வந்துசேரும்படி எளிமைப்பட்ட தன்மையுடைய ரல்லாதவரும் (கண்டவர்) அச்சங்கொள்ளும்படி வல்லமைபெற்றவருமாகியவர் நம்மை நண்ணினாராயின், அவர்கள் குற்றமுண்டாக (ச் சமயத்து) நீங்கிச் செல்லுதற்குத் துணிவ ராதலால், நாம் இவ்விபுஷணன்வருகையைக் குறித்துக் கீழ்க்கூறியவகையில் எந்தவகையினது என்று எண்ணவேண்டுவது அவசியம்.

முதலடியில் வெளிவரும் என்றும் பிரிக்கலாம். ‘தங்குலக்கிளைஞரைத் தருக்கும் போரிடைப்பொங்குநர்க்கொன்றவர்க்கு எளியர் போந்தவர்’ என்பது முதலாகக்கூறியவகையில் எந்தவகையிலும் எண்ணத்தக்கவனல்லன் இந்த விபீஷணன்: ஆகவே, இவனைக் கைக்கொள்ளலாகாதென்பதாகருத்து. பி-ம்:— 1தாமவர்க்கு, தாமவற்கு. 2நண்ணினார் 3ஆமுறை, தோமுறு, தோன்முறை. 4நீங்குவர். 5அழிவர். 6வரவினை, வரவினி, வரவிவற்கு. (நகூக)

அசு. காலமே நோக்கினுங் கற்ற நூல்களின்
மூலமே நோக்கினு முனிந்து போந்தவன்
சீலமே 1நோக்கியார் 2தெளிந்து தேறுதற்
கேலுமே யென்³றெடுத் திணையகூறினான்.

(இ - ள்.) இவன் (வந்த) காலத்தை யாராய்ந்துபார்த்தாலும் கற்றுள்ள நூல்களின்மூலமாக எண்ணிப்பார்த்தாலும் (தண்ணண்ணனை) வெறுத்துவந்த வன்(இப்போது கொண்டென்ன)நல்லொழுக்கத்தையே பார்த்து நாம் மனந்தெளிந்து நம்புதற்கு முடியுமோ? என்று இவ்வாறான வார்த்தைகளையெடுத்துக் கூறிமுடித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நோக்கினும், நோக்கியான். 2தெளிந்து. 3உரைத்து; உணர்ந்து. (நகூக)

அரு.—மற்றுளாரும் வந்தவனை ஏற்றுக்கொள்ளலாகாதென
நெருக்கமாகக்கூறுதல்.

மற்றுள 1மந்திரிக் கிழவர் வாய்மையாற்
சூற்றமில் 2கேள்விய 3ரன்பு கூர்ந்தவர்
பற்றுதல் பழுதெனப் 4பழுது றுவொரு
பெற்றியி னுணர்வினார் முடியப் பேசினார்.

(இ - ள்.) சூற்றமில்லாதகேள்வியையுடையவர்களும் அன்புமிக்கவர்களுமான மற்றுமுள்ள ஆலோசனைக்குரியவரான மந்திரிமார், பழுதுபடாத ஒரு படிப்பட்டதன்மையையுடைய உணர்வையுடையவராய், உண்மையாக [மனப்பூர்வமாக] (‘எதிரியைக்’) கொள்வதுசூற்றமாம் என்று தீர்மானமாகக்கூறினர்.

அந்த மந்திரக்கிழவராவாரும் சூற்றமில்லாதகேள்வியராயினும், இராம பிரானிடத்து அன்புகூர்ந்தவராதலால், ஒருபடிப்படத் தீர்மானமாக எதிரியைக் கைக்கொள்வது பழுதேயாமென்று கூறினரென்பதாம். “காய்தலுவத்தலகற்றியொருபொருட்கண்ஆய்தல்” வேண்டு மாதலால், இராமபிரானிடத்துப்பொங்கும்பரிவுடைய அந்தவாணர்கள் தீர்மானமாகக்கூறியமுடிவு தவறி விட்டதுஎன்ற கருத்துத்தோன்ற, ‘அன்புகூர்ந்தவர் பற்றுதல்பழுதென முடியப்பேசினார்’ என்றார். பழுதுருவுணர்வினார் ஒருபெற்றியின் பேசினார்என்று இயைத்து உரைக்கலுமாம். பி-ம்:—1மந்திரக்கிழமை, மந்திரக்கிழவர். 2கேள்வியான். 3ரன்பு. 4புகையுருவொரு, புகையுருவகை. (நகூக)

அசு.—மூராமன் அருமானோக்கி ‘உள்கருந்நைநீ கூறு’ எனல்.

உறுபொருள் 1யாவரு 2மொன்றக் கூறினார்
செறி³பெருங் 4கேள்வியாய் கருத்தென் செப்பென.

நெறிதரு மாருதி யென்னு நேரிலா

வறிவனை 5நோக்கினு 6னறிவின் மேலுளான்.

(இ - ள்.) சாதாரண அறிவினால் அநியமுடியாதபடி அப்பாற்பட்ட பரம் பொருளின் சொரூபமான இராமபிரான்,—நீ திருநெறியைக்காட்டவல்ல மாருதி யென்று சொல்லப்படுகின்ற (தனக்கு) ஒப்பாரைஇலாத அறிவாளியை, ‘மிக்க கேள்வி செறிந் துள்ளவனே! செய்யத்தக்க காரியத்தைப்பற்றி யாவரும் ஒரு படிப்படச்சொல்லினார்: (இந்தவிபீணனைச் சேர்த்துக்கொள்வதில் உன்) கருத்து யாது? சொல்லுவாய்’ என்ற கருத்துத்தோன்றப் பார்த்தான்; (எ-று.)

எல்லாருடைய சொல்லும் பூர்வபட்சமாக இருக்க அநுமானுடைய பேச்சு சித்தாந்தமாகு மென்ற கருத்தினால், இறுதியில் இவ்வநுமானை ஸ்ரீராமன் வினாவினனென்க. அநுமான் குறிப்பறியும் நண்ணுணர்வினனென்று ஸ்ரீராமன் கருதியிருந்தானென்பது இங்குப்புலமும். மாருதி-மாருதனது புதல்வன்: வாடமொழித்தத்திதாந்தநாமம்; மாருதன் - வாயுதேவன். கேசரனென்னும் வானரராசனது மனைவியாகிய அஞ்சுளதேவியைக் கண்டு காத்தல்கொண்ட வாயுதேவனது அருளாற்பிறந்தவனாதலின், அநுமான் மாருதியெனப்பட்டான். இச்செய்யுள்; “இணங்கினர் (அஎ)” என்ற பாடலுக்குப்பின் ஒருபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—1யாவையும். 2ஒன்று. 3பொருட். 4கேள்வியர். 5வினாவினான். 6அறிவினையுளான். (நகஉ)

அஎ.—அநுமான் கூறத்தொடங்குதல்.

இணங்கின 1ரறிவில் ரெனினு 2மெண்ணுங்காற்
கணங்³ கொள்கை நும்மனோர்⁴ கடன்மை காணென
வணங்கிய சென்னியன்⁵ மறைத்த வாயினன்
நுணங்கிய கேள்வியா னுவல்ல தாயினான்.

(இ - ள்.) ‘ஆலோசிக்குமிடத்து (தம்மைச்) சேர்த்தவர்கள் அறிவில்லாத வராயினும் (தம்முடைய) இனமாகக்கொண்டு மேம்படுத்துவது முறைமையாம்’ என்று சொல்லி,—சூட்சுமமாகக் கேட்டறிந்த கேள்வியையுடையவனான அநுமான்,—வணக்கத்தோன்றுகின்ற தலையையுடையவனும் மறைத்துக்கொண்ட வரையையுடையவனுமாகிச் சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ - று.)

‘நும்மைப்போன்ற அறிவாளிகட்கு அற்பப்புத்தியையுடைய எங்களுடைய ஆலோசனையைக் கேட்டல் அவசியமில்லை: ஆயினும், அற்பரான எங்க ளையும் செளரவித்து இனமாகக்கொள்வது நும்மைப்போன்ற பெரியோர் கடமையாகக்கொண்டுள்ளசெயலாம்: ஆதலால், எம்மைப்போன்ற வானரங்களைத் துணையாகக்கொண்டு ஆலோசனைகேட்கின்றீர்’ என்று தன்னுடைய இழிவுதோன்றக் கூறிவிட்டு அநுமான் பிறகு தலைவணங்கி வாய்பொத்திக்கொண்டு பின்வருமாறு கூறலாயினென்க. தலையையிடமிர்த்து வானத்தையோக்கியது போல நிறநல் செருக்கைத்தோற்றுவிப்பதெனவும், தலையையணங்கவைத்தல் வணக்கத்தைத்தோற்றுவிப்பதெனவும் அறிக. பெரியோரிடத்துப் பேசும் போது கையால் வாயைப்பொத்திக்கொண்டு பேசுதல், மரபாதலறிக. “நுணங்கியு கேள்வியரல்லார் வணங்கிய, வாயினரா தலரிது” என்ற குறள் இச்செய்யு

ளின் பின்னிரண்டடிகளில் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1 அறிவினர். 2 எண்ணுவ, எண்ணினும். 3 கொளவதுமன்னர். 4 கடமை. 5 மறைத்தவாயினும், மறைந்து வாயின. (ந.கக.)

அஅ.—இதுமுதல் பதினெட்டுக்கவிகள் - ஒருதோடர்: அதுமான்
கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

எத்தனை 1 யுளர் 2 தெரிந் தெண்ண வேயந்தவர்
அத்தனை வரு 3 மொரு பொருளை 4 யன்றென
5 உத்தம ரதுதெரிந் துணர வோதினார்
வித்தக வினிச் 6 சில விளம்ப வேண்டுமோ.

(இ - ள்.) ஆராய்ந்து எண்ணுவதற்குப் பொருந்தியவரான எத்தனைபேர் இருக்கின்றார்களோ அத்தனைபேரும், ஒருவிஷயத்தைப்பற்றி ஆராய்ந்து 'அது செய்யத்தக்கதன்று' என்று உணரும்படி [தெளிவாக] சொல்லிவிட்டார்கள்: அறிஞனே! இவ்வாறு கூறியபின்பு, (யான்) சிலவற்றைச் சொல்லவேண்டுமோ?

நீரே என்னுளர்தவர்: வேறொருத்தர் உமக்குச் சொல்லவேண்டுமென்பது இல்லை; மேலும், இந்தச் சேனையிலுள்ள அறிவாளரெல்லாம் ஆராய்ந்து ஒரு படியாகத் தீர்மானமானகருத்தையும் தெரிவித்தாயிற்று. இந்நிலையில் யான் சொல்லவேண்டுவதில்லை யென்றனன் அதுமா நென்க, பி-ம்:—1 உள, 2 தெரிந் தென்ன. 3 பொருளைய, 4 யன்றென, நன்றெனில், 5 உத்தமவென்பதென்புணர். 6 பிற, (ந.கக)

அக. தூயவர் துணிதிற னன்று 1 தூயதே
ஆயினு மொருபொரு ளுரைப்ப னாழியாய்
தியனென் றிவனையா 2 நாடிர்த்தல் செய்கிலென்
மேயின சிலபொருள் 3 விளம்ப வேண்டுமால்.

(இ - ள்.) பரிசுத்தகுணமுடையவரான இத்தமந்திரிமார்கள் துணிந்து கூறிய விஷயம் மிகவும்பரிசுத்தமானதே: சக்கராயுதத்தையுடையவனே! ஆயினும் ஒருபொருள் சொல்லுவேன்: (அதுஎன்னவெனில்), இவனை யான் (இங்குள்ளார்தனைப்பதுபோலத்) தீக்குணமுடையவனென்று சந்தேகிக்கின்றேனில்லை: (அதற்கு) ஏற்றனவான சிலவிஷயங்களைச் சொல்லவேண்டும்.

ஆழியாய் - பாற்கடலில் கன்னுயில்பவனே! என்றும், பிரளயசாகரத்தில் ஆலிலையிற் பள்ளிகொள்பவனே! என்றும், இன்னும் பலவாறுகவும்பொருள்கூறப்படும். பி-ம்:—1 தீயதே. 2 நிரத்தல், வரைதல். 3 விளம்பக்கேட்டியால், விளம்பமேயினென், விளம்பவேண்டுமோ, சொல்லிமேவினான். (ந.கக)

கூ0. 1 வண்டுள ரலங்கலாய் வஞ்சர் வாண்முகம்
கண்டதோர் 2 பொழுதினிற் றெறியுங் கைதவம்
உண்டெனி னந்தவர்க் கொளிக்க 3 வொண்ணுமோ
விண்டவர் 4 நம்புகல் மருவி வீழ்வரோ.

(இ - ள்.) வண்டுகள் ஒலக்கப்பெற்ற மாலையையணிந்தவனே! வஞ்சனைக்குணமுடையோருடைய ஒளியுள்ள முகத்தைப் பார்த்ததால்தில்தானே

தெரிந்துவிடும்; (ஒருவரிடத்து) வஞ்சனைக்குணம் இருக்குமாயின் அஃது அந்தவஞ்சகரால் ஒளிக்கமுடியுமோ? (அன்றியும்), பகைவர் நம்மை அடைக்கலமாகவிரும்பி வந்துசேர்வாரோ? (எ - று.)

“அகத்தினமுக முகத்தில்தெரியும்” ஆதலால், இவர் வஞ்சனையில்லாதவரென்பது முகத்தில்தானே தெரிகின்றது. மேலும் பகைவர்கள் பலவகையையாகச் செய்து எமாற்றலாம்: நம்மைப் புகலாகவந்துசேர்தலென்பதோ நிகழாது; இதனாலும், இவர்கள் உண்மையானவரென்றே தெளியலாமென்றவாறு. கைதவம் - தற்சமயமெனச் சொல். இச்செய்யுள்முதல் ஆறுசெய்யுள்கள் சில பிரதியில் “அன்னவன் (கடுக)” என்றுதொடங்கும் பாடலுக்குப்பின் உள்ளன. பி-ம்:—1வண்டுழாய். 2பொழுதிலே, 3எண்ணுமோ. 4பல்பகல். (நகக)

கூக. *உள்ளத்தி னுள்ளதை யுரையின் முந்துற

1மெள்ளத்தம் முகங்களே விளம்பு மாதலால்
கள்ளத்தின் விளைவெல்லாந் 2கருத்தி லாமிருட்
பள்ளத்தி னன்றியே வெளியிற் பங்குமோ.

(இ - ள்.) இருட்டானது பள்ளமான இடத்திலல்லாமல் (வெளிச்சம் விழும்) வெளியிடத்தில் மிக்குத்தோன்றுமோ? [தோன்றாதன்றோ?] (அதுபோல), இருட்டத்தனத்தினால் விளைவனயாவும் (ஒருத்தருடைய) மனத்தில்தானே தங்கியிருக்கும்: ஆதலால், மனத்தில் மறைத்திருக்கின்ற வஞ்சனையை (அவரவர்களுடைய) வாயினின்று பேச்சுவருவதற்கும் முன்பாக, மெள்ளத்தம் முடைய முகத்தானே சொல்லிவிடும்; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளில் முகம் கண்டதோர்பொழுதில் அவரிடத்துள்ள கைதவம் தெரியுமென்றுகூறி, இந்தச்செய்யுளில் இருள் பள்ளத்தில் தங்குவது போலக் கள்ளமென்பது மனத்திலிருப்பதால்தான் முகம் கண்ணாடிபோல் அதனை விளக்கிகாட்டுமென்கின்றன. “அடுத்ததுகாட்டும் பளிங்குபோனெஞ்சங், கடுத்ததுகாட்டும்முகம்,” “முன்னம், முகம்போல்முன்னுரைப்பதில்” என்பவை இங்குக் காணத்தக்கன. ‘மனத்திலுள்ளது வாயில்வரும்’ என்பது, நூற்கொள்கை: அந்தப்பேச்சுக்கும்முந்தியே மனத்திலுள்ள கள்ளம் முகத்திற் பிரதிபலிக்குமென்க. இரண்டிபாடல்களால் விபேஷணனை இங்கித்தால் குற்றமற்றவரென்று விளக்கியவாறு. பி-ம்:—1என்ன... இயம்பும். 2கருத்திலாவிரும். (நகக)

கூஉ. †வாலிவிண் பெறவர கிளைய வன்பெறக்

கோலிய 1வரிசிலை வலியுந் கொற்றமும்

* “ஆகாரச்சாரத்யமானோபி - நஸர்யோவிக்ஷஹிதம் | பலரத்திவிவ்ரு ணோத்யேவ - ஹாவமந்தர்த்தம்ந்ருணம்” என்ற ஸ்ரீ ராமாயணஸ்ரீலோகம் இந்தச்செய்யுளுக்குமூலம்.

† “புருஷாத்புருஷம்பராப்ய - தநாதோஷகுணவயி | தெளராதம்யம் ராவணேந்ருஷத்வா - விக்ரமஞ்சதநாத்வயி || யுத்தமாகமநமதஸ்ய - ஸத்ருஸம்தஸ்யபுத்தித் ||” என்ற ஸ்ரீராமாயணஸ்ரீலோகம் இதற்கு மூலம்.

சீலமு முணர்ந்துநிற் சேர்ந்து தெள்ளிதின்
மேலர செய்துவான் விரும்பி மேயினான்.

(இ - ள்.) வாலியானவன் வீரசுவர்க்கத்தைச்சார (அவனுடைய) இராச்சியத்தை (அவனது) தம்பியாகிய சுக்கிரீவன் அடையும்படி முயன்ற (உமது) கட்டமைந்தவில்லின் வலிமையும் ஜயமும், சீலகுணமும் அறிந்து, பிறகு, உம்மைச்சேர்ந்து தெளிவாக அரசைப்பெறும்பொருட்டு விரும்பி வந்தான், (இந்தவிபீஷணன்); (எ - று.)

ஆபத்துக்காலத்திற் கைவிட்டுவந்தானென்பதனால், காலமல்லாக்காலத்தில் வந்தானென்று கீழ் மந்திரிமார்கள் விபீஷணன்யீது குற்றஞ்சாட்டியதை அதுமான் இதனற் பரிகரிக்கின்றனென்க. 'தன்னண்ணனால் அலக்கணுற்றார்க்கு அபயமளித்து நல்வாழ்வு அளித்தவன் இராமன்' என்பதைக் கேள்வியுற்ற விபீஷணன், தன்னண்ணனால் துரத்தப்பட்டு அலக்கணுற்று 'தரும் மூர்த்தியாகிய இராமபிரானைப் புகலடைந்து அலக்கணீங்கி இராச்சியமும் பெறலாம்' என்று வந்தாளுதலால், இவன்வந்தது தக்கதேயென்று சமர்த்தித்தவாறாயிற்று. வாலி - நீண்டவாலையுடையவனென்று காரணப்பொருள்படும். இவன் ருகுராஜன்என்னும் வானரராசனது மனைவியின் வாலின்கு கைக்கண்டு காழற்ற தேவேந்திரனது அருளால் தோன்றியவன்: சுக்கிரீவனது அண்ணன். சீலம் = பரீலம்; பெரியோர் தாழ்த்தோருடன் பேதமில்லாமற்கலத்திருக்கும் குணம்: ஸ்ரீராமன் வானரர்களுடன் ஒருநீராகக்கலந்து நிற்பது, அப்பிரானுக்குக் குணமாம். மேனோக்கில் கேட்பவர்க்கு விபீஷணன் இராச்சியத்தில் ஆசையால் வந்துள்ளானென்று கூறிய இதில், ஊன்றிநோக்குமிடத்து, மேலரசு - மோட்ச சாம்ராஜ்யத்தை, எய்துவான் விரும்பிமேயினான் என்று உட்பொருள்தோன்றக் கூறியுள்ளமை காணத்தக்கது. 13-ம்;—1 வரு.

சுரு. செறிகழ வரக்கர்த 1 மரசு 2 சீரியோர்

3 நெறியல் தாதலி 4 னிலைக்க லாமையும்

எறிகட லுலகெலா மினவற் கீந்தோர்

பிறிவருங் கருணையு 5 மெய்யும் பேணினான்.

(இ - ள்.) வீரக்கழலைக்கட்டிய அரசர்களுடைய அரசு நற்குணமுடைய யோரின் முறைமையுடையதன்று: ஆதலால், (அதன்) நிலைக்கமாட்டாத தன்மையையும், (அலை) வீசுகின்ற உலகம்முழுவதையும் தம்பியாகிய பரதனுக்குக் கொடுத்திட்டதாகிய ஒப்பற்ற நீக்குதலில்லாத (இராமபிரானது) அருளையும் உண்மைக்குப் பாடுபடுத்தன்மையையும் (கண்டு), விரும்பிவந்தான், (இந்த விபீஷணன்); (எ - று.)

தீநெறி தவறிய அரசர்க்கு இராச்சியம் நிலையில்லாதென்பதையும், தம்பியர்விஷயத்திற் கருணைவைக்குந் தன்மையோடு சத்தியத்திற்குப் பாடுபடுத்தன்மை இராமபிரானிடத்து இருப்பதையும் கண்டு விபீஷணன் விரும்பி வந்தடைந்தானென்க. இராமபிரான் பரதனுக்கு இராச்சியத்தைக்கொடுத்தது-அவனிடத்துத் தான் கருணைவைத்தமையோடு தன் பிதாவைச் சத்திய

சந்தனக்கவேனுமென்ற கருத்தினாலுமாதல் காண்க. உலகெலாம் இளவற்கீந்த
தோர் கருணையைப் பேணியது - தன்னையுத் தம்பியாகப் பாவித்துத் கருணை
செய்வனென்றும் என்றும்மாறுபடானென்றும் கருதியதனாலாகும். இள
வற்கு உலகெலாமீந்ததைப் பேணியது - தனக்கு இராமபிரான் அரசு தருவ
னென்று விரும்பியதா லென்பாரு முளர். 13 - ம்:—1அரசும். 2சீரியோய்.
3நெதியல்லாமையால், நெதியலதாமையும். 4நினைக்கிலாமையும். 5அன்பும்.

சூசு. காலமன் றிவன்¹வரு கால 2மென்பரேல்
வாலிதன் ³னுறுபகை ⁴வலிதொ லைத்தலால்
5ஏலுமிந் கிவற்கினியி றுதி யென்றுனை
6மூலமென் றுணர்வடிப் பிரிவு முற்றினான்.

(இ - ள்.) ‘இந்தவியீஷணன் (தன் தமையனைவிட்டு நம்மை) வந்தடைந்த
காலம் தக்ககாலமன்று’ என்பார்களானால், (அது, சரியன்று): (இராமன்), வாலி
யென்கின்ற தனது பெரும்பகைவனின் வலி தொலைத்தலால் [கொன்றத
னால்], இனி இவ்விடத்து, இந்த இராவணனுக்கு நாசம்பொருத்துமென்று
கருதி உண்ணப்பற்றி மூலப்பொருளாகுமையென்ற உணர்ச்சிதோன்ற (தன்
தமையனைப்) பிரிதலை முடிவாகச்செய்தான் [பிரிந்தான் என்றபடி]; (எ - று.)

நெருக்கடியான வேளையில் தமையனைப் பிரிந்த இவன் கள்ளத்தினால்
ஏமாற்றுவதற்கே வந்தானாகுமென்று சிலர் கருதக்கூடும்: அது தக்கதாக எனக்
குப் படவில்லை: இராவணனுடைய அக்கிரமச்செயல் தன்மனத்திற்குப்பட்ட
போதிலும் உம்முடைய நிலை இப்படிப்பட்டதென்று அந்த வியீஷணனுக்குத்
தெரியாதிருந்தது: அதனால், சீதையைக்கவர்த்தநான் முதல் இராவணனுக்கு
நல்லுபதேசஞ்செய்வதோடு வியீஷணன் நின்றுிட்டான்: இப்போது வாலி
யைக் கொன்று வானரங்களையெல்லாம் பரிவாரமாகக்கொண்டு இராவண
னோடு போர்புரிவதென்று நீர் வந்திட்டதனால், உம்முடைய வலிமையை யாராய்
ந்து, வாலியின் வலியைக்குலைப்பது பரம்பொருட்டு அன்றி மற்று எவர்க்கும்
இயலாததால் அத்தொழிலைச்செய்த நீர் மூலப்பொருளென்று தெரிந்து,
இப்போது தமையனைவிட்டு உம்மையடைந்திட்டான்: ஆகவே, இவன் வந்த
காலம் ஏற்றகாலமேயென்று தெரிவித்தான் அதுமானென்க. ‘காலனன்றி
வன் வருங்காலனென்றிடும், வாலிதன்னுறுவலி தொலைத்ததாதலால்’ என்று
முன்னிரண்டுகள் சிலபிரதியில். “ஸவஷதேஸா: காலஸ்சஎன்கையாலே
இதுக்கு [சரணமாக அடைவதற்கு] தேஸகாலநியமமில்லை” என்ற ஸ்ரீவீசன பூஷ
ணமும், “மஹாராஜர் பெருமானுக்கு விண்ணப்பஞ்செய்தபட்சத்தைத் தூஷித்
கிற திருவடி..... இராவணனாலே அவமானிதனும் ஸ்வநிகர்ஷத்தைமுன்னிட்
டுக்கொண்டு பரணமென்றுவந்த ஸ்ரீவியீஷணனுமான் அதேபாத்திலே அகா
லத்திலே வந்தானென்று தேவாரூடைய மந்த்ரிகளாலே யாதொன்றுசொல்
லப்பட்டது, இந்தப்பக்கத்தில் விஸேஷித்து எனக்கு இந்தவியைக்கூ யுண்டா
காநின்றது: இவன் வருகிறவளவில் யாதொருதேஸத்திலே யாதொருகாலத்தி
லே வந்தான், அவன்வரவுக்கு அந்தஇதுவே தேஸமும் அந்தஇதுவே கால
முமாம் யாதொருபடி, அப்படிப்பட்ட விவகையை நான் அறிந்தவளவுக் விண்

ணப்பஞ்செய்யச் சேட்டருளவேணும்: எவ்வனெயென்னில்,—தம: ப்ரக்ருதி யாகையாலே பரஹிம்ஸையே யாத்ரையான ராவணனிற்காட்டில், ஸத்வோத் தர ராகையாலே பராக்ஷணமே யாத்ரையாயிருக்கிறதேவரீரைப் ப்ராய்ராகபுத்தி பண்ணி, அப்படியே ராவணனை விட்டுப் போராதொழிந்தால் அவனுடைய அக்ருத்யத்துக்குலஹகாரியாய் அந்தப்ராதிசூல்யத்தோடே முடிந்துபோகையாகிற தோஷத்தையும், தார்மிகரான தேவரீருடனே கூடப்பெற்றால் தத் பலமான தேவரீர்திருவடிகளிற்கைங்கர்யத்தைலபித்துவாழ்கையாகிறநன்மையையும் புத்திபண்ணி, அப்படியே தேவரீர்திருவுள்ளத்திலே புண்படுமபடி குற்றத்தைத்தீரக்கழிச்செய்துநிற்கிற ராவணன்தெளராத்மயத்தையும் துரா த்மாக்களை அநாயாலே அழிக்கவல்ல தேவரீரின் ஆண்பிள்ளைத்தனத்தையுங் கண்டால், விசேஷஜ்ஞான அவனுக்கு இவ்வரவு ப்ராயத்தம்: ந்யாயத்திலே ஸஞ்சரிக்குமவனுடையபுத்திக்கும் இது ஸத்ருஸமென்றிரிதே: ஆக இப்படி ஊவஸ-புத்தியையுடையான ஸ்ரீவீஷ்ணுநான் ஸரணமென்றுவந்த தேஸகாலங்களில்குறையார்க்கக்கடவதல்ல: அவன்வந்ததுவேதேஸமும் கால முமென்று ஸரணாகதிதர்மஜ்ஞான திருவடி சீர்ணயிக்கையாலே ப்ரபத்திக்கு தேஸகால ரியமமில்லையென்க” என்ற அதன் வ்யாயானத்தின்பொருளும் உணரத்தக்கன. பி-ம்:—1வரும், 2 என்றது. 3 துறு. 4 வலியதேறியது, வலிய தெய்தியது. 5 எலுமிங்கிவற்கினி யிறுதியென்னலால், ஆலினியங்கிவற்கிறுதியாவதால். 6 மூலமென்றுணர்தலால், மூலமென்றுணைவரை. (சொ)

கூடு. தீத்தொழி லரக்கர்த மாயச் செய்வினை

¹வாய்த்துள ரன்னவை யுணரு ²மாண்பினால்

³காய்த்தவ ரவர்களை ⁴கையுற்றார் நமக்கு

⁵ஏத்தரு முறுதியு ⁶மெளிநி நெய்துமால்.

(இ - ள்.) கொடுந்தொழிலையுடைய அரக்கரின் மாயத்தைச் செய்கின்ற தொழில் பொருந்தியிருக்கப் பெற்றவரும் [அரக்கர் செய்யும் மாயமெல்லாம் தாம் செய்யவல்லவரும்] அப்படிப்பட்ட மாயச்செயல்களை யறியும்வகையில் தேர்த்தவருமான அவர்களே (தாமே வலியவந்து) நமக்கு வசமாயினர்: (இத னால்), கொண்டாடுவதற்கு அருமையான நன்மையும் (நமக்கு) எளிதிற் கிடைக்கும்; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளினால், வீஷ்ணுன் தன் துணைவரோடுவந்தது சரியான காலமே: அவன் வந்த காலத்தைக்கொண்டு தன்மாயத்தினால் நம்மை ஏமாற்றுவதற்காக வந்தானென்று சொல்வதற்கில்லையென்று எடுத்துக்காட்டிய அநுமான், இதனால், வந்த அரக்கர் மாயத்தையறிந்தவராயிருப்பது நமக்கு நன்மையே தரு மென்கின்ற நென்க. ‘பாம்பின் கால் பாம்பறியும்’ என்றபடி இந்த வீஷ்ணுதியர் அரக்கச்சாதியிற் பிறந்தவராதலால், அரக்கர் ஏதேனும் மாயம் செய்தால் அதனையறிந்து கூறுவர்: அன்றியும் ஏதாவது அவர்செய்வதற்கு மாறாக மாயஞ்செய்யவேண்டுமென்றாலும் செய்வார்: இவ்வழியால் நன்மையே நமக்கு விளையுமென்பதாம். ஏத்தரு-செயவெனச்சக்தின் அகரவீறுதொகுத்தல். இனி, ஏ தரும் உறுதியும் - (உமது) அம்பு தருகின்ற உறுதிப்பொருளா

கிய வெற்றியும், எளிதின் எய்தும் என்று உரைப்பினுமாம். ஏற்றுக்கொள்ளக் கூடாமைக்குக் காரணமாகக் கீழ்க்கூறிய மாயமுணர்ந்தமையையே அநுமான் ஏற்றுக்கொள்ளுதலால் நன்மையுண்டாகுமென்பதற்குக் காரணமாகக்கூறியது-மற்றதற்காகக்கொன்னுமணியாம்: இது, வடமொழியில் வ்யாகதாலந் காரமெனப்படும். பி-ம்:—1வாய்த்துளான், வாய்த்தன. 2மாண்பிரூர். 3காத்தவர். 4கையற்றால். 5ஏற்றதோர். 6எளிதும். (சு0க)

ககசு. 1தெளிவுற லரிதிவர் 2மனத்தின் நீமைநாம்
3விளியது செய்குவ ரென்ன வேண்டுதல்
4ஒளியுற வுயர்ந்தவ 5ரொப்ப 6வெண்ணலார்
எளியவர் திறத்திவை 7யெண்ண லேயுமோ.

(இ - ன்.) 'இந்த அரசர்களுடைய மனத்திலுள்ள தீமையைத் தெளிதலைப் பொருந்துதல் [செவ்வனையறிதல்] அருமையானது: நாம் இறக்கக்கூடிய செயலைச் செய்வா' என்று கருதுதலை (ச்சிலர் செய்யக்கூடும்); மேம்பாடுபொருந்த உயர்ந்தவரான பகைவரையொப்ப எளிமைப்பட்டுவந்துள்ள இவர்கள் விஷயத்தில் இவ்வாறானசெயலை எண்ணுவது பொருந்துமோ? (எ - று.)

வலியபகைவரிடத்துச் சங்கிப்பதுபோல, இவரால் தீமை விளையுமோ என்று எளியவரான இவரிடத்துச் சங்கிக்க இடமில்லை யென்பதை, இதனால் அநுமான் எடுத்துக்காட்டுகின்றனென்க. எளியவரென்றது - உற்றோனால் துரத்தப்பட்டித் தங்கஇடமில்லாது தவிப்பவராதலால். வேண்டுதல் என்பதைச் செய்யப்படுபொருளாக்கி, வினாமூற்று வருவிக்கப்பட்டது. எண்ணலார் - பகைவர். இனி, எழுவாய் வருவித்து, ஒளியுற உயர்ந்தவரையொப்ப (இவரைத்) தெளிவுறலரிது என்னவேண்டுதலை, (அறிஞர்) எண்ணலார் என உரைப்பினுமாம். பி-ம்:—1தெளிவுறவறிதவர். 2மனத்துத்தீமைகள், மனத்தின் தீமையும். 3இளியவை, விளியவை. 4ஒளியுற. 5உள்ளத்து. 6எண்ணலால், எண்ணிலா. 7எண்ணி. (சு0உ)

ககஉ. கொல்லுமி னிவனையென் றாக்கன் 1கூறிய
எல்லையிற் றா தரை யெறித லென்பது
புல்லீது பழியொடும் புணரும் போர்தொழில்
2வெல்லலம் 3பின்னையென் றிடைவி லக்கினான்.

(இ - ன்.) (நான் சீதையைக்காண முந்தி இலங்கையைச் சேர்ந்து இராவணனைக் கிட்ட); இவனைக் கொல்லுமின்' என்று இராவணன் சொன்னபோது 'துதுவரை வெட்டுதலென்பது இழிவைத் தருவது: (அச்செயல்) பழியுடனும் பொருந்தும்: பின்னும், (நம்பகைவர் வந்து) பொர அவருடன் போர்செய்த லாகிய தொழிலில் வெற்றிபெறுதற்கு இடையூறுவிளைத்துக்கொண்டவராவோம்' என்று (தந்திரமாகச்) சொல்லித் தக்கவேளையில் தடுத்தான், (இந்த விபீஷணன்); (எ - று.)

'ஒருகால் தீமைசெய்வரோ?' என்று எளியவரான இவர்கிறத்துச் சிலர் சந்தேகித்தல் வெண்மெவதன்று எனக் காட்டிய அநுமான், விபீஷணன் நல் வெண்ணமுள்ளவனென்பதை மெய்ப்பிக்க அவனுடைய செயலில் ஒன்றை

எடுத்துக்காட்டுகின்றன. பி-ம்:—1கூறிட. 2வெல்லுவாய், வெல்ல
லாம். 3பின்னர். (ச௦௩)

கூஅ. மாதரைக் கோறலு 1மறத்து நீங்கிய
ஆதரைக் கோறலு மழிவு செய்யினுந்
தூதரைக் கோறலுந் தூய்தன் ருமென
வதுவிற் சிறந்தன வெடுத்துக் காட்டினான்.

(இ - ன்.) 'மகளிரைக் கொல்லுதலும், வீரத்தினின்று நீங்கிய இழந்தோ
ரைக்கொல்லுதலும், (நமக்குக்) கேட்டைச்செய்தாலும் தூதுவரைக் கொல்லு
தலும், குற்றமற்றசெயலன்றும்' என்று (அதற்கு ஏற்றனவான) சிறந்த
வதுகளை, (இந்த வியீஷணன் இராவணனுக்கு) எடுத்து அறிவித்தான்; (எ-று.)

கீழ்ச்சொல்லியதையே வேறுவகையாக விவரித்துக் கூறுகின்றனன்,
அருமான். இவ்வாறு வியீஷணன் உபதேசிப்பது சீதாபிராட்டியை இராவணன்
கொல்லாமைக்கு ஏதுவாதலாற் கூறினனாக. ஆதர்-பசுப்போன் தவர். மாத
ரைக் கோறலும் முதலியமும் தூய்தன் என்றதொடரோடு தனித்தனி
யியையும். ஹேது - ஏது என்றாயிற்று. பி-ம்:—1மறத்துள், மனத்து. (ச௦௪)

கூகூ. 1எல்லியி னுனிவ 2நிரண மாளிகை
செல்லிய போதினுந் 3நிரந்த போதினும்
நல்லன நிமித்தங்கள் 4நனிந யந்துள்
அல்லது முண்டுநா னறிந்த தாழியாய்.

(இ - ன்.) ஆழியாய்! இராப்போதில், யான், இந்தவியீஷணனுடைய
பொன்மயமான மாளிகையிலே (முதன்முறை) சென்றகாலத்திலும் (பிறகு
அந்தமனைப்பக்கமாகத்) திரிந்தகாலத்திலும், நன்மையைத் தருவனவான சகு
னங்கள் மிகவும் விரும்புமாறுதோன்றியுள்ளன: அதுவல்லாமலும், நான் (இவ்
வியீஷணனைப்பற்றி) அறிந்துள்ளது, உண்டு; (எ - று.)—'அல்லதும்' என்
றதை, மேற்செய்யுளில் விவரிப்பன்.

வியீஷணன் எல்லகுணமுள்ளவென்பதை அவன்செய்தியால்மெய்ப்
பித்த அருமான், இதனால், அவ்வியீஷணனது மாளிகையைச்சார்கையில்
நல்லநிமித்தங்கள்தோன்றியமை அவனால் நமக்கு நன்மையுண்டாகுமேயன்
ற, நித்தமையுண்டாகாதென்பதைக் குறிப்பிக்கு மென்பதற்கு அந்நனைக் கூறு
கின்றான். இரணம்-ஹிரணம்: வடசொல்: பொன்னென்பது, பொருள். பி-ம்:—
1எல்லையில். 2இரத. 3திரண்ட. 4நிகழ்ந்தன. (ச௦௫)

கூ௦௦. நிந்தனை நறவமு நெறியி லுன்களும்
1தந்தன 2கண்டிலென் 3தரும தானமும்
வந்தனை நீதியும் பிறவு 4மாண்பமைந்து
அந்தனை 5நிலெனப் பொலிந்த 6தாமரோ.

(இ - ன்.) பழிக்கத்தக்க கள்ளும் நன்னெறியுடையோர்க்குத் தக்காத
இறைச்சிகளும் (இவ்வியீஷணன்மனையில்) கொணர்ந் துவதைத் திருப்பனவற்
றைப் பார்த்தேனில்லை: (அவன்மனையானது);—தருமத்தோடுகூடிய தான

மும் (கடவுள் பெரியோர் இவர்களின்)வழிபாடும் தருமத்திற்குக் கட்டுப்பட்டிருக்குத்தன்மையும் மற்றுமுள்ள நன்மைகளும் சிறப்போடுபொருத்திப் பிராமணருடைய வீடுபோல விளங்கிற்று; (எ - று.)

இதனால், இத்தவிபீஷணன் நல்லவன்போல நடிப்பவனன்று: உண்மையாகவே நற்குணமுடையவனென்பதைக் கண்கூடாகக்கண்டுள்ளே நென்கின்றான், அதுமா நென்க. பி-ம்:—1 தந்தில, 2கண்டிலம், 3தருமம், 4மாண்டவை, மாண்பமை, 5மனையென, 6ஆழியாய். (சு0௬)

க0௬. 1 அன்னவன் 2நனிமக 3எலரின் மேலயன் சொன்னதோர் சாபமுன் 4இன்னைத் துன்மதி நன்னுதல் தீண்டுமேல் 5நணுகுங் கூற்றென என்னுடை யிதைவிக்கு 6மினிது கூறினார்.

(இ ள்.) அத்தவிபீஷணனுடைய ஒப்பற்றமகளும்,—(சீதை மிகவும் வருந்தியநிலையில்),—‘அழகியநெற்றியையுடையவனே! (திருமாவின் திருநாபி) கமலத்தின்மேல் வீற்றிருப்பவனாகிய பிரமதேவன் சொல்லியுள்ளதாகிய ஒரு சாபமுள்ளது: (ஆதலால்), செமதியையுடைய இராவணன் உன்னைத்தொடுவானால், (உடனே) யமன் (அவனைச்) சேர்வான் [இறந்திடுவான்]’ என்று எந்தலையாகிய சீதாபிராட்டிக்கு எல்லவார்த்தைசொல்லித் தேற்றுவத்தான்.

இதனால், விபீஷணனேயன்றி அவனைச் சார்த்தாரும் நற்குணமுடையவரென்று எடுத்துக்காட்டுகின்றான், அதுமான். விபீஷணனைச்சேர்த்தவர் நற்குணமுடையவரென்பது பிரதியட்சமாகப் பார்க்கப்பட்டதனாலும், இவ்விபீஷணன் நல்லவன்போல் வேஷம்போட்டுக்கொண்டுவந்தவனோ? என்று ஐயுறற்கு இடமில்லையென்று காட்டியவாறு.

அயன்சொன்ன சாபம் வருமாறு:—முன்னொருகாலத்திலே பிரமனை வந்தனஞ்செய்யும்பொருட்டு அவனது இருப்பிடத்தைக்குறித்துச் சென்று கொண்டிருந்த புஞ்சிகஸ்தலையென்னும் அப்ஸரஸ் ஸ்திரீயை ஆகாசமார்க்கத்திலே கண்ணுற்ற இராவணன் அவளைக் காதலித்து வலியக்கற்பழிக்க, அங்கனங் கலங்கினநிலையோடு பிரமனிருக்கையைச்சார்ந்த அவளை நோக்கின நான் முடிக்கடவுள் நிகழ்த்தையுணர்ந்து கடுங்கோபங்கொண்டு இராவணனைக்குறித்து ‘இனி நீ அயல்மறை வலியக்கற்பழிப்பாயாயின், அப்பொழுதே உன் தலை துராகப்பிளந்துஅழிக’ எனச் சபித்திட்டா நென்பது. பி - ம்:—1மன்னிவன், மன்னவன். 2தன். 3மலரின். 4என்னத். 5நண்ணும், 6இனிய.

வேறு.

க0௭. பெற்றுடைய பெருவரமும் பிறந்துடைய வஞ்சனையும் பிறவு முன்கை, விறொடையின் விடுகணையால் வெந்1தொழியுமெனக்கருதி 2விரைவின் வந்தான், உற்றுடைய 3பெருவரமு 4முகந்துடைய தண்ணரிபு 5முணர்வு நோக்கின், மற்றுடையர் தாமுாரோவானரக்க னன்றியே தவத்தின் 7வாய்த்தார்.

(இ - ன்.) '(தன் தமையன்) அடைந்துள்ள பெரியவரங்களுக்கும் பிறவி தொட்டுத் தோன்றியுள்ள [சகசமாக அமைந்துள்ள] மாயச்செயலும் மற்று முள்ள தீச்செயல்களும் உன் கையிலேயுள்ள வில்லிலிருந்து வரிசையாகவிடுகின்ற அம்புகளால் எரிந்து தீந்துபோம்' என்றுநினைத்து, (இந்தவிலீடணை) விரைவுகொண்டு வந்துள்ளான்: ஆராய்ந்துபார்த்தால், அடைந்துள்ள பெரியவரங்களும் மனமுவந்து கைக்கொண்டுள்ள குளிர்த்த கருணையும் தத்துவஞானமும் (ஆகிய இவைகள்), தவத்தினாலே வாய்க்கப்பெற்றவர் கொடிய அரக்கர்பிறவியையுடையவனுனை இந்தவிலீடணையல்லாமற்பெற்றிருக்கின்றாருளென்று சொல்லுமாறு வேறும் உள்ளாரோ? [இல்லையன்றோ என்றபடி].

பெற்றுடைய பெருவரம் - தேவர்கள் முதலியோரார் கொல்லப்படாமை முதலியன. கேட்போர்யாவருக்கும் தான் கூறியவை மனத்தில் நன்குபடிய வேணுமென்ற கருத்தினால், அதுமான் முன்னர்க்கூறியவற்றையே வேறுவகையாக எடுத்துக்கூறுகின்றான். அரக்கரில் இவனைப்போல வரம்முதலியனபெற்றிருப்பார் வேதில்லையென்க. அரக்கர்க்கு இயற்கையாகக்கொடுக்கும் அடைமொழியாக 'வாளரக்கன்' என்றார்: இனி, வான்-வாளாயுதமேந்திய என்றும், எதிரிகட்குவான்போற்கொடியஎன்றும் உரைத்தலுமாம். ஒருபிரதியில் முன்னிரண்டடிகள் பின்னிரண்டடிகளாயுள்ளன. 'பெற்றுடைய பெருவரமும் பிறத்துடைய பெருத்தவமும் பிறவும்தோக்கின்' என்று சிலபிரதியிலும், 'பெற்றுடைய மனவலியு மூக்கமிகுபெருந்தொழிலு முணர்ந்து நோக்கின்' என்று சிலபிரதியிலும் மூன்றாமடி காணப்படுகின்றது. 1 - மீ:—1அழியும். 2மேவினாலை, மேற்கொல்லோடும், மேற்கோளோடும். 3மனவலியும். 4பிறத்துடைய பெருத்தவமும், பிறத்துடையவஞ்சனையும். 5பிறவும், உணர்ந்து. 6வாளரக்கர். 7மிக்கார்.

(சுஅ)

கௌ. தேவர்க்குத் தானவர்க்குத் 1திசைமுகனே முதலாய 2தேவ தேவர், மூவர்க்கு 3முடிப்பரிய காரியத்தை 4முற்றுவிப்பான் மூண்டு 5நின்றே, ஆவத்தின் வந்தபய மென்றானே யாயிர்த்தகல 6விடுதி யாயின், கூவத்தின் சிறுபுனலில் கட7லயிர்த்த தொல்வாதோ கொற்ற வேந்தே.

(இ - ன்.) வெற்றிபொருந்திய அரசே! தேவர்க்கும் அசுரர்க்கும் பிரம தேவன்முதலான முதல்தேவர் மூவர்க்கும் நிறைவேற்றுவதற்கு அருமையான செயலை [இராவணசங்காரத்தை] முடித்துவைக்கும்பொருட்டு முனைத்திருந்து ஆபத்துக்காலத்தில் (நம்மிடத்து) வந்துஅபயமென்று சொல்லிக்கொண்டு நின்ற இவனைச் சந்தேகித்து(க் கைக்கொள்ளாமல்) அகலவிட்டிலவாயானால் 'பெரு நீரையுடைய சமுத்திரமானது கிணற்றிலுள்ள சொற்பமானநீரைக் குறித்து (நம்மையடித்துக்கொண்டுபோய்விடுமோ?) என்று சந்தேகிப்பதை ஒத்திராதோ? (எ - று.)

நீர் ஒருத்தரே சகலராட்சசர்களையும் அழிக்குந் திறமைவாய்ந்தவர். அப்படிப்பட்ட நீர் 'எளிமைப்பட்ட இவனால் என்ன நேருமோ?' என்று சந்தேகிக்க இடனுண்டோ? கடலின்நீரைக் கிணறுகொள்ளாதவாறுபோல, இவனால்

உமக்கு ஒருதீங்குஞ்செய்யமுடியாதென்பது, திண்ணம்: எவர்க்கும் செய்ய முடியாத இராவணசங்காரத்திற்குத் துணையாயுதவ வேண்டி ஆபத்துக்காலத்தில் அபயம் வேண்டும் இவனைச் சந்தேகிக்காமல் கைக்கொள்ளாதலே தக்கதென்றவாறு. 'கடலினீரைக் கிணறுகொள்ளாது' என்ற பழமொழி, உபமானமாக இங்கு அமைக்கப்பட்டிருத்தல் காண்க. ஆவத்து = ஆபத்: வடசொல். அபயம் - பயமில்லாதபடிக்காவேண்டிய பொரு ளெனப் பொருள் தரும் வடசொல். பி - ம்:—1. திசைமுகத்தும். 2. தேவர்தேவர், தேவதேவே. 3. முற்றாக. 4. முற்றுவிப்பாய். 5. நின்றாய். 6. விடுதுமென்றால், விடுதியென்றால். 7. அயிர்த்தால். (சு0க)

க0சு. பகைப்புலத்தோர் துணை¹யல்ல ரென்²றிவனைப்பற்றோமே லறிநூர் பார்க்கின், நகைப்³புலத்த தாமன்றே நற்றாய்⁴முளதாய்⁵பற்றான் மிக்க, தகைப்⁶புலத்தோர் தந்தையர்க டம்பியர்க டமையரிவர் தாமே⁷யன்றோ,⁸ மிகைப்புலத்து⁹வினைகின்ற தொருபொருளைக் காதலிக்கின் விளிநு ராவார்.

(இ - ள்.) 'பகையிடத்தைச்சேர்ந்தவர் துணை அல்லர்' எனச் சொல்லி இந்தவிபீஷணனைக்கொள்ளாது விட்டிட்டோனால், (அது, அரசுரிதனால்) அறிந்தவர் பாற்பாராயின் பரிசெடுத்துச்சிரிப்பதற்குவிஷயமாக ஆய்விடுமன்றோ? சிறந்த பங்காளிபாத்தியதையைக்கொண்டுள்ள (ஒருவர்க்கொருவர்) அன்புமிருந்த தகுதியையுடையரான தந்தையார் தம்பிமார் தமையன்மார் என்ற இவர்களையல்லவா, மேம்பாட்டுக்குவிஷயமாய் விளைந்துள்ள ஒருவஸ்துவை விரும்பினால் கொல்லத்தக்கவரென்னுமாறு (ஒருத்தரோடு ஒருத்தர்) பகை வராவர்; (எ - று.)

தமையனால்துரத்தப்பட்டுத் தணக்குரிச்சிந்தையாகத் தங்கக்கூடிய இடமில்லாமற் கவலைப்பட்டு இவன் வந்தடைந்தபோது இவனைச்சேர்ந்துக்கொள்ளாமல், 'இவன் பகைவரைச் சேர்ந்தவன்: ஆகையால், இவன்மனம் எம்பகைவரான இராவணாதியரை வெல்லவேண்டுமென்றுஇராது: ஆகவே, இவனை நம்பி அங்கீகரிக்கலாகாது' என்றுசொல்வது இராசரீதிதெரிந்தோர்சொல்லும் வார்த்தையல்ல; அவர்கள் கேட்பின் சிரிப்பார்கள்: ஒருவர்க்கொருவர் பங்காளிசளாய் அன்புபூண்டவரான தந்தையார் தமையனார் தம்பிமார்என்ற இவர்களே பொருள்சிரித்தம் மாறுபாடுபூண்டு ஒருவரையொருவர் கொல்லப்பார்ப்பதைக் கண்கடாகக்காணவில்லையோ? இது இயல்பேயன்றோ? என்றனனென்பதாம். நற்றாய்என்றது - செத்தாலும் வாழ்ந்தாலும் தீட்டுக்காக்கும்படியுள்ள பங்காளித்தன்மை. ஒருத்தர்க்கொருத்தர் நம்மைச்சேர்ந்தவரென்று அன்பு வைத்தற்கு எவ்வாறு உரியரோ, அங்கனமே பகைமை மிகுதியாகக் கொள்ளுதற்கும் உரியவர் இவரென்பது, விளக்கப்பட்டது. பி - ம்:—1. அல்ல. 2. இவரை. 3. புலத்தாரென்றென்றே. 4. முதலாய், உளதாகப், உளதாகித். 5. பற்றுவாரார். 6. புலத்தந்தைதாய்தம்பியர்கடனையரிவர், புலத்தந்தைக்குலத்தர் தம்பியர்கடனையரிவர். 7. அன்றே. 8. மிகப்புலத்தின். 9. வினைகின்ற மெய்ப். (சு0க)

கருநி ஆதலா லீவன்வரவு நல்வரவே 1யென²வுணர்ந்தே 3னடியே னுன்றன், வேதநா லெனத்தகைய 4திருவுளத்தின் குறிப்பறியே னென்று விட்டான், காதனான் முகனாலும் 5கணிப்பரிய கலையனைத்துங் கதிரோன் முன்சென், ரோதினா னோதரீர் கடந்துபகை 6கடிந்துலகை யுய்யச் 7செய்தான்.

(இ - ன்.) 'இவ்வாறு இருத்தலால் இந்த விபீஷணனுடைய வருகை நல்லண்ணத்துடன்வந்த வருகையே' என்று (உமக்கு) அடியுணையான், அறிந்துள்ளேன்: உம்முடைய வேதசாஸ்திரமென்று சொல்லத்தகுந்த [பழுது படைத்தான்] மனத்திலுள்ள எண்ணத்தை அறியமாட்டேனென்று சொல்லி முடித்தான்; (யாவனெனில்), அன்புசெய்யப்படுகின்ற பிரமதேவனாலும் எண்ணுதற்குமுடியாத சாஸ்திரங்களைவெல்லாம் சூரியனுக்கு முன்னே டேர்ந்து சென்றவண்ணம் அப்பியகித்தவனும் வெள்ளநீராகிய கடலைக்கடந்து (அந்த இலங்கையிலுள்ள) பகைவர்களைவென்று உலகத்தை உய்யுமாறு செய்தவனுமாகிய அனுமான்; (எ - று.)

சூரியனிடத்துச் சகலசாஸ்திரங்களையும் அநுமான் ஓதியவனென்பதற்கு, உலகுக்கெல்லாம் உயிராகிய இராமபிரானுக்குச் சீதையின்செய்தியை யறிவித்துப் பிழைப்புமுட்டியதனால், அநுமான் உலகை உய்யக்கொண்டவனுயினான். பி-ம்:—1என்று. 2அயிர்த்தேன். 3அடியனெனான். 4திருமனத்தில். 5அன்பு பரிய. 6கடந்து. 7கொண்டான்.

(சகக)

வேறு.

கருநி.—அநுமான்கூறியதைக் கேட்டு, இராமன் கூறத்தொடங்குதல்.

மாருதி 1வினய வார்த்தை செவிமடுத் 2தமிழ்தின் மாந்திப் பேரறி வாள் நன்று நன்றெனப் பிறரை நோக்கிச் சீரிது 3மேலிம் 4மாற்றம் 5தெளிவுறத் 6தேர்மி நென்னு ஆரிய னுரைப்ப தானு னனைவரு மதினைக் கேட்டார்.

(இ - ன்.) பெரியோனாகிய இராமபிரான்,—அநுமானுடைய வணக்கத் தோடுகடியவார்த்தையைக் காதினால்கேட்டு அழுத்தையுண்டதுபோல மனம் மகிழ்ந்து (அவ்வநுமானைநோக்கி), 'பேர் அறிவு ஆள! (உனதுவார்த்தை) மிகவும் நன்றாயிருந்தது!' என்று கொண்டாடிக்கூறி, (சக்கிரீவன்முதலிய) மற்றையோரைப்பார்த்து, '(இவ்வனுமான்கூறியது) மிகவுஞ் சிறப்புடையது; இனிமேல் (யான் கூறுகின்ற) இந்த வார்த்தையைக் தெளிவாக (நீங்கள்) ஆலோசியுங்கள்' என்றுசொல்லி (த்தன்கருத்தை)ச் சொல்லத்தொடங்கினான்: (அங்குள்ள) அல்லோரும் அதனைக் கேட்கலானார்; (எ - று.)

அநுமான் 'விபீஷணனை யங்கீகரிக்கலாம்' என்ற காரணங்காட்டி வணக்கத்தோடுகூறிய வார்த்தையைக்கேட்ட இராமபிரான், அவ்வநுமான் கூறியது யுத்திக்கு ஏற்றதாயிருந்ததுபற்றி மிகமகிழ்ந்து அவ்வசனத்தைக் கொண்டாடிக்கூறி, பிறகு தான் அநுமான்கூறியதையே ஏற்றுக்கொள்ளுதற்கு ஏற்ற காரணத்தை அங்குள்ளார் அனைவரும் கேட்டறியும்படி எடுத்துக்கூறத்தொடங்கி, அனைவரும் கேட்கலாயின ரென்பதாம். "தெரிந்த வினத்தொடு தேர்ந்த

தெண்ணிச் செய்வார்க்கு, அரும்பொருள் யாதொன்றுமில்” என்றபடி அரசன் மந்திரிமுதலிய இனத்தோடுகூடி ஆலோசித்துத் துணிந்தபிறகே தொழில்செய்யவேண்டுமென்பது அரசுநீதியாதலால், இராமபிரான் இவ்வாறு ஆலோசிக்கின்றன னென்க, வாயினால் உட்கொள்ளப்படுகிற அமிருத்தினால் உண்டாகும் ஆனந்தம் செவியின்மூலமாகக் கேட்ட அநுமன் வார்த்தையினாலுண்டாயிற்றென்பது, ‘செவிமடுத்தமிழ்தின்மாந்தி’ என்பதன் கருத்து. இராமபிரான் அநுமானை ‘பேரறிவான்’ என்று விளித்தது-அவன் கூறியவை யாவும் அரசுநீதிக்கு ஒத்திருந்ததன லென்க. விநயம் - வணக்கம்: வடசொல். நயம் - நீதி. விநயம் வார்த்தை-மிக்கநீதியையுடைய வார்த்தை யெனினுமாம். நன்று நன்று, அடுக்கு-உவமைப்பற்றியது. பி-ம்:—1வினைய, அமுத. 2இனிது. 3மேலிவ், மேய. 4வார்த்தை. 5தெளிவறத். 6தெரிமினென்ன. (சுக௨)

௪௦௭.—இதுமுதற் பதினான்காவது-இராமன் விபீஷணனைக் கைவிலகாமையுட்குக் காரணங்காட்டிக்கூறலைத் தெரிவிக்கும்.

கருத்துற நோக்கிப் போந்த 1காலமு நன்று காதல்
2அருத்தியு மரசின் மேற்றே யறிவினுக் கவதி யில்லை
3பெருத்துயர்+தவத்தினனும் பிழைப்பில்லெனன்னும்பெற்றி
4நெருத்திய தாகுமன்றே நம்வயிற் சேர்ந்த செய்கை.

நான்குசுவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) ‘(தன்) மனத்தினால் நன்றாக ஆராய்ந்து (விபீஷணன்) வந்து சேர்ந்த காலமும் தக்கதேயாம்; (இவனது) மனப்பூர்வமான விருப்பமும், இராச்சியத்தின்மீது உள்ளதாகும்: (இவனது ஆராய்ச்சியையும் வல்லமையுள்ள) புத்திக்கு, ஓரெல்லையில்லையாம்; (இவன்) நம்மிடத்தில் (அடைக்கலமாக) அடைந்த ஒரு செயலும், மிகுதியாகச் சிறந்துள்ள தவத்தையுடைய இந்தவிபீஷணன் ஒரு தவறும் இல்லாதவன்’ என்னுந் தன்மையைச் செவ்வனே விளக்குமன்றோ? (எ - று.)

இராவணன் சீதையை அபகரித்துக்கொண்டுபோய்ப் பலநாள்களாயும் அப்போதெல்லாம் நம்மிடம் வந்துசேராமல், இந்தவிபீஷணன், நாம் எதிரியோடு போர்தொடங்கும் இச்சமயத்தில் வந்திருத்தலால், நம்முடன் சலந்த வன்போன்றிருந்து நம்முடைய அந்தரங்கங்களைப்பெல்லாம் தெரிந்துகொண்டு நம்மை வஞ்சனையாற் கொல்லுதற்காகத்தான் வந்தானோ என்று நீங்கள் கருதுகிறீர்கள்; அவ்வாறுகருதுதற்கு இடமில்லை; நன்மதிசூழி எப்படியாவது தமையனைத்திருத்தலாமென்று இத்துணைநாள் பலபடிமுயன்றுபார்த்தும் அது பலியாமல், “அஞ்சினையாகவினமாக்குமானிலை,” “விழியெதிரீற்றியேல் விளிதி” என்று அவ்விராவணன் தன்னைக் கடிந்துகூறவே, மனம்பொறாமல், இவன் ‘இனி இராவணனை வழிப்படுத்த முடியாது; இப்போது நாம் மனத்திருப்பியின்றி இவனோடுருந்தாலும் இவனதுகொடுஞ்செயலுக்கெல்லாம் உதவியாயிருந்து நாமும் அழியநேரிடும்; இவனைவிட்டு இராமனிடம் சேர்ந்தால் தார்க்கிரோடு சேர்ந்த பயனும் கிடைக்கும்; இராமன் வாலியைக்கொன்று, சுக்கிரீ

வனுக்கு இராச்சியமளித்தவ னுனதால் ராஜ்யராஜ்யமும் நமக்குக்கிடைக் கும்; இந்தச் சமயம் தப்பினால் இனிச் சமயம் வாய்க்காது' என்று இவ்வளவு ஆலோசனையோடு இராவணனைப் பற்றறவிட்டிட்டு இங்கே வந்திருக்கிறான்: ஆகையால், இவன் சரியான காலத்தில் வரவில்லையென்றாவது, ஆலோசனை யில் தவறுள்ளவனென்றாவது குறைகூற இடமில்லை யென்று இராமபிரான் கூறினனென்க. இதனால், தக்ககாலத்தில் வரவில்லையென்றாவது, நல்லெண் ணத்தோடுவரவில்லை யென்றாவது அடைக்கலம் புகுந்த இவ்விடீஷணனைக் கைவிடலாகாதென்பது, கூறப்பட்டது. “ராஜ்யகாங்க்ஷீசராஜ்ஜஸி [இவ்வாக்கன் இராச்சியத்தில் விருப்பமுள்ளவன்];” “பண்டிதாஹி பவிஷ்யந்தி[அரக்க ரிலும் ஆலோசனையுள்ளவர்கள் உளர்];” என்று ஸ்ரீவால்மீகிபகவான் கூறியிருப்பது இங்கே அறியத்தக்கது. விடீஷணன் தருமத்திலேயே விருப்பமுள்ளவனெனலும், இராவணன் தருமவிரோதமாகிய தகுதியில்செயலைச் செய்ததனாலும், இவ்விடீஷணன் இராவணனைவிட்டுவந்தானென்பதே இராமபிரான் துஉட்கோள்; ஆயினும், வாலியின் அரசைக்கைக்கொண்டு ஆள்கின்ற சுக்கிரீவன் விடீஷணனை அங்கீகரிப்பதில் எவ்வாற்றாலும் குறைசொல்லாதிருத்தற் பொருட்டு “காதல் அருத்தியும் அரசின்மேற்றே” என்று அவன் மனங்கொள்ளுமாறு இதனை ஒருகாரணமாக எடுத்துக்கூறுகின்றன நென்க. “ஸ்ரீவிடீஷணஸ்ரீவானுக்குபலம் ராமப்ராப்தி” என்று லோகாசார்யர் அருளிச்செய்திருத்தலும் காண்க. எதிரியோடுபோர்செய்ய வேண்டிய இப்போது இவ்விடீஷணன் நம்மை வந்தடைந்திருத்தலால், இவனைக்கொண்டு நாம் பகைவருடைய அந்த ரங்கங்களை யெல்லாம் அழிதல் எளிதாம் கூடுமாதலால், “போர்த்தகாலமும் நன்று” என்றானுமாம். அரசர்க்குக் காலம் பார்த்துத் தொழில்செய்வது இன்றியமையாதென்பதை “ஞாலங் கருதினுங் கைகூடும் காலங், கருதி யிடத்தாற் செயின்,” “அருவினை யென்ப வுளவோ கருவியாற் காலமறிந்து செயின்” என்று திருக்குறள்களிலும் காண்க. விடீஷணனை ‘பெருத்து உயர் தவத்தினான்’ என்று குறித்தது, அவன்வஞ்சனையில்லாதவனென்று தெரிவித்தற்காக: “ஆகியம்பரமனுக் கன்பு நல்லறம், நீதியின் வழாமையு முயிர்க்கு நேயமும், வேதியரருளும் நான்விரும்பிப் பெற்றனன், போதுறுகிழவனைத் தவமுன் பூண்டநான்;” “நல்லா யறத்தைக்கைவிட்டு நடுங்குமிடம்பைவாரினும் நான், பொல்லாதன செய்யாதொழிக” என்பவற்றால் இவன் வரம்பேண்டிப் பெற்றமைகாண்க. ‘தவத்தினான்’ என்பதை மூன்றனுருபு ஏற்ற பெயராகக்கொண்டு உரைப்பினுமாம்.

காதல் அருத்தி - ஒருபொருட்பன்மொழி: மீமிசைச்சொலெனப்படும். அருத்தி-அர்த்தி: வடசொல், அவதி-எல்லையென்னும் பொருளுணர்த்தும் வட சொல், தவமாவது-மனம் பொறிகளின் வழியாய்ப் புலன்களின்மேற் போகாது நின்றற்பொருட்டு விரதங்களான் உணவுசுருக்குதலும் கோடைக்காலத்தில் பஞ்சாக்கினிமத்தியிலும் மழைக்காலத்தில் மழையிலும் பனிக்காலத்தில் நீர் நிலையிலும் நின்றலும் முதலிய அருஞ்செயல்களைமேற்கொண்டு அவற்றால் உயிர்க்கு வருந் துன்பங்களைப் பொறுத்தலாம். 1-ம்—1காலத்து. 2அருத்தியின்

மாசமேற்றே, அருத்தியுமாசவேறே. 3பெருத்துறை, 4தவத்தினாலும், அரசினாலும், 5இலது. 6தேரித்தனன், தெரித்தனம். (சுகங்)

க௦௮. மற்றினி யுரைப்ப 1தென்னை மாருதி வடித்துச் சொன்ன பெற்றியே பெற்றி 2யன்ன தன்றெனிற் பிற்தொன் றுனும் வெற்றியே பெறுக தோற்க 3வீக வீயாது வாழ்க 4பற்றுத் லன்றி யுண்டோ 5வடைக்கலம் பகர்கின்றனை.

(இ - ள்.) இப்போது வேறுவகையாகச் சொல்வது எதற்காக? அனுமான் ஆராய்ந்து கூறியவகையே (நாம் செய்தற்குத்தக்க) ஆலோசனையாம்; அவன் சொன்னது தகுதியற்றதென்று (நீங்கள்) எண்ணினால், வேறுஒருவகையினால் (நாம்) வெற்றிபெற்றாலுஞ் சரி இறவாமலிருந்து நல்வாழ்க்கைபெறுவதாயிருந்தாலும் சரி (அது எனக்கு உடன்பாடன்று; அடைக்கலமாக அடைந்த இவனைக் கைக்கொள்வதனால், நமக்கு வெற்றியுண்டாகாமல்) தோல்வியோர் தாலுஞ் சரி, (அல்லது நமது) உயிருக்கே கேடுநேர்த்தாலுஞ் சரி, (அது எனக்குச் சம்மதமே); எம்மையே சரணமென்று சொல்லிக்கொண்டு அடைக்கலம் அடைந்த இந்த விபீஷணனை அங்கீகரிப்பது அல்லாமல் (வேறுசெய்தத்தக்க செயல் ஒன்று) உளதோ? [இல்லை]; (எ - று.)

அனுமான் ஆராய்ந்துசொன்னது இச்சமயத்துக்குமிகவும் தகுதியாயிருந்தலால், அதற்குமாறாகச் சொல்லவேண்டியது வேறென்று மில்லை; அடைக்கலம்புருந்த இவனை அங்கீகரியாமற்கைவிட்டால் தான் நல்வாழ்வும்வெற்றியுமுண்டாகுமென்று எற்பட்டாலும், அது எனக்கு உடன்பாடன்று; சரணமடைந்த இவனை அங்கீகரிப்பதனால் நமக்குத்தோல்வியே உண்டாவதானாலும் அதற்குமேல் மரணமே நேர்வதானாலும் அதுவே எனக்கு உடம்பாடாகுமென்று இராமபிரான் கூறுகின்றன னென்க. வினையும்பயனைக் கருதாமற் சரணமடைந்தோரைக் காக்கவேண்டு மென்பதே துணிபு என்று இதனார் கூறப்பட்டது. இரண்டுமூன்றாமடிகட்கு வேறுவகையாகப் பொருள்கூறுதல் சிறக்குமேற் கொள்க. பி-ம்:—1என்னோ, இல்லை, 2என்னதன்றியே, 3வீய, வீய்க. 4பற்றுவது. 5புகலெமைப். (சுகச)

க௦௯. இன்றுவந் தானென் றுண்டோ வெந்தையை யாயை 1முன்னந் கொன்றுவந் தானென் றுண்டோ 2வடைக்கலங் 3கூறு கின்றான் 4தொன்றுவந் தன்பு 5செய்யுந் துணைவனு மவனே பின்னைப் 6பின்றுமென் றுலு நம்பாற் புகழ்ந் திப் 7பிறிதுண் டாமோ. ௮

(இ - ள்.) 'நான் அடைக்கலம்' என்ற சொல்லைச் சொல்லிக்கொண்டு வருகின்றவன், (இதற்குமுன் பழக்கமில்லாமல்) இன்றைக்குத்தான் வந்தவனென்று கூறித் தள்ளிவிடுவதற்கு இடமுண்டோ? தந்தையையும், தாயையும், தமையனையும் கொலைசெய்துவிட்டுச் சரணமடைந்தானென்று கூறித் தள்ளி விடுதற்குத்தான் இடமுண்டோ? பலநாளாகப் பழகி அன்பைப்பாராட்டுதற்கு உரிய சினேகிதனும் அவன்தான்; புகலென வந்தடைந்த பின்பு, (அவன் தனது கூடமையில்) மாறுபட்டு நடப்பானென்றாலும், (அதனால் அவனுக்குப்பழியும்

பாவமும் உண்டாகுமேயன்றிச் சரணாகதரக்ஷணஞ்செய்த) நம்மிடத்திற் புத முண்டாவதல்லாமல் வேறுகிய பழி உண்டாகுமோ? (எ - று.)

நமக்கு வெகுநாளாய் பழக்கமில்லாமல் இப்பொழுதுதான் புதியவனாக வந்தா னென்றாவது மகாபாதகனென்றாவது சரணமடைந்தவனைப்பற்றிக் குறைகூறி அங்கீகரியாமல் தள்ளிவிட இடமில்லை; அவன் எப்படிப்பட்டவ னாயிருந்தாலும் எப்போதுவந்தவனாயிருந்தாலும், சரணமென்று அடைந்த மாத்திரத்தில், அவன் வேறென்றையும் கருதாது நெடுநாளே பழக்கமுள்ள நண்பன்போல உடனே அன்புசெய்தற்குரியவன்; ஒருகால், அங்கீகரிக்கப் பட்ட அவன் நமக்குத் துரோகஞ்செய்து தீங்குவிளைத்தானாலும், அதனால் சரணமடைந்தவனுக்கு அபயமளித்த நமக்குப் பெரும்புகழுண்டாக, துரோ கியான அவனுக்கே பழிபாவங்க ளுண்டாகுமென்பதாம். இதனால், சரண மடைந்தவனைப்பற்றிப் பழக்கமில்லாதவ னென்றாவது, பாவமுடையவ னென்றாவது பார்த்தல் வேண்டா வென்பதும், அவனால் நமக்குத் தீங்கு நேர்தாலும் நமக்குப்புகழே யென்பதும் கூறப்பட்டன. பழக்கமில்லாதவ னென்ற காரணம்பற்றியாவது, தமையனை ஆபத்துக்காலத்திற் கைவிட்டு வந்தானென்ற காரணம்பற்றியாவது அடைக்கலமடைந்த இந்த விபீஷண னைக் கைவிடுதல் கூடாது; இவன் நமக்கு உற்ற நண்பன்; ஒருகால் இவன் நம்மை வஞ்சிப்பதற்கே நல்லவன்போல வேஷம் பூண்டுவந்தவனாக இருந்து பிறகு இவனால் நமக்குத் தீமைவிளையுமானால், அதனாலும் நமக்குப்புகழேயெ ன்று இராமபிரான் கருதின னென்பது இங்கு வெளியாம்.

என்றதையென்பதன் மருவாகிய எந்தையென்பது தந்தையென்ற மாத்திரமாய்நின்றது. இனி, எனதுதந்தை யென்றே கொண்டு, எனக்குத் தந்தை முறையாகிய ஜடாயுவைக் கொன்ற இராவணனையானாலும் சரணமடைந்தால் அக்குற்றத்தையும் அவனிடத்திற் பாராமல் அவனையும் அங்கீகரிப்பதே முறையென்று கருத்துக்கூற இடமுண்டு; (பூர்வாலமீகிபக வானும் ‘யதிவா ராவணஸ் ஸ்வயம்’ [இராவணனையானாலுஞ்சரி] என்று கூறியது காண்க.) ‘என்று’ - என்பது எனப்பொருள்பட்டு, ‘உண்டோ’ என் பதற்கு எழுவாயாக நின்றது. முன்-முன்பிறந்தவனுக்கு, ஆகுபெயர். பி-ம்:— 1முன்பு, முன்பே, முன்னேக், முந்திக், 2புகலது. 3புகுகின்றன. 4 துன்றிவந் தன்பு; வென்றுவந்தம்பு. 5பேணும். 6பொன்றும். 7பிதிதுமுண்டோ, இதுதி யுண்டோ. (சகடு)

கக்0. பிறந்தநாட் டொடங்கி யாரும் துலைபுக்க பெரியோன் பெற்றி மறந்தநா ளுண்டோ வென்னைச் சரணனை வாழ்கின் றானைத் துறந்த¹நாட் கின்று வந்து துன்னினான் குழ்ச்சி யாலே இறந்தநா ளென்றோ³ வென்று மிருந்தநா⁴வா⁵வ தென்றான்.

(இ - ள்.) (சரணமடைந்த புறவீனாயிரைக் காக்கும்பொருட்டுத்) தராசு தட்டிலேறிய (எமதுகுலத்து) முன்னேனாகிய சிபிசக்கரவர்த்தியினது வர லாற்றை எவரேனும் (அறிவு) தோன்றிய நாள்முதற்கொண்டு மறந்துபோன

நான் உளதோ? (அப்படியிருத்தலால்), என்னை அடைக்கலமாகவந்தடைந்து (தான்) வாழ்வுபெறவிருக்கிற இவ்விபீஷணனை ('என் உயிருக்கு ஆபத்துவருமோ?') என்று அஞ்சிக் கைவிடுவேனோ அல்லவா) கைவிடுகின்றநாளேக்காட்டிலும், இன்றைக்குவந்து சேர்ந்தவனாகிய இவ்விபீஷணனுடைய தந்திரத்தினால் (எனக்கு மரணமே நேருமானால் அல்லவா) மரணமடைந்த தினமல்லவா என்றைக்கும் (நான்) அழியாது நிற்கிறநாளாவது என்று (இராம பிரான்) கூறினான்; (எ - று.)

எனதுகுலத்துமுன்னோனாகிய சிபிசக்கரவர்த்தி தன்னைச்சரணமடைந்த ஒருபுருவைக் காப்பதன்பொருட்டுத் தனதுஉயிரையே தருமாறு துலையிலே ஏறியிருக்க, அதனையுணர்ந்திருந்தும் அவ்வமிசுத்திலேயே பிறந்திருக்கிற யான் இப்போது உங்களாலேரசனையைக் கேட்டுச் சரணமடைந்த இந்தவிபீஷணனைக் கைவிடுதல் தகுதியோ? தகுதியன்று; இந்தவிபீஷணனை அங்கீகரித்தால் இவன் பிறகு வஞ்சனையாக நம்மையே கொல்வானென்றல்லவோ இவனை அங்கீகரிப்பதில் நீங்கள் தடைசொல்லுகின்றீர்கள்; பெரியோர்கள் அநுஷ்டித்துக்காட்டியபடி அடைக்கலமடைந்தவனை ஆதரித்து அதனால் நாம் இறப்பதானால் அது விசேஷமா? அன்றி, நம்முயிரைப் பாதுகாப்பதையே பெரியதாக எண்ணி 'ஒருகால் நம்மை இவன் கொல்வானோ?' என்று அஞ்சி அடைக்கலமடைந்தவனைக் கைவிடுவது விசேஷமா? என்று பார்ப்போம். புகழ்பயத்தலால், அடைக்கலமடைந்தோனைக்காப்பதே சிறந்தது என்று எனக்குத்தோன்றுகின்றது: ஏனெனின், மரணம்நேரிடுமென்று அஞ்சி அதனால் அடைக்கலமடைந்தோனைப் பாதுகாவராமற் கைவிட்டு 'அடைக்கலமடைந்தோனைக் கைவிட்டவன்' என்ற பழியையும் பாவத்தையும் பூண்டு பூமிக்குப் பொறையாய் கெட்டுயிர்ப்போடுற்ற பிணமாகி இவ்வுலகத்திற் சொற்பநான் வாழ்வதைக்காட்டிலும், அடைக்கலமடைந்தோனை ஆதரித்து இறந்தாலும் அதனால் என்றும் அழியாத புகழுடம்பைப்பெற்று நீழிகாலம் வாழலாமன்றோ? என்று இராம பிரான் கூறினானென்பதாம். "ஒப்புரவினால்வருங் கேடெனின ஓதொருவன், லிற்றுக் கோட்டக்க துடைத்து" என்ற திருக்குறள் இங்கு ஊன்றி நோக்கத்தக்கது. "லீந்தவரென்பவர் வீந்தவரேனும், ஈந்தவரல்ல திருந்தவர் யாரே" என்ற பாலகாண்டம் இங்கு ரூபகத்துக்கு வருகின்றது. இதனால், தன்னுயிரையும் பாராது சரணமடைந்தோரைப் பாதுகாப்பதற்கு மேலோர்செய்து காட்டிய ஒழுக்கம் இவ்வாறென்பதும், சரணமடைந்தோரைப் பாதுகாப்பதனால்நேரும் கேடு கேடாகாது என்றும் அழியாத பெருவாழ்வையாமென்பதும் கூறப்பட்டன. 'யாரும் துலைபுக்க பெரியோன்பெற்றி மறந்தகாளுண்டோ' என்றது—சிபிசக்கரவர்த்தியின்வரலாறு உலகபிரசித்தமென்று கூறியவாறு.

'துலைபுக்க பெரியோன்' என்பதீ லடங்கிய கதை:—சிபிசக்கரவர்த்தி அரசாளுகையில் அவனதுமேன்மைக்குணத்தைப் பரிசோதிக்கும்பொருட்டு இந்திரன் பெரும்பருந்தாகவும், யமன் சிறுபுருவாகவும் வடிவமெடுத்து அப்புருவைப் பருந்து துரத்திவர, அது சக்கரவர்த்தியைச் சரணமடைய, அன்னான் அதற்கு அபயமளிக்க, பின்னேவந்த பருந்து 'என் இரையைக்கொடுத்துவிடு'

என்றுகேட்க, மன்னவன் 'அடைக்கலம்புகுந்தவரை ஆதரியாதுவிடதல் அதிபாதகமாதலால், இதையன்றி எதைக்கேட்டாலும் கொடுப்பேன்' என்ன, பருந்து 'இந்தப்புறவின் எடையளவு தசையை உன்உடம்பினின்று அரிந்துகொடு' என்ன, வேந்தன் சம்மதித்து, உடனே தனது உடம்பிலுள்ள உறுப்புக்களையெல்லாம் ஒவ்வொன்றாக அறுத்துவைத்தும் எடை குறைந்தமையால் தானே தராசுதட்டில் ஏறி எடையைநிறைக்க, உடனே அத்தேவர்கள் பிரதியட்சமாசிச் சக்கரவர்த்தியை மிக்ககொண்டாடி அவனது உடம்பு முன்போல நிறைவுறும்படி வரமளித்துப்போயின ரென்பதாம். 13 - ம்:—1நாளிறந்த நாளாம், நாளகன்றநாளாம், நாட்கன்றுவந்து, நாளன்றுவந்து. 2அன்றே. 3வென்றியிருந்த. 4நாளாயது. 5என்பார். (சுகக)

கருந, இடைந்தவர்க் கபயம் யாமென் 1 நிரந்தவர்க் கெறிநீர் வேலை
கடைந்தவர்க் 2காதி யால முண்டவற் கண்டி லீரோ
உடைந்தவர்க் 3குடவா னாயி னுள்ளதொன் றியா னாயின்
அடைந்தவர்க் கருநா னாயி 4னறமென்னு மாண்மை யென்பும்.

இதுமுதல்பத்துக்கவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (கொடியஆலாகலவிஷந்தோன்றியதுகண்டு) அஞ்சினவரும், 'நாம் பயமில்லாமற் பாதுகாக்கவேண்டியபொருளாவோம்' என்றுசொல்லி இரத்தவருமான (அலைகளை) வீசுகின்ற பாற்கடலைக்கடைந்த தேவாசுரர்களைக் காப்பதற்காக (அப்பாற்கடலினின்று தோன்றிய) ஹாலாஹலவிஷத்தை உட்கொண்ட சிவபிரானதுவரலாற்றைக் கேட்டதிந்தீரில்லையோ? (ஒருவன்), வலியொடுக்கினவர்க்கு உதவிசெய்யாதவனானாலும், (தன்னிடம்வந்து யாசித்தவர்க்குத் தன்னிடம்) உள்ளதொருபொருளைக் கொடாமல் ஒளித்தானாலும், (தன்னைச் சரணமாகவந்து) அடைந்தவருக்கு அருள்செய்து அங்கீகரி யாதவனானாலும், (அப்படிப்பட்டவனுக்கு), தரும் யாதுபயன்படும்? பராக் கிரமந்தான் என்ன பயன்படும்? (எ - று.)

சிவபெருமான் தன்னை அடைக்கலமடைந்தவரைக் கைவிடலாகாதென்ற கருத்திலுல்லவோ பாற்கடலினின்று பயங்கரமாகத்தோன்றிய ஹாலாஹல விஷத்தைக்கண்டு அஞ்சிச் சரணமடைந்த தேவாசுரர்களைக் காப்பாற்றினான்; நாமும் அவ்வகையாகவே, சரணாதரகூண்டுசெய்தல் முறைமையாகு மல்லவோ? சரணமடைந்தவரைக் காப்பாற்றாதவர்க்கு அறம் இருந்தும் ஆண்மை இருந்தும் பயனில்லை யென்பதாம். கீழ் அடைக்கலமடைந்தவரைக் காப்பதே முறை யென்பதையும், அதற்கு இன்னான் இனையானென்று பார்த்தலும் வேண்டாவென்பதையும், அதனால் தீங்குவிளைந்தாலும் புகழேழென்பதையும், முன்னோர் அவ்வாறு அடைக்கலமடைந்தோரைத் தம்முயிரைக் கொடுத்தும் பாதுகாத்திருக்கின்ற ரென்பதையும் எடுத்துக்கூறிய இராமபிரான், இனி அடைக்கலமடைந்தோரை முன்னோர் ஆதரித்திருப்பதற்குவேறுபலஉதாரணங்காட்டுகின்றன நென்று அதிக அடைந்தவர்க்கு அருளுதலைக் கூறவேண்டிய இந்தச்சந்தர்ப்பத்தில், உடைந்தவர்க்கு உதவுதலையும் இரத்தவர்க்கு ஒன்று ஈதலையும் உட்கண்டிட்டுக்கூறுகின்றான்: இவ்வாறு கூறுவது விளக்கணியின்பா

ற்படும், நீர்-பாலுக்கு இலக்கணையுமாம். ஆலம்-வடசொல், உண்டவற் கண்டி லீரோ—காணுதல் - இங்கே செவியாலுணர்தல்; மனத்தாற்காணுதலுமாம், பி-ம்:-1இத்திரையெழுநீர்வேலை, 2ஆதி, 3இரங்காணுகில், 4அரசென்றும், (சகஎ) ககஉ, பேடையைப் 1பிடித்துத் தன்னைப் 2பிடிக்கவந் தடைந்தபே வேடனுக் 3குதவி செய்வான் விறகிடை வெந்தி மூட்டிப் [தை பாடுறு பசியை நோக்கித் தன்னுடல் 4கொடுத்த பைம்புர் வீடுபெற் துயர்த்த வார்த்தை வேதத்தின் விழுமி 5தன்றோ.

(இ - ன்.) (தனது) பெண்பறவையைப் பிடித்துக்கொண்டு, தன்னைப் பிடிக்கவந்து அடைந்த அறிவில்லாத வேடனொருவனுக்கு உதவும்பொருட்டு விறகினிடத்தில் வெப்பமுள்ள நெருப்பைப் பற்றவைத்துக் குளிர்காயுமாறு உதவி, (அவ்வேடனது) வருத்துகின்ற பசியைப் பார்த்து (அதைப்போக்கும் படி)(தான் நெருப்பில்விழுந்து) தனதுஉடல் தசையை (அவ்வேடன்உண்ணும் படி)கொடுத்தசிறியஆண்புரநற்கதியடைந்து சிறப்புப்பெற்ற வரலாறு, வேதத் திற்கூறிய விஷயத்தைப்போலவேபெருமையாகப் பாராட்டக்கூடியதன்றோ?

ஒருவனத்தில் ஒருவேடன் கண்ணி முதலிய வேட்டைக்கருவிகளைக் கொண்டு திரியும்போது அசதியிற் பெருமழை வந்து இருட்டிக்கொள்ள, அப்போது அவ்வேடன் நடுக்கலெடுத்து ஒருமரத்தின்சார்பில் வருந்திநிற்க, அச்சமயத்தில் அம்மரத்தின்மேலுள்ள ஆண்புர தனதுபெட்டைவராமையைக்குறித்துப் புலம்புவதைக்கேட்டு அவ்வேடனது கைக்கூட்டிலகப்பட்டிருந்த பெண்புர துக்கித்து, 'முற்பிறவியின் தீவினைப்பயனாக எனக்கு நேர்த்த சிறையைக் குறித்து நீ வருந்தாமல், நமது வீட்டுக்கு வந்த இவ்வேடனுக்குக் குளிர் முதலாகிய துன்பத்தை நீக்கி உதவியெய்யவேணும்' என்று கூற, அதுகேட்ட ஆண்புர வேடனை நோக்கி; 'நீ சங்கையில்லாமல் உன்வீடு போல நீனைத்து வேண்டுவதைக்கேள்' என்ன, அவன் 'எனது குளிரைப் போக்கடிக்கவேணும்' என்று கேட்க, புர கொள்ளியொன்றை எடுத்துவந்து சருகுகளின்மேல் வைத்து மூட்டி, வேடனைக் குளிர்காயுமாறு சொல்லி, பின்பு அவன் பசியால் வருந்துவதைப்பார்த்து, 'நான் பறவையாயிருப்பதனால் என்னண்ணடை உன்பசிக்குஏற்ற பதார்த்தம் இல்லை; துன்பத்திற்கு இடமாய் எதற்கும் உதவாமலிருக்கிற இந்தச் சரீரத்தைக் கொண்டு உன் ஆத்மாவைத் திருப்பீசெய்' என்று சொல்லிக்கொண்டே மூண்டொகிற நெருப்பில் ஆனந்தத்தோடு விழுந்து இறந்து நற்கதியடைந்த தென்பது, வரலாறு.

ஓரற்பப்பிராணியாகிய புருவே தன்னிடத்து அடைந்தது காரணமாகத் தன்மனைவியைச் சிறைபிடித்துக்கொண்டிருப்பதையும் பாராட்டாமல் தன்னை யும்பிடிக்கக்கூடியவேடனொருவனுக்கு உதவியெய்ததென்றால், பேரறிவுள்ளவரென்று பேர்வைத்துக்கொண்டிருக்கிற நாம், நமக்கு யாதொரு தீங்குஞ்செய்யாமல் நம்மைச் சரணமென்று அடைந்துள்ள இவனை 'ஒருகால் நமது உயிர்க்கு ஏதேனும் தீங்குநேருமோ?' என்று அஞ்சிக் காவாது கைவிடுதல் தகுதியோ? தகாது: சரணமடைந்தவனை எப்படியிருந்தாலும் காத்தலே முறையாகு

மென்று இராமபிரான் கூறின நென்பதாம். வேதத்தின் விழுமிதன்றோ-
“ஸ்ருயதேஹி” என்ற ஸ்ருவால்மீகமும், ‘ஸ்மர்யதேயென்னுதே ஸ்ருயதே
யென்கிறது-வேதம்போலே கேட்டுப்போருவதென்று’ என்று அதற்குப்
பெரியவாச்சான்பிள்ளை வ்யாச்யாநமருளியதும் காணத்தக்கன. இதற்கூறிய
சரித்திரம் ‘கபோதோபாச்யாநம்’ என்று வழங்கப்பெறும்.

பைம்புன்—பசுமை-இங்கே, சிறுமையின்மேலது; இளமையின்மேலதெ
னினுமாம். வீடு-இவ்வுலகத்தை விட்டு அடையப்படுமிடம் என, நற்கதிக்குத்
தொழிலாகுபெயர். வேதம்-நல்லது இன்னது தியது இன்னது என அறிவிப்
பதென்று பொருள்படும் வடசொல். இதுவும் அடித்தசெய்யுளும் “சீதையை”
(சகஅ) என்பதன்பின் சிலபிரதியில்உள்ளன. பி-ம்:—1படித்து. 2படித்திய
வந்த. 3அபயநல்கி, உதவிசெய்து. 4துறந்த. 5என்றான். (சகஅ)

ககூர். போதக மொன்று கன்றி யிடங்கர்மாப் பொருத போரின்
ஆதியம் 1பரமே யானுன் னபயமென் றழைத்த வந்நான்
வேதமு 2முடிவு காணு மெய்ப்பொருள் வெளிவந் தெய்தி
மாதுயர் துடைத்த வார்த்தை மறப்பரோ 3மறப்பி லாதார்.

(இ - ள்.) கஜேந்திராழ்வான் கோபங்கொண்டு முதலையாகிய விலங்கு
செய்த போரிலே (வலி குறைந்து), ‘அழிய ஆதிமூலமே! யான் உனக்கு
அடைக்கலம்’ என்று கூட்டுரலிட்ட அக்காலத்து, வேதத்தினாலும் (இப்படிப்
பட்டவனென்று) வரைந்து காணமுடியாத உண்மைப் பரம்பொருளான திரு
மால் பிரதியட்சமாக வந்துசேர்ந்து (அவ்யானையின்)மிக்க துயரத்தை நீக்கின
வரலாற்றை, மறதியில்லாத அறிஞர் மறந்துவிடுவார்களோ? (எ - று.)

இந்திரத்யும்நென்னும் அரசன் மிக்க விஷ்ணுபக்தியுடையனாய் ஒரு
நான் விஷ்ணுபூஜைசெய்கையில், அகத்தியமகாமுனிவன் அவனிடம் எழுந்
தருள், அப்பொழுது அவன் தன் கருத்துமுழுவதையும் திருமாலேப் பூஜிப்
பதில் செலுத்தியிருந்ததனால் அவ்விருடி வருகையை அறிந்திடாலாய் அவ
னுக்கு உபசாரமொன்றுஞ் செய்யாதிருக்க, அம்முனிவன் தன்னை அரசன்
அலட்சியஞ் செய்தானென்று கருதிக்கோபித்து, ‘நீ யானேபோலச் செருக்
குந்திருந்ததனால், யானையாகக்கடவை’ என்று சபிக்க, அங்ஙனமே அவன்
ஒருகாட்டில் யானையாகத் தோன்றினனாயினும், முன்செய்த விஷ்ணுபக்தி
மகிமையினால் அப்பொழுதும் விடாமல் நாள்தோறும் ஆயிரந்தாமரைமலர்
களைக்கொண்டு திருமாலையருச்சித்துப் பூசித்துவருகையில், ஒருநாள் பெரிய
தொரு தாமரைத்தடாகத்தில் அருச்சினைக்காகப் பூப்பறித்தற்குப் போயிறந்
கிளபொழுது அங்கே முன்பு நீர்நிலையில் நின்று தவஞ்செய்துகொண்டிருந்த
தேவலனென்னும் முனிவனது சூலைப் பற்றியிழுத்து அதனுக்கோபங்கொ
ண்ட அவனது சாபத்தாற் பெரியமுதலையாய்க்கிடந்த ஹெஹூ என்னுங்
கத்தருவன் அவ்யானையின் சூலைக் கௌவிக்கொள்ள, அதனைவிடுவித்துத்
கொள்ள முடியாமல் கஜேந்திரன் ஆதிமூலமே யென்று கூவியழைக்க, உட
னே திருமால் கருடாஸ்திரமாய் அங்கு எழுந்தருளித் தனது சங்கரத்தைப் பிர

யோசித்து முதலையைத்துணித்து யானையை அதன்வாயினின்று விடுவித்து இறுதியில் அதற்கு முத்தியளித்தன னென்பது, வரலாறு. வேதத்துக்கும் எட்டாத திருமால் 'நீயே சரண்' என்று சொன்னதுவே காரணமாக, 'இது ஒரு சாமானியமான விலங்கு' என்றும் பாராமல், யானையிருந்த இடத்திற்குத் தான் நேரே அரைகுலையத் தலைகுலையடிவந்து சரணாகதரக்ஷணம்பண்ணினு னென்றால், நம்மைப்போல் அறிவுபடைத்த ஒருவன் நம்மெதிரே வந்து நம் மைச் சரணமென்று சொல்லவும் அவனை நாம் உபேட்சிப்பது தகுதியோ? என்று இராமபிரான் கூறின னென்க. போதகம்-யானையின் இளமைப்பெயர்: வடசொல். பி-ம்:—1பரணே. 2முடியும். 3பிறப்பிலாதார். (சகக)

ககசு. மன்னுயி ரெல்லார் தானே 1வருவித்து வளர்க்கு மாயன்
2தன்னன வுலக மெல்லார் 3தருமமு மெவையுந் தானே
என்னினு மடைந்தோர் தம்மை யேமுற வினிதி 4னோம்பிப்
பின்னுமவீ டளிக்கு மென்றார் 5பிறிதொரு சான்று முண்டோ.

(இ - ள்.) நிலைபெற்ற எல்லாப்பிராணிகளையும், தானே படைத்து (அவற்றைப்) பாதுகாக்கின்ற திருமால்,—எல்லாவுலகங்களும் தன்னுடையனவே என்றாலும், (அவ்வுலகத்தில் வழுங்குகின்ற) தருமங்களும் (அவற்றினால் விளையும்) எப்பயன்களும் தானே என்றாலும், (தன்னைச்) சரணமடைந்தவரைமாத் திரம் கேட்கமடையும்படி நன்றாகப்பாதுகாத்து, மேலும் மோகத்தையும் தந்தருள்வானென்றால், (அடைக்கலமடைந்தவரைப் பாதுகாக்கவேண்டியது அவசியமென்பதை மெய்ப்படுத்த) வேறேருதாரணமும் (சொல்லவேண்டியது) உண்டோ? (எ - று.)

மன்றோ?என்றன னென்பதாம். திருமால் பிரமனுக்கு அந்தராத்மாவாயிருந்து படைப்பதும், தானானநிலைமையிலிருந்து அளிப்பதும், சிவபிரானுக்கு அந்தராத்மாவாயிருந்து அழிப்பதுஞ்செய்வனென்பது, நூற்கொள்கை. கடவுளது மனத்திற்கு இஷ்டமானது எதுவோ அதுவே தருமமென்பதெல்லாலும், அந்தத்தருமங்களினால் விளையக்கூடிய பயனைத் தருபவன் அக்கடவுளே யாதலாலும், 'தருமமும் எவையுந் தானே' என்றார். "லர்வம் விஷ்ணுமயம் ஜகத்" என்றபடி திருமால் அந்தர்யாமியாக எல்லாப் பொருள்களிலும் இருத்தலால், 'எவையுந்தானே' என்று கூறியதாகக் கொள்ளினுமாம். மாயன் - மாயையுடையவன்: மாயையாவது-கூடாததையும் கூட்டுவீக்குந் திறம். பி-ம்:—1அறிவித்து. 2தன்னது. 3தருமமேலவையும். 4நம்பிப். 5என்னினிப்பிதிது பேசில். (சஉ௦)

ககரு. நஞ்சினை மிடற்று வைத்த நகைமழு வாள் 1னாளுந்
தஞ்சென முன்னர் தானே தாதைபாற் 2கொடுத்துச் 3சாதல்
ஆஞ்சினை னபய மென்ற 4வந்தணற் காசி யந்நாள் [டோ.
வெஞ்சினக் கூற்றை 5மாற்றும் மேன்மையின் மேன்மை யுண்

(இ - ள்.) விஷத்தைக் கண்டத்திலே நிறுத்திய விளங்குதலையுடைய மழுப்படையையுடையவனுன சிவபிரான் ('இவனுடைய') வாழ்நாளும் எளிமைப்பட்டது [குறைவானது] என்று சொல்லி முன்னம் தந்தைக்கு (மார்க்கண்

டேயனென்றபுத்திரனைக் கொடுத்திட்டு, பின்பு 'சாதற்கு அஞ்சினேன்: (உன்) அபயம்' என்று அடைக்கலம்புகுந்த (மார்க்கண்டேயனென்ற) அந்தணனுக்காக அந்தக்காலத்திலே கொடுஞ்சிற்றத்தை யுடைய யமனை உதைத்துத் தள்ளியமென்மையைக்காட்டிலும் மேன்மையுள்ளதோ? (எ - று.)

சிவபெருமான் 'உன்புத்திரன் பதினாறுபிராயமேயுள்ளவன்' என்று மார்க்கண்டேயமுனிவனுதுத்தைக்கு வரமளித்தும் மார்க்கண்டேயமுனிவன் சரணமடைந்தபின் தான் முன்பு வரங்கொடுத்ததற்கும் மாறுதலுண்டாகக் கூற்றத்தை உதைத்துத் தள்ளியது சரணாகதனைக்காக்கவேண்டுமென்ற ஒருகருத்திலுல்லவோ? இதைக்காட்டிலும் சரணமடைந்தவனைக் காக்கவேண்டுமென்பதற்குச் சிறந்தஉதாரணம் வேறுவேண்டுமோ? வேண்டுமெனில் 'யமனே' என்றவாறு, "தஞ்சுக்கிளவியென்மைப்பொருட்டே" என்ற தொல்காப்பியத்தின் படி எளிமைப்பொருளுள்ள தஞ்சமென்பதன் திரிபாகிய 'தஞ்சு' என்பது சொற்பெயற்றபொருளைத் தந்தது. இச்செய்யுள் சிலபிரதியிலில்லை. சிலபிரதியில் "சரணெனக்கு" (ககக) என்றபாடலுக்குப்பின் உள்ளது. பி-ம்:— 1 நாமம், 2 கொடுத்த, 3 சார்தல், 4 அந்தணற்காகவண்ணன், 5 வென்ற, கொன்ற.

இச்செய்யுள் நூற்றிருபத:—மிருகண்டுவென்னும் முனிவன் பின்னாயில்லாக்குறையால் தவஞ்செய்தபோது சிவபிரான் பிரதியுட்சமாகி அறிவின்மையும் உறுப்புக்குறையும் பெரும்பிணியும் தீக்குணமுமுடையனாய் துறுபிராயம் உயிர்வாழும் புதல்வன் வேண்டுமோ? கூரிய அறிவும் அழகியவடிவமும் நோயின்மையும் நற்குணமுமுடையனாய்ப் பதினாறுபிராயமேவாழும் குமாரன் வேண்டுமோ? இவ்விரண்டில் நீ விரும்புவதுயாது? என்று வினாவு, முனிவன் 'ஆயுள்சிறிதேனும் அறிவும் அழகும் குணமுஞ்சிறந்து, பிணியிலெனாஞ் சற்புத்திரனையே வேண்டுகின்றேன்' என்று தன்கருத்தை விண்ணப்பிச்சு, சிவபிரானும் அவ்வாறே அனுக்கிரகித்தனன், அங்ஙனம் ஊழ்வினையாற் பதினாறுபிராயம் பெற்றுப்பிறந்தவனான மார்க்கண்டேயன் தனது அற்பாயுசைக்குறித்துத் தாய்தந்தையர் வருந்தியதுகண்டு தேற்றித் தான் விதியைக்கடந்து வருவதாகச்சொல்லித் தீர்க்காயுசு பெறுதற்பொருட்டித் தினந்தோறும் சிவபூசை செய்துவருகையில், பதினாறுபிராயம் பூர்த்தியாகவே, யமன் தூதரையனுப்ப, அவர்கள் மார்க்கண்டேயனது தவக்களலால் அவனையனுசமாட்டாது அவன்செய்யுஞ் சிவபூசைச்சிறப்பைக் கண்டு அஞ்சிவெருண்டோடியமனிட்டுச்செய்திசொல்ல, யமனும் கோபித்துத் தனதுமந்திரியான காலினையேவ, அவன் வந்து நயபயங்களால் அழைக்கவும் மார்க்கண்டேயன் வரமாட்டேனென்று சொல்லிவிட, பிறகு யமன் மிகக்கொதித்துத் தானே நேரில் வந்து மார்க்கண்டேயனைக் காலபாசத்தாற் கட்டியழுக்கத்தொடங்குகையில், அம்முனிசுமாரன் சிவலிங்கத்தைத்தழுவிக்கொள்ள, யமன் சிவலிங்கமுமுட்பட வலித்திழுக்கும்போது அளவிலாற்றலுடையனான சிவபிரான் கோபாதுக்கிரகங்களுடன் அங்கு நின்று வெளிப்பட்டு யமனைக்காலாலுதைத்துத் தள்ளி முனிமகனுக்கு என்றும் பதினாறுபிராயமாகவே அனேகதற்பகாலம் இனிது வாழும்படி தீர்க்காயுசுகொடுத்தருளின நென்பதாம். (சஉக)

குகர்.சரணனைக் கியார்கொ லென்று சானகி யழுது சாம்ப

அரணுனைக் காவன் வஞ்சி யஞ்சலென் றருளி னெய்தி [ய்வ
முரணுடைக் கொடியோன் கொல்ல மொய்பமர் 1முடித்துத் தெ
2மரணமென் றுதை பெற்ற தென்வயின் வழக்கன் றுமோ.

(இ - ள்.) (இராவணன் துக்கிக்கொண்டு செல்லும்போது) ஜநகமகாராச
னது புதல்வியாகிய சீதாபிராட்டி 'எனக்கு (இந்த ஆபத்துக்காலத்தில்) இரட்
சகராவார் யார்தான்?' என்று புலம்பியவண்ணம் ஒடுங்க, (அப்பொழுது)
எனது தந்தைமுறையான ஜடாயுவானவர், (சீதைகையோக்கி), 'வஞ்சிக்கொடி
போன்றவளே! அஞ்சல்; (நான்) உனக்கு இரட்சகனாவேன்' என்று கூறிக்கொ
ண்டே (அவளிடத்துக்) கருணையோடு (அவ்விடத்துக்கு) வந்து, (தருமத்
திற்கு) மாறான அதருமகுணத்தையுடைய கொடிய இராவணன் (தன்னை)
மிகவும் வருத்தவும் (தன்னால்) இயன்றவரையிலும்) நெருங்கிய பெரும்போரை
(அவனோடு) செய்துவிட்டு மிக்கபெருமைவாய்ந்த சாவை யடைந்தது என
க்குமுறைமையானசெயலாகாதுபோமோ [யான் முறைமையான தாக்கண்ணி
நடக்கவேண்டியசெய்கை யாகாதோ?] (எ - று.)

இராவணன் சந்திராசுவேஷங்கொண்டு சீதை தனித்திருக்குஞ் சமயம்
பார்த்து அவளைத் துக்கிச்செல்லுகையில், அவள் கூக்குரலிட, அதனைக்
கேட்டு ஜடாயு ஓடிவந்து அவ்விராவணனோடுஎதிர்த்துப் பெரும்போர்செய்து
அவனெதிர்த வாளினால் தனதுசிறை துணிப்புண்டு விழுந்து குற்றயிராகிப்
பிறகு அச்செய்தியை எனக்கு அறிவித்துத் தனது உயிரை விட்டானன்றோ?
இவ்வாறு எனதுதந்தைமுறையாயிருந்த ஜடாயு பிறர்க்கு அபயமளித்துஅதற்
காகவே தனது உயிரைவிட்டு அவ்வழியாலே செய்யவேண்டிய முறைமையை
எனக்குத் தெரிவித்திருந்தும், நான் அவ்வழியைக் கைக்கொள்ளாது கைவிடு
வது அழகாகுமோ? என்று இராமபிரான் கூறினனென்க. சூரியசாரதியான
அருணனது புத்திரனும் சம்பாதியினது தம்பியுமாகியஜடாயுவென்பவன் தச
ரதசக்கரவர்த்திக்குப் பலவுதவிகன்செய்து உயிர்த்தோழனாயிருந்து, பின்பு
அத்தசரதகுமாரரான இராமலக்குமணர்களைத் தனது புத்திரரைப்போலப்
பாவித்து அன்புபாராட்ட, அவர்களும் தசரதனைவிடவயதுமுதிர்ந்தஇவனைத்
தமது பெரியதந்தையாராகப் பாவித்துவந்தார்க ளாதலால், இராமன் ஜடா
யுவை 'என்தாதை' என்று குறிக்கின்றனென்க. இதுபற்றி, இந்த ஜடா
யுவை 'பெரியவுடையார்' என்று வழங்குவது, வைஷ்ணவசம்பிரதாயம்,
பிறர்க்கு உதவியதனால் நேர்ந்த மரணமாதலால், 'தெய்வமரணம்' எனப்பட்
டது. "மரணமாம் பெரியோன்பெற்ற மேன்மையுமார்ச் சென்றோமோ" என்று
நான்காமடி ஒருபிரதியில். 13-ம்:—1முடித்ததெந்தை, முடிந்தவெந்தை. 2மா
ணம்பெரியோன். (சஉஉ)

குகர். 1உய்யநிற் கபய மென்ற னுயிரைத்தன் னுயிரி னோம்பாக்

கையனு மொருவன் செய்த வுதவியிற் கருத்தி னோனும்

2மையற் 3நெறியி னோக்கி 4மாமறை நெறியி னின்ற

மெய்யினைப் பொய்யென் றுனு மீள்கிலா நாகில் 5விழ்வார்.

(இ - ள்.) (தான்) பிழைக்கும்படி ‘(உனக்கு யான்) அபயம்’ என்று சரணமடைந்தவனுடைய உயிரைத் தனது உயிரைப்போலரினைத்துப் பாதுகாவாத வஞ்சகனும்,—(தனக்குப்) பிறனொருவன் செய்த உபகாரத்தில் (இவன் நமக்கு உதவிசெய்தானென்ற) எண்ணமில்லாத செய்ந்நன்றி மறந்தவனும், குற்றம் நீங்கும்படி செவ்வையாக ஆலோசித்துப் பார்த்தும் சிறந்த வேதமார்க்கத்திலுள்ள தத்துவப்பொருளாகிய கடவுளைப் பொய்யென்று சாதிக்கும் நால்திகனும் (ஆகிய இவர்கள்), என்றும் மீளுதலில்லாத நரகத்திலே வீழ்வார்; (எ - று.)

ஒருவன் செய்த நன்றியை மறந்தபாவியும், வேதத்திற் கூறப்படுகின்ற உண்மைப் பரம்பொருளான கடவுளை இல்லையென்று சாதிக்கின்ற நால்திகனும் போலவே, தன்னைச்சரணமடைந்தாரைத் தன்னுயிர்போல எண்ணிப் பாதுகாவாதவனும் என்றும் நரகத்தில் வீழ்ந்துவருந்துவா நென்பதாம். கீழ் எழு கவிகளில் சரணமடைந்தோரைப் பாதுகாத்தற்குப் பல உதாரணங்கள் காட்டிய இராமபிரான் சரணமடைந்தாரைக் கைவிட்டார்க்கு உண்டாகுந் தீப் பயன் இன்னதென்று இதனும் கூறுகின்றனனென்க. வஞ்சகனைக் கையெனென்பது - திசைச்சொல். மறைநெறியின்றிற்றமெய்-கடவுளும் இருவீளைப் பயனும் இம்மை மறுமையும் உள்ளன என்னுந் தத்துவமெனினுமாம், மெய் - உள்ளபொருள்; பொய்-இல்லாதபொருள். மெய்யினைப் பொய்யென்றானும்-தோழைமுரண். 1-ம்:—உய்யலற்று, 2மையறு, மையறு, 3முறையின், 4அருமறைவழக்கில், 5வீழ்வான். (சஉ௩)

ககஅ. சீதையைக் குறித்த தேயோ தேவரைத் தீமை செய்த பேதையைக் ¹கொல்வே நென்று பேணிய ²விரதப் பெற்றி வேதிய ரபய ³மென்றார்க் கன்றுநான் விரித்துச் சொன்ன காதையைக் குறித்து ⁴நின்ற வவ்வுரை கடக்க லாமோ.

(இ-ள்.) ‘தேவர்கட்கு உபத்திரவத்தைச் செய்துகொண்டிருந்த அறிவீனனாகிய இராவணனைக்கொல்வேன்’ என்று (நான்) விரும்பிக்கூறிய சபதத்தின் தன்மை, சீதையை (அவன் எடுத்துக்கொண்டுபோவான்; அதனால் அவனைக் கொல்லவேண்டும் என்று) நினைத்துச் சொன்னதோ? [அன்று]; (‘நீயே சரணம்’ என்றுகூறி) அபயம்வேண்டிய (தண்டகாரணியவாசிகளான) முனிவர்கட்காக அக்காலத்தில் நான் விரித்து சொன்ன செய்தியைக் குறித்துக் காட்டுகின்ற அவ்வார்த்தையை [சரணமடைந்தவரை எவ்வகையாலும் காப்பேன் என்ற விஷயத்தை] (இப்போது நானே) தவறுதல் தருமோ? (எ - று.)

லோககண்டகரான இராவணனையரைக் கொல்லதாகத் தேவர்கட்கு நான் அபயமளித்தது-இராவணன் சீதையை இனிக்குவர்த்துசெல்வானென்பதை முன்னமே யறிந்தன; நம்மைச் சரணமடைந்தவரைக் காப்பதே நமது கடமையென்ற கருத்தினாலேயேயாகும்; தண்டகாரணியவாசிகளான முனிவர்களிடத்து ‘அடைக்கலமடைந்தவரைப் பாதுகாப்பதே எனதுகடமை’ என்று அப்போது சொல்லிவிட்டு, இப்போது அதற்குமாறாக, அபயம்வேண்டிவந்த

இவ்விபீணனைக் கைவிடுவது எண்குத் தருதியாகுமோ? என்று இராம பிரான் காட்டினனென்க. “ஐயிருதலையினேனுசராதியாம், மெய்வலியரக் கரால்***உய்திறமில்லை” என்று தேவர் ஓலமிட, “வஞ்சகர்தம் தலையறுத் திடர்துணிப்பன்” என்று திருமால் அபயமளித்ததும்; தண்டகாரணியவாசிகளான முனிவர்கள் “உருளுடைநேமியா னுலகை யோம்பிய, பொருளுடைமன்னவன்புதல்வ போக்கிலா, இருளுடைவைகலே மிரவிதோன்றினும், அருளுடைவீர சின்னபயம்” என்று அடைக்கலம் புக, “புகல்புகுத்திலரேற் புறத்தண்டத்தின், அகல்வரேனு மென்னம்பொடும் வீழ்வால், தகவில்துன்பம் தவிருநீர் நீர்,” “சூரறுத்தவனுஞ் சுடர்நேமியும், ஊரறுத்தவொருவனுமோம்பினும், ஆரறுத்தினொன்றிநின்ற ரவர், வேரறுப்பன் வெருவன்மின் நீர்” என்று இராமபிரான் அபயமளித்ததுக் காண்க.

சீதை - ஸீதா: வட்சொல்: உழுபடைச்சால் என்று பொருள். ஐகமகாராஜன் யாகசாலையமைத்தற்பொருட்டுக் கலப்பைகொண்டு உழுகையில் அவ்வுழுபடைச்சாலினின்று பிறந்தவனாதலால், இவனுக்கு, இப்பெயர். தேவரை-உருபுமயக்கம். வேதியர் என்றார்க்கு-என்றார் வேதியர்க்கு என உருபு பிரித்துக்கூட்டுக. காதை = காதா: பாடல் என்று பொருள்படும் வட்சொல்: இங்கே செய்திக்கு-இலக்கணை. பி-ம்:—1கொல்லவென்று. 2விரதம். 3என்றார். 4சொன்ன, நின்றது. (சஉச)

கா.கா. காரிய மாக 1வன்றே யாகுக 2கருணை யோர்க்குச் சிரிய தன்மை நோக்கி 3னிதனின்மேற் சிறந்த துண்டோ பூரிய 4ரேபுந் தம்மைப் புகல்புகுத் தோர்க்குப் பொன்று ஆருநீர் கொடுத்துக் 6காத்நா ரெண்ணிலா வரச சம்மா.

(இ - ள்.) நினைத்ததொழில் நிறைவேறட்டும், (அல்லது) சிறைவேறும் போகட்டும்; ஆராய்ந்துபார்த்தால் அருளுடையவர்க்கு மேன்மையுண்டாங்கக் கூடிய குணம் (சரணமடைந்தோரைக் காக்கின்ற) இந்தச்செயலைக்காட்டிலும் சிறந்தது உண்டோ? அற்பர்களாயிருந்தாலும், (ஒருவர்) தம்மைச் சரணமாக அடைந்தால் அவர்கட்காக, கணக்கில்லாத [மிகப்பலரான] அரசர், அழியாத (தமது) அருமையான உயிரைக் கொடுத்தாவது பாதுகாத்துள்ளார்; ஆச்சரியம்!! (எ - று.)

தம்மைச் சரணமடைந்தவர் அற்பராயிருந்தாலும் அவர்பொருட்டுத் தம் முயிரையும் கொடுத்துப் பாதுகாத்துள்ளார், முன்னோரான பல அரசர்களும்: ஆகவே, நாம் ‘நமது காரியம் நிறைவேறும், நிறைவேறுது’ என்பதைப் பாராமல் சரணமடைந்த இவ்விபீணனைக் காப்பதே கடமையென்று தனது துடமான கருத்தை இராமபிரான் கூறினனென்க. இங்கனம் இராமபிரான் பலகாரணங்களால் அடைக்கலமடைந்தோரைக் காத்தலே முறைமையென்றும், ஆன்மையுடையார் தமக்கு ஏதேனும் தீங்குவருமென்று அஞ்சிக் கருணையின்றிக் கைவிடாரென்றும் தனது மனக்கருத்தை வெளியிட்டமை காண்க. ஆக, ஆகுக-வியங்கோள்முற்றுக்கள். பி-ம்:—1 இன்றே, வென்றே. 2கருணை

யோர்க்கும்.³ அதனின், ஈதின்.⁴ எனும்.⁵ புரிந்தோர்க்கு. ⁶ காத்தற்கெண்ணிலா
வரசர்க்கென்னும், காத்தாரெண்ணிலாவரசரென்றும். (சஉரு)

மோநிவந் தடருஞ்சீய முனிவினுக் குடைந்த வேடன்
மீதொரு மரத்திற்சேர வெகுண்டுரையரிக்கு¹ச் சொல்லப்
பேதமற் றிருந்து மன்னன் பிரித்த வஞ்சகத்தை யோர்ந்தும்
காதலிற் கனிகாய் நல்கிக் ²காத்ததுங் கவிகளன்றோ.

என்ற ஒருபாடல் இங்கே சிலபிரதியிற் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1நல்கா.
²காத்ததுங்கவியதன்றோ.

கஉ௦.—இராமபிரான் விசீஷணனைத் தன்னிடம் அழைத்துவரும்படி
சுக்கிரீவனுக்குக் கூறுதல்.

*ஆதலா னபய மென்ற பொழுதத்தே யபய தானம்
ஈதலே ¹கடப்பா டென்ப நியம்பினீ ரென்பால் வைத்த
காதலா னினிவே நெண்ணக் கடவதென் கதிரோன் மைந்த
²கோநிலா தவனை நீயே யென்வயிற் கொண்டு யென்றான்.

(இ - ள்.) ஆதலால், (ஒருவன்) ‘அபயம்’ என்று (எம்மை)வந்தடைந்த
பொழுதே அபயதானம் ஈதலே (எமது)கடமையாகும்:என்னிடத்து (நீங்கள்)
வைத்துள்ள பேரன்பினால், (இவனை அங்கீகரிப்பது சிந்திதும் தருதியன்று)
என்று சொன்னீர்கள்; இனிமேல் (இவ்விபீஷணனை அங்கீகரிக்கும் விஷ
யத்தில்)வேறுஆலோசிக்கவேண்டியது என்ன இருக்கின்றது?சூரியனது குமா
ரானை சுக்கிரீவனே! ஒருகுற்றமும் இல்லாதவனான இந்தவிபீஷணனை நீயே
என்னிடம் அழைத்துவருவாயென்று(இராமபிரான்)கூறிமுடித்தான்; (எ-று.)

சரணமடைந்தோரைக் கைவிடுதல் தகாதென்பது, கீழ்க்கூறிய நியாயங்
களாற் செவ்வையாக ஏற்படுவதுபற்றி, ஒருத்தன் கம்பிட்டுத்து அபயமாக
அடைந்தால், அவனுக்கு அப்போதே அபயப்பிரதானஞ்செய்தல் எமதுவிர
தம்: இதைல்லாம் உமக்குத்தெரியாததல்ல; ஆயினும் நீங்கள் இவனை அங்கீ
கரிப்பதில் ஆட்சேபங்கூறியது என்னிடம் கொண்ட பேரன்பின் செயலா
கும்; ஆகவே, இனி வேறுஆலோசனை யின்றி, வானரராஜனான நீ இவனை
அங்கீகரிப்பதில் உடன்படுகின்றாயென்பது தோன்றுமாறு நீயே இவனை
இங்கு அழைத்துவரவேணுமென்று இராமபிரான் கூறின னென்க. ஸ்ரீராம
னை யடையுமாயுவந்த ஸ்ரீவிபீஷணனுழ்வான் வானரப்படையமுன்னிட்டே
வந்தடைந்தானாதலால், அவ்வானரர்கட்கெல்லாந்தலைவனான சுக்கிரீவன் புரு
ஷகாரமாகவே ஸ்ரீராமன் அவ்விபீஷணனை யங்கீகரித்தானென்பார்: “இவன்
முன்னிடுமவர்களை அவன்முன்னிடுமென்னுமிடம் அபயப்பிரதானத்திலுங்
காணலாம்” என்ற ஸ்ரீவசனபூஷணவாங்கியமும், ‘இச்சேதநன் தான் ஆர்பா
யிக்கும்போது புருஷகாரமாகமுன்னிடுமவர்களை அவனும் அங்கீகரிக்கும்

* “ஸக்ருதேவப்ரபந்தாய-தவாஸமீ திசயாசதே | அபயம்ஸர்வஹிதேப்
யோ - ததாப்யேதத்வ்ரதம்மம || ஆசையநம்ஹரிப்ரேஷ்ட | தத்தயஸ்யாபயம்
மயா”.

போது முன்னிடு மென்னுமிடம் திருவடியையும் குறப்பெருமானையும் அங்கீகரித்த ஸ்தலங்களில் மாத் திரமன்றிக்கே ஸ்ரீவிபீஷணழ்வானை யங்கீகரித்த ஸ்தலத்திலும் காணலா மென்கை. ஸோஹம் பருஷிதஸ்தேந - தாஸவச்சாவ மாநிதஃ | த்யக்த்வாபுத்ராம்ஸ்சதாராம்ஸ்ச-ராகவம் ஸரணம் கதஃ || ஸர்வ லோக ஸரண்யாய - ராகவாய மஹாத்மகே | நிவேதயதமாம் சகிப்ரம்-விபீஷணமுபஸ்திதம்” என்று நின்ற ஸ்ரீவிபீஷணழ்வானை அபயப்ரதாநந்யுவகமாக அங்கீகரித்த இடத்தில்...முதலிகளுக்கெல்லாம் மூலபூதனுை மஹாராஜரை முன்னிட்டேயங்கீகரித்தது. திருவடியையும் ஸ்ரீவிபீஷணழ்வானையும் அங்கீகரிக்கிறவிடத்தில் பிராட்டிஸந்திவிதையல்லாமையாலே அவனை முன்னிட்ட மைதேநாற்றிற்றில்லையெயாகிலும் பிராட்டி லங்கைக்கெழுந்தருள்கிறபோது திருவடியும் மஹாராஜரும் நிற்கிறவிடத்திலே திருவாபரணங்களைப்போகட்டுக் கட்டாட்சித்துப்போகையாலும், லங்கையிலேயெழுந்தருளினபின்பு ஸ்ரீவிபீஷணழ்வானைப் பெருமாள் திருவடிகளிலே வரும்படி கட்டாட்சித்தருளுகையாலும் பெருமாள் இருவரையும் அங்கீகரிக்குமிடத்திற் பிராட்டியைமுன்னிட்டே யங்கீகரித்தா ரென்று கொள்ளவேணும். பரதந்தரையானவளுக்கு இத்தலையில் ப்ரவருத்தியொழியத் தனித்தொருப்ரவ்ருத்திகூடாதிதே. ஆகையாலேயிதே பரகதல்வீகாரம்சொல்லுகிற இடத்திலே ஸ்ரீவிபீஷணழ்வானை அங்கீகரித்ததையும் இவர் ஸஹபடித்தது’ என்ற வ்யாக்யாநமும் அறியத்தக்கன. பி-ம்:—1.கடமைநீருமியம்பினீரென்மேல். 2.கோதிலாதானே. (சுடக)

கடக.—சுக்கிரீவன் விபீஷணனை யழைத்துவநுமாறு செல்லுதல்.

ஐயுற வெல்லாந்¹தீரு மளவையா²யமைந்த தன்றே

தெய்வ³நா யசன துள்ளந் தேறிய⁴வடைவே தேறிக்

⁵கைபுகற் கமைவ தானை⁶கடிநின்றிற் கொணர்வ லென்னு [ன்.

மெய்யினுக்⁷குறையு ளான வொருவன்பால் விரைவிற்⁸சென்றரு

(இ - ள்.) (சுக்கிரீவனுடைய மனத்தில் விபீஷணனையங்கீகரிப்பதைப் பற்றித் தோன்றிய) சந்தேகம் முழுதும் (இராமபிரான் இதுவரையிலும் எடுத்த ச்சொன்ன வார்த்தையினால்) நீங்கும் நிலைமையை யுடையதாகப் பொருத்திற்று; அப்பொழுதே, (சுக்கிரீவன்) தேவாதிதேவனுை இராமபிரானது மனம் தெளிந்து (சரணமடைந்தோரைக் காப்பதே முறையென்று) நிச்சயித்தது போலவே (தானும்) தெளிந்து, இராமபிரானிடம் (விபீஷணன்) வந்துசேர்தற்கு உடன்பட்டவனாகி, ‘(விபீஷணனை) விரைவில் அழைத்துவருவேன்’ என்றுகூறிச் சத்தியத்துக்குஇருப்பிடமான ஒப்பற்ற அந்தவிபீஷணனிடத்தில் விரைவிற் சென்றான்; (எ - று.)

இராமபிரானது வார்த்தைமுழுதையும் கேட்டவுடனே சுக்கிரீவன் விபீஷணனை அங்கீகரிப்பதில் தன்மனத்திற்கொண்டிருந்த சந்தேகம் முழுதும் நீங்கப்பெற்று, இராமபிரான் மனம்போலவே தன்மனமும் தெளிவடைய, அவ்விபீஷணனை அங்கீகரிப்பதற்கு உடன்பட்டு, இராமபிரான்மொழிப்படியே அவனையழைத்துவருமாறு விரைந்துசென்றன னென்பதாம். ஐயுறவெல்லாம் அமைந்தது - ஒருமைப்பன்மைமயக்கம். கைபுகுதல் - அருகிற்சேர்தல்: கை -

தமிழ்ப்பசருக்கம். இனி, தெய்வநாயகன துள்ளம் தேறிய அடைவினால் (என் மனம்) தேற்றப்பெற்றதனால், ஐயுறவெல்லாம் தீருமளவையாயமைந்ததன்றே: ஆகவே, நம்மோடு ஒருங்குபுகுதற்கு ஏற்றதன்மையை அந்தவீதிஷணன் பொருந்தியவனானான்: அதனால் கடிதினிர்கொணர்வென்னாச்சென்றான் என்று உரைப்பினுமாம். பி-நி:—1 நீக்குமனவாயுன், நீங்கியளவையால். 2 அமைந்த. 3 நாயகன் தன். 4 அளவே, தெளிவே. 5 கையுற. 6 கடிதினிக். 7 உறையுளான் முன். 8 போனான். (சஉஎ)

கஉஉ.—சுக்கிரீவன் வருகையைத் துவிவித்துணர்நீந்த, விழிஷணன்

அச்சுக்கிரீவன்முன்னே வருதல்.

வருகின்ற கவிபின் வேந்தை மயிந்தனுக் 1 கிரோனன் வள்ளல் தருகென்ற 2 னதனு னின்னை யெதிர் 3 கொளத் கருக்கன் றந்த இருசூன்ற மனைய தோளா னெய்தின 4 னென்ன லோடும் 5 திரிகின்ற வுள்ளத் தானு 6 மக 7 மலர்ந் தவன்முன் சென்றான்.

(இ - ள்.) (வீதிஷணனையழைத்துச் செல்லும்படி) வருகின்ற வானர ராசுனை சுக்கிரீவனை மைத்தனென்னும் வானரவீரனதுதம்பியான துவிவி தன் (வீதிஷணனுக்குச் சுட்டிக்காட்டி), 'வரையாதருள்தன்மைபுடையவ னான இராமபிரான், உன்னை அழைத்துவருக என்று சொன்னான்; அதனால் சூரியன் பெற்ற மலைபோன்ற இரண்டு தோள்களைபுடையவருகிய சுக்கிரீவன் உன்னை எதிர்கொண்டுசெல்வதற்காக வந்தான்' என்று கூறியவுடனே (முடி வில்என்ன சொல்வரோ? என்று) அலைபாய்கின்ற மனமுடைய வீதிஷணனும் மனங்கனிந்து அந்தச்சுக்கிரீவனெதிரிற் போனான்; (எ - று.)

சுக்கிரீவன் வருகின்றதைக் காவலாளியான துவிவிதனென்னும் வானர வீரன் வீதிஷணனுக்குச் சுட்டிக்காட்டி 'இராமனதுகட்டையால் உன்னை யழைத்துவருமாறு எமது அரசர் "வருகிறார்" என்று உணர்த்த; மனம்அலை பாய்கின்ற வீதிஷணன் அக்கலக்கம்நீங்கி மகிழ்ந்து சுக்கிரீவனெதிரிற்சென்றா னென்பதாம். பி - ந்:—1 இளைய, இளையோன். 2 அண்ணல், ஆதி. 3 கொள. 4 எய்தலோடும். 5 தெரிகின்ற. 6 மனம், முகம். 7 மகிழ்ந்து. (கஉஅ)

கஉ௩.—சுக்கிரீவனும் விழிஷணனும் ஒருவரையொருவர் நழுவதல்.

1 தொல்பெருங் கால மெல்லாம் பழகினுந் தூய ரல்லார் புல்லல் ருள்ளந் தூயார் 2 பொருந்துவ ரெதிர்த்தருன்றே ஒல்லைவந் துணர்வு மொன்ற விருவரு மொருநா ளுற்ற எல்லியும் பசலும் 3 போலத் தழுவின ரெழுவிற் றோளார்.

(இ-ள்.) பழைய அருமையான (தமது) காலம் முழுவதும் பழகினாலும், பரிசுத்த குணமுடையவரல்லாத கீழோர் மனம்பொருந்தார்; பரிசுத்தகுண முடைய பெரியோர் எதிரிற் பார்த்தபோதே மனங்கலந்தநட்பாவர்; (இவ்வாறு இருத்தலால்), விரைவிலேபோய் (இருவருடைய) மனமும் ஒருசேரக்கலக்க, இருமபுத்தூன்போன்ற தோள்களைபுடையவரான (சுக்கிரீவன் வீதிஷணன்

என்ற) அவ்விருவரும், ஒருதினத்திற் பொருத்தியிருக்கிற இரவும் பகலும் போல ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டார்கள்; (எ - து.)

அத்பருடைய சினேகம் பலநாள் பழகினாலும் பயன்படாது; மனத்துயரான பெரியோரது சினேகமோ கண்டமாத்திரத்திலேயே உண்டாகின்றது: ஆதலால், சுக்கிரீவனுக்கும் விபீஷணனுக்கும் இதற்குமுன்பு பரிசயமில்லாதிருந்தும் கண்டமாத்திரத்திலேயே மனம்ஒத்துப்போகப் பெரும்பழக்கமுள்ளவர்போன்று ஒருவரையொருவர் தழுவிக்கொண்டன ரென்பதாம். கருநிறமுள்ள விபீஷணனும் விளக்கமுள்ள சுக்கிரீவனும் ஒருவரையொருவர் தழுவிக்கொண்டதற்கு - ஒருதினத்திற் கலக்கும் இரவு பகல்களைவமை கூறினர். ‘உன்னத்துயார் பொருத்துவ ரெதிர்த்தனாதே’ என்றபொதுப்பொருளைப் பின்னிரண்டடியிற் கூறிய சிறப்புப்பொருளால் விளக்கினார்; இவ்வாறு விளக்குவது - வேற்றுப்பொருளைப்பணியின்பாற்படும். சிறியோர்நட்பு நிலைத்துநிற்காதென்பதை “தூரணம்பழகினும் மூர்க்கரீகேண்மை, நீர்க்குட்பாசியோல் வேர்க்கொள்ளாதே,” “பெருகுவதுபோலத் தோன்றிவைத்திப்போல், ஒருபொழுதுஞ் சொல்லாதே நன்தும்” என்ற இடங்களிலும், பெரியோர்நட்புக் கண்டமாத்திரத்தில் நிலைத்துண்டாகுமென்பதை “ஒருநாள் பழகினும் பெரியோர்கேண்மை, யிருநிலம்பிளக்க வேர்வீழ்க்கும்மே,” “செல்வழிக்கண் ணெருநாட் காணினுஞ் சான்றவர், தொல்வழிக்கேண்மையிற் றோன்றப் புரித்தியாப்பர்;”- “புணர்ச்சி பழகுதல் வேண்டா வுணர்ச்சிதான், நட்பாங்கிழமை தரும்” என்ற இடங்களிலுங் காண்க. பி-ம்:—1சொல்லருந், தொல்பெருந், 2புல்லுவர், 3என்ன.

(சஉக)

கஉசு.—இராமபிரான் அபயமளித்ததனால் அவனதுபாதித்தைத்

தொழலாமென்று சுக்கிரீவன் விபீஷணனுக்குக் கூறுதல்.

தழுவினர் நின்ற காலைத் தாமரைக் கண்ணன் 1 நற்கள்

முழுமுதற் குலத்திற் கேற்ற முறைமையா லுவகை 2முள

3வழுவலி லபய 4முன்பால் வழங்கின 5னவன்பொற் பாதம்

தொழுதியால்விரைவி னென்னுக் கதிரவன் சிறுவன் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அவ்விருவரும் ஒருவரை யொருவர்) தழுவிக்கொண்டு நின்ற போது, சூரியகுமாரனாகிய சுக்கிரீவன் (விபீஷணனைநோக்கி), ‘செந்தாமரை மலர்போன்ற கண்களையுடைய இராமபிரான், தங்களுடைய மிகச்சிறந்த சூரிய குலத்துக்கு ஏற்ற கிரமப்படியே மகிழ்ச்சியிகத் தவறுதலில்லாத அபயதானத்தை உன்னிடத்து கொடுத்தருளினான்; (ஆதலால்), அப்பிரானது பொற்குழியைணிந்த திருவடிகளைச்சேக்கிரத்தில் வணங்குவாய்’ என்று சொன்னான்.

அப்போது சுக்கிரீவன் விபீஷணனைநோக்கி, ‘ஹிராமபிரான் தமது குல முறைப்படியே அடைக்கலமடைந்த உனக்கு அபயமளித்துவிட்டார்; ஆகையால், இனி நீ விரைவிற்கு சென்று அப்பிரானது திருவடிகளை வணங்குவாய்’ என்று கூறின நென்பதாம். பொற்பாதம்-பொன்போல் அருமையான திருவடி யெனினுமாம். பி-ம்:—1தன்கண், 2முற்ற, 3வழுவலன், 4நின்பால், 5மலர், 6என்று.

(சஉ௦)

க2ரு.—அதுதேட்ட விபீஷணனது மகிழ்ச்சி.

சிங்கவே றனையான் சொன்ன வாசகஞ் செவிபு காழுன்
கங்குலி னிறத்தி னுன்றன் 1கண்மழைத் தாரை கான்ற
அங்கமு மனம தென்னக் 2குளிர்த்தத்வ வகத்தை மிக்குப்
3பொங்கிய வுவகை 4பென்னப் 5பொடித்தன வுரோமப் புள்ளி.

(இ - ன்.) ஆண்சிங்கத்தை யொத்தவனாகிய சுக்கிரீவன் சொன்ன வார்
த்தை, (தன்) காதில் குழைவதற்குமுன்னே இருள்போலக் கருநிறமுடையவ
னாகிய விபீஷணனது கண்கள் ஆனந்தநீர்ப்பெருக்கைக் கக்கின; (அவனது)
உடம்பும் (அவனுடைய) மனம்போலவே குளிர்த்தது; அந்தமனத்தைக்காட்டி
லும் மிகுதியாய்க் களிப்புப் பெருகப்பெற்றதென்று (கண்டோர்) கூறுமபடி,
மயிர்க்குச்செறிதலாலான புள்ளிகள் (அவனது உடம்புமுழுதும்) நிறைந்தன.

இராமபிரானங்கீகரித்ததைச் சுக்கிரீவன் கூறக் கேட்டவுடனே, விபீஷ
ணன் தனதுகண்களில் தாரைதாரையாக ஆனந்தக்கண்ணீர் பெருகவும்,
உடம்பும் உள்ளமும் ஒருசேரக்குளிரவும், ஆனந்தம் உள்ளடங்காமல் வெளி
யேபெருகினுற்போல உடம்பெங்கும் மயிர்க்குச்செறியவும் நின்றன னென்
பதாம். சிங்கம் = வலிமஹம்: பிராணிகளை ஹிம்ஸிப்பது என்று பொருள்படும்
வடசொல். பி-ம்:—1கண்கணீர். 2குளிர்த்தன, அகங்குளிர்த்து. 3பொங்கின.
4வெள்ளம். 5பொடித்ததல், புள்ளின். (சுநக)

க2ரு.—இதுமுதல் நான்குகவிகள் - இராமபிரான் தன்னை
யங்கீகரித்ததைக்குறித்து விபீஷணன் கொண்டாடிக் கூறுதல்.

பஞ்செனக் 1சிவக்கு மென்காற் றேவியைப் 2பிரித்த பாவி
வஞ்சனக் கிளைய வென்னை வருகவென் தருள் செய்தானே
தஞ்செனக் கருதி னானே தாழ்சடைக் கடவு ளுண்ட
நஞ்சென³ தகையே னன்றோ நாயக 4னருளி னாயேன்.

(இ - ன்.) (தோழிமார்) செம்பஞ்சுக்குழம்பு (ஊட்டவேணும்) என்று
சொன்னாலும் (அதனையும் பொருமற்) சிவந்துபோகும் தன்மையுள்ள மென்
மையான திருவடிகளை யுடையதோபிராட்டியை (த்தான் கவர்ந்து இராமபிரானை
விட்டுப்) பிரியச்செய்த பாதகனாகிய வஞ்சனைக்குணமுடைய இராவணனுக்
குப்பின்பிறந்த தம்பியாகிய என்னையும் வரலாமென்று (இராமபிரான்) கருணை
செய்தானே? (என்னையும்) அடைக்கலப்பொருளாகத் திருவுள்ளம்பற்றினு
னே? லோகராயகளுனாகிய இராமபிரானது திருவருளினால் நாய்போற்கடைப்
பட்ட யானும், தொங்குகின்ற ஐடையையுடைய சிவபெருமான் உட்கொண்ட
விஷம்போல் தகுதியை [பெருமையை] யடைந்தேனன்றோ? (எ - று.)

தனக்குத்தேவியான சீதையைப் பிரித்தலாகிற பெரும்பிழையைச்செய்து
பகைஞான இராவணனது தம்பியான எனக்கும் தன்னைப்புகலாக அடைந்த
தே காரணமாகத் தனதுபேரருளினால் அபயதானஞ்செய்து தன்னிடம்வரு
மாறு இராமபிரான் அருள்புரிந்தானே! இவ்வாறு அப்பரமன் அருள்புரிந்தத
னால், சிவபிரான் உட்கொண்டதனால் சிறப்படைந்த விஷம்போல மிகவும்

நீசனாகிய யானும் உயர்வுபெற்றேனென்று விபீஷணன் தன்னை இராமபிரான் அங்கீகரித்ததைப் பாராட்டிக்கூறுகின்றன நென்க.

சீதாபிராட்டியின் சுகுமாரத்தன்மையை விளக்குதற்பொருட்டு 'பஞ்செனச்சிவக்கும் மென் கால்' என்றார்; உயர்வுநலநீச்சியணி. சீதைக்கு இந்த அடைமொழி கொடுத்தது - அவன் இராமபிரானைப்பிரிந்து ஆழியிருக்குந் தன்மையளவல்லனென்பதைக் குறிப்பிக்கும்: அவ்வாறு மிக்க சுகுமாரையான சீதையை வஞ்சனையாற் பிரித்ததல்ல, இராவணனை; 'தேவியைப்பிரித்தபாலி வஞ்சன்' என்றான். 'பாலிவஞ்சனுக்கிளைஎன்னை' என்றது - அப்படிப்பட்ட வனுடைய தீக்குணங்களெல்லாம் படியும்படி அவன் வாசஞ்செய்த வயிற்றிற் பத்துமாதம்வசித்துப் பிறந்தவ னென்று குறித்தற்கு. விபீஷணன் தன்னை இராமபிரான் அங்கீகரியாததற்குத் தக்க காரணமிருந்தும் அதனைச் சிறிதும் பாராட்டாமல் அங்கீகரித்தானே! என்று இராமபிரானதுபேரருளில் ஈடுபட்டுக்கூறுகின்றன நென்க. விபீஷணன் தனக்கு நஞ்சை உவமைகூறியது - தான் அதுபோலவே கொடுத்தன்மையுடையவ னென்பதை விளக்குதற்காக. சரணம்புகுபவர் தம்முடைய குற்றத்தைச் சொல்லிக்கொண்டே சரணம்புக வேண்டு மென்ற முறை, இங்குவெளியாகும். பி-ம்:—1 சிவந்த. 2 பிரிவுசெய்த, பிரித்தபாவ. 3 சருதினே, சிறந்தேனன்றே. 4 நாயினேனை, அருளாயேன். ௧௨௭. மருளுறு 1 மனத்தி னானென் வாய்மொழி 2 மறுத்தான் வானத் உருளுறு தேரி னானு மிலங்கைமீ தோடு மன்றே [து தெருளுறு சிந்தை வந்த தேற்றமீ தாகிற் செய்யும். அருளிது வாயிற் கெட்டேன் பிழைப்பரோ வரக்க 3 ராடுனர்.

(இ - ன்.) (இராமபிரானது) தெளிவுபொருந்திய திருவுள்ளத்திலுண்டான உறுதியானண்ணம் (அடைக்கலமடைந்தோரைக் காப்பதென்ற) இதுவேயானால், (அப்பிரான் என்னிடத்திற்) செய்கின்ற சருணை (குற்றம்பாராமல் தன்னிடத்துவருமாறு கொள்கின்ற) இதுவேயானால், (இராவணனும் இப்பிரானைச் சரணமடைந்து உய்யலாமே; அவ்வாறு செய்யாமல்), அழியாமைக்குணம் நிரம்பிய மனத்தையுடைய இராவணன் என்னுடைய இதமான வார்த்தையைக் கேளாது மறுத்துவிட்டான்; கெட்டேன்! இராட்சராயுள்ளவர்கள் இனிமேல் பிழைத்திருக்க வகையுண்டோ? ஆகாசமார்க்கத்தில்உருண்டுசெல்லுந்தன்மையுள்ள தேரையுடைய சூரியனும் (இனி இராவணபயமில்லாமல்) இலங்காகரகரத்துக்குநேர்மேலே செல்லுவானல்லவோ? (எ-று.)

இராமபிரான் எவ்வகைப்பிழைசெய்தோராயினும் அடைக்கல மடைந்தோரைக் காப்பதே விரதமாகக்கொண்டு பெருங்குற்றவாளியான என்னையும் அங்கீகரித்தான்; இராவணன் நான் சொன்ன இதவசனத்தைக்கேட்டுச் சீதாபிராட்டியைக் கொடுத்துவிட்டுச் சரணம்புகுந்திருந்ததால் அப்பிரான் அவனையும் குற்றத்தைப்பொறுத்துப் பாதுகாத்திருப்பனே; அப்போது அரக்க ரெவரும் யாதொருகுறையுமின்றி வாழ்ந்திருப்பரே; இராவணன் என் வார்த்தையைக் கேளாததென்றே அரக்கரெல்லாரும் அழிந்துபோகும்படிநேர்ந்திட்டது என்று; இராவணன் தன் இதவசனத்தைக் கேளாததுபற்றி வினை

யும் தீங்கை நினைந்து விடேனென் இரங்கிக்குறுகின்றன னென்க. கெட்
டேன் என்றது - அரக்கரது அழிவை நினைந்து இரங்கிக்குறிய வார்த்தை:
“கெட்டேன்வரழ்வில்லை” என்ற பெரியார்பாசுரத்திற்போல; அங்கு, “கெட்
டேன்என்றது, விஷாதாதிபயத்தாலே [துக்கத்தின் மிகுதியாலே] இரங்கிச்
சொல்லுகிற வார்த்தை” என்று வியாக்கியானமிட்டிருத்தல் காண்க. இராம
பிரான் அவ்விராவணனைக் கொல்வானொதலால், “இருள் நன்காசறவெழுக்கி
ரவன் நிற்கவென்றும், அருணன் கண்ணரும் கண்டிலாவிலங்கை” என்றபடி
இராவணனிடத்து அச்சத்தால் சூரியன்சென்றதியாத இலங்கையிலே இனிச்
சூரியன் இராவணபயமொழிந்து தனது சுஞ்சாரீதியின்படி தடையின்றி
இனிது செல்ல நேரிடுமென்பது, இரண்டாமடியின் கருத்து. “இலங்கையி
லாதவன் போகக்கண்டான்” என்றார் பின்னப்பெருமாளையங்காரும். பி-ம்:-
1மனத்தாலென்றன், மனத்தானென்றன். 2மறுத்து. 3அம்மா. (சுந௩)

௨௨௮. தீர்வரு ¹மின்ன றம்மைச் செய்யினுஞ் ²செய்ய சிந்தைப்
³பேரரு ளாளர் தத்தஞ் ⁴செய்கையிற் பிழைப்ப துண்டோ
கார்வரை நிறுவித் தன்னைக் கனலெழக் கலக்கக் கண்டும்
ஆர்கலி யமர ருய்ய வமிழ்துபண் ⁵டனித்த தன்றே.

(இ-ள்.) நீக்கமுடியாத தீங்குகளைப் (பிறர் தமக்குச்) செய்தாலும், நல்ல
எண்ணத்தையுடைய மிக்க அருளையுடைய பெரியோர்கள் தமது இயற்கை
யான அருள்செய்வதாகியருணத்தினின்று தவறுவது உண்டோ? கருநிற
முள்ள மந்தாமலையைநாட்டித் தன்னை நெருப்புப்பொறிபதற்கும்படி. கலக்கக்
கண்டும் கடலானது (என்றும் இறவாமல்) தேவர்கள் பிழைத்திருக்கும்படி
அமிருதத்தை முற்காலத்திற் கொடுத்ததல்லவோ? (எ - று.)

‘பெரியோர்கள் பிறர் தமக்குப் பெருந்தீங்கு செய்தவராயினும் அவரிட
த்தும் தமதுஇயற்கையான எற்குணத்தால் நன்மையே செய்வார்கள்’ என்ற
பொருளுள்ள முதலிரண்டடி, இராமபிரான் தன்னைச்சரணமடைந்தவர் குற்
றஞ்செய்தவரேயாயினும் அதனைப் பொறுத்து அவரிடத்துங் கருணைசெய்வ
னென்ற சிறப்புப்பொருளைப் பிறிதுமொழிதலென்ற அணிவகையாலுணர்த்
தும்; இங்ஙனம் இராமபிரான் அருள்செய்வதற்கு-பாற்கடல் தன்னைக்கடை
ந்த அமரர்க்கும் அமுதமளித்ததனைத் திருஷ்டாந்தமாக எடுத்துக் காட்டினார்.
முன்னிரண்டடியாற்கூறிய பொதுப்பொருளைப் பின்னிரண்டடிகளிற்கூறிய
சிறப்புப் பொருள் சாதித்துநிற்பது - வேற்றுப்பொருளாவைப்பணியாம்.
பி-ம்:-1இன்னதீமை, அன்னதீமை.2செய்யப்பெற்ற. 3பேரறிவாளர்.4பெரு
மையிற். 5உதவிற்றன்றே. (சுந௪)

௨௨௯. துறவியி ¹னுறவு பூண்ட தூயவர் துணைவ னென்னை
உறவு²வந் தருளி மீளா வடைக்கல் ³முதவி னுனே
⁴மறவினை நீக்க வில்லா மாயமு மாய வாழ்க்கைப் [ன்.
⁵பிறவியும் ⁶பெயர்த்தேன் ⁷பின்னு ⁸நரகினிற் பிழைப்ப தானே

(இ - ள்.) துறப்பதிலுறவுபூண்ட பரிசுத்தகுணமுடையார்க்கு நண்
பளுன இராமபிரான், (ராக்ஷஸராஜனது தம்பியான) என்னையும் மிக்கமகிழ்

ச்சியோடு அங்கீகரித்தருளி, இனி என்றும் கைவிடுதலில்லாத அபயதானத்தை உதவினானே; (இது என்ன ஆச்சரியம்!! இனி இதனால்), அதருமகாரியத்தைத் தவிர்தலில்லாத மாயத்தையும் மாயச்செயலேக்கொண்ட வாழ்ச்சையோடு கூடிய அரக்கப்பிறப்பையும் விட்டொழிந்தேன்; மேலும் நரகத்தை யடைவதிலிருந்து தப்பி ஈடேறினவனுமானேன்; (எ - று.)

‘துறந்துவந்தோரிடத்து அன்புகொள்ளுந் தன்மையுடைய பரிசுத்த மூர்த்தி தீக்குணம்நிறைந்த என்னையும் மகிழ்ந்து அங்கீகரித்தானன்றோ? ராஜஸவேஷத்தை யுடையவனாயிருந்தாலும், இனி அவனுடைய கடாக்ஷத்தால், நான் அரக்கனல்லேன்: இராமபிரானருளால் நற்கதியே கிடைக்குமாதலால், நரகவேதனையும் எனக்கு நேராது’ என்று இராமபிரான் அங்கீகரித்ததை விபீஷணன் பாராட்டிக் கூறுகின்றன னென்க. ‘அரக்கப் பிறவியும் பெயர்த்தேன்’ என்றது - இராமபிரானுடைய நண்பினால் கொடுமைக்குணமெல்லாமொழியச் சார்ந்தருணமே மேலிடு மென்றவாறு. உறவு உவந்தருளி என்று பிரித்தும் உரைக்கலாம், ‘என்னை’ என்ற சொல்லினீற்றில் இழிவு சிறப்பும்மை, விகாரத்தால் தொக்கது. ஏகாரம்-வியப்புப்பொருளது. பி-ம்:—1 உணர்வு, 2 தந்தருளி, 3 உதவினானேல். 4 அறவினையிறையுமில்லா வறிவிலயரக்கனென்னும், அறிவினையிறையுமில்லா வறிவிலாவரக்கரென்னும். 5 பிறவியில், பிறவியை, 6 பெயர்த்தேன், பிழைத்தேன். 7 மீண்டு, 8 நரகினும். (சாநடு)

கஉ௦.—சுக்கிரீவன் இராமபிரானிடத்து விரைவில் வருமாறு விபீஷணனிடங் கூறுதல்.

திருத்திய ¹வுணர்வு மிக்க செக்கதிரிச் செல்வன் செம்மல்
²ஒருத்தரை நலனுந் திங்குந் தேரினு முபிரி னேனும்பும்
 கருத்தின னன்றே ³தன்னைக் கழலடைந் தோரைக் காணும்
 அருத்திய னமலன் ருழா தேகுதி யறிநு வென்றான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரானது வசனத்தால்) சீர்திருத்தப்பெற்ற நல்லறிவு சிறந்துள்ளவனாகிச் சிவந்தகிரணங்கனையே செல்வமாகவுடைய சூரியனது புதல்வனான சுக்கிரீவன்,—(விபீஷணனை நோக்கி), ‘அறிஞனே! குற்றமற்ற இராமபிரான், ஒருவரிடத்துள்ள நற்குணத்தையும் தீக்குணத்தையும் ஆராய்ந்து அறிபவனாயிருந்தாலும் (அவற்றைக் கருதாமல் தன்னைச் சரணமடைந்த அவரைத்) தன்னுயிரைப்போலப் பாதுகாக்கின்ற எண்ணமுடையவன்; தனது திருவடிகளை நாடியடைபவரை (அப்போதே) காணவேனுமென்கின்ற விருப்பமுள்ளவன்; (ஆதலால்), தாமதியாமல் (இராமனிடந்) செல்வாய்’ என்றான்; (எ - று.)

இராமபிரான் தன்னை யடைந்தோரிடத்துள்ள நன்மைதிமைகளைப் பாராது அவர்களைத்தன்னுயிரைப்போலப் பாதுகாக்குந் தன்மையோடு இப்படிப்பட்டவரை எப்போது காணப்போகின்றோ மென்ற ஆவலும் கொண்டிருப்பவ னாதலால், ஈ தாமதியாது உடனே அப்பிரானைச் சென்று சேர்வா யென்று சுக்கிரீவன் விபீஷணனிடத்துக் கூறின னென்க. இராவணனது

தம்பியாய்ப் பிறத்திருந்தும் அவனுக்கே நன்மதி கூறவும், அவன் கேளாது கோபித்தபோது அவனைவிட்டு இராமபிரானைச் சரணமாக அடையவும் ஏற்ற வல்லதிலு பெற்றுள்ளா னாதலால், விபீஷணனை 'அறிஞ்' என்று விலிந்தான். முதலில் விபீஷணனை அங்கீகரிப்பதில் மாறுபட்ட சக்கிரீவன் இராமவசனத் தால் பிறகு உடன்பட்டா னாதலால், 'திருத்திய வுணர்வுமிக்க செங்கதிர்ச்செல் வன்செம்மல்' எனப்பட்டான். செங்கதிர்-பண்புத்தொகையன் மொழியாய்ச் சூரியனை யுணர்த்துமெனக் கொண்டு, செங்கதிர்ச்செல்வன்-சூரியபுத்திரானை சக்கிரீவனுனவன் என உரைத்து, செம்மல்-பூரீராமன், அருத்தியன்- அமலன் என முடிப்பினுமாம். 'அன்றே' என்பதைத் தேற்றப்பொருளாகக்கி, கருத்தினன் என்றே, அருத்தியனன்றே யென்று கூட்டிப் பொருளுரைப்பாரு முனர். பி-ய்:— 1. உணர்வின். 2. ஒருத்தரு; ஒருத்தரைநலனுந் தீங்குமுணர்வனோ, உரைத்த நன்னைனுந்தேரினுணரினும். 3. தன்பொன். (சாநக)

கடக.—இராமபிரானிருந்த இடத்திந்தித் சக்கிரீவனும்

விபீஷணனும் வருநல்.

மொய்தவழ் கிரிகண் 1. மற்றும் 2. பலவுடன் முடுகிச் 3. செல்ல மைதவழ் கிரியு மேருக் குன்றமும் வருவ தென்னச் செய்தவம் பயந்த 4. வீரர் திரண்மர மேருந் 5. திய எய்தவ னிருந்த சூழ லிருவரு மெய்தச் சென்றார்.

(இ - ள்.) நெருங்கி (மேகந்) தவழ்ப்பெற்ற மலைகள்வெறு பல கூடவே விரைந்துவரக்கருமைநிறம்பொருத்திய அஞ்சனமலையும் பொன்மயமான மேரு பர்வதமும் ஒருசேர வருவதுபோல, (முற்பிறப்பிற்) செய்த நல்லினைப்பயன் கைகூடப்பெற்ற வீரர்களாகிய விபீஷணன் சக்கிரீவன் என்ற இருவரும் ஒரு சேரத்திரண்ட மராமரங்களேழும் தீர்த்துபோரும்படி அம்பு எய்தவனாகிய இராம பிரான் தங்கியிருந்த இடத்தில் நெருங்கச் சேர்ந்தார்கள்; (எ - று.)

அஞ்சனமலையும் மேருமலையும் பலமலைகள் தம்மோடுவரச் செல்வது போல, விபீஷணனும் சக்கிரீவனும் பலவானரவீரர் தம்முடனே வர, இராம பிரானிருக்குமிடத்தை நெருங்கிச் சேர்ந்தார்க ளென்றவாறு. மைம்மலை - விபீஷணனுக்கும், மேருமலை-சக்கிரீவனுக்கும், மற்றைப் பலமலைகள் - வானர வீரர்க்கும் உவமையாம். உவமையால் வானரர்கள் உடன்வந்தமையைத்தேரி வித்தார். மொய் தவழ்கிரி-யானைகள் தவழ்ப்பெற்ற மலையென்றலு மொன்று. மைதவழ்கிரி-கருநிறமேகம் தவழ்ப்பெற்ற மலை யென்பாருமுனர். புண்ணிய மூர்த்தியாகிய இராமபிரானைச் சேரும் பெரும்பாக்கியம்வாய்க்கப்பெற்றமையால், 'செய்தவம் பயந்த வீரர்' என்றார்.

மரமேழந் நீய எய்த வரலாறு:—இராவணனால் அபகரிக்கப்பட்ட சிதையைத் தேடிக்கொண்டுசென்ற ராமலக்ஷ்மணரை அதுமான் மூலமாகச் சினேகித்த பிறகு, சக்கிரீவன், 'தனது பகைவனும் பலசாலியுமான வாலியைக்கொல்லும் வல்லமை இராமபிரானுக்கு உண்டோ? இல்லையோ?' என்று ஐயமுற்று, தன் சந்தேகந் திரும்படி 'எதிரிலுள்ள எழும்மராமரங்களையும் ஏக

காலத்தில் தொலைபடும்படி எய்யவேண்டும்' என்று சொல்ல, உடனே இராம பிரான் ஓரம்புதொடுத்து அந்த ஏழு மராமரங்களையும் ஒருங்கே தொலைபடுத்தின நென்பதாம். பி-ம்:—1முற்றும், 2பரிவுடன், 3செல்வன், 4வீரன், 5தீர.

கூஉ.2.—விபீஷணன் இராமபிரானைக் காணுதல்.

மார்க்கடரு சூழ்ந்த வைப்பி 1னிலையவன் மருங்கு காப்ப
நாற்கட லுடுத்த பாரி னாயகன் புதல்வ 2னுமப்
பாற்கடல் சுற்ற விற்கை வடவரை 3பாங்கு நிற்பக்
கார்க்கடல் கமலம் ஸூத்த தென்பொலி வானைக் கண்டான்.

(இ - ள்.) வானரக் கூட்டம் சூழ்ந்துள்ள இடத்தில் வில்லைக் கையிலே பிடித்த இளையபெருமான் பக்கத்திலின்று பாதுகாக்க, பிரசித்திபெற்ற பாற்கடல் சூழ்ந்து நிற்கவும் வடக்குமையாகிய மகாமேரு பக்கத்திலே நிற்கவும், தாமரை மலர்கள் பூக்கப்பெற்றதொரு கருநிறமுள்ள கடல் (விளங்குவது) பேரல விளங்குபவளுகிய (நாண்குதிகையிலுள்ள) நான்குடலினாலுஞ் சூழப்பட்ட நிலவுலகத்துக்குத் தலைவனான தசரதசக்கரவர்த்தியினது புத்திரனாகிய இராமபிரானை (விபீஷணன்)தரிசித்தான்; (எ - று.)

(விற்பிடித்த) மகாமேருமலை யொன்று பக்கத்தில் நிற்கப் பாற்கடலின் நடுவே தாமரைமலர்கள் மலரப்பெற்ற கருங்கட லொன்று இருப்பதுபோல, செந்நிறமாகிய கண் கை கால் முதலிய அவயவங்களையுடைய சாமனமூர்த்தியான இராமபிரான் வெண்ணிறமான வானரசேனைகளுக்கு நடுவே இளைய பெருமான் வில்லுங்கையுமாய்ப் பக்கத்திலேயிருக்க விளங்கின நென்பதாம்: பின்னிரண்டடி - இராமபிரானுக்கு இல்பொருள்வனம். பாற்கடலுக்கு - மார்க்கடமும், வில்லையே திப் பக்கத்துநிற்கும் இளையபெருமானுக்கு-விற்கை வடவரையும், அவயவசோபையையுடைய கருநிறத்தவனான இராமபிரானுக்குக் கமலம்பூத்த கார்க்கடலும் உவமையாகும். 'விற்கை' என்பதை இளையவ நென்பதேனோ இயைக்க. இனி, விற்கை வடவரை பாங்குநிற்ப என்று உபமானத்திற் கூறியதனால், இலக்குமணன் வில்லுங்கையுமாய்ப் பக்கத்தில்நிற்க என்று உபமேயத்தில் வருவித்து உரைத்தலுமொன்று.

மார்க்கடம் - மார்க்கடத்தின் தொகுதி: வடமொழித்தத்திதாந்தநாமம். அங்கதன் - வாலியின் குமாரன். நாமம் - வடசொல். தமிழ்மொழியாகக் கொண்டு, அச்சத்தைத் தருகின்ற என்று பொருளுரைத்தால், 'நாம்' என்ற உரிச்சொல் அம்முச்சாரியை பெற்ற தென்க, மேருமலை எங்கேயிருக்கின்ற தென்றால், வடக்கேயுள்ள தென்று சொல்லவேண்டுதலின், அது 'வடவரை' எனப்படு மென்பர். பி-ம்:—1அங்கதன், 2ஆழம், 3மருங்கு. (கூஉஅ)

கூஉ.3.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள்-இராமபிரானது வருணனை.

அள்ளிய துலகை வீச மரிக்குலச் சேனை நாப்பண்

1தென்றாநண் டியையிற் ருகிப் பித்தொரு 2திருனுஞ் சாரா

3வெள்ளிய கடலின் மேனாள் விண்ணவர் தொழுது வேண்டப்

பள்ளிதீர் திருந்தா நென்னப் பொலிதரு பணிபினுனை.

ஐந்துகவிகள்-குளகம்.

(இ - ள்.) நிலவுலகத்தைக் கையாலெடுத்து வானத்தில் எதியவல்ல[வலி மையமைந்த] கூட்டமாகிய வானரசேனைக்கு நடுவே, தெளிந்த குளிர்த்த அலை ச்ளையுடையதாகி வேறெருதன்மையுஞ் சேராத [பால்மயமாகிய] வெண்ணிமழுடைய பாற்கடலிலே முற்காலத்தில் தேவர்கள் வணங்கி (ராக்ஷஸையத் தினின்று தம்மைப் பாதுகாக்குமாறு) பிரார்த்திக்க (தன்னு ஆதிசேஷசயனத்திற்) பள்ளிக்கொள்வதை விட்டு வீற்றிருத்ததுபோல விளங்குகின்ற தன்மையுடையவனும், —(எ.று.)—நாப்பண் பொலிதரு என்க.

இதுமுதல் நான்குகவிகளிலுள்ள ‘பண்பினனை’ ‘வயங்குவானை’ முதலிய இரண்டனுருபெற்ற பெயர்கள், மேல் தூற்றுமூப்பத்தேழாங்கலியிலுள்ள ‘வீரனை’ என்பதற்கு அடைமொழிகளாக இயையும். இனி, கீழ்ச்செய்யுளிலுள்ள ‘பொலிவானை’ என்பதனோடு இயைத்து உரைத்தலும் ஒன்று. வெண்ணிமழுள்ள வானரசேனையின்மத்தியில் இராமபிரான் இருத்தற்கு, தேவர்கள் இராவணதிராக்ஷஸர்களின் உபத்திரவம் பொறுக்கமாட்டாமல் அதைப்போக்க வேண்டுமென்று பிரார்த்தித்தபோது திருப்பாற்கடலின் நடுவில் ஆதிசேஷசயனத்தை விட்டுத் தனியே வீற்றிருந்த திருமால் உவமை கூறினர். திருமால் பாற்கடலிற் பள்ளிகொண்டு நிற்்கின்ற நிலை ‘வ்யூஹம்’ எனப் பெயர்பெறும்; அவதாரங்கள் ‘லிபவம்’ எனப் பெயர்பெறும். 15-ம்:—1 தள்ளருந், தெள்ளுதெண். 2 திறனுஞ்சார, நிறனுஞ்சார. 3 வெள்ளிவெண். (சாநக)

கூடசு.கோணுதற் 1 கமைந்த கோலப் புருவம்போற் நிரையுங் கூடப் புணுதற் 2 கினிய முத்தின் பொலி³மணல் பரந்த வைப்பிற் காணுதற் கினிய 4 நீள வெண்மையிற் கருமை காட்டி வாணுதற் கமைந்த கண்ணின் மணியென வயங்கு வானை.

(இ - ள்.) வளையுத்தன்மை பொருந்திய (சீதாபிராட்டியினது) அழகிய புருவத்தைப்போல அலைகளும் பொருந்த அணிந்துகொள்வதற்குஎன்ற முத்துக்கள்போல விளங்குகின்ற மணற்கூட்டம் பரந்த (கடற்கரையின்) இடத்திலே; காண்பதற்கு இனிமையாகத் தோன்றுகின்ற நீண்டவெண்ணிறத்திலே கருநிறத்தைத் தோற்றுவித்துக்கொண்டு ஒளிபொருந்திய கெற்றியையுடைய சீதாபிராட்டிக்குப்பொருந்திய கண்ணின் கருவிழிபோல விளங்குவவனும், (எ.று.)—வைப்பில் வயங்குவானை என்க.

அலைகள்வளைந்து மடிகின்ற வெண்மையான கடற்கரையின் மணற்பரப்பிலே கருநிறத்திருமேனியுள்ள இராமபிரான், சீதாபிராட்டியினது வளைந்து முறியுத்தன்மையுள்ள புருவத்தின் பக்கத்திற் சுற்றிலும்வெண்ணிறமாய்¹ கூட கண்ணின் மத்தியிலுள்ள கருமணிபோல விளங்குகின்றருனென்க. இதுதொல், இராமபிரான் சீதாபிராட்டிக்குக் கண்போல் அருமையானவனென்பது, தொனிக்கும், புருவத்திற்கு-அலை உவமையாம். ‘கூட’ என்ற வினையெச்சம், ‘பரந்த’ என்றதனோடு இயையும். 15-ம்:—1 அரிய, 2 அரிய, உரிய, 3 மணற் கானல், 4 நீல. (சாசு)

கஉரு. படர்மழை சுமந்த 1காலப் 2பகர்வுரு மமரர் கோமான்
 3அடர்சிலை துறந்த தென்ன வாரந்திர் மார்பி னுனைக்
 கடர்சடை 4மத்திற் பாம்பு கழற்றிய தென்னக் 5காசின்
 சுடரொளி வலயர் தீர்த்த சுந்தரத் தோளி னுனை.

(இ - ள்.) (வானத்திற்) சுஞ்சரிக்குந்தன்மையுள்ள மேகமானது(நீரை) மிகுதியாகக்கொண்டு(ஆகாயமெங்கும்) நிறைந்த காலத்தில்[சூரியகிரணமென்பதே எங்குந்தோன்றாது அடைமையாய் யிருந்தகாலத்தில்] சொல்லுதற்கு அரிய [மிக்கபெருமைபெற்ற] தேவேந்திரனது நெருங்கிய வில்லை [வானவில்லை] விட்டிருந்தாற்போல இரத்தினஹாரத்தை அணியாதிருக்கிற திருமார்பையுடையவனும்,—பாற்கடலைக்கடைந்த மத்தாகிய மந்தரபருவத்திலிருந்து (கடைசியிருக்கின்றிய வாசகியென்னும்) பாம்பைக் கழற்றப்பெற்றதுபோல இரத்தினங்களினாலே விளங்குகின்ற ஒளியையுடைய வாகுவலயத்தைநீங்கிய அழகிய திருத்தோள்களையுடையவனும்,—(எ - று.)

இரத்தினஹாரம்நீங்கிய இராமபிரானது திருமார்புக்கு - இந்திரதனுசுநீங்கிய காளமேகமும்,அப்பிரானது வாகுவலயம்நீங்கிய திருத்தோள்களுக்கு-வாசகியென்னும் கடைசியிற் நீங்கிய மந்தரமலையும் ஏற்ற உவமையாம். கடர் = கசர ரகரப்போலி. இச்செய்யுளின் முதலிரண்டடிகளுக்கு வேறுவகையாகப் பொருளுரைப்பது பொருத்துமாயிற் கொள்க. பி-ம்:—1காயம்,காலப், 2பருவவான். 3அடல். 4மத்துத்தாம்பும், மத்துத்தாம்பு. 5காய்பொற். (சசக) கஉரு. சுற்றவெண் ணிலவு 1நீக்குக் கருணையா மயிழ்தல் காலும்

முற்றாறு கலையிற் றய முழுமதி முசுத்தி னுனைப்

பெற்றவ னளித்த மோலி யினையவன் 2பெறுத்தான் பெற்ற
 சிற்றவை 3பணித்த மோலி 4பொலிகின்ற சென்னி யானை.

(இ - ள்.) தொகுதியாகிய வெண்மைநிறமுள்ள நிலாச்சொரிவதையொழித்துக் கருணையாகிய அமிருத்ததைக் கக்குகின்ற நிறைந்த கலையையுடைய பூர்ணசந்திரன்போன்ற முகத்தையுடையவனும்,—(தன்னைப்) பெற்றதந்தையாகிய தசரதன் கொடுத்தருளிய(ராஜாங்கத்துக்குஉரிய)கிரீடத்தைத்(தனது) தம்பியாகிய பரதன் அடைய, தான் அடைந்த (தனது) சிநியதாயாகிய கைகேயி நியமித்த ஜடாமகுடம் விளங்கப்பெற்ற சிரசையுடையவனுமாகிய,—

நிலாப்பொழிவதைவிட்டுக் கருணாமிருத்ததைச் சொரிகின்ற பூர்ணசந்திரன்போன்று இராமனது திருமுகமண்டலம் விளங்கு மென்பது, முன்னிரண்டடியின் கருத்து. தசரதன் இராமபிரானுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ்செய்யுமாறு நிச்சயிக்க, கைகேயி தான் பெற்றுள்ள இரண்டுவரங்களுள் ஒன்றினால் தான் பெற்ற பிள்ளையாகிய பரதன் முடிசூடுமாறும், மற்றொன்றினால் இராமபிரான் ஜடாமகுடதாரியார் மரவுரியுடுத்து முனிவன்போலக் காட்டிற் சுஞ்சரிக்கு மாறும் நேர்த்ததைப் பின்னிரண்டடியார் கூறினார். இராமபிரானைப்பார்க்கும் போதே இவன் தனது சிற்றன்னை பணித்த மொழியைத் தனது சென்னியால் தாங்குபவ னென்பது விளங்கு மென்பார், 'சிற்றவை பணித்த மோலி பொலிகின்ற சென்னியான்' என்றார்.

கலை=கலா; சந்திரகிரணம். மோலி - மொலியென்ற வடசொல்லின் திரிபு; கிரச என்று பொருள்; இச்சொல், இங்கு, அதிலணியுங் கிரீடத்துக்கு இடவாகுபெயர். சிறு+அவை=சிறந்தவை. ஈற்றடியில், 'மோலி'-இலக்கண யால், கட்டளையென்று கொள்வாரு முளர். 13-ம்:—1.நீங்க. 2.பெறவேபெற்ற. 3.பணியா, பணியால். 4.சடைபொரு. (சசஉ)

௧௩.௭.—இராமபிரானந்தகண்ட விபீஷணனது ஈடுபாடு.

வீரனை நோக்கி 1யங்க 2மென்மயிர் சிலிர்ப்பக் கண்ணீர் வா³நெஞ் சுருகிச் செங்கண் அஞ்சன 4மலையன் ருகில் கார்முகில் கமலம் 5பூத்த தன் றிவன் கண்ணன் கொல்லாம் ஆரூர் சுரக்கு நீதி யறகிறங் கரிதோ வென்றான்.

(இ - ன்.) வீரனை இராமபிரானத் தரிசித்து (அதனால் தனது) உடம்புமுழுவதிலும் மெல்லியமயிர் சிலிர்க்கவும் (ஆனந்தத்தினால்) கண்களிலிருந்து நீர் பெருகவும் மனம் கசிந்து,—(விபீஷணன் 'இம்மூர்த்தி'), சிவந்த கண்களைப்படைத்த அஞ்சனகிரியோ? அன்று ஆகில், செந்தாமரை மலர்கள் (தன்னிடத்து) மலரப்பெற்றதாகிய காளமேகமோ? (இவ்விரண்டும்) அன்று; இவன், (தருமஸ்வரூபியாகிய) ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவே போலும்; நிறைந்த கருணையைச் சுரக்கின்ற தன்மையையுடைய அந்தத் தருமமூர்த்தியின் நிறம், கரிதோ? என்று (மனங்கசிந்து) கூறினான்; (எ-று.)

விபீஷணன் இராமனைத் தரிசித்தமாத் திரத்தில் உடம்பெல்லாம் மயிர்க் கூச்சு எறிய, கண்களில் ஆனந்தபாஷ்பம் பெருக, மனமுருகி 'இந்தமூர்த்தி செங்கண்படைத்ததொரு அஞ்சனமலையோ? அன்றி, செந்தாமரை மலர்கள் மலரப்பெற்ற காளமேகமோ? இவ்விரண்டு மன்று; இம்மூர்த்தி ஸாக்ஷாத் தருமமாகிய விஷ்ணுமூர்த்தியாகவே இருக்கவேண்டும். கருணைமழைபொழிகின்ற அந்தத் தருமமூர்த்திக்கு நிறம் கருமையானதேபோலும்' என்று ஈடுபட்டுக் கூறின னென்க. அஞ்சனமலை-மைபப்போலக் கருநிறமான மலை.மலைமுகில் என்பவற்றின்பின் விஞவை புணர்த்தும் ஓகாரம் விகாரத்தால்தொக்கன. 13-ம்:—1.அங்கண். 2.மெய். 3.நெஞ்சுருக. 4.மலையின்றிகில், மலையின்றிகு. 5.பூத்த தாமிவன். (சச௩)

௧௩.௮.—தனக்கு இப்போது நேர்ந்த பேற்றுக்குத் தமையனோகாரணமென்று விபீஷணன் மகிழ்தல்.

மின்மினி யொளியின் மாயும் பிறவியை 1வேரின் 2வாங்கச் செம்மணி மகுட நீக்கத் திருவடி புனைந்த செல்வன் 3தன்முனா கமலத் தண்ணல் தாழையார் சரணத் தாழ் 4என்முனா 5வேனக்குச் செய்த வுதவியென் றேம்ப லுற்றான்.

(இ - ன்.) 'மின்மினிப்பூச்சியின் ஒளிபோலத் (தோன்றி உடனே) மறை யுந்தன்மையுள்ள (தனது) ஜன்மத்தை அடியோடு ஒழிக்கும்படி செந்நிறமுள்ள இரத்தினமயமான ராஜகிரீடம் (தனக்குத் தாய்மூலமாகக் கிடைத்திருக்கவும் அதனேவேண்டா என்று) ஒழித்துவிட்டு (இராமபிரானது) திருவடிகிலைகளை

[பாதுகைகளை] (த் தனது முடிக்கு அலங்காரமாகத்) தரித்த பாக்கியவாணன பரதாழ்வானது தமையனும் தாமரைமலரில் வாழ்கின்ற பிரமதேவனது தந்தையுமாகிய இராமபிரானது திருவடிகளில் (நான் வந்து) வணங்கும்படி எனது தமையனான இராவணன் எனக்கு செய்த உதவி (இருந்தபடி என்னே!) என்று வியந்துசொல்லிக் களிப்புக்கொண்டான், (விபீஷணன்); (எ-று.)

இராவணன் “பழியினையுணர்ந்து யான் படுக்கிலே னுனை, ஒழிசிலபுகலுதல் ஒல்லைக்குதி, விழியெதிரிந்தியேல் விளிதி” என்று தன்னைக் கடிந்து கூறியதுவே தான் இராமபிரானது திருவடிகளைப் பற்றுதற்குக் காரணமானதனால், தன்தமையன் தன்னைக்கடிந்து அப்பாற்படுத்தியதே தனக்குப் பேருதவியாயிற்றென்று விபீஷணன் அகமகிழ்ந்தனனென்க. “இளையவற்கவித்தமோலி யென்னையுங்கவித்தி” என மேல் வேண்டுமாறு பரதனைப்போலவே தானும் இராமபிரானது திருவடிமகுடத்தைச் சூடவேண்டு மென்று கருதியிருக்கின்ற விபீஷணன், இராமபிரானே திருவடிபுனைந்தசெல்வன் தன்முனார் என்றான்.

பிறவியென்பது - இங்குப் பிறக்கின்ற உடம்பிற்கு இலக்கணை. பிறவியின் நிலையல்லாமையை விளக்க ‘மின்மினியொளியின் மாயும் பிறவி’ என்றார்: “மின்னின் நிலையில மன்னுயிராக்கைகள்” என்பது, பெரியார்பாசரம், இறைவனடி சேர்த்தார்க்கே பிறவித்துன்பம் ஒழியு மென்பது பற்றி ‘பிறவியை வேரின்வாங்கத் திருவடிபுனைந்த செல்வன்’ என்றார். விபீஷணன் இராமபிரானைத் திருமாலின்திருவவதார மென்று உணர்ந்தவ னாதலால், ‘கமலத் தண்ணல்தாளை’ என்றுகூறினான். பி-ம்:—1விரைவின். 2வாங்கிச், 3தம்முனார், 4எம்முனார், 5எமக்குத்தந்த. (சசசச)

கூஉக.—துஷ்டர்களாயிருந்தும் அரக்கர்க்கு இராமபிரானது திருக்கையாற்

கோலையுண்ணும் பாக்கியம் தோற்றதை விபீஷணன் பாராட்டுதல்.

பெருந்தவ மியற்றி னோர்க்கும் 1பேர்வரும் பிறவி நோய்க்கு மருந்தென 2நின்றான் முனே வடிக்கணை தொடுத்துக் கொல்வான் இருந்தன 3னின்ற தென்னு மியம்புவ தில்லை தீர்ந்த அருந்தவ முடைய ரம்மா வரக்கரென் நகத்துட் கொண்டான்.

(இ - ள்.) ‘மிக்க தவஞ்செய்தவர்க்கும் போக்குதற்கு முடியாதபிறவியாகிய வியாதியைப் போக்குதற்கு மருந்துபோல நின்றவனாகிய இராமபிரான்தானே (தனது வில்லிலே) கூர்மையான பாணங்களைச் சேர்த்துப் பிரயோகித்து (அரக்கர்களை) க்கொல்வதற்குச் சித்தனாயிருந்தனன்; (அதனால்), இராட்சசர்கள் முற்றிய பெருந்தவமுடையராவர்; (இனிப்பேசும்படியாக) நிற்பது என்ன உள்ளது? சொல்வதற்கு (ஒன்றும்) இல்லை’ என்று (தன்)மனத்தில் நினைந்தான், (விபீஷணன்); (எ - று.)—அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்: அரக்கர்களின்தவப்பயனை வியந்தவாறு.

மிக்கபெருந்தவஞ்செய்தோர்க்கும் ஒழித்தற்கு அரியதான பிறவித்துன்பங்களைத் தனது பார்வைமாத் திரத்தால் வேரோடழிக்கவல்ல இராமபிரான்,

தானே எதிர்த்து அம்புதொடுத்து அழிக்குமாறு நேர்த்துள்ளதனால், இவ் வரக்கர்கள் எம்பெருமானுக்கு அனுசூலராக இருந்து உய்வுபெறுவிடினும், பிரதிகூலராக இருந்தாவது அப்பிரானது கண்ணோக்குக்கு இலக்காய் அதன் மூலமாக இருடியார்க்கும் போக்குதற்கு அரிய தமதுபிறவித்துயரம் ஒழியப் பெறலாவார்கள்; இவர்களுதுபேற்றைக் குறித்து இதற்குமேல் நம்மால் யாதுகூறமுடியுமென்று விபீஷணன் அரக்கர்களுக்கு ஒருவாறு நேர்ந்த பாக் கியத்தை வியக்கின்றனனென்க. மருத்தினுற் பிணிதீர்தல்போலக் கடவுளாற் பிறவி யொழிபு மாதலால், 'பிறவிநோய்க்கு மருந்தென நின்றான்' என்றார். கொல்வான் - பெயர்; வினையெச்சமாக உரைப்பினுமாம். தீர்தல் - முகிர்தல்: செய்துதீர்தல் என்பாருமுனர். பி-ம்:—1பொருவரும். 2நின்ற. 3நின்றதென் னேவியம்புவதெல்லை, என்றபோதென்னியம்புவதெல்லை. (சசசு)

கசு௦.—விபீஷணன் இராமபிரானது திருவடிகளி லீழ்ந்துவணங்குதல்.

கரங்கண்மீச் சமந்து செல்லும் கதிர்மணி முடியன் கல்லும்
மரங்களு முருக நோக்குங் காதலன் கருணை வள்ளல்
இரங்கின னோக்குந் தோலு மிருநிலத் திறைஞ்ச கின்றான்
வரங்கனின் ¹வாரி யன்ன தாளினை வந்து வீழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) (தனது) ஒளியுள்ள இரத்தினங்கன்பதித்துச்செய்த கிரீடத் தின்மீது தாங்கிக்கொண்டுசெல்லுகின்ற [கூப்பின] கைகளையுடையவனும், கற்களும் மரங்களும் கரைந்து உருகும்படி காண்கின்ற பக்தியையுடையவ னும், கிருபாமூர்த்தியாகிய இராமபிரான் அருளுடையவனாய் பார்க்கும் பொழுதெல்லாம் பெரியநிலத்தில்வீழ்ந்து வணங்குபவனுமாகிய விபீஷணன், வேண்டியவரங்களைத் தரவல்ல சமுத்திரம்போன்ற (இராமபிரானது) இர ண்டு திருவடிகளைச்சேர்ந்து வணங்கினான்; (எ - று.)

கதிர்மணி முடிய சமந்து செல்லும் கரங்கள் அன் என இயையும். விபீஷணன் தலைமேற்கூப்பியகையாலுய் இராமபிரான் அருட்பார்வைகொண்டு பார்க்கும்போதெல்லாம் அப்பிரானை வணங்கிக்கொண்டே வந்து அப்பிரா னைக்கிட்டி அவனது திருவடிகளிற் சேவித்தனென்பதாம். விபீஷணனது பக்திமிகுதியை விளக்க 'கல்லும் மரங்களும் உருக நோக்கும் காதலன்' என் றார். இனி, இத்தொடரை 'கருணைவள்ளல்' என்பதற்கு அடைமொழியாக்கி, இராமபிரானது கருணைமிகுதியை விளக்குகின்ற அதிசயோத்தியெனக்கொ ண்டு பொருள்கூறினுமாம்; இப்பொருளில், காதல்-உயிர்களினின்றுசெய்யும் அன்பு என்க. தனதுபகைவனைச் சார்ந்த விபீஷணன்மீதும் பெருங்கருணை காட்டியதனால், இராமபிரானை 'கருணைவள்ளல்' என்றார். திருவடியைப்பற்றி யவரது விருப்பமெல்லாம் நிறைவேறுமாதலின் 'வரங்கனின் வாரியன்ன தாளினை' எனப்பட்டது. வாரி-கடலுக்கு, இலக்கண. பி-ம்:—1வாரியன்னான்.

கசு௧.—இராமன் விபீஷணனுக்கு இருக்கையிதல்.

அழிந்தது பிறவி ¹பென்னு மகத்தியன் முகத்துக் காட்ட
வழிந்த²கண் ணீரின் மண்ணின் மாற்புற வணங்கி னுனைப்

பொழிந்ததோர் கருணை தன்னுற் புல்லின ³னென்று தோன்ற எழுந்தினி திருத்தி யென்னு மலர்க்கையா விருக்கை யீர்தான்.

(இ - ள்.) ‘(தனது) பிறவித்துன்பம் ஒழிந்துபோயிற்று’ என்கின்ற மனத்தினெண்ணம் முகத்திற் பிரகாசிக்க, பெருகிவழிகிற கண்ணீரோடு தரையிலே மார்பு நன்குபதியும்படி (லாஷ்டாங்கமாகச்) செலித்துக்கிடக்கின்ற விபீஷணனை, (இராமபிரான்), சுரந்துவழிகின்ற கருணையினாலே தழுவினா நென்பதுதோன்ற, எழுந்து இனிதாக உட்காருவாயாக என்று சொல்லித் தாமரைமலர்போன்ற (தனது) கையினால் இருப்பிடத்தைக் கொடுத்தான்; (எ - று.)

‘அகத்தினிழகு முகத்தில் தெரியும்’ என்றபடி தனதுபிறவியொழிந்த தென்ற ஆனந்தம் முகத்தில் விளங்குமாறு ஆனந்தபாஷ்பத்தோடு விபீஷணன் லாஷ்டாங்கமாகத் தன்திருவடியில் வீழ்ந்துகிடக்க, அப்போது இராம பிரான் அவனிடத்துத் தான் அருள்செய்தமை தோன்ற அவனைத் தனது கைகளால் எடுத்து இருக்குமாறு நியமித்தன நென்பதாம். “அடுத்தது காட்டும் பளிங்குபோல் செஞ்சங், கடுத்தது காட்டும்முகம்” என்பவாதலால், ‘அகத்தியல் முகத்திற்காட்ட’ என்றார். ‘அழித்தது’ - காலவழுவ நமதி, பி - ம்: - 1 என்ன, என்னு. 2 கண்ணீரன். 3 உருகியன்போடு, என்னநோக்கி. (சசுஎ)

௧௪௨.—லங்கரராஜ்யத்தை இராமபிரான் விபீஷணனுக்கு அளித்தல்.

ஆழியா னவனை ளோக்கி யருள்சுரந் துவகை ¹தூண்ட ஏழினே டேழாய் நின்ற வலகுமென் பெயரு மெந்நான் வாழு²நா னன்று கா றும் ³வாறொயிற் றரக்கர் ⁴வைரும் தாழ்கட லிலங்கைச் செல்வ ⁵நின்னதே தந்தே நென்றான்.

(இ - ள்.) சக்கராயுதத்தைபுடைய திருமாலின் அமிசமாகிய இராம பிரான் அந்தவிபீஷணனைப் பார்த்து, கிருபையிடுத்து மகிழ்ச்சி தூண்டியதனால் ‘பதினான்காக இருக்கின்ற லோகங்களும் என்பெயரும் எத்துணைநான் வரையில்லிலைநிற்குமோ அந்நான்வரையிலும் வாள்போற் கூரிய பற்களையுடைய அரக்கர்கள்வசிக்கின்ற ஆழ்ந்தகடலின்நடுவிலுள்ள லங்காராச்சியத்தின் ஐசுவரியம் உன்னுடையதேயாம்; கொடுத்தேன்’ என்றான்; (எ - று.)

இராமபிரான் விபீஷணனிடத்து அருள்சுரந்து ‘இந்த உலகம் அழியு மளவும் சிரஞ்சீவியாயிருந்து இந்த உலகத்து என்பேரிருக்குமளவும் இலங்காதிபதியாய் ஐசுவரியத்தை யனுபவிப்பாய்’ என்று அனுக்கிரகித்தன நென்பதாம். “மின்னிலங்குபுண்விபீடணநம்பிக்கு, என்னிலங்குநாமத்தளவும் அடக என்ற, மின்னலங்காரன்” என்று இராமபிரான் விபீஷணனுக்கு அருள்சுரந்ததைப் பெரியார் பாராட்டிக் கூதியிருத்தலுங் காண்க. இராமபிரானருளே விபீஷணனுக்கு உத்தேசியமானது: லங்காதிபத்தியமோ வந்தேறியான தென்பர். இராமபிரான் இவ்வாறே வானரராச்சியத்தைச் சுக்கிரீவனுக்குமுற்று அளித்தது, இங்குநோக்கத்தக்கது. தொல்காப்பியத்தில் வேற்றோன்மதிலை முற்றுகைசெய்கையும் அதனைப்பாதுகாத்தலுமாகிய உழிஞைத்திணையின்

துறைகளை விவரிக்குமிடத்து “கொள்ளார்தேவங் குறித்த கொற்றமும்” என்று கூறியுடத்திற்கு ‘பகைவர்நாட்டினைத் தான்கொள்வதற்குமுன்னேயும் கொண்டாற்போல வேண்டியோர்க்குக் கொடுத்தலைக் குறித்த வெற்றியும்’ என்று பதப்பொருள்கூறி ‘இராமன் இலங்கைகொள்வதன்முன் வீடணற்குக் கொடுத்த துறையும்அது’ என்று விசேடவுரைகூறியது அறியத்தக்கது. பி - ம்:—1கூட, கூர்ந்தே. 2அந்நாள்களெல்லாம். 3வளை. 4வேட்கும். 5இன்னதே. (சசஅ)

கசக. —சராசரங்கன்யாவும் மகிழ்ந்து ஆரவாரித்தல்.

1தீர்த்தனல் லருளை நோக்கிச் 2செய்ததோ சிறப்புப் பெற்றான் கூர்த்தநல் லறத்தை நோக்கிச் 3குறித்ததோ யாது கொல்லோ வார்த்தையல் துரைத்த லோடுந் தனித்தனி 4வாழ்ந்தோமென்ன ஆர்த்தன வுலகி லுள்ள சராசர 5மனைத்து மம்மா.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்) அவ்வார்த்தையைச் கூறினவுடனே, இவ்வுலகத்திலிருக்கின்ற சரம் அசரம்அனைத்தும், (மகிழ்ச்சியால்) வாழ்ந்தேம்’ என்னத் தனிதனி ஆரவாரஞ்செய்தன; அம்மா! (இவ்வாறு அவை ஆரவாரித்தது), —பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய இராமபிரானது சிறந்த கருணையைப் பார்த்து வியத்தலாகியதோ? (அன்றி, இராமபிரானுடைய) திருவருட்சிறப்பைப் பெற்ற விபீஷணனது மிக்க நல்ல தருமகுணத்தைப் பார்த்து வியத்தலாகியதோ? வேறு என்னகாரணத்திலுலகியதோ? (எ - று.)

இராமபிரான் விபீஷணனுக்கு இலங்காராச்சியத்தைக் கொடுத்ததாகச் சொன்னவுடனே, ‘இனி துஷ்டனாகிய இராவணன் ஒழிவான்’ என்ற மனக்கிளர்ச்சியினால் உலகத்துச் சராசரங்களையாவும் ஆரவாரித்தன: அதனை, சவி, இராமபிரானதுகருணையை வியந்துசெய்த ஆரவாரமோ? அன்றி, அரக்கனாயிருந்தும் விபீஷணன் நற்குணமுடையவனாய் இராவணனுக்குத் தருமோபதேசஞ் செய்யுந் தன்மையைப்பெற்று அவன் செவிக்கொள்ளாது வெருட்டிய போதும் தருமத்தவறலாகாதென்ற கருத்தினால் இராமபிரானைச் சரணடைந்தாளுதலால், அவனது அத்தகைய தருமகுணத்தை வியந்துசெய்த ஆரவாரமோ? என்று நிற்குறிப்பேற்றவனிவையாற் கூறின ரென்க. தீர்த்தன்-தான் பரிசுத்தனாயிருப்பதோடு தன்னையடைந்தாரையும் பரிசுத்தராக்கவல்லவன். இராமபிரானது திருவருளைப்பெற்றமையைப்பாராட்டி, விபீஷணனுக்கு ‘சிறப்புப்பெற்றான்’ என்று ஒருபெயர் கூறினார். பி-ம்:—1தீர்த்தனகருணை, தீர்த்தனதருளை, 2செய்தவோ, செய்ததோர். 3குறித்தவோ. 4வாழ்ந்தோமென்னு, வாழ்ந்ததென்னு. 5வையும். (சசக)

கசக. —விபீஷணனுக்கு முடிசூட்டுமாறு இராமபிரான்

இலக்குமணனுக்குக் கட்டினாயிடுதல்.

உய்ஞ்சன னடிய னேனென் னுழ்முறை வணங்கி நின்ற

அஞ்சன மேனி யான யழகனு மருளி னோக்கித்

1தஞ்சந் துணைவ னான 2தவறினாப் புகழான் தன்னைத்

துஞ்சலி னாயனத் தைய 3சூட்டுதி மகுட மென்றான்.

(இ - ன்.) சுந்தரமூர்த்தியான இராமபிரானும்,—‘அடியனேன் உயர் தேன்’ என்று முறைதவறாது (தன்னை) வணங்கிநிற்கின்ற மைபோற்கறுத்த உடம்பின் நிறத்தையுடைய விபீஷணனைக் கருணையோடுகடாகுதித்து,— ‘துங்குதலில்லாத கண்களையுடைய ஐயனே! (நமது) அடைக்கலமாகிச் சிறந்த நண்பனான சூற்றில்லாத புகழையுடையவனான விபீஷணனுக்கு, (இலங்கை நகர்க்கு அரசனென்பதைத் தெரிவித்தற்குரிய) கிரீடத்தைச் சூட்டுவாய்’ என்று (இலக்குமணனைநோக்கிக்) கூறினான்; (எ - று.)

அப்போது இராமபிரான், இலங்காராச்சியத்திற்கு அதிபதியானமை தோன்ற மனநிறைவேரோடு தன்னைவணங்கிநிற்கின்ற விபீஷணனுக்குக் கிரீடஞ்சூட்டுமாறு இளையபெருமானுக்கு நியமித்தன நென்பதாம். அழகன்-சர்வாங்கசுந்தரன். இராமன் வனவாசஞ்செய்த பதினாறு வருடத்திலும் இலக்குமணன் உறங்காது அல்லும்பகலும் அரவரதமும் இராமனுக்கும் சீதைக்கும் பாதுகாவலாய் விழித்தபடியே யிருந்தன ஞாதலால், அவ்வருமையைப் பாராட்டி ‘துஞ்சலில்லயனத்தைப்!’ என்று விளித்தான். அடியனேன் என்றது - இராமமொழிதலாக அடிமைப்பட்டவனென்றும், திருவடிகளையடைந்தவனென்றும் பொருள்படும். 1-ம்:—1தஞ்சமென்றுணைவறைய, தஞ்செனத் துணைவறைய. 2-நின்பெருந்தமைபன்றன்னை, தகைவிலாப்புக்கமோன்றன்னை, தவவிலாப்புக்கமோன்றன்னை. 3சூட்டுதாம். (சுரு.)

கசுரு.—திருவடிகிலகளைச் சூட்டுமாறு விபீஷணன்
ஸ்ரீராமனை வேண்டினான்.

விபீஷணன் யறியும் 1வென்றி வீடண நென்றும் வீயா
2அவாவறு பெருமைச் செல்வ மளித்தனை யாபி னைய
களவிய லறக்கன் பின்னை தோன்றிய 3கடன்மை தீர
4இளையவற் கவித்த மோலி யென்னையுங் கவித்தி யென்றான்.

(இ - ன்.) காரியத்தின்பயனை (முன்னமே) ஆராய்ந்தறியுந்தன்மையை யுடைய வெற்றியையுடைய விபீஷணன்,—(இராமபிரானேநோக்கி), ‘ஐய! எப்போதும் அழியாததும் எல்லையில்லாத பெருமையையுடைய துமாகிய செல்வத்தை (அடியேனுக்குத்) தரும்படி கருணைபுரிந்தாயேயானால், வஞ்சனைத் தன்மையையுடைய ராகுலராஜனான இராவணனுக்குத் தம்பியாகப்பிறந்த தொடர்பு (அடியேனுக்கு) ஒழியும்படி, தம்பியாகிய பாதாங்குலனுக்குச் சூட்டிய கிரீடத்தை[திருவடிகிலையை] எனக்குஞ் சூட்டுவாய்’ என்றான்; (எ - று.)

விபீஷணன் இராமபிரானே நோக்கி ‘எனக்கு என்றும் அழியாததாய்ப் பெருமைபெற்ற செல்வத்தை யளிக்குமாறு விரும்பினாயானால், இராவணனுக்குத் தம்பியாய்ப்பிறந்த எனது சூற்றம் தீரும்படி தேவரீரது பாதுகைகளை அடியேனது சிரசுக்கு அலங்காரமாகச் சூட்டியருளவேண்டும்’ என்று பிரார்த்தித்தன நென்க. இதுதான் விபீஷணன் இலங்காராச்சியத்தை விரும்பியவனல்ல நென்றும், மோட்சசாமிராச்சியத்தையே விரும்பியிருப்பவனென்றும் விளங்குதல் காண்க. ஆகவே, இராமபிரான் திருவுள்ளத்தின்படி உடக்கவேணு மென்பதற்காகவே, இலங்காராச்சியத்தை ஒப்புக்கொண்டமை

பெறப்படும். இராமபிரானோடுபகைத்தல் வேரோடுஅழிதற்குக் காரணமா மென்பதை விபீஷணன் தனது துண்ணறிவால் முன்னமேயுணர்ந்து இராவணனுக்கும் உபதேசித்தா னாதலால், அவனை 'வினாவியையறியும்வென்றி வீடணன்' என்றார். கடன்மை - முறை, தொடர்பு. என்னையும், உம்மை - இழிவுசிறப்புப் பொருளது. 1-ம்: 1மேன்மை. 2அளவரும். 3கடமை, கட்டை. 4இனையவன்கவித்த. (சடுக)

சுசுசு.—இராமபிரான் விபீஷணனைத் தந்தியியாமக்கொண்டு கூறுதல்.

சுகமெடு மைவ ரானே முன்புபின் குன்று சூழ்வான்
மகமெடு மறுவ ரானே 1மெம்முழையன்பின் வந்த
அகனமர் காத லைய நின்னெடு மெழுவ ரானேம்
புகலருந் கானந் தந்து 2புதல்வராத் பொலிந்தா னுந்தை.

(இ - ள்.) எம்மிடத்து அன்போடுவந்திட்ட மனத்துப்பொருந்திய விருப் பத்தைக்கொண்ட ஐயனே! முதலில் சுகமெடும் ஐவர்கூனேம்: பின் மேரு மலையையுச்சுற்றிவருபவனைய சூரியனுடையபுதல்வனைய சுக்கிரீவனுடனே அறுவர் ஆனேம்: (இப்போது)நின்னெடும்(சேர்ந்து) எழுவர் ஆனேம்: உனது தந்தையாகிய தசரதசக்கரவர்த்தி புகுதற்கு அரிய காட்டை (எனக்குக்) கொடுத்துப் புத்திரர்களால் விளங்கலானான், (என்று கூறினான், ஸ்ரீராமன்);(எ-று.)

தசரதசக்கரவர்த்திக்கு நகரிலே நாங்கள் நால்வரே புத்திரராகப் பிறந்தோம்: நாட்டைவிட்டுக் காட்டுக்குவந்தபின் குகன் தம்பிமாரைப்போல்அன்பு பாராட்ட ஐவராய்விட்டோம்: பிறகு, சுக்கிரீவன் அவ்வாறு அன்புபாராட்ட அறுவராரோம்: இப்போது, விபீஷண! நீ ஒருத்தனும் 'தம்பியைச்சுட்டிய மெளலி குட்டிக' என்று வேண்டியதனால், நீயும் எனது தம்பிமாரைப்போல் ஒருத்தனாக இருக்கவேண்டுமென்று விரும்புவதாகத்தோன்றுகின்றது: உன்னையும் தம்பியாகச்சேர்த்துக்கொள்ள நாங்கள் எழுவராய்விட்டோம்: கானகத்திற்கு என்னைஅனுப்பியதனால், உன்னுடையதந்தையாகிய தசரதன் பலபுத்திரர்களையடைந்தவனாய் விளங்கவழிகின்றனென்று, ஸ்ரீராமன் தான் தம்பிமா ரிடத்துப்போல விபீஷணனிடத்து அன்புவைத்தமையை வெளிப்படையாகக் கூறுகின்றனென்க. தான் தம்பியாக விபீஷணனை அங்கேகரித்தமையை வற்புறுத்த, தசரதனை எந்தையென்னது'உந்தை'என்றான் ஸ்ரீராமன், "விபீஷணனை ராவணன் 'குலபாம்ஸம்' என்றான்: பெருமான் இக்ஷவாகுவம்ஸ்ய ராக நினைத்து வார்த்தையருளிச்செய்தார்" என்ற ஸ்ரீவசனப்பூஷணமூலமும், "அபர்ருஷ்ட ஜாதீயரானவர்கள் அந்தஸிரத்தோடே ஸஜாதீயவ்யவருத்த ராய் உத்தர்ருஷ்டதமராவர்களென்று கீழ்ச்சொன்ன அர்த்தத்தை ஸ்திரீகளிக்குகைக்காக, ராவணனுஜனைக்குறித்துப் பெருமானருளிச்செய்த வார்த்தையை யருளிச்செய்திருர் 'விபீஷணனை' என்று தொடங்கி: "ப்ரதீயதாம் தாஸர தாய மைதிலி' என்று தனக்குறியித்தத்தைச்சொன்ன தர்மாத்மாவான ஸ்ரீவிபீஷணனுடையபாபிஷ்டனானராவணன் குபிதனாய் "தவர்த்து கீதக் குலபாம்ஸம்" என்று இக்குலத்துக்கு இழுக்காகப் பிறந்தஉன்னை வேண்டேனென்று பருஷித்துத் தள்ளிவிட்டான்: இக்ஷவாகுகுலநாதரான பெருமாள்

இவனை ஆதர்பூர்வகமாக அங்கீகரித்த அநந்தரம் ஆக்யாஹி மமதத்தவேந ராக்ஷ லாநாம் பலாபலம்' என்று ராக்ஷஸருடைய பலாபலமிருக்கும்படி நமக் குச் சொல்லுமென்கையாலே திருத்தம்பிமாரோபாதியாக அபிமானித்து வார் த்தையருளிச்செய்தாரென்கை, இவ்வாக்யத்திலே இராவணன் பரித்யஜித்தமை யும் பெருமான் பரிஃரஹித்தமையும் சொல்லுகையாலே, பகவதாநுகூல்யமுண் டாகவே ப்ராக்ருதர் 'இவன் நமக்கு உடலல்லன்' என்று கைவிடுவார்களென்னு மிடமும், பகவான் மேல்விழுந்து பரிஃரஹிக்கு மென்னுமிடமுந் சொல்லுகி றது' என்ற அதன்வ்யாக்யாநமும் காணத்தக்கன. பி - ம்:—1 எம்முனை, 2 புதல்வநிற், புதல்வராய். (சருஉ)

கசஎ.—விபீடணன் முகமன்கூறிக்கீ கழல்மௌலியைச்

சென்னியிற் சூடுதல்.

1 நடுவினிப் பகர்வ தென்னே 2 நாயக நாயி னேனை
உடனுதித் தவர்க ளோடு மொருவனென் றுரையா 3 நின்றாய்
அடிமையிற் சிறந்தே 4 நென்னு 5 வயிர்ப்பொடு மச்ச நீங்கித்
தொடுகழல் செம்பொன் மோலி சென்னியிற் 6 சூட்டிக் கொண்டான்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்ட விபீஷணன் ஸ்ரீராமனை நோக்கி),—'தலைவனே! நாய்போற்கடைப்பட்ட என்னை உன்னுடன்பிறந்தவர்களோடு ஒருத்தனென்று சொல்லுகின்றாய்; (இவ்வாறு நீ என்னிதத்து அன்புசெய்திருக்க), இப்போது நடுவே (நான்) சொல்லவேண்டியது என்ன உள்ளது? (உன்னுடைய) அடி மையினால் மேம்பட்டவானேன்' என்று சொல்லி, சந்தேகத்தோடு அச்சமும் நீங்கி பூண்ட வீரக்கழலையுடைய திருவடியாலாகிய செம்பொற் கிரீடத்தை (த் தன்) சிரசின் சூட்டிக்கொண்டான்; (எ - று.)

தன்னையடிமைகொண்டதற்காக உவந்துகூறி, விபீஷணன் ஸ்ரீராமனது திருவடிநிலைகளாலாகிய செம்பொற்கிரீடத்தைப் பூண்டனென்கை, அயிர்ப்பு- ஸ்ரீராமன் அங்கீகரிப்பனோ மாட்டானோ என்ற சந்தேகம்; அச்சம்-இவ்வானரர் கள் என்னசெய்வார்களோ என்ற பயம். தொடுகழல் என்றதொடர்-அன் மொழித்தொகையாகி, திருவடி என்ற பொருளைக் காட்டி, பின்பிரதிகிருதிக்கு ஆயிற்று. பி-ம்:—1 நடுவினில், 2 நாயகன், 3 நின்றான், 4 என்னோ, 5 வயிர்ப்பெ னும், 6 சூடி. (சருஉ)

கசஅ.—அதுங் ண்டி அங்ஞ்ளாநீ மகிழ்கையிலீ; வானவரீ

பூமழை பொழிதல்,

திருவடி 1 முடியிற் சூட்டிச் செங்கதி ருச்சி 2 சேர்ந்த
அருவரை யென்ன நின்ற வரக்கர்த் மரசை நோக்கி
இருவரு 3 மின்ப முற்றார் யாவரு மின்ப முற்றார்
பொருவரு மமரர் வாழ்த்திப் பூமழை பொழிவ தானார்.

(இ - ள்.) (ஸ்ரீராமனது திருவடிநிலைகளை (த்தனது) சிரசிலே சூட்டிச் செந்நிறமுள்ளகிரணங்களை யுடையவனான சூரியன் தன்னுச்சியிலே சேர்ப்பெ ற்ற பெரிய மலைபோலநின்ற இராட்சசராசனான விபீஷணனைப்பார்த்து, (இரா

மலட்சுமணர் என்ற) இருவரும் இன்பமடைந்தார்: மற்றுமுள்ளார்யாவரும் இன்பமடைந்தார்கள்: ஒப்பில்லாததேவர்கள் வாழ்த்துக்கூறி மலர்மாரிபொழிய லானார்; (எ - று.)

இருவரென்பது - விபீஷணனை அங்கீகரிக்கவேண்டுமென்று ஆலோசனை கூறிய அதுமானையும், இராமபிரானதுகட்டலையினால் அந்த விபீஷணனை அழைத்துவந்த சுக்கிரீவனையும் காட்டுமென்பாரு முளர். பி-ம்—1 தலையிற்சேர, தலைமேற்குடி, நிலையிற்சேர, நிலையைச்சுடி, 2 நேர்த்த, 3 உவகைகூர்த்தார். (சுருச)

கசுசு.—அப்போது தோன்றிய ஆரவாரம்.

ஆர்த்தன பரவை யேழு 1 மார்த்தன 2 மேக மார்த்தன
வார்த்தொழில் புணருந் தெய்வ மங்கல முரசுஞ் சங்கும்
தூர்த்தன கனக மாரி சொரிந்தன நறுமென் சுண்ணம்
3 போர்த்தது 4 வானத் தன்றந் கெழுந்தது துழனிப் பொம்மல்.

(இ - ள்.) ஏழுசுழத்திரங்களும் ஆரவாரஞ்செய்தன; மேகங்களும் ஆர வாரித்தன: வாராற்கட்டெல்தொழிலமைந்த தெய்வத்தன்மைபொருந்திய மங்கலமுரசமும் [தேவதூதர்பியும்] மங்கலச்சங்கங்களும் ஆரவாரித்தன: (வானத்திலுள்ளார்பொழிந்த) பொன்மழை, (நிலவுலகத்தை எங்கும்) நிரப் பின; நதிய மழமழப்பான வாசனைச்சுண்ணத்தையும் (அவ்வானத்திலுள்ள தேவதைகள்) சொரிந்தன; அன்று அங்குத் தோன்றியதாகிய பேரொலியின் மிகுதி ஆகாயத்தினிடமெங்கும் வியாபித்துக்கொண்டது; (எ-று.)—பரவை முதலியனவும் ராவணசங்காரத்திற்குச் சபருசுகமாக ஆரவாரித்தன என்க. பி-ம்:—1 அவனியும், வேதமும். 2 அமரர்நாடும். 3 போர்த்தன, 4 வானத்தொன்ற, அன்று வானத்து, ஒன்றோவானத்து. (சுருரு)

கரு0.—பிரமநேவனும் அறக்கடவுளும் மகிழ்தல்.

மொழிந்தசொல் எமிழ்த மண்ண 1 டிறத்தினின் முறைமை நீங்கி
2 அழிந்தவென் மரபு 3 மின்றே யுயர்ந்ததென் 4 நிடைந் திர்த்தான்
செழுந்தனி மலரோன் 5 பின்னை யிராவணன் தீமைச் செல்வம்
அழிந்ததென் றறனுந் தன்வா யாவலங் கொட்டிற் றன்றே.

(இ - ள்.) செழிப்பான ஒப்பற்றநாடீகமலத்தில் வாழ்பவனான பிரமதே வன்,—பேசுகின்ற சொல்லின் இனிமையால் அமிருதத்தை யொத்திருக்கப் பெற்றவனான சீதாபிராட்டிதிறத்தில் (இராவணன்) நியாயமீங்கியதனால் இழிந்த என்மையும் (அவ்விராவணனுடைய தம்பியான விபீஷணன் இராம னனுக்கிரகத்தைப்பெற்றதனால்), இன்றே (தாழ்வு நீங்கி) மேன்மைபெற்றது' என்று (தான் கொண்டிருந்த) துன்பத்தினின் றும்திர்த்தான்; இனி, இராவண னுடைய பொல்லாத்தன்மையையுடைய செல்வமானது அழிந்ததென்று தருமதேவதையும் தன்னுடைய வாயினால் ஆரவாரஞ்செய்துபுடைத்துக் கொண்டது; (எ - று.)

தன்னுடையகொன்போனான இராவணனால் தன்மரபு இழிவடைந்தது குறித்து வருந்திய பிரமன் அந்தப்பழிப்பு மறையும்படி விபீஷணன் இராம

பிராணை அடைக்கலமாக அடைந்தா னாதலால் அத்துயரொழிந்தானாக, தரும் தேவதையும் இனி இராவணனது கொடுமையொழியுமென்று மகிழ்ச்சிக்குறியாக ஆரவாரித்துத் தன்வாய்கொட்டிற்றென்க. பி-ம்:—1 திறத்தினால். 2 இழிந்த, அழிந்தது. 3 நின்றே. 4 ஏம்பலுற்றான். 5 நல்கும். (சடுக)

கருக.—இராமபிரான் இலங்கைச்சேல்வம் பெற்ற விபீஷணனைப் பாடிவிட்டை வலஞ்செய்விக்க இலட்சுமணனுக்குக் கட்டினாயிடல்.

1 இன்னதோர் 2 செவ்வித் தாக 3 விராமனு மிலங்கை வேந்தன் தன்னெடுஞ் செல்வர் தானே பெற்றமை பலருங் 4 கேட்பப் பன்னெடுந் தானே சூழப் பகலவன் சேயு 5 நியும் 6 மன்னெடுங் குமர பாடி விட்டினை வலஞ்செய் கென்றான்.

(இ-ள்.) இவ்வாறானநிலைமையோர்த்தாக, —(அப்போது) இராமனும், —(இலட்சுமணனோடு), ‘பெருமைபெற்ற ராஜகுமாரனே! சூரியகுமாரனான சக்கிரீவனும் நீயும் இலங்கைக்கு அதிபதியாகிய இராவணனுடைய பெருஞ் செல்வத்தை இந்தவிபீஷணனே அடைந்தமையைப் பலரும்கேட்டறியுமாறு பலவாறான பெருஞ்சேனை சூழும்படி இந்தப்படைவிட்டை ஊர்வலம்செய்விக்க’ என்றுகட்டினாயிட்டான்; (எ - று.)

இவ்வாறு ஊர்வலஞ்செய்விப்பது - தன்னால் அங்கீகரிக்கப்பட்டவரிடத்தில் பரிவாரங்கட்கு நன்மதிப்பு உண்டாவதற்காகவும், தன்னால் அங்கீகரிக்கப்பட்டவர்க்கும் தாம்மேற்கொண்டதொழிலில் ஊக்கம்மிகுவதற்காகவும்கூடாவது. செய்கின்றான் - தொகுத்தல். செய்க-தன்வினைப்பொருளில்வந்த பிறவினை. பி-ம்:—1 இன்னதோர். 2 காலமாக. 3 இன்னதோர். 4 காண. 5 வாலி. 6 நல்.

கருக.—இராமபிரான்கட்டினாய்படியே விபீஷணனைப் பாடிவிட்டை வலஞ்செய்வித்தல்.

அந்நமில் குணத்தி னானையுயிரினை முடியி னேடும்
சந்துன விமான மேற்றி வானரத் தலைவர் தாங்க
இந்திரன் 1 சூரிய செல்வ மெய்தினு னிவனென் 2 தேத்தி
மந்தரத் தடந்தோர் வீரர் வலஞ்செய்தார் 3 தானே வைப்பை.

(இ - ள்.) மந்தரமலைபோன்ற விசாலமான தோள்களையுடைய இலட்சுமணனும் சக்கிரீவனும், —எல்லையில்லாத குணத்தையுடையவான விபீஷணனை (இராமபிரானது) திருவடியிணைகளினாலாகிய கிரீடத்துடனே ஆழ்கியவிமானத்தினிமிது ஏத்செய்து, வானரத்தலைவர்கள் தாங்கிநிற்க ‘இவன், தேவேந்திரசம்பந்தையடைந்தான்’ எனச்சொல்லிக்கொண்டாடி (த் தம்முடைய)சேனைதங்கியுள்ள படைவிட்டை ஊர்வலஞ்செய்வித்தனர்; (எ - று.)

பெருஞ்சம்பத்துடையவனை “இந்திரத்திருவன்” என்று கூறுபவாதலால், ‘இந்திரன்கூரியசெல்வமெய்தினான்’ என்றார், பி-ம்:—1 அரிய. 2 எத்த. 3 பாடிவைப்பை. (சடுக)

கருக. தேடுவார் தேட நின்ற 1 சேவடி தானுந் தேடி.

நாடுவா னன்று கண்ட நான்குநகர் 2 கழீஇய நன்னீர்

ஆடுவார் பாவ 3மைந்தும் நீங்கிமே லமர ராவார்
சூடுவா ரெய்துந் தன்மை சொல்லுவார் யாவர் 4சொல்லீர்.

(இ - ள்.) (கடவுளையாராய்ந்தறியவேணுமென்று) முயல்கின்றவரான
ஞானிகள் தேமொதுள்ள சேவகளைத் தானும் நாடுபவனாகி அன்று [திரிவிக்
கிரமாவதாரகாலத்திற்] சண்டவனாகிய பிரமதேவன் கருவியதனற்போந்த
(நதியாகிய கங்கையின்) நல்லநன்னீரில் மூழ்குபவரே பஞ்சமகாபாதகங்களி
லிருந் துநீங்கி மேன்மைபெற்ற தேவர்களாவார்: (இவ்வனமாயின், அந்தத்திரு
வடிகளையே)சூடுபவர் அடையக்கடியபெருமையை யறிந்துசொல்பவர் யாவர்
தாம்? சொல்லீர்கள்; (எ - று.)

திருமால்திருவடியின்பரிசமாத்திரம்பெற்ற நீரே பஞ்சமகாபாதகங்களை
ப்போக்குமென்றால், அந்தத்திருவடியையநேரேசூடுபவரின்பெருமையையறிந்து
சொல்லமுடியுமோ? முடியாதென்றவாறு, பிரதிகிருதிகளும் மூலப்பொருளைப்
போலவே சிறப்புவாய்த்தன என்பது, உணர்க. அர்ச்சைகள்மேன்மையுறுவ
தும் இதனென்பொருந்து மென்று உணரலாம். 1-ம்:—1திருவடி. 2கழிய. 3 அஞ்
சம். 4கண்டிர். (சுருக)

கருசு.—பெரியோர்க்குள்ளி கொண்டாட்டம்.

இற்றைநா ளளவும் யாரு மிருடிக ளிமையோர் ஞானம்
முற்றின ரன்பு பூண்டார் வேள்விகண் முடித்து நின்றார்
மற்றுமா தவரு மெல்லாம் வாளொயிற் நிலங்கை வேந்தன்
பெற்றதார் பெற்று ரென்று 1வியந்தனர் பெரியோ ரெல்லாம்.

(இ - ள்.) பெரியவர்பாவரும், —‘ரிஷிகள்யாவரும் தேவர்களும் ஞானம்
நிரம்பியவரும் [ஞானிகளும்] பத்தியைப்பூண்டவர்களும் யாகங்களைநிறை
வேற்றியவர்களும் மற்றுமுள்ள மஹாதபஸ்விகளும் ஆகிய எல்லாரிலும் வான்
போற்கூரியபக்களையுடைய ‘இவங்கைக்கு அரசனான இந்தவியீஷணன்
அடைந்தசிறப்பை இன்றைவரையிலும்வேறுயாவர் அடைந்தார்?’ என்று கொ
ண்டாடினர்; (எ - று.)

வியீஷணனுக்குநேர்த்தசிறப்பை இருடியர்முதலிய யாவரும் பெறவில்லை
யென்று பெரியோரெல்லாம் வியந்தாரென்க. பரம்பொருளைக் கண்ணுந்
கண்டு அடைக்கலம்புகுந்து பேரளிசெய்யப்பெற்று அப்பிரானது திருவடி
யிணையை முடிக்கு அணியாகக்கொண்டு இம்மையிற் பேரரசுபெற்ற பேறு எவ
ர்க்கும் இல்லையாதலால் வியந்தனர். 1-ம்:—1பெயர்த்தனர். (சுசு0)
வேறு.

கருசு.—இராமபிரான் வியீஷணனுக்கு உறையு ள்தந்து அனுப்புவதும்,
சூரியன் அஸ்தமிப்பதும்.

வந்தடி வணங்கிய நிருதர் மன்னவற்கு

1அந்தமி லாததோ ருறையு ள்வவழித்

தந்தன்ன விடுத்தபி னிரவி தன்குநர்

2சுந்தின வெய்யவென் பெண்ணித் தீர்த்தனர்.

(இ - ள்.) (ஊர்வலம்) வந்து (தன்)திருவடிகளில் வணங்குகின்ற அரசு
கர்தலைவனாகிய வியீஷணனுக்குச் (சௌக்கியத்தில்) எல்லையற்றதான ஒரு

வாழிடத்தை ஆங்குத்தந்து அனுப்பியபின்,—(இராமபிரான்),—சூரியன் தான் சிந்தினை கிரணங்கள் வெப்பமுள்ளன என்று கருதி(த்தான்)கீங்கினன்;(ஏ-து.)

தானைவைப்பை வலம்வந்துகின்ற விபீஷணனுக்கு அந்தச்சேனை தங்கிய இடத்தில்தானே இராமபிரான் ஒருறையுளமைப்பித்து விடைதரச்சென்றான் என்பதுவரையில் விபீஷணனது வரலாறு கூறப்பட்டது. அப்போது சூரியன் இயல்பாக அஸ்தமித்ததற்கு ‘என்னுடைய கிரணங்களை இன்னும் வெளிவிடின் இராமன்முதலியோர் வெப்பத்தினால் வருந்தக்கூடுமென்றுகருதிச் சூரியன் தான் அஸ்தமித்தானென்று கவி ஒருகாரணங்கற்பித்துக்கூறினர்: இது-ஏதுத்தந்திப்பேற்றுவனியாம். கதிர்-பால்பகாவஃகிணைப்பெயர். அச்சிட்ட பிரதிகளிலும் பலஎட்டுப்பிரதிகளிலும் இந்தப்பாடல்முதற்கொண்டே அடுத்த படலமாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளதாயினும், எமக்குக்கிடைத்த எட்டுப்பிரதிகளுள்ளொன்றில் அவ்வாறில்லாமையாலும், தன்னை யடைக்கலமாக அடைந்த விபீஷணனுக்கு அபயதானஞ்செய்து உறையுளமளித்தான் ஸ்ரீராமன் என்று படலத்தைமுடித்தேல எற்றிருத்தலாலும் இச்செய்யுள் விபீடணனைக்கலப்படலத்து இறுதிச்செய்யுளாகப்பதிப்பிக்கப்பட்டது. பி-மீ:—1. அந்தமிற்றத்தது. 2. சிந்துதல், சிந்தினன், சிந்தனை. (சுசுசு)

இராவணன் இதமொழிகூறிய விபீஷணனை மிகப்பழித்து, ‘கீ இவ் விலங்கையில் நில்லாதே; அப்பாற்போ’ என்ன, விபீஷணன் சதாயுதத்தைக் கையிலேந்தியவண்ணம் நான்குராட்சசர்களோடு வானத்துக்கிளம்பி மீண்டும் இராவணனைப்பார்த்து ‘கீ தமையனாகையால் உனக்குநன்மையுண்டாகவேண்டுமென்று வெகுவாகச்சொல்லியும் ம்ருத்புவிவசப்பட்ட உனக்கு அதுதர வில்லை; உன்மேன்மையைக்கருதி நான் சொன்னதையெல்லாம் பொறுத்துக் கொள்வாயாக; இந்த இலங்கையையும் உன்னையும் பாதுகாத்துக்கொள்வாயாக; உனக்குச்சுபமுண்டாகுக; நான் போய்வருகின்றேன்’ என்றுசொல்லி, ராமன்லக்ஷ்மணனோடு இருக்குமிடத்துக்குவரலாயினன். அங்கனம்வரும் விபீஷணனை அவன் ஆகாயத்தில்எழும்போதே வானரர் கண்டனர். வானத்தில் நான்குஅரக்கருடனே வருகின்ற அந்தவிபீஷணனைப்பார்த்துச் சக்கிரீவன் மறைவானரர்களை நோக்கி ‘இவன் நம்மைத் தாக்குவதற்காகவே படைக்கலத்தோடும் பரிவாரத்தோடும் வருகின்றான்’ என்ன, வானரர்கள் உடனே தம் கையில் மரங்களையும் மலைகளையும் ஏந்திக்கொண்டு அந்தஅரக்கர்களைக்கொல்ல அதுமதிதருமாறு சக்கிரீவனை வேண்டினர். இவ்வண்ணம் வானரர்கூறியவை தன்செவியில் விழுந்தும், விபீஷணன் மனங்கலங்காது வானத்துமின்றபடியே தான் இன்னொன்பதையும் தான் வந்தவகையையும் வந்தகாரியத்தையும் சொல்லி, இராமபிரானிடத்தில் தன்வருகையைத் தெரிவிக்குமாறு கேட்டுக்கொண்டான். ‘ராமனைச் சரணம் புகுந்தேன்’ என்று சொன்னவார்த்தையைக்கேட்ட சக்கிரீவன், விரைவாக இராமபிரானிடஞ்சென்று விபீஷணன் நான்குஅரக்கரோடு சரணாகதனாகவந்துள்ளமையைத் தெரிவித்து, ‘இவன் வேஷக்காரன்: நம்மை வருசிப்பதற்காகப் பகைவரிடத்திலின்று வந்துள்ளானாதலால் கொல்லுதற்குஉரியன்’ என்று தன்

கொள்கையைவிவரித்துச்சொன்னான். அதனைச்செவியுற்ற ஸ்ரீராமன் மற்றைய வானரர்களைநோக்கி 'உங்களுடையகருத்துக்களைச்சொல்லுங்கள்' என்ன, அங் கதன்முதலியோர், 'விபீஷணனுடைய குணதோஷங்களை ஆராய்ந்துபார்த்துக் குணம்மிக்கிருந்தால் அங்கீகரித்தல், சாரபுருஷனைவிபீஷணனிடம் அனுப்பிக் குணதோஷங்களைப்பரீட்சித்துப்பின்புயுத்தப்படிசெய்தல், அநேககாலங்களில் வந்தமையாற் கொள்ளத்தகாமை, சமர்த்தனான புருஷனையனுப்பி விபீஷண னோடு அவனைப்பேசச்செய்து அவனுடையகுணதோஷங்களைப் பேச்சினு லறிந்து பிறகுயுத்தப்படிசெய்கை' என்பவை முதலிய கொள்கைகளைக் கூறி னார். பிறகுஅனுமான் அவர்கள்கூறியமதங்களைக் கண்டித்து, 'முகவிகாயம்முத லியவை இவனுடைய தன்மையைப்புலப்படுத்திவதாலும் இராவணனுக்கு எவ் வளவோபுத்திசொல்லிப்பார்த்து அவன் வெருட்டியமையால் எல்லாவற்றை யுந் துறந்துவந்துள்ளமையாலும் எல்லாப்படியாலும் அங்கீகரிக்கத்தக்கவனே' என்று தன்கொள்கையைத் தெரிவித்தனன். பின்பு ஸ்ரீராமன் மனந்தெளிந்து 'ஒருகால் இவன் குற்றமுள்ளவனாயினும் சரணமென்றுவந்தவனைக் கைவிட மாட்டேன்' என்று தன்கொள்கையைத் தெரிவித்தனன். தெரிவித்ததும் சுக்கிரீ வன் இராமனிடத்திலுள்ள அன்பின்மிகுதியால், 'ஆபத்துக்காலத்தில் அண்ண னைக்கைவிட்டுவந்த இவன் நமக்குஆபத்துக்கு உதவுவானோ? இவனையங்கீகரிப் பதில் யாதுபயன்?' என்றனன். ஸ்ரீராமன் 'இவன் அண்ணனைவிட்டுவந்ததில் ராஜதர்மம்உள்ளது: இவன் ஞாதிதானே: இராவணன் சந்தேகித்துவெரு ட்ட அவனால் துரத்தப்பட்ட இவன் அவனுக்குஅஞ்சி இராச்சியத்தைத் தான் பெறலாமென்றுவந்துள்ளான். அஞ்சிவந்துள்ளதனால் இவனை யங்கீகரிக்கலா ம்' என்றனன். அதுகேட்ட சுக்கிரீவன் இலட்சுமணனுடனே எழுந்து ஸ்ரீராம னுடையதாள்களில்விழுந்து 'இவன் இராவணனால் தூண்டப்பட்டு நமக்குத் தீமைபுரியவே வேஷம்போட்டுக்கொண்டு வந்திருக்கின்றான்: இவனைக் கொல் வதே தகுதி: இவன் இராவணனுடைய தம்பியாகையால் நம்பத்தக்கவனல்லன்' என்று மீண்டும் கூறினான். ஸ்ரீராமன் அதுகேட்டு, 'வானரோத்தமா! இந்த ராட்சசசாதியேயன்று; க்ருரஜாதிகளான பிசாசர்முதலிய யாவரும் திரண்டுஎதி ராக வரட்டும்: நான் விரும்பினால் ஒருவிரலின்முனையால் எல்லாரையும் கொல்லவல்லேன்: இனி, கபோதமும் வேடன் தன்னிடத்துக்கு வந்ததனால் தன்னுயிரைக்கொடுத்ததே: பெரியோர்களைல்லாம் சரணுகதனைக் கைவிடலா காதென்று கூறியுள்ளனரே: ஆகவே, சரணுகதனை எவ்விடத்திலும்கைவிட மாட்டேன். சுக்கிரீவனே! நீயே அந்தவிபீஷணனை யழைத்துக்கொண்டுவா' என்றனன். அதுகேட்டுச் சுக்கிரீவன் மனந்தெளிந்து இராமனுடைய செயலை மிகவும் மெச்சிப்புகழ்ந்துகூறிப் பின்னர் அவ்விபீஷணனை யழைத்துக்கொ ண்டுவந்தானாக. விபீஷணன் முகமலர்ச்சியுடனே ஸ்ரீராமனைக்கிட்டிடுகொண் பது, இங்கு ஸ்ரீவால்மீகத்திற் கூறிய கதாசந்தர்ப்பம்.

விபீடணனடைக்கலப்படலம் முற்றிற்று.

டு- ஆவது இலங்கைகள்விப்படலம்.

(இராமபிரான் கடல்கடந்து இராவணனுடன் பொருமாறு புகுமுன், இராவணனதுதம்பியான வீபீஷணன்மூலமாக அந்த) இலங்கையின் நிலைமையைக் கேட்டறிந்ததைத் தெரிவிக்கும் படல மென்க. இலங்கை-ஆகுபெயர். இலங்கையளவறிப்படலம் என்று சிலபிரதியிலும், ஒன்னூர்வலியறிப்படலம் என்றுசிலபிரதியிலும் இந்தப்படலத்துக்குப் பெயர் காணப்படுகின்றன.

சூரியன் அஸ்தமிக்கும்பொழுதாகுகையில் இராமபிரான் சந்தியாவந்தனஞ் செய்துவிட்டுச் சீதைப்பிரிந்திருப்பதற்கு மிகவும்வருந்தினானாக, அப்போது சுக்கிரீவன் இராமபிரானைத் தேற்றி 'மேற்செய்யவேண்டியதை விபீஷணனோடும் ஆலோசித்தலே தக்கது' என்ன, இராமபிரான் சற்றுத்தெளிந்து விபீஷணனை வரவழைத்து, 'இலங்கையின் அரணையும் இராவணன்வலிமையையும் அவனதுசேனையினளவையும் அங்கு ஆஞ்சனையர்செய்த பராக்ரமத்தின் தன்மையையும் சொல்லுவாய்' என்ன, விபீஷணன் அவற்றையெல்லாம் கூற ஸ்ரீராமன்கேட்டு, அனுமான்புரிந்த ஆற்றலுக்கு அகமகிழ்ந்து அவ்வனுமானைப் புகழ்ந்து. அதுமானுக்கு வரமுமளித்தமை, இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

க.—அந்திக்காலம் வருதல்.

சந்திவர் தனைத்தொழின் முடித்துத் 1 தன்னுடைப்
புந்திரொந் திராமனு 2 முயிர்ப்பப் பூங்கனை
சந்திவர் திறுத்தனன் 3 மதனன் திரிந்தது
அந்திவர் திறுத்தது கறுத்த தண்டமே.

(இ - ள்.) (சூரியன் அஸ்தமிக்கலோ), இராமனும் சந்தியாகாலத்திற் செய்யவேண்டிய கடமைகளைச் செய்துமுடித்துத் தன்னுடைய மனம்வருந்திப் பெருமூச்சுவிட்டுக்கொண்டிருக்குமாறு மன்மதன் (தன்) மலரம்புகளைப் பொழிந்துகொண்டு வந்துதங்கினான்: (அப்போது) தீப்போலுஞ் செந்நிறத் தைக்கொண்ட அந்திக்காலமானது வந்துதங்கிற்று; (பின்பு) உலகம் இரு ளடைய ஆரம்பித்தது; (எ - று.)

மனைவியைப்பிரிந்துள்ள காரணத்தினால் மன்மதன் வருத்தலாயினனென்க. மதனன் என்ற வடசொல்-ஆசைப்பெருக்கத்தை புண்டாக்குபவனென்று காரணப்பொருள்படும். செவ்வானம் தோன்றுதலால், 'திரிந்தத்தி' எனப் பட்டது: அந்தி=ஸந்தி: வடசொல். அண்டம்-உலகம். பி-ம்:—1 தன்னெடும், தன்னுளே. 2 இருப்ப. 3 அங்கன். (சுசுஉ)

உ.—உலகெங்கும் இருள்பரத்தலும், வானத்து
நட்சத்திரம் பிரகாசித்தலும்.

மாத்தடந் திசைதொறு 1 மறைந்த வல்லிருள்
கோத்தது கருங்கடல் கொள்ளை கொண்டென
2 நீத்தநீர்ப் பொய்கையி னிறைந்த நாண்மலர்
3 பூத்தபோன் 4 மீன்களாற் பொலிந்த தண்டமே.

(இ-ள்.) பெரிய விசாலமான திருக்களிலெல்லாம் மறைந்திருந்த வலிய இருளானது, சரியகடல்நீர் (உலகத்தைக்) கொள்ளைகொண்டாற்போல எங்கும்பரவியது; பெருக்கானநீரைக்கொண்டபொய்கையிலே நிறைந்த புதிய மலர்கள் அலர்ந்தாற்போல, வானம் நட்சத்திரக்கூட்டத்தால் விளங்கியது.

இருள் பரவியதையும் நட்சத்திரம்பிரகாசித்தலையும்பற்றி வந்த தன்மைத் தந்திரப்பேற்றவணி. 'பொய்கையில்மலர்பூத்தபோல்' என்றது-பிரகிருத்தத்தையே உவமையாகக்கூறியதென்னலாம். அண்டமென்பது வானமென்னும் பொருளதாதலே "அண்டம் முட்டையுமரூபாயமுமே" என்ற பிங்கலந்தையாலும் அதிக. பி-ம்:—1மலர்ந்த, வளைந்த. 2நீர்த்த. 3பூத்தன, பூத்தென. 4மீன் குலம். (சகூட)

௩.—மல்லிகைமலர் தூலிவருணனை.

1சில்லியல் கோதையை நினைந்து தேம்பிய
வில்லியைத் திருமனம் வெதுப்பும் 2வேட்கையால்
எல்லியைக் காண்டலு மலர்ந்த வீட்டினால்
மல்லிகைக் காணமும் வான மொத்ததே.

(இ - ள்.) சிலவகைகளாகவருத்து அலங்கரிக்கப்படுகிற கூந்தலையுடைய சீதாபிராட்டியை நினைந்து வருந்துகின்ற வில்வீரனான இராமபிரானது அழகிய மனத்தை வாட்டவேணுமென்னும் விருப்பத்தைக்கொண்டு, இரவைக்கண்டதும் மலர்ந்ததன்மையினால் மல்லிகைமலர்களைக்கொண்டபரந்தஇடமும் வானத்தையொத்திருந்தது; (எ - று.)

இரவுவந்ததும் இயல்பாகமலர்ந்த மல்லிகைக்கானமானது, இராமபிரானைவருத்துதற்கேற்ற இராக்காலமாகிய துணைவலிமையைப்பெற்றதனால் முகமலர்ச்சியடைந்ததுபோல அலர்கள்மலரப்பெற்று, நட்சத்திரத்துடன்விளங்கும்ஆகாயத்தை யொத்த தென்றவாழும் மல்லிகை இயற்கையாக மலர்தலை, இராமனைவருத்தவேணுமென்னும் விருப்புக்கொண்ட அம்மல்லிகை தான் அச்செயலைச்செய்தற்குன்ற துணைவலிமைபெற்றதனால் அலர்ந்ததுபோலுமென்றது-ஏதுத்தந்திரப்பேற்றவணி. மலரைப்பெற்றமல்லிகைக்கானம் நட்சத்திரத்துடன்விளங்கும் வானத்தைப்போலுமென்றது-உவமையணி. சில்லியல்கோதை - அன்மொழித்தொகை: முடி கொண்டை சுருள் குழல் பணிச்சை என ஐம்பாலாகக்கூந்தல் புனையப்படுதல்பற்றி, 'சில்லியல்கோதை' எனப்பட்டது:இனி, குளிர்ச்சிபொருந்தியகூந்தலானென்றும், மென்மைத்தன்மைபொருந்திய கூந்தலானென்றாமாம்: சில் - ஒருவகை யாபரணமென்றுக்கூறுவர். தேம்பிய - இயல்பினால்வந்த மாலவநூலமைதி. பி-ம்:—1சில்லியற், 2வெம்மையால். (சகூச)

௪.—சுந்திரோதயவருணனை.

1ஒன்று2முட்குறுப்பினு 3டொளியின் வாளுரீஇத்
தன்4தனி முகத்தினு லென்னைத் 5தாழ்த்து
வென்றவர் துணைவனை யின்னு வெவ்ருவேன்
என்றகா போலவந் கொடுக்க கிந் கரிவ

(இ - ள்.) ‘தனது தனிமையானமுகத்தினால் என்னை மிகவும் தாழ்மைப் படுத்தி வென்றவளின் கணவனை இன்றுவெல்வேன்’ என்று கருதியதுபோல, இந்துவானது பொருந்திய உட்கறுப்புடனே ஒளியாகியவாளை யுருவிக்கொண்டுவந்து (கீழ்த்திசையில்) தோன்றிற்று; (எ - று.)

தன்முகத்தினால் தன்னை வென்றவளாகிய சீதையை வெல்ல வல்லமையற்ற சந்திரன், அந்தப்பகைமையையுட்கொண்டு அச்சீதையைச்சேர்த்தவனான இவ்விராமபிராணையாவது வெல்வோமென்று கருதி யுதித்ததுபோல வெழுந்தானென்று வருணித்தவாறு. உலியபகைவனைவெல்லமாட்டாதவன் அவனைச்சார்ந்தார்திறத்ததுத் தன்வல்லமையைக் காட்டுவதாகக்கூறுதல் - விறல்கோளையாம்:வடதுலார்ப்பரத்யரீகாலங்காரமென்பர். இவ்வணியுடன் தந்திப்பேற்றவணி பிரிக்கமுடியாமல் நீரும்பாலும்போற் கலந்துவந்தது - கலவையணி. உட்கறுப்பு - மனத்திலுள்ளகோபம், சந்திரனிடையிலுள்ள களங்கம் என்ற இருபொருளைச் சீலேடையால் தெரிவிக்கும்:இந்தச் சீலேடையும்கூட ஒளியின்வாள் என்ற உருவகமும் தற்குறிப்பேற்றத்திற்கு அங்கமாகிவந்தன. பி-ம்:—1ஒன்றி. 2உட்கறுவினோடு. 3ஒளியும். 4திரு. 5தாழ்த்த, தானம்.

ரு.—நிலாப்பாவுதலின் வருணனை.

1கண்ணினை யப்புறந் கரந்து போகினும்
பெண்ணிற முண்டெனிற 2பிடிப்ப லீண்டென
உண்ணிறை நெடுங்கட லுலக மெங்கனும்
வெண்ணிற நல்வெனும் வலையை விசினான்.

(இ - ள்.) கண்ணுக்குப்புலனாகாமல் (சீதை) அப்பாற்பட்டு மறைந்திருப்பினும் (அப்) பெண்ணினின்றும் எக்கேனும் இருப்பின் இப்போதே பிடிப்பேனென்று கருதி, உள்ளேநீரம்பிய நெடுங்கடலையுடைய இவ்வுலகமுழுவதும் வெண்ணிறம் பொருந்தியநிலாவென்கிறவலையை விசியெறிந்தான்; (சந்திரன்);

சீதையின்வடிவம் காணப்படாததுகொண்டு இராமபிரான் மிகவும் வருந்துவதனால் அப்பிரானது அத்துயரம்நீங்க அப்பெண்வடிவத்தைப் பிடித்துத் தரலாமென்று கருதினபோல் தோன்றினான் சந்திரனென்றார்: தந்திப்பேற்றவணி: உலகத்தை வலைவிரிக்கும் இடனாகவும், நிலவை வலையாகவும் கூறிய உருவகவணியை யுடன்பெற்றவந்தது. இச்செய்யுளின் பின் “மேலுத(எ)”, “கரத்தொடும்” (க); “புடைக்கை” (க); “மன்றல்வாய்” (அ) என்ற முறையில் சிலபிரதியில் செய்யுள்கள்காணப்படுகின்றன. பி-ம்:—1கண்ணைவருத்துவான். 2பிணிப்பவனீண்டென, பிடிப்பவன்மென, பிடிப்பனானென.

சு.—அலைக்கூர்ச்சியின் வருணனை.

1புடைக்கைவன் றிரையெடுத் தார்க்கும் போர்க்குடல்
உடைக்கருந் 2தனிநிற மொளித்துக் கொண்டவன்
அடைக்கவந் தா 3னெனை யரியின் றுணையாற்
4கிடைக்கவந் தானெனக் கிளர்ந்த 5தொத்ததே.

(இ - ள்.) மோதுதலைக்கொண்ட வலிய திரையை மேலெடுத்து ஆரவாரிக்குந்தன்மையைக்கொண்டபோரில்விருப்புள்ளகடலானது, —‘என்னுடைய ஒப்பற்ற கருநிறத்தைக் கைக்கொண்டிவிட்டவனாகிய இராமன் என்னை வானரசேனையைக்கொண்டு அணைகட்டுமாறு வந்துள்ளானாகிக் கைக்குஎட்டவந்துள்ளான்’ என்றுகருதிக் கிளர்ச்சிசெய்வதை யொத்தது; (எ - று.)

சமுத்திரமானது அலைதிரைக்கையையெடுத்துப் பேராரவாரஞ்செய்து கிளர்வது - இராமபிரான் முந்தியே என்னிறத்தைக்கைக்கொண்டதுமாதிரி மேயன்றி இப்போது என்மீதுஅணைகட்டி என்னைத்தூர்க்குமாலும்வந்துள்ளானாலால், இவன் என்னிடத்துக்கிட்டியிருக்கும்போது இவனை அடர்ப்பேனென்றுகருதிக் கிளர்ச்சிசெய்வதுபோல் தோன்றிறென்றவாறு; தந்திறிப்பேற்றவணி. புடைக்கை-தொழிற்பெயர். பி-ம்:—1புடைக்க. 2கனி, தன். 3எனமறித்தரியின், எனவன்றியின்றியில். 4கிடக்க. 5ஒத்தவே. (சசுஎ)

எ.—வெண்மணநீரப்பில் நிலாவிழ்தலின் வநுணை.

மேலுகத் தொகுதியான் முதிர்ந்த மெய்யெலாந்

தோலுகத் தாலென¹வரவத் தொல்கடல்

²வாலுகத் தாலிடைப் பரந்த வைப்பெலாம்

பாலுகத் தாலென நிலவு³பாய்ந்ததால்.

(இ-ள்.) பழமையான அரவக்கடலானது முன்னர்ப் (பல)புகத்தொகுதி கழிந்தமையினால் முதிர்ந்துவிட்ட உடம்பையெல்லாம் தோலையுரித்தாற்போல் தோன்றுகின்ற வெண்மணலினிடையே பரவியுள்ள இடம்முழுவதும் பாலைச் சொரிந்ததுபோல நிலவு பரவலாயிற்று; (எ - று.)

அரவக்கடல்-அரவத்தை [பேரொலியை]புடைய கடலென்றும் அரவமாகிய கடலென்றும், கீலேடைவகையால் இருபொருள்படும். பாம்பு நாள் சென்றதாயின் தோலையுரித்தல், இயல்பு. அனேகபுகங்கழியப்பெற்ற கடலாகிய அரவத்தின் உரித்த உடற்சட்டைபோலும் வாலுக மென்றது-தன்மைத் தந்திறிப்பேற்றவணி. வாலுகம்-வெண்மணல். அங்கு நிலாவைச் சந்திரன் பொழிந்தது பாலைபுகுத்ததுபோலும் என்றார்: இதுவும்-அவ்வணியே. பாம்புள்ள இடத்துப் பாலைபூற்றும் மரபு இங்குக் கருதத்தக்கது. பி-ம்:—1 வார்த்த. 2வாலுகத்தரவுடை. 3பாய்ந்ததே. (சசுஅ)

அ.—தென்றலின் வநுணை.

மன்றல்வாய் மல்லிகை¹யெயிற்று²வண்டினங்

கன்றிய³நிறத்தது⁴நறவின் கண்ணது

குன்றின்வாய்⁵முழையினின் றாலாய் கொட்பது

தென்றலென் றொருபுவி யுயிர்த்துச் சென்றதால்.

(இ - ள்.) நறுமணம்பொருந்திய மல்லிகையாகிய நச்சுப்பற்களுடனே வண்டினமாகியகருநிறக்கோட்டையுடையதும், நறவாகிய(செந்நிறக்)கண்ணையுடையதும் மலையின்முழைஞ்சினின்று உலாவுகின்ற தன்மையையுடையது

மாகிய தென்றலென்ற ஒருபுலி (சினந்தோன்றப்) பெருமூச்சுவிட்டுக்கொண்டு வரலாயிற்று; (எ - று.)

இராமபிரானது உயிரைக்கொள்வதுபோன்று தோன்றுதலினால், தென்றலைப் புலியாக உருவங்ஞ்செய்தார்; மன்றல்வாய் என்றஇடத்திலுள்ள வாய் என்பது, ஐம்பொறியினுள் ஒன்றாகிய வாய் என்ற ஒருபொருளும் தோன்ற நின்றது. என்றொரு-தொகுத்தல். பி-ம்:—1. எயிற்றின். 2. வண்டுணை, வண்டென. 3. நீர்த்தது, விடத்தது. 4. நிலவின், 5. முழையினிற் குலாய், துழையினின்றலாய்.

சு. — மனம்மதபாணமும் சந்திரிகையும் இராமனை வருத்துதல்.

கரத்தொடும் பாழிமாக் கடல்க டைந்துளரன்
உரத்தொடும் 1. கரனெடு 2. முருவ வோங்கிய
மரத்தொடும் தொளைத்தவன் மார்பின் மன்மதன்
சரத்தொடும் 3. பாய்ந்தது நிலவின் றுரைவான்.

(இ - ள்.) (தன்) கையினால் வலியுபெரிய கடலைக்கடைத்தவனாகிய வாலியினது மார்புடனே கரனென்னும் அரக்கனையும், (வானத்தை) அளாவவோங்கிய மரமரங்களுழையும் (தன்கணையால்) தொளைத்தவனாகிய ஸ்ரீராமனது மார்பிலே மன்மதனுடைய சரத்துடனே நிலவாகிய கூரிய துனியையுடைய வானாயுதமும் பாய்ந்தது; (எ - று.)

மகாவீரனாகிய இராமபிரானை மன்மதபாணமும் நிலவும் வருத்தலாயினவென்றவாறு. தாரை - தாரா: கூர் துனியெனப்பொருள்படும் வடசொல். தேவர்கள் அசுரர்களைத்துணைக்கொண்டு மந்தரகிரியை மத்தாகவும் வாசுகியைக் கடைசியிருகவும் சந்திரனை யடைதூறுகவுக்கொண்டு திருப்பாற்கடலைக்கடைசையில் இளைத்தனராக, அப்போது வாலி தன்கையால் அப்பாற்கடலில் அமுதெழுமளவுக் கடைந்தா னென்பதை “மந்தரநெடுவரைமத்துவாசுகி, யந்தமில் கடைசியிறடைசு லாழியான், சந்திரன் துணை திரங்கின் வாங்குரு, ரிந்திரன் முதலியவமரரேனையோர்,” “பெயர்வுறவலிக்கவு மிடுக்கில்பெற்றியா, ரயர்வுறலுற்றதைநோக்கியானது, தயிரெனக்கடைத்தவர்க்கமுத்தத்தது” என வரலிவதைப்படலத்துவந்ததுகொண்டும் உணர்க. பி-ம்:—1. கரனெடு, கானிடை. 2. உயர். 3. பட்டனநிலவின் றுரைவான், நிலவின் றுரைவாலினுள். (சுஎ௦)

க௦. — அப்போது இராமபிரானுக்கு நேர்ந்துள்ள நிலை.

உடலினை நோக்கு¹மின் னுயிரை நோக்கு²மால்
இடரினை நோக்குமற் றியாது 3. நோக்கலன்
கடலினை நோக்குமக் கள்வன் வைகுறுந்
திடரினை நோக்குந்தன் சிலையை நோக்குமால்.

(இ - ள்.) (அப்போது இராமபிரான், நிலத்தென்றல்முதலியனவிசுதலால் மிகவும் வாட்டமுறுகின்ற தன்) உடம்பைப் பார்ப்பான்; (இவ்வண்ணம் தன்மேனிவாட்டமுறுதற்குக் காரணமான தன்) இன்னுயிருக்கு ஒப்பான சிதையை மனத்தினுலெண்ணமிடுவான்; (தனக்கு நேர்ந்துள்ள) துன்பநிலையக்கருதிச் சிந்தைகொள்வான்; வேறென்றையும் நோக்காது, (உடனே

செல்லமுடியாது குறுக்கேகிடக்கின்ற) கடலினைப் பார்ப்பான்; (தன் மனைவியைக் கவந்துபோன) கள்வனான அந்த இராவணன் தங்கியிருக்கின்ற இலங்கையாகிய திட்டை நோக்குவான்: தன்வில்லினைப் பார்ப்பான்; (எ - று.)

இன்னுயிரைநோக்கினது, தன்னுடலினது வாட்டத்தைப்போக்குதற்கு மருந்து அவனேயாதலால். உடனே அவனைக் கிட்டமுடியாமையால் இடர்ப்படவேண்டியதாயிற்றேயென்று சிந்தைகொள்வானென்பது 'இடரினை நோக்கு ம்' என்பதன்பொருள். பின்னர்க்கடலினையும் கள்வன்வைகுறுத்திடரினையும் தன்சிலையையும் நோக்கியது-கடலினை எப்படியாவது கடந்து தன்மனைவியைக் கவர்த்த கள்வனான இராவணனைத் தன்பாணத்தாற் கொன்றுவிழ்த்தவேணுமென்ற கருத்தினாலாம். பி-ம்:—1. பின். 2. மான். 3. நோக்குமுன். (சஎக)

கக.—கவிக்கூற்று: ஸ்ரீராமன் சீதையைநினைந்துவருந்துவதுதக்கதே யெனல்.

பணிபழுத் தமைந்தபூ¹ணலத்திற் பண்பினற
பிணிபழுத் தமைந்ததோர் பித்தி னுள்ளத்தான்
அணிபழுத்²தமைந்தமுத் தரும்பு செம்மணி
மணி³பழுத் தமைந்த⁴வாய் மறக்க வல்லனோ.

(இ-ள்.) வேலப்பாடு நிரம்பப்பெற்ற ஆபரணம்போல் அழகினைச்செய்கின்ற(சீதாபிராட்டியின்) குணங்களைநினைப்பதனால் காமநோய்மிக்குப்பொருந்தி அதனால் அமைந்ததாகிய ஓர் பித்துக்கொண்ட மனத்தையுடையவனாகிய இராமன், அழகு மிக்கமைந்த முத்துக்கள் (தன்னில்) தோன்றப்பெற்ற செம்மணி போன்று அழகு நிரம்பப்பெற்ற (அச்சீதையின்) வாயை மறக்கவல்லானோ? (எ - று.)—சீதையின்வாய்முகு மறக்கத்தக்கதன்றென்றபடி. பழுத்தமைதல்-மிக்குப்பொருந்துதல். மணி-அழகு. பி-ம்:—1. அல்குல். 2. அழகமைந்தமுதகசம்பு தேன். அழகமைந்தசம்புதேன்மலர், அழகமைந்தசம்புதேன்றென. 3. பழுத்தனைய. 4. மாமாயன். (சஎஉ)

கஉ.—அப்போது சுக்கிரீவன் மேல்தடந்தவேண்டியதை விடீஷணனோடு ஆலோசித்துச் செய்யவேண்டுமெனல்.

ஆயதோ ரளவையி னருக்கன் லாமற்¹புனி
2தேய்வதென் காரிய 3நிரப்புஞ் 4சுந்தையை
மேயவன் றன்னொடு மெண்ணி மேலினித்
தூயது⁵ நினைக்கிலே யென்னச் சொல்லினான்.

(இ-ள்.) அங்ஙனம் இராமபிரான் வருத்தப்படும்நிலையினில், சூரியனது புத்திரனாகிய சுக்கிரீவன், (இராமபிரானைநோக்கி), 'நீசெய்யவேண்டியதொழிலை நிரப்ப வல்ல கருத்தைக்கொண்டவன்: (அப்படிப்பட்ட நீ) வருந்துவது என்னை? (வருந்துதல்தகாது; இப்போது நம்மைச்) சார்ந்தவனாகிய விடீஷணனோடும் ஆராய்ந்து இனிமேல் செய்தற்குரிய குற்றமற்றசெய்யலை நினையாமலிருக்கின்றாயே: (இதுதக்கதன்று)' என்றுசொல்லினான்; (எ - று.)

'நீ செய்யத்தக்க தூயசெய்யலை விடீஷணனோடு ஆராயவேண்டும்; வருந்தலாகாது' எனச் சுக்கிரீவன் இராமபிரானைத் தெளிவித்தவாறு. கடலிடைத்

தீவில்வாழ்பவனுக்கையால், விபீஷணனுக்கு அதன்விஷயம் தெரியுமென்று அவனோடு ஆலோசித்துச் செய்யவேண்டியதொழிலைச் செய்யவேண்டிமென்றான் சக்கிரீவனென்க, பி-ம்:—1நீர், 2தேய்வதே, 3முடிக்கும், 4செந்தையாய், 5நினைத்திலை, (சஎ௩)

கஉ.—இராமபிரான் சிறிதுதேர்ந்து விபீஷணனை அழைத்துவரச்

சொல்ல, விபீஷணன் இராமனிடம் வந்து சேர்ந்தல்.

அவ்வழி 1புணர்வுவர் தயர்வு நீங்கினன்

செவ்வழி யறிஞனைக் 2கொணர்மின் சென்றென

இவ்வழி வருதியென் றியம்ப வெய்தினான்

வெவ்வழி 3விலங்கினன் னெறியை 4மேயினான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்) அப்போது தன்னுணர்வுவரப்பெற்று மனம் வருந்துதலொழிந்து, 'நல்வழியிற்செல்லும் அறிஞனாகிய விபீஷணனைப் போய்அழைத்துவருமின்' என்று (வானரர்களை நோக்கிச்) சொல்ல, (பணியாளரான வானரர்களும் விபீஷணனையடைந்து) 'இவ்விடம் [இராமபிரானுள்ள விடத்துக்கு] வருக' என்று சொல்ல, தீநெதியினின்று விலகி நன்னெறியிற் செல்பவனாகிய அந்தவிபீஷணன், (இராமபிரானுள்ளவிடத்துக்கு) வந்துசேர்ந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நினைவு, 2கொணர்தி, 3விலங்கினன், 4மேயினான்.

கஈ.—விபீஷணன் இராமனைவணங்கி அவனதுகட்டளையால் இருந்தல்.

மருக்கிளர் தாமரை வாச நாண்மலர்

நெருக்கிடு தடமென விருந்த நீதியான்

திருக்கிளர் தாமரை பணிந்த செம்மலை

யிருக்கவிண் டெழுந்தென விருந்த காலையில்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) நறுமணம் வீசுகின்ற தாமரையின் வாசனையுள்ள அன்று மலர்ந்த மலர்கள் நெருங்கியிருக்கப்பெற்ற தடாகம்போலத் தோன்றுகின்ற நிலையையுடையவனான ஸ்ரீராமன், (தனது) அழகுவிளங்குகின்ற தாமரைமலர் போன்றதிருவடினை வணங்கி பெருமைபெற்றவனாகிய விபீஷணனை எழுந்து(உபசரித்து) இங்கேயிருக்க எனச்சொல்ல, (அவ்வண்ணமே அந்தவிபீஷணன்) தங்கிய அப்போது,—(எ - று.)—'நிகழ்த்துவாயென்றான்' என மேலிற்செவியோடு முடியும்.

“மாயக்கூத்தா வாமனா வினையென்கண்ணா கண்கைகால், தூயசெய்ய மலர்களைச்சோதிச்செவ்வாய்முகிழ்தாச், சாயச்சாமத் திருமேனித் தண்பாசடையாத்தாமரைநீள், வாசத்தடம்போல்வருவானே!” என்ற நம்மாழ்வார் அருளிச் செயல் முன்னிரண்டடிகளிற் கருத்தத்தக்கது. மூன்றாமடியில், தாமரை-உவம வாகுபெயர். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளி லில்லை. (சஎ௫)

கரு.—இலங்கையின் அரண்முதலியவற்றைக்கூறுமாறு

இராமபிரான் விபீஷணனை வினவுதல்.

ஆர்கலி யிலங்கையி னரணு மவ்வழி
வார்கெழு 1களைகழு 2லரக்கன் வன்மையும்
தார்கெழு தாணையி னளவுந் 3தன்மையும்
நீர்கெழு தன்மையாய் 4நிகழ்த்துவா பென்றான்.

(இ - ள்.) நற்குணம்விளங்குகின்ற இயல்பையுடையவனே! கடலினுள் குழப்பட்ட இலங்கையின் அரணமைப்பையும், அவ்விலங்கையிலுள்ள நீட்சி பொருந்திய ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்துள்ள இராவணனதுவலிமையையும், (வெற்றி)மாலையோடுவிளங்குகின்ற சேனைகளின் அளவையும், (அது மான் அங்குச்செய்துகாட்டிய பராக்கிரமச்செயலின்) தன்மையையும் சொல்லுவாயென்று வினவினான், (இராமபிரான்); (எ - று.)

இராமபிரான்வினவிய வினாக்களுக்கு விடையிறுக்கத்தொடங்கிய விபீஷணன் இறுதியில் ஆஞ்சனையர்செய்த பராக்கிரமச்செயலைத் தெரிவித்தால், தன்மை என்பதற்கு—அதுமானின் பராக்கிரமச்செயலின் தன்மை என்று கூறப்பட்டது; இனி, தன்மை—சேனைகளின் தன்மை யெனக் கொள்வாருமூலர். அதுமான்திறத்தைப்பற்றி, இங்கு முதலாவிற்கூறப்படவில்லை. பி—ம்:—1வனை, 2அரக்கர். 3தன்? யும். 4நிரப்புநீ. (சஎசு)

கசு.—கூப்பியபையறும் விபீஷணன் இராமபிரானது வினாவுக்கு

உத்தரஞ்சொல்லநீ தொடங்குதல்.

எழுதலு மிருத்தியென் திராமனேயினான்
முழுதுணர் 1புலவனை முளரிக்க கண்ணினான்
பழுசுற வினவிய பொருளைப் 2பண்புறத்
தொழுதுயர் கையினன் நெறியச் சொல்லினான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரானுடைய வினாக்கட்கு விடையிறுக்குமாறு விபீஷணன்) எழுந்துநின்றவளவில், தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவனான ஸ்ரீராமன், முழுதுணர்ந்த அறிஞனாகிய அந்தவிபீஷணனை, இருந்தே சொல்வாயென்று ஏவினனாக, —(அவ்விபீஷணன்), —தொழுவதனால் மேம்பாடமைந்ததையையுடையவனாய் (இராமபிரான்) வினவிய விஷயங்கட்கெல்லாம் தக்கபடி குற்றமற விளக்கமாக மறுமொழிகூறலானான்; (எ - று.)—விபீஷணன் கூறுவதை மேலிடுக்கவிகளிற் காண்க. பி—ம்:—1புலவர்முன். 2பண்பினால்.

கஎ.—இலங்கையினுற்பத்தி.

நிலையுடை வடவரை சூலைய நேர்ந்ததன்
றலையென விளங்கிய தமனி யப்பெரு
மலையினை மும்முடி 2வாங்கி யோங்குநீர்
அலைகட விட்டன னனுமன் றுதையே.

(இ - ள்.) அநுமனது தந்தையாகிய வாயுபகவான், (அழியாது) நிலைத்திருத்தலையுடைய மேருமலையின்புகரத்தைக் குலைப்பதாக பிரதிஞ்ஞஞசெய்து, அந்தமலையின் சிகரமாக விளங்கிய மூன்றுமுடியையொருங்கேகொண்டபொன்

மயமான பெரிய மலையைப் பறித்து மிக்கநீரைக்கொண்ட அலைபுந்தன்மையை யுடைய கடலி லிட்டனன்; (எ - று.)—இதுமுதல் அறுபத்தேழாங்கலிவரையில் ௫௧-கவிகள் விபீஷணன்கூறும் உத்தரத்தைத் தெரிவிப்பன.

நோந்து அதன் தலை எனப் பிரிக்க. “வடமேருக்குலைய மோதியதன் திகழ் முத்தலையார்கிரந்தனைமுறித்து,” “முறித்தகிரமுக்குடமிக் கோலவரையாங்குது” என்று உத்தரகாண்டத்தில்வருவன இச்செய்யுளிற் காணத்தக்கன. அந்தத்திரிகூட மலையில்லாதானே இந்த இலங்கை யமைந்திருத்தல்பற்றி, திரிகூடாசலம் கடலிடையே இங்கு வந்ததற்குக்காரணத்தை இதனால் தெரிவித்தனன்.

அநுமன்தூதை வடவநாடுலைய நேரிந்த கதை:—முன்னொருகாலத்தில் வாயுதேவனுக்கும் ஆதிசேஷனுக்கும் தமக்குள் யார் பலசாலியென்று விவாதமுண்டாக, அதனைப் பரீட்சித்தறியும்பொருட்டு வாயுதேவன் மேருமலையின்சிகரத்தைப் பெயர்த்துத்தள்ளுவதென்றும் ஆதிசேஷன் அதனைப் பெயரவொட்டாமற் காத்துக்கொள்வதென்றும் கோட்பாடுஉண்டாகி, அங்கனமே இருவரும் தேவர்முதலியோரது முன்னிலையில் தம்தம்வலிமையைக் காட்டத் தொடங்கியபோது, ஆதிசேஷன் தனதுபெரியஉடம்பினால் மேருவைவளைந்து தனதுஆயிரத்தலைகளாலும் மேருமலையின்ஆயிரஞ்சிகரங்களையும் கவிந்துகொண்டு பெயரவொட்டாமல் வெகுநேரங் காக்க, பின்பு வாயுதேவன் தன்வலிமையால் அம்மலைச்சிகரங்களில் மூன்றைப் பெயர்த்துக்கொண்டுபோய்த் தென்திசையில் தள்ளிவிட்டனென்பது. 13-ம்:—1 நேர்த்தனன். 2 வலியினால்.

க.அ.—இலங்கையினுடையமதிவீண் வருணனை.

ஏழு¹ தூ நியோசனை யகல ²மிட்டகீழ்

ஆழு¹ தூ நியோசனை ³யாழி மால்வரை

⁴வாழியா யுலகினை ⁵வளைந்த வண்ணமே

சூழமா மதிவது சுடர்க்கு மேலதால்.

(இ - ள்.) (அந்த இலங்கையின்மதிளானது) ஏழுதூறுயோசனை அகலமுள்ளது; கீழ்ஆழம் தூறுயோசனையாகும்; வாழ்ச்சிபெற்றவனே! சக்கரவாளமலையானது இவ்வுலகினை எவ்வண்ணம் வளைந்துள்ளதோ, அவ்வண்ணமே பெரியமதில் அந்தகரத்தினைச் சூழ்ந்துள்ளது; அதன் உயரமோ சூரியசந்திரர்முதலிய சுடர்கள் சஞ்சரிக்குமிடத்தினும் மேலாகவுள்ளது; (எ - று.)

முன்னிரண்டடிகள்—அந்த இலங்கையைச்சூழ்ந்துள்ள மதிவின் விஸ்தீர்ணத்தையும், ஆழ்ந்த தன்மையையும் காட்டு மெனக் கொள்ளுதல், பொருந்தும். ஏழுதூறுயோசனையகலம் என்பதற்கு—அவ்விலங்கை ஏழுதூறுயோசனை விஸ்தீர்ணமுள்ளதெனக் கூறுவதுமுண்டு. ஏழுதீவுகளாகவுள்ள இந்த உலகத்தைச் சக்கரவாளகிரியென்றமலையொன்று வட்டவடிவாகச்சூழ்ந்துகொண்டுள்ளதென்பது புராணக்கொள்கை. 13-ம்:—1 தூறோசனை. 2 மீட்ட, 3 ஆகி. 4 யாழிய. 5 வளைத்த.

(ச.எக)

ககூ.—இலங்கையின் இயந்திரம் அரண்கள் முதலியன.

மருங்குடை வினையமும் பொறியின் மாட்சியும்

1இருங்கடி யரணமும். 2பிறவு மெண்ணினால்

சுருங்கு 3மெனைப்பல 4சொல்லிச் சுற்றிய

சுருங்குட லகமுது 5நீருங் காண்டிரால்.

(இ - ன்.) அந்தமதிலினிடத்துள்ள வேலைப்பாடும் (தூற்றுரைக்கொல்லி முதலிய) இயந்திரங்களின் மேம்பாடும், (இலங்காபுரியின்) மிக்ககாவலாக வுள்ள அரண்களும் மற்றுமுள்ளவும் எண்ணினால், (எண்ணமுடியாதவாறு மனமே) சுருங்கிவிடும்; பலசொல்லிவென்? (அந்தஇலங்கை தன்னைச்) சூழ்ந்துள்ள கரியகடலையே அகழாகக்கொண்டது; இவ்விஷயத்தை நீருங் காணலாம்; (எ - று.)—சுருங்கிடும் என்பதற்கு—எண்ணுபவர்களின் ஆயுள்நாள் சுருங்குவதல்லது, விஷயம் முதலியன சொல்லித்தொலையா எனினுமாம். பி - ம்:—1 அருங்க. 2 அமையம். 3 என். 4 சொல்லில். 5 நீளங்காண்டியால். (சஅ௦)

௨௦.—இலங்கையின் வடதிசைவாயில் வீரர்.

வடதிசை வயங்கொளி வாயில் 1வைகுவோர்

இடையில ரெண்ணிரு கோடி யென்பரால்

கடையுக் குடி வினிற் கால நென்பதென்

விடைவரு பாசனைப் பொருவு 2மேன்மையோர்.

(இ - ன்.) (இலங்காபுரியின்) விளங்குகின்ற ஒளியையுடைய வடதிசைவாயிலில் (காவலாகத்) தங்கியிருப்பவர், (எப்படிப்பட்டநிலையிலும்) இடைதல் [பின்வாங்குதல்] இல்லாதவரான எண்ணத்தக்க இருகோடியென்னுந்தொகையினராவர்; (அவர்களை) யுகாந்தகாலத்தில் (எல்லாவுயிர்களையும் நாசஞ்செய்கின்ற) யமனென்றுதான் சொல்வது எப்படி? [அந்தயமனும் அவர்கட்கு ஒப்பாகு]; விடையின்மேலேதிச் சஞ்சரிப்பவனான உருத்திரனையே ஒப்பாகப் பெற்றமேன்மையுடையவர் (அவர்கள்); (எ - று.)—இடை—முதனிலத்தொழிற் பெயர். எண்ணிருகோடி—பதினாறுகோடியென்பாருமுளர். பி - ம்:—1 காப்பவர். 2 வெம்மையார். (சஅக)

௨௧.—மேற்றிசைவாயில் வீரர்.

மேற்றிசை வாயிலின் வையும் 1வெய்யவர்க்கு

2ஏற்றமு முளவவர்க் கிரண்டு கோடிமேல்

சுற்றையுங் கட்பொறி குறுகக் காண்பரேல்

3ஊற்றுறு குருதியோ டியிரு முண்குவார்.

(இ - ன்.) மேற்றிசைவாயிலிலே தங்குகின்ற வெய்யவரின் தொகைக்கு கீழ்க்கூறியவர்களின் தொகையினும் மேலாக இரண்டுகோடி அதிகமாகலும் உள்ளன; (அவர்கள்), யமனையும் (தமது) கண்ணாகிய பொறியினால் நெருங்கக் காண்பராயின், மேன்மேற்சுரந்துவருதலையுடைய இரத்தத்தோடு (அக்கூற்றுவானது) உயிரையும் உண்பார்கள்; (எ - று.)

இச்செய்யுளுக்கு—மேற்றிசைவாயிலிலே வைகுகின்ற வெய்யவர்க்கு (வலத்தினால்) மேம்பட்டதன்மையுமுண்டு; அவர்க்குத்தொகை இரண்டுகோடி.

யாம்; (அன்னர்) கொல்லுத்தொழிலின் மேம்பட்டவனான கூற்றுவனையும் குருதியோடு உயிருமுன்பர் என்று கூறினும், பி-ம்:—1வெய்யவர், 2ஏற்றமிலெண்ணிருகோடியென்பரால், ஏற்றமுமுளரவர்க்கிரண்டுகோடியால், 3ஊற்றுக்கு.

௨௨.—தென்றிசைவாயில் வீரர்.

தென்றிசை வாயிலின் வைகுந் தியவ
ரென்றவ ரெண்ணிரு கோடி யென்பரால்
1குன்றுறழ் நெடியவர் கொடுமை கூறியென்
வன்றில் 2யமனையு 3மரசு மாற்றுவர்.

(இ - ள்.) தெற்குத்திக்குவாயிலிலே (காவலாகத்) தங்குகின்ற தியவரென்று பிரசித்திபெற்றவர் எண்ணிருகோடியென்பர்: மலையையொத்த நெடியவரான அன்றாது கொடுமையை யெடுத்துக்கூறி என்னபயன்? (அன்னர்) மிக்கவலிமையையுடைய யமனையும் (அவனது) ஆட்சியை மாற்றுதற்குவல்லவர்; (எ - று.)—1குன்று...கொடுமை, கொன்றுயிர்கொள்பவர் வன்மை. 2நமனையும், 3வரவுமாற்றினர். (சஅ௩)

௨௩.—கீழ்த்திசைவாயில் வீரர்.

கீழ்ச்சை வாயிலின் வைகுந் கீழவ
ரீட்டமு மெண்ணிரு கோடி யென்பரால்
கோட்டிருந் திசைநிலைக் 1சும்பக் குன்றையும்
தாட்டுணை 2பிடித்தகன் றரையி னெற்றுவர்.

(இ-ள்.) கிழக்குத்திக்குவாயிலிலே தங்குகின்ற கீழவரின் கூட்டமும் எண்ணிருகோடியென்பர்; விசாலமான (எட்டுத்) திக்கிலும் நின்றலையுடைய தத்தங்கலையும் மத்தகங்களையும் கொண்ட யானைகளையும் [அஷ்டதிக்கஜங்களையும்] இரண்டுபாதங்களிப் பிடித்துப் பரந்த தரையிலே மேலுதற்கு உரியவர்; (எ-று.)—குன்று-உவமவாகுபெயர். பி-ம்:—1கோரக், 2சுழற்றியே, பிடித்தவை. (சஅ௪)

௨௪.—மேலிடத்துப் கீழிடத்துங் காவலான வீரர்.

விண்ணிடை விழித்தனர் நிற்கும் வெய்யவர்
எண்ணிரு கோடியி னிரட்டி யென்பரால்
மண்ணிடை வானவர் 1வருவ ரென்றவர்
2கண்ணிலர் கரையிலர் கரந்து போயினார்.

(இ - ள்.) ஆகாயத்தில்தானே (எதிரிகளைத் தடுக்குமாறு) கண்விழித்தவராய்நிற்கின்ற கொடியவர், எண்ணிருகோடியின் இரட்டித்த அளவினராவர் [முப்பத்திரண்டுகோடியாவர்]; பூமியிலே (பகைவரான) வானவர் வரக்கூடுமென்றுபாதுகாப்பவர், இரக்கமற்றவராய் எல்லையற்றவர் மறைந்துள்ளார்கள்; (எ - று.)—கண் - இரக்கம். பி - ம்:—1வருதலின்றியே, 2கண்ணிலிகரையிலி. (சஅ௫)

௨௫.—மதிலின் முன்னும் பின்னும் பாதுகாப்பவர்.

பிறங்கிய நெடுமதிற் பின்னு முன்னரும்
உறங்கல 1நுண்பத 2முல்லை யாதலார்

கறங்கெனத் திரிபவர் கணக்கு வேண்டுமேல்

³அறைந்துள தையிரு நூறு கோடியால்.

(இ - ள்.) விளங்குகின்ற நீண்ட மதிலின் பின்புறமும் முன்புறமும் கண்மூடாதுபாதுகாப்பவரும் உண்ணுகின்ற உணவு காற்றாதலால் காற்றாடி போலச்சுற்றுபவருமானவரின் தொகையதியவேண்டுமானால் பத்துநூறுகோடியென்றுசொல்லப்பெற்றுள்ளது; (எ - று.)—உணவுக்கேற்றசெயலினவென்பார் ‘உண்பதமுலவையாதலாம் கறங்கெனத் திரிபவர்’ என்றார். உலவை - காற்று. பி-ம்:—¹உண்பதும், ²உலவையாயென, உலாவியாதலின். ³அறைந்துள தையிரு நூறு கோடியால். (சஅசு)

உசு.—மதி லீகளுய் நகர்காப்பாளரும்.

இப்படி மதிசொரு ¹மூன்று வேறினி
ஒப்பரும் ²பெருமையு முரைக்க ³வேண்டுமோ
⁴மெய்ப்பெருந் திருநகர் காக்கும் வெய்யவர்
முப்பது கோடியின் மும்மை முற்றினார்.

(இ - ள்.) கீழ்க்கூறியவாறு காவலமைந்த மதின் அந்நகர்க்குமூன்று (உள்ளன); இனி, வேறாக (அந்நகர்க்குஅமைந்த) ஒப்பற்ற (பாதுகாவலின்) சிறப்பையும் சொல்லவேண்டுமோ? உண்மையான பெருமைபெற்ற அந்தத்திருநகரைக் காக்கின்ற வெய்யவர் முப்பதுகோடியின்மும்மடங்கு [தொண்ணூறுகோடி] யளவு மிக்கவர்; (எ - று.)—அசுமதில் இடைமதில் புறமதில் என நகர்க்கு மூன்று மதிள்சங்கடற்படுவதை பண்டைத்தமிழ்தூல்களிற் காணலாம். ஒருமதிளுக்கு முப்பதுகோடிவீதம் மூன்றுமதிகளுக்குத் தொண்ணூறுகோடி வீரரென்க. பி-ப்:—¹மூன்றுமெண்ணினில், மூன்றுமெண்ணினி, ²பெருமையை, ³ஒண்ணுமோ, ⁴வெப்பெருந். (சஅஎ)

உஎ.—சேமப்படை.

சிறப்பவன் செய்திடச் செல்வ மெய்தினார்
அறப்பெரும் பகைஞர்க ¹ளாவி லாற்றலர்
உறப்பெரும் பகைவரி னுதவு முண்மையர்
இறப்பில் ரென் ³ணிநூறு கோடியே.

(இ - ள்.) (இவர்களல்லாமல்) அந்தஇராவணன் சம்மானங்களைச் செய்திட அதனால் மிக்கவளம்பெற்றவர்களும், அறத்திற்குப்பெரும்பகைஞர்களும் அளவிட முடியாதவல்லமைபெற்றவர்களும் பெரும்பகை எதிரிடவருமாயின் உண்மையாக [மண்பூர்வமாக] உதவுபவர்களும் (மன்னவருணையைக்) கடவாதவர்களுமான வீரர் பதினாறுநூறுகோடியென்னும்அளவினர் (அந்நகரத்திற் சேமப்படையாக உள்ளனர்); (எ - று.)—இச்செய்யுள் ஒருபிரதியிற் காணப்படவில்லை. பி-ம்:—¹அளவின், ²தெனும், தரும், ³அவர்க்கேழுமெள்ளமே, இவர்க்கேழுமெள்ளமால், (சஅஅ)

உஅ.—கோயிலின் வாயில்காவலர்.

விட¹மல விழியெனும் வெருளிக் ²கண்ணினர்
கடனல் ³விமைத்தலு மென்னுங் காவலர்

வட⁴வரை⁵புரைவன கோயில் வாயிலின்
இடம்வலம் வருபவ⁶ரெண்ணெண் கோடியால்.

(இ - ன்.) ‘(இது) விடமல்ல, கண்விழியே’ என்றுசொல்லுமாறுவெகு
ளிதோன்ற (உச்சிரமாக) விழிக்குங் கண்களையுடையவர்களாகி, கண்கொட்டு
தலும் (நாம் மேற்கொண்டுள்ள காவற்றொழிற்சூ) முறையல என்று கருது
கின்ற காவல்வீரர் மேருமலையொப்பனவாகிய அரண்மனையின்வாயிலிலே
இடம்வலமாகஉலாவியவண்ணம் (தம்காத்தல்தொழிலைச் செய்து) வருபவர்,
அதுபத்துநான்குகோடியவளினராவர்; (எ-று).—எண்ணெண்கோடி-எண்ணத்
தக்கஎட்டுக்கோடியுமாம். ௧-ம்:—1அனவிழியினர்வெகுளிக், அலவிழியென
வெருளும், அலவிழிபெனும்வெருளும், அலவிழிப்பனவென்னும், 2சுந்தையர்.
3இமைப்பன. 4மலை. 5புரைபுயர், புரைபவன், புரைபவர். 6உட்கொண்டவள்ளமால்.

௨.௬.—இராவணனதுபடைபின் மொத்தமான சங்கியை.

1பேயனே நென்பல பிதற்றிப் 2பேர்த்தவன்
மாயிரு ஞாலத்து 3வைத்த மாப்படை
4தேயினு நா⁵ளொலர் தேய்க்க வேண்மெது
6ஆயிர வெள்ளமென் 7தறிந்த தாழியாய்.

(இ - ன்.) ஆழியாய்! பேய்போன்ற யான் மறுபடியும் மறுபடியும் பல
வகையாக (அவனது படையளவைப்) பிதற்றுவதால் யாது (பயன்)? அந்த
இராவணன் மிகப்பெரியஇப்பூமியிலே வைத்துள்ள பெரியசேனை, உலகுள்ள
நாள்அழியினும் (தான்ஒழியாமல்) அழிக்கவேண்டியவை, ஆயிரம்வெள்ளமெ
ன்று அறியப்பட்டுள்ளது; (எ - று).—இச்செய்யுள் “அன்றியும்”(௩௦)என்ற
தன்பின் சிலபிரதிகளி லுள்ளது. ஒருபிரதிகில் “அன்றியும்” என்றபாடல்
காணப்படவில்லை. ௧-ம்:—1பேயனன், 2பேர்வுரு, 3வாழமன்னுயிர், 4தேய்
வுறு, 5எல்லாந்தேய, 6ஆயிரம், 7அறைந்தது, அறிவன். (சக௦)

௩௦.—அரண்மனை முன்றிலிலுள்ள வீரர்.

அன்றியு மவனகன் கோயி 1லாய்மணி
2முன்றிலின் வைகுவார் முறைமை கூறிடின்
3ஒன்றிய வுலகையு மெடுக்கு முற்றத்தார்
குன்றினும் 4வலியவர் கோடி 5கோடியால்.

(இ - ன்.) அன்றியும், அந்தஇராவணனது அகன்ற அரண்மனையிலே
ஆய்ந்தமணிகளாலியன்றமுன்றிலிலேதக்கிய வீரர்களின் நிலைமையைக் கூறி
ன், ஒருங்குசேர்ந்த உலகத்தையெல்லாம் பெயர்த்தெடுக்கவல்ல வலிமையை
யுடையவர்; மலையினும் திண்மையுள்ளவர்; (அவர்களின்தொகை), கோடியகோடி
யாகும்; (எ-று).—1-ம்:—1 வாயணி, வாய்மனை. 2முன்றிலுண்மாதினர்முறை
யின்வைகுவார். 3ஒன்றியல். 4நெடியவர். 5கோடியே. (சக௧)

௩௧.—இராவணனது தேர்முதலியன்.

தேர்¹பதி னாயிரம் பதுமஞ் செம்முகக்
2கார்வரை யவற்றினுக் கிரட்டி, கால்வயத்து

ஊர்பரி 3யவற்றினுக் கிரட்டி யொட்டகற்
4தார்வரு புரவியி 5னிரட்டி சாலுமே.

(இ - ள்.) (அந்தஇராவணனுக்குத்) தேர்கள், பதினாயிரம்பதுமாகும்; செம்புள்ளிசேர்த்தழுத்தைக்கொண்ட கரியமலைபோலும் யானைகள், அந்தத் தேர்களின்தொகையினும் இரட்டித்ததொகையின வாம்; கால்வலிமையையுடைய [வருந்தாதுவிரைந்தோடித்தன்மைபெற்ற] மேலேறிச்செல்லவல்ல குதிரைகள், அந்தயானைகளின்தொகையினும் இரட்டித்ததொகையின வாம்; ஒட்டகங்கள், கிண்கிணிமாலுபுண்ட குதிரைகளினும் இரட்டித்து நிரம்பியிருக்கும்; (எ - று.)—1-ம்.—1பதினாயிரகோடி, பதினாயிரம்பத்து. 2காரவை. 3உரைத்தவற்று, 4ஏர்வரும், 5பாகஞ்சாலுமால், இரட்டியென்பரால், இரட்டிவெள்ளமால்.
௩௨.—கீழ்க்கூறியவற்றின் தொகுப்பும், அவ்விராவணனதுதுணைவரும்.

இலங்கையி னரணிது படையி னெண்ணிது
வலங்கையில் வாள்சிவன் கொடுக்க வாங்கிய
வலங்கலந் தோளவன் துணைவ ரந்தமில்

1வலங்கரும் வரங்களுந் சுவத்தின் வாய்த்தவர்.

(இ - ள்.) இலங்காநகரத்தின் அரண், (கீழ்க்கூறிய) இன்ன தன்மையது: அவனதுசேனையின் அளவும், (கீழ்க்கூறிய) இந்தத்தன்மையது; சிவபெருமான் (அருள்கொண்டு) வாளைக் கொடுக்க வலக்கையால் (அதனை) வாங்கிக்கொண்டுள்ளவெற்றிமாலுபுடைய அழகியதோள்களையுடைய இராவணனுக்குத் துணையாய்நிற்பவர், எல்லையில்லாதவலிமைகளையும் வரங்களையும் (தாம் புரிந்த) தவத்தின்பயனாகப் பெற்றவராவார்; (எ - று.)—துணைவர் - சினேகிதர். மேல் அவர்தன்மையை விவரிப்பர். 1-ம்.—1பெலங்களும்... தவத்திற்பெற்றுளார். (சுகுரு)

கீழ் 'அந்தமில்வலக்கொளும்வரங்களும் தவத்தின்வாய்த்தவர்' என்று கூறியவரை இதுமுதல் விளக்குகின்றான்: அவர்களுள்

௩௩.—அகம்பன்.

வேறு.

உகம்பல் காலமுந் தவஞ்செய்து பெருவர முடையான்
சுகம்பல் போரலால் வேறிலன் 1பொருபடைத் தொகையான்
நகம்ப லென்றிவை 2யில்லதோர் நரகிங்க மனையான்
அகம்ப னென்றுள னலைகடல் 3பருகவு 4மமைவான்.

(இ-ள்.) பலயுக்காலத் தவம்புரிந்து பெருவரம்பெற்றவனும், பலபோர்த் தொழிலேயன்றி இன்பத்தருத்தொழிலாக வேறு எதனையுங் கொள்ளாதவனும், போர்செய்யவல்லபடைத்தொகுதியையுடையவனும், நகம் வக்கிரதந்தம்பல் என்ற இவைகளைப் பெற்றிராததோர் நரகிங்கமூர்த்திகையொத்தவனுமாகிய அகம்பனென்று ஒருவன் உளன்; (அவன்) அலைகின்றகடலைப்பருகவேண்டுமென்றாலும் பருகவும்வல்லவன்; (எ - று.) 1-ம்.—1பெரும்படை. 2இலாததோர். 3குடிக்கவும். 4வல்லான், ஆவான். (சுகுரு)

௩௪.—நீதும்பன்.

பொருப்பை மீதும் 1புரவியும் புட்டகையுந் தேரும்
உருப்ப விற்படை யொன்பது கோடியு முடையான்
2செருப்பெய் வானிடைச் சினக்கிடாய் கடாய்வந்து செறுத்த
நெருப்பை வென்றவ விரும்பனென் றுள்ளொரு நெடியோன்.

(இ - ள்.) மலையையும் மேலிட்டுச்செல்லும் குதிரைப்படையும், யானைப் படையும், தேர்ப்படையும் கோபத்தைவெளிப்படுத்துகிற வில்லையேந்திய பதாதிப்படையும் சேர்ந்து ஒன்பதுகோடியளவுடையவனும், போர்புரிகின்ற வானத்திலே சினத்தைக்கொண்ட ஆட்டுக்கிடாயைக் கடாவிவந்து எதிரிட்ட அக்கினிதேவனை வென்றவனுமான, விரும்பனென்று பேர்பூண்ட பெருமை பெற்ற வீரனொருவனுள்ளன்; (எ - று.)—கும்பவிரும்பபெரன்பவர் - கும்பவர் ணனது புதல்வ ரென்று ஸ்ரீவான்மீகத்தால் தெரிகின்றது. விரும்பனென்று வேறொரு அரக்கனும் உண்டுஎன்றும் இராவணனுக்கு மாமன்முறையாகுபவ னென்றும் கூறுகின்றனர். புட்டகை = புழைக்கை; தொலையுள்ளகையையுடைய தென யானைக்குக் காரணக்குறி. கிடாய் - யாட்டுக்கிடா. கடாய் - 'கடாவு' என்ற பகுதியினடியாப்பிறந்த இறந்தகாலவினையெச்சம். பி-ம்:—1புட்டகையும் புரவியும், புழைக்கையும் புரவியும். 2செருப்பை. 3கடாய். (சகடு)

௩௫.—தும்பன்.

தும்பி வீட்டமு 1மிரதமும் புரவியுந் தொடர்ந்த
2அம்பொன் 3மாப்படை யையிரு கோடிகொண் டமைந்தான்
செம்பொ 4னாட்டுள 5சித்தரைச் சிறையிடை வைத்தான்
கும்ப நென்றன னாழிவெங் 6கதிரினுங் கொடியான்.

(இ - ள்.) யானைக்கூட்டமும் இரதமும் குதிரையும் சேர்ந்த அழகிய பொன்போலருமையான சிறந்தசைனியங்கள் பத்துக்கோடிகொண்டு பொருந்தியிருப்பவனும், செம்பொன்றாடாகியதேவலோகத்திலுள்ள சித்தரென்னுந் தேவசாதியாரைச் சிறையிலேவைத்தவனுமாகிய கும்பனென்று ஒருதுணைவன், உள்ளான்: (அவன்) யுகார்த்தாலத்துத்தோன்றுகின்ற உஷ்ணகிரணனை சூரியனைக்காட்டிலும் கொடியவன்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் அச்சிட்ட பிரதிகளிலும் சில எட்டுப்பிரதிகளிலும் “உகம்பல்” (௩௩) என்ற செய்யுளின் முன்உள்ளது. பி-ம்:—1புரவியுமிரதமும். 2வன். 3வாட்டிடை. 4நாட்டுளர். 5சித்திரச்சிறையினில். 6காற்றினும். (சககூ)

௩௬.—மகோதரன்.

பேயை யாளியை யானையைக் கழுதையைப் 1பிணித்த
ஆய தேர்ப்படை யையிரு கோடிகொண் டமைந்தான்
தாயை யாயினுஞ் 3சலித்திடு வஞ்சனை 4தவிரா
மாயை யானுளன் மகோதர நென்றொரு மறவோன்.

(இ - ள்.) (அன்றியும்), பேயையும் யாளியையும் யானையையும் (கோவேறு) கழுதையையும் பூட்டினவாகிய தேர்ச்சேனை பத்துக்கோடி பொருந்தி

யிருக்கப்பெற்றவனும், தாயானாலும் அவளையும் கலங்கச்செய்யவல்ல வஞ்சனைத் தன்மை நீங்காத மாயையையுடையவனுமாகி, மகோதரனென்று பேர்பூண்ட பராக்கிரமசாலி யொருவனுான்; (எ-று.)—யாளியென்பது - சிங்கம்போன்ற முகமும் யானைபோல் துதிக்கையுமுடைய மிருகவீசேடமென்பர். பி-ம்:—1பிணித்தது. 2அமைந்த. 3சலத்திடின; சலத்தினில். 4தவிரான். (சகௌ)

௩௩. —யஜ்ஞஹா.

1குன்றில் வாழ்பவர் கோடிநா லைந்தினுக் கிறைவன் இன்று ளார் 2பினை நாளையி லாரென வெயிற்றால் தின்று ளானெடும் 3பன்முறை தேவரைச் செருவின் வென்று ளானுான் வேள்வியின் பகைஞரோர் வெய்யோன்.

(இ - ள்.) (அல்லாமலும்); குன்றிலேவாழ்பவரான இருபதுகோடிவீரர்க்குத்தலைவனும், இன்றைக்குள்ளவர் பின்னர் நாளைக்கு இல்லையென்ற வசனம் வழங்குமாறு (தன்) பற்களினால் (தன்கண்ணெதிரிப்பட்ட பிராணிகளைத்) தின்பவனும், மிக்கபலதடவைகளிலே தேவர்களைப் போரில் வென்றுள்ளவனுமான யஜ்ஞஹா என்னும் பேர்பூண்ட ஒருகோடியவன் உள்ளான்; (எ - று.)

இன்றைக்கு இருப்பவர் நாளைக்குஇல்லை யென்ற வசனம் இவனுடைய செய்கையால் நாடோறும் கண்கூடாகக் காணும்படியாயிற் றென்க. பழமொழியை யமைத்துக்கூறியது - உலகவழக்கூர்விரிச்சியணியாம். பி-ம்:—1குன்றின்வாழ்பவன். 2தமை, தம்மை. 3தேவரைப்பன்முறைச். (சகௌ)

௩௮. —சூரியசக்தீநு.

மண்ணு ளாரையும் 1வானிலுள் ளாரையும் வகுத்தால் உண்ணு 2நாளொரு நாளினென் றெனிர்படைத் தானை எண்ணி னாவிர 3கோடிய நெரியஞ்ச 4விழிக்கும் 5கண்ணி னானுான் சூரியன் பகை6யென்றோர் கழலான்.

(இ-ள்.) (மற்றும்), இவ்வுலகிலுள்ளாரையும் வானிலுள்ளாரையும் வகைப்படுத்தி வைத்தால் (அவ் லெல்லோரையும்) உண்ணுகின்ற நான் ஒருநாளிலேயாகு மென்று சொல்லுமாறு விளங்குகின்ற படைக்கலத்தோடுகூடியசேனைகளைக் கணக்கிட்டுப்பார்க்குமிடத்து, இரண்டு கோடிகளைக் கொண்டவனும் நெருப்பும் அஞ்சும்படி (உக்கிரமாக) விழித்துப்பார்க்கின்ற கண்ணுள்ளவனுமான சூரியசக்துரு என்னும்பெயர்பூண்ட வீரக்கழலையணிந்தவனொருத்தன் இருக்கின்றான்; (எ-று.)—எண்ணின் நாலிருகோடி என்றும்பிரிக்கலாம். பி - ம்:—1வானுளார். 2தம்மையும். 2நாளினின்றழறருபசியன்; நாளெனவழறரும்பசியான். 3கோடிய. 4எரியும். 5கண்ணுளான். 6என்ற. (சகௌ)

௩௯. —மகாபார்க்வன்.

தேவருந் தக்க முனிவருந் திசைமுகன் முதலா முவரும் பக்க 1நோக்கியே மொழிதர முனிவான் தாவரும் பக்க மெண்ணிரு 2கோடியின் தலைவன் மாபெரும் பக்க னென்றுளான் 3குன்றினும் வலியான்.

(இ - ள்.) (பின்னும்), தேவர்களும் தகுதிபெற்றமுனிவரும் பிரமன் முதலாகிய திரிமூர்த்திகளும் பக்கம்பார்த்துப்பேசுமாறு பெருங்கோபங் கொள்வனும், தாவிவருகின்ற தன்பக்கத்தைச்சார்ந்தசேனை எண்ணிரு கோடிக்குத் தலைவனுமான குன்றினும்வலிமைபெற்ற மகாபாரசுவனென்று ஒருத்தன் உள்ளான்; (எ - று.)

பக்கம்-பக்கத்தைச்சார்ந்தவரான சேனைவீரரைக்காட்டிற்று; இலக்கண. திரிமூர்த்திகள் இத்தமகாபாரசுவனைப்பற்றிப் பேசக்கருதினராயினும் 'இவன் பக்கத்தில் எங்கே வந்துவிடுகிறானே?' என்று அஞ்சிப் பக்கம்பார்த்துப் பேசுமாறு கோபம்மிக்கிருக்கப்பெற்றவனென்பது, 'திசைமுகன்முதலாமூவரும்பக்கநோக்கியேமொழிதர முனிவான்' என்பதன் கருத்து. 1 - ம்:—1 கோக்கியோர், 2 கோடியென். 3 வாளரியனையான், (ரு00)

400.—வச்சிரதம்வந்திரன்.

1 உச்சிரத்தெரி கதிரென வருத்தெரி முகத்தன்
நச்சிரப்படை நாளிரு கோடிக்கு நாதன்
முச்சிரத்தயில் தலைவற்கும் 2 வெலக்கரு 3 மொயம்பன்
வச்சிரத்தெயிற் தவ⁴னுளன் கூற்றுவன் மாற்றான்.

(இ - ள்.) (மற்றும்), தலையின்மேற்புறத்திலே ஒளிவிளங்குகின்ற சூரியன்போன்று சினந்து சுவாலிக்கின்ற முகத்வதபுடையவனும், மிகவும்மேன்மைபெற்ற எட்டுக்கோடிச்சேனைக்குத்தலைவனும், மூன்றுதலையையுடையசூல்ப்படையையேந்திய தலைவனான சிவபெருமானுக்கும் வெல்லுதற்குமுடியாத வலிமையையுடையவனுமாகி, யமனுக்குப்பகையாயிருப்பவனான வச்சிரதம்வந்திரனென்று ஒருவனுளன்; (எ - று.)

உச்சிரம் - தலையின்மேற்புறம். உகரச்சட்டு மேலிடத்தையுக்குறிக்குமாதலால், உச்சிரத்துஎன்பதற்கு - இவ்வாறுபொருள்கொள்ளப்பட்டது. ௨ - உயர்வுப்பொருள்குறிப்பதோரிடைச்சொல்வென்பர் நச்சிரஞர்க்கினியர்: கிரமென்ற சொல்லும் - இலக்கணியால், உயர்வுப்பொருளைத்தரும்: ஆகவே, நச்சிரம் என்றதொடர்-மிக்கமேம்பாடு என்ற பொருளைக் காட்டிற்று. எரிமுகத்தன்அச்சிரப்படையெனப் பிரிப்பது மோனைத்தொடைக்கு ஏலாது. 1 - ம்:—1 உச்சிரத்தெறி, உச்சிரத்தது. 2 விலக்கரு. 3 முனைவன். 4 என்றொர்கூற்றிற்கும்வலியான், உளன்...கூற்றுக்குமாற்று. (ரு0௧)

401.—பிரகாசன்.

அசஞ்ச லப்படை யையிரு கோடிய 1 நமரின்
வசஞ்செ யாதவன் 3 தானன்றிப் பிறரிடா வலியான்
4 இசைந்த வெஞ்சமத் தியக்கரை வேறொடு முன்னுட்
5 பிசைந்து 6 மோத்தவன் பிசாசனென்றுவனொரு பித்தன்.

(இ - ள்.) (மேலும்), (போரிற்) சஞ்சலத்தையடையாத [பின்வாங்காதுபொருகின்ற] பத்துக்கோடிச்சேனைக்குத்தலைவனும், போரில் (எவராலும்) வசஞ்செய்ய [வெல்ல] ப்பெருதவனும், தானன்றி (வலியாரென்றுசொல்லப்) பிறரைப் பெருத (பெரு)வலிமைபடைத்தவனும், நேர்த்த கொடும்போ

ரில் இயக்கரை வேரோடும் முன்னுளிற் பிசைந்துமோந்தவனுமான பிசாசு
 னென்னும்பேரைக்கொண்ட (பொருதொழிலிற்) பித்துக்கொண்டவன், ஒரு
 வன் உள்ளான்; (எ-று).—வலியவரைக்கணக்கிடும்போது இவனொருவனை வலி
 யவனென்றுகணக்கிட்டார் பிறகு இரண்டாவனாக மற்றொரு வலியவனைக்
 கணக்கிட இவனைப்போன்ற வலியவ ரில்லையென்பது, ‘தானன்றிப்பிற
 ரிலாவலியான்’ என்பதன்பொருள். 13-ம்:—1மலரின், 2செயாதவர், 3தான
 ன்றிப்பிழிதிலா, தளர்ந்திடவளர்ந்திடும், 4இசைஞ்சு, 5பிசைஞ்சு, 6போந்தவன்.

சு2.—துந் முகன்.

சில்லி மாப்பெருந் 1தேரோடுங் கரிபரி 2சிறந்த
 வில்லின் மாப்படை யேழிரு கோடிக்கு வேந்தன்
 3கல்லின் மாப்படி கலக்குவான் 4கனலெனக் காந்திச்
 சொல்லு 5மாற்றத்தன் னுன்முக னென்றறந் துறந்தோன்.

(இ - ள்.) (பின்னரும்) சக்கரங்களைக்கொண்ட பெரியஇரதங்களுடனே
 யானைகளும் குதிரைகளும் சிறந்தவில்லீரப்படைகளாகிய எழிருகோடிச்
 சேனைக்குத்தலையும், மலையோடுகடியபெரியபூமியை நிலைநிறுத்தியுள்ளவனும்,
 (சினத்திலும்) கனல்போலக் காந்திப்பேசுகின்ற பேச்சையுடையவனு
 மாகிய அறத்தைக்கைவிட்ட துன்முகனென்பவன் (ஒருவனுள்ளன்); (எ-று).—
 13-ம்:—1தேர்கரிபரியோடும், 2செயிந்த, 3கல்லி, கல்லு, 4கடலென, கடவி
 னை, 5மாற்றிலன், ஆற்றலின், ஆற்றலன். (௫௦௩)

சு3.—விநுபாட்சன்.

இலங்கை 1நாட்டன்ன வெறிகடற் றீவிடை யுறையும்
 2அலங்கல் வேற்படை யையிரு கோடிக்கு மரசன்
 3வலங்கொள் வாட்டொழில் விஞ்சையர் பெரும்புகழ் மறைத்தான்
 விலங்கு 4நாட்டவ னென்றுளன் வெயிலுக் கிழிப்பான்.

(இ - ள்.) (அன்றியும், அந்த) அலைமோதுகின்ற கடலிடையிலுள்ள
 தீவாகிய இலங்கைநாட்டிலே வாழ்கின்ற (வெற்றி)மாலைகூடிய வேலாபுத
 மேந்திய சேனைகள் பத்துக்கோடிக்குத் தலையும், வெற்றியைக்கொண்ட
 வாட்போர்த்தொழிலில்வல்ல வித்தியாதர (ரைவென்று அவ்)ருடையமிக்க
 புகழை மறைத்தவனும், வெயில்போன்றஒளி வெளிப்படுமாறு (உக்கிரமாக)
 விழிப்பவனுமான விருபாட்சனென்றுஒருவன்உள்ளான்: (எ - று).—விலங்கு
 தல் - இயற்கையுருவம்மாறுபடுதல்: ஆகவே, விலங்குநாட்டினென்றது -
 விருபாட்சனைக் காட்டிற்று. இலங்கைநாட்டின்வெறிகடற்றீவிடை.என்ப
 தற்கு - இலங்கைநாட்டையொத்த எழிகடலினிடையிலேயுள்ள தீவில்என்று
 மாம். 13-ம்:—1நாட்டின், 2அலங்கல், 3வலங்கல்வாட்டொர, 4நாட்டத்தன்.

சு4.—நாமிநாட்சன்.

நாம நாட்டிய 1சவமெனி 2னுவென்று மெருவர்
 நாம நாட்டியை 3யிடாமற்றன் னெயிறிடை யிருவான்
 நாம நாட்டிய கொடிப்படைப் பதுமத்தின் றலைவன்
 நாம 4நாட்டவ னென்றுளன் தேவரைத் 5துரத்தான்.

(இ - ள்.) (மேலும்), எல்லாநாளிலும் சவமென்று பேரிடப்பட்டபொருள் என்றால் (அத்தப்பொருளையெல்லாம்) ஒருவர் மயானபூமியிலே இடாமல் தன் பற்களினிடையே இடுபவனும், வெற்றிமாலையாட்டிய துவசமேந்திய பதம மென்ற எண்ணைக்கொண்ட சேனைக்குத்தலைவனுமாகித் துயிராட்சென்று பேர்பெற்று (ஒருவன்) உள்ளான்: (அவன்) தேவர்களை யோட்டியவன்; (எ-று) —பிணம்பிடுக்கி என்று கருணையற்றவனைச் சொல்லும் வழக்கு முதலடியில் அறியத்தக்கது. இச்செய்யுள், ஒருபிரதியில் 'போரினமத்தனும்' என்ற அடுத்த செய்யுளின் பின் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1 சவமெலாம், சவமெரி, 2 நாடொறும், 3 இடாவணம், 4 நாட்டத்தன், 5 தொலைத்தான். (டுருடு)

சுரு.—ரணமஸ்தன்முதலியோர்.

1 போரின் 2 மத்தனும் 3 பொருவய மத்தனும் 4 புலவர்
5 நீரின் 6 மத்தன்ன 7 பெருமையர் 8 நெடுங்கடற் படையார்
ஆரு மத்தனை வலியுடை யாரிலே 9 யமரிற்
பேரு மத்தனை 10 யெத்தனை யுலகமும் பெரியோய்.

(இ - ள்.) (மற்றும்) ரணமத்தனும் போர்செய்யவல்ல வயமத்தனும் தேவர்கள் பாற்கடலைக்கடையுமாறு நேர்ந்த மந்தரமலையென்ற மத்தனும் போன்ற பெருமை பொருந்தியவர்: பரந்த கடல்போன்ற சேனையையுடையவர்; பெரியோனே! போரில் அவரவ்வளவு வலியுடையார் யாவரும் இல்லை; (அவ்வீரரால்) எத்தனை உலகம் உண்டோ அத்தனையுலகமும் நிலைகுலையும்; (எ - று.)—வயவலியுமாம், நீர்-இலக்கையால், கடலையுணர்த்திற்று. பி - ம்:—1 போருள், 2 மத்தெனும், 3 போருக்கு, பொருவரு, 4 இருவர், உலவா, புலவா, 5 நேரின், 6 மத்தெனும், மத்தனும், 7 பெருமையன், 8 நெடும்படைத்தலைவர், 9 அவரால், 10 எத்தனையுலகெலாம், உலகமும்வானமும். (டுருடு)

சுரு.—இதுவும் அடுத்த கவியும் ஒருதொடர்: இராவணனுடைய

சேனாபதியான பிரகத்தனைப்பற்றிக் கூறும்.

இன்ன தன்மைய ரெத்தனை 1 யாபிர ரென்கேன்
அன்ன வன்பெருந் துணைவரா யமர்த்தொழிற் கமைந்தார்
சொன்ன உசொன்னவா படைத்த 2 துணை பிரட்டியின் றொகையான்
3 பின்னை 4 யெண்ணுவான் பிரகத்த நென்றொரு பித்தன்.

(இ - ள்.) அத்திராவணனுக்குப் பெருந்துணைவராகிப் போர்த்தொழிலி லமைந்தவர் இப்படிப்பட்ட தன்மையுடையவர் எத்தனையாயிரவரென்று கணக்கிட்டுச் சொல்லவல்லேன்? [மிகப்பலரென்றபடி]; (இவர்க்குப்) பின்னும் மதிப்புடன் கூறத்தக்கவன், கீழ்மிசுதிபாகச்சொல்லப்பட்ட வாறுகவுள்ள அத்தப் படைத்துணையின் இரட்டிப்பானபடைத்தொகையையுடையவனாகிப் பிரகத்த நென்று சொல்லப்படுகின்ற போர்ப்பித்துக்கொண்டவன்,—(எ-று.)—சேனை காவலன்ன அடுத்தசெய்யுளில் முடியும். உ'சொன்னவர்' என்றும் படிக்கலாம். பி-ம்:—1 ஆயிரம், 2 துணைக்கிரட்டி, தொகைக்கிரட்டி, 3 பின்னர், 4 எண்ணுவார்.

48௩. சேனை காவல னிந்திரன் சிந்தூரச் சென்னி
யானை கால்குலைந் தாழியோ ரேழும்விட் டகல
ஏனை வானவ ரிருக்கைவிட் டிரியலுற் றலையச்
சோனை மாரியிற் சுடுகனை பலமுறை 2தூரந்தான்.

(இ - ள்.) (அந்தஇராவணனது)சேனைத்தலைவன்; (அவன்); சிந்தூரம்பிய மத்தகத்தையுடைய இந்திரனது ஐராவதமென்னும்யானை வலிகுலைந்து ஏழுசுமுத்திரத்தையுடைய இவ்வகலிடத்தைவிட்டு அப்பாற்செல்லவும், மற் றுமூர்ளவானவர் தம்மிருப்பிடத்தைவிட்டுநிலைகுலைந்து அலையவும், விடாப் பெருமழைபோலச் சுடுத்தன்மையுள்ள அம்புகளைப் பலமுறை எய்தான்; (எ - று.)—யானைச்சென்னியில் அலங்காரமாகச் சிந்தூரம் அப்புவ ரென்க. பி-ம்:—1உலைதலுற்றிரிய, இரியல்போயுலைய. 2சொரிந்தான். (௫௦௮)

48௮.—நுமிபர ிணன்.

தம்பி முற்பகற் சந்திரர் நால்வரிற் நயங்கும்
1கும்ப 2மாக்கரிக் கோடிரு கைகளாற் 3கழற்றிச்
செம்பொன் மால்வரை மதம்பட்ட தாமெனத் திரிந்தான்
குப்ப கன்னென் னுளன்பண்டு தேவரைக் குமைத்தான்.

(இ-ள்.) மத்தகத்தைக்கொண்ட பெரிய (ஐராவதமென்னும்)யானையின் பிளவுபட்டுத்தோன்றுதலையுடைய சந்திரர்நால்வர்க்குட்பாச விளங்குகின்ற தத்தங்களை இரண்டுகையாலும் (வேரோடு) முன்னேயிடுங்கி (ப்பின்) செம்பொன்மயமானபெரியமலையொன்று மதம்பொருந்தித் திரிவதுபோலுமெனச் சொல்லுமாறு(செருக்குடன்)திரிந்தவளும், முன்புதேவரைக் குமைத்தவனானும்பகன்னென்று (இராவணனுக்குத்) தம்பியொருவன் உளன்; (எ-று.)—பகல் - பிளவுபடுதல். பி - ம்:—1கம்பம். 2மால், 3வாங்கி. (௫௦௯)

௪௯௦.—இந்தியப் பீடநு.

கோளி ரண்டையுந் கொடுஞ்சிறை வைத்தவக் குமான்
முளரும் வெஞ்சினத் திர்திர சித்தென 1மொழிவர்
ஆளு மிந்திரற் கன்னவன் பிணித்ததற் பின்னைத்
2தாளு மார்பிலுந் தோனிலு முள3வினந் தழும்பு.

(இ - ள்.) (சூரியன் சந்திரன் என்ற) இரண்டுகிரகங்களையும் கொடிய சிறையில்வைத்த அந்த (இராவணனது) குமான், மேன்மேல்தோன்றுகின்ற வெவ்விட சிற்றத்தையுடைய இந்திரசித்தென்று சொல்வார்; அவ்விந்திரசித்து (அவ்விந்திரனைச்சிறையிலிடுமாறு) கட்டியபிறகு, (மூவுலகத்தையும்) ஆட்சி புரிகின்ற அவ்விந்திரனுக்குப் பாதங்களிலும் மார்பிலும் தோள்களிலும் இன்னும் கட்டிய தழும்பு உள்ளன; (எ - று.)—பி - ம்:—1மொழிவான். 2தாளினும்முன். 3இனும். (௫௧௦)

4௯௦.—அதிசயான்.

தன்னை யுத்தெனாந் 1சுருமமென் றிஸ்மமனந் 2தாழான்
3முன்ன வன்றரப் பெற்றதோர் முழுவவிச் சிலையான்

அன்ன வன்றனக் கிளையவ னப்பெய 4ரொழிந்தான்
பின்னொ ரிந்திர விலாமைபிற பேரதி காயன்.

(இ - ள்.) (தான் தருமத்துக்குமாறாக டடந்தால்) தன்னையும் அந்தஅறக் கடவுள் அழிக்குமென்று சிந்திதும் மனமிரங்காதவனும் [கூசாது அறத்திற்கு மாறானதொழிசெய்யவனும்], பிதாமகக்கடவுள் தரப்பெற்றதாகிய நிறைந்த வலிமையையுடைய வில்லக் கொண்டவனும், அத்தஇந்திரசித்துக்கு இளையவனும், பின்னும்ஒருஇந்திரன் இல்லாமையினாலே (இந்திரசித்துஎன்ற) அப்பெயரை (தான் பெறுது) நீங்கப்பெற்றவனுமானவன், அதிகாயனென்பவன்.

இந்திரசித்துப்போலவே இந்திரனைச்சயிக்கும் பேராற்றல்படைத்தவன், அவனதுதம்பியாகிய இந்த அதிகாயனுமென்பது - 'பின்னொரிந்திரனிலாமையிலப்பெயரொழிந்தான்' என்பதன் கருத்து: சொல்லவேண்டிய பொருளை தேரேசொல்லாமல் வேறுவகையாகச்சொன்னது-3நிதினைவிநிதியணி. பி.ஃ:-1தருமமன்று. 2தாழின் 3முன்னரன். 4ஒழிந்தான். (ருகக)

ருக—தேவார்த்தக நார்த்தக திரிசிராசுளென்னும் இராவணன் புதல்வர்.

தேவ ரார்த்தக நார்த்தகன் திரிசிரா வென்னும்

மூவ ரார்த்தக முல்வராத் தலைவரு முனையிற்

போவ ரார்த்தக யழிவ ராமெனத் தனிபொருவார்

ஆவ ரார்த்தக யிராவணற் கரும்பெற்ற புதல்வர்.

(இ - ள்.) தேவார்த்தகன் நார்த்தகன் திரிசிராஎன்னும் மூவர், 'பெருமை பெற்ற திரிமூர்த்தியரும் போரிலெதிரிட்டுப் போவாராயின் (தமது)வலிமைக்குணம் அழிபவ ராகுவார்' என்று சொல்லுமாறு தனித்தனிப்பொருபவராவார்; (அன்றார்), பெருமைக்குணமுடையவனான இராவணனுக்குப் பெறுதற்கு அரியபுதல்வர்; (எ - று).—இரண்டாமடியின்முதலிலுள்ள ஆம் - அகை. போவராம் அழிவராமென்பது - ஊகித்தற்பொருளைக் குறிக்கும். தேவார்த்தகனென்றசொல்லின்பொருள் தேவர்க்கு அந்தகன்என்பதென விளங்குமாறு தேவார்த்தகன் எனப்பிரித்துக் கூறவந்தஆசிரியர் நீட்டல்விசாரமாக தேவார்த்தகன் என்றார். (ருகஉ)

ருஉ.—விநிதெனன் இங்ஙனப் துணைவர்வலியைக் கூறியதின்

இராவணன் நிலையை ஏழுகவிகளாற் கூறுகின்றன்.

இனைய தன்மையர் வலியரிஃ திராவண னென்னும்

அனைய வன்றிறம் யா2னறி யளவெலா மறைவன்

தனைய னண்முகன் றகைமகன் 3சிறுவற்குத் தவத்தால்

4முனைவர் கோன்வர முக்கணன் வரத்தொடு முயர்ந்தான்.

(இ - ள்.) இப்படிப்பட்ட தன்மையையுடைய துணைவரின் வலி, இவ்வாறானது; இராவணனென்ற அவனதுதிறத்தை யான் அழிந்தவனவிலை முழுதும் கூறுவேன்; நான்முகனது நற்குணம்வாய்ந்த புதல்வனான புலஸ்தியனது புத்திரனான வீசிரவமுனிவனுக்குப் புதல்வன், தான் செய்த தவத்தி

ஞல் அந்தணர்தலைவனான பிரமதேவனது வரத்தோடு த்ரிணைத்திரான சிவபெருமானது வரமும் பெற்று மேம்பட்டான்; (எ - று.)

நான்முகன்தகைமகள் சிறுவற்குத் தனையனென்க. தவத்தினற்பிரம தேவனிடமும், சிவபெருமானிடமும் வரம்பெற்றவன் இராவண னென்ற வாறு. தனையன் = தரயன். 1-ம்:—1இவை. 2அறிவன். 3சிறுவன்முன்றவத் தான். 4முனைவர்கோனவன், முனைவகேனவன். (௧௬௩)

நூ. எள்ளி லைம்பெரும் 1பூதமும் யாவையு 2முடைய புள்ளி 3மானுரி யாடைய னுமைபொடும் 4புணர்ந்த வெள்ளி யம்5பெருந் தடங்கிரி வேரொடும் வாங்கி யள்ளி ஷீண்டொட வெடுத்தன னுலகெலா மனுங்க.

(இ - ள்.) எள்ளதலில்லாதனவான பெரிய பூதங்களையும் மற்றுமுள்ள பொருள்களையும் சுவாதினமாகவுடையவனும் புள்ளிமானுரிவையையாடையாகவுடையவனுமான சிவன் பார்வதிதேவியுடனே சேர்ந்துள்ளவெள்ளிமயமான அழகிய பெரியமலையை வேரோடும்அள்ளிப்பிடுங்கி உலகெலாம்வருந்த வானத்திற்படம்படி எடுத்தான்; (எ-று.)—இதனால், இராவணன்வெள்ளிமலை யெடுத்த சிறப்பைக் கூறுகின்றான்.

இனி, பூதபிரேதபிசாசங்களென உலகத்து இழித்துக்கூறப்படுவனபோலல்லாமல், சிவனது பூதகணங்கள் பெருமைபெற்றன என்பார் 'எள்ளிலைம்பெரும்பூதம்' என்றொன்றனுமொன்று. 1 - ம்:—1பூதங்கள். 2சூழ்த்த, சூழ்ப். 3மாவரி. 4பொருந்தும். 5பெருங்கிரியினை. (௧௬௪)

நூ. ஆன்ற வெண்டிசை புலகெலாஞ் சுமக்கின்ற யானை 1பூன்று கோடி 2புறத் 3திரன்புயத் 4தழுத்திய 5வொண்மை தோன்று மென்னவே துணுக்கமுந் 6நிரிவரத் தொகுதி மூன்று கோடியின் மேலொரு முப்பத்து மூவர்.

(இ - ள்.) அந்தத் தொகுதியான முப்பத்துமுகக்கோடிக்கணக்கான தேவர், —பரத் எண்திசைகளிலுமிருந்து உலகமுமுந்நைபுஞ் சுமக்கின்ற அஷ்ட திக்கஜங்களின் ஊன்றிய தந்தங்கள் முறித்திடும்படி திரண்டபுயத்திலே பதியவைத்த விளக்கமானவன்மை தோன்றுமென்றபோதே [திக்கஜங்களின் தந்தம் முறித்திலையில் அவ்விராவணனது வலிமைகாணப்பட்டதாக அப்போதே] அச்சமுற்று ஸீலகெட்டோடுபவராயினர்; (எ - று.)—முப்பத்துமுகக்கோடித் தேவர்கள் நிலையுறிந்தொழிந்தமையை இதனும் கூறுகின்றான்.

இத்திராவணனதுமேலே முட்டொறு திக்கஜங்கள் தம் தந்தங்களையழுத்த, ஊன்றிய அத்தந்தங்கள் அவன்புயத்தில் ஊடுருவிப் பாயமாட்டானு முறித்ததனால், அத்திராவணனது வலிமை விளக்கமாகத் தமக்குத் தெரிய, பொருமாறுசென்றிருந்த முப்பத்துமுகக்கோடித் தேவர்களும் அப்போதே நிலையுறிந்தொழிந்தன ரென்றவாறு. முப்பத்துமுகக்கோடித்தேவர் - அஷ்டவசங்கள், ஏகாதசருத்திரர், துவாதசாதிர்த்தர், இரட்டையரான அசுவினீதேவர்கள்

என்றஇந்த முப்பத்துமூவரைத் தலைவராகக்கொண்டவர். 1-ஊன்ற, 2-உற, 3-மணிப், 4-அழுந்திய, 5-உண்மை, 6-உவோன், 7-அழிவரத், இரிதரத், இரிவன. (௫௧௫)

௫௫. குலங்க னோடு¹தங் குலமணி முடியொடுங்²குறைய
³அலங்கல் வாங்கொடு காலகே யரைக்⁴கொன்ற தற்பின்
 இலங்கை வேந்தனென் றுரைத்தலு மிடியுண்ட வரவிற
 கலங்கு மாணின் தானவர் தேவியர் கருப்பம்.

(இ - ள்.) (தமது) குலங்களோடும் தமது சிறந்தமணிகளழுத்திச்செய்யப்பட்ட கிரீடங்களையணிந்தகிரகங்களோடும் ஒழியும்படி காலகேயரென்பவரை வெற்றிமாலுபுனைந்த வாளைக்கொண்டு (இராவணன்) கொன்றபிறகு, இலங்கைவேந்தனென்றபேச்சை (எவனோனும்) சொன்னாலும் அம்மாதிரித்திலும் இடியொலிகேட்ட அடிபோல இப்போதும் தானவரின் மனைவிமாருடையகருப்பம் கலங்கும்; (எ - று.)—ஆல்-தேற்றம், காலகேயர்தோற்றமை கூறியது. உலரவழிக்குறித்தியணியாக 'தானவர்தேவியர்கருப்பம்கலங்கும்' என்றார். 1-ஊன்ற, 2-குன்றை, 3-அலங்கு, 4-கொன்றவதற்பின். (௫௧௬)

௫௬. குரண்ட மாடு¹ரீ ரளகையி னெளித்துறை குபேரன்
²திரண்ட மாடுந்தன்³நிறுவொடு நிதியு மு மிழந்து
 புரண்டு மானிறள் புலிகண்ட தாமெனப் போனான்
 இரண்டு மானமு மிலங்கைமா நகரமு மிழந்து.

(இ - ள்.) குரண்டமென்னும்பறவை மூழ்குகின்ற நீரையுடைய அளகாபுரியிலே ஒளித்துவாழ்கின்ற குபேரன் (தனது) திரண்டசெல்வத்தையும் தனதுஇராச்சியலட்சியுடனே நவரிதிகளையும் இழந்து, மானிறள் புலியைக் கண்டதையொப்ப (அச்சத்தாற் கீழ்வீழ்ந்து) புரண்டு இரண்டுவகைப்பட்ட மானத்தையும் இலங்கைமாநகரத்தையும் (இவ்விாவணனால்) இழந்து சென்றான்; (எ - று.)—குபேரன்தோற்றமை கூறியது.

இராவணன் தவஞ்செய்து வரம்பெற்றபின் தாய்பாட்டனான சுமாலி 'பூர்விகாட்சசர்களின் வாழிடமான இலங்கையைக் கைப்பற்றுவாய்' என்று இராவணனுக்கு உபதேசிக்க, அவ்விாவணனும் அச்சொற்படியே குபேரனிடத்து இலங்கையைவிட்டிடுமாறு ஒருதுதுவையனுப்ப, குபேரனும் இலங்கையை இராவணனுக்குவிட்டு, அளகாபுரியை யடைந்தான். அங்ஙனம் அளகையிற் குபேரன்வாழுகளில், திக்குவிசயஞ்செய்யப்பெற்றபட்ட இராவணன் மறைத்திக்குப்பாலகரோடு பொருத்துபோலவே, குபேரனோடும்பொருது அவனதுசெல்வத்தையும் புஷ்பகமென்னும்விமானத்தையும் கவர்ந்திட்டா னென்பது, வரலாறு. மானம் - பெருமை விமானம் என்ற இருபொருளையுடையது. தம்பியுடன்பொரமாட்டாது தோற்றதனும் குபேரன் மானத்தையிழந்தவனானான்; புஷ்பகத்தையும் அப்போரிந்திகொடுத்தது பற்றி, 'இரண்டு மானமுமிழந்து, என்றார். குரண்டம்-ஒருநீர்ப்பறவை; கொக்கின்சாதியைச்சேர்ந்தகென்பர். 1-பேர், 2-இரண்டு, 3-நிதியும்திருவொடும். (௫௧௭)

ரு. புண்ணுஞ் செய்தது முதுகெனப் புறங்கொடுத் தோடி.
புண்ணுஞ் ¹செய்கையத் தசமுகக் கூற்றந்²தன் னுயிர்மேல்
நண்ணுஞ் செய்கைய தெனக்கொடு நாடோறுந் தன்னுள்
எண்ணுஞ் செய்கைய னந்தகன் றன்பத மிழந்தான்.

(இ - ள்.) 'உயிரைக்கொள்ளுந்தன்மையோடுகூடிய அந்தத்தசமுகஞகிய
கூற்றமானது முதுகையும் புண்செய்திட்டது' என்று புறங்காட்டியபடியே
யோடித் தன்பதவியை யிழந்தவனாய், யமன், தன்னுயிரின்மேலும் வருகின்ற
செய்கையது என்றுகொண்டு நாடோறும் தன்வாழ்நாளேக்குறித்து எண்ண
மிடுஞ்செய்கையனானான்; (எ - று.)—யமன்தோற்றமை கூறியது.

இவ்விராவணனதுபடையால் புண்பட்டி முதுகுகொடுத்துவிடத் தன்
பதவியையிழந்த யமன் 'எங்கே நம்முடைய உயிரையும் அந்தஇராவணனென்
னும்கூற்றம்கொள்ளவருகின்றதோ?' என்று தன்வாழ்நாளேக்குறித்து எண்ண
மிடுபவனாயினான் எனென்றவாறு. முதுகும்புண்செய்தது என உம்மையைமறந்
தியுரைக்க. 'புறப்புண்படுதல் வீரத்திற்கு இழுக்காதலால், புண்ணுஞ்செய்தது
முதுகு' என்று யமன் புறங்கொடுத்தோடும்போது வருந்திக்கூறலாயினன்.
பி-ம்:—¹செய்கையிற், ²தன்னுயிரை. (ருகஅ)

ருஅ. இருணன் காசற வெழுகதி ரவனிற்க ¹வென்றும்
அருணன் கண்களுந் ²கண்டிலா விலங்கைபண் டமரிந்
பருணன் றன்பெரும் பாசமும் பறிப்புண்டு ³பயத்தால்
வருண னுயிந்தன் மகரநீர் வெள்ளத்து ⁴மறைந்து.

(இ - ள்.) விரைவாக இருள் நன்றாகவொழியும்படி உதயமாகின்ற சூரி
யன் கிடக்கட்டும்; எப்போதும்(அந்தச்சூரியனதுசாரதியான) அருணனுடைய
கண்களும் கண்டிராததாகும் அந்தஇலங்கை; போரில் தோற்றவனுன் வரு
ணன் முற்காலத்து (அவ்விலங்கைமன்னவனாகிய இராவணன் புரிந்தபோ
ரில்) தன்னுடைய பெருமைவாய்ந்த பாசமென்னும்படையும் (அவ்விராவண
னால்) பறித்துக்கொள்ளப்பெற்று அச்சத்தாற் கடல்வெள்ளத்தே மறைந்து
உயிர்தப்பினான்; (எ - று.)—வருணன்தோற்றமைகூறியது. பாசம் - சுயிற்று
வடிவான ஆயுதம். பருணன் = பருணிதன்: விகாரம். ஆயுதம் - விரைவு
என்னும்பொருளுள்ள வடமொழியிடைச்சொல். பி-ம்:—¹இன்றும், ²கண்
டில. ³பயத்தால், ⁴மறைந்தே. (ருகக)

ருக. — அவ்விராவணன் உன்னுல்டான் ஓழிந்திந்து உரியவனெனல்.

என்று லப்புறச் சொல்லுகே னிராவண ¹னென்னுங்
குன்று லப்பினு ²முலப்பிலாத் தோளினான் கொற்றம்
இன்று லப்பினு நாளையே யுலப்பினுஞ் சிலநாட்
சென்று லப்பினு நினக்கன்றிப் ³பிறர்க்கென்று ⁴திரான்.

(இ - ள்.) மலைகளழிந்தாலும் அழிதலில்லாத தோள்வலிமையையுடையவ
னான இராவணனென்றுபேரைக்கொண்ட மகாவீரனது கொற்றத்தை என்
'மைக்கு முழுவதும் சொல்லுவேன்? [எத்தனைநாள் சொன்னாலும் அவ்விராவ

ணனது வெற்றிசொல்லிமுடிக்கமுடியாதபடி மிகுதியானதென்றபடி]; (அவ்விராவணன்), இன்றைக்கேயழிவதானாலும் ஊரேக்கே யழிவதானாலும் சிலநாள்கழிந்து அழிவதானாலும் உன்னாலன்றிப் பிறரால் என்றைக்கும் ஒழியான்; (எ - று.)—இங்ஙனம்வெற்றிபெற்ற இராவணன் உன்னுல்தான் வென்றொழித்தற்குஉரியவ னென்றவாறு. பி-ம்:—1மேருக். 2உலப்பரூத். 3பிறர்க்கொன்றும். 4தீரா. (௫௨௦)

கூ௦.—அதுமான்தீரம் இனி ஏழ்செய்யுள்களாற் கூறப்படும்.

நடு பட்டவ ரெண்ணிலர் தோரணத் தெழுவார்
பாடு பட்டவர் படுகடன் மணவினும் பலரார்
சூடு 1பட்டது 2கொடிநக ரடுபுலி தூரந்த
ஆடு 3பட்டதே 4பட்டன ரனுமன லரக்கர்.

(இ - ள்.) அதுமானல், (இலங்கையின்) கட்டுவாயிலிலுள்ள உழலைமாதால் (தமது) வலியொடுங்நிய அரக்கர் எண்ணிலாதவராவர்; (அடிபட்டு) அழிந்தொழிந்தவரோ ஆழமானகடலின்மணவினும் பலராவர்; கொடியினுலலங்கரிக்கப்பெற்றுள்ள இலங்காநகரமானது, நெருப்பினொலையுண்டது; (மிச்சமானஅரக்கரும்) கொல்லுத்தன்மையுள்ள புலியினால் தூரத்தப்பட்ட ஆடுகள் அடைந்துள்ள நிலைமையையேயடைந்துள்ளார்; (எ - று.)

சீதையுள்வலிபட்டதைத்தேடியறிந்துவருமாறு அனுப்பப்பட்ட அனுமான் கடல்கடந்து இலங்கையிற்சிதாபிரட்டியாரைக்கண்டு செய்திசொல்லி, தான்கண்டமைக்கு அழிகுதியாகக் கணையாழிபெற்றுக்கொண்டு தான்வந்தசெய்தியை இராவணனுக்குத்தெரிவிக்குமாறு அசோக வனிகையைமுறித்தபின் போருக்குவந்தவர்களோடெல்லாம் பொருது வென்று பஞ்சசேனாபதிகள் முதலியோரை வதைத்தல் அட்சகுமாரனைத்தலையில் தேய்த்தல்முதலியனவாகச்செய்த வீரச்செய்கையை விபீஷணன் எடுத்துக்கூறுகின்றானென்க. அதுமானுடையவீரத்திற்கு இலக்காகாத மற்றுமுள்ள அரக்கரும் மனத்தினில் கொண்டுள்ளார் என்பது, நற்றடியிற்கூறியபொருள். பி - பி:—1பட்டவர், 2தொன்னகர். 3பட்டது. 4பட்டதன்று. (௫௨௧)

கூ௧. காய்த்த வக்கணத் தரக்கர்த முடலுகு கறைத்தோல்

நீத்த வெக்கரி 1 னிறைந்துள கருங்கட நெருப்பின்

வாய்த்த வக்களை வரிசிலை மலையொடும் வாங்கித்

தேய்த்த வக்குழம் 2 புலர்ந்தில விலங்கையின் 3 நெருவில்.

(இ - ள்.) (அதுமான்) சினங்கொண்ட அந்தக்கணத்திலே அரக்கருடைய உடலினின்று சிந்திய இரத்தக்கறையோடுகூடிய உடற்றோல்கள், கருங்கடலின் தொகுதியான மணற்குன்றுகள்போல நிறைந்துள்ளன; நெருப்புப் போல் உக்கிரங்கொண்டவனுன அட்சகுமாரனை மலைபோன்ற கட்டமைந்த வில்லுடனே கையாற்பிடித்து (இவ்வதுமான் பூமியிலே கறகறவெனத்) தேய்த்ததனுலான அந்தக்குழம்பானது இலங்கையின்தெருவிலே (இன்னும்) உலர்ந்த டாடில்லே; (எ - று.)

அகூன் என்றவடசொல் - அக்கனைனத்திரிந்தது. நீத்தம் - இலக்கணையால், தொகுதியென்றபொருளைத் தந்தது. எக்கர்-மணற்குன்று. சருங்கடல் நெருப்பின்வாய்த்தனை எடுத்து-கருகிறமாகத்தோன்றுகின்ற கடலினிடையே புள்ள வடவைக்கனல்போன்ற அக்கன் எனினுமாம். ஒருபிரதியில் “வெம்புமாகடல்” (௬௪) “எங்குலத்தவர்” (௬௩), “சேனைக்காவலர்”, (௬௨) “காய்த்தவக்கணத்து” (௬௧) என்ற முறையிலும், மற்றொருபிரதியில் “எங்குலத்தவர்”, “வெம்புமாகடல்”, “சேனைக்காவலர்” “காய்த்தவக்கணத்து” என்ற முறையிலும் உள்ளன. பி-ம்:—1 நிறைத்துகு, 2 உலர்ந்திலவின்னமும், 3 நெருவும்.

௬௨, சேனைக் காவல ரோரைவ ருளர்பண்டு தேவர்
வாளைக் காவலு 1மானமு மாற்றிய மறவர்
தாளைக் 2கார்க்கருங் 3கடலொடுந் தமரொடுந் 4தாமும்
யாளைக் காற்பட்ட செல்லென 5வொல்லையி னவிர்த்தார்.

(இ - ன்.) முற்காலத்திலே தேவருடைய சுவர்க்கலோகத்தைக் காவலும் மானமும்போகுமாறுசெய்த பெருவீரரான சேனாதிகள் ஓர் ஐவர் உனர்; (அன்றார், தமது) சேனையாகிய கருகிறம்பொருந்திய பெருங்கடலோடும் தம் முடைய சுற்றத்தாரோடும் தாமும், யானையின்பாத்தத்தின்கீழ்க்கப்பட்ட செல்லுப்புற்றுப்போல விடைவில் அழிந்தார்கள்; (எ - று.)—சேனைக்காவலர் ஐவரின் பெயர் - விருபாட்சன், யூபாட்சன், துர்த்தர்ஷன், ப்ரகஸன், பாசகர்ணன் என்பன. கருங்கடல் - பெருங்கடல். பி-ம்:—1 அரணமும், 2 கார்வரும். 3 கடலொடுதமரொடு, 4 தவிர, 5 ஒல்லென. (௫௨௩)

௬௩, எங்கு லத்தவ ரெண்பநு னுபிர 1நிறைவர்
கிங்க ரப்2பெயர்க் கிரியன்ன தோற்றத்தர் கிளர்ந்தார்
வெங்க ரத்தினுங் 3காலினும் வாலினும் 4கிலங்கிச்
சங்க ரற்கழி 5முப்புரத் தவரெனச் சமைந்தார்.

(இ - ன்.) எமதுகுலத்தில்தானே பிறத்தவரும் (தொகையினால்) என்பதினையிரவராகவுள்ள தலைவருமான கிங்கரரென்று பெயரைக்கொண்டு மலை போன்ற தோற்றமுள்ளவரான வீரர் (பொர) உற்சாகங்கொண்டு எழுந்தனர்; (அவர்கள், அனுமானால்) வேகமமைந்த கைகளினாலும் கால்களினாலும் வாலினாலும் உயிரின்கிச் சங்கரனுக்கு அழிந்த முப்புரத்து அசுரர்கள் போல அழிந்தார்கள்; (எ - று.)—கிங்கரரென்று இவ்வீரர்கள் வழங்கப்பெறுவது பற்றி, ‘இவர்கள் அரக்கரல்லரோ?’ என்று சங்கிக்கவேண்டா என்பான் ‘எங்குலத்தவர்’ என்றான். பி-ம்:—1 இமைவ, 2 பெருங், 3 மழுவினு மெழுவினும், 4 வீக்கிச், வீக்கச், 5 திரிபுரத்தவர். (௫௨௪)

௬௪, வெம்பு 1மாக்கடற் சேனை2கொண் டெதிர்பொர வெகுண்டான்
அம்பு 3மாயிரத் தாயிர மிவன் 4புயத் தழுத்தி
உம்பர் வானகத் தொருகனி 5தமனைச்சென் னாற்றான்
சம்பு மாலியும் 6விவ்வினும் சுருக்குண்டு தலைவ.

(இ - ன்.) தலைவனே! சம்புமாலியென்பவனும் கோபித்துச்செய்கின்ற பெரியகடல்போற்பரந்த சேனையைக்கொண்டு எதிரேபொருமாறு வெகுண்ட

வனாகி, பலவாயிரக்கணக்கான அம்புகளை இந்த அதுமானது புயத்திலே பதியுமாறுஎய்து, (பின்பு தன்) வில்லினாலே சுருக்கிடப்பெற்று ஒப்பற்ற தனித்த யமனையடைந்து [உயிர்கொள்ளப்பட்டு] மேலிடத்துள்ள வீரசுவர்க்கத்தைச் சென்றுசேர்ந்தான்; (எ - று.)—13-ம்:—1மாகடல். 2கண்டு. 3ஆயிரமாயிரம். 4சுரத்து. 5யமனைச். 6வாலினால். (௫௨௫)

௭௫. சொன்ன மாமதி லிலங்கையின் 1பரப்பினில் 2துகைத்துச்

சின்ன மானவர் 3கணக்கில் 4யாவரே தெரிப்பார்

இன்ன மாநுளர் வீரம்மற் றிவன்சுட வெரிந்த

அன்ன மாநக ரவிந்ததக் குருதியா 5லகன்று.

(இ - ள்.) சொன்னமயமான பெரிய மதிளாற் சூழப்பெற்ற இலங்காபுரியின்பரப்பில் (அதுமானால்) துகைப்புண்டு தலையறுபட்டவர் கணக்கில்லாதவராவர்; (அதனை) யாவரே அளவிட்டுச்சொல்லவல்லவர்? இவ்வனுமான்கொளுத்தியதனால் எரிந்துபோன அந்தப்பெரிய இலங்காநகரமானது (இவனாற்கொல்லப்பட்ட அந்த அரக்கனது) இரத்தத்தால் தீர்த்து யவந்தது: (இவ்வனுயின் இவனைப்பார்க்கிலும் மேம்பட்ட) வீரர் இனி யார் உள்ளார்? (எ - று.)—மற்று-அசை. 13-ம்:—1பரப்பிது. 2தொலந்து. 3கணக்கினை. 4நீர்களைதெரிநீர், நீர்களைதெரிமின். 5அன்று, அ-க்கர். (௫௨௬)

௭௬. 1விலங்கல் 2வெந்தவா வேறினி 3விளம்புவ தெவனே

அலங்கன் மாலைபுஞ் சாந்தமு மன்றுதா னணிந்த

கலங்க ளோடுமச் சாத்திய துகிலொடுங் கழிர்வார்

இலங்கை வேந்தனு மேழுநார் விசம்பிடை யிருந்தான்.

(இ - ள்.) ஒளிபொருந்திய வாட்படையையுடைய இலங்கைவேந்தனான இராவணனும், அன்று தான் அணிந்த அசையுத்தன்மையுள்ள மாலையும் சந்தனமும் ஆபரணங்களும் அந்தச்சாத்திய ஆடையும் ஆகியஇவற்றுடனே (இலங்கையில் தக்கமுடியாமல்) ஏழுநாள் ஆகாயத்திலேயே இருந்தான் (என்றால்), திரிகூடாசலமானது வெந்தவகையை வேறாக இனிச் சொல்லுவது எதுக்காக? (எ - று.)—13-ம்:—1இலங்கை. 2வெந்தது. 3விளம்புமாறெவனே. ௭௭. —அதுமனல் எரிந்தது லங்கையைப் பிரமண மீண்டும் இயற்றியமை.

1நொதுமற் றிண்டிற் 2லரக்கன 3திலங்கையை நுவன்றேன்

அதுமற் றவ்வழி யாணமும் பெருமைபு மறற்றேன்

இதுமற் 4தெய்திய திராவண னென்பவ னேவப்

பதுமத் தண்ணலே பண்டுபோ ல்நகர் படைத்தான்.

(இ - ள்.) மிக்கவலிமைபடைத்த இராவணனது இலங்கையினுற்பத்தியைச் சொன்னேன்; அதுக்குமேலே மற்றும் அவ்விலங்கையின் அரணமைப்பையும் பெருமையையும் பட்சபாதமில்லாமற் சொன்னேன்; இந்த இலங்கா தகனமானது அவ்விடத்து நேர்ந்தது; (பின்பு), இராவண நேவலினால் பதுமத்திலிருப்பவனான பெருமைபெற்ற நான்முகக்கடவுளே முன்புபோல எரியுண்ட அந்நகரைப் படைத்தான்; (எ - று.)

அதுமானால் எரியுண்ட இலங்கையைத் தெய்வத்தச்சனைக்கொண்டு பிரமன்படைத்தானென்றுகீழ் இராவணன், மந்திரப்படலத்துக்கூறியமை காண்க. எரியுண்டபின் மீண்டும் இலங்கை நிருமிக்கப்பட்டமை இதனாற் கூறப்பட்டது: இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் “சாந்துமானையில்” (கஅ) என்பதன்பின் உள்ளது, 1-ப:—1 நொதுமத்தின். 2 அரக்காது. 3 இயற்கையும். 4 இவ்வழியெய்தியதிராவணன், இவ்வயினெய்தியதிராவணன், அவ்வழியெய்தியதிராவணன். ௯அ.—விபீஷணன் தான்வந்துசேர்ந்தமைக்கும் அநுமான்வீரச்சேயலே காரணமெனல்.

காந்து 1 மாணையிற் கரன்முதல் வீரருந் கனியின்
வேந்து 2 மென்றிவர் விளிந்தவா கேட்டன் 3 மவ்விலங்கை
நீந்த வாகண்டு மரக்கரைச் 4 செருவிடை முருக்கிப்
போந்த வாகண்டு நானிங்குப் புதுந்தது புகழோய்.

(இ - ன்.) புகழ்பெற்றேனே! கோபிக்கின்ற களிதுபோன்ற கரன் முதலிய வீரரும் குங்குக்கு அரசனான வாலியும் என்றிவர்கள் (உம்மால்) இறந்தொழிந்தமையைக் கேட்டதனாலன்று (நான் இங்கு வந்தது: இவ்வதுமானால்) அவ்விலங்கை யெரியுண்டதைக் கண்டதனாலும், (இவன்) அரக்கர்களைப் போரிடையெழித்துவந்தது கண்டதனாலுமே நான் இங்கே வந்தது; (எ-று).—மகாவீரனான இவ்வதுமான அடியைகவுடையவன் புருஷோத்தமனை இருக்கவேண்டுமென்ற எண்ணத்தினாலேயே நான் உம்மையடைந்தே நென்றனன் விபீஷணன். 1-ப:—1 மாணையும், வாளியின், 2 அன்னவர், 3 விலங்கல், 4 இவன்செருமுருக்கி.

(நடக)

௯க.—இராமபிரான் அநுமானப்பாநீந்துச் சொல்லத்தொடங்குதல்.

தேள்கொண் 1 மேலையான் கிளத்திய பொருளெலாங் கேட்டான்
வாள்கொ ணைக்கையப் பாக்சியம் பழுத்தன்ன மயிலை
நாள்கள் சாலவு 2 நீங்கவி னலங்கெட 3 மெலிந்த
தோள்கள் வீங்கித்தன் னாதனைப் பார்த்தினைவ சொன்னான்.

(இ - ன்.) (தன்னிடத்து) நட்பைக்கொண்ட மேலோனாகிய விபீஷணன் சொன்ன விஷயங்களையெல்லாம் கேட்டவனும், (இராமபிரான்), வாட்படையையொத்த கண்களையுடையவனும் (முற்பிறப்பின்) நல்வினைப்பயன் முதிர்ந்துவந்ததுபோல் தோன்றுகின்ற மயில்போலுஞ் சாயலையுடையவனான சீதாபிராட்டியைப் பலநாள்களாக (த் தான்) பிரிந்திருத்தலால் அழகு கெட மெலிந்துள்ள (தன்) தோள்கள் பூரிக்கப்பெற்றுத் தன்னுதுவினைப்பார்த்து லுல்வார்த்தைகளைக் கூறலானான்; (எ - று).—அவற்றை மேல்மூன்று கவிகளின் காண்க. இராமபிரான் அநுமான் வீரச்சேயலேக்கேட்டதனால்தோள்கள் பூரிக்கப்பெற்றனென்க. 1-ப:—1 மெய்ம்மையான், 2 பிரிதலின், 3 உலர்ந்த.

௧0.—இதுவும் அநீந்தகவியுய்—இராமபிரான் அநுமானப் புகழ்நிலைத் தெரிவிக்கும்.

கூட்டி னார்படை பாகத்தின் மேற்படக் கொன்றாய்
ஊட்டி னாயெரி யூர்முற்று மினியங்கொன் னுண்டோ

கேட்ட வாற்றினாற் கினிமொழிச் சீதையைக் கிடைத்தும்
மீட்டி லாததென் விற்றொழில் 1காட்டக்கொல் வீர.

இதுமுதல் நான்குவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ-ள்.)வீரனே! பெருந்திரளாகவுள்ள பகைவரின் படையைப் பாதிக்கு
மேற்படக் கொன்றொழித்தாய்; இலங்காநகரம்முழுவதும் எரியூட்டினாய்; இனி
அங்கே (நான்)செய்யவேண்டுவது ஏதேனும் உண்டோ?(இப்பொழுது)கேட்ட
வகையால் கிளிபோன்ற பேச்சையுடையளான சீதையையடைத் தும்(நீ)மீட்டுக்
கொணராதது,என்வில்வல்லமையைக்காட்டுதற்குப்போலும்(என்று தோன்று
கின்றது); (எ - று.)—‘ஆற்றினால்’ என்பதற்கு முடிக்குஞ்சொல் வருவிக்க,
பி-ம்:—1காட்டவோ. (இருக)

எக.நின்செய் தோள்வலி 1நிரம்பிய விலங்கையை 2நேர்ந்தோம்
பின்செய் தோஞ்சில வலை³யினிப் 4பிடின்று 5பெறுமோ
பொன்செய் தோளினுப் போர்ப்பெரும் 6படையொடும் பூக்கோம்
என்⁷ செய் தோமென்று பெரும்புகழ் பெய்துவா னிருந்தோம்.

(இ - ள்.) உன்னாக்காட்டப்பட்ட தோள்வலிமைநிரம்பியுள்ள இலங்கை
யை எதிரிட்டோமாகி,இனிச் சில வீரத்தொழில்களைச்செய்வோம்:(ஆயினும்).
அவை இனி இப்போது பெருமைபெறுமோ? அழகமைந்த தோள்வலிமையை
யுடையவனே! போர்செய்யவல்ல பெருஞ்சேனையுடனே இலங்கையிலே புரு
ந்து என்னவீரகாரியஞ்செய்தோமென்று பெரும்புகழ் எய்துமாறு இருந்
தோம்? (எ - று.)

நீ தனியனாய்ச்செய்த வீரச்செயலை நோக்குமிடத்துப் பெரும்படை
யோடு இலங்கையிற்புழுது நாம் செய்யப்போகின்ற செயல் மிகச்சொற்பமே
யாதலால் அதனால் எமக்குப்புகழுண்டாகுமோ? என்னென் இராமன். பொன்
செய்தோளினும் - பொன்னினாலியன்றதுபோன்ற தோள்களையுடையவனே!
எனினுமாம்:“தாஞ்சநாத்ரிகமநீயவிச்சாஹம்”என்று அதுமானைப்பற்றிய தியான
ஸ்லோகத்தில் வருவது காண்க. பி-ட்:—1நிரப்பியது, நிரம்பியது. 2நேர்ந்து
3எனில், 4பீடென்று, 5பீடொன்று, 6பெறுமே, 7செய்வோ
மென்றும். (இருஉ)

எஉ.—பிரமபதத்தை அநுமானுக்கு வரமாக இராமனளித்தல்.

என்ன தாக்கிய 1வலியொடவ் விராவணன் வலியும்
2உன்ன தாக்கிய பாக்கிய முருக்கொண்ட தொப்பாய்
முன்ன 3தாக்கிய மூவு⁴ காக்கிய முதலோன்
பின்ன தாக்கிய பத⁴நினக் காக்கினன் 5பெற்றாய்.

(இ - ள்.) (என்) நல்லினை உருக்கொண்டாற்போலத் தோன்றுபவனே!
என்னதாக (நான்) கொண்டுள்ள வலிமையையும் அவ்விராவணனது வலிமை
யையும் (நீ இலங்கையில் முந்துறச்சென்றுவென்றதனால்) உன்னதாக்கிவிட்

டாம்; முன்னிருத்ததுபோலவே படைக்கப்படுந் தன்மையைக்கொண்ட மூவகையுடன்கூடும் படைக்குந்தொழிலைக்கொண்ட முதல்வனான பிரம தேவனுக்காக ஏற்பட்டுள்ள பதவி இப்பிறவிக்குப்பின்னே உணக்காகவென்று ஏற்படுத்தியுள்ளேன்; (1) அப்பதவியைத் திண்ணமாகப்பெறுவாய்; (௭ - று.)— பெற்றாய்—காலவ முவமைதி. முதலோனுக்கு ஆகியபதம் பின்னது நினக்கு ஆக்கினேன் என்க. 15-ம்:—1 தன்மையும். 2 உன்னை. 3 ஆக்கியும். 4 உணக்காக கினன், உணக்காக்கினம், உணதாகின. 5 பெற்றும். (௫௩௩)

௭௩.—அநுமான் நாணிநீங்க, மஹையோரீ பெருமகிழ்ச்சி

கோண்டிருந்தநல்.

1 என்று கூறலு மெழுந்திரு 2 நிலனுற விறைஞ்சி
யொன்றும் பேசல 3 னுணிநன் வணங்கிய வரவோன்
நின்ற வானரத் தலைவரு மரசுமந் தெயு யோன்
வென்றி 4 கேட்டலும் வீடுபெற் றுரென வியந்தார்.

(இ-ள்.) என்று (இராமபிரான்) கூறியவுடனே, வணக்கங்கொண்டிருந் வலியவனாகிய அநுமான் எழுந்து பெரியபூமியில் உடம்புபடியும்படி வணங்கி ஒன்றும்பேசாமல் நாணக்கொண்டிருந்தான்; அங்கிருந்த வானரத்தலைவரும் (அவர்க்குத்) தலைவனாகிய சுக்கிரீவனும், அத்தப்பெரியோனானது வெற்றிச் செய்திபைக்கேட்டவுடனே, மோட்சத்தையடைந்தவர்போலப் பரமானந்தத் தில் மூழ்கினார்கள்; (௭-று.)—15-ம்:—1 என்றபோழ்தினில். 2 நிலத்து. 3 நாணி னுண்வணங்கினன். 4 கேட்டனர். இப்படலத்தின்பெயர் இலங்கைக்கேள்விப் படலம் என்று வலியுக்கிருப்பின்மலம். (௫௩௪)

இராமபிரானால் அபயமளிக்கப்பெற்ற விபீஷணன் மெல்லவானத்தினின் றுஇழிந்து சுகலபாங்கனையும் இராமபிரானது அழினைமென்று பரந்தாஸஞ் செய்துநிற்க, இராமபிரான் அபயமென்று சொன்னபோதே உடனே அங்கிருந் யாதகுற்றத்தைப் பொறுக்குமாறு இன்னுரைகூறி இராட்சசரின் பலாபலங் களைத்தெரிவிக்குமாறுவினவ, விபீஷணனும் தெரிவிக்க, ஸ்ரீராமன் 'ராட்சச ராஜனைப் பலத்தோடும்கொன்று உன்னை இலங்கைக்கு அரசனுக்குவேன்' என்று பிரதிஜ্ঞைசெய்ய, 'நீர் அரசர்கரைக் கொல்லும்பொழுது என்னவியன்ற உதவி புரிவேன்' என்ன, இங்ஙனங்கூறிய விபீஷணனை மகிழ்ந்துகழுவி, ஸ்ரீராமன் 'பேரறிவாளனாகிய விபீஷணனை அவன்விரும்பாமற்போனாலும் அரசனுக்க னெனுமென்று நான் விரும்புவதனால், அபிஷேகஞ்செய்வாயாக' என்று சொ ல்ல, இலட்சுமணன் வானரர்களிடையிலே விபீஷணனை ராட்சசராஜனாக அபிஷேகஞ்செய்தானென்பது, இங்கு ஸ்ரீவால்மீகத்திற்கு கூறியவகையாகும்.

இலங்கைக்கேள்விப்படலம் முற்று.

கா-ஆவது வருணனைவழிவேண்டுபடலம்.

(இராமபிரான் கடலை வானரசேனைகளோடுங் கடக்குமாறு) வருணபகவானை வழிவேண்டியதைத் தெரிவிக்கும் பட்லமென்பது, பொருள், சிலபிரதிகளில் முதல் கட-பாடல்-கடலீழியபடலமென்றும், அதற்குமேலே படலம் முடிவுவரையிலுமுள்ள பாடல்கள் வருணனைடைக்கலப்படல மென்றும் காணப்படுகின்றன. கீழ்ப்படலத்துக்கு 'ஒன்றாவலியபிடலம்' என்று பேரெழுதிய பிரதியொன்றில் "நன்றிலங்கையர் நாயகன்" (௩) என்றபாடலில் அப்படலம் முடிவுபெற, "கொழுங்கதிர்ப்பகை" (௪) என்பதுமுதல் கடலீழியபடலம் தொடங்குகின்றது. வேறுசிலபிரதியில் "கொழுங்கதிர்ப்பகை (௪)" என்றதனோடு இலங்கைக்கேள்விப்படலம் முற்றுப்பெற, "தருணமங்கை" (௫) என்றபாடல்முதல் வருணனைடைக்கலப்படலம் தொடங்குகின்றது. கடலீழ்படலமென்பது - சிலபிரதியில் கடலைக்கீழியபடலமென்றும், மற்றொரு சிலபிரதியில் கடலீழியநுள்படலம் என்றும் உள்ளது.

பிறகு 'கடலைக் கடக்கும்உபாயம் என்?' என்று விதிஷணனைக் கேட்க, அவ்விதிஷணன் 'வருணனைச் சரணமடைந்து அவனருளைப்பெறுவதே கடலைக் கடக்கு முபாயம்' என்று தெரிவிக்க, ஸ்ரீராமன் எழுநூள் தருப்பசயனத்திற் படுத்து வருணமந்திரத்தைஐபிக்கவும் அக்கடவுள் பிரதியட்சமாகாதிருக்க பின்பு அவ்விராமபிரான் இலக்குமணனைவிலைக்கொண்டவரச்சொல்லிப் பலபாணங்களைத் தொடுத்தானாக, அப்போதும் அவன் வராமையால் மிகச்சினந்து பிரமஸ்திரத்தைப்பூட்ட, உடனே இராமபிரானதுகருத்தையறிந்து வருணன் நடுங்கிக் காணிக்கையோடும் அடிவீழ்ந்து துதித்து அபயம்வேண்ட, ஸ்ரீராமன் அபயமளித்து அவ்வருணன் காட்டிய இலக்கிற் பிரமஸ்திரத்தை விடுத்துப் பின் வழிவேண்ட, அவ்வருணதேவன் தன்மீதுசேதுகட்டமுனல் தான் தாங்குவதாகச்சொல்லி இராமபிரானருளைப்பெற்றுச்சென்றமை இந்தப் படலத்திற்குடற்படுகின்றது.

கடலீழிஷணந் வானை இராமபிரான் சமுத்திரத்தைக்கடக்கும்

உபாயந்ததை ஆலோசித்துச்சொல்லவாயெனல்.

1தொடக்கு 2மெண்ணிலிவ் வுலகொரு மூன்றையுந் தோளால்
அடக்கும் வண்ணமு மழித்தலு மொருபொரு ளன்றந்
கடக்கும்: வண்ணவெங் கடவினைக் கிளர்பெருஞ் சேனை
கடக்கும்: வண்ணமு மெண் ணுநி 3யெண்ணுநால் கற்றாய்.

(இ - ள்.) மதிப்பைப்பெற்ற நூல்களையெல்லாம் கற்றவனே! (இந்தக் கடல்) கட்டுக்கு உட்படுமேயெனில், (இலங்கையென்றது) இந்தமூவுலகங்களையும் தோள்வலியால் அடக்குந்தன்மையும் (எதிரிட்டவரை) அழித்தலும் (நமக்கு) ஒருபெரியகாரியமன்றும்; (ஆதலால் நாம் நேரே செல்லமுடியாது வழியிடையே) கிடக்கின்ற அழகிய கொடியகடலை உற்சாகங்கொண்டுள்ள(நமது) பெரியசேனை கடக்கவேண்டியவகையையும் எண்ணிச்சொல்வாய்(என்றுஅப்போது விதிஷணனோடு இராமபிரான் வினாவினான்); (எ - று.)

கடலைக்கட்டுப்படுத்திக் கடந்துவிட்டோமே யாயின், நமதுகாரியங் கை
கூடுதல்எளிதாதலால், இராவணனைவெல்வதற்கு அவனுடையவலிமைமுதலிய
வற்றையறியுமாறு கூறியதுபோலவே இக்கடலைக்கடக்கும் வண்ணத்தையும்
ஆலோசித்துக்கூறுவாயென்றுவினாவினன் விபீஷணனை இராமபிரான். இனி,
இச்செய்யுளை, அடுத்தசெய்யுளோடுஒருதொடராக்கி, இராமபிரானோக்கி
விபீஷணன் உமக்குமுவுலகையும்வெல்லுதல் ஒருபொருளன்று: ஆனால், இப்
போது இந்தக்கடலைக்கடப்பதற்குரிய உபாயத்தைஆலோசிக்கவேண்டும்:
ஆகையால், படைசெலவழியை இந்தப்பரவையை இரந்துவேண்டுதிஎன்றான்
என உரைப்பாருமுளர். தொடக்கும்=தொடக்கப்படும்: கட்டப்படும்; செயப்
பாட்டுவினைப் பொருளில்வந்தசெய்வினை: இனி, தொடக்குதும்என்பது
தொடக்கும்எனவந்ததாக்கொண்டு-கட்டுப்படுத்திவாமெனினுமாம். அன்றி,
தொடக்கும்=தொடங்கும்:தொடக்கும்என்னில்-போர்தொடங்குமாறா லென்
தேனும், முயன்றுதொழில்செய்கிற என்னாலென்றேனும் பொருளுரைப்பினு
மாம். 1-ம்:—1துடைக்கும், 2என்னினுலகொரு, 3எண்ணிறால், எண்ணதூல்.

௨.-விபீஷணன் கடலைச் சாண்புதுந்து வந்திவேண் டோயெனல்.

கரந்து நின்றதின் 1நன்மையை யது2செலக் கருதும்
3பரந்த துன்றிருக் குலமுதற் 4நலைவராற் 5பரிவாய்
வரந்த நும்மிந்த மாக்கடல் படைசெல வழிவேறு
இரந்து வேண்டுதி யெறிதிரைப் பரவையை பென்றான்.

(இ - ள்.) அந்தக்கடலானது, —மறைந்துள்ளதனதுதன்மையைச் செல்ல
[முழுவதும்] ஆராய்ந்தறியும்: (மேலும்) உன்திருக்குலத்தில்தோன்றிய தலை
மைபெற்றவரால் [சாகரரால்] (தோண்டப்பெற்றுப்) பரவத்தோன்றியதாகும்;
(அதனால்), இந்தப்பெரியகடலானது அன்புகொண்டு (நீவேண்டும்) வரத்
தைத் தரும்; வீசுகின்ற அலைகளையுடைய இந்தக்கடலை (நமது) படைசெல்லு
மாறு வேறாக இரந்து [சாண்புதுந்து] வழியை வேண்டுவாயென்றான், (விபீ
ஷணன்); (எ - று.)

இந்தச்சமுத்திரமானது உமதுகடல்தரால் தோண்டப்பட்டிப் பரவிய
தாகையாலும், நீர்க்கடவுள் உமது மறைந்துள்ள பெருமையையுணர்வானுத
லாலும், நீர் இதனைச்சாண்புதுந்து இரந்துவேண்டுவீரானால் உம்மிடத்துப்
பேரன்புபொருத்தி உமதுவேண்டுகோளைத் தவறாதுசெய்யும்: இதுவே, இப்
போது செய்யவேண்டிய காரிய மென்றான் விபீஷண னென்க. இராம
பிரானைச் சாணம்புதுந்து அப்பிரானது திருவருளை ஸ்ரீவிபீஷணுழ்வான்
பெற்றவ னாதலால், பிறருளைப் பெறுதற்குச் சரணுகதியை சிறத்தபாய மெ
ன்று அன்னான் கூறினான். அநுமானும் சக்கிரீவனும் விபீஷணனை ஏகார்த்தத்
தில்லோக்கி, 'சைனியங்களோடு நாம் இந்தக்கடலைத்தாண்டுவது எப்படி?
இதற்குஉபாயங்கூறுக' என்ன, 'இராமபிரான் கடலைச்சாணம்புதுவதே செய்
யத்தக்கது' என்று அன்னான்கூற, பிறகு அதனை விபீஷணன்வார்க்கையாக
ஸ்ரீராமனுக்கு அன்னான்தெரிவித்தனரென்று முதலுலிவள்ளது. இச்செய்யு
ளில் 'என்றான்' என்பதற்கு எழுவாய் விபீஷணனென்பது, அடுத்த செய்யு

ளால்விளங்கும். கரந்துநின் தன்மை - பரம்பொருளான தன்மை. பி - ம்:—
1தன்மையதது. 2சொலிந்தருநிற், செலக்கருது. 3பரந்துநின் தநின். 4தலைவர்
போல். 5பரிவால், பாரில். (௫௩௬)

ங.—இராமபிரான் விபீஷணன்மொழிக்குஞ்சைந்து
கடற்கரையேர்கையில்தூரியோதயமாநல்.

நன்றி லங்கையர் நாயகன் மொழியென நயந்தான்
1ஒன்று தன்2பெருந் துணைவரும் புடைசெல் வரவோன்
சென்று வேலையைச் சேர்த்தலும் விசம்பிடைச் சிவந்த
குன்றின் மேனின்று 3குதித்தன பகலவன் குதிரை.

(இ - ள்.) பேரறிவின்னாகிய இராமபிரான், 'இலங்கைக்குத்தலைவனாகிய
விபீஷணனதுமொழி நன்றாயுள்ளது' என்று விரும்பிக்கொண்டாடியவனாய்,
பொருந்திய தனது சிறந்ததுணைவராகிய சங்கீர்வன் விபீஷணன் அநுமான்
முதலியோர் பக்கத்திலவரச் சென்று கடற்கரையைச்சேர்த்தலும், தூரியனுடைய
குதிரைகள் சிவந்துள்ள குன்றாகிய உதயகிரியின்மேலிருந்து (ஆகாயத்தினிடத்
தில்தாவிக்) குதித்தன; (எ-று.)—வேலை = வேலா; கடற்கரையென்றுபொருள்
படும்வடசொல். பி-ம்:—1ஒன்றும். 2பெருஞ்சேனையும்புடைசெல், பெரும்ப
டைஞரும்புடைவா. 3குதித்தது. (௫௩௭)

ஈ.—உலகத்து இந்நீங்குநலிள் வருணனை.

1கொழுங்க திர்ப்பகைக் 2கோளிரு னீங்கிய 3கொள்ளை
செழுஞ்சு டர்ப்பனிக் கலையெலா நிரம்பிய திங்கள்
புழுங்கு வெஞ்சினத் 4தஞ்சனப் பொறிவரி யரவம்
5விழுங்கி நீங்கிய தொத்தது வேலைசூழ் ஞாலம்.

(இ - ள்.) கடலாற் சூழப்பட்ட இந்தவுலகமானது,—செழிப்பானகிரண
ங்களையுடைய சூரியனாலே பகையாயிருந்தவலியிருள்நீங்கப்பெற்ற தன்மை
யினால்,—செழிப்பான ஒளியைக்கொண்ட குளிர்த்த பதினாறுகலைகளும்நிரம்பிய
திங்கள் வெம்புகின்றகொடுங்கோபத்தையும் கருநிறத்தையும் படப்புள்ளிகளை
யும்உடல்வரியையுமுடைய இராகுவினால் விழுங்கப்பெற்று(ப்)பின் வெளிப்
பட்டதை யொத்தது; (எ - று.)

இருளால்மூடப்பட்டஉலகம்-இராகுவாற்கொள்ளப்பெற்ற சந்திரனையும்,
சூரியனாலுமடிய அவ்விருள்நீங்கியவுலகம்-அந்தப்பாம்பின்வாயினின்ற றுவெளி
ப்பட்டுத்தோன் றுஞ்சந்திரனையும்போல மெனக் கூடிலிற்; தன்மைத்தநிதுறிப்
பேற்றாவணி. பி-ம்:—1கொழுந்திருட். 2கோளெலாம். 3செய்கை. 4அஞ்சிய.
5விழுங்கு. (௫௩௮)

ஈ.—இராமன் கடற்கடவுளேவேண்டித் தருட்டாயனநீதில் அமர்தல்.

* தருண மங்கையை மீட்பதோர் நெறிதரு கென்னும்
பொருள் நயந்துநன் னானெறி யடுக்கிய புல்லிற்

* ததல்லாகரவேலாயாம்-தர்ப்பாநாஸ் தீர்யராகவ || அஞ்சலிம்பராமுக்க3
க்ருத்வா-ப்ரதிரிஸ்யேமதேஹததே ||

கருணையங்கடல் 2கிடந்தான் கருங்கட னோக்கி
வருண மந்திர மெண்ணினன் விதிமுறை வணங்கி.

(இ - ன்.) இளம்பருவத்தைபுடைய பெண்ணாகிய சீதை (ச் சிதை) மீட்பதற்காக, “(வான ரப்படையுடன் செல்லுதற்கு ஏற்ப) ஒருவழியை த்தருவாயாக” என்று இரந்துகேட்கின்ற ஒருவிஷயத்தைவிரும்பி, கருணைக்கடலாகிய இராமபிரான், சிறந்தசாத் திரங்குளிற்கடறியபடியே அடுக்கியதருப்பைப்புல்லிலே விதிமுறையே கரியகடலேனோக்கி வருணமந்திரத்தை ஜபித்தவண்ணம் வணங்கிப்படுத்தான்; (எ - று.)

“ப்ரதஸிர்யே மஹோததே” என்று ஸ்ரீ வால்மீகிபகவான் அருளிச்செய்ததன்விவரணமாக “கருணையங்கடல்கிடந்தனன் கருங்கடலோக்கி” என்றனர், மகாகவியாகிய கம்பர். “கடல் தன்னைப் போர அளவுடைத்தாகநினைத்திருக்குமாயிற்று; அதுக்காக ஒருகடல் ஒருகடலோடே ஸ்பந்தித்து [மாறுபட்டு]க் கிடந்தாற்போலேயிருக்கை; கருணையங்கடல் கருங்கடலோக்கிக் கிடந்தது” என்னும்படியே” என்று (திருவாய்மொழி ௪-௬-௩-இன்) ஈட்டில் அருளிச்செய்திருப்பது காண்க. “இவ்விடத்திலே வேல்வெட்டிப்பிள்ளைக்குப் பிள்ளாயருளிச்செய்தவார்த்தையை ஸ்மரிப்பது” என்ற ஸ்ரீவசனபூதணமும், “வேல்வெட்டிப்பிள்ளை பெருமான் கடலை ஸரணம்புகுகிற இடத்தில் ப்ராக்முதத்வாநி நியமோபேதராய் ஸரணம்புகுருகையாலே; இதரோபாயக்களோபாதி ப்ரபத்திக்கும் சிலநியமங்களுண்டோ?” என்று நம்பிள்ளைநாயக்கேட்க, பெருமாள் பக் கல்கண்ட நியமம் இவ்வுபாயத்துக்கு உடன்வந்தியாயிருப்பதொன்றன்று: உபாயபரிச்சரஹம் பண்ணினவருடைய ஸ்வஹவத்தாலே வந்ததித்தனை: பெருமான் தனக்கு... உபதேசித்தான் ஸ்ரீவிபீஷணமுவானிதே: அவன் தான் பெருமானை ஸரணம்புகுகிற இடத்தில் கடலிலே யொருமுழுக்கிட்டுவந்தானென்றில்லையே; இத்தால் சொல்லிற்றாயற்றது பெருமாள் இக்ஷவாகுலம்ஸராய் ஆசாரப்ரதானராயிருக்கையாலே தம்முடைய நியமங்களுடே ஸரணம் புக்கார்: இவன் [விபீஷணன்] ராக்ஷஸஜாதியனாகையாலே நின்றநிலையிலே ஸரணம்புக்கான்: ஆகையால், யோக்யனுக்கு அயோக்யதை ஸம்பாதிக்க வேண்டா: நின்றநிலையிலே அதிகாரிகளாயித்தனையென்னுமது என்னு அருளிச் செய்த வார்த்தை” என்ற அதன்வ்யாக்யானமும் இங்கே அறியத்தக்கன. கருணைக்கடலென்றது - வற்றச்செம்பும் திறனிருந்தும்வரங்கிடத்தமைபற்றி. பி-ம்:—1 துண்ணுள்முறை, 2 துயின்றனன், கிடந்தது. (நூற். ௬)

௬.—இராமபிரான் இவ்வண்ணம் ஏழுகூடக் கங்குலம் வருவான்
பிரதீயட்சமாகாது இருந்தல்.

பூழி சென்றுதன் நிருவுருப் பொருந்தவும் 1 பொறுத்த
வாழி வெங்கதிர் 2 மணிமுகம் வருடவும் வளர்த்தான்
ஊழி சென்றன பொப்பன பொருடக லவைவோர்
ஏழு சென்றன வந்தில நெறிகடற் சிறைவான்.

(இ - ன்.) (இராமபிரான்) புகுதியானதுவந்து தனது நிருவுருவத்தில்
படியவும், பொறுமைதீர்த்த வெப்பமான வெயில் அழகியமுகத்திலே வீழ

வும், (ஐபித்தலினியித்தம்) சுண்வனார்த்தவன்போன்றிருந்தான்; ஒருபகல் ஒரு ஊழிக்காலம்போலத்தோன்ற இவ்வண்ணம் ஏழுபகல்கள்கழிந்தன; அலையெழி கின் மகடலுக்குஉரியதெய்வமாகிய வருணன் (அப்போதும்) அவளிப்பட்டிவந்தா னில்லை; (எ - று.)

மூன் றுநாள்களே ஸ்ரீராமன் விரதங்கிடந்தானென்று முதலாகுகூறும். அருமைத்திருமேனியில் புழுதியும் வெயிலும்படும்புழுதியுற்றே! என்ற உருக் கந்தோன்ற; மூன்னிரண்டடிகள் கூறப்பட்டன. 1புரை. 2மதி. (இசு௦)

௭.—இராமபிரான் சினத்தைக் கொள்ளுதல்.

ஊற்ற மிக்கொண்ட வேலையா னுண்டிலை யென்னும் மாற்ற 1 மிக்கவும் 2 பெற்றிலம் யாமென மனத்தால் ஏற்ற மிக்கொண்ட புனலிடை யெரிமுனைத் தென்னச் சீற்ற 3 மிக்கொண்டு சிவந்தன தாமரைச் செங்கண்.

(இ - ள்.) 'வலிமையையிடுக்கொண்டவனாகிய கடற்கிறைவன் [வருணன்] உண்டு இல்லை என்ற மொழியைச் சொல்லவும்பெற்றிலாம் யாம்' என்ற எண்ணத்தினால், பொங்குதலை மிகுதியாகக்கொண்ட (பெரும்) புனலி லே நெருப்புத் தோன்றியதுபோல (இராமபிரான் தனதுகுளிர்ந்த திருவுள்ளத்திலே) சீற்றத்தை மிகுதியாகக்கொண்டதனால், (அப்பிரானது) தாமரைச் செங்கண்கள் மிக்குச்சிவந்தன; (எ - று.)

இதனால், இராமபிரான் குளிர்ந்த தன் திருவுள்ளத்திலே கொடுங்கோ பத்தைச் செயற்கையாக வரவழைத்துக்கொண்டமை கூறப்பட்டது. “கோப மாஹராயத் தீவ்ரம்” என்றார், ஸ்ரீவால்மீகியும். குளிர்ந்த திருவுள்ளத்திற் கடுஞ்சினந்தோன்றியதற்கு உலகத்துப்பொருள்களில் உபமானம் கிடையா மையால் இல்பொருள்வலமையாக 'புனலிடை யெரிமுனைத்தென்ன' என்றார். ஊற்றம்-வலிமை. உண்டு-உனதுவேண்டுகோள் செய்யப்படுமென்பது; இலை- உனதுவேண்டுகோள் செய்யமுடியாதென்பது. மாற்றம்-உத்தரம், ஈக்கவும் = ஈகவும்; விரித்தல். 1-ஈயவும், நீக்கவும். 2-பெற்றிலமும், பெற்றிலமாம். 3-மிக்கொண்.

(இசுக)

௮.—இராமபிரான் சீற்றத்தினால் புருவத்தை நிரித்தல்.

மாண்ட வில்லிபுத்தூர் 1 தயருநான் வழிதனை 2 வணங்கி வேண்ட வில்லையென் 3 ரெளித்ததா மெனமனம் 4 வெளும்பி நீண்ட 5 வில்லுடை நெடுங்குண லுயிர்ப்பொடு 7 நெடுநான் பூண்ட வில்லெனக் 8 குனிந்தன கொழுங்கடைப் புருவம்.

(இ - ள்.) பெருமைபெற்ற மனைவியை (மாற்றுகொள்ள) இழந்து வருந்துகின்றநான் வழியை வணங்கிவேண்டவும் (இந்தக்கடற்றெய்வம்) என வேண்டுகோளைச் செய்யமுடியாது! என்னுக்குறிப்புத்தோன்ற மறைந்திருப் பதாகமெனக்கருதி மனத்திற் சினந்து, நீண்டஒளியையுடைய நெருப்புப் போன்ற பெருமூச்சுடனே நெடுநாணப்பூட்டிய வில்லுப்போல் (அப்பிரானது) கொழுவின புருவத்தின்கூறுகள் வளையப்பெற்றன; (எ - று.)

கடைப்பருவம்-இலக்கணப்போலி, இராமபிரான் வெப்பமான நெட்டு
பிரிப்புடனே புருவத்தின் கடையைக் குனித்தன னென்றவாறு. இல்-மனைவி:
இலக்கணை. வில்-ஒளியும், தனுசும். கெட்டுயிர்ப்பு - பெருமூச்சு. பி-ய்:—1அய
ருநான், அயருவான், 2தருகென்ன, தருகென்று, 3ஒளித்ததாவென. 4வெது
ம்ப, 5வில்லிடை. 6கெக்கனல், 7உண்ணிறைநான், நிறைநான், 8குனித்தன.

கூ.—இதுமுதல் அறுபதிகள் இராமபிரான் சிவங்கோண்டு வருவான்
செயலாகக் கூறியது, துப் பலபடி கூறியவற்றைத் தெரிவித்து.

1ஒன்றும் சேரவில்ல ராயினு 2மொருவர்பா லொருவர்
சென்று வேண்டுவ ரோலவர் சிறுமையிற் றீரார்
3இன்று வேண்டிய தெறிகட 4னெறிதினை 5மறுத்தான்
நன்று நன்றென நகையொடும் 6புகையுந் நக்கான்.

(இ - ன்.) ஒருபொருளையும் வேண்டாதவராயினும் [எல்லாப்பொருளி
ளுமும் சிரம்பியவராயினும்] ஒருவர் ஒருவரிடத்துச் சென்று ஏதேனும் ஒன்
றை வேண்டுவராயின், (வேண்டப்படுகின்ற) அவர் (தமது) அற்பகுணத்தி
னின்றி நீங்கார்: (அதற்கு ஏற்பவே), இன்றுவேண்டியதாகிய நெறியை எறி
கடல் மறுத்தான்: (இது), மிகவும் நன்றாயிருந்த தெனவெகுளிகையுடனே
புகைதோன்றச் சிரித்தான், (இராமபிரான்); (எ - று.)

எவரிடத்திலும் ஒன்றையும் வேண்டாத குறைவற்ற பெரியோர் ஏதே
னும் ஒரு உதவியைத் தம்மிடம் வேண்டிவந்தாலும், அற்புதம் அற்பத்தன்மை
யையே காட்டுவ ரென்பதற்கு ஏற்ப, இந்தக்கடலினிடத்து அற்பத்தன்மையை
க்கண்டோம்: இது சாலன்று என்று தனக்குக் கடற்கிறைவன் இரங்காமையி
யைக் குறித்து இராமபிரான் கூறினனென்க, அவர் என்பதற்கு எதையும்
வேண்டாதிருந்து இப்போது ஒன்றைவேண்டிய பெரியோர் என்று உரை
த்து, தாம் சிறுமையை யடைவதற் றீரார் என்றலும் ஒன்று, ‘என்கொண்ட
திவ்வெறி கடலென்னுடையிரக்கோள்’ என்று ஒருபிரதியில் மூன்றாமடி,
பி-ய்:—1ஒன்று, 2ஒருவர்போல், 3என்றுவேண்டுவது, 4நெறியிது, 5மறுத்
தல், மறுத்தால், 6புகையெழு. (கூசுட.)

கூ. பார நீங்கிய சீலையின னிராவணன் 1பறிப்பத்
தார நீங்கிய தன்மைய னுதலிற் றகைசால்
வீர 2நீங்கிய மனிதனென் றிகழ்ச்சிமேல் விளைய
நர நீங்கிய தெந் 3கட லாமென விசைத்தான்,

(இ - ன்.) (நான்) இராவணன் கவர்த்துகொண்டுசெல்ல மனைவியை
யிழ்த்தன்மையையுடையே னுதலினால், அலைவீசுகின்ற இந்தக் கடலானது,
(என்னை) ‘பெருமையிசை வீரநீங்கிய மனிதன்; பெருமைநீங்கிய [அற்ப
மான] வில்லையுடையவன்’ என்று இகழ்ச்சி மிகுதியாகத்தோன்ற இரங்கமற்ற
தாகு மென்று (பின்னுங்) கூறினான், (இராமன்); (எ - று.)

“கூடியாஹி ஸமாயுத்தம் - மாமயம் மகராலயம் | அஸமர்த்தம் விஜாநாதி-
திக்காமாயித்ருபேஜநே” என்றார், ஸ்ரீவால்மீகிபகவான். பி-ய்:—1பறித்த.
2நீங்கினன், 3கடற்கின்று. (கூசுசு.)

கக. புரந்து கோடலும் ¹புகழொடு கோடலும் பொருது
 துரந்து கோடலு மென்றிவை ²தொன்மையிற் றொடர்ந்த
 இரந்து ³கோடலு வியற்கையுந் தருமமு ⁴மெஞ்சக்
 கரந்து கோடலே நன்றினி நின்றதென் கழறி.

இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (பிறருக்கு) உதவிசெய்து (பிறகுதான் வேண்டின பொருளை அவரிடத்தினின்று) பெறுதலும், (தம்மேன்மையைக்கருதிப் பிறர்காணிக் கைதரப்) புகழ்ப்பெற (அப்பொருளை) ப் பெறுதலும், போர்புரிந்து (பகைவரைத்) துரத்திவிட்டு (அவரிடத்துள்ள பொருளை)க் கவர்ந்துகொள்ளுதலும் என்ற இவை தொன்றுதொட்டுநடந்துவருவனவாம்; (நாம் அவ்வழியிலொன்றாற் பெறப்பாராமல்) இரந்துகொள்வதைக்கைக் கொண்டபோது (தனது) நற்குணமும் தருமமும் குறைவுறும்படி (இந்தக்கடல்தெய்வம்) மறைத்துக்கொண்டிருத்தல் மிகவும்சுன்றாயிருத்தது; இனிச் சொல்லி (நாம்) பெறுமாறுஉள்ளது என்? [சொல்லுவதிற்பயனிலையென்றபடி]; (எ - று.)

உலகத்தில் ஒன்றைப்பெறுதற்குப் புரிந்துகோடல்முதலிய வழிகளிருக்கின்றன: நாம் அவற்றையெல்லாம்விட்டு இரந்துகொள்வதென வந்ததனால், இந்தக்கடல் இவ்வாறு அவமதித்தது; இதைச்சொல்லிக்கொண்டிருப்பதிற்பயனிலை யென்றனன், இராமபிரானென்க. என்றிவை-தொகுத்தல். ஒருவர் ஒன்றைவேண்டிநிற்கையில் உபேட்சித்திருப்பது நற்குணமாகாமையோடு, தன்னைச்சரணமடைந்தோரை உபேட்சிப்பதனால் பாவமும்விளையுமாதலால் 'இயற்கையுந் தருமமு மெஞ்சக் கரந்துகோடல்' என்றான். (கூத்திரியர்க்குரிய புரந்துகோடல்முதலியவற்றைவிட்டு) எனதுவீர்த்தன்மையும் கூத்திரியதருமமும் குறைபு இரந்துகோடலை (நான்) மேற்கொண்டஇடத்துக் கரந்துகோடலேன்று' என்று பின்னிரண்டடிகளுக்கு உரைகூறுவாருமுனர்: சரணாகதியென்பது எல்லார்க்கும் உரியதாதலாலும் இராமபிரான் தான் கூத்திரியதருமத்திற்குவிரோதமாக இரத்தலை முதலில் மேற்கொண்டிருப்பிற் பிறகு தான்தருமத்திற்குவிரோதமாகச் செய்தேனென்று கூறினானென்பது பொருந்தாமையாலும் அவ்வுரை பொருந்தாது. நன்று-பிறகு திப்பு. ஒன்பதாஞ்செய்யுளில் நன்றுநன்றுஎனவந்ததும் இவ்வாறே. பி - ழு:—¹புகழொடுங், ²தொன்மையதொடர்ந்தும், ³கோடலின், ⁴அஞ்சு. (இசுரு)

கஉ. கானி டைப்புசுந் திருங்கனி காயொடு ¹துகர்ந்த

ஊனு டைப்பொறை யுடம்பின னென்றுகொண் டுணர்ந்த

மீனு டைக்கடற் பெருமையும் வில்லொடு நின்ற

மானு டச்சிறு தன்மையுங் காண்பரால் வாறோர்.

(இ - ள்.) காட்டிலேபுகுந்து பெருமைபெற்ற கனிகளையும் காய்களையும் உண்டாக்கிச் சிவனின் பாரமாகிய உடம்பையுடையவன் (நான்) என்று கருதுகின்ற மீன்களைக்கொண்ட கடலின்பெருமையையும் வில்லொடுகிருந்த

(எனது) சிறுமைப்பட்ட மானுடத்தன்மையும் வானிடத்தவரான தேவர் காண்பார்கள்: (௭ - ஹ.)

‘நான் பெரியவனோ, கடல்பெருமைபெற்றதோ?’ என்ற இவ்விஷயத்தைத் தேவர்கள் கண்கூடாகக் காணுமாறு என்வில்வலிமையாற் காட்டுவேனென்ற வாறு, ஊனுடைப்பொறையுடம்பினன்-மாமிசபிண்டமாகிய தந்தேகத்தைப் போற்றுதலே பெரும்பாரமாக நினைப்பவன்: இவனால் நம்மை என்செய்ய இயலுமென்பது, சமுத்திரத்தினுட்கோள். காண்பர்-காண்க என்றபடி. பி-ம்:-1சுவர்த்த. (௬௪௬)

கூட, ஏத மஞ்சிரா 1னிரந்ததே யெளிதென 2விகழ்ந்த
ஒத மஞ்சினோ டிரண்டும்வெந் தொருபொடி யாகப்
பூத மஞ்சம்வந் தஞ்சலித் தூயிர்³கொண்டு பொருமப்
பாத மஞ்சவர்⁴செஞ்செவே⁵படர்வரென் படைஞர்.

(இ - ள்.) (சமுத்திரத்தை உபத்திரவிப்பது) பழியாமென்று அஞ்சி நான் இரத்ததுகொண்டு (இவன் செயல்) எளிமைப்பட்டது’ எனக்கருதி அலட்சியஞ் செய்த கடல்எழும் வெந்து தூளியாய்விடவும், பஞ்சபூதங்களும்வந்து கைகுவித்து அழுது(தமது) உயிரைக்கொண்டுசெல்லவும், என்படைஞராகிய வானரர் அஞ்சாமல் (தமது) பாதங்களால் நேராக இலங்கைப்போக்கி (இனி) நடப்பார்; (௭ - ஹ.)

யான் அம்புகளைத்தொடுத்துச் சமுத்திரத்தைவற்றடித்து விடுவதால், வானரவீரர் கால்களினால் இலங்கைக்குநடந்துசெல்லும்படியாகுமென்றான் இராமபிராணென்க. உயிர்கொண்டுபொரும=பொருமியுயிர்கொள்ள: விசுத்தி பிரித்துக்கூட்டல். பிருதிவி அப்பு தேபு வரபு ஆகாசம் என்னும் பஞ்சபூதங்களும் நடுங்கி அஞ்சலிசெய்து அழுது தமதுபிராணனுக்கு அபயதானத்தை நம்மிடத்துவேண்டிப்பெற்றுச்செல்லுமென்பது, மூன்றாமடியின்கருத்து. முதலிலேயே கடலை வில்லைக்கொண்டு வற்றடிப்பதால் தன் பெருமைக்கு இழுக்கு உண்டாகவும் ஸ்ரீராமன் தான் இந்தக்கடலையிர்த்து-அதனிலுள்ள பிராணி கட்கும் அந்தக் கடற்றெய்வத்திற்கும் இயிசைநேரிடுமேயென்ற கருணையினை வேயேயென்பதை ‘ஏதமஞ்சி’ என்பதனால் விளக்கினான். “ஸாகரம் போரமதாவிஷ்யாமி-பத்ப்யாமயாந்து பல்வங்கமா” என்றார், ஸ்ரீவால்மீகிபகவான். பி-ம்:-1இருந்ததையெளியென, இருந்ததென்னெளியென. 2இகழ்த்த, 3நீண்ட. 4கொடுபோற்ற. 5அஞ்சியே. 6பணிவரென்பகைவர். (௬௪௭)

கூட, மறுமை கண்டமெய்ஞ் ஞானியர் நந்லத்து வரினும்
வெறுமை கண்டபின் 1யாவரும் யாரென விருப்பார்
குறுமை கண்டவர் கொழுங்கன லென்னிறுங் ளு சார்
சிறுமை கண்டவர் பெருமைகண் டல்லது தேநார்.

(இ - ள்.) மோட்சத்தைப்பெற்ற தத்துவஞானிகளும் இந்தஉலகத்தாவந் தால், (இவ்வுலகத்தவர்) அவரிடத்துப் பொருளில்லாமையைக் கண்டபின் யாவரும் (இவர்) யாரென்று அபிதற்கும் விருப்பங்கொள்ளார்: சிறியவராகக்

காணப்பட்டவர் (தமது ஒழுக்கத்தால்) கொழுவிய நெருப்பேயாயினும் (அவரிடத்திலும்தம் பணிவுதோன்றக்) கூசிடக்கமாட்டார்; சிறுமையை (தம் கண்களாற்) கண்ட இவ்வுலகத்தார், குணப்பெருமையைக் கண்கூடாக் கண்டாலல்லாமல் உணர்வடையமாட்டார்; (எ - று.)

இவ்வுலகத்தவரின்தன்மை, காணப்படுந்தோற்றமாத் திரத்தைக்கொண்டு எளியவரென்றுகருதுவது; அத்தன்மையே இத்தவருணனுக்கும் என்விஷயத்தில் உண்டாயுள்ள தென்றவாறு; சாமானியப்பொருள் விசேடப்பொருளைக் காட்டிற்று; இது-பிறிதுமொழிநலனி. குறுமையுடன் காணப்பட்டவர் (சிறுபூத்த நெருப்புப்போல மகிமையுள்ளடங்கப்பெற்றவராயினும் இவ்வுலகோர் அவரிடத்தும் கூசாரொன்பது மூன்றாமடிக்குப்பொருள். 13-ம்:--1யாவரும் யாவையும், யாவரும் யாவதும், யாரையும் யாவையும். (ருசஅ)

கரு.—இராமன் கடலினின்று அம்புகேலுந்நுமாறு 'வில்லைத்தருக' என, இலட்சுமணன் கொடுத்தல்.

திருநி யென்பதொன் 1. இழிதர வுழியிற் சினவும்
பருதி மண்டில மெனப்பொலி முகத்தினன் பலகால்
தருதி வில்லெனு மளவையிற் றாப்பியும் வெம்பிக்
குருதி வெங்கன லுமிழ்கின்ற கண்ணினன் கொடுத்தான்.

(இ - ள்.) மனவடக்கமென்பதாகிய ஒன்று(தன்னை விட்டு)நீங்க, ஊழிக் காலத்திற்சீறுகின்ற சூரியமண்டலம்போல உக்கிரத்தன்மைவிளங்குகின்ற முகத்தையுடையவனாய், 'வில்லைத்தருவாய்' என்று(பூரீராமன்) பலமுறைசொல்லு மளவிலே, தம்பியான இலக்குமணனும் குருதியுடனே வெங்கனலையுமிழ்கின்ற கண்ணையுடையவனாய், மனம்வருந்தி (அவன்சேட்டவில்லையும் அந்தவில்லிற் பூட்டுத்தருகூரிய அம்புகளையும்) கொடுத்தான்; (எ - று.)

கடலைநோக்கி வரங்கிடந்த பெருமான், ஐடப்ருதியான அந்தக்கடல் வந்து முகங்காட்டாமையாலே அந்த ஆழியைச் சிறி 'மீன்படுகுட்டமானது, நம்மை மதிக்கிறதில்லை; குண [குணம்-நாணும், நல்லியல்பும்.] ஹீநனாய் இது மாப்பையுடைய இரத்தக்கடல் கட்டுக்குலைந்து புல்லைக்கவம்படி குணவத்தாகிக் கட்டுடைய வில்லைக்கொண்டு வருக' என்னவும், இளையபெருமான் தாம் படுக்கையானபடியாலே 'படுக்கைப்பற்றைப் படைப்பற்றாக்கவொண்ணாது' என்ற கருத்தாலே தயங்கிநிற்க, 'உனதுதாய் சொன்னபடி செய்யவேண்டாவோ? தமையன்சொல்லை மீறலாமோ? நம்மைப்பண்ணின பரிபவம் உனக்கு இல்லையோ? வில்லைத்தருக, வில்லைத்தருக' என்று பலமுறை கூறவே, இலட்சுமணன் அஞ்சி அவ்வாறே வில்லைத்தந்தன நென்று இதன் கருத்தை விரித்துரைப்பர். வில்லைக்கூறியது-வில்லில்லைவத்து எய்யப்படும் அம்புகளையும் உபலட்சணத்தாற் காட்டும். குருதிவெங்கன லுமிழ்கின்ற கண்-சினத்தைக்காட்டுங்கண், தருதி என்ற வடசொல்-சாந்திலையென்றபொருளைக்காட்டிற்று. 13-ம்:--1. இழிதர. (ருசக)

கசு.—இராமன் நானேற்றி ஒலியெழுப்புநல்.

வாங்கி ¹வெஞ்சிலை ²வாளியின் மற்றொரு வேலை
விற்கு ³தோள்வலம் ⁴விக்கினன் ⁵கோதையை விரலால்
தாங்கி நாணினைத் தாக்கினன் தாக்கிய தமரம்
தெங்கு முக்கணை நேவியைத் தீர்த்துள தூடல்.

(இ-ள்.) கொடியவில்லை அம்புகளுடனே (இலக்குமணனிடத்தினின்று)
வாங்கி, (வில்லின் ஒருபுறத்துத் துவக்கியுள்ள நாணியை) மற்றொருமுனை
யில் மிக்க (தன்) தோள்வலமையாற் கட்டி, விரலினால் உதையைத் தாங்கி அந்
நாணியைத் தாக்கினன்: தாக்கியதனாலெழுந்த ஒலியானது, உயர்ச்சிபெற்ற
தரிணைதரணை சிவபெருமானது தேவியின் ஊடலைப் போக்கியது; (எ-று.)

கணவனோடு ஊடிப்பிரிந்திருந்த பார்வதிதேவி வில்லின் நாணெலியைக்
கேட்டு அஞ்சி ஊடலைவிட்டுக் கணவனைப்புல்லின ளென்பது - இறுதியடியின்
கருத்து: இதனால் நாணினின்று எழுந்தபேரொலியின்கடுமை தொனிக்கும். பொ
ம்பு என்ற பொருளுள்ள வேலா என்ற வடசொல்லின் திரிபானவேலையென்
பது-இங்கு, (வில்லின்) முனை யென்ற பொருளைத் தந்தது. கோதை-கோது:
வடசொல்: உடுப்புத்தோல்: அதனலியன்ற விரற்சட்டையைக் காட்டும்.
பு-ம்:—¹வார். ²வாளிபெய்யப்பட்டிலுமலைபோல். ³தோளயல், தோளியல். ⁴வி
கிவன். ⁵கோதையின். தெங்கல். (நூற்)

கள.—இதுவும் அநீதகவியும்-இராமபிரான் அம்புகளை எய்துமையைத்
தேர்விக்கும்.

¹மாரியின்பெருந் துளியினும் வரம்பில் வடித்த
சீரி தென்²றவை யெவற்றினுஞ் சீரிய தெரிந்து
பாரி யங்கிரும் புனலென ³முடிவினிற் பருகுந்
சூரி யன்கதி ரனைபன சுடுசரந் ⁴தூரந்தான்.

(இ - ள்.) மழையின் பெருத்த தாரைகளினும் வரம்பு இல்லாதனவும்
[மிகப்பலஆயினவும], காய்ச்சியடித்துக் கூராக்கப்பட்டனவும், சிறப்புள்ள
வையென்று சொல்லப்படுபவை யெவற்றினும் சிறப்புடையனவும், புழியிற்
பொருந்திய மிக்கரையெல்லாம் உலகமழியுங்காலத்திற் பருகுகின்ற சூரி
யன் கிரணங்களையொப்பனவுமான எரிக்குந்தன்மையுள்ள அம்புகளை ஆராய்ந்
தெடுத்து (இராமபிரான் அப்போது) செலுத்தினன்; (எ - று.)

“ஓரம்பேஅமைந்திருக்கப் பல அம்பு வேண்டுவான் என்? என்னில்,—
...இக்கடலோடு துவக்கான எழுகடலையும் அழிக்கையிலுண்டானிருவுந்
ளத்தாலே. மராமாமேழும் மலையேழும் கீழிலேமுலகமுமாக மூலேழிருபத்
தொன்றையும் ஓரம்பாலேதுனையுருவப்பண்ணினவருக்கு ஓரேழுக்குப் பல
அம்புகள்வேணுமோ? என்னில்,—யானை தன்வலிமையையறியாதவாறுபோ
லக் கோபத்தின் மிகுதியாலே தம்முடையமிடுக்கை மறந்து...ொய்தார்”
என்று பெரியவாச்சான்பின்னை அருளிச்செய்தது இங்குக் காணத்தக்கது.
பு-ம்:—¹மாரியில். ²இவை. ³முடிவுறப். ⁴சொரிந்தான். (நூற்கு)

கஅ. பெரிய மால்வரையேழினும் பெருவளி 1பெற்று
வரிகொள் வெஞ்சிலை வளர்பிறை யாமென வாங்கித்
திரிவ நிற்பன யாவையு முடிவினிற் தீக்கும்
2எரியின் மும்மடி கொடியன சுசுர மெய்தான்.

(இ - ள்.) பெருமைபெற்ற ஸத்தகுலாசலங்களினும் பெருவலிமைபடை
த்துக் கட்டமைந்த கொடியவில்லை வளர்பிறைச்சந்திரன்போல வளைத்து, திரி
வனவும்நிற்பனவுமாகிய எல்லாப்பொருளையும் [சராசரங்கோயெல்லாம்] ஊழி
க்காலத்து எரிக்கவல்ல ஊழித்தீயினும் மும்மடங்குசொடுமைவாய்த்தனவான
சுசுரத்தை யெய்தான்; (எ - று.)

கீழ்க்கூறியபொருளையே இங்குவேறுவகையாகக்கூறினார்: இவ்வாறுகூறு
வது, பெருங்கவிக்குறியற்கை. இவ்வாறுகூறுவதில் வைசுத்திரியம்ஏற்படுவ
தால் கூறியதுகூறலென்னும் குற்றத்திற்குஇடமில்லை. ஸத்தகுலாசலங்களா
வன-கலை, இமயம், மந்தரம், விர்தம், நிடதம், ஏமகூடம், நீலகிரிஎன்பன.
பி-ம்:—1படைத்த, பெற்ற. 2எரியும். (௫௫௨)

ககா.—அப்போது கடலடைந்த நிலையின் வருணனை.

1ஈனு நாகமும் 1விண்டொடு மலைகளும் விறகாய்
ஏனை நிற்பன யாவையு மேலெரி பெய்தப்
பேன நீர்நெடு நெய்யெனப் 2பெய்க்களை 3நெருப்பார்
கூளை யங்கியின் குண்டமொத் ததுகடற் குட்டம்.

(இ - ள்.) (கடலிலுள்ள) மீன்களும் நாகங்களும் விண்ணையளவியோங்
கியுள்ள மலைகளும் விறகாகஅமைய,மற்றுமுள்ளவையாவும் (வெந்து) மேலே
எரியோங்க, துரையோடுகூடிய கடலின்கீர் மிக்க நெய்யாக, (இராமபிரான்)
எய்த கணையினின்று தோன்றியநெருப்பினாலே கடற்குட்டமானது வளைந்த
அக்கினிகுண்டம் போன்றது; (எ - று.)

அக்கினிகுண்டத்தில் விறகிட்டு மேலெரியோங்க நெய்யூற்றி ஓம்வளர்
த்தல்,இயல்புகடலினிடத்து அவ்வக்கினிகுண்டத்தின்தன்மையை யேற்றிக்
கூறினார்: உருவத்தையங்கமாகக்கொண்ட நூற்றுப்பேற்றுவலமைபணி.
கூளை, ஐ-சாரியை: அழகியஎனினுமாம். பேசம் - துரை: வடசொல். குட்
டம்-ஆழத்துபரந்தஇடம்: விறகு-சமிதை. பி-ம்:—1விண்டொடர். 2பெருங்
கடல். 3நெருப்பாய். (௫௫௩)

உ௦.—அப்புள்ளிசெயல்-இதுமுதல் நாற்பத்திரண்டுவிடங்
கூறப்படுகின்றது.

பாழி வன்னெடுங் கொடுஞ்சிலை வரங்கிய பகழி
யேழு வேலைபு மெரியொடு புகைப்படுத் தேதி
ஊழி வெங்கனற் கொழுந்துக 2நெருத்தெழுந் தோடி
ஆழி மால்³வரைக் கப்புறத் திருளையு மணித்த.

(இ - ள்.) (இராமபிரானுடைய) மிக்கவலிமையுள்ள நீண்டுவளைந்த சிலை
வெளிப்படுத்திய கணைகள்,—ஏழுகடல்களையும் நெருப்புடனே புகையையும்
நிரப்பிப்புறப்பட்டு, ஊழிக்காலத்துக்கொடியஅக்கினிச்சுவாலைகள் போல் சினன்
தெழுந்து ஓடி, சக்கரவாளமலைக்குஅப்புறத்துள்ள இருளையும் போக்கின.

ஏழுகடல்களுக்குஅப்பால் சக்கரவாள்கிரி சூழ்ந்திருக்கின்றதென்பதும், அதற்குஅப்பால் சூரியனதுவெயிலேபடாது இருள்சூழ்ந்தஇடம் உள்ளதென்பதும் புராணங்களின்கொள்கை. 13-ம்:—1மடுத்தென்ன, மடுத்தெரிய. 2உருத்தென. 3வரையப்புறத்து. (௫௫௪)

உக. மரும 1தாரையி னெரியுண்ட மகரங்கண் மயங்கிச்
செரும வானிடைக் கற்பக மரங்களுந் தீய
நிருமி யாவிட்ட நெடுங்கணை 2பாய்தளி நெருப்போடு
உருமு வீழ்ந்தெனச் சென்றன கடற்றுளி யும்பர்.

(இ - ள்.) மருமஸ்தானங்களில் எரிபட்ட சுருமின்கள் மயங்கிநெருங்கவும் வானுலகத்துள்ள கற்பகமரங்களும் தீய்த்துபோகவும் (இராமபிரான்) தொடுத்துவிட்ட நீண்டஅம்புகள் பாய்தலினால், நெருப்புடனே இடி வீழ்ந்தாற்போலக் கடலின்நீர்த்துளிகள் வானத்துச்சென்றன; (எ-று.)—மருமம் = மர்மம்: உயிர்நிலை; தாரை = நாரா: ஒழுங்கு; வடசொல். 13-ம்:—1தாரையி னெறியுண்ட, 2படுதலின். (௫௫௫)

உஉ. கூடும் வெம்பொற்கு 1கொடுங்கனல் 2தொடர்ந்தன 3கொளுத்த
ஓடு மேகங்கள் பொரிந்திடை யுதிர்ந்தன வும்பர்
ஆடு மங்கையர் கருங்குழல் 4விளர்த்தன வாக்கர்க்
கோடு 5தீர்த்தெழக் 6கொழுப்புடைப் பிழம்பு 7மிக் கொள்ள.

(இ - ள்.) திரண்ட வெவ்வியபொறியைக்கொண்ட கொடிய நெருப்புச் சுவாலைகள் தொடர்ந்தனவாய் எரிவதனால், (வானத்திற்) சுஞ்சரிக்கின்ற மேகங்களும் (அந்தவெப்பத்தாற்) பொரிந்துபோய்ப்பொடிப்பொடியாய்க் கீழே யுதிர்ந்திட்டன; கடலின் வரம்பு தீர்த்துபோம்படி கொழுவிப்புகையுடனே அனற்பிழம்பு மேலெழுந்ததனால், வானுலகத்தில் கர்த்தனஞ்செய்கின்ற (அரம் பைமுதலிய) மகளிரின் கருங்குழல்கள் (சாம்பராகி) வெளுத்திட்டன; (எ-று.)—அளக்கர் - அளப்பதற்கு அருமையானது எனக் கடலுக்குக் காரணக்குறி. 13-ம்:—1கொழுங்கனல், கொடுங்கணை, 2தொடர்ந்திட, 3கொளுத்த, 1வெளுத்தன, 5தீர்த்தெழு, 6கொடும், 7போய். (௫௫௬)

உங. நிமிர்ந்த 1செஞ்சர நிறப்பொறும் 2படுதலு நெய்தத்தோர்
உமிழ்ந்த 3து லர்ந்தன மகரங்க 4குறலிடில் விரிவுத்
துமிந்த துண்டமும் பண்டிதர் 5துவந்தன 6தொடர்ந்தன
திமிங்கிலங்களுந் 7திமிங்கில நிலங்களுமா நெய்தல்.

(இ-ள்.) எழுந்த செந்நிறமுள்ள கணைகள் (துமது) மார்புகள் போறும் பருதலும், மகரங்கள் இரத்தத்தைக்கக்கிக்கொண்டு உலர்ந்தவை கணக்கில்லாதன; விரையச்செலுத்தப்பெற்றனவான அந்தஅம்புகள் தொடர்ந்து, (௫௫௭) நுலியதனால், திமிங்கிலங்களும் திமிங்கிலங்கிலங்களும் சிதறுண்டு பலதுண்டாக ளாகித் துணிவுபட்டன; (எ - று.)—துவந்தன-பெயர், 14-ம்:—1நெஞ். 2படுத்தொறு, தைத்தலும், மன்னலும், 3உலர்ந்தன, 4சிரங்குருமுருவ, சிகரங்களுருவி, 5தொடர்ந்தன, 6தொலைத்து, தொலைத், 7திமிங்குருமுதிர்ந்தன. (௫௫௮)

உஅ. நீறு மீச்செல 1நெருப்பெழப் பொருப்பெலா 2மெரிய

நூறு மாயிர கோடியுங் கடுங்கனை நுழைய

ஆறு கீழ்ப்பட வளறுபட் டமுந்திய வளக்கர்

சேறு தீந்தெழக் 3காந்தின சேடன்றன் சிரங்கள்.

(இ - ள்.) நீறு மேலேபறக்குமாறு நெருப்புத்தோன்றியதனால் மலைகளெல்லாம் எரிந்துபோக நூதிய ஆயிரகோடியென்னும் பெருங்கணக்கினைக் கொண்ட கொடியஅம்புகள் (தன்னுட்புகுத்ததனால் முதலில் தன்னிடத்து விழுகின்ற) யாறுகளெல்லாம் கீழ்மைப்படுமபடி சேருகி அழுந்துத்தன்மையைப் பெற்ற கடல் (பின்பு) அச்சேறும் தீந்துபோனதனால், பாதாளலோகத்திலுள்ள ஆதிசேஷனதுசிரங்கள் விளங்கித்தோன்றின; (எ-று.)--இது-தொடர் புயர்வாவிநீசியணி. பி-ம்:--1பொருப்பெலாநெருப்பெழுந்து. 2மெரிய, 3காய்ந்தன. (இருஅ)

உரு. மொய்த்த மீன்குல முதலற முருங்கின மொழியிற்
பொய்த்த சான்றவன் குலமெனப் பொருகனை 1மெரிய
உய்த்த 2கும்புடை நெடுங்கல 3மோடுவ கடுப்பத்
தைத்த வம்பொடுந் திரிந்தன 4தாலமீன் 5சாலம்.

(இ - ள்.) போர்செய்கின்ற அம்புகள் எரிவதனால், பேச்சில்தவழிவிட்ட [பொய்பேசிய] பெரியவன்குலம்போல நெருங்கிய மீன்குலங்கள் அடியோடு அழிந்தன; செலுத்தப்பட்ட கும்பைக்கொண்ட பெரியமரக்கலங்கள் ஓடுவனவற்றை யொத்திருக்குமாறு, தாலமீன்கூட்டங்கள், தைத்தஅம்போடும் மிகத்திரிந்தன; (எ - று.)

மேல்முகமாகத் தைத்த கணைகள் கூம்பையும், தாலமீன்கள் மரக்கலத்தையும் போலு மெனக், தன்மைநீந்திருநிப்பேற்றவணி. பி - ம்:--1அரிய, 2கும்பொடு. 3ஓடுவதொப்ப. 4சாலமீன், 5சால. (இருக)

உஅ. சிந்தி யோடிய குருநிவெங் 1கனலொடு செறிய
அந்தி வானகங் 2கடுத்ததல் வளப்பரு மளக்கர்
பந்தி பந்திக ளாய்நெடுந் 3கடுங்கனை படர
வெந்து 4தீந்தன கரிந்தன பொரிந்தன சிலமீன்.

(இ - ள்.) வரிசைவரிசையாக நெடியகொடிய அம்புகள் பாய்ந்துவருதலினால், சிலமீன்கள், வெந்து தீந்து கரிந்து பொரிந்துவிட்டன; (அந்தமீன்களினின்று) வெளிப்பட்டிலுயர் இரத்தம் வெவ்விய அம்புக்களலோடு நெருங்குவதனால், அந்தத்தருமைமையான அந்தச் சமுத்திரமானது அந்திவானத்தையொத்தது. —முன்னிரண்டி-நீந்திருநிப்பேற்றவனுமையணி. பி-ம்:--1கனலொடும், கனல்களே. 2ஒத்தன. 3சரங்கனும்பருக, கணையொரிபடர. 4வீந்தன, வீழ்ந்தன. ()

உஅ. வைவ நாயகன் அடிக்கனை குடித்திட வற்றி
1ஐய நீருடைத் 2தாய்முருங் கருங்கனன் மண்டக்
கைக வந்தெரி கருங்கடல் காமகல் கடுப்ப
வெய்ய ரெய்யிடை வேவன வெத்தன சிலமீன்.

(இ - ள்.) உலகிற்கெல்லாந்தலைவனாகிய இராமபிரானது கடரியஅம்பு கள் பருகியதனால் வந்திப்போய், 'நீர்உள்ளதோ, இல்லையோ?' என்ற ஐயத் திற்குஇடனாகித் தன்னிடமெங்கும் கொடியநெருப்பு மண்டியதனால் எல்லாப் பக்கமும்ஒருசேரஎரியப்பெற்ற கரியகடலானது கரியஅகலையொத்திருக்க, சிலமின்கள் காய்ந்த நெய்யிலே வேகின்றவற்றை யொத்தன; (எ - று.)

கடலே வாணயாகவும், கடல்நீரே நெய்யாகவும் இருக்க, அந்நெய்யால் வேகும் பண்டங்களைப்போன்றன அக்கடலிடைப்பட்ட மீன்களென்க. உரு வகத்தையங்கமாகக்கொண்டுவந்த நூநூறிப்பேற்றவணி. பி - ய்:—1மையநீர். 2ஆயபேரருங்கனன்மண்டி, ஆய்வருங்கடுங்கனன்மண்டி. (ருசுக)

உஅ. குணிப்ப ருங்¹கொடும் பகழிகள் குநநிலாய்²மடுப்பக் கணிப்ப ரும்புனல்³கடையறக் குடித்தலிற் கார்து மணிப்ப⁴ப ருந்⁵தடங் சூப்பைகண் மறிகடல் வெந்து தணிப்ப ருந்தழல் சொரிந்தன போன்றன தயங்கி.

(இ - ள்.) எண்ணுவதற்குமுடியாத கொடிய (இராம)பாணங்கள் (தமது) இரத்தம்படிந்தவாயினால்உட்செல்லும்படி சொல்லதற்குமுடியாத[மிக்கிருந்த] (கடலின்) நீரை முழுதும்பருகியதனால், (அந்தக்கடலிலே) ஒளிவிடுத்தன்மையுள்ள இரத்தினங்களின் மிகப்பெரியகுவியல்கள் விளங்கித்தோன்றி, அலே மடங்குந்தன்மையுள்ள கடல்வெந்துபோய்த் தணித்தற்குமுடியாத தணலைச் சொரிந்தனபோன்றன; (எ - று.)

எரித்தவிறகுகளினின்று தணலுண்டாதல்லியல்பு; அத்தன்மை கடலினையேவிளங்கித்தோன்றும் மணிகளிடத்து அமைத்துக் கூறப்பட்டது: தந்தூறிப்பேற்றவுவமையணி. பி - ய்:—1பெரும், 2மடுத்து, 3கடையறக், 4பெருந், 5தடங். (ருசுக)

உகூ. எங்கும் வெள்ளிடை 1 மடுத்தலி 2னிழுதுடை மினபின் சங்க முங்கறி கிழங்கென விடையிடை 3தழுவி அங்கம்வெந்து⁴பே ரளற்றிடை யடுக்கிய கிடந்த பொங்கு 5நன்னெடும் புனலறப் 6பொரித்தன போன்ற.

(இ-ள்.)எங்கும் வெற்றிடமாம்படி நீரை(இராமபாணங்கள்)பருகியதனால் நிணத்தைக்கொண்டமீனின் பலவகைப்பட்டசாதிகளும் கதியும் செழும்பும் போல இடையிடையே பொருந்தி, (தமது) உடல்வெந்துபோய் மிக்க(கடற்) சேற்றிலே யடுக்கினவாய்க் கிடந்தவைகள்,—பொங்குந்தன்மையுள்ள எல்ல மிக்கபுனல் அடியோடுஅறும்படிபொரிக்கப்பட்ட பொரியலை யொத்திருந்தன.

எரிந்துபொரிந்துரிணத்துடன் அடுக்காய்த்தோன்றும் பலவகைமீன்குலங் கள் - பொரியலானகதிகிழங்குவர்க்கம்போலத் தோன்றின வென்க: நூநூறிப் பேற்றவணி. இனமீனும் சங்குகளும்எனினுமாம். பி-ய்:—1படுத்தலின், படுத்தலின், 2இனிதுடை, 3தழுவ, 4வெஞ்சேற்றிடையடுக்கியவாய்க், 5பொரித்திடை யடுக்கின கிடந்த, 6நன்கறி, 7பொடித்தமீன், பொடிப்பன. (ருசுக)

௩௦. அதிரும் வெங்களை யொன்றையொன் றடர்ந்தெரி ¹யுய்ப்ப
வெதிரின் ²வன்னெடுங் காணென ³வெந்தன மீனம்
பொதுவின் மன்னுயிர்க் குலங்களுந் துணிந்தன பொழிந்த
உதிர முங்கடற் றிரைகளும் ⁴பொருவன வொருபால்.

(இ - ள்.) ஒலித்துவருந்தன்மையுள்ள கொடியஅம்புகள் ஒன்றையொன்றுமோதி மூங்கிலின் கொடியநெடிய காட்டைப்போல் நெருப்பையுண்டாக்க, (அதனால், ஒருபக்கத்திலே) மீன்கள் வெந்தன; சாதாரணமான நிலைபற்றிபிராணிவர்க்கங்களும் துணிப்புண்டனவாய் வெளிக்கக்கிய இரத்தமும் ஒருபக்கத்திலே கடற்றிரைகளையும் ஒத்துத்தோன்றின; (எ - று.)

உயிர்க்குலங்களும்—இரத்ததுதழுவிய எச்சவும்மை, பொதுவின் மன்னுயிர்க்குலம் என்றது—கடலில்வாழ்ந்தலுடையனவாகாத பிராணிவர்க்கம் என்றவாறு. திரைகளும், உம்மை—உயர்வுசிறப்பு. உதிரமும் கடற்றிரைகளும் பொருவன என்பதற்கு - உதிரமும் கடலைகளும் தம்மிலொப்பன என்றமாம். பீ-ம்:—
1 அடர், மடுப்ப, 2 நன்னெடுங், வெங்கடுங். 3 வெந்தது. 4 பொருதன. (௧௬௪)

௩௧. அண்ணல் வெங்களை யறுத்திடத் தெறித்தெழுந் தாக்கர்ப்
பண்ணை ¹வெம்புனல் படப்பட நெருப்பொடும் பற்றி
மண்ணில் ²வேருறப் ³பற்றிய நெடுமர ⁴மற்ற
மெண்ணெய் ⁵தோய்ந்தென வெயிர்தன கிரிக்குல மெல்லாம்.

(இ - ள்.) கிரிக்குலங்களிலெல்லாமுள்ள மண்ணில் வேர்நன்றாகவுன்றிய நீண்டமரங்கள் இராமபிரானது கொடியகளைகள் அறுத்திட்டதனால் துண்பெட்டி, நெருப்பினாலும்பற்றப்பட்டு மேலெழுந்து, கடலாகிய நீர்நிலையின் வெவ்விய நீர் (தம்மீது) படுந்தோறும் பின்னும் எண்ணெயிற்றோய்ந்தாற்போல எரியலாயின; (எ - று.)

பண்ணை—வயலுமாம். கடலின்நீர் இராமபாணத்தினுற் கொதியுண்டு வற்றிப் பண்ணைநீர்போலச் சிதிகாகத் தோன்றிப் பட்டமாத்திரத்தினால் வீழ்ந்த மரங்களை எண்ணெய் சேர்த்தாற்போலப் பின்னும் எரியச்செய்தன வென்க. கிரிக்குலம்—கடலிலிருந்தவையென்னலாம். பீ-ம்:—1 வெம்புலப், 2 வேரற, 3 முற்றிய, வற்றிய. 4 முற்றும். 5 தோய்த்தன. (௧௬௫)

௩௨. தெய்வ நாயகன் நெரிகளை திசைமுகத் நெருவன்

¹வைவி தாமெனப் பிழைப்பில மனத்தினுங் கடுக

²வெப்ப வன்னெருப் பிடையிடை ³பொறித்தெழ ⁴வெறிநீர்ப்

பொய்கை தாமரை பூத்தெனப் ⁵பொலிந்தது புனரி.

(இ - ள்.) தேவாதிதேவனுன இராமபிரான் ஆராய்ந்தெடுத்து எய்த அம்புகள் நான்குதிசையும்நோக்கி நான்குமுகங்களையுடைய பிரமதேவனது கொடியகளைபோல [பிரமாஸ்திரம்போல]த் தவறாதனவாய் மனத்தினும் விரைந்துசெல்லவே, (அந்தக்கணயால்தோன்றிய) கொடிய வலிய நெருப்பானது இடையிடையே பொறியைச்சிததியவண்ணம் மேலெழுதலால், கட

லானது;—நறுமணமுள்ள நீர்ப்பொய்கை தாமரைமலர்களைப் பூத்தாற்போல விளங்குவதாயிற்று; (எ - று.)

கடலின்நீரில் இடையிடையே நெருப்புச்சுவாலையெழுந்து தோன்றுவதால், அக்கடல் தாமரைபூத்த நீர்ப்பொய்கைபோலு மென்றார்: தண்ணீர்த் துறப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1வைத்தாம், 2எய்கையால், வெய்யவான், வெய்ய தாய், 3பொடித்தெழு, 4விரிந்த, 5பொலிந்ததப். (ருகூசு)

கூ. செப்பின் மேலவர் சீறினு மது1சிறப் பாதல்

தப்பு மேயது கண்டன முவரியிற் றணியா

உப்பு வேலையென் றுகுறு பெரும்பழி 2நீங்கி

அப்பு வேலையாய் நிறைந்தது குறைந்ததோ வளக்கர்.

(இ - ன்.) செல்லுமிடத்து, மேலோர் சீற்றங்கொண்டாலும் அது சிறப் பெயாகுதல் தவறுமோ? [தவறாது]; அவ்விஷயத்தை உப்புக்கடலிற் (பிரதி யட்சமாகக்) கண்டோம்; (என்னமெனின்),—கடலானது, தணியாத உப்பை யுடையது என்று உலகிற் பொருத்திய பெரும்பழி நீங்கப்பெற்று அம்புவேலையாய் நிறைந்தது; கடல் குறையுற்றதோ? (எ - று.)

இராமபிரான் சீற்றத்தால் அப்போது உவரிக்கு உப்புவேலையென்றேப் நீங்கி அப்புவேலையென்ற பேர் சேரிட்டதனால், பெரியோர் சீறினால் மேன்மையெரிசுமே மென்பதைக்கண்ணார்க்கண்டோமென்றவாறு. ஒருசெய்கையால் பிறருக்கு நல்லவிஷயத்தையோ தீயவிஷயத்தையோ தெரிவிப்பதாகிய காட்சியணி இச்செய்யுளிற் காண்க. அம்புவேலையென்ற மென்றொடர்க்குற்றியலுசரம் வன்றொடர்க்குற்றியலுசரமாயிற்று: இத்தொடர், அம்பையுடைய வேலையென்று விரியும்; அம்பு என்பது - சிலேடைவந்தையால், நன்னீர் களை என்ற இருபொருளை யுணர்த்தும். பி-ம்:—1சிறப்பான, 2புழிய. (நூ.கூ.எ)

கூ. தாரை யுண்டபே ரண்டங்க 1எடங்கலுந் தானே
வாரி யுண்டருள் செய்தவந் 2கிதுவொரு வலியோ
பாரை3யுண்பது படர்புன லப்பெரும் பரவை
நீரை4யுண்பது நெருப்பெனு மப்பொரு 4ணிந்துத்தான்.

(இ - ன்.) ஒன்றன்மேலொன்றாக ஒழுங்காக இருக்கின்ற பெரிய அண்டங்களை யெல்லாம் தானொருவனே வாரியுண்டு அருள் செய்தவனாகிய திருமாலின் அமிசாவதாரமான இராமபிரானுக்கு இந்தக்கடல்நீரை அம்பிஒலுண்பது ஒரு பெரியகாரியமாகோ? (யுகாந்தகாலத்தில்) உலகத்தையழிப்பது பரவிய (கடற்) புனலாகும்: அந்தப் புனலைக்கொண்ட கடலின்நீரை நெருப்பு உண்ணுமென்று வேதத்திற்குரிய அந்தவிஷயத்தைத் (தன்செயலால்) நிலைநாட்டினான்; (எ - று.)

அக்கினியிலிருந்து நீரும் நீரிலிருந்து பூமியும் தோன்றியது போலவே, காரியங்கள் தமக்குக்காரணமான பொருள்களிலே லயமடையும் முறைமைக்கு ஏற்ப, பூமியானது நீரிலும் நீரானது நெருப்பிலும் லயமடையுமென்று வேதம் கூறுகின்றது; அவ்விஷயத்தை உலகத்தோர் கண்ணாறாநனும்படி.

கணையினுல்தேன்றிய நெருப்பினுல் கடலின்னீரைவற்றுவித்தான்: உலகத்தை யெல்லாம் வாரியுட்கொண்ட பெருமானுக்கு இச்செயல் ஒருபெருந்தாரிய மன் றென்றவாறு. அண்டங்கனையெல்லாம் உண்டருள்பவனுக்கு ஓரண்டத் தின் ஏகதேசத்திலடங்கியிருக்கும் பொருளை யுன்பதில் அருமைப்பாடு சிபிது மில்லையென்பார் 'இதுஒருவலியோ' என்றார். தாரை-தாரா என்ற வடசொல் லின் சிதைவு. 'தாரையுண்ட பேரண்டங்கடாழையின் கனியைத், தேரையுண் டெனவுண்டவற்கிதுவொருவலியோ' என்று முதலிரண்டடிகள் சிலபிரதியிற் காண்கின்றன. பி-ம்:—1அடங்கவும், 2ஈதொரு, 3உண்டது, 4நிறைத்தான். (.)

வேறு.

௩௫. மங்கலம் பொருந்திய 1 தவத்து மாதவர்
கங்குலும் பகலும் 2 கடலுள் வைகுவார்
அங்கம்வெந் திலரவ னடிக ளெண்ணலாற்
பொங்குவெங் கனலெனும் புனலிற் போயினார்.

(இ - ள்.) இரவும்பகலும் அந்தக்கடலுள் தங்குபவராகிய மங்கலம்பொருந் தியதவத்தையுடைய பெருந்தவசியர்;—அந்தக்கடவுளின் பாதங்களைத் தியா னித்துக்கொண்டிருந்தலால், தம்முடல்வேவப்பெறாமல் மிகக்கொடிய அக்கினி யென்றுசொல்லத்தக்க (அந்தக்கடலின்) நீரில் தானே போனார்கள்; (எ - று.)— மாதவர்க்கு நெருப்பிலிருந்தும் உடல்வேதலாகியசாரியம் தோன்றாமையைக் கூறியதனால், இது - சிறப்புநலிந்சியணியாம்: இதனை வடநூலார் விசே ஷாகீர்த்தியென்பர். அங்கனம் உடல்வேவப்பெறாமல் அவர்கள் இனிதிருந் ததுபற்றி, 'கனலெனும்புனல்' என்றார். பி-ம்:—1 தவத்தின், 2 கடலின். (ருசுக)

௩௬. தென்றிசை 1 குடகிசை முதல திக்கெலார்
துன்றிய பெரும்புகைப் 2 படலஞ் சுற்றலாற்
கன்றிய நிறத்தன கதிர வன்பரி
3 நின்றன சென்றில நெறியி னீங்கின.

(இ - ள்.) தென்றிசை மேற்றிசை முதலிய திக்குக்களிலெல்லாம் நெருங் கிய மிக்க புகைத்தொகுதி சூழ்ந்துகொண்டதனால், சூரியன்குதிரைகள்;—(தம் முடைய இயற்கையான பச்சைநிறம் நீங்கி) கன்றிய நிறத்தையடைந்தனவாய் வழிதவறிப்போய்மேற்செல்லமாட்டாமல்லின்றன; (எ - று.)—பரி நிறம்மாறு பட்டனவென்றது - பிறிதி நீகுணம்பெறலணியும், நெறியின் நீங்கின சென் றில நின்றன என்றது - தொடர்புயர்வுநலிந்சியணியுமாம். பி-ம்:—1 குண திசை, 2 படலை, 3 நின்றது. (ருஎ௦)

௩௭. 1 பிறிந்தவர்க் குறுதுய ரென்னும் பெற்றியை
அறிந்திருந் தறிந்தில ரீனைய ராமெனச்
செறிந்ததம் பெடைகளைத் தேடித் 3 திக்கொள
மறிந்தன கரிந்தன வானப் புள்ளொலாம்.

(இ - ள்.) வானத்திற்சஞ்சரிக்குந் தன்மையுள்ள பறவைகளெல்லாம்;— (தம்மோடு) நெருங்கிப்பழகுகின்ற தம்முடைய பெண்பறவைகளைத் தேடி, (அப்

பெடைகள் இராமபிரானெய்த அம்புகளினுல்தோன்றிய) தீக்கொள்ளவோ (அந்
நனமானதையறிந்து), (இராமபிரான்) பிறிதவர்க்கு மிக்கதுயரம்(விளையும்)
என்ற தன்மையை யறிந்திருந்தும் அபியாதவரைப் போன்றார்' எனச் சொல்லி,
(அத்தியில் தாமும்) உயிர்மடங்கிக் கரிந்திட்டன; (எ - று.)

தமதுபேடையைத்தேடி அவை தீக்கொண்டதையறிந்த ஆண்பறவை
கள் 'இராமபிரான் தான் சீதையைப்பிரிந்து பிரிந்தார்க்கு உறுத்துயர் இத்தன்
மையது என்பதை உணர்ந்திருந்தும், பிறபிரானிகட்கு நமதுசெயலால் அவ்வா
றான துயர் நேருமோ? என்று அஞ்சியல்லவோ தொழில்செய்யவேண்டும்;
அங்ஙனம் ஆராயாதுசெய்து எமதுபேடையைத் தமது அம்புத்தீக்கொள்ளச்
செய்தாராதலால், இவர் பிரிந்தார்க்கு உறுத்துயரை அறிந்திருந்தும் அபியாத
வர்போன்றார்' என்று சொல்லிக் தாமும் அத்தியில் உயிரொழிந்துகரிந்தன
வென்றவாறு. ஆம் - அசுச. பி-ம்:—1 பிறிதவற்கு, பிறிதவற்கு. 2 பொருளு
ணரும்பெற்றியர், துயரெண்ணும்பெற்றியை. 3 தீச்செல. (இளக)

௩௮. 1 கமையறு கருங்²கடல் கனலி கைபரத்து

3 அமைவன மொத்தபோ தறைய வேண்டுமோ

சமையுறு பெரும்புகைப்⁴படலஞ் சுற்றலால்

இமையவ⁵ரிமைத்தனர்⁶வியர்ப்பு மெய்தினர்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்) பொறுமையறுத்தற்குக் காரணமான அந்தக்
கரியகடலானது நெருப்புத் தன்னிடம் முழுதும் பரவப்பெற்று மூங்கிற்
காட்டையொத்தபோது (அதனால்கேந்த கொடுமையைச்) சொல்லவேண்
டுமோ? சமையாகப்பொருந்திய பெரும்புகைக்கூட்டம் சுற்றிக்கொண்டத
னால், (இமையாக்கண்ணரான) தேவரும் கண்ணிமைத்து உடலில் வியர்வையும்
உண்டாக்கப்பெற்றனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 கமையுறு. 2 கடற். 3 அமைவன
வொத்த. 4 படல. 5 இமைத்தன. 6 வெயர்ப்பும். (இளஉ)

௩௯. பூச்¹செலா தவணடை²போல்கி லாமையால்

3 ஏச்செலா மெய்திய⁴வெகினம் யாவையுந்

தீச்செலா நெறிபிறி தின்மை யாற்றிசை

5 மீச்செலா புனலவன் புகழின் வீந்தவால்.

(இ - ள்.) பூவிலும் அடிவைத்துச் செல்லமாட்டாத (மிக்கமென்மையை யு
டைய) வளான சீதாபிராட்டியின் கடையைப் போன்று (அழகாக) நடக்கமாட்டா
மையால் பழிப்பை மிகுதியாக அடைந்த அன்னப்பறவைகளெல்லாம்,—நெருப்
புச்செல்லாதவறி வேறு இல்லாமையால் திங்கின¹து செல்லமாட்டாதனவாய்,
வருணபகவான் புகழ்போல அழிந்தன; (எ - று.)—செலா - முற்றெச்சம். புன
லவன்புகழ்வீந்தலம். 2 வரங்கிடந்த இராமபிரானுக்கு வருணாமையாலென்க.
புகழை வெண்ணிறமுடையதாகக் கூறுதல் கவிமரபாதலால், வெண்ணிறமுடை
ய அன்னப்பறவை வீந்தமையை வருணனுடையபுகழே சரீரம்படைத்து அழிந்
ததைப்போலுமென்று குறித்தார். நூற்றுப்பேற்றவணி. 'பூச்செலாதவன்' என்
பது, சீதையின்மென்மையைக்குறிக்கும், பி-ம்:—1 செலாதவன் பெடை, செலா

தவப்பெடை. 2போகலாமையிற், போகிலாமையால். 3ஏச்செலாவெய்திய
4அன்னம். 5மீச்செலாப்புராவலன், மீச்செலப்புல்லன். (௫௭௩)

சு௦. பம்புறு நெடுங்கடற் 1பறவை யாவையுப்
உம்பரிற் செல்லலுற் றுருகி 2வீழ்ந்தன
3அம்பர மம்பரத் தேக 4லாற்றல
இம்பரி 5லுதிர்ந்தன வெரிபு மெய்யன.

(இ - ள்.) பரவுதல்பொருந்திய பெரியகடலிலேவாழ்கின்ற பறவைக
ளெல்லாம் வானத்திற் (பரந்து) செல்லத்தொடங்கி (அங்கும் அந்நகராலேவீச
வதனால்) உருகி விழுந்திட்டன; மேகங்களும் எரிகின்ற உடலையுடையன
வாய் ஆகாயத்திற் செல்லமாட்டாதனவாகி இவ்வுலகிற் சிந்தின; (எ று.)—
அம்பரம் அம்பரத்திற் செல்லமாட்டாதனவாயின என்ற கூறிய நயம் பாராட்
டற்குரியது. அம்பரம்—மேகமும், ஆகாயமும். பி-ம்:—1பறவை. 2வீய்ந்தன
3வம்பரும். 4ஆற்றில். 5மறித் துபோயெரிந்துவீழ்ந்தவே. (௫௭௪)

சு௧. பட்டன படப்படப் படாத புட்குலம்
சட்டுவந் 1தெரிக்குலப் படலஞ் சுற்றலால்
இட்டுழி யறிகில விரியல் 2போவன
முட்டையென் மெடுத்தன 3வெளுத்த முத்தெலாம்.

(இ - ள்.) இறந்தபறவைகள் இறந்திற் துபோயினவாக, இறவாதபற
வைகளெல்லாம் சுட்டுக்கொண்டேவந்து அக்கினிச்சுவாலையினிதொருதி
சூழ்ந்துகொண்டதனால் ஓடத்தொடங்கி, (தாம்முட்டையை) இட்டஇடத்தை
யறியாமல் வெளுத்தமுத்துக்களையெல்லாம் (தமது) முட்டைகளுள்ளுகருதி
யெடுத்தன; (எ - று.)—படாதபுட்குலம் வெளுத்தமுத்தை முட்டையென்று
கருதியெடுத்தனவெனக் கூறியது—மயக்கவணி. தீப்பட்டுவெகும்நிலையிலும்
பறவைக்குத் தாம் இட்டமுட்டையினிடத் துள்ள அன்பு விளங்குதல்காண்க.
பி-ம்:—1எரிக்கனல், எரிகனல். 2போயின. 3கடலுள், கடத்த. (௫௭௫)

சு௨. வள்ளலைப் 1பாவிபே மனித னென்று கொண்டு
எள்ளலுற் 2றறைந்தன 3மெண்ணி லாமென
வெள்ளிவெண் பற்களைக் கிழித்து விண்ணுறத்
துள்ளலுற் றிரிந்தன 4குரங்கு சூழ்ந்தில.

(இ - ள்.) (நீர்ச்) குரங்குகள்,—திரண்டிருக்கமுடியாமையால், 'பாவிசுளா
கியநாங்கள் உதாரகுணமுடையவளுன ஸ்ரீராமபிரானைச் சாதாரணமனிதனே
யென்று எண்ணிப் பரிசுசித்தலைச்செய்து (என்னமாகச்) சொன்னோம்; ஆராய்ச்
சியில்லாமற்போனோம்' என்று சொல்லி வெள்ளிபோல் வெண்ணிறமான
(தமது) பற்களை யிளித்தவண்ணம் ஆகாயத்தையளாவத் துள்ளி நிலைகெட்டு
ஓடின; (எ - று.)

‘எண்ணிலாம்’ என்றது—‘இராமன் மனிசனல்லன்; கடவுளின் அபிசமான
வன்’ என்ற எண்ணம் அவனது இந்த அற்புதமான செயலைக்காண்பதற்குமுன்
னமேதோன்றியிருப்பின், அவனையெள்ளாமல் மற்றைவானரங்கன்போலவே
அப்பரமனையடைந்து நற்கதியைப்பெறலாமென்ற உட்கோளினாலாகும். பொ

ருளுரைக்கும்போது சூழ்ந்தில என்பதை முன்னே கூட்டாமல் இறுதியிலேயே கொண்டு, அதற்கு-குரங்குகள் இரிந்தனவாதலாற் கணையின் நெருப்பினற் சூழப்பெறுதனவாயின என்னுரைப்பாருமுளர். பாவியேம் - தன்மைப்பன்மைப்பெயர். இனி, முதலிரண்டிசை “வள்ளிலப்பாவிதான் மனிதனென்றுடன், என்னலுற்றெதிர்ந்திலனேமுநாளென” என்று சிலபிரதியிற்காண்கின்மன. அந்தப்பாடம், அக்குரங்குகள் வருணனைப்பழித்தனவாகப் பொருள்பட்டுச்சிறக்கும். பி-ம்:—1பாவிகாள், பாவிதான், பாவிகாண், பாவியேன். 2இகழ்ந்தனம். 3எண்ணிலோம். 4குரங்கின் சூழலே. (ருளசு)

சு.ந. 1 தானெடுங் தீமைக ளுடைய தன்மையார்
2 மானெடுங் கடலிடை 3 மறைந்து வைகுவார்
4 தானெடுங் குருநிலே லவுணர் துஞ்சினார்
5 மீனெடுங் கிரியென மிதந்து வீங்கினார்.

(இ - ள்.) (பிறருக்கு) வருத்தஞ்செய்கின்ற மிக்கதீமைக்கொண்ட தன்மையையுடையவரும் மிக்கபெருங் கடலிடையேமறைந்துதங்குபவருமான மாமிசங்களின் மிக்கஇரத்தம்படிந்தேவற்படையையுடைய அவுணர்கள், (கணைகளால்தோன்றிய நெருப்பினு லெரிக்கப்பட்டு) இதந்தவராய் மேலோங்கிய பெருமலைபோலப் பருந்தோற்றத்துடன் மிதந்தார்கள்; (எ-று.)—“வீங்கிமிதந்தார்” என மாறு. முதலடியில், தாம்என்றும்பிரிக்கலாம். பி-ம்:—1 தானெடுங். 2 மானெடுங். 3 மறைந்து. 4 துணைடுங். 5 மீனெடுங்குலம். (ருளஎ)

சு.அ. தசம்பிடை விரிந்தன வென்னுந் 1 தாரைய
பசும்பொனின் 2 மானங்க 3 ளுருகிப் பாய்ந்தன
அசம்பற வறந்தன 4 வான வானெலாம்
விசம்பிடை 5 விளங்கிய மீனும் 6 வெந்தவே.

(இ-ள்.) (கணத்தியால்), பசும்பொன்னாலியன்ற விமானங்கள்,—(முதலிற் பொற்குடம்இடையேவிரிந்தனவென்று சொல்லத்தக்க ஒழுங்கையுடையனவாய், (பிறகு) உருகிப்பாயலாயின; ஆகாயத்திலுள்ள கங்கையின் நீரெல்லாம், நீர்த்திலையும் அறும்படி வரண்டுபோயின; ஆகாயத்தில்தவிரங்கிய நட்சத்திரங்களும் வெந்தன; (எ-று.)—மானம்-விமானமென்பதன்முதற்குறை. வானவாறு - ஆகாயகங்கை; ஆகாயவழியுமாம். முதலடி ‘தசம்பொடுவிளங்கியேயொளிருந்தானத்த’ என்று ஒருபிரதி. பி-ம்:—1 தாரையப். 2 விமானங்கள், விமானமும். 3 உருக்கி. 4 வானயானெலாம், வானயாறுகள். 5 இயங்கின. 6 வெந்தவால், வெந்ததால். (ருளஅ)

சு.ந. 1 செறிவுறு செம்மைய நிலைய யோம்பு
நெறியுறு செல்வின தவத்தி 2 னீண்டன
உறுநின முழப்பல வுருவு 3 கொண்டன
நுறுமுனி யெனக்கடல் குறுத்த 4 ன்குகளை.

(இ - ள்.) (இராமபிரானுடைய) கடரிய அம்புகள்,—குறுகியவடிவமுள்ள அகத்தியரைப்போல், நெருங்கிய செம்மையையுடையனவும், நிலையோம்புவனவும், நெறியிற்செல்லுகின்ற செல்லையையுடையனவும், தவத்தினீண்டன

வும், மிக்கசினம்பொருந் துவதாற்பலவுருவங்களைக்கொண்டனவுமாகிக் கடல்
நீரைக் குடித்தன; (எ - று.)

கணைக்கு, செம்மை - செந்நிறமுடைமை, தீயையோம்புதல்-தீயை மேன்
மேல்தோன்றச்செய்துவளர்த்தல், நெய்யிறுசெலவு-நேரேசெல்லுதல், தவத்
தினநீளுதல் - இராமபிரானதுசங்கற்பத்தால்வளர்வனவாதல், உறுசினமுறப்
பலவுருவுகொள்ளுதல் - இராமனதுசினத்தினால் ஒன்றுதூருகஆதல்; கடல்
குடித்தல் - கடல்நீரைவற்றச்செய்தல். குறுமுனிக்கு, செம்மை - நற்குண
முடைமை; தீயையோம்புதல் - அக்கினிகாரியஞ்செய்தல், நெய்யிறுசெலவு -
சன்மார்க்கத்திலநடக்கை, தவத்தினநீளுதல் - தவத்தைமிகுதியாகக்கொள்ளு
தல், உறுசினமுறப்பலவுருவுகொள்ளுதல்-மிக்கசினந்தோன்ற அச்சினத்திற்
குறப்பப் பலவுருவத்தையடைதல், கடல்குடித்தல்-கடல்நீரைஆசுமனஞ்செய்
தல்: இவ்வாறு இராமனது கணைக்கும் குறுமுனிக்கும்செம்மொழிச் சிலேடை
மூலமாக ஒப்புமைகூறியது-சிலேடையையுறுப்பாக்கொண்ட உவமையணி
யாகும். பி-ம்:—1செய்யிறுசெம்மையில். 2நீண்டென. 3கொள்வன. (கிளக)

சசு. மோதலங் கணைகடன் 1முருக்குந் தீயினுற்

பூதலங் காவொடு 2மெரிந்த பொன்மதில்

3வேதலு மிலங்கையு மீளப் போயின

தூதன்வந் தானெனத் துணுக்கங் 4கொண்டதால்.

(இ - ள்.) மோதுதலையுடைய அழகிய ஒலிக்கின்ற கடலில் (இராமபிரா
னெய்தஅம்புகளினுல்தோன்றிய) அழிக்குந்தன்மைபுள்ள தீயினால் (இலங்கை
யின்) பொன்மதில் வேகவும், (முன்னர்அதுமானால்) அசோகவனிகையுடனே
பூதலமும்எரியப்பெற்ற இலங்கைகரத்திலுள்ளாரும் சென்ற (இராம)தூதனா
கியஅதுமான் மீளவும்வந்திட்டானென்றுகருதி மனத்தி லச்சங்கொண்டனர்.

இலங்கை - இலங்கையிலுள்ளார்க்கு, ஆகுபெயர். இராமபிரானெய்த
கணையினால் கடலில்தோன்றியநெருப்பு இலங்கையின்மதினை வேவச்செய்ய
வும், 'முன்னர்ச்சோலையுடனே பூதலத்தை யெரித்திட்ட அனுமான் மீளவும்
வந்துநெருப்புவைத்திட்டானோ?' என்று இலங்கையிலுள்ளார் அச்சங்கொண்
டனரென்பதாம்: ஐயவாணி. பி-ம்:—1முழங்கு, முழங்கத். 2எரிந்து. 3மேய்
தலும். 4உற்றதே. (இஅ0)

சஎ. அருக்கனி லொளி1விடு மாட கக்கிரி

யுருக்கென வருகின வுதிரந் தோயந்தன

முருக்கெனச் சிவந்தன 2முரிய வெந்தன

கரிக்குவை நிகர்த்தன பவளக் காவெலாம்.

(இ - ள்.) சூரியனைப்போல ஒளிவிடுகின்ற பொன்மலையான திரிகூடா
சலம் பொன்னுருக்குப்போலஉருகி இரத்தம்படியப்பெற்றுப் பலாசம்பூப்போ
லச சிவந்துதோன்றின; பவளக்காவெல்லாம் நிறம்முரியும்படிவெந்தனவா
கிக் கரிக்குவியலை யொத்தன; (எ - று.)—ஆடகக்கிரியென்றது - திரிகூடா
சலத்தை: அதற்குச்சிகரங்கள்மூன்றுஇருத்தலால், பன்மை கூறப்பட்டது.
பி - ம்:—1விளங்கு. 2முதிரா. (இஅக)

சுஅ. 1பேருடைக் கிரியெனப் 2பெருத்த 3மீன்களும்
ஓரிடத் துயிர்தரித் 4தொதுங்க கிறநில
நீரிடைப் 5புகுஞ்சில 6நெருப்பு நன்றெனப்
பாரிடைக் குதித்தன பதைக்கு மெய்யன.

(இ - ள்.) பெருமையையுடையமலைபோலப் பெருத்த மீன்களும் ஓரிடத்
தில் உயிரைத்தாங்கி ஒதுங்கிநிற்கமுடியாதனவாக, நீரிடையிற்புகுந்த சில,
நெருப்பும் இந்தக்கடல்நீரின் நன்று என்றுசொல்லிப் பூமியிற்குதித்துத் துடி
துடிக்கின்ற உடம்பையுடையனவாயின; (எ - று.)—கடல்நீர் உடம்பில்
இழிசிக்கொண்டு பூமியிற்குதிப்பினும் உடலை வேகச்செய்தலால், நீரினும்
நெருப்பே நன்றா மென்றன வென்க. 1-ம்:—1வேருடை, 2பெரிய, 3மீன்
குலம், 4ஒங்க, 5புகுமதில், 6நெருப்பில், (ருஅஉ)

சுசு. சுருள் 1கடற் றிரைகளைத் தொலை 2வுண்டனல்
பருகிடப் புனலில் பகழி 3பாரிடம்
மருள் 4கொளப் 5படர்வன நாகர் வைப்பையும்
இருள்கெடச் 6சென்றன விரவி 7போல்வன.

(இ - ள்.) (இராம) பாணங்கள்,—சுருளந்தன்மையுள்ள கடலின் அலை
நீரை வற்றும்படிபருகிப் (பின்னும் தம்மிடத்துள்ள) அனல் பருகுதற்கு நீர்
இல்லாமையால் பாரிடத்தவர் திகைப்புஅடையும்படி செல்லத்தொடங்கியன
வாய், நாகரின்வாழிடமான பாதாளலோகத்தையும் இருள்கெடச்சென்ற
னவாகிச் சூரியனைநிகர்த்தன; (எ - று.)—இருள்கெடுத்தலாற் பகழிக்குச்
சூரியன் உவமையாவன். 1-ம்:—1கெடத், 2உண்டன, உண்டெனப், 3பாரி
டை, 4கெட, 5படர்நெடு மகரவைப்பெலாம், 6சென்றுன, 7போன்றன,
ஒப்பன. (ருஅங்)

ரு௦. சுரும்புறக் கடல்களோ டுலகம் 1காய்ச்சிய
இரும்புறச் செல்வன விழிவ கீழுற
அரும்புறத் 2தண்டத்தை யுருவி 3பப்புறம்
பெரும்புறக் கடலையுந் தொடர்ந்து பின் 4செல்வ.

(இ - ள்.) (இராமபாணங்கள்),—சுறுத்துத்தோன்றுகின்ற மேற்புறத்
தைக்கொண்ட கடல்களுடனே உலகங்களையும் எரித்தனவாய் இரும்பின்
தன்மைபொருத்தச் செல்வனவும் கீழுறஇழிவனவுமாகி, (துளைத்தற்கு) அரிய
இடத்தைக்கொண்ட அண்டத்தை ஊடுருவிச்சென்று அப்புறம் (அவ்வண்
டத்தின்) பின்னே யுள்ள பெரும்புறக்கடலையும் தொடர்ந்து செல்வனவாயின;
(எ - று.)—தன்மையுடனிருத்தல்பற்றி 'இரும்புறச்செல்வன' என்றார்.
தொடர்புயர்வுநவீரவீரணர். 1-ம்:—1காய்சிய, 2அண்டமும், 3அப்புறப்,
4செலும், (ருஅசு)

ருக. திடல் 1திமந் துருமணித் திரள்கள் சேணிலம்
உடல்திமந் துதிரம்வந் துருவ போன்றன
கடல் 2திமந் தென்கணும் வற்ற வக்கடல்
3குடல்திமந் தனவெனக் கிடந்த கோளரா.

(இ - ள்.) (நீர்வற்றினமையால் கடலிடையே) திடீடுகள் திறக்கப் பெற்று (அங்குக்கிடந்த) இரத்தினத்தொகுதிகள், பார்த்திலம் உடல்திறக் கப்பெற்று இரத்தம் வந்து உருவனவற்றைப் போன்றன; கடலானது திறக் கப்பெறுமாறு எங்கும் நீர்வற்றினமையால் (அதனிடையேதோன்றுகின்ற) வலிய கடற்பாம்புகள், அந்தக்கடல் குடல்திறந்தவற்றைப் போன்றன; (எ-று.) —தன்மைநீர்நீர்துறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1சிறந்து. 2இறந்து. 3குடர். (௫௮௫)

ருஉ. ஆழியிற் புனலற மணிக 1எட்டிய

2பேழையிற் பொலிந்தன பரவை 3பேறுறப்

4பூழையிற் பொருகனை 5புருவப் புக்கன

மூழையிற் பொலிந்தன மூலும் வெள்வனை.

(இ - ள்.) கடலின்நீர் வற்றுதலினாலே (ரத்தாகரமான) சமுத்திரங்கள், பாக்கியந்தோன்ற மணிகள்நிரம்பவைத்த பெட்டிபோல விளங்கின; (தம்மிடத்துள்ள) துவாரத்திலே (இராமபிரானுடைய) பொருகனை ஊடுருவப்புகப் பெற்றனவான ஒலிக்குந்தன்மையுள்ள வெண்ணிறச் சங்குகள், அகப்பைபோலத்தோன்றின; (எ-று.)—நீர்வற்றிய கடல்கள் மணிகளவைத்துள்ள பெட்டியையும், கணைபொத்திய வளைகள் மூழையையும் போலுமென்றவை - தன்மைநீர்துறிப்பேற்றவணிகளாம். பி-ம்:—1எட்டிய. 2ஏழையிற். 3பேர்வறப், பெட்டிடை. 4பூழியிற். 5உருவிப். (௫௮௬)

ருங். நின்றது நூறுயிரம் பகழி நீட்டலாற்

குன்று 1நூறுயிரங் கோடி யாயின

சென்றுதேய் 2வுறுவரோ புலவர் 3சீறினும்

ஒன்றுநூறுயின் வுவிரி முத்தெலாம்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான் தனது) வில்லினின்று நூறுயிரம்பகழியைச் செலுத்தலால், குன்றுகள் நூறுயிரங்கோடித்துண்டுகளாயின; (அன்றியும்), உவரியிலுள்ள முத்துக்களெல்லாம் ஒன்றுநூறுகூடியின; (இங்ஙனம் ஒன்று பலவானது தகுதியே): புலவராயினோர் சீறினல் (சீறப்பட்டவர்) போய்க்குறை வுறுவரோ? [குறைவுறார்]; (எ-று.)—புலவர்சீறினும் குறைவு வராதாகையால், குன்றுகளும் முத்துக்களும் இராமபிரானுடைய சீற்றத்தினாலெய்த கணைக்கு இலக்காயும் குறைவுறாமல் ஒன்று மிகப்பலவாயின வென்க. பொதுப்பொருள் சிறப்புப்பொருளைச் சமர்த்தித்துநின்ற வேற்றுப்பொருள்வைப்பணி. சென்று - சொல்லிமுக்காடு. பி-ம்:—1நூறுயிரகோடி. 2உறுவரோ. 3சீறினல். (௫௮௭)

ருச. சூடுபெற் 1றையனே தொலைக்கு மன்னுயிர்

வீடுபெற் 2றனவிடை மிடைந்த வேணுவின

காடுபற் 3றியபெருங் கனலி கைபரந்து

ஒடியுற் 4றதுநெருப் புவிரி நீரெலாம்.

(இ - ள்.) தலைவனாகிய இராமபிரானுல்தானே [இராமபிரானது அம்பி னால்] சுடப்பட்டு உயிர்தொலைக்கப்பெற்ற மன்னுயிர்கள், மோட்சலோகத் தைப் பெற்றன; கடலினிடையே நெருங்கிய மூங்கிலின் காகுகளிறிற் பற்றிய

சுமீத்தன்மையுள்ள பெருநெருப்பு, எங்கும்பரவுவதால், அந்நெருப்பு உவரிநீர் முழுவதும் ஒடிப்பொருந்திற்று; (எ-று.)—திருமாலாகிய இராமபிரானது திருக்கைகளால் மாண்டவை வீடுபெற்றன என்க. பி-ம்:—1 ஐயமே நொலித்து மீளையிர், 2 அடை, புடை. 3 நெடுங். (ருஅஅ)

நூ. காலவான் கடுங்கணை சுற்றுங் கவ்வலால்
நீலவான் முகவினை நீக்கிப் பூநிறக்
கோலவான் 2 கழிநெடுங் கூறை சுற்றினான்
போலமா நிலமகள் டொலிந்து தோன்றினான்.

(இ - ள்.) யமன்போன்ற நீண்ட கொடிய (இராம) பாணங்கள் சுற்றிலுங் கவ்விக்கொண்டதனால், மாநிலமகள் (தான் பூண்ட) நீலநிறமுள்ள சிறந்த துகிலினைக் களைத்திட்டுச் செம்பூவின் நிறத்தைக்கொண்ட அழகிய சிறந்த மிக்க நீண்ட (செந்நிறமுள்ள) ஆடையை அரையிலணிந்து கொண்டாள் போல விளங்கிக் காணப்பட்டாள்; (எ - று.)

பூமிதேவியாகிய பெண்ணுக்குக் கடலை ஆடையாகக் கூறுவர்: சுறுசுறுத்தோன்றுங் கடல் முன்னெல்லாம் நீலவஸ்திரம்போலத்தோன்றிக் கொண்டிருக்க, இராமபாணத்தாற் கொளுந்துண்ட இப்போது அக்கடல் செந்நிறமாகக்காணப்படுவதனால், பூமிதேவி நீலவஸ்திரத்தைக் களைத்திட்டுச் செந்நிறமுள்ள ஆடையை யணிந்தாள் போலத் தோன்றின னென வருணித்தார்: புலிமைத்தந்திற் பிழைந்தவணி. பி-ம்:—1 சனல், 2 தனி, தளி. (ருஅக)

நூ. சுற்றவர் சுற்றவ 1 ருணர்வு 2 காண்கிலர்
கொற்றவன் 3 படைக்கலங் 4 குடித்த வேலையிட்டு
உற்றுயிர் 5 படைத்தெழுந் 6 தோட லுற்றதால்
மற்றொரு கடற்புக வடவைத் தீயரோ.

(இ - ள்.) படித்தவர் மற்றொரு படித்தவருடைய உணர்வைக் கண்டு சகிக்கமாட்டார்: (அதற்கு ஏற்பவே), வடவைத்தீயானது கொற்றவனான இராமபிரானது கணை குடித்த கடலை விட்டிட்டுத் தலைப் பொருந்தி, வலிமையடைந்து மற்றொரு கடலிற் (சென்று) புகுமாறு எழுந்தோடத்தொடங்கிற்று; (எ - று.)

‘தான் நீரைப்பருகுவதுபோலவே இராமபிரானது அம்புகள் நீர்பருகுவதைக்கண்டு சகியாமையால்தான் இந்தக்கருங்கடலை விட்டிட்டுச் சென்றது’ என்று கண்டவர் கருதுமாறு வடவைத்தீயானது வேற்றுக்கடலிற் புகலாமென்று கருதி அக்கடலை விட்டு எழுந்தோடலாயிற் றென்க. முதலடியிற் கூறிய பொதுப்பொருள் மற்றையடிகளிற்கூறிய சிறப்புப்பொருளைச் சமர்த்தித்தது; வேற்றுப்பொருளை வைப்பணியாம். கடல்கீர் சுட்டதனால் வடவை அக்கடலி னீரைவிட்டுச் சென்றதாகக்கூறியது - அம்பின் கடுமையை விளக்கவந்த (நூ. 17 புயர்வுவீற்சியணியாகும், முதலடியில் சுற்றவர் சுற்றவருணர்வு காண்க) லாக்கொற்றவன் என்ற பாடத்தைக் கொண்டு - மிகச்சுற்றவருடைய அழிவினாலும் காணமுடியாதவனான இராமபிரான் என்று உரைகூறுவது முண்டு. பி-ம்:—1 உணர்வில், 2 காண்கிலாக், 3 படைத்தழித், புடைத்தழித், 4 குடிக்க, குதித்த, 5 படைத்து, 6 ஓடி. (ருகஉ)

ரு௭. 1வாழிய ருலகினை 2வளைத்து வானுறச்
சூழிரும் பெருஞ்³சுடர்ப் பிழம்பு தோன்றலால்
ஊழியி னுலகெலா முண்ண வேங்கிய
ஆழியிற்⁴பொலிந்ததவ் வாழி யன்னநாள்,

(இ - ள்.) உலகை வளைத்துக்கொண்டு வானிலும்பொருந்தச் சூழந் தன்மையுள்ளமிக்கபெரிய அனற்பிழம்புதோன்றியதனால், அந்தக்கடவானது ஊழிக் காலத்திலே உலகக்களையெல்லாம் அழிக்குமாறு பொங்கியெழும் தன்மையுள்ள கடலை அப்போது ஒத்தது; (எ - று.) — வாழியர் - அசை. நன்மைநீதநீதுநீப் பேற்றவணி. பி-ம்: — 1வாழியவுலகினை, 2வளைத்த, 3சுடர்பிழம்பு, 4பொலிந்தவவ்வாழியந்த.

(ருகக)

ரு௮. ஏனைய 1ரென்னவே றுலகி னீண்டினு
ரானவர் செய்தன வறைய வேண்டுமோ
மேனிமிந் தெழுகனல் வெதுப்ப மீதுபோய்
வானவர் மலரய னுலகின் வைகினார்.

(இ - ள்.) சுவர்க்கலோகத்தவரான தேவர்கள், மேல்முகமாக நிமிர்ந்தெழுந்த கனல் வெதுப்பியதனால் (பின்னும்) மேலேசென்று தாமரைமலரில் வாழ்பவனான பிரமனது உலகத்தில் தங்கினார்கள்; (இவர்களரிவையே இங் கனமாயின் விண்ணவாரினும்) வேரூனவரென்று சொல்லுமாறு (சுவர்க்கத்தினும்)வேரூன மண்ணுலகில் நெருங்கிவாழ்பவரெனப்படுகின்ற மனிதர்கள் செய்தனவற்றைச் சொல்லவேண்டுமோ? (எ - று.)

பெருவலிமைபடைத்தவரும் கனல்பற்றிய நிலமல்லாத சுவர்க்கலோகத்து வசிக்குந்தன்மையருமான தேவர்களும் கடலின் அவ்வெம்மையைத்தாங்க மாட்டாமற் சத்தியலோகத்திற் பதுங்கியிருக்குமாறு சென்றன ரென்றால், 'கனல்பற்றிய இடமாகிய இப்பூவுலகத்திலேயே யிருப்பவராய் வலிமையற்ற வரான மனிதர் என்னபாடுபட்டனரோ' என்பதை நாமே மனத்தினால் ஆராய்ந் துணரலாமென்றவாறு. கைமுதிகரியாய்த்தினால் விஷயம் பெறப்படுவதால், இச்செய்யுள்-தொடர்நிலைச்செய்யுட்பொருட்பேறணி. பி-ம்: — 1ஏனை, எண்ணி, எண்ண.

(ருகஉ)

ருகூ.—இராமபிரான் பிசமாஸ்திரத்தைத் தொடுக்கத்தொடங்குதல்.

இடுக்கினி 1யெண்ணுவ தில்லை யீண்டினி
முடுக்குவன் வருணனை யென்ன 2மூண்டெழு
தடுக்கரும் 3வெகுளியான் சதுமு கன்பலட
தொடுத்தன னமரநுந் துணுக்க மெய்தினார்.

(இ - ள்.) (இதனால் நேரும்)வருத்தத்தைப்பற்றி இப்போது (நான்) கருதப்போவதில்லை: இனி, வருணனை இங்கேவிரைந்துவரச்செய்யவேண்டுமென்று மூண்டெழுதின்ற தடுப்பதற்கு அருமையான சீற்றத்தையுடையவனாகி, (இராம பிரான்) பிரமாஸ்திரத்தை அபிமந்திரித்து விடத்தொடங்கினான்; (அது கண்டு) தேவர்களும் அச்சமடைந்தனர்; (எ - று.)

தான் கணைதொடுக்கும்போதும் வருணன் வெளிப்பட்டவராமையால், 'அந்தவருணனை முடுக்குவேன்' என்று இராமபிரான் அந்தக்கணையிற் பிரமாஸ்திரத்தை யபிமந்திரித்துவிடலானான். மூன்றுநாள் வேண்டிக்கிடந்திருந்தும் வருணபசுவான்பிரதியட்சமாகாமற்போகவே, இராமபிரான் கொடிய பாணங்களைக் கடலினமீதுவிட அப்போதும்அந்தக்கடற்கிறைவன் வாராகிருக்க, பின்னும்பின்னு இலட்சுமணன் தடுக்கவும் பிரமாஸ்திரத்தைவிடமுயலத் தாமச்சத்தினிடைவிலிருந்து அந்தவருணன் வெளிப்பட்டானென்று முதலூல்கூறும். பி - மீ:—1 எண்ணுவதென்னையின்மீது, இயம்புவதென்னையிவ்வழி, இயம்புவலென்னையிவ்வழி, இயம்புவலென்னையிவ்வழி, 2மூண்டதோர், மூண்டதென்தீர். 3வெருளியால். (டுகாஉ)

கூ.0.—பிரமாஸ்திரத்தை இராமபிரான் விடத்தோடங்குகையில்பலவிடத்துநேர்ந்த நிகழ்ச்சிக்ா நான்குகளாகக் கூறப்படும்.

மழைக்குலங் கடறின வருணன் வா¹புலர்ந்து
அழைத்தன ²அலகினி லடைந்த வா³றெலாம்
இழைத்தன ³நெடுந்திசை யாதும் யாவரும்
⁴பிழைப்பில ரென்பதோர் பெரும்ப யத்தினால்.

(இ - ன்.) (அப்போது) மேகக்கூட்டங்கள் பேரொலிசெய்தன: வருணன் வாயுபுலர்ந்துபோய்க் கடறலாயினன்; உலகத்தில் யாறுகளெல்லாம் தூர்ந்திட்டன: நீண்டதிக்குக்கெல்லாம் (தம்மிடத்துவாழ்கின்ற) அஃறிணைப்பொருளும் உயர்திணைப்பொருளும் எல்லாம் பிழைத்தலிராவரென்பதான ஒருபோச்சுத்தினாலே ஆலோசனையைக் கொண்டன; (எ - று.)—அடைந்த - இல்லையாயினஎன்றபடி. இழைத்தல் - ஆலோசனைகொள்ளுதல். யாதும்யாவரும் பிழைப்பிலர்-உயர்திணையும் அஃறிணையும்தொடர்ந்து சிறப்பினால் உயர்திணைமுடிபைப்பெற்ற வழவமைதி. பி-மீ:—1புலர்ந்து. 2உலகமுமடைத்த. 3துறெலாமயாரும்யாதினிப், நெடுந்திசையாதும்யாரினிப். 4பிழைப்பரிது. (டுகாச)

வேறு.

கூ.க. 1 அண்டமு லத்துக் கப்பா லாழியுங் ²கொடுத்த தேழு
தெண்டிரைக் கடலின் செய்கை செப்பியென் றேவன்சென்னி;
பண்டைநா ளிருந்த கங்கை நங்கையும் பதைத்தாள் பார்ப்பான்
குண்டுகை யிருந்த நீருங் ³குளுகுளு கொடுத்த வன்றே.

(இ - ன்.) (அப்போது), அண்டத்தின் அடிக்கு அப்பாலுள்ள ஆவரணக் கடலும் கொதித்திட்டது; ஏழாயுள்ள தெளிந்த அலகிரைக்கொண்ட கடலின் செய்கையைப்பற்றிச் சொல்லி யாதுபயன்? சிவபெருமானுடையமுடியிலே முன்னாள்தொட்டுவசுத்திருக்குங் கங்காதேவியும் (வெப்பந்தாங்காது) துடிக்கலானாள்; பிரமதேவனது சுமண்டலத்திலிருந்த நீருங் குளுகுளுவென்று கொதித்தது; (எ - று.)—அன்றே - தேற்றம்.

புன்கிறையான வருணனமீது இராமபிரான் பிரமாஸ்திரத்தை யபிமந்திரித்துவிடத்தொடங்கியபோது ஜலத்துவமென்ற காரணத்தினால் புறக்கடலும் கங்கையும் கொதித்ததோடுமில்லாமல் கங்கைக்குக்காரணமான குண்

மிகைநீருங் கொடுத்ததென்றால், இந்த உவரிக்கடலுக்கு இனமான மற்றைக் கடல்கள்கொடுத்தன என்பதைப்பற்றிச் சொல்லவேண்டுமோ? என்றவாறு ஒரு பொருளைக்கூறி, அதுகொண்டு மற்றொருபொருளை எளிதில் சித்திக்கச்செய்தலால், இது-தொடர்நிலைச்செய்யுட்பொருட்பேறணி. கடற்கினமானதென்ற காரணத்தினால் அண்டமூலத்துக்கு அப்பாலாழியும் கொடுத்தது. கடலிற் பாய் வதால் கங்கைகடலோடு தொடர்புடையது; பிரமண துகமண்டலநீரே கங்கையாகப் பாய்ந்ததாதலால், அந்தக்கங்கையோடு கமண்டலநீருந் தொடர்புடையதாயிற்று; ஆதலால், அவையும் வெந்தன என்றாரென்ற ஹ மொன்று. இது, அப்போதுதான் நிய உக்கிரத்தன்மையை விளக்கவந்த தொடர் புயர்வு வரிநீர்பியணி. பி-ம்:—1 அண்டமுமூலகத்தப்பால். 2 கொடுத்த. 3 கொளுகொளு, கொளகொள.

சு.உ. இரக்கம்வந் 1 தெதிர்த்த காலத் துலகெலா மீன்று மீளக் கரக்குநா யகளைத் தானு 2 முணர்ந்திலன் சீற்றங் கண்டும் வரக்கரு தாது தாழ்த்த வருணனின் மாறு 3 கொண்டார் அரக்கரே 4 யல்ல ரென்னு வறிஞரு மலக்க னுற்றார்.

(இ-ள்.) (தன் திருவுள்ளத்திலே) கருணைவந்து தோன்றிய காலத்தில் உலகெல்லாவற்றையும் படைத்து மீண்டும் (தன்னிடத்திலே அவ்வுலகங்களை) இலயிக்கச்செய்யுந் தல்வருண திருமாலினது அமிசமான இராமபிரானையும் (இந்தவருணன்) உணர்ந்தா னில்லை; (அப்பிரானது) சீற்றத்தைக் கண்டும் வர எண்ணக்கொள்ளாமல் தாமதித்த வருணனைக்காட்டிலும் மாறுபாடுகொண்டவர் அரக்கராவரோ? அல்லர் என்று சொல்லி அதிருரும் வருந்தலானார்; (எ-று.)

நித்யசூரிகளைப்போலவே தன்னுடைய கைக்காயத்தைச் செய்து பரமானந்தத்தைப்பெறுதற்கு ஏற்றவராயிருந்தும் பிரளயகாலத்திலே கரசரணத்தி உறுப்பு அற்று உரைமெழுக்கிற் பொன்போல மூலபிராகிருதியிலழுந்தியிருக்கிற ஆன்மாக்களைக் கண்டு, திருமாலான சருவேகவரன் போருந் தோன்றப்பெற்றுத் தன்னை யடைந்துய்யுமாறு அவற்றிற்குக் கரசரண தியவ்யவங்களைப் படைத்தருளினு னென்ற தூற்கொள்கைப்பற்றி, 'இரக்கம்வந்தெதிர்த்த காலத் துலகெலாமீன்று' என்றார். 'உலகெலாமீன்று மீளக் கரக்கு நாயகளைத் தானும் உணர்ந்திலன்' என்ற தொடர்-இந்தவருணனது அபியாணம் யிருந்தபடியென்னே! என்ற பொருளைக் குறிப்பிக்கும். அரக்கர் பகைவரென்று பேர்ப்படைத்து மாறுபடுகின்ற ராதலால், அது தரும்; வருணனே அதுகூலென்று பேரிட்டுக்கொண்டு மாறுபடுதலால், இது அவனுக்குத் தகாது என்பது 'வருணனின் மாறுகொண்டார் அரக்கரே? அல்லர்' என்றதன்கருத்து. பி-ம்:—1 உற்ற. 2 உணர்ந்திலன். 3 கொண்ட. 4 நல்லரென்னு வறிஞரும், அறிஞரென்னு வாரும்.

சு.உ. உற்றொரு தனியே தானே தன்கணை புலக 1 மெல்லாம் பெற்றவன் முனியப் 2 புக்கா 3 னடுவினிப் பிழைப்ப 4 தெங்ஙன் குற்றமொன் 5 நிலாதோர் மேலுங் கொள்வர்க் குறுகு மென்னு 6 மற்றைய பூத மெல்லாம் வருணனை வைத மாதோ.

(இ - ள்.) 'தானே தன்னத்தனியே சங்கற்பித்துத் தன்னுளே உலகங்களைமெல்லாம் தந்தவருண பரம்பொருள் சினக்கொள்ளலானான்; இனி

இவ்விடையில் பிழைப்பது எவ்வாறு? (குற்றஞ்செய்தவரின்மேல்மாத்திரபேயன்றிக்) குற்றமொன்றுஞ்செய்யாதவர்தான்மேலும் தீங்குவந்துநேர்படும்' என்று சொல்லி, மற்றையபூதங்களையாவும் வருணனைத் திட்டலாயின; (எ - று.)

‘இவனுடையநடத்தையால் நிலம் தீகாற்று ஆகாயமென்ற பூதங்களாகிய நமக்கும் கேடு வருமே!’ என்றுகருதி, அத்தப்பூதங்கள் ஜலமென்றபூதத்திற்கு உரியதெய்வமாகிய வருணனை வைதன வென்க. திருமாலுக்கு இந்தச்சராசரங்களான உலகமெல்லாம் சரீரமென்றும், கடவுள் சரீரியென்றும், பிரளய சாலத்திலே அப்பரமனதுசரீரமான உலகங்களெல்லாம் மூல்பிரகிருதியிலே இலயித்து அத்தப்பரமனோடு ஒன்றாய்விடுகின்றனவென்றும், படைப்புக்காலம் வந்தவாறே தன்னிடத்துஇலயித்த பொருள்களையெல்லாம் ஸ்தூலமாகத்தெரியும்படி தன்னிடத்தினின்றே அப்பிரான் படைப்பெனன்றும் அறிக: “தன்னுளே திரைத்தெழுந்தரங்கவெண்டடங்கடல், தன்னுளே திரைத்தெழுந்தடங்கு கின்றதன்மைபோல், நின்னுளேபிறந்திறந்துநிற்பவருத்திரிபவும், நின்னுளேயடங்குகின்ற நீர்மை நின்கணின்றதே” என்ற பாசரத்தின்பொருள் இங்கு ஆராயத்தக்கது. கடல்நீரியபடலம் இச்செய்யுளோடுமூடிகின்றது: இனி, வருணா னடைக்கலப்படலம் என்று காண்கிறது. பி-ம்:—1யாவும், 2பெற்றால், 3நடுவீனிறி, 4 உண்டோ, எங்கே, 5இல்லார், 6மற்றையம், (ருகஎ)

சுசு.—வருணன் தோன்றுதல்.

எழுசுடர்ப் படலை யோடு மிரும்புகை 1யெழும்பி யெங்கும்
வழிதெரி 2வறிவி லாத நோக்கினன் வருணன் னென்பான்
அமுதழி கண்ண னன்பா லுருகிய நெஞ்ச னஞ்சித் [லான்
3தொழுதெழு கைய னெய்திற் றேன் நினன் வழத்துள் சொல்
(இ - ள்.) மேன்மேலோங்குகின்ற சவாலையின்தொகுதியோடும் மிக்க
புகைஎழுந்து எங்கும் வழியைக்காண்கைமுடியாத கண்களையுடையவனும், வருணன், —அழுவதனால்அழிந்த கண்களையுடையவனும் அன்பால்உருகுகின்ற நெஞ்சத்தையுடையவனுமாகி, அச்சத்தோடு தொழுதெழுகின்ற கையையும் துதிக்குஞ்சொல்லையும் பெற்றவனும், (இராமபிரானுக்குமுன்னே அப்போது) விரைவிற காணப்பட்டான்; (எ-று.)—எழுசுடர்ப்படலை—இராமபாணத்தினாலாகியது. பி-ம்:—1நிரம்பி, நெருங்கி, 2அறிகிலாதான், அறிகிலாத, 3தொழுதுயர், (ருகஅ)

சுரு.—வருணபகவான் நான் நாமழித்த காணாநீதைப்

சொல்லிக்கோண்டே குறாமபிராணிடம் நடந்தல்.

1நீயினை நீனைந்த தன்மை: நெடுங்கடல் முடியி 2வின்தோய்
நாயினே னறிந்து லேனென் றண்ணலுக் கயிர்ப்பு நீங்கக்
காயெரிப் 3படலை சூழ்ந்த கருங்கடற் றரங்கத் தாடே
நீயிடை 4நடப்பான் போலச் செறிபுறற் கினைவன் சொன்னான்.
(இ - ள்.) நாய்போற்கடைப்பட்ட யான், நெடுங்கடலின்மேலமுடியிலே
நின்றேன்: (ஆதலால்), நீ என்னை நீனைந்தசெயலைஅறிந்திலேன்' என்று சொல்
லிக்கொண்டு, நெருங்கிய நீர்க்குரியகடவுளாகிய வருணன், இராமபிரானுக்கு

(த் தன்னிடத்துத்தோன்றியுள்ள) சந்தேகம்நீங்கும்படி, தீயிடையிலேநடப் பான்போல, காயுந்தன்மையுள்ள நெருப்புத்தொகுதிசூழ்ந்த கருங்கடலின் அலையின் வழியாக நடந்துவந்தான்; (எ - று.)

ஒருவியையத்தை மெய்ப்பிக்கவேண்டுமென்றுகருதுபவர் தீயிடைநடத்த லும் மரபு: அத்தன்மையை, எரிகின்ற தரங்கத்தினிடையே நடந்துவந்த வருணபகவானுக்கு ஏற்றிக்கூறினார்; பற்றியெரிவதனால் அத்தீயிடையே வர வேண்டியதாயிருக்க, அயிர்ப்புரிக்கத் தீயிடையேவந்தானென்று காரணமல் லாததைச் காரணமாகிச்சொன்னதனால், இது-ஏதுத்திற்திறிப்பேற்றவனி. 1-ம்:—1நீயென. 2நின்றேன் ஆயினேன், நின்றேதாயினேன். 3படல. 4நடப் பானென்னச். (டுகக)

சு. — வநுணன் இராமபிரானிடம் வந்துசேர்ந்தல்.

வந்தன நென்ப மன்றோ மறிகடற் கிறைவன் வாயிற் சிந்திய மொழியன் றிர்த சென்னியன் 1றிகைத்த நெஞ்சன் வெந்தழிற் துருகு மெய்யன் விழுப்புகைப் படலம் றிம்ம அந்தரி 2னலமர் தஞ்சித் துயருழந் தலக்க ணுற்றான்.

(இ - ள்.) அலைமடங்குகின்ற கடற்குத்தலைவனாகிய வருணன், வாயி லிருந்துவெளிப்படுகின்ற மொழிகளையுடையவனும், தீந்துபோனதலையை யுடையவனும், திகைப்படைந்தநெஞ்சையுடையவனும், வெந்துஅழிந்துகரை ந்துபோன உடலையுடையவனுமாகி, மிக்கபுகைத்தொகுதி கம்மியதனால் குரு டரைப்போலத் தடுமாறிக்கொண்டு அஞ்சி, மனத்துயரத்துடனே (தன்) துயரத்தைவெளிப்படையாகக் காட்டுபவனாய்வந்தான்; (எ - று.) —என்ப மன்றோ - அசைகள், வாயில்சிந்தியமொழி - தன்பிழையைப்பொறுக்க வேண்டுமென்பது, 1-ம்:—1தீயந்த, 2வலம்வந்து. (சு00)

சு. — இதுமுதல்ஏழ்கவிகள் - வருணன் நன்பிழையைப்பொறுக்குமாறு வேண்டி இராமனைத்துதித்து அப்பிரானதுதிருவடிகளில் வீழ்ந்தமையைத் தெரிவிக்கும்.

நவையறு முலகிற் கெல்லாந் 1நாயக நீயே சீறிற் 2கவயரின் சரண மல்லாற் பிறிதொன்று கண்ட துண்டோ இவையுனக் கரிய வேந்தா நெனக்கென வலிவே றுண்டோ அவயரின் நவய மென்ற 3வடுத்தடுத் தரற்றுக்கின்றான்.

(இ - ள்.) குற்றமற்ற உலகிற்கெல்லாந் தலைவனே! நீயே கோபித்தாயா னால், உன்னுடையதிருவடியேயல்லாமல் இரட்சகமாக வேறென்று கண்டது உள்ளதோ? இவ்வுலகமெல்லாம் உனக்குஅருமையானபொருளோ? எனக்கெ ன்று (உன்னையெதிரிடுமாறு) வலிமையுண்டோ? [இல்லையே]; அபயம் நான் உனக்குஅபயம் என்று அடுத்தடுத்துக் கதறலானான்; (எ - று.)

இவையுனக்கரியவோ - இவ்வுலகமெல்லாம் உனக்குக் கீழ்டங்கினவே யென்றபடி; இனி, இவ்வாறுஉலகத்தைத் தடுமாறச்செய்தல் உனக்கு ஒரு

பெருங்காரியமோ? எனினுமாம். கவசமென்றவடசொல்லின் திரிபாகிய கவயமென்பது-இலக்கணையால், இரட்சையென்றபொருளையுணர்த்திற்று. ச்ரணம்-திருவடி. அவயம் = அபயம்: பயமின்றிக்காக்கவேண்டியபொருளென்றவாறு. பி-ய்:—1நாயகனீயே, 2கவையன். 3எடுத்தெடுத்து. (சு௦௧)

சுஅ. ஆழிநீ யனலு நீயே 1யல்லவை யெல்லா நீயே
ஊழிநீ யுலகு நீயே யவற்றுறை யுயிரு நீயே
வாழியா யடியே னின்னை மறப்பனோ 2வயங்கு 3செந்தீச்
சுமுறு 4வுலைந்து போனேன் காத்தருள் சுருதி மூர்த்தி.

இதுமுதல்ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) வேதங்களாற் பரம்பொருளாகக் கூறப்படுகின்ற சுவாமீ! கடலும் நீ; கனலும் நீயே; மந்தையெல்லாப்பூதங்களும் நீயே; (உலகத்தையழிக்கும்) ஊழிக்காலமும் உன்னால் தோன்றுவதே; உலகத்தின் வடிவானவனும் நீயே; அவ்வுலகங்களில்வசிக்கின்ற உயிரும் நீயே; (எப்போதும்) வாழ்ச்சிபெற்றிருப்பவனே! அடியேன் உன்னை மறப்பனோ? விளங்குகின்ற செந்திறத்தியானது (என்னைச்) சூழ்ந்துவிட வருந்தினேன்; (என்னைக்) காத்தருள்வாய்; (எ-று.) பி-ய்:—1அல்லவும், 2வயங்கும். 3வெந்தீ. 4தொலைந்து. (சு௦௨)

சுக. காட்டுவா யுலகங் காட்டிக் 1காத்தவை கடையிற் செந்தி
ஊட்டுவா யுண்பாய் நீயே யுனக்குமொண் ணைத துண்டோ
திட்டுவான் பகழி யொன்றா 2லுலகங்க ளொவையுந் தீய
விட்டுவாய் 3நினைபி னாயேற் கித்தனை வேணு மோதான்.

(இ - ள்.) (உலகத்தையெல்லாம்) படைப்பவனே! (அவ்வுலகங்களைப்) படைத்துப் பாதுகாத்து முடிவிற்குச் செந்தியுண்ணும்படி யழிப்பவனே! இவ்வுலகங்களை யுண்டு வயிற்றிற்கொள்பவன் நீயே; உனக்குச்செய்யமுடியாத செயலும் உண்டோ? திட்டப்பட்ட [கூரிய] பெரிய பாணமொன்றால் [பிரமாஸ்திரத்தினால்] உலகங்களெல்லாந்தீர்த்து அழியும்படி நினையாசின்ருயென்றால், என்பொருட்டு உலகங்களையழிக்கும்படி நினைப்பதாகிய இத்துணைச்சிரமம் எடுத்துக்கொள்ளவேணுமோ? (எ - று.)

‘நினையின்’ என்ற வினையெச்சம் மறைத்துநின்ற நினைத்தலென்ற சொல்லின் ‘நினை’ என்ற பகுதியோடு முடியும். பி-ய்:—1காத்தவை, 2உலகங்கள் மூன்றும், 3நிபுநாயேற்கு. (சு௦௩)

எ௦. சண்டவான் கிரண வாளாற் றயங்கிருட் காடு 1சாய்க்குந்
மண்டலத் துறைபுஞ் சோதி வள்ளலே மலையாளின் வாழ்வே
பண்டைநான் முகனே யாதிச் சராசரத் 2துள்ள பள்ளப்
புண்டரீ கத்து வைதும் புராதனா போற்றி போற்றி.

(இ - ள்.) வெப்பமான நீண்ட கிரணங்களாகிய வாளினாலே நிறைத்தற்குக்காரணமான இருட்காட்டை வெட்டித்தள்ளுகின்ற சூரியமண்டலத்திலேயே முடிந்தருளியிருக்கிற பாஞ்சோதியாகிய வள்ளலே! வேதத்தின்வாழ்ச்சிக்கும்

காரணமானவனே! பழைய நான்முகன் முதலிய சுராசரப்பொருளுடன்கூடிய ஆழ்த்தநாடிகமலத்துடனே தங்கியிருக்கின்ற புராணபுருஷனே! போற்றி; போற்றி; (எ-று.)—போற்றி-வியங்கோள்: வாழ்க என்றவாறு. பி-ம்:—1சீய்க்கும். 2உள்ளப்பள்ளப். (சு0ச)

எக. ¹கள்ளமா புலகங் கொள்ளுந் ²கருணையாய் ³மறையிற் கூறும் எள்ளலா காத மூலத் ⁴தியாதுக்கு ⁵முதலாயுள்ள வள்ளலே காத்தி யென்ற ⁶மாகரி வருத்தந் தீரப் புள்ளின்மேல் வந்து தோன்றும் புராதன போற்றி போற்றி.

(இ - ள்.) ஒருவருக்குந்தெரியாதவாறு உலகங்களையெல்லாம் மறைத்து வைக்கிற கிருபாமூர்த்தியே! 'வேதத்தினுட்கூறப்படுகின்ற பழிக்கமுடியாத மூலப்பொருளெதுக்கும் மூலமாயுள்ள வள்ளலே! காப்பாய்' என்றுவேண்டிய பெரிய யானையின் வருத்தந் தீரும்படி கருடன்மேல்வந்து தோன்றிய பழமையோனே! போற்றி; போற்றி; (எ - று.)

நீ என்னைக் கண்களால் வருத்தியதும் கிருபாசாரியமே யென்பான் 'கள்ளமாபுலகங் கொள்ளுந் கருணையாய்' என்றுவிளித்தான். யானையின்துயரத்தைத் தீர்த்தாற்போலவே, எனக்கு இப்போதுநேர்த்துள்ள துயரத்தையும் போக்கவேணுமென்றான். பி-ம்:—1கொள்ளையா. 2கருணையான். 3மறையிற். 4யாவார்க்கும். 5முதலாய்தில். 6மத. (சு0இ)

எஉ. அன்னை நீ யத்த ஸீயே யல்லவை யெல்லா நீயே பின்னு நீ முன்னு நீயே பேறுநீ¹யிகழ்வு நீயே என்னை நீ²யிகழ்ந்த தென்ற தெங்ஙனே யீசனா ய³உன்னை நீ⁴புணராய் நாயே நெங்ஙன முணர்வே⁵னுன்னை.

(இ - ள்.) (எனக்குத்) தாயும் நீ, தந்தையும் நீயே; மற்றும் (எனக்கு வேண்டிய) எல்லாப்பொருளும் நீயே; அந்தமும் நீ, ஆதியும் நீயே; மோட்சம் நீ, நரகமும் நீயே; என்னைநோக்கி இகழ்ந்தாயென்று நீ கூறுவது எங்ஙனம் பொருந்தும்? கடவுளாகிய உன்னை நீயே புணரமாட்டாய்; நாய்போற் கடைப்பட்டவனான யான் உன்னை எவ்வாறு உணரமாட்டுவேன்? (எ - று.)

“தனக்குத்தன் தன்மையறிவரியான்” என்னுமாறு உன் தன்மையை நீயே புணராதவனாக இருக்கும்போது, நான் உணராதது முறையேயன்றோ? அது என்மீது தவறாமோ? என்றவாறு. பேறு - வேண்டிப்பெறப்படும் உத்தமபுருஷார்த்தம்; அதாவது - மோட்சம். பேற்றுக்கு மறுதலையாக வந்ததனால், 'இகழ்வு' என்பது - இகழப்படும் நரக மென்று கூறப்பட்டது. பிதா மாதா ப்ராதா பார்யை புத்தான் ஸ-ஹ்ருத் முதலியோர் ஒவ்வொருவகையாக உதவுவர்; அவர்கள் ஆபத்துவந்தவாறே நமுவவிடுவர். மேலும் பிதா ஹிதத்தைச் செய்யப்பார்ப்பான்: மாதாவோ ப்ரியத்தைச் செய்யப்பார்ப்பான்: இங்ஙனம் ஒவ்வொருத்தர் ஒவ்வொன்றையே உபகரிக்கப் பார்ப்பவராக, ஸர்வேஸ்வரனே ஒருபோதுங் கைவிடாது எல்லாவிதபந்துக்கள் செய்வதையும் செய்து போவனென்பது, முதலடியின்பொருள்: “அத்தனாகியன்னையாகியானுமெம்

பிரானுமாய்", "பெற்றதாய்நீயே பிறப்பித்ததந்தைநீ, மற்றையாராவாரும்நீ பேசில்-எற்றேயோ?.....நீ யம்மா! காட்டும் நெறி", "மாதாபிதா ப்ராதா ஸ-ஹ்ருத்ததிராசாராயணம்" என்பன காண்க. பின்னும்நீ முன்னும்நீயே-பின்னேயிருப்பவனும்நீ, முன்னேயிருப்பவனும்நீ என்று உரைத்தலுமுண்டு. பி-ம்:—1இழவுநீயே. 2இகழ்ந்தாயென்றதெங்ஙனம். 3நின்னேநீ, நின்னேயே. 4உணரா. 5நின்னை. (௬௦௪)

எஃ. பாயிருள் சீய்க்குந் தெய்வப் பருதியைப் பழிக்கு மாலை
மாயிருந் கரத்தான் மண்மே ஷ்டிபுறை யாக வைத்துத் [கை
1தீயன சிறியோர் செய்தாற் 2பொறுப்பதே 3பெரியோர் செய்
யாயிர நாமத் தையா 4சரணமென் றடியில் வீழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) பரவிய இருளை யொழிக்கவல்ல கடவுட்குரியனையும் (தன் னொளியாற்) பழிப்படையச்செய்கிற[பேரொளிபடைத்த]ஆரமொன்றை மிக்க பெரிய (தனது) கைகளால் (எத்திவந்து) பூமியின்மேற் காணிக்கைப்பொரு ளாக வைத்து, 'சிறியோர் தீயனவற்றைச்செய்தால் பொறுப்பதே பெரியோ ரின்செயலாகும்; ஷஹ்நாமங்களையுடையதலைவனே! (நீயே எனக்குச்) சரணம்' என்று சொல்லி (வருணபகவான் இராமபிரானது) திருவடிகளில் விழுந்தான் [தண்டனிட்டான்]; (எ - று.)—அடியுறை - பாதங்களில்உறுவது [பொருத்துவது]: காணிக்கைப்பொருள். பரணம்என்றவடசொல் - இரட் சிப்பவனென்றபொருளைக் காட்டும். பி-ம்:—1 தீயவை. 2பொறுப்பது. 3பெரியோர்மேற்றே. 4சரணென. (௬௦௪)

எசு.—வருணன் அபயம்வேண்டியதுகேட்டு, ஸ்ரீராமபிரான்சின்ந்தணிநல்.

பருப்பதம் வேவ தென்னப் 1படரொளி படரா நின்ற

உருப்பெறக் காட்டி 2நின்றியானுனக் கபய மென்ன

3அருப்பறப் பிறந்த கோப 4மாறினா னொ வாற்றல்

நெருப்புறப் பொங்கும் வெம்பால் நீருற்ற 5தன்ன நீரான்.

(இ - ள்.) ஒருபெருமலை எரிகின்றதென்று (கண்டோர்) ஒருதுமாறு பர வுகின்ற ஒளியையுடையநெருப்புப் பரவுகின்ற (தன்) வடிவத்தை நன்றாகக் காட்டிநின்று, 'நான் உனக்கு அபயம்' என்று (வருணன்)வேண்டி, தனியாத வல்லமையையுடைய நெருப்பு மிகுதியாகஎரித்ததனால் பொங்குந்தன்மைவாய்ந்த சுடுகின்ற பாலில் நீர் பொருத்தியதையொத்த தன்மையுடையவனாய், (இராமபிரான்) மிகுதியாகத் தோன்றிய கோபம் மாறினான்; (எ - று.)

அபயம்வேண்டிய வருணனதுமொழியால், இராமபிரானதுகோபத்தணி த்ததற்கு, பொங்கும்பாலில் நீர்உற்றதால் அப்பொங்குந்தன்மை மிகியடங்கு வதை உவமைகூறினான். நின்றியான்-குற்றியலிகரம். அல்பம்என்ற வடசொல், அருப்பம்எனத் திரிந்து, பின்பு அருப்பு என்றாயிற்று: விகாரம். அருப்புஅற - அல்பமாகவல்லாமல்: மிகுதியாக என்றபடி: இனி. அருப்புஅற - பின்னும் அரும்புதலில்லாமல்எனினுமாம். பி-ம்:—1படரொளி படராநின்ற. 2வந்தவநா னுனக்கடிமை. 3அருப்பிற, அருப்புற. 4மாற்றினான். 5அனைய. (௬௦௫)

எரு.—இராமபிரான் வருணனுக்கு அபயமளித்து 'நாம் இரந்தபோது வராமல் சீறியபோதுவரக் காரணம்என்?' என வினாவல்.

¹ஆறினா மஞ்ச லுன்பா லளித்தன மபய மன்பால்
²நிலா வணக்கஞ் செய்து³யா மிரந்திட ³வெய்தி டாதே
⁴சீறுமா கண்டு வந்த திறத்தினைத் ⁴தெரிவ தாகக்
⁵கூறுநீ யறிய வென்றான் வருணனுந் தொழுது கூறும்.

(இ - ன்.) 'நாம்' கோபம் தணிந்தோம்: அஞ்சாதே: (உனக்கு) அபயம் கொடுத்தோம்: பத்தியோடு முடிதலில்லாத[ஒரேகிடையாயிருக்கின்ற] வணக்கத்தைச்செய்து நாம் இரந்திடவும் (நீ)வராமலிருந்து (நாம்) சீறும்வகையைக் கண்டு வந்த காரணத்தைத் தெரியும்படி விளக்க நீ சொல்லுவாய்' என்று (இராமன்) வினாவினன்; வருணனும் தொழுது கூறுபவனானான்; (எ - று.)—அதனை மேலிற் காண்க. அன்பால்பயமளித்தன மெனினுமாம். பி-ம்:—¹ஆறினன், ²ஆறினியான், ³எய்தாதே, ⁴தெரியும்வண்ணம், ⁵கூறுவாய்தெரிய. (சு0க)

எரு.—வருணன் தான் வராமையுக்குக் காரணங்கூறுதல்.

¹பார்த்தனின் பொறையின் மிக்க பத்தினிக் குற்ற ²பண்பு வார்த்தையி னறிந்த தல்லாற் றேவர்பால் ³வந்தி லேனான் தீர்த்தநின் னானே யேழாஞ் ⁴செறிதிரைக் கடலின் மீனின் போர்த்தொழில் விலக்கப்போனே னறிந்திலென் புகுந்த தொன்றும்.

(இ - ன்.) பூமிதேவியைக்காட்டிலும் பொறுமையில்மிக்க (உனது) பத்தினிக்கு நேர்த்துள்ளனலையை (உனது) வார்த்தையா லறிந்தேனெயன் தித் தேவர்களிடத்தில் (இச்சங்கதியை வாயிலே)வரக் கேட்டேனில்லை; தேவர்கள் சிதைபயச் சிறைகொண்டதை எனக்குத்தெரிவித்திலர்; பரிசுத்தமூர்த்தியே! (எனக்கு நேர்த்துள்ளதான)உனதுகட்டளையை, ஏழாவதாகிய நெருங்கியதிரைகளைக்கொண்ட கடலிலே மீன்களின்போர்த்தொழிலை விலக்கப்போனே னுதலால் சிந்தும்அறிந்திலென்; (எ - று.)

அகழ்வாரையுந் தாங்குவ தாதலால், நிலம் பொறுமையில் உவமையாக எடுத்துக்காட்டப்படும். ஓசையின்பம்நோக்கி 'பார்த்தனில்' என வந்தது. தேவர் பால்வந்திலென் - தேவர்களிடத்தில் வந்தேனில்லையென்று கூறி தேவர்களிடத்து வந்திருந்தாற் செய்திதெரிந்திருக்கு மெனினுமாம். பிரமாஸ்திரத்தைப் பிரயோகிக்கத்தொடங்கியவுடன் வருணன் வந்து அபயம்வேண்டி, பின்பு 'ஆழ்ந்திருக்குந்தன்மை இயற்கையாதலால் அதனைத் தவிரவது எனக்கு இயலாதே; இதனை எவ்வாறு சொல்வது? என்ற எண்ணத்தினாலேயே வாரா திருந்தேன்: என்னுலியன்ற உதவி புரிவேன்' என்று தானே கூறியதாக முத ளாலி லுள்ளது. பி-ம்:—¹பார்த்தழைப். ²பண்பும். ³வந்திலேனான். ⁴திரை நெடுங்க. (சு0க)

எரு.—இராமன் இப்பகழ்ச்சிக்கு இலக்கீது என்? என, வருணன் கூறுவதுதல்.

என்றலு மிரங்கி யைய னித்திற நிற்க ¹விந்தப்

பொன்றலில் பகழிக் கப்பா ²விலக்கமென் புகறி ³யென்ன

நன்றென வருணன் ⁴யானு மூலகமு நலிவு தீர்த்தாம்

⁵குன்றென வுயர்ந்த தோளாய் கூறுவ லென்று கூறும்.

(இ - ள்.) என்று (வருணன்) கூறியவுடனே, இராமபிரான் (அவ்வருணன்மீது) கருணைகொண்டு, 'இந்தச் செய்தி இருக்கட்டும்: இலக்கில்தவறுது எய்யவேண்டிய இந்த அம்புக்கு இனி இலக்காக (நீ) காட்டுவது என்ன? சொல்வாய்' என்ன, வருணன் 'நல்லது' என்று சொல்லி, குன்றுபோலுயர்ந்ததோளையுடையவனே! நானும் உலகமும் துயரத் தீர்த்தோம்; இலக்குக் கூறுவேனென்று சொல்லிக் கூறலானான்; (எ -று.)—அதனை, அடுத்த கவியிற் காண்க. வருணன்மீது அம்பையெய்யாமையாலும் தீமைபுரியும் அவுணரை இலக்காகக் குறிக்கப்போவதாலும் வருணனுடனே உலகமும் நலிவு தீர்வது ஆகுமென்க. இப்போது அபிமந்திரித்திருப்பது பிரமாஸ்திரமாதலால், அதற்கு இலக்காக ஏதேனும் ஒன்றைக் கொடுத்தே தீரவேண்டுமென்பான் 'பொன் றலில் பகழிக்கு இலக்கமென்' என்றான். பி - ம்:—1 என்னை, 2 இலக்கு, 3 என்றான். ⁴தானு மூலகத் து நலிவு தீர்த். ⁵குன்றினும்.

(சுக்க)

எ.அ.—வருணன் இராமபாணத்துக்கு இலக்கு, துநீநல்ல.

மன்னவ மருகார் தார மென்பதோர் தீவின் வாழ்வார்

அன்னவர் சதகோ டுக்கு ¹மேலுளா ரவுண ராயோர்

தின்னவெ யுலக மெல்லார் ²தீர்த்தன வெனக்குந் தியார்

மின்னுமிழ் கணையை வெய்யோர் மேற்செல விடுந் தென்றார்.

(இ - ள்.) 'மன்னவனே! மருகார்தாரமென்று சொல்லப்படுவதாகிய ஒரு தீவிலே வாழ்பவரான அவுணரான அவர்கள் தூறுகோடியென்னுந் தொகையினும் மேம்பட்டுள்ளார்; (அவர்கள்) தின்பதால் உலகத்துள்ள பிராணி வர்க்கம் ஒழிந்தன; (அன்னார்) எனக்குந் தீமைபுரிவின்றார்; ஒளியை வெளி வீசுகின்ற (உனது) அம்பை கொடிய அந்த அவுணர்க்கெனினீது விடுவாயாக' என்று கூறினான்; (எ -று.)

'தருமகுல்யமென்ற இடத்தில் பாபிஷ்டர்கள் வாழ்தலால் அங்கு இந்தப் பகழியை யெய்வாய்' என்று வருணன் சொல்ல, அங்கு இராமபிரான் தன் பகழியை விட்டதனால் அவ்விடம் நீரற்ற மருகார்தார மாயிற் றென்பது, முத லாவால் விளங்கும். பி - ம்:—1 அளப்பருமவுணர்தாங்கள். 2 தேய்த்தன, தீர்த்தன.

எ.சு.—இராமபிரான் வருணனுரைப்படியே பகழிநாடுபெரிய,

ஆங்குள்ள அவுணரைக்கோன்று அப்பகழி நிகழல்.

¹நேடினால் ²தெரிந்து நோர்க்கு முனாந்நிற்கு நிமிந்நின்று

கோடிநா றுய தீய வவுணரைக் ³குலங்க ளோடும்

ஓடிநா ⁴தென்று விட்டா னோரிமை யாடுங்கா பூன்னம்

பாடிநா ருத நூறி மீண்டதப் பகழித் ⁵தெய்வம்.

(இ - ள்.) ஆராய்ந்து (மிகப்பலவான) தலைஅறிந்துளோருடைய அறிவித் தும் அப்பாற்பட்டுநித்பவனு இராமன், 'தூறுகோடியினரான கொடிய அவுணரைக் குலங்களோடும் விதைத்துசென்று அழிப்பாய்' என்று சொல்லித் தன் பகழியை விட்டான்; அந்தத் தெய்வத்தன்மையுள்ள பாணமானது ஒருமுறை

கண்முடித்திற்குங்காலத்திற்குள்ளே பாடியவண்ணம் நீராகும்படி. (அவர் களை) அழித்திட்டித் திரும்பிவந்திட்டது; (எ - று.)—ஒசைசெய்துகொண்டு பசுழி சென்றதை ‘பாடி’ என்றார். பாடி-இருப்பிடமுமாம். பி-ம்:-1தேடி. 2தெ ரிந்துனோர்த முணர்வுக்குந்தெரிய. 3குலத்தினேடும். 4என்ன. 5புத்தேன்.

அ௦.—வருணன்மேல்வந்த சீற்றம் மாறி, அடிமேல் ஆனமை.

ஆய்வினை யுடைய ராகி யறம்பிழை யாதார்க் 1கெல்லாம்
2ஏய்வன நலனே யன்றி யிறுதிவந் 3தடைவ துண்டோ
மாய்வினை 4யியற்றி முற்றும் வருணன்மேல் 5வந்த சீற்றம்
திவினை யுடையார் மாட்டே திங்கினைச் செய்த தன்றே.

(இ - ன்.) ஆராய்தலையுடையவராகித் தருமத் தவறாதவர்க்கெல்லாம் பொருந்துவன நன்மையையன்றிக் கேடுவந்துஅடைவது உண்டோ? [இல்லை]; மாய்தலையுயற்றி வருணன்மேல்வந்த (இராமபிரானது) சீற்றம்முற்றிலும் (அறத்தையுடைய வருணனுக்குத் தீமைசெய்யாமல்) தீவினையுடைய அடிமையிடத்திலேதான் கேட்டை விளைத்ததன்றோ? (எ - று.)

இங்கு, ஸர்வேஸ்வரன் தன்னைப்பற்றினவருடைய குற்றங்களைப்பொறுப்பதனாலே அவருடையபகைஞரின்மேலே அக்குற்றப்பயனை விளைவிப்பா னென்று வேதாந்தங்களிற் கூறுகின்ற பொருள் தொனிக்கு மென்பர். “கட லுக்குத் தொடுத்த அம்பை, அவன் நாலடிவாரின்றுவாரே அந்தத்தே உன் வீரோதிகளைச்சொல்லாயென்றானிறே. இவ்விடத்திலே பட்டர் இதிறாஸம் அருளிச்செய்வர்; பண்டு தலையில் மயிரின் திக்கேயிருப்பாரெருவன் நெற்பரி மாறாநின்றான் அங்கேயொருவன்சென்று ‘மயிரைப்பேணுதே நீர் தனியே ரின்று பரிமாறின் நீர்’ என்ன, ‘ஆகில், ஒருகோட்டையைக் கொண்டுபோக லாகாதோ?’ என்றுஎடுத்துவிட, அவன் அத்தைக்கொண்டுவாராநிகச்செய்தே எதிரேயொருவன்வந்து ‘இது எங்கேபெற்றது?’ என்ன, ‘உன்தனை மொட்டைத்தலையன் தந்தான்’ என்றான், அவன் அத்தைச்சென்று அங்கே ‘இன்னான் உம்மை வைதுபோகாநின்றானீ!’ என்ன, ‘அடா! என்நெல்லையுங் கொண்டு என்னையும் வைதுபோவதே?’ என்று தொடர்ந்துவந்தானாய், அவன் புரிந்துபார்த்து, ‘என்தான்? குழல்கள் அல்ல அல்லஒடிவாரின்றுநீ! என்ன, ‘ஒன்றுமில்லை: இன்னம் ஒருகோட்டை கொண்டுபோகச்சொல்லவந்தேனென் றானும்: அப்படியே, கடலை முகங்காட்டிவித்துக்கொள்ளுநகக்காகக் காலைப் பிடிப்பது கோலத்தொடுப்பதாகாநிக, அவன் வந்து முகங்காட்டினவாரே ‘உனக்கு அம்புதொடுத்தோம்’ என்ன லுஜ்ஜித்து, ‘உன்வீரோதிகளைச்சொல்லு, நாம் இத்தைவிட’ என்றானிறே” என்ற (பி-பி-பி) ௭௮ இங்கே காணத்தக்கது. முன்னிரண்டடியிற்குரிய பொதுப்பொருளைப் பின்னடிகள் சமர்த்தித்துவந் ததால், இச்செய்யுள்-வேற்றுப்பொருள் வைப்பணியாம். பி-ம்:-1 என்றும். 2ஏய்வனருளே. 3இயைவது. 4இயற்றவேண்டி. 5எழுந்த. (சுகச)

அக.—இதுவும் அது.

பாபமே யியற்றி னாரைப் பன்னெடுங் காது மோடித்
தூபமே பெருகும் வண்ண மெரியெழச் 1சுட்ட தன்றே

தீபமேயணைய ஞானத் திருமறை ²முனிவன் செட்டும்
சாபமே ³யொத்த தம்பு தருமமே ⁴வலிய தம்மா.

(இ-ள்.) (இராமபாணமானது) பல நீண்ட காததூரம் விரைந்துசென்று, புகைமிகும்படி. நெருப்பெழ பாவத்தொழிலையேயியற்றினவரைச் சுட்டதல் லவா? அந்தஅம்பு (எதைஒக்குமெனில்),—தீபத்தைப்போல்விளங்குகின்ற தத் துவஞானத்தோடுகூடிய சிறந்த வேதம்வல்ல முனிவர் சபிக்கின்ற சாபத்தை யொத்தது; (இதனால்விளங்குவது), தருமமே வலியதாகும் (என்பது); (எ-று.)

இராமபாணமானது அருகேயிருந்த வருணனைச் சுடாது எங்கேயோ கிடந்த அவுணரைச் சுட்டொழித்ததனால், தருமமேவலியதென்பது பெறப் படு மென்றவாறு. எங்கேயேயிருந்தவரைப் பகழியழித்ததுபற்றி, அப்பகழி க்கு முனிவர்சாபத்தை உவமைகூறினர். தூபம் = நூமம்: விகாரம். பி - ம்:—
1. சுட்டதாகி. 2. முனிவர். 3. ஒத்ததம்ம. 4. பெரியதம்மா. (சுகுடு)

அஉ.—ஸ்ரீராமன் வருணனை வழிவேண்டிதல்.

மொழி¹ புனக் கபய மென்ற யாதலான் முனிவு தீர்ந்தேன்
பழி² பெனக் காகு மென்று ³பாதகர் பரவை யென்னும்
குழியினைக் கருதிச் செய்த குமண்டையைக் ⁴குறித்து ⁵நிங்க
வழியினைத் தருநி யென்றான் வருணனை நோக்கி வள்ளல்.

(இ-ள்.) உதாரணம்வாய்ந்த இராமபிரான், வருணனைநோக்கி; 'மொழி யிலே [வாயைத்திறந்து] உனக்கு அபயமென்ற யாதலால், (கொண்ட) சிற் றம் மாறினேன்; (நான் பாதகரைக்கொல்லாவிட்டால்) எனக்குப்பழிப்புண் டாகுமென்ற காரணத்தினால் பாலிகளாகியஅரக்கர் பரவையென்கின்றசிறு குழியை(த் தமக்குஅரணை) எண்ணிச் செய்துவருகின்ற மகிழ்ச்சிக்கூத்தை விட்டொழிப்படி வழியினைத் தருவாய்' என்று வேண்டினான்; (எ-று.)

‘சமுத்திரம்ஒன்று இருப்பதனால் நம்முடையமாத்ருனால் வர முடியாது என்றுகருதி, இராவணதியர், மகிழ்ச்சிக்கூத்துஆடுகின்றார்: அச்செயலொழிப்ப டி யாம் சேனையோடு இலங்கை சேருமாறு வழிதருக்’ என்றுவேண்டினன், இராமபிரா னென்க. குமண்டை - ஒருவகைமகிழ்ச்சிக்கூத்து; செருக்குமேலி ட்டுச்செய்யுஞ்செய லெனினுமமையும்: “தக்கணர்கொண்டவேள்விக் குமண் டையதுகூட” என்ற தேவாரம் இங்குக் காணத்தக்கது. பி - ம்:—1. எனக்கு. 2. எனக்காக. 3. பாதகப். 4. குறைத்து. 5. நீக்கி, நீக்க. (சுகுடு)

அங்.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - வருணன் நம்மீதுநோதுகட்டின
நாட்தாங்குவோய் என்றுரொல்லுநலைத் தெரிவிக்கும்.

ஆழமு மகலந் தானு மளப்பரி தெனக்கு மைய
¹ஏடுந வடுக்கி நின்ற வுலகுக்கு மெல்லி யில்லை
வாழியாய் ²வற்றி நீங்கில் ³வரம்பில கால மெல்லாம்
தாழநின் சேனை யுள்ளந் தளர்வுறுந் தவத்தின் மிக்காய்.

(இ - ள்.) ஐய! தவத்தின்மிக்கோனே! எழாகஅடுக்கிவந்த உலகின்பரப் புற்கும் எல்லையில்லை; (அ. ஏடுபோலவே, என்னுடைய) ஆழமும் அகலமும் எனக்

கும் அளவிடமுடியா; வாழ்ச்சிபெற்றவனே! நான் நீர் வந்தி நீங்குவதானால் வரம்பில்லாத காலமெல்லாம் செல்லும்; (அத்துணைக்காலம் தாழ்த்திருப்பதற்கு) உனதுசேனையின் மனமும் சலிப்படையும்; (எ - று.)—எழுநவடுக்கி நின்ற வுலகு என்பதற்கு—எழுதிவுகளைக் கொண்டதான இந்தப்பூமிப்பரப்பு எனினுமாம். பி-ம்:—1எழுவை, 2வற்றீக்கில், 3வரம்பறு. (சுசஎ)

அயு. 1 கல்லென வலித்து நிற்பிற 2கணக்கில் வுயிர்க ளெல்லாம் ஒல்லையி 3னுலந்து வியு மிட்டதொன் றொழுகா வண்ணம் எல்லையில் கால மெல்லா மேந்துவ 4னெளிதி நெந்தாய் செல்லுதி சேது வென்றென் 5றயற்றியென் சிரத்தின் மேலாய்.

(இ-ள்.) எந்தந்தைபோன்றவனே! (வற்றாமல்) கல்லுப்போல (நீர்) இறுகி நிற்கப்பெறுவேனெனல் கணக்கில்லாமல் என்னிடத்துவாழ்கின்ற பிராணிகளெல்லாம் விரைவில் உயிரொழிந்தழியும்; (எனமீது) இட்டது சென்றி டாதபடி எல்லையிலாதகாலமெல்லாம் இலேசாக எந்திநிப்பேன்; சேது என்ற ஒன்றை என்சிரமீது இயற்றிச் செல்லுவாய் (என்றுகூறியின்றான் வருணன்); (எ-று.) பி-ம்:—1கல்லெனவடுக்கிநிற்கி, கல்லினிற்றாந்து மென்னிற், 2கணக்கிலா, 3உலந்து, உலந்து.4இனிதின், 5இயற்றவென். (சுசஅ)

அரு.—‘வருணன் மொழிப்படியே சேதுவைக் கட்டுங்குள்’ என்றுசொல்லி ஸ்ரீராமன் இருக்கைசெல்ல, வருணனும் தன்னிருப்பிடஞ்சேர்நல்.

நன்றிது புரிது 1மன்றே 2நளிகடற் பெருமை 3நம்மால் இன்றிது தீரு மென்னி லெளிவரும் பூத மெல்லாம் குன்று4கொண் டடுக்கிச் 5சேது குயிற்றுதி ரொன்று கூறிச் சென்றன னிருக்கை நோக்கி வருணனு மருளிற் சென்றான்,

(இ-ள்.) (சேதுவைக்கட்டுவதாகிய) இந்நெய்செயலைப் புரிவோம்; (வற்றச் செய்வதால்) குளிர்த கடலின் (ஆழந்திருக்கின்ற இந்தப்) பெருமையானது நம்மால் இன்று நீங்குமெனின், மற்றைநான்குபூதங்களும் எளிமைப்படும்; (ஆகவே), மலையைக்கொண்டு அடுக்கிச் சேதுவைக்கட்டுங்கள் என்றுசொல்லி, ஸ்ரீராமன் தன்னிருக்கைசேர்ந்தான்; (இராமனது) அருளிஞோடும் வருணனும் தன்னிருக்கைநோக்கிச் சென்றான்; (எ-று.)

‘ஆழந்திருக்கையாகிய தந்தன்மையினின்று இந்தக்கடல் நம்மால் மாறுமாயின், மற்றைப்பூதங்களுக்கும் எளிமையுண்டாகு மாதலால், இது வற்றவேண்டியதில்லை; இதன்மீது சேதுக்கட்டுங்கள்’ என்று சொல்லி, ஸ்ரீராமன் தன்னிருக்கைக்குச் செல்ல, அப்பிரானது திருவருளாப்பெற்று வருணன் தன்னிருக்கைநோக்கிச் சென்றனனென்க. அன்றே - ஈற்றசை. சிலபிரதிகளில் இந் தப்பாடல்முதல் சேதுப்படலம் என்ற பெயருடன் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1என்றே, என்றோ, 2நளிர், 3நம்பால், 4கொடு, 5சேதுக். (சுசக)

வருணனைவழிவேண்டிடலம் முற்றிற்று.

எ-ஆவது சேதுபந்தனப்படலம்.

(ஸ்ரீராமன் தன்படைகளோடு கடலைக்கடந்து இலங்கையைச்சேருமாறு கடலில்) சேதுவைக் கட்டினமையைத் தெரிவிக்கும் படல மென்பது, பொருள். சிலபிரதிகளில் சேதுப்படலம் என்று இந்தப்படலத்திற்குப் பெயர் காணப்படுகின்றது.

வருணபகவான் சென்றபிறகு, விபீஷணன் வானரத்தலைவர்கள்முதலி னுரோடு சுக்கிரீவன் இருந்து ஆலோசித்து வானரத்தச்சனாகிய நளனை வரவழைத்துச் சேதுவைக் கட்டுமாறு கட்டினாயிட, நளன் வானரங்களை யுதவி செய்யுமாறு வேண்ட, வானரர்கள் மரங்களையும் மலைகளையும் கொணர்ந்துஉதவி, நளன் சேதுவை மூன்றுதினங்களிற் கட்டிமுடிக்கச் சுக்கிரீவன் விபீஷணன்முதலியோர் ஸ்ரீராமனுக்குச் சேது கட்டிமுடித்தமையைத் தெரிவித்தல், இந்தப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

வேறு.

க.—சுக்கிரீவன் விபீஷணனும் மஹையோரும் உடனிருக்க,

ஆலோசித்து, நளனை வருக என்று அழைத்தல்.

1 அளவறு 2 மறிஞரோ டரக்கர் கோமகற்கு
இளவறு மினிதுட னிருக்க 3 வெண்ணினான்
வினாவன 4 விதிமுறை முடிக்க வேண்டுவான்
நளன்வரு கென்றனன் கவிக்கு நாயகன்.

(இ - ள்.) வானரர்கட்கெல்லாந்தலைவனாகிய சுக்கிரீவன், அளவற்ற அறிஞருடனே அரக்கத்தலைவனான இராவணனதுதம்பியாகிய விபீஷணனும் இனிதாக உடனிருக்க, ஆலோசித்தவனாய், மேல்செய்யவேண்டியவற்றை முறைப்படி நிறைவேற்றுதற்குத் தக்கவனாகிய நளன் வரட்டும் என்றான்.

தன்மீது அணைக்கட்டினால் தாங்குவே னென்றுகூறியபிறகு, சமுத்திர ராஜன் விசுவகர்மனதுமகனான நளனென்னும் வானரன் சேதுவைக்கட்டுவ தற்குஉரிய வல்லமையுடையவனென்றுத் தெரிவிக்க, இராமன் உணர்ந்தானாக, அப்பால் நளனும் 'சமுத்திரராஜன் சொல்லியது உண்மையே' என்று சொல்லிச் சேதுவைக் கட்டுதற்கு வானரர்களை உதவுமாறுசொல்லி அத்தொழிலைச் செய்யலானென்று முதலாகக்கூறும். இந்தச்செய்யுளுக்கு-இராமபிரான் அளவற்றஅறிஞருடனேராட்சராசனான இராவணனதுதம்பியாகிய விபீஷணனும் இனிதாக உடனிருக்க ஆலோசித்தவனான: பின்னர் இராமபிரான் விருப்பின்படி பயனைவினைக்குஞ்செய்யவேண்டியதுமுடிப்பவனாகிக் கவிக்குநாயகனான சுக்கிரீவன் 'சேதுவைக்கட்டுமாறு நளன் வரட்டும்' என்றனன் என்று உரைப்பாருமுள். பி-ம்:—1 அளவரும், 2 அரக்ககுடரசர்க்கோமகன், 3 எண்ணியே, 4 செய்யுவினை.

(366)

௨.—வந்த நளனைச் சேதுபட்டுமாறு சுக்கிரீவனேவ அவன் உடன்படுதல்.

வந்தனன் வானரத் தச்சன் மன்னநின்
சிந்தனை யென்னெனச் செறிதி ரைக்கடற்
பந்தனை செய்குதல் பணிந மக்கென
நிந்தனை 1 பிலா தவன் 2செய்ய 3நேரந்தனன்.

(இ - ள்.) வானரச்சிற்பியான நான் வந்து, (சுக்கிரீவனேநோக்கி), 'மன்னவனே! (என்னையழைக்குமாறு) உன்ஆலோசனை யென்?' என்று வினாவ, 'நெருங்கிய அலைகளையுடைய கடலைப் பந்தனஞ்செய்வது நாம் செய்யவேண்டியதொழில்' என்று (சுக்கிரீவன்) விடைகூற, —பழிப்பற்ற அந்தநான் (அப்பணியைச்)செய்ய உடன்பட்டனன்; (எ - று.)—பி-ம்:—1இல்லவன், 2இயற்ற, 3நோக்கினான். (சுஉக)

௩.—சுக்கிரீவனிடத்து நான் 'சேதுபந்தன ன்செய்ய மலைமுதலியன
கொணரச்செய்க' எனல்.

காரியங் 1கடலினை யடைத்துக் 2காட்டலே
சூரியன் 3காதல சொல்லி யென்பல
மேருவு மணுவுமோர் வேறு ருவகை
4ஏறந வியற்றுவன் 5கொணரச் செப்பென்றான்.

(இ - ள்.) சூரியகுமாரனே! கடலினையடைத்துக் காட்டுவதே (நான்) செய்யவேண்டியகாரியம்: (ஆயின்), பலசொல்லி என்பயன்? மேருமலையும் அணுவும்வேறாகத்தெரியாதபடி[சமனாகுமாறு]அழகுபொருந்த(அணையை)யியற்றுவேன்: (அதற்குஏற்ப மலைமுதலியவற்றைக்)கொணரச்செய்வா யென்றான்; (எ - று.)—5கொணர்தியென்னதன் என்ற பாடத்துக்கு? கொணர் தி - பிறவினைப்பொருளில்வந்த தன்வினையென்க: வடநூலார் இங்கனம்வருவதனை அந்தர்ப்பாவிதணிச் என்பர். பி-ம்:—1கடற்றினை. 2காட்டலே, காட்டுவேன், காட்டுதல். 3காதலே, காதலன். 4சேர்வுற, 5கொணர்தியென்னவே, கொணர்கவென்றதன். (சுஉஉ)

௪.—கடலடைக்கச் சேனையிலுள்ளார் வருமாறு
சாம்பன் பறைதாற்றுதல்.

இளவலு மிறைவனு மிலங்கை வேந்தனும்
அளவறு நங்குலத் தரசு மல்லவர்
1வளைதருங் கருங்கட லடைக்க வம்மென
தளமணி சேனையைச் சாம்பன் சாற்றினான்.

(இ - ள்.) 'இனையபெருமாளும் ஸ்ரீராமனும் இலங்காதிபதியான அரசனும் [விபீஷணனும்] எல்லையற்ற [பெருந்திரளாகவுள்ள] நமது வானரகுலத்துக்கு அரசனான சுக்கிரீவனும் தவிர மற்றையோர் வளைந்துள்ள கருங்கடலையடைக்க வாருங்கள்' என்று (சுக்கிரீவனாணையால்) கூட்டம்மிகுந்தசேனையை நோக்கிச் சாம்பவான் பறையதைந்துதெரிவித்தான்; (எ - று.)

நான் தானே வானரர்களைத் துணையாகக்கொண்டு சேதுவைக்கட்டலா
றான்: அப்போது வானரர்கள் பலவகைமரங்களை வேருடனும் வெரில்லரம
லும் கொணர்ந்தார்கள்: அன்றியும், அவ்வானரர்கள் பலவகைமலைகளைப்
பண்டிமுதலிய யந்திரங்களிலிட்டுக் கொணர்ந்து சேர்த்து உடனிருந்துஉதவி,
தூல்பிடித்தல் முதலியன செய்து நளனூல் கடலில் அணைகட்டப்படுவதாயிற்று
என்று இவ்வாறானவிவரம் முதனூலிலுள்ளது. சாம்பவான் பறையறைந்து
தெரிவித்தல் முதலியவிவரங்கள் அங்குஇல்லை. சாம்பன் = ஜாம்பவான், வம் =
வாரும்: விகாரம், அல்லவரவாரும்-ஒரிடம் பிறவிடந்தழுவிய இடவழுவுமைதி.
வளை தரும்-சங்குகளைத்தருகின்ற எனினுமாம். பி-ம்:—1வளைதரு. (சுஉஉ)

ரு.—மலைகளையேர்த்திக்கொண்டு வானரங்கள் வருதலை இதுமுதல்
முன்றுகவிகளிற் தெரிவிக்கும்.

கருவரை காதங்கள் கணக்கி லாதன
இருகையிற் 1 ரோள்களிற் சென்னி யேந்தின
ஒருகட லடைக்கமற் றெழிந்த வேலைகள்
வருவன வாமைன வந்த வானரம்.

(இ - ள்.) கணக்கில்லாத காதங்கள் (அகன்றனவான) கருவரைகளை இர
ண்டுகைகளிலும் இருதோள்களிலும் சிரசிலும் தாங்கியனவாய், ஒருகடலை
யடைப்பதற்கு ஒழிந்த மற்றைச் சமுத்திரங்கள் வருவனபோல வானரங்கள்
வந்தன; (எ - று.)

கடலையடைக்கப் பெருந்திரளானவானரங்கள் மலைமுதலியவற்றைச் சும
ந்துகொண்டுவருதல், ஒருகடலையடைக்க மற்றையாறுகடல்தரும் வருவன
போலுமென்றார்: தன்மைநிறநிறிப்பேற்றவன. இதனை, இல்பொருளுவமை
யென்பாருமுளர். பி-ம்:—1தோளினில். (சுஉச)

சு. பேர்த்தன மலைசில பேர்க்கப் 1பேர்க்கினின்று
நர்த்தன சிலசில சென்னி யேந்தின
தூர்த்தன சிலசில 2தூர்க்கத் தூர்க்கினின்று
ஆர்த்தன சிலசில வாடிப் பாடின.

(இ - ள்.) சிலவானரங்கள் மலைகளைப் பேர்த்துத்தள்ளின; சிலவானரங்
கள் பேர்த்துத்தள்ளுந்தோறும் (அம்மலைகளை) உறுதியாகநின்று இழுத்துக்
கொண்டுவந்தன; சிலவானரங்கள் (மலைகளைத் தம்) சிரசில் தாங்கிக்கொணர்
ந்தன: சிலவானரங்கள் (அவற்றைவாங்கிக் கடலிலிட்டுத்) தூர்த்தன: சிலவான
ரங்கள் தூர்க்குந்தோறும் மகிழ்ச்சியா லாவாரித்தன; சிலசில வானரங்கள்
ஆடிக்கொண்டபாடின; (எ-று.)—பி-ம்:—1பேர்க்கச்சென்று, 2தூர்க்கத். (சுஉரு)

எ. காலிடை யொருமலை யுருட்டிக் கைகளின்
1மேலுடை 2மலையினை 3வாங்கி விண்டுடொடுந்
4சூலிடை மழைமுகில் சூழ்ந்து 5சுற்றிய
வாலிடை யொருமலை யிர்த்து வெந்தவால்.

(இ-ள்.) (சிலவாநரங்கள்).—காலினால் ஒருமலையை யுருட்டியும், கைகளின்மேலே (பாரம்) உள்ள மலையை யேந்தியும், வானத்தையளாவிக் கருக் கொண்ட மழைபெய்யவல்ல மேகங்கள் கவிந்து சுற்றப்பெற்ற ஒருமலையை வாலினால் இழுத்தும் வந்தன; (எ-று.)—‘கைகளின்மேலுடைமலையினை வாங்கி’ என்பதற்கு—வேறொருவானரத்தின் கைகளின்மேலுள்ள மலையைவாங்கி என்று உரைப்பாருமுளர். 1-ம்.—1மேலிடை. 2ஒருமலை, இருமலை. 3எந்தி. 4குறுடை. 5சுற்றும், 6வந்தன. (கஉசு)

அ. —நளன் மலையினாவாங்கிச் சேதுகட்டுதல்.

முடுக்கினன் றருகென மூன்று கோடியர்

1எடுக்கினு மம்மலை யொருகை யேந்தியிட்டு

அடுக்கினன் றன்வலி காட்டி யாழியை

நடுக்கின னளனெனு 2நலையி னீங்கினான்.

(இ-ள்.) குற்றத்தினின்றும் நீங்கியநளனென்கிறவானரன், —மூன்றுகோடி வீரர் எடுத்துவந்தாலும், கொணர்ந்துதருக என்றுசொல்லி (அவர்களை) விரைவுபடுத்தியவண்ணம் அம்மலையைத் தன்கையினாலேந்தியிட்டு வரிசையாகக்கடலில்லவத்து (இவ்வாறு) தன்வலிமையைக்காட்டிக் கடலை நடுக்கச்செய்தான்; (எ - று.)—மூன்றுகோடிவீர்சேர்ந்து தூக்கிவந்த மலையையும் தருக என்று ஒருகையால்வாங்கி நளன் தன்வலிமையைக்காட்டினானென்று உரைப்பினுமாம். 1-ம்.—1எடுப்பினும். 2நலையுள். (கஉஎ)

கூ. மஞ்சினிற் றிகழ்தரு 1மலையை மாக்குறங்கு

2எஞ்சுக 3கடி தெடுத் தெறிய வேநளன்

விஞ்சையிற் றாங்கினன் சடையன் வெண்ணையிற்

றஞ்சமென் றோர்களைத் தாங்குந் தன்மைபோல்.

(இ-ள்.) (உலகில் மலைகள்) குறைந்திடும்படி மேகத்தோடுவிளங்குகின்ற மலைகளைப் பெரியகுரங்குகள் விரைவாக எடுத்துவந்து வீசி, வெண்ணைநல்லாரிலே சடையன் ‘நீயே தஞ்சம்’ என்று சொல்லித் தன்னை யடைந்தவர்களைத் தாங்குந்தன்மைபோல, நளன் (அம்மலைகளையெல்லாம் தன்) தொழில்வல்லமையாலே தாங்கினன்; (எ - று.)—இந்தச்செய்யுள் ஒரு பிரதியில் “சயக்கவி” (சு) என்றதன்பின் உள்ளது; ஒருபிரதியில் “தழுவி” (சஎ) என்றதன்பின் உள்ளது. “மஞ்சனத்திகழ்தருவெற்பைமாருதி” என்று ஒருபிரதியில் முதலடி. 1-ம்.—1வெம்மை. 2எஞ்சலில். 3கிரி. (கஉஅ)

கௌ.—சேதுகட்டும்போது நிகழ்ந்த பலவகைநிகழ்ச்சிகள் இதுமுதல்

இருபத்தேழுபாடல்களால் வருணிக்கப்படும்.

சயக்கவிப் பெரும்படைத் தலைவர் 1தாங்களால்

முயற்கதை மதிதவழ் முன்றிற் குன்றுகள்

2அயக்கவின் முகிற்குல மலறி யோடின

வியக்கரு மகளிரு மிரியல் போயினார்.

(இ - ள்.) வெற்றிபொருந்திய வானரங்களின் பெருஞ்சேனைத் தலைவர் (தமது) தாங்களால், முயற்கையையக்கொண்ட சந்திரன் தவழும் முன்னி டத்தைக்கொண்ட குன்றுகளை அசக்குவதனால், (அம்மலையிலிருந்து) முகிற் குலங்கள் அலறியோடின; (அக்குன்றுகளில்வாழும்) இயக்கரும் (அவரது) மனைவிமாரும் நிலைகெட்டு ஓடலானார்கள்; எ-று.)—தாங்களால் அயக்கலின் என இயையும். தாள்-பாதமென்றேனும், முயற்சியென்றேனும் பொருள் படும். இயக்கர்-யக்ஷரென்ற தேவசாதிபார். அயக்கல் = அசக்கல்: சகரயகரப் போலி. பி-ம்:—1 தாங்கின. 2 அயக்கலி, அயக்கலின். (கூடக)

கக. 1வேருடை 2நெடுங்கிரி தலைவர் வீசின
ஒரிடத் தொன்றின்மே லொன்று 3சென்றுற
நீரிடை நிமிர்பொறி பிறக்க 4நீண்டவி
தாருடை நெருப்பென வருண னஞ்சினான்.

(இ - ள்.) வேரோடுள்ள பெருமலைகள் வானரத்தலைவர்களால் வீசியெறியப்பெற்றனவாய் ஒரிடத்திலே ஒன்றின்மேலொன்று சென்றுதாக்க, (அவ்வண்ணம் மலைகள் ஒன்றோடொன்று தாக்கியதனால்) நீரிலே மேலோங்கிய வண்ணம் அனற்பொறி தோன்ற, வெகுதூரம்பரவியிருந்து அவிந்த மாலை போலொழுங்காண (கணையின்) நெருப்பு (மிச்சமிருந்து மீண்டும் பத்திற்கோ) என்னுகருதி வருணன் அஞ்சினான்; (எ-று.)—மயக்கவாணி. பி-ம்:—1வெரொடு. 2கிரிதலைவாங்கி. 3சென்றுக. 4நீண்டவீதுஆருடை. (கூடக)

கஉ. ஆனிறக் கண்ணெனன் நெருநவ னங்கையாற்
1காணிற் மலையொணர்ந் தெறியக் கார்க்கடல்
தூநிற் முத்தினன் துவலை யோடும்போய்
2வாணினை மீனொடு மாறு 3கொண்டலே.

(இ - ள்.) சுவாட்சனென்றுபேர்கொண்ட ஒருவானரவீரன், தனது அங்கையினால் காணொழியும்படி மலையைக்கொணர்ந்து எறிந்திட, (எறிந்தவிசையினால்), கரியகடலிலுள்ள வெண்ணிறமுள்ள முத்தினம் கடலின் நீர்த்துவலைகளோடு (வானத்திற்) சென்று வானத்தில்திறைந்துள்ள நட்சத்திரங்களோடு மாறுபட்டுவிளங்கின; (எ - று.)—சுவாட்சனென்றவாட்சொல்-பசுவின்கண்ணைப் போன்ற கண்ணுடையவா எனன்று பொருள்படு மாதலால், அச்சொல்லைமொழி பெயர்த்து, 'ஆனிறக்கண்ணன்' என்றார். மலையைக்கொணர்ந்து கடலில்விசுவதனால் அதனிலுள்ள காண்டுறுவதாயிற்று. இனி, காண் நிதம் மலை என்று பிரித்து-காணையும்நிறத்தையுமுடையமலையென்பாருமுளர். பி-ம்:—1காணினை, காணிமிர். 2வாணிடை, வானுன். 3கொண்டதே. (கூடக)

கங. சிந்தூரத் தடவரை யெறியச் சேணிடை
முந்துறத் தெறித்தெழு முத்தர் 1தே 1த்தலால்
அந்தரத் தெழுமுதி 2லாடை பாவநன்
பந்தரோத் தாழ்நெடும் 3புறநி வானமே.

(இ - ள்.) யானைகளைக்கொண்ட பெரியமலைகளை (க் கடலில் வானரங்கள்) எறியும்போது (அந்தக்கடலிலிருந்து) முற்பட்டத்தெறித்தெழுத்த முத்த

தங்கள் வானத்திடையில் தொத்திக்கொண்டதனால், நீண்டஆகாயத்திற்கேள் முகின்ற முகில்(பந்தலிற்கட்டும்)ஆடைபோலத்தோன்ற நீண்ட சூரியன்செல்லும்ஆகாயமானது (தான்) பந்தரையொத்தது;(எ-று.)—வானம் பந்தரையும், அதில்எழுமுகில் பந்தருக்குக்கட்டுஞ் சீலையையும், அங்குத் தொத்திய முத்தம் சீலையிற்கொங்கவிடும் முத்துச்சரத்தையும் போன்றன வென்றவாறு; நன்மைநீற்றிப்பேற்றவணி.பி-ம்:—1தோற்றலால், 2ஆடையாய். (சுநஉ)

கசு. வேணுவி னெடுவரை வீச மீமிசை

சேணுறு திவலையா¹னனைத் செந்துகில்

புணுறு மல்குவிற்²பொருந்திப் போதலால்

நாணிநர்³வானவர் நாட்டு நங்கைமார்.

(இ - ள்.) மூங்கிலைக்கொண்ட நீண்ட மலைகளை(க் கடலில்வானவர்கள்) வீசியெறிய, (அந்தவசையால்) மிக்கமேலிடமான ஆகாயத்திலேயுற்ற நீர்த்திவலைகளால் நனையப்பெற்ற(தூம்உடுத்த)செந்திறத்துகில்(மேகலைமணியைப்) புணுதலைப்பொருந்திய அல்குவில் ஒட்டிக்கொள்ளுதலால், (தமதுஉறுப்பு வெளித்தெரிவதுபற்றி) வானவாநாட்டுநங்கைமார் நாணிநர்; (எ-று.)

மலையை வானவர்கள் வீசியெறிந்தபோது கடலின்நீர்திவலையாகி வானத்துச்சென்று சுவர்க்கலோகத்துமகளிரின் செந்துகிலே நனைப்பதாயிற்றென்றது—தொடர்புயர்வுநவநிச்சயணி. “துடுப்புவிசந்துவலைகண்மகளிர்மென்று, சுயல்வறுபரவையல்குலொளியுறத்தனிப்ப” என்றது இங்கு நினைவிற்கு வருகின்றது.பி-ம்:—1நனைத்து,2பொருந்த,3வானநாடுடைய,வானநாட்டுமையும்.()

கரு. 1தேனிவர் தடவரைத் திரைக்க ருங்கடல்

தானிமிர் தாவிடை²குவிவத் தள்ளுநீர்

மேனிமிர் திவலைமீச் சென்று மீடலால்

வானவர் நாட்டினு மழை³பொழிந்தவால்.

(இ - ள்.) தேனுவாவப்பெற்ற தடவரைகள் திரையையுடைய கருங்கடல்மேலோங்குமாறுஇடையே(வீசப்பட்டு)த்திரை, (கடலிலிருந்து)வெளிப்பட்டுமேலேசென்ற நீர்த்திவலைகள் வெகுதூரம்மேலேசென்று மீளுவதனால் தேவலோகத்திலும் மழை பொழிந்தனபோன்றன; (எ-று.)—தொடர்புயர்வுநவநிச்சயணிபற்றிவந்த தந்திறிப்பேற்றவணி. இதில், தற்குறிப்பேற்றவருபு தொக்குகின்றது. பி-ம்:—1தேனிமிர், 2குவிப்பத்தள்ளும்,குவிப்பதள்ளி,3பொழிந்தவே, பொழிந்ததால். (சுநச)

வேறு.

கசு, 1மைபுறு மலைக ளோடு மறிகடல் வந்து வீழ்ந்த

2வெய்யவாய் மகரம் பற்ற³வெருவின விரிப்ப மேனாட்

பொய்கையி னிடங்கர் கவாவப் புராதனு போற்றி யென்று

கையெடுத்த நடைத்த யானை போன்றன களிகல் யானை.

(இ-ள்.) மதக்களிப்புக்கொண்ட அழகிய(மலைகளில் தங்கிய) யானைகள்) மேகங்கள்தங்கிய மலைகளுடனே (அலை) மடங்குகின்ற கடலிலே வந்துவீழ்ந்தனவாய்க் கொடியவாணையுடைய முதுலை பற்றிக்கொள்ள அஞ்சிக்கதறின

வை, — முன்னொருகால் (தாமரைப்) பொய்கையிலே முதலெகைவிக்கொள்ள, 'புராதனனே! (என்னைக்) காப்பாற்றுக்' என்று கையெடுத்துக்கப்பட்ட கஜேந்திரனைப் போன்றன; (எ - று.) — 1 மையது. 2 வெய்யவாம். 3 வெருவியேயுளைந்து, வெருவின விரிப்ப, வெருவினவிளைப்ப. (கா. ௩)

க௭. அசம்புபாய் 1 தேனும் பூவு மாரமு மகிலு மற்றும்
விசும்பெலா முலவுந் தெய்வ 2 வேரியின் மிடைந்து 3 விம்மத்
4 தசம்பினில் வாச மூட்டிச் 5 சார்த்திய தண்ணீ 6 ரென்னப்
பசம்புலா னாறும் வேலை பரிமலாங் கமழ்ந்த தன்றே.

(இ - ள்.) ஊற்றுகப்பாய்கின்ற தேனும் மலர்களும் சந்தனமும் அகிலும் மற்றும் முள்ள (வாசனைப்) பண்டங்களும் ஆகாயமெல்லாம்பரவுகின்ற தெய்வ மணத்துடனே நெருங்கியிருதலாலே, சூட்டில்வாசனைப்பொருள்களையிட்டு வைத்துள்ள தண்ணீர்போல, புதுப்புலால்நாற்றங்கமழும் கடல் நறுமணங் கமழலாயிற்று; (எ - று.)

நறுமணமுள்ள தேன்முதலியனமிக்குச் சேர்த்ததனால் கருங்கடல்நீர் தனதுபுலால்நாற்றம் நீங்கி வாசப்பண்டஞ்சேர்த்த தண்ணீர்க்குட்களிலுள்ளநீர்போல வாணத்திலெல்லாம் திவ்வியமணம்பரவுமாறு நறுமணங்கமழ்வதாயிற்றென்றவாறு; கடல் தனதுபுலால்நாற்றம்நீங்கி வேற்றுமணம் விளங்கப்பெற்றதென்றது. 1 பிறிதீன்துணம்பெறலணி. 13 - மீ: — 1 தேனும்போதும், மலருந்தேனும். 2 வெறியின். 3 வீழ். 4 தசும்பெலாம். 5 சேர்த்திய, சாரித்த. 6 போல.

க௮. தேமுதற் கனியுங் காயுந் தேனினே றுணுந் தெய்வப்
பூமுத லாய வெல்லா மீன்கொளப் 1 பொலிந்த வன்றே
மாமுதற் றருவோ 2 டொக்கும் வானுயர் மானக் குன்றம்
தாமுத லோடுங் கெட்டா லொழிவரோ வண்மை தக்கோர்.

(இ - ள்.) பெரியோர்கள் தாம் அடியோடு அழிந்தாலும் (தமது) வண்மைக்குணத்தையொழிவரோ? [ஒழியமாட்டார்கள்ன்றோ?] (அதற்கு ஏற்பவோ), மாமுதலிய மரங்களோடு பொருந்திய வானுறவுயர்ந்த பெருமைபெற்ற மலைகள் இனிமையைத்தம்மிடத்தேகொண்ட பழமும் காயும் தேனினுடனே ஊனும் தெய்வத்தன்மையைக்கொண்ட பூமுதலிய எல்லாமும் மீன் உட்கொள்ளும்படி பொலிந்தன; (எ - று.) — அன்றே - தேற்றம். பொதுப்பொருள் சிறப்புப் பொருளைச் சமர்த்தித்தவந்த வேற்றுப்பொருளைவைப்பணி. ஊன் - மிருகங்களினுடையன. 13 - மீ: — 1 பொலிந்தது. 2 ஓங்கும். (கா. ௩)

க௯. 1 மண்ணுறச் சேற்றுட் புக்குச் 2 கரிசுஹ் 3 மாலிக் குன்றம்
கண்ணிறை 4 போதுங் காயுங் கனிகளும் பிறவுங் 5 கவ்வி
6 வெண்ணிற மீன்க ளெல்லாம் வறியவ ரென்ன 7 மேல்மேல்
உண்ணிறை செல்வ நல்கா 8 தொளிக்கின்ற அலையா ரொத்தா.

(இ - ள்.) (கடலில்லீழ்கின்ற) கண்ணுக்குகிற தந்தோன் றுகின்ற மலர்களையும் காய்களையும் கனிகளையும் பிற உணவுப்பொருள்களையும் கவ்வ வெண்ணிற மீன்களெல்லாம் வறியவர்போன்றிருக்க, மண் (தம்மீது) படியச் சேற்றி

னுட்புஞ் துபுதைகின் வரிசையான குன்றங்கள், தம்மிடத்துநிறைந்த செல்வத் தைப்பிறர்க்குமேன்மேல்தராது ஒளிக்கின்ற உலோபிகளை யொத்தன; (எ-று.)

மீன்கள் கடலில்வீழ்ந்த மலைகளிலுள்ள போதுமுதலியவற்றைச் சவ்வு வது-வறிஞர் பிறரிடத்தினின்று பொருள்களை வருத்திக் கைக்கொள்வது போன்றிருக்க, தம்மிடத்துள்ள காய்முதலிய பொருள்கள் பலபிராணிகட்கும் உதவாது சேற்றினுள்மறைகின்ற அம்மலைகள்-தம்மிடத்துள்ள செல்வத்தைப் பிறர்க்குக்கொடுக்க மனமில்லாமல் ஒளித்துக்கொள்கின்ற உலோபிகளைப் போலு மென்று வருணித்தார்: தன்மைநீற்றிநிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1 மண்ணிறைசேற்றுப். 2 சுரிக்கின்ற. 3 மானக். 4 பூவும். 5 தவ்வா, கவ்வா, எண்ணிறை, எண்ணுறு. 7 செல்ல. 8 ஒளிகின்றலோபர். (சுந-அ)

உ௦. கறங்கெனத் திரியும் வேகக் கவிக்குலங்¹ கையின் வாங்கிப் பிறங்கிருங் கடலிற் பெய்த² போழ்தத்தும் பெரிய பார்தன் மறங்கிளர் மான யானை வயிற்றின வாச வாய்³ சேர்ந்து உறங்கின கேடுற் றுலு முணர்வரோ வுணர்வி லாதார்.

(இ - ள்.) காற்றடிபோலத்திரிகின்ற வேகத்தையுடைய வானாக்கூட் டம் (தமது) கையினால் (மலைகளைப்) பேர்த்துஎடுத்து விளங்குகின்ற பெரியகடலிலேஇட்டபோழ்தும், (அம்மலைகளிலுள்ள)பெரும்பாம்புகள்,—வலிமையோடுவிளங்குகின்ற ரோஷத்தைக்கொண்ட யானைகள் தம்வயிற்றிலுள்ளன வாச வாய்திறந்தவண்ணம் உறங்கிக்கிடந்தன; உணர்விலாதார் கேடுற்றலும் உணர்ச்சியடைவரோ? (எ - று.)

சிறப்புப்பொருளைப் பொதுப்பொருள் சமர்த்தித்துநின்ற வேற்றுப் பொருளாவைப்பணி. “கண்கூடாப்பட்டதுகேடெனினுங்கீழ்மக்கட்கு, உண்டோவுணர்ச்சிமற்றில்லாகும் - மண்டெரி, தான்வாய்மடுப்பினும் மாசுணங்கண்டியில்வ, பேராபெருமூச்செறிந்து” என்ற செய்யுள் இச்செய்யுளை யடி யொற்றியது. மலைப்பாம்புகள் யானைகளை விழுங்கியதனால் தம்வயிற்றிடைக் கொண்டனவாயின. பி-ம்:—1 கடிதின், கதுவ. 2 பேர்வரைப். 3 சேர்ந்து. (சுந-கூ)

உ௧. இழையெனத் தகைய மின்னி நெயிற்றின முழக்க மெய்தப் புழையுடைத் தடக்கை யொன்றோ டொன்றிடை பொருந்தச் சுழையுடைக் குன்றின் முன்றி லுருமொடு கலந்த கால [சுற்றிக் மழையெனப் பொருத வேலை மகரமு மத்த மாவும்.

(இ - ள்.) புழையுள்ள பெரியகை ஒன்றினிடத்து மற்றொன்று இடை பொருந்த (ஒன்றையொன்று) சுற்றிக்கொண்டு ஆபரணமென்னுந் தன்மையையுடைய விளங்குகின்ற எயிற்றையுடையனவான மதம்பிடித்தயாண்டும் வேலையிலுள்ளமகரமும், மூங்கிலைக்கொண்ட மலையின்மேலிடத்துத் தங்குகின்ற இடியொடுபொருந்திய புகாந்தகாலமழைபோலப்பேரொலிதோன்றப் பொருதன; (எ - று.)—தாம் தனியேநிப்பின் மகரங்களைவெல்லமுடியாதென்றுசுருதிமத்தமாக்கள் தம்மிற்கையையொன்றோடொன்று சுற்றியவண்ணமின்று மகரங்களோடு பொருதன என்க. எயிறு-தந்தமும், கோரப்பல் லும்.

௨௨. 1 பொன்றின சிறிய வாய புண்ணியம் புரிந்தோர் போலக் குன்றுகள் 2 குரக்கு வீரர் 3 குவித்தன நெருப்புக் கோப்ப ஒன்றின்மே லொன்று வீழ்வுகைத் 4 தெழுந் தும்பர் 6 நாட்டுச் சென்று 7 மே லிடம்பெ ருது திரிந்தன சுகரச் சில்லி.

(இ - ன்.) குரங்கு வீரர் குவித்தனவான குன்றுகள் (பிறகு) நெருப்புத்தோன்ற ஒன்றின்மேலொன்று வீழ்மாறு செலுத்தப்பெறுதலால்தோன்றிய சுகரத்துண்டுகள், — ஒழிந்துபோன சிறியவாயபுண்ணியம்புரிந்தோர்போல எழுந்து வானுலகஞ்சென்று மேலேயிடம்பெருது மீண்டன; (எ - று.)

* அற்பமான புண்ணியம்புரிந்தோர் வானுலகத்துச்சென்று அப்புண்ணியம் கழிந்துவிட அவ்வானினின்று மண்ணுலகத்துப் புகுவ ரென்பது, தூற் கொள்கை. 'வானின்மேற்சென்று மீண்ட சுகரச்சில்லிக்குப் புண்ணியந்தேய்ந்த அவரை உவமைகூறினர், பி-ம்; — 1 பொன்றினர். 2 தூர்க்கும். 3 குவித்தனர். 4 உதைத்து. 5 எழும். 6 நாட்ச், நாடு, நாட்டிற். 7 மேனிலை. (சுசக)

௨௩. கூருடை யெயிற்றுக் கோண்மாச் சுறவின மெறிந்து கொல்லப் 1 போருடை யரியும் வெய்ய புலிகளும் யாளிப் போத்தும் ரீரிடைத் தோற்ற வன்றே 2 தந்திலை 3 நீங்கிற் நென்றால் 4 ஆரிடைத் தோலார் மேலோ ரறிவிடை நோக்கி னம்மா,

(இ - ன்.) கூர்மையைக்கொண்ட பற்களினுற் பற்றிக்கொள்ளுந்தன்மையையுடைய விலங்காகிய சுறவினம் எறிந்து கொன்றதனால், போர்செய்யுந் தன்மையுள்ள சிங்கமும் கொடியபுலிகளும் யாளிக்குட்டிகளும் ரீரிலே தோற்று விட்டன; ஆச்சரியம்: அறிவினால் ஆராய்ந் துபார்க்கும்போது, தம்மிருப்பிடம் நீங்கிற்றனால்! வலிமையிச்சோர் யாரிடத்தில்தான் தோற்கமாட்டார்கள்.

சிறப்புப்பொருளைப் பொதுப்பொருள் சமர்த்தித்திறின்ற வேற்றுப்பொருள் உட்ப்பணி. 'அடுமபுன லுள்வெல்லுமுதலேயு தநீங்கின், வெல்லுமதனைப் பெற' என்ற கிருக்குறள் இங்குக் காணத்தக்கது. பி-ம்; — 1 போரிடை. 2 தன்னிலை. 3 நீங்கிப்பின்னை; நீங்கிச்சென்றால். 4 ஆரிடையழிவுவாராது, ஆரிடைத் தோலார் தங்கள். (சுசஉ)

௨௪. ஒள்ளிய வுணர்வு கூட வுதவல ரெனினு மொன்றோ வள்ளிய 1 ராயோர் 2 செல்வ மன்னுயிர்க் குதவு மன்றே துள்ளின குதித்த 3 வானத் துயர்வரைக் குவட்டிற் றுங்குங் கள்ளினை நிறைய மாந்திக் கவியெனக் களித்த மீன்கள்.

(இ - ன்.) விளக்கத்தையுடைய அறிவு கூட [புத்திபூர்வமாக] உதவல ரேயானாலும், வன்மையுடையோரின்கெல்வமான துஆம்மட்டோடுநிற்குமோ? (திண்ணமாக) உலகத்துள்ள பிராணிகட்கு உதவுமன்றோ? மீன்கள் துள்ளி வானத்திற் குதித்தனவாய் ஓங்கியமலைகளின் உச்சியிலே தொங்குநின்ற (தேன் கூண்டிலுள்ள) தேனை நிறையப்பருகி, வானங்கள் போலக் களித்தன; (எ - று.) — பொதுப்பொருளைச் சிறப்புப்பொருள் சமர்த்தித்திறின்ற வேற்றுப்பொருள்

* 'கூடினேபுண்யேமர்த்யலோகம்விஸந்தி' என்பது காண்க.

† கோய் கொரி என்ற பாடலும் உண்டு. கோய் என்பது ௩
கோண்டம் பாத்திரமாகவும் அதன்மீது கொரி என்ற நறவின் ௩
காண்டம் உள்ளது. செதுபந்தப்பட்டலும் நக்கீ
பாத்திரம் உட்கேடும் எனப் பொருள் இடைநீர்தான் காண்டம்.

நூலவைப்பணி, வரைகள் தம்நனைவன்றியிலே மீன்களுக்குத் தேனைபுதவி
யமைகாண்க, பி-ம்:—1ஆனோர், 2செய்கை, 3மானத்தம்பர்தம், வானத்துயர்
முறைத், மானத்துயர்வரைத். மேற்கேறித்த மட்டக் கொண்டக் கொல், வானப்
புறவினைபுறவெல்லுமெனக் கிடையாந்தி, விடைமயின்றுணத் தென்பெனக் கொண்
2௫, மூசெரி பிறக்க மீக்கொண்ட மறக்கிய முடுக்கந் தன்றை

† 1கோசொரி நறவ மென்னுத் 2தண்புன லுக்குக்கும் குன்றின்
3வேய்சொரி முத்துக் கம்மா விருந்துசெய்திருந்த விண்ட
வாய்சொரி யிப்பி யோடும் வலம்புரி யுமிழ்ந்த முத்தம்.

(இ - ள்.) மொய்க்கின்ற அக்கினியுண்டாகுமாறு உயரத்திலிருந்து கீழி
றக்கிய விசையினாலே வானத்திலிருந்து நறவத்தைச்சொரிவதுபோலக் குளிர்
ந்த நீரை வெளிச்சிந்துகின்ற குன்றங்களிலுள்ள மூங்கில்களிலிருந்து சொரி
ந்த முத்துக்களுக்கு, இப்பிகள் தாம் வாயிலிருந்துசொரிந்தமுத்துக்களும் வலம்
புரிச்சுங்கம் சொரிந்த முத்துக்களும் விரைந்து விருந்துசெய்திருந்தன; (எ-று.)
—அம்மா-வியப்பிடைச் சொல்: வேய்சொரிமுத்துக்கு கேர்ந்த நிலைகுறித்து
வியந்தவாறு. மலையைவீசியெறிகையில் இப்பிமுத்தும் சங்குமுத்தும் தாம்
எதிரவந்து வேய்முத்துக்களுக்கு இடங்கொடுத்தலால், 'விருந்துசெய்திருந்த'
என்றார். இனி, இப்பியும் சங்கும் முத்துக்களைச்சொரிந்தது வேய்முத்துக்கட்கு
விருந்து செய்ததுபோலு மென்றருமாம். பி-ம்:—1பூ, 2சுனைப், 3வேசொரி,
4இருந்தபோலும், இருந்தவிண்ட. (சுசச)

வேறு.

௨௫. விண்ட லந்தொடு மால்வரை வேரொடுங்
1கொண்ட லங்கொள வீரர் குவித்தலாற்
றிண்ட லங்கட லானது நீர்செல
மண்ட லந்தகட லாகி 3மறைந்ததே.

(இ-ள்.) (வானர்) வீரர்கள் ஆகாயத்தலத்தைத் தொடுகின்ற பெரியமலை
களை வேரோடும் பேர்த்துவந்து சிரமமுண்டாகக் (கடலிற்) குவித்ததனால்,
கடலானது, —நீர் அப்பாற்சென்றுவிட வலியபூமியாயிற்று; (கடலிலுள்ள) நீர்
பாய்த்ததனால் பூமியும் கடலாகி மறைந்தது; (எ - று.)

பூமியின்தன்மையைக்கடலும், கடலின்தன்மையைப் பூமியும் அடைந்தன
வெனக் கூறியதில் மாற்றலணிகேன்றுதல் காண்க. வடமொழியில் இது -
ஆர்யோர்யாலங்காரமெனப்படும். அலங்கொள - தேகச்சிரமத்தையடைய.
நீர்செல-இரத்தமொழிதலான மத்திமதிபம். பி-ம்:—1கொண்டலங்கொளி,
2கெடலாகி, 3மறைந்தவே, மலிந்ததே. (சுசசு),

௨௬. ஐயன் வேண்டி னதுவிது வா 1மன்றே
வெப்ப சீயமும் 2யாளியும் வேங்கையும்
மொய்கொள் 3குன்றின் 4முதலின மொய்த்தலால்
றெய்தல் 5வேளி குறிஞ்சி சிகர்த்ததால்.

(இ - ள்.) நெருங்குதலேக்கொண்ட குன்றினிடத்துள்ளனவான கொடிய
சிக்கமும் யாளியும் வேங்கையும் நெருங்கியதனால், நெய்தலினெல்லையானது

குறிஞ்சியையெய்த்தது; யாவர்க்குத் தலைவனான கடவுள் வேணுமென்று நினைத்தால், ஒன்று வேறொன்றாக ஆகும்ன்றே; (எ - று.)

கடலும் கடல்சார்ந்த இடமும் - நெய்தல்நிலம்: அது குறிஞ்சிநிலப்பொருளாகிய சிங்கம் முதலியன நிரம்பினதால், குறிஞ்சியையொத்ததென்றார்: மலையும் மலைசார்ந்த இடமும் குறிஞ்சி. ஒன்று வேண்டிய மற்றொன்றாகுமென்று குறிப்பிக்க, 'அது இதுவாம்' என்றார். பொதுப்பொருளைச் சிறப்புப்பொருளைக் கொண்டசுமர்த்தித்த வேற்றுப்பொருளை வைப்பணி. பி-ம்:—1 அழல். 2 வேங்கையும் வேழமும். 3 குன்று, குன்றம். 4 முதலினமொத்தலால். 5 வேலை. (கசசு)

உஅ. யானு னாதை 1 விங்கிவை 2 யென்னவே
தீனு னாதை வென்னிது 3 செய்யுமே
4 மானு னாத திரைக்கடல் 5 வாழ்தரு
மீனு னாதை வில்லை விலங்கரோ.

(இ - ள்.) 'யான் உனாதைவ இந்தக்கடலிலுள்ள இவை' என்று சொல்லி (மலையில் வாழ்விலங்குகள்) தீனியை யுண்ணாதையாயின; விலங்குச்சாதி (இதைத்தவிர்த்து) என்னசெய்யும்? (இவ்வாறு) விலங்குகளால் உண்ணப்பெறாத திரைக்கடலில் வாழ்கின்ற மீன்களால் உண்ணப்பெறாத விலங்குகளோ இல்லை; (எ - று.)

மான்-மிருகவிசேடமெனக்கொண்டு அதற்கு ஏற்ப உரைப்பினுமாம். தின்-தின்னப்படுவது; தீனி என்பது செயப்படுபொருள் விருதின்கட்டுவந்தது. பி-ம்:—1 விங்கிவை. 2 என்னவோர். 3 செய்யுமே. 4 தானுனாத, கானுணாகர். 5 தாழ்தரு.

உசு. 1 வெளவி லங்கு வளர்த்தவர் மாட்டருள்
செவ்வி லங்கலில் 2 சிந்தையிற் தீருமோ
இவ்வி லங்கல் விடேமினி யென்பபோல்
எவ்வி லங்கும்வந் 3 தெய்தனை வேலையே.

(இ - ள்.) (பிறவுயிர்களைக்) சவ்விக்கொள்ளுந்தன்மையையுடைய மிருகமும் (தம்மை) வளர்த்தவரிடத்தில் செவ்விய அருள் விலங்குதலில்லாத சிந்தையினின்று நீங்குமோ? [நீங்காது]; (ஆதலால்), இனி (எமதுவாழிடமான) இம்மலையை விட்டுவாரோமென்று சொல்வனபோல எல்லாவிலங்குகளும் (மலைகளுடனே) கடலைவந்துசேர்ந்தன; (எ - று.)—பொதுப்பொருளைச் சிறப்புப்பொருள்சுமர்த்தித்துநின்ற வேற்றுப்பொருளை வைப்பணி. வெளவிலங்கு - வினைத்தொகை: விலங்கு என்பதன்பின், இழிவுசிறப்புமற்ற விகாரத்தால் தொக்கது. பி-ம்:—1 வல். 2 சிந்தையதாமென, சிந்தையத் தீர்வரோ. 3 எய்திய.

நூ. கனித ருந்நெடுங் காய்தரு நாடொறும்
இனித ருந்தவ நொய்தி னியற்றலாற்
பனித ருங்கிரி தம்மனம் 1 பற்றறு
முனிவ ரும்முனி யார்முடி வன்னுவார்.

(இ - ள்.) இனிதான அருமையான தவத்தை இலேசாக வியற்ற இடமாயிருத்தலால், நாடொறும் கனிதருவதும் நெடுங் காய்தருவதுமான குளிர்ச்சி பொருந்திய மலையைத் தம்மனத்துப்பற்றற்றவரான முனிவரும் வெறுத்துவி

டாமல் (தாம்)முடிந்துவிடக்கருதுவார்; (எ-று.)—பற்றற்றமுனிவரும், இருப்பிடத்தில்விருப்பால், கடலில்வீசியெறிந்த மலைகளிலிருந்தபடியே முடியவும் கருதினாரென்க.கனிதரும்கிரி, காய்தரும்கிரிஎன இயையும்.பி-ம்:—1பற்றுறு.

நூ. புலையின் வாழ்க்கை யாக்கர் ¹பொருப்புளார்
தலையின் மேல்வைத்த கையினர் சாற்றுவார்
மலையி லேமற்று மாநினி வாழ்வதோர்
நிலையி லோமென் றிலங்கை ²நெருங்கினார்.

(இ - ள்.) மாமிசத்தால்உயிர்வாழ்தலைக்கொண்டு (கடலில்வீசிய அம்) மலைகளிலிருப்பவரான அரக்கர்கள், தலையின்மேற்கைவைத்தவராய், (நாம் வாழ்ந்த மலை கடலில் எறியப்பெற்றதனால்)மலையை யிழந்தவரானோம்: இனி வாழ்வதற்கு வேறு ஒர்இருப்பிடம் இல்லாதவரானோ மென்றுசொல்லி இலங்கையை நெருங்கலுற்றனர்; (எ-று.)—பொருப்பில்வாழ்ந்தஅரக்கர் தம் மிருக்கையையிழந்ததனால், இலங்கையில் நெருங்குவாராயினரென்க.பி-ம்:—1பொருப்பினர். 2நெருக்குவார். (சுரு0)

நூ. 1முழுக்க நீரிற் புகா²முழு கிச்செலாக்
குழுக்க ளோடனை கோளரி யாளிகள்
இழுக்கில் பேரனை பின்னிரு பக்கமும்
ஒழுக்கின் மாலை வகுத்தன ³வொத்தவே.

(இ - ள்.) (கடலின்நீர் தம்மை)முழுத்திவிட(அக்கடலின்)நீரிலேயே ஸென்றுவிடாதனவும்,(தாம் நீரிற் பாதி) முழுதி (அவ்விடத்தைவிட்டு)ச் செல்லாதனவுமான கூட்டங்களோடு சேர்ந்திருந்த வலியசிக்கங்களும் யாளிகளும், குற்றமற்ற பெரியஅணையின் இருபக்கங்களிலும் ஒழுங்காக மாலையமைத்திருந்தனவற்றைப் போன்றன; (எ - று.)

கடலினுள் அமிழ்துவிடாமல் பாதியமிழ்ந்து அமிழ்ந்தபடியே அணையினிருபக்கத்திலும் இருக்கின்ற யாளிகளும் சிக்கங்களும் நீளஅமைத்த ஒரு வகைமாலேபோல் தோன்றின என்றார். ஒழுக்கின்மலை என்பதற்கு-எழுதக வரிசை என உரை வகுப்பாருமுளர். பி - டி:—1முழுக்கு. 2முதுகிற்செலக். 3ஒத்தவால். (சுருக)

நூ. பளிக்கு மால்வரை முந்து ¹படுத்தன
ஒளிக்கு மாழி ²கிடந்தன வோர்கிலர்
வெளிக்கு மால்வரை வேண்டு மெனக்கொணர்ந்து
அவிக்கும் வானர வீர ரநேகரால்.

(இ - ள்.) (கண்ணுக்குத்தெரியாதவாறு) மறைக்கப்படுகிற கடலிலே முன்னமே இடப்பட்டனவான பளிக்குமலைகள் கிடந்தவற்றை அறியமாட்டாதவராய், இடைவெளியாயுள்ள அவ்விடத்தைமூடுவதற்குப் பெரியமலைவேண்டுமென்று (மலைகளைப் பிடுங்கிக்)கொணர்ந்து (அங்கேஇடுமாறு) கொடுக்கின்ற வானரவீரர் பலர்; (எ - று.)

பளிக்குமலையால் சேதுவின் ஓரிடம் அமைந்திருக்க, அணையில் அவ்விடம் இன்னும் மூடப்படாமல் நிற்பதாகக்கருதி வானரவீரர் அங்குமுடிவாறு மலையைக்கொணர்வ ரென்ற இதில், டளிக்குமலையிட்ட இடத்துக்கும் இடாத இடத்துக்கும் பொதுக்குணத்தினால் வேற்றுமைதோன்றாமையைக்கூறியது - மறைவணி: இதனை, வடதூலார் மீலிதாலங்கார மென்பர், 1-ம்:—1படுத்தனன். 2கிடந்தென. (சுரு.)

உ.சு. 1பாரி னாண்முது சூர்நெடும் பாழ்பட
மூரி வானரம் வாங்கிய மொய்ம்மலை
2வேரி னாமென 3மென்முழையின்னுழை
சோரு 4நாக நிலனுறத் தூங்குமால்.

(இ - ள்.) பூமிதேவியின் முதுகும்பெரும் பாழிடமாகும்படி வலியவானரம் (வேரோடும்) பறித்துக்கொண்டுவந்த நெருங்கியமலைகளின்வெர்போலாமென்றுதோன்றுமாறு கொடிய முழைஞ்சுகளிலிருந்து நழுவிய நாகம் நிலத்திற் பொருத்தத் தொங்கும்; (எ-று.)—மலைமுழைஞ்சுகளினின்று நிலத்துத் தொங்குகின்ற நாகங்கள் மலையின்வெர்போலத்தோன்று மென்றார்: நாகம்நித்திரிப்பேற்றவணி. 1-ம்:—1பாரினீள். 2வேரினாயின, வேரினாகல். 3மென்முழை. 4நாகினிலத்துறத்துங்குவா. (சுரு.)

உ.ரு. அருணைச் செம்மணித் குன்றய 1லேசில
இருணைற் குன்ற மடுக்கின வேய்ந்தன
கருணைக் கொண்டல் வறியன் கழுத்தென
வருணைற் கீந்த வருணை 2சாத்தையே.

(இ - ள்.) செந்நிறத்தைக்கொண்ட அழகிய இரத்தினங்கள்விளங்குகின்ற குன்றுகளின்பக்கத்திலே மிக்க இருள்நிறத்தைக்கொண்ட நல்ல சில குன்றங்கள் அடிக்கப்பட்டவை, —கருணையைச்சொரியும் மேகம்போன்றவாறு இராமபிரான் (தன்னுடைய இரத்தினமாலையைக் காணிக்கையாகக் கொடுத்துவிட்டதனால்) கழுத்துவறியனாயிருக்கின்றா னென்று கருதி, வருணைக்குக்கொடுத்த பலவாணமுள்ள மணிவடத்தை யொத்திருந்தன; (எ-று.)

ஒன்றல்லாதவற்றைப் பல வென்றல் தமிழ்வுழக்காதலால், செம்மணி நிறமும் இருள்நிறமும் கலந்த மலைகளை 'வருணசரம்' என்றார். வருணத்தேந்த வருணசரம் என்ற தொடரிலுள்ள நயம் கருத்தக்கது. நாகம்நித்திரிப்பேற்றவணி. 1-ம்:—1ஏகுசில. 2சாத்தே. (சுரு.)

உ.சு. ஏய்ந்த தம்முடம் பிட்ட வறியர்க்கிடம்
ஆய்ந்து கொள்ளு மறிநரி 1முழகடற்
2பாய்ந்த பண்டுறை யும்மலைப் பாந்தவர்குள்
3போந்த 4மாமலை யின்முழை 5புக்கவே.

(இ-ள்.) (வேரோருடம்பிற்பாய்ந்து)பொருந்திய உயிர்க்கு நிலத்துவாழிடமான தம்முடம்பை ஆராய்ந்து (நீளக்) கொள்ளுகிற ப காயப்பி. வேசவித்தையில்வல்ல யோகியர்போல், (மலையையெறிந்த விசையால்) ஆழ்த்தகடவி.

லே பாய்த்தனவான மலைப்பாம்புகள் முன்னே தாம் வசித்தனவாய் (க் கடலை) அடைந்த பெரியமலையின் குகைகளிலே (மீண்டும்) புகுந்தன; (எ - று.)

பரகாயப்பிரவேசம்-கூடுவிட்டுக்கூடுபாய்தல். அவ்விச்சைவல்ல யோகியர் வேறொருபிராணியின் உடலிலே புகுந்தாலும் தமக்குஉரியஉடம்பிலே மீண்டும்வந்துசேர்தல்போல, மலைப்பாம்புகள் கடலிற்பாய்ந்துவிடினும் மீளவும் தம்வாழிடமாயிருந்த மலையின்முறைகளிற் புக்கனவென்க, உவமையணி. பி-ம்:—1ஆழிக்கண், 2பாய்ந்து, 3போந்து, 4மால்வரையின், 5புக்கதே, புக்கதால். ()

௩.௭.—இதுமுதல் எட்டுக்கவிகா-அநுமாண் முதலியோர் கடலில் மலையிட்டதைக் கூறும்.

சேது விற்பெரு மைக்¹கிணை செப்பவோர்
எது வேண்டு²மென் மெண்ணுவ தென்கொலோ
தூத னிட்ட மலையின் றுவலையால்
மீது விட்டுல³குற்றன மீன்களும்.

(இ - ள்.) சேதுவின் பெருமைக்கு ஒப்பாகச்சொல்ல வேறொருகாரணம் வேண்டுமென்று எண்ணுவது எதற்காக? இராமதூதனான அனுமானிட்ட மலையினால் (வானத்துத்தெறித்த கடலின்) நீர்த்திவலையோடு (கடலிலிருந்த) மீன்களும் (கடலை) விட்டு வானுலகைச் சேர்ந்தன; (எ-று.)

சேதுவின்சம்பந்தத்தால் கடல்வாழ்மீனும் நீர்த்திவலையோடு வானுலகத்தைஅடைந்தமையே சேதுவின்சிறப்பை விளக்குதற்குப் போதியசான்றும்: இச்சேதுவின் பெருமையைநிரூபிக்க வேறுகாரணம் தேடவேண்டியதில்லை யென்றவாறு. மீதுஉலகு-வானுலகு. பி-ம்:—1இனி, அணி. 2என்கண்ணுவ தென்னென. 3உற்றது மீன்குலம். (கூடுக)

௩.௮. நீல னிட்ட நெடு¹வரை நீலிலம்
மூல முட்டலின்² மொய்புனல்³ கைம்மிகந்
கூல⁴ மிட்டிய வார்கவி⁵ கோத்ததால்
ஓல மிட்டெழுந் தோடி யுலகெலாம்.

(இ - ள்.) நீலன் (கடலிற்) போகட்ட நெடுவரையானது நீண்டநிலத்தின் அடிவரையில் தாக்குதலினாலே, நெருங்கிய புனல் பரவுமாறு கரைநெருங்கப்பெற்ற சமுத்திரம் கவிந்துகொண்டதனால், உலகத்திலுள்ளபிராணிகள்,—எழுந்து ஓடியவண்ணம் பெருஞ்சத்தமிட்டன; (எ - று.)—நான்காமடியில், இட்ட - முற்று. இட்டெழுந்து-தொகுத்தல். பி-ம்:—1மலை. 2மொய்புனல். 3கைம்மிகும். 4இட்டியதாதலின், முட்டியதாதலின், இட்டியவாதலின், 5கோத்ததால். 6இட்டனவோடி, இட்டெழுந்தோட. (கூடுக)

- 1 ஒருவ ஞாயிரம் யோசனை யோங்கிய
- 2 வெருவு மால்வரை விட்டெறிந் தார்த்ததால்
- 3 மருவு வான்கொடி மாட விலங்குகையில்
- தெருவெ லாம்புக் குலாய 4தெண் னிரரேர,

என்று ஒருசெய்யுள் சிலபிரதிகளில் இங்கே காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—
1ஒருவர், 2அருவி, 3மருவி, 4திரைக்கடல்.

௩௯. மயிந்த னிட்ட நெடுவரை வானுற
1உயர்ந்து முட்டி விழுவெழுந் தோதநீர்
2தியந்த 3முட்டத் திசைநிலை யானையும்
பெயர்ந்து விட்டவை 4யாவும 5பிளிறுவ.

(இ-ள்.) மயிந்தென்றவானரவீரன் இட்ட நெடுவரையினால் கடலின்
நீரானது வானுறஉயர்ந்தெழுந்து (அவ்வானத்தை) முட்டி விழுகையில் திகந்
தங்களைத் தாக்குவதாக, (அப்போது) திக்கஜங்கள் எல்லாமும் (தம்மிடம்
விட்டுப்) பெயர்ந்தவையாய் வீரிடுவனவாயின; (எ-று).—தியந்தம் = திகந்தம்;
திசையின் எல்லையான இடம். பி-ம்:—1அயிர்ந்த மிட்டவனவெழுந்தார்த்துநீர்,
வயிந்தமுட்டிவிழுவெழுந்தார்த்தநீர், உயர்ந்துமுட்டவிழுவெழுந்தோதநீர், 2இயி
ந்த, 3முட்டி, 4தாமும், 5பிளிறின. (௬௫அ)

௪௦. இலக்கு வன்சர மாயினு 1மின்றெதிர்
2விலக்கி னுள்ளிலங் காந விலங்கலால்
அலக்க 3னொய்தி யமிர்தெழ வாழியைக்
கலக்கி னுன்மகன் மீளக் கலக்கினான்.

(இ - ள்.) (பாற்கடலைச் சிரமப்பட்டு அமிழ்தம்தோன்றாமாறு கடைந்தவ
னாகிய வாலியின்மகனான அங்கதன், இலக்குமணனுடைய சரமேயாறாலும்
இன்று எதிர்த்துவிலக்கினால் விலங்காத [மிக்கஉறுதியான வலிமைபடைத்த]
மலையைக்கொண்டு மீளவும் (அக்கடலைக்) கலங்கச்செய்தான்; (எ-று).—முன்
கடலைத் தந்தை கலக்கினா னதலால், 'மீளக் கலக்கினான்' என்றது. பி-ம்:—
1என்று, 2விலக்கினும், 3எய்த.

(௬௫க)

௪௧. மருத்தின் மைந்தன் மணிநெடுந் தோளொனப்
பெருத்த குன்றங் கரடிப் பெரும்படை
விருத்த னிட்ட விசையினின் வீசிய
திருத்தம் வானவர் சென்னியிற் சென்றவால்.

(இ - ள்.) வாயுத்திரனான அருமானது அழகியநெடிய தோள்போலப்
பெருத்துள்ள குன்றத்தைக் கரடிப்பெரும்படைக்குரிய வயசுமுதிர்ந்தவனான
ஜாம்பவான் (கடலிற்) செலுத்தியவிரைவினால் தெழித்த தீர்த்தம் தேவர்க
ளின்சிரசிலே சென்று வீழ்ந்தது; (எ-று).—மருத்தின்மைந்தனும் கரடிவிருத்
தனும் இட்டருன்றமென்று இயைத்துஉரைத்தலும்ஒன்று. திருத்தம்-தீர்த்தம்
என்பதன்சிறைவு.

(௬௬)

௪௨. 1குமுத னிட்ட குலவரை 2தத்தனில்
திமித மிட்டுத் 3தியுந் திரைங்கடற்
4றுமித மூர்புக வானவர் அள்ளினார்
அமிர்ந 5மின்ன மெழுமெனு மாயையால்.

(இ - ள்.) குமுதன் எறிந்த சிறந்தமலையானது கடந்தரைப்போல திமித
மென்னும் ஒலியைச்செய்து நிரியப்பெற்ற அலைகளையுடைய கடலின் நீர்த்

திவலை தம்மூரிற்புக,வானவர் இன்னும் அமுதமெழுமென்கின்ற ஆசையினால்
துள்ளினார்கள்; (எ - று.)

குமுதனிட்டதடவரை திரிவதனால் மேலெழுந்த நீர்த்துளி தம்மூரில்
தெறிக்கக்கண்டு, முன்னர் மந்தரம் திரிதலால் அமுதம்தோன்றியதைக்கண்ட
தேவர் இப்போதும் அமுதத்தோன்று மென்று கருதி மகிழ்ச்சிக்கூடத்தையாடி
னார்க ளென்க. 1-ம்:—1குமிதன். 2கூத்தரில். 3திரையும். 4 தமுதம். 5 இன்னும்.

௪௩. கனகி னத்துரு பிற்கடுங் கார்வரை

பனச னிட்டன யாவும் பார்க்கிலன்

1மனகி னத்த 2வனந்தனவ் வாழ்விசுந்து

3அனச னத்தொழின் மேற்கொள்வ தாயினான்.

(இ-ள்.) (இயற்கையாக) மனத்திற் சினங்கொண்டென அந்தன், பனச
னென்றவானாவீரனெலையிப்பட்டனவாகி மிக்கசினத்தோடு [உக்கிரமாக]
விழுகின்ற இடிபோல் வேகம்பூண்ட பெரியமலைகள் எல்லாவற்றையும் தாங்க
மாட்டாதவனாய், அவ்வாழ்வுநீங்க உண்ணாவிரதத்தை மேற்கொள்வானாயினான்

அந்தன் - கீழிருந்து உலகங்களைத் தாங்கும்நாகம். பனசனிட்ட பெரு
மலைகள் பெரும்பாரத்தையுடையன வாதலால் அவற்றைத் தாங்கமாட்டாது.
போய் 'இனி நாம் உயிருடனிருந்து தாங்குதலைச்செய்ய இயலாது; இப்படி
வருத்தத்தையனுபவிப்பதைவிட உயிரைவிடுதலே நன்று' என்ற கருத்தினால்
உண்ணாவிரதத்தை மேற்கொள்வானாயின னென்க. அந்நாகம் - உண்ணமை;
வடசொல். பாம்புக்குச்சிறுதல் இயற்கை யாதலால் 'மனசினத்தவனந்தன்'
என்றார். எதுகைநோக்கி 'மனசினத்த' என இயல்பாக வந்தது. 1-ம்:—1சினத்
தின். 2 அனந்தனும். 3 அனசினத். (சுசுஉ)

௪௪. எண்ணி லெண்கின மிட்ட கிரிக்குலம்

உண்ண வுண்ணச்சென் 1றென்றினோ டொன்றிறச்

சண்ண 2நுண்பொடி யாகித் தொலைந்தன

புண்ணி யம் 3பொருந் தாத முயற்சிபோல்.

(இ - ள்.) எண்ணுக்கு அடங்காத சுரடிக்கூட்டத்தாற் கடலிலிடப்பட்ட
மலைக்கூட்டம், — (ஒன்றையொன்று) உண்ணுவதுபோற் சென்று ஒன்றினோடு
ஒன்றுதாக்க, (நிறைவேறுதற்கு உரிய) புண்ணியமில்லாத காரியமுயற்சிபோலச்
சூர்ணமான நுண்ணியபொடியாகி அழிந்தொழிந்தன; (எ - று.)

ஆகழில்லாதகாலத்துத் தொடங்கிய காரியம் நிறைவேறாது பட்ட
வருத்தமெல்லாம் வீணாகுமாறு அழிந்திடுதல்போல, மலைக்குமாம் சேதுகட்டுவ
தற்கு உதவாது பொடியாய் உருத்தெரியாது அழிந்தன என்றார்; உவமைமூலம்.
1 - ம்:—1 ஒன்றினிலொன்றும். 2 நன்பொடி. 3 பொருந்தார்த்தம். (சுசுஉ)

௪௫. — இட்ட மலையினி பாரத்தைப்பற்றிய வருணனை.

ஆர வாயிச யோசனை யாழ்முற்

தீர நீண்டு பார்த நிமிங்கிலம்

பார 1மால்வரை யேறப் பதைத்துடல்

பேர வே 2குன்றும் வேலையும் 3பேரந்தவால்.

(இ - ள்.) (கடவில்) ஆயிரயோசனையாழமும் நிரம்புமாறு முழுமையும் நீண்டு பரந்திருந்த திமிங்கிலம் பாரமுள்ள பெரியமலை (தம்மீது) ஏறவே உடல்பதைத்து (அவ்விடத்தைவிட்டு) அப்பாற்சென்றதனால், (இட்ட)மலையும்(இடப்பட்ட)கடலும் நிலமாறுவனவாயின;(எ-று.)—தீர-முழுதும். பி-ம்:—1மாமலை, 2நெடுக்குன்றமும், 3பேர்த்தால், பேர்த்தவே. (சுசுச)

சுசு.—இதுவும் அடுத்தவியும்-நளன் சேதுவை யமைக்கந் தன்மையைக் கூறுவன.

குலை¹கொ ளக்குறி நோக்கிய கொள்கையான்
சிலை² கொக்க முறித்துச் செறித்துநோர்
மலை³ கொக்க வடுக்கி மணற்படத்
தலை⁴ கொக்கத் தடவுந் தடக்கையால்.

(இ - ள்.) அணை (என்கு) அமையச்சிந்தித்துநோக்கிய தன்மையையுடையான நளன், கற்கள் (மேடுபள்ளமில்லாமல்) நேராக அமையுமாறு முறித்து நெருங்கச்சேர்த்தும் மலைகளைநேரொக்க அடிக்கியும் (அவற்றின்மேலே)மணல் பொருந்தவும் (சேர்த்துச்)சிகரங்கள் தனியே தெரியாமல் நேராய்விடப் பெரிய கைகளால் நிரவுவான்;(எ-று.)—குலை-பாலம். பி-ம்:—1 கொளந், 2 செறித்த, (

சுஎ. தழுவி யாயிர¹ கோடியர் தாங்கிய
குழுவின் வானரந் தந்த கிரிக்குலம்
எழுவி னீர்கரத்² தேற்றிட விறறிடை
வழுவி³ கீழ்வன கால்களின் வாங்குவான்.

(இ-ள்.) (அன்றியும், நளன்) —ஆயிரகோடிக்கணக்கையுடையானகூட்டமானவானரங்கள் தழுவித் தாங்கிக்கொணர்ந்த மலைத்தொகுதியை இருப்புத் தூன்போன்ற (தன்) நீண்ட கைகளால் ஏற்றையில், தூண்டுபட்டு இடையே நழுவிவிழுவனவாக (அவைகளைக்) கால்களால் வாங்குவான்; (எ - று.)—2எற்றிட எனவும் படிக்கலாம். பி-ம்:—1கோடியும், கோடிய, கோடுகள், 3மஞ்சினிற். சுஅ.—முன்றல்கள் - மலைசுமந்துசெல்லும் வானரங்களின் வருணனை.

மலைசு மந்து வருவன வானரம்
நிலையி னின்றன செல்ல நிலம்பெறு
அலைநெ டுங்கட லன்றியு மாண்டுத்தந்
தலையின்¹ மேலொரு² செதுவுந்³ தந்தபோல்.

(இ - ள்.) மலையைச் சுமந்துவருவனவான வானரங்கள் செல்ல இடம் பெறாமல் (ஒரிடத்திலேயே) நிலையாகின்றவை, அலையைக்கொண்ட நெடியகடலில் மாத் திரமன்றி அப்போது தமதுதலையின்மேலும் ஒருசேதுவையுண்டாக் கின்போன்றன; (எ - று.)

இடம்பெறாமையால் வானரங்கள் மலைகளுடனே நின்றனவாக, அப்போது அவ்வானரங்களின் சிறசின்மீது இருந்த மலைகள், தமது தலையினும் ஒருசேதுவை அவ்வானரங்கள் அமைப்பனபோல் தோன்றினனன்றார்; அங்மைத்தந்திறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1மேலுமொர், 2சேதுந், சேதுந், சேது. 3தருவபோன்ம், தருவபோல், (சுசுஎ)

சு.கூ. பருத்த ¹மால்வரை யேந்திய பல்படை
நிரைத்த லிற்²சில செல்ல நிலம்பெறாக்
கரத்தி னேந்திய ³கார்வரை கண்ணகன்
சிரத்தின் மேற்கொண்டு நீந்தின சென்றவால்.

(இ - ள்.) பருத்த பெரியமலைகளை யேந்தியனவான பலவகைப்பட்ட
குரங்குச்சேனைகள் வரிசையாகநின்ற விட்டபடியால், (அவற்றுட்)சில,—
செல்லஇடம்பெறாமல் (தம்) கரத்திலேந்திய பெரியமலைகளை இடமகன்றசிரத்
தின்மேலே வைத்துக்கொண்டு கடலில் நீந்திச்சென்றன; (எ - று.)

செல்லுதற்கு இடங்கிடையாமையாற் சிலவானார்கள் கரத்தினுற்பிடுங்
கிய மலைகள் கடலில்இடவேண்டியஇடத்திற்சேருமாறு சிரசின்மேலேயே
செல்லும்படி அவற்றைத் தள்ளிவிட்டன என்று பொருள்காண்பாரு முவர்.
பி-ம்:—¹மாமலை,²செலச்செல்ல,³வானரம். (சுசுஅ)

ரு. ஆய்ந்து நீள மரிது சுமந்தன
¹ஓய்ந்த ²கால பசியி ³ஊலர்த்தன
ஏந்து மால்வரை வைத்தவற் றீண்டுதேன்
மாந்தி மாந்தி மறந்து ⁴மயங்குமால்.

(இ - ள்.) நீளத்தைஆராய்ந்து அரிதிற்சுமந்தனவும் காலேயுந்தனவும்
பசியினுலுர்த்தனவுமான வானரங்கள்,—(தாம்)ஏந்திய பெரியமலையைக்
கீழேவைத்து அவற்றிலேநெருங்கியுள்ள தேனை மிகப்பருகி உடல்மறந்து
மயக்கமடைவனவாயின; (எ - று.)

சேது வெகுதூரம்கட்டவேண்டியிருத்தலை யாராய்ந்து அரிதுசுமந்தன
வென்க. மதுவைமிகுதியாகப்பருகினார் மெய்மறத்தல், இயற்கை. பி-ம்:—
¹ஓய்ந்து, ²காலம், கால்கள். ³உலத்தன, உழந்தன. ⁴துயின்றவால். (சுசுக)

ருச.—வானரர்கள் சேதுபந்தனமிடப்பதுறித்து ஒருவரையொருவர்
விசாரித்தல்.

போதல் செய்கு நரும்புகு வார்களும்
மாதி ரந்தொறும் வானர வீரர்கள்
சேது வெத்துணை சென்ற¹தென் பார்சிலர்
பாதி சென்ற தெனப்²பகர் வார்சிலர்.

(இ - ள்.) பெரியதிக்குகந்தோறுமுள்ள வானரவீரர்கள்,—சேதுகட்டு
மிடத்தினின்றின்போகுவார்களும் (அங்குப்) புகுவார்களுமாகி, (புகுகின்ற)
சிலர் “சேது எவ்வளவுதூரம் கட்டப்பட்டது?” என்றுவினவினராக, (போ
கின்ற) சிலர் பாதிக்கட்டப்பட்டதென்பார்; (எ-று.)—போதல்செய்குநர் - மலை
யைமீண்டுக்கொணரப்போகின்றவர்: புகுவார் - மலையைக்கொண்டு புகுவார்.
“நெடுமபன்மால்வரை” (ருங்) என்றதன்பின் இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில்
காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—¹என்றார். ²பகர்த்தார். (சுஎ௦)

௩௨.---இதுமுதற்பதி லீழ்ந்துகவிஞர்-மலைகளும் மாங்களுந் கடலில் வீழ்த்தப்படுவதால்நோந்த நிகழ்ச்சிகளின் வருணனையைக் கூறும்.

குறைவில் குங்கும முங்¹குகைத் தேன்களும்
நிறைம லர்க்²குல முந்நிறைந் தெங்கணும்
துறைதொ றுங்கிரி ³தூக்கின தோய்தலால்
நறைநெ டுங்கட லொத்தன நாமரீர்.

(இ - ள்.) மலைகளால் தாங்கப்பெற்றனவான குறைவில்லாத குங்குமமும் மலைக்குகைத்தேன்களும் நிறைந்த மலர்த்தொகுதிகளும் துறைதோறும் எங்கும் நிறைந்து படிந்துவிட்டதனால், அச்சுத்தையுண்டாக்குகின்ற அந்தஉவர்க் கடலானது நெடிய தேன்கடலை யொத்தது; (எ - று.)—செந்நிறமும் சுவையும் பற்றிவந்த தன்மைநீதநீதநீப்பேற்றவணி. பி - ம்:—1குலத். 2குவையும். 3தூர்த்தன, தூங்கின. (சுஎக)

௩௩. 1நெடும்பன் மால்வரை தூர்த்து நெருக்கவுந்
2துடும்பல் வேலை துளங்கிய நில்லையால்
இடும்பை யெத்தனை யும்³படுத் தெய்தினும்
குடும்பந் தாங்குங் குடிப்⁴பிறந் தாரினே.

(இ - ள்.) துன்பம் மிகவும்வருத்தப்படுத்தி மேன்மேல்வரினும், குடும்பத்தைத் தாங்குகின்ற உயர்குடிப்பிறந்தார்போல, நீண்ட பல பெரிய மலைகள் தூர்த்துநெருக்குமிடத்தும், பேரொலிபடைத்தகடலானது, கலங்கவில்லை; (எ - று.)—ஆல்-வியப்பு. இச்செய்யுளினின்பின் சிலபிரதிகளில் “தொக்கடங்கல்” (௩௪) என்ற பாடல் காணப்படுகின்றது. 1-ம்:—1நெடும்பொன், 2தொடும்பல். 3மடுத்தெய்தினும், மடுத்தெய்தவும். 4பிறந்தார்கள்போல். (சுஎஉ)

௩௪. கொழுந்து டைப்பவ ளக்கொடி பின்குலம்
1அழுந்த வுய்த்த ²வடுக்க ந்தார்த்தயல்
விழுந்த பன்மணி பின்னொளி பீயிசை
3எழுந்த வெங்கணு ⁴மிந்திர ⁵வில்லினே.

(இ - ள்.) கொழுந்துவிட்டுப்படருந்தன்மையுள்ள பவளக்கொடியின் கூட்டம் (ரீரில்) அழுந்தும்படி வீசியெறியப்பட்ட மலைகளினின்று சிதறுண்டு பச்சங்களில்விழுந்த பலவகை யிரத்தினங்களி றொளி, மிக்கமேலிடமான வானத்தில்தோன்றும் இந்நிரததனைப்போல எங்கும்தோன்றின; (எ - று.)—அடுக்கல்-மலை, தகர்தல் - சிதறுதல். 1-ம்:—1அழுந், 2அடுக்கலிற்கார்துவ, அடுக்குறத்தாய்த்தயல். 3எழுந்தது. 4இந்திரன். 5வில்லென. (சுஎ௩)

௩௫. பழும ரம்பறிக் கப்பற வைக்குலம்
தழுவி நின்றொரு வன்றனி ¹தூங்குவான்
விழுத லும்²புகல் ³வேற்றிட மின்மையால்
அழுத ரற்றுங் கிறையென வானவால்.

(இ - ள்.) (கடலில்விழுத்தும்படி வானவீரர்கள்) ஆல்மர்த்தைப் பறித்துக்கொண்டு செல்ல, (அம்மரத்திலிருந்து) பறவைக்கூட்டங்கள், (யாவரை

யும்) தழுவிக்கொண்டபாதுகாப் பவனாகிய ஒப்பற்ற(குடும்பத்) தலைவனொருத் தன் இறந்துபடுதலும், (தமக்குப்) புகலான வேற்றிடமில்லாமையால் அழுது கதறிக்கின்ற (அவனுடைய) சுற்றத்தார்போல ஆயின; (எ - று.)—இடம்பெறாமல் தத்தளித்துக்கொண்டு பறவைகள் கத்துவனவாயின என்றபடி. உவமையணி. பி-ஃ:—1 தாங்கினன், 2புகும். 3வேதிடம். (சௌச)

நூ. 1 தாவ லோவல மென்றது தாங்கிய
2மாவெ லாங்கடல் வீழ்தலும் வண்டெலாங்
3காவ லாளர் விழக்களை 4கண்ணிலா
5வவ லாளரி னென்குந் 6திரிந்தவால்.

(இ - ள்.) இளைப்பாறுமிடமாதலை நீங்கோ மென்று அவ்வண்டினத்தை (இதுவரையும்) தாங்கிய மாமரங்களெல்லாம் கடலில் வீழ்தலும், வண்டுகளெல்லாம் பாதுகாப்பவர் இறக்க, வேறுபாதுகாப்பவரைப்பெறாத ஏவலானரைப்போல் எங்கும் அலைவனவாயின; (எ - று.)—உவமையணி. தாவல்-பல பறவைகளும் தாவியருதற்கு இடனாதல். பி-ஃ:—1 தருதலோவிலமென்றுயிர், தாவலோமலரென்றுயிர், தாவலோருளரென்னுயிர். 2மரம். 3கரவிலாளர், கரவலாளர். 4கண்ணிலார். 5இரவலாளரின். 6விரிந்தவால், திரிந்ததால், இரிந்தவால், ஏழுந்தவே. (சௌசு)

நூ. 1 தொக்க டங்கல வோடுந் 2துவலைகள்
மிக்க டங்கலும் போவன மீன்குலம்
அக்க ருங்கட றுர வயற்கடற்
புக்க டங்கிடப் போவன 3போன்றவே.

(இ - ள்.) (மலைகளைவிடயெறிந்தபோது) ஒன்றுசேர்ந்து அடங்கியிராமல ஒடுகின்ற (கடலின்) நீர்த்திவலை மிகுதியாகி எப்புறத்துஞ்செல்பவை,—அந்தக்கருங்கடல் (மலைகளால்) தூர்ந்துவிட்டதனால் வேறுகடல்களிலேபுக்கு அடங்குமாறு மீன்குலம் போவனவற்றை யொத்தன; (எ - று.)—தன்மைந்நுந்நறிப்பேற்றவணி. பி-ஃ:—1 தொக்கடங்கலுமோடும், தொக்கருங்கடலோடும். 2 துவலையின். 3போல்வன, போன்றன. (சௌசு)

நூ. 1 முசு வண்டின மும்மத 1யானையின்
ஆசை கொண்டன போற்றொடர் தாடின
ஓசை 2யொண்கடற் குன்றொ டவைபுக
வேசை மங்கைய 3ராமென 4மீண்டவே.

(இ - ள்.) மும்மதங்களையுடைய யானைகளினிடத்திலே விருப்பம் கொண்டிருப்பனபோல்தொடர்ந்துவந்துஆடினவான மொய்க்கின்ற வண்டுக்கூட்டங்கள்,—ஓசையையுடைய அழகிய கடலிலே மலைகளுடனே அவ் யானைகள் புகுதலும், வேசைப்பெண்கள்போல (அந்தயானைகளை விட்டு) மீண்டன; (எ - று.)

ஆசையுள்ளவர்போலநடித்துத் தம்மாத் பற்றப்பட்டவர்க்குக் கேடுஉண்டாதலும் அவர்களைவிட்டிடுதல் வேசைமங்கையர்க்கு இயல்பு; தொழில்பற்றிய உவமையணி. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “நிலமரங்கிய” என்ற அடுத்த

பாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1 மாவின்பின். 2 மாக்கடல்குன்றொடொளித் தலும், ஒண்கடற்குள்புகவுள்புக, 3 அன்பென. 4 மீண்டதே. (சுஎஎ)

நூக. நிலம் ரங்கிய வேரோடு நேர்¹பறித்து
அலம் ருந்துய ரெய்திய வாயினும்
2 வலம் ரங்களை விட்டில மாசிலாக்
குலம் டந்தைய ³ரென்னக் கொடுகளே.

(இ - ள்.) பூமியிலழுந்திய வேரோடு நேரேபறிக்கப்பட்டு (அதனால்) சுழற்சியைப்பெறுகின்ற துன்பத்தை யடைந்தனவாயிருந்தும், உறுதியான மரங்களை, குற்றமற்ற குலஸ்தீர்போலக் கொடுகள் விடாமலிருந்தன.

வேரோடுபறிக்கப்பட்டு கடலிலிடப்பட்ட மரங்களைக் கொடுகள் அந்நிலையிலும் விடாது தழுவி யிருந்ததற்கு, எந்நிலையிலும் தம்கணவரை விட்டிடாத குலமங்கையரை உவமைகூறினர். பி-ம்:—1 பறித்து, 2 மலை, 3 போன்ற. (சுஎஎ)

சூ. 1 துப்பு நக்²கட றாய துவலையால்
³அப்பு நக்கட லுஞ்சுவை யற்றன
⁴எப்பு நத்துரு மேறுங் குளிர்ந்தன
உப்பு நைத்தன மேக முகுத்தரீர்.

(இ - ள்.) (வானவர் மலைகளைக் கடலிலிட்டபோது) வலிமைபொருந்தக் கடல்வீசிய நீர்த்திவலைகளாலே அப்புறத்துள்ள கடலும் (தமது) சுவையற்றன [உப்புச்சுவையைப் பெற்றன]: எவ்விடத்துள்ள பேரிடிகளும் (தமது வெம்மைநீங்கி) குளிர்ச்சியடைந்தன; மேகஞ்சொரிந்த புனலும் உப்பு உறைக் கப்பெற்றன; (எ - று.)

உப்புக்கடலின் நீர்த்திவலை மிகுதியாகக் கலந்ததனால் மற்றைக்கடல் தமதுசுவை நீங்கி, இடிகுளிர மேகம்பொழிந்தாரும் உப்புச்சுவைபெற்றனஎன்றது - தொட்டிபுயர்வுநவநிதியணியோடு கலந்துவந்த பிறிதின்துணம்பெறலணி. பி-ம்:—1 துப்புடை, 2 கடற்றாய, 3 அப்புடை, 4 வெப்புறுத்து, இப்புறத்து. (சுஎஎ)

சூ. 1 முதிர்நெ டுங்கிர் வீழ முழங்குநீர்
எதிரே முந்து நிரந்தர மெய்தலால்
மதிய வன்²கதி ரிற்குளிர் வாய்ந்தன
கதிர வன்கனல் வெங்கதீர்க் கற்றையே.

(இ - ள்.) முதிர்ந்த நீண்ட மலைகள் (தன்மீது) விழுந்ததனால், முழங்குகின்றநீரையுடைய கடலானது மேற்புறமாகஎழுந்து இடைவிடாமற் சேர்தலால், சூரியனுடைய நெருப்புப்போல் வெவ்விய கிரணத்தொகுதிகள் சுந்திரான்கிரணங்கள்போலக் குளிர்ச்சிபொருந்தின; (எ - று.)—இதுவும்-தொட்டிபுயர்வுநவநிதியணியோடு கலந்துவந்த பிறிதின்துணம்பெறலணி. பி-ம்:—1 முது, 2 கலையில். (சுஎஎ)

சூ. 2. நன்கொ டித்து நறுங்கி ரி சிந்திய
பொன்¹கொ டித்துவ லைப்பொதிந் தோடுவ

வன்கொடிப்பவ ளங்கள் 2வயங்கலால்
மின்³பொடித்தது போன்றன விண்ணெலாம்.

(இ - ள்.) (தன்மீதுஎதிர்த்த) நறுமணமுள்ள மலைகளாலே மிகவுஞ்சிதற
டிக்கப்பட்டுச் சிந்திய பொன்னொழுங்கைக்கொண்ட நீர்த்திவலைகளாலே மறை
க்கப்பெற்று விரைந்து(மேலே)செல்வனவான வலிய கொடிப்பவளங்கள்
விளங்குதலால் ஆகாயமெல்லாம் மின்னல்தோன்றியதுபோன்றன;(௭ - து.)

பொன்னோடுசேர்ந்த நீர்த்திவலைகளாற் பொதியப்பெற்று வானத்துத்
தோன்றும் பவளங்களுக்கு மின்னல்தன் ஏற்ற உவமையாமென்க; நன்மைநீ
நந்திப்பேற்றவணி. மலைகளே விசையாக எதியும்போது சிதறுண்டு அம்மலை
களிலிருந்த பொன்னுடனே சேர்ந்த கடலின் நீர்த்திவலைகள் கடலிற்படர்ந்த
பவழங்களைப் பொதிந்தவண்ணம் மேலெழுந்தனவென்க. 13-ம்:-1 கொடிக்க
ளொடும்பொறியின் திரள், கொடித்துவலைப்பொதிந்தோடிய, 2 வழுங்கலான்.
3 கொடிக்கள்பொடித்தது, கொடித்திரள்போன்றன. (௭-அக)

கூர்., ஒடு 1மோட்டரி 2லொன்றின்முனென்றுபோய்க்
காடு நாடு 3மரங்களுங் கற்களும்
4நாட நாட நளிர்கடல் வைப்பிலோர்
5பூடு மாடுத வில்லையிப் பூயியில்.

(இ - ள்.) ஒடுகின்ற ஓட்டக்காரர்போல ஒருவானரத்திற்குமுந்தி ஒரு
வானரம் (போட்டிபோட்டுக்கொண்டு) போய், காட்டிற்பொருந்திய மரங்க
ளையும் மலைகளையும் குளிர்த்தகடலுள்ளவிடத்துத் தேடித்தேடிக்கொணர்ந்து
சேர்த்தலால், இந்தப்பூயியில் (அவைகளின்) ஓர்பூண்டும் தோன்றாமற்
போயிற்று;(௭ - து.)

கண்ணுக்குப்புலனாகும் மரங்களையும் மலைகளையும் வானரங்கள் கடலிட
த்துச் சேர்த்திட்டதனால், பூயியிலே ஒருசிறுசெடியாவது சிறுகுன்றாவது
தென்படாமற்போயிற் றென்றவாறு. 13ம்:-1 ஓட்டமும், ஓட்டரும், ஓட்ட
ரின், மீளமுது, 2 ஒன்றின்பின், 3 நகரமுங் காண்கில, 4 நாடுநாட்டுநளிர்கட
லாட்டிலோர், நாடிநாடி, நளிர்கடல்வைப்பிலோர், நாடிநாடி, நளிர்குலவைப்பி
லோர், 5 பூடுமோட்டலிலாயபொருப்போ, பூடும்வாட்டமிலாமைபொருத்தின.

கூர்., வரைப்ப ரப்பும் வனப்பரப் பும்மொளித்
தரைப்ப ரப்பு வ தென்னத் தனித்தனி
உரைப்ப ரப்பு முறுகிரி யொண்கவிக்
கரைப்ப ரபுக் கடற்பரப் பானதால்.

(இ - ள்.) தனித்தனியே கீர்த்தியைப் பரப்பியுள்ள பெருங்கிரியையொ
த்த வலியவானரங்களின் எல்லையைக்கொண்ட பரப்பானது,—வரைப்பரப்
பையும் வனப்பரப்பையும் ஒளிரிலத்திற்பரப்புலதுபோல (த் தோன்றுமாறு
பரப்புகையில்) ஒருகடற்பரப்பை யொத்திருந்தது; (௭-து.)

கடலில் மலைகளையும் மரங்களையும்கொண்டு வானரங்கள் பரப்புகையில்,
அத்தவானரங்களின்பெருந்திரள் ஒருகடல்போன்றிருந்த தென்பதாம், கடல்

கீர் பளிங்குபோன்றிருத்தலால் அதிற்பரப்பும்மலையும் மரனும் ஒளித்தரையிற் பரப்புவதுபோலு மென்க.

இரத்தப்பாடலுள்ள இடத்து சிலபிரதியில் இரண்டுபாடல்கள் காணப்படு கின்றன: அவைவருமாறு:—

மணற்ப ரப்பு மணிப்ப ரப்பும்மொளி
தணற்ப ரப்புவ போன்றன தான்கவி
1உணர்ப்ப ரப்பு முறுகவி யின்குகைக்
கணப்ப ரப்புக் கடற்பரப் பானதே.
வரைப ரப்பு மணற்ப ரப்பு²மயில்
3திரைப ரப்பு வ⁴தென்னத் தனித்தனி
உரைப ரப்பு முறுதனி யொண்கவிக்
கரைப ரப்புங் கடற்பரப் பன்னதால்.

சிலபிரதிகளில் இப்பாடலில் ஒவ்வொன்று சிலபாடபேதங்களோடு காணப்படுகின்றன. 1-ம்:—1உணப்பரப்பும். 2அவல், ஒளித். 3தரை. 4போன்ற.

௬௩.—அணைக்கடி முற்றுதலினால் வானம்¹ பேராவாரம்² செய்தல்.

உற்ற தாலணை யோங்க விலங்கையை
1முற்ற மூன்று பகலிடை 2முற்றவும்
பெற்ற வார்ப்பு விசம்பு 3பிளந்ததால்
மற்றி வானம் பிறிதொரு வான்⁴கொலோ.

(இ - ள்.) மூன்றுபகற்பொழுது முற்றிலும்முற்றுகையில், திரிகூடமலை யிலிருக்கின்ற இலங்கையை அணைபோய்ச் சேர்ந்தது; (அப்போது வானரங் கள்) ஆரவாரித்த ஆரவாரம் ஆகாயத்தைப் பிளப்பதாயிற்று; (அவ்வேகா காணப்பட்ட) இந்த வானம் வேறொன்றத்தின்வானமேகொல்? (எ - று.)

ஆகாயம்பிளந்துவிட்டதென்னுமாறு வானரங்கள் பெருமகிழ்ச்சியிலுற் பெருங்கர்ச்சனைசெய்யவும் மீண்டும் வானம் காணப்படுவதால், அதனை, 'பிறி தொருவான்கொல்?' எனக் குறித்தார்.வானம் ஒலியைக் குணமாகவுடையதெ ன்பர் தர்க்கதூலார்: அதற்கு ஏற்ப இதுவரையிற் பெற்றிருந்த ஒலியைப்போல அல்லாமல் வானம் மிக்கஒலிபெற்றிருந்ததுபற்றி, 'பிறிதொருவான்கொலோ?' என்றருமாம். ஐந்துநாள்களிற் சேது கட்டி முடிந்ததாக முதலூல் கூறும். 1-ம்:—1முற்றி, முற்று. 2முற்றலும், முற்றலில். 3பிளந்தது. 4கொலாம். ()

௬௬.—நான்குகவிகள்—சேதுவின் தோற்றத்தைப் பற்றிய வருணனை.

நாடு கின்றதென் வேறென்று நாயகன்
தோடு சேர்கு¹ லாடுயர் நீக்குவான்
1ஓடு மென்முது கிட்டென வோங்கிய
சேட மென்னப் பொலிந்த² சேதுவே.

(இ - ள்.) 'கடலைக்கடக்க'வேறொருபாயம் தேடுவது எதற்கு? (யாவர் க்குந்)தலைவனான இராமன் பூவிற்பொருந்தின கூத்தலையுடையான சீதை

யின்துயரத்தை நீக்கும்பொருட்டு (தன்சேனைகளுடனே) என்முதுகிலே அடிவைத்து விரைந்துசெல்வான் [விரைந்துசெல்லட்டும்] என்றுகருதி (தன்முதுகை) உயர்த்திக்காட்டிய ஆதிசேஷனைப்போல (அந்தச்) சேதுவானது விளங்கிற்று; (எ-று.)

தன்மைத்திறுப்பேற்றவணி. திருவனந்தாவான் திருமாலுக்கு வேண்டிய எல்லாவடிமைகளையுஞ் செய்யப்பெற்று, அதனால் 'சேஷன்' என்றுபெயர்பெறுவானென்ற நூற்கொள்கை இங்கு உணர்த்தக்கூறு பி-ஃ:—1. இமின். (சுஅரு)

சுஎ. 1மெய்யி னீட்டத் திலங்கையா மென்மகள்
2பொய்யி னீட்டிய தீமை 3பொறுக்கலாது
ஐய னீட்டிய சேனைகண் டன்பினுற்
கையை நீட்டிய தன்மையுங் காட்டுமால்.

(இ-ள்.) சத்தியத்தில் மனஞ்செல்லுதலையுடைய இலங்கையென்கின்ற மெல்லியபெண், (இராமபிரானுக்கு அரக்கர்) வஞ்சினயினுற்செய்த தீமையைப் பொறுக்கமாட்டாமல், ஐயன் மிகுதியாகக்கொண்டுவந்த சேனையைக் கண்டு அன்பினோடு (தன்) கையைநீட்டிய தன்மையையும் போலும்; (எ-று.) —ஈட்டம் - ஈண்டுதல்; நெருங்குதல்: மனஞ்செல்லுதல். கையைநீட்டுதல் - 'வருக' என்று கைகையினுற்சாட்டுதலென்னலாம். முதலடியில், 'இலங்கையர்' என்றும், 'மேன்மகள்' என்றும் படிக்க இடமுண்டு. பி-ஃ:—1மெய்யன். 2பொய்யன். 3பொறுக்கலாள். (சுஅரு)

சுஅ. கான யாறு பரந்த கருங்கடல்
ஞான நாயகன் சேனை 1நடத்தலால்
வீண யாறினி 2யானல் தாரென
வான யா 3நிம்பர் வந்தது மாணுமால்.

(இ-ள்.) ஆகாசங்கையானது, 'காட்டாறுகள் பரவியிருந்த கரியகடலிலே ஞானநாயகனாகிய இராமபிரானது சேனை செல்லவேண்டியிருத்தலால், இனி யானையல்லாமல் மற்றையாறுகள் (உதவுதற்கு) யார்?' என்று சொல்லிக்கொண்டு இவ்வுலகத்தில் வந்திட்டதையும் போலும்; (எ-று.)

கடலைக்கடக்க ஆறு [வழி] வேண்டுகின்றோ? அங்கனம் உதவிக்கூடிய ஆறு நானையென்று வானயாதே வந்ததுபோலும் தோற்றத்தது, அனை யென்க. ஆறுஎன்பதற்கு வழியென்ற பொருளோடு நதியென்ற பொருளும் இருத்தலால், இம்மயனஞ் சமத்தாரம்படப்பேசினார். பி-ஃ:—1நடக்கலால், நடக்கத் தான். 2யாமலது. 3வந்தது, விரந்தது. (சுஅரு)

சுஅ. கற்கி டந்தொளிர் 1காசினங் காந்தலால்
2முக டங்கள் வகுத்த வயங்களை
எந்தக் டந்த விருளிடை 4யிந்திரன்
விந்தி டந்தது வென்ன விளங்குமால்.

(இ - ள்.) (அணைகட்டுமாறு இட்ட) மலைகளிற் கிடந்து பிரகாசிக்கின்ற இரத்தினத்தொகுதிகள் ஒளிவிடுதலால், குரங்குகளாம் கட்டப்பட்ட விளங்குகின்ற அணையானது, —சூரியன் அஸ்தமித்த இரவிலே இந்நிரவில் கிடந்தது போலத் தோன்றும்; (எ - று.) —மலை இருளும், நவரத்தினவொளி இந்நிரவில்லிடுகளையும் என உவமைப்பொருத்தங் காண்க. பி-ய்:—1காஞ்சனம். 2மற்கடந்தரவந்து. 3கடந்ததிருளிடை, கிடந்திருள்வானிடை. 4இந்நிரவிற். 5கிடந்தனவென்ன. (சுஅஅ)

எசு.—சுக்கிரீவன் விபீஷணன் முதலியோர் சேதுகட்டி முடிந்ததைத்

நேரிவிக்க இராமபிரானிடஞ் செல்லுதல்.

ஆன போனை யன்பி 1னமைந்தபின்

2ஞான வாழ்க்கைக் கவிக்குல நாதனும்

மான 3வேலை யிலங்கையர் மன்னதும்

ஏனை யோரு மிராமனை யெய்தினார்.

(இ - ள்.) அந்தப்பெரிய அணை அன்போடு யாவருஞ்சேர்ந்து நிரமித்த பிறகு, ஞானவாழ்க்கையையுடைய சுக்கிரீவனும், பெருமைபெற்ற கடலிடை யேயுள்ள இலங்கைக்குப் பட்டாபிஷேகஞ்செய்யப்பெற்றவனான விபீஷணனும் மற்றுமுள்ளோரும் அச்செய்தியையறிவிக்க இராமனை யடைந்தனர்.

‘அன்பினமைந்தபின்’ என்றமையால், இராமபிரானிடத்துள்ள பக்தியினால் தமதுசிரமத்தைச் சிதிலும்பாராட்டாது மிக்கபரபரப்புடன் வானார்கள் சேதுவை இயற்றினரென்பது, பெறப்படும். பி-ய்:—1அமைத்தனர், அமைந்தன. 2ஞானமேரு, ஞானமலை, கானவாழ்க்கை. 3வேற்கை. (சுஅக)

எசு.—அணை முற்றியமையை ஸ்ரீராமனுக்குந் நேரிவித்தல்.

1எய்தி யோசனை யிண்டொரு 2தூறிலை

ஐயிரண்டி னகல மமைந்திடச்

செய்த தாலனை 3யென்றது செப்பினார்

வைய நாதன் சரணம் 4வணங்கியே.

(இ - ள்.) (இராமனை) அடைந்து இக்கடலில் அணையானது யோசனை ஒருதூறிலுமும், பத்துயோசனை அகலமும் அமையச் செய்யப்பட்ட தென்ற அவ்விஷயத்தை லோகநாயகனாகிய அவ்விராமனுடைய பாதங்களில் வணங்கித் தெரிவித்தனர்; (எ - று.) —‘செப்பினார்’ என்பதற்கு எழுவாய்க்கீழ்க் கவி லுள்ள ‘கவிக்குலநாதன்’ முதலியோர். பி-ய்:—1எய்த. 2தூறுடன். 3என்பது. 4வணங்கினார். (சுகக)

சேதுபந்தன்படலம் முற்றிற்று.

அ-ஆவது ஒற்றுக்கேள்விப்படலம்.

(இராமபிரானதுபக்கத்து வலிமை முதலியவற்றை யறிந்துவருமாறு ஒற்றையனுப்பிய இராவணன்) அவ்வொற்றுச்செய்தியைக் கேட்டலேத் தெரிவிக்கின்ற படல மென்பது, பொருள். ஒற்று = ஒற்றர்; ஆக்காங்குநிகழ்பவற்றை மறைந்தடுத்து அறியும் வேவுகாரர். சிலபிரதிகளில் இப்படலத்துக்குத் திருவணை செல்படலம் என்று பெயர் காணப்படுகின்றது.

வானரரின் உதவிகொண்டு நன்னென்றவானரத் தச்சன் சேதுகட்டிமுடித்ததையறிந்த ஸ்ரீராமன் மகிழ்ந்து சேதுவைக்குறுகி சேதுகட்டிமுடித்த நளனைப்புசுழ்ந்து அவனுக்கு வருணனீர்த் மணியாரம் முதலியன அளித்துச் சேனைபுடனே அந்தச்சேதுவைக்கடத்து ஈவேலமலையிலிறங்கிச் சேனாபதியான நீலனிடம் யாவார்க்கும் தங்கும்படி பாடிவீடு அமைக்குமாறு கூற, நீலனென்ற சேனாபதி நளனைக்கொண்டு இராமபிரானுக்குப் பர்ணசாலையும் மற்றையோர்க்குத் தக இல்லும் அமைக்க, அவற்றில் யாவருஞ்சேர்தாராகச் சூரியன் அத்தமித்தான். அங்கே இராவணனேவியனுப்பிய ஈகசாரணர் வானரவருக்கொண்டு வானரசேனையில் வேவுகாண்கையில் விபீஷணன் அவர்களைக் கண்டறிந்து ஸ்ரீராமனுக்கு அவர்களைத் தெரிவிக்க, ஸ்ரீராமன் அவர்கட்கு அபயமளித்து இராவணனுக்கு உணர்த்தும்படி சிலசெய்தி சொல்லி யனுப்பினான். அக்காலத்து இலங்கையில் இராவணன் நியமித்த மந்திராலோசனைச்சபையில் மாலியவான் இராவணனுக்கு இதமுரைக்க, இராவணன் சினந்து 'என்தம்பியோடு வாழ்க' என்ன, மாலியவான் 'மௌனமே நன்று' என்றிருக்க சேனாபதியான பிரகலதன் அந்தமாலியவானுடைமபேச்சுக்கு மாறு கூறுகையில், வாயில்காவலோன் ஒற்றர்வந்த செய்தியையறிவித்து அவ்வொற்றர்களை யுள்ளேவிட, அவர்கள் இராவணன் வினாவினவற்றிற்கெல்லாம் விடைகூறுபவராய் இராமபிரான் முதலியோரின் செய்திகளையெல்லாஞ்சொல்லி வாழ்த்துநின்றன ரென்பது, இத்தப்படலத்திற் கூறப்படுகின்ற பொருளாகும்.

வேறு.

க.—சேதுகட்டிமுடிந்ததைக்கூறியசுக்கிரீவன் முதலியோரை இராமபிரான் புல்லிக் சேதுவைக் காண விரைதல்.

ஆண்டகையு மன்பினெடு ¹காதலமீர் தூற

நீண்டகையி னு²லவரை நெஞ்சினெடு புல்லி

ஈண்ட ³வெழு கென்றன னிழைத்த ⁴பரி செல்லாங்

⁵காண்டலதன் மேனெடிய காதன்முதிர் கின்றான்.

(இ - ள்.) ஆண்மைக்குணமமைந்த இராமபிரானும்;—பிரீதியாகிய அமிருதஞ் சுரக்க, (சேதுவைக்கட்டியநற்செய்திசொல்லிய) அந்தச்சுக்கிரீவன் முதலியோரை நீண்ட (தனது) கையினால் அன்புடனே மார்போடு சேர்த்துத் தழுவி, (சேதுவைக்) கட்டியவயிதத்தையெல்லாம் காணுதலில் விருப்பம் முதிரப் பெற்றவனாய், (யாவரும்) விரையப்புறப்படுகின்றான்; (எ - று.)—பி-ஃ-—

¹தானிடையெழுந்தே, காதலதுகூட. ²கண்ணை. ³எழுகின்றனன். ⁴படி. ⁵காண்டிதெல், காண்டலதின். (சு.கக)

2.—இராமபிரான் அணையைத் தறுகிறீறல்.

பண்டையுறை யுட்கெதிர் படைக்கடலின் வைகும்
கொண்டலென ¹வந்தவனை யைக்குறுகி நின்றான்
²அண்ட முதல் வன் னொருத னுலியனை யானைக்
கண்டன னெனப்பெரிய காதன்முதிர் கின்றான்.

(இ - ள்.) உலகிற்கெல்லாம் முதல்மூர்த்தியாகிய இராமபிரான்,—பழையவாழிடமான கடலுக்கு எதிரே சேனாசமுத்திரத்திலேதங்கும் மேகமென்னும்படி வந்து அந்தஅணையைக்கிட்டிநின்றவனாய், ஒப்பற்ற தன்னுயிர்போன்றவனானசீதையைக் கண்டவன்போல மிக்க காதல்முதிர்பெற்றான்; (எ-று.)

கடல்தோறும் திருமால் பள்ளிகொண்டெள்ளா நென்று கூறுதலும் உண்டாதலால், 'பண்டையுறையுட்கெதிர் படைக்கடலினைவாகும்கொண்டல்' என்ற ரென்க. இனி விரைவிற சீதையைக் காணலா மாதலால், அணையைக் கண்டதுமே சீதையைக்கண்டாற்போல் இராமபிரானுக்குக் காதல் முதிர்வதாயிற்று. அவனையை = அவ்வணையை; தொகுத்தல், பி-ம்—¹வந்து, ²அண்டர்.

3.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - இராமன் நானது அணையடைந்த
கிறனைப் புகழ்ந்தலைத் தெரிவிக்கும்.

நின்ற¹நெடி துன்னினன் ²நிரைக்கட னிரம்பக்
குன்றுகொ டடைத்தனை குயிற் றியதென கொள்ளுக
அன்றுலகு தந்தமுத லந்தனை ³னமைந்தான்
என்றபொழு தின்கணுமி தென்⁴றியலு மென்றான்.

(இ - ள்.) வெகுநேரம்சின்று ஆலோசித்தவனாய், (புறீராமன்),—(அந்த) ஒழுங்கானகடலில் நிரம்புமாறு மலைகளைக்கொண்டு அடைத்து அணையைச் செய்ததாகிய ஓர்செயல், முன்பு உலகங்களுையெல்லாம்படைத்த பிரமதேவனே அமைத்தானென்றாலும் எப்போது முடியும்? (எ - று.)

நான்முகனே செய்தாலுமிந்தஅணைகட்டிமுடி தற்கு மிகப்பலநாள் செல்லுமே; அவ்வாறான இச்செயலேமூன்றுநாள்களில் எவ்வாறு இத்தகனன்செய்து முடித்தானோ! என்று வியந்தவாறு. பி-ம்:—¹பெரிதுன்னியும், நெடி, துன்னியின், நெடிதுன்னிய, ²நிறைதக், நெடுங், ³அமைந்தான். ⁴இசையும். (சு.கங.)

4. ஊழிமுத னைகண் வியப்பினொ டுவந்தான்
¹ஆழமுரை செய்யு²மா னவையினிய தொன்றோ
ஆழியி னிலங்கை³நெடி தத்⁴நிவசாபி னாமேல்
எழுக்கட லுங்கடி தடைப்பீ⁵னிய நென்றான்.

(இ - ள்.) ஊழிக்காலத்திலும் அழியா துரித்கும் முத்தகவுளாகிய இராமபிரான்,—ஆச்சரியத்துடனே மனமகிழ்ந்து, '(இந்தச்சமுத்திரத்தின்) ஆழத்தைச்சொல்லுதல் தான் இனிதுமுடியுமோ? (இவ்வாறு ஆழமானகடலில் இத்தகனன் வெகுவிரைவில் அணைகட்டிமுடித்தானே!); கடலிடையேயுள்ள இலங்

கையானது தூரமாக அந்த ஏழுகடலுக்கும் அப்பாலான இடத்திலிருக்குமா யினும், 'இந்தநான் ஏழுகடலையும் விரைவில் அடைத்துவிடுவான்' என்று (நா னதுதிமமையை) வியந்துகூறினான்; (எ - று.)—சிலபிரதிகளில் 'ஆழியின தாழமுரைசெய்யுமளவன்றே' என்று இரண்டாமடியும், 'வாழியில்விலங்கை நெழுவன் நிசையதாமேல்' என்று மூன்றாமடியும் உள்ளன. 13-ம்:—1 தாளும், 2 அளவேதினியதொன்றே, அளவேதனியிதொன்றே, அளவேதகையிதென் னே. 3 பெரிது. 4 திசையது. 5 இவர். (சு.கசு)

௫.—இராமபிரான் நளனுக்குவெந்மதியளித்துப் படைவந்மேற்செல்ல விராநல்.

என்றுநாளைக்கருணை யிற்றழுநியன்பாய்
அன்றுவருணன்னுதுவு மாறமு மளித்துக்
துன்னுகதிர் பொற்கலனு மற்றுள தொகுத்தே
வென்றியினி பென்றுபடை போடுடன் விரைந்தான்.

(இ - ன்.) என்றுசெல்லவி, (இராமபிரான்), நாளை அருளோடு தழவி, (சினந்தனியுமாறு) அன்றுவருணன் தந்த ஆரத்தையும் ஒளி நெருங்கிய மற்று முள்ள பொன்னணிகலங்களையும் உடன்சேர்த்துப் பிரிதுபுடனெகொடுத்து, இனி நெருங்கிய வெற்றி (நிச்சயம்) என்று படையுடன்செல்லவிரைந்தான்.

“துன்னுகதிர் பொற்கலனு மற்றுளதொகுத்தே” என்று கூறுவதனால், வனவாசகாலத்திலும் சிலஅணிகலங்கள் இராமனிடத்திருந்தன என்பது கம் பர்கொள்கையாவது. பெறப்படும். நாளைக்கொண்டாடி வெருமதியளித்தது— முதனூலம் காணப்படவில்லை. இச்செய்யுள் பலஎட்டுப்பிரதிகளில்லை. ()

சு. —சேனையுடனே இராமபிரான் அலையின்றுபோதல்.

நெற்றியி வரக்கர்பதி செல்லநிறை நன்னூல்
கற்றுணரு மாருதி கடைக்குழை வரத்தன்
2 வெற்றிபுணர் தம்பியொரு பின்புசெல விரப்
பொற்றிரள் புயங்கரு நிறக்கறிது போனான்.

(இ - ன்.) முன்புறத்தில் வீரேஷணன் செல்லவும், நிறைந்த கிறத்தால் களைக் கற்றுணர்ந்த மாருதி சேனையின்பின்னணியில் வரவும், வெற்றிபொ ருத்திய தன்ஒப்பற்றதம்பி பின்னேவரவும், வீரத்தோடுகூடிய அழகியிர ண்ட கைகளையுடைய கருநிறங்கொண்ட களிதுபோன்றவனான இராமபிரான் போனான்; (எ - று.)

சுக்கிரீவன்சொற்படி அமுமான்மீது இராமபிரானும் அங்கதன்மீது இல ட்சுமணனுமாகச் செல்ல, சுக்கிரீவன் உடன்வந்தா னென்று முதனூல் கூறும். 13-ம்:—1 நெறி. 2 பெற்றியுணர் தம்பியொரு, வெற்றிபுணாவோருமவர். (சு.கசு)

எ. — தூய்மையிற் றேனோடா செல்லுதலின் வருணனை.

இருங்கவிகொள் சேனைமணி யாரமிட மத்தன்
மருங்குவார் மதண்டலை வயங்குநிறை மான
ஒருங்குநறி போயின வரந்நகரை யூடே
கருங்கடல் புகாப்பெய்கு காணிரி கற்ப்ப.

(இ - ள்.) மிக்க வானரங்களைக்கொண்ட சேனைகள்,—மணிகளும் சந்தனக்கட்டைகளும் காலிலிடறவும், (அணையின்) பக்கங்களிலே வளர்ந்துள்ள சோலை விளங்குகின்ற அலைகளை யொத்திருப்பவும், கரியகடலிலேபோய்ச் சேருமாறு பெருகுகின்ற காவேரியையொப்ப, உயர்ந்த அணையின்வழியாக ஒருசேர மிகவுஞ்சென்றன; (எ - று.)

மணியாரங்களை யிடறிக்கொண்டு அலையுடனே செல்வது காவேரிக்கு இயற்கையாதலால், இச்சேனைக்கு அது உவமைமாகக் கூறப்பட்டது. மணியாரங்கள், சேதுவாக இடப்பட்ட மலையிலுள்ளவை; தண்டலைகளும் இடப்பட்ட மலைகளிலுள்ளனவே. 1-ம்:—1 இடறி. 2 தெண்டிரை, தண்டிரை. 3 வயங்கு பொழில், 4 போயினது. (சுக்.க)

அ. ஓதைய குறிஞ்சிமுதலாயநில னுள்ள
கோநில வருந்துவன கொள்ளையின் முகந்துற்று
யாதுயொழி யாவகை சுமந்துகட 1 லெய்தப்
2 போதலினு மன்னபடை பொன்னியென 3 லான.

(இ - ள்.) (தல்களில்) கூறப்படுகின்ற குறிஞ்சிமுதலாகிய நிலத்திலுள்ளனவான குற்றமற்ற உணவுப்பொருள்களை எதையும்விடாமல் பெருங்குவி யலாக வாரிக்கொண்டு சுமத்தலாலும், கடலிற் பொருத்தச் செல்லுதலாலும், அந்தச்சேனை காவிரியென்று சொல்லுமாறு இருந்தது; (எ - று.)

காவிரி தான் வரும் வழியிடையேயுள்ள குறிஞ்சிமுதலிய நிலங்களில் தோன்றும்விளைபொருள்களை வாரிச்சுமந்துகொண்டு கடலெய்துமென்க; நூர்மைநீற்றுகுறிப்பேற்றவணி. இங்கனம் பலநிலத்துப்பொருள்களையும் வாரிக் கொண்டு கடலோரேக்கிச்செல்வது பலஆறுகட்கும் உள்ளனவாயினும், கவி, சோழநாட்டவராதலால், தேசாபிமானத்தினுற் சோழநாடுசிறப்புற்றிருத்தற்குக் காரணமான காவேரியை யெடுத்துக்கூறிஞர். 1-ம்:—1 செல்ல, 2 போத லுறும், 3 ஆகும். (சுக்.அ)

சு. ஆயது நெருங்க வடியிட்டு டடியிடாமல்
தேயுநெறி மாடு²திரை யூடு³விசை செல்லப்
போயசில பொங்குதொறு பொங்குதொறு புதயம்
பாய்புரவி 4 யிற்படர்வ போலினிது பாய்வ.

(இ - ள்.) (வேறுசெல்லுஞ் சில வானரங்கள்), அந்தச்சேனை நெருங்காடியிடுதலால், (பாதங்களாவைத்துத்) தேய்த்தவழிகளிலே அடியிடமுடியாமல் (சேதுவின் இருபக்கத்தோரத்திலும் அடியிட்டு), கடலினிலைகள் இடையே விரைவேரோடு வந்துகொண்டிருக்க (அப்பின்னம் அலைகள்) பொங்கிப்பொங்கி வருந்தோறும் போரிலே பாய்கின்ற புரவியினிது ஏறியவண்ணம் செல்வனபோல இனிதுபாய்ந்து செல்லலாயின; (எ - று.)

முன்னணியாகவந்த வானரப்படைகள் நெருங்கித் தம்கால்களையிட்டு நடத்தலால் மற்றும் வானரங்கள் அடியிடுதற்கு இடமில்லாமற்போகவே, செல்லத் தொடங்கிய வேறுசிலவானரங்கள் திரைவந்துபாயும் சேதுவின் இருபக்கத்து வழியாகப் பிரயாணஞ்செய்யத்தொடங்கி, கடலினிலைகள் அங்குப்பொய்கி

வரும்போதெல்லாம்அலை தமது கீழேயிருக்கத் தாம் செல்வனவாக, அத்தோற்றம் குதிரையின்மீதுஎழிச் செல்வதைப்போலு மென்றவாறு: தன்னைநீற்று குறிப்பேற்றவண்ணி, திரை வரவுக்குதிரையைப்போலு மென்க. 1-ம்:—1இடை விடாமல், இடமிலாமல், 2தரையோடு. 3சிலசெல்லப். 4விண்படர்வ...பாய்வ, மீது செல்படைத்தலைவரொத்த. (சுசுசு)

க0.—மீக்கொருநகரத்தால் செல்லமுடியாதுவிழிப்பார்க்குச்சேனையிலுள்ள கருணவான்கர் தயக்கமீதேசெல்லுமாறுஉதவ, அவர் கரைசேர்க்கல்.

மெய்யிடை நெருங்க 1விசையுற்ற வயல்வீழும்
பொய்யிடமிலாத புனலிற் புகலிலாத
உய்விட மனக்குமரு ளாளர்முறை புய்த்தார்
3கையினிடை சென்று கரைகண்ட கரையில்லை.

(இ - ள்.) செல்லக்கூடிய இடங்களில் (சேனைகள்) நெருங்கியிருத்தலால், (செல்ல) விரைவுகொண்ட(வேறு)வானரங்களை, அயலில் வீழக்கூடிய வெற்றிடமில்லாதனவும் புனலிலே அமிழ்ந்துவிடாதனவுமாக, உய்விடத்தை அருளுகொண்டு உதவுகின்ற அருளாளர் (தமக்கையின்மேலேயே செல்லுமாறு) முறையே செலுத்தினார்கள்: (இவ்வண்ணம்) கையினிடமாகச்சென்று கரைசேர்ந்த வானரங்களுக்கு ஓர் எல்லையிலே; (எ - று.)

பொய்யிடம்-வெற்றிடம். இடைவெளியில்லாமல் சேனைகள் சேதுவின்மீது நெருங்கிடவே, மற்றுஞ்செல்லுதற்கு விரைகின்ற வானரங்களை அருளாளரான அச்சேனையினுள்ளார் வரிசையாககின்று தமக்கையாகிய அணையின்மீதேசெல்லுமாறு கைகொடுத்து உதவினார்களென்பதாம். 1-ம்:—1வெளியற்றயலில்வீழும். 2இடை. 3கையிடை கொடுப்ப வழிசென்ற. (எ00)

க௧.—இதுவும் அடுத்தவையும்-அணைமீதுசெல்லும் இராமபிரானுக்கு

வானரர் உபகாரஞ்செய்தமையைக் கூறும்.

இழைத்தனைய வெங்கதிரின் வெஞ்சுட ரிராமன்
மழைத்த²முகி லன்னமணி மேனிவரு டாமல்
3தழைத்தநீழ லுற்றகுளிர் 4சந்தன முயர்ந்த
5வழைத்தரு வெடுத்தருகு 6வந்தன ரநேகர்.

(இ - ள்.) (மணிகளை) இழைத்தாற்போல்தோன்றுகின்ற சூரியனுடைய வெவ்வியவெயிலானது(இராமனது)மழைப்பொழியும் முகிலையொத்த அழகிய திருமேனியிலே தீண்டாமல், தழைத்தனவும் நெய்நீர்ப்பொருந்தியனவுமான குளிர்த சந்தனமரங்களையும் சிறந்த குங்குமமரங்களையும் (பறித்து) எடுக்குக்கொண்டு(இராமபிரானுக்குக் குடைபோல்நீழ்செய்யுமாறு அப்பிரானது) அருகில்வந்த வானரர்கள் பலர்; (எ - று.)—வெங்கதிர் - பண்புத்தொகையன் மொழி. 1-ம்:—1கதிரொழுந். 2முகில்போலும். 3தழைத்து. 4சந்தனமரக்கா. 5அழைத்தனவு, 6சென்றனர். (எ0௧)

௩௨. ஓமநெறி வானர்மறை வாய்மையொரு 1தாமே
யா 2மரசர் மைந்தர்திரு மேனியல சாமே
பூமர 3னிந்துத்தவை பொருத்துவ பொருத்திச்
சாமரையின் வீடுனர் படைத்தலைவர் தாமே.

(இ - ள்.) ஓமநெறியாலே (கடவுளைவேட்டு) வாழ்பவராகிய அந்தணர் களின் வேதத்தின் உண்மையானபொருள் தாமேயாமவரான சக்கரவர்த்தித் திருமகனார் தமது திருமேனி வாட்டமடையாமல், மலர்களைக்கொண்ட மரங் களைமுறித்து, அவற்றிற்சேர்க்கக்கூடியவற்றை ஒன்றுசேர்த்துப் படைத் தலைவர் தாமே சாமரைபோல வீசினர்; (௭ - று.)

கீழ்க்கவியால் குடைபிடித்தலாகிய இராசோபசாரத்தைக் கூறிய கவி, இச்செய்யுளாற் சாமரைவீசுதலாகிய இராசோபசாரம் நிகழ்த்தியமையைக்கூறு கின்றார். அரசர்க்குச் சத்திரசாமரங்களிரண்டும் உபயலிங்கமென்று கிறப்பித் துச்சொல்லப்படும். 1-ம்:—1 தானே. 2 அரசன். 3 இறுத்தவைபொருந்துவ பொருந்தச், இறுத்தவைபொருந்திறெறிகட்டிச், இறுத்தவாற்பொருந்துவர் பொருந்திச். (௭௦௨)

௩௩.—இராமன் தீருவனையிழைமலமாகக் கடல்கடந்து அந்நரைபோதல்.

மருங்கட வளர்த்தமுலை மங்கை¹மண முன்னு
வருங்கடக மங்கையினில் வள்ள²னைகின்றான்
ஒருங்³கட லுயர்ந்தபடர் தானையொடு மோதத்து
இருங்கடல் கடந்துகரை யேறின லிராமன்.

(இ - ள்.) கடகம்பொருந்திய அழகியகையினால் வரையாதுகொடுக்குந் தன்மைவாய்ந்தவனுன இராமன்,—இடையைவருத்தும்படி பருத்துத்தோன் றிய தனங்கையுடைய மங்கைப்பருவமுள்ள சீதாபிராட்டியைச் சேர்தலை யெண்ணி வருந்துபவனாய், ஒருசேர வலிமைமிக்குந்த(தன்னுடன்)வருவதான குரங்குச்சேனைபுடனே நீர்ப்பெருக்கைக்கொண்ட பெரியகடலைக்கடந்து அக் கரையேறினன்; (௭ - று.)—முதலிரண்டடிகள் - ‘அருங்கடகமங்கையிலகற் றியயர்வோடும், மருங்கடவளர்த்தமுலைமங்கைமனமுன்னு’ என்று சிலபிரதி கள். 1-ம்:—1 மணம். 2 நனைகின்றான், அனைகின்றான். 3 உடனுயர்ந்துமிடு.

௩௪.—இராமன் ஒருமலையிலே தங்குதல்.

பெருந்தவ முயன் தமரர்¹பேணிய தவத்தால்
மருந்தனைய தம்பியொடும் வன்றுணைவ ரோடும்
அருந்ததியும் வந்தனைசெ யஞ்சொ²லிள வஞ்சி
இருந்தங்க ரின்புறனொர் குவரிடை³யிறுத்தான்.

(இ-ள்.) தேவர்கள் பெருந்தவத்தில்தமுயன்று, (அங்கணம்) விரும்பிக்கொடுத் தவத்தினாலே, தேவாமிருத்தையொத்த [இனிய] தம்பியோடும் வலியுணை வரோடும், அழகியசொல்லையுடைய இளவஞ்சிக்கொடியோடும் மெல்லியவாகி அருந்ததியும்வணங்குதற்குளற (கற்பையுடைய) சிறை தங்கிச்சிறையிருந்து இலங்கைக்கரியின்புறத்தே பெருகுந்தில் தங்கினான்; (௭ - று.)

வஞ்சி - உலாமவாருபெயர். தவத்தால் இறுத்தா னென்க. தேவர்களின் மேன்மடுகொளினாலேயே ராட்சச சக்கரமுஞ்செய்த திருமால் திருவெழிறித்துள் ளாளுவதால், அவ்விராக்கட்குச்சுக்காரத்திற்காக ஸ்ரீராமன் படைப்பொடுகடல்கட ற்து தங்கியதைத் தேவர்களின் தவத்தால் இறுத்தா னென்றார். இவ்ருதக் கூடிய வகுண்ட சூதவமைபெயன்பது. “புனை ராணவீனில் கூதவமை வந்திற்றுது”

என்று மீட்சிப்படலத்தில் வருவதனற்பெறப்படும். அருந்ததி-வசிட்டமுனிவருடையமனைவி: இவட்குச்சிறப்பு நட்சத்திரநிலையிலும் கணவனைவிட்டுப் பிரியாதிருக்கை. பி-ம்:—1பேணியபயத்தான், பெற்றிடம் வரத்தால், 2மடவன்னம், 3இருந்தான். (எ0ச)

வேறு,

கரு.—‘படைவீடுஅமைக்க’ என்று ஸ்ரீராமன் நிலனுக்குத்தேர்விக்க, அன்னன் நானுக்த அப்பணியைத் தேர்வித்தல்.

நீலனை 1நெடிது நோக்கி நெமியோன் 2விரைய நீநம் பால்வரு சேனைக் 3கெல்லா 4மிழைத்தியாற் பாடி 5யென்கைக் 6கால்மிசை வணங்கிப் போனான் கல்வினற் கடலைக் கட்டி 7தூலுரை வழிசெய் தானாக் கந்திலை நொய்திற் சொன்னான்.

(இ-ள்.) சக்கரப்படையையுடையவனான திருமாலின் அமிசமான ஸ்ரீராமன், நீலனை நெடிதாகப்பார்த்து ‘நீ நம்முடன்வருஞ்சேனைக்கெல்லாம் விரையப் படை வீடு அமைப்பாய்’ என்று கட்டளையிட்டு, (அவன் இராமபிரானது) பாதங்களில் வணங்கிச்சென்று, மலைகளைக்கொண்டு கடலைக்கட்டிச் சிற்பசாஸ்திர முறைப்படி வழியமைத்தவனான நளனிடம் அப்பணியை விரைவிற் சொன்னான்; (எ - று.)

சேனாபதியாதலால் நீலனிடம் இராமபிரான் கூற, எவ்வகைக் கட்டடத் தொழிலையும் எளிதிலமைக்கவல்ல வானரத்தச்சன் நளனேயாதலால், அவனுக்கு நீலன் அந்தப்பாசறையமைக்குங்கட்டளையைக் கூறினானென்க. பி-ம்:—1நோக்கியீண்ட, இனிதுநோக்கி. 2நெடியநீ, விரைவின், 3இன்னே. 4அமைத்தியாற்பாடி, பாடிவீடமைத்தி. 5என்றான், என்ன. 6கால்வரை, கால்வன். 7தூல்வரை, தூல்வழி. (எ0ரு)

கரு.—சுக்கிரவன்முதலியோர்க்கு நான் பாசணை அமைத்தல்.

பொன்னினு மணியி னுனு நான்முகன் புனைந்த பொற்பின் நன்னால் 1மாக வாங்கி 2நான்முகச் சதுர நாட்டி.

இன்ன3ரென் நெனாத வண்ண மிறைவர்க்கு. பிறர்க்கு மெல்லாம் நன்னகர் 4நொய்திற் செய்தான் 5முறையு நாணுட் கொண்டான்.

(இ - ள்.) மிக்கன்மையுள்ள இடத்தைத்தேர்ந்து நான்குமுகமாகப்பொருத்தச் சதுரமமையச்செய்து, (இந்தப்பாடிவீட்டில் தங்குதற்கு உரியவர்) இவர்தாம் என்னுடைய நிலைவராகிய சுக்கிரிவலிபீஷணர்க்கும் மற்றுமுள்ள வானரர்க்கும் எல்லாம் நான்முகனற்படைக்கப்பட்டனபோல் அழகு அமையச் சிறந்த பாசறைககரை விரைவிற் செய்தான், (நான்): (அவன்செய்த அந்தப்பாசறையைப்பார்த்து விரைவில இத்துணை அழகுபெற நம்மாலும் அமைக்கமுடியாதென்று) தந்தையாகிய விசுவகர்மாவும் (தன்) மனத்து நானத்தைக்கொண்டான்; (எ - று.)—(தொடர் புரிவு வுநவியியல்).

சிலபிரதிகம்: ‘நன்னெறிமுறையினுக்கு நால்வரைச்சதுரமாக’ என்று இரண்டாமடி. பி-ம்:—1அமையவாங்கி. 2நால்வரைச். 3என்னுதவண்ணம். 4நன்னகர்விரைவிற், தன்னகரென்னச். 5தானையைநாணுக. (எ0ரு)

௧௭.—இராமபிரானுத்தப் பாசனையாகப் பரிணசாலையமைத்தல்.

1வில்லிநாற் கிருக்கை செய்யும் விருப்பினாற் 2பொருப்பின் 3வீங்கும் கல்லினாற் கல்லை யொக்கக் கடாவினாற் 4கழைக ளான நெல்லினா லலக்குங் காலு நிரப்பினாற் றருப்பை 5யென்னும் புல்லினாற் றெடுத்த வாசப் புவினாற் 6வேய்ந்து 7போனாற்.

(இ - ன்.) வில்லிநாண் இராமபிரானுக்கு இருப்பிடம் அமைக்கவேண்டுமென்றவிருப்பத்தினாலே மலையிலே பருத்துள்ளகற்களைக்கொண்டு (தங்கியிருத் தற்குடைய இடத்தில் அமைத்த) கற்களை மேடுபள்ளமில்லாமல் சமனாக இருக்கும் படி தட்டிச் சரிப்படுத்தினாற்; பிறகு மூங்கில்கள் ஏற்றனவான வாகைமரங் கள் என்ற இவைகளால் வரிச்சலும் காலும் நிரப்பி, தருப்பைப்புல்லினாற்கட்டி வாசனையுள்ளமலர்களைக்கொண்டு மேற்கூரையைமேய்ச் சிட்டான்.

சுக்கிரீவன் முதலியோர்க்குப் பொன் மணி முதலியவற்றால் அமைத்தாற் போல அல்லாமல் இராமபிரான துவக்கோலத்திற்கு ஏற்பப் பரிணசாலையமைத் தானென்க. நெல்லென்பது வாகை யாதலே “நெல்லே வாகையு நெல்லு மிருபெ யர்” என்ற அகராதிநிகண்டினாலும் அறியலாம். கழைகளான நெல்லினால் என எடுத்து-வந்தோனாபொருத்தியனவான மூங்கிலினால் என்று பொருள்சொன் னொருமூளர். (நெல் மூங்கிலென்னும் பொருளது என்பதற்கு மேற்கோள்வேண் டும்.) “புறக்காழனவெப்புல்லெனப்படுமே” என்பவாதலால், புல்லென்ற பல பொருளொருசொல் - புறக்காழனவான மூங்கில் முதலியவற்றைக் காட்டா திருக்கும்பொருட்டு, ‘தருப்பையென்னும் புல்லினால்’ என்றது. பி-ய்:—1வில் லினார்க்கு. 2பொருப்பு. 3வீங்க. 4கழைகளாலும். 5ஆன. 6மேய்ந்து. 7விட்டான்.

௧௮.—யாவரும் தந்தமகி அமைத்த பாசனையிற் கேரிநல்.

வாயினு 1மனத்தி னானும் வாழ்த்திமன் னாயிர்கட் கெல்லாந் தாயினு மன்பி னானைத் 2தானுற வணங்கித் 3தத்தம் ஏயின விருக்கை நோக்கி யெண்டிசை 4மருங்கும் யாரும் போயினார் 5பன்ன சாலை யிராமனு 6நொய்திற் புக்கார்.

(இ - ன்.) நிலையாகவுள்ள எல்லாப்பிராணிகளிடத்தும் தாயைக்காட்டி லும் அன்புசெய்பவனான இராமபிரானையாவரும், வாயினாலும் மனத்தினாலும் வாழ்த்தி (அப்பிரானது) பாதங்களில் சாஷ்டாங்கமாகத் தண்டனிட்டு, எட்டுத் திக்கினிடங்களிலும் தத்தமக்கு என்று ஏற்பட்ட இருக்கைநோக்கிச் சென்றார்; இராமபிரானும் (தனக்காக அமைத்த) பரிணசாலையிற் புகுத்தான்; (எ-று.)—இராம பிரானுக்குப் பாசனைவீடாகப் பரிணசாலையமைத்தமை கீழ்ச்செய்யுளறிற் கூறப்பட்டமைகாண்க. “பெற்றதாயினுமாயின” என்றார். பெரியாரும். பி - ய்:—1மனத்தும் வாழ்த்தி மன்னுயிர்க்கெல்லாம் பெற்ற. 2தானின. 3தத்தம். 4மருங்கில், மருங்கு. 5அமைத்த. 6இனிது. சென்று. (எ-பு)

௧௯.—நீரியாத்தமவைவருளை.

1பப்புநீ ராய வீரர் பருவரை 2கடலிற் பாய்ச்சத் துப்புநீ ராய தாய சடர்களுந் கறுக்க 4வந்நிட்டு

உப்புரீ 5ரகத்துட் டோய்ந்த வொளரிநிறம் விளங்க வப்பால்
அப்புரீ ராடு வான்போ லருக்கனு 6மத்தஞ் 7சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) பரவுந் தன்மைபெருந்திய வானரவீரர் பருத்தமலைகளைக் கடலிலே விட்டதனாலே, பவழம்போற்செந்நிறம்வாய்ந்த பரிசுத்தமான கிரணங்களும் கறுத்திடுமாறு (அக்கடலினின்றிதெறித்து)வந்திட்டு உப்புரீர் தன்னுடலிடத்துப் படித்ததனால் (மங்கிய தன்னுடைய) ஒளியுள்ளநிறம் விளங்கும்படி பிறகு அம்புளன் றுசொல்லப்படும் ரீரில் ரீராடுபவன்போல சூரியனும் அத்தமித்தான்; (எ - று.)

செந்நிறவொளியுள்ள கிரணங்கள் கறுத்தனவாம்படி உப்புரீர் தெறித்த தனால் தன்நிறம் மங்கிவிட்டதுபற்றி அம்மாகதீர ரீராட்ச்செல்லுவான்போலச் சூரியன் அத்தமித்தானென்றார்; ஏதுநீநூற்றிப்பேற்றவணி: இயற்கையில் அத்தமித்ததற்கு, ஒருகாரணங்கற்பித்துக் கூறப்பட்டிருத்தல் காண்க. பி - ம்:— 1பப்புரீண்டியார்ந்த. 2கடலுட். 3ரீரதனால். 4தீய, வீந்திட்டு. 5அகத்துத். 6வரையை, வானம். 7சார்ந்தான். (எ0க)

உ0.—பிறைச்சந்திரானதுதோற்றம்.

மாலுறு சூடக வானின் 1வயங்கிய வந்து தோன்றும்
பாலுறு பசுவெண் டிங்கள் பங்கய நயனத் தண்ணல்
மேலுறு பகழி 2வாங்கி 3வெகுண்டனன் விலாவின் 4வந்த
காலுறு 5வளைத்த காமன் வில்லெனக் காட்டிற் றன்றே.

(இ - ள்.) பெருமைபெருந்திய வானத்தின் மேற்றிசையிலே விளங்கு மாறு வந்துதோன்றுகின்ற பகுப்பாகப்பொருந்திய வெண்ணிறமுள்ள இளைய பிறைச்சந்திரன்,—தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடைய பெருமையிற்சிறந்த இராமபிரான்மேற் படுகின்ற பகழியைத் தேர்ந்தெடுத்துச் சினங்கொண்டவனாய் விரைவின்வந்த மன்மதன் இரண்டுமுனையும் சேருமாறுவளைத்த வில்லைப் போலத் தோன்றிற்று; (எ - று.)—நூற்றிப்பேற்றவணி. பி - ம்:— 1வயங்கியே. 2தூர்க்க. 3வெகுண்டன. 4வாங்கிக். 5வளைத்த. (எ0க0)

உக.—இதுவும் சந்திரோதயவநுணை.

நூற்றிதழ்க் கமலர் 1தந்த 2நுண்ணு மஞ் சண்ணை 3முண்ணத்
4தீற்ற்மென் பனிரீர் தோய்ந்த 5சேகரத் தென்ற லென்னுங்
காற்றினு மாலை யான கனலினுங் கோம வாளிக்
கூற்றினும் வெம்மை காட்டிக் கொதித்தகக் குளிர்வெண் டிங்கள்.

(இ-ள்.) நூறுஇதழ்களையுடைய தாமரைதந்த நுண்ணிய நறுமணமுள்ள மகரத்தப்பொடியை (த் தன்னிடத்து) நிறையுப்படி தீற்றிக்கொண்டு மெல்லிய பனிரீர்த்திவலை படியப்பெற்றதென்றந்தாற்றினாலும் மாலைக்காலமென்ற நெருப்பினாலும் மன்மதபாணமாகிய யமனாலும் அந்தக்குளிர்த்த திங்கள் வெம்மையை(இராமனுக்கு)க் காட்டிக்கொண்டு கொதித்துத் தோன்றிற்று; (எ-று.)

கூடியநிலையிற் குளிர்த்து காணப்படுஞ் சந்திரன், சீதையைப்பிரிந்துவருந் துகின்ற இராமனுக்குத் தென்றல்முதலியனசேரப்பெற்று மிகவும்வெப்பத்

தை புண்டாக்கிற்றென்க. 1^{வீ} கரம்-திவலை; வடசொல். பி-ம்:—1மன்னு. 2^{துண்}
னுறுஞ். 3^{உண்டு}. 4^{துற்று}. 5^{சேதளத்}. தூயவத். 6^{காமன்}. (எகச)

உஉ.—இராமபிரானுடையதோள்மீது நிலாவிசுதலின் வருணனை.

செயிர்ப்பினு மழகு செய்புந் திருமுகத் தணங்கைத் தீர்ந்து
துயிற்சுவை 1^{மறந்தான்} 2^{நேளிற்} தூய்கிலாத் 3^{தவமுந்} தோற்றம்
மயிற்சுவை 4^{பிரிந்த} தென்ன மரகத மலைமேன் 5^{மெள்ள}
உயிர்ப்புடை வெள்ளைப் பிள்ளை வாளாரா 6^{ஆர்வ} போன்ற.

(இ - ள்.) கோபித்தாலும் அழகாகவுள்ள திருமுகத்தையுடைய தெய்வப்
பெண்போன்ற சேதையைப் பிரிந்து, உறக்கத்தின்சுகத்தை மறத்திட்டவனான
இராமபிரானது தோளிலே வெண்ணிறமுள்ள நிலாத்தவழ்கின்ற காட்சி,--
சிறந்த மயில் பிரித்திட்ட தென்ற காரணத்தினால் மரகதமலையினு கடுமையா
யாகச்சுவாசித்தலையுடைய வெண்ணிறமுள்ள கொடியபாம்புக்குட்டி மெல்ல
ஊர்வதை யொத்திருத்தது; (எ - று.)

நிலா ஸ்ரீராமன்மேற்படுதல் அப்பிரானுக்குப் பெருந்துன்பத்தை விளைத்
தல்பற்றி, அதனை உயிர்ப்புடை வெள்ளைவாளாராப்பின்னையுள்வபோலுமென்றார்;
நன்மைத்தந்திறிப்பேற்றவணி. மலையில் மயிலுள்ள இடத்துப் பாம்புஊரின்
அதனை மயில் குத்திக்கொல்லக்கூடுமாதலால், மயில்பிரிந்தவிடத்து அரா அச்ச
மின்றி யூருமென்க. குலமயில் சேதை. மரகதமலை - ஸ்ரீராமன். சேதையைப்
பிரிந்த இராமபிரானது தோளின்மீது நிலா வீசுவதுபற்றி அந்நகுள்ப
உவமை கூறிய நயம் கருத்தக்கது. பி - டி:—1^{துறந்தான்}. 2^{தோண்மேல்}.
3^{தவழ்த்}. தழுவும். 4^{பிரிந்தமான}. 5^{வன்னி}. 6^{ஊர்வதொத்த}. (எகஉ)

உஉ.—இராமபிரானுக்குப் பிரிவுத்துயர்மிதுதலின் வருணனை.

மன்னெடு 1^{நகர} மாடே 2^{வருதலால்} 3^{வாரிசு} செங்கைப்
பொன்னெடுந் திரடோ னையன் மெய்யுறப் புழுங்கி நைந்தான்
பன்னெடுந் காதத் தேயுந் சுடவல்ல பவளச் செவ்வாய்
4^{அந்நெடுந்} 5^{கருங்கட்} டயைய யனுக்கினுந் 6^{பெரிவ} ஆண்டே.

(இ - ள்.) பெருமைமிசூத்த இலங்காநகரத்தருகில் வருதலாலே, 2^{து}
தியான சென்றற்கையையும் அழகிய நீண்ட திரண்ட தோளையுமுடைய
இராமபிரான் உடல் மிகவும் வெயர்த்துவருத்தினுன்; பலநீண்ட காதத்தினாலும்
சுடவல்ல பவளம்போற்சிவந்த வாயையும் நீண்ட கருங்கண்ணையுமுடைய அந்
தத்தியை நெருங்கினால், (அது சுடாமல்) தணிந்திருக்குமோ? (எ - று.)

முன்னிரண்டடி களைப் பின்னிரண்டடி கள்சமம் தந்தித் துநின்றது—(எகஅ)
நிலைச்செய்யுட்திறியணி. சேதையைத் தியாக வருவாகஞ்செய்தார்; உலகத்தார்
தியினும் இதற்குவேற்றுகமீதோன்ற. 'பவளச்செவ்வாய்க்கருங்கண்' என்று
அடைமொழி கொடுத்தார். பி - டி:—1^{கிரியின்}. நகரின். 2^{வருவார்}. 3^{பெருங்கு}.
4^{அன்னெடுந்}. அன்னெடுந். 5^{தீலையாராக}. 6^{ஆவதுண்டோ}. (எகஅ)

உச. — அப்போது தூங்குவதுவுகொண்டிருந்த ஒற்றரை விபீஷணன்
பிடித்துக்கொள்ளுதல்.

1இற்றது காலமாக விலங்கையர் வேந்த 2நேவ
ஒற்றர்வர் 3தளவு நோக்கிக் குரங்கென வழல்கன் ருரைப்
பற்றின நென்ப மன்னே பண்டுதான் பலநாட் செய்த
நற்றவப் 4பயன்றர் துப்ப முத்துப் போந்த நம்பி.

(இ - ள்.) முன்னர் தான் பலநாள்செய்த நல்ல தவத்தின்பயன் வந்து
தூண்டிச்செலுத்த முன்னம் (இராமபிரானைச்) சேர்ந்த விபீஷணன், - இலங்கை
யார்க்குத்தலைவனான இராவணன் (தனது) வாழ்நாள் இற்றதாக (த் துர்ப்புத்தி
கொண்டு) எவியதனால் ஒற்றர்வந்து (வானரசேனையின்) அளவைநோக்கிய
வண்ணம் வானரங்களென்று (வேஷம்பூண்டு) பாசறையில் திரிகின்றவரைப்
பிடித்துக்கொண்டான்; (எ - று.) — காலம் - வாழ்நாள். இனி, இற்றது காலம்
ஆக - அங்காலத்து இவ்வாறு நிகழ்கையிலெனினுமாம். என்ப, மன்னே -
அசைகள். பி - மி: 1 - இற்றிது. 2எவும், 3உற்று, 4பயன்கடுப்பான், பயன்கடுப்ப.

உரு. — விபீஷணன் ஒற்றரைக் கண்டுபிடித்ததைப்பற்றிய வருணனை.

பேர்வுறு கவியின் சேனைப் பெருங்கடல் 1வெள்ளர் தன்னுள்
ஓர்வுறு 2மனத்த னாகி யொற்றரை யுணர்ந்து கொண்டான்
சேர்வுறு பாலின் வேலைச் சிறுதுளி 3தெறித்த வேலும்
நீரினை வேறு செய்யு மன்னத்தி னீர 4னாணன்.

(இ - ள்.) இடம்விட்டுப்பெயர்ந்துசெல்லுந்தன்மைவாய்ந்த குரங்குச்
சேனையாகிய பெருங்கடல்வெள்ளத்திலே, ஆராய்ச்சியுள்ளமனத்தனாகி, (வந்த)
ஒற்றரை யறிந்துகொண்டவனான விபீஷணன், திரண்ட பால்சுமூத்திரத்திலே
ஒருசிறுநீர்த்துளி தெறித்ததாயினும் அந்தநீரினையும் பிரித்துஎடுக்கவல்லான்
என்பவையின்தன்மையையுடையவ னானான்; (எ - று.)

பாற்கடலில் நீர்த்துளி சேர்த்தாலும் பிரித்தெடுக்கவல்ல அன்னப்பற
வை, குரங்குச்சேனாசுமூத்திரத்தில் வந்த ஒற்றரைப் பிரித்தறிந்த விபீஷண
னுக்கு உவமையாயிற்று: உவமையணி. 'மாற்றரைச் சேர்த்தோர் சேனையில்
வந்து பேதித்தல்முதலியன எங்கே செய்துவிடுவாரோ?' என்று எப்போதும்
சாக்கிரதையுடனே பார்த்துக்கொண்டிருப்பவன் விபீஷண னென்பார் 'ஓர்
வுறு மனத்தனாகி' என்றார். பி - மி: 1 - ஆயவெள்ளத்து. 2மனத்தாற்பார்க்கும்,
மனத்தினாகி. 3தெளித்ததேனும், தெறித்ததேலர். 4அன்னான். (எகடு)

உரு. — இதுவும் அது.

பெருமையுஞ் சிறுமை தானு 1முற்றுறு 2பெற்றி யாற்ற
அருமையி னகன்று நீண்ட 3விஞ்சையு ளடங்கித் தாமும்
உருவமுந் தெரியா வண்ண மொளித்தன ருறையு மாய்த்து
இருவரை யொருங்கு காணும் போகியு 4மென்ன லானான்.

(இ - ள்.) விபுவாயிருத்தலும் அணுவாயிருத்தலும் கிரம்பப்பெற்ற தன்
மை மிக, (அனுஷ்டிப்பதற்கு) அரிய தன்மையினுந் பார்த்து மிகுந்துள்ள

(வேதாந்தங்களிற்கூறப்படும்) வித்யைகளுக்குக் கட்டுப்பட்டு, தாமும், உருவமும் கண்ணுக்குப்பலனாகாதபடி ஒளித்தவராய் (சர்சரித்துக்குள்ளே) வாழ்கின்ற விசித்திரத்தன்மையுடைய (ஜீவன் ஈசுவரன் என்ற) இருவரையும் ஒருங்கே பிரதியட்சுமாக்காணவல்ல யோகி என்று சொல்லுதற்கும் ஏற்றவனான, (விபீஷணன்); (எ - று.)

ஒவ்வொருத்தர் உடலிலும் ஜீவாத்மா பரமாத்மாவன்ற இருவர் உள்: அவர்களில் பரமாத்மா, விபு [எங்கும் வியாபித்துநிற்குத்தன்மையன்]: ஜீவாத்மாவோ, அணுவ்வருபமானது: இங்ஙனம் உடம்பினுள்ளே யிருந்தும் இவ்விருவரின்வடிவம் ஊனக்கண்ணுக்குத் தோன்றுவதில்லை: இவ்விருவர்களை வேதாந்தங்களிற்கூறப்பட்டுள்ள தகரவித்யைமுதலிய வித்யைகளைக்கொண்டு உபாஸனைசெய்தால், ஞானத்திற்கு விஷயமாகவலாம்; அவ்வண்ணமுள்ள ஜீவாத்மா பரமாத்மாக்களை யோகியர் தமதுயோகபலத்தால் ஸாக்ஷாத்கரிப்ப ரென்பது, தூற்கொள்கை. பெரியவடிவம்கொள்ளவேண்டுமென்றாலும் சிறியவடிவங்கொள்ளவேண்டுமென்றாலும் கொள்ளுதற்கு ஏற்றவல்லமைவாய்ந்து, மாய வித்தைக்குக் கட்டுப்பட்டுத் தம்முருத் தெரியாதிருந்த சுகஸாரணரென்னும் இராவணனது ஒற்றர்களைத் தனதுவிஞ்சைமகிமையாத் கண்டுபிடித்த விபீஷணனுக்கு, தமதுயோகபலத்தால் ஜீவாத்மா பரமாத்மாக்களைக் கண்ட யோகியை உவமையாக்காட்டினார். ஜீவாத்மா பரமாத்மாக்கள் வேதாந்தவித்யைக்குக்கட்டுப்படுபவர்போல் இத்தவொற்றர்கள் விபீஷணனுடையமாயவிச்சைக்குக் கட்டுப்பட்டனர்களென்க. இந்த உவமையால் இவர்களைக் கண்டுபிடிப்பது அரிய செயலென்பது பெறப்படும். 19-ம்:—1முற்றொரு. 2பெற்றியாற்றம். 3விஞ்சையினடச்சத்தாலும், விஞ்சையுடனடங்கியார்க்கும். 4எண்ணல். (எகக)

உஎ.—இராமபிரானுக்கு விபீஷணன் அவ்வொற்றரைக் காட்டுநல்.

1கூட்டிய விரற்றின் கையாற் குரங்கு விரங்குக் குத்தி மீட்டொரு வினைசெய் யாமன் 2மாணையின் கொடியால் வீக்கிப் 3பூட்டிய கையர் வாயாற் குருதியே பொழிகின் றுரைக் காட்டினன் கள்வ ரென்றோ கருணையங் கடனுங் கண்டான்.

(இ - ள்.) விரலையொன்றுசேர்த்துமுட்டியாக்கிய வலிய கையினாலே வானரங்களாம் பரிதபிக்கும்படி குத்தப்பட்டுப் பின்னும் வேறொருதொழில் செய்யமுடியாதபடி மாணைக்கொடியாற்சேர்த்துக்கட்டிய கையையுடையவர்களும் வாயினால் இரத்தத்தையே சித்துகின்றவருமான அத்தொற்றர்களை, வேஷம் பூண்டிவந்தவரென்று (இராமபிரானுக்கு விபீஷணன்) காட்டினான்; கருணைக் கடலாகிய இராமபிரானும் கண்டான்; (எ - று.)—இராமபிரான் இங்கே கருணைக்கடல்என்றது—அவர்களீது இராமபிரான் இரக்கங்கொள்வதுபற்றியாகும். 19-ம்:—1கூட்டியவிறற்றின் கையால், கூட்டியற்றின் கையாரக். 2மாறையின். 3பூட்டியதன்னைவாயின்பொழிகின்றகுருதியாரை. (எகஎ)

உஅ.—இராமபிரான் ஒற்றர்களைக் காட்டி யவிழ்ந் துவிந் தாரை கூறுநல்.

1பாம்பிழைப் பள்ளி வள்ளல் பகைகுரென் றுணரான் 2பல்லோர் நோம்பிழை 3செய்த 4கொல்லோ குரங்கென விரங்கி நோக்கித்

தாம்பிழை செய்தா ரேனுந் தஞ்சமென் றடைந்தோர் தம்மை
நாம்பிழை செய்ய லாமோ ⁵நலியலீர் ⁶விடுமி நென்றான்.

(இ - ன்.) பாம்பாகிய அணிகலம்போன்ற படுக்கையையுடைய உதார
குணமுள்ள இராமன்; (அவர்களைப்) பகைவராயிற்றேயென்று மனத்துக்கொள்
ளாதவனாய், ‘(பலரும்) வெறுத்துக்கூறும் தீங்கை (நம்பக்கத்து) வானரங்கள்
செய்தனவோ?’ என்று இரக்கங்கொண்டுநோக்கி, ‘நாம் தீமைசெய்தாரேனும்
(‘நீதான்’) இரட்சகம்’ என்று வந்துசேர்த்தவரைநாம் உபத்திரவஞ்செய்யலாமோ?
(இவர்களை) வருத்தாதீர்; அவிழ்த்துவிட்டிடும்’ என்றுகூறினான்; (எ - று.)

‘தஞ்சமென்றடைந்தோர்தம்மை நாம் பிழைசெய்யலாமோ’ என்று அநு
வாதமாகக் கூறியிருத்தலால், அவ்வொற்றர்கள் தஞ்சமென்று ஓலமிட்டன
ரென்பது பெறப்படும். பகைப்புலத்தார் கள்ளத்தன்மையால் வந்திட்டா ரென்
றாலும், ஒற்றரான அவரை இயிசித்தலும் இரக்கமற்றசெய் லென்று பலராலு
மிகழப்படு மென்பான், ‘பல்லோர்கோம்பிழை’ என்றான். பி - ம்:—1பாம்பு
ழைப். 2பல்கால். 3செய்தார். 4கொல்லாம். 5நலிந்திடல். 6விடுதியென்றான்,
விடுதிரென்றான். (எகஅ)

உ.கா.—விடீஷணன் சுகசாரணரென்று அவர் ஊழ் தெரிவித்தல்.

அகனுறப் ¹பொலிந்த வள்ளல் ²கருணையா லழுத கண்ணன்
³நகநிறை காலின் வைகு நம் ⁴மினத் தவரு மல்லர்
⁵தகைநிறை வில்லா வுள்ளத் திராவணன் றந்த வொற்றச்
சுகனிவ வவனுஞ் சார னென்பதுந் தெரியச் சொன்னான்.

(இ - ன்.) மனம் மிகவும்விளக்கமாயுள்ள உதாரனான இராமபிரான்,
இரக்கத்தால் நீர்பெருகுசின் த கண்களையுடையவனானான்; (அப்போது விடீஷ
ணன் இவர்கள் வரனரூபத்தைக்கொண்டிருப்பினும்) மரம்நிறைந்த காட்டிலே
வையும் நம்மினத்தவரும் [வானரரும்] அல்லர்; நற்குணம்நிறைதலில்லாத இரா
வணனனுப்பிய ஒற்றராவர்; இவன் சுகனென்பவன்; அவனுஞ் சாரணன்’ என்
பதையும் விளக்கமாகச்சொன்னான்; (எ - று.)

சாரன்-சாரணனென்பதன் திரிபுபோலும். இவர்கள் இரக்கஞ்செய்யத்
தக்கவரல்ல ரென்ற குறிப்புத்தோன்ற விடீஷணன் கூறினான். இராமபிரா
னது பேரிரக்கத்தைக்கண்டு விடீஷணன் அழுதகண்ணனாய்க் கூறினானென்று
கொள்வாருமுளர். பி-பி:—1பேரந்தவள்ளல். 2கருணையொத்தழுதகண்ணன்.
3நகநிறைகாலின். 4இனத்தவர்கள். 5தக. 6நெறியிலாத, நிறைவிலாத. (எகக)

௩.௦.—விடீஷணனைப் பேதோபாயத்தால் வேறுபடுத்தியிருந்

அவ்வொற்றர் இராமனிடத்துக் கூறுதல்.

கல்விக்கண் மிக்கோன் சொல்லக் ¹கருமன நிருதக் கள்வர்
வல்லிற்கை வீர மற்றிவ் வானரர் வலியை நோக்கி
வெல்லிக்கை யார்தென் றெண்ணி வினையத்தா லெல்மை பெல்லாங்
கொல்விக்க ²வந்தான் மெய்ம்மை குரங்குநாங் கொள்க வென்றார்.

(இ - ன்.) படிப்பில்மிக்கோனாகிய விடீஷணன் (இவ்வாறு) சொல்ல,
வஞ்சகமனத்தையுடைய கள்ளவேஷத்தைக்கொண்ட இரட்சசுவொற்றர்,

(இராமபிரானோக்கி), வலிய வில்லைக்கையிற்கொண்ட வீரனே! இந்தவானரரின் வலிமையைப்பார்த்து (இராவணனுக்கு) வெற்றியையுண்டாக்கிக்கொடுத்தல் முடியாதென்றுகருதி, (அந்த இராவணனது தம்பியாகிய இவன்) வஞ்சனையால் ('அஞ்சி உன்னைச் சரணமடைந்ததாக வேஷம்போட்டுக்கொண்டு வானரங்களாகிய) எங்கனையெல்லாம் (ஒவ்வொருவியாசத்தால்) கொல்விக்குமாறு வந்துள்ளான்: (இது) மெய்யேயாம்: நாங்கள் வானரங்கள்; (இதனை மனத்திற் கொள்க' என்று கூறினார்; (எ - று.)—சுள்வர் என்றாரென்க. பி-ம்:—1 கருகிற. 2 வந்தானென்னு. (எஉ௦)

௩௧.—விசேஷணன் பேதோபாயஞ்செய்யங்கூருதிய அந்தஒற்றரைத் தந்துமந்திரபலத்தால் நிசவடிவமடையுமாறு செய்தல்.

களளரே காண்டி. யென்னு மந்திரங் கருத்துட் கொண்டான் தெள்ளிய தெரிக்குந் 1 தெவ்வர் தீர்வினை சேர்த்த லோடும் துள்ளியி னிரதந் 2 தோய்த்து 3 தோன்னிறம் 4 கரந்து வேறாய் வெள்ளி 5 யோ டிருந்த 6 செம்பொ னுமென வேறு பட்டார்.

(இ-ள்.) ' (இவர்கள்) கள்ளமாகவேஷம்புண்டவரே; (இதனைக்) காண்பாய்' என்று (அவர்களின்மாயத்தை மாற்ற) மந்திரத்தை மனத்தில் ஐபித்தான்; உண்மையைக்காட்டவல்லதாய்ப் பகைவாரின் [சகசாரணரின்] (குரங்குவடிவத்தை) நீக்குதற்குரியதான செயல் [மந்திரஜபம்] சேர்த்தவுடனே, பாதரசத்துளிரோயப்பெற்றுப் பழையதன்னிறம்மறைந்து வேறுபட்டு வெள்ளியோடு [வெள்ளியெனக்கருதுமாறு] இருந்த செம்பொன் (அந்த இரசம்போருஞ்செயலைச் செய்து புடமிட வெள்ளித்தன்மை நீங்குவதைப்) போலு மென்னும்படி வேறுபட்டு (முன்னைய) வடிவத்தைப் பெற்றார்கள்; (எ - று.)—கரந்த வருவம் மாறி நிசவடிவம்பெறுதலில் உவமை. பி-ம்:—1 தெய்வத்தீர்வினைசேர்த்த லோடும், தெய்வவீடணன் சேர்ந்தகீசர். 2 தோய்த்த, தோய்த். 3 துய்நிறம் 4 திரிந்துவேறாய், திரிந்துவேறோர், கரந்துதோன்றா. 5 போலிருந்த, போன்றிருந்த. 6 செம்பும். (எஉ௧)

௩௨.—அப்போது இராமபிரான் அவர்கட்கு அபாயமளித்து வந்தசெய்தியைக் கூறுமாறு வினாவுதல்.

மின்னுலா மெயிற்ற ராகி 1 வெருவந்து வெற்றி னின்ற வன்குணர் தம்மை நோக்கி மணிநகை முறுவ 2 ரோன்றப் புன்குணர் 3 புன்க ணீக்கும் புரவலன் போந்த தன்மை என்கொலந் 4 தெரிய வெல்லா மியம்புநி ரஞ்ச லென்றான்.

(இ - ள்.) மின்னல்போல் ஒளிவிளங்குகின்ற கோரப்பற்களாயுடையவராகி அஞ்சி மலைபோன்றபெருந்தோற்றத்துடனே நின்ற கொடியவரான (அந்த) ஒற்றர்களைப் பார்த்து, வருத்தபவரின் வருத்தத்தைப் போக்குகின்ற அரசுணை இராமன்:—முத்துப்போல் வெண்ணிறமானபுன்கிரிப்புத்தோன்ற, 'அஞ்சவேண்டா; (நீவிர்) வந்த காரணம் என்கொலோ' எல்லாம் தெரியுமாறு சொல்லுமின்' என்றுவினாவினான்; (எ - று.)—புன்குணர் புன்குணம் தீர்க்கும் புரவ

வன்-கருத்துடையடைமொழியணி. பி-ம்:—1வெருவியே, வெருவிய, 2செய்தான். 3புன்மை, 4தெரியவென்றோ. (எஉஉ)

௩௩.—அந்நூற்றிகர் தாய் வந்த காரணத்தைச் சொல்லுதல்.

தாய்தெரிந் 1துலகு காத்த தவத்தியைத் தன்னைக் கொல்லும்
நோய் 2தெரிந் துணரான் தோடித் 3கொண்டன னுவல 4யாங்கள்
வாய்தெரிந் 5துணரா வண்ணங் 6குழறுவார் வணங்கி மாய
வேய்தெரிந் துணாக்க வந்தேம் வினையினால் வீர வென்றார்.

(இ - ள்.) (அந்தஒற்றிகள், இராமபிரானே) வணங்கி, ஆராய்ந்து (இன்னதுசொல்வது என்று) அறியாதபடியினாலே வாயினும் குழறுபவர்களாய், 'வீரனே! தாயாக அறியப்பட்டு உலகைக்காக்கின்ற தவமுடையவளை [சீதையை]த் தன்னைக்கொல்லும் நோயென்று ஆராய்ந்தறியாதவனாய் (சேட்டை)த் தேடிக்கொண்டிவிட்டவனாகிய இராவணன் ('ஒற்றிவாருங்கள்' என்று)கட்டளை யிட, யாங்கள் (எமது) தீவினையினாலே வருசனையாக ஒற்றிநின்று (இராவணனுக்குச்) சொல்ல வந்தோம்' என்று (தாம் வந்த காரணத்தைத்) தெரிவித்தார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1உலகங்காத்த, உலகுக்காய். 2தெரிந்தாய்ந்து. 3கொண்டவன். 4ஆற்றின், என்னோ. 5உரையார். 6குழறுவார்வணங்கி, குழறுவான் மறைந்து. (எஉ௩)

௩௪.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகா-இராவணன்இச்சொல்லுமாறு
இராமபிரான் அத்தூதரிடம் கூறியவற்றைத் தெரிவிக்கும்.

எல்லையி லிலங்கைச் செல்வ மினையவற் கீந்த தன்மை
சொல்லுதிர் மகர வேலை கவிக்குல வீரர் 1தூர்த்துக்
கல்லினிற் கடந்த வாறுங் குழறுதிர் காலந் தாழ்த்த
வில்லினர் வந்தா ரென்றும் விளம்புதிர் 2விளம்ப லாதீர்.

இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) எல்லையிலலாத இலங்கைச்செல்வத்தை யாளுமாறு இனையவ னுனதம்பிக்குக் கொடுத்த தன்மையைச் சொல்லுங்கள்; மகரங்கள் நிறைந்த கடலை வானாரகுலத்துதித்தவீரர்கள் மலையொண்டு தூர்த்துக் கடந்திட்ட விதத்தையும் சொல்லுங்கள்; இத்தனைகாலம் தாமதித்த வில்வீரர்கள் வந்திட்டாரென்றும் சொல்லுங்கள்; (இவற்றில் எதையும்) சொல்லாதிருக்காமற்போகின்றீர்: [அவசியமாகச்சொல்லுங்கென்றபடி]; (எ - று.)—காலந்தாழ்த்த-உனதுவாழ்நாளோக்குறைக்க என்று உரைத்தலு மொன்று. பி-ம்:—1தூர்த்து. 2தெரியவென்றான், வினையமிக்கீர், விளம்பவல்லீர். (எஉ௪)

௩௫. கொத்துறு தலையான் வைகுங் குறும்புடை 1யிலங்கைக் குன்றம்
தத்துறு 2தடரீர் வேலை 3தனினொரு சிறையிற் றுதல்
ஒத்துறு வுணர்ந்தி லாமை யுயிரொடு 4முறவி னேறும்
இத்துணை யிருந்த தென்னுந் 5தன்மையு மியம்பு வோல்.

(இ - ள்.) கொத்தாகவுள்ள சிரசையுடைய இராவணன் தங்கியுள்ளதும் குறும்பர்களை யுடையதுமான இலங்கைமலை தடுமாறுகின்ற மிக்கநீரைக்கொண்ட கடலில் ஒருதனிப்பட்ட இடத்திலேயிருப்பதால் மனத்திற்படும்படி அறிபாமலிருத்ததுதான் (நீ) உன்னுயிருடனும் சுற்றத்தாருடனும் இத்துணைநான் இருத்ததற்குக்காரணமென்ற இரத்தவிஷயத்தையும் சொல்லுவீர்; (எ-று.) --சிறையிற்று குறிப்புமுற்று. 'சூலைகொண்டவீரைத் தலையான்' என்றும்போல, 'கொத்துறுதலையான்' என்றார். பி-ம்:—1 இருக்கைக், 2 கடலினுள்ளாய்த், 3 தனி யொரு, தனிலொரு. 4 உணர்வினோடும், 5 தண்மையும். (எஉ௫)

௩௬. சண்டங்கொள் 1 வேகமாகத் தனிவிடை யுணர்ந் தாங்கும் துண்டங்கொள் பிறையான் மொலித் துளவினோ டேடுந் தொல்லை 2 அண்டங்க ளெவையுந் தாக்கிக் காப்பினு 3 மறழி லாதான் கண்டங்கள் பலவுந் 4 காணக் காண்பதுந் கழறு விரால்.

(இ - ள்.) வானத்தில் உக்கிரத்தன்மைகொண்ட வேகத்துடன்செல்ல வல்ல ஒப்பற்ற இடமும் கருடனும் (முறையே) தாங்குகின்ற பாகமாயுள்ளபிறைச்சந்திரனைச் (சிரசிலே) பூண்டவனான சிவபிரான் (தன்) சிரசிலே துளசிமாலையையணிந்த திருமாலுடனே பழமையான அண்டங்களிலுள்ள எல்லாப்பிரானிகளும் (எதிரிபுவர்களை) மோதியவண்ணம் பாதுகாத்தாலும், தருமமில்லாதவனான இராவணனைப் பலதுண்டங்கள் ஆகுமாறு செய்யப்போவதையும் சொல்லுவீர்; (எ - று.)

அண்டங்கள்-அண்டத்துயிர்கட்டு, இலக்கண. முதலடியில், தனிவிடை தாங்கும் பிறையான், உவணத்தாங்கும் துளவினான் என முறையே சென்று இயைவது - முறைநிரலிதைப்பொருள்கோள். உவணம்-ஸ-பர்ணம் என்ற வடசொல்லின்திரிபு; இனிய இறகுஅமைந்த தென்றுபொருள். முதல் மூன் றடிக்கு - இராவணன் சிவபெருமானைத் திருமாலோடும் தாக்கி [வென்று] அண்டங்களெல்லாவற்றையும் காக்குந்திறம்பெற்றிருந்தானேனும் என்று பொருள் காண்பாருமளர். இச்செய்யுள் சிவபிரதியில் "தாழ்விலா" (௩௮) என்பதன்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1 வேகமாகும், 2 அண்டங்கொள்தேவர்வந்து, அண்டங்களெவையுந்தாக்கிக், 3 அறமில்லாக்கை, அறிவிலானே, 4 காண்பனென்பதும். (எஉ௬)

௩௭. 1 தீட்டுறு மழுவாள் வீரன் முறையைச் 2 செற்றான் சுற்றம் 3 மாட்டிய 4 வண்ண மென்ன வருக்கமு மற்று முற்றும் வீட்டியென் 5 முறைதக் காக 6 மெய்ப்பலி 7 விசர்பு னோருக்கு உண்டுவ னுயிர்கொண் டென்னும் வார்த்தையு முணர்ந்து வீரால்.

(இ - ள்.) தீட்டுதலேப்பொருத்திய மழுவென்னும்படையைக்கொண்ட வீரனான பரசுராமன் தந்தாதையைப் படுத்தவனான கார்த்தவீரியார்க்குணனைச் சுற்றத்தோடும் அழித்தவகையோல, பந்துவர்க்கத்தாரையும் மற்றுமுள்ள சாதியாரையும் அழித்து, (இராவணனுடைய) உயிரையுங்கொண்டு, என் தாதையான சடாயுவின்பொருட்டு (அவண்ணது) உடம்பாகியபலியை விசும்

பில்வாழ்வரானதேவர்கட்கு ஊட்டுவேனென்ற வார்த்தையையும் உணர்த்துவீர்; (எ-று.)

சந்திரவமிசத்திற்பிறந்தயயா திமகாராசன துழத்தகுமாரனாகிய யதுவின் குலத்தவனான கிருதவீரியனென்பவனதுகுமாரன் கார்த்தவீரியார்ச்சுனன் தத்தாத் திரேயமுனிவரதுக்கிரகத்தினால் பலவரங்களையும்பெற்றுப் பலவேள்விகளையும் இயற்றி, தனதுமரபிற் சிலகாலத்துக்குமுன்பு தோன்றியவனான மகிஷமாசுரனென்ற அரசனா லுண்டாக்கப்பட்ட மாகிஷமதிபட்டணத்தை அரசாண்டவரும்போதுராவணனைபுமுன்படவென்று ராவணனிடத்தென்றுபேர் பெற்றிருக்கையில், ஒருகாலத்தில்தன்சேனையுடனே வளத்திற்சென்றுவேட்டையாடிவந்து பரசுராமனதுதந்தையான சமதக்கினிமகாமுனிவனுடைய ஆச்சிரமத்தையடைந்து, முனிவனனுமதியால் அங்கு விருந்துண்டு மகிழ்ந்து மீளுகையில், ஓமதேனு முனிவனுக்குப் பலவளங்களையும் எளிதிற்கூர்தளித்தலைக் கண்டதனால் அதனிடம்விருப்புக்கொண்டு அப்பசுவை அம்முனிவனனுமதியில்லாமல் வலியக் கவர, அதனையறிந்த சமதக்கினிமுனிவனுடைய குமாரன்பரசுராமன் பெருங்கோபங்கொண்டு படைக்கலங்களுடனேசென்று அந்தக் கார்த்தவீரியார்ச்சுனனுடன் பொருது அவனைப் பெருஞ்சேனையுடனேநிலைகுலைத்து அவனுடையஆயிரந்தோள்களையும் தலைகளையும் வெட்டிவீழ்த்தி வெற்றிகொண்டனாக, பிறகு அந்தக்கார்த்தவீரியனுடைய குமாரர்கள் பழிக்குப்பழிவாங்கவேண்டுமென்றுரிச்சயித்துப் பரசுராமனில்லாதசமயம் பார்த்துப் பர்ணசாலையினுட்சென்று அவனதுதந்தையாரைத் தலைதுணித்துப் போக, பின்புவந்த பரசுராமன் அதனையறிந்து பெருஞ்சினங்கொண்டிசென்று அந்தஅருச்சுனகுமாரர்களையும் உலகத்திற்செருக்குக்கொண்ட அரசர்கள் பலரையும் அழித்தொழித்துச் சகல ஈந்திரியவமிச விநாசகாரணனாயினென்பது, வாலாறு. 13-ஃ—1திட்டிய, 2செற்றூர், 3வாட்டிய, 4வண்ணமேதன், 5தாதைக்காய, 6மெம்பமலி, 7விசம்புளாரை, விசம்பிளாரை. (எஉஎ)

௩௮. தாழ்விலாத் தவத்தோர் தையல் 1தனியொரு 2சிறையிற் றங்கச் 3சூழ்விலா வஞ்சஞ் சூழ்ந்த தன்னைத்தன் சுற்றத் தோடும் வாழ்வெலார் தம்பி கொள்ள வயங்கெரி நரக மென்னும் 4மீள்விலாச் சிறையின் வைப்பே நென்பதும் விளம்பு வீரால்.

(இ - ள்.) குறைவற்றதவத்தையுடைய ஒப்பற்ற பெண் தனிப்பட்ட ஒரு சிறையிலேதங்கப் (பிரதால்)சூழ்வதற்கு முடியாதவஞ்சனையை ஆலோசித்துச் செய்த தன்னைத் தன்னுடைய சுற்றத்தோடும் செல்வவாழ்க்கையையெல்லாம் அவனது தம்பிகொள்ள, விளங்குகின்ற நெருப்புப்பொருந்திய நரகமென்கின்ற தப்பமுடியாதசிறையிலே வைப்பே நென்பதையும் விளம்புவீர்; (எ - று.)

திவினைப்பயனைத் தவறாது அறுபவிக்கச்செய்யவேனென்றவாறு, “எரிவாய் நிரயத்து” என்றத்போல, “எரிநாகம்” என்றார். “தனிச்சிறையில் விளம்புற்ற கிளிமொழியான்” என்ற ஆழ்வாரருளிச்செயலுக்கு ஏற்ப ஓற்றையல் தனியொரு சிறையிற்றங்க” என்றார். 13-ஃ—1தனித்தொரு, 2சிறையிற்றாக, 3சூழ்வால், 4மீள்கலா, வீழ்விலா. (எஉஅ)

நக. — இராமன் விடைகொடுத்தனுப்ப ஒற்றர் தீநம்பிப்போதல்.

நோக்கினீர் தானை யெங்கு 1 நுழைந்துநீ ரினிவே ரென்றும்

ஆக்குவ தில்லை 2 யாயி 3 னஞ்சலென் றஃதுண் டன்றே

4 வாக்கினின் மனத்திற் கையின் 5 மற்றினி நலியா வண்ணம்

6 போக்குமின் விரைவி னென்ற னாய்தன 7 மென்று போனார்.

(இ - ள்.) நீர் சேனையெங்கும் நுழைந்துநோக்கினீர்: இனிவேரென்றும் ஆகவேண்டுவதில்லையாயின், அஞ்சலென்று அபயமளித்த அது இருக்கின்ற தன்றோ? (ஆதலால்); வாக்கினாலும் மனத்தினாலும் கையினாலும் இனி எவரும் நலியாதபடி, விரைவில் (தம்மாசனிடம்) போங்கள் என்றான்; (அந்தச்சகசார ணர்களும்) உய்த்தோமென்று சொல்லிக்கொண்டு போயினர்; (எ - று.)

ஆக்குவது, போக்குமின் - ஆகுவது, போகுமின் என்பவற்றின்விகாரம். ஆயின், போகுமின்னன். நாம் அபயமளித்திருத்தலால் வானரர்கள் ஒன்றுஞ் செய்யார்: அஞ்சாதுபோயினென்றான். 1 - ம்: — 1 நுழைந்தீர், நுழைந்தினீர். 2 ஒன்றும் 3 னஞ்சலிரென் றுகூட, அஞ்சலென் றவரையையன். 4 வாக்கினுன் மனத் தாற்கையால், 5 மற்றிவர்வலியா. 6 போக்குதிர், போக்குதி. 7 என்ன. (எஉக)

வேறு.

சு. — இராவணன் ஆலோசிக்க மந்திரமால் சேர்த்திருந்தல்.

அரவ மாக்கட லஞ்சிய வச்சமும்

உரவு நல்லனை 1 யோட்டிய ஆற்றமும்

வரவு நோக்கி யிலங்கையர் மன்னவன்

இரவி 2 னெண்ணிட வேறிருந் தானேரே.

(இ - ள்.) ஓலியையுடைய பெரியசமுத்திரம் அச்சமடைந்த அர்ச்சுனையும், வலிமைபொருந்திய சிறந்த சேதுவை (அந்தக்கடல்) நெடுக்கட்டிய வலிமையையும், (வானரவீரர்கள்) வந்ததையும் கண்டு, இலங்கையர்க்குத்தலை னாகிய இராவணன் இராப்போதில் (மேல்செய்யவேண்டுவதை) ஆலோசிக்கு மாறு வேறேயிருந்தான்; (எ - று.) — 1 கட்டிய, 2 எண்ணிட. (எஉ௦)

சு. — இதுவும் அது.

1 வார்கு லாமலை மாதரு மைந்தரும்

ஆரு 2 நீங்க வறிஞரோ 3 டேசினரன்

சேர்க வெண்ணினல் லா⁴ லன்று நென்ற லு⁵ ந்

சார்கி லாநெடு 5 மந்தரச் சாலையே.

(இ - ள்.) 'சேர்க' என்ற அருமதிக்கொடுத்தால்லாமல் அப்போது தென் றற்காற்றும் உட்புகாத நெடிய ஆலோசனைச்சாலையில், கச்சவிளங்குகின்ற தனக்கனை யுடைய மகளிரும் ஆடவரும் யாரும் (அந்தஇடத்தைவிட்டு) அப் பாற்செல்ல, (மந்திரத்திற்குஉரிய) அறிவாளிகளுடனே போய்ச்சேர்பவரு ளுன், (இராவணன்); (எ - று.)

கீழ் 'எண்ணிட வேறிருந்தான்' என்று தொகுத்துக்கூறியதை எண்ணு வதற்குச்சென்ற இடம் இன்னதென்றும், அது இப்படிப்பட்டதென்றும்,

இன்றைமுன் சென்ற நென்றும் விரித்துக்கூறுவதனால், இச்செய்யுள், கூறியது கூறலாகாது. மாதர் - மனைவியாரென்றும், மைந்தர் - வயிற்றிற்பிறந்த பிள்ளைகள் என்றும் கொள்ளலுமாம். ஆலோசனைக்குத் தகாதவராயின், மனைவியரும் மக்களுமேயாயினும் அவர்களையும் அப்பாற்படுத்துவது முறைமையேயா மென்க. பி-ம்:—1வாருலா. 2நீக்கி. 3எதினான். 4இனந்தென்றலும். 5மந்திரசாலையே. (எஃக)

சுஉ.—அப்போது விளக்குவதாய்.

உணர்வி 1 நெஞ்சின் மூல நுரைப்பொருள்

புணருங் கேள்விய ரல்லர் பொறியிலர்

2கொணருங் கூனார் குறளர் கொழுந்த³சுடர்

துணரு நல்லிளக் கேந்தினர் சுற்றினர்.

(இ - ள்.) (மனிதர்க்குஉரிய) இலக்கணமமையாதவராய் அறிவதுள்ள னுத்தன்மையில்லாத நெஞ்சையுடையவரும் ஊமர்களும் சொல்லுதிறவிஷயம் புலனாதகுற்ற செவியில்லாதவரும் [பெருஞ்செவியுடைய] (வேண்டிய வற்றைக்) கொணருந் தன்மைவாய்ந்த கூனரும் குறளரும் ஆகிய இவர்கள், கொழுவியஒளிவிளங்குகின்ற அழகியவிளக்கையேந்தியவராய் சுற்றியிருந்தனர்.

பொறி - நல்லிலக்கணம். பொறியிலார் - அலிகள் என்பாருமுளர். உணர்விலநெஞ்சினர் முதலியோரால் கேட்கெண்டாகாது என்பதுபற்றி, அவர் விளக்கு எந்திவர அதுமதித்தான் இராவண நென்க. குறளர்—இரண்டடியுமே வளர்த்தவர்: இச்சொல், இக்காலத்துக்குள்ளரென வழங்குகின்றது. பி-ம்:—1நெஞ்சினமருமறைப், நெஞ்சினமருரைப்போற். 2குணகும். 3சுடர்த். (எஃக)

சுஉ.—ஆலோசனைச்சபையில் 'நாமதுணிந்துசெய்யவேண்டிய

காரியம் யாது?' என இராவணன் வினவுதல்.

1நணியர் வந்து மனிதர் நமக்கினித்

துணியுங் 2காரியம் யாதெனச் சொல்லினான்

பணியுந் தானவ ராதியர் பன்முடி

மணியி னுல்லிளங் கும்³மணித் தாளினான்.

(இ - ள்.) (தன்னை) வணங்குகின்ற அசுரர்முதலியே நின் பல கிரீடங்களின்மணியினால் விளங்குகின்ற அழகியதாள்களையுடையவனான இராவணன்,—'(நமதுபகைவரான) மனிதர் வந்துசமீபித்துவிட்டனர்: இப்போது நாம் துணிந்துசெய்யவேண்டியகாரியம் யாது? என்று (ஆலோசனைச்சபையோரைநோக்கி) வினாவினான்; (எ - து.)—இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில்லை.

'பணியுந்.....தாளினான்' என்று இராவணனைக்குறித்தது-அப்படியேமேன்மைபெற்றவன் தந்திவினையினால் மனிதர்க்காகஆலோசிக்கும்படியாயிற்றே! என்றுதெரிவித்தற்காக. பி-ம்:—1நணிய. 2செய்வினை. 3மலர்த். (எஃக)

சுஉ.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - தாய்ப்பாட்டினுள் மாலியவான்

தன்கருந்தைக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

கால வெங்கனல் போலுங் கணைகளால்

வேலை வெந்து நடுங்கி வெயில்புரை

மாலே கொண்டு வணங்கின வாழெலாம்
சூல மென்னவென் னெஞ்சைத் ¹தொனைக்குமால்.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) (அப்போது இராவணனது தாய்ப்பாட்டன் இவ்வாறு கூறலா னான்):—ஊழிக்காலத்துக்கொடிய தீப்போலவுள்ள இராமனது அம்புகனால் சமுத்திரராசன் வெந்துபோய் நடுக்கி வெயிலையொத்த ஆரத்தைக் காணிக் கைப்பொருளாகக்கொண்டு வணங்கிய வகையெல்லாம், சூலப்படை (மனத்திற் புருத்ததுபோல) என்னெஞ்சத்தைத் தொனைக்கும்; (எ - று.)—ஆல்-இரக்கத்தைக் குறிக்கும். மேலேக் கவிசுளிலும் இவ்வாறே. ஒற்றர்மூலமாய்ச் செய்தியுணர்ந்த மாலியவான் இவ்வாறுகூறுகின்றா னென்க. 13-ம்:—¹துளைத்ததால். (எஃச)

சுநீ. கிழிப டக்கடல் கீண்டது மாண்டது
மொழிப டைத்த ¹வலியென மூண்டதோர்
பழிப டைத்த பெரும்²பயத் தன்னவன்
வழி³கொ டுத்ததென் னுள்ளம் வருத்துமால்.

(இ - ன்.) (இராமபாணத்தாற்) பிளவுண்டாகக் கடல் துளைக்கப்பட்ட வுடனே, மாட்சிமையையுடையதான (தவசியரின்) சாபமொழி கொண்டுள்ள வலிமையப்போல (அந்தஇராமபாணத்தால்) மூண்டதான ஒப்பற்ற பழியை க்கொண்ட பெரும்பயத்தையுடைய அந்தச்சமுத்திரராசன் வழிகொடுத்தது என்னுள்ளத்தை வருத்தாநிற்கும்; (எ - று.)

முனிவரின் சாபமொழி அச்சத்தையுண்டாக்குவதுபோல், இராமபாணம் சமுத்திரராஜனுக்குப் பேரச்சத்தையுண்டாக்கிற் றென்க. ஒருவனுடைய அம்புக்காக ஒருகடவுட்சாகியான் பயப்படுவது பழியை விளைக்கு மாதலால், 'பழிபடைத்தபெரும்பயத்து' எனப்பட்டது. 13 - ம்:—¹வல்லீரமுடித்திட. ²பயத்து. ³தொடுத்தது. (எஃசு)

சுசு. படைத்த ¹மால்வரை யாவும் ²பறித்துவோர்
³துடைத்த வானர வீரர் தந் தோள்களைப்
புடைத்த வாறும் புணரியைப் போக்கற
அடைத்த வாறுமென் ⁴னுள்ளத் ⁵தடைத்தவால்.

(இ - ன்.) (பிரமனாற்) படைக்கப்பட்ட பெரிய மலைகளையெல்லாம் வேரோடு ம்பறித்துக்கொணர்ந்து (கடலிலிட்டு உலகத்திற்பெரியமலை) இல்லாமற்செய்த வானரவீரர்கள் தந்தோள் களைத் தட்டிய விதமும், கடலைச் சலிக்கவொட் டாமல் அடைத்தவிதமும் என்மனத்திலடைபட்டுள்ளன; (எ - று.)—13-ம்:—¹மாமலை, ²பறித்த. ³துடைத்து. ⁴நெஞ்சத்து. ⁵அடைத்ததால். (எஃசு)

சுஎ. ¹காந்து வெஞ்சின வீரர் கணக்கிலார்
தாந்த மாற்றலுக் ²கேற்ற தரத்தா
³வேந்த வெற்பை யொருவன் விரல்களால்
எந்தி யிட்டதென் னுள்ளத்தி னிட்டதால்.

(இ - ன்.) கொடுக்கின்ற கொடுஞ்சினத்தையுடைய கணக்கில்லாரான வானரவீரர் தாம் தம்வல்லமைக்கு ஏற்ற மலைகளை (க் கொண்டு வந்து) கொடுத்

துக்கொண்டேயிருக்க, தலைமையுள்ள அம்மலைகளை ஒருவன் [நான்] கைவி
ரல்களால் தாங்கிக் கடலிலிட்டு அடைத்தது என்மனத்திலிட்டதுபோல் வரு
த்துகின்றது; (எ - று.)—பி-ம்:—1 காய்த்தவானரவீரர்கதத்தினால், 2 எற்றன்
தாக்கவே, 3 வேயந்த... ஒருவன், வேந்தன்மற்றொருவன்மன். (எந்.)

சுஅ. சுட்ட வாகண்டுந் தொன்னகர் வேலையைத்
தட்ட வாகண்டுந் ¹தாவற்ற தெவ்வரைக்
கட்ட வாகண்டுந் கண்ணெதி ரேவந்து
விட்ட வாகண்டு மே²லெண்ணம் வேண்டுமோ.

(இ - ன்.) இராமன் (கடலைச்) சுட்டவாற்றைக் கண்டும் பழமையான நக
ரைச்சூழ்ந்த கடலை அணைக்கடித் தடுத்தவகையைக்கண்டும், (வருணனுடைய)
அழிவற்ற பகைவரை யொழித்தவாற்றைக் கண்டும், கண்ணெதிரே (அப்பகை
வர்) வந்துவிட்டவாற்றைக் கண்டும் மேல் (அவர்களைவெல்லுமாறு) எண்ணுத
லும் வேண்டுமோ? (எ - று.)

சீதைகையக்கொடுத்து அவர்கள்காலில் விழுவது தகுதியேயன்றி யெண்ணு
வதிற்பயனில்வேயன்று மாலியவான் தன்கருத்தைக்கூறிமுடித்தா னென்க.
'தொன்னகர்வேலையை' என்பதை மந்திரமந்திரமாகக்கொண்டு, சுட்டவாகண்
டும் தட்டவாகண்டும் என்ற ஈரிடத்தும் இயைக்க. இனி, தொன்னகரை அழி
மான் சுட்டவாகண்டும் (அவ்வறுமான்) தாவற்ற தெவ்வரைக்கட்டவாகண்டும்,
(இராமன்) வேலையைத் தட்டவாகண்டும் (அவன் தானையோடும்) கண்ணெதி
ரேவந்துவிட்டவா கண்டும் மேல் எண்ணம் வேண்டுமோ? என்று உரைப்பாரு
முளர்: எல்லாம் இராமபிரான் செயலாகக்கொள்வதே மிகப்பொருத்தமானது.
தெவ்வரைக்கடத்தில் விருப்பின்படி அஸ்திரங்களைச் செலுத்தும்வல்லமை
பெறப்படும். இவ்வவைத் துபாடல்களும் மாலியவான்கூறியன என்பது மேற்பா
டலில் "தாயைப்பயந்தோன்" என வருவதனால் விளங்கும். பி-ம்:—1 தான
வந்தானையைச், 2 எண்ண, (எந்.)

சுஅ. — இராவணன் அந்தமாலியவானைச் சினந்துகூறுதல்.

என்று தாயைப் பயந்தோ னியம்பலுந்

¹ நுன்று வாயை விழிவழித் தீபுக

நன்று நன்றுநம் மந்திர நன்றென

என்றும் ² வாழ்த்தி யிளவலொ டேகென்றான்.

(இ-ன்.) என்று தந்தாயானகேகசியப்பெற்றவனுமாதாமகன் சொ
ல்லவும், (இராவணன்) வாயைக்கடித்து (க் கண்களில்) தீப்பொறிபறக்க, 'நன்
ருயிருந்தது, நன்றாயிருந்தது; மதுஆலோசனை நன்றாயிருந்தது' என்று கூறி,
(நீயும்என்) தம்பியோடும்போய் என்றும் வாழ்வாயாக என்று (சொன்னது) கூறி
னான்; (எ-று.)—நன்று நன்று-பிறகுநிப்பு. பி-ம்:—1 மென்று, 2 வாழி, (எந்.)
ரு௦.—மாலியவான் மௌனமாய்விட்ட, சேனைத்தலைவன்கூறத் தொடங்கியுதல்.

நன மேகொ விதமென ¹ மெண்ணுறு

மோன ² மாகி ³ யிருந்தனன் முற்றினான்

ஆன காலே யடிபி ⁴னிறைஞ்சியச்
சேனை நாத வினையன செப்பினான்.

(இ - ள்.) இதங்கூறுவது ஈனத்தைத்தருவதே என்று எண்ணி, முதிர்ந்த அந்தமாலியவான் மென்னமாகியிருந்தான்; அப்போது (இராவணனது) பாதங்களில்வணங்கி அந்தச்சேனைநாதன் இவ்வார்த்தைகளைச் சொல்லினான்; (எ - று.) — அவற்றை மேல்முன்றுகவிகளிற்காண்க. கொல்-அகை. 13-ம்:—1 எண்ணினான். 2ஆக. 3இருந்தானாம். 4இறைஞ்சிய. (எசு௦)

நக.—இதுமுதல் பூனாமு. விகம்-ஐநதோடர்: சேனைத்தலைவன் மாலியவானைக் கண்டித்துக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

1கண்மை பின்னகர் வேலை கடந்தவத்
திண்மை பொன்று மலாற்றிசைக் காவலர்
எண்ம ரும்பிவற் கேவல்²செய் கின்றவவ்
வண்மை பொன்று ³முணர்ந்திலே யோவையா.

(இ - ள்.) ஐயனே! கண்ணுக்குளதிராக (இந்த) நகரைச்சூழ்ந்த கடலைக் கடந்த அந்தவலிமையொன்றையுமேயல்லாமல், திக்குப்பாலக ரெட்டுப்பேரும் இந்தஇராவணனுக்கு ஏவல்செய்கின்ற அந்த உண்மையைச் சிபிதாம் அறிந்த தில்லையோ? (எ - று.)

கடலரசனை வென்று அனைகட்டிவந்தான் இராம னென்றால், திக்பால கருள் ஒருவனாகிய வருணனை அவன் வென்ற நென்பது, பெறப்படும். அங்ங டதிக்குப்பாலகரையெல்லாம் வென்ற இந்தஇராவணனது வலிக்குமுன்னே அச்செயல் பாராட்டத்தக்கதோ? என்றவாறு. 13-ம்:—1கண்மையந்தர, கண் வயந்தர. 2செய்கின்றதத் திண்மை. 3உணர்ந்திலேபோலென்றான், உணர்ந்திலையோதுவாய், உணர்ந்திலைசெப்புவாய். (எசு௧)

நூ. 1கூசும் 2வானரர் குன்று³கொ டுக்கடல்
வீசி னாரெனும் வீரம் ⁴விளம்புவாய்
ஊசி வேரொடு மோங்கலை ⁵யோங்கிய
ஈச னோடு மெடுத்தது மில்லையோ.

(இ - ள்.) கூச்சங்கொள்ளுமியல்புள்ள வானரர்கள் குன்றுகொண்டு இந் தக்கடலிலே வீசினாரென்கிற (பகைவரின்) வீரத்தைப் புகழ்கின்றாய்; பெரு மையோ டெழுந்தருளியிருக்கின்ற சிவபெருமானோடும் ஊசிலேருடனே (இராவணன்) கைலாசமலையைப் பெயர்த்தெடுத்ததும் இல்லையோ? (எ - று.)

பெருமையான கைலாசமலையைச் சிவபெருமானோடும் பேர்த்தெடுத்துக் கைக்கொண்டிருந்த இராவணனது பெருவீரத்துக்குமுன், வானரர் குன்றுக ளைத் கடவில்வீசிய செயல் பாராட்டுதற்கு உரியதோ? என்றவாறு. 13 - ம்:— 1கூசி. 2வானரம். 3கொடுகடல், கொடாங்கடல். 4விளம்பினாய். 5எங்கிய. (எசு௨)

நூ. அதுகொ டென்கில ¹வாரமர் மேலினி
மெடுத்த நெடுகை லோர்வந்து நாழநறு

பதிபு குந்தனர்³ தம்மைப் படுப்பதோர்

விதிக்கொடுத்த⁴ வினோந்தது தானென்றான்.

(இ - ள்.) இனி, (நடந்த) அந்தச்செயலைச் சொல்லி என்பயன்? சிலபுத்தி செட்ட எண்ணத்தையுடையோர் தம்மைக் கொல்விப்பதாகிய ஒப்பற்றவிதி பிடித்துத் தள்ளுவதால், பெரும்போர்புரியும்பொருட்டாக வந்து, நாம் வாழ்கின்ற ஊரிலே புகுந்தனர்; (இது) தான் வினோந்தது என்று கூறிமுடித்தான்;

அமர்மேல் = அமர்க்காக: வேற்றுமைமயக்கம். சிலர் போகாமல் போர்புரிய நம்பதியிற் புகுந்தனர் ரென்பதே இப்போது வினோந்த விஷய மென்று மாலியவானைக் கண்டித்துக் கூறி முடித்தான் சேனாதிபதி யென்க. பி-ம்:—1 வானரமாகிநீ, மானிடராகுவார். 2 கொடுந். 3 தன்மை. 4 விளிந்திடுவென்குவார்.

௫௫.—வாயில்காவலன் ஒற்றர் வந்தமையை அப்போது தெரிவித்தல்.

முற்று மூடிய 1 கஞ்சுகன் மூட்டிய

வெற்ற நாற்² பொறிக் கண்ணினன் வேத்திரம்

பற்று மங்கையி னன்³ படி காரனின்று

ஒற்றர் வந்தன ரென்ன வுணர்த்தினான்.

(இ - ள்.) (உடல்) முழுதும் மூடிய சட்டையை யுடையவனும், மூன்றுமாயு செய்த வெறும் நெருப்புப்பொறியைக் கண்ணிற் கொண்டவனும், பிரப்பங்கோலப் பிடித்துக்கொண்டுள்ள அகங்கையையுடையவனுமான வாயில்காவலன் (உள்ளேவந்து) இப்போது ஒற்றர் வந்துள்ளா ரென்று தெரிவித்தான்.

படிகாரன்-ப்ரதீஹாரன் என்பதன் திரிபு. எவரும் உத்திரவின் திவள்ளே புகாதபடி தோற்றத்தைக்கண்டே யஞ்சுமாறு தீப்பொறிபற்குக் கண்ணையுடையவன் வாயில்காவல னென்பார் 'மூட்டிய வெற்றநாற்பொறிக்கண்ணினன்' என்றார். பி-ம்:—1 கஞ்சுகி மூட்டிய, கஞ்சுகமொய்ம்பினான். 2 பொழி. 3 படிகாவலன், படிகவாயினின்று.

(எசுசு)

௫௬.—இராவணன் அநுமதி கொடுத்ததை வாயில்காவலன் தெரிவிக்க, ஒற்றர் உட்புகுதல்.

வாயில் காவலன் 1 கூறி வணங்கலும்

ஏய வெங்கண்² றெலகொ ளிராக்கதர்

நாய கன்புகுத் தீங்கென³ நன்றெனப்

போய வன்⁴ புக லப்புகுந் தாரரோ.

(இ - ள்.) வாயில்காவலன் (இவ்வாறு) கூறி வணங்குதலும், வெங்கண் ணைபொருந்திய வலிமையைக்கொண்ட இராக்கதர்க்குத்தலைவனான இராவணன் 'இங்கே வரவிடுக' என்று அநுமதிதர, நன்று எனச் சொல்லிப்போய், அந்தவாயில்காவலன் (அரசனனுமதியைச்) சொல்ல, (வந்தஒற்றர் மந்திரசாலைக்குட்) புகுந்தார்; (எ - று.)

இச்செய்யுள் அச்சிட்டபிரதியிற் காணப்படவில்லை; ஆயினும், பலனட்டிப் பிரதிகளில் உள்ளதனாலும், வாயில்காவலன் அரசனனுமதியைத் தெரிவிக்க

ஒற்றர் உட்புகுந்தாரென்பதே முன்னையசெய்யுளோடு தொடர்புபடுதலாலும் இச்செய்யுட்கு உரை எழுதப்பட்டது. பி - ம்:—1.கூறவயங்கெரி. 2.இராக்கதர் நாயகன், ஆயவர்ப். 3.ஆமெழுப், நண்பொடும். 4.புகுத்தப். (எசுரு)

ருசு.—ஒற்றர் இராவணன்பாதங்களில் வணங்குதல்.

மனைக்கண் வந்தவன் பாதம் வணங்கினார்
பனைக்கை வன்கூர் கின்படர் சேனையை
1.நினைக்குந் தோறுந் 2.திடுக்கிடு நெஞ்சினார்
கனைக்குந் தோறு முகூரங்கள் கக்குவார்.

(இ - ள்.) பனைமரம்போன்ற வலிய கைகளையுடைய குரங்குகளின் பர வியசேனையை எண்ணுந்தோறும் நடுங்குகின்ற நெஞ்சையுடையவரும், கனைக் குந்தோறும் உதிரங்களைக் கக்குபவருமான ஒற்றர், அந்தமந்திராலோசனைச் சாலையினிடம் வந்து அவ்விராவணனது பாதங்களில் வணங்கினார்; (எ-று.)— உதிரங்கக்குதல்-அவர்கள் பட்ட வருத்தத்தினாலாகும். பி-ம்:—1.நினைக்கவே யும். 2.அலமரும், திடுக்கெனும். (எசுசு)

ருள.—இராவணன்வானரசேன:பிழ்நிலை முதலியவற்றைக் கூறச்சொல்லல்.

வெள்ள வாரி 1.விரிவொடவ் வீடணன்
2.தள்ள வாரி நிலைமையுந் 3.தாபதர்
உள்ள வாறு முரைமினென் றுணுவிர்
4.கொள்ள வாய்வெரு வுங்கொடுங் 5.கூற்றணன்.

(இ - ள்.) வெள்ளநீரைக்கொண்ட கடல்போன்ற சேனையின்பரப்போடு அந்தவீடணனென்ற சோம்பேறியின் நிலைமையும் தாபதவடிவம்பூண்டஇராம லட்சுமணர் இருக்கும்வகையும் ஆகிய இவற்றைச் சொல்லுங்கொன்றுவினாவி னான்; (யாவனெனில்),—உயிர்கொள்ளுமாறு வாய்புலந்துகின்ற கொடிய யமனையொத்தவனான இராவணன்; (எ - று.)

தள்ளவாரம்-சோம்பல்என்றபொருளதாதலை, “தூங்க லகைத லலசுதல் சோம்பே, சடமடி தள்ளவாரமுந் தருமே” என்ற பிங்கலந்தையாலும் அறிய வாம். சோம்பலையுடையவன் ‘தள்ளவாரி’ எனப்பட்டான். உடனிருந்துபோர் புரிந்துவெற்றிபெறாமல் ஒடிப்போனமைபற்றி, வீடணனை இங்ஙனம் இகழ் ந்துகூறினானென்க. இனி, கண்ணபாஷையில் தள்ளபாருஎன்ற சொல்-போர் செய்ய அஞ்சுகையென்றபொருளிலுள்ள தாக்கூறுகின்றனர்: அந்தச்சொல்லி லிருந்து இவ்வாறுவந்ததெனக்கொள்ளினுமாம். இனி, 2.தள்ளவாரமும் என்றபா டத்தைக்கொண்டு-யாம் தள்ளிவிட வாழ்கின்ற, நிலைமையும் என்று உரைப்பாரு முளர். பி-ப்:—1.நிலைமையும், விரிவொடும், 3.தாபதன், 4.கொள்ளை. 5.கூற்றினான்.

இப்பாடலுக்குப்பின்

1.என்னச் சார ரிசைத்தனர் வேலையை
என்ன லொன்றிற் 2.கடந்து கவிக்குலம்

துன்னு பாசறைச் சூழல்க டோறுமே
அன்ன ராகி யரிதி னடைந்தனம்,

என்று ஒருபாடல் சிலஎட்டுப்பிரதியிற் காண்கின்றது. பி-ம்:—1என்ன
வே சுசுராரிவ். 2கடந்தகவிச்சடல்.

ருஅ.—இதுமுதல் எட்டுக்கவிகள்—ஒற்றர் கூறுதலைத் தெரிவித்தும்.

அடிய 1மந்நெடுஞ் சேனையை யாசையால்
முடிய 2நோக்கலுற் றேமுது வேலையின்
படியை நோக்கியப பாலும் படர்குறும்
கடிய வேகக் 3கலுழனிற் கண்டிலம்.

(இ - ள்.) (உனது) அடியவராகிய நாங்கள் அந்த நீண்டவானரசேனையை
விருப்போடு முடியக்காணத்தொடங்கினோம்; (ஆனால்), பழையகடலின்தன்
மையை நோக்குமாறு எல்லாப் பக்கமும் பறந்துசேர்ந்த கடியவேகத்தையு
டைய கருடனைப்போலக் காணமுடியாதவர்களானோம்; (எ - று.)—இதனால்,
வானரசேனை முடிவுகாணவொண்ணாதவாறு மிகப்பெரியதென்று உரைத்த
வாறு. பி-ம்:—1மன்னெடுஞ், 2நோக்கியபாரம், நோக்கியவ்வானம், நோக்கி
யெக்காலும். 3கலுழற்கும்காண்கொணா.

(எசஅ)

ருசு. துவல யாம்வர வேண்டிய நோக்கதோ
கவலை வேலை 1யெனுங்கரை கண்டிலா
அவல 2மெய்த வடைத்துழி யார்த்தெழுந்
துவலை யேயந்து சொல்லிய தில்லையோ.

(இ - ள்.) வேலையென்று சொல்லப்படுகின்ற கடலின்கரையைக் காண
மாட்டாமையாலான கவலை அவலப்படும்படி [நிற்கும்படி] (வானரர்கள் மலை
கொண்டுஎறிந்துகடலை) அடைத்தபோது, ஆர்த்தெழுந்த நீர்த்திவலையே
(வானரப்படை கணக்கிடமுடியாதென்பதை) வந்துதெரிவிக்கவில்லையோ?
(அதனைச்சொல்ல) யாம் வரவேண்டியநோக்கத்தையுடையதோ? (எ - று.)

வானரர்வீசிய மலையினாலெழுந்த நீர்த்திவலையின் ஆரவாரமே வானரரின்
பெருந்தொகையையும் பெருவலிமையையும் தெரிவிக்குமென்றவாறு. கவலை
வேலையெனுங்கரைகண்டிலா அவலமெய்த என்பதற்கு-யாவரும் கவலையாகிய
வேலையை [கடலை] க்கரைகாணமாட்டாதுவருந்த எனினுமாம். பி - ம்:—
1அடைந்திடக்கற்பழிந்து, ஏனுங்கரைகாண்கிலாது. 2எய்தியதெதுளி, எய்தி
யடைத்துழி.

(எசகூ)

சு0. எல்லை 1நோக்கவு 2மெய்தில தாமெனுஞ்
சொல்லை நோக்கிய மாணுடன் ரோனெனுங்
கல்லை நோக்கிக் கணைகளை நோக்கித்தன்
வில்லை 3நோக்கவும் வெந்தது வேலையே.

(இ - ள்.) கடற்பரப்பைநோக்கிக் கிடக்கவும் (அந்தக்கடலின்தெய்வம்)
வராதுவிட்டதுஎன்ற பழமொழியைக்கருதிய அந்தமானுடன் (தன்னு) தோ

என்னும் மலையை நோக்கிக் கணைகளையும் நோக்கி வில்லையும் நோக்கியமாத் திரத்தில், கடலானது வெந்திட்டது; (எ - று.)

தோளையும் கணையையும் பார்த்தது - தோள்வலிமையிருந்தும் அதை வெளிப்படுத்திக்காட்டுதற்கு உரிய கணைகளிருந்தும் இந்தக்கடலாசன் அதனை புணராமற்போயினானே என்ற குறிப்பினு வாகும். வில்லே நோக்கவும் வேலைவெந்தது என்றது-வில்லிற்கணையைப்பூட்டிச் செலுத்துவதற்கு முன்னமே கடல்வெந்திட்டதென்ற கருத்தினால், பி-ம்:—1 நோக்கினும், 2 எய்தலராயினும், எய்தலதாமெனும், 3 நோக்கினும், (எரு)

சூக. தாரு லாமணி மார்பின் தம்பியே
தேரு லாவு 1 கதிருந் திரிந்துதன்
பே2ரு லாவு மளவினும் பெற்றனன்
நீரு லாவு மிலங்கை நெடுந்திரு.

(இ - ள்.) வெற்றிமாலவினங்குகின்ற அழகியமார்பையுடையவனே! உன்னுடையதம்பியாகிய விபீஷணனே தேரில் (தினந்தோறும்) சஞ்சரிக்கின்ற ஆயிரங்கிரணான சூரியனுஞ் சஞ்சரித்துத் தன் [இராமன்] பேர்வழங்குங் காலமனவிலும் [சூரியனுதிப்பதும் ராமநாமம் வழங்குவதுமான காலமாகிய சற்பகாலம்வரையிலும்] நீர்சுற்றிலுமிருக்கப்பெற்ற இலங்காரசரின் பெருஞ் செல்வத்தைப்பெற்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 கதிர்களிரண்டுத்தன், கதிருந் திருந்துதன், கதிருந் திரிந்தன, 2 உலாவனவுமெய்தப், (எருக)

சூஉ. சேது பந்தனஞ் செய்தன மென்றதிப்
போது வந்த 1 புதுவலி யோவொரு
தூது வந்தவன் றோன்2 வலி சொல்லிய
வது 3 வந்தமி லாத விருக்கவே.

(இ - ள்.) (அந்த இராமனுக்கு), ஒரு தூதாகவந்த அதுமானுடையதோள் வலிமுன்னமேதேரிவித்த முடிவில்லாத [மிசப்பெரிய] காரணம் நிறையையில், அணைக்கட்டைச்செய்தானென்ற இவ்விஷயம் இப்போது ஏற்பட்ட புதிய வலிமையோ? (எ - று.)

ஒருதுதுவந்த வானரம் தன்தோள்வலியால் இலங்கையைச் சுட்டுக் கொட்டைபரப்பியதனாலேயே அப்படிப்பட்ட துதுவனைக்கொண்ட தலைவன் திறம் முன்னமே நமக்கு ஏற்பட்டதேயென்றவாறு, பி-ம்:—1 புதுமையதோ, 2 வலியாமுனம், வலியான்முனம், வலிசொல்லவே, 3 வந்ததெலாநமிருக்கையே, விடு அந்தமிலாததிருக்கவே, (எருஉ.)

சூக. மருந்து தேவ ரருந்திய மாலையாய்
2 இருந்த தானவர் தம்மை 3 பியைந்துமுள்
பெருந்தின் மாயற் குணர்த்திய 1 பெற்றியின்
5 தெரிந்து காட்டின னும்பி 4 சினந்தினான்.

(இ - ள்.) முன்னொருகாலத்தில், தேவர்கள் அமிருதத்தைபுண்ட சமயத்தில் அவர்களிடையே யிருந்த அசுரனை யறிந்துமிக்கவலிபடைத்த மாயவனாகிய திருமாலுக்குச் (சந்திரசூரியர்) காட்டியதன்மைபோல, உனதம்பி (குரங்கு வடிவுபுண்ட எங்களை) யறிந்து சினங்கொண்டவனாய் (இராமனுக்கு)த் தெரிவித்தான்; (எ - று.)

பாற்கடலினின்று அமுதம்தோன்றியபின் மோகினியவதாரங்கொண்டு அசுரரை மயக்கி வஞ்சித்துவிட்டுத் திருமால் தேவர்கட்கு அவ்வமுதத்தை அகப்பையாற்கொடுத்துவருகையில், சிம்மிகையின்புதல்வானை சைம்மிகேயன் அசுரவுருவத்தைக்காந்து தேவருக்கொண்டு அவ்வமுதத்தைப்பெற்றானைச் சூரியசந்திரர் அவ்வசுரனைக் காட்டிக்கொடுத்தாரென்றும், அப்போது திருமால் அமுதம்பகிர்ந்துகொடுத்த அகப்பையினால் அவ்வசுரனைத் தாக்க அவன் தலை வேறுஉடல்வேறுகப்பினவபுட்டானாயினும் உயிரீங்காதுகின்று, இராமசேதுக் கன்னெறுபெயர்ப்புண்டு இருவடிவாகிக் கோள்சொன்ன சூரியசந்திரரைச் சிற்திலகாலங்களிற் பற்றிக்கொள்வதனால் தான் கிரகணமுண்டாவதென்றும் புராணங்கள் கூறும். 1-பி:—1 வந்து, 2 அருந்து, 3 அறிந்து, 4 இமைப்பின்முன், இரவிமுன், 5 பெற்றிபோல், 6 சினத்தினால். (எருங்.)

சூசு. பற்றி வானர வீரர் பனைக்கையால்

எற்றி யெங்களை 1 யேனெடுந் தோளிறச்

சுற்றி யிர்த்தலைத் துச்சுடர் போ²லொளிர்

வெற்றி ³வீரற்குக் காட்டி விளம்பினான்.

(இ-ள்.) எங்களைப்பற்றி, வானரவீரர்களைக்கொண்டு பனைமரம்போன்ற கையால் (எங்களுடைய) பெருமைபெற்ற தோள் முறியும்படி குத்தி யிர்த்துச் சுற்றவைத்து வருத்தி, (அந்தவிடீஷணன்), சூரியன்போல்விளங்குபவனான வெற்றிபொருத்தியவீரனாகிய இராமனுக்குக் காட்டி (இன்னாரென்று) அறிவித்தான்; (எ-று.)—1-பி:—1 என்பொடு தோளுந், எருடுந் தோளுந். 2 ஓளி. 3 வீரனிற்து. (எருசு)

சூரு. சரங்களிற் 1 கிவற்றிற் பண்டு தானுடை

வரங்கள் சிந்துவ னென்றனன் மற்றெமைக்

குரங்க லாமை 2 தெரிந்துமக் கொற்றவன்

இரங்க வுயந்தன மீதுங்க ³னொற்றென்றார்.

(இ - ள்.) அந்தவெற்றிபொருத்திய இராமன், —இங்குள்ள இந்தச்சரங்களினால், இராவணன் முன்னேமுதங்கொண்டு அடைந்துள்ள வரங்களை யெல்லாம் ஒழித்துவிடுவேனென்றான்; மற்றும், எங்களை, (எமாற்றுவதற்காகக் குரங்கின்வடிவைக்கொண்டிருப்பவரேயன்றி உண்மையிற்) குரங்கு அல்லோம் என்ற உண்மை தெரிந்தபின்பும் எங்கள்மீது இரக்கங்கொண்டதனால், (நாங்கள்) உய்ந்தோம்: இதுவே நாங்கள் ஒற்றிவந்தபொருள் என்று (தாம் ஒற்றியறிந்துவந்தமையைத்) தெரிவித்தார்கள்; (எ-று.)—1-பி:—1 இவற்றால், 2 தெரித்தும், 3 ஒற்றறோ. (எருங்.)

கூசு.—மற்றும்யாவற்றையும்சொல்லி இராவணனை அவர்கள்
வாழ்த்தி நிற்கல்.

மற்றும் யாவையும் ¹வாய்மைய வானவன்
சொற்ற ²யாவையுஞ் ³சோர்வின்றிச் சொல்லினார்
சூற்றம் யாவையுங் கோளொடு நீங்குக
⁴இற்றை நாண்முத லாயுவுண் ⁵டாகென்றார்.

(இ-ள்.) பின்னும் (அந்தவானரச்சேனையிடையிலே நடந்த) எல்லாப்பொரு
ளையும் உண்மையைக்கொண்ட கடவுளின்வதாரமான இராமன் (இராவணனி
டம்கூறுமாறு) சொன்ன எல்லாவிஷயங்களையும் தளர்ச்சியில்லாமல்விரிவாகக்
கூறினாராய், (அவ்வொற்றம்);—‘மாறுபாட்டுடனே சூற்றம்யாவையும்நீங்குக;
இன்றுமுதல் இன்னும்ஆயுள் (மேன்மேல்) உண்டாகுக’ என்றுவாழ்த்தினார்.

தாம் கூறியதில் இராவணன் வெறுக்கத்தக்கன பல இருக்குமாதலால்,
இராவணனைவாழ்த்தினின்றனர் ஒற்றர்க ளென்னலாம். பி-ம்:—¹வாய்மையும்
வானவன், வாய்மையம்மானவன், ஈதென மன்னவன். ²யாவுஞ், ³செவிசுடச்,
செவியிடைச். ⁴உற்றம், ⁵உண்டாகென்றார், உண்டாகென்றான். (எஞ்சு)

ஒற்றுக்கோவப்படலம்முற்றிற்று.

க-ஆவது இலங்கைகாண்டபடலம்.

இராமபிரான்சுவேலமீதேறி இலங்கையைக் கண்டதைக் கூறும் பட
லமென்பது, பொருள். இப்படலத்தின்பெயர், இராமலிங்கைகாண்டபட
லம் எனவும்வழங்குகின்றது. சிலபிரதிகளில் முதலிருபத்தாண்டுகவிகளும்
சிலபிரதிகளில் இருபத்தைந்துகவிகளும் ஒற்றுக் கள்விப்படலத்தையே சேர்ந்
தனவாகக்காணப்பட, வேறு சிலபிரதிகளில் முதலிருபத்துமுன்றுகவிகள்
சேர்ப்பதிப்படலம் என்ற பெயருடன் உள்ளன. [செருப்பதிப்படலம்-இரா
வணன்மனம் போரிற்பதிதலைத் தெரிவிக்கும் படலமென்று பொருள்படும்.]

ஒற்றர்கள்செய்திசொல்லிவிட்டுச்சென்றதும், இராவணன் சபைகூட்டி
வினவ, சேனாபதி ‘இப்போது செய்யவேண்டியது போரே: ‘பகைவருள்ள
விடத்துச்சென்று பொரலாமோ?’ என்ற ஒன்றை நமக்கு இருக்கையில்,
அவர்கள்வலியவந்திட்டது நன்மையே. ஆயிரம்வெள்ளம்சேனை நமக்குஉள்ளத
னால் வலிமையைப்பற்றிக்கவலியேயில்லை’ எனக்குவிடைகொடுத்தால், நான்
பகைவென்றுவருகின்றேன்’ என்ன, அப்போது மாலியவான் ‘இராமபிரான்
முதலியோர் திருமால்முதலிய தேவர்களின் அவதாரமென்றும் இராட்சச
காரத்திற்காகவேவந்துள்ளாரென்றும், அநுமான் நம்பதியிற்புகும்போது இல
ங்கையின்தேவதையை வென்றிட்டானென்றும் இங்ஙனம் பலபடியாகச்சொ
ல்லுகிறார்கள்: அதற்குள், ஆயிரக்கணக்கான உற்பாதங்களுந்தோன்றியுள்ள
ன; முன்னமும் திருமாலால் நமதுகுலம் ஒடுங்கியதுஉண்டு: அதனால், எனக்கு

அச்சமாயுள்ளது: சீதையைக்கொடுத்திடுதலே தகுதி' என்று தன்கருத்தைமீண்டும் வற்புறுத்துக்கூற, இராவணன் அவனைப்பரிசுத்துத் தன்னைப்பற்றிப் பெருமிகமாகப் பேசினான்: இங்ஙனம்சிகழ்கையில், சூரியன்தோன்றினனாக, இராமபிரான் தம்பியுடனும் பரிவாரங்களுடனும் சுலோமலையினுச்சியேறி இலங்கைவளநகரைக்கண்டு தன் தம்பிக்குங்காட்டிக்கொண்டு அதிசயிக்கையில், வானாப்படைத்தொகுதியைக்காணுமாறு இராவணன், இலங்கைக்கோபுரத்தின் மேலிடத்தைச்சேர்ந்தானென்பது, இப்படலத்திற் கூறிய பொருள்.

வேறு.

க.—இராவணன் வினவச் சேனைகாவலன் சொல்லத் தொடங்குதல்.

வைதெனக் கொல்லும் விற்கை மானிடர் ¹மகரநீரை
நெய்தினை ²னடைத்துத் தாளை யோடும்வந் தேறி நம்மூர்
எய்தின ரென்ற ³போதின் வேறினி யெண்ண வேண்டும்
செய்திற னுண்டோ ⁴வென்னச் சேனை⁵கா வாளன் ⁶செப்பும்.

(இ - ன்.) சரப்பெற்றற்போல(த் தவறாது)கொல்லுகின்ற வில்லைக் கொண்ட மானிடர் கடலை விரைவில் அணைக்கடிவிட்டு சேனையோடு வந்து (அந்தக்கடலைக்)கடந்திட்டு நம்மூரைச்சேர்ந்தா ரென்றபோது வேறேஎண்ணு தற்குரியதாய்ச் செய்யத்தக்கதொழில் [எண்ணிச்செய்யத்தக்க ஒருகாரியம்] உண்டோ? என்று இராவணன் வினவியதற்கு, சேனைகாவாளன்மறுமொழி கூறலுற்றான்; (எ - று.)—மறுமொழியைமேல்நான்குதவிகவிற்காண்க.

இனி, இச்செய்யுட்கு - ஒற்றர்கூறியதுகேட்ட சேனைகாவாளன் 'மானிடர்எய்தினரென்றபோது வேறினிச்செய்திறனுண்டோ?' என்றுசொல்லிப் பின்னும் கூறலானானென்று உரைத்தலும்ஒன்று. 1-ம்:—1மகரவேலை. 2அடைத்து மானத்தானையா னுவன்றதும்மூர், அடைத்தமானத்தானையானு வன்றதும்மூர். 3போதும். 4என்று. 5காப்பாளன், காவலவன். 6சொன்னான்.

2.—இதுமுதல் நான்குதவிகள் - ஒருதொடர்: சேனைகாவாளன் சொல்லும் மறுமொழியைத்தேர்விக்கும்.

1விட்டன மாதை யென்ற போதினும் வெருவி ²வேந்தன் பட்டதென் நிகழ்வர் விண்ணோர் ³பற்றியும் பகையைத் தீர
⁴ஒட்டலாம் போரி னொன்ற ரொட்டினு மும்பி யொட்டான் கிட்டிய போது ⁵செய்வ தென்னினிச் சிறத்தல் ⁶வேண்டும்.

(இ - ன்.) சீதையை விட்டிட்டோமென்றாலும் 'ராட்சசராசன் அஞ்சிச் செய்த தொழிலாம்' என்று தேவர்கள் இகழ்வார்கள்; போர்செய்தாலும் பகை மையைத்தீரும்படி சமாதானஞ்செய்யலாம்: (ஆனால்), பகைவர் போரிற் சமாதானமாவதானாலும் உன்தம்பி ஆகவொட்டான்; நெருக்கடியான இச்சம யத்தில் இனிச்செய்வதென்னென்று ஆலோசித்துச் சொல்லவேண்டும்; (எ-று.)—பட்டனென்பபெல்லாம் படப்பெற்றிழியிற்றீர்வோம்என்பது, சிலபிரதியிலிரண்டாவதுஅடி. 1-ம்:—1விட்டனா. 2வேந்த. 3பற்றியிப், பகை

யைத்தீர்வோம். 4ஒட்டினமெனினுமன்னு, ஒட்டலாம்பெரியோயொன்றார்,
ஒட்டலாங்கேளிரென்ன. 5வேறுசெய்வதென், 6வேண்டாம், (எடுஅ)

ங. ஆண்டுச்சென் தரிக னோடு மனிதரை யமரிற் கொன்று
மீண்டுநம் மிருக்கை சேர்து மென்பது மேற்¹கொண் டேமேல்
ஈண்டுவர் துத்தா ²ரென்னு மீதலா துறுதி யுண்டோ
³வேண்டிய தெய்தப் பெற்றால் ⁴வெற்றியின் விழுமி தன்றோ.

(இ - ள்.) (கடற்கரையில் நமதுபகைவர்தங்கினாரென்று கேட்டபோதே)
அங்கேயே போய் வானரங்களுடனே மனிசரைப் போரிற் கொன்று மீண்டு
நமது இருப்பிடத்திற்கு வந்துசேருவோமென்ற செயலை மேற்கொண்டிருந்
தோமானால் (கொண்டிருக்கலாம்: அது செய்யாதுவிட்டோம்: அதனால் என்ன?
நமது பகைவர்) இங்குவந்து தங்கினாரென்பதல்லது (வேறு) உற்றபொரு
ளுண்டோ? (நாம்) வேண்டிய செயல் கிட்டப்பெற்றால், வெற்றியிலே சிறப்
புடையதாமன்றோ? (எ - று.)

நாம் முன்னமே நம்பகைவர்களிருந்த இடத்திற்குப்போய்ப் போர்புரிந்து
அவர்களைக் கொன்று மீண்டவராமற்போனோமே யென்று கவலைப்படவேண்
டா: ஏனெனின், நாம் அங்கே போகிறசெயலில்லாமலே நம்பகைவர் நம்மிடத்
துக்கே போர்புரியுமாறு வந்துவிட்டால், நாம் வேண்டியது தானே வந்து
கூடியதாதலால், இது நல்லதேயன்றோ என்றவாறு. பி-ம்:—¹கொண்டோமே,
²என்னில், என்றால், ³வேண்டுவது, ⁴வெற்றியின், வெற்றியில். (எடுக)

சு. ஆயிர வெள்ள ¹மான வரக்கர்தந் தானே ²யைய
தேயினு முழி தூறு ³வேண்டுமாற் சிறுமை ⁴பென்றோ
நாயினஞ் சேயங் கண்ட தாமென நடப்ப தல்லால்
நியுருத் ⁵தெழுந்த போது குரங்கெநிர் நிற்ப துண்டோ.

(இ - ள்.) ஐயனே! ஆயிரவெள்ளமென்னுந் தொகையையுடைய அரக்க
ருடைய சேனை (பகைவரால்) அழிவதாயினும் ஊழி நூறுவேண்டும்: (நமக்கு
எற்பட்டுள்ள) சிறுமை என்னவோ? (மேலும்), நீ சினந்து போருக்குச்செல்
லும்போது நாயினங்கள் ஒருசிலத்தைக் கண்டதாரு மென்னுமாறு (அந்தப்
பகைவர்திரள்) அஞ்சியோடுவதல்லாமல், குரங்குகள் எதிரேநிற்பதும் உண்
டோ? (எ - று.)

நமக்கு எவ்வகையாலும் சிறுமையில்லை: நமக்குச் சேனைவலியும் மிகவும்
பெரிது: உன்னொருவனைக் கண்டமாத் திரத்தில் தானே சிங்கத்தைக்கண்ட
நாயைப்போல நடுங்கியோடுவதல்லது குரங்குகள் உன்னெதிரேநிற்குமோ?
ஆகையால், பகைவர் வந்திட்டா ரென்று கவலைப்படவேண்டியதில்லையென்ற
வாறு. பி-ம்:—¹ஆய, ஐய, ²உண்டு, ³வேண்டுமே, ⁴என்னும், என்னே,
⁵எதிர்த்த. (எஃசு)

ரு. வந்தவர் தானே யோடு மறிந் துமார் கடலில் வீழ்ந்து
¹சுந்தின மிரிந்து போகச் ²சேனையும் யாறுஞ் சென்று
வெந்தொழில் புரியுமாறு காணுதி விடை³யி் கொன்ன
இந்நிான் முழுஞ் கண்ட எரிவண்ணம் ⁴சேயச் சென்றனன்.

(இ - ன்.) (இப்போது நம்முடன்பொருமாறு) வந்தவர் (தமது) சேனையுடனே திரும்பிப் பெரியகடலில்விழ்ந்து சிதறுண்டிலைகெட்டுப்போகுமாறு சேனையும் யானும் போய்க் கொடியபோர்த்தொழிலைப் புரியுமாற்றைக்காண்பாய்; விடைத்ருவாய் என்று இத்திரை முதுகுகாணுமாறுசெய்த இராவணற்குஏற்றவைகளைச் சொன்னான்; (எ - று.)—13-ம்:—1.சித்தியேயிரியல், 2.தேவருத்திகைப்பயான்போய், 3.தாவென்ன, 4.யென்ன, 4.எய்திச், ... (என்க)

கூ.—மாலியவான் கூறத்தோடங்குதல்.

மதிநெறி யறிவு சான்ற மாலிய வா¹னல் வாய்மை
பொதுநெறி ²நிலைய தாகப் புணர்த்துதல் ³புலமை பென்னு
விதிநெறி ⁴நிலைய தாக ⁵விளம்புகின் றோரு மீண்டு
செதுநெறி ⁶நிலையி னாரே ⁷யென்பதுந் தெரியச் ⁸சொல்லும்.

(இ - ன்.) ஆராயவேண்டியமுறையாலே (ஆராய்ந்தறிந்த) உணர்வு மிக்க மாலியவான், (இராவணனைநோக்கி உலகில்செழுகின்ற நல்லவார்த்தை பொதுவானநெறியிலே நிற்பதானாலும் அதனை நமக்கும்) உபயோகப்படுத்திப்பார்த்தல் புலமையாகுமென்று (முன்னஞ்) சொல்லி, (பிறகு, பகைவர்நம்மீதுவந்தது) விதியின்முறைநிற்புடையதாக விளம்புகின்ற பிரகத்தன்முதலினாரும் அநிலைநீங்கிச்சேர்கின்ற நிலையையடைபவரே யென்னுங் கருத்துத் தோன்றமாறு பின்னுஞ்சொல்லலானான்; (எ - று.)

உலகத்துப் பொதுப்படஒருபேச்சுப் பிறத்திட்டால், அதைப்பற்றியாலோசிக்கவேண்டுவது அவசியமென்பது, முன்னிரண்டடியிற் கூறியபொருள். இராமன்முதலியோர் எதிரிடவந்தது தம்முடைய தீயவிதியின்பயனாலேயேயென்று பிரகத்தன்கூறியதை “பதிபுருத்தனர் தம்மைப்படும்பதோர், விதிக்கொடுத்த விளைத்ததுதானென்றான்” என ஒற்றுக்கேள்விப்படலத்துவந்ததுகொண்டு உணர்க. பிரகத்தன்போல்வார் டம்பமாகக் கூறினாலும் போரிற்சேர்ந்துவிடுபவரேயென்பது, பின்னடிகளின்பொருள். இனி, விதிநெறிநிலையதாக விளம்புகின்றோரும் - இதுவரை விதிபோன்றுபேசிப் பகைவரைத் தவறாது அழிப்பவருமெனினுமாம். 13-ம்:—1.அவ்வாய்மை, இவ்வாய்மை. 2.நிலைமையாகப்புணர்த்துதல், நிலையாகத்தானேவுதல். 3.பொதுமெய். 4.நிலையவாக, நிலையினின்ற. 5.வீரமற்றிவரையையா, விளம்புகின்றோர்களாயாரும், 6.நிலையரல்லர். 7.என்பது, 8.சொன்னான். (என்க)

எ.—இதுமுதற்பத்துக் கவிஞர்-ஒருதோடர்: மாலியவான் சொல்லியதைத் தோவித்து.

பூசற்கு முயன்று நம்பாற் பொருதிரைப் புணரி ¹வேலைத்
தேசத்துக் ²கிறைவ னான ³தசரதன் ⁴சிறுவன் றன்னை
மாசற்ற சோதி வெள்ளத் துச்சியின் ⁵வரம்பிற் றோன்றும்
ஈசற்கு மீசன் வந்தா னென்பதோர் வார்த்தை ⁶யிட்டார்.

(இ - ன்.) மோதுகின்ற அலைகளைக்கொண்ட கடலையெல்லையாகவுடைய பூசிக்குத் தலைவனாகிய தசரதனுடையதலவனான இராமனை, சூற்றமற்ற சோதிந்

தொகுதிசையுடைய வானத்தின் உயர்ந்ததுடத்தெல்லையிலே காணப்படுபவ னாகித் தேவாதிதேவனுன கடவுளே நம்மிடத்துப் போர்செய்யமுயன்று வந் துள்ளா நென்பதாகிய ஓர்வார்த்தையைப் (பலரும்) சொல்லுகிறார்கள்; (எ - று.)—சோதிவெள்ளத்துச்சியின் வரம்பு-பரமாகாசம். பி-ம்:—1வேலித். 2அரசன. 3சிறுவனாக, சிறுவன்சேர. 4வைகுகின்ற. 5இட்டான். (எசு௩)

அ, அன்னவற் 1கிளவ றன்னை யருமறைப் 3பரமென் றோதும்
நன்னிலை நின்ற 4தீரா 5நவையிலா வுயிர்க டோறும்
தொன்னிலை 6பிரிந்தா நென்னப் பலவகை 7நின்ற தூயோன்
8இன்னனை யென்ன யாரும் 9மியம்புவ ரேதி யாதோ.

(இ-ள்.) அந்தஇராமனுக்குத்தம்பியான இலக்குமணனை, —(உணர்வதற்கு) அரிய வேதமானது பரமென்று சொல்லுகின்ற (அந்தச்) சிறந்தநிலையினின்று விட்டுநீங்காது குற்றமற்று, (தனது) பழமையான நிலைதீர்த்தேவிட்டானென்று கருதுமாறு (பலவகைப்) பிராணிவர்க்குகளிலெல்லாம் பலவகையாக (ப் பிறந்து) நிற்கின்ற பரிசுத்தமூர்த்தியான திருமாலினது இன்னனையாவ நென்று பலரும் (நம்செவியிற்படச்) சொல்லுவார்கள்: (இதற்குக்) காரணம் யாதோ? (எ - று.)

இலட்சுமணனைத் திருமாலின்திருவணையான ஆதிபேரவனென்கின் றன ரென்றவாறு. திருமால் பரத்துவத்தினின்று நீங்காது தனதுஇச்சையால் பலவகைப்பிறவியிலும் தோன்றுகின்றான். அங்கனம் தோன்றும்பொழுது எந் தப்பிறவியிற் பிறக்கின்றோ அந்தப்பிறவியிலுள்ள மறைப்பிராணிகளைப் போலவே யிருக்கின்றனே யன்றித் தனது பரத்துவநிலை தோன்றுமாறு இருப்பதில்லை. சுருமசம்பந்தமோ அப்பரமனுக்கு உண்டாவதில்லை யென்பது, இரண்டொன்றாமுகளின் கருத்து. தீரா நின்ற எனவும், நவையிலா நின்ற எனவும் இயையும். மூன்றாமுடி ‘தொன்னிலையாகி நின்றசுடரொளியாய தூயோன்’ என்று சிலபிரதி. இந்தப்பாடலுக்குப்பின் “ஆயிரமுற்பாதங்கள்” (சுச) என்றபாடலும், அதன்பின் “அம்பினுக்கு இலக்கமாக” (கரு) என்ற பாட லும், அதன்பின் “அவ்வமாக்கு (க) என்ற பாடலும் சிலபிரதியிலுள்ளன. பி-ம்:—1இளையான். 2நெறிப். 3பரன், பாம்பு. 4தீர்ந்து. 5நவையறுபொருள்க டோறும். 6பரன். 7நின்ற, நிறைந்த. 8இன்னனமெவருக்கேட்ப, என்னுமீ தெவருக்கேட்ப, இன்னவனருளாரும். 9விளம்புவது. (எசு௪)

கூ, 1அவ்வமர்க் கமைந்த வில்லுங் குலவரை யவற்றி னான்ற
வெவ்வலி வேறு வாங்கி விரிஞ்சனே விதித்த மேனாட்
செவ்வழி நாணுஞ் சேடன் நெறிகளை யாகச் 2சேர்த்துக்
3கவ்வயில் கால நேமிக் கணக்கையுங் கடந்த 4நென்பார்.

(இ - ள்.) போர்செய்யுமாறு (அந்தஇராமனுக்கு) அமைந்துள்ள அவ் வில்லும், குலசலங்களிலே மிகுந்த கொடிய வலியைத் தனியே வாங்கிப் பிரம தேவன் முற்காலத்தில் நிருமித்ததாகும்; (அந்தவில்லுக்கு) நேர்மையான முறை யாகக் கொண்ட; நாணியாவதும், ஆதிசேடனே; (அந்தவில்லில்) ஆராய்ந்தெடு

த்த அம்பாரசுச் சேர்க்கப்பட்டுக் கவ்வந்தன்மையுள்ள கூரிய முனையும், கால சக்கரத்தின் தன்மையையும் கடந்துள்ள தென்று சொல்வார்; (எ - று.)

பிரமதேவன் ஹரிஹரர்களின் வலிமையைத் தெரிதற்பொருட்டு இரண்டு விற்களை நிரூபித்துக் கொடுத்தவற்றில் விஷ்ணுவின் வில்லே அகத்திய முனிவன்மூலமாக இராமபிரானுக்கு வந்துள்ளதனால், 'வில் விரிஞ்சனே விதித்த' என்றது; இதனை ஆரணியகாண்டத்துக் காணலாம். காலநேமி-காலத்தைநடத்துஞ்சக்கரம்: அது தட்டித்தடையின்றிச் செல்லவல்லதுபோல, கணையிலுஞ் செல்லவல்லதென்பார் 'காலநேமிக்கணக்கையுங் கடந்தது' என்றார்: இனி, காலநேமி என்பது-எதிர்க்காரர்க்குத்தவறாமல் மரணத்தைபுண்டாக்கவல்ல திருமாலின் சக்கரப்படையான சுதரிசன மென்றும் கொள்ளலாம். பி-ம்:—1அவ்வவர்க்கு, 2செய்த, 3கவ்வையில், 4என்றது. (எசுரு)

கௌ. வாலிமா மகன்வந்தானை வானவர்க்கிறைவ நென்றார்
நீலனை யுலக முண்ணு நெருப்பினுக் 1கரச நென்றார்
2காலனை யொக்குந் தூதன்³காலுங்கண் ணுதலு மென்றார்
மேலுமொன் றுரைத்தா ரன்னான் விரிஞ்சனா பினிமே லென்றார்.

(இ - ள்.) வாலியின்சிந்தகுமாரனான அங்கத்தொகப்பிறந்தவனைத் தேவர்க்குத்தலைவனான இந்திர நென்றார்கள்; நீலனென்பவனை, (யுகார்த்தகாலத்தில்) உலகத்தையுமுண்ணவல்ல அக்கினிதேவ நென்றார்கள்; யமனையொத்த தூதனாவந்த அனுமானை, வாயுதேவனும் உருத்திரமூர்த்தியு மென்றார்கள்; மேலும், (அவனைப்பற்றி) ஒன்றுகூறியுள்ளார்: அவன் இந்தப்பிறவியின் பின் பிரமதேவனாவ நென்றார்கள்; (எ - று.)

வானவர்க்கிறைவன் - இந்திரனாமிசம்நிரம்பியவனென்பது கருத்து: நீலன் முதலானார்க்கும் இங்ஙனமே காண்க, விரிஞ்சன்-அன்னப்பறவையால் தாங்கப்படுபவன்: பிரமன்: வடசொல். பி-ம்:—1அரசென்றார்கள். 2காலனை, 3காற்றெனுங்கடவுளென்றார். (எசுகு)

கக. அப்பத மவனுக் கிந்தா னாகக்கூர்வே ரறுப்ப தாக

இப்பதி 1பெய்தி னானவ விராமனை நெவருஞ் சொன்னார்

2ஒப்பினு லுரைக்கின் ருரோ வண்மையே யுணர்த்தி னுரோ

செப்பியென் குரங்காய் வந்தார் தனித்தனித் தேவ 3ரென்றார்.

(இ - ள்.) அந்தப்பிரமபதத்தை அவ்வனுமானுக்குக் கொடுத்தவனான அந்திராமன், அரக்கரை வேரோடும் ஒழிப்பதாக இந்தக்கரத்தையடைந்துள்ளா நென்று பலருஞ் சொன்னார்கள்; குரங்காகவந்துள்ளார் (யாவரும்) தனித்தனித் தேவையாவ ரென்றார்; (இவ்வண்ணமாக உலகத்தார்) ஒப்புமைபற்றிக்கூறுகின்றாரோ? உண்மையைக் கண்டறிந்தே கூறுகின்றாரோ? (அதைப்பற்றிச்) சொல்லியென்ன? (எ-று.)

'செப்பியென்' என்றதனால், உலகத்தார்கூறுவது உண்மையாகவேயிருந்தால் இருக்கட்டும்: அன்றி, ஒப்புமைபற்றிச் சொல்லுவதாயிருந்தால் இருக்கட்டும்: எப்படியும் பகைவர் சாமானியரல்லரென்பது வெளிப்படையேயென்றவாறு, பி-ம்:—1எய்திரின்ற, 2ஒப்பினி, ஒப்பினில், 3நின்றார். (எசுகு)

கஉ. ஆயது தெரிந்தோ தங்க ளச்சமோ வறிவோ யார்க்கும்
சேயவ ளெளிய ளென்னாச் சிந்தையி னிகழ லம்மர்
தூயவ எமிர்நி னோநிந் தோன்றினு ளென்றுந் தோன்றத்
தாயவ னுலகுக் கெல்லா மென்பதுஞ் சாற்று கின்றார்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறெல்லாம் உலகத்தார்கூறுவது), உண்மையையறிந்
தோ? (அன்றித்) தங்களுடைய அச்சத்தினாலோ? (அன்றித் தமது) அறிவினால்
ஊகித்துச் சொல்லுவதேயோ? (எப்படியிருந்தாலும் இருக்கட்டும்): பரிசுத்தத்
தன்மையையுடைய சீதாபிராட்டி அமிழ்தினோடுத் தோன்றிய இலக்குமியாவ
ளென்றும் உலகுக்கெல்லாம் (தனது தன்மைஇன்னதென்று அறியப்படாத)
தாயானவளென்பதும் சொல்லுகின்றார்; அழகியசீதை எளியவளாயிருக்கின்
றாளுென்ற மனத்தினால் இகழாதே; (நான் சொல்வதைக்) கேள்; (எ - று.)

அம்மஎன்ற சொல் செய்யுள்நோக்கி நீண்டு வந்தது: “அம்மகேட்பிக்கும்”
என்பது, தொல்காப்பியம். சேயவள் - செம்மையுள்ள இலக்குமி. சேயவ
ளடைந்தோர்க்கென்றுஞ் சிந்தையன்செப்பினுள்ளம்என்று இரண்டாமடி சில
பிரதியிற் காண்கின்றது. பி-ம்:—1 சீதையை, சீதையென்று. (எகஅ)

கங. கானிடை 1வந்த தேயும் வானவர் 2கடாவ வேயாம்
மீனுடை யகழி வேலை 3விலங்கன்மே லிலங்கை வேந்தன்
தானுடை வரத்தை பெண்ணித் 4தருமத்தின் தலைவர்தாமே
5மானுட வடிவங் கொண்டா ரென்பதோர் வார்த்தை யிட்டார்.

(இ - ள்.) (அந்தஇராமன்) காட்டிற்குவந்ததும் தேவர்களின் தூண்டுத
லினாலேயாம்: மீனையுடையகடலை அகழியாகக்கொண்டதும் திரிகூடமலையி
லுள்ளதுமான இலங்காபுரிக்குத்தலைவருள்ள இராவணன் தான் பெற்றுள்ள
வரத்தையெண்ணித் தருமத்தின் தலைவரான திருமால் தாமே மானுடவடிவங்
கொண்டாரென்பதான ஓர்வார்த்தையும் சொன்னார்கள்; (எ - று.)

‘சசற்குமீசன்வந்தானென்பதோர் வார்த்தையிட்டார் என்று கீழ்க்கூறு
யதை மீண்டுக்கூறுவது - அவ்விஷயம் இராவணனதுமனத்தி லுறைக்க
வேண்டுமென்ற கருத்தினாலாகும்: ஆகவே, இதுகூறியதுகூறவென்ற குற்றத்
திற்கு இடனாகாது. பி-ம்:—1வந்தவாறும். 2கடவவேயாம், கடாவவேயால்.
3இலங்கைமேல். 4தனித்தனி. 5மானிடர். (எகக)

கசு. ஆயிர முற்பா தங்க 1ளீங்குள வடுத்த வென்றார்
தாயினு முயிர்க்கு நல்லா ளிருந்துழி யறியத் தக்கோன்
எயின தூத நெற்றப் பற்றுவிட் டிலங்கைத் 2தெய்வம்
போயின 3தென்றுஞ் சொன்னார் புழுந்தது போரு 4மென்றார்.

(இ - ள்.) இந்தஇலங்கைநகரத்திலே உள்ளனவாக ஆயிரமுற்பாதங்கள்
அடுத்தடுத்துத் தோன்றியுள்ளனவென்றார்: தாயைப்பார்க்கிலும் பிராணிகள்
விஷயத்திற் கருணைசெய்பவளாகிய சீதை இருந்த இடத்தினால் கண்டறிவ
தற்காக மேலோருகியஇராமபிரான் எவிய தூதன் [அருமான்] தாக்கியத
னால் இலங்கைத்தெய்வமானது (இந்த இலங்கையிலே) பற்றுநீங்கிப்போயிற்
றென்றுஞ்சொன்னார்: (அதற்குஎற்ப), போரும் (இப்போது) வந்துள்ளது

என்று சொன்னார்; (எ - று.)—உற்பாதம் = உத்பாதம்: பின்னேவருந் தீமையை முன்னமேயறிவிக்கும் குறி. பி - ம்:—1இவ்ருளதடுத்தது. 2செல்வம். 3என்று. 4என்பார். (எஎ0)

கரு. அம்பினுக் 1கிலக்க மாவா ரரசொடு மரக்க 2ரென்றார் நம்பரத் தடங்கு 3மெய்ய னுவினிற் பெய்யி லாதான் உம்பர்மந் தரிக்கு 4மேலா வொரு⁵முழ முயர்ந்த ஞானத் தம்பியேசாந்றிப் போன⁶னென்பதுஞ் 7சரசு சொன்னார்.

(இ - ள்.) (இராமனுடைய) அம்புக்குஇலக்காகப் போகின்றவர் இலங்கைக்குத்தலைவனான இராவணனுடனே அரக்கரென்று சொன்னார்கள்; நம் முடையபாரத்திலே யடக்கின [நம்மைச்சார்ந்துள்ள] மெய்யனும் நாக்கினுற் பெய்சொல்லாதவனும் தேவமந்திரியான பிருகத்பதிக்கும்மேற்பட ஒருமுழம் உயர்ந்துள்ளானுனத்தையுடையனுமானதம்பியான விபீஷணனே(உலகத்தார்கூடும் அவ்வார்த்தையைநேரே)சொல்லிவிட்டுப் போனனென்பதையும்சேரக் கூறினார்; (எ-று.)—“முழநட்பிற்சாணுக்கு நன்று” என்றும்போல‘முழமுயர்ந்தது’ என்றார். பி - ம்:—1இலக்கும். 2என்றான், என்ன. 3என்ற. 4மேலாம், மேலாய். 5நெறியறிந்த. 6என்பது. 7சமையச்சொன்னான். (எஎக)

மய. ஈதெலா முணர்ந்தே 1னாபு மென்குல மிறுதி யுற்றது ஆதிபி 2னிவனு லென்று 3முன்றன்மே லன்பி னாலும் வேதனை நெஞ்சி 4னெய்த 5வெம்பியான் வினாவ சொன்னேன் சிதையை விடுதி யாயிற் நீருமித் தீமை யென்றான்.

(இ - ள்.) இவற்றையெல்லாம் (நான்கேட்டு) உணர்ந்தவனுயிருத்தலாலும், என்னுடைய [இராட்சச] குலம் முன்னர் அழிந்தது இந்தத்திருமாலால் தான் என்ற காரணத்தினாலும், உன்னிடத்துள்ள அன்பினாலும் மனத்தில் வேதனைதோன்ற, மனம்வருந்தி நான் சிக்குவதைச் சொன்னேன்: சிதையை விட்டிடுவாயானால் (உனக்கு நேர்வதாயுள்ள) இந்தத்தீமை நீங்கிவிடும் என்று சொல்லிமுடித்தான்; (எ - று.)

முன்னர்த்தோன்றிய இராட்சசகுலத்திற் பிறந்த ஹேதிரெயன்பவனது மகனான வித்யுத்தேசனென்பவன் ஸாலகடங்கடையென்பவனை விவாகஞ் செய்துகொண்டு கிசேசனைப்பெற, அவனுக்குத் தேவதிரெயன்னும் மனையாளிடம் மால்யவான் சுமாலி மாலினமக்கள்மூவர்தோன்றினர்; அவர்கள் பிரமணக்குறித்துத் தவஞ்செய்து சிறந்தவரங்கள்பெற்று, விசுவகர்மாவினால் தென்கடலிடையே இந்திரனுக்காக நிருமிக்கப்பட்ட இலங்கையென்னும் நகரத்தை இருப்பிடமாகக்கொண்டு ராட்சசசமுதத்துடன் அங்குவசித்துப் பல மக்களைப்பெற்றுப் பெருஞ்செல்வத்தினால் அடங்காச்செருக்கினராய், எங்குஞ் சென்று யாவர்க்கும்பொறுக்கவொண்ணாத துன்பியற்றிவந்தனர். இவர்கள் செய்யுந் துன்பங்களைப்பொறுதவராய்த் தேவர்களெல்லாம் திருமாலினிடஞ் சென்று முறையிட, அப்பெருமான் அவர்கட்கு அபயமளித்து உடனேநிகழ்ந்த தேவராட்சசபுத்தத்தில் தேவர்கள்பக்கல் தான் துணைநின்று மிகப்பல அரக்கர்சேனையுடன் மாலியைக்கொல்ல, அண்ணன்மாரிருவரும் மிகப்புண்பட்ட

வராய் உபேந்திரமூர்த்தியாகிய அத்திருமாலால் தூர்த்தப்பட்டு இலங்காநகரத்தைவிட்டுப் பாதாளத்திற் குடிபுகுந்தனரென்பது, வாலாறு, பிறகு குபேரனுக்குவாழிடமான அந்நகரத்தை மாலியவானது தென்கித்திரனான இராவணன் பற்றிக்கொள்ள, பூர்விகராட்சசரான மாலியவான்முதலியோர் அங்கு வந்துசேர்ந்தனரென அநிக. 13-ம்:—1ஆயின், யானும், 2அவனும், 3உன்கண் மேலன்பினாலும், அன்புனக்குடைமையாலும், அன்புனக்குண்மையானும், 4எய்தி, 5வெதும்பியான் விளைவைச்சொன்னேன், விளம்பினேன்வேண்டியிண்டு. (எஎஉ)

கஎ.—இராவணன் மாலியவானைப் பரிசுரித்துப் பிள்ளுகூ

கூறந் தொடங்குதல்.

மற்றெலா நிற்க 1வந்த 2மனிதர்வா னரங்கள் வானின் இற்றைநா ளளவு 3நின்ற விமையவ ரென்னுந் தன்மை சொற்றவா நன்றி யேபுந் 4தோற்றிநீ யென்றுஞ் சொன்னாய் கற்றவா நன்று போவென் 5நினைபன கழற லுற்றான்.

(இ-ள்.) ‘(நீ சொன்னவற்றில்) மற்றையவைக ளிருக்கட்டும்:(இப்போது வந்துள்ள மனிதரும் வானரங்களும் ஆகாயத்திலே இன்றைநான்வரையி) லும் (என்னை ஒன்றுஞ்செய்யமாட்டாது) நின்ற இமையவரென்கின்ற விஷயத்தைச் சொன்னதல்லாமலும் நீ (அந்தஇராமனுக்குத்) தோற்பாய் என்றுஞ் சொன்னாய்; (நீ தூல்களைக்)கற்றறிந்தவிதம் நன்றாயுள்ளது! போ’ என்று (இராவணன் மாலியவானைநோக்கிச்) சொல்லிப் (பின்னும்) இவ்வார்த்தைகளைக் கூறலானான்; (எ-து.)—அவற்றை மேலஐந்துகவிகளிற்காண்க. 13-ம்:—1இத்த, 2மேலயில், 3நின்றார், 4சோதிமால்மனிதனென்றாய், 5நுவையிவை.

கஅ.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - இராவணன் தன்நெருமையைப்

பாராட்டிக் கூறுநிலைத் தெரிவிக்கும்.

*பேதைமா னிடவ ரோடு குரங்கன பிறவே யாகப்

பூதல் வரைப்பி னாகர் 1புரத்தினப் 2புறத்த தாகக்

3காதுவெஞ் 4செருவேட் டென்னைக் காந்தினர் கலந்த 5போதுஞ் சிதைதன் 6றிறத்தி னாயி னமர்த்தொழி றிறம்பு வேனோ.

(இ - ள்.) பேதைமானிடவர்களுடனே குரங்குமாத்திரமேயல்ல, மற்ற யிருக்களும் சேரட்டும்: இந்தப்பூமியினெல்லையிலும் நாகர்லோகத்திலும் அதற்குஅப்பாற்பட்ட இடத்திலும்தான் ஆகட்டும்: மோதிச்செய்யப்படுகின்ற கொடியபோரை விரும்பி என்னை எதிரிட்டு (ப் பகைவர்) நெருங்கினபோதும், சிதையின்பொருட்டானால் அவ்வமர்த்தொழிலிற்பின்வாங்குவேனோ.

வேறுநிமித்தமாகப் போர்விளைந்தால் போர்செய்யாதுவிட்டாலும் விட்டிடவேண்: சிதையின்பொருட்டுநிகழ்ந்த போரையோ ஒருபோதும் விடேனென்கின்றான் இராவணன். இதனும் போருக்கு அஞ்சிச்சிதையைநீளக்கொ

*யதி மாம் ப்ம தியுந்யேரந் தேவகந்நர்வதாநவா | நைவ ஸீதாம் ப்ம தாஸ யாமி-ஸர்வலோகபயாதபி ||

டுத்தல் செய்யாமையிலுள்ள உறுதியைவிளக்கியபடி. ஏகாலத்தில் சுவர்க்க மத்திம்பாதாளமென்ற மூன்று லோகத்திலும் போர்விளைந்தாலும் என்பது, இரண்டாமடியின் கருத்து. பி-ம்:—1புரத்தினில், 2புறத்தினுள்ளார். 3காதி, 4செருவிலென்முன்கடுகியே, 5போது, 6திறத்தினுகில், திறத்தன்றாயின். (எஎச)

ககூ. ஒன்றல பகழி பென்னைக் குரியன வுலக மெல்லாம்

1வென்றன வெருவன் செய்த வினையினும் 2வலிய வெம்போர் முன் 3தரு கென்ற தேவர் 4முதுகுபுக் 5கமரின் முன்னரு சென்றன வின்று வந்த குருங்கின்மேற் 7செல்க லாவோ.

(இ - ன்.) என்னையிலேஇருத்தற்குஉரியனவும் உலகங்களையெல்லாம் வென்றனவும் ஒருவன்செய்த தீவினையைக்காட்டிலும் கொடும்பயனை விளைப் பனவும், போர்க்களத்தில் (எம்முன்னே) 'கொடும்போரைச்செய்க' என்று வந்த தேவர்களின் முதுகிலேபுகுந்து முன்பு சென்றனவுமான ஒன்றல்லாத (மிகப்பல) அம்புகள், இன்றுவந்துள்ள குருங்குகளினிமிது பாய்த்துசெல்லமாட் டாவோ? (எ - து.)—பி-ம்:—1வென்றவன். 2வெய்ய, 3தருகின்ற. 4முதுகிட, 5உவரியூடு. 6மீட்டுமித்தக், 7செல்கிலாவோ. (எஎகூ)

உ௦. சூலமேய் தடக்கை யண்ண ருனுமோர் குரங்காய்த் 1தோன்றின் ஏனுமே விடைவதல்லா லென் 2செய்வ நெண்ணைக் கால 3வேலைநீர் கடைந்த மேனா ஞாலகெலாம் வெருவ வந்த வாலமோ விழுங்க வென்னை யடின்குதப் பகழி யம்மா.

(இ - ன்.) சூலப்படைபொருத்திய பெரியகைகையுடைய பெருமையிற் சிறித்தவனான சிவனும் தான் ஒருகுரங்காய்த்தோன்றின னாயின், கூடுமானால் (தோற்றுப்) பின்னிடைந்து போவதல்லாமல் என்னை என்செய்யமாட்டுவான்? என்னையினின்று வெளிப்படுகின்றனவான கூரிய முகத்தையுடைய அம்பு, (அச்சிவனால்) விழுங்கப்படுவதற்கு, யுகந்தகாலத்தையுண்டாக்கவல்ல கடல் நீரைக் கடைந்தழற்காலத்து உலகெலாம் அஞ்சும்படி (அக்கடலினிடத்தி னின்று) வெளிப்பட்ட ஆலாகலவிஷமோ? (எ - து.)—தன்னகையில்குதப் பகழி ஆலகாலவிஷத்தினும் கொடியது: ஆகவே, சிவபெருமானாலும் விழுங்க முடியாதது எனக் கூறியவாறாயிற்று. விலக்கணி. பி-ம்:—1தோன்றி, 2செய வல்லானென்னை. 3வேலையே. (எஎசு)

உ௧. அறிகிலே போலு மைய வமரெனக் கஞ்சிப் போன வெறிசுடர் நேமி யான்வந் 1தெதிர்ப்பினு மென்னை வாளிப் பொற் 2படச் சுடர்க டியப் போவன 3போக்கி லாத மறிகடல் கடைய வந்த மணி 4கொலாம் 5பூண மார்பில்.

(இ-ன்.) அமரிலே எனக்கு அஞ்சி ஒடிப்போனவருளை (கண்)வெறிக்கும் ஒளியையுடைய சக்கரப்படையையுடையனான திருமால் (மீளவும்வலிமைபெ ற்று) வந்து எதிர்த்தபோதிலும், தீப்பொறிப்பிறக்கவும்(சூரியசந்திரர்களாகிய இரு) சுடர்களும் தீய்த்துபோகவும் வெளிச்செல்வனவான எல்லையற்ற என் கைவாளிகள், (அவன்) மார்பிலேபூண்பதற்கு, அலைமடங்குகின்ற பாற்கடலைக் கடையும்போது அங்குத்தோன்றிய கௌத்துவமணியோ? [மணியல்லவோ].

என்கைவாளிகள் மாற்பைத்தொளைத்து ஊடுருவிச்செல்லும் பாணங்க ளாகையால், அந்தத்திருமால் மானிடவடிவங்கொண்டதனால் தான் என்செய்ய மாட்டுவன்? ஒன்றுஞ்செய்யமாட்டாது தோற்றோடிப்போகவேண்டியதுதான் னென்றபடி. வாளி கொத்துவமணியன்று என்பது தெரிந்திருந்தும், மணி கொலாம் மார்பில்பூண என்றது-விலக்கணியாம்:வடநூலார் ப்ரதிஷேதாலங் காரமென்பர். அதுவன்று என்று தெரிந்திருந்தும் மீண்டும் அதுவன்று என் பதுபடச்சொல்லுவது, இவ்வணியினிலக்கணம். இதனால் வாளியின் வன்மை பெறப்படும். கீழ்ச்செய்யுளிலும் இவ்வாதே. கொத்துவமென்பது, திருமால் மார்பில்பூணும் ஓர்இரத்தினம், பேர்க்கிலாத - போக்கமுடியாதவை யெனினு மாம். 13-ம்:—1எதிர்க்குமேல், 2படர், 3போகிலந்த, போத்துமுன்னான். 4கொலோ, 5மாற்பில்பூண. (எஎஎ)

22.1 கொற்றவ னிமையோர் கோமான் குரக்கின 2துருவு கொண்டால் அற்றைநா 3ளவன்றான் விட்ட வயிற்படையறுத்து 4மாற்ற இற்றவான் சிறைய வாகி விழுந்து5போ யெழுந்து 6விக்காப் பொற்றை மால் 7வரைக னோவென் புயறெடும் பொருப்பு மம்மா.

(இ - ன்.) வெற்றிபெற்றவனாகத் தேவர்கட்கெல்லாத்லைவனான இந்திரன் குரக்கினஉருவத்தைக் கொண்டானென்றால், (மலையைச்சிறகறுத்தத் தொடங்கிய) அந்தக்காலத்தில் அந்தஇந்திரன் விட்ட வச்சிரப்படை யறுத்துப் போக்கியதனால் இற்ற பெரியசிறைகளையுடையன வாகி விழுந்திட்டிடுப் (பிறகு) எழுந்து ஓங்குகலில்லாத பொற்றையென்றுவழங்கப்படுகின்ற பெரிய மலை களோ என்னுடைய புயமாகிய பெரிய மலைகளும்? (எ - று.)—இங்ஙனம் தன் பெருமைதோன்ற இராவணன் கூறினான். அம்மா-இப்படிச்சாமானியமாகக் கருதுவதுபற்றிய வியப்பைக் குறிக்கும்.

என்புயவரை பொற்றைவரைகளல்ல வாதலால், இவற்றை அயிற்படை ஒன்றுஞ் செய்யமாட்டா தென்றவாறு. இதுவும் மேலையவணியே. புடவரை யினும் வேறுபாடுதோன்றுதற்கு'பொற்றைவரை' யென்றான்: பொற்றைவரை - பொன்றுதலையுடையவரையென்றும் ஒருபொருள் தோன்ற நின்றது; பொன் றுதல் - அழிதல். முற்காலத்தில் மலைகளெல்லாஞ் சிறகுடையனவாயிருந்து வேண்டுமிடத்துப் பறந்து சென்று பாயாக்கிவருகையில், அக்கொடுமையைப் பொறுக்கமாட்டாதமுனிவர் முதலியோரின் வேண்டுகோளினால் இந்திரன் தனதுவச்சிராயுதத்தைக்கொண்டு அவைகளைச் சிறகறுத்துவிழுந்திடச் செய் தனென்பது, புராணகதை. 13-ம்:—1கொற்றவான், 2உருவங்கொண்டான். 3அவனால், 4கீக்க, 5மேலெழுந்து, 6விக்காப், 7வரையவோ. (எஎஅ)

2.6.—பொழுதுவிடிநில்.

உள்ளமே தூது செல்ல 1வுயிரின ருறையு னாடும் 2கள்ளமார் மகளிர் 3சோர 4நெய்ப்புள் 5கவற்கி 6கீங்கக் கொள்ளைபூண் 7மமர் வைகுங் பூண் மையுங் 7நோட்டிற் 8கொண்ட 9வள்ளாரிர் வாடிந்த தென்ன விக்கிரான் 9விடிந்த 10கன்னே

(இ - ன்.) (தமது) மனமே தூதாச்செல்லத் (தமது) உயிரையொத்த கணவரின் வாழிடத்தைநோக்கிச் செல்லுகின்ற சோரம்போகின்ற மகளிர் மனஞ்சோரவும், சக்கரவாசப்பறவைகள் (தம்) மனத்துயரம் நீங்கவும், திரளா கக்குவிந்து தேவர்கள் தங்குகின்ற மேருமலையையும் உச்சிவரையிலுமடிக் கொண்டிருந்த வெள்ளநீரானது வழந்தாற்போல மிக்கஇருள்கழிந்துபோயிற்று.

வெள்ளங்கோத்துக்கிடந்தாற்போன்ற இருள் நீங்கித் தென்றவாறு. பொழுதுவிடிந்துவிட்டதேயென்று சோரம்போன மகளிர் சோரநாயகனைப் பிரிதலின்பொருட்டு வருந்துவ ரென்க. சக்கரவாகம் இரவிற்பிரிந்திருந்து பகலிற்கூடும்பறவை யென்று கூறுவர், சவிஞர். உறையுள்-வாழிடம். கோடு-உச்சி. பி-ம்:—1உயிரன்னாந்தம்மை. 2கள்ளமாம். 3துஞ்ச, சோரும். 4நெஞ்சினிற். 5கவற்றி, கவலை. 6வீங்க. 7கோட்டிக். 8கொள்ளும். 9விய்த்ததன்றே. ()

உசு.—தூரியோதயவருணனை.

இன்னதோர் 1தன்மைத் தாமென் 2மெட்டியும் பார்க்க வஞ்சிப் பொன்மதிற் புறத்து நாளும் போகின்றான் போர்மேற் கொண்டு மன்னவர்க் கரசன் வந்தான் வலியமா லென்று தானும் தொன்னகர் காண்பான் போலக் கதிரவன் றோற்றஞ் செய்தான்.

(இ - ன்.) இப்படிப்பட்டதான ஒரு தன்மையையுடையதாகுமென்று ஈட்டிப்பார்ப்பதற்கும் அச்சங்கொண்டு (இலங்கையின்) பொன்மயமான மதிற் குஅயலிலேயே நாளஞ் செல்பவனாகிய (ஆயிரம்) கிரணங்களைக்கொண்ட சூரியன், 'போரைமேற்கொண்டு சக்கரவர்த்தியாகிய இராமன் வந்திட்டான்: ஆகையால், (நாம்) வலிமைபெற்றுள்ளோம்' என்று தானும் பழமையான அந்த இலங்காநகரத்தைக் காண்பவன்போல உதித்தான்; (எ - று.)

சூரியன் இயற்கையாக உதித்ததற்கு ஒருகாரணங்கற்பித்துக் கூறியது- ஏதுந்தந்தறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1தன்மையாம். 2எட்டுத்தங்குளியப்பால்.

உரு.—இராமன் பரிவாரங்களுடே சுவேலமலையினுச்சரி லேறுதல்.

அருந்ததி யனை நங்கை யவ்வழி யிருந்தா 1னொன்று பொருந்திய காதல் தூண்டப் பொன்னகர் காண்பான் போலப் பெருந்துணை வீரர் சுற்றத் தம்பியும் பின்பு செல்ல இருந்தமான் மலையி னுச்சி யேறின னிராம னிப்பால்.

(இ - ன்.) இங்கே, அருந்ததியையொத்த கற்பையுடைய மகளிரிற்சிற்றத் திதை அந்தஇலங்கையி லிருந்தா னென்ற காரணம்பற்றி மனத்துள்ள காதல் தூண்டுவதனால், அழகிய இலங்காநகரைக் காண்பவன்போல, (தனக்குப்) பெருந்துணையாயுள்ள வீரர்கள் சுற்றிவரவும் தம்பி பின்னேவரவும் (தான்) தங்கியிருந்த சுவேலமலையினுச்சியிலே திருமாலாகிய இராமன் ஏறினான்; (எ - று.)

இராமபிரான் சுவேலமலையினுச்சியி லேறினது - தான் போரிடப்போகின்ற இலங்கையினமைப்பு எவ்வாறு இருக்கின்றது என்பது முதலியவற்றைக் காண்பதற்கே யாதலால், 'சீதையிருக்கின்றாளுள்ளதாகாதலானால் அதனைக்

காண்பாண்போல' என்றது, ஏதுத்தந்திறிப்பேற்றவணி. இதுவரையில் இரா வணன்செயலைச் சொல்லிவந்த கவி இப்போது இராமன்செய்தியைக் கூறுவ தால், அதுதோன்ற 'இப்பால்' எனப்பிரித்துக்கூறினர். பி-ம்:—1என்னும்.

உசு.—1என்குதவிகள் - மலேந்தேறுப் இராமனைவருணிப்பன.

செரு1மலி வீர ரெல்லாஞ் 2சேர்த்தனர் மருங்கு செல்ல இருதிறல் 3வேந்தர் தாங்கு மிணைநெடுங் கமலக் கையான் 4பொருவலி வயவெஞ் சீயம் 5யாவையும் புலியுஞ் சுற்ற அருவரை யிவர்வ தாங்கோ ரரியர சீனைய னாணன்.

(இ-ள்.) போரிடமிக்க வீரர்யாவரும் ஒன்றுசேர்த்து பக்கங்களிற்செல்ல, வலிமைபொருந்திய (குரக்கரசனும் இராட்சசராசனுமாகிய) இரண்டு அரசர் கள் (கைலாகுகொடுத்துத்) தாங்குகின்ற இரண்டாகிய நீண்ட கமலம்போ ன்ற கையையுடையவனாகிய இராமன், அப்போது, போர்செய்யும் வலிமையை யும் வெற்றியையுமுடைய கொடியசிக்கம் பலவும் புலிகளும் (தன்னைச்) சூழ்ந் திருக்க, (ஏதுவதற்கு) அரிய மலையிலேயுறுவதாகியஒப்பற்ற அரச்ச்சிக்கத்தை யொத்தவனாணன்; (எ-று.)—இல்பொருளுவனமையணி: தன்மைத்தந்திறிப் பேற்றவணியென்ன லுமம். பி-ம்:—1வலி. 2சேர்த்துடன். 3வீர்தாங்குமிகல். 4பொருவரும். 5யாவையும்புலியுஞ், புலியினம்பாவுஞ். (எ-அஉ)

உ௭. கதமிதர் திரைத்துப் பொங்குங் கணைகட லுலக மெல்லாம் 2புதைவு3செய் யிருளிற் 4பொங்கு 5மரக்கர்தம் புரமும் பொற்பும் 6சிறைவுசெய் குறியைக் காட்டி வடதிசைச் 7சிகரி யொன்றின் 8உதயம் தொழியத் தோன்று மொருகரு ஞாயி ரெறத்தான்.

(இ - ள்.) அலைமிக்குப் பொங்குகின்ற ஒலிக்குந்தன்மையுள்ள சினம்மிக் கதுபோல்தோன்றுகின்ற கடலாற்கூழப்பட்ட உலகமெல்லாம் (கன்னிடத் திற்) புதைபுதுமையுசெய்கின்ற இருளிலே வலிமைமிகுகின்ற அரசர்கருடைய பட்டணமாகிய இலங்கையும் அதன்அழகும் சிறையப்போகின்றகுறியைத் தெரிவித்து, உதயமலைச்சிகரத்திலே யுதயமாதல்தவிர வடதிசையிலுள்ள ஒரு மலையில்உதயமாகின்ற ஒருகருஞாயிற்றையும் போன்றான்; (எ - று.)

தான் உதிக்கவேண்டிய இடத்தைவிட்டுச் சூரியன் வேரோரிடத்து உதித்தலும், செஞ்ஞாயிறு கருஞாயிறுஆவதும் உற்பாதக்குறி யாதலால், உதய கிரியல்லாத கவேலமலையினுச்சியிலே இராமபிரான்தோன்றியதை அவ்வா றான உற்பாதம்போலு மென்றார்: தன்மைத்தந்திறிப்பேற்றவணி. பி - ம்:— 1கதமிக்குத்துரைத்துப்பொங்கும், கதமொத்துக்கணத்திற்றேன்றார், கதமிக்குக் கணத்திற்றேன்றார், கதையொத்துக்கணக்கற்றேன்றார். 2புதையச். 3செய்து. 4தோன்றும். 5அரக்கரும். 6சிறையச். 7சிகரக்குன்றின், திகிரியொன்றின், சிகரத்தன்னில். 8உதயத்தை. (எ-அஉ)

உ௮. 1துமிலத்திண் செருவிண் வானிப் பொருமலழ் செரியாத் 2பிளா 3விமலத்திண் 3சிலைய னாண்டோர் மொப்பினை மேய வீரன் 4அமலத்திண் 5கரமுங் காலும் வதனமுங் கண்ணு மாண 6கமலத்திண் காடு பூத்த காளமா மேக மொத்தான்.

(இ - ன்.) நெருங்கிச் செய்கின்ற வலிய போரில் அம்புகளாகிய பெரிய மழையைச் சொரியுமாறுதோன்றுகின்ற குற்றமற்ற வலிய வில்லையுடையவ னாகி அங்கே ஒருமலையைப்பொருந்திய வீரனாகிய இராமன்,—குற்றமற்ற வலிய கையும் காலும் முகமும் கண்ணுமாகிய திண்ணியதாமரைக்காடுபூத்த காளாமேகத்தைப் போன்றிருந்தான்; (எ - று.)

வில்லைப்பெற்றிருத்தல் அப்புமழைபொழிதல் மேகத்திற்கு முன்னது: தாமரைக்காடுபூத்த காளமேக மென்றது-இல்பொருளுவமை. பி-ம்:—1துமி லத்தின். 2விமலத்தின். 3செருவில். 4அமலத்தின். 5கண்ணும்வாயும். 6மல த்தின். (எஅசு)

2.கூ. மற்குவ டனைய திண்டோண் மானவன் 1மான மில்லாக்
கற்குவ டுக்கி வாரிக் கடலினைக் கடந்த காட்சி
நற்குவ டனைய வீர 2ரிட்டத்தி 3னடுவ னின்றான் [றான்.
பொற்கு வட் 4டிடையே தோன்று மரகதக் 5குன்றம் 6போன்

(இ - ன்.) அளவுக்குஅடங்காத கண்மலையையுடக்கி நீர்க்கடலைக் கடந் தவரும் காணுதற்குஇனியஅழகிய மலையை யொத்தவருமான வீரரின்கட் டத்தினிடையே நின்றவனாகிய வலிமைப்பொருந்திய மலைச்சிகரத்தையொத்த வலியதோள்களையுடைய மனுசூலத்தோன்றலான இராமன்,—பொன்மலைகளி னிடையிலேதோன்றுகின்ற மரகதமலையை யொத்திருந்தான்; (எ - று.)— பி-ம்:—1வானத்தோங்கும், மானத்தோங்கும், 2ரிட்டத்தின். 3நடுவு. 4இடை யத் 5குவடு. 6போல்வான். (எஅடு)

ந.உ.—மலையீதேறிய இராமன் இலங்கையைக் காணுதல்.

அணைநெடுங் கடலிற் றேன்ற 1வாறிய சீற்றத் தையன்
பிணைநெடுங் கண்ணி யென்னு 2மின்னுபிர் 3பிரிந்த பின்னைத்
துணைபிரிந் தயரு மன்றிற் சேவலிற் றுளங்கு கின்றான்
இணைநெடுங் கமலக் கண்ணு விலங்கையை 4யெய்தக் கண்டான்.

(இ - ன்.) பெண்மாளைப்போன்ற நீண்டகண்களையுடையவளான சீதை யென்கின்ற இனியவுயிரைப் பிரிந்தபிறகு (தன்)பேடையைப் பிரிந்துவருந் து கின்ற ஆணன் திற்பறவைபோலவருந்துபவனும், நெடியகடலில் அணைதோன் றவே தணிந்தகோபத்தையுடையவனுமாகிய ஸ்ரீராமன்,—(தனது) நீண்ட இரண்டுதாமரைக்கண்களாலும் இலங்கைகரத்தை நன்றாகப் பார்த்தான்.

அன்றிலென்பது - ஒருபறவை. அது, எப்பொழுதும் ஆணும் பெண்ணும் இணைபிரியாதுநிற்கும். கணப்பொழுது ஒன்றைவிட்டு ஒன்று பிரிந்தாலும் அத்துயரத்தைப்பொருமல் ஒன்றையொன்று இரண்டிலுன்று தாம் கத்திக்கூவி அதன்பின்பும் தன்னுணையைக் கூடாவிடின் உடனே இறந் துபடும். இதனை, வடதூலார் க்ரௌஞ்சமென்பர். மிகவும் நன்குபார்த்தமை விளங்க, 'இணைக்கண்ணாலெய்தக்கண்டான்' என்றார். பி-ம்:—1ஆற்றிய. 2மன். 3துறந்த. 4இனிது. (எஅசு)

ந.க.—இதுமுதற் பதினேழ்கவிசர் - இராமபிரான் இலங்கையின் சிறப்பைத் தான் கண்டு இலக்துமணனுக்கு அறிவித்தலைக் கூறும்.

நந்திர நகரே யாதி வேறுள நகர்கட் கெல்லாம்
வந்தபே ருவமை கூறி வழத்துவா னமைந்த காலை
இந்திர னிருக்கை யென்ப ரிலங்கையை யெடுத்துக் காட்டார்
அந்தர 1முணர்த தேற்ற ரருங்கவிப் புலவ ரம்மா.

(இ - ள்.) நமது அழகியநகரம்முதலிய வெவ்வேறுள்ள நகரங்கட்கெல் லாம் பொருத்தமான சிறந்த உவமைப்பொருளைச் சொல்லிப் புகழ்த்துகூறத் தொடங்கிய காலத்தில், (உவமைப்பொருள்) இந்திரன்வாழ்மிடமான அமராவதிநகரென்பர்: இலங்கையை (உவமைப்பொருளாக) எடுத்துக்காட்டமாட்டார்; (எனினின், தேவலோகத்துக்கும் இந்தஇலங்கைக்குமுள்ள) வித்தியாசத்தை அருங்கவிப்புலவர் அறியும்வல்லமையற்றவரானான்; (எ - று.)—அம்மா-சவிஞரின் அறியாமைபற்றிய வியப்பைக்குறிக்கும்.

புலவர் உண்மையையறியவல்லவராயின், இலங்கைநகரம் மிகஅழகிய தாதலால், இவ்விலங்கையை யுவமைகூறுவரென்றவாறு. 13-ம்:—1 அறிதல்.

ந.உ. பழுதற விளங்குஞ் செம்பொற் தலத்திடைப் பருதி நாண முழுதெரி மணியிற் செய்து 1முடிந்தன 2முனைவ ராலும் எழுதரு 3வகைய 4வாய 5மானிகை யியையச் செய்து தொழிறெறி சிலவாற் 6தங்கட் 7சுடர்மணிக் கற்றை 8சுற்றி.

(இ - ள்.) சூற்றமறவிளங்குஞ் செம்பொன்னினிலியன்ற தலத்திலே சூரியனும் வெள்கும்படி முழுமையாய்த்தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மணியினுற் செய்து முடிந்தனவும் தேர்ந்தஅறிவினராலும் எழுதுதற்கு அரியவானதன் மையையுடையனவுமாகப்பொருத்திய மானிகைகளில் (ஆங்காங்கு) இயைத்திருக்குஞ் தொழில்கள் சுடரைக்கொண்டமணிகளின் ஒளியாற்றுகூழப்பெற்று அறியமுடியாமலுள்ளன; (எ - று.)—பொற்றலத்து மணிமானிகைகளின் இயைப்பு ஒளியால் அறியமுடியாமலுள்ளனவென்க. 'எழுதருதகையவாகிவிமைப்பனவியன் தன்கண்' என சிலபிரதிகளில்மூன்றாமடி. 13-ம்:—1முடித்தன. 2முனைவனாலும். 3தகைய. 4ஆகி. 5இசையச். 6எங்கும், ஒங்கும். 7சுடர்நெடுங். 8சுற்றி. (எஅஅ)

ந.ந. விரிகின்ற 1கதிர வாகி மிளர்கின்ற மணிகள் 2விசச் சொரிகின்ற சுடரின் சும்மை விசம்புறத் 3தொடருந் தோற்றம் அரி4யென்ற 5வெற்றி யாற்றன் மாருதி 6யைமைத்த நியால் ளரிகின்ற 7தாமே காணிக் கொடிநக ரிருந்த 8திவ்.வும்.

(இ-ள்.) விரிகின்ற கிரணங்களை யுடையனவாய்ப் பிரகாசிக்கின்ற மணிகள் வெளியேபரவுமாறு சொரிகின்ற ஒளிகளின்தொகுதி ஆகாயத்தையளரவுத் தொடர்கின்ற காட்சியானது, —அரியென்று சொல்லப்படுகின்ற வெற்றியையும் வல்லமையையுமுடைய வாயுருமரான அனுமான் (சொருத்தமாமு) உண்டாக்கியதீயினால் இந்தக்கொடிகள் கட்டப்பட்ட இலங்கைநகர் இன்னும்எரிகின்றதாகவேயிருந்தது; (8) காண்; (எ - று.)

செம்மணிகளினொளி மேலேபரவ இலங்கை விளங்குவது, இன்னும் அனுமான்வைத்த தீ எரிகின்றதுபோலு மென்றவாறு: தன்மைநீதந்திற்ப் பேற்றவணி. அரியென்றபலபொருளொரு சொல்-சூங்குஎன்ற பொருளையு முடையது. பி-ம்:—1கதிரது. 2வீசிச். 3தொடர்ந்த, சுடரும். 4வென்ற. 5வென்றி. 6மடுத்த, அளித்த. 7ஆயே. 8இருந்ததோற்றம். (எஅக)

ந.சு. 1மாசடை 2பரந்த மான மரகதத் 3தலத்து வைத்த 4காசடை சமைந்த 5மாடங் கதிர்த்தழைக்கற்றை சுற்ற ஆசடை 7குன்ற வெள்ளி 8யகன்மனை யன்ன மாகப் பாசடைப் 9பொய்கை பூத்த பங்கய 10நிகர்ப்ப பாராய்.

(இ - ள்.) மேகங்கள் அடைந்து பரவியுள்ள பெருமைபெற்ற மரகதத் தலத்திலே கட்டப்பட்ட பொன்னினுள்ளெருக்கமாகச்சமைந்த மேன்மாளிகைகள் [உபரிகைகள்], (தமது)தழைந்த கதிர்க்கற்றை எங்குஞ்சுற்ற, ஆசு [குற்றம்] அடைதல்குன்றமாறு [இல்லையாகுமாறு] வெள்ளியிலையின்ற அகன்றஅறைகள் அன்னமாக, பசிய (நீர்க்கொடிகளின்) இலைபரவிய பொய்கைபூத்துள்ள பங்கயம் நிகர்ப்பவற்றைப் பாராய்; (எ - று.)

மரகதத்தலம் பசியஇலைபரவிய பொய்கையையும், அத்தனிடையே பொன்னினுலமைந்த பல உபரிகைகள் தாமரைமலர்களையும், உபரிகையின்றடுவில் வெள்ளியிலுலமைந்த அறைகள் அன்னப்பறவையையும் ஒத்திருக்கு மென்க: தன்மைநீதந்திற்ப் பேற்றவணி. அடையென்ற சொல்நான்கனுள் முதலிரண்டும்-அடைந்து என்னும் பொருளான: மூன்றாவது - முதலிலைத்தொழிற் பெயர்: நான்காவது-இலையென்னும் பொருளது. பாசடை-கொடிப்பாசியென்ற பாருமுளர், பி-ம்:—1மாசடப், 2பரந்துண்ட. 3தலத்துமான, மாடஞ்செய்ய, 4காசடைச், காசட. 5மாடக்கதிரிடைக். மாடங்கதிரிறிக், மாடக்கதிரிமணிக். 6ஆசறக், 7குயின்ற, 8மாடங்கள். 9கமலம்பூத்தபொய்கையை, 10நிகர்த்த. (எசு0)

ந.நு. தீச்சிகை சிவனுஞ் சோதிச் செம்மணிச் 1செய்த தூணில் தூச்சுடர் மாட மீண்டித் துறுதலாற் கருமை தோன்ற மீச்செலு மேக மெல்லாம் விரிகுட 2நிலங்கை 3வேவக் காய்ச்சிய விரும்பு மானச் 4சேந்தவை யொளிர்வ னாய்.

(இ - ள்.) நெருப்பின்கொழுந்தையொத்த ஒளியையுடைய செம்மணிகளினுலின்ற துண் நாட்டப்பட்ட மாடத்தினின்ற பரிசுத்தமானசுடர்நெருங்கி நின்றலால், கருநிறத்தோன்றாதனவாய்: அந்நகரின் மேலேசெல்லும்மேகங்கள்,—விரிகின்ற ஒளியையுடைய இலங்கை வேகையில் பழுக்கக்காய்ச்சிய இரும்புத்தகட்டையொப்பச்சென்றித்தனவாய்த்தோன்றுவனபாராய்; (எ - று.)

இலங்கைமேலேசெல்லும்மேகங்கள் செம்மணியொளிபடியப்பெற்றுக் காய்ச்சிய இரும்புத்தகட்டைப் போலும்; பிறிதீன்துண்டிப்பெறலணையோடுகலந்துவந்த நிறத்திற்ப் பேற்றவணி. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகில் “பிணைமதர்த்தனைய” (சக)என்னும் பாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1செற்றிச்செய்ய, செற்றிச்செய்த, 2விழுங்க. 3வேறு. 4சேந்தொளிகஞல்வ, சேந்தவையொளிர்வ, சேந்தவையொழிவ, (எகக)

16.5. விற்படி திரடோள் வீர நோக்குதி வெங்கண் யானே
அற்படி நிறத்த வேனு மாடகத் தலத்தை 1யாழக்
கற்படி வயிரத் திண்²கா னகங்களிற்³கல்விக் கையாற்
4பொற்பொடி. 5மெப்பிற்⁶பூசிப் 7பொன்மலை யென்னப்போவ.

(இ - ள்.) வில்படிந்துள்ள திரண்டதோளையுடைய வீரனே! [இலட்சு
மணனே!] கோபந்தோன்றுகின்ற கண்டோளையுடைய யானைகள் இருள்படிந்
தாற்போன்ற (கரு) நிறத்தையுடையவாயினும், (பொன்னாலியன்ற தலத்திலே
(கட்டப்பட்ட,அந்தப்)பொன் தலத்தை ஆழமாகக் கல்லையொத்து உறுதிபொருந்
தியதிண்ணிய காவின் நகங்களால் தோண்டி (ஆங்குத்தோன்றிய)பொற்பொடி
களைக்கையால் தம்முடம்பிற் பூசிக்கொண்டு பொன்மலைபோலச் சென்றன (இத
னை) நோக்குவாய்; (எ - று.)

பொற்றலத்திற்குட்டப்பட்ட கருநிறயானைகள் ஆழப் பொற்றறை
களைத் தாள்களினும் கல்லி, அப்பொற்பொடிகளைத் தம்மேற்பூசிக்கொண்டு
பொன்மலைபோ லாயின என்றார். பிறிதீன்துணம்பெறலணியோடுவந்த நற்
நுதிப்பேற்றவணி. தரையைக்காலாற்கல்லுதலும், புழுதிகளை மேலேபூசிக்
கொள்ளுதலும் யானைக்குஇயற்கை. 1-ம்:-1ஆர்க்க, ஆழிச். 2காத்திரங்களில்.
3கல்விற். 4பொற்படி. 5மேலில், என்ன. 6விசும்பினின் விரிந்த மேகம்
மாசறத் 7துடைத்தல் வானம் 8விளக்குவ 9போலு மாதோ. (எகஉ)

16.6. 1பூசல்விற் குமர நோக்காய் புகரற 2விளங்கும் பொற்பிற்
காசுடைக் 3கவரிக் கற்றைக் 4கால்களாற் கதுவு மின்ற
விசுபொற் 5கொடிக னெல்லாம் 6விசும்பினின் விரிந்த மேகம்
மாசறத் 7துடைத்தல் வானம் 8விளக்குவ 9போலு மாதோ.

(இ - ள்.) போர்புகரின்ற வில்லைக்கொண்ட குமரனே! குற்றமறவிளங்கு
கின்ற அழகையுடைய பொற்காம்பைக்கொண்ட சாமரைத்தொகுதிகளி
னின்று தோன்றிய காற்றுக்களால் அலைக்கப்படுகின்ற அலைகின்ற அழகிய
கொடிகளெல்லாம், விசும்பிலேபரவிய மேகமாகிய மாசுரிங்கும்படி துடைத்து
அந்தவானத்தைவிளக்குவன போலும்; (இதனை) நோக்குவாய்; (எ - று.)

உபரிகைகளில் சாமரைவீச, அவற்றினின்று எழும் காற்றுகள் மேன்
மாளிகையிற் கட்டிய கொடிச்சிலைகளை யலைக்க,அசைகின்ற அவை மேகமாகிய
மாசுரிங்க வானத்தைத் துடைப்பதுபோலுமென்க. காசு-பொன்; அதனா
லியன்ற காம்புக்கு, ஆகுபெயர். 1-ம்:-1பூசலிற். 2இமைக்கும்பொற்பின்,
விளங்கும்பொன். 3கதிரின்கற்றை, கதலிக்கற்றை, கதலிகட்டிம். 4விரல்க
ளால். 5பொடிகள். 6விசும்பினைக்கவித்த. 7துடைப்பவோங்கி,துடைத்துமாம்,
துயிலும்வானம். 8விளக்குவ. 9போல்வ. (எகங)

16.7. தூல்படத் 1தொடர்ந்த பைம்பொற் சித்திர னுனித்த பத்திக்
2கோல்படு மனைக ளாய குலமணி யெவையுங் கூட்டிச்
சால்படுத் தாக்கன் 3மாடத் தனிமணி 4நடுவட் சார்த்தி
மால்குடற் கிறைவன் பூண்ட மாலை⁵போன் னுளநீம் மூதூர்.

(இ - ள்.) இந்தப்பழைய (இலங்கா)புரியானது--தூல் இடப்பட்டது
போல்[கோணது] தொடர்ந்திருப்பனவும் பைம்பொன்னினாலியன்று சித்

திரக்தொழில் துண்மையாக அமைத்தனவும், வரிசையாகவுள்ளனவும், அழகு பொருத்தியனவுமான மனைகளாகிய சிறத்தமணிகள் எல்லாஞ் சேர்க்கப்பெற்று, மேன்மைபொருத்தி, இராவணனது மாடமாகிய ஒப்பற்றநாயகமணி நடுவே சுரர்த்தப்பெற்றுப் பெருமைபொருத்திய கடலரசன் பூண்ட ஹாரம்போலும்.

மற்றையர்க்கர்மாளிகைகள் சுற்றிலுமிருக்கின்ற மணிகள் போலாக இராவணன்மாளிகை நடுநாயகமாக, கடலரசனது இரத்தினஹாரத்தையொத்திருக்கும் இவ்விலங்கை யென்றார்; தன்மைத்தந்திரப்பேற்றவணி. கோல் = கோலம்: அழகு. சால்பு-மேன்மை, பீ-ம்:—1 தொடர்ந்து, தூர்த்த. 2 கால்படு மனைகளைல்லாங் கதிர்மணிக்கூட்டமாக, 3 மாடர். 4 நடுவட்சேர்த்தி, தழுவச் செய்து. 5 ஒன்று. (எகசு)

௩.௯. நன்னெறி 1 யறிஞ நோக்காய் 2 நளிநெடுந் 3 தெருவி 4 னுப்பண் பன்மணி மாடப் பத்தி நிழல்படப் படர்வ பண்பால் தந்திறத் 5 தெரிசி லாத வொருநிறத் 6 சார்கி லாத வின்னதோர் 7 குலத்த வென்று 8 புலப்படா 9 புரவி யெல்லாம்.

(இ - ள்.) நன்னெறியையுணர்ந்தோனே! பெருமைபொருத்திய பெருந்தெருவின் நடுவில் பலமணிகளினாலியன்ற மேன்மாளிகை வரிசைகளி னொளிகள் (தம்மீது) படுமாறு செல்வனவான குதிரைகளைல்லாம்,—இயற்கையாகவுள்ள தமது நிறம் இன்னதென்று தெரியப்பெறுதனவும் ஒருநிறத்தைப் பொருந்தாதனவும் இன்னசாதியைச்சேர்த்தவையெனத்தெரியாதனவுமாயின: (நீ-இதனை) நோக்குவாய்; (எ - று.)

பத்தியான மாளிகைகளில் ஒவ்வொன்று ஒவ்வொரு இரத்தினத்தொகுதியாலியன்றன வாதலால், அவ்விலங்கையின் மாளிகையை இருபுறத்துங் கொண்ட தெருவின் நடுவே குதிரைகள் செல்லும்போது, அவ்வம்மணிகளின் நிறம் மேல்படப்பெற்று அவ்வநிறமாகக் குதிரைகள் தோன்றுவதால் இந்த நிறத்தை இக்குதிரை இயல்பாகக்கொண்டது என்று எந்தக்குதிரையும் அறியப்படாமலிருப்பதோடு, குதிரைகள் காணப்படும் நிறமன்றி மரகதம்முதலிய வேறு இரத்தினங்களின் ஒளிபடும்போது இந்த விலங்கு எந்த இனத்தைச் சேர்ந்தன என்று கண்டறிதற்கும் முடிவதில்லை யென்றவாறு: 1 நிதிக்குணம் பெறலணி. பீ-ம்:—1 அறிஞன். 2 நளிர்நெடுந், நளிபடுந், நளிநெடுந். 3 தெரிந். 4 நாணப். 5 தெரிசிலாதது. 6 சார்கிலாதது. 7 நிறத்த. 8 புலப்படாப். 9 இவ்வுளி. ()

௪.௦. 1 வீரநீ பாராய் மெல்லென் பளிங்கினால் 2 விளங்கு கின்ற மாரணு மருளச் செய்த மாளிகை மற்றோர் சோறி 3 சேர்தலுந் தெரிவ வன்றேற் 4 நெரிகல 5 தெரிந் காட்டி நீரினு வியன்ந வென்ன நிழல்வெழு கின்ற நீர்மை.

(இ - ள்.) வீரனே! மெல்லியபளிங்குக்கற்களினால் விளங்குகின்றவையும் மன்மதனும்மருளும்படியமைத்தனவுமான மாளிகைகள் (தம்மீது) வேறொன்றன் ஒளி பட்டவுடனே தெரிவனவும் படாமற்போனால் தெரியாதனவுமாகி விளங்குகின்ற காட்சியானது,—நீரினாலியன்றவை இவையென்னும்படி ஒளிதோன்றுகின்றதன்மையை நீ பாராய்; (எ - று.)

பளிங்கினாலியன்ற மாளிகைகள் செல்லும்பொருளின்சாயை மரகதம் மாணிக்கம்முதலியவற்றின்ஒளி இவை தம்மீதுபடும்போது அவற்றை தோற்றுவிக்கின்றன; மற்றைவேளைகளில் சிதிறுந்தெரியப்படமாட்டா: அதனால், அவை நீரினாகட்டப்பட்ட மாளிகைகளோ என்னுமாறு தோன்று மென்க. தன்மைத்திற்ப்பேற்றவணி. மாரன் பிறரைச் சாமத்தால் மயங்கச்செய்வதன்றித் தான் மயங்காதவ னென்பார் 'மாரனும்' என்றார். பளிங்குக்குமென்மை-எளிதிலுடைந்துபோந்தன்மை. பி-ம்:—1ஆரிய. 2விளங்கிமீது. 3சேர்தலுந்தெரியவன்றே, சேர்வனதெரிப்பவன்றேற், சேர்தலுந்தெளிவதன்றேல். 4தேர் கிலாத். 5சிறந்த, தெளிந்த. 6எழுகின்றதன்றே, எழுகின்றநீர். (எகக)

சுக. கோனிற் 1குளிலிற் செங்கைக் குமரனே கொழுவெண் டிங்கட் கானிற் 2கதிரின் கற்றைச் சுற்றிய 3வணைய காட்சி வானிற் 4தரளப் பந்தர் மரகத 5நடுவண் வைத்த பானிறப் பரவை வைகும் பரமனை 6நிகர்ப்ப பாராய்.

(இ-ள்.) அம்பையும் ஒளியையுடைய வளைந்தவில்லையுங்கொண்ட செவ்வியகையையுடைய குமரனே! கொழுமையுள்ள வெண்ணிறச்சந்திரனுடைய ஒளியைவிசுக்கின்ற கதிரின்தொகுதியைச் சுற்றினும்போன்ற தோற்றத்தை யுடைய வெண்ணிறமுத்துப்பந்தரினிடையே பதிக்கப்பெற்றுள்ள மரகதக் கற்கள், பால்மயமானசுடலிலேதங்குகின்ற பரம்பொருளான திருமாலையொத்திருப்பனவற்றைக் காணும்; (எ - று.)

சந்திரனுடைய கதிர்ச்சுற்றையைச் சூழவைத்தாற்போன்ற காட்சியது முத்துப்பந்த ரென்க. கோல் - அம்பு. நிறம் - ஒளி. நிறம் கால் கதிர்க்கற்றையென்க. வால்நிறம் - வெண்மையானநிறம். முத்துப்பந்தர் பாற்கடலையும், இடையிலவைத்த மரகதக்கற்கள் திருமாலையும் போலு மென்க. தன்மைத் திற்ப்பேற்றவணி. பி - ம்:—1 குளிர்வெண். 2கதிர்வெண்டிங்கடெற்றிய, கதிர்வெண்கற்றைதெற்றிய, கதிர்வெண் கற்றைதோற்றிய. 3ஆய. 4தவளப். 5நடுவுள். 6நிகர்த்த. (எகஎ)

சுஉ. கோளவா வரியே றன்ன குரிசிலே 1கொள்ள நோக்காய் 2நாளாவா மின்றோய் மாடத் தும்பரோர் நாகர் 3பாவை 4காளவா ருறையின் வாங்குந் கண்ணடி விசும்பிற் கவ்வி வாளரா விழுங்கிக் காலை மதியினை 5நிகர்த்த வண்ணம்.

(இ - ள்.) கொல்லுதற்றொழிலை யவாவுகின்ற ஆண்கிங்கத்தையொத்த ஆண்களிற்சிறந்தோனே! நட்சத்திரங்கள்படிகின்ற ஒளிபொருந்திய மேன்மா ளிகையினிடத்திலே ஒருதெய்வப்பெண் கருநிறமுடைய நீண்ட உறையினி ன்றுவெளியெடுத்த கண்ணடியானது, கொடியஇராகுவென்னும் பாம்பு ஆகாயத்தில் வாயினுற்கவ்விவிழுங்கிப் பிறகு வெளிப்படுத்துகின்ற சந்திரனையொத்திருக்குத்தன்மையை நன்றாகக்காண்பாய்; (எ - று.)

கருநிறமுள்ள உறையிலிருந்துவெளிப்படும் கண்ணடி இராகுவின்வாயினின்று வெளிப்பெற்ற சந்திரனைப் போலும்; தன்மைத் திற்ப்பேற்றவணி காளவாசுறையு, இச்சொல்புள் "வாளைவெஞ்சின" (சுஉ) என்ற யாப்பின்மீதின்

சிலபிரதியில், நாகர்பாவை-இராவணனும் கவர்த்துகொணரப்பட்டவன்: இராவணன் பலதேவமாதரைக் கவர்த்தமையறிக. பி-ம்:—1கொள்கை. 2காளவாய் மீன், காளவாய்மீன். 3பார்வை. 4காளவாயுறை, காளவாயுறை, காளவாயுறை. 5நிகர்ப்பாராய், நிகர்த்தமாதே. (எகஅ)

சுந. கொற்ற¹வான் சிலைக்கை வீர கொடி²யுடை மாடக்³குன்றை உற்றவான் கழுத்த வான வொட்டகம்⁴வைத்த வும்பர்ச் செற்றிய மணிக ளீன்ற⁵சுடரினைச்⁶செக்க ராத்தின் கற்றையந் தளிர்க ளென்னக்⁷சவ்விய⁸நிமிர்வ காணாய்.

(இ - ள்.) வெற்றிபொருத்திய பெரிய வில்லைக் கையிலேகொண்ட வீரனே! கொடியையுடைய குன்றம்போன்ற மாடத்தையெட்டுகின்ற நீண்ட கழுத்தையுடையவான ஓட்டகங்கள், சுட்டிவைத்த உபரிகையிலழுத்திய செம் மணிகளினால்தோன்றிய (செந்நிறச்) சுடரைத் தேமாமரத்தின் தொகுதியானதளிர்களென்றுகருதிச் சுவும்பொருட்டு நிமிர்பவற்றைக் காணாய்.

உபரிகையிலழுத்திய செம்மணியொளிகளைத் தேமாமரத்தின் தளிர்களென்று மயங்கியதாகக் கூறியது-மயக்கவணி. செக்கராம்-ஸஹகாரம் என்ற வடசொல்லின் சிதைவு: இது, அத்து இன்னன்னுஞ் சாரியைபெற்றவந்தது. பி-ம்:—1வெஞ். 2மிடை. 3கொற்றை. 4மற்றதும்பர், அவற்றதும்பர். 5சுடர் களை. 6செக்கரார்த்த, செய்கையாரக், செக்கரொண்பற், செய்யராகக், செக்கரத்திக், சேகரத்தின். 7சவ்விய, 8நிகர்வ. (எகக)

சுஈ. வாகைவெஞ் சிலைக்கை வீர மலர்க்குழல்¹ வடிக்கு மாலைத் தோகைய ரிட்ட²தூமத் தகிற்புகை முழுதுஞ் சுற்ற வேகவெங் களிற்றின் வன்றோன் மெய்யுறப் போர்த்த தையல் பாகனிற் பொலிந்து தோன்றும் பவளமா ளிகையைப் பாராய்;

(இ - ள்.) வெற்றிமாலையச்சூடிய கொடிய வில்லைக் கையிலேத்திய வீரனே! மாலைசூடிய மயில்போலுஞ்சாயலையுடையவரானமகளிர் இட்டதும் (தமது) மலர்க்குடுங்குந்தலைப் புலர்த்துகின்றதுமான தூபவர்க்கத்தைச்சேர்ந்த அகிலின் புகையானது முழுதுஞ் சுற்றிக்கொண்டதனால், வேகமுள்ள கொடிய யானையின் வலியதோலைச் தன்னுடம்பிலே நன்குபோர்த்தவனும் பார்வதி தேவியை யொருபாகத்திற்கொண்டவனுமான சிவபெருமானைப்போல் ஒளி பெற்றுத்தோன்றுகின்ற பவளமாளிகையைப் பாராய்; (எ - து.)

பவளமாளிகை செந்நிறத்திருமேனியான சிவபிரானையும், அம்மாளிகையின் வெளியிடமெங்குஞ்சூழ்ந்த கருநிறப்புகை-அப்பிரான் போர்த்துக்கொண்டள்ள யானைத்தோலையும் போலு மென்க. வடித்தல் - நீரைவற்றச்செய்தல். பி-ம்:—1வடிவமானத், புலர்த்தமர்லைத். 2தூய. (அஃ0)

சுநு. காவலன் பயந்த வீரக் கார்முகக் களிதே கற்ற தேவர்தந் தச்ச னிலக்¹காகினுற் நிருந்தச் செய்தது²ஈவது தெரியா வுள்ளத் திராக்கத் ரீட்டி. வைத்த பாவபண் டார மன்ன செய்துந்³தும் பாவும்³பாராய்;

(இ - ள்.) தசரதன்பெற்ற வீரத்தைக்கொண்ட வில்லையேந்திய ஆண் யானைபோன்றவனே! (சிம்ப) தூலைத்தேர்ந்த தெய்வத்தச்சுனாவசிவகருமா வினாலீலவரதனங்களாற் செய்தனவும், நதல்தொழிலயறியாத மனத்தை யுடைய இராட்சசர்கள் சேர்த்துவைத்த பாவத்தின்பொக்கசம்போலவுள்ளன வுமான செய்குன்றம்பலவற்றையும் பாராய்; (எ - று.)

தெய்வத்தச்சன் நீலமணிகொண்டசெய்தசெய்குன்றம்அரக்கரின் பாவப் பண்டாரம்போலு மென்கின்றான்: தன்மைத்திறுதிப்பேற்றவணி, பாவத்தை நீலநிறமாகக்கூறுவது-கவிசமயம். இலங்கையை நிருமித்தவன் தெய்வத்தச்ச னுதலால், 'தேவர்த்தச்சன்திருத்தச்செய்தது செய்குன்றம்' என்றார். பி-ம்:- 1கல்லினல், 2யாவதும், யாவரும், 3காணாய். (அ-0க)

சு.சு. பிணை¹மதர்த் தனைய நோக்கம் பாழ்படப் பிடிபுண் டன்பில்
2துணைவனைப் பிரிந்து போந்து மருங்கெனத் துவளுந் 3முள்ளம்
பணமயிர்ப் பெய்து மல்குந் பாவையர் பருவ நோக்குந்
கணமயிற் 4குழவி னம்மைக் காண்கின்றார் தம்மைக் காணாய்.

(இ - ள்.) பெண்மாளின் மதர்த்த பார்வையைப்போன்ற பார்வையின் அழகு பாழ்படும்படி (அரக்கரார்) பிடிக்கப்பட்டு, (தமது) அன்பிற்குடனுணை கணவனைப்பிரித் துவந்து, தமது இடைபோலத்துவளுகின்ற மனமும் பாம்பின் படம்போன்ற அல்குலையுமுடைய (தேவ) மாதர் கார்காலத்திலே (மேகத்தை) நோக்கும் திரண்டமயிற்சுட்டம்போல் நம்மைக்காண்பவரைக்காணாய்; (எ - று.)

அயிர்ப்பு எய்தும் - சந்தேகத்தையடைகின்ற: ஒப்பாகின்ற என்றபடி. இராமலக்ஷ்மணரைக்காண்கின்ற பாவையர்க்குப் பருவம்நோக்கும் மயிற்றகுழ உவமை. காரின்வரவு மயிற்றகுழாத்துக்குக் களிப்பைத் தருவதாதல்போல, இவ் விராமலட்சுமணரின்வரவு அந்தத்தேவமாதர்க்குச் சிறைத்துன்பத்தை நீக்கிக் களிப்பைத்தருமென்று காண்க. பி-ம்:- 1மதத்தனைய, 2துணைவரை, 3உள்ளம், 4குழாம்போல். (அ-0உ)

சு.சு. 1நாழ்மலர்த் தெரியல் 2வீர நம்³படை காண வானத்து
யாழ்மொழித் 4தெரிவை மாரு மைந்தரு மேறு கின்றார்
வாழ்வினிச் 5சமைந்த தன்றே யென்றுமா நகரை யெல்லாம்
பாழ்படுத் திரியல் போவா ரொக்கின்ற பரிசு பாராய்.

(இ - ள்.) அன்றலர்த்தமலர்மாலையணிந்த வீரனே! நமதுசேனையைக் காணுமாறு யாழ்போலும்பேச்சையுடைய தேவமகளிரும் தேவமைந்தரும், வானத்திலேறுபவர்களாய், இனி நமக்குநல்வாழ்வு உண்டாயிட்டதன்றோ என்று சொல்லிப் பெரியஇலங்கைநகரையெல்லாம் பாழ்படுத்திவிட்டு ஓடிப் போகின்றவரையொத்திருக்கின்ற தன்மையைப் பார்; (எ - று.)

நாள்என்றசொல் ளகரத்துக்கு முகரம்பெற்றுவந்தது: எதுகைகேளாக்கி. இலங்கையிலிருக்குந்தேவசாதுயர் வானத்திலேறிப் படையைப்பார்த்ததால், இங்கனம் வருணித்துக்கூறுகின்றான்: தன்மைத்திறுதிப்பேற்றவணி. பி-ம்:- 1நாழ்மலர், 2மார்ப், 3பலங்காண்பான்மாடத்து, வலிகாண்பான்மாட த்து, 4பாவையாரும், 5சமைந்ததென்றே. (அ-0ங்)

காண்டம் க0.—இராவணன்வானரத்தானைகாண்படலம் நட்புங்

சுஅ.—இராமன் இலங்கையின் தீசயத்தைக்காட்டிக்கொண்டிருக்கையில்,
இராவணன் வானரசேனையைக்காணக் கோபுரத்தினிமிது ஏறுதல்.

1இன்னவா நிலங்கைதன்னை யினையவற் கிராமன் காட்டிச்
சொன்னவா சொல்லா 2வண்ண மதிசபந் தோன்றும் காலே
யன்னமா 3நகரின் வேந்த 4னரிக்குலப் பெருமை காண்பான்
சென்னிவான் 5தடவுஞ் செம்பொற் 6கோபுரத் 7தும்பர்ச் 8சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) இத்தவிதமாக இலங்காபுரியை இராமன் இளையவனாகிய
இலட்சுமணனுக்குக் காட்டிக்கொண்டு சொன்னவகையை மீண்டுஞ்சொல்
லாதபடி அதிசயம் மனத்தில்தோன்றிக்கொண்டிருக்கையில் [வெவ்வேறான
அதிசயத்தோன்ற இலங்கையைக் கண்டுகொண்டிருக்கையில்] அந்தஇலங்கா
புரத்துக்குஅரசனாகிய இராவணன் குரங்குக்கூட்டத்தினிமிதுகூடியைக் காணும்
பொருட்டு, உச்சியானது வானத்தையெட்டுகின்ற செம்பொன்னினிலியன்ற
கோபுரத்தினிமிது சேர்ந்தான்; (எ - று.)—1இன்னவா. 2முன்னம்.
3நகரி. 4அரிசுலம். 5தடவுந்தோற்றக், தடவுகின்ற. 6கோபுரம். 7தென்பாற்.
8சென்றான்.

(அ0ச)

இலங்கைகாண்படலம்முற்றிற்று.

க0—ஆவது இராவணன் வானரத்தானைகாண்படலம்.

(கோபுரத்தினிமிதுஏறிய) இராவணன் வானரசேனையைக் கண்டதைத்
தெரிவிக்கும் படலமென்பது, பொருள். இராவணனுனைகாண்படலம்
என்று இப்படலத்துக்குப்பெயர் அச்சிட்டபிரதிகளிலும், சிலவட்டுப்பிரதியி
லும் உள்ளது. சிலபிரதியில் கோபுரப்படலம் என்று இப்படலத்துக்குப்
பெயர் காண்கின்றது.

இராவணன்பரிவாரங்களோடு இலங்கையின் உத்தரவாயிவின் கோபுரத்
தின்னிதுஏறி, சுவேலபருவத்திலுள்ள இராமபிரானுடைய சேனையின்பெருக்
கைக் கண்டு, முன்னர் ஒற்றுபோய்வந்த சாரணத் சேனாவீரர்களுடைய திறத்
தையும் பெயரையும் கேட்டமை இதனுட்கொல்லப்படும்.

வேறு,

சு.—இராவணன் கோபுரத்தினிமிதுநிறலிவநுணை
இதுமுதற் பதினாறுசவிகளிற் கூறப்படுகின்றது.

1கவடு கப் 2பொருத காய்களி மன்னன்
அவன் 3து யக்கின் 4மலரம்புற வெம்புஞ்
சுவடுடைப் பொருவி 5ரேள்கொ டனேகங்
சுவடு டைத்தனியொர் குன்றென கின்றான்.

(இ-ள்.) (தன்னைக்கட்டிய)மரக்கிளை முறித்திடும்படி மாறுபட்ட கோபித்
கின்ற ஆண்யானையை யொத்தவனான இராவணன்,—அந்தச்சீதாபிராட்டியி

ளிடம்வைத்த ஆசையினால் (மன்மதனுடைய) புஷ்பபாணங்கள் தாக்க வருந்துகின்ற அடையாளத்தைப்பெற்ற ஒப்பற்ற தோள்களைக்கொண்டு, அனேகஞ்சிகரங்களுடைய ஒப்பற்ற ஒருமலைபோலின்றான்; (எ - று.)

ஒருமரக்கிளையிற்கட்டப்பெற்ற களிற் ற உவமையாகா தெனக் கொண்டு, இராவணனுக்கு, கவடுகப்பொருதகளிற்றை யுவமைகூறினார். அனேகந்தோள் கள் அனேகங்குவடுகளின்போன்றிருக்க, இராவணன் குன்றினை யொப்பநின்ற னென்க. பி-ம்:—1.கவடுப், 2.பொருவு. 3.துவக்கின். 4.மலரப்பிற. 5.தோளினனேகக், தோளினனேகக், தோளொடனேகக். (அ00)

உ. பொலிந்த 1.தாங்குமிரு போரென லோடும்
2.மலிந்த நங்கை யெழிலால் 3.வலிநாளும்
மெலிந்த தோள்கள் வடமேருவின் மேலும்
4.வலிந்து செல்ல மிசைசெல்லு மனத்தான்.

(இ-ள்.) (அங்கனம்நின்ற இராவணன்),—அங்கே பெரும்போர் தோன்றிவிட்டதென்றமாத் திரத்தில், சீதாபிராட்டியின்மிக்கஅழகால் எாளுக்குநான் வலிமைமெலிந்ததோள்கள் வடமேருவைக்காட்டிலும் வலிமைபெற்று வளர்ந்து செல்ல, (அப்போரின்மீது)செல்லுகின்ற மனத்தையுடையவனுளை; (எ-று.) —போரொளில் தோள்புரித்தல், வீரர்க்கு இயல்பு. பி-ம்:—1.ஆகுமிது, ஆமினிது. 2.நலிந்த. 3.மி. 4.வலிந்துசெல்லுமிசை, மலிந்துவெல்லமிசை. (அ0௧)

ங. செம்பொன் 1.மொளலி 2.சிகரங்க 3.டயங்க
அம்பொன் மேருவரை கோபுர மாக
வெம்பு 4.காலினை விழுங்கிட 5.மேனான்
உம்பர் 6.மீதினிமிர் வாசுகி யொத்தான்.

(இ - ள்.) செம்பொன்னினாலியன்ற சலசங்களைக்கொண்டஉச்சிகள் சிகரம்போல் விளங்க, கோபுரம் அழகியபொன்மேருமலை யாக, (தன்னோடு) மாறுபட்டவாயுபகவானவெல்லுமாறு முற்காலத்தில்(மேருமலையின்)சிகரங்களின்மீதுஉயர்ந்துகலிந்த வாசுகியையொத்தான்; (எ-று.)—மந்தரம் மேரு இமயம் என்பவற்றை அபேதமாகக்கூறுவதுபோல, ஆதிசேஷனையும் வாசுகியையும் அபேதமாகக்கொண்டுகூறினார். செம்பொன்-ஆகுபெயரால், செம்பொன்னினாலியன்ற சலசங்களைக்காட்டிற்று. உம்பர்-மேலிடம். பி-ம்:—1.மொளலிய, மொளலி கொள். 2.சிகரங்கள். 3.தயங்கும். 4.காலை, காலனை. 5.மேன்மேல். 6.மேலும். (அ0௨)

சு. தொக்க பூதமவை 1.யைந்தொடு 2.துன்னிட்டு
ஒக்க நின்றதிசை யொன்பதொ டொன்றும்
பக்க 3.முந்நிழல் 4.பரப்பி வியப்பால்
5.மிக்கு நின்றகுடை மீது விளங்க.

(இ - ள்.) ஒன்றுகூடிய (மண் நீர் தீ காற்று வான் என நின்ற) பஞ்சபூதங்களோடும் நெருங்கி ஒன்றுபட்டுள்ள பத்துத்திசைகளிலும் அவற்றின்பக்கங்களிலும் நிழலைப்பரப்பி, ஆச்சரியப்படும்படி விசாலமாகின்ற குடை

காண்டம் ௧௦.—இராவணன்வாணரத்தான்காண்டபடலம் ௩௮௫

(தலை) மீது விளங்கவும்,—(எ-று.)—இதுமுதல் பதினாறுந்கவீவரையில் ஒவ்வொருசெய்யுளின் இறுதியிலும்வரும் செயவெனெச்சங்கள் அடுக்கி, பதினேழாங்கவியிலுள்ள 'நின்றான்' என்ற முற்றோடு இயையும். ௧-ம்:-—1ஐந்தையும், 2ஆசற்று, துள்ளிட்டு, மெய்யுற்று, 3முன்னிழல், 4பரப்பியதிப்பால், பரப்பியதிப்பார், 5மிக்க. (௮௦௮)

௫. கைத்த ருங்கவரி வீசிய 1காலால்
நெய்த்தி ருண்²புரு நீள்வரை மீதில்
தத்தி 3வீழருவி யின்⁴றிநர் 5சால்
உத்த ரீகநெடு மார்பி னுலாவ.

(இ - ள்.) கையினால் ஏந்தப்பெற்ற சாமரம் வீசிய காற்றால், நெய்ப்புடனே இருணிந்தையடைந்து உயர்ந்துள்ள நீண்ட மலையிது பாய்ந்து வீழ்கின்ற அருவியின் திரளின்தன்மை நிரம்புமாறு உத்தரீயம் நீண்டமார்பிலே யுலாவவும்,—(எ - று.)—மார்புக்கு மலையும், உத்தரீயத்துக்கு அருவியும் உவமை. ௧-ம்:-1காலின், கால்வாய், 2உயர், 3வீழுமருவித், 4திரை, 5சாலும், சால்முத்து.

சு. 1வான கத்தினி லுருப்பசி வாசத்
2தேன சுத்தரு திலோத்தமை செவ்வாய்
3ஏன கைக்குல வரம்பையர் யாருஞ்
சான கிக்கழி⁴கு தந்தயல் சார.

(இ - ள்.) வானகத்தினிலுள்ள உருப்பசியும், வாசனையும் தேனையும் தன்னுட்கொண்ட அருமையான திலோத்தமையும், செந்நிறவாயிலேயேயந்த புன்சிரிப்பையுடைய திரளான (மற்றுமுள்ள) தெய்வமாதர்யாவரும் சானகிப் பிராட்டியாருக்கு அழகையுண்டாக்கிக்கொண்டு (தனது) அருகிலேசேர்ந்திருக்கவும்,—(எ - று.)

உருப்பசிமுதலியோர் நரத்தனஞ்செய்யும்பொருட்டு இராவணனுடைய அருகே சேர்ந்திருக்கின்றன ரென்க. மணம்பொருந்திய உடம்போடு இன்பத்தைக்கொண்டவ னென்பார் 'வாசத்தேனகத்துத் திலோத்தமை' என்றார். அழகிற்பேர்பெற்ற உருப்பசிமுதலியோரைக் காணுமிடத்து ஐந்தத்தேவமாதரின் அழகினும் சீதையின் அழகு விஞ்சியிருப்பது விளங்குமாட்டால் 'சானகிக் கழகுத்தயல்சார்' என்றது. மூன்றாமடியில் ஏல் நகை என்றுபிரிக்க. ௧-ம்:-—1வானகத்த, வானகத்தன, வானகத்தரும், வானகத்தமுது, வானகத்துறும். 2தேனகத்திரு, தேனகைத்தரு, தேனகைத்தன. 3மேனகைக்குயில மென்மயிலாரும், மேனகைக்குயிலின்மென்மையர்யாரும், மேனகைக்குலவரம்பையர் மேலாம், ஏனகைக்குயிலரம்பையர்யாரும். 4உருத்து. (௮௧௦)

எ. வீழி யின்கனி யிதழ்ப்பிணை மென்றோள்
ஆழி வந்த வரமங்கைய றைஞ்ஞாற்
1தேழி ரண்டினி னிரண்டு பயின்றோர்
சூழி ரண்டு 2புடையும் முறைசுற்ற.

(இ - ள்.) வீழிப்பழத்தின்கனிபோன்ற வாயிதழையும் மூங்கிலைப்போன்ற மெல்லியதோள்களையுமுடையவராய்த் திருப்பாற்கடலினின்று தோன்

றிய தெய்வமங்கையர் பதினாலாயிரவர் (பாடலித்)பயின்றவர் சூழ்ந்த இரண்டு பக்கத்திலும் முறையே சுற்றிநிற்கவும்.—(எ - று.)

ஐஞ்ஞாந்தேழ்-ஐஞ்ஞாந்திறுந்தெருக்கியவுழ்: எனவே, மூவாயிரத்தைஞ்ஞாறு: அவற்றிற்குஇரண்டு-ஏழாயிரம்: அத்தொகைக்குஇரண்டு-பதினாலாயிரம். பி - ம்:—1. எழிரண்டினிரட்டியரன் பால், எழிரண்டினின திரட்டியபயின்றார், எழிரண்டினிரட்டியபயின்றார், எழிரண்டினிரட்டியபயின்றார். 2புறமும்மயல், புடைகொண்டனர். (அகக)

அ. முழைபு டிந்தபிறை முள்ளெயிற் றொள்வார்
இழைபு டிந்த¹விள வெண்ணிலவீனக்
குழை²பு டிந்ததொரு குன்றின் முழங்கா
மழைபு டிந்ததேய நொங்கல் வயங்க.

(இ - ள்.) குகையிற்படிந்திருக்கின்ற பிறைச்சுந்திரன்போன்று (வாயிலிருக்கும்) கூர்மையான கோரப்பற்கள் ஒண்மையான ஒளியை ஆபரணங்களினின்றுதோன்றுகின்ற வெண்ணிலவொளியுடனே விசுவம், குண்டலங்கனையணிந்ததொரு குன்றிலே முழங்குதலில்லாத மழைபடிந்தாற்போன்று (சுருங்குவதை)தொங்கல் விளங்கவும்.—(எ - று.) குண்டலங்கனையணிந்த குன்றுதோள். பி-ம்:—1அவிர். 2படிந்தேய. (அகஉ)

கூ.¹ஓத 2நூல்கள் 3செவியின்வழி 4யுள்ளஞ்
சீதை சீதை⁵யென வாரூரார் தேய
நாத விணையிசை 6நாரதர் பாட
வேத 7சீதவமித் தள்ளி விழுங்க.

(இ - ள்.) (அரிய) நூற்பொருளை (அறிஞர்காதினிடத்து ஓதவும்) மனம் சீதைசீதையென்றுசுருதியவண்ணம் அருமையான உயிர் குறையவும், சாமவேதமாகிய அமித்தத்தை முகந்துபருகுமாறு ஒலியுள்ள விணையிசையோடு நாரதமுனிவர் பாடவும்.—(எ - று.)

அறிஞர் நூற்பொருளையோதவும், சாமவேதப்பிரியெனன்ற காரணத்தால் நாரதமுனிவர் விண்கானத்தோடு சேர்ந்த சாமவேதப்பாடலைப் பலருங்கேட்க உரத்துப்பாடவும் சீதையின்விணைவேரின்வாகவுள்ள அந்த இராவணனுடைய செவிகளில் அவைவிழவில்லை யென்க. பி-ம்:—1ஓதை, ஓது. 2நூல்கொள். 3வழியின்செவி. 4உள்ளும். 5எனும். 6நாரதனோதும். 7சீதமுந். (அகங.)

கூ. வெங்க 1க ரத்தநாயில் வாளினர் 2விஸ்தோர்
3சங்க ரற்கும்வலி 4சாய்சில் 5வலத்தோர்
6அங்க ரக்கர்சுந கோடி யமைந்தோர்
பொங்க 7க ரத்த விழியோர் புடைகுர.

(இ - ள்.) கொடியகையையுடையவரும் கூர்மையான வாளையுடையவரும் வில்லையேந்தியவரும் சிவபெருமானுக்கும் வலிமைகுறைதலில்லாத மிக்க பலம்படைத்தவரும் சதகோடியென்னும் எண்ணையுடையவருமான இராவணனதுஉடற்காவலாளர் அங்விடத்து இரத்தற்பொய்க்குமின்ற விழியினை

யுடையராய்ப் பக்கத்திலே சூழ்ந்துவரவும்,—(எ - று.)—அங்கரக்கர் - அங்கரக்ஷர்என் றவடசொல்லின் திரிபு. பி-ம்:—1 கரத்தயில, கரத்தயிலர், கரத்தியைய. 2வேகச், 3கிங்கரற்கும், 4சார்வில், கேடில். 5சலத்தோர், தவத்தோர், மனத்தோர். 6அங்கமைச்சர். 7அரக்குவிழியோர், அரக்கர்மிடலோர். (அகச)

கக. கல்லி லங்கை 1யுலகங் கவர்கிற்போர்
நல்லி லங்கை முதலோர் நவையிலலோர்
2சொல்லி லங்கர் சதகோடி தொடர்ந்தோர்
வில்லி லங்குபடை யோர்புடை விம்ம.

(இ - ள்.) கல்லுவதானால் அழகிய கையிலே உலகங்களைக் கவர்த்தெடுக்க வல்லவர்களும், அழகியஇலங்காபுரிதோன்றினநாந்தொட்டு முதன்மைபெற்றவரும், குற்றமற்றவரும், கணக்கிட்டுச்செரல்லுமிடத்து நூறுகோடியென்னும்அளவு அமைந்தவருமான யக்கர் வில்லாகியவிளங்குகின்ற ஆயுதத்தை யுடையவராய்ப் பக்கத்திலே மிக்கிருக்கவும்,—(எ - று.)

யக்ஷரென்றவடசொல், யக்கர் அக்கர் அக்கர் என முறையே திரிந்து வருமென்க. இனி, அக்கர் - நாட்டினுறுப்பான படையைச்சார்ந்தவரெனினுமாம். இச்செய்யுளில் திட்டுபென்னுஞ்சொல்லணி காண்க. கீழ்ச்செய்யுளிலும் இது காணலாம். பி-ம்:—1உலகங்க்கடப்போர். 2சொல்லிலங்கொர், சொல்லிலங்கு, சொல்லிலங்கை. (அகடு)

க௨. பாரி 1யங்குநர் விசம்பு 2பரந்தோர்
வாரி யங்கு மழையின்3சூரன் மாணும்
4பேரி யங்கண் முருடாகுளி 5பெட்குந்
தூரி யங்கடலி னின்றி துவைப்ப.

(இ - ள்.) பூமியிற்சஞ்சரிப்பவரும் ஆகாயத்திற் பரந்திருப்பவருமாகிய அனேகர், ஐவத்துடனேசஞ்சரிக்கின்றமேகத்தின் சூலையொத்த பேரியங்களுந் முருகும் ஆகுளியுள்ளவரும்பத்தக்க வாச்சியங்கள் கடலைப்போலகின்ற ஒலிக்கவும்,—(எ - று.)—பி-ம்:—1இயங்கினர், இயங்கிய. 2படர்ந்தோர். 3சூரன்மானப், குலமென்னப். 4பேரியங்கு, பேரியேங்கு. 5பெட்பின், பெட்புந். 6கடைநின்று, கடையினின்று. (அகசு)

கங். நஞ்சு மஞ்சவிழி நாகியர் 1நாண
வஞ்சி யஞ்சமிடை 2மங்கையர் வானத்து
அஞ்சொ 3விஞ்சவை யரம்பைய 4ரோடும்
5பஞ்ச மஞ்சிவனு மின்னிசைபாட.

(இ - ள்.) விஷமும்அஞ்சுகின்ற விழியையுடையநாகஸ்திரீகளும் நாணுமாறுள்ள வஞ்சிக்கொடியொத்த இடையையுடைய இந்தப்பூலோகத்து மங்கையருடனே அழகியசொல்லின் இன்சுவையுடைய வானநாட்டவரான அரம்பையரும்,—பஞ்சமமென்னும்ஸ்வரத்தையொத்த இனியஇசையைப்பாடவும்,—(எ - று.)—பி-ம்:—1நாகர், நாணி. 2விஞ்சையர், வஞ்சியர். 3இஞ்சொலின், 4ஆடிப். 5பஞ்சாஞ்சிவனுமின்னிசைபாட, விஞ்சைமங்கையர்மின்னிசைபாட, பஞ்சமஞ்சினமணி னின்னிசைபாட. (அகசு)

கசு. நஞ்சு 1கக்கியெரி கண்ணினர் 2நாமக்
கஞ்சு கத்தர் 3கதைபற்றிய கையர்
மஞ்சு கக்குமுறு சொல்லினர் 4வல்வாய்ச்
கஞ்சு கர்க்கரி யொத்தனர் சுற்ற.

(இ - ள்.) விஷத்தை வெளிப்படுத்திக்கொண்டு எரியாநின்ற கண்களை யுடையவரும், கையில் தடியைக்கொண்டவரும், மேகமும் உதிர்ந்துவிழும்படி குமுறியொலிக்கின்ற சொல்லையுடையவரும், வலியவாயாகிய முருக்கமலரை யுடையவரும், மலைபோன்றதோற்றமுடையவருமான கஞ்சுகியரென்றுபேர் புண்டவர்,—சுற்றிக்கொண்டேயிருப்பவும்,—(எ-று.)

இந்தக்கஞ்சுகியர் கையிற் பிரம்புகொண்டு எம்மருக்கும் சுற்றிக்கூட்டத் தைவிலக்குபவரான சட்டையூண்ட சேவக ரென்க. சட்டையூண்டமைப்பறிக் கஞ்சுகியரென்பதெனின் ‘நாமக்கஞ்சுகத்தர்’ என்றும், மாமிசத்தின் இரத்தத் தோய்த்த வாயையுடைமையால் ‘வல்வாய்க்கஞ்சுகத்தர்’ என்றும், யாவரையும் விலகுமாறு அதடுபவராதலின் ‘மஞ்சுக்குமுறுசொல்லினர்’ என்றும் கூறி னார். சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுள் “கூயுரைப்ப” என்ற அடுத்தசெய்யுளுக்குப் பின் உள்ளது. பி.ஃ.—1கக்கும், 2நாணக், நாண. 3ககை. 4வல்வாய்ச்சிஞ்சுகத் தின்விசையோர் திசைசெல்ல, வல்வாய்த்திஞ்சுகத் தின்விசையோர் திசைசெ ல்ல, வல்வாய்க்கிஞ்சுகத்திகிரியொத்தனர்சுற்ற. (அகஅ)

கரு. கூ1யு ரைப்ப குலமால் வரை2யேனும்
3சாயு ரைப்பரிய வாய தடந்தோள்
வாயு ரைத்த கலவைக்4களி வாசம்
வேயு ரைப்பதென 5வந்து விளம்ப.

(இ-ள்.) (யாவரும்) உரத்தகுரலோடு (உவமையாதற்குஏற்றமென்று) உரைப்பனவான அஷ்டகுலாசலமேயாயினும் உவமைகூறுவதற்குஅரியன வான பெரியதோள்களினிடங்களிற் பூசப்பெற்ற கலவைச்சார்தின் செழிப் புள்ள நறுமணமே (இராவணன் வருகின்றனென்பதை) ஒத்துஉரைப்பது போலவிசித் தெரிவிக்கவும்,—(எ-று.)—தோள்வாய், வாய்-எழுனருபு, சாய் = சாயல்; ஒப்பு, பி.ஃ.—1உரைப்பு. 2எயும், என்னும், பேணும், 3தாயுரைப்பரி யது. 4தனி. 5எங்கும்விளம்ப. (அகக)

கசு. வேத்தி ரத்த ரெரி1விசி விழிக்கும்
நேத்தி ரத்த 2ரிதைநின்றழி நிலலாக்
காத்தி ரத்தர்மனை காவல் விரும்புஞ்
சுத்தி ரத்தர் பதினாயிரர் சுற்ற.

(இ-ள்.) (கையிற்)பிரம்பையுடையவர்களும் நெருப்பைவெளிப்புறப்பட விட்டுக்கொண்டுவிழிக்கின்ற கண்களையுடையவர்களும் ஒருநொடிப்பொழுதா வது நின்றவிடத்துநிலலாத உடம்பையுடையவரும் மனைக்காவலைவிரும்பிச் செய்கின்றமருட்சுமத்தன்மையமைந்தவருமானசேவகர் பதினாயிரர் (காவலாகச்) சுற்றிக்கொண்டேயிருக்கவும்,—(எ-று.)—பி.ஃ.—1விசி, விசி, 2ரிதை, (அகஉ)

௧௪.—இராமபிரானை இராவணன் காணுதல்.

1தோரணத்தின்மணி வாயின் மிசைச்சூல்

2நீரணைத்தமுகி லாமென 3நின்றான்

4ஆரணத்தமுதை யம்மறை 5தேடும்

காரணத்தவத நிமிர் 6கண்கொடு கண்டான்.

(இ-ள்.) தோரணமெனப்படுகின்ற மணிவாயின் மேவிடத்திலே கருக் கொண்டதெனப்படுகின்ற நீர்கொண்ட முகில்போலுமென்னுமாறு நின்றவனாகிய இராவணன், வேதத்தின்சாரமானபொருளாயிருப்பவனும் அவ்வேதங் களால்தேடப்படுகின்ற காரணப்பொருளாயிருப்பவனுமான இராமபிரானை நிமிர்ந்துபார்க்கின்ற கண்ணினும் காணலானான்; (௪ - ௩.)

வேதாந்தங்கள் பற்பலதேவர்களைப்பற்றிக்கூறுவதாயினும் பரம்பொரு ளென்றுதேர்ந்தெடுப்பது திருமாவையே யாதலால், 'ஆரணத்தமுதை' என்றார். பி-ஃ.—1தோரணத்த. 2நீரணைத்து, நீரணத்த. 3நின்ற. 4ஆரணத்தையரியை, ஆரணத்தமறையையரி. 5சொல்லும், தேடும். 6கண்ணெதிர். (அஉ௪)

௧௫.—அப்போது இராவணன் கோபம்மிக, துர்நிமித்தந் தோன்றதல்.

மடித்த 1வாயின்ன வயங்கெரி வந்து

பொடித்த 2திழ்ந்த 3விழி யன்னது போழ்தின்

இடித்த 4வன்றிசை 5பெரிந்தது நெஞ்சம்

துடித்த 6கண்ணினொ 7டிடத்திர டோள்கள்.

(இ - ள்.) (கண்டதும்),—(கோபத்தால்) உடட்டைமடித்துக் கவ்விய வாயான இராவணனுடைய கண்களினின்று கொழுந்துவிட்டொளிகின்ற அக்கினியானது தோன்றிச் சிறுகிறபொடியாய் வெளிப்பட்டது; அப்போது (அவனதுகோபாவேசவொலியால்) வலிய திசையெங்கும் பேரொலிதோன் தின; (அவனுடைய) நெஞ்சமும் பற்றியெரியலாயிற்று; (தீநிமித்தமாக அவ் விராவணனுடைய) இடக்கண்ணினோடுதிரண்ட இடத்தோள்கள் துடித்தன; (௪ - ௩.)—ஆடவர்க்கு இடக்கண்ணும் இடத்தோளும் துடித்தல், தீநிமித்த மென்பர். பி - ஃ.—1வாயின. 2அழன்ற. 3விழியின். 4வானகம். 5எரிந்தன. 6கண்ணினன், கண்ணொடு. 7இடர். (அஉ௫)

௧௬.—இராவணன்கண்ட இராவணன் வேதுநுதல்.

ஆக ராகவனை யவ்வழிக் கண்டான்

மாக ராகநிறை வானொளி யோனை

யேக ராகியினி 2னெய்த வெதிர்க்கும்

வேக ராகுவென வெம்பி வெகுண்டான்.

(இ - ள்.) அவ்வாறு தீநிமித்தந்தோறவும், இராமபிரானை அப்போது கண்டவனான இராவணன், ஆகாயத்திலே நின்ற செந்நிறமானமிக்கவொளியையுடையவான சூரியனை அமாவாசையிற் கிட்ட (ச் சென்று) எதிர்க்கின்ற வேகமுள்ள இராகுவைப்போல மனம் வெம்பிச் சீறினான்; (௪ - ௩.)

ராகம் - செந்நிறம், வானொளி - ஒருபொருட்பன்மொழி, சூரியனும் சந்திரனும் ! ஒருங்குசேர்தல்பற்றி, அமாவாசை 'ஏகராசி' எனப்பட்டது. பி-ஃ.—1நிறவான். 2எய்தியெதிர்க்கும், எய்தவுயிர்க்கும். (அஉ௬)

20.—இராவணன் இராமனைத் தானேயறிந்து, மற்றையோரை இன்னாரோ விளம்புவாயென்று ஸாரணனை வினாவுதல்.

1 ஏனை யோனிவ னிராம னெனத்தன்
மேனி யேயுரைசெய் கின்றது 3 வென்றிச்
4 சேனை வீரர் படையைத் தெரியென்று
தான்வி னாவவெதிர் சாரன் விளம்பும்.

(இ - ள்.) யாவரினும்வேறுபட்டுத்தோன்றுபவனாகியஇவன் இராமனாவ னென இவனுடையமேனியே யுரைக்கின்றது; (ஆகவே,இவனைவிட்டு),வெற் றிப்பொருத்திய படையோடுகூடிய சேனாவீரரை யறிவிப்பாயென்று (இராவ ணன் (ஸாரணனை) வினாவு, ஸாரணன் மறுமொழி கூறலானான்; (எ - று.)

இராமனெனத் தன்மேனியேயுரைசெய்கின்றது—“கண்டவாற்றாற்றன தேயுலகெனரின்றான்” என்ற நகம்மாழ்வார்பாசரமும்; “ரூபமேவாஸ்யைதந்மஹி மாநம் வ்யாசஷ்டே” என்ற ப்ருதிவாக்யமும் காணத்தக்கன. சேனைவீரர் படையையென்றிருப்பினும் எதிர்விளம்புதலுக்குள்ற்ப, படைச்சேனைவீரரை யென இயைத்துப்பொருளுரைக்கப்பட்டது. 1-ஃ—1 ஏனையோனையவ்; ஏனை யோரன, ஏனையோனவ், 2 உரைக்கின்றது. 3 வேதிக் 4 சேனையோரையடை யத்தெரியென்னத், சேனைவீரரைத்தெரிந்துரையென்று, சேனைவீரர்தமைச் செப்பிடுகென்றே, சேனைவீரர்தமைச்செப்பிடுகென்னத். (அஉச)

21.—இதுமுதற்பதினாறுதகவிகர் - சாரணன் படையீரரைத் தெரிவித்தலைக் கூறுபி.

1 இங்கி வன் 2 படை யிலங்கையர் மன்னன்
றங்கை 3 யென்றது முநிரந்த 4 சலத்தால்
அங்கை 5 வாங்கொடவளாகும் விளங்கும்
கொங்கை நாகிசெவி கொய்து குறைத்தான்.

(இ - ள்.) இங்குள்ள இவன், ‘படைவலிமைகொண்ட இலங்கையர்க்கு அரசனான இராவணனதுதங்கையாவன், (இவன்) என்றுகேள்வியுற்றதும் முதி ர்த்தகோபத்தினால் (தனது) அசங்கையிலுள்ளவானைக்கொண்டு அந்தச்சூர்ப்பண கையின்மார்பில் விளங்குகின்ற தனங்கையையும் நாகியையும் செவியையும் கொ ய்துவிழ்த்தின இலட்சுமணனாவன்; (எ - று.)

வந்தமானுடர்இருவாரில் ஒருவனாகியஇராமனை யுணர்ந்தேனென்றபோ தே இலட்சுமணனையும் உணர்ந்தமை பெறப்படு மாயினும், மற்றவையெல் லாம் கூறுமாறு இராவணன் வினாவினா னாதலால், இலட்சுமணனைப்பற்றி இரண்டுகவியாற் கூறுகின்றான். அன்றியும், ஒருகால் இலட்சுமணன் வேறே ரிடத்திருக்க,வானர் காமரூபியராதலால் இங்ஙனம் மனிதவுருக்கொண்டன ரோன்றுசங்கிக்கீடுமிருத்தலாற்கூறினானாம். 1-ஃ—1 இங்கிவர், இங்கு க்கொல். 2 பண்டு, முன். 3 என்னவும். 4 சினத்தான். 5 வாங்கொடவளாகும்வி ளங்கும், வாளுருவியுக்கையற்ற, வாலொடவளாகும்விளங்கும். (அஉரு)

22. அறக்க 1 ணல்லதொரு 2 கண்ணில் னாகி
நிறக்க 3 ருங்கடலு 4 ணையி னின்று

துறக்க 4மெய்தி யவருந் துறவாத
உறக்க மென்பதனை யோட முனிந்தான்.

(இ - ள்.) தருமத்தினிடத்திலல்லாமல் வேறேரிடத்துக் கண்ணைச் செலுத்தாவது, கருநிறக்கடலுக்கு ஒரு சக்கரவாளகிரியமைந்ததுபோல நின்று, துறக்கத்தையடைந்தவரும் துறப்பதற்கு அருமையான உறக்கமென்பது தன்னிடத்தைவிட்டு ஒடுக்ப்படி (அதனைச்) சினந்தவனாவன்; (எ-று.)

இராமபிரானையடுத்தி நின்று அப்பிரானுக்கு யாதோரிடையுறம் வா வொட்டாது காப்பவன் இந்த இலக்குமணனென்பார் 'நிறக்கருங்கடலுணையி யினின்று' என்றார். இனி, இத்தொடர்க்கு-கருநிறக்கடலுக்குட்பட்டிருந் திருந் துமியிலிருந்தும் உறக்கத்தைத் துறந்தவனென்னுமாம்; நேமியென்பது பூமி யென்னும் பொருள் தாதல "அவனி வைய மகலிடம் காசினி.....கோத் திரம் குவலயம் குவ்வே கோ கோ" என்ற பிங்கலந்தையினாலுமறிக. பி-ம்:-1 என்பதொரு. 2கண்ணுனனாகி, கண்ணினனாகி. 3கடுந்தகைமைநீதியினி னும், கடுந்தகையநீதியினின்று, கடறுயினேமியினீடு, கருங்கடலினுண்மையி னின்று. 4மேயினர்களும். (அஉசு)

உஉ. கைய வன்றொட வமைந்த கரத்தான்
1ஐய வாலியொடிவ் வண்ட நடுங்கச்
2செய்த வன்செருவி னிறற்கழ கின்றான்
வெய்ய வன்³புதல்வன் யாரினும் வெய்யான்.

(இ-ள்.) ஐயனே! அவ்விவக்குமணன்(தன்)கையினறம்பிடித்துக்கொள்ள ப்பொருந்திய கையையுடையவனாவன்,—போர்க்களத்திலே வாலியோடு இவ்வண்டம் நடுங்கும்படி செய்தவனாகிச் சூரியகுமாரனான சுக்கிரீவன்: யாவ ரினும் கொடியவன்; (எ - று.)—சுக்கிரீவன் இராமபிரானால் தம்பியாகக்கொள் ளப்பட்டவனாதலால், அத்தச்சுக்கிரீவனோடு இலட்சுமணன் கைகோத்துக் கொண்டு திரிவனென்க. பி-ம்:-1கைய, 2செய்யதிண்மைச்செருவில், 3மகன்.

உசு. 1தந்தை மற்ற வனசார்வில் வலத்தோன்
2அந்த ரத்தரமு தார்கலி காண
3மந்த ரத்தினெனும்⁴வாசுகி யோடும்
சந்த ரப்பெரிய தோள்க டுரித்தான்.

(இ - ள்.) (அந்தச்சுக்கிரீவனது பக்கத்திலிருக்கும்) மற்றொருவனுடைய தந்தை;—தூணைவெண்டாத வலிமையையுடையவன்; வானுலகத்தவரான தேவர் அமிருத்ததைக் கடலினின்றுபெறும்படி மந்தரமலையோடு வாசுகியென் னுங்கடையிற்பைப்பூட்டித் (தனது) அழகியதோள்களால் (அம்மலையைத்) திரியும்படி கடைந்தவனான வாலியாவன்; (எ - று.)—எனவே, அங்கதனைக் கூதியவாறாயிற்று. மற்றவன் - ஆரூர்வேற்றமமைவிரி. பி - ம்:-1மைத்தன் மற்றையவன் மாள்வில்வலத்தோர், மைத்தன்மற்றவனென்பர்சலித்தோர், மைத் தன்மற்றிவனென்பர்சலித்தே. 2அந்தரத்திலமுதார்கலிகால், அந்தரத்தினமு தார்கலியிய, அந்தரத்திலுளார்வலிசாய. 3மந்தரத்தொடும். 4வாசுகிசுற்றி. ()

உரு. 1.சுடந்து²நின்றவ நகுங்கதிர் முன்பு
தொடர்ந்த வன்னுலகு³சுற்று மெயிற்றின்
⁴இடந்தெழுந்தவனை யொத்தவன் வேலை
கடந்த வன்சரிதை கண்டனை⁵யன்றே.

(இ-ள்.) (அதோ) நடந்துகொண்டிருப்பவன்,—விளங்குகின்ற சூரியனுக்குமுன்னே (கற்குமாறு) தொடர்ந்துசென்றவனும், இவ்வுலகத்தை நெருங்கிய எயிற்றினாலிடந்தெழுந்தவனான திருமாலையொத்தவனும், கடலை (தன் காலம்) கடந்தவனுமான அதுமானாவன்; (அவனுடைய) செயலைக் கண்டுள்ளாயன்றோ? (எ - று.)

அதுமான் சூரியனுடன்சென்று கலைகளைக்கற்றானென்பதை யுட்கொண்டு 'நகுங்கதிர்முன்பு தொடர்ந்தவன்' என்றார். இனி, இளம்பருவத்துச் சூரியன்மேற்பாய்ந்ததைக் குறிக்குமெனினுமாம். கதிர்-உவமவாகுபெயர், பி-ம்:—1.சுடந்து, 2.நின்றவன்னகதிர், நின்றவவனாகுகதிர். 3.சுற்றியெயிற்றின், சுற்றுமெயிற்றால், சுற்றுவெயிற்றால், 4.இடந்தபன்நியினெழுந்தெழு, இடந்தபன்நியின்மேலவன், இடந்தபன்நியினெழுந்தெதிர். 5.என்றான். (அஉக)

உசு. நீல¹னின்றவ நெருப்பின் மகன்²பிறன்
சூல முங்கயிற்று மின்மை³துணிந்தும்
⁴ஆல மென்னு நிறமின்மை யறிந்தும்
கால நென்ப ரிவனைக் கருதாதார்.

(இ-ள்.) (இதோ)நின்றவன்,—நெருப்பின்மகனான நீலனாவன்;(இவன்), திண்மையுள்ள சூலம் கயிற்று என்பவற்றைப் பெற்றிராமையைத் தெளிவாகக் கண்டறிந்தும் விஷமென்னத்தக்க நிறம் இல்லாமையைக் கண்டும், பனகவர் இவனைச் செயலொப்புமையாற் காலனென்றே கூறுவார்கள்; (எ - று.)

காலன்-யமன். யமனுக்குரிய படைகள்-சூலமும் கயிறும்.அவனதுநிறம்-ஆலம்போன்றகருநிறம்: இவை இல்லையாயினும், காலனென்னும்படியுள்ளான் இவனென்றவாறு. பி - ம்:—1.என்பவன், இங்கு, நின்றவன். 2.தான். 3.தொடர்ந்தோன், துணிந்தான். 4.ஆலமுண்டவனெடுத்திதன்மிக்க, ஆலமன்றிக்கடுத்திதன்நிவன், ஆலமன்றிவனெடுத்திதன்மிக்கான், ஆலமென்னவனென்னவன்னானே, ஆலமொன்றுநிறமென்றயலோனை. (அஉஉ)

வேறு.

உஎ. 1வேறாக²நின்ற னானென்னும் விலங்க ஸன்னுன்
ஏற வருணன் வழிதந்தில நென்றி ராமன்
சீறாத வுள்ளத் தெழுசீற்ற³முருத்த செந்நீ
ஆறாத முன்னம் மகன்வேலையை யாறு செய்தான்.

(இ-ள்.) வேறாகநின்றவன்,—நானென்றபேரையுடைய மலையையொத்தவன்; (அவன்), வருணன் கருவங்கொண்டு வழிதந்திலனென்று கருதி, இராமபிரான் சீற்றமென்பதையேயறியாத தன்னுள்ளத்தில் தோன்றுகின்ற சீற்றம் வெளிப்புறப்பட விட்ட செந்நிறத்தி அடங்குதற்குமுன்னம் பரந்த கடலை யனைகட்டி வழிபுண்டாக்கியவன்; (எ - று.)

விரைவிறச் சேதுவைக்கட்டி முடிந்தா னென்பதைக் குறிப்பிக்க, 'இரா மன் சீற்றம் ஆரதமுன்னம் வேலையையாறுசெய்தான்' என்றான். பி-ம்:— 1வேறுகி, 2நின்ற, 3உமிழ்த், 4உமிழ்து, 5எழுந்து. (அநக)

இங்கு ஒருபிரதியில் மற்றைப்பிரதிகளில்லாத சிலபாடல்கள் காணப் படுகின்றன: அவைவருமாறு:—

- (௧) ஏறிட்ட கல்லு வீழு மிடமற வெண்கி னாலே
நாறிட்ட தென்ன வொவ்வோ ரோசனை நாலு பாலும்
சூறிட்ட சேனை நாப்பட் டோன்றுவோ னிடும்பனென்றே [வான்,
சூறிட்ட வயிரத் திண்டோட் கொடுத்தொழின் மடங்கல் போல்
- (2) மற்றிவன் படையி லொன்னா ரன்றிவா னார்க ளேவந்து
உற்றன ரெனினும் பற்றி யுயிருகப் பிசைந்திட் றேதக்
கொற்றவ னருளுங் கொண்டோன் குடாவடிக் கிறைவன் கூற்றம்
பெற்றவ னடைந்தோர் தம்மை யுயிரெனப் பேணு ரீரான்.
- (௩) ஆங்கவ னெதிரே வேறே ராடகக் குன்ற மொன்றை
வாங்குநீர் மகர வேலை வந்துடன் வளைந்த தென்ன
ஓங்குமைம் முகத்தின் றானே யுட்பொலிந் திடுவான் வெற்றி
ஓங்கிய குவவுத் திண்டோள் வினதனென் றுரைக்கும் வெய்யோன்.
- (4) அன்னவன் றனக்கு வாமத் தைம்பது கோடி யூகந்
தண்ணைவந் திடையிற் சுற்றத் தடவரை யென்ன நிற்பான்
கொன்னவில் குலிசத் தண்ணல் கொதித்தெநிர் கொடுக்கு மேலும்
வெண்ணிடக் குமைக்கும் வேக தெரிசியென் றுரைக்கும் வீரன்.
- (5) பிளக்கும்மன் பதையும் நாகர் பிலையுங் கிழக்கும் வேரோடு
இளக்கமில் குடுமிக் குன்றத் தினமெலாம் பிடுங்கி யெந்தி
அளக்கர்கட் டவனு மாட்டா தலக்கனுற் றிடவிட் டார்க்குந்
துளக்கமில் மொய்ப்பிற் சோதி முகனுந்துன் முகனு மென்பார்.
- (6) குன்றொடு குணிக்குங் கொற்றக் குவவுத்தோட் குரக்குச் சேனை
ஒன்றுபத் தைந்தொ டாறு கோடிவந் தொருங்கு சுற்ற
மின்றொகுத் தமைந்த போல விளங்குகயி றிலங்க மேருச்
சென்றென வந்து நிற்பான் றிறல்கெழு தீர்க்க பாதன்.
- (7) நூற்றிரண் டாய கோடி நோன்கவித் தானே சுற்றக்
காற்றின்மா மகற்குக் கீழ்பாற் கனவரை யென்ன நிற்பான்
கூற்றின்மா மைந்தன் கூற்றுக் குலுக்கமுற் றலக்க னொய்தச்
சீற்றமே சிந்துஞ் செங்கட் டெதிமுக னென்னுஞ் சீயம்.

௨௮. 1மூக்கா லமுமொய்ப் மதியான் முறையின் னுணர்வான்
புக்²கா லமெழப்³ புணரிப் புலவோர் கலக்கும்
⁴அக்கால முள்ளான் கரடிக் கரசாகி நின்றான்
⁵இக்கால நின் று முலகேழு⁶ மெடுக்க வல்லான்.

(இ - ள்.) (அவன், இறந்தகாலம் நிகழ்காலம் எதிர்காலம் என்கின்ற) மூன்றுகாலத்துச்செய்திகளையும் (தனது) நிறைந்த அறிவால் முறைமையாக உணரவல்லவனும், தேவர்கள் விஷமுண்டாகும்படி புருத்து கடலைக் கடைந்த அக்காலத்திலும் இருந்தவனும், சுரடிக்கரசனுமான ஜாம்பவான்: இத்தனைகால மிருந்தும் [மிக்கமுதுமையடைந்தும்] ஏழலகங்களையும் பெயர்த்தெடுக்கவல்ல ஆற்றல்படைத்தவன்; (எ - று.)

புணரிப்புலவோர்கலக்கு மக்காலமுள்ளான் - காலங்கண்டவ னென்றபடி.
பி-ம்:—1மக்காலுலகைமுறைமுற்றி முன்னேபுரைப்பான், முக்காலமுந்தன் னுடைமொய்யம்மதியாலுணர்வான். 2ஆலமெனப், 3புணரியை. 4அக்காலமும், 5இக்காலமும், இக்காலமின்ற. 6எடுக்குமீட்டான். (அகஉ)

உக. 1சேனா பதிதன் நயலே யிருள் செய்த குன்றின்
ஆன மருங்கே யிரண்டாடகக் 2குன்றி னின்றார்
3வனோரி விராம நிலக்குவ னென்னு மீட்டார்
4வானோர்த மருத்துவர் மைந்தர் வலிக்கண் 5மிக்கார்.

(இ - ள்.) கருநிமழுள்ள குன்றின் அருகே நீங்காத பக்கத்தே [வெகு அருகே] நீங்காத இரண்டுபொன்மலைபோலச் சேனாபதியான நிலனுடைய அருகே நின்றவர், —மற்றைச்சேனையிலிருப்பவருக்குள்ளே இராமலட்சுமணர் போன்ற வலிமைபடைத்தவராகி, தேவமருத்துவரான அசுவினிதேவரின் குமாரர்; வலிமையில் மிகமேம்பட்டவர்; (எ - று.)—பி - ம்:—1சேனாபதியின். 2குன்றமன்றார், குன்றமின்றது. 3வனோர். 4வானோர்தமருத்துவன்மைந்தர், வானோருந்தாமருத்தன்ன. 5மிக்கான். (அகஉ)

ங. 1உவன்காண் குமுதன் குமுதாக்கனு 2மூங்க வன்காண்
3இவன்காண் கவயன் கவயாக்கனு 4மீங்கி வன்காண்
சிவன்கா ணயன்கா 5ணைனுத் தூதனைப் பெற்ற செல்வன்
அவன்கா 6ணெடுங்கேசரி பென்பவ னுற்றன் மிக்கான்.

(இ - ள்.) அதோதூரத்தில் தெரிகின்றானே அவன் தான், குமுதனென் பவன்: அதோநித்பவன், குமுதாட்சனாவன்; இவன், கவயனாவன்; இதோ இவன், கவயாட்சன்; 'சிவனேயாவன் பிரமனேயாவன்' என்று கண்டோர் சொல்லும்படியுள்ள தூதனைப் பெற்ற செல்வவான் [பெற்றதற்கை], அவனாவ ன்; (அன்னான்), பெருமைபெற்ற கேசரியென்று சொல்லப்படும் பேராற்றல் படைத்தவன்; (எ - று.)

பின்னிரண்டடியால், அதுமானுடையதந்தையான கேசரியைக் காட்டி னான், கேசரியென்னும் வானானுடைய மனைவியான அஞ்சனாதேவியினிடம் தோன்றியவன் அதுமானென்று அழிக. பி-ம்:—1இவன். 2இங்கிவன், ஊங்கு வன், 3உவன். 4உங்கிவன். 5திருமாலென. 6நெடுந்தோள்வலிக்கேசரியாற்றன், நெடுங்கேசரிகேசரியாற்றல். (அகச)

ங. 1முரபன் னகுதோளவன் மூரி மடங்க லென்வக்
2கரபன் னகமன்னவை 3மின்னுகக் காந்து கின்றான்

4வரபன்ன கந்தன்னையும் வேரொடு 5வேண்டின் வாங்குஞ்
6சரபன்ன வனிவன் சதவலியாய தக்கோன்.

(இ - ள்.) வலிமைபெற்ற நரசிங்கம்போலக்கையில் தோன்றிய நகங்களும் பல்லும் ஒளியை வீசக் கோபித்துநிற்பவனான விளங்குகின்ற தோள்வலிமையையுடையவன், முரபனென்பவன்: அவன் சிறந்த பல மலைகளையும் வேண்டினாலையின் பிடுங்கவல்ல சரபனென்பவன்; இவன், சதவலியென்று பேர்படைத்த பெரியோன்; (எ - று.)

முதலடியில் முரபன் நகுளனவும், இரண்டாமடியில், சுரம் பல நகம் என்றும், மூன்றாமடியில் வரம் பல நகத்தன்னையும் என்றும் பிரிக்க. இரண்டாமடியில் பல நகம் என்பன-தந்தம் உகிர் என்பவற்றைக் காட்டும். முதலடிக்கு வேறுபொருள்கூறுவது பொருந்துமாயிற் கொள்க. பி-ம்:—1 முரவன்னகு, முரபன்னகத். 2 சுரவன்னகம், சுரம்பல்லிவை. 3 இன்னவை மின்னென. 4 வரவன்னகத். 5 வாங்கும் வேண்டில். 6 சரவன்னகமென, சரபன்னவன்மென. (.)

வேறு.

௩௨. மூன்று கண்ணில னாயினு 1 மூன்றெயி லெரித்தோள்
போன்று நின்றவன் பனசனிப் போர்க்கெலாந் தானே
யோன்று நின்றவ 2 லிடபன்மற் றிவன் நனக் கெதிரே
தோன்று நின்றவன் 3 சுடேணன் முடி தறிவொடு தொடர்ந்தோன்.

(இ - ள்.) மூன்றுகண்களைப் படையாதவனானும் திரிபுரமெரித்த சிவ பிரான்போன்று நிற்பவன் பனசனென்பவன்; இந்தப்போருக்கெல்லாம் தானே (முக்கியனென்று) மேற்கொண்டு (ஊங்கு) நிற்பவன்,—இடப நென்பவன்; இவனுக்குள்திரே காணப்படுபவன் சுடேணன்; இவன் பேரறிவுபொருந்தப்பெற்றவன்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 மூவெயில், மூதெயில். 2 இடவனுமற்றவனென்திரே, இடவன்மற்றிவன் வலனென்திரே, இடவன்மற்றிணையவனென்திரே. 3 சுடேணன், சுடேசன்முன். 4 என்னுளந்துயோன், தீயொடுந்தொடர்ந்தான், தீயினைத்தொடர்ந்தான். (அநக)

௩௩. வெநிர்கொள் குன்றெலாம் வேரொடும் வாங்கிமே தினியை
முதுகு நொய்தெனச் செய்தவன் கனலையு முனிவோன்
கதிர வன்மகற் 1 கிடமுருங் கேநின்ற 2 காளே
தநிமு கன்னைவன் சங்கனென் 4 றுரைக்கின்ற சிங்கம்.

(இ - ள்.) சூரியனது புதல்வனான சுக்கிரீவனுக்கு இடப்பக்கத்தே நின்ற காளேபோன்ற மீரன்,—முங்கிலைக்கொண்ட மலைகளையெல்லாம் வேரொடுபிடுங்கிப் பூமியின் கடுவிடம் பாாமற்றதெனச் செய்தவனும் நெருப்பையும் சினப்பவனுமான தநிமுகனென்பவன்; அதோ புலப்படுபவன் சங்கனென்று கூறப்படுகின்ற சிங்கம்போன்றவன்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 இடவருகே. 2 காலன். 3 இவன். 4 உரைக்குமிச், உரைக்குமச். (அநக)

௩௪. அண்ணல் மே 1 லிவர்க் 2 குவமைபு மனவுமொன் றுளதோ
விண்ணின் 3 மீனினைக் குவிப்பிடுவாம் 4 வேலையுண் மீனை

5எண்ணி நோக்கினு 6மிக்கடன் மணவினை யெல்லாங்

7கண்ணி நோக்கினுங் 8கணக்கிலை யென்றனன் 9காட்டி.

(இ - ள்.) பெருமையிற்சிறந்தோனே! (இதனைக்) கேட்பாய்; (என்று அச்சேனையோக்) காட்டி, 'இந்த வானரர்கட்கு உவமையேனும் அளவேனும் ஒன்றுஉண்டோ? ஆகாயத்திலுள்ள நட்சத்திரங்களைக் கணக்கிட்டாலும், கடலிலுள்ள மீன்களை எண்ணிப்பார்த்தாலும், இந்தக்கடலின் மணவியையெல்லாம் ஆராய்ந்துபார்த்தாலும் (இவ்வானரர்களைக்) கணக்கிடமுடியாது என்று கூறிமுடித்தான்; (சார்த்துலன்); (எ - று.)

சேனையின்வரம்பின்மையை விளக்கியவாறு. பி-ம்:—1 இதற்கு. 2 அவதியும். 3 மீன்களை. 4 மீனியையெல்லாம். 5 எண்ணிறோக்கினும். 6 அக்கடல், கடலினின். 7 கண்ணிறோக்கினும், கண்ணிராடினும், கண்ணிறாட்டினும். 8 கணக்கிலர், கணக்கிலது. 9 காட்ட. (அந்அ)

நடு.—இராவணன் புன்னகையெய்து இக்குரங்குகளால் நய்யையொன்றுஞ்செய்யமுடியா தெனல்.

சினங்கொடிண்டிற் லக்கனாஞ் சிறுநகை செய்தான் புனங்கொள் புன்றலைக் குரங்கினைப் புகழுதி போலாம் வனங்க ளும்¹ படர் வரைதொறுந்² திரிதரு மானின் இனங்க ளும்பல வென்செயு³ மரியினை யென்றான்.

(இ - ள்.) (சார்த்துலன்கூறியதுகேட்டுக்) கோபத்தைக்கொண்ட மிக்க வலிமையையுடைய அரக்கனாகிய இராவணனும், —புன்னகை செய்து, (அந்தச்சார்த்துலனைநோக்கி), 'கொல்லையில் திரிகின்றபுல்லிய [இழிவான] தலையையுடைய குரங்குகளைப் புகழ்வாய்போலும்: காடுகள்¹தோறும் படர்ந்துள்ள மலைகள்²தோறும் திரிகின்ற மானின்கூட்டங்கள் மிகப்பலவாயிருப்பினும், ஒரு சிங்கத்தை என்ன செய்யமாட்டும்?' என்றுகூறினான்; (எ - று.)

மன்கூட்டங்கள் பலவற்றாலும் சிங்கமொன்றை ஒன்றுஞ்செய்ய இயலாதவாறுபோல, இந்தக்குரங்குகூட்டம் மிகப்பலவாறாலும் இவற்றால் என்னை ஒன்றுஞ்செய்ய இயலாதென்ற பொருளைப் பின்னடிகள் காட்டுவது-பிறிதுமொழிநலனி. 'வனங்களும் பலவனங்களும் வனங்களும்மானின்' என்று ஒருபிரதியில்மூன்றாமடி. பி-ம்:—1 பலமலை. 2 திரிந்துழல். 3 எரியினை.

இராவணன் வானரந்தானைகாண்படலம் முற்றிற்று.

கக - ஆவது மகுடபங்கப்பாடலம்.

சுக்கிரீவன் இராவணனது மகுடங்களைக் கீழ்த்தள்ளுவதைக் குறிக்கும் படலமென்பது, பொருள். மகுடபங்கம்-மகுடமணியைப்பறித்தலெனினுமாம்.

இலங்கையின் வடதிசைவாயிலின்கோபுரத்தின்மீது எழிநின்ற இராவணனையும் அவன்சேனாவீரர்களையும் இன்னொருவரென்று தெரிவிக்குமாறு விவரிக்கணுக்கு ஸ்ரீராமன் கூட்டலையிட, அவ்விவரினை இராவணனைக்

சுட்டிக்காட்டிக் கூறியமாத்திரத்தில் மேலே கூறுவதற்குமுன்னம் மனம் பொறும் சுக்கிரீவமகாராஜன் அந்தச்சுவேலமலையினின்று மேலேமேழுந்து போய் இராவணன்மீதுபாய், பிறகு இருவருக்கும் வெற்றிதோல்வியின்றி வெகு நேரம் மல்லயத்தம்நிகழ்ச்சையில், சுக்கிரீவினைப் பிரித்ததனால் ஸ்ரீராமன் வருந்தாரிற்சுக்கிரீவன் இராவணனுடைய பத்துமகுடங்களிலிருந்தும் நாயகமணி களைப்பறித்துக்கொணர்ந்து ஸ்ரீராமபிரானுடைய திருவடிசுநிர்சமர்ப்பித்துத் தொழுதுநிற்க, ஸ்ரீராமன் சுக்கிரீவமகாராஜனை நோக்கிக்கடிந்துகூறியபின் விபீஷணழ்வான் அந்தச்சுக்கிரீவன் முடிமணிபறித்துக் கொணர்ந்த பராக் கிரமச்செயலைப் பாராட்டிக்கூற ஸ்ரீராமனும் அச்செயலைப் பாராட்டிக்கூறி னானை, அப்போது சூரியன் அத்தமிழ்தான்; அப்பால் ஸ்ரீராமனும் தன்பரி வாரங்களுடனே சுவேலமலையின்மேலிடத்தினின்று இறங்கித் தன்னிருக்கை சேர்த்தான்; இராவணனும் கோபுரத்தினின்று இறங்கிப்போனென்பது, இப்படலத்திற் கூறுகின்ற பொருள்.

முன்னர் அச்சிட்டபிரதிகளில் “காலவிருள்” (எ) என்னும் பாடல் முதற் கொண்டுதான் மகுடபங்கப்படலம் என்று உள்ளது; ஆயினும், இராவணன் தானேசாணுதல் “சினங்கொடு” என்னும்பாடலோடு முடிவதாலும், ‘இராவ ணன்பக்கத்தாரை இன்னா இனையார்’ என்று காட்டி’ என்று விபீஷணழ்வானே இராமபிரான்வினவியதாகிய “என்னும்வேலையின்” (க) என்னும் பாடல் முதல் மகுடபங்கத்திற்கு அங்கமாகவந்த தெனக்கொள்ளுதலே ஏற்குமா தலா லும், இவ்வண்ணமேசிலப்பிரதிகளில் காணப்படுவதாலும் “என்னும்வேலையின்” என்ற இப்பாடல்தொடங்கியே ‘மகுடபங்கப்படலம்’ என்று பதிப்பிக்கலா யிற்று. பலஎட்டுப்பிரதிகளில் “சுருதிமற்றென்று” (ங) என்ற பாடல்முதல் இப்படலத் தொடங்குகின்றது.

க.—வேளையைக்காணுமாறு மேலிடந்து வந்துள்ள அரக்கரை இன்னொன்றுரைத்தேரீவியென்று இராமன் விபீஷணனைக் கேட்டல்.

என்னும் வேலையி னிராவணற் கிளவலை பிராமன்

1கன்னி மாமறி நகர்நின்று 2நம்பவலி காண்பான்

3முன்னி 4வானினு முடிநின் றுர்களை முறையால்

இன்ன 5நாமத்த ரினையரென் றியம்புதி யென்றான்.

(இ - ள்.) என்று இராவணன் சொல்லிக்கொண்டிருக்கும்பொழுது, இராவணனுக்குத் தம்பியான விபீஷணனை நோக்கி, இராமன், பகைவராகிட்ட முடியாத பெரியமதினேக்கொண்ட இலக்கைகளினின்று நமதுசேனையைக் காணும்பொருட்டு நினந்து ஆகாயத்திலும் கவிந்து கொண்டிருப்பவர்களை முறையே இன்னபேரையுடையவரென்றும், இப்படிப்பட்ட தன்மையுடையவரென்றும் சொல்வாயென்று வினாவினான்; (எ-று.)—வானினும் என்ற இறந்ததுதழுவிய எச்சவுடமை உபரிக்கைமுதலிய இடங்களிலும் என்ற பொருளைக் காட்டும். 1-ம்:—1.கன்னிமாமதிந் புறம். 2.நம்பலங்காண, நம்பெலங்காண, நாம் பலர்காண. 3.முன்னின். 4.வானசமுடி, வான்முடிமுடி. 5.தானத்தர். (அசு0)

2.—வீபீஷணன் இராவணனைக் காட்டல்.

நாறு தன்¹ குலக் கிளையெலா நரகத்து நடுவான்
சேறு² செய்துவைத் தானும்பர் திலோத்தமை முதலாக்
கூறு மங்கையர் குழாத்திடைக் கோபுரக்³ குன்றத்து
ஏறி நின்றவன் புன்றெழி விராவண னென்றான்.

(இ-ள்.) கோபுரமாகிய குன்றத்திலேயே நிவானமாகத் தவிரான திலோத்
தமைமுதலாகிய சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுகிற தேவமங்கையரின்கூட்டத்தி
ன்றடுவையிருப்பவனே,—தன்னுடைய குலத்துத் தோன்றிய பந்துக்களாகிற
நாற்றுக்களையெல்லாம் நரகபூமியிலேநடும்பொருட்டு (அந்தநரகத்தை)ச் சேறு
செய்துவைத்திருப்பவனான புன்தொழிலையுடைய இராவணனென்பவன்
என்று (வீபீஷணன்) கூறினான்; (எ - று.)—நாற்றைச்சேறுசெய்த நிலத்தி
லே நடுதல், இயல்பு, நரகத்தை இங்குச் சேறுசெய்த நிலமென்றது—அரக்கராகிய
நாற்று நடுவதற்கு ஏற்றதாதல்பற்றியே. உருவாவணி. 13-ம்:—1பெருங்குலச்.
2செய்தவனுருப்பகி. 3குன்றின். (அசக)

௩.—இராவணன்மேற் சுக்கிரீவன் பாய்தல்.

1கருதி மற்றொன்று கழுறுதன்² முனம்பிழிக் கனல்கள்
பொருது³ புக்கன முந்துறச் சூரியன் புதல்வன்
சுருதி⁴ யன்னவன்⁵ சிவந்தநற் கனி⁶யென்று சொல்லப்
பருதி மேற்பண்டு பாய்த்தவ னொமெனப் பாய்ந்தான்.

(இ - ள்.) மனத்திலெண்ணி (வீபீஷணன்) வேறொன்றுசொல்லுதற்கு
முன்னம், (தன்) கண்களிலேநெருப்புப்பொறிகள் போட்டிபோட்டிக்கொண்டு
முற்பட்டிச் சென்றனவாக,—சூரியன துகுமாரனாகிய சுக்கிரீவன்,—சிவந்துகனிந்
தபழமென்று சொல்லியவண்ணம் சூரியன்மேற் பாய்த்தவனும் சுருதியையொ
த்தவனுமான அதுமானொமென்று சொல்லுமாறு (இராவணன்மீது) பாய்ந்தான்.

அரக்கரிற் பிரதானரைபெல்லாம் கூறுமாறு ஸ்ரீராமபிரான் கேட்டுக்
கொண்டதனால் அவ்வண்ணமே வீபீஷணன் அவர்களுையெல்லாம் கூறவேண்
மொதலாலும், அவ்வாறுகூறுமிடத்து மனத்திலெண்ணியே வாயாற் கூற
வேண்மொதலாலும் 'சுருதிமற்றொன்று கழுறுதன்முனம்' என்றார். பரிதிமைந்
தன் இராவணன்மீது விழிக்கனல்கள் முந்துறப்புக்கனவாகப் பரிதிமேற்பாய்
ந்தஅதுமானிப்போலப் பிந்துறப்பாய்த்தா னென்க. 13-ம்:—1கருதுகின்றது,
2முன். 3புக்கனமுந்துற, புக்கனன்முந்துற. 4அன்னமுன், அன்னதாய்.
5சிந்த. 6என. (அசக)

௪.—இராவணன்மேற்பாய்ந்த சுக்கிரீவன் வநுணை.

சுதையத் தோங்கிய சுவேலத்தி னுச்சியைத்¹ துறந்து
சிதையத் திண்டிற் விராவணக் குன்றிடைச் சென்றான்
ததையச் செங்கரம்² பரப்பிய தன்பெருந் தாடை
உதயக் குன்றினின்³ ரொருகுன்றிற்⁴ பாய்ந்தவ னொத்தான்.

(இ - ள்.) நட்சத்திரமண்டிலம்வரை ஓங்கிய சுவேலமலையினுச்சியைத்
துறந்து, இராவணனிருந்த கோபுரத்துச்சியிலே (அவனுடைய) மிக்கதிருல்

அழியும்படி பாய்ந்தவனாகிய சுக்கிரீவன்,—நெருங்கத் தன்னுடைய) சென்றிற் கிரணங்களைப் பரப்பிய தனது பெருமைபெற்ற தாதையாகிய சூரியன் உதய மலையிலிருந்து அந்தக் கோபுரக்குன்றத்திற் பாய்ந்தவனே யொத்தான்; (எ-று.)

சுவேலமலையினின் றுபாயுஞ் சூரியபுத்திரனுக்கு உதயக்குன்றினின் றுபா யும்அவன துத்தையை யுவமைகூறினார். சுதையம்—உச்சத்திரம். 3 உருகுன்றில் என்றபாடத்துக்கு - அத்தமனகிரியில் என்று பொருள்கொள்ளலாமாயினும், உதயத்திலிருந்துசூரியன் அத்தக்குன்றிற்சேரின் அவன் தன்னொளியிழக்கப் பெறுவானாதலால், ஒளிமிகப்போகின்ற சுக்கிரீவனுக்கு அவ்வாறான உவமை கொள்வது, சிறவா தென்க; இனி, ஓரிடத்தினின்று மற்றோரிடத்திற்குச் செல்லுதலில்மாத்திரம் உவமையென்னலுமாம். பி-ம்:—1 தூரத்து, 2 பரப்பி யே, 4 பாய்ந்ததை, பாய்வதைபாய்த்தன. (அசுந)

நு.—இதுவும் அது.

பள்ளம் போய்ப்புகும் 1 புனலெனப் படியிடைப் படிந்து தள்ளும் பொற்கிரி சலிப்புறக் கோபுரஞ் சார்த்தான் வெள்ளம் போற்²கண்ணி யழுதலு மிராவணன் 3 மேற்றன் உள்ளம் போற்⁴செலுங் கழுகினுக் 4 கரசனு மொத்தான்.

(இ - ள்.) பள்ளமான இடத்திலே போய்ப் பாய்கிற நீரென்னுமாறு பூமியிலே படிந்துதாழ்ந்த திரிகுடமலை சலிப்படையும்படி [திரிகுடமலைசலித்துப் பூமியிலேபடிந்து தாழும்படி] கோபுரத்தின்மீதுபாய்ந்தவனுன சுக்கிரீவன்,— வெள்ளம்போற்பெருகிய கண்ணிரைக்கொண்ட கண்ணையுடைய சீதை யழுத லும் இராவணன்மீது தன்மனம்போல விரைந்துபாய்ந்துசென்ற கழுக்குச்சு னை சடாயுவையும் ஒத்தான்; (எ - று.)—மேருவினின்று பிரிந்ததாதலால், திரிகுடமலையை 'பொற்கிரி' என்றார். இராவணன்மீதுபாய்தல் பராக்கிரமங் காட்டெல் என்ற இவற்றில்மாத்திரம் சடாயு சுக்கிரீவனுக்கு உவமையாவன். பி-ம்:—1 சரியென, கிரியென. 2 கன்னி, 3 தன்மேல், 4 அரசையும். (அசுச)

கூ.—அமரமங்கையர் நிலைகேட்டே ஓடுதல்.

கரிய கொண்டலைக் கருணையங் கடலினைக் காணப் பெரிய கண்கள் பெற்று வந்தின் ற வரம்பையர் பிறரும் உரிய குன்றிடை யுருமிடி 1 வீழ்த்தலு முலைவுற்று இரியல் 2 போயின மயிற்³பெருங் குலமென விரிந்தார்.

(இ - ள்.) கருநிறமுள்ள மேகம்போன்றவனும் கருணைக்கடலுமாகிய ஸ்ரீராமனைப் பார்ப்பதற்குப் பெரிய கண்களைத் தாம் பெற்றுள்ளமையால் மனம்மிகுக்கின்றவராய், (அரக்கியரினும்) வேறான அரம்பையர்யாவரும்,— தமக்கு உரியமலையிலே பேரிடிவிழுதலும்வருந்தி நிலைகெட்டுவிடுகின்ற பெரிய மயிர்கூட்டம்போல நிலைகெட்டோடினர்; (எ - று.)

கோபுரத்தின்மீது சுக்கிரீவன்பாய்தலும் நிலைகெட்டோடிய அரம்பையர்க்குப் பேரிடிவீழ்தலும் தமக்குரியமலையினின்று நிலைகெட்டோடும் மயிற் குலம் உவமையாம். அரம்பையர் பிறரும்—அரம்பையரும் பிறரும்எனினுமாம். பி - ம்:—1 வீழ்த்தர, 2 போகின்ற, 3 குலமாம். (அசுநு)

வேறு.

எ.—சுக்கிரீவன் இராவணன் முன்னேபோய் நின்றல்.

காலவிருள் சிந்துகதி ரோன்மதலை கண்ணுற்று
ஏலவெதிர் சென்றட றிராவணனை யெய்தி
நீலமலை முன்கயிலை நின்றதென நின்றான்
1ஆலவிட மன்றிவா நின்றசிவ னன்னான்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) இராக்காலத்துத்தோன்றிய இருளை யொழிக்கின்ற ஆயிரங்கிர
ணங்களையுடையனான சூரியனுடையபுத்திரான சுக்கிரீவன், (இராவணனைக்)
கண்டு, பொருந்த அவனெதிரோபோய், வலிமைபொருந்திய அவ்விராவண
னைக் கிட்டி நீலமலைக்குமுன்னே கயிலைமலரின் ததுபோல நின்றான்; (அப்
போது) ஹாலாஹலவிஷம் (அன்று) பொங்கிவர அதற்குமுன்னே அஞ்சாது
நின்ற சிவனைப்போன்றவனான இராவணன், —(எ - று.)—‘என, இயம்பான்
உரத்திற்குத்தினன்’ என அடுத்த கவியோடு தொடர்ந்துமுடியும்.

பொங்கிவந்த சுக்கிரீவனைக் கண்டு சிவனும் அஞ்சாது உறுதியுடன் நின்
ரு ளாதலால், இராவணனை, ‘ஆலவிடமன் றிவரநின்ற சிவனன்னான்’ என்றார்.
பி-ம்:—1ஆலம்வரவன் ததன்முன், ஆலவிடமன் றவர.

(அசுசு)

அ.—வந்தகாரணத்தை இராவணன் வினவுகையில்,
சுக்கிரீவன் அவனுடையமார்பிற் சூழ்ந்துதல்.

இத்¹நிசையின் வந்தபொரு ளென்னென ²இயம்பான்
தத்தியெதிர் சென்றுநிசை வென்றுயர் தடந்தோள்
பத்தினொடு பத்துடைய வன்னுடல் பதைப்பக்
குத்தின னுரத்தினிமிர் கைத்துணை³குளிப்ப.

(இ - ள்.) ‘இங்கே வந்த காரியம் யாது?’ என்று வினவுகையில், (சுக்கி
ரீவன்),— மறுமொழிசொல்லாதவனாய், தாவி அவனெதிரோபோய், எல்லாத்
திக்குகளையும் வென்று உயர்ந்த பெரியதோள் இருபதுபடைத்தவனான அந்த
இராவணனுடைய உடல் பதைக்கும்படி ஒங்கிய (தனது) கைகளிரண்டும்
அழுந்த அவன்மார்பிலே குத்தினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நிகையில். 2இயம்
பத். 3குழிப்ப.

(அசுஎ)

சு.—இராவணன் தனதுஇருபதுகைகளாலும் சுக்கிரீவனைத் தாக்குதல்.

திருகிய சினத்தொடு செறுத்¹தெரி விழித்தான்
ஒருபது நிசைக்கணு மொலித்த²வொலி யொப்பத்
தருவன மெனப்புடை தழைத்துயர் ³தடக்கை
இருபது மெடுத்துரு ⁴மிடித்தென வடித்தான்.

(இ-ள்.) (அப்போது இராவணன்),—மாறுபட்ட சினத்துடனே கோபி
த்துத், தீப்பொறிபறக்கவிழித்தவனாய், மரமடந்தகாடுபோலப் பச்சர்களில்
தழைத்து உயர்ந்துள்ள பெரியகைஇருபதுகளையும் எடுத்து, இடியிடித்தென்
னுமாறு பத்துத்திக்கிலும் தோன்றிய பிரதித்தொளியொத்திருக்க, (அந்தச்

சுக்கிரீவனை) அடித்தான்; (எ-று.)—இங்கே சிவசெய்யுள்கள் அந்தாதித்தொடையால் வருதல்காண்க. பி-ம்:—1எதிர், 2வலி, 3தடந்தோள், 4எனப்பல.

க0.—சுக்கிரீவன் இராவணனை யுதைத்தல்.

அடித்தவிரல் பட்ட¹வுட லத்துழி யிரத்தம்
பொடித்தெழு வுறுக்கியெதிர் புக்குடல் ²பொருத்திக்
³கடுத்தவிசை யிற்கடி தெழுந்துகதிர் வேலான்
முடித்தலைகள் பத்தினு முகத்தினு முதைத்தான்.

(இ - ள்.) அடித்த விரல்பட்ட உடம்பினிடத்திலிருந்து இரத்தம்பொங்கியெழு,(சுக்கிரீவன்),—சினங்கொண்டு, அவ்விராவணனை திரிற்போய்த் தன்னுடலை (அவ்விராவணனைது உடலோடு) பொருந்தத்தாக்கி, மிகச்சவியையோடு விரைந்தெழுந்து, ஒளிபொருந்திய வேலாயுதத்தையுடையவனுனை அவ்விராவணனுடைய கிரீடமணிந்த பத்துத்தலைகளிலும் முகத்திலும் உதைத்தான்.

வேல், மந்தோதரியை மணக்கும்போது இராவணனுக்கு அவனுடையமரம னாதத்தது. பி-ம்:—1உடலம்றுழி. 2பொருத்திக். 3இடித்தெரிவிழித்திகில் பரப்பியொரிமைப்பின். (அசுக்)

க1.—சுக்கிரீவனை இராவணன் தலத்திலிட்டித் துகைத்தல்.

உதைத்தவ னடித்துணை பிடித்தொரு ¹கணத்திற்
பதைத்துலைவு றப்பல ²விதத்திகல் பரப்பி
மதக்கரியை யுற்றரி நெரித்தென ³மயக்கிச்
சுதைத்தல் னரிடைக்கடி தடிக்கொடு துகைத்தான்.

(இ - ள்.) (தன்னை) உதைத்தவனுனை அந்தச்சுக்கிரீவனுடைய கால்களிரண்டையும் பிடித்து ஒருகணப்போதிற்றான் (அந்தச்சுக்கிரீவன்) துடித்துவருந் தப்பல்திறப்பட்ட வலிமையைமிகுத்துக்காட்டி, மதயானையைப்பொருந்தி ஒரு சிங்கம் நொருக்கினுற்போல அறிவுமயங்கச்செய்து, (தனது) கால்களைக்கொண்டு சுண்ணாம்புதீற்றிய தலத்தினிடத்திலே விரைவாக (அச்சுக்கிரீவனை யிட்டி)த் துகைத்தான்; (எ - று.)—இகல்பரப்பி மயக்கினு னென்க. மயக்குதல்-மூர்ச்சையுற்ச்செய்தல். பி-ம்:—1கரத்தில்த். 2திறத்து. 3மயக்கிச். (அடு0)

க2.—சுக்கிரீவன் இராவணனையுக்கி அவன்கக்கிய ஓர்த்தத்தைக் குடித்தல்.

துகைத்தவ னுடற்பொறை ¹சுறுக்கொள விறுக்கித்
தகைப்பெரு வலத்தொடு தலத்திடை ²யமுக்கி
வகைப்பிறை ³சிறத்தெயி றுடைப்ப⁴பொறி வழக்கிக்
குகைப்பொழி புதுக்குருதி கைக்கொடு குடித்தான்.

(இ - ள்.) (தன்னைத்) துகைத்தவனுடைய உடற்பாரம் நெருப்பினால் வேகும்படி கெட்டியாகத் தகைத்தலைக்கொண்ட பெரியவலிமையோடு பூதலத்திலே நெருக்கி, பலவகையான பிறையின் தன்மையைக்கொண்ட பற்கள்உடைவதின்னு தீப்பொறியை வெளிப்படும்படிசெய்து, குகைபோன்ற (அவ்விராவணனுடைய) வாயினின்றிப்பொழிந்த இரத்தத்தைக் கையினுற் பருகினுனை, (சுக்கிரீவன்); (எ - று.)

ஒருபொருளை நெருக்குவதனால் தீயெழுதலியல்பாதலால், இராவணனது உடற்பொறைச் சுறுக்கொள்வதாயிற்று, பலஎயிறுகளிருத்தலால், 'வகைப்பிறைநிறத்தெயிறு' என்றார். உடை-முதனிலைத்தொழிற்பெயர். எயிறுகளை உடைப்புதனால் அவ்வெயிறுகளிலிருந்து பொறியை வழங்கச் செய்தனனென்க. குகை-குஹா: குகைபோல் ஆழ்ந்துதோன்றுகின்ற வாயினுள்ளிடம். பி-ம்:—1சுறுக்கொட. 2அழுத்தி. 3நிறுத்து. 4பெரியவாயால், பொறிவழக்கில், பொறிவழுத்தி. (அருக)

கரு.—சுக்கிரீவனுடைய இராவணன் திரித்தல்.

கைக்கொடு குழத்தவ னுடற்கனக வெற்பைப்
பைக்கொடு 1விடத்தர வெணப்பலகை பற்றி
2மைக்கொடு நிறத்தவன் 3மறத்தொடு புறத்தில்
திக்கொடு 4பொருப்புற 5நெருப்பொடு திரித்தான்.

(இ - ள்.) மைபோற்றுகுத்துக் கொடுமையாகத்தோன்றுகின்ற நிறத்தை புடையவனான இராவணன், (கையினால் தன் இரத்திரைப்) பருகினவனுடைய உடலாகிய மேருவெற்பை, விடத்தையும் கொடியபடத்தையும் கொண்ட அராப்போலப் பல கைகளாற் பற்றி, மிக்கவலிமையுடனே திருக்கருடனே மலைகளிலும் மேர்துமாறு வெளியிலே நெருப்புப்பறக்கக் கிருகிரென்று சுழற்றினன்; (எ - று.)

இராவணன் பல கைகளால் சுக்கிரீவனுடைய பற்றினது - அனந்தன் தனதுபடங்கையினால் மேருவைப்பற்றியதுபோலு மென முதலிரண்டடிகளில் உவமைகாண்க. பி-ம்—1விடற்று. 2மைக்கடு. 3மறத்தொடுமுரத்தில். 4பொருப் பொடு, பொருப்பென. 5நிலத்தொடு. (அருட)

கரு.—சுக்கிரீவன் இராவணனை அகழியிலிடுதல்.

திரித்தவ னுரத்தி 1னுகிர் 2செற்றும்வகை குத்திப்
பெருந்துயர் தடக் 3கைகொ டடுத்திடை பிடித்துக்
4கருத்தழி வுறத்திரி திறத்தெயில் கணத்தன்று
எரித்தவனை யொத்தவ னெடுத்தகழி யிட்டான்.

(இ - ள்.) திரிபுரங்களை அன்று கணப்போதில் எரித்தவனான உருத்திர மூர்த்தியையொத்துக் கொடுமை கொண்டவனாகிய சுக்கிரீவன், (தன்னைச்) சுழற்றினவனான இராவணனுடைய மாப்பிலே (தன்) நகம் அழுந்தும்படி குத்தி, பெருந்துயர்த்துள்ள விசாலமானகைகளைக்கொண்டு நெருங்கி (அவ்விராவணனுடைய) இடையைப்பிடித்துத் திரிகின்றதிறத்தினால் (அவ்விராவணன்) கருத்தழிதல்பொருந்த [மூர்ச்சிக்க], (பின்பு) எடுத்து (அவனை) அகழியி லிட்டான்; (எ - று.)

இங்குக்கூறிய அகழி, இராவணன் அரண்மனையைச் சுற்றியுள்ள தென்னலாம். இலங்கைக்கு, புறம் இடை அகம் என மூன்றிடத்து மூன்றாமதிரும் மூன்றகழியும் உள்ளன என்பதனைச் சுந்தரகாண்டத்தில் ஊர்தேடுபடலத்து வருஞ்செய்யுள்களிலும் அறியலாம். எயில் - இலக்கணையால், திரிபுரத்தை

யுணர்ந்திற்று. பி-ம்:—1உயிர். 2செற்றுமவை, செத்துமவகை. 3சையொட்டித்து, கைகொட்டெடுத்து. 4கருத்தழிவுறுத்துற நெரித்தெயில்கணத்தில், கருத்தழிவுறத்திரிந்தெயில்கணத்தின், கருத்தழிவுறுத்தெநிரெரித்தெயில்கணத்தின். (அருட.)

கரு.—இராவணன் சுக்கிரீவனை அகழியிலிட, அவனும்மீள, இருவரும் ஒருசேர அகழியில் விழுதல்.

இட்டவனை யிட்டவக ழிற்கடி தி னிட்டான்
தட்ட¹வுப ரத்தினி லுறுந்தச முகத்தான்
ஒட்டவுட னேயவனும் ²வந்தவனை யுற்றான்
விட்டிலர் புரண்டிருவ ரோரகழின் விழ்ந்தார்.

(இ - ள்.) தட்டப்பட்ட திடரினால் ஏறிப்பொருந்திய இராவணன் (தன்னை) அகழியிலிட்டவனை சுக்கிரீவனை (த் தன்னை) யிட்ட அகழியிலேயே இட்டாலும் ('ஏறுபார்ப்போம்' என்று) சுபதங்குற, உடனே அந்தச்சுக்கிரீவனும் (அவ்வகழியினின்று) ஏறிவந்து அவ்விராவணனைப் பொருந்தினான்; இருவரும் (ஒருவரையொருவர்) விடாதவராய்த் தரையிப்புரண்டு ஓரகழியிலே விழுந்தார்; (எ-று.)—அகழ் = அகழி. பி-ம்:—1உயரத்தினினிருந், உயரத்தினியிருந். 2வந்தவனை. (அருசு)

கசு.—பத்துக்கவிகா-சுக்கிரீவராவணர்களின் மல்லயுத்தங் கூறும்.

விழுந்தனர் சுழன்றனர் ¹வெருண்டனர் திரிந்தார்
அழுந்தின ரழுந்தில் ²ரகன்றில் ரகன்றார்
எழுந்தன ³ரெழுந்தில் ரெதிர்த்தனர் முதிர்ந்தார்
ஒழிந்தன ரொழிந்தில் ⁴ருணர்ந்திலர்க ளொன்றும்.

(இ - ள்.) ஓரகழியில் விழுந்தவரான (இராவணன் சுக்கிரீவன் என்ற) அவ்விருவர்களும்,—சுழன்றும் வெருண்டு (வலசாரிஇடசாரியாகத்) திரிந்தும் சற்றுநேரம்நிலத்திலழுந்திரின்றும் அழுந்தியிடாமல்வெளிப்பட்டும், (ஒருவரையொருவர்) நெருங்கியும் செருங்காமலும் சற்றுமேலெழுந்தும் எழுந்திராமலே எதிர்த்துநின்றும், சற்றுப்போரினின்றும்நீங்கியும் சற்றுநீங்காமலும் (தாம் செய்யவதுஇன்னதென்று) சிந்திதும் உணர்வில்லாமல் (பொருவதில்) முதிர்ந்துநின்றார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1விரைந்தனர், விரிந்தனர், 2அகன்றிலரட்டார்தார், அகன்றனர்புகன்றார். 3இடைந்திலரெதிர்த்திலர், முதிர்ந்தார், எதிர்த்தனர்முதிர்ந்தனர்சிந்தந்தார், முனிந்தனரிடைந்திலரெதிர்த்தார். 4ருலைந்திலர்கள். (அருட.)

கசு. அந்தர வருக்கன்மக னாழியக ழாகச்

சுந்தர ¹முடைக்கரம் வலிப்பதொர் சுழிப்பட்ட

எந்திர மெனத்திரி யிரக்கமி லரக்கன்

மந்தர மெனக்கடையும் வாலியையு மொத்தான்.

(இ-ள்.) வானத்திற்சஞ்சரிக்கின்ற சூரியனுடையமகனாகிய சுக்கிரீவன்,—அகழே கடலாக அழகையுடைய கையினாலே இழுத்துக்கடையைகளில் ஓர் சுழிப்பொருந்தி (அதனிடையே) எந்திரம்போலத்திரிகின்ற இரக்கமில்லாத

அரக்கனாகிய இராவணன் மந்தரம்போன்றிருக்க, (முன்பு பாற்கடலைக் கடைந்த வாலியையும் போன்றான்; (எ - று.)

பாற்கடலிற் சுழல்பட மந்தரமலையையிட்டுக் கடைந்த வாலிபோலச் சுக்கிரீவன் இராவணனை அகழியிலிட்டுச் சுழிபட வலமுமிடமுமாகத் திரிக்கலாயினென்றவாறு; உருவங் வணியையங்கமாகக் கொண்டுவந்த உவமையணி. பி-ம்:—¹உடைக்கைகள் சுடர்க்கயிறதாக, உறக்கரம் வலக்கயிறதொப்ப. (அருக)

கஅ. ஊறுபடு செம்புன் ¹உடைந்த கருழயுற்றது
ஆறு²படர் கின்றன வெனப்படர வன்றார்
பாறு³பொரு கின்றென ⁴பருந்திவை யெனப்போய்
ஏறினர் விசம்பிடை யிரிந்தவுல செல்லாம்.

(இ - ள்.) ஊறுபட்டதனால் தோன்றிய இரத்தம் கரும்பிற்பொருந்திய (சாற்றின்) நதி படர்கின்றனஎன்னும்படி பெருக, — (இராவணன் சுக்கிரீவன் என்ற) அவர்கள், — பருந்து தம்முட்பொருகின்றன என்று கருதுமாறு (வானத்துப்) போயேயினர்; (இவ்விருவரும் வெகுமும்முரமாகப்பொருவதைக் கண்டு இவர்கள் ஒருகால் தம்மீதுவிழுவதனால் தமக்குஆபத்து நேருமோ என்று) உலகோரெல்லாம் சிலைகெட்டு ஓடலாளுர்கள்; (எ-று.) — பாறு = மாறு. பொரு கின்ற = பொருகின்றன. பொருகின்றவென என்பது பொருகின்றென எனத் தொகுத்தல்விசாரம்பெற்றுவந்தது. பி-ம்:—¹உடைத்தகரையொத்தார், உடைத்தகையோதத், உடைத்தகரையொத்த, உடற்கணிழிகின்ற. ²தாறு, ³பொரு கின்றன. ⁴பரிந்துவிசையிற்போம், பரிந்தவையெனப்போய். (அருக)

கக. தூரநெடு வானின்மலை யுஞ்சுடர வன்சேய்
¹காரினிற மோடுகிகர் காய்கின வரக்கன்
²தாருடைய தோள்கள் பல வந்தழுவ கின்றான்
ஊரினெடு கோள்களுவு தாறையையு மொத்தான்.

(இ - ள்.) தூரமாயுள்ள நெடுவானிற்பொருகின்ற சூரியன்புதல்வன், மேகத்தின் நிறத்தையொத்த நிறத்தையுடைய சாயுஞ்சினத்தைக்கொண்ட அரக்கனுடைய மாலையையணிந்த பலதோள்களாலும் தழுவப்பட்டுநின்றவனாய், ஊர்கோளார் கதுவப்பெற்ற தந்தையாகிய சூரியனையும் போன்றான்; (எ-று.) — ஊரினெடுசேர்ந்த கோள்-ஊர்கோள். செந்நிறச்சூரியனைக்கருநிறப் பரிவேடஞ் சுற்றியதுபோல இராவணனுடைய தோள்கள் சுக்கிரீவனைச் சுற்றியன வென்க. பி-ம்:—¹காரினெடுமேருகிகர். ²தாரினெடு. (அருக)

உ௦. பொங்கமர் விசம்பிடை யுடன் றுபொரு போழ்திற்
செங்கதி ரவன்சிறுவ னைத்திரள் புயத்தால்
¹மங்கல வயங்கொளி மறைத்தவ லரக்கன்
வெங்கதிர் உரந்ததொரு மேகமென வானான்.

(இ-ள்.) விசம்பினிடத்து (மனங்) கொதித்துச்செய்கின்ற போரை (அவ்விருவரும்) மாறுபட்டுச்செய்யும்போதில், செந்நிறக்கிரணங்களை யுடையவான சூரியனுடைய புத்திரனைத் திரண்டபுயத்தினால் மங்குதலெல்லாத விளங்குகி

ன்ற ஒளியைமறைத்தவனான வலிய அரக்கன், சூரியனைமறைத்த தொரு மேகம்போலத் தோன்றினான்; (எ-று.)—நிறமும் செயலும்பற்றிய உவமை. பி-ம்;—1மங்குலில். (அருக)

உக. தூபுர மடந்தையர் கிடந்தலற 1நோனூர்
மாபுர 2மடங்கலு 3மிரிந்தயர வன்றான்
4மீபுர மடங்கலென வெங்கதிர வன்சேய்
கோபுர மடங்க விடியத்தனி குதித்தான்.

(இ-ள்.) தூபுரமணிந்த மங்கைமார் அலறிக்கிடக்கவும், பகைவரின் பெரிய நகரமுழுதும் நிலைகெட்டு வருந்தவும், வலிய பாதங்களைக் கொண்ட வனும் உடலின்மேலிடம் நரசிங்கமுமான திருமால்போல (உக்கிரங்கொண்டு) உஷ்ணகிரணனான சூரியனுடைய புத்திரன் [சுக்கிரீவன்], கோபுரமெல்லாம் இடியத் தனியே குதித்தான்; (எ-று.)

நரசிங்காவதாரஞ்செய்த திருமாலின் இடைக்குமேற்பட்ட பகுதி சிங்க வாடிவமாதலால், அப்பிராணை 'மீபுர மடங்கல்' என்றார்: புரம் - உடல். தீர் பென்னுஞ்சொல்லணி காண்க. வல்தான் - வலியமுயற்சியினால், குதித்தான் என்றலுமுண்டு. பி-ம்;—1நோனூ, 2மடந்தையர், 3இரிந்தலறவன்றோள், இடிந் தூவிழவன்றான். 4மேபுரம். (அக௦)

உஉ. 1ஒன்றுற விழுந்த வருமைத்தொடர 2வோடா
மின்3மொர் 4யெயிற்றிறொரு மேகம்விழு மென்னத்
தின்றிடுவ நென்றெழு சினத்திக லரக்கன்
பின்றொடர வந்திரு கரத்துணை பிடித்தான்.

(இ-ள்.) மின்னல்போலவிளங்குகின்ற பற்களையுடைய ஒருமேகம் ஒப்பற் றதாகிப்பொருந்தவிழுந்த இடிபைத் தொடர்ந்துஒடி விழுகின்ற தென்னும்படி, '(இவனைத்) தின்றிடுவேன்' என்று பொருளுகின்ற சினத்தைக்கொண்ட வலிய இராவணன் அத்தச்சுக்கிரீவனைப் பின்தொடர்ந்து வந்து (அவனுடைய) பெரிய இரண்டுகைகளையும் பிடித்துக்கொண்டான்; (எ-று.)—பி-ம்;—1 என்றிட வமைந்த, ஒன்றிடைவிழுந்த. 2ஒடி. 3திரி. 4எயிற்றது. (அசுக)

உஉ. வந்தவனை நின்றவன் வலிந்தெதிர் மலைந்தான்
அத்தகனு மஞ்சிட நிலத்திடை யரைத்தான்
எந்திர மெனக்கடி தெடுத்தவ நெறிந்தான்
கந்துக மெனக்கடி தெழுந்தெதிர் கலந்தான்.

(இ-ள்.) நின்றவனாகிய சுக்கிரீவன், —(தொடர்ந்து) வந்தவனான இராவ ணனை வலிகொண்டு எதிரேமலைந்தவனாய், யமனும் அஞ்சும்படி நிலத்திலே யிட்டுத்தேய்த்தான்: அத்தஇராவணன் எந்திரம்போன்று விரைவிலே அத்தச் சுக்கிரீவனை பெடுத்து அப்பாலெறித்திட்டான்: அவனும், பந்துபோன்றுவிரை விலெழுந்து எதிரேபொருமாறு வந்துசேர்ந்தான்; (எ-று.) (அசுஉ)

உஊ. 1படிந்தன மாந்தரை 2பகிர்ந்தன பரப்புந்

3கொடுஞ்சின முகூர்த்தனர் வரத்தின்மிசை குஞ்சு

நெடுஞ்சுவர் பிளந்தன நெரிந்த நிமிர்குன்றம்
இடிந்தன தகர்ந்தன விலங்கை⁴மதி லெங்கும்.

(இ - ள்.) (அவ்விருவருஞ்செய்த போரின்அதிர்ச்சியால்), மாம் தரையிற் படிந்தன:பரவியநிலங்களும் பிளவுபட்டன; வலிமையோடு மேலே தாக்குவத னால் நெடியசுவர்கள் பிளந்தன: ஓங்கியமேகைகள் சொருங்கின: இலங்கைமதில் எல்லாவிடத்தும் இடிந்து பிளங்கிட்டன: (இங்ஙனமாகும்படி அவ்விருவரும்) கொடியசினம் முதிரப்பெற்றார்கள்; (எ - று.)

முதலடி-படிந்தனர்¹பரந்தனர்² பரந்ததொர் நெருப்பின். என்று சிலபிரதி கள்.பி-ம்:—¹படிந்தது. ²புகர்ந்தது. ³கொடுஞ்சினமுதிர்ந்தன. ⁴கைரெல்லாம்.

உரு.—இராவணசுக்கிரவர்களுள் போரித்திறமை.

¹செறிந்துயர் சுறங்க²கணையர் மேனிரிலே தேரார்

பிறிந்தனர் பொருந்தின ரெனத்³தெரிதல் பேணார்

⁴எறிந்தனர்க ளெய்தினர்க ளின்னரென முன்னின்ற

அறிந்தில ராக்கரு மமர்த்தொழி⁵லயர்ந்தார்.

(இ - ள்.) நெருங்கியுயர்ந்த காற்றடிமையப்போன்றவராயுள்ள அந்த ரா வணசுக்கிரவருடைய உடலின்நிலையையும் அதிய முடியாதவரும், (அவ்விரு வரைப்பற்றியும் 'இப்போது பிரிந்துள்ளார், (அன்றிப்) பொருந்தியுள்ளார்' எனத் தெளிவாக உணர்தலையும் விரும்பிச்செய்யமுடியாதவருமாகி, '(இன் னார் இன்றரைத் தூக்கி)எறிந்தார்(இன்றார் இன்றரைச்)கிட்டியுள்ளார்' என வும் முன் நின்றும் அதியாதவராய், அரங்கும் (அவ்விருவர்செய்யும்)போர்த் தொழிலில் மனஞ்சோர்ந்தனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹செறிந்துழல். ²அணைய. ³திரிதல், தெளிதல்.⁴எறிந்திலர்களுய்திலர்கள்.⁵அயர்த்தார்,மறந்தார். (அசுசு)

வேறு.

உசு.—இராமபிரான் சுக்கிரவனைக் காணாது கவலுநல்.

இன்னதோர் தன்மை பெய்து¹மளவையி னெழிலி வண்ணன்

மன்னுயி ரணைய காதற் றுணைவனை வரவு காணான்

உன்னிய கரும மெல்லா²முன்னொடு முடிந்த வெண்ணைத்

தன்னுணர் வழிந்து சிந்தை³யலம்வந்து தளர்ந்து⁴சாய்ந்தான்.

(இ - ள்.) இவ்வாறானசெயல் நிகழும்போது, கருமுகில்போன்றமேனரி நிறத்தவனான இராமபிரான், (தன்னுடைய) நிலைபெற்றஉயிரையொத்த அன் பிற்குஉரியதுணைவனுடைய வரவைக் காணாதவனாய், '(நான்செய்யவேண்டு மென்று) நினைத்திருந்த தொழில்களெல்லாம் உன்னோடும் முடிந்திட்டன' என்று சொல்லி மனம்வருந்தி, தன்னுடைய அதிவு ஓங்கி (உடல்)தளர்ந்து மெலிந்தான்; (எ - று.)

சென்ற துணைவன் உடனேதிரும்பிவராமல்தாமதித்ததனால், 'அவனுக்கு என்ன தீங்கு நேருமோ?' என்ற சிந்தையினால் ஸ்ரீராமன் வருந்திச் சோர்ந்து மெலிந்தான். தன்னைச் சார்ந்தார்க்கு எதேனும் தீங்குநேரின், பின்னர்த் தான்

இப்போதுபெறுமாறு முயல்கின்ற சீதையைப் பெறுவதையும் விரும்பாமையையே 'உன்னியகருமமெல்லா முன்னொடுமுடிந்த' என்பதனால் உணர்த்தினான், ஸ்ரீராமன். இதனால், அப்பிரான் தன்னைச் சார்ந்தாரிடத்து மிக்கபேரன்புகொண்டிருளானென்பது, விளங்கும். பி-ம்:—1 அளவினில், 2 முதலொடுமுடிந்தது. 3 அலமர. 4 சோர்ந்தான். (அசுரு)

உள.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்-மனம் வருந்திய ஸ்ரீராமன் வருந்திக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஒன்றிய 1வுணர்வே யாய வோருயிர்த் துணைவ வுன்னை
இன்றியா னுனனாய் நின்றென் 2றியற்று வ 3தியைவ தன்றால்
அன்றியுந் 4துயரத் திட்டா யமரரை யரக்கர்க் கெல்லாம்
வென்றியுந் கொடுத்தா 5யந்தோ கெடுத்ததுன் வெகுளி யென்றான்.

(இ - ன்.) 'பொருந்திய உணர்வே ஒருவடிவெடுத்தாற்போன்றுள்ள ஒப்பற்ற (என்) உயிர்த்துணைவனே! உன்னையிலாமல் நான் மாத்திரம் உயிருடனிருந்து ஒருகாரியத்தைச் செய்வது நடப்பதன்று: [இனி என்காரியமொன்றும் நிகழாது]: இது அன்றியும், தேவர்களைத் துன்பத்திற்கு உள்ளாக்கியும்; ராட்சசர்கட்கெல்லாம் வெற்றியையும் தந்தாய்: உன்வெகுளி கெடுத்திட்டது! அந்தோ!!' என்று வருந்திக் கூறினான்; (எ - று.)

நீ இல்லாமற்போனால், என்காரியம் இனி ஒன்றும் நிகழாது; இம்மாத்திரமோ? இனி, ராட்சசசங்காரம் நிகழாதாகையால் அமரர்வருந்த அரக்கர்வெற்றி பூண்பரே! உன்சினத்தினால் எவ்வளவு தீங்குநேர்ந்தது! ஐயோ! என்று ஸ்ரீராமன் வருந்திக் கூறலாயினன். பி-ம்:—1 உணர்வினைய, உணர்வியை. 2 இயற்றுதல், 3 இசைவது. 4 துயர்த்திட்டாய், 5 என்னைக். (அசுசு)

உஅ. தெய்வ 1வெம் படையுந் தீரா 2மாயமும் வல்ல 3தீயோன்
கையிடைப் புக்காய் நீவே 4நெய்வணங் கடத்தி காவல்
வையமோ ரேழும் பெற்றால் வாழ்வனே வாராயாகில்
5உய்வனே தமிழ் நேனுக் குயிர்தந்த வுதவி யோனே.

ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) நீ, கொடிய அஸ்திரங்களும் நீங்காதமாயமும்வல்ல கொடியவனான இராவணனுடைய கையிலே யகப்பட்டாய்: (அக்காவலினின்றும்) வேறாகும்படி எவ்வண்ணம் கடந்துவருவாய்? (நீ) வாராவிட்டால் ஒரேமுலகத்தை யும்(யான்)பெற்றாலும் நல்வாழ்க்கைபெறுவேனோ? (சீதையைப்பிரித்து)தனிப்பட்ட எனக்கு உயிரைத்தந்த உபகாரகனே! (நான்) உயிர்தான் பிழைத்திருப்பேனோ? (எ - று.)

'வாராயாகில்' என்பது - மந்திரமீட்பமாக 'வையமோரேழும்பெற்றால் வாழ்வனே' என்பதனோடும், 'உய்வனே' என்பதனோடும் இயைபுத்தக்கது. இராவணன் சீதையைக் கவர்ந்துசெல்ல அதனால் தனிப்பட்டிப் பெருந்துயரடைந்து ஸ்ரீராமனுக்கு உயிர்போவதாயிருந்த தருணத்தில் சுக்கிரீவன் வந்து நண்புபூண்டு சீதையைத்தேடித் தருவதற்கு உதவுவதாக வாக்களித்துத் தன்பரி

வாரங்களுள் வானரர்களைச் சிதையுள்ள இடத்தை நாடிவருமாறுவிட்டு அச்சி
தையின்செய்தியைத் தெரியச்செய்ததேஅப்பிரான் உயிருடன்வாழ்ந்திருத்தற்கு
எது வாதலால், 'தமியனேனுக்கு உயிர் தந்த உதவியோனே!' என்கின்றான். தெய்
வவெம்படை-பிரமால் திரம் முதலியன, பி-ம்:—1வான், 2மாயையும், 3தீயோர்,
4எம்மனம், 5உய்வனே, (அசுஎ)

உ.கா. ஒன்றாக நினைய வொன்றாய் விளைந்ததென் கரும மந்தோ
1என்தானும் 2யானே வாழே னீயிலை பெனவுங் கேளேன்
இன்றாய் 3பழியு நிற்க நெடுஞ்செருக் களத்தி னென்னைக்
4கொன்றாயு நீயே யுன்னைக் கொல்லுமேற் 5குணங்க டியோன்.

(இ - ள்.) என்னுடையசெயலானது ஒருவாறாக நினைக்க, வேறொன்
றாக விளைந்திட்டு! அந்தோ!! எந்தவகையினாலும் நாளை (இனி) வாழமாட்
டேன்: நீ இல்லாதவனுடையென்று சொல்லுவதையும் கேட்கப்பொழேன்: தீக்
குணமுடையவனான இராவணன் உன்னைக்கொல்லுவானுதல், இன்று(உன
க்கு மாற்றான்கையிற்பட்டதனால்) தோன்றிய பழியும் வந்துசேர, பெரிய
போர்க்களத்திலே என்னைக்கொன்றவனும் நீயேயாவாய்; (எ - று.)

“ஒன்றைநினைக்கினதுவொழிந்திட்டொன்றாகும்” என்றற்போல, ‘ஒன்
றாகநினையவொன்றாய்விளைந்ததென்கருமம்’ என்கின்றான். இராமபிரான் தான்
உயிரைவிடுவதாகக்கருதுதற்கும் சுக்கிரீவன் சென்றிட்டதே காரண மாதலால்,
‘என்னைச்செருக்களத்திற் கொன்றாயும் நீயே’ என்கின்றான். பி-ம்:—1வென்
றாலும், என்றாலும், 2யானே, 3பழியில், பழியோ, 4கொன்றாய்நீயன்றோநினை,
கொன்றானேயன்றோ நினை, 5குணங்கண்டியான். (அசுஅ)

உ.௦. இறந்தனை யென்ற போது மிருந்1தயா னரக்க மென்பார்
திறந்தனை 2புலகினீக்கிப் பின்னுயிர் 3தீர்வ நென்றால்
புறந்தரு 4பண்பி னாய வுயிரொடும் பொருந்தி னானே
மறந்தனன் 5வலிய நென்பா ராதலா லதுவு மாட்டேன்.

(இ-ள்.) (நீ)இறந்திட்டாயென்றபொழுதிலும் யான் இருந்து அரக்கரென்
பவரின் கூட்டங்களை யுலகத்தினின்று நீக்கிப் பின்பு உயர்தீர்வேனே யானால்,
(ஆபத்துக்காலத்துப்) பாதுகாத்தலாகிய தன்மையோடுகூடிய உயிரோடும்
ஒத்தவனான நண்பனை (இராமன்) மற்தான்: (மனம்)வலியன்’ என்று உல
கோர் பழிப்பர்: ஆதலால், அவ்வாறுசெய்யவும் மாட்டேன்; (எ - று.)

இதனால், ‘எனக்கு உன்னைப்பற்றி அன்பில்லாவிட்டாலும் உலகோர்
பழிப்பே?’ என்றவது பார்க்கவேண்டாமாதலால், உன்னைவிட்டுநீங்கினபின்பு
ராட்சசசகரத்தைச்செய்து தேவரின்காரியத்தை முடித்தலும் என்னலியலா
தென்று இராமபிரான்காட்டியவாறு, பி-ம்:—1இகல், 2செருத்து, 3தீர்வெனே
னும், 4நண்பினோர்கள், பண்பினோர்கள், பண்பினாலும், 5என்றகொள்வார். ()

உ.௧. 1அழிவது செய்தா யைய வன்பினு 2வளியத் தேனுக்கு
3ஒழிவரு முதன் செய்த வுன்னையா நொழிய 4வாழேன்
எழுபது வெள்ளர் தன்னி னீண்டொர்பே ரெஞ்சா 5தேகிச்
செழுநக 6ரடைந்த போழ்து மித்துயர் தீர்வ னுண்டோ.

(இ - ன்.) ஐயனே! (என்னிடத்துள்ள) அன்பினால் அழிதற்குவதுவான செயலைச் செய்தாய்: இரங்கத்தக்கனக்கு நீங்காத [என்றும்நிலைத்துநிற்பதான] உதவியைச் செய்த உன்னை யொழிய யான் வாழேன்: எழுபதுவெள்ளஞ் சேனையில் இங்கே ஒருத்தரும் குறையாமல்(மீண்டு)சென்று வளப்பமுள்ள நகரத்தையடைந்தகாலத்தும் (உன்னை நீங்கிய) இத்துயர் நீங்குவதாகுமோ?

ஒருத்தரும் போரில் இறவாமல் எல்லோரோடும் மீண்டு என்ன்கர்க்குச் சென்றாலும், உன்னைப்பிரிந்த துயர் எனக்குப் போகாதென்கின்றான். இதற்குக் காரணம்—உயிர்தீங்குவதாயிருந்த காலத்தில் சேதையின் அணிகலங்களைக் காட்டிப் பும் தூதனுப்பிச்செய்தியுணர்வித்தும் உயிரைக்காத்தும், சேதூக்கட்டிக் கடல் சூழிலங்கையை யடைவித்தும் போந்தமை யென்பான் ‘ஒழிவருமுதவியெய்த வுன்னை’ என்கின்றான். 13-ம்:—1 அழிவன், 2 அளியற்றேறுகக்கு, அளியத்தேனை, 3 உழிவரும், 4 வாழ்தல், 5 ஆசைச், 6 அடையினன்றோவித்துயர் தீர்வதென்றான்.

௩௨. —சுக்கிரீவன் இராவணனதுமதுமணிகளைப்பறித்துக்கொண்டு

இராமனைச் சார்தல்.

என்¹மவ ²னிரங்குங் காலத் திருவரு மொருவர் தம்மின் வென்றிலர்³தோற்றிலா ராய் வெஞ்⁴சமம் விளைக்கும் வேலை வன்றிற லசக்கன் மொளவித்⁵தனிமணி வெகியால் வாங்கிப் பொன்றின ⁷னுகி னன்றென் ரவன் ⁸வெட்க விலனும் போந்தான்.

(இ-ன்.) என்று அந்தஇராமபிரான் வருத்தும்போது,—(இராவணன்சுக் கிரீவன்என்ற)இருவரும் தம்முள் (எவரும்)வென்றிலராயும் தோற்றிலராயும் கொடியபோரொடத்தும்போது, அந்தஇராவணன் நான்இறந்தேனேயானால் நல்லது என்று நாணமடையும்படி மிக்கவலிமையையுடைய அரக்கனாகிய அவ் விராவணனது கிரீடத்திலுள்ள ஒப்பற்ற மணிகளை(த்தன்) வலிமையாற்பறித் துக்கொண்டு இற்தச்சுக்கிரீவனும் (இராமனுள்ளிடத்துக்கு) வந்திட்டான்.

புகழ்கெடவாழ்தலின் இறத்தலே நன்றென்று இராவணன் வெட் கினான். இராவணனுடைய கிரீடங்களுையெல்லாம் கீழேதள்ளி அவற்றின் மணிகளைப்பறித்துவந்தனன்சுக்கிரீவனென்றவாறு. “பொழிப்புண்டீகம்போ லுமொருவனாற் புணர்த்தமொலிப்பிப்புண்டும்” என அங்கதன் னாதுபடலத்தில் வருவது காண்க. வடமொழியிலும் கிரீடங்களைத்தள்ளியதாகவே கூறியுள் ளது. மருடத்தைத் தள்ளியவன் தான் அவ்வாறுசெய்தசெயல் தெரியுமாறு மணியைப்பறித்துவந்து ஸ்ரீராமபிரானது திருவடிகளரிச்சமாப்பித்தானென்க. 13-ம்:—1 இவன், 2 இரங்கு, 3 தோற்றிலாதார், 4 சமர், 5 மணிகளை, 6 வலியின், 7 வாயில், 8 ஆகிறன்றென்று, ஆகிலெனென்று, 8 வெள்க. (அளக)

௩௩. —சுக்கிரீவன் தான் கொணர்ந்தமணிகளை இராமபிரானது

திருவடித்தலத்தில்தைத்துத் தொழுதுநிறல்.

கொழுமணி முடிக டோறுங் Iகொண்டன ²மணியின் கூட்டம் அழு³தய ருறுகின்றன்ற ⁴னடித்தல மதனிற் சூட்டித் தொழுதய னுணி தின்றான் னாயவ ரிருவ ரோடும் எழுபது ⁵வெள்ளம் யாக்கைக் கொருயி ரெய்திற் நன்றே.

(இ - ள்.) கொழுவி யமணிகளழுத்திய கிரீடந்தோறும் பதித்துக்கொண்டனவான் மணியின்கூட்டத்தை அழுது மனம்வருந்துகின்றவனான ஸ்ரீராமனுடைய அடித்தலத்திற் சமர்ப்பித்து, தொழுது நாணி (ச் சுக்கிரீவன்) அயலிலேநின்றான்; பரிசுத்தகுணமுடையவரான இராமலட்சுமணரிருவரோடும் எழுபதுவெள்ளஞ்சேனையின்யாக்கைக்கும் (அப்போது) உயிர்வந்திட்டாற்போலாயிற்று; (எ - று.)

இராவணனைச் சுக்கிரியாமல்வந்தமையாற் சுக்கிரீவன் நாணினை: 'பையல்தலையைப் பிடுங்கிக்கொண்டெவந்து திருவடிசனிலே இடப்பெருத காம் என் சொல்லி முன்னேறிப்பெடுத்து பெருமானருகே வந்துநின்றார்' என்பர், பெரிய வாச்சான்பிள்ளை. சுக்கிரீவன்சென்றிட்டதனால் சேனைகளும்உயிர்மற்றனபோல் அழுங்கியிருந்தனவென்பது 'எழுபதுவெள்ளம்யாக்கைக்கு ஒருயிரெய்திற்று' என்பதனாற் பெறப்படும். பி-ம்:—1கொண்டனன், கொண்டனன். 2குழுவின். 3அயர்கின்றவண்ணல், அயர்வுறுகின்றான். 4அடித்தலத்தமரசு. 5வெள்ளத்தாக்கை. 6எய்திற்றன்னான். (அஎஉ)

௩௪.—இராமபிரான் சுக்கிரீவனைத் தழுவிக் கொண்டு மகிழ்ச்சிக்கண்ணிற் கோரிதல்.

என்புறக்¹ கிழிந்த புண்ணி²னிழிபெருங் குருதி யோடும்³
புன்புலத் தரக்கன் றன்னைத் திண்டிய⁴ புன்மை போக
அன்பனை⁵ யமரப் புல்லி மஞ்சன மாட்டி விட்டான்
தன்பெரு நயன மென்னுந்⁷ தாமரை சொரியு நீரால்.

(இ - ள்.) எலும்புவரையிலும்பொருத்தக் கிழிந்த புண்களிலிருந்து இழிகின்ற மிக்க இரத்தத்துடனே, புல்லிய அழிவினையுடைய அரக்கனாகிய இராவணனைத் திண்டிய இழிவு போகுமாறு, ஸ்ரீராமன், அன்பிற்குடனான சுக்கிரீவனை இறுகத் தழுவித் தன்னுடையபெரிய கண்களென்கின்ற தாமரைப்பொழியும் நீரினால் அபிஷேகஞ்செய்திட்டான்; (எ - று.)

புன்மை - ஆசௌசம், தீட்டு. புன்மைதீர மஞ்சனமாட்டுவித்தல், முறைமை, ஸ்ரீராமன் தழுவியதனால் அத்தச்சுக்கிரீவனது என்புறக்கிழிந்த புண்ணின் குருதி தீர்த்ததென்க. இறுகக்கட்டுவதனால் வடுப்பட்ட இடத்தினின்று குருதி வெளிப்படாதுபோதல் காண்க. பி-ம்: - 1குழிந்த. 2இழிகொழும், இழிதருங். 3புன்புறத்து. 4திமை. 5மார்பிற். 6பெருங்கண்கள். 7தாமரைத்தடத்து. (அஎ௩)

௩௫.—சுக்கிரீவனோக்கி இராமபிரான் அன்போடுகொல்லத் தொடங்குதல்.

நர்கின்ற தன்றே யென்ற னுள்ளத்தை¹ யிங்கு மங்கும்
போர்கின்ற தாவி யாக்கை பெயர்கின்ற தில்லை² பின்னைத்
தோர்கின்ற சிந்தை³ யன்றோ⁴ தினைத்தனை யென்று தெண்ணீர்
சொர்கின்ற வருவிக் கண்ணான் றுனைவனை நோக்கிச்⁵ சொல்லும்.

(இ - ள்.) (நீ என்னப்பிரிந்தானது), என்னுடைய உள்ளத்தைப் பிளக்கின்றதன்றோ! (உன்பிரிவினால் என்னுடைய) உயிர், இங்குமங்குமாகத் தத்

தளிக்கின்றது; பின்னும், என்னுடைய செயலற்றுக் கிடக்கின்றது: ஆலோசிக்குத் தன்மையுள்ள (உன்) மனம் திகைத்தனையன்றோ! என்று தெளிவான நீரருவிவழிகின்ற சண்களையுடையவனாய், (பூரீராமன்), தன்நண்பனை சுக்கிரீவனை நோக்கிப் பின்வருமாறு சொல்வானானான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 அங்குமிங்கும். 2 பின்னர்த். 3 ஒன்றோ. 4 திகைத்தன. 5 சொன்னான். (அஎச)

௩௬.—இதுமுதல் முன்றுகவிசு—மூராமன் சுக்கிரீவன் ஈகீகி வன் ஈடத்து அன்பிலும் கூறுவனவற்றைத் தெரிவிக்கும்.

கல்லினும் வலிய தோளாய் நினைபைக் கருணை யில்லோன் கொல்லுதல் செய்தா னாகத் கொடுமையாற் 1 குற்றம் பேணிப் பல்பெரும் பகழி மாரி வேரோடும் பறிய நூறி வெல்லினுத் 2 தோற்றேன் யானே யல்லனோ விளிந்தி லாதேன்.

நான்குகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) கல்லைக்காட்டிலும் வன்மையுள்ள தோளையுடைய சுக்கிரீவனே! உன்னைக் கருணையிலாத அந்ததுராவணன் கொல்வானாகில், (அவன்) செய்த குற்றத்தைப் பாராட்டிக் கொடுமையோடு மிக்க பலஅம்புமழைகளைக் கொண்டு வேரோடும் (அவ்விராவணன்) பறியுன்னும்படி அழித்து வென்றேனென்றாலும், உயிரிவாத யான் தோற்றவனையாவ னன்றோ! (எ - று.)

நண்பர்க்கு ஆபத்துநோதபடி பாதுகாக்கமுடியாமற் பெறும் வெற்றி வெற்றியன்று; அதனினும் உயிரைப் பறிகொடுப்பதும் மேலென்றபடி. இச்செய்யுள் சிவபிரதியில் “பெருமையும்” என்ற அடுத்த பாடலுக்குப் பின்னே காணப்படுகின்றது. பி - ம்:—1 கொற்றம். 2 தோற்றேனானெல்லனோ. ()

௩௭. பெருமையும் 1 வண்மை தானும் பேரெழி லாண்மை தானும். ஒருமையி னுணர நோக்கிற் பொறையின தூற்ற மன்றே அருமையு 2 மடர்ந்து நின்ற பழியையு 3 மயர்ந்தாய் 4 போலும் இருமையு 5 கெடுத்தாயன்றே யென்றினைந் தென் செய்தாய்நீ.

(இ - ள்.) மனவொருமையோடுதேர்ந்து பார்ப்போமாயின், பெருமையும் வண்மைக்குணமும், மிக்கஎழுச்சியையுண்டாக்குகின்ற ஆண்மையும் பொறுமைக்கு வலிமைசெய்வனவன்றோ! உன்னுடைய அருமையும் நெருங்குகின்ற பழியையும் மறந்தாய்போலும்: (இம்மைமறுமைஎன்ற) இரண்டையும் கெடுத்தாயன்றோ! என்ன நினைந்து என்னகாரியஞ்செய்தாய்? (எ - று.)

ஆண்மைக்குணம் முதலாகியவற்றைப் பொறுமையை மிகுதிப்படுத்தத் துணைக் கொள்ளவேண்டுமெய்ன்றிப் பொறுமையை யிழப்பதற்குத் துணையாகக் கொள்ளலாகாது: “யோ இராவணனைக் கோபுரத்தினின்று கண்டதும், நமக்கு முன்னே ஒருபையல் மேலிடத்துநிற்கையாவதுஎன்?” என்று சினம்பொங்க ஆண்மைகொண்டு அவன்மீதுபாய்ந்தாய்: அங்கனம் பாயுமிடத்து ‘வானார் தலைவரான நாம் நம்பணியாளரைக்கொண்டு எதிரியை யடர்ப்பதல்லது தாசிக் தலையில் நாம் நிற்கவொண்ணாது’ என்று கருதினாயில்லை: இந்தப்படைகட் கெல்லாம் ஒருயிரென்னத்தக்க நீ உன்னருமையைக் கருதவேண்டாவோ? ஒருகால் எதிரியின்கையில் நீ சிக்கின்போது வானாதிபதியாய் மகாராஜ

னெனப்படுகின்ற உன்னை 'அடா! குரங்கே!!' என்று இழிவுபடப்பேசினான் யின், அது எமக்கெல்லாம் தலையிறக்கத்தை யுண்டாக்காதோ? இவ்வாறுபழிப் பிற்குஇடனானதொழிலைச் செய்யலாமா? உனக்கு ஏதேனும் தீங்குநேரிடின் அதனால் உன்னைச்சார்ந்த நாங்களெல்லாம் உயிர்வீடும்படிநேரிடுமே; இங்ஙனம் மறமையிலும் இம்மையிலும் நாசத்தையும் பழிப்பையும் உண்டாக்கக்கூடிய செயலைச் செய்யலாமோ? என்னநம்பயனைக்கருதி இவ்வாறானதொழிலைச் செய்தாய்? என்றனன் ஸ்ரீராமனென்க. புகழ் நல்லுலகத்தையும் பழி நரகத் தையும் சேர்ப்பிக்குமென்பது, தூற்றுகாண்கை. பி-ய்:—1மேன்மை, வன்மை, 2அடுத்தது, அடர்த்து. 3அயாத்தாய். 4போல. 5கெடுக்கலுற்றாய். (அஎசு)

ந.அ.1இந்நிலை விரைவி னெய்தா தித்துணை தாழ்த்தி யாயின், நன் னுதற் சீதை யாலென் 2ஞாலத்தாற் பயனென் னம்பி, உன்னையான் றொடர்வ லென்னைத் தொடருயிவ் வுலக 3மென்றால், பின்னையென் 4னிதனைக் கொண்டு 5வினையாடிப் 6பிழைப்ப செய்தாய்.

(இ - ன்.) இத்தநிலையில் விரைவினிடைபயாமல் இவ்வளவுநேரம் [இன்னுஞ் சமூகமே] தாமதித்திருப்பாயாயின், (நான் உனக்குத் தீங்குநேர் ந்துவிட்டதென்றே நிண்ணமாகக் கருதுவேன்: உனக்குத் தீங்குநேருமா யின், அப்போது), விசுவாசத்திற்கு உரியவனே! அழகிய நெற்றியையுடைய சீதையினால்தான் (எனக்கு)என்ன பயன்? இத்தப்பூமியால்தான் பயனென்னை? (ஒன்றாலும் பயனில்லையாதலால், நான் இதற்திட்ட) உன்னைப் பின்பற்று வேன்: [யானும்இறந்திடுவேன்என்றபடி]: (அப்போது) இவ்வுலகம் என்னைப் பின்பற்றும்: [நான் இதற்தால் இவ்வுலகமும் இதற்துபடுமென்றபடி]; ஆயின், இவ்வாறானசெயலை (நீ) கைக்கொண்டு பின்னே ஆவது என்னஉள்ளது? வினையாடியவண்ணம் தவறானகாரியத்தைச் செய்தவனாய்; (எ - று.)

உனக்குத் தீங்குநேருமாயின், நானும்உலகமும் அழியும்படிநேர்படுமாத லால், வினையாட்டுத்தனமானகாரியத்தை ஆலோசனையின்றிச்செய்தது சிறி தும்தகுதியன்றென்று சுக்கிரீவன்செயலைக் கண்டித்தவாறு. காரியம்நிகழ்ந்த பின்பு ஸ்ரீராமன் சுக்கிரீவனிடத்து இவ்வளவு கூறுவது - இனியாவது நீ இவ்வாறுபொறுமையின்றிச் செயல்செய்யலாகாதென்று உணர்த்துதற்காக. பி-ய்:—1இன்னிலை. 2ஞானத்தாற். 3ஒன்றோ, அன்றோ. 4இதனைநோக்கி. 5விழையாரைப். 6பிழைக்கச். (அஎஎ)

ந.கூ.—இராமனோடுகூடிக் கிங்கீர்வன் கூறநீநோடங்குநல். என்றன னென்ற லோடு மிணையடி. பிறைஞ்சி யாங்குக் குன்றுழற் குவவுத் தண்டோட் கொற்றவல் வீரற் காணத் தன்றனி யுள்ள நாணற் றழல்விழிற் கொலை வெஞ்சீயம் நின்றென வெருத்தங் கோட்டி. நின்றுற நோக்கிக் கூறும்.

(இ - ன்.) என்றுகூறி முடித்தான் (ஸ்ரீராமன்): என்றுகூறினவுடனே, (சுக்கிரீவன்),—(அவ்விராமனுடைய) தாளினைக்கோ வணக்கி அங்கே மலையை வியாத்த திரண்ட வலியுடையதோலையுடைய வெற்றிபெற்ற வலியவீரனான ஸ்ரீரா

மனை(தேரே)காண்பதற்குத் தனது தனிப்பட்டமனத்திலே நாணத்தோடு நெருப்பைக்கக்குகின்ற கண்விழியோடுகூடிய கொடியசின்கம் நின்றிற்போலக்கழுத்தைவணக்கிக்கொண்டு நிலத்திலேபார்வையுமூறு பார்த்துக்கொண்டு கூறலானான்; (எ-று).—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளிலில்லை. (அஎஅ)

சு௦.—இதுமுதல்நான்கு கவிகா - சுக்கிரீவன் தான் இராவணனைக்கொல்லுதல் சீதையைச்சிறைமீட்டல்செய்யாயைநிறித்து வந்திக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

காட்டிலே கழுகின் வேந்தன்¹செய்தது காட்ட மாட்டேன்
நாட்டிலே குகனார் செய்த நன்மையை நயக்க மாட்டேன்
கேட்டிலே²னல்லே னின்னு கண்டுக கிளிபன் னாஹை [ன்.
மீட்டிலேன் தலைகள் பத்துங்³கொணர்ந்திலேன் வெறுங்கை⁴வந்தே
ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) காட்டிலே கழுகுக்குஅரசனை சடாயுவென்பான் செய்தாற்போன்றசெயலைச் செய்துகாட்டவல்லமையுடையெனல்லேன்: நாட்டிலே குகன்செய்த (நன்மையையொத்த) நன்மையை விரும்பிச்செய்யமாட்டாதவனாயினேன்;(நான்அவகளைக்)கேளாதவனல்லேன்:(கேட்டிருந்தும்),இன்று (பேச்சிற்) கிளிபோன்றவளான அந்தச்சீதையைக்கண்டு சிறைமீட்டசலாயிருக்கஅதுவுஞ் செய்யாதவனானேன்;(அவளைக் கவர்ந்த இராவணனுடைய) பத்துத்தலைகளையும் கொணராதவனாய் வெறுக்கையோடுவந்தேன்; (எ - று.)

சடாயுசெய்தது - இராவணன் சீதையென்பாளைக் கவர்ந்துசெல்லையில் இடைவழியில் தடுத்து அன்னாளைச் சிறைமீட்பதற்காகத் தன்முழுவலிகொண்டு பொருது குற்றயிராய்ப்போய்ப் பின்னும் அரிதில்உயிர்தாங்கியிருந்து இராமபிரானுக்குச் செய்திசொல்லிப் பின்னரே உயிர்விட்டமை. குகப்பெருமான்செய்தது - இராமனைக்கண்டதும் பேரன்புபூண்டு தன்னாலானஉபசாரங்களைபெல்லாஞ்செய்து கங்கையைக்கடத்தி அப்பிரானதுகட்டினாப்படியே தன்கிருங்கிபேரபுரத்தில் தங்கியிருந்து பரதன் ஸ்ரீராமனைமீட்பதற்காக நாடி வருகையில் ஸ்ரீராமனிடத்துள்ள பேரன்பினால் அவனிடத்து அநிசங்கை செய்து அவன்கருத்தை நாடியுணர்ந்தபின் அந்தப்பரதன்முதலியோர் ஸ்ரீராமனைச்சேருமாறு கங்கைகடத்தியமை. ஸ்ரீராமனதுதிருவுள்ளத்துக்கு உவப்பானசெயல்களை ஐடாயு குகப்பெருமான் என்பவர் செய்தாற்போலத் தான் செய்யவில்லையே யென்பது தோன்றச் சுக்கிரீவன் வருந்திக்கூறுகின்றனென்க. இங்ஙனம் இராமபிரானிடத்துப்பரிவுகொண்டு உதவிபுரித்தமையினாலேயே சடாயுவும் குகனும் முறையே பெரியவுடையாரென்றும், குகப்பெருமானென்றும் வைஷ்ணவசம்பிரதாயத்திற் பாராட்டிக் கூறப்படுவர். பி - ம்:—1செய்தன, செய்ததங். 2இன்றுகண்டு கிளிமொழிமாதரானை, கண்டுவந்தகிளிமொழியானைநின்பால், கண்டேனத்தக்கிளிமொழியானைநின்பால், 3கொணர்கிலேன். 4வந்தே. (அஎக)

சுக.வன்பகை நிற்க வெங்கள் வானரத் தொழிலுக் கேற்ற

புன்பகை¹காட்டும்²யாடுகு³புகழ்ப்³பகைக் கொருவன் போலாம்

என்பகை தீர்த்தென் னாவி யாசொடு மெனக்குத் தந்த
உன்பகை ⁴புனக்குத் தந்தே னுயிர்சுமந் ⁵துழலா நின்றேன்.

(இ - ள்.) வலியபகை உயிரழியா துநிற்க, எங்களுடைய வானரத்தொழி
லுக்கு ஏற்ற புல்லிய பகையைக் காட்டுகின்ற யானோ (துமது)புகழ்க்குப் பகை
யாதற்கு ஏற்ற ஒருவன்போல்வேன்: என்னுடையபகையைத் தீர்த்து என்
னுயிரை என்னரசுடனே எனக்குத் தந்தவனான உம்முடையபகையை (நான்
ஒழித்திடாமல்) உமக்கே (ஒழித்திடும்படி) விட்டிட்டேன்: (இங்ஙனம்
செய்யவேண்டிய உதவியைச் செய்யாமையால் பூமிபாரமான) உயிரைச் சுமந்து
கொண்டு உழன்றுகொண்டிருக்கிறேன்; (எ - று.)

நீர் என்பகைவனான வாலியை யொழித்து அப்பகைவனுக்கு அஞ்சிப் பது
ங்கியிருந்த என்னுயிர் அவ்வாறான அச்சமொழிந்து இனி துவாழும்படி செய்த
தோடு இராச்சியத்தையும் மீட்டுக்கொடுத்தீர்: அங்ஙனம் பேருதவிபுரிந்த
உமக்கு உம்பகைவனையொழித்துச் சிறைப்பட்டிராட்டியை மீட்டுக்கொடுத்
தாலல்லவா ஏற்ற கைம்மாறு செய்ததாகும்; அப்படி வெல்லமுடியாவிட்டால்
என்னுயிரையாவது கொடுத்திருக்கவேண்டும். நான் அவ்வாறு செய்வதை
விட்டு, என்னுடைய பகைவனைக் கண்டபோது தாவிப்பாய்ந்து சண்டையிட்
டுத் திரும்பியோடி வந்திட்டதனால் குரங்குப்புத்தியைக் காண்பித்தவனாய் உம்
புகழ்க்குக் குறைவை விளைத்திட்டே நென்று சுச்சிரீவன் வருந்திக்கூறுகின்
றான். 'இராமனைச்சேர்ந்தார் பகையையொழித்தார்' என்றால் அது உமக்
குப்புகழாமேயன்றி, இராமனைச்சேர்ந்த குரங்குக்கெல்லாந்தலைவன் பெரு
வீரன்போல் முதலில்தாவிப் போர்க்குவந்து பிறகு போரில்நிலைத்துநிற்க
முடியாமல் ஓடிவிட்டானென்றால் அது உமக்குப் புகழ்க்குறையையே யுண்
டாக்கு மென்பான்; 'வானரத்தொழிலுக்கு ஏற்ற புன்பகைகாட்டும் யானோ புகழ்
ப்பகைக்கொருவன்போலாம்' என்கிறான். பி - ம்:—1 நாட்டும். 2 யானோர்.
3 பகையொருவன். 4 உனக்கே. 5 உழல.

(அஅ0)

சுஉ. செம்புக்குஞ் சிவந்த செங்கட் டிசைநிலைக் களிற்றின் சீற்றக்,
கொம்புக்குங் ¹குறைந்த துண்டே யென்னுடைக் குரக்குப் புன்றோள்,
அம்புக்கு ²முன்னஞ் சென்று னாரும்பகை ³முடிப்ப லென்று, வெம்
புற்ற மனமும் யானுந் ⁴தீதின்றி மீள வந்தேன்.

(இ - ள்.) தாமிரத்தைக்காட்டிலும் மிகச்சிவந்த கண்களையுடைய திக்கு
யானைகளின் சீற்றத்தோடு பாய்ந்த தந்தங்கட்கும் என்னுடைய புல்லிய குரக்
குத்தோள் குறைந்ததாயிற்றே! (உம்முடைய) அம்பிற்குமுன்னே சென்று
உமது(போக்குவதற்கு) அரிய பகையை முடிப்பேனென்று சொல்லி(ச் சினத்
தினால்) வெம்புதலடைந்தமனமும் யானும் தீதில்லாமல் வீரமாயுவந்தேனே.

திசையானைக்கொம்பு இராவணனுடையமார்பிற்பாய்ந்து முழிந்ததுபோல்
என்னுடையகையும் அவன்மார்பிற்புறையும்படி யான் அவ்விராவணனை வலி
யக் குத்தாதுவிட்டேனெனயென்பான் 'திசைநிலைக்களிற்றின் சீற்றக்கொம்புக்கும்
குறைந்ததுண்டே...தோள்' என்கின்றான்: தோள் கையாதலை "தோளுற்றொர்
தெய்வம்" என்ற இடத்துத் காண்க. தோளின் இழிவை விளக்க, அதற்கு 'புல்,

குறங்கு' என்ற அடைமொழிகள் கொடுக்கப்பட்டன. சிவந்த செம் - ஒருபொருட்பன்மொழி. 'தித்திந்நிமிளவந்தேன்' என்றது-எதிரியைக்கொல்லமுடியாமற்போனால் உயிரைவிட்டிடவேண்டியதாயிருக்க அவ்வனஞ்செய்யாது உயிர் தப்பினுற்போதுமென்று மீண்டுவந்தேனே! என்று இரங்குவதைக் காட்டும். பி-ம்:—1 குறைந்தவன்றே. 2 முன்பு. 3 அறுப்பேனென்று, அறுப்பேனென்ற. 4 தீதிவேன். (அஅக)

சு.ந. நூல்வலி காட்டுஞ் சிந்தை 1 நும்பெருந் தாதன் 2 வெம்போர் வேல்வலி 3 காட்டி னுர்க்கும் வில்வலி 3 காட்டி னுர்க்கும் வால்வலி காட்டி 4 ப் போந்த வளநகர் புக்கு மற்றென் கால்வலி காட்டி 5 ப் போந்தேன் கைவலிக் கவதி யுண்டோ.

(இ - ள்.) தான் கற்ற நூல்களின் பெருமையைக்காட்டவல்ல ஆராய்ச்சியோடு கூடிய துமதுபெருமைபெற்ற தூதுவனாகிய அனுமான்நிகழ்த்திய கொடியபோரில் தமது வேல்வலிமைகாட்டினவர்க்கும் வில்வலிமைகாட்டினவர்க்கும் (தன்)வாலின் வலிமையைக் காட்டிவந்த வளப்பமுள்ளகராகிய இலங்கையிலே என்னுடைய கால்வலிமையைக் காட்டிவந்தேன்: (என்) கைவலிமைக்கு எல்லையுண்டோ? (எ - று.)

அதுமான் வில்லைக்கொண்டும் வேலைக்கொண்டும் தன்னோடு எதிர்த்தோரைத் தன் வாலினால் சுட்டியிழுத்து அடித்ததுமன்றி, இலங்கையிலெரியூட்டியும் தன்வால்வலிமையை இலங்கையிற் காட்டினான்; அந்தநகரத்திலே திரும்பியோடுவதில் என்கால்களுக்குள்ள வலிமையைக் காட்டினேனெயன்றித் தோள்வலிமையைக் காட்ட முடியாதவனுனேனெயன்று வருந்திக்குறுகின்றான் சுக்கிரீவனென்க. கால்வலிகாட்டுதல் - காலால்விரைந்து ஓடிமீளுதல். 'கைவலிக்கவதியில்லை' என்றது - பிறகுநிப்புலகையார் கைவலிமை சித்திது மற்றவனுனென்ற பொருளைக் குறிப்பிக்கும். பி-ம்:—1 துன். 2 வன்போர். 3 காட்டுவார்க்கும். 4 மீண்ட. 5 மீண்டேன், மீட்டேன். (அஅஉ)

சு.ச.—சுக்கிரீவனதுநிறமையை விபீஷணன் வியந்து கூறத்தொடங்குதல்.

இன்னன பலவும் 1 பன்னி 2 யிறைஞ்சிய முடிய 3 குகி மன்னவர் மன்னன் முன்னர் வானர மன்ன னிற்ப அன்னவன் நன்னை நோக்கி 4 யாழியா னறிவ தாக மின்னென விளங்கும் பைம்பூண் வீடணன் 5 விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) இவ்வாறான பலவார்த்தைகளையுஞ் சொல்லி வணங்கிய தலையுடையவனாகி, ராஜாதிராஜனுன பூராமனுக்கு முன்பு வானரமன்னவனுன சுக்கிரீவன் நிற்கையில், அந்தச்சுக்கிரீவனைப்பார்த்து, இராமபிரான் அறிவதாக [அறியும்படி] மின்னல்போல்விளங்குகின்ற பைம்பூண்ணிந்த வீடணன் சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—விபீஷணன் கூறுவதை மேல்நான்குசுவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1 சொல்லி. 2 இறங்கிய. 3 நாணி. 4 அடிகளை நோக்கியாழி. 5 இதனைச்சொன்னான். (அஅங)

சுரு.—நாந்துகவிகள்—ஒருதொடர்: இராவணனதுமதுடமணிகளை சுக்கிரீ வன் பறித்தமைபற்றி விபீஷணன்கோண்டாடிக்கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

வாங்கிய மணிக ளன்னான் றலைமிசை மௌலி மேலே
யோங்கிய வல்ல வோமற் றினியப்பா லுயர்ந்த துண்டோ
1தீங்கவன் சிரத்தின் மேலு முயிரினுஞ் சீரி தம்மா
விங்கிய புகழை யெல்லாம் வேரொடும் 2வாங்கி விட்டாய்.

(இ - ள்.) (நீ) பறித்துவந்த கிரீடமணிகள் அவ்விராவணனுடைய தலை மீதுள்ள மௌலியினிடத்து உயர்ந்துவிளங்கினவல்லவோ? இனி அவற்றும் கும்மேலாக உயர்ந்தபொருளும் உண்டோ? தீங்கையுடையனான ராவணனது சிரத்தின்மேலே உயிரைக்காட்டிலும் சிறப்புள்ளனவாகும் அவை: (நீ) அந்த மணிகளைக்கவர்த்ததனால் அவ்விராவணனுடைய மிக்க புகழையெல்லாம் வேரோடும் பறித்தவனான; (எ - று.)

நீ இராவணனுடைய கிரீடமணிகளைக் கவர்த்தது அவனது உயிரைக் கவர்த்ததனினும் மேல்: மகாவீரனென்று பேர்கட்டிக்கொண்டுள்ள அவ்விராவணனுடைய சிரசின்மீதுவிளங்கும் கிரீடங்களில் மிகச்சிறந்துதோன்றும் மணியைப்பறித்தது - அவன் 'நாம் இப்படிப்பரிபலப்பட்டு உயிரைவந்துக் கொண்டிருத்தலில் யாதுபயன்?' என்று மிகவும் வருந்துதற்கு இடனாம்: உயிரையே வாங்கிவிட்டால் வருந்துதற்கு இடனில்லை: ஆதலால், உயிரை வாங்குவதனினும் கிரீடமணியைவாங்கியது மேலாம்: புகழழிவு உயிழிவினும் வருத்தம் மிகுவிக்கு மென்க. மணியென்று சாதினொருமைகொண்டு, சீரிது என ஒன்றன்பால்முற்றுவந்தது. 1-ம்:—1தீங்கினன், தீங்கினன், 2பறித்துவிட்டாய், வாங்கிவிட்டான். (அஅச)

சுரு. பாரகஞ் சமந்த 1பாம்பின் பணுமணி பறிக்க வேண்டின்
வார்கழற் காலி னாலே 2கல்லவல் லவனை 3முன்னுத்
தார்கெழு 4மௌலி பத்தின் றணிமணி வலிநிற் 5றந்த
வீரதை விடை7வ லோற்கு முடியுமோ 8வேறு முண்டோ.

(இ-ள்.) பூமியைச்சமந்த பாம்பினுடைய பணுமணிகளைப் பறிக்க விரும்பினாலும் (தனது) நீண்டவீரக்கழலையணிந்த காலிநாலையே கல்லவல்லவான இராவணனை ஆலோசித்து, மாலைபணிந்த பத்துக் கிரீடங்களிலுள்ள ஒப்பற்ற மணிகளை வலிமையுடனே பறித்துக்கொணர்ந்து கொடுத்த வீரத்தன்மை விடையையேறிச் செலுத்துபவனான உருத்திரமூர்த்திக்குத் தான் முடியுமோ? (இதைக்காட்டிலும் மேம்பாடு தருவது) வேறும் உள்ளதோ? (எ-று.)—
1-ம்:—1நாகப். 2வல்வ. 3மன்னு, மன்னு. 4மவுலிபற்றித், தனிமணிபறித்து. 5வந்த. 6வீரமே. 7வல்லோர்க்கும். 8மேலும். (அஅரு)

சுரு. கரு1மணி கண்டத் தான்றன் சென்னியிற் கறைவெண் டுகங்கள்
பருமணி வண்ணன் மாப்பிற் செம்மணி பறித்திட டாலும்
தருமணி யிமைக்குந் தோளாய் தசமுதன் முடியிற் 2ஹத்த
தருமணி பறித்து3த் தந்த வென்றியே சீரி 4தன்னோ.

(இ - ள்.) பதித்துக்கொணர்ந்த மணிகளாலேவிளங்குகின்ற தோள்வலிமையை யுடையவனே! நீலமணிபோன்ற கண்டத்தை யுடையவனான சிவபெருமானுடைய சென்னியிலேகுடிய கனங்கத்தைக்கொண்ட வெள்ளியசந்திரனைப் பதித்திட்டாலும் பெருமைபெற்ற மணிவண்ணனெனப்படுகின்ற திருமாவின் திருமார்பிலேபூண்டுள்ள செவ்வியமணியைப்பதித்திட்டாலும் (அவற்றை விடத்) தசமுக்குண இராவணனுடைய கிரீடத்திற்பதித்த சிற்ற்தமணியைப் பதித்துத்த வலிமையே சிறப்புடையதாம்; (எ - று.)—ஒற்றைக்கலைப்பிறையைச் சிவபிரான் அணிவதால் அந்நிலையில் திங்கட்குக் கதையில்லாதிருப்பினும் பின்வளர்த்தகிலையில் தோன்றவது பற்றி 'கதைவெண் திங்கள்' என்றது. பி-பி:—1மணித். 2கொண்ட. 3வந்த. 4அன்றே. (அஅசு)

சுஅ. தொடிமணி யிமைக்குந் தோளாய் 1சொல்லினும் வேறு முண்டோ, வடிமணி 2வயிர வெவ்வான் சிவன்³வயின் வாங்கிக் கொண்டான், முடிமணி பறித்திட்டாயோ 4வவனின் முடிக்கும் வென்றிக்கு, அடிமணி யிட்டா 5யன்றே யறிக்குலத் தரச வென்றான்.

(இ - ள்.) வானரகுலத்துக்கெல்லாம் அரசனே! (பூண்ட) தொடியின்மணிகள் விட்டுவிட்டு விளங்குகின்ற தோள்களையுடையவனே! ஆராய்ந்தெடுத்த மணிகளழுத்திய காம்போடுகூடிய உறுதியான வெவ்விய வாளைச் சிவபிராணித்தினின்று பெற்றுக்கொண்டவனான இராவணனுடைய கிரீடங்களிலிருக்கும் மணிகளைப் பறித்திட்டாயோ? [நீ முடிமணிப்பறித்தாயல்ல]; அந்தபூரீராமன் இனி பிரதிஷ்டைசெய்யப்போகின்ற (ராவணவதையாகிய) வெற்றிக்கு அடிப்படையில் மணிகளை யிட்டாயல்லவோ? புகழ்த்ருவது இன்னும் வேறே யுள்ளதோ? என்று (சுக்கிரீவனைப்புகழ்ந்து) கூறிமுடித்தான், (வீதிஷ்டாழ்வான்); (எ - று.)

கண்டவர் இராவணனுடைய முடிமணியைப்பறித்தாயென்பர்; நீ செய்ய தது இராவணனுடைய முடிமணியைப்பறித்தாயென்பது அன்று: பின்னையென்னையெனின்? இனி பூரீராமன் பிரதிஷ்டை செய்யப்போகின்ற ராவணவதையாகியவெற்றிக்கு அடிமணியிட்டதாகுமென்றவாறு. முடிமணியைப்பறித்ததில் அத்தன்மையை மறுத்து அதனிடத்து அடிமணியிட்டதாகக் கூறியது - அபநூதியணியாகும். ராவணவதத்துக்கு அஸ்திவாரம் போட்டாயிற்றென்ற படி. மூலவிக்கிரகம் பிரதிஷ்டை செய்வதானால் அதை ஸ்தாபிக்கு மிடத்திற்பலவகையிரத்தினங்களை யிடதலும், ஓரகட்டம் தொடங்கும்போது வானம் பறித்து அந்தஅஸ்திவாரத்திலே இரத்தினங்களை யிடப்பிறகு கட்டம் கட்டுதலும் மாபு. சொல் - புகழ். இனும் வேறும் உண்டோ - இன்னும் உன் செயல்பற்றிச் சொல்லவேண்டியதுண்டோ? சொல் - நீ சொல்வா யென்பாருமுள். பி-பி:—1சொல்லினி. 2வயிரத்து, வயிரவொள், 3கையில். 4இவன். 5அன்றே. (அஅசு)

சுசு.—இதாமபிதாள் சுக்கிரீவன்செயலைக் கொண்டாடிக் கூறுதல்.

1வென்றியென் மென்று மன்று வீராக்கு விளம்பத் தக்க
நன்றியென் மென்று மன்று நானில மெயிற்றிற் கொண்ட

பன்றியன் ருகி2னீதா ரியற்றுவார் 3பரிவி னென்னு

4இன்றிது வென்றி பென்றென் றிராமனு மிரங்கிச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (இயற்கைப்)பெருவீரர்க்கு (எதுவும்) வென்றியென்று எப் போதும் விளம்பத்தக்கதன்றாகும்: (அன்றியும்), என்றும்(இஃது)நன்று என்றும் (தம்செயலைக்குறித்து) விளம்பத்தக்கதன்றாகும்; (என்றாலும்);பூமியை(த் தனது) எயிற்றிலேகொண்ட வராகரூபியான திருமால் அல்லாவிட்டால், இவ்வாறான செயலை யார்செய்யமாட்டுவார்? என்று (சுக்கிரீவன்செயலைப்) பரிவோடு கொண்டாடி,இன்று நிகழ்ந்த இதுவெற்றியேயென்று ஸ்ரீராமனும் மனத்துக்கருணைகூர்ந்து பலமுறைசொன்னான்; (எ - று.)

உத்தமவீரர்க்குத் தாம் எந்த அரியதொழிலைச்செய்தாலும் அதைப்பற்றி நாம் என்ன விசேஷமான செயலைச் செய்துட்டோ மென்று தோன்றலாம்: என்றாலும், இந்தச்சுக்கிரீவன் செய்தசெயல் மகாவராக்முர்த்திக்கு அன்றி வேறு எவர்க்கும் செய்யமுடியாததாகும்: ஆகவே, இதுவே சிறந்தவெற்றி யாவது என்று மனப்பூர்வமாகச் சுக்கிரீவன்செயலைக் கொண்டாடிக்கூறினான் ஸ்ரீராமபிரா நென்க. முன்னர் அந்தச்சுக்கிரீவன் தான்வானரத்தலைவனாயிருந் தும் தனியே எதிராளியுள்ள இடத்திற்குச் சென்றது ஆபத்திற்கு இடாத லால் அதுகுறித்ததுஸ்ரீராமன் கண்டித்துக் கூறினானென்றும், அவ்விராவண னது முடிமணியைப் பறித்துக்கொணர்ந்ததைக் குறித்துத் தானும் மிகப்பா ராட்டுவதை இதனால் தெரிவிக்கின்ற நென்றும். அநிக. 13-ம்:—1.வென்றியி னென்றும் வென்றிவீரர்க்குவிளைக்கத்தக்க நன்றியென்றென்றும்நன்று,வென் றியன்றென்றும் வென்றிவீரற்குவிளைக்கத்தக்க நன்றியன்றென்றும்நன்று, வென்றியின்நென்றும் வென்றிவீரற்குவிளைக்கத்தக்க நன்றியன்றென்றும்நன்று, வென்றியன்றென்றும்நன்று வீரர்க்குமெனக்குந்தக்க நன்றியன்றென்றும் நன்று,வென்றியின்றென்றும்நன்று வீரர்க்குமெனக்குந்தக்க நன்றியன்றென்றும் மின்று. 2.ஆரீதியற்றுவார், 3பரிவிற்றந்தது, பரியத்தந்த, பரிவைத்தந்த, பரி யத்தக்கது. 4இன்றிவந்தருமை, இன்றிவந்தாயது,இன்றிவனருமை. (அஅஅ)

100.—தூரியாதீதமன் வரணனை.

தன்றளிப் புதல்வன் வென்றித் தசமுகன் முடியிற் 1றைத்த
மின்றளிர் 2தனைய பன்மா 3மணியினை வெளியிற் கண்டான்
ஒன்றொழித் தொன்றா 4மென்றவ் வரக்கனுக் கொளிப்பான் போல
வன்றளிக்குன்றுக் கப்பா வீரவியு மறையப் போனான்.

(இ - ள்.) தன்னுடையஒப்பற்ற புதல்வன் வெற்றிபொருந்திய இராவ ணனுடைய கிட்டங்களிலே அழுந்தியிருந்த மின்னல்தளிர்விட்டாற்போன்ற பல சிறத்தமணிகளை வெளியிலேகண்டான் [பறித்துக்கொண்டு சென்றான்]; (அதனால்) ஒன்று ஒழித்து ஒன்று நேரும்என்று அஞ்சிச் சூரியனும் அந்தஇரா வணனுக்கு ஒளிப்பவன்போல வலிய தனிப்பட்ட அத்தமலைக்கு அப்புறத்தில மறையப்போனான்; (எ - று.)

என்புதல்வன் தனக்குவெட்சமுண்டாகும்படி செய்ததற்கு ஒன்றுஞ் செய்யமுடியாமற் போன அவ்விராவணன் ஒருகால் அந்தச்சுக்கிரீவனுக்குத்

தந்தையாதல்குறித்து என்னை யேதேனும் துன்பஞ்செய்தலுங் கூடு மென்று
சுருதி அஞ்சினான் போலச் சூரியன் அத்தகிரிக்கு அப்புறத்து மறைந்தான். சூரியன்
அத்தகிரியில் மறைந்ததற்குக்காரணமல்லாததைக் காரணமாக்கிச் சொன்னது—
ஏதுந் தந்திற்பேற்றவணியாம். இத்தச்செய்யுளோடு சிலபிரதிகளில் மகுட
பங்கப்படலம் முற்றுப்பெற, அடுத்தசெய்யுள்முதல் அணிவகுப்புப்படல
மென்று காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1 தந்த, 2 அன்ன, 3 மணிகளை, 4 என்னவா
க்கனுக்கு, என்னவரக்களை. (அஅக)

ருக.—இராமபிரான் தன்னிருக்கைசேர்தல்.

கங்குல்வந் திறுத்த காலிக் கைகளைக் 1 கெடுப்ப தென்ன
வெங்கழ லரக்கன் 2 மௌலி 3 பிசைமணி விளக்கஞ் செய்யச்
செங்கதிரச் 4 செல்வன் செய்த வென்றியை கிறையத் தேக்கிப்
பொங்கிய தோளி னானு மிதித்துப் பாயிருக்கை புக்கான்.

(இ - ள்.) இராத்திரிவந்து தங்கியபோது, கைவிளக்கெடுப்பதையொப்ப
வெவ்வியவீரக்கழலைப்பூண்ட அரக்கனது கிரீடங்களினிடத்து மணிகளை (இரு
ளைப்போக்கி) விளக்கத்தையுண்டாக்க, செந்நிறக்கதிரைக்கொண்ட சூரியனது
புத்திரனான சுக்கிரீவன் செய்த வென்றியை மனத்திலிரும்பக்கொண்டு அத
னாற்றினான். தோல்குறித்த தோளையுடையவனான ஸ்ரீராமனும் அவ்விடத்தி
னின்றும் இறங்கிப்போய்த் தன்னிருப்பிடத்திற்குப் போனான்; (எ - று.)—
தோளி னானும் என்ற உம்மை இரவிபோனதன்றி யெனக் கீழ்க்கவியிற் கூறிய
தைத் தழுவுவதனால், இறந்ததுதழுவியதாம். மௌலி பிசைமணி - சுக்கிரீவன்
கொணர்த்தவை, இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “என்றானும்” என்ற அடித்த
செய்யுளினிப்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1 எடுப்பக்காவல், எடுத்தகாவல், எடுத்த
தாசு, 2 தானை, 3 விளக்கமே, 4 மைந்தன். (அகஉ)

ருஉ.—இராவணன் தன்னிருக்கை சேர்தல்.

என்றானு மினைய தன்மை 1 பெய்தாத விலங்கை வேந்தன்
நின்றார்க டேவர் கண்டா ரென்பதோர் நாண னீன
அன் 2 றுய மகளிர் நோக்க மாடவர் நோக்க மாகப்
பொன்றது பொன்றி னுன்றன் புகழென விழிந்து போனான்.

(இ - ள்.) என்றைக்கு ஆயினும் [ஒருபோதும்] இவ்வாறான நிலையை
யடைந்திராத இலங்காதிபதியான இராவணன்,—நின்றவர்களான தேவர்கள்
(நமக்குச் சுக்கிரீவனென்ற வானரனால் சேர்ந்த அவமானத்தைக்) கண்டாரென்
பதுகுறித்து ஒப்பற்றநாணம் மிகுதியாக,—அன்று ஆக்குப்பொருந்திய மகளி
ரின் (காதற்) பார்வை ஆடவர்காண்கின்ற பார்வைபோல (லக் காதலையுண்டாக்
காம) லிருக்க, உயிர்போகாமல் இறந்தவன்போன்றவனாகித் தன்புகழ் இழிந்
தாற்போல (த் தான் வானரத்தானாகான ஏறிய அந்த இடத்திலிருந்து) இற
ங்கிப்போயினான்; (எ - று)

சுக்கிரீவனால் வெல்லப்பட்டதனால் தனது புகழ் கீழுக்கு வந்திட்டாந்
போல அந்த இராவணனும் தானையைக் காண ஏறியிருந்த இடத்திலின்றும்

கீழிறங்கியிட்டா னென்பதாம். பொன்றாது பொன்றினன் என்பது - உயிரு
டனே யுள்ளா னென்ற சூறையொழிய மற்றைப்படி உயிருடனிருப்பதற்கு
வேண்டிய செயலொன்றும் அவ்விராவணனிடத்துக் காணப்படவில்லையென்ற
படி, 1-ம்:—1எய்திலா. 2ஆயர். (அக்க)

மதுபங்கப்படலம் முற்றிற்று.

கஉ:-ஆவது அணிவகுப்புப்படலம்.

ஸ்ரீராமன் இராவணன் இருவரும் போருக்காகச் சேனையை அணியணி
யாக வகுத்தமையைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள். அணிவகுப்புநகரீக்
காவற்படலம் என்று ஒருபிரதியில் இரத்தப்படலத்தின்பெயர் காணப்படு
கின்றது.

வடதிசைக்கோபுரத்தினின்றும் கீழிறங்கியஇராவணன் மானபங்கம்
நேரிட்டதனால் மனவருத்தத்தோடு தலைசாய்ந்து, மதுபானம் ஆடல் பாடல்
என்ற எதனிலும் மனஞ்செல்லாமல் அரண்மனையிற்புகுந்து மெத்தென்ற
மலர்ணையிற்படுத்திநுந்தானாக, அப்போது முன்பு அவ்விராவணனால் வேவு
பார்த்துவரும்படி அனுப்பப்பட்ட சார்த்துவனென்பவன் வரவாயில்காவலன்
இராவணனுக்கு அச்செய்தியையுணர்ந்தி அவனைஉள்ளே புகவிட்ட; இராவணன்
அருகுவந்த சார்த்துவனை 'மாற்றார்செய்திறம் தெரிப்பாய்' என்ன, அவனும்,
இலங்கையின் மேற்குவாயிலிலும் அனுமானும் தெற்குவாயிலில் அங்கநனும்
கீழைவாயிலில் 'கீலனும், வடக்குவாயிலில் தானும் ஒவ்வொருத்தர்பதினேழு
வெள்ளஞ்சேனையோடு தகைத்துநிற்குமாறும் சூரியன்மைத்தன் தன்னைவிட்டுப்
பிரியாதுநிற்குமாறும், போர்புரிகின்ற சேனைகட்கெல்லாம் இரண்டுவெள்ளஞ்
சேனை ஆங்காங்கிருந்துகிடைக்கும் காய்கனிவர்க்கெங்களைக்கொண்டு உணவு
கொடுக்குமாறும் இராமன் ஏற்பாடுசெய்துள்ளானென்றுதெரிவிக்க, உடனே
இராவணன் அம்மலர்ணையைவிட்டுச் சென்று பளிங்கினாலையின்ற மந்திரசாலே
யிற்போய் அமைச்சரை வரவழைத்து ஆலோசனை வினவு, நிகும்பன் 'ஆயிரம்
வெள்ளஞ்சேனையிருக்கஎழுபதுவெள்ளஞ்சேனை இலங்கையைவளைத்ததென்று
ஆலோசிப்பே! தேவர்களுெல்லாம் தமதுபடைக்கலங்களை விட்டிட்டு ஒடும்
படிபெருவலியோடு பலவகைப்படைக்கலங்களையும் கொண்டுள்ள நாம் படை
க்கலமில்லாத் குரங்குகட்கு அஞ்சுவது நன்றாயுள்ளது?' என்று அவமானிப்பும்
கிணழும் தோன்றக்கூற, மாலியென்ற மாதவத்தவ்வன் அந்நாமனும் சுக்கிரீ
வனுஞ்செய்த வலிமைகளைக்காட்டி நிகும்பன் கூறியதைக் கண்டிக்க, இராவ
ணன் அதுகேட்டு மாலியைக்கழித்துகூறவே, மாலி மௌனமடைந்தான். பிறகு
இராவணன் பிரகத்தனை இருதூறுவெள்ளஞ்சேனையோடு கீழைத்திசைவாயிலி
லும், மகோதரமகாபாரசிவர்களை அத்துணைச்சேனையோடு தென் திசைவாயிலி
லும், இந்திரசித்தை இருதூறுவெள்ளஞ்சேனையோடு மேற்கிசைவாயிலிலும்
'ஏவித்தான் அத்துணைவெள்ளஞ்சேனையோடு வடதிசைவாயிலில் செல்வதாகச்
சூதால்லி, விருபாட்சனை இருதூறுவெள்ளஞ்சேனையோடு நகரைப்பாதுகாக்க

எவ் இங்கனம் ஆயிரம்வென்னஞ்சேனையையும் அணிவகுத்துவிட்டாளுக, இராநீங்கிச் சூரியனுதயமாயினதும் அரக்கர்சேனை இலங்கையினுட்புறத்துக் காத்திருக்க, வானரசேனையுள் முன்கட்டளைப்படியே பிரிந்து இலங்கையை வெளியிலிருந்து முற்றுக்கொடுத்த தென்பது, இப்படலத்துக்கூறும்பொருள்.

க.—இராவணன் வநந்தத்தோடும் அரண்மனையிற் புகுப்படுத்தல்.

மானத்தா¹ னூன்றப் பட்ட மருமத்தான் வதன மெல்லாம்

²கூனற் றுமரையிற் றேன்ற வான் றெடுங் கோயில் புக்கான்

பானத்தா னல்லன் றெய்வப் பாடலா னல்ல னாடல்

தானத்தா னல்லன்³ மெல்லென்⁴ சயனத்தா⁵ னுரையுந் தாரான்.

(இ - ள்.) மானத்தினுல்தாக்கப்பெற்ற மருமத்தானத்தைபுடையவ னான இராவணன், (தன்) முகங்கண்யாவும் விளந்ததாமரைபோலத்தோன்ற [தலையைக் கவிழ்த்தவண்ணம்] வானத்தைத் தொடுகின்ற அரண்மனையிற் புகுந்து, (வெறியையுண்டாக்கும்) பானங்களைப் பருகாதவனும் தெய்வப் பாடலைக் கேளாதவனும் ஆடுகின்ற நர்த்தனசாலையை வேண்டாதவனுமாகி. (எவருடனும்) பேச்சுந்தாராதவனும் மெத்தென்ற படுக்கையிற் படுப்பவனான.

ஒருகுரங்கினால் மகுடங்களின் மணிகள் பறிக்கப்பட்டதனால் தோன்றிய மானக்கேடு மருமத்தில் வேல் துளைத்ததுபோல இராவணனுக்கு வேதனையை யுண்டாக்கிற்றென்பது 'மானத்தாலுன்றப்பட்டமருமத்தான்' என்பதன் கருத்து. அங்ஙனம் மானக்கேடு நேர்ந்துபற்றி, ஆடல் பாடல் மதுபானம் முதலியவற்றையெல்லாம் வெறுத்து எவருடன் பேசுதற்கும் மனம்பிடிக்காமல் இராவணன் சயனத்திற் சாய்ந்தானென்க. பி-ம்:—1. அல்லற்பட்ட. 2. கூனத். 3. மெல்லெ. 4. சயனத்தால். 5. உறையுந்தாரான். (அகஉ)

உ.—அணியிற்சாய்ந்திருக்கும் இராவணன் வநுணை.

1. வையெயிற் றுலும்² நேரா மணி³ யிழந் திரங்க லாலும்

⁴பையுயிர்த் தயரும் பேழ்வாய்ப் பஹலைப்⁵ பரப்பி னாலும்

⁶மெய்யனைத் திரையின் வேலை மென்மலர்ப்⁷ பள்ளி யான

ஐயனைப் பிரிந்து வைகு மனந்தனே யரக்கர் வேந்தன்.

(இ - ள்.) அரக்கர்தலைவனான இராவணன்;—(அப்போது) கூரிய பற் களையுடைமையாலும் உவமையற்ற மணிகளையிழந்து இரங்குவதாலும் மெல்லப்பெருமூச்சு விட்டுக்கொண்டு வருந்துகின்ற பிளவுபட்ட வாயோடுகடிய பலதலைகளின்பரப்பையுடைமையாலும், மெய்ப்பொருளும் (யாவருக்கும்) தலைவனுமான திருமாலைப் பிரிந்து தங்குபவனும் அலையியுடைய திருப்பாற்கட் லிலேயிருக்கும் மெல்லியமலர்ப்படுக்கையுமான அந்தனே போல்வான்.

எயிறுடைமை மணியிழந்தமை பையவுயிர்த்து அயரும்பேழ்வாய்ப்பஹலை யுடைமை என்ற இத்தன்மைகளால் பாற்கடலிலுள்ள ஆகிசேஷனைப் போல்வான் இராவண னென்றார். அந்தனுக்கு மணியிழத்தல் கருமானிக்க மென்னப்படுகின்ற திருமாலையிழந்துள்ளமையென்று கொள்ளலாம். இராவணனுக்கு மணியிழந்திரங்கல்-மகுடமணிகளையிழந்து வருத்தல். பி-ம்:—1. வையம்

விற்குணும். 2கீடு. 3மணியிழந்தனனே மானும். 4பையனைத்துயிர்க்கும்வெல்.
5பாம்பின்பாலில். 6மெய்யனைத்திரையின். 7மெய்யெனத்திரையின். 7பள்ளியாக.

நு.—சாரீர்த்தூலனென்ற ஒற்றன் வர, அதனைவாயில்காவலன்
இராவணனுக்குத் தெரிவித்தல்.

தாயினும் 1பழகி னுக்குத் தன்னிலை தெரிக்க லாகா
மாயவல் லுருவத் தான்முன் வருதலும் வாயில் காப்பான்
சேயவர் சேனை 2நண்ணிச் செய்திறற் தெரித்தி ரீயென்று
ஏயவ நெய்தி னுனென் றரசனை யிறைஞ்சிச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) தாயைக்காட்டிலும் பழகினவர்க்கும் தன்னுடைய நிலையை
அறிந்துரைக்கமுடியாத மாயையுடைய வலிய உருவத்தைபுடைய சார்த்து
லன் (மாற்றாரான ஸ்ரீராமனாகியோரின்கேளையைக் கண்டு இராவணனுக்கு
அச்செய்தியையுணர்த்த அரண்மனைவாயிலுக்கு முன்னே வருதலும், வாயில்
காவலரான் 'தூரத்திலிருப்பவரான பகைவர் சேனையைக் கிட்டி (அவர்கள்)
செய்யுஞ்செயல்களை ரீ (புணர்ந்துவந்து) தெரிவிப்பாய் என்று ஏவப்பட்டவ
னானசார்த்துலன் வந்துள்ளான்' என்று இராவணனைப்பணிந்து (செய்தியைக்)
கூறினான்; (எ - று.)—வந்தவன் சார்த்தூலனென்பது "சார்த்தூலனிதனைச்
சொல்ல" என்ற எட்டாவதுசெய்யுளால் விளங்கும். "தாயினும், பழகினார்
தமக்கும் மாயத்தேர்வொணர்" என்றார், பாலகாண்டத்தும். பி-ம்:—1பழகின
ரும், 2நண்ணுச், நண்ணார். (அகசு)

சு.—இராவணன் கட்டையால் உள்ளேசென்று சாரீர்த்தூலன்
மெல்லக் செய்தி கூறத் தொடங்குதல்.

அழையென வெய்திப் பாதம் வணங்கிய வறிஞன் றன்னைப்
பிழை1யற 2வறிந்த வெல்லா முரைத்தியென் றாக்கன் பேச
முழையறு சீய மன்னான் முகத்தினு லகத்தை நோக்கிக்
குழையறு மெய்யன் பைய வரன்முறை கூற லுற்றான்.

(இ - ள்.) (உள்ளே) அழைப்பாய் என்று (இராவணன்) கூற, உள்ளே
வந்து (தன்னுடைய) பாதங்களில் வணங்கின நுண்ணறிவினனான சார்த்து
லனேனோக்கி, 'குற்றமற(ரீ)அறிந்தனவெல்லாவற்றையும் சொல்வாய்' என்று
இராவணன் சொல்ல, குகையிலே பொருத்திய சிங்கத்தையொத்தவனான
இராவணனுடைய முகக்குறிப்பினால் (அவன்) மனம்வருந்துவதை யறிந்து,
ஒடுங்கின உடையுடையவனாய் மெல்லத் தானுணர்ந்தமுறைப்படி சொல்
லத்தொடங்கினான்; (எ-று.)—சார்த்தூலன்சொல்லுவன மேல்முன்றுகவிகளிற்
காண்க. பி-ம்:—1உறுது. 2அறிந்தது. (அகடு)

நு.—பூன்றகவிகள்—சாரீர்த்தூலன் மாற்றிச்செய்தியை
புணர்ந்துநிலைத் தெரிவித்தும்.

1விரிய விதியி னெய்திப் பதினெழு வெள்ளத் தோடும்
மாருதி மேலை 2வாயி லுழினைமேல் வருவ தானான்

3ஆரிய னமைந்த வெள்ள மத்தனை யோடு 4வெற்றிச்
சூரியன் 5மைந்தன் றன்னைப் பிரியல் னிற்கச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) செளரியமுடையவனே! அதுமான் பதினேழுமெள்ளஞ்சேனை யுடனேசென்று இலங்கையின் மேற்குப் பக்கத்துவாயிலிலே மதில்வளைத்து முற்றுசெய்தலில் மூண்டவனானான்; வெற்றியையுடைய சூரியபுத்திரானான் சுக்கிரீவனோக்கி, ஸ்ரீராமன் பொருத்திய அத்துணையான [பதினேழுமெள் ளஞ்] சேனையுடனே (தன்னைப்) பிரியாமல் நிற்குமாறு கூறினான்; (எ - று.) —பி-ம்:—1வீரியவீரனேவப், வீரியவிரைவினெய்திப். 2வாயின்வஞ்சி. 3ஆரி யன்மைந்தன். 4நெற்றிச். 5மகனைத். (அகசு)

கூ. அன்றியும் பதினேழ் வெள்ளத் தரியொடு மாசன் மைந்தன் தென்றிசை 1வாயில் செய்யுஞ் செருவெலாஞ் செய்வ தானான் ஒன்று2பத் தாறு வெள்ளத் 3தரியொடுத் துணைவ ரோடும் நின்றன னீல4னென்பான் குணதிசை வாயி நெற்றி.

(இ - ள்.) அன்றியும், அரசகுமாரனான அங்கதன் பதினேழுமெள்ளந் குரங்குச்சேனையுடனே, (இலங்கையின்) தென்றிசைவாயிலிலே செய்கின்ற போரையெல்லாஞ் செய்வதாகப் பொருத்தினான்; நீலனென்பவன் பதினேழு வெள்ளஞ்சேனையுடனும் துணைவருடனும் கிழக்குத்திக்குவாயிலின் முகப்பிலே (போர்செய்யுமாறு) நின்றள்ளான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வாயிற். 2பத்தேழு வெள்ளத். 3வையொடுத், கவிக்குலத். 4மற்றைத். (அகஎ)

எ. இம்பரி னியைந்த காயுந் கனியுந்கொண் டிரண்டு வெள்ளம் 1வெம்புவெஞ் சேனைக் கெல்லா முணவு2தந் துழல் விட்டான் உம்பியை வாயி ரோறு நிலைதெரிந் 3துணர்த்தச் சொன்னான் தம்பியுந் தானு நிற்ப தாயினான் சமைவீ தென்றான்.

(இ - ள்.) இரண்டுவெள்ளஞ்சேனையை இவ்வுலகிலே பொருத்திய காய் களையும் பழங்களையும் கொணர்ந்து கோபித்துப் பொருகிற கொடிய சேனைக் கெல்லாம் உணவுதரத் திரியுமாறு விட்டிருக்கின்றான்; உந்தம்பியை [விடீத ண்ணை] வாயில்கள்தோறும் (அவ்வப்போதுள்ள) நிலையை ஆராய்ந்துணர்ந்து சொல்லுமாறுசொல்லி, (இராமன்) தம்பியுந்தானுமாக (வடதிசைவாயிலில்) நிற்பதாயினான்; நடந்துள்ள ஏற்பாடுஇது என்று சொன்னான்; (எ - று.)— பி-ம்:—1வெம்பும், 2கொண்டுதவ. 3உணரச்சொன்னான், உணர்கவென்றான். அ:—இராவணன் சினங்கொண்டு நாளையேபகையொழிப்பே னெனலி.

சார்த்தூல னிதனைச் சொல்லத் 1தழமெறி தறுக னானும் 2பார்த்தூளி வாடை பொங்கப் படுவது படுமா பார்த்தி போர்த்தூளி துடைப்ப னானை யவருடற் பொறையி னின்றற் 3கோத்தூறுந் குருதி தன்னு லென்றன னெயிது 4தின்றான்.

(இ - ள்.) இவ்வார்த்தையைச் சார்த்தூலனென்பவன் சொல்லத் தழல் விளங்குகின்ற கொடுங்கண்களையுடையவனான இராவணனும்,—பற்களை (நெறுநெறுந்) கடித்து, புகாந்தகாலத்தின் சாயைதோன்றமாறு உக்கிரமாகப்பார்த்து, 'அந்தப்பகைவரின் உடற்சுமையிலிருந்து பெருக்கெடுத்துச் சுரக்கின்ற இரத்தத்தினாலே போர்த்தூளியைநானேக்கேபோக்குவேன்; ஊழிக் காற்று மிகுந்துதோன்றும் நிலை தோன்றுவதைப் பார்ப்பாய்' என்றுகூறினான்.

வாடைகாற்று ஆகலை, 'அவன்வாடை உனக்கு அடித்ததோ?' என்று கூறும் வசுக்குப்பற்றியும் அறியலாம். யுகாந்தகாலத்தின் சாயைதோன்ற உக்கிரமாகப்பார்த்து என்னும் பொருளில் 'ஊளிவாடைபொங்க' என்றாரென் பாருமுளர். ஊளி = ஊழி; யுகர்த்துக்கு ளகரம் போலியாகவந்தது. பி - ம்:— 1தழல்சொரி. 2பார்த்துழிவடவை. 3தேர்த்துரு, தேர்த்துறுங். 4தின்று, தின்றான். (அகக)

கூ.—இராவணன் மந்திரசாலையிற் புதுநல்.

1மாவணை நீலக் குன்றத் திளவெயில் 2வந்த தென்னத் தூவணைக் குருநிச் செக்கர்ச் சுவடுறப் பொலிந்த தோளா ன் ஏவணை வரிவிற் காமன் 3கணைபட 4வெரியா நின்ற பூவணை 5மாற்றி வேரோர் புனைமணி யிருக்கை புக்கான்.

(இ - ன்.) மரங்கள்பொருத்திய நீலக்குன்றத்திலே இளவெயில் வந்தாற் போல, மாமிசத்திற்பொருத்துதலையுடைய இரத்தத்தின்செந்நிறச் சுவடு தோன்ற விளங்குகின்ற தோளையுடையவனான இராவணன், ஏவுதல் தொழிலைக் கொண்ட கட்டமைந்தவில்லையுடைய காமதேவனுடைய அம்புகள் படுவதனால் எரியாநின்ற பூவணையைமாற்றி வேராக அலங்கரிக்கப்பெற்றபளிங்கு மணியாலியன்ற ஆலோசனைக்குரியதான ஓர் இடத்திற் சேர்ந்தான்; (எ-று.)

சுக்கிரீவனற் குத்தப்பட்டதனால் இரத்தங்குழம்ப அதனால் அந்த இராவணனுடையதோள்கள் நீலக்குன்றத்து இளவெயில்வந்தனபோலத் தேரன்றமென்க: இனி, இதுவரைப் பகைவரைக்கொன்ற இரத்தச்சுவடு தோளிற் பொலிகின்ற தெனக் கொள்ளலு மொன்று. இராவணன்புக்க இருக்கை ஆலோசனைசெய்வதற்காக ஏற்பட்ட தென்பதும் அது பளிங்குமணியினாலியன்ற தென்பதும் மேலெக்கவியால் விளங்கும். மதனவேதனைப்பட்டுக் கொண்டிருக்கும் இராவணன் போருக்கு ஆலோசனைசெய்வதால் 'வேறு' என்றார். பி-ம்:—1பாவணை, பாவணை, 2வளர்ந்தது, பரந்தது, 3சுரம். 4எரியாய்நின்ற. 5ஆற்றவேரோர், மாறிவேரார், காயமார. (கூ00)

கூ0.—மந்திரிமாரை அங்கு வருமாறு கூறுதல்.

செய்வன முறையி னெண்ணித் 1திற்றிற் 2முறையிற் தேறும் மையறு மரபின் வந்த வமைச்சரை வருக வென்றான் பொய்யெனப் பளிங்கி னாய 3விருக்கையின் புறத்தைச் சுற்றி லுயிரண் டாய கோடிப் பேய்க்கணங் 4காப்ப வாக்கி.

(இ-ள்.) (கட்டிடமில்லாத) வெற்றிடமென்றதோன்றும்படி பளிங்கினாலியன்ற (அந்த) இருப்பிடத்தைச் சுற்றிப் பத்துக்கோடிப்பேய்க்கணங்களைக் காக்குமாறுவைத்து.(பின்பு) செய்யவேண்டுமெனவற்றை முறையாக எண்ணிக் கூறுகூறாக முறைமையையாராய்நின்றவரும், குற்றமற்றவமிசத்திலே தோன்றியவருமான மந்திரிமாரை (அங்கு)வருக' என்று (ஏவலாளரை) அனுப்பினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1திற்றிற்றம். 2உணர்விற்தோ. 3பொதுவினின், பொதுவினின். 4காப்பதாக்கி. (கூ0க)

கக.—இராவணன் அமைச்சரை நோக்கி 'போர் நெருங்கியுட்போது
செய்யவேண்டிவது என்?' என்று வினவுதல்.

அளந்தறி¹வரிய ராய வமைச்சரை யடங்க நோக்கி
வ்ளைந்தது குரங்கின் சேனை வாயில்க டோறும் வந்து
விளைந்தது பெரும்போ²ரென்ன விட்டது விடாது நம்மை
³உளைந்தன மென்ன வெண்ணி யென்செயற்⁴சூரிய வென்றான்.

(இ - ள்.) அளந்தறிவதற்குமுடியாதபடி மிகப்பலராகிய மந்திரிமாறா
யெல்லாம் முழுவதும் நோக்கி, 'வாயில்கள்தோறும்வந்து குரங்குச்சேனைவளை
ந்து கொண்டது; பெரும்போர் விளைந்ததென்னுமாறுதொடங்கிவிட்டது; (அது
இனி) நம்மைவிடாது; (நாம்) வருந்தியுள்ளோம், (இப்போது) என்னெண்ணி
என்னசெய்தற்குரியது?' என்றுவினவினான், (இராவணன்); (எ - று.)
—பி - ம்:—¹அளந்தறிவறியவல்ல, அளந்தளவறியவந்த, அளந்தறிவறியவந்த,
அளந்தறிவறியதாய். ²என்று. ³உளைந்தனர், இளைந்தனம். ⁴உரியது. (கௌ.)

கஉ.—இராமனாகவிக்க—ஆயிரம்பெள்ளத்தேனையையும் பல
படைக்கலங்களையும் வைத்துக்கொண்டு எதிராளிகளுக்கே அஞ்சுவது
குறித்து நிதப்பன் பரிசுசித்தலைக் கூறுபீ.

எழுபது வெள்ளத் துற்ற¹குரக்கின மெயிலே முற்றுந்
தழுவின வென்று செய்யத் தக்கது²சமைதி போலாம்
அழுவரீர் வேலை³யன்ன தாயிர வெள்ள⁴மன்றே
யுழிநொயைத்⁵துடைக்க நொச்சி யுச்சியிற் கொண்ட துன்னார்.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) எழுபதுவெள்ளமென்ற கணக்குப்பொருத்தின குரங்குக்கூட்
டம் (நம் நகரத்து) மதிலே முற்றுந்தழுவினவென்று செய்யத் தக்கதுகுறித்து
மனமழிவாய்போலும்; அப்படிப்பட்டசேனாசமுத்திரம் (நமக்கு) ஆயிரம்பெள்ள
எமன்றோ? நம்மற்றார் சூடியஉழிநொயைப் போக்குவதற்கு நெருங்கிய நம்
மூர்ச்சேனை நொச்சியையுச்சியிற்கொண்டதாகின்றது; (எ - று.)

பகைவர் உழிநொயைதப்போக்க, நமது இலங்கைநகரத்தார் நொச்சி
யைக்கைக்கொண்டுள்ளார்: பகைவர்சேனை எழுபதுவெள்ளமென்றால் நம்மு
டையசேனை ஆயிரம்பெள்ள மூள்ளன; இவ்வாறுஇருக்கையில், இப்போது
செய்வதுகுறித்து நீ மனமழியக் காரணமென்றோ? என்று இராவணனைத் தெ
ருட்டியவாறு. உழிநொயை-பகையரணவிறப்போர் சூடும் மாலை; நொச்சி-மாற்றார்
செதிருன்றித் தம்மதில்காப்போர் சூடும் மாலை. அழுவரீர் வேலை-பரப்பானகார
யுடையகடல். கொண்ட துன் ஊர்எனப் பிரிக்க; கொண்டது உன் ஊர் என்று
பிரித்து உரைப்பாருமளர். பி-ட்:—¹குரங்கினம். ²சமைதும், சமைத்தி. ³என்
னது. ⁴என்றே. ⁵தொடக்கநோக்கினுச்சினைக், தொடக்கநோக்கிநொச்சியிற்.

கங். எழுமழுத் தண்டு¹வேல்வா ளிலைநெடுஞ் சூல²மென்றிம்
³முழுமுதற் படைக ளேந்தி யிராக்கதர்⁴முனைந்த போது
தொழுதுதம் படைகள்⁵கைவிட் டோடுவார் சூர்க்⁶ளென்றால்
விழுமிது குரங்கு வந்து வெறுங்கையார் கொள்ளும் வென்றி.

(இ - ள்.) எழுவும் மழுவும் தண்டும் வேலும் வாளும் இலைத்தொழிலை யுடைய நெடியகூழமும் என்ற இப்படிப்பட்ட சிறந்தமுதன்மைபெற்றபடைக் கலங்களைத் தாங்கிக்கொண்டெவந்து இராக்கதர் (போரிலே) முனைந்தபோது தேவர்களே தம்முடையபடைக்கலங்களை விட்டிட்டுக் கைகூப்பியவண்ணம் ஓடுவார்களென்றால், குரங்குகள்வந்து (படைக்கலங்கொள்ளாத) வெறுமனே யுள்ளனகளாற் கொள்ளுகின்ற வெற்றி மிகச்சிறந்திருக்கின்றது! (எ - று.)

நமக்குமுன்னே தேவர்களே படைக்கலங்களைப்போகட்டுவிட்டுத் தொழுதுகொண்டு ஓடுகையில், குரங்குகளால் என்னசெய்யமுடியு மென்றவாறு. விழுமிது - பிறகுறிப்பு: இகச்ச்சியைத் தெரிவிக்கும். பி-ம்:-1 வில், 2வென்றி. 3முழு, 4முன்னித்த, மலைத்த, 5முன்னிட்டு, போக்கிட்டு, 6என்னின். (கஃச)

கசு.—நிதும்பன் வெதுண்டுகூறியதும், மாலி கூறத் தொடங்குதல்.

௧1திவ னிகழ்ச்சி யென்னு வெரிவிழித் திடியி னக்குப் பூதலத் தடித்த கைய னிகும்பனென் றொருவன் 2பொங்க வேதனைக் காம மந்தோ வேரொடுங் கெடுத்த 3தென்னு மாதுலத் தலைவன் 4பின்னு மன்பினோர் 5மாற்றஞ் சொன்னான்.

(இ-ள்.) இப்போது நிகழவேண்டிவது இவ்வாறு [சேனையோடுபொருவ தே]என்றுசொல்லி, நெருப்புப்பொறிபறக்க (உக்கிரமாக) விழித்து இடிபோ வப் பேரொலிதோன்றிச்சிரித்து, பூமியிலறைந்த கையளும், நிகும்பனென்ற ஒருவன் சினம்பொங்கிநிற்க,—மாதுலனுகியதலைவன் 'வேதனையை யுண்டாக் குங் காமம் வேரொடுங் கெடுத்துவிட்டது! அந்தோ!!' என்றுசொல்லி, அன்பி னுற்பின்னும் ஓர்வார்த்தை கூறலானான்; (எ - று.)—அதனை, மேல் இரண்டு சுவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1இவர், 2பொங்கி, 3என்ன, 4மன்னும், 5வார்த்தை.

கரு.—இரண்டுகவிகள் - மாதுலத்தலைவன் நிகழ்ந்தவற்றை யெடுத்துக்காட்டிச் சீதையைக்கொடுத்து இராமனைக்காணாடைவதே

உறுதியென்று கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

புக்கெரி மடுத்திவ் யூரைப் பொடிசெய்து 1போயி னுற்குச் சக்கர முண்டோ கையிற் 2மனுவுண்டோ வாளி யுண்டோ 3இக்கிரி பத்தின் 4மௌலி யினமணி 5படங்கக் கொண்ட சுக்கிரீ வற்கு முண்டோ சூலமும் வாளும் வேலும்.

(இ-ள்.) (இவ்விரி)புகுந்து நெருப்பையூட்டிஇத்தண்டரைப் பொடியாய்ச் செய்து போன அம்மானுக்குக் கையிற் சக்கரமிருந்ததோ? தறுசு இருந்ததோ? (தறுசுற் கோத்தெய்யும்) அம்புதான் இருந்ததோ? பத்துக்கிரிபோன்றுள்ள இந்த முகுடத்தின் தொகுதியானமணியை யிடந்துகொண்டுபோன சுக்கிரீ வனுக்கும் சூலமும் வாளும் வேலும் உண்டோ? (எ - று.)

'விழுமிதுகுரங்குவந்து வெறுங்கையாற்கொள்ளும்வென்றி' என்று கூறி யதற்கு விடையாக, 'முன்னம் இலங்கையை யெரிமடுத்துப் பொடியாக்கின அதுமானுக்கும், இப்போது இராவணன்முடிமணிகளைப்பறித்துச்சென்ற சுக் கிரீவனுக்கும் யாதொருபடைக்கலமுமில்லையே: ஆகையால், வெவ் வதற்குப்

படைக்கலமிருந்ததே தீரவேண்டுமென்பதில்லை' என்று காட்டியவாறு. பி-ம்:—
1போயினார்க்குஞ். 2தசமுகன் றலைகளான, தசமுகன் றலைகளாரும், தசமுகன்
றலைகள் பத்தின். 3இக்கிரீவத்தின், இக்கிரீடத்தின். 4மின்னும், 5இமைப்பிற்.
கஈ. 1தொடைக்கலம் திராமன் வாளி தோன்றுதன் முன்னர்த் தோன்
இடைக்கலம் வருதல் செய்யு முலையினு டன்னை யீந்து [ரு
படைக்கல முடைய நாமப் படையிலாப் படையை 3யீண்ட
அடைக்கலம் புகுவ தல்லா வினிப்புக்கு 4மாணு முண்டோ.

(இ - ன்.) (கண்ணுக்குத்தோன்ற) இடப்பிற்குச் சுழற்செய்யுண்டாக்
குகின்ற தனங்குளையுடையவளான சீதையை இராமனுடைய அம்புகள் தொடு
த்தலைப்பொருத்தித் தோன்றுவதற்குமுன்னம் கொடுத்திட்டு, படைக்கலங்
குளையுடைய நாம் படைக்கலமில்லாத (அத்தமார்துன்) சேனையை விரைவாக
அடைக்கலம்புகுவதன்றி இனி (த் தீம் துவராமல்) அடைதற்கு உரிய அரணும்
வேறு உள்ளதோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1தொடைக்கலத்து. 2அலமரலிசு, அல
மரவு. 3நண்டி, ஈன்ற. 4அரணம். (க௦௭)

கஅ.—இராவணன் மாலியைத் தந்தவார்த்தைகூறுதேயென்ன,
அன்னான் மௌனமாதல்.

என்பழி 1மாவி தன்னை யெரியெழு கோக்கி 2யென்பால்
வன்பழி தருதி போலாம் 3வரந் முறையறியா வார்த்தை
4அன்பழி சிந்தை தன்னு லடாதன 5வறைய லென்றான்
பின்பழி 6யெய்த நின்ற னவன்பின்னைப் பேச்சு விட்டான்.

(இ - ன்.) என்று சொல்லும்போது மாலியை, பின்னர்ப்பழிப்பையடை
யப்போகின்றவனுன இராவணன், தீப்புறப்பட (விழித்து) பார்த்து, 'என்
னிடத்து வலியபழியைத் தருவாய்போலும்: அன்பினால் அழிந்துகிடக்கின்ற
கருத்திலே தருதியில்லாச்சொற்களைச் சொல்லாதே என்று கூறினான்; அந்த
மாலி பின்பு பேசுவதை நிறுத்திவிட்டான்; (எ - று.)

இராவணன் தன்நிலையையுணராது 'வன்பழி தருதிபோலாம்' என்று
அந்தமாலியை யட்டிவிட்டுப் பின்னே செய்கின்ற போர்த்தொழில் அந்த
இராவணனுக்குப் பழிப்பையேவிளைத்தலால், 'பின் பழியெய்தநின்றான்' என்
றார். வன்பழி-இராவணன் மாற்றனுக்கு அஞ்சிச் சரண்புகுந்து கொண்ட சீதையை
க்கொடுத்தானென்பது. பி - ம்:—1அனையான் தன்னை, அரசன் தன்னை. 2அன்
பால். 3வாய். 4அன்புளி. 5அறைதி. 6என்னவெய்யோன். (க௦௮)

கஅ.—இது முதல் ஐந்துகவிகள் - இலங்கையிலுள்ள இன்னுள்ளீர்,
இந்தஇந்தஇடத்துச் சேனையோடு இருக்கவேண்டிமென்று இராவணன்
அணிவகுத்துவைத்தலைக் கூறும்.

காட்டிய கால கேயர் கொழுநிணக் கற்றை காலத்
திட்டிய படைக்கை 1வீரச் சேனையின் றலைவ தெள்ளி
ஈட்டிய 2படைஞ் சோடு மிருதாறு வெள்ளம் கொண்ட
கிட்டிசை வாயி னிற்ப் நிற்பெருங் 3கிளைக ளோடும்.

(இ - ள்.) (போரில் தலை) காட்டிய காலசேயரின் கொழுமிய நிணத் தொகுதியை வெளிப்படுத்துமாறு திட்டிய படைக்கலங்களைக் கையிலேகொண்ட வீரச்சேனையின்தலைவனே! ஆராய்ந்துசேர்த்த படைஞருடனே இரு தூறுவெள்ளஞ்சேனைகளைக்கொண்டு, நினது பெருஞ்சுற்றத்துடனே (இலங்கையின்) கீட்டிசைவாயிலில் நிற்பாய்; (எ - று.)

சேனையின்தலைதன் பிரகத்தனென்பது, முன்னரே கூறப்பட்டது. பி-ம்:—1வீரசேனையின். 2அரக்காதனை, அரக்கச்சேனை. 3கிளையினோடும்.

கூசு.காலன்றன் களிப்புத் தீர்த்த 1மகோதரக் காணையே போய் மாலொன்று மனத்து 2வீர மாபெரும் பக்களேடும் கூலங்கொள் குரங்கை யெல்லாங் 3கொல்லுதி வெள்ள 4மான நாலைம்ப தோடுஞ் சென்று நமன்றிசை வாயி னண்ணி.

(இ - ள்.) காலனுடையமகிழ்ச்சியைப்போக்கிய மகோதரனென்னும் பேர்பூண்ட காளைப்பருவத்தானே! போர்ப்பித்துப் பொருந்தியமனத்தையுடையவீரத்தைக்கொண்ட மகாபாரிசுவனுடனே வெள்ளம் இருதூறுபொருந்திய சேனையுடனே புறப்பட்டுத் தெற்குத்திக்குவாயிலையடைத்து, வாலேக்கொண்டுள்ள குரங்குகளையெல்லாங் கொல்லுவாய்: (எ - று.)—கூலம்-லாங்கூலமென்பதன் முதற்குறை:இனி,குலம் என்பது கூலமென்று நீட்டல்விகாரம்பெற்றதாகக்கொண்டு - தொகுதியான என்று பொருளுரைப்பினுமாம். பி-ம்:—1மகோதரகாணையே. 2வீரன். 3கொல்லுநின், கொல்லுமின். 4கொண்ட.. (கக௦)

உ௦. ஏற்றமென் 1சொல்லி 2னென்பா லிந்திரன் பகைஞ 3வந்நாள் காற்றினுக் கரசன் மைந்தன் கடுமைநீ 4கண்ட தன்றோ நூற்றிரண் 5டாய வெள்ள 6நுன்பெரும் படைஞர் சுற்ற மேற்றிசை வாயில் 7சேர்தி விடிவதன் முன்னம் வீர.

(இ-ள்.) என்னிடத்து உன்னுடைய மேன்மையைச் சொல்லினால் யாது சிறப்பு? இந்திரசித்தே! அப்போது வாயுபுத்திரனான அநுமானுடையகடுமை நீ கண்கூடாகக்கண்டதன்றோ! வீரனே! இரண்டு தூறுவெள்ளமான சேனையும் உனது பெரும்படைஞரும்சூழ விடித்தற்குமுன் மேற்றிசைவாயிலிற் சேர்வாய்; (எ - று.)—பி-ம்:—1சொல்ல. 2ஒன்வாள், வல்வில். 3இந்நாள். 4கண்டாயன் நே, கண்டதன்றோ. 5எய. 6தும், நுண். 7சேர்த்தி. (ககக)

உ௧. இந்நெடுங் கால மெல்லா மிமையவர்க் 1கிறுதி கண்டாய் புன்னெடுங் குரங்கிற் சேரல் புல்லிது புகழு மன்றால் அந்நெடு மூலத் தானே யதனோடு 2மமைச்ச ரோடுந் தொன்னெடு 3நகரி காக்க 4விருபாக்க வென்னச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) வீரபாட்சனே! இந்நெடுங்காலமெல்லாம் தேவர்கட்குத் துன்பத்தை யுண்டாக்கினாய்: (அப்படிப்பட்ட நீ) புல்லிய மிக்க குரங்கின் படைமீது போர்க்குப் போதல், இழிவைத் தருவது; புகழமுன்று: அந்த மிக்க மூலபலத்தோடும் மந்திரிமாரோடும் பழமையான நெடியநகரைக் காப்பாயாக என்று கூறினான், (இராவணன்); (எ - று.)—பி-ம்:—1இருக்கம். 2அரசரோடும்; 3நகரைக்; 4விருபாக்கனென்னச், இருக்கவென்றாக்கன். (ககஉ)

உஉ. கடகரி புரவி ¹யாட்டேர் கமலத்தோ னுலகுத் ²கிப்பாற்
³புடையுள பொருது கொண்டு ⁴போர்பொரப் பொங்கு கின்ற
 இடையிடை மிடைந்த சேனை யிருநாறு வெள்ளங் கொண்டு
 வடதிசை வாயில் காப்பேன் யானென வகுத்து விட்டான்.

(இ - ள்.) பிரமதேவனுடைய உலகத்துக்கு இப்புறமுள்ள இடங்களிற்
 பொருதுள்ளனவும், மேற்கொண்டுபோர்செய்தற்குப் பொங்குகின்றனவுமான
 மதப்பெருக்கையுடைய யானை குதிரை காலாள் தேர் என்பவற்றுடன் அங்
 கங்குநெருங்கியுள்ள சேனை இருநாறுவெள்ளங்கோயும் யான்கொண்டு இலங்
 கையின் வடதிசைவாயிலைக்காப்பேனென்று (இவ்வாறு ஆயிரம்வெள்ளஞ்சேனை
 யையும்) பிரித்துவிட்டிட்டான்; (அவ்விராவணன்); (எ - று.)

சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுள் “இந்நெடுங்காலம்” என்றுதொடங்கும் முற்
 தியசெய்யுளுக்கு முன்னேயுள்ளது; ஒருபிரதியில் “சலங்கிய” என்ற அடித்த
 செய்யுளுக்குப் பின் உள்ளது. பி-டீ:—¹ஆடேர், காற்றேர், காற்பார். ²அப்
 பால். ³புடையன. ⁴போர்பெறல். (ககஉ)

உஉ.—இராய்ப்பொழுதுவிடிதல்.

சலங்கிய ¹கங்கு லாகி நீங்கிய கற்பங் காணும்
 நலங் ²கிளர் தேவர்க் கேயோ நான்மறை முனிவர்க் கேயோ
 பொலங்கெழு சிதைக் கேயோ பொரு ³வலி யிராமற் கேயோ
 இலங்கையர் வேந்தற் கேயோ ⁴வெல்லார்க்குஞ் செய்த தின்பம்.

(இ - ள்.) சலங்குவதற்குக்காரணமான கங்குலென்றுவடிவங்கொண்டு
 காணும் கற்பம் நீங்கியது,—நன்மைவிளங்குகின்ற தேவர்கட்குமாத்திரந்தா
 லோ, நான்குவைதங்களில்வல்ல முனிவர்க்குமாத்திரந்தாலோ, அழகுவிளங்கு
 கின்ற சிதைக்குமாத்திரந்தாலோ, போர்செய்யவல்ல வலிமையமைந்த ஸ்ரீராம
 னுக்குமாத்திரந்தாலோ, இலங்கையரசனுக்குமாத்திரந்தாலோ?, எல்லாருக்கும்
 இன்பஞ்செய்தது; (எ - று.)

‘எப்போது போர்நேர்த்து ராட்சசசங்காரம்நீசுழப்போகின்றது?’ என்ப
 தையே எதிர்பார்த்திருக்கும் தேவர்முதலியோர்க்கும், அவ்வாறானகருத்தோடு
 பிரிவுத்துயரால் வருந்தும் ஸ்ரீராமனுக்கும், மன்மதவாதைப்படும் இராவண
 னுக்கும் கற்பம்போல்தோன்றிய இரவு சுழிந்து இன்பத்தைவினைத்த தென்க.
 இச்செய்யுள்முதல் சிலபிரதிகளில் அங்கதன் றாதுபடலம் தொடங்குகின்றது.
 பி-டீ:—¹கங்குலங்குநீங்கிய, கங்குலாங்குநீங்கிய, கங்குலநீங்கிவிடிந்தன. ²கெழு.
³விறல். ⁴இன்பம்வந்தெய்திற்றென்பார். (ககச)

உசு.—தூரியோதயவருணனை.

¹அளித்தக வில்லா வாற்ற லமைந்தவன் கொடுமை யஞ்சி
 வெளிப்பட வரிதென் ²றுன்னி வேதனை யுழக்கும் ³வேலை
⁴களித்தவற் களிப்பு ⁵நீக்கிக் காப்பவர் தம்மைக் கண்ணுற்று
 ஒளித்தவர் ⁶வெளிப்படட் டென்னக் கதிரவ னுதயஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) கருணையாகிய நற்குணம்இல்லாத வல்லமையமைந்தவனுள்
 கொடுங்கோலரசனாகுகொடுமைக்குஅஞ்சி(நாம்) வெளிப்படுதல் அருமையான

துவன்றுமினைத்து (சிற்றரசர்) வருத்தம் அதுபவிக்கும்போது, — (அங்கனன்) செருக்குற்றவனுன கொடுங்கோலரசனைச் செருக்கைப் போக்கிப் காப்பவரான சக்கரவர்த்தியைச் கண்ணுற்று ஒளித்திருந்த அவர் வெளிப்பட்டார் போலச் சூரியன் உதிக்கலானான்; (எ-று.) — காப்பவர் - ஸ்ரீராமன். பி-ம்: — 1. அளித்தகை, 2. உள்னம், 3. கால, 4. களித்தவர்களிப்பு, 5. நீங்கக், நோக்கிக், 6. வெளிப்பட்டன்ன. (ககரு)

2.ரு.—வானரசேனை இலங்கையின்வாயில்உளை வளைத்தல்.

உளைப்புறு மோத வேலை 1. போங்கலை யொடுங்கத் தூர்ப்ப அளப்பருந் தூளிச் சுண்ண மானகை 2. னலைப்பப் 3. பூசல் இளைப்பருந் 4. தலைதேவர் 5. முன்ன 6. மேவலி னெயிலை முற்றும் 7. வளைத்தனர் விடியத் தத்தம் 8. வாயில்க டோறும் வந்து.

(இ - ள்.) விடியாநிற்கையில், — அளக்கமுடியாத புழுதிப்பொடி திக்குக் களை யலைப்பதனுளான ஆரவாரமானது ஒலித்தல்பொருந்திய நீர்ப்பெருக்கை யுடைய கடலின் ஓங்கிய அலையொலியை யடங்குமாறு உள்ளழுத்த, இளைத்த வில்லாத வானரசேனைத்தலைவர் முன்னம் ஏவிய கட்டளையின்படி தத்தம்வாயில்கடோறும் வந்து (அந்த இலங்கையின்) மதினே முற்றும் வளைத்தனர்; (எ-று.) உளைப்புகும் — சலிப்பினையுடைய என்பாருமுனர். பி-ம்: — 1. ஓங்கலையொடுங்கித் தூர்க்க, ஓங்கலையொடுதுன்னி 2. அலைக்கும், 3. பூசை, 4. தேவர், 5. முன்னே, 6. ஏவவர், 7. வளைத்திட, வளைத்தவர், 8. வாயிலின்வந்தூசார்த்தார், வாயில்கள்வந்துசேர்ந்தார்.

2.சு.—வானரசேனைகள் மதினேத் தழவி யாரவாரிக்கையில் சுக்கிரீவலட்சுமணர் முன்னெல்ல இராமனும் செல்லுதல்.

தந்திர மிலங்கை மூதூர் மதினேத் தழவித் தாவி 1. அந்தரக் குலமீன் சிந்த வண்டமுங் 2. கிழிய வார்ப்பச் செந்தனிச் சுடரோன் சேயுந் தம்பியு 3. முன்பு செல்ல இந்திரன் தொழுது வாழ்த்த விராமனு மெழுந்து 4. சென்றான்.

(இ - ள்.) வானரசேனையானது இலங்கையென்னும் பழமையான ஊரின் மதினேத் தழவிப் பாய்ந்து வானத்திலுள்ள தொகுதியானாட்சத்திரங்கள் சிந்துமபடியும் அண்டமுங்கிழியும்படியும் ஆரவாரிக்கையில், — ஒப்பற்ற செவ்விய ஆயிரங்கிரணக்களையுடைய ஓன சூரியனுடைய குமாரனான சுக்கிரீவனும் இளையபெருமானும் முன்னே செல்ல, இந்திரன் தொழுது வாழ்த்தாநிற்கையில், இராமபிரானும் எழுந்துபோனான்; (எ - று.) — தந்தரமென்ற பலபொருளைக்கொண்ட வடசொல்லின் திரிபாகிய தந்திரமென்பது - சேனையென்ற பொருளைக் காட்டிற்று. பி-ம்: — 1. அந்தியங், 2. குலங்க, 3. பின்பு, 4. போனான்.

2.எ.—வானரசேனை இலங்கையை வளைந்த காட்சி.

தூற்கடற் புலவராலு துளிப்பரும் வலத்த தாய வேற்கடற் றுனையான விரிகடல் விழங்கிற் றேனுங் கார்க்கடல் புறத்த தாகக் கவிக்கடல் வளைந்த காட்சி பாற்கட லழுவத் துள்ள தொத்ததப் பதகன் மூதூர்,

(இ - ள்.) பா தகனன இராவணனுடைய அந்தமுதுமையானதுரானது, கடல்போற்பரத்த னூலில்வல்லபுலவராலும் ஆராய்ந்துணர்ந்தற்குஅரிய (பெரு) வலிமையுள்ளதாகிய வேற்படைத்தொகுதியைக்கொண்ட (அரக்கர்)சேனையான விரிந்தகடல்வால் விழுந்தசெய்திருந்ததென்றாலும், கரியகடல்புறத்ததாக்கக் கவிக்கடல் வளைந்த காட்சியானது,— ஒருபாற்கடலின் பரப்பிலே உள்ளதை யொத்திருந்தது; (எ - று.)—முதலிரண்டின்கள், அரக்கர்சேனையகடல்போற் பறந்துள்ளதென்ற பொருளைக் காட்டும். குரங்குச்சேனையுமுடையிலிருந்த இலங்கை,பாற்கடலினையிலிருப்பதுபோலுமென்றார். (ககஅ)

உஅ.—அரக்கர்சேனையை வானர கேனைவனோத்துடன் வந்ணனை.

அலகிலா 1வரக்கன் சேனை யகப்பட வரியின் 2முனை

வலைகொலா மென்னச் சுற்றி ³வளைத்ததற் சுவமை கூறிற்

⁴கலைஞலாம் பரவை யேழுங் காஸ்கிளர்ந் தெழுந்த காலத்து

உலகெல்லா மொருங்கு கூடி 5யொதுங்கின வேடிமொத்த.

(இ - ன்.) கணக்கு ஆற்ற இராவணன்சேனை (தனக்குள்ளேயகப்படுமாறு குறங்குச்சேனை ஒருவலையோள்ளும்படி சுற்றிக்கொண்டு வளைத்ததற்கு உவமை கூறுவோமேயாயின், — தூல்களிற் கூறப்பட்டுள்ள எழுசமுத்திரங்களும் சண்டமாருதத்தாற் பொங்கியெழுநீர்காலத்தில் உலகெலாம் ஒருசேரக்கடி ஒதுக்கினவற்றையும் ஒத்திருந்தன; (எ - று.)

வானரசேனை ஏழுகடல்கள் போன்றிருக்க, அரக்கரசேனை ஓரிடத்து உலகெலாம்ஒருங்குகூடியதை யொக்குமென் மவாறு. தன்மைத்தந்திறிப்பேறி நவணி. பி-ம்:—1அரக்கர். 2சேனை. 3வளைத்ததற்குவமைகடின், வளைத்தமா னகரமென்றோ, வளைத்தமானகரமன்றோ. 4மலைகொலாம். 5ஜங்கினவேயு மொக்கும். (ககக)

அணிவகுப்புப்படலம் முற்றிற்று.

வருணைவழிவேண்டிபடலம்முதல் அணிவகுப்புப்படலம் வரையில் ஸ்ரீ வானம்சிறன்வர் கூரியசரித்திரப்போக்குச் சுருக்கமாக வருமாறு:—வீதிவண்ணம் மொழிப்படி இராமன் தர்ப்பசயனத்தில்தியமங்கொண்டுகிடக்கையில், சைனியங்களுோடு ஸ்ரீராமன் கடற்கரைசார்ந்ததைச் சார்த்துலன்மூலமாயிற்றி இராவணன் சக்கிரிவனை இராமபிரானிடத்தினின்று வேறுபடுத்துமாறு சுகனை யனுப்ப, அவனும் பறவையுருக்கொண்டுவந்து வானத்திலிருந்தபடியே இராவணன் மொழிந்தவிதமாகவே சக்கிரிவனைப் பேதப்படுத்தும் மொழிகளைக் கூறுகையில், வானர்கள் அவன்சிறகைப்பறிப்பதும் அடிப்பதுமாகி, அவ்வரசனைப் பூமியில்தள்ளினர்: வானர் அவ்வாறு வருத்துகையில், சுகன் இராமபிரானிடத்து ஓலமிட, ஸ்ரீராமன் கருணைகூர்ந்து வானரைத்தவிர்த்து அபயம் தந்தனன். பின்பு அவ்வரசன் வானத்தெழுந்து 'இராவணனிடத்து என்ன மறுமொழிசொல்வது?' என்று சக்கிரி

வனைவினவ,சுக்கிரீவன் இராவணன் செயலையெல்லாங்கண்டித்துச் சொல்லி அவற்றைக் கூறுமாறு பணித்தனன். பின்னர் அங்கதன் சுக்கிரீவனைப்பார்த்து 'மகாராஜனே! இவன் தூதுவனல்லன்: வானத்திருந்தபடி நம்நிலைமையெல்லாங்கண்டுபோவதற்குவந்த ஒற்றன்: ஆகையால், இவனை இலங்கைக்குப் போக விடலாகாது' என்ன, பின்னர்ச் சுக்கிரீவன்கட்டளைப்படி வானரர்கள் வானத்தெழுந்து அவ்வரசர்களைப்பற்றிக் கட்டிப்போட்டனர்.

பின்பு ஸ்ரீராமன் தர்ப்பசயனத்தில் மூன்று இரவுகள்கிடந்து ஆராதித்தும் சமுத்திரராசன் அருள்புரியாதிருக்கச் சினந்து பாணத்தைவிடுத்தற்கு முயலுகையில் இலட்சுமணன் வேண்டாமென்றுதடுக்கவும் பாணங்களைப் பிரயோகஞ்செய்தானாக, அப்போதும் அக்கடலரசன் வாராமையாற் பெருஞ் சினங்கொண்டு பிரமாத்கிரத்தைத் தொடுக்கத்தொடங்கினான். தொடங்குதலும், கடலரசன் இராமபிரானுக்குப் பிரதியட்சமாகித் தான் வந்திவிடுவது தகுதியின்றென்றும் ஜலத்திற்செல்லுவவர்கட்குக் கடலிடையிலுள்ள முதலே முதலியவற்றால் யாதோரிடையுறும் நேராதவண்ணஞ் செய்வதாகவும், தன்மீது அணைக்கடிகுறல் தாங்குவதாகவும் இணங்கினான். அதுகேட்டஸ்ரீராமன், 'ஆயின், என்னம்பு னீனாகாதே: இதற்குஇலக்குஎன்?' என்ன, கடலரசன் 'என்னிடையில் வடப்புறத்தில் த்ருமகுல்யமென்ற இடத்தில் எனக்குப் பகைஞராய்ப் பலரிருக்கின்றனர்: அங்குவிடுவாய்' என்ன,அவ்வண்ணமே ஸ்ரீராமன் அஸ்திரத்தை விடுக்க, அதுஅப்பகைவர்களை யொழித்து அவ்விடமெல்லாம் நீரந்தராகும்படிசெய்தது. அதனால், அவ்விடம்மருகார்தாரமாயிற்று: ஆனால், இராமபிரான் எய்த அந்தஅம்பு னுருவிச்சென்றவிடம் ஒருகிணறுகி வ்ரணகூபமென்று புழம்புபற அங்குப்பாதாளத்தினின்று நீர் பொங்கிப் பெருகி எங்கும் புலப்படுவதாயிற்று. ஸ்ரீராமன், அவ்விடமெல்லாம் பசுமுதலியன செழித்திருக்கும்படி வரமித்தனன்.

அப்பாற் கடலரசன் நனைச்சுட்டி இவன் சேதுகட்டித்திறமைவாய்ந்தவனென்பதைத் தெரிவித்துச்செல்ல, நளனும் சேதுகட்ட உடன்பட்டு, ஸ்ரீராமன்கட்டளையால் வானரர்கள் உதவிசெய்ய, முதலான் பதினான்கு யோசனை தூரமும்,இரண்டாம்நாள் இருபதுயோசனைதூரமும் மூன்றாவதுநாள் இருபத்தோரியோசனைதூரமும், நான்காநாள் இருபத்திரண்டியோசனைதூரமும், ஐந்தாநாள் இருபத்துமூன்றுயோசனைதூரமுமாகப் பத்துயோசனை அகலமும் தூறுயோசனை னேழுமுன்ன சேதுவைக் கட்டி முடித்தனன். அப்பால் ஸ்ரீராமன் வானரசைனியத்துடனே சடலைக்கட்டுது சுவேலபருவத்தையடைந்தானாக, தேவர்கள் சுபமொழிகளாற் கொண்டாடினர்.

பின்பு ஸ்ரீராமன் போரைத்தெரிவிக்கிற உற்பாதங்களைக் கண்டு இளைய பெருமானுக்குக் காட்டினான். சேனைகளெல்லாம் தக்கஇடத்திலிறங்கிய பின்பு திரிகூடமலையின்மேல்தோன்றும் இலங்கையைக்கண்டு பிராட்டியின் நினைவால் முதலில் வருத்தத்தோன்ற, மகாவீரனாகிய ஸ்ரீராமன், அதையடக்கிக் கொண்டு இலங்கையின் வளத்தையெல்லாம் இலட்சுமணனுக்குக் காட்டிப் பிறகு சேனையை ஒழுங்குபடுத்தக்கருதி, அங்கதன் நீலனுடன் சேனையினங்கு

புறத்தும் இடபன் தன் கூட்டங்களோடு வலப்புறத்தும் கந்தமாதனன் இடப்புறத்தும் சாம்பவான் சுஷேணன் வேகதர்சியென்பவர்கள் வயிற்றுப் புறத்தும் சுக்கிரீவன் தன்சைனியங்களோடு பின்புறத்தும் இருக்குமாலும் தானும் இலட்சுமணனும் சேனையின்தலைப்புறத்து இருப்பதாகவுஞ்சொல்லி, இவ்வாறு கருவியூகமாக அணிவகுத்துநிறுத்தினன். வானரர் இலங்கையைப் பாழ்படுக்கவெண்ணி உற்சாகம்மூண்டிருந்தனர். இங்ஙனம் அணிவகுத்த பின்பு, ஸ்ரீராமன் வானரரால்வருத்தப்பட்டுத் தன்னைத் துதித்துக்கூறும் சுக நென்னுஞ் சாரனைக் கண்டுஇனி, இந்தச் சாரனைக் கட்டுஅவிழ்த்துவிட்டலாம் என்று கட்டளையிடவே, அவனை வானரர் அவிழ்த்துவிட்டனர்: விடவே, சுகன் இராவணனிடம்போய்ச் சேர்ந்தவனாய், நிகழ்த்ததைச்சொல்லி 'இராமனிடம் சீதையைத் தரவேணும்: இல்லாவிடின், போராவது புரிசு' என்றான். அது கேட்ட ராவணன் சினம்பொங்கத் தன் வல்லமையைப் பாராட்டிக்கூறினான்.

பின், இராவணன் மந்திரிகளான சுகசாரணர்களை வேவுபார்த்து ஒருமாறு அனுப்ப, அவர்கள் வானரரூபந்தரித்து வானரசைனியத்திற் புக்கிருத்தலும் விஷணன் கண்டறிந்து அவர்களைப்பிடித்து ஸ்ரீராமனிடம் ஒப்புவிக்க, இராமன் அருங்கொண்டு வானரசைனியங்களை யெல்லாம் காணுமாறுசெய்து விட்டிட, அவர்கள்போய் நிகழ்த்தசெய்தியையும் இராமனாகியருடைய பராக்கிரமத்தையும் பாராட்டிக் கூறிக் சீதையைக் கொடுத்திடுவது தகுதியென்றனர். இராவணன் அதுகேட்டுச் சுகனைப்பறித்துத் தன்னை மெச்சிக்கூறி, வானரசேனையைப் பார்க்கவிரும்பி உயர்ந்தஉபரிகையின்மே லேற, ஸாரணன் வானரயூதபதிகளைக்காட்டி அவரதுபராக்கிரமங்களை யெடுத்துக்கூறினான்: ஸாரணன் கூறாது விட்டுப்போனவற்றையெல்லாம் சுகன் சுட்டிக்காட்டிக் கூறினான். அதுகேட்ட இராவணன் மனத்திலுச்சங்கொண்டாறையினும் மாற்றரைப்புக்கழித்தற்காக அவர்களைக் கண்டித்து வெருட்டிவிட்டு அருகே நிற்கும் மகோதரனைநோக்கி ஏற்ற ஒற்றையழைக்குமாறு பணித்தான். அந்தக்கட்டளையின்படியே சார்த்துலன்முதலிய ஒற்றர்வர, அவர்களைஎதிரிகளின் உளவுகளையெல்லாம் அறிந்துவருமாறுவிடுத்தான். விடுக்கப்பட்ட அவர்கள் சென்று வேற்றுருக்கொண்டு வேவுபார்க்கையில் விஷணன் அவர்களைக் கண்டுபிடித்து மஹாவைவெருட்டிவிட்டுச் சார்த்துலனைமாத்திரம் வானரர்கையிற்பிடித்துக் கொடுத்தான். வானரர் அந்தச்சார்த்துலனை வருத்துகையில் ஸ்ரீராமன் கண்டு விடுவித்தான். அரக்கர்கள் மீண்டு இலங்கைசேர்ந்து செய்திசொல்லினர், மீண்டும் இராவணனால் வினாவப்பெற்ற சார்த்துலன் தான் கண்டதையும் நிகழ்த்ததையும் விரிவாகச்சொல்லித் தன்னை விடுவித்த பின் இராமன் கருவியூகமாயணிவகுத்த சேனையுடன் இலங்கைநோக்கி வருவதையும் தெரிவித்து 'சீதையையாவது கொடுத்துவிடுக: நன்றாகப்போராவது புரிசு' என்று கூறினான். இராவணன் ஆலோசனைகொண்டு 'சீதையைக்கொடுப்பதில்லை' என்று தன்னுறுதியைக்கூறி வானரர்களை 'இன்னார், இனையர்' என்று விரிவாகஉரைக்குமாறு வினவ, அவனும் அவற்றையெல்லாம் கூறினான்.

அப்பால் இராவணன் மனத்திற் சிதிது அச்சங்கொண்டு மந்திரிமார்களை வரவழைத்து அக்காலத்துக்கு ஏற்ற ஆலோசனைகளைச் செய்து மந்திரிமார்க்கு விடைகொடுத்து அனுப்பிவிட்டுத் தன்மானிகைசேர்ந்து வித்யுஜ்ஜிஹ்வணை வரவழைத்து மஹாமாயாவியான அவனைக்கொண்டு 'துண்டிக்கப்பட்ட ராம கிரகையும் நானே ந்தினவில்லையும் மாயையால் நிருமிக்கச் செய்து சீதையிருக்கும் அசோகவனிகைக்குப்போய் அவற்றைச் சீதைக்குச் சுட்டிக்காட்டி 'இது உன்னுடைய பர்த்தாவான இராமன்தலை; இது அவனுடைய வில்; ப்ரஹஸ்தன் மனுஷ்யகுண அந்தஇராமனை இரவிற்கொன்று அவனுடைய கிரகைக்கொண்டிவந்துவிட்டான், பார்: இனியாவது எனக்கு உட்படுவாய்' என்றான். அது கண்டசீதை சொல்லமுடியாத பெருந்துயரோடு பலபடி புலம்பலாணன். அங்கனம் புலம்புகையில், வாயில்காவலன் வந்து இராவணனை நோக்கி, 'தலைவனே! பெருங்காரிய யிருத்தல்பற்றி மந்திரிகளோடும் பிரகல்தன்வந்து விரைவாக உம்மைப் பார்க்கும்படி விரும்புகின்றான்' என்று தெரிவிக்க, உடனே இராவணன் மந்திராலோசனையின்பொருட்டுப் புறப்பட்டுச்சென்றான். இராவணன் சென்றதும் மாயகிரக முதலியனவும் அந்தர்த்தானமாயின. இராவணன் மந்திரசாலையில் ஆராய்ந்து சேனைகளையெல்லாம் வரவழைக்கும்படி சேனாதிபதிகுக்குக் கட்டினாயிட, அவர்களும் அவ்வாறே சேனைகளையெல்லாம் வரவழைத்து இராவணனுக்குச் செய்தி தெரிவித்தனர். இது இவ்வாறு நிகழ்கையில், வீரபுண்ணை துமனைவியான ஸரமை புலம்புஞ்சீதையைப் பலவகையாகத் தேற்றிக் கூறினாள். முடிவாக இராவணன் அப்போது செய்வதை வேணுமா னால் அறிந்து வருகிறேனென்று சொல்ல, சீதை அங்கனஞ்செய்யுமாறு சொல்லினாள். உடனே ஸரமை இராவணன் ஆலோசிக்குமிடம்போய், கேசகியும் கிழமந்திரியாகிய அவித்தனும் சீதையைத் திருப்பிக்கொடுத்துவிடும்படி இராவணனுக்குப் போதித்ததையும் என்ன சொல்லியும் அவ்விராவணன்போரில் மாள்வதல்லது சீதையைக் கொடுப்பதில்லை யென்று பிடிவாதமாய் நிற்பதையும் அறிந்துவந்துகூறினாள். இங்கனம் ஸரமை சொல்லித் தேற்றிக் கொண்டிருக்கையில், பேரி சங்கம் இவற்றின் முழக்கங்களும் வானரர்களின் சிங்களாதமும் அங்குச் செவியிற்பட்டன. சீதையின்மனமுந் தெளிந்திட்டது.

இவ்வாறு பேரினிலுலி செலிப்படவே இராவணன் சிதிது ஆலோசித்து மந்திரிகளைப்பார்த்து 'பகைவனுடைய வல்லமையைக்கேட்டு உற்சாகமற்றிருக்கின்றீரே. இது ஏன்?' என்றான். என்னவும், மால்யவான், இராசநீதிகளையும் நிகழ்த்துள்ளவைகளையும் எடுத்துக்காட்டி 'சீதையைக்கொடுத்துவிடுவதே தகுதி' என்று வெகுநாகக் கூறினாள். எவ்வளவுகூறியும் இராவணன் இணங்காமையால், அவன் மவுனமாயிருந்தான். இராவணன் மாலியவாளைப் பலபடியாகப்பழித்துப் பிறகு செய்யவேண்டியதை ஆலோசித்து இலங்கைக்குக்காலை லேற்படுத்தி, கிழக்குவாசலுக்குப் பிரகத்தனையும் தெற்குவாயிலுக்கு மகோதர மகாபாரசுவர்களையும் மேலவாயிலுக்கு இந்நிரசித்தையும் வடவாயிலுக்குச் சுகசாரணர்களையும் பிரதானராக ஏற்படுத்தித் தானும் அவ்வடக்குவாயிலைப் பார்த்துக்கொள்வதாகச் சொல்லி, நகரின் இடைக்காவலுக்கு விருபாட்சனை

யேவிக் காரியம் கைகூடியதாக நினைந்து அந்தப்புரஞ்சார்த்தான். இதுநிற்க. இலங்கையைச் சேர்ந்த சக்கிரீவன் முதலியோர் ஆலோசிக்குத்தொடங்குகையில் விபீஷணன் தன் மந்திரிமாரால் இராவணன் போருக்குச் செய்துள்ள ஏற்பாடுகளையெல்லாம் அறிந்துவந்து உணர்த்தி அதற்கு ஏற்பச் சேலையை நான்குவகையாகப் பிரித்து ராவணனைக் கொல்லுமாறு ஆலோசனை கூறினான். ஸ்ரீராமன் நீலன் முதலியோரைக் கிழக்கு முதலிய வாயிலைத் தகையும்படி ஏற்பாடு செய்து, தான் போர்புரியும் வடதிசைவாயிலில் தனக்கும் மேற்குவாயிலிலிருக்கும் அனுமானுக்கும் உதவியாக விபீஷணன் சக்கிரீவன் சாம்பவான் என்ற மூவரும் இருக்கும்படி சொல்லி, பின்னும் மந்திரிமாரால்வரோடு விபீஷணனும் தாங்களிருவரும் ஆகிய எழுவர்தவிர எவரும் மதுஷ்யரூபங்கொள்ளலாகாது என்ற ஏற்பாடு செய்தனன்.

இவ்வாறெல்லாம் ஏற்பாடு செய்துவிட்டு ஸ்ரீராமன் லங்கையைக் காணச் சுவேலமலை யின்மீது ஏறி, அதன் அமைப்புக்களையெல்லாம் கண்டனன். சக்கிரீவனும் தன் வானரசனியங்களோடு சுவேலமலை யின்மீது ஏறி இலங்கையைக் காண்கையில், இராவணன் இலங்கையின்கோபுரத்தின்மீது இராசசின்னங்க ளோடு நிம்பதுகண்டு 'இராமனுக்குமுன் இத்தப்பயல் நிம்பதா?' என்று மனத் துச்சினம்பொங்கத் தாவிச்சென்று அவனோடு மல்லயுத்தம்புரிய, வெகுநேரம் இருவர்க்கும் வெற்றிதோல்வியின் நியிருக்கையில், வலிமைகொண்டு சக்கிரீவன் இராவணனுதுபத்துக்கிரீடங்களை யும் கீழேதள்ளிவிட்டு, அவன் மாயையைத் தொடங்கக்கருத உடனே ஸ்ரீராமன்பக்கல்வந்து சேர்த்தான். ஸ்ரீராமன் அவ்வண்ணம் சக்கிரீவன் ஸாஹஸ்செயல் செய்ததற்குத் தான் மனத்தில் வருத்தங்கொண்டதைவெருவாகத்தெரிவித்து இனி அவ்வாறு செய்யாமலிருக்குமாறு கூறி அவன் வெற்றிக்கு மகிழ்ந்தான். அப்பால் பலவகை உத்பாதங்கள் தோன்றுவதைக்காட்டிக்கொண்டு ஸ்ரீராமன் அணிவகுப்புடனே புறப்பட்டு இலங்கைவாயிலைச்சார்த்தனகை, அவரவர்க்கு ஏற்படுத்திய இடத்திலே அவரவாநிற்க, வானரசனியங்கள் இலங்கைகூடுகெங்குமாறு கர்ச்சனை செய்தது. இவ்வண்ணம் அந்தச்சேனை இலங்கையைச் சூழ்ந்துகொண்டு தேவாசுரர்க்கும் எதிரிடவொண்ணாதிருத்தென்பது.

கங - ஆவது அங்கதன்மதுபடலம்.

அங்கதனுடைய தூதைத் தெரிவிக்கும்படல மென்பது, பொருள்: ஸ்ரீராமன் 'சீதாபிராட்டியை இப்போதாவது தந்திடுக; அன்றேல், மறைந்திராமல் போருக்காவது நேரேவருக' என்று இராவணனிடத்துச் சொல்லிவருமாறு அங்கதனைத் தூதாகச் செலுத்தியமை இப்படலத்திற் கூறப்படும்.

க.—இராமபிரான் இராவணனுது வருளையே நோக்கின்று விபீஷணனைக்கண்டு தான் கருதியதனைக் கூறத்தொடங்குதல்.
வள்ளலும் விரைவி னெய்தி வடதிசை வாயின்¹முற்றி
வெள்ள மோரேழு²புறத்துக் கணித்த³வெஞ் சேனை மோடும்

கள்ளனை வரவு நோக்கி நின்றனன் 'காண்கி லாதான்
ஒள்ளிய துணர்ந்தே நென்ன வீடணற் குரைப்ப தானான்.

(இ - ள்.) வரையாதுகொடுத்தருளுந்தன்மையான இராமபிரானும், ஓரெழுபதுவெள்ளமென்று கணக்கிடப்பட்ட கொடிய சேனையுடனே விரைவாகப்போய் (இலங்காபுரத்தை) முற்றுகைசெய்து (சீதாபிராட்டியை யொளரித்துவந்து) கவர்ந்துசென்றவனான இராவணனுடைய வருகையை எதிர்பார்த்துக்கொண்டு அந்தநகரத்தின் வடக்குவாயிலிலே நின்று (அவ்விராவணன் வரக்) காணாதவனாய்,—(தன்னருகினின்ற விபீஷணனைநோக்கி, 'இக்காலத்துச் செய்தற்கு) மிகச்சிறந்ததொரு செயலை (மனத்தில்) ஆராய்ந்துள்ளேன்' என்றுசொல்லி, (தான் மனத்தினால் ஆலோசித்த அச்செயலை) வீடணற்கு உரைப்பதுஆணை; (எ - று.)—இராமன் விபீஷணனிடம் தன்கருத்தைக் கூறியதை அடுத்த செய்யுளில் காண்க.

எழுபதுவெள்ளம் வானரப்படையோடு இலங்காபுரியை முற்றுகைசெய்த இராமபிரான், வடக்குவாயிலிற்சென்று இராவணன் வரவையெதிர்பார்த்தும் அவன் வரக்காணாமையால் 'ஒருகால் இப்போதாவது இராவணன் பணிந்து வந்து சேரையைக் கொடுத்தால் கொடுத்துவிட்டோம்; இல்லாவிட்டால் பொருத்தருவாட்டோம்' என்று தன்னுடைய சாந்தகுணத்திற்கும் தான் கருதிவந்த செயல் விரைவில் முடிவதற்கும் ஏற்ப இராவணனிடத்து ஒருதூதுவனையனுப்புவதாகத் தீர்மானித்து, அப்படித் தான் மனத்திற்கருதியதைத் தனது நண்பனான விபீஷணனிடஞ் சொல்லலானான். தான் இப்போது கருதியது—'இராமபிரான் தன்திறத்துத் தீரக்கழியப் பெருங்குற்றஞ் செய்தவனையும் அளவுக்குவிஞ்சிப் பொறுத்தான்' என்று உலகத்தோர் தனதுகுணத்தை மெச்சிப்புகழ்ந்துகூறுமாறும், இராவணன் வணக்கிச் சேரையைத்தாவிட்டாற் போர்க்குவாந்தேதீருமாறும் நிகழும்படி ஆராய்ந்த தாதலால், அதனை, 'ஒள்ளியது' என்கிறான். இராமபிரான் தனக்குஉதவியாகவந்த எழுபதுவெள்ளம் வானரசேனையில் திசைக்குப் பதினேழுபதுவெள்ளம்வீதம் அதுமான் முதலியவரின் தலைமையின்கீழ் நிற்குமாறுவகுத்துவிட்டு இரண்டுவெள்ளம் வானரசேனை மந்தைச்சேனைக்கெல்லாம் காய் கனி முதலியன தந்து உதவுமாறு ஏவினான். எனக் கூறியுள்ளதனால், 'எழுபதுவெள்ளம் வானரசேனையோடும் வடதிசைவாயிலை முற்றுகைசெய்தனன் இராமபிரான்' என்றுகூறுவது பொருந்தாது. பிரதானவாயிலாதலால் அங்கு இராவணனை வருவனென்று ஸ்ரீராமன்னுதித்தறிந்தானென்றாவது ஒற்றர்மூலமாக இராவணனது ஆலோசனையைப்பிரதானென்றாவது கொள்க. 1-ம்:—1. நண்ணி. 2. பத்தும், பத்திற். 3. வன். 4. கணக்கிலாதான்.

(கஉ௦)

உ.—இராமபிரான் விபீஷணனிடத்தில் தன்யருந்தைத்தேர்வித்தல்.

தூதுவனொருவன் மண்ணை 1. யிவ்வழி 2. விரைவிற் துண்டி மாநிலை விடுதி யோவென் 3. றுணர்ந்தவே மறுக்கு மாநிலை காதுதல் கடனென் றுள்ளல் கருதிய தறனு மஃதே 4. றிதியு மஃதே யென்றான் கருணையி 4. னிலய மன்னுன்.

(இ - ன்.) அருளுக்கு இருப்பிடம் போன்றவனான பூரீராமன், — (விபீஷணனைநோக்கி), — ‘இவ்விடத்தினின்று, ஒருதூதனை விரைவாக (இராவணனிடத்து) எவியனுப்பி, ‘(இப்போதாவது சீதையென்னும்) மாதை விட்டிடுவாயா? (விட்டாயாயின் உன்னுயிர்தப்பலாம்)’ என்று (சமதுகருத்தைத்) தெரிவிக்கவே, (அப்போதும் அவ்விராவணன் சீதையென்னும் அந்தமாதைத் திருப்பிக்கொடுப்பதை) மறுத்தானானால் (பிறகு அந்த இராவணனோடு) போர்செய்வது (நாம் ‘செய்யத்தக்க’) முறைமையான காரியமென்று (என்) மனம் எண்ணியுள்ளது; அறனும் அவ்வாறு செய்வதே; இராசரீதியும் அவ்வாறுசெய்வதே’ என்றுகூறினான்; (எ - று.)

சுருணையினிலயமன்னான் என்று நென்க. ‘நீ இப்போதாவது சீதையென்னும் மாதினைக் கொடுப்பாயா?’ என்று ஒருதூதவனைனுப்பிச் கேட்டோமாயின், இராவணன் அதற்கு இசையாமல் இப்போதும் மறுத்தானானால், பிறகுபெரவரலாம்; அது தருமமும் இராசரீதிக்கு ஏற்றதும் மென்றான், இரா மபிரானென்க. இச்செய்யுளில் ‘சுருணையினிலயமன்னான்’ என்ற அடைமொழி-தனதுமனைவியைக்கவர்த்து சிறைப்படுத்தித் தனக்கும் உலகத்தார்க்கும் பேரிடுக்கண் விளைத்த மகாபாவியினிடத்தும் எவ்வளவு தூரம் சுருணைசெய்து பார்க்கலாமோ அவ்வளவு தூரம் சுருணைசெய்து பார்க்கவன் இப்பெருமனென்ற கருத்தை விளக்கும்; கருத்துடையடைகொளியன். ஒருகால் மதிமயங்கித் தவறுசெய்தா நென்ற அதனையே தலைமையாக்கக்ருதி, ஒருவனை ஒறுத்திடாது இயன்றவரையும் பொறுத்துப்பார்த்தல் தருமசாத்திரத்திற்கும் ஏற்ற தென்பான் ‘அறனுமே’ என்றான். அரசர்க்கு உரிய சாம பேத தான தன்மென்கிற நால்வகையுபயங்களுள் பொருவதாகிய தண்டோபாயம் இறுதியிலேயே செய்யத்தக்க தென்பது நூற்கொள்கை யாதலால், ‘நீதியுமே’ என்றான். 1. பி.—1. அபவழி. 2. வரவழி. 3. உணர்த்தினால், உணர்த்துவோம். 4. நிலைமையானான். (கஉச)

உ.—அதுகேட்டு விபீஷணன் சுக்கிரீவன் இலட்சுமணன் என்ற இவர் நம்நமது கருத்தைக் கூறுதல்.

அரக்கர்கோ னாதனைக் கேட்டா 1. னழகற்றே யாகு மென்றான் 2. குரக்கினத் திறைவன் 3. கேட்டுக் 4. கொற்றவர்க் குற்ற தென்றான் 5. இரக்கம் திழுக்க மென்ற னினையவ னினிரா மம்பு 6. தூர்க்கு வ தல்லல் வேறோர் சொல்லுண்டோ வென்னச் சொன்னான்.

(இ - ன்.) அரக்கர்க்கெல்லாம் தலைவனாகிய விபீஷணன், (இராமபிரான்கூறிய) அச்சொல்லைக் கேட்டு நன்றியுருக்கின்றதென்று (தன்னுடன்பாட்டைத்) தெரிவித்தான்; குரங்குக்கூட்டங்கெல்லாம் தலைவனாகிய சுக்கிரீவன் (இராமன்கூறியதைக்) கேட்டு வெற்றிபொருத்தியவரான அரசர்க்குத் தக்கதேயென்று கூறினான்; தம்பியாகிய இலட்சுமணன், (பகைவரிடத்து) இரங்குவதென்பது தவறானசெயலாகுமென்று சொல்லியவனும், ‘இனிமேல், நாம் (எதிராளியிது) அம்பைச்செலுத்திப் போர்புரிவதல்லாமல் (போருக்கு) மாறாகச் சமாதானமாகப் போவதென்றொருசொல் (பேசுதற்கு) கூரியதே?’ என்று சொன்னான்.

அந்த இராமபிரானது கருத்தைக் கேட்டு, விபீஷணனும் சுக்கிரீவனும் நன்றென்று அங்கீகரித்துச் சொல்ல, இலக்குமணன் 'எப்போதும் யாரிடத்தும் இரக்கத்தைக் காட்டுவது தகுதியன்று; நாம் இவ்வளவுதூரம் வந்தபின்பு இனிச் சமாதானத்திற் சிறிதுங் கருத்துவையாது அம்பைச்செலுத்திப் பகைவனை வெல்வதுதவிர, ஆலோசித்துச் சொல்லவேண்டிய சொல்லும் ஒன்று உண்டோ? இல்லே' என்றன நென்க. ரக்ஷஸன்மறவடசொல்திரிந்து பலர் பால் விசுதியேற்று, 'அரக்கர்' என வந்தது. பி-ய்:—1 அழகிதே. 2 குரக்கினத் தலைவன். 3 நின்றான். 4 கொற்றவற்குறுதியென்றான், கொற்றவகுறுகியின்றி. 5 இரக்குமது. 6 தூரக்குமது. (கஉஉ)

சு.—நாண்குடிவிகள் - நூளகட: இலக்குமணன் 'சமாதானங்கூடாது' என்றதற்குக் காரணத்தை விவாக எடுத்துக்காட்டலைத்தேரிவிக்கும்.

1 தேசருக் கிடுக்கண் செய்தான் தேவியைச் சிறையில் வைத்தான் பூசுரர்க் கலக்க ணீர்தான் மன்னுயிர் புடைத்துத் தின்றான்
2 ஆசையி னளவு மெல்லா வுடமுந் தானே 3 யாவான் வாசவன் நிருவுந் கொண்டான் வழியலா வழிமேற் செல்வான்.

(இ - ள்.) (சீ எவனுடன் சந்தி பேசவேண்டுமென்று விரும்புகின்றயோ அந்த இராவணன்), தேவர்கட்குத் துன்பமுண்டாக்கினான்; சீதாதேவியைச் சிறையில்வைத்தான்; அந்தணர்க்குத் துன்பத்தைக் கொடுத்தான்; நிலைபெற்ற பிராணிகளை அடித்துக்கொன்றான்; திக்குக்களினெல்லாவரையிலும் எல்லா வுலகங்களையும் தானே யாளக்கருதியவனாய்த் தேவோத்திரனுடைய செல்வத் தையெல்லாம் கவர்ந்துகொண்டான்; வழியல்லாதவழியிலே [நியாயத்தவரான வழியிலே] நடப்பவனானான்; (எ - று.)

இலக்குமணன், இராவணன் செய்த முறைக்கேட்டையெல்லாம் அடுக்கிச்சொல்லி, இப்படிப்பட்டவனோடு சமாதானம்பேசலாமோ? என்கிறான். இடுங்குணன்பது இடுக்கண் என்று விகாரப்பட்டு, கண்ணிடுங்குதலாகிய காரியத்தை யுணர்த்தும் தொடர் அதற்குக் காரணமாகிய துன்பத்தைக்காட்டிற் மென்க. பூசுரர் - பூமியிற் சுரர்போல் விளங்குபவர்; அந்தணர்: பூசுரர் என்னும் வடசொல், திரிந்துவந்தது. அலக்கண்-துன்புறுத்தற்கு இடனாயிருப்பது என்ற காரணம்பற்றி, உபத்திரவத்திற்குப்பெயர்: அலத்தல்-துன்புறுத்தல். "உண்டற்றுகிய வல்லாப்பொருளை, யுன்பதுபோலக் கூறலுமமரபே" என்ற தொல்காப்பியத்துமரபியற் சூத்திரத்தால், 'மன்னுயிர் புடைத்துத்தின்றான்' என்றார். ஆசையினளவும்-தன் விருப்பத்தின்வரையிலு மெனினுமாம். ஆசை-திக்கு, விருப்பம் என்ற இருபொருளுடையது. வாசவன்-வாஸவன்: அஷ்ட வசுக்களுக்குத் தலைவனென்ற காரணம்பற்றி இத்திரனுக்குப்பெயர். பி-ய்:- 1 தேசியைச்சிறையில்வைத்தானேவரையிடுக்கண்செய்தான், தேவியைச்..... இடுக்கஞ்செய்தான். 2 ஆசையும்விசும்பும். 3 ஆள. (கஉஉ)

ந. வாழியாய் தின்னை 1 யன்று வரம்பறு துயரின் 2 வைகச் சூழ்நிலை 3 மாயஞ் செய்தான் 4 தேவியைப் பிரிவு 5 செய்தான்

‘ஏழையா எரிக்க நோக்கி யொருதனி மிகன்மேற் சென்ற ஊழிகாண் கிற்கும் வாணு ஞந்தையை யுபிர்பண் முண்டான்.

(இ-ள்.) வாழ்ச்சிபெற்றிருப்பவனே! (நீமாயமானெய்யச்சென்றிருந்த) அப்போது எல்லையில்லாத துன்பத்திலே மூழ்குமாறு ஆலோசிப்பதற்கு முடியாத (கொடிய) வஞ்சனைத் தொழிலைச் செய்து, உன்மனைவியைப் பிரிந்து செல்லுமாறு செய்தான்: முன்பு அந்த சீதாபிராட்டி இரக்கமுண்டாகுமாறு சதநியதுநோக்கி, (மனம்பொருது) தன்னந்தனியே போருக்குச் சென்ற வனான யுகார்த்ததையுங் காணவல்ல ஆயுளையுடைய உனதுதந்தையை [சடாயுவை] உயிரைக்கவர்த்தான்; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளில் இராவணன்செய்த தீச்செயல்களையெல்லாம் தொகுத் துச்சொல்லிய இலட்சுமணன், தேவியைச் சிறையில்வைத்ததே தம்கள் இலங்கை தேடி வருவதற்குக் காரண மாதலால், இதனால் தேவியைமாயத்தால் மாறுவேடம்பூண்டு கவர்ந்துசென்றதையும், அங்ஙனம் கவர்ந்துசெல்கையில் அந்தத் தேவியை மீட்குமாறு எதிர்த்துவந்த சடாயுவை உயிரீங்கச் செய்த தையும் விவரித்துக் கூறுகின்றனென்க. மனைவியைக்கவர்தல் தந்தையைக் கொல்லுதல் என்றிருவகைப் பெருந்தீமையைத் தமக்குப்புரிந்தமையை எடு த்துக்காட்டியவாறு. காணக்ஞ்சேர்த்தபின் இராமன் தமதுதந்தையின் உயிர்த் துணைவனான சடாயுவைக் கண்டு அவனைத் தந்தைபோலப்பாவித்து, பின்பு சீதையை இராவணன் கவர்ந்துசெல்கையில் அவனையெதிர்த்து வலியொடுங் கித்தம்மிடத்துச்செய்திசொல்லியிறந்த அந்தச்சடாயுவுக்குத் தந்தையின் ஈமக் கடனைச் செய்யப்பெறாத குறைதீர) ஈமக்கடனைச்செய்தானென்பது ஆரணிய காண்டத்திற் பெறப்பட்டதனால், அந்தச்சடாயுவை, ‘உந்தையென்றான். சடாயு என்பதற்கு - பலமயிர்கள்சேர்த்துத் திரித்தாற்போன்றமிக்க ஆயுளுள்ளவ னென்று பொரு ளாதலால், அவனை ‘ஊழிகாண் கிற்கும்வாணு ஞந்தை’ என் றான், 1-ம்:—1 இஞ்ஞன், இங்ஙன். 2வைக்க. 3வஞ்சஞ்சூழ்த்து. 4துணைவியை. 5சூழ்த்தான். 6ஏழையாளிடுக்கன், ஏழைபாலிரச்சம், ஏழையாளிடுக்கம். (கஉச)

ஈ. அன்னவன் றனக்கு மாதை விடினுயி ரருளு வாயேல்
என்னுடை நாம நிற்கு 1மளவெலா மிலங்கை 2மூதூர்
மன்னவ னீயே யென்று வந்தடைந் தவற்கு வாயாற்
சொன்னசொ 3வென்னு முன்னஞ் சூளுற 4வென்னுந் தோன்றல்.

(இ-ள்.) ஆண்களிற் சிந்தவனே! (இராவணன் உன்) மனைவியாகிய சீதை யை விட்டிட்டால் (அதுபற்றி மனைவியைக்கவர்த்தும் தந்தையைக்கொன்றும் பெரும்பிழை செய்தவனான) அந்த இராவணனுக்கும் அருள்புரித்து உயி ரை வாங்காது விடுவாயேயானால், ‘என்னுடையபெயர் (இந்தப் பூலோகத்தில்) பயில்கின்ற காலம்வரையும் இலங்கையென்னும் பழமையான நகரத்துக்கு அரசனாகுபவன் நீயே, என்று (உன்னிடத்து) அடைக்கலமாக வந்துசேர்ந்த விடீ ஷணனுக்கு (உன்னுடைய) வாயிலுலே சொன்ன சொல் யாதாய்முடியும்? முன்னம் (அபயம்வேண்டிய தண்டகாரணியவாசிகளான இருடியார்க்குச்) சப தஞ்செய்துகொடுத்ததுதான் யாதாய்முடியும்? (எ - று.)

ஒருகால் இராவணன் இப்போது சீதையை விட்டிட்டால் அவனி
டத்து இரங்கி அவனைக் கொல்லாது விட்டிடவேண்டும்: அங்ஙனம் விட்டிட்
டால் அப்போது, சிரஞ்சீவியாகிய விபீஷணனிடத்தில் 'என்னுடையபெயர்
உலகில்நிற்கும்வரையில் இந்தஇலங்காராச்சியத்திற்கு நீயேயரசுவாய்' என்
றுசொன்னதும், தண்டகாரணியவாசிகளான இருடிகள் அபயம்பேண்டித் தம்
குறைகூறியிர்த்தபோது 'அரக்கரைக்கொன்று தந்துயரத்தைக் களைவேன்'
என்று சொல்லியதும் தவறிவிடுமே! ஆகையால், இப்போது 'மாதைவிட்டால்
உன்னுமிரைக் கொல்லாது விடுவேன்' என்று துதுமூலமாகச் சமாதானம்
பேசுவது தகுதியன்று என இலக்குமணன் தன் கருத்தைத் தெரிவிக்கின்ற
னென்க. இராமபிரான் 'என்னுடைய நிற்குமளவெல்லாம் இலங்கைமூதூர்
மன்னவன்நீயே' என்று விபீடணனுக்குக் கூறியதை "ஆழியானவனேநோக்கி
யருள்சூர்துவகைதூண்ட, ஏழினோடேழாய் நின்ற வுலகு மென்பெயருமெந்
நாள், வாழுகாளன்றுதாறுப் வாழையிந்நாட்கீ வைநர், நாழ்கடலிலங்
கைக்கெல்லநின்றே நந்தே நென்றான்" என்ற விபீடணனடைக்கலப்
படலத்துச்செய்யுளா லதிக, தண்டகாரணிய வாசிகளான முனிவர்க்கு, இரா
மன் அபயமளித்ததை "அறத்தொருநெறியந்தணர் தன்மையை, மறத்தபுல்லர்
வலிதொலையெனனி, னிறந்துபோகினுந்நிதுவல்லது, பிறந்தியான்பெறும்
பேமென்பதியாவதோ," "சூரமுத்தவனுஞ் சுடர்நேமியும், ஊரமுத்தவொரு
வனு மோம்பினும், ஆரமுத்தினோடன்றி நின்றரவர, வேரமுத்தபென் வருவன்
மினீரென்றான்" என்பவைமுதலிய அகத்தியப்படலச்செய்யுளா லதிக: 'வாயா
ல்' என்றுவேண்டாது கூறியது, அந்தவரையிலிருந்துவந்தசொல் பழுதுபட்டதி
ல்லையென்ற கருத்தைத் தெரிவிக்கும். 13-ம்:—1.நாளொலாம். 2.காக்கும், ஆளும்.
3.எல்லாம். 4.என்னுத்தோன்றும். (கூ.டு)

எ. அறத்தரு ¹தவத்தை யாயு மறிவினா லவற்றை ²முற்றும்
மறத்தனை யெனினு ³மற்றில் விலங்குகையின் ⁴வளமை நோக்கி
' இறந்தது போத றிதென் றிரங்கினை யெனினு மெண்ணிற்
' சிறத்தது போரே யென்றான் சேவகன் முறுவல் செய்தான்.

(இ - ள்.) தருமத்தைத் தவவல்ல பொறுமையையே(அப்போதும்)நினைக்
கின்ற(உனது) புத்தியினால், (விபீடணற்கும் தண்டகாரணியவாசிகளான
முனிவர்க்கும் வாக்களித்துள்ள) அவ்விஷயங்களை அடியோடு மறந்துவிட்டா
யென்றாலும், அன்றி இந்தலங்காபுரியின் செழிப்பைப்பார்த்து 'இந்த இலங்
கையானது அழிந்துபோய்விடுதல் நன்றன்று' என்று (ஒருகால் நீ) இரக்கங்
கொண்டா யென்றாலும், ஆலோசித்துப்பார்க்குமிடத்து, (இப்போது செய்யு
மாறு) சிறத்திருப்பதாக (என்புத்திக்குத்) தோன்றுவது போரே யென்று
(தன்கருத்தை விரிவாக இலக்குமணன்) எடுத்துச்சொன்னான்; அதுகேட்ட
மகாவீரனாகிய இராமபிரான் புன்சிரிப்புச்செய்தான்; (எ-று.)

உனக்குஇயற்கையாயுள்ளபொறுமையினால் அவ்வரக்கன்செய்த நீமைய
ை மறத்ததனாலோ, 'இலங்கை நாசமாய்விடுமே' என்ற இரக்கத்தினாலோ, நீ அரக்கனோடு சமாதானம் பேசிப்பார்ப்போமென்று கருதினாயென்

றாலும், எனக்குச் சமாதானமென்பது பிடிக்கவில்லை. பொருவதே தகுதியென்று தன்கருத்தை வெளியிட்டனன் இலட்சுமணன் னென்க. மூன்றாம் பாடலில் தன்கருத்தைச் சுருக்கமாகச் சொல்லிய இலட்சுமணன், பின் நான்கு பாடலால் தன்கருத்தின் காரணத்தை விவரமாகச் சொன்னான். இராமன் முறுவலசெய்தது ஒரு குரங்கின்மூலமாகச் செய்திதெரிந்து கடலிலணைகட்டித் தண்ணூர்புகுந்து முற்றுக்கெய்யவும் தன்கம்பியே தண்ணீவிட்டு ஏகவும் பார்த்திருந்த இராவணனைக்குறித்து இப்போது இரங்கிவிட்டான் லென் செய்வது என்று கருதி அஞ்சவேண்டிய அவசியமில்லை யென்ற குறிப்பினாலாகும். அறந்தருதவம்-தருமநெறியிற் செல்வோர்க்கே தக்கதாகிய தவமென்ற வாறு; “உற்றநேரமீடுநோன்ற லுயிர்க்குறுகண்செய்யாமை, யற்றேதவத்திற்குரு” என்பவாதலால், பொறுமையைத் தவமென்றே கூறினார். அவற்றை என்பது-தேவரை யிடுக்கன்செய்தல்முதலிய நான்காம்பாடலிற் கூறியவற்றைச் சுட்டுமென்ன லுமாம். 1 - மீ:—1 தவத்தினுண் மேலருளினால். 2 எல்லாம். 3 மற்றையிலங்கையின். 4 அழகை, வண்மை. 5 எண்ணில். (கஉச)

இங்கு ஒருபிரதியில் ஒருசெய்யுள் காணப்படுகின்றது. அது வருமாறு:—

தப்பில் வீடணர்க் கிலாவகை ஞானமச்
செப்பிய வாய்மைதான் சிதைய லாகுமோ
இப்பொழு திராவண னிற்கு வந்திடல்
அப்பொழு தயோத்திரா டளிப்ப னுணையே,

அ:—114வு நீ கூறுவதேயாயினும் நீதிநூலுக்கீது ஏற்பந் துநதுப்புதல்
தக்கது என்று இராமன் உரைத்தல்.

அபர்த்தலன் முடிவு மஃதே யாயினு மறிஞ ராய்த்
1 நயத்துறை 2 நூலி னீதி 3 நாந்துற 4 தமைத னன்றோ
5 புயத்துறை வலிய ரேனும் பொறையொடும் பொருந்தி வாழ்தல்
சயத்துறை யறனுமஃதே 6 யென்றிவை சமையச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அரக்கன்செய்த தீச்செயல்களையும் வீட்டணனுக்கும் தண்டகாரணியவாசிகளான இருடியர்க்கும் நான் வாக்களித்திருத்தலையும்) மறந்திட்டேனில்லை; இதுதியாக நடக்கப்போவதும், (நீ கூறிய) அப்போரே யாகும்; ஆயினும், அறிவுள்ளவரான பிருகஸ்பதி சக்கிராசார்யர் முதலிப்பார் ஆராய்ந்து கூறியுள்ள (அரசு) நீதியின்வழியைவிளக்குவதான சாஸ்திரத்தின்முறையை, நாம் விட்டிருப்பது நல்லதாகுமோ? தோள்வலிகொண்டு செய்யும் போர்த்துறையிலே வலிமையையுடையவராயினும், பொறுமையுடன்சேர்ந்துவாழ்வது வெற்றிபெறுவதற்கு உரிய வழியாகும்: அரசதருமமும் அங்கனம்பொறுமை கொண்டவாழ்தலேயாம் என்று சொல்லிவிட்டு, பின் வரும் விஷயங்களை (யாவரும்) அங்கீகரிக்குமாறு (இராமபிரான்) கூறலானான்; (எ-து)—அதனை மேற்கவியிற் காண்க.

‘பொறுத்துப்பார்த்துச் சந்திக்குவராவீட்டாற் பின்னரே போர்செய்ய வேண்டும்’ என்று அரசநீதியிற் கூறியிருத்தலாலும், பொருவலிபடைத்தோராயினும் அவசரப்படாமற் பொறுத்துப்பார்த்துப் பிறகு போர்க்குச்செல்வதே

வெற்றி விளைக்கு மாதலாலும், நான் சமாதானம் பேசிப்பார்ப்போமென்று சொன்னேன். நீசனான இராவணனிடத்திற் போர்தான் முடியப்போகின்றது: எனது வாக்குத் தவறாமல் நிறைவேறுமென்று இராமபிரான் இலட்சுமணன் மனக்கொள்ளும்படி கூறிப் பின்னுக்கூறலாயின நென்க. பி-மீ:—1நயத்தி மம். 2நீதிதூலை, நீதிதூலில். 3நிற்பது. 4நன்மைத்தாமே, அமைத்தனன்றோ. 5புயத்துள, புயத்துற. 6என்பது, என்றறர. (கஉஎ)

கூ.—விபீஷணன் முதலியோரிடத்து இராமபிரான் அங்குநனைத் தூதனுப்புதல் நலமென்று தெரிவித்தல்.

மாருதி¹யின்னுஞ் செல்லித் 2மற்றிவ னன்றி வந்து 3சாருநர் வலியோ ரில்லை யென்பது 4சாரு மன்றே யாரினி யேகத் தக்கா ரங்கத் தனையு மொன்றார் வீரமே விளைப்ப ரோனுந் தீநின்றி 5மீளவல்லான்.

(இ - ன்.) இப்போது வாயுபுத்திரனான அதுமான், (இராவணனிடத்துத் துதுவனாகச்) சென்றால், பிறகு, இந்த அதுமானை யல்லாமல், (இலங்கையினுள்ளே) வந்து சேர்வதற்குரியராகிய வலியையுள்ளவர், (மாற்றார் பக்கத்துச் சேனையில்) எவரும் இவர் என்கின்ற எண்ணமானது (நம் பகைவருக்கு) உண்டாகுமல்லவா? (ஆகவே, அதுமானிடமும் அனுப்பலாகாது: அதுமானையனுப்பவேண்டாமென்கின்ற கருத்து உண்டாகிய) இப்போது, (இலங்கையினுள்ளே) சென்று மீள்வதற்கு உரியவர், யாவர்? அங்கத்தினை தக்கவனாவான்; (அந்த அங்கத்தின்), பகைவர்களாகிய அரக்கர் பராக்கிரமத்தை மிகுதியாகக் காட்டினுரானாலும், (தான்) யாதோருறுபாடும் இல்லாமல் மீள்வதற்கு வல்லமையுள்ளவனாவான்; (எ - று.)

‘சீதைபுள்ளவிடத்தேடி வருவதற்காக முன்னம் ஒருமுறை அதுமான் சென்றிருத்தலால் மீண்டும் அவனையே யனுப்பினால் அதுமானைத்தவிர வேறு வீரர் மாற்றார்பக்கவில்கையென்றுகருதி எதிராளிகள் நம்மை அலட்சியஞ்செய்வார்கள்; அவ்வாறுகருதாமல் ‘அதுமானைப்போலப் பெருவீரர்களையேருள்ளார்களோ?’ என்று மாற்றார்மனம் கடுங்குமாறு செய்யவேண்டுமாதலால், இப்போது அவனையனுப்பாது அங்கத்தினை யனுப்புவோம். அவ்வங்கத்தின், எதிரிகள் தீமைசெய்யச் சூழ்ந்தாலும் அவர்களை வென்று மீளும் வல்லமையுடையான்’ என்று கூறி அங்கத்தினைத்தூதாக அனுப்புவதற்குத் தான் விரும்பியதை இராமன் விபீஷணனுதியரிடத்துத்தெரிவித்தன நென்க. அதுமான் கேலரியென்னும் வானரராஜனது மனைவியான அஞ்சனாதேவியினிடத்தில் வாயுதேவனது அனுக்கிரகத்தினால் பிறந்தவனாதலின், மாருதியெனப்பட்டான். மாருதி-மாருதனது குமாரன்: (மாருதன் - வாயுதேவன்.) பி-ப:—1இன்னஞ், 2மற்றவன். 3சாருதல். 4சாலும். 5மீடல். (கஉஅ)

கூ.—யாவரூய் டுப்பவே, இராமன் அங்குநனைரோர்க்கி

‘துதுசெல்’ என்ன, அவன் பெருமகிழ்ச்சி யடைநல்.

நன் மென 1வவன்றனைக் கூய் 2நண்ண லார்பாற் 2சென்றுள துணர வென்று 4செப்பினை 5திரிதி யென்றான்

அன்மவ 6னருளப் பெற்ற வாண்டகை 7யலங்கற்பொற்றோள்
குன்றினு முயர்ந்த தென்னால் 8மனநிலை கூற லாமோ.

(இ - ன்.) (யாவரும்) நல்லதென்று அங்கீகரிக்க,—(இராமபிரான்)அந்த அங்கதனை யழைத்து, நற்குணம் நிறைந்தவனே! நீ பகைவரிடத்திற் போய் மனத்திலிருப்பதையுணருமாறு ஒன்றுசொல்லிவிட்டு மீண்டுவருவாய் என்று கூறினான்: அப்போது,அவ்விராமபிரானால் கருணைகொண்டுக்கட்டளையிடப்பெற்றஆண்மைக்குணம்நிறைந்த அங்கதனுடைய வெற்றி மாலைபயணிந்த அழகிதோள்கள் மலையைக்காட்டிலும் பருத்துப்பூரித்ததென்றால், அந்த அங்கதனதுமனத்தின் (உற்சாகமான) நிலையைக்கூற (நம்மால்) முடியுமோ? (எ-று.)

இந்தச்செய்யுளின் பின்னிரண்டடிகள் அங்கதன் பெருமகிழ்ச்சிகொண்டமையைப்பற்றித் தெரிவிக்கும் கவிக்கூற்றும். நம்பிஎன்பதற்கு-வைஷ்ணவ சம்பிரதாய வியாக்கியானங்களில், குணபூர்ணனென்று பெருநன்கூறப்பட்டுள்ளது: “நம்பும்மேவும் நசையாகும்மே” என்றதொல்காப்பியத்தை யொட்டி, விரும்புதற்குரியவன் என்றுங் கூறலாம். ஆண்டகை - பண்புத்தொகையன் மொழி. சென்றவனுரைத்துமீளத் திரிதியென்றுவந்ததுகூற, என்று சில பிரதிகளில் இரண்டாமடி. 13-ம்:—1 அவனைக்கூவி. 2நண்ணலான்பால். 3சென்றிரண்டொரயினொன்றை, சென்று வென்னுரைத்தொன்று. 4செப்பிரீ. 5தெரிதி. 6ஏவப்பெற்றவாணையால், ஏவப்பெற்றதூதலால், 7 அவன்பொற்றோள்கள். 8 அவனிலை. (கஉக)

கச.—இராமபிரான்—இராவணனிடத்து அங்கதன் சொல்லவேண்டியதை இராமன் கருக்கூறிக் சொல்லுதலேக்கூறும்.

என்னவற் குரைப்ப தென்ன வேந்திழை யானே விட்டுத் தன்னுபிர் 1பெறுகை நன்றோ வன்றெனிற் றலைகள் பத்துஞ் சின்னபின் னங்கள் செய்யச் செருக்காஞ் சேர்த னன்றோ சொன்னவை யிரண்டி. 2னென்றே துணிகெனச் சொல்லி டென்றான்.

(இ - ன்.) (அங்கதன் இராமபிரானேகோக்கி), ‘அந்த இராவணனுக்கு, (நான்) சொல்லத்தக்கது என்னசெய்தி?’ என்றுவினாவி,—(இராமபிரான்), ‘தரித்துள்ள ஆபரணங்களை யுடையவளான சீதாபிராட்டியை விட்டிட்டுத் தன்னுடைய உயிரைப் பெற்றுப்போவது (உனக்கு)நன்மையைத்தருவதா?அன்று எனில் (உனது)பத்துத்தலைகளையும் இராமபிரான் தன்னம்புகளில் துண்டத் துண்டமாக அறுத்துத்தன்னருமாறு போர்க்களத்தைச் சேர்தல் (உனக்கு) நன்மையைத்தருவதா?கூறியவை இரண்டற்குள் ஒன்றைத் துணிந்துசொல்லவாயாக என்று (இராவணனிடம்) சொல்லுவாய்,’ என்றான்; (எ - று.)

அங்கதன் இராவணனிடத்து ‘யாது உரைப்பது?’ என்றுவினாவி, இராமபிரான் ‘சந்திசெய்துகொள்வது நன்மையாகத்தோன்றினால் சீதையைவிட்டிட்டு உயிரைப்பெற்றுப்போகுமாயும்,போர்செய்வது நன்றுஎன்று தோன்றினாற் பொருது உயிரைவிடுமாறுங் கூறுக’ என்றான். தான் வெல்வதுதிண்ணமென்பான் ‘தலைகள்பத்துஞ் சின்னபின்னங்கள் செய்யச் செருக்களம்சேர்தல்நன்றோ?’ என்று கூறச்சொன்னான். சின்னம்-அறுக்கப்பட்டது; பின்னம்-

துண்டாக்கப்பட்டது. பி - ம்:—1பெறுதல். 2ஒன்றுதுணிந்ததுசொல்லுகென்
ருன், ஒன்றைத் துணியெனச் சொல்லிவிட்டான். (கூஉ)

கூ. அறத்துறை யன்று வீரர்க் கழகமன் றுண்மை யன்று
மறத்துறை யன்று 1சேம மறைந்துறைத் தொதுங்கி வாழ்தல்
2நிறத்துற வாளி கோத்து நேர்வந்து நிற்கு மாகிற்
புறத்துற வெதிரே வந்து போர்தரப் புகறி யென்றான்.

(இ - ள்.) (பின்னும் இராமபிரான்),—‘(சீதைையைவிட்டிட விரும்பவில்லை யானால்),—சேஷமமாக (ஊர்க்குள்ளேயே) பதுக்கிவசித்து ஒதுங்கிவாழ்தல், (இராச) தருமத்திற்கு ஏற்ற வழியுமன்று; சத்தவீரர்க்குத் தக்கதுமன்று; ஆண்மையுமாகாது; வீரகுணத்துக்குத் தக்க முறைமையுமாகாது; (எம்முடைய) மாற்பிலே பொருந்துமாறு (தன்னுடைய) அம்புகளைத் தொடுத்துக் கொண்டு எதிரேவந்து [எதிர்த்து] நிற்கவல்லமையுடையவனானால், (ஊர்க்குள் மறைத்திராமல், தன்) நகருக்குவெளியே பொருந்த எதிரே வந்து போர்புரியுமாறு சொல்வாய் என்றுக்கூறினான்; (எ-று.)

இராவணன் சீதையைக் கொணர்ந்துகொடுத்துச் சமாதானத்திற்குடனப் படாமற் போவதானால் பின்னும் பொருவதற்கு வராமல் ஊரிலேயே பதுங்கி யிருப்பது தகுதியன்று; வீரனாயிருப்பவன் இங்ஙனம் அச்சங்கொண்டு ஊர்க்குள்ளேயே பதுங்கியொதுங்கி வாழா நென்றுசொல்லி அவ்விராவணனுக்கு ரோஷம்பிறக்குமாறு செய்கவன்று இராமபிரான் சொல்லின நென்க. வாளி கோத்து நிறத்து உற - எம்முடைய அம்புகள் தொடுக்கப்பட்டித் தன்மார்பிலே துளைக்க, நேர்வந்து - எதிரேவந்து, நிற்குமாகிற் - நிற்கவல்லமையுள்ளவனானால் என்று உரைத்தலும் சிறக்கும். பி-ம்:—1செப்பின். 2நிறத்துறு. ()

கூஉ.—அங்கநன் வணங்கி மகிழ்ச்சியோடு இராவணனிடம்
துதுசொல்லுதல்.

1பார்ப்பிசை வணங்கிச் சீயம் விண்மிசைப் 2படர்வ தென்ன
விரன்வெஞ் சிலையிற் கோத்த வம்பென 3விசையிற் போனான்
மாருதியல்ல னாகி னீயெனு 4மாற்றம் பெற்றேன்
யாரினி 5யென்னொ டொப்பா ரென்பதோ ரின்ப முற்றான்.

(இ - ள்.) ‘மாருதியல்லாவிட்டால், ஈயே (துதுக்குரியவன்)’ என்று (என்னிடம் மதிப்புவைத்துச்) சொல்லுகிற ஒப்பற்றவார்த்தையை யடைந் திட்டேன்; இனி, என்னைப் போல்பவர் யாவருளர்? என்று(மனத்திற்) கருதுவதாலாகிய ஒப்பற்ற இன்பத்தைப் பொருந்தியவனாகிய அங்கதன், (இராம பிரானைப்) பூமியில்விழுத்து தொழுது, சிங்கமானது ஆகாயத்தின்மீது செல்வதுபோல(க் கம்பீரமான தோற்றத்துடன்) மகாவீரனான இராமபிரானது கொடிய கோதண்டமென்ற வில்லிலே பூட்டித் தொடுக்கப்பட்ட அம்புபோல விசையாகப் போனான்; (எ - று.)

‘இராமபிரான் இப்போது அநாமனை மீண்டும் அனுப்புவதுகுதியின்றாத வால் யாரையனுப்பவாமென்று ஆலோசித்து, அங்கதனை தக்கவென்று

என்னிடம் மதிப்புவைத்துக் கூறினானதால், அப்பிராணது மதிப்பைப் பெற்ற எனக்கு நிகரானவர் எவருமில்லை' என்ற பெருமகிழ்ச்சியுடனே அங்கதன் இராமனை வணங்கிப் பெருமிதத்தோற்றத்துடன் விரைவிற்சென்றனென்பதாம். சீயம்=வலிமஹம்; வடசொல்லின் விகாரம். பி-ஃ.—1பாரினில், 2படர்வதேபோல். 3விரைவிற், 4வார்த்தை. 5என்னின்மிக்காரெனப் பொலிந்துயர்ந்ததோளான், என்னை யொப்பாரென்றன என்னிகோடோளான். (கஉஉ)

கசு.—அங்கதன் இராவணனிருப்பிடஞ்சேர்நல்.

அயில்கடந் 1தெரிய நோக்கு மரக்கரைக் கடக்க வாழித்
துயில்கடந் தயோத்தி வந்தான் சொற்கட வாத தூதன்
வெயில்கடந் திலாத காவன் மேருவின் மேலு நீண்ட
எயில் கடந் திலங்கை பெய்த யரக்கன் திருக்கை 2புக்கான்.

(இ - ள்.) வேற்படையைய்கடந்து[வேற்படையினும் உக்கிரமரசு]நெருப் புண்டாகக்(கடுமையாகக்)காணவல்ல இராட்சசர்களைத் தொலைப்பதற்காகவே பாற்கடலிற் பள்ளிகொள்வதைவிட்டு அயோத்தியில் திருவவதரித்தவனாகிய இராமபிரானது சொல்லே மீதிரடவாத தூதுவனாகிய அங்கதன்,—சூரியன் கடந்துசெல்லாத காலகாலக்கொண்டதும் மேருமலையைக்காட்டிலும் நீண்டெள்ளதுமான மதினைத் தாண்டி, இலங்காபுரியையடைந்து, இராவணனது இருப் பிடத்தைப் போய்ச்சேர்ந்தான்; (எ - று.)

அரக்கர் நெருப்பெழவிழிக்குந்தன்மைய ரென்பார் 'அயில்கடந்தெரிய நோக்கும் அரக்கர்' எனவும், தேவர்களின்வேண்டுகோளினால் அரக்கரை யொழித்தற்காகவே திருப்பாற்கடலினின்று திருமால் இராமனாகத் திருவவதரித்தானதால் 'அரக்கரைக் கடக்க ஆழித்துயில்கடந்தயோத்திவந்தான்' எனவுங்கூறினார். திருமாலுக்குள்ள பரத்துவம் விபூகம் விபவம் அந்தரயாயித் துவம்அர்ச்சை என்ற ஜகைக நிலைஞரன் பாற்கடலிலுள்ள விபூகமூர்த்தியே இராமாதியரான விபவாவதாரங்கட்குக் காரண மென்பது, தூதர்கொண்க: திருமால் இராமகிருஷ்ணாதியராகத் திருவவதரிக்கும்போது அப்பரமனது விபூகத்தினின்று சிதிது அமிசமே வருவதாயினும் ஓளபசாரிகபிரயோகமாக 'ஆழித்துயில்கடந்தயோத்தி வந்தான்' என்றது. சூரியன் இராவணனிடத்து அச்சத்தினால் இலங்கையினுட் செல்வதில்லையென்க.

இரண்டாமடியில் துயில் கடந்துயோத்திவந்தான் சொற்கடவாத தூதன் என மாறுபட்டசொற்கள் வந்தது-நொடையாண்: ஆழி-ஆழ்ந்திருப்பதென்றாவது வட்டவடிவாயிருப்பதென்றாவது கற்பாந்தகாலத்திற் பொங்கிவந்து உலகங்களையெல்லாம் அழிப்பதென்றாவது காரணப்பொருள் காண்க. அயோத்தி-அயோத்யா; (படை வலி அரண்முகதலியவற்றால் மாற்றாந்) பொர முடியாதது எனக் காரணப்பொருள்படும் வடசொல். பி - டம்.—1இலங்குஞ் செங்கை, எரியின் நோக்கும், 2சேர்ந்தான், பார்த்தான். (கஉஉ)

கசு.—அங்கதன் இராவணனைக் காணுநல்.

அழுகின்ற கண்ணா ராகி யநுமன் கொ டென்ன வஞ்சிக்
தொழுவின்றி சுற்றஞ் சுற்றச் சொல்லிய னுறைக டோறும்

மொழிகின்ற 2வீரர் வார்த்தை முகந்தொறுஞ் செவியின் மூழ்க
எழுகின்ற 3சேனை நோக்கி 4யியைந்திருந் தாணைக் கண்டான்.

(இ-ள்.) (அங்கத்தைக்கண்டபோது : மூன்று இலங்கையிற்புகுந்து அனர்த்
தப்படுத்தின) அதுமான்தானோ (இவன்?) என்று பயந்து (போச்சுத்தால்)
நீரைப்பெருக்குகின்ற கண்களையுடையவராய் (த் தங்கட்குத் துன்பமுண்
டாகாதபடி பாதுகாக்குமாறு) வணங்கிவேண்டுகின்ற (தன்) இனத்தவர்(தன்
னைச்) சுற்றிக்கொள்ளவும், (அரசாங்கத்துக்கு வேண்டுவனவாக தூல்களிற்)
கூறப்பட்டுள்ள அவ்வத்துறைகளிலே உத்தியோகஸ்தராக அமைந்துள்ள வீர
ர்கள் தெரிவித்துக்கொள்கின்ற வார்த்தைகள் (தன்) பத்துமுகங்களிலுமுள்ள
காதுகளிலேவீழ்ந்துகொண்டிருக்கவும், —போருக்காகப் புறப்படுகின்றசேனை
யைப் பார்த்தவண்ணம் அமைந்திருந்தவனாகிய இராவணனைக் கண்டான்,
(அவ்வங்கதன்); (எ - று.)

ஒருபக்கத்தில் அங்கத்தை அனுமானென்று மயங்கி அஞ்சியதனால் சுற்
றத்தார் தன்னை வணங்கி அபயமவேண்டிச் சுற்றிக்கொள்ளவும், ஒருபக்கத்
தில் இராசாங்கத்து அவ்வத்துறையிலுள்ள உத்தியோகஸ்தர் பலரும் தம் தம்
துறையைப்பற்றிய விஷயங்களைச் சொல்லப் பத்துமுகத்திலுள்ள காது
களும் அவ்வவற்றைக் கேட்கவும், சேனை போர்க்கு எழுவதைச் சரியென்று
கண்டுகொண்டிருந்த இராவணனைத் துதுசென்ற அங்கதன்கண்டனென்க.

அஞ்சுதேவியினிடம் வாயுவின் அதுக்கிரகத்தாற்பிறந்த வானரசிக
இளமையிற் சூரியமண்டலத்தைக் கனியென்றுகருதி எழுந்து தாவிக் கவரத்
தொடங்கியபோது இராகுவினாற்செய்தியறிந்த இந்திரன்சினங்கொண்டுவந்து
வச்சிராயுதத்தினால் மெல்லப்புடைக்க, அக்குரங்கு கன்னத்தில் அடிபட்டுக்
கன்னஞ்சிதையப்பெற்றதனால், அந்ற்கு, பிறகு 'ஹநுமாந்' என்றபெயர் இந்
திரனால் வைக்கப்பட்டது; ஹநுமாந் என்ற வடசொல் - கன்னத்தில் விசேஷ
முடையவென்று பொருள்படும்; ஹநு - கன்னம்: மாந்-உடைமைப்பொருள்
காட்டும்வடமொழிப்பெயர் விருதி: அப்பெயர், தமிழில் 'அனுமன்' எனத்திரி
ந்தது. பி-ம்:—1சுற்றும். 2வீரன், வீர. 3தாளை. 4வியந்து, இசைந்து. (காட்ச)

கசு.—இராவணனது ஆயிரலை அங்கதன் வியந்துநின்றல்.

கல்லுண்டு மரமுண்டேழைக் 1கடலொன்றுங் கடந்தே மென்னுஞ்
சொல்2லுண்டே யிவனை வெல்லத் 3தோற்றத்தோர் 4கடற்ற முண்டோ
எல்லுண்ட படை5கைக் கொண்டா லெதிருண்டே 6பிராமம் கையிற்
6வில்லுண்டே லுண்டென் 7மெண்ணி 8பாற்றவும் வியந்து நின்றான்.

(இ - ள்.) 'கடலைத்தூர்த்து அணைகட்டக்' கற்களும் மரங்களும்உண்டு:
(கல்மரங்களால் தூர்த்துவிடும்படி) சிதைய இந்தக்கடலொன்றையும் கடந்து
விட்டோமென்று கருதுஞ் சொல்லும் உண்டாய்விட்டது; (ஆனால்), இந்த
இராவணனை வெல்லத் தோன்றியுள்ள ஒருமனனும் உள்ளதோ? ஒளிபொ
ருத்தியஆயுதத்தை (இவ்விராவணன்) கையிற் கொண்டானாயின் (இவன்
படைக்கு) எதிராகநிற்குதும் உண்டோ? இராமபிரானது கையிலே வில்லா

னது எதிராகத்தோன்றுமானால், (அப்போது இவன் படைக்கு) எதிரண்டு' என்றுகினைத்து (அவ்விராவணனது) வல்லமையைக் கொண்டாடியவண்ண மிருந்தான்; (எ - று.)

கல்லையும்மரங்களையும்கொண்டு எளிதாகத் தூர்த்துக் கடலைக் கடந்து விட்டோ மென்று நாம் கருவங்கொள்ளக்கூடாது; இந்தஇராவணனை எதிர்த்துநிப்பது மிகவும் முடியாத காரியம்; நமதுதலைவனாகிய இராமன் கையில் வில்லையெத்தி எதிர்த்துநின்றால் இவனை வெல்லலாமேதவிர மற்றொருவரால் இவனை வெல்வது முடியா தென்று அவ்விராவணனது பராக்கிரமத்தை அங்கதன் வியந்தன னென்க. எதிர் - எதிராயிருப்பது: எதிராயிருப்பவெ னென்று கொண்டும் உரைக்கலாம். கடலைக்கடந்தது பெரியகாரியமென்று கினைக்கத் தக்கதன்மென்பான் 'ஏழைக்கடல்' என்றான் கைக்கொண்டான் என்ற பாடத்துக்கு - கைக்கொண்ட இராவணனுக்கு என்க. 1 - மீ:—1கடலுண்டு. 2உண்டிங்கிவனை. 3தோற்றமோர், தோற்றமோர், தோற்றவர். 4கடற்றம். 6வில்லுண்டே. 7உள்ளம். 8ஆற்றலை, வென்றிபால். (கஉரு)

கஉ.—அங்கதன் 'இராவணனைவெல்ல இராமன் வந்துள்ளானென்ப தன்றி வேறு ஒருவராலும் இவனை வெல்லமுடியாது' எனல்.

1இன்றிவன் 2தன்மை செய்யுத 3நோக்கினு லெதிர்த்த போரில் 4வென்றவென் றுதை மாப்பின் வில்லின்மேற் கணையொன் 5மேறிக் கொன்றவன் றுளேவந்தா னென்று 6தான் குறிப்பி னல்லால் ஒன்றிவன் தன்னை 7ச் செய்ய வல்லரோ வுபிர்க்கு நல்லார்.

இதாவும் அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) இப்போது இந்த இராவணன்தன்மையை நன்கு கவனித்துப் பார்த்தால், எதிரிட்டயுத்தத்திலே(இந்த இராவணனை)வென்ற என் தந்தையான் வாலியனுடைய மாப்பிலே வில்லினிடத்தில் அம்பொன்றைவைத்துச் செலுத்திச் சங்கரித்தவனாகிய இராமபிரான் தானே (இவனைக்கொல்லுமாறு) வந்துள்ளானென்று குறித்துச்சொன்னார் சொல்லலாமேதவிர, தம்முயிரின் திறத்து நல்லவராகப்போகவேணுமென்று விரும்புகின்றவர்[தம்முயிரைப்பா துகாக்கவேணுமென்று விரும்புகின்றவர்] இவ்விராவணனை(எதிரின்றுபோ ர்செய்து) சிறிதேனும் தன்பம்வினைக்கவல்லவரோ?(எனக்கருதி),—(எ-று.)

இராவணனைவென்ற எனதுதந்தையைத் தனதுவில்லில் ஒருகணையைப் பூட்டிக் கொன்ற இராமபிரான் வந்துள்ளா னாதலால் இவனை வெல்லலாகு மென்று குறித்துக் கூறலாமேயன்றி, மற்றைப்படி இந்த இராவணனைவெல் லவல்லார் வேறேயொருத்தருண்டோ? தம்முயிர்க்கு நன்மையைவேண்டிபவர் இவனுக்குமுன்னே எதிர்த்துநின்று எதேனும் சிறிதுஊறுவது இவ்விராவண னுக்குச் செய்யவல்லரோ? என்று இராவணனது ஆற்றலை வியந்தனன் அங்கதனென்க. உயிர்க்குநல்லார் - உயிர்க்கு நன்மையை நாடுபவர். உயிர்க்கு நல் லார் இவன்தன்னைஒன்றுசெய்யவல்லரோ - தமது உயிர்க்குக்கேடுகாடுபவரே இவனையெதிர்த்து எதேனுஞ் செய்யமுயலத்தக்கா ரென்ற பொருளும் தோன்றும்.

எதிர்நீர்போரில்வென்ற எந்தாதை என்பதிலடங்கியகதை:—திக்கு விசயஞ்செய்யப்பெற்றபட்டி யாவரையும்வென்ற இராவணன், ஒருகாலத்தில் வாலியோடு போர்செய்யக்கருதித் கிஷ்கிந்தாபட்டணஞ்சேர்ந்து, அப்பொழுது அவன் அங்கு இல்லையென்றும், வழக்கப்படி நாத்கடலிலும் நீராடி நித்திய கருமம்முடிக்கச்சென்றுள்ளானென்றும் அறிந்து தென்கடற்கரைக்குச்சென்று, அங்கு மந்திரஜபஞ்செய்துகொண்டிருக்கிற வாலியைப் பார்த்து அவனைத் தந்திரமாக எளிதிற் பிடித்துக்கொள்ளும்பொருட்டு அடியோசைப்படாமல் மெதுவாய்நடந்து அவன்பின்னே சேர, கீழ்க்கண்ணாற்கண்ட வாலி முன்னாக்கிரதைப்பட்டு அவன் கிட்டவந்து தன்னைக் கட்டத்தொடங்கியவுடனே அவ்விராவணனைக் கக்கத்திலிடுக்கி வாலினாற் சுற்றிக்கொண்டபடியே ஆகாய மார்க்கமாய்ச்சென்று மந்தைக்கடல்களிலுஞ்சேர்ந்து நியமங்களை நிறைவேற்றிக்கொண்டு தனதுகரமடைந்து இராவணனைக் கீழேயுதற, அவன் தன் வரலாறுகூறிக் தன்குற்றம் பொறுக்கவும் தன்னை நட்டாக்கிக்கொள்ளவும் வேண்டி அவனதுநட்பைப் பெற்றன னென்பது. 1. பி-ப:—1 என்றவன். 2. தன்மை. 3. நோக்கினேற்கு, நோக்கினன். 4. வென்றவன். 5. உந்திக். 6. தான்குறிப்பது, தான்குறுகின், தான்குறுகிற்று, உடன்குறிப்பின். 7. வெல்ல. (கூஉசு)

கஅ. — இராவணனது மகுடமணிபறித்தமைப்பறிந்த நன் சிறியநீந்தையை அங்கதன் வியந்தல்.

அணி¹பறித் தழகு²செய்யு மணக்கின்மேல் வைத்த³காதற் பிணி⁴பறித் திவனை யாவர்⁵முடிப்பவர்⁶படிக்கட் பேழ்வாய்ப் பணி¹பறித் தெழுந்த மாணக்⁷கலுழனி னிவனைப் பற்றி மணி¹பறித் தெழுந்த வெந்தை யாரினும் வலிய⁸என்றான்.

(இ - ள்.) (பின்னும்) அணிகலன்களை நீக்கி [அணிகலத்தைப் பூணாமலே] அழகுகொண்டவிளங்குகின்ற தெய்வப்பெண்போன்ற சீதையினமீதுவைத்த ஆசையாகியளையைப் போக்கி, இவ்விராவணனை முடிக்கவல்லார் யாவர்? (இந்தப்) பூமியிலே, பிளவுபட்டவாயையுடைய சர்ப்பத்தைக் கவர்த்துகொண்டெசென்றபெருமையைக் கொண்ட கருடனைப்போல, இந்த இராவணனைக் கைப்பற்றி (பொருதுமகுடப்பங்கஞ்செய்து அம்மகுடத்திருத்த) இரத்தினங்களைக்கவர்ந்துவந்த எனது சிறிய தகப்பன் [சுக்கிரீவன்], எல்லாரைக்காட்டிலும் வலியமையுள்ளவனென்றுங் கருதினான்; (எ - று.)

இராவணனைமுடித்தாலல்லாமல் அவனது ஆசைப்பிணி நீங்காதென்னுங்கருத்தினால் 'ஆசைப்பிணி பறித்திவனையாவர்முடிப்பவர்' என்றான். இவ்வுளவுபெருஞ்ஞானை எளிதில்வென்றமைபற்றி, அந்ததன் தன் சிறிய தந்தையை வியக்கின்றான். இராவணனது மகுடமணியைப் பறித்தெழுந்த சுக்கிரீவனுக்கு - சர்ப்பத்தின் மணியைப் பறித்தெழுந்த கருடன் உபமான மெனஉரை கூறலுமொன்று. காதற்பிணி-இருபெயரொட்டு, பணி-1. பணி; படத்தையுடையது எனக் காணப்பொருள்படும் வடசொல். கலுழன் - கருடன் என்பதன் விகாரம். சுக்கிரீவனைஎந்தையென்றது ஒளபசாரிகபிரயோகம். பி-ப:—1. பரு

த்து. 2செய்த. 3ஆசைப். 4பதித்தவனை. 5முதிப்பார். 6படிக்கப்போகிற, படித்தபோகில். 7கனுமுனையென்னப். 8மன்றே. (ககஎ)

கக. -- அங்கத்தன் இராவணனைக் குறுகிநிறல்.

நெடுந்தகை விடுத்த தூத¹னினையன நிரம்ப வெண்ணிக்
கடுங்கனல்² விடமுங் கூற்றுங்³ கலந்து⁴ கால் கரமுங் காட்டி.
விடுஞ்சுடர் மருட மின்ன விரிகட விருந்த⁵ தென்னக் [ன்.
கொடுந்தொழின் மடங்க லன்னு⁶ நென்திர் சென்று குறுகிநின்ற

(இ - ள்.) மிக்ககுணமுள்ளவனான இராமபிரான் அனுப்பிய தூதனாகிய அங்கத்தன் (கீழ்க்கூறிய) இவ்வகையான எண்ணக்கூறா மிகுதியாக (மனத்தினால்) எண்ணமிட்டு, 'பரவிரிக்கும் கடலானது கொடிய அக்கினியும் விஷமும் யமனும் ஆகிய இம்மூன்றுபொருள்களையும் ஒன்றுசேர்த்துக் காலாகவும் கையாகவும் படைக்கப்பெற்று ஒளிவிடுகின்ற மருடம் தன் (முடிமீது) விளங்க இருந்தது' என்று சொல்லுமாறு (இருந்த) கொடுமையான தொழிலைக்கொண்ட ஆண்சிங்கத்தையொத்த இராவணனுடைய எதிரே சென்று கிட்டிநின்றான்.

தூதன் மடங்கலன்னுனெதிர் குறுகிநின்ற நென்க. இராவணன் அங்கு இருந்தது - ஒருகருங்கடல் கடுங்கனல்முதலிய கொடியபொருள்களாலியன்ற கைகால்களையுடையதாய்த் தன்முடிமீது மருடமின்ன இருந்ததுபோலுமென்று இல்பொருளு வனம்படக் கூறினார். 'என்ன' என்கின்ற வினையெச்சத்திற்கு, 'இருந்த' என ஒருபெயரெச்சம் வருவித்து முடிக்கப்பட்டது. நெடுந்தகை - பண்புத்தொகையன்மொழி. 1-ம்: - 1 இவையிவை, 2-துவும். 3-கலந்த, 4-கார்விடமுங்கட்டி. 5-அன்ன. 6-முன். (ககஅ)

வந்ததென் குரங்கொன் நிலலை யடைத்த தென்கடல் வாய்¹ மந்தி
சுந்தையின் கனியா லென்² பேர் தெரியுமோ தெரியா தாகில்
இந்தவெம் பதியோ கெட்டு மிறைவனோ வறிது மெங்கள்
விந்தையம் பெருமாள் வாழி வீடண நென்னும் வேந்தன்.

என்று ஒருபாடல் சிலபிரதியிற் காணப்படுகின்றது. 1-ம்: - 1 மாந்தி, 2-பேர்,

உ. - இராவணன் அங்கத்தனைவிசாரித்தல்.

1-நின்றவன் மன்றை 2-யன்னு நெருப்பெழ நிமிசப் பார்த்திங்கு
இன்றிவண் வந்த நீயா 3-ரெய்திய கரும 4-மேது
5-கொன்றிவர் தின்னு முன்னக் கூறுதி தெரிய வென்றான்
வன்றிறல் வாவி செய்யும் வானையி நிலங்க நக்கான்.

(இ - ள்.) அந்த இராவணன் (புதிதாகவந்து குறுகி) நின்றவனான அங்கத்தனை (க் கண்களிலிருந்து) தீப்பொறிபரக்க நிமிர்ந்து பார்த்து, 'இன்றையதினம் இப்போது இவ்விடத்தில் வந்துள்ள நீ யார்? வந்த காரணம் யாது? இந்த என்னுடைய பணியாளர் கொன்றுதின்னுமுன்னம் நன்கு உணருமாறு சொல்வாயாக' என்று வினாவினான்; மிக்கவலிமையையுடைய வாலிகுமாரனும் (தனது) ஒளியுள்ள பற்கள் (வெளியே) விளங்குமாறு சிரிக்கலானான்; (எ - று.)

அங்கத்தனைக் கொடுநோக்குடன்பார்த்து இராவணன் 'நீ வந்தகாரியத்தை இங்கிருப்பவர் கொல்லாமுன்னம் விரைவிற் கூறுக' என்ன, அங்கத்தன் சிரித்தன

னென்க.சிரிக்கும்போது பற்கள் வெளித்தோன்றுதலால், 'வாஸெயிதிலங்க' என்று அங்கதன் இராவணனைச் சிரித்தது, தன்னை அவர்களாற் கொல்லமுடியாதென்ற கருத்தினாலும், 'தூதாகவந்தவனைக் கொல்லுதல் யானடும் இல்லாத செயலாயிருக்க, இவன் இவ்வாறு கூறுகின்றானே!' என்ற கருத்தினாலுமாம். 'இவர்' என்று தன்னருகேயிருந்த பணியானரைச் சுட்டிக்காட்டினான், இராவணன். வாலி = வாலீ: இதற்கு, வாலில் வலியுள்ளவ னென்றும், வாலினின்று பிறந்தவனென்றும் காரணப்பொருள் கூறுவர்: 'இங்குவருபவர் யாவரும் பெண்வடிவமடைக' என்று சொல்லப்பட்டிருந்ததொரு தலத்திற் சென்றத னாற் பெண்வடிவமடைந்த ருக்ஷஜஸ் என்னும் வானரரசனது வாலினழகைக்கண்டு காமுற்ற இரத்திரனது அனுக்கிரகத்தால் தோன்றியவன் வாலியென்று உணர்க. 1-ம்:—1 என்றவன். 2 நோக்கிறெருப்பினுமிமிர்ந்தகோபத்து, நோக்கியொரிசுர்கோபத்தோடு, அன்றுநெருப்புற நிமிர்நோக்கி. 3 எதுவுன கருமம், 4 உன்னை, என்னை, என்னு. 5 கொன்றமர், கொன்றமர். (கூடக)

முந்தவோர் தசக்க ரீப னுக்கையை மொய்ம்பால் வீக்கும்
அந்தவா யிரத்தோர்தன்னை யாக்கிய மழுவ லாவன்
வந்தெதிர் கொள்ள வீரச் சிலையும் வெவ் வலியும் வாங்கும்
சுந்தரத் தோளன் விட்ட தூதனு னென்னச் சொன்னான்.
என்று ஒருசெய்யுள் இங்கே ஒருபிரதியிற் காணப்படுகின்றது.

உக.—அங்கதன் தன்னை இராமனானென்று தேர்வித்தல்.

பூதநா யகனீர் சூழ்ந்த புவிக்குநா யக¹னிப் பூமேற்
சீதைநா யகன்வே றுள்ள தெய்வநா யகன்² செப்பும்
வேதநா யகன்மே னின்ற விதிக்குநா யகன்றான் விட்ட
தூதன்யான் பணித்த மாற்றஞ் சொல்லிய ²வந்தே னென்றான்.

(இ - ள்.) 'பஞ்சபூதங்கட்குந் தலைவனும், நீரினாற் சூழப்பட்ட பூமிக்கெல் லாந் தலைவனும், இரத்தப்பூமியின்மீதுதோன்றியுள்ள சீதாபிராட்டிக்குத் தலை வனும்,(உலகத்தில)வெவ்வேறாக வழங்குகின்ற தெய்வங்கட்கெல்லாந் தலைவ னும், நீ ஓதுகின்ற வேதத்தின்பொருளாய் நிற்குந் தலைவனும், மேம்பட்டுத் தோன்றுகின்ற ஊழ்வினைக்கும் தலைவனும் [விதிக்கடவுளைத் தன் திருவுள் ளத்தின்படி நடத்துபவனும்]ஆக நிற்கின்ற இராமபிரான்,—(உன்னிடத்தில்) அனுப்பிய தூதன் யான்: (எனது தலைவன் உன்னிடஞ்சொல்லுமாறு) கட டையிட்டுள்ள சொல்லெச் சொல்லும்பொருட்டு வந்தேன்' என்று(தான் வந்த காரணத்தை அங்கதன் இராவணனிடத்துக் கூறினான்;(எ - று.)

பஞ்சபூதங்களையும் தன்விருப்பின்படி காரியங்கொள்ளுபவனாய் உலக முழுவதுக்குந் தலைவனாய், சீதாபதியுமாய், எல்லாதெய்வங்களினும் மேம் பட்டு வேதப்பிரதிபாத்தியனுதி, விதியும் தன்னேவலின்படி நடக்கும் முதற் கடவுள் இராமனாகத் திருவவதரித்திருக்கிறான்: அப்பெருமான் கூறுமாறு சொல் லியசொற்களைச் சொல்லும்பொருட்டு வந்துள்ள தூதுவனாவேன் யான் என்று தன்னை இன்னொன்றென்றும், தான் வந்த காரணம் இன்னதென்றும் சுருக்க மாகக் கூறினான் அங்கத னென்க. புவிக்குநாயகன் இப்பூமேல் சீதைநாய

கண் - பூமிதேவி ஸ்ரீதேவிகளுக்குத் தலைவனென்றபடியாம். பூ என்பது - வடமொழியாய்ப் பூமியையும், தென்மொழியாய் மலரையும் உணர்த்தும். மலர்மேலுறையும் மங்கையான இலக்குமியே பூமிவின்மகளாய்ச் சிதையாகத் தோன்றினா தலின், பூ என்பதை எவ்வாறுகொள்ளினும் ஏற்கும். பூதம் - மண் நீர் நெருப்பு காற்று விண்என்பவை. பி-ம்:—1அப், 2வந்தது. (கசு0)

உஉ.—இராவணன் இராமபிரானைப்பற்றிப் பரிசுதித்துக் கூறல்.

அரன்கொலா மரிகொ லாமற் றயன்கொலா 1மென்பா ரன்றிக்
குரங்கொலா 2கூட்டி வேலைக் குட்டத்தைச் சேது கட்டி
பிரங்குவா னாகி லின்ன மறிகுயென் றுண்ணை யேவும்
நரன்கொலா 3முலக நாத னென்றுகொண் டரக்க னக்கான்.

(இ - ள்.) சிவபெருமானே? (அன்றித்) திருமாலே? (அன்றி முன்னையவரினும்) வேறான பிரமன்தானே? என்று (உலகத்தில் முதற்கடவுளாக) வழங்கப்படுகின்ற இவர்களன்றி, குரங்குநாயெல்லாம் கொண்டு ஒருசேரையே சேர்த்துக் குட்டைபோலுள்ள சமுத்திரத்தை அணைக்கட்டி (க் கடந்து, அம் மாத்திரத்தில் தன்னைப் பெருவிராகமதித்து), இப்போதாவது (இராவணன்) இரக்கங்கொள்வானாகில் அறிந்துவா என்று சொல்லி உன்னை (என்னிடத்து) எவ்கின்ற மனிதனா உலகநாதனாகுபவன்? என்று சொல்லிக்கொண்டு இராவணன் பரிசாசமாகச்சிரித்தான்; (எ - று.)

‘ருத்திரவிஷ்ணுபிரமர்களைத் திரிமூர்த்தியரென்று சிறப்பித்துச் சொல்வது, உலகத்தி லுள்ளது; இவர்களிலொருவனுமன்றி, கேவலம் நரமனுஷ்யன் தன்னினத்தவரைப் படைத்துணையாகப்பெறுதற்கும் வகையின்றி நிலையற்ற மனமுள்ள குரங்குகளைச் சேணகளாகத் திரட்டிக்கொண்டு, சிறுகுட்டம் போன்ற இச்சிறுசமுத்திரத்தைக் கடந்ததாலேயே தன்னைப் பெருவலியாக மதித்து, ‘இராவணன் இப்போதாவது இரங்குகின்றானா? கண்டறி’ என்று உன்னைத் தூதுவனாக அனுப்பினானே; ‘திரிலோகத்திலும் பிரசித்தனான மகாபிரதாபமுள்ள இராவணனிடத்தில் நாம் இங்ஙனம் செய்யலாமா? ‘என்கிற ஆராய்ச்சியுமின்றித் தூது அனுப்புகின்ற இவனுடைய பேதைமை இருந்தபடி என்னே! இந்த நரனை உலகநாதன் என்கிறாயே!!’ என்று இராவணன் என்னமாகச் சிரித்தன னென்க, நான் உலகநாதனா என்ற குறிப்பினால், ‘நான் கொலா முலகநாதன்’ என்றது. வேலைக் குட்டம் - இருபெயரொட்டி. கடலைக்கடந்தது ஒரு பெரிதல்ல என்பதற்காக ‘வேலைக்குட்டத்தைச் சேது கட்டி’ என்றது. நான்-நசித்துப்போகும் இயல்புடையவனென்று காரணப் பொருள்படும் வடசொல். என்றுகொண்டு, கொண்டு-அகையுமாம். பி-ம்—1 என்பதன்றி, என்பதொன்ற, 2கூட்டி, கொண்டு, காட்டி, 3உலகின். (கசுக)

உஉ.—அங்கதனைநோக்கித் தூதுகூப்ப உன்னை இன்னுனென்று தேர்வி

என்று இராவணன் கேட்டல்.

கங்கையும் பிறைபுஞ் சூடுங் கண்ணுதல் கரத்து நேமி
சங்கமுந் 1 திரித்த மானமற் றிநகர் தன்னைச் சாரார்

அங்கவர்²நிலைமை நிற்க³மனிசனாக் காக வஞ்சாது
இங்குவர் திதனைச்⁴சொன்ன தூதன்⁵யாவ நென்றான்.

(இ - ள்.) கங்காநதியையும் பிறைச்சந்திரனையும் (தன்)முடிமீது அணிந்
துள்ள நெற்றியிற்கண்ணையுடைய சிவபிரானும் (தன்) கைகளிலே சக்கரத்
தையும் சங்கத்தையும் தரித்தவனாகிய திருமாலும், இந்தக்கரத்தில் (அச்சத்
தினால்) வரவேமாட்டார்கள்; அந்தச் சிவவிஷ்ணுக்களுடையதன்மையே அவ்
வாழிருக்கையில், 'ஒருமனிதன்பொருட்டாக (மனத்திற்) சிறிதும் அச்சமில்
லாமல் இந்திலங்காபுரியை வந்துசேர்ந்து (தூதுவர்த) இச்செய்தியைச்
சொன்ன தூதனாகிய நீ, யாவனோ? (அதனை எனக்குத் தெரியும்படி சொல்
லுக)' என்றுவிலைவான், (இராவணன்); (எ - று.)

சிவவிஷ்ணுக்களே எம் நகரிலுள்வருவதற்கு அஞ்சி உட்புகாநிருக்கின்ற
னர். தேவர்களின் நிலைமையே அவ்வாறு இருக்க, ஒருமனிதனுக்குத் தூதாய்
வந்து 'பூதநாயகன் விதிக்குநாயகன் தான்விட்ட தூதன் யான்' என்கிறாய்
உன்னை இன்னொருவன் தெரிவிக்கஎன்றான் இராவணனென்க. கண்ணுதல்-
வேற்றுமைத் தொகைப்புறத்துப்பிறந்த அன்மொழித்தொகை. சக்கரவட்டை
யென்னும் பொருளுள்ள கேமியென்னும் வடசொல்-ஆகுபெயராய், சக்கரத்
தையுணர்த்தும். மால் - அடியார்களிடத்து அன்பு, திருமகளிடத்து ஆசை.
இவற்றையுடையவனுக்குப் பண்பாகுபெயர், மனிசன் = மதுனன்; காகியபமுனி
வரதுமனைவியருள் மதுஎன்பவனின் சந்ததியாகஉண்டானவன். பி-ஃ:—1தரித்
தார்தாமற்றிற்கரத்தனை, தரித்தானுற்றதறித்துவந்தானரச், 2தம்மையன்றி,
தன்மைநிற்க. 3மனிதருக்காக, ஆரேனுமாக. 4சொற்ற. 5யாரை. (கசஉ)

உச. — வாலியின்மைந்த னென்று அங்கத்தன் இராவணனுக்குத்
தன்னைத் தெரிவித்தல்.

இந்திரன் செம்மல் பண்டோ ரிராவண¹னென்பான் தன்னைச்
சுந்தரத்²தோள்க ளோடும் வாலிடைத் தூங்கச் சுற்றிச்
சிந்தூரக் கிரிக டாவித்³திரிந்தான் நேவ ருண்ண
⁴மந்தரப் பொருப்பால் வேலை கலக்கினான் மைந்த னென்றான்.

(இ - ள்.) இந்திரனது குமாரனும், முற்காலத்தில் ஒப்பற்ற இராவண
னென்று பிரசித்தமாக வழங்கப்படுபவனை (அவனது) அழகிய தோள்களுட
னே (தனது) வாலினிடத்தில் தொங்கும்படி சிற்றிக்கட்டி யானைகள் சஞ்சரிக்கி
ன்ற (நான்குதிசையிலுமுள்ள) மலைகளிலே பாய்ந்து திரிந்தவனும், தேவர்கள்
உண்ணும்படி மந்தாகிரியினற் கடலைக் கடைத்தவனுமான வாலியென்பா
னுடையபுதல்வனாவேன் (யான்) என்று (தன்னையின்னொருவன் அங்கதன்)
தெரிவித்தான்; (எ - று.)

தேவர்கள் அசுரர்களைத் துணைக்கொண்டு மந்தாகிரியை மத்தாகவும் வாச
கியைக் கடைகயிருகவும் சந்திரனை யடைதூணாகவுங்கொண்டு பாற்கடலைக்
கடைகளில் இளைத்தன ராக, அப்போது வாலி தனதுகையால் அப்பாற்கட
லில் அழுதெழுமளவுக் கடைத்தனென்பதை, 'மந்தாரெடுவரை மத்தூவாகுகி,

யந்தமில் கடைசியிறடைசலாழியான், சந்திரன் தூ ணெதிர் தருக்கின்வாங்கு
சார், இந்திரன் முதலிய வமரேனையேயார்,” “பெயர்வுறவலிச்சவுமிடுக்கில்
பெற்றியா, ரயர்வுறலுற்றதை நோக்கியானது, தயிரெனக் கடைந்தவர்க் கழு
தந்தத்தது” என்று வாலிவதைப்படலத்து வந்ததுகொண்டும் ௨.௫௫.

இந்திரன் - மிக்க ஐசுவரியமுடையவனென்று பொருள்படும் வடசொல்.
செம்மல் - செம்மையைமுடையவன்; இது, புதல்வனென்ற பொருளில்வரும்.
இராவணன்-உலகத்தாரைத் தன்கொடுமையாற் கதற்செய்தவ னென்றும்,
கையாயமலையின் கீழ்த் தான் அகப்பட்டுக்கொண்டு கதறியவனென்றும் கார
ணப்பொருள்படும்; இனி, விரவசின்முமாரன் என்ற பொருளில் ராவண
னென்ற சொல் வந்துள்ள தென வடமொழி இலக்கணதூலார் கூறுவர்.
இந்திரன் செம்மல், இராவணனென்பான்மண்ணை...திரிந்தனன், வேலைகலக்
கிணன் - ஒரு பொருளின்மேல் வந்த பலபெயர்கள். பி-ம்:—1என்கின்றானே.
2தோள்கடோறுந், தோளினோடும், புயங்கனோடும், 3தேவர்க்குந்திரிக்கவொ
ண்ணு, திரிந்தனன் தேவர்க்குண்ண. 4மந்தரக்கிரியால். (காட.)

௨௫.—இதுமுதல் முன்றுகவிக்ா - இராவணன் அங்கநனைப்
பேதோபாயத்தினால் வேறுபடுத்தப்பாடி நீதலைத் தெரிவிக்கும்.

உந்தையென் றுணைவ னென்றே யோங்கு²நற் சான் று³முண்டால்
4நிந்தனை யிதன்மே லுண்டோ நீயவன் றாத 5னாதல்
தந்தன் 6னினக்கு யானே வானரத் தலைமை தாழா
வந்தனை 7நன்று செய்தா யென்னுடை மைந்த வென்றான்.

(இ - ள்.) ‘உந்தத்தை என்னுடைய நண்பனல்லவா? (இதற்குச்)சிறந்த
நல்லசாட்சியுமுண்டு: (அப்படி எனதுநண்பனும் மகாவீரனாயிருந்தவனுடைய
புதல்வனான) நீ,(சாதாரண ஒரு மனிதனான)அந்த இராமனுக்குத் தூதுவனாக
ஆதலாகிய இதைக்காட்டிலும் மேற்பட்ட பழிப்புக்கிடனாகிய செயல் ஏதே
னும் உண்டோ? [இல்லை]; (ஆகையால் இப்போதாவது அவனது தூதர்தன்
மையை விட்டிடு); என்னுடைய குழந்தாய்! உனக்கு, யானே வானரங்கட்
குத் தலைவனாயிருக்கும் பதவியைக் கொடுத்திட்டேன்; தாமதியாது வந்தாய்;
(நீ) நன்றுசெய்தாய்’ என்றுகூறினன் (இராவணன்); (எ - று.)

உன்னுடைய தந்தையோடு அக்கினிசாட்சியாக நான் நட்புக்கொண்டுள்
ளேன்: அவ்வண்ணமானவனுடைய புத்திரனாயிருந்து நீ ஒருமனிதனுக்குத்
தூதுவனாகவதென்பது உனக்கு மிகவும்இழுக்குத்தரு மாதலால், இச்செயலை
விட்டிடுக: தற்செயலாய்ப் போர்மூள்வதற்குமுன் வந்ததனால்,இப்போதுதூது
வனாகவந்ததுவும் ஒருநன்மையாயிற்று:உனக்குவானரர்கட்கெல்லாக்தலைவனா
யிருக்கும்பதவியைத் தருகின்றேன். இப்பதவியை யேற்று மேன்மைபெற்று
விளங்குவாயென்று பேதோபாயத்தினால் அங்கநனைத் தன்வசப்படுத்தப்பார்க்
கின்றனன் இராவணனென்க. இங்ஙனமே மேலிரண்டுகவிகளிலுங் கருத்துக்
காண்க. நண்பனுடையபுத்திரன் வேறு, தன்னுடையபுத்திரன்வேறு என
வேற்றுமை பாராட்டுபவ னல்லன் தான் என்று தோன்றுமாறு,தன் நண்பனு

டைய புதல்வனான அங்கதனை 'என்னுடைமந்த' என்கின்றான். பி - ம்:—
1என்றே. 2அறஞ், அறச். 3உண்டே. 4சிந்தனை. 5ஆகை. 6உனக்குநானே.
7நன்றி. (சுசுச)

உசு. தாதையைக் கொன்றான் பின்னே தலைசுமந் திருகை நாற்றிப் [ய்
1பேதைய நென்ன 2வாழ்ந்தா நென்பதோர் பிழையுந்³தீர்ந்தா
சீதையைப் பெற்றே னுன்னைச் சிறுவனு மாகப் பெற்றேன்
4எதெனக் கரிய தென்ற 5னிறுதியி நெல்லை கண்டான்.

(இ - ள்.) மரணகாலமாகிய ஆயுளின்காலவெல்லையை விரைவித்காணப்
போகின்றவனான இராவணன்,—(பின்னும் அவனைநோக்கி,—‘ஈ இவனது
தூதனாயிருப்பதைவிட்டிட்டு வானாத் தலைமைபூண்டொழுநியானால், தன்
தந்தையைக் கொன்றவனுடைய பின்னே இரண்டுகையைத் தலைமேற் சுமந்
துகொண்டும் [தலையினிதீது வணக்கக்குறியாக இருந்தகையையும் குவித்துக்
கொண்டும்], (முகத்தைத்) தொங்கப்போட்டுக்கொண்டும் (கண்டோர்
இவன்) அறிவிலி என்று சொல்லுமாறு வாழ்ந்தானென்று (உலகத்தாரால்)
எனனமாகச் சொல்லப்படுவதாகிய ஒப்பற்ற பழிச்சொல்லையும் நீங்கப்பெறு
வாய்;(யானும்அப்போது),சீதையையும் அடைந்தேன்;ஈயும் புதல்வனாக வந்து
சேரப்பெற்றவனாவேன்; (இனி); எனக்கு அருமையானது யாதுஉள்ளது?’
என்றுக்கூறினான்; (எ - று.)

ஈ யாருடைய தூதனென்கிறயோ, அவனே உந்தந்தையைக் கொன்ற
வன்; தந்தையைக்கொன்றவனைப் பகைவனாகக்கொள்வது முறையே யன்றி,
அவனிடத்துத் தலைமேற்றைக்குவித்து முகங்கவிழ்த்து பணியாளனாயிருப்பது
முறையன்று; உலகோர்பழித்தற்கும் இடனாகும்: ஆதலால், அவனை விட்டிட்
டால்,உலகோர் உன்னைப் பேதையனென்று பழித்தற்கும் இடமிராது. நான்
சொன்னவாறுசெய்தால், நான் சீதையைப் பெற்றிருப்பதன்றி, உன்னையும்
பெற்றேனாவேனெனலால், எனக்கு இனி எதுவுங் கைகூடமென்று தான் முற்
கூறியதை வற்புறுத்தற்கு மீண்டுங்கூறுகின்றா நென்க. இப்போதாவது நல்
லறிவுபிறந்து பிராட்டியை இராமனிடத்துச் சமர்ப்பித்துத் தன்பிழையைப்
பொறுக்குமாறுவேண்டி உயிர் பிழைத்துப்போவது இராவணனுக்குத் தகுதி
யாயிருக்க,நன்மதி சிந்தியில்லாமல் சீதையைப்பெற்றே நென்கின்றானே:‘கே
டுமதிக ண்ணுக்குத்தோன்றது’ என்றவாறு இவன் தனது சாவுகாலம் கிட்டி
னமையை யுணராது பிதற்றுகின்றா நென்பார்‘இறுதியி நெல்லைகண்டான்’
என்று இராவணனுக்கு ஒருபெயர்கூறினார். தலைசுமந்து இருகைஎன்பதற்கு -
துக்கக்குறிப்பாகத் தன் இருகையையும் தலைமேற் கவியவைத்துக்கொண்டு
என்று உரைப்பாரு முளர். இராவணன் இறப்பது தேற்றமாதல்பற்றி, இறுதி
யினெல்லைகாண்பான் என்னவேண்டிய இடத்து ‘இறுதியினெல்லைகண்
டான்’ என்றது; தெளிவினால் எதிர்காலம் இறந்தகாலமாகக் கூறப்பட்ட
காலவழுவமைதி; தீர்த்தாய் என்ற இடத்திலும் இவ்வாறே. பி-ம்:—1பேதை
யர், 2வாழ்ந்தாய், 3தீர்ப்பாய், 4யாது, 5இறுதிதூற்றது. (சுசுரு)

2௭. 1 அந்நர ரின்று நாளை யழிவதற் கைய மில்லை
யுன்னர 2 சுனக்குத் தந்தே னுளுதி யூழிக் காலம்
பொன்னரி சுமந்த பீடத் திமையவர் போற்றி செய்ய
மன்னவ 3 னாக யானே சூட்டுவன் மகுட மென்றான்.

(இ - ள்.) (பின்னும்), 'அந்த மானிடர் இன்றைநாளையிலே அழிந்திடுவதற்குச் சந்தேக மில்லை; உனக்கு உரிய வானரத்தலைமையை உனக்குக்கொடுத்திட்டேன்; கற்பாந்தகாலம்வரையும் பொன்னாலியன்ற சிங்கத்தாங்குவதாகச் செய்யப்பெற்ற சிங்காதனத்திலே (வீற்றிருத்து), தேவர்கள் துதிக்க, (இந்தத்தலைமையை மேற்கொண்டு) ஆட்சிசெய்க; வானரத்தலைவனாக (இப்போதே) மகுடஞ்சூட்டுவேன்' என்றுங் கூறினான்; (௭ - று.)

வாலி வானரராச னாதலால், அவனதுமகனான அங்கதனுக்கு வானரத்தலைமை உரியதாகும். கீழிரண்டு செய்யுளின் கூறியதனையே இங்கு வேறுவகையாக இராவணன் கூறுகின்றன நென்க. இமையவர் - இமயமலையில் வாழ்பவரென்றும், இமையில்மூடாமையாகிய விசேஷமுடையவரென்றும் காரணப்பொருளுரைப்பர். இன்று நாளை-வெருவிவரவி லென்னும்பொருட்டு. பி-ம்:—1 அன்னவர். 2 உனக்கே. 3 ஆதியுன்னை, ஆகவின்று. (கசுசு)

2௮.—இதுவும் அடுத்தகவியும் - இராவணன்கூறியதைக்கண்டித்து
அங்கதன் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

அங்கத னதனைக் கோளா 1 வங்கையோ டங்கை தாக்கித்
தூங்க 2 வன் றோளு மார்பு மிலங்கையுந் 3 தூளங்க நக்கான்
இங்குநின் றூர்கட் கெல்லா 4 மிறுதியே யென்ப துன்னி
5 நுங்கன்பா னின்று மெம்பாற் 6 போந்தன னும்பி யென்றான்.

(இ - ள்.) அங்கதன் அவ்விராவணன்கூறியதைக் கேட்டு, அழகியகையோடுமற்றொரு அங்கையைச்சேர்த்துப்புடைத்து உயர்ந்துள்ளவான (தன்) வலியதோள்களும் மார்பும் இலங்கைகளும் அசையும்படி சிரித்தவனாகி, 'இந்த லங்காபுரியிலுள்ளவர்கட்கெல்லாம் மரணமே (விளையப்போகின்றது) என்ற (இந்த) விஷயத்தை (முன்னமே) ஆராய்ந்தறித்து, உங்களிடத்தினின்றும் எம்மிடத்து உனது தம்பியே வந்துள்ளான்' என்றுகூறினான்; (௭ - று.)

இந்தலங்காபுரியிலுள்ளவர்கட்கெல்லாம் விரைவில் மரணம் நேரப்போகின்றதென்பதைத் தனது நுண்ணறிவாலுணர்ந்து உனதுதம்பியே எம்மிடத்து வந்து சேர்ந்துள்ளமையைக் கண்கூடாகக் கண்டறித்தும், நீ, விளையவதறியாது பிதற்றுகின்றாயே! என்று கூறி இராவணனது பேதைமைக்காகத் தோளும் மார்பும் இலங்கையுமே சலிக்கும்படி பெருஞ்சிரிப்புச் சிரித்தனன் அங்கதனென்க. பி-ம்:—1 அங்கைகொண்டு. 2 நல். 3 குலங்க. 4 இறுதியென்றென்றுமுள்ளான். 5 உங்கள். 6 போந்ததென். (கசுசு)

2௯. வாய்தரத் தக்க சொல்லி யெண்ணையுன் வசஞ்செய் வாயேல்
ஆய்தரத் தக்க தன்றோ தூதுவர் 1 தரச நான்கை
நீதரக் 2 கொள்வேன் யானே யிதந் 3 கனி நிகர்வே நெண்ணில்
நாய்தரக் கொள்ளுஞ் சிய நல்லர சென்று நக்கான்.

(இ - ள்.) (பின்னும்), 'வாயிலே வருபவைகளைச் சொல்லி, என்னை உன் வசமாகச் செய்துகொள்வாயானால், - தூதனாகவந்து (நான்) அரசுபுரிகை (பெரியோரால்) ஆராய்ந்தற்குரிய செயலல்லவோ? நீ (வானரத்தலைமையைத்) தர யானா கொள்வேன்? [யான் பெற்றுக்கொள்ளமாட்டேன்]; (ஒருகால் வானரத்தலைமையை நீ தர நான் பெற்றுக்கொள்வேனாயானால்) இந்தச் செயலுக்கு இனி வேறாக ஒரு உவமை நாடிச் சொல்வோமேயானால், நாயானது கொடுக்கச் சிங்கமானது பெற்றுக்கொள்ளுகின்ற சிறந்த மிருகாதிபத்தன்மைக்கு ஒப்பாகும்' என்று சொல்லிச் சிரித்தான், (அங்கதன்); (எ - று.)

தூதனாகச் சென்ற யான் மாற்றான்வார்த்தைக்கு உட்பட்டி ஆசையினால் வேறுபட்டே னானால், இதனால் பெரியோர்கள் ஆராய்ந்துகூறும் பாவமும் பழியும் மிகுமன்றோ! அன்றியும், நீ தரவா நான் அரசுகொள்ளவேணும்? நான் உன்னிடத்தினின்று அரசைப்பெற்றுக்கொள்வது, நாயினிடத்தினின்று சிங்கம் அரசைப்பெற்றுக்கொள்வதுபோல மென்று, இராவணன் கூறியதைப் பரிசுதித்துத் தன்பெருமிதத்தோன்ற அங்கதன் கூறுகின்றன நென்க. பி-ம்:— 1. அரசை, 2. கொள்வனயானே, 3. ஒருநிகருமுண்டோ, இனிநிகர்வேறுண்டோ, ௩. ௦.— இரா. 1 வணன் முதலிநீசினந்துபிறநு 'வந்த காரியத்தைக்கூறுக' எனல்.

1. அடுவனே யென்னப் பொங்கி 2. யோங்கிய வரக்க னந்தோ தொடுவனே 3. குரங்கைச் சீறிச் 4. சுடர்ப்படை 5. பென்று தோன்றா நடுவனே 6. செய்யத் தக்க 7. நாளுலத் தாரை நம்பிப் படுவதே 8. துணிந்தா யாகில் வந்தது பகர்தி யென்றான்.

(இ - ள்.) '(இவனைக்) கொன்றே தீர்வேன்' என்று சினம்மிகுந்து எழுந்த இராட்சசனாகிய இராவணன், — (பிறகு), 'அந்தோ! குரங்கைச்சீறி (அதனைக்) கொல்லுமாறு ஒளியுள்ள ஆயுதத்தை (நான்) தொடுவேனோ? [வானரத்தைக் கொல்லுமாறு சினந்து படையைக் கையாற்றொடுதல் பெருவீரனான எனக்கு இழுக்காம்]' என்று சொல்லி, '(கண்ணுக்குத்) தெரியாத யமனே (இறுதி) செய்யத்தக்க ஆயுள்நான் முடியப்பெற்றவனான இராமலட்சுமணரை நம்பி இறப்பதற்கே துணிந்திட்டாயாயின் வந்தகாரியத்தை சொல்வாய்' என்றான்.

யமன் மரணகாலத்துக் கண்ணுக்குத்தோன்றாதுவந்து ஆயுள்முடியப் பெற்றாரின் உயிரைக் கொண்டுபோவ நென்ற நூற்கொள்கைப்பற்றி, 'தோன்றாநடுவனே செய்யத்தக்க நாளுல்தார்' எனப்பட்டது. இராமலட்சுமணர் இறப்பது நிச்சயமென்று தான் கருதியமைதோன்ற, இவ்வாறு கூறுகின்றன, இராவணன். நீ என்னைச்சேராது இராமனிடம் இருந்தால் உனது உயிர் போவது திண்ணமென்பான் 'படுவதே துணிந்தாயாகில்' என்றான். இன்னையோரென்றும் வறியோரென்றும் செல்வரென்றும் பாராது யாவரிடத்தும் ஆயுள் முடிந்தநிலையில் ஒருதன்மையாக நடத்தலால், யமனுக்கு 'நடுவன்' என்று பெயர்; நடுவன் - பட்சபாதமில்லாமல் நடப்பவன்; ஸமவர்த்தீ என்ற வடமொழிப் பெயரும் இப்பொருளேபடும். பி-ம்:— 1. அடுவனே, 2. ஒங்கிவான். 3. குரங்குதன்னை. 4. சுடர்ப்படைக்கு. 5. இழிவுதோன்ற, என்கொண்டான், ஒன்றுகொண்டான். 6. என்னத்தக்காய், 7. நாளுல்தார்க்குத்துதாய், நாளுல்தார்க்குத்துத். 8. குணித்தாய். (சுசு)

நக. — இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - அங்கதன் இராமபிரான் கூறியதை
இராவணன் டந் தெரிவித்தலைக் காட்டும்.

கூலியின் மென்னை நீபோய்த் தன்ருல முழுதும் கொல்லும்
பாவியை 1யமருக் கஞ்சி யரண்²புக்குப் பதுங்கி னனைத்
தேவியை விடுக வன்றேற்³ செருக்களத் தெதிர்த்து தன்னின்
ஆவியை 5விடுக வென்ற⁶ அருளினம் விடுகி லாதான்.

(இ - ள்.) (நீ தன்திறத்தில் மிகவும் பிழைபுரித்திருந்தும்) இன்னும்
(உன்னிடத்துக்) கருணையைவிடாத அந்த இராமபிரான், இப்போது என்னை
யழைத்து, நீ போய்த்தன்னுடைய குலத்தை மெல்லாம் அழியச் செய்யும் பாவி
யைச் சேர்த்து, போருக்கு அஞ்சி அச்சங்கொண்டு அரணுக்குள் புகுந்து பதுங்கி
க்கொண்டிருக்கிற அவ்விராவணனே நோக்கி, 'தேவியை விட்டிடுக; அவ்வாறு
செய்யவிரும்பவில்லையாயின் போர்க்களத்திலே (போர் செய்யுமாறு) எதிர்ப்
பட்டுநின்று தன்னுடைய இனிய உயிரை விட்டிடுக (என்று கூறுவாய்)' என்று
சொல்லினான்; (எ - று.)

இப்போதாவது சீதையைக்கொணர்ந்து கொடுத்து இராவணன் உயிர்
தப்பட்டும்; அவ்வாறு செய்யவிரும்பவில்லாமற் போனால், போர்செய்துமான்
வதென்று துணிவுகொண்டு, அச்சத்தினால் அரணிற் பதுங்கியிராமல் வரட்டு
மென்று உன்னிடத்துச் செய்திசொல்லுமாறு இராமபிரான் கூறின நென்று
செய்தி தெரிவித்தான் அங்கத நென்க. இப்பொழுது என்னைத் தூதுவிடுத்த
ததும் அவ்விராமபிரானது அருளின்செயலே யென்பான், 'அருளினம்விடுகி
லாதான்' என்று இராமபிரானக்குறித்தான். இராவணன் சீதையைக்கவர்ந்து
சென்றது - அரக்கர்குலமெல்லாம் அழிந்துபோவதற்குக் காரணமா மென்
பான் 'தன்ருலமுழுதும் கொல்லும் பாவியை' என்றான். வீரபூஷணன் முதலிய
சில அரக்கர் தப்பவில்லையோவெனின், — அவர்கள் அரக்கர்க்குரிய கொடுமை
நீங்கியவ ராதலின் அரக்கராகக் கணிக்கப்படாரென்க. 1-ம்:--1எய்தி, 2புகப்.
3பதுங்கினனென், பதுங்குவானே. 4செருப்புறத்தெதிரேவந்துன், செருக்
களத்தெதிர்த்துதன்கண். 5விடுக்க. 6அருளினே. (கரு0)

ந. 2. பருந்துணப் பாட்டி யாக்கை படுத்தநாட்¹ படைஞ ரோடும்
மருந்தினு மினிய மாமன் மடிந்தநாள் வனத்துள் வைகி
இருந்துழி² வந்த தங்கை³ மூக்குமவெம் முலையு மெம்பி
⁴அரிந்தநாள் வந்தி லாதா⁵ னினிச்செய்யு மாண்மை யுண்டோ.

இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - குளகம்.

(இ - ள்.) பாட்டியாகிய தாடகையின் உடலைப் பருந்து உண்ணும்படி
கொன்று வீசித்தியாளானிலும், மருந்தைக்காட்டிலும் அதுகூலனான மாமனா
கிய சபாகு (விசுவாமித்திரமுனிவனுடைய வேள்வியைக் கெடுக்கச்சென்று)
படைஞருடனே இறந்தநாளிலும், (யான்) காட்டிலே (பஞ்சவடியில்) தங்கி
யிருந்தபோது வந்த (அவனது) தங்கையான சூர்ப்பண்கையின் மூக்கையும்
விரும்பத்தக்க முலையையும் என் தம்பிலுட்சமணன் அரிந்தபோதும் (பொரு
மாறு எதிர்த்து) வந்திராதவன் இனிச்செய்யும் ஆண்மையும் உண்டோ? (எ-று.)

இதுமுதல்ஐந்துகவிகள் இராமபிரானுடையசொல்லாக அங்கதன் இராவணனிடத்துக்கூறுவன. இராவணன் வலிமையுள்ளவனான தன்னுடைய பாட்டிமுறையானதாடகை மாமன்முறையான சபாரு இவர்களை யான் கொன்றபோது அவர்கட்காகப்பரிந்துகொண்டுபோருக்கு வரவேண்டாவோ? அவை போகட்டும்: என் தம்பி அந்தஇராவணனுடைய உடன்பிறந்த சூர்ப்பனையை அங்கதன்செய்தானே? அப்போதாவது அவசியம்பொருமாதவந்திருக்க வேணுமே: அப்போதும் வரவில்லையே; அங்கதன் வராதது அவனுடைய வீரமின்மையைக்காட்டுவதால், அங்கதன்வலியற்றக்கிடந்தான், இப்போதும் அர்ணிப்புருந்துகொண்டு பதுங்கியிருப்பானேயன்றி எதிர்த்துநின்ற போர் புரிய வல்லிலானென்பது விளங்குகின்றதல்லவா? எனக் கூறுமாறு ஸ்ரீராமன் சொல்லினனென்று இராவணனிடம் அங்கதன் கூறுகின்றனென்க. இவ்வாறெல்லாம் அங்கதன்கூறுவது இராவணனுக்கு ரோஷத்தை மூட்டுவதற்காக. 1-ம்:—1பகைஞரோடும், 2வந்தகங்கை, தங்கைமூக்கும். 3இருஞ்செவியுமுலையினோடும், மூக்கொடுமுலையுமெம்பி, இருஞ்செவியும்குமெம்பி, இருஞ்செவியுமையும்கும். 4அரிந்துழி. 5ஆண்டொழில்முகிதென்றான், ஆண்டொழில்முகிதம்மா, இனிவாற்கையமுண்டோ. (கருக)

கூ. 1. 1களைபொடும் படைஞ ரோடுங் கேடிலா வுயிர்கட் கெல்லாம்

2கையெனத் தம்பி மாமை வேரோடுங் களையக் கண்டும்

இளையவன் பிரிய மாய 3மியற்றியா யிழையை வெளவும் [டோ. வளையெயிற் றரக்கன் வெம்போர்க் கினி4யெநிர் வருவதுண்

(இ-ள்.) அழிவில்லாத உலகத்துயிர்களையெல்லாம் அழிப்பதற்கு (இவர்) களைபோல்வர்' என்றுகருதி (கரண்முதலிய) தம்பிகளைச் சுற்றத்தாருடனும் சேனாவீரருடனும் வேருடனே [மிச்சமில்லாமல்] (என்) ஒழித்துவிட்டதையறிந்திருந்தும், —(எனது) தம்பியாகிய இலக்குமணன் (என்னையிடப்) பிரியும்படி வஞ்சனைத்தொழிலச் செய்து (அவன் பிரிந்த சமயம்பார்த்து) ஆராய்ந்தெடுத்த ஆபரணங்களைப் பூண்டவளான (என்) மனைவியைக் களவு செய்த வளைந்த கோரத்தங்கையுடைய அந்த இராவணன்], கொடியயுத்தத்திற்கு இனித்தான் எதிராகவரப்போவதுஉளதோ? (எ - று.)

இராவணனென்பவன் எதிர்த்துப் போர்செய்யவல்ல வீரமுடையவனானால், சீதையைத் தன்வசப்படுத்திக்கொள்ளவேண்டுமென்று தான் எப்போது வீரும்பினானே, அப்போதே எதிர்வந்து பொருது என்னை வென்றல்லவா அச்சீதையை எடுத்துக்கொண்டு செல்லவேணும்; அங்கதனுடையயாதுதான் தன் தம்பிமாரான கரண்முதலிய பதினாலாயிரவரைக்கொன்றதைக் கண்டும் என்னோடு பொரவலிமையில்லாமையாற் பதுங்கியிருந்த மாயமானேயேவினன்னையும் என் தம்பியான இலக்குமணனையும் பிரித்துச் சீதை தனிப்பட்டதுகண்டு அவ்வேளையில் எப்போது சுவர்த்தானே, அப்போதே அவ்விராவணன் ஈம்மோடு எதிர்த்துப்பொருதற்கு வலியிலானென்பது விளங்குகின்றதல்லவா? என்று கூறுமாறு இராமபிரான் சொல்லினனென அங்கதன் இராவண

விட்டோமென்று கருதி இராவணன் ஒருகால் வாளா இருக்கலாம்: அது கிடக் கட்டும்: நமது தூதுவனான அதுமான், கடல்கடந்துசென்று தன்வீரர்கள் பலரையெற்றியது அட்சுருமாரனைக்கொன்றது இலங்கையில் நெருப்பிட்டது முதலிய கோரச்செயல்களைச் செய்தானே: அவ்விராவணன்பார்த்துக்கொண்டிருக்கையிலேயேயன்றோ இவ்வாறு கடுஞ்செயல்களைச் செய்து அவ்வதுமான் மீண்டுவந்தது? உண்மையான வீரனென்றால், அவ்வனஞ் செய்துவந்த அதுமானேனும், அவனை ஏவி யனுப்பிய என்னேனும் எதிர்த்துவந்து பொரவேண்டா வோ? அப்போதெல்லாம் பொரவலியற்றுப் பதுங்கிக்கிடந்த இராவணன் இப்போதும் பதுங்கிக்கிடப்பானேயன்றிப் பொரவாரா நென்று சொல்லி வருமாறு இராமபிரான் கூறினதாகப் பின்னும் அங்கதன் கூறின நென்க. 1-ம்:—1 எந்தியபடைகள் கொண்டன்று. 2 தரையொடிக். 3 காய்க்கெரி. 4 இவனளிப். (கருந்)

ந்ரு. உடைக்குலத் 1 தொற்றர் தம்பா லுயிர்கொடுத்துள்ளக்கள்ளர் துடைத்துழி வருணன் வந்து தொழுதுழித் தொழாத சொற்றக் 2 குடைத்தொழி லும்பி கொள்ளக் கொடுத்துழி வேலை கோலி யடைத்துழி வந்தி லாதா 3 னினிவர வைய முண்டோ.

(இ - ள்.) (தம்முடைய குலத்திற்) பிறந்த ஒற்றர்களிடத்திலே அவருயிர்களைக்கொள்ளாமல் விடுத்திட்டு (அவர்களுடைய) மனக்கள்ளத்தைப் போக்கியபோதும், வருணபகவான் பிரதியட்சமாய்வந்து (தன்மீது அணைகட்டும் படி) தொழுதபோதும் (தன்னைப் பிறந்தொழுவதன்றித் தான் எவரையுந்) தொழவேண்டாத வெற்றிபொருத்திய (இலங்கைக்கு) அரசகூலனுத்தொழிலை விபீஷணன் பெற்றுக்கொள்ளுமாறு கொடுத்தபோதும், கடலை முயன்று அணைகட்டியபோதும் வராத அந்த இராவணன் இனி வருவானென்று கருதச் சத்தேகமேனும் உள்ளதோ? [திண்ணமாக இராவணன் வாரானென்றபடி].

இராவணனது ஒற்றர்களான சுசன் சாரணன் என்ற இருவர் இராமபிரானது வானரசேனியின் நிலையை யுணருமாறு வானரவடிவுகொண்டு வந்தனராக, விபீஷணனாவான் அவர்களைப்பற்றிவானரங்களுக்குத் இழுத்துக்கொண்டு போய் இராமபிரான்முன்னே விட்டிச் செய்தி சொல்லித் தன் மந்திரவலிமையால் அவரைத் தம்முடைய நிசவடிவம்பெற்றிடுமாறுசெய்ய, அப்போது இராமன் கருணைகொண்டு கள்ளவேடங்கொண்டிருந்த அவர்களை வானரங்கள் ஒன்றுஞ்செய்யாதபடிவிலக்கித் தன்னுடையவலிமையெல்லாம் இராவணனிடத்துச்சொல்லுமாறு சேனைகளையெல்லாங்காட்டி யனுப்பின னாதலால், 'உடைக்குலத்தொற்றர் தம்பா லுயிர்கொடுத்துள்ளக்கள்ளர் துடைத்துழி' என்றது. சேதுபந்தனஞ் செய்தபின்னரே ஒற்றர் தம்பா லுயிர்கொடுத்து உள்ளக்கள்ளர் துடைத்தமை நிகழ்ந்திருக்கவும் அதனை முன்னர்க்கூறியது, செய்யுளாதலின். வருணன்வந்து தொழுதற்கு முன்னமே தம்பிக்குக் கொற்றக்குடைத்தொழில் கொடுத்திருக்கவும் அதனைப் பின்னர்க்கூறியதும் செய்யுளாதலினால்தானென்க. தன்னுரைக்கிட்டி மாற்றன் முற்றுசெய்யும்முன் தூரத்திலிருக்கும் போதே அவனைப் பொருதுநீட்டிதல் செய்யவேண்டுமாதலினால், தன்னுரை

யடைந்து தன்னைச்சேர்ந்தவரைப் பரிபவப்படுத்துவதும், தன்னுளவை யறியும்படி விடுவதுஞ் செய்த அந்தஇராவணன் எதிர்த்துச் சண்டைக்கு வரப் போகின்ற னென்று கருதுவதற்கும் இடமில்லை யென்று கூறினான் இராம பிரானென்றான் அங்கதன். கொற்றம்-அரசுக்குரியதும், ஐயம் என்பதன்பின், இழிவுசிறப்புப்பொருளான உம்மை தொக்கது. துடைத்துழி, தொழுதுழி, கொடுத்துழி, அடைத்துழி, பெயரெச்சத்தின் அகரவீறு - தொகுத்தல். உடைத்தவன்றோற்றமெல்லா மொருமையின் மாற்றியூற்றம் என்று ஒருபிரதியில் முதலடி காண்கின்றது. பி-ம்—1ஒற்றர்க்கம்மாவுரை கொடுத்து. 2கொடைத்தொழிறம்பி. 3ஆண்டொழிற்கழகேதம்மா, ஆண்டொழிவழிதம்மா, இனிச்செயுமாண்மையுண்டோ. (கருசு)

நக. மறிப்புண்ட தேவர் காண 1மணிவரைத் தோளின் வையும்
நெறிப்புண்ட ரீக மன்ன முகத்தியர் 2முன்னே நென்னல்
பொறிப்புண்ட ரீகம் போலு 3மொருவரை புனைந்த மௌலி
பறிப்புண்டும் வந்தி லாதா 4னிணிப்பொரும் 5பான்மை யுண்டோ.

(இ - ள்.) (தன்னுற் சிறையிலே) மடக்கப்பட்ட தேவர்கள் பார்த்துக் கொண்டிருக்கவும், அழகிய திரிகூடமலையின்மேலே தங்கியுள்ள நெறித்தலைக் கொண்ட தாமரைமலையொத்த முகத்தையுடையரான தேவமகளிர்க்கு எதிரே, நேற்று உடற்புள்ளிகளையுடைய புலியையொத்த (பராக்கிரமசாலியான) ஒப்பற்ற சுக்கிரீவனால் (தான்) அணித்திருந்த கிரீடம் பங்குஞ்செய்யப்பெற்றும், (அந்தச்சுக்கிரீவனை அப்போதே கொல்லுமாறு) தொடர்ந்துவராமலிருந்தவனை இராவணன், இனிமேல் போர்செய்யப்போகின்ற தன்மை உண்டோ? [இல்லையென்றபடி]; (எ - று.)

தனது எதிரிகளான தேவர்முன்னிலையிலும், மகளிர் முன்னிலையிலும் சுக்கிரீவனால் மகுடபங்கம் நேர்ந்தது மிகவும் அவமானத்தை விளைத்து ரோஷத்தை வளர்க்கு மாதலால், உடனே போர்செய்து தன் திறனைக் காட்டித் தன்னையவமுகித்தவனைத் தொடர்ந்துவந்தேனும்கொல்லவேண்டியதாயிருக்க, ரோஷப்படவேண்டியகாலத்திலே அங்கனஞ் செய்யாமலிருந்தவன் இனியும் போருக்கு வரமாட்டா னென்று கூறுக வென்றனன் இராமபிரானென அங்கதன் கூறுகின்றன னென்க. புண்டரீகம்-தாமரையும், புலியும்: வடசொல். இச்செய்யுளில் முதலெழுத்துவேறுபட்டிருக்க இரண்டுமுதலியளமுத்துக்கள் ஒருவகையாக வந்து பொருள்வேறுபட்டது திரிபு என்னுஞ் சொல்லணியாம். நென்னல்-நெருநல் என்பதன்மருஉ வெண்பர். மணிவரைத்தோளின்வையும்-அழகிய அல்லதுமணிப்பூண்களையணிந்த மலைபோன்றதோளிலேதங்கிய [தோளைத்தழுவுபவரான] மகளிர்என உரைத்தலும் ஒன்று. பி - ம்:—1தன். 2முன்னேநிற்க, எதிரேநென்னல், நென்னல்காண. 3ஒருவனற்புனைந்த. 4என்னிணிப். 5படுவதென்றான், படர்வதென்றான். (கருடு)

பசையறு சிந்தை யானைத் தமரொடும் படுத்த போதும்

இசைபெணத் தில்லை யென்றே யென்பதோ ரிகழ்வு 1கொண்டான்

2வசையற விசைக்கு முரை வளைக்கவும் வந்தி லாதான்
திசையினை வென்ற வென்றி வரவரச் சேர்த்த 3தென்றான்.
என்று ஒருசெய்யுள் இங்கே சிலபிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1 காண்
பான். 2வசையறவைகும். 3 அன்றே.

௩௭.—இராமன்சொல்லிய செய்தியைச் சொன்ன அங்கநன்
இரண்டிலொன்றைப்புக எனல்.

என்றிவை 1பியம்பி வாவென் றேவின 2னென்னை யெண்ணி
ஒன்றுனக் குறுவ துன்னிக் துணிர்த்துரை புறுதி பார்க்கின்
துன்றிருங் குழலை விட்டுத் தொழுதுவாழ் சுற்றத் தோடும்
பொன்றுதி 3யாகி னென்பின் வாயிலிற் புறப்ப டென்றான்.

(இ-ள்.) என்ற இந்தவார்த்தைகளைச் சொல்லி (அந்த இராவணனுடைய
மணக்கருத்தை அறிந்து) வருவாயென்று என்னைக் கட்டளையிட்டனுப்பினான்;
(ஆதலால், இவ்விரண்டிலே) உனக்குத்தக்க செயலொன்றை நன்கு ஆராய்
ந்து, துணிந்துசொல்வாய்: (உனக்கு பிராணபாயமுண்டாகாமல்) நன்மை
யான செயலைப் பார்ப்பாயானால், நெருங்கிய மிக்க கூத்தலையுடையவளான
சீதாபிராட்டியை (இராமபிராணிடத்திலே) கொண்டுவந்துவிட்டு (அப்பிராணை)
வணங்கி வாழ்ச்சிபெறுவாய்; பந்துக்களோடு இறந்துவிடுவாயானால், [இறந்து
விடுவதை நிச்சயித்தாயாயின்], என்னுடைய பின்னேதானே விட்டுவாயிலி
லிருந்து வெளிப்பட்டிவருவாய் என்று கூறினான், (அங்கதன்); (௭ - று.)

சீதையை விட்டால் பிராணனோடுவாழலாம். இன்றேல் உயிரைச் சுற்றத்
தாரோடும் இழக்கவரும்: இவ்விரண்டில் எதைத் துனிகின்றாய்? சீதையை
விட்டிடாதபட்சத்தில், என்னுடனே தானே அரண்மனையிலிருந்து புறப்பட்டு
வருக; பதுங்கியிராதே யென்றனன் அங்கத னென்க. துன்றிருங்குழல்-அன்
மொழித்தொகைப் பன்மொழித்தொடர். பி-ம்:—1 ஐயம்புவாய். 2இவற்றை
மெய்லாம். 3-ஆயினின்றே. ஆகிலுன்றன். (சங்குசு)

௩௮.—ஊர்ப்பதுங்கியிருப்பது உலகநுப் பழையயென்றாரூ
மேன்று அங்கநன் கூறுதல்.

நீரிலே 1பட்ட சூழ்ந்த நெருப்பிலே 1பட்ட நீண்ட
பாரிலே பட்டவானப் பரப்பிலே 2பட்ட எல்லாம்
போரிலே பட்டு வீழப் பொருதநீ யொளித்துப் புக்குன்
ஊரிலே 3பட்டா யென்றாற் பழி4யென வுளையச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) நீர்க்கடவுளுடையலோகத்திலே தோன்றின பிராணிகளும்
வளைந்துகொள்ளுமியல்புள்ள அக்கினியினுலகத்திலே தோன்றிய பிராணிக
ளும் நீண்டுள்ள இந்தப் பூமியிலேதோன்றிய பிராணிகளும் பரவிய வானத்
துத்தோன்றிய பிராணிகளும் ஆகிய எல்லாப்பிராணிகளும், புத்தகனத்திலே
உயிரழித்து வீழ்த்திடும்படி (வெகுபராக்கிரமங்கொண்டு) போர்செய்த 1°,
மறைத்துபுகுந்துகொண்டு (எதிராளிகன்வந்து போர்க்கு அறைகூவவும்) உன்
ஊருக்குள்ளேதானே கிடந்தா யென்றால், (உனக்கு இதுதான்) அங்கிந்தி

வினாவதாகுமென்று (இராவணன்) மனம் வருந்தும்படி, (அங்கதன், பின்னும்) சொன்னான்; (எ - து.)

எவ்வுலகத்தாரையும்வென்று மகாபலபராக்கிரமசாலியென்று சொல்லிக் கொண்டுள்ள நீ, உன் நகரையடைந்து போருக்குவருமாறு அறைகூவும், பதுங்கி யொளித்திருந்தால் உனக்கு இதைவிட அபகீர்த்தியையுண்டாக்குவது வேறு உண்டோ? என்று இராவணன் மனத்திற்படும்படி இடித்துக்கூறினான் அங்கதனென்றவாறு. நீர் - இலக்கணையால், நீர்க்கடவுளை யுணர்த்தி, பிறகு அக்கடவுளுக்குஉரிய உலகத்தை யுணர்த்திற்று. இனி, நீரிலேதோன்றியபொருள் நெருப்பிலேதோன்றியபொருள் என்று உரைப்பின்சிறப்பின்மையறிக. இச்செய்யுள் ஒருபிரதியிலில்லை. பி-ம்:—1பட்டு. 2பட்டதெல்லாம். 3பட்டவென்றால். 4என்பது. (கருள்)

வேறு.

க.க.—இராவணன் சினங்கோண்டு அங்கதனைப் பிடித்துஎற்றுமாறு நால்வரை யேவுதல்.

சொற்ற வார்த்தையைக் கேட்டலுந் தொல்லுயிர்
முற்று முண்பது போலு 1முனிவினான்
பற்று மின்கடி தன்னெடும் 2பார்மிசை
யெற்று மின்னென நால்வரை யேவினான்.

(இ - ள்.) (அவ்வண்ணம் அங்கதன்) சொன்ன வார்த்தையைக் கேட்டவுடனே, (இராவணன்),—பழமையான உயிர்களுையெல்லாம்விழுங்கிவிடுவனோ என்று கருதுமாறுள்ள சினத்தையுடையவனாகி, ‘(இந்தத் தூதுவனைப்) பிடியுங்கள்: விரைவாக நீண்ட பூமியின்மீது மோதுங்கள்’ என்றுசொல்லி நான்கு பேரைக் கட்டளையிட்டனுப்பினான்; (எ - து.)

‘இவன் கோபத்தினால் உலகத்திலே உயிர்களையெல்லாதுசெய்துவிடுவானோ’ என்றுகண்டோர்கருதுமாறு அத்துணையுக்கிரமாக இருந்தது அந்தஇராவணனுடையகோபமென்பது, ‘தொல்லுயிர்முற்றுமுண்பதுபோலுமுனிவினான்’ என்பதன் பொருள். பி-ம்:—1முனிவினால். 2பாரிடை. (கருஅ)

சு.0.—அங்கதன் தன்னைப் பற்றினவரான நால்வர் தலையையுந் துணிந்துக்

கோபுரவாயிலில் தூவிக் கூறத்தோடங்குதல்.

1ஏவி னான்பிடித் தாரை யெடுத்தெழத்
தாவி னானவர் 2தந்³தலை போயரக்
கூவி னானவன் கோபுர 4வாயிலில்
தூவி னான்றுகைத் தானிவை சொல்லினான்.

(இ - ள்.) (அந்த அங்கதன்,---இராவணனது)கட்டளையினால்(தன்னைப்) பற்றினவரான அந்தநான்குமீரர்களையும் தூக்கிக்கொண்டு உயரப்பாய்ந்து அந்நால்வரின் தலையும் அறுபட்டுப்போயினவாக(ச் செய்து) கர்ச்சித்துக் கோபுரவாயிலில் (அவர்களுடலைப்) போகட்டிக் (காலால்) மிதித்து இவ்வார்த்தை

களைச்சொல்லினான்; (எ - று.)—அங்கதன்கூறியவற்றை அடுத்தெய்யுளிற் காண்க. பி-ம்:—1ஏவிலார். 2தன். 3தலையாலறை, தலையாறலை. 4வாசலிற்.

ஏவு - கட்டளை; இன் - சாரியை. ஆன் - மூன்றனுருபு. (கருசு)

சுத.—மற்றையோரைநோக்கி அங்கதன் கூறுவன்.

ஏமஞ் 1சாரவெளியவர் 2யாவிரும்
தூயங் கால்வன வீரன் சுடுசரம்
வேமின் 3போல்வன வீழ்வதன் முன்னமே
போமின் போமின் புறத்தென்று போயினன்.

(இ - ள்.) (அங்குள்ள வீரரைநோக்கி), 'புகையை வெளிவிடுவனவும் எரி கின்ற மின்னல்போலச் சொலிப்பனவுமான இராமபிரானுடைய சுடுகின்ற அம்புகள் (வந்து) வீழ்வதற்குமுன்னமே வலிமையற்ற நீக்களெல்லீரும் பாது காப்பையடையும்படி அப்பால் ஓடிப்போய்விடுங்கள்' என்று சொல்லிக்கொண்டே, (அங்கிருந்து இராமபிரானுள்ளவிடத்துக்குச்) சென்றான்; (எ - று.)

இவ்வண்ணம் அங்கதன்கூறியது - அங்குள்ளார்க்கெல்லாம் அச்சந்தோ ன்றவேனுமென்ற கருத்தினாலாகும்: கருணைபற்றியுமாம். ஏமம் - கேட்கும்: வடசொற்றிரிபு. எளியவர் யாவிரும்—முன்னிலையிற் படர்க்கைவந்த இடவழு வமைதி; எளியீர் யாவிரும்என்று இருப்பின் வழாநிலையாம். பி-ம்:—1சாரந்த. 2யாவரும். 3போலவிழுவதன், போல்வன வீழ்வன. (கசு0)

சுஉ.—அங்கதன் இராமபிரானையடைந்து அவனதுதாளில் வணங்குதல்.

அந்த ரத்தினட யார்த்தெழுந் தானவன்
2சிந்து ரத்தத் 3துதைந்தெழுந் 4செச்சையான்
இந்து விண்ணின் நிழிந் 5துள தாமென
வந்து வீர னடிபுள் வணங்கினான்.

(இ - ள்.) சிந்திய இரத்தத்தினால் நெருங்கப் பூசிய செஞ்சுந்தனப்பூச்சை யுடையவனுன் அவ்வங்கதன் ஆரவாரஞ்செய்துகொண்டு வானத்திலெகிளம்பி ஆகாயத்தினின்று சந்திரன் கீழேயிறங்கியதென்று (கண்டோர்) கருதும்படி இறங்கிவந்து இராமபிரானுடைய பாதங்களில் வணங்கினான்; (எ - று.)

அங்கதன் ஆர்ப்பரவத்துடனே வானத்திலெழுந்துவந்து இராமபிரா னுள்ள இடத்துக் கீழிறங்கி அவனதுபாதங்களில் வணங்கினா னென்பதாம். பகைவரோடுபொருததனால் அவர்இரத்தம் மேற்படிந்திருந்தது, அங்கதனுக் குச் செஞ்சுந்தனக்குழம்பைப் பூசிக்கொண்டது போன்றிருந்ததென்க. செச் சை-செஞ்சுந்தனக்குழம்பு: சர்ச்சா: வடசொல். அங்கதன் வெண்ணிறமுடைய வனாதலால், அவன்இழிந்தது - இந்து இழிந்ததுபோலும். பி-ம்:—1அவர். 2சிந்த. 3தெறித்தெழு, துதைத்தெழுந். 4செம்மையான். 5உளதேயென. (கசுசு)

சுஈ.—இராவணன்சுருத்து இன்னதென்று அங்கதன் தெரிவித்தல்.

உற்ற போதவ னுள்ளக் கருத்தெலாம்
கொற்ற வீர 1னுணர்த்தென்று கூறலும்

2முற்ற 3வோதியென் மூர்க்கன் முடித்தலை
யற்றபோ தன்றி யாசை 4யறாநென்னான்.

(இ - ள்.) (அங்கதன்) வந்துசேர்ந்தபொழுதில் வெற்றிபொருந்திய வீரனான இராமபிரான், 'அந்த இராவணனது மனத்திலுள்ள எண்ணங்களையெல்லாம் தெரிவிப்பாய்' என்றுசொல்லவும், (உடனே அங்கதன்),—'(இராவணனது சுருத்தை ஒவ்வொன்றாக) முழுவதுஞ்சொல்லி யென்ன பயன்? விடாப் பிடியையுடைய அவ்விராவணன் கிரீடங்கரையணிந்துள்ள (தனது) சிரசுகள் அறுபட்டபொழுதில்லாமல் (தன் மனத்துக்கொண்டுள்ள) சாதல் நீங்கப் பெருன்' என்று (இராவணனுடைய உறுதியான எண்ணத்தைச் சுருக்கமாகத்) தெரிவித்தான்; (எ - று.)

தனக்குக் கேடுவிளையுமென்பது பல காரணங்களால் தோன்றவும் நல்லதிவுகூறும்போது கேளாமையால், அவனை 'மூர்க்கன்' என்கிறான்: மூர்க்கன்பிடிவாதகுணமுடையவன். பி-ம்:—1 உரை. 2 முற்றும். 3 ஓதிய. 4 அறுது. சிலபிரதிகளில் இப்படலத்தின்பெயர் அங்கதன்நூதுப்படலம் என்று காண்கின்றது.

அங்கதன்நூதுபடலம் முற்றிற்று.

கச்சு-ஆவது முதற்போர்புரிபடலம்.

(இராவணசேனையோடு இராமசேனை) முதலிற் போரைப் புரிந்ததைக் கூறும் படல மென விரியும். இனி, இராவணனோடு இராமபிரான் முதலிற் போரிலே புரிந்ததைப்பற்றிய படல மெனக் கூறுதல் அமையும். இப்படலத்தில் இராவணன் இராமபிரானோடுபோர்புரிந்து சலித்து நிராயுதபாணியாய் நிற்க, 'இன்றுபோய் நாளை நின்தானையோடு வா' என்று அப்பிரான் தனது கருணைதோன்றக் கூறியமையோடு இப்படலம் முடிதல் காண்க. 'இராவணன் முதனாளியிற்றேற்றபடலம்' என இப்படலத்திற்குச் சில எட்டுப்பிரதிகளில் பெயர் காணப்படுகின்றது: முதனாளியுத்தம் என்றும் ஒருபிரதியிற் காணப்படுகின்றது.

நூதுசெய்தியைக் கேட்டுச்சினந்து இராவணனேவிய அரக்கர்களோடு வானிலெழுந்து சென்று தலைகளுத்துக் கோபுரவாசலிலே விழும்படி துறைத்துமீண்டுவந்த அங்கதன் கூறியவாக்கினால் இனிப்போர்நிகழவேண்டுவதே யெனத்திட்டப்படவே, தலைவனேவலால் வானரசேனாவீரர்கள் இலங்கையின் அகழியைத் தூர்த்துக்கோட்டைமதிலே வளைத்துக்கொள்ளவும், நான்குவாயிலிலும் அரக்கச்சேனைகள் புறப்படலாயின: பின்னர் அவ்விருதிற்றுச்சேனைகட்கும்வெகுமும்முரமாகப் பெரும்போர்நிகழ்த்தது. வடக்குவாயிலில் வச்சிரமூஷ்டிகடும்போர்புரிய அந்நினைச் சக்கிரீவன் கொன்றிடவே, அங்கு எஞ்சினிந்தவர் நடுநடுங்கி நகர்நோக்கி யோடலாயினர்: கிழக்குவாசலிற் கற்பாந்தகாலத்துக் கடல்போல அரக்கச்சேனை கொந்தளித்துவரவும், இரண்டுசேனைக்கும்பெரும் போர்நிகழ்கையில், நீலன் கடும்போர்புரிய அரக்கச்சேனை முறிந்தது. அப்

போதுகும்பானுஎன்ற அரக்கரினச்சேனைத் தலைவன் எதிர்க்க,வானரசேனை நிலை குலைந்தது:அதுகண்ட கரடித்தலைவனான இடும்பன் எதிர் த்துநின்ற அவனைப் பற்றி மோதி மூளைசிதறியிரிழக்கச்செய்தான். தன்படைத்தலைவனான கும் பர்னு இறக்கவே, பிரகஸ்தன் வானரப்படைகள்மேல்எதிர்த்துச் சரமாரிபொழிய, இறுதியில் நீலனென்ற வானரப்படைத்தலைவன் அந்தப்பிரகஸ்தனைத் தன்வாலினுற் சுற்றிவீழ்த்திக்கொன்றான். தெற்குவாசலில் அங்கத்தனுக்குமுன்னே நிற்சமாட்டாமல் அரக்கர்ச்சேனையோடி, சுபாரிசன்என்ற அரக்கரில்முக்கியன் இறந்திட்டான். மேற்குவாயிலில் துன்முகன் பெருஞ்சேனையோடு அநுமானுகி யமனல் மாண்டனன். இங்ஙனம் நூற்றிசைகளிலும் அரக்கர்க்குப் பங்க முண்டாகவே, அவ்வத்திசைகளில் செய்தியறிந்து தெரிவிக்கவந்திருந்த ஒற்றர் இராவணனைக் கிட்டி அச்செய்தியை இரகசியமாகத் தெரிவித்தனர். அதுகேட்டஇராவணன் பெருந்துன்பத்தோடு சீற்றமுங்கொண்டு போர்க்கோலந்தரித்துப் போர்க்களத்துக்கு வரலானான். ஒற்றரால் அச்செய்தியையுணர்ந்த ஸ்ரீராமனும் யுத்தசன்னத்தனானான். அப்போது சுக்கிரீவனும் அனுமனும் இலட்சுமணனும் இராவணனோடு பெருதுமெலிய,மீட்டும்அனுமான் அவ்விராவணனோடு குத்துச்சண்டையாடித்தோற்க, இலட்சுமணன் அவ்விராவணனைவளைத்துப்பொருது பின் இராவணனால் பிரமந்தத்தவேலா லெறியப்பெற்று மூர்ச்சையானான். மூர்ச்சையாப்பிழந்த இலட்சுமணனைத் தூக்கிக்கொண்டுபோய்விடும்படி இராவணன்முயன்றும் முடியாமற்போகவே, அநுமான் தன்பத்தியினால் இலேசான இலட்சுமணனை யேந்திச்சென்று ஸ்ரீராமபிரானிடத்துச்சேர்ப்பிக்க,பின்பு அநுமானதுவேண்டுகோளினால் ஸ்ரீராமன் அவ்வநுமான் தோளிலேறிக்கொண்டு இராவணனோடு கடும்போர்புரிந்து இறுதியாக அவனைமெலியச்செய்து கிராயுதபாணியாக்கி, அவனுக்குச் சில நல்ல நிவுகூறி 'நானாவா' என்று அனுப்பினானென்பது, இப்படலத்துக் கூறிய விஷயம்.

க.---இதுமுதல் முன்றுகவிகள்-நளாகம்: வானரசேனைகீழ் இடப்பட்ட

கட்டளைபைத் தெரிவிக்கும்.

பூச லேபிற் தில்லையெ னப்புகத்து

ஆசை தோறு முரசு¹மறைந்தன

பாச றைப்படை யின்னிடம்³பற்றிய

வாச ரோறு முறையின் வகுத்திரால்.

(இ - ன்.) போரேதவிர இனி வேறு[சமாதானமென்பது]இல்லையென்று (அங்கதன்) அறிவித்துவிட, போர்தொடங்கிற்றென்பதைக் குறிப்பிக்குமாறு வெளியிலுள்ள திக்குக்கள்தோறும் முரசுமறையப்பட்டன; (பிறகு இராமன்), பாசறையிலுள்ள படைகளேநோக்கி, பொருந்திய இலங்கையின்வாசல்தோறும் முறையே நீலியாவரும் அணிவகுத்து நிற்பராக; (எ - று.)

இந்தச்செய்யுளில் 'என' என்பது 'அறைந்தன' என்பதனோடு முடியும். படையின்னிடம் "என்றான்" (ந)என்க. 'பற்றியவாசரோறும்'என்பதுமுதல்

“கொடிமதிர்குடிமித்தலைக்கொள்க” (ங.) என்பதுவரையில் இராமபிரான் பாச லைப்படையினிடம் கூறியன: இவை இராமபிரான் கூற்றுக்களென்பது அந் கதன்தூதுசென்று மீண்டதும் இராமபிரான் சேனையோடுநோக்கிக் கட்டளையிட் டதாக முதலூலில் வருவதற்குஏற்பக் கொள்ளப்பட்டது. இனி, சேனையாக னு கியரீலன் இவ்வாறு கட்டளையிட்டானென்றதும் ஒன்று. ‘அறைந்தென என்ற பாடத்திற்கு-அறையப்பட்டதாக எனப் பொருள்: இது ங-ஆஞ்செய்யுளில் ‘என்றான்’ என்பதனோடுமுடியும். பி - மீ:—1 அறையுமின், அறைந்தகன், அறைந்தனர். 2 பறையின்னிடம், பறையின்னிடம். 3 பற்றுமின். (கசுங.)

உ. மற்று நின்ற மலையு மரங்களும்
பற்றி¹ வீரர் பாவையின் மும்முறை
2 கற்ற கைகளி னாற்கடி மானகர்
சுற்று நின்ற வகழியைத் தூர்த்திரால்.

(இ - ள்.) பின்னும், முன்பு (தூர்த்தற்குப்) பழகியுள்ள கைகளினால், வீரர் கள் ஆங்காங்குள்ள மலையையும் மரங்களையும் (சேதுகட்டியபோது) கடலிலிட் டதினும் மூன்றுமடங்கு அதிகமாகக் கொண்டுவந்து (எறித் து), காவலுள்ள சிற ந்த இலங்கைமாநகரைச் சுற்றியுள்ள அகழியைத் தூர்த்துவிடுங்கள்; (எ-று.)— இலங்கைக்கு முதலகழியாயுள்ள கடல் கடக்கப்பட்டதனால், இங்குக்கூறிய அகழி இடைநகரியிலுள்ள அகழியைச் சூழிக்குமென்னலாம். பி-மீ:—1 வீசப், வீசிப். 2 சுற்றி. (கசுசு)

ங. 1 இடுமின் பன்மர மெங்கு 2 மியக்கறத்
தடுமின் போர்க்கு 3 வருகெனச் 4 சாற்றுமின்
5 கடுமி னிப்பொழு தேகதிர் 6 மீச்செலாக்
7 கொடிம திற்குடி மித்தலைக் 8 கொள்கென்றான்.

(இ - ள்.) எங்கும் பலமரங்களையும் (செல்லும்பாதைகளில்) இடுங்கள்; (அதனால், அரக்கனை) இயங்கமுடியாமல் தடுங்கள்; ‘போர்க்கு வருக’ என்று (அரக்கரை) அறைகூவுங்கள்; விரைந்தவர்களாய், இப்பொழுதே சூரியனும் மேற்செல்லமாட்டாத கொடிநாட்டியமதிங்களின் சிகரத்தைக் கைப்பற்றிக் கொள்ளுங்கள் என்று கட்டளையிட்டான்; (எ - று.)—கடுமின்-‘கடி’ என்னும் உரிச்சொல் திரித்து வினைப்பகுதியான கடுஎன்றபகுதியினடியாப்பிற்றந்த முன் னிலையேவற்பன்மைவினைமுற்று: இது - எச்சப்பொருளில்வந்தது. குடுமித் தலை - உச்சியிடம். பி-மீ:—1 எடுமின். 2 இயங்காத, இயக்கிறத். 3 வருமெனச். 4 சாற்றிலும். 5 கடுமின். 6 மீச்செலக். 7 கொடு. 8 கொள்ளுமின். (கசுங.)

சு.—வானரசேனை அகழியைத் தூர்த்தலை.

தடங்கொள் குன்று மரங்களுந் 1 தாங்கிய
மடங்க 2 லன்னவவ் வானர மாப்படை
3 இடங்கர் மாவிரி யப்புன லேறிடத்
தொடங்கி வேலையகழியைத் தூர்த்ததால்.

(இ-ள்.) பெருமையைக்கொண்ட மலையையும் மரங்களையும் தாங்கிய சிங் கங்களையொத்த அந்த வானரப்பெருஞ்சேனையானது, —முதலையாகிய ரீர்வா

மூயிர்கள் நிலைகெட்டோடவும் புனல் அப்பாற்செல்லவும், முயன்று (இலங்கைக்குள்ள) கடல்போன்ற அகழியைத் தூர்க்கலாயிற்று; (எ - று.)

‘திரயக்’ என்ற வடசொல்லைப்போல, மா என்பது மிருகங்கட்டையென்றிப் பறவைக்கும் நீர்வாழ்வனமுதலியவற்றிற்கும் வழங்கும் பெயராகும்: ‘அசுணமா, “முதலைத்தனிமா”, கலிமா’ என்பனவும் காண்க. பி-ம்:—1தாங்கியே, 2போல்வரும். 3இடங்கண்மா. (கசுசு)

௫.—அகழிநீர் இலங்கையூர் னுட்புறத்துச்சேன்று வளைதல்.

ஏய வெள்ள மெழுபது மெண்கடல்
ஆய 1வெள்ளத் தகழியைத் தூர்த்தலும்
தூய வெள்ளத் துணைசெய்வ தாமென
வாயி லாடுபுக் கூரை 3வளைந்ததே.

(இ - ள்.) எட்டாங்கடல்போன்று பொருந்திய எழுபதுவெள்ளம் வானரசேனைகளும் வெள்ளமான நீர்ப்பெருக்கைக்கொண்ட (இலங்கையின்) அகழியை (மரங்களைக்கொண்டும் மலைகளைக்கொண்டும்) தூர்க்கையில், வெண்ணிறமான அந்தவெள்ளநீர் இராமபிரானுக்குத் துணைசெய்வதுபோல இலங்கையின் வாசல்கள் வழியாக உட்புகுந்து ஊரை வளைந்துகொண்டது; (எ - று.)

எண்கடலாயவெள்ளத்தகழியை யென்றேயெடுத்து - எட்டாங்கடல்போன்ற நீர்வெள்ளத்தைபுடைய அகழியையென்றும், மதிக்கத்தக்க கடலாகிய வெள்ளநீரைக்கொண்டுள்ள அகழியை யென்றும் கூறினுமாம்: முன்னைய பொருளில், ‘எண்’ என்பது-எட்டுஎன்னுந்தொகைப்பெயரின்விகாரம். வெள்ளத்துணைசெய்வதாமென வளைந்தது-பயின்றிற்றுப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1வெள்ளத், 2துணைச், 3வளைந்ததால். (கசுசு)

சு.—தாமரைக்கொடிகளை வானரங்கொடுங்கியதன்வருணனை.

விளையும் வென்றி யிராவணன் மெய்ப்புகழ்
முளையி னோடுங் களைந்து முடிப்பபோல்
1தளைய விழ்ந்த கொழுந்தடர் தாமரை
வளையம் 2வன்கையில் வாங்கின வானரம்.

(இ-ள்.) (இதுவரையில்) வளைந்துகொண்டிருந்த வென்றியையுடைய இராவணனது உருவம்படைத்தபுகழைமுளையோடும்போர்த்தொழிப்பனபோல, முறுக்கவிழ்ந்த செந்தாமரைமலரைக்கொண்ட கொடியின் சிறத்தபெரிய அடிப்பகுதியை, வானரங்கள் (தமது) வலிய கையாற் பிடுங்கின; (எ - று.)

இலங்கையின் அகழியிலிருந்த தாமரைக்கொடிகளை அடிக்கிழங்கோடும் வானரங்கள் போர்த்தெடுத்தது, இராவணனது மெய்ப்புகழை முளையினோடும் களைந்து முடிப்பன போலு மென்றார்; தன்மைத்திறுதிப்பேற்றவணி. புகழை வெண்ணிறத்ததாகக்கூறுதல், கவிமரபு. பி-ம்:—1தளையவிழ்ந்தசெந்தாமரை! 2வளையம்; தளையவொண்மலர்த்தாமரையின்தல். 2துணை: (கசுஅ)

எ.—வாணரங்கள் தாவிப் பாய்தல்.

1வளை தார மியம்பிய 2வண்டுகள்
பாளைய தாதுகு நீர்நெடும் 3பண்ணைய
தாள 4தாமரை யன்னங்க டாவிட
வாளைய தாவின வானரந் 5தாவவே.

(இ - ள்.) வானரங்கள் தாவிக்குதித்தலால், தாரமென்னும் பண்ணினைப் பாடிய ஏழை வண்டுகள் மொய்க்கின்ற (கமுகு தென்னை முதலியவற்றின்) பாளையிலுள்ள தாதுகள் சிந்தப்பெற்ற நீரைக்கொண்ட பெரிய நீர்நிலைகளிலுள்ள நெடுந்தாளுள்ள தாமரைமலரிலே வாழ்கின்ற அன்னங்கள் தாவிச் செல்லும்படி வானமீன்கள் தாவிக்குதித்தன; (எ - று)

வானரத்தாவவே அஞ்சி வானங்கள் தாவின: அதனால் அஞ்சி அன்னப் பறவைகள் தாமிருக்கும் தாளதாமரையை விட்டுத்தாவின என்க. பண்ணை-நீர்நிலை, ஏழையென்றதொல்-முகரளகரப்போலிபெற்று, ஏனையெனவந்தது; அழியாமையென்னும்பொருளுள்ள ஏழை என்ற இச்சொல், இலக்கணையால் இவ்மையென்ற பொருளைத் தந்த தென்க. இந்தச்செய்யுள் சில ஏட்டுப்பிரதிகளில் “தண்டிருத்த” (க) என்ற பாடலுக்குப் பின்னேயுள்ளது. பி - ம்:—1ஈளி தாரம். 2வண்டுகை. 3பண்ணைகள், பண்ணைகூழ். 4தாமரையின்வளர்தாவிட. 5தாவும். (சுசுசு)

அ.—கருங்குவளை முடியிருந்தலின் வருணனை.

இகமூத் தன்மைய னாய விராவணன்
புகழு 1மின்றொடு 2போயின தாமென
நிகமூத் கண்ணொடு நீல 3முகிழ்த்தலால்
அகழி தானு 4மழுவது போன்றதே.

(இ - ள்.) பெருகுகின்ற தேனுடனே நீண்ட கருங்குவளைமலர்கள் குவிதலினால், இகழ்த்தக்கதன்மையுடையவனாகிய இராவணனது (வலிமையாற் பெற்ற)புகழும் இன்றோடு போய்விட்டதாகுமென்று (இலங்கையின்)அகழி தானும் அழுவதை யொத்திருந்தது; (எ-று.)—தலைமைநீந்திற்ப்பேற்றவணி. கள்-தேன். கண்ணாகியநெடுநீலம் என்றும் பொருள்படும். பி-ம்:—1மேன்மையும். 2போயின. 3வகுத்தலால், நெகிழ்த்தலால். 4அழுவனபோன்றவே. (கௌ0)

சு.—தாமரைக்கொடி பிடுங்கப்பட,

வண்டுகளும் அன்னங்களும் நிலைகெட்டோந்தல்.

1தண்டி ருந்தபைந் தாமரை 2தாளபத்
3பண்டி ரிந்து 4சுதையப் படர்சிறை
வண்5டி ரிந்தன வாய்தொறு 6முட்டையைக்
கொண்5டி ரிந்தன வன்னக் குழாமெலாம்.

(இ-ள்.) தண்டாகிறுந்த பசியதாமரைக்கொடி அடியோடு பேர்க்கப் பட்டுப்போய்விட்டதனால், பரவிய சிறகுகளையுடைய வண்டுகள் இசைகள் மூழ்பட்டிருக்கெட நிலைகெட்டு ஓடின; அன்னப்பறவைகளின் கூட்டங்களென

ல்லாம் (தமது) வாயிலே முட்டையைக்கொளவியவண்ணம் நிலைகெட்டோடின; (எ - று.)—தண்டு-உட்டொளையுள்ளபொருள். பி-ம்:—1தண்டிருந்தடர். 2தாளுடை, தாளிறப். 3பண்டிருந்த, பண்டிருந்து. 4சிறையை. 5இருந்தன, இரிந்தென. 6முட்டையுட். (சுஎச)

க0.—அகழியைநீதூர்க்குமாறு மரம் முதலியவற்றை வானாங்குளெறிய அந்நீர் வெளிச்சேன்றதன்வருணனை.

தூறு மாமரம் 1குன்றொடு ந்தொடர்
2நீறு நீர்மிசைச் சென்று நெருக்கலான்
ஏறு பேரகழ் நின்று மெனைப்பல
ஆறு சென்றன வார்கலி மேலரோ.

(இ - ள்.) தூறுபோல அடர்த்துள்ள பெரியமரங்களும் தொடர்ந்த மலைகளும் புழுதிகளும் (அகழியின்) நீரினமேற்சென்று நெருக்கியதனால், (நீர்)மேலேறிய பெரிய அகழியினின்று மிகப்பலந்திகள்கடலினின்று சென்றன; (எ-று.) —பி-ம்:—1மரமும்மலையுந். 2சிறுமீயிசைச். 3அகழின்னினின்று, அகழின்னின்றெனப். (சுஎஉ)

க3.—வானாங்குள் அகழியில் மலையையிடும்பொழுது நீரிலுழிந்தியெழும் தாமரைமலரின் வருணனை.

இழுகு மாக்க லிடுந்தொ றிடுந்தொ றும்
1சுழிக டோறுந் 2சுரித்திடை 3தோன்றுதே
நெழுகு தாமரை யொத்தன வோங்குநீர்
முழுக்கி மீதெழு மாதர் முகத்தையே.

(இ - ள்.) பரவியுள்ள பெரியமலைகளை (அகழியிலே) வீசியெறியுந்தோறும் (தோன்றுகின்ற) சுழிகளின்மேல் புதைத்து (பிறகு) தோன்றுகின்ற தேனெழுகுப்பெற்ற தாமரைமலர்கள், அலையோங்குகின்ற நீரிலே முழுக்கி மேலேயெழுகின்ற மாதரார் முகத்தை யொத்தன; (எ - று.)—நன்மைநீதந்நுதிப்பேற்றவனார். இழுகுதல்-பரவுதல். பி-ம்:—1சுழிகடோன்றும். 2சுரித்திடைத். 3தோன்றுவது, தூங்குதேன். இதுவும் அடுத்தசெய்யுளும் ஒருபிரதியி லில்லை. (சுஎங்)

கஉ.—அகழியைநீ தூர்க்குதலைப்பற்றிய வருணனை.

1தன்மைக் குத்தலை யாய தசமுகன்
தொன்மைப் பேரகழ் 2வானரந் 3தூர்த்தலால்
இன்மைக் கும்மொன் றுடைமைக்கும் யாவர்க்கும்
வன்மைக் கும்மொர் வரம்புமுண் டாங்கொலோ.

(இ - ள்.) மேம்பாட்டுக்கெல்லாம் சிறந்த இடமாகவுள்ள இராவணனது பழமையான பெரிய அகழியையும் வானரங்கள் தூர்த்துவிட்டதனால், எப்படிப்பட்டவர்க்கும் (ஒன்று) இல்லாமைக்கும் ஒன்று உடைமைக்கும் வன்மைக்கும் ஒருவரம்பு உண்டாகுமோ? (உண்டாகாதுஎன்பது பெறப்படுமன்றோ?)

தூர்த்தலால் என்பதற்கு, வீணை வருவித்து முடிக்க. வானரங்கள் இராவுணனுடைய அகழியையும் தூர்த்ததனால், கடல்போன்ற பேரகழிக்கும் இன்

மையேற்பட்டதனால், இன்மை இங்குத்தான் வருமென்று ஓர் வரம்புக்குட்படாமையும், அகழியுள்ள இடம் தரையாய்விட்டதனால் ஒன்றுஉடைமைக்கு வரம்புஇன்மையும் பெறப்படு மென்க. குறங்குகள் தூர்த்ததனால் இங்குத்தான் வல்லமையிருக்குமென்ற ஓர்வரம்பு இன்மையும் பெறப்படுதல் காண்க. பி-ம்:—1தன்மைக்குந். 2நீரோடுந். 3தூர்த்ததால். (கௌசு)

கங.—வானரங்குகள் மதிலின்மீதுஏறி ஆரவாரித்தல்.

தூர்த்த வானரந்¹ துங்க வரைகளாற்
சீர்த்த² பேரணை தன்னையுஞ்³ சிந்நின
வார்த்த தன்ன மதிலின் வரம்புகொண்டு
ஆர்த்த வர்க்கவி காரொடு மஞ்சவே.

(இ - ள்.) ஓங்கியமலைகளைக்கொண்டு(அகழியைத்)தூர்த்த வானரங்கள், சிறப்புப்பொருந்திய பெரிய தடையாயிருந்த அரக்கப்படையையும் அழித்தனவாய், வார்த்தாற்போலுள்ள மதிலின் வரம்பைக் கைப்பற்றிக்கொண்டு, கடலோடு மேகமும்அஞ்சும்படி பேராரவாரஞ்செய்தன; (எ - று.)

மதிலிற்காவலாகவைத்துள்ள படைகளை வானரங்கள் ஒழித்தமையை, 'பேரணைதன்னையுஞ்சிந்தின' என்ற தொடராத் குறித்தார். அனையென்பதற்கு-அகழியின்சரையென்று உரைப்பாரு முளர். மதிலின் வரம்புகொள்ளுதல்-மதிலின்மீது ஏறிநிற்கல்.¹சுள்ளிமடுத்திடஎன்றபாடத்திற்கு-மாமரத்தை(அகழி) கொள்ளுமாறு வீசியதனாலென்க. பி - ம்:—1சுள்ளிபறித்திடை, 2பேரணியாவையும், பேராரண்டன்னையும். 3சிந்திட. (கௌசு)

கசு.—மதிலின்மீதுஏறியிருந்த வானரங்களின் வருணனை.

வட்ட மேரு விதுவென வான்¹முகடு
எட்ட நீண்ட மதின்மிசை யேறிவிண்
தொட்ட வானரந் தோன்றின மீத்தொகை
விட்ட வெண்கொடி² வீங்கின வென்னவே.

(இ - ள்.) வட்டவடிவமாகவுள்ள மேருமலை இதுவாகுமெனக் கருதும்படி ஆகாயமுகட்டை யெட்டுமாறுநீண்ட மதிலின்மீது ஏறி, ஆகாயத்தைத்திண்டின வானரங்கள், மேலிடத்தே தொகுதியாகநாட்டிய வெண்ணிறக் கொடி பருத்துள்ளன வென்னுமாறு தோன்றின; (எ - று.)

மதிலின்மேலேநிற்கிற வானரங்கள் மதிலின்மீதுநாட்டிய வீங்கினவெண்கொடிகள் போன்றன வென்றார்; தன்மைத்தந்திரிப்பேற்றவணி, பி-ம்:—1முகம். 2வீங்கினது. (கௌசு)

கரு.—வானரங்களின் பாரத்தால் இலங்கைமதிலை தரையி லழந்துதல்.

இறுக்க¹ வேண்டுவ தில்லை²யெண் டர்மணி
³வெறுக்கை⁴யோங்கிய மேரு⁵விழுக்கலாற்
நிறுக்க நேர்வரு வீரர் நெருக்கலாற்
பொறுக்க லாது மதிள்தரை⁶புக்கதால்.

(இ - ள்.) மதிப்புத்தீர்ந்த [மதிக்கமுடியாதவாறு மிகச்சிறந்த] இரத்தினம்முதலிய பொருள் மிகப்பெற்ற மேருவாகிய சிறந்த எடைக்கல்லினால் நிறுக்க (அப்போது) ஒத்துவருகின்ற வானரவீரர்கள் ஏறியழுத்தியதனால் அந்தச்சுமையைத் தாங்கமாட்டாமல், மதில், தானே தறையிலிறங்கிவிட்டது; (அதனால், அந்தமதினே) இடிக்கவேண்டியதென்பது (வானரர்கட்கு) இல்லாமற் போய்விட்டது; (எ - று.)

மேருவிழுக்கலால் சிறுக்கநேர் வருவீரர்-மேருவோடொத்த பாரமுடையவர் ஒவ்வொருவானரவீரரும் என்றபடி. எண்தீர்தல்-மதிக்கமுடியாதபடிசிறுநுகிற்தல். பி-ம்:—1வேண்டியது. 2இனமணி. 3வெறுக்க, 4ஒங்கியும், 5எனப்பொலி. 6பூக்கதே. (க௭௭)

க௭.—அரக்கரீபோர்க்கு எழுநூல்.

அறைந்த மாமுர சாணைப் பதாகையான்

1மறைந்த தானெடு வானக மாநிறம்

குறைந்த தூளி குழுமி வில்² னூடுபுக்கு

உறைந்த ³தாங்கவர் போர்க்கெழு ⁴மோதையே.

(இ - ள்.) அறையப்பெற்ற பெரியமுரசைத்தாங்கிய ஆணைகளினின்று பிடித்த பெருங்கொடிகளால் நீண்ட ஆகாயத்தினிடங்கள் மறைத்தன; (சேனைகளாலெழுப்பப்பட்ட) தூசிகள் சேர்தலால் திக்குகள் குறைந்திட்டன; அந்த அரக்கர் போர்க்குப்புறப்பட்ட பேரொலியானது, ஆகாயத்திற்புகுந்து தங்கிற்று; (எ - று.)—மறைந்ததால், ஆல்-அசையாணைமீது முரசேற்றியதைந்து செய்துகொடுக்கப்பட்டதும், யானைகளின்மீது கொடிபிடித்ததும் பண்டைக்காலத்துமரபுகள். பி-ம்:—1மறைந்ததால். 2கூடு. 3ஆமவர். 4ஒசையே. (க௭௮)

க௭.—அரக்கரீசேனையிற் பலவநகையோலி யெழுநூல்.

கோட லம்பின கோதை யலம்பின

ஆட லம்பரித் தாரு மலம்பின

மாட லம்பின மாமணித் 1தேர்மணி

பாட லம்பின பாய்மத 2யானையே.

(இ-ள்.) சங்கங்கள் (எங்கும்) முழங்கின; (அவ்வரக்கர்கள் அணிந்துகொண்டிருந்த பலவகை) ஆரங்கள் ஒலித்தன: ஆடுந்தன்மையைக்கொண்டு அழகிய குதிரைகள் பூண்டிருந்த கிங்கினிமால்களும் ஒலித்தன; பெரியமணிகளழுத்திய தேரிகட்டியுள்ள மணிகள் பக்கங்களில் ஒலித்தன: பாய்கின்ற மதநீரைக் கொண்ட யானைகளின் இருபக்கங்களிலும் (சட்டியமணிகள் கணீர்க்கணீரென்று) ஒலித்தன; (எ - று.)—சோழ்போருட்பின்வநூலைப் பணி. மாமணித் தேர், மாடு-அந்தப்போர்நிகழுமிடத்து, அலம்பின: பாய்மதயானையின் இருபுறத்துத் தொங்கும் மணிகள் பெருமையுற ஒலித்தன என்றுமாம். ஈற்றடிக்கு-பாய்மதயானை போர்படுமிடத்துவிரிட்டன எனினுமாம். பி-ம்:—1தேர்மணிப். 2மாவெலாம். (க௭௯)

க௮.—வானரசேனை வந்த அரக்கரீசேனையைத் தாக்குநல்.

அரக்கர் 1தொல்குல 2வேரற 3வல்லவர்

வருக்கம் யாவையும் 4வாழ்வுற வந்ததோர்

கருக்கொள் 5காலம் விதிக்கொடு காட்டிடத்
தருக்கி யுற்றெதிர் தாக்கின தானையே.

(இ - ன்.) அரக்கர்கள் பழமையான குலத்தின் வேரோடு அழியவும், அவரி
னும் வேறுபட்ட தேவர் மனிதர் முதலியோருடைய கூட்டம் எனவையும் (வாழ்ச்
சியையடையவும்) (வேண்டி) வந்ததாகிய ஒப்பற்ற நிமித்தத்தை யுள்ளே கொ
ண்ட காலத்தை விதியே தோற்றுவிக்க, (வானர) சேனையுள் பெரு மகிழ்ச்சி கொ
ண்டு போய் (அரக்கர் சேனையை) எதிர்த்துத்தாக்கின; (எ - று.)—பி-ம்:—
1 நற்குலம். 2 மாசம. 3 அல்லவாய். 4 வாழ்ந்தது, வாழ்ந்திட, வாழ்ந்தத, 5 காலவீதி
கொடுகாட்டிட, காலம்விடுகொடுங்காட்டிடை. (கஅ0)

மகசு.—வானரசேனையும் அரக்கச்சேனையும் எதிர்த்தவதை.

1 பற்கொ டுந்நெடும் 2 பாதவம் பற்றியுங்

கற்கொ டுஞ்சென்ற தக்கவி யின்கடல்

3 விற்கொ டுந்நெடு 4 வேல்கொடும் 5 வேறுநா

எற்கொ டும்படை யுங்கொண்ட திக்கடல்.

(இ - ன்.) வானரசேனமுத்திரம், பற்களைக்கொண்டும் பெரியமாங்க
ளைக்கொண்டும் கற்களைக்கொண்டும் (எதிர்க்குமாறு) சென்றது; இந்த (அரக்கர்
சேனைக்) கடலோ வில்லைக்கொண்டும் நீண்டவேற்படையைக்கொண்டும், மற்று
முள்ள ஒளிபொருந்திய படைக்கலங்களை யுங் கொண்டது; (எ-று.)—வானரங்
கள் தமதுபற்களும் மரங்களும் கற்களும் படைக்கலமாகக்கொண்டுபொர, அரக்
கர் வில்முதலியவற்றைப்படைக்கலமாகக்கொண்டனர். பி-ம்:—1 பற்கொடு. 2 பா
தகம்பற்றிய. 3 விற்கொடு. 4 வேல்கொடு. 5 வேறுநாது. (கஅக)

20.—இனி ஏழுகவிகள்—வானரர்க்கும் அரக்கர்க்கும் நேரிந்த

நெருங்கியபோரைந் தெரிவிக்கும்.

அம்பு கற்களை யள்ளின வம்பெலாம்

கொம்பு டைப்பினை 2 கூறுற ஞாநின

வம்பு டைத்தட மாமர மாண்டன

3 செம்பு கச்சுடர் வேற்கணஞ் 4 செல்லவே.

(இ - ன்.) (அரக்கர்விட்ட) அம்புகள், (வானரர்விட்ட) கற்களைக் கவர்ந்து
பொடிசெய்தன; (அரக்கர்விட்ட) அம்புகளையெல்லாம் கொம்புகளையுடைய பரு
த்தமாங்கள் துண்டாகுமாறு நீறுசெய்தன; (பகைவரின் இரத்தத்தோய்தலால்)
செந்திறம் வெளிப்படும்படி விளங்குவின்ற வேற்கூட்டங்கள் ஊடுருவிச்சென்ற
தனால் நறுமணமுள்ள மிகப்பெரியமரங்கள் அழிந்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—
1 படை 2 கூறுக. 3 செம்புகாற், செம்புகற், வெம்புகர்ச், வெம்புகற். 4 சொல்லவே.

2 கூ. மாக்கை வானர வீரர் மலைந்தகல்

தாக்கி வஞ்சர் தலைக டகர்த்தலால்

நாக்கி னுாடுஞ் 1 செவியினு நாகம்வாழ்

2 மூக்கி னுாடுஞ் சொரிந்தன மூளையே.

(இ - ன்.) பெரியகைகளையுடைய வானரவீரர் போரில்வீசிய கற்கள்
மோதி வஞ்சராகிய அரக்கரின் தலைகளை யுடைத்தலால், (அவருடைய) நாக்க

கின் [வாயின்] வழியாகவும், செவித்தொனியின்வழியாகவும், பாம்புஉறை கின்ற [புற்றுத்தொனியோன்றின்] மூக்குத்துவாரத்தின்வழியாகவும் மூளைகள் வெளிப்பட்டன; (எ - று.)—பி-ம்:—1செவிதொறும். 2மூக்கினோடு. ()

உஉ. அற்க னோடு 1நிறத்த வரக்கர்தம்
விற்க னோடு சரம்பட 2வெம்புணர்
பற்க னோடுஞ் சொரிதரப் பற்றிய
கற்க னோடு 3முருண்ட கவிகளே.

(இ - ள்.) இருளுக் கண்டு தோற்றோடும்படி (மிகவும்) கருநிறத்தைபுடைய அரக்கரின் வீற்களிலிருந்து விரைந்துவெளிவந்த அம்புகள் னைத்ததனால் தோன்றிய வெவ்விய புண்களிலிருந்து இரத்தநீர் பற்களோடும் சொரிய(த் தாம் கையிற்) பற்றிய கற்களுடனே குரங்குகள் உருண்டுவழுந்தன; (எ-று.)—வெம்புணர்பற்களோடுஞ் சொரிதரக் கற்களோடும் கவிகளுருண்ட-உடனவந்தியணி. பி-ம்:—1நிகர்த்த. 2வெம்புநீர். 3சொரிந்தன. (கஅச)

உஉ. 1நின்று 2மேரு நெடுமதி வெற்றியின்
வென்றி வானர வீரர் விசைத்தகல்
சென்று தீயவ 3ராருயிர் சிந்தின
குன்றின் வீழு 4முருமின் குழுவினே.

(இ - ள்.) மேருமலையோன்று ஓங்கிய மதிளி னுச்சியில் நின்று வெற்றி பொருந்திய வானரவீரர் விரைந்துவீசிய கற்கள், மலையில்விழுகின்ற இடக் கூட்டங்களோற்சென்று கொடிய அக்ஷரக்காரின் நிறைந்த உயிரை வெளிப்பட்சசெய்தன; (எ - று.)—அரக்கர் குன்றுபோன்ற தோற்றத்த ராதலால், அவர்மீதுவிழுங் கற்களுக்கு, குன்றின்வீழு முருமின்குழாத்தை யுலமைகூழினார். பி - ம்:—1நின்ற. 2பேரும். 3ஆவிசைத்தன. 4உருமின்குழுவனை, உருவின்குழுவினால். (கஅரு)

உசு. எதிர்த்த 1வானர மாக்கையொ டிற்றன
மதிற்2புறங்கண்டு மண்ணின் 3மறைந்தன
கதிர்க்கொடுங்க ணரக்கர் கரங்களால்
விதிர்த்தெறிந்த 5விளங்கிலே 6வேல்களே.

(இ - ள்.) சூரியன்போற் கொடுமையான கண்களையுடைய அரக்கரின் கைகளால் அசைத்துஎறிந்த விளக்குகின்ற இலைவடிவமைந்த வேல்களால், எதிரிட்டவானரக்கள்பெரிய(தமது)கையோடு(உயிர்)முறித்தனவாய் மதிளின் வெளிப்பக்கம் விழுந்து மண்ணிலே மறைந்திட்டன; (எ - று.)—பி-ம்:—ஆக்கையொடுஎன்றுபிரித்து - உடலோடுஎனினுமாம். 1வானரம்யாக்கையொ டிற்றன, வானரர்யாக்கையையெற்றின. 2புறக்கொண்டு. 3மறைந்தென. 4சடுக்கன். 5விலங்கிலே. 6வேல்களே. (கஅரு)

உரு. 1கடித்த குத்தின கையிற் 2கழுத்தறப்
3பிடித்த வள்4என ராற்பின வாக்கின
இடித்த வெற்றின வெண்ணி லரக்கரை
முடித்த வானரம் வெஞ்சின முற்றின.

(இ - ள்.) வானரங்கள், ---கடுஞ்சினம்மிக்கனவாய், (பற்களாற்)கடித்தும், கையினாற்குத்தியும், கழுத்து அறுபடும்படி பிடித்தும், கூரியநகங்களால் இரு பிளவாகச்செய்தும், (கைகளால்) தாக்கியும், கால்களா லுதைத்தும், கணக் கில்லாத அரக்கரை உயிரொழித்தன; (எ - று.)—பி - ம்:—1கடித்திடித்தன, 2கழுத்தினில், 3பிடித்து, 4உகிரிற்.

(கஉஎ)

உஎ. எறிந்து மெய்து 1மெழுமுனைத் 2தண்டுகொண்டு

அறைந்தும் 3வெவ்வயி லாகத் தழுத்தியும்

4நிறைந்த வெங்க ணரக்கர் 5நெருங்கலாற்

குலறந்த வானர 6வீரர் குழுக்களே.

(இ - ள்.) நிறைந்துள்ள கொடுங்கண்ணைக்கொண்ட அரக்கர் (தோமரம் முதலிய படைக்கலங்களை) வீசியும், (அம்புகளை) எய்தும், இருப்புத்துண் போன்ற பூண்டட்டிய தண்டாயுதத்தால் தாக்கியும், கொடியவேற்படையை உடம்பில்லைக்குமாறு செய்தும் நெருங்கியதனால், ---வானரவீரர்களின் திரள் கள் குறைந்திட்டன; (எ-று.)—பி - ம்:—1எழுமழுத். 2தண்டெடுத்து. 3அவ்வவர், அவ்வயில், மாவெயில். 4நிறைந்து. 5நெருக்கலால். 6தானைக்குழாமெலாம், தானைக்குழுவெலாம். இச்செய்யுள் சில பிரதியில் இங்கின்றி “பாய்ந்த சோரி” (ஙங) என்றதன்பின் காணப்படுகிறது.

(கஉஅ)

உஎ.—இதுமுதல் ஈளிருதவிநர்—படுகளச்சிறப்பு.

செப்பிற் செம்புன 1ரேய்ந்த செம்பொன்மதில்

துப்பிற் செய்தது போன்றது சூழ்வரை

2குப்புற் றிர்பிணக் குன்று சமந்துகொண்டு

உப்பிற் 3சென்ற 4துதிரத் தொழுக்கமே.

(இ - ள்.) செப்பைப்போற் செந்நிறமான இரத்தநீர் தோயப்பெற்ற செம்பொன்னாலியன்ற (இலங்கையின்)மதிலானது, சூழ்ந்துள்ளதொருமலை பவழத்தாற்செய்ததுபோன்றது; உதிரப்பெருக்கானது, தலைகீழாக்கி இழுக்கப்படுகின்ற பிணக்குன்றுகளைச் சமந்துகொண்டு இலவணசமுத்திரத்திற் சென்றது; (எ-று.)—பி - ம்:—1தோய்த்த, தேய்த்த. 2குப்பிற்றின்பிணக். 3சென்ற. 4உதிரத்தினோதமே.

(கஉக)

உஅ. வந்தி லரத்த பறவை 1மயங்கின

அந்த ரத்தி 2நெருங்கலி னங்கொரு

பந்தர் 3பெற்றது போன்றது பற்றுதல்

இந்தி ரற்கு மரிய விலங்கையே.

(இ - ள்.) இந்திரனாலும் கைப்பற்றுதற்கு அருமையான இலங்கையானது, வந்து இரைச்சலிடுகின்ற பலசாகிப்பறவைகள் (தம்மிற்) கூடி ஆகாயத்தில் நெருங்கியதனால், அங்கே ஒருபந்தலைப்பெற்றாற்போன்றது; (எ - று.)—தலைமைநூற்றுப்பேற்றவணி. பந்தர்பெற்றபடியினால் வானத்தினின்று இழிந்துவந்து இலங்கையைச் சேர்தல் இந்திரற்கும் அரியதாயிருந்ததெனக் கருத்துப்பட வுரைத்தாரு முளர். பி - ம்.—1வயங்கின, மயங்கியே. 2நெருங்கினவங்கொரு, நெருங்கலின்வங்கொரு, மயங்கலினங்கொரு, 3உற்றது. (கஉஉ)

2.க. தங்கு 1வெங்கன லொத்துத் தயங்கிய
பொங்கு 2வெங்குரு திப்புனற் செக்கர்பூம்
கங்கு 3லன்ன கவந்தமுந் கையெடுத்து
அங்கு பிங்குநின் 4முடிய வாமரோ.

(இ. ள்.) தங்குகின்ற கொடிய நெருப்புப்போல்விளங்கிய பொங்கு
கின்ற வெவ்வியகுருதிப்புனலாகிய செவ்வானத்திலே அழகிய இரவுபோன்
ற [கருநிறத்தனவான்] உடற்குறையும் கையையெடுத்து அங்கும் இங்கும்
நின்று ஆடலாயின; (எ - று.)—“பேரொத்தவாயிரம்பேர் மடிந்தாற்பிறக்குங்
கவந்தம், நேரொத்தவாடும்” என்பர், பிள்ளைப்பெருமாயைந்தார். பி-ம்:—1வெ
ங்கனலோடும். 2செம்புனலோடும்பொருந்திய, செம்பருத்தோடும்பொருந்திய.
வெங்குருதிப்புனற்செக்கர்பூன். 3என்னக். 4ஆடினவாமரோ, ஆடினதாலரோ.

ங.க. கொன்னி மக்குரு திக்குடை புட்களின்
தொன்னி மச்சிறை யிற்றுளி தூவலாற்
பன்னி மத்த பதாகைப் பரப்பெலாம்
செந்நி மத்தன 2வாய்நிறத் தீர்த்தவே.

(இ. ள்.) (பார்ப்போருக்கு) அச்சத்தைவிளைக்கின்ற (செந்)நிறமுள்ள
இரத்தவெள்ளத்திலே மூழ்குகின்ற பறவைகளின் பழமையான அழகிய சிற
குகளிற்படிந்த இரத்தத்துளி சிந்துவதனால், பலநிறத்தைக்கொண்டனவான
பெருங்கொடிகளின் தொகுதிமுழுவதும், செந்நிறத்தையடைந்தனவாய்
மற்றநிறங்கள் நீங்கப்பெற்றன; (எ-று.)—பிறிதீன்குணம்பெறலணி. பி-ம்:
—1நிறத்தகுருதிக்கடல்புடை, நிறக்குருதிக்கிடைபுக்கினன், நிறக்குருதிக்கு
டைபுக்குலம். 2வானிறத்தீர்த்ததே. (ககஉ)

ங.க. —எஞ்சியவானரங்கொ, அரக்கரோடு எதிரீக்கமுடியாமல்,
மதிளினின்று வெளிப்புறத்திற் கீழிறங்குதல்.

பொழிந்த சோரிப் புதுப்புனல் பொங்கு1ய்
வழிந்த மாமதில் கை2விட்டு வானரம்
ஒழிந்த மேருவி னும்பர்விட் டும்பரின்
இழிந்த மாக்கட லென்ன 3இழிந்தவே.

(இ. ள்.) வானரங்கள்,--வலியொழிந்தனவாய், சிந்திய இரத்தமாகிய
புதுவெள்ளம் பொங்கி மேல்வழியப்பெற்ற பெரியமதிலைக்கைவிட்டு, மேரு
வின்மேலிடத்தைவிட்டு இப்பக்கத்திலிறங்கின பெரியகடல்போலக் கீழேயி
ழிந்தன; (எ-று.)—“செப்பிற்செம்புனரேயுந்தசெம்பொன்மதில்” என்றதற்கு
எற்ப ‘சோரிப்புதுப்புனல்பொங்கும் வழிந்தமாமதில்’ என்றார்; இனி, ‘சோரி
வழிந்த’ என்று மதிலுக்கு அடைமொழி கொடுத்தது மதிலைவிட்டு வானரம்
இழிந்ததற்குக் காரண மென உரைப்பாரு முளர். உம்பர் - அந்தப்பக்கமென்
பாருமுளர். பி - ட்:—1மேல், 2விட்ட. 3இழிந்ததே. (ககஉ)

ங.உ.—அரக்கர் மதிர்முதலியான்கும் முறியும் நிறால்.

1பதன மும்மதி லும்2படை நாஞ்சிலும்

3கதன வாயிலுந் 4கட்டுமட் டாணையும்

முதல யாவையும் புக்குற்று முற்றின்

⁵விதன வெங்க ணிராக்கதர் வெள்ளமே.

(இ - ள்.) (கண்டோர்க்கு) விசனத்தையுண்டாக்கவல்ல கொடுங்கண் ணைக்கொண்ட இராக்கதரின் பெருந்திரங்கள், மதினினுள் மேடையும் மதி னும், கற்படுக்கப்பட்ட நாஞ்சிலென்னும்உறுப்பும், கொடியகோட்டைவாச லும் கட்டப்பட்ட அட்டாலைகளும் முதலிய எல்லாவிடங்களிலும் புருந்து நிரம்பின; (எ - று.)—பதனம்=பதனம்; மதினினுள்மேடை. 1பதனமென்ற பாடமும் உண்டு. அட்டாலை-கோட்டைமதிலின் மேல்மண்டபமென்பர். பி-ம்:-- 2படர், 3கதவும், கதவ். 4கட்டியட்டாலைபும், கட்டினட்டாலைபும், கட்டிலட்டா லைபும், கட்டினமட்டாலைபும். ⁵விதலை. (ககசு)

௩௩.—அரக்கர்சேனை நிரம்ப, வானரசேனை ஓடுதல்.

பாய்ந்த சோரிப் பரவையிற் பற்பல

நீந்தி 1யேகு நெருக்கிடச் 2செல்வன

சாய்ந்து சாய்ந்து 3சரம்படத் தள்ளலுற்று

ஒய்ந்து 4வீழ்ந்த சிலசில வோடின.

(இ - ள்.) (அரக்கர்) நெருக்கியதனால் (வேற்றிடத்திற்குச்) செல்வன வாய் பற்பலவானரங்கள்பாய்ந்த இரத்தக்கடலில் நீந்திச்செல்லுவனவாயின: சில வானரங்கள் வலிமிகவும்ஒடுங்கி, (அவர்களின்) அம்புகள்படுவதனால் தள்ள ப்பட்டிஉயிரொடுங்கி விழுந்தன: சிலவானரங்கள் (உயிர்தப்பும்படி) ஓடலாயி ன்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஏகுநெருக்கிடைச், ஏகநெருங்கி, ஏறநெருக்கிடை, ஏறி நெருக்கிட, எங்குநெருக்கின. 2இடைச்செல், சிற்சில. 3படை, தாம். 4வீழ்ச்.()

௩௪.—அரக்கர் ஆரவாரஞ்செய்தல்.

தழிய வானர மாக்கடல் சாய்தலும்

1பொழியும் வெம்படைப் போர்க்கட 2லார்த்தலால்

ஒழியுங் காலத் துலகொரு மூன்றுமொத்து

அழியு 3மாக்கட 4லார்ப்பெடுத் தாயரோ.

(இ-ள்) (மதினேத்) தழுவிய வானரமாக்கடலான துவலியொடுங்குதலும்,-- பொழிகின்ற கொடிய ஆயுதங்களைபுடைய போர்செய்வதை மேற்கொண்ட அரக்கர் சேனையாகிய கடல்,--பேராவாரஞ்செய்தலால், யுகார்த்தாலத்திலே ஒருமூன்றுலகங்களும் ஒருசேரஅழிதற்குக்காரணமான பெருங்கடல் ஆர்ப் பெடுத்ததை ஒத்திருக்கும்; (எ - று.) 'ஆய்' என்ற வினையெச்சம், வருவிக்கப் பட்ட முற்றோடுமுடியும்; இனி, ஆயர்எனவெடுத்த ஆகியவென்ற வியங்கோள் முற்றின் விகார மெனக் கூறுவாரு முளர். பி - ட்:—1பொழிய, 2ஆர்த்தலால், ஆர்த்தன. 3மால்கடல். 4ஆர்ப்பெடுத்தென்னவோ. ஆர்ப்பெடுத்தாலரோ. ()

௩௫.—அரக்கர் புகுத்துச்சேனையிற்பலவகையொலியெழுதல்.

முரசு மாமுருடும் 1முரல் சங்கமுடம்

உரைசெய்காளமுமுகுனி யோசையுடம்

2விரைசும் பல்லியம் வில்லர வத்தொடுந்
திரைசெய் வேலைக்கொ ராகுலஞ்³செய்தவே.

(இ - ள்.) முரசவாத்தியமும் பெரியமுருகு என்னும்வாச்சியமும் ஒலித்
குந்தன்மையுள்ள சங்கவாச்சியமும், சிறப்பித்துச்சொல்லப்படுகின்றஎக்காள
மும், ஆகுளியென்னும் சிறுபறையும் ஆகிய இவ்வாறு பொருந்திய பலவுகை
வாச்சியங்களினொலியும், வில்லையெய்யும்ஒலியோடுசேர்ந்து அலைக்கின்ற
கடலுக்கும் ஒருகலக்கத்தையுண்டாக்கின; (எ-று.)—முரசமுதலியவற்றின்
ஒசைகள் கடலோசையினும்விஞ்சியிருத்தன என்பது கருத்து. பி - ம்;—1மு
ரட், 2விரசு, விரவும், விரைசெய், 3செய்ததே. (கக௭)

௩௭.—இலங்கையின் நுன்துவாயிலாலும் இராட்சச சேனை
புறப்பட்டு வருதல்.

ஆய 1காலை யனைத்துல ருந்²தரும்
நாய கன்³முக னாலு நடந்தென
மேய சேனை விரிகடல்⁴விண்குலாம்
5வாயி லூடு⁶புறப்பட்டு வந்ததே.

(இ - ள்.) அப்போது படைக்கின்றகடவுளான பிரமதேவனது நான்கு
முகத்தினாலும் எல்லாவுலகங்களும் வெளிப்பட்டவந்தாற்போல, பொருந்திய
(இராட்சச) சேனையாகிய பரவியகடலானது ஆகாயம்வரையிலோங்கிவிளங்
குகின்ற (இலங்கையின்) நான்குவாயிலின்வழியாக வெளிப்பட்டிவரலாயிற்று.

அனைத்துலகும் நடந்தென என இயையும். அனைத்துலகும் என்பதை
'தரும்' என்பதனோடு இயைப்பின், 'நடந்தென' என்பதற்கு எழுவாய் வரு
வித்துஉரைக்கவேண்டும். பி-ம்;—1காலத்து, 2மலர், தரு, 3முகத்தன்று, முக
னாலின், முகத்தாறு, 4விண்குலாய், விண்ணுறும், விண்ணகர், 5வாயிலூடும்,
வாயில்தோறும், 6புறத்துவளர்த்ததே, புறத்துமவளர்த்ததால். (கக௮)

௩௮.—வெளிவரும் யானைப்படைகளின் வருணனை.

நெடிய காவத 1மெட்டு நிரம்பிய
2படிய 3வாயிற் பருப்பதம்⁴பாய்ந்தெனக்
கொடி யொடுங்கொடி சுற்றத்⁵தொடுத்ததண்டு
ஒடிய 6வூன்றின மும்மத வோங்கலே.

(இ - ள்.) நீண்ட எட்டுக்காதவழிதூரம் நிரம்பிய தன்மையுடையனவான
மும்மதங்கனையுடையயானைகள், கோபுரவாயில்களிலேமலைகள்பாய்ந்து சென்
றாற்போல (த்தம்மீதுவைத்துள்ள) கொடியுடனே கொடிகள் சுற்றிக் கொள்ள
வும், (கொடி) தொடுக்கப்பட்டிள்ள தண்டுகள் ஒடியவும் தள்ளிக்கொண்டு
வெளிவந்தன; (எ - று.)

சதுரங்கசேனை வெளிவருதலைப்பொதுவாகக்கூறியகவி இதுமுதல் நான்
குசவிகளால் முறையே யானை தேர் குதிரை, காலாள்சேனைகள் வெளிவருத
லின் வருணனையை ஒவ்வொருசெய்யுளாற் கூறுவர். யானைகளின்மீது கொடி
களைவைத்தல் மரபாதலால் அம்மனம் கொடிகள் நிறுத்திய பலயானைகள் ஒரு

ங்கே வரும்போது ஒன்றன்மீதுள்ளகொடி மற்றொன்றன்மேலுள்ள கொடியோடு சுற்றிக்கொள்ள, அந்நிலையில் தானே நடந்துசெல்வதனால் கொடியுள்ள தண்டங்கள் ஓடியலாயினவென்க. ஊன்றுதல் தள்ளுதலென்னும் பொருள தாதலை “தூக்க ஊன்ற னேன்ற மள்ளல்” என்ற திவாகரத்தாலும் அறிக. ஓங்கல்-ஓங்கிரிப்பதெனக் காரணக்குறி: ஆகுபெயரால், யானையைக் காட்டிற்று. பி-ம்.—1விட்டு. 2படியின், படி கொள். 3மீதிற். 4சார்ந்தெனக். 5கொடுத்த. 6ஓங்கின. (ககக)

௩௮.—வெளிவருங் தேர்களின் வருணனை.

சூழி யானை ¹மதம்படு தொய்யலின்
ஊழி நானொடுங் காலென ²வோடுவ
³பாழி யான்⁴வயி ரப்படி பன்முறை
சூழி யாக்கின பொன்னெடுந் தேர்க்களே.

(இ-ள்.) பொன்னொலரகியசெடியதேர்கள்,—முகபடாத்தையணிந்தயானைகளின் மதம் பெருகுவதனால்தோன்றிய சேற்றிலே யுகார்த்தகாலத்திலே சண்டமா ருதம்வீசுவதுபோல விரைந்தோடுவனவாய், வலிமையைக் கொண்டு உறுதியுள்ள பூமியைப் பலமுறைத்துளியாகச்செய்தன; (எ-று).—பி - ம்.—1மதப்படு. 2ஓடின. 3பாழியாத், பாழிவாய், பாழிவான், பாழிசால். 4நெடுங்குத்தப்படப்பட்டன. (க000)

௩௯.—வெளிவருங் குதிரைகளின் வருணனை.

பிடித்த ¹வானரம் பேரெழிற் றோள்களால்
இடித்த மாமதி ²லாடை யிலங்கையார்
³மடுத்த மாக்கடல் வாவுந் திரையெலாம்
சூடித்துக் கால்வன ⁴போன்ற குதிரையோ.

(இ - ள்.) (இலங்கையை) முற்றுசெய்த வானரங்கள் மிக்க எழுச்சியைக்கொண்ட (தமது) தோள்களால் இடிக்கப்பட்ட பெரியமதிளாகிய ஆடையையுடைய இலங்கையென்னும் பெண், சூடித்துஉட்கொண்டதான பெரிய கடலிலே தாவிப்பாய்கின்ற அலைகளெல்லாம் வெளிப்படுவனவற்றையொத்தன, (வெளிவந்த) குதிரைகள்; (எ - று.)

வானரங்கள் இலங்கையின் மதினையிடித்ததனால், அகழாக இருந்த கடல் போன்ற நீரின் திரைகள் உள்ளே சென்றவை வெளிப்பட்டவருவனபோலக் குதிரைகள் கோபுரவாயிலின் வழியாக வெளிப்பட்டனவென்றார்; தன்மைத் தந்திரப்பேற்றவணி: எழிலாவது - வளர்த்து அமைத்ததன் தி இன்னும் வளருமென்பது போன்றிருக்கை. பி - ம்.—1வானரப். 2ஆடலிலங்கையுள், 3மடுத்தமாக், மடித்தமாக், வடித்தமாக். 4போலும். (க00க)

௪0.—வெளிவருங் அரக்கவீரரின் வருணனை.

1கேழில் ஞாலங் ²கிளத்திய தொன்முறை
நாளு நாளு நடந்தன நள்ளிரா
நீள மெய்தி யொருசிறை நின்றன
³மீளு ⁴மாலைபும் போன்றனர் வீரமே.

(இ - ள்.) ஒப்பில்லாத ஞாலத்திலே பழமையாகச் சொல்லுகின்ற நாள் தோறும் கழிந்தனவான நள்ளென்னும் ஒலிபடைத்த இரவுகள் நீளம்பொருந்தி ஒருபுறத்திலே நின்றவை, — (அங்கனம் நின்றதன்மைநீங்கி) மீளுந்தன்மையைப் போன்றனர், (வெளிவந்த) இராட்சசவீரர்; (எ - று.)

இலங்கையிலிருந்து கருநிறங்கொண்ட மிகப்பலர்வந்தது - அநாதிகாலமாகக் கழிந்த பலநாள்களின் இராப்போதெல்லாம் ஒரிடத்தில் தங்கி நின்றவை இப்போது வெளிப்பட்டு வருவன போலுமென்றார்; நன்மைநீந்திறிப்பேற்றவணி. கேளிரென்று பாடங்கொண்டு ஒருசாரார்கடும்பொருள் வருமாறு: — கேளிரைப்பற்றி ஞாலம் தொன்முறை கிளத்தியது — “சுற்றத்திற்கழகுமுழுவிருத்தல்” என்பது; இலங்கையிலிருந்த ராட்சசவீரர்கள், நாள்தோறும் மேன்மேல் எண்ணிக்கையில் மிக்கவரானது - தினந்தோறும் தோன்றுகின்ற இராப்போதெல்லாம் அங்குத்தானே தங்கி நிற்பதனும் போலு மெனவும்; இப்போது அந்தராட்சசவீரர் வெளிப்பட்டது அங்கனந்திரண்டு ஒருசிறைகிடந்த இரவெல்லாம் மீள்வது போலுமெனவும் வருணித்தவாறு; கருநிறமுடையவால் இரவு அரக்கர்க்கு இனமாகும்; ஆகவே அரக்கருள்ளவிடத்தில்தானே நாடோறுந்தோன்றும் இரவுகள் இருப்பனவாயிவென்க. 1-ம்: — 1கேழில், கேளில், 2கிளர்த்திய, 3வீழும், 4மாலைய, (க00உ)

சுக. — பெருந்தூளி யெழுதல்.

பத்தி வன்றலைப் பாம்பின் பரங்கெட

முத்தி நாட்டின் 1முகத்தினை 2முற்றுறப்

பித்தி 3பிற்பட வன்றிசை 4பேர்வுறத்

5தொத்தி மீண்டில வானெடுந் தூளியே.

(இ-ள்.) (இப்படிப்பட்ட நால்வகைச்சேனைகளால் எழுப்பப்பெற்ற) மிக்க தூளிகள், — வரிசையாகவுற்ற வலியதலைகளை [ஆயிரத்தலைகளை]க் கொண்ட ஆதிசேஷனுடையபாரம் குறையுமாறு வானநாட்டினிடத்தை வளைந்துகொள்ளும்படியும், அண்டபித்தி பிற்படும்படியும், வலியதிசைகள் நிலைபெரும்படியும் தொத்திக்கொண்டு மீளாதனவாயின; (எ - று.) — ஆல்-ஈற்றை.

ஆதிசேஷன் தாங்குகின்ற பூமியானது புழுதியாகி முத்திநாட்டினை முற்றிப்படியால், அவ்வாதிசேஷனது தலைப்பாரம் கெடுமென்க. அண்டபித்திக்கும் அப்பால் முத்திநாடுவரையிலும் தூளி சென்றதனால், அண்டபித்தி பிற்பட்டது; இது-தொடர்புபுரிவுவநீச்சியணி. தொத்துதல் - (அங்குத்தானே) பற்றியிருத்தல். 1-ம்: — 1முகட்டினை. 2முற்றுறப், மொய்த்துறம், 3பித்திபடத். 4பேர்வறத். 5தொத்திருண்டில, தொத்திமீண்டிலது. (க00ங)

சுஉ. — நலைகெட்ட ஓரங்ஞ்சேனை சுக்கிரவீணச்சேரிதல்.

1நெருங்கி வந்து நிருதர் 2நெருங்கலாற்

குருக்கி னப்பெருந் 3தானை குலைந்துபோய்

4அருக்கன் மாமக ஞாம ராசையாற்

செருக்கி 5கின்றவ னின் றுழிச் சென்றவால்,

(இ - ன்.) (தம்மை) நெருக்கிக்கொண்டேவந்து இராட்சசவீரர் நெருங்குவதனும் குரங்குகளின் கூட்டமான பெருஞ்சேனைகள்,--நிலைகுலைந்துபோய், போர்புரியவேனுமென்ற விருப்பத்தோடு கர்வங்கொண்டிருந்தவனான சூரிய குமாரனான சுக்கிரீவன் நின்ற இடத்திலே போய்ச்சேர்ந்தன; (எ-று.)—பி-ம்:--1நெருக்க, 2நெருக்கலால். 3சேனை, 4அருக்கனார். 5நின்றவர். (க00ச)

ச.உ.—அதுகண்டு சுக்கிரீவன் பொருமாறு மராமரமொன்றை யேற்றுதல்.

1சாய்ந்த தாளைத் தளர்வுஞ் 2சலத்தெதிர்
பாய்ந்த தாளைப் பெருமையும் பார்த்துறக்
காய்ந்த 3நெஞ்சன் கனல்சொரி கண்ணினன்
ஏய்ந்த தங்கொர் மராமர மேந்தினன்.

(இ - ன்.) வலிகுறைத் தவானரசேனையின் தளர்ச்சியடைந்தநிலைமையையும் சினத்தோடு எதிரேபாய்ந்துவந்த அரக்கச்சேனையின் பெருமித்தையும் பார்த்து,--மிகவும் கோபங்கொண்ட நெஞ்சையுடையவனும் நெருப்புப்பொறி பறக்கின்ற கண்களையுடையவனுமாகி, (சுக்கிரீவன்),--அங்கேகிடந்ததொரு மராமரத்தை யெடுத்துக்கொண்டான்; (எ-று.)—பி-ம்:--1சாய்ந்த, 2சலத்தெதிர், 3நெஞ்சின். (க00ரு)

ச.ச.—சுக்கிரீவனொருவனே நால்வகைச்சேனைகளினும் முன்னின்று

எதிர்த்தல்,

வாரணத்தெதிர் வாசியி னேர்வயத்
தேர்மு கத்தினிற் சேவகர் மேற்செறுத்து
ஒரொருத்தர்க் 1கொருவரி னுற்றுயர்
தோரணத்தொரு வன்னெனத் தோன்றினன்.

(இ - ன்.) (அப்போது சுக்கிரீவன்);--யானையினெதிரிலும் குதிரையினெதிரிலும் வெற்றிபொருந்திய தேரினெதிரிலும் இராட்சசவீரரெதிலும் கோபித்துநின்று, ஒவ்வொருத்தர்க்குமுன்னும் ஒவ்வொருசுக்கிரீவன் இருப்பது போல (ச் சாரிகைவருவதாற்) பொருந்தி, தோரணவாசலிலேயிருந்து பொருத அனுமான் போலத் தோன்றினன்; (எ - று.)—அதுமான் பொழிலிறுத்தபின் தோரணவாசலிலேயிருந்து கிங்கரர்முதலிய அரக்கவீரரோடு பொருதமையைச் சுந்தரகாண்டத்திற் பரக்கக்காணலாம். தோரணம்--கட்டுவாயில். பி-ம்:--1ஒருத்தரினுற்றுயர், ஒருவருற்றொனத். (க00சு)

ச.ரு.—சதுரங்கசேனைகளையும் அம்மராமரத்தைக்கொண்டு சுக்கிரீவன் வீசுதல்.

களிறு மாவு நிருதருங் 1காலற
ஒளிறு மாமணித் தேரு முருட்டி வெங்
குளிறு சோரி யொழுக்க 2கொதித்திடை
வெளிறி லாமர மேகொண்டு வீசினான்.

(இ - ன்.) யானைகளும் குதிரைகளும் அரக்கவீரர்களும் கால்முறிந்துபோகுமாறும் விளங்குகின்ற சிறந்த மணிகளமுத்திய தேரும் உருளும்படியுஞ்

செய்து, (பார்ப்பவர்க்கு) அச்சத்தைத்தருகின்ற உஷ்ணமுள்ள இரத்தம் (ஆரூப்)ப் பெருக மிகவும்கோபித்து, நடுவில் வெளிதில்லாத [முழுவயிரமுள்ள] அந்தமராமரத்தையே கொண்டு சுழற்றினான்; (சக்கிரீவன்); (எ-று.) பி-ம்:—1காவிற, கா லுற. 2கொதித்துடை. (க௦௦௭)

சுசு.—அப்போது சக்கிரீவனை வானாவிரர் வந்துகூடுதல்.

அன்ன காலே 1யரிக்குல 2வீரரும்
மன்னன் முன்³புக வன்க ணரக்கருடம்
முன்⁴னுழந்த முழங்கு ⁵பெருஞ்செருத்
தன்னில் வந்து தலைமயக் குற்றனர்.

(இ - ள்.) அப்போது அரசனான சக்கிரீவன் முன்னேபுகவே, அரிக்கு ஸ்வீரர்களும் கொடுங்கண்ணையுடைய அரசுக்களும் முன்புமுயன்றுபொருத முழங்குகின்ற பெரும்போரில் வந்து சேர்ந்துகொண்டார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அரிசுல. 2வீரர்தம். 3மத. 4எழுந்து. 5பொருஞ். 6உற்றதால், உற்ற வால். (க௦௦௮)

சஎ.—அரக்கரும் வானரர்களும் மடிதல்.

சற்று ரந்த 1களம்பட வஞ்சகர்
இற²து லந்து 3முடிந்தவ ரெண்ணிலர்
விற்⁴து ரந்தன வெங்களை யாலுடல்
அற்று லந்த ⁵குரங்கு மனந்தமே.

(இ - ள்.) போர்க்களத்திலே (வானரர்கள்) துரந்த கற்கள் பட்டதூறல் வஞ்சகரான அரக்கரில் உயிரிற்று ஆயுள்குறைந்து மாண்டவர் எண்ணில்லாதவராவர்; (அரக்கரின்) வீற்கள் வெளிப்படுத்தியனவான கொடிய அம்புகளால் உடல்அற்று இறந்த குரங்குகளும் அனந்தங்களாம்; (எ-று.)—பி-ம்:—1கணம்பட, படக்கழல், 2உலர்ந்து, 3முடிந்தனர், 4துரந்தகளைபடவெங்களைத்து, 5கவியுமனந்தமால். (க௦௦௯)

சஅ.—வானரங்களால் அரக்கர் மிதுதிபாகஇறந்தல்.

1கற்க டந்து நிமிர்ந்த கடுஞ்செரு
மற்க டங்கள் 2வலிந்து 3மலைந்திடத்
தற்க டங்கி யுலந்தவர் தம்முயிர்
தெற்⁴க டங்க நிறைந்து ⁵செறிந்தவால்.

(இ - ள்.) மும்மரமாகஉண்டான கொடும்போரிலே வானரங்கள் (தம்) வலிமையைக்காட்டிக் கற்களை வீசிப்பொர, (தமது) செருக்குக் குலைந்து மாண்டவரான அரக்கரின் உயிர் தென்திசை முழுவதும் நிறைந்து நெருங்கின; (எ - று.)—முதலடியில், கற்கள் தந்து எனப்பிரிக்க. பி - ம்:—1கற்க டந்துநிமிர்ந்து, கற்கடந்துதுரந்த, கற்கடங்கள்துரந்தன, 2மலிந்து. 3மலைந்திடு, 4அடங்கி, 5செறிந்ததால். (கக்க௦)

சசு.—படுகளச்சீறப்பு.

பாடு கின்றன பேய்க்கணம் பல்விதத்து
ஆடு கின்ற வறுகுறை யாழ்கடற்கு

1ஓடுகின்ற வுதிரம் புகுந்²துயிர்

நாடுகின்றனர் கற்புடை நங்கைமார்.

(இ - ள்.) பேய்க்கணங்கள், (மகிழ்ச்சியடைந்து) பாடுவனவாயின; அற்ற உடற்குறை பலவகையாக ஆடுவனவாயின; (இறந்தவீரர்களின் உடலிலிருந்து பெருகிய) இரத்தம் ஆழ்த்தகடலேநோக்கி ஓடுவனவாயின; கற்புடைமகளிர் (போர்க்களத்திற்)புகுந்து கணவனை நாடுபவராயினர்; (எ - று.)—உயிர்-உயிர் போன்ற கணவன். பி-ம்:—1ஓடுகின்றது. 2உடல். (சு0கசு)

ரு0—இரத்தப்பெருகீது.

1யானை பட்ட வழிபுணல் 2பாறெலாம்

3பானல் 4பட்ட 5பலகளை 6மாரியின்

சோனை பட்டது சொல்லரும் வானரச்

சேனை பட்டது பட்டது 7செம்புணர்.

(இ-ள்.) (வானரங்களால் தாக்குண்ட) யானைகள் (துண்டுபெட்டு) இறந்தத னைப் பெருகுகின்ற இரத்தநீராலாகிய யாறுகளைல்லாம், கடலிற்போய்ப் பாய்ந் தன; (அரக்கரின் பல) அம்புகளின் பெருமழை யுண்டாயிற்று; (அதனால்), வானரச்சேனை இறந்துபட்டது; இரத்தநீர் தோன்றிற்று; (எ - று.)

அழிதல் பெருகுதலாதலை “அழிபுனலஞ்சனமாநதியே” என்ற சிந்தா மணியிலும் காண்க. பானல் கடலென்னும்பொருளுமுடைய தாதலை “பான லே கடல் குதிரை வெற்றிலை, பழன ரெய்தல் கள்ளென் நறுபெயர்” என்ற நிகண்டினாலும் அறிக. துண்டுபட்டயானையின் குருதிநீர் கடலிற் சேரவும், அவ்விடத்து அரக்கரின் அம்புமழைகளாலறுபட்ட வானரர்களின்குருதிநீர் நிரம்பிற்றென்க. பி-ம்:—1ஆனை, 2ஆறு. 3பானை. 4பட்டன. 5பல், போல். 6மாரிகள். 7செம்புணல். இச்செய்யுளுள்ளவிடத்து இதற்குப்பிரதியாக

ஆனை பட்டன வடுபரி பட்டன

தானை பட்டது தாரிர தங்களை

சோனை பட்டது துன்னரும் வானரச்

சேனை பட்டது பட்டது செங்களம்.

என்று ஒருபாடல் காண்கின்றது.

(சு0கஉ)

ரு8.—வானரச்சேனையால் அரக்கினை நகர்தல்.

காய்ந்த வானர வீரர் கரத்தினால்

தேய்ந்த வாயுள ரானவர் செம்புணர்

பாய்ந்த தானைப் படுகளம் பாழ்படச்

சாய்ந்த தானிரு தக்கடற் றானையே.

(இ - ள்.) கோபித்த வானரவீரரின் கையாற் குறைந்தஆயுளையுடையவரான அரக்கரின் செந்திறமுள்ளபுண்ணீரானது, பாய்ந்தது; ஆனைச்சேனையழிந்த போர்க்களம் பாழடையும்படி நிருதரின்சேனைக்கடல் வலியொடுங்கிப் போய்விட்டது; (எ - று.)—தானைப் படுகளம் என எடுப்பினுமாம். (சு0கங்)

௫௨.—அப்போது வச்சிரமுஷ்டியென்னும் அரக்கன் எதிர்த்து வருதல்.

தங்கண் மாப்படை சாய்தலுந் 1தியெழு
வெங்கண் வாளரக் கன்²விரை தேரினைக்
கங்க சாலந் தொடரக் கடந்³செலுஉம்
வங்க மாமென வந்தெதிர்⁴தாக்கினான்.

(இ - ள்.) தங்களுடைய [அரக்கருடைய] பெரியசேனை வலியொடுங்கிப் போய்விடவும், (தன் கண்களில்) தீப்பொறிபறக்கக் கொடுக்கண்ணையுடைய கொடிய (வச்சிரமுஷ்டியென்னும்) அரக்கன், -விரைந்துவருந் (தன்) தேரைப் பருந்துக்கூட்டங்கள்தொடருமாறு கடலிலே மரக்கலஞ்செல்வதுபோல (விரைந்து) வந்து (வானராக்கு) எதிரில் மோதினான்; (எ - று.)

இங்குக்கூறிய அரக்கன் வச்சிரமுட்டியென்பது - “மலைகுலைந்தெனவச் சிரமுட்டிதன், நிலைகுலைந்துவிழுதலின்” என மேல் ௫௫ - ஆவதுபாடலில் வருவதனால் விளங்கும். பி-ம்:-1தியெழு. 2விசைத். 3செலும். 4தோன்றினான்.

௫௩.—வச்சிரமுஷ்டி உக்கிரமாகப் பொருதல்.

வந்து 1தாக்கி வடிக்கனை மாமழை
சிந்தி வானரச் சேனை சிதைத்தலும்
இந்தி ராதிய ருந்திகைத் 2தேங்கினார்
நொந்து சூரியன் காண்முனை நோக்கினான்.

(இ - ள்.) (தேரில் விரைந்து) வந்து (வச்சிரமுஷ்டியென்பவன்) கூரிய அம்புகளினாலாகிய மிச்சமழையைச் சிந்தி வானரச்சேனையைத் தாக்கிச் சிதைத்தவனாவில்,—இந்திராதியரான தேவர்களும் திகைப்புக்கொண்டு, (சுக்கிரீவனுக்கு என்னநேருமோ என்று) ஏக்கமுற்றனர்; சூரியுத்திரனாகிய சுக்கிரீவன் வருந்தி (எதிரியை) பார்த்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:-1தாக்கி, 2ஏகினார். (௧0௧௫)

௫௪.—வச்சிரமுஷ்டியைச் சுக்கிரீவன் சிதைத்தல்.

நோக்கி வஞ்ச னொறில்வய மாப்பரி
லிக்கு 1தேரினின் மீதெழப் பாய்ந்துதோள்
துக்கு தூணியும் வில்லுந் 2தொலைத்தவன்
யாக்கை யுஞ்சிதைத் திட்டெழுந் தேகினான்.

(இ - ள்.) (அங்ஙனம்) பார்த்து, (சுக்கிரீவன்),—வஞ்சனைக்குணமுள்ள வச்சிரமுட்டியென்னும்அரக்கனது விரைவுள்ள வலிய பெரிய குதிரைகண்பூட்டிய தேரினினு எழும்பிப்பாய்ந்து, (அவனது) தோளில்தூக்கிய அம்புப்பட்டியையும் வில்லையும்போக்கி அவனதுஉடலையும் அழித்திட்டு (மீண்டும் அங்கு நின்று) எழுந்துசென்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:-1தேரினின். 2துணித்தவன், துதைத்தவன். (௧0௧௬)

௫௫.—வச்சிரமுஷ்டி யிறந்துபட்டதனால் அரக்கர் தீரும்பிவிட,

வானரர் பூரவாரந்சேய்தல்.

மலைகுலைந்தென வச்சிர முட்டிதன்
நிலைகுலைந்து விழுதலி னினதுளார்

குலைகுலைந்து கொடிநகர் நோக்கினார்
அலைகி ளார்த்தென வானை மார்த்தவே.

(இ-ள்.) மலையானது (தன்னிலை) குலைந்தாற்போல வச்சிரமுட்டி தன்னிலை குலைந்து விழுந்ததனால், உடனிருந்தஅரக்கர் நடுநடுக்கிக் கொடிசட்டிய இலங்கைமாநகருக்குத் திரும்பினார்: (அதுகண்டு), அலைகொந்தளித்தாற்போல வானரங்கள் பேராரவாரஞ்செய்தன; (எ-று.)—பி-ம்:—1குலைந்தன. (க0கஎ)
ருசு. பன்னிரண்டுகவிகள்—கீழைவாசலிலே வானரர்க்கும் அரக்கர்க்கும் பெரும்போர்விளைய தும்பாறுவை இடும்பன் கோல்லுதலைத்தேர்விக்கும்.

வீழி வெங்க ணிராக்கதர் வெம்படை
உழி யாழி கிளர்ந்தென 1வோங்கின
கீழை வாயிலிற் 2கிட்டலு முட்டினர்
சூழும் வானர வீரர் துவன்றியே.

(இ-ள்.) வீழிப்பழம்போற் சென்றிதமான கொடுங்கண்ணையுடைய இராக்கதரின் கொடியசேனை, பிரளயகாலத்துச் சமுத்திரம் கிளர்ந்தாற்போலக்கிளர்ந்து இலங்கையின்கிழக்குவாயிலேக்கிட்டுத்தலும் சூழ்ந்துள்ளவானரவீரர் நெருங்கித்தாக்கலாயினர்; (எ-று.)—பி-ம்:—1ஓங்கியே. 2கிட்டவும். (க0கஅ)

ருஎ. சூலம் 1வாளயில் சக்கரத் தோமரம்
2வாலம் வாளி மழையின் 3வழங்கியே
ஆல மன்ன 4வரக்க ரடர்த்தலுந்
காலும் வாலுந் துமிந்த கவிக்குலம்

(இ-ள்.) (அப்போது) காலகூடவிஷம்போன்ற அரக்கர் சூலம் வாளியில் சக்கரம் தோமரம் பிண்டிபாலம் அம்பு என்பவைகளைமழைபோலப் பொழிந்து தாக்குதலும், வானரக்கூட்டங்கள், காலும் வாலும் அறுப்புண்டன; (எ-று.)—பி-ம்:—1வாண்மழுத்தோமரஞ்சக்கரம். 2மாலே. 3வழங்கினார். 4அரக்கர்கடாக்கலும். (க0கக)

ருஅ. வென்றி வானர வீரர் விசைத்தெறி
சூன்று மாமர முங்கொடுந் 1காலினிற்
சென்று 2விச நிருதர்கள் சிந்தினார்
பொன்றி வீழ்ந்த 3புரவியும் பூட்டகையும்.

(இ-ள்.) வென்றிபொருந்திய வானரவீரர், விரைந்து எறிதற்குரிய மலைகளையும் பெரியமரங்களையும் கடுங்காற்றுப்போல (விரைந்து) சென்று வீச, நிருதர்கள் சிதறுண்டார்கள்: (அப்போது அவர்களுடைய) குதிரைகளும் யானைகளும் உயிரொழிந்துவீழ்த்திட்டன; (எ-று.)—பி-ம்:—1கொடுங்காலினில், கொடுங்கோலுந். 2வீழ். 3புரவிவெம்பூட்டகைதேர். (க0உ0)

ருசு. தண்டு வாளயில் சக்கரஞ் சாயகம்
கொண்டு 1சீற்ற நிருதர் 2கொதித்தெழும்பு
புண்டி மந்து குருதி பொழிந்துக
மண்டி. யோடினர் வானர வீரரே.

(இ - ன்.) சீற்றங்கொண்ட அரக்கர் தண்டு வாள் வேல் சக்கரம் அம்புகள் என்ற இவற்றைச் சொரிந்துகொண்டு சீறியெழு, வானாவீரர்கள், (எதிரிகளின்படைகள்பட்ட) புண் வாய்திறந்து இரத்தத்தை மிகுதியாகச்சிந்த நெருங்கியோடினார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1சீறி. 2குதித்தெழு. (க0உக)

கூ0. எரியின் மைந்த னிருநிலங் கீழுற
விரிய நின்ற மராமரம் வேரொடும்
திரிய வாங்கி 1நிருதர்வெஞ் சேனைபோய்
நெரிய ஆழி நெருப்பு2பென வீசினான்.

(இ - ன்.) (அப்போது) நெருப்பின்குமாரனான நீலன்,—பெரியபூமியில் வெகுதூரம்பேரோடப் பரவியின்ற மராமரத்தை வேருடனே நிலையெயரும்படி கையினால் பறித்து, அரக்கரின்கொடியசேனை நெரிந்துபோகுமாறு யுகாந்தகாலத்து நெருப்புப்போலக் கொடுமைதோன்ற வீசினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நிருதர்தம். 2எழு. (க0உஉ)

கூக. தேரும் 1பாகரும் வாசியுஞ் செம்முகக்
காரும் பானியுஞ் 2சீயமுங் காண்டரு
3பாரின் வீழ்ப் புடைப்பப்பகம்புணின்
நீரும் 4வாரி யதனை நிறைத்ததே.

(இ - ன்.) தேர்களும்,(தேரையோட்டுகின்ற) பாகர்களும், (தேரிழ்ப்புடியுள்ள) குதிரைகளும் யாளிகளும் சிங்கங்களும், செம்புள்ளிகளைக்கொண்ட முகத்தையுடைய கருமுகில்போன்ற யானைகளும்,காணத்தக்க [அழகிய] பூமியிலே (உயிரொழிந்து) விழுமாறு (அந்தமராமரம்)தாக்கியதனும்(காயம்பட்ட) பச்சைப்புண்ணிலிருந்துவெளிப்பட்ட இரத்தநீரும் கடலை நிறைத்தது;(எ-று.)—வாரி - கடலுக்கு இலக்கணை. பி-ம்:—1மாவும்படைஞரும். 2சிங்கமும். 3போரின்வீழ்ந்துபுடைப்பப்பகம்புணர். 4வாரியதென்னநிறைத்தவே.(க0உஉ)

கூஉ. அரக்கர் சேனை யடுகளம் பாழ்பட
வெருக்கொண் டோடிட வெம்படைக் 1காவலன்
2நெருக்க நேர்ந்து கும்பானு நெடுஞ்சரந்
தூரக்க வானரச் சேனை 3துணிந்ததே.

(இ - ன்.) (அவ்வேளையில்) போர்க்களம் பாழ்படும்படி அரக்கருடைய சேனை அச்சங்கொண்டு ஓட; (அப்போது) கொடியபடைத்தலைவனான கும்பானு;-- வானரசேனைகளை நெருக்குமாறு கருதி,வெகுதூரம்செல்லும்அம்புகளைச் செலுத்தவே வானரசேனை துண்டிபட்டது; (எ - று.)—இனி, வெம்படைக்காவலனாகிய நீலனை நெருக்க மனத்திற்கருதிக் கும்பானுநெடுஞ்சரந்தூரக்க வானரச்சேனை துணிந்தது என்றலுமொன்று. பி-ம்:—1காவலர். 2நெருக்கு, நெருக்கி. 3துணிந்தவே. (க0உச)

கூங். கண்டு நின்ற கரடியின் காவலன்
எண்டி சாமுக 1மென்னு மிடும்படோர்
சண்ட மாருத மென்னத் தடவரை
கொண்டு சீறி யவனெனநிர் குப்புறு.

இதுமுதல் மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (அவ்வண்ணம் வானரசேனை துண்டுபடுவதைப்) பார்த்து நின்ற கரடிக்குத் தலைவருகி எட்டித்திக்கிலுள்ளாரும் மதிக்கும் (வலிமைபெற்ற) இடம்பன், ஒருபெரியமலையைக் கைக்கொண்டு சண்டமாருதம்போல (விரைவுகொண்டு) சீறி, அந்தக்கும்பானுவென்னும் அரக்கர்படைத்தலைவனுக்கு எதிரேபோய்க் குதித்து, —(எ - று.)—‘எறிதலும்’ என்று அடித்தகவியோடு—தொடரும். பி-ம்:—1 எங்கும். (க0உ0)

கூசு. தொடுத்த வாளிகள் வீழுமுன் சூழ்ந்தெதிர்
எடுத்த 1 குன்றை யிடும்ப நெறிதலும்
2 ஓடித்து வில்லு மிரதமு மொல்லெனப்
3 படுத்த 4 வாசியும் பாகனும் பாழ்பட.

(இ - ள்.) (கும்பானுவென்னும் படைத்தலைவன்) தொடுத்த அம்புகள் (எதிரே) வளைத்துக்கொண்டு வீழுதற்குமுன்னே எடுத்த மலையை அந்த இடம் பன் வீசியெறிதலும், (அந்தமலை) அவ்வார்க்கனது வில்லையொடித்து, இரத்ததையும் (அதிற்பூட்டிய) குதிரைகளையும் பாகனையும் விரைவிலேஒழிய அழியச்செய்ய, —(எ-று.)—‘சாய்ந்து பாய்ந்தனன்’ என முடியும். பாழ்படப்படுத்தனன், பி-ம்:—1 குன்றம், 2 ஓடித்த, 3 படுத்து, 4 வாசிபதாகையும். (க0உசு)

கூரு. தேர ழிந்து சிலையு 2 மழிந்துகக்
கா³ரி ழிந்த வுருமெனக் 4 சாய்ந்தெதிர்
பார்கி ழிந்⁵துகப் பாய்ந்தனன் வானவர்
போர்கி ழிந்து 6 புறந்தரப் போர்செய்தான்.

(இ - ள்.) தேரும்முறிந்து வில்லும்அழிந்து சிந்திவிட்டதனால், வானவர் வலிகெட்டு முதுகுகொடுத்தோடும்படி முன்னர்ப் பொருதவனு அந்த அரக்கன், —கோபித்து, மேகத்திலிருந்து வீழ்ந்த இடிபோலப் பூமி கிழித்துசிந்தும்படி (அந்த இடம்பனுக்கு) எதிரே பாய்ந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 கிழிந்து, 2 இழிந்துக, இழந்துக, 3 கிழிந்த, அழிந்த, 4 காந்துவான், 5 உற, 6 பார்த்தொட்டப். ()

கூசு. தத்தி மார்பின் வயிரத் தடக்கையாற்
குத்தி நின்ற சும்பானுவைத் தானெதிர்
1 மொத்தி நின்று முடித்தலை 2 கீழுறப்
பத்தி 3 வன்றடந் தோளுறப் பற்றுவான்.

(இ - ள்.) (அவ்வண்ணம்) பாய்ந்து (தன்) மார்பிலே வயிரம்போல் உறுதியான பெரியகையாற் குத்திநின்ற கும்பானுவைத் தான் அவனுக்குமாறாக மோதிநின்று (அவனுடைய) முடியணிந்த தலை கீழேபொருந்துமாறு பதாதியாய்நின்ற அவனது பெரியதோள்களை நன்றாகப்பிடித்துக்கொண்டான்; (எ - று.)—பத்தி-ஒழுங்குமாம். பி-ம்:—1 மொய்த்துநீடி, 2 கவ்வுறப், 3 வன்றலை கோளுறப். (க0உஅ)

கூஎ. கடித்த லத்திரு காலுறக் கைகளாற்
பிடித்துத் தோளைப் பிறங்கலின் கோடுநேர்

1முடித்த லத்தினி லெற்றிட முனைகள்
வெடித்த²திழ்ந்திட வீந்தன னுமரோ.

(இ - ள்.) அவனது இடைப்புறத்துத் தன்னிருகாலும் பொருந்தக் கைகளால் (அவனது) தோளைப் பிடித்து மலேச்சிகரம்போன்ற முடித்தலத்தினிள் (இடும்பன்) மோதவே, மூளைவெடித்துக்கீழே விழுந்திட (அந்தக்கும்பாணு) உயிரொழிந்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1முடித்தலத்தினைக்கவ்வுற. 2வீழ்தரவீழத்தினன், சிந்திடவீழ்தனன். (க0உக)

சுஅ.—இதுமுதற் பதினெருகவிகள் - பிரகஸ்தன் வானரர்களைப் பறக்கடிக்க, அப்போது அவனுக்கு நீலனுடனேநேர்ந்த கும்போரி ல் அந்தப் பிரகஸ்தன் இறந்ததை நேர்விக்கும்.

தன்ப டைத்தலை வன்படத் தன்னெதிர்த்
தூன்ப டைத்த¹மனத்தன் சுமாலிசேய்
முன்ப டைத்த முகிலன்ன²காட்சியன்
வன்ப டைத்த வரிசில வாங்கினான்.

(இ - ள்.) தனது சேனைத்தலைவன் தன்னெதிரே இறந்துபடவே, தூன்பம்பொருந்திய மனமுடையவனான சுமாலியின்புத்திரன்பிரகத்தன், —முன்னேவந்துநின்ற முகில்போன்ற தோற்றமுடையவனாய், வலிமைப்பெற்றுள்ள கட்டமைத்தவிலைப் (பொருமாறு) வளைத்தான்; (எ - று.)—இவன்பெயர் பிரகத்தனென்பது மேல் எக-ஆங்கவியில் “இறந்துவீழ்தனனே பிரகத்தன்” என வருவதனால் விளங்கும். பி-ம்:—1மனத்தின். 2காட்சியின். (க0உ0)

சுஆ. வாங்கி வாரிசில வானர மாப்படை

ஏங்க நானெறிந் திட்¹டிடை யீழ்நறித்
தூங்கு மாரி²யெனச்சொரி வானிகள்
வீங்கு தோளினன்³விட்டன னுமரேர.

(இ - ள்.) (பின்பு பிரகத்தன்), —தோள்பூரிக்கப்பெற்றவனாய் நீண்ட சிலையை வளைத்து மிக்க வானரசேனை ஏக்கமடையும்படி நானையொலித்திட்டு, பொழிகின்ற மழையோலச் சொரிகின்ற அம்புகளை இடைவிடாமல் எய்தனன்; (எ - று.)—ஆம், அரோ - ஈற்றசைகள். பி-ம்:—1இடையின்றியே. 2எனக்கூடர், சொரிதர. 3வீழ்த்தினன். (க0உக)

எ0. தூறு மாயிர முங்களை நொய்நினின்
வேறு வேறு¹படுதலின் வெம்பியே
ஈறில் வானர மாப்படை யெங்கணும்
பாற²நிலைன்³வெகுண்டெதிர் பார்ப்புற.

இதுவும் அடுத்த கவியும்—குளகம்.

(இ - ள்.) அம்புகள் வெகுவினாவில் தூறும் ஆயிரமுமாக வெவ்வேறுகத் (தம்மீது) தாக்குதலினால் ஈறில்லாத வானரப்பெரும்படைகள் (மனம்) வெதும்பி எல்லாப்பக்கத்திலும் சிதறிப்போக, (அப்போதே) நிலனென்னும் வானரவீரன் அதனைப்பார்த்து மாறாகவெகுண்டு, —(எ - று.)—குளம்மீது

துச் சென்றெறிந்து அவன்சேனை சிதைத்தலும்என அடுத்த சவியோடு தொடும். பி-ம்:—1படுத்தலின். 2வீரன். 3வெருண்டெனப். (ச௦௩௨)

எக. குன்ற நின்ற 1தெடுத்தெதிர் கூற்றெனச்
சென்2றெறிந்தவன் சேனை 3சிதைத்தலும்
4வென்றி வில்லின் விடுகளை மாரியால்
ஒன்று 5நாறுதி 6ருற்றதக் குன்றமே.

(இ - ள்.) அருகேயிருந்ததான குன்றையெடுத்து எதிர்க்கின்ற யமன் போலச் சென்று எறிந்து அந்தஅரக்கனுடையசேனையைச் சிதைத்தலும், (அவ்வரக்கன் தன்னுடைய) வெற்றிபொருந்திய வில்லினின்று தொடுத்துவிட்ட அம்புமழையால் அந்தமலையொன்று தூறுகூறுபட்டுஉதிர்ந்தது; (எ - று.)—பி-ம்:—1எடுத்தெறி. 2நின்றனன், எறிந்தவர். 3சிதைத்திட. 4வென்று. 5நாறுற. 6உக்கது. (ச௦௩௩)

எஉ. மீட்டு மங்கொர் மராமரம் வேரோடும்
1ஈட்டி 2வானத் திடியென 3வேற்றலுங்
கோட்டும் வில்லுங் கொடியும் 4வயப்பரி
பூட்டுந் தேரும் 5பொடித்துக் ளாயவே.

(இ - ள்.) மறுபடியும் (நீலன்) அங்குஇருந்த ஒருமராமரத்தை வேரோடும் தேடிப்பெற்று வானத்துத்தோன்றும்இடிபோல(க் கர்ச்சித்துநின்று அந்தமரத்தைச்சுழற்றி) எறித்தவளவில், (பிரகத்தனுடைய) வளைக்குந்தன்மையுள்ளவிலும் துவசமும் வலியுள்ளகுதிரைபூட்டிய தேரும் சிறுதுகளாய்விட்டன; (எ - று.)—கோட்டுதல்-வளைத்தல். பி - ம்:—1ஈட்ட. 2வாங்கி. 3எற்றலும்எனவும்படிக்கலாம். 4குலப். 5பொறிதுகளாயதே, அப்போதுகளாயதே.

எங. தே1ரி முந்து சிலையு 2மிழந்திடக்
கா3ரி முந்த வருமெனக் காந்துவான்
பா4ரி முந்து பரு5வலித் 6தண்டொடும்
ஊ7ரிமுந்த கதிரென வோடினான்.

(இ - ள்.) (பிரகத்தன்) தேரையிழுந்து வில்லையுமிழத்தலால் (தனக்கு ஆதாரமான)மேகத்தைவிட்டு வந்த இடிபோலக் கோபிப்பவனாப், பூமியிலிழிந்து பருத்த வலியுள்ள தண்டாபுத்ததுடனே, ஊர்கோளையிழந்தகுரியனப்போன்று (எதிரையினோக்கி) விரைந்துசென்றான்; (எ - று.)—தேரையிழந்தபிரகத்தனுக்கு ஊர்கோளையிழந்தகுரியன் உவமை. பி-ம்:—1அழிந்து. 2அழிந்திடக். 3அழிந்த, உழந்த. 4இழந்து, அழிந்த, கிழிந்து. 5வரைத். 6தண்டுகொண்டு. 7 அழிந்த.

எசு. வாய்ம டித்தழல் கண்டொறும் வந்துகப்
போ2யடுத்தலு நீலன் புகைந்தெதிர்
தா3யடுத்தவன் றன்கையிற் றண்டொடும்
மீயெடுத்து விசம்புற வீசினான்.

(இ - ள்.) (பிரகத்தன்) வாயை மடித்தவண்ணம் நெருப்புஇரண்டுகண்ணிலும் வெளிப்பட்டுவந்துசிந்துமாறு போய் (நீலனை)ச் சேர்த்தவளவில்,--

அந்தரீலன், சினந்து எதிரேதாவிப்போய் (த் தன்னை) அடித்தவனான அந்தப் பிரகத்தனுடைய கையிலுள்ள தண்டாயுதத்துடனே (அவனைத்) தூக்கி மேலே ஆகாயத்திற் பொருந்துமாறு வீசினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 அனல். 2 அடித்த லும். 3 அடித்தவன், எடுத்தவன். (க௦௩௬)

எரு. 1 அம்ப ரத்தெறிந் தார்ப்ப வரக்கனும்
இம்ப ருந்மெரி யின்றிரு மைந்தன்மேற்
செம்பு னற்பொழி யக்கதை சேர்த்தினான்
உம்பர் தத்தம துள்ள நடுங்கவே.

(இ - ள்.) (அப்படிப் பிரகத்தனென்பவனை) வானத்திலெறிந்து (நீலன்) ஆரவாரஞ்செய்கையில், அந்த அரக்கனும், (அங்குநின்று) இந்தப்பூமியில்வந்து, வானத்திலுள்ள எல்லாத்தேவர்களும் தத்தமதுமனம் நடுங்குமாறு அக்கினி குமாரனான அந்தரீலன்மேல் (அவனுடம்பிலிருந்து) இரத்தவெள்ளம்பெரு கும்படி தண்டாயுதங்கொண்டு தாக்கினான்; (எ - று.)—‘இராமனுடையபக்கத் தார்க்குத் தோல்வி நேருமோ?’ என்ற சங்கையினால், உம்பர் உள்ளம் நடுங்குவ ரென்க. சிலபிரதியில் இச்செய்யுள் “குருதிவாய்” (என) என்பதற்குப்பின் னுள்ளது. பி-ம்:—1 அம்பரத்தினின்றார்த்த. (க௦௩௭)

எகா. அடித்த லோடு மதற்களை யாதவன்
எடுத்த 1 தண்டம் பறித்தெறி யாவிகள்
முடித்து மென்²றொரு கைக்கொடு மோதினான்
குடித்து 3 மிழந் தெனக்⁴கக்கக் குருதியே.

(இ - ள்.) (பிரகத்தன் தண்டாயுதங்கொண்டு) அடித்தவுடனே (நீலன்) அதற்குச்சலியாதவனாய், (அவன்) கையிலெடுத்திருந்த தண்டாயுதத்தைப்பறித் தெறித்துவிட்டு, இப்போரமுடிப்போமென்றுகருதி, (இதற்குமுன் அவ்வரக் கன்) குடித்துள்ள இரத்தத்தை உமிழ்ந்தாற்போல இரத்தத்தைக் கக்குமாறு கையினுற் றாக்கினான்; (எ - று.)—குடித்து - குடித்ததுஎன்பதனவிகாரம். உமிழ்ந்து - எச்சத்திரிபு. பின்னடிகளில் தன்மைத்திற்ப்பேற்றவணி காண்க. பி-ம்:—1 தண்டைப். 2 இரு. 3 வீழ்ந்தென. 4 கக்கும். (க௦௩௮)

எஎ. குருதி வாய்நின் 1 றொழுகவுங் கூசலன்
நீருத னீல நெடுவரை மார்பினிற்
கருத லாதமுன் குத்தலுங் 2 லகத்தவர்
பொருத பூசல் புகலவொண் ணாததே.

(இ - ள்.) வாயிலிருந்து இரத்தம்பெருகவும் சலியாதவனாய், அரக்கன் நீல னுடைய நீண்டமலைபோன்ற மார்பிலே அவன் எதிர்பார்ப்பதற்குமுன்னே குத்துதலும், (அப்போது) அவ்விருவரும் கோபித்துப் பொருத போர் சொல்லு தற்குமுடியாததேயாம்; (எ-று.)—மிக்கடுமையாகப் பொருதனரென்றவாறு. கைத்தல் கோபித்தலாதலை “மருவலரைக்கைக்கும்” என்று தஞ்சவாணன் கோவையில் வருவதுகொண்டும் உணர்க. பி-ம்:—1 ஒழுகலும். 2 கைக்கொடு.

எஅ. 1 மற்று நீல னரக்களை மாடுறச்
சுற்றி வால்கொடு தோளினு மார்பினும்

நெற்றி மேலு நெடுங்²கர நீட்டலும்

³இற்று மால்வரை பென்ன விழுந்தனன்.

(இ - ள்.) பின்பு, நீலன் (அந்தப்பிரகத்தனென்னும்) அரக்கனை வாலினால் இருமருங்கும் உறுதியாகச்சுற்றி (அவனுடைய) தோளிலும் மார்பிலும் நெற்றி மீதும் நீண்டகையினற்குத்தலும், (அவன்) உயிரொழிந்து பெரியமலைபோல விழுந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1மற்ற. 2கரத்தெற்றலும். 3இற்ற. (க0ச0)

எக. — அதுகண்ணீர் வானவர் ஆர்த்தலும், அரக்கர் நகர்க்குத் தீரும்பியோடுதலும்.

இறந்து விழுந்தன னேபிர கத்தனென்று
அறிந்து வானவ ராவலங் கொட்டினார்
வெறிந்த செம்மயிர் வெள்ளையிற் றாடவர்
முறிந்து தத்த ¹முதுநகர் ²நோக்கினார்.

(இ - ள்.) பிரகத்தன் இறந்து வீழ்த்திட்டான் என்பதை அறிந்து வானவர் (வெற்றிக்குறியாக) ஆர்த்தவாய்கொட்டினார்; செறிந்தசெம்மயிரையும் வெள்ளியப் பக்கையுடைய அரக்கவீரர் நிலைகெட்டுத் தம்முடைய பழமையான நகரத்தை நோக்கிச் சென்றார்; (எ - று.)—வெறிதல் செறிதலாதலை “வெறிதலோதி, செறுவெறுப்புக்களுடலாதல், நெருங்குதல்திணங்குதல் செறிவின் பெயரே” என்ற பிற்கலந்தையாலுமுணர்ச்சு. பி-ம்:—1முதுநகர். 2எய்தினார். (.)

அ0.—தெற்குவாயிலில் அங்கத்தூர் சுபாரசன் இறந்தலும்
அரக்கர் எதிர்த்துக் காட்டாது ஒடுதல்.

தெற்கு வாயிலிற் சென்ற நிசாசரர்
மற்கு லாவு வயப்புயத் தங்கதன்
நிற்க வேயெதிர் நின்றில் ரோடினார்
பொற்கு லாவு ¹சுபாரசன் ²பொன்றவே.

(இ - ள்.) தெற்குவாயிலிலே சென்ற அரக்கர், —வலிமைவிளங்குகின்ற வெற்றியைக்கொண்டபுயத்தையுடைய அங்கதன் எதிர்த்துநிற்கையில், அழகு விளங்குகின்ற சுபாரசனென்றதலைவன் இறந்தானாகப் (பிறகு) எதிர்த்து நிற்க முடியாமல் ஓடலானார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1சுபாரசன். 2பொன்றினன்.

அக.—அநுமனில் மேற்குவாயிலில் நாற்றிரண்டு வெள்ளஞ்சேனையும்
துன்முகனும் அழ்தல்.

நூற்றி ரண்டெனும் வெள்ளமு நோன்கழல்
ஆற்றல் சால்துன் முகனுமங் கார்த்தெழ
மேற்றண் வாயிலின் மேவினர் வீடினார்
காற்றின் மாமகன் கையெனுங் காலனால்.

(இ - ள்.) அப்போது நூற்றிரண்டு வெள்ளஞ்சேனையும் வலியவீரக்கழலையணிந்த வலிமைமிக்க துன்முகனென்பவனுமாகிய அப்போரில் ஆரவாரித்து எழுச்சிபொருந்தச் சேர்த்தவர் மேலைப்புறத்துத் திண்ணிய வாயிலிலே வாயு புத்திரான அநுமான துகையென்கின்ற யமனால் உயிரொழிந்தனர்; (எ - று.)

—வெள்ளமும் துன்முகனும் வீடினார்-கிறப்பினால் உயர்நினைமுடிபு வந்தது. தூற்றிரண்டு-இரண்டு தூறு எனப் பண்புத்தொகையாற் பொருள்கொள்ளலாம்: அணிவகுப்புப்படலத்தில் “தூற்றிரண்டாயவெள்ளம்”(௨௦) என வந்திருத்தல் காண்க. (௧௦௪௩)

அ௨.—நாற்றிசைவாயிலிலும் நிகழ்ந்தவற்றை ஒற்றிர் இராவணனிடஞ் சொல்லுதல்.

அன்ன 1காலை யயிர்த்திர 2வாய்முதல்
துன்னு போர்கண்ட தூதுவ 3ரோமுனார்
மன்ன கேளென வந்து வணங்கினார்
சென்னி 4தாழ்க்கச் செவியிடைச் செப்பினார்.

(இ - ள்.) அப்போது இந்திரதிகையாகிய கிழக்குமுதல் (நான்குவாயிலிலும் ஆங்காங்கு) நிகழ்ந்த போரைக் கண்ட தூதுவர் விரைந்துபோய், (இராவணன்முன்னே)வந்து தலைதாழுமாறுவணங்கி, ‘மன்னவனே! கேள்’ என்று இரகசியமாகச் சொல்லலானார்கள்; (எ-று.)—அவர்கடையதை மேல்மூன்றுகவிகளிற் காண்க. ஒவ்வொருதிகையினின்று போரைக்கண்ட தூதர் தனித்தனிச் சொல்லலாயின ரென்க. தோல்வியைப் பலரறியச்சொல்லுதல் தகாதென்று இரகசியமாகக் கூறினார். அயிர்த்திரம் = ஐந்தாம்: போலிபெற்றுவந்த வடமொழித்தத்திதாந்தராமம், அயிர்த்திரவாய் - இந்திரனைத்திக்குப்பாலகளுக்கொண்ட இடம்: கிழக்குத்திக்கு, பி-ம்:-1காலத்து, 2வாசலில், 3முந்தினார், தோன்றினார். 4தாழ்ப்ப. (௧௦௪௪)

அ௩.—இதுமுதல் முன்றுகவிகளா-நாற்றிசைத்தூதுவரும் அவ்வந்திசைவாயிலில் அரங்கிற் நோற்றமையைக் கூறுதலைந் தெரிவிக்கும்.

கீழை 1வாயிற் கிளர்நிரு தப்படை
ஊழி 2நாளினும் 3வெற்றிகொண்டுற்றநின்
ஆழி யன்ன வனிகத் தலைமகன்
4பூழி யானுயிர் புக்கது விண்ணென்றார்.

(இ - ள்.) கீழைவாசலிலே ஊழிக்காலத்திலும் வெற்றிக்கொண்டுள்ள உனது ஆற்றாசக்கரத்தைப்போன்ற சேனைத்தலைவன் பிரகத்தன் கிளர்ச்சி கொண்ட அரக்கச்சேனையுடனே (சென்று பொருது) புழுதியில் விழுந்தவனான; அவனுடையஉயிர் விண்ணிலேபுகுந்தது என்று தெரிவித்தார்; (எ-று.)—இது கீழைவாசல் தூதுவர் கூறியது; இம்மனமே மேலுங்காண்க. சில எட்டுப்பிரதிகளில் வடக்குவாசலில் நிகழ்ந்தபோர்த்தோல்வியைக் குறிக்குஞ் செய்யுளாகிய “வடக்குவாயிலின்” (அ௮) என்ற பாடல் முதலிலும், அதன் பின் “வென்றி” (அ௯) என்றபாடலும், அதன்பின் “கீழை” என்றஇப்பாடலும் உள்ளன. உபசாரமாக ‘ஊழிநாளினும் வெற்றிகொண்டுற்றநின்’ என்றார். பி - ம்:-1வாய்தல். 2நாளிறுவா, நாளினில். 3வாரியையுண்பவன், வெற்றிகொண்டுற்றனார், 4பூழியால், பூழியாய். (௧௦௪௫)

அ௪. வென்றி வேற்கை நிருதர் வெகுண்டெழுத்
தென்றி சைப்பெருவாயிலிற் சேர்ந்துழிப்

பொன்றி னுணச் 1சுபாரசன் 2போயினர்.

இன்று போன விடமறி போமென்றார்.

(இ - ள்.) வெற்றிபொருந்திய வேற்படையேந்திய கையையுடைய அரசர் சினந்துபுறப்பட்டித் தென்றிசையின் பெரியவாயிலைச் சேர்ந்தபோது அந்தச்சுபாரசன் இறந்தான்; (அவனுடன்) சென்றவர் இன்று போனவிடத்தை யாம் அறிந்திலோ மென்றார்கள்; (எ-று.)—இதுவும், அடுத்தசெய்யுளும் ஒரு பிரதியில்லை. பி - ம்:—1சுபாரசன், 2போயினர், போயுளான். (கச்சு)

அரு. வடக்கு 1வாயிலின் 2வச்சிர முட்டியும்
குடக்கு 1வாயிலிற் 3அன்முகக் குன்றமும்
4அடக்க நம்வலத் தைம்பது வெள்ளமும்
படக் 5குறைந்தனர் நம்படை யென்றனர்.

(இ - ள்.) வடக்குவாசலிலே வச்சிரமுட்டியும் மேற்குவாசலிலே துன் முகனென்ற மலைபோன்றவரக்கனும் (மாற்றரால்) அடக்குதற்குஅரிய வலி மையையுடைய நமதுஐம்பதுவெள்ளஞ்சேனையும்இறக்க, அழிந்தனரென்றனர்; (எ - று.)—பி - ம்:—1வாய்தலில், வாசலில். 2வச்சிரத்தாடவர். 3குன்றனதோளினர், தன்முகக்குன்றனும். 4அடற்கு. 5சிகைத்தது. (கச்சு)

அசு.—அதுகேட்ட இராவணன் பெருமூச்செறிதல்.

என்ற வார்த்தை யெரிபுகு நெய்யெனச்
சென்று சிந்தை புகுதுலுஞ் சீற்றத்தி
கன்று கண்ணின் 1வழிச்சுடர் 2கான்றிட
நின்று நின்று 3நெடிதுயிர்த் தானரோ.

(இ-ள்.) என்ற வார்த்தையானது அக்கினியிற் பெய்த நெய்போல மனத்திலே சென்றுபுகுந்தவுடனே, கோபத்திச் சினக்குறிப்புக்கொண்ட கண்ணின் மூலமாகப் பொறியைச் சக்க, தடைப்பட்டுத்தடைப்பட்டுப் பெருமூச்செறிந்தான்; (இராவணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—1வழி. 2காந்திட. 3நெருப்பு. (கச்சு)

அஎ.—முன்றுகவிஞர் - பிரகத்தனுயிரைக் கொன்றவர் யார்? என வினாவே தூதுவர் நிகழ்ந்தசெய்திகூற, இராவணன் சினந்தல்.

1மறித்து 2மற்றவ னுறயிர் 3வய்வினான்
இறுத்துக் 4கூறுமென் றுன்5நிசை யெங்கனும்
6கிறுத்து நீல னெடும்பெருஞ் சேனையை
ஒறுத்து மற்றவ னெடும்வந் துற்றனன்.

இதுவும் அடுத்தகவியும் - குளகம்.

(இ-ள்.) மீண்டும், (இராவணன் அந்தத்தூதுவனைநோக்கி), 'கீழைவாசலிலேபொரச்சென்ற பிரதானகுண அந்தப்பிரகத்தனது அரியஉயிரைக் கவர்ந்தவனைக்குறித்து விடையீயின்' என்று வினாவினாளுக,—(தூதுவர்கூறுவார்:—) 'எல்லாத்திசைகளிலும்(தன்புகழை)நிறுத்திய நீலனென்பவன் நீண்டபெருஞ் சேனையையழித்து மற்றும் அந்தப்பிரகத்தனுடனே பொருமாறுவந்துநெருங்கினான்; (எ - று.)—இப்பாடலில் 'திசையெங்கனும்' என்பதுமுதல் அடுத்த

பாடலில் 'வீர்தனன்' என்பதுவரையில் தூதுவர்கூறியவிடை, ஒறுத்தல் அழித்த
லாதலை "ஒறுத்தானுமொன்றாடிக் கண்மூன்றும்" என்ற தேவாரத்தாலும்
அழிக. பி - ம்:—1மறுத்தும். 2ஆரவன். 3வவ்வினார். 4கூறி. 5இசை. 6ரிறுத்த,
நிறுத்தி. (க0சக)

அஅ. உற்ற 1போதி னிருவரு 2மொன்றல்
கற்ற போர்க ளெலாஞ்செய்த காலையிற்
நெற்றி மேன்³மற்ற நீல நெடுங்கையால்
எற்ற வீர்தன நென்ன 4வியம்பினார்.

(இ - ள்.) அந்நன்மவந் துநெருங்கினபோது, (நீலன்பிரகத்தன்னன்ற)
இருவரும் ஒருவகையாக அல்லாமல் (தூங்கன்) கற்றறிந்த போர்வகையையெல்
லாஞ் செய்கையில் மற்றொருவனான நீலன் பிரகத்தனுடைய நெற்றிமேல்
நெடுங்கையால் மோத, அந்தப்பிரகத்தன் மாண்டனென்று கூறினார்;
(எ-று.)—நெற்றிமேல் மோதியதைக்கூறியது, வாலால் மருங்கிற்குறித்த தோ
ளிலும்மாற்பியும் எற்றியதற்கும் உபலட்சணம். பி-ம்:—1போதும், போழ்தில்.
2ஒன்றலக். 3மற்றைவீரன். 4வியம்பினான், விளம்பினார். (க0இ0)

அகா. அன்ன வன்னெனும் போன வரக்கரில்
1நன்ன கர்க்கு வந்தோமைய நாங்கனோ
யென்ன வென்ன 2வெயிற்றிகல் 3வாயினைத்
தின்னத் தின்ன வெரிந்தன திக்கெலாம்.

(இ-ள்.) (மற்றும் ஒற்றாயாவரும் இராவணனைநோக்கி),—'ஐயனே! அந்
தப்பிரகத்தனுடனேசென்ற அரசர்களில் அழகிய இலங்காநகரத்துக்குத் திரு
ம்பிவந்தவர்கள் நாங்களே' என்று பல முறைசொல்ல, (இராவணனது) பற்கள்
(சினத்தினால்) வலியவாயைப்பலமுறைக்கடித்துக்கொள்ள, (அவனது கோபத்தி
யால்) திக்கெல்லாம் எரிவனவாயின; (எ-று.)—பி-ம், —1 இன்னகர்க்கு... யாங்
களே, 2எயிறகல், எயிறிகல், 3வாய்களைத். (க0ஓக)

கூ0.—இதுமுதல்நான்குகவிஞர்-நளகம்: இராவணன், பிரகத்தன்
இறந்தமைக்குநோந்துகூறி, நான் போருக்குப்புகப்படுவதென்றுகருதி
முந்தி வீரரை யேவினதைத் தெரிவிக்கும்.

மாடு நின்ற நிருதரை வன்கணன்
ஒட நோக்கி யுயர்¹படை யான்மற்றக்
கோடு கொண்டு 2பொருமக் குரங்கினால்
வீடி னானென்று 4மீட்டும் விளம்பினான்.

(இ - ள்.) பக்கத்தினின்ற அரசர்கரைக் கொடுங்கண்ணினாகிய இராவ
ணன் நன்குஉறுக்கிப்பார்த்து, —'சிறந்தபடைடையுடைய பிரகத்தன் மரக்கிளை
கொண்டு பொருதகுரங்கினால் இறந்தானென்று மீட்டுஞ்சொல்லினான்; (எ-று.)

பிரகத்தன் இறந்தானென்பதைத் தூதுவர் மூலமாகக்கேட்டறிந்த இராவ
ணன் தான் அதை மீட்டும்மீட்டும் தன்வாயாற்சொல்வது, அவன் இறந்ததாய
ரத்தையும் கோடுகொண்டு பொருக் குரங்கினால் எவ்வாறுகொல்லப்பட்டா

னென்ற வியப்பையும் மிகவும்பாராட்டுகின்றனென்பதைப் புலப்படுத்தும்.
வன்கனூன்-பெயர்: மூன்றனுருபேற்றசொல்லுமாம். பி - ம்:---1படைக்காவ
லன், படையாமரக். 2பொருத. 3என. 4விட்டு. (க0ருஉ.)

ககூ. கட்ட திந்திரன் வாழ்வைக் 1கடைமுறை
2பட்ட திங்கோர் குரங்கு 3படுக்கவென்று
இட்ட வெஞ்சொ 4லெரியினி லென்செவி
சுட்ட 5தென்னுடை நெஞ்சையுஞ் சுட்டதால்.

(இ - ள்.) (இந்தப்பிரகத்தன்) வேரோடுஅழித்ததோ, இந்திரன் வாழ்
வினையாகும்: (அப்படியிருக்க), கடைசியில் 'இறந்தது ஒருகுரங்குகொன்றத
னாலாகும்' என்று (இந்தத்தூதுவர்) சொன்ன கொடுஞ்சொல் நெருப்புப்போல
என்செவியைச் சுட்டது: (அதோடுநில்லாமல்) என்னுடைய மனத்தையும்
சுட்டது; (எ-து.) பி-ம்:—1கடன்முறை. 2பட்டதற்கு. 3படுத்தவென்று. 4எரி
புகுநெய்யென, எரியினியென்செவி. 5என்றனிறெஞ்சினென். (க0ருஉ.)

ககஉ. கருப்பை போற்குரம் 1கெற்றக் 2கதிர்சுழல்
பொருப்பை 3யொப்பவன் தானின்று 4பொன்றினான்
அருப்ப மென்று பகையைபு மாரழல்
நெருப்பை யும்5மிகழ்ந் தாலது நீதியோ.

(இ-ள்.) எலியைப்போன்ற[இழிந்த] குரங்குஒன்று எந்தியதனால், சூரியன்
வலம்வருகின்ற (மேரு) மலையையொத்த பிரகத்தன் இன்று இறங்கிட்டான்:
பகையையும் மிகுதியாக அழலுந்தன்மையைக்கொண்ட நெருப்பையும் அற்ப
மானதென்று இகழ்ந்தால் அது முறைமையாகுமோ? (எ - து.)

சத்துருவையும் அக்கினியையும் அற்பமென்று இகழ்தலாகாதென்பதை
“வினபகையென்றிரண்டினெச்சரினையுங்கால், தீயெச்சம்போலத்தெறும்”
என்ற குறளாலும் அழிக. வேற்றுப்பொருள்வைப்பணி, அதுமன் மூத்துற
வந்தபோது ஒருகுரங்குதானே யென்றநினைத்துவிட்டிட்டு இப்போது தீந்
குபயப்பதாயிற்றென்றவாறு. பகையைக் கூறவேண்டியவிடத்து ஒப்புமைபற்
தித் தீயையும் உடன்கூறினார். அருப்பம்-அல்பம்:வடசொல். பி-ம்:—1என்ற
லும். 2கைசுழல். 3ஒப்பவர் தாமன்று. 4போயினார், பொன்றினார். 5நிகழ்ந்தால்.

ககஉ. நிற்க வன்னது நீர்நிறை 1கண்ணனாய்
வற்க 2மாயின மாப்படை யோடுஞ்3சென்று
ஒற்கம் 4வந்துத வாம லுறுகென
5விழ்கொள் வெம்படை வீரரை 6யேவினான்.

(இ - ள்.) (என்றுஇவ்வாறுசொல்லி) நீர்நிறைந்தகண்களையுடையவனாய்,
(இராவணன்), 'அதுகிடக்கட்டும்: பெருந்திரளாகவுள்ள சிறந்தசேனையோ
டும்போய், பின்வாங்குதலென்பது வந்து சேராதவாறு மனத்தையிடத்துடன்
பொருக்' என்றுவில்லக்கொண்ட கொடியபடைவீரரைக் கட்டலாயிட்டனுப்பி
னான்; (எ - து.)—பி-ம்:—1கண்ணினான், கண்ணினார். 2வாயிலின். 3என்று,
போய். 4இன்றியுறுகவல்லவாயிலில். 5எற்கொள். 6ஏவினான். (க0ருரு.)

சூசு.—பதினாழ்வாசுகவிஞர்-இராவணன் போர்க்களஞ்சேர்நிலைக்கூறும்.

மண்டு கின்ற செருவின் வழக்கெலாங்
1கண்டு நின்று கயிலை 2யிடந்தவன்
புண்டிற்³தன கண்ணினன் பொங்கினான்
தீண்டி. மன்னெடுந் தேர்தெரிந் தேறினான்.

(இ - ள்.) கயிலையைப்பேர்த்தெடுத்தவனாகிய இராவணன்; மிக்ஞ்செல் லுக்கின்ற போரின் நிகழ்த்தமுறைமையையெல்லாம் மனத்தினாலாராய்ந்து, புண்ணைத்திறந்தாற்போன்ற [மிகச்செந்நிறமடைந்த] கண்களையுடையவனாய் சீறி, மிக்கவலிமையையுடைய பெரியதேரை யாராய்ந்து(அதில்) ஏறினான்; (எ-று.)—சினத்தினான் கண்கள் மிகவுஞ்சிவந்தன வென்பார் 'புண்டிற்³தன கண்ணினன்' என்றார். 1பி-பி:--1கண்டுமென்று. 2கடந்தவன். 3அன்ன. (க00க)

சூரு. ஆயி ரம்பரி பூண்ட ததிர்திரான்
மாயி ருங்கடல் 1போன்றது வானவர்
தேய மெங்குந் திரிந்தது திண்டி²முநல்
சாய 3விந்திர னே⁴பண்டு தந்தது.

(இ-ள்.) (அவன் ஏறியதேர்);—ஆயிரங்குதிரைகட்டியது; அதிர்கின்றருர லையுடைய மிகப்பெரியகடலைப் போன்றது; வானவர்தேசமெங்குந் திரிந்தது; இத்திரன் (தனது)மிக்கவலிமைஅழிந்தபோது அவனை தந்தது; (எ - று.)— இத்தனல், அவ்விராவணன் ஏறியதேரின் சிறப்பைக்கூறுகின்றார். பி-பி:—1ஒப் பது,போல்வது,போல்வன. 2திசை. 3இத்திரன், இத்தினைத். 4தந்ததுநடந்தது.

சூசு. ஏற்றி எண்ணி யிறைஞ்சி யிடக்¹கையால்
2ஆற்றி னான்³ 3னடுகிலை 4யன்னதின்
5மாற்ற மென்னெடு நாடுநிலை வைத்தலுங்
6கூற்றி னாரையு மாருயிர்⁷கொண்டதே.

(இ - ள்.) (தனதுஇஷ்டதேவதையாகிய உருத்திரபூர்த்தியை மனத்தி லே)கொண்டு தியானித்து உணங்கி, (பிரகு) தனதுநெடியவில்லை இடக்கை யினால்உறுதியாகப்பற்றினான்;(அந்த வில்லினுடைய)வார்த்தையென்றசொல் லத்தக்க நீண்டநாடுநிலையை எழுப்புதலும் (அவ்வொலி) யமனாரையும் அரிய உயிர்கொண்டது; (எ - று.)

இத்தனல், இராவணன் வில்லைக்கையிற்கொண்டமையைக் கூறுகின்றார். பின்னடி அவ்வில்லின்சிறப்பைத் தெரிவிக்கும். வில்லின்நாடுநிலையையெ ழுப்பினால் அது வில்லினதுமாற்றமோ என்றுசொல்லுமாறுஉள்ளது எனத் துந்தறிப்பேற்றவணிகையால் வந்தது மூன்றாமடி. பி-பி:--1கையின். 2ஆற் றியான். 3நெடுஞ், அடுஞ். 4மற்றதின். 5மாற்றமின்னெடுநாடுநிலை, மாற்றமி ன்னதெனரொலி. 6கூற்றின்ருங்கருவுயிர், கூற்றினர்தங்கருவுயிர். 7கொள் வதே, கொள்வது. (க00க)

சூஎ. மற்றும்¹வான்படை 2வானவர் மாற்பிடை
இறம் லாதன 3வெண்ணமி லாதன

பற்றி னுன்கவ சம்படர் மார்பிடைச்
சுற்றி னெனெடுந் தும்பையுள் சூடினன்.

(இ-ள்.) இன்னும் வானவருடையமார்பிற் பட்டும் முழியாதனவும் கணக்
கற்றனவுமான சிற்ற்தபடைக்கலங்களை (க் கையில்) தாங்கினான்; கவசத்தைப் பா
வியமார்பைச் சூழ அணிந்தான்; (போர்க்குச் செல்லச்) சிறந்த தும்பைமாலே
யையுஞ்சூடினான்; (எ-று.)—இதனால், பலபடைக்கலங்கொண்டமையும் கவச
ம்பூண்டு தும்பைமாலே சூடியமையும் கூறப்படுகின்றன. 13-ம்:—1வன், 2மானவர்,
3எண்ணும். (க000க)

கூஅ. பேருந் கற்றைக் 1கவரிப் பெருங்கடல்
நீரு நீர் துரையும் மென 2நின்றவன்
3ஊரும் வெண்மை 4புவாமதிக் கீழுயர்
காரு மொத்தனன் முத்தின் கவிகையான்.

(இ - ள்.) (இரண்டுபக்கத்திலும்) வீசுகின்ற தொகுதியான சாமரையால்
பெருங்கடலின் நீரும் (அதன்மீதுதோன்றும்) துரையும்போல நின்றவனு
இராவணன், —முத்துக்கவிகைபிடிக்கப்பெற்றவனும், வெண்மைநிறம்பொருந்
திய பூர்ணசந்திரன்கீழ்விளங்குகின்ற மேகத்தையும் ஒத்தான்; (எ - று.)—
சாமரைவீசுதலும் முத்துக்கவிகை பிடித்தலும் கூறப்பட்டன; சாமரைக்கு
துரையும் இராவணனுக்குக் கடலீரும் உவமை. முத்துக்குடையின் கீழ்நின்ற
இராவணனுக்கு உவாமதிக் கீழுள்ள கார் உவமை. ஊர்தல் - பொருந்துதல்.
13 - ம்:—1கவரி, 2நின்றனன். 3ஊரும். 4உயர். (க0000)

கூகூ. 1போர்த்த சங்கப் படகம் புடைத்திடச்
2சீர்த்த சங்கக் கடலுகத் தேவர்கள்
3வேர்த்த சங்கிட வண்டம் வெடிபட
ஆர்த்த சங்க மறைந்த 4முரசமே.

(இ - ள்.) படகம் அடிக்கப்படவும், சிறப்புப்பொருந்திய திரண்ட கடல்
போன்ற பகைவர் சேனை (அச்சத்தினால்) சிதறவும், தேவர்கள் (உடல்) வேர்த்து
அசங்கிடவும், அண்டம் வெடிபடவும், சங்கம் ஆரவாரித்தன; போருக்கு உரிய
னவும் தசாங்கத்தைச் சேர்த்தனவுமான முரசம் அடிக்கப்பட்டன; (எ - று.)

முதலடியில், தசங்கம்—தசாங்கமென்ற வடசொல்லின் சிதைவு; தசாங்
கங்கனாவன (இன்னவை) யென்பதை “ஆறுமலையும் யானையுஞ் சூழுகிறாயும், நாடு
மூருங் கொடியுமுரசு, தாருந்தேருத் தசாங்கமெனப்படும்” என்பதனாலாக.
இரண்டாமடியில், சங்கம் = ஸங்கம்: திரள். கடல் - ஆகுபெயர். நான்காமடி
யில், சங்கம் - சங்கவாத்தியம். கீரிபுளன்னுஞ் சொல்லணிகாண்க. இனி, இவ்
வணிகொள்ளாமல், போர்த்த-தோல் போர்க்கப்பட்ட, சங்கம்—திரளாகவுள்ள,
படகம் புடைத்திட என்று உரைப்பாருமுளர். 13 - ம்:—1போர்த்தசங்கம்,
2சீர்த்த. 3வேர்த்தசங்கவிசம்பு. 4முரசினம், முரசெலாம். (க000க)

கூ00. தேரு மாவும் 1படைஞருந் 2தெற்றிட
மூரி 3வன்னெடுந் 4தானையின் முற்றினான்
நீரோ ரேழு முடிவி 5நெருக்குநான்
மேரு மால்வரை யென்ன விளங்கினான்.

(இ - ள்.) தேரும் குதிரையும் படைவீரரும் நெருங்க, மிகவலியமிக்க இராக்கதசேனையில் நிரம்பித்தோன்றுபவனான இராவணன், —ஒரேமுகடல் களும் நெருங்கும் நாளாகிய யுகமுடிவில் மேருமால்வரைபோல விளங்கினான்; (எ - று.)—எழுகடல்களால் நெருக்கப்படும் -மேருமலை தேர்முதலியவற்றால் நெருக்கப்பெறும் இராவணனுக்கு உவமையாகும், நீர்-கடலுக்கு, இலக்கணை, பி - மீ:-1படைகளும், 2செந்திட, தெந்திய, 3வானெடுந், 4தானையை, 5நெருங்கும். (க0சஉ)

வேறு.

க0க. ஏழிசைக் கருவிவீற் றிருந்த தென்னினுஞ்
சூழிருந் திசைகளைத் தொடருந் தொல்கொடி
1வாழிய வுலகெலாம் 2வளைந்து வாயிடும்
ஊழியி னந்தக னாவி னோங்கவே.

ஆறுசுவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (தன்தேரிலே) ஏழிசைகளையுடைய கருவியாகிய வீணையின் வடிவம் பெருமைபெறப் பொறிக்கப்பட்டிருப்பினும், சூழ்ந்துள்ளபெருந்திசைகளை (க் காந்தினால்) தொடர்கின்ற பழமையான கொடியானது, —வாழ்வு பெற்றுள்ள உலகையெல்லாம் வளைந்துகொண்டு தன்வாயிலிடுகின்ற யுகந்த காலத்து யமனதுநாவைப்போல ஒங்கித்தோன்றவும், —(எ - று.)—“உலகெலாம்...வெற்றிமுற்றினான் தோன்றினான்” (க0ச) என முடியும்.

அவ்விராவணனது தேரில் வீணைக்கொடி கட்டப்பட்டிருந்ததென்றும், அது காந்திற் படபடவென்று நீட்டியடித்துக்கொள்ளும்பொழுது யுகந்தகாலத்து யமன் நாவைநீட்டுவதுபோலுமென்றும் வருணித்தற்குக் காரணம் - அவனுடையதேரில் வீணைக்கொடிகட்டி யுத்தயாத்ரையாகச் செல்லின் மிகப் பலர் மான்வ ரென்னுந் கருத்துப் பற்றியாகும். வீணைக்கொடியும் அச்சத் தைவினைத்ததென்ற பொருள்தோன்றவே, ‘என்னினும்’ என உம்மை கொடுத்தார். பி - மீ:-1வாழியர், 2வளைத்து. (க0சங)

க0உ. 1வேணுயர் 2நெடுவரை யரக்கர் வேலைக்கோர்
தோணி3பெற்றனமெனக் கருதுந் தொல்செருக்
காணிய வந்தவர் 4கலக்கங் கைம்மிகச்
சேணுயர் 5விசும்பிடை யமரர் 6செந்தவே.

(இ - ள்.) மூங்கிலுயரவளர்ந்த நெடியமலையைப்போன்ற(பெருந்தோற்றமுள்ள) அரக்கராகிய கடலைக் கடப்பதற்குஉரிய ஒப்பற்றதோணியைப் பெற்றோருமெனக் கருதிப் போரைக் காணும்பொருட்டு வந்தவராகிய பழமையான அமரர் கலக்கம்மிகுவதால் மிகவும்உயர்ந்தஆகாயத்தினிடத்தேகிதறவும், —(எ - று.)—“தோன்றினான்”(க0ச) என முடியும். தொல் என்பது அமரரென்பதோடு இயையும், பி - மீ:-1வேணுவின், 2நெடுஞ்சிலை, 3பெற்றனரெனக் கட்டுக்கு, 4கலக்க, கலங்கி, 5நெடுவரை, 6செந்தினார். (க0சச)

க0ஃ. கண்ணுறு 1கடும்புகை 2கதுவக் கார்நிறத்து
3அண்ணல்வா ளரக்கர் த மரத்தப் பங்குகள்

4வெண்ணிறம் 5கோடலி னுருவின் வேற்றுமை

6நண்ணினர் 7நோக்கவு மயிர்ப்பு நல்கவே.

(இ - ள்.) (தனது) சண்ணிறப்பொருத்திய கோபாக்கினியின்புகை கவ்வவே சுருநிறம்பொருத்திய பெருமையிற்சிறந்தவராகிய கொடிய அரக்கருடையசெம்பட்டமயிர்கள் வெண்மையான நிறத்தையடைதலினால் முன்னையருவம்மாதியமைபற்றிக் கிட்டியஉறவினர்கோக்கும்போது (அவர்கட்கும்)சந்தேகத்தையினாக்கவும்,—(எ - று.)—“தோன்றினான்”(க0சு)என்க. மயிர் அனற் பொறிப்புகை கதுவவுதனால் வெண்ணிறமாகத்தோன்ற, கிட்டியஉறவினரும் அம்மயிர் அங்கனம் வெண்ணிறங்கொண்டமைபற்றி அயிர்ப்பாராயினரென்க. பி-ம்:—1கடும்பொறி, நெடும்புகை, நறும்பொறி, 2சமூகம். 3முன்னரக்கந்தம். 4ஒண். 5கோடல்னுருவும், கொண்டலில்லுருவு, 6நண்ணுற, 7நோக்கமும் வியப்பு. (க0சுரு)

க0சு. கானெடுந் 1தேருயர் 2கதலி யுங்கரத்து

ஏனைய ரேந்திய பதாகை யிட்டமும்

ஆனையின் கொடிகளு 3மனவித் தோய்தலால்

வான4வா ரெடுமுழை 5யொற்றி வற்றவே.

(இ - ள்.) சக்கரத்தைப்பூண்ட நீண்ட தேரிலேஉயரக்கட்டியுள்ள கொடியும் (தம்)கைகளிலே மற்றையோ ரேந்திய பெருங்கொடிகளின்கூட்டமும், ஆனையின்மீது பிடிக்கப்படுகின்ற கொடிகளும் ஒன்றுசேர்ந்துபடிதலினாலே ஆகாசக்கையுடனே மேகமும் ஒற்றப்பட்டு நீர்வற்றவும்,—(எ-று.)—“தோன்றினான்”(க0சு) என்க. பி-ம்:—1தேன், 2காதலின். 3அளாவிக், அனைத்துந். 4யாரெடு. 5எற்றி. (க0சுசு)

க0ரு. 1ஆயிரங் கோடிபே 2யங்கை யாயுதந்

தூயன சமந்துபின் 3ரெடரச் சுற்றொளிர்

சேயிரு மணிரெடுஞ் சேமத் தேர்தெரிந்து

ஏயின வாயிரத் திரட்டி யெய்தவே.

(இ - ள்.) ஆயிரங்கோடிப்பேய்கள்(தமது)உள்ளங்கையிலே தூய்மையானவான ஆயுதங்களைச் சமந்துகொண்டு பின்தொடர்ந்துவரவும், சுற்றுப்பக்கங்களில் ஒளிவிடுகின்ற மிகப்பெரிய மணிகளழுத்தியனவும் ஆராய்ந்தெடுத்து உடன்படுமாறுகட்டினையிடப்பெற்றனவுமான சேமத்தேர்கள் இரண்டாயிரம் உடன்வரவும்,—(எ - று.)—“தோன்றினான்”(க0சு) என்க.

ஆயுதத்திற்குத் தூய்மை-துருப்பிடியாமை. சேமத்தேர்-போர்க்குச்செல்லும்போது ஏறிச்செல்லுந் தேர் அழிந்துவிடுமாயின் உடனே ஏறும்படி உதவுந் தேர். பி-ம்:—1ஆயிரகோடிபேய், ஆயினபெருங்கொடி. 2அணிகொள், அமலன். 3தொடர்ந்துசுற்றிட. (க0சுஎ)

க0ஈ. ஊன்றிய பெரும்படை யுலைய வுற்றுடன்

ஆன்ற1போ ரரக்கர் 2நெருங்கி யார்த்தெழுத்

தோன்றின 3னுலகெலாந் தொடர்ந்து 4நின்றன

மூன்றையுங் கடந்தொரு வெற்றி முற்றினான்.

(இ-ள்.) எதிர்த்தபெரியவானரப்படை (அஞ்சி) வருந்தவும், தன்னுடன் பொருந்திய அமைந்தபோரில்வல்ல அரக்கர்கள் நெருங்கி (மகிழ்ச்சிகொண்டு) ஆரவாரித்துக்கிளரவும், ஒன்றன்மீதுஒன்று தொடர்ச்சியாகவுள்ளனவும் சுவர்க்கம் மத்திமம் பாதாளம் என மூன்றுவகையாகவுள்ளனவுமான எல்லாவுலகங்களையும் கடந்துசென்று ஒப்பற்ற வெற்றிபெற்றவனான இராவணன் (போர்க்களத்துத்)தோன்றினான்; (எ-று.)—“பெருங்கனம் புகுந்துளான்” என மேற்செய்யுளில் வருவதனால் போர்க்களத்து என்பது வருவிக்கப்பட்டது. பி-ம்:—1பேர். 2நெருக்கி. 3உலகெனத். 4நின்றவை, நின்றவம். (க0கஅ)

க0௭.—போர்க்களத்துஇராவணன் புத்துள்ளதைநீதுதுவர்

இராமபிரானுக்குத் தெரிவித்தல்.

ஒதுறு கருங்கடற்¹கொத்த தானையான்
2திதுறு 3சிறுதொழி லரக்கன் 4சேற்றத்தார்
போதுறு 5பெருங்கனம் புகுந்து ளானெனத்
துதுவர் 6நாயகற் கறியச் சொல்லினார்.

(இ-ள்.) தீமைபொருந்திய இழிதொழில்புரிந்த இராவணன்,—“(சிறப்பித்துச்)சொல்லப்படுகின்ற கரியசமுத்திரத்துக்கு ஒப்பான சேனையையுடையவனாகிச் சேற்றத்தோடு, (தான்) புகுதற்குரிய பெரியபோர்க்களத்திலே வந்துள்ளான்” என்று துதர்கள் (தமது) தலைவனாகிய இராமபிரானுக்குத் தெரியுமாறு சொல்லினார்; (எ - று.)—போதுறுதல் - வருதற்குஉரியதாதல். பி-ம்:—1உயர்ந்த. 2மீதுறு. 3தெறுதொழில். 4சேறினான், சேறியே, சேறியிப், சேற்றத்தான். 5பொருகனம். 6நாயகர்க்கு. (க0கக)

க0௮.—அதுகேட்ட இராமபிரானதுதோள் மகிழ்ச்சியாற் பூரித்தல்.

ஆங்கவ னமர்த்தொழிற் கணுகு¹னென
வாங்கினன் சீதையை யென்னும் 2வன்மையால்
தாங்குறு 3பிரிவினாற் 4மேய்ந்த தேய்வற
ஓங்கின 5விராகவன் மீளித் தோள்களே.

(இ - ள்.) அப்பொழுது அந்தஇராவணன் போர்த்தொழிற்குவந்து நெருங்கினான் (துதுவர்)சொன்னமாத் திரத்தில் (நான்)சீதையை (இனி) மீட்டிவிட்டேன்” என்கின்ற உறுதியான எண்ணத்தினால், துன்பத்தையுண்டாக்குகின்ற பிரிவினால் மெலிவடைந்த மெலிவுநீங்க, இராகவனுடைய வலிய தோள்கள் பூரித்தன; (எ - று.)—பி - ம்:—1எனின். 2வன்மையால். 3பிரிவினால். 4மெலிந்ததேயவை. 5ஆரியன்வீரத், இராகவன்மெலிந்த. (க0௭௦)

க0௯.—இதுமுதல் ஒன்பதுசுவிசை—இராமபிரான் போர்க்குச்சென்றதற்கு வானரசேனையோடு தோன்றுதலைத் தெரிவிக்கும்.

தொடையுறு வற்கலை 1யாடை சுற்றிமேற்
புடையுறு வபிரவாள் பொலிய விக்கினான்
இடையுறு கருமத்தி னெல்லை கண்டவர்
2கடையுறு நோக்கிலிற் காணுங் காட்சியான்,

(இ - ள்.) (ஸ்ருஷ்டிகாலந்தொடங்கி மீளாவுலகத்தை [பரமபதத்தை] அடையுங்காலத்திற்கு) இடைப்பட்டகாலத்திலே பயன்விளைக்கின்ற (புண்ணியபாபரூபமான) கருமத்தின் எல்லையைக் கண்ட ஞானிகள் எல்லையானஞானக் கண்ணினால் காண்கின்ற காட்சிக்குவிஷயமாகின்றவனான ஸ்ரீராமன்,—தொடுத்தாற்போன்றுள்ள மரவுரியாடையை (அரையிற்கெட்டியாகச்) சுற்றி, அதன் மேற்புறத்திலே பொருத்திய உறுதியுள்ள வாளை விளங்கக் கட்டினான்; (எ-று) —பரம்பொருள் தான் கொண்ட மறுவ்யபாவனைக்கு ஏற்றக் இங்ஙனம் போர்த் கோலங்கொள்கின்றானேயென்று ஈடுபடுகின்றார். கருமத்தின் எல்லைக் கண்டவர் - இனிப்புதிதாகக் கருமத்தொடர்பு தம்மிடம் வரப்பெருதவ ரென்றபடி. பி-ம்:—1ஆடைச்சுற்றின்மேல், 2கடையுற, (க0௭௧)

கக0. 1ஒத்திரு சிறுகுறட் பாத முப்த்தநாள்
2வித்தக ரருமறை 3யுலகை மிக்குமேற்
4பத்துள விரல்புடை பரந்த 5பண்பெனச்
சித்திரச் சேவடிக் கழலுஞ் சேர்த்தினான்.

(இ - ள்.) (திருமால்) சிறிய வாமனாவதாரங்கொண்டு ஒத்த இரண்டுபாதங்களையும் உலகினளவினும்க்கு (முறையே மேலேழுலகங்களையும் கீழேழுலகங்களையும் அளக்குமாறு) செலுத்திய காலத்தில், அரியவேதமுணர்ந்த ஞானவான்களினப்பத்தியோடுகூடியவிரல்கள் புடைகளிற் பரவிய பண்பையொப்பச் சேவடியிலே சித்திரத்தன்மைபுள்ள கழலையும் கட்டினான்; (எ - று.)

திருமால் வாமனாவதாரஞ்செய்து மூவடிமண்பெற்றுத் திரிவிக்கிரமனாக வோங்கி அளக்கையில் ஆங்காங்குள்ள ஞானவான்கள் அப்பிரானதுபாதங்களைப்பற்றிப் பணித்தனரன்றோ? அங்ஙனம்பற்றிய விரல்கள் தாம் இவ்வண்ணத்தோன்றுகின்றனவோ என்னுமாறு கழல்கள் தோன்றின வென்க. கழல்கள்—கொலுசுஎன்ற அணிகலத்திற் போல இடையிடையே வரிகளை வைவிரல்கள் போன்று நெருங்கப் பருத்துத் தோன்று மாதலால், இவ்வாறு வருணித்தார்; நன்மைத்திறுதிப்பேற்றவணி. பத்து-பத்தி: “பத்துடையடிவர்க்கெளியவன்” என்ற இடத்துப்போல. இனி, பத்து-பத்தென்னும் எண்ணன்பாருமுளர். வித்தகர்—பிரமதேவரென்றவன்மொன்று. ‘அருமறைபுவகைமிக்கு’ எனப் படிப்பாருமுளர். பி-ம்:—1ஒத்துறு, 2வித்தகவரு, 3உலகின்மேற்படர், உலகைமீக்குமால், 4பத்துடை, 5பண்பெனுஞ். (க0௭௨)

க௧௧. பூவயர் மீனெலாம் பூத்த வானிகள்

1மேவருங் கவசமிட் 2டிறுக விக்கினன்

தேவியைத் 3திருமறு மார்பிற் றீர்த்தனன்

4நோவில ளென்பது நோக்கி னுன்கொலோ.

(இ - ள்.) (இராமன், ஒளி) மிக்க நட்சத்திரங்களெல்லாம் பூப்போற்பூத்தவானத்தை நிகர்த்துப் பொருத்திய கவசத்தைப் பூண்டு இறுக்ககட்டினான்; ஸ்ரீவத்ஸமென்னுமறுப்பொருத்தின மார்பிலின்றும் தேவியாகிய இலக்குமியைப் பிரித்துள்ளாளுதலால் (இறுக்ககட்டுவதனால் அந்தத்தேவி) நோவடையாடாடா ளென்பதை யாலோசித்தானோ? (எ - று.)—நந்திநிறிப்பேற்றவணி

இடையிற் பளபளவென்னும் பூத்தொழிலமைந்த இருப்புக்கவசத்திற்கு, மீன் பூத்த வான் உவமை. பி-ஃ;--1மேவிற்கு. 2இறுக்கி. 3திருமணி... தீர்தலால். 4நோவிலை. (க0௭௩)

ககஉ. 1நற்புறக் கோதைதன் னனினைச் செங்கையின்
நிற்புறச் சுற்றிய காட்சி 2நேமிசால்
கற்பகக் கொம்பினைக் கரிய மாசணம்
பொற்புறத் தழுவின தன்மை 3போன்றதால்.

(இ - ன்.) (அந்திராமன்), சிறந்த மேனியையுடைய தோலுறையைத் தன்னுடையதாமரைமலர்போன்ற செங்கையிலேநிற்கும்படி சூழ அணிந்த காட்சி,--வட்டவடிவமைந்த கற்பகத்திணையைக் கருநிறமுள்ள பாம்பு அழகு பொருந்தச் சுற்றியதன்மையைப் போன்றிருந்தது; (எ - று.)--உவமையணி. கோதை - கைக்கவசம்; கோநா-உடம்பு; அதன்தோலினாலியன்ற கைக்கவசத் துக்கு ஆகுபெயர். பி-ஃ;--1நற்புறு, நற்புதுக். 2நேமியான். 3போன்றதால். ()

ககஉ. புறையிருட் பொழுதினு மலரும் பொங்கொளி
1சிறைவரு 2நான்வரச் 3சிவந்த தாமரை
இதழ்தொறும் வண்டுவிற் 4நிருந்த தாமெனத்
5ததைவுறு 6நிறைவிரற் புட்டி ருங்கினுன்.

(இ-ன்.) (எல்லாப்பண்டங்களை யும் தெரியவொட்டாமல்) மறைக்கின்ற இருட்காலத்திலும் மலருந் தன்மையுள்ளதும் மிக்கவொளியுள்ளகூரியன் (அவ் விருளைச்) சிறைக்கின்ற பகற்பொழுதுவரச் சிவந்துதோன்றுவதுமான தாம ரையின் இதழ்தோறும் வண்டு வீழ்நிருந்ததாகு மென்னுமாறு நெருங்குதல் பொருந்திய வரிசையாகிய விரல்களுக்குக் கவசத்தைத் தாங்கினுன்; (எ-று.) --நந்திரிப்பேற்றவுவமையணி. விரற்கவசம் புட்டிலெனப்படுவதை “விரற் றலைப் புட்டில் வீக்கி” என்ற சிந்தாமணியாலும் அறிக. பி-ஃ;--1சிறைவில். 2நான்வரைச், நான்வரை, நரவிர், நான்விரைச். 3சிறந்த, சிறைவில். 4இருந்தவே. 5ததைவுறும். 6நிறைவிரற், விரல்கிரை. (க0௭௪)

கக௪. பல்லிய லுலகுறு 1பாடை 2பாடமைந்து
எல்லையி னூற்கட 3லேற நோக்கிய
நல்லிய 4னவையறு கவிஞர் 5நாவருஞ்
சொல்லெனத் தொலைவிலாத் தூணி 6தூக்கினுன்.

(இ - ன்.) உலகத்துப்பொருந்திய பல்வகையியல்பமைந்த பாஷைகளிற் சிறந்தஅறிவு அமைந்து எல்லையில்லாதநூற்கடல்களை நன்குணர்ந்த எல்லதன் மையையுடைய குற்றமற்றகவிஞருடைய நாவிலே மேன்மேல்தோன்றுகின்ற சொல்லைப்போலத் தொலைவில்லாத தூணீரத்தைத் தோளில் தாங்கினுன்.

தொலைவிலாத் தூணி - எடுக்கெடுக்க அம்பு வற்றாமலுள்ள அம்புப்புட் டில்; அட்சயதூணீரமெனப்படும். இத்தத்தூணீரத்தினின்று அம்பு தொலை யாமல்வருதல், கவிஞரின்நாவில் சொல் தடைப்படாமல் மேன்மேல்வருதற்கு உவமையாம். ஒவ்வொருபாஷையின் தன்மை ஒவ்வொருவகையாயிருத்தலால், ‘பல்லியலுலகுறுபாடை’ என்றார். இனி, பலதிறப்பட்ட பாஷைகளில் வல்ல

கவிஞருமாம். பி-ம்:-பாடல். 2பாடமைத்து, பாணமைத்து, பாடமை. 3எய்த. 4நவையுது. 5நாவிடைச். 6சேர்த்தினான். (க0எக)

ககநூ.கிளர்மழைக் குழுவிடைக் 1கிளர்ந்த மின்னென
2அளவறு செஞ்சுடர்ப் பட்ட 3மார்த்தனன்
இளவரிக் கவட்டிலை யாரோ 4டேர்பெறத்
5துளவிய 6தும்பையுஞ் 7சுழியச் சூடினான்.

(இ - ள்.) (மழைமெய்யுமாறு) கிளர்ச்சிகொண்ட மேகத்தின்கட்டத்தி
னிடத்திலே விளங்குகின்ற மின்னல்போலத்தோன்றுமாறு, (நெற்றியிலே)
அளவற்ற செவ்வியசுடரையுடைய வீரப்பட்டங் கட்டிக்கொண்டான்; இனைய
அழகுள்ள கவட்டிற்பொருந்திய இலையையுடைய ஆத்திமாலையுடனே அழகு
பொருந்தத் துளவையும் பொருந்திய தும்பைமாலையையும்வளையச்சூடினான்.

வரி-இரேகையுமாம். கவடு-கிளைக்கொம்பு. துளவத்தின் தன்மைபொருந்
திய ஆத்தியையும் தும்பையையுஞ் சூடினானென்றுமாம்: திருமால் அவதாரங்
களில் அணியும் மாலைகள் துளவத்தினிமிசமானவை யென்பர். சூரியவமிசத்தா
ரான சோழர்க்கு ஆத்திமாலே யுரிய தாதலால், அவ்வமிசத்தவனான இராம
னுக்கும் ஆத்தி கூறினார். தன்குலத்தார்க்குஉரிய மாலையோடு போர்க்குச்செல்
வோர் சூடவேண்டிய தும்பைமாலையை இராமபிரான்சூடினமை, இதிற் கூறப்
பட்டது. பி-ம்:-1கிடந்த. 2வளர்பிறைநெற்றியிற், அளவறுநெடுஞ்சுடர்ப்,
வளமிருநெடுஞ்சுடைப். 3ஆர்த்துமேல். 4எற்படத். 5துளவொடு. 6தும்பை
யின். 7சுழியஞ், செழியச். (க0எஎ)

ககக. ஓங்கிய வலகமு முயிரு 1முட்புறந்
தாங்கிய 2பொருள்களுந் தானுந் 3தானென
நீங்கிய தியாவது 4நினைக்கி லோமவன்
வாங்கிய வரிசிலை மற்றென் 5கொலாம்.

(இ - ள்.) (ஒன்மன்மேலொன்றாக) ஓங்கியுள்ள உலகங்களும் அவற்றி
னுட்புறத்திலுள்ள உயிருடனுள்ள சரப்பொருள்களும் அசரப்பொருள்களும்
தானும் தான்என்னுமாறு (பரம்பொருளாக இருந்தும் அவற்றினின்றும்) வேற
யிருக்கும் [மனிதனாக அவதரித்திருக்கும்] வகை இன்னவாறு என (நாம்) நினை
ந்து உணரவல்லமையுடையோமல்லோம்: (இவ்வண்ணம் வேறுபட்டுவந்துள்ள
அப்பிரான்போலவே), அவன் கைக்கொண்டவில்லும் (நம்மால் அறியமுடி
யாத) வேறொருபொருளோ? (எ-று).—இராமபிரான் கைக்கொண்டவில்
சாதாரணவில்லைப்போல இருக்கவில்லை யென்றபடி. பி-ம்:-1ஒப்புறத். 2மறை
களும்பொருளும். 3தானெனின். 4நினைத்திலேம். 5கொலோ. (க0எஅ)

ககஎ. நாற்கட வலகமும் விசம்பு நான்மலர்
தூர்க்கவெஞ் சேனையுந் தானுந் தோன்றினான்
மாற்கடல் 1வண்ணன்றான் வளரு மாறிரும்
பாற்கட லோமும்வந் தெதிரும் 2பான்மையான்.

(இ - ள்.) நாற்றிசையிலும் கடலாற்சூழப்பட்ட இம்மண்ணுலகத்தாரும்
வானுலகத்தாரும் அன்றாமலர்ந்த மலர்களை மிகுதியாகத் தூவ, கொடியகூரத்

குச்சேனையுடனே (அப்போது) தோன்றியவனுன இராமன், கரியகடல்போன்ற திருநிறத்தை யுடையனான திருமால்தான் கண்வளர்கின்ற மிகப்பெரிய திருப்பாற்கடலுடனே வந்து எதிர்ப்பட்டாற்போன்ற தன்மையையுடைய னானான்; (எ-று.)—நவீமைத்தீர்த்துறிப்பேற்றவணி, குரங்குகள் வெண்ணிறமுடையனவாதலின், அந்தச்சேனைக்குப் பாற்கடல் உவமையாயிற்று. பாற்கடலிற்பள்ளி கொள்ளும்பரமன் ஸ்ரீராமனாகத் திருவவதரித்ததற்கு ஏற்ப, பாற்கடல் வானரசேனையாகத்தோன்றிற்றென்க. பி-ம்:--1 வண்ணையருளுமாறிரு, 2 பாண்மையோல், (க௦௭௧)

கக௮.—யுத்தசன்னத்தனான இராமபிரான் இலட்சுமணனுடன் சேர்ந்தல்.

ஊழியி னுருத்திர 1 னுருவு 2 கொண்டுதான்

ஏழுய ருலகமும் 3 விக்கின ருனென

வாழிய வரிசிலைத் தம்பி மாப்படைக்

4 கூடையி 5 நெற்றியின் ருனைக் கூடினான்.

(இ - ள்.) ஊழிக்காலத்தில் தான் உருத்திரமூர்த்தியினுடைய உருவத்தைக்கொண்டு ஏழாகவுள்ள சிறந்த உலகங்களையும் அழிக்கின்றவன்போல, பெரிய (குரங்கு) சேனையின் பின்னணியின்றெற்றியிலே கட்டமைத்தவில்லுடனே நின்றவனாகிய தம்பியைப் போய்ச்சேர்ந்தான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

கூடையி-பின்னணி. திருமால் யுகார்த்தகாலத்திற் சிவபெருமானது உருவத்தைக்கொண்டு எல்லாவுலகங்களையும் அழிப்ப நென்பது, தூற்கொள்கை. அங்ஙனம் யுகார்த்தகாலத்துச் சினந்துள்ள உருத்திரமூர்த்தியையொப்பான் இலட்சுமணன் என்க: “முற்றாமதியம் மிலைந்தான் முனிந்தானையன்னான்” என்றார், அயோத்தியாகாண்டத்தும். என நின்றானை என்றுமியையும், பி-ம்:--1 உருவம், 2 கொண்டான், 3 அவிக்கின்றான், எரிக்கின்றான், நீக்குந்தான், 4 கூடியான், 5 நெற்றியின்றானகூட்டினான், (க௦௮௦)

கக௯.—அரக்கர் சேனையும் வானரசேனையும் கைகலந்துபொருதல்.

என்புழி நிருதரா மேழு வேலையும்

மின்பொழி 1 யெயிறுடைக் கணியின் வெள்ளமும்

தென்புலக் 2 கிழவனுஞ் செப்கை 3 தீட்டிடப்

புன்புலக் களத்திடை 4 ப் பொருத போலுமால்.

(இ - ள்.) என்றஅளவில் [இராவணன் அரக்கப்போர்க்களத்துத் தன் சேனையோடும் இராமன் தமக்கு உரியகளத்து வானரர் இலட்சுமணன் என்ற இவர்களோடும் சேர்ந்தபோதில்], தெற்குத்திக்குக்கு உரியனான யமனும் தன் செய்கையை [கொலைத்தொழிலை] விரைந்து நடத்த, அரக்கராகிய எழுசமுத் திரமும் மின்னலைப்பொழிசின்ற பற்களையுடைய கவியின் சமுத்திரமும், புல்லிய இடமான போர்க்களத்திலே (கைகலந்து) போர்செய்யலாயின; (எ - று.)—போலும்-ஒப்பில்போலி. பி-ம்:--1 எயிறுடைக், 2 கிழவன் தன், 3 தீட்டிடப், கீக்கிடப், 4 நின்ற.

(க௦௮௧)

கஉ௦.—இருதிருத்துச்சேனையும் மீதுதியாகஇறத்தல்.

1தெற்கிவை வடக்கிவை 2யென்னுந் திக்கெலாம்

பற்குவை பரந்தன குரக்குப் பல்பிணம்

பொற்குவை நிகர்த்தன நிருதர் போர்ச்சுவங்

கற்குவை நிகர்த்தன மழையுங்³ காட்டின.

(இ - ள்.) 'இவை தெற்கு, இவை வடக்கு' என்று சொல்லுகின்ற திக்குக் களிலெல்லாம் பற்களின் திரள் பரவின; குரங்கின்மிக்கபிணம், (வெண்) பொற்குவியலை ஒத்தன; போரிடப்பட்ட (அரக்கரின்) பிணங்கள் கல்லின் குவியலையொத்தன; (அன்றியும்) மழைக்குவியலின் தன்மையையும் கொண்டன; (எ-று.)

கீழ்க் குரங்குச்சேனைக்குப் பாற்கடலையுலமைகூட்டியதனால், இங்குப்பொன் என்பதற்கு-வெண்பொன்னென உரைக்கப்பட்டது. நிருதரின்சுவக்குவியல்-சற்குவியலையும், மழையின் தன்மையையும் ஒத்ததென்க. "துமிந்தன" (கஉ௧) என்பதன்பின் சிலபிரதியிலும், "கடுங்குரங்கு" (கஉ௨) என்றதன்பின் சிலபிரதியிலும் இச்செய்யுள் உள்ளது. 1-ம்:—1தெற்கிவைவடக்கிவை. 2என்னத்தேர் கிலார். 3காட்டினுள். (க௦௮௨)

கஉ௧.—இதுவும், அநீந்தகவியும் - அரக்கர்ச்சேனை

மீதுதியாகஇறத்தலுந் தேர்விகீதும்.

துமிந்தன தலைகுடர் சொரிந்த தேர்க்குலம்

அவிந்தன புரவியு¹ மாளு மற்றன

சுவந்தன பிணக்குவை² சுமந்து³ கோணிலம்

நிமிர்ந்தது பரந்தது குருதி நீத்தமே.

(இ - ள்.) தலைகள் துண்பெட்டன; குடல்கள் சிந்தின; தேர்க்கூட்டங்கள் அழிந்தன; குதிரைகளும் ஆளும் பலதுண்பெட்டன; சுவந்தனவாகிய பிணக்குவியல்களைச் சுமந்து வலிய நிலம் மேடாகத் தோன்றிற்று; இரத்தவெள்ளம் எங்கும் பரவிற்று; (எ-று.)—1 மீ:—1தாரும். 2சுமந்த. 3கோணில. (க௦௮௩)

கஉ௨.கடுங்குரம் கிருகையா லெற்றக் கால்வயக்

கொடுங்குரம் துணிந்தன புரவி குத்தினால்

ஒடுங்குரம்¹ துணிந்தனர் நிருத ரோடின

கெடுங்குரம் பெணநிறை குருதி நீத்தமே.

(இ-ள்.) கொடியகுரங்குகள் (தமது) இருகையால் ஒங்கிக்குத்த, கால்வலி மையையும் வளைவான குளம்பையுங்கொண்ட குதிரைகள் துண்பெட்டன; கைக்குத்தினால் உரம்ஒடுங்க அரக்கர் துண்பெட்டனர்; நீண்ட ஒருஅணங்கு கட்டு(உள்ளது) போல நிறைந்த இரத்தவெள்ளம் ஓடலாயின; (எ - று.)

கால்வயப்புரவி கொடுங்குரம் துணிந்தன என இயைத்தலும் ஒன்று: குதிரைகள் குரகதங்கள் [குளம்புகளினாற்செல்வன] ஆதலால், குரங்குகளின் குத்தினால் அவை துணிந்தன என்றாரென்க. திரிபுரணுந் கோல்லணி. கால்வயம்-விரைந்தோடுத்தன்மை. 1-ம்:—1 துணிந்தன, துமிந்தனர். 2 குரம்பினில். (க௦௮௪)

க2௩.—இதுவும், அடுத்த கவியும்-சினத்துடன் இராவணன் வில்லிஸ்
நாணூலியை யெழுப்ப, வானரங்கள் சிதைந்துநிலைகேடுதலைக் கூறும்.

அவ்வழி யிராவண னமர 1ரஞ்சுத்தன்
2வெவ்விழி நெருப்புக் கில்லி னுணினைச்
செவ்வழிக் கோதையிற் 3தெறிக்கச் 4சுந்தின
எவ்வழி மருங்கினு மிரிந்த வானரம்.

(இ-ள்.) அப்போது இராவணன் தேவரும் அஞ்சும்படி தனதுவெவ்விய
கண்களினின்று நெருப்புப்பொறி பறக்க, வில்லினுடைய நாணியைச் செவ்
வியமுறைமையிலணிந்த கைத்தோற்கட்டினேடுங்குடித் தெறிக்க, வானரங்
கள் சிதறினவாய்ப் பக்கத்துஎல்லாவிடங்களிலும் நிலைகெட்டோடின; (எ-று.)
—பி-ம்:—1 அஞ்சிட; 2 வெவ்வழி; 3 தெறிப்ப; 4 சுந்தியாங்கு, சுந்தினன். (க0அ10)

க2௪. உருமிடித் து1ழியிலைந் தொளிக்கு நாகமொத்து
இரியலுற் றனசில விறந்த வாற்சில
வெருவலுற் றனசில 2விம்ம லுற்றன
பொருகனத் துயிரொடும் 3புரண்டு போஞ்சில.

(இ - ள்.) இடியிடித்தபொழுதில் வருந்தியொளிக்கின்ற சருப்பத்தை
யொத்து, சிலவானரங்கள், நிலைகெட்டுஓடின; சிலவானரங்கள், இறந்தன;
சிலவானரங்கள், அச்சங்கொண்டன; (சிலவானரங்கள்), அழுதலைப்பொருந்தின;
சிலவானரங்கள், பொருகின் தளத்தில் உயிருடனே புரண்டுபோவனவாயின;
(எ-று.)—பி-ம்:—1 உலைத்துபோய். 2 விம்மிவிம்மலாற். 3 புரண்டவாற். (க0அ11)

க2௫.—நாணூலியா ல்தோன்றிய அச்சத்தின் வருணனை.

பொரக்கரு நிறநெடு விசம்பு 2புண்ட
இரக்கமி விராவண னெறிந்த நாணினுற்
சூரக்கின முற்றதென் 3கூறிற் றன்குலத்து
அரக்கரு மனையதோ ரச்ச மெய்தினார்.

(இ-ள்.) பொருமாறு, இரக்கமற்ற இராவணன் கருநிறமுள்ள நெடியவிச
ம்பும் புண்டும்படி தட்டி யொலியெழுப்பிய நாணியினால், [நாணைத்தெறித்து
ஒலியெழுப்பியதனால்], கூறுமிடத்து, தன்குலத்தைச்சேர்ந்தவரான அரக்கர்
களும் (வாயினாலும் சொல்லுதற்கு அரிய) அப்படிப்பட்ட அச்சத்தையடைந்த
னர்; சூரக்குக்கட்டம் அடைந்தநிலையைப்பற்றிக் கூறவேண்டுவதென்?
(எ-று.)—தன்குலத்தவரான அரக்கரே சொல்லமுடியாத பேரச்சத்தை யடைந்
தன ரென்றால், குரங்குகளின் அஞ்சியநிலை தானே பெறப்படு மென்றவாறு.
பி-ம்:—1 கருதியெனெடு, கருதியெனெடு, கருகினெனெடு. 2 புண்டர, போழ்பட.
3 கூறித்தன், கூறமன். (க0அ12)

க2௬.—நாணூலியா ல் அஞ்சாதுநின்றவர்.

விடண னெருவனு மிளைய வீரனுங்
1கோடனை குரங்கினுக் கரசுங் 2கொள்கையான்
நாடினர் நின்றனர் நாலு திக்கினும்
ஓடின ரல்லவ ரொளித்த தூம்பரே.

(இ - ள்.) விபேஷணனொருத்தனும் இனையவீரனும் மரக்கிளைகளில் தத் திச்சேருந்தன்மைபுள்ள குரங்குக்குஅரசனான சுக்கிரீவனும் மனத்தினால் (செய்யவேண்டுவதை) ஆராய்ந்துநின்றனர்; மற்றையோர் நாலுதிக்கிலும் ஓடி னார்; வானத்தவரும் போயொளித்துக்கொண்டனர்; (எ - று.)

உம்பர்-ஆகுபெயர். ஒளித்ததும்பர்என்பதற்கு - மேலுலகம் தூளியினால் மறைந்திட்ட தெனக் கூறுவாருமுனர். 'ஸாகாமருகம்' என்று குரங்குக்கு ஒருபெயரிருத்தலால், 'கோடணைகுரங்கு' என்றார். இனையவீரனைக் கூறின து-இராமனுக்கும்உபலட்சணம். கொள்கையான்நாடினரென்பதற்கு-சத்திய சங்கல்பனான இராமபிரானை யனுசரித்துநின்ற நனரெனினுமாம். பி-ம்:--1கோ டிலர், கோடலர், கோடுறு, கோடுறை. 2கொள்கைதான். (சு௦அ)

வேறு.

க௨௭.—நாணொலியால் தேவரீர்களும் அஞ்சுதல்.

1எடுக்கினு னிலத்தை 2யேந்து பிராவணா நெறிந்த 3நாணின் நடுக்கினு 4னுலகை யென்பார் நல்கினு நென்னற் பாற்றே மிடுக்கினுன் மிக்க வானோர் மேக்குயர் வெள்ள மேனார் கெடுக்குநா னருமி னார்ப்புக் கேட்டன ரென்னக் 6கேட்டார்.

(இ-ள்.) (பேர்த்து) எடுக்கவேண்டுமென்றுநினைத்தால், (இந்தப்)பூமியப் பேர்த்தெடுக்கவல்ல இராவணன் தெழித்தெழுப்பிய நாணொலியினால் உலகை நடுங்கச்செய்தானென்பார்: வலிமைமிக்கதேவர், மேலேயோங்கிவருகின்றபிர ளயவெள்ளம் மேல்வரப்போகிறநாளாகிப் உலகையழிக்கும் யுகார்த்தகாலத்தில் தோன்றுகின்ற இடியின் பேரொலியைக்கேட்டனர்போலப் பேரச்சத்துட னே நாணொலியைக் கேட்டார்கள்; (ஆகையால் வானத்தவரைஅஞ்சாதவாறு) கருணைசெய்துவிட்டானென்று சொல்லுதற்குஉரியதே? (எ-று.)—இதனால்: இவ்வுலகத்தவரைப்போலவே வானவரையும் நாணொலி நடுங்கச்செய்ததென் றவாறு. பி-ம்:--1எடுக்கும், 2என்னும், 3நாணின், நாணல், 4என்பதல்லால் நண்ணினான்...பாற்றே, என்பது...நல்கியான்...பாற்றே, உலகை...பாற்றே, உலகை வெள்ளிராகத்தையெடுக்கப்பெற்ற, 5நான்மழையின், 6கேட்டான்.

க௨௮.—இராவணனுக்கும் சுக்கிரீவனுக்கும் கடுமீபோரிநிகழ்ந்தமை நான்துபாடல்களாற் கூறப்படும்.

ஏந்திய 1சிகர 2மொன்றங் கிந்திரன் குவிச மென்னக் 3கரந்திய வருமின் விட்டான் கவிக்குலத் தரச 4னக்கல் நீந்தரு நெருப்புச் 5சின்கி நிமிர்தலு நிருதர்க் கெல்லாம் வேந்தனும் பகழி யொன்றால் வெண்டிக ளாக்கி 7விழ்த்தான்.

(இ - ள்.) கவிக்குலத்தலைவனான சுக்கிரீவன், அப்போது உக்கிரமாக விழுகின்ற இடிபோன்ற ஏந்திய மலைச்சிகரமொன்றை இந்திரனது வச்சிராயு தம்போல (இராவணன்மீது) எறிந்தான்; அந்தமலைச்சிகரம் கடத்தற்கு அரிய நெருப்பை யுமிழ்ந்து விரைந்துவருதலும், (அதனை) அரக்கர்க்கெல்லாந்தலைவ னான இராவணனும், ஒருஅம்பினால் வெண்ணிறப்புழுதியாக்கித் தள்ளினான்; (எ - று.)--கவி: கவி: வடசொல்: குரங்குஎன்பது, பொருள். பி-ம்:--1கோ

௨. 2ஆங்கொன்று, அங்கொன்று. 3காந்தியது. 4சக்கான். 5சின்த. 6வெறுங். 7விட்டான். (க0௯0)

௧௨௯. அண்ணல்வா எரக்கன் விட்ட 1வம்பினு லழிந்து சிந்தித் திண்ணெடுஞ் சிகர நீராய்த் திசைதிசைச் சிந்த லோடுங் . 2கண்ணெடுங் கடுந்தீக் காலக் கவிக்குலத் தாசன் கையால் மண்மகள் வயிறு 3கிற மரமொன்று வாங்கிக் கொண்டான்.

(இ - ள்.) பெருமையிற்சிறந்தவனுன கொடிய இராவணன் விடுத்த அம்பினுலே (சக்கிரீவனெறிந்த)வலிய பெரியலைச்சிகரம் அழிந்துவீழ்ந்து பொடிப்பொடியாய்த் திக்குகள்தோறும் சிதறுதலும், வானாக்குலத்திலவனுன அந்தச்சக்கிரீவன், (தன்)சண்கள் மிக்ககொடுநெருப்பை வெளிக்கக்க, (தன்)கையினால் பூமிதேவியின்வயிறு பிளவுபடும்படி பெரியமரமொன்றைப் பேர்த்து எடுத்துக்கொண்டான்; (எ-று.)—வெகுதூரம் வேர்வீழ்ந்தமரமாததைப் பேர்த்ததனால், 'மண்மகள்வயிறுகிற' என்றார். பி-மீ:—1வாளியால்...சிந்தி, அம்பொன்றால்...சிந்த. 2கண்ணெடுங். 3கிற. (க0௯௧)

௧௩௦. கொண்டமா மரத்தை யம்பின் கூட்டத்தார் காட்டத் தக்க கண்டமா யிரத்தின் மேலு முளவெனக் கண்டங் கண்டான் 1விண்டவா எரக்கன் 2மீது விசும்பொரி பறக்க விட்டான் பண்டைமால் வரையின் மிக்க தொருகிரி பரிதி மைந்தன்.

(இ - ள்.) (சக்கிரீவன்) கைக்கொண்ட பெருமரத்தை அம்பின்தொகுதி களைக்கொண்டு செய்யத்தக்க துண்டுகள் ஆயிரத்தினும் மிக்குள்ளன என்னுமாறு மிசுப்பலகண்ட மாக்கினான்; (அப்போது) சூரியகுமாரன், (மரத்தைப்) பிளத்திட்ட கொடிய அரக்கன்மேல் ஆகாசத்திலே நெருப்புப்பொறி பறக்க, முன்னே விடுத்தபெருமலையினும் மிக்கதான ஒருமலையை எறிந்தான்; (எ-று.)—எவ்வளவுசிறுதுண்டு ஆகலாமோ அத்துண்டத்தினும் மிகுதியாகப் பலதுண்டங்களாக்கினவென்பது, 'காட்டத்தக்க கண்டமாயிரத்தின்மேலுமுளவெனக் கண்டங்கண்டான்' என்பதன்கருத்து. பி-மீ:—1விண்டலால், 2மீள. ()

௧௩௧. அக்கிரி யிணையு மாங்கோ ரம்பினு லறுத்து மாற்றித் திக்கிரி தரப்போர் வென்ற சிலையினை 1வளைய வாங்கிச் சக்கிரீ வன்றன் மார்பிற் 2புங்கமுந் தோன்றா வண்ணம் 3உக்கிர வயிர வாளி யொன்றுபுக் கொளிக்க வெய்தான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்);—அப்போது அந்தமலையினையும் ஓரம்பினுல் அறுத்துப்போக்கி, திக்கிலுள்ளாரெல்லாம் நிலைகெட்டுஓடுமாறு போரில் வெற்றிபெற்ற(தன்)சிலையினை வளையுமாறுசெய்து, கொடிய உறுதியான அம்பொன்றைச் சக்கிரீவன்மார்பிலே அம்புமுனையும் வெளித்தோன்றும் புருத்து ஒளிக் குமாறு தொடுத்துவிட்டான்; (எ - று.)—புங்கம்-வடசொல்: அம்பின்முனையென்பது, பொருள்: “புங்கமே தோன்றாவண்ணம்” என்று அதிகாயன் வதைப்படலத்து (௨௦௦)வருகின்றது. பி-மீ:—1உளைய என்றபாடத்துக்கு 'எய்தான்' என்பதனோடு முடிக்க. 2சுடர்விடுபகுதியொன்றும், சரங்களும்...வண்ணம், 3உக்கிரமாகவேதானுடல் புக்குழுத்திற்றன்றே, உக்கிர...புக்கமுந்தவெய்தான். ()

கஉஉ.—சுக்கிரீவன் சலித்துவிட, மேலவாயிலிலிருந்த

அதுமான் அங்குவருநல்.

சடுகினை படுத லோடுந் துளங்கினுன் றுளங்கா முன்னம்
சூடதிசை வாயி னின்ற மாருதி ¹புகுந்த கொள்கை
உடனுறைந் தறிந்தா னென்ன வோ²ரிமை யொடுங்கா முன்னர்
வடதிசை ³வாயில் வந்து மன்னவன் ⁴முன்ன ரானுன்.

(இ - ள்.) சடுக்தன்மையுள்ள அம்பு (தன்மீது) படுதலோடும், (சுக்கிரீவன்) சலங்கினுன்; (அப்படி அவன்) சலங்குதற்குமுன்னம் [துளச்சமடைந்ததும் அடையாததுமாயிருக்கும் நிலையிலென்றபடி], (அப்போது) நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சியை உடனிருந்து அறிந்தவன்போல, மேற்குவாயிலிலிருந்த வாயுருமாரான அனுமான், ஓரிமைப்பொழுது கழிவதன்முன்னம் வடதிசைவாயிலிலேவந்து மன்னவனுள் சுக்கிரீவனது முன்னே சேர்ந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹புகுந்து. ²இமைப்பு. ³வாயினின்ற, ⁴முன்னிதானுன். (ச௦௧௬)

கஉஉ.—இதுமுதல் ஆறுகவிஞர்-பொருகையில் அனுமான் இராவணனது தோர்வலயத்தையும் சாரதியையும் ஒழித்தானுள், இறுதியில் இராவணன் அப்புகளாற் சோர்வுறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

பரிதிசேப் ¹தேறு முன்னம் பருவலி யரக்க பல்போர்
²புரிதியோ வென்னொ டென்னைப் புகையெழ விழித்துப் பொங்கி
³வருதியோ வாவென் பான்மேன் மலையொன்று நிலையின் வாங்கிச்
சுருதியே யனைப் ⁴தோளால் ⁵வீசினை காலின் றேறெந்ல்.

(இ - ள்.) ‘மிச்சவலிமையையுடைய அரக்கனே! சூரியகுமாரான சுக்கிரீவன் தேறுதலைபடைவதற்குமுன்னம் என்னைவிட பலவகைப்போரைச் செய்ய வாயா?’ என்று (அதுமான் இராவணனை அறையுவிடச்) சொல்ல, கண்களிற்புகைகளிம்ப உச்சிரமாக விழித்துப்பார்த்து, ‘(போர்செய்ய) வருகின்றாரா? (வருவதாயின்) வா’ என்று சொல்லுகின்ற அந்தஇராவணன்மேலே, வாயுருமாரான அவ்வனுமான், ஒருமலையை (அது) இருந்த இடத்தினின்று பறித்து எடுத்து, வேதத்தையேயொத்த தந்தோளினால் வீசியெறிந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹தேறுமுன்பாய் வருமரக்கர்தம் வெம். ²பொருதியோ. ³வருதியேல்வாவாவென்பான்மேன், வருதியேல்வாவாவென்றான்மேல். ⁴தோளான். ⁵எறிந்தனன்காற்றின். (ச௦௧௭)

கஉ௩. மீயெழு ¹மேக மெல்லாம் வெந்துவெங் கரியிற் சிந்தித்
தீயெழ விசம்பி னூடு செல்கின்ற செயலை நோக்கிக்
காய்கினை யைந்து மைத்துங் ²கடுப்புறத் தொடுத்துக் கண்டித்து
ஆயிரம் கூறு செய்தா னமரரை யலக்கண் செய்தான்.

(இ - ள்.) தேவர்கட்குத் துன்பமிழைத்தவனாகிய இராவணன், —(அதுமான்) எறித்த அந்தமலை (வானத்தின்) மீது எழுந்து செல்லுகின்ற மேகமெல்லாம் வெந்துபோய் வெவ்விட கரி[தணல்]போலச் சிந்தித் தீப்பறக்க விசம்பிலே போகின்ற தன்மையைப்பார்த்து; கொதிக்கின்ற பத்து அம்புகளை விரை

வாகத்தொடுத்து (அந்தமலையை)க் கண்டித்து ஆயிரந்துண்டுகளாகுமாறுசெய்தான்; (எ-று.)—பி-ம்—1 மழைகள், மழையும், மலையும், மையும். 2 கடுப்பினில், கட்டு. 1 மீட்டொரு சிகரம் வாங்கி வீங்குதோள் விசையின் விசி

ஓட்டினு 2 னோட்ட வானத் துருமினுங்கடுக வோடிக் [ரோள் கோட்டுவெஞ் சிலையின் வாளி முன்சென்று கொற்றப் பொற் பூட்டிய வலயத் தோடும் பூழியாய்ப் போயிற் றன்றே.

(இ-ள்.) (அதுமான்) மீண்டும் ஒருமலையை வாங்கிப் பருத்ததோள்வலிமையால் விரைவாகவீசிச் செலுத்தினான்; (அங்கனஞ்) செலுத்த, (அம்மலை) வானத்தினின்றுவலிமும் இடியினும் மிக்கவிரைவாகஓடி, வளைக்கின்ற கொடியவில்லினின்று (இராவணன் எய்த) அம்புகட்குள் திரேபோய் (அவ்விராவணனது) வெற்றிபெற்ற அழகிய தோளி லணிந்த வலயத்துடனே தானும் புழுதியாய் விட்டது; (எ-று.)—அதுமான் எறித்தமலை இராவணனது தோள்வலையைப் பொடியாக்கிப் பிறகு தானும் பொடியாயிற்றென்க: உடனவிர்சியணி. பி-ம்:—1 மீட்டமோர். 2 என்னலோடுமுருமினுங்கடிதின், என்னலோடும்...கடிதாய், கட்டு. 1 மெய்யெயிரிற் தழுன்று பொங்கி வெங்குணை 2 விம்மி மீட்டோர்

மைவரை வாங்கு வாளை வரிசிலை 3 வளைய வாங்கிக் கையினுற் தோளின் மேலு மார்பினுங் கரக்க வாளி ஐயிரண் டழுந்த வெய்தா 4 னவனவை யாற்றி நின்றான்.

(இ-ள்.) கொடுங்கண்ணையுடையவனை இராவணன், (தன்வலயம்பொடியாய்விட்டதனாற்) சிசிதுதுயாமடைந்து மறுபடியும் (தன்மீது எறியுமாறு) மேகத்தங்குவதொரு மலையைப் பறித்துக்கொண்டிருந்த அதுமானைப்பார்த்துத் தன்னுடம்பும் எரியும்படி சினந்து கொதித்துக் கட்டமைத்தவில்லை வளைவுதோன்றுமாறு நன்குவளைத்து, (அந்தஅதுமானுடைய) கையிலும் தோளின்மேலும் மார்பினும் (உள்ளேசென்று) மறைந்திடும்படி பத்துப்பாணங்களை அழுத்தவிட்டான்; அந்தஅதுமான் (அவை தன்மீதுபாயவும்) அந்தப்பாணங்களைத் தாங்கி நின்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 மெய்யெயிரித்து, மெய்யெயிரி. 2 விம்மிட்டோர், வீரமிட்டோர். 3 உளைய, 4 அவையவன், எய்தவை. (க0கஅ)

கட்டு. யாரிது செய்ய கிற்பா ரென்று 1 கொண் டிமையோ ரேத்த மாருதி பின்னு மாங்கோர் மராமரங் 2 கையின் வாங்கி வேரொடுஞ் சுழற்றி விட்டான் 3 விடுதலு மிலங்கை வேந்தன் சாரதி தலையைத் தள்ளிச் 4 சென்றது கிருதர் சாய.

(இ-ள்.) (இப்படித்தன்னுடம்பினுள்ளே அம்புகள் அழுத்தப்பாயவும் தாங்குகின்ற அதுமானைப்பார்த்து), ‘யாரிவ்வாறு செய்யவல்லவா? [உடலிற் பாய்ந்த கணைகளைத்தாங்கவல்ல திறல்வாய்ந்தவர் யாவர்?]’ என்று சொல்லியவண்ணம் தேவர்கள் கொண்டாட, அதுமான், பின்னும் அங்கேயிருந்த தொரு மராமரத்தை வேரோடுங் கையாற்பறித்துச்சுழற்றி யெறித்தான்; எறியதலும், (அது) இலங்கைவேந்தனை இராவணனுடைய சாரதியின் தலையை வீழ்த்தி, அரக்கர்பலர் மடிய (க் கீழ்வீழ்த்திச்) சென்றது; (எ-று.)—பி-ம்:—1 நின்றமாரேத்த, கொண்டிமையோரார்த்தார். 2 வலியின், 3 விட்டதவ், 4 நின்றது. (

கூ.அ.மாரியோர் பாகனேற மறிநிரைப் பரவை 1பின்னுஞ்

2சீறிய தனைய னுங்கோர் செறிகழ 3லரக்கன் றெய்வ
நூறுகோ னெய்தி னெய்தா னவையுட னுழைத் லோடும்
ஆறுபோற் குருதி சோர வனுமனு மலக்க னுற்றான்.

(இ - ள்.) பதிலாக வேரோர்பாகன் (இராவணனுக்குச் சாரத்தியஞ்செய்யுமாறு அவன்தேரில்) ஏறிக்கொள்ள, அலமடங்குகின்ற கடல் சீறினுற்போலுத்தன்மையையுடையவனுனை நெருங்கிய வீரக்கழலையுணர்ந்த அரக்கன் [இராவணன்], விரைவில் தெய்வத்தன்மையுள்ள நூறு அம்புகளை அப்போது பின்னும் எய்தான்; அவை (தனது) உடலில் துழைதலும், அறுமனும், ஆறுபோல் தன்னுடம்பினின்று இரத்தம் வெளிப்படத் துன்பமடைந்தான்; (எ-று.)--அறுமனும், உம்மை-உயர்வுசிறப்புப்பொருளது. 1-ம்:-1எழுஞ், மண்ணைச், மண்ணுஞ். 2சீறியவிரதந்தூண்டிச், சீறியதனையதொப்ப, சீறியதனையனுனை. 3அரக்கர்தேவன். (கக00)

கக.சு. இதுவும் அடுத்த கவியும்-அதுமான் சலித்திடவும், இராவணன் வானாவீரர்களை ஏளனஞ்செய்து முறியடித்தலைத்தேர்விக்கும்.

கற்கொண்டு மரங்கள் கொண்டுங் கைக்கொண்டுங் 1களித்து 2தும் வாய்ச், சொற்கொண்டு மயிரின் புன்றோ ரோள்கொண்டுஞ் 3தூள்ளி வெள்ளிப், பற⁴கொண்டு மலைகின் றுரிற் பழிகொண்டு பயந்ததி யானோர், விற்கொண்டு நின்ற போது விறல்கொண்டு 5மிகுதி⁶போலாம்.

(இ - ள்.) துமதுவாய்க்குவந்த சொல்லைச்சொல்லியவண்ணம் 'கல்லைக் கொண்டும் மரங்களைக்கொண்டும் கையைக்கொண்டும் மயிரடர்ந்தபுல்லிய தோலையுடைய தோளைக்கொண்டும் வெள்ளிய பற்களைக்கொண்டும் தூள்ளி சளித்துப்போர்செய்கின்றவர்களிடத்து (ப்போர்செய்யப்) பின்வாங்கியது, (திரிலோகங்களையும் வென்ற இராவணன் அற்பக்குரங்குகளை எதிராகக்கொண்டு பொருதான் என்ற) பழிப்புவருமேயென்ற காரணத்தினால் (ஆகும்); யான் ஒருவிலைக்கொண்டு போர்முகத்தில்கின்றபோது, (குரங்குகளாகிய நீங்கள் உமது) வலிமையைக்கொண்டு உயிருடன் செல்வீர்களோ? (எ-று.)

5மிகுதிபோலாம் என்ற பாடம்-அதுமனொருவனை நோக்கிச்சொன்னதாகப் பொருள்படுமாயினும், 'தும்வாய்' என வந்ததனையும், மேல் வானரச்சேனைகளையெல்லாம் சிந்துமாறு எய்ததாகவருவதனையும் நோக்குமிடத்துப் பொருந்துவதாகத்தோன்றவில்லை. புல் தோல் தோள்கொண்டு எனப்பிரியும், 1-ம்:--1அளித்து, 2தம்வாய்ச். 3சுள்ளி, சொள்ளை. 4கொண்டேனென்னநானோர், கொண்டேனென்றுநானே. 5மீடர். 6கொல்லாம். (கக0க)

கக0. என்னுறாத் தெயிற்றுப் பேழ்வா யெரியுக் 1நகைசெய்தியாணர்ப், 2பொன்றொடர் 3வடிம்பின் வாளி கடையுதத் துருமுப் போல, ஒன்றிநெனத் ததிக 4மாக வாயிர கோடி யுய்த்தான், சென்றது குரங்குச் சேனை காலெறி கடலிற் 5சிந்தி.

{இ-ள்.} என்று {இராவணன்} சொல்லி, கோரத்தங்களைக்கொண்ட பிளவுபட்டவாயினின்று நெருப்புப்புறப்பட்சிரித்து, யுகார்த்தாலத்துஇடிப் போன்றனவாய்ப் புதியபொன்னினுற்செய்த {ஒன்றோடொன்று}தொடர்ந்த கூர்முனையுள்ள ஆயிரகோடி அம்புகளை ஒன்றைக்காட்டிலும் ஒன்றுவிஞ்ச விடத் தான்; {அதனால்}, காற்றால்மோதப்பெற்ற கடல்போலக் குரங்குச்சேனை சிதறி ஷிட்டது; {எ-று.}—1 நகைசெய்தியான் தளன் மபாடத்திற்கு 'இயன்' என்பது இயான் தளன் விகாரப்பட்டதாகவுரைக்க. பி-ம்:-1 நகைசெய்தீண்டும். 2 பொன் ணுடை. 3 வயிரவாளி. 4 மொய்த்த, எய்த. 5 சித்த. (கசு0உ)

கசுக.---இலகீதுவன் அவ்விராவணனுக்குமுன்னே பொருமாறுவருநல். கலக்கிய வரக்கன் வில்லின் 1 கல்வியின் கனிக னுற்ற அலக்கணுந் தலைவர் 2 செய்த தன்மையு மமைய³க் கண்டான் இலக்குவ ⁴னென்கை வாளிக் கிலக்கிவ னிவனை யின்று விலக்குவ னென்ன வந்தான் வில்லுடை ⁵மேரு வென்ன.

{இ - ள்.} {தம்முடைய சேனைகளைக்} கலக்கச்செய்த இராவணனுடைய வில்வித்தைநிலை வானரர்களடைந்த துன்பத்தையும் வானரத்தலைவர்காட்டி யவீரத்தன்மையையும் பொருத்தக் கண்டவனும், இலக்குமணன்; என்னுடைய கையம்புக்கு இலக்குஆதற்கு உரியவன் இந்த இராவணன். இவனை இப்போது தடுப்பேன்' என்று சொல்லி, வில்லைக்கொண்ட மேருமலைபோன்ற தோற்றத் துடனே {ஆங்கு} வந்தான்; {எ - று.}—இராமபிரான் பொரப் புறப்படுகையில், இலட்சுமணன் அப்பிரானைச் சரணமடைந்து தான்செல்வதாக அது மதிபெற்று வந்தா னென்று முதலூல்கூறும். பி-ம்:-1 கல்வியும், 2 பட்ட, 3 நோக்கி, 4 என்நன், 5 மேகமன்னுன், மேகமென்ன. (கசு0உ)

கசுஉ.---இலகீதுவன் நானூலிசெய்ய, எதிர்கள் நடுகிதநல்.

தேயத்தின் நிலைவன் மைந்தன் சிலையைநா னெறிந்தான் நிய மாயத்தின் 1 வினையை 2 வல்லார் நிலையென்னை முடிவின் மாறி ஆயத்தி 3 னிடியி தென்றே யஞ்சின வலகம் 4 யானே சிபத்தின் முழக்கக் கேட்டல் போன்றனர் செருந ரெல்லாம்.

{இ-ள்.} நாட்டித்கெல்லார்தலைவனை தசரதச்சகரவர்த்தியின் {இளைய} குமாரன் வில்லின்நாளைத் தெறித்து ஒலியெழுப்பினான்; கொடிய மாயத்தி னுற்செய்யுந் தொழிலில்வல்லவரான இராக்கதரின் சிலையை என்னென்று சொல்வது? உலகமெல்லாம், யுகார்த்தத்தில் மழைபொழிகின்ற மேகத்தின் இடியே இது என்று கருதி அச்சுக்கொண்டன; போர்வீரரெல்லாம் யானே சிங்கத்தின் முழக்கத்தைக்கேட்டதையொத்திருந்தனர்; {எ-று}---ஆயம் மேகமாதலை "முதி ரம் பபோதரம் கதம்ப மெய்ப்பிரம், அப்பிரமாயமு மப்பெயர்க்குரித்தே" என்ற பிங்கலந்தையாலும் உணர்க. பி-ம்:-1 இயற்கை, 2 வல்லான். 3 இடிப்பிதென் றே, இறுதியிதென்று, 4 யாவும். (கசு0ச)

கசுந.---இராவணனும் அதுகேட்டு இலகீது மனை அகிசயித்தல்.

ஆற்றல்சா லரக்கன் றுது மயனின்ற வயவர் 1 நெஞ்சம் வீற்றுவிற் றுகி²யுற்ற 3 தன்மையும் வீரன் மம்பி

⁴கூற்றின்வெம் புருவ மன்ன சிலை⁵நெடுங் குரலுங் கோளா

⁶எற்றின்ன ⁷மகுட மென்னே யிவனொரு மனிச ⁸னென்னு.

(இ - ள்.) வலிமைமிக்க இராவணனும், பக்கத்திலேயிருந்த வீரர்கள் மனம் மிகவும்வேறுபட்டுப்போன தன்மையையும் (பார்த்து), மகாவீரனான இராமபிரானுடைய திருத்தம்பியாகிய இலட்சுமணனது யமனின்கொடியபுருவம்போன்றதான வில்லின் பெருங்குரலையும் கேட்டு, 'இவன் ஒருமனிசன்! (இது) என்னே!!' என்றுசொல்லி, மகுடத்தை மேலேறச்செய்தான் [தலையிற் கிரீடம்உயருமாறு அசைத்தான்என்றபடி]; (எ-று.)

என்னே இவனொருமனிசன்-அற்புதகிளைத்த மனிசன் பெருவீரரெல்லாம் நடுநடுங்கும்படி காவனெலியெழுப்புகின்றானே! இப்படியும் ஒருமனிதனுண்டோ!! என வியந்தவாறு. பி-ம்:--1நெஞ்சம். 2உக்க. 3தண்மையும். ⁴கூற்றினதுருவம். ⁵ஒலிகேளாமுன்னம். ⁶எற்றின், ⁷புருவம், ⁸என்றான். ()

கசுசு.---இதுமுதற்பதினோருகவிதா - அரக்கரி கடந்தும் இலக்குமணனுக்கும் நிகழ்ந்த கலிப்போரில், இலக்குமணன் அரக்கனாய்ந்தமையைக்கூறும்.

கட்டமை தேரின் மேலுங் களிவெடுங் களிற்றின் மேலும் விட்டெழு புரவி மேலும் வெள்ளொழிற் தாக்கர் மேலும் முட்டிய மழையின் னுள்ளி ¹முறையின்றி மொய்க்கு மாபோற் ²பட்டன ³பகழி யெங்கும் ⁴பரந்தது சூருகிப் பவ்வம்.

(இ - ள்.) தாக்கிய மழைத்துளி ஒருமுறையின்றிப் (பலவிடத்தும்) மொய்க்கும் விதம்போல, உறுதிப்பாடுஅமைந்த தேரின்மீதும், களிப்புள்ள பெரியபானையின்மீதும்,விட்டுத்தாவிச்செல்கின்ற குதிரைகளின்மீதும் வெள்ளியகோரப்பற்களையுடைய அரக்கரின்மீதுமாக அம்புகள் தாக்கின;எவ்விடத்தும் இரத்தக்கடல் பரவிற்று; (எ - று.)--துள்ளி-துளியென்பதன்விளித்தல். பி-ம்:--¹முறைமுறை. ²பட்டது. ³கணைகளெங்கும். ⁴பரந்தன. (கக0க)

கசுரு.நகங்களிற் பெரிய வேழ நறைமத வருவி ¹காலும்

முகங்களிற் புக்க ²வாளி ³யபரத்தை முற்றி ⁴மொய்ம்பர்

அகங்களை ⁵கிழித்துத் தேரி னச்சினை யுருவி யப்பால்

உகங்களிற் கடைசென்றாறு ⁶மொய்வில் வோட லுற்ற.

(இ - ள்.) மலைகளைக்காட்டிலும் பெருந்தோற்றமுள்ள யானைகளின் உறுமணமுள்ள மதவருவி பெருகுகின்ற முகத்திலே பாய்த்துசென்ற(இலக்குமணனுடைய) அம்புகள் (அவ்யானைகளின்) பின்னக்கால்களில் சிரம்பி, (தேரினது அருகிருந்த) வலிமைபொருந்தியவீரரின் மாப்பினைக் கிழித்து அத்தத்தேரின் அச்சினைத் துளைத்துப் பிறகு யுகங்களின்முடிவுகழித்தாலும் [வெருகேரம் கழித்தும்] ஓய்ச்சலில்லாமல் ஓடத்தொடங்கின; (எ - று.)--அபரம்-யானைப் பின்கால். பி-ம்:--¹நாலும், நாளும். ²அம்பு. ³அபரத்தின், அபானத்தின், பானத்தின். ⁴முன்பார், முன்னம், ஒன்றார். ⁵கழன்று, ⁶உலப்பில். (கக0எ)

கசுசா.தூக்கிய களிற்றுந் தேரும் புரவிபு தூழில் செய்ய

ஆக்கிய வரக்கர் ¹தானை யையிரு கோடி கையொத்து

2ஊக்கிய படைகள் 3வீசி 4புடற்றிய துலகஞ் செய்த
பாக்கிய மனைய வீரன் றம்பிசையச் சுற்றும் பற்றி.

(இ-ள்.) (பகைவர்) செலுத்திய யானையையும் தேரையும் குதிரையையும் (அவ்விலட்சுமணனது அம்பு) அழிக்க, அணிவகுத்திருந்த அரக்கருடைய பத்துக்கோடிச்சேனை, செலுத்துதற்குரிய படைக்கலங்களை, உலகஞ்செய்த புண்ணியப்பயன்போன்ற வீரனுடையதம்பியான இலட்சுமணனை, சுற்றிய இடமெல்லாம் பொருத்துமாறுவீசிப்பொருதது; (எ - று.)—உடற்றுதல் - பொருதலும், சினம்மூட்டுதலுமாம். கையொத்தாக்குதல் - அணிவகுத்திருத்தல். பி-ம்:—1சேனை, 2ஊக்கிய, 3வீசி, 4உடற்றிய. (கக௦அ)

கசுஎ. உறுபகை மனித னின்றெம் 1மிறைவனை யுறுகற் பானேல்
வெறுவிது நந்தம் வீர 2மென்றொரு 3மேன்மை தோன்ற
எறிபடை யாக்க ரேற்ற 4ரேற்றகைம் மாற்றி னென்னு
5வறியவ ரொருவன் வண்மை பூண்டவன் மேற்சென் றென்ன.

(இ-ள்.) (பின்னும்) படைகளையெறித்த அரக்கர்கள்,—‘பெரும்பகை யாகிய மனிதன் இன்றைக்கு எம்முடையதலவனு இராவணனை நெருங்கு வாளுனால், (அப்போது) எம்முடையவீரம் பயனற்றதென்று சொல்லுமாறு ஆகும்’ என்று கருதியதனால், ஒருபெருயிதம் உண்டாக, யாசகரின் இரந்து எந்தியகையை மறுக்காமலீபவனென்று வண்மைபூண்ட ஒருவனிடத்தில் வறியவர்செல்வதுபோல (வந்து) எதிர்த்துச் சின்றார்; (எ - று.)

வண்மையாளனை யாசகர் ஏற்பதுபோல, அரக்கர் இலக்குமணனை ஏற்று சின்றார்; ஏற்றல்-இரப்பதுதோன்றக்கையேற்றலும், எதிர்த்துநின்றலும். இவ்வுவமையால் வண்மையாளன் யாசகர் திருப்தியாகும்வரையிற் கொடுப்பது போல, அரக்கவீரர்சலிப்படையும்வரையும் இலட்சுமணன் அம்புமழைபொழிந்தமை பெறப்படும்: “ஏற்றகைமாற்றாமையென்னுனும், ஆற்றாதர்க்கீவதாமான் கடன்” என்ற நாலடிபார் இங்கு நினைப்பிற்குவருகின்றது. பி-ம்:—1மன்னனை, இறையினை. 2என்பதோர். 3மென்கோள். 4ஏற்றது, ஏன்றது. 5வறியவன்.()

கசுஅ. அறுத்தன னாக்க ரெய்த வெறிந்தன வறுத்த ருத

1பொறுத்தனன் பகழி மாரி பொழிந்தன னுயிரின் போகம்

வெறுத்தன னமனும் வேலை யுதிர்ந்தின் வெள்ள மீள்

2மறித்தன மறித்த வெங்கும் 3பிணங்களம் மலைகண் மான,

(இ-ள்.) (இலட்சுமணன்) அம்புமழைகளைப்பொழிந்தவனாகி, அரக்கர் எய்த அம்புகளையும் எறிந்தபடைக்கலங்களையும் துண்டித்தனன்; அறுக்கப்படாதவைகளை (த்தான்) தாங்கினன்; யமனும் உயிர்களைத் தின்னுதலை வெறுத்தான்; அழகியமலைகளையொப்பப் பிணங்கள் எங்கும் மடங்கிக்கிடத்தனவாய், இரத்தவெள்ளம் கடலுக்குச்செல்லாமல் மீளும்படித்தித்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—1பொறுத்தன. 2மறித்தனன் மறித்தது, மறித்ததுமறித்தது. 3பிணங்கண்மாமலைகண்மான, மறித்தவர்மலைகண்மான, பிணங்களின்மலைகளம்மா.

கசுஆ. தலையெலா மற்ற 1முற்றுந் தாளொலா மற்ற தோளாம்

மலையெலா மற்ற பொற்றார் மார்பெலா மற்ற ருலத்து

இலையெலா மற்றவீர ரெயிறெலா 2மற்ற கொற்றச்
சிலையெலா மற்ற கற்ற செருவெலா மற்ற சிந்தி.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணனெய்தஅம்புகளால்), முற்றவும் (அரக்க) வீர
ருடைய தலையெலாம் அற்றன; பாதங்களெல்லாம் அற்றன; தோளாகியமலை
பெல்லாம் அற்றன; அழகியமாலையையணிந்த மார்பெல்லாம் அற்றன; எயி
றெல்லாம் அற்றன; சூலப்படையின் இலைகளெல்லாம் அற்றன; வெற்றிபொ
ருந்திய வீற்களெல்லாம் அற்றன; (அரக்கர் நார்புறமும்) சிதறியோடுமாறு
ஆய்விட்டதனால் (அவர்) கற்றபோர்த்திறமையெல்லாம் ஒழிந்தன; (எ - று.)
—பி-ம்;—1மற்றத. 2அற்றே. (கககக)

கரு. தேரெலார் 1துமிந்த மாவின் 2றிறமெலார் 3துமிந்த செங்கட்
காரெலார் துமிந்த வீரர் கழலெலார் துமிந்த 4கண்டத்
தாரெலார் 5துமிந்து 6நின்ற தனுவெலார் துமிந்து தத்தம்
போரெலார் 7துமிந்து கொண்ட புகழெலார் துமிந்து 8போய.

(இ - ள்.) (அன்றியும், அரக்கர்சேனைகள்);—தேர்களெல்லாம் துணி
பட்டன; குதிரைகளின்வகைகளெல்லாம் துணிந்தன; சிவந்தகண்களையுடைய
மேகம்போன்ற யானைகளெல்லாம் துணிந்தன; வீரரின் கழுல்களெல்லாம்
துணிந்தன; கழுத்திலணிந்த மாலைகளெல்லாம் துணிந்தும், (கையிற்) கிடந்த
வில்லெல்லாம் துணிந்தும், தத்தம்போரெல்லாம் துணிந்தும், (தாம்) இதுவரை
யிற் பெற்றிருந்த புகழெல்லாம் துணிந்துபோகப் பெற்றன; (எ - று.)

ரதகஜதரகபதாதிகள் துண்பெட்டமையைக் கூறுவதனால், 'தாளெலா
மற்ற' என்று கீழ்ச்செய்யுளிற்கூறினாலும் இங்கு 'கழலெலார் துமிந்த' என்றார்.
தேர்முதலிய உருவப்பொருளோடு, போரென்றதொழிலையும் புகழென்ற
அருவப்பொருளையும் துமிந்தனவாகக் கூறிய நயம் பாராட்டற்பாலது.
கொற்போருட்பின்வருநிலையணி. தனு - உடலுமாம். பி - டி;—1துமிந்து,
2சிரம், 3தமிந்த. 4கண்டர், கண்ட. 5துமிந்த, 6கண்டர் தலையெலார் துமிந்த,
நின்றதருவெலார் துமிந்த. 7துமிந்த. 8போன. (கககக)

கருக. அரவியற் றறுகண் 1வன்ற ளாள்விழ வான்மேல் 2வீழப்
புரன்மேற் பூட்கை 3வீழப் பூட்கைமேற் பொலன் தேர் விழ
நிரவிய தேரின் 3றன்மே னெடுத்தலை கிடந்த நெய்த்தோர்
விரவிய களத்து ளொங்கும் 4வெள்ளிடை 5யரிது வீழ.

(இ - ள்.) அராப்போன்ற [சீறுகின்ற] தன்மையையும் அஞ்சாமையை
யுமுடைய வலிய தான்கொண்ட பதாதிகள் வீழ, அர்த்தப்பாதிகளின்மேல்
புரவிகள் வீழ, (வீழ்ந்த) குதிரைகளின்மேல் யானைகள் வீழ, வீழ்ந்தயானை
களின்மேல் அழகியதேர்கள் வீழ, நிரம்பியதேர்களின்மேல் நீண்டதலைகள்
வீழ்ந்துகிடந்தன; இரத்தம் கலந்துள்ள போர்க்களத்திலே எங்கும் (இனிவே
றொன்று) வீழ்வதற்கு வெற்றிடமில்லை; (எ-று.)--இது படுகளைச்சிறப்பு. பி-ம்;—
1வன்றோள். 2வீழ்ந்த. 3மேன்மேல். 4வெள்ளிடம், வெள்ளிடம், வெள்ளிடி.
5உருமு. (கககரு)

கரு2.கடுப்பின்க ணமர ரேயுங் கார்முதத் தம்பு¹கையால்

தொடுக்கின்றான் ²ஹரக்கின் றுனென் றுணர்ந்திலர் தூரத்வாளி
இடுக்கொன்றுங் காணார் காண்ப தெய்தகோ னெய்தி நெய்திப்
படுக்கின்ற பிணத்தின் ³பம்மற் சூப்பையின் ⁴பரப்பே பல்கால்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன் அம்புகளை) விரைவாகச்செலுத்துமிடத்து,
தேவர்களும் வில்லினின் று அம்புகளைக் கையால் தொடுக்கின்றனென்றும் விடு
கின்றனென்றும் அறியவல்லமையற்றவ ரானார்; செலுத்திய வாளி கவ்வுதலை
யும் சிறிதுங் கண்டாரில்லை; (அந்தத்தேவர்கள்) காண்பது, எய்தஅம்புகள் பல
தரமும் விரைந்துசென்று வீழ்த்துகின்ற பிணங்களின் நெருங்கியகுவியலின்
பரப்பேயாகும்; (எ - று.)—இதனால், இலட்சுமணனது விரைந்துதொழில்
செய்யுத்திறனை விளக்கியவாறு. இடுக்கு-கவ்வுகை. பி-ம்:—1கையில். 2தூர்க்
கின்றான். 3சூப்பைபம்மலின், பம்பற்சூப்பையின். 4பரப்பை. (கககச)

கரு3.கொற்றவாள் கொலைவேல் சூலங் கொடுஞ்சிலை¹முதலவாய,
வெற்றிவெம் படைகள் யாவும் வெந்தொழி லரக்கர் ²மேற்கொண்
டு, ³உற்றன கூற்று மஞ்ச வொளிர்வன வொன்று நூறாய், அற்றன
4வன்றி யொன்று மறாதன வில்லை யன்றே.

(இ - ள்.) கொடுத்தொழிலையுடைய அரக்கர்கள் (பொருவதை) மேற்
கொண்டு உபயோகித்தவையும் யமனும் அஞ்சமாறு விளங்குவனவுமான
வெற்றிபொருத்திய வான் கொல்லுந்தொழிலையுடைய வேல் சூலம் கொடிய
வில்முதலிய வெற்றியைவிளைக்கின்ற கொடிய படைக்கலங்களெல்லாம்,—
ஒன்று நூறுகண்டங்களாகத் துண்டுபட்டனவேயல்லாமல் எதுவும் துண்
டிக்கப்படாதது இல்லை; (எ - று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “குன்
றன” என்ற அடுத்தசெய்யுளின்பின் உள்ளது. பி-ம்—1முதலகோலி. 2மெய்க்
கொண்டு, மீக்கொண்டு. 3உற்றனர். 4அலதியாவும். (கககடு)

கரு4.1குன்றன யானை ²மானக் குரகதக் கொடுத்தேர் ³கோப
வன்றிற் லாளி சீய மற்றைய பிறவு முற்றாற்
சென்றன வெல்லை யில்லை ⁴திரிந்தன சிறிது போதும்
நின்றன வில்லை யெல்லாங் கிடந்தன ⁵நெளிந்த பார்மேல்.

(இ - ள்.) (போர்க்குச்) சென்றனவாய் எல்லையில்லாதனவான மலைகளை
யொத்த யானைகளும் ரோஷத்தைக்கொண்ட குதிரைகளும் கொடிகட்டியதேர்
களும் கோபத்தையும் கொடுத்திறமையையுக்கொண்ட யாளிகளும் சிங்கங்
களும் மற்றைய பிராணிகளும் முழுவதும் சிறிதுபோதும் (போர்க்களத்தில்)
திரிந்தனவும் நின்றனவும் இல்லை: எல்லாம் தரையிற்கிடந்துநெளிவனவா
யின; (எ - று.)—பி-ம்:—1கொன்றனன், குன்றன்ன, கொன்றனர். 2மா
னக்கொடிநெடுத்தேர்கள், மானக்கொடி. நெடுத்தோகை, மானக்குரகதக்கொ
டுத்தேர். 3பாய்மா. 4திரிந்தில. 5நெளிந்து. (கககச)

கரு5.—அரக்கச்சேனையொழிந்தது¹ ண்டு இராவணனுக்கும்
கோபம்முற்றதல்.

¹சாய்ந்தது நிருதர் தானை தமர்தலை யிடறித் தள்ளுந், ரா

²ஹயந்தன ³வொழிந்த வொடி. ⁴யுலந்தன வாக ⁵வன்றே

வேய்ந்தது வாகை வீரற் கிரையவன் வரிவில் வெம்பிக்
7காய்ந்ததல் விலங்கை வேந்தன் மனமெனுங் காலச் 8செந்தி.

(இ - ள்.) தம்மவரான அரக்கரின் சிரம்(அம்புகளால்) இடறித் தள்ளப்
பட்டு உயிரோய்ந்தனவும் ஒழிந்தவை ஒடி வலிகுறைந்தனவுமாக, அப்போதே
அரக்கர்சேனை தோற்றிட்டது; இராமபிரானுக்கு இரையவனுன இலட்சுமணப்
பெருமானது கட்டமைந்த வில்லானது, (வெற்றிக்குரிய)வாகைப்பூமாலையைச்
சூழிற்று; அந்தஇலங்கைக்கு அரசனான இராவணனுடைய மனமென்கிற யுகா
ந்தகாலத்துச் செந்திரமாகத்தோன்றும் நெருப்பானது,—வெம்பிக்கொதிக்க
லாயிற்று; (எ - று.)--பி-ம்:—1சாய்ந்தன. 2ஓய்ந்தது, ஓய்ந்ததும். 3பொழிந்
தது, ஒழிந்தது. 4உலர்ந்ததுமாக, உலர்ந்தனவாதே, உலேந்ததுமாக, உலர்ந்தது
மாக. 5ஒன்றே. 6அம்பிற். 7காய்ந்தன. 8வெந்தி. (கககௌ)

கருக.—ராவணன் கிட்டியெதிரீக்க, லட்சுமணன் பின்னிடாது நிற்கல்.

1காற்றுறழ் கலின மான்தேர் கடிதனிற் கடாவிக்கண்ணுற்று
ஏற்றன விலங்கை வேந்த நெரிவிழித் திராமன் றம்பி
சூற்றுமால் கொண்ட தென்னக் கொல்கின்றான் குறுகச் சென்
சேற்றமுற் தானு 2நின்றான் பெயர்ந்திலன் சிறிதும் பாதம். [ரூன்

(இ - ள்.) காற்றையொத்த கடிவாளம்பூண்ட குதிரைகள் கட்டியதேரை
விரைவிலில் தாண்டிச்செலுத்தி, இலங்கைக்கு அரசனான இராவணன்,--(இல
ட்சுமணனைப் பார்த்து நெருப்புப்புறப்பட விழித்து எதிர்த்து நின்றான்; (அப்
போது) யமன் வெறிகொண்டாற்போலப் போரிற் கொல்பவனுன இராமனு
டையதம்பி இலக்குமணன், (அவனை) நெருக்கப்போய்ச் சேற்றமும் தானுமாக
நின்றான்; காலச் சிறிதும் பின்வாங்கினாலில்; (எ-று.)—கோபமும் தானும்
நின்றான்—கோபமே இவன் என்னும்படி நின்றா னென்றவாறு. பி-ம்:—1காற்ற
னல், காற்றுள. 2வேறென்றியாவர்க்குந்தெரிக்கொணாதல், நின்றான்...செ
ன்றுபாதம். (கககௌ)

வேறு.-

கருக.—இராவணனைப்பிழிந்து இலட்சுமணன் அப்புளய்தல்.

காக்கின்றவென் நெடுங்காவலின் 1வலிநீங்கிய கள்வா
போக்கின்றனக் 2கரிதாலெனப் புகன்றான்புகை யுயிர்ப்பான்
கோக்கின்றன தொடுக்கின்றன கொலை³யம்புக டலையோடு
4சரக்கின்றன கனலொப்பன வெய்தானிகல் செய்தான்.

(இ - ள்.) 'காத்துக்கொண்டிருந்த என்னுடைய சிறந்த காவலின் வலி
மையை நீங்குமாறு செய்த வஞ்சக்குணமுள்ளவனே! (இன்றைத்தினம்) தப்
பிப்போதலென்பது உனக்கு முடியாது' எனக் கூறியவனும், (இலட்சுமணன்),-
புகைதோன்றப் பெருமூச்சுவிட்டு, (வில்லிலே) பூட்டித் தொடுக்குத்தன்மையன
வும் தலையையிழுத்துக்கொண்டு செல்வனவும் நெருப்பையொப்பனவுமாகிய
கொலை³தொழிலைக்கொண்ட, அம்புகளைப் பிரயோகித்துப் போர்செய்தான்;

(எ - று.)—எய்தான்—முற்றெச்சம். பி-ம்:—1கடி. 2அணித்தால். 3வெங்கணை. 4சர்க்கொன்றிய.

(ககக்க)

கருஅ.---இலட்சுமணன்விடுத்த அம்புகளை இராவணன் அறுத்தவிட, வீரவாநத்துடனே மீண்டும் இலட்சுமணன் சரமாரிபோழ்தல்.

எய்தான்சர மெய்தாவகை 1யிற்றிகென விடையே

2வைதாலென வைதாவின வடிவாளியி னறுத்தான்

ஐதாதலி னறுத்தாயினி 3யறுப்பாயென வழிகார்

பெய்தாலெனச் 4சரமாரிகள் சொரிந்தான் றுயில்பிரிந்தான்.

(இ - ள்.) எய்தவனுடைய அம்புகள் என்மேற்கிட்டாதபடி நடுவிலே இற்றுப்போக'என்று வைதாற்போலக் கூர்மைபொருந்தியவாக இனமான வடிக்கப்பட்ட அம்புகளைக்கொண்டு அறுத்தான்,(இராவணன்);(அப்போது)துயில் வதைநீங்கியவனாகிய இலட்சுமணன், '(நான் முன்எய்தவை)மெல்லியனவாதலால் அறுத்திட்டாய்; இனிமேல் (இப்போதுஎய்வதை) அறுப்பாயாக, (பார்ப்போம்)' என்று சொல்லி, (உலகத்தை) அழிக்கின்ற [பிரளயகாலத்து] மேகம் மழைபொழிந்தாற்போலச் சரமாரிகளைப் பொழிந்தான்; எ-று.)---அறுப்பாய்-பிரகுறிப்புமாம். இற்றீக-வினைத்திரிசொல். பி-ம்:—1இற்றீர்கென. 2வைதா னென. 3அகல்செய்கென. 4நெடுவாளிகள், வடிவாளிகள்.

(ககஉ௦)

கருக.---இலட்சுமணன்விட்ட அம்புகளையெல்லாம் வில்லக்கி, அவனுடைய

அட்சயநூனிர்த்தையுட் இராவணன் துணித்தல்.

ஆங்குஞ்சர மனையான்விடு மயில்வாளிக ளவை1தாம்

வீங்குஞ்சரம் பருவத்2திழி மழைபோல்வன 3விலக்காத்

தூங்குஞ்சர நெடும்புட்டிவீற் சுடர்வேலவற் கினையான்

வாங்குஞ்சரம் வாங்காவகை யறுத்தானற மறுத்தான்.

(இ - ள்.) (வலி) பொருந்திய யானையையொத்தவனாகிய அந்த இலட்சுமணன் விட்டனவும் மிக்க சரந்தாலத்துப்பொழிகின்ற மழைபோல்வனவுமான கூரியஅம்புகளை யெல்லாம் விலக்கி, அசைவதாகித்தொங்குகின்ற நெடிய அம்பருத்துணியிலிருந்து எடுக்கின்ற அம்புகளை விளங்குகின்ற வேற்படையையுடைய இராமனுக்குஇளையவனான இலட்சுமணன் (இனி) எடுக்கமுடியாதபடி அறத்தைமறுத்தவனாகிய இராவணன் அறுத்திட்டான்; (எ - று.)

நீரிபுள்ளனுஞ்சொல்லணி: சரந்தாலத்தைச்சேர்த்ததான ஐப்பசியில் மிக்கமழை பொழிதல் காண்க. இரண்டாமடியில், சரம்-சரந்தாலம்: ஐப்பசி கார்த்திகைமாதங்கள் கூடிய காலம். மூன்றாமடியில், சரம்-அசைவத. திரிபு என்ற அணியைக்கொள்ளாமல், வீங்கும் சரம்-பருத்தசரமெனப்படுகின்ற அயில்வாளிகளவைதாம் என்றும், சரம்தூங்கும் நெடும்புட்டில்-அம்புத்தங்குகின்ற நெடியபுட்டிலென்றும் கூறுவாருமுளர். 'வீங்குஞ்சரநெடுமார்பினில் குழையக்கனல் விழியா' என்று இரண்டாமடி சிலபிரதியிற் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1தான். 2அழி. 3விலகாத்.

(கககக)

கசு0.---அநுமான் அப்போதுகீட்டி அந்தப்போனைத் தவிர்க்கென்று
பின்னும் சொல்லுதல்.

1அப்போதையி னயர்வாறிய வனுமா²னழல் விழியாப்
பொய்ப்போர்சில³புரியேலென⁴வவன்றேரெதிர் புஞ்சுந்தான்
கைப்போதக மென⁵முந்தவன் கடுந்தேரெதிர் நடந்தான்
இப்போரொழி⁶பிற்போருள னிவைகேளென விசைத்தான்.

(இ - ள்.) அங்வேளையில் இன்பாறிய அநுமான் நெருப்புப்புறப்பட
விழித்து, 'சிலபொய்ப்போரை(நீ)செய்யாதே' என்று சொல்லிக்கொண்டு அந்த
இராவணனுடைய தேரினெதிரேபோனான்:துதிக்கையுள்ள யானைபோல மூற்
பட்டு விரைவுள்ள அவன்தேரெதிராக நடந்தவனுனை அநுமான்'(இப்போதுசெ
ய்யும்)இப்போரைத்தவிர்: பின்போர்கள் இருக்கின்றன: (ரான்சொல்லுகின்ற)
இவற்றைக் கேள்'என்று சொல்லலானான்; (எ-று.)--அநுமான் கூறுமவற்றை
மேற்கவியிற் காண்க. பீ-ம்:--1அப்போதகன். 2அனல். 3புரியேலென,புரியே
லினி.4எனவந்திடபட். 5வந்தவன், நின்றவன். 6மற்போருள. (கசஉஉ)

கசுங்.--யிரவாநத்துடன் அநுமான் ஓங்கிவளர்த்துநின்றல்.

வென்றாயுல கொருமூன்றையு¹மெலியாநெடு வலியால்
தின்றாய்செறி கழலிந்திர னிசையைத்திசை²திரிந்தாய்
³என்றானுமின் றழிவுன்வயி சொய்தும்மென⁴விசையா
நின்றானவ நெதிரேயுல களந்தானென நிமிர்ந்தான்.

(இ - ள்.) தளராத மிக்கவலிமையால் ஒருமூன்று உலகத்தையும் வென்
றும்; திக்குக்களிலெல்லாம் (வெல்லுமாறு)திரிந்து நெருங்கியவீரக்கழலையணி
ந்த இர்திரனுடைய கீர்த்தியை யொழித்தாய்; இப்படி(மேம்பாட்டுடன்)இருந்
தாலும், இன்றைக்கு அழிவு உனக்குநேருமென்றுசொல்லி;அவ்விராவணனை
திரே உலகாந்ததிரிவிக்கிரமமூர்த்திபோல நின்று ஓங்கினான்; (எ - று.)---
பீ-ம்:--1மெலியாதமெய், 2திரித்தாய், 3என்றானும், 4உரையா. (கசஉஉ)

கசுஉ.---அநுமான் பேருருவங்கோண்டு இதனைக் காணென்றல்.

எடுத்தான்வலத் தடக்கையினை¹யதுபோயுல கெல்லாம்
அடுத்தாங்குற வளந்தான்²நிறு வடியின்³2வர வன்னான்
³மடுத்தாங்குற⁴வளர்ந்தானென⁵வளர்கின்றவ னுருவங்
கடுத்தானெனக்⁶கடியாற்கெதிர் காண்பாயெனக்⁷காட்டா.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ருளகம்.

(இ - ள்.) உலகனந்தம்பெருமானுடைய திருவடியாகவழங்கப்படுதலை
யுடைய அந்தஅநுமான்,---(உலகங்கையெல்லாம் தன்னுள்)அடக்கிக்கொண்
டுஅந்தத் திரிவிக்கிரமாவதாரகாலத்து மிகவும்வளர்த்தவனென்று (யாவரும்)
கூறும்படிவளருந்தன்மையானதிருமாலின் வடிவத்தையொத்தான்போன்று
[மிகவும்வளர்த்து], பெரியவலக்கையைத் தாக்கினான்; அதுபோய் உலகமெல்
லாம்அடுத்துநிற்க,கொடியவனான இராவணனுக்குவதிரே காண்பாயாகஎன்று
காட்டி,---(எ-று.)---திருவடியென்னப்படுகின்றவன் வடிவத்தாலும் அப்பெரு.

மாணியொத்திருக்கக் கருதினான்போல வளர்த்தா னெனத் தந்திப்பேற்ற வண்படக் கூறியவாறு. அளந்தான்-உலகனத்திருமால். 'அடித்தான்குறள் வளர்த்தான் திருவடியின்படியாயே' என்று சிலபிரதிகங்களில் இரண்டாமடியுள் ளது. ஆங்கு-அசை. வரவு-வழங்கப்படுகை. பி-ம்:--1இது. 2வடிவென்ன. 3அடி த்து. 4அளந்தானென, வளர்த்தாலென. 5வளர்கின்றதைவயவென். 6கொடியாற்கு. 7காட்டார். (ககஉச)

ககஉ.---அநுமான் வீரவாதத்துடன் பெருமச்சுவிதல்.

வில்லாயுத முதலாகிய 1வயவெம்படை 2மிடலோடு 3எல்லாமிடை பயின்றாய்ப்பு நாலிந்தினு டியைந்தாய் வல்லாய்செரு வலியாய் திறன் மறவோ⁴யிக லெதிரே நிலையென நிகழ்த்தாநெடு நெருப்பாமென வுயிர்ப்பான்.

(இ-ள்.) விற்படைமுதலாகிய வெற்றிபொருத்திய கொடியஆயுதங்களை யெல்லாம் வலிமையோடு இவ்வுலகிற் பயின்றுள்ளாய்: இருபதுகைகளோடும் பொருத்தியிருக்கிறாய்; போர்செய்யும்வலிமையில் மிகுள்ளாய்; ஆராயப்படு கின்றதிமனுடன்கூடிய வீரனே! போராடுவதில் எதிரேநிலை(பார்ப்போம்) என்றுசொல்லி, பெருநெருப்புப்போலப் பெருமச்சுவிட்டான்; (எ - று.)— நிலைய - நிற்கமாட்டாயென்பாருமுளர். இடை - உலகு. பி-ம்: --1விறல். 2முதலோடு, அடவே. 3எல்லாமவை. 4இனி, இதன். (ககஉடு)

ககஉ.---முன்றுகவிகளா-தளகம்:அநுமன் நான் துத்துவதைத்தாங்கிப் பின் நீ துத்த நான்இறவாவிடிலும் உன்றோடுபொருவநிலை பேன்றோடு கூறும்.

நீளாண்மையி னுடனேயெதிர் நின்றாயிடு தொன்றோ வாளாண்மைபு 3முலகேழினு டுடனையுடை வலியும் தாளாண்மைபு கிகராருமி றனியாண்மைபு 4மினிநி ன் [பால். தோளாண்மைபு 5மிசையோடுடன் றுடைப்பேனெரு 6புடைப்

(இ - ன்.) (பின்னும் இராவணனைநோக்கி அநுமான் கூறுவான்):--மிக்க பராக்கிரமத்துடனே என்னெதிரே நிற்பவனாய்; இது(நிலைத்துநிற்கும் ஒரு பொருளோ? [இது நிலைத்துநிற்காதென்றபடி]: வாளினற்காட்டும் ஆண்மை யும், மேலேழுக்கேழ்என்ற எல்லாவுலகமும்சேராஅழியுமாறுசெய்யும் வலிமை யும், மேன்மேல்முயன்றுதொழில்செய்தலும், எவரும் ஒப்பாகாததனிப்பட்ட ஆண்மையும், தோள்வலியும் என்ற இவற்றை உன்னுடையகீர்த்தியுடனே இனி ஒருகுத்தில் ஒழித்துவிடுவேன்; (எ - று.)

தன்னெதிர்ப்பேத பெருவன்மையென்கின்றான். போரில்தன்முன்னே பிறர்நிற்பதும் அருமை யென்ற கருத்தினால்: இது-வீரவாதம். உடைவலி - உடைக்கின்ற[அழிக்கின்ற]வலி: வினைத்தொகை. உடன்துடைப்பேனென்று பிரிக்காமல், உடன்துடைப்பேனென்றுபிரிப்பினுமாம். பி-ம்:--1ஆண்மை யொடெதிரேதனி. 2இனியொன்றோ, இனியொன்றாய். 3வில்லாண்மையுமற வோயுள, உலகேழினெடு...தெறு. 4கனி. 5மிடலோடு. 6புடைப்பில். (ககஉசு)

ககரு.பரக்கப்பல வுரைத்தென்படர் சுயிலைப்பெரு வரைக்கும

1அரக்குற்றெறி பொறிக்கக்கடிசைக் கரிக்குஞ்சிறி 2தனுங்கா

உரக்குப்பையி னுயர்தோள்பல வுடையா³யுர னுடையாய்
குரக்குத்தனிக் ⁴கரத்திற்புடை பொறை⁵யாற்றுவை கொல்லாம்.

(இ - ள்.) விஸ்தாரமாகப் பல சொல்லி யென்? படர்ந் துள்ள கயிலையெ
ன்ற பெரியமலைக்கும் செந்நிறம்பொருந் து யெரிகின்ற தீப்பொறிபறக்கின்ற
கண்களைக்கொண்ட திக்கஜங்கட்கும் சிறிதும்பின்வாங்காத வலிமைத்தொகுதி
மிக்க பல [இருபதான] தோள்களையுடையவனே! வலியோனே! (இனிப்பின்
வாங்காமல்) குரங்கினுடைய ஒப்பற்றகரத்திறம் (புடைக்கின்ற) புடையைத் தாங்
கவல்லாயோ? (எ-று.) --- பி - ம்: --- 1. அரக்குத்தெறிபொறி, அரக்குப்பொறித்
தெறி. 2. ஒதுங்கா. 3. இனியுடையாக். 4. கரத்திற்புடை. 5. ஆற்றுகி. (ககஉஎ)

கசுசு. எனறேள்வலி யதனாலெழுத் தியானெற்றவு யிறவா
நின்றயெனினி ¹னீபின்னெனை நின்கைத்தல நிரையாற்
²குன்றேபுரை தோளாய்பிடல் கொடுகுத்துதி குத்தப்
பொன்றேனெனினி னின்னோடெதிர் பொருகின்றில நென்றான்.

(இ-ள்.) மலையையொத்ததோள்களையுடையவனே! என்னுடையதோள்
வலிமையினால் (என்கையைத்) தூக்கி யான் குத்தவும் இறவாமல் நின்றயே
யானால், ¹பின்பு என்னை உன்னுடையகைத்தலவரிசைகளினால் வலிமையோடு
குத்துவாய்: (அப்படி) குத்த (நான் அந்தக்குத்தின்விசையால்) இறவாவிட்
டாலும் உன்னோடுஎதிர்த்துபொரேனென்று கூறிமுடித்தான், (அதுமான்);
(எ - று.) --- பொன்றேனெனின் என்பதன்பின், உம்மை, விகாரத்தால் தொக்
கது. எதிர்-வினைப்பகுதி, வினையெச்சப்பொருளில் வந்தது. பி-ம்: --- 1. நின்றே
னெனை. 2. குன்றேயெய்தோளால். (ககஉஅ)

கசுஎ. --- இராவணன் அநுமான் கூறியதை வியந்துகூறுதல்.

காரிந்கரி யவன்மாருதி கழறக்¹கடி துகவா
வீரற்குரி யதுசொற்றினை விறலோயொரு ²தனியேன்
நோர்நிபவ ருளரோபிறர் ³நீயல்லவ ரினினின்
பெருக்குல களவோ⁴யினி யுளவோபிற வென்றான்.

(இ-ள்.) மேகத்தைக்காட்டிலும் கருநிறமுள்ளவனான இராவணன், - அநு
மான் (அவ்வாறு) சொல்ல மிகவும் கொண்டாடி (அவனைநோக்கி); 'வலியோனே!
வீரற்குத்தக்கதைக்கூறியும்; நிகரெவரையும் பெருத தனிப்பட்ட என்னுடைய
எதிரே உன்னையல்லாதபிறர் நிற்பவரும் உள்ளாரோ? இனி, உன்னுடையபுக
ழுக்கு உலகுள்ளவனவே (அளவாம்): இனி வேறுவகை யுளதோ?' என்றான்;
(எ-று.) --- என்முன் நின்றதனாலே அழியாப்புகழ் உனக்கு உண்டாகு மென்ற
னன், இராவணன். 'பொருக்குளவனவேயினியுளவே புகழ்விதலோய்' என்று
சிலபிரதிகளில் நான்காமடி. பி - ம்: --- 1. கடி. 2. தனியே, தனி
யென். 3. நீயல்லவன். 4. என. (ககஉக)

கசுஅ. --- இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் ஒருதொடர்: மற்றும் இராவணன்

கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஒன்றாயுத முடையாயலை பொருளீயென துறவுங்
கொன்றாயுயர் தேர்மேனியிர் கொடுவெஞ்சிலை கோலி

வன்னுநீயி னுடன் 2வந்தவெ னெதிர்வந்துநின் வலியால்
நின்றயொடு 3நின்றிரினி நிகழோவுரை நெடியோய்.

(இ - ன்.) பெருமைபெற்றவனே! தனியாயுள்ள நீ, பொருந்திய ஆயுதத்
தையும் கொண்டிருக்கின்றயல்லீ: என்னுடையசுற்றத்தையுந் கொன்றாய்;
ஒங்கிய மிகக்கொடியவிலீ: வளைத்து வலியசேனையுடனே உயர்ந்த தேரின்
மீதுவந்த என்னுடைய எதிரேவந்து நின் வலிமையால் நின்றவனான உன்னோ
(உலகத்தில்) உள்ளவர் இனி ஒப்பாவரோ? சொல்; (எ - று.)

நீ தனியன்: ஆயுதமுமில்லாதவன்: வாகனமுமில்லாதவன்: என்னுடைய
சுற்றத்தாரைக்கொன்று எனக்குக்கோபமுட்டியவன்; என் சேனையுடையவன்,
சிலையுடையவன், தேர்மீதிருப்பவன், கோபமுட்டப்பட்டவன்: இப்படிப்பட்ட
என்முன்னே வந்துநிற்பதனால், உனக்கு இணை வருமில்லை யென்கின்றான்,
இராவணனென்க. ஒன்றாயுதம் - வினைத்தொகை: ஓராயுதமும் எனினுமாம்.
பி-மீ:—1. நெடுந்தேர்நிமிர். 2. வந்தவன். 3. நிகராரினியுளரோ, நின்றயொனினிகரோ.

கசு. 1. முத்தேவர்கள் முதலாயினர் முழுமூன்றுல 1 கிடையே
எத்தேவர்க ளெத்தானவ 2 ரெதிர்வாரிக ளென்னோர்
பித் 3 தேறின ரல்லாவிடை பேராத்தேதிர் மாற்பிற்
குத்தேயென நின்ற 4 யிது கூறுந்தர மன்றால்.

(இ - ன்.) முழுமையான மூன்றுலகங்களிலுமுள்ள முத்தேவர்கள் முத
லாயினோரில் பித்துஏறினவர்களல்லாமல் எத்தத்தேவர் (அல்லது) எத்தத்தா
னவர் போரில் எனக்குநேராக எதிர்வார்கள்? (ஒருவருமில்; அவ்வாறிருக்க),
(நின்ற) இடத்தினின்று சலியாமல் மாற்பிற்குத்து என்றுசொல்லி (எதிர்)நின்
றாய்: இது கூறுந்தரமல்ல; (எ - று.)—ஆல்-தேற்றம். பி-மீ:—1 இடையும்.
எதிர்வாரிக் ளென்னப், எவ்வீரர்களைன்னோர். 3 ஏறினன். 4 அது. (கசு. 1)

கஎ. 0. பொருளைத்தல மிருபத்துள் புகழும் 1 பெரி துளதால்
வருளைத்தல மதவெங்கரி வலி 2 கெட்டன வருவாய்
இருளைத்தல முடையா 3 யெதி ரிவைசொற்றனை யினிமேல்
தருளைக்குரிய தொர்கொற்றமெ 4 னமர்த்தக்கு 5 மன்றால்.

(இ - ன்.) (எனக்கோ), போர்செய்வதற்கு உரிய கைகள் இருபது உள்
ளன: (உலகத்தையெல்லாம் வென்றவ னென்ற) புகழும் பெரிதாக உண்டு;
பொருந்திய துதிக்கையையுடைய மதங்கொண்ட கொடிய யானைகளும் வலி
கெட்டனவாகுமாறு (பெருந்தோற்றத்துடனே) வருமவனே! (நீ) இரண்டே கை
த்தலமுடையவன்; என்னெதிரேநின்று (நான்குத்துகின்றேன்: தாங்குவாயா
னால் பிறகு என்னைக்குத்து' என்ற) இவ்வார்த்தைகளைச் சொன்னாய்; (ஒருஅற்
ப்குரங்கு இராவணனென்றுபேர்பெற்ற என்னெதிரேநின்று இங்குள்ளுசொ
ல்லுமாறு ஆனபின்) விளைதற்கு உரியதான ஒப்பற்ற வெற்றி (எனக்கு) என்ன
இருக்கின்றது? (நான்) போர்புரிவதும் தக்கதன்று; (எ - று.)—பி-மீ:—1 கிதிது.
2 கட்டினன் வருவான், கெட்டென வருவாய், கெட்டென வருவாய். 3 எனதெ
திர். 4 பகர்த்தக்கும். 5 என்றால். (கசு. 2)

கஎக. திசை¹யத்தனை யையும்வென்றது சிதையப்புகழ் 2தெறும்பல்
வசைமற்றினி ³யுளதேயென துயிர்போல்வரு மகளை
யசையத்தரை ⁴யரைவித்தனை யழிசெம்புன லதுவே
பசையற்றில் தொருநீயென தெதிரின்றிறை பகர்வாய்.

(இ-ள்.) எல்லாத்திக்குக்களையும்வென்ற வெற்றி குலையப் புகழை யொழி
க்கவல்ல அப்படிப்பட்ட பழி [அபகிர்த்தி] (எனக்கு உன்னால் நேர்ந்ததைக்
காட்டிலும்) வேறு இனி யுளதோ? (எனக்கு உன்னால் விளைந்த அந்தப்பழி
இன்னதெனப்பகர்வேன்): எனதுஉயிரைப்போல் (முனைமுகத்தில்) வந்த அட்ச
குமாரனை உயிரொழியத் தரையிலேவைத்து அரைத்திட்டாய்; (அப்போது)
பெருக்கெடுத்த இரத்தமோ, (இன்னும்) ஈரம் உலரவில்லை; ஒப்பற்ற ¹என்
னுடைய எதிரேயின்று இவ்வாறானவார்த்தைகளைச் சொல்பவனானாய்; (எ-று.)
—பி-ம்:—1பத்தியையுற. 2தெறும். 3உளவே. 4அனைவித்தனை. (கஎ௩௩)

கஎஉ. பூணித்திவை யுரைசெய்தனை யதனா¹ ஹரை பொதுவே
பாணித்தது பிற்தென்சில பகர்கின்றது பழியால்
நாணித்தலை யிடுகின்றில ²னனிவந்துல கெவையுங்
காணக்கடி. தெதிர்குத்துதி யென்றான்³ வினை கடியான்.

(இ - ள்.) (இவ்வண்ணம் பழி யெனக்கு நேர்ந்த) அதனால், பிரதிஞ்ஞை
செய்து இவைகளைச் சொன்னாய்; (இவ்வாறு) உரைப்பது சகஜமே: காலம் தாழ்த்த
து; வேறேதில சொல்லுகின்றதிற் பயனென்ன? (நான்) பழியால் வெட்கிப்
போரில் தலையிடைதவறாய் நின்றேன்; மிகவும் விரைந்துவந்து உலகமெல்லாம்
காணும்படி எதிரேயின்று குத்துவாய் என்றான்: (யாவனெனின்), —பாவத்தொ
ழிலேங்காதவனான இராவணன்; (எ - று.)

குரங்காகிய ¹இவ்வாறுசொல்லும்போது வெட்கித்தலைகுனிந்து இசைய
வேண்டியதாயுள்ளது என்னிலைமை யென்கின்றான், இராவணன். பி-ம்:—
1உயிர். 2இனி. 3வினைகடியான், ததுகண்ணன். (கஎ௩௪)

கஎ௩. —அநுமான் இராவணனதுவிரத்திறத்தைவியந்து
அவன்மார்பிற் குத்துதல்.

விரத்திற ¹மிதுநன்றென வியவாமிக விளியாத்
தேறிக்கடி திவராமுழு விழியிற்பொறி சிதரு
ஆரத்தொடு ²கவசத்துடல் பொடிபட்டுக் கவன்மா
³மார்பிற்கடி. தெதிர்குத்தினன் வயிரக்கர மதனால்.

(இ-ள்.) இந்தவிரத்திறம் நன்றாயுள்ளதென்றுவியந்து மிகஆரவாரித்து,
தேரிலே விரைந்து ஏறி, கண்முழுதும் தீப்பொறிகிட்டு, ஆரத்தொடுபொருந்
திய கவசத்துடனே உடல் பொடிபட்டுச்சிந்தும்படி அவ்விராவண்ணதுபெரிய
மார்பில் (தன்னுடைய) வயிரம்போன்ற கையினால் விசையாக எதிரின்று குத்
தினன்; (அநுமான்); (எ-று.) —பி-ம்:—1அவை. 2கவசத்தொடுமழிபட்டுகவரை
பொருந் அவசத்துடல்பொடிபட்டுகவன்மார்பிற். 3கவர்த்தினி. (கஎ௩௫)

க௭௪.—இதுமுதல் நான்குகவிகள் - அநுமானகைக்குந்தினால்
நேர்ந்த நிகழ்ச்சியைத் தெரிவிக்கும்.

அயிருக்கன நெடுமால்வரை யனலுக்கன 1விழிகள்
தயிருக்கன முழுமூளைக டலையுக்கன 2தரியா
உயி³ருக்கன நிருதக்குல முயர்வானர மெவையும்
மயிருக்கன வெயிறுக்கன மழையுக்கன வானம்.

(இ-ள்.) (அநுமான துருத்தின்விசையால்) மிகப்பெரியமலைகள் மணற்பொ
டிபோல உதிர்ந்தன; (இராவணன்) சுண்களினின்று நெருப்புப்பொறிகள் சிந்தி
ன; முழுமூளைகள் தயிர்போலச்சிந்தின; தலைகளும் நிம்மாட்டாமற்சிந்தின; அர
க்கர்குலத்தின் உயிர்களும் சிந்தின; உயர்ந்தவானரங்களெல்லாமும் மயிரும்
பற்களும் உக்கன; வானத்தினின்று மழைகள் சிந்தின; (எ - று.)—நோடீ
புயர்வுநவீர்ச்சியனியும், சோற்போருட்பிவநநிலையனியும் சேர்ந்துவந்த
சேர்வையணி. நெடுமால்வரை-இலங்கையிருந்த திரிகடாசலம்; இனி, உவம
வாகுபெயராய், இராவணன துமார்பைக் குறிக்குமென்னலு மொன்று.
பி-ம்:--1விழ்தன். 2தரியா, தரியாது. 3உக்கதுநிருதக்கடல். (க௭௩௯)

க௭௫. விற்சிந்தின 1நெடுநாணிமிர் 2கிரைசிந்தின விரிநீர்
கற்சிந்தின சூலமால்வரை கதிர்சிந்தின சுடரும்
பற்சிந்தின 3மதயானைகள் படைசிந்தின ரெவரும்
எற்சிந்தின வெரிசிந்தின விகலோன்மணி யகலம்.

(இ-ள்.) (வீரர்களுடைய) வில்லினின்று நீண்டநாணிகள் சிந்தின; கடல்
ஒங்கியகரையைக்கடந்தன; சிறந்தபெரியமலைகளினின்று கற்கள்சிந்தின; (இரு)
சுடர்களும் கதிர்களைச் சிந்தின; மதயானைகள் (தம்) தந்தங்களைச் சிந்தின; எவ
ரும் (தம்) படைக்கலங்களைக் கீழேபோட்டிட்டனர்; பராக்கிரமத்தைபுடையன
ன இராவணனது அழகியமார்புமுழுதும் ஒளியைவீசுகின்ற நெருப்பைச் சிந்தி
ன; (எ-று.)—விரிநீர்-வினைத்தொகையன்மொழி. பி-ம்:--1கிணைசிந்தின. 2தரை.
3மதவானைகள்...எவரும், பரிமாசரிபிணைசிந்தினபடையும். 4சிந்திய. (க௭௩௯)

க௭௬. 1கைக்குத்தது படலும்²கழ னிருதர்க்கிறை கறை³நீர்
மைக்குப்பையி னெழில் கொண்டொளிர் வயிரத்தட மார்பில்
⁴திக்கிற்சின மத⁵யானைகள் வையவெம்பிணை செருவிற்
புக⁷கிறை 8போகாதன புறமுக்கன 9புகழின்.

(இ - ள்.) (அநுமானுடைய) கைக்குத்துப் பட்டவுடனே, வீரக்கழலே
யணிந்த அரக்கர்தலைவனான இராவணனுடைய களங்கத்தின்தன்மையோடு
அஞ்சனத்தொகுதியின் அழகைக்கொண்டுவிளங்குகின்ற வயிரம்போலுறுதியா
ன விசாலமானமார்பிலே திக்குக்களிலேபுள்ள சினமுள்ள திசையானைகளின்
வெற்றிபொருந்திய கொடியதந்தங்கள் போரிலே புகுந்து ஒடிந்தனவாய்
(அந்தமார்பிலேயே) தங்கினின்றவை, (அவ்விராவணனுடைய) புகழ் (போயின)
போல் முதுகின்வழியாய்ச்சிந்தின; (எ-று.)—இதுவும், அநுமான் இராவண
னுடையமார்பிற்குத்திய குத்தின் விசையை விளக்குந் தோடீபுயர்வுநவீர்ச்சி
யணி. மார்பிற்புறத்திருந்த திச்சுயத்தின்தந்தம் அநுமானுடைய குத்தின்கி

சையால் முதுகின்வழியாய் வெளியேயுச்சவை அவன்புகழ் சிந்தியதைப்போ
ஹமென்று வருணித்தார்: தன்மைத்தந்திப்பேற்றவணி. இராவணன்
அநுமானதுகுத்திற்குச் சலிப்படைத்ததுபற்றி இவ்வாறு வருணித்தது. புறம்-
முதுகு. பி-ம்:—1கைக்குத்திடை. 2கனி. 3தீர். 4திக்குச்செறி. 5யானையின்.
6நெடு. 7அற்றன. 8போதாதன. 9புகழில், புகலில். (கசு௩௮)

க௭௭. அள்ளாடிய கவசத்தவர் மணியற்றன திசைபோய்
விள்ளாநெடு முழு²மீனென விழிவெம்பொறி யெழநின்று
உள்ளாடிய நெடுங்கால்பொர பொடுங்கா³வுல சூலையத்
தள்ளாடிய வடமேருவிற் சலித்தா⁴னறம் வலித்தான்.

(இ-ள்.) பற்றுவிட்டுப்போன (தனது)கவசத்திலே விளங்குகின்றஇரத்
தினங்கள் விண்டு பெரியமுழுமையானடச்சத்திரம்போலத் திசைகளில்
தெறித்துப்போய் வீழ்த்திட்டன;(அப்போது)அறத்தைத் துன்புறுத்தியவனான
இராவணன், (தன்) கண்களினின்று நெருப்புப்பொறி பறக்க நின்று, உள்ளே
சஞ்சரிக்கின்ற சிறந்த (தன்) பிராணவாயு வீசுவதினின்றிடுங்க, உலகுவருந்
தும்பிதள்ளாடிப்போன வடமேருவைப்போலச் சலித்திட்டான்; (எ - று.)—
விள்ளா அற்றன-விண்டுவிழுந்திட்டன. பி-ம்:-1அன்னவை, அற்றவை. 2மின்
னெனவிழ. 3நிலைசூலையத். 4அறமறுத்தான், தவமறுத்தான். (கசு௩௯)

க௭௮.—வானவர் முதல் யோரி ஆரவாரித்தல்முதலியன.

ஆர்த்தார்விசம் புறைவோர்நெடி. தனுமான்மிசை யதிகந்
தூர்த்தார்நறு முழுமென்மல 1ரிசையாசிகள் சொன்னார்
வோர்த்தார்²நிரு தர்கள்வானவர் வியந்தார்³ரிவன் விசயந்
தீர்த்தானென 4வுவந்தாடினர் 5முழுமெய்ம்மயிர் சிலிர்த்தார்.

(இ - ள்.) (அதுகண்டு) வானத்தில்வாழ்பவரானதேவர்கள் (மகிழ்ச்சி
யால்)ஆரவாரித்தவர்களாய், நீண்டஅநுமான்மீது நறுமணமுள்ள முழுமையான
மென் மலரை மிகவும் பொழிந்து ஏற்ற வாழ்த்துமொழிகளைக் கூறினர்;அரக்
கர்கள்(உடல்)வோர்த்தார்;வானவர் வியப்படைந்து இந்தஇராவணனுடையவெ
ற்றியை(இவ்வநுமான்)ஒழித்திட்டானென்று மகிழ்ச்சிக்கூத்தைதயாடி உடம்பு
எல்லாம் மயிரைச் சிலிர்த்தனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—1முனைவோர். 2மிகநிரு
தாதியர், உயிர்நிருதாதியர், நிருதர்கள்வானவர், நிருதர்கள் தானவர். 3அவன்.
4உயர்ந்தாடினர். 5திகழ்மெய், முழுமென். (கசு௪௦)

க௭௯.—இராவணன் ழுரீச்சித்து உடனே உணர்வுபெறுதல்.

1கற்றங்கியி நெடுவாயுவி னிலைகண்டவர் கதியால்
மற்றங்கொரு 2வடிவுற்றது 3மாறாது காலைப்
பற்றங்⁴கொரு மையிலன்னது 5பயில்கின்றதொர் செயலால்
6உற்றங்கது புறம்போயுடல் புகுந்தாவென வுணர்ந்தான்.

(இ-ள்.) (உடம்பிலுள்ள) அக்கினியினுடையநிலையையும் பிராணவாயு
வினிலையையும் பழகிக் கண்டறிந்த யோகிகள் (தமக்குள்ள) பரகாயப்பிரவேச
சக்தியினால் வேறொருஉடலின்பொறுத்தி அதனின்னுமாழும்போது (மூண்டு)

யொருமைப்பட்டிருந்த அந்தச்சரீரத்திற் பற்றினாலே அவ்வுடலிலேயே பொருந்துஞ்செயலுக்கு ஏற்ப, (அப்போதுடலிற்) பொருந்திய அவ்வுயிர் புறத் தேசென்று (மீண்டும்) உடலிற்புகுந்தாற்போல (இராவணன்) உணர்ச்சி பெற்றான்; (எ -று.)

இராவணன் உயிர் தப்பியவன்போன்று பிரஞ்ஞையற்று மீண்டும் உயிர் பெற்றதற்கு, பரகாயப்பிரவேசஞ்செய்யும் வல்லமையுடையயோகிகள் தம் முடம்பைவிட்டுச்சென்று மீண்டும் அவ்வுடம்பில்தானே பற்றுக்கொண்டு வருதலே உவமைகாட்டினார். சதி - செல்லுதலென்றுபொருள்படும் வட சொல் லாதலால், அச்சொல் - தன்னுடம்பினின்று வேற்றுடம்பிற்செல்லும் பரகாயப்பிரவேசத்தைக் காட்டிற்றென்னலாம். 1-ம்:—1கற்றங்கியல். 2வடி வின்னுயிர். 3மாறாடுவ. 4அருமையில். 5பயவாதொருசெயல்போல், பயிலா தொருசெயலால். 6உற்றங்குயிர்.

இச்செய்யுளுக்குப்பிரதியாக சிலபிரதியில் வேறுஒருபாடல் காணப்படு வது வருமாறு:—

கற்றங்கிய முழுமார்பிடைக் கனியின்கர மதனால்
உற்றொன்றிய சூத்தின்வலி யதனாலுட லுலாவான்
பற்றின்றிய வொருமால்வரை யணையானொரு படியால்
மற்றங்குடல் பெற்றருயிர் வந்தாலென வுயந்தான். (ககசக)

கஅ0.—முரிச்சைநெளிந்த இராவணன் அநுமானம் கீட்டிக் சில கூறுதல்.

உணராநெடி துயிரா¹வுரை யுதவாவெரி யுமிழா
இணையாருயி லவனோர்வா ²வெய்தாவலி செய்தாய்
அணையாயினி யெனது³மென வடரா³வெதிர் படராப்
பணையாப்புய முடையானிடை சில⁴விம்மொழி ⁵பகர்வான்.

(இ - ள்.) உணர்ச்சிபெற்றுப் பெருமூச்செறிந்து பேச்சுவெளிக் குவராமல் நெருப்புப்புறப்படவிழித்து, (தன்னை) ஒப்பார் எவருமில்லாத அநுமானு டைய எதிரேவந்து, 'இகல் செய்தவனே! இனி, என்னுண்பாடாகும் ஊழைச் சேர்வாய்' என்று நெருங்கி எதிரேபோய், மூங்கிலையொத்த புயமுடையவ னான அநுமானிடத்திற் பின்வருமாறு சிலமொழிகளைக் கூறலானான்; (எ-று.) —அவற்றை மேல் இரண்டுகவிகளிற் காண்க. என்னால்வினையப்போகிற விதி க்கு நீ இலக்காகவேணுமென்பது, 'அணையாயினி யெனது' என்பதன்பொ ருள். 1 - ம்:—1உணர்வுதியா. 2வெய்தாய். 3வெளி. 4வன். 5பகர்த்தான்.

கஅக.—இதுவுப் அடுத்த கவியும்-நாடும்: இராவணன் அநுமானுடைய திறமையைப் புலிந்து பின் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

வலியென்பது ¹முளதேயது நிற்பாலது மறவோய்
அலி²யென்பவர் ³புறநின்றவ ⁴ருலகெழையு ⁵மடர்த்தாய்
சலியென்றெதிர் மலரோனாரை ⁶தந்தா லிறை சலியென்
மெலிவென்பது ⁷முணர்ந்தேனெனை வென்றா⁸யினி விறலோய்.

(இ - ள்.) வீரனே! வலியென்பது ஒன்று உண்டே, அது உன்னிடத்தில் நான் உன்னை புறத்திலுள்ளவிரெல்லாம் (உன்னைப்பார்ந்துமிடத்து) அலி

யென்றே சொல்லத்தக்கார்: உலகேழையும் அடர்த்தவனாலும்; (எப்படியெனினி
ன்?),—பிரமதேவனே என்னெதிரே (நீ) சலிப்பாய் என்று சொன்னாலும் சிநி
தும் சலியாத நான் மெலிவென்பதனை (உன்னால்) அறிந்தேனன்றோ? வலிமை
புடையோனே! இனி என்னை வென்றவனே யானாய்; (எ - று).—பி-ம்:—
1 உளதேல். 2 என்பன. 3 புறநின்றன, பிறநின்றன. 4 உலகேழினும். 5 அடைத்
தாய். 6 தாழ்ந்தால். 7 அறிந்தேன். 8 இகல்விறலோய், இனியென்றான். (ககசங்)

க.அ.உ. ஒன்றுண்டினி யுரைநேர்குவ தன்மாற்பினெ றொருகைக்

1 குன்றின் பிசை கடைநாள்விழு முருமேறெனக் 2 குத்தா
நின் 3 நிரநிலை தருவாயென 4 னீயல்லவ ருளரோ

இன்றும்முனை யென்றும்முனை யிலையோர்ப்பகை யென்றான்.

(இ-ள்.) 'இப்போது (நான்) சொல்லவேண்டுவது ஒன்று உள்ளது; உன்
னுடையமார்பிலே மலையின்மீது யுகாந்தகாலத்திலே விழுவின்றி பேரிடிபோல
என்னுடைய ஒருகையாற் குத்தாநிற்கவும் (நீ) உயிர்நிலைத்திருக்கப்பெறுவா
யானால், (பின்பு) உன்னைத்தவிர்த்து வேறொருவர் (உலகில்) நிலைத்திருப்பவ
ருளரோ? (அப்பால்) இன்றைக்கு உள்ளவனாயிருப்பதுபோலவே என்னைக்
கும் இருப்பவனாவாய்; (உனக்கு) வேறொர் பகையில்லை என்று கூறினான்,
(இராவணன்); (எ - று).—பி - ம்:—1 குன்றின்னெடுங், குன்றின்னிடை.
2 குத்த, குறித்தால், குளித்தால். 3 உன்னிலை. 4 நின்னோர்ப்பிறர். (ககசச)

க.அ.உ.—அநுமான் இராவணனைக்கோண்டாடித் துந்துமாறு
தன்மாற்பைக் காட்டினேல்.

என்றானெதிர் சென்றானிக லடுமாருநி யெனைநீ

வென்றாயிலே யோ¹வுன்னுயிர் வீடாதுரை செய்தாய்

நன்றாக²நின் னிலைநன்றென நல்காவெதிர் நடவாக்

குன்றாகிய திர³டோளவன் ⁴கடன்கொள்கெனக் கொடுத்தான்.

(இ-ள்.) (தன்) வல்லமையால் (பகைவரை) அழிக்கவல்ல அநுமான்,—
என்கூறிய இராவணனுடைய எதிரேபோய், (என்குத்தினால்) உன்னுயி
ரொழிந்துவிடாமல் (என்னெதிரேநின்று) பேசினாயாதலால், என்னை நீவென்
றவனையாவாய்லையோ? நன்றாக, உன்னிலை செவ்வனையுள்ளது என்று
(அவ்விராவணனைக்) கொண்டாடி, அவனெதிரே நடந்துசென்று, குன்றை
யொத்த திரண்ட தோளவன் [அநுமான்] (உன்) கடனைப்பெற்றுக்கொள்க
என்று (தன்மாற்பைக்) காட்டினான்; (எ - று.)

பின்னிரண்டடிக்கு - நன்றாக: நின்னிலை என்று என்று (அநுமான்)
கூற, குன்றாகிய திரடோளவன் [இராவணன்] விரும்பி அவ்வநுமானெதிரே
நடந்து உன்கடனைப் பெற்றுக்கொள்க என்று கொடுக்கலானான் [குத்தலா
னான்] என்று பொருள்கூறினும் ஏற்கும். பி-ம்:—¹இன்னுயிர். ²உன்வலிதான்,
உன்னிலைநன்று. ³தோளவன். ⁴கொள்ளேன். (ககசரு)

க.அ.ச.—இதுவுப் அடுத்த கவியும்-குளாகம்: இராவணன் துந்த,

அநுமான் சலித்ததைத்தேரிவிக்கும்.

உறுக்கித்தனி யெதிர்நின்றவ னுரத்திற்றன தொளிப்பல்

இறுக்கிப்பல ரெடுவாய்மடித் தெரிகண்டொறு 1 மிழிய

முறுக்கிப்²பொறி நிமிரக்³கர நெரியத்திசை முரியக்
குறுக்கி⁴கிரி நெடுந்⁵தோள்புற நிமிரக்கொடு குத்த.

(இ - ள்.) தன்னுடைய நீண்டபலவாயைமடித்து விளங்குகின்றபல்
லாற் செட்டியாகக்கடித்துக்கொண்டும் கண்கள்தோறும் நெருப்புப்புறப்பட்ட
அனற்பொறிகள் உக்கிரமாகமேலெழவும்கோபித்து, திசைமுரியுமாறு, கைகளை
நெரியக் குறுக்கி நெடியமலைபோன்ற தோளுக்குவெளியே செல்லக்கொண்டு
போய்த் தனியேயெதிரேநின்றவனுன அநுமானுடைய மார்பிலே (இராவ
ணன்) குத்தாநிதிக, — (எ - று.) — ‘சலித்தான்’ என அடித்த சலியோடு முடியும்.

இராவணன் உக்கிரத்தோடும் வலிமையோடும் குத்தின இயற்கையை
இனிதாசனெடுத்து உரைத்திருத்தலினால், இச்செய்யுள் - தன்மைநவீந்சியனரீ
யாம். முதலில் இராவணன்குத்த, அப்பால் அநுமான்குத்த, மீண்டும் இராவ
ணன்குத்தினனென்று முதலுணர்கூறும். பி - மீ: — 1 உமிழ். 2 பொறிநிமிர்பல்.
3 பலவிரன் முரிய திசையக். 4 கரம். 5 தோளுந்நிரைகைக்கொடு. (ககசக)

க ௮௫. பள்ளக்கடல் கொள்ளப்படர் படிபேரினும்¹ பதையா
2 வள்ளற்பெரு 3 வெள்ளத்தெறுழ் வலியாரினும் வலியான்
களளக்கறை யுள்ளத்⁴தநீர் கழல்வெய்யவன் கரத்தால்
தள்ளத்தார் வெள்ளிப்பெருந் கிரியாமெனச் சலித்தான்.

(இ - ள்.) ஆழமாகிய கடல் கொள்ளுமாறுபரவிய பூமி அழியும்போதும்
[யுகந்தகாலத்திலும்] அழியாத வள்ளலும் பெருவெள்ளம்போலும் வலிமை
படைத்தவலியவாரினும் வலியவனுமான அநுமான், — கள்ளத்தனத்தினால் மாசு
படிந்தமனத்தையும் அதிரும் வீரச்சுழியெழுமுடைய கொடியவனுன இராவ
ணன் (கண்) கையினற்குத்தித்தள்ளியபோது தள்ளிநீட்ட வெள்ளிப்பெரு
மலையான கைலாசம்போலச் சலித்தான்; (எ - று.) — பி - மீ: — 1 பதையான்.
2 வள்ளப், 3 வெள்ளத்துறு. 4 எதிர.

(ககசக)

வேறு.

க ௮௬. — இராவணன்குத்தினால் அநுமான் சலித்தபோது நிகழ்ந்தன.

சலித்த காலையி னிமையவ 1 நுலகெலாஞ் சலித்த
சலித்த தாலறஞ் சலித்தது மெய்ம்மொழி தகவுஞ்
2 சலித்த தன்றியும் புகழொடு சுருதியுஞ் சலித்த
சலித்த நீதியுஞ் சலித்தது கருணையுந்³ தவமும்.

(இ - ள்.) (அநுமான் இராவணனுடையகுத்தினற்) சலிப்படைந்தபோது
தேவரின் உலகெல்லாமும் சலித்தன; தருமமும் சலித்தது; உண்மைமொழி
யென்பதும் சலித்தது; நற்குணமும் சலித்தது; அன்றியும், புகழுடனே சுருதி
யும் சலித்தன; நீதியென்பதும் சலித்தது; கருணையும் தவமும் சலித்தன;
(எ - று.) — உண்மை நீதி முதலிய எல்லாநற்குணங்கட்கும் இடமான அநுமா
னுக்குத் தீங்கு நேருமோ என்று தேவருலகம் முதலிய யாவும் சலித்தன என்க.
பி - மீ: — 1 உலகெலாஞ். 2 சலித்ததன்றியுஞ்சுருதியுந்ருதியும், சலித்த தந்தையும்
புகழொடுசுருதியும், சலித்ததன்றியுந்தவமொடுசுருதியும். 3 பவமும். (ககசக)

கஅஎ.—இதுமுதல் முன்றுகவிகள் - வானரத்தலைவர் அப்போது

இராவணன்மேல் மலைகளையெறிந்தலைந்தெரிவிக்கும்.

அனைய காலையி னரிக்குலத் தலைவரவ் வழியோர்

1எனைய ரன்னவர் யாவரு 2மோர்குவ டேந்தி

நினைவின் முன்னெடு விசம்பொரு வெளியின்றி 3நெருங்க

4வினையி தென்றறிந் திராவணன் மேற்செல விட்டார்.

(இ - ன்.) அப்போது ஆங்கிருந்தவரான வானரக்குலத்தலைவர் எத்தனை பேருண்டோ அவர்யாவரும்,--'நெருக்கடியில் இதுவேசெய்வதற்குஉரியதொழில்' என்று தெரிந்து (ஒவ்வொருத்தர்) ஒவ்வொருமலைவீதம் எந்திவந்து, நினைப்பதற்குமுன் நீண்ட ஆகாசத்தில் வெற்றிடமென்பது சிந்தியுமில்லாமல் இராவணன்மேற் செல்லும்படி விட்டார்கள்; (எ - று.)--1-ம்:-1 எனையரன் வரனையவரும். 2இருங், ஒரு. 3நிமிர். 4வினையந்நிதென்று, வினையது. ()

கஅஅ.ஒத்த கையின் முழியி னிறுதியி னுலகை

மேத்த 1மீதெழு மேகத்தின் விசம்பெலா 2மிடையப்

பத்து 3நூறுகோ டுக்குமேற் பணிப்படு சிகரம்

5எத்த மேற்செல வெறிந்தனர் பிறிந்தன ரிமையோர்.

(இ-ன்.) ஒத்த தோள்வலிமையையுடையவர்களான வானரர்கள், ஊழிக் காலத்திறுதியிலே உலகையழிக்குமாறு மேலேயெழுதின்ற மேகங்கள்போல வானமெல்லாம்நிறைய, பத்துநூறுகோடியென்னும் கணக்குக்குமேற்பட்டன வான பனியிருந்துள்ள மலைச்சிகரங்களை மோதித்தாக்குமாறுசெல்லும்படி அந்தஇராவணன்மே லெறிந்தார்; இமையோரும் (அச்சத்தினால் வானத்தை விட்டு) அப்பாற்சென்றனர்; (எ - று.)--1-ம்:-1மொய்த்தெழு, மேய்த்தெழு, 2மறையப், மறைப்பப், 3நூறுகோடிக்குமேற், 4படர். 5எத்தி. (கக௫)

கஅக.—இரணிகுலிகள்-வீசியெறிந்தமலைகளின் வருணனை.

1தருக்கி 2வீசிட 3விசம்பிட 4மின்மையிற் றம்பின்

நெருக்கு கின்றன 5நின்றன சென்றில் நிறைந்த

அருக்க னும்6மறைந் தானிருள் விழுங்கிய தண்டஞ்

7சருக்க முற்றன ரரக்கரென் றிமையவர் சூழ்ந்தார்.

(இ - ன்.) (கீழ்க்கூறியவாறு) செருக்குக்கொண்டு (வானரர்கள் மலையை) வீசினதனால், ஆகாயத்திலும்இடமில்லாமையால் (அம்மலைச்சிகரங்கள்) தமக்குள் நெருக்குகின்றனவாயின்று அப்பாற்செல்லாமல் நிறைந்தன; (அவற்றால்) சூரியனும் மறைத்திட்டான்; இவ்வுலகம் இருளால் விழுங்கப்பட்டது; அரக்கர்கள் குறையலாளுர்களென்று தேவர்கள் (எங்கும்வந்து)சுற்றிக்கொண்டார்கள்; (எ-று.)—இச்செய்யுள், சிலபிரதியில் “இரிந்து” (கக௬) என்றதன் பின் காணப்படுகின்றது. 1-ம்:-1தருக்கின். 2வீசின. 3விசம்பிட. 4வின் மையில், மின்மையில். 5நின்றிலசென்றவைநிறைய. 6மறைந்தார். 7வருக்கமற் றனர்...மகிழ்ந்தார். (கக௭)

ககூ௦. 1ஒன்றி னென்றுபட் 2டுடைவன விடித்துரு 3மதிரச்
4சென்று 5வன்பொறி மின்பல 6செறிந்திடத் தெய்வ
வென்றி வில்லென 7விருநிலம் விழ்ந்திட மேன்மேற்
கன்று யோடிடக் கன்மழை நிகர்த்தன கற்கள்.

(இ - ள்.) ஒன்றன்மீது ஒன்றுபட்டு உடைவனவும், (ஒன்றன்மீது ஒன்று
மோதும்போது) வலிய தீப்பொறிகளினுற் பலமின்னல்கள் நெருங்க இடி
போலஇடித்து அதிர்ச்சிபெற்றுச்சென்றனவுமான மலைச்சிகரங்கள், தெய்வத்
தன்மையையும் வெற்றியையுங்கொண்ட (இராமபிரான துகோதண்டமேன்)ற
வில்லினின்றிற்றுபட்டுகின்ற அம்புபோல மேன்மேற் கோபம்முதிர்ந்துசென்
றதனாற் பெரியநிலத்தில் வீழ்கையிற் கன்மழையை யொத்தன; (எ - று.)---
பி-ம்:---இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “இரிந்து” என்ற அடித்தபாடலுக்
குப்பின் காணப்படுகின்றது. வில்-அம்புக்கு, இலக்கணை-கற்கள்-மலைச்சிகரங்
கள், பி-ம்:---1ஒன்றை, 2ஒடிவன, ஒடின. 3உதிர, 4சென்று, 5வான்பொறியிப்
பல, 6செறிது, 7விருநிலம்விழுந்திடமேனரி, விழுநிலவிழுந்திடமேன்மேல்,
விழுநிலம்விரிந்திடமேன்மேல், (ககூ௩)

ககூ௧.---அப்போது நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சி.

இரிந்து 1நீங்கிய திராக்கதப் பெரும்படை யெங்கும்
விரிந்து சிந்தின வானத்து மீனொடு 2விமானன்
3சொரிந்த வெம்பொறி படக்கடல் சுவறின 4தோற்றங்
கரிந்த கண்டகர் கண்மணி யெனப்பல 5கழறில்.

(இ-ள்.) (சல்மழையால்) இராக்க தருடையபெரியசேனையானது, நிலைக
ட்டுழிவிட்டது; வானத்தில்தோன்றும்நட்சத்திரங்களுடனே விமானங்கள்,
விரிவுகொடுத்துச்சிந்தலாயின; (அப்போது) சொரிந்தகொடியநெருப்புப்பொறி
பட்டதனால் கடல்நீர்முழுதும் வற்றினவாக (ப் பிறகு) தோன்றிய தோற்றத்
தைப்பற்றிச்சொல்லுமிடத்துக் கரிந்துபோன அரக்கரின் பலவகையான கண்
னின்விழியென்று கூறுதற்கு (த்தரும்); (எ-று.)—நீர்வற்றியபின் கடலிற் கரி
ந்துகாணப்பட்ட பலவகை மச்சங்கள் கண்டகரான அரக்கரின் கண்மணியெ
னத்தருமென்றார்: தந்திற்ப்பேற்றவணி. ‘என்பலகழறி’ அல்லது ‘என்பலகழ
றில்’ என்று பாடமிருப்பின்மலம், பி - ம்.—1நீங்கிய, 2மானம், 3சொரிந்து,
4தோல்கள், 5கழறி. (ககூ௩)

ககூ௨.—இராவணன் தன்மேல் எறிந்த மலைகளை அம்புகளால்
துண்டிபுரீத்துதல்.

இறுத்த தின்றுல கென்பதோர் துமுலம்வந் தெய்தக்
கறுத்த சிந்தைய னிராவண னனையது கண்டான்
1ஹத்து வானவர் புகழுண்ட பாரவில் 2வனைய
அறுத்து நீக்கின னாயிர கோடிமே லம்பால்.

(இ - ள்.) இன்றைக்கு உலகம் முழிந்ததென்று ஓர்பேரொலி எங்கும்
உண்டாக, கோபித்தமனமுள்ளவனான இராவணன் அவ்வொலியைக்

சேட்டு, வருத்தி வானவரின் புகழைக் கைப்பற்றிய பெருமைபெற்ற (தன்) வில் வளைய (அவற்றினின்றி வெளிப்பட்ட) மிகப்பல அம்புகளால் (அம்மலைகளை) அறுத்தொழித்தான்; (எ-று).—காணுதல்-நோக்கல் நோக்கம்: செவிக்குவிவைய மாக்குதலென்க. இனி, துமலம்வந்தெய்த, இராவணன், அனையது-அவ்வாறு மலைகள் வீசியதை, கண்டாளுகி, அறுத்து நீக்கினன் என்று உரைத்தல் சிறக்கும். பி-ம்.—1 ஒறுத்த, 2 உளைய. (ககருசு)

ககரு.—மலைகளைப் போரீக்களத்து விற்காய் புழதலியவற்றைப் பொடியாக்கி இராவணன் விடுத்த அம்புகளால் தாம்பொடியாதல்.

காம்பெ லாங்குமந் துகள் படக் களிநெலார் 2 துணியப்

பாம்பெ லாம்பட 3 யாளியு முழுவையும் பாறக்

4 கூம்பன் மாமர மெரிந்து கக் குறுந்து 5 னெருங்கச்

சாம்ப ராயின தடவரை சுடுகிணை தடிய.

(இ-ள்.) விற்காய்புகளெல்லாம் சிறுதுண்டுகளாகவும், யானைகளெல்லாம் துண்டுபடவும், (சடிவானக்கயிறு முதலியனவாக அமைந்திருந்த) பாம்புகளெல்லாம் அழியவும், (தேர்களிற் பூட்டியிருந்த) யானைகளும் புலிகளும் உயிர்மாவும், குவிதலைபுடைய பெரிய மலைகள் (தம்மிடத்துப் பொருந்திய) பெரியமரங்கள் எரிந்துசிந்தக் குறுந்துகளாய் நெருங்கும்படி சுடுகின்ற (இராவணனது) அம்புகள் துணித்ததனற் சாம்பராய்விட்டன; (எ-று).—விற்காய்புகள்துர்த்தன்கு. மலைகள் இராவணனம்புகளால் சாம்பராகப்போவதற்குமுன் மாற்றாரின் விற்கமுந்து முதலியவற்றை அழித்தன வென்க. பி-ம்:—1 களப்பட்டன. 2 துமியப். 3 ஆளியும். 4 கூம்பர் மாமரமெரிந்திட, கூம்புமால்வரை மாமரம். 5 துறுங்க. (ககருரு)

ககரு.—வானவர் இராவணனது திறமையைக்கண்டு கைவிதி நீத்தல்.

உற்ற வா1 நென்று மொன்றுதா றுயிர முருவா

இற்ற வா1 நென்று மிடிப்புண்டு பொடிப்பொடி 2 யாகி

அற்ற வா1 நென்று 3 மரக்களை 4 யடுகிலை கொடியோன்

கற்ற வா1 நென்றும் வானவர் கைத்தலங் குலைத்தார்.

(இ-ள்.) (அந்த இராவணனம்புகள்) மேலேபாய்த்தவிதம் (என்னே!) என்றும், ஒருமலை இலட்சமுருவாக முறித்தவகை (என்னே!) என்றும், (ஒன்றோடொன்று) மோதுண்டு பொடியாய் நெறிதம் (என்னே!) என்றும், அரக்களுன இராவணனைக் குறித்து இற்தக்கொடியோன் (பகைவரை) அடுகின்ற விற்படைபைக் கற்றுள்ளவகை (என்னே!) என்றுஞ்சொல்லித் தேவர்கள் கைநடுக்கக்கொண்டனர்; (எ-று).—ஆறு என்பவற்றின் பின் வியப்பைக்குறிக்கும் முடிக்குஞ்சொல் தொக்குவந்தன. பி-ம்:—1 கண்டு. 2 ஆக்கி. 3 அழற்கிணை. 4 அடுகிலை. (ககருரு)

ககரு.—மலைகளைப்பழுதியாக்குதலும், அவை கட்டைத்தூரீத்தலும்,

வானரநடலிலிருந்து உதிரம்பெருகுதலும்.

அடறு டைத்துமென் றறிக்குல வீரன் நெறிந்த
திடறு டைத்தன தசமுக் 1 சரமவை திசைஞந்

கடறு டைத்தன ²களத்தினின் றுயர்தரும் பூழி
உடறு டைத்தன வுதிரமுந் துடைத்ததொண் புடவி.

(இ-ள்.) (இராவணனுடைய) வலிமையை யொழித்துவிடுவோ மென்று
வானரகுலவீரர்கள் அன்று எலிந்த மலைகளைத் தசமுதனுடைய அம்புகள் ஒழித்
தன; அங்ஙனம் மலைகள் பொடியானவை, திக்குக்களிற்கூழ்ந் துள்ள கடலைத்
தூர்த்தன; (அக்காலத்துப்) பேரர்க்களத்தினின்று எழுந்த தாளிகள்(வீரரின்)
உடலிற்சென்றுபரவின; (சரங்கப்பட்டதொற் பெருகிய) இரத்தமும் அழகிய
பூமியைத் துடைத்தது; (எ-று.)—திடல்-மலை. பி-ம்:-1சிரம். ²களத் துநின்
றவர்களும். (ககளு)

கக௯.—வீரர்களின்மேற் பின்னும் இராவணன் சாமழை பொழிதல்.

கொல்வ ¹னிக்கண மேமற்றிவ் வானரக் குழுவை
வெல்வன் மானிட ரிருவகர யெனச்சினம் ²விங்க
³வல்வன் வார்சிலை பத்துட ⁴னிடக்⁵கையின் வாங்கித்
தொல்வன் மாரியிற் றோடர்வன ⁷சுசுரந் தூர்த்தான்.

(இ - ள்.) 'இந்தக்கணமே இந்தவானரக்கூட்டத்தைச் கொல்வேன்; மற்
றும், மானுடர் இருவரையும் வெல்வேன்' என்றுகருதிச் சினம் (மனத்திற்)
பொங்க, (இராவணன்), மிகவலிய நீண்டபத்துச்சிலைகளை இடக்கையிலேஒரு
சேரஎடுத்து, பழையவலியமழைபோலத் தொடர்ந்துவருவனவாகிய சுடுகின்ற
அம்புகளைத் தொடுத்து விட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:-1இப்பொழுதே மற்
றிவ், இக்குறியேமற்றிவ், இக்கிரிவீசிய. ²வீங்கி, ³பல், ⁴தடக். ⁵கையால்.
சுடர்நெடுஞ். ⁷நெடுஞ். (ககளு)

கக௯.—எங்கும் இராவணனுடைய அம்புகளே யாதல்.

ஐயி ரண்டுகார் முகத்தினு மாயிரம் பகழி
கைக ளீரைந்தி னாலும்வெங் கடுப்பினிற் ¹றொடுத்தற்று
எய்ய ²வெஞ்சின வானமு மிருநில வரைப்பும்
மொய்கொள் வேலையுந் திசைகளுஞ் சரங்களாய் ³முடிந்த.

(இ - ள்.) பத்துவிற்களிலும் ஆயிரம் அம்புகளை பத்துக்கைகளினாலும்
மிக்கவேகத்துடனே தொடுத்து (இராவணன்) எய்ததனால், (எல்லாப்பூதங்
களையும்) கடந்துநின்ற ஆகாயமும் பெரியபூமிப்பரப்பும் வலிமையைக்கொண்ட
கடலும் திக்குக்களும் சரங்களாகமுடிந்த; (எ-று.)—எஞ்சுதல் கடத்தலாதலை
“இரக்குவாரே நெஞ்சிக்கடேன்” என்ற இடத்துங் காண்க. பி-ம்:-1தொடுப்
புற்று. ²அஞ்சின. ³முடித்தான். (ககளு)

கக௯.—படுகளச்சிறப்பு.

அந்தி வானக மொத்ததவ் வமர்க்கள முதிரஞ்
¹இந்த வேலையுந் திசைகளு நிறைந்தன ²சுரத்தாற்
பந்தி பந்தியாய் ³முடிந்தது வானரப் பருதி
வந்து மேகங்கள் படிந்தன ⁴பிணப்பெரு மலைமேல்.

(இ-ள்.) அந்தப்பேரர்க்களமானது,--உதிரஞ்சிந்தியதனால் அந்திவானத்
தெய்வொழிநெருந்தன; கடலும் திக்குக்களும், அம்புகளால் நிறைந்தன; வானர

சேனை, வரிசைவரிசையாய் மடிந்துவீழ்ந்தது; (அப்படி வீழ்ந்தவானரப்)பிணங்கனாகியபெரியமலைமேல் மேகங்கள் வந்துபடியலாயின; (எ - று.)—வானரப்பிணக்குவியலை மேகங்கள் மலையென மயங்கி அதன்மேற்படிந்தன என்ற விடத்து மயக்கவணி காண்க. பகுதியென்பது சேனையென்னும்பொருளாதலே “சேனைபகுதி பாடி பலம் படை” என்ற பிங்கலந்தையராலும் அழிக. பி-ம்:—1சுந்தி. 2சினத்தால், சிரத்தால். 3முடிந்தன. 4நெடும்பிணமலைமேல்.()

கககக.—சிலவானரநீதலைவரினநிலைமை.

நீல நம்பொடு 1சென்றில னின்றில 2னனிலன்
கால னார்³வயத் தடைந்தில னேவுண்ட கவயன்
ஆல⁴மன்னதோர் சரத்தொடு மங்கத னயிர்ந்தான்
சூல மன்னதோர் வாளியாற் சோம்பினன் சாம்பன்.

(இ - ன்.)நீலனென்பவன், (தன்மீதுபடிந்த)அம்பினற் செல்லமாட்டாதவனான; அனிலன், சிந்தமாட்டாதவனான; [கீழேவிழுந்திட்டா னென்றபடி]; அம்பினல்தைக்கப்பட்ட கவயனென்பவன், (இன்னும்) யமனுடைய வசத்திலேயாகவில்லையென்பதே குறை; [மூர்ச்சித்துக்கிடந்தானென்றபடி]; அங்கதன், விவரத்தைப்போத்தசரத்துடனே உயிர் தங்குமோ தங்காதோ என்று ஐயங்கொண்டுகிடந்தான்: சாம்பன் சூலப்படைபையொத்த அம்பினால் ஒன்றுஞ்செய்யமுடியாதவனான; (எ - று.)—பி - ம்:—1நின்றிலன்சென்றிலன். 2சிலத்தான், அனலன். 3வசத். 4அன்னபோரங்கதன் சரத்தொடுமயர்ந்தான். (கககக)

உ௦௦.—வானரப்படை நிலைநிலைபக்கிணி இலக்குமணன் டினத்தல்.

1மற்றும் வீரர்தம் மருமத்தி னயிலம்பு மடுப்பக்
கொற்ற வீரமு மாண்டொழிற் செய்கையுஞ் சூறைந்தார்
சுற்றும் வானரப் பெருங்கட றொலைத்தது 2தொலையாது
உற்று 3நின்றவ ரோடின 4நிலக்குவ னுருத்தான்.

(இ-ன்.)மற்றுமுள்ளபெருவீரர்கள்,—தம்முடைய உயிர்நிலைகளிலே கூர்மையான அம்புகள் பாய்ந்ததனால், வெற்றிபொருத்திய வீரத்தனமும் ஆண்டொழிற்சூறையென்ற செயலும் ஒழியப்பெற்றார்; சுற்றுமுள்ளவானரப்பெருஞ்சமுத்திரமானது அழிந்திட்டது; (வானரரில்) அழியாது உயிருடன் நின்றவர் ஒட்டம்பிடித்தனர்;(அது கண்டு)இலக்குவன் சினங்கொண்டான்; (எ-று.)—பி - ம்:—1மற்ற. 2தொலவால். 3நின்றவரோடியே, நின்றனவோடின. 4இலக்குவற்குரைத்தார், இலக்குவற்குரைத்த. (கககஉ)

உ௦௧.—இலக்குமணன் இராவணனைய்த அப்புக்களையெல்லாம் விலக்கி, அவனுடைய பந்துவிற்களையுப் அறுத்துவிடுதல்.

நூறு கோடிய நூறுநூ றுயிர கோடி

வேறு வேறெய்த சரமெல்லாஞ் சரங்களால் விலக்கி

ஏறு சேவகன் றம்பியவ் விராவண னெடுத்த

ஆறு நாடெவெஞ் சிலையையுங் 1கண்களால் லுங்குத்தான்.

(இ - ன்.) நூறுகோடிக்கணக்குள்ளவும் நூறுநூறாயிர கோடிக்கணக்குள்ளவம்கு வேறுவேறாக (இராவணன்) எய்த அம்புகளையெல்லாம், மிகு கின்ற வீரத்தன்மையையுடையவனை இராமபிரானுடைய திருத்தம்பியான இலக்குமணன் (தன்) அம்புகளால்விலக்கி, அவ்விராவணன் (தன்) பத்துக்கைகளிற் பிடித்துள்ள பத்துக்கொடியவிற்களையும் (தன்) அம்புகளால் துத்திட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1சரங்களால். (சுக்கூட)

202.—வானவர் முதலியோரின் மகிழ்ச்சியும், அரக்கரின் வருத்தமும்.

ஆர்த்து வானவ ராவலல் கொட்டின ரரக்கர்
வேர்த்து நெஞ்சமும் வெதும்பினர் வினையறு முனிவர்
தூர்த்து 1நாண்மலர் சொரிந்தன 2நிராவணன் றேனோப்
பார்த்து வந்தனன் குறித்தது 3நல்லறம் பாடி.

(இ - ன்.) வானவர்கள், (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரஞ்செய்து வாய்கொட்டினார்கள்; (இரு)வினையினின்றும் நிகழ முனிவர், அன்றுமலர்ந்தமலர்களைச் சொரிந்து போர்க்களத்தை நிரப்பினர்; நல்லறம், பாடிக்கொண்டு கூத்தாடிற்று; அரக்கரோ, நெஞ்சமும் வேர்த்து வெதும்பினர்; இராவணன், (இலக்குவனுடைய) தோள்வலையைக்கண்டு உவந்தனன்; (எ - று.)

தூர்த்துச்சொரிந்தனர் = சொரிந்து தூர்த்தனர்: விகுதியிரித்துக்கூட்டல். மேலிரண்டுகவிளில் இராவணன் இலட்சுமணனது வீரத்தைப் புகழ்ந்துகூறுதலைக் காணலாம். தோள்-தோள்வலைக்குத் தானவாகுபெயர். பி - ம்:—1நண்மலர். 2இலக்குவன், இராமனுந். 3வானரம்படியில். (சுக்கூட)

203.—இதுவும் அடுத்தகவியும்-இலக்குமணன் தோள்வலையை

இராவணன் கண்டு அதிசயித்துக்கூறுதலைக் குறிக்கும்.

நன்று 1போர்வலி 2நன்றுபோ ராள்வலி வீரம்
நன்று நோக்கமு நன்றுகைக் கடுமையு நன்று
நன்று கல்வியு நன்று 3நின் றிண்மையு நலனும்
என்று கைம்மறித் திராவண னொருவனீ யென்றான்.

(இ - ன்.) போர்செய்யும்வலி, நன்று; போரைக் கைக்கொண்டு ஆள்கின்ற (உடல்) வலிமையோடுகூடிய வீரமும், நன்று; (பார்க்கும்) பார்வையும், நன்று; கைவலையும், நன்று; கல்வியும், நன்று; நின் திண்ணியதன்மையும், நன்று; (உன்னுடையபோர்செய்யும்) அழகும் நன்று என்று இராவணன் சொல்லி, (அதிசயந்தோன்றக்) கையை மடக்கிவைத்துக்கொண்டு, நீ ஒப்பற்றவனென்று, (இலட்சுமணன் திரும்முதலியவற்றை அதிசயித்துக்) கூறினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1தோள்வலி. 2நன்றதோராள்வலி. 3நின்றாண்மையும். (சுக்கூடு)

204.காணி 1என்றிகற் கரன்படை படுத்தவக் கரியோன்

தானு மிந்திரன் தன்னையோர் தனுவலந் தன்னால்
வானில் வென்றவென் மதலையும் வரிசிலை 2பிடித்த
யானு 3மல்லவர் 4யானுனக் கெஞ்சொன்று மிசைத்தான்.

(இ - ள்.) தண்டகவனத்திலே அக்காலத்தில் [முன்பு] வலிமைபெற்ற கரணுடையசேனைகளை யொழித்த அந்தக்கருநிறமுள்ள இராமனும், இந்நிரனை (த் தன்னுடைய) ஒப்பற்ற வில்வன்மையினுற் சுவர்க்கலோகத்திலே வென்ற என்ருமாரான இந்நிரசித்தும், கட்டமைந்தவிலே (க்கையிலே) பிடித்துள்ள யானும் அல்லாதவேறுவரை உனக்கு ஒப்பாவர்? என்றும் (இராவணன்) கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வன்றிறல். 2மடித்த. 3அல்லது. 4உனக்கெதிரன்று. 5என. (ககசுசு)

20௫.—இராவணன் தான் பிரமனிடத்துப்பெற்ற வேற்படையை

இலட்சுமணன்மீது எறிதல்.

வில்லி னுலிவன் வெலப்படா நெனச்¹சினம் வீங்கக்
கொல்லு நாளு²மின் றிதுவெனச்³சிற்தையிற் கொண்டான்
பல்லி னுலித முதுக்கினன் பருவலிக் கரத்தால்
எல்லி னுன்முகன் கொடுத்ததோர் வேலெடுத் தெறிந்தான்.

(இ - ள்.) இந்தஇலட்சுமணன் வில்லினால் வெல்லப்படமாட்டானென்றுகருதிச் சினம்பொங்க, (இராவணன்), ‘(இவனைக்) கொல்லவேண்டிய நாளும் இன்றைக்கே: (ஆதலால், நான் செய்யவேண்டியதொழில்) இதுவாகும்’ என (த் தன்) மனத்தில் தீர்மானித்து, பல்லினால் உட்கட்டைச் சுடித்துப் பருத்த வலியுள்ளகையினுற் பெருமைபெற்ற நான்முகன்கொடுத்ததொரு வேற்படையை எடுத்து (அந்த இலட்சுமணன்மீது) வீசினான்; (எ - று.)

எல்-ஒளி: “எல்லேயிலக்கம்”; இது - பெருமையென்ற பொருளில்வந்தது. வில்லினால் வெல்லமுடியாதென்பதைச் சுண்டறிந்த இராவணன் இது தவறாமல் இலட்சுமணனுயிரை யழிக்குமென்று பிரமன்கொடுத்தவேற்படையை அவன்மீது எறிந்தானென்க. பி-ம்:—1மனம்பெறுமாப். 2என்றிது. 3சிற்தையிற்.

20௬.—இராவணன்வேல் மார்பிடைச்செல்ல, இலக்குமணன்
அயர்ந்திருந்தல்.

எறிந்த காலவே லெய்தவம் பியாவையு¹மெரித்துப்
பொறிந்து போயுகத் தீயுக விசையினிற்²பொங்கிச்
செறிந்த தாரவன் மார்பிடைச் சென்றது சிற்தை
³அறிந்த மைந்தனு மமர்நெடுங் களத்திடை⁴யயர்ந்தான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) எறிந்த யமன்போன்ற வேற்படையானது, இலட்சுமணனெய்த அம்புகளெல்லாவற்றையும் எரித்துத்தீப்பொறியாகிப் போய்ச்சிற்தவிழுமாறும் தீச்சிற்துமாறும் விரைவுடனேபாய்ந்துபோய், நெருங்கிய மாலையையணிந்த இலட்சுமணனதுமார்பிலே பாய்ந்தது; (அதன் தன்மையை) மனத்தினுலறிந்த சிறுவனாகிய அவ்விலட்சுமணனும் நீண்டபோர்க்களத்திலே மூர்ச்சித்தாற்போற்கிடந்தான்; (எ-று.)—அம்புகளை இலக்குவன் தொடுத்தும் அவ்வேல் மார்பிற்பாய், அறிந்த அம்மைந்தன் அயர்ந்திருந்தானென்க. பொறிந்து என்பது—பொறிந்துஎன எதுகைநோக்கிவந்ததென்றலுமாம். பி-ம்:—1எரிந்து. 2போகிச், போக்கிச். 3அறிந்து. 4அமைந்தான். (ககசுஅ)

20௭.—இலட்சுமணன் அயர்ந்ததனால் நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சி.

இரிய லுற்றது வானரப் பெரும்படை யிமையோர்
பரிய ¹லுற்றன ருலேந்தனர் முனிவரும் பதைத்தார்
விரிதி மைக்கடற் கிரட்டிகொண் டார்த்தனர் விரவார்
2திரிகை யொத்தது மண்டலங் கதிரொளி ³திரிந்த.

(இ - ள்.) பெரியவானரசேனையானது, நிலைகெட்டு ஓடலாயிற்று; தேவர்
கள், வருந்தத்தொடங்கினர்: முனிவர்களும் வருந்தித்துடித்தார்கள்: பகைவ
ராகியஅரக்கர் விரிந்தஅலைகளையுடைய கடலோசைக்கு இருமடங்குஒசையுண்
டாக ஆரவாரித்தனர்: (அந்தஅதிர்ச்சியால்) பூமண்டலமும் சக்கரத்தையொத்
துச்சுழன்றது; சூரியன்ஒளியும் மாறுபட்டது; (எ - று.)

திரிந்த = திரிந்தது. திரிகை-சுழல்வதெனச் சக்கரத்துக்குக் காரணக்குறி.
பி-ய்:—1உற்றவர், உற்றுணர்வு. 2திரியலுற்றது. 3திரிந்த. (சகசுசு)

20௮.—இலட்சுமணன் அயர்ந்திருப்பதையுணர்ந்து அவனுடலைத்

நாக்கிச்செல்லுமாறு அங்ந இராவணன்வருதல்.

அஞ்சி னானல் நயன்றந்த வேவினு மாவி
துஞ்சி னானல் நுளங்கினு ¹னென்பது துணியா
எஞ்சினி யாக்கையை யெடுத்துக்கொண் டகல்வனென் றெண்ணி
நஞ்சி னுற்செய்த 2நெஞ்சினுன் ³பாரின்மே னடந்தான்.

(இ - ள்.) ‘(இந்த இலட்சுமணன் நான் எறிந்ததான்) பிரமதேவன்கொ
டுத்த வேலுக்கும் அஞ்சினனாமல்லன்; உயிரொழிந்தானாமல்லன்; உயிர்சோர்ந்
துள்ளான் என்பதைத் திண்ணமாகஅறிந்து, (வலி) ஒடுங்குதலில்லாத (அந்த
இலட்சுமணனது) உடம்பை எடுத்துக்கொண்டு அப்பாற்செல்வேனென்று
நினைத்து, விஷத்தினுற்செய்ததுபோன்ற கொடியநெஞ்சையுடையவனாகிய
இராவணன், பூமியில் (இலட்சுமணன்கிடக்குமிடத்தைநோக்கி) நடந்துவந்
தான்; (எ - று.)—பி-ய்:—1என்பதூர். 2மனத்தினுன். 3பார்மிசை. (சகசு)

20௯.—இலட்சுமணனுடலை இராவணன்நாக்கியுலுதல்.

உள்ளி வெம்பிணத் ¹துதிரநீர் வெள்ளத்தி னோடி

அள்ளி யங்கைக ளிருபதும் பற்றிப்பண் ²டான்மா

வெள்ளி யங்கிரி ³யெடுத்தனன் வெள்கினு னென்ன

⁴எள்ளில் பொன்மலை யெடுக்கலுற் றுனென ⁵வெடுத்தான்.

(இ - ள்.) (கீழ்க்கூறியவாறு இலட்சுமணனுடலைத் தூக்கிச்செல்ல)நினை
த்து, வெவ்விய பிணங்களின்இரத்தப்பெருக்கிலே விரைந்துசென்று (இராவ
ணன் தனது)இருபது அழகியகைகளினாலும் (அந்தஇலட்சுமணனது உடலைக்)
கவ்விப்பிடித்து; முன்பு சிவனுடையசிறந்தவெள்ளிமலையாகிய கைலாசத்தைத்
தூக்கியெடுத்தஅவ்விராவணன் (அப்போதுதான் மலையின்கீழ்க்கப்பட்டதற்கு)
நாணங்கொண்டான்போலவும் (அந்தஅவமானம்தீரும்படி அதனினும் மேம்
பட்ட) குற்றமற்ற பொன்மலையை யெடுக்கத்தொடங்கியவன்போலவும் எடுக்
கத்தொடங்கினுன்; (எ - று.)—இலக்குமணனுடல் பொன்மலையை யொத்திருப்

பதுபற்றி, இவ்வாறு வருணித்தது. நந்திரிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1உதிரத்தி
னோதத்தின். 2ஆன்ற, அரன்மன், அமரின், அமலன். 3எடுத்தது. 4எள்ளிப்.
5எடுப்பான். (ககஎச)

உக0.—இராவணன் இலட்சுமணனைத் தூக்கமுயலவும்,
தூக்கமுடியாதவ னுந்.

அடுத்த நல்லுணர் 1வொழிந்தில னம்பரன் செம்பொன்
உடுத்த நாயகன் 2ருனென 3வுணர்தலி னெருங்கே [போடு
4தொடுத்த வெண்வகை மூர்த்தியைத் 5துளக்கிவெண் 6பொருப்
எடுத்த தோள்களுக் கெழுந்தில னிராமனுக் கினையான்.

(இ . ன்.) இராமனுக்குஇளையவனாகிய இலட்சுமணன்,—பீதாம்பரதாரி
யான தலைவன் தானென்று உணர்தலோடுகூடிப்பொருந்தியநல்ல அறிவுநீங்கா
மலிருந்தான்: (அப்போது), அவ்வுடமூர்த்தங்களை ஒருசேரக்கொண்ட சிவபிரா
னைச் சலிக்கச்செய்து வெள்ளிமலையான கைலாசத்தோடும் எடுத்த (அந்த
இராவணனுடைய) தோள்களுக்குத் தூக்கமுடியாதவனான; (எ-று.)

இராவணன் சிவபெருமானுடனே கைலாயமலையைத் தூக்கினவனுயி
றும், இலட்சுமணன் தான் விஷ்ணுவின்மிசமாதலால் அவ்விராவணனுக்குத்
தூக்கமுடியாதவனுயினென்பது, கருத்து. இராவணன் இலட்சுமணனைத்
தூக்கிச்செல்லமுயன்றபோது அந்தஇலட்சுமணன் இருந்தலிலைய, 'தான்
விஷ்ணுவின்ஸ்வரூபம்' என்ற அந்தஉண்மையறிவுடனிருந்தானென்று முன்
னிரண்டடிகள் காட்டும். விஷ்ணுவின்ஸ்வரூபம் பத்தர்க்குஅன்றி, மற்றை
யோர்க்குப்பெரும்பாரமாகத் தோற்றுமென்க. இனி, ஒருசாரார் 'இலட்சு
மணன் தான் விஷ்ணுவின்ஸ்வரூபமென்பதை நினைத்தமையால், இராவண
னுக்குப்பாரமானான்' என்று இச்செய்யுட்டுக்கருத்துக்கூறுவர்: அது பொருந்
தாது; தன்ஸ்வரூபத்தை நினைப்பது பாரமாதற்குக் காரணமென்பதற்குஒரு
பிரமாணமுமில்லை: இனி, தனக்குக் காரணமான விஷ்ணுவைக்கருதினென
ன்றுகூறலாமோ? எனின்,—அதுவும் பொருந்தாது. தானே விஷ்ணுவின்
ஸ்வரூபமாகையால் தன்னைத்தவிரத் தனக்குநோர்த்தாற்போல்தோன்றும்
இடரைப்போக்குபவர் வேறு ஒருவர்இல்லாமையாலென்க. இங்ஙனம் ஒரு
வஸ்து இராவணனுக்குஎடுக்கமுடியாமற் பாரமாகவும் அதுமானுக்குஎளிதிற்
தூக்கிச்செல்லும்படி இலேசாகவும் இருந்ததுபற்றியே ஸ்ரீவால்மீகிபகவான்
“ஃஅஷிநீயம்” என்றார்.

அம்பரம் - ஆடை. பஞ்சபூதங்கள் சூரியசந்திரர்கள் யாகசுத்தா என்ற
இவ்வெட்டுப்பொருளைச் சிவபெருமான் தனக்குத்திருமேனியாகவுடையவ

ஃ“ஹிமவாந் மந்தரோ மேரு-தரைலோக்யம்வா ஸுஹரமரை: | ஸக்யம்
புஜாப்யா முத்தந்த் தும்-நஸங்க்யே பரதாதுஜ: || ஸக்த்யாப்ராஹ்மயாபிலேன
மித்திரி-தாதுதஸதுஸ்தநாந்தரோ | விஷ்ணோசிந்த்யம் ஸ்வம்பாகம்-ஆத்மாகம்
ப்ராத்யதுஸ்மரத் ||” என்ற ஸ்ரீராமாயணஸுலோகங்களும் வ்யாக்யாரங்களும்கூட
இங்குக் காணத்தக்கன.

னாத்தல்பற்றி, அஷ்டமூர்த்தியெனப்படுவன். பி-யி:-1அழிந்திலன், அழிந்திலன். 2தாளினை, 3உணர்ந்திலன். 4தடுத்த. 5துளங்கிய, தாங்கிய, 6பொருப்பை. ()

உகக.---இலட்சுமணனுடைய இராவணன் தூக்க முயலும்போதைய நிலையின் வருணனை.

தலைகள் 1பத்தொடுந் தழுவி 2தசமுசுத் தலைவன் நிலைகொண் மாக்கட லொத்தனை 3கரம்புடை நிமிரும் 4அலையை யொத்தன வதிலெழு 5மாமதி யொத்தான் இலைகொ 6டண்டுமா 7யிலங்குதோ ளிராமனுக் கிரையான்.

(இ - ன்.) (இலட்சுமணனது உடலேத்துக்கமுயன்ற) பத்துத்தலைகளுடனேகூடிய இராவணேச்சரன், நிலைத்திருக்கின்றதொருகடலையொத்திருந்தான்; பக்கத்தி லோங்கியுள்ள (அவனுடைய) கைகள், அலைகளையொத்தன (அவ்விராவணன்கையில்தோன்றும்) இலைகளேக்கொண்ட குளிர்த்தழாய் மாலையினங்கப்பெற்ற தோளினையுடைய இராமனுக்கு இளையவருள இலட்சுமணன், அந்தக்கடலில்தோன்றுஞ் சிறந்தசந்திரனை யொத்தான்; (எ - று.) ---இராவணன் கடலையும், இலட்சுமணன் கடலில்தோன்றுஞ் சந்திரனையும் போன்றனரென்றார். சிமிருமலையைஎன்பதை சிமிரும்மலையைஎன்ப்பிரிப்பாருமனர்: அங்ஙனம் பிரிப்பின், உதயபர்வத்திலே யென்க. அலை - சாதி யொருமை. பி-யி:-1பத்துடன். 2தசமுசுந் தணவா. 3தாம்பொடு, பாம்பொடு. 4அலைகள். 5அவிர்மதி, இரவியை. 6தண்டொடை. 7யெங்கு. (சுஎஎஉ.)

உகஉ.---அநுபாஸ் தீடொன்றுவந்து இலட்சுமணனை யெடுத்துச்செல்லுதல்.

எடுக்க லுற்றவன் மேனியை யேந்துதற்கேற்ற மிடுக்கி லாமையி னிராவணன் வெய்துயிர்ப் புற்றான் 1இடுக்கி னின்றவம் மாருதி புகுந்தெடுத் தேந்தித் 3தடுக்க லாததோர் 4விசையினி னெழுந்தயல் சார்ந்தான்.

(இ-ன்.) இராவணன் (தான்) எடுத்துச்செல்லத்தொடங்கி அந்த இலட்சுமணனுடைய மேனியைத் துக்குவதற்குஏற்ற வலிமையிலாமையினாலே வெம்மையாகப் பெருமூச்சுவிட்டான்; (எங்கோஒரு) மூலையிலிருந்த அந்த அநுமான், வந்து (இலட்சுமணனைக்கையிலே) எந்தியெடுத்துத்தடுக்கமுடியாத லாவிரைவுடனே எழுந்துபோய் அப்பாற்சேர்த்திட்டான்; (எ - று.)---இடுக்கு-மூலை: இனி, இராவணன் குத்தியதரு லுண்டான சலிப்புஎனினுமாம். பி-யி:-1இடுக்குகின்ற, இடுக்குநின்ற, இடுக்கினிற். 2பொர, போர். 3தடுக்கலாகலா. 4விசையினல், விசையினன். (சுஎஎசு)

உகஉ.---எளிதாகஇலக்ஷுமணனைத் தூக்கிச்செல்லும் அநுமான துவருணனை.

தொக1வொ ருங்கிய ஞான2மொன் மெவரினுந் துயான் தகவு 3கொண்டதோர் 4நண்பெனுந் தனித்துனை யதனால் 5அகவு கா தலா லாண்டகை 6யென்னினு மனுமன் மகவு கொண்டுபோய் மரம்புகு மந்தியை 7நிகர்த்தான்.

(இ - ன்.) தொகுதியாகச்சேர்ந்துள்ள ஞானம்பொருத்திய யாவரினுள் துயம்பெற்றவனுள் அநுமான், (இலட்சுமணன்) புருஷோத்தமனாகிய பரம் பொருளையாகியிருக்கவும், நன்மைபொருத்தியதோர் சினேகமென்கின்ற ஒப் பற்றதுணையினாலும்தலையுத்தபக்தியினாலும் (இலட்சுமணனைத் தூக்கிச்சென் று); மகவைச்சுமந் துகொண்டுமரம்போய்ச்சேரும்மத்தியையொத்தான்; (எ-று.) —பெண்குரங்கு எவ்வனம் தன்குட்டியை ஒருசிரமமின்றித் தூக்கிச்செல்லுமோ, அங்ஙனம் இலட்சுமணனை அநுமான் இலேசாகத் தூக்கிச்சென்றமையைப் புலப்படுத்தலால், இது இழிவுவகையாகாது: “மிகுதலுக்குறைதலுந் தாழ்த்தலு முயர்தலும், பான்மறுபடுதலும்பாகுபாடுடைய” என்றார், தண்டியாகிரியர்.

‘கையையமலைகையச் சிவபெருமானுடனேபெயர்த்தெடுத்திராவணனால் எடுக்கமுடியாத இளையபெருமான் ஒருவானரனை அநுமானால் எளிதாகத் தூக்கிச்சென்றமை எப்படி?’ என்று தோன்றும் ஐயத்தைப் போக்குவார் ‘நண் பெணுத்தனித்துணையதனால் அகவுகாதலால்’ என்றார்: ஸ்ரீவரலக்ஷிபகவானும் “வாயுஸலகோஸ் ஸ-ஹநுத் த்வே:-பக்த்யாபரமயாக்ஷ: | ஸத்தருணமப்ர கம்ப்யோபி-லதவத் மகமத் கபே:” என்றார். இங்கு, இளையபெருமான் அநுமா னுக்கு இலேசாயிருந்ததற்குக் காரணம், அந்த அநுமானுடையரட்பே: மிகுந்த பக்தியும் உடையனாயிருப்பதுபற்றி இனிச்சொல்லவேணுமோ? இது மிகசுலபே என்று கருத்துக்கூறுவர். விஷ்ணுவின் அபிசமாதலால் இயற்கையிற் பாரமாயிருக்கின்ற இளையபெருமான், தன்னிடத்து நனபும் பக்தியும் உடையவனாகலால் அநுமானுக்கு இலேசாயினென்க. இதனால், தாம் கொண்டென்ன மது ஷ்யபாவனைக்குற்ப், ராமலக்ஷ்மணர்கள் துன்பமுற்றவர்போலவும் மூர்ச்சையடைந்தவர்போலவும் தோன்றுவராயினும், அவர்தம் இயற்கை மாறாதென்க. இத்தபரகரணத்தில்: “ராவணன் ஸபரிகரனாய்க்கொண்டு எடுக்கப்புகவிடத்தில் நெஞ்சில் ஸாதாவத்தாலே [பகைமையாலே] எடுக்கமாட்டிற்றிலன்: திருவடி தனியனாயிருக்கச்செய்தேயும் நெஞ்சிற்செவ்வையாலே கருமுகைமாலேபா லே எடுத்தேறிட்டுக்கொண்டு போனான்; இங்ஙனன்றாகில், ராவணனுக்குக் கனக்கவேணுமென்றும், திருவடிக்கு நொய்தாகவேணுமென்றும் அன்று: வஸ்து ஸ்வஹாவம் இருக்கும்படியாயிற்று இது” என்று பெரியவாச்சான் பிள்ளை அருளிச்செய்திருத்தல் காணத்தக்கது. 1-ம்:—1 ஒதுங்கிய. 2. என்றெவ ரினுத்தாயான், அன்றேலமற்றெவற்கும், என்றெவவற்றிற்குத்தாயான், என் றெவவற்றினுத்தாயான். 3 கண்டதென். 4 அன்பெனுத்தனித்துணையல்லால், அன்பெனுத்தனித்துணையதனால். 5 அகமுந். 6 ஆயினும். 7 ஒத்தான். (கசுஎடு)

உகசு.—இலட்சுமணன் தேற, அநுமான் இராமபிரானுள்ள

இடத்தைச் சேர்ந்தல்.

மையல் கூர்மானத் திராவணன் படையினுன் மயங்குந்

செய்ய வாளரி யேறனான் சிறிதென்ற 1 தேறக்

கையுங் கால்களு நயனமும் கமலமே யணைய

பொகியி லாதவ னின்றிடத் தனுமணும் போனான்.

(இ - ள்.) மயக்கம்மிகுந்தமனத்தையுடைய இராவணனெறிந்த வேற் படைபாளன் சோரந்துகிடந்தசெவ்வியகொடிய ஆண்சிக்கத்தையொத்தவனா னிலட்சுமணன் சித்திதுரேசரத்தில் தெளிவடைய, (தன்னுடைய) கை கால் கண்என்பன தாமரைமலரையேயொத்துள்ள பொய்யில்லாதவனான இராம பிரான் நின்றஇடத்துக்கு, அதுமானும் போனான்; (எ - று.)

இனி; 1தேவியென்றபாடத்திற்கு-எச்சத்திரிபுஎன்றவது, இலட்சுமணன் தேவி இராமனிடம்போனான்: அதுமானும்அங்குப்போனான் என்றவதுஉரைக்க. இலட்சுமணனுடையமார்பிற்பாய்ந்த சக்தியாயுதம் இராவணனிடம்மீண்டு போக, இலட்சுமணன் தேவதலடைந்தா னென்றுமுதலனுக்கடும். இச்செய் யுள் சிலபிரதிகளிலில்லை. 'தடுக்கலாததோர்விசையினினே முந்தயல்சார்ந் தான்' என்று கீழ்வந்ததே இராமனுள்ளிடத்து இலட்சுமணனோடு அதுமான் சேர்ந்தான்என்றுகருத்துக்கொள்ள இடந்தருதலால், இது, செருருகவியா யிருக்கலாமென்றுதோன்றுகின்றது. இவ்வண்ணமே ஆங்காங்குக் காண்க. (.)

உகந்.—அப்போது இராவணனைநோக்கி இராமபிரான்செல்ல, இராவணன் தேவாச்செலுத்திக் கொண்டு வருதல்.

போன காலையிற் புக்கனன் புங்கவன் போர்வேட்டு
1யானை மேற்செலுங் கோளரி 2யேறிவ நென்ன
வானு னோர்கண் மார்த்தனர் தூர்த்தனர் மலர்மேல்
தூன வின்றவே லரக்கனுந் 3தேரினைத் தூர்த்தான்.

(இ - ள்.) (அதுமான்) சென்ற காலத்தில், இராமபிரானும் யானைமேற் செல்லுகின்ற கொல்லுத்தன்மையுள்ள சிங்கமாவன் இவனென்று (கண் டோர்) சொல்லும்படி போரைவிரும்பி (இராவணனைநோக்கிப்) புகுந்தான், (அப்போது) தேவர்கள் திரன் திரளாக ஆரவாரித்தனர்; மலர்களை மேலேமிகுதி யாகப்பொழிந்தார்கள்; மாமிசம்பொருந்தியுள்ள வேற்படையையுடையஇராவ ணனும், (தன்) தேரினை (இராமபிரானேநோக்கிச்) செலுத்தினான்; (எ-று.)— புங்கவன் - காளைபோன்றவ னெனப் பொருள்படும் வடசொற்றொடரின், விகாரம். இலட்சுமணனை வேல்கொண்டெறித்ததுபற்றி இராவணனிடத்துச் சினந்துசெல்கின்ற நென்று ஒருசாரார்கடறுவர். பி - ம்:—1ஆனை. 2ஏறது ஏறிது, வருவதும். 3தேரிகளைசொரிந்தான். (ககஎஎ)

உகசு.—அதுமான் தலையிற்செல்லும் இராமபிரானைக் கிட்டுதல்.

தேறிற் போரரக் கன்செலச் சேவகன் 1றனியே
பாரிற் செல்கின்ற வறுமையைப் 2பார்த்தான் பரிந்தான்
சீறிற் செல்கின்ற தில்லையிச் செருவெனுந் திறத்தால்
வாரிற் பெய்கழன் மாருதி கனுமென வந்தான்.

(இ - ள்.) போர்செய்யவல்லஅரக்கன் தேரிலேசென்றுகொண்டிருக்க, வீரனாகிய இராமபிரான் தனியே [தேரில்லாமல்] பூமியிலே நடந்துசெல் கின்ற எளிமையைநோக்கி அன்புகொண்டவனாய், வாரிளுக்கட்டப்பெற்ற டுடல்சுளைபுணரித் த அகமாண், —(தரைபிலிருக்கும்இராமனுக்கும் தேரிலிருக்கும்

இராவணனுக்கும் இவ்விருவர்க்கும் நடக்கப்போவதாகவுள்ள இந்தப்போரானது சிறப்பாகஇராது என்ற கருத்தினால் (இராமபிரானுள்ள இடத்துக்கு) விரைவாகவந்தான்; (எ-று.)—13-ம்:—1செவ்வே. 2நோக்கினன். (சகஎஅ)

உகஎ.—இது, கவிக்கூற்று: இராமபிரான் தரையிலீடப்பதை அநுமாள்விருப்பாநது பொருத்தமேயெனல்.

பண்டை நாடரு பனித்திரைப் புனல்சடையேற்றுக் கொண்ட தூயவன் கொடுத்தொழி னிருதர்கள். குழுமி மண்டு வாளமர்க்களத்திலம் மலர்க்கழல் சேறல் கண்டு கச்சல னிற்குமென் றுலது கடனே.

(இ - ள்.) முற்காலத்து (அந்தத்திருமால்) தந்த குளிர்த்தலைகளைக் கொண்டசங்கைப்புனைச் சடையிலே தாங்கித் தூய்மையையடைந்தவனாகிய சிவபெருமான் கொடுத்தொழியுடைய அரக்கர்கள் திரண்டு மிகுகின்ற கொடியபோர்க்களத்திலே அந்தத்தாமரைமலர்போன்ற திருவடிகளால் நடந்துசெல்லுதலைக்கண்டு கூசாமல் நிற்குமென்றால், அதுமுறைமையோ?(எ-று.) —கண்டுக்கூடியது முறைமையையாகுமென்க. அதுமான் சிவபெருமானுடைய அமிசமாதலால் இவ்வாறுகூறியது. இச்செய்யுள், பலஎட்டுப்பிரதிகளில் இல்லை. செருகுவியாயிருக்கலா மென்று தோன்றுகின்றது. (ககஎக)

உகஅ.—இராவணனுக்குறிப் நீ என் தோளிர்மீதுவறிப்போருந்

என்று ஸ்ரீராமனை அநுமாள் வேண்டிதல்.

நூறு பத்துடை நொறில்பரித் தேரின்மே னுன்முன் மாறில் 1பேரரக் கன்பொர நிலத்துநீ மலைதல் வேறு காட்டுமோர் 2வெறுமையை 3மெல்லிய னென்னும் ஏறு ரீயைய வென்னுடைத் தோளின்மே லென்றான்.

(இ - ள்.) மாறில்லாதபோரைச்செய்யும் அரக்கன் விரைவுள்ள ஆயிரங் குதிரைகளைக்கொண்ட தேரின்மேலேயிருந்து உன்முன்னே பொருகையில் நிலத்திருந்தவண்ணம் நீ மலைதல், ஒப்பற்றஎளிமையைத் தனியேயெடுத்துக் காட்டிம்; ஐயனே! (நான்) மெலியவனாயிருந்தாலும் என்னுடையதோளின் மேல்ஏறிக்கொள்கஎன்றுகூறினான், (அநுமான்); (எ - று.)—13-ம்:—1பேர். 2வெறுமைய, வறுமைய. 3மெல்லிய. (சகஅ0)

உகக.—இராமபிரான் உடன்பட்டு ஆரோகணிக்க, அநுமாள் களித்தல்.

நன்று 1 நன்றென நாயக னேறின னாமக்

2குன்றின் 3மேலிவர் கோளரி யேறெனக் 4கூறி

5அன்று 6வானவ ராசிக ளியம்பின ரீன்ற

கன்று தாங்கிய தாயென மாருதி களித்தான்.

(இ-ள்.) (யாவர்க்குத்) தலைவனாகிய இராமபிரான், நன்றென்றுசொல்லி (அநுமான்வேண்டுகோட்குஇசைந்து அவனதுதோள்களில்) ஏறினன்; சிறப்புப்பொருத்தியமலையின்மீதுஏறிய கொல்லுத்தன்மையுள்ள சிங்கம் (அநுமான்மீதுஏறிய இராமபிரானுக்குப்பாம்) என்றுசொல்லி, தேவர்கள் ஆப

போது வாழ்த்துமொழிகளைக் கூறினார்கள்; ஈன்றகன்மைத் தாங்கிய தாயைப் போல அதுமான் மனங்களித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நன்மென, தானென. 2குன்று. 3தாவிய, தாங்கிய. 4கூறல், கூறில், கூடி. 5இது, 6நாவலரஃதலாலியம்பலர், வானவரஃதலாலியம்பலர். (கசஅக)

உஉ௦.—கருடாழ்வான் நான், ஆதிசேஷன் நடுக்குறுதல்.

மாணி யாயுல களந்தகா எவனுடை வடிவை
ஆணி யா¹புணர் மாருதி யதிகய ²முற்றான்
காணி யாகப்பண் டுடையனா மொருதனிக் கலுழன்
நாணி னுன்மற்றை யனந்தனுந் தலைநடுக் குற்றான்.

(இ - ள்.) வாமனப்பிரமசாரியாகி உலகளந்த அப்போது அந்தத்திருமாலின்வடிவைச் சிறப்பாகஅறிந்துள்ள அதுமான், அதிசயமடைந்தான்; (திருமாலின்வடிவைக்) காணியாட்சியாக [தனக்கேயுரியபொருளாக] பழையநான் தொட்டுக்கொண்டென்ன ஒருதனிக்கருடன் (அத்தன்மை தனக்குகீங்கியது பற்றி) வெட்கங்கொண்டான்; மற்றொருவனாகிய அந்தனும் தலைநடுக்குக் கொண்டான்; (எ - று.)

உணர்தல் - கண்டும்தொட்டும்அறிதல்: தியானித்தறிதலுமாம். அதிசயம் - இராமபிரானைத் தாங்கும்பேறு தனக்குக்கிடைத்ததெல்லானது. அவதார நிலையில் திருமாலைத் தாங்கும்பேறு தனக்குக்கிடையாமலிருக்க அதுமானுக்குக் கிடைத்ததெல், கலுழன் வெள்கினான். இராமபிரான் துதிருவடி தன்மீதுபட அப்பெருமானை இராமாவதாரத்தில் தாங்கியஇதெல்ல்தான் அதுமானுக்குச் சிறியதிருவடியென்றும், தானான தன்மையில் அப்பெருமானைத் தாங்கிச்செல்வதன்ற சுருடபகவானுக்குப் பெரியதிருவடியென்றும் ஸ்ரீவைஷ்ணவசம்பிரதாயத்தில் பெயர் வழங்கு மென்று அறிக. இராமபிரானை அதுமான் தாக்கிரிற் கையில் அவர்களதுபாரத்தைத் தாங்கமாட்டாது அனந்தன் தலைநடுக்குற்றான். பி-ம்:—1உயர், 2கொண்டான். (கசஅஉ)

உஉ௧.—இராமபிரானைத் தாங்கிய அதுமானுடைய வடுண்ணை.

ஓத மொத்தனன் மாருதி யதனகத் துறையும்
நாத னெத்தன் ¹னென்னிலே துயில்கில ²னம்பன்
வேத மொத்தனன் மாருதி வேதத்தின் சிரத்தின்
போத மொத்தன் ³னிராமன்வே ⁴றிதனில்லை பொருவே.

(இ-ள்.) 'அதுமான், (பாற்)கடலை யொத்தனன்; அதுனுள்ளேவாழ்கின்ற க்ஷீரபத்திராதனான திருமலை (இராமன்) ஒத்துள்ளானென்போமானால், குற்ற மற்றஇராமபிரானே, (அந்தத்திருப்பாற்சுடல்நாதனைப்போல யோசு)ரித்தி னை புரிகின்றனில்லை; (பின்னர் எதனை உவமைகூறலாமென்றால்), மாருதி வேதத்தை யொத்தனன்; ஸ்ரீராமன், வேதத்தின்கிரசாகிய உபரிடதங்களிற் கூறப்படும் ஞானஸ்வரூபியானபரம்பொருளை யொத்திருந்தனன்: இதைக் காட்டிலும்உவமையாகச்சொல்லக்கூடியது வேறொன்றுஇல்லை; (எ - று.)

“ஸத்யம் ஜ்ஞாநம் அனந்தம் ப்ரஹ்ம” என்று பரம்பொருளை ஞானமாகவே கூறியுள்ளதும், “தத்துணாவாரித்வாத் தத்வ்யபதேஸு” என்று பிரமசூத்திரத்

திற ஞாநமென்றேகூறுவதைச் சமர்த்தித்திருப்பதும் காண்க. பி-ம்:—1என்கி
லோ. 2அமலன். 3இராகவன். 4இதனிலைப், இதுநல்ல, இதனினில். (கசஅங்)

வேறு.

உஉஉ.—இதுவும்அது.

தகுதியாய் நின்ற வென்றி மாருதி தனிமை ¹சார்த்த
மிகுதியை வேறு நோக்கி நெவ்வண்ணம் விளம்புந் தன்மை
புகுதி²கூர் துள்ளார் வேதம் ³பொதுவுறப் புலத்து நோக்கும்
பகுதியை யொத்தான் வீரன் மேலித்தன் ⁴பதமே யொத்தான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரானுக்குப்) பொருத்த (மான வாசன) மாகிநின்ற
வெற்றிபொருத்தியஅதுமான்தனிமைப்பட்டுப்பொருத்தியமேன்மையையேறே
ஆராய்ந்துபார்க்குமிடத்து, விளம்புந்தன்மை எவ்வாறு? அறிவு மிகுந்துள்ளா
ரான இருடியார்க்குஉரிய வேதமானது பொதுவாக அறிவினாலறிவதான மூல
ப்ரக்ருதியை (அதுமான்) ஒத்துள்ளான்; (அவனுக்குமேலுள்ள) வீரனாகிய
இராமபிரான், இந்தப்ரக்ருதிக்குமேலேயுள்ள தனக்குரிய பரமபதத்தையொத்
துள்ளான்; (எ - று.)

பகுதி=ப்ரக்ருதி: இதுஇருபத்துநான்குதத்துவமயமாய்த் திருமாலுக்
குச்சரிமாகஅமைத்திருப்பது; இதுவே எல்லாவுலகங்கட்கும் காரணமாவது.
இந்த மூலப்ரக்ருதிக்கு மேற்பட்டிருக்குந்தானமாகிய பரமபதத்திலே ஸ்ரீ
வைகுண்டநாதன்வீற்றிருக்கின்றானென்பது, நூற்கொள்கை. பி-ம்:—1சான்ற.
2கூர்துள்ள, கூர்ந்தளாய். 3பொதுவுறப். 4பதத்தை. (கசஅச)

உஉஉ.—அதுமானது பொற்றேளின் வருணனை.

மேருவின் சிகரம் ¹போன்ற தென்னினும் ²வெளிறுண் டாமால்
முரிநீ ரண்ட மெல்லாம் வயிற்றிடை முன்னங் கொண்ட
ஆரியற் கணைக ³மார்க்கத் ⁴தாலிடம் வலம் தாகச்
⁵சாரிகை திரிய லான மாருதி ⁶தாமப் பொற்றேள்.

(இ-ள்.) வலிமைபெற்ற நீரிற்றேன்றிய அண்டங்களையெல்லாம் வயிற்
றிலே முன்புகொண்ட ஆரியனாகிய இராமபிரானுக்கு அனேகவகையால்
இடப்பக்கமாகவும் வலப்பக்கமாகவும் சாரிகைதிரியத்தொடங்கின மாருதியி
னது மாலையணிந்த பொன்போன்றதோள்,--மேருவின்சிகரத்தையொத்திரு
ந்ததென்றாலும் குற்றமுண்டாகும்; (எ - று.)

சாரிகைதிரியவல்லதோளுக்கு அசல [அசலம் - சலிக்குத்தன்மையில்லா
தது]த்தின்சிகரத்தை உவமைகூறுதல் ஏலா தென்றவாறு. “காஞ்சநாத்ரி கம
நியவிஃரஹம்” என்று அதுமத்தியானத்தில்வருவதனால், பொன்றாமேனியன்
அதுமானென்பது, பெறப்படும். மேருவை உவமையாகச்சொல்லலாம்: ஆளு
லும் அதுமான் திருமேனியெண்மைநிறம்பொருத்தியிருக்கும் எனக் கூறினரு
முனர். பி-ம்:—1போன்ற. 2வேறு. 3மார்க்கத்து, மாற்றத்து ஆக. 4ஆயிரம்வலம்
தாக; வலமிடமுதலவான். 5சாரியை. 6தருமம். (கசஅஞ)

வேறு.

உஉசு.—அருந்தவர் ஆடுகோலில், நேவர்கள் அந்தரத்தூப்
போர்காணவருதல்.

ஆகி சொல்லின ரருந்தவர் ரறமெனுந் தெய்வங்
காசி னன்னெடுங் கரமெடுத்¹ தாடிடக் கயிலை
ஈச னுன்முக² னென்றிவர் முதலிய³ விமையோர்
பூசல் காணிய⁴ வந்தன⁵ ரந்தரம் புருந்தார்.

(இ - ள்.) அருமையான தவமுள்ள இருடியர், வாழ்த்துமொழிகூறினா
கள்; அறக்கடவுள் குற்றமற்ற அழகிய நெடிய கையை யெடுத்துக் கூத்தாட,
கயிலையில் வீற்றிருக்குஞ்சிவபெருமானும் பிரமதேவனும் என்ற இவரை முதலாக
வுள்ள தேவர்கள் (இராவணனுக்கும் இராமனுக்கும் நடக்கப்போகின்ற) பெரும்
போரைக் காணும்பொருட்டு வந்து ஆகாயத்திற் புருந்தார்கள்; (எ - று.)—
பி-ம்:—¹ஆர்த்தது. ²என்றிவை. ³முதலோர். ⁴வந்தவர். ⁵அணுகுறப், அரு
குறப்.

(ககஅங்)

உஉரு.—இராமனது வில்நாணியி னேலி.

அண்ண லஞ்சன வண்ணனு மமர்குறித்¹ தமர்ந்தான்
எண்ண ருட்பெருந் தனிவலிச் சிலையைநா னெறிந்தான்
மண்ணும் வானமு² மற்றறைய பிறவுந்³ தன் வாய்ப்பெய்து
உண்ணும்⁴ காலத்தவ் வருத்தி ராற்⁵ பொத்த⁵ தோதை.

(இ - ள்.) பெருமையிற் சிறந்தவனான மைபோற்கருநிறத்தவனாகிய இரா
மனும்,—போர்செய்யக்கருதிப்பொருந்தியவனும் எண்ணுதற்கு அரிய பெருமை
பெற்ற ஒப்பற்றவலிமையுள்ளவிலின் நாணைப்புடைத்தான்; (அதனால்தான்
திய) ஓசையானது,—மண்ணையும் விண்ணையும் மற்றையெல்லாவற்றையும்
தன் வாயிலெபொகட்டுக்கொண்டு உண்ணுகின்ற யுகார்த்தகாலத்திலே அங்ங
னம் உண்ணுகின்ற உருத்திரபூர்த்தியின் ஆரவாரத்தை யொத்தது; (எ - று.)
—பி-ம்:—¹அமைத்தான். ²மற்றுந்தன். ³வாரிவாய்ப்பெய்த, வாய்ப்பெய்து
வாரி. ⁴காலத்திருத்திரன், காலத்தினுருத்திரன். ⁵ஒடிசை.

(ககஅங்)

உஉசு.—நாடுவெலியினு லுண்டான நடுக்கம்.

ஆவி சென்றிலர் நின்றில ரரக்கரோ டியக்கர்
நாவு லாந்தனர் கலங்கினர்¹ விலங்கினர் நடுங்கிக்
கோவை நின்றபே² மண்டமுங் குலைந்தன குலையாத்
³தேவ தேவனும் விரிஞ்சனுஞ் சீரதலங்⁴ குலைந்தார்.

(இ - ள்.) அரக்கரும் இயக்கரும், (நாடுவெலியைக்கேட்டுத்தோன்றிய
அச்சத்தினால்) உயிரொழியாவிடினும் ஒரிடத்துநிற்கமாட்டாமல் நாவுலர
(இருந்தவிடத்தினின்றும்) விலகி நடுங்கிக் கலங்கினர்; வாரிசையாகவுள்ள
பெரிய உலகவுருண்டைகளும் நிலைகலங்கின; அஞ்சாத் தன்மையுள்ள சிவனும்
பிரமனும்,— தலைநடுக்கங்கொண்டனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹விலங்கென. ²உலக
மும். ³தேவர்தேவனும். ⁴குலைத்தார்.

(ககஅங்)

22௭.—இராவணன் கொடியஏழம்புகளைத் தொடுத்தவிதேதல்.

ஊழி வெங்கன லொப்பன துப்பன வருவ
ஆழி நீரையும் குடிப்பன திசைகளை யளப்ப
வீழின் 1மீச்செலின் 2மண்ணையும் விண்ணையுந் தொளைப்ப
ஏழு வெஞ்சர 3முடன்றொடுத் திராவண னெய்தான்.

(இ - ள்.) (அந்தச்சமயத்தில்) ஊழிக்காலத்துத்தோன்றும் கொடிய தீயையொப்பனவும் பவழம்போன்றநிறத்தையுடையனவும் கடல்நீரையும் வற்றக்குடிக்கும் வல்லமைவாய்ந்தனவும் திக்குக்களையெல்லாம் அளக்கவல்லனவும் [திக்குக்களினெல்லாவரையும் செல்லும் வன்மைவாய்ந்தனவும்] கீழே சென்றால் மண்ணையும் மேலே சென்றால் வானத்தையும் தொளைக்கவல்லனவு மான கொடிய ஏழு அம்புகளை இராவணன் ஒருசேரத்தொடுத்துவிட்டான்; (எ-று).—பி-ம்:-1மேற். 2விண்ணையும் மண்ணையும். 3இராவணனெடுத்துடன்.

22௮.—ஏழு அம்புகளை ஏழம்புகளால்துண்டித்து இராமன் ஐந்து அம்புகளை விதேதல்.

1எய்த வாளியை யேழினை லேழினோ டேழு
செய்து 2வெஞ்சர மைந்தொரு 3தொடையினிற் சேர்த்தி
வெய்து காலவெவ் 4கனல்களும் 5வெள்குறப் பெரிகள்
பெய்து போம்வகை யிராகவன் கிலேநின்று பெயர்த்தான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) எய்த அம்புகளை (த் தன்னுடைய) ஏழு அம்புகளி னால் ஒவ்வொன்று ஏழு துண்டிவீதம் எதிர்த்தொன்பது துண்டுகளாகுமாறு செய்து, ஒருதாம் தொடுக்குமிடத்து வெம்மையான ஐந்து பாணங்களை ஒரு சேர அமைத்து எய்து, யுகார்த்தகாலத்துக்கொடிய அக்கினிகளும் (இவற்றின் கொடுமைக்குமுன்னே தாம்) ராணமடையும்படி பெரிகளையுமிழ்ந்துகொண்டு போமாறு இராகவன் (தனது) வில்லினின்று விடுத்தான்; (எ-று).—பி-ம்:-1எய்து. 2செஞ்சரமஞ்சொரு. 3தொடையிடைச். 4கனலுளம், கனலெனக். 5காரெனப். 6பெய்தான். (சகக0)

22௯.—ஐந்து அம்புகளை விலக்கி, இராவணன் பத்து அம்புகள் வீட,

இராமன் அவற்றை விலக்குதல்.

வாளி யைந்தையு மைந்தினால் விசம்பிடை மாற்றி
ஆளி 1மொய்ப்பினவ் வாக்கனு மையிரண் டம்பு
2தோளி னுணுற வாங்கினன் றுரந்தனன் கருதி
யாளு நாயக 3னவற்றையு மவற்றினு லுத்தான்.

(இ - ள்.) யாளியைப்போன்ற வலிமையுள்ள அந்த இராவணனும், — (இராமனெய்த) ஐந்து அம்புகளையும் ஐந்து பாணங்களினால் ஆகாயத்திலேயே விலக்கி, பத்து அம்புகளை (த் தனது) தோளில் நாணிபொருந்தும்படி (விலலை) வளைத்துச் செலுத்தினான்; வேதங்களை யான்கின்ற [வேதத்தினுற் பிரதிபாதிக்கப்படுகிற பரம்பொருளினமிசமாயுள்ள] தலைவனான ஸ்ரீராமன், — அந்தப் பத்து பாணங்களையும் பத்து பாணங்களினு லுத்தான்; (எ - று).—பி-ம்:-1மொய்ப்புடை. 2தோளினால், தோளினுன். 3அவற்றினால் வற்றையும். (சககக)

2.௩.0.—பிறகு இராமன் அரக்கச்சேனையார் தன்மேற்பொழிந்த படைக்கலம் முதலியவற்றைச் சிதறச்செய்து அவர்களைக்கொன்று துவித்தல்.

அறுத்து 1மற்றவ நயனின் 2வளக்கரு மளக்கர்
செறுத்து 3விட்டன 4படையெலாங் கணைகளாற் 5சிந்தி
இறுத்து வீசிய 6கிரிகளை யொரி 7யுக நூறி
ஒறுத்து மற்றவர் தலைகளாற் சிலமலை 8புயர்த்தான்.

(இ-ள்.) அறுத்துவிட்டு, பிறகு அந்தஇராவணனுடைய அருகிலேநின்ற அளத்தற்குஅருமையான (இராட்சச்சேனா)சமுத்திரம் கோபித்துவீசியெழிந்த படைச்சலங்கையெல்லாம் அம்புகளாற் போக்கி, பிடுங்கியெழிந்த மலைகளை நெருப்புப்பொறிசிந்தப் பொடியாக்கி அழித்து, அவருடையதலைகளாற் சில மலைகள் உயர்த்துதோன்றும்படியுண்டாக்கினான்; (எ - று.)—மலைகளையழித் தவன் மலைகளை யுண்டாக்கினா னென்று சமக்காரந்தோன்றக் கூறியமை காண்க. ‘அறுத்து’ என்பது—அறுவாதம்; இது, கதைத்தொடர்ச்சியைக் காட்ட வந்தது. 1-ம்:—1வேறவன். 2அளப்பருமரக்கர். 3விட்டவன். 4படையைவெங், 5சிதறி, 6கிரிகளை, 7எழு. 8உய்த்தான். (சககஉ)

2.௩.௧.—அரக்கரேறித்தபடைக்கலங்கள் வானரரீதுபடாநபடி
விலக்க, இராமபிரான் அரக்கரைக் கொன்றமை.

மீனு டைக்கருந் 1கடல்புரை யிராக்கதர் விட்ட
ஊனு டைப்படை யிராவண னம்பொடு மோடி
வான ரக்1கடல் படாவகை 2வானியான் மாற்றித்
தானு டைச்சரத் தாலவர் 3தலைமலை தடித்தான்.

(இ - ள்.) மீனக்கொண்டிள்ள சரியகடலையொத்த இராக்கதர் விட்ட மாமிசம்படிந்துள்ள படைக்கலங்கள் இராவணனம்புகளுடனேயோடி வானர சேனாசமுத்திரத்திலேபடாதவாறு(தன்)அம்புகளினால் விலக்கி, (வேறு)தன்னு டைய அம்புகளினால் அவ்வரக்கரின்தலையாகிய மலையை யறுத்தான்; (எ - று.)—நிறத்தினாலும் பரவியிருத்தலினாலும், சமுத்திரம் அரக்கர்சேனைக்குடவமை; படைக்கலம் மீன்போலும், 1-ம்:—1கடற். 2பகழியான். 3நெடுத்தலை. (சககஉ.)

2.௩.2.—வாகனமாகிய அநுமான் காரிபோநலின் வநுணை.

இம்ப ரானேனில் 1விசம்பின னாகுமோ ரிமைப்பில்
தும்பை சூடிய விராவணன் முகந்தொறுந் தோன்றும்
வெம்பு வஞ்சகர் விழிதொறுந் 2திரியுமே னின்றான்
அம்பின் முன்செலு யனத்திற்கு முன்செலு மனுமன்.

(இ-ள்.) (தன்)மேலேறியிருக்கின்ற இராமபிரானுடைய அம்பைக்காட் டிலும் விரைந்துசெல்பவனும் மனோவேகத்தினும் விரைந்துசெல்பவனு மான அநுமான்,—இவ்வுலகத்திலுள்ளானென்று கருதுவோமானால் ஆகாயத் திலுள்ளவனவான்; ஒரிமைப்பொழுதிலே தும்பைமாலுக்குவந்து பொரு கின்ற இராவணனுடைய முகந்தோறுந் தோன்றுவான்; (மனம்)வெதும்புகின்ற வஞ்சகரின் கண்கள்தோறும் திரிவான்; (எ - று.)—அநுமான் ஒருத்தனாக

குப் பலவிடத்திலிருப்புக்கூறியது - முறையிற்படர்க்கீசியனியாம், பி - ம்:—
1விகம்பினில், 2தேன்றுமாநின்றான், தெரியுமேனின்றான். (கககசு)

௨௩௩.—இதுமுதல் ஐந்துகவிஞர்-போர்க்களத்தின் நிலைமையைத்
தேர்வீக்கும்.

ஆடு கின்றன கவந்தமு மவற்றொடு மாடிப்
பாடு கின்றன வலகையு 1நீங்கிய 2பனைக்கைக்
கோடு துன்றிய 3கரிகளும் பரிகளும் தலைக்கொண்டு
ஓடு கின்றன வுலப்பில வுதிரவா றுவரி.

(இ - ள்.) கவந்தங்களும், ஆடுதற்குத் தொடங்கின: பேய்களும், அந்தக்
கவந்தங்களுடனே ஆடிக்கொண்டு பாடுதற்குத்தொடங்கின: வற்றுதலில்லாத
இரத்தப்பெருக்குக்கள், அற்றுப்போன பருத்த கைகளுடனே தந்தங்களும்
நெருங்கிய யானைகளையும் குதிரைகளையும் தம்மிடத்துக்கொண்டு கடல்
நோக்கி ஓடுவனவாயின; (எ - று.)—பி-ம்:—1நீந்தின. 2பனைத்த, பதைத்த,
பனைக்கை. 3கரியொடுதேர்க்குலம். (கககடு)

௨௩௪. அற்ற வாழிய 1வறுப்புண்ட 2வச்சின வம்போடு
இற்ற கொடியுளைப் புரவிய தேர்க்குல மெல்லாம்
3ஓற்றை வானியோடுருண்டன கருங்கனிற் றோங்கல்
சுற்றும் வாசியுந் 4துமிந்தன வமாக்கார் 5தொடர்ந்த.

(இ - ள்.) தேர்த்தொகுதிகளெல்லாம்,—(இராமனெய்த) அம்புகளினால்
துண்டாகிவிட்ட சக்கரங்களையுடையனவும் முறித்திட்ட அச்சங்களையுடைய
னவும் இற்றுப்போன கொடியும் உளையிரைக்கொண்ட குதிரைகளையுடைய
னவும் ஆயின; கரியயானைகளாகிய மலைகள், ஓற்றைப்பாணத்தினால் உரு
ண்டுகிடந்தன; போர்க்களத்திலே தொடர்ந்துள்ளனவான சாரிசெல்லுந்தன்
மையுள்ள குதிரைகளும் துண்டுபட்டுக்கிடந்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—1அரியு
ண்ட. 2அச்சினம்பொடிபட்டு. 3உற்ற. 4துணிந்தன, துணிந்தவே. 5துவன்றி.
௨௩௫. தே1ரி முந்துவெஞ் சிலைகளு மிழந்துசெந் தறுகட்

கா1ரி முந்துவெங் கவினமாக் கால்களு மிழந்து
சூ1ரி முந்து2வன் 3கவசமு மிழந்துதுப் பிழந்து
தா1ரி முந்துபின் 4னிழந்தனர் நிருதர்,நந் தலைகள்.

(இ - ள்.) அரக்கர்கள்,—தேர்களையிழந்தும், கொடியவிற்களையிழந்தும்,
செந்திறமுள்ள கொடுமையோடுகூடினகண்ணைக் கொண்ட மேகத்தையொத்த
யானையையிழந்தும், கொடிய கடவானம்பூண்டகுதிரைகளின் காலையிழந்தும்,
சூரத்தனத்தையிழந்தும், வலிய கவசத்தை யிழந்தும், வலியையிழந்தும், மாலையையிழந்தும்,
முடிவில் தந்தலைகளையும் இழந்தார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—
1அழிந்து. 2வெங். 3கவசமுமிழந்தது பிளந்து, கவசமுந்துகவசமுந்துணிந்து,
கவசமுந்துகவசமுமிழந்து. 4இழந்தது. (ககக௭)

௨௩௬. 1அரவ நுண்ணிடை 2யாக்கியர் கணவர்3த மற்ற.

சிரமு மன்னவை யாதலின் 4வேற்றுமை 5தெரியாப்

புரவி யின்றலை 6பூட்கையின் தலையிவை பொருத்திக்
7கரவி 8லின்னுயிர் துறந்தனர் 9கவவுறத் தழுவி.

(இ - ன்.) பாம்புபோல் துண்ணிய இடையையுடைய அரக்கமடந்தையர்
(அன்று) அற்றுப்போன தங்கணவரின் தலைகளும் குதிரையானையென்றற்போ
ன்ற மிருகங்களின் தலைகளே யாதலினால் (குதிரையானைகளின் தலைகட்கும்
தமதுகணவரின் தலைகட்கும்) வேற்றுமையறியமாட்டாதவராய், குதிரைகளின்
தலை யானைகளின் தலை என்ற இவற்றைத் (தங்கணவரின் அற்ற உடலோடு)
பொருத்திப்பார்த்து, முயக்கமுண்டாக இறுகத்தழுவி ஒழிதலில்லாத இன்னுயி
ரைத் துறந்தார்கள்; (எ-று.)—கவவு-ஆலிங்கனம். பி - ம்:—1அரவவல்குலார்,
அரவினுண்ணிடை. 2மடந்தையர். 3அன்றற்ற. 4யாதொன்றும். 5தெரியா. 6இவை
யவையோயொடுபொருத்துக். 7தரவில். 8எல். 9கவவுத்தோன், கரமுறத். ()

உஉ௭.—போர்க்களத்து அரக்கரின் அப்போதையநிலை.

ஆர்ப்ப டங்கின வாயெலா 1மழற்கொழுந் 2தொழுகப்
பார்ப்ப டங்கின கண்ணெலாம் பலவகைப் படைகள்
தூர்ப்ப டங்கின கையெலாந் தூளிரின் படலைப்
போர்ப்ப டங்கின வுலகெலா முரசெலாம் 3போன.

(இ-ன்.) (அரக்கரின்) வாய்களெல்லாம், ஆரவாரஞ்செய்தல் ஒடுங்கிவிட்
டன; கண்களெல்லாம், அனற்கொழுந்து வெளிப்புறப்பட்டப் பார்த்த லொழிந்
தன; கைகளெல்லாம், பலவகைப்படைக்கலங்களைத் தூர்த்தலை யொழிந்தன;
தூளிரின்படலங்கள், உலகங்களையெல்லாம் கவித்துகொள்ளுதலை யொழிந்தன;
முரசங்கள் ஒலியடங்கின; (எ-று.)—இச்செய்யுள், சிலப்பரதிகளில் “ஒன்று
தூற்றிடுவோ” என்று தொடங்கும் அடுத்தசெய்யுளுக்குப்பின் உள்ளது. பி-ம்:-
1 அனல், 2 ஒழுகும், 3 போன. (கககக)

உஉ௮.—இராவணனெடுத்தனே எஞ்சிநிற்க, இராமபாணம்
அனைவரையும் ஒழிந்தல்.

ஒன்று தூற்றிடுவோ டாயிரங் 1கொடுத்தலை யுருட்டிச்
சென்று 2தீர்வில் 3வெணைப்பல கோடியுஞ் 4சிற்தி
கின்ற தேரோடு மிராவண னொருவனு 5நிற்கக்
கொன்று 6வீழ்த்தின திராகவன் சரமெனுங் கூற்றம்,

(இ-ன்.) இராவணனுடைய அம்புகளென்ற யமன்,—ஒருதூறியிரங்கொடிய
தலைகளை யுருளச்செய்து, (அதனோடு) போய்விடாமல் எத்தனையோபலகோ
டிவீரர்களை யொழியச்செய்து, கின்றதேருடன் இராவணன் ஒருத்தனே எஞ்சி
கிற்க, கொன்றுவீழ்த்திற்று; (எ - று.)—பி-ம்:—1கொடு. 2தீர்வன. 3எனப்.
4சிற்த, 5நிற்கப். 6வீழ்த்ததல், வீழ்த்தின. (கஉ௦௦)

உஉ௯.—தனதுகேனைகளெல்லாந் துண்டிக்கப்பட்டீகீ கீழ்விழ்ந்து

கிடத்தலைக்கண்ணு இராவணன் வெகுநுதல்.

தேரும் யானையும் 1புரவியு மாக்கருந் 2தெற்றிப்
பேரு 3மோரிட 4ரின்மெனக் கிணைத்தொழும் பிறங்கிச்

காரும் வானமுந் தொடுவன ⁵பிணக்குவை கண்டான்
⁶மூரி வெஞ்சிலை யிராவண ⁷னராவென ⁸முனிந்தான்.

(இ - ன்.) பெருமைபெற்ற கொடிய வில்லைக்கொண்ட இராவணன்,—
 இரதங்களும் யானைகளும் குதிரைகளும் அரக்கவீரர்களும் (எங்கும் ஒன்றோ
 டொன்று) முட்டிப் பேர்த்துசெல்லுதற்குரிய ஓரிடமும் இல்லையென்னும்
 படி திசைகளிலெல்லாம் வினங்கி, மேகத்தையும் வானத்தையும் தீண்டுவன
 வான பிணக்குவியலைக் கண்டவனாய்ச் சர்ப்பம்போலச் சிறினான்; (எ - று)—
 பி-ம்:—1 அரக்கரும்புரவியும். 2 செற்றி. 3 ஓர்விடம். 4 இன்மையில். 5 பிணக்
 குன்று. 6 மூரவெஞ்சிலை. 7 அரவென. 8 முனிந்தான். (க3.0க)

உசு0.—இராவணன் சினத்தோடு அம்புஎய்தல்.

முாண்டொ குஞ்சிலை யிமைப்பினின் முறையுற வாங்கிப்
 புரண்டு 1தோளுறப் பொலன்கொணான் வலம்படப் போக்கித்
 திரண்ட வாளிகள் சேவகன் மரகதச் சிகரத்து
 இரண்டு தோளினு மிரண்டுபுக் கழுந்திட வெய்தான்.

(இ - ன்.) அழகைக்கொண்ட நாணியானது புரண்டுதோளிலேபொருந்து
 மாறு வலிமைசேர்ந்துள்ள வில்லை ஓரிமைப்பொழுதிலே முறைமையாகவளை
 த்து, திரட்சிபொருந்திய அம்புகளிரண்டை வலிமைபொருந்தத் தொடுத்து,
 வீரனான இராமபிரானது மரகதச்சிகரம்போன்றஇரண்டுதோள்களிலும் தைத்
 தழுந்துமாறு(இராவணன்)பிரயோகித்தான்;(எ-று).—வலம்=பலம்:வலிமை:
 வடசொல்.வலம்-வெற்றியென்றல் இங்குச்சிறவாது.பி-ம்:—1தோளுகப். ()

உசுக.—இராமன் இராவணனுடையவில்லைத் துண்டித்தல்.

முறுவ லெய்திய முகத்தினன் முளரியந் கண்ணன்
 மறுவி லாததே தார் வடிக்கனை 1தொடுத்துற வாங்கி
 இறுதி யெய்துநாட் கால்பொர மந்தர மிடையிட்டு
 அறுவ தாமென விராவணன் சிலையினை யறுத்தான்.

(இ - ன்.) தாமரைக்கண்ணனான இராமன், (பாணம் தன்தோள்களி
 லமுந்தியதை இலட்சியஞ்செய்யாமற்) புன்சிரிப்புக்கொண்டமுகத்தையுடை
 யவனாகி, குற்றமற்றதான ஒருகரியஅம்பை (வில்லிற்)பூட்டி (அதனை) நன்கு
 வளைத்துவிட்டு, புகாந்தகாலத்திலே பெருங்காற்றுவிசம்போது மந்தரமலை
 நடுவிலே யிற்றுப்போவதுபோல மென்னுமாறு இராவணனுடைய வில்லினைத்
 துண்டாக்கினான்; (எ-று).—பின்னிரண்டடி - இல்பொருந்ருவமை. பி - பி:-
 1தொடுத்தது. (க2.0க)

உசு2.—இராவணன் வேடுறுவில்லையெடுக்க, இராமன் அதனையுந்

துண்டித்துத் தேர்க்கு திரையையுந் தலையறுத்தல்.

1மாற்று வெஞ்சிலை வாங்கினன் 2வடிம்புடை நெடுநான்
 ஏற்று மு³முன மிடையறக் கணைகளா லெய்தான்
 காற்றி னுங்கடி தாவன 5கதிர்மணி நெடுந்தேர்
 6ஆற்று கொய்யுனைப் புரவியின் 7சிரங்களு மறுத்தான்.

(இ-ள்.) வேறொருகொடியவில்லையெடுத்துத் தழும்பையுண்டாக்கவல்ல நீண்டநாளை (இராவணன்) ஏற்றுவதற்குமுன்னம் (இராமன் அவ்வில்) நடு விலே துண்டாகும்படி அம்புகளைக்கொண்டு எய்தான்; (அன்றியும்), காற்றினும் விசைபொருந்தத் தாவிச்செல்வனவும் ஒளியுள்ள இரத்தினங்களழுத்திய நெடியதேரைஇழுப்பனவுமான கொய்த பிடரிமயிரையுடைய குதிரைகளின் கிரமங்களையும் அறுத்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 மூற்றும், 2 வாங்கியவடிநான். 3 வகை. 4 கடிதாமவன், கடிதாயவன். 5 கடி. 6 ஆற்றுக, ஆற்றுக. 7 கிரமங்களே.

உசுஉ.—மேலும் வேறொருபடைக்கலத்தைவிடுத்தமளவில் இராமன் அநையுந்துண்டித்து, அவ்விராவணனுடைய துடைகொடிகளை யறுத்துக் கவசத்தையும் கட்டழித்தல்.

மற்றும் வெம்படை 1 வாங்கினன் 2 வழங்குற 3 முன்னம் 4 இற்று விந்துக வெளிகளை யிடைபுற வெய்தான் கொற்ற 5 வெண்குடைகொடியொடுந் 6 துணிபடக் குறைத்தான் கற்றை யஞ்சுடர்க் கவசமுங் கட்டறக் கழித்தான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) பின்னும் வேறொருகொடிய படைக்கலத்தை யெடுத்து எறிதற்குமுன் அதுஇடையிலேயேங்கும்வண்ணம் 1 இற்றுஅழிந்து போய்விடுமாறு எரியுந்தன்மையுள்ள அம்பை (இராமபிரான்) எய்தான்; (பின் னும் அம்புகளால்) வெற்றிபொருத்திய வெண்குடை தேர்க்கொடியுடனே துண்டிபடும்படி வெட்டிவிடுத்தினான்; தொகுதியான அழகிய ஒளியுள்ள (அவ் விராவணனுடைய) கவசத்தையும் பூட்டற்றவிழும்படி நீக்கினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 வழங்கினன், 2 வாங்குற, 3 வண்ணம், 4 அற்றழித்துகவையினெடுங்களை களாலறுத்தான். 5 வெண்குடையோடது, 6 குறைபடத்துணித்தான். (கஉ௦௫)

உசுசு.—பின்னுப் இராவணனேறிவந்த பலதேர்களுையும்

இராமபிரானழிக்க, இராவணன் தினத்தல்.

மாற்றுத் 1 தேரவண் வந்தன வந்தன வாரா வீற்று 2 வீற்றுக் வெயிலுமிழ் 3 கடுங்களை விட்டான் சேற்றுச் செம்புனற் படுகொப் பரப்பிடைச் செங்கட் 4 கூற்றுக கையெடுத் தாடிட விராவணன் 5 சொதித்தான்.

(இ - ள்.) அவ்விடத்து(இராவணனுக்கு) வெவ்வேறுதேர்கள் வருபவை களை வருந்தோறும் (அவைகள்) துண்டந் துண்டமாகச்சிந்தி ஒளிவிடுகின்ற கடி, அம்புகளை (இராமபிரான்) விட்டான்; சேறுபட்ட இரத்தனைக்கொண்ட போர்க்கண்பரப்பிலே செங்கண்ணைக்கொண்ட யமனும் கையைத்துக்கிக்கொ ண்டு ஆடாநிக், (அப்போது) இராவணன் சிற்றங்கொண்டான்; (எ-று.)—சரி யானபடி பொரமுடியாமையாற் சினந்தான், இராவண னென்க. பி - ம்:—1 தேரவை, தேரவன், 2 வீற்றுற, 3 கடுங்க, 4 கூற்றுக, 5 குதித்தான். (கஉ௦௬)

௨௪௫.—இராமன் இராவணனை மகுடபங்குடேயுத்தல்.

மின்னும் பன்மணி மவுலிமே லொருகளை விட்டான் அன்ன காய்கதி ரிரவிமேற் 1 பாயந்தபோ ரனுமன்

என்ன ஸாயதோர் விசையினிற் சென்றவன் றலையிற்
2பொன்னின் மாமணி மகுடத்தைப் புணரியில் வீழ்த்த.

(இ-ள்.) மின்னுகின்ற பலமணிகளழுத்திய(இராவணனது) கிரீடத்தின்
மேல்ஒரம்பை(த்தொடுத்து)விட்டான்; அந்தஅம்புஉஷ்ணகிரணத்தையுடைய
சூரியன்மேலே பாய்ந்த போர்த்திறமையைக்கொண்ட அநுமனென்றுசொல்
வத்தக்க விசையுடனேபோய், அவ்விராவணன் தலையிலேபுனைந்த பொன்னி
னாற்செய்து மணிகளழுத்திய கிரீடத்தைக் கடலிலே வீழ்த்திற்று; (எ-று.)—
அன்ன, வீழ்த்த-அன்னது,வீழ்த்தது என் பவற்றின்விகாரங்கள். 1பாய்ந்தனன், பாய்ந்தபேர். 2பொன்னினாலாயர். (கஉ௦௭)

உசுசு.—வீழ்ந்த இராவணமகுடத்தின் வருணனை.

செறிந்த 1பன்மணிப் பெருவனந் நுகைபரந் நெறியப்
பொறிந்த வாய்வயக் கடுஞ்சுடர்க் கணைபடும் பொழுதின்
3எறிந்த கால்பொர மேருவின் கொடுமுடி. 4யிடிந்து
மறிந்து 5வீழ்ந்து மொத்ததவ் வரக்கன்றுன் மகுடம்.

(இ - ள்.) வெற்றிபொருத்திய கடுஞ்சுடரையுடைய இராமபாணம் படும்
போது,மகுடத்திற்பதித்திருந்த பலமணிகள் கடலுடனே திக்குக்களிற்பரவி
விளங்கப் பொறித்தன்மையையடைந்தனவாக, அந்தஅரக்கனுடையமகுடமா
னது, கடுமையாகவீசிய காற்றுமோதுதலினால் மேருவினுடையசிகரமானது
பேர்க்கப்பட்டு மடங்கி வீழ்ந்ததையு மொத்திருத்தது; (எ - று.)

கதைத்தொடர்ச்சியைத்தழுவ உம்மை கொடுத்தார்;மேற்பாடலோக்கிய
எதிரதுதழுவியதுமாம். பெருவனம்-மிகக்கீரையுடையது;கடலுக்குப் பண்புத்
தொகையன்மொழி;பெருங்காடுமாம். மகுடம்-சாதியொருமையாதலால்,பத்து
மகுடங்களைக் குறிக்கு மென்னலுமாம். 1பன்மணிப், 2பட்டபோழ்தில்,
3எறிந்து, 4இடந்து, இழந்து, 5வேலையில்வீழ்ந்ததுமொத்தது. (கஉ௦௮)

உசுசு.—இதுவும் அது.

அண்டர் நாயக னெசிலை யுதைத்தபேரம்பு
கொண்டு போகப்போய்க் குரைகடற் றுனித்தவக் கொள்கை
மண்ட லந்தொடர் வயங்குவெந் 2கதிரினை வாயால்
உண்ட கோளொடு மொலிகடல் வீழ்ந்தது மொக்கும்.

(இ - ள்.) தேவர்க்கெல்லாம் தலைவனாகிய இராமபிரானது கொல்லுந்
தன்மையுள்ள வில்லினின்று செலுத்திய பேரம்பு கொண்டுபோகப்போய்(இரா
வணன் மகுடம் ஒலிக்கின்றகடலிலே மூழ்கியதன்மை,—வட்டவடிவமாகத்
தொடர்ந்து விளங்குகின்ற உஷ்ணகிரணனை சூரியனை(த் தன்) வாயாலுட்
கொண்ட (செம்பாம்பாகிய)கிரகத்துடனே ஒலிக்கின்ற கடலிலே வீழ்ந்துள்
ளதையும் ஒத்திருக்கும்; (எ - று.)

மகுடத்தைப்பற்றிய இராமனம்பு சூரியனைப்பற்றிய கோளைப் போலும்;
நன்மைத்தற்பூறிப்பேற்றலணி,வீழ்ந்ததுஎன்பது சூரியமண்டலத்தைக் குறிக்க
கும், 1பேர்.—1குளித்ததோர்,2கதிரவன்நன்னை, கதிர்தனைவாயால், கதிர்களை
வாயால். (கஉ௦௯)

௨௪௮.—மகுடயீங்கிய இராவணன் வருணனை.

சொல்லு மத்தனை யளவையின் மணிமுடி துறந்தான்
எல்லி மைத்தெழு மதியழு ஞாயிறு மிழந்த
அல்லு மொத்தனன் பகலுமொத் தனனமர் பொருமேல்
வெல்லு மத்தனை யல்லது 1தோற்றலா னிறலோன்.

(இ - ள்.) போரைப்புரிவானாயின் (இதுவரையில்) வெல்லுமளவேயல்
லாமல் தோற்றில்லாத பெருவன்மைபடைத்த இராவணன்,—சொல்லும்பொ
ழுதிற்முள் மணிமுடியை (இராமபாணத்தால்) நீங்கியவனும், ஒளிவிட்டு விளங்கு
கின்ற சந்திரனையும் சூரியனையும் முறையேயிழந்த இரவையும் பகலையும் ஒத்
தான்; (எ - று.) —மகுடத்தையிழந்த இராவணனுக்கு, சந்திரனையிழந்த இரவும்
சூரியனையிழந்தபதனும் உவமை. பி - டி:—1தோற்றகிலா. (கஉக௦)

௨௪௯.—இ துஷம் அது.

மாற்ற ருந்தட 1மணிமுடி யிழந்தவா எரக்கன்
2ஏற்ற மெவ்வுல கத்தினு முயர்ந்துள னெனினும்
3ஆற்ற னன்னெடுங் 4கவிஞ்ஞே ரங்கத முரைப்பப்
போற்ற ரும்புக யிழந்த 5பே ரொருவனும் போன்றான்.

(இ - ள்.) மாற்றுவதற்கு அரிய பெரியமணிகளையழுத்திய கிரீடத்தை
யிழந்த கொடிய இராவணன்,—பெருமையால் எல்லாவுலகத்திலும் உயர்ந்
துள்ளானென்றாலும், (வாழ்வுநச்செய்யவும் கெடுக்கவும்) வல்லமைபெற்ற
நல்ல சிறந்த கவிஞன் ஒருவரைப்பாட்டைச் சொல்ல, போற்றுதற்கு அருமை
யான (தன்) புகழை யிழந்த பெருமைபெற்ற ஒருத்தனையும் ஒத்திருந்தான்;
(எ - று.) —இராவணன் புகழொழிந்து வந்திதேயிருந்தா னென்க. அங்கதம் -
வரைப்பாட்டி: இதன்விரிவை “அங்கதத்தானே யறிபத்தெரியின், செம்
பொருள் கரந்த தெனவிரு வகைத்தே;” “செம்பெருளாயின் வரையெனப்படு
மே,” “மொழிகரந்து சொல்லி னது பழிகாப்பாகும்” என்பவற்றை லதிக*
பி - டி:—1முடியிழந்தயரும், மணிமுடி துறந்த. 2ஏற்ற. 3ஆற்றறன்னெடுங்.
4கவிஞர். 5போர். (கஉக௧)

௨௫௦.—இராவணன் நாணங்கொண்டு நிற்கல்.

அறங்க டந்தவர் செயலிதென் றுலகெலா மார்ப்ப
கிறங்க ரிந்திட 3நிலம்விரல் கிளைத்திட நின்றான்
இறங்கு கண்ணின் நெல்லழி முகத்தினன் றலையன்
வெறுங்கை 4நாற்றினன் விழுதுடை யாலன்ன மெய்யன்.

(இ - ள்.) (அப்போது செருக்குப்போனமையால்), கீழ்பார்க்கின்ற கண்
களையுடையவனும் ஒளியழிந்தமுகத்தையும் தலையையுமுடையவனும், (ஆயுத
மின்றி) வெறுமையானகளைத் தொங்கவிட்டிருப்பவனும், (அவ்வண்ணம்
இருத்தலினால்) விழுதையுடைய ஆலமரத்தையொத்த சரீரத்தையுடையவனு
மான இராவணன்,—அறத்தைக்கடந்த(கொடிய)வர்களின் செய்கை இவ்வண்
ணந்தான்முடியு மென்று உலகத்தவர் ஆரவாரிக்க, (தன்) நிறம் (முன்னிலும்)

கறுக்க, கால்விரல் நிலத்தைக் கீழிக்கொண்டிருக்கின்றான்; (எ - று.)—விரலால் நிலங்களைத்திடல்-நாணத்தின்செயல். பி - ம்:—1கடிந்தவர், 2கரிந்து தன், கரிந்ததோர், கரிந்துக. 3நிலமால்வரையென, நிலம்விரல்களைத்தவன். 4ஆற்றின்ன். (கஉகஉ)

உருக.—இராமன் சீல சொல்லத்தொடங்குதல்.

நின்ற வன்னிலை நோக்கிய நெடுந்தகை யிவனைக் கொன்ற 1லுன்னிலன் வெறுங்கைநின் றுனெனக் கொள்ளா இன்ற விர்த்து போலுமுன் 2நீமையென் றிசையோடு னுன்ற வந்தன 3வாசக மினைபன வுரைத்தான்.

(இ - ள்.) நின்றவனுடைய(அந்த)நிலைமையைப்பார்த்த பெருங்குணவா னான இராமன்,--“இவன் வெறுங்கையோடு நிற்கின்றான்” என்று கொண்டு இவனைக் கொல்ல நினையாதவனாக, “இன்று உன்நீமை கெட்டதுபோலும்” என்று சொல்லுதலுடனே பொருந்தவந்தனவான இவ்வாசகங்களைச் சொல் லலானான்; (எ - று.)—அவற்றை, மேல் காண்க. இசை-முதனிலைத்தொழிற் பெயர்: என்று என்றவினையெச்சம் இசைத்தலென்ற தொழிலோடு முடியும். பி-ம்:—1என்பயன், என்னினி. 2தண்மை. 3இனையனவாசகம். (கஉகங)

உருஉ.—இதுமுதல் ஐந்துபவிகள்-குளகம்: இராமன் இராவணனைநோக்கிச் சீல உபநேசஞ்செய்து ‘யுத்தஞ்செய்ய இன்னும் விநுப்பம்நந்தால் இன்றுபோய் நாளை நீநாளைபோடு வா’ என்றலைத் தெரிவிக்கும்.

அறத்தி னாலன்றி யமர்க்கு மருஞ்சமங் கடத்தல் மறத்தி னாலரி தென்பது மனத்திடை 1வலித்தி பறத்தி நின்னெடும் 2பதிபுகக் கிளையொடும் பாவி இறத்தி லானது 3நினைக்கிலன் றனிமைகண் டிரங்கி.

(இ - ள்.) (இராமன் இராவணனைநோக்கிக் கூறுவான்):—தருமத்தினு லல்லாமல் அதருமத்தினுற் பெரும்போரெவெல்லுதல் தேவர்கட்கும் அருமையான தென்பதை மனத்திலே உறுதியாகக்கொள்வாய்; பாவி! உன்னு டைய பேருரிலே கிளைஞருடனே புகுமாறு விரைவாய்; (நீ இப்போது என் கையால் இறந்திருப்பாய்! (ஆனாலும், உன்னுடைய) தனிமையைக்கண்டு இரக் கங்கொண்டு (உன்னைக் கொல்வதாகிய) அச்செயலை நான் நினைத்திலேன்; (எ - று.)—போர்செய்ய வலியில்லாவிட்டால் பதுக்கிக்கொள்ளுமாறு இரா மன் கூறுகின்றான். பி - ம்:—1மதிப்பாய், 2பதிபுகவிரையினிற், பதாதிபோ லின் நினைப். 3நினைத்திலேன். (கஉகச)

உருங். உடைப்பெ ருங்குலத் தினரோடு முறவொடு முதவும்

படைக்க லங்களு மற்றுநீ தேடிய பலவும்

அடைத்து வைத்தன திறந்துகொண் டாற்றுதி யாயிற்

கிடைத்தி யல்லையே லொளித்தியாற் சிறுதொழிற் கீழோய்.

(இ - ள்.) சிறுதொழிலுடைய கீழோனே! உன்னுடைய பெருங்குலக் தினரோடும் சுற்றத்தாரோடும் உனக்குஉதவக்கூடிய படைக்கலங்களையும் மற்ற மும் நீதேடிய பலசேனைகளையும் சேர்த்து உள்ளேவைத்திருப்பனவற்றையும்

திறந்து எடுத்துக்கொண்டு சண்டைசெய்யவல்லமைபுடையாயாயின், போர்க்கு வருவாய்; அல்லையேல், ஒளித்துக்கொள்வாய்; (எ - து.)—சிறுதொழில்-பிறர் மனைவிரும்புகை, நல்லோரைக்கடிக்கைமுதலியன. பி-ம்:—1 அம்பொடும் ()

உருச. சிறையில் வைத்தவ டன்னை¹ விட்ட டுல்கினிற் றேவார்

முறையில்² வைத்துநின் றம்பியை³ யிராக்கதர் முதற்பேர்

இறையில் வைத்தவற் கேவல்செய் திருத்தியே லின்னுந்

தறையில் வைக்கல னின்றலை வாளியிற் றடிந்து.

(இ-ள்.) இனியும், சிறையிலேவைத்தவளான சேதையை விட்டிட்டு, நின்தம் பியை உலகிலே தேவரின்முறையிலேவைத்து, (என்னால்) அரக்கர்க்கெல்லாம் முதன்மையான பெரிய அரசில்வைக்கப்பட்ட அவ்விபீஷணனுக்கு எவல்செய்து கொண்டிருப்பாயானால், உன் தலையை என்னமுகளாலறுத்துத் தரையில் வைக்காமல் (உன்னை) விட்டிடுவேன்; (எ-து.)—இதனால், இராமன் இராவணனுக்குத் தலையோடு தப்ப வழி யுரைக்கின்றான். தம்பியென்று நினைவாமல் தேவர்போலப்போற்றவேண்டு மென்பான் 'தேவர்முறையில்வைத்து' என்கின்றான். பி-ம்:—1 விட்டிடுவழித்தந்து. ²வைத்த, நின்ற. ³ இராக்கதமுறைப்பேர், மணிமுடிசூட்டி. (கஉகக)

உரு. அல்லையாமெனி னரம்¹ ராற்றெனுந் தோற்றம்

வல்லையாமெனி னுனக்குள் வலியெலாந் கொண்டு

நல்லையாவென நேர்நின்று பொன்றுதி யெனினும்

நல்லையாகுதி பிழைப்பினி³ யுண்டென நயவேல்.

(இ - ள்.) (நான்குதிறவாறு செய்ய விருப்பம் ஒன்றும்) இல்லாதவனு வாயேயானால், அரிய அமரைச் செய்வாயென்று சொல்லிக்கொண்டு தோன்று தற்கு வல்லமைபுடையாயாயிருந்தால், உனக்குள்ள வலிமையெல்லாவற்றை யுக்கொண்டு, 'எதிர்த்துநில், ஐயனே!' என்றுசொல்லி, என்னெதிரேநின்று உயிரொழியாய்; அவ்வாறு ஒழிந்தாயானாலும், நல்லவனாவாய்: (ஆனால், போர் செய்தாற்) பிழைப்பு உண்டுஎன்று மாதத்திரம் (உயிரில்) ஆசையை யாதே; (எ-து.)-- உலகிற் போரிலேவெற்றிதோல்வி ஒருவர்பங்கல்வென்று கூறுதற்கு ஏற்ப, ஒரு கால் நாம் வெல்லக்கூடாதா என்ற நப்பாசையைக் கொள்ளற்கவென்பான் 'பிழைப்பினியுண்டென நயவேல்' என்கின்றான். நேர்நின்று பொருது இறந்த வர்க்கு வீரசுவர்க்கங் கிடைக்குமாதலால் 'பொன்றுதியெனினும் நல்லையாகுதி' என்கின்றான். பி-ம்:—1 ஆற்றிநின்றேற்க, ஏற்றுநின்றற்ற, ஆற்றிநின்றெதிர்த்து. ²எதிர்த்து. ³உண்டென்று. (கஉகஎ)

உரு. ஆனையாவுனக் கமைந்தன மாருத மறைந்த

பூனையாயின கண்டனை யின்றுபோய்ப் போர்க்கு

நானையாவென நல்கின னுகிளங் கமுகின்

வானையாவுறு² கோசல நாடுடை வள்ளல்.

(இ - ள்.) (அரக்கரை) ஆள்கின்ற ஐயா! உனக்குத் (துணையாக) அமைந்த சேனைகள் காற்றினால்மோதப்பட்ட பூனைப்பூண்டுகள் போலாயினவற்றைக் கண்டாயன்றோ! இன்றுபோய் நானைக்குப் போர்க்கு வா என்று கருணைசெய்து

(இராவணனை) விடுத்தான்: (யாவனெனில்),—மிக்கஇளமையுள்ள சுமுகமரத் தின்மீது வானைமீன் துள்ளிப்பாயும் (நீர்வளமமைந்த) கோசலநாட்டிற்குஉரிய தலைவனுன உதாரகுணமுள்ள இராமன்: (எ - று.)

“காற்றிடைப்பூனைக் கரந்தையென வரந்தையுறக் கடலரக்கர் தஞ்சை நைக், கூற்றிடைச்செல்லக் கொடுங்குணைதுரந்த கோலவில்லிராமன்” என்ற பெரியார்பாசரம் முன்னிரண்டடிகளிற காணத்தக்கது. “பேராண்மையென்பதறுகனென்றும்றக்கா, லுராண்மை மற்றதெனெஃகு” என்ற திருக்குறளும், “ஊராண்மை - உபகாரியார்த்தமை: அஃதாவது - இலங்கையர் வேந்தன் போரிடைத் தன்னுனை முழுதும்படத் தமிழனுயகப்பட்டானது தனிமைநோக்கி, அயோத்தியரிறை மேற்செல்லாது ‘இன்றுபோய்நானே நின்றோனேயோடு வா’ என விட்டாற்போல்வது” எனப் பரிமேலழகர் விசேடவுரைகூறியதும் இங்குக் காணத்தக்கன. இது-புறப்பொருளில் நுழிஞ்சியென்னுந் துறையாம்: தமிழ்ஞ்சி இன்னதென்பதனை “அழிகுநர்புறக்கொடையயில்வானோச்சாக், கழித்துகண்மை காதலித்துரைத்தன்று” என்ற புறப்பொருள் வெண்பாமாலையின்கொளுவாலும் அறிக. தமிழ்ஞ்சி - தழுவல்: தமிழ்சுதல் தமிழ்ஞ்சியாயிற்றென்பர், நச்சினார்க்கினியர். பி-ம்:—1ஆனவை. 2கோசலை. அச்சிட்டபிரதிகளில் இரத்தப்படலத்தின்பெயர் ‘முதற்போர்ப்படலம்’ என்று காண்கின்றது. (கஉகஅ)

கதைப்போக்கில்கம்பர்கூறியவகை ஸ்ரீவாஸ்கீழநிவர்கூறியவகையினும் மிகவேறுபட்டிருந்தலால், அவ்வேறுபாட்டைப் படிப்போருணராமாறு சுருக்கமாக எழுதப்படுகின்றதுவருமாறு:—தூதுசென்ற அங்கத்தன்அரக்கரைக் கீழ்வீழ்த்தி இராவணனதுஉபரிகையின்சிகரத்தைக் காலால்வீழ்த்தி மீண்டெவரவே, ஸ்ரீராமன்கட்டளையால் வானரர்கள் இலங்கையின்அகழியைத் தூர்த்து மதினேமுற்றுகைசெய்யலாயினர்: இராவணன்கட்டளையால் அரக்கர்கள் எதிர்க்கலாயினர்: இருதிறத்தார்க்குங் கைகலத்தபோர் நிகழ், சுக்கிரீவன் ப்ரகலனையும், ஸ்ரீராமன் அக்கினிகேது ரஸ்மிகேது ஸுப்தகநன் யஜ்ஞகோபன் என்ற நால்வரையும், த்விவிதன் அசனிப்ரபனையும், ஸுஷேணன் வித்யுர்மாலியையும் கொன்றனர். அர்த்தப்படுகளும், வானரர்வரக்கர்களின் முண்டங்களாலும் தலைகளாலும் நிறைந்து இரத்தப்பெருக்கு நிரம்பப்பெற்றுப் பயங்கரமாகத் தோன்றிற்று. இருதிறத்தாரும் கடும்போர்புரிகையில், அரக்கர்க்கு வலிமைதரும் இருட்போது வந்தது. அவ்விரவில் அரக்கர்கள் பெருஞ்சினத்துடன் வானரர்களைப் பட்சித்தவண்ணம் போர்க்களத்திற் சஞ்சரித்தனர்; இராமலட்சுமணர் சிந்திதேபுலப்படுகின்ற அவ்விரவிற் கூரியபாணங்களை அரக்கரினமீது எய்யலாயினர். வடக்குவாயிலில் எவப்பட்டிருந்த சுசுரணர்முதலியோர் அம்புவிசையைத் தாங்கமுடியாமல் ஓடிவிட்டனர்.

அங்கத்தன் இர்திரசித்தின்சாரதியையும் குதிரைகளையும் அப்போதுமுடித்திட்டதனால், அவன், அந்தத்தானமடைந்தான்: அங்கத்தன்திறமையை யாவரும் கொண்டாடினர். ஸ்ரீராமன் வானரர்கட்குணைக்கருள் ஓனை ஊட்டல் மறை

ந்த இந்திரசித்து ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களின் உடம்பெல்லாம் நாகவடிவமான அம்புகளை எய்து பந்தித்துவிட்டான். ஸ-ஷேணன்முதலியோரை இந்திரசித்தைக் கண்டுபிடிக்கும்படி யேவ்வான்த்திலெழும்பிய அவர்கள் தமதுசரீரம் இந்திரசித்தின் அம்புகளாற் பிளப்புண்ணப்பெற்று அவனைக் கண்டிலர். இந்திரசித்தின்நாகாஸ்திரங்களினால் இராமலட்சுமணர் விழுந்திட்டனர். நாக பாசங்களாற் கட்டுண்டுவிழ்ந்திருக்கும் அவ்விருவீரர்களைச் சூழ்ந்துகொண்டுஅது மான்முதலியோர் வருந்தித் துயருற்றனர். விபீஷணன் அங்குவந்து, பெருந் துயருறும் வானரர்தன்னை இந்திரசித்தோ என்று ஐயுற்றுஅஞ்சிக்கலங்க அவர் களைத்தெளிவித்துப் பின் சுக்கிரீவனுக்குப் பலவகைக்காரணங்களை எடுத்துக் காட்டித் தேற்றரவுசுடறி, அரக்கரால்திங்குநேராதவாறு பாதுகாக்கும்படியுங் கூறினான்.

சுக்கிரீவாதியர் ஸ்ரீராமலட்சுமணர்களைக்கண்டு துயருறுகையில் இந்திரசித்து சுக்கிரீவாதிகளைத் தன் அம்புகளால் அடித்துவிட்டுத் தான் செய்த பெருஞ்செயலை அரக்கர்களிடம் பாராட்டிக்கூறி மகிழ்ச்சியோடு சேனைசூழ மீண்டிசென்று, இராவணனிடத்துத் தான் இராமலட்சுமணர்களை நாகபாசத் தால் வீழ்த்தியதை எடுத்துக்கூறினான். இராவணன், தன்புதல்வனுடைய அச் செயலைப் பாராட்டிப் புகழ்ந்து விடைகொடுத்து அனுப்பிவிட்டு, சீதையைக் காக்கின்ற அரக்கியரை வரவழைத்து நாகபாசத்தால் இறந்துகிடக்கும் ராம லட்சுமணர்களைச் சீதைக்குக் காட்டுமாறு கட்டளையிட்டான். அவர்களும் கட்டளைப்படியே சிதாபிராட்டியைப் புஷ்பகலிமானத்திலேறிப் போர்க்களத் துக்குக்கொண்டுபோய் நாகபாசத்தாற்கட்டுண்டு பிரஞ்ஞயற்றுவீழ்ந்துகிடக் கும் இராமலட்சுமணரைக் காட்டினர். அதுகண்ட சீதை சொல்லவொண்ணாத் துயரத்தாற் பலவாறுபுலம்பப் பலவகைக் காரணங்களால் திரிசுடையென்ப வன் அப்பிராட்டியைத்தேற்றியும் அவன் துயர்நீங்காமலே யிருந்தான்.

சுக்கிரீவாதியர் சூழ்ந்திருக்கையில் நாகபாசத்தாற்கட்டுண்டு மூர்ச்சித்துக் கிடத்தவர்களான இராமலட்சுமணர்களில் ஸ்ரீராமன் மஹாஸத்வவாழாத லாற் சிந்துமூர்ச்சைதெளிந்து லக்ஷ்மணனைக்குறித்துவருந்தி, 'உடன்பிறந்த தம்பியையின் நிப்பிழைத்திருக்க நான் விரும்பவில்லை: நான் இல்லாமற்போ னால் உங்களை இராவணன் தூரத்தியடிப்பாளுகையால், சுக்கிரீவா! நீ வானரர் களுடன் கிட்கிந்தைக்கு மீண்டிசெல்' என்றான். இராமன் இவ்வாறுபுலம்பு வதுகண்டு வானரர்களையாவரும் கண்ணீர்வடித்தனர். விபீஷணன் இராம லட்சுமணர்களின் அவஸ்தையைக் கண்டவருந்துகையில், சுக்கிரீவன் விபீஷ ணனைத் தேற்றினான். அப்போதுசுக்கிரீவனுடைய மாமனாகிய சுஷேணன் 'தேவாசுரயுத்தத்தில் முன்பு தேவர்கட்கு இங்ஙனம்மரணம்நிகழ்ந்தபோது பிரு கஸ்பதி ஓஷதிகளைக்கொண்டு உயிர்பிழைப்பித்தாளுதலால், சுந்திரமத்ரோ ணம்என்ற மலைகளிலவைத்திருக்கும் அவ்வோஷதிகளைக் கொணர அதுமான் செல்லட்டும்' என்றான். இவ்வாறுசொல்லிக்கொண்டிருக்கையில் நாகபாசத் தாற்கட்டுண்டதைக் கேள்விபுற்றுக் கருடபகவான் அங்குவர, நாகபாசங்

னெல்லாம் நீங்கிவிட்டன. இராமலட்சுமணர், முன்போலவே வலிமையுடன் விளங்கலாயினர். கருடபகவான் இராமபிரானைத் தழுவிப் புகழ்ந்துவாழ்த்திச் சென்றான். வானரர்கள் பெருமகிழ்ச்சியாற் பேராவராஞ் செய்தனர்.

அந்தப்பேரொலி செவிப்பட்டதும், இராவணன் ஒற்றறையனுப்பி இராம லட்சுமணர் நாகபாசத்தினின்று மீண்டதையுணர்ந்து, மறுநாள் தூம்ராட்ச நென்பவனைச் சதுரங்கசேனையோடு பொருமாறு அனுப்பினன். அவன்பெ ரும்போர்செய்து இறுதியாக அனுமானால் அடியுண்டு மாண்டனன். பின்பு இராவணன் வஜ்ரதம்ஷ்டரணையனுப்பி அவன் தன்சைனியத்தோடும் அங்கத னால் முடிந்தனன். பின்பு அகம்பனன்னப்பவன் மேற்குவாயிலால் வெளி வந்து அங்கிருக்கும் அனுமானுடையசேனையோடு பெரும்போர்புரிந்து முடி வில் அனுமானால் உயிரொழிந்தனன். இராவணன்கட்டையால் தன்பெருஞ் சேனையோடு கடும்போர்புரிந்து தன்மந்திரிகளான நாராதகன் முதலியோர் மாண்டபின், பிரகத்தன் நீலனால் அடியுண்டு மாண்டனன்.

பிறகு, இராவணன் மிகப்பல தானை சூழத் தானேவந்துபெரும்போர்பு ரிந்து சுச்சிரிவன்முதலியோரைப் பங்கப்படுத்த, வானரர்கள் சரணயுறான ஸ்ரீராமனைச்சார, அப்பிரான் யுத்தசன்னத்தனாய், அவ்விராவணனோடுபொரச் செல்கையில், இலட்சுமணன் தன்னைப்பொருதற்கு அனுப்புமாறுபுகலடைந்து இராமபிரானது அருமதியைப் பெற்றுப் போர்புரியச்சென்றனன். அதுகண்ட அனுமான் பணியாளாரிருக்கையில் தலைவர் பொருதலாகாதென்று இராவ ணனையெதிர்த்துக் குத்துச்சண்டையில் தளர்த்திருக்க, இராவணன் நீலனு டன்பொருது இறுதியாக ஆக்ஷேபாஸ்திரத்தையயிமந்திரிந்து அந்தநீலனை மூர்ச்சிக்கச்செய்தனன்.

அப்பால் இலட்சுமணன் இராவணனுடன் கடும்போர்புரிய, இராவ ணன் எதிரின்றுபொர வல்லமையற்றவனாய் பிரமதேவனத்தத் சக்தியை அவன்மீது ஏவ, அதனால் இலட்சுமணன் மூர்ச்சித்தான். அவனைத் தூக்கிச் செல்ல இராவணன் முயன்று முடியாமற்போனபின் அருமான்வந்து எளி தாகத்துக்கிகொண்டுபோய் இராமபிரானிடத்துச் சேர்க்க, அவன் மூர்ச்சை தெளிந்தான். பின்பு ஸ்ரீராமன் அருமானதுவேண்டுகோளினால் அவ்வரும னதுதோளின்மேலேறிக்கொண்டு இரதிகளுள் இராவணனுடன் கடும்போர் புரிந்து சேனைகளையெல்லாம் நீருக்கித் தேரையும்ஒழித்து நிராயுதபாணியா கச்செய்து, 'நானே தானையோடு வா' என்று விடைகொடுத்தனுப்பினுனன் பது.

முதற்போர்புரிபடலம் முற்றிற்று.

கநி-ஆவது சும்பகருணன்வதைப்படலம்.

சும்பகர்ணனுடையவதையைக் கூறும் படல மென்று விரியும்: ஸ்ரீராம பிரான் சும்பகர்ணனைவதைத்ததைக் கூறும் பகுதியென்க. சிலபிரதியில் சும்ப கர்ணப்படலமென்றே இதற்குப் பெயர் காண்கின்றது.

ஸ்ரீராமபாணத்தால்மெலிந்த இராவணன், தனியனாய்த் தன்மாளிகைக் குப்போய், தூதர்களைப் பணியானால் வரவழைத்து நூற்றிகையிலுமுள்ள அரக்கச்சேனைகளைக் கொணரும்படி கட்டியிட்டனுப்பி மாலியவானோடு தனக்குநேர்ந்த குறையைக் கூற, அவன்அறிவுறுத்துகையில் அதனைத் தடுத்தாரைத் தமோதரனுடைய தூர்ப்போதனையால், மிகப்பல அரக்க மல்லர்களைக் கொண்டு சும்பகர்ணனைத் துயிலெழுப்பிவரவழைத்துத் தன்கருத்தைத் தெரிவிக்க, அவனும் நன்மதிசூழி வெறுப்புக்கொண்டு அண்ணன்விரும்பின்படி நடப்பது தன்கடமையென்று போர்க்களங் குறுக, ஸ்ரீராமன் விவ்ஷணனால் அந்தச்சும்பகர்ணனையுணர்ந்து அவ்விவ்ஷணனையே அவனைத் தம்மோடு சேரும்படியழைக்குமாறு அனுப்ப, சும்பகர்ணனும் அவற்றைக்கேட்டுத் தன்னுறுதிப்பாட்டைக் கூழி மறுக்க, பின்னர் இருதிருத்தார்க்கும் கடும்போர்நடக்க லாயிற்று. அப்போரில் நீலன் அதுமான் அங்கதன் என்றஇவர் மெலிந்ததும், இனையபெருமான் அவனைப் பாதுசாரியாக்கி, அவனொடுவந்த சேனையையும் பின்இராவணனுப்பிய சேனையையும் மாய்த்தான்: அப்பால், சங்கிரீவன் அந்தச்சும்பகர்ணனை வளைத்துப்போரிடுகையில், அவன்சூலத்தை யெறிந்தான். அதுமான் அதனை முறித்தெறிய, மீண்டும் சங்கிரீவன் ரிராயுதனான அவனோடு மற்போர்புரிந்து மூர்ச்சிக்க, அவ்வார்க்கன் அந்தச்சங்கிரீவனை இலங்கைக்குத் தூக்கிக்கொண்டுபோகுமாறு முயன்றானை, அதனையுணர்ந்த ஸ்ரீராமன் அவன் நெற்றியிற் கணையெய்து அவனைமூர்ச்சிக்கச்செய்ய, அப்போதுமூர்ச்சைதெளிந்து சங்கிரீவன் அவனுடையமூக்கையும் காதையும் அறுத்துக்கொண்டு வான ரப்படையிற் சேர, பின்பு சும்பகர்ணன் மூர்ச்சைதெளிந்து இராவணன் மீண்டும் அனுப்பிய பெருஞ்சேனைகளைத் துணையாக்கொண்டு போர்வி லோக்க, ஸ்ரீராமன் அந்தச்சேனைகளைக் கணப்போதில் மாய்த்து அவனுடைய இரண்டுதோள்களையும் தாள்களையும் துணித்துவிட, அப்பால் அவன் தன் சரீரத்தினாலேயே வீரத்தன்மையைக் காட்ட, ஸ்ரீராமன் அவனுடையகருத் தையறிந்து அவனுடையசிரத்தைக்கொய்து கடலில்வீழ்த்தியமை, இந்தப் படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

வேறு.

க. — இராவணன் நகரீநோக்கிநூறல்.

வாரணம் பொருத மார்பும் ¹வரையினை பெடுத்த தோளும்
²நாரத முனிவற் கேற்ப ³நயம்பட வுரைத்த நாவற்
 தாரணி மொளலி பத்துஞ் சங்கரன் கொடுத்த வாளுந்
 ளிரமூலக் களத்தே ⁴போக்கி ⁵வெறுந்நகையே ⁶பீண்டு பொலுண்.

(இ-ள்.) திக்கஜங்கனோடு(எதிரிட்டுப்) போர்செய்த மார்பும், கைலாயமலையைப்பெயர்த்தெடுத்ததோளும், நாரதமுனிவனும் (நன்றாயுள்ளதென்று) ஏற்றுக் கொள்ளும்படி இனிமைபொருந்த (சு சாமவேதம்) பாடிய நாவும், மலையை யணிந்த பத்துக்கிரீடங்களும், சிவபெருமான் கொடுத்த வானும், (தன்னுடைய) வீரகுணமும் போர்க்களத்திலேயேயிருக்கவிட்டு வெறுங்கையுடனே (இராவணன்) மீண்டுபோனான்; (எ - று.)

இராவணன் இராமபிரானிடத்துத் தோற்றுத் தன்னிலைமைகுன்றிப் போகின்ற னென்பதை விவரிப்பார் 'வாரணம் பொருதமநர்பும்...வீரமுங் களத்தேபோக்கிவெறுங்கையேமீண்டுபோனான்' என்றார். நாரதமுனிவன் இசையில்வல்லவனாகலால் அவனும் மகிழும்படி சாமகீதம்பாடவல்ல நாவன்மையுடையவன் இராவணன் என்பதை விளக்க, 'நாரதமுனிவற்கேற்ப நயம்பட வுரைத்தநா' என்றது. பி-ம்:—1வலியுள்ளது. 2ஆரணமுனிவர்க்கு. 3நயம்பெற வுரைத்த, நனிமறைசிறந்த, அருமறையின்ற. 4விட்டு, போட்டு. 5வெறுங்கையா, வெறுங்கையோடு. 6இலங்கைபுக்கான். (கஉசக)

உ.—இராவணன் இலங்கைபுத்தலும் தூரியனத்தீமத்திலும்.

கிடந்தபோர் வலியார் 1மாடே கெடாதவா னவரை யெல்லாம் கடந்து 2போ யுலக மூன்றுங் காக்கின்ற காவ லாளன் தொடர்ந்துபோம் பழியி னோடுந் 3தூக்கிய கரங்க ளோடும் நடந்துபோய் நகரம் புக்கா னருக்கனு நாகஞ் சேர்ந்தார்.

(இ - ள்.) பொருந்திய போர்செய்யும்வலிமையுடையோரிடத்துத் தோற்காத தேவர்களுையெல்லாம் வென்றுபோய் மூவுலகங்களையும் பாதுகாக்கின்ற காத்தற்றொழியுடையவனான இராவணன்.-(தன்னைப்) பின்பற்றிவருகின்ற பழியினுடனும் சுமக்கின்ற கைகளுடனும் நடந்துபோய் இலங்கைமநகரத்திற் புகுந்தான்; (அப்போது) சூரியனும் (அத்த) மலையைச் சேர்ந்தான்; (எ-று.)

முன்னிரண்டடிகள்-இராவணனது வீரப்பெருமையை விளக்கும். பழி-முன்னடிகளிற்கூறப்பட்ட வீரத்தையிழந்ததனாலான அபகீர்த்தி. இரண்டுகைகளையுடைய மானுடனே வெல்லமாட்டாமையால், இருபதுகரங்கள் இராவணனுக்குப் பாரத்தை யுண்டாக்குவனவே யென்பார் 'தூக்கிய கரங்களோடு' என்றார். பி-ம்:—1மாட்டே. 2போர். 3தூக்கிய. (கஉஉஉ)

உ.—இராவணனது பாணநிலை.

மாதிர மெவையு நோக்கான் 1வளநகர் நோக்கான் வந்த காதலர் தம்மை நோக்கான் கடற்பெருஞ் சேனை நோக்கான் தாதவிழ் 2கூந்தன் மாதர் தனித்தனி நோக்கத் 3தானோர் பூதல மென்னு 4நங்கை தன்னையே நோக்கிப் புக்கான்.

(இ - ள்.) (நகர்நோக்கிச்செல்கின்ற இராவணன்), திக்குக்களையெல்லாம் கண்ணெடுத்துப்பாராமலும் வளப்பமுள்ள தன்நகரினையும் கண்ணெடுத்துப் பாராமலும், வந்த புத்திரர்களை நோக்காமலும், கடல்போற் பரந்த (தன்) சேனையைப்பாராமலும், மகரந்தப்பொடிகள் சித்தப்பெற்ற மயிர்முடியையு

டைய (மந்தோதரிமுதலிய) மனைவியர் தனித்தனி நோக்கிக்கொண்டிருக்கத் தான் பூமியென்கின்ற மங்கையைப் பார்த்தவண்ணமே நகரிற்புருந்தான்.

பூதலமென்னுங்கைதன்னையே நோக்குதல் - முகங்கவிழ்ந்திருந்தலால் கண்பார்வை தரையில்விழுமாறு இருத்தல்: தலைகவிழ்தல்-தோற்ற நாணத்தினால், தனதுமனைவியரை யுபேட்சித்துச் சீதாபிராட்டியின்மீது மோகம்வைத்த தனாலேயே இத்துணை யகர்த்தம் விளைந்த தாதலால், தன்மாதபைநோக்க இராவணனுக்கு நாணம் விஞ்சியது என்ற கருத்துப்படை 'மாதர்தனித்தனியே நோக்கப் பூதலங்கைதன்னையே நோக்கிப்புகான்' என்றார். இச்செய்யுள், பலபிரதிகளில் "நாளொத்த" என்ற அடுத்த பாடலினபின் உள்ளது. காதலர்-புத்திரர்: அன்பருமாம். 1-ம்:--1வனர். 2கோதை. 3தானும், தானப், 4மங்கை, மக்கள்.

சு.—இராவணன் தான் தோற்றமைபற்றி வெறுப்புக்கொண்டிருந்தல். நாளொத்த நளின மன்ன முகத்தியர் நயன மெல்லாம் வாளொத்த 1மைந்தர் வார்த்தை யிராகவன் வாளி யொத்த கோளொத்த சிறைவைத் தாண்ட கொற்றவற் கற்றை 2நாட்டன் தோளொத்த துணைமென் கொங்கை நோக்கங்குத் தொடர்க லாமை.

(இ-ள்.) அந்தநாளில், பகலில் ஒருசேரமலர்ந்த தாமரைமலரைப்போன்ற முகத்தை யுடையாரான மகளிரின் கண்களெல்லாம், வாட்படைபோல் வருத்தத்தை விளைத்தன; மைந்தர்கூறுகின்ற சொற்களெல்லாம், இராமபாணத்தைப் போல் துன்புறுத்தின; நவக்கிரகங்களையும் ஒருசேரச் சிறைவைத்துத் தனக்கு அடிமைப்படுத்தின வெற்றிபொருந்திய இராவணனுக்கு, இரட்டையான மெல்லியகொங்கைகள், (அங்குத் தன்) பார்வை செல்லாமல் (தன்) தோளையொத்தன; (எ - று.)---அங்கு - அசையுமாம்.

யுத்தத்தில் தோள்வலி தன்வெற்றிற்கு உடலாகாமல் வெறுஞ்சுமையாக ஆய்விட்டதுபற்றி, இராவணன் அத்தோள்களில் வெறுப்புக்கொண்டா னென்க. தன்மனைவியரானமகளிர் காண்பதும் மைந்தர்பேசுவதும் நாணத்தினால் வெறுப்புக்கொண்ட நிலையில் வாளும் வாளியும்போல் வருத்தம் விளைத்தன என்றார். 'ஒத்தசிறைவைத்தாண்ட' என்றமையால், ஒருசேரச்சிறைவைத்து அடிமைப்படுத்தியமை பெறப்படும். துணைமென்கொங்கை, மனைவியருடையவை. சுற்றடிக்கு-தோளிலே பொருந்திய இரட்டையான தனங்களை யுடைய வெற்றிமகளின் நோக்கம் அவ்விராவணனிடத்திற் செல்லாமையால் என்று கூறி, நயனம் வாளொத்தமைக்குக் காரணமாக்கி யுரைப்பாருமுனர். 1-ம்:--1மக்கள், வாளோர், 2நாடன். (கஉஉஉ)

ரு.—இராவணன் எவரும்ன்றித் தனியே கோயில்சேர்தல்.

மந்திரச் சுற்றத் தாரும் வானுதற் சுற்றத் தாருந் தந்திரச் சுற்றத்தாருந் தன்களைச் சுற்றத் தாரும் எந்திரப் பொறியி னிற்ப யாவரு மின்றித் 1தாளோர் சிந்துரக் களிறு கூடம் 2புக்கெனக் கோயில் சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) ஆலோசனைக்குத் துணையானவரும் ஒளிபொருந்திய நெற்றியையுடைய மனைவிமார்களும் சேனைத்தலைவர்களும் தன்உறுமுறையார்களும் எந்திரத்தின்வன்மையால் இயங்குந்தன்மையையுடைய பிரதிமைபோன்று (அசையாது) நிற்க, எவருமில்லாமல், தான் ஒருசின்னரப்பொடியப்பிய யானைகொட்டாரத்தைச்சேர்வதுபோல அரண்மனையிற் சேர்ந்தான்; (எ - று.)

இராவணன்நிலையைக் கண்டவுடனே திடுக்கிட்டு அசைவற்றுநின்ற மந்திரச்சுற்றத்தார்முதலியோர்க்கு, எந்திரப்பாலை உவமை. போரில் அடிபட்டுக் குருநிரீர்வழியப்பெற்ற இராவணனுக்குச் சிந்தாக்களிறு என்ற உவமையாம். பொதி - பிரதிமை. பி-ம்:—1தானே, 2சேர்ந்தெனக். (கஉஉஉ)

கூ.—பொறிபிடத்திருந்த இராவணன் தூதரைக் கொண்டுவந்து
கஞ்சுகியை யேவுதல்.

ஆண்டொரு செம்பொற் பீடத் திருந்துதன் வருத்த 1மாறி
2நீண்டியர் நினைப்ப னாகிக் 3கஞ்சுகி யயனின் னுனை
நண்ணுந் தூதர் தம்மை யிவ்வழித் தருதி யென்றான்
பூண்டதோர் 4பணியின் வல்ல 5யனைவரைக் கொண்டு புக்கான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) அங்கே ஒருசெம்பொன்னினாலியன்ற பீடத்திலே யிருந்து, தன்வருத்தம் சிறிது தனியப்பெற்று, மிகவும்பெருத்த சிந்தைபைக் கொண்டவனாகி, அபலிவ்நின்றவனான கஞ்சுகியைப் பார்த்து, இப்பொழுதே நமது தூதுவரை இங்கே அழைத்து வருவாயென்றான்: (அந்தக்கஞ்சுகியும்), மேற்கொண்ட அந்தக்கட்டினையினாலே விரைவிலே அப்படிப்பட்ட தூதரையழைத்துக்கொண்டு (இராவணனுள்ளவிடத்திற்) புருந்தான்; (எ - று.)

சிறிதுவருத்தந்தணிந்து மேல் செய்யவேண்டுவதைப்பற்றிப் பெரிதும் ஆலோசனைசெய்து, இராவணன் அருகிருந்த கஞ்சுகியைக் கொண்டு தூதரை வருவித்தான். கஞ்சுகி-சட்டையிட்டவனாய்நிற்கும் மெய்காப்பாளன். பி-ம்:—1மாற்றி, 2நீண்டதோர், 3காஞ்சுகி, 4பணியன், பணியான், 5நால்வரை. ()

எ.—இராவணன் எங்குமுள்ள அரங்கத்தேனையையும்
நீரட்டிக்கொண்டுவந்து வந்த தூதர்னை ஏவுதல்.

மனகதி வாயு வேகன் மருத்தன்மா மேக னென்றவ்
1வினையறு தொழில் 2முன்ன 3வாயிரர் 4விரவி னாரை
நனைவதன் முன்ன நீர்போய் நெடுந்திசை யெட்டு நீந்திக்
கனைகழ லரக்கர் நானை கொண்டருநிர் கடித்தி னென்றான்.

(இ-ள்.) மனகதி வாயுவேகன் மருத்தன் மாமேகன் என்ற இந்தக்கூற்றமற்றதொழிலையுடையவர்கள் முதலாக ஆயிரக்கணக்காகவந்துசேர்ந்த தூதரைநோக்கி, (இராவணன்), ‘மீங்கள் நினைக்கும்காலத்திற்குட்போய்ப் பெரிய எட்டுத்திசைகளையுங்கடந்து, ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த அரக்கரின் சேனையை விரைவில் இட்டுக்கொண்டுவருங்கள்’ என்றான்; (எ - று.)

1வினையறிதொழிலர் என்ற பாடம் - (தாம் செய்யவேண்டிய) செய்கையைஒழுங்குபெறுமாறு செய்யஅறிந்தசெயலையுடையாரென்று பொருள்படும். பி-ம்:-2முன்னின். 3ஆயினர், வாயிலர், வாயிலில். 4வினவினரை. (சஉஉ௫)

அ.—தூதுவர் இராவணன்பணியைத் தலைமேற்கொள்ளல்.

ஏழ்பெருங்கடலுஞ் சூழ்ந்த வேழ்பெருந் தீவு 1மெண்ணில் பாழியம் பொருப்புங் கீழ்²பா லடுத்தபா தாளத் துள்ளும்

3ஆழியங் கிரியின் மேலு மரக்கரா னவரை யெல்லார்

4தாழ்விவர் கொணர்நி ரென்ற நவரது தலைமேற் கொண்டார்.

(இ - ள்.) ஏழுபெருங்கடல்கள்கூழ்ந்துள்ள ஏழுபெரியதீவுகளிலும், எண்ணில்லாத [மிகப்பலவான]வலியுள்ள அழகிய மலைகளிலும், கீழ்ப்புறத்திலிருக்கும் பாதாளவுலகத்திலும், சக்கரவாளமலைமீதுமுள்ள அரக்கரானவரையெல்லாம் தாமதபாதவராய் அழைத்துக்கொண்டுவருங்க ளென்று (இராவணன்) கட்டளையிட்டான்; அந்தத்துவரும் அந்தக்கட்டளையைச் சிரமேற்கொண்டார்கள்; (எ - று).—ஏழ்.....என்றான்-கீழ்க்கவியிற்கூறியதனைவிரித்துக்கூறியது.

பண்சிரமேற்கொள்ளல் - பணியைத்தட்டாது செய்வேமென்பதுபடவணக்கத்துடன்கூறுதல். பி-ம்:—1எண்ணென். 2பாரடுத்த, பார்படுத்த. 3ஆழியின், 4தாழ்விவர். (சஉஉ௬)

க.—பிள் பெருவருந்தத்தோடு இராவணன் மலர்ப்படுக்கையிற் சேர்நல்.

மூவகை 1யுலகு ளோரு முறையி²னின் நேவல் 3செய்வார்

பாவக மின்ன 4தென்று தெனிகிலர் பதைத்து 5விம்மத்

தூவக லாத வைவா 6யெல்குறத் தொளைக்கை யாளை

சேவகஞ்⁷சேர்ந்த தென்னச் செறிமல ரமளி சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) முறைப்படியிருந்து இட்ட கட்டளையைப் புரிபவராகிய மூன்றுலகத்தவர்களும், (இராவணனுடைய)கருத்து இன்னதென்று அறியாதவராகி மனம்வருந்தித் துடிக்க,—(இராவணன்),—மாமிசம்நீங்காத கூரிய முளையையுடைய வேலாயுதம்(தன்னை)நன்குதொளைத்தலால் யாளை(தான்)படுக்குமிடத்தைச்சேர்ந்ததுபோல நெருங்கியமலர்ப்படுக்கையிலே சேர்ந்தான்.

இராமனிடந்தோற்ற லாகிய அவமானம் தொளைக்க வரும் நெஞ்சின னாகிய இராவணனுக்கு ஏல்கு தொளைத்த யாளை,உவமை. தொளைக்கை-தொழிற்பெயர்: இனி, தொளைத்த கையையுடைய யாளை யென்பாருமுளர். தூ - மாமிசம்: பகைவர்மீதுஎறிகையில் அவருடம்பினின்று பற்றியது. பி-ம்:—1உலகினுள்ளும்,உலகினுள்ளார்.2என்று.3செய்யப்.4என்றும்.5விம்மித். 6வேல். 7அமைத்தது. (சஉஉ௭)

க௦.—இராவணன் பெருமூச்சு விடுதல்.

1பண்ணிறை பவளச் செவ்வாய்ப் பைந்தொடிச் சிதை யென்னும் பெண்ணிறை கொண்ட 2நெஞ்சி னுணிறை கொண்ட பின்னர்க்

கண்ணிறை கோடல் செய்யான் கையறு 3கவலை சுற்ற
உண்ணிறை மானந் தன்னை 4யுமிழ்ந்தெரி யுயிர்ப்ப தானான்.

(இ - ள்.) இன்னிசைநிறைந்த பவளம்போன்ற செந்நிறமான வாயை யுடைய பைம்பொற்றொடியையணிந்த சீதையென்கின்ற பெண்ணை நிறையக் கொண்ட நெஞ்சிலே நாணமானது நிரம்பியபின்னர், (இராவணன்), செயலறுதற்குக்காரணமான கவலை சூழ்ந்துகொண்டதனும் சிதிலும் கண்துயிலாத வளும், உள்ளேநிரம்பியஅவமானத்தை வெளிப்படுத்துக்கொண்டு நெருப்புப் போல உஷ்ணமாகப்பெருமூச்சுவிடலானான்; (எ - று.)

பெண்ணிருந்தநெஞ்சிலே நாணம் நிரம்பிற்று: இதுபொருத்தமேயென்க. பெண் தன் நிறையை [ஆண்மைக்குணத்தை]க் கைப்பற்றிய நெஞ்சிலேஎன்று உரைப்பாருமன்றி, கண்கோடல்-துயிலாதல், பி-ம்:—1பெண்ணிய, பண்ணிறப், 2நெஞ்சன், 3பழங்கண், 4உமிழ்ந்தென, உமிழ்ந்துமிழ்ந்து. (கஉஉஅ)

கக:—இராவணன் தன்னைச் சீதை சிரிப்பளையென்று வருந்துதல்.

1வானகு மண்ணு மெல்லா நகு2நெடு வயிரத் 3தோளான்
4நானகு பகைஞ் 5ரெல்லா நகுவுரென் றதற்கு நாணன்
வேனகு நெடுங்கட் செவ்வாய் மெல்லியன் மிதிலை வந்த
சானகி 6நகுவு ளென்றே நாணத்தாற் சாம்பு கின்றான்.

(இ - ள்.) 'வானத்திலுள்ளோர் நகுவர்: மண்ணிலுள்ளோரெல்லாம் நகுவர்: நான் வென்றுஅவமதித்த பகைவரெல்லாம் நகுவர்' என்பதுபற்றிநாணங் கொள்ளாதவளும்,—வாயிரம்போலுறுதிபொருத்தியநெடியதோள்களையுடையவ னான இராவணன்,—வேற்படையைவமதிக்கின்ற நீண்டகண்களையும் செந்நிறவாயினையும் மெல்லியதன்மையையுமுடைய மிதிலாபுரியில் தோன்றிய சானகிப்பிரட்டி சிரிப்பாளென்பதுபற்றியே நாணத்தினால் வாடுபவனானான்.

நகுதல் - பரிசாகத்தாற்சிரித்தல். நானகுபகைஞர் - இராமலட்சுமண ரென்பர், ஒருசாரார். தான் இவ்வளவுபரிபவமடைவதற்குக் காரணம் சீதையின்பொருட்டித்தோன்றிய காதலே யாதலால், தன்மாற்றானதுகாதலியான அன்னை தன்னை நகுதல் இராவணனுக்கு மிகவும்நாணிவாடுவதற்குக்காரண மாயிற்று. பி-ம்:—1வானமும், 2மணி, 3கையான், 4தான், 5யாரும், 6நகுவு ளென்று, நகுமென்றுள்ளம். (கஉஉக)

கஉ:—மாலியவான் இராவணனிருப்பிடத்தைச் சார்ந்தல்.

ஆங்கவன் 1றன்மு தாதை யாகிய மூப்பின் யாக்கை
வாங்கிய வரிவி லன்ன மாலிய வா2னென் றோதும்
பூங்குழ லாக்கன் 3வந்து பொலங்கழ 4லிலங்கை வேந்தைத்
தாங்கிய வமளி 5மாதோர் 6தவிசுடைப் பீட்டு சார்ந்தான்.

(இ-ள்.) அப்போது அந்த ராவணனுடைய பாட்டனாகிய கிழத்தன்மை யால் உடல்வளைந்தகட்டமைந்தவில்லைப்போன்ற[உடல்வளையப்பெற்ற] மாலியவானென்று சிறப்பித்துச்சொல்லப்படுகின்ற அழகிய வீரக்கழலையணிந்த

இராட்சசன், —வந்து, பொன்னாலாகிய வீரக்கழலைப் பூண்ட இராவணனைத் தாங்கிய படுக்கையின்பக்கத்து ஒருதவிசு அமைந்தபீடத்திலே சேர்ந்தான்; (எ -று.)

தவிசடைப்பீடம்—மெத்தையிட்ட ஆசனம். ‘இலங்கைவேந்தைத் தாங்கிய வமளி’ என்ற சொற்சேர்க்கையால், இராவணன் துயரால் ஒடுங்கியுள்ள தன்மை வெளியாம். 13-ம்:—1 முதிய, 2 என்பானோர். 3 வந்தப், 4 அரக்கர். 5 மாட்டோர். 6 தவிசடைப். (கஉஉ0)

கஉ.—மாலியவான் என்னரோந்ததென்று இராவணனை வினாவுந்.

இருந்தவ னிலங்கை வேந்த னியற்கையை யெய்த நோக்கிப் பொருந்தவந் துற்ற போரிற் 1 ரோற்றனை போலு மென்ன வருந்தினை மனமுந் தோளும் வாடினை நாளும் வாடாப் பெருந்தவ முடைய 2 வையா வென்னுற்ற பெற்றி யென்றான்.

(இ - ள்.) (பீடத்தைச்) சார்ந்தவனாகிய மாலியவான், இலங்காதிபதியாகிய இராவணன் அடைந்துள்ள நிலைமையை யுற்றுப்பார்த்து, ‘ஒருபொழுதுங் கெடாத தவப்பயிையுடைய ஐயனே! நெருங்கவந்திருக்கழந்தபோரில் தோல்வியையடைந்தாய்போலு மென்று கருதும்படிவருந்தி, மனமுந்தோளும் வாடினாய்; நிகழ்த்தசெயல் யாது?’ என்று வினாவினான்; (எ -று.)—13-ம்:—1 தோற்றனை, தேறினை. 2 வீர. (கஉஉக)

கசு.—இராவணன் மறுமொழி கூறத்தொடங்குந்.

கவையுறு நெஞ்சன் காந்திச் சுனல்கின்ற கண்ணன் பத்துச் சிவையின்வா யென்னச் செந்தீ யுயிர்ப்புறத் 1 திறந், 2 மூக்கன் நவையு பாகை யன்றி யமுதினை 3 நக்கி னாலுந் சுவையறப் 4 புலர்ந்த 5 நாவா னினையன 6 சொல்ல னுற்றான்.

(இ - ள்.) துன்பமுற்றமனமுடையவனும், பற்றியெரிசின்ற கண்களையுடையவனும், துருத்தியாய்போன்று செந்தீவெளிப்படுகின்ற மூச்சு வெளிப்படத்திறந்த பத்துமூக்குக்களையுடையவனும், குற்றமற்றவெல்லப்பாக்கையெயல்லாமல் அமிருத்தத்தையே நக்கினாலும் சுவையுறைக்காதபடி உலர்ந்தநாவினையுடையவனுமான இராவணன், இவ்வாறான சொற்களைச் சொல்வதானான்; (எ -று.)—அவற்றை மேல் கள-கவிசளிற் காண்க.

நாக்கில் புனலுறினாலன்றிச் சுவை தோன்ற தாகையால், பாசேயன்றி அமுதும் சுவைதோன்றதவாறு உலர்ந்துள்ளது இராவணனுடைய நா என்றார். கவை = சவ்வை; தொகுத்தல். 13-ம்:—1 சிவந்த, சேந்த, சிவக்கும், 2 மூக்கன். 3 நக்குமேனும். 4 உலர்ந்த, உணங்கு. 5 வாயால், நாவன். 6 சொறல். (கஉஉஉ)

கரு.—இராவணன் மாலியவானிடத்து இராமபிரானால் நிகழ்ந்ததைக் கருக்கிக் கூறுந்.

சங்கம்வந் துற்ற கொற்றத் தாபந் தம்மோ 1 மெம்மோடு அங்கம்வந் 2 துற்ற தாக வமரர்வந் 3 துற்ற னன்றே கங்கம்வந் துற்ற 5 செய்ய களத்துநங் குலத்துக் கொவ்வாப் பங்கம்வந் துற்ற 6 தன்றிப் பழியும்வந் துற்ற 7 தென்றான்.

(இ - ள்.) தொகுதியாகப்பொருந்திய வெற்றியையுடைய தவக்கோலத் தையுடைய மாணுடரோடும் எமக்குப் போர்மூண்டதாக, தேவர்களும் (வேடிக் கைபார்க்குமாறு) வந்துவிட்டார்களே: (மேலும்), பருந்து வந்து செருங்கிய (குருதிபடிந்ததனும்) செந்திரமாகத்தோன்றுகின்ற போர்க்களத்திலே, கம்மு டையருலத்துக்குத் தகாத தோல்வி நேரிட்டதன்றி (எனக்கு) அபகீர்த்தியும் வந்திட்டதென்று கூறினான், (இராவணன்); (எ - று.)—முதலிரண்டடிகள், எமக்கும் இராமலட்சுமணர்கட்கும் போர் நேரின் அமர் என்வரவேணுமென்று இராவணன் கருதியமையைத்தெரிவிக்கும். அங்கம்-சதுரங்கத்தாற்செய்யப்படும்போர்க்கு, ஆகுபெயர். பி-ஃ.—1 ஏற்ற. 2 உற்றகாலத்து. 3 உற்றதாற்றார். 4 வந்துற்றுச். 5 செய்யும். 6 ஒன்றோ. 7 அன்றே. (கஉஉ௩)

க௬.—பதினாறுகவிதா-இராவணன் மாலியவாண்டிந்து இராமன் வல்லமைமுதலியவற்றையியந்து, நிகழ்ந்தசெயலைத்தெரிவித்தலைக் கூறும்.

முனையமை நிகங்கள் சூடு முக்கணுவ 1 முதல்வ ராகக்
கிளையமை புவன மூன்றும் 2 வந்துடன் 3 கடைத்த வேனும்
வனையமை வரிலில் வாளி மெய்யுற 5 வழங்கு மாரின்
இனையவன் தனக்கு 6 மாற்ற 7 தென்பெருள் சேனை 8 அம்ப.

(இ - ள்.) பெரியோனே! முனைத்தல்பொருந்திய [பிறைவடிவான] சந்திரனைச் சிரசிற்கொண்ட முக்கண்ணனானசிவபிரான் முதற்கொண்ட மேன்மேல் வளருந்தன்மையைக்கொண்ட மூன்று உலகத்தவரும் வந்து ஒருசேரப் பக்கபலமாய்கின்றாலும், என்னுடைய பெரியசேனையானது, வளைதல்பொருந்திய சட்டமாமந்தவில்லினின்று வெளிப்படுகின்ற அம்புகளை உடலின்மீதுதாக்குமாறு பிரயோகிப்பானாயின், (அவ்விராமபிரானது) தம்பியாகிய இலக்குமணனுக்கும் எதிர்த்துநிற்கமாட்டாது; (எ - று.)

இனையவன்வலியை விளக்கிய முதத்தால், இராமபிரானது வலியைப் பெறவைத்தான். புவனமூன்று-இடவாகுபெயராய், மூவுலகத்திலுள்ளவரைக்காட்டிற்று. இராமபிரானுடையவல்லமை பகைவரும்போற்றுகின்றது. உள்ளதென்பது, இங்குக் கருத்தத்தக்கது. “பரத்ரோ: பாக்பாநஸிரயஸ்ய” என்றார், ஸ்ரீ வால்மீகிபகவானும். பி-ஃ.—1 முதலவாக, ஆகியாக, முதல்வனாக. 2 கிளர்ந்துடன். 3 கெழீஇய. 4 அற. 5 வழங்கும்போது, வழங்குமெனவ். 6 ஆற்றார். 7 எம். 8 நம்பாய், என்னே. (கஉஉ௪)

க௭. எறித்தபோ ரரக்க ராவி யெண்ணிலா வெள்ள மெஞ்சப்
பறித்தபோ நெண்ணை 2 யந்தப் பரிபா முதுநெற் பற்றப்
பொறித்தபோ 3 தன்னு னந்தக் கவரிடன் போக அண்டை
தெறித்தபோ 4 நொத்த தன்றிச் 5 எனவண்ணை தெறித்த தில்லை.

(இ - ள்.) மோதிச்செய்யும் போரில் எண்ணிலாவெள்ளக்கணக்கின்றான அரக்கர்களின் உயிர்கள் ஒழியும்படி (அவ்யயிச்சனை) கவந்தபோதும், அப்படிப்பட்ட அவமானம் என்பிடரியிலே தங்கும்படி (என்முதுகிலேதன் அம்புகளைக்கொண்டு) பதியச்செய்தபோதும், அந்த இராமனுக்குக் கூனியின் கூன்

நீங்கும்படி. (வில்லினின்று) மண்ணுண்டையைத்தெறித்தபோது இருந்த நிலைமையையொத்திருந்ததேயன்றிச் கோபமுண்மை தெரிந்ததில்லை; (எ-று.)

இளமையில் எவ்வாறு விளையாட்டாகக் கடனியின்கடனிற் படுமாறு வில்லில் மண்ணுண்டையை வைத்துத் தெறித்தானோ, அவ்வண்ணம் விளையாட்டாகவே பலவெள்ளக்கணக்கான அரக்கவீரரை ஆவிகொண்டானேயன்றி இராமன் சிறிதும் சிரமப்பட்டது மில்லை, பெருங்கோபங்கொண்டு இப்போரைச் செய்தானுமல்லென்று இராமனுடைய வீரப்பெருமையை வியந்தவாறு. இப்படிப்பட்ட அவமானமென்று எடுத்துச்சொல்ல இயலாமையால் 'அந்தப்பரிபவம்' என்றது. எறித்த-வலித்தல்விசாரம். 1-ம்:—1போத்து. 2இந்தப். 3அன்னுள், அந்நான். 4போதாமல். 5போத்தொத்ததல்லால். 6சினமுண்மை. (கஉ௬௮)

கஅ. மலையுறப் 1பெரிய ராய வானெயிற் றரக்கர் தானே
நிலையுறச் 2செறித்த வெள்ள நூற்றிரண் 3டெனினு நேரே
4குலையுறக் 5குளித்த வானி குகிரையைக் 6களிற்றை 7யாளின்
8தலையுறப் பட்ட தல்லா லுடல்களிற் றங்கிற் றுண்டோ.

(இ - ள்.) மலையையொப்பப் பெரியவராயிருந்த வான்போற்கூரிய பற்களையுடைய அரக்கரின் சேனை நிலையாகநெருங்கிய நூற்றிரண்டுவெள்ளத்தளவையுடையதாயிருந்ததாலும், (இராமயிரானும் செலுத்தப்பட்டுக்) குறுகிய நுழை கட்டமாசுப்பாய்ந்த அம்புகள்யாவும் குதிரைகளையும் யானைகளையும் பதாதிசனையும் தலைகளைத்துண்டித்துக் கீழ்வீழ்ச்செய்ததல்லது எந்த உடலிலேனும் தடைப்பட்டுமின்றது (ஒன்று) உண்டோ? (எ - று.)

இராமசரங்கள் தவறாமல் இலக்கை வீழ்த்தியேகின்றன வென்றவாறு. தங்கிற்று-வினையாலணையும்பெயர். இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் "வானிலை" (உச) என்ற பாடலுக்குப்பின் உள்ளது. 1-ம்:—1பெரியவாய, பெரியரான. 2சேர்ந்த. 3அதனை. 4கொலை. 5குளித்த. 6கழித்த. 7ஆளைத். 8தலைகளைத்தள்ளிற்று. கக. போயபி னவன்கை வானி யுலகெலாம் புருவ தல்லால்

ஒய்மென் றுரைக்க லாமோ லுழிசென் றுலு மூழித்
தீயையுந் தீய்க்குஞ் செல்லுந் திசையையுந் தீய்க்குஞ் 1செப்பும்
வாயையுந் தீய்க்கு முன்னின் மனத்தைபுந் தீய்க்கு மன்றோ.

(இ - ள்.) அவ்விராமன்சையினின்று அம்பு வெளிப்பட்டபின் உலகெல்லாம் புகுந்துசெல்வதல்லாமல் ஊழிக்காலமவ்வளவுநான் கழிந்தாலும் ஒய்ந்து விடுமென்று உரைத்தற்கு இயலாமோ? [இயலாது]: (அவனுடைய அம்புகள்), சுற்றாந்தகாலத்துத்தோன்றும் அக்கினியையும் தீய்த்துவிடும்; செல்லுகின்ற திக்குகளையெல்லாம் தீய்த்துவிடும்; (எதேனும் மாறாகச் சொல்லத்தொடங்கினால் அங்கனஞ்சொல்லுகின்ற வாயையும் தீய்த்துவிடும்; (மனத்தில் மாறுபட) எண்ணினால், (அவ்வாறுஎண்ணுகின்ற) மனத்தையுந் தீய்க்கும்; (எ - று.) —1-ம்:—1செல்லின், சொல்லும். (கஉ௬௯)

உ௦. மேருவை¹ப் பிளக்க 2வென்றால் விண்கடந் 3தேக 2வென்றார்
பாசினை 4யுருவ 2வென்றார் 5கூடல்களைப் 6பருக 2வென்றால்

ஆருமே 7யவற்றி னாற்ற 8லாற்றுமே லனந்த கோடி.
மேருவும் 9விண்ணு மண்ணுங் கடல்களும் வேண்டு மன்றே.

(இ - ள்.) மேருவைப் பிளக்க என்று சொன்னாலும், ஆகாயத்தைக் கடந்து அப்பாற்செல் என்றாலும், பூமியை யூடுருவுக என்றாலும், கடல் களைப் பருகுக என்றாலும், அந்த (இராமபிரானது) அம்புகளின்வல்லமைக்கு நிரம்பியிருக்கும்; (அந்த அம்புகளின்விசைபைத்) தாங்குவதென்றால், (அப் போது) அந்தகோடிக்கணக்கான மேருமையும் ஆகாயமும் இரத்தப்பூலோக மும் கடல்களும் வேண்டும்; (எ-று.)—அன்றே-தேற்றம்.

“மலையுத” என்றபாடல்முதல் மூன்று செய்யுட்களால் இராமபிரானத் தின் தன்மை கூறப்பட்டது. 1பி-ம்:--1உருவும், உருவ, பிளக்கும். 2வெண்டில், என்னின். 3ஏகம். 4உருவும், பிளக்கும். 5பவ்வத்தைப். 6பருகும். 7அவற்றி னாலே. 8ஆருமே, ஆருமேல். 9மண்ணும்விண்ணும். (கஉஉஅ)

உக. வரிசிலை நாணிற் கோத்து 1வாங்குதல் விடுத 2லொன்றுந்
3தெரிகில 4ரமர ரேயு 5மரவன் செய்கை தேர்வார்
பொருகினத் தரக்க ராவி 6போக்கிய போக வென்று
7கருசுவே யுலக 8மெங்குஞ் சரங்களாய்க் காட்டு மன்றே.

(இ-ள்.) (இராமன்)கட்டமைந்தவிலை நாணியிலே கோத்துவளைத்தலே யும் (அம்புகளைத்தொடுத்து) விடுதலையும் ஒன்றையும் அமரர்களும் தெரிந்து கொள்ளமுடியாதவராயினர்; அந்தஇராமனுடையசெய்கையை ஆராய்ந்துஅறியக்கூடியவர் யாவர்? (இராமன்) ‘போர்செய்யுந்தன்மையுள்ள சினங்கொண்ட அரசுகளின் உயிர்போகும்படி செல்க’ என்று (தன்அம்புகளைக்குறித்து) எண்ணவே, உலகமுழுதும் அம்புமயமாகவே யாய்விடும்; (எ - று.)

இதனால், இராமபிரானது அம்புவிடுத்திதன் கூறப்பட்டது. 1பி-ம்:--1வாங்கினன். 2என்றும். 3தெரிகிலது. 4அமர்தனற்றல். 5ஆரதன், ஆதவன், ஆர்த்தனர். 6போகிய, போகுக, போகிலார். 7கருதிய, 8எல்லாம். (கஉஉக)

உஉ. நல்லியற் கவிஞர் நாவிற் பொருள்குறித் 1தமர்ந்த 2நாமச் சொல்லெனச் 3செய்யுட் கொண்ட தொடையெனத் தொடை 5எல்லையில் செல்வந் தீரா விசையெனப் பழுதி லாத [யை 4நீக்கி பல்லலங் காரப் பண்பே காருத்தன் பகழி மாதோ.

(இ - ள்.) கருத்தனுடையமரபில்தோன்றியவனுன இராமனுடைய அம்புகள்,—நல்லியல்பைக்கொண்ட [கிறத்த] கவிஞரின் நாவிலே பொருளைக் குறித்துப்பொருத்திய சிறப்புப்பொருத்திய சொற்கள்போலவும்,—(அவர்களின்வாயிலிருந்துவருகின்ற) செய்யுள்கொண்டுள்ள தொடைபோலவும், தொடையைத்தவிர்த்து (அச்செய்யுளில்) வரம்பில்லாத சிறப்பினின்றிறுநீங்காத இசைபோலவும் பொருந்தி, குற்றமற்ற பலவகைப்பட்ட அலங்காரத்தின் தன்மையைக்கொண்டதேயாம்; (எ - று.)

மிகவும் பலதிறப்பட்டு மேன்மேல்வருகனவாய்ப் பயன்விலாத்தலில் காருத்தன்பகழிக்குச் கவிஞரின்நாவிற்சொல் முதலியன உவமையாம்.

தொடையாவது-பல்லாடிகளிலாவது பலசீர்களிலாவது எழுத்துக்கள் ஒன்றிவரத்தொடுப்பது. அது-எதுகை மோனை முரண் அளபெடை இயைபு என்பவற்றும் பிரதானமாக ஐந்துவகைப்படும்: இவற்றைவிரித்து “மெய்பெறுமரபிற் றெடைவகைதாமே, யையிராயிரத் தாறைஞ்ஞாற்றொடு, தொண்டதலைபிட்ட பத்துக்குறையெழு, தூற்றொன் பட்டுதென்பவுணர்ந்திசினோரே” எனக் கூறி, “தெரித்தனர் விரிப்பின் வரம்பிலபல்கும்” என்று இவைவரம்பிலவாமென்று கூறியமையும் காண்க. தொடை - ஏகபாதம் சுழிசுளம் சக்கரபத்தம்முதலிய சொல்லலங்காரமென்பாரு முளர். இசை-தொனரி: காப்பியத்திற்குச் சிறந்தது இதுவே. இனி, இசை-இராசமெனக்கொண்டு, செய்புனினிசைசுதன்பண்ணமைத்துப் பாடவல்லோரின் திறத்திற்கு ஏற்பப் பல்குமென்பார். அலங்காரங்களை முப்பத்தைத்தென்றும் தூறுஎன்றும் வேறுவகையாகவும் விரித்துரைத்தலைக் காணலாம். 1-ம்:—1 அமைத்த, 2 நூனச், 3 செப்பக், 4 நோக்கில், 5 எல்லையிற்சென்றும், 6 வருவிலாத, வருவிலாதப். (கஉசு0)

உ.உ. இத்திரன் குலிச வேறு மீசன்கை யிலேமுன் 1 நென் லும்
மந்திர வாயினு 2 மாயோன் வளையெடுக்கி வரவுக் கண்டேன்
அந்தர நீளி தம்மா தாபத நம்புக் காற்றூ
3 நோத்தனன் 4 யான லாகா ராரவை 5 நோக்க கிற்பார்.

(இ-ள்.) இத்திரனுடையவச்சிராயுத்தும், சிவபெருமானுடையவையுள்ள மூன்று இலையடிவகொண்ட மந்திரசக்திபொருந்திய குலப்படையும, மாயையையுடையவளு திருமாலின் சக்கராயுத்தும் ஆகிய இவற்றின் வருகையை யும் கண்டுள்ளேன்: (அவற்றிற்கும் இராமன் அம்பிற்கும்) தாத்தியம், மிகுதியாகவுள்ளது; (வச்சிரப்படைமுதலியவற்றை அலட்சியமாகப்பொறுத்த) யான், தாபதனான இராமனுடைய அம்பின் வேகத்தைப் பொறுக்கமாட்டாது வருத்தினேன்: நான் எல்லாதிறத்தையோரில் யாவர் அத்தகையபுகளைக் கண்ணெடுத்தித்தான் பார்க்கவல்லமையுடையவர்? [எவருமில்லையென்றபடி].

வேல் எஃகுஎன்ற சிறப்புப்பெயர்கள், பொதுப்பொருளின்மேலணவாய்ப்படைக்கலமென்றபொருளைத் தந்தன. எஃகின்வரவும் எனவந்ததற்கு ஏற்ப, குலிசவேல் அயில்என்றவிடங்களில் குலிசவேல்வரவும் அயில்வரவும் என்று உரைக்க. யான் தாபதனம்பால் நொத்தே னுயினும், கண்ணெடுத்திப்பார்க்கவாவது வல்லமை எனக்கு உண்டு: அதுவும் மற்றையோர்க்கெல்லையென்பது, நான் காமடியிற் கூறிய பொருள். 1-ம்:—1 ஏற்ற, 2 மாயன் நிகிரியின், 3 நோத்தனர், 4 யானேயென்றால், 5 நோக்கிற்பார். (க.உ.சக)

உ.உ. பேயிருந் 1 கணக்க னோடு சடுகனத் துறையும் பெற்றி
ஏயவன் றோள்க னெட்டு மிந்திர னிரண்டு தோளும்
மாயிரு ஞால முற்றும் வயிற்றிடை வைத்த மாயன்
ஆயிரத் தோள மன்னான் விரட்டுவா ன்றி 3 னுற்ற ன்றற்ற.

(இ-ள்.) பேய்களின்பெருங்கூட்டத்தோடு மயானத்திலே வாழ்கின்ற தன்மை பொருந்தியவளு சிவபெருமானது எட்டித்தோள்களும், இத்திர

னுடைய இரண்டுதோள்களும், மிகப்பெரியபூமிப்பரப்படங்களும் வயிற்றிலே வைத்த திருமாவின் ஆயிரந்தோள்களும் அந்தஇராமனுடைய ஒருவிரலின் வலிமைக்கும் தாளமாட்டாது; (எ - று.)—பி-ம்:--1கணங்களோடும். 2ஒன்றிற்கு, ஒன்றில். 3ஆற்றலோதான். (கஉசஉ)

உரு. சீர்த்த¹வீரியரா யுள்ளார் செங்கண்²மா லெனினு மியானக் கார்த்தவீரியனை நேர்வா நுளரெனக் கருத லாற்றேன் பார்த்தபோ தவனு ³மற்றத் தபதன் நம்பி பாதத்து ஆர்த்ததோர் ⁴துகளுக் கொவ்வா னாவற் காற்ற கிற்பார்.

(இ - ள்.) சிறப்புப்பொருத்திய வீரமுள்ளவரீயிருப்பவர் சிவந்தகண் களையுடையதிருமாலேயாக விருந்தாலும், நான் அந்தக்கார்த்தவீரியார்ச்சனனை ஒப்பவர் உள்ளா ரென்று கருதுதலைச் செய்யேன்: ஆலோசித்துப்பார்க்குமிடத்து, அந்தக்கார்த்தவீரியார்ச்சனனும் அத்தத்தவக்கோலத்தையுடைய இராமனுடைய தம்பியின் பாதத்திலே ஒட்டிக்கொண்டிருக்கின்றான் ஒருதுகளுக்கும் ஒப்பாகான்; (இவ்வாறாயின்), அந்தஇராமனுக்குமுன் நிற்க வல்லவாயாவார்? மற்ற - அசை. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “முப்புரம்” என்ற அடித் தபாடலுக்குப்பின் உள்ளது. பி - ம்:--1வீரியனாயுள்ளான், வீரியனாயுள்ள, 2மால்முதலோற்றத்தை, 3மற்றுத். 4துகளும். (கஉசஉ)

உரு. முப்புர ¹மொருங்கச் சுட்ட மூரிலெஞ் சிலையும் வீரன் ²அப்புத ³வில்லுக் கைய வம்பெனக் கொளலு மாகா ஒப்புவே றுரைக்க லாவ தொருபொரு ளில்லை வேதம் தப்பின போது மன்னான் றனுவுமிழ் சரங்க டட்பா.

(இ-ள்.) ஐயனே! முப்புரங்களையும் அழியும்படிசுட்ட வலிமைபொருத்திய கொடியவில்லும், வீரனான இராமனுடைய அப்புத்தத்தன்மையையுடைய வில்லுக்குமுன்னே விளைத்துக்காக்கொள்ளுதற்கும் உதவாது; அதற்குஒப்பாகச் சொல்வதற்கு வேறொருபொருளு மில்லை: வேதம் பொய்ப்பதாயினும், அந்த ராமனுடையவில் வெளிப்படுத்துகின்ற அம்புகள் தவறமாட்டா; (எ - று.)

தனுவுமிழ்சரங்கள் தப்பா - கோதண்டத்தினின்று வெளிப்படும் அம்புகள் இலக்கைத் தவறாமலழிக்கு மென்றபடி. ஒருங்குதல்-அழிதல். பி-ம்:--1முருங்கச்செற்ற, 2அப்புதை, 3வில்லுக்கம்மா, வில்லுக்காற்று. (கஉசச)

உரு. ¹உற்பத்தி யயனே யொக்கு மோடுப்போ நரியே யொக்குக் கற்பத்தி னரனே யொக்கும் பகைஞரைக் கலந்த காலைச் ²சிற்பத்தி னம்மாற் பேசச் சிறியவோ ³வென்னைத் திராத் [டோ. ⁴தற்பத்தைத் துடைத்த வென்றாற் பிறிதொரு சான்று முண்

(இ-ள்.) (அந்தஇராமனது அம்புகள்),—தோன்றும்போது (என்குமுதல்களையுடைய) பிரமதேவனையே யொத்திருக்கும்; (பகைவரைநோக்கி) ஒடும் போது (ஆயிரம்முதல்களையுடைய) திருமாலையே யொக்கும்; பகைவரை (யழிக்குமாறு) சேர்ந்தபோது யுகாந்தகாலத்துத்தோன்றுகின்ற காலருத்திரமூர்த்தியையே யொத்திருக்கும்: (அந்த அம்புகள்), செய்யுந்தொழில்நினைமையில் நம்மாற்பேசும்படி அற்பமானவையோ? (அவை), என்னையும் (ஒருபோதும்)

நீங்காதசெருக்கைப் போக்கின வென்றால், (அவற்றின் திறமைக்கு) வேறொரு சாட்சியும் வேண்டுமோ? (எ-று.)—தர்ப்பமென்றவடசொல்-செருக்குளன்ப் பொருள்படும். பி-ம்:—1உற்பத்தில். 2சிற்பத்தை. 3என்றுந்திராத், எனது திராத், என்றந்தேரைத். 4சற்பத்தைத்தொடர்ந்தது, தற்பத்தைத்துடைக்கும்.

உஅ. குடக்கதோ குணக்க தேயோ கோணத்தின் பாலதே யோ, தடத்தபே ருலகத் தேயோ விசும்பதோ வெங்குற் தானோ, வடக்கதோ தெற்கு தோவென் 1றுணர்ந்திலன் மனிதன் 2வல்லில், இடத்ததோ வலத்த தோவென் 1றுணர்ந்திலே னியானு மின்னும்.

(இ - ன்.) ‘மனிதனுள்ளிராமன் கொண்டுள்ள வலிய வில்,—மேற்குப் புறத்ததோகிழக்குப்புறத்ததோ? வடக்குப்புறத்திலுள்ளதோ? தெற்குப்புறத்திலுள்ளதோ? மூலத்திசையினிடத்துள்ளதோ? விசாலமான பெரிய உலகத்திலுள்ளதோ? விசும்பிலுள்ளதோ? (அல்லது) எங்குந்தான் உள்ளதோ?’ என்ற இவ்விஷயத்தை (யான்) உணர்ந்தேனில்லை; (அன்றியும், அவ்வில்),—வலப்புறத்திலுள்ளதோ, இடப்புறத்திலுள்ளதோ என்றும் இன்னும் உணர்ந்திலேன்.

பலவகைச்சாரியுடனே கண்ணெடுத்து நிதானித்துப்பார்க்கமுடியாத படி மேன்மேல் அம்புமழை பொழிவதால், இன்ன திசையில்லிருந்து அம்புமழை பொழிகின்ற தென்பதாவது, அவ்வில் இராமனுக்கு இன்னப்புறத்திலுள்ள தென்றாவது இராவணனுக்கு அறியமுடியாததாயிற்றென்க. உலகத்து = உலகத்து: விகாரம். பி-ம்:—1அறிந்திலன். 2கைவில். (கஉசௌ)

உகூ. ஏற்றமொன் றில்லை யென்ப தேழைமைப் பால தவ்நே ஆற்றல்சால் கலுழ னேதா னாற்றமே யமரி னாற்றல் காற்றையே மேற்கொண் டானோ கனலையே கடாவி னானோ கூற்றையே 1பூர்கின் றானோ சூங்கின்மேற் கொண்டு நின்றான்.

(இ - ன்.) (இராமன்),—காற்றையே வாகனமாகக்கொண்டுள்ளானோ? அக்கினியையே யேறிச் செலுத்துகின்றானோ? யமரையே வாகனமாகக்கொண்டுள்ளானோ? (இவையொன்றையும் வாகனமாகக்கொண்டுள்ளானல்லன்): ஒருசூங்கின்மேல்தான் ஏறிக்கொண்டின்னான்; (அந்தவாகனமாகியசூங்கு) போரிற்செய்யுஞ்செயலை, வலிமையிச்சு கருடன்தான் செய்யவல்லதோ? (இப்படிப்பட்டவாகனத்தைக்குறித்து) ஒருஏற்றமுமில்லையென்று சொல்வது, அறிவின்த்தின்பாற் பட்டதேயாமன்றோ; (எ - று.)—இதனால், இராமன் கொண்ட அதுமானாகிய வாகனத்தின் சிறப்புக் கூறப்பட்டது. பி-ம்:—1மேற்கொண்டானோ. (கஉசௌ)

கூ௦. போயினித் தெரிவ 1தென்னே பொறையினு லுலகம் போ யும் வேயெனத் தகைய 2தேயுளி யிராகவன் மேனி 3நோக்குத் தியெனக் கொடிய 4வீரச் சேவகச் செய்கை கண்டால் நாயெனத் 5தகுத மன்றே காமனு நாழ மெல்லாம்.

(இ - ன்.) (நாம் போர்க்குப்) போய் இனித் தெரிந்துகொள்ளவேண்டியது என்னிருக்கிறது? பொறுமையினுற் பூமிதேவியைப்பொத்திருப்பவனாகி மூங்கிலென்றுசொல்லத்தக்கதோலையுடையளான சீதை இராமனுடையஉடம்

பைப்பார்த்து நெருப்புப்போற் கொடிய (அவனது) வீரச்செய்கையையும்கண்டால் [சண்டிருத்தலால்] (அன்னுளுக்கு), காமனும் யாமுமாகிய யாவரும் நாயென்றுசொல்லுத்தருத்தருவோ மன்றோ? (எ - று.)

மேனிவிஷயத்திற் காமன் நாயெனத்தக்கான்: சேவகச்செய்கையில் நான் நாயெனத்தக்கே னென முறைநிறைநிறையாகக் கருத்துக்காண்க. அழகில் மன்மதனை உவமைகூறுவது, மரபு. நாம் - செருக்குப்பற்றியபன்மை. பி-ம்:—1என்றோ. 2தோளிருக்கு, 3கோக்கில், 4வீரச்சேவகன், வீரன்சேவகன். 5தருவது, தருமது. (கஉசஅ)

௩௧. வாசவன் மாயன் மற்றை மலருளோன் மழுவா எங்கை ஈசனென் 1நினைய தன்மை யினிவரு மிவரா லன்றி நாசம்வந் 2துற்ற போது நல்லதோர் பகையைப் பெற்றேன் பூசல்வண் 3முறையுந் தாரா யினுவிங்குப் புகுந்த தென்றான்.

(இ - ன்.) ஆரவாரிக்கின்ற வண்டுகள் தங்குகின்ற மாலையையுடையவனே! (எனக்கு) நாசம்வந்துநோர்க்காலத்தில், இந்திரன் திருமால் மற்றுமுள்ள தாமரைமலரில்வாழும்பிரமன் மழுப்படையை அழகியகையிற்கொண்ட சிவன்என்ற இப்படிப்பட்ட இளிவந்ததன்மையையுடைய இவர்களாலேயல்லாமல், சிந்தத்தொருபகையை யடைந்தேன்: இது இங்கு சிகழ்த்தது என்று (இராவணன் மாலியவானிடத்துக் கூறினான்; (எ - று.)

தான் இராமனால் இறக்கும்படியிருக்கு மென்பதை மாலியவானிடம் தெரிவித்தவாறு. வாசவன்முதலியோர் தன்னால்வெல்லப்பட்டவராதலின், 'இளிவருமிவர்' என்கிறான். பி-ம்:—1இனையரானவெறுழ்வலியவரால், இனைய...இழிவருமிவரால், இனையாரன்றே...இவரால். 2உற்றதேனும். 3அறையும். (.)

௩௨.—இதுவும் அநித்தமவியும் - மாலியவான் இராவணனுக்குச் சில அறிவுறுத்தலைத் தெரிவிக்கும்.

முன்1னுரைத் தேனை வாளா முனிந்தனை முனியா வும்பி இன்னுரைப் பொருளுந் கேளா யேதுவுண் டெனினுமோராய் நின்னுரைக் குராவே றுண்டோ நெருப்புரைத் தாலு நீண்ட மின்னுரைத் தாலு மொவ்வா 2விளங்கொளி யலங்கல் வேலாய்.

(இ-ள்.) (அதுகேட்டமாலியவான், இராவணனைநோக்கிப் பின்வருமாறு சொல்வான்:—) நெருப்பை உரையிட்டாலும் நீண்டமின்னிலை யுரையிட்டாலும் ஒப்பாகாத விளங்குகின்ற ஒளியைக்கொண்ட (வெற்றி)மாலையுடைய வேற்படையையுடையவனே! முன்னே (இராமனுடையஆற்றலைச்) சொன்ன என்னை வீணாகக்கோபித்தாய்; கோபித்தலென்றதனையேதெளியுகொள்ளாத உன்மப்பிவிபேஷனுடைய இனியவாசகத்தின்பொருளையும் (காதுகொடுத்துக்)கேளாதுவிட்டாய்; (நாங்கள் இவ்வாறுகூறுவதற்குக்) காரணங்களுண்டு என்றாலும், ஆராயாதுவிட்டாய்; உன்னுடையவாற்றைக்கு (மாறான)உரையுட் உண்டோ? (எ - று.)

உனக்குமுன்னே எவராலும் மாறாகச்சொல்லவியலாதுஎன்பது 'நின்னுரைக்குராவேறுண்டோ?' என்பதன்கருத்து. 'உன்வாற்றைக்கு மாற்றி

ல்லை, உரையில்கை' என்று உலகில்வழங்கும் பழமொழி இங்கு அமைந்திருக்கத் தக்கானது. இவ்வாறு வருவது-உலகவழக்கு விநீத்யணியெனப்படும். உரைத் தல்-மாற்றையறியும்படி தேய்த்துப்பார்த்தல்; பொன் வெள்ளிகட்குடைய இச்செயல் ஓளபசாரிகபிரயோகமாக, வேலின் ஒளியினுடைய மாற்றை யறியு மாறு நெருப்பையும் மின்னையும் உரைத்தாலு மென்றார்; நெருப்பையும் மின் னையும் விட ஒளி வீஞ்சிறுப்பது வேற்படையென்றவாறு. பி-ம்: --1 உரைத் தோனை. 2 விலக்கொளி. (கஉ௫௦)

௩௩. உளைவன வெணினு மெய்ம்மை 1 புற்றவர் முற்று 2 மோந்தார் விளைவன சொன்ன போதும் 3 கொள்கிலாய் விடுதல் கண்டாய் 4 கிளைதரு சுற்றம் வெற்றி 5 கேண்மைநங் கல்வி செல்வங் களைவரு தானே யோடுங் 6 கழிவது காண்டி யென்றான்.

(இ-ள்.) (மனத்துக்கு) வருத்தத்தைவிளைப்பனவாயிருந்தாலும், மெய் ம்மையான உறவினர் முழுதும் ஆராய்ந்தவராய் விளையப்போகின்றவற்றைச் சொன்னபொழுதிலும், (அவற்றை யேற்றுக்) கொள்ளாது விட்டிடுதலைச் செய் தாய்: (அதன்பயனாக), தொகுதியாகவுள்ள சுற்றத்தாரும் வெற்றியும் நட்பும் நம்முடைய கல்வியும் செல்வமும் களைப்பையடைகிறதானேயோடு இறந்து படுவதை (இனி) காண்பாய் என்றான்; (எ-று.)--'களைவருதானே' என்பதற்கு- ஒளிவளர்ப்பெற்றதேனே என்றலு முண்டு. பி-ம்: 1 உற்றவா. 2 ஓர்ந்து. 3 கொள் கலாய்விடுதல், கொள்கிலைவிடுதி. 4 கிளைவரும். 5 கிழமைதம், கீழ்மையில். 6 களைவது, கழிவதும். (கஉ௫௧)

௩௪. --அப்போது மகோதரன் வந்து கூறத்தொடங்கித் தல்.

ஆயவ னுரைத்த லோடு மப்புறத் 1 திருந்த 2 வாணன்ற 3 மாயைகள் பலவும் வல்ல மகோதரன் கடிதின் வந்து 4 தீயெழ 5 நோக்கி யென்னிச் சிறுமை நீ செப்பிற் றென்ன 6 ஷய்யறு சிந்தை யானைக் குறுதபே ருறுதி சொன்னான்.

(இ-ள்.) அந்தமாலியவான் சொன்னவுடனே, --அப்புறத்திலேயிருந்தவ னுனை மிக்கமாயைகள் பலவற்றிலும் வல்லவனுனை மகோதரனென்பவன், --விரை வில்வந்து, நெருப்புப்பொறிபறக்க (அந்தமாலியவானைப்) பார்த்து, 'இப்படிச் சிறுமையாக நீ சொல்லியது என்னே!' என்று (அவனை அடட்டி), ஓய்ந்துள்ள மனத்தைக்கொண்டவனுனை இராவணனுக்கு (அக்காலத்திற்கு) ஏற்காத பெரிய உறுதிமொழிகளைச் சொல்லலானான்; (எ-று.) --மகோதரன் இராவணனுக்குக் கூறும் உறுதியை மேல்எழுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்: --1 இருந்தான். 2 ஆண்ட. 3 மாயைகள். 4 தீயென். 5 விழித்துநோக்கிச் சிறுமையென், நோக்கிநிமிச்சிறு மையென், நோக்கியென்னிச் சிறுமையென். 6 ஷய்யறு. (கஉ௫௨)

௩௫. --- இதுநாநல் ஏழுகவிகள் - ஐந்தொடிக். மகோதரன்கூறியவய்ஹைத் தெரிவிக்கும்.

நன்றியி் தென்று 1 கொண்டார் 2 னயத்தினை நயந்து வேறு வென்றியே யாக 3 மற்றுத் தோற்றுயிர் விந்த லாக ஒன்றிலே நிற்றல் போலா முத்தமர்க் குரிய தொல்குப் பின்னுமே 4 லலனுக் கன்றோ பழியொடு நாகம் பின்னை.

(இ - ன்.) இனியதை (ப் பெற) விரும்பி, 'இது நல்லது' என்று (ஒரு செயலை)மேற்கொண்டால், (அதனால் தோல்விக்கு) வேறான வென்றியைவிடையட்டும்: அன்றி, மாறாகத் தோற்று உயிரை விடும்நிலைமையே நேரட்டும்: (தாம் மேற்கொண்ட அந்த) ஒருசெயலிலே (உறுதியாக) நிற்பதே உத்தமர்க்குஉரிய செயலாம்: மனந்தளர்த்து (தாம் மேற்கொண்டசெயலை நிகழ்த்தப்) பின்வாங்குவானாகில், அங்மனஞ்செம்பவனுக்குப் பின்பு பழியும் நாகுழ் (விரியும்) அல்லவோ? (எ - று.)—இதனால், ஒருகால் தோல்விநேருமென்று தோன்றினாலும், மேற்கொண்டசெயலினின்றும் பின்வாங்குதல் தகாததெனக் கூறியவாறு. பி-ம்:—1.கொண்ட, கொண்டு, கொண்டார். 2.நயந்தனை. 3.மற்றந், வேறு, மாறத், மற்றோர். 4.அவருக்கு. (கஉரு)

ந.ந. திரிபுர ¹மெரிய வாங்கோர் தனிச்சரந் தூர்த செல்வன்
²ஒருவனிப் புவன ³மூன்று மோரடி யொடுக்கிக் கொண்டோன்
 பொருதுனக் குடைந்து போனார் மானிடர் பொருத போர்க்கு
 வெருவுநி போலு ⁴மன்ன கயிலையை வெருவல் கண்டாய்.

(இ - ன்.) திரிபுரங்கள் எரியும்படி அங்கே ஒப்பற்றதனிப்பாணத்தைச் செலுத்திய அஷ்டடைசுவரியங்கட்குஉரியவனான சிவபெருமானும், தானொருவனாக இந்தப்புவனங்கள் மூன்றையும் ஓரடியிலேயடங்கச்செய்த திருமாலும், போர்செய்து உனக்குத் தோற்றுப்போனார்கள்; மன்னவனே! கயிலையை யசைத்தவனே!மானிடர் பொருத போருக்கு(நீ)அஞ்சவாய்போலும்; (எ - று.)—இதனால், மனிதர்புரியும்போர்க்கு நீ வெருவவேண்டுவதில்லையென்று உறுதிசூறியவாறு. பி ம்:--1.தீய. 2.ஒருதனிப். 3.எல்லாம். 4.மானக், மேலுட். (கஉருச)

ந.உ. வென்றவர் தோற்பர் தோற்றோர் வெல்குவ ரெவர்க்கு மேலாய்
 நின்றவர் தாழ்வர் தாழ்த்தோ ¹ருயர்குவர் ²நெறியு மன்தே
³என்றன ரறிஞ ரன்றே யாற்றலுக் கெல்லையுண்டோ
⁴புன்றவ ⁵நிருவர் போரைப் புகழ்தியோ புகழ்க்கு மேலோய்.

(இ - ன்.) 'வென்றவர் தோற்பார்கள்: தோற்றவர் வெல்வார்கள்: எவர்க்கும்மேலாகநின்றவர்தாழ்ச்சியடைவார்கள்:தாழ்த்தவர்மேன்மையடைவார்கள்: (உலகத்து நடக்கும்) முறையும் அவ்வாறானதே' என்று அறித்தவர் கூறினாரன்றோ! வல்லமைக்குஒருஎல்லையுண்டோ? (யார்)புகழ்ச்சிக்கும்மேம்பட்டிருப்பவனே! (இவ்வாறுஇருப்ப), புல்லியதவத்தையுடைய இராமலட்சுமணரிருவரின்போரைப் புகழ்கின்றயோ? (எ - று.)

வென்றவர் தோற்பதுமுதலியன உலகத்தியற்கையையாதலால், இராமலட்சுமணர் வென்றார்போன்றார்: இதுபற்றி, அன்னரைப்புகழ்வது தகுதியோ? என்றவாறு: இனி, நீஇராமலட்சுமணரின்கீழ்த்தைப் பாராட்டிக்கூறுவது வெற்றிதோல்வியொருதலையல்ல என்பது பற்றிப்போலும்: இவ்வாறு இருப்பது அறிஞரின்கெய்கையென்று இராவணனைச் சமாதானப்படுத்தியவாறெனக் கொள்வாறு முளர். பி-ம்:—¹உயருவர்,²நெறியும்தே, நெறியின்மீதே, நேயம்தே. ³என்றவர், ⁴புன்றொழில், ⁵மனிதர், ⁶புகழ்வி. (கஉருரு)

௩௮. தேவியை விடுதி யாயிற் ¹நீருமுன் பிமை யன்றேல்
ஆவியை ²விடுந லன்ற யல்லாதான் றுவ துண்டோ
தாவரும் பெருமை ³யம்மா ⁴நீயினித ⁵தாழ்த்த தென்னே
⁶காவல விடுதி யின்றிக் கையறு ⁷கவலை நெய்தின்.

(இ - ன்.) தேவியை[சீதையை]விடுவாயானால், உனக்குத்தீமை வாராமல்
(திண்ணமாகத்)தீரும்: அவ்வாறுவிடாவிடின் (அதமபட்சமாக நேரக்கூடியது)
உயிரைவிடுவதல்லது, வேறொன்று நடப்பதுண்டோ? (இதுவரையில்) அழித
வில்லாத(உன்)பெருமையை இப்போது நீ தாழ்த்துகொள்வது எதற்கு?காவ
லனே! இந்தச்செயலுதற்குக் காரணமான கவலையை இன்றுவிரைவில் விட்
டிடுவாய்;(எ-று.)—அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்: எதற்குங் கலங்காத மனநிலை
யையுடைய இராவணன் தன் மனநிலை கலங்கியதுகுறித்து வியந்தமையைத்
தெரிவிக்கும். இக்கையறுகவலை இன்றுநொப்பின்விடுதியென்க.

இதனால், சோர்வுங் கவலையும் நீங்கி, உறுதிக்கொள்வா யெனத் தெரு
ட்டியவாறு. பி-யி:—1.திறலதுதீருமன்றே, தீருநின்றிறலுமன்றே, திறலது
தீருமன்றேல். 2.விடுதலல்லலன்நிமற்று, விடுவதல்லலன்நிமற்று. 3.ஐயா.
4.நீயிங்குத், நீயிறை. 5.தாழ்த்தது, தாழ்ந்த. 6.காவலன். 7.கவற்சி. (கஉருக)

௩௯. இனியிறை தாழ்த்தி யாயி னிலங்கையும் ¹யாழ மெல்லாம்
கனியுடை ²மரங்க ளாகக் கவிக்குலங் ³கடக்குங் காண்டி.
பனியுடை வேலைச் சின்னீர் பருகின ⁴னிரவி யென்னத்
துனியுழந் ⁵தயர்வ தென்னோ ⁶துறத்தியாற் றுன்ப ⁷மன்னோ.

(இ - ன்.) இனி ஒருகொடிப்பொழுதேனும் (போர்புரியாது) தாமதித்தி
ருப்பாயாயின், இலங்கையும் காக்களும் எல்லாம் பழங்களைக்கொண்டமரங்
கன்போலாகும்படி வானரக்கூட்டம் வென்றுவிடும்; இதனைக்காண்; குளிர்ச்சி
பொருத்திய எடலின் சிதிதுரை இரவி பருகினென்று மனவெறுப்புக்கொ
ண்டு வருந்துவது எதற்காக? துன்பத்தைத் துறத்திடுவாய்; (எ - று.)

இராட்சசசேனையோ கடல்போலப் பரந்துள்ளது: அதன்பேரளவைப்
பார்க்குமிடத்து இராமனுலழிவுண்ட சேனையானது குரியனற்பருகப்படுகி
ன்ற எடலின் சொற்பரைப்போலும்: அப்படியிருக்க, அதற்காக நீ வருந்த
லாகாதென்பது, பின்னிரண்டடியின்கருத்து. ப்ரஸ்துதமாகிய இராவணனி
டத்து அவர்ணயமான வாக்கியார்த்தத்தையேற்றிக்கூறியதனால், வானப்பு
நிலையணியாம். மன்னோ-ஈற்றை. பி-உ:—1.அரணும்பாழும். 2.மரங்களாலக்.
3.கடத்தல். 4.பருதி. 5.அயர்வதுண்டோ, துயர்வதுண்டோ,அயர்வதென்னே.
6.துறத்தியித். 7.என்றான். (கஉருள)

௪௦. முன்னுனக் கிறைவ ரான புவநுந் தோற்றார் தேவர்
பின்னுனக் கேவல் செய்ய வுல்காரு மூன்றாம் பெற்றாய்
புன்னுனைப் பணிநீ ரன்ன மனநரைப் பொருளொன் ¹துன்னி
என்னுனக் கிளைய சும்ப ²கருணை ³பிகழ்ந்த தெத்தாய்.

(இ - ன்.) தலைமையுடையவரான பிரமவிஷ்ணுருத்தர்களாகிற முத்தே
வரும் உனக்கு முன்னே தோற்றார்கள்:(அதற்கு)மேலும், உனக்கு எவல்செய்

யுமாறு உலகுஒருமூன்றையும் பெற்றுள்ளாய்: எந்தையே! புல்லின் துனியில் ஒட்டிக்கொண்டுள்ள பனிகீரையொத்த மனிதரை ஒருபொருளாகமகித்த உனக்கு இனைய கும்பகர்ணனை இசுழ்த்து என்? (எ-று).—மூவர்தேவரும் என்க.

இப்படிப்பட்டசமயத்திற் கும்பகர்ணனை யனுப்பினால், அவன் மற்றவரையெல்லாம் தொலைக்கவல்லவனுருக்கவும், அவ்வாறுசெய்யாதிருத்தலையே இசுழ்த்ததாகக் கூறுகின்றான். பி-ம்:—1எண்ணி. 2கண்ணை. 3இசுழ்த்தது. ()

சு.க. ஆங்கவன் றன்னைக் கூவி பேசுந் 1யென்னி னைய ஓங்கலே போல்வான் மேனி காணவே யொளிப்ப 2ரன்றே தாங்குவார் செருமுன் 3நென்னிற் றுபத ருயிரைத் தானே வாங்குமென் றீனைய சொன்னு வனவன துமனத்திற் கொண்டான்.

(இ-ள்.) ஐயனே! அத்தக்கும்பகர்ணனை வரவழைத்துப் பொருமாறு) ஏவுவாயாயின், மலைபோன்றவனான அத்தக்கும்பகர்ணனது மேனியைக் காணவே (அஞ்சி அப்பகைவர்) ஒளித்துக்கொள்வார்களன்றோ? (ஒருகால் ஒளித்துக்கொள்ளாமல்) முன்னே (வந்து) பொருதல்தொழிலை மேற்கொள்வாராயின், தாபதரான அந்த இராமலட்சுமணர்களின் உயிரை (தும்பகர்ணன்) தானே வாங்குவான் என்று இப்படிப்பட்ட வார்த்தைகளைச் சொன்னான்: அந்தஇராவணன் அந்தச்சொல்லை மனத்துட்கொண்டான்; (எ-று).—பி-ம்:—1ஆகில், 2அன்னோர், ஒன்றார். 3என்றல். (கஉருக)

சுஉ.—மகோதரன்சொன்னதை இராவணன் மெச்சுதல்.

பெறுதியே யெவைந் 1செல்வம் 2போறி வான் 3சீரிற்று அறிதியே யென்பான் வைத்த வன்பினுக் கவதி 4யுண்டோ உறுதியே சொன்னா யென்னு வுள்ளமும்வேறு பட்டான்மோ, இறுதியே 5யியைவ தானு லிடை6யொன்றாற் 7தடையுண்டா

(இ-ள்.) (அதுகேட்ட இராவணன்,—மகோதரனோக்கி), ‘போறிவானனே! (நீ) எல்லாச்செல்வமும் பெறுதற்குரியாய்: சிமந்தசெயலை அறிகின்றாய்: (நீ) என்னிடத்திலவைத்த அன்பிற்கு ஒரெல்லையுண்டோ?’(எனக்கு) உறுதியானசெயலையே சொன்னாயென்று (அவனைக்) கொண்டாடி (துயர் கொண்டு சோர்த்திருந்த) மனம் மாறுபட்டவனானான்; இறுதிக்காலம்கேள்வதானால் இடையே வேறொன்றினால் தடையுண்டாமோ? (எ-று.)

‘விநாசகாலம்கிட்டியதனால்இராவணனுடையஅழுங்கிய மனம்உறுதியை யடைந்தது’ என்ற விஷயத்தை, பேழையுப்போருளையப்பணியினால் விளக்கினார்: பொதுப்பொருள் சிறப்புப்பொருளைச் சமர்த்தித்து நின்றது, ‘விநாசகாலேவிபாதபுத்தி’ சீரிற்று—ஒன்றன்பாற்குறிப்புவினையாலையும் பெயர். பி-ம்:—1சொல்லப், சொல்லிப், 2போறிவாளர், 3சீரிது. 4இல்லை. 5விளைவதானால், எய்வதாயின், 6ஒன்றில், 7தடையுமுண்டோ, தகைவுண்டாமோ. ()

சுஉ.—இராவணன் குப்பகர்ணனை மறழ்த்துவருமாறு பணியாளரையெவ, அவர் கும்பகர்ணனது அரண்மனைமேல் யடைதல்.

நன்றிது கரும பென்னா 1நம்பியை நனுக வேடிச் 2சென்றிவட்டருதி ரென்றா நென்றது நால்வர் சென்றார்

தென்றிசைக் கிழவன் மூதர் தேடினார் ³செல்வா ரென்னக்
குன்றினு முயர்ந்த தோளான் ⁴கொற்றமாக் கோயில் பக்கார்.

(இ - ன்.) ‘(கும்பகர்ணனைப் போருக்குச் செலுத்துவதாகிய) இச்செயல் தக்கதே’ என்று சொல்லி, (தூதரைநோக்கி), ‘(நீங்கள்) ஒடிப்போய், சிறந்த கும்பகர்ணனை இங்கே வருமாறு அழைத்துவாருங்கள்’ என்று கட்டளையிட்டான், (இராவணன்); என்றவுடனே யமதூதர் தேடிக்கொண்டிசெல்வதுபோல நான்குதூதர்சென்று, குன்றைவிட உயர்ந்ததோளையுடையவனான கும்பகர்ணனதுவெற்றியுள்ள பெரிய அரண்மனையிற் புகுந்தார்கள்; (எ - று.)

ஒடிச்சென்று நம்பியை இவன் நணுக தருகிறான். தூதர் கும்பகர்ணனை யழைக்கச் செல்வது அவனது மரணத்தின்பொருட்டே யென்பதை விளக்க, ‘தென்றிசைக்கிழவன் மூதர் தேடினார் செல்வாரென்ன’ என்றார். பி-ம்:—1. மப்பிபால்விரைவிண்ணணி. 2. இன்றிவட்டருகிற், சென்றிவற்றருகிற். 3. திரிவர். 4. துஞ்சிடங்குடிப்பக்கார். (கஉகசு)

சுசு.—ஐகமீனுயும் தண்டாலும் தாங்கவும், துப்பகர்ணன் எழந்திராமை. கிங்கரர் நால்வர் சென்றக் கிரியனான் கிடந்த ¹கோயில் மங்குளையு வாயில் சார்ந்து மன்னநீ யுணர்ந்தி யென்னத் தங்கையி னெழுவி னாலே தலைசெவி ²தாக்கப் பின்னும் வெங்கணை துயில்கின் றானே வெகுளியா லினைய சொன்னார்.

(இ - ன்.) பணியாளர் நால்வர் போய், மலையையொத்தவனான அந்தக்கும்பகர்ணன் படுத்திருக்கிற அரண்மனையின் மேகம்படிக்கின்றவாயிலைச் சேர்ந்து, ‘(இளைய) அரசனே! துயிலுணர்வாய்’: என்றுசொல்லி, தம்முடையகையிலுள்ள இருப்புத்துணியினால் தலையிலும்செவியிலும் மோதவும் பின்புற் துயில் கின்ற அந்தக்கும்பகர்ணனைப்பார்த்து, கொடுங்கணை சினத்தினால் இவ்வார்த்தைகளைச்சொல்லலானார்; (எ - று.)—அவர்கள் கூறுவதை மேலேகாண்க.

இதுமுதல் “சென்றனர்பத்து தூறு” (சுக) என்றதொடங்கும் பாடல் முடியும்வரையில் சிலவட்டிப்பிரதிகளி லில்லை. இவை செருகுபாடலாயிருக்க வேணும். மேல்வரும் பாடல்களிரண்டும் பணியாளர் சொல்லத்தகாதனவாயிருத்தலும், மல்லர்கள்உள்ளே புகமுடியாமல்வருந்திருரென்று மேல்வருவது னோடு கிங்கர்நால்வர்களுே சென்றுஎழுப்பினாரென இங்குக்கூறுவது மாறுபடுதலுங்காண்க. பின்னிரண்டடிகள் ஒருபிரதியில் “தங்கையார் குளிர்த்த சுத்தம் பூசிச்சாம்பிராணித்துமம், வெங்கணைன்றுலைக்கப் புகைத்துட்டு விளம்புகின்றார்” என்று உன்னது: இப்பாடத்தின்கருத்துமுதலானிலுள்ளது. பி-ம்:—1. பள்ளி, பாழி. 2. தாக்கிப். 3. கணன், கணன். (கஉகஉ)

வேறு,

ஈரு.—இரண்டுகளும் - ஒருதூதர்: கிங்கரர் வேதாளர்கூறுவன.

உறங்கு கின்ற கும்ப கன்ன வுங்கண் ¹மாய வாழ்வெலாம்
²இறங்கு கின்ற தின்று காணை முந்தி ராயெ முந்திராய்
கறங்கு போல னிற்பி டித்த கால தூதர் கையிலே
உறங்கு வாயு றங்கு வாயி னிக்கி டந்து றங்குவாய்.

(இ - ள்.) உறங்குகின்ற கும்பகர்ணனே! உங்களுடையபொய்யாகிய வாழ்வுஎல்லாம் இன்று இறங்குவதற்குத் தொடங்கிவிட்டது; இதனைக் காண்பாய்: எழுந்திருப்பாய், எழுந்திருப்பாய்: காற்றடிபோலத்திரிகின்ற வில்லைப்பிடித்த யமதுதரின் கையிலே உறங்குவாய் உறங்குவாய்: இனிப்படித்துறங்குவாய்; (எ - று.)—பி-ம்:--1சேனை. 2இறங்குகின்ற, இறந்துபோகுது. சசு. என்று மீறி லாவ ரக்க 1ரின்ப மாய வாழ்வெலாஞ்

சென்று 2தீய நம்மு னோன்றெ ரிந்து தீமை தேடினான்

3இன்றி றத்த நிண்ண மாக வின்ன முன்னு றக்க4மே

5அன்ற லைத்த செங்கை யால லைத்த லைத்துணர்த்தினார்.

(இ-ள்.) என்றும் அழிவில்லாதது போன்றிருந்த அரக்கருடைய இன்பமுள்ள பொய்வாழ்வெல்லாம் போயழிந்திட, உமதுஅண்ணன் தெரிந்து தீய தொழிலைத் தேடிக்கொண்டான்: இன்று இறந்துவிடுதல் திண்ணமாகவும், இன்னும் உனக்கு உறக்கமா? (என்றுசொல்லி), அப்போது (எழுப்பி) அலைச் சம்பட்ட செந்நிறக்கையால் (மீண்டும்) அலைத்தலைத்து எழுப்பினார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:--1இம்மையின்ப. 2அறித்தான். 3இன்றழித்தல். 4ஏது, என். 5குன்று. (

சசு.—தங்கனாற் கும்பக ரீணனை எழுப்பமுடியாமையைத் தெரிவிக்க, துதிரை யானை முதல்யவற்றில் மீதீக்கவிட்டு எழுப்புகின்றனவற்று அவற்றை இராவண னேவுதல்.

என்று 1சொல்ல வன்ன வன்னெ முந்2தி ராமை கண்டுபோய்

3மன்ற றங்கு மாலை 4மார்ப வன்று யில்லெ முப்பலம்

5அன்று கொள்கை கேண்மினென்று மாவொ டாளி யேவினான் ஒன்றன் மேலொ ராயி ர்மு டுக்கி விட்டெ முப்புவிர்.

(இ - ள்.) என்றுசொல்லவும், அந்தக்கும்பகர்ணன் எழுந்திராமையைக் கண்டு, (அங்குநின்றதுக்காரர்)போய், (இராவணனையடைத்து), 'வாசனைதங்கிய மாணவையணிந்தமார்பையுடையவனே! (கும்பகர்ணனை) வலியுறக்கத்தினின்று எழுப்பவல்லோமல்லோம்: (என்றுதெரிவிக்க), அப்போது, (இராவணன், இப்போதுசெய்யவேண்டிய) செயலைக் கேண்மின்: ஒன்றன்மேலொன்றாய் யானை யாளிஎன்றவற்றை ஓராயிரக்கணக்காக மிதிப்பித்து எழுப்புவிர் என்றுசொல்லி யானைகளுடனே சிக்கங்களையும் (அவர்களுடன்) அனுப்பினான்.

ஆயிரம்முழக்கின விரித்தல்விகாரப்பாடமுமுண்டு, உழக்கிவிடுதல்-மிதிப்பித்தல். பி-ம்:--1சொல்லி, 2இராதுமீண்டு. 3மன்றலக்கல், 4மார்பன்வன்றுயிலெழுந்திலன், மார்பமன்னவற்றகுணர்த்தலும். 5என்றுகொள்கைசேண்மின், என்றுகொள்கைசேண்மின், என்றுசொல்லான்றிது. 6உழக்கிவிட்டுழுப்புவிர், உரற்றவிட்டுரப்பினர், உழக்கவிட்டெழுப்புவிர், உழக்கிவிட்டெழுப்பவே, உழக்கிவிட்டெழுப்பென. (கஉகரு)

சசு.—துதிரைமுதலியவைகளும் எழுப்பமுடியாமல் தீநுழியதைத் தெரிவிக்க, இராவணன் மல்லரைச் சேனையோடுசெல்ல ஏவுதல்.

அனைய 1தானை 2யன்று செல்ல வாண்டு நின்ற பார்ந்திலன்

இனைய 3சேனை 4மீண்ட தென்றி ராவ ணற்கி யம்பலும்

5வினையம் வல்ல நீங்க ளெங்க 7டாண யோடு சென்மினென்று
இனைய மல்ல ராபி ராரை 8யேவி நின்றி யம்பினான்.

(இ - எ.) 'அந்தச்சேனை அப்போது(மிதித்துச்)செல்லவும்(தான் உறங்கிய) அவ்விடத்தினின்று (கும்பகர்ணன்) அசையவுமில்லை: இந்தச்சேனையும் (கும்பகர்ணனை யெழுப்பமுடியாமல்) மீண்டது' என்று இராவணனுக்குச் சொல்லவும், 'தொழில்செய்வதில் வல்லமையுடைய நீங்கள் உங்கள்சேனையோடு (கும்பகர்ணனையெழுப்புமாறு) செல்லுங்கள்' என்று இப்படிமல்லராயிரரை யேவிநின்று கூறினான்; (எ - று.)

'வினையம்வல்லநீங்கள்மேவி யிரண்டுமூன்றுமுப்பதென், நினையபல்லி களுநவெழுந்திலன்கணென்றனர்' என்று மூன்றுநான்காமடிகள் 'இனைய... நூறுபத்தை...அருளினான்' அல்லது 'இனையவீரர்...அருளினான்' என்று நான்காமடி சிவபிரதியிலும் காணப்படுகின்றன. ஆயிரார்-ஆயிரவர். பி-ம்:—1செய்த. 2காலசெல்ல, அங்குழக்க. 3பேர்கள், தானே. 4மீண்டுசென்று. 5மல்லல்லீங்க, வல்லலீர்கள், 6துங்கள், 7சேனையோடுமேவும், 8வவவங்கண்மேவினார். (கஉசுசு)

வேறு.

சுசு.---ஆயிரம்மல்லரீகன் எழுப்புமாறு தும்பகர்ணன் ரண்மனையை யடைதல்.

சென்றனர் பித்து 1நூற்றுச் சீரிய வீர ரோடி

2மன்றலர் தொங்க லான்றன் 3மனந்தனில் வருத்த 4மாற

5இன்றிவன் 6முடிக்கு மென்ற 7வெண்ணின ரெண்ணி யீண்டக்

8குன்றென வுயர்ந்த தோளான் கொற்றமாக் கோயில் புக்கார்.

(இ - எ.) ஆயிரஞ்சிறந்தவீரர்கள், ஓடிப்போய், நூறுமணம்வீசுகின்ற அழகிய மாலைமயவண்ணிந்த இராவணனது மனவருத்தம் நீங்கும்படி இப்போது இவன் இராவணனுடையகருத்தை முற்றுவிப்பான்' என்று எண்ணினான்: (அவ்வாறு) எண்ணி, விரைவாக, குன்றைவிட உயர்ந்ததோளையுடைய கும்பகர்ணனது வெற்றிதங்கிய பெரிய அரண்மனையிற் புகுந்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நூறு, 2மன்றலர். 3மனத்தினில், மார்பினில், 4ஆக, 5இன்றிது, இன்றிவண். 6முடித்துமென்ன, 7எழுப்புகையெண்ணியீண்டக், எழுப்புகையெண்ணியீண்டக், எண்ணினரெண்ணியீண்டக், 8குன்றினும்.

இங்கேஎட்டுப்பிரதிகள் பலவற்றில் ஒருசெய்யுள் காணப்படுகின்றது: அதுவருமாறு:—

ஓதநீர் 1விரிந்த தென்ன வுறங்குவா னாசிக் காற்றார்

2கோதில 3மலைகள் கூடி வருவது போவ தாக

4தெலாங் 4கண்ட வீர ரேங்கினர் 5துணுக்க முற்றார்

போதுவா னருகு செல்லப் பயந்தனர் 6பொறிகொள் கண்ணார்.

பி-ம்:—1இசைத்தது, அசைத்தது. 2கோதிலா, 3மல்லர், 4கண்டு, 5திகைப்புக் கொண்டார், 6பிறமுங்கண்ணார், பூதம்போல்வார். (கஉசுஎ)

௫௦.—சென்றவர் அரிதில் அரண்மனைவாயிலினுட்புதநல்.

திண்டிமல்¹ வீரன் வாயிற் திறத்தலுஞ் சவாத²வாதம்

மண்டுற வீர ரெல்லாம் வருவது³போவ தாகிக்

⁴கொண்டுறு தடக்கைப் பற்றிக்⁵குலமுடை வலியி னாலே

⁶கண்டுயி லெழுப்ப வெண்ணிக்⁷கடிதொரு வாயில் புக்கார்.

(இ - ள்.) கண்டுயிலெழுப்பக்கருதி மிக்கவலிமையையுடைய வீரனான தும்பகர்ணனது அரண்மனைவாயிலைத் திறந்தவுடனே, (அந்ததும்பகர்ணனது) சவாதக்காற்றானது மிகவும்விசதலால் வீரர்யாவரும் வெளியேவருவதும் உள்ளேபோவதுமாகி, (இவ்வாறுதத்தளித்துப் பிறகு), வலிபொருந்திய பெரிய கைகளை ஒருவர்க்கொருவர்பிடித்துக்கொண்டு, திரண்டுள்ள தமதுவலிமையினாலே விரைவாக ஒப்பற்றவாயிலினுட்புகுந்துவிட்டார்கள்; (எ - று.)—
பி-ம்:—1வீரர், 2வாயு, 3போவதாகிக், 4கண்டுறு, கொண்டுடைத், 5காலுடை வலியிலேதி, 6விண், 7வெறொரு. (கஉசுச)

௫௧.—தும்பகர்ணனையெழுப்புமாறு சென்றவர் சங்கு நலிவ றின்னீறு ஓவியெழுப்பநல்.

இங்கிவன் தன்னை யா¹மின் மெழுப்பலாம் வகை²யே தென்று

துங்க³பேழ்வாயு மூக்குந் கண்டுமெய்⁴துணுக்க முற்றார்

அங்கைக டண்ட வஞ்சி யாழ்செவி⁵யதனி னாடு

சங்கொடு தா⁶ரை சென்னஞ் சமைவுறச் சாற்ற லுற்றார்.

(இ - ள்.) ‘இன்று இப்போது இவன் தன்னை யாம் எழுப்புதற்குக்கூடிய வகை யாது?’ என்று எண்ணமிட்டி, (அவனது) மேடானபிளந்தவாயும் மூக்கும் கண்டு உடல்நடுக்கமெடுத்து, (அவனது) கைகளைத்தீண்டுவதற்கும்அஞ்சி (அவனுடைய) ஆழ்ந்தசெவியினுள்ளே சங்கம் தாரை சின்னம் என்ற ஊது கருவினைப்பொருத்தப்பேரொலிசெய்தத் தொடங்கினார்கள்; (எ-று.)—சமை, வுற - யுகார்தகாலத்தின் தன்மைபொருத்தனினுமாம். பி - ம்:—1இங்கு, 2யாதென்றோ, 3வெவ்வாயும்மூக்கும், மெய்வாய்மூக்கது, வாயுதமூக்கும். 4துளங்கித்துண்ணென்று, 5அதனினுள்ளே, 6பேரிமத்தனந்தாக்கல். (கஉசுசு)

௫௨.—என்னசெய்தும் தும்பகர்ணன் விழியானாக, அதனை இராவணனுக்கு

அறிவிக்க, அவன் துதிக்கைகளை மேலேசெலுத்துமாறு கூறல்.

1கோடிக் கண்டு²கூடங் குந்தம்வல் லோர்கள் கூடித்

3தாடைகள் சந்து மார்பு⁴தலையெனு மிவற்றிற் றாக்கி

வாடிய கைய ராகி⁵மன்னவற் குரைப்பப் பின்னும்

நீடிய பரிக ளெல்லா⁶நிரப்பிடும் விரைவி னென்றான்.

(இ - ள்.) மலைச்சிகரத்தையொத்த தண்டாயுதமும் சம்மட்டியும் ஈட்டியும் என்னும்இப்படைகளில்வல்லவர்கள் ஒன்றுகூடி (அந்ததும்பகர்ணனது) தாடைகள் உடற்பொருத்துகள் மார்பு தலை என்ற இவ்விடங்களிலே தாக்கிக் கையோய்ந்தவராய், (பிறகு) ராட்சசராசனான இராவணனுக்கு (அதனைத்) தெரிவிக்க, (அவன்) பின்னும் ‘நீண்ட குதிரைகளை யெல்லாம் விரைவாக (அவன் மீது) நிரம்பச்செலுத்துங்கள்’ என்றான்; (எ - று.)—௫௫ - ஆம்பாடலில் இராவ

ணன் 'சூலம்வாள்முதலிய படைக்கலங்களைக்கொண்டாயினும்எழுப்புக்' என்று கட்டளையிடுவதனால், இங்குக் கையினாலேயே தாக்கியெழுப்பலானாகளென்க. ஆயின், தண்டுக்கூட்டுக்குத் தம்வல்லோர்கள் என்று அவரைக் கூறியது எற்றுக்கு? எனின், —படைக்கலம்பழகித்தீர்த்த முருட்டுக்கையர் அவர் என்று தெரிவித்தற்கு என்க. கீடியகரிகளாலேமிதித்திடச்செய்துநின்றார் என்று ஒருபிரதியில் நான்காமடி காண்கின்றது. பி-ம்:—1கோடிகழ். 2பிண்டிபாலம், கூட்டஞ்சங்கு. 3தாடிகள். 4தலைசெவிதாக்கலோடும், தலையெனுமவையின்றாக்கி, தலையெனுமவற்றிற்காக்கி. 5வலியறமானாடுகின்ற. 6கிரைத்திடும். (கஉஎ௦)

௫௩.—குதிரைகள் துணைக்கி அதனுந் தும்பகர்ணன் இனிதுஉறங்குதல்.

கட்டுறு கவன மாவோ ராயிரங் கடிதின் வந்து

1மட்டற வுறங்கு வான்மன் மார்பிடை 2மாலை மான

விட்டுற நடத்தி யோட்டி 3விரைவுள சாரி வந்தார்

4தட்டுறு குறங்கு போலத் 5தடந்துயில் கொள்வ தானான்.

(இ - ள்.) மிதமில்லாதஉறக்கத்தைக்கொண்டுள்ளவனான அந்தக்கும்பகர்ணனது மார்பிலே, மாலையையொத்திருப்ப (க்கடிவாளம்முதலியன) பூட்டப் பெற்ற விரைந்துசெல்வனவான ஓராயிரங்குதிரைகள் விரைவின்வந்து இருக்க விட்டுப் பின்பொருத்தநடத்தி, (அப்பால்) ஓட்டி, விரைவுபொருத்திய சாரிகை [யாக வந்தார்கள்; (அதனால், கும்பகர்ணன்), தட்டுகின்றதுடையைப்போல துடையில்தட்டுவதுபோல] ப் பெருந்துயில்கொள்ளலானான்; (எ - று.)

கும்பகர்ணனை யெழுப்பவேனுமென்ற கருத்துடன் குதிரைகளை அவனது உடலின்மே லேறச்செய்து நடத்தியோட்டிச் சாரிவந்தது, தூக்கம் செவ்வனே பிடியாதவர்க்குத் துடையைத் தட்டிக்கொண்டிருந்தால் எப்படித் தூக்கம் நன்குவருமோ, அப்படி அக்கும்பகர்ணனது தூக்கமிகுவதற்குக்காரணமாயிற்றென்றவாறு: ஒன்றைப்பெறவிரும்பிச்செய்த தொழில் அதற்கு மாறானபயனைவிளைத்தலாகிய துருதி யிஷ்டமையனி இங்குக் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1மட்டற. 2வருத்தமாக, வருத்தஞ்செய்ய, வருத்தமாற. 3சாரியின் விரைவின், விரைவொடுசாரி. 4தட்டுறல். 5தான். (கஉஎ௧)

௫௪.—பணியாளர் இராவணனுக்கு அச்செய்தியைத் தெரிவித்தல்.

கொய்யம்மலர்த் 1தொங்க லான்மன் குரைகழல்வணங்கி யைய

2உய்யலாம் வகைக ளென்றிங் கெழுப்பலாம் 3வகையே செய்தும்

கையெலாம் வலிய 4மோய்ந்த கவனமாக்க காறு மோய்ந்த

செய்யலாம் வகை5வே றுண்டோ செப்புதி 6தெரிய வென்றார்.

(இ - ள்.) (பிறகு பணியாளர் இராவணனைக்கிட்டி), 'கொய்தமலரால் தொடுக்கப்பெற்ற மாலையையணிந்தவனான இராவணனுடைய ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்தபாதங்களை வணங்கி, 'ஐயனே! (அரக்கர்) உய்யுபெறக்கூடிய வழி (யாகும்) இந்தக்கும்பகர்ணனையெழுப்புவது' என்று கருதி இப்போது கும்பகர்ணனை எழுப்பக்கூடிய உபாயங்களைச் செய்தும், கையெல்லாமும் காலியொடுங்கிவிட்டான்: விரைவாகச்செல்லும் குதிரைகளின்காலும் காலி

யொடுங்கின: செய்யக்கூடிய வகை வேறுண்டோ? (உண்டாயின், யாங்கள்) அநியம்படி (அதனைச்) சொல்லுவாய்' என்றார்; (எ - று.)

அரசுணையென்றுமாத்திரம் கும்பகர்ணனை நாய்கள் எழுப்பவில்லை: அரக்கராகியநாய்களெல்லாம் உய்யும்வழியாயிற்றேயென்று எங்களக்கரையாகவும் எழுப்பினோ மென்பார், 'உய்யலாம்வகைகளென்றிங்கெழுப்பலாம் வகையே செய்தும்' என்றார். பி-ம்:—1 அலக்கலான். 2 உய்வகைநாடிநின்றே, உய்யலாம் வகையுண்டென்றிற்கு, உய்யலாம்வகைவேறுண்டோ. 3 வகையேயெய்து, வகையேநாடி, உபாயஞ்செய்து. 4 ஐயந்த். 5 வேதில்லை. 6 தெரியும். (கஉஎஉ) வேறு.

௫௫.—தூலம் மழு வாளமுதலியன் எறிந்தாகிலும் எழுப்புக என்று இராவணன் கூறுதல்.

இடை1 பேரா 2 விளையாணை 3 யிணையாழி மணிநெடுந்தேர் படைபேரா வரும்போதும் பதையாத 4 வுடம்பாணை மடைபேராச் சூலத்தான் மழுவாட்கொண் 5 டெறிந்தானும் 6 தொடை1 பேராத் துயிலாணைத் துயிலெழுப்பிக் கொணர்கென்றன்.

(இ - ள்.) பொருத்திய சக்கரங்களைக்கொண்ட அழகிய பெரிய தேரும் (மற்றையாணமுதலிய) படையும் (தன்மீது) பேர்ந்துவரும்போதும் சிதிலும் வருந்தாத உடம்பையுடையவனாகி, தொடர்ந்திருத்தலைக்கொண்டு நீங்காத் துயிலைக்கொண்டவனான (என்னை) விட்டுநீங்காத தம்பியான கும்பகர்ணனை, மூட்டுக்குலையாத சூலங்களைக்கொண்டும் மழுப்படைகொண்டும் எறிந்தாயினும் துயிலெழுப்பி யழைத்துவாருங்க ளென்று (இராவணன்) கூறினான். (எ-று.)

தொடை - தொடர்ந்திருத்தல்: இடைவிடாதிருத்தல். நான்காமடியில், படைபேரா என்றபாடங்கொள்ளின், மோனைத்தொடையில்லாததாகும். மடை-மூட்டாதலை "மடையலிழந்த வெள்ளிலேவெல்" என்ற இடத்துங் காண்க. விபீஷணனென்றதம்பி தன்னைவிட்டு நீங்கினானுதலால் அவனைப் பேரலத்தன்னைவிட்டுநீங்குபவனல்லன் இந்தக்கும்பகர்ணனென்பான் 'இடை பேராவிளையாணை' என்று நென்பார். பி-ம்:—1 பெயரா. 2 இளையாணை. 3 மத யானையிவுளியொடு, இடையாளிமணிநெடுந்தேர். 4 மார்பாணை. 5 எறிந்தானும்.

௫௬.—பணியாளர் ஆயிரம்முசலப்படைகொண்டு அடிக்கக் கும்பகர்ணன் துயிலெழுதல்.

என்றலுமே யடி1 வணங்கி 2 யிரைஞ்ஞாற் றிராக்கதர்கள் வன்றொழிலாற் றுயில்கின்ற மன்னவன்றன் மாடனுகி நின்றிரண்டு கதாப்புமுற் றெடுமுசலங் 3 கொண்டடிப்பப் [ன். பொன்றிவை 4 னெழுந்தாற்போற் புடைபெயர்ந்தங் கெழுந்திருந்தா

(இ - ள்.) என்று (இராவணன்) கூறியவுடனே, ஆயிரம் இராக்கதர்கள் (இராவணனை) அடிவணங்கிவிட்டு, துயில்கின்ற அரசுனை கும்பகர்ணனது அருகைச்சார்ந்துநின்று, (தமது) வலிய தொழில்செய்யுந்தன்மையால் இரண்டு கணனத்திலும் பொருந்த நீண்டஉலக்கைகளைக்கொண்டு அடிக்க, அப்போது செத்தவன் எழுந்தாற்போல (அந்தக்கும்பகர்ணன்) படுத்தஇடத்தைவிட்டு

அசைத் துளமுத்திருந்தான்; (எ - று.)—வன்தொழிலால் துயில்கின்ற-மிகவும் பலமாக உறங்குந்தொழிலுச்செய்கின்ற என்று உரைத்தலு முண்டு. பி-ம்:—1 இறைஞ்சி, 2 எண்பதினாயிரமல்லர். 3 கொடுத்தாக்கப், 4 எழுந்ததுபோற் புரண்டிரு கண்விழித்தனஞல். (சஉஎச)

வேறு.

ரு.எ.—கும்பகர்ணனது உடலின் தன்மை.

விண்ணினை யிடறு 1மோலி 2விசம்பினை நிறைக்கு மேனி கண்ணெனு மவையி ரண்டுங் கடல்களிற் 3பெரிய வாகும் எண்ணினும் பெரிய னான விலங்கையர் வேர்தன் பின்னோன் மண்ணினை 4யளந்து நின்ற மாலை 5வளர்த்து நின்றான்.

(இ - ள்.) (மனத்தில் எண்ணினால்) எண்ணத்தையும் விஞ்சியிருக்கும் பெருமைபெற்றவனான இராவணனுடைய தம்பியான கும்பகர்ணன், மண்ணினை (த்திரிவிக்கிரமனாகி) யளந்துநின்ற திருமால்போல ஓங்கிநின்றான்: (அவனுடைய) மோலி விண்ணினை யிடறும்: உடல், விசம்பினைமறைக்கும்: கண்களிரண்டும் கடல்களிற் பெரியவாகும்; (எ - று.)

இந்தச்செய்யுள் சில ஏட்டுப்பிரதிகளில் இங்கில்லாமல் “அவ்வழி” (கக) என்பதன்பின்உள்ளது. ஒருபிரதியில் “மூவகை” என்ற அடுத்த பாடலின் பின்காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1 திண்மை, மேன்மை. 2 விளங்கியல்விசயத் தோள்கள், விசம்பினையழிக்குமேனி. 3 பெரியதாக, 4 அளக்கநீண்ட. 5 வந்து நின்றான், எழுந்திருந்தான், எழுந்துநின்றான். (சஉஎடு)

ரு.அ.—கும்பகர்ணன்எழுந்திருந்தல்.

மூவகை 1யலகு 2முட்க முரட்டிசைப் 3பிணக்கை யானை 4தாவருந் திசையி 5னின்று 6சலித்திடக் கதிரு 7முட்கப் பூவுளான் புணரி மேலான் 8பொருப்பினான் முதல்வ ராய யாவருந் துணுக்குந் 9தேங்க வெளிதினி நெழுந்தான் வீரன்.

(இ-ள்.) மூவகையுலகமும் அஞ்சும்படி வலிய பருத்த கையைக்கொண்ட திக்கஜங்கள் நீங்குதலில்லாத தமக்குஉரிய திக்குக்களிலிருந்து நிலபெயரவும், சூரியனும் அஞ்சவும், பிரமனும் திருமாலும் சிவபெருமானும் முதலாகவுள்ள யாவரும் நடுக்கமுற்று எச்சுக்கொள்ளவும் வீரனான கும்பகர்ணன் எளிதின் எழுந்தான்; (எ - று.)

புணரிமேலான்-கடலிற் பள்ளிகொண்டிருப்பவனான திருமால். பொருப்பினான்-கைலாயமலையை வாழிடமாகவுடையவன். ‘புடைபெயர்ந்தற் செழுந்திருந்தான்’ என்று கீழ்க் கூறியிருக்கவும், மீண்டும் இங்கு ‘எளிதினினெழுந்தான்வீரன்’ என்று எழுந்ததையே கூறியது-எழுந்தபோது நிகழ்ந்ததை விளக்கும் பொருட்டுவந்த அணுவாதம். இங்ஙனம் அநுவாதமுக்கத்தார் கூறுவது கூறியதுகூறலென்னும் குற்றமாகாதென்பதை “கூறியது கூறிலுங் குற்றமில்லை, வேறொருபொருளை விளக்குமாயின்” என்பதனாலும் அறிக. இவ்வாறுகூறுவது, சலிசமயமாகலை ஆங்காங்குக் காணலாம். இச்செய்யுள் ஒரு

பிரதியி லில்லை. பி-ம்:—1உலகம். 2ஓக்க. 3பிணக்கை. 4தீவரும். 5காவல். 6வந்திடக், கலத்திடக். 7சிந்த. 8பொருப்புளான்முதலாயுள்ள. 9ஏக. (கஉஎசு)

வேறு.

ஞக.—ஊனும் நறவும் பெறுமையாந் தும்பகரிணன் முகஞ்சாதல்.

உறக்க மவ்வழி நீங்கி யுணத்¹தரும்
2வறைக்க மைந்தன ஆனொடு³வாக்கிய
நறைக்கு டங்கள் பெருன்கடை நக்குவான்
4இறக்க நின்ற 5முகத்தினை 6யெய்துவான்.

(இ - ன்.) அப்போது உறக்கமீங்கி, (உடனே) உண்ணுதற்கு உரிய வறுத் தல்பொருந்திய யாமிசத்துடனே வார்த்த கள்ளைக்கொண்ட குடங்களையும் பெறுதலையும், கடைவரையாக்கிக்கொண்டு இறத்தற்குப் பொருந்தின முகத் தை [சாமுஞ்சியை] அடைபவனான; (எ - று.)—வழித்தெழுந்தவுடனே ஊனும் கள்ளும் கொடாமையாற் கும்பகரிணன்முகம் பிணமூஞ்சிப்பட்டதென் றார். நறைவாக்கியகுடங்கள் என்னலாம். பி-ம்:—1தரும், 2அறைக்கு, 3ஆக்கிய, வாக்கிய. 4இறக்குகின்ற. 5முகத்தனுக்கு. 6எய்தினும், எய்தினான், எய்தினார்.

சுஓ.—தும்பகரிணன் அடிசில்கள்முதலியன உண்டதை, இதுவும்

அழிந்த கவியும் தெரிவிக்கும்.

ஆறு நூறு சகடத் தடிசிலும்
நூறு நூறு¹குடங்களு நங்கினான்
2ஏறு கின்ற பசியை யெழுப்பினான்
சேறு கின்ற³முகத்திரு செங்கணன்.

(இ-ன்.) கோபமேமிகுந்துதோன்றுகின்ற முகத்தில் (அந்நிலைக்கு ஏற்ப) சிவந்த இரண்டுகண்களையுடையவனான கும்பகரிணன், ஆறுநூறுவண்டிச் சோற்றையும் பலதூற்றுக்கணக்கான கட்டுடங்களையும் உட்கொண்டவனும், மிகுகின்ற பசியைப் பின்னும் கிளப்பினான்; (எ - று.)

பசித்தவர்க்குச் சிறிது உணவு கிடைப்பின் முன்னிருந்தபசி மிக்குத் தோன்றுவது, இயல்பு. ஆறுநூறுவண்டி அடிசிலும் பலதூற்றுக்கணக்கான கட்டுடங்களும் பசியை யெழுப்புவதாயின வென்றதனால், கும்பகரிணன் அளவில்லா துண்பவ னென விளக்கியவாறு. பி-ம்:—1குடங்கனுகார்த்தனன். 2ஏறுகின்றில், 3முகத்தினன். (கஉஎஅ)

சுக். எருமை¹யேற்றை யோரீ ருறுநுற்றையும்
அருமை²யின்றியே தின்றிறை யாறினான்
பெருமை³யேற்றது கோடுமென் றேபிறங்கு
4உருமை யேற்றைப் பிசைந்தெரி யூதுவான்.

(இ - ன்.) ஆயிரத்திருநூறுஎருமைக்கடாக்களையும் வருத்தமில்லாமலே தின்று (பசி) சிறிது ஆறியவனும், பெருமைபொருந்தியசெயலைச் செய்வோ மென்று கருதி, விளங்குகின்றபேரிடியைப்பிடித்து (த்தன் கைகளாற்) பிசை ந்து (அங்குத்தோன்றிய) நெருப்பை ஊதிவிடுவானாயினான்; (எ - று.)

இனி, இச்செய்யுட்டு வேறுவகையாகப் பொருள்கூறுவாருமுன்: அது வருமாறு:—ஆணிடியையும் கையினற்பிசைத்து நெருப்புப்பொதியாகப் பறக்கும்படி ஊதவல்ல கொடுமையையுடையவனான அந்தக்கும்பகர்ணன் ஆயிரத்திருநூறு எருமைக்கடாக்களையும் வருத்தமில்லாமல் (சிற்றுண்டியாகத்) தின்று, பெருமைபெற்றதாகவுள்ள உணவை [பேராகாரத்தை] ப் பிறகு உட்கொள்வோமென்று அப்போது இருந்த பசி சிறிதுதணிந்தானென்பது. ‘அருமையாற்றியே துய்த்திறையாற்றினான்’ என்று இரண்டாமடி சில பிரதிகளில் காண்கின்றது. 1-ம்:—1 ஏற்றைய, 2 அன்றியே, 3 ஏறியகைக்கொடுமெற், ஏறியகற்கொடுமெற், பெற்றதுகொடுமென்றே, 4 உருமின். (கஉஎக)

கஉஉ:—இதுமுதல் எட்டுக்கவிகள் - தும்பகர்ணனது உருவவருணை.

இருந்த போது பிராவண¹னின் நெனத்
தெரிந்த மேனியன் நின்கட லின்றிரை
2 நெரிந்த தன்ன புருவத்து நெற்றியான்
சொரிந்த சோரிதன்³ வாய்வரத் தூங்குவான்.

(இ - ள்.) உட்கார்ந்த நிலையிலும் இராவணன் நின்றும் போல ஒங்கிக் காணப்படுகின்ற உடம்பையுடையவனும், வலிய கடலின் அலைகள் வீரந்து தோன்றுவதையொத்த புருவத்தைக்கொண்ட நெற்றியை யுடையவனுமாகி, (கும்பகர்ணன்);—(உட்கொண்ட மாமிசத்தினின்று) வெளிப்பட்ட இரத்தம் தன்வாயிலிருந்து (சிறிது) பெருகவும் (பின்னும்) துயில்மயக்கத்துடனே யிருந்தான்; (எ - று)

இராவணன் நிற்கும்போது எவ்வளவு உயரமாகத் தோன்றுவனோ, அவ்வளவு உயரம் கும்பகர்ணன் இருக்கும்போதே அவனுக்கு இருந்த தென்க, உறக்கத்தினின்றி னெழுந்தான் என்று கீழ் வந்திட்டதனால் தூங்குவான் என்பதற்கு - துயில்மயக்கத்தோன்ற இருந்தான் என்று பொருள் கூறப்பட்டது. 1-ம்:—1 நின்றிடத், 2 நெரிந்த, 3 வாயுகத், வாயுறத். (கஉஅ0)

கஉஉ. உதிர வாரியொ¹டுனெ டெலும்புதோல்

உதிர வாரி நுகர்வதொ ஞ்ணினான்
கதிர வாள்வயி ரப்பீணைக் கையினான்
சுதிர வாள்வயி ரக்கழற் காலினான்.

(இ - ள்.) (அந்தக்கும்பகர்ணன்);—உதிரப்பெருக்கும் ஊனும் எலும்பும் தோலும் வெளிச்சிந்துமாறு வாரியெடுத்து உட்கொள்வதாகிய ஒப்பற்ற உண்ணுதற்றொழியையுடையவன்; நெற்கதிரின்தன்மையைக்கொண்ட வாட்படையேந்திய உறுதியாய்ப்பருத்த கைகளையுடையவன்; சந்திரனுடைய ஒளிபோன்று ஒளியிடுகின்ற வயிரம்பதித்துச் செய்த வீரக்கழலெப்பூண்ட பாதங்களையுடையவன்; (எ-று.)—யமகமென்னுஞ்சொல்லணி. முதலடியில், உதிரவாரி - இரத்தநீர். இரண்டாமடியில், உதிர - செயவென்னும்வினையெச்சம்; வான், நெற்கதிப்போல மென்ககாண்காமடியில், வயிரக்கழல் சந்திரனொளியையொத்து வெண்ணிறமாக இருக்குமென்க. ‘கதிர’ இரண்டும் - குறிப்பிப்பெய

ரெச்சம், நான்காமடியில், கதிர-பதினாறுகதிர்களைக்கொண்ட சந்திரனுடைய, வான்-ஒளியைக்கொண்ட ன்க. பி-ம்:—1ஊனுள்ளெலும்புதோல். 2பனைக். ()

கூசு. இரும்பு சிக்கு மருந்தென வெஃகினோடு

இரும்பு சிக்கு மருந்து மெயிற்றினுன்

1வருங்க ளிற்றினைத் தின்றனன் மாலறு

வருங்க ளிற்றிரி கின்றதொ ராசையான்.

(இ-ள்.) (அன்தியும்அவன்),—மிருத்த பசியைத் தணித்தற்குஉரிய மருத் தென்று (தண்கையிலுள்ள) எஃகினாலும் இரும்பினாலும் இயன்றபடைகளை மென்றுண்டுபார்த்து (அவை அங்ஙனமாகாமையாற்) சிரிக்கின்ற பற்களையுடையவன்: வருகின்ற மதயானைகளைத் தின்று மயக்கம்கீங்காத அருமையான கள்ளிலேசெல்கின்ற மிக்கவிருப்பமுடையவன்; (எ-று.)—எஃகினோடு, ஒடு-என்னொடு. எஃகினோடும்பு-எஃகையும் இரும்பையும்என்க. எஃகு, இரும்பு - அவற்றினியன்றபடைக்கலங்கட்கு ஆகுபெயர். இரும் பசிக்கு மருந்து என, எஃகினோடு இரும்புஅருந்தும் அசிக்கும் எயிற்றினுன் என்க. அசிக்கும்-ஹவிக் கும்: சிரிக்கின்றஎன்றுபொருள். நான்காமடியில், களில் - கள்ளிலென்பதன் தொகுத்தல். பி-ம்:—1அருங்களிற்றினைத்தின்றுமவாவாறு. (கஉஅஉ)

கூரு. சூல மேகம் 1திருத்திய தோளினுன்

2சூல மேக 3மெனப்பொலி தோற்றத்தான்

4காலன் மேனிமிர் மத்தன் 5கழற்பொரு

6காலன் மேனிமிர் 7செம்மயிர்க் கற்றையான்.

(இ - ள்.) ஒப்பற்ற சூலப்படையைத் தீட்டிவைத்துக்கொண்ட கைகளை யுடையவன்: கருக்கொண்ட மேகம்போல விளங்குகின்ற தோற்றமுள்ள வன்; யமன்மேற் போருக்குச்செல்லவல்ல உடற்கொழுப்பையுடையவன்; வீரக்கழல்கட்டிய பாதங்களையுடையவன்;மேனோக்கிலுளர்த்தசெம்பட்டமயிர்த் தொகுதியையுடையவன்; (எ - று.)

முதலடியில், சூலம் ஏகம் எனப்பிரிக்க: இனி, சூலமே-சூலப்படையை யே,சுந்து-சமுத்தடியில்,இருத்திய-இருக்குமாறுபிடித்த, தோளினுன்-கையை யுடையவனெனக்கூறுவாரு முளர்; தோள் கையென்னும்பொருளில்வருதலை, “தோளுந்றொந்தெய்வம்” என்றிடைத்துக் காண்க. இரண்டாமடியில், சூல- சுப்பமென்ற பொருளுள்ள “சூல்” என்றபகுதியினடியாகப்பிறத்த குறிப்புப் பெயரெச்சம். இச்செய்யுள், சிலப்பரதியில் “எயிறலைத்த” என்ற அடுத்தபாட லின்பின் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1திருத்துயர். 2சூலமேகம். 3திருத்திய. 4காலன்மேனிமனத்தன், காலன்மேனி மிறைக்க. 5கழற்பெருங், கனற்பொரு. 6காலநெயிற், காலின்மேனிமிர். 7மூச்சுக்கடியுண். (கஉஅங்)

கூசு. எயிற லைத்த கரதலத் திர்திரன்

எயிற லைத்த 1கரதலத் தெற்றினுன்

அயிற லைத்தொட ரங்கையன் சிங்கவுன்

அயிற லைத்தொட ரங்கைல் வாயினுன்.

(இ - ள்.) (பின்னும்), தலத்து - (தன்னிடமாகிய) சுவர்க்கலோகத்தி லுள்ள, இந்திரன் - இந்திரனது, எயிறு அலைத்த - பற்களையுடிரச்செய்த, கர

தலத்து - கையினல், எயில் தலை தகர - (அவனது) மதின் தலையுடைத்திடும் படி, எற்றினான்-மோதினான்; அயில்-வேற்படை, தலை தொடர்-தலைமையாகப் பொருந்திய, அம் கையன்-அகங்கையையுடையவன்: சிங்கன் - சிங்கத்தின் மாமிசத்தை, அயிறலை-உண்ணுவதை, தொடர்-மேற்கொண்டு, அகல்-அகன்ற, வாயினான்-வாயையுடையவன்; (எ - று).—அங்கு-அகை: அப்போதுமாம்.

மடக்குப்பற்றி, இரண்டாமடியில் 'தகர' என்ற செயவெனெச்சத்தின் முன் வலி மிகவில்லை. அயிறல்-⁵ அயில்' என்ற வினைப்பகுதியின்தொழிற்பெயர். மூன்றாமடியில், தொடர்-பாசமென்னும் ஆயுதமென்ற லுமுண்டு. நான்காமடியில் தொடர்-தொடர்ந்து; வினைப்பகுதி வினையெச்சப்பொருள்பட்டது. இனி, இப்பாடலுக்கு—எயிறு அலைத்த-(சினக்கொண்டு) பற்களைமென்று எதிர்த்த, கர தலத்து - (வலிய) கைகையுடைய, இந்திரன்-இந்திரனை, எயில்தலை-அண்ட பித்திகையில், தகர-மோதும்படி, தலத்து-பூமியிலே, எற்றினான்-மோதினான்: அயில்-வேற்படையையும், தலை தொடர்-சிறப்பாகிய பாசத்தையும் பற்றிய, அங்கையன்-அழகிய கையையுடையவன்: ஊன்-(பணியாளர்கொணர்ந்த) மாமிசம், சிங்க - குறைந்தால், அயிறலை தொடர் - உண்ணுதலைத்தொடர்ந்து, அங்கு - (உண்ணுகின்ற) அந்த இடத்தில்தானே, அகல் வாயினான்-வாயைத்திறந்து வைத்துக்கொண்டிருப்பவனென்று கூறுதலும் ஒன்று. பி-ம்:—1 களிற்றொடு மெற்றினான். 2 அகன். (கஉஅச)

சு.எ. 1 உடர்கி டந்ததுழி 2 யும்பர்க்கு மும்³ றுயிர்
4 குடர் கிடந்தட-ங் காரெடுங் கோளினான்
5 கடல்கி டந்தது 6 நின்றதன் மேற்கதழ்
7 படர்க டுங்கனல் 8 போன்மயிர்ப் பங்கியான்.

(இ - ள்.) (அல்லாமலும்), (தன்) உடல் (வெறுமனே) கிடக்கும்போதே (தன்னைக்காணுந்) தேவர்க்கும் பெருங்குடல் (தாம் இருக்கவேண்டிய இடத்துப்) பொருந்திக்கிடந்து அடங்காத மிக்கவலிமைபடைத்தவன்: படுத்திருந்ததொரு கடல் (அத்தன்மையைவிட்டு) நின்ற தன்மேல், விரைந்து செல்லுத்தன்மையுள்ள கொடியவடவைக்கன லிருப்பதுபோல் விளங்குகின்ற செம்பட்டமயிரை யுடையவன்; (எ - று.)

இவன் பொருதற்குவாராமல் படுத்திருப்பினும், இவனைக் காணுந் தேவர் அச்சத்தாற் குடல் குழம்புமாறு பெருவலிபடைத்தவனென்பது; முதலிரண்டடிகளின்பொருள் கிடந்த கும்பகர்ணன் எழுந்திருந்த இப்போது அவனது சிரத்தினமீது விளங்குஞ் செம்பட்டமயிர், கிடந்தகடல் நின்ற தன்மேற் கதழ்படர் கடுக்கன லிருப்பதுபோலத் தோன்றுமென்றார்: நன்மைநீதற்குறிப்பேற்றவணி, உடர்முதலிய நான்கும்-போலிகள். இச்செய்யுள் "சாம்புறங்கும்" (சு.க) என்றதன்பின் சிலபிரதியிலுள்ளது. 3 உயிர் என்றபாடத்துக்கு-முற்றிய உயிர் குடலிலே கிடந்து அடங்காத என்னக, குடல்-உடலுக்கு, இலக்கணை. பி-ம்:—1 உடல். 2 உம்பற்கு. 4 குடல், 5 கடல், 6 நின்றதன் மேற்கதழ், நின்றதுமெனியிர். 7 வடகடுக்கனல், 8 போனெனெடுங். (கஉஅரு)

௬௮. திக்க டங்கலும் வென்றவன் 1தீறிட
2மிக்க டங்கலில் வெங்கதி ரங்கிகள்
புக்க டங்கிய மேருப் புழையெனத்
தொக்க டங்கித் துயிறரு கண்ணினான்.

(இ - ள்.) (அன்றியும்), திக்குக்களையெல்லாம் வென்றவனான இராவணன் சேறுகையில் மிகவும் அடங்குதலில்லாத உஷ்ணகிரணங்களை யுடைய சூரியனும் அக்கினியும் புருந்துபுதுக்குதற்கு உரிய மேருமலைக்குகைபோலத் தோன்றுகின்ற (இமைத்)தோல்சுருங்கி யுறக்கக்குறிப்பைத்தெரிவிக்கின்ற கண்களையுடையவன்; (எ - று.)—2மிக்க டங்கிய என்றபாடம் சிறக்கும். தொக்கு-தோல். வெங்கதிர்-சூரியன்; பண்புத்தொகையன்மொழி. துயிறரும், தா-துணைவினை. பி-ஓ:—1தீறிடா. 2மிக்க டங்கிய. (கஉஅசு)

௬௯. காம்பு 1றங்குந் கனவரைக் கைம்மலை
தூம்பு 2றங்கு 3முகத்தின துய்த்துடல்
3ஓம்பு 4அம்முழை 4யென்றுயர் மூக்கின்
பாம்பு 5றங்கும் படர்செவிப் பாழியான்.

(இ - ள்.) துவாரம்பொருந்திய முகத்தையுடைய கைம்மலை[யானைகள்], உண்டு உடலைப்போற்றுதற்குரியவான மூங்கில்தங்கிய பெரியமலையின் குகையென்று சொல்லுமாறு உயர்ந்த மூக்கையுடையவன்; பாம்பு உறங்குமாறு பரந்த செவித்துளையையுடையவன்; (எ - று.)

தூம்புறங்கும்முகத்தின கைம்மலை துய்த்து உடல்ஓம்புறும் காம்பு உறங்கும் கனவரைமுழையென்று உயர்மூக்கின் என்னு முதல்மூன்றிடிக்கு அங் வயக் காண்க. இனி, காம்புறங்கும் கனவரையிலே தூம்புறங்கும்முகத்தின வாகிய கைம்மலை துய்த்து, உடல்ஓம்புறும்-தம்முடலைச்சிரமபரிசாரஞ்செய்து கொள்ளப்பெற்ற, முழை என்று உரைப்பாருமுளர். தூம்பு - துவாரம், யானை மூங்கிற்குருத்தையுண்பது, இயற்கை. பி-ஓ:—1இறங்கும். 2அகத்தினதுய்த்துடல், மதத்தினதுற்றிட, மதத்தினதுற்றின். 3ஓம்புறும். 4என்றுரை, உற்றுயர்.

௭௦.—நும்புகீணன் பணியாளர் வாநீ தீதையைக்கேட்டு இராவணனிடம் வநதல்.

௬௮. இன்ன¹னுமு நென்றவர் ௬றலும்
போயி னன்னகர் பொம்மென் றிரைத்தெழ
வாயில் வல்லை றுழைந்து மதிதொடுங்
கோயி லெய்தினன் 2குன்றன் 3கொள்கையான்.

(இ - ள்.) அந்தப்பணியாளர் 'உந்தமையன் உன்னைக்கூப்பிட்டான்' என்று கூறலும், மலைபோன்றதோற்றமுள்ளவனாகிய கும்பகர்ணன், —நகரெங்கும்பொம்மென்று ஆரவாரமுண்டாகப் புறப்பட்டுப் போய், வாயிலில்விரைந்து றுழைந்து சந்திரனையளவுமாறு ஓங்கியுள்ள (இராவணன்) மாளிகையைச் சேர்ந்தான்; (எ - று.)—கும்பகர்ணனைக் கண்டதனால் நகரத்தவர் ஆரவாரித்தனரென்னலாம். பி-ஓ:—1உன்றன்முன்னெனக், உன்முன்னென்று, உனைமுன்னென்று. 2குன்றன்ன, 3கொளினான். (கஉஅசு)

எக.—தும்பகர்ணன் இராவணனை வணங்குதல்.

நிலைகி டந்த நெடுமதிட் கோபுரத்து
அலைகி டந்த விலங்கைய ரண்ணலைக்
கொலைகி டந்தவேற் கும்ப கருணனோர்
மலைகி டந்தது போல வணங்கினான்.

(இ - ள்.) நெடுமதியுடையதும் (பல)நிலைகளையுடைய கோபுரத்தை யுடையதுமான கடலாற்சூழப்பெற்ற இலங்கையிலுள்ளார்க்குத் தலைவனான பெருமையிற்சிறந்த இராவணனை, கொலைத்தொழிலிற்பயின்றவேற்படையையுடைய கும்பகர்ணன் ஒருமலைகீழ்படுத்தாற்போல(நிலத்திலீழ்த்து) வணங்கினான்; (எ - று.)—அலை-கடலுக்கு, இலக்களை. கோபுரத்தலை எனவுடுத்து - கோபுரமாகியதலையையுடையதுமான இலங்கை யெனினுமாம்: ஆயினும்,மோனைக்குப் பொருந்தாது. பி-ம்:—1கடந்த. (சஉஅக)

எஉ.—இராவணன் தும்பகர்ணனைத் தழுவதல்.

வன்று ணைப்பெருந் 1 தம்பி வணங்கலுந்
தன் 2 நி ரண்டதோ ளாரத் தழுவினன்
நின்ற குன்றொன்று 3 நீனெடுங் 4 காலொடுந்
சென்ற குன்றைத் தழீஇயன்ன செய்கையான்.

(இ - ள்.) வலியுள்ளதுணைவனான பெருமைபெற்றதம்பி[கும்பகர்ணன்] (தன்னை) வணங்கவும்,(இராவணன்),நின்றகுன்றுஒன்றானது மிகநீண்டகாலுடனே வந்த குன்றைத் தழுவிக்கொண்டாற்போன்ற தன்மையளும்,(அந்தக் கும்பகர்ணனைத்)தன் திரண்டதோளினால்துறகத்தழுவிக்கொண்டான்;(எ-று.)—இருவரும் குன்றுபோன்றுஇருத்தலால், இவ்வாறு உவமை கூறினார். பி-ம்:—1தம்பியைமார்புறத்,2திரட்டடந்தோளால்,3நீல்கெடுங்,4கால்கொடு.()

எங்.—இராவணன் அளிபினால் உணவுமுதலியனவந்து தும்பகர்ணனை ஓம்புதல்.

உடனி ருத்தி யுதிரத்தொ டொண்ணறைக்
குடனி ரைத்தவை யூட்டித் தசைக் 1 கொளீஇக்
கடனு ரைத்துகில் சுற்றிக் கதிர்க்குழாம்
புடை 2 நி ரைத்தொளிர் பல்கலன் பூட்டினான்.

(இ - ள்.) (பின்னும்)இராவணன், அந்தக்கும்பகர்ணனைத் தன்னுடன் உட்காரவைத்துக்கொண்டு, இரத்தங்களுடனே சிறந்தசகனையும் குடங்களிலேவாரிசையாகக்கொண்டெவந்தவற்றை யுண்பித்து, மாமிசத்தைஉட்கொள்ளச் செய்து, கடல்நுரைபோன்ற வெண்பட்டாடையை அரையிலுடுத்து, ஒளித் தொகுதிகளைப் பச்சங்களிலேவாரிசையாகவெளிவிடுகின்ற பலஇரத்தினுபரணங்களையும் அணிந்தான்; (எ-று.)—குடன்-குடமென்பதன்போலி. பி-ம்:—1குடிஇக், 2நிரைத்தவை.

(சஉகக)

எசு.—தும்பகர்ணனது நெற்றியில் இராவணன் வீரபட்டங்கூட்டுதல்.

பேர விட்ட பெருவலி பிந்திரன்
ஊர விட்ட களிற்றொடு கோடுகோம்.

சோர விட்ட சடர்மணி யோடையை
வீர பட்ட மெனறுதல் வீக்கினான்.

(இ - ள்.) நிலைபேரச்செய்த பெருவலியையுடைய இந்திரன் (தான்) ஊர்ந்த யானையுடன் தேற்றேறும்நாளில், தவறிவிழுமாறுவிட்ட [தவறிவிழுந்திட்ட] ஒளியுள்ள மணிகளழுத்திய (அவ்யானையின்) நெற்றிப்பட்டத்தை வீரபட்டமென்று (அந்தக்கும்பகர்ணனுடைய) நெற்றியிலேகட்டினான்; (எ - று.)

எரு.—சாந்துபூசுதல்.

மெய்யெ லா¹ மிளிர் மின்வெயில் வீசிடத்
தொய்யில் ²வாசத் துவர் துதைந் ³தாடிய
கையி னாக மெனக்⁴ கடன் மேனியில்
தெய்வ நாறுசெஞ் சாந்தமுஞ் சேர்த்தினான்.

(இ - ள்.) (தன்) உடம்பெல்லாம் விளங்குகின்ற மின்னொளி வீசும்படி வாசனையுள்ள எழுதுகோலத்தினால் செந்நிறம்நிறைந்துபொருந்திய துதிக்கையைக்கொண்ட யானைபோலத்தோன்றுமாறு (அந்தக்கும்பகர்ணனு) கடல் போன்றமேனியிலே தெய்வத்தன்மையாக [இயற்கையாக] மணம்வீசுகின்ற செஞ்சந்தனக்குழம்பையும் பூசினான்; (எ - று.)

நாகம் மின்வெயில்வீசிட வாசத்தொய்யிலால் துவர் துதைந்தாடியுள்ள தென்க. செஞ்சாந்துசேர்த்திய கும்பகர்ணனுக்கு, தொய்யிலால் துவராடிய நாகம் உவமை. பி-ம்:—1. மின்னினவெயில், 2. வாசத் துவர், 3. ஆட்டிய, ஆட்டிக், 4. கடலாமெனத், (கஉகங்)

எசு.—கவசமணிதல்.

விடமெ முந்தது போனெடு விண்ணினைத்
தொடவு யர்ந்தவன் மாற்பிடைச் சுற்றினான்
இடப முந்து ¹மெரிபுரை நான்குதோட்
கடவு ளீந்த கவசமுங் கட்டினான்.

(இ - ள்.) விஷமானது எழுந்துநின்றும்போல நெடியஆகாயத்தைத் தீண்டுமபடி ஒக்கியுள்ளவனான கும்பகர்ணனுடைய மாற்பிலே, இடபத்தைச் செலுத்துபவனாகி நான்குதோள்களையுடைய அக்கினியையொத்த [செந்நிறம் வாய்ந்த] சிவபிரான் தந்த கவசத்தையும் சுற்றிக்கட்டினான்; (எ - று.)

தான் இருந்த இடத்தினின்று கட்டமுடியாதபடி அந்தக்கும்பகர்ணனுடையசுற்றளவு மிக்கிருத்தலால், இராவணன் கவசத்தை அவனைச்சுற்றி வந்து கட்டவேண்டவதாயிற் நென்பர். பி-ம்:—1. எழிலிரு. (கஉகச)

எஃ.—போர்க்கோலஞ்செய்வித்தற்கு யாதுகாரண மென்று
கும்பகர்ணன் வினாவுதல்.

அன்ன ¹காலையி னாரம்ப மியாவையும்
என்ன காரணத் தாலென் றியம்பினான்
²மின்னி னன்ன புருவமும் விண்ணினைத்
கூண்டது தோளு மிடந்துடி யாரின்றான்.

(இ-ள்.) (கும்பகர்ணன்), மின்னலையொத்த [செம்பட்டமயிரால்நிறைந்துள்ள] புருவமும் வானத்தைநெருங்கிய தோளும் இடப்புறம்துடிக்கப்பெற்றவனாய், அப்போது, யுத்தசன்னாகமெல்லாம் என்னகாரணத்தினாலே (செய்யப்படுகின்றன)? என்றுவினாவினான்; (எ-று.)—கும்பகர்ணன்வினாவுகையில் தீநிமித்தமாக அவனுடைய இடப்புறத்துப் புருவமும் தோளும் துடித்தன என்க. பி-ம்:—1. காலையிவ்வாரம்பம், காலையிலாயத்தம். 2. மின்னல். (சுஉகரு)

எ-அ.—செய்திநேரித்துத் தும்பகர்ணனைப் போருக்குச் செல்லச்

சொல்லுதல்.

வான ரப்பெருந் 1 தாணையர் மானிடர்

2 கோன கர்ப்புறந் 3 சுற்றினர் 4 கொற்றமும்

ஏனை 5 யுற்றனர் நீயவ ரின்னுயிர்

போன கத்தொழின் முற்றுதி போயென்றான்.

(இ - ள்.) (அதற்கு இராவணன்), 'மானுடர் (இருவர்), வானரப்பெருஞ் சேனையையுடையவராய், சிறந்த (நமது) நகர்ப்புறத்தை முற்றுகைசெய்து, (இதுவரையில் நம்மிடத்து) எவரும் பெருத்தான வெற்றியையும் அடைந்துள்ளார்; நீ போய் அவருடைய இனியஉயிரை யுண்கின்ற செயலே முடிப்பாய்' என்றான்; (எ - று.)

'நீ யவரின்னுயிர் போனகத்தொழில் முற்றுதிபோயென்றான்' என்ற தொடர்—நீ போய் அவருக்கு உன்னுயிரைக்கொண்டு போனகத்தொழிலே முற்றுவிப்பாய் [உன்னுயிரை அவர் கவருமாறு நவாய்] என ஒரு அமங்கலப் பொருள் படக் கூறியதென்னலாம். ஏனென்கொற்றம் எனவே, எவரும் பெருத வெற்றியென்றாயிற்று. பி-ம்:—1. தாணையும், தாணைய. 2. கோநகர். 3. சுற்றினன். 4. கொற்றமோடு. 5. உற்றவரோடமரேற்று. (சுஉகசு)

வேறு.

எ-கூ.—இதுமுதற் பதினொருகவிகா—ஒருதோடர்: தும்பகர்ணன் மறுமொழி: சீதையைவிட்டிடாமற் செருவினாய்ச்செய்தமைக்கு வருந்தி, இராவணனுக்கு நன்புத்திமதிக்கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஆனதோ வெஞ்¹சம மலகில் கற்புடைச்

சானகி துயரினந் தவிர்ந்த தில்லையோ

வான்மும் வையமும் 2 வளர்ந்த வான்புகழ்

போனதோ புகுந்ததோ பொன்றுங் காலமே.

(இ - ள்.) கொடிய போர், தோன்றிவிட்டதோ? எல்லையில்லாத சுற்பையுடைய சானகியின் (சிறைத்) துயரம், இன்னும் நீங்கியபாடு இல்லையோ? வானத்திலும் வையத்திலும் வளர்ந்த (உன்னுடைய) மிக்கபுகழானது, போய்விட்டதோ? (அரசர்க்கு) அழிவுகாலம், வந்துவிட்டதோ? (எ-று.)—இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் 'கிடடியதோ' என்ற அடுத்தபாடலுக்குப்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1. சமர். 2. நிறைந்த. (சுஉகௌ)

அ0. கிட்டிய தோசெருக் ¹கிளர்பொற் சீதையைச்
சுட்டிய தோமுனஞ் சொன்ன ²சொற்களால்
திட்டியின் விடமன்ன கற்பின் செல்வியை
விட்டிலை யோவிது விதியின் ³வன்மையே.

(இ - ள்.) போர் கிட்டிவிட்டதோ? (அப்போர்), விளங்குகின்ற பொன்
போன்ற சீதாபிராட்டியை நிமித்தமாகக்கொண்டதோ? முன்னேசொல்லிய
சொற்களைக்கருதிச் கண்ணில்விடமுள்ளதாகம்போன்ற கற்பினையுடைய அந்
தச்சீதையை விட்டிடவில்லையோ? (கீ) இவ்வாறுவிட்டிடாமலுள்ளது விதியின்
செயலேயாம்; (எ - று.)

‘சீதை நிமித்தமாக வானரப்படையுடன் மானுடர் நெருங்கிவிட்டார்க
ளன்றால், முன்னம் நந்தி, வேதவதிமுதலியோர்களைக் கூறிய சாபத்தை
நினைந்து சீதையை விட்டிடவேண்டியது செய்யவேண்டியதொழிலாயிருக்க,
நீ அங்கனஞ் செய்யாதது, கொடுவிதி உன்னைத் தூண்டுவதனாலேயேயாகும்’
என்று கும்பகருணன் கூறின னென்க. சொன்னசொற்கள்-கந்திசாபம் வேத
வதிசாபம் முதலியன. திட்டிவிடம்-பார்த்தமாத்நிரத்தில் உயிரைப்போக்குந்
தன்மையுள்ள ஓர்பாம்பு: கிளர்பொற்சீதையைச் சுட்டியதாய்ச் செருகிட்டிய
தோள்பாருமுனர். பி-மீ:-¹கிளர்ந்தபல்படை.²சொற்கொளாய்.³வண்ணமோ.

அக. ¹கல்லலா முலகினை வரம்பு ²கட்டவுஞ்
சொல்லலாம் பெருவலி யிராமன் றோள்களை
வெல்லலா ³மென்பது சீதை மேனியைப்
புல்லலா ³மென்பது போலு மாலையா.

(இ - ள்.) ஐயனே! உலகினைப் பேர்த்தெடுக்கலாம்: (அன்றி, அவ்வுல
கத்திற்கு) வரம்புஅமைக்கவும் சொல்லலாம்: (இவையும் சாத்தியமான காரிய
மே); இராமனதுதோள்வலியை வென்றுவிடலாமென்பதோ, சீதைமேனி
யைத் தழுவுலாமென்பதுபோலும் [அசாத்தியமான செயலாகும்]; (எ - று.)

உலகினை-மத்தீமநீபமாய் நின்று,கல்லலாமென்பதனோடும்,வரம்புகட்ட
வும் சொல்லலா மென்பதனோடும் இயைந்துநின்றது உலகைக்கல்லுதல் அல்
லது உலகிற்குவரம்புகட்டிதல் என்கின்ற தொழிலை ஒருவன் செய்யவல்லவ
னாலும், அவனாலும், கற்பின்தெய்வமாகிய சீதையைப்புல்லுதல் எவ்வாறு
இயலாதோ, அவ்வாதே இராமனை வெல்வ தென்பதும் இயலாத காரிய மாகு
மென்றவாறு. பி-மீ:-¹கல்லினால், கல்லினாலும். ²கட்டினும், கட்டினும்.
³என்பதும். (கஉகக)

அஉ. புலத்தியன் வழிமுதல் வந்த பொய்யறு
குலத்தியல் ¹பழிந்தது கொற்ற ²முற்றுமோ
வலத்திய லழிவதற் கேது மையறு
நிலத்திய ³னீரிய லென்னு நீரதால்.

(இ - ள்.) (அதருமத்தில் நடக்கின்ற உனக்கு) வெற்றி கிடைக்குமோ?
(உனதுசெயல்), வெற்றித்தன்மை யழிவதற்கே ஏதுவாகும்; புலத்தியரிஷி
யின்வமிசமாகவந்த வஞ்சகக்குணமில்லாத குலத்தின்மேன்மை (உன்னால்)

அழிந்தது; (இது), குற்றமற்ற நிலத்தியல்பு நீரினியல்பு என்கின்ற முறைமைக்கு ஏற்றுள்ளது; (எ - று.)

நிலத்தினியல்பால் நீரின்இயல்பு மாறுவதுபோல, உன்னுடையசெயல் உனதுவெற்றியழிவதற்குக் காரணமாகுமேயன்றி, உனக்கு வெற்றியையுண்டாக்காது என்றவாறு. “நிலத்தியல்பானீர் திரிந்தற்றா மாந்தர்க்கு, இனத்தியல்பு தாகு மறிவு” என்பது, திருக்குறள்-மை-குற்றம், பி-ம்:—1 அழித்தனை. 2 முற்றமே, முற்றமேல், 3 நீரியல்பென்னுநீரே. (கந.00)

அ. கொடுத்தனை யிர்திரற் குலகுங் கொற்றமும்
கெடுத்தனை நிற்பெருங் 1 கிளையு நின்னையும்
படுத்தனை 2 பலவகை யமரர் தங்களை
விடுத்தனை வேறினி வீடு பில்லையால்.

(இ - ள்.) (உனதுதீட்செயலால்), இர்திரனுக்கு (அவனுடைய) உலகத்தையும் வெற்றியையும் கொடுத்திட்டாய்; உன்னுடையபெரிய சுற்றத்தாரையும் உன்னையும் கெடுத்திட்டாய்; பலவகைத் தொழிலை(நீ) அழியுமாறு செய்திட்டாய்; தேவர்களை விட்டிடவனையும்; இனி, வேறே(உனக்கு இர்த்தத்தீவினைப் பயனினின்று) விட்டுநீக்குதற்கு (ஏற்ற)வழியும் இல்லை; (எ - று.)—ஆல்-தேற்றம், கொடுத்தனை முதலியன-தெளிவுபற்றி, எதிர்காலம் இறத்தகாலமாகக்கூறப்பட்டகாலவழுவமைதிகள். பி-ம்:—1 கிளையொடுன்னையும், கிளையையுன்னையும். 2 பலபகல். (கந.0க)

அ. அறமுனக் கஞ்சியின் 2 நெருனித்த தாலதன்
திறமுன முடித்தலின் வலியுஞ் செல்வமும்
நிறமுனக் களித்த³ தங் கதனை 4 நீக்கி
5 இறமுனக் கியா⁶ருனை யெடுத்து நாட்டுவார்.

(இ - ள்.) இப்போது உனக்கு அஞ்சித் தரும் ஒளித்துக்கொண்டது; அந்தத்தருமத்தின் கூறுபாட்டை முன்பு(நீ) வருந்திச்செய்ததனால், (அந்த அறமானது), வலியையும் செல்வத்தையும் உனக்கு ஒருநிறம்[மேன்மை] உண்டாகத் தந்தது; (அவ்வாறுள்ள) அந்தத்தருமத்தை நீக்கி நீ அழிகையில், முன்னே அங்கு (வந்து) யாவர் உன்னை எடுத்து நிலநாட்டவல்லவர்? (எ - று.)

தருமத்தினால் மேன்மையடைந்த நீ இப்போது அதனைக்கைவிட்டதனால் அழிகின்றாய்; அவ்வாறு அழிகையில், உன்னைக் கைகொடுத்துத் தாக்குதல் எவராலும் இயலா தென்றவாறு. பி-ம்:—1 உமக்கு, 2 ஒளித்ததன்னின், 3 இங்கிதனை, 4 நீக்கிய, நீக்கினை, நீக்கினாய், நீக்கிநீர், 5 இறுமுனிக்கு, இறுவினக்கு, இறுவினிக்கு, 6 உமை. (கந.0உ)

அ. தஞ்சமுந் தருமமுந் 1 தகவு மேயவார்
நெஞ்சமுங் கருமமு முரையு மேனெடு
வஞ்சமும் பாவமும் பொய்யும் வல்லநாம்
உஞ்சமோ வதற்கொரு 2 குறையுண்டாகுமோ.

(இ - ள்.) (தமது) உரையும் செயலும் மனமும் என்ற மூன்றும் முறையே (பிறர்க்குத்) தஞ்சமாவதும் அறத்துடனிருப்பதும் நன்மையுடனிருப்பதும்

மாகப்பொருந்தியவர்க்கு முன்னே, மிக்கவஞ்சனையும்பாவமும் பொய்யும் வல்ல நாம் உய்வோமோ? அந்தத்தருமத்திற்கு ஒருகுறை யுண்டாகுமோ? (எ - று.)

நமது பகைவர் - பிறர்க்குத் தஞ்சமளிப்பவர்: அறச்செயலைப் புரிபவர்: நன்மையே நினைப்பவர்: நாமோ பொய்யுரையைச்சொல்வதும் பாவத்தொழி லைப்புரிவதும் வஞ்சகத்தையே நினைப்பதுமாக உள்ளோம்: இப்படிப்பட்ட . நமக்கு வெற்றியுண்டாவதுளப்படி யென்றன நென்க. கருமமும் உரையும் என வந்ததற்கு ஏற்ப, நெஞ்சம்என்பதற்கு நினைவு என்று இலக்கணையாற் பொருள்கொள்க. கொள்ளவே, திரிகரணச்செயலும் கூதியவாறாயிற்று. நெஞ் சும் தகவு, கருமம் தருமம், உரை தஞ்சம் எனவும்: நெஞ்சம் வஞ்சம், கருமம் பாவம், உரை பொய் எனவும் சென்று இயைவதனால், இச்செய்யுள் நீராணி ரைப்பொருள்கோளாம். நெஞ்சமும் கருமமும் உரையுமே என்ற தொடர் மத்திமதிபம். உய்துமென்பதன் விரித்தல்விகாரமான உய்த்தும் என்றசொல் போலிபெற்று வந்தது. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “என்றுகொண்டு” (அசு) என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1 தவமுமே. 2 குறைவு. (கந.௦௩)

அசு. என்றுகொண்ட டிணையன் 1 விளம்பி யானுனக்கு

ஒன்றுள 2 துணர்த்துவ 3 துணர்ந்து கோடியெல்

நன்றது நாயக நயக்கி லாயெனிற

பொன்றினை யாகவே கோடி போக்கிலாய்.

(இ - ள்.) என்று இவ்வாறானவார்த்தைகளைச்சொல்லி, யான் உனக்கு உணர்த்தவேண்டியது ஒன்று இருக்கின்றது; தலைவனே! (அதனைத்) தெரிந்து கொள்வாயாயின் நல்லது; விரும்பாமற்போவாயானால், நல்வழியிற் செல்லவழி யாதவனே! (உன்னை) இறந்தாயாகவேநினைப்பாய்; (எ-று.)—கொண்டு-அசை. இது, அச்சப்பிரதிகளில் “தஞ்சம்” (அரு) என்ற பாட்டிற்குப்பின்னேயும், சிலபிர திகளில் “காலினில்” என்ற அடித்தபாட்டிற்குப் பின்னேயும் உள்ளது. பி-ம்:— 1 இயம்பி, இயம்ப. 2 உணர்த்துவன். 3 உவந்து. (கந.௦௪)

அஎ. காலினிற் கருங்கடல் 1 கடந்த 2 காற்றது

3 போலவன் குரங்குள சீதை 4 போகிலன்

வாலியை யுரங்கிழித் தேக வல்லன

கோலுள யாமுளேங் குறையுண் டாகுமோ.

(இ - ள்.) (தன்னுடைய) பாதங்களினுற் கரியகடலைக் கடந்த காற்றைப் போல்வன்மையுடைய குரங்கோ, (நம்பகைவர்க்குத் துணையாக) இருக்கின் றது; சீதையும், போகாமல் (சிறையிலேயே) இருக்கின்றாள்; வாலியையும் மாற் பைக்கிழித்துச்செல்ல வல்லமையுள்ள அம்புகளும் (சித்தமாக) இருக்கின் றன; (அவற்றையேற்குமாறு) நாமும் இருக்கின்றோம்: (இனி) என்னகுறை யிருக்கின்றது? (எ - று.)

சீதையை விட்டிடாவரையில், அதுமானைப்போன்றவரைத் துணைபெற்று, வாலியையும் உயிர்வாங்கிய அம்பைக் கொண்டுள்ள இராமன் நம்மையழிப் பாடுனென்பது தின்னமென்றவாறு. காற்றது, அது-பகுதிப்பொருள்விசூதி.

பி-ம்:—1கடப்ப, கடந்து. 2காத்தினைப், 3போல்வனகுரங்குகள். 4போகலன். 5இழித்துருவவல்லவன். (கந.௧௫)

அ. அ. தையலை விட்டவன் சரணர் தாழ்ந்துநின்
1ஐயறு தம்பியோ டாவ ளாவுதல்
உய்திற மன்றெனி னுளது வேறுமோர்
செய்திற 2மன்னது தெரியக் கேட்டியால்.

(இ - ள்.) சீதாபிராட்டியை விட்டிட்டு அந்தஇராமனுடைய பாதங்களி
லே வணங்கி உன்னுடைய சந்தேகிக்கத்தகாததம்பியோடு நண்புண்புருத்
தல்உயிர்பிழைத்தற்குரியவழியாம்; அவ்வாறுசெய்யாவிடின், (முன்கூறியதற்கு)
மாறாகச்செய்யவேண்டிய செயல்வகையுள்ளது; அதனைத் தெரியுமாறுகேட்பா
யாக; (எ-து.)—செய்திறம் இன்னதென்பதை மேலிற்கவியற்சாண்க. பி-ம்:—1
மையறு, ஐயறு. 2உண்டதுதெளிந்துகோடியால்; உண்டதுதெளிந்துகோடியால்.

அ. கூ. பந்தியிற் பந்தியிற் படையை விட்டவை
சிறுதுதல் கண்டு நீ யிருந்து தேம்புதல்
மந்திர மன் று1நம் வலியெ லா2முடன்
உந்துதல் கருமமென் 3றுணரக் 4கூறினான்.

(இ-ள்.) வரிசைவரிசையாகச் சேனைகளை யேவி அவைகள் உயிரொழிந்து
போவது கண்டு நீ இங்கிருந்துகொண்டு வருந்துவது, ஆலோசனையன்று;
நமதுவலிமையுமுடையதும் ஒருசேரப் பகைவர்மீது செலுத்துவது செய்
தற்குரியதொழில் என்று தெரியுமாறு (கும்பகர்ணன்) கூறினான்; (எ - து.)

சீதையை விட்டிட்டுச் சமாதானஞ் செய்துகொள்ள மனமிராவிட்டால்,
நமதுமுருவலியும்கொண்டு பொருது பார்க்கவேண்டுமெயல்லது நஞ்சேனை
யைக் கட்டடங்கூட்டமாகஅனுப்பி அவையொழிந்துபோகப்போகக் கண்டுவரு
ந்துவது தகாததென்றவாறு. பி-ம்:—1நின், 2எடுத்து, 3உறுதி, 4ஐதினான். ()

கூ. ௧.—இதுமுதல் முன்றுசுவிசு—இராவணன் தும்பகர்ணனைச்
சினந்து கூறியதைத் தெரிவிக்கும்.

உறுவது தெரியவன் னுண்ணைக் கூயது
சிறுதொழின் மனிதரைக் கோறி 1சென்றெனற்கு
அறிவுடை யமைச்சன் யல்லை யஞ்சின
வெறுவிதின் வீரமென் றிவைவி ளம்பினான்.

(இ-ள்.) ‘(நான்) உன்னை (இப்போது) கூப்பிட்டது,—இனி நேரப்போ
வதை (உன்னுடைய சோதிடவழிவினால்) தெரிந்துகொள்ளுவதற்கு அன்று;
‘நீபாய், அற்பச்செய்கையையுடைய மானிடரைக் கொல்வாய்’ என்று(எனக்கு
ஆலோசனை)சொல்லுதற்கு, அறிவுபடைத்த அமைச்சனன்று; (இப்போது
நீ) அஞ்சினாய்: உன் வீரம் வீணானது’ என்றுசொல்லிப் பின்னும் இவைகளைச்
சொல்லலானான்; (இராவணன்); (எ-து.)—அவைகளை மேல் இரண்டுகவிகளிற்
காண்க. பி-ம்:—1சென்றென.

(கந.௨௮)

கூக. மறங்கிளர் செருவினுத் துரிமை மாண்டனை
பிறங்கிய ¹தசையொடு நறவும் பெற்றனை
இறங்கிய கண்முகிழ்த் ²திரவு மெல்லியும்
உறங்குதி போயென வுளையக் கூறினான்.

(இ-ள்.) வீரத்தன்மைவிளங்குகின்ற போர்புரிவதற்கு உரியவல்லமையை இழந்தாய்; நிறைந்த மாமிசத்துடனே கள்ளையும் பெற்றாய்; (இனி உனக்கு ஆகவேண்டியது என்னஉள்ளது? உள்ளேபோய்) குழித்துள்ள கண்ணை மூடிக் கொண்டு இரவும்பசுவும் உறங்குவாய் என்று (அவன்) மனம்வருந்தும்படி கூறினான்; (எ-று.)—பி - மீ:—¹நறவொடுதசையும். ²எல்லும். (கங்௦க)

கூஉ. மானிட ரிருவரை வணங்கி மற்றுமக்
கூணுடைக் ¹குரங்கையும் கும்பிட்டுய்தொழில்
உணுடை யும்பிக்கு முனக்கு மேகடன்
யானது ²முடிக்கிலே ³னெழுக் போகென்றான்.

(இ-ள்.) மானிடர் இருவரையும் [இராமலட்சுமணரை] வணங்கி, பின்னும் அத்தக்கனலைக்கொண்டுள்ள குரங்கையும் கும்பிட்டுக்கொண்டு உயிர்வாழ்ந்திருக்குத்தொழில், —உணையேவிரும்புதலையுடைய [புகழைவிரும்பாத] உன் தம்பிக்கும் உனக்குமே முறைமையான செயலாம்: நான் அச்செயலைச் செய்யேன்; எழுந்துபோவாய் என்று (பின்னும்) கூறினான், (இராவணன்); (எ-று.)—பி-மீ:—¹குரங்கினைக். ²நிலைக்கிலேன், புரிகிலேன். ³எழுதிபோதியால். (கங்௦க)

கூங. —இராவணன் போருக்குத் தான் எழ முயலுதல்.

தருகவென் றேர்படை ¹சாற்றென் கூற்றையும்
வருக²முன் வானமு மண்ணு மற்றவும்
இருகைவன் சிறுவரோ டொன்றி யென்னொடும்
³பொருகுவெம் போரெனப் போதன் மேயினான்.

(இ-ள்.) (இவ்வாறு கூறிவிட்டு அருகிருந்த பணியாளனைநோக்கி இராவணன்), —‘என்னுடையதேரையும் ஆயுதங்களையும் கொணர்க; என்கட்டளைச் சொல்லையும் (பாவர்க்கும்) கூறுவாய்: வானத்திலுள்ளாரும் மண்ணிலுள்ளாரும் மற்றிடங்களிலுள்ளாரும் இருகையையுடைய வலியசிறுவரான இராமலட்சுமணருடனே சேர்ந்து என்னொடும் முன்னேவந்து கொடிய போரைச்செய்க’ என்றுசொல்லிப் (போருக்கு)ச் செல்ல ஆரம்பித்தான்; (எ-று.)—பி - மீ:—¹சாற்றுக்கூற்றமும். ²வெல், என். ³பொருகை. (கங்௦க)

கூச. —தும்பகர்ணன் ராவணனிடம் அபராதகஷாமனைஞ்செய்துகொண்டு தான் போர்க்கு ஆயத்தமானதல்.

அன்னது ¹கண்டவன் றம்பி ²யானவன்
பொன்னடி ³வணங்கி நீ பொறுத்தி யாலென
⁴வன்னெடுஞ் சூலத்தை வலத்து வாங்கினான்
இன்னமொன் ⁵றுரையுள தென்னக் கூறினான்.

(இ-ள்.) அதைக்கண்டு அவன்தம்பியான கும்பகர்ணன்,—(இராவணனுடைய) பொற்கழலையணிந்த பாதங்களிலே வணங்கி, ‘நீ பொறுப்பாய்’ என்று வேண்டிக்கொண்டு, (தான் போர்க்குச் செல்வதாகக்கூறி), வலியநீண்ட சூலாயுதத்தை வலப்புறத்திலேவைத்துக் கொண்டவனாய், இன்னும் ஒருவார்த்தை சொல்லவேண்டியது உள்ளது என்று சொல்லலானான்; (எ -று.)—அவற்றை மேல் மூன்றுகவிசளிற் காண்க. 1-ஃ—1சேட்டவன். 2ஆமவன். 3வணங்கினன். 4மன்னெடுஞ். 5உளதுரை. (கநகஉ)

கூரு.—இதுமுதல் மூன்றுகவிசை—தும்பகர்ணன் இராவணனிடங்கூறுங்கட்டிணைகளைத் தெரிவிக்கும்.

வென்றிவண் வருவனென் றுரைக்கி லேன்விதி

1நின்றது பிடர்பிடித் 2துந்த நின்றது

பொன்றுவன் பொன்றினாற் பொலன்கொ 3டோளியை

4நன்றென நாயக 5விடுதி நன்றேரோ.

நான்குகவிகள்—கூளகம்.

(இ - ள்.) வெற்றிபெற்று இங்கு (மீண்டு) வருவே னென்று (நான்) சொல்லமாட்டேன்; (வலியுடனிருப்பதாகிய) விதியானது நின்றது, கழுத்தின்புறத்தைப் பிடித்துத்தள்ளுமாறு நின்றது; (நான் போரில் அனேகமாய்) இறந்துபடுவேன்; (அங்கனம்) இறந்தால், அழகைக்கொண்ட தோளையுடைய சிதாபிராட்டியை, தலைவனே! (நாம் விட்டிடுதல்) நன்று என்று கருதி விட்டிடுவாய்; (அவ்வாறுவிட்டிடுவதே உனக்கு) நன்மையப்பதாம்; (எ-று.)—1-ம்:-1ஒன்றது, 2உந்துகின்றது, உந்திநின்றது. 3தையலை, 4நன்றது, நன்றிது, நன்றினி. 7விடுதல். (கநகந)

கூசு. இந்திரன் பகைஞனு மிராமன் றம்பிகை

மந்திர 1வம்பினான் மடிதல் வாய்மையால்

தந்திரங் 2காற்றுவது 3சாம்பல் 4பின்னரும்

5அந்தர 6முணர்ந்துனக் குறுவ 7தாற்றுவாய்.

(இ - ள்.) இந்திரன்பகைஞனாகிய இந்திரசித்தும் இராமனுடைய தம்பியான இலட்சுமணனதுகையிலுள்ள மந்திரசக்தியோடுகூடிய அம்பினால் இறப்பது, நிச்சயம்:(இராட்சச)சேனையோ, காற்றினால் வீசப்பட்ட சாம்பர் (போல எதிரிகட்குமுன்னர்ப் பறந்துபோம்); (இப்படியிருத்தலால்) பின்பும் (உனக்கு நிகழ்விருக்கும்) இடையூற்றையறிந்து உனக்குத் தக்கசெயலைச் செய்வாய்.

சேதையைக்கொடாமல் இந்திரசித்தையனுப்பினாலும் நிகழ்வதையும், நிகழ்த்தவேண்டியதையும்கூறுகின்றான். இச்செய்யுள்“என்னாவென்று” என்ற அடுத்தபாடலின்பின் சிலபிரதியிலுள்ளது, மந்திரவம்பு - அஸ்தாம். 1-ம்:-1வலியினால், அயிலினால். 2காலுறு. 3சாம்பர்ப். 4பின்னாலும், 5மந்திரம். 6உனக்குணர்ந்தும். 7ஆற்றுவார். (கநகச)

கூசு. என்னாவென் றுளரெளி லிலங்கை காவல

உன்னாவென் றுயருது னுண்ணை 1பாதுலார்

பின்னேநின் றெண்ணுதல் பிழையப் பெய்வோ
தன்னை²நன் குளிப்பது³தவத்தின் பாலதே.

(இ - ன்.) இலங்கைக்கு அரசே! என்னவென்றார்களானால், (அப்பகைவர்) உன்னையும் வென்று மேம்படுத்தல், திண்ணம்: ஆகையால், பின்னும்(சீதையைவிட்டிடாது)நின்று எண்ணுதல், தவறானகாரியம்: அந்த யணிந்தவனையே யுடையசீதையை (இராமனிடத்து) க்கொடுத்துவிடுவது சிறந்த தவப்பயனிற் சேர்ந்ததாம்;(எ-று.)--சீதையைக் கொடுக்கவேண்டுமென்பதே தனக்குச்சம்மத மென்பதை வற்புறுத்த, அதனையே காரணத்துடன் மீண்டும் கூறினான். பெய்வோ - சீதைக்கு, அன்மொழித்தொகை. நன்குதவத்தின்பாலதுஎன்க. பி-ம்:--1ஆமன்றால். 2அன்றளிப்பது. 3தவத்தினன்றரோ. (கருகரு)

கூஅ.-தும்பகருணன் விடைபெற்றுக்கொண்டு போருக்குச்சேல்லல்.

1இற்றைநாள் வரைமுத லியான்முன் செய்தன
குற்றமு முளவெனிற் பொறுத்தி கொற்றவ
அற்றதான் முகத்தினில் விழித்த லாரிய
பெற்றனன் விடையெனப் 2பெயர்ந்து போயினான்.

(இ - ன்.) கொற்றவனே! முன்னேநான்முதல் இன்றைத்தினம்வரையில் (யான்)செய்தனவான குற்றங்கள் இருக்குமானால், (அவற்றையெல்லாம்) பொறுப்பாய்: (உன்) முகத்திலிழித்தல், (இனி)அருமையாகும்; ஆரியனே! விடைபெற்றுக்கொண்டேன் என்றுசொல்லிப் புறப்பட்டுப்போயினான், (அந்தக்கும்பகர்ணன்); (எ - று.)—முன்முதல் இற்றைநாள்வரையென்க.பி-ம்:--1இற்றையினுள்முதல், இற்றையினுள்வரை, இற்றைநாள்வரையதா. 2பரிந்து.

கூகூ.—யாவரும் வருந்திநிற்கக் தும்பகருணன் புறப்பட்டு
நகரீவாயிலே யடைதல்.

அவ்வழி இராவண 1னனைத்து நாட்டமுஞ்
செய்வழி நீரோடுங் குருதி தேக்கினன்
எவ்வழி யோர்களு மிரங்கி பேங்கினார்
2இவ்வழி யவனும்போய் வாயி 3லெய்தினான்.

(இ - ன்.) அப்போது இராவணன் (தனது) சுண்களிலெல்லாம் நேரே வழிகின்ற கண்ணீருடனே இரத்தத்தையும் தேக்கினான்; (அந்தக்கும்பகர்ணனுடைய) எல்லாஉறவினரும் இரக்கங்கொண்டு ஏக்கமுற்றனர்; இங்கனம் நிகழ்கையில்,அந்தக்கும்பகர்ணனும்(புறப்பட்டுச்) சென்று நகர்வாயிலையடைந்தான்; (எ - று.)

கொடுத்தற்குவிருப்பமில்லாத பொருளைக் கொடுக்க நேரும்போது 'அவன்கண்களில் இரத்தம் வடிந்தது' என்று கூறும் வழக்குக்கு ஏற்ப, கும்பகர்ணனைப் போர்க்குப் பலிகொடுப்பதுபோல ஓரொண்ணம் இராவணன் மனத்தில்தோன்றுவதனால், 'செவ்வழிநீரோடுங் குருதி தேக்கினன்' என்றார். வழியோர்-கூறவினரென்றபொருளில்வந்ததென்க.இந்தப்பாடலின்பின் "விண்

ணினையிடறும்' (இள) என்ற பாடல் சிலபிரதியிலுள்ள தென்று முன்னரே காட்டப்பட்டது. பி - ம்:—1அனைய, 2வெவ்வழி, 3மேயினான். (கருகன)

க00.—தன்நய்யியோடு பெரும்படைசெல்லுமாறு இராவணன் கட்டளையிட, அவ்வண்ணமே பெரும்படைவருதல்.

1இரும்படை கடிப்பெடுத் தெற்றி யேகுசு
பெரும்படை யிளவலோ டென்ற பேச்சினால்
வரும்படை வந்தது வானு ளோர்கடஞ்
சரும்படை 2மலர்முடி 3 தூளி தூர்க்கவே.

(இ-ள்.) 'பெரியபடைக்கலங்களை யுடைய (எனது) தம்பியிடனே பெரிய சேனைகள் குறுத்தடியையெடுத்து (இரண்பேரிகையை) அடித்துக்கொண்டு செல்லுச்' என்று (இராவணன்) கட்டளையிட்டபேச்சினால், வானத்திலுள்ள தேவர்களினுடைய வண்டிகள் மொய்க்கின்ற மலர்களை யணிந்ததலைகளைத் தூளி நிரப்புமாறு, வருதற்குரிய படை வந்தது; (எ - று.)—'தேவர்கள் குடிய மலரில் வண்டுமொய்க்காது' என்ப வாதலால், மலருக்கு 'சரும்படை' என்றது—இயற்சையடைமொழியா மென்க. பி-ம்:—1இரும்பணை. 2நெடுமுடி. 3பூழி. (கருகடி)

க0க.—சேனையிற் பிடிக்குங் கொடிகளின் வருணனை.

தேர்க்கொடி யானையின் பதாகை சேணுறு
தார்க்கொடி யென்றவை ததைந்து 1வீங்குவ
2போர்க்கொடுத் தூளிபோய்த் துறக்கம் 3புக்கன்
ஆர்ப்பன துடைப்பன 3போன்ற வாடுவ.

(இ - ள்.) தேரின்மீது சுட்டியிருக்கும் துவசமும், யானையின்மீது பிடிக்கப்பட்டுத் துவசமும், முன்னணிச்சேனையிற் பிடிக்கப்படுகின்ற ஆகாயத்தை யளவுகின்ற கொடிகளும் என்ற இவைகள் நெருங்கி மிக்கிருப்பவை,—போர்க்கனத்திலிருந்து மிக்க தூளிகள் போய்ச் சுவர்க்கத்திற்புக்கனவாய் நிறைந்து தங்கியிருப்பவற்றைத் துடைப்பன போன்றனவாய் (மேலே) ஆடலாயின.

பலவிடத்துப்பிடிக்கப்படுகின்ற கொடிகள் வானத்திலு ஆடுபவை, சேனை யாலெழுப்பப்பட்டுச் சுவர்க்கத்திற்படிந்த தூளிகளைத் துடைத்தலைப் போலு மென்றார்: தன்மைத்திற்புறிப்பேற்றவணி. தார்க்கேணுறுகொடி யென்க. என்னைவ-தொகுத்தல். பி-ம்:—1வீங்கின. 2பார்க்கொடுத். 3புக்கன, பண்புற, புக்கிட. 4ஆர்ப்பது துடைப்பது. 5போல. (கருகக)

க02.—போரில் தோன்றிய தீப்பொறிகளின் வருணனை.

எண்ணுறு படைக்கல் மிழுக 1வெற்றிட
2நண்ணுறு பொறிகளும் படைக்கு நாயகர்
3கண்ணுறு பொறிகளுங் 4கதுவக் கண்ணகல்
விண்ணுறு மழையெலாங் கரிந்து விழ்ந்தவால்.

(இ-ள்.) மதிக்கப்படுகின்ற படைக்கலங்கள் (எங்கும்) பரவியதனால் (ஒன் றோடொன்று) மோத, (அதனால்) தோன்றிய (நெருப்புப்) பொறிகளும் படைத்தலைவர்களுள்ளினையுடையதென்கின்ற தீப்பொறிகளும் கதுவியதனால் இடமகன்

றவானத்திலுள்ள மேகங்களெல்லாம் கரிந்துவிழ்ந்தன; (எ-று.)—இழுக்குதல்-பரத்தல். பி-ம்:—1இற்றிடை. 2நண்ணுறும். 3கண்ணுறும். 4கதுவி. (கருஉ௦) க௦௩.—சதுரங்கசேனைகளில் முன்னணி பின்னணிகளின் நெருக்கத்தால்

இடையணியிலுள்ள சேனைக்கு இடமின்மை.

தேர்செலக் கரி¹செல நெருக்கிச் செம்முகக்
கார்²செலத் தேர்²செலப் புரவிக் ³கால்⁴செலத்
தார்²செலக் ⁵கடைசெலச் சென்ற தானையப்
பார்செலம் கரிதென விசம்பிற் பாய்ந்ததால்.

(இ - ன்.) தேர்செல்லுவதனாலும் யானைசெல்லுவதனாலும், நெருக்கிச் செல்லத் தொடங்கிச் செல்லுவதால் முகத்தை யுடைய யானைகள் செல்லத் தேர்கள் செல்லக் குதிரைகள் காற்றுப்போலவிரைந்து செல்லுவதனாலும், இவ்வண்ணம் முன்னணிச் சேனையும் பின்னணிச் சேனையும் சென்றகொண்டிருக்க, (இடையணியிற்) சென்றசேனை அந்த (ப்போர்களை) ப்பூமி செல்லுதற்கு அரியது என்று ஆகாயத்திற் பாய்ந்து செல்லலாயிற்று; (எ - று.)

முன்னணி பின்னணி இடையணி என்று மூன்றுவகையான வரிசைகளில் முன்னணி இடத்தையடைத்துக்கொண்டு செல்லுகையில் கடையணி மிகவும் நெருக்குவதால், இடையணியிலுள்ள சேனை நமக்குப்பூமியிற் செல்லுதற்கு இடமில்லையென்று கருதி வானத்திற் செல்லலாயிற்றென்க. தார்-முன்னணி. கடை-பின்னணி. முதலடியிற் கூறிய தேர்களின் - முன்னணியிற் சேர்ந்தன. இரண்டாமடியிற் கூறியவை - கடையணியைச் சேர்ந்தன. கார்-யானைக்கு, உவம வாகுபெயர். முதலடியில், தேர் கரி-சதுரங்கங்களில் மந்தையவற்றிற்கும் உப லட்சணம். இரண்டாமடியிலும் இங்ஙனங் காண்க. பி-ம்:—1 செலாநெருக்கும், செலாக்கரிக்கும். 2 செலாத். 3 கார். 4 செலாத், செலா. 5 கடைசெலாச்... தானையும், கடையெனச்... தானையும், தடையெனச்... தானையும், தடைசெயநின்ற தானையிற், கடைசெலச்... தானையும். (கருஉ௧)

௧௦௪.—தேரோன்றின் மீது சும்பகர்ணன் ஏறிவருதல்.

ஆயிரக் கோளரி யாளி யாயிரம்

ஆயிர மதகரி பூத மாயிரம்

மாயிர ஞாலத்தைச் ¹சுமப்ப வாங்குவது

²ஏயிருந் சுடர்மணித் தேரோன் நேறினான்.

(இ - ன்.) ஆயிரம் சிங்கங்களும் ஆயிரம் யாளிகளும் ஆயிரம் மதயானைகளும் ஆயிரம் பூதங்களும் (பூட்டப்பெற்று), மிகப்பெரிய பூமியைச் சுமப்பனவும் பின்வாங்குவது ஏய்ப்ப [மிகுபாரமுடைய] மிக்க ஒளியுள்ள மணிகளமுத்கிய தேரோன்றின் மீது ஏறிவந்தான், (அந்தக்கும்பகர்ணன்); (எ - று.)

பூமியின்கீழிருந்து சுமக்கும் அஷ்டமகாநாகங்கள் முதலியன ஆயிரஞ்சிங் கம் முதலியன பூட்டப்பெற்ற சும்பகர்ணனுடைய தேரைச் சுமக்கப் பின்வாங்குவனவாக, அப்படிப்பட்ட தேரின்மீது ஏறினான். பி - ம்:—1 சுமத்துவா வு. 2 சேயிருந். (கருஉ௨)

க00.—பலபடைக்கலங்களைச் சேனை சுமந்துசேல்லுதல்.

தோமரஞ் சக்கராஞ் சூலங்¹ கோன்மழு
நாமவே லுலக்கைவா னுஞ்சி மண்டெழு
வாமவில்² வல்லையங் கணைய மற்றுள
சேமவெம் படையெளஞ் சுமந்து³ சென்றவால்.

(இ - ள்.) தோமரமும் சக்கரமும் சூலமும் அம்புகளும் மழுப்படையும் (பகைவர்க்கு) அச்சத்தைவிளைக்கின்ற வேற்படையும் உலக்கையும் வாளும் நாஞ்சிலும் தண்டாயுதமும் இருப்புலக்கையும் அழகியவிலும் வல்லையமும் கணையமும் மற்றுமுள்ள பாதுகாவலான கொடியபடைகளும் எல்லாவற்றையும், (சேனையன்), சுமந்துசென்றன; (எ-று.)—பி-ம்:--1கோன்மழு, 2வலயங் கம்பரிசை, 3பேய்செல, சென்றவே. (கநஉஉ)

க00.—வேண்டியபோது தும்பகரிணனுக்குக் கொடுத்தமாறு ஆயிரம் பண்டியிலேமாமரிசுத்தையும் மதுக்குடங்களையும் பணியாளர்கொண்டு சேன்றமை.

நறையுடைத் தசும்பொடு¹ நறிகின் வெந்தவூன்
2குறையினற் சகடமோ ராயி ரங்கொடு
பிறையுடை³ பெயிற்றவன் பின்பு⁴ சென்றனர்
5முறைமுறை⁶ கைகொடு⁷ முடுகி நீட்டுவார்.

(இ - ள்.) (தும்பகரிணன் வேண்டும்போது) முறைமுறையே விரைந்து (ஊனையும் கள்ளையும்) கையிற்கொண்டு நீட்டுபவரான அரக்கர்கள் (பலர்), கள்ளைக்கொண்டகுடங்களுடனே செவ்வனே வெந்த மாமிசத்தையும் குறை வில்லாத நல்ல ஓராயிரம்வண்டியிலே போகட்டிக்கொண்டு பிறைபோன்ற வக் கிரதந்தங்களையுடையவனான அந்தத்தும்பகரிணனதுபின்னே சென்றார்கள்.

பி - பி:--1நறுநெய், நறையின். 2குறைவற...கொடு, நிறையுடைச்சகட மாயிரங்களைக்கொடு. 3எயிற்றினர். 4சென்றன. 5முறையுடைச். 6கை தொறு, கைக்கொடு, கையிடை. 7முடுக, (கநஉஉ)

க0௦.—தும்பகரிணன் மதுமாமரிசுனை யுண்ட வண்ணஞ் செல்லுதல்.

ஒன்றல¹ பற்பல ருதவு² முனறை
பின்றரும்³ பிலனிடைப் பெய்யு மாறுபோல்
வன்றிற லிருகரம்⁴ வழுங்க மாந்தியே
சென்றன னியா வருந்⁵ திடுக்க மெய்தவே.

(இ - ள்.) பற்பல பணியாளர்உதவுகின்ற ஒன்றல்லாத [மிசப்பலவான] ஊனையும் கள்ளையும் மிக்கவலியுடைய இரண்டுகைகளும் (வாங்கி) கொடுக்க, (இருள்) பின்னிச்சொண்டிருக்கிற குகையினுள்ளே சொரிகின்ற வீதம்போல உட்கொண்டவண்ணம் யாவரும் திடுக்கிடும்படி செல்லலானான்; (எ - று.)—பி-ம்:--1பலபல, 2ஊன்றதை, 3பிலத்திடைப், 4வாங்கி, 5திட்கல். (கநஉரு)

க0௦.—தும்பகரிணன் செயலேக்கண்ணே அமரர் அஞ்சியோடுதல்.

சுணந்தரு குரங்கொடு கழிவ தன்றிது
நிணந்தரு நெடுந்தடிச் சூலகு நெருமோ

பிணந்தலைப் பட்டது பெயர்வ 1தெங்கினி
உணர்ந்தது 2கூற்றமென் றும்ப ரோடினார்.

(இ-ள்.) (இவனுது) இக்கொலைத்தொழில், கட்டமாகப்பொருந்திய வான
ரத்தோடு நீங்குவதன்று: (இவன் தின்னுகிற) நிணத்தோடுகூடிய பெரிய மாமி
சத்திற்கு இவ்வுலகத்துப்பிராணிகளெல்லார்தான் போதியதாகுமோ? (என்
கும்) பிணமயமாக ஆயிட்டது: (கொலைத்தொழிற்குஉரிய)யமனும் உணர்ந்து
விட்டான்: (நாம் தப்பி) ஓடிச்செல்வது எங்கே யினி? என்று சொல்லிய
வண்ணம் தேவர்கள் ஓடினார்கள்; (எ - று.)—இது-நெஞ்சறிகட்டி. உலகு -
ஆகுபெயர். பி-ம்:—1இங்கினி. 2கூற்றம். (கருஉசு)

கருகூ.—இராமபிரான் தும்பகருணனுதேரைப் பார்த்தல்.

பாந்தளி 1நெடுந்தலை வழுவிப் பாரொடும்
வேந்தென விளங்கிய மேரு மால்வரை
போந்தது போற்பொலந் தேரிற் பொங்கிய
ஏந்தலை 2யேந்தெழி விராம னோக்கினான்.

(இ - ள்.) ஆதிசேஷனுடைய பெரியதலையிலிருந்து தவறிப் பூமியுடனே
மலையாசனத்துவிளங்கிய மேருவென்னும்பெரியமலை வந்ததுபோல்தோன்று
கின்ற பொன்மயமானதேரிலே, சீற்றம் பொங்கப்பெற்ற ஆண்களில்மேம்
பட்ட தும்பகருணனை, தாங்கியஎழிலையுடையஇராமன், கண்டான்; (எ-று.)

தேர்த்தட்டு - பூமியையும், மேற்பகுதி மேருமலையையும் போலு மென்க.
பி-ம்:—1ஏந்தலை. 2ஏந்தளி. (கருஉஎ)

கருகூ.—தேரிலிருப்பவன் யாவனென்று இராமன் எண்ணங்கொள்ளல்.

வீணை1யென் றுணரினெ தன்று விண்டொடுஞ்
சேனுயர் 2கொடியது வயவெஞ் 3சீயமால்
காணினுங் 4காலின்மே லரிய காட்சியன்
பூ5னொளிர் மார்பின னியாவன் போலுமால்.

(இ - ள்.) வீண்ணைத்தொடுகின்ற மிகவுயர்ந்த (இத்தேரின்) கொடியிலே
யிருப்பது வீணையாயிருக்குமோஎன்றால் அன்று: வெற்றிபொருந்தியகொடிய
சங்கமாகும்; வாயுவேகத்தினும்மிக்கு(மனோவேகத்துடன்)கண்டாலும், (முழு
தும்பார்த்தற்கு) அரிய பெருந்தோற்றமுடையவரையிருக்கின்றான்: ஆபரணம்
விளங்குகின்ற மார்பையுடையஇவன் யாராவனோ?(எ-று.)—என்று இராமன்
நினைப்பிட்டானென்க. 'வீணையன்று' என்றமையால், இவன் இராவணனல்ல
நென்றுதெளிந்தவாறு. பி-ம்:—1ஒன்று. 2கொடியது. 3சீயமாக். 4காலன். 5ஒளி.

கருகூ.—இதுமுதல் முன்றுசுவிகள்—ஒருதோடர்: 'இவனை இன்னுனென்று
தேர்வி' என்று விசீஷணனை ஸ்ரீராமன் கேட்டலைத் தேர்விக்கும்.

தொளொடு தோள்செலத் 1தொடர்ந்து நோக்குறின்
நாள்பல கழியுமால் 2நடுவணின்றதோர்
தாளுடை மல்கொலாஞ் சமரம் வேட்டதோர்
ஆளென 3வுணர்கிலே னூர்கொ லா4மிவன்.

(இ-ள்.) இவனுடைய ஒரு தோளோடு (மற்றொரு) தோளுள்ளவரையில் முழுவதும் தொடர்ச்சியாகப் பார்ப்பதானால், பலநான் கழிந்திடும்; (பூமிக்கு) நடு வேரிற்பதாகிய ஒப்பற்ற கால்முளைத்த மேருமலை, (இப்படி வந்தது) கொல்லோ? போர்விரும்பிவந்த ஒருவீரனென்று நினைக்கமுடியவில்லை; இவன் ஆரோ? (எ - று.)—வீரரில் இப்படியிருப்பவரை இதுவரையிற்கண்டதில்லையாதலால், இராமன் 'சமரம்பேட்டதோர் ஆளெனவுணர்கிலேன்' என்கின்றான். மலைக்கு 'தாளுடை' என்பதை அடைமொழியாக்கியுரைத்திருப்பினும், மலை தாளுடையது கொல் என்று கூறியதாகக் கருத்துக் காண்க. பி - ம்:—1தொடர். 2நடுவுநின்றதோர். 3அழிகிலேன். 4இது. (கூஉக)

கூஉ. எழுங்கதி ரவனொளி மறைய வெங்கணும்
விழுங்கிய திருளிவன் மெய்யி னாலவொர் இப்
புழுங்குநம் பெரும்படை யிரியல் போகின்றது
அழுங்கலில் சிந்தையா யார்கொ லாயிவன்.

(இ - ன்.) இவனுடைய உடலினால், (உதயமலையினின்று உயர்) எழுகின்ற சூரியனுடைய ஒளியானது, மறைந்திட எங்கும் இருளானது (அதனை) விழுங்கி விட்டது; இவனுடம்பைக்கண்டு அஞ்சி (மனம்) வேரென்கின்ற நம்முடைய பெரிய சேனையானது, நிலைகெட்டு ஒழுகின்றது; வருந்துதலில்லாத மனமுடையவனே! இவன் யாவனோ? (எ - று.)

கும்பசர்ணனுடைய பேருடலானது தரையிற் சூரியகிரணத்தை விழவொட்டாது மறைத்து எங்கும் அவனுடலின் நிழலேயாய்விடுமாறு செய்தலால், 'சுதிரவனொளிமறைய விழுங்கிய திருள்' என்கின்றான். 'இவன் மெய்யினால்' என்பது மத்திமதிபரமாய், முன்வாக்கியத்தோடும் பின்வாக்கியத்தோடும் இயையும். இச்செய்யுள், அச்சிட்ட பிரதிகளில் காணப்படவில்லை யாயினும், எட்டிப்பிரதிகளில் உள்ளது. (கூஉ௦)

கூ௩. அரக்கனவ் வரு¹வொழித் தரியின் சேனையை
வெருக்கொளத் தோன்றுவான் கொண்ட வேடமோ
தெரிகிலே னிவ்வுருத் தெரியும் வண்ணநீ
பொருக்கென வீடண புகறியா லென்றான்.

(இ - ன்.) இராவணன் (தன்னுடைய) அந்தவடிவத்தைவிட்டு வானாசேனை அஞ்சும்படி தோன்றும்பொருட்டுக் கொண்ட வேடிமோ (இது)? இவ்வுரு (இன்னதென்று) தெரியவில்லை; (நான்) உணரும்படி, வீட்டணனே! நீ விரைவாகச் சொல்லுவாய் என்றான் (இராமன்); (எ-று.)—பி-ம்:—1ஒளித்து.. வேறு.

கூ௪. இதுமுதல் பதினாறு அடிகள் - வந்தவன் கும்பகரிண
னென்பதையும் அவனுடைய தன்மை முதலியவற்றையும் விபிஷணன்
கூறியதைத் தெரிவிக்கும்.

ஆரிய¹னையை கூற வடியினை²யிறைஞ்சியைய
பேரிய விலங்கை வேந்தன் பின்னவ னெனக்கு முன்னோன்

காரியல் கால 3ன்னன் கழற்கும்ப கருண நென்னுங்
கூரிய சூலத் தானென் றவனிலே கூற லுற்றான்.

(இ-ள்.) இராமன் அவ்வாறு சொல்ல, (வியக்கணன், இராமப்பிரானுடைய) உபயபாதங்களில்வணங்கி, (அவனேனோக்கி), ‘ஐய! (இவன்), பெருமைக் குணத்தையுடைய இலங்கைக்கு அதிபனுன இராவணனுக்குப் பின்பிறந்தவன்; எனக்கு முன்பிறந்தவன்; கருமைநிறம்பொருந்திய யமனையொத்த கழலையணிந்துள்ள கும்பகருணனென்னப்படுகி றவனுன கூரிய சூலப்படையையுடையவன்’ என்று சொல்லி, அவன்நிலைமையைத் தெரிவிக்கலுற்றான்; (எ-று.) — ‘காலன்னன்’, என்பது, கும்பகருணனுக்கு அடைமொழி. கும்பகர்ணன்-பானேபோன்றகாதுடையவனெனக் காரணப்பொருள்படும். ‘காரியல்’ என்பதும், ‘கும்பகர்ணனுக்கு அடைமொழியாகத் தக்கது, பி-ம்:—1 இனைய, 2வணங்கி, 3அன்னுன். ககரு. தவ1னுணங் கியரும் வேதத் தலைவரு முணருந் தன்மைச்

சிவனுணர் தலரின் மேலைத் திசைமுக னுணருந் தேவன்
அவனுணர் தெழுந்த காலத் தசுமர்கள் 2படுவ ரெல்லாம்
இவனுணர் தெழுந்த காலத் திமையவர் 2படுவ ரெந்தாய்.

(இ - ள்.) எந்தாய்! துண்மையான [செய்தற்கு அருமையான] தவத்தை யுடையவரும் வேதத்தில்வல்லதலவருமான அந்தணர்கள் உணர்வைப்பெறு மாறு உபாசிக்கின்ற சிவபெருமானால் தியானிக்கப்பட்டு, தாமரைமலரில்வாழ்கின்ற பழமையான நான்குமுகங்கையுடைய பிரமனாலும் தியானிக்கப்படுகின்ற கடவுளான (பாற்கடலிற் பள்ளிகொண்டிருக்கும்) அந்தத்திருமால், — யோகசித்திரை நீங்கி, எழுந்தகாலத்தில் அசுரர்கள் எல்லாம் இறப்பார்; இவனுணர்தெழுந்தகாலத்தில் தேவர்கள் இறப்பார்கள்; (எ - று.)

திருமால் கண்விழிக்கையில் அசுரர்கள் மாய்வதுபோல, இவன் கண்விழிக்கையில் தேவர்கள் இறப்பார்கள் னென்றான்: இதனால், கும்பகர்ணன் திருமாலோடு ஒத்த வலிமையுடையவனென்பதும் பெறப்படும். “சங்கராத்த் ஜ்ஞாந மவ்விச் சேத்” என்றவாறு சிவபெருமான் உபாவிக்கப்பட்டு ஞானத்தைப் பெறுதற்கு உரியவனாதல்காண்க. பி-ம்:—1 துணங்கினரும், 2படுவது. (கடநக.)

வேறு,

ககரு. ஆழி யா¹யிவ னாகுவா

1 நேழை வாழ்வுடை 2 யெம்முனோன்

3 தாழ்வி லாவொரு 4 தம்பியோன்

ஊழி 5 நாளு முறங்குவான்.

(இ-ள்.) பாற்கடலிற் பள்ளிகொண்டிருக்கும் திருமாலின மிசமானவனே! இவனுவன், — எளிமைப்பட்ட வாழ்க்கையையுடைய எமது அண்ணனான இராவணனுடைய தாழ்வில்லாத ஒருதம்பியாவன்: (இவன்) ஒரு ஊழிக்காலம் வரையிலும் உறங்குந்தன்மையன்; (எ - று.)

இதனால், கும்பகர்ணன் உறங்குந்தன்மைய நென்பதைத் தெரிவித்த வாறு. ௧௪௪ - ஆம் பாடலில் “இலங்கைவேந்தன் பின்னவன் எனக்குமுன்

னேன்” எனக் கூறியதனால், இங்கு ‘ஏம்முனேன்தாழ்விலா வெருதம்பி’ என்பதனை அநுவாதமாகக் கொள்ளவேண்டும். கும்பகர்ணன் பிரஜைகளையெல்லாம் வாரிவார்ப்பெய்ய, அவர்கள் தேவேந்திரனைச்சரணமடைய, அவன் கும்பகர்ணனை வச்சிராயுத்தத்தினால் தாக்க,ப்ரஜைகள் பின்னும் நடுங்கும்படி அரக்கன் பேரிரைச்சலிட்டுஜராவதத்தின்தந்தத்தைப்பறித்துத் தேவேந்திரனுடையமார்பில் தாக்க, அவ்வந்திரனும் தாங்காதுவருந்திச்சீறிப்பிரமரிஷிகள் தானவர்களுடன் பிரமனிடைத்துமுறையிட, அப்பரமன், கும்பகர்ணனைகோக்கி, ‘நீ செத்தாற்போல் தூங்குவாய்’ என்ன, ஆறுமாதத்திற்குக் குறையாமல் தூங்குவதும் ஒருநாள்விழிப்பதுமாயின நென்றவிவரம் ஸ்ரீவால்மீகத்துவிளங்கும். மந்திராலோசனையிலிருந்த கும்பகர்ணன் இராவணனைவிட்டு விபீஷணன்சென்ற அன்று துயிலச்சென்றன நென்பதும், தூங்கஆரம்பித்த ஒன்பதாநாள் அவனை இராவணன்பணியாளரா லெழுப்பினனென்பதும், முதலூலிம்பெறப்படும். பி - டி:—1இவராகுவார். 2எம்முனர். 3தாழ்விலான். 4தம்பியார், தம்பியான். 5காலமுறங்குவார். (௧௩௩௪)

௧௧௭. கால னுருயிர் 1காலனால்
2காலின் 3மேனிமிர் 4காலினான்
5மாலி னுர்கெட 6வாகையே
சூல மேகொடு 7சூடினான்.

(இ-ள்.) (இவன்), யமனுயிரைப்பருகுவதற்கு ஒருயமன்போல்வன்; காற்றைக்காட்டிலும் விரைந்துசெல்லுகின்ற காலையுடையவன்; இந்திரன் தோற்றோட; வெற்றிமாலையை(த் தன்) சூலப்ப டையாற் சூடினவன்; (எ-று.)—முதலடியில், ஆல்-ஈற்றைசை. மாலினார்-சூறிற்றமுடையவர் என்ற காரணம்பற்றி, இந்திரனைக்காட்டிற்று. வாகை வென்றோர்கூலிவ ரென்பது, தமிழ்வுழக்கு. பி-ம்:—1காலனர், காலநேர். 2காலன். 3மேல்வரு. 4காலனும், காலனர், காலினர். 5மாலனர். 6வாகையேர், வாகையோர். 7சூடினர். (௧௩௩௫)

௧௧௮. தாங்கு கொம்பொரு நான்கு1கால்
ஒங்க லொன்றினை யும்பர்கோன்
வீங்கு 2நெஞ்சன் வீழ்ந்திலான்
3தூங்க நின்று சுழற்றினான்.

(இ - ள்.) (அன்றியும் இவன்),—தாங்குகின்ற ஒருநான்கு தத்தங்களுடனே நான்குபாதங்களையுமுடைய மலைபோன்ற ஜராவதமென்ற யானையை, தேவர்கட்குத்தலைவனான இந்திரன் (அதன்மீது) வீழ்ந்திடாமல் (அச்சம்) மிக்கநெஞ்சுடையவனாய்ச் சோர்ந்திருக்க, (தான்) நின்றுகொண்டு சுழற்றினான்; (எ-று.)—தூங்க-தொங்க எனினுமாம். பி-ம்:—1தான். 2நெஞ்சினன் வீழ்ந்திலன். 3தூங்கு. (௧௩௩௬)

௧௧௯. 1கழிந்த தீயொடு காலையும்
பிழிந்து சாறுகொள் பெற்றியான்
2அழிந்து மீனாக வாழிரீர்
இழிந்த காலினி 3நேயமுள்ளான்.

(இ - ள்.) (பின்னும்இவன்),—மிசுத்ததியுடனே காற்றையும்பிழிந்து சாறுஎடுக்கவல்ல வலிமையுடையவன்; மீன்களெல்லாம் அழிந்து (உயிர்) சிந்துமாறு கடலினீரிலிழிந்து காலினாலேறவல்லவன்; (எ - று.)

2அழிந்துமீதுக என்றபாடத்துக்கு - நிலையழிந்து பூமியீதுபொங்கிவர என்க. இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில்லை. பி-ம்:—1ஒழிந்த. 2அழிந்தநீருக்கும், அழிந்துமீதுயர். 3எற்றுவான். (கநந௭)

க20. ஊனு யர்ந்த வரத்தினுன்
மேனி மர்ந்த மிடுக்கினுன்
ருனு யர்ந்த தவத்தினுன்
வானு யர்ந்த வரத்தினுன்.

(இ - ள்.) (மற்றும்இவன்),—உடம்பில் (யாவரினும்) மிக்க வலிமை படைத்திருத்தலால், மிகவும்மேம்பட்ட மனவுறுதியை யுடையவன்; தான் (செய்த) மிக்கதவத்தினால் மிகமேம்பட்டவார்களைப் பெற்றவன்;(எ - று.)—‘உரத்தினுன்’ என்பதை மூன்றனுருபேற்ற பெயராகக்கொள்ளாமல், ஆண் பாற் குறிப்புமுற்றாகக்கொண்டு கூறுவாருமுள். (கநந௮)

க2க. திறங்கொள் சாரி திரிந்தநாட்
கறங்க லாது 1கணக்கிலான்
2இறங்கு தாரவ னின் றுகாறு
உறங்க லாலுல குய்ந்ததால்.

(இ-ள்.) (மேலும்), தொங்குகின்ற மாலையையணிந்துள்ளவனான இவன், பலவகைப்பட்ட சாரிகைதிரிந்தகாலத்தில் காற்றாடியைத்தவிர்த்து வேறொன்றின் தன்மையில்லாதவன்; (இவன்), இன்றைவரையில் தூங்கியதனால் உலகம் பிழைத்துள்ளது; (எ - று.)—பி-ம்:—1கணக்கிலார, கணக்கிலர். 2இறங்கினார் புவி, இறங்குவார்புவி. (கநந௯)

க2உ. குல முண்டது குருளோர்
கால முண்டது 1கைக்கொள்வான்
ஆல 2முண்டவ னுழி3வாய்
ஞால 4முண்டவ 5நல்கினுன்.

(இ - ள்.) தேவர்களாகவுள்ளோரின் வாழ்நாளை யுண்டதாகிய குலப் படை ஒன்றுஉள்ளது: அதனை, (இவன்)கைக்கொள்பவன்: ஞாலத்தையெல்லாம் (பிரளயகாலத்தில்) உண்டு பாதுகாக்குந்திருமாலின் மிசமானவனே! கடலில்தோன்றிய ஆலகாலவிஷத்தை யுண்டவனாகிய சிவபெருமான் (அந்தச் சூலப்படையை இவனுக்குக்) கொடுத்தான்; (எ-று.)—குருளோர்—தேவர்; குர்—ஊரத்தன்மை. ஞாலமுண்டவன்—அண்மைவிளி. பி-ம்:—1கைக்கொள்வார், 2உண்டவர், 3வாழ், 4உண்டவன், உண்டவர், 5நல்கினார். (கந௪௦)

க2௩. மின்னி னென்றிய விண்ணுளோர்
முன்னி லென்1றமர் முற்றினார்
என்னி2லென் றும 3வெண்ணிலார்
வென்னி லன்றி விழித்திலான்.

(இ-ள்.) மின்னல்போன்ற ஒளிபொருந்திய தேவர்¹(என்)முன்னே நில்² என்று சொல்லி (இவனுடன்)பெரும்போரைத் தொடங்கினாராயின், எப்போதும் அந்தக்கணக்கில்லாத தேவர்களின் முதுகிலன்றி (வேறிடத்தில்) விழித்தில்லான்; (எ - று.)—தன்னோடுபொரவரும் தேவர்களையாவரையும் முதுகு கொடுத்து ஓடச்செய்பவன் இந்தக்கும்பகர்ண னென்பது, சுருத்து. பி-ம்:—¹அவர், ²என்றவர், என்றுமல். ³எண்ணிலா. (சுந.சக)

கஉ௫.தரும மன்றிது ¹தானிதால்
வருந மக்குயிர் ²மாய்வென
உருமின் வெப்பவ நுக்குரை
இருமை மேலு மியம்பினான்.

(இ - ள்.) ‘(பிறந்தாரத்தைக் கவர்தலாகிய) இது, அறச்செய்வன்று;இதனால் நம்சுரு உயிர்மாய்கை சேரும்’ என்று, இடிபோற்கொடியவனான இராவணனுக்கு, (இத)வார்த்தையை இருமுறைக்குமேலும்(இவன்)இயம்பினான்; (எ-று.)—தான்-அசை. பி-ம்:—¹தான்செயில், தானேனா, ²மாள்வு. (சுந.சஉ)

கஉ௫.மறுத்த ¹தன்முனை வாய்மையால்
ஒறுத்து மாவ துணர்த்தினான்
வெறுத்து ²மாள்வது மெய்யென
இறுத்து கின்னெதி ரெய்தினான்.

(இ - ள்.) (சீதையைக்கொடுத்திடுதற்கு) உடன்படாத தந்தமையான இராவணனை (தன்) வாய்வார்த்தையாற் சுடித்தும், (தன்னால்) இயன்றவளவு உணர்வுகொளுத்தினான்; (அவ்விராவணன் எவ்வளவுசொல்லியுங் கேளாமையால்),வெறுப்புக்கொண்டு (நாம்) இறப்பது உண்மையென்று (முடிவாகக்) கூறிவிட்டு உன்னெதிரேவந்து சேர்ந்தான்; (எ - று.)—வியீஷணன் ஒற்றர் மூலமாகக் கும்பகர்ணன் இராவணனுக்குப்புத்திமதிசூ-றியதை உணர்ந்ததனால், இங்ஙனம் தெரிவிக்கின்ற னென்க. பி-ம்:—¹தன்முனை,²மாய்வது. (சுந.சக)

கஉ௬.நன்¹றி தன்று நமக்கென
ஒன்று நீதி யுணர்த்தினான்
இன்று ²காலன்மு நெய்தினான்
என்று சொல்லி யிறைஞ்சினான்.

(இ - ள்.) ‘(பிறர்மனையைக்கவர்த்துவைத்திருக்கும்) இது நமக்குநன்று அன்று’என்று பொருந்தியநீதியை (இந்தக்கும்பகர்ணன் அந்தராவணனுக்கு) எடுத்துச்சொன்னான்: (அவன்சேனாமையால்), இன்று யமனுக்குமுன்னேவந்துசேர்ந்தான் என்றுசொல்லி (இராமனை) வணங்குகின்றான், (வியீஷணன்); (எ - று.)—கும்பகர்ணனுடைய நற்குணத்தைவற்புறுத்த, முன்கூறியதையே வியீஷணன் பின்னும் கூறுகின்றான்.பி-ம்:—¹இதென்று,²காலமும். (சுந.சச)
வேறு.

கஉ௭.—வியீஷணன்சொல்லியதைக் கேட்டுக்கொண்டிருந்த சுக்கிரீவன் இவனை நயமுடன்சேர்த்துக்கொளல் நலமெனல்.

என்றவ னுரைத்த லோடு மிரவீசே ¹யிவனை ²யின்று
சொன்னொரு படிதது மில்லை ³கூடுமேற் கூட்டிக் ⁴கொண்டு

நின்⁵மது ⁶புரிது ⁷மற்றிந் நிருதர்கோ னிடரு நீங்கும்
நன்⁸மென ⁹நீனைந்தே நென்ற ¹⁰தானு ¹¹நலனீ தென்றான்.

(இ - ள்.) என்று அந்தவிபீஷணன் சொன்னவுடனே, குரியகுமாரனான சுக்கிரீவன், -(இராமனைநோக்கி), 'இன்று இந்தக்கும்பகர்ணனைக்கொன்று பயன் ஒன்றுமில்லை; (இவன் நம்மோடு) சேர்வானால், (இவனையும் நம்முடன்) கூட்டிக்கொண்டு, மேற்செய்யவேண்டுவதைச் செய்வோம்: பின்பு இந்த ராட்சசராசனானவிபீஷணனும், துன்பம்நீங்கப்பெறுவான்; (இதுவே) நல்லதென்று நீனைத்தேன்' என்றுசொன்னான்; இராமனும் 'இதுவே நல்லது' என்றுசொன்னான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அவனை. 2 ஈண்டு. 3 கோடும். 4 கொண்டால். 5 அம்ர். 6 புரிதின. 7 என்றால். 8 இது. 9 நீனைத்தேன். 10 நாயகன். 11 நயன். (கடசுரு)

கஉஅ.—'கும்பகர்ணனையழைக்குமாறு செல்வாரீ யாவ?' என,
விபீஷணன் உடன்பட்டு விடைபெற்றுச்செல்லுதல்.

ஏகுதற் குரியா ரியாரே ¹யென்னலு மிலங்கை வேந்தன்
ஆகிள்மற் ²மடிய நேசென் ³மறிவினா லவனை யுள்வாஞ்
சேகறத் தெருட்டி யீண்டுச் சேருமேற் ⁴சேர்ப்ப நென்றான்
மேகமொப் பானு நன்று ⁵போகென்று விடையு மீந்தான்.

(இ - ள்.) ('கும்பகர்ணனிடத்திற்) செல்லுதற்கு உரியார் யாவர்?' என்று(ஸ்ரீராமன்)வினவுதலும், இலங்கையரசனான விபீஷணன், 'அப்படியானால், பின்னர் அடியனேபோய் (என்)அறிவின்வல்லமையினால் அந்தக்கும்பகர்ணனை மனவுறுதிருள் றும்படி தெளிவித்து, இங்கேவந்துசேர்வனையானாற் சேரச்செய்வேன்' என்று கூறினான்: மேகத்தையொத்தவனான ஸ்ரீராமனும் 'நல்லது: போய்வருக' என்றுசொல்லி (அவனுக்கு) விடையுந் தந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 என்றலும். 2 அடியனேன். 3 அறிவினாவதனை. 4 சேர்ப்பல். 5 போகெனக் கூறிவிட்டான். (கடசுசு)

கஉகூ.—விபீஷணன் கும்பகர்ணனையடைந்து வணங்குதல்.

தந்திரக்கடலை நீந்தித் ¹தன்பெரும் ²பலத்தைச் சார்ந்தான்
வெந்திற லவனுக் கைய வீடணன் விரைவி ³னுன்பால்
வந்தன ⁴னென்னச் சொன்னார் வரம்பிலா வுவகை ⁵கூரச் [ன்.
⁶சிந்தையாற் களிக்கின் றுன்றன் செறிகழல் சென்னி ⁷சேர்த்தா

(இ-ள்.) (வானரசர்) சேனாசமுத்திரத்தைக் கடந்து, தனது பெரியபலத்தை [இராட்சசசேனையை]ச் சேர்ந்தான், (விபீஷணன்); (அதுகண்ட அச்சேனையிலுள்ள பணியாளர்), கொடியவலிமையையுடையான கும்பகர்ணனுக்கு, 'ஐயனே! விபீஷணன் விரைவாக உன்னிடத்துவந்தான்' என்று தெரிவித்தார்கள்; (அதுகேட்டு), எல்லையில்லாத மகிழ்ச்சிமிக, மனத்தினால்மகிழ்பவனான அந்தக்கும்பகர்ணனுடைய நெருங்கிய வீரக்கழலையணிந்த பாதங்களை (த்தன்) சிரமேற் பூண்டான்; (எ - று.)—விபீஷணன் கும்பகர்ணனுடைய பாதங்கள் தன்சிரமீதுபடும்படி நிலத்திலீழ்த்துவணங்கினா னென்றபடி. சேனையைக் கட வென்றதற்குஏற்ப, 'நீந்தி' என்றார்: உருவகவணி. செறி

கழல்-அன்மொழித்தொகை. பி-ம்:—1தம், 2படையைச், 3தும்பால், நின்பால்
4என்றலோடும், 5கூர்ந்து, 6சிந்தையுட், சிந்தையில், 7கொண்டான்.(கூசுஎ)

கூ00.—இதுமுதல் ஒன்பதுகவிகள்-‘நல்லிடத்தைச்சேர்ந்த நீ எங்களைச்
சேர்வது நகுதியன்று’ என்று நுப்பகரிணன் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.
முந்தவர் திறைஞ்சி னானை 1மோர்2துயிர் மூழ்கப் புல்லி
உய்த்தனை 3யொருவை போனா 4யெனமன 5முவக்கின் றேன்றன்
சிந்தனை முழுதுஞ் சிந்தத் தெளிவினார் போல மீள
வந்ததென் 6றனியே யென்றான் மலையினீர் 7வழங்கு கண்ணன்,

(இ-ள்.) (அப்போது சும்பகர்ணன்),-மழைபோலநீரைப்பெருக்குகின்ற
கண்களையுடையவனாய்,—(தன்) முன்னேவந்து வணங்கினவனான விபீஷ
ணனை(உச்சி)மோந்து உயிர்ஒன்றருகுமாறு[இறுகத்]தழுவி;‘ஒருவனான நீ(எங்க
ளைவிட்டு விலகிச்சென்றதனால்) உய்த்துபோனாய்’ என்று மனம்களிக்கின்றவ
னானஎன்னுடைய எண்ணமுழுதுங் கெடுமாறு அழிவினார்போல மீளவும்
தனியேவந்தது என்னகாரணம்?’ என்றுவினவினான்; (எ - று.)—தனியேவந்
தமையே ‘தம்முடன்சேர்த்தே மீண்டுவந்திட்டானே?’ என்ற சங்கையை
யெழுப்புவதால், ‘வந்ததென் தனியே’ என்று வினாவலானென்க. பி-ம்:—
1முகந்து, 2மார்பமுந்தப், 3ஒருவன், 4உளையென, 5உவக்கின்றேனென், 6தமிழ்,
7வயங்கு, வழுங்கு. (கூசுஅ)

கூ0க. 1அவையநீ பெற்ற வாறு மமாரும் பெறுத லாற்றா
2உவையலோ கத்தி னுள்ள சிறப்புங்கேட் 3கிவந்தே னுள்ளங்
கவிஞர் னறிவு மிக்காய் காலன்வாய்க் கரிக்கின் றேம்பால்
4நவையிலே 5வந்த தென்னீ யமுதுண்பாய் நஞ்சுண் பாயோ.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அபயச்சொல்லே நீ யடைந்தவகையையும், தேவர்களும்பெறு
தற்குமுடியாத (இம்மைமறுமைஎன்ற) இரண்டிலோகத்துமுள்ள ஐசுவரியத்
தைப்பெற்றதையும்சேர்வியுற்று (யான்) மனமுவந்தேன்:கவிஞரைப்பார்க்கி
லும் அறிவுமிக்குந்தவனே! யமன் வாயிலிருந்தவண்ணம் களிக்கின்ற எம்மிடத்
துக் குற்றமற்றவனாகிய நீ வரக் காரணம் யாது? அமுதத்தை யுண்டுகொண்
டிருக்கிற நீ விஷத்தை யுண்ணக்கடவாயோ? (எ - று.)

இராமனிடத்தைச்சேர்ந்து நல்வாழ்வுபெற்றுள்ள நீ எம்மைச்சேர்ந்து
தீவாழ்வுக்குப்பாத்திரமாதல் உரியசெய லன்று என்பான் ‘அமுதுண்பாய்நஞ்
சுண்பாயோ’ எனக்கூறினான்; இலாபநிலையணி. கவிஞர்-நல்லறிவுபெற்றவர்.
அமரர்பெறுதலாற்றாச்சிறப்பு - கிரஞ்சீவியாயிருத்தல்: உபயலோகத்தினுள்ள
சிறப்பு-இம்மைமறுமையையசுவரியங்களைன்பர், ஒருசாரார். அவையம், உவை
யம் - அலயம், உலயம் என்ற வடசொற்களின்திரிபுகள். பி-ம்:—1அபயம்,
2உபயலோகத்துமுற்ற, 3உவந்ததுள்ளம், 4நவையினில், நவையிலாய், நவை
யுற, 5வந்ததென்னை, 6உண்பார். (கூசுக)

கூ0உ. குலத்தியல் பழிந்த தேனுங் குமரமற் றுன்னைக் கொண்டே
புலத்தியன் மரபு மாயாப் புண்ணியம் பொருந்தி 1நென்ன

வலத்திய றேனை நோக்கி மகிழ்கின்றேன் மன்ன வாயை
2உலர்த்தினை திரிய 3வந்தா யுனைகின்ற துள்ளமந்தோ.

(இ - ள்.) குமரனே! (பரதாரத்தைச் சிறைவைத்ததனால் எங்களுடைய) குலத்தின்தன்மை அழிந்துவிட்டதானாலும், மன்னனே! (இராமபிரானைச் சார்ந்த) உன்னைக்கொண்டே புலத்தியமகரிவழியின்மையிசமானது, மாய்ந்திடாத புண்ணியத்தைப்பெற்றது என்று (இதுவரையிற்)சுருதி, வெற்றியோடுபொருந்திய (உன்)தோளாக்கண்டு மகிழ்ச்சியடைந்தவனாயுள்ள என்னுடைய வாய் ஈரமும் புலருமாறு மறுபடிவந்தாய்: (அதுகண்டு) அந்தோ! என்னுள்ளம் வருந்துகின்றது; (எ-று.)—மற்று-வினமாற்று. 'மகிழ்கின்றேன்' என்பதைமுற்றாகக் கொள்ளினுமாம். விரைவமுனிவனுடையகுமாரனான குபேரனும் புலஸ்திய குலம் அழியாமல்நிற்குமாயினும், அம்முனிவனுடைய மற்றொருதாரமாகிய கேகயின்மூலமாகப்பெருகிய வமிசம் அழிவதுகுறித்து 'புலத்தியன் மரபு மாயப்பண்ணியம் பொருந்திற்றென்ன மகிழ்கின்றேன் வாயையுலர்த்தினை' என்கின்றான். பி-ம்:—1என்றோ, என்றன், என்று, என்றென். 2உலர்த்தினை. 3வந்தே. (கூடு0)

கூடு. அறப்பெருந் துணைவர் தம்மை யபபமென் 1றடைந்த நின்னைத், 2துறப்பது துணியார் தங்க ளாருயிர் துறந்த போதும், இறப்பெனும் 3பயத்தை விட்டா யிராமபினைன் பாணைப் பற்றிப், பிறப்பெனும் புன்மை 5தீர்த்தாய் 6நினைந்தென்கொல் பெயர்ந்த வண்ணம்.

(இ-ள்.) அறத்திற்குப் பெருந்துணைவரான அந்த இராமர், தம்முடைய அருமையான உயிர் விட்டுப்போவதாயிருந்தபோதிலும், தம்மை அபயமென்று அடைந்த உன்னைக் கைவிடுதற்குத் துணிந்திடார்; (முன்னமே வரபலத்தினால்) இறப்பென்கின்ற பயம் தீரப்பெற்றாய்; (இப்போது) இராமனைச் சரணமாகப்பற்றிப் பிறப்பென்கின்ற இழிவும் நீங்கினாய்; (இப்படியிருக்க, அவரைவிட்டு நீ) மீண்டிவந்தவிதம் எந்தபயனைக் கருதி? (எ - று.).

அறப்பெருந்துணைவர் - சரணாகதரைப் பாதுகாப்பவரென்றபடி: ஒரு வரைக் கூறும்பன்மைக்கிளவி. இத்தொடர் - இராமலட்சுமணரிருவரையுங் காட்டுமெனக் கொள்வாரு முளர். பி-ம்:—1அமைந்தவுன்னை, அடைந்தாற் பின்னை. 2துறப்பினைத். 3பதத்தை. 4என்பளவுமற்றிப். 5இல்லே. 6என்கொனீ ...வண்ணம் பிறிதென்கொல்...வண்ணம், நினைந்தென்கொல்...தன்மை. ()

கூடு. 11. அறமென நின்ற 1நம்பற் கடிமைபெற் 2மவன்றானுலே

மறமென நின்ற மூன்று மருங்கற மாற்றி 3மற்றுந்

4திறமென நின்ற தீமை 5யிம்மையே தீர்ந்த 6செல்வ

பிறர்மனை நோக்கு வேமை யுறவெனப் 7பெறுதி போலாம்.

(இ - ள்.) தருமமென்றுசொல்லுமாறு நின்ற அ பெருமானுக்கு அடிமைசெய்யப்பெற்றும் அவனுலே பாவத்திற்குக்காரணமென்னுமாறுஉள்ள அஜ்ஞாநம் [அறியாமை] அந்யதாஜ்ஞாநம் [திரிபுணர்ச்சி] ஸந்தேஹஜ்ஞாநம் [ஐயவுணர்வு] என்ற மூன்றும் இருந்தஇடமும் தெரியாதபடிபேர்க்கி,மேலும்

வலிமையாக இருந்த தீமையை இம்மையிலேயே தீர்த்த பாக்கியவானே! அயலார்மனைவியைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிற எங்களை உறவாகக்கொள்வாயோ?

இராவணனுடன் தான்சேர்ந்திருத்தலால், 'பிறர்மனைநோக்குவேமை' என்கின்றான். "ஸாக்ஷாத் நர்மம்ஸநாதநம்" என்பவாதலால், 'அறமெனநின்ற நம்பன்' என்றது, 1-ம்:—1.தம்பர்க்கு, 2.அவர்களாலே, 3.முற்றும், 4.இறவென, 5.இன்னமையே, 6.செல்வம், 7.பெறுதியோரீ, பெறுதியேரீ. (கடருஉ)

கடரு.நீதியுந் தரும நின்ற நிலைமையும் புலமை தானும்

ஆதியங் கடவுளாலே யுருந்தவ மாற்றிப் பெற்றாய்

வேதியுந் தேவன் சொல்லால் 1விளிவிலா வாயுப் பெற்றாய்

சாதியின் 2புன்மை யின்னுந் தவிர்ந்திலே போலுந் தக்கோய்.

(இ - ன்.) நற்குணங்களைபுடையவனே! நீதியும் தருமமும் என்றஇவற்றிலேயுன்றியிருக்கும் தன்மையையும் நல்லறிவையும் செய்தற்குஅரியபெருந்தவஞ்செய்து முதற்கடவுளைச்சார்த்தபிரமதேவனுலே யடைந்தாய்: (அன்றியும்), அத்தணர்தலைவனான (அத்தப்) பிரமனது சொல்லால் அழிவில்லாத ஆயுவை [சிரஞ்சீவியாயிருத்தலையும் அடைந்தாய்; (இப்படியிருக்க), சாதியின் இழிவை இன்னுந்தவிர்ந்திலாய் போலும்; (எ-று.)—தம்மைமீண்டுவந்து சேர்ந்ததாகக் கருதியதனால், 'பிறர்மனைநோக்குவேமை புறவெனப்பெறுதி' என்று கீழ்க்கூறியதுபோலவே, இங்கு 'சாதியின்புன்மை யின்னுந் தவிர்ந்திலே போலும்' என்கின்றான். 1-ம்:—1.விவிலா, 2.தருமம், தன்மை. (கடருஉ)

கடரு. ஏற்றிய 1விவிலோ வியார்க்கு 2மிறையவ னிராம னின்றான்
மாற்றநுந் தம்பி நின்றான் மற்றையோர் முற்று நின்றார்
கூற்றமு நின்ற தெம்மைக் கொல்லிய விதியு 3கின்ற
4தோற்றவெம் பக்க லைய 5வெவ்வலி தொலைய வந்தாய்.

(இ-ன்.) யாவர்க்குந் தலைவனான இராமன்,—நானேற்றியவிலையுடையவனாய் (பகைகுரையொழிக்கக்) காத்துக்கொண்டிருக்கின்றான்; விலக்குதற்கு அரியனான [பெருவலியடைந்த] (அவனுடைய) தம்பியும், நிற்கின்றான்; மற்றையோராகிய வானாரும், நிரம்பவும் இருக்கின்றார்கள்; எம்மைக்கொல்லும் பொருட்டி, யமனும், சித்தமாகநிற்கின்றான்: (அதற்குஏற்பு) விதியும், காத்திருக்கின்றது; ஐயனே! (உன்னுடைய) கொடியவலிமை ஒழிவதற்கே தோல்வியடைந்த எம்மிடத்துவந்தாய்; (எ - று.)—நீ எம்மிடத்து வருவதால் உன்வலியெல்லாம் தொலைந்து அழுங்கேரிடு மென்று கூறியவாறு. தோற்ற-காலவழு வமைதி. 1-ம்:—1.விவிலீன், விலவன், 2.இறைமகன், 3.நின்றான், 4.ஏற்ற, 5.வெவ்வழி, கடரு. ஐயுரீ யயோத்தி வேந்தற் கடைக்கல மாகி யாங்கே

உய்கலை யென்னின் 1மற்றிவ் வரக்கரா புள்ளோ மெல்லாம்

2மொய்கலை மாரி யாலே 3யிறந்துபாழ் முழுதும் பட்டார்

4கையிறு லெண்ணீர் நல்கிக் கடன்கழிப் பாரைக் காட்டாய்.

(இ - ன்.) ஐயனே! நீ அயோத்தியரசனுக்கு [இராமனுக்கு] அடைக்கலப்பொருளாகி அங்குத்தானே உயிருய்ந்துவாழாயின், பின்னர் இந்த

அரக்கராயுள்ள நாங்க னெல்லோமும் (அவ்விராமனுடைய) நெருங்கிய அம்பு மழையாலே உயிரொழிய (இலங்கை) முழுவதும் பாழாகிவிட்டால், கையினால் (தூல்கள்) பாராட்டிச் சொல்லுகிற நீரை (இறந்தஎம்பொருட்டுக்) கொடுத்து நீர்க்கடனை நிறைவேற்றுவார் யாவருளர்? அவரைக் காட்டுவாய்; (எ - று.)

நீயாவது இராமனுடனேயிருந்தால், இறந்தஎங்கட்கு நீர்க்கடன்தரலாமென்றவாறு; இதனால், இராமனிடத்து நீ இருப்பது, உனக்கேயன்றி எங்கட்கும் நன்மையெய்து தெனக் காட்டியவாறு, நீர்-வாலோதகதிலோதகங்கள் எள்ளீர்எனப் பிரித்து-எள்ளோடுகடியநீர் என்று உரைத்ததுமுண்டு. பி-ம்:—1மற்றிங்கராயுள்ளோரெல்லாம், மற்றிவ்வரசர்கராயுள்ளோரெல்லாம், 2பெய்க்கணை, எய்க்கணை. 3இறந்துபாழ்படுவேம், பிறந்துபாழ்ப்புமுதும். 4கைகளாலிறைநீரள்ளிக், கையினாலிறைநீர்நல்கி. (காட்டுரு)

கட.அ. 1வருவது மிலங்கை 2மூதூர்ப் புலையெலா மாண்ட பின்னைத் திருவுறை மார்ப் னேரம் 3புகுந்தபி நென்றும் திராப் பொருவருஞ் செல்வந் துய்க்கப் 4போதுதி விரைவி நென்றான் கருமமுண் 5நிரைப்ப தென்ற னுரையெனக் கழற வுற்றான்.

(இ-ள்.) (நீ) இலங்கைமூதூர்க்கு (மீண்டு) வருவதும், இழிவுள்ள அரக்கர்குழாமெல்லாம் மாண்டபிறகு, இலக்குமிவாழும்மார்பினையுடையனான இராமபிரானோடுமே (யாகும்): (அவ்வாறு இலங்கையிற்) புகுந்தபின்பு, விரைவில் என்றும் அழியாத ஒப்பற்ற (இலங்கையரசர்) செல்வத்தை அநுபவிக்கப் போகின்றாய் என்று கூறுமுடித்தான், (கும்பகரணன்; அதுகேட்ட வீரேஷணன், உன்னுடன்) சொல்லவேண்டிய காரியம் உன்னது: (அதற்காகத்தான் வந்தேன்) என்ற சொன்னான்: (வந்த காரியத்தைச்) சொல் என்று (கும்பகரணன்) வினவ், (விரேஷணன்) கூறத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—புலை - அரக்கர்குழாத்துக்கு, ஆகுபெயர். பி - ம்:—1வருவதுன். 2ஊர்க்கிப், ஊர்க்குப். 3புகுந்தனை, புகுந்துபின். 4விரைந்தனைபோதி, விரைந்தவன்போதி. 5உரைப்ப. (காட்டுரு)

கட.க. — இதுமுதற்பதினாறுவகை நா-விடேஷணன் கும்பகரணனை இராமபிரானையுடையவாறு பலகாரணங்காட்டிக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

இருளுறு 1சின்தை யேற்கு மின்னருள் 2சுரந்த வீரன் 3அருளுந் சேரி 4னென்றோ வவயமு மளிக்கு மன்றி மருளுறு பிறவி நோய்க்கு மருந்து 5மா மாறிச் செல்லும் உருளுறு சகட வாழ்க்கை 6யொழித்துவிட ளிக்கு மன்றே.

(இ-ள்.) அஜ்ஞாநம்நிரம்பியமனத்தையுடையனான என் திறத்திலும் இனிய அருளைச் சுரந்த வீரனான இராமன், நீ வந்தாலும் (உன் திறத்தும்) அருள் புரிவான்: (இது) ஒன்றுதானோ? (உனக்கு எவராலும் துன்பம் நேராமல்) அபயமும் கருணை செய்வான்: (இதுவும்) அன்றி, அஜ்ஞாநம்நிரம்பிய பிறவிநோய்க்கு மருந்துமாவன்; சகடத்திற் பொருந்திய உருளையொத்து மாறி மாறி வருந்தன்மையையுடைய (பிரபஞ்ச) வாழ்வை யொழித்து நோய்ச் சத்தையும் அனில்

பாணன்றோ? (எ-று.)—அவயவம்-எவரிடத்தினின்றும் யாதோரச்சமும்நேராத நிலை. சகடத்தினுந்நீ மாறிமாறிவருவதுபோலப் பிரபஞ்சவாழ்க்கையும் மாறிமாறிவருதலால், “மாறிச்செல்லும் சகடவுருளுறுவாழ்க்கை” எனப்பட்டது. பி - மி:—1சிந்தையோர்க்கும். 2சரக்குமண்ணல், புரிந்தமன்னன். 3அருளினே, 4அன்றோ 5ஆய், 6கீக்கி. (கங்ரு)

கசு0. எனக்கவன் றந்த செல்வத் தில்லக்கையு மரசு மெல்லாம்
நினக்குநான் 1றநுவன் றந்துன் னேவலி னெளிதி னிற்பன்
உனக்கிதி னுறுதி யில்லை யுத்தம வுன்பின் வந்தேன்
2மனக்குநோய் துடைத்து 3வந்த மரபையும் 4விளக்கு வாழி.

(இ - ன்.) (இன்னும்) எனக்கு அந்தஇராமன் தந்த செல்வத்தைக்கொண்ட இலங்கையும் (அதனை) ஆளும் முறைமையும் எல்லாவற்றையும் நினக்கு நான் சொட்ப்பேன்; தந்து உன்னே வலிவழியே எளிதாய்கூடப்பேன்: உத்தமனே! உனக்கு இதைக்காட்டிலும் உறுதிதருவது ஒன்றுமில்லை; உன்பின்வந்தே ன்கிய என்னுடைய மனத்திலுள்ள வருத்தத்தைப் போக்கிப் பிறத்தருவத்தையும் விளக்கச்செய்வாய்; (எ - று.)—வாழி-அசை: வாழ்வாயாக எனினுமாம்.

கீழ்ச்செய்யுளில் இராமபிரானேச்சேர்த்தால், அவனருளைப்பெற்று அபயமும்பெற்றுப் பிறவியும் ஒழிக்கலாமென்ற வியீஷணன், இதனால், இலங்கா ராச்சியமும் பெறலா மென்கின்றான்: இங்கனம் இம்மைமறுமை என்ற இரண்டு சித்திப்பதனால், ‘உனக்கு இதினுறுதியில்லை’ என்கின்றான். இராவணனுடைய தீச்செயல் தன்மனத்திற்கு ஒவ்வாமையாலும் இராமபிரானே பரம்பொருளுன்ற மெய்மைப்பொருள் மனத்திற் பட்டதனாலும் வியீஷணனுக்கு இலங்கையிலிருப்பு அடிக்கொதிக்க, அவ்விலங்கையிலுள்ள எல்லாப் பொருள்களையுந் துறந்து பரம்பொருளான இராமனைச்சேர்த்தலே தனது சொருபத்திற்குச்சேர்த்ததென்ற கருத்தினாலேயே ஸ்ரீராமனைக் கிட்டினானாக, இலங்காராச்சியம் அவ்வியீஷணனுக்கு இராமனருளாற்கிடைத்தது: இதுபற்றியே இராமபிரானருளாற்கிடைத்த இராச்சியத்தை உனக்குத் தந்திடுகின்றே நென்கின்றான். மனக்கு - விசாரம். பி-மி:—1 தந்தமற்றுநேவலி நெடிது நிற்பன். 2 மனத்துநோய், மனத்துயர். 3 வந்தம், 4 விளக்கிவாழ்த்தி, விளக்குமாதோ, வளர்த்துவாழ்த்தி. (கசுருஅ)

கசுக. 1 போதலோ வரிது போனாற் புகலிட மில்லை 2 வல்லே

3 சாதலோ சரத நீதி யறத்தொடுந் தழுவி நின்றாய்

ஆதலா 4 லுளதா மாவி 5 யறையமே 6 யுருத்தெ னைய

வேதநான் மாபுக் கேற்ற 7 வெருழக்கமே 8 பிடிக்க வேண்டும்.

(இ - ன்.) அறத்தொடுந் தியையுந் தழுவிநின்றவனே! (இராமனையடையாதுவிடின், உயிர்தப்பிப்) போதலோ முடியாது; ஓடிப்போனாலும், புகலாக அடைதற்கு உரிய இடம் இல்லை; விரைவாகச் சாவதோ நிண்ணம்: ஆதலால்,

“ஸம்ஸருதிசுக்ரந்தே-ப்ராமாமானே ஸ்வகர்மபி: | “ஜீவே” என்றது

உள்ளதான் பிராணனை அரியாயமாக ஒழித்து என்னபயன்? ஐயனே! வேத நூலிற்கூறியமுறைமைக்குத் தக்க நல்லொழுக்கத்தையே (உறுதியாகப்) பற்ற வேண்டும்; (எ - று.)—“பொருவருத்திருவிழந்தனாயம்பொன்றுவாய்” என்றது காண்க. பி-ம்:—1போதலே. 2வல்லே. 3சாதலே. 4உனது. 5அனாதமே. 6உகுப் பதென்னே. 7ஒழுக்கமோ. 8பிடித்தல். (கசடுக)

கசுஉ. தீயவை செய்வ ராகிற் சிறந்தவர் பிறந்த உற்றார்

1தாயவை தந்தை மாறென் றுணர்வரோ தருமம் பார்ப்பார்
நீயவை யறிதி யன்றே நினக்குரா னுரைப்ப 2தென்னோ
தூயவை துணிந்த போது பழிவந்து தொட வ துண்டோ.

(இ - ள்.) தருமத்தையே (முக்கியமாகப்) பார்ப்பவர்கள்,—(ஒருவர்) தீத் தொழில்களைச் செய்வராயின், (அவரைக்குறித்து ‘இவர்,—அன்புசெய்தலிற் சிறந்தவர், உடன்பிறந்த உறவுமுறையுள்ளவர், ஒளவையென்னப்படுகின்ற தாய், தந்தைமார்’ என்று ஆலோசிப்பரோ? நீ அவற்றை அறிவாயன்றோ! உனக்கு யான் சொல்லவேண்டுவது என்னஉள்ளது? பரிசுத்தமான செயல் களை உறுதிபெண்ணுமென்பது பழிவந்துதொடர்வது உண்டாகுமோ?

தருமத்தைக்கடைப்பிடித்து இராமபிரானைச் சேரின், உனக்கு அதனால் புகழுண்டாகுமென்பது, உடன்பிறந்தோனைக் கைவிட்டா நென்றபழி விளை யா தென்றவாறு. பி-ம்:—1தாயவர் தந்தையார். 2என்னே, என்னை. (கசுஉ)

கசுஉ. மக்களைக் 1குருக்க 2டம்மை மாதரை மற்று ளோரை

ஒக்குமின் னுயிரன் னரை யுதவி³செய் தாரோ டொன்றத்
துக்கமித் தொடர்ச்சி யென்று துறப்பராற் 4துணிவு பூண்டோ
மிக்கது நலனே 5யாகில் விடு⁶பே ரளிக்கு மன்றே. [ர்

(இ - ள்.) ‘இந்தச்சமுசாரபந்தமானது, துன்பத்தை விளைக்கும்’ என்று (தருமத்தில்) துணிவுபூண்டவர்,—மக்களையும் இருமுதுகுரவரையும் மனைவி யரையும் மற்றுமுள்ளோரான சுற்றத்தாரையும், (தமது இனியபிராணனை) யொத்தநண்பரையும், உதவிசெய்தவரையு முளப்படத் துறத்தேதீர்வார்கள்; (அன்றா துறவாமல்) மிச்சமாயுள்ளது தருமமேயாகில், (அது) மோட்ச மாகியபுருஷார்த்தத்தைத் தருமன்றோ! (எ - று.)

எப்படிப்பட்டவராலும் போற்றத்தக்கது தருமமே யாதலால், தருமத் தைக் காத்தவன்பொருட்டுத் தமையன்முதலியோரைக் கைவிடுவதற் குற்ற மில்லையென்கின்றான், விபீஷணன், பி-ம்:—1குரவர். 2தன்னை. 3செய்தாரை. 4துறவு. 5ஆகி. 6வேறு. (கசுஉசு)

கசுசு. தீவினை யொருவன் செய்ய வவனொடுந் தீக்கி லாதோர்

வினனை யுறுத லைய மேன்மையோ 1சீழ்மை தானோ
ஆய்வினை யுடையை யன்றே யறத்தினை நோக்கி யின்ற
தாய்வினை செய்ய 2வன்றோ 3கொன்றனன் தவத்தின் மிக்கான்.

(இ - ள்.) ஐயனே! ஒருவன் பாவச்செயலைச்செய்யத் தீமைசெய்யாத வர்களும் அவனுடனே உயிரொழிதலையடைவது [இறப்பது] மேன்மையையு

விளக்குமோ? தாழ்மையைவிளக்குமோ? [பாதகனுக்கு உதவிசெய்து உயிர்விடுவது கீழ்மையையே தருமாதலால், அது செய்யத்தக்கதன்றென்றபடி]: ஆராய்ச்சிசெய்யுந் திறமையைப்படைத்துள்ளாயன்றோ! தருமத்தைப்பார்த்து, பெற்றதாய் தீத்தொழிலைச் செய்ததனால்ன்றோ, தவத்தின்மிக்கவனான பரசராமன் (அவனைக்) கொன்றான்; (எ - று.)

திமைசெய்தோரை விட்டிடலா மென்றதினை உதாரணமுகத்தால் விளக்கியவாறு: மேலும் விளக்குவன். பரசராமன் தாயைக்கொன்றவராலாறு வநுமாறு:—சாமதக்கினியெனப்படுகின்ற பரசராமனது தாயான ரேணுகை யென்பவள் ஒருகால் நீராடிப் புனல்கொணரக் கங்கைக்குப் போயிருக்கையில், அங்கே சித்திராதனென்ற சந்தருவன் அபலரஸ்ஸ்திரிகளோடு புனல் விளையாட்டயர்கையில் அவனைக்கண்டு மனம்செகிழ்ந்து அங்குத்தானே தாமதித்துப் பிறகு வந்து தன்கணவனான சமதக்கினிமுனிவன் ஓடிவரும்படி நேரம் கடந்துகண்டு அச்சத்துடனே தீர்த்தகலசத்தை முன்னேவைத்து நிதிக், முனிவன் அவளுடையவியபிசாரத்தை யுணர்ந்து, முறையே ருமன்வான் ஸ-ஷேணன் வஸ-விசுவாவஸ- என்னுந் தன்புதல்வரால்வரைக் கூப்பிட்டு 'திச்செயலைச் செய்ததுவளை மனத்திற்கவிலையின்றிக் கொல்லுங்கள்' என்றுகட்டளையிட்டு, அவர்கள் பின்வாங்கிநிதிக், இறுதிப்புதல்வனாகிய பரசராமனைப்பார்த்துச் சமதக்கினிமுனிவன் கட்டளையிட்டமாதிரிதலில் அந்தப் பரசராமன் அவ்வண்ணமே செய்தனென்பது. பி-ம்:—1கீழ்மையோதான். 2அன்றே. 3கொன்றதோர், கொன்றது. (சூகசு.)

கசுரு.கண்ணுத லீமை 1செய்யக் 2கமலத்து முளைத்த 3தாதை [நே அண்ணாறன் றலையி னென்றை 4யறுக்கவென் றமைந்தா னன் புண்ணுறு புலவு வேலோய் பழியொடும் பொருந்திப் 5பின்னை 6எண்ணுறு நாகின் 7விழுவ தறிஞரு மியற்று வாரோ.

(இ - ள்.) கண்ணென்றியிலுடையவனான சிவபெருமானவன், (தனக்கு) ஒருதீத்தொழிலைச் செய்யவே கமலத்துத்தோன்றிய மூதாதையாகிய பெருமையிற்சிறந்தோனான பிரமனது தலையி லொன்றை அறுக்கவென்று ஒருப்பட்டானல்லவா? (அன்றியும்), புண் தன்மைபொருந்திய மாமிசம்படிந்த வேற்படையையுடையவனே! பழியொடும்பொருந்திப் பின்னும் (கொடுமையினால்) மதிக்கத்தக்கநரகத்திலும் வீழ்வதற்குக் காரணமானசெயலை அறிஞரும் செய்வார்களோ? (எ - று.)

தமக்குத் தீங்குவிளைவதற்குக் காரணமாயின் பெற்றோரையும் மாய்ப்ப ரென்பதற்கு இச்செய்யுளின் முன்னிரண்டடிகளிலும் உதாரணம் காட்டினான். கமலத்தண்ணல் செய்த தீத்தொழில்-தன்குமரன் மனைவியங்குமாறு ஐம்முகம்படைத்திருந்தமை. இச்செய்யுளின் பின்னிரண்டடிகளினால் அறிஞர் நாகிற்குளதுவானதைப் புரியா ரென்கின்றான். பி-ம்:—1செய்த. 2கமலத்துள், கமலத்தின். 3தாதல். 4அறுத்துவேறிட்டான், அறுத்தினிதமைந்தான். 5பின்னர். 6எண்ணுநரகம். 7எய்தல், எய்த, வீழ். (சூகசு.)

கசுசு. உடலிடைத் தோன்றிற் றென்றை யறுத்தத னுதிர் ¹முற்றிச்
²சுடலுறச் சுட்டு வேரோர் ³மருந்தினுற் றுயரத் தீர்வர்
 கடலிடைக் கோட்டந் தேய்த்துக் கழிவது கரும் மன்றால்
 மடலுடை யலங்கன் மார்ப மதி⁴யுடை யவர்க்கு மன்றோ.

(இ - ள்.) இதழ்களையுடைய மலர்மாலையணிந்த மார்பையுடையவனே!
 உடலிலேதான் நியதொரு கழற்புண்ணை யறுத்து அதிலுள்ள (அசுத்தமான)
 உதிரத்தை வெளிப்படுத்திச் காரத்தைப்பொருத்தவைத்துச் சுட்டு (ஆறுதற்கு
 உரிய) வேரோர்மருந்தினால் (கழற்பிணியினால்நேர்த்த) துயரம் நீங்கப்பெறுவார்
 கள், (உலகத்தவர்); அறிவுடையோர்க்கு (வாசனையுள்ள) கோட்டத்தைக்கடலி
 லேதேய்த்துக்கழியுமாறு விடுவது, செய்யத்தக்கதொழிலாகாது; (எ - று.)

உடம்பிற் புறப்படுவதாயினும் கட்டியை யறுத்துப்போகட்டு அதில் அசு
 த்ததிரத்தமும் இல்லாதவாறு காரமிட்டுப் போக்கிப் பிறகு அந்தப்புண்ணை
 புலர்த்துவதுபோல அக்கிரமச்செயலைக்கொண்டுள்ள இராவணனை நம்முடைய
 யவனென்று கருதாது வேறுபடுத்தி அவனையறவொழித்தல் செய்யத்தக்கதே
 தவிர, கடலிடைக்கோட்டந்தேய்ப்பது பயனற்றசெயலாவதுபோல அந்த
 இராவணசேனையிலேயே யழியுமாறு உபேட்சித்து நீ இருப்பது பயனற்ற
 செயலாகு மென்றவாறு; பிறிதுமொழிதலணி. அறுத்துச்சுடுதல் சில
 நோய்க்குப்பரிசாரமாதலை “வாளா லறுத்துச் சுடினும்” என்பதனாலும் அறிக.
 சுடுதல்-குடிகோடுதலுமாம். பி-ம்:—¹முற்றிச், ²சுடர், ³மருந்தினில், ⁴உடை
 யோர்க்கு, (ககசுசு)

கசு¹எ. காக்கலா தும்முன் றன்னை ¹யெனினது கண்ட தில்லை
 ஆக்கலா மறத்தை வேறே ²யென்னினு மாவ தில்லைத்
³திக்கெலாம் ⁴கொண்ட தேவர் சிரிக்கலாஞ் ⁵செருவி லாவி
 போக்கலாம் ⁶புகலாம் பின்னை நரகன் றிப் பொருந்திற் றுண்டோ.

(இ-ள்.) உம்முடையதமையனாரைக் காக்கலாமென்றாலோ அதற்குஉபா
 யம் ஏற்பட்டிலது; (அன்றி, அவனுடைய) அதருமத்தை வேறேயாக்கலாம் [போ
 க்வழி தேடலாம்] என்றாலும் ஆகுவதன்று; (இனி போர்காணுமாறு) திக்குக்
 களையெல்லாம் கைப்பற்றிக்கொண்டுள்ள தேவர்கள் சிரிக்கலாகும் போரிலே
 (நீயும் உன்) ஆவியைப் போக்கலாம்; பின்பு நரகமும் புகலாம்; இதுவன்றிப்
 பொருந்தியசெயல் (வேறே) உண்டோ? (எ - று.)

இரண்டாமடியில், ஆக்கலாம் அறத்தை வேறே என்று பிரித்து-(அவனு
 டனிருந்தே) தருமத்தை வேறேசெய்வோமென்றாலும் அதுமுடியாது என்று
 உரைப்பாருமுளர். “தும்முன்” என்று இராவணனைக்கூறுகின்றான், தான் அவ
 னுறவையொழித்தமை தோன்ற, திக்கெலாம், திக்கு-திக்கு என்பதன்மீட்டல்.
 பி-ம்:—¹என்னினும், ²என்னினுமாகாவதில்லை. ³திக்கெலாம், திர்க்கலாம், ⁴கொ
 ண்டு, ⁵செருமுன்னுவி, ⁶பின்னைநின்ற, புகலாம் பின்னர், போனபின்னை. ()

கசுஅ. மறக்கிள ¹ருலகை வென்று வாழ்ந்திலை மண்ணின் மேலா
 இறங்கினை யின்று காறு மிளமையும் ²வறந்தே யேக

உறங்கினை யென்ப தல்லா லுற்றதொன் ³றுளதோ ⁴வென்னீ
அறங்கெட ஷுபிரை நீத்து மேற்கொள்வா னமைந்த தையா.

(இ-ள்.) ஐயனே! விளங்குகின்றமே லுலகங்களை யெல்லாம் (உன்னுடைய) வீரகுணத்தினால் வென்றும் (அங்குத்தானே) வாழ்ந்தாயில்லை; பூமியின்மேலே யிறங்கி இன்றுவரையிலும் இளமையும் வீணாகழிய உறங்கினுயென்பதல்லது (நீ) பெற்றநன்மை ஒன்று உள்ளதோ? தருமங் கெடும்படி உயிரைவிட்டு மேற் கொள்ளுமாறு நீ பொருந்தியுள்ளது என்? (எ-று.)—பி-ய்:—1 செருவில். 2 வறி தேபோக, வறிதுபோக. 3 உளதே, உளவோ. 4 எண்ணி, என்ன, என்னை. (காடகசு)

கசுசு. திருமறு மார்ப னல்க 1 வனந்தருந் 2 தீர்ந்து செல்வப்
பெருமையு மெய்தி ³வாழ்தி யீறிலா நாளும் பெற்றாய்
ஒருமையே யரசு செய்வா ⁴யுரிமையு முளதே யொன்றும்
⁵அருமையு மேவற்றி னில்லைக் காலமு மடுத்த தையா.

(இ-ள்.) இலட்சுமியையும் (ஸ்ரீவத்ஸமென்னும்) மச்சத்தையும் மார்பி லுடையவனுள் திருமாலின்வதாரமான ஸ்ரீராமன் கருணைசெய்ய, (எப்போதும் உனக்கு உண்டாயுள்ள) நித்திரையையும் ஒழிந்து, செல்வப்பெருமையையும் பெற்று அழிவில்லாத வாழ்நாளும் பெற்றவாழ்வாய்: [சிரஞ்சீவியாயிருத்தலையும் பெற்றவனாவாய்]; தனித்து விளங்க [ஏகசக்கராதிபதியாக] அரசுபுரிவாய்: (ஆள்வ தற்கு உனக்கு) உரிமையும் உள்ளது: இவ்வாறெல்லாஞ்செய்வதற் சிந்திதும் அருமையும் இல்லை; ஐயனே! (அவ்வாறு செய்பக்) காலமும் ஏற்றுள்ளது; (எ-று.) —பெற்றாய்—தெளிவினால் எதிர்காலம் இறந்தகாலமாகவந்த காலவாமுவுமைதி. பி-ய்:—1 அனந்ததும். 2 தீரும். 3 வாழி. 4 உரிமையோவுனதே, உரிமையே. 5 அருமையே. 6 இதனின். (காடகசு)

கரு. தேவர்க்குந் தேவ னல்க விலங்கையிற் செல்வம் 1 பெற்றால்
2 யாவர்க்குந் சிறியை யல்லை யாருளை நலியு மீட்டார்
மூவர்க்குந் ³தலைவ ரான மூர்த்தியா ரதத்தை முற்றுங்
4 காவற்குப் ⁵புகுந்து 6 நின்றார் காகுத்த வேடங்க காட்டி.

(இ-ள்.) மும்மூர்த்திகளுள்ளந் தலைமைமூர்த்தியானவர் தருமத்தை முழு தும் காக்கும்பொருட்டுக் காகுத்தவேடங்கொண்டு புகுந்துள்ளார்: (அப்படிப் பட்ட) தேவதேவனுள் இராமன் தந்தருள இலங்கைச்செல்வத்தைப் பெற்றால் எவரிடத்தும் சிறுமையுடையவனாகாய்: உன்னை எதிர்த்து வருத்தக்கூடியவர் யாவர்? (எ-று.)—பி-ய்:—1 பெற்றாய், 2 எவர்க்கும், 3 எவற்றும். 3 முதலேயான, மூலமான. 4 காவற்கும். 5 பிறந்து. 6 நின்றான். (காடகசு)

உரு. உன்மக்க ளாகி யுள்ளா ருன்னொடு 1 மொருங்கு தோன்றும்
என்மக்க ளாகி யுள்ளா ரிக்குடிக்கி றுதி 2 சூழ்ந்தான்
தன் ³மக்க ளாகியுள்ளார் ⁴தலையொடுந் திரிவ ரன்றே
⁵புன்மக்கட் டருமம் பூணப் புலமக்கட் டருமம் பூண்டால்.

(இ-ள்.) நீ புல்லியமக்களாகிய அரக்கரின் தருமத்தை மேற்கொண்டு (இராவணனுடனே) இராமல், அழிவையுடைய மக்களாகிய தேவர்களின்தரு

மத்தைப்பூண்டு (இராமனுடன்)சேர்ந்தால், (அப்போது), உன்மக்களாயிருப்பவரும் உன்னோடும் ஒருங்குயிற்றந்த என்மக்களாகியுள்ளவரும், இந்த அரசுக் குடிக்கே முடிவைத் தேடியவனான இராவணனுடைய மக்களுடனே தலையெடுத்துத் திரிவாரன்ரு! (எ - று.)

தேவர்கட்குப் புலவ ரென்று ஒருபெய ரிருத்தலால், அவரை 'புலமக்கள்' என்றார். புன்மக்கட்டரும் - அதரும். புலமக்கட்டரும் - நீதிவழுவாததரும். இராமபிரானுடனே நீ சேர்ந்துவிடின், இராவணனொருவன் தன் சேனையுடனே இறந்தானென்றாலும், அரசுக்குலத்தவரான நம்மிடத்து அவ்விராமன் கருணைவைத்திடுவ னதலால், நமதுபுத்திரர்களும் அவ்விராவணனுடைய புத்திரரோடு தலையெடுத்துத் திரியலாம்: இராட்சசவமிசம் ஒழிந்த தென்பதில்லாமற் போகு மென்றவாறு. இனி, மூன்றாமடிக்கு-இராமபிரானுடனேசேர்ந்து பொருதலால், கும்பகண்ணன் விடீஷணன் என்பவர்களின்புதல்வர் இராவணபுத்திரரின் தலையைக் கையிற் கொண்டு திரிவ ரென்றலுமாம். இவ்வாறு கூறுபது, இராவணனை இராமன் வெல்வானென்ற உறுதியினால். பி-ம்:—1 உதயஞ்செய்த. 2 சூழ்ந்தார். 3 மக்களோடுமையா. 4 தலைமையாய். 5 புன்மக்கட்டரும்பூண்டார் புலமக்கட்டரும்பூணர், புன்மக்கட்டரும்பூணர் புலமக்கட்டரும்பூண்பார். (சுரு.சு.க)

கருஉ. முனிவரும் கருணை வைப்பர் மூன்றுலகத்துந் தோன்றி
இனிவரும் பகையு மில்லை யீறுண்டென் 3 நிர்வக வேண்டா
துனிவருஞ் செருந் தான தேவரே துணைவ ராவர்
கனி⁴வருந் காலத் தைய பூக்கொய்யக் கருத லாமோ.

(இ - ள்.) (அன்றியும் நம்மீது), முனிவர்களும் கருணைகொள்வார்கள்; மூவுலகங்களிலும் இனி பகையாகத்தோன்றிவருபவரும் இவராவர்; '(நமக்கு) மரணம் உண்டாகுமோ?' என்று (அச்சத்தினால்) வருந்துதலும் வேண்டா: (அரக்கரோடு) மாறுபாடுகொண்டு பொருபவரான தேவர்களும் துணைவராகுவர்: கனி தோன்றுங்காலத்திலே, ஐயனே! (மரத்தில்தோன்றும்) பூக்களையே கொய்துவிட நினைக்கலாமோ? (எ - று.)

கனிதோன்றும்பருவத்து மலர்களைப் போற்றினால், அந்தமலர்களினின்றும் கனியுண்டாகும்: அவ்வாறன்றி, மலர்களையே கொய்துவிட்டாற் பிறகு எவ்வாறு கனிதோன்றும்? இராச்சியம் முதலியன பெற்று இனிது வாழ்வதற்கு உரிய காலத்தில், அவ்வினியவாழ்ச்சிக்குச்சாரணமாகும் உடலை இராமபிரானுக்குப் பகைவனுயிருந்து விட்டிடக்கருதுதல் தக்கதன்று என்றவாறு: ஈற்மடியிற் கூறிய உபமானப்பொருள் உபமேயத்தையினக்கிபது-பிறிதுமொழிதலணி. துனிவருஞ் செருந் தானதேவர் - வானரவடிவாகவுள்ளதேவரென்னலாம். பி-ம்:—1 மூவுலகத்துந். 2 துன்பம். 3 இரங்கவேண்டாம். 4 வரு. (சுரு.எ)

கருஉ. வேதநா யகனே 1 யுன்னைக் கருணையால் வேண்டி விட்டான்
2 காதலா 3 லென்மேல் வைத்த கருணையாற் 4 கரும மீதே
ஆதலா லவனைக் காண வறத்தொடு 5 திறம்பா தைய
6 போதுவாய் நீயேயென்னப் 7 பொன்னடி யிரண்டும் பூண்டான்.

(இ-ள்.) வேதத்தினுற்பிரதிபாதிக்கப்படுகின்ற கடவுளாகிய இராமனே;- (இயற்கையான தன்னுடைய) திருவருளாலும், என்மேல்வைத்துள்ள கருணையால்தோன்றிய அன்பினாலும், உன்னைவேண்டிக்கொள்ளுமாறு (என்னை) அனுப்பினான்; செய்யத்தக்க காரியமும் அவ்விராமனைச் சேர்ந்திருக்கவேண்டுவதே: ஆதலால், ஐயனே! தருமத்தோடுமாறுபடாமல் அப்பிராணக்காணுமாறு நீயே வருவாய் என்று சொல்லி (அந்தக்கும்பகர்ணனது) அழகிய திருவடியிரண்டையும் (சிரமேற்பூண்டான்; (எ -று.)

இதனால், 'ஒருகால் இராமன் கைக்கொள்ளாவிடின் என்னசெய்வதென்ற சங்கை உனக்கு வேண்டா; அப்பிரானுடைய ஏவலாலேயே வந்துள்ளேன்' என்றவாறு. கருணை - இயல்பாய் எல்லாவுயிர்களிடத்துத்தோன்றும் அருள். காதல் - தொடர்புபற்றி ஒருவரிடத்துத்தோன்றும் அருள். விபீஷணனிடத்துமுன்னமே இராமபிரான் அருள் சுரந்தமையால், அவனைச் சார்ந்தவனென்று கும்பகர்ணனிடத்துத் தோன்றிய அன்பை 'கருணையாற்' காதலால் என்றான். பி-ம்:—1 என்னைக். 2 கடலால். 3 உன். 4 தருமம். 5 திறம்பல். 6 போதுவாயாக, போதுவாயாதி. 7 பொலன்கழல். (கூ.எக)

கருசு.—அவ்வாறு சொல்லிக் கும்பிட்டுநின்றவிபீஷணனையடுத்துத்

தழுவிக் கும்பகர்ணன் சொல்லத்தொடங்குதல்.

1 தும்பியன் தொடையன் மாலைச் சுடர்முடி 2 படியிற் றேயப்
3 பம்புபொற் கழல்கள் கையாற் பற்றினன் 4 புலம்பும் பொற்றே
தம்பியை யெடுத்து மார்பிற் 5 தழுவித்தன் 6 தறுக ணாடு
வெம்புணர் 7 சொரிய நின்ற னினையன விளம்ப லுற்றான்.

(இ-ள்.) வண்டுகன்மொய்க்கின்ற அழகிய தொடுத்தலக்கொண்ட மலர்மாலையைச் சூடிய ஒளிபொருங்கிய முடிபூமியிற் படியும்படி (சாவட்டாங்கமாகவணங்கித் தனது) பரவியபொற்கழலையணிந்த பா தங்களைக் கையாற்பற்றினவனாய்ப் புலம்புகின்ற பொற்றேளைக்கொண்ட தம்பியான விபீஷணனை (க்கும்பகர்ணன்) எடுத்து மார்பிலே தழுவிக்கொண்டு தன்னுடையதெறுவதுபோன்ற கண்களின் வழியாய் வெப்பமுள்ள இரத்தநீர் சொரிய நின்றவனாய் இவ்வாறான சொற்களைச் சொல்லலானான்; (எ-று) —அவற்றைமேலொன்பதுகவிகளின் காண்க.

தறுதல் = தெறுதல். கொடும்பார்வையை யுடையவ னென்பார் 'தறுக ணாடு' என்றார். 'சாட்டமுஞ், செவ்வழி நீரோடுங் குருகிதேக்கினன்' என்றும்போல, இங்கு 'சுணாடுவெம்புணர்' சொரிய நின்றான்' என்றார். 'தொடையல்-மலர்மலை, மால்-மணிமலை' என்றலுமுண்டு. பி-ம்:—1 தும்பியன், தும்பையன், தும்பியின். 2 அடியில். 3 பைம்பொலன்...கையிற், பம்புபைன்...கையாற், 4 புலம்பு, புலம்பப். 5 தழுவினன். 6 தறுகண்ணோடும், தடக்கண்ணாடு, தறுகண்ணும். 7 சோர. ()
கருதி.—இது ததல் ஒன்பதுகவிக்ா-விபீஷணனை நோக்கி 'இராம வணனுக்குச் சார்பாக என்னுயிரையேவேன்: நீ இராமனை விரைவிற்சேர்'

என்று கும்பகர்ணன் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

நீர்க்கோல வாழ்வை நச்சி நெடிதுநான் வளர்த்துப் 1 பின்னைப்
போர்க்கோலஞ் செய்து விட்டாற் குயிர்க்கொடா தங்குப் 2 போகேன்

தார்க்கோல மேனி³மைந்த⁴வென்றுயர் தவிர்த்தி யாகிற்
கார்க்கோல மேனி யானைக் கூடுதி கழிதி⁵னென்றான்.

(இ - ள்.) நீரிலெழுதியகோலத்துக்கு ஒப்பான [நிலையில்லாத] செல்வ வாழ்க்கையை விரும்பி, நெடிதுநான்வளர்த்துப் பின்பு (இன்று) போர்க்கோ லஞ்செய்து (என்னை) அனுப்பிய இராவணன்பொருட்டு என்னுயிரைக்கொ டாமல், அத்திராமனிடம் போய்ச்சேரமாட்டேன்; மாணையயணிந்த அழகிய உடம்பையுடைய மைந்தனே! என்னுயரத்தைப் போக்குகின்றாயென்றால், (நீ), மேகம்போன்ற அழகிய திருமேனியையுடையவனான இராமனை விரைவிற் கூடுவாயென்றான்; (எ-று).—இது, தொகுத்துச்சுட்டல்: மேல்வரும்எட்டுச் செய்யுள்கள்-வகுத்துக்காட்டல்; (எ - று.)

தான் தூங்கியெழுந்திருக்கும்போதெல்லாம் தனக்குவேண்டிய மதுமாமி சாதிகளைச் சித்தமாகவைத்துக்கொண்டு ஊட்டிவளர்த்தவனென்பான்⁶நெடிது நான்வளர்த்து' என்றும், என்னொலானவரையிற்பொருவேனென்ற நம்பிக் கையோடு இராவணனிருக்கையில் நான் இராமனைச் சேர்வது விசுவாசகாதுக மாதலால் அவ்வாறுசெய்யேனென்பான் 'போர்க்கோலஞ்செய்துவிட்டாற் குயிர்கொடாதற்குப்போகேன்' என்றும், நீ இராமனைச் சேராவிடின் உன் றெருவனைக் கொண்டாவது அசுக்கர்குலம் ஈடேறுமென்று இப்போது யான் கொண்டுள்ள எண்ணம் போய்விடுதலால் அதனால்என்மனத்துயர் மிகுமென் பான்'என்றுயர்தவிர்த்தியாயின்' என்றும் கூறினான். "போர்க்கோலஞ்செய்து. ...விடுத்தவன்" என்ற தொடர் நாச்சியார்திருமொழியில்வந்துள்ளது. "புலமே லுஞ்செலற்கொத்துப் பொதுரீன்றசெல்வத்தின்புன்மைத்தன்மை, நிலமேலு மினியுண்டோ...நீர்மேலக்கோலமெனு நிலைமைத்தன்றே" என்று இராவ ணன் வதைப்படலத்துவருவது 'நீர்க்கோலவாழ்வைச்சி' என்றவிடத்துக் காணத்தக்கது. பி-நி:—1.நீங்காப். 2.போதேன், போந்தேன். 3.எந்தாய். 4.என துயிர்தருதியாயின். 5.எகி. (கருஎரு)

கருநு.மலரினமே லிருந்த வள்ளல்¹வழுவினா²வரத்தி னானீ
உலைவினா த் தருமம் பூண்டா யுலகுள³தனையு முள்ளாய்
தலைவனீ யுலகுக் கெல்லா முனக்கது தக்க தேயாற்
4புலையுறு மரண⁵மெய்த⁶லெனக்⁷கிது⁸புகழ் தேயால்.
எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) தாமரைமலரினமேலிருப்பவனாகிய பிரமதேவனுடையகூற்ற ம்ற்ற வரத்தினாலே நீ அழிவில்லாத தருமத்தை மேற்கொண்டாய்; உல்குள்ள வரையுஞ் சிரஞ்சீவியாயுள்ளாய்; நீ உலகுக்கெல்லாந் தலைவன்: உனக்கு(இரா மனைச்சேர்தலென்ற) அது தக்கது; இழிவுபொருந்திய மரணத்தையடைத லென்றது, எனக்குப் புகழை விளைக்கக்கூடியது; (எ - று).—ஆல்-தேற்றம்.

நீ சிரஞ்சீவியாயிருத்தலால் எப்போதும்இருந்துகொண்டுஇலக்கையைப் பாதுகாக்கலா மாதலால் அதற்குஏற்ப இராமனைச்சேர்ந்தது. தக்கதே:சேர்ந்ததில் உயிருக்குஅஞ்சிமாற்றானைச்சேர்ந்தா னென்றபழி உண்டாவதற்கு வழியில்லை;

இறச்சவேண்டிய எனக்கோ, எண்ணெவளர்த்த தமையன் திறத்துச் செய்கின்றி
காட்டி மரணத்தை யடைவதே தக்கது: புகழும் உண்டா மென்றனன், கும்ப
காண் னென்க. பி-ம்:—1 மழுவல்லான், 2 வரத்தினாலே, 3 ஆயுப்பெற்றாய், 4 புல
யறு, 5 ஏனும், 6 எமக்கு, 7 அது, 8 புகழுமே. (௬௩௭௭)

௧௫௭. கருத்திலா 1 விறைவன் றீமை 2 கருதினா லதனைக் காத்துத்
திருத்தலா 3 மாகி னன்றே 4 திருத்தலார் 5 தீரா தாயிற்
6 பொருத்துறு பொருளுண் டாமோ 7 பொருதொழிற் குரியராகி
ஒருத்தரின் முன்னஞ் சாத லுண்டவர்க் குரிய தம்மா.

(இ - ன்.) ஆலோசனையில்லாத தலைவன் தீந்தொழிலைச் செய்யச் கருதி
னானேயானால், அதனைச் செய்யவொட்டாதுதடுத்து (அவ்விறைவனைத்) திருத்
துவது கூடுமாயின் திருத்துதல் நல்லதேயாம்; (திருத்துவது) கூடாதாயின்,
(மாற்றாரைச்) சேர்தலால் அடையக்கூடிய பொருளுண்டோ? (ஒருவருடைய
அன்னத்தை) உண்டவர்க்கு உரியசெயல், பொருதொழிற் குஉரிமையுடைய
வரையிருந்து ஒப்பற்றதலைவர்க்குமுன்னஞ் சாதலே; (எ - று.)

பொருத்து-முதனில்திரிந்ததொழிற்பெயர். இங்கே, மாற்றருடனே
பொருத்துகை, இதனால், எனக்கு மாற்றரைச்சேர்தல் தகுதியன் மென்றவாறு.
பொருத்துறுபொருளுண்டாமோ - பொருத்தியதக்கபொருளும் [என்மையும்]
தேருமோ? தேராதென்றலுமொன்று. பி - ம்:—1 விரைவின், 2 கருத்தினால்.
3 ஆகினன்றே, ஆகிலொன்றே, ஆகிலன்றே, ஆகிலன்றே, 4 திருத்து, திருத்
துதல், 5 திருத்தாலுயின், தீராதென்னின், 6 பொருத்தலாம்பொருள்வேறுண்
டோ, பொருத்துறுபொருளுண்டாமே, 7 பொருத்துக பொறுத்தானாகில்,
பொர்த்தொழிற் குரியராகி, பொருதொழிற் குரியரான. (௬௩௭௮)

௧௫௮. 1 தும்பியர் தொடையல் வீரன் ௨ கடுகனை 3 தூரப்பச் சுற்றும்
வெம்புவெஞ் சேனை யோடும் வேறுள கிளைஞ ரோடும்
உம்பரும் பிறரும் 4 போற்ற வொருவன் 5 மூ வுலகை யாண்டு
6 தம்பியை யின்றி மாண்டு 7 கிடப்பதோ தமையன் மண்மேல்.

(இ - ன்.) தேவர்களும் மற்றுமுள்ள அசுரர் முதலியோரும் போற்றுமாறு
ஒப்பற்றவனான (என்) தமையன் மூவுலகங்களையும் அரசுபரிந்துவிட்டு, (இப்
போது முடிவில்) வண்டுகள் மொய்க்கின்ற அழகிய மலர்மாலையையணிந்த வீர
னாகிய இராமன் (தனது) சுடுகின்ற அம்புகளைச் சுற்றிலும் செலுத்துகையில்,
வாடுகின்ற கொடுஞ்சேனையோடும் வெவ்வேறுள்ள பந்துக்களோடும் தம்பியு
மின்றித் தரையில் மாண்டுகிடத்தற்கு உரியனோ? (அல்லனே); (எ - று.)

இதனும் அடுத்த கவியும், இராவணனைத் தனித்து மாளுமாறு விட்டிருதல்
எனக்குத் தகுதியன் மென்று கும்பகாண்டன் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.
பி-ம்:—1 தும்பை, 2 சுரம், 3 துணிப்ப, தொலைப்ப, துடைப்ப, சுளிப்ப, துணி
க்க, 4 காண, காண், 5 மூன்றுலகையாண்டான், 6 தம்பியினின்றி, தம்பியை
யன்றி, 7 கிடப்பதோ. (௬௩௭௯)

௧௫௯. அனை 1 யின்றி 2 யயர்ந்த வென்றி யஞ்சினார் 3 நகைசெய் தார்க்கப்
பிணையொன்று கண்ணாள் பங்கன் பெருங்கிரி 4 நெருங்கப் போர்த்த

பணையொன்று திரடோள் கால பாசத்தாற் பிணிப்பக்⁵கூசித்
துணையின்றிச் சேற னன்றோ⁶தோற்றுள கூற்றின் சூழல்.

(இ-ள்.) தடையில்லாமற்செய்த வெற்றிச்செயலாலே (முன்பு) அச்சங்
கொண்டவரான மாற்றார் நகைத்துப்பேரொலி செய்ய, மாண்பேடுபோன்ற
சண்சனையுடையவளான பார்வதியை (வரம்)பாசத்திற்கொண்ட சிவபெருமா
னுடைய பெரியமலையாகிய கைலாயத்தை நெருங்கப்பேர்த்தனவும் மூங்கிலை
யொத்தனவுமான திரண்டதோள்கள் காலபாசத்தினுற் பிணிக்கப்படுகையில்,
(தான்)அச்சங்கொண்டுதுணையுமின்றி (முன்பு தனக்குத்)தோற்றவருள யம
னது இடத்திற்செல்லுதல்கன்றாயுள்ளதோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1அன்றி,
2உயர்ந்த, 3நகையதாக, 4நெருங்கிப், 5தம்முன், 6தோற்றுழல்,தோற்றுறும்.)
ககூ௦.செம்பிட்டுச் செய்த விஞ்சித் திருநகர்ச் செல்வந் தேறி

வர்பிட்ட தெரிய¹லெம்மு னுயிர்கொண்ட பகையை வாழ்த்தி
யம்பிட்டுத் துன்னக் கொண்ட புண்ணுடை நெஞ்சோ டைய
கும்பிட்டு²வாழ்கி லேனியான் கூற்றையு மாடல் கொண்டேன்.

(இ - ள்.) செம்புகொண்டுசெய்த மதியையுடைய அழகிய இலங்காநக
ரின் செல்வத்தைச் சாசவதமானதென்று கருதி, வாசனைபொருத்திய மாலை
யையணிந்துள்ள எந்தமையனுடைய உயிரைக்கொண்ட பகைவனை வாழ்த்
திக்கொண்டு, அம்புபடுதலாலே துளைக்கப்பட்டுப் புண்ணையடைந்த நெஞ்
சோடு, ஐயனே! கூற்றையும் வலியையடக்கியவனாகிய யான், கும்பிட்டுவாழ்
தற்கு உடன்படுகின்றிலேன்; (எ - று.)

இதனால், ஒருகால் இராவணனே முதலி விறந்தாளுனவும் அப்போதும்
இராமனைச் சேரே னென்று கும்பகர்ணன் தன்னுறுதியைக் கூறுகின்றா னெ
னக், “செம்புறழ்பிரிசை” என்றற்போல, ‘செம்பிட்டுச்செய்தஇஞ்சி’ என்றார்.
பி-ம்:—1என். 2வாழ்கிலேனக், வாழ்கிலேனான். (ககூ௧)

ககூ௧.அனுமனை வாலி சேபை யருக்கன்¹சேய் தன்னை யம்பொன்
தனு²வுடை யவரை வேரோர் நீலனைச் சாம்பன் தன்னைக்
கனிதொடர்³குரங்கின் சேனைக் கடலையுந்⁴கடந்து மூடும்
பனிதுடைத் துலகஞ் சுற்றுந்⁵கதிரெனத் திரிவன் பார்த்தி.

(இ - ள்.) அதுமானையும் வாலியின்குமாரனான அங்கதனையும் சூரிய
குமாரனான சுக்கிரீவனையும் அழகிய பொன்னிறமான விற்கனையுடைய அந்த
இராமலட்சுமணரையும் வேறுபட்ட தன்மையையுடைய ஒப்பற்றநீலனையும்
சாம்பவானையும் கனியைநோக்கிக் கைப்பற்றத் தொடர்கின்ற குரங்குகளின்
சேனைக்கடலையும் வென்று, (பின்பு) மூடுகின்றபனியைப்போக்கி உலகத்தை
வலஞ்செய்கின்ற சூரியன்போலத் திரிவேன்; காண்பாய்; (எ - று.)

இதுமுதல் மூன்றுகவிசுரால் கும்பகர்ணன் தான் காட்டப்போகின்ற
போர்த்திறனப் பாராட்டிக் கூறுவான்: முன் சாத்துவிக்ருணன் தலையெடுத்துப்
பேசியகும்பகர்ணன் இப்போது ராஜசும்தலையெடுத்து வீரவாதகூறுகின்றான்.
அம்பொற்றனுவுடையவர் என்பது-அழகியபொன்மயமான தருசை [வில்லை]
யுடையவரான இராமலட்சுமணரைக் காட்டும். பி-ம்:—1சேயவனை, 2உடை.

யவனை. ³குரங்குச்சேனைக்கடலையும், குரங்கின்காலக்கடலொடும். ⁴கடந்து மற்றப், கலந்துகாலப், கடந்துகாலம். ⁵பரிதியில். (௧௩௭௬)

௧௩௭௭. ஆலங்கண் டஞ்சி யோடு மமர்போ லரிசு னோடச் சூலங்கொண் டோடி வேலை தொடர்வதோர் தோற்றம்¹தோன்ற நீலங்கொண் டடலு மோடக் ²காலொடு நெருப்பு மோடக் காலங்கொண் டிலகு மோடக் கறங்கெனத் திரிவன் காண்டி.

(இ-ள்.) விஷத்தைக்கண்டு அஞ்சியோடிய தேவர்களைப்போல வானாரசு னோடவும், (ஒருகடலானது) சூலத்தைக் கையிற்கொண்டுஒடி (மற்றொருகடலை)த் தொடர்வதுபோன்ற ஒருகாட்சி யுண்டாகவும், நீலநிறத்தைபுடைய கடலும் (தன்னுடத்தைவிட்டுப்) புடைபெயர்ந்துசெல்லவும், காற்றும் நெருப்பும் (தம்நிலைகெட்டு)ஒடவும், யுகார்தகாலத்தைக்கொண்டு உலகமும் ஓடவும் காற்றுகடலோலத்திரிவேன்(நான்): (இதனைக்) காண்பாய்: (௭ - று.)

சூலத்தைக் கையிற்கொண்ட தான் வானரசேனையைத் தூர்த்திஒடிவது- சூலங்கொண்டு ஒருகடல் வேறொருகடலை யோடிக் தொடர்வதுபோலும் காட்சியையுண்டாக்கு மென்கின்றான், கும்பகர்ணன். கடல் கால் நெருப்பு மூன்றும் கும்பகர்ணனதுபோரின் விசையால் நிலபெயர்த்து ஒடி மென்க. பஞ்சபூதங்களில் ஆகாயம் அழர்ந்தமாதலாலும், பூமி நிலைத்திருக்குந்தன்மையாதலாலும் ஓடமாட்டாவென்று அவற்றைவிலக்கினுன்போலும். 1-ம்:—1தோற்றி. 2. நெருப்பொடுகாலும். 3. கொஞ்சகம், கொஞடலும். (௧௩௮௦)

௧௩௮௧. செருவிடை ²யஞ்சார் வந்தென் கண்ணெதிர் ³சேர்வ ரேலக் கருவயா கனகக் குன்ற மென்னலாம் ⁴காட்சி தந்த ⁵இருவரு நிற்க மெற்றிக் கியாருள ⁶வரை பெல்லாம் ⁷ஒருவருந் திரிய வொட்டே னுயிர்சுமர் துலகி நென்றான்.

(இ-ள்.) போரிலே அஞ்சாதவராய் வந்து(எவரேனும்)என்கண்ணெதிர்த் சேர்வரானால், அந்தக்கருவரையும் கனகக்குன்றமும் என்று சொல்லுதற்கு உரிய தோற்றம்பொருந்திய இராமலட்சுமணர் நிற்க, இங்கு(ச்) சேர்வவராகவுள்ளார்)எவரோ அவர்கையெல்லாம் ஒருவரையும் உலகில் உயிர்சுமந்துகொண்டு திரியவொட்டேன் என்றுகூறினான், (கும்பகர்ணன்); (௭ - று.)

இராமலட்சுமணர்களையும் வெல்வேனென்னும் பொருள்படப் பரபரப்பினால் முத்துத் கும்பகர்ணன் கூறின னாயினும், சற்று ஆலோசனைகிழவே, அவர்களை “கருவரைக்கனகக்குன்ற மென்னலாம் காட்சித்த இருவரு நிற்க” என்று இங்குவிளக்கிக் கூறுகின்றான். 1-ம்:—1. செருவரை. 2. அரிகன். 3. சேர்வராகில், நேர்வராயிற். 4. காட்சியோராம், காட்சித்தாய், காட்சித்தாய். 5. இருவரை. 6. மெற்றிக்காருளார். 7. இவரை. 8. ஒருவரைத். (௧௩௮௧)

௧௩௮௨. —கும்பகர்ணன் இங்ஙனம்சொல்லியபின் ஓராலோசனையுந் செய்பது இராமனைச்சேருமாறு விபீஷணனுக்கு மீண்டுங் கூறுதல்.

தாழ்த்திந்பா ¹யல்லை யென்சொற் றலைக்²கொளத் ³தக்க தென்று கேட்கிற்பா ⁴யாகி னெய்தி யவரொடுங் கெழீஇய நடப்பை

வேட்கிற்பா யினியோர் மாற்றம் விளம்பினால் ⁵வினாவண் டென்று
குழங்கிற்பா யல்லை யாருந் ⁶தொழுகிற்பா யென்னச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) ‘எவருந்தொழ்த்தக்க மேன்மைபெற்றவனே! என்சொல்லா
னது, தலையாலேந்தத்தக்க தென்றுகருதி (நான்சொல்வதை)க் கேட்பாயா
யின், தாமதியாமல் (இங்குரின்றும்) போய் அந்தஇராமலட்சுமணரோடு பொ
ருத்திய நட்பையே (மேலும்)விரும்புவாய்: இனி(என்னோடு) ஒருபேச்சுப்பேசி
னால் நன்மைவிளையுமோ என்று ஆலோசித்தற்கு உரியவன்ல்லை: [ஆலோசிக்க
வேண்டாஎன்றபடி]’ என்றுஞ் சொன்னான், (கும்பகர்ணன்); (எ-று).—பி-ம்:-
1.இல்லை, 2.கொள்ளத், 3.தக்க, 4.ஆகியேகி, ஆகிலேகி. 5.வினை, 6.தொழுகிற்பாய்,
தொழுகிற்பர். (௭௩௮௨)

ககரு.—தும்பகர்ணன் ‘இராமனிடம் நீ செல்லுவது எமக்குநன்மை’
என்று விபீஷணனுக்கு எடுத்துக்காட்டுதல்.

1.போதுநீ யைய 2.பின்னைப் பொன்றினர்க் கெல்லா ³நின்ற
வேதியர் தேவன் தன்னை 4.வேண்டினை ⁵பெற்று ⁶மெய்ம்மை
யாதிநான் மரபி னாலே ⁷கடன்களு மாற்றி ⁸பேற்ற
மாதுயர் நரக நண்ணு வண்ணமுங் காத்தி ⁹மன்னே.

இதுமுதல் மூன்றுகவிசள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) ஐயனே! நீ, (இவ்விடத்தினின்று இராமனிடம்) செல்வாய்;
பிறகு (பொருமாறு) நின்றுள்ள வேதியர்தலைவனான இராமனை வேண்டி(அது
மதி) பெற்று மெய்ம்மையான பழமையாகிய நூலிற் கூறிய முறைப்படியே
இற்தவர்கட்கெல்லாம் அந்நிமக்கடன்களைச் செய்து, (அவர்கள்) பெறுவதாக
விருக்கின்ற மிக்கதுயரைவிளக்கும் நரகத்தை(அவர்கள்) அடையாவகைகாக்கக்
கடவாய்; (எ - று.)

எமக்கடன் செய்யப்பெறுதோர் பிரேதசுரீரத்துடன் கிடந்துவருத்தமுறு
வரென்பது நூற்கொள்கை யாதலால், ‘கடன்களு மாற்றி யேற்ற மாதுயர்
நரகநண்ணுவண்ணமுங் காத்தி’ என்கின்றான். பி-ம்:—1.போதி. 2.பின்னர்.
3.நின்று, 4.வேண்டியே, 5.பெற்றும், 6.மேன்மை, 7.கடமையும், கடன்மையும்.
8.என்றி, ஆன்ற, ஆண்ட, 9.மன்னு. (௭௩௮௩)

ககரு.—‘இதனால் தமக்காக வருந்தவேண்டா’ என்று தும்பகர்ணன்
விபீஷணனைத் தேற்றிதல்.

ஆசுவ தாகுந் காலத் ¹தழிவது மழிந்து சிந்திப்
²போகுவ தயலே நின்று போற்றினும் ³போதல் செய்யுந்
சேகற ⁴உணர்ந்தோர் நின்னி லியாருளர் ⁵வருத்தஞ் செய்யாது
ஏகுதி யெய்மை நோக்கி யிரங்கலை யென்று முள்ளாய்.

(இ ள்.) (உரிய)காலத்திலே ஆசுவேண்டியது ஆகியேதிரும்: அழியவேண்
டியதோ அழிந்துகிதறிப்போகுவதாம்: (அங்ஙனம்அழிந்து போகவேண்
டியதைப்) பச்சத்திலேயேநின்று பாதுகாத்தாலும் போயேதிரும்: குற்றமற
வுணர்ந்தவர் உன்னைக்காட்டிலும் யாவருளர்? வருத்தங்கொள்ளாமற்செல்வாய்:

என்றுமுள்ளவனே [சிரஞ்சுவியே]! எம்மைக்குறித்து இரக்கங்கொள்ள வேண்டா; (எ-று).—பி-ம்:—1ஆகுவது, ஆவதும். 2போவதும். 3போதறிண் ணம். 4தெளிந்தோர். 5வருத்தல். (கூஉஅசு)

ககாஎ.—நீபகர்ணன் விபீஷணனையெடுத்துத்தழவி இன்றேயுடென் பிறப்புழந்தது' என்ன, அவன்பா தத்து விபீஷணன் வணங்கல்.

என்றவன் நன்னை மீட்டு மெடுத்துமார் பிறுகப் புல்லி நின்றநின் றிரங்கி யேங்கி 1நிறைகணு நெடிது நோக்கி யின்றொழித் தவிர்ந்த தன்றே யுடன்பிறப் 2பென்ப தென்றான் வென்றிவெந் திறவி னானு மவனடித் தலத்து வீழ்த்தான்.

(இ - என்.) என்றுகூறிவிட்டு, (கும்பகர்ணன்) அந்தவிபீஷணனை மீண் டும் எடுத்து மார்பினால் அழுத்தத்தழுவி நின்றநின்றஇரக்கமுற்று எக்கங்கொ ண்டு (நீர்) நிறைந்தகண்ணால் நெடிதுநேரம் பார்த்து, (உனக்கும்நமக்குமுள்ள) 'உடன்பிறப்பு என்பதாகிய தொடர்பு இன்றோடும் போயிற்றன்றோ?' என்று கூறினான்; வெற்றியையும் கொடி பபராக்கிரமத்தை யுமுடையவனுன் விபீஷ ணனும் அந்தக்கும்பகர்ணனுடைய அடித்தலத்திலே வீழ்த்தான்; (எ - று).— தான் இன்றைக்கு இராமசரங்கனால் இறந்துபடுவது திண்ணமென்றகருத் தினால், இவ்வாறுகும்பகர்ணன் கூறுகின்றான். பி-ம்:—1நீர்பொழிகண்ணின், நீர்க்கணுநெடிது. 2என்றுவிட்டான், என்பதென்ன. (கூஉஅடு)

ககாஅ.—விபீஷணன் தும்பகர்ணனை விட்டுச்செல்லுதல்.

வணங்கினான் வணங்கிக் கண்ணும் வதனமும் மனமும் வாயும் உணங்கின 1லுயிரோ டுபாக்கை யொடுங்கின னுரைசெய்தின் னும் பிணங்கின லாவ தில்லைப் 2பெயர்வதென் 3மெழுந்து 4போர்தான் குணங்களா லுயர்த்தான் சேனைக் கடலெல்லாங் கரங்கள் கூப்ப.

(இ - என்.) வணங்கினவனுன் விபீஷணன், வணங்கிக் கண்ணும் முகமும் மனமும் வாயும் உலர்த்தான்; உயிரும் உடலும் ஒடுங்கினான்; பேசி இன்னும் (இர்த்தக்கும்பகர்ணனோடு) பிணங்குவதனால் ஆகக்கூடியபயன்ஒன்றுமில்லை; பெயர்வதே (தக்கது) என்று கருதி, குணங்களாலுயர்த்தவனுன் கும்பகர்ண னுடையசேனைக்கடல்யாவும் ஹைகப்பி (ந் தன்னைத்) தொழ, எழுந்துபோ னான்; (எ - று).—குணங்களாலுயர்த்தான் - விபீஷணன் என்றலுமொன்று. பி-ம்:—1வயிரவாக்கை, வயிரயாக்கை. 2பெயர்வன். 3உணர்ந்து. 4பேர்த்தான், போனான். (கூஉஅசு)

ககாசு.—விபீஷணன் பிரிந்துசெல்லக் தும்பகர்ணன் உதீரநீரைக் கண்ணினின்று பெருக்குதல்.

களாளீர் 1வாழ்க்கை யேமைக் கைவிட்டுக் காலும் 2விட்டான் 3பிள்ளைமை துறந்தா நென்னப் பேதுறு 4நிலை னாகி வெள்ளாளீர் வேலை 5தன்னில் வீழ்த்தரீர் வீழ வெங்கண் உள்ளாளீ ரெல்லா மாறி யுதிரரீ 6ரொழுக நின்றான்.

(இ - என்.) 'களளத்தன்மைபொருந்திய வாழ்க்கையுள்ள எங்களைக் கை விட்டு, (தான்பிறந்த அரக்கர்) ஸுபின்தன்மையையுக் கைவிட்ட இர்த்தவிபீஷ

ணன், இளம்பிள்ளைத்தன்மையைத் துறந்தான் [பாரபுத்தியையடைந்துள்ளான்] என்றுகருதி (அவனைப் பிரிந்ததனும்) சலங்கியமனத்தையுடையவனாய், (கும்பகர்ணன்), வெள்ளீரைக்கொண்ட கடலிலே வீழ்த்தன்மையுள்ள ஆற்றுநீர் உவமையாகாமற் பின்னிடுமாறு (தன்)கொடிய கண்ணிலுள்ள நீரெல்லாம் மாறி உதிரநீர்பெருகுமாறு நின்றான்; (எ - று.)—வீழ - உவம வருபு. கால்-மரபு. பி-ம்;--1வாழ்க்கையோரைக், வாழ்க்கையோமை, 2விட்டுப், 3பிள்ளைமையொடர்ந்தான், 4மனத்தனாகி, 5தன்னுள், 6ஒழுகுகின்றான். (கூஉஅஎ)

கஎ௦.—கும்பகர்ணன் தம்புடன் சேர்த்து உடன்படாமையை

இராமனையடைந்து விடீஷணன் தெரிவித்தல்.

எய்திய நிருநர் கோனு மிராமனை 1பிறைஞ்சி பெந்தாய்
உய்திற முடையார்க் கன்றோ 2வறன்வழி 3யொழுது முள்ளம்
பெய்திற னெல்லாம் பெய்து பேசினன் பெயருந் தன்மை
செய்திலன் குலத்து மானர் 4தீர்த்திலன் சிறிது மென்றான்.

(இ - ள்.) வந்தடைந்த இராட்சசர்தலைவனான விடீஷணனும்,—இராமனை வணங்கி, 'எந்தாய்! பிழைக்கின்ற கூறுபாட்டையுடையார்க்கல்லவோ தருமவழியிலே மனஞ்செல்லும்? செலுத்தக்கூடிய சாமர்த்தியமெல்லாஞ்செலுத்தி (கும்பகர்ணனிடம்) பேசிப் பார்த்தேன்: (தன்நிலைமையினின்றும்) மாறுந்தன்மையை மேற்கொண்டானில்லை: குலாபிமானம் சிறிதும் குலையப்பெற்றனில்லை' என்று தெரிவித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்;--1எய்தி, 2அறநெறி, 3அழக முண்மை, ஒழுக்கமுண்டாம், வழுக்குண்டாய், ஒழுக்குண்டாய், 4தீர்த்தில, ()

கஎ௧.—அதுகேட்ட இராமன் 'விதிவலிது' எனல்.

1கொய்திறச் சடையின் சுற்றைக் கொந்தளக் 2கோலக் கொண்டல்
3நொய்திறிற் றுளக்கி யைய நின்னெதிர் 4தும்மு னேனை
5எய்துறத் துணித்து 6வீழ்த்த வினிதன்மென் றினைய சொன்னேன்
செய்திற னினி?வே றுண்டோ விதியையார் 8தீர்க்க கிற்பார்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) சொய்துவிடுதற்குரியதன்மைவாய்ந்த சடைத்தொகுதியான மயிர்முடியையுடைய அழகிய மேகம்போன்றவனான இராமன்,—(அதுகேட்டு) இலேசாகத் (தலை) துளக்கி, 'ஐயனே! உன்னெதிரோ உன் தமையனை அம்பெய்து (உடல்) துண்டுபெட்படி துண்டித்துவிழ்த்தல் இனியதன்மென்றுகருதி இவ்வாறானவார்த்தைகளைக் கூறினேன்: இனி (நாம்) செய்யக்கூடியசெயல் வேறுஉள்ளதோ? விதியைத் தவிர்த்தற்கு உரியவர் யாவர்?' (எ - று.)—பி-ம்;--1கொய்திறம், கொய்தளர்ச்சி, 2காலக், 3நொய்துறத், 4துன்முன்னேனை, 5எய்துறத், 6வீழ்க்கை, 7வேறில்லை, 8தொத்தச்செய்வார், தீர்க்கவல்லார், (கூஉஅக)

கஎ௨.—அப்போது இராமன்கேனை வானகேனையை வளைத்தல்.

எனவினி துரைக்கும் 1வேலை 2பிராக்கதர் சேனை யென்னுங்
கனைகடல் கவியின் 3ருனைக் 4கடலினை வளைத்து கட்டி

முனைதொழின் ⁵முயன்ற தாக மூவகை ⁶யுலக முற்றத்
தனிநெடுந் ⁷தூளி யார்க்க வார்த்தில பரவை தள்ளி.

(இ - ள்.) என்று இனிதாகச்சொல்லும்போது அரக்கர்சேனையாகிய ஒலிச்சின்மகடல் வானரசேனையாகிய கடலை வளைந்து நெருக்கிப் போர்த் தொழிலிலே முயன்றதாக, மூவகையுலகையும்முற்றும்படி ஒப்பற்ற மிக்க தூளி நெருங்கவே, சமுத்திரமும் (தன்மீதுபடிந்த அத்தூளியை) நீக்கி ஆரவாரித்தில; (எ - று.)—தூளியின்மிகுதியைவிளக்கத் தொடர்புயர்வுநவீந்தியணியாக, தூளியைத் தள்ளிப் பரவையார்த்திலவென்றார். பி-ம்:—1காலை, 2இராக்கதச், 3சேனை, 4சுழியினை, 5முயன்றாராக, 6உலகுமுற்றும், 7தூளியார்த்தி...தள்ளி, தூளியாலேதகைவற்றபரவைதள்ளி, தூளி...பறவைதள்ளி.

க௭௩.—போரீக்களத்தின் தன்மை.

ஓடின புரளி வேழ மோடின வுருளைத் திண்டேர்
ஓடின மலைகளோட வோடின ¹வூதிரப் பேராறு
²ஆடின கவந்த பந்த ³மாடின வலகை மேன்மேல்
²ஆடின பதாகை யோங்கி ²யாடின பறவை யம்மா.

(இ - ள்.) குதிரைகளோடின; வேழங்க ளோடின; உருளையைப்பூண்ட திண்ணியதேர் ஓடின; (போர்வீரராத் செலுத்தப்பட்டு) மலைகள் (மேன்மேல்) வந்துவெண்டேயிருக்க, இரத்தப்பேராறுகள் ஓடின; கவந்தத்தொகுதிகள் ஆடின; பேய்கள் (இரைமிகுதியாகக்கிடைப்பதுபற்றி) மேன்மேலாடின; பதாகைகள் (வானத்தில்) உயர்ந்து ஆடின; (பருந்துமுதலிய) பறவைகள் (மாமிசம் முதலியவற்றைக்கவருமாறு வானத்தில்) வட்டமிட்டன; (எ - று.)—மலைகளோடஉதிரவாறு ஓடினவென்னுமாம். பி-ம்:—1உதிரத்தம், 2ஓடின, (கடகை)

க௭௪.—அரக்கவீரரும் குரகீதவீரரும் அடைந்தநிலை.

மூளையுந் தசையு மென்புந் குருதியுந்நிணமு மூரி
வாளொடுங் குழம்புபட்டார் வாளொயிற் றரக்கர் ¹மற்றல்
²வாளிருங் குருதி வெள்ளத் ³தழுந்தின கவிக ளம்பொன்
⁴தோளொடு மரணங் கல்லுஞ் சூலமும் வேலுந் தாக்க.

(இ - ள்.) மூளையும் தசையும் எலும்பும் இரத்தமும் நிணமும்என்பவற்றில் (தாம் கையிலேத்திய) வலியவாட்டையுடனே, வாள்போன்றவயிற்றையுடைய அரக்கர், குழம்புபட்டார்கள்; மற்றைக்கவிகள், அழகியபொற்றேளும் மரணம் கல்லும் சூலமும் வேலுந்தாக்கவே, (அரக்கரான) அவ்வீரரின் மிக்க குருதிவெள்ளத்திலே அழுந்தின; (எ-று.)—மூரி-வலிமை மரணுக்கல்லுந்தாக்க அரக்கர் குழம்புபட்டார்; சூலமும் வேலுந் தாக்கக் கவிகளழுந்தினஎன்றலுமென்று. பி-ம்:—1இற்றார், மற்ற, 2ஆளழி, 3அழுங்கின, அழுத்திய, 4தோளொழு.

க௭௫.—அரக்கருக்குப் வானரீகளுக்கும் போரீ.

எய்தனர் நிருதர் கல்லா ¹வெறிந்தனர் கவிக ளோத்திப்
²பெய்தன ரரக்கர் பற்றிப் பிசைந்தன ரரிகள் ³பின்று
⁴வைதனர் ⁵யாது தானர் ⁶வலித்தனர் வான ரேசர்
செய்தனர் பிறவும் வெம்போர் திகைத்தனர் தேவ ரெல்லாம்.

(இ-ள்.) அரக்கர்கள்(அம்புகொண்டு)எய்தார்கள்; வானர்கள்(அவ்வரக் கர்மீது)மலையா லெறித்தனர்;அரக்கர்கள்,(அவைகளைக் கைகளால்)வந்தி(மீண் டும் வானரரீது) எறிந்தார்கள்;வானரர்கள்,(அவைகளைக் கைகளாற்) பற்றிப் பிணைத்தார்கள்; பின்வாங்காமல், அரக்கர்கள், திட்டலானார்கள்; வானர்கள், (அரக்கர்களைப்) பற்றியிழுக்கலானார்கள்; (இவ்வண்ணம்) போர்செய்தாரின் மற்றுமுள்ள செயலையும் கொடும்போரையும் கண்டு தேவர்களும் திகைத்தார் கள்; (எ-று)--யாதுநாகர் = அரக்கர், பி-ம்:—1 எறித்தன. 2பெய்தன. 3பின்னார். 4வைதன. 5யாதுந்தாழா. 6வதைத்தனர், வலித்தனர். (கடகூசு)

கஎசு.—இருதிருந்தாநம் பொருவதுகண்ணீ, கும்பகரிணன்
அங்குத் தந்தேரின யோட்டிக் கொணவருநல்.

நீரினை யோட்டுங் காற்றும் காற்றெறிந் நிற்கு நீரும்
1போரினை யாக வேன்று பொருகின்ற பூசனோக்கித்
தேரினை யோட்டி வந்தான் நிருவினைத் தேவர் தங்கள்
ஊரினை நோக்கா வண்ண 2முதிரவே னோக்கி யுள்ளான்.

(இ - ள்.) (புயல்மழையில்) மழைநீரை யோட்டுகின்ற காற்றும், காற்றை யெறித் துநிற்கின்ற மழைநீரும், நெருங்கிய உவமையாக (அரக்கரும் வானரும் என்ற இரு திறத்தாரும்) எறித்துப் பொருகின்ற போரைப் பார்த்து, —இலக் குமிதேவியைத் தேவர்களினுரைநோக்காதபடி (எப்போதும்) இரத்தம்படிந்த வேலாயுதத்தைப் பார்த்துக்கொண்டிருப்பவனாகிய கும்பகர்ணன், —(தன்) தே ரினை (அங்கு) ஓட்டிக்கொண்டுவந்தான்; (எ - று.)

திருவினைத் தேவர்களானீனை நோக்காவண்ணம் உதிரவே னோக்கி யுள்ளான் - தன்வேற்படைவலியால் தேவசம்பத்தைத் தனக்கேயுரியதாகச் செய்தவனென்றபடி. பி-ம்:—1 போரினையாவமென்னப், போரினையாயவென் னைப், போரினையாயவென்ன, போரினையாயவென்னு, போரினையாகவென்று, போரினைவாகவென்று. 2உதிரவேநோக்கியுள்ளான். (கடகூசு)

கஎஎ.—இதுதல நான்துகவிகள் - கும்பகரிணன் வானரர்களைப்
படுத்தின பாட்டைத் தெரிவிக்கும்.

ஊழியிற் பட்ட 1காலி னுலகங்கள் பட்டா லொப்பப்
பூழியிற் 2பட்டுச் செந்நீர்ப் புணரியிற் 2பட்டுப் 3பொங்குஞ்
சூழியிற் பட்ட நெற்றிக் களிற்றொடுந் 4தூரந்த தேரின
ஆழியிற் பட்ட வன்றே யவனியிற் 5பட்ட வெல்லாம்.

(இ-ள்.) பூமியிற்பொருந்திய வானரங்களெல்லாம், —யுகாந்தகாலத்தில் வீசுகின்ற காற்றில் உலகங்கள் அகப்பட்டதையொப்பப் புழுதியிலகப்பட்டும் இரத்தச்சுழுத்திரத்திலகப்பட்டும், விளங்குகின்ற முகபடாத் தோடுபட்டங் கட்டிய நெற்றியையுடைய யானைகளிலும் செலுத்திய தேரினச்சுக்கரங்களிலும் அகப்பட்டும் இறந்துபோயின; (எ - று.)—அன்றே-நற்றகை; தேற்றமுமாம். களிற்றொடும்-வேற்றுமைமயக்கம், பட்ட-மூற்றும், பெயரும், படுதல்-அகப்பட்டு இறத்தல். பூமியிற்பட்டுப்புணரியிற்பட்டுப் பொங்கும் களிறுஎன்று இமைப் பாருமுளர். பி-ம்:—1காலத்து, 2பட்ட, 3பொங்கு, 4தொடர்ந்த, 5பட்டது.

பற்றினன் வசந்தன் றன்னேப் பனைத்தடங் கைகளாலே
பெற்றின னிவனை மீள விடவொண்ணு தென்று சொல்லிக்
கொற்றமு முடைய நென்னுக் குழும்பெழப் பிசைந்து கொண்டு
நெற்றியிற் நிலத் மாக விட்டன னிகரில் லாதான்.

என்று ஒருபாடல் இங்கே ஒருபிரதியிற் காண்கின்றது. (௧௩௬௬)

௧௭௮. ¹குன்றுகொண் டெறியும் பாரிற் ²குதிக்கும்வெங் ³குரங்
கைப் பற்றி, ஒன்றுகொண் டொன்றை யெற்று முறைக்கும்விட்
டுழக்கும் வாரித், தின்றுதின ⁴றுமிழும் ⁵பற்றிச் சிரங்களைத் திருகுந்
தேய்க்கும், மென்றுமென் ⁶றிழிச்சும் விண்ணில் வீசுமேற் ⁷பிசைந்து
பூசும்.

(இ-ள்.) (அப்போது கும்பகாணன்), —மலைகொண்டெறிவனவும்
தேர்ப்பாரில்வந்து சூழிப்பனவுமாகிய கொடிய குங்குகளைக் கையினுற்
பிடித்து, ஒன்றைக்கொண்டு மற்றொன்றை மோதுவான்; (சிலவற்றைக் காலி
னில்) உதைப்பான்; (சிலவற்றைப்போக) விட்டு (க் காலினில்) துடைப்பான்; (சில
வற்றை) வாரித் தின்றுதின்று உமிழ்வான்; (சிலவற்றைப்) பிடித்துத் தலை
ளைத் திருகுவான்; (சிலவற்றைப் பூமியிற் கையினில்) தேய்க்கப்பான்; (சிலவற்றை
வாயிற் போட்டுக்கொண்டு) மென்று மென்று (தரையில்) வீழ்த்துவான்; (சில
வற்றை) வானத்தின்மேல் தூக்கிவிசுவான்; (சிலவற்றைப்) பிசைந்து (அவற்றின்
இரத்தங்களைச் சந்தனம்போலப்) பூசிக்கொள்வான்; (எ-று.) —ப-ம்:—¹குன்
தின்மீது. ²புடைக்கும், ³கூலம். ⁴உமிழும். ⁵அள்ளிச். ⁶உமிழும் வீரவசந்தனை
இழிச்சும்...விசிடும். ⁷மெய்யிற். (௧௩௬௭)

௧௭௯. ¹வாரியி ²னமுக்கும் கைபான் மண்ணிடை ³யடிக்கும் வாரி
நீரிடைக் ⁴குமிழி யூட்டு ⁵நெருப்பிடை நிமிர வீசந்
தேரிடை யெற்று மெட்டுத் ⁶திசையினுஞ் செல்லச் சிந்துந்
⁷தூரிடை ⁸மரத்து மோது மலைகளிற் புடைக்குஞ் சுற்றி.

(இ-ள்.) (பின்னும் கும்பகாணன், —சிலவானரவீரர்களைச்) சமுத்திரத்தில்
தோய்ப்பான்; (சிலவானரவீரர்களைக்) கையினில் வாரியெடுத்துத் தரையில்
தாக்குவான்; (சிலரை) நீரில் மூழ்கச்செய்வான்; (சிலரை) நெருப்பினில் கிரோக
உயர்ந்துநிற்கும்படி விசுவான்; (சிலவானரவீரர்களைத்) தேரிலே யெற்றுவான்;
(சிலவானரர்களை) எட்டுத்திச்சிலும் சிதறிக்கிடக்கும்படி இறைத்துவிடுவான்;
(சிலவானரர்களைப்) புதர்களிலும் மரங்களிலும் மோதுவான்; (சிலவானரர்க
ளைச்) சுழற்றி மலைகளிலே புடைப்பான்; (எ-று.) —ப-ம்:—¹வாரினன், வாரியை.
²முக்கும், முக்கும். ³தேய்க்கும். ⁴சுரிக் கட்டிடம், குவிக்கும்பால். ⁵நெருப்
பெழ. ⁶திசைகளும். ⁷தூருடை. ⁸மரத்தின். (௧௩௬௮)

௧௮௦. ¹பறந்தன ரமர ரஞ்சிப் பல்பெரும் ²பிணத்தைப் புல்லி
நிறைந்தன பறவை யெல்லா நெடுந்திசை நான்கு நான்கும்
மறைந்தன பெருமை ³தீர்ந்த மலைக்குலம் வற்றி வற்றிக்
குறைந்தன தூக்கு வெள்ளங் கொன்றனன் ⁴கூடறுங் கூசு.

(இ - ள்.) (அதுகண்ட)தேவர்கள், அஞ்சி யோடிப் போகலாயினர்; பலபிணங்களைத் தழுவிப் பறவைகளெல்லாம் நிறைந்தன; (அன்றியும்), பெருந்திசைகள் நான்கும் நான்குமூலத்திசைகளும், மறைபலாயின; மலைக்குலம் பெருமைதீர்த்தனவாய், (அளவினால்) வற்றிக்குறைந்தன; யமனும் அஞ்சும்படி குரங்குவெள்ளத்தைக் (கும்பகர்ணன்)—கொல்லலாயினன்; (எ - று.)

பறவைகள் இறந்துவிழும் வீரர்களின் உடற் பசையையுண்பதற்காக நிறையவே திசைகள்மறைந்தன. பிணக்குவியல் மலையினும் மிக ஓங்கித்தோன்றுவதனால், ‘ஓங்கல்’ என்று சிறப்பித்துக்கூறுமாறு இருந்தமலைகள் பெருமைதீர்த்தன என்க. போரில் இருதிமத்துவீரர்களும் பிடுங்கியெறிவதனால் மலைக்குலம் வற்றிக்குறைந்தன. பி-பு:—1மறைத்தனர், பறைத்தனர். 2பிணத்தின்பம்மல். 3ஆன்றமலைக்குலம்வாங்கியெற்றத்க். 4கூற்றம். (கருகூ)

கஅக. —முன்றுகவித்க் - வானாரி தனால் ரூப்பகர்ணனிடத்து ஒன்றுஞ்செய்யலாகாபயைந் தெரிவிக்கும்.

1மற்றினி 2பொருவர் மேலோர் மரனெடுங் கற்கள் 3ஈசப்
4பெற்றில 5மாது 6மன்றே 7யின்றொடும் 8பெறுவ தாதும்
9அற்றன 10திங்கு மென்ன வரிக்குலத் தலைவர் 11பற்றி
எற்றின 12வெறிந்த வெல்லா மிணைநெடுந் தோளி னேற்றான்.

(இ-ள்.) ‘இனி ஒருவர்மேலெறிவதற்கு ஒருமராவது கற்களாவது பெருதவராவோம்; சிச்சயம்; இன்றைக்கே எதையும் [மிக்கவெற்றியையும்] பெறுக: திங்குமற்றன்’ என்று சொல்லிக்கொண்டு வானரவீரர்கள் பற்றிமோதியனவும் வீசியெறிந்தனவுமான (மரம் கற்களாகிய) எல்லாவற்றையும் (கும்பகர்ணன் தன்னுடைய) இரண்டாகிய பெருந்தோள்களால் தாக்கிக்கொண்டான்; (எ-று.) —பெறுவது-வியங்கோள்முற்று: “கொள்ளப்படாது மறப்பதறியிலென் கூற்றுக்கே” என்றிடைத்துப்போல. பி - டு:—1மற்றிலை. 2ஒருவன். 3வைக்கப். 4பெற்றிலர். 5ஆகும், வாழும். 6என்றே, 7எம்மொடும். 8பெறுவதாமே. 9அற்றிலன். 10ஆகும், நீங்கும். 11ஆற்றி. 12எல்லாமெற்ற. (கருகூக)

கஅ௨. கல்லொடு மரனும் வேருங் கட்டையுங் காலிற 1நீண்டும்
புல்லொடும் பிறவு 2மெல்லாம் பொடிப்பொடி யாகிப் போன
இல்லைமற் றெறியத் தக்க வெற்றுவு 3சுற்று 4மென்னப்
பல்லொடும் 5பல்லு மென்று பட்டன குரங்கு முட்டி.

(இ-ள்.) காற்றுப்போல்திண்ணின்ற கற்கள் மரங்கள் வேர்கள் கட்டைகள் புற்கள் மற்றும் யாவும் (வானரர்களினாலெறியப்பட்டுப்) பொடிப்பொடியாய் போய்விட்டன; (எப்புறத்திலும்) இனி யெறியத்தக்கவையும் மோதத்தக்கவையும் இல்லை என்றுகருதிக் குரங்குகள் பல்லோடுபல்லைக் கடித்துக் கொண்டு (கும்பகர்ணனை) முட்டி இறக்கிட்டன; (எ - று.)

“புறக்காழனவே புல்லெனப்படுமே” என்பவாதலால், புறக்காழனவான மூங்கில் தென்னை பனை முதலியன இங்கே புல்லெனப்பட்டன; ஆகவே, அக்கா மூடையவை மரமெனப்பட்டன வென்க. புல் - திருணம் எனின், சிறப்பின்று. பி-டு:—1தன்னு, 2என்னப். 3சுற்றும். 4என்னுப். 5பல்லை. (கருகூ)

௧௮௩. குன்றன்விழ் 1சுரீஇக் குழாத்திற் 2குழாங்கொளக் குறித்துக் 3கூ
சென்றுமே 4லெழுந்து பற்றிக் கைத்தலர் தேயக் குத்தி [டிச்
வன்றிற் லெயிற்றூற் கவ்வி வள்ளுகிர் மடிபக் 5கீளா
ஒன்றுமா கின்ற தில்லை பென் 6நிழிந் தோடிப் போன.

(இ-ள்) (சில்வானரங்கள்); (ஒன்று) கூடியெண்ணி, மலையின்மேல்வீழ்
கின்ற குருவிக்கூட்டங்கள்போலக் கூட்டமாகப் போய் (கும்பகர்ணன்) மீதேறி
(அவனைப்) பிடித்துக் கொண்டு (தமது) கை வருந்தும்படி குத்தியும் மிக்கவலிமை
யையுடைய பற்களினும் கெளவியும் கூரியநகங்கள் நுனிமடங்கும்படி கீண்டும்,
(நம்மார்) செய்யக்கூடியது ஒன்றுமில்லையென்று அறிந்து (அக்கும்பகர்ணனது
உடம்பினின்றும்) இறங்கி ஓடிப்போவனவாயின; (எ - று.)—பி-ம்:—1 குருவி
யென்னக், அருவிபோலக், 2 குழாங்குழாங்கொண்டு, குழாங்கொடுகுதித்து குழாங்
கொன்குதித்து, 3 கூடச், 4 விழுந்து, 5 அள்ளி, தூறி, ஊன்றி, 6 இரிந்து. (௧௪௦௧)

௧௮௪.—நீலனென்னும் வானரன் விட்ட மலையைக் தும்பகர்ணன்

பொடியாக்கிச் சிந்திதுநின்றல்.

மூலமே 1மண்ணின் மூழ்கிக் கிடந்ததோர் பொருப்பை முற்றுங்
2காலமே லெழுந்த கால்போற் கையினுற் 3கடிதின் வாங்கி
4நீலன்மே னிமிர்ந்த தாங்கோர் நெருப்பெனத் 5திரித்து விட்டான்
சூலமே கொண்டு தூறி முறுவலுந் 6தோன்றி நின்றான்.

(இ-ள்.) (அப்போது) நீலனென்னும்வானரன்,—அடிப்பகுதி பூமியில்
மூழ்கிக்கிடந்ததான ஒப்பற்றதோர் மலையை முழுதும் (தன்) கையினால் யுகார்த
காலத்திலேமே லெழுந்துவீசிய கடுங்காற்றுப்போல (உக்கிரமாக) விசையுடனே
பெயர்த்தெறித்து, வானத்திலோங்கியதான ஒருநெருப்புப்போல (வெம்மை
பிறக்க) அங்கிருந்து சுழற்றிவிட்டான்; (கும்பகர்ணனும் தன்) சூலத்தைக்கொ
ண்டு (அதனைப்) பொடியாக்கிப் புன்சிரிப்புத்தோன்ற நின்றான்; (எ - று.)—
பி-ம்:—1 மூழ்கிமண்ணிற், 2 காலமே, 3 வாங்கிநின்று, 4 நீலனுமரக்கன்மேலே
நெருப்பெழச், 5 சுழற்றி, திருப்பி, 6 தோன்ற, தோற்றி. (௧௪௦௨)

௧௮௫.—நீலன் தும்பகர்ணனோடு மல்லயுத்தஞ் செய்தல்.

பெயர்ந்தொரு சுகரந் தேடி னச்ச1மாம் 2பிறர்க்கு மென்னுப்
புயங்கனோ படைக ளாகத் 3தேரெதி ரோடிப் புக்கான்
இயங்களுங் கடலு மேகத் 4திடிகளு 5மொழிய யாரும்
பயங்கொளக் கரங்க் 6ளோச்சிக் குத்தினு னுதைத்தான் பல்கால்.

(இ-ள்.) மீண்டும் ஒருமலையைத் தேடினால் (தேடியெறிந்தஅதுவும் இம்
மலைபோலவே நீராய்விடுமாதலால்) மற்றவானரங்களுக்கும் (அதனால்) அச்சம்
கேரிடு மென்றுகருதித் (தன்) புயங்கனேபடைக்கலமாக (கும்பகர்ணனது)
தேருக்கெதிரே ஓடிப்போய், (நீலன்), பலவகைவாச்சியங்களும் கடலும் மேக
த்திடைகளும்பின்னடையப் [பெருஞ்சத்தமுண்டாக] யாவரும் அஞ்சும்படி கைக

ளால் ஓங்கிக் குத்தினுன்; பலமுறையுதைத்தான்; (எ-று.)—1ஆய்ப், 2பிறக்கும்.
3தேரிடை, 4இடிசுருள். 5இயாருமெய்ப்ப, இடியயாரும், இழியயாரும், 6வீசித்.

கஅசு.—நீலன் தோற்றல்.

கைத்தலஞ் 1சலித்துக் காலுங் 2சூலைந்துதன் 3கருத்து முற்றான்
நெய்த்தலை 4யழுவிற் காந்தி யெரிகின்ற நீலன் நன்னை
5எய்த்துயிர் பதைப்ப வன்னு நெற்றினு 6ணிதது கையால்
7முத்தலைச் சூல மோச்சான் வெறுங்கையா நென்று முன்பன்.

(இ - ன்.) கைத்தலஞ் சலித்துப்போய், காலும் வருந்தித் தன்கருத்து
நிறைவேறப்பெறாமல் நெய்யைத்தன்னிடத்துக்கொண்ட நெருப்புப்போல
உக்கிரங்கொண்டு எரிகின்ற நீலனென்னும் வானரவீரனை, இளைத்துஉயிர்
பதைக்கும்படி, அந்தக்கும்பகர்ணன், (தனது) இடக்கையால் எற்றினுன்; (என்
றாலும், இவன் ஆயுதத்தைக்கொள்ளாத) வெறுங்கையையுடையவென்னும்கருதி,
வலியவனான கும்பகர்ணன், (தன்னிடத்திலுள்ள) முத்தலைச்சூலத்தை
ஓங்கி யெறியாதவனாயினுன்; (எ-று.)—பி-ம்:—1சலிக்கக், 2ஆய்த்து, 3கருமமுற்
றான், 4கருத்துமுற்றி, 5அனலிற், 6கைத்துயிர்குடிப்பவென்னு, எற்றுயிர்குடிப்ப
வென்னு, 7இடத்துக், 8மெய்த்தலைச்... என்றுவென்கி. (சச0ச)

கஅஎ.—அதுகண்ட அங்கதன் ஓர்மலையைப் பிடுங்கியெறிய,

கும்பகர்ணன் அதைத் தன் தோளினு லேற்றல்.

ஆண்டது நோக்கி நின்ற வங்கத 1ஒழி தன்னுள்
நீண்டதோர் நெடுந்நினை சூன்ற நிலமுது 2காற்ற3வாங்கி
மாண்டன னாக்கன் றம்பி பென்னுல கேழும வாழ்த்தத்
தூண்டின ததனை யன்னு னெருதனித் தோளி நேற்றான்.

(இ - ன்.) அப்போது அதனைப் பார்த்துநின்ற அங்கதன், கடலினுள்
ளேயுள்ள நீண்டதாகிய ஒருபெரிய வலிய மலையைப் பூமிதேவியானவன்
(தன்) முதுகையாற்றிக்கொள்ளும்படிபெயர்த்து; அரக்கன் தம்பி மாண்டனன்
என்று ஏழலகத்தவரும் (தன்னை வாழ்த்தும்படி (அவன்மீது) எறிந்தான்:
அம்மலையை, அக்கும்பகர்ணன், ஒப்பற்றதன் னெருதோளில் தாங்கிக்கொண்
டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆண்டசால, 2ஆற்றி, 3நீக்கி. (சச0இ)

கஅஅ.—குன்றப் தூளானதுகண்டு, தூக்குச்சேனை மனவுறுதிசூறைய,

அங்கதன் சீற்றத்துடன் பின்வாங்காதுநின்றல்.

ஏற்றபோ தனையுஞ் சூன்றமெண்ணருந் துகள தாகி
விறறு1விற் ருகி யோடி, விழுதலுங் கவியின் வெள்ளம்
ஊற்றமே தெமக்கென் 2நெண்ணி யுடைந்தது குமர 3ஊற்ற
சீற்றமுந் தானு நின்றான் 4பெயர்த்தலைன் 5சென்ற பாதம்.

(இ-ன்.) (அங்கனம் கும்பகர்ணன்) ஏற்றபோது, அந்தக்குன்றமானது
எண்ணுதற்குரிய தூளாகிச்சின்னபின்னப்பட்டுச் சிதறுண்டெவீழ்தலும், குரங்
குச்சேனை 'எமக்குப் பற்றுக்கோடாவது யாதுஉள்ளது? [எதுவுமில்லை]' என்று
கருதி நீலகெட்டது; அங்கத குமாரனோ, (முன்)வைத்த பாதத்தைப்

பின்வைக்காதவனாய்ச் சீற்றமும் தானுமாக நின்றான்; (எ-து.)—பி-ம்:—1வீற்றாக. 2அஞ்சி. 3எற்ற, ஏற்றுச். 4பெயர்ந்திலன். 5சென்று. (சுரு.)

க.அ.சு.—சூப்பகரிணன் வீசிய வயிரத்தினை அங்கதன் தன்கையார் பிடித்துக்கொள்ளல்.

இடக்கையா லாக்க 1னாங்கோ ரெழுமுனை வயிரத் தண்டு 2தடுக்கலாந் தரத்த தல்லா வலியது தருக்கின் வாங்கி மடக்குவா 3யுயிரை யென்னு வீசின னதனை மைந்தன் தடக்கையார் பிடித்துக் கொண்டான் வானவர் தன்னை வாழ்த்த.

(இ-ள்.) (அப்பொழுது)கும்பகர்ணன்,—(தான்சென்ற)அப்போர்க்களத் திலேஎழுத்த [கூரிய]முனையையுடையதும் தடுக்கக்கூடிய தன்மையையுடைய தாகாததுமான வலியதொரு வயிரத்தினை இடக்கையினும் கருவத்தோடு எடுத்து, (இவ்வங்கதனது) உயிரை யொழிப்பாய் என்று சொல்லி வீசினான்; அதனை, அங்கதகுமாரன், வானவர் தன்னைவாழ்த்தும்படி பெரியகையினும் பிடித்துக்கொண்டான்; (எ-து.)—எழுமுனை-வினைத்தொகை. பி-ம்:—1ஆண்டோர். 2கடக்கலாந்...அன்றும் வலியது கடிதின், கடக்கலாந்...அன்றுவலியினும்கடிது. 3ஆவி. (சுரு.)

க.க.0.—பிடித்த வயிரத்தினை டீடன் சூப்பகரிணன்தேரெதிரில் அங்கதன் நறுக்கிற்றல்.

பிடித்தது சுழற்றி 1மற்றப் பெருவலி யாக்கன் மன்னை இடித்துரு மேறு 2குன்றத் தெரிமடுத் 3தியங்கு மாபோல் அடித்துயிர் குடிப்ப நென்னு வனல்விழித் தார்த்து மண்டிக் கொடித்தடர் தேரின் 4முன்னர்க் குறித்தெதிர் குறுகி நின்றான்.

(இ-ள்.) 'பிடித்தது தண்டாயுதத்தைச் சுழற்றிக்கொண்டே பின்பு மிக வலிமைபடைத்த அரக்கனான அத்தகும்பகர்ணனை (இந்தத்தண்டாயுதத்தால்) அடித்து இவனுயிரைக்குடிப்பேன்' என்று சொல்லி ஆரவாரித்து அனற்பொறி புறப்படவிழித்து முண்டு, (அங்கதன்),—கொடிக்கடியபெரியதேரின்முன் பேரிடி இடித்தவண்ணம் மலையிலே நெருப்பைப்பரப்பிக்கொண்டு சுஞ்சரிப்பதுபோலக் குறித்து, அத்தகும்பகர்ணனெதிரிலே நெருங்கிநின்றான்; (எ-து.) —பி-ம்:—1மாற்றி. 2குன்றை. 3இறுக்கும். 4மீது. (சுரு.)

க.க.க.—சூப்பகரிணன் அங்கதனை வினாவுதல்.

நின்றவன் மன்னை 1யன்னு நெருப்பெழ நிமிர நோக்கிப் பொன்றவந் தடைந்த தாளைப் புரவல நெருவன் ருளே அன்றவன் மகனே வெம்மு 2ரணம்மடுத் தாக்கர் 3தம்மை வென்றவன் ருளே வாரோ 4சொல்லுதி விரைவி நென்றான்.

(இ - ள்.) (தன்னெதிரேகுறுகிவந்து) நின்றவனான அங்கதனை அத்தகும்பகர்ணன் நெருப்புப்பொறி புறப்பட (முடித்தை) எடுத்துப் பார்த்து, (நீ) இறக்குமாறு என்னிடம்வந்துசேர்ந்த வானரசேனைத்தலைவனானசக்கிரீவனோ? அன்றெனில், அவனுடையமகனான அங்கதனோ? (அன்றெனில்) எம்

முடைய ஊரிலே நெருப்பிட்டு அரக்கரை வென்றவனுன் அறமனோ? ஆரோ விரைவினிற் சொல்லுவாய்' என்று வினாவினான்; (எ - று.)

'பொன்றவந்தடைந்த' என்பதை 'மகனோ', 'வென்றவனோ' என்றவற் றோடுங் கூட்டிக். வாலியின்புத்திரன் சுக்ரீ வனுக்கும் மகன்முறையாதலித. மூன்றாமடியின்முதலில், அன்று-அன்றி என்ற வினையெச்சத் தின்திரிபு; இனி, அன்றுஅவன் (இராவணனைக்) கோபித்த அவ்வாலியினுடைய, மகனோ? எனினுமாம், பி - ம்:--1 நோக்கி நெருப்புசவிழித் துநீயிப், அன்னொருப்புற நோக்கிநீயிப். 2 அழல். 3 மாள். 4 விளம்புதி. (சுசு0க)

கசு2.—அங்குதன் தான் இன்னுனென்பதைத் தெரிவித்து, உன்னை வாலினுக்கட்டிக்கொண்டுபோய் இராமநீட்டு சேர்ப்பே நெனல்.

தும்முனை வாலிற் சுற்றி நோன்றிசை 1 நான்குந் தாவி
மும்முனை நெடுவே லண்ணல் முளரியஞ் சரணர் 2 தாழ்ந்த
வெம்முனை 3 வீரன் மைந்த 4 னின்னையென் வாலின் வீக்கித்
தெம்முனை பிராமன் பாதம் வணங்கிடச் செல்வ னென்றான்.

(இ - ள்.) உன்னுடைய அண்ணனான இராவணனை வாலினுச்சுற்றி வலியதிசைநாக்கிலுந் தாவி (ச்சென்று), மூன்றுமுனையைக்கொண்ட நீண்ட வேற்படையையேந்திய பெருமையிற்சிறந்தவனான சிவபெருமானது தாமரை மலர்போன்ற அழகியதிருவடிகளில் வணங்கிய கொடியபோர்செய்யவல்லவீர னாகியவாலியின் மைத்தன், (யான்): (தான்), உன்னை என்வாலினுக்கட்டிப் பணகவரோடுமுனைந்துபொருகின்ற இராமபிரானுடையபாதத்தை வணங்கும் படிசெல்வேன் என்றான்; (எ - று.)

இராவணனைத் தன்வாலினுற் சுற்றியவண்ணம் சிவபிரானைவணங்கச் சென்ற வாலிக்கும், தன்வாலினுற் கும்பகர்ணனைச்சுற்றியவண்ணம் இராம பிரானைவணங்கப்போரும் அங்கதனுக்கும் ஒப்புமை. பி-ம்:--1 நாலும்பாய்ந்த. 2 சார்ந்த. 3 வாலி. 4 நினைபும். (சுசு0க)

கசு3.—கும்பகர்ணன் அங்குதன் கூறியதைப் பிறகுறிப்புவகையார் கொண்டாடுதல்.

உந்தையை மறைந்தோ ரம்பா லுயிருண்ட வுதவி யொற்குப் [ர்
பந்தனைப் பகையைச் செற்றுக் 2 கொடுக்கிலையென்னிற் பாரோ
நிந்தனை நின்னைச் 3 செய்வர் நல்லது நினைந்தாய் 4 நேரே
வந்தனை புரிவ ரன்றே வீரராய் வகையிற் றீர்த்தார்.

(இ - ள்.) (தான்) மறைத்துநின்று உந்தத்தையை ஓரம்பினால் உயிர் கொண்ட உபகாரிக்குக் கட்டாகவுள்ள பகையை அழித்துக்கொடாமற்போ னால், உலகத்தோர்,—உன்னை நிந்தனைசெய்வார்கள்; நல்லகாரியத்தைச் செய்யக்கருதினாய்; வீரராய்க் குற்றமற்றவர், (உன்னை) நேரே (கண்டு) வணங் குவாரன்றோ? (எ - று.)

உந்தத்தையைக்கொண்டு உந்திற்றுத்து அபகாரஞ்செய்தவனுக்கு நீ உதவிசெய்யத் தேடுவதனால் உன்னை உலகத்தோர் நிந்தனைபுரிவர்; வீரரான வர் உன்னை அவமதிப்பர்: நீ நினைந்தசெயல் நல்லதன்று எனக் கருத்துக்

காண்க: வந்தப்புச்சுழ்ச்சியணி. பந்தநா = தொகுதி: வடசொல். பி-ம்:—
1வென்று, 2காட்டலை, 3சொல்வார், 4வேறே. (சசகக)

கசுசு.—தும்பகர்ணன் என்னால் நீ வெல்லப்படுவாயெனல்.

இத்தலை 1வந்த தென்னை பிராமன்பால் வாலி நீர்த்து

வைத்தலை 2 துதலி பன்று வானவர் 3 மார்பிற் றைத்த

முத்தலை யயிலி னுச்சி முதுகுற முரி 4வால்போற்

கைத்தலம் 5கா லுந் தூங்கக் கிடத்தலைக் கருதி யென்றான்.

(இ - ள்.) (நீ) இங்கேவந்துள்ளது, என்னை இராமனிடத்து (உன்) வாலாற்கட்டி மீர்த்துக்கொண்டுபோய் வைத்தலைக் கருதியன்று; வான வரின்மார்பிலே தைத்த மூன்றுதலையைக்கொண்ட வேற்படையின் கூரிய முனை (உன்மார்பிலுந் தைத்து) முதுகின்வழியாக வெளிப்பட (அது) வலிய வால்போன்றிருக்க, (அதிலே உன்னுடைய) கையுங்காலும் (தைப்புண்டு) தொங்கிக்கிடத்தலைக் கருதியாகுமென்றான்; (எ - று.)

நீ என்னை வாலினுந் கட்டிக்கொண்டு போவேனென்று-நடவாதகாரியம்: என்முத்தலைவேல் உன்மார்பிற் பாய்ந்து முதுகின்வழியாய் வெளிப்பட அதனில் உன்கையும்காலும் மாட்டிக்கொண்டு தொங்குவதே நடக்கப்போகின்றசெய் லென்று தும்பகர்ணன் கூறின் னென்க. உச்சி-கூரியமுனை. பி-ம்:- 1வந்த, 2கருதியென்றால். 3மரபிற்றீர்த்த. 4வாலிற். 5அவைபுரல்கி. (சசகஉ)

கசுரு.—தும்பகர்ணனால் அங்கத்தன்கையிலிருந்த வயிரத்தண்டு

பலதுண்டமாதல்.

அற்றவ னுரைத்த லோடு மனல்விழித் தசனி குன்றத்து

உற்றது போலு 1மென்னு மொலிபட வுலக முட்கப்

பொற்றடந் தோளின் வீசிப் 2புடைத்தனன் பொறிபிற் சிந்தி

யிற்றது நூறு கூற யெழுமுனை வயிரத் தண்டு.

(இ - ள்.) அவ்வாறானசொல்லைச் சொன்னவுடனே, (அந்தக்கும்பகர்ணன்),—நெருப்புப்பொறி புறப்படவிழித்து, இடி மலைத் துவிழுந்ததுபோன்ற ஒலிதோன்றவும் உலகத்தோர் அச்சங்கொள்ளவும் பொன்னுபரமணிந்த (தனது) பெரியகையினால் வீசிப்புடைக்கலாறான்; (அங்கத்தன்கொண்டிருந்த) எழுமுனை வயிரத்தண்டானது, தீப்பொறிபோற் சிதறுண்டு நூறுகூறாய் முறித்திட்டது; (எ - று.)

அவ்வாறு சொல்லியபின் தும்பகர்ணன் தன்கையினுல்தாக்கவே, அங்க தன் கொண்டிருந்த வயிரத்தண்டு பலசுக்கலாயிற் றென்றவாறு. அங்க தன் எழுமுனைவயிரத்தண்டு கொண்டிருந்தமை சசுசு-ஆந் கலியிற் காண்க. இனி, இப்பாடலுக்கு வேறுவகையாகக் கருத்துக் காணலுமாம்: அதுவரு மாறு:—தும்பகர்ணன் சொன்னவுடனே, (அங்கதன்), அனல்விழித்து ஒலிபடவும் உலகமுட்கவும், தோள்வலிகொண்டு (வயிரத்தண்டை) வீசி(க்கும்பகர்ணனை) ப்புடைத்தான்: அவன்மீதுபட்டதும் (தும்பகர்ணனுடல் மிகவலிய தாகையால் வீசிய) எழுமுனைவயிரத்தண்டம் பலகூறாயிற்றென்பது. பி-ம்:— 1என்ன. 2புடைத்தன். (சசகக)

கககா.—அங்கதன் தோற்கையில் அநுமான்வருதல்.

தண்டிறத் தடக்கை யோச்சித்¹ தழுவிய தறுக னுனைக்
கொண்டிறப் புறுவ னென்னுத்² தலையுறக் குனிக்கும் காலைப்
³புண்டிறப் புறவ லாள் கையினுற் புகைந்து குத்த
⁴மண்டிறப் பெய்த வீழ்ந்தான் மாருதி யிமைப்பின் வந்தான்.

(இ-ள்.) தண்டாயுதம் முறிய, (பிறகு அங்கதன்,—தன்) பெரியகைகளை உயரத்துக்கிக்கொண்டு (போர்க்கு) வந்துள்ள கொடியனான கும்பகருண்ணன்பற்றிக்கொண்டு (இவனை) இறப்புறச்செய்வேன் என்று சொல்லி, (அவனைப்பற்றிக்கொள்ளுமாறு) தலைப்புறம் கீழே பொருந்தக் குனிந்தபோது,—வன்மையை யுடையனான அந்தக் கும்பகருண்,—கோபித்து (உடலிற்) புண்பலதோன்று மாறு குத்த, (அங்கதன் அதனைத் தாங்கமாட்டாது அறிவுதப்பிப்) பூமியிளவு படும்படி கீழ்வீழ்ந்தான்: ஓரிமைப்பொழுதிற்குள் அநுமான் அங்குவந்தான்; (எ - று.)—உறுவன்—உறுவிப்பன்: பிறவினைப்பொருளில் வந்தது: அந்தர்ப் பாவிதனைச். பி-ம்:—1தழுவியத். 2தரையினிற் குளிக்கின்றானைப், தலையுறக்குத் துங்காலைப், தரையினைக்குதிக்கின்றானைப். 3புண்டிறப்போரவன்யாக்கை, புண்டிறப்புறுவல்யாக்கை, 4மண்டுற்பெய்து. (கககக)

கககா.—அங்கதன்மாட்பிற் துலத்தைக்கும்பகர்ணன் எறிய, அநுமான் மலையைப்பறித்து அவன்மீதுஎறிதல்.

மறித்தவ னவனைத் தன்கை வயிர¹வாட் குல மார்பிற்
குறித்துற வெறிய லுற்ற காலையிற் குன்ற மொன்று
பறித்தவ னெற்றி முற்றப்² பரப்பிடைப்³ பாக முள்ளே
⁴செறித்தெனச் சரிக்க வீசித் தீர்த்தனை வாழ்த்தி யார்த்தான்.

(இ-ள்.) அந்தக் கும்பகருண் மறுபடியும் அந்த அங்கதனைத் தன்கையிலே யுள்ள உறுதிபொருந்திய கூரியகுலாயுதத்தை மார்பிலே குறியாகப்பொருந்த எறியத்தொடங்கியபொழுது, (அநுமான்), குன்றமொன்றைப்பறித்து அவன் நெற்றி முற்றும்படி [முழுவதும்] பரவிய இடத்தை யுடைய அந்தமலைப்பகுதி உள்ளேபொத்தியுள்ள தென்னுமாறு உள்ளேபதிய வீசிப் பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய இராமனை வாழ்த்தியாரவாரித்தான்; (எ-று.)—மறித்தவன் அவனை—(தன்னைப்) போரிடும்படிக்கியவனாகிய அநுமானைஎனினுமாம். பி-ம்:—1வான். 2பார்ப்பிடை. 3பாதிமுள்ளே, பாகமுன்னே. 4செறித்தனன், செறித்தன. (கககரு)

கககா.—அந்தமலையைக் கும்பகருணன் அநுமான்மீதுவீசியாரவாரித்தல்.

தலையினிற் றைத்து வேரோர் தலையென¹ நின்ற தன்ன.
மலையினைக் கையின் வாங்கி மாருதி வயிர மார்பின்
உலையுற² வெந்த பொன்செய். கம்மியர் கூட மொப்பக்
³குலையுறு பொறிகள் சிந்த வீசித்தோள் கொட்டி யார்த்தான்.

(இ - ள்.) தலையிலேதைத்து வேரோர்தலை (கும்பகருண்ணனுக்குத்தோன்று யுள்ளது) என்று (கண்டோர்) கருதுமாறு நின்றதான அந்தமலையை, (கும்பகருண்—தன்) கையினாலெடுத்து மாருதியின் வயிரம்போலுறுதியான யார்பிலே, உலையிலேயுற்றதனால் வெந்திட்ட பொன்னைப் பணிசெய்கின்ற கம்மி

யரின் சம்மட்டியையொப்பத் தொகுதியாகப்பொருந்திய தீப்பொறிகள் சிந்தம்படியெறிந்து, தோளைத்தட்டிக்கொண்டு ஆரவாரஞ்செய்தான்; (எ - று.)

பொன்-கரும்பொன்னன்னலாம்: பழுக்கக்காய்ந்த கரும்பொன்னைச் சம்மட்டிகொண்டு அடித்துத் தொழில்செய்கையில் தொகுதியான நெருப்புப் பொறிகள் வெளிச்சிந்துதல், இயல்பு. சம்மியர்-தொழிலாளர். பி-ம்:—1 நின்ற தள்ளா, நின்றதம்மா, 2 வெந்துமிக்கவிரும்பின்வீழ்கூடம், வெந்தபொன்மேற்... கூடம், வெந்தபொன்மீக்...கூடம். 3 கொலை. (கசகக)

கசகக.—அங்கத்தை வானரவீரர் தூக்கிக்கொல்ல, தும்பகர்ணன்மீதுஎறியஅநுமான் வேறோர் மலையைக்கொள்ளுதல்.

1 அவ்வழி வாலி சேயை யரிசுல விர ரஞ்சார்
வவ்வினர் கொண்டு 2 பொனார் மாருதி வாளை முற்றுங்
கவ்விய தனைய-தாங்கோர் நெடுவரை கடிதின் வாங்கி
எவ்வழி லாற்ற லானை நோக்கின் றினைய 3 சொன்னான்.

(இ-ள்.) அப்பொழுது வானரவீரர்கள் அஞ்சாதவராய் வாலியின்குமாருண அங்கத்தைத் தூக்கிக்கொண்டுபோய்விட, அநுமான்,--ஆகாயம்முழுவதையும் கௌவிக்கொண்டதுபோன்றிருப்பதான ஒருபெரியமலையை அங்கே விரைவாகக் (கையிற்)கொண்டு குற்றமற்றவலிமையையுடையவனை கும்பகண்ணைப்பார்த்து நின்ற இவ்வார்த்தைகளைச் சொல்லலானான்; (எ-று.)-மாருதி கூறியதைமேற்கவியிற்காண்க. பி-ம்:—1 அவ்வயின், 2 பொந்தார், 3 சொல்வான்.

உ00.—தும்பகர்ணனோக்கி அநுமான் 'இம்மலையைத் தாங்கு; பார்ப்போம்' எனல்.

எறிசுல னிதனை நின்மே லிமைப்புறு 1 மளவி 2 லாற்றல்
3 மறிசுல தன்றி 4 வல்லாய் 5 மாற்றினை பென்னின் வன்மை
அறிசுல ரெவரும் 6 பின்னை யானுன்னோ டுமருஞ் செய்யேன்
பிறிசுல னுலகில் 7 வல்லோய் பெருப்புக்கழ் பெறுதி பென்றான்.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது அநுமான் கும்பகண்ணைநோக்கி), உன்மேல் (நான்) இந்தமலையை எறியப்போகிறேன்; (இதனால்) இமைப்பொழுதில் [விரைவில்] (உன்) வல்லமை மாய்ந்துபோவதல்லாமல் (மாய்ந்திடாமல்) வல்லவனாய் (இதனைத்) தள்ளிவிட்டாயானால், பின்பு (உன்) வல்லமையை எல்லாரும் அறிவார்; நானும் உன்னோடு சண்டைசெய்யவுமமாட்டேன்: அப்பாற்போய்விடுவேன்: வல்லவனே! உலகில் (ஈ) மிக்கபுகழைப்பெறுவாய்? என்றுகூறினான்; (எ - று.) -பி-ம்:—1 அளவும், 2 ஆற்றாய், 3 மறிசுலவயன்றி, 4 வல்லோ, அல்லார், 5 மாற்றிநின்றாற்றில், 6 பின்னையமர்நின்னோடமர்தல், பின்னரமர்நின்னோடமைதல், 7 நீயோர், நீயோ, நீயே. (கசகக)

உ0க.—அதற்குக் தும்பகர்ணன் விடை.

மாற்றமஃ 1 துரைப்பக் கேளா மலைமுழை திறந்த தென்னக்
கூற்றுறழ் பருவாய் விள்ள 2 நகைத்துநீ கொணர்ந்த குன்றை
ஏற்றநன னேற்ற காலத் திறையதற் 3 கொற்க மெய்தின் [ஊன்,
தோற்றந னுனக்கென் வன்மை சுருங்குமென் றரக்கன் சொன்

(இ - ன்.) (அநுமான்) அவ்வாறு கூறிய வார்த்தையைக் கேட்டுக் கும்பகரணன், 'மலைக்குகையைத் திறந்தாற்போன்றுதோன்றுமாறு யமனதுபிளவு பட்டவாயையொத்த (தன்) வாய்விரியச் சிரித்து (அநுமானேநோக்கி), 'நீ கொணர்ந்தமலையை யேற்றவனாய் ஏற்றகாலத்திலே சிறிதளவாவது சேர்வையடைந்தேனானால் தோற்றவனாவேன்: உன்வலிமைக்குமுன் என்வலிமை தாழ்த்ததாகும்' என்றுகூறினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1உரைத்தலோடும். 2சிரித்து, 3இடைவனாகிற்.

(கசகக்)

202.—தும்பகர்ணன் அநுமானேற்றித்தமலையையேற்க, அது

பொடிபொடியாய்ப் போதல்.

மாருதி வல்லையாகி னில்லடா மாட்டா யாகிற்
பேருதி யுயிர்கொண் டென்று பெருங்கையா 1நெருங்க விட்ட
2காருதிர் வயிரக் குன்றைக் 3காத்திலன் 4ரேண்மே லேற்றான்
ஒருதிர் னாறு கூறு புக்க5தெவ் வுலகு முட்க.

(இ - ன்.) (அதுகேட்ட)அநுமான், 'அடா! (நீ)வல்லமையுள்ளவனாயினில்: நிற்கவல்லமையிலாதவனாயின், உயிரைக்கொண்டு அப்பாற்போ' என்றுசொல்லித் தனது பெரியகையினால் (கும்பகரணன்) நெருங்குமாறு செலுத்தியதும் (அப்போது) மேகங்கள்நிலைகுலைத்தகிடனானதுமான உறுதி புள்ள அம்மலையை, (மேற்படாதபடி) காத்துக்கொள்ளாமல் (கும்பகரணன்) தோளின்மேலேற்றான்: (அம்மலை)எவ்வுலகும்அஞ்சும்படி ஒருமுறையுதிர்க்கையில் னாறுபகுதியாகிச் சிந்திவிட்டது; (எ-று.)—பி-ம்:—1நெருங்கி, 2காருதி, காருறு, 3காத்தினன், 4காத்திலன், 5அங்கெவரும்.

(கசஉ0)

203.—தும்பகர்ணன் வலிமைகண்டு மாருதி அப்பாற்போதல்.

இளக்கமென் றின்றி நின்ற வியற்கைபார்த் திவன தாற்றல்
அளக்குறற் பாலு மாகா குலவரை யமரி 1னாற்ற
துளக்குறு 2நிலைய னல்லன் சுந்தரத் தோளன் வாளி
பிளக்குமேற் பிளக்கு மென்னு மாருதி 3பெயரப் போனான்.

(இ - ன்.) (தானெறித்தமலை தாக்கியும் கும்பகரணன்) சிறிதும்தளர்ச்சியின்றியிருந்த நிலைமையைப் பார்த்து, அநுமான்,—'இவனுடையவல்லமை (இவ்வளவினதென்று) அளவிட்டுச்சொல்லக்கூடியது மன்று; அஷ்டகுலாசலங்களும் போரில் (இவன் வல்லமையைத்)தாங்கமாட்டா; (எவராலும்)சலிக்குமாறுசெய்தற்குரிய நிலைமையை யுடையவனல்லன்(இவன்): (இவனை); அழகியதோளையுடையவனான இராமபிரானுடையஅம்புகள் பிளக்கவேணுமென்றாற் பிளக்கும் என்று கருதி அப்பாற் போயினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆற்றல், ஆற்றாத். 2நிலையனல்லன். 3பெயர்ந்து.

(கசஉக்)

204.—தும்பகர்ணன் வல்லமையைக்கண்டு தேவர்கள்

கலங்கி நடுங்குதல்.

எழுபது வெள்ளத் துள்ளா நிறத்தவ ரொழிய யாரும்

1முழுமுதன் 2மாள்வ நின்றே யிவன்வலத் தமைந்த முச்சுற்

கழுவினி ³னென்று வானோர் கலங்கினார் ⁴நடுக்கி னாரீர்
⁵பொழுதினி னுலக ⁶மூன்றுந் திரியுமென் றுள்ளம் பொங்கி.

(இ - ள்.) எழுபதுவெள்ளமாகவுள்ளசேனாவீரரில் இறந்தவரொழிய எஞ்சியயாவரும் இவனது வலத்துடனமைந்த திரிசுலபாகிய கழுவினே இன்றே அடியோமொள்வரென்று வானவர்கள் கலங்கினார்;(அன்றியும்),(இவனற் கொல்லப்படுவோரின் மதுமாமிசங்களால்)முகூர்த்தகாலத்திற்குள் இவ்வுலக மூன்றுமே கிலமாறுமென்று(கருதி)மனங்கொடுத்த நடுக்கினார்கள்;(எ-று.)--
 சூல் - சூலமென்பதன்விகாரம். பி-ம்:--1 முழுவதும். 2 மாய்வரென்ன. 3 என்ன. 4 நடுக்கியிற்றைப். 5 பொழுதினின்றும். 6 என்கும். (கசஉஉ)

20௫.—தும்பகர்ணன்வேழி.

தாக்கினார் தாக்கி னார்தங் கைத்தலஞ் சலித்த ¹தன்றி
 தாக்கினு ரில்லை ²யாரு நோவுசெய் தாரு மில்லை
³ஆக்கினான் களத்தி னாங்கோர் குரங்கின தடியு மின்றிப்
 போக்கினு 4 குண்மை யாலே புதுக்கினான் புகழை ⁵யம்மா.

(இ - ள்.) (கும்பகர்ணனை வானவீரர்) தாக்கினார்: தாக்கினருடைய கைத்தலஞ் சலித்ததேயல்லாமல்(அவனை)வென்றவர்(எவரும்)இல்லை: (வெல்லாவிட்டாலும் நோவையுண்டாக்கியாவது இருக்கலாமே அவ்வண்ணம்) நோவையுண்டாக்கினவரும் இல்லை: (போரைச்) செய்தவனான கும்பகர்ணன் அப்போது போர்க்களத்திலே ஓர்குரங்கினது அடிச்சுவடும் இல்லாதபடி யழித்திட்டு(த் தன்னுடைய) ஆண்மையினால் புகழைப் புதுப்பித்தான்; (எ-று.)--
 அம்மா-விடப்பிடைச்சொல். பி-ம்:--1 அல்லால். 2 ஒன்றும். 3 ஆக்கினார். 4 ஆண்மையோடும். 5 அன்னான். (கசஉஉ)

20௬.—தும்பகர்ணனுடைய கொக்கரிப்பு.

¹சங்கத்தார் ²குரங்கு சாயத் தாபத ரென்னத் தக்கார்
³இங்குற்ற ரல்ல ரோதான் வேறுமோ ரிலங்கை யுண்டோ
⁴எங்குற்ற ரெங்குற் றுரென் றெடுத்தழைத் திமையோ ரஞ்சத்
 துங்கத்தோள் கொட்டி யார்த்தான் கூற்றையுந் துணுக்கக் கொண்டான்.

(இ-ள்.) யமனையும் அச்சங்கொண்டிடச்செய்தவனான கும்பகர்ணன்,--
 (தன்னுண்மையாலே) கூட்டமாகப்பொருத்திய வானரங்கள் இறந்தன வாச, 'தவசியரென்றுசொல்லத்தக்கவரான இராமலட்சுமணர் இங்கேயுள்ள ரல்லரோ? (அவர்கள்முற்றுகையிடுமபடி இந்தஇலங்கையேயன்றி) வேறும் இலங்கையுமுளதோ? (அவ்விராமலட்சுமணர்கள்)எங்கேபோனார்? எங்கேபோனார்?' என்றிருரென்கித்துக்கவி, இமையோரும் அஞ்சும்படி (தனது) உயர்வாகியதோளைத் தட்டி ஆரவாரித்தான்; (எ - று.)--தான் - அகை.

'இராமலட்சுமணர்கள் இருப்பராயின் குரங்குகள் சாய்கையிற் பெரவர வேண்டாவோ? வராமையால் வேறேஎங்கேனும் போய்விட்டாரோ?' என்ற பழிப்புத்தோன்ற, 'வேறு மோரிலங்கையுண்டோ?எங்குற்றாரெங்குற்றார்'என்கின்றான். தாபதர்-வீரரல்லரென்பது, குறிப்பு. பி-ம்:--1 சங்கொத்த. 2 தானே தாய்குந். 3 இங்குத்தான். 4 எங்குத்தானுற்றாரென்றென்று. (கசஉஉ)

20௭.—உதிரப்பெருக்கிவருணனை.

பறந்தலை யதனின் வந்த பலபெருங் கவியின் பண்ணை

இறந்தது கிடக்க நின்ற ¹திரிதலா லியாரு மின்னி

வறந்தது ²சோரி பாய ³வளர்ந்தது மகர வேலை

⁴குறைந்தது வுவாவும் றேதங் கிளர்ந்துமீக் கொண்ட தென்ன.

(இ - ள்.) போர்க்களமானது,—அதனிடத்துவந்த பல பெரியகுரங்கு களின் திரள் இறந்ததுபோக நின்ற வானரசுட்டம் நிலைசெட்டுடியதனால் எவருமின்றி வெறியதாயிற்று; குறைந்ததான[அலையடங்கியுள்ள]மகரவேலை; உவாமதியைக்கண்டு பெருக்குமிக்கு மேலேபொங்குவதொப்ப, இரத்தம்பாய் ந்ததனால் மிக்கது; (எ-று).—வேலை-கடலுக்கு, இலக்கணை. பி-ம்:-1இரிதலின். 2நோக்கிவந்து. 3வளர்ந்தன. 4குறைந்தன, குறைந்துள்ளது, குறைந்ததல். () வேறு.

20௮.—இலட்சுமணன் பொருதலை

இதுமுதற் பதினைந்து கவிசள் தெரிவிக்கும்.

சூன் றுங் கற்களு மரங்களுங் குறைந்தன சூரங்கின்

வென்றி யம்பெருஞ் சேனையோர் பாதியின் மேலும்

¹அன்று தேய்ந்ததென் ²றுரைத்தலு ³மமரர்கண் டுவப்பச்

சென்று தாக்கின னொருதனிச் சமித்திரைச் சிங்கம்.

(இ - ள்.) 'மலைகளும் கற்களும் மரங்களும் (பொருத்குஉபயோகித்தத னை) குறைத்திட்டன: சூரங்கினுடையவெற்றிபொருத்திய சேனையானது, ஒருபாதிக்குமேலாகத் தேய்த்திட்டது' என்று(தூதுவர்கள் வந்து) அப்போது சொன்னவுடனே, அமரர் கண்மெகிழும்படி, மிகவும்ஒப்பற்ற சமித்திரையின் புதல்வனான இலட்சுமணன்,—(அக்கும்பகர்ணனுள்ள இடஞ்) சென்று தாக்க லாயினன்; (எ-று).—சிங்கம் - உவமவாகுபெயர். பி-ம்:—1இன்று. 2உரைத்த னர். 3அமரரும். (கசஉச)

20௯.—நாணை நிந்தனன் சிலையினை யரக்கியர் நகுபொற்

பூ1ணை நிந்தனர் படியிடை யிடிபொடித் தென்னச்

சே1ணை நிந்தெழு திசைசெவி டெநிந்தன வலகை

தூணை நிந்தன கையெடுத்த ¹தாடின துணங்கை.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன் தன்)சிலையின்நாணைத் தெறித்துஒலியெழுப் பினான்; (அதனால் பலஅரக்கரிந்ததனால், இறந்த அரக்கரின்மனைவிமாரான) அரக்கியர்கள்,—விளங்குகின்ற பொற்பூனை [பொற்றலியை]க் கழற்றியெறிந் தார்கள்; (வில்லாணிபொலியினால்), பூமியினிடத்திலே இடிதோன்றியதென்று கருதுமாறு வெகுதூரம் நெறிபட்டுத் தோன்றுவனவான திக்குக்கள் செவிடு பட்டன; பேய்கள், தாம் (உண்ணும்) மாமிசத்தடிகளை யெறிந் துவிட்டு(நிரம்ப வுணவுகிடைக்குமென்னும் மகிழ்ச்சியால்) கையெடுத்துத் துணங்கைக்கூத்தா டின; (எ - று).—துணங்கைக்கூத்தாவது - முடக்கியிருகைகளையும் விலாப் புடைகளில் ஒற்றியடித்துக்கொண்டுஅசைந்தாடும் ஒருவகைக்கூத்து. தூண் - மாமிசத்தடி. பி-ம்:—1எறிந்தன. (கசஉஎ)

உக௦. இலக்கு வன்கடி¹ தேவின விரை²பெறு திரைப்பச்
சிலைக்க டும்³ உணை நெடுங்கணஞ் சிறை⁴யுடன் செல்ல
5உலைக்கொ டுங்கனல் வெதும்பிட வாயொந் தோடிச்
குலக்க யங்களிற் குளித்தன குடித்தன குருதி.

(இ - ள்.) இலக்குவன் விரைவாகவியனவும் இரைபெறுமையாற் சிறு
கின்றனவுமான வில்லின் கொடிய அம்புகளின் பெருங்கூட்டங்கள், ---சிறகுட
னேசென்றதனால், உலைக்களத்திலுள்ள கொடியகனலும் வெதும்பும்படி வாயி
றால் எரியைக் கக்கவிட்டுக்கொண்டு ஓடி அஷ்டதிக்கஜங்களினுடலில் மூழ்கி
அவற்றின் இரத்தத்தைக் குடித்தன; (எ - று.)

இரைத்தல் சிறுதலாதலை, “இரைக்கின்ற பாம்பினை” என்னுமிடத்துங்
காண்க. எரிதலுண்டாயின் குளித்தல் அதற்குப்பரிசார மாதலால், ‘எரிந்
தோடிக் கயங்களிற்குளித்தன’ என்றுகூறிய நயங் காண்க. பி-ம்:—1வியது.
2பொறுது. 3கதிர்நெடுங்கணை, 4இடைச்செல்லா, 5உலக்கவெங்கணை, உலைக்
கடுங்கனல், வெதும்பினவா. (கசஉஅ)

உக௧. அலைபு டைத்தவா ளரக்கரைச் சிலகழுத்¹ தரிவ
சில²சிரத்தினைத் துணித்தவை திசைகொண்டு³ செல்லக்
கொலைப டைத்தவெவ்⁴ களத்திடை⁵ விழாக்கொடு போவ
தலைப டைத்தன போன்றன வொனெடுஞ் சரங்கர்.

(இ - ள்.) சில அம்புகள், கடலையொத்த கொடிய அரக்கரைக் கழுத்தரி
வன வாயின; சிலவேண்ட அம்புகள், சிரத்தினைத் துண்டித்துக் கொலைத்தொழில்
பயின்ற கொடியபோர்ச்சளத்திலே விழந்திடாதபடி அத்தலைகளைக்கொண்டு
போகின்றனவாகிக் திக்குக்களினெல்லையிற் கொண்டுசெல்வதனால், தலை
படைத்தவற்றையொத்தன; (எ - று.)—ஆல்-அசை. சிலநெடுஞ்சரங்கர் சிரத்தி
னைத் துண்டித்து அவைகளைத்திடைவிழாக்கொண்டுபோவனவாகித்திசைகொடு
செல்லவே, தலைபடைத்தனபோன்றனவென்க: நன்னமைத்தற்குறிப்பேற்ற
வணி. பி-ம்:—1அரியச். 2சிரத்தினின்றறைத்தவை. 3செல்வ. 4களத்தினில்.
5விழந்தவக்கொடியோர், வசைகொண்டுகுனிப்ப, குழாங்கொண்டுவிசையிற்.
6தான். (கசஉக)

உக௨. உருப்ப தங்களை யொப்பன சிலகளை யோடைப்
பொருப்ப தங்களை யுருவிமற் றப்புறம்¹ போன
செருப்ப தம்²பெறு வரக்கர்தந்³ தலைபல சிந்திப்
4பருப்ப தங்கள்புக்⁵ கொளிப்பன முழைபுகு பாம்பின்.

(இ - ள்.) (தம்முடைய) உருவம் சூரியனைஒப்பனவான சில அம்புகள்,
முகபடாமணிந்த மலைபோன்ற யானைகளை யுடலுருவிப்பின் அப்புறம்போன
வையாய், போரில் (சிலைத்துக்) காலடிவைத்திருக்கப்பெற்றத அரக்கரின் பல
தலைகளையுருட்டி, குகையிற்புகும் பாம்புபோலப் பருவதங்களிலே புக்கு ஒளிப்
பனவாயின; (எ - று.)—பதங்கன் - சூரியன். பொருப்பு-மலை; அது - பகுதிப்
பொருள்விகுதி, அம்-சாரியை: உவமவாகுபெயரால், பொருப்பதங்கனையென்
பது-யானைகளைக்காட்டிற்று. பி-ம்:—1போவ. 2பெற, பொரும், பொருது.
3தலைசித்தியுடலாம். 4பொருப்பதங்கள். 5ஒளித்தன. (கச௩௦)

உகந். மீன்பு குந்தன பல்சுழுவா மென ¹மிளிர்வ
பொன்²பு குந்தொளிர் வடிம்பின கடுங்கனை ³போவ
⁴முன்பு நின்றவர் முகத்திற்குங் கடைக்குழை ⁵முதுகின்
பின்பு நின்றவர் ⁶பிடர்க்குமிவ் விசையொக்கும் பிறழா.

(இ-ள்.) பலகூட்டங்களாகிய மின்னல்கள் புகுந்தன என்று (கண்
டவர்) கருதும்படி விளங்குவனவும், பொன்பொருள் திவிளங்குகின்ற கூர்முனை
யையுடையனவுமான கொடியகளைகள், (விரைந்து) செல்வனவாய், முன்
னணிச்சேனையிலிற்பவரின் முகத்திலும் பின்னணிச்சேனையின் பின்புற
மான இடத்து நிற்பவரின் பிடரிலும் இந்தவிசையில் மாறுபடாமல் ஒத்திருப்
பனவாயின: (எ-று.)—கடைக்குழை—கடைக்கூழை; பின்னணிச்சேனை இலக்கு
மணன் அம்புகள் தொடக்கம் முதல் முடிவுவரையில் ஒரேவகையான விரைவு
படைத்திருந்தனவென்றவாறு. முதுகின்பின்பு-பின்புறத்திடம்; பின்பு-எதி
னுருபு. பல்சுழுவாம் மின்னன்க. பி-ம்:—1.மிளிரும். 2.புகுந்தன. 3.போன. 4.முன்
புகுந்தவர். 5.முதுகிற். 6.பிடர்நிற்கும். (சுசுநக)

உகந். போர்த்த பேரியின் கண்ணன காளத்தின் பொருட்ட
ஆர்த்த ¹வாயன கையன வானையின் ²கழுத்த
நர்த்த ³தேரன் விவுளியின் ⁴தலையன வெவர்க்கும்
பார்த்த ⁵நோக்கன கலந்தன விலக்குவன்பகழி.

(இ-ள்.) இலக்குவன்விடுத்த அம்புகள்,—(தோலாற்) போர்த்தபேரியின்
கண்ணிடத்திற்பாய்வனவும், காளமென்ற ஊதுகருவியிலே திரண்டவடிவாய்
ஊதுகின்றவாயிற் பாய்வனவும், (சங்கம்முதலிய) ஊதுகருவிகளைப்பிடித்த கை
யிற்பாய்வனவும், ஆனைகளின்கழுத்திற் பாய்வனவும், (குதிரைகளால்) இழுக்
கப்பெற்ற தேரிற் பாய்வனவும், குதிரைகளின்தலையிற் பாய்வனவும், (எவ
ராயினும் பார்ப்பின்) பார்த்தகண்களிற் பாய்வனவுமாகி எங்கும்பரவின்.

கண்—குணில்கொண்டு அடிக்கப்படும் இடம். பொருட்டி - கொட்டை; இச்
சொல்—ஊதும்போது வாயு பூரித்ததனால் திரண்டுதோன்றும் வாயின்வடிவுக்கு
இலக்கண. ஆர்த்தவாயன—சங்குபோன்ற ஒலியிசைக்குங்கருவிகள். வாயனவும்
கையனவுமென்னுமாம். பி-ம்:—1.வாயின. 2.கழுத்த. 3.தேரின. 4.தலையின.
5.கண்ணன தலத்தன, நோக்கினுங்கலந்தன, நோக்கின்கலந்தன. (சுசுநக)

உகந். மருப்பிழந்தன களிநெலாம் வால்செவியிழந்த
நெருப்பு குங்கணக ளிழந்தன நெடுங்கரத் துணிந்த
செருப்பு குங்குருங் காத்திர ³மிழந்தன சிகரப்
பொருப்பு ருண்டன வா மெனத் தலத்திடைப் புரண்ட.

(இ-ள்.) (இலக்குவனெய்த அம்புகளினால்);—யானைகளெல்லாம், தந்த
களையிழந்தனவும், வாலையும்செவிகளையும் இழந்தனவும், நெருப்பைச்சிந்து
கின்ற கண்களே யிழந்தனவும், நீண்டகரங்கள் துண்டிட்டனவும், போரிற்
செல்லுவதற்குடரிய விரைவுள்ள முன்னங்காலையிழந்தனவுமாகி, சிகரத்தை
யுடையமலைகள் உருண்டனவென்னும்படி பூமியிற் புரளலாயின; (எ-று.)—
காலையிழந்ததன்ற புரள்வனவாய்க் களிறுகள் பொருப்புபுரள்வதனையொத்

தனவென்க. இதனால் யானைகன்பட்டமை கூறப்பட்டது. பி-ம்:-1கரமிழந்த. 2கொடுங்காற்றிரள், 3கெங்காற்றாரம். 3கந்தின. (கசாநா.)

உ.கௌ.1நிரந்த ரந்தொடை நெகிழ்த்தலிற் நிசையெங்கு 2நிறைந்த சார்த லைத்தலை படப்பட 4மயங்கின சாய்ந்த உரந்த லத்தாற் 5வுளைத்தலாற் 6பிழைத்ததொன் நிலலைக் குரந்த லத்தினும் விசம்பினு 7மிதித்திலாக் குதிரை.

(இ - ன்.) பூமியிலும் வானத்திலும் குளம்பினால்மிதித்துச்செல்லாக் குதிரைகள்,--இடைவிடாமல்தொடுத்தலைச்செய்து (இலக்குவன் வில்லினின்று) வெளியிடுதலாலே திக்குக்களில்எவ்விடத்தும்கிறைந்தனவானஅம்புகள்(தமது தலைகளில்மிகுதி யாகப்படுதலால் மயங்கிச்சாய்ந்தனவாகி, (தம்)மாற்பு பூமியிற் படியுமாறுவருந்தினவெயல்லாமல், எதுவும்உயிர் பிழைத்தது இல்லை; (எ - று.)

உளைத்தவலால்என்பது-‘உளைத்தலால்’ என விகாரப்பட்டுவந்தது. உளைத்த - பலவின்பால்வினையாலணையும்பெயர். இதனால், குதிரைகள் பட்டமை கூறப்பட்டது. தாவித்தாவி விரைந்துசெல்வதனால் ‘வானத்துச்செல்கின்றனவா?பூமியிற்செல்கின்றனவா?’ என்று அறியமுடியாமலிருத்தலால், ‘குரந்தலத்தினும் விசம்பினும் மிதித்திலாக் குதிரை’ என்றார். பி-ம்:-1நிரந்துவிற்பெருடை. 2நிறையுந். 3தலைப்பட்டத்தலைப்பட. 4மயங்கினர். 5உழைத்தலாம். 6பிழைத்திலவொருபொற், பிழைத்திலவொன்பொற். 7மிதித்தில. (கசாநா)

உ.கௌ.1பல்ல வம்படை 2படப்படு 3புரவிய பல்கால் வில்லு டைத்தலை 4யாளொடு 5குதிரை வீழ்த்த எல்லை 6யற்ற7செங் குருதியி னீர்ப்புண்ட வல்லாற் செல்ல கிற்றில நின்றில 9கொடிநெடுந் தேர்கள்.

(இ - ன்.) கொடிகட்டிய நெடியதேர்கள்,--(இலக்குமணன்தொடுத்தது விடுத்த) பலவான அந்தஅம்புகள் பலமுறை படுதலால் இறந்தகுதிரைகளையுடையனவாய், (மற்றும் அந்தஅம்புகள்) வில்லை(சையிற்)கொண்ட ரதிகனுடனே பாசனையும்கொன்றுவீழ்த்தியதனால் எல்லையற்ற செங்குருதியிரு வீழுத்துக்கொண்டு போகப்பட்டனவெயல்லாமல், ஓடிச்செல்லமாட்டாதனவும் நிற்கமாட்டாதனவுமாயின; (எ - று.)

- தேரிக்கட்டியகுதிரைகளும் தேர்க்குஉரியதலைவனும் தேரோட்டுஞ் சாரதியும் இலக்குவன்அம்புகளால்இறந்துபட்டனராதலால் தேர்கள் செல்ல மாட்டாதனவாயின என்றாலும், குருதிப்பெருக்கு அத்தேர்களைஇழுத்துச்செல்வதனால் நிற்கமாட்டாதனவுமாயின வென்க. பிற்தாராய்ச்சியணி. விபாவநாலங்காரம் காரணமில்லாமலும் காரியம்நிகழ்த்ததாகக்கூறல், இவ்வணியினிலக்கணம்: பல்ல-பெயர். பல்லவம் படைஎன எடுத்து-தளிர்போற்செந்திறம் வாய்ந்த அம்புகள்என்பாருமுள். பி-ம்:-1பல்லவக்கணை. 2படப்படப். 3புரவிகள், புரவியும், 4யாளொடும். 5குதர்கள்வீழ்த்த. 6உற்ற. 7வெங். 8நீர்ப்புண்டது. 9மணி. (கசாநா)

உ.கௌ.1பேழை யொத்தகல் 1வாயன பேய்க்கண முகக்கும் முழை யொத்தன கழுத்தற வீழ்த்தன முறைசால்

ஊழை யொத்தன 2வோர்களை தைத்தன வுதிரத்
தாழி யொத்த³வெங் குருதியின் மிதப்பன தலைகள்.

(இ - ள்.) (பயனைத்தவருதுவினைக்கும்) முறைமைபொருத்திய ஊழை.
யொத்தனவான ஒப்பற்ற (இலக்குமணனுடைய) அம்புகள் தைத்தன
வும், சமுத்தறுபட்டுவீழ்ந்தனவும், (திறத்த) பெட்டியையொத்து அகன்ற
வாயையுடையனவும் உதிரக்குடத்தையொத்துத்தோன்றுகின்றனவும், வெவ்
விய இரத்தத்திலே மிதப்பனவுமான தலைகள்,—பேய்ச்சணம்முசுக்கும் மூழை
யை யொத்தன; (எ - று.)

இலக்குமணன்களைகளாற் பொத்தப்பெற்றுக் கழுத்தறுப்புண்டு வீழ்ந்து
குருதியில்மிதக்குந் தலைகள், பேய்ச்சணங்கள் கூழைத்துழாவுவதற்குஉதவும்
மூழையையொத்தனவென்றார்; தந்திரிப்பேற்றவணி. மூழை-மூழையெனக்
கொண்டு, குகையென்றலுமுண்டி. இனி, களைதைத்தனவாய்க் குருதியின்
மிதப்பனவாகியதலைகள், உதிரத் தாழியொத்தன - இரத்தமயமானசமுத்திரத்
தின்மிதக்கும் தோணியையொத்தனஎன்று உரைப்பாருமுளர். உதிரத்து ஆழி
எனப் பிரிப்பது மோனைக்குறங்காது. பி-ஃ;-1வாயின, வாயன்ன. 2ஒருகளை
தைத்தலின். 3பெருத்தலின். (சுசுந்)

உககூலாட்டி நாயகன் வென்றிநான் குறித்தொளிர் முளைகள்
அட்டி வைத்தன பாலிகை நிகர்த்தன வழிந்து
நட்ட வாமென 1வீழ்ந்தன துடிகளின் 2நவைதீர்
வட்ட 3வான்கணில் 4வதிந்தன வருணசா மரைகள்.

(இ - ள்.) அழிந்துகுத்திட்டாற்போல் வீழ்ந்தனவான துடியென்னும்
பறைகளின்குற்றமற்ற வட்டமாகவுள்ள சிறந்த அடிக்கப்படுமிடங்களிற்
பொருத்தினவாகிய நன்னிறங்கொண்ட சாமரைகள்,—(சமீபித்துவரப்போ
கின்ற) ஸர்வலோகநாயகனான ஸ்ரீராமனுடைய வென்றிநானையொட்டி யெண்
ணிச்செய்யப்பெற்றுப் பாலிகைகளில் வார்த்திருக்கின்ற விளங்குகின்றமுளை
களை யொத்துத்தோன்றின; (எ - று.)

இராமபிரானதுவென்றிநானென்பது-ஒருமங்கலநான்: சிலவகை மங்கல
நானைக்கொண்டாடும்போது முதலில் அங்குரார்ப்பணஞ்செய்து [பாலிகையில்
முளைகள்வார்த்து]ப் பின்திருவிழாநடத்துவது மரபு; இராமபிரானது வென்றி
நான்திருவிழாவைக் கொண்டாடுமாறு அங்குரார்ப்பணஞ்செய்தாற்போல்தோன்
நிறு, குத்திட்டாற்போல்வீழ்ந்த துடிகளின் கிழிபுண்ட வாய்களின் சாமரை.
பதிந்துவீழ்ந்திருப்ப தென வருணித்தார்; தந்திரிப்பேற்றவணி. நட்டுவீழ்ந்த
துடிகள் பாலிகைக்கும், வான்கணில்வதிந்த வருணசாமரைகள் அந்தப்பாலி
கைகளில் அட்டிவைத்தனவான முளைக்கும் உவமை. பி-ஃ;-1வீழ்ந்தாந்.
2நடுவண். 3வாய்களின். 4வயங்கியகவரி, வதிந்தன தருண. (சுசுந்)

உஉஉ. எரிந்த வெங்களை நெற்றியிற் 1படுதலி னியானை
அரிந்த வங்குசத் 2தற்கையின் கல்விபி 3னமைவால்
திரிந்த 4வேகத்த 5புகர்க டூர்தன 6செருவிற்
7புரிந்த வானரத் தானையிற் புக்கன புயலின்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணனது) எரியுந்தன்மையுள்ள கொடிய அம்புகள் நெற்றியிற்படுதலினால், யானைகள், அரியப்பட்ட அங்குசத்தைக்கொண்ட அழகியகைகளோடு, (தாம் தொடங்கிய) செயலோடுபொருந்தித் திரிந்தவேக த்தையுடையனவாய், (தம்மைச் செலுத்துகின்ற) பாகர்களைத் தீர்த்தனவாகி யும்போரில்விருப்பங்கொண்ட வானரசேனையிலே புயல்போலப் புகலாயின.

யானைகள் கைகள் அரியுண்டும், பாகரையிழந்திருந்தும், இலக்குமண னுடைய அம்புகள் நெற்றியிற்பாயவேஏற்கவே ஓடத்தொடங்கியமையால் அத் தொழில் இடையறாதுநிகழப் போர்க்களத்தில் வானரசேனையிற் புயல்போலப் புகுக்கவென்பதாம். கல்வி - பாகனாற்றாண்டப்பட்டுயானைகள் மேற்கொண்ட கடை. பி-ம்:—1படுதலும், படுதொறும், 2அங்கையன். 3அமையா, அமையாத். 4வேகத்தின். 5பாரங்கடர்ந்தன, பாரங்கண்டர்ந்தன. 6செருநெர். 7புரிந்து. ()

உஉக. வேணி லானன்ன விலக்குவன் 1கடுங்குணை 2விலக்க மாண 3வெள்ளையிற் தரக்கூர்தம் 4படைக்கல வாரி போன 5போனவன் திசைநொறும் பொறிக்குலம் பொடிப்ப மீனெ லாமுடன் விசம்பினின் றுதிர்ந்தென வீழ்த்த.

(இ - ள்.) வேணிந்காலத்துக்கு உரியவனு மன்தனையொரத்த இலக்கு மணனுடைய கொடிய அம்புகள் விலக்கியதனால், ரோஷத்தையும் வெண்ணி தங்கோரப்பற்களையுமுடைய அரக்கரெறிந்த ஆயுதத்திரள்கள், (தாங்கள்)சென் தசென்ற வவியதிசைகளிலெல்லாம் தீப்பொறித்திரள் பறக்க (ப் பொடியாகி) ஈட்சத்திரங்களெல்லாம் ஒருசேரவிசம்பினின் று உதிர்ந்தாற்போல வீழ்த்தன.

4படைக்கலம்வாரிப் என்ற பாடத்துக்கு—வாரி - வாரப்பட்டி; அள்ளப் பட்டு என்க. இலக்குமணன்கணைகளால் வாரிவிலக்க மீனெனப் பொடியாகி வீழ்த்தனவென்று உரைக்க. முன்னையபாடத்தில், கடலென்னும்பொருளுள்ள 'வாரி' என்றசொல்-இலக்கணையால், திரளென்றபொருளைக் காட்டிற்று. பி-ம்:—1வீடு. 2விலக்கா. 3வான். 5போயின. (கச்சுக்க)

உஉஉ. கரங்கு டைந்தன 1தொடர்ந்துபோய்க் கொய்யுளைக் கடுமாக் குரங்கு டைந்தன வெறிநறக் கொடிநெடுங் கொற்றத் தரங்கு டைந்தன 3வணிநெடுந் தோர்க்குலங் 4குடைந்த அரங்கு டைந்தன 5வயினெடு வாளிக ளோம்மா.

(இ-ள்.) அரத்திலுராவப்பட்டுக் கூர்மையான நீண்டவாளிகள் (இல க்குமணனது) கையினால் (வில்லிற்) பூட்டப்பட்டவை,--(பகைவர்ப்படைகளின்மீது) தொடர்ந்துபோய்க் கொய்யப்பட்டஉளையிரையுடைய குதிரைகளின் குளம்புகளைத் துளைத்து, முதுகுகொடுத்தோடக் கொடிப்படைகளைச் சிறந்த வெற்றியை ஒழித்தனவாய், அழகியநீண்ட தோர்க்குலங்களையும் துளைத்திட்டன; (எ - று)—அம்மா-வியப்பு.

இலக்குமணனுடைய அம்புகள்,--குதிரைகள் ஒடித்தாவிச்செல்லும் போது அவைகளின் குரங்களைத் துளைத்துத் தோற்றோடச்செய்து, இரதங்களை யுந்துளைத்தன என்க. கொடி-கொடிப்படைக்கு, இலக்கணை. பி-ம்:—1தொ டர்ந்துபோய்க் கொய்யப்பட்டவை, 2தமனியத், 3அளித்தகந்தர், 4வலங்கெடும், 5அழகுப்பு

உஉ௩.—இதுவும் அடுத்தகவியும்-அரக்கர் வீரசுவரீகம் அடைந்ததைத் தெரிவிக்கும்.

தூரக்கு மெய்யுணர் விருவினை களையெனஞ் 1 சொல்லிற்
காக்கும் 2 வீரதை 3 தீமையை மெனுமிது கண்டோம்
இரக்க நீங்கின ரறத்தொடு நிறம்பின ரெனினும்
அரக்க ராக்கையை பரம்பையர் தழுவினர் விரும்பி.

(இ-ள்.) தத்துவஞானமானது இருவினைகளை யொழிக்கு மென்ற சொல்லில், வீரகுணமானது பாவத்தைப்போக்குமென்ற இப்பொருளையும் (உபலட்சணத்தாம்) கண்டோம்; (இது எவ்வாறெனில்?—அரக்கர்கள்) இரக்கம் நீங்கினவர்களாய்த் தருமநெறியில் தவறினவராயிருந்தாலும், அவ்வரக்கர் (இறந்து வீரசுவரீகஞ்சென்றபின் அவர்களின்) உடலை அமரமங்கையர்விரும்பித்தழுவினார்கள் (ஆதலால்); (எ - று.)

அரக்கர் தீமைபுரிந்தவராயிருந்தும் வீரச்செயலைப்புரிந்து இவ்வுடலை நீத்து வீரசுவரீகத்தைபடைத்து அமரமங்கையரால் தழுவப்பட்டனராதலாலும், பாவமுடையார்க்குத் துறக்கம்புகுதல் நேர்படாததாலும் வீரதை தீமையைக் காக்குமென்பது உபலட்சணத்தாம் கொள்ளவேண்டுவதாயிற்று. வீரதை—வீரதா: வடசொல். சொல்லின் - சொற்போலஎன்றதுமொன்று. பி-பி:—1 சொல்லும், 2 வீரத்தைத், வீரங்கள், 3 தீமையே. (கச்சுரு)

உஉ௪. மறக்கொடுந்தொழி 1 லரக்கர்கண் மறுக்கிலா 2 மழைபோல்
நிறக்கொடுங்களை 3 நெருப்பொளி நிகர்வன நிமிர
இறக்க 4 மெய்தினர் யாவரு 5 மெய்தின ரென்னத்
துறக்க மென்பதிற் பெரியதொன் றுமாதெனச் சொல்லோம்.

(இ - ள்.) பாவத்தீதாடுகூடிய கொடி பொழிஸ்ப்புரிபவரான அரக்கர்கள் விலக்கமுடியாத மழைபோற்பொழிந்த (இலக்குமணனுடைய) ஒளிபொருந்திய கொடியகணிகள் நெருப்புக்குச்சமானமாகி உயர்ந்தோங்கி வந்துதம்மிது பட்டதனால் இறப்படைந்தவர் எல்லாரும், (வீரசுவரீகத்தை) அடைந்தாரென்றால், அந்தச்சுவரீகத்தைக்காட்டிலும் பெருமைபெற்றது ஒன்று உண்டு எனச்சொல்லத்துணியேம்; (எ - று.)

கொடியோரையும் தன்னிடத்துக்கொண்டு இன்பத்தை யளித்தலால், துறக்கத்தினும் பெருமைபெற்றது ஒன்று உண்டெனச் சொல்லுதல்முடியாதாயிற் றென்க. பி-பி:—1 அரக்கர்கள்மறுக்கிலர், அரக்கருமறக்கிலா, அரக்கருமளப்பில, 2 மறம், 3 காடுவென, 4 எய்தின, 5 எய்தவுமிடமார், எய்தினரென்னிற்.

உஉ௫.—அப்போதைய இலக்குமணன் அடிகள் வருணனையை,

இதுவும் அடுத்தகவியும் தெரிவிக்கும்.

ஒருவரைக்கா மொருவரைச் சீரமற் றங்கொருவர்
குரைக ழுற்றுணை 1 கோளினே நிறமற்றுங் கொளலால்
வீரவ லர்ப்பெரு 2 வெறுமைய வாயின வெவ்வேறு
இரவு கற்றன போன்றன விலக்குவன் பகழி.

(இ - ள்.) இலக்குமணன் அடிகள், ஒருவரைக் கையையும், ஒருவரைச் சீர்த்தையும், பின்னும் வேறொருவரின் ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த இரு

பாதங்களையும் (மற்றும் ஒருவரை) இருதேதாங்களையும், மற்றுங்கிடைப்பவற்றையுன்கொண்டெவிட்டதனால், பகைவரைக் கிடைக்கப்பெறாத தரித்திரத்தை யடைந்தனவாகி வெவ்வேறுபொருளை இரத்தலைக் கற்றனபோன்று (வெறுமனே) திரிந்தன; (எ - று.)

அரக்கர்களுள் ஒருவரைக் கரத்தையும் ஒருவரைச்சிரத்தையும் என இவ்வாறு பொரவந்த எல்லாவரக்கர்களையும் அழித்திட்டமையால் வேறேபகைவரைக்கிடையாமல் இலக்குமணனம்புகள் வேறு பொருளைப்பெறுமாறு திரிவன போல வாளா திரிந்தன என்றார்: இனி, இலக்குமணன் அம்புகட்கு நேரே எதிரின்று பொருபவரில்லாமற் போய்விட்டதனால், அவ்விலக்குமணனாற் செலுத்தப்பட்ட அம்புகள், தாம் வேண்டியபொருள்கிடையாதபோது கிடைத்தபொருளை யாசித்துப் பெறும் பொருளாகக் கொள்பவர்போலாயின வெனினுமாம். பி-ம்:--1. தாளினை, தாளினை. 2. வறுமையை, வறுமைய. ()

2.2.௩. சிலவ ரைக்¹ கருஞ் சிலவ ரைச்செவி சிலர்நாசி

சிலவ ரைக்² கழல் சிலவ ரைக்³ கண்கொ ளுஞ் செயலால்

நிலவ ரைத்தரு⁴ பொருள்வழித் தண்டமிழ் நிரப்பும்

புலவர் சொற்றுறை⁵ புரிந்தவும் போன்றன⁶ சரங்கள்.

(இ-ள்.) (இலட்சுமணனெய்த) அம்புகள்,--சிலவரைக் கரத்தையும், சிலவரைச் செவியையும், சிலவரை நாசியையும், சிலரைக் கழலையும், சிலரைக்கண்ணையும் கொள்ளுகின்ற செயலால், பூமியினெல்லையிற் கொடுக்கின்ற பொருளின் நிலைமைக்கு ஏற்ப குளிர்ந்த தமிழ்ச்செய்யுளைப்பாடுகின்ற புலவர்களின் சொல்லின்றுறையை விரும்பியவற்றையும் ஒத்திருந்தன; (எ - று.)

சிலர்சிரம் சிலர்செவி சிலர்நாசி இவ்வாறு ஒவ்வொருறுப்பையே இலட்சுமணனம்புகள் கொள்வதனால், கொடுப்பவர் தமக்குக்கொடுக்கின்ற பொருளளவுக்குத்தக்கபடி தமிழ்ப்புலவர்களால் அவர்களைக்குறித்துச் செய்யுட்களியற்றி முடிக்கப்படுதலை யொத்திருந்தன வென்றவாறு. கிடைத்தவளவிற்கு ஏற்பச் செய்யுட்பாடுவதுபோல, இலட்சுமணனம்புகள் கிடைத்தவளவுக்கு ஏற்பத் தமக்குஉரிய அறுத்தற்றொழிலைச் செய்தன வென்க. பி - ம்:--1. சிரம். 2. கரம். 3. கொளலுற்று. 4. பொருள் கொண்டு. 5. புரிந்தன. 6. புங்கம். (௧௪௪௧)

2.2.௪. -- அரக்கர் நிலைகெட்டோடுதல்.

அறத்தி னின்னுயி ரினையவன் கணைபட வரக்கர்

இறத்து மிக்கிறை நிற்பினென் றிரியலின் மயங்கித்

திருத்தி ரம்படத் திசைதொ றுந் திசைதொ றுஞ் சிந்திப்

புறத்தி னோடின¹ ரோடின குருதியே போல.

(இ - ள்.) தருமதேவதைக்கு இனிய உயிரையொத்தவனாகிய இலட்சுமணனெய்த அம்புகள் படுவதனால், அரக்கர்கள்,--மருண்டு, 'நொடிப்போது இங்குநிற்பினும்(நாம்) இறந்துவிடுவோம்' என்று நிலைகெட்டு ஓடத்தொடங்கு கையில், கூட்டங்கூட்டமாகத் திக்குக்கள்தோறும் சிதறுண்டு, ஓடியிரிந்த வெள்ளம்போல வெளியே யோடலானார்கள்; (எ - று.)

அரக்கர் இங்குஇறைமர்பின் அறத்தினின்னுயிரினையவன் கண்படஇற
த்தும் என்று இரியலின் [இரிகையில்], மயங்கிச் சிந்திப்பதத்திடுகின்றொளி
னுமாம். பி-ம்:—1பொன்றினர். (கச்சுடு)

உஉஅ.—தும்பகர்ணன் இலக்குமணனது விலிற்றமையப் புகழ்தல்.

செருவின் மாண்டவர் பெருமையு மிலக்குவன் செய்த

1வரிவி லாண்மையு நோக்கிய புலத்தியன் மருமான்

திரிபு ரஞ்செற்ற தேவனு 2மீவனுமே செருவின்

ஒருவி லானரென் ருயிரக் காலெடுத் துரைத்தான்.

(இ - ள்.) போரில் இறந்தவரின் மிகுதிப்பாட்டையும், இலட்சுமணன்
செய்த கட்டமைந்தவில்வீரத்தையும் கண்கூடாகச்சுண்ட புலத்தியமுனிவ
ரின் வழித்தோன்றலான கும்பகர்ணன்,-- 'திரிபுரத்தை யழித்தசிவபெருமா
னும் இவனுமே போரில் ஒப்பற்றவில்லாளர்' என்று ஆயிரம்முறையெடுத்துச்
சொன்னான்; (எ - று.)--பலமுறையெடுத்துக்கூறியது வியப்பினாலாகும்.
ஒருவிலாளர் என்பதற்கு - நீங்காதசமானமானவரென்று கூறுவாரு முளர்.
பி-ம்:—1பொருவில், 2இவனெடுத்திறலில், இவனுமேயுலகில். (கச்சுசு)

உஉசு.—தந்தேரையோட்டிக் கொண்டு தும்பகர்ணன்

இளைப்பெருமானுள்ள இடத்துக்குவருதல்.

படர்நெ டுந்தடந் 2தட்டிடைத் திசைதொறும் 3பாகர்

கடவு கின்றது காற்றினு மனத்தினுங் கடியது

அடல்வ யங்கொள்வெஞ் சேயரின் ரூர்க்கின்ற தம்பொன்

வட4பெ ருங்கிரி 5பொருவுதே ரோட்டினன் 6வந்தான்.

(இ - ள்.) பரவிய ஓங்கிய விசாலமான தேர்த்தட்டிலேயுள்ள பாகரால்
திசைதோறும் செலுத்தப்படுவதும், காற்று மனம்என்ற இவற்றினும் வேக
முடையதும், வலியவெற்றிபொருத்திய கொடியசிக்கக்கள் இடைவிடாமல்
முழங்கப்பெற்றதும், அழகியபொன்மயமான வடக்கேயுள்ள பெரிய மேரு
மலையைப்போல்வதுமாகிய தேரையோட்டிக்கொண்டு வந்துசேர்ந்தான்;
(எ - று.)—பி-ம்:—1கொடித், 2தேரொன்று, 3பாகர், 4நெடுங், 5பால்வதேர்;
போல்வதொன்று, புரைவதொன்று. 6வந்தான். (கச்சுஎ)

உஉஃ.—தும்பகர்ணன் தேரிலிந்துபொருகையில் இலட்சுமணன்

தரையிலிந்துபொருதல் சிறவாது' என்றுஅநதி, அதுமான்அவனைத்

தந்தோளின்மீது ஏறிக்கொள்ளுமாறு கூறுதல்.

தொள்கொள் 1வானுகச் சுடர்நெடுந் தேர்மிசைத் தோன்றி
வளைகொள் வெள்ளையிற் றாக்கன்வெஞ் செருத்தொழின் 2மலையக்
களைகொ ளாதிக 3பென்றெண்ணி மாருதி 4கிடைத்தான்
இளைய வள்ளலே வேறுதி தோண்மிசை யென்றான்.

(இ - ள்.) 'வளைதலைக்கொண்ட வெள்ளிய கோரப்பற்களையுடைய அரக்
கன் தொலைபைக்கொண்ட பெரிய துகத்தையுடைய ஒளிபொருத்திய பெரிய
தேர்மீது ஏறியிருந்து கொடியபோர்த்தொழிலைச் செய்கையில்,--(தரையி

லிருத்தபடியே இவன்பொருகின்ற போரானது, மேம்பாட்டையடையாது' என்று கருதி, அதுமான் (இலட்சுமணனைக்) கிட்டியவனாய், (அவனைநோக்கி) 'இளையபெருமானே! என்னோம்மிது ஏறிக்கொள்க' என்றான்; (எ - று.)—
பி-ம்:—1வாணுகத்தொடர், வாணுகச்சுடர், 2மறையச், 3என்றனை, என்றடல், என்றென்ன, 4கிடைத்தே. (கசகஅ)

உக.க.—அனுமான்தோஷில் இலட்சுமணனேறிக்கொள்ளுதல்.

ஏறி னுனிளங் கோளரி யிமையவ ராசி
கூறி னுரெடுத் தார்த்தது வானரக் குழுவும்
நூறு பத்துடைப் பத்தியி 1நெறிந்பரி பூண்ட
ஆறு தேரினு 2மகன்றதங் வனுமன்றன் றடங்கோள்.

(இ - ள்.) இளஞ்சிங்கம்போன்றவனான இலட்சுமணன், (அதுமன்தோளின்மீது) ஏறினான்; இமையவர், ஆசி கூறினார்கள்; வானரக்கூட்டங்களும், (வெற்றிபெறுக வெற்றிபெறுக என்று) குரலெடுத்து ஆரவாரஞ்செய்தது; வரிசையாக விரைவுள்ள ஆயிரம்பரிபூண்டு (கும்பகர்ணன் ஏறியதாய்ப் போர்க்களபூமி) வழியேசெல்லுகின்ற தேரினும் அவ்வதுமன் தடங்கோளாடிகின்றது; (எ-று.)—இனி, நதியென்னும் பொருளுள்ள 'ஆறு' என்றகொல் - இலக்கணையாற் பரப்பையுணர்த்திற்றென்பாருமுளர். பி-ம்:-1நோன். 2அகன்றனை, அகன்றான். (கசகக)

உக.உ.—அனுமன்தோஷமேல் இலட்சுமணனேறிநிறுத்தல் வறுணனை.

தன்னி னோர்பிறர் தா1னவா தில்லவன் றோண்மேல்
துன்னு பேரொளி யிலங்குவன் றோன்றிய தோற்றம்
பொன்னின் மால்வரை வெள்ளி2மால் வரைமிசைப் பொலிந்தது
3என்னு மாறன்றிப் பிறிதெடுத் தியம்புவ தியாதோ.

(இ - ள்.) தனக்குச்சுமானம் தானேயல்லாமல் பிறரையுடையவனல்லாதவனான அனுமானுடைய தோன்மேல் கெடுங்கியபேரொளியுடைய இலட்சுமணன்தோன்றிய தோற்றம்,—பொன்மயமான பெரியமேருமலை வெள்ளிமயமான பெரிய கைலாசமலையே விளங்கிற்று என்னும்வகை சொல்வதன்றி வேறென்று (உவமப்பொருளாக) எடுத்துச்சொல்வது எதுவது? [எதுவுமில்லையென்றபடி]; (எ - று.)—தந்திரிப்பேற்றவனா. பி-ம்:-1அலது. 2அங்கிரியிடைப், அங்கிரியின்மேற். 3என்னலாமன்றிப், என்னுமாதின்மீப். ()

உக.உ.—கும்பகர்ணன் இலட்சுமணனோடுபோருடாறு சித்தனாதல்.

ஆங்கு வீரனோ டமர்1செய்வா னமைந்தவா ளரக்கன்
தாங்கு பல்கனைப் புட்டிலுந் தகைபெறக் கட்டி
வீங்கு தோள்வலிக் 2கேயது விசுப்பிலையில் வெள்க
வாங்கி னானெடு வடவரை 3புரைவதோர் வரிவில்.

(இ - ள்.) அப்போது வீரனாகிய இலட்சுமணனோடு போர்செய்யும்பொருட்டுச் சமைந்தகொடிய அரக்கன் [கும்பகர்ணன்],—பலகளைக்கொத் தாங்கின அம்புப்புட்டிலையும் அழகுபொருத்த (த் தோளிலே) கட்டி; பருத்த (தனது)

தோள்வீரத்துக்குஏற்றதாகி நெடியமேருமலையையே (தனக்கு) ஒப்பாகப்பொருந்தியதொரு கட்டமைந்தவில்லை வானவில்லும் வெள்கும்படி வளைத்தான்; (எ - று).—பி-ம்:—1பொர. 2எய்வது. 3அனையதோர். (கசருக)

உஉச.—நாம் இருவேழம் பொருஷோமென்று இலட்சுமணனிடம் தும்பகரீணன் கூறுதல்.

இராமன் றம்பிரீ யிராவணன் றம்பிரா னிருவேம் பொராரின் றேமிது காணிய வந்தனர் 1புலவோர் பராவுந் தொல்செரு முறைவலிக் குரியன பகர்ந்து விராவு நல்லமர் 2வினைக்குது 3மியாமென 4விளம்பா.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) 'நீ இராமனுடைய தம்பியாவாய்; நான் இராவணன் தம்பியாவேன்: இருவேழம், (இப்போது) பொருவதாகின்றுள்ளோம்: (நமது) இந்தப்போர்த்தொழிலைக் காணுமாறு தேவர்கள் வந்துள்ளார்கள்; (யாவரும்) அதிசயிக்கத்தக்க பழமையான போர்முறைமையில் வலிமைக்கு உரியவற்றைச் சொல்லிக்கொண்டு, யாம் பொருந்திய கிறந்த போரை விளப்போம்' என்றுசொல்லி;—(எ-று).—'என்றான்' என அடுத்த கவியோடு தொடர்ந்து முடியும். பி-ம்:—1புலவர். 2வினைக்குவம். 3நாம். 4விளம்பும். (கசருக)

உஉரு.—தும்பகரீணன்செய்த வீரவாதம்.

பெய்த வத்தினோர் பெண்கொடி 1பெய்முழைப் பிறந்தார் செய்த குற்றமொன் றில்லவ னாகிவெஞ் சினத்தாற் கொய்த கொற்றவ மற்றவர் கூந்தறெட் டீர்த்த கைத லத்திடைக் கிடத்துவன் காக்குதி யென்றான்.

(இ-ள்.) செய்ததவத்தினால் எம்குலத்துப்பிறந்த ஒருபெண்கொடியாகிய செய்த குற்றமொன்றுமில்லாதவனின் மூக்கைக் கொடியசிறுத்திறுத்தொகையத் கொற்றவனே! அவளுடைய கூந்தலைத் தொட்டு இழுத்த கையைப் பூதலத்திலே கிடத்தப்போகின்றேன்; (வல்லமையுடையாயாயின்) காத்துக்கொள்வாயாக' என்றுகூறினான்; (எ-று).—'பெண்கொடிநாகிகொய்தகொற்றவ' என்றுஎசியவாறு. சூர்ப்பணியின்கூந்தலைப்பற்றி வயிற்றிலுதைத்து நாகிமுதலிய உறுப்புக்களை இலக்குமண னரித்தா னென்பது, ஆரணியகாண்டத்திற் கூறிய விஷயம். இச்செய்யுள் "அல்லினாற்செய்த" என்ற அடித்தபாடலின்பின் ஒருபிரதியிலுள்ளது. மற்ற-வினையாற்று. பி-ம்:—1எம்முடன், எக்களிற். (கசருக.)

உஉசு.—இலட்சுமணன் மறுமொழி.

அல்லி னாற்செய்த நிறத்தவ 1னனையது 2பகர மல்லி னாற்செய்த 3தோளினன் மாற்றங்க 4னும்பால் வில்லி னாற்5சொல்லி னல்லது வெத்திறல் 6வெங்கச் சொல்லி னாற்சொலக் கற்றில மியாமெனச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) இருளினாற்செய்தாற்போன்ற (சுரு)நிறத்தையுடையவளுள்கும்பகரீணன் அவ்வாறானசொல்லைச் சொல்ல,--வலிமையென்னுங்குணத்

தைக்கொண்டு இயற்றப்பட்டனபோன்ற தோளினைபுடைய இலட்சுமணன்,—
‘தும்மிடத்து மறுமொழியை வில்லினுற் சொல்லலாமேயன்றிக் கொடியதிற
லுக்கு [விரத்தன்மைக்கு] நாணமுண்டாகும்படி சொல்லினால் (மாறு) சொல்
வதற்கு யாம் சுற்றிலோம்’ என்றுகூறினான்; (எ-று.)—“வாளினுற்பேசினால்
லால்வாயினுற்பேசலொட்டேன்” என்றது, இங்கு ரூபத்திற்குவருகின்
றது. பி-ம்:—1ஆங்கத்து. 2செப்ப. 3புயத்தவன். 4உன்பால். 5சொல்வதல்லது.
6வீழ்ச்சு. (சசருசு)

உரு.எ.—இனிப்படுத்துக்கவிகள் - சும்பரார்ணனுக்கும் இலட்சுமணனுக்கும்
நிகழ்ந்த போனாத் தெரிவிக்கும்.

விண்ணி ரண்டு1கூ ருயது பிளந்தது வெற்பு
மண்ணி ரண்டுமக் கிழிந்ததென் றிமையவர் மறுக்க
கண்ணி ரண்டினுந் தீயுக்க கதிர்முகப் பகழி
எண்ணி ரண்டினே 2புரண்டொரு தொடைதொடுத் தெய்தான்.

(இ - ள்.) (அப்போதும்பகர்ணன்,—தனது) கண்ணிரண்டினின்றும்
திவெளிப்பட, ‘ஆகாயம்இரண்டுகூருகியது: வெற்பு பிளந்தது; மண் இரண்
டாகக் கிழிந்தது’ என்று கருதித் தேவர்கள் கலங்குமாறு ஒளிவிடுகின்ற
முனையபுடைய பதினெட்டுஅம்புகளை ஒருதொடுப்பினிஸ்தொடுத்துவிட்
டான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1கூருகியே. 2இரண்டுகோத்தொருதொடை. (சசருசு)

உரு.அ.கொம்பு 1நாலுடைக் 2குலக்கரி சும்பத்திற் குளித்த
உம்ப ராற்றலை 3பொதுக்கிய 4வுருமெனச் 5செல்ல
வெம்பு வெஞ்சினத் திராவணற் 6கலையவன் விட்ட
அம்பு 7பத்தினே டெட்டைய நான்கு லறுத்தான்.

(இ - ள்.) நான்குத்தங்கையுடைய சிறத்த (ஐராவதமென்ற) யானை
யின் மத்தகத்திற்பாய்ந்தனவும் தேவர்களின்வல்லமையைப்போக்கினவும்
இடிபோலச்செல்வனவுமாகி வெம்புகின்ற கொடியசினத்தைபுடைய இராவ
ணன்மம்பி சும்பகர்ணன் விட்ட பதினெட்டுஅம்புகளையும் (இலட்சுமணன்)
நான்குஅம்புகளினால் அறுத்திட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நான்குடைக்.
2குலக்கரி, கொலக்கரி. 3ஒடுக்கிய. 4உருமினிற். 5செல்ல. 6தம்பமெல். 7நான்
கிறுப்பத்தினேடெட்டையும். (சசருசு)

உரு.சு. அறுத்த காலையி னரக்கனு மமரரை நெடுநாள்
ஒறுத்த தாயிர 1முருவது திசைமுக னுவப்
பொறுத்த தாங்கொரு புக்முகக் கடுங்கணை புத்தென்
2இறுத்து 3மாற்றிது வல்லையே லென்றுகோத் தெய்தான்.

(இ - ள்.) (அவ்வாறுஇலட்சுமணன் தான் எய்த அம்புகளை) அறுத்துத்
தள்ளிய வளவில், சும்பகர்ணனும், நெடுநாள் அமரரை அடக்கியதும், ஆயிர
முருவத்தைபுடையதும் பிரமதேவனுதவ(த் தான் பெற்று) வைத்துக்கொண்
டிருப்பதுமான ஒளிவிடும்முகத்தைபுடைய கொடியதோர் அம்பைத் தெய்வத்
தைத் தங்கச்செய்து (அப்போதுவில்லிலே)பூட்டி, ‘வல்லமையுடையவனானால்
இதுனைமாற்றுவாய்’ என்றுசொல்லிவிடுத்தான்; (எ - று.)—அஸ்திரத்தை

அபிமந்திரித்துக் கும்பகர்ணன் விடுத்தா னென்றவாறு. பி-ம்:—1உருவின. 2இறுத்தி. 3மற்றிது. (கசுடு௭)

உசு௦. புரிந்து நோக்கிய திசைதொறும் பகழியின் புயலால் எரிந்து 1செல்வதை நோக்கிய 2விராமனுக் கிளையான் தெரிந்து மற்றது தன்னையோர் தெய்வவெவ் கணையால் அரிந்து 3விழ்த்தலு 4மாயிர வருச்சர மற்ற.

(இ-ள்.) கண்கொண்டொர்த்தஇடமெங்கும் அம்புகளின்வாஷ்த்தினால் எரிந்துபோவதைக் கண்ட இளையபெருமான், ஆராய்ந்து பின்பு அந்தக்கணையை ஒருகொடிய தெய்வக்கணையால் [அஸ்திரத்தினால்] அறுப்புண்டுவீழச் செய்தவளவில், ஆயிரமுருவத்தைக்கொண்ட அந்தக்கணை நீங்கிற்று; (எ - று.) —பி-ம்:—1செல்வகை. 2இராகவற்கு. 3நீக்கலும். 4ஆயிரஞ்சரங்களுமற்ற. ()

உசுக. ஆறி ரண்டுலெவ் 1கடுங்கணை யனுமன்மே லழத்தி 2ஏறு வெஞ்சர மிரண்டினங் குமரன்மே லெற்றி நூறு மைம்பது 3மொருதொடை கொடுத்தொரு நொடியிற் 4கூறு திக்கையும் செம்பையு 5மறைத்தனன் கொடியோன்.

(இ-ள்.) (அப்போது) கொடியவனாகிய கும்பகர்ணன்,--கொடியவிசையுள்ள பன்னிரண்டுஅம்புகளை அனுமன்மேற் பதியுமாறு செலுத்தியும், பாய்கின்ற கொடியஇரண்டுஅம்புகளை இளையபெருமான்மீது செலுத்தியும், ஒருதொடப்பினில் நூறும் ஐம்பதுமாகப் பாணங்களைத் தொடுத்து ஒருநொடிப்போதிற் கூறுபட்டுள்ள திக்கையும் ஆகாயத்தையும் மறைத்தான்; (எ - று.) —பி-ம்:—1கூறு. 2வேறு...வேற்றி. 3ஓர். 4மாறு. 5நிலத்தையும், மண்ணையும், வாளியான். 6மறைத்தான். (கசுடு௯)

உசுஉ. மறைத்த வாளிக ளெவற்றையு மவற்றினுன் மாற்றித் துறைத்த லந்தொறுந் 1தலந்தொறு நின்றதோர் சுமக்கும் பொறைக்க மைந்தவெவ் கரிபரி யாளிமாப் பூதந் திறத்தி றம்படத் துணித்தவன் றேரையுஞ் 3சிறைத்தான்.

(இ-ள்.) (இலட்சுமணன்)—(ஆகாசம் திக்கு இவற்றையெல்லாம்) மறைத்துக்கொண்டிருந்த(கும்பகர்ணனது) அம்புகளையெல்லாம் (தனது) அம்புகளாற்போக்கி, பூட்டுதற்குஉரிய இடங்கள்தோறும் இடங்கள்தோறும் பூட்டப்பட்டு நின்றதேரைச் சுமக்கின்றனவும் சுமத்தற்றெழிற்கு ஏற்பட்டனவுமான கொடிய யானை பரி சிங்கம் பெரியபூதம் என்னும் இவற்றைத் திரள்திரளாகத் துணித்து அவன்தேரையும் அழித்தான்; (எ - று.)

தேரையுஞ்சிறைத்தான் என்னுமிடத்தில், அவ்விரதத்தின்அச்ச மச்ச குத்துக்கால் கொடுங்கை விட்டம் தூண் நாகவட்டம் இரிசு வட்டை இலை குடம் குடை கொடி மணி சிகரம்என்னும் இவ்வகையான உறுப்புக்களையெல்லாம் சின்னபின்னப்படுத்தினுனென்று பொருள் விரித்துக்கூறுவர். பி-ம்:—1நிலந்தொறும். 2அரி. 3துணித்தான். (கசுடு௧௦)

உசு௩. தேர ழிந்தது செங்கநீர்ச் செல்வனைச் 1சூழ்ந்த ஊர ழிந்தது போற் 2றுந் தூர்பவ ருலந்தார்

நீர 3 பூந்திடா நெடுமழைக் குழாத்திடை நிமிர்ந்த
பார வெஞ்சிலை யழிந்தெனத் 4 துமிந்ததப் பருவிலு.

(இ - ன்.) (ஆயிரம்) கிரணங்களைச் செல்வமாகக்கொண்ட செந்நிறமுள்ள
சூரியனைச் சூழ்ந்திருந்த ஊர்கோள் அழிந்ததுபோலத் தேர் அழிந்தது; (அத்
தேரிற்பூட்டிய குதிரைமுதலியவற்றைச்) செலுத்தி நடத்தும் பாகர் அழிந்த
னர்; நீர்நீங்கப்பெறாத மிக்கமேகத்திரளிலே உயர்ந்துதோன்றிய பெருமை
பெற்ற வெவ்விய இரத்தினங்களை அழிவதுபோல அந்த (க்) சும்பகர்ணனுடைய
பெரியவில் துண்டெட்டது; (எ - று.)

நான்காமடியில், வெஞ்சிலை-விரும்பத்தக்கசிலையென்க. சும்பகர்ணனைத்
தன்னுட்கொண்ட தேர் அழிந்ததற்குச் சூரியனைச் சுற்றித்தோன்றும் ஊர்கோள்
அழிவதை யுவமை கூறினார். பி-ம்:--1 சேர்ந்த. 2 துறந்துர்பவர், துறந்துய்ப்ப
வர். 3 அழிந்திலா. 4 துணிந்ததுபரு, துமிந்ததுபரு. (கசகக)

உசசு. செய்த போரினை நோக்கியித் தேரிடைச் சேர்ந்த
கொய்யுளை 1 கடும் சோளாரி முதலிய குழுவை
எய்து கொன்றன னேநெடு மந்திர மியம்பி
வைது கொன்றன னேவென வானவர் 2 மயர்ந்தார்.

(இ - ன்.) (அப்போது இலட்சுமணன்) செய்த போரைப்பார்த்து, 'இந்
த(க்) சும்பகர்ணனது தேரிற்பூட்டிய குதிரை கொடியவலியாளி முதலியவற்
றின் கூட்டங்களை (இலட்சுமணன்) எய்துகொன்றானோ? சிறந்தமந்திரத்தைச்
சொல்லிச்சுபித்துக்கொன்றானோ?' என்று தேவர்கள் சொல்லிப் பிரமித்துநின்
றார்கள்; (எ-று.)—இது-தேவர்கள் இலட்சுமணனது கைத்திறமையைக்கண்டு
வியந்துகூறியது. கொய்யுளை-அன்மொழி: இனி, அரிக்கு விசேடணமுமாம்.
பி-ம்:--1 கொடுங். 2 மிகுந்தார். (கசகஉ)

உசரு. ஊன்று தேரொடு சிலையிலன் கடல்கிளர்ந் தொட்பான்
என்று மற்றவ னின்னுயிர் குடிப்பலென் றலகம்
மூன்றும் வென்றமைக் 1 கிடுகுறி யென்னமுச் சிகைத்தாய்த்
தோன்றும் 2 வெஞ்சுடர்ச் சூலவென் கூற்றினைத் தொட்பான்.

(இ - ன்.) ஏறியதேருடனே வில்லையும் ஒழியப்பெற்றவனாகிய சும்ப
கர்ணன், 'கடல்பொங்கினுற் போன்றவனாய், 'அந்தஇலட்சுமணனுடைய
இனிய உயிரைக் குடிப்பேன்' என்று சொல்லி எதிர்த்துநின்ற, உலகம்மூன்
றையும் (தான்) வென்றதற்கு இட்ட அடையாளமென்னுமாறு மூன்றுகிளையை
யுடையதாய்த்தோன்றும் கொடிய ஒளியையுடைய சூலப்படையாகிய கொடிய
கூற்றினை (க்) கையிற் கொண்டான்; (எ-று.)—இது-சிலப்பிரதயில் "தேரழிந்
தது" (உசரு) என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:--1 இடுகுறிக்கென்னும்,
இடுகுறியென்னும், 2 வெங்கதிர். (கசகரு)

உசரு. 1 இழியப் பாய்ந்தன னிருநிலம் பிளந்திரு 2 கூறுக்
கிழியப் பாய்புனல் 3 கிளர்ந்தெனக் கிளர்சினத் தரக்கன்
பழிபப் பாலிவன் 4 பதாதிபென் றனுமன்றன் படர்சோள்
ஒழியப் பார்மிசை 5 பிழிந்துசென் றிளவது முற்றான்.

(இ - ள்.) பாயுந்தன்மையுள்ள நீர்வடிவானகடல் பொங்கிவிழுந்தாற் போற் பொங்கியெழுகின்ற சேற்றத்தையுடையவனான சூம்பகர்ணன்,—பெரிய பூமி பிளவுபட்டு இரண்டுபகுதியாகக் கிழியத் தாழப்பாய்ந்தான்; 'இவன்பதாதி: (ஆகையால், நாம் அதுமான்தோளின்மீது இருந்தபடியே பொருதல்) இனிப் பழியைவிளைப்பதாம்' என்றுகருதி இளையபெருமானும் அதுமானது பரவிய தோளைவிட்டுப் பூமியின்மீது இறங்கிப்போய்(ப் போர்செய்ய)ப் பொருந்தி னான்; (எ - று.)—1. பூமியப், 2. கூறுய்ப், 3. கிளர்ந்தெழச், 4. பசுருமென்று, 5. இளவலுமிழிந்து சென்றுற்றான். (சசகசு)

உச௭. — அப்போது இராவணன் சூம்பகர்ணனுக்கு உதவுமாறுவுவிய பெருப்படைகளை இலட்சுமணன் அழித்தமையை ஐந்துகவிகளாக கூறுப.

உற்ற காலையி னிராவணன் தம்பி¹மா முதல
இற்ற தானையி னிருமடி²பிகற்படை யேவ
முற்றி³யன்னது முழங்குமுற் றீரென முடுகிச்
சுற்றி⁴யார்த்தது சுமித்திரை சிங்கத்தைத்⁵ தொடர்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன் பூமியிற்), பொருந்தியபோது இராவணன் (தன்)தம்பியாகியசூம்பகர்ணனுக்கு அருகே(சென்று) உதவுமாறு அழித்தசேனையினும் இருமடங்கு வலிமையுள்ளசேனையையேவ, அத்தச்சேனை நிரம்பி முழங்குகின்ற கடல்போலவிரைந்து சுமித்திரைபெற்ற சிங்கம்போன்ற இலட்சுமணனைத் தொடர்ச் சுற்றியாரவாரஞ் செய்தது; (எ - று.)—ஒற்றரால் சேனை அழித்தமையையறிந்த இராவணன் சூம்பகர்ணனுக்கு உதவுமாறு முன்னினும் இருமடங்குசேனையை யனுப்பினானென்க. 1. பூ - ி:—1. மாட்டி, 2. கடற், 3. அன்னவை, 4. ஆர்த்தன, 5. தொடர்ந்து. (சசகசு)

உச௮. 1. இரிந்து 2. வானர 3. மிரியலின் மயங்கின 4. வெங்குஞ்
சொரிந்த வெம்படை துணித்திடத் தடுப்பருந் தொழிலாற்
பரிந்த வண்ணலும் 5. பரிவில நொருபுடை படரப்
புரிந்த வெந்நெடுஞ் சேனையங் 7. கருங்கடல் புக்கான்.

இரண்டு கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (அதுகண்டு) நிலகெட்டு வானரங்கள் ஒடுதலினால் (ஒன் றோடொன்று)தடுமாறின; எல்லாவிடத்தும் (வந்தசேனை) சொரிந்த கொடிய படைகளைத் துணிக்கும்படி தடுப்பதற்கு அரியதொழிலினோடு சென்ற பெருமைபெற்ற இலக்குமணனும் மனப்பரிவு இல்லாதவனாகி (வந்தசேனையையெல்லாம்) ஒருபுறமாகச்செல்ல(ச் செய்து), (போர்செய்ய)விரும்பிய அந்த நெடிய சேனைக் கருங்கடலுட்புகுந்தான்; (எ - று.)

இனி, பரிவு [இரக்கமென்பது] இல்லாதவனான சூம்பகர்ணன் ஒரு புடைபடர, பரிவுகொண்டுள்ள அண்ணலாகிய இலட்சுமணனும் தடுப்பருந் தொழிலோடு அந்நெடுஞ்சேனைக்கடலுட்புக்கா நென்றல் ஏற்கும்; “அரக்கன் மற்றொரு திசைநின்றான்” (உருசு) என வருதல்காண்க. பரிந்த - (சூம்பகர்ணனை) விட்டுச்சென்ற என்னுமாகம், புரிந்த-சூழ்ந்தன்று உரைப்பினுமாகம்,

பி-ம்:—1இரிந்த, 2வானவர், 3இரியல்போய்மயங்கிட, இரியலின்மயங்கினர், 4எவரும், 5பரிவினிலொருபுடைபடர்ந்து, 6வன்னெடுஞ், 7கடலிடைப், (சசசுசு)

2.சசசு, 1முருக்கி னுண்மலர் 2முக்கைவிநிர் தாலன முரட்கண்
அரக்கர் செம்மயிர்க் கருந்தலை 3யடுக்கவி னணைகள்
4பெருக்கி னாற்பெருங் 5கடலிடைப் பெய்துபெய் தெருவை
7உருக்கி னுண்ண குருநிரீ ராறுக 8ளொதுங்க.

(இ - ள்.) பலாசுமரத்தின் அன்றலருந்தன்மைகொண்டமலர் மொட்டு விரிந்தாற்போன்ற மாறுபட்டகண்ணையுடைய அரக்கரின் செம்மயிரைக் கொண்ட கருந்தலையாலியன்றமலைகளாகிய அணைகள்மூலமாய்ச் செம்பை யுருக்கினாற்போன்ற இரத்தீராலாகியயாறுகள் பெருக்கெடுத்துப் பெரியகட லிடையே சேர்ந்துசேர்ந்துதுங்க,--(எ-று.)--'சேனையங்கருங்கடல்புக்கான்' எனச் சீழ்க்கவியோடு இயைக்க. மேலக்கவியோடு இயைப்பினுமாம். அடுக் கல்-மலை, பி-ம்:—1முருக்கு, 2முகிழ், 3அடுக்கிய, 4பெருக்கினன், 5கனலிடைப், 6உருவம், 7உருக், 8உருக்குஞ்செம்பெனக், 8ஓட. (சசசுசு)

உருட, கரியின் கைகளும் புரவியின் கால்களுந் 1காலின் திரியுந் தேர்களின் சிவ்ளியு மரக்கர்த்தஞ் சிரமுஞ் சொரியுஞ் 2சோரியின் 3துறைதொறுந் துறைதொறுந் சுழிப்ப நெரியும் பல்பிணப் பெருங்கரை கடந்தில நீத்தம்.

(இ - ள்.) யானையினைக்களும், குதிரையின்கால்களும், காற்றுப்போல் (விரைந்து) திரிகின்ற தேர்களின் சக்கரங்களும், அரக்கரின்தலைகளும்,-- (அறுபட்டஉறுப்புக்களினின்று)பெருகுகின்ற இரத்தங்களுள்ள இடத்தோறும் சுழித்துக்கொண்டிருக்க, (இரத்த)வெள்ளங்கள் நெரிந்தபலபிணப் பெருங்கரையையுடையது(அப்பாற்செல்லமாட்டாமற்)கிடந்தன; (எ-று.)--படுகளுச்சிறப்பு.

அறுபட்டஉறுப்புக்களினின்றுபெருகிய இரத்தப்பெருக்கினிடையிலே கைமுதலியவை சுழித்துக்கொண்டிருக்கையில் எம்மருங்கும்நெரியுண்டுவிழ் ந்துகிடக்கும் பிணக்குவியல் கரைபோன்றிருக்க அப்பிணக்குவியலினிடையே இரத்தப்பெருக்குக்கள் கிடந்தனவேயன்றி அப்பாற்செல்லமாட்டாதனவா யின வென்றவாறு. பி-ம்:—1காலில், 2சோரியுந், 3துறைமடுத், 4உறைதொறும், 5உருக், 6கொற்ற 1வாளொழுத் தண்டுவேல் 2கோன்மழுத் குலிசம்

மற்றும் வேறுள படைக்கல மிலக்குவன் வாளி
சுற்று மோடுவ தொடர்ந்திடை துணித்திடத் 3தொகையாய்
அற்ற துண்டங்கள் படப்படத் 4துணிந்தன வனந்தம்.

(இ - ள்.) வெற்றிபொருந்திய வாள் இரும்புலக்கை தண்டு வேல் கோல் மழு வச்சிரப்படைஇவையும் சுற்றும்ஓடுவனவான மற்றும்வேறுள்ள படைக் கலங்களும் ஆகியவற்றை இலக்குவன்வாளியானது தொடர்ந்துசென்று இடையே துண்டிச்சு, பெருந்தொகையாக அற்ற(அப்படைக்கலத்) துண்டங் கள் படுத்தோறும் மற்றுந்துணிந்தவை மிகப்பல; (எ - று.)

இலட்சுமணன் அம்புகளால் துணிக்கப்பட்ட படைக்கலங்கள் படுவதனால் மற்றும்பலபடைகள் துணிப்புண்டனவென்றவாறு. துண்டங்கள்படப்படத்து

ணிந்தன என்பதற்கு-துண்டங்களாக ஆகும்படிபல துணிந்தனவெனினுமாம்.முதலிக்கு 'கொற்றவாளெழுக்கோன்மழுத்தண்டுவேல்குவிசம்' என் றுஒருபிரதியின் பாடம். பி-ம்:—1வாண்மழுக், 2கோல்முதல், 3தொகைபோய், தொகையா. 4 துணிந்தனரனேகர், சாய்ந்தனரனேகர். (கசசுக)

உருஉ.—இதுவும் அடுத்த கவியு.:-படுகளச்சிறப்பைநீ தெரிவித்து:.

குண்ட லங்களு ¹மவுலியு மாறமுங் கோவை
தண்டை தோள்வளை கடகமென் ²றினையன ³தறுகட்
⁴கண்ட கண்டங்க ⁵னொடுங்களை துரந்தன கதிர்சூழ்
மண்ட லங்களை மாறுகொண் டிழமைத்தன ⁷வானில்.

(இ-ள்.) குண்டலங்களும் கிரீடங்களும் ஆரங்களும் மணிச்சரங்களும் தண்டைகளும் தோள்வளைகளும் கடகங்களும் என்ற இவ்வாறான அணிகலங்கள், அஞ்சாமையோடு (இலக்குமணனெய்த) அம்புகள் துண்டமாகச்செய்த துண்டங்களோடு துரக்கப்பட்டனவாய், ஒளிகூழ்த்த சூரியமண்டலம் சந்திரமண்டலம் நட்சத்திரமண்டலம் என்றஇவற்றோடு மாறுகொண்டு வானிற் பிரகாசித்தன; (எ - று.)—பி - ம்:—1மோலியும், 2இனையவும், 3தயங்கக், 4கண்டர், 5துரந்தனகடுங்களை, ஒடுங்களை துர்த்தன, ஒடுங்கார் துணித்தன, ஒடுங்களை துணித்திடக், 6அமைத்தன, 7வாளி. (கசஎடு)

உருஉ.பரந்த வெண்குடை சாமரை நெடுங்கொடி பதாகை
சரந்த ருஞ்சிலை ¹கேடகம் பிச்ச2மொய் சரங்கள்
துரந்து செல்வன குருதிநீராறுக டோறும்
நிரந்த பேய்க்கணங் கரைதொறுங் குவித்தன நீந்தி.

(இ - ள்.) பரந்தவெள்ளியகுடையும் சாமரையும் நெடுங்கொடியும் பெருங்கொடியும் அம்புகளைவெளிக்கக்குகின்ற விற்களும் கேடகமும் பீலக்குடைகளும் நெருங்கியஅம்புகளும் குருதிநீராறுகள்தோறும் (பெருக்கினும்)செலுத்தப்பட்டுச்செல்பவற்றை, திரளாகியபேய்க்கணங்கள்நீந்திக் கரைகளிலெல்லாம் குவித்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—1தண்டுவெனாத்தம், 2எய். (கசஎஎ)

உருஉ.—குட்பகருணன் வேறெருதிசையின்போய்ச் சுக்கிர்வனோடு

பொருதல்.

¹நண்டு வெஞ்செரு வினையன ²நிகழ்வுழி யெவர்க்கும்
நீண்ட வெள்ளையிற் தரக்கன்மற் ரொரு³திசை நின்றான்
பூண்ட வெஞ்செரு விவிகான் முனையொடு பொருதான்
⁵காண்ட கும்மென விமையவர் குழக்கொண்டு கண்டார்.

(இ - ள்.) இங்குக் கொடியபேர் இவ்வாறு யாவர்க்கும்நிகழ்கையில்,--
நீண்டவெள்ளியகோரப்பற்களையுடைய கும்பகர்ணன், மற்றொருதிசையிற் போய்நின்று கொடும்போரைமேற்கொண்ட சூரியன்துடித்திராணிய சுக்கிரிவனோடும் போர்செய்தான்; (இப்போர்) காணத்தகுமென்றுகருதி, தேவர்கள் கூட்டமாகஇருந்து காணலாற்றுகள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆண்டு, 2நிகழ்வுறுமளவில், 3தனி, 4சமர், 5காண்டரும். (கசஎஉ)

வேறு.

உருரு.—இனி ஐந்துசுவிகர் - துப்பகர்ணனுக்கும் சுக்கிரீவனுக்கும்
நிகழ்ந்த போரைக் கூறும்.

பொறிந்தெழு கண்ணினன் புகையும் வாயினன்
செறிந்தெழு சுதிரவன் சிறுவன் சீறினான்
முறிந்தன வரக்கன்மா முரட்டிண் டோளென
எறிந்தனன் ¹விசம்பின்மா மலையொன் றேந்தியே.

(இ-ள்.) நெருங்கியெழுகின்ற கிரணக்களையுடையவானுள் சூரியனுடைய
புத்திரனாகியசுக்கிரீவன், —தீப்பொறிக்கிளம்பியெழுகின்ற கண்களையுடையவா
னும் புகைவெளிப்படுகின்ற வாயையுடையவனுமாகிச் சீறி, அரக்கனுடைய
பெரிய மாறுபடுகின்ற வலிய தோள்கள் முறிந்தன என்று(கண்டோர்)கருதும்
படி பெரியமலையொன்றை யேந்தி வானத்தினின்று (அத்தக்கும்பகர்ணன்
மீது) எறிந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹விசம்பிவர், விசம்புயர். (கசஎ௭.)

உருசு. அம்மலை ¹நின் றுவந் தவனி யெய்திய
செம்மலை ²பனையெவக் களிற்றுஞ் சேனையின்
வெம்³மலை வேழமும் பொருத வேறினி
எம்மலை ⁴புளவனற் கெடுக்கொ ணுதன.

(இ - ள்.) அந்தமலையினின்றுவந்து பூமியையடைந்த செவ்வியமலை
போன்ற கொடிய யானையும் (அரக்கர்)சேனையிலிருந்து கொடியமலைபோன்ற
வேழமும் பொரலாயின: (இப்படிப்பட்டமலையை யெடுத்தெறிந்த)அந்தச் சுக்
கிரீவனுக்கு, இனிஎடுக்கவொண்ணாதனவாய் வேறுஎம்மலைகள்உள்ளன?(எ-று.)
—எப்படிப்பட்டமலைகளையும் பெயர்த்தெடுத்து எறியும் வலியினன், சுக்கிரீ
வனென்றவாறு. பி-ம்:—¹நின்றும். ²ஆன. ³முலை. ⁴உளது. ⁵ஒணுததே. ()

உருஎ. ¹இவ்வகை செடுமலை யிழிந்த மாசுணங்
²கவ்விய நிருதர்தங் ³களிற்றுங் கட்டற
⁴அவ்வகை ⁵மலையினை ⁶யேற்றொ ரங்கையால்
வவ்வின் னரக்கன்வா எவுணர் வாழ்த்தினார்.

(இ - ள்.) இவ்வகையான நெடியமலையிலிருந்து இழிந்த மலைப்பாம்பு
கள், அரக்கரின்யானைகளும் வலிமையறும்படி (அவற்றைத்)கவ்வின்; அப்படிப்
பட்டமலையினைக் கும்பகர்ணன்ஏந்தி(த் தன்) உள்ளங்கையொன்றினுற் பற்றி
னான்; (அதுகண்ட)கொடியஅரக்கர்யாவரும்(அவனை)வாழ்த்தினார்கள்; (எ-று.)
—அவுண்ணையும் அரக்கரையும் அபேதமாகக்கூறுதலுமுண்டு. அவுணர்—அசுர
ருமாம். பி-ம்:—¹அவ்வரையிழிந்துவந்தமுந்த. ²கவ்வின். ³களிற்று. ⁴இவ்வகை.
⁵மலையிலே. ⁶ஏந்தி. (கசஎ௮)

உருஅ. ஏற்றொரு கையினு விதுகொ ணீயடா
ஆற்றிய ருன்றமென் ²றளவி லாற்றலான்
³ரீற்றிய ⁴னுணுகுறப் பிசைந்து நீங்கெனத்
தூற்றின ளிமையவர் துணுக்க மெய்தினார்.

(இ - ள்.) அளவில்லாத வல்லமையுடையவானுள் கும்பகர்ணன், ஒரு
கையினால் (அம்மலையைத்)தாங்கி, ‘அடா! நீ எறிந்தருன்றம் இதுதானா?என்

று(அலட்சியமாகச்)சொல்லி, நீற்றின் தன்மையதாய் நுண்ணியதாகப்பிசைந்து, போவென்று சொல்லித் துற்றிவிட்டான்; (அதுகண்டு)தேவர், (அந்தக்கும்பகர் ணனுடையபேரற்றலைக்கண்டு) அச்சங்கொண்டனர்; (எ-று.)—பி-ம்:---1எடா. 2அளவினாற்றலால், 3நீற்றினும். 4 நனுகிறப். (கசஎஎ)

உருகூ. 1செல்வனோர் நெடுங்கிரி யின்னுந் 2தேர்த்தென
எல்லவன் காண்முனை யுணரு மேல்வையிற்
கொல்லென 3வெறித்தனன் குறைவி னேன்பினோர்
சொல்லெனப் பிழைப்பிலாச் சூலஞ் சோர்விலான்.

(இ-ள்.) சூரியகுமாரனான சுக்கிரீவன்,—இன்னொரு நெடியமலையைத் தேடிக்கொணரச்செல்வேனென்று சொல்லிப்போய் ஆராய்கையில், சோர்வில் லாத கும்பகர்ணன், 'கொல்' எனச் சொல்லி, குறைவில்லாததவத்தையுடைய வரின் சாபச்சொற்போலத் தவறுதலில்லாத சூலத்தையெறிந்தான்; (எ - று.) கொல்லென-கொல்லென்ற மூலியுண்டாகஎன்பாருமுனர். எல்லவன்-சூரியன். பி - ம்:---1செல்வனோ, செல்லவோர், 2செலுத்தவென்று, தேர்த்தனவு. 3விடு த்தனன். (கசஎஎ)

உருகூ.—சுக்கிரீவன்மீது கும்பகர்ணன் விசேயுற்ற த வேலை அநுமான்
தாவிப்பிடித்து முறித்தேறிதல்.

1பட்டனன் பட்டன னென்று பார்த்தவர்
2விட்டுலம் பிடநெடு விசம்பிற் சேறலும்
எட்டின னதுபிடித் திறுத்து நீக்கினான்
ஒட்டுமோ மாருதி யறத்தை யோம்புவான்.

(இ-ள்.) (சுக்கிரீவன்) இறந்தான் இறந்தானென்று பார்த்தவரெல்லாம் வாய்விட்டுக் கதறுமாறு (அந்தச்சூலம்) பரந்தஆகாயத்திற் சேர்தலும், (அது மான்) அதனை எட்டிப்பிடித்து முறித்துப் போக்கினான்: அறத்தைப்பாது காப்பவனாகியமாருதி, (சுக்கிரீவன்மேல்தாக்கப்) பார்த்திருப்பனோ? (எ - று.)

தருமத்தைப் பாதுகாத்தவன்பொருட்டே வந்துள்ளானதலால், அறத் திற்குத்துணையாக வந்துள்ள சுக்கிரீவனுக்கு யாதொருதிவ்கும் நேரிடாதவாறு கும்பகர்ணனெறிந்த சூலத்தைத் தாவிப்பிடித்து அதுமான் போக்கினனென்க. பி-ம்:---1பட்டதுபட்டதுவென்று. 2விட்டழைத்திட. (கசஎஎ)

உருகூ.—சூலமிற்றவோகை.

சுத்திர வனமுலைச் சீதை செவ்வியால்
முத்தனார் மிகிலையூ ரறிவு முற்றிய
2பித்தன்வெஞ் சிலையினை யிறுத்த பேரொலி
யொத்தது சூலமன் றிற்ற வோசையே.

(இ - ள்.) அன்று சூலப்படை (அனுமானல்) முறிக்கப்பட்டபோது தோன்றியவோசையானது,—வியக்கத்தக்க அழகுவாய்ந்த தனங்கனையுடைய சிதாபிராட்டியின் அழகினால், முத்தியுலகத்திற்கு உரிய திருமாலின் அவதார மான ஸ்ரீராமபிரான், மிகிலாபுரியிலே, அறிவுநிரம்பிய [ஸ்ரவஜ்ஞான]பித்த

னென்னும்பேரைக்கொண்ட சிவபெருமானது கொடியசிலையை முறித்த போதுதோன்றிய பேரொலியை யொத்தது; (எ - று) —வனப்புமையென்பது வனமுலையென்றாயிற்று. 1-ம்:—1முகுத்தொர்மிதிலைமுற்றுப்பு. 2பித்த னார்வெஞ்சிலை. 3இன்று. (௧௪௭௬)

௨௬௨.—தும்பகரீணன் அநுமான் தீர்மையை வியந்துகூறுதல்.

நிருதனு 1மனையவ னிலைமை நோக்கியே

கருதவு மியம்பவு 2மரிதான் கைவலி

அரியன முடிப்பதற் 3கனைத்து நாட்டினும்

ஒருதனி 4யுகோயி தற் 5சுவமை யாதென்றான்.

(இ - ள்.) அரக்கர்குலத்தவனாகிய கும்பகர்ணனும் அவ்வதுமானதுதிற மையைப் பார்த்து 'எண்ணுதற்கும் சொல்லுதற்கும் அருமையானது உன் கைவலிமை: அருஞ்செயல்களைமுடிப்பதற்கு எல்லாநாட்டினுள்ளும் ஒரு தனிப்பட்டவனாக உள்ளாய்: (உனது) இத்திறமைவிஷயத்தில் உவமமாகக்கூறு தற்குரியது யாதுஉனது?' என்று (புகழ்ந்து)கூறினான்; (எ - று).—1இனைய வன். 2அலது. 3அணந்துகாட்டினும். 4நீ. 5உவமம். (௧௪௮0)

௨௬௩.—அநுமனைக் தும்பகரீணன் அறையு, அநுமான்மறுத்தல்.

என்னொடு பொருதியே வின்னு 1மியானமர்

2சொன்னன 3புரிவென் றரக்கன் 4சொல்லும்

5முன்னினி யெதிர்க்கிலே னென்று முற்றிய

பின்னிகல் பழுதெனப் பெயர்ந்து போயினான்.

(இ - ள்.) '(நீ) என்னோடும்பொருவாயானால் இன்னும் யான் போரில் (நீ)சொன்னவற்றை [சொன்னவாறாக] (போர்)செய்வேன்' என்று அரக்கன் சொன்னவளவில்,— (அனுமான்),—'முன்பு இனி எதிர்க்கிலேனென்று (போரை) முடித்தபின்பு (உன்னோடு) பொருவது (சொன்னசொல்) தவறிய தாகும்' என்று சொல்லித் (தான் இருந்த இடத்தைவிட்டு) அப்பாற் சென் றான்; (எ-று-) 1-ம்:—1மியமர். 2சொன்னது. 3புரிதும், புரிவன். 4சொல்லி னான். 5முன்னினியெதிர்க்கிலேனென்றுமுற்றிய, முன்னினியெதிர்க்கிலேனெ ன்னமுன்சொன்னேன், உன்னோடுமெதிர்க்கிலேனென்னவோதினேன். (

௨௬௪.—நான்துகவிகள்-மீண்டு சுக்கிரீவனுடி தும்பகர்ணனும்

பொருகையி ல் சுக்கிரீவன் உணர்வு நீங்குதலைத் தெரிவிக்கும்.

அற்றது காலையி னரக்க னுயுதம்

பெற்றிலன் பெயர்ந்தில னனைய பெற்றியிற்

பற்றினன் பாய்ந்தெதிர் பருதி காண்முனை

எற்றினன் குத்தின 1னெறுழ்வெங் கைகனால.

(இ - ள்.) அந்தச்சுலப்படை யற்ற காலத்தில் கும்பகர்ணன் வேரோராயு தத்தைப் பெருதவறையிருந்தும், (அவ்விடத்தைவிட்டு) நிலபெயராதிருந்தான்; அவ்வேளையில், சூரியபுகத்திரனுன-சுக்கிரீவன், எதிரோபாய்ந்து (கும்பகர்ணனைப்)

பற்றி வலியகொடியகைகளால் மோதிக்குத்தினுன்; (எ - று.)—அது அற்ற காலையிலென்க. பி-ம்.—1எரியுக்கண்ணினுன், எறியுக்கைகளால், (கசஅஉ)

உ.காரு. அரக்கனு 1நன்றுநின் னுண்மை யாயினும்
தருக்கினி யின்றொடு சமையுந் தானென
நெருக்கினன் பற்றின 2நீங்கொ ணுவகை
யுருக்கிய 3செம்பென வுகிரக் கண்ணினுன்.

(இ-ள்.) உருக்கியசெம்பைப்போல இரத்தங்குழம்பிய கண்ணையுடையவ னுன கும்பக்ருண்ணும், —‘நினதுவீரம்நன்று; ஆயினும், இப்போது (கொண்டுள்ள) செருக்கு, இன்றோடு அடங்கிவிடும்’ என்று சொல்லி, நெருக்கி (அப்பாற்) செல்லவொண்ணாதபடி பற்றினுன்; (எ-று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “திரிந்தனர்” என்ற அடுத்தபாடலுக்குப்பின் உள்ளது. தான்-அசை. பி-ம்:—1நன்றுளதாண்மை. 2நீங்குரு. 3செம்பென. (கசஅரு)

உ.காசு. திரிந்தனர் 1சாரிகை தேவர் கண்டிலர்
புரிந்தனர் நெடுஞ்செருப் புகையும் போர்த்தெழு
ளரிந்தனர் 2வருமெலா மிருவர் வாங்களுஞ்
3சொரிந்தனர் குருதிதா மிறையுந் சோர்ந்திலார்.

(இ - ள்.) (மெல்லச்சுக்கிரீவன் கும்பக்ருண்ணிடத்தினின் றுவலிபட்டன னாக, பின்பு அவ்விருவரும்);—பெரும்போரையிரும்பினவர்களாய் (ஒருவரை யொருவர்பற்றுமாறு) சாரிகை திரிந்தார்கள்; தேவர்களும் (அப்போது இன் னை இங்குள்ளாரென்று) காணமுடியாதவராயினர். (அவ்விசையிற்றிறந்த தீயினால்) புகையும் (திக்குக்களையெல்லாம்) மூடிக்கொண்டுமேற்செல்ல இடக னெல்லாம்எரிவனவாயின; இருவருடையவாய்களும் குருதியைச்சொரிந்தனர்; (அப்படியிருந்தும்), தாங்கள் சிறிதும் சோர்வடையாதவராயினர்; (எ-று.)— பி-ம்:—1சாரியை, 2உருவெலாம், 3சொரிந்தனர். (கசஅச)

உ.கா. 1உறுக்கின ரொருவரை யொருவ 2ருற்றிகல்
முறுக்கினர் முறைமுறை யரக்கன் மொய்ப்பினுந்
3பொறுக்கிலா வகைநெடும் புயங்க ளாற்4பிடித்து
இறுக்கின 5னிவன்சிறி துணர்வு மெஞ்சினுன்.

(இ - ள்.) (ஒருவர்கையில் ஒருவர் அகப்படாமல் இப்படிவெருநேரத்திரி ந்தபிறகு கும்பக்ருண் சுக்கிரீவன்என்ற அவ்விருவரும்), ஒருவரையொருவர் பொருந்திநின்று அடட்டினார்கள்: முறைமுறையாகப் போரைச் சினத்தோடு புரிந்தார்கள்:கும்பக்ருண் வலிமையோடுபொறுக்கமுடியாதபடி (சுக்கிரீவ ணைப்)பெரியகைகளாற் பிடித்தழுத்தினுன்;இந்தச்சுக்கிரீவன் சிறிது அறிவும் நீங்கினான் [மூர்ச்சித்தான்]; (எ - று.)—கும்பக்ருண் வலிமைகொண்டு கை களாலழுத்தச் சுக்கிரீவன் உணர்வுநீங்கினானென்க.-- பி - ம்:—1ஒறுக்கிலர். 2ஒற்று. 3பொறுக்கலா. 4பிணித்து. 5அவன். (கசஅரு)

உசுஅ.—தும்பகர்ணன் சுக்கிரீவனைத் தூக்கிக்கொண்டு

ஊர்த்தீச்செல்லத் தொடங்குதல்.

மண்டம ரின்றொடு மடங்கு¹ மன்னிலாத்

²தண்டலில் பெரும்படை³ சிந்துத் தக்கதோர்

எண்டரு கருமமற் றிதனி நிலெனக்

கொண்டனன் போயின னிருதர்⁴ கோநகர்.

(இ - ள்.) அரக்கர் தலைவனாகிய தும்பகர்ணன், — ‘(நாம்) இவனைத் தூக்கிக் கொண்டுபோய்விட்டோமானால்) நெருங்கியபோர் இன்றோடுமுற்றுப்பெறும்; அரசனில்லாமையாற் கெடுதலில்லாத (வானரப்) பெருஞ்சேனையானது சிதழிவிடும்; (ஆகையால்), இதனைக்காட்டிலும் தக்கதாகிய ஆலோசித்துச்செய்தற்கு உரியஒருதொழில் இல்லையாம்’ என்றுகருதி (அந்தச்சுக்கிரீவனை) இலங்கை மாநகரத்தைநோக்கித் தூக்கிக்கொண்டு செல்லலாயினான்; (எ-று.) -- பி-ம்: - 1. மானிடர். 2. திண்டிமற். 3. சிந்தத்தக்கதே, இரிந்துசிந்திடும். 4. கோனகர். ()

உசுசு.—அதுகண்ணு வானரர் துயநுற, அரக்கர் ஆரவாரித்தல்.

¹உரற்றின ²பறவையை யூறு கொண்டெழுச்

சிரற்றின ³பார்ப்பினிற் சிந்தை ⁴சிந்திட

விரற்றுறு கைத்⁵ தலத் தடித்து வெய்துயிர்த்து

அரற்றின ⁶கவிக்குல மாக்க ரார்த்தனர்.

(இ - ள்.) சத்தஞ்செய்துகொண்டிருந்த(தாய்ப்) பறவையை வல்லூறு பற்றிக்கொண்டுபோய்விடப் பேரொலிபடக்கதறின குஞ்சுகள்போல, (சுக்கிரீவனைக் தும்பகர்ணன் தூக்கிக்கொண்டுசென்றபோது) கவிக்கூட்டங்கள், (தமது) மனம் முறித்திட விரல்நெருங்கியகையினாலடித்துக்கொண்டு வெப்பமாகப்பெருமூச்சவிட்டு வாய்விட்டுக்கதறின; அரக்கரோ, (மகிழ்ச்சியினுற்) பேரரவாரஞ்செய்தார்கள்; (எ - று.) -- பி-ம்: - 1. உரற்றினப், உரத்தினன். 2. பார்ப்பினி. 3. பறவையிற். 4. நொந்திடா. 5. தலநெரித்து. 6. வானரம். (சசுஅஎ)

உஎஓ.—வானவருப் வானரத்தலைவர்களுந் வந்துத்தல்.

¹நடுங்கின ரமரரு ²நாவலர்ந்து வேர்த்து

ஒடுங்கினர் வானரர் தலைவ ருண்முகிழ்த்து

³இடுங்கின கண்ணின ⁴ரொரிந்த நெஞ்சினர்

மடங்கின வாழியிற் பென்னு மாண்பினுர்.

(இ - ள்.) அமரரும், நடுங்கி (உடலமெல்லாம்) வேர்த்து நாவலர்ந்து ஒடுங்கினர்; வானரத்தலைவர், மனம்மகிழ்ச்சிசுன்றி இடுங்கினகண்களையுடையவரும் எரிந்தநெஞ்சையுடையவருமாகி, (இவர்களின்) உயிர்ப்புமிதின் திட்டன என்று (காண்போர்) கருதுமாறு (தம்மரசன்திறத்து அன்பு) சிறத்திருந்தனர்.

நாவலர்ந்து வேர்த்தொடுங்கினரென்பதையும் வானரத்தலைவர்க்குக் கூட்டினுமாம். இடுங்கினகண்ணின நெரிந்தநெஞ்சினன் அடங்கினனாழியிற் பென்னுமன்பினுர் என்று பின்னிரண்டடிகளறி பாடமானபோது - (நம் முடைய அரசன்) இடுங்கினகண்ணினனும் எரிந்தநெஞ்சினனுமாகி உயிர்ப்பு

அடங்கியவனுனே என்று அவன்திறத்து அன்புகொண்டவராயினர் வானர
ரென்க. பி-யி:--1நடுங்கினன்மாருதி, நடுங்கினமாருதி, 2நாவும்வேர்த்துலர்
ந்து. 3இடுங்கனம், 4எரியும். (கசஅஅ)

உஎக.--அரக்கித் தூக்கிச்செல்லும் சுக்கிரீவனது வநுனை.

புழுங்கிய வெஞ்சினத் தரக்கன் போருவான்
அழுங்கலில் கோண்முகத் தரவ மாயினான்
எழுங்கதி 2ரிவதன் புதல்வ 3னெண்ணுற
விழுங்கிய மத்யென மெலிந்து தோன்றினான்.

(இ-ள்.) (மனம்)புழுங்குவதற்குக்காரணமான கொடுஞ்சினத்தை யுடைய
அரக்கன் போருபவன்,--வருந்துதலில்லாது [இலேசாகப்] பற்றுத் தன்மையைக்
கொண்ட முகத்தையுடைய இராகுவென்னும்பாம்புபோலாயினான்; எழுகின்
றகதிரைக்கொண்ட சூரியனதுபுத்திரனாகிய சுக்கிரீவன் (யாவரும்) என்னு
தல்பொருந்த (அரவத்தால்) விழுங்கப்பட்ட சந்திரன்போல மெலிந்து தோன்றி
னான்; (எ-று.)--பி-யி:--1சமத்து. 2த்தலைமகன். 3எண்ணம், ஏனம், எண்ணம்.
உஎஉ.--இதுவும் அது.

திக்குற 1விளக்குவான் சிறுவன் றியவன்
2மைக்கரு நிறத்திடை மறைந்த தன்னுரு
மிக்கதுங் குறைந்தது மாக மேகத்துட்
3புக்கதும் புறத்துமா மதியும் போன்றான்.

(இ-ள்.) திக்குக்களெல்லாம் செவ்வனே விளக்குமாறு தோன்றுகின்றவ
னான சூரியனுடைய குறாரண சுக்கிரீவன், தியவனுள்கும்பகண்ணுடைய
மேகம்போற்றத்துத் தருவத்திலே மறைந்த தன்னுருவம் ஒருகால்மிக்கதும்
ஒருகால்குறைந்ததுமாகத்தோன்றி, மேகத்திற் புக்கதும் புறத்துமான சந்
திரனையும் போன்றான்; (எ-று.)--இச்செய்யுள் "ஒருங்கம்" என்ற அடுத்த
பாடலுக்குப்பின்னே ஒருபிரதியி லுள்ளது. பி-யி:--1விளக்குவான், 2தக்கரு,
3புக்கதுபுறத்ததா. (கசகௌ)

உஎங.--அதுமான் குட்பகருணனே எதிர்த்துப்போரிசெய்யாது

அவன்பின்னே கைபிசைந்துகொண்டுசெல்லுதல்.

ஒருங்கம் 1புரிகிலே னுன்னொடியானே
நெருங்கிய வுரையினை நினைந்து நெர்கிலன்
கருங்கடல் கடந்தவக் காலன் 2காலன்வாழ்
பெருங்கரம் பிசைத்தவன் பின்பு சென்றான்.

(இ-ள்.) கரியகடலைக்கடந்த அப்படிப்பட்ட காலையுடையவனாகிய அரு
மான்,--யான் உன்னுடன்பொருந்த (இனிப்) போர்புரியேன்' என்று சமீபத்
திருக்கதியுடையினை நினைத்து எதிர்க்காதவனாய், யமன் வாழ்கின்ற (தன்)
பெருங்கையைப்பிசைத்துகொண்டு அத்தக்கும்பகண்ணப்பின்னே சென்றான்.

கையிலகப்பட்டார் உயிரொடுங்குவதுபற்றி, 'காலன்வாழ்பெருங்கரம்'
என்றது. பி-யி:--1புரிகிலன், புரிகிலன். 2காலின்செய், காலின்காதலன். ()

உஎச.—சுக்கிரீவனைக் தும்பகர்ணன் தூக்கிச் சென்ற செய்தியை
வானரர் இராமபிரானுக்குத் தெரிவித்தல்.

ஆயிரம் ¹பெயரவ னடியில் வீழ்ந்தனர்
நாயக ரெமக்கினி யாவர் ²நாட்டினிற்
காய்கதிர்ச் ³சிறுவனைப் பிணித்த கையினன்
போயின னரக்கனென் ⁴றிசைத்த பூசலார்.

(இ - ள்.) (அப்போது வானரர்கள்;—இராமபிரானேனோக்கி);—‘எரிக்கின்றகிரணங்களையுடைய சூரியனுடையபுத்திரனான சுக்கிரீவனைக் கட்டிய கையையுடையவனாய் [கையினற்கட்டியெடுத்துக்கொண்டு] கும்பகர்ணன்போயினான்; (இனி)நாட்டில்எம்மக்கு நாயகர் யாவர்?’ என்று பேரொலியோடு இசைத்தவராய், ஆயிரத்திருநூல்களையுடையவனான இராமபிரானதுபாதங்களில் வீழ்த்தார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹பேரவன். ²நாட்டிடை. ³புதல்வனைப். ⁴உரைக்கும். (சசகூஉ)

உஎந்.—இராமன் சீனங் கொண்டு இலங்கைவாயிலே யடைதல்.

தீயினு முதிர்வுற்ச் சிவந்த ¹கண்ணினான்
காய்களை சிலையொடுங் கவர்ந்த கையினான்
ஏயெனு ²மளவினி னிலங்கை மாநகர்
வாயில்சென் றெய்தினான் மழையின் மேனியான்.

(இ - ள்.) மழைபோன்றதிருமேனியையுடையவனான ஸ்ரீராமன்;—தீயைக்காட்டிலும்விஞ்சச் சென்றமாய்விட்ட கண்களையுடையவனும், எரிக்க வல்ல அம்புகளை வில்லுடனே கொண்ட கையையுடையவனுமாகி, ஒருநொடிப் போதில் இலங்கைமாநகரின் வாயிலைச் சென்று சேர்ந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:-¹செங்குண்டு. ²மாத் திரத்து. (சசகூஉ)

உஎசு.—இராமன் சரக்கூடங்கட்டிக் தும்பகர்ணன் செல்லும் வழியைத்
புடுத்தல்.

உடைப்பெருந் துணைவனை யுயிரிற் கொண்டுபோய்ச்
¹கிடைப்பருங் ²கொடிநக ரடையிற் கேடெனத்
தொடைப் ³பரும் பகழியின் மாரி ⁴தூர்த்துற
அடைப்பெனன் றடைத்தனன் விசம்பி னுறெலாம்.

(இ - ள்.) ‘என்னுடைய சிறந்தநண்பனான சுக்கிரீவனை என்னுயிரைக் கொண்டுபோவதுபோற்போய், கொடியோடுவிளங்குகின்ற கிட்டிவதற்கு அரிய நகரையடைத்திடிற் கேடாகும்’ என்றுசொகுதி, ‘தொடுத்தலைப்பொருத்தினபெரிய அம்புகளின் வருஷத்தினுலநிரப்பினன்கு அடைப்பென்’ என்றுசொல்லி-ஆகாய வழியையெல்லாம் அடைத்தான்; (ஸ்ரீராமன்); (எ-று.)—தொடை-தொடுத்தல். பி-ம்:—¹கிடைப்பெருங். ²சடி. ³பெரும். ⁴தூர்த்திறை, தூர்த்துராய். (சசகூச)

உஎஎ.—இராமனது அம்புமழையால் ஆகாசவழியெல்லாம்
அடைபட்டு விடுதல்.

மாதிர மறைந்தன வயங்கு வெய்யவன்
¹சோதியின் கிளர்நிலை தொடர்த லோவின

யாதும்விண் படர்கில வியங்கு ²கார்மழை
மீதுநின் ³றகன்றது விசம்பு ⁴தூர்த்தலால்.

(இ - ள்.) (இராமனதுஅம்புகள்) விசம்பை ரிரப்பியதனால், திக்குக்க
ளெல்லாம் மறைத்தன; விளங்குகின்ற உஷ்ணகிரணனை சூரியனுடைய
கிரணங்களின் விளங்கும்நிலையும் (பூமியில்) தொடர்ந்துபிரகாசித்த லொழிந்
தது; எதுவும் வானத்திற்செல்லமாட்டா தொழிந்தன; (வானத்திற்) சுஞ்
சரிக்கின்ற கருநிறமுள்ளமேகம் மேற்புறத்தினின்று அகன்றிட்டது; (எ-று.)
---ஒவின = ஒவினது. பி-ம்:--1சோதியும். ²கான்மழை. ³அகன்றன. ⁴தூர்த்த
தால், தூர்த்ததால். (கசுகரு)

உஎஅ.—கும்பகருணன் அம்புமதிலைக்கிட்டிக் கடக்கமுடியாதது
நிற்பல்.

மனத்தினுங் கடிபதோர் ¹விசையின் வான்செல்வான்
இனக்கொடும் பகழியின் மதிலை பெய்தினான்
²நினைத்தவை ³நீக்குத லருமை ⁴யின்றெனச்
சினக்கொடும் ⁵திறலவன் நிரிந்து நோக்கினான்.

(இ - ள்.) மனத்தினும்விரைவுள்ள தானஓர் விசையோடு வான்வழியாய்ச்
செல்பவனாய், சினத்துடன் கொடிய வலிமையையுடையவனாகிய கும்பகர்
ணன்,—திரளாகவுள்ள கொடிய (இராம) பாணத்தினாலாகிய மதிலைக் கிட்டி,
ஆராய்ந்து அவற்றை இப்போதுபோக்குதலருமை என்றுகருதித் திரும்பிப்
பார்த்தான்; (எ - று.)

நிரிந்துநோக்கியது - பகழிமதில் எவ்வாறுஉண்டாயிற் மென்பதை
புணர்த்தப்பொருட்டாகும். பி-ப்:--1விசம்பின். ²நினைத்தனன். ³நீக்குதல்.
⁴நின்றனன், நின்றெனச், நின்றெனச். ⁵தொழிலவன். (கசுகரு)

உஎக.--கும்பகருணன் இராமனைக் காணுதல்.

கண்டனன் வதனம்வாய் கண்கை ¹காலெனப்
புண்டரீ கத்தடம் ²பூத்துப் பொற்கிலை
மண்டலந் தொடர்ந்து³மண் வயங்க வந்ததோர்
கொண்டலிற் பொலிதரு கோலத் தான்றனை.

(இ - ள்.) தாமரைத்தடாகம்போல முகம் வாய் கண் கை கால்என்று
வழங்குமாறு (தாமரைமலர்கள் தன்னிடத்துப்) பூக்கப்பெற்று, அழகியவில்வட்
டம் தொடரப்பட்டு, பூமியில்விளங்குமாறு வந்துள்ளதொரு மேகம்போல்
விளங்குகின்ற அழகியதிருமேனியையுடையவனாகிய ஸ்ரீராமனைக் கண்டான்.

கண்கை கா லென்றுபேர்பெற்ற தாமரைகளைக்கொண்டு வில்வட்டத்
தைப்பெற்ற காளமேகம் பூமியில்தோன்றுவதுபோல, இராமபிரான் தோன்
நினனென்க: இல்பொருளுவனம். பி-ம்:--1காலினப். ²பூத்தொர்வார், பூத்த
பொற். ³வான், மின், மின். (கசுகரு)

உஎ௦.--கும்பகருணனதுகொடுமை.

¹மடித்தவாய் ²கொழும்புகை வழங்க மாறித்தழ்

³துடித்தன ⁴புருவங்கள் ⁵சுறுக்கொண் டேறிடப்

பொடித்ததி நயனங்கள் பொறுக்க ஸாமையால்
இடித்தவான் மெழிப்பினு லிடிந்த குன்றெலாம்.

(இ - ன்.) (அப்போதும்பகர்ணனுடைய) மடித்தவாயானது கொழு வியபுகையை வெளிப்படுத்த, மாறுபாட்டுடனே வாயிதழ்கள் துடித்தன; புருவங்கள் கோபக்குழியைக்கொண்டு நெரிந்தேற, நயனங்கள் தீப்பொறியைவெளிக் கக்கின; (அவன்) கர்ச்சித்த பெரியகர்ச்சனையினால் (அந்தஉக்கிரத்தைப்) பொறு க்கமாட்டாமல் குன்றுகளெல்லாம் இடிந்தன; (எ-று.)—பி—பி:—1 மடித்து, வடி த்து. 2 கொடும்புகைவயங்க. 3 துடித்தமார். 4 புருவங்கண். 5 சுறுட்டி. 6 பொடித்தன.

உஅச. — இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்: சும்பகர்ணன்

இராமனை நோக்கிக் கழறுவான்.

* மாக்கவர் தனும்வலி தொலைந்த வாலியாம்
பூக்கவர் துண்ணியும் போலு¹மென்றெனைத்
தாக்கவர் தனை²யிவன் தன்னை யின்னுயிர்
காக்கவர் தனை³யிது காணத் தக்கதால்.

(இ - ன்.) பெரியகவந்தனும் வலியற்றவாலியாகிய பூவைப்பறித்துண் ணுந்தன்மையுள்ள குரங்கும் போலுவானென்றுகருதி இந்தச்சக்கிரிவனுடைய இனியவுயிரைக்காக்குமாறுவந்து என்னைத் தாக்கவந்தாய்: இந்தஉன்செயல் காணத்தக்கது; (எ-று.)—இது காணத்தக்கதால் என்றது - உன்னால் இவனை மீட்கலாகாது: வல்லமையுடைய யாயின் மீட்பாயாக: பார்ப்போ மென்ற வாறு. பி-பி:—1 இன்றெனைத். 2 இன்னநனை. 3 எனக்கமுதன்மேயினான். (சசுசுசு)

உஅஉ. உம்பியை முனிந்திலே னவனுக்கூர்தியார்
1 தும்பியை முனிந்திலேன் 2 டொடர்ந்தவாலேதன்
தம்பியை முனிந்திலேன் சமரத் தன்னிலியான்
அம்பியல் சிலையினுப் 3 புகழ்ந்ருதலால்.

(இ - ன்.) அம்புபூட்டியவிலையேந்தியவனே! போரில், யான், உன் தம்பியை முனிந்தேனில்லை; அவனுக்கு வாகனமாயமைந்த தும்பிபோன்றவானை அநு மானே முனிந்தேனில்லை; (என்னைத்) தொடர்ந்துவந்த வாலியின் தம்பியாகிய சுக்கிரிவனை முனிந்தேனில்லை; (இவற்றிற்குக்காரணம் என்னையெனின்),— (அவர்களைவெல்வது) புகழ்ச்சியன்றாகையால்; (எ-று.)—பி-பி:—1 நம்பியை. 2 தொடர்ந்து, தோற்ற, நயக்கும். 3 புகழ்ந்ருதலால், அழகன்றதலால். (சசுசுசு)

உஅங். தேடினான் றிரிந்தன னின்னைத் 1 திக்கிறந்து
2 ஓடிய துன்படையும்பி 3 யோர்ந்தொரு
பாடுற 4 நடந்தன னனுமன் பாறினன்
சுடுறு மிலனைக் கொண் டெளிதி னெய்தினேன்.

(இ - ன்.) உன்னைத்தேடித் திரிந்தேன்; உன்படை திக்கைக்கடந்து ஓடி யது; உன் தம்பி (அதனை) அறிந்து ஒருபக்கமாகப்பொருந்த நடந்தான்: அநுமன் வலிகொட்டுவிட்டான்; வலியொடுங்கிய இவனை எடுத்துக்கொண்டு எளிதாகச்

*நாஹம் விராதோ விஜ்ஞேயோ-நகபந்தி: கரோநச | நவாலீ நசமாரீச-
கும்பசர்ணேஹ மாசுத: ||

சென்றேன்; (எ-று.)—பி-ம்:—1திச்சநிந்து. 2ஓடினதுன், ஓடினவுன். 3தோர்ந்தொரு, ஓய்ந்தொரு. 4மறைந்தனன். (கரு0க)

உஅசு. காக்கிய வந்தனை யென்னிற் கண்டவென்
பாக்கியந் தந்தது நின்னைப் பன்முறை
ஆக்கிய செருவெலா மாக்கி 1யெம்முனைப்
2போக்குவன் மனத்துறு காதற் புன்களேய்.

(இ - ள்.) (நீ இத்தச்சக்கிரீவனைக்) காக்கும்பொருட்டு வந்தாயென்னின், (உன்னைக்) கண்ட என்பாக்கியம் நின்னைத் தந்தது (என்னவேண்டும்); (நான் முன்பு) பலமுறைசெய்துள்ள போரையெல்லாம் (இப்போது) செய்து எமது அண்ணனுடையமனத்திலே பொருந்தியகாதலாகிய வருத்தத்தரும் நோயைப் போக்குவேன்; (எ - று.)—யான் செருவையாக்கிப் பிறகு மனத்துறுகாதற் புன்களேயோடு எம்முனைப் போக்குவேன் என்று ஒருஅமங்கலப்பொருள் தோன்றுமாறு பாடலமைத்துள்ளமை காண்க. பி-ம்:—1எம்முனை. 2தோக்குவன். (கரு0உ)

உஅரு. 1ஏதிலெந் திறலிலே யிமைப்பி லோ2ரெநிர்
பேதுறு குற்கையான் பிணித்த கைப்பிணி
3கோதை வெஞ்சிலையினுற் கோடி வீடெனநிற்
சீதையும் 5பெயர்ந்தனன் சிறைநின் றுமென்றான்.

(இ-ள்.) படைச்சலத்தாற்செய்யுந் கொடியதிறமைவாய்த்தவனே! தேவர் கன்முன்னிலையிலே மனங்கலங்கியகுரங்கைச்சக்கிரீவனையான் பிணித்த கைப் பிணிப்பை நாணியோடுகொடிய கொடியஅம்பினால் விடுதலையெய்வாயின், சீதையும் சிறையினின்று விடுபட்டவளாவன் என்றுகூறியுமிழ்தான்; (எ-று.)

இத்தச்சக்கிரீவனை என்னைப்பிணிப்பினின்று மீட்டுக்கொண்டுபோதற்கு நினக்குவல்லமையுள்ளதாயின், அப்போது நீ சீதையை மீட்டுச்செல்லவல்ல மையுடையா யென்பது தேற்றமென்றவாறு. ஏதி=ஹேதி: வடசொல். பி-ம்:—1ஏதிலெந் திறலினால். 2கண்முன். 3கோதில். 4சிலையினோய்கோள் விட்டெனெனில். 5போந்தனன். (கரு0க)

உஅசு.—இராமபிரான் கூறிய சபதம்.

என்றலு முறுவலித் திராம னியாணுடை
இன்றுனை யொருவனை யெடுத்த 1தோனெனுங்
2குன்றினை யாரிந்தியான் குறைக்கி லேனெனநிற்
3பின்பின னுனக்குவிற் பிடிக்கி லேனென்றான்.

(இ - ள்.) என்று (கும்பகரணன்) கூறியவுடனே, இராமன் புன்சிரிப்புச்செய்து, 'என்னுடையஇன்னுயிர்நண்பனை ஒருத்தனை [சக்கிரீவனை] த்நாக்கிச்சென்ற தோனென்கிற குன்றை யாரிந்துயான் வெட்டிவீழ்த்தாவிடின், உனக்குத்தோற்றவரைய் (ப் பிறகு) வில்லைப்பிடிப்பதில்லை' என்று சபதங் கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1தோளினைக், தோளினைக். 2குன்றினுமுயர்ந்தன, குன்றினுமுயரிய. 3பின்றுவன். (கரு0ச)

௨.௮.௮.—இராமபிரான் நும்பகரீணன்மீது அம்புஏவுதல்.

1மீட்டவன் 1சரங்களால் விலங்க லாரையை
மூட்டற நீக்குவான் முயலும் வேலையில்
வாட்டலை 2பிடர்த்தலை 3வயங்கு வாளிகள்
4சேட்டசு நெற்றியி னிரண்டு சேர்த்தினான்.

(இ - ன்.) அந்தக்கும்பகரீணன் மீண்டு (தன்) கைகளால் குறுக்கேயமைந்த(அம்பு)மதினைக்கட்டில்லாமல் நீக்கும்பொருட்டு முயல்கின்றசமயத்தில்,--- (பூரீராமன், தன்) பிடரியிடத்திலே [அம்பறத்தூணியிலே] விளங்குகின்ற வாளின்தலைபோன்ற[கூரிய]அம்புகளிரண்டை உயர்த்த பார்த்த (அவனுடைய) நெற்றியிலே பிரயோகித்தான்; (எ - று.)—ஆரை - மதிள்.

1சரங்களால்விலங்கலானேபேஎன்ற பாடத்துக்கு-(தன்) கைகளால்விலங்குசாதியினனாகியசுக்கிரீவினை, மூட்டுஅற - தடையில்லாமல், நீக்குவான் - அப்புறப்படுத்தும்பொருட்டு, கும்பகரீணன் முயல்கையி லென்க, பிடர்த்தலை வயங்கு வாட்டலை வாளிகள்-முதுகில்அம்பறத்தூணியிலுள்ள கூரியஅம்புகள், பி-ம்:---1சரங்களால்விலங்கலாரையை, சரங்களால்விலங்கலானேயே, சரங்க ளால்விலங்கலாலை, 2விடர்த்தலை, 3வயங்கு, 4சேட்டசுகநெற்றியின். (சுடுடு)

௨.௮.௮.—இராமனடபாலடிபட்ட சூப்பசநுணர்வருணனை.

1சுற்றிய குருதியின் செக்கர் சூழ்ந்தெழ
நெற்றியி னெடுக்கணை யொளிர நின்றவன்
முற்றிய 2கதிரவன் 3முளைக்கு முந்துவந்து
உற1றெழு மருணை துதயம் போன்றனன்.

(இ-ன்.) (அம்புபட்டகனலெழுத்து) சூழ்த்த இரத்தத்தினுற்செவ்வானஞ் சுற்றிலுந் தோன்ற,நெற்றியிலேநீண்டகணைகள் விளங்குகின்ற கும்பகரீணன்,- நிரம்பிய [ஆயிரமாகிய] கதிரவையுடையவனுன சூரியன் தோன்றுதற்குமுன் னேவந்து பொருந்தியெழுகின்ற அருணனது உதயத்தை யொத்துத் தோன்றினான்; (எ - று.)

அருணனது உதயத்தையொத்துத் தோன்றினுனென்று கூறினராயினும் உதித்த அருணனையொத்துத் தோன்றினு னெனக் கருத்துக்கொள்க. பி-ம்:---1செற்றிய, 2வெய்யவன். 3முளைக்கமுந்து, முளைப்பின்முன்பு. 4எழு காலையின், எழுதுகிரியின். (சுடுடு)

௨.௮.௯.—சுக்கிரீவன் உணர்ச்சிபெறக் சூப்பசநுணர் முர்க்கையடைதல்.

குன்றின்வி 1சூருவியிற் குதித்துக் 2கோத்திழி
புன்றலைக் குருநீர் முகத்தைப் போர்த்தலும்
இன்றுயி 3லெழுந்தென வுணர்ச்சி யெய்தினான்
வன்றிற ரேற்றிலான் மயக்க மெய்தினான்.

(இ-ன்.) குன்றினின்றுவீழ்க்கின்றஅருவிபோலப் புல்லியஇடத்தினின்றும் [கும்பகரீணனதுநெற்றியிலிருந்து] குதித்துக்கொண்டு கோத்துஇழிகின்ற இரத்தநீர் (சுக்கிரீவனுடைய) முகத்தை நிறைத்தலும், இனிய துயிலி

என்று எழுந்தாலொப்ப உணர்ச்சியை (அவன்) அடைந்தான்; (இதுவரையில் தனது) வலியதிறல் தோற்சப்பெருதவனுள் கும்பகருணன், மயக்கத்தை யடைந்தான்; (எ - று.)

கும்பகர்ணனது நெற்றியினின்று பெருகியிரத்தீர் படவே, நீர்தெனிக் கப்பெற்றான்போலச் சுக்கிரீவன் மூர்ச்சைதெளித்தானென்றவாறு. இச்செய்யுளில் ஒருவன் துன்பமடைய, அதனால் மற்றொருவன் இன்பமடைதலாகிய உலகத்தன்மை கூறப்பட்டிருத்தல் காண்க. மூர்ச்சை கும்பகர்ணனையடைய, உணர்ச்சி சுக்கிரீவனையடைந்ததென்ற இது, பரிவீரத்தினைப்படுகின்றமரபு மலணி தோன்றும். பி - ம்:—1. அருவிபோம். 2. கோத்துழி. 3. உணர்ந்தென, எழுந்தன. (கரு௦௭)

உசு௦.—உணர்வுபெறிய சுக்கிரீவன் இராமபிரானைக் காணுதல்.

நெற்றியி¹ னின்றொளி நெடி² னு மைப்பன
கொற்றவன் சரமெனக் குறிப்பி³ னுன்னினான்
சுற்றுற⁴ நோக்கினன் றொழுது⁵ வாழ்த்தினான்
⁶ முற்றிய பொருட்கெல்லா முடிவு ஞான்றனை.

(இ-ள்.) (கும்பகர்ணனுடைய) நெற்றியிலே யுன்றிநின்று மிகவும் ஒளி கொண்டு விளங்குவனவற்றைவெற்றிபொருத்திய இராமனது சரமென்று (தன்) மனத்திற் கருதினவனும், (சுக்கிரீவன்) சுற்றுறப்பார்த்து (உலகத்து) நிரம்பிய பொருட்கெல்லாம் முடிவாக அடைதற்கு உரிய பரம்பொருளின் அமிசமான இராமபிரானைக் கண்டு தொழுது வாழ்த்தினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1. நின்றவை. 2. இமைப்பதை. 3. எண்ணினான். 4. நோக்கினான். 5. வாழ்த்தினான். 6. முற்றியது. 7. முடிவிலான்றனை. (கரு௦௮)

உசு௧.—சுக்கிரீவன் கும்பகர்ணனது முக்கையும் காதையும் கடித்து ? எடுத்துக்கொண்டு தம்மவரோடு சேர்த்தல்.

கண்டன னாயகன் தன்னைக்¹ கண்ணுறத்
தண்டலின் மானமு நாணுந் தாங்கினான்
விண்டவ னாயுஞ் செவியும் வேரொடுங்
கொண்டன நெழுந்துபோய்த் தமரைக்² கடினான்.

(இ - ள்.) (சுக்கிரீவன்),—தலைவனாகிய இராமபிரானைப் பார்த்தான்: பார்த்து நீங்குதலில்லாத மானத்தையும் நாணத்தையும் தாங்கினவனாகி, பகைவனாகிய கும்பகர்ணனுடைய மூக்கையுஞ் செவியையும் வேரோடுகொண்டு எழுந்துபோய்த் தம்மவருடன் கடினான்; (எ - று.)—மானம் - அகங்காரம். பகைவன்னைப்பட்டமையால், நாண் தோன்றியதென்க. விண்டவன் - பகைவன். இனி, விண்டு-(கடித்து) விள்ளச்செய்து எனினுமாம். பி - ம்:—1. கண்களால். 2. கடினனான். (கரு௦௯)

உசு௨.—வானரம் முதலியன மகிழ்ச்சியா லாராவரித்தல்.

வானர மார்த்தன¹ மழையு மார்த்தன
தானர மகளிருந்² தமரு மார்த்தனர்

3மீனரல் வேலையும் 4வெற்பு மார்த்தன
வானவ ரோடுநின் றறமு 5 மார்த்ததே.

(இ-ள்.) (சுக்கிரீவன் பகைவன துநாசியையும் செவியையும் வேரோடும் பறித்துக்கொண்டு எழுந்து தம்மிடம்வந்து சேர்ந்ததுகண்டு), வானரங்கனெல் லாம் ஆரவாரித்தன; (ஸப்த)மேகங்களும் ஆரவாரித்தன: தேவமாதரும் தம்ம வரும் ஆரவாரித்தனர்; மீன்கள்ஒலிக்கின்றகடலும் மலையும் ஆரவாரித்தன;வா னவருடனே (ஒருசேரக்கூடி)நின்றுதருமதேவதையும் ஆரவாரித்தது:(எ-று.) —பி-ம்:—1மறையும். 2தவமுமார்த்தன, தவருமார்த்தனர். 3மீனலர், மீனர. 4விண்ணும். 5ஆர்த்தனே, ஆர்த்தவே. (சடுசு0)

உசூஉ.—இராமபிரான்மகிழ்ச்சி.

1காந்திக லரக்கன்வெங்கரத்து ணீங்கிய
எந்தலை யகமகிழ்ந் தெய்த நோக்கிய
வேந்தனுஞ் சானகி யிலங்கை வெஞ்சிறை
போந்தன ளாமெனப் பொரும ணீங்கினான்.

(இ - ள்.) கோபிக்குத்தன்மையுள்ள வலிமைபெற்ற அரக்கனாகிய கும்ப கண்ணனுடைய கையிலிருந்து வெளிப்பட்ட தலைவனாகியசுக்கிரீவனை(க் கண்டு) மனம்மகிழ்வுற்று(அவனிடத்துள்ள அன்பினால் அவனை)முற்றவும் நோக்கிய இராமபிரானும், (தன்மனைவியாகிய) சானகிப்பிராட்டியார் இலங்கையிற் கொடியசிறையினின்று மீண்டுவந்துசேர்ந்தன னென்னுமாறு துன்பம்நீங்கி மகிழ்வுற்றான்; (எ-று.)—இது, இராமபிரான் தன்னைச்சேர்த்தோரிடத்துப் போன்புகொள்பவனென்பதைப் புலப்படுத்தும். அன்றியும், “குரங்கையான் பணித்தகைப்பணி, ...சிலையினற் கோடிவிடெனில், சீதையும் பெயர்த்தனர் சிறை” என்று கும்பகண்ணன் கூறியதனாலும் இவ்வாறு இராமபிரான் கருத இடனுண்டு. பி-ம்:—1காந்திய. (சடுசுசு)

உசூஈ.—சும்பகண்ணனுடைமுகத்துச்சேவிகளைச் சுக்கிரீவன்

கவர்த்து சென்றதைப்பற்றிய கவிசூற்று.

மத்தகம் பிளந்து1மா டுருவ வார்சிலை
வித்தகன் 2சரந்தொட மெலிவு 3தோன்றிய
சித்திரம் பெறுதலிற் செவியு மூக்குங்கொண்டு
4அத்திசை 5போயின 6னல்ல தொண்ணுமோ.

(இ - ள்.) நெற்றியைப்பிளந்து பக்கத்தில் உருவிச்செல்லுமாறு நீண்ட வில்லில் இராமபிரான் அம்புகளைத் தொடுத்துவிட்டதனால், (கும்பகண்ணன்) மெலிவையடைந்த அந்தத்தக்கசமயத்தைப்பெற்றதனால், (அவனுடைய)செவியையும் மூக்கையுங்கொண்டு (தமரிருந்த) அந்த இடத்தைப்போய்ச் சேர்ந்தான் (சுக்கிரீவன்: இவ்வாறு) தக்கசமயம் வாய்க்காவிட்டால் (சுக்கிரீவனால்) அந்தக்கும்பகண்ணனு செவிநாசிகளைப்பறித்துச் செல்வதென்பது முடியுமோ? (எ-று.)—பி-ம்:—1பாயுதிரம்வாழ்த்தெடி,வாயுதிரம்வாரவே.2சிரந்தெற. 3தோன்றியச். 4அத்தலை,இத்திசை. 5பெயர்ந்தனன்6அலாந்தேயுமோ. (சடுசூஉ)

உகூரு.—முச்சீசைதேளிந்த கும்பகரிணன், தன்முக்குச்சீசேவிகளைக்
கவியரசன்கோண்டு சேன்றுவிட்டமையை யுணர்ந்தல்.

அக்கணத் தறிவுவந் தன்னு க வங்கைகின் று

உக்கனன் கவியர சென்னு முண்மையும்

மிக்குயர்¹ நாசியுள் செவியும் வேறிடம்

²புக்கது முணர்ந்தன னுதிரப் போர்வையான்.

(இ-ள்.) அப்போது உதிரத்தாற்போர்க்கப்பட்டவனுன கும்பகரிணன்,—
அறிவுவந்து தோன்ற, கவிக்குஅரசனான சுக்கிரீவன் (தன்) அக்கணையி
னின்று அப்பாற்சென்றனனென்ற உண்மையையும், மிக்குஉயர்ந்த (தன்
னுடைய) நாசியும் செவியும் வேறிடம் புக்கதையும் அறிந்தான்; (எ-று.)—
பி-ம்:—¹மூக்கோடு. ²புக்கவும். (சுருகூரு.)

உகூகூ.—உதிராய்ஒழுகப்பெற்று கும்பகரிணனது வருணனை.

¹தாதுரா கத்தடங் ²குன்றந் தாரைசால்

கூதிர³கா நெடுமழை சொரியக் ⁴கோத்துழி

ஊதையோ டருவிக ளுமிழ்வ ⁵தொத்தனன்

மீதுறு குருதியா ரெழுகு ⁶மேனியான்.

(இ - ள்.) மேலெபொருத்திய ஆறுபோன்ற குருதி ஒழுகப்பெற்ற உட
ம்பையுடையவனுன கும்பகரிணன்,—காவிக்கற்களின் செந்நிறத்தைக்கொ
ண்டபெரியமலையானது, தாரையாகமிக்க குளிர்ச்சியைவெளிப்படுத்துகின்ற
பெருமழைபொழிய வெள்ளம்பொருத்தி இழிகின்ற அருவினை ஊதையோ
டும் உமிழ்வதை யொத்தனன்; (எ - று.)

பெருமூக்கவெளிப்பட இரத்தம்பெருகப்பெற்ற கும்பகரிணனுக்கு,
ஊதையோடு அருவியிழியப்பெற்ற தாதுராகத் தடங்குன்றம் உவமையாம்.
தாது-இங்கே, காவிக்கல்: வடசொல். ராகம்-செந்நிறம். பி-ம்:—¹தாதுராகத்.
²குன்றத். ³வானெடு. ⁴கோத்துழி. ⁵ஒத்தன. ⁶மேனியே. (சுருகூரு)

உகூகூ.—கும்பகரிணன் சினங்கொள்ளுதல்.

எண்ணுடைத் ¹தன்மைய னினைய வெண்ணிலாப்

பெண்ணுடைத் தன்மைய தாய பீடையாற்

புண்ணுடைச் ²செவியொடு மூக்கும் ³பொன்றலாற்

கண்ணுடைச் ⁴கழிகளுந் குருதி ⁵கால்வன.

(இ-ள்.) ஆராய்தலைக்கொண்ட தன்மையுடையனுன கும்பகரிணன், இவ்
வாறான நிலையினஎண்ணுதலில்லாமல் (இராவணன்) பெண்ணைக்கவாந்து
கொண்ட தன்மையதாகிய தவற்றினைச்செய்தமையால் (சேர்த்தபோரிலே
தனது) புண்ணையுடையசெவியுடனே மூக்கும் அழிதலால், (அக்கும்பகரிண
னுடைய) கண்ணுடை வட்டங்களும் குருதியைக் கால்வனவாயின; (எ-று.)

இராவணன் ஆராய்ச்சியின்றி ஒருபெண்ணைக் கவாந்ததனும் போர்நிகழ்,
அப்போரில் கும்பகரிணனுக்குச் செவியொடுநாசியும்இழக்கேடுந் தது; அதனை

நீனையவே, இப்போது கும்பகர்ணனதுகண்களில் ரோஷத்தினால் குருதி வெளிப்படுவதாயிற்றென்பதாம். பி-ஈ:—1 தன்னிலையினையு, தன்மையவாயு, தன்மையதாயு, 2 செவிநெடு, 3 போன வாய்ப், போன வன். 4 குழிசுளும், துளை செடுங், 5 கான்றலே. (கடுகடு)

உகக. — நும்பகர்ணன் அப்போது அடைந்தநிலை.
எசியுற் றெழும்பிசும் பினமைப் பார்க்குந்தன்
நாசியைப் பார்க்குமுன் னடந்த 1 நாளுடை
வாசியைப் பார்க்கு2மும் மண்ணைப் பார்க்குமாற்
சீசியுற் றதுவெனத் தீயு 4 நெஞ்சினன்.

(இ-ள்.) (தனக்கு) நேர்த்ததைக்குறித்து சீசீ என்று சொல்லித் தீகின்ற நெஞ்சையுடையவனான கும்பகர்ணன், — எசிக்கொண்டு எழுமின்ற வான வரைப் பார்ப்பான்; தன்காசியைப் பார்ப்பான்: கீழ்நடந்தகாளின்வாசியைப் பார்ப்பான்; இற்தப்பூமியைப்பார்ப்பான்; (எ-று.) — பூமியைப்பார்த்தல், நாணக் குறி. பி-ஈ:—1 நாணுடை. 2 பின். 3 உற்றுள்ளதெனத். 4 சிந்தையான். (கடுகடு)

உகக. — பொருமாறு கும்பகாணன் கேடகமும் வாஹுங் கொள்ளுதல்.

என்முகங் காண்பதன் முன்ன 1 மியானவன்
தன்முகங் 2 காண்பது சரதற் 3 தானெனப்
பொன்முகங் காண்பதோர் தோலும் போரிடை
வன்முகங் காண்பதோர் வாஹும் வாங்கினான்.

(இ-ள்.) என்னுடையமுகத்தை (இராமன்) காண்பதற்குமுன்பே யான் அந்தஇராமனதுமுகத்தை (இவ்வாறாக) [நாசியும்செவியும்அற்றதாகச்] காண்பது நலமென்று கருதி, பொன்மயமானமுகத்தைக்கொண்டதொரு கேடகத்தையும், போரில்வலியமுகத்தைக்கொண்டு பொருவதான ஒருவரையும் எடுத்துக்கொண்டான்; (எ - று.) — வாங்கினான் என்பதற்கு - பேய்கள்குமந்து கொண்டவர அவைகளிடத்தினின்று வாங்கிக்கொண்டான் என்று பொருள் கூறுவதுமுண்டு. சரதம் = ஸரஸம்: இதுவும் அடுத்தபாடலும் பலபிரதிகளில் இல்லை. பி-ஈ:—1 யானிவன். 2 காண்பதே. 3 நன்றெனப். (கடுகடு)

௩௦௦. — இவ், கும்பகர்ணன்செய்யும் ஆர்ப்பாடங்கார்
ஏழகவிசுளிர் கூறப்படுகின்றன.

விசினன் கேடகம் விசும்பின் மீனெலாம்
கூசின வமரரும் குடர்குழம்பினர்
காய்சின வரக்கனும் 1 கனன்ற போதவன்
நாசியுஞ் செவியும்வெங் குருதி நன்றவே.

(இ - ள்.) கேடகத்தை (க் கும்பகர்ணன்) தூக்கியெறித்தான்; வானத்திலுள்ள நட்சத்திரங்களெல்லாம் (அதன்ஒளியைக்கண்டு) கூச்சமடைந்தன; தேவர்களும் குடற்குழப்பங் கொண்டார்கள்; கோபிக்குஞ்சினத்தை இயற்றுக யாகவேகொண்ட கும்பகர்ணன் கோபத்தைமிகுதியாகக்கொண்டபோது அந்

தக்கும்பகர்ணனுடைய மூக்குஞ்செவியும் இரத்தத்தைவெளிக்கக்கின்; (எ-று.)
—கோபித்ததனால் இரத்தம்பொங்கி அறுபட்ட நாசிசெவித்தொலைகன்வழி
யாக வழித்தனவென்க. 13-ம்:—1கண்ணம். (கருக௮)

௩௦௧. ஆயிரம் பேய்சுமர் தனித்த தாங்கொரு
மாயிருங் கேடக 1பிடத்து வாங்கினான்
பேயிரண் டாயிரஞ் சுமந்து பேர்வதோர்
2காயொளி வயிரவாட் பிடித்த கையினான்.

(இ - ன்.) இரண்டாயிரம்பேய்கள் சுமந்துசெல்வதாகிய எரிக்கும்ஒளி
யையுடைய வயிரவாடப்பிடித்த கையையுடையவனாகிய கும்பகர்ணன்,—
ஆயிரம்பேய்சுமந்து ஆங்குவந்துகொடுத்ததாகிய ஒருமிசப்பெரிய கேடகத்தை
இடப்புறத்தால் வாங்கினான்; (எ-று.)—13-ம்:—1எடுத்து, 2காயொளி, (கருக௯)

௩௦௨. விதிர்ந்தனன் வீசினன் விசம்பின் மன்னலாம்
உதிர்ந்தன னுலகினை யனந்த னுச்சயோநி
அதிர்ந்தன னுர்த்தன னுரி ரம்பெருங்
கதிர்த்தலஞ் சூழ்வட வரையின் காட்சியான்.

(இ - ன்.) ஆயிரமென்ற மிக்ககிரணங்கோக்கொண்ட சூரியமண்டலம்
சுற்றிவருகின்ற மேருமலைபெண்ணத்தக்க தோற்றத்தையுடையவனுை கும்ப
கர்ணன்,—(கேடகத்தை)அடைத்து(மேல்)வீசி வானத்திலுள்ள மீன்களையெ
ல்லாம் உதிர்த்தான்; (அன்றியும்), ஆதிசேஷனுடையஉச்சியுடனே இவ்வுல
கினை அதிரச்செய்தான்; ஆரவாரஞ் செய்தான்; (எ - று.) (கரு௨௦)

௩௦௩. 1விசன கேடக முகத்து வீங்குகால்
கடசன் குரக்குவெங் குழுவைக் கொண்டெழுந்து
ஆசைக டோறும்விட் டெறிய 2வார்த்தெழும்
ஞ்சை3யொண் கடலைபுந் திடர்செய் தோடுமால்.

(இ - ன்.) வீசியெறித்த கேடகத்தின்முகத்திலிருந்து மிக்குத்தோன்றிய
காற்றானது, அச்சங்கொண்டகுரங்குகளின் கொடியகூட்டத்தைக் கொண்டு
சென்று திக்குக்கள்தோறும்விட்டுஎறிய, (அவைகள்): ஆர்த்தெழுமின்ற ஓசை
யைக் கொண்ட ஒளியிகடலையும் திட்டாகச்செய்தவண்ணம்ஒடிவனவாயின.

கேடகத்தினின்று தோன்றியகாற்று வானரக்குழுக்களைத் தூக்கிக்கொ
ண்டு கடலிடையே போடச்செய்ய, அவ்வானரக்குழுக்களால் கடல் திட்டா
யிற் றென்க. 13-ம்:—1வீசினன், வீசிய, 2ஆர்த்தெழுந்து, 3வெங். (கரு௨௧)

௩௦௪. பேயரின கேடகம் போக நோக்கினன்
ஆயிரம் பெயரவ னறிய முன்பவன்
பேயிரண் டாயிரம் பேணுங் கேடகம்
ஏயெனு மானினி லெய்தச் சென்றதால்.

(இ - ன்.) ஆயிரத்திருநூற்றாய்களையுடையவனுை அத்தநூற்றாயன், (பிறர்)
அறிவதற்குமுன்பு,(வானத்திற்)சென்ற கேடகத்தை(த் தன்விறொழிலால்)

போகச்செய்தான்: இரண்டாயிரம்பேய்கள் பேணிக்கொணர்ந்த (மற்றொரு) கேடகமானது ஏயென்னுமாத் திரத்திற்குள் (அவ்வாக்களை) அணுகவந்தது; (எ - று.)—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளி லில்லை. (௧௫௨௨)

௩௦௩.தோலிடைத் தூக்கவுந் ¹துகைக்க வஞ்சுடர்

வேலுடைக் கூற்றினுந் ²றுணிய வீசவுந்

³காலுடைக் கடலெனச் சீந்திக் ⁴கைகெட-

வாலுடை நெடும்படை யிரிந்து மாய்ந்ததால்.

(இ - ள்.) கேடகத்தை இடையே செலுத்தலாலும், (தன்காலினால்) துகைத்தலினாலும், சுடரையுடையவேலின்வடிவத்தைக்கொண்ட யமனால் துண்டிடவீசுவதனாலும், சண்டமாருதத்தினால் உடைதலைக்கொண்ட கடலைப்போல, வாலையுடைய மிக்கருவர்குச்சேனை, சிதறி(த் தம்)செயலற நிலைகெட்டு ஒழிந்தது; (எ - று.)—ஆல் - அசை. பி-ம்:—¹துகைத்தவெஞ், ²வீசவீசவும். ³காலிடைக். ⁴கைக்கெடா. (௧௫௨௩)

௩௦௪.எ றுபட் டது¹மிடை யெதிர்த்து னோரெலாம்

கூறுபட் டதுங்கொழும் குருதி ²கோத்திழிந்து

ஆறுபட் டதுநில மனந்த் ³னுச்சியுந்

சேறுபட் டதுமொரு கணத்திற் ⁴றிர்த்தவால்.

(இ-ள்.) (ஆயுதம்)வீசப்படுதலைப்பொருந்தியதும், (அதனால்)போர்க்களத்திலெதிர்ந்துள்ளவரெல்லாம் துண்டத்துண்டமாகியதும், மிக்கஇரத்தம்(வெள்ளமாகக்)கோத்துக்கொண்டு பெருகி ஆறுதோன்றியதும் நிலத்துடனுள்ள அனந்தனுச்சி சேறுபட்டதும் ஒருகணப்போதில் முடிந்தன; (எ - று.)—உச்சியும், உம்மை - உயர்வுசிறப்பு. பட்டதும், உம்மை - எண்ணப்பொருளான. ஏறுதல் - வடுப்படுதல்: அதற்குக் கருவி யாதலால், படைக்கலம் 'ஏறு' எனப் பட்டதுஎன்றலுமாம். பி-ம்:—¹மிடைந்து. ²கோத்தெழுந்து. ³உச்சியில். ⁴தீர்த்ததால். (௧௫௨௪)

௩௦௫.—அப்போது சாம்பவான் இராமபிரானிடம் தும்பகர்ணனை

உபேட்சிக்கலாகாதேனல்.

¹இடுக்கிலை ²யெதிரினி யிவனை யிவ்வழித்

தடுக்கிலை யாமெனிற் குரங்கின் றுனையை

ஒடுக்கினை ³யரக்கினை யுயர்த்தி னுயென

முடுக்கின னிராமனைச் சாம்பன் ⁴முன்பினான்.

(இ - ள்.) 'இனி (இதற்குச்) சமானமான இக்கட்டானசமயம்,(உண்டாகப்போவது) இல்லை; இப்போது இவனைத் தடுக்காமற்போவாயானால், குரங்கின்சேனையை ஒடுக்கினவறைய்;அரக்கனை வலிகொள்ளும்படிசெய்தவனவாய்' என்றுசொல்லி, இராமபிரானை வலிமையுள்ளவனாகிய சாம்பன் (பொருத்) துண்டினான்; (எ-று.)--பி-ம்:---¹இடுக்கினி. ²எதிரிலை, எதிரினீ. ³அரக்கரை. ⁴முன்னியே. (௧௫௨௫)

௩௦௮.---இராமபிரான் கும்பகர்ணனுள்ளவிடத்தை யணுகநடத்தல்.

அண்ணலுந் தானையி னழிவு மாங்கவன்
தண்ணெடுங் கொற்றமும் வலியுஞ் சிந்தியா
நண்ணின னடந்தெதிர் நமனை யின்றிவன்
1கண்ணிடை கிறுத்துவ னென்னுங் 2கற்பினான்.

(இ-ள்.) பெருமையிற்சிறந்தவனாகிய இராமபிரானும், (வானரச்)சேனையினழிவையும், அப்போது அந்தக்கும்பகர்ணனுக்கு உண்டான உறுதியான மிக்ககொற்றத்தையும் வலிமையையும் சிந்தித்து, ‘(இதுவரையில் அச்சத்தினால் மறைந்துநின்ற)யமனை இன்றைக்கு இவனுடையகண்ணுக்கு எதிரேரிழுத்துவேன்’ என்ற கருத்தைக் கொண்டவனும், (அந்தக்கும்பகர்ணனுக்கு) எதிராக நடந்து கிட்டினான்; (எ - று.)---இது “ஆறினோடு” என்ற அடுத்தபாடலுக்குப் பின் சிலபிரதிகளி லுள்ளது. பி-ம்:---1கண்ணெதிர். 2கற்பினால், காட்சியால்.

௩௦௯.---இனி, ஐந்துகவிகள் இராமகும்பகர்ணர்குளின் போரைத் தெரிவித்துப்.

ஆறினோ 1டேழுமுகோ லசனி யேறென
நுறிலா விசையன விராம னெய்தனன்
பாறுகு சிறையென விசம்பிற் பாறிட
நூறினான் வாளினு னுணங்கு 2கல்வியான்.

(இ - ள்.) பதினமூன்றுபாணங்கள் பேரிடிபோல எல்லையில்லாத வேகமுடையவற்றை இராமன் எய்தான்; துட்பமான (போர்க்) கல்வியை யுணர்ந்தவனான கும்பகர்ணன், பருந்துஉருக்கின்ற இறகுசட்டைபோல ஆகாயத்திற் சிதறிடும்படி (அவற்றைத் தன்) வாளினுற் பொடியாக்கினான்; (எ - று.)---1ஆறு. 2கேள்வியான். (சுருஉஎ)

௩௧௦.ஆடவர்க் கரசனுந் 1தொடர வவ்வழிக்
கோடையிற் கதிரெனக் கொடிய கூர்ங்களை
2நடுறத் துரத்தன னவையு மிற்றுக்க
கேடகப் புறத்தினுற் கிழியச் 3சிந்தினான்.

(இ-ள்.) புருஷோத்தமனாகிய ஸ்ரீராமனும், தொடர்ச்சியாக அப்போது கோடைக்காலத்துக்குரியன்போற் கொடிய கூரியகளைகளை வலிமைபொருந்தச் செலுத்தினான்; அவைகளும் முறிபட்டுவிழவும் கிழியவும் கேடகத்தின் பின்புறத்தினால் (கும்பகர்ணன்), சிந்தச் செய்தான்; (எ - று.)---1சிந்தினான் = சிந்துவித்தான். பி-ம்:---1அணுகி. 2ஊடுற. 3வீசினான். (சுருஉஅ)

௩௧௧.சிறுத்ததோர் முறுவலுந் தெரியச் செங்கணன்
1மறித்தொரு வடிக்களை 2தொடுக்க 3மற்றவன்
ஒறுத்தொளிர் வாளெனு முரவு நாகத்தை
4அறுத்தது கலுமுனி னமர 5ரர்க்கவே.

(இ - ள்.) சிறியதாகிய ஒப்பற்ற சிறிப்புந்தோன்ற, செந்தாமரைக் கண்ணாகிய இராமன், மீண்டு ஒருகூரியகணையைப் பிரயோகிக்க, (அது) அந்

தங்கும்பகர்ணனுடைய வெட்டி விளங்குகின்ற வானென்கிற வலியாகத்தை அமரர்கள் (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரஞ்செய்யக் கருடனைப்போல் அறுத்து வீழ்த்தியது; (எ - று.)—மற்று-அசை. சிறுத்தது என்று அடைமொழிவந்ததனால், முறுவல்சிரிப்பையே காட்டிற்று. முறுவலும் என்ற உம்மை சினமேயன்றி என்றபொருளைக் காட்டும். பி-ம்:—1 மறுத்து. 2 தொடுத்து. 3 மற்றதல். 4 அறுத்ததல். 5 ஆர்த்தெழு. பார்க்கவே. (கருடக)

௩௧௨. அற்றது தடக்கைவா ளற்ற தில்லென
மற்றொரு வயிர¹வாள் கடிதின் வாங்கினான்
முற்றினன் முற்றின ²னென்று முன்புவந்து
உற்றன னாழித்தீ யவிய ளூதுவான்.

(இ-ள்.) ஊழித்தீயவியும்படி பெருமூச்சவிடுபவனாகிய அந்தக் கும்பகர்ணன்,--பெரியகையிற்பிடித்த வாள் அறுப்புண்டதானது அற்ற தில்லையென்று (கண்டவர்) கருதும்படி மற்றொருவயிரவாளைக் கடிதாகக்கையிற்கொண்டு, (யாவரையும்) முடித்துவிட்டேன் முடித்துவிட்டேனென்று சொல்லியவண்ணம் முன்னேவந்துகின்றான்; (எ - று.)--பி-ம்:--1 வாட். 2 என்ன. (கருட௦)

௩௧௩. ¹அற்றெடு வானையுந் துணித்த வாண்டகை
பொன்னெடுங் கேடகம் புரட்டிப் போர்த்ததோர்
நன்னெடுங் கவசத்து நாம வெங்களை
²மின்னெடு நிகர்ப்பன பலவும் விசினான்.

(இ - ள்.) அந்தப்பெரியவானையும் (தன்னம்புகனால்) துணித்த ஆண்மைக்குணமுள்ளவனாகிய ஸ்ரீராமன்,--(அவனுடைய) பொன்னெடுங்கேடகத்தைப் வீழ்த்தி, (அவனுடைய) போர்த்துக்கொண்டிருந்ததொரு நல்ல கெடிய கவசத்திலே அச்சத்தைவிளக்கவல்லவனவும் மின்னலையொப்பனவும் [மிசுவிளங்குவனவும்] ஆன கொடிய அம்புகள் பலவற்றையும் சிந்தினான்; (எ-று.)--பி-ம்:--1 அன்னெடு. 2 மின்னென மிளிர்வன. (கருட௧)

௩௧௪. அப்போது இராவணன் அனுப்பிய சேனை வந்துசேர்நல்.

அந்தர மன்னது நிகழு ¹மவ்வழி
இந்திரன் நமரொடு மிரிய ²லெய்திடச்
³சிந்துவுந் தன்னிலை ⁴குலையச் சேணுற
வந்தது தசமுகன் விடுத்த மாப்படை.

(இ - ள்.) அப்படிப்பட்டேகே நிகழ்கின்ற அச்சமயத்தில், தேவேந்திரனும் தம்மவரொடு சிலசெட்டுடையும், கடலும் தன்னிலைகுலைத்துபோகவும் தசமுகன் அனுப்பிய பெருஞ்சேனை வெகுதூரத்தினின்று (நெருங்க) வந்தது.

சேணுற-வானத்திலுற என்பாருமுளர். பி-ம்:--1 அவ்வயின், வேலையில். 2 போயிட. 3 சிந்தாரம். 4 நாணச்சேணுற, நாணச்சிறியே. (கருட௨)

௩௧௫. சமயத்துச்சேனைவந்தநீ வநுணை.

¹வில்வினை யொருவனு மிவனை ²வீட்டுதற்கு
ஒல்வினை யிதுவெனக் கருதி யூன்றினான்

3வல்வினை 4தியென 5வந்த போதொரு
நல்வினை யொத்தது நடந்த தானையே.

(இ-ள்.) வற்றொழிவில் ஒப்பற்றவனான இராமபிரானும்,—இரத்த்கும்ப
கண்ணைக் கொல்லுதற்கு ஏற்றதொழில்செய்தற்குத் தக்ககாலம் இது என்று
மனத்திலாழ்ந்து கருதினான்; (அப்போது) நடந்துசேர்ந்தானையானது,—நிலிய
திவினை தீப்போல (ஒழிக்க)வந்தபோது (அதனைத் தடுக்கத்தக்க நீ ரென்று
சொல்லுதற்கு ஏற்ப வந்த) நல்வினையையொத்தது; (எ - று.)—பி-ம்:—1வில்
வினை. 2வீதெற்கு. 3பல்வினை. 4தியென. 5பரந்த. (சுருநா.)

நகரு.---வந்தசேனை கும்பகர்ணனைத் திரணிகாக்க, இராமபிரான்
அவற்றைப் போர்க்குக் கடிதுவருகவேனல்.

கோத்தது புடைதொறுங் குதிரை தேரொடாள்

1பூத்திழி மதமலை மிடைந்த போர்ப்படை

காத்தது 2கருணைக் 3கண்டு மாயமாக்

4கூத்தனும் வருகெனக் கடிது 5கூவினான்.

(இ - ள்.) குதிரையும், தேரும், ஆளும், தோன்றிப்பெருகுகின்ற மதரீ
ரைக்கொண்ட மலைபோன்றயானையும் ஆகிய நெருங்கிய போர்செய்யவல்ல
(சுதூரங்க)சேனையும், பக்கங்களிலெல்லாம் திரண்டதாகிக் கும்பகர்ணனைக் காச்
கத்தொடங்கிற்று; (அது) கண்டு மாயக்கூத்தனான திருமாலின் அவதாரமான பூரீ
ராமனும் கடிதுவருக என்று (அப்படையை) அழைத்தான்; (எ-று.)—மதமலை-
அடையடுத்தவமவாகுபெயர். பி-ம்:—1போர்த்தொழில். 2சன்னனை, கண்
ணனை. 3கண்ட. 4கூற்றினும். 5கூடினான், கூறினான். (சுருநா.)

நகரு.---வந்தசேனையை இராமபிரான் எதிர்த்துநிற்பல்.

சூழிவெங் கடகரி புரவி தூண்டு 1மால்

2ஆழியர் தேரொடு மிடைந்த வார்கலி

எழிநு கோடிவர் தெய்திற் றென்பரால்

ஊழியி நொருவனு மெதிர்சென் றான் றினான்.

(இ - ள்.) முகபடாத்தையணிந்த விரும்பத்தக்க மதரீரொழுக்கப்பெற்ற
யானையும் குதிரையும் தூண்டப்படுகின்ற பெரிய சக்கரத்தைக்கொண்ட அழ
கியதேருடனே நெருங்கிய பதினன்குகோடிசமுத்திரஞ் சேனை வந்துசேர்ந்
தது; ஊழிக்காலத்திலும் அழியாதுநிற்பவனாகிய திருமாலினிசமான பூரீராம
னும், எதிரேபோய் எதிர்த்துநின்றான்; (எ-று.)—ஆர்கலி-சமுத்திரமென்பதன்
பரியாயம். சமுத்திரம்-பேரெண். இனி, சமுத்திரம்போன்ற பதினன்குகோடி
சேனையுமாம். கோடியெய்திற்று - ஒருமைப்பன்மைமயக்கல். பி-ம்:—1தேர்.
2ஆழியபெரும்படை, ஆழிவெம்பெரும்படை. (சுருநா.)

நகரு.---கும்பகர்ணன் துலப்படடகொண்டு பொரவருதல்.

காலமுங் காலனும் கணக்கி றீமையும்

1முலமுன் நிலையென வகுத்து முற்றிய

நூலமு 2நாகமும் விசம்பு நக்குதுள்

... குலமொன் றாக்கனும் 3வாங்கித் தோன்றினான்.

(இ-ள்.) (ஆயுட்)காலவெல்லையும் யமனும் கணக்கில்லாததிமையும் என்ற இந்தமூலகாரணம் மூன்று இலையாக அமைக்கப்பெற்று (ப் படைபுருவம்) முற்றியுள்ளதும், மண்ணுலகம் பாதாளம் விசம்பு என்ற மூன்றையும் அழிக்கவல்லதுமான சூலமொன்றை அரக்கனும் கையிற்கொண்டு தோன்றினான்; (எ - று.)

“எதிர்ப்பவர்களைச் சித்திரவதைசெய்து அவர்களின் ஆயுட்காலத்தை யமனுதவியாற்போக்குவது சூலமென்பது, முன்னிரண்டுகளாற்கூறிய விசேஷணத்தின் கருத்து. சூலத்திற்குள்ளமூவிலைகள் காலம் முதலியன போலுமென வருணித்தார்: நந்நுநிப்பேற்றவணி. 13-ம்:—1 மூலமுமினை, மூலமுமிலை. 2 நாகரும். 3 எந்தி. (சுரு. ௬௬)

வேறு.

௩.௧௯.-இராமபிரானுடைய அம்புகளினால் சேனைகள் மாண்டொழிந்தமை ஆறு சவிகளாற் கூறப்படுகின்றது.

1 அரங்கி டந்தன வறுகுறை நடிப்பன வல்லவென் நிமையோரும்
மரங்கி டந்தன மலைக்குவை 2 கிடந்தன வா மென மாறாடிக்
3 கரங்கி டந்தன காத்திரங் கிடந்தன கறைபடும் படி கவவிச்
சிரங்கி டந்தன கண்டனர் கண்டில 4 ருயிர்கொடு திரிவாரை.

(இ - ள்) இமையவரும், —போர்க்களத்திலே “இராமபாணத்தால்” அறுத்துவீழ்த்தப்பட்டனவான (தலை)யற்றஉடற்குறைகள் நடிப்பனவல்ல’ என்றும் ‘மரத்துண்டங்கள் கிடந்தன: (அன்றி) மலைக்குவியல்கள் கிடந்தனவாம்’ என்றும் மாறாடிக் (கூறுமாறு) கரங்களைக் கூடியனவான (வீரரின்) உடல்கள் கிடந்தனவற்றையும், (இரத்தக்) கறைபடும்படி (மண்ணைக்) கவவிக்கொண்டு (அவர்களின்) சிரங்கள் கிடந்தவற்றையும் காணலாயினர்: உயிர்கொடுத்திரிபவரைக் காணமாட்டாதவராயினர்; (எ - று.)

இராமசரத்தால் எதிர்த்தார் தலையறுப்புண்ண, நடிப்பனவான அவ்வுடல்கள் ‘அறுபட்ட அடிமரமோ? அல்லது மலைக்குவியலோ?’ என்று தேவர்களும் மருளும்படி ஒருபுறம் இருக்க, அவர்களுடைய சிரங்களும் மண்ணைக் கவவிக்கொண்டு உதிரக்கறையுடன் இருந்தனவென்றவாறு. கரங்கிடந்தன என்ற இடத்திலுள்ள கிடந்தன என்பது காத்திரத்திற்கு அடைமொழி. இனி, கரங் கிடந்தன - கரங்கிடந்தவற்றையும் என உரைப்பாருமுனர். அரங்கு - போர்க்களம். இடத்தல் - அறுத்துவீழ்த்தப்படுதல். 13 - ம்:—1 அரங்கிடஞ்செகம், அரங்கிடஞ்செய. 2 கிடந்தென். 3 கரந்திடந்தன. 4 உயிரொடு. (சுரு. ௬௭)

௩.௨௦. இற்ற வல்லவு மீர்ப்புண்ட வல்லவு 1 மிடையிடை முறிந் தெங்குந், துற்ற வல்லவுந் 2 துணிபட்ட வல்லவுந் சுடுபொறித் தொகை தூவி, வெற்ற வெம்பொடி யாயின வல்லவும் வேறென்று நூறாகி, 3 அற்ற வல்லவுந் கண்டிலர் படைக்கல மடுகளர் திட 4 ராக.

(இ-ள்.) கொல்லுகின்ற போர்க்களம் மேடாகுமாறு, முறித்துபோயின வல்லாதனவும், (இரத்தப்பெருக்கால்) இழுத்துக்கொண்டுபோகப்பட்டன வல்லாதனவும், இடையிடையே முறித்து எல்லாவிடங்களையும் தூர்த்தன வல்லாதனவும், துண்டுபட்டன வல்லாதனவும், சுடுகின்ற தீப்பொறித்திரளைச் சிந்தியவண்ணம் வெறுமையாக வெவ்வியபொடியாகிப் போயின வல்லாதன

வும், வெவ்வேறான தூறுதூண்டுகளாகி அற்றுப்போயினவல்லாதனவுமான படைக்கலங்களை, (எவரும்), காணமாட்டாதவராயினர்; (எ - று.)

இறுதல்முதலியன அடைந்த அரக்கர்படைக்கலங்களால் அந்த அமரர்களும் பெருமேடையிற் சென்றவாறு. அரக்கவீரர்களின் படைக்கலங்கள் இறுதல்முதலியவற்றுள் எதேனும் ஒரு நிலையையடையாது செவ்வனையிருப்பது எதுவும் காணப்படவில்லை யென்க. 1 - ம்: --- 1 இடைமுறிந்தெங்கெங்கும். 2 துணிபடவல்லவும். 3 இற்ற. 4 ஆகி. (கருநா.)

௩௨௧. படர்ந்த கும்பத்துப் பாய்ந்தன பகழிகள் 1 பாகரைப் பறிந்தோடிக், குடைந்து வையகம் புக்குறத் 2 தேக்கிய 3 குருதியாற் குடர்சோரத், 4 தொடர்ந்து நோயொழித் துணை 5 மருப் பிழந்துதங் காத்திரத் துணியாகிக், கிடந்த 6 வல்லது 7 நடந்தன கண்டிலர் கிளர் 8 மதக் கரியெங்கும்.

(இ - ள்.) பரவிய (தமது) கும்பத்தலத்திலே பாய்ந்தனவான (இராம) பாணங்கள் குடைதலினாலே, பாகரைக் கைகடந்து ஓடி, பூமியிலே மிகுதியாகப்புகுந்து தேங்குமாறு பெருகிய இரத்தத்தினால் குடல்சோர மரணமோ யோடும் தொடர்பெற்று, இரட்டைத்தந்தங்களையும் இழந்து, தமது உடலும் துண்டுபட்டுக்கிடந்தனவேயல்லாமல் (உயிருடன் இனிது) நடந்தனவான மிக்க மதரோமுகப்பெற்ற மலைபோன்ற யானைகளை எங்கும் கண்டிலர்; (எ - று.)

இதனால், யானைகள் பட்டமையைக் கூழினர். கும்பம் - யானையினத்திலே மீது இரண்டுபானைபோன்றிருக்கும் உறுப்பு. 1 - ம்: --- 1 பரந்தது, அபரத்தைப், பாதத்தைப், பாகத்தைப், பானத்தைப். 2 தாக்கிய. 3 குருதிய, குருதிகள். 4 தொடர்ந்தனவொடும். 5 மருப்பினவொடும். 6 வல்லது. 7 நடந்தது. 8 மதகரியெங்கும், மதக்கிரியெல்லாம், மதகிரியெல்லாம். (கருநா.)

௩௨௨. வீழ்ந்த 1 வாயின 2 விளிவுற்ற பதாகைய வெயிலுமி பூமி லம்பு, போழ்ந்த 3 பன்னெடும் 4 புரவிய முறைமுறையச்சொடும் 5 பொறியற்றுத், தாழ்ந்த வெண்ணினைத் தயங்கு 6 வெங் குழம்பிடைத் 7 தலைத்தலை மாறாடி, 8 ஆழ்ந்த வல்லது 9 பெயர்ந்தன கண்டிலர் 10 ரதிர்துரன் மணித்தோர்கள்.

(இ - ள்.) அதிர்கின்ற ஓசையையுடைய மணித்தோர்கள், --- வீழ்ந்தவாய்ப் புறத்தையுடையனவும், அழிவுற்ற பெருக்கொழுகளையுடையனவும், ஒளியை வெளியிடுகின்ற கூரிய அம்புகளாற் பிளக்கப்பட்ட பலரீண்ட குதிரைகளையுடையனவுமாய், முறைமுறையே அச்சடனே இயந்திரமும் அற்று, இழிவான வெண்ணினைத்துடனே விளங்குகின்ற வெவ்விய (இரத்தக்) குழம்பினிடையிலே ஆங்காங்கு மாறாடி ஆழ்ந்தனவல்லது (நல்லநிலைமையுடனே) பெயர்ந்தன வற்றைக் கண்டிலர்; (எ - று.) --- தேர்களுழிந்தமை கூறப்பட்டது. 1 - ம்: --- 1 வாளின், வாளான, வாழிய, வாலன. 2 விரைவுற்ற பதாகைய, விளிவுறப்பாகரை, விரைவுற்ற பாகரை, விரைவுறப்பாகரை, விரைவுறப்பாகர்மேல். 3 புல்லிடும், புன்னெடும். 4 புரவியை, புரவியும். 5 பொறியாகத். 6 செங். 7 தலைதொறாடி. 8 ஆழ்ந்தது. 9 பேர்ந்தன, பேர்ந்தது. 10 அணிநெடுந்தேரெல்லாம். (கருநா.)

௨௨௩. ஆட¹நீர்த்தன வளைகழுத் தற்றன வதிர்²பெருங்³ 2குர
னீத்த, தாடு⁴ணிந்தன தறுகண்வெங் கரிசிரை தாங்கிய பிணத்தோங்
கற், கோட மைந்தவெங் குருதி⁵ரீ ராறுகள் சுழிதொறும்⁶ 4கொணர்
ந்துந்தி, யோட லன்றிநின் றுகள்வன கண்டில⁷ 5ருருகெழு பரியெல்
லாம்.

(இ - ன்.) அழகுவிளங்குகின்ற குதிரைகளெல்லாம், —வலிமைதீர்த்தன
வும், வளைந்தகழுத்துஅற்றனவும், அதிகின்றபெருங்குரலுவிட்டனவும்,
தாந்துணிப்பெற்றனவுமாகி, அஞ்சாமையையுடைய கொடிய யானைத்திர
ளால்தோன்றிய பிணமலையின்உச்சியினின்றுபெருகிய உஷ்ணமானகுருதிரீ
ராறுகளார் சுழிசுள்தோறும் கொண்டெள்ளப்பெற்று ஓடுவனவன்றி(உயிரோடு)
நின்றுதிரிவனவற்றைக் கண்டிலர்; (எ-று.)—ஆடல்-அடல்என்பதன்மீட்டல்;
இனி; ஆடல் - கூத்தாடுதலுமாம். ஓங்கற் கோடு - மலையுச்சி. குதிரைகளழிந்
தமையைக் கூறியவாறு. பி-ம்:—1.அற்றன. 2.குரலீத்த. 3.ரீராற்றகன், நீரா
ர்த்தன. 4.குரவாத்துந்தி. 5.உயர்கெழு, ஒலிகளர். (சுஎசக)

௨௨௪. வேத நாயகன் வெங்கணை¹வழக்கத்தின் மிகுதியை²வெ
வ்வேறிட்டு, ஒது சின்றதெ னுட்பரு மாக்கர்³வெங் காத்துவர் துற்ற
ரைக்,காதல் விண்ணி கடக்⁴ 3கண்டன ரல்லது⁵ 4கணவர் முடல்நாடும்,
மாதர் வெள்ளமே⁶ 5கண்டனர் கண்டிலர்⁷ 6மலையினும் பெரியாரை.

(இ - ன்.) வேதங்களாற்பிரதிபாதிக்கப்பட்ட தலைவனுடைய ஸ்ரீராமபிரான்
கொடியஅம்புகளைப்பிரயோகித்ததன் மிகுதியை வெவ்வேறுகருத்துச்சொல்
லவேண்டியது எதற்கு?(சுருக்கமாகச்சொல்லுமிடத்து), தேவர்களும், கொடிய
போர்க்களத்திற் (பொருமாறுவந்து)பொருந்தியவரான அரசர்கரை அன்போடு
வானுவகத்திற் கண்டனரே யல்லாமல் மலையினும்பெரியதோற்றமுடைய
அவ்வரசர்கரை (உயிரோடுபோர்க்களத்துக்), காணமாட்டாதவராகினர்; கணவ
ருடைய உடலைத்தேடிப்பார்க்கின்ற மாதர்வெள்ளத்தையே (போர்க்களத்திற்)
கண்டனர்; (எ - று.)—பதாதிப்படையொழிந்தமை கூறியவாறு. வந்த அரசர்
யாவரும் மடிந்தன ரென்பது, சுருத்து. பி-ம்:—1.வேகத்தின். 2.யாம், 3.கண்ட
வர். 4.கண்டசுருடனும். 5.கண்டது. 6.மலையினும். (சுஎசஉ)

௨௨௫.—சேனைகாயாவடி ஒழிந்து சும்பகர்ணன் நன்கப்பட்டவனாக,

இராமபிரான் அவனைநோக்கி ஒன்று கூறத்தொடங்குதல்.

பணிப்பட்ட டா¹லெனக்² 2கதிர்வரப் படுவது பட்டதப் படைபற்
றார், துனிப்பட்ட டாரெனத்³ 3துலங்கின ரிமைப்பவ ரியாவர்க்குத் தோ
லாதான், இனிப்பட்ட டாரென விங்கின⁴ 4வரக்கரு மேங்கின ரிவனந்
தோ, தனிப்பட்ட டாரென வவன்முத நோக்கியொன் றுரைத்தனன்
றனிநாதன்.

(இ - ன்.) சூரியன்வருகையில் (வானத்தினின்று) வீழ்வதாகிய பனி
ஒழிந்தார்போல(அந்தஅரசர்)சேனை யொழிந்தது; பகைவர் (தோல்வியால்)
வெறுப்படைந்தாரென்ற காரணத்தினால், தேவர்கள் விளக்கமுறலானார்கள்;
யாவர்க்கும் தோலாதவனான சும்பகர்ணன் இனிஇறந்திடுவானென்று சுருதி

யதனால், இதுவரையில் மகிழ்ச்சிமிக்கிருந்த அரக்கரும், எக்கமுற்றார் அய்யோ! இத்தக்கும்பகர்ணன் தனிப்பட்டானென்று அவனுடையமுகத்தைப்பார்த்து ஒப்பற்றதலைவனான பூரீராமன், ஒன்றுகூறலானான்; (எ-று.)—இராமபிரான் கூறுவதை மேலிரண்டுகவிகளிற்காண்க. கதிர்-கதிரவனுக்கு, ஆகுபெயர். படுவது-ஒழிவதுமாம். பி-ம்:—1அது. 2கதிரின்வாய்ப். 3துளங்கினர். 4வானரம் வேறினியின், வானரம்வேறினியின், அரக்கருமேங்கினிரினி. (கடுசக)

௩௨௬.—இதுவுப் அடுத்தகவியும்-நூதம்: இராமபிரான் தும்பகர்ணனை வினவியதைத் தெரிவிக்கும்.

1ஏதி யோடெதிர் 2பெருந்துணை யிழந்தனை யெதிரொரு தனிநின்றாய், நீதி யோனுடன் பிறந்தனை யாதலி னின்னுயிர் நினக்கிவன், போதி யோ³பிண்டை வருதியோ வன்றெனிற்போர்⁴புரிந் திப்போதே, சாதி யோவுனக் குறுவது சொல்லுதி ⁵தெரிவுறச் சமைந்தம்மா.

(இ - ன்.) (யான்சொல்வதைத்) கேள்: ஆயத்ததுடனே எதிர்க்கவல்ல பெருந்துணையான சேனையையும் இழந்தாய்: என்னெதிரே தன்னத்தையெய் நின்றாய்; நீதிமுறைவருத விபீஷணனுடன் பிறந்தவனெனலால், உன்னுயிரை உனக்குத்தருவேன்; (இப்போது நசர்க்குட)போகின்றாயா?(போய்ப்) பின்பு (மீண்டு)வருகின்றாயா? இல்லையென்றால் இப்போதேபோர்புரிந்துசாகின்றாயா? உனக்குப்பொருத்தியதை ஆராய்ந்து தெளிவாகச் சொல்வாய்; (எ-று.)—கேட்டலென்றபொருளைக் குறிப்பிக்கும் அம்ம என்பது நீண்டிவந்தது. பி-ம்:- 1ஏதியோடுடன். 2பொருத். 3காலை. 4பொருதிப்போதே, புரிந்திப்போத்தி. 5சமைவுறத்தெரிந்தம்மா. (கடுசச)

௩௨௭. இழைத்த தீவினை யிற்றில் நாகலி னியானுனை யினையோனால், அழைத்த போதினும் வந்தலை யந்தக னுணையின் வழிநின்றாய், பிழைத்த தானுனக் கருத்திரு நாலொடு பெருந்துயி மெய்க்காலம், உழைத்துவிடுவதாயினை யென்னுனக்குறுவந்தான் மூரையென்றான்.

(இ - ன்.) (நீ முன்பு)செய்துள்ள தீவினை நீக்கவில்லையாதலால், யான் உன்னை (உன்) தம்பியைக்கொண்டு அழைத்தபோதிலும் வந்திடாமல் யமனனைக்கு உட்பட்டிருக்கின்றாய்[இறக்கப்போகின்றவனாய்]; வாழ்நாளுடனே அருமையான செல்வமும் உனக்குத் தவறிவிட்டது; பெருந்துயிலெடுங்காலஞ்செய்து இறப்பதற்குச் சமைந்துநின்றாய்:உன்மனத்திலுள்ளதொன்றுஎதுவோ அதனைச் சொல்வாயென்றான்;(எ-று.)—பி-ம்:—1உற்றனவுரை. (கடுசரு)

௩௨௮.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள்—ஒருதோடீர்: தும்பகர்ணன் கூறியவிடை. மற்றெ லாநிற்க வாசியு மானமு மறத்துறை வருவாத கொற்ற நீதியுந் குலமுதற் றருமமு மென்றிவை குடியாகப் பெற்ற ¹துங்களா லென்களைப் பிரிந்துதன் பெருஞ்செளி மூக்கோடும் அற்ற வெங்கைபோ லென்முகக் ²காட்டிகின் றுற்றல் ³னுயிரம்மா.

(இ-ள்.)கேள்:(நீ சொன்ன) மற்றவைகளெல்லாம் இருக்கட்டும்: (யாவரினும்) மிக்ருத்தோன் றுகின்றகிறப்பும் மானமும் வீரத்துறையினின்றும்

தவறாத வெற்றியோடுகூடிய நீதியும் (ஈகத்திரிய) குலத்திற்கு முதன்மையான (மற்றுமுள்ள) தருமங்களும் என்றஇவை குடியிருக்குமிடமாகப்பெற்ற உங்களாலே, எங்களைப்பிரித்துபோய்த் தன்னுடைய பெரியசெவிகள் மூக்கோடும் அறுபட்ட எமதுதங்கையைப்போல என்முகத்தைக்காட்டிக்கொண்டிருந்து உயிரோடிருக்கப்போறேன்; (எ - று.)—எந்தங்கைபோல, உங்களால் அறுபட்ட மூக்குச்செவிகளுடனே புவியில் மானமற்றவாழ்ந்திருக்கப்பொறேனென்கிறான், கும்பகர்ணன். பி-ம்:—1. நங்கன்பால், உங்களால், 2. ஆர்க்கினிர்காட்டுவது, காட்டிவிட்டுற்றுவன். 3. உரையம்மா, உரையையா. (கடுசுசு)

௩௨௯. நோக்கி முந்தனர் வானவ ரெங்களா லுவ்வகை நிலேநோக்கித், தாக்க ணங்²கனை யவன்³பிறர்⁴மனையெனத் தடுத்தனன்⁵ மறக்கோர்முன், வாக்கி முந்ததென் நயர்வுறு வேன்⁶செவி தன்னொடு மாற்றாரால், மூக்கி முந்தபின்⁷மீளலென் றுலது முடியுமோ⁸ முடியாதாய்.

(இ - ள்.) அழிவில்லாதவனே! எங்களால் வானவர்கள் ஒளிபிழந்தார்கள்; அவ்வகைநிலைமையினைப் பார்த்துவிட்டு, (எந்தமையனார் சேதையைக் கவர்ந்துவந்தபோது¹ மனத்தைத்) தாக்கிவருத்துந்தன்மையுள்ள தெய்வப்பெண்போன்றவளான சேதை பிறர்மனைவி: (ஆதலால், இவளைக் கைப்பற்றலாகாது)² எனத் தடுத்தேன்: (அவன் என்பேச்சையங்கீகரியாமையால்), தக்கவர்க்கு முன்னே பேசுதற்குரிய வாக்குப்போய்விட்டது [பேசுவதற்குமுடியாதே!] என்றுவருந்துகின்ற யான், மாற்றவரால் செவியோடு மூக்கையிழந்தபின், (நகர்க்கு) மீள்வதென்றால் அது (எனக்கு) முடியுமோ? (எ - று.)

நியாயவாதிகள்முன்னே ஆரியாயஞ்செய்துவிட்டவர் பேசுதற்குமுடியாதென்றதருந்தால், 'தக்கோர்முன்வாக்கிழந்ததென் நயர்வுறுவேன்' என்கின்றான். அயர்வுறுவேன், நோக்கி, மூக்கிழந்தபின் மீளலென்றால் முடியுமோ என இயையும், முன்னேவாக்குப்போக இப்போது மூக்குச்செவிகன்போயின வெணக்காண்க. பி-ம்:—1. உவகையினோக்கேயால், அதுபகைநோக்கேயாய்த். 2. அனையான். 3. பிறன். 4. மனையியைத்தடுத்தனன். 5. எனத்தக்கோர், எனத்தக்கோன், எனத்தக்கோய். 6. மற்றுமரிடை, மறச்செருவிடை. 7. மீள்வன். 8. முடியாதால். (கடுசுஎ)

௩௩௦. உங்க டோடலை வாள்கொடு துணித்துயிர் குடித்தெம்மு னுவந்தெய்த், நங்கை நன்னலங் கொடுக்கிய வந்தநான் வானவர் நகை செய்யச், செங்கை தாங்கிய¹ சிரத்தொடுங் கண்ணினீர் குருகியி னொடுதெக்கி, எங்கை போலெடுத் தழைத்துநான் வீழ்வனோ விராவண நெதிரம்மா.

(இ - ள்.) உங்களுடையதோளையும் தலையையும் வானிக்கொண்டு துணித்து உயிரைக்குடித்து, எந்தமையன்மகிழ்ந்து அடையுமாறு சேதையின் அழகியநலத்தை (அவனுக்குக்) கொடுக்கும்படி (பொருதற்குப் போர்க்களத்து) வந்த யான்,—வானவர் (பரிசளித்துச்) சிரிக்கும்படி செவ்விய கையைத் தாங்கிய சிரத்துடனும் [தலையிறகைவைத்தவண்ணம்] கண்ணீரை இரத்தத் துடனே தேக்கச்செய்து எனதுதங்கைபோல எடுத்தருளுடன்கூலிக்கொ

ண்டு இராவணனெ திரவீழ்த்தற்குஉரியனே? (எ - று.)—அம்மா-தனக்குநேர்த்த நிலைமையைக்கரு திவியந்தவாறு, தலையிற்சைகையைவைத்துக்கொள்ளுதல், துயரக்குறி. பி - மீ:—1 சிரத்தினன். (கருசுஅ)

௩௩௧. 1 ஒருத்த நீ²தனி யுலகொரு மூன்றிற்கு மாயினும் பழியோருந், கருத்தி னுல்வருஞ்³சேவக னல்லையோ சேவகர்கட⁴னோராய், ⁵செருத்தின் வானினுற் றிறத்திற னுங்களை⁶யமர்த்துறைச் சிரங்கொய்து, பொருத்தி னுலகு பொருந்துமோ தக்கது புகன்றிலே டோலென்றான்.

(இ - ள்.) நீ ஒருமூவுலகிற்கும் தனிப்பட்ட ஒப்பற்றமுதல்வனாயினும், பழியை யாராய்ந்து அறியும் மனத்தோடுவருகின்ற வீரனல்லையோ? சேவகர்கடமைவைய அறியாதவன்போற் பேசுகிறாயே: போரில் வலிய வானினுல் துண்டாத்துண்டமாக உங்களைப் போர்க்களத்தில் தலையைறுத்துவிட்டுப் பொருத்தச் செய்தால் அது மீண்டும்பொருந்துமோ! தகுதியானதைச்சொல்லவில்லையென்றான், (சும்பகருணன்); (எ - று.)

போல்-அசை. நீ வீரனாயிருந்து மூக்கறுப்பட்டின், 'ஊர்க்குப்போய்வருகிறாயா?', என்றுகேட்பது தகுதியின்றென்றவாறு. கொய்தசிரத்தைப் பொருத்தினுற் பொருத்தமாட்டாததுபோல, யான்இழந்தவீரத்தை இனிப் பெறலாகாதென்கின்றான். பி - மீ:—1 ஒருத்தனே. 2 அவனுலகொரு, உலகொருங்கொரு. 3 சேவகரல்லரோ, சேவகனல்லரீ. 4 நேர்வார், ஓர்வார். 5 செருக்கின். 6 மறத்துறச், அறுத்துறச். (கருசுக)

௩௩௨.—சும்பகருணன் நுண்ணென்றையெடுத்து இராமபிரான்மேலாகிநில.

என்று 1 தன்னெடுஞ் சூலத்தை யிடக்கையின் 2 மாற்றினன் வலக்கையாற், சூன்று நின்றது 3 பேர்த்தெடுத்திருநிலக் குடர்கவர்ந்தெனக்கொண்டான், சென்று 5 விண்ணெடுமும் 6 பொறியொடுந் தீச்செலச் சேவகன் 7 செனினேரே, 8 வென்று 9 தீர்க்கென விட்டன 10 னதுவந்து பட்டது மேலென்ன.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) என்றுசொல்லித் தனது (வலக்கையிலேயிருந்த) கெடியசூலத்தை இடக்கையிலேமாற்றிக்கொண்டு, (தன்) வலக்கையினுற் பெரியநிலத்தின் குடலைக் கவர்த்தாற்போல நின்றதொருநுன்றத்தைப் பேர்த்தெடுத்துக் (கையிற்) கொண்டவனும், வானத்திற்சென்று தீப்பொறியொடு தீயும் வெளிப்பட மகாவீரனான இராமபிரானுடைய தலைக்குநேராக 'வெற்றிகொண்டுமுற்றுக்' என்றுசொல்லிவிட்டான்: அது வந்து (இராமபிரானது) மேலேபட்டது என்னுமாறுநெருங்க, —(எ - று.)—'என்ன' என்பது அடுத்தசெய்யுளில் 'நூறிய புரவலன்...சிரத்தினன்' என முடியும். பி - மீ:—1 நன்னெடும், 2 மாற்றித்தன். 3 கோத்தெடுத்து. 4 நிலம். 5 விண்ணெடும். 6 திசையொடும். 7 மேற்சென்றே. 8 வென்றி. 9 தீர்க்கென. 10 பட்டது, பட்டது. (கருசுடு)

௩௩௩.—இராமபிரானீ தும்பகநீணனேறிந்த மலையை நோக்கி
அவன்கைசீதலத்தையும் துண்டித்தல்.

அநிய குன்றெனு மசனியை ¹யாவர்க்கு ²மறிவருந் தனிமேனி,
புனையு நன்னெடு நீறென நூறிய புரவலன் ³போர்வென்று, நினைபு
⁴மாத்திரத் தொருகைநின் றொரு ⁵கையி னியிர்கின்ற நெடுவேலைத்,
தினையின் ⁶மாத்திரைத் துணிபட ⁷வரன்முறை சிந்தினன் சரஞ்சிந்தி.

(இ - ள்.) அந்தக்குன்றென்றுபோர்கொண்ட இடியை எவர்க்கும் அறிவாரி
தாகிய ஒப்பற்ற (தன்) திருமேனியை அவன்கரிக்கும்படி (அங்கு எழுந்த) நல்ல
சிறத்தாளியென்னும்படி பொடிபடுத்திய பூரீராமன், போரில்வெற்றியுற்று
நீளையும் மாத்திரத்தில் ஒருகையினின்று மற்றொருகையில் நிமிர்ந்துதோன்று
கின்ற நெடியுருவப்படையைத் தினைப்பொழுதில் துணிபடுமாறு (யுத்தவீரர்)
பொரவெண்டியமுறைப்படி சரங்களை மிகப்பொழிந்தான்; (எ - று.)

அறிவருந்தனிமேனி-சிவபெருமான் திருமேனியென்னுமாம். மறி வரும்
எனவும்பிரிக்கலாம். ²அறிவருமரன்மேனி புனையுநன்னெடுநீறென என்றபா
டத்துக்கு-அழிவதற்கு அரியசிவபிரானது திருமேனியைப் புனைவதற்கு (அங்கு)
எழுகின்ற சிறத்தபெருமை (பெற்ற விபூதிபோல, மலை துகளாகித்தோன்ற என்சு.
பி-ம்:—¹அவ்வழி, ³பொரவோறு, பொரவென்று, ⁴மாத்திரை, ⁵கையால், ⁶மாத்
திரத்திற்கு, மாத்திரை துணிபட, மாத்திரத்துணிபட, ⁷முறைமுறை. (சுருகி)

௩௩௪.—இராமபிரானேய்த அம்புகர் தும்பகநீணன் கவசத்தைப்
பிளக்கமாட்டாமை.

அண்ணல் விற்கொடுங் கால்விசைத் ¹துதைந்தன வலைகடல் ²வற
ளாக, உண்ண கிற்பன வருமையுஞ் சடுவன மேருவை யுருவிப்போய்,
³விண்ண கத்தையுங் கடப்பன ⁴பிழைப்பிலா ⁵மெய்யன மேற்சேர்ந்த,
கண்ணு தற்பெருந் கடவுடன் கவசத்தைக் கடந்தில் கதிர்வாரி.

(இ - ள்.) பெருமையிற்சிறந்த இராமபிரான் வில்லின்வளைத்தகாலினின்று
விசையுடன் செல்லுமாறு விடுத்தனவும், அலைகடல் வறண்டதாகும்படி (அதன்
நிரைப்) பருகும்வல்லமைபெற்றனவும், இடியையும் கடவல்லனவும், மேருவை
யும் ஊடுருவிச்சென்று வானத்திடத்தையுங் கடப்பனவும், தவறுதலில்லாமல்
நிச்சயமாகப் பயினைவீணப்பனவும் (கும்பகர்ணனுடைய) மீது சேர்ந்தனவு
மான ஒளியுள்ள அம்புகள், சிவபிரான்சந்த (அந்தக்கும்பகர்ணன் பூண்ட) கவ
சத்தைத் துளைக்கமாட்டாவாயின; (எ - று.)—பி-ம்:—¹உதைத்தனன், உதைத்
தன், ²வளாகத்தை, அளராக, ³விண்ணைத்தையும், ⁴பிழைப்பில, ⁵மெய்ய
வன்மேற்சென்று, மெய்யன்மன்மேற்சேர்ந்த, (சுருகி.)

௩௩௫.—இராமன் சங்கரன்கணையால் அறுத்துத்தள்ளிக் தும்பகநீணனது
கவசம் அறுந்துவிழுதல்.

¹தாக்கு கின்றன நுழைகில ²தலையது தாமரைத் தடங்கண்ணுன்
நோக்கி யிங்கிது சங்கரன் கவசமென் றுணர்வுற நுனித்துன்னி

ஆக்கி 3யங்கவ னடுபடை தொடுத்துவிட்டதுத்தன னதுசிந்தி
வீக்கி முந்தது 4வீழ்ந்தது வரைசுழல் விரிசுடர் வீழ்ந்தென்ன.

(இ-ள்.) (தான் எய்த அம்புகள் கவசத்தை) மோதுகின்றனவாய்நுழைய
மாட்டாவாயின: தாமரைத்தடங்கண்ணனாகிய ஸ்ரீராமன், தலைமை [மேன்
மை] பெற்றதான அதனைப்பார்த்து இங்கேஇது சங்கரபகவானளித்தகவசம்
என்றுஉணர்விற்பட நுணுகியறிந்து, அந்தச்சங்கரபகவானது கொல்லுந்தன்
மையுள்ள அஸ்திரத்தைஅபிமந்திரித்து(அம்பை)வில்லிப்பூட்டிப்பிரயோகித்து
(அந்தக்கும்பகர்ணன் கவசத்தை) அறுத்திட்டான்: அது கட்டுக்குலைந்ததாகி
(உடனிலின்று)வெளிப்பட்டு மேருமலையை வலம்வருகின்ற சூரியன்(பூமியில்)
வீழ்ந்தாற்போலப் பேரொளியுடனே (மண்ணில்) வீழ்ந்திட்டது; (எ - று.)—
அங்கு - அசை. விரிசுடர்-அன்மொழித்தொகை. வீக்கு-கட்டு. பி-ம்-1.தாக்கு
கின்றிலநுழைகில, தாக்குகின்றனனுழைகிலது. 2அணையது. 3ஆங்கவன்,
அன்னவன். 4வடநெடுவரைதொடர்சுடரிடை. (சுருநு.)

ந.உ.சு.---கவசமற்ற தும்பகர்ணன் பெருஞ்சீற்றத்துடனே

தண்டாயுதங்கொண்டு வானரப்படையை யரைத்தல்.

காந்து வெஞ்சுடர்க் கவசமற் றுருதுலங்கண்டொ றுங்கனல்1சிந்
தி, ஏந்து வன்னெடுந் தோள்புடைத் தார்த்தங்கொ 2ரெழுமுனை வயி
ரப்3போர், வாய்ந்த வன்னெடுந் தண்டுகைப் பற்றினன் வானரப் படை
முற்றுஞ், சாந்து 4செய்குவ னுமென 5முறைமுறை யரைத்தனன்
றரையோடும்.

(இ - ள்.) ஒளிவீசுகின்ற உஷ்ணகிரணனான சூரியன்போன்ற (தன்)
கவசம் அறுபட்டுச் சிந்தியவனவில், இருகண்களினாலும் கணலைச்சிந்தி, ஓங்
கிய வலியநெடிய தோளைத் தட்டி ஆரவாரித்து, அப்போது இருப்புமுனை
யையுடையதும் உறுதியானதும் போர்க்குவாய்ப்பானதுமான வலியநெடிய
தண்டாயுதத்தைக் கையிற்சொண்டவனாய், வானரப்படைமுழுவதையும் சார்
துபோல ஆக்கிவிடுவேனென்றுசொல்லி முறைமுறையே தரையோடும் அரை
க்கலானான்; (எ - று.)---பி-ம்:---1சிந்த. 2எழுமுனை. 3போர்ப்பாந்தன். 4செய்
தனன். 5அரைத்தனன்முறைமுறை. (சுருநுசு)

ந.உ.எ.---இராமபிரான் சரமழையைப்பொழிகையிலும் தும்பகர்ணன்

இலட்சியஞ்செய்யாது தண்டுகொண்டு சார்த்தீர்தல்.

பறப்ப வாயிரம் படுவன வாயிரம் பகட்டெழி 1லகன் மார்ப்
திறப்ப வாயிரம் 2திரிவன வாயிரஞ் சென்று3புக் குருவாது
மறைப்ப வாயிரம் வருவன வாயிரம் வடிக்கலை யென்றாலும் [சாரி.
4பிறப்ப 5வாயிடைத் 6தெழித்துறத் திரிந்தனன் கறங்கெனப் பெருஞ்

(இ - ள்.) (வானத்திற்) பறப்பவைஆயிரமும், (பகைவன்மேற்) படுவன
ஆயிரமும் (அவனது) பெருமைபெற்றுஎழுந்து தோன்றுதலையுடைய பரந்த
மாற்பைப் பிளப்பவைகள்ஆயிரமும், (ஓர்புறமும்) திரிவன ஆயிரமும்,
போய்உட்புகுந்து தொளைத்திடாமல் (மேலே) மறைப்பவையாயிரமும்,(வில்

வினின்றுவெளிப்பட்டி வருபவையுமீரமும் (என இவ்வாறு இராமபிரானது) கூரியஅம்புகள் (உள்ளன) என்றன;— (ஒலி) பிறக்க அங்கேஅத்தடிக்கொண்டு கற்றாடிபோலப்பெருஞ்சாரி மிகத்திரித்தனன், (அந்தக்கும்பகர்ணன்); (எ - று.)—பி - மீ:—வரைமாம்பைத், அவன்மாம்பைத். 2 தீர்வன். 3 புக்குருவெல்வாம். 4 சிறப்ப, 5 ஆயிரம். 6 தெழித்திடை, தெளித்துரை. (௧௫௫)

௩௩௮.—தண்டாயுதந்தைத்துணித்துவிட, சூய்பகர்ணன் வானையும் கேட்கத்தையும் எடுத்திக் கொள்ளுதல்.

தண்டு கைத்தலத் துள்தெளி னுள்தன்று தானையென்றது 2 சாயக், கொண்ட லொத்தவன் 3 கொடுங்கணை பத்தொரு தொடையினிற் 4 ரொடுத்தெய்தான், கண்ட 5 முற்றது 6 மற்றது 7 கருங்கழ லரக்கனுங் கன்னரங்கோர், மண்ட லச்சட 8 ராமெனக் கேட்கம் வாங்கினன் வானோடும்.

(இ - ள்.) தண்டாயுதமானது (இவனுடைய) கையிலுளதானால், (வானரச்) சேனை உயிருடனிருப்பதாகாதென்றுகருதி, அது அழியும்படி, காளமேகத்தை யொத்தவனான பூரீராமன்,—கொடிய அம்புகள்பத்தை ஒருதொடுப்பில் தொடுத்தாவிட்டான்: (அதனால்), அந்தத்தண்டாயுதம் கண்டமாகிவிட்டது: சரிய கழலையுடைய அரக்கனும்,—கோபித்து அப்போது வாளுடனே பூமியில்விளங்குகின்ற ஓர்சூரியனென்னுமாறு கேட்கத்தையும் கையிற்கொண்டிட்டான்; (எ - று.)—மற்று-அசை. பி - மீ:—என்றவர். 2 சாற்றக், 3 கொலைச். 4 கோத்து. 5 உற்றன். 6 கண்டது, தண்டது. 7 கணை. 8 ஆடகக். (௧௫௬)

௩௩௯.—சூய்பகர்ணன் வாட்படையெடுத்தலும் வானரர் அழிவுக் துலைய, இராமன் வாட்படையெடுத்த கையைத் துண்டித்தல்.

வானெடுத்தலும் வானர வீரர்கண் 1 மறுகினர் வழிதோறும், தானெடுத்தனர் 2 கழிந்தனர் வானவர் தலையெடுத் திலர்தாழ்ந்தார், கோரெடுத்தது மீளவென்றுரைத்தலுங் கொற்றவன் குன்றொத்த, தோரெடுத்தது துணித்தியென் ரொருசார் துரத்தனன் சுரர் வாழ்த்த.

(இ - ள்.) (கும்பகர்ணன்) வாட்படையெடுத்தவுடனே, வானரவீரர்கள் மனங்கலங்கி, வழிதோறும் கால்விசைகொண்டவராய் ஓடியப்பாற் சென்றனர்; வானவர் தலையைநிமிர்க்காமல் தொங்கப்போட்டனர்; மீளையிர்க்கொள்ளை ஆரம்பித்திட்டதென்று (துணைவர்) கூறியவளவில்,—வெற்றி பொருந்திய இராமபிரான்,—(கும்பகர்ணனுடைய) குன்றொத்ததோன் எடுத்த வானைத் துணிப்பாயென்று ஒருசரத்தை அமரர்வாழ்த்தச் செலுத்தினன்; (எ - று.)—பி - மீ:—மையங்கினர், 2 சமழ்த்தார். (௧௫௭)

௩௪௦.—அநுகண்ட அரக்கர் லீகலக்கம்.

அலக்க னுற்றது தீவினை நல்வினை யார்த்தெழுந் ததுவோத்துக், கலக்க முற்றன ரிராக்கதர் காலவெங் கருங்கடற் றிரைபோலும், வலக்கை யுற்றது வானொடும் 1 கோளுடை 2 வானமர மதிபோலும், இலக்கை 3 யற்றது விலங்கைக் கூடியிராவணன் 4 மனக்குமென் றெழுந் 5 கோடி.

(இ - ள்.) (தனக்கு ஆதாரமாகவுள்ள கும்பகர்ணனை யறுப்பட்டதனால்), தீவினையானது, துன்பமடைந்தது: புண்ணியமானது, (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரித்தெழுந்தது; இராக்கத் (யாவரும், ஒரேவகையாக) 'புகார்தகாலத்துப்பொங்கியெழுதின்ற கொடிய கருங்கடலின் அலைநயப்போலும் வலக்கையானது, இராகுவினுற்பற்றம்(பட்டிக் குறை)படுதலையுடைய வானத்துவிளங்குகின்ற சந்திரனையொத்த வாட்படையோடும் அற்றது: (அதனால்) அந்தஇலங்கைக்கும் இராவணனுக்கும்(இனிப்)பாதுகாவல் ஒழிந்தது' என்று சொல்லியவண்ணம் எழுந்தோடி(உடல்)வேர்த்துக் கலக்கமடைந்தனர்;(எ-று.)

தீவினை, நல்வினை - அததற்கு உரியகடவுள்க் காட்டும், இலக்கை = ரக்ஷா என்றவடசொற்றிரிபு. பி-ம்:—1கோளொடும், தோளொடும். 2வானவீர்மதி, வானவர்பதி. 3உற்றவவ், உற்றதவ். 4தலைக்குமென்றொழிந்து, தலைக்குமேலெழுந்து. 5ஓட.

(கருவி)

௩௪௧.---தும்பகர்ணன் அந்ந கையை இடக்கையாலேடுத்து

மோத, வானரர்மடிதல்.

மற்றும் வீரர் ௪ ஞானரெனற் கெளிதரோ மறத்தொழி 1விவன்மாடு, பெற்று 2நீங்கின ராமெனி னல்லது பேரெழிற் றோளோடும், அற்று 3வீழ்ந்தகை யறுதவெங் கையினு லெடுத்தவ னார்த்தோடி, எற்ற வீழ்ந்தன 4வெயிறிளித் 5தோடின வானரக் 6குலமெல்லாம்.

(இ - ள்.) மிக்குஎழுத்துவளர்தலையுடைய தோளுடனே அறுபட்டுவீழ்ந்த தன்னுடையகையை அந்தக்கும்பகர்ணன் அறுபடாதகொடியகையினாலெடுத்து ஆரவாரஞ்செய்துகொண்டு ஒடிமோதவே, (இவனைக் கண்டதனாற்பலையினித்துக்கொண்டு ஒடின வானரக்கூட்டங்களெல்லாம், உயிரொழிந்து)வீழ்ந்தன; (இவ்வாறு இக்கும்பகர்ணன் வீரங்காட்டியதனால்) இவனிடத்து (இரந்து வீரத்தொழிலு)அடைந்து நீங்கினார்(வீரராக இருந்தால் இருக்கல்)ஆமேயன்றி, வேறும் (இவனைக்காட்டிலும்) வீரர் உள்ளாரென்று சொல்லுதல் எளிமையானதோ? (எ - று.)

'எனற்கு' என்றஇடத்து நான்காம்வேற்றுமை கருத்தாப்பொருளில் வந்தது. 'முன்னிரண்டுகட்கு-மறத்தொழிலையுடைய இந்தக்கும்பகர்ணனிடத்து உயிரைப்பிச்சைவாங்கிக்கொண்டு இருந்த வீரர் இருந்தால் இருக்கலாமேயன்றி எதிர்த்துநின்றவீர் உளரெனல் முடியாது என்று கருத்துக்கடறினுமாம். எளிதுஎன்றதன்பின், 'அர்' - சாரியை: ஓகாரம்-வினா. பி-ம்:—1அவன். 2நீங்கினது. 3வீழ்ந்தன. 4எயிறிளித்து, எயிறிளிந்து. 5ஒடினார். 6குழு.

௩௪௨.---தும்பகர்ணனது வீரங்கண்ட உலகோர் அச்சம்.

வள்ளல் காத்துட னிற்கவும் வானரத் தானையை மறக்கூற்றங், கொள்ளை கொண்டிடப் பண்டையின் மும்மடி குமைக்கின்ற 2படிநோக்கி, வெள்ள மின்றொடும் 3வீய்ந்துறு மென்பதோர் விம்மலுற்றுயிர்வெம்ப, உள்ள கையினு மற்றவெங் 4கரத்தையே யஞ்சின வுலகெல்லாம்.

(இ - ன்.) 'உதாரகுணமுடையவனுன ஸ்ரீராமன் வானரசேனையைக் காத்தவண்ணம் கூடஇருக்கவும், கொடுமையைபுடைய யமன் கொள்ளுகொள் ளும்படி முன்பு குமைத்ததைவிட, மூன்றாமடங்குஅதிசுமாக (க் கும்பகர்ணன்) குமைக்கின்ற தன்மையை நோக்கி, உலகோரெல்லாம், —(வானர) வெள்ளமா னது இன்றொருநாளில் அழிந்துபோம்' என்று கருதுவதனாலான துன்பத் தைக்கொண்டு உயிர் துடிக்க, அற்றுப்போகாமலிருக்கின்ற கையைக்காட்டிலும் (அந்தக்கும்பகர்ணனது) அறுபட்ட கொடியகையையே மிகவும் அஞ்சினர்.

அற்ற வல்கையை இடக்கையிலே கொண்டு மோதியடிக்கும்போது இறக்கும்படி செய்வது அற்ற கையே யாதலால், அருதகையைவிட அற்றகை யையே உலகோர் அஞ்சினரென்க. பி-யி:—1 தண்டினின், 2 குறி, 3 வீர்த்தம், வீர்த்தன, 4 கையையே. (சுருகி)

ஈ.சு.ஈ.—தும்பகர்ணனுடைய வீரம்.

மாறு வானரப் 1 பெருங்கட லோடத்தன் றேணின்று 2 வார் சோரி, 3 யாறு 4 விண்டொடும் 5 பிணஞ்சுமர் தோடமே லமரநு மிரிந் தோடக், 6 கூறு கூறுபட்ட டிலங்கையும் விலங்கலும் 7 பறவையுந் சூலை ந்தோட, ஏறு சேவகன் மேலெழுந் தோடினன் மழைக்குல மிரிந் தோட.

(இ - ன்.) பகையாயுள்ள வானரப்பெருஞ்சேனைக்கடல் நிலைகெட்டோ டவும், தன்தோளினின்று வடிக்கின்ற இரத்தநீர் வானத்தைமுட்டுகின்ற [முட் டுமாறு] பிணத்தைச் சுமந்துகொண்டு ஓடவும், வானத்திலுள்ள அமரரும் நிலை கெட்டோடவும், இலங்கையிலுள்ள வீரரும் மிருகங்களும் பட்சிசுளும் (அவ் வீரத்தநீரையேச்சுண்டு) பலபலவகையாகப்பிரித்து நிலைகுலைத்தோடவும், (கும் பகர்ணன்), மழைக்குலம் நிலைகெட்டோட, [வானவழியாக] மிகுகின்ற வீரத் தனமுள்ள ஸ்ரீராமன்மீது எழுந்தோடினன்; (எ - று.)

மேலெழுந்துஎன்றெடுத்து-பிணக்குவியலின்மீது எழுந்துஎன்று உரைப் பினுமாம், இலங்கையும் விலங்கலும்-இலங்காகரமும், அந்நகரிலிருக்கின்ற திரி கூடமலையும் எனினுமாம். பி-யி:—1 பெரும்படை, 2 வரு, வளர், 3 யாறும், 4 ஆனை யின், 5 பிணக்குவைகொண்டு, 6 கூறுபட்டனவிலங்கலுமிலங்கையும்; 7 பறவை யுந், யாவையுந். (சுருக்க)

ஈ.சு.ஈ.—ஸ்ரீராமன் தேவர்க்கின்வேண்டுகோளாற் தும்பகர்ணனது மறிநைக்கையை யறுத்துவீழ்த்துதல்.

ஈற்றுக் கையைபு 2 மிக்கணத் 3 தரிதியென் றிமையவர் தொழு தேத்தத், தோற்றுக் 4 கையகன் ரெழுந்தவ னாவை 5 தொலையவுந் தோன்றாத், கூற்றுக் கையமு மச்சமுந் கெட்டுந் 6 கொற்றவன் கொ லையம்டால், வேற்றுக் கையையும் வேலையி லிட்டனன் வேறுமோ ரணையாக.

(இ - ன்.) 'மற்றொருகையையும் இக்கணத்திலரித்திடுவாய்' என்று (இரங் தவண்ணம்) இமையவர் கைதொழுதுதுதிக்க, இராமபிரானுக்கு முன்னே வலி

மை) தோற்று (வலக்)கைநீங்கி யொழியப்பெற்றவனுன அந்தக்கும்பகர்ணனுடைய வாழ்நாட்கள் தொலையுமாறும், (இதுவரையில் அரசர்க்)கண்ணுக்குப் புலனாகாதிருந்த யமனுக்குச் சந்தேகமும் அச்சமுங்கொடவும், மிக்கவெற்றி பெற்ற இராமபிரான்,—கொல்லுந்தன்மையுள்ள (தன்) அம்புகளினால் மற் றொருகையையும் (அறுத்து) வேறொருஅணையென்று தோன்றுமாறு கடலில் வீழ்த்தினான்; (எ-று.)

ஐயம் - 'இவ்வரசர்க்கண்ணுக்குப் புலப்பட்டால் நம்மை என்செய்வார்க ளோ?' என்ற சங்கை:சங்கையினால் அச்சமுண்டாகுமென்க. பி-ம்:—1ஏற்றுச். 2கணத்தினில். 3அரியும். 4கையதன்றழிந்தவனுடையநான், கையொழிந்தொழிந்தவனுவை. 5தொலைவுனித்தோன்றாத. 6கொலையிலயில். 7மான, ஆன.

௩.௪௫.—கூடலில்வீழ்ந்த கும்பகருண்ணவதைதோளின் வநுணை.

சந்தி ரப்பெருந் தூணெடுஞ் 1சாத்திய ததிலொன்றுந் 2தவறா காது, அந்த ரத்தவ ரலைகட லமுதெழுக் கடைவுறு மந்நாளிற், சந்த ரத்தடற் தோள்வளை மாசுணஞ் சுற்றிய தொழில்காட்ட, மந்த ரத்தை யுந் 3கடுத்தது மற்றவன் மணியணி வயிரத்தோள்.

(இ - ள்.) அழகிய பெரியதோளிலணிந்தவனையானது பாம்புருழ்ந்ததன் மையைத் தோற்றுவிக்க, அந்தக்கும்பகர்ணனுடைய இரத்தினொரணத்தையணிந்த வயிரத்தோள்கள், —சந்திரனாகிய பெருந்துணைமொத்தியதாய்(க்கடைகி ன்ற) அந்த மத்தின்தன்மையினின்று சிறிதுங்குறைவுபடாது வானிலுள்ள தேவர்கள் அலையுந்தன்மையுள்ள பாற்கடலினின்று அமிழ்து தோன்றுமாறு கடைகின்ற அந்நாளில் மந்தரமலையையும் ஒத்தது; (எ-று.)

கடலினிடையேவீழ்ந்ததோள் வளைபுண்ட கும்பகர்ணன்கை, பாற்கட லிடையே நடப்பட்டு வாசுகியென்றபாம்பாகிய கடையிறுசுற்றிய மந்தரமலை போன்ற தென்க. பி-ம்:—1சாத்தியததில், சாத்தியேயதில், சாத்தியதில தென. 2தவிராமல், தவிராதல். 3ஒத்தது. (கருகூட)

௩.௪௬.—இதுவும்அது.

சிவண வண்ணவான் கருங்கடற் 2கொண்டிய்த்த செயலினுஞ் செறி3கற்றைச், சுவண வண்ணவெஞ் 4சிறையுடைக் கடுவிசை 5முடு கிய தொழிலாலும், 6அவண வண்ணல தேவலி னியற்றிய 7வமை வினு மயில்வாளி, உவண வண்ணலை 8யொத்தது மந்தர மொத்ததவ் வுயர்பொற்றோள்.

(இ - ள்.) (தன்னைத்தானே) ஒத்திருக்க அழகியமிகப்பெரியகடலிலே கொண்டுசேர்த்தசெயலினாலும், நெருங்கியதொருதியையும் பொன்னிறத்தை யுங்கொண்ட விரும்பத்தக்க சிறகுக்கொண்ட கடுவிசையால் விரைந்துசென்ற செயலினாலும், அவ்விடத்துஅந்த ஸ்ரீராமபிரானதுநியமனப்படி எவியதொழி லைச்செய்த தன்மையினாலும் (இராமபிரானுடைய)கூரியஅம்புகள்,—கருடபக

வானையொத்தது; உயர்ந்த பொன்னணிணிந்த அந்த(க் கும்பக்ரணனது) தோள்கள், (சுருடபகவான்கொண்டுவந்திட்ட)மந்தரத்தை யொத்தது;(எ-று.)

இந்தச்செய்யுளைக்காணுமிடத்து, சுருடபகவான் திருமாலின்கட்டளை யால் அமிருதமதனத்தின்பொருட்டு மந்தரமலையைப் பாற்கடலிலிட்டானெ ன்று ஒருசரிதமிருப்பதாகத்தோன்றுகின்றது. திருமாலின்கட்டளையால் அந்த னென்னும்நாகராசன் மந்தரமலையைப்பெயர்த்தெடுத்துத்தர அம்மலையோடு தேவர்கள் பாற்கடலையடைந்தனரென்று மஹாபாரதத்திற்கூறப்பட்டுள்ளது. பி-ம்:—1வன், 2கொடுவந்த, 3தாரைச், 4சிறையிடைக், 5முடுக்கிய, 6அவண வண்ணனன்று, 7அளவினும், 8ஒத்தன, 9சுரத்தன. (சுருசு)

௩௪௭.—இருகையுமிற்று சும்பகர்ணன் வானாக்கடலைக் கலக்குதல்.

பழக்க நான்வரு மேருவை யுள்ளுறத் தொளைத்தொரு 1பனையா க்கி, வழக்கி னுலு களந்தவ னமைத்தேதார் 2வான்குணில் வலத் தேந்தி, முழக்கி னு³லென முழங்குபே ரார்பினை வானர முந்ரீரை, உழக்கி னுன்றசை 4தோலெலும் பெனுமிவை குருதியொ டொன்றாக.

(இ - ள்.) பழக்கமாகச் சூரியன் (வலமாக)வருகின்ற மேருவை உள்ளே பொருத்ததுளைத்து ஒருபறையாகச்செய்து, முறைமையினால் உலகையளந்த வனு னிரிவிக்கிரமக்கடவுள் (அக்காலத்து அந்தமேருமலையாகியபறை க்குள்)அமைத்ததாகிய பெரியகுணிலொன்றை வலத்தேயேந்திமுழக்கினுற் போல முழங்குவின்றபேராவாரத்தைபுடையவனு னும்பகர்ணன், 1தசை தோல் எனும்புன்கின்றஇவைகுருதியோடும்சேர்த்துஒன்றுபடும்படி வானரப் படையாகிய சமுத்திரத்தைக் கலக்கினான்; (எ - று.)

முதல்மூன்றடிகளில் பெருந்தோற்றமுடைய சும்பகர்ணனதுபேரார்ப் பிற்கு, மேருமலையைப்பறையாகக்கொண்டு முழக்குவகை யுவமைக்கிறார். இல்பொருளு வமை: தற்குறிப்பேற்றவனெனவும்படும். பி-ம்:—1பறை, 2வன், 3என்ன, 4தோன்மயிரென்பொடு. (சுருசு)

௩௪௮.—இராமன் சும்பகர்ணனுடைய வலக்காலை அம்புகளாலறுத்தல்.

நிலத்த கால்கனல் புனல்விசும் பிவைமுற்று நிருதன துரு²வாகிக், கொலத்³த காத்தோர் வடிவு⁴கொண் டாலென ⁵வியர்களைக் குடிப் பாணைச், சலத்த ⁶காலனைத் தறுகணர்க் கரசனைத் தருக்கினிற் பெரி யானை, வலத்த காலையும் வடித்தவெங்குணையினுற் திறந்தனன் நறுவல் லான்.

(இ - ள்.) நிலத்தோடுகூடிய காற்று நெருப்பு கீர் விசம்பு என்கின்ற இவையெல்லாம் நிருதனதுஉருவையடைந்து கொல்லமுடியாததொரு வடி வைக்கொண்டாற்போல (த் தோன்றி) உயிர்களையழிப்பவனும், கோபத்தைக் கொண்ட யமன்போன்றவனும், அஞ்சாமையைபுடையோரில் தலைவனும், செருக்கினால் மிக்கவனுமாகிய சும்பகர்ணனுடைய வலக்காலையும் கூரியகொ டியஅம்பினால் வில்லாளியான இராமபிரான் அறுத்துத்தள்ளினான்; (எ - று.)

இவ்வுலகத்துப்பிராணிகளின்உடல்கள் - நிலம்முதலிய பஞ்சபூதங்களி னுலையின்றவையென்பது, நூற்கொள்கை, சும்பகர்ணனுடையஉடல், இந்தப்

பிரபஞ்சத்திலடங்கியுள்ள பஞ்சபூதங்கள் எவ்வளவு உண்டு அவ்வளவுவெல்லாந்
சேர்ந்து இயன்றும் போன்றுள்ள தென முதலடியாற்கூறியவாறு: இது-நந்திப்
பேற்றிவணி. இதனால், அந்தக்கும்பகர்ணனுடையபெருந்தோற்றமும் பேராற்
றலும் பெறப்படும். பி-ம்:—1 எனவிலை, எனுமிவை. 2 ஆக்கி. 3 தகாதன.
4 கொண்டானென, கொண்டனவென. 5 உயிரினை. 6 காலஞர். (சுருசுசு)

உ.அ.க.—கும்பகர்ணன் ஒற்றைக்காலால்நோண்டியபடி பொருவருநல்.

பந்தி 1 பந்தியின் பற்குல 2 மீன்குலம் 3 பாகுபாடு 4 பாகத்து, இந்து
5 வெள்ளையி நிமைத்திடக் குருதியா ரெழுக்கல்கொண் டெழுசெக்க
ர், அந்தி வந்தென வகனெடு வாய்விரித் தடி 7 யொன்று 8 கடிதோட்டிக்,
குந்தி வந்தன நெடுநிலம் குழிபடக் குரைகடல் 9 கோத்தேற.

(இ - ள்.) வரிசைவரிசையாகவுள்ள பற்களின்குலம் நட்சத்திரக்கூட்டம்
போலப் பாகுபாட்டை [தனியே மிகவும் விளங்கித்தோன்றுதலு] அடையவும்,
பிறைச்சந்திரன்போன்று வெள்ளியகோரப்பல் விளங்கவும், குருதியாற்றினொ
ழுக்கினிலே எழுகின்ற செவ்வானத்தையுடைய அந்திப்போதுவந்தாற்போல
அகன்றநெடுவாயைவிரித்து, நெடியநிலம் குழிபடவும் ஒலிக்கின்ற கடல் (பூமிய
மீழ்வதனால்) வெள்ளப்பெருக்குக்கொண்டு நிலத்தினின்றுபரவவும் ஒற்றை
யடியைவிரைவாகச்செலுத்தி நொண்டிக்கொண்டெவந்தான்; (எ-று).—பி-ம்:—
1 பந்தியிற். 2 மீன்குலப். 3 பாடுபாடுபிற், பாடுபாடுறு. 4 பாகத்தின், பாதத்து.
5 எள்ளிரின்று. 6 ஆமெக்கர். 7 ஒன்றில். 8 கடிதோடிக். 9 கொதித்தேற. (சுருசுசு)

உ.ரு.க.—கும்பகர்ணனது மந்திரேரு காஸையு இராமபிரானுத்தல்.

மாறு காலின்றி வானுற 1 நிமிர்ந்துமா 2 ளெவெல்லாம் 3 கடித்தேற்றிச்
சூறை மாருத் மாமெனச் 4 சுழித்துமேற் றெடர்கின்ற தொழிலாளை
ஏறு சேவக நெரிமுகப் 5 பகழியா ளிருநிலம் பொறைநீங்க
வேறு 7 காஸையு 8 துணித்தன 9 னறத்தொடு வேதங்கள் கூத்தாட.

(இ-ள்.) மந்திரேருகாவில்லாமல் வானத்தையளாவஒன்றிப் பக்கத்துள்ள
வைதனையெல்லாம் கடித்து ஏந்தியவண்ணம் கடுங்காற்றுப்போலவட்டமிட்டு
மேலேதொடர்கொன்ற தொழிலையுடையவனான கும்பகர்ணனை, ஸ்ரீராமன்,—
நெருப்பவாயிற்கொண்ட அம்பினிலே பெரியபூமியின்பாரம்பீரமும்படியும்
அறத்தோடு வேதங்கள் கூத்தாடவும், மந்திரேருகாஸையும் துணித்தனன்;
(எ - று).—ஏறுசேவகன்-ஸ்ரீராமன். பி-ம்:—1 பாய்த்து. 2 உளது. 3 பறித்து,
வளைத்து. 4 சுழியின் மேற்றுச்சின்னம். 5 பகழிசன். 6 இறைநிலம். 7 தானுள். 8 கா
ஸையும், துமித்தனன். 9 துணித்தனன். (சுருசுசு)

உ.ரு.க.—கும்பகர்ணனுக்குச் சீர்தப் விசுநல்.

கையி ரண்டொடு கால்களுந் துணித்தன 1 கருவரை பொருவுந்தன்
மெய்யி ரண்டொ றுயிரம் பகழியால் வெரிதறத் தொலைபோன்
செய்ய கண்பொழி தீச்சிகை யிருமடி 2 சிறந்தது தெழிப்போடும் [றம்.
3 பெய்யும் 4 வானிடை யிடயினும் 5 பெருத்தது வளர்ந்தது பெருஞ்சிற

(இ-ள்.)கையிரண்டினே சாலிரண்டும் துணிந்தன;பெரியமலையையொத்த தன்னுடல் (இராமனுடைய) இருதூரயிரம்அம்புகளால் முதுகு வழியே வெளிப்படத் துளையாகியது; செந்நிறக்கண்களினின்று வெளிப்படுகின்ற அக்கினிச்சுவாலை இருமடங்கு மிக்கது; பெருங்கோபமானது; ஆரவாரத்துடனே பெய்கின்றவானத்திறேன்றுகின்ற இடியைக்காட்டிலும் மிக்குவளர்த்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—1கனவரை, 2சிறந்தன, சிந்தின, 3வையம், 4வானிடிமழையினும், வானிடைமழையினும், 5பெருத்தன. (சுரு.சு.)

நரு2.—தும்பகர்ணன் வாயால் ஒருமலையை யொடித்தேறிதல். பாதங்கைகளோ டிழந்தனன் 1படியிடை யிருந்து2தன் பருவாயாற் காத்திரிய மலைகளைக் கடித்திற்றுத் தெடுத்தவெங்கனல்3பொங்கி 4மீது மீதுதன் நகத்தெழு காற்றினால் விசைகொடு திசைசெல்ல ஊத ஆதப்பட்ட 5பிலந்தன வானர 6முருமின்வீ முயிரென்ன.

(இ - ள்.) கைகளையும் பாதங்களையும் இழந்தவனாகிய தும்பகர்ணன்,—பூமியிலிருந்து தன்னுடைய பிளவுபட்ட [பெரிய] வாயினாலே காத்தூரம்மீண் டிருந்தமலைகளைக் கடித்துஒடித்துஎடுத்துக் கொடிய(சிறந்த)கனல்மிக்கு மேன் மேலும் தன்னுள்ளிருந்துவெளிக்கிளம்புகின்றகாற்றினால்விசைவுகொண்டு திக்குக்களின்செல்லுமாறு ஊதுந்தோறும், (அம்மலைகளினால்) வானரப்படை உருமினால் உயிரொழியும் பிராணிகள்போல உயிரொழிந்தழிந்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—1பதியிடை, 2வான், வன், 3பொங்க, 4மீதுதன்நகத்தெழுங்கடும், 5உலர்ந்தன, அலர்ந்தன, உருண்டன. 6உருமு. (சுரு.எ.)

நரு3.—தும்பகர்ணனதுசெயல்கண்டு இராமன் கைவிதிப்ப்புறல்.

தியி னுற்செய்த கண்ணுடை யானெழுந் ிசையினுற் றிசைதீய, வேயி னுற்1றிணி வெற்பொன்று நாவினால் விசம்புற லுனத்தேந்திப், பேயி னுர்ப்புடைப் 2பெருங்கள 3மெரித்தெழப் பிலந்திறத் ததுபோ லும், வாயி னுற்செல 4வீசினன் வள்ளலு மலர்க்கரம் விதிப்பற்றான்.

(இ - ள்.) தீயினுற்செய்யப்பட்டாற்போன்ற கண்களையுடையவனான தும்பகர்ணன்,—(தன்னிடத்தினின்று)எழுகின்றஅக்கினிச்சுவாலையினால்நாற் றிசையும் தீய, மூங்கிலினால்நெருங்கியமலையொன்றை நாவினால் வானத்தைப் பொருந்தவளைத்தேர்தி, பேய்களின்ஆரவாரத்தைக்கொண்ட பெரியபேரர்க்க ளம் எரித்துபோகக் குகைதிறத்தாற்போன்றுள்ளவாயின்வலிமையினால் வெகு தூரஞ்செல்ல வீசியெறிந்தான். (அதுகண்ட) இராமபிரானும், (தன்)தாமரை மலர்போன்றகை நடுங்கப்பெற்றான்; (எ-று.)—கைவிதிப்பற்றது,அச்சத்தினு லென்க:கைவிதித்தான்-கையையசைத்துவாளிதொடுத்தானென்பாருமுளர், பி-ம்:—1தெறி, 2பொரு, 3இரிந்து, 4ஊதினான். (சுரு.எ.)

நரு4.—அப்போது தும்பகர்ணன் தன்மனத்தினுள் உணர்வுநோன்றத் துயருதல்.

ஐயன் விறற்றொழிற் காயிர பிராவண 1ரமைவில் ரந்தோயான், கையுங் கால்களு மிழந்தனன் வேறினி 2புதவலார் துணைகாணென், மைய

3னோய்கொடு 4முடித்தவா தானென்றும் வரம்பினி 5வாழ்வானுக்கு, உய்யு மாறி தென்று தன்னுள்ளத்தி னுணர்ந்தொரு துயருற்றான்.

(இ - ள்.) பெரியோனாகிய இராமபிரானுடையவற்றொழிந்தோ, ஆயிரம்இராவணர் இருந்தாலும் (எதிர்த்தற்குஏற்றவலிமை) அமையாதவராவர்; ஐயோ! யான் கையும் கால்களும் இழந்துள்ளேன்; இப்போது வேறே உதவக் கூடியவகையையும் காண்கிலேன்; (இப்படிப்பட்ட யான் என்செய்வேன்)! ஆசையாகிய நோயானது (இராவணனைக்)கொண்டு முடித்தவதம் என்னேதான்!!என்றும்வரம்பின்றிவாழ்வேண்டியவனுனை இராவணனுக்கு (இனி)உய்யும் வகைஇல்லை என்று தன்மனத்தினுள்ளேயறிந்து ஒப்பற்ற துயரையடைந்தான்;(எ-று.)—பி-ம்:-1 அமைகிலர். 2உதவலன். 3நோயொடு. 4முடித்தவனானென்று, முடித்தவென்புன்னவன், முடித்தவானானென்று. 5வாழ்த்தானுக்கு. ()

வேறு.

௩௫௫.—குடும்பகரிணன் இராமபிரானிடத்துச் சிலகூறத்தொடங்குதல்.

சிந்தரச்செம் பசங்குருதி திசைகடொறுந் 1திரையாறு
எந்திரத்தேர் கரிபரியா ளீர்த்தோடப் பார்த்திருந்த
கந்தரப்பொற் 2மனியாண்மைக் 3களிற்றனையான் கண்ணின்ற
கந்தரப்பொற்றோரனை முகனோக்கி யிவைசொன்னான்.

(இ-ள்.)சிந்தரப்பொடிபோற்செங்கிறமுள்ள புதியிரத்தம் திசைகடோறும் திரைபொருத்திய ஆறுகி எந்திரமைந்த தேர் கரி பரி ஆள்என்ற சதுரங்கசேனைகளை யிழுத்துக்கொண்டு ஓடப் பார்த்திருந்தவனும், குகையைக்கொண்டபொற்கிரியையும் வீரமைந்தகனிற்றையும்ஒத்தவனுமான குடும்பகரிணன், (தன்)கண்ணெதிரேநின்ற அழகியபொன்னுபரணம்பூண்டதோள்களையுடையவனுனை ஸ்ரீராமபிரானை முகம்நோக்கி இவ்வார்த்தைகளைக் கூறலானான்; (எ-று.)—அவற்றை மேல் ஐந்துகவிகளிற் காண்க. மூன்றாமடியில், 'கந்தரப்பொற்கிரியானைக் காருத்தன்தனையுயர்த்த'என்று ஒருபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:-1சிறையாறு, சிறையாரும். 2பொற்களியாடல். 3கிரியனையான். (கருஎந்.)

௩௫௬.—நாஸ்துகவிகள் - குடும்பகரிணன் யாதோநீங்கும் நேராதபடி
விபீஷணனைப் பாதுகாக்க இராமபிரானவேணுநீதேர்விகீழும்.

புக்கடைந்த புறவொன்றின் பொருட்டாகத் துலைபுக்க
1மைக்கடங்கார் 2மதயூனை வாள்வேந்தன் வழிவந்தீர்
3இக்கடன்க ளுடையிரீரீ ரெம்மினதீர்த் தும்முடைய
4கைக்கடைந்தா னுயிரீர்காக்கக் கடவீ5ரென் கடைக்கட்டால்.

ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (தன்னைச்) சரணமாகஅடைந்த ஒருபுறாவின்பொருட்டினால் தாசுத்தட்டிலெலினவனும் கறுத்தமதநீரை மேகம்போற்பொழிகின்ற மதயானையையும் வாட்படையையுமுடையவனுமான சிபிசக்கரவர்த்தியினதுவயிசத்திற்பிறத்தவரே!இந்த(ச்சிபிசக்கரவர்த்திபோல) அன்பின்செயல்களையுடையவரான நீங்கள்,என்னுடையபிரார்த்தனையினால்,எங்களுடையஉறவினாலான

தீவினையையொழித்து உமதுபக்கத்தைச்சேர்ந்தவனாகிய விபீஷணனுடைய உயிரையும்பாதுகாக்கக்கடவீர்; (எ-று.)—பி - ம்:—1மைக்கடங்கா. 2மதவானை. 3இக்கடங்கன். 4கைக்கடந்தான், கைக்கடன்றான். 5எங்களைக்கட்டால். (கடுஎசு)

௩௫௭, நீதியால் வந்ததொரு நெடுந்தரும நெறியல்லாற்
சாதியால் வந்தசிறு நெறியறியா நென்றம்பி
1ஆதியா யுனையடைந்தா னரசருருக் கொண்டமைந்த
வேதியா வின்னமுனக் 2கடைக்கலமியான் வேண்டினேன்.

(இ - ள்.) முதற்கடவுளே! ஸ்தத்திரியவடிவைக்கொண்டு (உலகத்துத்) தோன்றிய வேதத்தினுற்பிரதிபாதிக்கப்படுகின்ற கடவுளே! முறைப்படியே யமைத்தான ஒப்பற்ற சிறத்த தருமசாஸ்திரவழியினுல்லாமல் (இராட்சச) சாதிப்பிறப்பாலுண்டான அதருமநெறியை யறியாதவனாகிய என்தம்பிவிபீஷணன், உன்னை (அடைக்கலமாக) அடைந்துள்ளான்; மீண்டும் (அவனை) அடைக்கலப்பொருளாகக்காத்தலை யான் வேண்டினேன்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆதியானானே. 2அடைக்கலந்தான். (கடுஎசு)

௩௫௮, வெல்லுமா நினைக்கின்ற வேலாக்கன் வேரோடுங்
கல்லுமா முயல்கின்ற னிவ்1னென்னுங் கறுவுடையான்
ஒல்லுமா நியலுமே லுடன்பிறப்பின் பயனோரான்
கொல்லுமா லவனிவனைக் 2குறிக்கோடி 3கோடாதாய்.

(இ - ள்.) (கீதிகெறியிற்) கோணுதுநடப்பவனே! வெல்லுமாறுநினைக்கின்ற வேற்படையையுடையனாகிய இராவணன் இவ்விபீஷணன். (தன்னை) வேரோடும் கல்லும்படி முயல்கின்றனென்று (இவனிடம்) கறுக்கொண்டுள்ளான்; உடன்பிறப்பின்பயனை உணராதவனான அவ்விராவணன், கடமொறு நேருமான இவனைக் கொல்லுவான்; (ஆகையால், இவனை) ஜாக்கிரதை யாகப்பார்த்துக்கொள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1எனலுங். 2குறிக்கொண். 3கோலிந்தா. (கடுஎசு)

௩௫௯, தம்பியென நினைந்1திரங்கித் 2தவிரானத் தகவிலலான்
நம்பி3பிவன் நனைக்காணிற் கொல்லுமித நல்கா லால்
உம்பியைத்தா னுன்னைத்தா னனுமனைத்தா னொருபொழுதும்
எம்பி4பிரி யானாக 5வருளுதியான் வேண்டினேன்.

(இ - ள்.) அந்தநற்குணமில்லாதவனான இராவணன், —தம்பியாயிற்றே என்றுகருதிஇரக்கங்கொண்டு விட்டிடான்; நற்குணம்நிறந்தவனே! இவனைக் கண்டாற் கொல்வான்; சிறிதும் அருள்செய்யான்; உன் தம்பியையும் உன்னையும் அனுமானையும் தான் ஒருபொழுதும் என் தம்பிவிபீஷணன் பிரியாதிருக்குமாறு திருவருள்புரிவாய்; யான் வேண்டிக்கொள்கிறேன்; (எ-று.)—நம்பி-அண்மைவிளி: நம்பியாகிய இவன் எனினுமாம். பி-ம்:—1 இரங்கல். 2 தவிராதான். 3 பயனில். 4 பிரியலாக. 5 அருளுதியால் யான் வேண்ட. (கடுஎஎ)
௩௬௦, —தும்புகர்ணன் தன் ௪ பூதீதையறுத்துக் கடலிலிட வேண்டிதல்.

மூக்கிலா 1முகமென்று முனிவர்களு மமரர்களும்

2நோக்குவார் நோக்காமை ஹன்களைப்பா லென்கழுத்தை

நீக்குவாய் நீக்கியபின் னெடுத்தலையைக் கருங்கடலுட்
போக்குவாய்³யிதாநின்னை வேண்டுகின்ற பொருளென்றான்.

(இ - ள்.) முனிவர்களும் அமரர்களுமாகிய காட்சிகாண்பவர் மூக்கில்
லாதமுகமென்றுசொல்லிக்கொண்டு காணாதபடி உன் அம்பினுள்ளென்கழுத்தை
(யறுத்து)நீக்குவாய்;அவ்வாறுநீக்கியபின்(என்)நெடியதலையைக் கரியகடலுக்
குள்ளே போக்குவாய்;இதுவே,(யான்) உன்னை வேண்டிக்கொள்ளுகின்றவரம்
என்றுசொல்லி முடித்தான்; (எ - று.)—பி-ஃ—1முகம்வந்து. 2நோக்குவார்
நோக்காமுன்னொரு, நோக்கலாளுக்குமேனோன். 3இதுவெனக்கு. (சுருஎஅ)

நூசு.க.—இராமன் சும்பகரிணன் தலையையறுத்துக் கடலிலிடுதல்.

வரங்கொண்டா¹னிமிமறுத்தல் வழக்கன்றென் றொருவாளி
யுரங்கொண்ட²தடஞ்சிலையி னுயர்நெடு³நா ணுட்கொளுவாச்
சிரங்கொண்டான் கொண்டதனைத் திண்காற்றின் கடும்படையால்
அரங்கொண்ட⁴கருங்கடலு ளமுதுவத்து ளமுத்தினான்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்ட ஸ்ரீராமன், 'இந்தக்கும்பகர்ணன்' வரங்கேட்
டுக்கொண்டா னதலால் இனி மறுத்தல் முறைமையன்று' என்றுசொல்லி,
வலிமைகொண்ட பெரியவில்லிலே¹சிறந்தநெடியநாணைப் பூட்டி ஒருஅம்பைக்
கொண்டு (சும்பகர்ணனது)சிரசைக் கொய்தான்; கொய்ததனை வலியகடிய
வாயவ்யாஸ்திரத்தினால் பாதலம்வரையிலாழ்ந்துள்ள கரியகடலின்நடுவில்
அழுந்தி வீழ்செய்தான்; (எ-று.)—அரம்-பாதாளம். பி-ஃ—1இது. 2நெடுஞ்
சிலையினுற. நெடுஞ்சிலையினுயிர். 3நா ணுடன் கொண்டான், ஞா ணுடன் கொண்
டான். 4நெடுங். (சுருஎக)

நூசு.உ.—கடலினுட் சும்பகரிணன் முகம்முழந்தல்.

மாக்கூடு படர்வேலை மறிமகரத் திரைவாங்கி

மேக்கூடு கிழக்கூடு மிக்கிரண்டு திக்கூடு

போக்கூடு¹தவிர்த்திருகண்²புகையோடுபுகை³யுயிர்க்க

முகக்கூடு புகப்புக்கு⁴மூழ்கியதம் முகக்குன்றம்.

(இ - ள்.) பலமிருகக்கன்கூடியுள்ள பரவியமகரவேலையின் மடங்குகின்ற
திரையை(அப்பால்)தள்ளி மேற்கிலும் கிழக்கிலும் மிக்குள்ளிரண்டு திக்கிலும்
இடையே போதல்தவிர்த்து இருகண்களின்புகையுடன் அஸ்திரப்புகையுடன்
வெளிப்பட, அந்தமுகக்குன்றம் (அறுந்த) மூக்குவழியாக(நீர்)உட்புகப் புகு
மூழ்கியது; (எ - று.)—மலைபோன்றமுகம்விழுவே, சஞ்சாரமறும்படி கடலி
னீர்என்குதிசையிலும் முதலில் விலக, அம்முகம் அறுந்தமூக்கின்வழியே நீர்
புகப்பெற்றுப் பிறகு கடலிலமிழ்ந்துவிட்டதென்பதாம். பி - ஃ—1சலித்து.
2செவியூதம். 3உயிர்க்கும். 4மூழ்கியது, மூழ்கியதால். (சுருஎடு)

நூசு.உ.—தேவரீக¹முதலியோர்மீது, அரக்கரீபடைத்தலைவர்

அச்செய்தியை இராவணனுக்கு உணர்த்தச்செல்லுதல்.

ஆடினார் வானவர்க¹ளாமகளி ரமுதவிசை

பாடினார்²மாதவரும் வேதியரும் பயந்தீர்த்நார்

கூடினார்³படைத்தலைவர் கொற்றவனைக் குடர்⁴கலங்கி

ஒடினாரடலார்க்க⁵ரிமாவணனுக்⁶குணர்த்துவான்.

(இ - ள்.) வானவர்கள் ஆடினார்; அமரமகளிர் அமுதம்போன்ற இசைப் பாடலைப் பாடினார்; மாதவரும் வேதியரும் அச்சம்ஒழித்தார்: படைத்தலைவராகிய வானவர் வெற்றிபெற்றஇராமபிரானைக் கூடினார்: வலிமைபொருத்திய அரக்கர், குடர்கலங்கி, (கும்பகர்ணன் இறந்தசெய்தியை) இராவணனுக்கு உணர்த்தும்பொருட்டு ஓடினார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 மகளிர்களும், அரம்பையர்கள். 2 வேதியரும் மாதவரும். 3 எனைத்தலைவர். 4 கலங்க. 5 உணர்த்துவார். (சுருபு)

ஸ்ரீவானமீகஸ்ரீவர் இறந்தகீசந்தர்ப்பதீதைக் கூறியுள்ளதுவருமாய்:—தோல்வியுற்ற மனவருத்தத்தோடு போர்க்களத்தினின்றும் மீண்ட இராவணன் சிங்காசனத்திலுட்கார்ந்து வந்த அரக்கரைப்பார்த்து, தான் ஒருமனிதனால் தோல்வியடைந்ததற்கு மிகவருந்தியும் தனக்குமுன்புநேர்ந்துள்ள சாபங்களை நினைந்து வருந்தியும் கூறி, இலங்கையை வானரர்கள் புகாதவாறு காக்கும்படி சொல்லிக் கும்பகர்ணனை எழுப்புமாறு கூட்டினாயிட்டான்.

‘அகாலத்தில் எழுப்பவேணுமே’ என்ற சிந்தையுடனே அந்த அரக்கர்கள் சென்று கும்பகர்ணனுடைய அரண்மனையையடைந்து அவனுடைய மூச்சுக் காற்றினால் தடுக்கப்பட்டு, அரிதில் துழைந்தனர். மாமிசம் இரத்தம் கன்முதலிய உணவுப்பொருள்களைக் கும்பகர்ணன் எழுந்ததும் உண்ணவுதவுமாறு நிரப்பி வைத்து, அவ்வரக்கர்கள் பலவகைப்பறைகளையடிப்பதும் பலவகை வாச்சியங்களையாசிப்பதும், உலக்கை இருப்புத்தடி முதலியவற்றைக்கொண்டு அவன் மீது தாக்குவதும், குதிரை ஓட்டகம் முதலியவற்றை அவன் மீது நடத்துவதும், அவனைப் புரட்டிப் புரட்டிப் பார்ப்பதும், தலையிறைப்பிடித்து இழுப்பதும், ஜலத்தைக்காத்திகொட்டுவதும் முதலியனவாகப் பலவகை உபாயங்களைச் செய்து பார்த்தும் அந்தக் கும்பகர்ணன் கண்லிழித்திலன். பெருஞ்சினத்துடன் அவ்வரக்கர்கள் இறுதியாக ஆயிரம் யானைகளை அந்தக் கும்பகர்ணன் மீது ஒட்டி மிதிப்பித்தனர். சிறிது துயிலுணர்ந்து அகாலத்திலெழுப்புவதனால் அச்சம் கொண்டு சோம்பல்முறித்து, கும்பகர்ணன், அருகேயிருந்தவர் மதுமாமிசாதி களை மிகுதியாகத்தர அவற்றையுண்டு பின்பு தன்னை யெழுப்பிய காரணத்தை வினாவினான். யூபாட்சனென்பவன் செய்தி தெரிவிக்க, இப்பொழுதே தப்பைகெடல் வேனென்று அந்தக் கும்பகர்ணன் செல்லத்தொடங்க, மகேசாதரன் ‘ராக்ஷஸராசனிடத்துச்சென்று அவன் சொல்வதைக்கேட்டுப்பிறகு செல்லலாம்’ என்றான்.

கும்பகர்ணனும் உடன்பட்டு ஸ்ரீராமனுடையது அலங்கரித்துக்கொண்டு இரண்டாயிரங்க்குடங்களைப்பருகிவிட்டு அண்ணனிடைத்துக்குப் பயணமாயினான். ராஜமார்க்கத்திற் செல்லும் அவனைக் கண்டு வானரர்கள் அஞ்சிக்கலங்கி ஆங்காங்கு ஒடலாயினர். ஸ்ரீராமன் பெருந்தோற்றமுடைய அந்தக் கும்பகர்ணனைக்கண்டு, விபீஷணனை வினாவி அவனுடைய செய்தியையெல்லாமுணர்ந்தான். பின்பு ஸ்ரீராமன் சேனாபதியான நீலனை நோக்கி, போருக்குப் பலவகை ஆயுதங்களையும் மலை மரம் முதலியவற்றையும் நிரப்பிவைத்துக்கொண்டு சேனைகளை அணிவகுத்து ஜாக்கிரதையாக இருக்கும்படியே வினான். இது நிற்க:

‘கும்பகர்ணன் இராவணனையடைந்து வணங்கிப் பீடத்திலமர்ந்து ‘தூங்கும் என்னை எழுப்பக் காரணம் என்ன?’ என்று வினாவினான். இராவணன் இராம

பிரானல் நேரிட்ட துயரத்தையெடுத்து விரிவாகச்சொல்லி 'இத்துயரம் உன் னுல்தான் ஒழியவேண்டும்' என்றான். அதுகேட்ட கும்பகர்ணன் முன்னமே சீதையைவிட்டிடவேணுமென்று சொன்னதைக் கேளாமைபற்றியும் துர்மத் திரிகளின் பேச்சைக்கேட்டு அரசநீதி நூலுக்கு மாறாக நடந்து குறித்தும் வெறு த்துக்கூற, இராவணன் கும்பகர்ணன் மீது சினந்து நிஷ்டரோமாகக்கூறினான். கும்பகர்ணன் வார்த்தையைக் கேட்ட மகோதரன், நீதிநூல்கட்டுக்கு அடங் காது, அந்தக் கும்பகர்ணன் கூறியவற்றைக் கண்டித்து, 'மாயையால் இராமனை நாகன்கொன்றோ மென்பித்துச் சீதையை வசப்படுத்துவதே இப்போது செய்யவேண்டிய செயல்' என்றான்.

கும்பகர்ணன் அம்மகோதரன் கூறியதைக் கண்டித்துத் தான் ஒருவனே பகைவெல்லவதாக உறுதி கூறித் தனியே செல்லத்தொடங்க, இராவணன் சேனைகளுடன் செல்லுமாறு படைகளை யனுப்பினான். கும்பகர்ணன் போர்க் களங்குறுகிப் போர்செய்தலும் வானரர்கள் அஞ்சியோடத்தொடங்க, அங்க தன் பலபடியாகக்கூறி அவ்வானரர்களைப் போகவொட்டாமல் நிறுத்தினான். வானரர்கள் வெகுமும்முரமாகப்பொரலாயினர்; கும்பகர்ணன் தன் தண்டாயு தத்தால் தாக்கிக்கொல்லுவதும் சிலவானரர்களைக் கையினுற்றற்றிப் பட்சிப் பதுமாகக் கடும்போர் புரிந்தான். அப்போது அநுமான் பர்வதங்களைக்கொண்டு போர்புரிந்து, கும்பகர்ணன் தன்குலத்தால் மார்பிற்பிளக்க உயிரொடுக்கிநின் றான். வானரர்கள் அஞ்சியோடுகையில், நீலன், சேனைகளைநிலைநிறுத்திப் பொர லாயினன். இவனோடு ருஷபன் சரபன் சுவாட்சன் கந்தமரதன் என்பவர் களும், மலைகளையும் மரங்களையும் கொண்டு எதிர்த்துத் தோற்றனர். பின் னும் வானரமூக்கர்கள் விடாது அவன்மேல்வழி அவனைப்பல்லாற் கடிப்ப தும் நகங்களைமீறுவதும் முட்டியாற்குத்துவதுமாக இயிசித்தனர். கும்பகர் ணன் அவர்களைப்பிடித்து வாயிற்கொள்ள, அவ்வானரர்கள் காதினவழியாய் வெளிப்படலாயினர். அதுநோக்கிய அரசுகள் வானரர்களை முறித்து உண்ண, வானரர் வெருவி நிலைகெட்டோடி ஸ்ரீராமனைச் சரணமடைந்தனர். அப்பால் அங்கதன் கும்பகர்ணனை வலிகூவச் செய்து இறுதியில் அக்கும்பகர்ணனால் தாக்கப்பெற்று மூர்ச்சையடைந்தான். பிறகு கும்பகர்ணன் குலத்தைக் கையிற் கொண்டு சுக்கிரீவன்மேற் சென்றான். இருவர்க்கும் நெருக்கமாகப் போர் நிகழ்கையில், குலத்தைச் சுக்கிரீவன்மேல் வெறிய, ஆயிரம்பாரம்பிறையுள்ள அந் தச்சுலாயுதத்தை அருகேயிருந்த அநுமான் சுக்கிரீவன்மேல் தாக்காமற் பற்றி முறித்துப் போகட்டானன். குலம் முறித்திடவே, கும்பகர்ணன் மலையைப் பறித்துச் சுக்கிரீவன்மேல்வெறிய, தாக்குண்ட சுக்கிரீவன் மூர்ச்சையடைந்த னான். அப்போது அந்தக் கும்பகர்ணன் சுக்கிரீவனையெடுத்துக்கொண்டுபோக லாயினன். அதுகண்ட அநுமான், 'சுக்கிரீவனை மீட்பதா?' என்று ஆலோசித்து, தான் விடுவிப்பது தலைவனுடைய மேன்மைக்கு இழுக்கா மென்றும் சுக்கிரீ வனை தன்னை விடுவித்துக்கொள்ள வல்லவனென்றும் நிச்சயித்து, வானரர் களைத் தேற்றிக்கொண்டிருந்தான்.

ராஜமார்ச்சுத்திற் கும்பகர்ணனுக்குகிழ்ந்த சைத்யோபசாரங்களினால் மூர்ச்சைதெளிந்து சுக்கிரீவன் ஆலோசித்து அவ்வரக்கனுடையகாதுகளைப் பீறியும் மூக்கைக்கடித்துக்கொய்தும் தோள்வயிறு கபோலம்என்ற இவற்றின் பக்கங்களைப் பிளந்துநின்றான். அதுகண்டுசினந்து அரக்கன் சுக்கிரீவனைத் தரையிலிட்டித் துவைத்தான். சுக்கிரீவன் அதனைப் பொருட்படுத்தாமல் வானத்திற் கினம்பி ஸ்ரீராமனைச் சேர்ந்துட்டான்.

கும்பகர்ணன் மீண்டு இரண்களத்திற்புகுந்து வெறுகொண்டு வானரைப் பட்டித்தவண்ணம் தொடர்ந்தோட, இலட்சுமணன் அம்பெய்தனன். அதனைப்பொருட்படுத்தாமல் அவ்வரக்கன் இராமனைக் கிட்டிமாறுதூ, ஸ்ரீராமன் ரௌத்ராஸ்திரத்தை விடுத்தனன். அதனால் அவ்வரக்கன் மெய்ம்மறந்துபரவசஞான. பின்னர்த்தேறி அரக்கன் வானரர்முதலியோரைப் பட்டிக்கத்தொடங்க, 'வானரர்முதலியோர் இவனைக்குறுக்கிட்டு இவன்மீது ஏறிக்கொள்ளின் அப்பாரத்தைப் பொறுக்கமுடியாமல் கீழ்விழுந்திடுவான்' என்று இலட்சுமணன் ஆலோசனைகூற, அங்ஙனமே வானரர்முதலியோர் ஏறிக்கொள்ள யாவரையும் அரக்கன் உதறித்தள்ளிவிட்டு வானரர்களைப்பட்டித்தவண்ணம் ஸ்ரீராமனைக் கிட்டலாயினன். ஸ்ரீராமன் கடும்போர்புரிந்து அஸ்திரங்களினால் அவ்வரக்கனது கால்சையும் கைகளையும் ஒவ்வொன்றாக அறுத்துவீழ்த்து, இறுதியாக வானவரெல்லாம் மகிழ்ந்து வாழ்த்த அவ்வரக்கன் துசிரத்தையும் கொய்துவீழ்த்தினன். கும்பகர்ணன் இறந்தொழிந்ததைக்கேட்டறிந்த இராவணன் பலபடியாகப் புலம்பி வருத்தந்தாங்கமாட்டாது பூர்ச்சித்தனன்.

சும்பகர்ணன்வதைப்படலம் முற்றிற்று.

கசு-ஆவது மாயாசனகப்படலம்.

(இராவணன் சிதைவைய இணக்குவிக்கக்ருதித் துராலோசனைசெய்தபின் தன்வேண்டுகோளின்படி மகோதரன்) மாயையினாலுண்டாக்கிய சனகனைச் சிதைக்குக்காட்டியதைத் தெரிவிக்கும் படல மென்க.

கும்பகர்ணன் இராமனாகியரோடு போர்வினைக்கையில், நகரத்திலிருந்த இராவணன் சிதையைப்பெறும்வண்ணம் உபாயங்கூறுமாறு மகோதரனைக்கேட்ட, மகோதரன் ஆலோசனைகூற, அம்மகோதரனுடைய மந்திராலோசனையின் படி செய்யச்சொல்லித் தான் சிதையிருக்குமிடஞ்சென்று தன்குறைகூறியிரக்க, சிதை அவ்விராவணனைத் துரும்பாகக் கருதியிசுடி, அதற்கு இராவணன் 'சடலைக்கடந்து இராமன் குரங்குச்சேனையுடன் இலங்கை வந்திட்டா' வென்று செருக்குக்கொள்ளாதே; அயோத்திவீரநாயெல்லாம் கொன்று வரும்படி வீரரை யேவியுள்ளேன். சனகனாகிய உன்தந்தைமீதும் வீரரையனுப்பியுள்ளேன்' என்று அச்சமுறுத்த, அப்போது மகோதரன் மாயாசனகனைப் பற்றிக்கொணர, அவனைக் கண்டு சிதை பிரலாபிக்க, இராவணன் 'இனியேனும் என்ருத்துக்கு இணங்கு வாயாயின் எனது அரசச்செல்வத்தையெல்

லாம் இந்தச்சனகனுக்கு அளிப்பேன்' என்றுகூறிவேண்ட, அதுகேட்டசீதை இராவணனைக் கடிந்துகூற, இராவணன் சினங்கொண்டு சீதைமீதுசெல்ல, மகோதரன் விலக்கி 'தந்தைகூறினால் இவன் இசைவான்' என்ன, பின்பு அவ் விராவணன் மாயாசனகனைக்கொண்டு சீதைக்குச் சிலவார்த்தைகூறுவித்தான். அதுகேட்டசீதை அந்தச்சனகனை ஐயுற்றுச் சினங்கொண்டு வெறுத்துக் கூற, இராவணன், 'இவன் சனகனல்லவா? இருக்கட்டும்' என்று அந்தச் சனகனைக் கொல்லச்செல்ல, மகோதரன் விலக்கினான், அச்சமயத்தில் இராமன் சும்பகர்ணனைக்கொன்றதனால் மகிழ்ந்து வானவர்களும்வானர்களுஞ்செய்த பேரொலி ஆண்டுச்செவியிப்பட, அதுகேட்டு இராவணன் கலங்கியிருக்கையில் துதர்வந்து சும்பகர்ணனது மரணத்தைத் தெரிவித்தனர். அதுகேட்ட இராவணன் பிரலாபித்துச் சினத்துடனே அப்பாற்செல்ல, மகோதரனும் சனகனை வேரோர்சிதறயில்வையுங்கொன்றுசொல்லி வேரோர் திசையாகச் செல்ல, அப்பால் சீதைக்கு மாயாசனகன்வரலாற்றைக் கூறித் திரிசடை தெளிவிக்க, சீதை துயர்நீங்கி மலிந்திருந்தமை இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

வேறு.

க.—கவிக்கூற்று: கீழ்க்கூறியநனையும் இனிச்சொல்லப்போவதாயும்

இன்னவெனத் தெரிவித்தல்.

அவ்வழிக் கருணன் செய்த 1 பேரெழி லாண்மை பெல்லாஞ் செவ்வழி 2 யுணர்வு தோன்றச் செப்பினஞ் சிறுமை தீரா வெவ்வழி 3 மாயை யொன்று வேறிருந் தெண்ணி வேட்டை இவ்வழி யிலங்கை வேந்த னியற்றிய தியம்ப 4 லுற்றும்.

(இ - ள்.) அந்தயுத்தகளத்தில் நேர்மையானவழியிலே [தருமமார்க்கமாக] சும்பகர்ணன்செய்த மிகவும்அழகிய பாக்கிரமங்களை யெல்லாம் உணர்விலே விளங்குமாறு (கீழ்ப்படலத்திற்) கூறினோம்; இவ்விடத்தில் [அசிகாவனிகையில்] இலங்கைவேந்தனான இராவணன், —(பிராட்டியினிடமுள்ள) காதலினாலே கொடுமையான [அதருமமான] வழியாகிய சிறுமையினின்றும்நீங்காத ஒப்பற்றமாயைபை வேராகத் தனியேயிருந்து ஆலோசித்து இயற்றியதை (இப்படலத்திற்) கூறத்தொடங்கினோம்; (எ - று.)

இராவணன் மாயையினால் வஞ்சிக்கமுடல்வதை இனிக் கூறப்போவதால், சும்பகர்ணனது போர்த்தொழில் அப்படிப்பட்டதன்று என்பார் 'செவ்வழிப்பேரெழில் லாண்மை' எனப்பட்டது. கருணன் = சும்பகருணன். 'நாமைக தேசேசராமகர்ஹணம். செவ்வழி - நன்றாகவுமாம். மேற்படலில் 'சிறுமையிற்றிருஞ் செய்கை யாதெனவுணர்த்தி' என்கின்றனானதுவின், அதற்கு ஏற்பக் கவி, இந்தமாயையால் சிறுமைதீராது என்ற குறிப்புத்தோன்ற, 'சிறுமைதீரா மாயை' என்றொருன்னலாம். பி-ய:—1 போர். 2 உணர்ந்து. 3 மாயையாலே. 4 உற்றான்.

(சுருஅஉ)

2.—ஆலோசனைமண்டபத்துக்குவந்த மகோதரனை நோக்கி இராவணன் 'சீதையை அடையும் உபாயங் கூறு' எனல்.

மாதிரங் கடந்த தோளான் மந்திர விருக்கை ¹வந்த
மோதா நென்னு நாமத் தொருவனை முறையி னோக்கிச்
சீதையை பெய்தி ²யுள்ளாங் ³சிறுமையிற் றீருஞ் ⁴செய்கை
⁵யாதெனக் ⁶குணர்த்தி யின்றென் னின் னுயி ரீதி பென்றான்.

(இ - ள்.) திக்குக்களையெல்லாம் வென்ற தோள்வலியையுடையவனுன இராவணன்,—ஆலோசனைமண்டபத்துக்கு வந்துசேர்ந்த மகோதரனென்னும் பேரையுடையவனுன ஒப்பற்றவனை முறையின் நோக்கி, 'யான்', சீதைபயப் பெற்று, (என்) மனத்துன்பத்தினின்று தீரும்உபாயம் எதுவோ (அதை எனக்குத்) தெரிவித்து இன்று என்னு இறியஉயிரைத் தருவாய்' என்று வேண்டினான்; (எ - று.)—மோதான் = மஹோதரன்.

மகோதரனால் தன்னுயிர்பெறவேண்டுமெனக் கருதுகின்ற ருதலால், இராவணன் தன்னைத் தாழ்த்தி, இழிந்தோன்கூறவேண்டிய சொல்லால் 'நசி' என்கின்ற நென நயங் காண்க: 'செயென்கிளவி யிழிந்தோன்கூற்றே' என்றார், தொல்காப்பியார். துன்பத்தினால் மனம் குன்று மாதலின், அதனை 'சிறுமை' என்றார்: காரணத்தைக் காரியத்தினால் கூறிய உபசாரவழக்கு. 1-ம்:—1வந்து, புக்கு, 2உள்ளச், உள்ள, 3சிறுமையை, 4வண்ணம், 5நீதியை, 6உரைத்துநீயெனின்.

௩.—மகோதரன் சீதை உன்னை மணக்குமாறு ஒருமாயச்செயல் புரவே எனல்.

உணர்த்துவ ¹னின்றே நன்றே ருபாயத்தி னுறுதி மாயை
புணர்த்துவன் சிதை தானே புணர்வதோர் வினயம் ²போற்றிக்
கணத்து ³வன் சனகன் றன்னைக் கட்டினன் கொணர்ந்து ⁴காட்ட
மணத்தொழில் ⁵புரியு மன்றே மருத்தனை யுருவ மாற்றி.

இதுவும் அடுத்த கலியும்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (அத்தமகோதரன்,—இராவணனோக்கி), 'இன்றே நல்லதாகிய ஒப்பற்ற உபாயத்தினாலே (உனக்கு) உறுதியாவதொருபொருளைச் சொல்லுவேன்; சீதை தானே (உன்னைச்) சேர்வதாகிய மாயையை, (யுத்தியாற்) செய்வேன்: ஒப்பற்றவஞ்சினையை யாதரித்து, மருத்தனைப்பவனை ஒருநொடிப் போதில் (அரக்கவுருவமரீங்கிச்) சனகனுருவமாக மாற்செய்து (அந்த) மாயாசனகனைக் கட்டிக்கொணர்ந்து சீதைக்குக் காட்ட, (அவனை அந்தக்கட்டினின்றுவிடுவிக்குமாறு சீதையானவன் உன்னைக்) கலியாணம்புரியுஞ்செயலை விரும்புவானன்றோ? (எ - று.)

மருத்தனைப்பவனைச் சனகராசனுருவம்கொள்ளும்படிசெய்து அவனைக் கட்டிச் சீதைக்குமுன் கொண்டுவிருவேன்: அங்கனம் கட்டுப்பட்ட தந்தத்தை யின் உருவத்தைச் சீதை காண்பாளாயின் 'மதுதந்தை கட்டுப்பட்டுவிட்டானே! இவன் உயிர்க்கும் திக்குநெருமோ?' என்று அஞ்சி இவனை எவ்வகையாலாவது விடுவிக்கவேண்டுமென்ற நினைப்பினால் உன்னைத் தானே மணப்பன்'

என, மகோதரன் தான் செய்யக்கருதிய உபாயத்தை இராவணனிடம் விரித்துக் கூறுகின்றனென்க. பி-ம்:—1இன்று, அன்றே. 2போக்கி. 3உயிர். 4காட்டின். 5முடியும். (கடுஅசு)

சு.—மகோதரனைப்பாராட்டிப் பின் ராவணன்
கீதையிருக்கும்படிப் போதல்.

எனவவ 1 லுரைத்த லோடு மெழுந்துமார் 2 பிழைப் புல்லி
அனைபவன் றன்னைக் கொண்டாம் கணுகுதி யன்ப 3 வென்றப்
புனைமலர்ச் 4 சரளச் சோலை நோக்கின நெழுத்து போனான்
5 வினைகளைக் கற்பின் வென்ற விளக்களை வெருவல் காண்பான்.

(இ - ள்.) என்று அந்தமகோதரன் சொன்னவளவில்,—(இராவணன்), (அந்தமகோதரனிடத்துப் பேருவப்புக்கொண்டு தனது இருப்பிடத்தினின்று எழுந்து அம்மகோதரனை)மார்பினால் இறுகத்தழுவி, (அவனைநோக்கி), ‘அன்பு! அந்தமருத்தனை (மாயாசனகவேஷத்துடனே) அந்த அசோகவனிகையினிடம்(கட்டிக்) கொண்டுவந்து செருங்குவாய்’ என்று சொல்லிவிட்டு,—(எதிராளிகளின்) தீயசெயல்களை(த் தனது)கற்பினால் பொருட்படுத்தாது இருந்த குலவினக்காகிய சீதாபிராட்டியை அச்சுறுத்தும்பொருட்டு, அலங்கரிக்கின்ற மலர்களைக்கொண்ட இனிய அசோகவனிகையென்னுஞ் சோலையை (அடையக்)கருதியவனாய், (அந்தமத்திராலோசனைச்சபையினின்று)எழுந்துபோனான்.

. தன்கருத்தை முற்றுவிக்குமாறு உபாயம் கூறியமாத்நிரத்தி லுண்டான மனமகிழ்ச்சியினால், இராவணன் இருக்கைவிட்டெழுந்து மகோதரனை மார்பிறுகப்புல்லினன். சீதாபிராட்டி பெருங்கற்பினளாயிருத்தலினால்தான், அவட்கு இராவணுதிரால் யாதொருதீங்குஞ் செய்ய இயலவில்லையென்பது, ‘வினைகளைக் கற்பின்வென்ற விளக்கு’ என்பதன்பொருள். ஸரலம் - வட சொல். பி - ம்:—1இசைத்தலோடும். 2அழுந்தப். 3என்று, என்றான். 4கனகச், அசோகச், தரளச், காணச். 5வினையினை. (கடுஅரு)

ரு.—இரண்டுகவிகள் - இராவணன் அசோகவனிகையைநோக்கிக்
சென்றதன் வருணனை.

மின்னொளிர் மகுட கோடி 1 யிளவெயில் 2 விரித்து வீசத்
துன்னிரு 3 னிரிந்து தோற்பச் சுடர்மணித் தோளிற் றோன்றும்
பொன்னரி மாலை நீல 4 வரையின்வி ழுருவி 5 பொற்ப
நன்னெடும் களிர்மா லியான 7 நாணுறு நடந்து 8 வந்தான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்), ஒளிவிளங்குகின்ற கிரீடங்களின் வரிசை இளவெயில்போன்றஒளியைப் பரப்பி (எங்கும்) வீசுதலினால், செருங்கியிருநானது தோற்று நிலைகெட்டுஒடவும், ஒளியையுடைய இரத்தினபரணங்களை யணிந்த தோளின்மீது தோன்றும் பொன்னரிமாலை நீலமலையினின்று வீழ்கின்ற நீரவியைப்போல் இனிதுவிளங்கவும், அழகிய உயர்த்த மதமபக்கமுள்ள யானை நாணமடையும்படி நடந்துவந்தான்; (எ - று.)

சீதையுள்ள அசோகவனிகையைநோக்கி இராவணன் மதயானைபோல வெகுசம்பீரமான தோற்றமுண்டாகும்படி நடந்துவந்தானென்க. அங்ஙனம் கடந்து வரும்போது அவ்விராவணனது பத்துக்கிரீடங்களினொளியால் இருள் பரத்தோட, பொன்னரிமாவை அவ்விராவணனது தோளிலே நீலமணிக்குன் தில் நீரருவிபோல விளங்கித்தோன்றிற் றென்றார். சுடர்மணி - தோளிலணியும் அணிக்கு, வினைத்தொகையன்மொழி. பொன்னரிமாவை - பூமாவையைப் போலப்பொன்னாற்செய்த ஆபரணவிசேடமென்பார். இரிந்துதோற்ப-தோற்றஇரிய: விசுதிபிரித்துக்கூட்டல், பி - மி:—1 வெயிலொளி, நெடுவெயில். 2 எரித்து, விரிந்து. 3 தூர்த்தெய்வச், தூர்த்துதேயச், இரிந்துபாற்ச. 4 மலையின், 5 போர்ப்ப, 6 கல், 7 காணுவ, 8 சென்றான். (கடுஅசு)

ஈ. விளக்கொரு 1 விளக்கந் தாங்கி 2 மின்னணி யரவிற் சுற்றி இளைப்புறு 3 மருங்கு னோவ முலைசுமந் தியங்கு 4 மென்ன முளைப்பிதை நெற்றி வான மடந்தையர் முன்னும் பின்னும் வீளைத்தனர் 5 வந்து சூழ வந்திகர் வாழ்த்த வந்தான்.

(இ - ன்.) 'விளக்கு ஒருவிளக்கைத் தாங்கிக்கொண்டு மின்னல்போன்ற அணியை [மேகலையை] அரவிலேசுற்றி, இளைப்புப்பொருத்திய இடைநேரமும் படி முலையைச்சுமந்துகொண்டு சுஞ்சரிக்கும்' என்று வருணித்துக்கூறுமாறும் முளைக்கின்றபிறைச்சந்திரனையொத்த நெற்றியையுடைய தேவமாதர் (தன்) முன்புறத்தும் பின்புறத்தும்வந்து வீளைத்துக்கொண்டுசூழவும் வந்திகன்வாழ்த்தவும் (அவ்விராவணன்) வந்தான்; (எ - று.)

வானமங்கையர் விளக்கையேந்தி இராவணனை முன்புறத்தும் பின்புறத்தாற் சூழ்ந்துகின்றாரென்க. இடைக்கு அரவை உவமைகூறுவது தமிழ்க் கவிகளின்புறபுதுதலால், இடையைத் தாத்தரூபயரூபகமாக 'அரவு' என்றேகூறினார். பூண்டஅணிகலன்கள் விளக்குப்போலு மென்பதுபற்றி, விளக்கந் தாங்கி என்றாரென்றலுமுண்டு. பி - மி:—1 விளக்கை. 2 மின்னணிந்தரவுசுற்ற, மின்னணிகலாபஞ்சுற்றி. 3 மருங்குநோவ. 4 ஆபோல். 5 பரந்து. (கடுஅஎ)

எ.—சீதையை இராவணன் காணுதல்.

பண்களாற் கிளவி செய்து பவளத்தா 1 லதர மாக்கிப் பெண்களோ னார்க்கு ணல்ல வுறுப்பெலாம் 3 பெருக்கி யீட்டி எண்களா 4 லளவா மாணக் குணந்தொகுத் தியுற்றி னானைக் கண்களா 5 லரக்கன் கண்டா னவனையோர் கலக்கங் காண்பான்.

(இ - ன்.) (வாயிலிருந்துவரும்) பேச்சுக்களை இராகத்தாற்செய்தும், உதடுகளைப் பவழத்தாற்செய்தும், பெண்ணாய்ப்பிறந்தவர்களுள் (அமைந்த) அழகியஉறுப்புக்களைபெல்லாம் மிகுதியாகச்சம்பாதித்து உண்டாக்கியும், இலக்கத்தைச்சொல்லி எண்ணமுடியாத பேரளவுள்ள குணங்களை ஒன்றுகூடச் செய்தும் இயற்றப்பெற்றவளான சீதையை, இராவணன், (தனது கொடுங் கண்களினொற்கண்டான்; (எதற்காகானில்), அந்தச்சீதையை ஒருபெருங்கலக் கத்தைக் காணச்செய்து, நுகர்; (எ - று.)

இராவணன் இப்போது சீதைையைக் காண்பது, அந்தச்சீதைையை மனக் கலங்கச்செய்வதற்காகவேயென்பதாம். பெருந்துஷ்டனான இராவணனுடைய இருபதுகண்கள் பூவும்போது அந்தக் கண்ணாற்றினும் சீதைக்குக் கலங்கம் விளைவது முறையேயே யென்க. ‘கண்களால்’ என்றார், கொடுங்கண் என்பதைக் குறிப்பித்தற்காக. ‘கண்டான்...காண்பான் - தொடைமுரண். சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுள் “எனவவன்” (அ) என்பதன்பின் உள்ளது. 1-ம்:—1 தாமமாக்கி. 2ஆனாக்கு. 3பெருகவீட்டி, பிறக்கியீட்டி, பெருக்கியீட்டி. 4அனவில. 5ஆரக்.

அ.—இராவணன் சீதைக்குமுன் பீடத்திருந்து கூறத்தொடங்குதல்.

இட்டதொ 1ரிசன பீடத் 2தமரரை யிருக்கை கின்றும்
கட்டதோட் காணன் சுற்றக் கழ 3லொன்று 4கவானிற் றேன்ற
வட்டிவெண் கவிகை 5யோங்கச் சாமரை மருங்கு வீசத் [ன்.
7தொட்டதோர் 8சரிகை யாள 9னிருந்தன னினைய 10சொன்னு

(இன்.) போடப்பட்டிருந்த ஓர்பொன்மயமான பீடத்திலே தேவர்களை இருப்பிட்டுத்தினின்று அப்பாற்படுத்திய தோள்களின்தொகுதி சூழ்த்திருக்கவும், ஒருபாதம் துடையிலே காணப்படவும்,---வட்டமாயுள்ள வெண்ணிற்சூடாதலைத் துமிழ்க்கப்பட்டவும்,---சாமரைகள்(இரு) புறத்திலும் வீசப்படவும்,---(இடையிற்) கட்டியதாகிய ஒருகத்தியையுடையவனும், (இராவணன்), இருந்து இவ்வார்த்தைகளைக் கூறுபவனான; (எ-று).—இராவணன் கூறுவனவற்றை மேலிடுகவிகளிற் காண்க.

இரணபீடத்து இருந்தனன் சொன்னான் என இயையும். இராவணன் சாமரை இருமருங்குவீசக் காலின்மீது காலே யிட்டவண்ணம், சீதைக்குமுன்னேயிட்ட பொன்மயமானதொருபீடத்திலேயிருந்து சொல்லலானு னென்க. இரணம்-ஹிரணமென்ற வடசொல்லின்விகாரம். காணம் - தொகுதியென்ற பொருளில்வந்தது: “தாமரைக்காடு” என்றதுபோல. 1-ம்:—1 அரிசன, இரத்தின். 2அமர்த்திருக்கைவென்று. 3ஒன்றோர். 4காலிற்காண. 5ஒண். 6வந்தச். 7தொட்டவன். 8சரிகைவாளன், சரிகைவாளி. 9இருந்தவன். 10சொல்வான். கூ.—எட்டுக்கவிகட்—இராவணன் சீதையினிடம் கூறியதைத் தெரிவிக்கும்.

என்றுதா னடிய நேனுக் கிருங்குவ திந்து வென்பான்

என்றுதா னிரவி யோடும் வேற்றுமை 1தெரிவ தென்பால்

என்றுதா 2னனங்க வாளிக் கிலக்கிலா திருத்த லாவது [ன்.

என்றுதா 3ஹற்ற தெல்லா மியம்புவா 4னெடுத்துக் கொண்டா

(இ - ள்.) ‘அடியவனான என்ரிமித்தம் (ரீர் மனத்திலு) இரக்கங்கொள்வது என்றுதான்?’என்னிடத்துச் சூரியனுடனே சந்திரன் வேறுபாடுஅறியப்படுவது என்றுதான்? (நான்), மனமதனுடைய அம்புகட்டி இலக்குஆகாமல் இருக்கமுடிவது என்றுதான்?’என்று தான் அடைந்துள்ளவருத்தங்களுையெல்லாம்சொல்லும்படி, (இராவணன்), எடுத்துக்கொண்டான்; (எ-று).—இராவணன் தன்வருத்தங்களைச் சொல்வதை, மேல் ஆறுகவிகளிற் காண்க.

காமோத்திபகப்பொருள்களுள்ஒன்றுஆதலால், பிராட்டியினிடம் மோகக் கொண்ட இராவணனுக்கு இத்துவென்பான் தழற்சொழுந்துபோன்று சுடுவதுபற்றி, 1 இரங்கினுயானால் சந்திரன் அப்போதுதான் குளிர்த்து குரியனை விடச் சந்திரன் வேறு என்று உணரலாயிருக்கு மென்பான் 'என்றுதான் அடியனேனுக்கு இரங்குவது - இத்துவென்பான் என்றுதான் இரவியோடும் வேற்றுமைதொரிவதுஎன்பால்?' என்கின்றான். உருவிலியான மன்னமதன் கண்ணுக்குத்தொரியாமலேநின்று தாமரைமுதலிய மலரம்புகளைத்தொழுதித்து ஆடவர்க்கும் மகளிர்க்கும் ஆசைகோய்வீனப்படுவென்று கூறுதல், மாபு, 'தான்' நான்கனுள்முதல்மூன்று மடிகளில்வருபவை-அவை: நான்காமடியில்வருவது-படர்க்கையொருமைப்பெயர், பி-ஃ--1தொரிப்பது, 2அருங்கன், 3பட்டது, 4எழுத்து, ()

கூ.0. வஞ்சனே நெனக்கு நானே மாதரார் 1வடிவு கொண்ட-

நஞ்சுதோ யமுத முண்பா னச்சினே னாளுர் 2தேய்ந்த

3நெஞ்சு4நே ரான தும்மை நினைப்புவிட்டாவி நீக்க

அஞ்சினே 5நடிய நேனு மடைக்கல் மமுதின் வந்தீர்.

இதுமுதல் எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) வஞ்சனையான் சுயமாகவே பெண்வடிவங்கொண்டுவலவும் படித்த அமிருதத்தை யுண்பதற்கு விரும்பினேன்: நாள்தோறும் இளைத்து வருகின்ற (என்) மனமும் (இப்போதுசெருக்கிரீங்கி) நேர்மையையடைந்து விட்டது; உம்மை நினைப்பதைவிட்டிட்டு உயிரீக்குவதற்கு அஞ்சினேன்; அமுதின்வந்தீர்! அடியவனான நான் உமது அடைக்கலப்பொருளாவேன்,

மாதராவிரும்புவது தவறு என்று உணர்ந்தும் அத்தீமையைச் செய்ய விரும்புவதனால், 'வஞ்சனேன் எனக்கு நானே மாதரார்வடிவுகொண்ட நஞ்சுதோயமுதமுண்பானச்சினேன்' என்கின்றான். பிரித்தநிலையில் பெருவருத்தத்தை விளைத்துச் சேர்த்தநிலையில் பெருஞ்சுகத்தை விளைக்கு மென்ற கருத்தால், மாதராரை 'நஞ்சுதோயமுதம்' என்றும், மிக்க வருத்தத்திற்கு உள்ளாகாதபடி உம்மை மனத்தினாலும் எண்ணுவதிட்டிடுவோமென்றால் அப்போது என்னுயிரே போருமென்பான் 'உம்மை நினைப்புவிட்டிடுவிரீக்கஅஞ்சினேன்' என்றும் கூறுகின்றான். சிதை இலக்குமியினிசமானவனென்பதை நம்பாதவனாயிருந்தும், 'அமுதின்வந்தீர்' என்றுவிளிப்பது;இலக்குமிபோன்ற பேரழகுடையவள் சிதையென்பதைக் காட்டி, நெஞ்சுநேரான தும்மைஎன்ற இடத்து, நேரானதான நெஞ்சையுடைய உம்மைஎன்று பொருளுரைப்பினுமாம். பி-ஃ--1வடிவம், 2தேய்த்து, நாளும், 3நெஞ்சில், 4நேரான தும்மை, நேரானவும்மை, நேர்த்தும்மைநாயேன், ஓர்த்தும்மைநாயேன், நேர்த்துண்மையாக, 5அஞ்சினேன்.

(கடுகக)

கக. தோற்பித்தீர் மதிக்கு மேனி சுடுவித்தீர் தென்றல் 1தூற்ற

வோப்பித்தீர் வயிரத் தோலை மெலிவித்தீர் வேனில் வேலை

ஆர்ப்பித்தீர் ரென்னை யின்ன லறிவித்தீர் ரமர ரச்சர்

தீர்ப்பித்தீர் 2ரின்ன மென்னென் செய்வித்துத் 3தீர்தி ரம்மா,

(இ - ன்.) (எவர்க்குத்தோலாத என்னை நுமக்குத்) தோற்கும்படிசெய்தீர்; சந்திரனில் (என்) உடம்பைச் சுடுமாறுசெய்திட்டீர்; தென்றற்காற்றானது நீர்த்திவிலையோடுவீச (அதனால் வெம்மையாகிய உடம்பை) வேர்க்குமாறுசெய்தீர்; வயிரம்போலுறுதியான (என்) தோள்களை மெலியச்செய்தீர்; வேனிலைத் துணைவனாகக்கொண்ட மன்மதனை, ஆர்ப்பாட்டுசெய்யுமாறு செய்திட்டீர்; (இதுவரையில் துன்பமென்பது இன்னது என்று அறியாதிருந்த) என்னை, துன்பம் ஒன்னபடியிருக்குமென்று உணருமாறுசெய்திட்டீர்; தேவர்களை அச்சம் நீக்குவித்தீர்; இன்னம் என்னஎன்ன செய்வித்துத் தீர்வீரோ? (எ - று.) — ஆம்மா - விபப்பிடைச்சொல்: ஒருமகாவீரனைத் தனிமையுடனுள்ள ஒரு பெண் படுத்திவிக்கும் பாட்டைக் குறித்து வியந்தவாறு.

தன்னை 'நான் உன்னடைக்கலம்' என்று சொல்லுமாறு செய்வித்ததனால் 'தோழ்பித்தீர்' என்றும், சந்திரன் காமோத்திபகனாக இருந்து வெதுப்புவதனால் 'மதிக்குமேனிகடுவித்தீர்' என்றும், குளிர்ந்தென்றனும் சந்திரன்போலவே வெம்மையுடையதாய் வீசுதலின் 'தென்றல்துற்ற வேர்ப்பித்தீர்' என்றும், குன்றுபோல் ஒங்கியிருந்த தந்தோள்கள் மெலியப்பெறுவதால் 'வயிரத்தோளை மெலிவித்தீர்' என்றும், மன்மதன் உற்சாகங்கொண்டு தன்னம்புகளை பெய்யுமாறு ஆர்ப்பாட்டுசெய்வதால் 'வேனில்வேளை யார்ப்பித்தீர்' என்றும் இராவணன் கூறுகின்றான். 'செய்வித்துத்தீர்தீர்' என்றஇடத்து, 'தீர்' என்றது - துணைவினையாகவந்தது: இனி, தனிச்சொல்லாகவேகொண்டு, என்னென் செய்வித்துத்தீர்தீர். - என்னஎன்ன துன்பங்களை எனக்குவிளைவித்து (உமதுமனவைரம்) தீர்வீரோ? என்று உரைப்பிலுமாம். 1-ம்:—1 தூர்த்த. 2 இன்னுமென்ன. 3 தீர்த்தீர். (சுருகஉ)

கஉ. பெண்ணெலா நீரே யாக்கிப் பேரெலா முமதே யாக்கிக்
கண்ணெலா நங்க ணுக்கிக் காமவே ளென்னு நாமத்து
அண்ண¹ லெய வா னு மாக்கி ²யைங்கணை யரியத் தக்க
புண்ணெலா ³மெனக்கே யாக்கி விபரிதம் ⁴புணர்த்தி விட்டீர்.

(இ - ன்.) (யான்விரும்பும்) பெண்களெல்லாம் நீரொருவரையாகச்செய்தும், (யான்விரும்பிக் கூப்பிடுகிற) பெயர்களெல்லாம் உம்முடைய பெயரே யாகுமாறுசெய்தும், (என்னுடைய) இருபதுகண்களும் உம்மிடத்திலேயே யிருக்குமாறுசெய்தும், காமவேளென்று பேரைக்கொண்ட பெருமையிற் கிறத்தவனை (என்து மலரம்புகளைத்) தொடுப்பவனாகச் செய்தும், (அத்தமன் மதனது) பஞ்சபாணங்களால் (உடம்பை) அரித்து உண்டாக்கக்கூடிய புண்களெல்லாம் எனக்கேயுண்டாகுமாறுசெய்தும் மாறுபாடான நிலையை (எனக்கு) உண்டாக்கிவிட்டீர்; (எ - று.)

உம்மிடத்துவிருப்பத்தினால் இவ்வாறு நான் வருத்தும்போது நீர் உபேட்சிக்கலாமோ? என்பது, குறிப்பு. உம்மொருவரிடத்து எனக்குவிருப்பமுள்ளதே தவிர வேறு எத்தமகளிரிடத்தும் எனக்கு விருப்பிலையென்பது 'பெண்ணெலாம் நீரையாக்கி' என்பதன் கருத்து. இராவணன் யாரைக்கூப்பிடவேணுமென்று நினைத்தாலும் இடைவிடாது சிதையைநினைத்துக்கொண்டிருத்தலால்

அவன் பேரே தன்வாயில் வருகின்ற தென்பது, 'பேரெலாமுமதேயாக்கி' என்பதன்பொருள். 'இப்போது மன்மதன் வேறொருவரிடத்துஞ்செல்லாது என்னொருவனையே யிலக்காகக்கொண்டு எய்தின்றானோ?' எனக் கருதுமாறு உள்ளது என்பது 'ஐங்கணையரியத்தக்க புண்ணெலா மெனக்கேயாக்கி' என்பதன் கருத்து. மகாவீரனான தன்னுடம்பெல்லாம் மன்மதன்கணையாற் புண்ணுக்கி விட்டது மாறுபாடானசெய லாதலால் 'விபரிதம்புணர்த்துவிட்டார்' என்றும், மகாவீரனான என்னையும் புண்படுத்தின அவனதுபெருமையே பெருமையென்றவியப்புத்தோன்ற, அவனை 'காமவேளென்னும் காமத்தண்ணல்' என்றும் கூறுகிறான். ஐங்கணைகள்-தாமரைமலர் அசோகமலர் மாமலர் மூல்லைமலர் குவளைமலர் என்பன. பி-ஃ:—1. எய்பவனும், 2. ஐங்கணைக்கு, 3. எமக்கே, எனதே, 4. புணர்த்து. (கடுகூங்)

கங. ஈசனே 1. முதலா மற்றை மானிட ரிறுதி 2. யாருங்
கூசமுன் 3. றுல்குங் 4. காக்குங் 5. கொற்றத்தேன் வீரக் கோட்டி.
பேசுவா 6. ரொருயற் காவி தோற்றிலன் பெண்பால் வைத்த
ஆசைநோய் 7. கொன்ற 8. தென்னா வாண்மைமா சூனா தன்றே.

(இ - ள்.) சிவபிரான்முதலாக மதுஷ்யர்வரையிலுமுள்ள யாவரும் அஞ்சும்படி, மூன்றுலகத்தையும் காக்கவல்ல வெற்றியையுடைய யான், வீரருடைய வரிசையில் பேசப்படுபவர் எவர்க்கும் உயிர்தோற்றேனில்லை; [வீரர் யாவரையும் எதிர்த்துவென்றேன் என்றபடி]; (அப்படிப்பட்ட என்னை), ஒரு பெண்ணிடத்திலேவைத்த ஆசையாகியபிணி கொன்றுவிட்டதென்றால், (என்னுடைய) வீரத்தன்மையானது குற்றப்படாதல்லவா? (எ - று.)

பிறதூறியபுவகையால், 'ஆண்மை மாசூனாதன்றே' என்ற தொடர் - ஆண்மை மாசுண்ணவேயுன்னும் என்ற பொருளைத் தந்தது. ஆசைநோய் கொல்லுதல்-ஆசைநோய்வருத்துதல். "ஒண்ணுதற்கோடு உடைந்ததெனாட் பினுள், நண்ணரு முட்குமென் பீடு" என்ற குறள், இங்குக் கருதத்தக்கது. பி - ஃ:—1. முதலினோர்கள். 2. ஆகக். 3. காத்த, கொண்ட. 4. தோற்றத்தென், கொற்றத்தோள். 5. ஒருவர்க்காக்கி, ஒருவராகத். 6. கொண்டேன். 7. என்றால் 8. மாசுண்ணதோதான். (கடுகூச)

கசு. 1. நோயின துகர 2. வேயு 3. துணங்கிரின் துணங்கு மாவி
நாயுயி ராகு மன்றே நான்பல 4. கழிந்த காலிப்
பாயிர 5. முணர்ந்த தூலோர் காமத்துப் பகுத்த பத்தி
ஆயிர 6. மல்ல போன வையிரண் டென்பர் 7. பொய்யே.

(இ - ள்.) குறமத்துகின்று வாடுகின்ற (என்) உயிரானது காமநோயை அதுபவித்துக்கொண்டிருக்கையிலும், (இவ்வாறே) பலநாள் கழிந்தகாலத்தில் [பலநாள் கழியுமாயின்] நாயுயிரென்று (பலராலும்) இழித்துக்கூறப்படுமல்லவா? வரலாற்றுமுறையால் ஆராய்த்தறிந்த தூலையுடையவர், காமத்திலே ஏற்படுத்திய (அவத்தையின்) வரிசை, பொய்யாகப் பத்து என்று கூறுவார்கள்; ஆயிரமுள்ளன என்று சொல்லவும்முடியாமல் அவற்றையும் அவை கடந்துள்ளன; (எ - று.)

நாலோர் மன்மதாவஸ்தை பத்து என்று கூறினரேயாயினும், நான் படுகின்றஅவஸ்தையை யுற்றுநோக்குமிடத்து அந்த மன்மதாவஸ்தை ஆயிரத்துக்குமேலும் உள்ளனபோல் தோன்றுகின்றன, இவ்வவஸ்தையுடனே பலநான் உயிரோடிருத்தல்முடியாது என, தன்னிடத்து இரங்கவேணுமென்றகுறிப்பினால் தனக்குள்ளரிவையை இராவணன் கூறுகின்றானென்க. மரணத்தைக் குறிப்பிக்குமாறு பேசியிருத்தலால், சாக்காடுஎன்னும் அவத்தையைக் கூறியது, இச்செய்யுளென்னலாம். பாயிரம்-நூலின்வரலாறு.

ஆனே பெண்ணே ஒருத்தரை யொருத்தர் நேசிக்கும் நிலையில் தோன்றும் மன்மதாவத்தைகள் பத்தாகுமென்க: அவை “காட்சி வேட்கை யுள்ளதல் மெலிதல், ஆக்கஞ்செப்பல் நாணுவரையிறத்தல், நோக்குவவெல்லாமவையேபோறல், மறத்தல் மயக்கம் சாக்காடென்ற, ஐயிரண்டவத்தையும்” என்று இலக்கணவிளக்கத்திலும், “காட்சி முதலாச் சாக்காடென்ற, காட்டிய பத்தும்” என்று அகப்பொருள்விளக்கச் சூத்திரத்திலும், “ஒத்தகிழவனுங் கிழத்தியுங் காண்பு,” “வேட்கை பொருதலையுள்ளதல் மெலிதல், ஆக்கஞ்செப்பல் நாணுவரையிறத்தல், நோக்குவவெல்லாமவையேபோறல், மறத்தல் மயக்கஞ்சாக்காடு” என்று தொல்காப்பியத்திலும் கூறப்பட்டிருத்தல் காண்க. இவற்றுள்-காட்டியாவது-ஆடவரும் மகளிரும் ஒருவரைபொருவர் காணுதல்: வேட்டையாவது-கண்டபொருளைப் பெறவேண்டுமென்னும் உள்ள கிஞ்சகி: உள்ளுந் தாவது-விரும்பியபொருளை இடைவிடாது நினைத்தல்: மெலிதாவது-அவ் ஊனம் நினைத்தலால் உடம்பு இளைத்தல்: ஆக்கஞ்செப்பலாவது-தன்நெஞ்சின் கண் வருத்தம்மிகுகின்றபடியைப் பிறர்க்குரைத்தலென்று ஒருசாராரும், யாதா யினும் ஒரிடையூறுகேட்டவழி அதனை ஆக்கமாக நெஞ்சிற்குக்கூறுதல் என்று மற்றொருசாராரும் கூறுவர்: (வடமொழியிற்கூறியுள்ள மன்மதாவஸ்தைபத்த னோடு ஒப்பிட்டு ஊன்றிப்பார்க்குமிடத்து, வேட்கைசெலுத்திய பொருளின் குணத்தைப்பற்றி வாய்பிற்றுதல் என்று இக்கொடர்க்குப் பொருள் கொள்ளலா மென்று தோன்றுகின்றது.) நானுவ நாயிறத்தலாவது-நாணத்தினெல்லையைக்கடத்தல்: நோக்குவவெல்லாம் அவையேபோறலாவது-காணுமவையெல்லாம் விருப்பத்திற்குஇடனுனபொருளின் உறுப்பேபோலுதலென்று ஒருசாராரும், பிறர் தம்மைநோக்கிய நோக்கமெல்லாம் தம்மனத்து மறைத்துள்ள காமவொழுக்கத்தையறிந்து நோக்குகின்ற ரெனத் திரியக் கோடென்று மற்றொருசாராரும் கூறுவர்: மறத்தலாவது-தனக்கு உரியவிளையாட்டி முதலியசெயலை மறத்தல்: மயக்கமாவது-செய்திறனறியாது கையறுகை: சாக்காடாவது-மரணம்: மரணத்திற்கு முயலுதலென்றும், மரணத்திற்கு ஒத்த செயலைச்செய்தலென்றும் இதன்பொருளை விரிப்பர். வடமொழியில், சக்ஷு: பரீதி மநஸஸங்கம் ஸங்கல்பம் ஜாதரம் க்ருஸதை அரதிஹீத்யாகம் உந்மாதம் மூர்ச்சை மரணம் எனப் பத்து மன்மதாவஸ்தைகூறியுள்ளன இங்குக்கூறியவற்றில் அடங்குவதை யூன்றியுணர்க: பிற்காலத்து அலங்காரநூலார் மன்மதாவஸ்தை பன்னிரண்டென்று கூறியுள்ளனர். பத்தி-வடசொல்.

பி-ம்:—1 நோயிடை, 2 கச்சி, நாளும், 3 நுணக்கும், 4 கழித்த, 5 உணர்ந்து, முதல, முதலா, 6 அல்லவோதான், 7 பொன்னே. (கடுகடு)

கடு. அமர்த்தருஞ் செல்வ மன்னீ ரமுதினு மினியீ ரெண்ணிப்
பிறந்தில னாக்க வந்தீர் பேரெழின் மானக் கொல்ல
2 மறந்தன 3 பெரிய போன 4 வரமெனு மருந்து தன்னால்
இறந்திற 5 துய்கின் றேன்யான் யாரிது தெரியு மீட்டார்.

(இ - ன்.) தருமத்தினுக்கொடுக்கப்பட்ட செல்வத்தையொத்தவரே! அமிருதத்தைக்காட்டிலும் இனிமைவாய்ந்தவரே! என்னைப்பிறவாதவன்போலச் செய்யவந்தவரே! (உம்முடைய) பேரழகானது (என்னுடைய) மானத்தைக் கெடுக்க, (யான்செய்த) பெருஞ்செயல்சன் மறந்துவிட்டன: யான், (உம்மிடத்திலுள்ள பெருவிரும்பத்தினும்) செத்தவன்போலப் பலமுறையாகியும், (நீர் அருள்புரிதலென்கிற) வரமாகிய மருந்தினும் பிழைத்திருப்பவனாகின்மேன்; யார் இத்தன்மையை யறிதற்கு ஏற்ற தன்மையையுடையவர்? (எ-று.)

உம்மிடத்துவைத்துள்ள காதலால் இறக்கின்ற எனக்கு, நீர் தரும் வரமே உயிர்பிழைக்க ஏதுவாகும்: ஆகையால், என்னிடத்து நீர் மனமிரங்கியருளவேண்டுமென்று சொல்லி, இராவணன் தன்பேச்சை முடிக்கின்றனென்க. அவ்வாறு வரம் தரவேண்டுமென்பதற்காகவே, பிராட்டியைச் கொண்டாடுகின்றான். தனக்கு நோர்ந்துள்ள நிலையைக்கருகி, 'மானங்கொல்லப் பெரியமறந்தன போன' என்று அமர்த்தருஞ்செல்வம், அழியாதுகின்று இன்பமளித்தலில் உவமையாகும். தான் பிறத்தற்குப் பயன் சேதமையினைதலே யென நினைக்கின்றனாதலால், அணையாதநிலையில் 'பிறத்திலனாக்கவந்தீர்' என்று பேசுகின்றான். பெரிய - குறிப்புவினையாலணையும்பெயர். போன-முற்று. 'உய்கின்றேன்'—இயல்பிலுலர்ந்த காலவழுவடைந்தி. பி-ம்:—1 எழிற்காமம், எழிற்காமன். 2 மறந்தனன். 3 என்னித்தானே, உணர்வுறும்மை, பெரியோர்வந்து, பெரியோர்சொன்ன, போய்போன, பெரியபொன்னே. 4 வருமெனும். 5 உய்கின்றேனே, உய்கின்றேனல். (கடுகடு)

கடு. அந்தர 1 முணரின் மேனா ளகலிகை யென்பார் காதல்
இந்திர 2 னுரத்தைப் 3 புல்கி யெய்தினா ளரிமுக்குற் றுனோர்
மந்திர மில்லை வேறோர் மருந்தில்லை மைய நெய்க்குச்
சந்தரக் குமுதச் செவ்வா யமுதலா லமுதச் சொல்லீர்.

(இ - ன்.) அமுதம்போன்ற சொல்லையுடையவரே! நடுவுநிலையையோடு ஆராய்ந்துபார்த்தால், முற்காலத்தில் அகலிகையென்பவன் அன்போடு தேவேந்திரனது மாற்பைப் புல்லி (இன்பத்தை) அடைந்தவன் தாழ்மையை யடைந்தானோ? (என்னுடைய காம) மயக்கத்தாலாகிய (இந்த) வேளையப்போக்கு தற்கு அழகிய குமுதமலர்போன்ற (குமுது) வாயமுதமல்லாமல் வேறோர்மருந்தில்லை; மந்திரமில்லை; (எ - று.)

முன்னிரண்டடிசன்-பாபுருஷனைக்கூடுவதனால் இழுக்குண்டாகாதென்பதை உதாரணமுக்கதால் விளக்கும். பின்னிரண்டடிசன், நீ எனக்கு இன்பம்

தந்தால் எனதுமையல்நோய் நீக்குமேயன்றி வேறுவழியால் நீங்காதென்பதைத் தெரிவிக்கும். 1-ம்:—1உணரான், உணரீர். 2உணர்த்தப். 3நல்கி. (கருக௭)

க௭.—இராவணன் சீதையை நிலத்தில் வீழ்ந்து வணங்குதல்.

என்றுரைத் தெழுத்து 1சென்றங் கிருபதென் 2றுரைக்கு நீலக் குன்றுரைத் தாலு நேராக் 3சுவவுத்தோ ணிலத்தைக் 4கூட மின்றிரைத் தருக்கன் றன்னை விரித்து 5மீன் 6ரெுக்க தொன்று நின்று 7ரிமைக் கின்ற தன்ன முடிபடி நெடிதின் வைத்தான்.

(இ-ள்.) என்று(இவ்வாறெல்லாங்)சொல்லி, (இராவணன்), அங்கு[சீதை யினருகில்]எழுத்துபோய், இருபதென்றுசொல்லுகின்ற நீலநிழல்மலையைய உவமையாகச்சொன்னாலும் (தமக்கு)ஒவ்வாதனவான திரண்ட தோள்கள் பூமியிற் சேர, மின்னலைச்சுருட்டி (அதன்மீது) சூரியன்தன்னை ஒளிபரப்புமாறு வைத்து நட்சத்திரங்களின் ஒருதிரள் நிலைத்துநின்ற ஒளிவிடுகின்றதுபோன்ற கிரீடத்தைப் பூமியின்மீது வெருகாலம் வைத்தான்; (௭ - று.)

‘வரமருளவேணும்’ என்று வேண்டிய இராவணன் பிராட்டியைத் திருவுளமிரங்குமாறு பூமியில்வீழ்ந்து வணங்கினு னென்க. ஸாஷ்டாங்கமாகத் தரையில்வீழ்ந்து வணங்கும்போது கடையும் கிரீடமும் பூமிப்படுதலை ‘சுவவுத்தோணிலத்தைக்கூட,’ ‘முடிபடிநெடிதின்வைத்தான்’ என்றார். ‘முடிபடிநெடிதின்வைத்தான்’ என்றமையால்—நீ இரங்குவேனென்றுவரமருளினால்தான் எழுந்திடுவேனென்று கருதுமாறு வெருநேரம் வணங்கினபடியே கிடந்தான் இராவண னென்பது, பெறப்படும்: இவ்வாறுகிடத்தல் ‘ப்ரணிபாதம்’ எனப்படும். கிரீடம் தலைக்குச் சேரவளைந்திருத்தலால் ‘மின்திரைத்து’ என்றும், அக்கிரீடத்தினின்றுவெளிவரும் ஒளி சூரியனது வெயில்போன்றுவிசுதலால், ‘அருக்கன்தன்னைவிரித்து’ என்றும், கிரீடங்களிற்பதித்துள்ள இரத்தினங்களைக்காணுமிடத்து நட்சத்திரங்கள்போன்று சொலிப்பது தெரிதலால், ‘மீன் ரெுக்கதொன்று நின்றிமைக்கின்றதன்ன’ என்றும் கூறினார். தொக்கது-தொகுதி. 1-ம்:—1சென்றவ். 2இசைத்த, இசைக்கும். 3தோளெலாநிலத்துக். 4கூட்டி. 5பின், முன். 6உருத்தபோலும், தொகுத்துத்தோன்றி, தொகுத்தபோலும். 7இமைக்கின்றவன்ன, இமைக்கின்றதென்ன, இமைக்கின்ற தன்பொன், இமைக்கின்றதன்மை. (கருக௮)

க௮.—சீதை கூறத்தொடங்குதல்.

வல்லிய மருங்கு கண்ட மானென மறுக்க 1முற்று
மெல்லிய லாக்கை முற்று நடுங்கினள் விம்மு கின்றார்
கொல்லிய வரினு 2முள்ளக் கூறுவன் றெரிய வென்னப்
3புல்லிய கிடந்த தொன்றை நோக்கினாள் 4புகல்வ தானாள்.

(இ - ள்.) மென்மைத்தன்மையையுடைய சீதை, — (இராவணனைத் தன்னருகே கண்டதனால்), புலிபைத் (தன்) பக்கத்திற் பார்த்தமான்போலக் கலங்குதலையடைந்து உடல்முழுதும் நடுங்கப்பெற்றுப் புலம்புபவளாய், — (பிறகு சிறிதுதேறி) — ‘(என்னைச்) கொல்லும்படிவந்தாலும், (என்) மனச்

சருத்தை நன்குஅறியும்படி சொல்வேன்' என்று (தனக்குள் உறுதிசெய்
ண்டு), தரையிலே கிடந்ததாகிய அற்பமானதொரு துரும்பைப் பார்த்த
வண்ணம் சொல்லத்தொடங்கினான்; (௭ - று.)—சீதை கூறுவதை மேல் ஆறு
கவிகளிறீர் காண்க.

புருஷனுடன் நேரே பேசுவது தகுதியின்றென்று கீழேகிடந்ததொரு
துரும்பைப் பார்த்தவண்ணம் இராவணனுக்கு மறுமொழி கூறலாயினள்
சீதை யென்பதாம். புல்லைப்பார்த்துக் கூறியதில் நீ ஒருசிறு துரும்புக்குச்
சமான மென்ற சருத்துச் தோன்றும். மெல்லியல் - அன்மொழித்தொகை.
பி-ம்:—1 உற்ற. 2 உன்ன. 3 புல்லியல். 4 புலவற்றான். (கருகுக)

கக. — 10 துமுநல் ஆறுகவிகள்—சீதை கூறுவன.

பழியிது பாவ மென்று பார்க்கிலை பகரத் தக்க
மொழியிவை 1யல்ல வென்ப துணர்கிலை முறைமை நோக்காய்
கிழிகிலை நெஞ்சம் வஞ்சக் கிளையொடு மின்று 2காறும்
3அழிகிலை பென்ற 4போதென் கற்பென்னு மறந்தா நென்னும்.

எழுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) 'நீ விரும்பிய) இச்செயல், (இம்மையில்லாவாராலும்) பழிக்கப்
பட்டதாகும்; (மறுமையில் நரகம்விளையும்படி) பாவத்தையுண்டாக்குவதாம்'
என்று பார்க்கின்றாயில்லை; (நீ பேசிய) இப்பேச்சுக்கள், சொல்லத்தக்க
பேச்சுக்களல்ல' என்பதனையும் அறிகின்றாயில்லை; நீதியையும் பார்க்கின்றா
யில்லை; (இவ்வாறு தகாத செயலைச்செய்தும் தகாதபேச்சுக்களைச் சொல்லி
யும், நீ) நெஞ்சம்பிளவுபட்டாயில்லை; (உன்) வஞ்சனைக்கு அதுகூலமாகஇருந்
திற (உன்)சுற்றத்தாரோடும்இன்றைவரையிலும் அழிகின்றாயில்லை' என்றால்,
என்கற்பிருந்து என்னபயன்? தருமந்தானிருந்து என்ன பயன்? (௭ - று.)

பழிபாவத்தைச் சிறிதும் நினையாது முறைகேடாகத் தகாதவார்த்தை
களைச் சொல்லுகிறாயே: இவ்வாறான உன்னுடையநெஞ்ச கிழிபட நீ வமிச
நாசமாகப்போனல்லவோ, என்கற்பு பயன்பெற்றதாகவும் தருமம் உலகத்
தில்மேம்பட்டதாகவும் ஆகு மென்று சீதை கூறின னென்க. நீ நெஞ்சம் கிழி
கிலை - சினைவினை முதல்வினையோடும் முடிந்தது. பி-ம்:—1 அல்லது. 2 காண. 3
கிழிகிலை. 4 போதுகம்பெனம். (கசு00)

௨௦. 1வாணுள 2மறத்திற 3நேரென்றுஞ் 4சொல்வழி 5வாழு 6மண்ணின்
ஊனுள 7வுடம்புக் கெல்லா முயிருள 8வுணர்வு 9முண்டால்
தாணுள பத்துப் பேழ்வாய் தகாதன வுரைக்கத் 10தக்க
யாணுள கேட்க வென்ற லென்சொல்லா 11யாது செய்யாய்.

(இ - ள்.) ஆகாயத்தையெட்டியுள்ள கொடுமையோடு தோன்றுகின்ற
(உனது)சொல்லின்படியே வாழுமாறு (இந்த)நிலவுலகத்திலுள்ள மாமிசமய
மான உடல்படைத்த பிராணிகட்கெல்லாம் உயிருள்ளன: உணர்வும் உண்டு;
(ஆயினும்) அங்வுயிர்கள் இவ்வாறானசொல்லைச் சொல்வதில்லை; தகுதியில்
லாத சொற்களைச் சொல்லுகற்குஏற்பப் பிளவுபட்ட பத்துவாய்கள் (உனக்கு)

உள்ளன; (நீ சொல்வதைக் கேட்பதற்குக் கதியற்ற) யான் இருக்கின்றேனென்றால், (நீ) எதைத்தான் சொல்லமாட்டாய்? எதைத்தான் செய்யமாட்டாய்? (எ - று.)—தான்-அசை.

கொடிய உன் கீழ்ப்பட்டுவாழ்வனவாயிருந்தாலும், மண்ணுலகத்திலுள்ள பிராணிகள் தாம் உயிருள்ளனவாயிருப்பதற்கு ஏற்ப நல்லுணர்வுபெற்றிருக்கின்றன; நீயோ நல்லுணர்வென்பது சிறிதுமில்லாமல் ஒன்றுக்குப்பத்தாகவுள்ள வாய்களால் வாய்க்குவந்தபடியெல்லாம் உளறுகியும்; அவற்றைக்கேட்கும்படி யான் ஏற்பட்டேனென்றால், நீ எதைத்தான் சொல்லமாட்டாய்? என்ற அவ்விவரவணன் தகாதசொற்களைக் கூறினமையைத் தான் மனத்தினுற் பொறுக்காமையோன்றிக் கூறுகின்றான் சீதை யென்க. 'வான்உள்' என்ற தொடரையும் உடம்புக்கெல்லாம் என்பதனோடு இயைத்து-வாளுள் உடம்புக்கெல்லாம் மண்ணிலுள்ள உடம்புக்கெல்லாம் உயிருள் உணர்வுமுண்டால் என்று கூட்டியுரைப்பாருமுளர். உடம்பு - உடம்புள்ளபிராணிக்கு ஆகுபெயர். பி-ம்:—1வானுற. 2வரத்தில், அறத்தில். 3தேறன், தோற்றும், தோற்றன். 4சொல்லுள். 5வாழ்வு, வாழுவா, வாழ. 6மன்னும். 7உடம்பிற்கொல்லா, 8உணவும். 9உண்டே. 10இங்கே, தக்காய். IIஐது. (கசு05)

உக. வாசவன் மலரின் மேலான் மழுவலான் மைந்தன் மற்றைக் கேசவன் 1சிவனென் றிர்தத் 2தன்மையோர் 3தன்மை கேளாய் பூசவி 4நெதிர்த்தே நென்றாய் போர்க்களம் புக்க போதென் ஆசையின் கணியைக் கண்ணிற் கண்டிலே போலு மஞ்சி.

(இ - ள்.) இந்திரனும் தாமரைமலரின்மேல்வீற்றிருப்பவனாகிய பிரம தேவனும் மழுப்படையையுடையவனான சிவபிரானது புதல்வனான குமாரக் கடவுளும் பின்னும் திருமாலும் சிவனும்என்ற இப்படிப்பட்ட பெருமைபெற்றவர்களின்நிலைமையைக் கேட்டிடாமல் [இலட்சியஞ்செய்யாமல்] பெரும் போரில் எதிர்த்துவென்றே நென்று பெருமைபாராட்டுகின்றாய்; (இப்படிப் பெருமைபாராட்டுகின்ற நீ), என்னுடையஆசைபழுத்த பழம்போன்ற கணவனைப் போர்க்களத்திற் புரந்திருக்கிற (இவ்) வேளையில் அஞ்சிக் கண்ணைக் காணவில்லைபோலும்; (எ - று.)

நீ இந்திரன்முதலியவர்களுயெல்லாம் வென்றதாகப் பெருமைபாராட்டுகின்றாய்; அப்படிப்பட்ட நீ எனது ஆசைக்களியான இராமனைப் போர்க்களத்தில்வந்துநிற்கிற இப்போது கண்ணிற்காணுதற்கும்அஞ்சி இங்கேவந்துள்ளாய் போல் தோன்றுகின்றது: உன்வீரம் மிகநன்று என்று எசின நென்க. ஆசையின்கனி - என்விரும்பத்தின்பயனானவன், கண்ணிற்கண்டிலையென்றது - கண்களாற்கண்டிருந்தால் திகைப்புற்றுஅங்கேயே கிடந்திருப்பா யென்ற கருத்தோடு, நீ நற்புத்தியையாவது பெற்றிருப்பாய் அல்லது அவனதுசரத்திற்கு இலக்காகி மாண்டாவதுஇருப்பா யென்ற கருத்தைக் காட்டும். பி - ம்:—1என்னகின்ற, சிறுவனென்றித், சிறுவனென்றீது. 2அமைதியோ, 3தம்மைக் கேளாய், கிட்டிக்கண்டாய், 4எதிர்த்ததென்றாய், எதிர்த்துநின்றாய். (கசு06)

௨௨. ஊணிலா யாக்கை பேணி¹யுயர்புகழ் சூடா துன்முன்
நாணிலா திருந்தே நல்லே நவையறு குணங்க ளென்னும்
பூணெலாம்²பொறுத்த மேணிப் புண்ணிய மூர்த்தி தன்னைக்
காணலா³மின்னு மென்னுங் காதலா லிருந்தேன் கண்டாய்.

(இ - ள்.) உணவின் திக்குடக்கிற இவ்வுடம்பை ஆதரித்து உயர்ந்த புகழைப்பெறாமலும் உன்முன்னிலையில் வெட்கமில்லாமலும் இருந்தவனல்லேன்; (பின்னை எதனால் எனில்);—குற்றமற்ற குணங்களென்கிற அணிகலன்களையெல்லாம் தாங்கிய திருமேனியையுடைய புண்ணியமூர்த்தியாகிய அந்த இராம பிரானை இன்னும் தரிசித்தல் கூடு மென்னுங் * காதலால் உயிரைவத்துக் கொண்டிருந்தேன்; (எ - று.)—கண்டாய்—தேற்றப்பொருளைக் குறிப்பிக்கும்.

‘இராமபிரானைப்பிரித்ததனால் உடனே சீதை மாண்டாளென்று புகழ்ச்சி சொல்லப்பெறுமாறு உயிரை விட்டேனானால், அப்போது இராமபிரானைக் காணமுடியாதே!’ என்ற இக்காரணத்தினால்தான், நான் இத்தனைநாள்வருந்தியும் உயிரைவைத்துக்கொண்டிருப்பது: என்னுயிரில்விருப்பிலுள்ளது என்கிறான் சீதையென்க. இதனால், சீதை தன்னிலும் இராமபிரானிடத்துக்கொண்டெள்ள விருப்பம் விளங்கும். ‘சோற்றுவெடுத்தசுவா’ என்பவாதலால், ஊண் நிலாயாக்கைஎனஎடுத்து - ஊண்ணில் நிலாவுகின்ற யாக்கை யெனினுமாம். 1-2:—1. உயிர்செகாதுளதேயுன்முன், உயர்புகழ்ச்செடவேயுன்முன், உயிர்செகாதுளதுகின்றேன், உயர்புகழ்ச்சுடாதுன்முன்னே. 2. பொறுக்கும். 3. என்னும்தக். ௨௩. சென்று¹சென் மழியு மாவி²திரிக்குமாற் செருவிற்³செம்பொன்⁴சூன் றுநின் மனைய தம்பி⁵புறக்கொடை காத்து நிற்பக் கொன்றுநின் மலைகள் சந்தி யரக்கர்தல் குலத்தை முற்றும் வென்று⁶நின் மருளுங்⁷ கோலங் காணிய⁸கிடந்த வேட்கை.

(இ - ள்.) போர்க்களத்திற் செம்பொன்மயமானமேருமலை நின்றும் போன்ற தம்பியான இலக்குமணன் (நீ) புறங்கொடுத்தோடுவதைத் தடுத்து நிற்க, (உன்னைக்) கொன்று, உன்மலையைப் பூமியிலேவிழ்த்தி அரக்கருடைய கூட்டத்தை முழுதும்வென்று நிற்கப்போகின்ற (பூநீராமனது) திருமேனியினழகைக் காணவேணுமென்றுள்ள ஆசையானது; (துயரமிருதியால்உடலை) விட்டுநீங்கி அழிவதாகின்ற (என்) உயிரைத் திரும்பிவிடச்செய்யும்; (எ-று.)

சீழ்க்கூறியதனையே, சீதை இங்கு வேறுவகையாகக் கூறுகின்றாள். நீ இராமபிரானால் அழிவது திண்ண மென்பதை, மூன்றடிக்களால் கூறுகின்றாள். இச்செய்யுள்—பூட்டுவிற்போரு¹கோளாம், திரிக்கும் - திரியுமென்பதன் பிறவினை. 1-5:—1. நின்றிழியும். 2. திரியும், தரிக்கும், தெரிக்கும். 3. சேமக். 4. சென்று. 5. புறக்கடை, பிறர்க்குடை, தனிக்குடை. 6. நின்றனைய. 7. காலங் 8. கிடக்க. (கசு0ச)

* “ஆஸாதத்து குலமலைத்ருஸாம் ப்ராயஸோஹ்யங்கநாநாம்—ஸத்யஃ பாதி ப்ரணயிஹ்ருத்யம் விப்ரயோகே ருணத்தி” என்ற காளிதாசன்வாக்குகினைப்பிற்கு வருகின்றது.

உச. எனக்குயிர் 1பிற்று மொன்றுண் டென்றிரே 2விரக்க மல்லால்
தனக்குயிர் வேறின் றுகித் தாமரைக் கண்ண தாக்கி
கனக்கரு மேக மொன்று கார்முகந் தாங்கி யார்க்கும்
3மனக்கினி தாகி நிற்கு டிதன்றி வரம்பி லாதாய்.

(இ - ள்.) நீதிமுறைமைக்குக் கட்டுப்படாதவனே! கருணையென்பதல்
லாமல் தனக்கு உயிரென்பது வேறென்றில்லாமலும் தாமரைபோன்ற கண்
களையுடையதாகியும்நின்று நெருங்கிய கருநிறமுள்ள மேகமொன்று வில்லைத்
தாங்கி, யாவருடைய மனத்துக்கும் இனிமையைப் பயப்பதாய்நிற்கின்ற அந்த
[இராமனென்னப்படுகிற]பொருளையல்லாமல், எனக்கு வேறும்உயிரொன்று
உளதென்று எண்ணியிராதே; (எ - று.)

சீதாபிராட்டி. எனக்குயிர் இராமபிரானே யென்கிறு னென்க. இதனால்,
இராமபிரான் இருக்குமளவும் சீதை தானும் இருப்பவ னென்பதும் பெறப்
படும். இரக்கத்தை யுயிராகப்பெற்றும், தாமரைக்கண்களைப்பெற்றுமுள்ள நீர்
கொண்ட காளமேகமொன்று வில்லைத்தாங்கி நிற்குமாயின் அதுவே இராமபிரா
னுக்கு ஒப்பாகுமென்பது, இந்தச்செய்யுளின் கூறிய உருவகத்தாற் பெறப்
படும். பி-ம்:—1பிதிதுமுண்டோடுவென்றிரேல், பிதிதொன்றுண்டென்றெண்
ணலை, பிதிதுமொன்று...இரேன். 2எனக்கும். 3மனத்துளதாகி. (கசு00)

உரு.—அதுகேட்ட இராவணன் சினங்கோண்டே

சீதையின் கொட்கையைப் பரிசுசித்தல்.

என்றன னென்ற லோடு மெரி1யுறு கண்ணன் தன்னைக்
கொன்றன மாநந் 2தோன்றக் 3கூற்றெனச் சிற்றற்கொண்டான்
வென்றெனை யிராம னுன்னை மீட்டபி னவளுே டானி
ஒன்றென 4வாழ்தி போலென் 5நிடியுரு 6மொக்க நக்கான்.

(இ - ள்.) என்று கூறிமுடித்தான் (சீதை): என்றுசொன்னவனவில்த்,—
(இராவணன்), நெருப்பைச் சிந்துகிறகண்களையுடையவனும், தன்னைக்கொல்ல
முயன்றற்போல ரோஷமானது உண்டாக யமன்போலக் கோபங்கொண்டவ
னுமாகி,—(சீதையைநோக்கி);—‘என்னைச் செய்தது இராமன் உன்னை மீட்ட
பின்பு அந்தஇராமபிரானோடு (இருவருக்கும்) உயிரொன்றே யென்று தோன்
றுமாறு (ஒருவித்து) வாழ்வாய்போலும்’ என்று பேரிடிபோலப் பேரொலியுண்
டாகுமாறுபரிகாசமாகச்) சிரித்தான்; (எ - று.)

‘அசும்பாவிதமான செயலைத் திண்ணமாக நிகழுமென்று கருதுகின்ற
யே; உன்னைப்போற் பேதைமையுடையவர்களும் உண்டோ?’ என்று பரிசுசித்
துக் கூறினன் இராவண னென்க. போல் - ஒப்பில்போலி. இடியுருமு - ஒரு
பொருட்பன்மொழி. 1பி - ம்:—1உரு. 2தோன்றிக். 3கூற்றன. 4வாழ்த்தியே.
5உருமிடி. 6உக்க, உட்க, மிடிக்க. (கசு00)

௨௬.—இதுவும் அடுத்ததிலும் - இராவணன்

நான் இராமனை வேல்வது திண்ணமெனல்,

¹இனத்துளா ருலகத் துள்ளா ரிமையவர் முதலி னாரென்
சினத்துளா ²ரியாவர் தீர்ந்,நார் தயரதன் ³சிறுவன் மண்ணைப்
புனத்துழாய் மாலை யானென் றுவக்கின்ற ஒருவன் புக்குன்
மனத்துளா நென்னுங் சொல்வன் வாழுதி ⁴பின்னை மன்னே.

இதுமுதல் மூன்று கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) பெருந்திரளாகவுள்ள இவ்வுலகத்திலவசிப்பவரான மனிதரும் தேவர்களும் முதலியவரான என்கோபத்திற்கு இலக்கானவர்களில், யாவர் உயிர்த்தப்பிழைத்தார்கள்? (நீ) கொல்லையில் தோன்றுகின்ற துழாய்மாலைய யணிந்தவனாகிய திருமாலேயென்று சொல்லி (மனம்) மகிழ்வதற்குக் காரணமான ஒருத்தன் புகுந்துகொண்டு உன்மனத்திலேயிருக்கின்றனனென்றாலும், அந்தத்தசாதகுமாரனான இராமனை (யான்) கொன்றே தீருவேன்: பின்னை வாழ்ச்சிபெறுவாய்; (எ - று.)

நீ இராமனுடன் சேர்ந்து வாழ்வேனென்றல்லவா நினைக்கின்றாய்; அந்த ராமன் உன்மனத்திற்குட்புகுந்துகொண்டானென்றாலும், அப்போதும் அவனை யான் கொல்வது திண்ணம்: ஆகவே, நீ அவனுடன் வாழ்வேனென்று கருதுவது பேதைமையே யென்றவாறு. தான் அலட்சியமாகக் கருதுகின்றமை தோன்ற 'தயரதன் சிறுவன்' என்கிறான். தயரதன் = தஸரதன்: பத்துத் திசைகளிலுஞ் செல்லத் தேரையுடையவனென்பது, பொருள். துழாய்-துவளியென்பதன் சிதைவு. பி-யி:—1எனத்து. ²ஆரே. ³சிறுவனியிப், சிறுவனியிப். ⁴பின்னுமன்னே. (கச௦௭)

௨௭. ¹வளைத்தன மதிலை வேலை ²வகுத்தன வரம்பு வாயால்

உளைத்தன குரங்கு பல்கா ³லென்றக முவந்த ⁴துண்டேல்

இளைத்ததுண் ⁵மருங்குல் ⁶ங்கா யென்னெதி ரெய்திற் மெல்லாம்
விளக்கெதிர் ⁷வந்த விட்டிற் ⁸பான்மையே வியக்க ⁹வேண்டாம்.

(இ - ள்.) சிறுத்து நுண்ணிய இடையையுடைய பெண்ணே! '(இராம சேனையாகிய) குரங்குகள், கடலை யணைக்கட்டின; (பின்பு இலங்கையை யடைந்து) மதிலை வளைத்தன: வாயாற் பன்முறைப் பேரொலிசெய்தன' என்று மனமுவந்தது (உனக்கு) உள்ளதாகுமாயின், (கடலில் அணைக்கட்டுதல் முதலிய நிகழ்ந்த செயல்களைக் குறித்து) வியப்புக்கொள்ளவேண்டாம்; என்னெதிர்ப்பட்ட அந்தக் குரங்குகளெல்லாம், விளக்குக்கு முன்னே (திரண்டு) வந்த விட்டிற் பூச்சியின் தன்மையையே (புடையனவாம்); (எ - று.)

கடலை யணைக்கட்டிக் கடந்து இலங்கையைச் சேர்ந்து இலங்காநகரத்தின் மதிலை முற்றுகைசெய்து ஆரவாரிப்பதனுலேயே குரங்குகள் வெற்றியடைந்தனவாகா: அவை விளக்கைக்கண்ட விட்டிற் பூச்சிகள் போல, என்னைக் கண்ட மாத் திரத்தில் தாமே அழிந்துவிடு மென்கின்றான், இராவணன்: இராமன் வெல்வானென்று கருதுவது பேதைமையேயென்று சேதையை மருட்டியவாறு. பி-யி:—1வளைத்தனர். ²வகுத்தனர். ³என்றுகொண்டு. ⁴உண்டால். ⁵மருங்கு மங்காய். ⁶வீழ்ந்த. ⁷பான்மைய, ⁸வேண்டாம். (கச௦௮)

௨௮.—இராவணன் தான் அயோத்தியிலும் மிதிலையிலும்

வீரரைப் போக்கியுள்ளதாகச் சீதைபை மந்தீதேலீ.

கொற்றவா ளரக்கர் தம்மை யயோத்தியர் குலத்தை முற்றும்
1பற்றினீர் 2தருதி 3ரன்றேற் பசுந்தலை 4கொணர்திர் 5பாரித்து
6உற்றதொன் 7றியற்று வீரென் றுந்தினே னுந்தை மேலும்
வெற்றியர் தம்மைச் 8செல்லச் சொல்லினன் விரைவி னென்றான்.

(இ - ள்.) 'அயோத்திக்கு அரசின்குலத்தை முழுவதும் பிடித்து நீர்
கொண்டுவாருங்கள்: அன்றேல், (வெட்டிக்கொன்ற அவ்வயோத்தியரின்) புதிய
தலைகளை (இங்குச்) கொண்டுவருங்கள்: முயற்சிகொண்டு (இவ்விரண்டினுள்)
ஏற்றதொரு செயலைச் செய்யுங்கள்' எனக்கட்டளை யிட்டி, வெற்றிபொருத்திய
வாட்படைபையுடைய அரசர்களை (அயோத்தியிற்) செலுத்தியுள்ளேன்;
உனது தந்தைமேலும், வெற்றிபொருத்திய வீரரை விரைந்துபொருமாறு
சொல்லினேன் என்று கூறினான், (இராவணன்); (எ - று.)

கீழ் மாயஞ்செய்து சீதைபை யிணக்கவேண்டி மென்று துராலோசனை
செய்தமைக்கு ஏற்பவே, இராவணன், அயோத்தியிலுள்ள இராமனைச்சேர்ந்த
பரதன்முதலியோரை உயிருடன் பற்றியோ அல்லது சிரங்களைவெட்டியோ
கொணருமாறும், சனகனைப் பற்றிக்கொணருமாறும் வீரர்களை அயோத்தித்
தும் மிதிலைக்கும் விரைவிலனுப்பியுள்ளேன் என்று கற்பித்துக்கூறுகின்றன
ன்க. 'அயோத்தியர்' என்றது-இராமனுடைய குலத்தைச்சேர்ந்த பரதன் முத
லியோரைக் காட்டிற்று. உத்தினேன் துந்தை என்றும்பிரிக்கலாம். பி-ம்:—1பற்
றினீர். 2கொணர்திர். 3அன்றே. 4கொணர்த்து. 5பாரில். 6உற்ற. 7இயற்றுவிே
மிதிலையன். 8சாரச். (கசு௦௧)

௨௯.—இராவணனது சொல்லைக் கேட்ட சீதையின் வருத்தம்.

என்றவ 1னுரைத்த காலே யென்னை 2யிம் மாயஞ் 3செய்தாற்கு
ஒன்று 4மிவ் கரிய தில்லை யென்பதோர் துணுக்க முந்த
[த்
நின் றுநின் றுயிர்த்து நெஞ்சம் 5வெதும்பினு னெருப்பை மீர்
6தின்றுதின் றுமிழ்கின் றுரிற் றுயருக்கே சேக்கை யானாள்.

(இ - ள்.) என்று அவ்விராவணன் சொன்னபோது, 'என்னை இப்படி
வஞ்சனைசெய்து சிறைப்படுத்தியவனுக்கு [இராவணனுக்கு], இப்போது (செய்
வதற்குக்கூடாத) அருமையான செயல், ஒன்றும் இல்லை' என்றுகருதுவதனால்
ஓரச்சம் துண்டவே, திகைத்துநின்றவண்ணம் மனம்கொதித்தவளாய், நெருப்
பை அடிக்கடி தின்றுதின்று வெளிப்படுத்துபவர்போல (வெப்பமாகப்) பெரு
மூச்சுவிட்டுத் துன்பத்திற்கே இருப்பிடமாயினாள்; (எ - று.)

'என்னை வஞ்சனையாகக் கவர்ந் துவந்ததுபோலவே, இன்னும் என்னவஞ்
சனைசெய்ய நினைத்திருக்கின்றாரோ இந்தப்பாவி?' என்று ஒருபால்திகைப்பும்
ஒருபால் மனவெதும்புங்கொண்டு சீதை பெருவருத்த முற்றனை நென்க.
துணுக்கம் முந்த என்றும் பிரிக்கலாம். பி-ம்:—1இணைத்த. 2அம். 3செய்தால்.
4அங்கு. 5விம்மினாள். 6தின்றுமிழ்கின்றதென்னன். (கசு௧௦)

௩௦.—சீதை பின்னும் வருந்தி க்ஷுத்தல்.

இத்தலை 1யின்ன செய்த விதியினு 2ரென்றை பின்னும்
அத்தலை யன்ன செய்யச் சிறியரோ 3வலிய ரம்மா
பொய்த்தலை யுடைய தெல்லார் தருமமே போலு மென்றோச்
கைத்தன ஞர்நாம் வெள்ளக் கண்ணினீர் 4கரையி லாதாள்.

(இ - ள்.) கண்ணினின்று பெருகுகின்றதீர்க்கு அளவைப்பெறுதவளான
சீதை, — 'என்னை இவ்விடத்து இப்படிப்பட்டசெயலை [இராமனைப்பிரித்து
எதிராளியின் சிறையிலகப்பட்டுவருந்துமாறு] செய்த விதியினு இன்னும்
(அயோத்தியிலே என்ற) அவ்விடங்களில் (இராவணன்சொன்ன) அச்செய
லைச்செய்ய அற்பமானவரோவலியர்; [ஊழ்வினை என்னை இப்பாடுபடுத்திவைத்
ததுபோலவே அயோத்தியிலுடைய இடங்களிலிருப்பவர்க்கும் தீங்குபுரியும்வல்ல
மையுடையதே யென்றபடி]; (இப்போது சிசுமூர்த்தன்மையைப்பார்த்தால் நன்
மையைவின்காது) பொய்க்குத்தன்மையைக் கொண்டிருப்பதெல்லாம் தரும
மொன்றுமே போலத் தோன்றுகின்றது' என்று எண்ணி மனத்துக்குள்ளே
வெறுத்துக்கொண்டாள்; (எ - று.) — அம்மா-வியப்பிடைச்சொல். விதியின்
கொடுத்தன்மையினைத்து வியத்தவாறு.

தருமத்திலேயே நாட்டமாயிருப்பவர்க்கு வருத்தம் நிகழ்வதை நினைக்
கவே, 'பொய்த்தலையுடைய தெல்லார் தருமமே போலும்' என்று வெறுத்துக்
கூறுகின்றாள். உடையதெல்லாம்-ஒருமைப்பன்மையக்கம். வாயினால் விவர
மாகச் சொல்லக்கூசி, 'அன்ன' என்கிறாள்: 'அன்ன' என்றது, 2அ-ஆஞ்செய்
புளிற்சூறியதைக் காட்டும். விதியினுச்சிறியரோ அளியர் - இழிப்பினால்வந்த
வழுவுமணி. பி - ம்:—1இன்னல். 2இன்னமென்னை. 3அளியர், அளியன்.
கலுழ்வதானால். (கக்கக)

௩௧.—மகோதரன் அப்போது மருத்தனைச் சனகனுநவ மெடுக்கச்செய்து
மாயாசனகனைச் சீதைமுன் கொணர, இராவணன் காணுதல்.

1ஆயதோர் காலத் 2தாங்கண் 3மருத்தனைச் சனக னுக்கி
வாய்4திறற் தூற்றப் பற்றி மகோதரன் கடிதின் 5வந்து
காயெரி யணியான் முன்னர்க் காட்டினன் 6வணங்கக் கண்டான்
தாயெரி வீழக் கண்ட பார்ப்பெனத் 7தரிக்கி லாதாள்.

(இ - ள்.) அக்காலத்தில் அங்கே [இலங்கையில்] மருத்தனைச் சனகனுக்கி,
(சனகன்வடிவுகொண்ட அவ்வரசன்) வாயைத்திறந்தவண்ணம் சுதறித்
கொண்டிருக்க (அவனைச் சிறை)பிடித்துக்கொண்டு, மகோதரனென்றஅரசு
கன், —விரைவிலேவந்து சுவலிக்கின்றநெருப்பையொத்தவனான இராவண
னெதிரேகாட்டினன்; (அங்கனம் காட்டுகையில் அந்தமாயாசனகன், அவ்விரா
வணனைப்) பணிந்துஎழக்கண்ட சீதை தன்தாய்ப்பறவை நெருப்பில்வீழ்வத
னைக்கண்ட பறவைக்குஞ்சுபோல மனந்தாங்காதவளாயினாள்; (எ - று.)

சனகன் = ஜநகன்: மிதிலைக்கு அதிபதி: சீதையை வளர்த்த தந்தை.
காட்டினன் = இதோ சனகனைமிதிலையினின்று சிறையாகப்பற்றிக்கொணர்ந்து

விட்டேன்: பார்ப்பாயாக' எனக் காட்டினு னென்க, பார்ப்பு - பறவையி
 னிளமைப்பெயர். பி-யி:—1ஆயது, ஆயின. 2ஆங்கே, ஆங்கோர். 3அரக்கனை.
 4திறந்திரங்க, இழிந்திரங்க, அழிந்திரங்க. 5வந்தான். 6வணங்கிக், வணக்கம்.
 7தரிப்பிலாதான். (கககஉ)

௩.௨.—அதுகண்ட சீதைபின் வருத்தநிலை.

கைகளை நெரித்தாள் 1கண்ணின் மோதினாள் கமலக் கால்கள்
 நெய்யெரி மிதித்தா லென்ன நிலத்திடைப் பதைத்தா னெஞ்சம்
 மெய்யென 2வெரிந்தா னோங்கி 3விம்மினா னடுங்கி வீழ்ந்தாள்
 பொய்யென வுணரா ளன்பாற் 4புரண்டனள் பூச லிட்டாள்.

(இ - ள்.) (சனகன் மகோதரனாற் பற்றப்பட்டு வந்தது) பொய்யென்
 பதை யறியாதவனான சீதை, —அன்பாற் கைகளைநெரித்தாள்; (அத்துன்ப
 நிலையைக் காணுமாறு கண்களுக்குநேர்ந்ததுபற்றிக்) கண்களிலே மோதிக்
 கொண்டாள்; (தனது) தாமரைமலர்ப்போன்ற பாதங்கள் நெய்வார்க்கப்பட்டு
 எரிகின்றஅக்கினியை மிதித்தாற்போலப் பூமியினிமீது துள்ளிக்குதித்தாள்;
 மனம் (தன்) உடல்போல வேவப்பெற்றாள்; எக்கங்கொண்டு புலம்பினாள்;
 (தரையிலே) நடுங்கிவிழுந்தாள்; புரண்டனள்; பேரொலிபடக் கதறினாள்.

கைகளைநெரித்தல் முதலியன, துன்பத்தினால் நிகழ்ந்த செயல்கள்.
 பொய்யென்று உணரின் அன்புபற்றியெழுந்த துயரம் உண்டாகா தென்பார்
 'பொய்யெனவுணரா ளன்பாற் புரண்டனள்' என்றார். இச்செய்யுளில் அவ
 லக்கிவை விளங்குதல்காண்க. பி-யி:—1கண்ணை, 2இருந்தான். 3வீங்கினா
 னோங்கி, 4புரண்டரும். (ககக௩)

௩.௩.—இதுமுதல் முன்றுகவிகள்—சீதைவாய்விட்டரற்றியதைத்
 தெரிவிக்கும்.

1தெய்வமே யென்னு மெய்ம்மை சிதைந்ததோ வென்னுந் தீய
 2வைவனோ வுலகை யென்னும் வஞ்சமோ 3வலிய தென்னும்
 4உய்வனோ வின்ன மென்னு மொன்றல் துயர முற்றாள்
 5தையலோ தரும மேயோ 6வாரவ டன்மை தேர்வார்.

(இ - ள்.) (அந்தச் சீதையானவள்),—தெய்வமேயென்பாள்; 'சத்தியம்
 அழிந்ததோ!' என்பாள்: 'உலகைத்தீய்த்துபோம்படி சபித்துவிட்டமோ?' என்
 பாள்; மாயசெய்கையா (வெல்லுமாறு) வலிமை பெற்றது?' என்பாள்; 'இன்
 னமும் பிழைத்திருக்கக்கடவனோ?' என்பாள்; (அப்போதுஅவள்) ஒருபடியாக
 வல்ல [பலபடியாகத்] துன்பப்பட்டாள்; (அவ்வாறு துன்பமுற்றது), ஒரு
 பெண்ணோ? (அல்லது, சாட்சாத்தான) தருமத்தானோ? அந்தச்சீதையின் தன்
 மையை ஆராய்ந்தறிபவர் யாவர்? (எ - று.)

ஈற்றடி - கவிக்கூற்று: இது - சீதையென்பவள் சாதாரணமான ஒரு
 பெண்பிள்ளையல்லள்: தருமத்தின் வடிவமானவளென்ற கருத்தைக்காட்டும்,
 'தருமச்சொருபியானவட்கும் இவ்வாறு துன்பம்நேர்ந்ததே! என்று கவி

இரங்கியமையும் இதிற் பெறப்படும். பி-ம்:-1தெய்வமோ, 2வைவலோ, 3வலி தே, 4உய்வலோ, 5ஐயவோ துன்பமேயோ, ஐயவோ துயரமேயோ, 6ஆரதன் மன்மையோர்வார். (கசுசு)

௩௩. எந்தையே பெந்தை 1யேயென் பொருட்டினு னுனக்கு மிக்கோள், வந்ததே யென்னைப் பெற்று வாழ்ந்தவா றிதுவோ மண் ணோர், தந்தையே 2தாயே செய்த தருமமே 3தவமே யென்னும், வெந்துயர் 4விங்கித் 5திவீழ் விறகென வெந்து 6விழ்வாள்.

(இ - ள்.) (பின்னுஞ்சிதை), 'என்தந்தையே! என்தந்தையே! என் பொருட்டாக (த்தருமாதல்தானத்திலேயே கண்ணுயிரிழந்து துறவி போன்ற) உனக்கும் (பகைவர்கையிலே) சிக்குண்டுநிப்தாகிய இத்தன்மை நிகழ்ந்ததே!! என்னை (ப் பெண்ணாக) அடைந்து, (நீ) வாழ்ந்த ஆறுஇது வோ? மண்ணுலகத்தார்க்கெல்லாம் தந்தைபோல மன்மையைநாடுபவனே! (அன்பினால்) தாயையொத்திருப்பவனே! (முற்பிறவியிற்) செய்த தருமம் போல் மறமையையும்விளைப்பவனே! (நற்பயனைவிளைப்பதில்) தவம்போன் மவனே!' என்பான்; சொடியதுயரம்மிசுந்து தீயினால் (விழுங்கப்பட்டு) வீழு கின்ற விறகுபோல, (துயரத்தினால்) மனம்வெதும்பிக் கீழேவிழுவான்.

சோகாக்கினியினால் எரிக்கப்பட்டுக் கீழ்விழுந்த சிதைக்கு, உலகத்தில் நெருப்பினால் எரிக்கப்பட்டுவீழும் விறகை யுவமைகூறினார். பெற்றமக்களால் இன்பத்தை யடையவேண்டியதாயிருக்கத் துன்பம்நேர்ந்ததுபற்றி, 'என்னைப் பெற்றுவாழ்ந்தவா றிதுவோ?' எனவும், நற்குணமுடையோர்க்குப் பிறர்க்கெ றிற் சிறைப்பட்டுவருந்துவது தருதியன் மென்பதுபற்றி, 'உனக்கும் இக் கோள்வந்ததே!' எனவும் கூறுகிறான். ஏகாரம்-இரக்கம். உனக்கும், உம்மை- உயர்வுசிறப்பு; ஐக்கன் நற்சீலமுடையவென்பது, பிரசித்தம். பி-ம்:-1இன் மென்பொருட்டு. 2தாயாவேயென்னும். 3தகவே. 4என்னுந், நீங்கித், எங்கித். 5தீயில். 6விழ்ந்தான். (கசுசுசு)

௩௪. இட்டுண்டா யறங்கள் செய்தா 1யெதிர்த்துனோ ரிருக்கை யெல்லாஞ், 2சட்டுண்டா யுயர்ந்த வேள்வித் துறையெலாங் 3கரையுந் கண்டாய், மட்டுண்டார் மனிதர்த் 4தின்ற வஞ்சரால் வயிரத் 5திண் டோள், கட்டுண்டா 6யென்னே யானுங் காண்கின்றேன் 7போலுங் கண்ணால்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (விருந்தினர்க்கு முதலில் உணவு) அளித்துப் (பிறகு நீயும்) உண்டாய் (பலவகைத்) தருமகாரியங்களைச் செய்தாய்; (உன்னை) எதிர்த்த பகைவர்களின் ஊர்களையெல்லாம் எரித்துவிட்டாய்; சிறந்த யாகத்துறை களெல்லாவற்றிலும் முடிவுகண்டாய்; [எல்லாயாகங்களையும் செய்திட்டா யென்றபடி]; (அப்படிப்பட்ட சிறப்புப்பெற்ற நீ), சுட்டுடியராகி மனிதரைத் தின்பவரான வஞ்சகக்குணமுள்ள அரக்கரால் வயிரம்போன்ற உறுதியான தோள்கள் சுட்டப்பட்டுள்ளாய்; (உனக்குநேர்ந்த இந்தநிலை) என்னேயோ! (உன்

னுடையபுத்திரியெனப்பெயர்கொண்டுள்ள நானும் (உன்னுடைய பெருமையைக்கண்டு களிச்சவேண்டிய) சண்களால் (உனக்குநேர்த்துள்ள இந்தத்தீய நிலைமையைக்) காண்கின்றேன்போலும்; (எ - று.)

இவ்வாறான நிலை அறத்தினாலும் வீரத்தினாலும் மேம்பட்ட உனக்கு நேர, யான் என்சண்களாற் காண்பது தகுதியன்று என்றபடி. என்னே-இரக்கக் குறிப்பு. பகைவாிருக்கையை யெரித்தல், புறத்தினையில் 'மழபுலவஞ்சி' எனப்படும், சுட்டுண்டாய், உண் - துணைவினை. சுட்டுண்டாய், உண்-செயப்பாட்டு வினைப்பொருளது. 1-ம்:—1எதிருளார். 2சுட்டுண்டாட்டயாந்தாய், சுட்டுண்டாய் மறையோர். 3தொலைவு. 4தின்றார். 5தோள்கள். 6போலும், நீயும், நீயே, என்னை. 7கொடிய. (ககசு)

ககசு.—கீதை மீண்டும் அரற்றத்தொடங்குதல்.

1என்றனை பலவும் பன்னி யெழுந்துவிழ்ந் 2இடரின் 3ரேய்ந்தான், பொன்றினன் 4போலு மென்றான் 5பொறையழிந் 6தூயிர்ப்புப் போவான், மின்7றணி நிலத்து விழ்ந்து புரள்கின்ற தனைய8மெய்யான், அன்றிலம் 9பேடை போல வாய்திறத் தரற்ற துற்றான்.

(இ - ள்.) என்று இப்படிப்பட்டனவான பலவார்த்தைகளையும் விவரித்துச் சொல்லி, எழுந்து (துயரத்தைத் தாங்கமாட்டாமையினால் மீண்டும் பூமியில்) விழுந்து துன்பத்துள் அமிழ்ந்து, — '(இவன்) உயிரிடுங்கினுள்போலும்' என்று 'கண்டோர்' கருதும்படி (துன்பத்தைத்) தாக்குத்தன்மைகெட்டுப் பெருமூச்சுவிடுபவளாய், (கீதை), — மின்னலானது நிலத்து ஒன்றியாகவிழ்ந்து புரள்வதையொத்த உடம்பையுடையவளாய், அழகிய அன்றிப்பறவைபோல வாய்விட்டுக்கதறத்தொடங்கினுள்; (எ - று.) — அதனை மேலிற் கவிசளிற் காண்க.

உயிர்ப்புப்போவான் என்பதற்கு - மூச்சு அற்றவளாய் என்று கூறி, மூர்ச்சையடைந்தா ளென்றாலும் ஒன்று. வான்மிகமுனிவரும் அழகின்ற சிதைக்குப் பெண்கிரைஞ்சத்தைப் பலவிடங்களில் உவமை கூறுவர். 1-ம்:— 1என்றனை. 2இடருற்று. 3ஒய்ந்தான், ஓய்ந்து. 4ஆகும். 5பொறி. 6உயிர்ப்பும். 7திணி. 8நீரான். 9பேடையேபோல். (ககசு)

ககசு.—இதுமுதற்பதினேருக்கவிசை - சனகராசனகூற்றுத்துச்

கீதை அரற்றுதலைக் கூறுப.

பிறையுடை துதலார்க் கேற்ற பிறத்திவிற் கடன்கள் 2செய்ய இறையுடை யிருக்கை மூதூ ரென்றும்வந் 3திறுக்க லாதீர் சிறையிடைக் காண நீருஞ் 4சிறையொடுஞ் சேர்ந்த வாறே 5மறையுடை வரம்பு நீங்கா வழிவந்த 6மன்னர் நீரே.

பன்னிரண்டுகவிசை - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) வேதத்திற் கூறியுள்ள முறைமையினின்றுதவறாத சந்ததியிலே தோன்றிய அரசராகியநீர், பிறைச்சந்திரன்போன்ற நெற்றியையுடையமகளிர்க்கு ஏற்ற பிறத்தவிட்டவர் செய்யுங்கடமைகளைச் செய்வதற்காகவும் (எமது) தலைவருடைய [பூநீராமனுடைய] இருப்பிடமாகிய பழமையான ஊருக்குவந்து, என்னைக்கும் தங்காதிருப்பவரானீர்; (அப்படிப்பட்ட

நீரும் சிறையிலே (என்னைக்) காண்பதற்காகச் சிறையுடனே வந்தவகையோ தான் (இது)? (எ - று.)

சனகராசன் அக்கினியை அவி யாமல் வைத்துக் கொண்டு நித்தியாக்கினி ஹோத்திரஞ்செய்கின்ற ஆஹிதாக்கினியாதலால், பிறந்தகத்தார் பெண்ணுக் குச்செய்யவேண்டிய கடமைகளைச் செய்தற்காகவும் ஜாணரவிட்டு வந்தவனல் லன்: அப்படிப்பட்டவனை இப்போது சிறைப்பட்டுக்கிடக்கக் காணுதலால், 'நான் சிறைப்பட்டிருப்பதைக் காண நீரும் உமதுசருமாதவட்டாநங்களைத் தவிர்த்துச் சிறைப்பட்டுவந்தீரோ?' என்று சீதை புலம்புகின்றன ளென்க. இல்-பிறந்தவீட்டாரென்ற பொருளைக் காட்டிற்று; ஆகுபெயர், 'மூதூர்' என்றும் வந்து இறுக்கலாதீர்' என்றதற்குக் காரணம் கூறுவான் 'மறையுடைவரம்பு நீங்காவழி வந்த மன்னரீரே' என்கின்றான். 1-ம்:—1 இல், அக். 2 பெற்ற. 3 இறுத்திலாதீர், இறுத்தலாகீர், இருந்தாலாதீர், 4 சேர்ந்ததெவ்வாறுவேரோர், சேர்ந்ததெவ்வாறு செப்பும், சிறையிடைச்சேர்ந்தவாரோ. 5 மறையிடை. 6 மன்னரீரே, மன்ன னீரே. (கககவு)

உ.அ. வன்சிறைப் பறவை 1 யூரும் வாணவன் வரம்பின் மாயப் [ரூர் புன்சிறைப் 2 பொறையைத் 3 தீர்ப்பா 4 னுளனெனப் புலவர் நின் என்சிறை 5 தீர்க்கு வாரைக் காண்கிலே நென்னில் வந்த உன்சிறை 6 விடுக்க வல்லா ரியாருள ருலகத் துள்ளார்.

(இ - ன்.) 'வலியசிறையுடைய சருடப்பறவையை யேழிச்செலுத்து கின்ற கடவுளாகிய திருமாலோ,—அளவிடமுடியாத மாயையின்காரியமான இழிவுபட்ட சிறையென்னும் (சமுசாரபந்தமாகிய) பாரத்தைத் தீர்க்கும் பொருட்டு இருக்கின்றான்' என்று சொல்லியவண்ணம் நல்லதிவுவாய்ந்த பெரியோர் நிச்சயித்துள்ளார்: (அவ்வளவே தவிர), என்னுடைய காவலில் வாழும் வாழ்க்கையைப் போக்கவல்லவரைக் காண்பெற்றிலேன்; என்கார ணத்தினால் நேரிட்டுள்ள உம்முடையசிறையை விடுக்கத்தக்கவல்லமையுடை யவர், இவ்வுலகத்திலுள்ளவரில் யார் உளர்? (எ - று.)

திருமால் மாயத்தினால்விளையும் சமுசாரபந்தத்தை யொழிக்கின்றவ ரென்றுபிரசித்தமாகப் பெரியோர் கூறியுள்ளார்; விடுவித்தற்குஅரிய அந்தப் பந்தத்தைப்போக்கவல்ல திருமாலின் அமிசமாகிய இராமனுக்கு, எனக்கு னேர்த்துள்ள இச்சிறையைப் போக்குதல் பெருந்தொழிலன்றாயினும், வலியுச்சிறையை விடுவிக்குமாறு அவன் வரக் காண்கிலேன்; என்சிறையை யே போக்குவாரில்லையாயின், என்நிமித்தமாகவந்த உமதுசிறையைப் போக்க வல்லவர் யாவர்? எவருமில்லையே! என்று சீதை வருந்துகின்றன ளென்க. 1-ம்:—1 ணும்மாயவன்வரம்பின், ஊர் திமூலவான்மலரோன். 2 பிறவி, சிறையைத். 3 தீரார். 4 உளர்பிறர், உளரெனப். 5 நீக்குவாரை. 6 விடுக்கற்பா லார், தீர்க்கவல்லார், நீக்கற்பாலார். (கககக)

உ.க. 1 பண்பற்ற ரோடு 2 கூடப் பகைபெற்றாய் பகழி பாய விண்பெற்ற யெனினு நன்றால் வேந்தரா 3 புயர்ந்த மேலோர் எண் 4 பெற்றாய் பழியும் பெற்ற யிதுநின்ற பெற்ற 5 தன்றாப் பெண்பெற்ற யதனாப் பெற்ற 6 யாவரின் பேறு பெற்றார்.

(இ - ன்.) நற்குணமிராதவரோடுசேராமலிருத்தலால் தோன்றிய பகை வனை அடைந்தீர்; (நீர் இப்படிப் பகைவன்கையிலகப்பட்டுச் சிறையுண்டு கிடப்பதைக்காட்டிலும், பகைவனுடைய) அம்பு (உம்மீது) பாய்வதனால் (இறந்து) வீரசுவர்க்கத்தையடைந்தீர் ரென்றாலும் நல்லதாகும்; (நீர்) வேந்த ராகி மேம்பாட்டையடைந்த பெரியோரில் எண்ணிக்கையையும் அடைந்தீர்; (இப்போது பகைவர்கையில் அகப்பட்டதனும்) பழியையும் அடைந்தீர்; (பழிக்குக்காரணமாகநேர்ந்த) இந்த உமதுநிலை, நீரே தேடிக்கொண்டதன்று; (பின்னை எதனால் வந்ததெனின்), பெண்ணை (என்னைப்) பெற்றீராதலால் அவ்வழி யாகப்பெற்றீர்; உம்மைப்போல் (இவ்வாறான) பேற்றை [பகைவர்கையிற் சிக்குண்டு பழிக்குப்பாத்திரமாவதை] அடைந்தவர் யாவர்? (எ - து.)

உமக்கு இராவணன் பகையானது - பண்பு அற்றவரோடு சேர்வதில்லை யென்று நீர் உறுதிக்கொண்டிருப்பதனாலும்; அங்கனம் உறுதியுள்ள நீர் பகைவர்கையி லகப்பட்டுப் புதுபழியுட்பதைக் காட்டிலும் போரில் உயி ரொழிந்துவிட்டிரென்றாலும் நலமே; அப்போது பழிப்புக்கு இடனில்லையென் றோ? உயர்ந்த வேந்தரோடு சேர்த்து எண்ணப்படும் பெருமைவாய்ந்தநீர், பகை வர்கையிற் சிக்குண்டதனும் பழியடைந்துவிட்டீரே; இந்தப்பழி நீர் தேடிக்கொண்டதன்று: சிதையாகியஎன்னைப் பெற்றதனால் தோன்றியதாகுமென்று, சிதை வருந்திக்கூறுகின்றனனென்க. 'யாவர்நின்பேறுபெற்றார்' என்ற வாக்கியம் - உம்மைப்போல் துர்ப்பாக்கியமுள்ளவர் எவருமில் ரென்ற எதிர்மறைப் பொருளைக் காட்டும். பண்பற்றரோடு கூடாப்பகை என்றிடைத்து, கூடா என்னும் பெயரெச்சம்-காரணப்பொருளதாய்க் காரியப்பெயரைக்கொண்டது. 1. பண்பெற்றரோடுகூடாப்பகை என்ற பாடத்துக்கு - நற்குணவான்கள் கூட்டத்திற்சேராத பகையென்று, பகையினதுதன்மையைக் கூறியதாகக் கருத்துக் காண்க. இறந்துவிடுவதில், பகைவர்கையிற் சிறைப்பட்டா னென்ற ஈனச்சொல்லில்லாமல் வீரசுவர்க்கம் புதலா மாதலால், 'வின்பெற்றயெனினும் நன்றால்' என்றது. 1. மூ. 2. கூடப்பகைபெற்று. 3. வந்தோர். 4. பற்றப், பெற்றார். 5. என்றால். 6. யாரின்ன, யாரிந்தப். (கசுஉ௦)

சு௦. 1. சுற்றுண்ட பாச 2. நான்குந் சுமையொடுஞ் சூடுண்டு 3. டாற்ற எற்றுண்டு 4. மளற்று நீங்கா 5. விழுசிறு குண்டை பென்னப் பற்றுண்ட நாளே மாளாப் 6. பாவிடையே னும்மை யெல்லாம் விற்றுண்டே நெனக்கு மீளும் விதி யுண்டோ நாகில் 8. விழ்ந்தால்.

(இ - ன்.) சுயிற்றினம் சுட்டப்பட்டுள்ள கலப்பையிலே (துகத்தடிச்) சுமையுடனே சூடுண்டும், மிகவும் அடியுண்டும், சேரையுள்ள கழுநிய விட்டுநிங்காமல் (அச்சேற்றிலேயே உழுதவண்ணம்) விழுத்தன்மையுள்ள சிறியஎருதுபோல, — (பகைவனும்) பிடியுண்ட காலத்திலேயே உயிரைநீக்க மாட்டாமற்போன தீவினையையுடையேனான நான், உங்கனையெல்லாம் விசைப் படுத்திவிட்டேன்; (நான் தீவினையையினுபவிக்கும்படி நேர்ந்து) நாகத்தினிடைப்பட்டால், (அந்தநாகத்தினின்று) மீளும்வகை எனக்கு உள்ளதோ?

இருப்புச்சலாகையாற்றுகிண்டு ஏரிற்பூட்டிச் கோலால் அடிக்கவும்பட்டுச்
சேற்றிலேயே உழுமாறு செலுத்தப்பெறுவதனாற் செல்லமாட்டாது அந்தக்
கழனிச்சேற்றில்தானே விழுந் தன்மையைக் கொண்ட எருதுபோலப் பெரும்
பாலியேன் யான் என்று, இராமனைப்பிரிந்து இராவணன் கையிற் சிக்குண்டு
பலவகைத் தீச்சொல்லாற்பொத்தப்பட்டுச் சிறைப்பட்டு உயிருடனேயுள்ள
தன்னை, சீதை வெறுத்துக் கூறுகின்றாள். சனகன் இப்போது பற்றப்பட்டு
இங்குவந்தது தன்னாலேயே யென்று கருதுபவளாதலால், 'உம்மையெல்லாம்
விற்றுண்டேன்' என்கிறாள். உம்மையென்றது-இவ்வரக்கர்க்கையிற் சிக்குண்
டாரோ என்று ஐயுறுகின்ற அயோத்தியரையும் மிதிவையாரையும் உளப்படுத்து
மென்னலாம். பற்றப்பட்டபோதே உயிரை நீத்திருந்தால் நான் சிறைத்துன்
பத்தினின்று மீள்வதல்லாமல், உம்மையும் இவ்வாறு னநிலைக்கு உள்ளாக்காம
லிருக்கலாமே: அப்படிச் செய்யாமல் என்னைப்போலவே உங்களை யுஞ் சிறைப்
படுத்தியதனால் எனக்கு நேரும் பாதகம் மிகப்பெரிது என்பான் 'எனக்குமீளும்
விதியுண்டோ நாகின் வீழ்ந்தால்' என்கிறாள், சூரதல் - அடித்தலும், எற்று
தல்-தாற்றுக்கோலாற் குத்துதலுமாம். பாசஞ்சுற்றுண்ட நாள்கில் எனக்.
13-ம்:—1சுற்றுண்டாய், 2நான், 3ஆற்றாது, 4மலறுநீங்கா, என்றுநீங்கா, என்று
நீங்கா, அளற்றினீங்காது, 5உழு, 6பாலியான், 7உண்டே, 8வீழ்ந்தார். (ககஉக)

சு. 1இருந்துவான் 2பகையை யெல்லா 3மீறுகண்டளவி லின்பம்
பொருந்தினே னல்லேனெனக்கோன் திருவடி புனைந்தே னல்லேன்
வருந்தினே னெடுநா னுழ்மை 4வழியொடு முடித்தேன் வாயால்
அருந்தினே னயோத்தி வந்த வரசர்தம் புகழை 5யம்மா.

(இ - ள்.) எான், (இலங்கையிற் சிறையிலே) தங்கிப் பகைவர்திரளை
யெல்லாமும் நாசமடையுமாறு செய்து அளவில்லாத இன்பத்தை யடைந்தே
னல்லேன்; எமதுதலைவனாகிய இராமபிரானது திருவடிகளைச் சூழ்நவ
னல்லேன்; வெகுதூரமாகப் பத்துமாசகாலமாகிச் சிறைப்பட்டு வருத்தமடைந்
தேன்; உம்மை வமிசத்தோடும் அழியச்செய்தேன்; அயோத்தியிலேதோன்றிய
வரான அரசர்களுடைய கீர்த்தியையெல்லாம் (என்)வாயினால் உண்டிட்டேன்;
(எ - று.)—அம்மா - வியப்பிடைச்சொல்.

நான் சிறையிருந்து வருந்தியதனால் பகைவரையெல்லாம் அழியச்செய்து
இராமபிரான் திருவடியைப்புணையும் நேரப்பட்டிருப்பின், அப்போது இந்தச்
சிறைவாசமும் மேன்மைபெற்றதாகும்: என்சிறைப்பாடு அவ்வாறு நல்லபய
னைத்தராது உம்மை வமிசத்தோடு முடிச்சவும் அயோத்தியர்புகழையெல்லாம்
மிச்சமில்லாமல் ஒழிக்கவும் நேர்த்தே! என்று வருந்துகின்றாள் சீதை யென்க.
அழித்திட்டபொருளை 'வாயிற்போகட்டுக்கொண்டான்' என்ற வழக்குப்பற்றி,
'புகழை வாயாலருந்தினேன்' என்கிறாள்: உலகவழங்குநீவிநீசியணி. இனி,
'மாணப்பற்றித்தா' என்றது முதலிய தன்வாய்ச்சொற்களை கேட்டிருக்கா
ரண மென்பதுபற்றி இவ்வாறு கூறினாளுமாம். 13-ம்:—1இருந்துதான், இருந்
த்யான், 2பதைத்தது, 3இறுதி, 4வழியொடும், 5அந்தோ, ஐயா. (ககஉஉ)

சஉ. கொல்லெனக் கணவற் ¹காங்கோர் ²கொடும்பகை கொடுத்தே நெந்தை, கல்லெனத் ³திரண்ட தோளைப் பாசத்தார் கட்டக் கண்டேன், இல்லெனச் சிறந்து நின்ற விரண்டுக்கு ⁴மின்னல் சூழ்ந்தேன், அல்லலே ⁵வெளிய னோயா ⁶னளியத்தே ⁷னிறக்க லாதேன்.

(இ - ள்.) (என்னுடைய) கணவனார்க்கு, கொல்வாயென்று சொல்லி அங்கே [பஞ்சவடியில்] ஒரு கொடிய பகையை (உண்டாக்கி)த் தந்தேன்; (இப்போது இங்கு) எனது தந்தையாகிய உமது மலைபோலத்திரண்ட தோள்களைக் கயிற்றினுற் கட்டியிருக்கவும், அதனை விடுவித்தற்குரிய உபாயத்தைத் தேடாமற் பார்த்துக்கொண்டேயிருந்தேன்: கிருகமென்று சொல்வதற்குச்சிறப்பு வாய்ந்த (பிறந்தகம் புக்ககம் என்ற) இரண்டுக்கும் துன்பம்விளையுமாறு ஆலோசித்தவளாகேனோ? நான் சாமானியமானவளோ? (இந்நிலையிலும்) உயிரைப்போக்காது வைத்துக்கொண்டுள்ளயான் இரங்கத்தக்கவன்; (எ-று.)

‘மாயமாணப் பிடித்துத்தா’ என்று ஸ்ரீராமபிராணக்கேட்டதே அவ்விராமன் என்னைப்பிரிந்து பெருந்துன்பத்திற்கு உள்ளாகக் காரணமானதனால், அச்சொல்லையே ‘கொல்லெனக்கணவற்கு ஆங்கோர்கொடும்பகைகொடுத்தேன்’ என்று சீதை கூறுகின்றாள். கணவன் தந்தை ஆகிய இருவர்க்கும் தீமை விளையத் தான் காரணமானதுபற்றி, ‘இல்லெனச்சிறந்து நின்ற இரண்டுக்கும் இன்னல் சூழ்ந்தேன்’ என்றது, ‘அளியத்தேன்’ என்று, தன்னிடத்துப் பழிப்பினுற் கூறுகின்றாள்: இது, அளிசெய்யத்தக்கவனல்லவென்ற கருத்தைப் புலப்படுத்தும். ‘ஒல்லையிற் சடாயுவேந்தனுயிரினைக் குறைத்தேனாயு’ என்று ஒரு பிரதியில் இரண்டாமடி காண்கிறது. 1-ம்:—1. ஈங்கு, இங்கு, 2. னெடும், 3. தந்தோளீர் துத்துப், சிறத்திண்டோள், 4. இறுதி, 5. எளியனோ, 6. அளியற்றேன், 7. இருக்கலாமோ, அயர்க்கலாமோ, நிற்கலாமோ. (கசுஉஉ)

சங. இணையறு வேள்வி மேனா ளியற்றியின் மெடுத்த வெந்தை ¹புணையறு ²திரடோள் ³யாத்துப் பூழியிற் ⁴புரளக் கண்டேன் மணவினை முடித்தேன் கையை மந்திர ⁵மரபிற் றெட்ட கணவனை ⁶யிணைய கண்டா லல்லது ⁷கழிகின் றேறே.

(இ-ள்.) முற்காலத்தில், ஒப்பற்றயாகத்தைச் செய்து (என்னைப்) பெற்று வளர்த்த என் தந்தையாகிய சனநராசனது தெப்பம்போலப் பொருந்திய [அடைந்தோர்க்கு ஆதரவாகிய] திரண்ட தோளைப் (பகைவர்) கட்டியதனால் மண்ணிலே புரளக் கண்ட யான், —கலியாணச்சடங்கைச் செய்து முடித்து என் கையை வேதமந்திரத்திற்குடைய முறைப்படி பிடித்த (என்) கணவனையும், இவ்வாறான செயலை [புழுதியிற் புரளுதலை]க் கண்டாலல்லாமல் உயிர்நீங்குவேனோ? (எ-று.)

பகைவர் என் தந்தையாரின் தோளைப் பிணித்துப் பூழியிற் புரட்டக்கண்ட யான் என் கணவனாரையும் பகைவர் இங்ஙனஞ்செய்யக் காணும்படி நேரும் போலிருக்கிறதே! அதற்குள் என்பிராணன் போகக்கூடாது? என்று இரங்கிக் கூறினான் சீதை யென்க. யாகத்தைச் செய்ய உழுதபோது உழுபடைச்சாலிற் கிடைத்தவ ளாதலால், அத்தன்மை தொனிக்க, ‘இணையறுவேள்விமேனா ளியற்றி யீன்மெடுத்த எந்தை’ என்கிறாள். புணையறு தோள் - தன்னை யடைந்தா

ரைத் தாங்கல்ல வலிமையுடைய தோள் என்றவாறு. இனைய = இனையது. பி-ம்:—1புணையது. 2தடந்தோள். 3யார்த்து, ஆர்ப். 4புரட்டக். 5விதியால். 6இன்னல்கண்டால்லது, வினையென்காண்டவின் நியே, இனையென்காண்டவின் நியே. 7கழிக்கின்றேனே. (கசஉச)

சுசு. 1 அன்னையி 2 ரையன் மீரோ யாருயிர்த் தங்கை மீரோ என்னையின் நெடுத்த வெந்தைக் 3 கெய்திய தியாது மொன்று 4 முன்னரீ ருணர்ந்தி லீரோ வுமக்குமவே றுற்ற துண்டோ துன்னரு நெறியின் வந்து தொடர்ந்தலீர் துஞ்சி னீரோ.

(இ - ள்.) தாய்மார்களே! பெரியோர்களே! (என்னுடைய) அரிய உயிர் போன்ற தங்கைமார்களே! என்னைப்பெற்றெடுத்த என் தந்தைக்கு நிகழ்ந்துள்ள நிலையை யாதொன்றும் [சிறிதும்] நீர் மனத்தினால் (நினைந்து) அறிந்திரில்லையோ? (அன்றி), உங்கட்கும், (இந்த என் தந்தைக்கு நேர்ந்தது போலவே) வேறு நிகழ்ந்த ஆபத்து (ஏதேனும்) உண்டோ? (நீங்கள்), கிட்டி நெருங்குவதற்கு அரிய வழியிலே வந்து தொடர்ந்திரில்லை; (ஒருகால் நீங்களெல்லோரும்) இறந்துவிட்டீர்களோ? (எ - று.)

அன்னையிர் என்றது - சனகனது மனைவி முதலியோரையெனவும், ஐயன் மீர் என்றது - ஐங்கனது தம்பியாகிய குசத்துவசன் புரோகிதராகிய சதாநந்தன் முதலியோரையெனவும் கொள்ளலாம். 'ஆருயிர்த்தங்கைமீர்' என்றது - பாதன் முதலியோரது மனைவியரான மாண்டவி முதலியோரை. உடன்வந்தி டாமையால், தந்தைக்கு நேர்ந்ததை யறியாமலாவது இருக்கவேணும்; அன்றி, தந்தையைப் போலவே பிடியுண்டு கட்டுப்பட்டாவது இருக்கவேணும்; அல்லாக்கால், இறந்தாவது இருக்கவேண்டுமென்கிறான். தஞ்சதல் - மங்கலவழிக்கு, முன்னம் - மனம். பி-ம்:—1 அன்னையே. 2 ஐயன் மீரேன். 3 எய்தியது யாமேதும். 4 முன்னரீர். உன்னலீர். (கசஉரு)

சுரு. 1 மேருவிற் கும்பர்ச் சேர்ந்து விண்ணினை மீக்கொண்டாலும் நீருடைக் காவன் மூது 2 ரெய்தலா 3 நெறியிற் றன்றிற் போரிடைக் 4 கொண்டா ரேனும் லஞ்சனை புணர்த்தா ரேனும் ஆருமக் 5 கறையற் பாலா ரனும்னு முளனோ 6 தும்பால்.

(இ - ள்.) மேருவின் மேவிடத்திற் போய் விண்ணுலகத்தைக் கைக்கொண்டாலும், நீரினாற் குழப்பட்ட அரணைக்கொண்ட பழமையான இந்த இலங்காபுரமானது (பிறரால்) அடைதற்கு உரிய வழியையுடையதன்று; (நம்முடைய பகைவர், உம்மைச் சேர்ந்தோரின் உயிரைப்) போரிலே கொண்டாரா னாலும் மாயச்செயலைச் செய்தாரானாலும், உமக்கு (நிகழ்த்ததைச்) சொல்லக் கூடியவர், யாவருளர்? உம்மிடத்து அதுமானும் இருக்கின்றானோ? (எ - று.)

'உம்மைச் சேர்ந்தோர்க்கு இங்கு எந்த நிலை நேர்ந்தாலும் கடல்கடந்து இங்கு வந்து செய்தியறிந்து மீண்டு துமக்கு அறிவிப்பாரில்லையே!' என்று சீதை வருத்தியவாறு. அதுமான் உம்மிடம் இருப்பானாயின், அவன் கடல்கடந்து இந்த ஊரையடைந்து இங்கு நிகழுஞ்செய்தியையறிந்து மீண்டு சொல்லவல்லவனென்பான் 'தும்பாலனுமனும்' உளனோ? என்கிறான். முன்பு அதுமான் தன்னிட

த்து இருத்ததனால், ஸ்ரீராமன் அவனை விடுத்து இங்கு இருந்த என்நிலையைய நிந்தான்; அத்தனால், ஸ்ரீராமன் இப்போது வந்துள்ளான்; அப்படிச் சனகனுக்கு நேரிட்டுள்ள விபத்தைய நிவித்தற்கு அநுமானப்போன்ற ஒருத்தர் இல்லாமை யால்தான் நீங்கள் செய்தியையே யறியமுடியாது வாராமலிருக்கின் நீரோ? எனக் கருத்துவிவரித்துக் காண்க: ௧-ம்:—1மேருவினும்பர்ச். 2எழுதுவர். 3நெநி யிற்றன்றே. 4சண்டாரேனும். 5உரைக்கற்பாலார், அறியப்பாலார். 6உம்பால்.

சுசு. சரதமற் நிவனைத் தந்தார் தவம்புரி பாரற்றல் 2தாழ்ந்த பரதனைக் கொணர்தற் கேது மையுற வில்லைப் பன்னாள் வரதனும் வாழ்ந்தா னல்லன் நம்பியு 3மனையன் வாழான் விரதமுற் றறத்தி னின்றூர்க் கிவைகொலாம் வினைவ மென்மேல்.

(இ - ள்.) இத்தச்சனகராசனைப் பற்றிப் பிடித்துக்கட்டிக் கொணர்ந்த பகைவர், தவம்புரிந்து உடல்வலிமைகுறைந்த பரதனைப் பற்றிக்கொண்டுவரு தற்கு எதுவும் [சிறிதும்] சந்தேகம் இல்லை; நிச்சயம்: (பரதன் பகைவர்களைப் பட்டபின்பு, வேண்டுவார்) வேண்டியதையெல்லாம் கொடுக்கவல்லான ஸ்ரீ ராமனும், —(பலகாலம் உயிருடன்) வாழ்பவனாக இராமன்; (அவனுடைய) தம்பி யும் [இலட்சுமணனும்], (அவ்விராமனையே) போன்றவனும் உயிர்வாழ்மாட் டான்; விரதத்தைமேற்கொண்டு தருவாயிந்தே யூன்றியிருப்பார்க்கு, மேல் மேல் வினையத்தக்கவை இவையோதாம்? (எ - று.)

சனகனைப் பற்றிக்கொணர்ந்த பகைவர்க்குப் பரதனை இவ்வாறு பற்றிக் கொணர்தல் முதலியன செய்தலும் எளியதே; பரதனுக்கு ஆபத்துநேர்வதை யுணரின், இராமனும் மற்றைத்தம்பிமாரும் உயிர்வாழாரென்பது, தின்னம்: நன்னெறி மேற்கொண்டார் இவ்வாறு தீமையுறுதல் தக்கதோ? என்று புலம் பிக்கூறுகின்றனள் சீதை பெருங்க. தம்பியென்றது—சுத்துருக்கனையும் உண ர்த்தும். விரதம்முற்று அறம்என்று பிரித்து—விரதமிருந்து முடிக்கப்படுகின்ற அறம் எனினுமாம். வாழ்ந்தான்—இயல்பினால்வந்த காலவமுமமைதி. 1-ம்:— 1புரிந்தாற்றல். 2சான்ற. 3அனையவாழ்வான், அனையன்வாழா. (கக்.௭)

சுஎ. அடைத்தது கடலை மேல்வந்த 1தடைந்தது 2மதிலை யாவி துடைத்தது பகையைச் சேனை யெனச்சிலர் சொல்லச் சொல்லப் படைத்ததோ ருவகை தன்னை வேறொரு வினையம் பண்ணி [ள். யுடைத்தது விதியே யென்றென். 3றுளைந்தன 4ருணர்வு 5சோர்வ

(இ-ள்.) “(வானா)சேனையானது, சுமுத்திரத்தை யணைகட்டித்தடுத்தது (இலங்காபுரத்தின்) மதிலை எதிர்த்துவந்து சேர்த்தது; பகைவரை உயிரைப் போக்கிற்று? என்று சிலர் சொல்லுந்தோறும், (கேட்டு, யான்) அடைந்த தாகிய ஒப்பற்றமகிழ்ச்சியை, (என்) ஊழ்வினையே வேறொரு வஞ்சகத்தொழி லைசெய்து போக்கின்றென்று பன்முறை கூறி வருந்தினவளாய், (சீதை) அறிவுஒழிபவனானான் [மூர்ச்சித்தான்]; (எ - று.)—1-ம்:—1அடர்த்தது. 2பதியை. 3உரைத்தனள், உயிர்த்தனள், உளைத்தனள். 4உரையுள். 5திர்த்தான்.

சுஅ.—‘இப்போது வேண்டிக்கொண்டால், சீதை வசம்வாள்’

எனக் கருதி இராவணன் கூற்த்தோடங்குதல்.

எங்குவா ளினை 1பன்ன விமையவ 2ரேற்ற மெல்லாம்
வாங்குவா ளர்க்க 2ஹற்ற மனமகிழ்ந் தினிதி னேக்கிக்
தாங்குவா ளல்ல டென்ப 3மிவனையுந் தாங்கிக் தானும்
4ஹங்குவா ளென்ன வுன்னி யினைபன 5வுரைக்க லுற்றான்.

(இ - ள்.) (துன்பத்தினால்) இரங்குபவளாய்ச் சீதை இவ்வாறான வார்த்தைகளைக் கூற, தேவர்களுடைய மேன்மையையெல்லாம் வாங்கிய வாட்படையையுடைய இராவணன், —மிகவும் மனமகிழ்ந்து, இனிமையாகக் [காதலோடு] பார்த்து, ‘(இந்தச்சீதை), துன்பம் தாங்குவாள் அல்லள்; (ஆகையால், இப்போது நாம் இவள் மனமுவக்கும்படி பேசினால்), இந்தச்சனகனையும் பாதுகாத்துத் தானும் (துன்பமீங்கி) மேம்பட்டிருப்பாள்[எனக்குணங்குவாள்]’ என்று நினைத்து, இவ்வாறான வார்த்தைகளைச் சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—அவற்றை மேல்ஆறுகவிசளிற் காண்க.

வாள் - இராவணன் கைலாயமலையின்கீழ் அகப்பட்டு நசுக்குண்டு சாமகானத்தினுற் சிவபிரானைத் தோத்தரித்தபோது மனமுவந்த அப்பிரானது அருளினுற் பெற்றது: சந்திரஹஸ மெனப்படும். 1-ஃ—1பன்னி. 2மற்ற. 3என்னையும், இவனையும். 4ஹங்குவான். 5உணர்த்தல். (கசு௨௧)

சுசு.—இதுமுதல் ஆறுகவிசள்-ஐந்தோடர்: இராவணன் மீண்டும்

சீதையை இணங்குமாறுவேண்டிதலைத் தேர்விக்கும்.

காரிகை நினைப் பெய்துங் காதலாற் கருத 1லாகாப்
பேரிட ரியற்ற லுற்றேன் பிழைப்பிது பொறுத்த 3யின்னும்
வேரற மிதிலை யோரை விளிகிலேன் விளிந்த போதும்
ஆருயி ரிவனை யுண்ணே னஞ்சலை யன்ன மன்னாய்.

(இ - ள்.) அழகிய பெண்ணே! (நடையால்) அன்னப்பறவை போன்றவளே! உன்னைப் பெறவேணுமென்ற விருப்பினால் நினைத்தற்குங் கூடாத [மிகக்கொடிய] பெரியதுன்பத்தைச் செய்யத்தொடங்கினேன்; இந்த(எனது) குற்றத்தைப் பொறுத்தருள்வாய்; பின்னும் மிதிலையிலிருப்பவரை வேரோடு அழிந்திடும்படி கொல்வதில்லை; (நான்) சாவதாயிருந்தாலும் இந்தச்சனகனுடைய அருமையான உயிரைக் கொல்வதில்லை; அஞ்சாதே; (எ - று.)

காதலென்பது அறிவைக்கெடுப்ப தாதலால், ‘இன்னது செய்யத்தக்கது, இன்னது செய்யத்தகாதது’ என்ற விவேகமில்லாமல் உணர்ந்ததையைக் கட்டிக் கொணர ஏற்பாடுசெய்திட்டேன்: உன்மனம் நோவுமாறு இத்தொழில்புரிந்தது தவறென்று இப்போது ஏற்படுகின்றது: ஆதலால், இப்பிழையைப்பொறுப்பாய்: மிதிலையில் எவர்க்கும் ஒருதுன்பத்தையும் புரியேன்: என்னுயிர்போவதானாலும் இவனைக் கொல்வேன்; நீ அஞ்சாதே’ என்று சீதை மனமுவக்க வேணு மென்ற கருத்தினால் இராவணன் கூறுகின்றன நென்க. இந்தச்சனகனை உயிர்கொள்ளாவிடின் என்னுயிர்போவது நிச்சய மென்று ஏற்பட்டாலும் அப்போதும் நான் இவனுயிரைக் கொல்வே நென்பது, ‘விளிந்தபோ

தும் ஆருயி ரிவனை யுண்ணேன்' என்றதன் சுருத்து. விளிகிலேன்=விளிச்
கிலேன்: தன்வினை பிறவினைப்பொருளில் வந்தது. உயிருண்ணேன் --“உண்
டற்குரிய வல்லாப்பொருளை, யுண்டதுபோலக் கூறலும் மரபே” என்றதனால்
அமைந்தது. பி-ம்:—1 ஆசப். 2 அது. 3 பின்னை. (கசு௩௦)

௫௦. இமையவ ருலக 1 மேதா னிவ்வல கேழு 1 மேதான்
அமைவரும் புவன 2 மூன்றி லென்னுடை யாட்சி 1 யேதான்
சுமைவுறத் தருவன் 3 மற்றித் தாரணி 4 மன்னற் கின்னற் [ள்.
சுமையுடைக் காம வெந்நோய் துடைத்தியேற் றெழுமுது வாழ்வே

(இ - ள்.) துன்பத்தைவிளக்கின்றதும் சுமையாகத் தோன்றுகின்றது
மான(என்)காமமாகிய கொடியநோயைப் போக்குவாயானால்,—(அப்போது),
இந்தப் பூமிக்கு அரசனாகிய சனகனுக்கு,—தேவருலகம் வேண்டுமானாலுஞ்சரி,
எழுதீவாசவுள்ள இந்தப்பூலோகம்முழுதும் வேண்டுமானாலுஞ்சரி, பொருந்திய
மூன்று உலகத்திலுமுள்ள என்னுடைய அரசாட்சிச்செல்வம் வேண்டுமானா
லுஞ்சரி, சுவாதீனமாகும்படி கொடுப்பேன்: (அன்றியும், உன்னைக் கடவுள்
போலத்) தொழுது வாழ்ச்சியுற்றிருப்பேன்; (எ - து.)

நீ மாத்திரம் எனது காமநோயைப் போக்குவா யானால், நான் எதுவேணு
மென்றாலும் உனது தந்தையான இந்தச்சனகராசனுக்குத் தருவேன்: அன்றி
யும், உன்னையும் தொழுதவண்ணம் வாழ்ச்சியுற்றிருப்பேன் என்றன னென்க.
தொழுது என்பதற்கு—இந்தச்சனகனைத் தொழுது எனினுமாம். தாரணி—தா
னையென்ற வடசொல்லின்விகாரம்; பூமியென்பது பொருள்: இனி, தார் அணி-
மாலையையணிந்த என்னுமாம். மற்று—வினைமாற்று. பி - ம்:—1 ஓ. 2 மூன்றும்.
3 பற்றித். 4 மன்னற்கேநான். (கசு௩௧)

௫௧. இலங்கைபூ ரிவனுக் 1 கீர்த்து வேறிடத் 2 திருந்து வாழ்வேன்
நலங்கிளர் 3 நிதி யிரண்டு நல்குவ னுமத் தெய்வப் [ள்
பொலங்கிளர் 4 மானந் தானே 5 பொ துவறக் 6 கொடுப்பன் புத்தே
வலங்கிளர் வாளுந் வேண்டில் 7 வழங்குவ 8 னியாது மாற்றேன்.

(இ - ள்.) (நீ) வேண்டுவாயின், இலங்கையாகிய நகரை இந்தச்சனக
னுக்குக் கொடுத்து, (நான் இந்தநகரத்தைவிட்டு) வேறேருருளிலிருந்து உயிர்
வாழ்வேன்; நன்மைமிகுந்த (சங்கநிதி பதுமநிதி) என்ற இருநிதிகளையும் (இவ
னுக்குக்) கொடுப்பேன்; பிரசித்திபெற்ற தெய்வத்தன்மையுள்ள அழகுவிளங்கு
கின்ற புஷ்பகவிமானத்தையும் பொதுமைநீங்க [இவனுக்கே உரியதாக]க்
கொடுப்பேன்; வெற்றியோடு விளங்குகின்ற தெய்வவாளையும், கொடுப்பேன்;
(சேட்பது) எதையும், (கொடுக்கமுடியாதென்று) மறுத்துச் சொல்லமாட்டேன்.

மானம் - விமாநம்: முதற்குறை. புத்தேன்வான் - சிவபிரான் தந்த வான்.
பி-ம்:—1 ஈந்தேன். 2 இருந்தியானும், இருப்பனீயில். 3 நிதியமூன்றும். 4 விமா
நன். 5 பொதுவறக். 6 கொடுத்துப். 7 நல்குவன். 8 யாவும்ற்றேன். (கசு௩௨)

௫௨. இந்திரன் 1 கவித்த மொளி யிமையவ ரிறைஞ்சி யேய்த்த
மந்திர மாபிற் சூட்டி வானவர் மகளி ரியாரும்

பந்தரி னுரிமை செய்ய யா²னியன் பணியி னிற்பன்
சுந்தரப் பவளா³வாயா⁴லொருமொழி சிந்து⁵சொல்லின்.

(இ - ள்.) (சீதையே!) அழகிய பவழம்போன்ற (உனது) வாயினால், ஒருபேச்சைச் சிறிதே சொல்வாயானால், (பிறகு), யான், —தேவேந்திரன் (தலை யின்மீது) சூடியுள்ள கிரீடத்தைத் தேவர்கள் வந்துவணங்கித் துதிக்கும்படி வேதமந்திரத்தோடு (முன்னோரணிந்த) முறைப்படியே (இந்தச்சனகனுக்கு) அணிவித்து, தேவமகளிரெல்லாம் பந்தல்போல (க் கவிந்துகொண்டு) உரிய பணிகளைச் செ⁶ துநிற்க, இவன் கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிந்து நிற்பேன்; (எ -று.)

தேவேந்திரப்பட்டத்தையே இவனுக்குக்கட்டவேண்டுமென்றாலும் அவ் வாறே செபவேனென்கின்றான், இராவண னென்க, நீ பூர்ணசம்மதமூங்காட்ட வேண்டுவ தில்லை யென்பான் 'ஒருமொழி சிந்து சொல்லின்' என்கிறான். பி-ம்:—1கவிச்ச. 2அவன். 3வாயாய், வாயீர், வாயோர். 4அருள். 5சொல்லீர்.

நீ^௬. எந்தைதன் தந்தை தாதை யிவ்வுல¹கின்ற முன்னோன்²
2வந்திவன் றானே³வேட்ட வரமெல்லாம்⁴வழங்கும்⁵மற்றை
6அந்தக னடியார் செய்கை யாற்றுமா லமிழ்தின் வந்த
செந்திரு⁷ரீ^௭ரல் லீரே லவளுந் வந் தேவல் செய்யும்.

(இ - ள்.) (நீர் என்வேண்டுகோட்டு இணங்குவீரானுற் பின்பு),— எனது தந்தைபான விச்சிரவமுனிவனது தந்தையாகிய புலஸ்தியமகரிஷியின் தகப்பனும் இவ்வுலகங் களையெல்லாம் படைத்த பழமையானவனுமான அந்தப் பிரமன் தானே வந்து இந்தச்சனகன் வேண்டியவரங்களை எல்லாவற்றையும் கொடுப்பான்; மற்றும் (கொல்லுங்கடவுளாகிய) யமன் அடிமைப்பட்டவாரசெய்யுங் குற்றேவல்களைச் செய்வான்; (பாற்கடல் கடைத்தகாலத்தில்) அமிருதத் தோடுதோன்றிய அழகிய திருமகனாக நீ^௭ இராமர்போனால், அந்தத் திருமக னும், (உம்மருகே) வந்து (உமக்குக்) குற்றேவல்புரிவான்; (எ -று.)

தன்விருப்பிற்குச் சீதை யிணங்கினுற் பின்னும் பெறக்கூடியவை இவை யெனப் பேசுகின்றான், இராவணன். இலக்குமியே சீதையாய்வந்திருக்கின்றா னென்று சொல்லக்கேட்டிருத்தலாலும் அந்தப்பேச்சில் பூர்ணம் பிக்கை இல் லாமையாலும், 'அமிழ்தின்வந்த செந்திருரீரல் லீரேல்' என்றது. பி-ம்:—1சன் றானென்முன். 2வந்திவன். 3கேட்ட, விட்ட. 4வழங்கி. 5ஆற்றல். 6அந்த மில்...ஆற்றுவேன். 7இலீர்.

(ககா.௩௪)

நீ^௮. தேவரே¹முதலா மற்றைத்²திண்டிற னாகர் மண்ணோர்³
3யாவரும் யா⁴து⁴தாந்த யடிதொழு தேவல்⁵செய்வார்
பாவை^௬பிவனின் வந்த பயன்⁷பழு தாவ தன்றால்
மூவுல காளுஞ் செல்வந்⁸கொடுத்தது முடித்தி யென்றான்.

(இ - ள்.) தேவர்கள் முதலாக மற்றுமுள்ள மிக்கவலிமைபெற்ற பாதாள லோகவாசிகளும் மண்ணுலகத்தவரும் எல்லோரும் வந்து உனதந்தையாகிய சனகனது பாதங்களை வணங்கி ஏவியதொழிலைச் செய்வார்கள்; சித்திரப்பது மைபோன்றவனே! நீ இந்தச் சனகராசனிடத்தினின்று பிறத்ததனுற் பெறலா கும் நன்மை பழுதுபடாது; மூவுலகத்தையும் ஆளுகின்ற செல்வத்தை (இந்தச்

சனகனுக்குக் கொடுத்து (நீ இவனுக்கு மகளாகத்தோன்றிய) அந்தப்பயனை முடிப்பாய் என்று கூறி முடித்தான்; (இராவணன்); (௭ - ஹ.)

‘தன்னைப்பெற்றதனால் தான் சனகராசனுக்குப் பகைவரகையில் பிணிப் புண்ணுதல் நேர்ந்தது’ என்று சீதை கருதியுள்ளா ளாதலால், ‘நீ இவனின் வந்த பயன் பழுதுஆவதன்று’ என்கிறான். ‘அது’ என்பது - எனது அந்த வேண்டுகோளை யென்று உரைப்பாரு முளர். 1-பீ:-1முதலினோசன். 2சிறிய காளிறுதியானோர், செறுநரிந்சிறுகியானோர், சிறுநரிந்சிறுகியானோர், அநிருநருஞ் சீரியோர்கள். 3எவரும். 4உன்றந்தை. 5செய்யப். 6இதனில். 7பழுதாகாவண்ணம். 8கொடுத்தனன், கொடுத்திது. (சுசு௩௫)

௫௫.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்-அதுகேட்ட சீதை சினந்தோடு

கூறுவனவற்றை அளித்திவீக்கும்.

இத்திருப் பெறுகி. 1. 2கனியனிலங்கை துங்கள் பொய்த்திருப் 1பெறுகி. 2மாய் சமீபிடணன் புலவர் கோமான் கைத்திருச் சரங்க ளென்பவ னுடைய நடக் கலக்கற் பால் மைத்திரு நிறத்தான் ரு. 3. 4நீயெடுபிசை வைக்கற் பால்.

(இ - ள்.) இந்தத் திரிலோகத்தினே! (மலைவனாயிருக்கையென்ற) செல்வத்தைப்பெறப் போகிறவனும், இந்தச் சீதாவன்; இலங்கையாகுகடிய பொய்ம்மையைக்கொண்டென உங்கள் (மலை) வத்தை அடையப்போகுவனும், விபேஷணனையாவன்; தேவர்களுக்கும் தலைவனாகிய திருமாவின் அமிசமான ஸ்ரீராமனுடைய கையிலே மார்பிலே அமர்த்திய அம்புகள் உன்னுடைய மார்பிலே சேர்த்தருடையன; அஞ்சு மூன்று அழகிய நிறத்தையுடையவனான அந்த ஸ்ரீராமபிரானதுநினைவு அருமையான சிரசின்மீது வைத்தற்கு உரியவை; (௭ - ஹ.)

‘தன்வசப்படுத்துதற்காகவே இராவணன்மாயையால் இவ்வாறு புரிவித்திருக்கவேண்டும்’ என்று கருத்துத்தோன்றப்பெற்று, சீதை, மனத்தில் தயிரியங்கொண்டு கூடலாயின னென்க. புலவர்கோமான்என்பதை விபேஷணனுக்குவற்றி, ‘மைத்திருநிறத்தான் கை’ ‘மைத்திருநிறத்தான் தான்’ என ‘மைத்திருநிறத்தான்’ என்பதை மத்திமநிபமாக்கி உரைத்தல் ஏற்கும்; “முழுதுணர்புலவனை” என்று இலங்கைக்கேள்விப்படலத்து விபேஷணனைக்கூறியது, இங்குக் காணத்தக்கது. 1-பீ:-1புணர்கிற்பானும். 2மார்பினில், மார்பொடுங்கு. (சுசு௩௬) ௫௬. நகுவன நின்னோ டைய னாயக நாம வாளி

புகுவன 2போழ்த்துன் மார்பிற் றிறத்தன் புன்க டொல்லக்

3தகுவன வினிய சொல்லத் தக்கன சாப நாணின்

உகுவன மலை 4கொஞ்சப் 5பிறப்பன 6வொலிக ளம்மா.

(இ - ள்.) (பகைவர்க்கு) அச்சம்விளைக்கத்தக்கனவான (எனது) தலைவனுடைய சிறந்த அம்புகள், உன்னோடுசிரிப்பனவாய்ப் பிளந்துகொண்டு உன்னுடையமார்பிலேபுகுத்து புண்களையெல்லாம் வெளிப்படுத்தோன்றுமாறு உண்டாக்கித் தகுதியையுடையவனான நன்மைதரக்கூடியவற்றைச் சொல்லுதற்குத் தகுவனவாகும்; (கீழே) விழுவனவான மலைகளும் பின்வாங்கும்படி (அப்.

(பெருமானுடைய) வில்லாணியிலிருந்து ஒலிகள் பிறக்கப்போகின்றனவாகும்; (எ - று.)—அம்மா - வியப்பிடைச்சொல்; அம்புகளையும் காணொலியையும் பற்றி வியந்து கூறியவாறு.

என் தலைவனாகிய இராமபிரானுடைய அம்புகள் உண்மார்பைத் துளைத்துப் புண்ணாக்கும்போதுதான் 'காம் செய்தது தவறானசெயல்' என்ற நற்புத்தி உனக்குத் தோன்றுமேயன்றி, அதற்குமுன் உனக்கு நல்லறிவுதோன்றாதென்பது; மூதல் மூன்றடிகளின்சுருத்து. வில்லாணியைத் தெறிக்கும்போது மலை வீழ்ந்தாற்போன்ற பேரொலிதோன்றுமென்பது, ஈற்றடியிற் கூறிய பொருள். காமவாணி - தன்பெயர் [ராமனன்றபெயர்] பொறித்துள்ள அம்பு எனினுமாம். இனிய-பயனால் இனியன. பி-ம்:—1 ஐயநாயகன். 2 போழ்ந்தபோதுன் மார்பினிறீர்த்தபுண்கள், போழ்ந்துன்... புண்களெல்லாம், 3 தருவனவியைய, 4 என்ன. 5 பின்பன, 6 ஒளிகள். 7 வாயிர், 8 தீ, (ககாந௭)

௫௭. சொல்லுவ மதுர மாற்றி யிவ்வுல ர்தா 1 துண்ணென் கண்ணைக் கல்லுவ காகம் வந்து து வரமெல்ல மலக் கண்ணன் வல்லுமிழி 2 பகழி 3 டுக்க யாற்றுங்கெழி லலங்கன் மார்பம் புல்லுவ களிப்புக் 5 கூர் னுள்வந் புநா றல்கை 6 யெல்லாம்.

(இ-ள்.) காகங்கள்,—இனிய உபசங்களைச் சொல்லுவனவாய் மூக்கினுற் (சொத்தி உன் தகையைப்) புசித்து உன்னுடையகண்களைத் தோண்டப்போகின்றன; புண்டி காட்சுளை ஸ்ரீராமனுடைய வில்லினின்று வெளிப்பட்ட கண்கள்,—(உன்னுடைய) எழில்விளங்குகின்ற மலையைத்தரித்த மார்பிலேவந்து கூடப்போகின்றன; (பிறகு) புலால்நாற்றம்வீசுகின்ற பேய்கள் யாவும் மகிழ்ச்சியிருந்து தழுவுப்போகின்றன; (எ - று.)

நீ செய்த திச்செயலின்பயனாகக் காக்கையும் பேயும் உண்ணக்கிடப்பிடுங்கித்தின்னு மென்றவாறு. பிணத்தைப் பிடுங்கித்தின்பன வாதுலால், அலகை புல்லுநாறுவனவாயின. காகம் கண்ணகரேமாகக் கத்துவனவற்றைப் பிறகுநிப்புலகையால் 'சொல்லுவ மதுர மாற்றம்' என்கிறான். விலங்குதல்-விளங்குதல்; இனி, குறுக்காகப் பார்த்திருத்தலையுடைய, மார்புஎனினுமாம். துண்டம் - வடசொல். புல்லப்போகின்ற அலகையின்சுருத்தால் 'விலங்குகெழில் மார்பம்' என்றது. 'புல்லுவ' என்பது, அலகையெல்லாம்என்பதற்கும் பயனிலையாய்வின்றது. பி-ம்:—1 கொத்தித், உண்டே, உண்டு, உன்றன், 2 கண்ணன், 3 வந்துன், உன்றன். 4 விலங்கலின், 5 கூர்வ, கூர்ப், காலப், கூர்த்த, 6 போலாம், (ககாந௮)

௫௮. 1 விரும்பி நான் கேட்டப துண்டா 2 நின்னுழை 3 வார்த்தை வீரன் 4 இரும்பியல் வயிர வாளி யிடறிட வெயிற்றுப் பேழுவாய்ப் 5 பெரும்பியல் தலைகள் 6 சிந்திப் 7 பிழைப்பிலை முடிந்தா யென்ன அரும்பியல் 8 துளாவப் பைந்தா ரனுமன்வந் 9 தழைத்த வந்நான்.

(இ-ள்.) 'ஸ்ரீராமனுடைய இரும்பின் தன்மையைக்கொண்ட உறுதியான அம்புகள் தள்ளுவதனால், கோரப்பற்களைக்கொண்ட பிளந்தவாயோடுகடிய பெருத்தசுழுத்திலேயொட்டிக்கொண்டிருக்கின்ற தலைகள் வெட்டி வீழ்த்தப்.

பட்டு 'பிழைத்தென்பது இல்லாதவாறு உயிர்நிகியே விட்டாய்' என்று (நீ இறந்தசெய்தியைச்சொல்லித் தனது) அருமையான கழுத்திலேயணிந்த பசிய துளவமாலையை யுடைய அதுமான் (வந்து இராமபிரானிடத்து) அழைத்துச் செல்லப்போகின்ற அந்தநாளிலே உண்ணைப்பற்றிய அவ்வார்த்தையை யான் விரும்பிக் கேட்கப்போவது உண்டு; (எ - று.)—ஆல்-தேற்றம்: அசையுமாம்.

நீ இப்போது கூறும்வார்த்தை யான்விரும்பிக்கேட்டற்கு உரியதன் மென்பது; குறிப்பு. தலைவர்க்கு உரிய மாலையை அடியவர்க்குத் தல்மாபு ஆதலால், 'அரும்பியல்துளவப்பைந்தார் அதுமன்' என்றார். அரும்பு இயல் எனப்பிரித்து- அரும்புந்தன்மையுள்ள எனினுமாம். 13-ம்:—1 விரும்பிய. 2 உன்னுடை. 3 விரும்பி. 4 இருமப்பியல், இருமபிகல். 5 பெரும்பெயர்த், பெரும்புயத். 6 சிந்த. 7 பிழைப்பில். 8 தரளப், ஆரப், சரளப். 9 அளித்த, அளிக்கும். (கசுநக)

ருக். புன்¹மக கேட்டி கேட்டற்² 2 கனியன புருந்த போரின் உன்மக னுயிரை³ பெய்மோய் சுமித்திரை⁴ புய்ய வின்ற நன்மகன் வாளி நக்க⁵ நாயவ னுடலை⁶ நக்க என்மக னிறத்தா⁷ நென்ன நீயெடுத் தரற்ற லென்றார்.

(இ - ள்.) அற்புனை சிதியோனே! (யான்சொல்வதைக்) கேட்பாய்; (யான்) கேட்பதற்கு இனிமையாயிருப்பவை (எவையெனில்),—(இப்போது) நெர்பட்டிள்ள புத்தத்திலே உனதுபுத்திரனுடைய பிராணனை எமதுதாயான சுமித்திராதேவி (உலகோர்) நல்வாழ்வையடையும்படி பெற்ற நற்குணமுள்ளமக னான இலக்குமணனுடைய அம்புகள் தீண்டியொழித்தலினால் அவனுடலை நாய் நக்குகையில், 'என்புத்திரன் [இந்திரசித்து] இறந்துபட்டானே' என்று சொல்லிக் குரலெடுத்து நீ புலம்புதலேயாம்' என்று கூறிமுடித்தாள், (அந்தச்சீதை).

மகாபதிவிரதையாகிய சீதை பதியினிடத்துப்பத்தியோடும் மனத்தையிரியத்தோடும் இங்குக் கூறியவை, மிகவும் பாராட்டற்பாலன. கேட்டற்கு இளியன, நீ யரற்றல் என முடியும். 13 - ம்:—1 மகன். 2 உரியது, உரியன. 3 என்மை. 4 என்ன. 5 நரியவனுடலம், நாய்களவ்வுடலை. 6 உண்ண. 7 என்னீ தெடுத்தெடுத்தரற்றல், என்னநீயெடுத்தமைப்பது. (கசுசு0)

சு0.—இராவணன் சினந்து சீதையினிடம் விரைந்துசெல்ல, மகோதரன் தடுத்தல்.

வெய்யவ 1 ன்னைய கேளா வெயிலுக விழித்து வீரக் கைபல பிசைந்து பேழ்வா 2 பெயிறுபுக் கழுந்தக் கவ்வித் தையன்மே லோட லோடு மகோதரன் 3 றடுத்தா னீன்ற மொய்கழற் றுதை வேண்ட விசையுநீ முனிய லென்றான்.

(இ - ள்.) கொடியவனாகிய இராவணன் அவ்வாறான வார்த்தைகளைக் கேட்டு வெம்மையான நெருப்புப்பொறி வெளிப்பட (க்கண்ணை) மலரத்திறந்து பார்த்து, வீரத்தையுடைய (தனது) இருபதுகைகளையும் பிசைந்துகொண்டும் பிளவுபட்ட வாயிலேயுள்ள பற்கள்போய் நன்குஅழுந்துமப்படி (உதட்டைக்) கடித்துக்கொண்டும், சீதையினிடம் விரைந்து சென்றவளவில்,—மகோதரன்

(இராவணன் செல்வதைத்) தடுத்தது, - நெருங்கிய வீரக்கழலை யணிந்த (கட்டுண்ட) 'என்றவனுன இரத்தச்சனகன்வேண்டிக்கொண்டாளுனால் (பிறகு இவன் உனது வேண்டுகோட்டு) இணங்குவான்' (ஆகையால்), நீ (இவன்மீது) கோபிக்க வேண்டா' என்று கூறினான்; (எ - று.)

சீதை கூறியசொற்கள் சினத்தை மிகவும் மூள்வித்தலால், இராவணன் இவனைக்கொன்றுவிடுவோமான்மற கருத்தோடு சீதையின்மேற் செல்லலானுனென்னலாம். வாய்மையி றுவுக்கழுந்தக்கவவுதல்-சீற்றத்தின்செயல். பி-ம்:-
1 இனைய, 2 எயிறு, 3 தடுத்துத்தான்மன், தடுத்தானின்ம.

(சகசக)

சூ.க.-இராவணன் தன்னுசனத்திருக்க, மாயாசனகன்
சீதையைநோக்கிக் கூறத்தோடங்குநல்.

1 என்றவன் 2 விலக்க 3 மீண்டா னுசனத்திருக்க வாவி
பொன்றன னாகுமென்னத் 4 தரையிடைக்கிடந்த பொய்யோன்
இன்றிது 5 நேரா யென்னி னென்னை 6 யென் குலத்தி னேனும்
கொன்றனை யாதி பென்னு வினையன கூற லுற்றான்.

(இ - ள்.) என்றுசொல்லி அந்தமகோதரன் தடுக்க, மீண்டவனுன இராவணன் (தன்னுடைய) ஆசனத்திலே தங்கியிருக்க, 'இவன் உயிரிதற்கு விட்டான் போலும்?' என்றுகருதுமாறு தரையிலே (கட்டுண்டுவீழ்ந்து) கிடந்த மாயாசனகன், 'இப்போது இந்த (இராவணனுடைய) வேண்டுகோட்டு இசையாமற் போவாயானால் என் குலத்தோடும் (நீ) என்னைக் கொன்றாயாவாய்' என்று சொல்லி இவ்வாந்தைகளைச் சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—அதனை, மேலிரண்டுகவிகளிற் காண்க.

நீ இவன் வேண்டுகோட்டு இசைந்தாயானால் என்னையும் மிதிலையாரையும் விட்டிடுவதாகவும் இல்லாவிடின் யாவரையும் கொல்வதாகவும் இவ்விராவணன் உறுதி கொண்டுள்ளானாதலால், உன் இசைவின்மையே நான்கள் அழிதற்குக் காரணமென்கின்றான், மாயாசனக னென்க. பி - ம்:- அன்றவன்.
2 தனைப்ப, 3 மீண்டாண்டு, 4 தரையிசைக்க, 5 திராய், 6 உன்.

(சகசக)

சூ.உ.-இதுவும் அநீத்தகவியும்-நூநோடீ: இராவணன் கொடுக்கத்து
இணங்குமாறு மாயாசனகன் சீதையின்மீடும் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

பூவின்மே லிருந்த தெய்வத் தையலும் 1 பொதுமை யுற்றான்
பாவி யான் பயந்த நங்கை நிற்பொருட் டாகப் பட்டேன்
ஆவிபோ 2 யழித் 3 னன்றே யமரர்க்கு 4 மரச னாவான்
தேவியா 5 யிருத்த 6 மீதே சிதறியிடைத் 7 தேம்பு கின்றாய்.

(இ - ள்.) மலர்மேல்வசிப்பவளான தெய்வத்தன்மையுள்ள பெண்ணாகிய இலட்சுமியும் (பலர்க்கும்) பொதுவாதலைப் பொருந்தியுள்ளான்; பாவி! யான் பெற்றபெண்ணே! உனக்காகவே இறந்தேன்; சிறையிலேயகப்பட்டு வருந்துபவனே! (நான்) உயிர்போய் அழிந்துவிடுதல் நல்லதோ? (நீ இச்சிறையினின்று நீங்கித் தேவர்கட்குத் தலைவனாக இருக்கின்ற இராவணனுக்கு மனைவியாயிருத்தல் திகாருமோ? (எ - று.)

‘நீ இணங்குவதில் இரண்டு நன்மையுள்ளன: என்னுயிர்தப்பத லென்பது ஒன்று; உன் சிறைத்துன்பம்நீங்கித் தேவர்க்கரசனது தேவியாகை என்பது மற்றொன்று: இவ்வாறு பெற்றதற்கையும் நீயும் துயர்நீங்கி இனிது இருக்கலாயிருக்க, இருவரும் துன்பத்திற்கு உள்ளாகுமாறு பிடிவாதம் கொள்கின்றாயே; இது என்னபேதைமை!! இப்பேதைமையை விட்டிடு’ என்று கூறியவாறு. ‘ஒருவர்க்கு உரியமனைவி மற்றொருவனைச் சேர்தல் கூடுமோ?’ என்ற ஐயத்தைப் போக்குவதற்காக, ‘பூவின்மேலிருந்ததெய்வத்தையலும் பொதுமையுற்றான்’ என்கிறான். ஆவிபோயழிதல்கன்றே என்பதற்கு - 3 ஆவி போயழிவது நல்லதோ? என்றலுமொன்று. பட்டேன் - காலவமுபவமைதி. பி-ம்:--1புதுமை. 2அழிகை, அழிய. 3நன்றே. 4அரசனான, அரசாவான்மன். 5இருக்கை. 6தீதோ. 7தேம்புகின்றீர். (கசுச௩)

கூந். என்னை 1யென் குலத்தி னோடு மின்னுயிர்தாங்கி 2யீண்டு நன்னெடுஞ் செல்வந் 3துய்ப்பே 4னாக்கினை 5நல்கி நாளும் உன்னைவெஞ் சிறையி னீக்கி 6யின்பத்து ளுய்ப்பா யென் னாப் பொன்னடி 7மருங்கு வீழ்தா 8னுயிருகப் பொருமு கின்றான்.

(இ - ள்.) உயிர்போய்விடுமோ என்னுமாறு புலம்புகின்றவனான அந்த மாயாசனகன், ‘சுருணைபுரிந்து, என்னை என்குலத்தினோடும் இனிய உயிரைத்தாங்கி இவ்வுலகத்தில் செடுநான்றிற்கக்கூடிய சிறந்த செல்வத்தை யனுபவிப்பவனாகச்செய்து, உன்னையும் (நீ இப்போது அனுபவிக்கிற) கொடிய சிறையினின்றும் நீங்கச்செய்து, எப்போதும் மகிழ்ச்சியிலே உய்ப்பாய்’ என்று கூறியவண்ணம் (சீதையின்) அழகிய பாதங்களிடத்தில் வீழ்த்துவேண்டினான்.

எனக்கும் உனக்கும் நன்மையுண்டாகுமாறு இராவணன் கருத்துக்கு இசைவா யென்று சீதையின்பாதங்களில் மாயாசனகன் வீழ்த்து வேண்டிகின் றனனென்க. உயிர்உக - பெருமூச்சுவெளிப்பட என்பாருமுளர். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் லில்லை, உருமுகப்பொருமுகின்றான் என்ற பாடம், பிராச மென்னுஞ்சொல்லணிக்கு ஏற்கும். பி-ம்:--1உன், உம். 2யாண்டும். 3துய்ப்பான். 4ஆக்கியே, ஓக்கினை. 5நல்கில். 6ஓகைத்தளிப்பாய், இன்பத்தோடளிப்பாய். 7அருகு. 8உயிருக்கே. (கசுசச)

௪௪. - சீதை மாயமென்று நூதீச் சினந்து மீண்டும் கூறத்தோடங்குதல்.

அவ்வுரை கேட்ட நங்கை செவிகளை யமையப் 1பொத்தி வெவ்வுயிர்த் தாவி 2தள்ளி விங்கினள் வெகுளி 3பொங்கி இவ்வுரை யெந்தை கூற னின்னுயிர் வாழ்க்கை பேணிச் செவ்வுரை யன்றி தென்னாச் 4சீறின னுலையைச் செப்டும்.

(இ - ள்.) அந்தப்பேச்சைக்கேட்ட பெண்ணாகிய சீதை, —(தன்) காதுகளை அழுத்த (த் தன்னைகளால்) மூடிக்கொண்டு வெம்மையாகப் பெருமூச்சு விட்டுப் பெருவருத்தத்தினால்) உயிர்நீங்கி [மூர்ச்சித்து], (பிறகுதெளிந்து) கோபம் மிக்கினாந்து மேலெழப்பெற்று, ‘என்தந்தையானவன், (தன்) இனிய உயிருடன் வாழ்தலையே முக்கியமாகக்கொண்டு இவ்வாறானவார்த்தையைச் சொல்

லான்; இது நேர்மையானவார்த்தையைத் து: [மாயத்தினால் சனகனுருக்கொண்டு வந்தானுடைய பேச்சாக இருக்கவேண்டும்] என்றுகருதி, சீற்றத்தை வெளிக் காட்டுபவளாய் (ச் சனகனுருக்கொண்டுவந்தவன் மனம்) வருந்தும்படி கூறு பவளானான்; (எ - று.)—சீதைகூறுவதனை மேல் ஐந்துகவிகளிற் காண்க.

கேட்கப்பிடியாதவார்த்தையைக் கூறியதனால், சீதை, தன் செவிகளைப் பொத்திக்கொண்டாள். உளையன்பதற்கு—இராவணன் மனம்வருந்தஎனினு மாம். பி-ம்:—1போற்றி. 2துள்ள, தள்ள. 3பொங்க. 4சிறியகிளியிற்கூறும்.

கூரு.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ௨௫தொட்கீ: சீதை மாயாசனகளைப் பற்றித் தான் சந்தேகிக்கின்றமைதோன்றக் கண்டித்துக் கூறுவன.

அறங்கெட வழக்கு நீங்க வரசர்த 1மரபிற் 2கான்ற மறங்கெட 3மெய்ம்மை தேய வசை 4வர மறைக ளோ துந் திறங்கெட வெழுக்கக் குன்றத் தேவரும் பேணத் தக்க நிறங்கெட வினைய சொன்னாய் 5சனகன்கொ னினையி னையா.

(இ - ன்.) தரும் ஒழியவும், (தொன்றுதொட்டுடன்துவந்த) முறைமை கெடவும், அரசர்களுடைய வமிசத்துக்குச் சிறந்த வீரத்தன்மை கெடவும், சத்தியமென்பது ஒழியவும், பழிப்புப் பொருத்தவும், வேதங்கள்கூறுகின்ற நிலையும் கெடவும், நல்லொழுக்கம் ஒழியவும், தேவர்களும் விரும்பத்தக்க சிறப்பு ஒழியவும் இவ்வாறான [இழிவான]வார்த்தைகளைச் சொன்னாய்; ஆராயு மிடத்து, ஐயனே! (நீ) சனகனே? (எ - று.)

கொல் - ஐயப்பொருளது. சனகனாயிருப்பின், அறக்கேடுமுதலியன தோன்றுஞ் சொற்களைக் கூறு னாதலால், 'சனகன்கொல்' என்ற னென்க. பி-ம்:—1மரபுக்கு, அமைவுக்கு, 2ஆன. 3வன்மை,மென்மை. 4உற. 5சனகன் கொனியுமையா, நீகொலாஞ்சனகனென்பான். (ககசகச)

கூசு. வழிகெட வரினுந் 1தத்தம் வாழ்க்கை 2தேயத் திறினு 3மாற்பங் கிழிபட வாயில்வேல் வந்து 4கிழிப்பினுஞ் 5சான்றோர் கேட்கும் மொழிகெகாடு வாழ்வ தல்லான் முறைகெடப் 7புறநின் றார்க்கும் பழிபட 8வாழ்கிற் பாரும் பார்த்திப் பருளரோ பாவம்.

(இ - ன்.) (தம்முடைய) சந்ததியே அழியும்படி நேர்த்தாலும், தங்கள் தங்க ளுடைய உயிர்வாழ்க்கை கழிந்துபோவதானாலும், மார்பு கிழிந்திடும்படி கூரிய வேற்படைவந்து தாக்கினாலும், பெரியோர் (சாதுகொடுத்துத்) கேட்பதற்கு ஏற்ற புகழ்மொழியைப் பெற்று வாழ்வதல்லாமல், நியாயமுறைநீங்க மறைவி லிருந்து (பலரும்) ஆரவாரித்துத்தூற்றக்கூடிய பழியுண்டாக வாழ்பவரான அரசரும் (உன்னையென்றி வேறொருத்தரும்) உள்ளார்களோ? பாவம்! (எ-று.)

எப்படிப்பட்ட ஆபத்து நேர்த்தாலும் புகழ்பெற வாழாது பழிபடவாழ விரும்புகின்ற அரசர் இல்லை! உனக்குமாதிரம் இவ்வாறான தீயபுத்தி தோன் றிற்றே! பாவம்!! என்றிருள் சீதை. பாவமென்பது—இரக்கப்பொருளைக்குறித் தது. பி - ிம்:—1தத்தம். 2தேயத்திடிலும். 3மாற்பும். 4கிடைப்பினும், கிடைக் கினும். 5ஆன்றோர்கூறும். 6பட. 7புரை. 8வாழ்கின்றார், வாழுகின்ற, வாழ்தல் செய்யும்.

(ககசகச)

சு.௭. நீயுநின் கனையு 1மற்றிந் நெடுநில 2வரைப்பு நேரே
மாயினு முறைமை குன்ற 3வாழ்வனோ வயிரத் திண்டோள்
ஆயிர நாமத் தாழி 4யரியினுக் கடிமை 5செய்வேன்
நாயினை 6நோக்கு வேனோ நாண்டுந் 7தாவி நச்சி.

(இ - ள்.) நீயும் உன் சுற்றத்தார்களும் பின்னும் இந்த நீண்ட பூமிப்பர
ப்பும் (என்) கண்ணெதிரில்தானே மாய்த்தாலும், நீதிமுறை தவறுதல்படி வாழ்
விரும்புவேனோ? வயிரம்போலுறுதியான வலியதோளையுடைய ஆயிரத்திரு
நாமங்களைக்கொண்ட சக்கராபுதத்தையேந்திய திருமாவின் அமிசமான ஸ்ரீ
ராமபிரானுக்கு அடிமைசெய்பவளாகிய யான், நாண் துறந்து உயிரோடுவாழ்
வதை விரும்பி நாய்போன்ற இராவணனை வெதிர்பார்த்து நிற்பேனோ?

என்றைக்கு இருந்தாலும் ஒருநாள்போகவேண்டிய உயிருக்காக அழியாப்
பூணு நாணைத் துறத்தல் மடவார்க்கு அழகன்று என்பது, 'நோக்குவேனோ
நாண் துறந்தாலிநச்சி' என்றதன் கருத்து. புருஷோத்தமனான ஸ்ரீராமனோடு
நோக்குமிடத்து நாய்போற் கடைப்பட்டவனே இவ்விராவண னென்கிறான்.
'நாயினை நோக்குவேனோ' என்றதனால், சீதை அந்தஇராவணனை எவ்வளவு
இழிவாக நினைத்திருக்கிறா னென்பது, விளங்கும். சீதையின்கற்பு இங்கு
வெளியாதல் காண்க. சீதை ஆதியிருந்தே தன்கற்பை வெளியிடுதலால் இவ
ளதுகற்பு 'அறக்கற்பு' எனப்படும். பி-ம்:—1மற்ற. 2வரைப்பின். 3வாழ்வனே.
4ஐயனுக்கு. 5செய்தேன். 6திண்டிவேனோ, நச்சவேனோ. 7உயிரை. (கசுசஅ)

சு.அ. வரிசிலை யொருவ னல்லான் மைந்தரென் மருங்கு 1வந்தார்

எரியிடை வீழ்ந்த விட்டி 2ல்லலரோ வரசுக் கேற்ற

அரியொடும் 3வாழ்ந்த பேடை யங்கணத் தழுக்குத் தின்னும்

நரியொடும் வாழ்வ துண்டோ நாயினுங் கடைப்பட்ட டோனே.

(இ - ள்.) நாயைக்காட்டிலும் தாழ்மைப்பட்டவனே! கட்டமைந்தவிலிலை
யுடைய வீரனான இராமனையல்லாமல் என்னருகேவந்த (வேறு)மைந்தர்கள்,
திபச்சவாலையில் வீழ்ந்திட்ட விட்டி ந்பறவைபோல் உயிரொழிவாரன்றோ?
(மிருதங்கட்கெல்லாம்) அரசுஆகுந்தன்மைக்குவற்ற ஆண் சிங்கத்துடனே
வாழ்ந்திருந்த பெண் சிங்கமானது, சாக்கடையிற்கிடக்கும் அழுக்குப்பொரு
ளைத் தின்னக்கூடிய நரியுடனே வாழ்வதென்பது எங்கேனும் நடக்குமோ?

முன்னிரண்டடியிற் பொதுப்படக்கூறியபொருள், தன்மருங்கு சார்த்த
இராவணன் திபச்சவாலையையடைந்த விட்டிந்போலச்சாவானென்ற சிறப்புப்
பொருளைக் காட்டிற்று. பின்னடியிற் கூறிய உபமானம்-ஸ்ரீராமனோடுவாழ்ந்த
யான் இராவணனுடன் வாழ்ந்திருக்க உடன்படல் தகாது என்ற உபமையப்
பொருளைத் தெரிவிக்கும்; பிறிதுமொட் டுலணி. "என்னெதிரெய்திறற்றல்
லாம் விளக்கெதிர்வந்த விட்டிந்பான்மையே" என்று இராவணன் சொல்லக்
கேட்டாளாதலால், சீதை, அதனைமாற்றி 'என்மருங்குவந்தாரெரியிடைவீழ்ந்த
விட்டிலல்லரோ' என்று தன்கற்பின் நிலைதான் தக்கறுகின்றாளென்க. இரா
வணனது விருப்பிற்கு இணங்குமாறு கூறியதனால், மாயாசனகனை 'நாயினுங்'

கடைப்பட்டோனே' என்று இழித்துக் கூறுகின்றான். சிங்கத்தைக் குறிக்கும் போதும் அரி என்பது ஹரியென்ற வடசொல்லின் திரிபேயாகும். பி-ம்:—
1வந்தால். 2அல்லவோ. 3வாழும்பேடு. (க௭௪௧)

கூ.க. 1அல்லையே யெந்தை யானு 2யாகத்தா னலங்கல் வீரன்
வில்லையே 3வாழ்த்தி மீட்கின் 4மீளுதி மீட்கி யென்பது
இல்லையே லிறந்து 5தீர்நி யி துவலா 6லியம்ப லாகாச்[சொன்னான்,
சொல்லையே யுரைத்தா 7யென்றும் பழிகொண்டா யென்னச்

(இ - ள்.) (கீ)எந்தந்தையாகுபவனாகத் தோன்றவில்லை;(கீ என்)தந்தை யாக ஆனால் அப்போது, வெற்றிமாலையையணிந்த வீரனாகிய ஸ்ரீராமனது தறுசையே வாழ்த்துக்கூறி (அவன்) மீட்டால் (பகைவர்கையிற் கட்டுண்பதி னின்று) மீளுவாய்; (அவன் உன்னை) மீட்பதென்பது நிகழாதாயின், இறந் தொழிவாய்; இதுவேயல்லாமல், (வேறொன்று செய்யத்தக்கதன்று); சொல்லு தற்குத்தகா சொல்லையே சொன்னாய்; (அதனால்) எப்போதும் (நீங்காத) பழி யையே பெற்றாய் என்று கூறினான், (சீதை); (எ - று.)—தான்-அரசை.

இராமன்மூலமாக இந்த உன்னுடைய சிறைப்பினிப்புத் தீர்த்தால் தீர வேண்டுமேதவிர வேறுவகையாகத் தீர்வதனினும் உன்னுயிர்மாளுதலே மேலென்றான் சீதை யென்க. பி-ம்:—1 அல்லையேல். 2ஆகத்தால், ஆக்தான், அரக்கனான். 3தொழுதுவாழ்த்தி, வாழ்த்திமீளின். 4மீள்வது, மீளுவதும். 5தீர் தும். 6லியம்பலாத, தீயசொல்லை. 7என்னும். (க௭௪௦)

.௭௦.—அதுகேட்ட இராவணன் சீதையை யச்சுறுத்தக்கூருந்

அந்த மாயாசனத்தை லேட்டுமாறு வாளாருவதில்.

வன்றிற லரக்க னன்ன வாசக மனத்துக் 1கொள்ளா
நின்றது நிகழ் 2மேன்மே னிகழ்ந்தவா நிகழ்க 3நின்றுமுன்
4இன்றிவ னல்லன் போலாஞ் 5சனகனிக் கணத்தின் 6கண்ணே
கொன்றுயிர் குடிப்ப னென்னான் 7சரிகைவா 8ஈருருவிக் கொண்டான்.

(இ - ள்.) கொடுமையான வலிமையையுடைய இராவணன், (சீதை சொன்ன) அந்தக்கடுமையான வார்த்தையை (த் தன்) மனத்திலே கொண்டு (நினைமனத்திலே) கொண்டது கொள்க; மேன்மேலும் நடந்தவாறு நடக்கட் டும்; உன்சுண்ணெதிரில், இப்போது (இங்குள்ள) இவன் (நமதுதந்தை) அல்லன் போலுமென்கின்ற (இந்தச்) சனகனை இந்தக்கணத்தில்தானே வெட்டிக்கொன்று உயிரைப்பருகுவேன்' என்றுசொல்லிச் சரிகையென்ற வானையுருவியெடுத்துக் (கையிற்) கொண்டான்; (எ - று.)

நின்றதுநிகழ் மென்மேல் நிகழ்ந்தவாநிகழ்கின்றது - யான் எதையும் இலட்சியஞ்செய்யே நென்றபடி, இவன் சனகன் அல்லன்போலாம் என்று மாற்றித் தனியே ஒருமுடிபுஆக்குவாருமுளர். சரிகைவான்-இருபெயரொட்டு. நிகழ்ந்தவா-காலவழுவமைதி. பி-ம்:—1கொள்ளான். 2மன்மேல். 3நின்றான். 4நின்றவன். 5என்றனை. 6இன்னே, நின்முன், முன்னே. 7தடக்கை. 8உரீஇக் கொண்டானால். (க௭௪௧)

எக.—சீதை சிறிதும் அஞ்சாது 'உன்னுலொன்றுப் ஆகாது'.

முடிவில் இராமனம்பால் இறப்பாய்' எனல்.

என்னையுங் கொல்லா 1யின்னே யிவனையுங் கொல்லா யின்னும்
2உன்னையுங் 3கொல்லாய் 4முற்றிவ் வுலகையுங் கொல்லா யானோ
5இன்னலு நீங்கி யென்றுங் கெடாப்புக 6மெய்து கின்றேன்
பின்னையு மெங்கோ 7னம்பிற் கிளைபொடும் பிழையா யென்றான்.

(இ - ள்.) '(நீ) என்னையுங் கொல்லவல்லமையுடையாயல்லே; (அவ்வண்
ணமே) இப்போது இவனையுங் கொல்லமாட்டாய்; பின்னும் (என்மீது பெருங்
காதல்வைத்துள்ளதனால்) உன்னையும் கொன்றுகொள்ளமாட்டாய்; அன்றியும்,
இவ்வுலகத்தையும் கொல்லமாட்டாய்: பின்னும், எமதுதலைவனாகிய இராம
னுடைய அம்பினால் சுற்றத்தாருடனே பிழைத்திராமல் உயிரிங்குவாய்;
யானோ (அப்போது என்) துன்பமும்நீங்கி என்றும் அழியாததான புகழை
அடைவேன்' என்றுகூறினான், (சீதை); (எ - று.)

அற்பசக்தியையுடைய உன்னால் என்னைக்கொல்லுதல்முதலியன முடியா
யாதென்றபடி. எய்துகின்றேன்—காலவழுவமைதி. பி-ம்:—1இன்னம். 2உன்
னையே. 3கொல்ல, கொல்வாய். 4முற்றிவ். 5இன்னுயிர். 6எந்திரின்றேன்.
7அம்பால். (சுசுரு.)

எஉ.—சனகனை இராவணன் கொல்லப்போனதை மகோதரன்விவரிக்கல்.

இரத்தன் வேண்டிற் றல்லா ளிவன்பிழை 1யிழைத்த துண்டோ
புரந்தரன் செல்வத் தைய 2கொல்கையோர் பொருளிற் றோதான்
பரந்தவெம் பகையை வென்று 3னின்வழிப் படரு நங்கை
அரந்தைய னாகு மன்றே 4தந்தையை 5நினைவ தானால்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) இரத்திரசெல்வத்தைபுடைய தலைவனே! இந்தச்சனகன் (தன்
மகளிடத்து) இரந்து (உன்கருத்துக்கு இசையுமாறு) வேண்டிக்கொண்டதல்
லாமல் (உனக்குச்) செய்த குற்றம் (ஏதேனும்) உளதோ? (இவனைக்) கொல்
வது ஒருபெருங்காரியமாகுமோ? பரவியுள்ள (உன்னுடைய) கொடியபகைவரை
[இராமனை] (நீ) வென்றால் உன்னதீனத்தில் வருபவளான (இந்தச்சீதையாகிய)
பெண், (அப்போது) தந்தையைப்பற்றி நினைப்பது உண்டாகுமாயின், துன்ப
முடையவளாவ ளன்றோ? (எ - று.)

இந்தச்சனகன் உனக்குமாறாக எதுவும் செய்யவில்லை; அன்றியும், நீ
பகைவென்றபோது உனக்குச் சவாதீனமாகப்போகின்ற இவள் அப்போது
தந்தையையிழந்த துன்பத்தை யடைந்திடுவாள்: ஆகையால், இவனைக்
கொல்லவேண்டா என்று சொல்லித் தடுத்தன் மகோதர னென்க. பி-ம்:—
1இயற்றிற்று, இயம்பிற்று. 2கொல்கையோபொருத்திற்றோதான். 3இவன்,
அவன். 4தாதையை. 5நிலிவது, நினைப்பது. (சுசுரு.)

௭௩. — அப்போது தேவர்களின் ஆரவாரமும் வானவர்களின் ஆர்ப்புறம்

இராவணன் காத்தில் விழுதல்.

1என்றவன் விலக்க 2மீண்டாண் டிருந்ததோ ரிறுதி யின்கட்
குன்றென 3மீண்ட சும்ப கருணனை யிராமன் கொல்ல
வன்றிறற் றாங்கின் 4ருனை வாணுற டுவார்த்த வேதை
6சென்றன செவியி னூடு 7தேவர்க ளார்ப்புஞ் 8செல்ல.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லி அந்தமகோதரன் (மாயாசனகளை இராவணன் வாள் கொண்டு வெட்ட முயன்றதைத்) தடுக்க, (இராவணன் அச்செயலைச் செய்ய யாது) திரும்பி அருகு இருந்த ஒருசமயத்தில், -- மலைபோல ஒங்கியுள்ள சும்பகருணனை இராமன்கொன்றதனால் மிக்கவலிமையுள்ள குரங்குச்சேனையானது வானத்தையளாவும்படி ஆரவாரித்த பேரொலியோடு தேவர்கள் செய்த பேரொலியும், (எங்கும்) பரவியதனால் (அவ்விராவணனுடைய) செவியில் விழுந்தன.

இறுதியின்கண் சென்றன என இயையும், மகாகவியாகிய கம்பர் சீதை யைப்பெறவேணுமென்று மகோதரன துமாயையி னுதவியால் இராவணன் முயல்கையில் அவனுடைய உற்சாகத்தைக் கெடுக்குமாறு பெருஞ்சோகம் நிகழ்ந்ததை புணர்ந்ததாகக் கதையைப்புணர்த்துள்ளநயம் பாராட்டத்தக்கது: நாடகத்திற்போல ஒருசுவையை மற்றோர்சுவை மறைக்குமாறு கதைநிகழ்ச்சி கூறுவதனாலேயே இது கம்பநாடகமென்று கூறப்படுகின்றது. பி - ப்: --- 1 என்றவன். 2 மீட்டு. 3 நின்ற. 4 சேனை. 5 வாரா. 6 சென்றது. 7 தேவர்தம். 8 சேர. (சுசுசுசு) ௭௪. — 'இந்தத் தேவவானரர்களின் ஆரவாரம் - தன்சேனையழியக் தும்பகரீணன் தவிப்பிட்டதனுலாகியது' என்று கருதி இராவணன் வருந்துதல்.

உருந்திற லமரர் நாமும் 1 வானை யுகத் தோரு
2 மிகுந்திறம் 3 வேறென் றில்லா விருவாநா னெலியும் 4 விஞ்சத்
தருந்திற 5 னினைந்தே 6 நெம்பிக் கூமிடைத் தனிமைப் 7 பாடு
புகுந்துள 8 துண்டென் றுள்ளம் பொருமல்லவர் துற்ற போழ்தின்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) ஒலிசெய்வதில் மேம்படுத்தன்மை வேறென்றற்கில்லாத [எல்லாப் பொருளினும் மேம்பட்ட ஒலியுள்ள] (இராமலட்சுமணர் என்ற) இரு வருடைய வில் நாணியின் ஒலியையும், (எனக்குமுன்னே) வலிமையழிந்த தேவருலகமும் (போர்செய்யவந்த) அணியணியாகவுள்ள வானாரும் இப்போது விஞ்சுவதற்குத் தக்க காரணத்தை நினைத்துப்பார்த்தேன்: எனது தம்பியாகிய சும்பகர்ணனுக்குப் போர்க்களத்தில் (சேனையெல்லாம் இறந்திட்டதனால்) தனிமைப்பட்டிருப்பதென்பது நேர்ந்துள்ளதுபோலும்' என்று (இராவணன்) மனத்தில் துன்பம்வந்து நேர்ந்தசமயத்தில், -- (௭-று) --- "தூதர் என்றார்" என. அடுத்த கவியோடு முடியும்.

இராமலக்ஷுமணர் வில்நாணியொலியையும் விஞ்சத்தேவரும் வானாரும் ஆரவாரஞ்செய்யக் காரணம், சும்பகர்ணன் தன் சேனையொழியத் தனிமைப்பட்டா னென்றது கருதிய மகிழ்ச்சியினாலாகிய தேயாகும் என்று

துணிந்து, இராவணன் அவந்தனிமைக்கு யாதுசெய்வது என்பது குறித்துத் தன்மனத்திற் சிந்தையடைந்தா னென்றவாறு. கும்பகர்ணனை இராமலட்சுமணராத் கொல்லமுடியாது என்று திடமாகநம்பியிருக்கின்றா லால், இராவணன், இவ்வாறுநினைந்தான். 13-ம்:—1வானரயோகத்தாரும் வானரவோதத்தோரும், வானரரோகைக்காரும். 2நகுத்திறல். 3தம்மினில்லா. 4மாயத், வியத்த. 5நினைத்தேன். 6எம்பியமரிடை, எம்பிதமரிடை. 7பாடும். 8என்றுநெஞ்சம். (கக்ருடு)

எரு.—இராமபிரானு கும்பகர்ணன் இறந்தமையைத்

தூதுவத் இராவணனிடங் கூறுதல்.

புறந்தரு சேனை 1முந்நீ 2ரிருஞ்3சிறை போக்கிப் 4பேர்தப் 5பறத்தன ரணைய தூதர் செவிமருங் கெய்திப் பையத் திறத்தி 6மாக நின்ற கனிப்பெருங் 7கடலைச் 8சுந்தி இறத்தன னுப்பி யம்பிற் கொன்றன னிராம 9என்றார்.

(இ - ள்.) காக்கின்ற சேனையுமுத்திரத்தை(த் தமது) பெரியசிறகிலே அரிதிற்கடந்து மிகவும்பறந்துவந்தவராகிய அந்தத் தூதர்கள், —கிட்டி மெல்ல (இராவணனுடைய)காதினிடத்திலே 'கூட்டம்கூட்டமாக இருந்த வானரசே னையாகிய சமுத்திரத்தை அழித்து உமதுதம்பியாகிய கும்பகர்ணன் இறத்திட் டான்: இராமன் தன்னம்பிறை கொன்றான்' என்று (கும்பகர்ணன் இறந்த செய்தியைத்) தெரிவித்தார்கள்; (எ - று.)

தூதுவர் பறவையுருக்கொண்டு சேனையைக் கடந்து வந்தமையை முத லடி தெரிவிக்கும். 13-ம்:-1 முன்னீர். 2அருஞ். 3சிறைப். 4பேர்ப். 5பறத்தன னையதூதன், பறத்தனவணையதூதன். 6ஆகி. 7சேனை. 8சுந்தி. 9என்றான். (கக்ருடு)

எக்.—கும்பகர்ணன் இறந்துகேட்டு இராவணன் பெருந்துயரத்தார்

பூமியில் விழத்தேதல்.

ஊரொடும் பொருந்தித் தோன்று மொளியவ னென்ன வொண்பொன், தாரொடு 1புனைத்த மொளி தரையொடும் பொருந் தத் 2தன்வரிப், பாரொடும் பொருந்திநின்ற மராமரம் 3பணைகளோடும், வேரொடும் பறித்து மண்மேல் 4விழுவதே போல விழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) ஊர்கோளுடனேபொருந்திக் காணப்படுகின்ற சூரியன்போல அழகியபொன்மாலையினால் அலங்கரிக்கப்பெற்ற (தன்) கிரீடமானது பூமி யிலேபொருந்துமபடி (துயரத்தினால்)தள்ளப்பட்டு,பூமியிலே பொருந்தியுள்ள மராமரமானது வேரோடும்பறியுண்டு கிளைகளோடும் மண்ணினிமிது வீழ் வதையொப்ப (இராவணன்) விழுந்திட்டான்; (எ - று.)

பொற்றாரோடுகூடியமோலிக்கு-ஊர்கோளுடன்கூடிய சூரியன் உவமை. இராவணன் இருபதுகைகளுடன் வீழ்ந்தது, மராமரம் பணைகளோடும் வீழ் வதுபோல மென்றார்: உவமையணி. மராமரம்வீழ்தற்குக் காரணம், வேர் பறியுண்ணுதல். ஓளியவன்-ஆயிரங்கிரணங்களைப்பெற்றிருத்தலாற் பேரொ ளியுள்ளவன்: சூரியன். 13-ம்:—1பொலிந்த. 2தன்னப், தாழப். 3பணையிலுரு டும். 4வீழ்த்தே. (கக்ருள்)

எ.எ.—இராவணன் அரற்றத்தோடநீதல்.

பிறிவெனும் 1பீழை தாங்கள் 2பிறந்தநாட் டொடங்கி யென்றும் உறுவதொன் 3நின்றி யாவி யொன்றென 4நினைந்து நின்றான் 5எறிவரு 6மமரிற் றம்பி தன்பொருட் டிறத்தா னென்ன அறிவழிந் தவச குகி யரற்றின ணண்ட முற்ற.

(இ-ன்.) தாங்கள் பிறந்தநாடொடங்கிப் பிரிவு எனப்படுகின்ற துன்பு தருஞ்செயல் ஒன்று எப்போதும் நேர்வதில்லாமல் [நேராமையால்] (இருவர்க்கும்) ஆவியொன்றே என்று நினைத்திருந்தவனான இராவணன்,—‘(படை சலங்களை) வீசியெறிகிற போரிலே (தன்)தம்பியாகிய கும்பகருணன் தன் பொருட்டாகஇறந்தான்’ என்று (துதர்) சொல்லக் கேட்டு) அறிவுகெட்டு (தூக்க) பரவசனாகி (த் தன்குரல்) அண்டத்தின் மேல்முகட்டளவும்பொருத்த வாய்விட்டுச்சத்தமலானான்; (எ-று.)—இராவணன் அரற்றுதலை மேல் ஒன்பது கவிகளிற் காண்க.

‘பிரி’ என்பதுபோலவே, ‘பிறி’ என்னும்வினைப்பகுதியும் வழங்குகின்றது. இராவணனுக்கும் கும்பகருணனுக்கும்பிரிவு இதுவரையிலும் நேராமையால், இருவர்க்கும் ஆவியொன்றே என்று கருதும்படியாயிருந்த தென்க. பி-ம்:—1பீழைதங்கள்,பொருளதொன்றும். 2பிழையா, 3இன்மை, அறியான். 4உரைத்து, நினைத்து. 5எறிபெருஞ், 6சமரில். (கசுருஅ)

வேறு.

எ.அ.—ஐனீபநுகவிகள் ஒருதோடநீ: இராவணன் அரற்றுதலைத் தெர்விக்தம்.

தம்பியோ வானவரார் தாமரையின் 1காடுழக்குந் தும்பியோ நான்முகத்தோன் 2சேய்மதலை தோன்றாலோ நம்பியோ 3விந்திரனை நாமப் பொறிதுடைத்த எம்பியோ யானுன்னை யிவ்வுரையுந் 4கேட்டேனோ,

(இ - ன்.) தம்பியே! தேவர்களாகிய தாமரைக்காட்டைக் கலக்கவல்ல மத்யானைபோல்பவனே! நான்குமுகங்களையுடைய பிரமனுடையபுத்திரன் புத்திரனுக்குப் புதல்வனாகத் தோன்றியவனே! ஆடவரிற்சிற்றேதானே!இந்திரனது பெயர்பொறிக்கப்பட்டிருந்ததை(த் தெரியவொட்டாமல்)மறையவடித்த என் தம்பியே! யான் உன்னைப்பற்றி இவ்வாளுனவார்க்கையையும் [‘இறந்தாடுவன்படையும்] கேட்கும்படியானேனோ!! (எ - று.)

தம்பியோமுதலியவை - புலம்பல்லினியாதலால், ஓகாரம்பெற்றுவந்தன. ‘இந்திரனை நாமப்பொறிதுடைத்தளம்பி’ என்றது - இந்திரனதுபெயர் எங்கும் பொறிக்கப்படாதவாறு அவன்மேன்மையைக் கெடுத்த தம்பி யென்றபடி. பொறித்தல் - செதுக்குதல். யான் உன்னை இவ்வுரையுக்கேட்டேனோஎன்றது - இந்திரன்முதலியோராவென்ற மகாபராக்கிரமசாலி யென்று பிரசித்திபெற்ற நீ ஒருமனிதனும் கொல்லப்பட்டாயென்ற இந்தத் தீமொழியையும் கேட்கும்படியானேனே என்று இரங்கியவாறு:ஓகாரம்-இரக்கம். பி-ம்:—1கான், 2தொன்மரபில், 3வானவரை, 4கேட்டேனே. (கசுருக்)

எக். மின்னிலைய வேலோனே யானுன் விழிகானேன்

1நின்னிலை யாதென்னே னுயிர்பேணி நிற்கின்றேன்

உன்னிலைமை 2யிதாயி னோடைக் களிந்துநிப்

பொன்னுலக 3மீளப் புகாரோ புரந்தரனார்.

(இ - ள்.) ஒளியைக்கொண்ட இலைத்தொழிலையுடைய வேற்படையை யுடையோனே! யான், (நீ இறக்குத்தருணத்தில்) உன்சண்ணுக்குப் புலனாகாதவனாகவும் 'உன்நிலைமை எவ்வாறு உள்ளது?' என்று வினவாதவனாகவும் மிஞ்ந்து என்னுயிரைப்பாதுகாத்து நிற்கின்றேன்; (மகாபராக்கிரமசாலியாகிய) உன்னுடையநிலை இவ்வாறு ஆகுமானால் [நீ இறந்துவிட்டாயென்றால்], நெற்றிப்பட்டமணிந்த(ஐராவதமென்னும் தன்) மதயானையைச்செலுத்திக்கொண்டு, இந்திரன் சுவர்க்கலோகத்தில் மீண்டும் புகமாட்டானோ? (எ - று.)

உனக்கு ஆபத்துதேர்வதான காலத்தில் உன்னைக்கிட்டியிருந்து உனக்கு வேண்டியதுணையை வினாவிச் செய்யவேண்டியது என்கடமையாயிருக்கவும் யான் செய்யாதுவிட்டு என்னுயிரைப் பாதுகாத்துக்கொண்டிருக்கின்றேனே! இது எனக்குத் தகுமோ? நீயே காலதருமத்துக்கு உள்ளானாயானால், இனி, இந்திரன் அச்சமற்றுத் தன்சுவர்க்கலோகத்தையாளச் செல்வானே!! என்று வருந்தியவாறு. புரந்தரனார்-இழிப்பினால்வந்த பால்வழுவுமைதி. இச்செய்யுள் சில பிரதியில் "வன்னெஞ்சின்" என்ற அடித்தெய்யுளினிப்பின் உள்ளது. பி - ம்: — 1என்னிலையொன்றே னுமுயிர்பேணிநிற்கிலேன், நின்னிலையுழென்றேவுயிர்பேணி நிற்கின்றேன், நின்னிலையாதென்றே னுயிர்பேணிநிற்கின்றேன், நின்னிலைவின்மென்றே னுயிர்பேணிநிற்கிலேன், என்னிலைமையின்மென்றே னுயிர்பேணிநிற்கிலேன், என்னிலைமையின்றே நிலைபேணிநிற்கிலேன். 2அதேற்ற. 3ஆளப், துற்ற. (சக். ௧0)

அ. ௦. 1வன்னெஞ்சி நென்னை நீ துதுப்போய் வானடைந்தால்
இன்னஞ் சிலரோ டொருவயிற்றி னியார்பிறப்பார்
மின்னஞ்ச வேலோய் விழியஞ்சி வாழ்கின்றார்
4தந்நெஞ்சந் தாமே தடவாரோ தானவர்கள்.

(இ - ள்.) மின்னலும் அஞ்சுகின்ற [மின்னலைக்காட்டிலும் ஒளிவீசுகின்ற] வேற்படையையுடையவனே! கொடிய எண்ணத்தையுடைய என்னை நீயே விட்டுச்சென்று வீரசுவர்க்கஞ் சேர்ந்தால், இன்னம் சிலருடனே ஒருவயிற்றில் யார் பிறக்க விரும்புவார்? (நம்) கண்ணெதிரேவருதற்கும் அச்சங்கொண்டு (மறைத்து) வாழ்கின்றவர்களான தனுவினச்சத்தியாரான அசுரர்கள், (நீ இறந்ததை அறிந்தபின்பு), தமதுமார்பைத்தாமே தடவி (த்தாம் வீரரென்று கச்சித்து)க் கொண்டு வரமாட்டாரோ? (எ - று.)

நீயே உடன்பிறந்தவனிருக்க இறந்தாயானால், மந்தையோரைப்பற்றிக் கேட்பானேன்? இவ்வாறான உடன்பிறப்பினால் யாதுபயன்? மூத்தவனான உடன்பிறந்தவனிருக்க இளையசகோதரன் இறப்பது என்பது ஏற்பட்டால், சகோதரன்வேண்டுமென்ற எண்ணமே உலகத்திற்போய்விடாதோ? என்பது மூன்னிரண்டடியிற் கூறிய பொருள். 'நீ' என்ற சொல்-அண்ணனைவிட்டு ஒரு

போதும்பிரியாதவ னென்ற கருத்தைத் தரும். 'வன்னெஞ்சின்' என்பதை 'நீத்துப்போய்' என்பதனோடு சேர்த்துப் பொருள்கூறினும், கீழே இந்தி ரந்தலையெடுத்துவிடுவானென்று வருத்திக்கூறினான்: இங்குப் பின்னிரண் டடிகளால், தானவர்கள் தலையெடுத்து விடுவாரே என்று வருந்துகின்ற னென்க. தாமேஎன்றது - முன்புநமக்குத் தோற்றுப் பதுங்கியிருந்தவரே யென்ற குறிப்பு. பி - பி:—1. வன்னெஞ்சாய்நீ, வன்னெஞ்சநீ, வன்னெஞ்சன். 2. அடைந்த. 3. அஞ்ச. 4. தன்னெஞ்சதன்னைத், தன்னெஞ்சதானே. (கககக)

அக. கல்லன்றோ நீராடுங் 1க1லத்துன் 2காறேய்க்கும்
கல்லொன்று தோளாய் வடமேரு 3மானுடவன்
வில்4லொன்று நின்னை விளிவித் 5துளாதென்னுஞ்
சொல்லன்றோ வெண்ணைச் 6செடுகின் தது7தோன்றல்.

(இ - ன்.) பலம்பொருத்திய தோள்களையுடையவனே! வடக்கேயுள்ள மேருஎன்றமலையானது (நீ) ஸ்நாநஞ்செய்கின்றகாலத்திலே உனது குதி கால (அழுக்குப்போகத்) தேய்ப்பதற்கு உதவுகின்ற கல்லல்லவோ? ஆண் களிற் சிறத்தவனே! '(ஒரு)மனிதன்(தனது)வில்லொன்றில்லெதொடுத்த பாணம் உன்னை இறக்கும்படிசெய்தது' என்கின்ற சொல்லல்லவா என்னை (மிகவும்) வருத்துகின்றது! (எ - று)

மேருவானது நீ ஸ்நாநஞ்செய்கின்றகாலத்து உன்குதிகாலத்தேய்க் கின்ற கல்லாக உதவுவதாகும். அப்படிப்பட்டபெருமைபெற்ற நீ இறந்தாயே: நீ இறந்தாலும் இறக்கிறாய்; ஒருமானுடன் வில்லிலிருந்துஎய்த அம்பினால் உனக்கு இறப்பு நேர்த்தது என்பதைக் கருதும்போது உன்சாவு மிக்கவருத் தத்தைத்தருகின்ற தென்று அர்த்துகின்றான், இராவணனென்க. பி - பி:— 1. காலத்துத், காலத்துத், 2. காறேய்க்க, 3. மானிடன்கை. 4. ஒன்றுலன்னை, ஒன்றி னின்னை. 5. உன்ன. 6. செவித்தது. 7. தோன்றலே. (ககககஉ)

அஉ. 1மாண்டனவாஞ் சூலமுஞ் சக்கரமும் 2வச்சிரமும்
3தீண்டினவா வொன்றுஞ் 4செயலற்ற வாந்தெறித்து
5மீண்டனவா 6மானிடவன் மெல்லம்பு மெய்யுருவ
நீண்டனவாந் தாமின்ன 7நின்றாராந் தோணைக்கி.

(இ - ன்.) (சிவனுக்குஉரிய) சூலப்படையும் (திருமாலுக்குஉரிய) சக்க ரப்படையும், (இந்திரனுக்குஉரிய) வச்சிரப்படையும் என்ற இவைகள் (முற் காலத்திலுன்மீது ஏவப்பட்டு உன்னைத்) தீண்டினவாற்றால் ஒன்றுஞ்செய்ய மாட்டாதனவாகி மழங்கியனவாய், தெறித்து அப்பாற்போய்விட்டனவாம்; (அப்படியிருக்கையில்), மனிதனொருவனுடையமென்மையான அம்புகள்(உன்) உடம்பைத்துளைத்துச்செல்லும்படி நீண்டு வந்தனவாம்; (அப்படியிருக்க); இரா வணைசுவராஹர் இன்னும்(தமது)தோளைப் பார்த்துக்கொண்டு இருந்தாராம்; (இது மிகவும்தன்மு!!) (எ - று.)

சிவபெருமானுடைய சூலம்முதலியன உன்னைத் தீண்டிமழுக்கி ஒன்றுஞ் செய்யமாட்டாதனவாகி மீண்டுபோக, ஒருமனிதனுடைய அற்பமான அம்புகள் உன்னையினாவாக்கிவிட்டனவே! இது என்ன விபரீதம்!! இவ்வாறான

செயல் நிகழ்த்தப்பின்பு இவ்வாறுசெய்த மானுடனைத் தொலைக்கவோ அல்லது என்னுயிரை யிழக்கவோ இரண்டிலொன்று உடனே செய்யவேண்டியதாயிருக்க, 'எனக்குத் தோள்வலி மிகுதியாகவுள்ளது' என்று தோள்வலியைப் பாராட்டியவண்ணம் இரண்டுக்கு இருபதாகவுள்ள தோள்களை யான் பார்த்துக்கொண்டிருத்தலால் யாதுபயன்? என்று வருந்திக்கடறுகின்றான் இராவணனென்க. அம்பின் இழிவுதோன்ற 'மெல்லம்பு' என்கின்றான். முகல்முன் மடிசளிலுள்ள 'ஆம்' என்பன-ஐதிகியப்பொருளையும், நான்காமடியிலுள்ள 'ஆம்' என்பன - தகுதியின்மைப்பொருளையும் காட்டின. இராவணனார் - தன்னைப் படர்க்கையாகக் கூறியது; பன்மை இழிப்பினால்வந்தது. மாளுதல் - மழுங்குதல். பி-ம்:—1மாண்டனவோ. 2வண்மழவும். 3தீண்டினவோவொன்றுந், தீண்டினவையல்லால், தீண்டினபோழ்தெல்லாந், 4செயலிற்றதோ, செயலாற்றுவாழ், செயலாற்றாதாந். 5மீண்டனவோ, மீண்டனவால். 6மானிடவர். 7என்கின்றார்த்தோநின். (கககக)

அங். நோக்கறவு 1மெம்பியர்தண் 2மாளவு நொய்திலங்கை
போக்கறவு மாதுலனார் 3பொன்றவுமென் பின்பிறத்தான்
மூக்கறவும் வாழ்த்தே நெருத்தி முலைக்கிடந்த
ஏக்கறவா லின்ன மிரேனோ வுணையிழந்தும்.

(இ - ள்.) எனதுதம்பியார் பாப்பதற்குமில்லாமற்போகும்படி இறந்துவிடவும், இலங்கை இலேசாக (எதிரிசங்கை)பட்டுவிடவும், என்மாமனாகிய மாரீசன் இறந்துபோகவும், என்பின்பிறத்தவளான சூர்ப்பனகை மூக்குஅறுபடவும், ஒருபெண்ணினுடைய முலையினிடத்துக்கிடந்த ஆசையினால் உயிருடனிருந்தேன்: உன்னையிழந்தும் இன்னும்இரேனோ? (எ - று.)

எம்பிமார் என்றது-சரன்முதலியோரை. ஒருபெண்ணிடத்துக்கொண்டபித்து என்னைச்சேர்ந்தவர்கள் என்னவாறுஆயின ரென்பதையும் கருதாது என்னை என்னபாடு படுத்துகின்றது! என இரங்கியவாறு. பி-ம்:—1எம்பியர்தாம், எம்பிமார். 2மாளுமே, மாளவுமீ, மாளவும்போய். 3பொன்றவும், பொன்றிடவும். 4இழந்து. (கககக)

அசு. தன்னைத்தான் றம்பியைத்தான் றுனைத் 1தலைவனைத்தான்
மன்னைத்தான் மைந்தனைத்தான் மாருத்தின் காலைத்தான்
பின்னைக் கரடிக் கிறையைத்தான் பேர்2மாய்த்தாய்
என்னத்தான் 3கேட்டிலே நென்னா வா 4றிதுவே.

(இ - ள்.) இராமனையாவது, (அவனது) தம்பியான இலட்சுமணனையாவது, சேனாபதியான நீலனையாவது, (வானரர்கட்கெல்லாந்) தலைவனானசுக்கிரீவனையாவது, (வாலியின்) புதல்வனான அங்கதனையாவது, வாயுபுத்திரனான அனுமனையாவது, அன்றிக் கரடிகட்கு அரசனான சாம்பவானையாவது, புகழழியச்செய்து(நீ)கொன்றாயென்று சொல்லவும் கேட்கப்பெற்றிலேன்: (அப்படியிருக்கையில், உனக்குத்தோன்றிய) இம்மரணம், எவ்வாறுகத்தோன்றிய நிலை!! (எ - று.)

எதிரிகளிற் பெருமையுடையவராகக் கருதப்படுகின்ற இராமன் முதலிய எவரையேனும் நீ உயிரொழிக்க, பிறகு அதனால் உனக்கு மரணம் நேரின், அது ஒருபடியாக மனத்துக்குச் சமாதானமாக இருக்கும்; அங்ஙனம் ஒன்றும் நிகழாதிருக்கையில் தானே உனக்கு மாத்திரம் மரணம் நேர்ந்த தெனின், இதனைப் பற்றி நாம் என்னென்று சொல்லுவது!! என இராவணன் இரங்கியவாறு. சாதல்-சாதலனுக்கு, ஆகுபெயர். பி-ம்:—1 தலைவரை, 2 தொலைத்தான், 3 பெற்றிலனே, 4 இதுதான், இதுவோ. (கசுசுரு)

அரு. ஏழை மகளி ரடிவருட வீர்த்தென்றல்
வாழு மணியரங்கிற் பூம்பள்ளி வைகுவாய்
சூழு 1 மலகை துணங்கைப் பறை 2 துலைப்பப்
பூழி யணைமேற் 3 றுயின்றனையோ போர்க்களத்தே.

(இ - ள்.) அறியாமைக் குணத்தையுடைய மகளிர் சாலைப் பிடிக்கவும், குளிர்ந்த தென்றற்காற்று வாழ்ச்சிபெறவீசுகிற அழகிய நர்த்தனசாலையில் மலரணையிலே தங்கியிருப்பவனே! போர்க்களத்திற்குமுற்றினுள்ளபேய்கள் துணங்கைக்கூத்திலே பறையடிப்பதுபோன்ற ஒலியைச் செய்ய, புழுதிப்படுக்கையில் நித்திரைபுரிகின்றனையே? (எ - று.)

ஓசாரம் - இரக்கம். மலரணையில் வைகியவனுக்குப் புழுதியணையிற் பள்ளிகொள்ளுமாறு நேர்த்ததே என இரங்கியவாறு. இச்செய்யுளில், ஒரு வனுக்கு நிலமாறிய தன்மையைக் கூதியது - முறைபிற்பட நீச்சியணியாம்: இதனை, வடநூலார் பரபாயாலங்காரமென்பர். இது, சிலபிரதியில் “செந்தேன்” என்ற அடுத்தபாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1 அலகைத், 2 துளங்க, துடைக்கப், துடைப்பத், 3 கிடந்தனையோ. (கசுசுசுசு)

அசு. செந்தேன் பருகித் 1 திசைநிசையு நீவாழ
2 உய்த்தே 3 னினியின்ற டாணு முனக்காவி
4 தந்தேன் 5 பிரியேன் நனிபோகத் 6 தாழ்க்கிலேன்
7 வந்தேன் தொடர மதக்களிதே வந்தேனல்.

(இ - ள்.) செந்நிறமுள்ளமதுவைக் குடித்து, (வெற்றியுடனே) பலதிசைகளிலும் (சென்று) நீ வாழ்ச்சி பெற்றிருக்க, (நான் சுகமாக) உயிர் வாழ்ந்திருந்தேன்; (நீ உயிரொழிந்த) இனிமேல் இப்போது நானும் (பிழைத்திராமல்) உனக்கு உயிரைத்தந்தவனாகி, (நீ) தனியே செல்லத் தாமதிக்காதவனாய், பிரியாது (உன்னைத்) தொடரவந்திட்டேன்; மதயானைபோன்றவனே! வந்துவிட்டேன்.

ஆல்-தேற்றம். ஆவித்தேன், வந்தேன் என்பன-விரைவினால், எதிர்காலம் இறந்தகாலமாகக் கூறப்பட்ட காலவழுவுமையினால், நானும் என்ற உம்மை-நீ எனக்கு வாழ்க்கை தந்ததுபோலவே என்ற பொருளைத் தழுவுவதனால், இறந்தது தழுவிவச்சம். இன்று என்பதைக் கீழோடே கூட்டி, இன்று-இதுவரையும், நீவாழ உய்த்தே னென்னுமாம். பி-ம்:—1 திசைகடொறுத்தீவாழ்வு, திசைகடொறுத்தீவாழ்வு, திசையுத்தீவாழ்வு, திசையுத்தீவாழ்வு. 2 வந்தேன். 3 நனிவென்னும்; 4 நொந்தேன்; 5 பிழையேன்; 6 தாழ்க்கிலேன்; 7 வந்தேனே. (கசுசுசு)

அ௭.—இராவணன் இவ்வாறு கதற, சீதை மகிழ்ச்சியடைதல்.

அண்டத் தளவு மினைய பகர்ந்¹தழைத்துப்
பண்டைத்தன் நாமத்தின் காரணத்தைப்²பாரித்தான்
தொண்டைக் கனிவாய் துடிப்ப மயிர்³பொடிப்பக்
கெண்டைத் தடங்³கண்ணு னுள்ளே கிருகிருத்தான்.

(இ-ள்.) (இராவணன்);—இவ்வாறானசொற்களைச் சொல்லி வானமுகடு வரையிலும் (சுரலொலி எட்டும்படி)கூவி, பழமையான தனது பெயரின் காரணத்தைப் பலருமறியச்செய்தான்; கெண்டையின்போன்ற வடிவத்தைக்கொண்ட பெரிய கண்களையுடையவளான சீதை,—கொவ்வைக்கனிபோன்ற வாய் துடிக்கவும் மயிர்க்கூச்செறியவும் மனத்துக்குள்ளேதானே குதுகலிப்புக்கொண்டாள்; (எ - று.)

இராவணனென்றபெயர்-கதறியவனென்று பொருள்படுமாதலால், இப்போது வான்முகட்டளவும் தன்சுரலொலி யெட்டும்படி கதறித் தனது இராவணனென்றபெயரின் பொருளைப் பலருமறியச் செய்தானென்றார்; கைலாயத்தின் கீழ் அகப்பட்டபோது எவ்வளவு கதறினானோ, அவ்வளவுபெரொலிபட இப்போதும் கதறினென்க. வாய்துடித்தல், மயிர்³பொடித்தல் - மகிழ்ச்சிக்குறிகள். பி-ம்:—1அழைப்ப, 2பாலித்தான், பாவித்தான். 3கண்ணி. (கசு௭௮)

அ௮.—சீதையுள் மகிழ்ச்சி.

வீங்கினுள் கொங்கை மெலிந்த மெலிவகல
ஒங்கினு னுள்ள முவந்தா னுயிர்¹புகுந்தான்
2திங்கிலாக் கற்பிற் றிருமடந்தை ³சேடியாம்
பாங்கினு னுற்றதனை யாரே பகர்கிற்பார்.

(இ-ள்.) (சீதையானவள்);—(மகிழ்ச்சியினால்) தனம்பூரித்தான்; (உடல்) இளைத்துப்போன இளைப்பெல்லாம் நீங்கப் பருத்தான்; மனம்சுளிர்ந்தான்; (போனசிலையிலிருந்த) உயிர் மீண்டுவரப் பெற்றான்; குற்றமற்ற பதிவிரதா தருமத்தோடுகூடிய இலக்குமி வேலைக்காரியாக இருத்தற்குஉரிய அழகையுடையவளான அச்சீதை அடைந்தசிலையை அறித்து சொல்லவல்லவா யாவா தாம்? (எ - று.)

மாயையார் சனகனுருவமாக்கிக் கொணர்ந்துகாட்டக் கண்டதும் இராவணன்கூறிய செவிபொறுக்காதசொற்களைக் கேட்டதும் என்ற இவைமுதலிய வற்றால் மிகமெலிந்து பெருந்துயரத்திலாழ்ந்திருந்த சீதைக்கு, கீழ்க்கீழ்ந்தன எல்லாம் மாயச்செயலேயென்றும் இராமபிரானே வெற்றிபெற்று வருகின்றனென்றும் திண்ணமாகஅறிந்த இந்நிலையில் தோன்றிய மகிழ்ச்சியை அளவிட்டுச்சொல்ல எவர்க்கும் ஆகா தென்பதாம். திங்கிலாக்கற்பிற்றிருமடந்தை சேடியாம்பாங்கினுள் என்றதனால்-இந்தச் சீதையினது பேரழகும் பெருங்கற்பும் பெறப்படும். சேடி-சேடி: வடசொல். பி-ம்:—1உயிர்த்தான். 2இல்லாக். 3செங்கமலை, செங்கமலப். (கசு௭௯)

௮௯.—இதுவுப் அது.

1கண்டாள் கருணனைத்தன் கண்கடந்த தோளானைக்
கொண்டா னொருதுணுக்க 2மன்னவனைக் கொற்றவனார்

தண்டாத வாளி தடிந்த ³தனிவார்த்தை

||ண்டா ஓடறடித்தாள் வேறொருத்தி யொக்கின்றாள்.

(இ - ன்.) தன் கண்ணுக்கு அடங்காத (போழுகுபடைத்த) தோளையுடையவளுள் இராமனையும் கும்பகருணனையும் (முன்னே) கண்டு, ஒப்பற்ற அச்சங்கொண்டவளான சீதை,--அந்தக்கும்பகர்ணனை வெற்றிபெற்றஇராம பிரானுடைய தவறாமலழிக்கவல்ல அம்பு வெட்டிவீழ்த்திய ஒப்பற்றவார்த்தையைக் (காதின்மூலமாகக்) கேட்டு உடம்பு பூரித்தவளாய், வேறொருத்திபோலானாள்; (எ - று.)

இராமபிரானுக்குமுன்னே பெருவடிவுபடைத்த கும்பகர்ணன் நிற்பதாகப் பாவித்து முதலின்பெருந்துணுக்கென்கொண்டு, பிறகு அவனை இராமபிரான் வென்றமமையைக்கருதிப் பெருமகிழ்ச்சியடைந்தான் சீதையென்க. சிறைப்பட்டுள்ள சீதை கீழ் இராவணன்செய்த மாயச்செய்கையால் மனங்குன்றி அலமந்து மாழ்கித் தவிக்கின்றநிலையிலே, கும்பகர்ணன் இறந்தசெய்திதெரிந்து தன் முன்னேதானே இராவணன் சோகித்துவருந்தித் தலித்துத் திகைத்துக் கதறுவது கண்டு அவன்மனத்திற்பொங்கிய பெருமகிழ்ச்சியை யளவிட்டுச் சொல்லமுடியாதென்று கருதிய ஆசிரியர், தாம், அதனைக் கற்போர்க்கு ஒரு வரது உணர்த்தவேண்டு மென்று இதனால், உணர்த்துகின்ற ரென்க. இங்கு, அவலச்சுவையினின் று உவகைச்சுவை மாறியநிலை கற்போரார் பாராட்டற்கு உரியது. கண்கடந்ததோளான என்பதற்கு-கண்ணுக்குஅடங்காதபடி. போளவுபடைத்த தோளையுடையவளுள் என்றுபொருள்கூறி,கருணனைக் கண்டாள் என்று இயைத்துஉரைத்தலும் ஒன்று. பி-ப:--1கண்டாளக்கண்ணனைத்தன் கண், கண்டாள் கருணனைக்கண். 2அன்றவனைக்,அவன்மனைக்.3தனிப்புழுதி.

கூட.—இராவணன் கீழ்தல்.

தாவரிய பேருலகத் ¹தின்மென் சாங்கோலி

யாவரையுங் கொன் ²தடக்கி யென்றும் ³மிறவாத

மூவரையு மேலைநான் மூவா மருந்துண்ட

தேவரையும் வைப்பேன் சிறையென்னச் சிறிநான்.

(இ - ன்.) கடத்தற்குஅரிய[மிகப்பரந்த] பெரியஇவ்வுலகத்திலே இன்று என்னம்பைச்செலுத்தி எல்லாரையும்கொன்று அடங்கச்செய்து என்றைக்கும் அழியாத (பிரமன் விஷ்ணு சிவன்என்ற) மும்மூர்த்திகளையும், முற்காலத்தில் [பாற்கடலைக்கடைந்து அமிருதத்தை யெடுத்தகாலத்தில்] சாவாமருந்தாகிய அமிருதத்தையுட்கொண்ட தேவர்களையும் சிறையில்வைத்திடுவேன்' என்று சிறிநான் (இராவணன்); (எ - று.)

தினந்தவர்க்குச் சிற்றத்தோன்றுதல் இயல்பேயாதலால்,இராமபிரான் மீது எதிர்த்துப் பொரமுடியாத இராவணனுக்கு மண்ணுலகத்தார் முதலியோரிடத்துச் சிற்றமுனதாயிற்று: இது, துயரத்தால் தோன்றிய சிற்றம். மண்ணுலகத்தார் கொல்லக்கூடியவராதலின் அவர்களைப்பற்றி 'பேருலகத்து யாவரையுங் கொன்றடக்கி' என்றும், திரிமூர்த்திகளும் அழியாதவராதலாலும் தேவர்களும் அமிருதமுண்டதொற் சாவாமைபடைத்தவராதலாலும் அவர்

களை 'சிறைவைப்பேன்' என்று சொல்லிச் சிறினை. தா அரிய - அழிதலில் லாத என்னுமாம். பி-ம்:—1எம்பிசுவத்தோடும், 2 அடுக்கி, 3 பிறவாத. (சுசஎசு)

கக்.—மந்திரியர் தேற்றத் தேறி, இராவணன் சினத்தோடு

அங்கு நின்று செல்லுதல்.

அக்கணத்து 1 மந்திரிய ராற்றச் சிறிதாறி

இக்கணத்து 2 மானிடவ ரீரக் 3 குருதியால்

முக்கைப் புன லுசுப்ப 4 எனம்பிக் கெனமுனியாத்

திக்கினத்தும் போர்கடந்தான் போயினான் 5 விழியான்.

(இ - எ.) எல்லாத்திக்குலம் (சென்று) போரில் வெற்றிபெற்றவனாகிய இராவணன், —அந்தக்கணத்தில் மந்திரிமார் சமாதானப்படுத்தச் சிறிது தணிந்து, மாணுடராண இராமலட்சுமணருடைய ஈரம்நீங்காத [அப்போது தான் உடம்பிலிருந்து வெளிப்பட்ட] இரத்தத்தை உக்கொண்டு 'இ கணத்தில் என்தம் பிக்கு மூன்றுமுறை கையால் நீரிறைப்பதாகிய தர்ப்பணத்தைச் செய்வேன்' என்று சொல்லிச் சினந்து, தீப்புறப்படவிழிக்கும் கண்ணையுடையவனாய், (சிறையிருந்த இடத்தைவிட்டு அப்பாற்) சென்றான்; (எ - று.)

இறந்தோர்பொருட்டுத் தர்ப்பணஞ்செய்கையில் மூன்றுமுறை நீர்விடுதல் துன்முறை. 'மந்திரியர்' என்றது—மகோதரனைக் காட்டுமென்னலாம்: அவனை உடனுள்ளவ ஞாலல்: இழிப்பினால் 'மந்திரியர்' எனப் பன்மையாற் கூறிய தென்க. முனியா - இறந்தகாலவினையெச்சம். பி-ம்:—1 மந்திரிமார். 2 மானிடர்கள். 3 குருதியினால். 4 என்னமுனிந்தெழு. 5 விழியா, விழிப்பான். ()

சு.உ.—மகோதரன் போததல்.

1 கூறே 2 மினிநா மக் 3 சும்ப கருணாந்

பாறாடு வெந் 4 களத்துப் பட்டா ரெனப் 5 பதையா

வேறேர் சிறையிலனை வைம்மின் 6 விரைந்தென்ன

மாறேர் திசையோக்கிப் போனார் மகோதரனார்.

(இ - எ.) 'இவ்வோ நாம் (வேறென்றுஞ்) சொல்லோம்: (எனெனில்), அந்தக்கும்பகர்ணனைப்பவன் பருந்துகள் வட்டமிட்டு உலாவுகின்ற கொடிய போர்க்களத்திலே இறந்திட்டான்' என்று சொல்லி வருத்தி, (அருகிலிருந்த பாயாளாரோக்கி), 'இந்தச்சனகளை வேறெருசிறையிலே விரைவாக வையுங்கள்' என்று கூட்டலையிட்டு, —மகோதரன், (இராவணன்சென்றதிக்கிலும்) வேறெரு திசையோக்கிப் போய்விட்டான்; (எ - று.)

'இப்போது கும்பகர்ணன் இறந்திட்ட செய்தி வந்திட்டதனால், இந்தச் சனகளை என்னசெய்வதென்று ஆலோசிப்பதற்கு வழியில்லாமற்போயிற்று: ஆகையால், சிறையைச் சிறையில்வைத்திருப்பதுபோலவே, இந்தச்சனகளையும் வேறுஒருசிறையில் வைத்திடுங்கள்' என்று சொல்லித் தான்வேறெருவழியாகப் போயினன் மகோதரனென்க. அவமானமடைந்துசெல்பவர் யாவரும் ஒருவழியாகச்செல்லாது மூலக்குருத்தராகவெளிச்செல்லுதல், இயற்கையே. மகோதரனார் என்ற பன்மையும்—இழிப்புப்பற்றியது. பி-ம்:—1 கூறே. 2 இனி

நமக்கே, இனிநமக்கு, இனிநமக்கோர், இனிநமக்காய்க், நமக்கினியார். 3கும்பஞ் செய்கன்னனார். 4கனத்தே. 5பதைத்தான், பதைந்தார், பதைப்பார், 6எனவினம்பா, எனவினம்பி. (கக௭௭)

வேறு.

கூஉ.—அப்போது திரிசடை வந்து சீதையைத் தேற்றத் தொடங்குதல்.

1வரிசடை நறுமலர் வண்டு 2பாடிலாத்
துரிசடை புரிசூழற் சம்மை சுற்றிய
ஒருசடை யுடையவட் குடைய 3வன்பினார்
திரிசடை தெருட்டுவா ளினைய 4செப்புவாள்.

(இ-ள்.) இரேகையமைந்த சிறுகளையுடைய நறுமணங்கொண்டமலரில் மொய்க்குந்தன்மையுள்ள வண்டுகள் தங்குதலில்லாத அழுக்குஅடைந்த முறுக்குள்ள கூந்தலின்தொகுதியை ஒருசடையாகச் சுற்றிவைத்துள்ள அந்தச் சிதையினிடத்தில் அன்புடையவளான திரிசடையென்பவர் தேற்றுபவளாய் இவ்வாறானவார்க்கைச்சொல்லினான்; (௭ - று.)

கணவனைப்பிரிந்தமகளிர் தலைவாருதல்முதலிய சம்ஸ்காரமின்றி யிருக்க வேண்டுமென்ற முறைமைப்படியே ஒருசடையாகக் கூந்தற்றொகுதியைச் சிதை சுற்றிவைத்துள்ளாளாதலால், அவளை 'குழற்சம்மைசுற்றிய ஒருசடையுடையவள்' என்றார். விஷ்ணுனது திருமகளான திரிசடை தந்தையைப்போல நற்குண நற்செய்கைகளையுடையவளாய்ச் சிதை வருந்தும்போதெல்லாம் அப்பிராட்டியைத் தேற்றுபவ ளாதலால், இப்போதும் தேற்றலானென்க. இச்செய்யுளில் முதலெழுத்து வேறுபட்டிருக்க இரண்டுமுதலிய சிலஎழுத்துக்கள் ஒன்றிநின்று பொருள்வேறுபட்டது - திரிபுஎன்னுஞ் சொல்லினியாம். சடை-நிறமெனக்கொண்டு, லரி-அழகையும், சடை-நிறத்தையும், நறு-நறுமணத்தையும்கொண்ட, மலர் எனினுமாம். பி-ஃ:—1பரிசடை. 2மாடிலாத். 3அன்பினால். 4செப்பினான். (கக௭௭)

கூஉ.—திரிசடை சீதையைத் தேற்றும்மொழி.

உந்தையென் 1றுனக்கெதி ருருவ 2மாற்றியே
3வந்தவன் மருத்தனென் னுளனோர் மாயையான்
அந்தமில் கொடுந்தொழி லரக்க னுமெனஞ்ச்
சுந்தையி னுணர்த்தின ளபுதின் 4செய்கையான்.

(இ-ள்.) 'உன் தந்தையென்று சொல்லிக்கொண்டு உன்னெ திரிலே (தனது இயற்கையான) உருவத்தை மாற்றிக்கொண்டுவந்தவன், மருத்தனென்று பெயருள்ள ஒப்பற்றமாய்க்காரனாகி எல்லையில்லாத கொடுந்தொழிலையுடைய அரக்கனாவன்' என்று அழிநுத்தின் செயலையுடையவளான திரிசடை, (அந்தச்சிதையின்) மனத்திற்படும்படி தெரிவித்தாள்; (௭ - று.)

உயிர்போருத்தருணத்தில் உண்மையையுணர்த்திச் சீதையின் உயிரைப் போகாதவாறு பாதுகாப்பவ ளாதலின், திரிசடையை, 'அமுதினசெய்கையான்' என்கிறார். பி-ஃ:—1உன். 2மாற்றினான். 3வந்தனன். 4செய்கையான். (கக௭௭)

கூரு.—கவிக் கூற்று: சீதை துயரீ நவீந்தாளாக, இராவணன் செய்ததை
இனிச்சொல்வோ மெனல்.

நங்கையு மவளுரை நானுந் தேறுவார்
சங்கையு மின்னலுந் துயருந் தள்ளினான்
இங்குநின் 1தேகிய விலங்கை காவலன்
அங்குநின் நியற்றிய தறைகு வாமரோ.

(இ - ள்.) அந்தத்திரிசடையின்பேச்சை எப்போதும் நம்புவனான
சீதாபிராட்டியும், (தன் மனத்துக்கொண்டிருந்த) ஐயத்தையும் துன்பத்தையு
ம்(உடலில்தோன்றும்) துயரக்குறியினையும் போக்கினான்; (சீதையிருந்த) இவ்
விடத்தினின்று சென்ற இலங்கைக்கரசனாகிய இராவணன், அங்கிருந்து செய்
த்தை இனிச்சொல்லுவோம்; (எ - று.)

அந்தத்திரிசடை கூறுவதெல்லாம் வாய்மையேயாயிருக்கப் பல்முறை
கண்கூடாகக் கண்டெள்ளா னாதலால், இப்போதும் இவன்சொல்வது மெய்
யேயென்று துணிந்து சீதை துயரீந்தென நென்க. இன்னல் துன்பம்
என்று பரிபாயச்சொல் இரண்டு வந்ததனால், ஒன்று-மனத்துயரத்தையும், மற்ற
ஒன்று - அத்துயரத்தினால் உடலில்தோன்றும் மெய்ப்பாடுஆன கண்ணீர்
வார்தல் முதலிய செயலையும் காட்டும். 'இலங்கைகாவல னங்கு நின் நியற்றிய
தறைகு வாம்' என மேற்படலத்துக்குத் தோற்றுவாய் செய்தவாறு. சங்கை-
ஸங்கா; வடசொல். பி-ப்.—1எய்தியது. (சசுஎசு)

மாயாசனகப்படலம் முற்றிற்று.

கௌ-ஆவது அதிகாயன்வதைப்படலம்.

அதிகாயனது வதையைக் கூறும் படலமென்று விரியும், அதிகாயனென்
பவன் இராவணனுக்குத் தாந்யமாலிடையென்றமனைவியினிடம் பிறந்தவன். அதி
காயன் என்றசொல்-பெருந்தோற்றமுள்ள உடல்படைத்தவனென்று பொருள்
படும். சிலபிரதியில் முதலாறுபாடல்களும் மாயாசனகப்படலத்தோடு சேர்ந்த
னவாக, "நதிகாய்" (எ) என்றபாடல்முதலே இப்படலம் தொடங்குகின்றது.

கும்பகர்ணனிற் தத்தகாப்புலம்பிச்சென்ற இராவணன், கோபாக்கினி
யுடனே தன்னிருபுறத்தும் அருகேநிற்கிற அரக்கரைப் பார்த்துக்கடிந்து, 'என்
தம்பியைப் பாதுகாவாமல்விட்டிட்டு உம்முயிரையே பெரிதாகக்கொண்டுவந்
தும், நீர் வீரர்களென்று முழங்குவது எவ்வாறு? உங்களால் ஆகாதென்றாற்சொ
ல்லிவிடுக'யான் எனவேலைக்கொண்டு மானிடரைவெல்வேன்; அமரில்வெல்லு
வோமென்று தைரியமிருந்தாற் செல்லுக: இல்லாவிடின், மீள்க: நும்கருத்
தைச்சொல்லுக'என்ன, அதிகாயன் மானமுஞ் சீற்றமும்பொங்க எழுந்து; எல்
லாரையும் சாமானியமாகச்சொல்லலாகாது: நான் மானிடரையும் வானரரை
யும் வென்று வருகிறேன்; நீர் இங்குத்தானே இனிதிரும் உமக்கு இராமன்உண்
டாக்கியது துன்பத்தை நான் இலட்சுமணனைக்கொண்டு இராமனுக்கு உண்டாக்

காலிடின், உம்முடைய புத்திரனல்லேன்' என்று கூற, இராவணன், 'நன்று கூறினாய்! இலட்சுமணனைக் கொன்றுவிடு: பிறகு நான் இராமனைக் கொல்வேன்' என்று விடைகொடுத்து மிகப்பலசேனைகளையும் பல அரக்கவீரரையும் எவ்விதும் விடைபெற்ற அதிகாயன் ஆயிரம்பரிபூண்டதேரேறிப் போர்க்களஞ்சென்றான். கும்பனும் நிகும்பனும் அகம்பனும் தேரேறி அயல்செல்லப் பல்லாயிரஞ்சேமத் தேர்கள் உடன்போக, அதிகாயன், வெவ்வேறு வகைப் படைக்கலங்களுடன் போர்க்களஞ்சென்று, அங்கு முண்டமாய் வீழ்த்திருக்குங் கும்பகர்ணனுடைய பார்த்து வருந்திச்சினந்து, 'இங்ஙனம்புரிந்தவனுடைய தம்பியை இவ்வாறு போர்க்களத்திலிழுமாறுபுரிந்து அண்ணனைத் துன்புறச்செய்து என்னிடராறு வேன்' என்று கொண்டு, மயிட்டுணைப்பனைத் துதுவிலித்தான். அத்துதின்கருத்தைபுணர்ந்த ஸ்ரீராமன் இலட்சுமணனுக்குப் பொருதற்குச்செல்லவிடை கொடுக்க, வீலிஷணன் தனியே இலட்சுமணனைச் செல்லவிடவேண்டா என்று அவ்வதிகாயனுடைய வலிமையையும் மதுகைடபரில் மதுவெண்பவனே கும்பகர்ணனாகவும் கயிடபனே அதிகாயனாகவும் பிறந்துள்ளவரலாற்றையும் கூற, ஸ்ரீராமன் இலட்சுமணனுடைய பராக்கிரமத்தைக்கூறி முடிவில் உடன்செல்லுமாறு வீலிஷணனுக்குவிடைதர ஸ்ரீராமன் துமதியின்படி அவ்விலட்சுமணனுடன் வீலிஷணன் சென்றான். பின்னர் அரக்கர் வானரர் என்ற இருதிறத்தார்க்கும் நிகழ்ந்தபோரில் வானரசேனை பின்வாங்குவதுகண்டு, ஆங்குச்சென்று சேர்ந்த இலட்சுமணன் தனித்திறமையால் சதுரங்கசேனைகளையும் தொமிசுஞ்செய்ய, தாருகனென்பவன் வந்து பொருது தலையறுப்புண்டு இறக்க, அப்பாற் பொங்கிச்சினந்து பெரும்போப்புரிந்த காலன் குலிசன் காலசங்கன் மாலிமருத்தன் என்ற ஐவரையும் இலட்சுமணன் கொன்று வீழ்த்தினான். அதுகண்ட அதிகாயனுடைய சேனாவீரர் பெருங்கணக்கினவான யானைப்படையோடு வந்து எதிர்க்க, அப்படைகளையெல்லாம் இலட்சுமணன் பொருதழிச்செய்தல் அதுமானும் உடன்உதவினான். அதுகண்ட தேவரத்தகன் அதுமானோடு எதிர்ந்துத் தேரையும் பாசனையும் இழந்து தானும் மாண்டனன். பின்பு அதிகாயன் அதுமானை வீரவாதம்பேசியறைகூவ, அதுமான் திரிசிரனுடனேகூடி என்னுடன் பொரலாமென்றான். அதுகேட்ட திரிசிரன் பொங்கிவர அதுமான் அவனுயிரைப்போக்கி, மேலவாசலிற் போர்நிகழ்வதுகேட்டு அங்குச், சென்றனன். பிறகு அதிகாயன் பிரமித்து அதுமான்திறமையை வியந்து, வந்தகாரியத்தைப் பார்க்கவேண்டுமென்று இலட்சுமணனோடு பொரலானான். இளையபெருமான் அங்கதன்மேலேறிக்கொண்டு தேரோடுவந்துநின்ற அதிகாயனோடு பொரலாயினன். இருவரும் பலவகையல் திரங்களைக்கொண்டு கடும்போப்புரிசெய்தல், வாயுபகவான் பிரமாஸ்திரத்தாலன்றி இவ்வதிகாயன் தொலையாணன்று இலட்சுமணனுக்குக் கூற, இளையபெருமான் பிரமாஸ்திரத்தால் அதிகாயனை உயிரொழித்தனர். அப்பால் அங்கதனோடு நாரத்தகனும், நீலனோடு மத்தனும், இடபனோடு வயமத்தனும், சுக்கிரீவனோடு கும்பனும், அதுமானோடு நிகும்பனும் பொருதுமடிந்தனர். அக்கால், மந்தையரக்கர் பொரமாட்டாது சிதறுண்டோடினர். அதிகாயன் முத்தியோரின் வதத்தைத் துதுவர் இராவணனுக்கு

அறிவிச்சு, இராவணன் வருத்தமும் சினமும் பொங்கச் சிலேசித்தனன். தன் மகனது மரணத்தைக்கேட்ட தானியமாலினி புலம்ப, இலங்கையெல்லாம் வருந்திற்று என்ற இச்செய்தி இப்படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

க.—அமைச்சரைநோக்கிச் சினத்துடன் இராவணன் கூறத்தொடங்குதல்.

கொழுந்துவிட்டழன்றெரி மடங்கல் கூட்டற

எழுந்தெரி வெகுளியா னிரும ருங்கினூர்

தொழுந்தகை யமைச்சரைச் ¹சுளித்து நோக்குந்

மொழிந்தன னிட்யொடு ²முகிலுஞ் சிந்தவே.

(இ-ள்.) உக்கிரங்கொண்டு கொழுந்துவிட்டுஎளிகின்ற ஊழித்தீயும் ஒப்ப றும்படிஎழுந்தெளிகின்ற சினத்தையுடையவனான இராவணன்,—இருபுறத்தி லும் (தன்னைத்) தொழுந்தன்மையுள்ள அமைச்சரைச் சினந்துபார்த்து, இடி யொடுமுகிலுஞ்சிந்த மொழியலானான்; (எ - று.)—இராவணன் மொழிவதை மேல் ஐந்துகவிகளிற் காண்க.

‘இடியொடுமுகிலுஞ்சிந்தமொழிந்தனன்’ என்றதனால், மொழியும்போது பெருங்குரல்படக் கடுஞ்சிற்றத்தோடு பேசலானான் என்பது பெறப்படும். மடங்கலெரி-ஊழித்தீ. கூட்டு-ஒப்பு. அமைச்சரைக்கூறியது, மற்றும்அந்தரங்கரானார்க்கு உபலட்சணம்: அதிகாயன்முதலியோரை அமைச்சரெனக்கொள்வாரு முனர். இச்செய்யுள் சிலப்பரதியி லிலை. பி-ம்:—¹சுளித்து. ²முகிலுமஞ்சவே.

உ.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருநோடீ: இராவணன்

அமைச்சரைக்கடிந்து கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

எருதி ¹ரெம்முதத் தெவரு ²மென்னுடை

³போகவெஞ் சேனைபு ⁴முடற்றும்முடைச்

சாகரத் தானையுந் தழுவச் சார்த்தவர்

வேகவெஞ் ⁵சுலைத்தொழில் ⁶விலக்க ⁷விள்கிலீர்.

(இ-ள்.) என்னுடைய உபாயம்வல்ல வெவ்விய சேனையும், உம்முடைய பணையழிக்கவல்ல கடல்போற்பரத்தசேனையுந் தழுவச்சார்த்து, அந்தப்பணைவ ரின் வேகத்தோடுகூடிய வெவ்விய சிலையின் தொழிலை விலக்கி மீளமாட்டாத வராயினீர்; (அதனால்)என்னெதிரினின்று எல்லீரும்(அப்பாற்) செல்லுங்கள்; (எ - று.)—யோகம்-உபாயம். பி-ம்:—¹எவ்வனம். ²உம்முடை, எம்முடை, என்னுடை. ³மோக, ஓகை. ⁴முதலவெம்முடைச், முதலவும்முடைச், முதல வும்முடைச், உதவவும்முடைச். ⁵செருத்தொழில். ⁶விலக்க. ⁷விட்டிரால், மீட்டிரால். (ககஎஅ)

ங. எடுத்தவ ¹ரிருந்துழி யெய்தி யாரையும்

²படுத்திவண் மீடுமென் றுரைத்த பண்பினீர்

³தடுத்திலீ ரெம்பியைத் ⁴தாங்க சுற்றிலீர்

⁵கொடுத்திலீ ரும்முயிர் ⁶ஈரக் கோட்டியீர்.

(இ-ள்.) ‘(சேனையொண்டு)போருக்குவந்தவரான இராமலட்சுமணர்முத லியோர் இருந்தஇடத்திற் போய், யாவரையும் கொன்று இங்கேமீளுவோம்’

என்பது ஊர்த்த வீரப்பண்புடையோரே! எம்முடையதம்பியைப் போர்க்குத் தனியே செல்லவொட்டாது தடுக்காமற்போனீர்; (உடனுதவியாயிருந்து அவனுயிர்க்குத் தீங்குநேராமல்) தாங்கும்வல்லமையற்றவரானீர்; (அவனிறத் ததற்காக) உம்முயிரையாவது கொடுத்திருக்கலாமே, அதுவுஞ் செய்யாமற் போனீர்: (இப்படியிருத்தும் நீங்கள்)வீரர்கோஷ்டியிற் சேர்ந்துள்ளீர்; (எ-று.) —பி-ம்:—1இரித் துழி, 2படுத்தவன், படுத்தன, 3தடுக்கிலீர், 4தாங்குகிறதிலீர், 5கொடுக்கிலீர், 6தும்முயிர். (கச௪௬)

௪. 1உம்மையி னின்றா னாக முன்றுமென்
வெம்மையி னுண்டது நீரென் வென்றியால்
2இம்மையி னெடுத்திரு வெய்தி னீரினிச்
செம்மையி 3னின்றயிர் 4தீர்ந்து 5தீர்திரால்.

(இ - ள்.) முன்னர்த்தொடங்கி நான் உலகம்முன்றையும் ஆண்டது, எனது கொடியபராக்கிரமத்தினாலாகும்; நீங்கள் என்னுடைய வெற்றியால் இம்மையில் மிகச்செல்வத்தையடைந்தீர்; இப்போதாவது நீங்கள் நேர்மையான வீரகுணத்தைக் கைக்கொண்டிருந்து உயிரைக்கொடுத்தாவது (உமதுகடமையைச்) செய்து தீர்த்தவராயின்; (எ - று.)—உம்மை-முன்னுள். பி-ம்:—1உம் வயின்ன்று, உம்மையும்நன்று, உம்மையின்ன்றி, 2இன்மையின், 3இன்னுயிர், 4துறந்து, 5தீர்கிலீர். (கச௪௭)

௫. ஆற்றல மென்றிரே 1நென்மின் யானவர்
தோற்2றலம் வந்துகத் 3துரந்து தொன்னெடுங்
4கூற்றல துயிரது 5குடிக்குங் 6கூர்த்தவென்
7வேற்றல மானுடர் வெரிநிற் காண்பனல்.

(இ - ள்.) (அவர் முன்னேநின்றபொர) வல்லமையுடையோ மல்லோ மென்றிராயின், என்றுசொல்லுங்கள்; யான் அவர்தோற்றுத் துன்பமடைந்து வலிசெட, பழையசெடிய யமனையன்றி உயிரைக்குடிக்கவல்ல கூர்மையையுடைய என்வேலின் துனியை விரைவாகச்செலுத்தி, மானுடரை முதுகுகாணச் செய்வேன்; (எ-று.)—அலம்வந்துஉக்-துன்பமடைந்துவலிசுந்தஎன்க. பி-ம்:—1எனினும், 2அலமத்துற, அலமத்துக், அலக்கண்ணுற, 3துரத்த, 4கூற்றலமர வுயிர், கூற்றலமெனவுயிர், கூற்றிலமெனவுயிர், 5குடித்துக், 6கூற்றென, 7வேற்றலம். (கச௪௮)

௬. அல்லது முண்டுமக் குரைப்ப தாரமர்
1வெல்லுது மென்றேன் மேற்செல் னீரினி
2வல்லது 3மடிதலே யென்னின் 4மாறுதிர்
சொல்லுநங் கருத்தென முனிந்து 5சொல்லினுள்.

(இ - ள்.) 'அல்லாமலும் உமக்குச் சொல்லவேண்டவது உண்டு; அரிய அமரில் வெல்வோ மென்றிராயின்; (போர்)மேற்செல்வீர்; இனி, (உமக்கு)ஆகக் கூடியது (போரில்)மடிதலேயென்றால், (போர்க்குச்செல்வதின்னு)யீனாயின்; (இவ்விரண்டில்) நுமதுகருத்து யாது? சொல்லும்' என்று முனிவுடன் கூறினான், (இராவணன்);—(எ - று.) பி-ம்:—1வெல்லினும், 2அல்லது, 3மடிதிரே லெனினும், மடிதிரேலெனினும்; 4மாறுவீர், துணிந்து, 5சொல்லென்றான். (கச௪௯)

காண்டம்

க்ள்.--அதிகாயன்வதைப்படலம்

எருக்

வேறு:

எ.--அதிகாயன் கூறத்தொடங்குதல்.

நதிகாய்நெடு மாணமு ¹நாணுமுற

மதிகாய்குடை மன்னனை வைதுரையா.

விதிகாயினும் வீரம் வெலற்கரியான்

அதிகாய நெனும்பெய ரானறைவான்.

(இ - ள்.) பிரமன்கோபித்தாலும் வெல்லமுடியாத வீரத்தையுடையவனான அதிகாயனென்னும் பெயரையுடையவன்,-- நதிரீருஞ் சுடும்படியான மிக்ககோபமும் நாணமு மடைத்து, பூர்ணசத் திரனைவெல்லும் (வெண்கொற்றக்) குடையையுடைய இராவணனைப் பழித்துரைத்துப் பின்வருமாறு கூறுபவனான; (எ - று) -- அதிகாயன் கூறுவதை மேல் ஆறுதலினிற்காண்க. விதிவீதிக்குங்கடவுள்: பிரமதேவன். இந்தப்பாடல்களை வஞ்சிவிருத்தமாக அலகிடாமல், நதிகாய் நெடுமா னமுநா னுமுற என்று அளவடிநான்குகொண்ட கலிவிருத்தமாக அலகிடினுமாம். பி-ம்:--1நாணமுற. (கசுஅந)

அ. -- முன்றல்கள்:--அதிகாயன் நன்வீரம்பாராட்டிலேத் தெரிவிக்கும்.

வானஞ் சுக வையக மஞ்சக¹மா

லானஞ்ச முகத்தவ னஞ்சுகமேல்

²நானஞ்சின னென்றுனை நாணுகபோர்

யானஞ்சின னென்று ³மியம்புவதோ.

இதுமுதல் எட்டுக்கவிகள்--ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) வானத்திலுள்ளார் அஞ்சட்டும்; வையகத்திலுள்ளார் அஞ்சட்டும்; திருமாலானவனும் ஐம்முகத்தவனான சிவபிரானும் அஞ்சட்டும்; பின்னும் நான் போருக்கு அஞ்சினேனென்று உன்னைப்பற்றி (நீயே) நாணங்கொள்க; (என்னைக்குறித்து) யான் அஞ்சினேனென்று இயம்புவதும் தகுதியுடையது ஆகுமோ? [ஆகாதென்றபடி]; (எ - று) -- எவரஞ்சினும் நான் போருக்கு அஞ்சிலேனென்றபடி, இராவணன் நிஷ்டரமாகக் கூறியதனால், அதிகாயன் இவ்வாறு கூறினான். விஷ்ணுவென்றபொருளைக்காட்டும் மால்என்பது, 'ஆன்' விருதி பெற்று 'மாலான்' என வந்தது. பி-ம்:--1மால் தானஞ்சுகங்கரானஞ்சுகபோர். ²நானஞ்சினனே லுனை நாணுகபோர், நானஞ்சினனென்றுரை நாணுகநான், கானஞ்சுகவென்றுனை நாணுகபோர், நானஞ்சினனென்றுனை நாணுகதான், நானஞ்சினெனென்றுரைமேலுகநான். ³இயம்புமதோ. (கசுஅசு)

1. வெம்மைப்பொரு தானவர் ¹மேலவலிபோ

தம்மைத்தனை யிற்கொடு தந்திலே

²உம்மைக்குலை யப்பொரு மும்பலையுங்

கொம்மைக் குய³வட்டனை கொண்டிலே.

(இ - ள்.) கொடுமையாகப்பொருகின்ற தானவரில் மேலானவலிமைபெற்றவரைத் தனையிட்டுக்கொண்டெவந்து (உம்மிடத்துக்) கொடுத்திலேனோ? உம்மையும் நடுங்குமாறுபோர்செய்த தேவர்களையும் திரண்ட குயவனுடைய சக்கரத்தைப்போலச் சுழலவடித்திலேனோ? (எ - று) -- நம்முக்கு--கொம்

மை-பருத்த, சூயம்-அவர்கள்மார்பில், வட்டணைகொண்டிலனோ-தாளம்போட்டிலேனோ? என்று உரைப்பாருமுளர். 1பி-ம்:—1மெய். 2மும்மை. 3வட்டணை.

க0.காய்ப்புண்ட நெடும்படை கை1யுளதாத்

தேய்ப்புண்ட வனுஞ்சில சில்2கணையால்

ஆய்ப்புண்டவ னும்வார் சொல்வலதால்

ஏய்ப்புண்டவ னும்கென 3வெண்ணினையோ.

(இ - ன்.) காய்ச்சியடித்துக்கூராக்கப்பட்ட நெடியபடை (தன்) கையிடத்திலேதானே யிருக்கத் (தரையில்) தேய்க்கப்பட்டவனுன அட்சுமாரானும், சிலவாகிய அற்பக்கணைகளால் உடிரொடுங்கிப்போனவனுன கும்பகர்ணனும், அவ்விராமலட்சுமணரின் புகழின்வல்லமையால் ஏய்க்கப்பட்டவனுன விடீஷணனுமென்று(என்னை)எண்ணினையோ?(எ-று.)—நான் அட்சன்முதலியவர்களைப்போலவல்லேன், எதிரிகளைவென்றேதீர்வே நென்றவாறு. ஆய்தல் - வலியோய்தல். பி - ம்:—1கையுளதாய், கையுளதால். 2கணையால், 3என்னுனதையோ, எண்ணினையோ. (கசுஅசு)

கக.—அதிகாயன் செய்யுந் சபதம்.

உம்பிக்குயி ரீறுசெய் தானொருவன்

றம்பிக்குயி ரீறு சமைத்தவனைக்

1கம்பிப்பதொர் வன் னுயர் 2கண்டிலனேல்

நம்பிக்கொரு நன்மக னொவினிரான்.

(இ - ன்.) உன்தம்பியின் உயிர்க்கு இறுதிசெய்தவனுன ஒருவனுடைய [இராமனுடைய] தம்பிக்கு [இலட்சுமணனுக்கு] பிராணநாசஞ்செய்து, அவ்விராமனை நடுக்கச்செய்யவல்ல ஒப்பற்றகொடுத்தயரை உண்டாக்காமற்போவெனின், இனி, நான் உனக்கு ஒப்பற்ற சிறந்தமகனாவேனோ? (எ - று.)—நான் உன்மகனுயிருந்தால் இலட்சுமணனுக்கு மரணத்தையுண்டாக்கி, இராமனுல் உனக்குஎவ்வாறான துன்பம்பேர்த்ததோ அவ்வாறான துயரத்தை அவ்விராமனுக்குஉண்டாக்குவே நென்றவாறு. நம்பிக்கு-முன்னிலையிற் படர்ச்சைவந்த வழுவமைதி. பி-ம்:—1கம்பித்தொர். 2கண்டிலனேல். (கசுஅஎ)

கஉ.—அதிகாயன் தான் செய்யப்போவதாகக்கருதியதைக்கூறுதல்.

கிட்டிப்பொரு தக்கினர் சேனையெலாம்

மட்டித்துயர் 1வானரர் வன்றலையை

வெட்டித்தரை யிட்2டிரு வில்லினரைக்

கட்டித்தரு வன்னிது காணுதியால்.

(இ - ன்.) நெருங்கிப்பேர்செய்து அந்தக்கினர்ச்சிகொண்டுள்ள(வானர) சேனையெல்லாம் பிசைத்திட்டுச் சிறந்த வானரர்களின் கொடியதலையை வெட்டித் தரையிற்போகட்டு, வில்லாளிகளான இராமலட்சுமண ரிருவரையும் கட்டிக்கொணர்வேன்; இந்த (என்)வலிமையைக் காண்பாயாக; (எ - று.)—பி - ம்:—1வானர. 2இதல். (கசுஅஅ)

கஉ.—அதிகாயன் விடைவேண்டிதல்.

சேனைக்கட லோடிடை செல்கெனினும்

யானிப்பொழு தே1தனி யேகெனினும்

தா²னெத்தது சொல்லுதி தாவிடை³பென்
றாணித்திற முன்னி யாக்கர்பிரான்.

(இ - ள்.) 'சேனைக்கடலுடனே போர்க்களத்திற்குச் செல்க' என்று கட்ட
ளையிட்டாலும், (அன் தி), 'தனியே [சேனையுடன்ல்லாமல்] செல்க' என்று
கட்டளையிட்டாலும், யான் இப்பொழுதே (அவ்வாறே செய்வேன்); (இவ்வி
ரண்டனுள் உனக்குச்) சம்மதமானதைச் சொல்லுவாய்: (எனக்குப் போர்க்
குச்செல்ல) விடைதருவாய் என்றுகூறியுடித்தான் (அதிகாயன்); இவ்வாறு
(தன்மகன்)கூறிய தனைநினைந்து, அரக்கர் தலைவனான இராவணன், —(எ-று).—
இச்செய்யுளிலுள்ள 'அரக்கர்பிரான்' என்ற எழுவாய், மேல் கரு-ஆம் கவியி
லுள்ள 'ஏவினனல்' என்பதனோடு முடியும். தான்-அசை. பி-ம்:—இடையே
கிடையும், கடிதேகெனினும். ²ஒத்தன. ³என்றானத்திறம், என்றனைத்திறம்.

கசு.—இதுநதல் ஐந்துவகை - அதிகாயன்போர்க்குச்செல்லக் சித்தனாக
இருப்பதன்னை இராவணன் உவந்து கூறுவனவற்றைத் தெரிவிக்கும்.

சொன்னாபிது நன்று ¹துணிந்தனைநீ
அன்னனுயிர் தந்தனை யாமெனினியான்
பின்னா விராம னெனும்பெயரான்
றன்னாபிர் ²கொண்டு ³சமைக்குவனல்.

(இ - ள்.) (நீ) செவ்வனே தீர்மானித்து இவ்வார்த்தையைக் கூறியும்:
நீ அந்தஇலட்சுமணனுடைய உயிரைத் தந்தாயென்றால், யான், (அதன்)மற்றை
நான் அந்த இராமனென்ற பெயரையுடையவனது அருமையான உயிரைக்
கொண்டு முடிப்பேன்; (எ - று).—பின் என் அ இராமன் என்று பிரிக்க.
பி-ம்:—¹துணித்தனைநீ. ²உண்டு, கொண்டு. ³சமைக்குவனல். (கசுகு)

கரு. போவா யிதுபோது பொலன்¹கழலோய்
மூவாயிர ²கோடிய ரோடுமுரட்
காவார்கரி தேர்பரி ³காவலினென்று
ஏவாதன யாவையு மேவினனல்.

(இ-ள்.) 'பொன்னுலியன்ற வீரக்கழலையணிந்தவனே! மூவாயிரங்கோடி
பத்தாயிரோடு மாறுபடுந்தன்மையைக் காத்தல்பொருந்திய யானையும் தேரும்
குதிரையும் என்றிவற்றின்காவலிலே (போர்க்குச்) செல்வாய்' என்று (இது
வரையில்)ஏவாத [மிகப்பல] சேனைகளை (அந்தஅதிகாயனுடன்செல்லுமாறு)
எவிலுன்; (எ-று).—³காவலினின்று என்றபாடத்திற்கு--காவலில்நின்றுஎன்று
பிரிப்பதல்லாமல், காவலின் இன்று எனப் பிரிப்பினுமாம். கா-முதலிலைத்
தொழிற்பெயர். பி-ம்:—¹கழலோர். ²கோடிமுரட்படையார். ³காவலனின். ()

கசு. சும்பக்கொடி யோனு நிகும்பனும்வேறு
அம்பொற்கழல் ¹விர னகம்பனுமுன்
செம்பொற்பொலி தேரயல் ²செல்குவரால்
உம்பர்க்கும் ³வெலற்கரி யாருரவோர்.

நான்குசவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) (பின்னும் இராவணன் கூறுவான்):—தேவர்கட்கும் வெல்லமுடியாதவரும் வலிமையையுடையவருமான கும்பனென்ற கொடியவனும் நிகும்பனும் வேறுகவுள்ள அழகிய பொற்கழலையணிந்த வீரனாகிய அகம்பனும் உன்னுடைய செம்பொன்மயமாகவிளங்குகின்ற தேரின் ஆயலிற் (பாதுகாவலாகச்) செல்வார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1வீரனாகப்படுகும், வீரனாகப்படுகும், 2செல்லுதியால், செய்குவரால். 3இலக்கரியாருரவோர், வெலற்கரிதாமுரவோர்.

க௭. ஓரேறு சிவற்குள தொப்புளவாம்
வாரேறு வயப்பரி யாயிரம்வன்
போ1ரேறிட வேறுவ பூணுறுதிண்
தேரேறுதி தந்தனன் வெந்திறலோய்.

(இ-ள்.) கொடிய திறலையுடையவனே! வலியுடையோர் நடக்கையில் (போர்க்களத்தில்) மேன்மேற்செல்வனவும் சிவபிரானுக்கு உளதாகிய ஒரு இடத்தை ஒப்பாகக் கொண்டனவுமான வார்பூண்ட வலியுடையவர்கள் ஆயிரம் பூட்டப் பெற்ற திண்ணியதேரில் ஏறுவாய்; (எ - று.)—‘பிரமதேவன் தந்ததேராதலால், திண் டேர்’ என்றனனென்னலாம், இச்செய்யுள் சிவபிரதியில் “ஆமத்தனை” என்ற அடுத்தபாடலின்பின் காணப்படுகின்றது. பி - ம்:—1 ஏறியின், ஏறியி. ()

க௮. ஆமத்தனை 1மாவுடைய தத்தனேதேர்
சேமத்தன 2பின்புடை செல்ல3வடுங்
கோமத்த 4நெடுங்கரி கோடியொடும்
5போமத்தனை வெம்புர விக்6கடலே.

(இ - ள்.) பொருந்திய அவ்வளவு [ஆயிரம்] குதிரையையுடைய அத்தனை சேமத்தேர் பின்புடைசெல்லவும், கொல்லவல்ல சிறந்த மதம்பிடித்த நெடிய கரிகள் கோடியுடனே அத்தனைவெவ்விய புரவித்தொகுதியும் உடன்வரும்; (எ - று.)—அத்தனையென்றது - கீழ்ச்செய்யுளின் கூறிய ஆயிரமென்றதைக் காட்டிற்று. இனி, இச்செய்யுளில் மூன்றாமடியில் ‘வருகிற கோடி’ என்பதைக் காட்டு மெனினுமாம். பி - ம்:—1தேருடைய தத்தனையோ, தேருடைய தத்தனமா. 2பின்புடை. 3நெடுங். 4மதக்கரி. 5போமத்தனெனும்புடைசெல், போமத்தனெனும்புடைசெல், போமத்தபொலம்புரவி, போமத்தநெடும்புரவி. 6கடலீர், கடலே.

(கனகசு)

கசு.—இராவணன் விடைகொடுக்க, அந்நாயன் போர்க்குச் சித்தனாதல்.

என்றேவிடை நல்க விற்றஞ்சியெழா
வன்றாள்வயி ரச்சிலை கைக்கொடு1வான்
பொன்றாழ்கவ சம்புகு தாமுகிலின்
நின்றானிமை யோர்க 2நெளவிர்தனரால்.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லி விடைகொடுக்க, —(அந்நாயன் அவ்விராவணனை) வணங்கியெழுந்து வலியுடையவையுடைய உறுதியான சிலையைக் கைக்கொண்டு ஒளிபொருந்திய பொன்னாற்செய்யப்பட்ட சுவசத்தினுட்புக்கு, முகில் போலநின்றான்; (அதுகண்டு) இமையோர்களும் அஞ்சினர்; (எ - று.)

சுருகிறத்தோடு வில்லைக்கைக்கொண்டிருத்தலால், அதிகாயனுக்குக் கார் முகில் உவமையாயிற்று. இச்செய்யுள் சிலபிரதியிலில்லை. பி - ம்:—Iவான். 2நெளித்தனரால். (கசுசுசு)

உ௦.—அதிக்காயன் பேரூக்களம்நோக்கிச் செல்லுதல்.

பல்வேறு படைக்கலம் வெம்பகலோன்
எல்வேறு 1தெரிப்பகொ டேகினனல்
சொல்வேறு தெழிக்குநர் 2சுற்றுறமா
வில்வேறு 3தெரிப்புறு 4மேனியினான்.

(இ - ள்.) யானையைக்காட்டிலும் வேறாகத்தோன்றுகின்ற மேனியை யுடையவனை அதிகாயன்,—(தமது) பேச்சால் வேறாக[மிசக்கொடுமையாக] அட்டிகின்ற வீரர் (தன்னைச்)சுற்றி வர, பல்வகையான வெவ்வேறுபடைக் கலங்கள் கொடியசூரியனைக்காட்டிலும் வேறாக ஒளிவீசுபவற்றைக் கைக்கொண்டு சென்றான்; (எ - று.)—இவ்வாறு வீரரில் எவருங் காச்சித்ததில்லையென்பது, 'சொல்வேறுதெழிக்குநர்' என்றதன் கருத்து.மாவில் வேறு தெரிப்புறு-யானையினும் வேறாகத்தோன்றுகின்ற. பி - ம்:—1தெரிப்பதொடு. 2சுற்றினரால், சுற்றுமுமா, சுற்றுறவும், சுற்றுநரால். 3தெரிக்கரு. 4மேசமனான், மேசமனார், மேனியினார். (கசுசுசு)

உ௧.—சுளியுழநலியவற்றின் ஒலி.

இழையஞ்சன மால்¹களி நெண்ணிலரி
முழையஞ்ச முழங்கின மும்முறை²நீர்க்
³குழையஞ்ச முழங்கின ⁴நாடுணை⁵கோள்
மழையஞ்ச முழங்கின மாமுரசே.

(இ - ள்.) ஆபரணம்பூண்ட மைபோன்ற மதமயக்கங்கொண்ட ஆண் யானைகள், குகையில்எண்ணில்லாத சிங்கங்கள் அஞ்சுகிற முழங்கின; (வில்லின்) நாணியைத் தெறிக்கும்ஒலி, கடலும் குழைந்துஅஞ்சும்படி முழங்கின; பெரியமுரசுகள்(நீரைக்)கொள்ளுதலையுடையமேசமும்அஞ்சும்படி முழங்கின.

கடலுக்கு ஆக்கல் அளித்தல் அழித்தல்என்ற மூன்றுதன்மையுள்ளன வாதல்குறித்து முந்நீரென்று பெயரிருத்தற்குஏற்ப,இங்குக் கடலை'மும்முறை நீர்' என்றார். அஞ்சுதல்-கீழ்ப்பட்டுப்போதல். பி-ம்:—1களிநெண்ணிலவாழ், களிசேணிலவாழ். 2நீர். 3உழை. 4ஞாடுணை. 5கொள்ளவம்படிக்கலாம். ()

உ௨.—இதுமுதல்நான்குகவிகள் - சென்றசேனைகளின் வருணனை.

ஆர்த்தார் 1நெடுவான நடுங்கவடிப்
பேர்த்தார்நில மாமகள் 3பேர்வனெனத்
தூர்த்தார்⁴நெடு வேலைக டீளியினால்
வேர்த்தாரது கண்டு விசம்புறவோர்.

(இ - ள்.) (உடன்கென்ற வீரர்கள்), நெடியவானம் நடுங்க ஆரவாரித் தூர்த்தாரிதெலியும் இடம்விட்டுப்பேர்வனென்னுமாறு (அவையு) மாடிபாடினவன்.

தனர்; கெடிய கடல்களைத் தூளியினால் தூர்த்தார்; அதுகண்டு விசம்பிலுறைப வரான தேவர்கள் (உடல்)வோர்த்தனர்; (எ - று.)

வோர்த்தல்-அச்சத்தின்செயல். பி-ம்:—1நடு, அகல், 2வானகமஞ்சு, வானு ந்க, 3பேர்வதெனத், போவகந், 4திரைவேலைகள், அலைவேலைகள். (௧௬௬௮)

௨௩. அடியோடு மதக்களி யானைகளின்
பிடியோடு நிகர்த்தன பின்புறமுன்
தடியோடு 2துடக்கிய தாரையவெண்
கொடியோடு துடக்கி 11 கொண்முவலாம்.

(இ - ன்.) (தம்மிடத்து) மின்னலோடுபொருந்திய ஒழுங்கையுடையன் லும் (யானைகளின்மீதுபிடிக்கப்படும்)வெண்ணிற்கொடியோடு துடக்குண்டு செல்வனவுமான மேகங்களெல்லாம்—, முன்னே (தம்) கால்விசையாலோடு கின்மதக்களிப்புக்கொண்ட யானைகளின் பின்புறத்துச்செல்லும் பெண்யா னைகளோடு ஒத்தன; (எ - று.)

யானைகளின்மீது பிடிக்கப்படும் வெண்கொடியோடுதுவக்குண்டு அவ்யா னைகளின்பின்னேசெல்லும், மேகங்கள் மதயானையின்பின்னேசெல்லும் பெ ண்யானைகளைப் போன்றனவென்பதாம்; நந்திப்பேற்றவணி. தடி = தடித்: வடசொல்: மின்னல். பி-ம்:—1பின்பிடி, 2தொடக்கிய, நிகர்த்தன. (௧௬௬௯)

௨௪. தாறுடின மால்கரி யின்¹புடைதாழ்
மாறுடின ²மாமத மண்டுதலால்
ஆறுடின பாய்பரி ³யானைகளுஞ்
சேறுடின ⁴சேணேறி சென்றவெலாம்.

(இ - ன்.) அங்குசத்தாற்குத்துண்ட மதமயக்கமுள்ள யானைகளு (கன் னங்களின்இரு)புறங்களிலும் மாறுடினவாய்த்தாழ்கின்ற [பெருகுகின்ற] மிக் கமதகீர்நெருகுதலால் (தோன்றிய) ஆற்றிலே பாயுத்தன்மையுள்ள குதிரை களும் யானைகளும் மூழ்கின; (அதனால், சேனைகள்)சென்ற மிக்கதூரமெல்லாம் சேறாய்விட்டன; (எ - று.)—மாறுடினமதம் - ஒன்றோடொன்று மாறுபட்டுப் பெருகுகின்ற மதகீரென்றவாறு. பி - ம்:—1புடைதான், 2வார்மதம், 3ஆள்களு டன், யானைகளின், யாழிகளும், 4சென்றன. (௧௭00)

௨௫. தேர்சென்றன செங்கதி ரோனொடு¹சேர்
ஊர்சென்றன போ²லோளி யோடைகளின்
கார்சென்றன கார்கிரை சென்றனபோற்
பார்³சென்றில சென்றன பாய்பரியே.

(இ - ன்.) செந்நிறக்கிரணத்தையுடையசூரியனோடு சேர்ந்து ஊர்கோள் சென்றனபோல, (அந்தஅதிகாயன்இரத்தையொட்டிப் பல) தேர்கள் சென் றன; (மின்னலோடு) மேகக்கூட்டங்கள் சென்றனபோல, ஒளிபொருந்திய நெற்றிப்பட்டத்தோடுகூடிய யானைகள் சென்றன; (சேனைகளிற்) சென்றன வான பாயுத்தன்மையுள்ள பரிகளோ பாரிற்சென்றில; (எ - று.)

பாயுக்குதிரைகள் சேனையுடன்சென்றனவாயினும் பாரிற்சென்றிலஎன் றார்; பெருவிசையோடு குதிரைகள் பாய்ந்துசெல்லும்போது அவற்றின்

சால்கள் பூமியிற்படுவது புலனாகாமையால் இவ்வாறு கூறியது. 19-ம்:—1தேர்.
2ஒளிர். 3சென்றனசென்றிலு, சென்றனசென்றன. (கௌ0௧)

உகூ.—அதிகாயன் போரீக்களத்திடைப் புதுதல்.

1மேருத்தனை வெற்பின 2மொய்த்துநெடும்

பாரிற்செலு மாறுப டப்படருந்

தேர்சுற்றிட வேகொடு சென்றுமுரட்

போர்முற்று களத்திடை 3புக்கனனால்.

(இ - ள்.) மேருவனவுள்ள மலைகளின்கூட்டம் நெருங்கிப் பெரியபூமியிற் செல்லுந் தன்மையொப்பச் செல்லுகின்ற தேர்கள் சுற்றிநிற்க, (முயற்சி)கொண்டு மாறுபடும் போர் முதிர்கின்ற போர்க்களத்திலே, (அதிகாயன்), போய்ச்சேர்த்தான்; (எ-று.)—இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் இல்லை. 19-ம்:—1மேரத்தனை, மேருத்தனி. 2ஐத்து. 3புக்கனரால். (கௌ0௨)

உஎ.—போரீக்களத்தைக்கண்டு அதிகாயன் மனம்புழங்கி வருந்துதல்.

கண்டான விராம னெனுங்களிமா

உண்டாடிய Iவெங்கள லாடுருவப்

புண்டானு நெஞ்சு புழுக்கமுறத்

திண்டாடினன் வந்த சினத்திறலோன்.

(இ - ள்.) அந்திராமனென்கிற மதயானை (இராட்சசசேனைகளையெல்லாம்) கபலீகரித்துவினையாடிய கொடியபோர்க்களத்தைமுற்றவும் கண்டு, புண்பட்ட[மிகுவருத்தமடைந்த](தன்)மனம் புழுக்கப்பொங்கியெழுந்த கோபத்தையுடைய வலியவனான அந்தஅதிகாயன் வருந்தினான்; (எ-று.)—போரில் இராமபிரானால் உயிரொழிந்த அரக்கரின் அலங்கோலக்காட்சியைக் காணவே, அதிகாயனுக்கு மனம்புண்பட்டுப் பெருவருத்தம் தோன்றிற்றென்க. 19-ம்:- 1செங்களம். (கௌ0௩)

உஅ.—தந்தானையான தும்பகரீணனது தலையைக் காணாமையால்

அதிகாயன் வருந்துதல்.

1மலைகண்டன 2போல்வரு 3தோளொடு 4தாள்

கலைகண்ட கருங்கடல் 5கண்டுழல்வான்

நிலைகண்டன கண்டொரு தாதைநெடுந்

தலைகண்டில 6னென்று சலித்தனனால்.

(இ - ள்.) மலையைக்கண்டாற்போன்று(காட்சி) வருகின்ற தோளுடனே தானும் கலைதல்பொருந்திய [ஒழியப்பெற்ற] கரியகடலை [கும்பகர்ணனை] க்கண்டு வருந்துபவனான அதிகாயன்,—(அந்தக்கும்பகர்ணனுக்கு)நேர்த்தனவான நிலைமையை (மனத்தினால்) எண்ணி, ஒப்பற்றஅத்தத்தாதையினது நெடியதலையைக் கண்டிலேனென்று வருந்தினான்; (எ - று.)—1அலை. 2போல்வன. 3வாறொடு. 4தோள். 5கண்டினவாம், கண்டிடலின். 6நின்று. (கௌ0௪)

உகூ.—தும்பகரீணனதுஉடல்கண்டு அதிகாயன்வருந்துதல்.

மிடலொன்று சரத்தொடு மீதுயர்வான்

கிடலன்று கிசைக்களி முன் நெருநுதிண்

கடலன்¹றிதெ னெந்தை கடக்கரியான்
உடலென்²றுயிரோடு முருத்தனனாள்.

(இ - ள்.) 'இது, வலிமைபொருந்திய அம்புடனே மேடாகஉயர்ந்திருக்
கின்ற பெரிய திட்டி அன்று: திசைக்களிற்றினுடலும் அன்று; ஒருதிண்ணிய
கடலன்று; எனது தந்தையாகிய மதமொழுகப்பெற்ற யானைபோன்றவனான
கும்பகர்ணனது உடலாகும்' என்றுசொல்லிப் பெருமூச்சவிட்டுக்கொண்டு
கோபித்தான்; (எ - று.)—கடக்கரியான் என்பதற்கு - யானைச்சேனையையு
டையவ னெனினுமாம். 'வான் திடலன்று, திசைக்களிற்று' முதலியனவாக
மறுத்ததனால், கும்பகர்ணன்உடல் திடல்முதலியவற்றைப்போல மென்க.
பி-ம்:—இதுவெந்தை. 2உயிரோடுமுருத்தனனால், உயிராவலுயிர்த்தனனால்.

ந.௦.—வருந்திய அதிகாயன் மானிடரைக்கொல்லாவிடின்
இடர்தீராநெனல்.

எல்லே யிவைகாணிய ¹வெய்தினனே
வல்லே ²யுள ராயின மானிடரைக்
³கொல்லேனொரு நானுயிர் ⁴கொனெறியிற்
செல்லேனெனி னிவ்விடர் தீர்குவனே.

இதுவும் அடுத்த கவியும்—ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) ஐயோ! இவ்வாறானநிலைகளைக் காண்பதற்கோ (இங்கு)வந்தேன்!!
விரைவாக, நான் ஒருத்தன், (இன்னும்) உயிருடனிருப்பவராகிய மானிடரைக்
கொல்லாதவனும் என்னுயிரைப்பாதுகாத்துக்கொள்ளும் நெறியிற் செல்லாத
வனுமாக இருப்பேனானால் இவ்விடர் நீங்கப்பெறுவேனோ? (எ - று.)

நான் இம்மானிடரைக்கொண்டு என்னுயிரையும் பாதுகாத்துக்கொண்டு
மீண்டுசென்றால்தான் முண்டமான எந்தந்தையை இப்போது காண்பதனால்
எனக்குத்தோன்றுந் துயர் நீங்கு மென்பதாம். எல்லே—இரக்கக்குறிப்பிடைச்
சொல். பி - ம்:—¹எய்தினன்யான், எய்தினயான். ²உளராகிய, உளதாகிய.
³கொல்லேனுயிர்நானொரு, தொல்லேனெனினானுயிர், கொல்லேனெனினின
னுயிர். ⁴கொனெறியில். (சஎ௦௬)

ந.க.—இலட்சுமணனைக் கொல்வேனென்று நிச்சயித்து
அதிகாயன் தூதுவனைநோக்கிக் கூறத்தோடங்குநல்.

என்ன முனியாவீ திழைத்துளவன்
பின்னானையு ¹மிப்படி செய்துபெயர்ந்து
அன்னாவிடர் ²கண்டிட ராறுவனென்று
உன்னு வொருவற்கி துணர்த்தினனாள்.

(இ - ள்.) என்றுகூறிச் சினந்து, 'எந்தந்தை தலைநீங்க உடல்மாத்திரம்
இருக்கும்) இந்நிலையைச் செய்தவனான இராமனுடைய பின்பிறந்தவனான
இலட்சுமணனையும் இவ்வாறாகும்படிசெய்து போய், அந்தஇராமனுடைய
இலட்சுமணனை (என்மனத்தி) துயரம் ஐதுவேண்டும் என்று (மனத்தினால்) ஒருதி

ஒருதுதுவனைநோக்கி இதனை உணர்த்தலானான்; (எ-று).—ஈற்றடியில் 'இது' என்பதனும் சுட்டியதை மேல் கரு-சுவியிற் காண்க.

இப்படி செய்தல்-கைவேறு கால்வேறு தலைவேறு என இவ்வாறுகவெட்டிக் கொல்லுதல். ஒருவனென்றது மயிடனைக்குறிக்குமென்பது மேலைக்கவி யால் விளங்கும். பி-ம்:--1 அப்படி. 2 ஆற்றுவனென்றயல்வேறு, கண்டிடரார் துவனென்று. (கௌ)

உ.உ.—அதிகாயன் இலக்குமணற்கு மயிடனைத் தூதுஅனுப்பிக் கொல்லுமாறு கூறியபிற்பாடு, இது: முதல் நான்கு கவிகள் தெரிவிக்கும்.

1வாரீ²மயி டன்னொரு வல்விசையிற்
3போரிய விலக்குவ னிற்⁴புகல்வாய்
நானீது துணிந்தன ⁵னண்ணினனோல்
⁶மேனீயி துணர்ந்து விளம்பிடுவாய்.

பதின்மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) மயிடனை! நீ வா; ஒப்பற்ற மிக்கவிசையோடு புறப்பட்டுப்போ; (போய்), நீ அத்திலக்குமணனிடத்திலே புகல்வாய்; நான் (இவ்வாறு இலட் சுமணனை முண்டமாகச் செய்துவிடுவதாகிய) இச்செயலே ஆராய்ந்து துணிந்துள்ளேன்: சிறத்த இதனை நீ யுணர்ந்து சொல்வாய்; (எ-று.)

'அவ்விலக்குவனிற்புகல்வாய்' என்று கூறியிருக்கவும், தான் செய்யக் கருதியதனை மூன்றாமடியிற்கூறி, அதனைக்கடறவே ணுமென்பதனை வற்புறுத்த 'மேனீயி துணர்ந்து விளம்பிடுவாய்' என்று பின்னுங் கூறுகின்றான். நண்ணுதல்-ஆராய்தல். பி-ம்:--1வானீன். 2மயிடனெடு. 3போய். 4புகலாய், புகுவாய். 5னண்ணினனோல். 6மேனீயியையுன்னி. (கௌஅ)

உ.உ. அந்தாரின வற்கயர் வெய்தியமுற்
தந்தாதை ¹மனத்திடர் தள்ளிடுவான்
²உந்தார் துயரோடு முருத்தெரிவான்
வந்தானென ³முன்சொல் வழங்குதியால்.

(இ-ள்.) 'தள்ளுகின்ற மிக்க துயரோடும் கோபித்துஎரிபவனான அதிகாயனென்பவன்,--அழகிய மாலையையணிந்த(தன்)தம்பிபொருட்டு [தம்பியிறந்த தன்பொருட்டு] மனவருத்தமடைந்து அழுகின்ற தந்தாதையின் மனத்துஇட்டரைப் போக்குவதற்காக வந்துள்ளான்' என்று முதற்சொல் சொல்லுவாய்; (எ-று).--மூன்றாம்அடியில், உந்து ஆர் துயர்-தள்ளுகின்ற மிக்கதுயரமென்க. பி-ம்:--1 மனத்துயர். 2 உந்தாரியரோடு முருத்தெதிர்வான், உந்தாதுயிரோடு முருத்தெரிவான். 3 முன்சொல். (கௌக)

உ.சு. கோ¹ளற்றவ னெஞ்சு சுடக்குழைவான்
²நாளுற்ற ³விருக்கையில் நானொருவன்
⁴தாளற்றுரு ளக்கனை ⁵தள்ளிடுவான்
சூளுற்றது முண்ட⁶து சொல்லுதியால்.

(இ-ள்.) (துயரத்தினால்) கொள்ளுதலைப்பொருந்தியவனாய் மனங் கொடுக்கவருந்துகின்றவனான இராவணனுடைய நாளோலக்கத்தில், யான்

[அதிகாயன்], ஒப்பற்றிலக்குவன் தாளற்றுருளமாறு அம்பைச்செலுத்தும் படி சபதஞ்செய்ததுமுண்டு: அதனையுஞ் சொல்லுவாய்; (எ - று.)—13-ம்:—1உற்றவ, 2நாளுற்ற, 3இருக்கையினன்கொருதன், இருக்கையினன்கொருதன், இருக்கையிலாவொருவன், இருக்கையிலாவொரு தன். 4தாளிற்று, தாளற்று. 5தத்துசெய்வான். 6இது. (சஎக0)

௩௫. 1திதென்றது சிந்தனை செய்திலனால்
2ஈதென்றிற மன்னெறி 3யாமெனநீ
தூதென்⁴றிக ழா⁵துன சொல்வலியால்
போதென்றுட னேகொடு போதுதியால்.

(இ - ன்.) (நான் செய்யக்கூடிய) அது தீமையானது என்பதைச் சிந்தைசெய்யேன்: இது எந்தன்மையாம்: (இது) கூத்திரியதருமமுமாம் என்று சொல்லிப் (பின்னும்) அவ்வதிகாயன் உன்னுடையசொல்வலியால் 'நீ' (நாம் சொல்லப்போவது) தூதுமொழிதானே என்று இகழாமல் போதுவாய் என்று (இலட்சுமணனிடம்) சொல்லி (அவனை) உன்னுடன் அழைத்துக்கொண்டு வருவாய்; (எ - று.)—13-ம்:—1 தீதென்றிவை, தீதொன்றது. 2ஈதென்றறம், ஈதொன்றறம், ஈதன்றறம். 3யாமெனநீ, யானெனநீ, யானெனநீன். 4இகழாய். 5உளசொல்வதலால், சினசொல்வலியால், முறைசொல்வதலால். ()

௩௬.—இராமலட்சுமணனைக்கீட்டிப் போர்கீதவருவோரெல்லாம்
வாட்டு மென்று கூறச்சொல்லுதல்.

செருவாசையி னா¹புகழ் தேடுவவார்
2இருவோரையு நீவலை யுற்றெதிரே
பொருவோர்நட னா³பதி புக்குறைவோர்
வருவோரை யெலாம்⁴வரு கென்னுதியால்.

(இ-ன்.) போரில் ஆசையுள்ளவரும் புகழைத்தேடுபவருமான (இராமலட்சுமணன்) இருவோரையும் நீ விரைவிற்கிட்டி எதிரேவந்துபொருபவர் யமனாப்பதியிலேபுக்கு உறையப்போகின்றவராவர்: (இவ்வாறிருப்பதையுணர்ந்து) போர்க்கு வருவோரெல்லாம் வருக' என்று சொல்லுவாய்; (எ-று.)—இது "சிந்தாகுலம்" என்ற அடுத்தபாடலின்பின் சிலபிரதிகளி லுள்ளது. வருவோரை, ஐ - அசை. 13-ம்:—1புகழ்த்தேவரால். 2ஒருவோரையுநீயலது, ஒருவாரையுநீயுது, இருவோரையுநீவலி. 3சிறைபுக்குறைவான். 4வாறெண்ணுதியால். (சஎகஉ)

௩௭.—இலட்சுமணனையழைத்து வருவாயெனின் பலவகைப்
பரிசளிப்பேனென்றுஅதிகாயன் கூறியதை ஏழ் உவிகள் கூறும்.

சிந்தாகுல மெந்தை 1திரித்திடுவான்
2வந்தானென வென்னெதி ரேமதியோய்
தந்தா³யெனின் யானல தியார்தருவார்
4உந்தாரிய வுள்ள 5வுயர்ந்த வெலாம்.

(இ-ன்.) அறிஞனே! எந்தந்தையின்மனத்துயரத்தை(யான்) போக்கும்பொருட்டு, (இலட்சுமணன்) வந்தானென்று என்னெதிரிலே அழைத்துவருவாய்

னல், நீக்குதற்கு அரியனவாகவுள்ள உயர்ந்த பொருளையெல்லாம் (உனக்கு) என்னையளி வேறு யார் தருவார்? (எ-று.)—4உந் தாரியவல்ல என்றபாடத்திற்கு—உம்மால் தாங்குதற்கும்முடியாத [மிகுதியான] என்று உரைப்பினுமாம். முன்னையபொருளில், உந்த அரியஎன்பன - உந்தாரியஎன்று விகாரம் பெற்றுவந்தன. பி-ஓ:—1 திருத்திடுவான், திருத்திடுவான், திரித்திடுவான். 2வந்தானெனன், வந்தானெனநின். 3எனிலயானலதார். 4உந்தாரியல்பல்ல, உந்தார்திருவல்ல. 5உவந்த. (கஎகந)

௩௮. வேறேய விலக்குவ என்னெனினம்பு
வறேவரு மேலிமை யோரெதிரே
கூறேபல 1செய்துயிர் கொண்டுனையும்
2மாறேயொரு மன்னென வைக்குவனல்.

(இ - எ.) இலக்குவனென்று வேறாகவிளம்பப்படுகின்ற [சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுகின்ற] ஆன்மீகம் (போர்க்கு உன்னல் அழைக்கப்பட்டு இங்கு) வருமாயின், தேவர்களெதிரே பலதுண்டமாகச்செய்து (அவனது) உயிரையுங் கொண்டு, (நீ செய்தபகாரத்திற்குப்) பிரதியுபகாரமாக உன்னையும் ஒரு அரசனாகச் செய்துவைப்பேன்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 செய்துகொடுத்து. 2மாறேயுமொர். (கஎகச)

௩௯. விண்ணுடையர் விஞ்சைய 1ரஞ்சொலினர்
2பெண்ணை ரமுதன்னவா 3பெய்தெவரும்
உண்ணுதனை கூர்ந்த வுண்டதன்பு
எண்ணுயிர 4மாறினு பக்குவனல்.

(இ - எ.) இலட்சுமணையழைத்துவந்த உனக்கு, பின்னும்), வானுடைத்தவரும் வித்தியாதாரமாகிய அழகியசொல்லினையுடைய பெண்டிருள் அரிய அமுதம்போன்றவரான மகளிர்எவரும், வார்த்துஉண்ணுதனவான (சிறப்பு)மிகுந்த நறவைக்கொண்ட குடம் எண்ணுயிரம்பேண்டுமொனலும் தருவேன்; (எ-று.)—பி-ஓ:—1 இன்மென். 2உண்ணர். 3பெய்தவரும். 4எண்ணன்.

௪௦. உறைந்தன செங்கதி ரோனுருவிற்
பொறைத்தன 1காசொளிர புணிமையோர்
நிறைந்தன தெய்வ நிதிக்கழவன்
முறைந்தன தந்து பூடிக்குவனல்.

(இ - எ.) சென்றமுள்ள (ஆயிரங்) கிரணங்களைக்கொண்ட சூரியனுருவைப்போலப் பொருந்தியனவும், பாரமுள்ளனவும், இமையோர்திறைப்பொருளாகத்தந்தனவும், தெய்வத்தன்மையுள்ள (நவ) நிதிகட்குத்தலைவனாகிய குபேரன் முறைமைபற்றித்தந்தனவுமாகிய இரத்தினம்விளங்குகின்ற ஆபரணங்களைத் தருவேன்; (எ - று.)—தந்துமுடிக்குவன், முடி-துணைவினைசெங்கதிரோனுருவினஉறைத்தன என்க. உறைத்தன என்பதில், தா-துணைவினை. இனி, பூண்டத்து, முடிக்குவன்-முடியையுஞ்ஞட்டுவேன் என்றலுமொன்று. முறை-உடன்பிறந்தமுறையெனக்கொள்ளலாம். பி-ஓ:—1 காசொளி, சேரணி.

௪௧. மாறாத வாரிய வண்டிநெடும்
பாறாடு 1முகத்தன பல்பகலுந்

தேறாதன 2செங்கனி வெங்கதமா
நூரூபிர மாயினு நூந்துவனூல்.

(இ - ள்.) மாறாத மதப்பெருக்கையுடையனவும், வண்டினுடனே பருந்துகள் பறக்கின்ற முன்புறத்தையுடையனவும், பலநாளும் தேறாதனவும் [மதவெறிகொண்டிருப்பனவும்], மிக்க மதக்களிப்புடனே கொடியகோபத்தையுடையனவுமானவிலங்காகியயானை நூரூபிரம்வேண்டுமானாலும் தருவேன்.

மதமணத்தினால் வண்டுகள்பறந்துவருதல், இயல்பு. மதயானை எதிர்ப்பட்ட பிராணிகளைக் கொல்லு மாதலால், தசையிலுள்ளநசையால் பருந்துகள் மதயானைசெல்லுகையில் அவற்றின்முன்னே பறந்துசெல்லுமென்க. பல்பசுலந்தேறாதன என்பதை, 'களிவெங்கதமா' என்றதொடர் சமர்த்தித்துநின்றது; தொடர்நிலைச்சொல்லுட்கூறியணி. பி - ம்:—1முதத்தின, 2செங்கணவெங்கனிமா, வெங்கனிசெங்கதமா. (களகள)

சுஉ. செம்பொன்னி னமைந்து 1சமைந்தனதேர்
உம்பர்நெடு வானினு 2மொப்புறழாப்
பம்பும்3மணி தாரணி பாய்பரிமா
இம்பர் நடவாதன வீசுவனூல்.

(இ - ள்.) (அன்றியும்), செம்பொன்னினாலியன்று உறுதிபொருந்தியனவான தேர்களும், மேலேயுள்ளநெடியவானுலகத்திலும் ஒத்தபொருளைப் பெறாமல், நெருங்கியஇரத்தினங்கள்பதித்தகிங்கினிமாலையைப்பூண்டு, இவ்வுலகத்தேநடவாதன [தாவிச்செல்வதனால் வானத்தில்தானே யிருப்பது போலத்தோன்றுவது] வாகிப் பாயுந்தன்மையுள்ள குதிரைகளும் தருவேன்; (எ-று).—'இம்பர்நடவாதன' என்றவிடத்து அமங்கலப்பொருள் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1சமைந்துள, 2ஒப்பிலவால், ஒப்புறமாப், 3மணியாரணி, (களகள)

சுங். நிதியின்1னிரை குப்பை 2நிறைந்தனவும்
பொதியின்மிளிர் காசு பொறுத்தனவும்
மதியின்றொளிர் தூசு வசூத்தனவும்
3அதிகஞ்சுக டாயிர மீசுவனூல்.

(இ-ள்.) நிதிகளின்தொகுதி குப்பைபோல்நிறைந்தனவும், மூட்டையாக விளங்குகின்ற இரத்தினங்களைத் தாங்கியனவும், சுந்திரன்போல்விளங்குகின்ற வெண்பட்டினுலியன்றனஆடை பலவகையைக்கொண்டனவுமான ஆயிரக்கணக்காகவுள்ளசுகடத்தைமிகவும் தருவேன்; (எ - று).—சுகடம் - வண்டி. பி-ம்:—1நிறைகுப்பை, நெறிதெங்கு, 2நிறைத்தனவும், நிரைத்தனவும், 3அதிகஞ்சுகமாயிரம். (களகள)

சுசு.—அதிகாயன் விடைகொடுத்தனுப்ப மயிட நேகுதல்.

மற்றும்1மொரு தீதின 2மணிப்பணிதந்து
3உற்றுண்ணினை வியாவையு முந்துவனூற்
பொற்றிண்கழ லாய்நனி 4போவெனலோடு
எற்றுந்திர டோளவ னேகினனூல்.

(இ - ன்.) பின்னும், ஒருகுற்றமற்ற மணியினாலியன்ற அணிகலனைத் தந்து, பொருந்திய நீ வேண்டின எல்லாவற்றையும் தருவேன்; பொன்னாலியன்ற திண்ணிய வீரக்கழலையணிந்தவனே! கிறக்கப்போவாய் என்று சட்டையிட்டவுடனே; (பகைவரை) மோதவல்ல திரண்டதோளையுடையவனாகிய அம் மயிடன் செல்லலானான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1பொதி. 2மணிக்கணிதந்து, மணித்திரட்டித் து; மணிக்கணிதம். 3உற்றுன்னுழையாவையும், உற்றிநினையாதன, உற்றுந்துணையாவையும், உற்றந்துணையாவையும், உற்றின்னையாவையும். 4போகெனலும். (கௌஉ)

சுரு.—மயிடனென்றதாவது ஸ்ரீராமனை யடைய, வானரவீரர்

வினாந்து அவனைப் பற்றுதல்.

ஏகத்தனி சென்றெதி 1ரெய்தலுறங்
காசுத்தனை யெய்திய 2காலையின்வாய்
வேகத்தொடு வீரர் 3விடைத்தெழலும்
ஒகைப்பொரு ளுண்டென வோதினனால்.

(இ-ன்.) (மயிடன் அங்குநின்று புறப்பட்டுத் தனியேபோய் எதிரேவருகின்ற இராமபிரானைச் சேர்த்தவளவில், வேகத்துடனே (வானர) வீரர்கள் சினங்கொண்டு (வந்த அத்து துவணைப்பற்றுதற்கு) எழுதலும், உவகையை (உமக்குத்) தரக்கூடிய பொருளொன்று (இப்போது சொல்லவேண்டிவது) உள்ளது என்று சொல்லி (இராமபிரான், பின்னும்) கூறலானான்; (எ - று.)—அதனை, மேலேக் கவியிற் காண்க.

இந்தத்துவான் வந்தது ஒருபெருவீரன் போர்க்கு வரப்போகின்ற னென்பதைக் குறிப்பிக்கு மெனக் கருதி 'ஒகைப்பொருளுண்டு' என்று இராமபிரான் ஒதினன். பி-ம்:—1எய்துதலும். 2காலையினால். 3விசைத்தெழலும். ()

சுசு.—இராமபிரான் தூதுவனை விட்டிடுங்க ளென்றுகூறி,

வானரர்களை விலக்குதல்.

போதம்முதல் வாய்மொழி 1யேபுகல்வோன்
2ஏதும்மறி யான்வறி தேகினனால்
3தூதன்னிவ னைக்களி யன்மினென
வேதம்முத னாதன் விலக்கினனால்.

(இ - ன்.) உணர்வுக்கு முதலாயிருப்பவனாகி வேதத்திற்கு முக்கியப் பொருளாய்த் தலைவனாகின்ற இராமபிரான்,—(விரைத்துபற்றிய வானரவீரர்களை நோக்கி, 'இவன் தன் தலைவன்கூறிய) வாய்வார்த்தையை யேபுகல்பவன்; (அதற்குமேல்) எதையும் அறியாதவன்; படைக்கலமின்றி வந்துள்ளான்: தூதனாவன்: இவனைச் சினவாதிகள்' என்றுகூறி, (வானரவீரர்களை யெல்லாம்) விலக்கினான்; (எ - று.)—“தன் டாமரையான் கேள்வ, ஒருருவியே நோக்கு முணர்வு” என்றபடி உணர்வு என்பது திருமகன்கேள்வியே நோக்குமாதலால், திருமாவின்வதாரமான ஸ்ரீராமனை 'போதம்முதல்' என்றார். பி-ம்:—1பொய் புகலான், பொய்புகல்வான். 2ஏதும்மறியான், ஏதம்மறியான். 3தூதன்னவனை. ()

சௌ.—‘நீ வந்ததுயாதுகருதி?’ என்று இராமன் வினவ,
மயிடன் இலட்சுமணனிடமே சொல்லவேண்டுமெனல்.

என்வந்த குறிப்ப தியம்பெனலும்
மின்வந்த வெயிற்றவன் ¹வில்வல²வுன்
பின்வந்தவ னே³யறி பெற்றியதான்
மன்வந்த கருத்தென மன்னர்பிரான்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ-ள்.) (அவ்வாறு விலக்கிய இராமபிரான், ‘நீ’ வந்த கருத்து யாது பற்றியது? அது சொல்வாய்’ என்னலும்,—ஒளி பொருந்திய எயிறுகளையுடைய அந்தமயிடன், (இராமபிரானை நோக்கி), ‘வில்வல்லோனே! மன்னர்பிரானே! எம்மரசனுக்குப்போந்துள்ள கருத்து உன்பின்னேதோன்றிய இலட்சுமணனே அறியவேண்டுவது’ என்ன, (அது கேட்டு),—(எ-று).—‘வினவ... நிகழ்த்தினன்’ என அடுத்த கவியில் தொடர்ந்து முடியும். மன்னர்பிரான்-அண்மைவிளி. பி-ம்:—¹வில்வலி, ²நின். ³எறிபெற்றியென. (கௌட.)

ச.அ.—இலட்சுமணன் வினவ, நூதன் தான் வந்தசெயலுரைத்தல்.

சொல்லாயது சொல்லிடு சொல்லிடு
வில்லாந ¹னினங்கிளை யோன்வினவப்
பல்லாயிர கோடி ²படைக்கடன்முன்
³நில்லாயென நின்று நிகழ்த்தினனாள்.

(இ-ள்.) வில்லாளியான இராமபிரானது தம்பியாகிய இலட்சுமணன் ‘சொல்வாய்: (நீ வந்த) அந்தக்கருத்தைச் சொல்லிடு, சொல்லிடு’ என்று வினாவ, —பல்லாயிரகோடிக்கணக்கான (அதிகாயனுடைய) சேனாசமுத்திரத்துக்குமுன்னர் (போர்புரியுமாறு) நிற்பாயென்று சொல்லிநின்று, (பின்னும்) கூறலானான்; (எ-று).—நூதுவன் பின்னும் கூறியவற்றை மேல் மூன்றுகவிசுளிற் காண்க. பல்லாயிரகோடிபடைக்கடனுடனேவந்து அதிகாயன்முன்நில்லாய் என்றுமாம். பி-ம்:—¹வினங்கினையோன், இலங்கினையோன், ²படைக்கலம், படைத்தலை, ³நில்லாதவனின்று. (கௌட.)

ச.க.—மூன்றுகவிசை - நூநோடர்: நூதுவன் பின்னும் கூறுவனவற்றைத் தெரிவிக்கும்.

உன்மே லதிகாய ¹னுருத்துளானாய்
நன்மேருவி னின்றன னுடியவன்
²நன்மே லெதிரும்வலி ³தக்குளையேற்
பொன்மேனிய ⁴வென்னெடு போதுதியால்.

(இ-ள்.) உன்மீது அதிகாயன் கோபித்தவனாகச் சிறந்தமேருமலைபோல (உன்னை) காடி நிற்பவனானான்; அவன்மீது எதிர்ப்பதற்கு உரிய வலிமை பெற்றுள்ளாயானால், பொன்போன்றமேனியனே! என்னெனும் (அவ்வதிகாயனுள்ள இடம்கோக்கி) வருவாய்; (எ-று).—பி-ம்:—¹உருத்தெதிரவான், ²தன்னேர், தன்னேடு. ³தாக்குதியேல், தக்குதியேல், தாக்குளையேல் ⁴எண்ணெடு. (.)

௫௦. சையப்படி வத்தொரு தந்தையைமுன்

1மெய்யெப்படி செய்தன னுன்முன் விரைந்து

2ஐயப்பட ஸப்படி யிப்படியிற்

3செய்யப் படுகிற்றி 4தெரித்தனனல்.

(இ - ள்.) மலைபோன்ற வடிவத்தையுடைய ஒப்பற்றத்தையின் [கும்ப கர்ணனின்] உடம்பை உனதுதமயன் முன்பு எப்படிச்செய்தனனோ, அப்படி இப்பூமியில் விரைந்து(1) செய்யப்படுவாய்;(இதில்) சந்தேகப்படாதே; (இவ்விஷயத்தை உனக்கு நான் தெரிவித்துவிட்டேன்; (எ - று.)—1மெய்யெய், 2ஐயப்பட, 3செய்யப்படுகிற்றி, செய்ப்படுகின்றதை. 4தெரிந்தனனல், தெரிந்தனமால். (கௌஉக)

௫௧. கொன்றாழை யக்கொலை 1கோளறியா

நின்றாழை 2நின்றதெ னேடியெனிற

றன்றதை படுத்துயர் தந்தையைமுன்

வென்றானை 3பியற்றுகும் 4வேட்கையினல்.

(இ - ள்.) (கும்பகர்ணனைக்) கொன்றவன் நீங்க, கொலைச்செயலைச்செய்யாதவனாய் நின்றவனோடு [இலட்சுமணனோடு] (அந்த அதிகாயன்) (பொருமாறு) தேடிநின்பது எதனாலெனில்?—தந்தையை இராவணன் படுகின்ற துயரத்தை(த் தன்சிறிய) தந்தையை [கும்பகர்ணனை]முன்பு(கொன்று)வென்றவனை அறுபவிச்செய்யவேண்டுமென்கின்ற விருப்பத்தினாலே(என்று கூறிமுடித்தான், துதுவன்); (எ-று.)

இதனால், இலட்சுமணனோடு போர்புரிய அதிகாயன் தேடிவரக் காரணம் காட்டியவாறு. கொலைகோள்-கொலையைக்கொள்ளுதல்: கொலைத்தொழிலைச் செய்தல். 1-ம்:—1கோளறியான். 2நின்றதெனோடுநெடியோன். 3இயற்றும். 4வேட்கையினல், வேட்கையென. (கௌஉ௭)

௫௨.—இராமன் தன்னுடன்பாட்டைத் தெரிவித்தல்.

1வானோர்களு மண்ணினு ளோர்களுமற்று

வானோர்களு மிவ்வரை கேண்மி2னிவன்

தானெடொரு வா3னய லேதமர்வந்து

4ஆனோரு முடன்பொரு வானமைவான்.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) வானிலுள்ளவர்களும் மண்ணிலுள்ளவர்களும் மற்றுமுள்ளவர்களும் இவ்வரை கேண்மின்: இவ்விவக்குமணன் தானே (அதிகாயனுடன் எதிரின்று) பொரப்போகின்றான்: (அவனுக்குப்பக்கபலமாக அவனைச்) சேர்ந்துவந்தவராயுள்ளவர்களுடனும்பொருதற்குச் சம்பந்திப்பான்; (எ-று.)--என்று ஸ்ரீராமன் இலட்சுமணன் தனியேஅதிகாயனுடன்பொருதற்குச் செல்லுமாறு உடன்பட்டதைச் சாட்சியத்துடன் கூறுகின்றானென்க. அடுத்தபாடலைச் செருகுகவியைக்கொள்பவர் இச்செய்யுள் அதிகாயனுடையபிந்தனைக்குச்சாட்சிவைத்தவாறாக உரைகொள்ளுவர். 1-ம்:—1வானிலுளோர், 2அவன், 3அவனை, 4ஆனொருமுடன், தானேவுடனே. (கௌஉ௮)

ருஉ.—இராமன்கோல்லியபின் தூதுவன்பிதற்றநல்.

என்றேயுல கேழிநெ டேழினையுந்
தன்றாமரை போலிரு தாளளவா
நின்றனுரை செய்ப நிசாசரனும்
பின்றருவுரை யொன்று பிதற்றினானல்.

(இ - ள்.) என்று பதினெஞ்ஞலோகங்களையும் தனது தாமரைமலர்போன்ற இருதாள்களினால் அளந்துநின்றவனுனை ஸ்ரீராமன் சொல்ல, தூதுவனுனை நிசாசரனும் பின்றருதேபச்சொன்றைப் பிதற்றினான்; (எ - று)—அதுமேற்கவி யிற்காண்க. இச்செய்யுள் பலபிரதிகளி லில்லை: இடைச்செருகலான்பாடலிற் சேர்ந்ததாகவே இருக்கலாம். (கஎஉக)

ருச.—தூதுவன் கோல்லியது நேட்டு, இலட்சுமணனைப் போர்க்குக்கேல்லுமாறு இராமபிரான் விடைகொடுத்துஅனுப்புதல்.

எழுவாயினி யென்னுட 1 நென்றெறியும்
மழு²வாய்நிகர் வெஞ்சொல் வழங்குதலுந்
தழுவாவுட னேகுதி 3 தாழ்லெனத்
தொழுவார்தொழு தாளரி சொல்லுதலும்.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) 'இப்போது என்னுடனே எழுவாய் [பின்வாங்கிநிற்கவேண்டா]' என்று எளிகின்ற மழுவின்வாயையொத்த வெம்மையைக் கொண்ட சொல்லு(த் தூதுவன்) சொன்னவுடனே, --தொழுவார் தொழத்தக்க தாள் களையுடைய ஸ்ரீராமன், (அந்தஇலட்சுமணனைத்) தழுவிக் கொண்டு 'உடனே செல்வாய்: தாமதிக்காதே' என்று சொன்னவுடனே, --(எ - று.)--'எனவீடணன் சொல்லாடினன்' என அடுத்த கவியில் முடியும். பி-ம்:--Iஎன்றிடலும், 2வாணிகர். 3தானெனவே, தாழ்கவென. (கஎஉ௦)

ருரு.—கவிக்கூற்று: விபீஷணன் அப்போதுகூறியதை
இனிக்கூறுவோமெனல்.

1எல்லாமுட னெய்திய பின்²னிவனே
வில்லாநெடு போர்செய வேண்டுமென
3நல்லாறுடை வீடண னுரணன்முன்
4சொல்லாடின னன்னவை சொல்லுதுமால்.

(இ - ள்.) நல்வழியிற்செல்லுதலையுடைய விபீஷணன், (நாம்)எல்லாம் உடன்போனபின்னரே, இவன் வில்லாளியான அதிகாயனோடு போர்புரிய வேண்டும்என்று நாராயணனை அலாதாமாகிய ஸ்ரீராமபிரானிடம் (அந்த அதிகாயனைப்பற்றிய) விஷயங்களைப் பேசினான்; அவற்றைச் சொல்லுவோம்.

'இலட்சுமணன் அதிகாயனுடன் போர்புரியட்டும்: ஆனால், நாம்எல்லோரும் தூரஇருத்தலாகாது: சமயத்தில்தவ்வுமாறு உடன்செல்லவேண்டும்' என்று சொல்லிக் காரணத்தை விபீஷணன் மேலேகூறுகின்றான். பி - ம்:--Iஎல்லோம், எல்லேம், 2அவனே. 3நல்லோனெடு, 4சொல்லோதினனெனது. ()

௨௬.—இனி, இருபத்தொருகவிகள்—அதிகாயன் திறலையும் செய்தியையும் வீரீஷணன் கூறுவனவற்றைத் தெரிவிக்கும்.

வாரேறு கழற்சின வாளரியெம்
போரேறொடு போர்புரி வானமையாத்
தேரேறு சினக்கடு வெந்தறுகட்
காரேறென வந்த கதத்தொழிலோன்.

இருபத்திரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (இவ்விதிகாயன்),—கச்சிறை கட்டிய வீரக்கழலையணிந்த சினங்கொண்ட கொடிய சிங்கம்போன்றவனான போரில்வல்ல எமதுலட்சுமணனோடு போர்புரியுமாறு உடன்பட்டு, சினத்தையும் மிகக்கொடிய அஞ்சாமைக்குணத்தையுமுடைய பெரிய மேகமென்று தேரேறிவந்துள்ள கோபத்தொழிலையுடையவன்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் அனேகபிரதிகளிலில்லை. ()

௨௭. ஓவாரெடு மாதவ மொன்றுடையான்
தேவாசுர ராதியர் செய்செருவிற்
சாவானிறை யுஞ்சலி யாவலியான்
மூவாமுத னுண்முக னார்மொழியால்.

(இ - ள்.) (இவன்),—ஒழியாத பெருந்தவமொன்றையுடையவன்: அழியாதமுதல்மூர்த்தியான பிரமனதுவாத்தினாலே தேவாசுரர் முதலியோர்செய்த போரிற் சாவாமற் சிறிதுஞ்சலியாத வலிமையுடையவனுய் யிருந்தான்; (எ - று.)

௨௮. 1கடமேய் கயிலைக்கிரி கண்ணுதலோடு
இடமேற 2வெடுத்தவ னேயிவனைத்
3திடமேயுல கிற்பல தேவரொடும்
வடமேரு வெடுக்க வளர்த்தனனூல்.

(இ - ள்.) காகிலைக்கொண்ட கயிலைக்கிரியைச் சிவபிரானுடனே (நின்ற) இடத்தினின்று அடியோடுபேர்த்து எடுத்தவனான இராவணனே; உலகிற் பலதேவர்களுடனே வடமேருவைப் பேர்த்தெடுக்கவேண்டுமென்று கருதி அதற்கு ஏற்பத் திடமாக இவனைவளர்த்தான்; (எ - று.)

ஒருதேவனைக்கொண்ட கயிலையை யெடுத்த இராவணன் பல தேவர்களைக்கொண்ட வடமேருவைப் பேர்த்தெடுக்கவேண்டுமென்ற கருத்தோடு இவ்விதிகாயனை வளர்த்தா னென்று அதிகரயனுடைய பேராற்றலை விளக்கிய படி. 1௫-ம்:—1கடமே. 2எடுத்தனமின்று, எடுத்தனனென்று. 3திடமேல். ()

௨௯. 1மாலாரொடு மந்தர மாசணமும்
2மேலாகிய தேவரும் வேண்டு³மெனது
ஆலாலமு மாரமிழ் தும்மமைபக்
காலா னெடு வேலை 4கலக்கிடுமால்.

(இ-ள்.) (இவன்),—திருமாலும் மந்தரமலையும் வாசகியென்னும் பெரும்பாம்பும் மேலாகிய தேவரும் (கடைவதற்குத் துணையாக உதவ) வேண்டுமென்றமல், ஆலாலமும் அரிய அமுதமும் தோன்றத் தன் காலினாலேயே பெரிய பாற்கடலைக் கலக்கவல்லான்; (எ - று.)—1 - ம்:—1மாலாரொடு. 2மேலாகியின. 3என, என. 4கலக்கினனூல். (சௌ. ௩)

கூ. ஊழிக்கு 1 முயர்ந்தொரு 2 நாளொருவாப்
பாழித்திசை 3 நின்று சுமந்தபனைச்
சூழிக் 4 கரி தள்ளுந் றோள்வலியோ
ஆழிக்கிரி தள்ளுமொ ரங்கையினுள்.

(இ - ள்.) பிரளயகாலத்திலும் (ஆழியாமல்) மேம்பட்டிருந்து ஒருநாளும் நீங்காமல் வலியுதிசைகளிலேயின்று சுமந்தனவும் பருத்தனவும் முகபடத்தை யணிந்தனவுமான யானையை, சக்கரவாளமலையைத் தள்ளாவல்ல அழகியடிப்பற் றகையினுல் (வென்று) தள்ளுதல் தோள்வலியாகுமோ? (எ - று.) -- இவ்வதிகாயன் சக்கரவாளமலையைத் தன்னுடைய தோள்வலியாற் போத்துத்தள்ளிவிட்டா னாதலால், இவனுடைய தோள்வலிக்குமுன்னே திக்கஜங்களை அவைகள் உள்ள விடத்தினின்று தள்ளிய இராவணனது தோள்வலி பாராட்டற்குரியதோ? என்றவாறு: இராவணனைக்காட்டிலும் வலிமைவிஞ்சியவனென்றபடி. பி - பி: -- 1 உயர்ந்துள். 2 நாளொடும்வாழ், நாளொருவன். 3 நின்று. 4 கிரி. (கௌசு)

சூக. காலங்கள் கணக்கில் கண்ணிமைபா
ஆலங்கொண் 1 மிடற்றவ னாழல்வாய்
வேலங் 2 கெறி யக்கொடு விட்டது 3 நீ
4 சூலங்கொ லெனப்பகர் சொல்லுடைபான்.

(இ - ள்.) கணக்கில்லாதகாலம் (சென்றாலும்) கண்ணிமைத்தலில்லாத விஷகண்டனான சிவபிரான் நிரம்பிய அழல்வாய்த்த சூலத்தை (ப்போர்நோந்து) அப்போது (இவன்மீது) எறிய, (அதுதன்னைக் கையிற் பற்றிக்கொண்டு (அப் பரமனெதிரேபோய்) நீ விட்டது (இச்) சூலமேயோ? என்று பகர்கின்ற சொல்லையுடையவன், (இவ்வதிகாயன்); (எ - று.) -- பி - பி: -- 1 மிடற்றவர், மிடற்றிவன். 2 ஒழிய, இரிய. 3 நீள். 4 சூலங்கொள், சூலங்கள். (கௌசு)

கூ. 2. பகையாடிய வானவர் பல் 1 வகைபூர்
புகையாடிய நாள் 2 பூனை 3 வாகையினுள்
மிலையாருயி ருண்ணை 4 விசியவெந்
தகையாழி 3 தலகந்த தனுத்தொழிலான்.

(இ - ள்.) (அன்றியும் இவன், தன்னோடு) பகைமைபாராட்டிய வானவ ரின் பலபகுப்புக்களையுடைய ஊரைச் சுட்டெரிக்கத்தொடங்கியகாலத்தில், (இவனைவெல்லக்கூறி, வெற்றிக்கு அறிகுறியாக) வாகைமாலையுணர்த்த திரு மால் 'இவனது குற்றமுள்ள நிறைந்த இனிய உயிரை உண்பாய்' என்று சொல்லியெறிந்த கொடுத்தன்மையுள்ள சக்கரத்தைத் தடுத்த விறற்றோழிலை யுடையவன்; (எ - று.) -- பி - பி: -- 1 பகை. 2 மாலையினுள். 3 ததைத்த. (கௌசு)

கூ. 3. உயிரொப்புறு பல்படை 1 யுள்ளவலாந்
செயி 2 றாப்புறு மிக்திரர் சுந்தியான்
அயிரொப்பன துண்டுகள் செய்தவார்தம்
வயிரப்படை 3 தள்ளிய வாளியினுள்

(இ - ள்.) உயிர்பொருந்துதுலுள்ள பல்வகைப்பட்ட படையாகவுள்ளன எல்லாவற்றையும் சினம்பொருந்துதலையுடைய தேவர்கள் (தன்மீது) சிந்த

காலத்தில்த், (அவற்றை, இவன்), --மண லுக்குப்பான துண்ணியபொடிகளாக்கி
அத்தேவர்களின் உறுதியான ஆபுதங்கனையும் பயனிலவாகப்போக்கிய அம்பு
கனையுடையவன்; (எ-று.)—உயிரொப்புறுபடையெனவே, தம்முடையதொழி
லாகிய பகையழித்தலைத் தவறாது செய்யவல்ல படை யென்பது, பெறப்படும்.
இனி, ஒப்புறு என்பதனை ஒப்புறு என்பதன் விகாரமெனக்கொண்டு, உயிர் ஒப்
புறு-பகைவருயிரை யொழிக்கவல்ல எனினுமாம். இத்திரர் தேவராதலை “இத்
திரத்தொழுமடி” இத்திரரயிழ்தம் முதலியவற்றாலறிக. பி-ம்:—1 உன்னது.
2 ஒப்புறு. 3 சிந்திய. (கௌ.க)

சு.சு. கற்றான்மறை நூலொடு கீண் ணுதல்¹ பான்
முற்றதன் தேவர் முரட்படை² தாம்
மற்றரும் வழங்க³ வலா⁴ ிலவும்
பெற்றனெடி தான்மை பிறந்துடையான்.

(இ - ள்.) (மற்றும் இவன்), --- (ததூர்வேத) ரகசியத்தை (அதற்கு உரிய)
சாஸ்திரங்களுடனே சிவபெருமானிடத்திற் கற்றான்; (அங்ஙனம் கற்கும்
போது) தேவர்கள் பழகாதனவும் பிரயோகிக்கத்தெரிந்தவர் மற்றுளவரும்
இல்லாதனவுமான வலிமையுடையபடைகளைப் பெற்றான்: (அத்தனையும்),
மிக்க ஆண்மை தோன்றப் பெற்றுள்ளான்; (எ - று.)—தாம் - அசுசு. பி-ம்:—
1 மால். 2 தான். 3 வல்லார். 4 இயல்பும். (கௌ.சு)

சு.சு. அறனல்லது¹ வல்லது² மாற்றியான்
மறனல்லது³ பல்பணி⁴ மற்றறியான்
திறனல்லதொ ராருயி ருஞ்சிதையான்
5 உறனல்லது பேரிசை⁶ யென்⁷ றுணர்வான்.

(இ - ள்.) (இவன்),—அறனல்லாதது அன்றி வேறென்று அறியான்;
வீரமல்லது மாறான பலதொழிலையும் மேற்கொள்ளான்: வலிமையற்றதாகிய
பொருந்திய பிராணியொன்றையும் அழிக்கமாட்டான்; பெரும்புகழைப்பெறு
தலையே நல்லதென்று உணர்வான்; (எ - று.)—இரண்டாமடி, வீரத்தையே
ஆபரணமாகப் பூண்டவன் அதிகாயன் என்ற பொருளைத்தரும். பேரிசை
உறல் நல்லது என்று மாறுசு. பி-ம்:—1 நல்லது. 2 மற்று. 3 பல்பணி. 4 மற்
றறியான், மாற்றியான், மாற்றறியான், மாறணியான். 5 உறநல்லது, உற
நல்லது. 6 ஒன்று. 7 உடையான், உணரான். (கௌ.சு)

சு.சு. காயத்துயி ரேவிடு காலையினும்
மாயத்தவர் கூடி¹ மலைந்திடினும்
2 தேயத்தவர் செய்துதல் செய்திடினும்
3 மாயத்தொழில் செய்ய⁴ மதித்திலனும்.

(இ-ள்.) (இவ்வதிகாயன்),—(போரில்) உடலிலுள்ள உயிரைவிடவேண்
டியகாலம் வந்தாலும் [சங்கடமான நிலை நேர்ந்தாலும்], வஞ்சனையுள்ளவர்
கூடி (த் தன்னோடு) பொருதாலும், தேயத்திலுள்ளவர்களைல்லாம் கிரித்திரி
மச்செயலைத் தன் திறத்துச் செய்யதாலும், மாயத்தொழிலைச் செய்யக் கருத

மாட்டான்; (எ - று.)—இவ்வதிகாயனை மாயமுணர்ந்தவனென்று முதலால் கூறும். இதுவரையில் அதிகாயனுடைய திறமையைக்கூறிய விபீஷணன் மேல்படுத்துச்செய்யுன்களால் அவனுடையபூர்வநிந்தைக்கீ கூறுவான். பி-ம்:—1மலைத்திடினும், 2சேயத்தவர் செய்குதல், தேயத்தவர் செய்தது, தேயத்தவர்செய்யல், தேயத்தரசெய்துதல். 3மாயத்திறல், 4மதிக்கிலனல். (கஎசஉ)

சுஎ. 1மதுகைடவ ரென்பவர் வுனவர்தம்
பதுகைகொடு 2கட்டவர் பண்டொருநாள்
3அதிகைதவ ராழி யனந்தனையும்
4விதிகைமிக முட்டிய 5வெம்மையினார்.

(இ-ள்.) பெருங் கபடமுடையவரான மது கைடபன் என்ற (இரு)தான வர்கள்,—வானவருடைய ஊரைக் கைப்பற்றிக்கொண்டு (அவர்களைக்) களைத் தெறித்தவராய், முன்னொருகாலத்தில் விதியானது தூண்ட, பாற்கடலிலுள்ள அழிவற்றகடவுளாகிய திருமாலையும் எதிர்த்த கொடுமையையுடைய வராயினர்; (எ-று.)—அதிகைதவர்-மிக்ககபடமுள்ளவர்: வடசொல், பி-ம்:—1மதுகையிடவாரென, மதுகையிடரென்றுள், 2தொட்டவர், 3அது கைதவர், 4விதிகைமிக, 5வேட்கையினார், வெம்மையினர். (கஎசஉ)

சுஅ. நீராழி யிழிந்து நெடுந்தகையைத்
தாராயம ரென்றனர் 1தாமொருநாள்
ஆராழிய வண்ணலு மஃ3திசையா
3வாராவமர் செய்கென 4வந்தனனால்.

(இ - ள்.) அவர்கள், பாற்கடலிலே யிறங்கி ஒருநாள் பெருங்குணமுள்ள திருமாலோக்கி, ‘அமர் தருவாய்’ என்று கூறினர்: அரிய சக்கரப்படையை யுடைய பெருமையிற் சிறந்த திருமாலும், அத்தற்கு உடன்பட்டு (இதுவரையில்) நிகழ்த்திராத அமரைச் செய்க’ என்று சொல்லிக்கொண்டு வந்தான்; (எ - று.) பி - ம்:—1தான், 2இசைய, 3வாராயமர், 4வந்தனரால். (கஎசச)

சுசு. 1வல்லாருரு வாயிர மாய்வரினும்
2நல்லார்முறை 3விசி நகுந்4திறலார்
மல்லா னினகாது 5மலைத்தனன்மால்
அல்லாயிர மாயிர 6மஃகினவால்.

(இ-ள்.) வல்லமையுடையவர் ஆயிரம்உருக்கொண்டு வந்தாலும் (அவரை) நன்மைமிகுந்த போர்முறையால் விசிச் சிரிக்குத்திறமையுள்ளவரான அந்த மதுகைடபருடனே, திருமால், பின்வாங்காது மல்லயுத்தத்தார் போர்புரிந்தான்; (அங்கனம் போர் புரிகையில்) பல்லாயிரக்கணக்கான நாட்கள் கழிந்தன; (எ-று.)—பி - ம்:—1வல்லார்கரமாயிரமாய், எல்லார் படையாயிரமே, எல்லார்கரமாயிரமே, 2நல்லான், 3விச, 4தொழிலார், 5மலைத்தனன்மாறு, மலைத்தனர் மற்று, மலைத்தனரான், 6ஆகினவால், அஃகினனால். அஃகினரால். (கஎசஐ)

எஓ. 1தன்போல்பவ 2ராரு மிலாததனிப்
பொன்போலொளிர் மேனிய ணைப்புகழோய்

⁴என்போல்பவர் சொல்லுவ ⁵தெண்ணுடையார்

⁶உன்போல்பவ ரியாருள ரென் றுரையா.

(இ - ள்.) தண்ணீர்போல்பவர் யாவரையும் பெற்றிராத தனிப்பட்ட பொன்போல் அருமையாகியொளிகின்ற திருமேனியையுடைய அந்தத்திரு மாலைப்பார்த்து, (மதுகைடபர்கள், தனித்தனியே) ‘புகழோய்! என்பேரல்பவர் சொல்லுதற்குஉரியது (யாதெனில்?—)மதித்தற்குஉரியவலிமையையுடைய வரில் உன்போல்பவர் யாவருளர்?’ என்றுகூறி,—(எ - று.)—இச்செய்யுளி லுள்ள ‘உரையா’ என்றசொல்,மேல் எஉ-ஆங்கவியிலுள்ள ‘சொல்லுதலும்’ என் ததேனோ இயையும். பி-ம்:—1.தம். 2.தானலதாருமிலார், தானுமிலாததனிப், தாமுமிலாததனிப். 3.புகழா. 4.என்போல்பவரெனவ, என்போர்பலசொல் லுவ. 5.என். 6.உன்போலியரார். (கஎசக)

எக. ஒருவோ முலசேகழை முண்!டுமிழ்வோம்

இருவோமொடு நீதனி பித்தனைநாட்

²பொருவோமொடு நேர்பொரு தாய்புகழோய்

தருவோநின் ³மனத்தது ⁴தந்தனமால்.

(இ - ள்.) (நாங்கள்) ஒருத்தராகவே எழலகங்கனையும் உண்டெழிழத் தக்கவல்லமையுடையோம்:(அப்படித்தனித்தனித் திறமைவாய்ந்த)போர்செய் கின்றவரான எங்கள் இருவரோடும் நீ தனியாக இத்தனைநாள் நேரேநின்று (பின்வாங்காமற்)போர்புரிந்தாய்;புகழோய்! நின்மனத்தினால்வெண்புகாகிய வரத்தைத் தருவோம்: தந்தேவிட்டோம்; (எ-று.)—‘தருவோம்’ என்றபின்பு ‘தந்தனம்’ என்றுகூறிடது-தாம் விரைவில் தவருதுகொடுப்போமென்றுவற் புறுத்துதற்கு:காலவழுவமைதி. பி-ம்:—1.உமிழ்வோம். 2.பொருவோமெனவே, பொருவேமொடுநீ. 3.மனத்தன, 4.தானெனலும். (கஎசஎ)

எஉ. ஒல்லும்படி ¹நல்ல துனக்குதவச்

சொல்லும்படி யென்றவர் ²சொல்லுதலும்

வெல்லும்படி தும்மை ³விளம்புகெனக்

⁴கொல்லும்படி. யாலரி கூறுதலும்.

(இ - ள்.) (நீ வரமாக எங்களிடத்துச்) சொல்லும்விதம், உனக்கு நல் லது நேரும்படி (நாங்கள்) உதவும்பொருட்டே [நீ உனக்கு நன்மைநேருமாறு வரங்கேட்டாற்கொடுப்போம் என்றபடி] என்று அவர் சொல்லுதலும்,—உங் களைவெல்லும்படி (நீங்கள்)சொல்லுக [வரத்தருத்] என்று(அவர்களைக்)கொல் லும்படியாகத் திருமால் சொன்னவுடனே,—(எ-று.)—‘நல்குதலும்’ என அநு த்தகவியோடு தொடரும். பி-ம்:—1. நல்ல. 2.சோறலுமே. 3.விளம்புமென. 4.கொல் லும்படியும். (கஎசஅ)

எஉ. இடையிற்படு கிற்கிலம் யாமொருநின்

துடையிற்படு கிற்று மெனத்துணியா

¹அடையச்செய கிற்றிய தாணையென

²நடையிற்படு நீதியர் ³நல்குதலும்.

(இ - ள்.) 'நாங்கள் ஒப்பற்ற உனது தொடையிலே இறக்கவல்லோம்: வேறிடத்திற்காகமார்ட்டோம்' என்று சொல்லித் (தம்முயிரைவிடத்) துணிந்து, 'உனதுடைக்குள்ளே எங்களை' அடையும்படி செய்யவல்லவனாவாய்: அதுவே (நீ செய்யவேண்டிய எங்களுடைய) கட்டளை' என்று ஒழுக்கந்தவருமல் நடக்கின்ற முறையினையுடையரான அம்மதுகைடபர்கள் கூறுதலும்;-(எ-று.) —'இடத்தொடையை விட்டான்' என அடுத்த கவியில் முடியும். பி-ம்:— 1. அடையிற்படகிற்றி, அடையப்படுகிற்றி; அடையப்படர்கிற்றி. 2. நடையிற்பொலி, நடையிற்பொலம், நடையிற்பட, 3. நல்கினரால். (கஎசக)

எச. விட்டா¹ னுல்கு யாவையு மேலொடுகீழ்
எட்டா² வொருவன்ற னிடத்³ துடையை
ஒட்டாதவ³ ரொன்றின⁴ றூழ்வலியாற்
பட்டாரிது பட்டது பண்டொருநாள்.

(இ-ள்.) (மேலுவாக்காயங்கட்கு) எட்டாதஒப்பற்ற அத்திருமால், மேலொடுகீழுள்ள எல்லாவுலகங்களையும் (பொருத்த நெடுக்கச்செல்லுமாறு) தனது இடத்தொடையை விட்டான்; பகைவராகிய மதுகைடபர்கள் ஊழின்வலியால் ஒருப்பட்டவராய் (அத்தொடையில்) அகப்பட்டுக்கொண்டார்: இதுமுன்னொரு காலத்தில் நிகழ்ந்தது; (எ - று.)—பி-ம்:—1. உலகையுடும். 2. தொடையில்தொடையால். 3. ஏறினர். 4. ஊழ்வினையில். (கஎஇ)

எரு. தனிநாயகன் வன்கதை தன்கைகொளா
நனிசாட விழுந்தனர் நானுலவாப்
1. பனியாமது 2. மேதை படப்படர்மே
தினியானது பூவுல கெங்கனுமே.

(இ - ள்.) ஒப்பற்றதலைவனாகிய திருமால், வலிய கதாயுத்தத்தைத் தன்கையிற்கொண்டு நன்குமோத, (அத்தமதுகைடபர்கள்), (தமது) வாழ்நாளன்று இறந்தொழிந்தனர்; இந்தப் பரவிய பூமிமுழுதும், அஞ்சாதலென்பது சிறிதும் இல்லாத அத்தமது வென்பவனுடைய மேதசானது பட்டதனால், மேதினியென்றபேருடையதாயிற்று; (எ - று.)

இந்த மதுவினது மேதசானது உலகு எங்கும் பட்டதனால் தான், இந்தப் பூமிக்கு மேதினீ என்று பெயராயிற் நென்றவாறு. இச்செய்யுள் சில பிரதியில்லை. பனியா-ஈறுகெட்ட எதிர்மறைப்பெயரெச்சம். பி-ம்:—1. பனியாயது. 2. மேதையினிற்பட. (கஎஊ)

எசு. 1. விதியாலி வுகந்தனின் மெய்² வலியான்
மதுவானவ னெம்முன் மடிந்தனனாற்
3. கதிர் தானிகர் கைடவ னிக்கதிர் வேல்
அதிகாய 4. னிதாக வறைந்தனனால்.

(இ - ள்.) இந்த உலகத்தில் மெய்யாகிய வலிமை படைத்துள்ள மது என்பவனான எமது தமையன் [கும்பகர்ணன்] விதியால் மாண்டான்: ஓரியினையே நிகர்த்த ஸகி-பினென்பவனோ; இந்த ஓரியுள்ள வேற்றினம்

(தாங்கிய அதிகாயனாவன்; இவ்வுண்மையை மனத்திற்படுமாறு கூறினான்; எ - று.) 1-ம் பீ.—1வியாதுலகந்தனில், விதியானிவுகந்தனின். 2வலி சால். 3கதமேநிகர், கதிகானிவர், கதிகானிமிர். 4அதாக வலிந்தனனால், இதாச வலிந்தனனால். எறமுனறைந்தனனால். (கஎடுஉ)

எஎ.—இவ்வாறு விதிஷணன் சொல்ல, ஸ்ரீராமன் கூறத்தொடங்குதல்.

என்றான் விராவணனுக்கினையான்

1நன்றாக வென்றொரு நாயகனு

மின்றா²னுமிழ் வெண்ணைகை வேறுசெயா

கின்றானிது ³கூற நிகழ்த்தினனால்.

(இ-ள்.) அந்த இராவணனுக்குத் தம்பியாகிய விதிஷணன் என்று கூறினான்; நன்றாக என்று சொல்லி ஒப்பற்ற தலைவனான இராமபிரானும், மின்னல்போலும் நிறத்தை வெளிப்படுத்துகின்ற வெண்ணிறமான சிரிப்பை வேராகச்செய்துநின்ற இதினைக் கூறத்தொடங்கினான்: (எ-று.)—இராமன் கூறுவதை மேல் ஒன்பது கவிகளிற் காண்க.

இது என்றது - இலக்குமணனது பராக்ரமத்தை. நன்றாக என்று சொல்லியதையெல்லாம் நன்குணர்ந்தே நென்று அங்கீகரித்த படியாம். இராமபிரான் வெண்ணைகை புரிந்தது-இலட்சுமணனது ஆற்றலுக்கு முன்னே அதிகாயனது திறமை செல்லாது என்று தான் துணிந்துள்ளமையைக் குறிப்பிக்கும். 1-ம்:—1நன்றாகவென்றொரு. 2கிமிர். 3கூறி. (கஎடுங்)

எஅ.—நான்து கவிகள் - இலக்குமணனுடைய பராக்ரமத்தை

ஸ்ரீராமன் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

எண்ணியிர கோடி பிராவணரும்

விண்ணாடரும் வேறு¹ல கத்தெவரும்

நண்ணுவொரு மூவரு நண்ணிடினும்

கண்ணா²லிவன் விற்பொழில் காணுதியால்.

ஒன்பது கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) எண்ணியிரக் கோடியிராவணர்களும், விண்ணாட்டவரும், வேறுலகத்திலுள்ளவரும், கிட்டெற்கு அரிய மும்மூர்த்திகளும் பொருந்தினாலும் [எதிர்த்து நின்றாலும்], (அவர்களுடையெல்லாம் எதிர்க்கின்ற இந்த இலட்சுமணனது விற்பொழிலைக் கண்ணாற் காண்பாய்; (எ - று.)—1-ம்:—1உலகத்தவரும். 2அவன். (கஎடுச)

எகூ. வானென்பதென் ஸவயக மென்பதென்மால்

தானென்பதென் வேறு தனிச்¹சிலையோர்

யானென்பதெ னீசனென் ²வானவர்தம்

கோனென்பதெ னெம்மி ³கொதித்திடுமேல்.

(இ - ள்.) என்தம்பி கோப்பிரானானால், (அப்போது), வானத்தவர் என்று சொல்வதுதான் என்? ஸவயகத்தவரென்பதுஎன்ன? திருமால் என்பதுதான்என்ன? வேறான தனிப்பட்ட கவிலாளிகள் (என்பதென்ன?)

யான் என்பது தான் என்ன? சிவபெருமானென்பது என்ன? இமையோர் தலைவனான இந்திரனென்பது என்ன? (எ - று.)

இந்த இலக்குமணனுடைய கோபத்திற்குமுன் ஒருவரையும் எடுத்துச் சொல்லவேண்டவெதில்லை; இவன் சினந்திருக்கும்போது எவராலும் இவன் முன்னே நிற்கமுடியாது என்றவாறு. சினந்தால் என்னிலும் விஞ்சியவனென்பான் 'யானென்பதென்' என்றான். பி-ம்:—1 சிலையோன், 2 இன் நிமையோர். 3 கொதித்திடிலே, கொதித்திடமால். (கஎருடு)

அ. தெய்வப்படை யு¹ன் முந்திறனும்
2மையற்றொழி மாதவ மற்றுமெலாம்
எய்தற்குள வோலிவ னிச்சிலையிற்
கைவைப்பன வே³யிறல் காணுதியால்.

(இ-ள்.) தெய்வத்தன்மையுள்ள படைக்கலங்களும் கோபமும் வல்லமையும் குற்றம்அற்றொழிந்த பெருந்தவமும் மற்றுமுள்ளவெல்லாமும் (இவன் முன்னே) வந்து சேர்த்தரு உரியனவோ? இவ்விலக்குமணன் இச்சிலையிலே கைவைக்கும் அளவில்(அவை)முறிந்தொழிதலைக் காண்பாய்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 திறனுஞ் சினமும். 2மையற்றெழுமாயமும், மையற்றொழில்மாதவம். 3இது. இப்பாடலின்பின்“நிரைக்கொடு” (அந்.) என்றபாடல் சில பிரதியில் உள்ளது. (கஎருசு)

அ. என்றேவியை வஞ்சனை செய்தெழுவார்
அன்றேமுடி வானிவ னன்னவன்சொற்
சுன்றேனென Iவேகிய கொள்கையினால்
நின்றானுள 2னாகி நெடுந்தகையாய்.

(இ - ள்.) மிக்க பெருமைக்குணமுள்ள வீரன்! என் தேவியை வஞ்சனைசெய்து எடுத்துச்சென்றவனாகிய இராவணன் அன்றைக்கே முடிந்திருப்பான்; இவ்விலக்குமணன் 'அவளுடைய[சீதையின்]சொல்லை மீறேன்' என்று(தான் பாதுகாத்திருந்த இடத்தை விட்டிட்டு நான் உள்ள இடத்துக்கு) வந்தசெயலால்(அவ்விராவணன் இது வரையில்) உயிருள்ளவனாய் நின்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1எய்திய. 2ஆய நெடுந்தகையான். (கஎருசு)

அ. இது முதல் ஐந்துஅடிகள் - நீயும் உடன் சென்று இலக்குமணன் அதிகாயன் சிரத்தைக் கொய்து தட்டிவருவதைக்காணென்று சொல்லி வீரேஷனுக்கு விடைகொடுத்தனுப்பியதைத் தெரிவிக்கும்.

அ. ஏகாயுட னீயு ¹மெதிர்த்தானா
2மாகாய னெடுத்தலை வானியொடும்
ஆகாய மனந்து விழுந்ததனைக்
3காகாதிக ⁴ணங்குதல் காணுதியால்.

(இ - ள்.) நீயும் இவனுடனே செல்வாய்: (இவனுடனே) எதிர்த்துள்ளவனாகிய அதிகாயனுடைய பெரியதலை (எய்யப்பட்ட) அம்புடனே வானத்தை யளந்து(பூமியில்)விழுவதனைக் காகம் முதலிய பறவைகள் குத்தியுண்டதனைக் காண்பாய்; (எ - று.)

விழுதல் நுக்குவதற்கு முன்னிகழ்வதாதலால், 'விழுந்ததனை' என இறந்த காலத்தாற் கூறியது. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் "ஒன்றாயிரவென்னம்" (அடு) என்ற பாடலுக்குப்பின் உள்ளது. அதிகாயனை, 'மாகாயன்' என்றார். பி-ம்:—1 எதிர்ந்துவன். 2 மாகாயநெடுர். 3 காகாதிய. 4 துங்குவ. (கஎடுஅ)

அந. நீரைக்கொடு நீரெதிர் 1 நிற்கொணுமே
2 திரக்கொடி யாரொடு தேவர்³பொரும
போரைக்கொடு வந்து புருந்தது⁴நாம்
ஆரைக்கொடு 5 வந்த 6 தறிந்திலையோ.

(இ-ள்.) நீரைத் துணையாகக்கொண்டு நீருக்கு எதிராக நிற்கமுடியுமோ? மிக்கொடியரான அரக்கருடன் தேவர்பொருட்டுப் பெரும்போரை மேற்கொண்டுவந்து நாம் புருந்தது ஆரைத்துணையாகக்கொண்டுவந்து? அதனை (நீ) யறிந்ததில்லையோ? (எ-று.)

நீரையெதிர்க்கவே னுமாளால் அதனைவற்றவடிப்பதற்கு உரிய உபாயத்தை யல்லவா கைப்பற்றவேண்டும்; அதைவிட்டு அந்நீரோடு வேறொருதீர்ப்பகுதியை முட்டவிட்டால் முடியுமோ? அதுபோலவே, இந்த அரக்கரை வற்றச்செய்வதற்கு இலட்சுமணனாகிய எந்தம்பிபோன்றவரால் லன்றி, மற்றைச்சாமானியமானவரால் முடியுமோ? முடியாதென்றபடி. இவ்விஷயத்தைநீயறியவில்லை போற் காண்கின்றதென்றான் இராமனென்க. இனி, இச்செய்யுட்கு ஒருநீருடனம்ற்றொருநீர் எதிர்த்துக் கூடாமல் நிற்குமோ? அதுபோலத்தருமத்துடன் தருமச்சேரும். இந்தப்பெருந்துஷ்டருடன் நாம் தேவர்கட்காகப் போர்புரியவந்தது அந்தத்தருமத்தைத் துணைபற்றியேயல்லாமல் வேறொருதவியினாலன்று என்று கருத்து விரித்தாருமுளர். பி-ம்:—1 நிற்கினுமே, நிற்கொணுமே. 2 வீரைக். 3 வெருஉம். 4 நான். 5 கீயது, நீயும். 6 அயர்த்தனையோ. (கஎடுக)

அஃ. சிவனல்ல நெனிற்றிரு லின்பெருடான்
அவனல்ல நெனிற்புவி தந்தருளுந்
தவனல்ல நெனிற்றனி யேவலியோன்
இவனல்ல நெனிற்றி நி¹யாருளரோ.

(இ-ள்.) (அவ்வதிகாயனைவெல்வதற்கு உரியவன்), சிவன்: அவனல்லாவிட்டால், திருவுக்குத்தலைவனாகிய திருமால்; அவனல்லாவிட்டால், பூமியைப் படைத்தவனான தவமுடைய பிரமதேவன்; அவனல்லாவிட்டால், தனியே வலியுள்ளவனான இந்த இலட்சுமணன்: (இவனும) அல்லாவிட்டால் பிறர் எவர் தாம் உளர்? (எ-று.)—பி-ம்:—1 யாருளரோ. (கஎடுஈ)

அரு. ஒன்றாயிர வெள்ள மொருங்¹குளவாம்
2 வன்றானையர் வந்து 3 லகோந்தவெலாங்
கொன்றானிவ னல்லது 4 கொண்டுடனே
நின்றாற்பிற 5 நின்மை நினைந்தி⁶யோ.

(இ-ள்.) ஓராயிரவெள்ளமாக ஒருங்கேயுள்ளவாகிய வலியசேனைவீரர்களாய்க் (கும்பகர்ணனுடனே) வந்து வளைந்த எல்லாரையும் கொன்றவன் இவனேயல்லாமல் (எதிர்த்து) இவனுக்குத் துணையாக நின்றவர் பிறரில்லாமையை

நினைத்தில்லாய் போலும்; (எ - று.)—பி - ம்:—1உளதாம். 2வன்னுனையின், வன்னுனையன். 3மலைந்த. 4கொன்றுடனே. 5உண்மைநினைத்தனையோ. (க௭௭௬)

அங். கொல்வாறு மிவன்¹கொடி யோரையெல்லாம்
வெல்வாறு மிவன்²னடல் விண்டு வென்
ஒல்வாறு மிவன்னுட னேயொருநீ
செல்வாயென வேவுதல் செய்தனனூல்.

(இ - ன்.) கொடியாரையெல்லாம் கொல்லப்போகின் தவனும் இவனே;
(அவ்வனம் கொன்று) வெற்றியையடையப்போகின் தவனும் இவனே; வலிமை
பொருந்திய விட்டுணுபோல எதிர்த்துப்பொருபவனும் இவனே; (ஆகை
யால்), ஒப்பற்றி விரைவாகச் செல்வாய் என்று (அத்தவிப்பினை நிரூ
பம்) ஏவினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1கொடியோனை, 2முதல். (க௭௭௭)

அஎ.—இராமபிரான வணங்கிவிட்டு இலட்சுமணன்
போர்புரியச் செல்லுதல்.

அக்காலையி லக்குவ னுரியனை
முக்காலும் வலங்கொடு முதுணர்வின்
1மிக்கானடல் வீடணன் மெய்தொடரப்
புக்கானவன் வந்து புருந்தகளம்.

(இ - ன்.) அப்போது இலட்சுமணன் நிராமபிரான மும்முறையாக்
வலம்வந்து பெருணர்வுமிக்கவனும் வலிமைபொருந்திய விடுதலன் தன்னு
டன்தொடர, அவ்வதிகாயன் புக்கனத்திலே போய்ப் புருந்தான்; (எ - று.)

பெருமாளுக்குத் தாம் சேஷமாயிருப்பதையும், பெருமான்கியமனமே தம்
க்கு உத்தரகமென்பதையும், தம்முடையபாரத்திரியசொரூபத்தையும் பிர
காசப்படுத்தப் பெரியபெருமானாகிய தமதுஆசாரியரை வரசிக்காயிக் மாந்
வரிக்காகிய மூன்றுபிரகாரத்தாலும் தண்டஞ்சமர்ப்பித்தார் இளையபெருமா
னென்று முன்னிரண்டடிக்குக் கருத்து விரித்துரைப்பர். பி - ம்:—1மித்
கான்மதி, மிக்கானெடு. (க௭௭௮)

அஅ.—இருநேனையும் கைகலந்தல்.

சேனைக்கடல் சென்றது 1தென்கடல்மேல்
வனைக்கடல் வந்த 2தெழுந்ததென
ஆனைக்கடல் தேர்ப்பரி யாள்மிடையுந்
தானைக்கட லோடு தலைப்படலும்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) தென்கடலின்மீது எனைக்கடல் வந்து போர்க்குளமுந்ததென்
னும்படி, (இலட்சுமணனுடன்) சென்றநாகிய (வானர)சேனைக்கடல், ஆனைத்
தொகுதியும் தேர்பரி ஆட்சன்இவை கிணற்த் (இராக்கத) சேனைக்கடலோடு
(போர்க்கு) யத்தனித்தலும்,—(எ - று.)—‘விரிந்ததாளி விசம்பையுங்கடந்
தது’ என அடுத்த கவியோடு முடியும். பி - ம்:—1தின, 2எழுந்த. (க௭௭௯)

வேறு.

அக. — அப்போது விசும்பில் தூளிபரத்தல்.

பசும்படு குருதியிற் பண்டு சேறுபட்டு

¹அசும்புற வருகிய வுடக ²மார்த்தெழுக்சூசம்பையி ³னறுமலர்ச் சுண்ணச் சூப்பையின்விசும்பையுங் ⁴கடந்தது விரிந்த தூளியே.

(இ - ள்.) பச்சையிரத்தத்தினால் நீர்க்கசிவுபொருந்தியதனால் முன்பு சேறுபட்டுக்குழந்த இரண்களத்தில் (இப்போதுசேனைகள்) ஆரவாரித்துக் கொண்டு எழுதலால் விரிந்ததூளி, — சூசம்பையென்ற நறுமலரின் சுண்ணத் தொகுதிபோலவானத்தையுங் கடந்தது; (எ - று.) — உலகம் - இங்கு ரணகளம். பி - டி:—¹அசும்பற, ²ஆர்ப்பெழுக். ³துறு. ⁴கடந்தன. (௭௭௭௭)

கூ. — பலவகையோசை.

தாமிடிக் தெழும்பனை முழக்குஞ் சங்கினம்

ஆமிடிக் குமுறலு மார்ப்பி னேதையும்

ஏழுடைக் கொடுஞ்சிலை ¹யிடிப்பு மஞ்சித்தம்வாய்²மிடிக் தொடுங்கின மகரவேலையே.

(இ - ள்.) தாம் அடிக்கப்பட்டு (எங்கும்) பரவுகின்ற பறைகளினாலையும், சங்கினத்தினின்று தோன்றுகின்ற இடிக் குமுறலும், (வீரர்கள்) ஆரவாரித்தலாலான ஓசையும், ஏமமாக [பாதுகாவலாக]க் கொள்கின்ற கொடிய வில்லின் (நாணியைத் தெறித்தலாற் றேன்றுகின்ற) இடிப்பும் (ஆகிய இவற்றிற்கு) அஞ்சி, மகரங்களைக்கொண்ட கடல், தம்வாயைமடித்துக்கொண்டு ஒடுங்கின; (எ - று.) — அப்போர்க்களத்தில்தோன்றிய ஓசைகள் கடலினாலையினு மிக் கிருந்தன என்க: தொடர்புயர்வுநவநீச்சியணி. பி - டி:—¹இடியுமஞ்சித்தம், இடிக்குமெஞ்சித்தன், எறியுமஞ்சித்தன். ²மடித்து. (௭௭௭௭)

கூ. — இனி அரக்கவானரர்கட்குக் கைகலந்துநடந்தபோர்

பத்துக்கவிகள் கூறப்படும்.

உலைதொறும் குருதிரீ ரருவி¹யொத்துகஇலைதுறு மரமெனக் கொழுக ²ளிற்துகமலைதொறும் ³பாய்ந்தென ⁴மான யானையின்தலைதொறும் ⁵பாய்ந்தன குரங்கு தாவியே.

(இ - ள்.) (அப்போது அரக்கர்கள்) அழியும்போதெல்லாம் (அவர்களுடனினின்று) இரத்தநீர் அருவிநீரையொத்து வெளிப்படுகையில், இலை நெருங்கிய மரம்போலத் (தோன்றுதற்குக்காரணமான துவசங்கள் (கண்டத்தினின்று) அற்றுவிழுந்துகொண்டிருக்க, குரங்குகள் மலைதொறும் பாய்ந்தாற்போலச் சினங்கொண்ட யானைகளின்தலையீது தாவிப்பாய்ந்தன; (எ - று.)

இங்கு அரக்கர்களென்றது - அதிகாயனுடைய யானைச்சேனையிற் பாகராயிருந்தவர்களைக் காட்டும். காட்டவே, யானையீதிருந்த பாகர் அழியுந்தோறும் இரத்தத்தைக் கக்கியது - யானையீதிருந்துபெருகுவது மலையிலிருந்துசென்றி

வருவிர்பெருகுவதுபோலவும், யானைகளின்மீது பிடிக்கப்பட்டிருந்த கொடிச் சிலைகள் தண்டத்தினின்று இற்றுவிழ்ந்தது-மலைமீதுள்ளமரத்திலிருந்து இலை உதிர்வதுபோலவுந்தோன்ற, யானைகளின்மீது வானரம்பாய்ந்தது - மலைமீது பாய்ந்ததை யொத்திருந்ததென்றார்: தூக்குறிப்பேற்றவுவமையணி. 19-ஃ-1:—1ஓவெ, 2இற்றன, 3படர்ந்தன, பரந்தன, பாய்ந்தன, 4மானை, 5பரந்தன. (கஎசஎ)

கஉ. கிட்டின 1கிளைநெடுங் 2கோட்ட 3கிழுகு
மட்டின 4வருவியின் 5மத்தத் வானரம்
விட்டன நெடுவரை 6வேழம் வேழத்தை
முட்டின 7வொத்தன முகத்தின் விழ்வன.

(இ-ள்.) பொருந்திய கிளைகளினாலே நீண்ட தத்தங்களைப்பெற்றனவும், கீழேசிந்துகின்ற தேன்கூட்டங்களாகிய அருவியினால் மதத்தைப்பெற்றனவுமாகி, வானரங்கள் (அரக்கரின் யானைப்படைமீது) எறிந்தனவான பெரிய மலைகள்;—வேழம் வேழத்தை முட்டினவொத்தனவாய்(ப் போர்)முகத்தில் வீழ்வனவாயின; (எ-று.)—உருவகத்தை யங்கமாகக்கொண்டுவந்த தூக்குறிப்பேற்றுவணி: மலைக்குக் கோடும் மதமும் கூறியவாறு காண்க, மட்டுஇனம் - தேன்கூட்டம். 19-ஃ-1கிளர். 2கோட்டம், கோடு. 3கிழுசு. 4அரும்பின, 5மத்த, 6வெம்மை, 7போன்றன. (கஎசஅ)

கங. இடித்தன வுறுக்கின விறுக்கி 1யேயந்தன
தடித்தன வெயிற்றினாற் றிலைகள் சந்துறக்
கடித்தன கவிக்குலங் கால்கண் மேற்படத்
துடித்தன குருதியிற் றுரக ராகியே.

(இ-ள்.) கவிக்குலம்;—(அரக்கரின் குதிரைகளைக் கைகளால்) இடித்தன; (சிலவற்றைக்) கோபித்தன; (சிலவற்றைக்) செட்டியாகப்பிடித்தன; (சிலவற்றை) வெட்டின; (சிலவற்றைப்) பற்றினால் தலைகளின்சந்திகள் அறும்படி கடித்தன; (இவ்வாறு செய்ததனால்) குதிரைக்கூட்டங்கள்;— கால்கள் மேற்புறமாகத்துக்கியவண்ணம் இரத்தவெள்ளத்தில் துடிப்பனவாயின; (எ-று.)—19-ஃ-1எற்றின, எந்தின. (கஎசக)

கச. அடைந்தன கலிக்குல மெற்ற வற்றன
1குடைந்தெறி கால்பொரப் 2பூட்டைக் 3குப்பைகள்
4இடைந்தன 5முகிற்குல மிரிந்து சாய்ந்தென
உடைந்தன 7குலமுருப் புகுத்த முத்தமே.

(இ-ள்.) அடைந்தனவான வானரக்கூட்டம் மோதுவதனால் (வலிமை) யுற்றனவான யானைத்திரள்கள், குடைந்துகொண்டு வீசுகின்ற பெருங்காற்று மோதுவதனால் முகிற்குலம் இடைந்து நிலைகெட்டுச் சாய்ந்தாற்போல் அழித்தன; (அவற்றின்) சிறந்த தந்தங்கள் முத்துக்களைச் சிந்தின; (எ-று.)—19-ஃ-1குடைந்தன. 2பூபக், பூளைக், பூழைக், 3குப்பையின், 4இடைந்தன, மிடைந்தன. 5குற்குலம், குல்குலம், 6சாய்ந்தன. 7கரி, கரம், நகு.

கந. 1தோல்படத் துடைந்தெழு வயிரத் 2தூணிகர்
கால்படக் கைபடக் கால பாசம்போல்

வால்படப் புரண்டனர் நிருதர் மற்றவர்
வேல்படப் புரண்டனர் கவியின் வீரரே.

(இ - ள்.) யானைகளும் இறக்கும்படி விரைந்தெழுகின்ற வயிரத்துணை
யொத்த (வானரர்களின்) கால்கள் படுவதாலும் கைகள் படுவதாலும் கால
பாசம்போன்ற வால் படுவதாலும், நிருதர் புரண்டார்கள்; அந்நிருதரின் வேல்
படுவதனால் கவியின்வீரர் புரண்டார்கள்; (எ - று.)—தோல் - யானை. மற்று-
அசை. பி-ம்:—1தோலடைத்துவைத்தெழு, தோல்படப்புணர்த்தெழு, தோல்
படப்புணர்த்தன, தோல்படத்துவைத்தெழு. 2 துண்ணி. (௧௭௭௧)

கூசு. 1மரவழுஞ் 2சிலையொடு மலையும் வானெயிறு
அரவழுங் கரிகளும் பரியு மல்லவும்
விரவின கவிக்குலம் வீச விம்மலால்
உரவழுங் கானெனப் பொலிந்த தும்பரே.

(இ - ள்.) தொகுதியாய்க்கூடிய கவிக்குலம் (அரக்கரினீது), மரவம்
கற்களோடுகூடிய மலை வாள்போற் கூரிய பற்களையுடைய பாம்புகள் யானை
கள் குதிரைகள் என்ற இவற்றையும் இவைகளல்லாதனவற்றையும் வீசி
யெறிய, (இவைகள்) மிக்கதனால்,—மேலிடமானது, வலிமைபொருத்திய காடு
போலவிளங்கிற்று; (எ - று.)—பி-ம்:—1மரனெடுஞ். 2சிலைகளும். (௧௭௭௨)

கூசு. தடவரை 1கவிக்குலத் தலைவர் தாங்கின
அடல்வலி நிருதர்தம் மணிகராசுமேல்
விடவிட விசும்பிடை மிடைந்து 2வீழ்வன
3படர்கட வினமழை படிவ 4போன்றவை.

(இ - ள்.) கவிக்குலத்தலைவர் (தாம்) தாங்கினவான பெரிய மலைகளை
மிக்கவலிமையையுடைய அரக்கரின் சேனைத்தொகுதியினீது விடுத்தோறும்,
(அவைகள்)---ஆகாயத்தில் நெருங்கி(க் கடலில்)வீழ்வானவாகி, பரவிய கட
லில் தொகுதியான மேகக்கட்டங்கள் படிவனவற்றை யொத்தன; (எ-று.)—
தந்திரப்பேற்றவணி. அடல்வலி - ஒரு பொருட்பன்மொழி. பி-ம்:—1கவிக்
குலத்தரசர். 2வீழ்த்தன. 3படர்கவின் மழையென. 4போன்றதே. (௧௭௭௩)

கூசு. இழுக்கின 1ரழுகளி னிங்கு 2மங்குமா
மழுக்களு மயில்களும் 3வாளுந் தோள்களும்
முழுக்கின 4ருழுக்கினர் மூரி 5யாக்கையை
6ஒழுக்கினர் 7நிருதரை யுதிர வாற்றினே.

(இ - ள்.) இங்குமங்குமாக (ஒடி) கால்கள் வழுக்கிவழுத்தவரான நிரு
தரை, (வானரர்கள், அவர்களின்) மழுக்களும் அயில்களும் வாளுந் (இவற்றை
த்தாங்கிய)தோள்களும் என்றவற்றை முழுக்கச்செய்து, (அவர்களின்) லலியயாக்
கையைக் கலக்கி, உதிரவாற்றிலே செலுத்தினர்; (எ - று.)—இழுக்கினரான
நிருதரை ஒழுக்கினரென்க. பி - ம்:—1அடிக்கினீன்று. 2அங்குமாய். 3வாழ்ந்.
4முழுக்கினர். 5யானையை, 6ஒழுக்கின. 7நிருதர்தம். (௧௭௭௪)

கூசு. மிடலுடைக் 1கவிக்குலங் குருதி வெள்ளரீர்
இலையினிடை நீந்தின 2வினையுந் யானையின்

திடரிடைச் சென்றவை ³யொழுக்கச் சேர்ந்தன
கடலிடைப் புக்கன கரையுங் கரண்கல.

(இ - ன்.) வலிமையுள்ள வானரக்கட்டம்,--இரத்தநீர்வெள்ளத்தில் இடையிடையிலே நீந்தினவாய், (அங்கு விழுந்து) கிடக்கின்ற யானையாகிய திடரிற் சென்றவை, வெள்ளத்தாலிழுக்கப்பட்டுச்செல்லச் சேர்ந்தனவாகிக் கடலிடையேபுக்குக் கரைகாணமாட்டாதனவாயின; (எ - று.)—பி - ம்:—
1சலிக்குலக். 2எய்த, எய்த்த. 3ஒழுக்கி, ஒழுகி. (கஎஎடு)

க௦௦. கால்பிடித் தீர்த்திழி குருதிச் 1கண்ணகட்
சேல்பிடித் தெழுநிறை யாற்றிற் றிண்ணெடும்
கோல்பிடித் தொழுது குருடர் கூட்டம்போல்
வால்பிடித் தொழுகின 3கனியின் மாலையே.

(இ - ன்.) வானரத் தொகுதிகள்,--காலப்பிடித்து இழுத்துக்கொண்டு பெருகின்ற இரத்தவெள்ளத்தினிடத்தனவாகி, கண்ணையொக்கின்ற சேல் மீனைக்கொண்டெழுகின்ற அலைகளையுடைய யாற்றில் வலிய நீண்ட கோலப் பிடித்துக்கொண்டு செல்லுகின்ற குருடர்கூட்டம்போல, (யானைகளின்) வாலப்பிடித்துக்கொண்டு சென்றன; (எ - று.)—இச்செய்யுள், சிலபிரதியில் இல்லை. வால் பிடித்து - ஒருவாவலைஒருவர்பிடித்துஎன்பாரு முனர், கட் சேல் - உவமத்தொகை. பி-ம்:—1கண்ணகன். 2பிடித்தொழுகிய, பிடித்தெழு குறு. 3குரங்கின். (கஎஎக)

க௦௧.—கவிக்ஞலப் வலிதோற்று ஒடுதல்.

பாய்ந்தது நிருதர்தம் பரவை பன்முறை
காய்ந்தது கடும்படை 1கலக்கிக் கைதொறுந்
தேய்ந்தது சிதைந்தது சிந்திச் சேணுறச்
சாய்ந்தது 2தகைப்பெருங் கனியின் றுளையே.

(இ - ன்.) அரக்கவீரர்களின் கடல், பன்முறைபாய்ந்து கொடிய (வான ரப்) படையைக் கலக்கிக் கோபித்தது; (அப்போது) தகுதியுள்ள பெரிய வானரப்படை,--அணிதோறும்(வலிமை)தேயப்பெற்றதாய்ச்சிதறிச்சிதைந்த தாகி வெகுதூரத்திற்பொருந்தக் கெட்டோடிற்று; (எ-று.)

கடும்படை சலக்கி - (அரக்கர் தாம் கொண்ட) கொடிய படைக்கலம் களாற் சலங்கச் செய்து என்றும், சேணுறச்சாய்ந்தது - வானத்தையடையு மாறு மடிந்தது என்றமாம், பி - ம்:—1விலக்கி. 2தகைப்பெரும். (கஎஎஎ)

க௦2.—ஓரீம் வானரப்படையை 'அஞ்சவேண்டா' என்று சொல்லி
இலக்குமணன் வில்லிநீராணியை ஒலிப்பித்தல்.

அத்துணை யிலக்குவ னஞ்ச லஞ்சலென்று
எத்துணை மொழிகளு மியம்பி 1பேற்றினன்
கைத்துணை வில்லினைக் 2காலன் வாழ்வினை
3மொய்த்துணை 4காணினை முழங்கத் தாக்கினான்.

(இ - ன்.) அவ்வேளையில், இலட்சுமணன்,--'அஞ்சற்க, அஞ்சற்க' என்று எத்துணையோ (தேறுதலுண்டாகுஞ்) கொற்களைச் சொல்லி (வானரசேனை

கட்டு) ஊக்கமுண்டாக்கி, யமன் வாழ்ச்சி பெறுதற்கு நெருங்கிய துணையாய் (தன்) கைக்குத் துணையாயுள்ள [கையைவிட்டுவிடக்காத] வில்லினை, நாணியை முழங்குமாறு தெரித்தான்; (௭ - று.)

அஞ்சல்-வியங்கோள். உயிர்களைக்கொன்று தள்ளுதலால், இலக்குமணன் வில் காலன்வாழ்விதற்குக் காரணமாம். இனி, வில்லினை, ஏற்றினன்-நானேற்றினவனாய், காலன்வாழ்வினுக்கு மொய்த்துணையாக நாணினைத் தாக்கினுனென்றுமாம். பி-ம்:—1 ஏற்றதன், ஏற்றனன், ஏற்றத்தன். 2 காலவாழ்வினை. 3 மொய்த்துணர், மொய்த்தெழு. 4 நானேலி, ஞானினை. (கௌ௭)

கௌ௮.—நானேலியின் வருணனை.

நான்மறைத் தொளிப்பினு துவன்ற பூதங்கள்

மேன்மறைத் தொளிப்பினும் விரிஞ்சன் 1 வியினும்

கான்மறைத் தொளிப்பிலாக் கடைபிற் 3 கண்ணகல்

4 நான்மறை யார்ப்பென நடந்த தவ்வொலி.

(இ - ள்.) சாஸ்திரங்களெல்லாம் மறைத்துபோய் ஒளித்துக்கொண்டாலும், சொல்லப்படுகின்ற ஐம்பெரும்பூதங்களும் (தமது) காரணமாகிய மூலப்பிரகிருதியில் வயிக்க (அதுவும்) புலனாகாதிருப்பினும், (படைத்தற்கடவுளாகிய) பிரமதேவனும் அழிந்திட்டாலும், யுகாந்தகாலத்தில் மறைந்தொளித்தல்லலாத இடமகன்ற நான்மறையின் ஆரவாரம்போல அவ்வொலி தோன்றி நடந்தது; (௭ - று.)

யுகாந்தகாலத்தில் எல்லாப்பூதங்களும் அழிந்து பிரகிருதியில் இலயிக்க, அந்தப்பிரகிருதி பரம்பொருளுக்குத் திருமேனியா யமைய, அந்நிலையில் நித்தியங்களான வேதங்கள் அப்பரம்பொருளைப் பேரொலிபடத்துதித்துநிற்கு மென்க. இலட்சுமணன் வில்லையெடுத்து நானேலியை யெழுப்பியவுடனே அரக்கரதுவீரம் இருந்த இடம் தெரியாமல் மறைந்திட, இலக்குமணனது நானேலியே யெங்குஞ்சென்றதென உவம்பொருத்தம் காண்க. நூற்றுநிப்பேற்றவுவமையணி. கான்மறைத்து, கால்-தமிழுபசருக்கம். பி - ம்:—1 வியினும், 2 ஒளிப்பினும், ஒளிக்கிலாக். 3 கண்ணுதல். 4 தானடைந்தார்த்தென. (கௌ௮)

கௌ௯.—இதுமுதல் முன்றுகவிகள் - இலக்குமணன் புகார் செய்யுந் தேயல்களைக் கூறும்.

1 துரந்தன சுடுசரன் 2 துரந்த தோன்றல்

3 கரந்தன நிருதர்தன் 4 கரையில் 5 யாக்கையின்

6 நிரந்தர நெடும்பிணம் விசும்பி னெஞ்சுறப்

பரந்தன 7 குருதியப் பள்ள 8 வெள்ளத்தின்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணனார்) சுடுசரங்கள் செலுத்தப்பட்டன; (அவ்வாறு) துரக்கப்பட்டவை (கண்ணுக்குத்) தெரியாமல் அரக்கருடைய அளவற்ற யாக்கையிலே மறைந்தன: (அப்போது) மிக்க (அரக்கப்) பிணங்கள் இடைவெளிவில்லாமல் வானத்தின்நடுவிடத்திற் பொருந்த (அவ்வுடலினின்று வெளிப்

பட்ட) இரத்தங்கள் அந்தப்பள்ளமாகிய கடலிலே பரந்தன; (௭ - ஹ.)—
பி - ம்:—1 தூரத்தனன். 2 தூரத்தவொன்றல, தூரத்தொன்றல. 3 கரத்தனன்.
4 கடையில். 5 ஆக்கைகள். 6 கிரத்தன. 7 குருதியிற், குருதியம். 8 வெள்ளத்தே.()

க0௫. யானையின் கரந்தூரத் திரத வீரர்தம்
வாணயர் முடித்தலை தடிந்து வாசியின்
கானிரை யறுத்துவெங் 2 கறைக்கண் மொயம்பரை
ஊனுடை யுடல்பிளந் தோடு மம்புகள்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன் விடுத்த அந்த) அம்புகள்,--யானையின் துதி
கைகளை அப்பாற்படுத்தியும், இரதவிரரின் மிகவுயர்த்த கிரீடமணிந்த தலை
களை வெட்டியும், குதிரைகளின் கால்தொகுதிகளை அறுத்தும், கொடிய
இரத்தக்கண்ணுள்ள வீரர்களின் தசையைக் கொண்ட உடலைப் பிளத்தும்
ஒடுவனவாயின; (௭ - ஹ.)--கறைக்கண் = குருதிக்கண். பி - ம்:—1 துணிந்
தெதிர்ந்த, துமித்தார்த்த, துமித்தார்த்த. 2 சனற்கண்முன்பரை, கறைக்கண்
முன்பரை, கறைக்கணும்பலை, கரைக்கண்மொயம்பரை. (க௭௮௨)

க0௬. வில்லிடை யறுத்துவே 1 ஹாணித்து வீரர்தம்
எல்லிடு கவசமு 2 மார்பு 3 மீர்த்தெறி
கல்லிடை 4 யறுத்துமாக் கடிந்து 5 தேரழிஇக்
6 கொல்லிய வியானையைக் கொல்லுங் 7 கூற்றினே.

(இ - ள்.) (பின்னும் அந்த அம்புகள்,--எதிரிகளான) வீரர்களின்
விற்களை இடையிலே யறுத்தும், வேற்படைகளைத் துணித்தும், ஒளிவிடு
கின்ற கவசமும் (அவற்றைப்பூண்ட)மார்பும் என்ற இவற்றை அறுத்தும்,
எழியப்படுகின்ற மலகளை இடையிலே யறுத்தும், குதிரைகளைக் கடித்தும்,
தேரையழித்தும், கொல்லுந்தன்மையுள்ள யானைகளை யமன்போலக்கொல்லு
வனவாயின; (௭ - ஹ.)

சுதூரக்கேனையையும் இலட்சுமணன் விடுத்த அம்புகள் அழித்தமை
இரண்பாட்டுக்களாற் கூறப்பட்டனவென்க. பி-ம்:—1 துணித்த. 2 ஆர்ப்பும்.
3 ஈர்த்தெறி. 4 தறுக்கியாடடிந்து, தறுக்கிமாத்தடிந்து. 5 தேரழிஇக்.
6 கொல்
விய. 7 கோல்களே, கூற்றென. (க௭௮௨)

க0௭.---இனி நான்துகவிக் போரிநீபட்டவற்றின் வருணையைத்
தேர்விக்குடி.

வெற்றிவெங் கரிகளின் 1 வளைந்த வெண்மருப்பு
2 அற்பெழு விசைகளி னும்ப 3 ரண்மின
4 முற்றரு முப்பகற் றிற்குள் வெண்முளை
உற்றன விசம்பிடை பலவு 5 மொத்தன.

(இ - ள்.) வெற்றிபொருந்திய கொடியயானைகளின் வளைந்த வெள்ளிய
தந்தங்கள்,--அற்றெழுதின்ற விசைகளினால் வானத்தைச் சேர்ந்தனவாய்,
பூர்ணமாதலில்லாத திருதியையில் தோன்றும் வெள்ளிய பிறைச்சந்திரன்
பலவும் வானத்தில்தோன்றியன இத்தனை; (௭ - ஹ.)

வெண்மருப்பு - சுக்கிலபட்சத்துத் திருதியையில் தோன்றும் சந்திரனை யொக்கும் உவமையணி. 4முற்றரு முற்பகல் என்ற பாடத்துக்கு - ஸ்ருஷ்டித்தல் நிறைவேறாத ஆதிகாலத்திலென்க. இதுமுதல் ஐந்துவிகள் ஒரு பிரதியில்இல்லை. பி-ம்:—1வளைந்த, 2அற்றது. 3அண்ணின, வானமீன். 4முந்நிருமப்பதிற். 5ஒத்ததே. (கௌஅங்)

கௌ. கண்டகர் நெடுந்தலை கனலுங் 1கண்ணன
துண்டவெண் 2பிறைத்துணை கவ்வித் தூக்கிய
குண்டல மீன்குலந் 3தழுவித் கோண்மதி
மண்டலம் 4விழுந்தன போன்ற 5மண்ணினே.

(இ - ள்.) கனல்கின்ற [சீற்றத்தோன்றுகின்ற] கண்களையுடையன வானகொடியஅரக்கரின் நெடிய தலைகள்,—கண்டமாயுள்ள இரண்டு வெண்பிறைச் சந்திரனைக் கவ்விக்கொண்டு(காதில்)அணிந்துள்ள குண்டலங்களாகிய நட்சத்திரக்குழாங்களை உடன்கேர்த்துக்கொண்டு, கிரகங்களைக் கொண்டமதிக்கத்தக்க (வான) மண்டலம் பூமியில் விழுந்தன போன்றன; (எ - று.)

இலட்சுமணனால் துணிக்கப்பட்டுப் பூமியிலே விழுந்த அரக்கரின் கிரங்கள் குண்டலங்கள் காதிற்கேற்றச் சினக்குதியாக உதட்டை எய்துகளாற் கவ்வியவண்ணம் இருத்தலால், வானமண்டலமே பூமியில் விழுந்திட்டது போலு மெனக் குறித்தார்: நந்திநிப்பேற்றவணி.கனலுங் கண் செவ்வானம் போலு மென்னலாம், கோள்மதி மண்டலம் என்பதற்கு - ஒளியையுடைய சந்திரனைக் கொண்டதான மண்டல மென்றுகொண்டு, வானமண்டலத்தைக் காட்டு மெனினுமாம். தலைகள் பலஆதலால், வானமண்டலத்தைப் பன்மையாக 'விழுந்தன' என்றார். பி-ம்:—1கண்ணின, கண்ணகன். 2பிறைத்துணி. 3தழுவுக. 4விழ்வன, விழுவன. 5மண்ணின்மேல், மண்ணின. (கௌஅச)

கௌ. கூர்மருப் பிணையான குறைந்த கையன
கார்மதக் 1கனவரை கவிழ்த்து வீழ்வன
2போர்முகக் குருதியின் புணரி புக்கன
3பாரெடுக் குறுநெடும் பன்றி போன்றன.

(இ - ள்.) கூரிய இணைமருப்புக்களையுடையனவும் குறைந்தகையை யுடையனவுமான மதற்கொண்ட கரியபெரியமலைபோன்றயானைகள் கவிழ்த்து வீழ்பவை,—முனைமுகத்து இரத்தக்கடலிற் புக்கனவாய், (பிரளயக்கடலில் முழுகிய) பூமியையெடுக்கும் மஹாவராஹ மூர்த்தியையொத்தன; (எ - று.)

கையற்றமை, நெடும்பன்றியை வடிவினாலொத்ததற்குக் காரணமாம். நுண்மைநந்திநிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1கனக்கிரி, கனகரி. 2போர்முதற். 3பார்மிசையெடுக்குறும், பார்மிசையெடுப்பறும். (கௌஅரு)

கௌ. புண்ணுற வுயிருக்கும் புரளி புட்டறக்
கண்ணகன் தேர்ச்சுல மறிந்த காட்சிய
1எண்ணுறு பெரும்பதம் விளையி நெஞ்சுட
மண்ணுற விண்ணின்விழ் 2மானம் 3போன்றன.

(இ - ள்.) (அம்புதொளைத்த) புண்ணுற்றதனால் உயிரொழிந்த குதிரைகள் பூட்டியநிலையினின்று நீங்க, இடமகன்ற தேர்க்கூட்டங்கள்,---தலைகவிழ்ந்து வீழ்ந்தகாட்சியையுடையனவாய், மதிக்கத்தக்க பெரியபதவி [சுவர்க்காநுபவம்] நீங்க வினைப்பயனால் விண்ணினின்று மண்ணிற்பொருந்தவீழும் விமானங்களை யொத்தன; (எ - று.)

வினையினெஞ்சிட-புண்ணியங்குறைய எனினுமாம். நல்வினைப்பயனால் துறக்கத்தையடைந்து அங்குவிமானத்திற்சஞ்சரிப்பவர் அப்புண்ணியமீங்கு கையில் விமானத்துடன் தறைப்பட, அந்தத்தறைப்பட்ட விமானத்தைப் போலும், அரக்கரார் போரிற்செலுத்தப்பட்டு இப்போதுமறிந்துகிடக்குந் தேர்த்தொகுதி கென்ன;நிற்குறிப்பேற்றவணி. உபரிசரவகவென்பவன் நல் வினைநீங்க விமானத்தோடுபுவியில்வீழ்ந்திட்டசரிதை, இங்குக்கருத்தத்தக்து. பி-ம்:—1விண்ணுறு. 2விமானம். 3போன்றதே. (சுஎஅசு)

கக௬.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - கவந்தமாடுநிலைப்பற்றிக் கூறும்.

1அடக்கருங்கவந்தநின் றாடு கின்றன

2எடற்கரும் வினையறச் சிந்தி 3மெய்யுயிர்

கடக்கருந் துறக்கமே கலந்த 4வாமென

உடற்பொறை யுலகையிற் 5குனிப்ப வெத்தன.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன்விடுத்த அம்புகள்) அட்டதனாற் கருநிறமுள்ள உடற்குறைகள் நின்றாடுபவை,--விடுதற்குமுடியாத இருவினைகள் அலும்படி (அவற்றை)யொழித்து(த் தம்)உடலிலிருந்த ஆன்மாக்கள் செல்லுதற்குஅரிய துறக்கத்தைதச்சேர்ந்துவிட்டனவாமென்று கருதி உவகையினால் அவ்வுடற் பொறைகள் கூத்தாவதை யொத்தன; (எ - று.)

பலவாயிரவரம்படிந்தால், கவந்தம்தோன்றியாடுமென்பது, நூற்கொள்கை: “பேரொத்தவாயிரம்பேர்மடிந்தாற் பிறக்குங்கவந்தம், நேரொத்தவாடு” என்ற றார், பின்னாற்பெருமாளையங்காரும். இலட்சுமணன்புரிந்த போரில் அங்கனம் உடல் ஆடியதற்கு—தம்முயிர்கள் வினையில்நீங்கித் துறக்கம்புக்கன என்ற மகிழ்ச்சியினு லாடுவதாமென ஒருகாரணம் கற்பித்துக் கூறினர்: ஏதுநீநீ துறிப்பேற்றவணி. உயிரீங்கின உடல் சுமையாக இருக்கு மாதலால், ‘உடற் பொறை’ என்றது. பி-ம்:—1அடற். 2இடர்ப்படர். 3எம்முயிர், வெவ்வுயிர். 4ஆறென. 5குளிப்பவொத்தன, குளித்ததொத்ததே, குளிப்பவொத்தவே. ()

கக௭. 1ஆடுவ கவந்த2மொன் றாடுமென் னாயிரம்

வீடிய 3பொழுதெனும் பனுவன் 4மெய்யதேற்

கோடியின் 5மேலுள 6குனித்த 7கொற்றவன்

8பாடினி யொருவராற் 9பகரற் பாலதோ.

(இ-ள்.)பதிலவாயிரம்பேர் மடிந்தபோது ஒருகவந்தம்ஆடுவதாகுமென்ற நூற்கொள்கை மெய்யாயிருக்குமானால், (அப்போரில்) ஆடிய கவந்தங்கள், கோடியினும்மேலுள்ளன; இனி, வெற்றிபொருந்திய இலட்சுமணனுடைய பெருமை ஒருவரால் சொல்லத்தக்கதோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆடின, 2ஓரா

மெண்ணையிரம், எண்ணெறெண்ணையிரர், எண்ணெறெண்ணையிரம்.³பொழுதினும்
⁴மெய்யதே, மெய்யதோ. ⁵மேலுனர். ⁶பொருத. ⁷கொற்றவர். ⁸பாடியல்வு,
 பாடியல். ⁹பசரப். (கஎஅஅ)

ககங.—உதிரப்பெருக்கத்தின் வருணனை.

ஆணையின் குருதியு மரக்கர் ¹சோரியும்
 ஏனைவெம் புரவியி ²னுதித் தீட்டமுங்
 கானினு ³மலையினும் ⁴பரந்த ⁵காற்புனல்
⁶வானயா றுமெனக் கடன் ⁷மடுத்தவே.

(இ - ள்.) யானைகளின் இரத்தமும், அரக்கரின் இரத்தமும், மற்றுமுள்ள
 விரைவுள்ள குதிரைகளின் இரத்தப்பெருக்கமும், காட்டிலும் மலையிலும் பரந்த
 மழைக்கால்பொழிந்தநீரினால் தோன்றிய பெருமைபொருந்திய நதிபோலக் கட
 லிற் புருந்தன; (எ - று.)

பொருட்டின் வருநிலையணி காண்க. பி-ம்:—¹சேனையும். ²உதிரவீட்ட
 மும், இரத்தத்தீட்டமும். ³வரையினும். ⁴பொழிந்த. ⁵கார்மழை, கார்புனல்.
⁶மொனயாறு, வாணையாறு. ⁷மடுத்ததே. (கஎஅக)

ககஉ.—முன்றுகவித்கு-படுகளச்சிறப்பு.

தாக்கிய சரங்களிற் றலைக ணீங்கிய
¹ஆக்கைய புரையையோ ²டணைந்த ³தாளான
 மேக்குய ரங்குசக் ⁴கைய வெங்கரி
 றுக்குவ கணிப்பில வரக்கர் நோன்பினாம்.

(இ-ள்.) தாக்கின அம்புகளால் தலைகணீங்கிய உடையுடைய அரக்கரின்
 வலிய பிணம், யானைக்கழுத்தின்கயிற்றேருடு சேர்ந்த கால்களையுடையனவும்,
 மேலே தாக்கிய அங்குசத்தைக்கொண்ட கையையுடையனவுமாகிக் கொடிய
 யானைகளைச் செலுத்துவ எண்ணில்லாதன; (எ - று.)

பாசர்களுக்குத் தலையற்றபின்பும் யானைசெலுத்துந்தொழில் முன்னொ
 டர்ச்சிபற்றி நிகழ்ந்த தென்க. பி-ம்:—¹ஆக்கிய. ²அணைந்த. ³தாளின. ⁴கையர்.

ககரு.—கொளுடைக் கணைபடப் ¹புரவிக் கூத்தன
 தோளுடை நெடுந்தலை ²துமிந்துந் ³தீர்க்கில
 ஆளுடைக் குறைத்தலை யதிர வாடுவ
 வாளுடைத் தடக்கைய வாசி ⁴மேலன.

(இ - ள்.) கொல்லுந்தன்மையுள்ள (இலட்சுமணனது) பாணம் பட்டத
 னால் தோளையுடைய [தோட்டமுத்துக்குமேலுள்ள] நெடியதலைகள் வெட்டுண்
 டும், வாணையேந்தியபெரியகையையுடையனவும் குதிரையின்மேலுள்ளனவு
 மான வீரரின் தலையற்றவுடற்குறை குதிரைகளின் கூத்தைக்கொண்டனவாய்
 நீங்காது அதிர்ச்சியுண்டாக ஆடுவன; (எ - று.)

கூத்துடுங்குதிரைகளின்மேலுள்ள தலையற்ற குதிரைவீரரினுடல்கள்
 அக்குதிரைக்கூத்திற்கு ஏற்ப ஆடுவனவாயின வென்மவாறு.வாகிமேலனஆளு
 டைக்குறைத்தலை, புரவிக் கூத்தனவாய், தீர்க்கில அதிரவாடுவன்க. குறைத்தலை-

குறைதலையடைந்ததலையையுடையது: சுவந்தமெனப்படும். இச்செய்யுள் எவ் பிரதியில் “வைவன” (சகசு) என்ற அடுத்த செய்யுளின் பின் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1. புரவிகூத்தன, பருவக்கூற்றனர், புரவிகூத்தயர். 2. துமிந்து, துண்ட்து. 3. தீர்த்தில, 4. மேலென. (சகசு)

ககசு. வைவன முனிவர் சொல் லணைய வாளிகள்
கொய்வன 1. தலைகொளக் குறைத்த லைக்குழாங்
கைவனை வரிசிலைக் கடுப்பிற் 3. கைவிடா
எய்வன 4. வெண்ப்பல 5. விரத வீரரே.

(இ - ன்.) சபிக்குன்ற முனிவரின் [சாபச] சொற்களையொத்த [தவறும் பயனைவினைப்பனவான] அழகுந்தன்மையுள்ள (இலட்சமணனுடைய) அம்புகள் தலைகளைச் சொள்ள, (பின்பும்) இரதவீரரின் உடற்குறைகளின்தொகுதி [சுவந்தம்சுளிக்கட்டம்] கையினால்வளைக்கப்படுகின்ற கட்டமைத்தலையினின்றும் (முன்சொண்ட) வேகத்தைக் கைவிடாமல் (அம்பை) எய்பவை மிகப்பல; (எ - று.)—பி - ம்:—1. தலைகளைக், தலைகடோள். 2. சிலைகடுப்பிற், சிலைபிடித்த. 3. கைவிடாது. 4. எனப்பல. 5. இரதமேலன, நிருதரீட்டமே. (சகசு)

ககசு.—அங்குசு மரண்டமை.

தாதையைத் தம்முனைத் தம்பி யைத்தனிச்
1. காதலைப் 2. பேரனை மருக னைக்களத்து
ஊதையி னொருகனை யுருவ மாண்டனர்
சீதையென் 3. ஒருகொடுங் 4. கூற்றை 5. தேடியோர்.

(இ - ன்.) சீதையென்றுபேர்கொண்ட ஒருகொடியையனைத் தேடிக்கொண்டவரான அரக்கர்கள்,—தமப்பனையும் தமையனையும் தம்பியையும் ஒப்பற்ற அன்பிற்குடனுகுவிபுதல்வனையும் பேரனையும் மருகனையும் போர்க்களத்திலே சண்டமாருதம்போன்ற (இலக்குமணனது) ஒருகனை யுருவிச்செல்ல, (தாம்) மாண்டனர்; (எ - று.)—ஊதையி னொருகனை—வாய்வால் திரமென்பாரு முளர். பி-ம்:—1. காதலன். 2. பெயரனை. 3. ஒருபெருங், 4. கூற்றைத். 5. தேடியே. (சகசு)

ககசு.—கழுதகர் பரவியதன் வநுணை.

துண்டருங் கணைபடத் 1. துமிந்து துள்ளிய
தீண்டரு நெகிந்தலை தழுவிச் சேர்ந்தன
2. பூண்டெழு காதலம் பொறுக்க லாதன
ஆண்டலை நிகர்த்தன வெருவை யாடுவ.

(இ - ன்.) துண்டெல்லேண்டாத [இயற்கையாகவேமேன்மேற் பாயுத் தன்மையுள்ள] கணைபடுதலால் துணிப்பண்டு துள்ளின தீண்டற்கு அரிய நெடியதலையைத் தழுவிச் சேர்ந்தனவாகிய கழுதகள், (தாம்) கொண்டுஎழுத் தன்மையுள்ள காதலத்தைப்பெருதனவான ஆண்டலையென்னும் பறவையை யொத்து (எங்கும்) சஞ்சரிக்கலாயின; (எ - று.)—நீதிநிற்பேற்றவணி. எருவை-தலைவெளுத்து உடல்சுவத்துள்ள பருத்துவகையென்பாருமுளர், இச்செய்யுள் ஒருபிரதியிலிலை, பி-ம்:—1. துணிந்து, 2. பூண்டன. (சகசு)

கககௌ.—அரக்கர் பெருந்தீராளர் இலட்சுமணன்யுபுளாலறிந்தல்.

1ஆயிர வாயிர கோடி யாய்வருந்
தீயுமிழ் 2கெடுங்கணை மனத்திற் செல்வன
பாய்வன 3புருவன கிருகர் பல்லுயிர்
4ஓய்வன நமன்றமர் காலந் 5ளோயவே.

(இ - ள்.) பலஆயிரகோடிக்கணக்காய் (வில்லினின்று) வெளிவருவன
வான தீயைக்கொண்டிருந்த கெடுங்கணைகள் மனம்போலவிரைந்துசென்று பாய்
வனவாய்(உடலிற்)புக,(அதனால்) அரக்கர்பலரின்கூடியிருந்தும் நமன்றமர்களின்
கால்களோடியுமாறு ஒழிவனவாயின; (௭ - று.)

இறந்தவர்களை பெடுத்துக்கொண்டுசெல்லவேண்டியிருந்தலின்,நமன்
றமர்கால்களும் ஓய்ச்சலையடைந்தனவென்றார். நமன்றமர்-யமபடர். விரைந்து
செல்வதில், இலட்சுமணன் அம்புகட்கு மனம்உவமை. பி-ம்:—1ஆயிரமாயிர,
ஆயிரமாயிரம், 2கொடுங்க, 3பெருவன. 4ஓய்வன. 5ஓடியே, ஓய்வன. (கௌகடு)

க20.—அரக்கர் பிணங்கண்டு அமரர் தலைதுலக்கலும்

பூமி முதுகுநெளிந்தலுப்.

விளக்குவான் கணைகளால் விளிந்து மேருவைத்
துளக்குவா ருடம்பொறை துணிந்து 1துன்னுவார்
2இளக்குவா ரமர்த்தன் 3சிரத்தை யெண்முதுகு
உளக்குவா ணிலமகள் பிணத்தி னெங்கலால்.

(இ - ள்.) மேருவையும் அசைக்கவல்ல [பேராற்றல்படைத்த]வரான
அரக்கர்கள் ஜ்வலிக்கின்ற சிறந்த (இலட்சுமணனுடைய)அம்புகளால் இறந்து
உடலாகிய சமை துணிக்கப்பட்டித் துடிப்பவராயினர்; (அதுகண்டு) அமரர்
தமது சிரத்தை யசைப்பாராயினர்; பிணமலையால் பூமிதேவி மதிக்கத்தக்க
முதுகு நெளிவாளாயினர்; (௭ - று.)

எவ்வளவுபாரத்தையுந்தாங்கவல்ல முதுகு நெளிபவளாயினள் பூமிதேவி
யென்பார் 'எண்முதுகுநுக்குவான் நிலமகள்' என்றார். இளக்குதல் அசைத்த
லாதலை "வெளிவிளக்குவா களிறுபோல" என்ற இடத்துக்காண்க. பி-ம்:—
1துன்னுவார், துன்னலால். 2இளக்குவான். 3சிரத்தையேன். (கௌகௌ)

க21.—அப்போது தாங்குநென்பவன் வந்து இலட்சுமணனுடன்

எதிர்த்தல்.

1தாருக நென்றுள நெருவன் 2றனெடு
மேருவின பெருமையா 3னெரியின 4வெம்மையான்
5போருவன் துழக்குவான் புருந்து 6தாங்கினான்
தேரினன் சிலையின் னுமிழந் தீயினன்.

(இ - ள்.) தான் நெடிய மேருமலையோன்ற பெருந்தோற்ற முடைய
வனும் தீப்போன்ற வெம்மையையுடையவனுமாகிய தாருகனென்று உள்ள
வனான ஒருவன், போரை யுவந்து செய்யப் புருந்து,—தேரினமீதேறி வில்
லைக் கையிலேந்தி, (கண்ணினின்று) நெருப்புப்பொறியைக் கக்குகின்றவனாய்

(அவ்விவக்குமணனுடன்) எதிர்த்துநின்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 தாருதன். 2 தன்னெடு. 3 எரியும். 4 வெய்யவன், வெண்மையான். 5 போருவந்துழல்கு வான், போரில் வந்தொழுகுவான். 6 தாக்கினான். (சுஎக௭)

கஉஉ.—இலட்சுமணனுக்கும் தாருகனுக்கும் நடந்த போர்.

1 தூரத்தன் 2 நெடுஞ்சர நெருப்பின் றேற்றத்த
பரத்தன் 3 விசும்பிடை பொடுங்கப் பண்டுடை
வரத்தனின் வளர்வன வவற்றை 4 வள்ளலும்
கரத்தன் கணைகளான் முனிவு காந்துவான்.

(இ - ள்.) முன்னே (தான்) படைத்துள்ள வரத்தினாலே மிகுவனவும் நெருப்பின் தோற்றத்தையுடையனவுமான செடிய சரங்களை (அந்தத்தாரு கன்) விடுத்தான்; (அவை); விசும்பினிடமும் குறைந்திடும்படி (எங்கும்) பரத்தன்; அவற்றை, இலட்சுமணனும், சினத்தினுற் கொடுத்தவனாய் (த் தன்) கணை களால் ஒளிர்குமாறு செய்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 தூரத்தன். 2 சுடு. 3 விசும் பெலாம். 4 வானவன். (சுஎக௮)

கஉ௩.—தாருகன் இலட்சுமணன்கணையால் இறந்தல்.

அண்ணன் வடிக்கணை சுணிப்ப 1 வற்றவன்
கண்ணக நெடுந்தலை விசையிற் காரென
விண்ணிடை 2 யார்த்தது விரைவின் 3 மெய்யுயிர்
உண்ணிய வந்தவெங் கூற்று முட்கவே.

(இ - ள்.) பெருமையிற் சிறந்தவனான இலட்சுமணனது கூரியகணைகள் விசையாகத் துண்டிக்க, அந்தத்தாருகனுடைய இடமகன்ற நெடியதலை,— அறுபட்டு விரைவாக அவிவ்வுலகிலுள்ள உயிரை யுண்ணுதற்குவந்த கொடிய யமனும் அஞ்சும்படி மேகம்போல வானத்திலுடையவாரித்தது; (எ - று.)— பி-ம்:—1 அற்றன். 2 ஆர்த்தன். 3 வெவ்வுயிர். (சுஎக௯)

கஉ௪.—பின்பு காலன் முதலிய ஐவர் பொருந்நல்.

1 காலனுங் குலிகனுங் 2 காலசங்கனும்
மாலியு மருத்தனு 3 மருவு மைவருஞ்
4 சூலமுங் கணிச்சியுங் கடிது 5 சுற்றினார்
6 பாலமும் பாசமு மயிலும் 7 பற்றுவார்.

(இ - ள்.) (பின்பு), காலன் குலிகன் காலசங்கன் மாலி மருத்தன் (என்று) பெயர் பொருத்திய ஐவரும், சூலப்படையையும் மழுப்படையும் விரைந்து சுற்றுபவரும், பிண்டிபாலம் பாசாயுதம் அயில் என்னும் படைக் கலங்களைப் பற்றுபவரு மாணர்கள்; (எ - று.)

ஐவரும் முறையே சூலம் முதலியவற்றைக் கைக்கொண்டா ரென்றே னும், ஒவ்வொருத்தரும் ஐம்படைகளைக் கைக்கொண்டா ரென்றே னும் கொ ள்க. பி-ம்:—1 காலன். 2 காலசங்கனும். 3 மருவுவார்கடாஞ். 4 பாலமும். 5 பற்றி னார். 6 சூலமும் பாசமும், சூலமுமாவமும். 7 னுவுவார், னுவுவான், பற்றினார்.

க2௫.—இலட்சுமணன் அவர் களைத் தலைதுணித்துச் சேனையைச்
சிற்றவடித்தல்.

அன்னவ ரெய்தன வெறிந்த வாயிரர்
துன்னரும் படைக்கலந் ¹துணித்துத் ²தூவினன்
நன்னெடுந் ³தலைகளைத் துணித்து நால்வகைப்
பன்னெடுந் தானையைப் பாற நூறினான்.

(இ - ள்.) அவர் எய்தனவும் வீசியனவுமான ஆயிரக்கணக்கான நெருங்
குதற்குரிய படைக்கலங்களை (இலட்சுமணன் அம்புகளைத்) தூவினவனாகத்
துணித்து, நல்லவலியுடைய (அவர்கள்) சிறங்களைத் துணித்து, நால்வகைப்
பட்ட பலவான பெருஞ்சேனையைச் சிதறடித்தான்; (எ - று.)—பி - ப்:—¹துணி
யத். ²தூவின, தூவினார். ³தலைகளுந் தடிந்து. (க2௮௧)

க2௬.—அப்போது அதிகாயன் சேனையோர் இலட்சுமணனை
வளைந்து கொண்டு படைக்கலம் விடுத்தல்.

ஆண்டி காயன்றன் சேனை ¹யாடவர்
²ஈண்டின மதகரி யேழெண் ணாயிரர்
தூண்டினர் மருங்குறச் சுற்றி னார்³தொகை
வேண்டிய படைக்கல ⁴முறையின் ⁵வீசுவார்.

(இ - ள்.) அப்போது அதிகாயனுடைய சேனைவீரர், நெருங்கின மத
யானை ஏழெண்ணாயிரத்தைத் தூண்டிப் பக்கத்திற்பொருந்த வளைந்து
கொண்டவராய், தொகுதியாகிய(தாம்)வேண்டிய படைக்கலங்களை முறையே
வீசுவராயினர்; (எ - று.)—பி - ப்:—¹ஆண்டவர், ஆண்டவை. ²ஈண்டினர்.
³தொகை, ⁴மலையின், மழையின். ⁵வீசினார். (க2௮2)

க2௭.—வளைந்தவர் வானரகேனையை யழித்தல்.
போக்கிலா ¹வகைப்புறம் வளைத்துப் பொங்கினார்
நாக்கினார் திசைதொறுந் தடக்கை மால்வரை
²நாக்கினார் ³படைகளா னுறுக்கி னார்குழம்பு
ஆக்கினார் கவிக்கடங் குழுவை ⁴யார்ப்பினார்.

(இ - ள்.) வானரர்கள் தப்பிப்போகமுடியாதவகையிற் பக்கமெல்லாம்
வளைத்துச்சிறிவராய், (அதிகாயன் சேனையோர்), நாக்கித் திக்குக்கள்தோறும்
பெரியகைகளையுடைய பெருமலைபோன்ற யானைகளைச் செலுத்தினார்கள்;
(அன்றியும்), படைக்கலங்களால் நறுக்கிக் குரங்குகளின் கூட்டத்தைக் குழும்
பாக்கி ஆரவாரஞ்செய்வவரானார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹வகையுற. ²நாக்கினார்.
³படைகளை, படைக்கலம். ⁴ஆர்ப்பினால். (க2௮௩)

க2௮.—வானரர்க்குத் அதிகாயன்சேனைவீரர்க்கும்
நிகழ்ந்த போர்.

¹எறிந்தன வெய்தன வெய்தி யொன்றொடொன்று
அழைந்தன வசனியின் ²விசையி னுசைகள்

நிறைந்தன மழையென நெருக்கி நின்றலான்
மறைந்தன வுலகொடு திசையும் வானமும்,

(இ - ன்.) (வானரர்கள்) வீசியன வானமலைகளும் (அரக்கர்கள்) எய்தவை யான அம்புகளும் ஒன்றோடொன்று மோதிக்கொண்டனவாய், இடிபோன்ற விசையிலேறே திக்குக்களில் நிறைந்தனவாகி மேகக்குழம்பேரல நெருக்கி நின்ற லால், உலகங்களுடனே திசையும் வானமும் மறைந்திட்டன; (எ - று.)—
கீழ் 'மால்வரை தூக்கினார் படைகளால் நறுக்கினார்' என்றபாடத்திற்கு ஏற்ப,
'எழிந்தன எய்தன' என்றதென்பர், ஒருசாரார், 'விசையினுசைகள் நிறைந்தன'
என்பதை மறுத்து அடைமொழியாகக்கொள்ளினுமாம். பி-ம்:—1 வெழிந்தன,
2 விவசயவாரியின், விசைய வாசைகள். (சுஅ0ச)

௩௨௯. அப்படை யனைத்தையு மறுத்து விழுத்தவா
துப்புடைத்¹ தடக்கைக டுணித்துச் சுற்றிய
முப்புடை மதமலைக் குலத்தை முட்டினான்
2 எப்புடை மருங்கினு மெரியும்³ வாளியான்.

(இ - ன்.) எரிகின்ற அம்புகளையுடையன இலட்சமணன், (எதிரிகள்
வீசிய) அந்தப்படைக்கலங்கையெல்லாம் அறுத்துத்தள்ளி, அவருடைய
வலிமையுடைய பெரியகைகளை யறுத்து, (தன்னை) வளைந்த மும்மதங்கொண்ட
யானைக்கூட்டங்களை எல்லாப்பச்சவிடங்களிலும் தாக்கினான்; (எ - று.)—'எப்
புடை மருங்கினும்' என்னும் அடைமொழியை 'எரியும்' என்பதிலேறே இயைத்
தலுமொன்று, மலை-ஆகுபெயர். பி-ம்:—1 கைகடான், 2 எப்படை, 3 வாளியால்,

வேறு,

௧௩௦.—இதுமுதல் எட்டுக்கவிகள்-நானி இலட்சமணன்
யானைப்படைகளை வென்றமை கூறும்.

1 குன்றன மதகரிகொம்பொடு கரமற
வன்றலை துமிதா மஞ்சென மறிவன
2 ஒன்றல வொருபது மொன்பது மொருகளை
3 சென்றரி தாமழை⁴ சிந்துவ மதமலை.

(இ-ன்.) (இலட்சமணனுடைய) ஒருகளை சென்று சொய்வுதனால்,—குன்
றையொத்த மதயானைகள் கொம்புகளுடனே காங்கற வலியதலை துண்
டித்துவிழ் மேகம்போல் வீழ்ந்து கிடப்பவை,—ஒன்றல்லாதனவாய் ஒருபதும்
ஒன்பதமாகும்; மலைபோன்ற அவ்யானைகள் மதமழை சிந்துவன; (எ - று.)—
மலை-உலமவாகுபெயராய், யானையைக்காட்டிற்று, முதலில் 'மதகரி' என வந்த
தனால், யானையைக்காட்டும் மலை என்ற இச்சொல்-சுட்டுமாத்நிரமாய் நின்றது.
இங்குவருஞ்செய்யுட்களில் குற்றமுத்துப்பயின்றிருத்தலால், இவை-குறுஞ்
சீர்வண்ணம். பி-ம்:—1 குன்றெனும், 2 ஒன்றின பஃதுமொரொருபதும், ஒன்
றல வொருபதுமிருபதும், ஒன்றென வொருபது மொன்பதும், 3 சென்றெரிதர,
சென்றனசரம், சென்றெறிதர, 4 சிந்துவ.

(சுஅ0க)

க௭.௧. ஒருதொடை ¹விடுவன வருமுற்றும் கணைபட
இருதுடை புரையொ ²புறுபவ ரெறிபடை
விருதுடை திருதர்கண் மலையென விழுவர்கள்
³பொருதுடை வன⁴மத மழையன புகர்மலை.

(இ - ள்.) ஒரு தொடுப்பினில் விடப்படுவனவான இடியையொத்த
கணைகள் படுவதனால், எதிகின்ற படைக்கலங்களையும் விருதுகளையுமுடைய
அரக்கர்கள்,—(தமது) இருதுடைகளும் யானைக்கழுத்திடுகயிற்றேடு துண்டிச்
சுப்பட்டவராய், மலைபோல விழுவவராயினர்; மதம் மழையையொத்திருக்கப்
பெற்ற விளக்குகின்ற மலைபோன்ற (அவரேறிய) யானைகள்,—பொருது (தா
மு) உயிர்கூலவனவாயின; (எ - று.)—¹பி-ம்:—¹வருவன. ²அறுபவர். ³பொரு
துடைசின. ⁴மதமலையன, மதமழையென. (சஅ௦௭)

க௭.௨. பருமழு ¹முதுகிடு ²படிக்கையும் வலிபடர்
மருமழு ³மழிபட நுழைவன வடிக்கணை
⁴உருமினும் வலியன ⁵வருள்வன திசைதிசை
கருமலை நிகர்வன ⁶கதமலை கனல்வன.

(இ-ள்.) சேறுவனவாகிய சினங்கொண்ட யானைகள்,—(தமது) கல்லணை
யும் முதுகிலிடப்பட்ட அம்பாரியும் வலிமைபொருந்திய மருமத்தானமும் அழி
படும்படி இடியைக்காட்டிலும் வலியனவான கூரியகணைகள் நுழையப்பெற்
றனவாகித், திக்குக்கள்தோறும் உருண்டு, கருநிறமுள்ள மலையை நிகர்த்தன.

சதமலையென்பது—அடையடுத்த உவமவாகுபெயராய், யானையைபுணர்ந்
திற்று. வலிபடர்ப்புகையும் என எடுத்த—(தவிசை) வலிமையுடன் சுட்டிய படி
ந்த இறுக்குவாரும் என உரைப்பர் ஒருசாரார். ¹பி-ம்:—¹முதுகிடை. ²படிவை.
³வழிபட. ⁴உருமெனும், உருமென. ⁵உருவின. ⁶கனிமலைகனல்வன, களியுடை.
மதமழை, தனிமலைகனல்வன. (சஅ௦௮)

க௭.௩. இறுவன ¹கொடியவை ²யெரிவன விடையிடை
துறுவன சுடுகணை துணிவன மதகரி
அறுவன வவையவை கடவினர் ³தடிதலை
வெறுமைகள் கெடுவன விழிசூழி கழுதுகள்.

(இ - ள்.) எரியுந்தன்மையுள்ளவும் அவ்வவ்விடங்களிலே (இலக்கு
எங்கேகிடைக்குமென்றுதேடி) நெருங்குகின்றனவுமான சுடுத்தன்மையுள்ள
(இலக்குமணனெய்த) அம்புகளால் (தம்மீதுநாட்டிய) கொடிகள் இறுவன
வாக, மதயானைகள், துண்டுபட்டன; (அன்றியும்), அவ்வவ்யானைகளைத் தூண்
டிச்செலுத்தினபாகரின் தடித்த தல்களும் அறுபட்டன; (அதனால்) விழி
சூழித்தபேய்கள், (தாம் உணவின்றி) வெறுமையாயிருத்திலை கெடுவனவா
யின; (எ-று.)—¹பி-ம்:—¹கொடியன. ²எறிவன. ³அவரொடு, மதமலை, அமை
தலை, அடிதலை, கடிதலை. (சஅ௦௯)

க௭.௪. மிடலொடு விடுகணை மழையினு ¹மிகையுள
படலொடு ²முருமெறி பருவரை ³நிலையன

உடலொடு ⁴முருங்கரி யுசிரம துருகெழு
கடலொடு பொருகது கரியொடு கரியென.

(இ - ள்) வலிமையுடனே விடப்பட்ட கணைகள் மழையைவிட மிகுதி யாகவுள்ளவை படுதலோடும் இடிவழிப்பெற்ற பருத்த மலையின் நிலையை யடைந்தனவாய் உடலோடும் கீழுருண்டுவிழுந்த யானைகளின் உதிர்மானது, யானையோடு யானை பொருவதுபோல அச்சம்விளங்குகின்ற கடலொடு பொருதது; (எ - று.)

கடலுக்கு முன்னே ஒருகடல்போல யானைகளிடத்தினின்று பெருகிய இரத்தம் தோன்றலாயிற் றென்றபடி; தந்திப்பேற்றவணி. 15-ம்:—1 மிகையன, மிகுவன. 2 உருமுறழ். 3 நிரையன, நிலையென, நிரையென. 4 உருள்திரி புரமதுவுருகெழு. (சுஅக0)

கடரு. மேலவர் ¹படுதலின் விடுமுறை யிலமிடல்

ஆலமு மசனியு ²மனையன ³வடுகிரி

மா லுறு ⁴களியன மறுகின மதமழை

போல்வன ⁵தமதம வெஞ்செருகிர் ⁶பொருவன.

(இ - ள்) மேலிருக்கும்பாகர் இறந்தகனல் முறைமையாகச்செலுத்தப் படுதல் இல்லாதனவும் [தம்முடைய விருப்பின்படி செல்வனவும்] வலிமை பொருத்திய ஆலகாலவிஷமும் இடியும் போன்றனவுமான [உக்கிரத்தையும் ஆரவாரத்தையும் கொண்டனவுமான] கொல்லுத்தன்மையுள்ள யானைகள், மயக்கம் மிகுகின்ற மதக்களிப்பையுடையனவாகிச் சலங்கியனவாய், (தம்) மதம் மழைபோல்வனவாக (ஒன்றொடொன்று) தம்மது எதிர்க்கெதிரே போர்செய்வனவாயின; (எ - று.)

பாகரற்றமையால் இன்னுரோடு பொருவ தென்பதை யறிபாமல் மத மிகுதியால் யானைகள் தம்மினத்து யானைகளுடனே பொருத என்சுகிரி-ஆரு பெயர், 15-ம்:—1 மடிதலின். 2 அனையவன். 3 விடுகரி. 4 கிரியினின், கரியினின். 5 தமதமது, மதகரி, தமதமர். 6 பொருதன. (சுஅகக்)

கடரு. கால்சில துணிவன கரமறு வனகதழ்

வால்சில துணிவன வயிறுகள் வெளிபட

¹நால்வன குட்டரன நகழ்வன ³சிலவரு

தோல்சில கணைபல சொரிவன ⁴மழையென.

(இ - ள்) மழையெனப் பலகணை (தம்மீது) சொரியப்பெற்றனவான சில யானைகள், கால் துணிவன; கரம் அறுவன; சில, விரைவுள்ள வால் துணிவன; (சில) வயிறுகள் வெளிப்பட வெளித்தொங்குகின்றனவான குட்டையுடையன; சில வளருத்தன்மையுள்ளதோல் வழுக்குண்டுபோவன; (எ - று.)—மழையெனக் கணைபல சொரிவன என்ற தொடரை 'சில' என்பவற்றோடெல்லாம் இயைக்க. சொரிவன-சொரியப்பட்டன; செய்யப்பாட்டு வினைப்பொருளில் வந்த செய்யுளை. 4 மழையன என்ற பாடத்திற்கு - சில யானைகள் வீரிடுதலால் மழைபட யொத்தனவென்று பொருளுரைப்பர். 15-ம்:—1 நால்சில 2 குட்டசில, குட்டரின. 3 சிலசில, சில பொரு. 4 மழையின. (சுஅகஉ)

கௌ.முட்டின 1முட்டற முரணுறு திசைநிலை
2எட்டினு மெட்டரு 3நிலையன 4வெவையவன்
விட்டன விட்டன விடுகணை படுதொறும்
பட்டன பட்டன 5படர்மத கரிபல.

(இ - ள்.) (தாம்) மாறுபடுதலைப் பொருந்திய திசைநிலை யெட்டினும் (சென்று)முட்டியனவான(இலட்சுமணனுடைய அம்புகளால்) தாக்குதலின் தி எட்டுதற்கு அருமையான நிலையை யடைந்த யானைகள் எவை? எவையும் இல்லை; யாவையும் இலட்சுமணனம்பால் மோதப்படுதலையடையவேயடைந்தன; அவ்விலக்குமணன் பலமுறைவிட்டனவான எய்யப்படும் அம்புகள் படுத் தோறும் (எதிர்த்து) வருகின்ற பலமதயானைகள் மிகவும் இறந்தன; (எ-று.)— 5படர்பணைகுவிவன என்றபாடத்திற்கு, பணை-தந்தமென்க; பறையென்பாரு முளர். பி-ம்:—1முட்டின. 2எட்டினவெட்டின, எட்டினுமெட்டற. 3நிலையன, நிலையின. 4வெவையவர், எவையெவை, அவரவை, அவையவர், அவையவை. 5படமதகரிபல, படுமதகரிபல, படர்பணைகுவையன. (கஅகூர்)

கௌ.அ.—இதுமுதல் ஒன்பதுகவிகள்—மீண்டும் பதைவர் மதயானைப் படைகொண்டு எதிர்க்க, இலட்சுமணன் வென்றமையைக் கூறும்.

கௌ.அ.1அறுபதின் முதலிடை நாலொழி யாயிரம்
2இறுதிய மதகரி யிறுதலு மெரியுழிழ்
3தறுகணர் 4தகையறு 5நிலையினர் சலமுறு
கறுவின 6ரவனெதிர் கடவினர் கடலென.

(இ - று.) ஐம்பத்தாறாயிரம் என்ற கணக்குள்ள மதயானை இற்றிடலும், எரியைச்சக்குகின்ற அஞ்சாமையுள்ளவரும் நற்குணமற்றநிலைமையையுடைய வரும் கோபம் பொருந்திய கறுவைக் கொண்டவருமான அரசர், அந்த இலக்கு மணனெதிரே கடலைப்போலச் சேனையைச் செலுத்தினான்; (எ - று.)

அறுபதின்முதல் - அறுபது என்பதில், இடை - பின்வாங்கிய, நால் - நான்கு என்ற எண்ணை, ஒழி - ஒழித்த, ஆயிரம் - ஆயிரமென்ற எண்ணை, இறுதிய—இறுதியாகவுடைய, கரி: எனவே, ஐம்பத்தாறாயிரம் யானையாயிற்று. அறுபதின் முதலிடை - அறுபது என்ற முதல் தொகையில் எனினுமாம். பி - ம்:—1அறுபது முதலிடைபாறமை, அறுபதுமுதலிடைபாறவை. 2இறு விய. 3தறுகணை. 4தகையறு. 5நிலையன, நிலையென. 6வரையெதிர், எதிரெதிர்.

கௌ.கூ. எல்லையின் மதகரி 1யிரவின தினதிகர்
செல்வன 2முடிவில தெறுதொழின் 3மறவனை
வில்லியை 4யினிதுற 5விடுகணை மழையினர்
கொல்லுதி யெனவெதிர் கடவினர் கொடியவர்.

(இ - ள்.) கொடியவரான இராக்கதர்கள்,—இனிதாக [எளிதாக]க் கணை களை மழையென்னுமாறு எய்தவராய், முடிவில்லாமல் அழிக்குந் தொழிலை மேற்கொண்ட வீரனும் வில்லாளியுமான இலட்சுமணனை நோக்கி, 'கொல்லு வாய், (பார்ப்போம்)' என்று சொல்லியவண்ணம் இரவின் கூட்டத்தை யொத்

துச்செல்வனவான எல்லையில்லாத மதயானைகளை எதிராகச்செலுத்தினர்; (எ - று.)—கொடியவர், இனிதுற விடுகணைமழையினராய், முடிவில் தெறு தொழில்மறவனை வில்லியைக் கொல்லுதி' என, இரவினது இனம் மிகச் செல்வன எல்லையில் மதகரியை எதிர்கடவினரென்க. பி-ம்:—1 இமகிரிகர்வன, விர வினவினனிகர், ஏறுவலிவிரைவொடு. 2 முடிவிலை. 3 மறவினை, மறமுதற். 4 இனி யிது, இனிவிடு. 5 கணைமழையென வெமைக், கணமழையென விமைக், விடுகணை மழையன, விடுகணைமழையென்க. (கஅகடு)

கசு0. வந்தன மதகரி வளைதலின் மழைபொதி செந்தனி யொருசுட ரெனமறை திறலவன் இந்திர தனுவென வெழுசிலை 2 குனிவுழி தந்தியி னெடுமழை சிதறின 3 தரையினில்.

(இ - ள்.) வந்தனவான மதயானைகள் வளைதலினால், மேகத்தால் மூடப் பெற்றுச் செந்நிறமுள்ள மிகவும் ஒப்பற்ற சூரியன்போன்று மறைக்கப்பெற்ற வல்லமையையுடையவனான இலட்சுமணன் இந் திரதனுசுப்போல (அம்பு) எழுகின்ற சிலையை வளைத்தபோதே, தரையினிடத்துப்போல அம்பின் நெடு மழைகள் யானையில் சிதறுவனவாயின; (எ - று.)—3 சிந்தினஎன்றபாடங் கொண்டு - மழைத்துளிகள் சிந்துவதுபோலத் தரையில் யானைகள் சிந்தின என்று உரைப்பாருமுளர். தந்தியின் நெடுமழை சிதறின-யானைகளாகிய செடிய மேகங்கள் சிதறின என்றலு முண்டு. பி-ம்:—1 மலை. 2 குனிவுழி, குனிதலும். 3 தரையின. 4 தரையன. (கஅகசு)

வேறு.

கசு௧. 1 மையற்றழை செவி 2 முற்பொழி மழைபெற்றன மலையின் மெப்பெற்றன 3 கடலொப்பன வெயிலுக்கன விழியின் மொய் 4 பெற்றுயர் முதுகிற்றன முக 5 முக்கன 6 முரண்வெங் கை 7 யற்றன மதமுற்றின 8 களியற்றில 9 கதமா.

(இ-ள்.) மதமயக்கத்தைக்கொண்டு தழைத்த (தஞ்) செவிமூலமாக (மத நீர்) மழைபொழியப்பெற்றனவும், மலைபோன்ற உடலைப்பெற்றனவும், கடல் போன்றனவும் [சேறுத்த நிறத்தையுடையனவும்], கண்மூலமாக வைம்மையை வெளிப்படுத்தவனவுமான சீற்றங்கொண்ட யானைகள்,--வலிமைபெற்றுயர்ந்தமுதுகு இற்றனவும் முகம்சிந்தினவும் மாறுபடுகின்ற கொடியகையற்றனவு யாயின: மத்தினால்மிக்க களிப்புமாதிரி அருதனவாயின; (எ - று.)

கதமா - கறுவுள்ளமிருகம்: யானை: கறு வைத்திருத்தல், யானையின்தன் மையில் ஒன்று. 8 கணிதத்தியல்என்றபாடத்துக்கு-கணத்துக்குக் கணம் மாறு மியல்புள்ள என்று பொருளுரைப்பர். பி - ட்:—1 மையற்றன. 2 முப்பொழி. 3 கடலொப்பன. 4 பெற்றன. 5 அற்றன. 6 முரணும். 7 உக்கன. 8 கதமற்றில. 9 களியற்றன, களியுற்றில. 9 களிமா. (கஅகன)

கசு2. உண்ணின்மலை 1 கடனீருக விறுதிக்கடை யறுகால் எண்ணின்மலை நிமிர்கின்றன விகல்வெங்கணை யிரணப்

பண்ணின்படர் ²தலையிற்படர் ³மடிகின்றன ⁴பலவாம்
மண்ணின்படர் ⁵யுருள்கின்றன ⁶மழையொத்துயர் மதமா.

(இ - ள்.) தன்னெல்லைக்குள்ளின்று அலைவீசுகிற கடலின் நீர் (எல்லை யினின்றுவெளிப்பட்டுப்) பெருகுமாறு யுகாந்தகாலத்தில் பெருங்காற்று (அளவுப்பட்ட எல்லையினின்று நீமிர்வதை) ஒப்ப அளவுப்பட்ட எல்லையினின்று கடந்துவருகின்றனவான (இலக்குமண்ணுடைய) வலிய வெவ்விய அம்புகள் பொன்னுலியன்ற அலங்காரத்தையுடைய பரவிய தலைகளிற் படுவதனால், மேகங்களை யொத்து ஒங்கிய மதயானைகள் பூமியிலுருள்கின்றனவாகி மடிகின்றவை பலவாம்; (எ - று.)

இல்பொருளுவமை. எண் என்பது-இலக்கணையால், அளவு என்றபொரு ளாகக் காட்டிற்று. இரணம் - பொன். இரணப்பண்-பேர்க்கு உரிய அலங்கார முமாம்: இப்பொருளில் இரணம் - ரணமென்றவடசொல் இகரம் முன்வரப் பெற்றது. மழையொத்தன என்ற பாடத்துக்கு—மழையைப்போன்று சுரு நிறத்தோடு மதமழை பொழிந்தவண்ணம், மண்ணிற் புரண்டன என்பர். பி - ம்:—¹அலைநீருக, ²தலையிற்படர். ³மடிகின்றனர். ⁴பலவாய். ⁵உருகின் றன, புகுகின்றன. (கஅகஅ)

கசுஉ. பிறைபற்றிய வெணுநெற்றிய பிழையற்றன ¹பிறழப் பறையற்றமில் ²விசைபெற்றன ³பரியக்கிரி யமர்க்கு இறை⁴யற்றைய முனி⁵விற்படை யெறியப்⁶புடை யெழுபொற் சிறையற்றன வென⁷விற்பன ⁸செனமுற்றிய ⁹மதமா.

(இ - ள்.) பறவைபோல்[பறந்து செல்கின்றன என்று சொல்லுமாறு]குற் றமில்லாத விரைவைப்பொருந்தியனவான செழுந்தரிய மதயானைகள்,—தவறு தவில்லாதனவான (இலட்சுமணனது) அர்த்தசக்திரபாணங்கள் விளங்குவதனால் பிறைச்சக்திரங்கள் பற்றியுள்ளனவென்னுமாறு தோன்றுகின்ற நெற்றியை யுடையனவாகி, தேவர்கட்குத்தலைவனான இந்திரன் அப்போதுகொண்ட சின த்துடனே (தன்)வச்சிராபுதத்தை வீசக் கிரிகள்(தம்) இருபக்கத்திலும் பொரு ந்திய அழகிய சிறையற்றுவிழ்ந்தாற்போல இரங்குமாறு உயிரொழிந்துகிடந்த ன; (எ - று.)—பிழையற்றன-தவறுதவில்லாத அர்த்தசக்திர பாணங்கள். பறை- பறவை. அற்றம்-குற்றம். பரிய-இரக்கமுண்டாகுமாறு, இற்றனஎன்க. பி-ம்: —¹பிறழாப் பறை, பிறழ்வன்றறை, பிறழாவறை. ²வசையற்றன. ³அரியக். ⁴பற்றிய. ⁵நற்படை. ⁶படை. ⁷அற்றன. ⁸செனமுற்றின, எனவற்றன, சிலமுற் றிய. ⁹சிலமா. (கஅகக)

கசுசு. கதிரொப்பன கணை¹பட்டுள ²கதமற்றில் ³கதழ்கார்

அதிரத்தனி ⁴யதிரக்கைக்கிரி யளவற்றன ⁵வுளவா

⁷எதிரப்பட்டனல் பொழியக்கிரி ⁸யிடறித்திசை யெழுகார்

உதிரத்தொடு ⁹மொழுகக்கட னடுவற்றவு முளவால்.

(இ - ள்.) யானைகள் சூரியனுக்குட்பான (இலட்சுமணனது) அம்புகள் பட் டிள்ளைவு—சினம்நீங்காது, விரைகின்ற மேகம் இடிக்க [மேகம் இடிப்பது

போலிஒப்பற்றுப் போரொலிசெய்தலுடன் அளவற்றவை உள்ளனவாயிருக்க, எதிர்ப்பட்டு அனல்வெளிப்பட மலைகளில் இடறிவிழுந்து திக்குக்களிலெழுகின்ற மிக்கஇரத்த (வெள்ள)த்தோடும்போய்க் கடலினிடையிற்புகும் யானைகளும் உள்ளன; (எ - று.)

அளவற்ற யானைகள் கணைகள் தீண்டப்பெற்றும் சினம் பொங்க வீரிட்ட வண்ணம் இருக்க, சில யானைகள் கணைக்கு எதிர்ப்பட்டதனால் அக்கணையால் தாக்குண்டு அனல்பொழியத் தாங்கமாட்டாது மலையில்இடறிப்போய்க் கடலினிடையிற்புகுனவென்க. காருதிரம்-மிக்கஇரத்தம்: கருநிறத்தையடைந்த உதிர முமாம். பி-ம்:—1பட்டில், பட்டுடல். 2தரமற்றில். 3தழ்காய். 4திரன்னைக், திரளக். 5கிரி. 6அளவா, அளவாது. உளவால். 7எதிர்ப்பட்டன வொழியக், எதிர்ப்பட்டன வொழியக், எதிர்ப்பட்டன வொழியக். 8இவரித்திரை, இவரித்திரை. 9முழுதி.

கசுரு. கண்ணினிறலை யயில்வெங்கணை 1பட2நின்றன காண
எண்ணினிறலை நிமிர்வெங்கத முதிர்கின்றன 3வினமா
மண்ணினிறலை நெரியும்படி திரிகின்றன மலைபோல்
உண்ணினிறலை நிருதக்கட 4வலறிட்டன வுளவால்.

(இ - ள்.) கண்ணினிடத்துக் கூரியகொடிய அம்புகள் பட நின்றன வாய்க் காணமுடியாதவாறு அளவுக்கடங்காது நிமிர்கின்ற கொடுங்கோபம் முதிரப் பெற்றுள்ளவான இனமாகிய யானைகள்,—பூமியினிடம் நெரியும் படி திரிகின்றனவாய் (த்தம்முடைய)இடத்திலேயே மலைபோலநின்று[மாற்றாருள்ளவிடத்துக்குச் செல்லாமல்]நிருதராகிய அலகொண்ட கடலேயே வற்றச் செய்தனவு முன்ன; (எ - று.)

வருத்தமும் கோபமும்மிக்கதனால் தமக்குஅகப்பட்ட நிருதக்கடலேயே சிலமதயானைகள் உலறச்செய்தனவென்க. பி-ம்:—1படை. 2நின்றவை. 3இகன் மா, இதன்மா. 4உழக்கிட்டவும், உழறிட்டன, உலறிட்டவும். (கஅஉக)

கசுசு. ஓராயிர மயில்வெங்கணை யொருகால்விடு தொடையிற்
காராயிரம் விடுதாரையி நிமிர்கின்றன 1கதவுற்று
ஈராயிர மத2மால்கரி விழுகின்றன வினிமேல்
ஆராய்வதெ னவன்னிறொழி லமரேசரு மறியார்.

(இ-ள்.) ஒருமுறைதொடுத்துவிடுகின்ற தொடுப்பினில் ஓராயிரங்கூரிய கொடியஅம்புகள் கருமேகங்கள் ஆயிரக்கணக்கான தாரைகள்பொழிகின்றன போல் நிமிர்கின்றனவாய்க் கவ்வுவதனால், மதமயக்கக்கொண்ட ஈராயிரம்யானைகள் விழுகின்றன; அவ்விலக்குமணனது விறொழிலைத் தலைமத்தேவர்களும் அநியமாட்டார்கள்; இனி, மேலேஆராய்ச்சிசெய்யவேண்டுவது என்(உள்ளது)? (எ-று.)---மால்-மயக்கம். பி-ம்:—1கதவுற்று, 2மாகரி. (கஅஉஉ)

கசுஎ. —அழிந்தயானையின் இரத்தப்பெருக்கு.

தேருந்தெறு கரியும்பொரு சின1மள்ளரும் வயவெம்
போரின்றலை யுகள்கின்றன புரவிக்குல மெவையும்
2பேருந்திசை 3பெறுகின்றில 4பணையின்பிணை மதவெங்
காரின்றரு குருகிப்பொரு 5கடலினின்றன் கடலவா.

(இ - ள்.) தத்தங்களோடு மதம்பொருந்திய கொடிய கார்போன்ற யானைகளிருந்து பெருகுகின்ற குருதியினாலியன்றகடல் நின்றனவற்றைக் கடக்கமுடியாதனவாய், (மற்றுமுள்ள) தேர்களும் அழிக்கவல்லயானைகளும் பொருகின்ற மசினம்மூண்ட வீரரும் குதிரைக்கூட்டம்எல்லாமும், வலியகொடியபோரினிடத்துப்புரள்வனவாய், பேர்த்துசெல்லுத்திசையைப் பெறவாயின; (எ-று.) ---பிணையின் மதம் பிணை கார்என்ஈ. பி-ம்:--1 மன்னரும். 2தேரும். 3பெருகுத்திறல், பிறையின்றலை. 4பிணையின்பிணை. 5கடலின்கரை. (கஅஉ௩)

கசஅ.---இராவணன் மீண்டும் யானைக்கேளையை வாவிடுதல்.

தூரூயிர மதவெங்கரி பொருநாழிகை 1 துவலக்
கூரூயின பயமுற்றொரு 2 குலையாயின வுலகத்
தேருதன 3 மலையின்றன 4 தெரியாதன 5 சினமா
6 வேரூயின வவையாவையு முடனேவர விட்டான்.

(இ-ள்.) வெவ்விததூரூயிரமதயானைகள், ஒருநாழிகை(சென்றகடல்) சொல்லுமளவில் துண்டுதுண்டாகப்பட்டன; உலகத்துயிர்கள், அச்சங்கொண்டு ஒப்பற்றதடுக்கமுடைந்தன; (பின்னர் அதனையொற்றராலழித்த இராவணன்), தேருதனவும்[மதமயக்கங்கொண்டனவும்]மலைபோல்கின்றனவும்(பிறரெவரும்) கண்டறியாதனவுமான சினம்பூண்ட யானைகள் வேரூயிருத்த அவையெல்லாவற்றையும் உடனேவருமாறு அனுப்பினான்; (எ - று.)--- அதிகாயன் மற்றும்யானைகளை இலக்குமணன்பொருமிடத்துக்குச்செலவிட்டானென்பாருமுள். பி-ம்:--1 துணுக்கி. 2 கொலையாயின, குறைவாயின. 3 மலையென்றன, மலையின்றன. 4 தெரியாவர. 5 சினமா. 6 வேரூயின. (கஅஉ௪)

கசஅ.---யானைகளை இனையபெருமானுக்கிதள்தீரே விரிச்செலுத்துதல்.

ஒருகோடிய மதமால்கரி யுளவந்தன வுடன்முன்
பொருகோடியி லுயி1ருக்கன 2வொழியப்பொழி மதயாறு
அருகோடுவ வரவுந்தின ரசனிப்3படி கணைகால்
இருகோடுடை 4மதவெஞ்சிலை 5யிளவாளரி யெதிரே.

(இ - ள்.) முன்பொருத போர்முனையில் உயிருக்கவையொழிய, உயிருள்ளவாய்ஒருசேவந்தனவான பொழிகின்ற மதயாறுகள் அருகேஒடப்பெற்ற பெரிய ஒருகோடிமதயானைகளை, இடிபோல அம்புகளைக் கக்குகின்ற இருமுனையையுடையவலிய கொடுஞ்சிலையைக்கொண்ட இனையபெருமானுக்கு எதிரே வருமாறு துண்டிச்செலுத்தினார்கள்; (எ - று.)--யானைவீரர்என்றும்போல எழுவாய்வுருவிக்க. “மதவலியாகும்” என்பது தொல்காப்பியம். பி - ி:--1 உக்கின. 2 பொழியப். 3 படுகணையால். 4 மழை. 5 வய. (கஅஉ௫)

கரு௦.---இதுமுதல் ஆறுஅவிகள்--இலக்குமணன் மீண்டும் யானைக்கேளையை யொழித்தமையைக் கூறும்.

உலகத்துள மலையெத்தனை யவையத்தனை யுடனே
1கொலறிப்பன பொருகிற்பன புடைசுற்றின குழுவாய்
அலகற்றன சினமுற்றிய வனலொப்பன வவையுந்
தலையுற்றன சர2மற்றன தனி3விற்பொழி ஸ்கனூஸ்.

(இ - ள்.) (அனுப்பியயானைகள்) உலகத்திலேயுள்ளனவான் மலையெத்தனையோ, அவையத்தனையும் உடனே அழிக்குமாறு நிற்பவற்றை ஒப்பனவாகிக்குட்டமாக (இலட்சமணனது) பக்கத்திலே சுற்றின; கணக்கிறந்தனவும் சினம் முதிரப்பெற்றனவும் அனல்போன்றனவுமான அவ்யானைகள்யாவும், ஒப்பற்ற(அவ்விலக்குமணனது) விற்கொட்டிலால் தலையற்றனவும் கையற்றனவுமாயின; (எ - று.)--பொருதல்-ஒத்தல். 13-ம்:--1கொலை, 2இற்றின. 3விற்கொழிலவனால். (கஅஉக)

கருக. 1நாலாயிர நவயோசனை நனிவன்றிசை யெவையும்
மாலாயின மதவெங்கரி திரிகின்றன வரலும்
2தோலாயின வுலகெங்கணு மென³வஞ்சினர் துகளே
தோலாயின வய⁴வானமு மாறானது புவியே.

(இ - ள்.) முப்பத்தாறாயிர யோசனைதூரம் வலிய திசையெல்லாம் மதமயக்கங்கொண்ட வெவ்விய மதயானைகள் திரிகின்றவை மிகவும் வரலும், உலகமுழுதும் யானைகளையாய்விட்டனவென்று (யாவரும்) அஞ்சினர்; வலியவானமெல்லாம், துகள்போலாயின: பூமியோ, துகளற்றதாயிற்று; (எ-று.)

வானகம் மண்ணின் துகளாக, பூமி துளியில்லாதவெறும்வெளி யாயிற்று என்ற இதில், மாற்றலண்காண்க. நனி - மிகவும். 13-ம்:--1நாலாயிரமவை, நாலாயினவ, நாலாயினவவை. 2தோலாயினது. 3அஞ்சின. 4வானரமின்றயது, வானரமன்றயது, வானகமாறானது, வானமுமன்றயது. (கஅஉஎ)

கருஉ.கடை¹கண்டில் தலைகண்டில் 2கழுநின்றனர் 3பிணமா

இடை⁴கண்டன மலை⁵கொண்டென வெழுநின்றன 6திரையாற்
புடைகொண்டெறி குருதிக்கடல் புணர்கின்றன 7பொறிவெம்
படைகொண்டிடை படர்கின்றன 8மதயாறுகள் பலவால்.

(இ - ள்.) பேய்களின்கூட்டம், முடிவைக்காணுமலும் தொடங்குமிடத்தைக்காணுமலும் பிணமாய்விட்டயானைகளை இடையிற் கண்டு, மலைகளைத்துக்கிக்கொண்டு செல்வனபோல (அவ்யானைப்பிணங்களைத்) தூக்கிக்கொண்டு செல்வனவாயின: (அன்றியும்), அலைகளினுற் பருத்தநிலையையடைந்து கொர்த்தளிக்கின்ற இரத்தக்கடலினிடையே தீப்பொறிபறக்கின்ற கொடியபடைகளை யடித்துக்கொண்டு பரவுகின்ற மதயாறுகள் பல சேர்வனவாயின; (எ - று.)

இன்ன இடத்தில் ஆரம்பித்து இங்கு முடிவுபெறுகின்ற தென்பதில்லாமல், யானையின் பிணத்திரள் எங்கும் நெருங்கிக்கிடந்ததென்பது 'கடைகண்டில் தலைகண்டில்' என்றதன் கருத்து. இனி, கடைகண்டில் தலைகண்டில் என்பதற்கு - 'வாற்பக்கம் இது, தலைப்பக்கம் இது' என்று காணுதனவாய் என்று உரைப்பாருமுனர். பிணம்மா-பிணமாய்விட்ட மிருகம்; இங்கு, யானை. 13-ம்:--1கண்டன. 2கழுநின்ற. 3பிணமாம், பிணமார். 4கொண்டன. 5கொண்டன, கண்டென. 6துறையால், துறையால். 7பொறிவெய். 8கதையாறுகள். (கஅஉஅ)

கருஉ. ஒற்றைச்சர மதனோடொரு கரிபட்டு 1வொளிரவாய்
வெற்றிக்களை யுருமொப்பன வெயிலொப்பன வயில்கோல்

வற்றக்கடல் சுடுகிற்பன மழையொப்பன பொழியுங்
கொற்றக்கரி பதினாயிர மொருபத்தியிற் கொல்வான்.

(இ - இ.) ஒற்றைச்சரத்திற்கு ஒருயானைவீதம் இறந்துவிழ, இடியை யொத்துஉக்கிரமாயிருப்பனவும் வெயிலொத்துவிளங்குவனவும் வேற்படை போல வற்றும்படி கடலைச் சுடவல்லனவுமான ஒளிர்கின்ற வாயையுடைய வெற்றிபொருந்திய அம்புகளால், மழையையொத்தனவாய் (மதம்) பொழியும் வெற்றிபொருந்திய யானைகள் பதினாயிரங்களை ஒருபத்தியாகக் கொல்பவனா னென், (இலட்சமணன்); (எ - று.)---பி - ம்:---1௭.

அயிலாநீகடல்வநீரிய வாலாறு வருமானு:--பாண்டியநாட்டில் உக் கிரபாண்டியன் முறைதவறாது செங்கோல் நிகழ்த்திப் பல அசுவமேதயாகங் களைப் புரிந்துவந்தானாக, அதுகண்டு பொருமைகொண்ட இத்திரன் அப் பாண்டியனது வளஞ்சிறந்த நாட்டையழிக்குமாறு வருணனையேவ, அத்தே வன்தன்வாழிடமான கடலின்நீரைப் பொங்கியெழச்செய்து நாட்டை அழித் ததொடங்குகையில், சிலபெருமான் அந்தப்பாண்டியராசனது களைவிற சித்த ராய்த்தோன்றிச் செய்தியறிவித்து வேலைக்கொண்டு கடல்மீது எவ்வி வருணனை யடக்குமாறுபணிச்ச, அரசன்விழித்தெழுந்து கடவுளருளையிந்து துதித்து அக்கட்டளைப்படியே புரிந்து கடலை யடக்கின னென்பதாம். (கஅஉக)

கருசு.மலையஞ்சின மழையஞ்சின வனமஞ்சின 1பிறவும்
நிலையஞ்சின திசைவெங்கரி நிமிர்கின்றன கடலின்
2அலையஞ்சின பிற்தென்3சில 4தனியைங்கர கரியுங்
கொலை5யஞ்சுதல் 6புரிகின்றது கரியின்படி கொளலால்.

(இ-ன்.) (இளையபெருமான் யானைகளைத் தேடிக்கொல்வதுகண்டு, யானை போல் வடிவுள்ள) மலைகள் அஞ்சின; (அவ்யானைபோலப் பெருந்தோற்றத் துடனே கருநிறமுமுள்ள)மேகங்களும் அஞ்சின:(அவ்வாறே கறுத்துள்ளமை யால்) வனங்களும் அஞ்சின;(கீழ்ச்சொன்னவற்றின்)வேறான கொடியதிசைக் கரிகளும் (தம்) நிலையிலிருப்பதற்கு அஞ்சின; ஓங்குகின்றனவானகடலின் அலைகளும் (தாம் மதயானைபோன்ற தோற்றமுள்ளமையால்) அஞ்சின; சில வற்றைப்பற்றி வேரகக்கூறுவதென்?(கூறவேண்டுவதில்லை; ஏனெனில்),— ஒப்பற்ற ஐங்கரத்தைக்கொண்ட வேழமும் [விநாயக்கடவுளும்] (தான்) யானையின் வடிவத்தைக்கொண்டிருத்தலால் கொலைக்காக [இலட்சமணன் தான் யானை முகத்தையுடைமைபற்றி எங்குக்கொல்வானோ? என்று] அச்சத் தையடைகின்றது: (எ - று.)

தோடர்புயல்வடிவநீரியணி. பிறவும்நிலையஞ்சின-பிற [யானைபோன்ற பெருந்தோற்றமுள்ள] பொருள்களும் நிலையினின்றும் அஞ்சின: திசைவெங் கரி, (தம்மிடத்தைவிட்டுச்) செல்வனவாயின என்று கூறுவாருமுள்.பி-ம்:— 1மறவோர். 2தலையஞ்சின. 3சிலை. 4தனிவெங்கரிதிரியும், தனியைங்கரகிரியும். 5அஞ்சலி. 6புரிகின்றனன், புரிகின்றன. (கஅந௦)

கருந.காலேறின 1சிலைநாணுவி 2கடவேறுகள் படவான்

3மேலேறின 4மிசையான்கள் தலைமெய்தொறு முருவக்

கோலேறின வருமேறுகள் குடியேறின 5வெனலாய்
மா6லேறிய களியாணைகண் மழையேறென மறிய.

(இ - ள்.) குதைகளிலேறியுள்ள வில்நாணியின் ஒலிகள், வனத்தில் வாழும் ஆண்சிங்கங்கள் இறந்தொழியும்படி வானத்தின்மேலாகவும் தோன் தின: (பின்பு) பேரிடிகள் குடியேறினஎன்னும்படி, அம்புகள்,—மதமயக்கம் மிக்ககளிப்புக்கொண்ட யானைகள் பெருமழைபோல மடங்கிவிழவும், (அவ் யானைகளின்) மிசையிருப்பவரின் தலைகளிலும் உடம்பிலும் ஊடுருவவும், பாய்ந்துநின்றன: (எ-று.)--கோல்-அம்புகள். ஏறுதல்-பாய்ந்துநின்றதல். வில், இலட்சுமணனுடையது. கடவேறு-கடத்திலுள்ள ஆண்சிங்கம்; கடம்-காடு. கோல்,---உருவ மறிய, ஏறின வெண்க. பி-ம்:—1சில. 2கடலேறுகள். 3மேலே தினர். 4மிசையாளர்கள். 5எனலால். 6ஏறின. (கஅநக)

கருசு.—இழுதல்உட்பது கவிகள்-அநுமாநீ யானைப்படையைப்

பொருத்தித்தலைக் கூறும்.

1இவ்வேலையி 2னனுமான்முத லெழுவேலையு 3மனையார்
வெவ்வேலவர் 4செவவேலிய கொலையானையின் 5மிகையைச்
6செவ்வேலுநினையாவொரு செயல்செய்குவ 7னென்பான்
8தவ்வேலென வந்தா9னவன் தனி10வேலெனத் தகையான்.

(இ - ள்.) இந்தவேலையில், முதன்மைபெற்றவழிமுத்திரங்கனையொத்த வரானகொடியவேற்படையைக்கொண்ட அரக்கர் செல்லுமாறுவலிய கொலையானைகளின்மிகுதியை, அனுமான்,---செவ்வேலென பொருத்த நினைந்துபார்த்து, 'ஒரு(வீரச்செயலைச் செய்வேன்' என்று (தனக்குள்ளே)கருதியவனாகி, அவ்வி லக்குமணனுடைய ஒப்பற்ற வேலென்றுசொல்லுந்தன்மையை மேற்கொள்பவனுய்த் திடீரென்று (அங்கு) வந்தான்; (எ - று.)

தவ்வேலென-திடீரென்று. 3அனையான் என்ற பாடத்தைக்கொண்டு, எழுவேலையையொத்தவனான அனுமான் என்றும், வெவ்விவேலையுடைய இரா க்கதர்செவவலிய யானையின்மிகுதியைக் கண்டு நினைந்து 'ஒப்பற்றவீரச்செய லைச்செய்யப்போகின்றேன் என்பவனுய்(ப்பின்னும்), தவ்வேல் - தாவிக்குதி யாதேயுங்கள் என்றவண்ணம் என்றும்உரைப்பர். வேலெனத்தகையானாய் வந்தானென்க. பி-ம்:—1அவ்வேலையின். 2அநுமானுமொர். 4மிசையேவிய, செல மேவிய, சிலவேவிய. 5மிசையே. 6செவ்வேசெல. 7என்றோத். 8தவ்வேலென, தவ்வேலென. 9அவர், இவன், ஒரு. 10வேலென. (கஅநக)

கருசு.—ஆர்த்தங்கனல் விழியா1முதிர் மதயானையை யனையான் திர்த்தன்கழல் பரவாமுத லரிபோல்வரு திறலான் வார்த்தங்கிய கழலாறொரு மரனின்றது நமனார் போர்த்தண்டினும் 2வலிதாயது கொண்டான்புகழ் கொண்டான்.

(இ - ள்.) முதிர்ந்தமதத்தைக்கொண்ட யானையையொத்தவனும் முதன்மைப்பொருளான நரசிங்கமூர்த்தியையொத்த திறலையுடையவனும் வாராற் கட்டியவீரக்கழலைத்தாங்கியவனும் புகழ்கொண்டவனுமான அனுமான்,---அப்

போது பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய ஸ்ரீராமபிரானது திருவடிகளைத் துதித்து ஆரவாரித்து அனல்புறப்படவிழித்து, (அயலில்) நின்றதும் யமனுடைய போர்த் தண்டினும்வலியதுமாகிய ஒருமரத்தைப் (பொருமாறு) கைக்கொண்டான்; (எ - று.) --- பி - டி: --- 1 முழுமத. 2 வலியாயது. (சஅங்ங)

கருஅ.கரு¹கார்புரை நெடுங்கையன் களி²யானை ளவைவசென்று
³ஒருங்காயின் வுயிர்மாய்ந்தன பிற்தென்பல ⁴வுரையால்
 வருங்⁵காலனும் பெரும்பூதமு மழைமேகமு ⁶முடனாப்
 பொருங்காலையின் மலைமேல்விழு⁷முருமேறெனப் புடைத்தான்.

(இ - எ.) (அனுமான் கைக்கொண்ட அம்மரத்தினால்), (அழிக்குந் தொழில்) கைவந்த யமனும் பெரும்பூதமும் மழைமேகமும் ஒன்றாகி (உலகை) ப் பொருது அழிக்கும்போது மலைமேல்விழுகின்ற உருமேறுபோலத்தோன்றும்படி புடைத்தான்: (அதனால்), கரியமேகத்தையொத்து நெடியகையை யுடையனவான மதயானைகள், அவ்வதுமானே திரே திரள்திரளாகச்) சென்று உயிர்மாய்ந்தன: வேறுகப்பலஉரைத்து என்னபயன்? (எ - று.) --- பி - டி: --- 1 காரன. 2 யானைகளோடு. 3 ஒருங்காய்ந்தன. 4 உரையா. 5 காலமும், காலமம். 6 உடனாய். 7 இடியேறெனப். (சஅங்ங)

கருக.மிதியாற்பல விசையாற்பல மிடலாற்பல ¹விடறுங்
 கதியாற்பல ²காலாற்பல ³வாலாற்பல வாலின்
 நுதியாற்பல நுதலாற்பல நொடியாற்பல ⁴பயிலுங்
 குதியாற்பல குமையாற்பல ⁵கொன்றானற நின்றான்.

(இ - எ.) தருமத்தில்கிலநின்றவனான அதுமான், -- (யானைகளில்) மிதித்த மிதியாற் பலவற்றையும், விசையாற் பலவற்றையும், வலிமையாற் பலவற்றையும், இடறும்கடையினுற் பலவற்றையும், காலினுற் பலவற்றையும், வாலாற் பலவற்றையும், வாலின் நுனியாற் பலவற்றையும், நுதலாற் பலவற்றையும், நொடியாற் பலவற்றையும், பழகிய குதிப்பினுற் பலவற்றையும், குமைத்தலினுற் பலவற்றையும் கொன்றான்; (எ - று.) --- நொடி - கை விரலால் நொடித்தல்: பேச்சு என்றரு முளர். பி - டி: --- 1 விறல்வெம், விடவெம். 2 தெழியாற்பல. 3 காலாற்பலவாலின், காலாற்பலகாலின், 4 நுவலுங். 5 கொன்றான் நனிகின்றான். ()

கருப.பறித்தான் சில பகிர்ந்தான் சில வகிர்ந்தான் சில ¹பண்போன்று
 இறுத்தான் சில விடந்தான் சில பிளந்தான் சில வெயிற்றாற்
 கறித்தான் சில கவர்ந்தான் சில ²கரத்தான் சில பிடித்தான்
 முறித்தான் சில ³திறத்தானையி னெடுங் ⁴கோடுகண் முனிந்தான்.

(இ - எ.) சினங்கொண்டவனான அதுமான், -- சிலயானைகளைப் பிடித்திழுத்தும், சிலவற்றை (இருகூறுகப்) பகிர்ந்தும், சிலவற்றை (சங்கனாற்) கீழியும், சிலவற்றை மூங்கில்போல முறித்தும், சிலவற்றைத் தோலுரித்தும், சிலவற்றை பலதுண்டமாம்படிப் (பிளந்தும், சிலவற்றைப் பற்களாற் கடித்தும், சிலவற்றைக் கவர்ந்தும், சிலவற்றைக் கையாற்பிடித்தும், சிலகூட்டமானயானைகளின் நெடியகேடுகளை முறித்தும் நின்றான்; (எ - று.) --- பி - டி: --- 1 பண்போல் பண்பொன்று. 2 கடித்தான் சில. 3 திறத்தானையின், திறத்தானையன். 4 கோடுகண். ()

௧௬௧.வாரிக்குரை கடலிற்புக 1வெறியுந்நெடு மரத்தாற்
2சாரித்தலைத் துருட்டுந்³நெடுந் தலத்திற்படுத் தரைக்கும்
பாரிந்⁴பிடித் தடிக்குங்குடர் பறிக்கும்⁵படர் விசும்பின்
ஊறிற்செல வெறியும்மிதித் துழக்கும்⁷முகத் துதைக்கும்.

(இ - ள்.) (அவ்வதுமான்,--யானைகளை)நீர்நிறைந்த ஒலிக்குங்கடலிற்புகு
மாறு எறிவான்:நெடியமரத்தைக்கொண்டு சாரிதிரிந்துஅலைத்துஉருட்டுவான்;
நெடியபூமியில் தள்ளி அரைப்பான்; பிடித்துப் பூமியிலேஅடிப்பான்: குடலைப்
பறித்துவிடுவான்:(பறித்தகுடரைப்)பரவியவானத்தின்(மூலமாக)ஊறிற்செல்
லும்படி. வீசியெறிவான்: மிதித்துத் தலக்குவான்: முகத்தில்உதைப்பான்;
(எ - று.)—விசும்பினூரில்—வானுலகத்துணரிலே யென்றலுமொன்று,பி-ம்:—
1விலகும், வழங்கும், விலக்கும். 2சாரித்தலத்துருட்டுந், சாரித்தலையுருட்டும்,
3நெடுநிலத்திற். 4பிடித்தெற்றும். 5நெடு. 6வீசும். 7மிதித்து. (சஅ௬௭)

௧௬௨.வாலால்வர வளைக்குந்நெடு மலைப்பாம்பென வளையா
மேலானொடு 1மிடையும்²முழு ³பலேமேற்செல ⁴னிலக்கும்
ஆவால்முண் டவனையென வகல்வாயினிட் டதுக்குந்
தோலாயிர ⁵மிமைப்போதினி னரியேறெனத் தொலைக்கும்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அனுமான்,--தன் வாலினால் வெகுதூரமடங்க
நெடிய மலைப்பாம்புபோல வளைப்பான்: வளைத்து, (அவ்யானைகளின்) மீது
ள்ள பாசனுடனே (அவ்யானைகளை) நெருங்கியபெரியமலையினுச்செல்லும்படி
(மோதி உயிர்) விலகச் செய்வான்; (மற்றும் சில யானைகளை, ஹாலாஹல
விஷத்தைபுண்டவனான சிவனே யென்னும்படி அசுன்றவாயிலேயிட்டு
நெருக்குவான்; ஆண் சிங்கம்போல, ஆயிரம் யானைகள் இமைப்பொழு
திருள்ளே உயிரொழிப்பான்; (எ - று.)

அதுமான் சிவபெருமானது அமிசமாதலால், அதனை மெய்ப்பீக்குமாறு
மேல்வந்த யானைகளை யொழித்தான்; சிவபெருமான் தன்மேற் சிறிவந்த
யானையின் தோலை யுரித்துப் போர்த்தவனாதல் காண்க. பி-ம்:—1பிசையும்.
2மழு.3மலையிற், 4வீசும். 5இறைப். 6துகைத்தான், தொலைப்பான். (சஅ௬௮)

௧௬௩.சையத்தினு முயர்வுற்றன தறுகட்களி மதமா
நொய்திந்¹கடி தெந்ருற்றன தூரூயிர மாறு
மையத்²கரி ³யுயிரிற்றன ⁴விண்புக்கன ⁵மறையத்
தொய்யற்பட ⁶ரமுவக்கொழுஞ் ⁷சேரூயுகத் ⁸துகைத்-நான்.

(இ - ள்.) மாறாத மதமயக்கத்தைக்கொண்ட யானைகள் (சில) உயி
ரிற்று வானுலகமடைந்தனவாய்மறைய,(மற்றும் அதுமான்),--மலையைக் காட்
டிலும் ஒங்கியிருப்பனவான அஞ்சாமையுள்ள களிப்புடைய மதயானைகள்
தூரூயிரம் மிகவிடைவாக எதிருற்றவை குழம்பாய்ப் படர்ந்த நீரிலத்திலே
கொழுவிய சேரூய்⁷சிற்தத் துகைப்பவனான; (எ - று.)—பி - ட்:—1கடித்
திறுத்தானவன், 2கரி. 3உயிரிற்சில, உருவிற்சில, உகிரிற்சில. 4விண்புக்குயிர்,
குழைப்புக்குரு, சிலவற்றன். 5மறியத்,மழையத். 6அழுவத்தொடு.7சேரூயெழத்.
8துகைப்பான். (சஅ௬௯)

கசுச.வேறாயின மதவெங்கரி யொருகோடியின் றிறலோன்
தூரூயிரம் 1படுத்தானிது துவல்காலையி னிளையோன்
கூறாயின 2வெனவன்னவை கொலைவாரியிற் 3கொன்றான்
4ஏறநெடும் பயத்தா5னெடுந் திசைக்காவல ரிரிந்தார்.

(இ - ன்.) வலிமையுள்ளவனாகிய அதுமான், (பின்னும்) வேறான மத
முள்ள கொடிய ஒருகோடியான்களில் தூரூயிரம்யானைகளை யொழித்தான்;
இதுநீங்கும்போது, இளையபெருமான் (தமது) பாசமாக நிற்கின்றன என்று
(அதுமான் கொல்லாதுவிட்ட)அந்தக்கரிகளைக் கொலைத்தொழிலைக்கொண்ட
அம்புகளாற் கொன்றான்:(அப்போது)பெருமைபெற்றதிகப்பலாக் மிக்கஅச்சம்
ஏற்பெற்று நிலைகெட்டுஓடினார்கள்; (எ-று.) 5நெடுநி காவலர் என்றபாடத்
திற்கு - இரவில்வலிமைகொண்டுசஞ்சரிப்பவரான நெடியஅரசர்: எனவே,
அரசர்கரைக் காட்டுமென்க. இனி 'ஏறு'-போர்க்களத்திலேறாமல், இரிந்தாரெ
ன்றலுமொன்று. பி-ம்:—1படுத்தாடினன், 2பெற. 3அறுத்தான், குறைத்தா
ன். 4தேருத்தோர், ஈரூய் நெடும், தேருநெடும். 5பெருந்திசை. (கஅசு0)

கசுசு.—அரக்கர் நிலகெட்டு ஓட, தேவாந்தகனென்பான்
சினந்து திரிதல்.

இரிந்தார்திசை திசையெங்கணு மியானப்பின மெற்ற
நெரிந்தார்களு நெரியாதாயி் நிலைத்தார்களு நெருக்கால்
1எரிந்தாநெடுந் தடந்2தேரிழிந் தெல்லாருமுன் செல்லத்
திரிந்தா3நெரு தனியேநெடுந் தேவாந்தகன் 4சினத்தான்.

(இ - ன்.) எல்லாத்திசைகளிலும் யானைப்பிணங்கள் மோதுதலினால்
நெரிந்தவர்களும், நிலைகெட்டோடினார்: நெரிந்திடாமலே உயிர்நிலைத்தவர்
களும் நெருக்கினால் எரிந்திட்டனர்:(மற்றையோர்) எல்லாரும் நெடியபெரிய
தேரிலிருந்து இழிந்து முன்னே ஓட, நெடிய தேவாந்தகன்,—சினத்தோடு
தன்னந்தனியே திரிபவனான; (எ-று.)—யானைப்பிணமெற்றுவதனால் தேரு
டன் ஓடமுடியாமல் பாதசாரிகளாய் அரக்கர் ஓடலானார்.பி-ம்:—1தெரிந்தார்.
2தேரிழிந்து, தேரொடும். 3நெடுந்தனியேயொரு. 4சினத்தால், செறுத்தான்.
கசுசு.—அதுமானோடு தேவாந்தகன் பொருதுமானிடமையை, இதுமுதல்

ஆறுகவிக்ா தெரிவிக்கும்.

உதிரக்கடல் பிணமால்வரை யொன்றல்லன பலவாய்
எதிரக்கடு நெடும்போர்க்களத் தொருதான்புகுந் தேற்றான்
கதிரொப்பன சிலவெங்களை யனுமானுடற் றார்தான்
அதிரக்கட னெடுந்தேரினன் 3மழையேறென வார்த்தான்.

(இ-ன்.) உதிரக்கடலும் பெரியபிணமால்களும் ஒன்றேயல்லாமல் பல
வாகத் தோன்றியிருக்கையிலும், கொடிய நெடிய போர்க்களத்திலே, பெரிய
தேரையுடையனான தேவாந்தகன், தான் ஒருத்தனாய்ப் புகுந்து,—எதிர்த்த
வனாய், சூரியனை ஒப்பனவான சிலகொடிய கணைகளை அதுமானுடலினுட்கெ
லத்தி, கடலும் அதிரும்படி மழையிடிபோல ஆரவாரித்தான்; (எ - று.)
—பி-ம்:—1கரு, 2தடநெடுந்தேரினன். 3மழையாமென. (கஅசுஉ)

க௬௭. அப்போதினி னனுமானுமொர் மர¹மோச்சினின் றூர்த்தான்
இப்போதிவ னுயிர்போமென வருமேமென வெறிந்தான்
வெப்போவென வெயில்²கால்வன வயில்வெங்களை விசையால்
துப்போவெனத் ³துணியாம்வகை தேவார்தகன் ⁴றுர்த்தான்.

(இ-ள்.) அப்போது அதுமானும், ஒருமரத்தை உயரவெடுத்து நின்று ஆர
வாரித்தவனும், 'இப்போது இவனுயிர் போய்விடும்' என்று சொல்லி, பேரி
டிபோல ஏறித்தான்: அக்கினியின் வடிவுதானே என்று நினைக்குமாறு வெம்
மையை வெளிப்படுத்துவனவான கூரிய வெவ்வியகளையின் விசையினால்
(அம்மரத்தை 'இது ஒரு' வலியுடையபொருளோ' என்று [இலேசாகத்]
துண்டுபெடும்படி தேவார்தகன் செலுத்தினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 ஏந்தி.
2 காய்வன, ³துணியா நெடுந். ⁴அறுத்தான். (கஅச௬)

க௬௮. மாறாங்கொரு மலைவாங்கினன் வயவானரக் ¹குலத்தோர்க்கு
ஏறா²கது வெறியாதமுன் முறியாயுக வெய்தான்
கோறாங்கிய சிலையா னுட நெடுமாருதி கொடுத்தான்
³பாறாங்கெனப் புகப்பாய்ந்தவ நெடுவிலினைப் பறித்தான்.

(இ - ள்.) வெற்றிபொருத்திய வானரக்குலத்தார்க்குத் தலைவனான
அனுமான் அப்போது மாறாக ஒருமலையை வாங்கினான்; அந்தமலையை அவ்
விடத்து ஏறிவதற்கு முன்னமே முறித்தாய்ச் சித்தும்படி (தேவார்தகன்)
அம்பெய்தான்: அம்பைத்தாங்கியவிலைக்கொண்ட அந்தத்தேவார்தகனோடு
பெருமைபொருங்கியமாருதி, சினந்து, அங்குப் பருந்துபுகுந்தாற்போலப்பா
ய்ந்து அந்தத்தேவார்தகனுடைய நெடியவிலலைப் பறித்திட்டான்; (எ - று.)
—பி - ம்:—1 குலத்தோர். 2 அதும். 3 பாறாமெனப். (கஅச௭)

க௬௯. பறித்தானெடும் ¹படைவானவர் ²பலார்த்திடப் பலவா
முறித்தா³னவன் வலிகண்டுயர் தேவார்தகன் முனிந்தான்
மறித்தாங்கொரு சுடர்த்தோமரம் வாங்கா⁴மிசை யோங்காச் ிர்.
செறித்தா³னவனிடத்தோன்மிசையிமையோர்களுந் திகைத்தா

(இ - ள்.) (தேவார்தகனது) நெடியவிலலைப் பறித்த அதுமான், வானவர்
பலர் (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரிக்கப் பலவாக முறித்தான்; அவ்வறுமானது
வலிமையைக்கண்டு (வீரத்தினும்) சிறந்த தேவார்தகன் சினந்தவனும்,--மீண்
டும் அப்போது ஒரு ஒளிபொருத்திய தோமரமென்னும் படையை யெடுத்து
மேலேயோங்கி அவ்வறுமானுடைய இடத்தோளினிமிது நெருக்குமாறு ஏறிந்
தான்; (அதுகண்ட) தேவார்களும் திகைத்தார்கள்; (எ-று.)—பி - ம்:—1 பகை
யானவர், பகைவானரப், 2 பகைதிக்கிட, படையார்த்திட. 3 இவன். 4 மிக. ()

க௭௦. சுடர்த்தோமர ¹மெறிந்தார்த்தலுங் கனலா மெனச் ²சுளித்தான்
³அடற்றோமரம் பறித்தான்⁴றிரிந் துருமேமென ⁵வார்த்தான்
புடைத்தானவன் றடந்தேரோடு நெடுஞ்சாரதி ⁶புரண்டான்
⁷மடத்தோகையர் வலிவென்றவன் வாறோர்முக மலர்ந்தார்.

(இ - ள்.) ஒளிபொருத்திய தோமரத்தைத் (தேவார்தகன் ஏறிந்து ஆர
வாரித்தலும், மடமெனக்குண முள்ள மகளிரின் வலிமையை வென்றவனாகிய

அனுமான்,—அக்கினிபோலக் கோபித்தவனும், வலிமைபொருந்திய அத்தோ மரத்தைப்பறித்துத் திரிந்துஇடியே மூளன்னும்படி ஆரவாரித்துப்புடைத்தான்; (அதனால்), அத்தேவாந்தகன் நெதிஞ்சாரதி பெருந்தேருடனே புரண்டான்; (அதுகண்டு) வானவர்முகம் மலரப்பெற்றார்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 எடுத்து, செறித்து. 2சுலிந்தான். 3அடர்த்தோமரம், அடத்தோமரம். 4திரித்து, நிறத்து. 5அடித்தான். 6புரள. 7மடற்றோகையர். (கஅசௌ)

இங்கே ஒரு பிரதியிற் காணப்படுவதொரு செய்யுள் வருமாறு:--

* துள்ளிக்களி வயவானர ரார்த்தாரவை தோன்றக்
கள்ளக்கடு நிருகக்குலங் கண்டப்படக் கண்டே
உள்ளக்கடு வேகத்தொடு தேவாந்தக னூரத்தே [ன்.
கொள்ளப்படை யினையொதொரு கொடுஞ்சூலங் கைக்கொண்டா

கௌ, சூலப்படை தொடுவான்றனை யிமையாதமுன் 1தொடர்ந்தான்
ஆலத்தினும் 2வலியாணும்வர் தெதிரேபுகுந் 3தடர்த்தான்
4காலந்திரு கண்ணான் 5றன கையாலவன் கதுப்பின்
மூலத்திடைப் புடைத்தா 6னுயிர் முடித்தான்சிர மடித்தான்.

(இ - ள்.) சூலப்படையைக் கைக்கொண்ட தேவாந்தகனைக் கண்ணி
மைப்பதற்கு முன்னே (அநுமான்) தொடர்ந்து பொரலானான்: விஷத்தைக்
காட்டிலும் கொடுவலியையுடைய தேவாந்தகனும் வந்து எதிரேபுகுந்து
பொருதான்; யமனுடைய இருகண்கட்குதப்பான மாருதி தன்மையினால்
அவனுடைய கதுப்பின் மூலமாகத்திலே புடைத்துச் சிரத்தை மடித்து
உயிரை முடித்தான்; (எ - று.)--பி-ம்:—1 துரத்தான். 2கடியானும், 3அடர்ந்
தான், ஆர்த்தான். 4காலத்திரு, காலந்தெறி. 5தனிக், 6உயிர்முடித்தான்சிரமிடிந்
தான், சிரமிடந்தானுயிர்முடித்தான், உயிர்முடித்தான் சினமுடித்தான். ()

கௌ2.---அதுகண்கே அதிகாயன் சினத்து அநுமானேடு பொரவருந்.

கண்டானெதி ரதிகாயனுங் கனலாமெனக் கன்னுரன்
புண்டானெனப் புனலோடிழி யுதிசம்விழி பொழிவான்
உண்டேனிவ னுயிரிப்பொழு தொழியேனென வுரையாத்
திண்டேரின் 1கடிதேவெனச் சென்றா 2னவ னின்றான்.

(இ - ள்.) அதிகாயனும், (தேவாந்தகன் இறந்ததைப்) பிரதியட்சமாகக்
கண்டு கனல்போலக் கொதித்துப் புண்ணென்றுதோன்றுமாறு திரவருபமா
யிழிகின் ம இரத்தத்தைக் கண்ணைக் கக்குபவனும், 'இவனுயிரை இப்போதே

* (இ-ள்.) களிப்பும் வெற்றியும்பொருந்திய வானரர் (அதுகண்டு) துள்ளி
யாரவாரித்தனர்: அத்தன்மைகள் தோன்றவும், கள்ளத்தனமுள்ள கடியிருதக்
சூலம் சின்னபின்னமாக, அதுகண்டு மனத்திற் கொடுங்கோபத்தோடு தேவாந்
தகன் வலிமையால் (உயிரைக்) கொள்ளுகொள்ளும் (யமனது) படைக்கலம்
போன்றதாகிய கொடுஞ் சூலப்படையைக் கைக்கொண்டான்; (எ-று.)-இச்செய்
யுள்பல பிரதிகளிலில்லை. சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்றதாக இருக்கின்றது. ஆயினும்
இன்னும் சிற்சில இடத்திற் பாடம் வேறுவகையிருப்பின் சிறக்கும்.

உண்டேன்: விடமாட்டேன்' என்று சொல்லி, 'வலியதேரினை விரைவாகவு' என்று (சாரதிக்குச்) சொல்லி (அருமானுள்ள இடத்துச்) சென்றான்: அவ்வனுமானும் (எதிராக) நின்றான்; (எ - று.) --- பி - ம்: --- 1 சமீபத்தோட்டினன். 2 இவன்.

கா ௩. --- அதிகாயன் வருவது கண்டு சின்னபின்னப்பட்ட

அரக்கச்சேனை: பிழள்ளாரும் நெருங்குதல்.

அன்னுவரு மளவின் மலை நிலைநின்றன வனிகம்
பின்னாது 1 முன்னாது பிறந்தார்களுந் செறிந்தார்
பொன்னுலாயர் 2 நெடுமால்வரை போல்வானெதிர் புக்கான்
சொன்னுவை யதிகாய 3 னும் வடமேருவைத் துணிப்பான்.

(இ - ள்.) அவ்வதிகாயன் வருமளவில், சேனைகள் நிலைத்துநின்றன; பின்னிட்டதும் முன்னிட்டதாயிற்று; பிறித்துசென்ற வீரர்களும் (வந்து) நெருங்கினர்: வடமேருவையும் துணிக்கவல்ல அதிகாயனும், --- பொன்னுலையன் மிகவுயர்ந்த பெருமையான மேருவைப்போல்வானை அனுமானெதிரே புகுந்தவனும், இவ்வாந்தைகளைச் சொல்பவனான; (எ - று.) --- அதிகாயன் சொன்னவற்றை மேலிரண்டுகவிகளிற் காண்க. பி - ம்: --- 1 முன்னாது. 2 வடமால்வரை. 3 அச்சுடர் மாருதிமுன்னர். (கஅசக)

கா ௪. --- இதுவும் அடுத்த கவியும்: நெடுதோடர்: அதிகாயனுடைய வீரவாதம்.

தேய்த்தாயொரு தனியெம்பியைத் தலத்தோடொரு திறத்தார்
போய்த் 1 தாவினை நெடு 2 மாகடல் 3 பிழைத்தாய்கடல் புகுந்தாய்
வாய்த்தானையு மடித்தாயது கண்டேனெதிர் 4 வந்தேன்
ஆய்த்தாயது 5 முடிவின் றுனக் கணித்தாக 6 வந் தடுத்தாய்.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதோடர்.

(இ - ள்.) (முன்பு) ஒப்பற்ற தனித்த எந்தம்பியை [அட்சகுமாரனை] நிலத்தோடுதேய்த்து ஒப்பற்ற வலிமையால் மிகப்பெரியகடலைத் தாலிப்போய் உயிர் பிழைத்தாய்; (இப்போது ராட்சசசேன) சமுத்திரத்திற் புகுந்து வலிமைவாய்த்தவனாகிய தேவாந்தனையும் மடித்தாய்; அதுகண்டு உன்னெதிரே வந்துள்ளேன்; இன்று உனக்கு முடிவு நெருங்கிவிட்டது: (இதனால் என்) சமீபமாக வந்துள்ளாய்; (எ - று.) --- ஆய்த்து ஆயது ஒருபொருட்பன்மொழி: சிறிதே வேறுபட்டிருப்பதுபற்றி, அடுக்குத்தொடரென்னவுமாம்: கிட்டிவிட்டது என்றபடி. பி - ம்: --- 1 தாயினை. 2 மால். 3 பிழைத்தாயெதிர், பிழைத்தாயனல், பிழைத்தாயிடை. 4 வந்தோன். 5 முடிவுற்றனக்கு. 6 வந்தனைத்தாய், வந்தடைத்தாய். (கஅகௌ)

கா ௫. இன்றல்லது நெடுநாளுனை யொருநாளினு 1 மெதிரேன்
ஒன்றல்லது 2 செய்தாய்பல வினையோனையு 3 முனையும்
வென்றல்லது மீளாதவென் 4 மிடல்வெங்கனை மழையார்
கொன்றல்லது 5 செல்லேனிது கொள்ளென்றன் கொடியோன்.

(இ - ள்.) இன்றைக்குக் (கொன்றல்) அல்லது உன்னை (இனிவரும்) நெடுநாளில் ஒருநாளிலும் எதிர்க்கமாட்டேன்; (8) ஒருதீங்கு அல்லாமல் பல தீங்குகளைச் செய்துள்ளாய்: (ஆகையால்,) வென்றல்லது மீளுதலில்லாத என்

னுடைய வலியகொடிய கணைமழையால், (இராமனுக்கு) இளையவனாகிய இலட்சுமணனையும் உன்னையும் கொன்றல்லது மீளேன்: இதனை மனத்திலுறுதியாகக்கொள் என்றனன், கொடியவனாகிய அதிகாயன்; (எ-று.)—பி-ம்:—1எதிர். 2செய்தாயெமை. 3முன்னை. 4விறல். 5கொல்லேனினு கொள்கென்றனன், கொல்லேனினுகொல்லென்றனன். (கௌருக)

கௌ.—அதுகேட்டு அநுமான் தீரிகரணையுப் யான் கொல்லும்படி அழைத்துக்கொள்ளேன்.

பிழையாகிது பிழையாதெனப் பெருங்கைத்தலம் 1பிசையாமழையாமெனச் சிரித்தான்வட மலையாமெனு நிலையான் முறை2யாளரி 3யனையாயினு மெனைநீமிக முனிவாய் அழையாய்திரி சிரத்தோனையு 4நிலத்தோடு5மிட் டரைப்பான்.

(இ - ள்.) வடக்கேயுள்ளமேருமலையென்னும்படி சலியாதநிலைமையையுடைய அநுமான்,--(அதுகேட்டு); குகையில்வாழ்கின்ற கொடியசிங்கம்போன்றவனே! இன்னும் மிகுதியாக என்மீதுகொப்பியாக; (நான் இலட்சியஞ்செய்யேன்; யான்)நிலத்தோடும் இட்டுஅரைப்பதற்குத் திரிசிரனையும் அழைப்பாய்: (நான் சொல்லுகின்ற) இவ்வார்த்தை தவறாது, தவறாது எனச்சொல்லி(த் தன்)பெரிய கைத்தலத்தைப் பிசைந்து மேகம்போல (ப் பேரொலிபடச்)சிரித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1பினையா. 2வாழரி. 3அனையானையுமெனையும்மிக, அனையானினுமெனைநீமிக. 4தலத்தோடும், 5இட்டரைப்பான், இட்டரைக்க, இட்டிரைப்ப. (கௌருக)

கௌ.—அதுகேட்ட தீரிகரக நானே பொருமாற வந்துசேர, இந்நவநம் பொருநல்.

ஆமாமெனத் தலைமுன்றுடை யவனாத்தலவ் 1தடர்த்தான் கோமான்றணிப் பெருந்துதலு மெருரேசெருக் 2கொடுத்தான் காமாண்டவர் 3கல்லாதவர் வல்லீரெனக் கழரு நா4மாண்டற தரணின்றவர் நடுவேபுக நடந்தான்.

(இ - ள்.) (அநுமான்கூறியதுகேட்டு), ஆம், ஆம் எனச்சொல்லி,முன்றுதலையையுடையவனான திரிசிரசு, ஆரவாரஞ்செய்துகொண்டு வந்து தாக்கஆரம்பித்தான்: இராமபிரானது ஒப்பற்றபெருந்துதலாகிய அநுமானும்,--எதிராகப்போர்கொடுத்தவனும், 'காமத்தினால் மிக்கவரும் சல்லாதவருமான நீங்கள் (காமமற்றும் சற்றுமுள்ள என்னோடுபொரு)வல்லவராவீர்' என்று இகழ்ச்சியாகச்சொல்லி, அருகாக நின்றவர் நாக்குவற்றியொழிய நடுவேபுகுந்து நடந்தான்.

காமம்மாண்டவரென்பது - காமாண்டவரென விகாரப்பட்டிவந்தது. ஜிதேந்திரியனும் கலைகளிலெல்லாம்வல்லவனுமான என்முன்னே அங்குனிராதம்மாவெவல்லமுடிபுமே? முடியாதென்பது, முன்றமுடியின்கருத்து. வல்லீர்-இகழ்ச்சிக்குறிப்பு. இனி, வல்லீரென்பதற்கு-வல்லமையுடையவரல்லீரென்று உரைத்ததற்கும்இடமுண்டு: இப்பொருளில் "வல்லாராயினும்வல்லுநராயினும்" என்றவிடத்து வல்லாரென்பது-படர்க்கையில் எதிர்மறைமுற்றாய்

நின்றதுபோல, வல்லீரென்பது-முன்னிலைப்பண்மையில் எதிர்மறைமூற்றாக வந்ததென்க. இவ்வாறன்றி, உங்களைக்காத்துக்கொள்ளும் வல்லமையைப்பெற்றிராத நீங்கள் பெருவீரரேயென்பது 'காமாண்டவர் கல்லாதவர்வல்லீர்' என்ற தன்கருத்து என்பாருமுளர். இப்பொருளில், கா-காத்தல். ஈரம்வறனால் அச்சத்தினாலாகும். பி-ம்:—1 அடர்ந்தான், அடைந்தான். 2 குறித்தான். 3 அல்லாதவர். 4 மாண்டவரயனின்றவர், மாண்டனரயனின்றது. (கஅடுக)

கஎஅ.—திரிவீரசை நிலத்திலிட்டரைத்தீட்டு அநுமான்

மேற்றிசைவாயிலுக்கு செல்லுதல்.

தேர்மேற்செலக் குறித்தான்நிரி சிரத்தானையொர் நிறத்தாற்
1கார்மேற்றுயின் மலைபோலியைக் கரத்தாற்பிடித் தெடுத்தான்
பார்மேற்படுத் தரைத்தா²னவன் பழிமேற்படப் படுத்தான்
போர்மேற்றிசை செவியாவியி னுளதாமெனப் போனான்.

(இ-ள்.) (அத்தக்திரிசிரனுடைய) தேர்மேற் சேருமாறு குறித்து, மேகம் (தன்)மீதுபடியப்பெற்ற மலைபோல்வனான திரிசிரசை ஒப்பற்ற வல்லமையாற் கையாற்பிடித்துஎடுத்துப் பூமியின்மீது தள்ளி அரைத்து அவ்வாக்கனுக்குப்பழிப்புமிக்கும்படி கொன்றான்; (பின்பு), போர் மேற்றிசைசெடுவாயிலே உள்ளதென்று (அங்குப்)போனான்; (எ - று.)—மேற்றிசைக்கு அநுமானசென்மனனென வந்ததனால், இந்தப்போர் இலட்சுமணனிருந்த வடதிசைவாயிலில்நிகழ்த்ததென்க. 'கார்மேற்றியில்' என்பது, மலைக்கு இயற்கையாய்வந்த அடைமொழி. பி-ம்:—1 கார்போற். 2 அவர். (கஅடுச)

வேறு.

கஎக.—அதுகண்ட அதிகாயன் அநுமரனுடையதிருந்தை

மனத்தினுட் வியத்தல்.

இமையிடை யாகச் சென்ற நிகலதி காய னின்றான்
1அமைவதொன் றுற்ற மேற்ற நருவியோடழல் 2கால் கண்ணன்
உமையொரு 3பாக நேயு மிவன்முனிர் துருத்த 4போது
5கமையில் னாற்ற 6லென்னை 7கதத்தொடுங் குலைக்குங் கையான்.

(இ-ள்.) கண்ணிமைப்பொழுதிருள்ளாக (மேற்குத்திசைவாயிற்கு அநுமான்) சென்றிட்டான்; வலிமைபொருந்தியஅதிகாயன் தக்கதொருசெயலைச் செய்தற்குஅரியாமல் நீரருவியோடு நெருப்பையும் கக்குகின்ற கண்களுடையனாகி(த்திகைத்து)நின்றவனும்; உமாதேவியை ஒருபாகத்திலேயுடைய சிவபெருமானாலும் இவ்வநுமான் முனிவுகொண்டு சிற்றத்தைவெளிக்காட்டும் போது (அதனைப்)பொறுத்தற்கு வல்லமையுடையனல்லன்' என்று சொல்லிக் கோபத்தோடும் எடுங்குகின்றகையையுடையனானான்; (எ - று.)

கமை-பொறுத்தற்கு, ஆற்றலின் என்க. பி-ம்:—1 அமைவதென்று... தேற்றான், அமைவிதொன் றுற்றமேற்றான். 2 காய், 3 பாகனேனும், 4 காலை, போழ்து. 5 கமையுற்றபாலன், கமைவிலனாற்றல். 6 என்னான். 7 சிரத்தொடுங் கரத்தொடுங்.

(கஅடுடு)

கஅ௦.—இனித் தாமதிக்கலாகாநென்று பொருமாறு இலட்சுமணன்மேல் அதிகாயன் செல்லுதல்.

பூணிப்பொன் றுடையனாகிப் ¹புருந்தநான் புறத்து நின்று பாணித்தல் வீர மன்றூற் பருவலி படைத்தோர்க் கெல்லாம் ஆணிப்பொன் ²னாண் றண்ணப் பின்னுங்கண் டறிவ னென்றாத் தூணிப்பொற் ³புறத்தான் றிண்டே ரிளவன்மேற் றாண்டச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (தான் அப்போது செய்யவேண்டுவதைப்பற்றி ஒருநீர்மாணம் கொண்டவனும், “(ஒருகாரியத்திற்காக முனைமுடித்திற்) புருந்தநான் வேறொருகாரியத்திலேநின்று தாமதித்தல் வீரமன்றாகும்; புருத்தவலிமைபடைத்தோர்க்கெல்லாம் ஆணிப்பொன்போற் சிறந்தவனான இலட்சுமணனைப் பின்னுங்கண்டு (அவன் திறத்தை) அறியப்போகின்றேன் [பொருவேன்]” என்றுசொல்லி, துணீரத்தைப் பொன்போன்ற புறத்திற்கட்டியவனான அதிகாயன், இளையபெருமாள்துவவிய(தன்)தேரைத் தூண்மொறுசொல்லினான்.

பருவலி...ஆணிப்பொன்னாண் றண்ணப்பின்னும் கண்டறிவன் என்பதற்கு- நானிப்போது எடுத்துக்கொண்டகாரியம் முற்றியபின்பு, அநுமானமீண்டும் கண்டு அவன் திறத்தையறிவேன் எனக்கூறுதலும், “தூணிப்பொற் புறத்தான்” என்பதை இளவலுக்கு அடைமொழியாக்கி யுரைத்தலும்பொருளும் இச்செய்யுளையடுத்து “முடிங்கின்” (கஅ௧) என்று தொடங்கும் பாடல் சிலபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—¹புருந்தனன், புருந்துதான், புருந்தூநான். ²அனையான், அன்னான். ³புயத்தான். (கஅ௧௬)

கஅ௧.—அதிகாயன் கேளையுடன் சென்றுகோ, இலட்சுமணனும் எதிநோற்றல்.

தேரொலி கடலைச் சேறச் சிலையொலி மழையைச் சேறப் ¹போரொலி முரசு னோதை ²திசைகளிற் புறத்துப் போகத் தாரொலி கழற்கான் மைந்தன் றானையுந் தானுஞ் சென்றான் ஈரனு மெதிரே நின்றான் விண்ணவர் விசையம் ³வேண்ட.

(இ-ள்.) தேரொலியானது கடலைச் சேறவும், வில்லினொலி மழையைச் சேறவும், போரில் ஒலித்தலையுடைய முரசினோசையானது திக்குக்களின் வெளியிற் செல்லவும், போர்மாலே தழைத்த கடியையணிந்த காலையுடைய மைந்தனான அதிகாயன் சேனையுந் தானுமாகச் சென்றான்: தேவர்கள், “(வெல்க, வெல்க” என்று) விசயத்தைவேண்ட, (இளைய)வீரனாகிய இலட்சுமணனும் அவனெதிரே நின்றான்; (எ-று.)---பி-ம்:—¹போரொலி. ²திசைகளின்புறத்துஞ் செல்ல. ³சொல்ல. ((கஅ௧௭)

கஅ௨.—அங்கதன்வந்து இலட்சுமணனைத்

தன்னோளினிந்து ஏறிக் கொட்டுமாறு வேண்டினதல்.

வல்லையி னனாக வந்து ¹வணங்கினன் வாவி மைந்தன் சில்லியந் தேரின் மேலா ²னவனமர் செவ்வி தன்றால் வில்லியர் ³திவத மன்ன நின்றிரு மேனி தாங்கப் ⁴புல்லிய வெனினு மென்றே னேறுதி புனித வென்றான்.

(இ - ள்.) விரைவாகக் கிட்டிவந்து வணங்கியவனாகி, வாலிகுமாரனான அங்கதன், 'அந்த அதிகாயன் சக்கரத்தைக்கொண்ட அழகிய தேரின்மேலுள்ளான்: (அவனுடன் தரையிலிருந்தபடியே) பொருவது செம்மைபுடையதாகாது: வில்லாளிகளுக்குத் திலகம்போன்ற உனது கிருமேனியைத் தாங்குதற்கு இழிந்தன வேயானாலும், புனிதனே! என் தேரின்மேல் எதிர்க்கொள்வாய்' என்று வேண்டிக்கொண்டான்; (எ - று.)—பி-பி:—1 வணங்கிய, 2 இவன், 3 திலகமன்னாய், 4 புல்லியன்.

(ச அருஅ)

கஅஉ.—அங்கதன் தோளின்மீது இலட்சுமணன் ஏறுதல்.

1 ஆமென வமலன் றம்பி யங்கதனலங்கத் தோண்டி மேல் தாமரைச் சரணம் வைத்தான் கலுழனிற் றாங்கி நின்ற கோமக னுற்ற னோக்கித் குளிர்கின்ற மனத்த ராகிப் பூமழை பொழிந்து 2 வாழ்த்திப் புகழ்தனர் புலவ ரெல்லாம்.

(இ - ள்.) ஆம் என்று அங்குகரித்து, ஸ்ரீராமனது திருத்தம்பியாகிய இலட்சுமணன், அங்கதனுடைய பூமாலையையணிந்த தோளின்மீது தாமரை மலர்போன்ற (தன்) கால்களைவைத்து எழியிருந்தான்; கருடபகவான் (விஷ்ணு பகவானைத் தாங்குவது) போன்று (இலக்குவனைத்) தாங்கிநின்ற அரசருமாரனான அங்கதனது வல்லமையையோக்கித் தேவர்களெல்லாம் குளிர்ச்சியடைந்தமனத்தையுடையவராய், பூமழை பொழிந்து, (வாழ்கவென்று) வாழ்த்திப் புகழ்தார்கள்; (எ - று.)—பி-பி:—1 ஆமென்றுமன்னன், ஆமென்னுமன்னன், 2 வாழைப்போயதெம் பொருமலென்றார், வாழ்த்துப்புகன்றனர் புலவ ரெல்லாம்.

(ச அருக)

கஅச.—அங்கதன் திறமை.

ஆயிரம் புரவி பூண்ட வதிர்குர லசனித் தின்டோர் போயின 1 திசைக ளெங்கும் கறவகெனச் சாரி 2 போமால் மீயெழி 3 னாயுந் 4 தாழிற் றுழுந் தினைச் செல்லிற் செல்வந் தியெழு வுவரி நிறைக் கலக்கினான் சிறுவ னைமா

(இ - ள்.) பாற்கடல்கரைத் தியெழக் கலக்கினவனான வாலியின்சிறுவனாகிய அங்கதன், ஆயிரம்குதிரைகள் கட்டியதும் அதிகின்ற குரலிலுள் இடியையொத்ததுமான வலிய (அதிகையனுடைய) தேரானது சென்ற திசைகளிலெல்லாம் (தானும்) காற்றாடிபோலச் சாரிபோவான்; மேலே (தேர்) எழுந்த தென்றால் (தானும்) உயர்வான்: தாழ்தால் (தானும்) தாழ்வான்: வானத்திற் சென்றால் (தானும்) உடன் செல்வானானான்; (எ - று.)—வாலி உட்கலக் கலக்கியது அமுது பிறத்தற்காக. உவரிநீர்-பாற்கடல்: உப்புக்காறு இளர்வது எப்போதோ? என்று வருத்தங் காண்க. பி-பி:—1 திசை-கடோறும், 2 போவான், 3 மேலாம், 4 மேலின்மேலும்.

(ச அருக)

கஅரு.---வானரர் அங்கதன் திறமையைக் கண்டு ஆரவாரத்தையரசு,

இலக்குமணன் சரமார் மொழிதல்.

அத்தொழி னோக்கி 1 யாங்கு வானரத் தலைவ ரார்த் தார் இத்தொழில் கலுழற் கேயு மரிதென விமையோ ரெல்லாம்

கைத்தலம் குலைத்தா 2ராகக் களிற்றினும் 3புரவி மேலுந்
கைத்தன விரைய வீரன் சரமெனுந் தாரை மாரி.

(இ - ள்.) (அங்கதனது) அத்தொழிலைப்பார்த்து அப்போது வானரத்
தலைவர், ஆரவாரிக்கண்; 'இங்கத்தொழிற்றிறமை கருடனுக்கும் அரியது'
என்று இமைப்பவரெல்லாம் கைத்தலம் விதிர்விதிர்த்தனராக, யானைகளின்
மீதும் குதிரைமீதும் இனையவீரனுடைய சரமென்கிற தாரையாகப் பொழி
கின்ற மாரிகள் கைத்தன; (எ - று.) --சரமெனுந் தாரைமாரி-கைத்தலப்பாடல்.
பி - டி:--1ஆங்கண், ஒங்கும், 2பின்னர்க், பின்னா, பின்னா, அந்தக். 3தேரின்
மேலும். (கஅகக)

கஅகௌ.--பலவகைமுழங்கும்.

முழங்கின 1முரசும் 2வேழ முழங்கின 3முரித் திண்டேர்
முழங்கின 3முசுரப் பாய்மா முழங்கின முழுமெண் சங்கம்
முழங்கின தனுஷி நெனசை முழங்கின சுழலுந் தாரும்
முழங்கின தெழிப்பு மார்ப்பு முழங்கின முகிலின் மும்மை.

(இ - ள்.) முரசும் முழங்கின; வேழம் முழங்கின; மிகவலிய தேர் முழங்
கின; கணக்குந்தன்மையுள்ள குதிரை முழங்கின; முழுமையான வெள்ளிய
சங்கம். முழங்கின; வில்லிநெனசை முழங்கின; வீரக்கழலும் கிண்கிணியும்
முழங்கின; (வீரர்கள்) அடட்டும் ஒலிப்பும், ஆரவாரஞ்செய்தலும் முகிலினும்
மும்மடங்குமிக்கு முழங்கின; (எ - று.)--பாய்மா-பாயும்விலங்கு; குதிரை.
பி-ட்டி:--1முரசு. 2முரணத். 3முரிப், முரணப். (கஅகஉ)

கஅகௌ.--இலக்குமணனெய்த அப்புமழையாந் தேனை மாய்தல்.

கரிபடக் காலான் வெள்ளாந் 1களம்படக் 2கலினக் கால்போற்
பரிபடக் கண்ட 3கூற்றும் 4பயம்படப் பைம்பொற் திண்டேர்
எரிபடப் பொருத பூமி யிடம்பட 5வெதிர்ந்த வெல்லாம்
முரிபடப் பட்ட ஸ்ரீரன் முரட்களை முரி மாரி.

(இ - ள்.) போர்க்களத்தில் யானைகள் இறக்கவும், காலான்களின் கூட்
டம் இறக்கவும், கல்லனைபொருத்திய காற்றுப்போற் செல்லுத்தன்மையுள்ள
குதிரை இறக்கவும், (அந்தப் போரின்மும்முரத்தைக்) கண்ட யமனும் அச்
சம்பொருத்தவும், பசும்பொன்னாலியன்ற வலியதேர் எரித்திடவும், பொருத
யுத்தனம் (தேனைகளற்றமையால்) விசாலமாய்த் தோன்றவும், எதிர்த்ததேனைகள
ளெல்லாம் முறித்திடவும் வீரனுடைய வலிய அம்புகளாகிய பெருமழை மிகுதி
யாக வுண்டாயின; (எ - று.) 2புரவகழிப் சொல்லிவருநிலையும் சேர்ந்து
வந்தன. பி-ட்டி:--1களம்படக். 2காலின் கால்போல், கலினக்காலப். 3கூற்றம்.
4பயம்படப். 5விதியெல்லாம், எய்திற்றெல்லாம், எயிற்றெல்லாம். (கஅகௌ)

கஅகௌ.--அதிகாயனை இலட்சுமணன் வினாவுதல்.

மன்னவன் தம்பி 1மற்றவ் கிராவணன் மகனை கொக்கி, என்னு
னக் 2திருநாச நின்ற 3வெற்படைச் சேனை யெல்லாந், சின்னபின்
னங்கா பட்டாற் பொருகியோ திரிந்து 4தீயே, நன்னெடுஞ் 5செருச்
செய் வாயோ சொல்லுதி 6நயந்த தென்னாண்.

(இ - ள்.) இராமபிரானது திருத்தம்பியாகிய இலட்சுமணன், பின்பு அந்த இராவணன்மகனான அதிகாயனைப்பார்த்து, உன்விரும்பம் யாது? எறி தற்குஉரிய படைக்கலங்களைக்கொண்ட நிற்கின்ற சேனையெல்லாம் சின்ன பின்னங்களாகிவிட்டாற்பிறசே)போர்செய்வாயோ? (இப்போதே முனைமுகத்தில்)திரிந்து நீயே நல்ல நெடிய போரைச் செய்வாயோ? (இவ்விரண்டில் நீ) விரும்பியதைச் சொல்வாயென்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1மற்றை, 2இங்கு, 3எறி கடற்றினையெல்லாம், பொருதியோசேனையோடும், எரிபடைச்சேனையோடும், 4நீநின், 5உகர்செல்வாயோ, 6நயந்த. (சஅசுச)

கசுக.---இதுவும், அடுத்தகவியும் - அதிகாயன் கூறும் மறுமொழியைத் தெரிவிக்கும்.

யாவரும் 1பொருவ ரல்ல 2ரெதிர்ந்துள 3யானு நீயுந் தேவரும் பிறருங் காணச் 4செருவது செய்வ வெல்லாந் காவல்வர் துன்னைக் காப்பார் 5காக்கவு மமையும் வேறே 6கூவிய ததனுக்கன்றே வென்றனன் கூற்றின் 7வெய்யோன். (இ-ள்.) யமனைக் காட்டிலும் வெவ்வியவனாகிய அதிகாயன், யாவரும் பொருவரல்லர்; செய்யப்போவதெல்லாம், எதிர்ப்பட்டிள்ள யானும் நீயுமே தேவர்களும் மற்றுமுள்ளாரும் காணப் போரென்பதாகும்; காவலாக வந்து உன்னைக்காப்பவர் காப்பினும் பொருந்தும் [உன்னைக்காதற்பொருட்டி எத்தனைபோர் உனக்குப்பலமாக ஏற்பட்டாலும் எனக்குச் சம்மதமே யென்றபடி]; வேறே (உன்னைஆள்விடுத்து) அழைத்தது (உன்னுடன் பொருதுவெல்ல வேண்டிமென்ற) அதற்காகவேயல்லவோ? என்று கூறினான்; (எ - று.)

செருவது, அது - பகுதிப்பொருள்விகுதி. எப்படிப்பட்டவராலும் என்னிடத்தினின்று உன்னைக் காத்தல் முடியாதென்பது, மூன்றாம் அடியின் கருத்து. பி-ம்:---1பொருவதில்லை. 2எதிர்ந்துளன். 3நீயுளனும், 4செருப்பல செய்வதல்லாற், செருப்பலசெய்வோமென்றான், செய்வது செய்வதெல்லாம், 5காப்பவும், 6கூவியந்ததனுக்கீவன். 7மிக்கான். (சஅசுக)

கசுக.உமையனே காக்க 1மற்றந் குமையொரு 2கூறன் காக்க இமையவ ரெல்லாந் காக்க வுலகமோ ரேழுங்காக்க சமையுமுன் வாழ்க்கை 3யின்றே டென்றுதன் சங்க மூதி 4அமையுருக் 5கொண்ட கூற்றை நானெறிந் துருமி னார்த்தான்.

(இ - ள்.) உமதமையனே காக்கட்டும்; அன்றி, உமையை ஒருபாகத்திற் கொண்டவனான சிவனே காக்கட்டும்; இமையவரெல்லாம் சேர்ந்து காக்கட்டும்; உலகம் ஒரேழுங் காக்கட்டும்; இன்றோடு உன் வாழ்வு அடங்கிவிடும் என்றுசொல்லித் தன் சங்கத்தை யெடுத்துணுதி, மூங்கிலுருக்கொண்டயமனை [தன்வில்லை] காணியைத் தெழித்து இடிபோல ஆரவாரித்தான்; (எ-று.)—அங்கு-அசை. அமை-மூங்கில். பி-ம்:—1மற்றை. 2பாகன். 3இன்றே. 4நமனுரு. 5கொண்ட வில்லை, கொண்ட கூற்றும், கொண்டாலன்ன. (சஅசுக)

கசுக.---இலட்சுமணன் அதிகாயனுக்குப் பதிலுரைத்துப் பொருதல்.

அன்னது கேட்ட மைந்த 1எரும்பியன் முறுவ றேற்றச் 2சொன்னவர் வாரார் யானே தோற்கினுந் தோற்கத் தக்கேன்

3என்னை நீ பொருது வெல்லி னவரையும் 4வென்றி யென்ற
மின்னினு மிளர்வ தாங்கோர் வெஞ்சரம் 5கோத்து விட்டான்.

(இ - ள்.) அச்சொல்லைக்கேடட இளையபெருமாள், — 'அரும்பின் தன்மையைக்கொண்ட புன்சிரிப்புத் தோன்ற, (நீ)சொன்ன எமையன்முதலோர் வரமாட்டார்கள்; (ஒருகால்) நானே தோற்றாலும் தோற்கத்தக்கவனே; பொருது நீ என்னை வெல்வாயானால் அவரையெல்லாம் வென்றவனையாவாய்' என்று சொல்லி, மின்னலைக்காட்டிலும் விளங்குவதாகிய ஒரு கொடிய சரத்தை அப்போது கோத்துவிட்டான்; (எ - று.)—மைத்தன் விட்டான் என்க. முறுவல்-அதிகாயனுடைய அநியாமையை எள்ளல்பற்றிவந்தது. அவரென்றது-கீழ்ச்செய்யுளில் அதிகாயன் கூறிய உமையன்முதலானவரைச் சுட்டும். பி - டி:—1அரும்பிய, 2சொன்னவாவாராய். 3என்னையும். 4வென்ற தென்றான். 5தொடுத்து. (சஅகௌ)

ககூஉ.—இதுமுதற் பதின்மூன்று சவிகள் - அதிகாயனுக்குப்

இலட்சுமணனுக்கும் நிகழ்ந்த போரைத் தெரிவிக்கும்.

விட்டவெம் பகழி தன்னை 1வெற்பினை வெதுப்புந் தோளான்
சுட்டதோர் 2பகழி தன்னால் விசும்பிடைத் துணித்து 3நீக்கி
எட்டினோ டெட்டுவாளி யிலக்குவ விலக்கா பென்றத்
4திட்டியின் 5விடத்து நாக 6மனையன் 7சிந்தி யார்த்தான்.

(இ-ள்.) மனையையும் வாட்டவல்ல தோளையுடையவனான அதிகாயன், — (இலட்சுமணன்) விட்ட கொடிய அம்பைச் சுடுத்தன்மையதான ஒப்பற்ற கணையினாலே ஆகாயத்தினிடத்தே துணித்துப்போக்கி, (இலக்குமணனைப் பார்த்து,) 'இலக்குவனே! (இவ்வம்புகளை) விலக்குவாய்' என்று சொல்லி, திட்டி விடமென்ற நாகம்போல்வனவான பதினாறு அம்புகளைச் சிந்தி ஆரவாரித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வெற்பினும்வீங்கு, வெற்பெனவீங்கு, 2கணையினாலே. 3வீக்கி. 4திட்டியும். 5விடத்தினனும். 6இனையன். 7சிந்தி. (சஅகௌ)

ககூஉ.—ஆர்த்தவ நெய்த வானி யனைத்தையு 1மறுத்து மாற்றி

வேர்த் 2தொலி வாரி வெங்கோன் மேருவைப் 3பிளக்கற்பால
தூர்த்தன னிராமன் றம்பி யவையெலார் 4துணித்துச் சிந்திக்
கூர்த்தன பகழி கோத்தான் குபேரனை யாடல் கொண்டான்.

(இ - ள்.) இளையபெருமாள், — ஆரவாரித்து அந்தஅதிகாயன் எய்த அம்புகளனைத்தையும் அறுத்துப்போக்கி, கோபித்து, மேருவையும்பிளக்கும் வல்லமைபெற்றனவான ஒலிக்கும் உறுதியான கொடிய அம்புகளை நிரப்பினான்; குபேரனை வெற்றிகொண்டவனான அதிகாயன், — அவையெல்லாவற்றையும் வெட்டித்தள்ளி, கூர்மைபெற்றனவான பகழிகளைத் தொடுத்துவிடுத்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1அம்பினாலே. 2ஒளிர். 3வீட்டற்பால, விசும்பை முட்டத். 4துணியத்தாவித். (சஅகௌ)

ககூஉ.—எய்தன வெய்த வெல்லா மெரிமுகப் பகழி யாலே

1கொய்தன 2னகற்றி யார்க்கு மாக்கனைக் குரிசில் கோபஞ்

செய்தனன் ஹரந்தான் 3தெய்வச் செயலன்ன கணையை வெங்
4நொய்தவன் கவசங் கீறி நுழைவன பிழைப்பி லாத. [கோல்

(இ-ள்.) ஆண்களிற் சிறந்தவனான இலட்சுமணன், எய்த எல்லாவற்
றையும் நெருப்பைமுகத்திற்கொண்ட அம்பலே அறுத்துப் பாக்கி ஆரவா
ரிக்கின்ற அரக்கனை அதிகாபனைச் சினத்தனானி, தெய்வச்செயலெயாத்த
கணைகளைத் துரந்தான். (கோடிய) (அந்த) அம்புதொல்லாம் தவறாது நாய், இலே
சாத அவ்வுதிகாயனது கவசத்தைக் கீறி நுழைவனவாயின; (எ - று)

‘வெங்கொல்’ என்பதைக் கவசத்துக்கு அடைமொழியாக் கி - லும் பத்தக்
கோற்றெழிலமைத்த கவசம் என்றுகொண்டு, கவசத்தைக்கீறி நுழைவனவாய்ப்
பிழைப்பில்லாத தெய்வச்செயலன்ன கணையைத் துரந்தான் என்று அந்நவயித்
துரைப்பாறுமுடார். கவறாது பயன் விளைத்தலில் தெய்வச்செயல் கணைக்கு
உவமையாம். 3-ம்:—1. கோபத்தை. 2. கீழ் மற்றக்குமாரனைக், கீழ்ப்பாற்ற
வரக்களை, கீக்கியார்க்குமரக்களை. 3. கோச்செயலெனக்கணையை, தெய்வச்
சிலையிற்செய்க்கண், தெய்வச்செயலினசெய்க்கண், தெய்வச்செயலெனக்
கணையை. 4. நொய்தவன். (கடிஎ0)

ககூரு. நூறுகோல் கவசங் கீறி நுழைகலுந் குழைவு தோன்றத்
தேறலார் துணையுந் தெய்வச் 1சிலைநெடு தோரி னூன்றி
2ஆற்றினது 3காலத்தங் கவனுடை யநீக மெல்லாம்
கூறுக றுக்கியம்பாற் கோடியின் மேலுங் கொன்றான்.

(இ - ள்.) நூறுபாணங்கள் (அதிகாயனுடைய) கவசத்தைப் பிளந்து
கொண்டு உட்புகவும், வருத்தத்தோன்ற, (அவன் தான்) தேறுமளவும் (தன்)
தெய்வச்சிலையைப் பெரியதேரிலுன்றிக்கொண்டு இளைப்பாறியிருந்தான்;
அக்காலத்தில் அங்கு அவ்வுதிகாயனுடைய சேனையெல்லாவற்றையும் (இலட்சு
மணன்) அம்பினுலே சின்னபின்னஞ்செய்து கோடிக்கும்மேலாக உயி
ரொழியச்செய்தான்: (எ - று.)—3-ம்:—1. சிலையொடும். 2. ஆறின. 3. காலத்
தங்கவன்படை, காலத்தினங்கவன், காலத்தங்கன்னவன். (கடிஎ6)

ககூக. புடைகின்றார் புரண்ட வாறுங் போகின்ற புங்க வாளி
கடை 1 நின்று சுணிக்க வாங்கோர் 2 கணக்கிலா வாறுங் கண்டான்
இடை 3 சின்ற மயக்கந் தீர்த்தா நேர்திய சிலையன் கார்த்தித்
தொடைகின்ற பகழி மாரி மாரியின் மும்மை தூர்த்தான்.

(இ - ள்.) (அதிகாயன்) -- நடுவேநேர்த்த (தன்) மயக்கந்தீர்த்து, பக்கத்தி
னின்றவர் புரண்டுபோனவகையையும் செல்கின்ற கூரிய (இலட்சுமண
னுடைய) அம்புகள் முழுதும்சீன்று கணக்கிலா ஒருகணக்குவில்லாதவகை
யையும் கண்டவனாகி, எந்தியவிலுடையனவாய்க் கொதித்துத் தொடுக்
கப்பெற்றின்ற அம்புமழையை மாரியினும் மும்மடக்குமிதிகியாக நிரப்பி
னான்; (எ - று.)—3-ம்:—1. சின்னகனித்த, சின்னகணக்கில், சென்றுகழிந்தது.
2. கண்டிலா. 3. நின்று. (கடிஎ௭)

ககூ௭. வானொம்ப பகழி 1 வாளின் வரம்பெலாம் பகழி 2 மண்ணூர்
தானெலாம் பகழி குன்றின் மலையெலாம் பகழி 3 சார்ந்தோர்

ஊனெலாம் பகழி 4பேன்றே 5ருயிரெலாம் பகழி வேலை
மீனெலாம் பகழியாக 6வித்தின் லெஞ்விமிக்கோன்.

(இ - ள்.) ஆகாயமெல்லாம் பகழி, வானின்வரம்பு எல்லாம் பகழி, நில
வுலகில எல்லாம் தானே பகழி, மலையின்சிகரங்களிலெல்லாம் பகழி, சேர்த்தி
ருப்பவருடைய உடம்பிலெல்லாம் பகழி, எதிர்க்கோரின்உயிரிலெல்லாம் பக
ழி, கடலின்மீன்களிடத்திலெல்லாம் பகழி, இவ்வாறாக வெகுளியிக்கவனும்
(அதிகாயன் அம்புகளை எங்கும்) விதைத்திட்டான்; (எ - று.)—பகழி-அம்பு.
13-ம்:—1திக்கின், 2மண்ணே, 3சாய்ந்தோர், 4நின்றோர், 5உடலெலாம், 6விதித்
தனன், விதைத்தனன். (கஅஎரு)

கசகசு. மறைந்தன திசைக ளெல்லாம் வானவர் மனமே போலக்,
குறைந்தன கடரின் மும்மைக் 1கொழுங்கதிர் குளிர்தொன் றென்
றை, அறைந்தன பகழி வைய 2மதிர் 3தது விண்ணு மஃதே, நிறைந்
தன பொறியின் குப்பை 3நிமிர்ந்தது நெருப்பின் கற்றை.

(இ - ள்.) (அதிகாயன்வித்திய பகழிகளால்) திசைகளெல்லாம் மறைந்
திட்டன;வானவரின்மனம்போல முச்சுடர்களின் கொழுவியகதிர், (ஒளி)குன்
றின்;பகழிகள்குவிந்து ஒன்றை மற்றொன்றாக மோதலாயின;பூமி அதிர்ந்தது.
வானமும் அவ்வாறே(அதிர்ந்தது); அனற்பொறித்தொகுதிகள் நிறைந்தன;
நெருப்பின்கற்றை மிக்குகதோன்றிற்று; (எ - று.)—13-ம்:—1கொழுங்கவித்.
2அதிர்ந்தன, மாதிரம். 3நிமிர்ந்தன. (கஅஎசு)

கசகசு.முற்றிய தின்றே யன்றே 1வானர முழங்கு தானே
மந்2றிவன் நன்றை வெல்ல வல்லனே வள்ள நம்பி
சுற்றது 3கால னேடோ கொலையிவ னெருவன் சுற்ற
விற்பொழி 4லென்னே பென்னாத் தேவரும் வெருவ லுற்றார்.

(இ - ள்.) 'முழங்குகின்ற வானரசேனை, இன்றைக்கே முழங்குவிடுமல்
லவோ? இராமனதுதம்பி, இவனை வெல்லவல்லனோ? இவ்வதிகாயன் கொலை
யைக் சுற்றது யமனுடனேதானோ? ஒப்பற்ற இவன் சுற்றுன்னவில்வித்தை
(இருத்தபடி) என்னே?' என்று கூறி, தேவர்களும் அஞ்சத்தொடங்கினார்;
(எ - று.)—மற்று-அசு: வினைமாற்று. 13-ம்:—1வானர், 2அவன், 3காலனே
டே, 4என்னுடனென். (கஅஎடு)

உரு. அங்கந் னெற்ற மேலுந் மேலரினு மாகத் துள்ளும்
1புங்கமே 2தோன்றி வண்ணம் பொருளாய் பலவா, போங்கி
மெய்க்கணை யிரண்டு மெய்க் கரும வந்தமே லென 3மெய்க்
சங்கமு ழுந் விண்ணெனார் 4வெய்ய நெறிய வாய்ந்தான்.

(இ - ள்.) (அப்போது அதிகாயன்), --தங்கந்நுடைய செற்றிமேலும்
தோளின்மீதும் யார்பிலும் அம்பின்குனியும் தோன்றாதபடி(அழுத்தப்)பொரு
கின்ற அம்புகள்பலவற்றைச் செலுத்தி,கொடிய அம்புகள் மூன்றை இலட்சம
ணைமீதுஎவி, மேகம்போல் முழங்குகின்ற சங்கத்தை யூதி,விண்ணவரின்சிரம்
நடுக்கமடைய ஆரவாரித்தான்; (எ - று.)—13-ம்:—1புங்கமும், 2தோன்றும்,
3மிக்க, வேகச். (கஅஎசு)

உரு. வாலிசேய் மேனி மேலு மழைபொரு 1குருதி வாரி
காலுயர் வரையிற் 2செங்கே முருவிபோ லொழுக்கக் கண்டான்
3கோலொரு பத்து 4தூற்றற் குதிரையின் 5றலைகள் கொய்து
மேலவன் 6சிரத்தைச் சிந்தி வில்லையுந் 7துணித்தான் வீரன்.

(இ-ள்.) (சற்று) ஓங்கியதாழ்வரையிலே செந்நிறமாகவிளங்குகின்ற அரு
விபோல் வாலிகுமாரனான அங்கதன் உன்மேலும் மழைபோன்ற குருதிநீர்
ஒழுருவதைக்கண்டவனாய், வீரனான இலட்சுமணன்,--ஓராயிரம் அம்புகளால்
(தோக்) குதிரைகளின் தலைகளை கொய்து தோமேலேயுள்ளவனான பாசனு
டைய சிரத்தையும் போக்கி, (அதிகாயனுடைய) வில்லையும் துணித்திட்டான்;
(எ - று.)—பி-பி:—1குருதிமாரி. 2கீழ்வீழ்ருவி. 3கோலொன்று. 4தூற்றம்.
5தலையை. 6தேரைச். 7அறுத்தான். (கஅஎஎ)

உரு. மாற்றொரு தடந்தே ரேறி 1மாற்றொரு சிலையும் வாங்கி
2ஏற்றவல் லரக்கன் தன்மே 3லெரிமுதற் கடவு ளென்பான்
ஆற்றல்சால் படையை விட்டா னுரிய நரக்க னம்மா
வேற்றுள 4தாங்க வென்னு வெய்யவன் படையை விட்டான்.

(இ - ள்.) மற்றொருதடந்தேரினமீது ஏறி வேறொருசிலையையும் எடுத்துக்
கொண்டு எதிர்த்த வலிய அரக்கன்மீது, இலட்சுமணன்,--அக்கினிபகவானது
வலிமைபொருந்திய படைக்கலத்தை [ஆக்கேயாஸ்திரத்தை]ப் பிரயோகித்
தான்; அரக்கனும் 'தாங்கு' என்று சொல்லி, வேறாக உள்ளதொரு ஆக்கினேயாஸ்
திரத்தை விடுத்தான்; (எ - று.)

அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்; சலிக்காது அதிகாயன் வேறொரு வெய்யவன்
படையை விடுத்தது குறித்து வியந்தவாறு. தாங்க - அகரவீற்றுவியக்கோள்.
வெய்யவன்படை - சூரியாஸ்திரமென்பாருமுளர். பி-ம:—1மற்றொரு. மாற்
றொரு. 2பெற்றயலரக்கன், ஏற்றவாளரக்கன், 3எரிமுகக். 4தாங்காய். (கஅஎஅ)

உரு. பொருபடை யிரண்டுந் தம்மிற் 1பொருதன பொருத
லோடும், எரிசுணை யுருமின் வெய்ய விலக்குவன் றுரந்த மாற்பை, உரு
வின வுலப்பி லாத 2வுள்ளிக ளுற்ற லோயான், சொரிசுணை மழையின்
மும்மை 3சொரிந்தனன் நெழிக்குஞ் சொல்லான்.

(இ - ள்.) பொருகின்ற அந்த அஸ்திரங்களிரண்டும் தம்மிற் பொருதன;
பொருதையில், (பின்னும்) இலக்குமணன் எய்த உருமினும் வெம்மையை
டைய எரிசுணைகள், அழிவில்லாதனவாய் (அதிகாயனுடைய) மாற்பை ஊடுரு
வின; வருந்தா தவனும் வலிமைகுறையப்பெருதனவுமாகி அடங்குகின்ற சொல்
லையுடையவனான அதிகாயன், இலக்குமணன் சொரிந்த சுணைமழையினும் மூன்
றுமடங்கு சுணைகளை மிகுதியாகச் சொரிந்தான்; (எ - று.)—பி-பி:—1பொருந்
தின. 2உலகிலன். 3துரந்தனன். (கஅஎக)

உரு. பின்னின்றார் முன்னின் றுரைக் காணலாம் பெற்றித் தாக

1மின்னின்ற வயிரவாளி 2திறந்தன மேனி முற்றும்

3அஞ்சின்ற 4நிலையி னுற்றல் 5குறைந்தில னாவி நீங்கான் [ன்.
பொன்னின்ற வடிம்பின் வாளி 6மழையெனப் பொழியும் 7வில்லா

(இ - ள்.) (பின்னும் இலக்குமணன்பிரயோகித்த) ஒளிபொருந்திய உறுதியான பாணங்கள், பின்னேரிப்பவர்கள் முன்னேயிருப்பவரைக் காண்லாம் படி (அவ்வதிகாயனுடைய) மேனிமுற்றும் தொளையாக்கிவிட்டன; அவ்வாறு நின்றநிலைமையிலும், (அதிகாயன்);—வல்லமைகுறையப்பெருதவனும் ஆவிரீங்கப்பெருதனவுமாகி, பொன்போல்நின்ற கூர்மையைக்கொண்ட அம்பை மழைபோலப்பொழிகின்ற வில்லையுடையவனானான்; (எ-று.)—1 முன்னின்ற. 2 தூரத்தன். 3 அன்னின்ற. 4 நிலையவாற்றல். 5 துறந்திலன். 6 உருமென்ப. 7 கையான், வில்லி.

(சஅஅ௦)

௨௦௫.—வாயுதேவன்தோன்றிப் பிரமாஸ்திரத்தைவிமோறு

இலக்குமணனுக்கு உரைத்தல்.

கோன்முகன் 1 தள்ளி யள்ளிக் கொடுஞ்சிலை நாணிற் கோத்துக் காண்முகம் குழைய வாங்கிச் 2 சொரிகின்ற காளை வீரன் பான்முகன் 3 தோன்றி நின்ற காற்றினுக் கரசன் பண்டை நான்முகன் 4 படையா லன்றிச் சாகில னம்ப வென்றான்.

(இ - ள்.) அம்புகளை முகந்து அள்ளியள்ளிக் கொடியசிலையின் நாணியிலே கோத்து, வீற்கால்முகங்குழையும்படி வளைத்துச் சொரிபவனான காளை போன்ற இலையவீரனிடத்து, வாயுதேவன், (தன்) முகத்தோன்றப் பிரதியட்சமாய்வந்து) நின்று, 'நம்பனே! பழமையான பிரமணத்தேவதையாக்கக்கொண்ட அஸ்திரத்தினால்லாமல் (இவன்) சாதலின்' என்று கூறுனான்; (எ - று.)—வீரன்பால், பால்-எழனுருபு. பி - ம்;—1 அள்ளியள்ளி, அள்ளியுள்ளி. 2 பொழிகின்ற. 3 தோன்றி. 4 படையின்.

(சஅஅ௧)

௨௦௬.—அதிராயன்திரத்தை இலக்குமணன் பிரமாஸ்திரத்தா லுறத்தல்.

நன்றென 1 வுவந்து வீர னான்முகன் படையை வாங்கி மின்மணி 2 திரண்ட 3 தென்னச் சரத்தொடுங் கூட்டி விட்டான் குன்றினு முயர்ந்த 4 தோளான் 5 மலையினைக் 6 கொண்டவ் வாளி சென்றது விசம்பி னாடு தேவருந் தெரியக் கண்டார்.

(இ - ள்.) வீரனான இலக்குமணன்,—நல்லதென்று சொல்லி மகிழ்ந்து பிரமாஸ்திரத்தையெடுத்து, மின்னல் தனியே திரண்டதென்னுமாறு அம்புடனே சேர்த்துவிட்டான் [பிரமாஸ்திரத்தை யமிமந்திரித்து அம்புதொடுத்து விட்டான் என்றபடி]; அந்த அம்பானது, மலையினும் உயர்ந்துள்ள தோள்களையுடையனான அவ்வதிகாயனது தலையைக்கொண்டு ஆகாயத்தினிடமாகச்சென்றது; தேவரும், (தன்) கண்ணுக்குப்புலனாக (அதனைக்) கண்டார்கள்; (எ - று.)—பி-பி;—1 உணர்ந்து. 2 திரண்ட. 3 அன்ன. 4 தியோன். 5 தலையினிக். 6 கொண்ட.

௨௦௭.—வானவரீழ்தலியோரீ மகிழ்ச்சிமுதலியனவற்றை அடைய,

இலக்குமணன் அங்குதன்தோளினின்று இறங்குதல்.

பூமழை பொழிந்து 1 வானோர் பேராயதெம் பொரும லென்றார் தாமழைத் தலறி 2 யெங்கு மிரிந்தன ராக்கர் தள்ளித் தீமையுந் 3 தகைப்பு நீங்கித் 4 திகைத்தனர் குரக்குச் 5 சேனை கோமகன் றோளி னின்றும் குதித்தனன் கொற்ற 6 வில்லான்.

(இ - ன்.) வானவர் மலர்மழைசிந்தி ‘எம்முடையவருத்தம்நீங்கிற்று’ என்
றனர்; அரக்கர் தாங்கள் கதறிக் கூவியவண்ணம் (ஒருவரையொருவர்) தள்ளிக்
கொண்டு எங்கும் நிலகெட்டு ஓடினர்; வானரசேனையார் துன்பமும் வலிதடுக்
கப்படுதலும் நீங்கித் திகைப்புற்றனர்; வெற்றிபொருத்திய வில்லாளியான இல
க்குமணன், அங்கதன் தோளினின்று குதித்திறங்கினான்; (எ - று.)—பெரு
மகிழ்ச்சியையுண்டாக்குஞ்செயல் நிகழின் திகைப்புத்தோன்றுதல், இயல்பு.
கோமகன்-அரசுமாரன்: இங்கே, அங்கதன். பி-ம்:—1விண்ணோர். 2எங்கிச்
சுரிந்தனர். 3களிப்பும், தனிமை, தன்மை. 4திகைத்தனர், தெளிந்தது. 5சேனைக்.
வில்லி. (சஅஅந)

உ0அ.—இலக்குமணன் வென்றதுகண்ட வீடணன், இந்திரசித்தும்

இரப்பானென்று நிச்சயித்தல்.

1வெந்திறம் சித்தி கண்ட வீடணன் வியந்த நெஞ்சன்
அந்தரச் சித்த 2ரார்க்கு மமலையுங் கேட்டா னையன்
மந்திர சித்தி 3யன்ன சிலைத்தொழில் 4வலியீ தாயின்
5இந்திர சித்தி னார்க்கு மறுதி6யே யியைவ தென்றான்.

(இ-ன்.) (இலக்குமணனது) கொடியவலிமை பயன்விளைத்ததைக்கண்ட
வீடணன்,—வியப்புக்கொண்ட நெஞ்சமுடையவனும், வானத்திற் சஞ்சரிக்
கின்ற சித்தரின் ஆரவாரிக்கின்ற ஆரவாரத்தையும் கேட்டான்; (பின்பு)
ஐயனுடைய [இலக்குமணனுடைய] மந்திரசித்தியையொத்த வில்தொழிலின்
வலி இவ்வாறுள்ளதாயின், இந்திரசித்துக்கும் மாணமே பொருந்தவது
என்று கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வெந்திறம். 2ஆர்ப்பும். 3அன்னன்.
4வலியதாயின், வலியதானால். 5இந்திரசித்தனாகும். 6வியல்வது, இங்கிவனால்.

உ0க.—இதுவும் அநீதிகவியும்-நராந்தகன் வருதலைக் கூறும்.

எந்தெழி லாகத் தெம்மு னிறந்தன் 1னென்று நீகின்
சார்தகன் மார்பு திண்டோ 3நோக்கின் றனுவை 4நோக்கிப்
போர்தகைக் 5சூரியை யன்றாற் போகலை போக லென்ற
நார்தக மின்னத் 7நேரை நார்தக 8னடத்தி வந்தான்.

(இ - ன்.) ‘மிக்க அழகையுடைய ஆகத்தைக்கொண்ட எமது அண்ணன்
இறந்திட்டானென்று நீ உன்னுடைய சந்தனமணிந்த பரந்த மார்பையும்
வலியதோளையும் பார்த்துக்கொண்டும், உன்னுடைய வில்லைப்பார்த்துக்கொண்
டும் போகின்றதகுதிக்கு உரியவனல்ல; போகாதே; போகாதே’ என்று சொல்
லிக்கொண்டு, கத்தி (பாபளவென்று) ஒளிவிட, நார்தகனைப்பவன்
தேரைச் செலுத்திவந்தான்; (எ - று.)—மார்புமுதலியன நோக்குதல், நாம்
வென்றிட்டோமென்ற செருக்கைக் காட்டுதற்கு. பி-ம்:—1என்றே. 2அகன்
மார்பிற், அகலாததின்கோள். 3நோக்கின். 4தாங்கிப். 5உரியது. 6நார்த
கப்பரிசை, நார்தக மின்னும், நார்தகமின்னு. 7வீசி, வீசு, 8எடந்து. (சஅஅஇ)

உ0௦. தேரிடை நின்று கண்க டியுக் கிற்றம் 1பொங்கப்

2பாரிடைக் கிழியப் பாய்ந்து பகலிடைப் பரிதி யென்பான்

ஊரிடை ³நின்ற நென்னக் கேடக மொருகை தோன்ற

⁴நீருடை முகிலின் மின்போல் ⁵வாளொடு நிமிர் வந்தான்.

(இ-ள்.) (அந்த நரரத்தகன்),—கண்களினின்று நெருப்புப்பொதி சிந்தவும் சீற்றம் கிளர்ந்துதோன்றவும் தேரினின்று பூமியினிடங்கிழிய இறங்கி, பக்விற் சூரியன் ஊர்கோளினிடையே நின்றனென்னும்படி கேடகம் ஒருகையில் தோன்ற, நீர்பொருந்தியமுகிலில் மின்னுப்போல் (மற்றொருகையில்) வாளுடனே நிமிர்ந்துவந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்—இசெல்லப். 2பாரிடை. 3நின்றாலன்ன, நின்றானன்ன. 4நீரிடை. 5வாளிடை, வாளிடை. (கஅஅக)

உகக.—அங்கதன் நரரத்தகன் வருவதைக் காணுதல்.

வீசின மாமும் கல்லும் ¹விலங்கலும் வீற்று வீற்றாய்
ஆசைக டோறும் ²சிந்த வாளினு லறுத்து மாற்றித்
தூசியு மிரண்டு கையும் நெற்றியுஞ் சுருண்டு ³நீர்மேற்
பாசியி னொதுங்க ⁴வந்தா னங்கத னைநீப் பார்த்தான்.

(இ - ள்.) (அதுகண்டு வானரவீரர்கள்) வீசிய மாமும் கல்லும் மலைகளும் தனித்தனியே திக்குக்கள்தோறுஞ் சிதறும்படி வாளினு லறுத்து (அவற்றை)ப்போக்கி, (வானரப்படையில்) முன்னணிப்படையும் இருபக்கத்துச் சேனையும் நெற்றிச்சேனையும் சுருண்டபோய் நீர்மேற்பாசி (யொதுங்குவது) போல ஒதுங்கிவழிவிட்டிட (அந்தநரரத்தகன்)வந்தான்; அங்கதன்(அவன்)வருவதைப்பார்த்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:--1வீற்றுவீற்றாகவீழ். 2வீசி, வீச. 3மென்மேற். 4சென்றான். (கஅஅஎ)

உக௨.—நரரத்தகனுடன் அங்கதன் பொருது அவனைக் கொன்றமையை முன்று கவிகள் கூறும்.

மரமொன்று ¹விரைவின் வாங்கி வாய்மடித் ²துருத்து வள்ளல்
சர³மொன்றிற் கடிது சென்று தாக்கினுள் றுக்கி னுன்றன்
கரமொன்றிற் றிரிவ தாரும் ⁴காண்கிலா ததனைத் தன்கை
அரமொன்று வயிர வாளா லாயிரம் கண்டங் கண்டான்.

(இ - ள்.) ஒருமரத்தை விரைவிலே வாங்கி வாயைமடித்துக்கொண்டு கோபித்து, இராமபிரானுடைய ஒப்பற்ற சரம்போல விரைவுடனேபோய், (அங்கதன் நரரத்தகனைத்) தாக்கினுள்; தாக்கின அங்கதனுடைய கரமொன்றிலே (மரமொன்று) சுழல்வதை யாரும் காணாதவண்ணம் [மிகவிரைவிலே] அம்மரத்தை (நரரத்தகன்) தன்கையிலுள்ள அரத்தினுலராவிச்செய்த உறுதியான வாட்படையால் ஆயிரத்துண்டாக்கினுள்: (எ - று.)—பி - ட்:—இவசையின். 2உறுக்கி. 3ஒன்றுகடித்தி. 4காண்கிலாதானே, காண்கிலாதனை. (கஅஅஅ)

உக௩. அவ்விடை வெறுங்கை நின்ற வங்கத னுண்மை யன்றால்
இவ்விடை ¹பெயர்த லென்னு விமையிடை ²யொதுங்கா முன்னர்
³வெவ்விட மென்னப் பொங்கி யவனிடை ⁴பெயிந்த வீச்சுத்
⁵தவ்விட ⁶வுருமிற் புக்கு வாளொடு தழுவிக் கொண்டான்.

(இ - ள்.) அவ்விடத்து வெறுங்கையுடனே நின்ற அங்கதன் 'இப்போது பெயர்த்துபோதல் ஆண்தன்மையன்று' என்று கருதி, இமைப்பொழுது கழிதற்குள்ளே கொடிய விஷம்போலச் சீறி அந்தநரரத்தகனிடத்திலே எறி

கின்ற வான்வீச்சு ஒழியுமாறு இடிபோற்புகுந்து வாளுடனே (அவனைத்)தழு விக் கொண்டான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1பெயர்வது, பேர்வது. 2ஒருங்கா, அடங்கா. 3வெவ்விடை. 4எழுந்துவீசித், எரிந்துவீழும், எறிந்துவீசும், அறிந்து வீசும், இரிந்துவீசும். 5தவ்விடை, தவ்வுடை. 6உருவிற். (க௮௮௧)

௨௧௪. அத்தொழில் கண்ட வாளு ராவலங் கொட்டி யார்த்தார்

இத்தொழி 1விவனுக் கல்லா 2வீசற்கு மியலா தென்பார் [டான் குத்தொழித் தவன்கை 3வாடன் கூருகிர்த் தடக்கை கொண் டுத்திரு கூறுபு4வீழ வீசிவா னுலைய வார்த்தான்.

(இ-ள்.) (அங்கதனுடைய) அச்செயலேக் கண்ட வானவர், செருங்குத் தோன்றக் கைகொட்டி யாரவாரித்து; 'இச்செயல் இவனுக்கு(ச்செய்ய)இயன்ற தேயல்லாமல் உருக்கிரமூர்த்திக்குள் செய்யவியலாது என்பவரானார்; குத்து தல் தொழிலைச் செய்யாதுவிட்டு அவன்கைவானை(ப்) பிடுங்கித் தனது கூரிய உகிரையுடைய பெரியகையிற் கொண்டவனாய், (அந்த நராத்கனை) ஒத்த இரு பகுதியாகி (உயிரொழிந்து) வீழும்படி அந்தவானைவீசி, வானவரும் அஞ்சம் படி (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரஞ்செய்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அவனுக்கு, 2யாவார்க்கும். 3வாட்டன். 4வீசிவிண்ணவர், வீழ வீசினான். (க௮௮௦)

௨௧௫.—போர்மத்தன் நீலனுடன் பொருது ஒழிந்தமையைப்

பதினாழன்று செய்யுள்கள் கூறும்.

கூர்மத்தின் 1வெரிநின் வைத்து வானவ ரமுதங் கொண்ட நீர்மத்தி னிரிமிர்ந்த தோளா னிறைமத்த மதுவைத் தேக்கி 2ஊர்மத்த 3முண்டா லன்ன மயக்கத்தா 4னுருமைத் தின்பான் போர்மத்த நென்பான் வந்தான் புகர்மத்தப் பூட்கை மேலான்.

(இ-ள்.) யாமையின் முதுகிலேவைத்து வானவர் அமுதத்தைப்பெறக் காரணமான கடலைக்கடைந்த மத்தான் (மந்தா) கிரிபோல ரிமிர்ந்த தோளை யுடையவனும், இடியையும் உட்கொள்ளவல்ல (கொடுமைவாய்ந்த)வனுமான போரில்வல்ல மத்தனென்பவன், —நிறைந்தமத்தையுண்டாக்கவல்ல மது வைத் தெவிட்டக் குடித்து, ஊமத்தங்காயை யுண்டாலொத்தமயக்கமுடைய வனாய், முகப்புள்ளியையும் மத்தையுமுடைய யானைமீதேறியவனாகி வந்தான்.

யுத்தோர்மத்தனென்பது மகோதரனுக்குப் பெயரென்று வால்மீகத்தால் விளங்கும்; அப்பெயரேபோர்மத்தனென்று வழங்கப்பட்டதாகத்தோன்றுகின்ற து. உர்மத்தனென்றுவழங்குவதும் உண்டு: ௨௨௮-ஆஞ் செய்யுளைக்காண்க. மத்தனென்றபெயர் 'போர்' என்று அடைபெற்று வந்ததென்பார், ஒருசாரார். மகோதர மகாபாரசுவர் இராவணனுக்குத் தம்பிமுறையாகுபவர். மகோதரனு டைய யானை சுதரிசன மெனப்பபும். நீர்-கடலுக்கு, இலக்கணை. மத்த மது-வடசொற்றொடர். ஊர்மத்தம்-ஊமத்தமென்பதன் விரித்தல். பி - ம்:—1முது கின், முதுகு. 2ஊர்மத்தை. 3உண்டானென்ன. 4உருமுத். (க௮௮௧)

௨௧௬. காற்1 நன்றேற் கடுமை யென்றான் 2கடலன்றேன் முழக்க மென்றான், கூற்றன்றேற் கொலைமற் றென்றான் முருமன்றேற் கொடு

மை யென்னுஞ், சிற்றந்தா னன்றேற் சிற்றம் வேறென்று தெரிப்ப தெங்கே, மாற்றன்றே மலைமற்³தென்னே மத்தன்றன் மத்த யானே.

(இ-ள்.) போர்மத்தனென்பவனுடைய மதம்பிடித்த யானே, —காற்றன்ற யின், விரைவு எப்படி வந்ததாகும்? கடலன்றாயின், முழக்கம் எப்படிவந்ததாகும்? ய்மனன்றாயின், கொலைத்தொழில் எப்படிவந்ததாகும்? இடியன்றாயின், கொடுமை எப்படி வந்ததாகும்? சிற்றமே ஒருவடிவு படைத்துவந்ததன்றாயின், வேறெரு சிற்றத்தைத் தெரிவிப்பது எவ்வாறு? மலையோ இதற்கு ஒப்பான தன்று; பின்னர்(இதை)என்ன என்று(நாம் வருணித்துச்)சொல்லவது?(எ-று.) —இதுவும், அடுத்த கவியும் போர்மத்தன துயானையின் தன்மையைக் கூறும்.

போர்மத்தன துயானே காற்றுமுதலியவற்றைப்போற் கடுமை முதலியவை பொருந்தியிருந்த தென்க:மத்தனென்பது, போர்மத்தனென்பதன் ஏகதேசம் போலும். ஸ்ரீவான்மீகமுனிவர், மகாபாரசுவானே, மத்தனென்றும் மத்தாரசு நென்றுக்கூறுவர். பி - ம்:—1அன்றே, அன்றோ. 2கனல். 3யாதோ, ஏதோ, எங்கே. (கஅக௨-)

௨௧௭.1வேகமாகக் கவிசுள் வீசும் வெற்பினம் விழுவ மேன்மேற் பாசர்காற் சிலையிற் தூண்டு முண்டையா மெனவும்²பற்று மாகமா மரங்க ளொல்லாங்³கடாத்திடை வண்டு⁴சோப்பி ஆகினு⁵மாம தன்றேற்⁶கரும்பென்றே யறைய லாமால்.

(இ-ள்.) வானரங்கள் வேகமாக வீசுகின்ற வெற்பினம் மேன்மேல்விழுவவை, பாசர்காலிலே, சிலையினின்று தூண்டுகின்ற உண்டையாகு மென்பதற் குந் தக்கனவல்ல; (அவைகள் வீசுகின்ற)வானுற வோங்கியபெரியமரங்களொ லாம், கன்னத்திலே வண்டையோட்டுவதாகினும் ஆம்: அதுஉவமையாகா தென்றால், கரும்பு என்றே சொல்லலாம்; (எ - று.)—ஆல் - தேற்றம்.

மரங்கள் கரும்புபோல் எளிதில் முறிந்தன என்றவாறு. 'வேகமாக் கவிசுள்வீசும்' என்ற தொடரை மரங்களோடும் ஒட்டுக. ஈச்சோப்பிபோல், 'வண்டுசோப்பி' என்றார். பாசர் காற்சிலையிற்றூண்டும் உண்டையாமெனவும் பற்று-பாசர்கள் இருமுனையொண்ட சிலையிலேவைத்துத் தூண்டுகின்ற உண் டையாகுமென்பதற்கும் பற்றுது என்பாரு முளர். பி-ம்:—1வேகமாய்...வீழ்வ. 2பற்ற. 3கடத்திடை. 4சேர்வது. 5ஆகுமன்றேல், ஆகவன்றேல். 6கரும்பென.

௨௧௮.காலிடைப் பட்டும் மானக் கையிடைப் பட்டும் கால வாலிடைப் பட்டும்¹வெய்ய மருப்பிடைப் பட்டு மாண்டு நாலிடைப் பட்ட சேனை²நாயகன் றம்பி யெய்த கோலிடைப்³பட்ட தெல்லாம்⁴பட்டது குரங்குச் சேனை.

(இ - ள்.) குரங்குச் சேனை, —அப்போது, (அந்தயானையினது) காலின் கீழ்க்பட்டும், பெருமைபொருந்திய துதிக்கையிலே யகப்பட்டும், காலனை யொத்த வாலினிடத்திலே யகப்பட்டும், கொடிய தந்தங்களிலே அகப்பட்டும் உயிரொழிந்து, இனையபெருமானெய்த அம்பினிடத்தே யகப்பட்ட நாலாகப் பொருந்திய ராட்சசசேனை பட்டபாட்டையெல்லாம் அடைந்தது; (எ-று.)— பி - ம்:—1மாண்ட. 2நம்பிதன். 3பட்ட. 4பட்டன, பட்டதக். (கஅக௯)

௨௧௬. தன்படை 1பட்ட தன்மை நோக்கினான் றரிக்கி லாமை
அன்படை யுள்ளத் தண்ண 2லனவின்றன் புதல்வ னுழி
வன்படை யனைய தாங்கோர் மராமரஞ் சுழற்றி வந்தான்
பின்படை 3செல்ல 4நள்ளார் பெருப்படை யிரிந்து 5போர.

(இ - ள்.) தன்சேனை யடைந்ததன்மையை நோக்கினவனுய் அன்பைப்
பெற்ற மனத்தைக்கொண்ட பெருமையிற் சிறந்தவனும் அக்கினிகுமாரனு
மான நீலன்,—மனந்தரியாமல், ஆங்கு ஒருமராமரத்தை யெடுத்து, (தன்)
சேனை பின்னே தொடர்ந்துவரவும் பகைவரின் பெருஞ்சேனை நிலைகெட்டு
ஓடவும், வலியுழிப்படை போல்வதாகச் சுழற்றிக்கொண்டு வந்தான்; (எ-று.)
—பி-ம்:—1உற்ற, 2அனலன்றன், அங்கிதன், அங்கியின். 3பட்டு. 4நண்ணர்,
நண்ணீர்ப், 5போக. (கஅகரு)

௨௨0. சேறலுங் களிற்றின் மேலான் றிண்டிற லரக்கன் செவ்வே
ஆறிரண் 1டம்பி னுலந் நெடுமர மறுத்து 2ஈழ்த்தான்
வேறொரு குன்ற நீலன் வீசினு னதனை 3விண்ணின்
தூறுவெம் 4பகழி தன்னு ளுறுக்கினான் 5களிறு தூக்கி.

(இ - ள்.) (அவ்வாறு நீலன் தன்மீது) வரவும், களிற்றின்மேலேயுள்ள
வஞ்சிய மிகவலிமையுள்ள அரக்கன்,—நேரே பன்னிரண்டம்பினால் அந்த
நெடியமரத்தைத் துண்டித்து வீழ்த்தினான்; நீலன் வேறொருமலையைவீசினான்;
அதனை யானையை முன்செலுத்தியவண்ணம் தூறு கொடிய அம்புகளினால்
வானத்திலேயே பொடியாக்கிவிட்டான்; (எ-று.)—ஊறு வெம்பகழிதன்னால்
என்று பிரித்தாரு முளர். பி-ம்:—1அம்பினாலேயும், 2விட்டான், 3வென்றி,
4பகழியாலே, 5களியை. (கஅகரு)

௨௨௧. 1பின்னெடுங் குன்றந் தேடிப் பெயர்குவான் பெயரா வண்ணம்
பொன்னெடுங் குன்றந் சூழ்ந்த பொறிவரி யரவம் போல
2அந்நெடுங் கோப யானை யமரரும் 3வெயர்ப்ப வங்கி
தன்னெடு மகனைப் பற்றிப் பிடித்தது தடக்கை 5நீட்டி.

(இ-ள்.) பின்பு பெரிய மலையைத் தேடிக்கொண்டு செல்பவனான நீலன்,
செல்லமுடியாதபடி, மந்தரமலையைச்சுற்றிய படப்புள்ளிகளையும் உடற்கோடு
சுளையுமுடைய (வாகுகியென்னும்). நாகம்போல, அந்த நெடிய சிவமுள்ள
யானை,—தேவர்களும் (அஞ்சி) உடல்வெயர்க்குமாறு, சிறந்த அக்கினிகுமாரனான
அந்த நீலனைப் பெரியகையைநீட்டிப் பற்றிப் பிடித்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—
1பின்னரும், 2அன்னெடுங், 3எஞ்சு, வியப்ப, 4சுற்றி, 5தாக்கி, தாங்கி. (கஅகரு)

௨௨௨. ஓடுங்கின் னுரமு மாற்ற லூற்றமு முயிரு மென்னக்
கொடும்படை வபிரக் கோட்டாற் குத்துவான் 1குறிக்குங் காலை
நெடுங்கையுந் தலையும் 2பீய்யா நொய்தினி னியிர்த்து போனான்
நடுங்கின ரரக்கர் விண்ணோர் நன்றுநன் றென்ன நககார்.

(இ - ள்.) (அப்போது நீலன்),—வலிமையும் வல்லமையாலாகியவனுக்க
மும் உயிரும் ஒடுங்கினனென்று (கண்டோர்) கருதும்படி, விளந்த அரிவான்
போன்ற [கூரிய] வயிர்ப்பூண்டடியதத் தந்தினும் குத்துமாறு (அவ்வரசர்களுடை
யயானை) எண்ணுமளவில்,—(அதனது) நீண்டகையையும் தலையையும் பிடித்து

க்கொண்டு விரைவில் மேலோங்கிச் சென்றான்; அரக்கர்நடுங்கினார்; விண்ணவர் 'நன்று, நன்று' என்றுசொல்லிச் சிரித்தனர்; (எ-று.)—13-ம்:—1 குறுகுங் காலை, குறுகும்வேலை. 2பாற, பிய்ய, வீய. (சௌகூ)

௨௨௩.1 தறைத்தலை யுற்றா னீல நென்பதோர் காலந் தன்னில்
2நிறைத்தலை வழுங்குஞ் சோரி 3நீத்தத்து நெடுங்குன் றென்னக்
4குறைத்தலை வேழம் வீழ 5விசம்பின்மேற் கொண்டு நின்றான்
6பிறைத்தலை வயிரவாளி மழையெனப் 7பெய்யும் 8கையான்.

(இ - ள்.) நீலன் பூமியிற் பொருந்தினு னென்னுமளவுக்குள், நிறையத் தலையைக்கொண்டு ஓடுகின்ற குருதிவெள்ளத்திலே பெருமலையென்னுமாறு குறைதலையடைந்த தலையைக்கொண்ட[தலையற்ற](அவ்)வேழம் வீழ,(அதன் மேலேயிருந்த போர்மத்தன்),—விசம்பின்மேலேநின்றவனும், அர்த்தசந்திர பாணங்களை மழைபோலப்பொழிகின்ற கையையுடையவனான; (எ-று.)—13-ம்:—1 தறையினின்றூறூறூற்றான், தறைத்தலையுற்றூறூற்றான். 2நிறத்தலை. 3நீர்த்தது.4குறுத்தலை.5விசம்பை.6பிறத்தலை.7பொழியும்.8வில்லான். (சௌகூ)

௨௨௪.வாங்கிய சிரத்தின் மற்றை 1வயிரவான் 2கோட்டை 3வவ்வி
வீங்கிய 4விசையி னீல னரக்கன்மேற் செல்ல விட்டான்
ஆங்கவ 5னவற்றை 6யாண்டோர் ரம்பினு லறுத்தோ ரம்பால் [ன்.
7ஓங்கல்போற் புயத்தி னுன்ற 8ஹாத்திடை 9யொளிக்க வெய்தா
(இ-ள்.) நீலனாவன், வாங்கியசிரத்தினுள்ள அத்தவயிரம்போன்ற உறுதியுள்ள பெரியதந்தங்களைப் பதித்து மிக்கவிசையுடனே அரக்கன்மேற்செல்லுமாறு விட்டான்; அந்தஅரக்கன் அப்போது அத்தந்தங்களை ஓரம்பினுலுத்திட்டு,ஓரம்பினால் மலைபோன்றபுயத்தையுடையவனான நீலனுடையமார்பிலே ஒளிக்குமாறுய்தான்; (எ-று.)—13-ம்:—1வயிரவான்.2கோடு.3வாங்கி.4விசையால். 5அத்தை. 6ஆங்கோர். 7ஓங்கலம். 8உரத்தின்மேற். 9குளிப்ப, ஒளிப்ப.

௨௨௫.எய்தது கால மாக 1விளிந்தில தியானை யென்னக்
கையுடை மலையொன் 2தேறிக்க காற்றெனக் கடாவி வந்தான்
வெய்யவ 3னவனைத் தானு மேற்கொளா வில்லி னேடு
மொய்ப்பெருங் 4கனிற்றினிட்டான் 5மும்மதக் கனிற்றின் முன்னர்.

(இ - ள்.) எய்த அக்காலத்திலே (சுண்டோர்) யானை இறந்திலில்லை யென்றுகருதுமாறு (அரக்கன்),வேறொருயானைமீதேறிக்க காற்றுப்போல்விசையாகத்தூண்டிக்கொண்டு வந்தான்; கொடியவீரமுள்ளவனான நீலன், வலிய பெரியயானையை(பிய்த்துமேலேதுக்கியது)போன்று அவ்வரக்கனையும் வில்லுடனே மேலேதுக்கிக்கொண்டு மும்மதக்கொண்ட அவன்யானையின் முன்புறத்திலிட்டான்; (எ-று.)—அவனைத்தானும், உம்மை-இறந்ததுதழுவியது. 13-ம்:—1விழுந்தில தியானை, விழுந்திலயானை. 2எந்தி. 3அதனைத், தன்னைக். 4கனத்தின். 5மொய்தரு. (சௌகூ)

௨௨௬.1இட்டவ னவனி நின்று மெழுவதன் முன்ன மியானை
கட்டமை வயிரக் கோட்டாற் களப்பட 2வீழ்த்திக் காலால்
3எட்டிவன் றடக்கை தன்னு 4லெடுத்தங்கும் விரைவின் விசப்
பட்டிலன் றானே 5தன்போர்க் 6கரியினைப் படுத்து வீழ்த்தான்.

(இ-ள்.) இடப்பட்ட அந்தப்போர்மத்தனென்பவன் பூமியினின்றுஎழுவ தற்குமுன்னம், (மதவெறியால் அவனைத் தந்தலெவனென்றுஉணராமையால்) யானையானது பூண்கட்டுப்பொருந்திய கிம்புரிச்சோட்டாற் களத்தில் விழும் படி தள்ளிக் காலினால்எட்டி [மிதித்து] (பலமுறை)வலிய பெரியகையினால் எடுத்துப் பலவிடத்திலும்விரைவாகவீசவும் இறவாதவனாய்த் தானே தன்போர் யானையைக்கொன்று வீழ்த்தினான்; (எ-று.)—தன்யானையே தன்னைச்செய்த இமிசியைப் பொறுக்கமாட்டாமற் போர்மத்தன் அவ்வுபத்திரவம்நீங்கத் தன் யானையைத் தானே கொன்றனென்க. 13 - பீ:-—1.இட்டனன். 2.வீழ்த்துக். 3.வெட்டி. 4.எடுத்தெடுத்தென்கும், எடுத்தற்குமிற்கும். 5.தனக்கை, தன்பொற். 6.களிற்றினைப். (கக0௨)

௨௨௪. தன்கரி தானே கொன்று தடக்கையாற் 1.படுத்தி 2.வீழ்த்தும் மின்கரி தென்ன 3.மின்னு மெயிற்றினான் வெகுளி நோக்கிப் பொன்கரி தென்னுங் கண்கள் 4.பொறியுக் கீலன் பூக்கான் வன்கா முறுக்கி மார்பிற் குத்தினன் மத்தன் மாண்டான்.

(இ - ள்.) பெரியகையினால் தன்யானையைத் தானேகொன்று வீழ்த்தி மின்னலும் கரியதென்னும்படி மின்னுகின்ற எயிற்றையுடையவனான போர் மத்தனது வெகுளியைப் பார்த்து, கீலன், பொன்னும் கரியதென்னுமாறு (தன்) கண்களினின்று தீப்பொறி வெளிச்சித்தப்புகுத்து, வலியகரத்தைமுறுக்கி (அவ னது) மார்பிலே குத்தினான்; (அதனால்), போர்மத்தன் மாண்டான்; (எ - று.)— 13-பீ:-—1.தடித்து, தடித்து. 2.வீழ்த்த. 3.கின்ற. 4.புகை. (கக0௩)

௨௨௫.—இனி, இடபவயமநீதந். ௧. போர்புரிகையிலீ, வயமநீதன் இறந்தானேன்றவ்வுயம் ஒன்பதுகவிகளிற் கூறப்படும்.

உன்மத்தன் வயிர மார்பி னுருமொத்த கரஞ்சென் 1.றுற்ற வன்மத்தைக் கண்டு மாண்ட மதமத்த மலையைப் 2.பார்த்துஞ் சன்மத்தின் றன்மை யானுந் தருமத்தைத் தள்ளி வாழ்த்த கன்மத்தின் 3.கடைக்கூட்ட லும் வயமத்தன் 4.கடிதின் வந்தான்.

(இ-ள்.) உன்மத்தனுடையவயிரம்போலுறுதியான மார்பிலேஉருமையொத்த கைசென்றுபொருந்திய வலிமையைக்கண்டதனாலும், மாண்ட மதம்கொண்ட மத்தமலையை[யானையை]ப் பார்த்தும், பிறவியின் தன்மையாலும்[உடன் பிறப்பாலும்], தருமத்தைக்கி வாழ்த்துவந்த தீவினையினால்கேர்த்துள்ள முடிவு காலத்தாலும் [சாகுங்காலம் தனக்குக்குறுகியதாலும்], வயமத்தனென்பவன் விரைவில் போர்க்குவந்தான்; (எ - று.)—உன்மத்தன் = யுத்தோம்மத்தன்: இதனைப் பெயராக்கொள்ளாமல், போர்ப்பித்துக்கொண்ட அரசுக்கென்பாரு முளர். மகோதரனை யுத்தோம்மத்தனென்றுகூறியதுபோல, மகாபாரிசுவனை மத்தனென்றும், மத்தாரீசுனென்றும் முதலூல்கூறும்; அவனையே கம்பர் வய மத்தனென்றுகுறித்துள்ளாரென்று தோன்றுகின்றது. 13-பீ:-—1.உணர், 2.பார் த்துக், 3.கண்டும். 3.கடைக்கூட்டானமலை, கடைக்கூட்டாலுமலை. 4.கடிது, கண்டது.

௨௨௬. பொய்யினும் பெரிய மெய்யான் பொருப்பினைப் பழித்த தோளான், வெய்யனென்றுரைக்கச் சாலத் 1.திண்ணியான் வில்லின் செல்வன், பெய்கழு 2.லாக்கன் சேனை யார்த்தெழும் பிறங்கு பல்பேய், ஐயிரு தூறு பூண்ட வாழியந் தேரின் மேலான்.

(இ - ன்.) (அந்தவயமத்தன்);—பொய்யைக்காட்டிலும் பெரிய உடல் படைத்தவன்: மலையைப்பழித்த தோலையுடையவன்: வெய்யவனென்று உரைப்பதற்கு (முடியாதபடி) மிகவுந் திண்மையையுடையான்; வில்வித்தை யைச் செல்வமாகக்கொண்டவன்: (அவன்),—பூண்டவீரக்கழலையுடைய இராவணன்சேனை (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரித்தெழு விளங்குகின்றபல்லக்கொண்ட பேய் ஆயிரம்பூண்ட சக்கரத்தைக்கொண்ட அழகியதேரினமீது ஏறியவன்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 தண்ணியான். 2 அரக்கர் தானே. (சக00)

உஉ0. ஆர்க்கின்ற னுலகை யெல்லா மதிர்க்கின்ற 1 னுருமு மஞ்சப் பார்க்கின்றான் பொன்றி னுரைப் பழிக்கின்றான் பகழி மாரி தூர்க்கின்றான் குரக்குச் சேனை தூர்க்கின்றான் றுணிபை நோக்கி ஏற்கின்ற ரில்லை யென்ற 2 விடபன்வர் தவனோ டேற்றான்.

(இ-ன்.) ஆரவாரஞ்செய்பவனும், (அதனால்) உலகத்தையெல்லாம் அதிர்ச் செய்பவனும், இடியும் அஞ்சும்படி (கொடுமையாகப்) பார்க்கின்றவனும், இறந்த வரையெல்லாம் பழிக்கின்றவனும், அம்புமாரியை (ப் போர்க்களம்) தூருமாறு பொழிகின்றவனும், குரங்குச்சேனையை யோட்டுகின்றவனுமான அந்தவயமத் தனது துணிவினைப் பார்த்து (இவனை) எதிர்ப்பவரில்லையென்று இடப நென்றவானரவீரன்வந்து அவனோடு எதிர்த்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அசனியென்னப். 2 இடவன். (சக00ச)

உஉக. சென்றவன் தன்னை நோக்கிச் சிரித்து 1 சிறியை யுன்னை, வென்றவ 1 மும்மை யெல்லாம் விளிப்பனோ விரிஞ்சன் 2 றானே, என் றவ நெதிர்த போது மிராவணன் மகனை யின்று, கொன்றவன் தன்னைக் 3 கொன்றே குரங்கின்மேற் 4 கொதிப்ப நென்றான்.

(இ - ன்.) சென்றுசேர்த்தவனான இடபனைப்பார்த்து (அந்தவயமத்தன்; பரிசாசமாகச்) சிரித்து, 'நீ சிறியவன்: உன்னைவென்று (பயனில்லை:) வீணையாம்: உம்மையெல்லாம் (போர்க்கு) அழைப்பேனோ? விரிஞ்சன் [பிரமதேவன்] தானே என்று சொல்லுமாறுள்ள அநுமன் எதிர்த்தபோதும் இராவண குமாரனான அதிகாயனை இன்று கொன்றவனான இலட்சுமணனைக் கொன்ற பின்பே அக்குரங்கின்மீது கோபங்கொள்வேன்' என்று கூறினான்; (எ - று.) —'வென்று' என்ற வினையெச்சம் 'அவம்' என்பதன்பின் வருவிக்கப்பட்ட 'ஆம்' என்பதனோடு முடியும். அநுமான் பிரமப்பட்டத்தைப்பெறப்போகின்றவனாதலால், அவனை, 'விரிஞ்சனானுனையென்றவன்' என்றான். பி-ம்:—1 என்று போரின்விளிகிலன், என்றுநின்மேல் விளிகிலன், உம்மை... விளிவனே. 2 என் பான். 3 கொன்றது. 4 கொதிப்பது. (சக0எ)

உஉஉ. வாய் 1 கொண்டு 2 சொற்றற் கேற்ற வலி 1 கொண்டு பளியுண் வாழ்க்கைப், பேய் 1 கொண்டு வெல்லவந்த பித்தனே மிடுக்கைப் 3 பேணி, நோய் 4 கொண்டு மருந்தைச் செய்யா 5 வொருவரின் னோன்மை 6 யெல்லாம், ஓய்கின்றாய் காண்டி யென்ற வுரைத்தன னிடப நெல் லான்.

(இ-ள்.) 'வாய்கொண்டு சொல்லுதற்கு ஏற்ற வலிமையைக்கொண்டு [உண்மையானவலிமையின் பரிவாயடித்தனமாகப் பாராட்டிச் சொல்லுதற்கு உரிய வலிமையேபெற்று] பவியையுண்ணும் வாழ்க்கையையுடைய பேயைக்கொண்டும் வெல்லவந்தான் பித்தனே! வலிமையைப் பாராட்டியவண்ணம் நோயைக்கொண்டிருந்தே மருத்துசெய்யமாட்டாத ஒருவனே! உன்வலிமையெல்லாம் ஓயப்போகின்றாய்; (அதினைக்) காண்பாய்' என்று பின்வாங்காதவனாய் இடபனென்றவீரன் கூறினான்; (எ -று.)

வாயாடித்தனத்தாலும் பேய்ப்பரிவாரங்களைக்கொண்டும் வெல்லலாமென்று கருதுகின்றது பைத்தியக்காரத்தனமென்பான் 'பித்தனே' என்றான். 'நோய்கொண்டிருந்து செய்யாவொருவ' என்றது-உன்னைவெல்லவே நாங்கள் சித்தமாக இருந்தும் எங்களைவெல்லும்வழியை நாடாது இருப்பவனென்றபடி; இனி, சித்தையைவிட்டிடுதலே இப்போரை யொழிக்க வழி யென்று அறியாதவனே! எனினுமாம், பி-பி:—1. கொண்டும், 2. சொற்றற்கொத்த, சொற்றகொற்ற, 3. பேனின், 4. கண்ண, 5. ஒருவனின், ஒருவனீ, 6. நோயும். (கக௦௮)

உ.உ. 1. ஓடுதி யென்ன 2. வோடா துரைத்தியே லுன்னோ 3. டுன்னே 4. ஆடுவன் வினையாட் டென்னு வயிலெயிற் றாக்க னம்பொற் கோடுது வயிரப் போர்விற் காலொடு புருவங் 5. கோட்டி ஈடுற விடபன் மார்பத் தீரைத்து பசுழி யெய்தான்,

(இ-ள்.) '(நீ) ஓடிவிடுவாயென்று (நான்) நினைக்கையில், ஓடாமல் மாறு சொல்லுகின்றாயானால், உன்னோடு இன்றைக்கு வினையாட்டுப்பூரிவேன்' என்று சொல்லிக் கூறிய பற்களையுடைய வயமத்தனென்பவன், அழகிய பொன்மலையான மேருவக்குச்சுமமான உறுதியுள்ள போர்வில்லின் முனைகளோடு (தன்) புருவத்தையும் வளைத்து இடபனுடையமார்பிலே பதியுமாறு பத்து அம்புகளை விடுத்தான்; (எ -று.)

விற்காலொடு புருவங்கோட்டி என்றது-உடனவிர்சியணி: இங்கு விற்காலுக்கும் புருவத்துக்கும் கோடுதல் கூறியது, படிப்போரின் உள்ளத்து மகிழ்ச்சி விளைத்தல் காண்க. நான் என்றமுழுவலிமையோடு உன்னிடம் போர்பூரிய வேண்டியதில்லை யென்ற கருத்தினால், இடபனிடத்து 'வினையாட்டாவன்' என்கிறான். கோடு - உச்சி: மலைக்கு, ஆகுபெயர். அம்பொற்கோடு - மேரு: உறு - உவமவுருபு. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகிலில்லை, பி-பி:—1. ஓடுவாய், 2. ஓடா வுரைத்தியே, 3. என்னே, 4. ஆடுவான், 5. காட்டி. (கக௦௯)

உ.உ. ௪. அசும்புடைக் குருதி பாயு மாகத்தான் 1. வேகத் தாலத், 2. தசும்புடைக் 3. கொடுந்தேர் தன்னைத் தடக்கையா லெடுத்து வீசப், பசுங் 4. சூழற் 5. கண்ண பேயும் பறந்தன பரவை 6. நோக்கி, விசும்பிடைச் 7. செல்லுங் காரின் றுரைபோ னுன்ற மெய்யான்.

(இ-ள்.) வெள்ளமாகவுள்ள இரத்தம் பாய்கின்ற உடம்பையுடையவனாய், (இடபன்), வேகத்தோடு கலசத்தைக்கொண்ட அந்தக்கொடியதேரைப் பெரிய கையாலெடுத்து எறிய, (அத்தேருடனே) பசியசூழற்சிக்காய்போன்ற கண்ணை

யுடைய பேயும் கடலைநோக்கிப் பறந்தன; (அப்போது அத்தேரிலிருந்த வயமத்தன்), ஆகாயத்திற் செல்லுகின்ற மேகத்தினொழுங்குபோல் தொங்குகின்ற உடம்பையுடையவனான; (எ - று).—13-ம்:—1வேகத்தாய், 2தசம்பிடைக். 3தடந், 4கனந், 5கண்ணின். 6பாய், பாய்த்து, போக்கி. 7சேரும். (சுக்.௧௦)

௨௩௫. தேரொடுங் கடலின் வீழ்த்து சுலையுந்தன் மலையு 1மெல்லாம்
நீரிடை யழுந்திப் பின்னு 2நெருப்பொடு 3நிமிர வந்தான்
பாரிடைக் குதியா முன்ன மிடபனும் பதக நீபோய்
ஆரிடைப் புகுதி யென்ன வந்தரத் தார்த்து 4வந்தான்.

(இ - ன்.) தேருடனே கடலிலேவிழுந்து வில்லும் தன்மலையும் எல்லாம் நீரிலேயழுந்திப் பின்னும் கோபத்தோடும் (கடலின்நீரினின்று) மேலெழுந்து வந்தவனான வயமத்தன் பூமியிலே குதிப்பதற்குமுன்னம், இடபனும் 'பாதகா! நீபோய் எங்கேபுகுதுகொள்ளப்போகிறாய்?' என்று போர்க்களத்திலே ஆரவாரஞ் செய்துகொண்டவந்தான்; (எ - று).—அந்தரம் = இடம்: இங்கே, போர்க்களம்: ஆகாயமுமாம். 13 - ம்:—1சோரி, 2நின்றவன், நின்றவா, நெருப்பினும். 3நிமிர்ந்துநீண்டான். 4சென்றான். (சுக்.௧௧)

௨௩௬. அல்லினைத் தழுவி நின்ற பகலென வரக்கன் றன்னைக்
கல்வினும் வலிய தோளாற் கட்டியிட் டிறுக்குங் காலைப்
1பல்லுடைப் பில²வா யூடும் பசும்பெருங் குருதி பாய
3வில்லுடை மேக மென்ன விழுந்தன னுயிர்விண் செல்ல.

(இ - ன்.) இரவினைத் தழுவிநின்ற பகலைப்போல (இடபன்) அரக்கனைக் கல்லைக்காட்டிலும் வலியதோளிற் கட்டியிட்ட நெருக்குமிவளவில், (அந்த வயமத்தன்), —பல்லைக்கொண்ட பிலம்போன்ற வாயின் வழியாகப் பச்சையிரத்தம் மிகுதியாகப் பாய, (தன்) உயிர் விண்ணிற் செல்ல, வில்லைப்பூண்ட மேகம்போல (ப் பாரில்) விழுந்தான்; (எ - று).—13 - ம்:—1பல்லிடைப். 2வாயோடு, வாயோடும். 3வில்லிடை. (சுக்.௧௨)

௨௩௭.—இதுமுதற்பத்துக்கவிகள்—சுக்கிரீவனும் தும்பனும்
பொருதலைக் கூறும்.

1குரங்கினுக் கரசும் வென்றிக் கும்பனும் குறித்த வெம்போர்
அரங்கினுக் கழகு 2செய்ய வாயிரஞ் சாரி 3போர்தார்
மரங்⁴ கொண்டுந் தண்டு கொண்டு மலையென மலையா நின்றார்
5சிரங்களுந் கரமு மெல்லாங் 6குலைந்தனர் கண்ட தேவர்.

(இ-ன்.) குரங்குக்குத்தலைவனான சுக்கிரீவனும் வெற்றிபொருந்தியும்பெனென்பவனும் (அப்போது) செய்தகொடியபோரைக்கொண்டனத்திற்கு அழகுதோன்ற ஆயிரம்முறை வலசாரி இடசாரியாகச் சுற்றிச்சுற்றி வருபவராகி, மரத்தைக்கொண்டும் தண்டாயுத்தத்தைக்கொண்டும் மலைபோல (ப்பெருந்தோற்றத்துடன்) பொருதனர்: (அதனைக்) கண்ட தேவர்கள், சிரமம்கரமும் எல்லாம் நடுக்கங்கொண்டனர்; (எ - று).—13-ம்:—1குரங்கினக்கிறையும், குரங்கினுக்கிறையும், 2செய்யும், 3போர்த்தார், 4கொடுங், 5கரங்களுந்தலையும், 6குலைத்தனர். (சுக்.௧௩)

வேறு.

௨௩௮.கிடைத்தா ருடலிற் ¹கிழிசோரியை வாரித்
துடைத்தார் விழியிற் ²மழன்மாரி சொரிந்தார்
உடைத்தாரொடு பைங்கழ லார்ப்ப வுலாவிப்
புடைத்தார் பொருகின்றனர் கோளரி போல்வார்.

(இ - ள்.) போர்புகின்றவராகிய வலியசிங்கத்தையொத்த சுக்கிரீவ சும்பர்என்னும் இருவரும்,—(ஒருவரையொருவர்) கிட்டியவராய், உடலிற் கிருந்துபெருகின்ற இரத்தத்தை வாரித்துடைத்தார்: கண்களினின்று நெருப்புமழையைப் பொழிந்தார்கள்; (தாம்) பூண்டுள்ள பொன்னரிமாலை யுடனே பசும்பொன்னாற்செய்த வீரக்கழல் ஆரவாரிக்க, உலாவி (ஒருவரை யொருவர்) புடைத்தார்கள்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “தண்டங் கையின்” என்ற அடுத்த பாடலுக்குப்பின் உள்ளது. 13 - ம்:—1செழு, 2கனல்.

௨௩௯.தண்டங் கையின் ¹வீசிய தக்க வரக்கன்
அண்டங்கள் ²வெடிப்பன வென்ன வடித்தான்
கண்டங்கு மாமர மேகொடு காத்தான்
விண்டங்கு தீர்ந்தது மன்னன் வெகுண்டான்.

(இ - ள்.) தண்டத்தைக் கையிலெடுத்துச்சுற்றிய (போர்த்) தகுதியுள்ள சும்பன் அண்டங்கள் வெடிப்பன என்னுமாறு பேரொலியுண்டாக அடித் தான்; அப்போது அதுகண்டு பெரியமரத்தைக்கொண்டு (சுக்கிரீவன் தண்டத் தின் வீச்சு தன்மீதுபடாதபடி) தடுப்பவனான்; அப்போது அதுவும் முறி ந்துஒழிந்திட்டது; (அதனால்அந்தச்) சுக்கிரீவமன்னன் கோபங்கொண்டான்; (எ-று.)—13-ம்:—1வீசியதாக. 2வெடித்தன. (சுக்கிரீவன்)

௨௪௦.பொன்றப் பொரு வேனினி யென்று பொறுதான்
ஒன்றப் புகுகின்றதொர் கால முணர்ந்தான்
நின்றப் பெரியோ னினையாதமு னீலன்
சுன்றொப்பதொர் தண்டு கொணர்ந்து கொடுத்தான்.

(இ - ள்.) ‘(நீ)இறக்குமாறு இனிப்பொருவேன்’ என்றுகூறிய மனம்பொரு தவனான சுக்கிரீவன் மூண்டுபொரப்போகின்றதொரு காலத்தை யுணர்ந்தவ னாய்நின்று, அந்தப்பெருமையுள்ள சுக்கிரீவன் நினையாததற்குமுன்னம் நீல நெண்பவன் மலையையொப்பதாகிய ஒருதண்டாயுதத்தை(அந்தச்சுக்கிரீவனுக் குக்)கொணர்ந்து கொடுத்தான்; (எ-று.)—அரக்கனைக்கொல்லநினைந்து கையி ற்படையிலலாமையாற் சுக்கிரீவன் சிந்திக்கையில், நீலன் தண்டுகொண்டு கொடுத்தானென்க. (சுக்கிரீவன்)

௨௪௧.அத்தண்டு கொடுத்தது கைக்கொ டலையந்தான்
ஒத்தண்டமு மண்ணு நடுங்க வுருத்தான்
1பித்தன்றட மார்பொடு தோள்கள் பிளந்தான்
சித்தங்க ணடுங்கி யாக்கர் திகைத்தார்.

(இ - ள்.) (நீலன்)கொடுத்ததாகிய அந்தத்தண்டாயுதத்தைக் கைக்கொ ண்டு (பொருதற்குப்) பொருந்தியவனான சுக்கிரீவன்,—மண்ணும் விண்ணும்

ஒத்துநடுங்கக் கோபித்து, போர்ப்பித்துக்கொண்டவனுனும் பம்பனுடைய பரந்தமார்புடனே தோள்களைப் பின்னத்திட்டான்; அரக்கர்கள் மனம்நடுங்கித் திசைத்தனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—1பித்தன்றன். (கௌகௌ)

உசுஉ. அடியுண்ட வரக்க னருந்¹கனன் 2மின்னு
இடியுண்டதொர் மால்வரை பென்ன 3விழுந்தான்
முடியும்மிவ நென்பதொர் 4முன்னம் 5வெகுண்டான்
ஒடியும்முன தோளென மோதி 6புடன்ருன்.

(இ-ள்.) அடிபட்ட அரக்கன் பெருங்கனல் மின்னும்படி இடியுண்டதான ஒருபெருமலையென்னுமாறு விழுந்து, இவன்முடிவானென்று கருதுவதற்குச் சிறிது முன்னமே, வெகுண்டவனாய், உன்தோள்ஒடியுமென்று (சுக்கிரீவனை நோக்கிச்) சொல்லி மோதிப் பின்னுஞ்)சினம் காட்டினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1கலன். 2வீழ், மின்ன. 3இருந்தான். 4முன்னின். 5முனிந்தான். 6உயர்ந்தான், உணர்ந்தான். (கௌகௌ)

உசுங். தோளிற்¹ புடையுண்டயர் சூரியன் மைந்தன்
தாளிற்² மறுமாற மலிந்து 2தகைந்தான்
3வாளிக் கடு⁴வல்லிசை யா⁵லெதிர் மண்டி
ஆளித்⁶ தொழிலன்னவன் மார்பி னறைந்தான்.

(இ - ள்.) தோளிலே யடியுண்டு வருந்துகின்ற சூரியகுமாரனான சுக்கிரீவன், (தன்)போர்முயற்சியில் தடுமாறுதலொழிந்து, அம்புபோன்ற மிகஅதிகமான வேகத்தோடு (அரக்கனுடைய) எதிரே நெருங்கி, தகைத்து சிங்கம்போன்ற வீரச்செயலையுடைய அவ்வரக்கனுடைய மார்பிலே மோதினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1புடையுண்டு, படையுண்டு. 2தகைத்தான். 3வாளிப்படு. 4வால். 5அவன். 6திருவன்னவன், தொழிலேனவன். (கௌகௌ)

உசுசு. அடியாயிர கோடியின் மேலு மடித்தார்
1முடிவானவ ரியாரென வானவர் மொய்த்தார்
இடியோ²டிடி கிட்டிய தென்ன விரண்டும்
பொடியாயின தண்டு பொருந்தினர் புக்கார்.

(இ - ள்.) ஆயிரகோடிக்குமேலும் (அதிசமாக) அடிசுனைத் தண்டாயுதத்தால் அடித்துக்கொண்டார்: (அப்போது ‘வெற்றியைமுடிவாகப்பெறுபவர்தான்?’ என்று அறிய வானவர் நெருங்கினார்கள்: இடியோடு இடிகிட்டியதென்னுமாறு இரண்டு தண்டாயுதமும் (ஒன்றோடொன்று தாக்கிப்) பொடியாயின; (அவ்விருவரும்) பொருந்தி (மல்லயுத்தம்பொரத்) தொடங்கினார்; (எ - று.)—பி - ம்:—1முடிவாரவர், முடிவானவன், முடிவாரினி, முடியாரினி. 2இடியே நெனவின்ன. (கௌகௌ)

உசுரு. மத்தச்சின 1மால்கனி நென்ன மலைத்தார்
பத்துத் திசை யுஞ்செவி டெய்தின பல்கால்
தத்தித் தழு வித்திர டோள்கொடு தள்ளிக்
2குத்தித்தனி குத்தென மார்பு 3கொடுத்தார்.

(இ - ள்.) (சக்கிரீவன் கும்பன் என்ற இருவரும்) மதம்பிடித்த சினமும் மதமயக்கமுமுள்ள ஆண்யானைபோலப் பொரத்தொடங்கினார்; பத்துத்திக்குக் களும் செவிடாயின; பலமுறை பாய்த்து தழுவியும் திரண்டதோள்க்கொண்டு (ஒருவரையொருவர்) தள்ளியும் (ஒருத்தர் தாம்) குத்தி தனிக் குத்துக் குத்துவாய் என்று மார்புகொடுத்தும் (மல்லபுத்தம்) புரிந்தனர்; (எ - று.)—
பி - ம்:—1மா. 2குத்தத். 3கொடுத்தான். (ககஉச)

௨ச௬. நிலையிற்சுட ரோன்மகன் 1வன்கை நெருங்கக்
2கலையிற்படு கம்மியர் கூட மலைப்ப
3உலையிற்ப 4புரும்பென 5வன்மை 6யொடுங்க
மலையிற்சுள 7வுற்றது தீயவன் மார்பம்.

(இ - ள்.) (பொருகின்ற) நிலையிலே சூரியசுமாரான சக்கிரீவனுடைய வலிய கை(முத்தியாக) நெருங்கியதனால், தொழிலிற்பயின்ற கம்மியரின் சம் மட்டிமோதுவதனால் உலைக்கனத்திற்பொருந்திய இரும்புபோல வலிமையொடுங்க, தீயவனான அந்தக்கும்பனதுமலைபோன்றமார்பு பிளவுபட்டது; (எ-று.)—
பி - ம்:—1அன்கை; 2வலையிற், 3உலையிட்ட, 4இரும்பன, 5வன்மை, 6ஒடுங்கி, 7உற்றன. (ககஉஉ)

௨ச௭.—சக்கிரீவனுர் தும்பன் மாளுநல்.

செய்வா யிகலென் 1றவ னின்று சிரித்தான்
ஐவா யரவம் முழைபுக்கென வையன்
கைவாய்வழி சென்றவ னுருயிர் கக்கப்
பைவாய்நெடு நாவை முனிந்து பறித்தான்.

(இ - ள்.) (அப்போதும்) அவ்வரச்கன் இகல்செய்வாயென்று சிரித்து நின்றான்; (அவ்வேளையில்) ஐவாய்ப்பாம்பு குகையிற் புகுந்தாற்போல சக்கிரீவன் தன்கையை (அரச்கன்)வாயினுள்ளேசெலுத்தி அவன்ஆருயிரைக் கக்கு மாறு பைபோன்ற (அவனது) நெடுநாவை முனிந்து பறித்திட்டான்; (எ-று.)—
சென்று-செலுத்தி: பிறவினப்பொருளில்வந்த தன்வினை: அந்தர்ப்பாவித ணிச் என்பர். பி-ம்:—1இவனென்று. (ககஉஉ)

௨ச௮.—இதுவும் அடுத்த கவியுய் - அங்குதன் நிகும்பனுடனே
பொருதலைக் கூறும்.

அக்கால நிலும்ப 1னனற்சொரி கண்ணன்
புக்கானினி யெங்கட 2போகுவ தென்ன
மிக்கானெதி ரங்கத னுற்று வெகுண்டான்
எக்காலமு மில்லதோர் புச 3இழைத்தார்.

(இ - ள்.) அப்போது நிகும்பனென்பவன் நெருப்பைக்கக்குகின்ற கண் களையுடையவனுய் புகுந்து 'இனி எங்கடாபோகுவது?' என்றுசொல்லிக் கொண்டு செருக்கிநின்றான்: அவனெதிரே அங்கதன்போய்ச் சினந்தான்: (இருவரும்) எக்காலமும் நிகழாதபோரை நிகழ்த்தினார்கள்; (எ - று.)—
பி - ம்:—1அனற்றெறு, 2போகுதியென்ன, 3இழைத்தான். (ககஉச)

உசகூ.சூலப்படை யானிடை வந்து தொடர்ந்தான்
ஆலத்தினும் வெய்யவ னங்கத னங்கோர்
2தாலப்படை 3கைக்கொடு சென்று 4தடுத்தான்
நீலக்கிரி 5மேனியிர் பொற்கிரி நேர்வான்.

(இ - ள்.) சூலப்படையையுடையவனான நிகும்பனிடத்தே, நஞ்சினும்
கொடுமைமிக்கவனான அங்கதன், வந்து தொடர்ந்து, அங்கே ஒருபனைமரமா
கிறபடையைக்கையிற்கொண்டு சென்று தடுத்தவனாய், நீலக்கிரிமேல் நியிர்ந்து
செல்கிற பொற்கிரிபோல்பவனான; (எ - று.)—பி-ம்:—1படைமின்னிட,
படையின்னிடை. 2கோலப்பனை, சாலப்பனை, தாலப்பனை. 3கையொடு. 4குதித்
தான். 5மேலிகல், மேனிகர், போனிகர். (ககஉடு)

உரு.—இதுவும் அடுத்த கவியுய் - நிகும்பன் சூலப்படையவிடத்
தொடங்குகையிலீ அநுமான்வந்துதடுத்தது, அவனை அறைந்து
கொன்றுபோடுதலைத் தெரிவித்தல்.

1எறிவானுயர் சூல மெடுத்தது மின்னே
முறிவா²னிக லங்கத னென்பதன் 3முன்னே
அறிவானடன் மாருதி யற்ற முணர்ந்தான்
பொறி⁴வானு குதியென வந்து புறந்தான்.

(இ - ள்.) எறியும்பொருட்டு சிறந்த சூலப்படையை (நிகும்பன்) எடுத்த
லும்,—வலிமைபொருந்திய அங்கதன் இன்றே முறிந்திடுவானென்பதற்கு
முன்னே வலிமைபொருந்திய அநுமான்(அதனை) அறிபவனாய்ச் சமயமறிந்து
பொறியை மிகுதியாகச்சிந்துகின்ற தீப்போல வந்து புகுந்தான்; (எ - று.)—
அங்கதன் இகல் முறிவானென்று இயைப்பினுமாம். பி-ம்:—1எறிவானிகல்,
எறிவானிவர், எறிபானுயர். 2இவன். 3முன்னர், முன்னம். 4வானுயர். ()

உருக.தடையேதுமில் சூல 1முனிந்து சலத்தால்
விடையேறிக ரங்கதன் மேல்விடு வாளை
இடையேதடை கொண்டுத னேடவி 2முங்கைப்
புடையேகொடு 3கொன்றடன் மாருதிபோனான்.

(இ - ள்.) விடையையொத்த அங்கதன்மீது தடையேதுமில்லாத சூலப்
படையைச் சினந்து கொடுமையொடு விடுவதற்குமுயல்பவனான நிகும்பனை,
நடுவே(சென்று) தடுத்துத் தன்னுடைய இதழ்அவிழப்பெற்றதோல் தோன்
றும் அழகியகையினுற் புடைத்தலைச்செய்து கொன்று, வலிமைபொருந்திய
மாருதி, சென்றிட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1முனிந்த. 2செங்கைப், 3கொன்
றன். (ககஉஎ)

உருஉ.—அரக்கர் பின்விட, வானார் மரங்களைச் சுழற்றிவிதி
அரக்கர்கேனையைக் குறைத்தல்.

கின்றார்கள் 1தடுப்பவ ரின்மை 2வெளிந்தார்
பின்றாதவர் பின்றி யிரிந்து 3பிரிந்தார்
வன்றாண்மரம் விசிய வானர வீரர்
கொன்றார்⁴மிகு தானை யரக்கர் 5குறைந்தார்.

(இ - ள்.) நின்ற அரக்கர்கள் (வானரசேனையைத்) தடுப்பவரில்லாமையால் தத்தளித்தார்கள்; பின்னிடாத வீரரும் பின்னிட்டு நிலைகெட்டுப்போயினார்; வலியதானைக்கொண்ட மரத்தை விசி, அந்தவானரவீரர்கொன்றார்: மிக்க சேனையையுடைய அரக்கர் (உயிர்)குறையப்பெற்றனர்; (எ - று.)—வீசிய என்னுடைய பிணுமாம். குறைந்தார்-பலரும்மாண்டதனால் தொகையிற்குறைந்தாரெனினுமாம். பி-ம்:—1. எதிர்ப்பவர், 2. நினைந்தார், 3. பெயர்ந்தார், 4. நிமிர், 5. குலைந்தார். () ௨௫௩.—இது முதல் எட்டுக்கவிதா - அரக்கரின்றிலைமையைத் தெரிவிக்கும்.

ஒடிப்பு குவாயி 1 நெருக்கி னுலந்தார்
கோடி ௨ கதி கத்தினு மேலுளர் 3 குத்தார்
பிடிப்புறு புண்ணுட லோடு பெயர்ந்தார்
பாடித்தலை புற்றவ ரெண்ணிலர் பட்டார்.

(இ - ள்.) ஒடிப்பு குகின்ற (நகரின்) வாயிலிலே நெருக்கத்தினால் அழிந்தவர் னோடிக்கும் மேலாகவுள்ளார்; குத்தாற்பீடிக்கப்படுகிற புண்ணுடலுடனே அப்பாற்போய்ப் படைவீட்டிலேயுற்றவராய் இறந்தவர் எண்ணில்லாதவராவர்; (எ-று.)—பி-ம்:—1. நெருக்கியுலைந்தார், 2. கணித்ததினும், 3. குத்தித்.

௨௫௪. தண்ணீர் 1 தரு கென்றனர் 2 தாலுற வோடி
உண்ணீரற வாவி 3 யுலர்ந்தன ருக்கார்
கண்ணீரோடு மாவி 4 கலுழ்ந்தனர் 5 காலால்
மண்ணீர முற 6 கடி னூர்புக வந்தார்.

(இ - ள்.) 'தண்ணீர் தரு' என்று வேண்டியவர் தாலுதலுற்று ஒடி வாயினுள்ளும் நீர்வற்ற வரண்டு உயிர் ஒழிந்தார்; கண்ணீர்ப்பெருக்குடனே உயிருக்குவருந்தியவராய், (சிலர் சென்று) காலின் வழியாகப் பெருகுகின்ற (அக்கண்ணீரின்) ஈரம் மண்ணிற் பொருந்த விரைவாக ஊர்புகவந்தனர்; (எ - று.)—உள் நீர் அற என்று பிரிக்க. பி - ம்:—1. தருகென்றன. 2. தாலுற. 3. உலந்தனர். 4. இழந்தனர். 5. காலின். 6. தமதூர். (ககா௩௦)

௨௫௫. விண்மேனெடி தோடின ராருயிர் விட்டார்
மண்மேனெடு மால்வரை யென்ன 1 மறிந்தார்
எண்மேலு 2 நிமிர்ந்துள ரீரு டயங்கப்
புண்மேலுடை—மேனியி னுர்திசை போனார்.

(இ - ள்.) விண்ணினின்று நெடுந்தூரம் ஒடி அரிய உயிரை விட்டனராய்ப் பூமியினின்று நெடியபெரிய மலை (கிடக்கின்றன) என்னும்படி மடங்கி கிடந்தவரும், ஈரல் வெளித்தெரியப் புண்ணை மிக்குடைய மேனியினராகித் திசையிலோடிச் சென்றாரும் என்னுக்கு அடங்காமல் மிக்குள்ளார்; (எ - று.)

'எண்மேலு நிமிர்ந்துளர்' என்ற தொடர் 'மறிந்தார்' 'போனார்' என்ற இரண்டோடும் இயையும்: மந்தி தபீபட். ஈருள்-ஈரல். பி-ம்:—1. மடிந்தார், 2. நிமிர்ந்தனர். ரயங்கும், நிமிர்ந்ததீரயங்கி, நிமிர்ந்தன சிருடனென்கும். (ககா௩௧)

௨௫௬. அறியும்மவர் தங்களை 1 யையவி வம்பைப்

பறியும்மென வந்து பறித்தலு மாவி

பிரியும்மவ ரெண்ணிலர் 2தம்மனை பெற்றார்
குறியும்³மறி கின்றிலர் சிந்தை குறைந்தார்.

(இ - ன்.) (தமக்கு)அழிமுகமாயிருப்பவரைநோக்கி, 'ஐய! இந்தஅம்மைப் பறித்திடும்' என்றுசொல்ல, (அவர்)வந்து பறித்தவுடனே (தம்)ஆவிரீங்கியவர், எண்ணில்லாதவராவர்; தம்மனையை யடைந்தவர், (வீட்டாரால்) அடையாளமும் அறியப்பெறாதவராய் மனம்ஒடுக்கினாரும், (எண்ணிலர்); (எ-று.)—எண்ணிலர்—¹நீதிமத்பம். ²பி-ம்: -1.ஏயவர், ³தம்முனை. ⁴பறிகின்றிலர், அறிகின்றிலர்.

உருஎ.பரி¹பட்டு 2விழ்ச்சிலர் நின்று பதைத்தார்
கரிபட்ட ஞ்ருளச்சிலர் ³கால்கொடு சென்றார்
நெரிபட்ட⁴டழி தேரிடையே⁵சிலர் நின்றார்
எரிபட்ட ⁶மலைக்க ணிருந்தவ ⁷ரென்ன.

(இ - ன்.) குதிரை இறந்துவீழ, சிலர் (ஒன்றுந்தோன்றாது) நின்று பதைத்தார்கள்; (தம்முடைய) யானை அடிபட்டு உருண்டிவிட, சிலர்காலினுற் சென்றார்கள்; எரிபட்டுப்போன மலையிலேயிருந்தவ ரென்னும்படி நெரிபட்டு அழிந்த தேரினிடத்தில்தானே சிலர்நின்றார்கள்; (எ - று.)—¹பி-ம்:—¹விட்டு. ²விழ. ³காலொடு. ⁴இழிதேருடையார். ⁵பலர். ⁶மனைக்கண், மனைக்குள். ⁷ஏய்த்தார், ஒத்தார். (சுக்ருட)

உருஅ. 1மண்ணின்றலை வானர 2மேனியர் வந்தார் .

புண்ணின்ற வுடற்பொறை யோர்³சிலர் புக்கார்
சண்ணின்ற குரங்கு கலந்தன வென்னு
உண்ணின்ற வரக்கர்⁴மலைக்க ⁴வுலந்தார்.

(இ - ன்.) புண்பட்ட உடற்சுமையைபுடையோரான சிலஅரக்கர்,-- பூமியிலே வானரமேனியராய்வந்து புருந்தாராக, 'குரங்குகள் கண்ணெதிரே நின்றனவாய் (நம்மிடத்திற்) சேர்ந்தனவே' என்று உள்ளேயிருந்த அரக்கர் பொர, உயிரொழிந்தார்; (எ - று.)

தம்மை வானரர் மாயக்காதிருக்கவேணுமென்ற கருத்தினால் அரக்கர் வானரவுருவக் கொண்டனராக, அன்னார் வானரமென்றே கருதப்பட்டு அரக்கராலேயே யுயிர்மாய்த்தன ரென்க. உயிர்மாய்த்தப்பெறாதிருக்க வானர வருக்கொண்டும் அக்காரணத்தாலே மாய்வு நிகழ்ந்ததாகக்கூறியது-நகுநீயின் மையணி. ¹பி-ம்:—¹மண்ணின்றன. ²மேனியின். ³உறை. ⁴உலைத்தார். (சுக்ருடச)

வேறு.

உருகூ.இருகுணுந் திறந்து நோக்கி ¹யயநிருந் திரங்கு கின்ற
உருகுதங் காத லோரை யுண்ணுந் ருதவு மென்றார்
வருவதன் முன்ன மாண்டார் ²சிலர்சிலர் வந்த ³தண்ணீர்
⁴பருகுவா ரிடையே பட்டார் ²சிலர்சிலர் பருகிப் பட்டார்.

(இ - ன்.) (தமது) இருகண்ணையுந் திறந்துபார்த்து, அயலிலிருந்து (தம் நிலைக்கு) இரங்குகின்றவரும் மனமுருகுந்தன்மையருமான (தம்)காதற்குஇடமானவரை 'உண்ணும் நீர் தாருங்கள்' என்று வேண்டினவராய், (அவர்கள்

உண்ணுரைக்கொண்டு வருவதன்முன்னே சிற்சிலர் மாண்டார்; வந்த தண்
ணீரைப் பருகத்தொடங்கியவராய் நடுவே யிறந்திட்டார் சிலர்; சிலர் பருகி
மாய்ந்தார்; (எ-று.)—காதலர் - மக்களென்னலாம், பி-ம்:—1இல். 2சிலசிலர்.
3நன்னீர், தெண்ணீர். 4பருகுவான், பருகுவ. (ககநக)

உ.கா.0.மக்களைச் சமந்து செல்லுந் தாதையர் வழியி னுனி
உக்கன ரென்ன விசித் தம்மைக்கொண் டோடிப் போனார்
2கக்கினர் குருதி 3வாயாற் கண்மணி 4சிதறக் காலால்
திக்கொடு நெறியுங் காணார் திரிந்து⁵சென் றுயிருந் 6தீர்த்தார்.

(இ-ள்.) (போரிற் புண்பட்ட தம்) மக்களைச் சமந்துசெல்கின்ற தாதை
யர், வழியிலே(அம்மக்கள்)ஆவியொழிந்தவராக, (அவ்வுடலை)எறிந்திட்டுத் தம்
மைக்கொண்டு ஓடிப்போய், (துயர்மிக்குதியால்) குருதியை வாயாற்கக்கிச் சண்
மணி தெறித்துவிழ்தலால் திக்கும்வழியும் தெரியாதவராய், காலினால் (தட
வியவண்ணம்)வழிமாறிப்போய்த் தம்முயிரும் தீர்த்தார்கள்;(எ-று.)—பி-ம்:—
1தாயரும். 2கக்கின. 3வாயார். 4சிதறி. 5வந்து. 6தீர்வார். (ககநக)

உ.கா.க.--அரக்கரீதேயிற் செய்தி தெரிவிக்கத்தூதர் இராவணனையடைநல்.

இன்னதோர் தன்மை யெய்தி யிராக்கத ரிரிந்து சிந்திப்
பொன்னகர் புக்கா ரிப்பாற் பூசல்கண் டோடிப் போன
துன்னருந் தூதர் சென்றார் தொடுகழ லரக்கர் கெல்லாம்
மன்னவ னடியில் வீழ்ந்தார் மழையினீர் வழங்கு கண்ணார்.

(இ - ள்.) இப்படிப்பட்டதொருநிலைமையையடைந்து, இராக்கதர்,--
நிலைகெட்டுச்சிதறிப்போய், அழகிய இலங்காநகரத்திற் புக்கார்; இவ்விடத்திற்
போரைக்கண்டுவிட்டு (அப்பூசலின்செய்தியைக் கூறும்பொருட்டு)ஓடிப்போன
நெருங்குதற்குஅரிய தூதுவர்,சென்று,மழையைப்போல நீரைவெளிவிடுகின்ற
கண்களையுடையவராய், தொடுத்த வீரக்கழலைக்கொண்ட அரக்கர் தலைவனான
இராவணனது பாதங்களில் விழுந்தனர்; (எ-று.)—பி-ம்:—1போனார்,போய்.
உ.கா.உ.—அதிகாயன்முதலியோர் இறந்தமையைத் தூதுவர் தெரிவித்தல்.

நோக்கிய விலங்கை 1வேந்த னுற்றது னுவன்மி நென்றான்
போக்கிய சேனை 2தன்னிற் 3புகுந்துள 4விதையும் போதா
ஆக்கிய 5போரி னைய வதிகாயன் 6முதல்வ ராய்
கோக்குலக் 7குமர ரெல்லாங் கொடுத்தன ராவி யென்றார்.

(இ-ள்.) (தூதுவர் காலின்மீழ்விழுந்ததைக்) கண்ட இலங்கைக்குத்தலைவ
னான இராவணன்,—‘நிகழ்ந்துள்ளதைக் கூறுங்கள்’ என்று வினாவினான்; ‘(நீ)
அனுப்பிய சேனைகளில் மீண்டுவந்துள்ளவை சிந்திஎன்று சொல்வதற்கும்
போதா: [மிகச்சொற்பசேனையே மீண்டுவந்த தென்றபடி]; நடந்தபோரிலே
ஐயனே! அதிகாயனைமுதலாகவுடைய அரசுசுலத்துக் குமாரரெல்லாம் உயிர்
நீங்கினார்’ என்று(அத்துதுவர்)கூறினார்கள்;(எ-று.)—பி-ம்:—1வேந்துமுற்றது
நுவலிரென்றான், வேந்தனுற்றதுநுவலுமின்னே,வேந்தன்...என்ன.2தம்மிற்.
3புகுந்துளது.4 ததையும்.5செருவின்.6முதலாயுள்ள.7மைந்தர். (ககநக)

உசுந.—அதிகாயன்முதலியோர் இறந்ததுகேட்ட இராவணன் தன்மை.

ஏங்கிய விம்மன் மான மிரங்கிய விரக்கம் வீரம்
ஒங்கிய வெகுளி துன்ப மென்றிவை ¹யொன்றிற் கொன்று.
தாங்கிய தரங்க மாகக் ²கரையினைத் தள்ளித் தள்ளி
வாங்கிய ³கடல்போ னின்றா னருவிரீர் வழங்கு கண்ணான்.

(இ - ள்.) (அரக்கர்குலக்குமாரர்இறந்ததைக் கேள்வியுற்றதனால்) நீரரு வியைவெளிவிடிகின்ற கண்களையுடையவனான இராவணன்,—ஏக்கங்கொள் ளாதற்குக்காரணமான அழகை மானம் இரங்குகின்றஇரக்கம் வீரம் மிகுகின்ற வெகுளி துன்பம் என்ற இவை ஒன்றற்கொன்று (மேன்மேல்) தள்ளப்பட்டு வருகின்ற அலை போன்றிருச்சு, (அலைகள்) கரைவரையில் தள்ளித்தள்ளிமீளு கின்றகடல்போலின்றான்; (எ - று.)

குமாரர் இறந்ததை நினைத்தவினால் விம்மலும் துன்பமும், பலரும்மடிந்த தைக் கேள்வியுற்றதனால் அவர்களைச்சேர்த்தவர்க்கு வருத்தம் நிகழுமேனன் பதை நினைக்க இரக்கமும், தாம்தோற்க எதிரிகளவென்றமையால் மானமும், அதுபற்றி அவர்மீதுவெகுளியும், எதிரிகளவென்றே தீரவேணுமென்று வீர மும் ஒன்றற்குஒன்று மேம்பட்டு இராவணனுக்குத் தோன்றுவனவாயின. தாங்குதல் - தள்ளப்பட்டுவருதல். பி-ம்:—1ஒன்றுக்கொன்று. ²தரையினைத், திரையினைத். ³கடலேபோல்வானெருப்பு, கடல்போல்வந்தானருவி. (ககநக) உசுசு.—இதுவுப் அடுத்த உவியுப்-வருத்தமுதலியவற்றில் இராவணன் செய்த செயல்களைக் கூறும்.

1திசையினை ²நோக்கு நின்ற தேவரை நோக்கும் ³வந்த

⁴வசையினை நோக்குக் கொற்ற வாளினை நோக்கும் ⁵புற்றிப்
பிசையுறுங் கையை மீசை சுறுக்கொள ⁷வுயிர்க்கும் ⁸பேதை,
நசையிடைக் ⁹கண்டா னென்ன நகுமுழு முனியு நாணும்.

(இ - ள்.) (பின்பு இராவணன்),—திக்குக்களையெல்லாம் நோக்குவான்; நின்ற தேவர்களை நோக்குவான்; (தனக்கு)நிகழ்ந்த பழிப்பினை நோக்குவான்; வெற்றிபொருந்திய வாளினை நோக்குவான்; கையைப்பற்றிக்கொண்டு பிசை வான்; மீசை தீர்த்துபோகுமாறு பெருமூச்செறிவான்;நசையினுற் பேதைமைக் குணத்தையடைந்தான்போல நகுவான், அழுவான்,முனிவான், நாணங்கொள் வான்; (எ - று.)

அவலச்சிறிப்பினை, 'பேதை நசையிடைக்கண்டானென்ன நகும்' என் றார்.தேவர்களையும் நோக்கித் திக்கினேநோக்கியது--தேவரும் திசையிலுள்ளா ரும் காண வசை நேரிட்டதே என்ற கருத்தினால். அதற்குப் பரிசாரஞ்செய்ய லாமானன்று வாளினை நோக்கும். ஒன்றுஞ்செய்யமாட்டாதநிலையிற் கையைப் பிசைதல், இயல்பு. பி-ம்:—1திசைகளை. ²நோக்குகின்ற. ³செய்து, தீரா. ⁴வசை களை. ⁵வாரிப். ⁶கைகள். ⁷உறுக்கும், முறுக்கும். ⁸பேசு. ⁹கண்டாலென்ன. ()

உசுநு. மண்ணினை யெடுக்க வெண்ணும் ¹வானினை யிடிக்க வெ ண்ணும், எண்ணிய வுயிர்க ²னெல்லா மொருகணத் தெற்ற வெண்

ஊம், பெண்ணெனும் ³பெயர வெல்லாம் பிளப்பெனென் றெண்ணு
4மெண்ணிப், புண்ணிடை யெரிபுக் கேள்வா ழானத்தாற் ⁵புழுங்கி நை
பும்.

(இ-ள்.) (பின்னும் இராவணன்),—மண்ணினையெடுக்க எண்ணுவான்;
வானத்தை யிடிக்க வெண்ணுவான்; (“ஊர்வபதினென்றும்” என்று எண்ணப்
பட்டுள்ள உயிர்களுையெல்லாம் ஒருகணத்தில் எற்றக் கருதுவான்; பெண்ணெ
ன்கிற் பெயரைக்கொண்ட பொருள்களையெல்லாம் பிளப்பெனென்று எண்
ணுவான்; (அவ்வாறு) எண்ணிப் புண்ணிலே நெருப்புப்புகுந்தாற்போல மான.
த்தினற் புழுங்கிவருந்துவான்; (எ - று.)

சீதையின்மூலமாகவே இத்துணைத்துன்பம்நேர்த்துப்பறிப் பெண்பா
விடத்திலேயே முதலிற்சினங்கொண்டு பெண்ணெனும் பெயரவெல்லாம் பிள
ப்பெனென்று கருதினாலுமீனும், சீதையைப்பிளத்தலைக் கருதும்போது அவ
ளைப்பெறுமையென்ற தன்பத்தோடு இத்துன்பமும் சேர்ந்து இராவணனுக்
குப்புண்ணிடையெரிபுக்காற்போலாயின வென்க. பி-ம்:—1வானிடைமடிக்க.
2யாவும். 3பெயரை, பெயர்கள். 4பேராப், எண்ணில். 5புழுங்குகின்றான். ()

உ.சு.௬.—இதுமுதல் ௪௮வது வரையில் நான்கு நிறத்தையுடைய தானியமா
லினி புலம்பிக்கொண்டு அரக்கன்தாளில் வீழ்ந்துமுறையிடுதலையும் கூறும்.

ஒருவரு முரையார் வாயி னுயிர்த்தில ருள்ள 1மோய்வார்
வெருவருந் 2தகைய ராகி விம்மின ரிருந்த வேலைத்
தரு³வன மனைய தோளான் றன்னெதிர் 4தானி மாலி
இரிய⁵லிட டலறி யோயாப் பூசலிட்டேங்கி வந்தான்.

(இ-ள்.) (அங்கிருந்தவர்களில்) ஒருவரும் வாயினால் (ஒன்றும்) உரையா
தவர்களும் மூச்சுவிடாதவருமாகி மனமோய்த்து அஞ்சியதன்மை யுடையவ
ராய் அழுதுகொண்டிருந்தபோது, தருக்கனடர்ந்த வனம்போன்ற தோளையு
டையவனான இராவணனுக்குள்திரில் தானியமாலினி(யென்ற அவ்விராவண
ன்மனைவி)சிலகெட்டு அலறி ஓயாதபேராவாரஞ்செய்து அழுதுகொண்டவெ
தான்; (எ-று.)—தானிமாலி-தான்யமாலி¹ யென்பதன்சிறைவு. பி-ம்:—1ஒர்
வார். 2தகைய. 3அமைந்தனைய. 4தானமாலி, தானமலை, தானுமாலி. 5உற்று. ()

உ.சு.௭. மலைக்குவட் டிடிவீழ்ந் தென்ன 1வளைகளோ டார 2மேங்க
முலைக்குவட் டெற்றுங் கையாண் முழை³திறந் தன்ன வாயாள்
தலைக்குவட் டனைந்த செக்கர் சரிந்தன 4குழல்க டத்தி
உலைக்குவட் டிருகு செம்பொத் 5அதிரநீர் 6வழங்குக கண்ணாள்.

(இ - ள்.) (அங்குனம்வந்த தானியமாலினி),—மலையுச்சியிலே இடிவீழ்ந்
தாற்போல(க்கை)வளைகளுடனே (கழுத்திலணந்த)ஆரமும் ஒலிக்க முலைமுகத்
திலே மேந்திக்கொள்ளுங் கையையுடையவளும், முழைதிறந்தாற்போன்ற
வாயையுடையவளும், மேற்சிகரத்திலேபொருந்திய செவ்வானம் சரிந்தாற்
போன்ற (செம்பட்டமயிர்க்) குழல்கள் அவிழ்ந்துவரும்பரவ உலைக்களத்தி
லே வட்டுஉருகின செம்பையொத்து இரத்தநீர்வழங்குகின்ற கண்களையுடைய

யவளு மாணுள்;(எ-று.)—முலமுதகட்டிலே கையாலெற்றுதல்,மலைக்குவட்டில் இடிவீழ்ந்ததுபோலுமென்க. குழல்கள் தத்தினன்பிரியும். தத்தி=தத்த. உலைக்கு-உருபுமயக்கம். வட்டு-திரண்டவடிவுள்ளது. பி - பி:—¹மணிகளோடு. ²வாங்க, ஓங்கு. ³திமந்தனைய. ⁴குழல்கடாங்கி, குழலாடத்தி, குழலாங்க த்தி. ⁵அருவி. ⁶உமிழும்ஒழுகும். (ககச௩)

உகாஅ. வீழ்ந்தன ளரக்கன் ருண்மேன் மென்மைத்தோ ¹ணிலத் தை ²மேவப், ³போழ்ந்தனள் பெரும்பாம் பென்னப் புரண்டனள் ⁴பொருமிப் பொங்கிச், சூழ்ந்தனை ⁵கொடியா யென்னுத் துடித்தருந் துயம் வெள்ளத்து; ஆழ்ந்தனள் புலம்ப லுற்ற ளழக்கண்டு மறிந்தி ளாதாள்.

(இ-ள்.) (இதுவரையில்) பிறர்அழுவதைப்பார்த்தும் அறிந்திராதவளான தானியமாலினி,—மென்மையையுடையதோள் நிலத்தைப்பொருந்த இரர்வ ணண் தாளின்மீதுவீழ்த்து(வாபைப்) பிளந்துகொண்டுதுக்கம்பொங்கியழுது, பெரும்பாம்புபோலப் புரண்டு, ‘கொடியவனே! (எனக்குக் கேடு) சூழ்ந்தாய்’ என்று சொல்லித் துடித்து (க் கடத்தற்கு) அரிய துயரவெள்ளத்திலே யாழ்த்து புலம்பத் தொடங்கினாள்; (எ - று.)---தானியமாலினி புலம்புவதை மேல் ஐந்துகவிகளிற் காண்க. இலங்கையில் அழவேண்டியஅவசியமில்லா மையால், அழுவதைக்கண்டுமறியாதவனென்றார். பி-ம்:--¹நிலத்துத். ²தோ யப். ³போழ்ந்தன. ⁴கோக்கித்துன்பம். ⁵கொடுமை. (ககச௪)

வேறு.

உகாஊ.மாட்டாயோ விக்காலம் ¹வல்லோர் வலிதிர்க்க
மீட்டாயோ வீர மெலிந்தாயோ தோளாற்றல்
கேட்டா ²யுணர்ந்திலையோ ³வென்னுரையுந் கேளாயோ
காட்டாயோ வென்னுடைய கண்மணியைக் காட்டாயோ.

ஆறுகவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) இப்போது வலியோரின்வலிமையைத் தீர்க்கமாட்டாயோ?வீரம் மீள்பெற்றாயோ? தோள்வலிமை மெலியப்பெற்றாயோ?(நான்சொல்வதைக்) கேட்டு உணர்ந்திலையோ?(அன்றி),என்னுரையையே செவிகொடுத்துக் கேளா யோ? என்னுடையகண்மணியை [புதல்வனுனஅதிகாயனை]க் காட்டமாட் டாயோ, காட்டமாட்டாயோ? (எ-று.)—பி-ம்:--¹வல்லாரை.²அறிந்திலையோ. ³என்னுயிரும். (ககச௫)

உஎ௦. இந்திரற்குந் ¹தோலாத நன்மகனை யீன்றாளென்று
²அநதரத்து வாழ்வாரு மெத்து மளியத்தேன்
மந்தரத்தோ ளென்மகனை மாட்டா மனிதன்நன்
உந்து சிலப்பகழிக் குண்ணக் ³கொடுத்தேனே.

(இ - ள்.) இந்திரனுக்கும்தோற்காத நல்ல[வலிமையுள்ள] புத்திரனைப் பெற்றாளென்று வானத்தில்வாழ்ந் தேவர்களும்,கொண்டாடுகின்ற கொண் டாட்டத்திற்குப் பாத்திரமான நான், மந்தரம்போன்ற தோள்க்கொண்ட என்

மகனை, (இயற்கையில்) வலிமையற்ற மானுடவர்க்கத்திற்சேர்தவனான ஒருத் தனுடைய செலுத்தும் வில்லினம்புக்கு உண்ணுமாறு பறிகொடுத்தேனே! (எ - று.)—ஏகாரம்-இரக்கம். பி - ம்:—1தோலா, 2அந்தரத்தின்வானவரும், 3கொடுத்தாயே. (ககசுச)

உஎக. அக்க னுலந்தா னதிகாயன் ¹முன்பட்டான்
மிக்கதிறத் ²துள்ளார்க னெல்லாரும் விடினார்
மக்களினி ³னின் றுளான் ⁴மண்டோ தரிமகனே
திக்கு விசய மினிபொருகாற் ⁵செய்யாயோ.

(இ - ள்) அட்சுமாரன் (முன்னமே) அழிந்துவிட்டான்; அதிகாயனும் இறந்திட்டான்; மிக்கதிறமையுடனுள்ளார்கள் எல்லாம் அழிந்தார்கள்: (அரக்கனுடைய) மக்கட்குள் உயிருடனிருப்பவன் மண்டோதரிமகனேயாவன்: இனி, ஒரு முறை திக்குவிசயஞ்செய்யமாட்டாயோ? (எ - று.)

முன்பு அக்கன்முதலிய மக்கள் துணையாயிருந்தமையால் திக்குவிசயஞ் செய்தாய்: இனி, அங்நுள்ளவரில் இத்திரித்துத்தவிர மற்றையோரெல்லாம் இறந்திட்டமையால், திக்குவிசயஞ்செய்வது இப்பல தென்றவாறு. மூன்றாமடி மண்டோதரிமகனைநோக்கிய விளியெனக் கொண்டு, 'நீயாவது திக்குவிசயஞ்செய்து வரமாட்டாயோ?' என்று தன்மகனைக்கொன்றவரைப் பழிக்குப் பழிவாங்கத் தானியமாலினி கூறுகின்றா னெனக் கொள்ளலும் ஒன்று. பி-ம்:—1தானுலந்தான், நானுலந்தான், 2உள்ளார், 3யாருள்ளார், நின் றுளார், 4வண்டோதரி, 5செல்லாயோ, செய்வாயோ. (ககசுச)

உஎஉ. ஏதையா சித்தித் ¹திருக்கின்றா யெண்ணிறந்த
கோதையார் ²வேலரக்கர் பட்டாரைக் கூவாயோ
³பேதையாய்க் காமம் ⁴பிடிப்பாய் பிழைப்பாயோ
சீதையா லின்னம் வருவ சிலவேயோ.

(இ-ள்.) ஐய! ஏது சித்தித்திருக்கின்றாய்? (வெற்றி) மாலேகுடியவேற்படையைக்கொண்ட எண்ணிறந்த அரக்கர் இறந்தவரைத் (திரும்பிவருமாறு) கூப்பிடமாட்டாயோ? அறிவற்றுக் காமத்தைப்பற்றிய நீ பிழைப்பாயோ? சீதையால் வரவேண்டியவை இன்னும் சில உள்ளனவோ? (எ - று.)—கோதையார்வேலரக்கரென்பது-மகளிர்க்குக்கணவராகிய வேற்படையையுடைய அரக்க ரெனினுமாம். பி - ம்:—1திருக்கின்றது, 2வில், வல், 3பேதையாய், 4பிடித்தார் பிழைப்பாரோ. (ககசுச)

உஎஉ. உம்பி யுணர்வுடையான் சொன்ன வுரை ¹கோளாய்
நம்பி குலக்கிழவன் கூறு நலமோராய்
கும்ப கருணையுங் கொல்லித் தென் கோமகனை
அம்புக் கிரையாக்கி யாண்டா யரசைப்.

(இ-ள்.) உணர்வுடையவனான உன் தம்பி [கும்பகர்ணன்] சொன்ன உரையைச் சேளாதவனாயும்; குலத்திற்குரிய விஷேண நம்பி கூறிய நல்வழியைச் சிந்தியாதவனாயும்; கும்பகர்ணனையுங்கொல்லித்து என்சிறந்தகுமாரனையும் அம்பு

க்குஇரையாக்கி, ஐயனே! (நன்கு) அரசு புரிந்தாய்; (எ - று.)—பி-ம்:—1கொள்ளாய், உள்ளாய். (சுசுசு)

உ.எ௪.—முறையிடுத் தானியமாலினியை உருப்பசியுப் மேனகையுப்
அரண்மனைக்கு இட்டுக்கொண்டுபோதல்.

என்று பலபலவும் பன்னி யெடுத்தழைத்துக்
கன்று படப்பிழைத்த தாய்போற் 2கவல்வானை
கின்ற வருப்பசியு மேனகையு நேர்ந்தெடுத்துக்
குன்று புரையு 3நெடுங்கோயில் கொண்டணந்தார்.

(இ-ள்.) என்று பலபலவும் கூறிக் குரலெடுத்துக் கதறி, கன்றுஇறக்கப்
பிழைத்திருக்கிற தாய்ப்பசுப்போலக் கவல்கின்றவனான தானியமாலினியை
(அருகே)கின்ற உருப்பசியும் மேனகையும் அணுகிவந்து எடுத்து மலையை
யொத்தபெரிய அரண்மனைக்குள்ளே கொண்டு சேர்ந்தார்; (எ-று.)—பி-ம்:-
1கதறும், பதைத்த. 2கவல்வானை, 3மணிக்கோயில், நெடுங்கோவில். (சுசுசு)

உ.எ௫.—யாவரும் வருந்துதல்.

1தான நகரத் தரக்கர் தலைமயங்கிப்
போன மகவுடையார் 2போலப் புலம்பினார்
ஏனை மகளிர் நிலையென்னும் 3போயிரங்கி
வான 4மகளிருந்தும் வாய்திறந்து மாழ்கினார்.

(இ-ள்.) (முதன்மைத்)தானத்தைப்பெற்ற இலங்காநகரத்திலே அரக்கர்
ஒருவரோடுஒருவர்சேர்ந்து (தம்)மகவுபோகப்பெற்றவர்போலப் புலம்பினார்
கள்; (அப்புலம்பலைக்கேட்டு)வானமகளிரும் மிகவும் இரக்கங்கொண்டு வாய்
திறந்து [கதறி] வருத்தினார்கள்; அங்கனயின், மற்றமகளிரின்கிலை என்னும்?

இலங்கையிலுள்ளவரின் சோகத்தைக் கண்டு வானமகளிரே வருத்தினா
ரென்றால், மற்றையோரின்வருத்தத்தை அளவிட்டுக் கூறமுடியா தென்றவாறு.
பி - ம்:—1தானநகரத்தளரத். 2எல்லாம். 3எண்ணிந்த. 4மகளிர்களும். ()

உ.எ௬.—இலங்கையினர்வருத்தத்தின் வருணனை.

தாரகலத் தண்ண றனிக்1கோயி ருசரதி
பேர வுலகுற்ற துற்றதாற் பேரிலங்கை
ஊரகல மெல்லா மரத்தை யுவாவுற்ற
2ஆர்கலியே யொத்த தழுத குரலோசை.

(இ - ள்.) பெரியஇலங்கையானது, மாலையையணிந்த மாப்பையுடைய
தசாதசக்கரவர்த்தியின் ஒப்பற்ற கோயிலிலிருந்து தாசரதி (வனத்திற்குப்)
பேர்ந்துசெல்ல, உலகுஅடைந்த வருத்தத்தை யடைந்தது; ஊர்ப்பரப்பு முழு
வதும் உண்டான பெருந்துன்பத்தால் தோன்றிய அழுதகுரலோசையானது,
பூர்ணசந்திரனைக்கண்ட கடலினோசையே யொத்தது; (எ - று.)—அண்ணல்-
இராமனுமாம். பி-ம்:—1கோயிருள்சாத்தி. 2ஆர்கலியேயொத்த, ஆர்கலியோ
டொத்த. (சுசுசு)

இந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் துச்சிதையை ஸ்ரீவான்மீசுநிறியவியும் வருமாலு:--
இராவணன்கும்பக்ரணனிற்சுத்தந்தகாசப்புலம்புகையில், அவனது புதல்வனான
திரிசிரனென்பவன் தேற்றி, தான் போர்வென்று வருவதாகக் கூறி, இராவணன்
தேறினான். பின்பு, தேவரந்தகன் நரந்தகன் அதிகாயன் என்ற ராவணபுத்திரர்
களும் தாம் தாம் போர்க்குச் செல்ல ஊக்கங்கொண்டனர். இராவணன் அப்பு
தல்வர்களை வாழ்த்திப் போர்க்குச் செல்ல விடையளித்து, அவர்களின்பாதுகா
ப்பின்பொருட்டுத் தன் தம்பிராரான யுத்தோம்மத்தன் மத்தன் என்னப்படுகி
ன்ற மஹோதரமஹாபாரசுவர்களை விடுத்தான். அவ்வரக்கர்யாவரும் பெருஞ்
சேனைகூழப் புறப்பட்டுப் போர்க்களம் குறுகி, வானரசேனையைக் கண்டனர்.
இருதிருத்தார்க்கும் கைகலந்த போர் நடந்தது. அப்போரில் அரக்கச்சேனைகள்
வானரசேனைகளார் பின்வாங்குவது கண்டு, நரந்தகனென்பவன், கடுவிசை
யுள்ள குதிரைமீதேறி வானரரைத் தலையெடுக்கவொட்டாது மிகவும் உக்கிரமா
சப்பொர, அதுகண்ட சுக்கிரீவன் அவனோடு பொருமாறு அங்கதனை யேவ, இரு
வருக்கும் நிகழ்ந்தபோரில் அங்கதன் முஷ்டியால் மோதி நரந்தகனைக் கொன்
றான். அதுகண்டு மகோதரன் திரிசிரன் தேவரந்தகன் என்ற மூவரும் அங்கத
னைத் தாக்கலாயினர். அங்கதனும் மூவருடனும் பொர, ஹதுமானும் நீலனும்
துணையாய்வந்து பொரலாயினர். அப்போரில் தேவரந்தகனை அனுமான் முஷ்டி
யால் தலையில் மோதிக்கொன்றான். நீலன் பெருமலையால் மகோதரனையும்
அவனை நிவந்த களிற்றையும் மாய்த்தான். அனுமான் திரிசிரனுடன்பொருது.
இறுதியில் அவன்கையிற்கொண்டிருந்த கத்தியைப் பறித்து, அதனால் அவ்வரக்
கனுடைய சிரசைக் கொய்தான். பின்னர் மகாபாரசுவன் பெருஞ்சிற்றத்
துடன் தண்டாயுதத்தை யேந்திக்கொண்டு வானரர்களினின்று பாய, இடப
னென்பவன் எதிர்த்துப் பெரும்போர் நிகழ்த்தி, முடிவில் அவ்வரக்கன்கொண்
டிருந்த கதாயுதத்தைப் பறித்து அதனாலேயே அவனையடித்து உயிரொழித்தான்.
அதுகண்டு, கரையைக்கடந்த கடல்போல் அரக்கச்சேனை பறந்தோடிற்று.

பின்பு அதிகாயன், தன்னுடன்பிறந்தோர்களும் சிறப்பன்மாரும்
இறந்ததையும் தன்சேனை கலங்கிவருத்தமுற்றிருப்பதையும் கண்டு பெருஞ்
சினங்கொண்டு நானொலியையெழுப்பியும் சிங்கம்போற்காச்சித்துக்கொண்
டும் புருந்தான். வானரர்கள் அவ்வொலிகளைக் கேட்டும் அவனது பேருருவத்
தைக்கண்டும் நடுங்கி இராமபிரானைச் சரணடைந்தனர். ஸ்ரீராமன் அதிகாய
னைப்பற்றி விபேஷணனை வினாவு, விபேஷணன், 'இவன் இராவணனுக்குத்
தானியமாலினியிடம் பிறந்தவன்; பிரமணேநோக்கித் தவம்புரித்து தேவாசுரர்
களாற் சாவில்லாமையையும் இந்ததிவ்யசுவசத்தையும் இரத்தத்தையும் பெற்
ருன்: பலமுறை தேவதானவயட்சர்களை வென்றுள்ளான்' என்று இவைமுத
லாக அவனுடைய வல்லமையையும் தன்மையையும் எடுத்துக்கூறி, 'இவனை
விரைவில் வெல்ல முயல்க' என்றான். அப்போது அதிகாயன் வானர
சேனையிற் புக, குமுதன் மைந்தன் துவிவிதன் நீலன் சரபன் முதலியோர்
அவனை யெதிர்த்தனர். அரக்கன் வானரர்களை முறியடித்துக் கலங்கச்செய்து,
ஸ்ரீராமனைக்கிட்டி 'நான் வில்லுடன் நிற்கின்றேன்: அற்பருடன் பொர

விரும்புகின் றிலேன்: வலிமையுள்ளவர் போர்க்கு வரட்டும்' என்று கூவினான். அதுகேட்டு இளையபெருமான் வெகுண்டு பொருதற்குவர, அரக்கன் 'பாலன்: என்னுடன் பொரவல்லமை யுடையயல்லை' என்றற்போன்று இலட்சுமணனைக் குறைத்தும் தன்னைப்புகழ்ந்தும் பேசு, இலட்சுமணன் 'வெற்றுப் பேச்சினுற் பயனில்லை; தொழிலினால் திறமையைக் காட்டவேண்டும்' என்று சொல்லிப் பொரலாயினான். இலட்சுமணன்விடுத்த அம்புகளைக் கண்டு அவன் துதிமையை அதிகாயன் மெச்சிப் பெரும்போர்செய்தான்: அவ்விருவர்க்கும் நிகழ்ந்த போரில் பல அம்புகளும் அஸ்திரங்களும் இருவீரர்களாலும் விடப்பட்டன. இறுதியாக வாயுபசுவானுடைய பேச்சினால் இலட்சுமணன் பிரமாண் திரத்தைக்கொடுத்து அதிகாயன் தலையைக் கொத்து அவனுயிரைப் போக்கினான். அரக்கச்சேனை நிலைகலங்கியோடிற்று. தூதுவரால் அதிகாயன் முதலியோர் இறந்துகேள்வியுற்று, இராவணன், பெருந்துயரமடைந்து புலம்பி, ஸ்ரீராமாதிகளின் பரக்கிரமத்தில் திகைப்புக்கொண்டு, இலங்கையைச் செவ்வனே பாதுகாக்குமாறு ஏவி, பெருந்துயருடன் அரண்மனையில் நெட்டுயிர்ப்பு எறிந்தவண்ணம் இருந்தனென்பது.

அதிகாயன்வதைப்படலம் முற்றிற்று.

க.அ.-ஆவது நாகபாசப்படலம்.

நாகபாசத்தைப்பற்றிக்கூறும் படலமென விரியும். நாகபாசம் என்ற வட சொல்தொடர் - நாகாஸ்திரமாகிய பாசமென இருபெயரொட்டுப் பண்புத் தொகை; கயிற்றைப்போலக் கட்டுப்படுத்தலின், நாகாஸ்திரம், பாச மெனப் பட்டது. இந்தப்படலத்துக்கு இத்திரசித்துநாகபாசப்படலம் என்று ஒரு பிரதியிற் பெயர் காணப்படுகின்றது.

ராக்ஷஸத்திரிகள் அலங்கோலநிலையுடன் மாப்பிலடித்துக்கொண்டு அழுவதுகண்டு, இந்திரசித்து 'இவ்வாறானநிலை நேரக் காரணம் யாதோ?' என்று பெருங்கலக்கத்துடனேசென்று, அதிகாயன் முதலிய வீரர்கள் இறந்தபின்பு புத்திரசோகத்தாலும் இராக்கதவீரர்பலரும் போரில்மாண்டதனாலும் மிக்க துயரமுற்ற இராவணனை யடைந்து செய்திதெரிந்து போர்க்குச்செல்ல அவனிடம் விடைபெற்று, தன் தம்பியான அதிகாயனைக்கொன்ற இலக்குமணனைத் தான் தவறாமற் கொல்வதாகச் சபதஞ்செய்து புத்தசந்தத்தையும் இராக்கதச்சேனையோடு புறப்பட்டுப் போர்க்களங்குறுக, அதுகண்ட இளையபெருமான் விபீஷணனால் அவனது வல்லமையை யுணர்ந்து இந்திரசித்தோடு பொரத் துணையுடன் செல்லவேண்டுமென்ற விபீஷணன் கூற்றை நன்றெனலும், லட்சுமணனைநோக்கி இந்திரசித்து வருவதை யுணர்ந்து அதுமன் தன்வாயிலேவிட்டு அவ்விடத்திற்கு நணுகினான்: அங்கதன்முதலியோரும், பெருஞ்சேனையுடன் சுக்கிரீவனும் முன்பேசென்றிருந்தனர். இருதிறத்துச்சேனைக்கும் பெரும்போர் நிகழ்கையில், அரக்கச்சேனை குரங்குச்சேனையால் தளர்த்தல்கண்டு இந்

திரிசித்துத்தனியேயின்று பகைவென்றுநிற்க, சுக்கிரீவன் அதுமான் நீலன் அங்கத்தன்முதலியோர்பொருதும் குரக்குச்சேனை பலபடியுழிந்ததுகண்ட இலக்குமணன், தானே சென்று பகைவெல்லாது முற்றுறக்குங்குச்சேனையைப் பொரவிட்டதுகுறித்து நொந்துகூறினான். இவ்வேளையில் ஒற்றரால் இலட்சுமணனை இந்திரசித்து வினாவி யழிய, பலஇராக்கதர் திரண்டு இலக்குமணனை யெதிர்த்துதோற்றனர். பின்னர் இலட்சுமணனை இந்திரசித்து நெருங்க, அப்போது அதுமான் அங்குவந்து தன்தோளின்மீது ஏறிக்கொண்டு பொருமாறுவேண்ட, இலட்சுமணன் அவ்வண்ணமே அருமனது தோளிலேறிக்கொண்டு பொரலாயினான். இருவர்க்கும் கைகலந்தபோர் நிகழ்கையில், இலட்சுமணன் திறுவேகண்டு இந்திரசித்து வியந்தான். இருதிமத்தார்க்கும் மும்முரமானபோர் நேர்ந்தபோது, இலட்சுமணன் இந்திரசித்தின் கவசத்தைப் பிளந்தாளுக, உடற் காப்புவேயினமையால், அவ்விந்திரசித்து அம்புபட்டு மூர்ச்சித்தான். அக்காலையில், துமிராஷ்டனும் மகாபாரசுவனும் இலட்சுமணனுடன் பொருதுதோற்றனர். அப்போது சூரியாத்மனமாக, விபீஷணன்வார்த்தையால் இலட்சுமணன் இந்திரசித்தைக் கொல்லமுயன்று அவனதுதேரை யழிக்க, இந்திரசித்து தன்மாயியினல் ஆகாயத்திலுமறைந்து நாகாஸ்திரத்தினால் லக்ஷ்மணனையும் வானரவீரர்களையும் சுட்டிவீழ்த்துச் சென்று தன் தந்தையினிடம் நிகழ்த்திய செய்தியுரைத்து அரண்மனைசேர்ந்தான். இலட்சுமணன் நாகாஸ்திரத்தாற் சுட்டப்பட்டு மூர்ச்சித்ததுகண்டு விபீஷணன் எண்ணாதன எண்ணி வருந்திப் பிரலாபிக்க, அனலன் அவ்விபீஷணனைத் தேற்றி, இராமபிரானிடம்வந்து இலட்சுமணனுக்கு நேர்ந்த நிலையைக்கூற, ஸ்ரீராமன் அப்பேரிருளில் ஆக்கினேயாஸ்திரத்தாற் பேரொளியுண்டாக்கி இலட்சுமணனைத் தேடிக்கண்டு மணந்தியங்கிவருந்த, விபீஷணன் தேற்றினான். ஸ்ரீராமபிரான் நாகாஸ்திரத்தின் வரலாறுமுதலியவற்றைக் கேட்க, விபீஷணன் அவற்றையெல்லாம் தெரியச்சொல்ல, ஸ்ரீராமன் பகைவாரீதுகிளமும் இலட்சுமணனுக்கு நேர்ந்த நிலையைக்குறித்து வருத்தமும் தோன்றப் பலபடி கூறி வருந்தாரின்றான். அப்போது கருடபகவான் வந்து ஸ்ரீராமபிரானைத் துதித்து அந்நாகபாசத்தை நீக்கினானாக, அந்தக்கருடபகவானுக்கு ஸ்ரீராமபிரான் முகமன்கூறி அவனை வினாவு, அன்னவன் தான் கருடனென்பதையும் பழைய நண்பனென்பதையும் உணர்த்தி விடைபெற்றுச்சென்றான். அப்பால் அதுமன் ஆலோசனையால் வானர்கள் பேராவராரஞ்செய்தனர். அதுகேட்டு இராவணன் இந்திரசித்து பகைவென்றேனென்றது பொய்போலுமென்று என்னி அவனது அரண்மனையையடைய, வந்த காரணத்தை இந்திரசித்து வினாவு, இராவணன் 'இலக்குமணன் வில்நாணியினாலையும் வானராராப்பும் கேட்டிலையோ?' என்ன, இவ்வேளையில் துதர் நிகழ்ந்தனகூற, இராவணன் கருடனையிழந்து இந்திரசித்தை நோக்கி 'நீயே சென்று பகைவெல்லவாய்' என்ன, மறுத்தும் பகைவெல்ல இந்திரசித்து உடன்பட்டான் என்ற செய்தி இப்படலத்துக் கூறப்படும்.

க.—அரக்கியரழுவதுகண்டு இந்திரசித்து சங்கீத்துப் புறப்படுதல்.

குழுமிக் கொலைவாட்க ணரக்கியர் கூந்த ருழத்

¹தழுவித் தலைப்பெய்துதங் கைகொடு மார்பி ²னெற்றி
அழுமித் தொழிலியாதுகொ லென்றொ ³ரயிர்ப்பு முற்றான்
⁴எழிலித் தனியே நெனவிந் திரசித் தெழுந்தான்.

(இ - ள்.) இத்திரசித்தானவன்,—(அரக்கியரழுவதல்கண்டு),—‘கொல்லு தற்றொழிலுள்ள வான்போன்ற கண்களையுடைய இராக்கதமாதர்கள் (தம் மில்) ஒன்றுகூடித் திரண்டு தலைவிரிகோலமாய் (ஒருவரையொருவர்) கட்டிக் கொண்டும், தங்கள்னைகளால் மார்பிலடித்துக்கொண்டும் அழுகிற இச்செய்கை என்னகாரணத்தினு லாகியதோ?’ என்று ஒரு சந்தேகத்தையும் அடைந் தவனாய்,—மேகத்தில்தோன்றும் ஒப்பற்ற [மிகப்பெரிய] இடிபோலப் புறப் படுதலுஞ் செய்தான்; (எ - று)

அயிர்ப்பும், உம்மை-‘எழுந்தான்’ என்பதை நோக்கி எதிர்த்துதழுவிவளச் சம்; இசைசிறையுமாம். ஏழிலி-வானத்தில்நழுதலையுடையதெனப் பொருள் படுங் காரணக்குறி. ஏறுஎன்பது-இடியாதல்-“எழிமுதலுளாகு மிடப்பமோ டெருது மப்பேர்” என்ற சூடாமணிநிகண்டினாலும் அறிக. குழுமி-திரண்டு.

இந்தரஜித் என்ற வடமொழிப்பெயர் - இந்திரனைச்சயித்தவனென்று பொருள்படும். இராவணனுக்கு மந்தோதரியினிடம் பிறந்த புதல்வனான மேகநாதனுக்கு, இப்பெயர், இந்திரனைச்சிறைமீட்கவந்த பிரமன் அளித்தது. இராவணன் திக்குவிசயஞ் செய்கையிற் சுவர்க்கலோகத்தையடைந்து இந் திரனையெதிர்த்துப் போர்செய்தபொழுது, இராவணனால் இந்திரனைச்சயிக்க முடியாத சமயத்தில், அவன்மகனானமேகநாதன் மாயையால்மறைந்துபொருது இந் திரனைக் கவங்கச்செய்து அவனை மாயைப்பாசத்தாற் கட்டிக்கொண்டபொய் இலங்கையிற் சிறைவைத்திட, அதனையுணர்ந்த பிரமதேவன் தேவர்களுக்கு அங்குவந்து இராவணனைக் கண்டு ‘இந்திரனைச்சயித்ததனால், உன்மகனுக்கு, இனி ‘இந்தரஜித்’ என்று பெயர் வழங்குக’ என்று உபசாரவார்த்தைகூறி அம்மகனுக்கு வரமும் அளித்து இந் திரனைச் சிறைமீட்டுச்சென்றன னென் பது வரலாறு. பி-ம்:—1தழுமித். 2எற்ற. 3அயிர்ப்பம். 4எழுமித். (சுகுருட.)

உ.—இந்திரசித்துசொண்ட சங்கையின் விவரம்.

எட்டாகிய திக்கையும் வென்றவ னின்று மீடு
பட்டான்கொ லதன்றெனிற் பட்டிடழிந் தான்கொல் 2பண்டு
சுட்டா³னி வகன்பதி யைத்தொடு வேலை யோடுங்
கட்டான்கொ லிதற்கொரு காரண மென்கொ லென்றான்.

(இ - ள்.) ‘எட்டுத்திக்குக்களிலுமுள்ளார்யாவரையும் சயித்தவனான இராவணன், (முதல்காட்போரிந் போலவே) இன்றைக்கும் (போரிற் பகை வனுக்குத் தோற்றுப்) பெருமை யொழியப்பெற்றானோ? அவ்வாறன்றாயின், (போர்க்களத்தில்) இறந்தொழிந்தானோ? (அல்லாவிடின்), முன்பு (இவ் விலங்காபுரியை) எரியூட்டியவனான அதுமான், (சகரபுத்திரர்களால்) தோண்

டப்பட்ட(தும் இவ்வூர்க்கு ஆரணை அமைந்துள்ளது மான) கடலோடும் இடமகன்ற இவ்விலங்கைத்தீவை (இப்பொழுது) பேர்த்துவிட்டானே? இவ்வாறு (அரக்கியர்) புலம்புதற்கு உரியதொருகாரணம் யாதாயிருக்குமோ? என்று (பலவாறு) சந்தேகிப்பவனுண்; (எ - று.)

அப்பொழுது அங்கு இருந்த நிலைமை—இலங்கைக்கேயோ, அன்றி அதன் அரசுனை இராவணனுக்கேயோ, பெருந்திற்கு விளந்துள்ளதன் மூலம்கூடும் புடி இருந்ததென்க. இச்செய்யுளுக்கும், கீழ்க்கவியிலுள்ள 'இந்திரசித்து' என்பதே எழுவாய். இவசன்பதியை என்பதை மத்திமதீபமாக, 'சுட்டான்' என்பதோடு கூட்டுக. (கீழ்கடலில் வடக்குப்பகுதி சகரபுத்திரரால் தோண்டப்பட்டமாத் திரத்தைக்கொண்டு, கடலுக்கு 'தொடி' என்ற அடைமொழி கொடுத்தலும், கடலைச் சாசரமென வழங்குதலும், கவிமரபு.)

விலங்கினத்தைச் சார்ந்த வாகரமாகிய அறுமானை 'சுட்டான்' (என உயர்திணையாக்கூறுதல் இலக்கணத்துக்கு ஒக்குமோவெனின், —உயர்திணை அஃறிணை என்ற பகுப்பிற்குக் காரணம் முறையே அறிவின்நிறைவும் குறைவு மாதலால், அவ்வறிவின் குறைவின் ஐம்பொறியறிவோடு பகுத்தறிவையுந் கொண்டு மனிதர்போலவே தொழில்நிறமமைந்த தெய்வக்குரங்கை உயர்திணையின்பாற்படுத்துதல் ஒக்கு மென்க; இத்தன்மை, மற்றைவாரசரர்களுக்கும் கரடியாகிய ஜம்பவானுக்கும் கழுகுகளாகிய ஜடாபு லம்பாதி என்பவர்க்கும் பொருந்தும்; தொல்காப்பியத்து மரபியலில் உரைகாரர் "மாவும் மாக்களும் ஐயறிவினவே" என்ற சூத்திரத்தின்கீழ்க் குரங்கை விலங்கினமென்று பொதுவாகையார் கூறினவர்தாமே "மக்கள்தாமே ஆறறிவுயிரே" என்ற அடித்தூத்திரத்தின்கீழ் 'குரங்குமுதலாகிய விலங்கினுள் அறிவுடையன எனப்படும் மனவுணர்வுடையன உளவாயின் அவையும் ஈண்டு ஆறறிவுயிராய் அடங்கும்' என்றமை காண்க. 'ஒரோவழி அஃறிணைப் பொருள்கள் மொழியாற்பேசவன உளவாயின் அது தெய்வத்தன்மை முதலிய விசேடத்தானன்றிப் பொருட்டன்மையா னன்மையின், அமைத்துக்கொள்வது' என்ற இலக்கணவினக்கச்சூறாவளியும் இங்குக் காணத்தக்கது. அன்றியும், இவர்கள் வடிவில் மனிதரிற் சிறிதுவேறுபாட்டையே யுடையாயிருந்தன ரென்பதும் அறிக. பி-ம்:—ஒழிந்தான், அழிந்தது. 2பண்டர். 3கொலிவன். (ககருச)

௩.—இந்திரசித்து சென்று இராவணனைக் காணுதல்.

சேட்டா னிடைபுற்றதெ னென்று 2கிளத்தலி யாரும்
மாட்டாது நடுகின்ர மாற்ற மறந்து நின்றார்
3ஒட்டா நெடுந்தேர் 4கடிதோட்டி யிமைப்பி னுற்றான்
கிட்டாதன காட்டிய தாழைதையச் 5சென்று கண்டான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து), 'இவ்விடத்தில் [இலங்கையில்] (இவ்வளவு துயரத்துக்குக் காரணமாக) நிகழ்ந்த செய்தி யாதோ?' என்று (எதிர்ப்பட்ட வர்யாவரையும்) வினவினான்; (அதற்கு) அவர்களையாவரும் (துயரமிக்குதியால் ளாக்குற) வாய்விட்டுச்சொல்லமுடியாமல் (உள்ளமும் உடலும்) நடுகிச் சொந்தோர்வுபட்டு நின்றார்கள்; (அப்பொழுது அவ்விந்திரசித்து அழுகைக்

காரணத்தை இன்னதென்று அறியக் கவலைமிக்வனாய், துண்டிச் செலுத்த வேண்டிய அவசியமில்லாத [இயல்பிலேயே மிகவிரைந்து செல்லுந் தன்மையுள்ள] (தனது) பெரியதேரை வேகமாகச் செலுத்தி (இராவண்ணுள்ளவிடத்திற்) கணப்பொழுதிற் போய்ச்சேர்ந்து, (பிறராத் செய்து) காட்டமுடியாத செயல்களைச் செய்துகாட்டிய (தனது) தந்தையான இராவண்ணைக் கண்டான்.

பேசுநாவெழுது சொற்சொர்வுபட்டுத் திகைத்து நடுங்கினது, அவவத்தின் மெய்ப்பாடு. இடையுற்றது = இடையூறு எனினுமாம்; (காரியசித்திக்குத் தடையாக) நடுவில் நேர்த்தது. தேரிற்கட்டிய சிங்கத்தின் தொழிலைத் தேரின் மேலேற்றி 'ஓட்டா நெடுந்தேர்' என்று கூறிய இது, உபசாரவழக்கு. மிக விரைந்து செல்லுந் தேரைப்பின்னும் வேகமாகச் செலுத்தினது, துயர்க்காரணத்தை விரைந்து அறியவேண்டுமென்னும் பரபரப்புப்பற்றி. இனி, 'ஓட்டா நெடுந்தேர்க்கடிதோட்டி' என்பதற்கு - ஓட்டுதற்கு அறிய பெரியதேரை விரைவாகச் செலுத்தி எனினுமாம். ஓட்டா நெடுந்தேர்க்கடிதோட்டி, காட்டாத காட்டிய - தொடைமுாண். இத்திரசித்தின் தகப்பனான இராவணன், தன் தலையைத் தானே கொய்து ஒழுஞ்செய்தல் கைலாசமெடுத்தல் முதலாகப் பிறர்க்குச் செய்யமுடியாத அரும்பெருஞ்செயல்கள் பலவற்றைச் செய்துள்ளமைபற்றி, 'காட்டாதனகாட்டிய தாளை' எனப்பட்டான். காட்டாதன என்பது - எதிர்மறைப்பொருளையுணர்த்தாது அருமையை யுணர்த்திவந்தது: "காட்டாதனவெல்லாம் காட்டி" என்றவிடத்திற்போல. இனி, காட்டாதன காட்டிய என்பதற்கு - இதுவரையில் ஒருநாளாந் காட்டாத சோகக்குறிகளை (இப்பொழுது) காட்டிய என்று பொருள்கொள்ளுதலும் பொருந்தும். 1. உத்தமதென்னென்று. 2. கிளத்த. 3. ஓட்டாய். 4. கடிதென்றொர். 5. கண்ணிற். ()

சு.—இந்திரசித்து கலங்கித்தின் காரணத்தை வினவ, இராவணன்

மறுமொழிகூறுதல்.

கண்டா ¹னிறையாறிய நெஞ்சினன் கைகள் ²கூப்பி உண்டாயதெ ³னில்வுழி யென்றலு மும்பி மாரைக் கொண்டா னுயிர்காலனும் ⁴கும்ப நிகும்ப ரோடும் விண்டா னடைந்தா னதிகாயனும் வீர வென்றான்.

(இ - ள்.) (இத்திரசித்து இராவணனைப்) பார்த்து, சிந்திது துயரத்தணிந்த மனமுடையவனாய், (அவனைநோக்கி), கைகளைக் குவித்து (த் தொழுது), 'இப்பொழுது இவ்விடத்து' நேர்த்த துயர்க்காரணம் யாது? என்று வினவியவுடனே, -- இராவணன் - இத்திரசித்தை நோக்கி, வீரனே! யமனும் உன் தம்பியரை உயிர்வாங்கினான் [கொன்றான்]; கும்பன் சிகும்பன் என்ற இருவருடனே அதிகாயனும் (இறந்து) மேலுலகஞ் சென்றான்' என்றான்; (எ - று.) - தான் - அசை.

அரக்கியரின் அழகுரலேக்கேட்டதும் 'இராவணனை பட்டொழிந்தானோ' என்றுஞ் சங்கைகொண்ட இத்திரசித்து, அவனை உயிருடனிருக்கக் கண்டதொன்ற சிந்திது ஆறியநெஞ்சினனாயின னென்க. 'உம்பிமார்' என்றது, தேவாரத்தகன் நரரத்தகன் திரிசிரஸ் என்பவர்களை. வலிமையில் மிக்கோனாதலால், அதி

காயனைத் தனியே யெடுத்துக்கூறினான். பொருது இறந்தவர்களாதலால் வீரசுவர்க்குச் செல்லவேண்டியவர்களாயினும், உடலினின்று உயிர்பிரித்தல் யமனதுதொழி லாதலால், 'கொண்டானுயிர் காலன்' என்றார். காலனும், உம்மை-நம்மிடத்துத்தோற்று இதுவரையும் அஞ்சியிருந்த யமனும் என இழிவுசிறப்புப்பொருளது. 1-ம்:—1இடர். 2கடப்பா. 3இவ்வழி. 4கும்பனிகும்பனோடும்.()

ரு.—கேட்டு இர்திரசித்து கோபித்தலும் வருந்துதலும்.

சொல்லாத முன்னஞ் சுடரைச் சுடர் தூண்டு கண்ணைப் பல்லா லதரத்தை யதுக்கிவிண் மீது பார்த்தான் எல்லாரு மிறந்தன ரோவென வேங்கி ¹நைந்தான் வில்லாளரை பெண்ணில் ²விறற்குமுன் னிற்கும் வீரன்.

(இ - ள்.) வில்வீரர்களை எண்ணத்தொடங்கினால் (ஐந்து)வீரர்களுள் முதல்வீரரில் நிற்கும்படியான வீரனாகிய இந்திரசித்து,--(தனது தம்பியர்களின் மரணத்தை இராவணன்) சொல்லாதற்குமுன்னே கோபாக்கினியானது தீப்பொறிகளைக் கக்கிவிடுகின்ற கண்களையுடையவளும், பற்களால் உதட்டைக் கடித்து (அண்ணாந்து) ஆகாயத்தை நோக்கி, 'யாவரும் இறந்தொழிந்தனர் அந்தோ!' என்று எக்கமுற்று வருந்தினான்; (எ - று.)

சுடரைச் சுடர் தூண்டு கண்ணை - அக்கினியையும் எரிக்கும்படியான [கோபாக்கினிச்சுவாலையை மிகுதியாகவுடைய] கண்களை யுடையவளும் என்று மாம். செய்வது இன்னதென்று அறியாது திகைத்து நிற்கும்பொழுது ஆகாயத்தை நோக்குதல், இயல்பு. சிறந்த வில்வீரர்களை அவரவர்களின் தகுதிக்கு ஏற்ப முறைப்படுத்தி எண்ணத்தொடங்கினால் இந்திரசித்து எல்லாரினும் மிக்கவீரனாக முதலில் வைத்து எண்ணப்பட்டுத் தகுதியுடையவன் என்பது, ஈற்றடியின் கருத்து. விறற்கு-வேற்றுமை மயக்கம். 1-ம்:—1நின்றான். 2வீரர்க்கு. கூ.—அதி காயன் முதலியோரைக்கொன்றவர் இன்னுரைந்து இராவணன்

இந்திரசித்துக்குக் கூறுதல்.

ஆர்¹கொன் றவ²ரென்றலும் பேரதி காய நென்னும் பேர்³கொன் றவன் வென்றி யிக்குவன் ⁴பின்பு நின்றார் ஊர்⁵கொன் றவனாற்பிற ரா⁵லென வுற்ற வெல்லார் தார்⁶கொன் றையினான் கிரிசாய்த்தவன் றானு ரைத்தான்.

(இ-ள்.) (இவ்வாறு ஏங்கி வருந்திய இந்திரசித்து இராவணனை நோக்கி), 'அதிகாயன் முதலிய வீரர்களைக் கொன்றவர் யாவர்?' என்று வினாவுடனே,--கொன்றைமாலையைத்தரித்த சிவபிரானது (கைலாச) மலையைப்பெயர்த்துச் சாய்த்தவனான இராவணன்,--'பெருமையுள்ள அதிகாயனென்னும் பெயருடையவனைக் கொன்றவன், வெற்றியையுடைய இலக்குமணன்; அதிகாயனெழிந்த மந்தையோர் தேவாந்தகன் நரரந்தகன் திரிசிரஸ் கும்பன் நிரும்பன் என்பவர்' இவ்விவங்காபட்டணத்தை எரித்தழித்தவனான அமுமானலும் பிறராலும் [சுக்கிரிவன் அங்கதன் என்பவராலும்] (கொல்லப்பட்டனர்)' என்று நடத்தவை முழுதையும் உரைத்தான்; (எ - று.)—தான்-அசை.

இலக்குவன்-லக்ஷ்மணன் என்ற வடமொழிப்பெயரின் சிதைவு: இப்பெயர்-உத்தமபுருஷலக்ஷணங்கள்பலவற்றையு முடையவனென்றும், (பசுவக்கைகரிய) லக்ஷ்மியோடு கூடியவனென்றும் காரணப்பொருள்படும். 'கொல்லப்பட்டனர்' என ஒருசொல் வருவிக்கப்பட்டது. அதுமான், தனது வாலின் நெருப்பினால் இலங்கையை எரித்து அழித்தவனாதலால், 'ஊர்கொன்றவன்' எனப்பட்டான். பி - டி:—1கொன்றனர். 2என்றலுமே. 3கொன்றான். 4பின்னைநின்றது. 5பிறர்க்குற்றது. (சுருதி)

எ.—இதுவும் அடுத்த கவியுயி-இந்திரசித்து இராவணனைநோக்கி

நிஷ்டராவாரீந்தை கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

கொன்ற ராவரோ கொலைசூழ்கென நீகொடுத்தாய்
வன்றானையர் மானிடர் 1வண்மை 2யறிந்து மன்றா
3என்றானு 4மெனைச்செல வேவலை யிற்ற தென்னா
நின்ற நெடிதுன்னி முனிந்து நெருப்பு யிர்ப்பான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து இராவணனை நோக்கி) அரசனே! வலியசேனையையுடையவர்களாகிய மனிதர்களுது [ராமலக்ஷ்மணரது] வல்லமையை அறிந்திருந்தும், (அவர்களோடு போர்செய்ய அதிகாயன் முதலிய சிறுவர்களை அனுப்பியபடியால் அவர்கள் இறந்தார்கள் ஆதலால், அவர்களைக்) கொன்றவர் அப்பகைவர்களோ? [அவரல்லர்]; (பகைவர்களை நோக்கி) 'நீங்கள்' கொலைசெய்யுங்கள்' என்று நீயே (அவர்களைக்) காட்டிக்கொடுத்தாய்; (மகாவீரனான) என்னை (ப் போர்க்குச்) செல்லும்படி சிறிதும் ஏவினாயில்லை; (அதனால் நம்பக்கத்து வலிமை) அழிந்துபட்டது' என்று கூறி, வெருவாகச்சிந்தித்துக் கோபங்கொண்டு, நெருப்புப்போல [வெம்மையாக]ப் பெருமூச்சவிடுவனாய் நின்றான்.

நீ இராமலக்ஷ்மணர் முதலிய பகைவரது வல்லமையைப் பலபடி கண்டிருந்தும் அவர்களை வலியடக்கிவெல்லுந்திறமுள்ள என்னை அவர்களோடுபோர் செய்ய ஏவாது, அதிகாயன் முதலிய இளைஞர்களை ஏவினது, ஏவின உனது பிழையையாகுமாதலால், போர்செய்யச் சிறுவரை ஏவிவிட்டுப் பின்பு அவர்இறந்ததற்காக நீ வருந்துதல் பேதைமையையாமென இராவணனைநோக்கி இந்திரசித்து கூறினனென்க. அவரோ, ஓகாரம்-ஒழியிசை, பி-ம்:—1வண்மை. 2உணர்ந்தும், 3ஒன்றானும், என்றாலும், 4என...புற்றவென்னா, என...எண்ணா, இனிச்செலவுற்றதுன்வாழ்க்கையென்றா. (சுருதி)

அ. அக்கப் பெயரோனை நிலத்தொடரைத்து ளானை

1விக்கற்கொரு 2வெவ்வுரைத் தூதுவனென்று விட்டாய்
புக்கத் தலைப்பெய்த நினைந்திலை புந்தி யில்லாய்
மக்கட் டுணையற்றனை பிறறுதுன் வாழ்க்கை மன்றோ.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அக்ஷுமாரனைத் தரையோடுதேய்த்தழித்தவனான அநுமானை (நான் பிரமாஸ்திரத்தினுள் கட்டிக்கொணர்ந்தபோது) கொல்லுதற்கு (மாறாக) (எதிரியின்) விருப்பமானபேச்சைச் சொல்லுதலையுடைய ஒருதாதெனன்று (பரிவுகாட்டி) விட்டிட்டாய்; (அவனைக் கொல்லாது விட்டதனால் இவ்விடத்திலுள்ள

செய்திகளையாவும்) எதிர்ப்பக்கத்திற்சென்றுசேர் தலைநிலைத் தாயில்லை; (பின்விளைவதை ஆலோசியாது அப்போது) அறிவுகெட்டாய்; (அக்குற்றத்தினால் இப்பொழுது), (மற்றைப்) பிள்ளைகளின் உதவியையும் இழந்தாய்; (அதனால்), உனது வாழ்வும் குலைத்தது; (எ - று.)—மன் ஓ - ஈற்றைசைகள்; இரக்கப்பொருளானவுமாம்.

அநுமான் முன்பு கடல்கடந்து இலங்கைக்குச் சீதையைக் கண்டுபெசிய பின் தன்வருகையை உனக்கு அறிவிக்கும்படி அசோகவனத்தை யழிக்க, அதனைக் கேள்வியுற்றுக் கோபங்கொண்ட நீ ஏவியனுப்பிய பலஇராக்கதவீரரையும் அவ்வநுமான் கொன்று கடைசியில் உனதுமகனான அக்ருமாரையும் தரையில் தேய்த்துக்கொல்ல, பின்பு நான் அவ்வநுமானைப் பிரமாஸ்திரத்தினால் சுட்டிக்கொணர்ந்தேனே; அப்பொழுதே அவனைக் கொன்றிருந்தால், அவன் மறுபடி கடல்கடந்துசென்று இராமனுக்குச் சீதையின்செய்திமுதலியவற்றைச் சொல்லியிருப்பனோ? அவ்விராமன்முதலியோர் பெரும்படையைக் கொண்டு போர்க்குத்தான் வந்திருப்பார்களோ? அப்பொழுது நமது உட்பகைவனான விபீஷணனது வார்த்தையைக் கேட்டுத் துறையைக்கொல்லலாகாதென்று 'பரிவுகொண்டு, மனையும் உளப்படக்கொன்றதனால் உபேகித்தத்தகாத அவ்வநுமானை உயிருடன் விட்டதனன்றோ இவ்வளவு ஆபத்துநின்றதது; பின்விளைவைதப்பற்றி அப்பொழுதே ஆலோசியாதது உனது அறிவின்மேயன்றோ? என்று இத்திரசித்து சோகத்தினால் இராவணனைப் பழித்துக்கூறினனென்க.

நிலத்தொடு அரைத்து-வேற்றுமைமயக்கம், 1. விக்கற்பொருள் என்றபாடம், தூதனுடைய எளிமையை விளக்கும். 'புந்தியில்லாய்'-விய்யுமாம். தானொருவனிருக்கவும், பிள்ளைகளிற் பலரும் இறந்ததுபற்றி, 'மக்கள்துணையற்றன' என்றான். இற்றது உன் வாழ்க்கை-காலவழுவுமென; வெறுப்பினால் கூறியது. விக்கல்=வீக்கல்-அழித்தல்; வீ என்பதன்பிறவினையான வீக்கு-பகுதி; இனி அவிக்கல் என்பதன் விகாரமாமாம். 1-பி:—1 மிக்கற்பொருள், விக்கைக்கொரு. 2. வேவுரைத் தூதுவனென்று, தூதுவனென்றுவிளம்பி. (சுசுசு)

சு. — இது முதல் ஐந்து விகா-இலக்குமணனைக் கொல்வேனென்று

இத்திரசித்து சுபதிந்நெய்தலைக் கூறுபி.

என்னின்ற 1. நினைந்து மிப்பியு மெண்ணியுந்தான்
கொன்னின்ற படைக்கலத் தெம்பியைக் கொன்று ளானை
2. யந்தின்ற நிலத்தவ னுக்கையை 3. நீக்கி யல்லால்
மன்னின்ற நகர்க்கினி 4. வரலன் வாழ்வும் வேண்டேன்.

(இ - ள்.) இப்பொழுது (கடந்துபோனவற்றைப்பற்றிச்) சிந்தித்தும் (உன்மீது குறைகூறியும்) (இனி நடக்கவேண்டியதைப்பற்றி) ஆலோசித்தும் யாதுபயன்? கொலைத்தொழில்பொருத்திய ஆயுதங்களுடைய எனது தம்பியான அதிகாயனைக் கொன்றவனான அவ்விலக்குமணனது உடம்பை, அவன் நின்ற அப்போர்க்களத்திலேயே உயிர்பிரித்தல்லாமல், பெருமைபொருத்திய இவ்விலக்காகரத்துக்கு (இனி மீண்டு) வரமாட்டேன் [கொன்றேவருவேன் என்றபடி]; (நான் சொன்னபடிசெய்யத்தவறினானால்) உயிர் வாழ்க்கையும் விரும்பேன் [இறந்துபடுவேன்]; (எ - று.)—தான்-அசை.

இனி வீண்காலங்கழியாது பகைவனைக்கொல்வே நென்று இந்நிரசித்
துச் சபதஞ்செய்தன நென்க. என் நின்று என்றும் பிரித்து உரைக்கலாம்.
பி-ம்:—1நினைத்தும். 2அன்னின்ற. 3வீட்டியல்லால். 4வார்க்கெனன். (சகசுசு)

க0. மாற்றுவயி ரெம்பியை மாற்றிய மாணு டன்றன்

ஊற்றார் குருதிப்புனல் பார்மக ஞ்ணடி லாளேல்

1 ஏற்றா னிகலிந்திர னீரிரு காலெ னக்கே

தோற்றான் 2நனக்கென நெடுஞ்சேவகந் 3தோற்க வென்றான்.

(இ - ன்.) “(பிறரால்) நீக்கமுடியாத உயிரையுடைய எந்தம்பியை உயிரீக்கிய [கொன்ற] மனிதனாகிய இலக்குமணனது சுரக்குந்தன்மையுள்ள இரத்தப்பெருக்கைப் பூமிதேவி குடியாவிட்டால் [அவனைக்கொன்று அவனிரத்தம் பூமியிற் பெருகி வெள்ளமாய்ப்படி நான் செய்யாமற்போவேனானால்],—போரில் எதிர்த்து எனக்கே (ஒருமுறை) தோற்றவனான இந்நிரனுக்கு எனது பெரியபராக்கிரமம் நான்குதரம் தோற்றதுபோலாகக்கடவது” என்று சபதங் கூறினான்; (எ - று.)

இலக்குமணனைப் பெயர்கூறுது ‘மாணுடன்’ என்று கூறினது, அவனிடத்து இந்நிரசித்துக்கொண்டுள்ள வெறுப்பையும் அலட்சியத்தையும் விளக்கும். இச்செய்யுள் “வெங்கண” என்ற அடுத்த பாடலுக்குப்பின் சில பிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—1 ஏற்றா, 2 நனக்கே நெடுவெஞ்சமர். 3 தோற்கவேயான். (சகசுசு)

கக. வெங்கண் ணெடுவானரத் தானையை வீற்று வீற்றாய்ப்

பங்கம் 1 முறதாறி யிலக்குவ னைப்ப டேனேல்

அங்கந் 4 தரவஞ்சியென் னனை கடக்க லாத

செங்கண் ணெடுமான் முதற்றேவர் 3 சிரிக்க வெண்ணை.

இதுமுதல் மூன்று கவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) கொடுத்தன்மையையுடைய பெரிய குரங்குச்சேனையை தனித்தனி துண்டுபட்டுமுறியும்படி அழித்து இலக்குமணனையும் கொல்லாது விடுவேனானால்,—உடம்பைக்கொண்டு (என்னதிரில்) வருவதற்கும் பயந்து எனது சுட்டனையை மீறமாட்டாத சிவந்தகண்களையுடைய பெரிய திருமால் முதலிய தேவர்கள், என்னைச் சிரிக்கட்டும்; (எ-று.)

என்னிடத்து அஞ்சி நடுங்குபவர்களும் என்னைப் பரிசுசித்துச் சிரிப்பார்களாக வெனச் சபதம் கூறியவாறு. பங்கம்முற - தோல்வியுடைய என்றும், நினைச்சேறுபட என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். அங்கம் தர-போரிற் புறம் கொடாதுமாற்புகாட்டி முன்னிற்க. பி-ம்:—1பட, இற. 2தரவஞ்சி. 3சிரிப்ப.

கஉ. பாம்பிற் றருவெம்படை பாசு பதத்தி னேடுந்

1 தேம்பற் பிறைசென்னி வைத்தான் றரு தெய்வ வேதி

ஓம்பித் 2 திரிந்தேற் கினியின் றுதவாது போமேற்

சோம்பித் 3 துறப்பன் 4 னுயிர் சோறு 5 முவந்து வாழேன்.

(இ - ன்.) நாகத்தின்வடிவமாய்ப் பொருந்திய கொடிய அஸ்திரத்தையும் [நாகாஸ்திரத்தையும்] பாசுபதமென்னும் அஸ்திரத்தையும் குறைதலையுடைய

பிறைச்சந்திரனை முடியில் தரித்த சிவபிரான்தந்த தெய்வத்தன்மையுள்ள வாளாபுத்தையும் பாதுகாத்துக்கொண்டு காலங்கழித்துவந்தனன்கு, இனிமேல், இன்றைதினத்திற் செய்யும்போரில், (அவைகள்) பயன்படாது வீணாகுமாறால், சோம்பலடைந்து [எல்லாமுயற்சியையும் விட்டு] என்உயிரை விட்டிடுவேன்; சோற்றையும் விரும்பியுண்டு வாழேன்; (எ - று.)

பாஸு-பதம் - பசுபதிசம்பந்தமானது; தத்திதார்த்தநாமம்: பசுபதி-சிவன். தனதுவீரம் தட்டித்தடையின்றி எங்குஞ்செல்வதனால் ஒருவரிடத்தும் அச்சமின்றிப் பேருற்சாகங்கொண்டு தன்னுடன் போருக்குவருபவர் யாரேனும் உண்டோ என்று தேடிச்செல்பவன் தான் என்பான்; 'திரிந்தேற்கு' என்றான். 'இனி' என்பதை; 'சோம்பித் துறப்பன்' என்பதனோடு கூட்டியும் உரைக்கலாம். சோறு-மற்றை உண்ணப்படும்பொருள்கட்கும் உபலக்ஷணம். பி-ம்:—1தேம் பொம். 2திரிந்தேனெனக்கு. 3திரிவேன். 4இனிச். 5உகந்து. (கககச)

கங்.மருந்தே நிகரெம்பிதன் னாருயிர் வவ்வி னானே
விருந்தே பெனவந்தகற் சிகிலன் னில்லு மேந்திப்
1பொருந்தேவர் குழாநகை செய்திடப் போந்து பாரின்
இருந்தே நெனி 2னாவ விராவணி 3யல்ல நென்றான்.

(இ - ள்.) தேவாமிருதத்தையெயொத்த எனதுதம்பியான அதிகாயனது அருமையான உயிரைக் கவர்ந்தவனான இலக்குமணனை யமனுக்கு விருந்தாகக் கொடாமல், (என்னோடு) போர்செய்யுந்தன்மையுள்ள [எனக்குப் பழம்பகைவர்களான] தேவர்களின் கூட்டம் (பரிசாசத்தினும்) சிரிக்கும்படி வில்லையும் (வீணை) சுமந்து பூமியிற் (பாரமாகப்) பொருந்தியிருந்தேனாவ, நான் அந்தஇராவணனதுமகனல்லேன் என்றும் (இந்திரசித்து சபதம்) கூறினான்; (எ-று.)

ராவணி - ராவணன்மகன்: தத்திதார்த்தநாமம். நான் மகாவீரனாயுள்ள இராவணனுக்குப் பிறந்த புதல்வனாக இருப்பின், அவனது வீரத்தன்மைக்கு ஏற்ப, என் தம்பியைக் கொன்றவனான இலக்குமணனைக் கொல்லாதுவிடேனென்று இந்திரசித்து சபதஞ்செய்தன நென்க. . பி-ம்:—1பெரு...பேர்ந்து. 2யானும். 3அல்ல. (சகசக)

கசு.—இராவணன் இந்திரசித்தைப் போர்க்குச் செல்லவியுதல்.

1ஏகா விசுவசுய் தெனதினலை 2நீக்கி டென்றதைக்கு
ஆகாதன வும்3முள வோ 4வெனக் காற்ற லார்மேல்
மாகால் வரிவெஞ்சிலை யோடும் 5வளைத்த போது
சேகராகு மென்றெண்ணி7யிவ் வின்னலிற் சிந்தை 8செய்தேன்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) (இராவணன் இந்திரசித்தைநோக்கிக்கூறுவான்:—'புத்தகளத்திற் குச்)சென்று, (நீ கூறியபடியே இலக்குமணனைக்கொல்லதாகிய)இத்தொழிலைச் செய்துநென்னுடைய மனத்துன்பத்தை நீக்குவாயாக:உனக்கு,செய்யமுடியாதகாரியங்களும் இருக்கின்றனவோ? [இல்லை:எப்படிப்பட்டதொழிலும் எளிதிற்செய்யமுடியும் என்றபடி]; (பொறுக்கமுடியாத) புத்திரசோகம் நேரிட்ட

இக்காலத்தில்,—எனக்குப் பகைவர்கள்மீது, (நீ சென்று), பெரிய கழுந்தை யுடைய கட்டமைந்த கொடிய (உனது) வில்லையும் (பகைவர்களையும்) வீளைத் தகாலத்தில் [வளைத்தால்], (எனக்கு) உறுதியுண்டாகுமென்று என்னை (உன் னை)நினைத்தேன்? (எ-று).—‘என்றானே’ என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

‘நான் புத்திரசோகத்தால் மனமழுங்குகிற இச்சமயத்தில் நீ சென்று பகை தீர்த்து என்மனத்துயரத்தை நீக்கி எனக்குத் தேறுதலைபுண்டாக்குதல் தகுதியே’ என்று சொல்லி இராவணன் மகனுக்கு விடைகொடுத்தன நென்க.சேகு-மாவரம்: இங்கு, உறுதியென்னும்பொருளது. 1-ம்:—1 ஏகாய், 2 நீக்க, 3 உள தோ, 4 அவர்க்காற்றலாமோ, 5 சிலையோயை, சிலையோரை, 6 மதித்தபோதே, 7 உவப்பினிற், 8 செய்தார். (ககசுசு)

கரு.—இந்திரசித்து நந்தையின் அருமதிப்படி போர்க்குச் சிந்தனதல்.

என்றானே வணங்கி 1யிலங்கியில் 2வாளு மார்த்திட்டு

ஒன்று னுமறு வருவா வுடற்காவ லோடும்

3பொன்றழ் கணையின்னெடும் புட்டில் புறத்து வீக்கி

வன்றாள் வயிரச்சிலை வாங்கினன் வாளை வென்றான்.

(இ - ள்.) என்றுகூறிய இராவணனை, வானுலகத்தவரைச் சயித்தவனான இந்திரசித்து, நமஸ்கரித்து,—(ஆயுதம்) ஒன்றினாலும் அறுக்கமுடியாததும் (அம்புகளால்) ஊடுருவிச்செல்லமாட்டாததுமான கவசத்துடனே விளங்கு கின்ற கூரிய உடைவாளையும் அணிந்துகொண்டும்,—பொன்மயமானவை யும் உள்ளாழ்த்தவையுமான பெரிய அம்பறத்தூணிகளைத் (தோள்களின்) பின்புறத்திற் கட்டிக்கொண்டும்,—வலியகுதையையுடைய உறுதியான வில்லை எடுத்துக்கொண்டான்; (எ - று).—உடற்காவல்-கவசம். கணைப்புட்டில்-அம்ப றுத்துணி. 1-ம்:—1 இலங்கிலை, 2யாதும், 3பின்றும், பின்றர். (ககசுசு)

கசு.—இந்திரசித்து எடுத்துக்கொண்ட வில்லின் வரலாறு.

வயிரந்தெரு மால்வரை கொண்டு மலர்க்கண் வந்தான்

செயிரொன்று முறாவகை யிந்திரற் கென்று செய்த

உயர்வெஞ்சிலை யச்சிலை பண்டவன் றன்னை யோட்டித்

துயரின் றலைவைத் திவன்கொண்டது தோற்ற மீதால்.

(இ - று.) (இந்திரசித்து கையிற் பிடித்த) அவ்வில்லானது,—(திரு மாவின் நாபி) கமலத்தில் தோன்றியவனான பிரமன், (பகைவர்களால்) துன்பம் சிறிதும் உண்டாகாதபடி, இந்திரனுக்காக, உயர்ந்தபெரிய வச்சிர மலையைக்கொண்டுசெய்தகிறந்த கொடிய வில்லாகும்; முற்காலத்தில், அவ்வி டந்திரனைத் தோற்கச்செய்து (அவனைத்) துன்பத்துக்கு உள்ளாக்கி இவ்விரா வண குமாரன் (வலியக்) கவர்ந்துகொண்டது; (அவ்வில்லின்) வரலாறு இதுவாம்; (எ - று).—ஆல் - ஈற்றசை.

இந்திரசித்து, போர்க்களங்குறுகி, அங்கு அக்கினியில் ஓமஞ்செய்து அந்தஅக்கினியினின்று பிரமாஸ்திரம்முதலியவற்றைப் பெற்றன நென முத ளால் கூறுகின்றது. இந்திரற்கென்று, என்று-அசை; நான்காம்வெற்றுமைச்

சொல்லுருபு எனினுமாம்; 'ஆக' என்பதுபோல. தூயரின் தலைவைத்து - சிறைவைத்து என்றபடி. பி-ம்:-1வைத்தவர், வைத்தவர். (சுககஅ)

கஎ.—இந்திரசித்தின் அம்பரத்தூணிகர்.

தோளிற் கணைப்பட்டிலு மிந்திரன் றோற்ற 1நாளே
ஆளித் திறலன்னவன் 2கொண்டன வாழி யேழும
மாளப் புனல்வற்றினும் வாளி யறாத 3வன்கட்
4கூளிக் கொடுங்குந்நினுக் காவதொர் 5கூடு போல்வ.

(இ - ள்.) தோள்களிற் சுட்டப்பட்ட அம்பரத்தூணிகளும்,—இந்திரன் தோற்றுச்சிறையில் அசப்பட்ட அந்நாளிலேயே யாளிபோன்ற வலிமையையுடைய அவ்விற்திரசித்து (அவனிடமிருந்து) கவர்ந்துகொண்டனவாம்; (அவை), ஏழுகடல்களும் இல்லையாம்படி [முழுதும்] நீர்வற்றினாலும் பாணங்கள் ஒழியப்பெறாதன; (அன்றியும்), தாட்சணியமில்லாத கொல்லுதற்றொழிலுடைய ஞான கொடிய யமன் தங்குவதற்குடரிய ஒருகூண்டை ஒத்துள்ளன; (எ-று.)

உயிர்களைக் கொல்லுங் கணைகளிருக்குந் தூணியைக் கூற்றினுக்குடரிய கூடாக உத்பிரேக்ஷித்தார்; நந்திநிப்பேற்றவணி. ஏழுகடல்களும் வறண்டாலும் அம்புகள் எடுக்கஎடுக்க வறளா என்று தூணியின்சிறப்புக் கூறியவாறு; அக்யதூணீர் மென்க. ஆளி-சிங்கம் போன்றதும் துதிக்கையுடைய துமாகிய மிருகவிசேடம்; சிங்கமுமாம். ஆழி யேழு-உவாரீர், கருப்பஞ்சாறு, கள், நெய், தயிர், பால், நன்னீர் இவற்றின் மயமானவை. 'புனல்' என்றது-உவாரீர் முதலியவற்றை யுணர்த்திகின்றது; இலக்கணை. கூளி-கொலைத்தொழிலையுடையவன்; 'கூளியர் நண்பர் பூதகணவீரர் கொலைத்திறந்தோர்' என்பது, சூடாமணி. கூளிக் கடுங்குந்நினுணத்ததொர்கூடு என்றபாடத்திற்கு-கூளிகளும் கொடியயமனும் ஆகியவற்றின் உணவுகளமைந்ததொரு கூடு என்று உரைப்பாரு முளர்; கூளிகளின் இரையாகியபிணங்களையும் கூற்றினுணவாகிய உயிர்களையும் தனித்தனி தொகுக்கின்ற அம்புகள், ஒற்றுமையுத்தால் அவ்வுணவெனப்பட்டன வென்க. பி-ம்:-1ஞான்றே, 2கொண்டனன், கொண்டனல், 3வன்கைக். 4கூளிக்... ணையதோர். 5கூடம். (சுககக)

கஅ.—இந்திரசித்து மற்றும் ஆயுதங்களைத் தேடிநெடுநெடுநெடுங்கொள்ளுதல், பல்லாயிர கோடி படைக்கலம் பண்டு தேவர்

எல்லாரு 1முனைத்தலை யாவரு மீந்த மேரு

2வில்லாளன் கொடுத்த விரிஞ்ச னளித்த 3மெய்ம்மை
அல்லாத புரியாதன யாவையு மாய்ந்து கொண்டான்.

(இ - ள்.) முற்காலத்தில், எல்லாத் தேவர்களும் எதிர்த்துச்சண்டையுடைய போர்க்களத்தில் (இவனிடத்துத் தோற்றவர்களாக அத்தேவர்கள்) எல்லாரும் செடித்தவையும, மகாமேருவை வில்லாகக்கொண்டவனான சிவபிரான் கொடுத்தவையும், பிரமன் கொடுத்தருளியவையும், (தங்கள்) இயற்கைத் தொழிலான கொலையைவல்லாமல் (கொல்லாதுபழுதுபடுதலை இதுவரையிற்) செய்யாதவையுமான மிகப்பலவான ஆயுதங்களெல்லாவற்றையும் தேர்த்தெடுத்துக்கொண்டான், (இந்திரசித்து); (எ - று.)

இந்திரசித்து தவஞ்செய்து சிவபெருமானிடத்தும் பிரமதேவனிடத்தும் பலஆயுதங்களைப் பெற்றன னென்றும், இந்திரன்முதலிய தேவர்களைத் தேர்ந் தடித்து அவர்களிடத்தினின்று பலஆயுதங்களை வலியக் சுவர்த்து கொண்டன னென்றும் அறிக. படைக்கலத்திற்கு மெய்ம்மையாவது - பழுதுபடுதலின்றி இலக்கைத் தவறாது அழித்தல், பி-ம்:—1 முனித்தலை, 2 வில்லாள், 3 வெம்மை, மேன்மை, (சுக்ள)

கக.—இது முதல் நான்கு விகள் - ஒருநொடர்:

இந்திரசித்தின் தேரீச்சிறப்பைக் கூறுப.

நூறுயிரம் 1 யாளியி னோன்மை தெரிந்த சியத்து
ஏறாமலை யன்னவை யாயிரம் பூண்ட 2 தென்ப
3 மாறையொ ரில்ங்கை நிகர்ப்பது வானு னோருந்
தேறாதது மற் 4 நவ னேறிய தெய்வ மாத்தேர்.

(இ-ள்.) அவ்விந்திரசித்து ஏறின தெய்வத்தன்மையுள்ள பெரியதேரா னது,--லக்ஷ்மியாளிகளின் வலிமையை (த் தனித்தனி) கொண்ட அப்படிப்பட்ட ஆயிரம் ஆண்கிண்கள் பூட்டப்பெற்றது; வேறாக ஒரு இலங்காபட்டணத்தை யொத்துள்ளது; தேவர்களாலும் (இத்தன்மையது என) அறியப்படாது; (எ - று.)—என்ப, மற்று - அசைகள். இந்திரசித்தின்தேர் கோவேறுகழுதை பூண்டது என முதலால் கூறும். தெரித்தல் - இங்கே, பெற்றிருத்தலென்ற பொருளது: இலக்கணை. பி-ம்:—1 ஆளரி, யாளியும். 2 என்ன, 3 மாறு, 4 இவன்.

20. பொன்சென் றறியா வுலணத்தனிப் புள்ளி னுக்கும்
மின்சென் றறியா மழுவானன் விடைக்கு மேனாட்
பின்சென்ற 1 தல்லாற் பெருகுஞ்சிறப் புற்ற 2 போதும்
முன்சென் றறியாதது 3 முன்னுல கத்தி னுள்ளும்.

(இ-ள்.) (அத்தேர்,--நிறத்தினால்) பொன்னும் உலமையாகச் செல்லுதலை அறியப்பெறாத [ஒப்பாகமாட்டாத] (திருமாலின் வாகனமான) கருடனென் கிற ஒப்பற்ற பறவைக்கும், மின்னலும் ஒப்பாகமாட்டாத மழு வென்னும் ஆயு தத்தை யேந்திய சிவபிரானது (வாகனமாகிய) ரிஷபத்துக்கும், முற்காலத் தில், (எப்பொழுதும் தான் வெற்றிபெறுதலால் அவைகள் முன்றிற்கமாட் டாது புறங்கொடுத்துப்போக அவற்றைத் தூரத்திக்குண்டு தான் அவற்றின்) பின்னே சென்றதே யல்லாமல், (அவை ஒப்பற்ற துணைவலி முதலிய) மிகுஞ் சிறப்பைப் பெற்றகாலத்திலும், (சுவர்க்கம் மத்தியம் பாதாளம் என்ற) திரிலோ கத்தினுள்ளும் (தான் தோல்வியடைதலால் அவைகள் பின்னே தூரத்திவர அவைகளின்) முன்னே சென்றறியாதது; (எ - று.)

இந்திரசித்தின் ஊர்தியான இத்தேர், திருமாலின் ஊர்தியான கருடனுக் கும் சிவபிரானது ஊர்தியான விருஷபத்துக்கும் வலிமை முதலிய எவ்வாற் றாலும் எப்பொழுதும் எவ்விடத்திலும் சீழ்ப்பட்டாது மேற்பட்டேயுள்ளதென் பது கருத்து. இந்திரசித்து தெய்வத்தன்மையுள்ள இத்தேரி லேறிப் போர் செய்வதனால் தான் ஒருபோதும் தோல்வியடையாது வெல்லவல்லனாகு

றன னென்க.தேவேந்திரனுக்குத் தம்பியாகி அவனைக் குறைவில்லாது காக்க உடன்வசிக்கும் விஷ்ணுவின் அம்சமான உபேந்திரன் தேவர்கட்கெல்லாந் தலைவனாகிய இந்திரனுடன் திக்குவிஜயஞ்செய்யப்பெற்றப்பட்ட அவ்விராவணன் போர்செய்யவந்த காலத்து அவ்வந்திரனைக் காவாதுவிட்டதனாலும்,அவ்விடதிக்க பாலகர்களிலொருவனான ஈசானும் முப்பத்துமுகோடிதேவர்களில் ஏகாதச ருத்திரரு மாகிய சிவபிரானதுமூர்த்திகள் மேற்குறித்தபோரில் இந்திரனுக்குப் பக்கபலமாய்நின்று வெற்றிபெறாமற்போனதனாலும், அவ்வந்திரனை வென்ற இந்திரசித்தினால் தோற்கடிக்கப்பட்டன ரென்னலாம். இனி, இச்செய்யுளுக்கு-இத்தேர் விரைவு வலிமை முதலியவற்றால்,திருமாவின் வாசன மான சருடனும் சிவபிரானது வாசனமான விருஷபமும் ஆகிய இவ்விரண்டற்கும் பிற்படுமேயன்றி, மூன்று உலகத்தினும் [மற்றுளவையும்] எவ்வளவு சிறப்புற்றகாலத்தும் தனக்கு முற்படப் பெறாதது என்னுந் கருத்து அமைய உரைத்தலுமாம்.

உவண்ண-ஸுபர்ணன் என்ற வடசொல்லின் சிதைவு: அழகிய இறகு களையுடையவனென்று பொருள்படும். இவன், காசியபுமுனிவரது மனைவியருள் விரதையென்பவளது மகன்; சூரியன் சாரதியான அருணணது தம்பி; விஷ்ணுவுக்கு எப்பொழுதும் வாசனமாயிருப்பவன்; இதுபற்றி, இவனுக்கு வைஷ்ணவசம்பிரதாயத்தில் 'பெரிய திருவடி' என்று பெயர். பி-ம்:—1அல்லாததொர்பெருஞ், அல்லாதவொர்பெருஞ்,அல்லதொருமாண், அல்லாவொர்பெருஞ். 2போரின். 3மூவுலகத்தின். (சுகௌ)

உக.ஏயாத் தனிப்போர் வலிகாட்டிய வந்தி ரன்றன்
சாயாப் பெருஞ்சாய் கெடத் 1தாம்புக ளாற்ற டந்தோள்
போயார்த்தவன் வந்தனன் வந்தன னென்று பூசற்
பேயார்த் 2தெழுந்தாடு³ நெடுங்கொடி 4பெற்ற தம்மா.

(இ-ள்.) (அத்தேர்),—'ஒப்பில்லாத சிறந்த போர்த்திறமையைக் காட்டியுத்தஞ்செய்த இந்திரனுடைய (யார்க்கும்) அழியாத மிக்க வலிமை அழியும்படி (எதிர்த்துச்)சென்று கயிறுகளால் (அவனுடைய)பெரிய தோள்களைக் கட்டிய மகாவீரன் வந்தான் வந்தான்' என்று பேராவாரத்தையுடைய பேய் இரைத்து எழுத்து கூத்தாடப்பெற்ற பெரியதுவசத்தைப்பெற்றது; (எ - று.)—அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்; பேயின்பேராவாரமே எதிரிகளைக் கலங்கச்செய்கின்றதுஎன அத்தேரின்கொடுமையை வியந்தவாறு. இதனால், இந்திரசித்தினதேர் பேய்க்கொடியுடைய தென்பது பெறப்படும்.சாய்-சாயா: வடசொல்; ஒளி: இங்கே, வலிமையையுணர்த்திநின்றது; புகழுமாம். தாம்பு-இங்கே,மாயைப்பாசம். இச்செய்யுள் சிலபிரதியில்"செதுகை"என்ற அடித்தபாடவிற்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1பாம்புகளாற்,2எழுந்தாட, எழுந்தாவெ,3பொற்கொடி. 4பெய்ததம்மா, பெற்றியம்மா. (சுகௌ)

உஉ. செதுகைப் பெருந்¹தானவ ஞ்ருனெடுந் தேய்த்த நேமி
யதுகைத் திசையானையை யோட்டிய தென்ன லாமே

மதுகைத் தடந்தோள்வலி காட்டிய வான வேந்தன்
முதுகைத் தழும்பாக்கிய 2மொய்யொளி 3மொட்ட தம்மா.

(இ - ள்.) (பின்னும் அத்தேர்), பொருதலையுடைய பெரிய அசுரர்களை (க் கீழே தள்ளி அவர்களுடைய) உடம்புகளைத் தேய்த்தழித்த சக்கரங்களை யுடையது; வெற்றியுற்ற (தனது) பெரும்புலப்பலத்தைக் காட்டிய சுவர்க்கத்துக்குத் தலைவனான இந்திரனது முதுகை ஊறுபடுத்திய நிறைந்த ஒளியையுடைய மொட்டு என்ற உறுப்பையுடையது; (இவ்வாறு சிறப்பிப்பெற்றிருக்க), துதிக்கையையுடைய திக்கஜங்களை வென்று தூரத்தியது என்று சொல்லுதல் (அத்தேர்க்கு ஒரு) சிறப்பாமோ? [சிறப்பானது என்பது]; (ஏ - று.)

இத்தேரின் உறுப்புக்களுள் ஒன்றான சக்கரம் அசுரர்களையும், மற்றோருறுப்பான மொட்டிதேவர்தலைவனான இந்திரனையும் ஊறுபடுத்தி வென்றிருக்க, இத்தேர் திக்கஜங்களை வென்று தூரத்தியது என்று கூறுதலிற் சிறப்பில்லையென்ற வாறு. செதுகை-வைரமுமாம். மொட்டி-தாமரைமலரின் வடிவமாகச் செய்து தேரின் முன்னிடத்து வைக்கப்படுவதோர் உறுப்பு: இத்தனைக் கொடிஞ்சியென்று கூறுதலும் உண்டு. இராவணனும் அஞ்சி ஒன்றுஞ்செய்யமாட்டாது திகைக்கும்படி இந்திரன் போர்செய்தன னாதலால், 'மதுகைத்தடந்தோள் வலிகாட்டிய வானவேந்தன்' என்றார். இந்திரசித்து இந்திரனை வென்று சிறை பிடித்துக்கொண்டுபோனபோது தேரின் மொட்டிற் சேர்த்து அவனைக்கட்டின மையால், அவன்முதுகு தழும்புபட்ட தென்க, மதுகை-வெற்றி, பீ-ம்:—1தானவர்தன்னொடுந் தேய்த்த, தானவன்மன்னொடுஞ்செய்த, தானவருரொடுந் தேய்த்த. 2மொய்யொளி. 3மொட்டிது. (சுசுஎச)

2உ.—இந்திரசித்து தேர்மீது ஏறிப் போர்க்குப் புறப்படுதல்.

அத்தேரினை யேறிய தொப்பன வாயி ரத்தேர்

1ஒத்தேய்வன 2சேமம தாய்வர வுள்ளம் வெம்போர்ப்

பித்தேறின னென்ன 3நடந்தனை பின்ப லான்மற்று

எத்தே வரையும் முகங்கண். 4உறிபாத வீட்டான்.

(இ - ள்.) எல்லாத்தேவர்களையும் (தோற்றோடச்செய்து) பின்புறத்தை (கண்டதே) யல்லாமல் (அவர்கள் தனக்கு எதிராய்கின்ற) முகத்தை [முகங்கொடுத்துப் போர்செய்யப் பார்த்திராத வலிமையுடையவனான இந்திரசித்து, —அத்தத்தேரின்மேலேறிக்கொண்டு, அத்தேரை ஒத்துள்ளவையான ஆயிரந்தேர் (தம்மில்) நெருங்கியுள்ளவையாய்ப் பாதுகாவலாய் உடன்வர, மனத்திற் கொடிய போர்வெறி கொண்டவனென்று (கண்டோர்) சொல்லும்படி (போர்க்களத்துக்குச்) சென்றான்; (ஏ - று.) —மற்று - அசை; வினைமாற்றமாம்.

போரிற்கொண்டுள்ள மிக்கணுச்சம் தோன்றும்படி தேரை விரைவாகச் செலுத்தி உக்கிரந்தோன்றச்சென்றன னென்பார், 'வெம்போர்ப் பித்தேறினனென்ன நடந்தனை' என்றார். 'பின்பலால் மற்றத்தேவரையும் முகங்கண்டறியாத ஈட்டான்' என்றதனால், எல்லாத்தேவர்களையும் எதிரிற் கொலாட்டாது முதுகு காட்டியோடச்செய்யும் இந்திரசித்தின் வீரச்சிறப்பு வெளியாம். சேமம் - சேமம். இத்தனால், சேமத்தே ரெனப்படுகிற உதவித்தேர் பல

வற்றின் உடன்வரவு கூறப்பட்டது. ஏறி அது என்று பிரியும். 1-ம்:—1 ஒத்தேறின. 2 சேமம்வரத்தன துள்ளம், செம்மைவைத்தான் துள்ளம். 3 நடந்தன பின்பிலான்மற்று, நடந்தன பின்பலாமற்று. 4 அறியாது விட்டான். (ககஎடு)

உசு.—இந்திர சத்தினது சேனையின் மிகுதி.

அன்னொடு 1 போயின தானை 2 யறிந்து கூற
என்னுலரி 3 தேனு மியம்பு 4 வான் மீக னென்னும்
நன்னான் மறையானது நாற்பது வெள்ள மென்னச்
5 சொன்னான் பிறரிடாரும் துணர்ந்து தொகுக்க வல்லார்.

(இ - எ.) (பச்சபலமாக) அவ்வந்திர சத்தினுடனே சென்ற சேனையினளவை (இவ்வளவென்று) தெரிந்து சொல்ல (எளியனாகிய) என்னால் முடியாதாயினும்,—(மகிமையால் யாவராலும்) சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுகிற வான்மீகியென்னப்படுகின்ற சிறந்த நான்குவேதங்களையும் அறிந்த முனிவன், 'அச்சேனை, நாற்பது வெள்ளம்' என்று கூறினான்; (ஆகையால், யானும் அவ்வாறே கூறுவேன்): வேறு யாவர்தாம், அஃது (இவ்வளவென்று) அறிந்து கணக்கிட்டுக் கூற வல்லமையுடையவர்? (எ-று.)

இயம்பு-பிரமதேவனது அநுக்கிரகத்தாலும் நாரதமுனிவனது உபதேசத்தாலும் முதனுலகக் கூறிய எனினுமாம். வான்மீகன் = வால்மீகி; வடமொழித் தத்திதாந்தரமாம். இப்பெயர்-புற்றினின்றிப் பிறந்தவனென்று பொருள்படும்; வால்மீகன்-புற்று. இவன் முதலில் பிருகுவமிசத்தவரான ருக்ருக்குப் புத்திரனாய்த் தோன்றித் தக்கபருவம் வந்தபின்பு ஒருகுறம்பெண்ணைக் காழ்ந்து அவனைக்கூடி மக்களைப்பெற்றுமகிழ்ந்து அக்குறம்பசம்ரக்ருணத்தின்பொருட்டு வழிபறித்து ஜீவநஞ்செய்துவருகையில், அவ்வழியே சென்ற ஸப்தரிஷிகளின் பொருள்களையும் அடித்துக் கவர்த்து ஓரிடத்தில்வைக்க, அவர்கள் 'இப்பொருள்களை இங்கேயேவைத்துப் போய் உன்பெண்டுபிள்ளைகளைக் கண்டு 'நான் உங்களைப் பாதுகாத்தற்காகச் செய்யும் பாவத்திற் பங்கு உங்களுக்கு உண்டா?' என்று கேட்டுவா: பின்பு இப்பொருள்களை எடுத்துக்கொண்டுபோகலாம்' என்று சொல்ல, இவனும் போய் அங்நனமே கேட்ட, அவர்கள் 'ஓகோ! இது என்ன பைத்தியம்! பாவத்திலும் பங்குக்கு வருவார் உண்டோ?' என்ன, அது கேட்ட இவன் திரிச்சிட்டுச் சென்று அவ்விருடியரைச் சுரணம்புகவே, அவர்கள் கருணைகூர்ந்து தமது திவ்வியஞானத்தினால் இவனது ஜம்மகர்மங்களை யுணர்ந்து ராமமந்திரத்தைத் தலைகீழாக 'மரா' என்று இவனுக்கு உபதேசித்துச் செல்ல, இவனும் வெகுசாலம் சலியாமல் தூண்போலின்று தவஞ்செய்ய, இவன்மேற் புற்று மூடிக்கொண்டது; அது ஒருகாலத்தில் மழைபெய்துகரைய, அதனினின்று இவன் வெளிப்பட்டமைபற்றி, வால்மீகி யெனப் பெயர்பெற்றான். இவனை வருணகுமாரனென்பதும் இதுபற்றியே. வான்மீகி நாற்பது வெள்ள மென்று சொன்ன இடம் விசாரிக்கத்தக்கது. 1 - ம்:—1 போகிய. 2 அளந்து. 3 என்னும். 4 வான்மீகனென்பானென்றானைவானது. 5 சொன்னார். 6 யாவர்.

2௫.—இதுவும் அடுத்தகவியும்-துளகம்: இந்திரசித்து சேனையோடு போர்க்களஞ் சேர்தலைத் தெரிவிக்கும்.

துமாக்க னரக்கனுந் தொல்¹லமர் யார்க்குந் 2தோலா
மாபக்கனு மந்நெடுந் தோர்மணி யாழி ³காக்கந்
தாமக் குடையீ துயரப்பெருஞ் சங்கம் விம்ம
⁴நாமக் கடற்பல்லிய நாகுடன் ⁵மேலு மார்ப்ப.

(இ - ள்.) புனைநிறமான கண்களையுடைய இராக்கதனும் [துமிராக்ஷனும்] பழைய [முன்நடந்த] போர்களில் எவர்க்கும் தோல்வியடைந்திராத மகாபாரச்வனென்பவனும் அந்த [தான் ஏறிய] பெரிய தேரினது அழகிய சக்கரங்களைப் பாதுகாக்கவும், ஒளியையுடைய(வெண்கொற்றக்)குடை மேலே பொருந்திவிளங்கவும், பெரிய சங்கவாத்தியங்கள் முழங்கவும் (தமதுபேரொலியாற் பதைவார்க்கு) அச்சத்தைத் தருகின்ற பலவகைவாத்தியங்களின் கூட்டங்கள் நான்குடல்களினும் அதிகமாகப் பேரொலிசெய்யவும், —(எ - று.)— 'சென்றனன்' என அடுத்த கவியோடு தொடர்ந்து முடியும்.

இராவணன்முதலில் தோற்பதற்கு முன்னமே துமிராட்சன் அருமானாற் கொல்லப்பட்டா னென்றும், பின்னையவன் அதிகாயனுடன் துணையாக அனுப்பப்பட்டு ருஷபனென்னும் வாகரனாற் கொல்லப்பட்டா னென்றும் முதலாகுதலும்; துமிராக்ஷனும் மகாபாரச்வனும் முறையே இராவணனுக்கு மாமன்முறையிலும், உடன்பிறந்தவன்முறையிலும் நிற்பவர்: இவர் வேறு எனக் கொள்ளலுமொன்று. யுத்தத்தில் பல்லியம் முழக்குதல், போர்வீரர்க்கு மணக்கிளர்ச்சியை வளர்த்தற்காக, பல்லியம் - கொட்டுவனவும் ஊதுவனவுமாகிய தோற்கருவி, துளைக்கருவி, சுஞ்சக்கருவி, நரப்புக்கருவி எனப்படும் பலவகைவாத்தியங்கள். ஆர்ப்ப - பொதுவினை. 'நாகுடன்மேலுமாப்ப' - உயர்வுநவியீதியணி. பி - டி:—¹அமரர்க்கும். ²தோலான். ³காப்ப. ⁴நாமப் பெரும், நாமக்கடும். ⁵போலும். (சுருள)

௨௬. தேராயிர மாயிர கோடிதன் மாடு செல்லப்

போராணை புறத்தி னவற்றி னிரட்டி ¹போதத்

தாரார்புரவிக்கடல் ²பின்செலத் தாணை ³வீரப்

பேராழி முகஞ்செலச் சென்றனன் பேர்ச்சி யில்லான்.

(இ - ள்.) ஆயிரத்தாற்பெருக்கிய ஆயிரகோடியென்னுந் தொகையளவான தேர்கள் தனது அருகில் [உள்ளணியாகச் சூழ்ந்து] வரவும், அத்தேர்த் தொகையினும் இருமடங்கான [இரண்டாயிரம் ஆயிரகோடி] போர்க்குச் சிறந்த யானைகள் (அவ்வுள்ளணியின்) புறத்திலே [புறவணியாகச் சூழ்ந்து] வரவும், அணிவகுப்புப் பொருந்திய குதிரைக்கூட்டங்கள் பின்னே [பின்னணியாக] வரவும், பதாதிவீரரது சேனையாகிய பெருந்திரன் முன்னே முன்னணியாகச் செல்லவும், —நிலைகலங்குதலில்லாதவனான இந்திரசித்து (போர்க்களத்துக்குச்) சென்றான்; (எ - று.)

கடல்-கூட்டமென்ற பொருளில்வந்தது; "இவ்வுளிக் கடல்" என்ற சிந்தாமணியிற்போல, கடல், பேராழி என்பவற்றைப் பெருந்தொகைகுறிக்கும்

பெயர்களென்னினுமாம்; படைத்தொகைவகைகளில் 'சமுத்திரம், வெள்ளம்' என்பனபோல, 13-ம்:—1போகத், 2முன், 3வீரர். (சுக்.எஅ)

வேறு.

2எ.—இலக்குமணன் போர்க்களத்தை நோக்கி வருபவனை 'இராவணனே, இந்திரசித்தே?' என்று ஐயுறுதல்.

நின்றன நிலக்குவன் களத்தை நீங்கலன்
பொன்றின விராவணன் புதல்வன் போர்க்குனி
அன்றவ னல்லனே லமரர் வேந்தனை
வென்றவன் வருமென விரும்புஞ் சிந்தையான்.

(இ - ன்.) லக்ஷ்மணன், — (போர்க்களத்தை நோக்கி வருகிற இந்திரசித் தை இன்னொன்று அறியாமல்), இராவணனது மகனான அதிகாயனென் பவன் இறத்தொழிந்தான்; (ஆதலால்), (என்னுடன்) போர்செய்வதற்கு இப் பொழுது அவ்விராவணனே (வருகின்றான்போலும்); (வருபவன் அவ்விரா வணன்) அல்லாவிட்டால் முற்காலத்தில் தேவர்தலைவனான இந்திரனை வென் றவாகிய இந்திரசித்தே வருகின்றவனாகும்' என்று (வருகின்றவனைப் பற் றிச்) சந்தேசிக்கொண்டு (போர்செய்தலில்) ஆசைகொண்டிருக்கிற மனமுடையவனுய் போர்க்களத்தைவிட்டு நீங்காது (அங்கேயே) நின்றான்; (எ - று.)

இனி, 'இராவணபுத்திரனான அதிகாயன் இறந்தான்: இனிமேல், வைரங் கொண்ட அவ்விராவணன் அல்லது இந்திரசித்து போர்க்கு வருவான்' என்று சூருதி (அவர்களுடையவை) ஆசையோடு எதிர்பார்க்கிய மனமுடையவனாய், இலக் குமணன், போர்க்களத்தை விட்டு நீங்காது அங்கேயே நின்றன னென்று உரை கூற்றினுமாம். இப்பொருளில், 'அன்றவன்' என்பது-வினைத்தொகை: அன்று தல்-கோபித்தல். இச்செய்யுளினால், இலக்குமணனுக்குப் பத்தஞ்செய்தலிலுள்ள உற்சாகம் நன்குவிளங்கும். இனி, 'அன்று' - அசையுமாம். நீங்கலன், சிந்தை யான் - முற்றெச்சங்கள்.

(சுக்.எக)

2அ.—'வருபவன் யார்?' என்று இலக்குமணன் விசேஷணனைக் கேட்ட, அவன் 'இந்திரசித்து' என்று தெரிவித்தல்.

1யாரிவன் 2வருபவ னியம்பு வாயென
வீரவெந் 3தொழிலினான் 4வினவ வீடணன்
ஆரிய 5விவனிக லமரர் வேந்தனைப்
போர்கடந் தவணின் 6வலிதுபோ ரென்றான்.

(இ - ன்.) (பகைவர்க்குக்) கொடிய வீரச்செயலை யுடையவனான இலக் குமணன், (விசேஷணனை நோக்கி), 'இதோவருகிறவன் யார்? சொல்வாய்' என்றுவினவ; — விசேஷணன், (இலக்குமணனை நோக்கி), சிறந்தவனே! இவன் போர்வலிமையுள்ள தேவேந்திரனைப் போரிற் சயித்தவனான இந்திரசித்து (இவன் போர்க்கு வருவதனால்), இன்றைக்கு நடக்கும் போர் மிகவலியை யுள்ளதாகும்' என்று மறுமொழி கூறினான்; (எ - று.)

போர்க்கு வருபவன் இராவணன் இந்திரசித்து என்னும் இருவரில் ஒருரு னென்று தெரிந்தும் சிறிதும் பின்னிடையாது பேருக்கங்கொண்டு போர்க்

களத்தில் எதிர்பார்த்துநின்ற இலக்குமணன்து வீரத்திறலை வியந்து, அவனை 'வீரலெந்தொழிவினான்' என்றார். பி-ம்:—1 ஆரிவன், யாரிவன், 2 வருமவன், 3 திறவினான், 4 விளம்ப, 5 இவன்கொலாமமர, 6 இவன், 7 புரிந்துயர்ந்தவன். (சகஅ0)

உக.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள் - 'துணைவலிகொண்டே

இந்திரசித்துடன் போர்செய்யவேண்டும்' என்று விபீஷணன் இலக்குமணனுக்கு இந்திரசித்தின் ஆற்றலைத் தெரிவித்தலைக்கூறும்.

1 எண்ணின் துணர்த்துவ துனதொன் மெம்பிரான்

கண்ணகன் பெரும்படைத் துணைவர் 2 காத்திட

3 எண்ணின் 4 துணையொடு 5 பொருத் 6 னென்றிது

7 திண்ணிதி னுணர்தியாற் 8 மெளியுஞ் சிந்தையால்.

ஐந்து கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (விபீஷணன் லக்ஷ்மணனை நோக்கிச் சொல்வான்:—) எமது தலைவனே! (நான்) எண்ணினது ஒன்று (உன்பக்கல்) தெரிவிக்கவேண்டியது உண்டு: (அதுயாதெனில், —) இடமகன்ற பெரியசேனையின் தலைவர்களாகிய போர்த்துணைவர்கள் (சோர்வுபடாது) காவல்செய்ய, பொருத்திய அத்துணை வலிமையுடன் (கூடிசின்றே), (இவ்விந்திரசித்தோடு) போர்செய்தல், நல்லது; இச்செய்தியை ஆராய்ந்து நிச்சயிக்கவல்ல மனத்தினால் உறுதியாக ஆலோசிப்பாய் [திர்க்காலோசனைசெய்வாயாக என்றபடி]; (எ - று.)—ஆல் - அங்க.

3 எண்ணின் துணையொடு' என்று பாடக்கொண்டு—பெரும்படைத் துணைவர்காத்திட எண்ணினனென்று உரைப்பினுமாம். பி-ம்:—1 எண்ணின், 2 காத்திட, 3 எண்ணின், 4 துணை, துணையொடும், 5 பொருக, 6 னென்றென, 7 திண்ணியதுணர்த்தினான், திண்ணைவுணர்தியால், 8 தெரியுஞ்சிந்தையான். (சகஅக)

ந.0. மாருதி சாம்பவன் வான ரேந்திரன்
தாரைசேய் நீலனென் றிளையி னன்மையார்
வீரர்வந் துடனுற விமல நீரெடும்
போர்செயத் தகுதியாற் புகழின் பூணிணுப்.

(இ - ள்.) குற்றமற்றவனே! புகழை அழகிய ஆபரணமாகக்கொண்டவனே! அதுமானும் ஜாம்பவானும் குரங்கரசனாகக்கிரீவனும் தாரையின்மகனான அங்கதனும் நீலனும் என்ற இவர்கள் போன்ற தன்மையை யுடையவரான வீரர்கள் வந்து உன்னுடன் (துணையாகப்பொருந்த) நீ பெரிய போரைச்செய்தல்தகுதி; (எ - று.)

மாருதி - வாயுவின் குமாரன்; வடமொழித்தத்திதாந்தநாமம்; மாருதன் - வாயு. கேசரியென்ற வாகரவீரனது மனைவியாகிய அஞ்சநாதேவியினிடத்தில் வாயுதேவனுக்கு இவ்வதுமான் தோன்றின னென உணர்க; இவன், வாயுவின் அமிசத்தோடு ருத்திராமிசமு முடையான். சாம்பவன் - ஜாம்பவன்; ஒருகால் பிரமன் வாய்திறந்து கொட்டாவிவிட்டபொழுது அதனினின்று அப்பிரமதேவனது அமிசமாய்த் தோன்றினன்; கரடிகளுக்கு அரசன். வாகரேந்திரன் - சுக்கிரீவன்; சரபத்தாற் பெண்வடிவமான ருக்ஷஜல் என்ற

வாராசனது கழுத்தினழகைக் கண்டு காழற்ற சூரியனுக்கு அப்பெண்
சூரங்கிரைந் தோன்றியவன்; வாலியின்தம்பி. தாரா - வாலியின்மனைவி;
தாரா என்பது, ஆவீறு ஐயாயிற்று. 1-ஃ;—1தன்மையாம். (சகஅஉ)

நக. பல்பதி னுயிரந் தேவர் 1பக்கமா
எல்லையில் 2சேனைகொண் டெதிர்த விந்திரன்
ஒல்லையி னுடைத்தன னுயிர்கொண் 3மெய்ந்துளான்
4மல்லலந் தோளினு 5யமுதின் வன்மையால்.

(இ - ள்.) பெருமைபொருத்திய அழகிய தோள்களையுடையவனே! பல்
பதினாயிரக்கணக்கான தேவர்கள் (தனக்குப்) பக்கபலமாயிருக்க, அளவற்ற
[மிசுஅதிசுமான்] சேனையை உடன்கொண்டு, (இவ்விந்திரசித்தோடு) எதி
ர்த்துப்போர்செய்த இத்திரன் (இவன்முன்) விரைவில் தோற்றவனாகி,
(தான் முன்பு பானம்பண்ணின) அமிருதத்தின் பலத்தினாலேயே உயிருடன்
தப்பிப் பிழைத்தான் [இத்திரன் அமிருதமுண்ணும் விருந்தால் அப்பொழு
தே இவ்விந்திரசித்தால் இறந்திருப்பன் என்றபடி]; (எ - று.)

‘துணையொடு பொருதல் கன்று’ என்று கீழ்க்கூறியதற்கு ஏற்ப அவன்
வலிமையுடையவ னென்பதை விளக்கவேண்டிய இந்தச்சந்தர்ப்பத்தில் அவ்
வலிமையின்சாரிய மாகிய இத்திரசயத்தைக் கூறினதனால், இது, காரியப்பு
ணைவிலிபுகழ்ச்சியணி; இவ்வணி, பிறிதுமொழித லென்ற பெயராலும் வழங்
கும்: வடநூலார் அப்ரஸ்துதப்ரசம்ஸை யென்பர். இது, மேல்வருவதற்கும்
ஒக்கும். இத்திரசித்தின் வீரச்செயலை இவ்வாறு விபீஷணன் கூறுவது, இவ
ளோடு துணைவலியின்றிப் போர்செய்பவாகா தென்று வற்புறுத்துதற்கு.
1-ம்;—1பக்கமா, 2தானை, 3உய்த்தன், 4மல்லலனும், 5வரத்தின்வன்மையால்.

நஉ. 1இனியவை மறையுமோ விந்தி ரன்புயப்
பனிவரை யுளநெடும் 3பாசப் பஹமுட்பு
அனுமானப் பிணித்துள னுன போதவன்
தனுமறை வித்தகஞ் 5சாற்றற் பாலதோ.

(இ - ள்.) இத்திரனுடைய தோள்களாகிய இமயமலையிற் பொருத்திய
(இவன்கூடிய) நீண்ட(மாயைக்) கயிற்றினாலாகிய அந்தப்பலதமும்புகள், இனி
மறையுமோ? (அன்றியும், இவன்), அநுமானையும் (பிரமாஸ்திரத்தினுள்)
கட்டினவனாயிருக்கையில் [கட்டினதனால் என்றபடி], அவ்விந்திரசித்தினது
‘தநர்வேதப்பயிற்சியிலுள்ள திறமை சொல்லப்படுந் தன்மையுடையதோ?

விபீஷணன், இவனது திறமையை விளக்குதற்பொருட்டு, விண்ணுல
கத்தில் இத்திரனை வென்றதையும், மண்ணுலகத்தில் அநுமானை வென்றதை
யும் உதாரணமாகக் கூறின னென்க. இனி அவை...தமும்பு, மறையுமோ -
இத்திரனைத் தமும்புபடுத்திய இவனது அவ்வீரச்செயல்கள் உலகமுள்ள வளவும்
அழியாது நிலைநிற்கு மென்றபடி. அனுமன் = ஹதுமாந்: இவன், பிறத்தவனுனே
இன்னுசூரியனைக் கணித்தபழமென்றுசொதிப் பிடிக்கப்பாய்ந்தபொழுது, அதனை
யறிந்து கோபங்கொண்ட இத்திரனது வச்சிராயுதத்தினால் அடிக்கப்பட்டுச்
சினத்த சன்னமுடையவ னுனதனால், இவனுக்கு இப்பெயர் வந்தது. இப்

பெயர் - சன்னத்தில் விசேஷமுடையவ னென்று பொருள் படும். இவனுக்கு இப்பெயர், இந்திரனால் இடப்பட்டது. பல்+தழம்பு = பஹுதழம்பு. தது மறை - ததர்வேதம்: அதாவது - வில் முதலிய ஆயுதங்களிற் பயிலும் வகை களையும், பகைவெல்லுதற்குஉரிய மந்திரம் முதலிய பிரயோகங்களையும் அறிவிக்கிற ஆயுதசரஸ்திரம். உபவேதம்நான்கனுள் ஒன்றாதலால் 'தனுமறை' எனப்பட்டது; மற்றவை-ஆயுர்வேதம், கார்தர்வேதம், தந்தர்வேதம் என்பன. பி-ம்:—இனியது. 2வரையின்னெடும், வரைவன்னெடும், வரையன்னெடும். 3பாசத்தாலுறை, பாசத்தாலுற, பாசத்தார்த்தடல். 4முறை. 5தடுக்கற்பாலதோ. ௬௩.—இதுவும் அநீதகவியுயி - அநுமான் அங்தவநுதலைநீ நேரிவிக்கும்.

என்றவ 1னிறைஞ்சலு மிளைய வள்ளலும்
2நன்மென மொழிதலு நனுவி னுனரோ
வன்றிறன் மாருதி யிலங்கைக் 3கோமகன்
சென்றன னிளவன்மெ லென்னுஞ் சிறதையான்.

(இ - ன்.) என்றுகூறி, அவ்விஷேஷன் (இலக்குமணனை) வணங்கின வுடனே, இளையபெருமானும் 'நல்லது' என்று சொல்லி உடன்பட்ட வளவி லே,—கொடிய வலிமையையுடைய வாயுருமாரான அதுமான்,—'இளைய பெருமாள்மீது இலங்கையரசனாகியஇராவணனது மகனான இந்திரசித்து (போர்செய்யச்) சென்றான்' என்னுங் கவலையுடையவனும் (அவ்விடத்தில்) வந்துகிட்டினான்; (எ-று.)

இராமலட்சுமணர்க்கு யாதொருதிற்கும் நேரிடாதபடி குறிக்கொண்டு பாதுகாக்கும் இயல்புடைய இவ்வதுமான், இந்திரசித்தின் பலபராக்கிரமங் களை யதூபவித்தறித்தவ னாதலால், அவன்வருகையை யறித்தவளவிலே இலக்குமணனுக்கு உதவியாக அங்கு வந்து சேர்ந்தன னென்க. பி - ம்:— 1இயம்பலும், இறைஞ்சினன். 2நன்மன. 3கோன். (சகஅடு)

௬௪. கூற்றமுங் கட்டிலம் புதைப்பக் கோத்தெழு
1தோற்றமு மிராவணி துணிபு நோக்குரு
மேற்றிசை 2வாயிலை விட்டு வெங்கடுங்
காற்றென 3வனுக்கினன் 4கடிநின் வந்தரோ.

(இ - ன்.) யமனும் (அஞ்சிக்) கண்மூடிக்கொள்ளும்படி திரண்டெழு கின்ற (இராகத்தசேனையின்) தோற்றத்தையும் இராவணகுமாரான இந்திர சித்தின் துணிச்சலையும் பார்த்து, (அதுமான்,—இலங்கையின் தான் இருந்த) மேற்குத்திக்கின் வாயிலினின்று, கொடிய பெருங்காற்றுப்போல விரைவாக வந்து (இலக்குமணனைச்) சேர்ந்தான்; (எ-று)

கீழ்க்கவியிற் கூறிய அநுமான்வந்தானென்ற செய்தியையே இக்கவியில் வேறுவகையாக விவரித்துக் கூறியதனால், கூறியதுகூறலென்னுங் குற்றத் துக்கு இடமின்மை யுணர்க. கண்டுகதைத்தல் - அச்சக்குறி. கட்டிலம்-கண்ணு கியபுலமென இருபெயரொட்டி. புலமென்றது, இங்குப் பொதி யென்னும் பொருளில் வந்தது: ஒருவகை இலக்கணவழக்கு. இச்செய்யுள் சிலபிரதியி லில்லை. பி-ம்:—1தோற்றமும். 2கீட்டிசை. 3அனுக்கினர். 4கடிநிற்காக்கவே. ()

௩௫.—சுகீரீவன் முதலியோர் இலக்குமணனுக்குத் துணையாதல்.

அங்கதன் முன்னரே யாண்டை யானயல்
துங்கவன் ரோளினு ரெவருஞ் சுற்றினார்
செங்கதி ரோன்மகன் முன்பு சென்றனன்
சங்கரீரீக் கடலெனத் தழீஇய ³தாணையான்.

(இ-ள்.) அங்கதன் முன்னமே அவ்விடத்திலேயே இலக்குமணனருகில் தானே வந்துசேர்ந்திருந்தான்; உயர்ந்தவலியுடைய தோள்களையுடைய (மற்றை) வாநரவீரர்களெல்லாரும், (இலக்குமணனது) பச்சத்தில் வந்து (அவனுக்குத் துணையாகச்) சூழ்ந்துகொண்டார்கள்; சிவத்திரிணங்களையுடையனான சூரியனது மகனாகிய சுகீரீவன், சங்குக்களையுடைய நீர்நிறைந்த கடல்போல (த்தன்னை)ச் சூழ்ந்துபார்த்துள்ள சேனையையுடையவனும், (இலக்குமணனுக்கு) முன்னே சென்றான்; (எ - று.)

இராமலட்சுமணர்க்கு அருகிலே சேனமுகத்தில் நிற்கல், முன்பு சுகீரீவனுக்கு நியமிக்கப்பட்டிருந்தலை யுணர்ச்சு. ௩ - மீ.—¹முன்னதாயாண்ட சேனையிற், ²வெந்தொழிலினார், ³தாணையே. (சு௧௮௭)

௩௬.—இருநிறத்துச் சேனைகளின் தோற்றம்.

இருநிறைப் பெருங்கட லிரண்டு ¹திக்கினும்
பொருதொழில் ²வேட்டுவந் தார்த்துப் ³பொங்கின
வருவன ⁴போன்றன மனத்தி னுற்சினந்
திருகின வெதிரெநிர் செல்லுஞ் சேனையே.

(இ-ள்.) கோபாவேசத்தினால் மனம் மாறுபட்டனவாய் எதிர்க்குளதிராகச் செல்லுகின்ற (இராகச்சேனை வாநரசேனை என்ற இருநிறத்துச்) சேனைகளும்,—அல்களையுடைய பெரிய இரண்டுகடல்கள் போர்செய்யுந்தொழிலு விரும்பி உற்சாகக்கொண்டு, இரண்டுகிண்கிலிருந்தும் ஆரவாரித்துப் பொங்கி வருவனவற்றைப் போன்றன; (எ - று.)

இல்பொருளுவமையணி; மனம் சினத்தினால் திருகின என உருபிபிரித்துக்கூட்டப்பட்டது; அன்றி, மனத்திற் கோபத்தால் மாறுபாடுகொண்டனவென்றும் கொள்ளலாம்; இவ்வுரைக்கு, 'மனத்தினால்' என்பது—உருபமயச்சம். ௩-ம்.—¹திக்கெனப், ²வேட்டெழுத்து, ³பொங்கியே, ⁴போல்வன. ()

௩௭.—தேவர்கள் போர்காணுந்நீறு வானத்திலீவத்து தீர்ப்புநல்.

கண்ணினான் மனத்தினுற் சுருத்தி னுற்றெரிந்து
எண்ணினான் ¹பெறுபய நெய்து மின்றென
நண்ணினு ரிமையவர் நங்கை மாரொடும்
விண்ணினு ரிறைவிடம் வெறுமை கூரவே.

(இ-ள்.) தேவர்கள்,—சுவனத்துடன் ஆலோசித்து அறியுமிடத்து, கண்களினாலும் மனத்தினாலும் பெறுவதற்கு உரிய பிரயோசனம் இன்றைக்குச் சைகூடும் என்று எண்ணிக்கொண்டும் சொல்லிக்கொண்டும்,—சுவர்க்கலோகமாகிய (தங்கள்)வாழ்மிடம் வெறுமை மேலிடும்படி (அதனை ஆணைவரும்

விட்டிட்டுத்) (தங்கள் தங்கள்) மனைவியர்களுடனே (யுத்தகளத்திற்கு நேரே ஆகாயத்தில்) வந்து நெருங்கினார்கள்; (எ - று.)

அளவிறந்தபெருஞ்சேனைத்திரள் பொருவதைக் காணுதலால் கண்கட்கும், வாயினால் இவ்வளவென்று கணக்கிட்டுச்சொல்லுதற்கு அரிய பெருந்தொகையை நினைத்தலால் மனத்துக்கும் மகிழ்ச்சி யுண்டாகு மென்க. மனம் ஓரிடத்தும் கண் ஓரிடத்துஞ் செல்லாது இரண்டும் ஒருசேர ஓரிடத்திலேயே செல்லவேண்டு மென்பார், 'கருத்தினும் நெரிந்தெண்ணினால் கண்ணினால் மனத்தினால் பெறுபய நெய்தும்' என்றாரெனினுமாம். தெரிந்து எண்ணினால் - விருதியிரிந்துக்கூட்டப்பட்டது. இனி, கண்ணினால் கருத்தினால் தெரிந்து - கண்களால்கருத்துடன் உற்றுப்பார்த்து, மனத்தினால் எண்ணினால் என்று நிரனிறைப்பொருள்சோளமையப் பொருள்கூறலுமாம். 'மனத்தினும் கருத்தினால்... எண்ணினால்' என மேல்நோக்கில் ஒரேபொருளையுடைய சொற்கள் வந்தது போலத்தோன்றி ஆழ்ந்துநோக்கப் பொருள்வெறுப்பட்டிருப்பது, கூறிய நுகுநிலைநீர்நீட்டிவு என்னுஞ் சொல்லனியாம். வடநூலார் புருத்தவதாபாலாலங்கார மென்பர். நிலவுவுகத்தில் விசேஷமானபோர் நடக்கும்போது தேவர்கள் அதனை மேலிருந்து கண்டு மகிழ்ந்து கொண்டாடுதல், இயல்பு. எல்லாத்தேவர்களும் தம்முலகத்தைவிட்டுப் போர்காண ஆகாயத்தில் வந்ததனால், தேவலோகம்முழுதும் வெற்றிடமாயிற் நென்க பி-ப-பெறும். (சுக்அக)

௩௮.—இதுவும் அநீந்த கவியும் - அச்சேனைகளின்

ஆரவாரத்தைத் தெரிவிக்கும்.

ஒத்திரு தானையு முடற்ற வற்றுழி

அத்தலை வீரரு மார்த்த வோர்களி

நத்தொலி முரசொலி நடுக்க லாற்²மலை

பொத்தினர்³ செவிகளைப்⁴ புரந்த ராதியர்.

(இ - ள்.) இருதிருத்துச் சேனைகளும் (தம்மில்) நெருங்கிப் போர்செய்யப் பொருந்தியபோது, — (அவ்விருசேனைகளிலுமுள்ள) எல்லாவீரர்களும் கர்ச்சித்தலின லுண்டான பேராரவாரமும், சங்குகளின் ஓசையும், முரசுவாத் தியங்களினோசையும் நடுங்கச் செய்தலினால் [செவிடுபடச்செய்வதனால்], — (ஆகாயத்திற் போர்காணவந்த) இந்திரன்முதலான தேவர்கள், (தங்கள்) காதுகளை(க்கைகளினால்) மூடிக்கொண்டார்கள்; (எ - று.)

தலைபொத்தினர், தலை - தமிழரசர்க்கம். புரந்தராதியர் - தீர்க்கசந்தி பெற்ற வடமொழித்தொடர். புரந்தரன் - (பகைவர்களது) பட்டணங்களைப் பின்பவனென்று காரணப்பொருள்படும். நத்தொலி - மென்றொடர் வன்றொடராயிற்று. பி-பி:—1அவ்வொலி. 2செவி. 3இமையவர், செவித்துளை. 4புரந்தராதியர். (சுக்௧௦)

௩௯. எற்றுமின் பற்றுமி நெறிமி நெய்ப்பி நென்று

1உற்றன வுற்றன வுரைக்கு மோதையும்

முற்றுறு கடையுதத் திடியின் மும்மடி
பெற்றன பிறந்தன சிலையின் பேரொலி.

(இ - ள்.) 'அடியுங்கள், பிடியுங்கள், (ஆயுதங்களை) எறியுங்கள், (அம்புகளை) எய்யுங்கள்' என்று அவ்வச்சமயங்களுக்கு ஏற்றனவாக, (இருதிருத்த வீரர்களும்) சொல்லுதலினால் பிறந்த ஒசைகளும், வில்லினின்று உண்டானவையான [வில்நாணியின்] மிக்க ஒலிகளும், —(யாவும்) அழியுங் கல்பாந்த [பிரளய] காலத்தி லுண்டாகும் இடியோசையினும் மூன்று மடங்கு அதிகமாக எழுந்தன; (எ-று.)—யுகம் - வடசொல்; இங்கே, ஊழிச்சாலத்தின் மேலது. பி-ம்: ---1உற்றனருற்றனர். (கககக)

சு0.இனி ஒன்பதுகவிகள் இருசேனையுங்கலந்து பொருவதைத் தெரிக்கும்.

கற்பிட மர்ப்படக் கால வேல்பட
விற்படு கணைபட வீழும் வீர்தம்
எற்படு முடல்பட விரண்டு ³சேனையும்
பிற்பட ⁴நெடுநிலம் பிளந்து பேருமால்.

(இ - ள்.) இருதிருத்துச்சேனையும் பின்னிமெப்படி (ஒருவர்மேல் ஒருவர் எதிரி) கற்கள் பதிதலினாலும், மரங்கள் தாக்குதலினாலும், யமன்போன்ற வேலாயுதங்கள் ஊடுருவிச்செல்லுதலினாலும், வில்லினின்று பிரயோகிக்கப்பட்ட அம்புகள் தைத்தலினாலும் இறந்துவிழுகிற (இருதிருத்திலுமுள்ள) வீரர்களுடைய ஒளி பொருந்திய உடம்புகள் (தன்மேற்) பொருந்துவதனால், பெரிய பூமியானது, (அச்சமையையும் அதிர்ச்சியையும் தாங்கமாட்டாது) தளர்ந்து நிலைகுலையும்; (எ - று.)—ஆல் - ஈற்றை.

உயர்வு:விற்சிறை. எல்படும் உடல் என்பதற்கு - இரட்டெமொழி தலால், (சுருகிறத்தால்) இரையையொத்த (இராக்கதவீரரது) உடம்பும், (மேனியின் விளக்கத்தாற்) பசையொத்த (வாசரவீரரது) உடம்பும் என்றும் பொருள் கூறலாம்; எல் - இரவு பசல் என்னும் இரண்டிக்கும் பொதுப் பெயர். கல்லும் மரமும், வாசரருடையவை: வேலும் கணையும், இராக்கதருடையவை. பி-ம்:—1படை. 2படர். 3தானையும். 4இரு. (கககக)

சுக. எழுத்தொடர் மரங்களா லெற்ற முற்றிய
விழுத்தலை முழுவதுஞ் சிதறி வீழ்ந்தன
1அழுத்திய பெருஞ்சினத் தரக்க ராக்கைகள்
கழுத்துன தலையில் களத்தி னடுவ.

(இ - ள்.) வீராதிகளாலும் இருப்புச்சங்கிலிகளாலும் மரங்களாலும் (வாசரவீரர்கள்) தாக்கியதனால் உயிரொழிந்தனவும், சிதற்த்தலைகளெல்லாம் அடியோடு அற்று விழுந்தனவுமான (தம்மை) மேலிட்ட மிக்கோபத்தை யுடைய இராக்கதவீரரது உடல்கள், கழுத்துக்களுடன் கூடித் தலையில்லாதனவாய் [சுபந்தங்களாய்]ப் போர்க்களத்திற் கூத்தாடுவன; (எ - று.)

இதனால், அரக்கரழிந்தமை கூறினார். எழு தொடர் மரங்களால் - இரும் புத்துண்போன்ற [வலிய பெரிய] மரங்களினால், என்றலுமாம்; தொடர் -

உவமவுருபு. முற்றுதல்-முடிதல், உயிரொழிதல், கழுத்துள தலைபில-தொடை முரண். பி-ம்:--1 அழுத்தினர். (சுக்கந்)

ஈஉ. வெட்டிய ¹தலையன நரம்பு ²சமேல்
முட்டிய ²குருதிய குரங்கின் மொய்³புடல்
சட்டுயர் நெடுவனந் ⁴தொலைந்த பின்னெடுங்
கட்டைக ளெரிவன போன்று காட்டுவ.

(இ - ள்.) (அரக்கர்களால்) வெட்டப்பட்ட தலைகளை யுடையவையும் (அறுபட்ட) நரம்புகள் வீசுவதனால் மேல்நோக்கிப் பாய்கிற இரத்தத்தை யுடையவையுமான குரங்குகளின் வலியுடம்புகள், —ஒங்கிவளர்ந்த பெரிய சாடு (நெருப்பினும்) சுடப்பட்டு வெந்தொழிந்தபின்பு பெரிய (அடிக்) கட்டைகள் எரிவனவற்றைப் போன்று தோன்றுவன; (எ - று.)

இதனால், வானங்களழிந்தமை கூறினர். குரங்குகள் தலையறுபட்ட பிறகு கழுத்துநரம்புகள் சென்றிமான இரத்தத்தை வெளிப்படுத்துக்கொண்டு நின்ற தோற்றம், சாட்டின் மேற்புறம்முழுதும் எரிந்தபிறகு அடிக்கட்டைகளின்று எரிந்துகொண்டிருப்பதை யொக்குமெனக் குறித்தார்; தலை மைந்தநீகுறிப்பேற்றவணி. சுட்டு - சுடப்பட்டு; செய்யபாட்டுவினைப்பொருளில்வந்த செய்வினை. பி-ம்:--1 தலைகளினரம்பு, தலையின ரம்பு, 2 குருதிகள். 3 உடற், 4 தொலைத்த. (சுக்கந்)

ஈஊ. பிடித்தன நிருதரைப் பெரிய ¹தோள்பெயர்த்து
ஒடித்தன கால்விசைத் ²துதைத்து வுந்தின
கடித்தன கழுத்தறக் கைக ளாலெடுத்து
அடித்தன வரைத்தன வார்த்த வானரம்.

(இ-ள்.) குரங்குகள், —இரக்கதர்களே (சுக்கைகளால் இறுக)ப் பிடித்தும், (அவர்களது) பெரியதோள்களைப்பேர்த்து ஒடித்தும், கால்களினால் விசை கொண்டு உதைத்துத் தள்ளியும், கழுத்து அறும்படி (பற்களாற்) கடித்தும், கைகளால்தாக்கியெடுத்து (நிலத்திலே) மோதியும், (கீழே) தேய்த்தும் ஆரவாரஞ் செய்தன; (எ-று.) —இதனால், மீண்டும், அரக்காழிந்தமை கூறினர். இச்செய்யுளில், 'பிடித்தன' முதலியவை-முற்றெச்சம், பி-ம்:--1 தோள்களைப், 2 உதைத்த.

ஈஈ. வாள்களிற் கவிக்குல வீரர் ¹வார்கழல்
தாள்களைத் துணித்தனர் தலையைத் தள்ளினர்
தோள்களைப் ²பிரித்தன ருடலைத் ³துண்டவன்
⁴போழ்களிறு புரட்டினர் ⁵நிருதர் ⁶பொங்கினார்.

(இ - ள்.) அரக்கர்கள், --வாள்களால் வானரசாதிவீரர்களின் நீண்ட வீரக் கழலையணிந்த கால்களை வெட்டியும், தலையை (யறுத்து)த் தள்ளியும், தோள்களை (வெட்டி) வேருக்கியும், உடம்புகளைத் துண்டுபட்ட வலியபிளவுகளாகப் புரட்டித் தள்ளியும் மகிழ்ச்சிபாராட்டினார்கள்; (எ - று.)

இதனால், மீண்டும், வானங்களழிந்தமை கூறினர். உடலைத்துண்டவன் போழ்களிறு புரட்டினர்-வானரசர்களின் உடம்பைத் துண்டுதுண்டாம்படி பிள

ந்துதள்ளின டொன்றபடி. போழ் - பிளக்கப்பட்டது. 1 - மீ:-1வன்கழற், வால்களிற். 2துணித்தனர், குறைத்தனர். 3துண்டமிட்டு. 4ஆழ்சுடற். 5அரக்கர். 6ஆர்த்தனர். (சுசுசுசு)

சுரு. 1மரங்களி லரக்கரை மலைகள் போன்றுயர்
சிரங்களைச் 2சிதறின வுயிரைச் சிந்தின
கரங்களைக் 3கழல்களை 4யொடியக் காதின
குரங்கெனப் பெயர்கொடு திரியுங் கூற்றமே.

(இ - ள்.) குரங்கென்றுபெயரிட்டுக்கொண்டு திரிகின்ற யமன்கள், —
மரங்களினால் இராக்கதவீரர்களது மலைகள்போலுயர்ந்த தலைகளைச் சிதறடித்
தும், (அவர்களது) உயிரைப்போக்கியும், கைகளையும் கால்களையும் ஒடியும்
படி மோகியடித்தும் பொருதன; (எ - று.)

இதனால், வரநரங்கள் அரக்கரையுழித்தல், மீண்டுங் கூறப்பட்டது. கழல்.
ஆகுபெயரால், கால்களைக் குறிக்கும். ஈற்றடி-வட்டசுடவொழிப்பணி: இங்கு,
கொல்லுதல்தொழிலில் யமனுக்கும் குரங்குக்கும் ஒப்புமையெனியாம். 1-மீ:-
1மரங்களால். 2சிதறின ருடலைச்சிந்தினர். 3முறித்தன, முறித்தனர், குறைத்த
னர். 4கண்ணைச்சூன்றன, கண்ணைச்சூழ்ந்தனர், கண்ணைச்சூழ்ந்தன. (சுசுசுசு)

சுசு. எடர்த்தலை நெடுமீ1பொறி சொரியுங் 2கண்ணை
3அடர்த்தலை நெடுமர மற்ற கையன
4உடர்த்தலை வைரவே 5உருவ 6வுற்றவர்
மிடற்றனைக் 7கடித்துடன் 8விளிந்து போயின.

(இ - ள்.) ஒளியைத் தன்னிடத்தேகொண்ட பெரிய நெருப்புப்பொறி
களைக்(கோபத்தார்)கக்குகின்ற கண்களை யுடையனவான சிலவாரநரங்கள்,—
(எதிரிகளை) நெருக்கிவருத்துகிற (தமதுகையிற்கொண்ட) பெரியமரங்களுட
னே அறுபட்ட கைகளையுடையனவாய்,(தமது) உடம்பில் (எதிரிகள் பிரயோ
கித்த) உறுதியான வேலாயுதம் ஊடுருவிச்சென்றுசொன்முருக்கவும், (தம்
மேல் அவ்வேற்படையை) எறித்தவர்களது கழுத்தைக் கடித்துவிட்டு அவ
ருடன் (தாமும்) இறந்துபடுவனவாயின; (எ - று.)

அரக்கரும் வாரநரங்களும் ஒருங்குஅழித்தமை, இந்நிற் கூறப்பட்டது. சில
குரங்குகள், கைகள்அறுபட்டு உடம்பில் வேல்தைத்துக்கொண்டிருக்கவும்
சிறிதும் சலியாது தம்பகைவரைக் கடித்துக்கொன்றே தாமும் இறந்தொழிந்
தன வென அவற்றின்வீரச்சிறப்புக் கூறியவாறு. உடர்=உடல்; போலி;
குடர்என்பதுபோல. உற்றவர்-(எறிதல்தொழிலைப்)பொருத்தியவர். 1-மீ:-
1கனல். 2கண்ணின. 3அடற்றல், அடற்றலை. 4உடற்றலை. 5உருவி. 6அற்றவர்.
7கடித்துடன். 8விளிந்துபோயின, விளிந்தவானரம், விளிந்துபோவன. (சுசுசுசு)

சுஎ. அடர்த்தன 1கிரிகளை யசனி 2யேறெனத்
3தொடர்த்தன 4மழைபொழி தும்கி 5சூழ்ந்நகர்
இடர்த்தன மூலாக ளினிதி னுண்டன
கடர்த்தன 6சிதழல் காடி. 7காதுவ.

(இ - ன்.) போர்செய்வனவான கரடிகள்,—மலைகளைச்சார்ந்து அழிக்கின்றனவான பேரிடிகள்போலத் தொடர்ந்துசென்று(மத)மழையைச்சொரிகின்ற யானைகளின் மஸ்தகங்களைக் கீண்டனவாய் (அவற்றின்) மூளைகளை இனிமையாகத்தின்று பசியாகியஅக்கினியை ஒழிந்தன [பசியாறின்]; (எ - று.)

ஜாம்பவானைச்சேர்த்தவையான கரடிகள்பொருதல், இதில் கூறப்பட்டது. இடிகளினால் மலைகள் அழிதல்போல, கரடிகளினால் அரக்கரின்பக்கத்து யானைகள் அழிந்தனவென்க; உவமையாணி. 'தொடர்ந்தன' என்பதைத் தும் பிக்கு அடைமொழியாக்கினுமாம். தொடர்ந்தன மழை பொழி - தொடர்ச்சியாக [இடைவிடாது] மதநீர்ப்பெருக்கைச் சொரிகிற என்னுமாம். வயிற்றிற் காந்துதலையுண்டாக்குதலாலும், இடப்பட்டஉணவுகளைப் பஸ்மமாக்குதலாலும், பசி; தழ் லாக உருவகப்படுத்தப்பட்டது; அன்றியும், வயிற்றிலுள்ள ஜாடாமென்னும் அக்கினியே பசிக்குக் காரணமாதலையும் உணர்க. காதுவ - பெயர். 1-ஃ:—1கரிகளை. 2ஏறனம். 3தொடர்ந்தது. 4மழையெனத், மழை மதத். 5கொம்புகள். 6பசிகளைக், பரிகளைக், 7காந்துவ, காதியே. (கககக)

ஈ 3]. கொலைமத கரியன குதிரை 2மேலன
3வலமணித் 4தேரன வாளின் மேலன
5சிலைகளின் குடுமிய 6சிரத்தின் மேலன
மலைகளிற் பெரியன குரங்கு வாவுவ.

(இ - ன்.) (வடிவிலும் வலியிலும்) மலைகளினும் பெரியனவையான வாரங்கள்,—தாவுவனவாய்,—கொல்லுதல்தொழிலுள்ள மதம்பிடித்த (அரக்கர்களுடைய) யானைகளின்மேற் பாய்பவையும், குதிரைகளின்மேற் பாய்பவையும், உறுதிபொருந்திய மணிகள்கட்டிய தேர்களின்மேற் பாய்பவையும்,வாளாயுதங்களின்மேற் பாய்பவையும், விற்களின் துனியின்மேற் பாய்பவையும், (அவர்களது) தலைகளின்மேற் பாய்பவையும்ஆயின; (எ - று)

பலவங்கமென்ற தம் பெயர் உண்மையாம்படி தாவிப்பாய்ந்துசெல்லும் ஜியல்பினவான வாரங்கள் அரக்கர்களுடைய யானைமுதலியவற்றின்மேல் ஒன்றிலிருந்துஒன்றாக விரைவிற்பாய்ந்து அவற்றையெல்லாம் அழிக்குந்தன்மையை இதில் கூறினார்; நன்மையுண்டாயிற்று. 1-ஃ:—1மதக். 2மேலனை. 3அலர்மணித், அலமணித். 4தோளனவாளி. 5சிலைகளிற், 6சித்திரத்தின்மேல்.

வேறு.

ஈ ௪.—குரந்தவேளாய்.

தண்டுகொண்டாக்கர் தாக்கச் 1சாய்ந்துகு நிலைய சந்தின் துண்டங்க ளாக 2வாளிற் 3றுணிந்துபே 4ருடலைத் தூவிக்கொண்டெழு மலைக ளோடுங் குரக்கினப் பிணத்தின் குப்பை மண்டுவெங் குருதி 5யாறாய் மறிகடன் மடுத்த மாதோ.

(இ - ன்.) குரங்குக்கட்டங்களின்பிணக்குவியல்களினின்று நெருங்கிப் பெருகுகின்ற வெவ்விய இரத்தங்கள்,—ஆறாக,—இராக்கதர்கள் ததாயுதங்களைக் கொண்டு மோதியதனற் சாய்ந்துவிழுந்தன்மையையுடையனவும் (அவர்க

ளது)வானாயுதங்களினால் தறிபட்டவையுமாகிய பெரிய உடம்புகளைச் சந்தன மரத்தின் துண்டுகளாகச் சிந்திக்கொண்டு, கிளர்ந்தெழுதின்ற அலைகளோடும், (அலைகள்)மடங்கப்பெற்ற கடலையும் நிறைத்துவிட்டன; (எ - று.)

மலையிலிருந்து பெருகும் யாற்றின்வெள்ளம் (காட்டின்வழியாக வருதலால் அங்குள்ள) சந்தனமரங்கள் முறித்து துண்டுகளாக அவற்றை வீசிச் கொண்டு பெரியஅலைகளை யுடையனவாய்ச்சென்று கடைசியிற் கடலிற்சேர் தல்போல, யுத்தத்தில் வீரர்களுடைய மலையோன்ற உடம்புகளிலிருந்து பெருகுகிற இரத்தவெள்ளங்கள், துணிபட்ட உடல்துண்டங்களை வீசிச் கொண்டு அலைகளையுடையனவாய்க் கடலிற்சேர்ந்தன வென்று இரத்தவெள்ளத்தை வருணித்தவாறு; உருவகவணி. அரக்கர்சேனை உருத்தெரியாதபடி மிகவும் சின்னபின்னப்பட்டுக் குலைந்துபோனதனால், வாரதர்களின் பிணங்க ளையும் உடல்துண்டுகளையுமே கூறினார். சந்தின் துண்டு - சந்தனமரத்தின் துண்டு. மாது ஓடாற்றை. 1-ஃ—1 தகர்த்துடற்றிலகடள்ளித். தகர்த்து... டள்ளி, தகர்த்துடைதலையொடள்ளித். 2வாளாற். 3 துணித்த. 4 உடல்கடுக்கக். 5 ஆறம். (200க)

ஞ0.1—அனுமான் பகைவரீசேனையைக் கலக்குதல்.

பனிவென்ற பதாகை யென்றும் பல்லுறாப் பரிமா வென்றும் தனுவென்றும் வாளி யென்றுத் தண்டென்றுத் 1 தனிவே வென்றுஞ் சினவென்றி மதமா வென்றும் தேரென்றுத் தெரிந்த தில்லை 2 அனுமன்கை வயிரக் 3 குன்று 4 லரைப்புண்ட வரக்கூர் தாரை.

(இ - ள்.) அனுமானுடைய கைகளாகிய உறுதியான மலைகளினால் (தரை யில்) தேய்க்கப்பட்ட இரக்கதசேனையில்,—அஞ்சுதலை வென்றுள்ள பகை வர்களிடத்தில் அஞ்சாது வெற்றிபெற்றமையைத் தெரிவிக்கிற) கொடிக ளென்றும், பலவாகிய பிடரிமயிர்களையுடைய குதிரைகளென்றும், வீற்க ளென்றும், அம்புகளென்றும், கதாயுதங்க ளென்றும், ஒப்பற்ற வேலாயுதங்க ளென்றும், கோபத்தையும் வெற்றியையுமுடைய மதம்பிடித்த யானைக ளென்றும், தேர்களென்றும் தெரியவில்லை; (எ - று.)

அனுமான் கையில் அகப்பட்டவற்றையெல்லாம் அழித்ததனால், அவை கள் ஒருசேர நொறுங்கி உருத்தெரியாது அழித்தனவென்க. மிகவிரைவில் அழித்தலால், இப்பொழுது இதனையழிக்கின்ற எனன்று தெரிந்துகொள்ள வும் முடியாதாயிற்று என்றுக் கொள்ளலாம். பதாகை-பெருங்கொடி. அனுமன் கையவிரக்குன்றலரைப்புண்ட-தீபணி. வயிரக் குன்று-உறுதியான குழவி என்றவாறுமாம். இனி, அனுமன்கைவிரக்குன்றல் என்பதற்கு - அனுமான் கையிற்கொண்டெள்ள வலியமலையினால் என்று உரைப்பினும் பொருந்தும். பனி வென்ற-(வெண்ணிறத்தாற்) பனியையொத்த என்றமாம். சிலபிரதியில் இதுவும் அடுத்தசெய்யுளும் “எடுத்தது” (ஞங்) என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. 1-ஃ—1 விட்டேறென்றும், 2 அனுமன்மன். 3 தண்டால், 4 அரைப்புண்டது. (

ருக.--அங்கதன் அங்குகளேனையச் சிதைத்தமை.

பொங்குதேர் புரவி 1யானை பொருகழு னிருத 2ரென்னுந்
சங்கையு 3மில்லா வண்ணந் 4தன்னுளே தழுவித் கூற்றம்
எங்குள வுயிரென் றெண்ணி 5இணைக்கையாற் கிளைத்த தென்ப
அங்கதன் மரங்கொண் டெற்ற 6வளறுபட் 7டழிந்த தானே.

(இ-ள்.) அங்கதனென்பவன் மரத்தினால் தாக்கச் சேருகி அழிந்தனவான
மிக்க தேர்களும் குதிரைகளும் யானைகளும் போர்செய்யும் வீரக்கழலையணிந்த
இராக்கதர்களும் என்று சொல்லப்படுகிற [சுதூரங்கத்தையுடைய] சேனை
களில்,--கூற்றம்,--தன்மனத்திற் சிறிதும் அச்சமில்லாமற் பொருந்தி, (தன
க்குஇனையான) உயிர்கள் எங்கேனும் (தப்பி) உள்ளனவோ என்று நினைத்து(த்
தனது) இரண்டுக்கைகளாலும் கிளர்ப்பார்த்தது; (எ - று.)---என்ப - அசை.

சங்கையுமில்லாவண்ணம்-யமன் இதுவரையில் அரக்கரிடத்துக்கொண்
டெள்ள அச்சத்தை இப்பொழுது சிறிதுங் கொள்ளாமல், உயிர் எங்கு உள
என்று எண்ணி - உயிர்கள் எங்கு உள்ளன என்று நாடி யென்தலும் ஒன்று.
பி-ம்:--1யானைப் பொருதொழில். 2என்னச், என்றுஞ். 3இலாத, தன்னுள்ளே,
4தன்னுள்ளந். 5இணைக்கையாற்கிளைப்பதென்ன, இணைக்கையாற்றிளைத்த
தென்ப, இணைக்கைகடினைத்ததென்ப, இணைத்துடனெழுந்ததென்ன. 6அழிவு,
அழிந்து. 7ஒழிந்த. (உ00௩)

ரு2.--தேவருவிகள் போரித்திறந்தை வியத்தல்.

தாக்கிய நிகைக டோறுந் தலைத்தலை மயங்கித் 1தம்பில்
நாக்கிய களிறுந் தேரும் 2புரவியு நாழில் செய்ய
ஆக்கிய செருவை நோக்கி யமரரோ டசரர் போரைத்
3தூக்கினர் முனிவ 4ரென்னை யிதற்கது 5தோற்றகு மென்றார்.

(இ-ள்.) எதிர்த்துப்போர்செய்கின்ற(எல்லாத்)திக்குக்களிலும் தமக்குள்
ளே அவ்வவ்விடங்களிற் கலந்து எதிர்த்த யானைகளையும் தேர்களையும் குதி
ரைகளையும் (வாநரங்கள்) அழித்துக் குவிக்க, (இவ்வாறு) செய்த (இந்த)யுத்
தத்தைப் பார்த்து,--தேவர்களோடு அசுரர்கள் செய்த யுத்தத்தை(இதனோடு)
ஒப்பிட்டுப்பார்த்த தேவவிருடிகள், 'இந்தயுத்தத்தின் முன்னே அந்தத்தேவா
சுரயுத்தம் எவ்வளவு? (அது, இப்போர்க்கு ஈடாகாது) தோற்றவிடும்' என்று
சொன்னார்கள்; (எ - று.)

இந்தயுத்தத்துக்குத் தேவாசுரயுத்தம்சிறிதும் ஈடாகாதெனத் தேவருவிக
கள் வியந்தன ரென்க. போர்நிகழ்கையில், தேவர்களோடு தேவருவிகளும்
ஆகாயத்தில் நின்று காணுதல், இயல்பு. பி - ம்: - 1பின்னும். 2பரிகளும்.
3தூக்கிய, 4என்னே. 5தோற்றம். (உ00௪)

ரு3.--அங்குகளேனையால் நிலைகலங்கிய வாநரரேனையை வாநரவீரர்

காத்தல்.

எடுத்தது நிருதர் தானே யிரிந்தது குரங்கி னீட்டந்
தடுத்தனர் 1முகங்க டாங்கித் தனித்தனித் தலைவர் தள்ளிப்

படுத்தன ரகங்கர் வேலை 2பட்டதும் படவும் 3பாரார்
கடுத்தனர் 4கடுத்த பின்னும் 5காத்தனர் கவியின் வீரர்.

(இ - ன்.) இராக்கதசேனை, (முதலில்) தலையெடுத்தது; (அதனால்); குரங்கு
களின்கட்டம்; (முன்றிற்சமாட்டாமற்) புறங்கொடுத்தோடிற்று; (அப்பொழுது)
(வாநரசேனைத்) தலைவர்கள், (அரக்கருக்குப் புறங்கொடாமல் அவர்க்கு) முன்
நின்று [எதிர்த்தும் முகங்களைபுடையவர்களாய்], ஒவ்வொருவரும் (ஒடிப்போக
வொட்டாது வாநரங்களைத்) தடுத்து (அரக்கர்களை) எதிர்த்தார்கள்; இராக்கதர்
கள், கடல்போலப்பரந்த (வாநரசேனையை) மீண்டும் வீழ்த்திக்கொன்றார்கள்;
(அவ்வாறு பல வாநரர்கள்) அழிந்தவுடனே, (எஞ்சினவன் வாநரர்கள்) ஒட்ட
மெடுத்தார்கள்; வாநரசேனைத் தலைவர்கள், (தம்பக்கத்துச்சேனைகள்) அழிந்
திறக்கவும் (அதனைச்) சிறிதும் பொருள் செய்யாதவராய், ஒடின வாநரங்களைப்
பின்னும் தடுத்துறுத்தினார்கள்; (எ - று.)

தள்ளிப்படுத்தல் - வீழ்த்திக்கொல்லுதல், (வேலை) பட்டதும் கடுத்தனர்;
கவியின் வீரர் படவும் பாரார் கடுத்த (வற்றைப்) பின்னும் காத்தனரென்க.
இனி, தலைவர் தடுத்தனராய் (ப் பகைவர்களை) படுத்தனர்; அரக்கர், வேலை -
(தமது) சேனா முத்திரம், பட்டதும் - இறந்ததையும், படவும் - இறந்த கொண்
டிருப்பதையும், பாரார் - லக்ஷப் பண்ணுதவர்களாய், கடுத்தனர் - (வாநரசேனை
களினின்று) கோபித்தார்கள்; கடுத்த பின்னும் - கோபித்தபின்பும், (சிறிதும் அஞ்
சாது), கவியின் வீரர் காத்தனர் என்றலும் ஒன்று. பி-ய்:—1 முகங்கடோறும்,
2 பட்டது, 3 பாரார், 4 அரக்கர், 5 காய்த்தனர், கரத்தனர். (உ௦௦௬)

ருசு. — நீலனென்னுய் வாநானது போர்நீதினம்.

சூலமும் பழுவுந் தாங்கித் தோளிரு நான்குந் தோன்ற
மூலப் பவர் துலகை யுண்ணு 1 முருத்தி மூர்த்தி 2 பென்ன
நீலனின் முழியே நின்ற 3 நிரந்தரங் கணங்க ளோடும்
காலனென் றொருவ றியாண்டும் பிரிந்திலன் பாசக் கையான்.

(இ - ன்.) சூலாயுதத்தையும் மழுவையும் (கைகளில்) எந்திக்கொண்டு
எட்டுத்தோள்களும் விளங்க முதற்கடவுளான திரிமூர்த்திகளில் (ஒருபுற
கப்) பொருத்தி உலகத்துயிர்களை யழித்தொழிக்கிற பயங்கரசொருபுமுள்ள
(அழித்தற்கடவுளான) சிவபிரான்போல, நீலன் (தான்போர்செய்து அழித்து)
நின்றவிடத்திலேயே யமனென்று சொல்லப்படுகிற ஒருதேவன் (தனது) பரி
வாரங்களுடனே பாசமென்னும் ஆயுதத்தைக் கைக்கொண்டவராய் எவ்விடத்
துக்கும் பிரிந்து செல்ல இயலாதவராய் எப்பொழுதும் நின்றான்; (எ - று.)

சர்ச்சைக்காரகாலத்தில் சிவபிரான் எண்டோளுடையுமாய் உலகங்களை
யெல்லாம் அழிப்ப நென்பது, தூல்துணிபு. மிக்ககிணங்கொண்டு பலவுயிர்
களை ஒருசேரக்கொல்லுதலால், நீலனுக்கு உருத்திரமூர்த்தியை உவமைகூறி
ஞர். உயிர்கொள்ளும் கடவுளான யமன் நீலனின் நின்றவிடத்திலேயே நின்ற
னென்றதனால், அவ்வீரன் அளவின்றிப் பகைவரை அழித்தமை விளங்கும்.
௦௬. — 1 மூர்த்தி, 2 என்பான், என்னும், 3 நிரந்தரக், கிரத்தந். (உ௦௦௭)

ருரு.—குமுதனது போர்த்திரம்.

காற்றல்லன்² புனலோ¹ வல்லன் கனலல்ல னிரண்டு கையால்
ஆற்றல் னாற்று கின்ற³ வருஞ்சம மிதுவே யாகில்
ஏற்றமென் பலவுஞ் சொல்லி யென்பத⁴ மிழந்தே னென்னக்
கூற்றமுங்⁵ குலங்கியஞ்ச⁶ வெங்கதக் குமுதன்⁷ கொன்றான்.

(இ - ள்.) (சொலைத்தொழிலுக்கென்றே ஏற்பட்ட) யமனும், 'எனது
அதிகாரத்தொழிலை யிழந்தேன்' என்று சொல்லி (உடல்) நடுங்கிப் பயப்படும்
படி, கடுங்கோபத்தையுடைய குமுதனென்னும்வாநரவீரன், —(பணைவாசேனை
யைத் தானே ஒருசேர) அழித்திட்டான்; (அவ்வீரன்), —(வீசியடித்து ஒரு
சேர அழிக்குந் தன்மையுடைமையாற் காற்றாயிருக்கலாமோவெனின் அக்)
காற்றல்லன்; (வீழ்த்திக்கொல்லுந் திறமுடைமையால் நீராயிருக்கலாமோ
வெனின் அந்) நீருமல்லன்; (மிக்கஉக்கிரங்கொண்டு எதிர்த்தழித்தலால் அக்
கினியாயிருக்கலாமோவெனின் அந்த) அக்கினியு மல்லன்; மணம்பொறுதல
ளாய் (ஆயுதமுமின்றித் தனது) இரண்டுகைகளாலேயே செய்கின்ற (பிறர்க்
குச் செய்தற்கு) அரிய போர் இத்தன்மைத்தே: என்றால், (அவ்வீரனது
போர்த்திறமையைப்பற்றி மற்றும்) பவ்வாறு சொல்லுதலால் சிறப்பு யாது?

மகாவீரனாகிய குமுதனது போர்த்திரம் எவ்வகையிலும் சொல்லிமுடியா
தென்பது கருத்து. தனது சொலைத்தொழிலை இக்குமுதன் மேற்கொள்ளு
தலால், தனது அதிகாரம் ஒருவேளை போய்விடுமோ என யமன் அஞ்சிநடுங்கு
வானாயின னென்க. 'காற்றல்லன்' முதலிய மூன்றும், மெய்தொரி பொருளின்
மேல் அன்மையைவைத்துக்கூறிக் திணைவழுவாமற் காத்தனவாம். காற்றல்
லன் புனலோவல்லன் கனலல்லன் - விலக்கினி; குமுதன்போர்செய்து
அழிக்குந்திரம் காற்றுமுதலியவற்றின்செய்கையை ஒத்துள்ளது என்க.
பி-ம்:—1அவன். 2புனலும். 3வஞ்சகம். 4இழப்பனென்னு. 5வெருவியஞ்சக்.
6வெஞ்சினக். 7சொன்னான். (உ00௭)

ருரா.—இடபனது வீரத்தொழில்.

மறிகடல் புடைசூழ வைப்பின் மானவன் வாளி போன
செறிபிணை மரமே நின்ற மரங்களிற் றெரியச் செப்புங்
சூறியுடை மலைக டம்பிற் குலவரைக் குலமே¹ கொள்ளா
எறிதலோ டறைதல்² வேட்ட³ விடவனன் றெடுத்தி லாத.

(இ - ள்.) (கையிற்) கொண்டு வீசியெறிதலையும் மோதுதலையும் விரும்
பிய ருஷ்பனென்னும் வானரவீரன் அன்று (வேரோடுபிடுங்கி) எடாமல் விட்
டவை, —(அலை)மடங்குகிற கடலாற் பக்கங்களிற் சூழப்பட்ட நிலவுலகத்தில்
உள்ளனவான மரங்களுக்குள்ளே இராமபிரானது அம்பு ஊடுருவிச்சென்று
துளைக்கப்பெற்றவையும் நெருங்கினகிளைகளைபுடையவையுமான (எழு) மரா
மரங்களே; (பலரும்) அறியும்படி சிறப்பித்துச்சொல்லப்படுகிற பெயர்களை
யுடைய மலைக்குள்ளே குலப்பருவதங்களின் வருக்கமே; (எ - று.)

ருஷ்பனென்னும் வானரவீரன் எழுமராமரங்களன்றி மற்றெல்லாமரங்
களையும், குலப்பருவதங்களன்றி மற்றெல்லாமலைகளையும் பிடுங்கிவீசியெறித்து

அடித்துப் போர்செய்தன னென்மவாறு; தொடர்புயர்வுரவியீசியனி.
வைப்பு - பூமிக்குத்தொழிலாகுபெயர். மாநவன் - மதுகுலத்திற் பிறந்தவன்;
வடமொழித் தத்திதாந்தநாமம். விவஸ்வான்என்னும் ஒருபெயருள்ள சூரிய
னதுகுமாரனாகிய மதுவென்பவன், அக்காரணத்தால், வைவஸ்வதமதுவென்று
கூறப்படுவன்; இவன்தான் இராமபிரானதுவமிசத்துக்கு ஆதிபுருஷன்;
தங்கத்தலைவனான இராமபிரானதுஆற்றலுக்கு அறிஞநியாதலால் ஏழுமரா
மரங்களையும், தங்கட்கு வாஸஸ்தாநமான பூமிக்கு ஆதாரமாதலால் குலபரு
வதங்களையும் குமுதன் களைத்திடாது விட்டனன்போலும். பி-யி:-1கொள்க,
கொள்ள. 2வேண்டி. 3இடபனே னெடுத்திவாத, இடவவன்மெடுத்திவாத,
இடவவன்மெடுத்திவாதான். (௨௦௦௮)

௫௭. - ஐம்பவானது வீரம்.

வாம்பரி மதமா மான்தேர் வானெயிற் றாக்கர் 1மானப்
பாம்பினும் வெய்யோர் சாலப் 2படுகுவர் 3பயமின் 4நின்றே
5தூம்புறழ் குருதி மண்டத் 6தொடர்நெடு மரங்கள் சுற்றிச்
சாம்பவன் கொல்லச் சாம்பு 7மென்றுரை யமார் தந்தார்.

(இ - ன்.) 'தாவிச்செல்கின்ற குதிரைகளையும் மதம்பிடித்த யானைகளையும் குதிரைபூட்டிய தேர்களையுமுடையவர்களும், சினமுள்ள பாம்பைக்காட்டிலும் கொடியவர்களும் மாயச்செய்கையுள்ளவர்களுமான வாள்போன்ற பற்களையுடைய இராக்கதர்கள், மிகுதியாக இறந்தொழிவார்கள்; (இனி நமக்கு அரக்கரால் உண்டாகும்) பயம் இல்லையாம்; மதகுகளினின்று வெளிவருவது போன்ற[மிகஅதிசமான] இரத்தம் மிகும்படி(கிளைகள்)நெருங்கியுள்ள பெரிய மரங்களைச் சுழற்றி ஐம்பவானென்னும்வீரன் கொல்வதனால் இன்றை யொருநாளிலேயே (அரக்கர்கூட்டம் யாவும்) இறந்தொழியும்' என்று (ஆகாயத்திற் போர்களுவர்) தேவர்கள், சொன்னார்கள்; (௭ - று.)

தேவர்கள், முதலில் ராக்ஷசநாசத்தால் தமக்குநேரும் இலாபத்தைக் கூறி, பின்னர் அவ்வரக்கர்கள்அழிதலின் காரணத்தை 'சாம்பவன்கொல்லச் சாம்பும்'என்றதனால் தெரிவித்தார்.பி-யி:-1மானப்,மாயப்,2பல்குதல்,3பயன். 4எய்த்த, எய்த, என்னத். 5தூம்புள்.6சுடர்.7என்றுகொண்டமரரார்த்தார்,என்றனமரர்சாயந்தார். (௨௦௦௯)

௫௮. - பனசனது போரித்திறம்.

பொருங்குலப் புரவி 1யான திரைகளுங் 2கலம்பொற் றேறும்
இருங்3களி யான யான 4மகரமு மிரியல் போக
நெருங்கிய படைக ளான மீன்குல 5மிரிந்து சிந்தக்
கருங்கடல் கலக்கு மத்திற் பனசனும் கலக்கிப் புக்கான்.

(இ - ன்.) மோதுகின்ற குதிரைகளின்கூட்டமாகிய அலைகளும் அழகிய தேர்களாகிய மரக்கலங்களும் பெரிய மதங்களிப்பையுடைய யானைகளாகிய சுறாமீன்களும் (கலக்கத்தாற்) பின்னிடவும், கூட்டமான (பலவகை) ஆயுதங்களாகிய (பலவகை) மீன்களின் கூட்டங்கள் கலக்கிச் சிதறவும், பெரிய

(திருப்பாற்) சுடலைக்கலக்கின (மந்தரமென்னும்) மத்துப்போல், பணசென்னும்வாநரவீரனும், (அரக்கரது சேனைக்கடலைக்) கலக்கிக்கொண்டே புகுந்தான்.

சுற்றடி - உவமையணியும், மற்றைமூன்றடிகளும்—உருவகவணியுமாம். இங்கு உவமையணி உருவகவணியை அங்கமாகக்கொண்டு வந்ததனால், கலவையணி. கருங்கடல் என்பதற்கு - தன்னிடத்திற் பள்ளிகொண்டெள்ள திருமாவின் திருமேனியின் நிழலீட்டினும் கருநிறமாய்த்தோன்றுகிற பாற்கடலெனினுமாம்; “நிலக்கடல்கடைந்தாய்” என்ற பெரியாரருளிச்செயல் இங்குக் காணத்தக்கது. இனி, இராகச்சேனை கருநிறமானதோற்றமுடையதாதல் பற்றி, இப்பொருளுவமையாக ‘கருங்கடல்கலக்கும் மத்து’ என்றாராகவுமாம். மகரம்—முதலையுமாம். பி-ம்:—1பொற்றூர்த்திரள்களும். 2பொலம், 3கவையனை, 4மலைகளும். 5நெரிந்து. (உ0ச0)

ருகை.—மயிந்தன்முதலியோரது வீரச்செயல்.

மயிந்தனு¹ மிளவறுறு மழைக்குலங்² கிழித்து வானத்து உயர்ந்தெழு மெருவை வேந்தருடன்பிறர் தவரை பொத்தார் கயங்குடைந் தாடும் வீரக் களிறொத்தான் கவயன் காலிற் பெயர்ந்தில னுற்ற தல்லாந் கேசரி³ பெரும்போர் பெற்றான்.

(இ - ள்.) மயிந்தன்னும் வாநரனும் (அவனது) தம்பியான த்விவிதனென்பவனும்,—மேகங்களின்கூட்டங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு மேலுலகத்தையோக்கி உயரமாகப் பறந்துசென்ற சகோதரராகிய (சம்பாதி சடாயு என்னும்) கழுகரசர்களை பொத்தார்; கவயனென்னும்வாநரன், நீர்நிலையில்மூழ்கிக்கலக்கிவிடையாடுகிற வீரத்தன்மையுள்ள ஆண்யானையெய்தானன்; கேசரியென்னும் வாநரன், நிலத்திருத்த லன்றி அடியெடுத்துவைத்து அப்பாற் செல்லாமல் துரிடத்திலேயே உறுதியாய்நின்று பெரியபோரைச் செய்தான்.

வானத்தில் எழுந்து போர்செய்தலால் மைந்தத்விவிதர்க்கு வானத்திற் பறந்துசென்ற சம்பாதிசடாயுக்களையும், அரக்கர்கூட்டத்தினிடையே புக்கு மிக்கவீரத்துடன் அவர்களைக் கலக்கி யழித்தலால் கவயனுக்குக் கயங்குடைந் தாடும் களிறையும் உவமைகூறினர். முன் ஒருகாலத்தில் அருண்ணது புத் திரராய் ரம்பையென்னுந் தேவமாதினிடந் தோன்றியவரான சம்பாதி சடாயு என்னும் கழுகரசரிருவரும் தேவலோகத்தைக்காணுங்கருத்துக்கொண்டு மேல் நோக்கிப் பறந்துசென்றன ரென்பது, வரலாறு. கேசரி—சூரியன்கொடுத்தவரத் தினால் சுவர்ணரூபமான சுமேருவென்று பிரசித்திபெற்ற ஒருபர்வதத்தில் அரகாண்டுகொண்டிருந்த வாநரவீரன்; அநுமானின்தாயான அஞ்சநாதேவியின் கணவன், பி-ம்:—1 துமிந்தன்றானும். 2 கிழிய. 3 பெரும்பொற்றோளான்.

சு0.—அரக்கர்கேனை தூக்குச்சேனையால் தூள் தல்கண்டு இந்திரசித்து தான் தனியேநின்று பொருதல்.

பெரும்படைத் தலைவரியாரும் பெயர்ந்தலர் பிணத்தின் குப்பை வரம்பில¹ பரம்பி யார்த்து மலைகின்ற பொழுதின் வந்துற்று இரிந்தன கவியுந்² சுடயெடுத்தன வெடுத்த லோடுந்³ சரிந்தது நிருதர் தானை⁴ தாக்கின னரக்கன் றானே.

(இ - ள்.) பெரிய(வாநர)சேனாதிபதிசு னெல்லாரும் சலியாதவர்களாய் (அரக்கரது) பிணக்குவியல்கள் எல்லையில்லாதனவாய் மிகும்படி ஆரவாரித் துப் போர்செய்கின்ற சமயத்தில்,—(முன்பு) தோற்றோடின வாநரங்களும், மீண்டுவந்து உடன்சேர்ந்து போர்செய்யத்தொடங்கின; (அவைகள் அவ்வாறு) போர்தொடங்கினவுடனே, அரக்கர்சேனை நிலைதளர்ந்தது; (அப்பொழுது); இராக்கதவீரனான இந்திரசித்து, (தான்) தனியாகவே (கின்று) போர் புரிபவனான; (எ - று.)—இச்செய்யுள் ஒருபிரதியி லில்லை. பி-ம்:—1 பரப்பி, 2 ஸண்டி, 3 சரிந்தன. 4 தாங்கினன், தாக்கினன். (உ0கஉ)

வேறு.

சூக. — எட்டுக்கூவிகள் இந்திரசித்தின் யுத்தங் கூறும்.

பூனெ றிற்குவு டனைய தோள்களிரு புடை¹ப ரந்துயர²வடல் வலித், துனெ றிந்தனைய விரல்கள் கோதையொடு³சுவடெ றிந்ததொரு தொழில்படச், சேனெ றிந்துநிமிர் திசைக னோடுமலை செவிடெ றிந்துடைய⁴மிடல்வலோன், ானெ றிந்துமுறை முறைதொ டர்ந்து கட லுலக மியாவையு டுக்கினன்.

(இ - ள்.) வலிமையிக்கவனான இந்திரசித்து,—ஆபரணங்கள் ஒளிவீசப் பெற்ற மலச்சிகரங்களை யொத்த (தனது) தோள்கள் (கோபாவேசத்தாற் பூரித்துப் பருத்து) இருபக்கத்திலும் பரவி யுயரவும்,—மிக்கவலிமையுடைய தூண்கள் பொருந்தினற்போன்ற கைவிரல்கள் வரிசையாகத் தழும்புபடுத லாகிய ஒருதொழிலைப் பொருந்தவும்,—நெடுந்தூரம் வியாபித்துப் பரந்த திக்குக்களும் மலைகளும் செவிடுபட்டு அழியவும், வரிசையாகத் தொடரும்படி விவ்நாணியை(க் கைவிரலால்) தெறித்து (ஒலிசெய்து), கடல்கூழ்ந்த உலகம் முழுவதையும் (அப்பேரொலியால்) நடுங்கச்செய்தான்; (எ - று.)

பூனெ றிந்த குவடனைய தோள்கள்-இல்பொருந்ருவமை. போரென்றால் தோள்கள் பூரித்தல், வீரர்களின் இயற்கை. 'கோதையொடு சுவடெறிந்த தொரு தொழில் பட' என்பதற்கு-விரற்சட்டையால் தழும்பைநீக்குதலாகிய ஒருதொழிலைப் பொருந்தவும் என்றும் பொருள்கொள்ளலாம்; இப்பொருளில் கோதை-கோநா என்னும் வடசொல்லின்கிரிபு; (கோதா-உடம்பு; அதன்தோ லினாலாகிய விரற்சட்டைக்கு, ஆகுபெயர்.) முன்னையபொருளில், கோதை - வரிசை. முறைமுறை தொடர்ந்து - தானொருவனே எல்லா வாநர வீரர்களை யும் ஒருவரொருவராகப் போர்தொடர்ந்து என்றனும் ஒன்று. இவ்விருத்தம் முடியுமளவும் பெரும்பாலும் ஒவ்வொருபாடலிலும் பி¹ராபி என்னுஞ் சொல்லணி யிருத்தல் காண்க. பி-ம்:—1 பெயர்ந்துயர. 2 மிடைவலத், மிடல் வலித். 3 சுவடெறிந்தது, சிவ்வெறிந்தது, செவிடெறிந்தது, தொடர்வறித் தது. 4 விதல்வலோன், விதல்வலோன். (உ0கங்)

சூக. சங்க வேறுகடல் போன்¹முழங்கிநிமிர் தோர்க டாய்நெடி து செல்கெனா, ²அங்க தாதுப ரனுங்க வானவர்க ளஞ்ச வெஞ்சின பனந்தமாச், சங்க பால்குளி காதி ³யாவெயிறு தந்த ⁴திவிட முமிழ்ந் து⁵சார், ⁶வெங்க னாகமென வேக மா⁷யுருமு வெங்க வெங்கனைகள் சந்தினன்.

(இ - ள்.) ஆண்சிங்கம்போன்றவனான இந்திரசித்து, —கடல்போலப் பேராவாரஞ்செய்து, ‘உயர்ந்ததேரைச் செலுத்திக்கொண்டு(பனகவாசேனையிண்டுவே) நெடுந்தூரம் விரைந்து செல்வாயாக’ என்று (தனதுசாரதியை நோக்கி)கட்டளையிட்டு, —அங்கதன்முதலியவாரர் மனமழுங்கவும், தேவர்கள் அச்சமடையவும், இடியும்(இவ்வம்புகளின் கொடுமைக்குத் தான் ஈடாக மாட்டாமல்) வெட்டிமடையவும், வெள்ளிய பற்களினின்று வெளிப்படுகிற கொடியவிஷத்தைக் கக்கிக்கொண்டுவருகின்ற சங்கபாலன் குளிகள் முதலிய கொடுத்தன்மையுடைய நாகங்கொன்று சொல்லும்படியாகவும், கொடிய அம்புகளை உச்சிரமான கோபத்துடனே, மிகப்பலவாக, விரைவாகப்பொழிந்தான்.

‘இந்திரசித்து’ என்று தோன்றாமையால் வருவித்துக்கொண்டு, ஆண்சிங்கமும் கடலும் போலச் சிங்கநாதஞ்செய்து[கர்ச்சித்து]எனினுமாம். இந்திரசித்தின் கொடுமையை நோக்கி, இவனால் இராமபிரான் பக்கத்தில் என்ன தீங்கு விளையுமோ என்று தேவர்கள் அஞ்சுபவராயின ரென்க. அஷ்டமகாநாகங்கள்—வாசுகி, அரந்தன், தக்ஷன், சங்கபாலன், குளிகள், பதுமன், மகாபதுமன், கார்த்தோடகன் என்பன. 1-ம்:—1முழக்கி. 2அங்கதாதிபன். 3கிணவனந்தன் மாச். 4வானெயிறுகைத்து, வானெயிறுக்கி. 5வெவ்விடம். 6சால், சேர். 7செய். 8உருமுசித்து, உருமுஞ்சு. (உருஞ்சு)

சூ.உ.சுற்றும் வந்துகவி வீரர் வீசிய சுடர்த்1த டங்கல்வரை2தோய் மரம், இந்3தெறி நிந்துபொடியா4யு திர்த்தன5வெழுந்து சேணிடை யுழிந்த6போல், வெற்றி வெங்களை படப்ப டத்தலைகள் விண்ணி னூடுதிசை மீதுபோய், அற்றெ முந்தன விழுந்து மண்ணிடை யழுந்து கின்றன வனந்தமால்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்தினது) வெற்றிபொருந்திய கொடிய அம்புகள் மிகுதியாக மேன்மேற்படுதலினால், —வாசுவீரர்கள் (இந்திரசித்தை) நான்கு பக்கங்களிலுஞ்சூழ்ந்துகொண்டு (அவன்மேல்) எறிந்த கார்த்தியையுடைய பெரிய கல்மயமான மலைகளும் (வானத்தை)அளாவிய மரங்களும், முறிந்து போய் எரிபட்டுப் பொடியாகிச் சிதறிவிழுந்தன; அறுபட்டுஎழுந்தனவான (வாசுவீரர்களது) மிகப்பலதலைகள், (பறவைகள்) ஆகாயத்திற்கிளம்பிக் கீழி றங்குவனபோல ஆகாயத்திற் பலதிக்குக்களிலுஞ்சென்று (பூமியில்) விழுந்து [விழுகிறவிசையினால்] மண்ணில் அழுந்துகின்றனவாயின; (எ - று.)—ஆல்- ஈற்றைச்.

‘இந்திரசித்தின் கைப்பழக்கத்தினால் படுவதுந்தெரியாமல் தலைகளை அம்புகள் அறுத்துத்தள்ளுவன வென்பார், ‘சேணிடையெழுந்து இழிந்தபோல்’ என்றார். பறவைகள் இயல்பாக வானத்திலெழுந்து நெடுந்தூரஞ்சென்று மீண்டும்இழித், உலமை. 1-ம்:—1தடங்கண். 2மாமரம், தோமரம், தொன்மரம். 3ஒடிந்து. 4ஒடிந்தன, உடைந்தன. 5எரிந்துமண்ணிடை. 6போய், போர். (உருஞ்சு)

சூ.சு. சிலைத்த டம்பொழி வயக்க டும்1பகழி செல்ல வொல்கின்ற சினத்தினால், உலைத்தெ றித்திட வெடுத்த2குன்றுதொ றுடற்பாங்க ள்கொ டொதுங்கினார், 3நிலைத்து 4நின்றுகிண முந்து செல்லவெதிர்

சென்று 5 சென்று 6 நெருக்கலான், மலைத் 7 த லங்கனொ டுத்த லங்
8 கழல வுடு 9 சென்றபல வானியே.

(இ - ன்.) (சில வாகரவீரர்கள்),—(இந்திரசித்தின்) வில்லிடத்தினின்று
மிகுதியாகவெளிப்படுகிற வலிமையையும் வேகத்தைபுமுடைய அம்புகள்
(தம்உடம்பின்மேற்பாய்தலால் தளர்த்தவர்களாய் (இந்திரசித்தின்மீது உண்
டான) கோபத்தினால் பீடிக்கப்பட்டு (அவன்மேல்) எறித்தகாகத் (தாம்) கை
யிற் கொண்டுள்ள மலைகள்தோறும் பெரிய (தங்கள்) உடம்பை (ச் சுருக்கி)
க்கொண்டு பதுங்கிமறைந்து (தளர்ச்சியொழிந்து) நிலைபெற்றுநின்ற (அவன்
மீது தாங்களெண்ணு) கோபம் (தம்மை யிழுத்துக்கொண்டு) முன்னே
செல்ல (மீண்டும் மேன்மேல் அவனது) எதிரிற் போய்ப்போய், (அவனை) மிக
வும் சமீபிக்கவே, (மீண்டும் அவனது வில்லினின்று புறப்பட்ட வேறு) பல
அம்புகள்,—(அவர்கள் கையிலேந்தியுள்ள) மலைகளும் (அவற்றில்மறைந்துநிற்
கிற அவர்களுடைய) மாட்புகளும் முழுதும் துளைபடும்படி (அவற்றில்) ஊடு
ருவிச்சென்றன; (எ - று.)

இந்திரசித்தின்வில்லினின்று மிகுதியாகப்பெற்ற அம்புகள் தடை
யின்றித் தம்முடம்பில் மேன்மேற்படுதலால் அவனெதிரில் நிற்கவும் அவனை
யெதிர்த்து முன்செல்லவும் மாட்டாது தளர்த்துபோன வாகரவீரர்கள் தாம்
கோபத்தோடு அவன்மேல் எறித்தபொருட்டுக் கையிலேந்தியுள்ள மலைகளைக்
கேடகம்போல உபயோகித்துத் தம்பேருடலைச் சுருக்கிக்கொண்டு அவற்றின்
மறைவிலே பதுங்கிநின்ற தந்திரமாகத் தப்பி, மீண்டும் கோபத்துண்ட அங்க
னம்பதுங்கிவண்ணமாகவே அவனெதிரில் மேன்மேற்சென்று அவனைச்
சமீபித்து நெருக்கியவளவிலே, மீண்டும் அவன் எய்த கூரிய அம்புகள் அம்
மலைகளைத் துளைத்து அவற்றின்மறைவிலிருந்த அவர்களுடம்பையுத் துளைத்து
அப்பாற்சென்றன என்பதாம். போரிற் பகைவனுக்கு முன்நிற்கமாட்டாத
வாகரர்கள் உயிரிழங்காது உடம்போடிருத்தலை ஒருபாரமாகக் கருதினவென்ப
தும், அவர்கட்கு அப்பொழுது உடம்பும் ஒருபாரமாகப் படி சோர்வு உளதாயிற்று
என்பதும் தோன்ற, 'உடற்பரங்கன்கொடு' என்றொருன்னலாம். பி-மீ:—1 கணை
கள். 2 குன்றுகொடுத்பரங்கன்கொடுங்குகொடு. 3 நினைத்து, 4 நின்ற. 5 சென்
றிடை. 6 நெருக்கினான். 7 காங்கனொடு. 8 கிழிய. 9 போனபலவானியால். (உருக்க)

கூடு. முழுத்த மொன்றிலொரு வெள்ள வானர 1 முடித்து மாள்வ
ன 2 தடித்துபோய்க், கழுத்த கையரிமீர் கால வாலபல கண்ட மானபடி
கண்டுகொடு, எழுத்த³தொ டார்த்தபடர் 4 தோங்க வாலெந்நிய வெற்ற
5 வுற்றன 6 வெழுத்துமேல், விழுத்த பைத்தலைய வேணு மாள் 7 வரை
கள் விசி விசி⁸புடன் 9 விழுமால்.

(இ-ன்.) ஒருமுகர்த்தகாலத்திலே ஒருவெள்ளமென்னும் பெருந்தொகை
யுள்ள வாகரங்கள் (ஆயுள்) முடித்து (இந்திரசித்தின் அம்புகளினால்) துணிச்சப்
பட்டுப்போய் ஒழிவனவான கழுத்தையுடையனவும் கைகையுடையனவும்
நீண்டகால்கையுடையனவும் வாலையுடையனவுமாகிப் பலதுண்டங்க
ளை விசுக்கை பிரதியகூமாகப்பார்த்து, இருப்புத்துணைபோன்ற பெரிய

(தங்கள்) கைகளினால் (அவன்மேல் மலைகளை) எறிதற்கும் (அவனை) மோதுதற்கும் (அவனுக்குநேரேவானத்திற்) பாய்ந்தெழுந்து சென்றவையான (வேறு சில) வாரங்கன், — (அந்நிலையில் அவனம்புகளினால் தாம் துணிபட்டு), அவன் மேல்தள்ளின பசுமையான தலைகளையுடையனவாய் (தாம் தாம் கையிலேந்தியுள்ள) மூங்கிற்காட்டையுடைய பெரியமலைகளையும் (அவ்விர்திரசித்தின் மேற்) போகட்டுப் போகட்டு (அத்தலைகளோடும் மலைகளோடும்) தாமும் ஒரு சேர (அவன்மேல்) விழும்; (௭ - று.)

இந்திரசித்து இடைவிடாது மேன்மேலெய்துவருகிற அம்புகளினால் கழுத்தற்றவையும் கையற்றவையும் காலற்றவையும் வாலற்றவையுமாய்ப் பற்பலவாறுசின்னப்பின்னப்பட்டு ஒருமுகுர்த்தகாலத்தில் ஒருவெள்ளம்வாரங்கன் ளழித்ததைக் கண்டுகடக்கக்கண்டு கோபங்கொண்ட வேறுசில வாரங்கன், தாம் கைக்கொண்டுள்ள மலைகளை அவன்மேலெறியவும் அவனைத் தமதுநீண்ட பெரியவலிய கைகளால் அடிக்கவும் கருதிப் பாய்ந்துகொண்டி அவனுக்குநேரே மேலே வானத்திற்சென்று பாய்ந்தன; அங்கனம் பாய்ந்தவை, அந்நிலையில் அவனம்புகளால் தாம் துணிபட்டு, அங்குமின்று விழுமளவில், முந்தினமுயற்சியின்தொடர்ச்சியால், தம்தலையை அவன்மேல்தள்ளித் தம்கையிலுள்ள மலையையும் அவன்மேல்வீசியெறித்து அவற்றோடு தம்உடம்பினாலும் அவன்மேல் விழுந்து இவ்வாறு தாம் இறந்துபோம்போதும் இயன்றவளவு அவனுக்குணர்வு செய்தன வென்பதாம். இதில், அவ்வாரங்கனருடைய ஊக்கமும் போர்முயற்சித்திறமும் நன்குவிளங்கும். “அடுகிலை பகழிதொடுத்து விடப்புகுமளவினிலயமெதிர் விட்டவர் வெட்டினர்; உடல்சில விருதுணிபட்டன பட்டபி னொரு துணி கருதுமில்லக்கையழிக்குமே” என்றது முதலியன காண்க. ‘வரைகள் வீசி வீசி யுடன் வீழும்’ என்ற சொற்போக்கினால், வாரங்கன் மலைகன்போன்ற பேருடம்புடையன வென்பது தொனிக்கும். ஈற்றடி - உடன்கீழ்ச்சியணி. முழுத்தம்-முறையுறத்தமென்ற வடசொல்லின் சிதைவு; அது, இரண்டொழிகைகொண்ட காலம். மாளுதல் - ஒழிதல். மேல்விழுத்ததலைய - தலையை மேல்விழுத்தியன. பி-ம்:—1 முடிந்ததுள்ளன. 2 கடிந்தது. 3 தொடர்ந்தவார், தொடர்ந்தபல, தொடர்ந்தநிமிர். 4 தோளர்போகெறிய. 5 அற்றன. 6 விழுந்து. 7 தலைகள்வீசுவீச, 8 உடல். 9 வியுமால், மீளுமால். (௨௦௭)

கூ. அற்ற பைந்தலை யரிந்து 1 சென்றன வயிற் கடுங்களை 2 வெயிற் கன்போற், புற³ டைந்தகொடு வெவ்⁴ வ ராவினெடு நாக லோக மது 5 புக்கவால், வெற்ற வெள்ளிடை 6 விரிந்து போவதொரு மேடு பள்ளம்வெளியின்மையால், உற்ற 7 செங்குருதி வெள்ள 8 முள்ளதிரையோத 9 வேலையொடு மொத்தத்தால்.

(இ - ள்.) (தம்மால்) அறுபட்ட (வாரங்கனின்) பசியதலைகளை (ஊடுருவீச்சென்று முழுவதும்) அரிந்துகொண்டு, (அப்பாற்) சென்றனவாகிய கூர் துனியையும் வேகத்தையுமுடைய (இந்திரசித்தின்) அம்புகள், — (சிறுதுவாரங்களினுள்ளும் தரைவெடிப்புக்களினுள்ளும் நுழைந்து கீழ்ச்சென்றுவிளங்கும்) வெயில்கன்போலவும், புற்றில் நுழைந்த மிகக்கொடிய பாம்புகன்போல

வும், தூரத்திலுள்ள பாதாளலோகத்தைச் சேர்ந்தன; மேடும் பள்ளமும் இவ் விரண்டு மில்லாத சமபூமியும் என்ற வேறுபாடு சிறிதும் இல்லாதபடி (செய்துகொண்டு, அவ்)வெட்டவெளியிற் பரந்தசெல்வதாகிய (செயற்கையாய்ப்) பொருத்திய சிவந்த இரத்தப்பெருக்கானது (இயற்கையாய்) உள்ள அலைகளை யும் பொங்குதலைபுழுமடைய கடலோடும் ஒத்தது; (எ - று.)

தோடர்புயரீவுநவீந்தியணியையங்கமாகச்சொண்பவந்த உவமையணி, வானரங்களின் தலைகளை யறுத்து ஊடுருவிச் சுழுத்து முழுவதையும் அரிந்து கீழ்விழுந்தபின்பும் வேகத்தோடு தரையில் தொளசெய்துகொண்டு கீழுலக மனவும் நெடுந்தூரம் றுழைந்துசென்ற அம்புகட்டு, அங்கனம் சிறுபூழைகளின் வழியாகக் கீழ்நோக்கி நெடுந்தூரஞ்சென்று விளங்குஞ் சூரியகிரணங்களும், புந் தில்முழைந்து தமது உலகத்துக்குச்செல்லும் பாம்புகளும் உவமையாம். நாகங்கள் புந் துவழியாகத் தமது உலகம் புகுதல், இயல்பு, சிறுவெள்ளத்துக்கு அன் றிப் பெருவெள்ளம் பாய்ந்துபரவுதற்கு மேடு பள்ளம் வெளிச்சமரிலம் என்ற வேறுபாடு இல்லாமையால், 'ஒருமேடுபள்ளம்வெளியின்மையால் வெற்றவெ ள்ளிடைவிரிந்துபோவது' எனப்பட்டது. 1 - ம்:—1 சிந்தின, 2 வெயிர்கொள் பொற். 3 அடர்ந்தொரு. 4 அராவினொடு. 5 புக்கதால். 6 இரிந்து. 7 பைங். 8 அள் ளுதினா. 9 வேலையினா. (20௧௮)

சூ. ௭. விழிக்கு மேல்¹ விழிய நிற்கின்² 2 மார்பிடைய³ மீளு மேன்⁴ முதுக மேனிய⁵ கழிக்கு மேலுயர வோடு மேனெழுய⁶ கால வீசினி மிர் கையவாய்த், செழிக்கு மேலகவு நாவ சிந்தை⁷ யின வுன்னு மேற் சிகர மியாவையும், பழிக்கு மேனிய⁸ சூரக்கின் மேலவன் விடுங்⁹ கொ டும்பகழி¹⁰ பாயவே.

(இ - ன்.) மலைகளையெல்லாம் (தமக்கு ஒப்பாகாவென்று) பழிக்கும்படி யான [மலைகளினும் மிகப்பெரிய வலிய] உடம்பையுடையனவான சூரக்குக் களின்மேல், அவ்விந்திரசித்து பிரயோகித்த கொடிய அம்புகளானவை,— (தாம்) பாயும்போது, (அவ்வானரங்கள் கண்களை) விழித்துப்பார்த்தால் அவ் விழிகளின்மேல் விழுகின்றனவும், (எதிர்த்து) நின்றால் மார்புகளின்மேற்பாய் கின்றனவும், (எதிர்த்துப் போர்செய்யமுடியாது) புறங்காட்டி யோடுமானால் முதுகுகளின்மேல் தாக்குகின்றனவும், (அப்பாணங்களைத் தம் உடம்பிற் படை தபடி) விலகித் தப்பமுயற்சியெய்யுமாயின் அவ்வுடம்பிலெங்கும் (தவறாது) பொத்துகின்றனவும், உயரப்பாய்ந்து ஓடுமானால் நீண்டகால்களின்மேற் பந்துகின்றனவும், (கைகளை) வீசுமாயின் உயர்ந்த கைகளில் னைக்கின்றன வுமாகி, (வாயினால்) அதட்டுமாயின் அசைகின்ற நாக்குக்களின் பொத்துகின் றனவும், (மனத்தினால்) நினைக்குமாயின் அம்மனத்தின்மேலுஞ் செல்லு கின்றனவு மாயின; (எ - று.)

இத்திரசித்தினால் அளவின்றி மேன்மேற்சொரியப்படுகிற பாணங்கள், வானரங்களின் உடலுறுப்புக்கள்தோறும் தவறாது பாய்தலின் இயற்கையைச் சமத்தாரமுண்டாகக் கூறினது, தன்மைநவீந்தியணி. எய்யப்படுதற்கு உரிய தல்லாத மனத்தையும் எய்ததாகக் கூறியது, அம்புகளின் எய்துற்றொழிற்

சிறப்பை விளக்கவந்த தோட்டியர் வரவிற்பியனியாம். சிந்தை—இதயத்தான முமாம். பி-ம்:—1 விழியினிற்கும், 2 மார்பிடையின், மார்பிடையும். 3 வீழு மேன். 4 முதுகைமேனியைக். 5 கிழிக்குமேலுயிரிலோடும், கிழிக்குமேலுயிரை வெராப். 6 கால்கள்வீசில், காலபாச, கால்கள்வீசி. காலவீசி. 7 எனவுண்ணு மேம். 8 குரங்கு, குரங்கின். 9 கடும். 10 பாயுமே. (உ0சக)

சூ.அ. மெய்யெழுத்துகளை மாரி யாலிடை முடிந்த தொன்று 1 முறை கண்டிலார், 2 எய்யி டத்தெறியு நாணி னேசையல் தியாது 3 மொன்றுசெவியுற்றிலார், மெய்யெழுத்துகளை வெள்ள மியாவையும் 4 விழுந்து போனவெனும் விம்மலாற், கை5யெழுத்துகளை குரங்கி னேடு முறை 6 கண்டு தேவர்கள் கலங்கினார்.

(இ-ள்.) (ஆகாயத்திற் போர்கண்டு நின்ற) தேவர்கள்,—(இந்திரசித்தா கிய காளமேகம்சொரிந்த) வலிமைமிக்க அம்புமழையினால், நடுவில் நிகழ்ந்த செயல்களுள் ஒன்றையேனும் முறையேகண்டாரில்லை; (இந்திரசித்து) அம்பு எய்யும்பொழுது (கைவிரலினால்) தெறிக்கின்ற வில்நாணியினின்றும் உண்டா கிறஓசையையே யல்லாமல் வேறுஎந்தஓசையையும் கேட்டுணர்ந்தா ரில்லை; ‘உடம்பெடுத்துள்ள வாகரக்கூட்டங்களைல்லாம் இறந்தொழிந்தன’ என்ற விசனத்தினால் கைகளைமேலெடுத்தனவான (எஞ்சிநின்ற சில) வாகரங்களின் ஓடித்தன்மையையே கண்டு கலங்கினார்; (எ - று.)

தேவர்கள், கண்டிலார்; செவியுற்றிலார்; ஒடுமுறைகண்டு கலங்கினார் என்க. இடைமுடிந்தது என்பதற்கு—அவ்விடத்தில்கிழ்ந்தது என்று பொருள் கொண்டு, எல்லாப்பக்கத்திலும் பரவிமறைத்ததனால் அவ்விடத்துநிகழுஞ் செயல்கள் தேவர்களாலும் கண்டறியமுடியாவாயின வென்றலும் ஒன்று. வாகரசாதியாயுள்ளவையனைத்து மென்ற பொருளில், ‘மெய்யெழுத்து கவி வெள்ளம் யாவையும்’ எனப்பட்டது. இறந்தொழிதலென்றபொருளில் ‘விழுந்துபோதல்’ என்னுஞ் சொல்வழக்கை உலகவழக்கத்திலும் காண்க. பி-ம்:—1 இடை. 2 எய்யும்விற்கையெறி, எய்விடத்தினெறி. 3 ஒன்றுமிடை. 4 விளிந்துபோன. 5 அடித்தன. 6 கண்ட. (உ0உ0)

சூ.சூ.—இதுவுட, அடுத்தகவியுட்—தளபம்: இத்திரசித்து பழையவென்று நின்றமைகண்ட சுக்கிரீவன் பராமரங்கோண்டு பொருதலைக்கூறும்.

கண்ட வானர மந்த கோடிமுறை கண்ட மானபடி. கண்டவக், 1 கண்டன் மா2 நெருவ நின்மை கண்டுகளை மாறி னான்3 விடுத லின் மையாய்க், கண்ட காலையில் விலங்கி னானிரவி 4 காதல் காதுவெதொர் காதலர், கண்ட காட்சிதைய மீ5 து யார்த்தொளிர் மராம ரஞ்சலவு கையினான்.

(இ - ள்.) (தன்)கண்ணுக்குளிரப்பட்ட அளவிறந்த கோடிக்கணக்கான வாகரங்கள் முறையே துண்டங்களானதைப் பார்த்த கொடியவனான அந்தஇந் திரசித்து (தன்னேடு)எதிர்ப்புவர் ஒருவரும் இல்லாமையைப்பார்த்துப் பிர யோகித்தலில்லாமல் அம்புகளைமாற்றி[போர்நிறுத்தி]நின்றான்; (அப்பொழுது), தூரத்திலிருந்நவனான சூரியபுத்திரனாகிய சுக்கிரீவன்,—(அதனைப்) பார்த்த

மாத்திரத்தில் (அவனையெதிர்த்துத்) தாக்கவேண்டுமென்ற ஒருவிரூப்பத்தால், காணப்படுகிற மேகங்கள் சின்னபின்னமாய்ப்படி மேலோங்கிவிளங்குகின்ற ஒருமராமரத்தை (ப் பிடுங்கிக்கொண்டு) சுழற்றுகின்ற கையையுடையவனாய், (எ - று.)—‘எய்தி’ என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

கண்டன்-கண்டகன்: முன்போற்கொடியவன். காட்சிதையச் சுலவு என இயையும்; சுக்கிரீவன் கையிற்கொண்டு மராமரத்தைச் சுற்றும் விசையினால் வானத்துமேகங்கள் சிதறுமென்க. மராமரம் - லாலவிருகம்: (ஒருவகை) ஆச் சாமரம். பி - ம்:—1கண்ட, 2ஒருவன். 3விடுதலன்னதாம், விடுதல்கண்ணினும். 4காதலன்சமர்செய். 5உயர்ந்ததொர். (உ0உக)

எ0. உடைந்து தன்படை யுலைத்து 1சிந்தியுயி ரொல்க வெல்செரு வுடற்றலாம், 2கடைந்து தெள்ளமுது கொள்ளும் 3வள்ளலென மேனி மிர்ந்தொர் 4கறுப்பினுள், 5இடைந்து சென்றவனை யெய்தி யெய்தரிய காவல் 6பெற்றிக ளியற்றுவான், மிடைந்து நின்றபடை வேலை காறா விரி னுனிநுதர் கூகினர்.

(இ-ள்.) தனது(வாறா)சேனை வலிகெட்டுவருத்திச் சிதறி உயிரொழியும்படி (இந்திரசித்து) வெல்கின்ற போரை முயன்றுசெய்ததனால்,—(பாற்கடலைக்) கடைந்து தெளிவானதேவாமிருத்ததைப்பெற்ற உதாரணமுடையவனான வாலிபோல மேன்மேற் பொங்குகிற கோபத்தையுடையவனாய்,—(போரைநிறுத்தி) விலகிப்போகின்றவனான அவ்வந்திரசித்தைக் கிட்டி,—(பிறர்) கிட்டுதற்குமுடியாத காவலைப்பெற்றுப் போர்செய்தற்கு நெருங்கி, நிலைநின்ற (அரக்கரது) சேனாசமுத்திரம் நிலைகுலையும்படி (அம்மராமரத்தைச் சுழற்றி) வீசிப் போர்செய்தான்; (அதனால்), அரக்கர்கள் கூசுகன்கொண்டார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1சிந்த, 2கடைந்த, 3வண்ணமென. 4கெட்பினுள். 5அடைந்து. 6மேலிகலியற்றுவான், பெற்றுக்லியற்றுவான். (உ0உஉ)

எக.—சுந்தரீவனெறிந்த மராமரத்தை இந்திரசித்து துணிந்தல்.

1சுற்று நின்றபடை சித்தி யோடவொரு மராமரங்கொடு 2துகைத்துளான், வெற்றி கண்டுவலி நன்று நன்றென வியந்து வெங்களை 3தெரிந்தவன், நெற்றி யின்றலை யிரண்டு மார்பிடை யொரஞ்ச நஞ்சென 4நிறுத்தவன்பற்றி வந்தமரம் வேறு 5வேறுற நொறுக்கி துண்ட்பொடி 6பாப்பினுள்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து),—(தன்னைச்) குழந்துநின்றசேனைகள் சிதறியோடும்படி ஒருமராமரத்தைக்கொண்டு தாக்கிவருத்தினவனான சுக்கிரீவனது வெற்றியைப்பார்த்து, ‘(இவனது) பலம் மிகவும் நன்றாயிருக்கின்றது’ என்று(அவனைக்) கொண்டாடி,(பின்பு),விஷத்தைப்போலக் கொடியபாணங்களை (ச் சிறத்தனவாக)த் தேர்த்தெடுத்து,—அவனது நெற்றியினிடத்தில் இரண்டுபாணங்களையும் மார்பினிடத்தில் ஐந்துபாணங்களையும் அழுத்தும்படி பிரயோகித்து, அச்சுக்கிரீவன் கையிற்கொண்டுவந்த மராமரத்தைத் துண்டுதுண்டாய்ப்படிநொறுக்கிச்சிறியபொடிகளாய்ப்பரவச்செய்தான்; (எ-று.)

‘துகைத்துளான் வெற்றிகண்டு வலி நன்றுன்மென வியந்து’ என்றதனால், வலியபகைவனும் வியந்துகொண்டாடும்படி சுக்கிரீவனது வீரச்செயல் மிகச்சிறப்புற்றிருந்த தென்பது விளங்கும். 13-ம்:—1சுற்றி, 2தொலைத்துளான். 3வினார்த்தவன். 4நிறுத்தினான், நிறுத்தபின். 5கூறுற. 6படுத்தினான். (20உங்) எஉ.—அநுமான் இரத்திரசித்தீநீமேல் ஒருமலையையெறிய, அதனை அவன் தூளாக்குதல்.

அக்கணத்தனும் னால் காலமென லாய தோர்வெகுளி 1யாபி னான், புக்கனைத்துலக முங்கு லுங்க²நிமிர் தோள்பு டைத்துருமு போலுற, 3இக்கணத்தவ 4னிதக்கு மென்பதொரு குன்றெ டுத்து மிசையேவினான், உக்க தக்கிரி சொரிந்த வாளிகளி னாழி லாதகிறு பூழியாய்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது, அநுமானவன், ஆலாகவலிஷ்மென்று சொல்லும்படியுண்டானதொரு [மிகக்கொடிய] கோபத்தைக் கொண்டவனும், (அங்கு) வந்து, எல்லாவுலகமும் அஞ்சிநடுங்கும்படி (தனது) உயர்ந்த தோள்களைத் தட்டி, இடிபோலப்பொருந்தி [பெருமுழக்கமுண்டாம்படி காச்சித்துக்கொண்டு], ‘இப்பொழுதே அவ்விர்திரசித்து (இதனால்) இறந்தொழிவான்’ என்று (கண்டோர்யாவருள்) சொல்லும்படி (மிகப்) பெரியதொருமலையை யெடுத்து (அவ்விர்திரசித்தின்) மேல் எறிந்தான்; (அப்பொழுது, அவ்வரக்கன்) பொழிந்த பாணங்களினால், அம்மலை முறைமையில்லாத [மிகதுண்ணிய] சிறிய துகளாகிச் சிதறிவிட்டது; (எ - று.)—13-ம்:—1ஆயவன், அண்மினார், அண்ணினான். 2உயர். 3இக்கணத்தினில், 4இறுக்கும். (20உச)

எஉ.—இதுமுதல் ஐந்துகவிக 1 - இரத்திரசித்துக்கும் அநுமானுக்கும் நடந்த வாக்குவாதம்.

1நில்ல டாசறிது 1நில்ல டாவனை நினைந்து வந்தனன் முனைக்கு நான், வில்லெ டா மைநின தான்மை பேசியுயி ரோடு நின்றவினை யா டினாய், 2கல்ல டாநெடு 3மாங்க னோவரு கருத்தி னேன்வலி 4கடப் பவோ, 5சொல்ல டாவென வியம்பி னுனிக லாக்க னையனைவை சொல்லினான்.

(இ - ள்.) (அநுமனெறிந்த பெரியமலை இங்கனம் பொடிப்பொடியான அப்பொழுது), போர்வலிமையையும் பகைமையையுமுடைய அரக்கனாகிய இர்திரசித்து,—(அநுமானை நோக்கி), ‘நில் அடா:சற்றே நில் அடா: நான் (இந்தப்) போர்க்களத்துக்கு உன்னை [உன்னோடு போர்செய்வதை] உத்தேசித்து வந்தேன்: (நீ), வில்லெடுத்துப் போர்செய்யாமலே, உனது பராக்கிரமத்தைப் புகழ்ந்து சொல்லிக்கொண்டு உயிருடன் இருந்து விளையாடுகிறாய்; (உன்னுடன் போர்புரிய) வரும் எண்ணமுடையவனாகிய எனது வலிமையை அடக்க வல்லவைகள், கல்லும் பெரியமரக்களுந் தாமோ? அடா; அடா! (நீ) சொல்வாயாக’ என்று (இகழ்ச்சிதோன்றக்) கூறினான்; (அதற்கு), பெரியோனாகிய அநுமான், இவ்வார்த்தைகளைக் கூறுபவனானான்; (எ-று.)—அவற்றை, மேல் இரண்டு கவிகளிற் காண்க.

அடா - ஆண்பால்விளிப்பொருளில்வரும் இசுழ்ச்சிக்குறிப்பிடைச் சொல். தனது தம்பியாகிய அக்ருமாரனை முன்பு கொன்றமைப்பற்றி அநுமா னிடத்தும் இந்நிரசித்து மிக்க கறுக்கொண்டுள்ளானதலால், 'உணைநீணந்து வந்தனன் முனைக்கு நான்' என்றான். 'வில்வீரனாகிய என்னோடு வில்லெடுத்துப் போர்செய்தலே தகுதி; கல்லையும் மரங்களையுங்கொண்டுபொருதல் தகுதியன்று' என் இந்நிரசித்துக் கூறின னென்க. ஓகாரம் - விருவகையால், எதிர்மறைப்பொருளோடு இசுழ்ச்சியையும் குறித்தது. 13-ம்:—1நில்லெடா. 2கல்லெடா. 3மரங்களோடிருகரத்தினேன், மரங்களோவிரகரத்தினேன். 4கடக்குமோ, கடக்கவோ. 5சொல்லெடா. 6இது. (உ0உ0)

எசு. வில்லெடுக்க²வுரி யார்கள் வெய்யசில வீர ரிங்குமுளர் 3மெல்லியோய், கல்லெடுக்க⁴வுரி யானு நின்றன னதின்று நானாயிடை 5காணலாம், எல்லெடுத்த⁶படையிந்தி ராதிய ருனக்கி டைத்துயிர் கொ⁸டேருவார், புல்லெடுத்தவர்க ளல்லம் 9வேறுசில போ¹⁰ரெடுத் தெதிர் புருந்துளேம்.

இதுவும் அடுத்தகவியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) 'அற்பனை! எமதுபக்கத்திலும் வில்லெடுத்துப்போர்செய்யத் தக்கவர்களான கொடிய சிலவீரர் இருக்கின்றனர்; கல்லெடுத்துப்போர்செய்ய வல்ல நானும் நிற்கின்றேன்; (நீ' மெச்சிப்பேசும் உனது) அந்த வில்வீரத்தை இரண்டொருநாளிலேயே காணலாம்; ஒளியையுடைய ஆபுதங்கையேந்திய இந்நிரன்முதலியதேவர்கள், உனக்குத்தோற்று உயிர்கொண்டு செல்வார்கள்; (நாங்களோ அவ்வந்திராதியர்போலப்) புல்ல வாயினாற்கெனவினவர்க ளல்லோம்; வேறு சிலபோர்வகைகளைத் தொடங்கி உன்னெதிரில் வந்துள்ளோம்.

'சிலவீரர்' என்றது, இராமலக்ஷ்மணர்களை. 'சில' என்றது, இரண்டின் மேல்நிற்கும். இந்நிரசித்து அநுமானை இசுழ்ந்துகூறியதற்குஏற்ப, 'மெல்லி யோய்' என இசுழ்கின்றான். 'சிலவில்வீரருளர்' என்றும், 'அது இன்றுநாளையிடை காணலாம்' என்றும் அநுமான் உத்தரம் கூறின னென்க; உனக்கு வில் வீரம் சிந்திதும்இல்லாமை விரைவிலே வெளியாமென்பது, இதன்கருத்து. இங்கே வில்வீரர்இல்லையென்று அவமதிக்கவேண்டாம்; உன்வலியையும்அடக்க வல்ல வில்வீரர்இங்கேயிருக்கின்றார்கள் என்று இந்நிரசித்தை அநுமான் வெருட்டுபவனாய் 'வில்லெடுக்கவுரியார்கள் வெய்யசிலவீர ரிங்குமுளர் மெல்லி யோய்' என்றான். 'போரிட்தோற்றவர் வாயினாற் புல்லைக்கெனவுதல், மரபு. உனக்கு இடைந்து உயிர்கொடுஞ்ஞவாராய்ப் புல்லெடுத்தவர்களான இந்நிராதிய ரல்லம் யாம் என்க. இந்நிராதியர்க்கு 'எல்லெடுத்தபடை' என்ற அடைமொழிகொடுத்து 'அவர்களல்லம்யாம்' என்ற இதில், உனக்குத்தோற்றுப் புற் கவ்வி அரிதில் தப்பிப்பிழைத்த இந்நிராதியர் எந்திய வச்சிரம்முதலிய ஆபுதங் கன்போல அலங்காரார்த்தமாக இராமல் நான்கள் கைக்கொள்ளுந் கற்கள்முதலியுன மேம்பட்டுப். போரில் எங்களுக்கு வெற்றியைத்தருமென்னுந் கருத்து வின்கும். 13-ம்:—1எடுக்கவும், 2உரித்தெமையர்சிலர், 3உரித்தெமையசில,

உரியார்களெம்மையர், உரியார்களையசில, 3மெல்லியோன்: 4உரியோமுநின்ற, 5காண்கலாம், 6பதி, 7உடைந்து, 8எகினர், ஏகுநாட், 9வென்றுசில, 10எடுத்து, 11உடை, (20உசு).

எரு. என்னொ டேபொருதி யோவ உன்றெனி னிலக்கு வப்¹பெயரி னெம்பிரான், நன்னொ டேபொருதி யோ²வு னுந்தைதலை தள்ள நின்றதனி வள்ளலாம், மன்னொ டேபொருதி யோவு ரைத்தது மறுக்க லேமென வழங்கினான், பொன்னொ டே³பொருவி னல்ல தொன்றொடு பொதுப்ப டாவுயர் புயத்தினான்.

(இ - ள்.) (நீ) என்னுடனே போர்செய்வாயோ? அப்படியல்லாவிட்டால், இலக்குமணனென்னும் பெயரையுடைய எழுத்துலேவனுடனே போர்செய்வாயோ? (அது அன்றெனின்), உனதுதந்தையின் [இராவணனுடைய] தலைகளை (ததுணித்துத்) தள்ளுவதற்காக வந்துள்ள ஒப்பற்ற வரையாதருளுத் தன்மையான இராமபிரானுடனே போர்செய்வாயோ? (நீ) எதைச்சொன்னாலும் அதை மறுக்கமாட்டோம் (யாம்) என்று கூறினான்: (யாவனெனில்),—பொன்மலையான மகாமேருகிரியுடனே ஒத்தாலல்லாமல், வேறொருபொருளோடு பொதுத்தன்மை பொருந்தமாட்டாத [ஒப்புமையற்ற] உயர்ந்த தோள்களையுடையவருகிய அதுமான்; (எ - று.)

‘தவந்தவயுத்தமாக நீ யாரோடு போர்செய்ய விரும்புகிறாய்? சொல்’ என்னுந் திரிசிரித்தை அதுமான் வினாவினான். அதுமான் தத்துவஞானமுடையவனாதலால், இராவணசங்காரத்திற்காகவே திருமால் இராமபிரானாகத் திருவவதரித்துள்ளமையை யுணர்ந்து, அதனை ‘உனுந்தைதலை தள்ளநின்ற தனிவள்ளல்’ என்றதனால் வெளியிட்டன நெனக்க. வேண்டுவார் வேண்டியபடி வழங்கும் வண்மையுடையார் வினாவுமாறுபோலவினாவி: உரைத்தது மறுக்கிலேம்’ என்றன நென்பார், ‘வழங்கினான்’ என்றார். பின்னர் இராமனுக்கு ‘உனுந்தைதலைதள்ளநின்ற’ என அடைமொழிகொடுத்ததனால், இலக்குவன் இந் திரிசிரித்தின் தலையைத் துணிக்கவந்தவன் என்று தொனிக்குமாறு அதிக. பி-ம்:—1பெயரென், 2சொல், 3பொருவதன் திவேறொருபொருப்படா, பொருவிலன்றி வேறொருபொருப்படா, (20உசு)

எசு. எங்கு நின்றன னிலக்கு வப்¹பெயரவ் வேழை யெப்பியதிகாயனாந், சிங்கம் 2வந்தவனை வென்று தன்னுயி ரெனக்கு வைத்ததொர் சிறப்பினான், அங்க வன்றனை மலைந்து கொன்றுமுனி வாற வந்தன³ தன்றியும், உங்க டன்மையி னடங்கு மோவுல கொடுக்கும் வெங்குணை⁴ தொடுப்பினே.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) (இந் திரிசிரித்து அதுமானே நோக்கிக்கூறுவான்):—எனது நம்பியாகிய அதிகாயனென்னும் (போர்செய்ய) வந்த சிங்கம்போன்றவனைச் சுயத்துத்தனது உயிரை நான்கொல்லுதற்கென்று வைத்துள்ளதொரு சிறப்பையுடையவருகிய இலக்குமணனென்னும் பெயரையுடைய அந்த அறிவுகேடன் எங்கே நிற்கிறானோ, அவ்விடத்திலேயே அவனைப் பொருதுகொண்டு கோபந்தணிவ

தற்காகவே (நான்) வந்துள்ளேன்; அதுவல்லாமலும், உலகங்களையெல்லாம் ஒடுக்கச்செய்யவல்ல கொடிய அம்புகளை (நான்) பிரயோகித்தால், உங்கள் (வீரத்) தன்மையினால் (அவை) அடங்குமோ? [அடங்கமாட்டாவன்றோ?] (எ - று.)

‘அதிகாயனைக்கொன்று அதனால் தன்னுயிர்க்குத் தீங்கைத் தானேதேடிக்கொண்ட அறிவீனன் இலக்குமணன்’ என்பான், அவனை இந்திரசித்து, ‘எழை’என்றான்; செருக்குமொழி, பகைவனாகொல்லப்பட்டவிடத்தும் அதிகாயனை ‘சிங்கம்’ என்றது, இந்திரசித்துக்கு அவனிடமுள்ள பேரபிமானத்தை விளக்கும். சிறப்பினுள்-பிறகுறிப்பு வகையால், சிறப்பிலானென்றவாறு. மகாவீரனைக் கொன்றமைபற்றித் தன்னைச் சிறப்புடையானாகக் கருதியிருப்பா னெனினுமாம். தன்உயிர் எனக்கு வைத்ததொர்சிறப்பினுள்-தனதுஉயிரை எனக்கு வரிசைப்பொருளாக வைத்துள்ளவனெனினுமாம். அதிகாயனைக் கொன்ற இலக்குமணனை உயிரிச்சிப் பழிக்குப்பழிவாங்குவே நென்று இந்திரசித்து உறுதிக்கொண்டிருந்தமை, இங்குப் புலனாம். உங்கள் தன்மையினடங்குமோ - நீங்கள்மூவரும் ஒருங்குசேர்ந்துவந்தாலும் உங்கள்வீரம் என்றொருவனது வில்வீரத்துக்குச் சிறிதும் ஈடாகாது என்றபடி; யான் வெங்களைதொடுத்தால் அது உங்களைக்கொன்றவளவிலடங்குமோ? உலகனைத் தையும் ஒடுக்குமே என்றும் கொள்க; இவை இந்திரசித்தின் வீரவாதம். பி-ம்:— 1பெயரன், 2வந்தனை, 3அன்றியே, 4தொடுக்கினே, தொடுக்கிலே. (உ0உஅ)

எள, 1ஆரு மென்²படைஞ ரெய்த³லின்றியய லேக யானு⁴மிகல் வில்லுமோர், தேரி னின்றமை யடங்க லுந்திரள் சீரந்து ணிப்ப⁵னிது தின்னமால், வாரு⁶முங்களுடன் வானு ளோர்களைபு மண்ணு ளோரையும் வரச்சொலும், போரு மின்றொரு பகற்⁷க ணைபொருது வெல்வன் வென்றலது போகிலேன்.

(இ - ன்.) எனதுசேனைவீரர் ஒருவரும் (எனக்குத் துணையாக) வருத வில்லாமல்(வில்லகி)அப்புறஞ் சென்றுவிட, (தனியானு) நானும் (எனது)வலி மையுள்ளவில்லும் (இர்த்) ஒரேதேரில் (உறுதியாக)நின்று உங்களுல்லோரையும் கூட்டமாகத் தலைதுணித்துவிடுவேன்; இது நிச்சயம்; (நீங்கள்யாவரும் போர்செய்ய)வாருங்கள்; உங்களோடு[உங்களுக்கு உபபலமாக] தேவலோகத்திலுள்ளவர்களையும் பூமியிலுள்ளவர்களையும் (போர்புரிய)வரும்படி சொல்லுங்கள்; இன்றைஒருபகற்பொழுதினுள்ளேயே(யாவரோடு)போர்செய்து யுத்தத்தில் வெற்றியையும்அடைவேன்; (நான் யாவரையும்)சயித்தன்றி (இவ்விடம் விட்டுப்)பெயரேன் [எல்லாரையும் வென்றபின்பே மீண்டுசெல்வேன் என்றபடி]; (எ - று.)—ஆல்-அசை.

விண்ணுலகத்தாரும் மற்றும் மண்ணுலகத்தாரனைவரும் உங்கட்குப் பக்கபலமாய்நிற்க நீங்கள் எல்லீரும் போர்புரிந்தாலும் ஒர்துணையுமின்றி உங்களனைவரையும் வெல்லும் அசகாயநூன் யானென இந்திரசித்து விடையிறுத்தவாறு. யானும் வில்லும் நின்று துணிப்பேன் - சிறப்பினுல்வந்த பால்வழுவமைதி. பி-ம்:— 1யாரும், 2பகைஞர், 3அன்றி, 4ஒரு, 5இவை, 6உங்களோடு, 7களை,

எ.அ.—இந்திரசித்து அநுமான்மேல் அம்பெய்ய, அநுமான் மலையை
யேந்திக்கொண்டு அவனேதிரில் ஒன்றுகூறத் தொடங்கல்.

என்று வெம்பகழி யேழு தூறு¹ மிரு தூறும் வெஞ்²சிலைகொ
டேவினான், குன்று நின்றனைய வீர மாருகிதன் மேனி மேலவை
குழுக்களாய்ச், சென்று சென்றுருவ லோடும் வாள்எய்தி தின்று
³சிற்பொரு சேமவன், குன்று நின்றது ⁴பறித்தெடுத்தவனை யெய்தி
⁵நொய்தினிது கூறினான்.

(இ - ள்.) என்றுசொல்லி, (இந்திரசித்து, - (தனது) கொடியவில்லைக்
கொண்டு, கொடிய தொள்ளாயிரம் அம்புகளை(அநுமான்மீது)செலுத்தினான்;
அப்பாணங்களானவை தனதுஉடம்பின்மேல் பெருந்தொகுதிகளாக மேன்
மேற்சென்று தைத்தவளவில்,—(பெரியதொரு) மலைநின்றும்போன்ற வீரத்
தன்மையையுடைய அநுமான், (தனது) ஒளியுள்ள பற்களைக்கடித்துக்கோபித்து,
(அங்கே) நின்றதாகிய (தனக்கு) உறுதிதருமென்றுநினைத்தற்குஇடமான
வலிய (ஒரு) மலையைப் பேர்த்தெடுத்தாக்கொண்டு அவ்விற்கிரசித்தின்முன்
நின்று அலட்சியமாக இவ்வார்த்தையைக் கூறுபவனானான்; (எ-று.)—அதனை,
அடுத்த கவியிற் காண்க.

சேமக்குன்று-தக்கசமயத்தில் உதவவேண்டுமென்பதை நோக்கிப் பாது
காவலாகப் பத்திரமாய்வைக்கப்பட்டிருந்த மலை; சேமவில், சேமத்தேர், சேமப்
பொருள் என்றும்போலக்கொள்க. பி-ம்:—¹எழு, ²சிலையினையினான். ³நின்
ந்தொருசேவகன். ⁴பிடித்தெடுத்து. ⁵ஐயனிலை, நொய்தினிலை. (௨௦௩௦)

எசு.—அநுமான்கூறிய வீரவாநம்.

தும்பி யென்றுலகி னுள்ள யாவை¹யவை யேவையுந் ²தொகுபு
துள்ளுதாள், ³பெம்பு வெஞ்சின மடங்க ⁴லொன்றின்வலி தன்னை
நின்றெளிதின ⁵வெல்லுமோ, நம்பி தம்பி⁶யென தெம்பி ரான்வரு
துணைத்⁷ தரிக்கலை ⁸நலித்தியேல், அம்பின் முந்தியுன தாவி ⁹யுண்ணு
மிது ¹⁰காவ டாசிலைவ லாண்மையால்.

(இ - ள்.) உலகத்தில் யானையென்று சொல்லப்பட்டுள்ளவை எத்தனை
உள்ளனவோ அவையாவும் (ஒருங்கே) திரண்டாலும், குதித்துப்பாயுந்தன்
மையுள்ள கால்களையும் கொதிக்கின்ற கொடியகோபத்தையுமுடைய ஒருசிக்
கத்தின்பலத்தை (அதன்முன்) நின்று எளிமையாய் வெல்லமாட்டுமோ?
[வெல்லமாட்டாவன்றோ!] ஸ்ரீராமபிரானது திருத்தம்பியும் எங்கள்சிலைவனு
மாகிய எனது இலக்குமணப்பெருமான்வருமளவும் (தாமசித்திருக்கப்) பெரு
மல் (என்னை)வருத்துவாயானால்[என்னுடன்போர்செய்வாயானால்], (உனது)
அம்பு(நான்போசடும் இம்மலையைஅழிக்க)வருவதற்குமுன்னமே இம்மலை உன்
பிராணனை ஒழித்துவிடும்;வில்வித்தையிற்பயின்று வல்லமைபெற்றுள்ள(உன
து) பெளருஷத்தினால், அடா! (இம்மலை உனதுஉயிரை அழிக்கவொட்டாது)
பாதுகாத்துக்கொள்வாயாக(என்று அநுமான் ஒருமலையையெயிர்தான்.

இராக்கதர்களாகிய நீங்கனெல்லோரும் ஒருசேரத்திரண்டுபொருதாலும்
என்னொருவன துவலிமையை உங்களால்வெல்லமுடியாது என்ற உபமேயத்தை

உபமானமுகத்தாற் பெறவைத்ததனால், முன்னிரண்டடிகள் - 'பிழிதுமொழ்த லென்னும் அணியாம்,' 1 இலக்குமணனுடன்போர்புரியவிரும்பினதனால், யான் வெறுமனையிருத்தேனென்றி உன்னுடன்பொரத் திறமையற்றவனாய்ந்து; இப்பொழுது 1 அல்லிலக்குமணன்வருமளவுத் தாழ்த்திருக்கப்பொருமல் என் மீதுபாணங்களைத் தொடுத்தமையால், 'உனதுஉயிரையொழிக்குமாறு யான் இம்மலையை உன்மீது எறிகின்றேன்; உனக்கு வில்லாண்மையிருப்பின் இது உனதுஉயிரைஉண்ணாதவாறு இதனைக் கண்கொண்டு தடு; பார்ப்போம்' என அதுமான் கோபமூண்டு வீரவாதக்கூறிமலையையெறித்தன னென்க, மடங்கல்- (பிடரிமயிர்) மடக்குதலுடையது என ஆன்சிக்கத்துக்குக் காரணக்குறி. இம் மலை ஆவியுண்ணு 2-உண்ணாதது உண்பதுபோலவும் உண்ணப்படாதது உண் ணப்படுவதுபோலவும் கூறிய மரபுவழுவுமைதி. பி - மீ:—1எவையாவையுந், அவையாயிரத். 2தொகுதியாயினும், தொகுதியுள்ளதான், தொகுதியுள்ளதார். 3வெம்பியஞ்சின. 4ஒன்றை, வெகுநாய்கள்மற்றதனை, ஒன்றைவலியுடனாயு மற்றவைகள். 5வெல்லுமேல். 6எனதம்பிரான். 7தருக்கிலை. 8கடத்தியேல், சலித்தியேல். 9உண்பதிது. 10காவெடா. (உ0௬௪)

௮௦.—அநுமாதெறிந்தமலை இந்திரசித்தின்மார்பிப்பீட்டுப் பொடியாதல்.

செருப்ப யிற்றிய தடக்கை யாளிசெல விட்ட குன்றுதிகை யானையின், 1மருப்பை யுற்றதிர டோளி ராவணன் மகன்மன் 2மார்பினு யர் வச்சிரப், பொருப்பை யுற்றதொர் பொருப்பெ னக்கடி. தொடிந்தி டுந்துதிகை போயதால், செருப்பை யுற்றதொ ரிரும்பு 3கூடமுற நீது பட்டது 4நிகர்த்ததால்.

(இ - ள்.) போரிப்பழக்கப்படுத்தியுள்ள பெரிய கையைபுடைய யாளி போன்றவனான அதுமான் (இங்கனம் வீரவாதஞ்செய்து இந்திரசித்தின்மீது) செல்லும்படிவிட்ட மலையானது,—திக்கஜங்களின் தந்தங்களைப் பொருந்தி யுள்ள திரண்டதோள்களையுடைய இராவணனதுமகனான இந்திரசித்தின் மார்பிலே உயர்ந்த வஜ்ரமயமானதொருமலையீது பட்டதொரு மலைபோல, விரைவிலேபிளந்து இடிபட்டுத் தூளாய்த் திக்குக்களிற் (சிதறிப்)போயிற்று; (அன்றியும்), செருப்பிற் பழுக்கக்காய்ந்ததோர் இரும்பானது சம்மட்டியினால் அடிபட்டமாத் திரத்திற் பொடியாய்ச் சிதறினதையும் ஒத்தது; (எ - று.)

தடக்கையாளி என்பதற்கு-பெரியகைகளை யான்பவன் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். இராவணன் திசுவிஜயஞ்செய்தபொழுது திக்கஜங்களோடு பொருகையில் அவனதுமார்பு தோள்முதலிய இடங்களில் அவ்யானைகளின் தந்தங்கள்பொத்திஒடிந்துவிட்டன என்ற வரலாறுபற்றி, 'திசையானையின் மருப்பையுற்ற திரடோளிராவணன்' என்றார். தான் பிற்தொன்றினாற்பேதிக்கப்படாமலே பிறவற்றையெல்லாம் தான் பேதிக்கவல்லதாதல், வச்சிரத்தின் இயல்பு, வச்சிரப்பொருப்பையுற்றதொர் பொருப்பென-இல்பொருள், வமை. சம்மட்டி-இந்திரசித்தின்மார்புக்கும், பழுக்கக்காய்ச்சின இரும்பு-அதுமானெறி ந்தமலைக்கும் உவமை. பி-மீ:—1மருப்புக்குத்த. 2மார்பினெடு, மார்பினிடை. 3கூடமுனை. 4நிகர்த்ததால். (உ0௬௫)

அக.—இந்திரசித்து அநுமாள்மேல் மற்றும் பல அம்பு 'தோடுத்தல்'.

விலங்கன் மேல்வா 1விலங்க விசிய 2விலங்க னீறுபடு 3வேலையிற், 4சலங்கை மேனிமிர் வெஞ்சி னந்திருகி வஞ்சன் 5மேனிமிர் தருக்கினான், வலங்கொள் பேருலக மேரு வோடென மறிக்கு மாருதிதன் 7வாசநாறு, அலங்கன் 8மார்பினோடு 9தோளி னூடுருவ வாயி மஞ்சர மழுத்தினான்.

(இ - ள்.) (தனது) மலைபோன்றமார்பின்மேல் தாக்கும்படி தூர(நின்று அநுமாண்) எறிந்த மலை பொடிப்பட்டபொழுதில்,—வஞ்சனைக்குணமுள்ளவனான இந்திரசித்து,—சேறுவு(தன்னிடத்தில்) மேன்மேல் அதிகப்படக்கொடிய கோபத்தினால் மாறுபட்டு மிகவிஞ்சிய செருக்குக்கொண்டவனாய்,—உறுதி கொண்ட பெரிய உலகத்தையும் மேருமலையையும் பேர்த்தெடுக்கவல்ல அதுமானது மணம்வீசுகின்ற மாலையையணிந்த மார்பிலும் தேர்களிலும் ஊடுருவிச்செல்லும்படி ஆயிரக்கணக்கான அம்புகளைப் பிரயோகித்தான்; (எ - று.)

இந்திரன் அநுமானுக்கு வரமளித்தபோது கொடுத்த ஒருபொற்றாமரை மாலையை அவ்வதுமான் தரித்துள்ளதனால், 'வாசகாமலங்கன் மார்பினோடு தோளின்' எனப்பட்டது; அலங்கல்—போர்க்கு அழிகுதியாக அணிந்த தும்பைப் பூமாலையுமாம். மேருவோடென, என-எண்ணுப்பொருளது. 13-ம்.—1விலங்கல்விசிய, விலங்கிமற்றது. 2விலங்கினின்றுபடும், விலங்கனினின்றுபடும். 3வல்வையிற், 4சலங்க. 5மேனிமிர் தருக்கினால். 6உலகமேருவோவெனமதிக்கும், உலகை மேருவோடுடன்மறிக்கும். 7வாசமேல். 8மார்புமுயர். 9தோளுமுடுருவ, தோளி னோடுருவ. (உ-ரு.)

அஉ.—அநுமானுக்குத் துணையாக நீலனென்னுப் வானரன் வருதல்.

ஒன்று போல்வனவொ ராயி ரம்பகழி யூடு போயுருவ 1வாடகக், குன்று 2கால்குடைய மேலு யாந்திடை 3குலங்கு கின்றனைய கொள்கையான், மன்ற னாறுதட மேனி மேலுதிர வாரி சோர⁴வரு மாருதி, நின்று தேறுமள வின்கண் வெங்கண்⁵விழி நீலன் வந்திடை நெருக்கினான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்தினுடைய) ஒன்றையொன்று ஒத்தனவான [ஒரே தன்மையனவான] ஆயிரம்பாணங்கள் (தனது உடம்பில்) ஊடுருவிச்செல்ல,—பொன்மயமான மேருமலை(பெருங்)காற்றுத் தாக்கிக் குடைத்துவருத்த வெளித்தோற்றத்துக்குமாத்திரம் உயர்ந்து(காணப்பட்டு) உள்ளிடம் கலகலத்தது போன்றதன் மையையுடையவனாகி (அணிந்துள்ள மாலையினால்) வாசனை வீசப் பெற்ற பெரிய உடம்பின்மேல் ரக்தவெள்ளம் பெருகப்பெற்ற அநுமாண், (ஒன்றும்செய்யமாட்டாது) நின்று (என்செய்யலா மென்று) ஆலோசிப்பதற்குள்ளாக கொடுமையான கண்களையுடைய நீலனென்னும் வானரன் அவ்விடத்தில்வந்து (இந்திரசித்தை) வருத்தத்தொடங்கினான்; (எ - று.)

யாதாயினும் ஒன்றினால் ஊறுபட்டவளவிலே உடல்நிமிர்ந்து இடைகுலங்குதல் பெருவிலங்கின் இயல்பு ஆதலால், அதனை மலைமேலேற்றி, 'மேலுயர்ந்திடைகுலங்குகின்றனைய கொள்கையான்' என்றார். குலங்குகின்ற

என்ற பெயரெச்சத்தின் அகரலீறு - தொகுத்தல். 1-ம்:—1வாட்டடக், 2காலெறியமேலிழந்திடை, கால்குலையமேலுலேந்திடை. 3குலுங்கின்றனைய. 4வய. 5அடல். (௨௦௩௪)

அந்.—நீலன் ஒருமலையை இந்திசித்தினைமேலீறிய, அதனைத் தனதுபாணங்களால் அவன் அழித்தல்.

நீல னின்றதொரு நீல மால்வரை நெடுந்த டக்கையி னினிடந்து நோர், மேலெ முந்²தெரி விசம்பு செல்வதொரு வெம்மை யோடு³வா வீசலுந், சூல மந்தக் ⁴னெறிந்த தன்னது துணிந்து சிந்தவிடை ⁵சொல்லுதும், கால மொன்றுமறி யாம லம்புகொடு கல்லி னு⁶னெடிய வில்லினான்.

(இ - ள்.) நீலன் பக்கத்திலிருந்ததாகிய நீலநிறமுள்ள பெரிய ஒரு மலையை நீண்டபெரிய (தனது) கைகளினுற் போர்த்தெடுத்து, அக்கினியானது மேலேகிளம்பி ஆகாயத்திற்செல்வதுபோன்ற ஒப்பற்றகொடுமையோடு போம்படி (இந்திரசித்தின்மேல்) கோரக் வீசியெறித்தவுடனே,—பெரியவில்லையேந்திய இந்திரசித்து,—யமனால் எறியப்பட்டதாகிய சூலாயுதம்போன்ற அம்மலை துண்டுபட்டுச் சிதறிப்போம்படி நெயிற் (சணக்கிட்டுச்) சொல்லக்கூடிய காலம் சிறிதும் தெரியாதபடி [மலையையெறிந்த அந்தக்ஷணத்திலேயே மிக விரைவில் என்றபடி] (தனது) அம்புகளினால் அழித்திட்டான்; (எ - று.)

நீலன் மலையையெறித்ததற்கும் இந்திரசித்து அதனைவீழ்த்த அம்புஎய்த தற்கும் இடையிற் சிறிதுபொழுதும் இல்லையாம்படி என்பது, 'இடைசொல்லுதும் காலமொன்று மறியாமல்' என்பதன் கருத்து. 1-ம்:—1இடைத்து. 2அரி. 3செல. 4எறிந்தனன்னது. 5சொல்லினுங்க, செல்லுதும். 6வலிய. (௨௦௩௫)

அசு.—நீலன் இந்திசித்தின்பாணங்களினால் நடுக்கமடைந்ல்.

ஊக மெங்கு¹முயி ரோடு நின்றனவு மோட வானவர்க ளுள்ள மும்,²மோக மெங்குமுள வாக மேருவினு மும் டங்கு³வலி ⁴திண்மை சால், ஆக மெங்கும்வெளி யாக வெங்குருதி யாறு பாயவன லஞ்ச வாய், நாக ⁵வெங்கணகு வாளி பாய்தொறு நடுங்கி னுன்மலை பிடுங்கி னான்.

(இ - ள்.) (இறந்தவையொழிய) உயிரோடிருப்பனவான மற்றைவாநரங்களனைத்தும் எல்லாப்பக்கங்களிலுஞ் சிதறியோடும்படியும், தேவர்களுடைய மனத்திலும் மற்றையோர்மனத்திலும் துணைப்புண்ணடாகும்படியும், மகாமேருகிரியைக்காட்டிலும் மூன்றுமடங்கு அதிகமான மிக்கஉறுதிபொருந்திய (நீலனுடைய) உடம்புமுழுதும் (மிகத்துளைபட்டுச் சல்லடைக்கண்போல) வெட்டவெளி யாகவும், கொடிய இரத்தவெள்ளம் பெருகவும், கூர்துணியை யுடையனவும் பாம்பின்கொடுமைவிளங்குகின்றனவுமான அக்கினியும் அஞ்சும்படியுள்ள (இந்திரசித்தின்) அம்புகள் விரைந்துவருந்தோறும், மலையைப் பெயர்த்து (இந்திரசித்தினீது) எறித்தவனான (அந்த) நீலன், நெடுங்கினான். 'நெடுங்கினான் மலைபிடுங்கினான்'—மலையையும் அலட்சியமாகப் பேர்த்தெடுக்கவல்ல மகாவீரனான நீலனு ம் அஞ்சிப்பின்னிட்டுநெடுங்கும்படியாயிற்

றுஎன இத்திரசித்தின்விற்போர்த்திறமையை வியந்தவாறு. வெங்கண்ணருத்தல்-
சொடுமைவிளங்குதல். 1-ம்:—1உயிரோட, 2மோகவெங்கடலின்வீழ்ச். 3முதிர்,
நிமிர். 4தன்மையான், தின்மையான். 5வெங்கணைகள்மாரி. (உ0௩௬)

அரு.—அங்கநன் மலைகளையெறிய, இந்திரசித்து அவைகளை அம்புகளாற்
பொடியாக்குதல்.

மேரு மேருவென வல்ல வல்லவென வேரி னோடுநெடு 1வெற்பெ
லாம், 2மார்பின் மேலுமுயர் தோளின் மேலும் 3வர வாலி காதலன் வழ
ங்கினுன், செரு மேயவை தனுக்கை நிற்கவெதிர் செல்லு மேகடிது
செல்லினும், பேரு மே4கொடிய வாளி யான்முறி 5பெறுக்கலா6வகை
துறுக்கினுன்.

(இ - ள்.) (இது) மேருமலையே மேருமலையே என்று (சிலர்) சொல்லும்
படியும் (ஆராய்ந்துபார்த்த வேறுசிலர்) மேருவன்று மேருவன்று [வேறு
மலை] என்று சொல்லும்படியும் அடியோடு பெரியமலைகளையெல்லாம் (பெயர்த்
தெடுத்து), (இத்திரசித்தின்) மார்பின்மேலும் உயர்த்ததோள்களின்மேலும்
தாக்கும்படி வாலியின் அன்பிற்கிடமுள்ள மகனான அங்கதன் மிகுதியாக வீசி
யெறித்தான்; (இத்திரசித்தின்) கையில் வில் இருக்கையிலே, அம்மலைகள்
(அவனிடத்தில்) நெருங்கிச்சேருமோ? (அவனுடைய) எதிரில்தான் செல்ல
மாட்டுமோ? (ஒருகால்) விரைவாக (அவனெதிரிற்) சென்றாலும், (அவனது
அம்புக்கு இலக்காகாமல்) தவறுமோ? (அவ்வீர்திரசித்து, தனது) கொடியஅம்
புகளினால், துண்டு என்ற தன்மையையும் அடையாதபடி [பொடிப்பொடியாம்
படி] (அம்மலைகளை) நொறுங்கச்செய்துவிட்டான்; (எ - று.)

அங்கதன் இத்திரசித்தின்மீது வீசியெறிந்த மலைகள் மிகப்பெரியதோற்ற
முடையனவாயிருந்ததனால், கண்டவர் மேருவோ அல்லவோ என்று சத்தே
கிக்கும்படியாயிற்று என்பது, முதலடியின் கருத்து. ‘சேருமேயவை தனுக்
கைநிற்க வெதிர்செல்லுமே கடிதுசெல்லினும் பேருமே’ என்றதொடர்-கவிக்
கூற்று. 1-ம்:—1வெற்பென, 2மாரின், 3உற, 4கடிய, 5பெறுக்கொண, 6அவை,

அ.அ.—இத்திரசித்தின் அபபுகளினால் அங்கதன் கொன்றுவிழ்தல்.

செற்றி மேலுமுயர் தோளின் மேலுநெடு மார்பின் மேலுநிமிர்
தாளினும், புற்றி னூடுதுழை நாக மன்னபுகை வேக வாளிகள் புகப்
புகத், தெற்றி வாளொழிது தின்று கைத்துணை பிசைந்து கண்கொரி
தீபுக, 1வற்றி யோடுநிர வாரி சோர்வுற மயங்கி னு2னில முயங்கினுன்.

(இ - ள்.) (அங்கதனது) செற்றியிலும் உயர்த்ததோள்களிலும்பரந்த
மார்பிலும் நீண்ட கால்களிலும், புற்றிலேதுழைகின்ற பாம்புகள் போன்றவை
யாய்ப், புகைகின்ற[உக்கிரமான]வேகத்தையுடைய (இத்திரசித்தின்) பாணங்
கள், பலபடியாகப் பாய,—(அங்கதன்),—தடுமாறி, ஒளியுள்ள பற்களைக்
கடித்து, (இன்னதுசெய்வதென்று அறியாதுதிசைத்துத் தனது) இரண்டு
கைகளையும் பிசைத்து, கண்களினின்று எரிகின்ற தீப்பொறி சிந்த வாடி,
(தனது உடம்பினின்றவெளியே)விரைந்துவருகின்ற இரத்தவெள்ளம் பெரு

அகநூல்.

கம்பராமாயணம்

யுத்த

கியபடியேயிருக்க, மயக்கமடைந்து தரையிற்சொந்துவிழுந்தான்; (எ-று).—
15-ம்:—1வந்திறோடு, வந்திறோடு, உத்திறோடு, 2விலை. (உ0௩௮)

அஎ.—தன்பக்கத்துக்கேனை பலபடியாக அழிந்தமைகண்ட இலக்குமணன்
விபீஷணனை நோக்கி ஓன்றுகூறத் தொடங்குதல்.

1மற்றை வீரர்கடும் மார்பின் மேலுமுயர் தேளின் மேலுமழை
மார்போற், கொற்ற 2வெங்களை 3யுலக்க வெய்தவை குளிப்ப நின்று
டல் குலங்கினர், இற்ற வந்தன பெரும்ப தாதியுயி 5ருள்ள வெங்
கணு 6மிரிந்தவப், பெற்றி கண்டினைய வள்ள 7லொள்ளொரி பிறந்த
கண்ணனிலை 8பேசினான்.

(இ - ள்.) (அதுமான் நீலன் அங்கதன் தவிர) மற்றைவாநரவீரர்களும்,
தமதுமார்பின்மேலும் உயர்ந்ததோள்களின்மேலும் மழைத்தாரைகள்போல
(எதிரிகள்) அழியும்படி (இந்திரசித்தினால்) எய்யப்பட்டனவாகிய வெற்றி
பெற்ற கொடியுயிர்கள் உட்புகுந்துவருத்த, நின்றவிலையிலே (தினகத்து)
உடல்நடுங்கினார்கள்; பெரியகாலாட்சேனையான வாநரசேனர்கள், இறந்தோ
ழிந்தன; (அரிதில்லாது) உயிர்பிழைத்தவைகளோ, எல்லாப்பக்கங்களிலும் சித்
றியோடின; அத்தன்மையைகண்டு, (இராமனுக்கு) இளையவனான உதாரகுண
முள்ள இலக்குமணன், ஒள்ளியதீப்பொழி பறக்கும் கண்களையுடையவனாய்
(ப் பெருங்கோபங்கொண்டு), இவற்றைக் கூறுபவனானான்; (எ - று).—அவ
ற்றை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

பதாதி-(வாசனயில்லாமற்)கால்களினால் நடந்துசெல்லும் காலாப்படை,
15-ம்:—1மற்ற, மற்ற. 2வன்களை. 3உலக்கவெய்தன, இலக்கமெய்தவை.
4அவிர்த்து, 5உள்ளது, 6இரிந்தவப், உயர்ந்தவப். 7ஒள்ளரி. 8பேசுவான். (உ0௩௯)

வேறு.

அஅ.—விபீஷணனைநோக்கி இலக்குமணன் கூறியவார்த்தை.

பிழைத்து கொள்கை 1போதுப் பெரும்படைத் தலைவர் யாரும்
2உழைத்தனர் குருதி வெள்ளத் 3துலந்தது முலப்பிற் நன்றே
அழைத்திவன் நன்றை யானே யாருயிர் 4கொளப்படாதே
இழைத்து பழுதே 5யன்றோ 6விடண வென்னச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (இலக்குமணன் விபீஷணனைநோக்கி), 'விபீஷணனே! (நாம்
கொண்ட) கொள்கை மிகவும் தவறிவிட்டது; (எங்ஙன மெனின்,—) (எமது)
பெரியசேனைத்தலைவர்களெல்லாரும், இரத்தப்பெருக்கில் அழுந்தி வருந்தி
னார்கள்; இறந்த (எமது) சேனையும் குறைவுடையதன்று [மிக்கபெருந்தொகை
யுடையதே]; இவ்விர்திரசித்தை (ப் போருக்கு) அழைத்து நானே (இவனது)
அரிய உயிரை வாங்கியிருக்கக்கூடாதா? (அவ்வாறு செய்யாமல் இவ்வாறு)
செய்தது [எமது சேனைத் தலைவர்களையும் சேனையையும் இவனோடு போர்
செய்யவிட்டது], வினையன்றோ? என்று கூறினான்; (எ - று.)

கொள்கை - இந்திரசித்தினுடன் இலக்குமணன் தானே போர்செய்யா
மல்வாநரவீரர்களை உடன்கொண்டு போர்செய்யவேண்டு மென்று கொண்ட.

எண்ணம். உலர்த்தும் உலப்பிற்றன்றே என்பதற்கு - (அழிந்ததுபோக) மிச்சமாய்நின்றதும் வலியழிவுள்ளதாயிற்றன்றே வென்று உரைத்தலுமாம். போத-மிகவும். கொளப்படாதே, ஏ-வினா. பி-ம்:—1போகப், போயப். 2உழைத்ததுங். 3உலர்த்ததும். 4கோட்படாதே. 5என்னே, என்றோ. 6விடனா. (உ0ச0)

அக. — விபிஷணன் இலக்குமணனது வாரீந்தைய அங்கீகரித்தல்.

ஐய-வி தன்ன தேயா 2லாயிர கோடி தேவர்
எய்தின 3ரெய்தினாரே யீடுபட் 4டிந்த தல்லாற்
செய்தில ரிவனை 5யொன்று நீயிது தீர்ப்பி னல்லால்
உய்த்து னுண்டோ 7வேறில் வுலகினுக் 8குமிரே டென்றான்.

(இ - ள்.) 'தலைவனே! (நீ கூறிய) இது உண்மையே; (முன்னொருகாலத்தில்), (இவ்விர்திரசித்தின்முன் போர்புரிதற்கு) மேன்மேல் வந்தவர்களாகிய மிகப்பலதேவர்கள் (தங்கள்) வலிமையொழிந்து சிதறிப்புறங்கொடுத்து ஓடிய தல்லாமல், (தாங்கள் மிகப்பலராயிருந்தும்) இவனொருவனை யாதொன்றும் செய்யமாட்டாதவராயினார்; (இவனால் நேர்ந்த) இத்துன்பத்தை நீ நீக்கி வல்லாமல் [நீ இவனைக்கொன்றா லன்றி] இவ்வுலகத்துப்பிராணிகட்கு உயிரோடுபிழைக்கும் வழி வேறேஉள்ளதோ? [ஒருவழியில்லை யன்றோ]' என்று (இலக்குமணனைநோக்கி விபிஷணன்) கூறினன்; (எ-று.)

மிகப்பல தேவர்களே ஒருங்குதிரண்டுவந்தும் இவன்முன் நிதமமாட்டாது சிதறியோடின ரென்றால் இவ்வாந்ரர்கள் இவனுக்கு எம்மாத்திரம் என்பது, இரண்டாவதுவாக்கியத்தின் கருத்து. பதினாளுவருஷம் நித்திரையின்றியிருந்த ஒருவனானநி மற்றுஎவராலும் கொல்லமுடியாதபடி வரம் பெற்றிருந்த இந்நிரசித்தை, அந்நளமே வளத்தில் இராமபிரானுக்குப் பாதுகாவலாகும்பொருட்டுத் துயிலின்றியிருந்த இலக்குமணனை கொல்லவல்லவெனப்பான்; 'நீ இதுதீர்ப்பினல்லால் உய்த்துனுண்டோ வேறுஇவ்வுலகினுக்கு உயிரோடு' என்றான். பி-ம்:--1கேள், 2ஆயிரம், 3எய்தினார்களே, 4எய்தினாரெய்தி, 4இருந்தது. 5இன்று. 6திறம், திறல். 7மற்றிவ். 8உயிர்கொடு, உயிர்கொண்டு.

சு0.—இரத்திரசித்து ஒற்றனைவினா இலக்குமணனை யறிதல்.

என்பது சொல்லக் கேட்ட விந்திர வில்லி இனும்

1பொன்பொரு மேக மொன்று வருவது போல்கின் ருனை

2முன்பனை முன்பு நோக்கி யிவன்கொலாம் பரதன் முன்னோன்
றன்பெருந் தம்பி யென்றா னாமெனச் சாரன் சொன்னான்.

(இ - ள்.) என்று (விபிஷணன்) சொன்னவார்த்தையைக் கேட்டவனாகிய பொன்னையொத்த [பொன்னிறமுடைய] ஒருமேகம் இந்நிரததுசோடு வருவதை யொப்பவனும் வலிமையுடையவனுமான இலக்குமணனை (இந்நிரசித்து தனது) எதிரிலேபார்த்து, (ஒற்றனைநோக்கி), 'பரதனது தகையான இராமனது பெரியதம்பியாகிய இலக்குமணன் இவன்தானோ?' என்று வினாவினான்; (அதற்குவிடையாக), ஒற்றன் 'ஆம்' என்று சொன்னான்; (எ - று.)

சிலசமயங்களிலே கால மால்களிற சூரியனுக்கு எதிராகவானத்து மேகத்தினிடத்தில் விற்போல்வளைந்து பலநிறத்துடன் காணப்படும் வடி

வத்தை 'இந்திராவில்' என்றல், மரபு: மேகத்திற்கு அதிபதி இந்திரனாதலால், அதிற் காணப்படுகிற இவ்வில்லுருவத்தை 'இந்திரசதுக்' எனக்கூறுகின்றனர் போலும். பரதன்என்னும்பெயர்-(இராமன் வன வாசஞ் செல்லுங்காலத்தில் இராச்சியபாரத்தைப்) பரிக்கும்வல்லமையுடையானென்றுமுன்னமே ஞான திருஷ்டியினுணர்ந்த வசிஷ்டரால் தசரதனது இரண்டாவதுபுத்திரனுக்கு இடப்பட்டது. 'பெருந்தம்யி' என இலக்குமணனைக் கூறினது, இவனுக்குப் பின்பிறந்தவனாகிய சத்துருக்கினை விலக்கும்பொருட்டு; தமையனாரைவிட்டுப்பிரியாது உடன்வந்த பெருமையுடைய தம்பியுமாம். பி-ம்:—1பொன்புரை, பொன்புணர். 2முன்புணர்.

(உ0சஉ)

சூக.—பலஇராக்கதசேனத்தலைவர்கா ஒருங்குநீராண்டு

இலக்குமணன்மேற் செல்லுதல்.

தியவ னிளவ 1றன்மேற் 2செல்வதன் முன்னஞ் செல்கென்று ஏயின ரொருவ ரின்றி யிராக்கதத் தலைவ ரெங்கள் நாயகன் மகனைக் கொன்றாய் 3நண்ணினை நாங்கள் காணப் போயினி யுய்வ தென்கே யென்றெரி விழித்துப் புக்கார்.

(இ - ன்.) கொடியவனானஇந்திரசித்து இளையபெருமான்மீது செல்வதற்குமுன்பே,—('நீங்கள் இலக்குமணனோடு போர்செய்யச்)செல்லுங்கள்' என்றுசொல்லித் தக்களைஎவின்வர் ஒருவருமில்லாமலே படைத்தலைவராகிய இராக்கதர்கள், (இலக்குமணனோடு), 'எங்கள் தலைவனான இராவணனது மகனை [அதிகாயனை] க் கொன்றவனே! நாங்கள் காண [எங்கள்கண்ணினி ரில்] வந்து அகப்பட்டுக்கொண்டாய்: இனிமேல் (நீ எங்களினின்று தப்பிப்) பிழைத்துப்போவது எவ்வாறே?' என்று நெருப்புப்போல(உக்கிரமாக)விழித் துப்பார்த்துப் போர்செய்ய) நெருங்கினார்கள்; (எ - று.)

இலக்குமணனுக்கு உபபலமாகவந்த வாகரர் பலஅரக்கருடன்வரும் இந் திரசித்தோடி தாம் முந்திப்பொருதமைபோல, இந்திரசித்துக்கு உபபலமாக வந்தஅரக்கர் முந்தி இலக்குமணனுடன் பொரத்தொடங்கின ரென்க.பி-ம்:— 1தன்னை. 2சேர்வதன். 3நண்ணின.

(உ0சங்)

சூஉ.—இலக்குமணனது வேற்றி.

கோடிநா 1றமைந்த கூட்டத் திராக்கதர் 2கொடித்திண் டேரும் ஆடனமாக் களிறு மாவுந் 3கடாவின ரார்த்து மண்டி முடினார் முடி னாரை முறை முறை து4ணித்து வரகை குடினா னிராமன் பாதஞ் சூடிய தோன்ற றம்பி.

(இ - ன்.) துறுகோடிக்கணக்காகத் திரண்ட பெருங்கூட்டமான இராக்கதர்கள்,—துவசங்க்கட்டிய வலியதேர்களையும் பலம்பொருந்திய பெரிய யானைகளையும், குதிரைகளையும் (இலக்குமணன்மீது) செலுத்தினவர்களாய் ஆரவாரஞ்செய்து நெருங்கி (அவனை இடைவிடாது) வளைத்துகவீந்துகுழ்தார்கள்; (அவ்வாறு தன்னை) வளைத்துகொண்ட அரக்கர்களை இராமபிரானது திருவடிநிலைகளை (த் தனதுமுடிமேற்) சூடியவனான பரதனது தம்பியாகிய

இலக்குமணன் முறைப்படியாகத் துணித்துக்கொண்டு வெற்றிமாலையைச் சூடினான்; (எ - று.)

வாசை-போரிற் பகைவென்றோர் அணிதற்கு உரியது. பரதன் காட்டி லிருந்து இராமனை மீட்டுவருதற்காகச் சித்திரகூட்டுசென்று அங்கு எழுந்தருளி யிருந்த ஸ்ரீராமனை அயோத்திக்குத் திரும்பிவரும்படி வணங்கிவேண்ட, அப் பெருமான் அதற்கு இசையாமல் பதினான்குவருடங்கழிந்ததும் வருவேனெ ன்று உறுதி கூறித் தனக்குப் பிரதிநிதியாகத் தன்மரவடிக்களை அப்பரதனுக்குக் கொடுத்தருள, அவன் அவற்றைத் தலையால் தாங்கிச்சென்று, அவற்றிற்கு இராச்சியப்பட்டாபிஷேகமுஞ் செய்தன னென்பது வரலாறு. 13-ம்:—1இயை ந்த, 2கோடித்திண்டேர், 3அடங்கலும், மடங்கலார்த்து, 4முனிந்து. (உ0சச)

கூட.—அப்போழுது உலகத்திலுண்டான குழப்பம்.

அதிர்ந்தன வுலக 1மேழு மன்றப்பாற் யசனி யென்னப் பிதிர்ந்தன 2மலையும் பாறும் பிளந்தன பிணத்தின் 3மேன்மேல் உதிர்ந்தன தலைகண் மலாடி யோடின வுதிர் ஈத்தம் விதிர்ந்தன வமரர் கைகள் 4விளைந்தது 5கொடிய வெம்போர்.

(இ - ள்.) (இலக்குமணனெய்த அம்புகளின் உக்கிரத்தன்மையால்), எழுலோகங்களும் அதிர்ச்சிபெற்றன; தீப்பொறிகளையுடைய இடி(விழுந்தா ட்)போல, மலைகளும் தூளாகிச் சிதறின; பூமியினிடங்களும் பிளவுபட்டன; (போர்க்களத்தில்) இறந்துவிழுந்துகிடந்த) பிணங்களின்மீது, (அம்புகளால் துணி பட்டுத்) தலைகண்மேன்மேல்விழுந்தன; ரத்தவெள்ளம் மிக்குப்பெருகின; (இவற் றைக்கண்ட) தேவர்களுடைய கைகளும் கடுங்கின; (இவ்வாறாக இலக்கு மணனது) மிக்ககொடிய யுத்தம் முண்டது; (எ - று.)—இச்செய்யுள்-போ ரின் மிக்ககொடுமையை விளக்கவந்த நோட்டீபுயர்வு விற்ப்பு. 13-ம்:— 1எங்கும், 2மலையும், 3குன்றத்து, குன்றம், 4விளைந்தன, 5கோடி. (உ0சஇ)

கூட.—இலக்குமணனது அம்புகளின் சிறப்பு.

1விட்டனன் 2விசுகம் வேகம் 3விடாதன 4வீரன் மாற்பிற் பட்டன வுலக மெங்கும் 5பரந்தன பதாகைக் காட்டைச் சுட்டன தூரக ராசி துணித்தன 6பனைக்கை 7மாலை அட்டன கூற்ற மென்ன 8வடர்ந்தன வனந்த மம்மா.

(இ - ள்.) மகாவீரனான இலக்குமணன் (எப்பொழுதும்) வேகத்தை நீங்காதனவான எல்லையில்லாதனவான அம்புகளைப் பிரயோகித்தான்; (அவ் வம்புகள், இராக்கதர்களுடைய) மார்பில் னைத்தன; உலகமுழுவதும் பர வின; (அவர்களுடைய) கொடிகளின் தொகுதியை யெறித்தன; குதிரைக்கூட் டத்தைத் துண்டித்தன; பனைமரம்போன்ற துதிக்கையையுடைய யானை களைக் கொன்றன; யமன்போல (க் கொலைத்தொழிலைச் செய்துகொண்டு போர்க்களம்முழுதும்) நெருங்கின; (எ - று.)—அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்; இலக்குமணனது அம்புகளின் செயலை வியந்தவாறு.

மேல் 500-ஆம் செய்யுள்முதல்தான் இந்திரசித்துக்கும் இலக்குமண னுக்கும் போர் கூறுகின்றார்; ஆதலால், இது, அவனுக்குமுன் எதிர்த்துவந்த

இராக்கதசேனைத்தலைவர்களோடு இலக்குமணன்செய்த போரைக்கூறியதாம். காடு - இங்கு, தொகுதியென்னும் பொருளது. 'அனந்தம்' என்பது, விசிகம் என்பதனோடு இயையும். 13 - ம்:—1விட்டன. 2விகை. 3வீழ்த்தன. 4வீரர். 5படர்ந்தன. 6பிணைக்கை. 7வேழம். 8பட்டன. (உ0சக)

சூரு.—மீ கப்பலஅரக்கரழிவுப், இலக்குமணனது பாணவநீஷத்தின் சிறப்பும்.

1உலக்கு5 நுலக்கின் றுரை யெண்ணுவா னுற்ற 2விண்ணோர் கலக்குறு கண்ண 3ராகிக் கடையுறக் 4காண லாற்றார் விலக்கரும் பசுழி மாரி 5விளைக்கின்ற விளைவை 6யுன்னி [றார். இலக்குவன் 7சிலைகொ டேகொ 8லெழுமழை 9பயின்ற 10தென் (இ - ள்.) (இலக்குமணனுடைய அம்புகளால்) மிகுதியாக இறக்கும் அரக்கர்களைக் கணக்கிடத்தொடங்கின தேவர்கள்,— (அளவிறந்த திரளைப் பார்க்கமுடியாது) கலக்கமிக்க கண்பார்வையுடையவர்களாய் முடிவுவரையிற் காணமாட்டாதவ ரானார்கள்; (மற்றும்), (ஒருவராலும்) விலக்கமுடியாத அம்புமழையை (இலக்குமணன்) உண்டாக்குகின்ற செய்தியை உள்ளத்திற்கொண்டு,— 'ஏழுமேகங்களும் (இடைவிடாது பொழியுந்தன்மையைப்) பழகியது, இலக்குமணன துவில்விளித்தில்தானோ?' என்றுவியந்துகூறினார்கள்; (எ-று.)

இலக்குமணனது ஒற்றைவில்வினின்று பல்லாயிரம்பாணங்கள் இடைவிடாது வெளிப்பட்டு மிக்கபகைவர்களை வெருவினரையில் அழித்தன வென்ற வாறு. முன்னிரண்டடி-தன்மைநவநீர்ப்புணியும், பின்னிரண்டடி - நந்திநீர்ப் பேற்றவணியுமாம். ஏழுமேகம்-ஸம்வர்த்தம், ஆவர்த்தம், புஷ்கலாவர்த்தம், சங்கிருதம், துரோணம், காளமுகி, நீலவர்ணம் என்பன. 13-ம்:—1உலக்கின் றார். 2வானோர். 3நோக்கிக். 4காணலாண. 5வீழ்கின்ற. 6நோக்கி. 7சிலைகொண்டேயே, சிலையொடேகொல். 8எழிலியும். 9சுன்றது. 10என்பார். (உ0சக)

சூசு.—இதுமுதல் முன்றுகவிகட்ட-படுகளத்திறப்பு.

1ஒளியொண் 2கணைக டோறு முந்திய வேழ மொற்றை வாளியின் 3நிலை பாரின் 4மறிவன மலையிற் சூழ்த்த 5ஆளியின் றுப்பின் வீரர் 6பொருகளத் தார்த்த வாழித் தாளியின் 7றுகைய வள்ளல் 8சடுகணைத் தொகைய 9மம்மா.

(இ - ள்.) (இலக்குமணன் பிரயோகித்த) வரிசையான ஒள்ளிய அம்புகளொவ்வொன்றினாலும் தாக்கவீழ்த்தப்பட்ட யானைகள்,—(ஒவ்வொன்றும்) ஒவ்வொர் அம்பின் முனையையுடையனவாய், பூமியில் இறந்துவிழுந்த மலைகள் போலப் போர்க்களமெங்கும் இராசியாகக் குவிந்துகிடந்தன; சிங்கம்போன்ற வலிமையையுடைய வீரர்கள் போர்செய்கின்ற (அந்த) புத்தகனத்திலே இலக்குமணனது கொல்லுந்தன்மையனவான அம்புகளின் எண்ணிக்கையும் ஆரவாரஞ்செய்கின்ற கடலினுள்ள மணல்களின் தொகையையுடையன; (எ-று.) —அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்.

இலக்குமணன் ஒவ்வொருயானைக்கு ஒவ்வொருபுலீதமாக அளவிறந்த அம்புகளையெய்து பல்லாயிரம்யானைகளைக் கொன்று மலைமலையாகக் குவித்

தன னென்றவாறு. ஒளி-வரிசை, பி-ம்:—1மீளி. 2சீனைகளோடும். 3தலைகள். 4மதிந்தவன்மலையிற், மதிந்தினமலையிற், மதிவனமழையிற். 5ஆளியின்முதுனி, ஆளியிற்றுளக்கி, பூளையிற்றுளக்கி. 6அமர்க். 7தொகையும். 8சொரி. 9அஃதே. ()

சு. 6. பிறவியிற் பெரிய 1நோக்கிற் பிசுதமுண் டுழலும் 2பெற்றிச் 3சிறையன வென்ன நோக்கித் தேவருந் 4தினைக்கத் 5தேற்றித் துறைதொறுந் தொடர்ந்துவானம் வெளியறத் துவன்றிவீழும் பறவையிற் பெரிது 6பட்டார் பிணத்தின்மேற் 7படிவ மாதோ.

(இ - ள்.) (இவை),—பிறப்பிலேயே[இயற்கையிலேயே]பெரிய தோற்றத்தையும் மாமிசத்தையெயுண்டுதிரியுந்தன்மையையும் இறகுகளையுமுடையனவான பறவைகளையாம்' என்று தேவரும் பார்த்துத் திகைப்படைய, '(பறவைகளல்ல, பாணங்களே' என்று அவர்களேத்) தெளியவளக்கி,—(இலக்குமணனெய்த பாணங்கள்,—போர்க்களத்திற்) பலவிடங்களிலும் நிறைந்து, ஆகாயத்தில் இடைவெளியில்லாமல் நெருங்கி(த் தரையிற்கிடக்கி பிணங்களின் மாமிசத்தைத் தின்னும்படி அவற்றின்மேல்)வீழுகி பறவைகளைப்பார்த்திலும் பெரியனவாக இறந்தவர்களுடைய பிணங்களின்மேற் பொத்துண்டு கிடப்பனவாயின; (எ - று.)

இறகுகளோடுகூடிப் பிணங்களைக்கவவிக்கொண்டு பெருந்தோற்றத்தோடருந்த அம்புகளுக்கு, இறகுகளோடுகூடிப் பிணங்களை அலகிறை குத்திக் கொண்டு பேருருவமுடையனவாயுள்ள பறவைகள் உவமைபாம்; ஐயவணி. அம்புகள் விரைந்துசெல்லும்பொருட்டு அவற்றிற்கு இருமருங்கிலும் இறகுகள்கட்டிடல், மாபு: இதுபற்றி, வடமொழியில் அம்புகளுக்கு 'பத்ரி' என ஒரு பெயர். பிசீதம்-வடசொல். இனி, இச்செய்யுளுக்கு—தோற்றத்திற்குத்தவடிவத்தையும் ஊனைத்தின்று திரியுந் தன்மையையும் இறகுகளையுமுடையனவென்று (தம்மை)நோக்கித் தேவர்களும் மிகவியக்கும்படி தம்மைக் காட்டிக் கொண்டு, (இலக்குமணனம்புகள்), போர்க்களத்திலெங்குஞ் சென்று வானத்தில் இடைவெளியில்லாதபடி (மறைத்துக்கொண்டு நிறைந்து)நெருங்கிக் கீழிறங்கும் (சமூகுமுதலிய) பறவைகள்போல மிகுதியாக இறந்துவிழுந்த அரசர்களுடைய உயிர்த்த உடலிற் பற்றிப் பதிந்துகிடப்பனவாயின வென்றும் உரைகொள்ளலாம். பி-ம்:—1நோய்க்குத். 2தோற்றம். 3சிறையென, சிறியவே, சிறையவே. 4தினைத்துத், திகைப்பத். 5தேற்றித், தோற்றித். 6பட்ட. 7படியுமம்மா, பகழிமாதோ. (உ-சக)

சு. 7. திறந்தரு கவியின் சேனை செறிகழ 1னிருதன் சீற
2இறந்தன கிடந்த வெள்ள மெழுபதிற் 3பாதி மேலும்
பறத்தலை முழுதும் பட்ட வஞ்சகர் படிவ 4மூடி
5மலறந்தது 6குருதி யோடி மறிகடன் 7மடுத்தி லாத.

(இ - ள்.) சுட்டிய வீரக்கழலையுடைய இராக்கதனாகிய இந்திரசித்து கோபித்துப் போர்செய்ததனால், வலிமை மிக்க வானரசேனைகள் மூப்பத்தை ந்துவெள்ளத்திற்குமேல் இறந்து கீழ்விழுந்துகிடந்தன; போர்க்களம்முழுவதும் இறந்த அரசர்களின் உடம்புமுடிதலால், மறைந்தது; (அங்குப்பெருகிய) ரத்த

வெள்ளன்சன் பாய்க்தோடிச்சென்று அலைமடங்குகின்ற சமுத்திரத்தில் அடங்
காவாயின; (எ - று.)

வெள்ளம் எழுபதிற் பாதிமேலும்-நாற்பதுவெள்ளம்போலும்; “ஐய
அமர்த்தலை, நீயு நாற்பதுவெள்ள நெடும்படை, மாய வெங்கணை மாரி வழங்
கினை” என மேல்வருவது காண்க, கடலினுமமிக்கது இரத்தப்பெருக்கு என்
பது, ஈற்றடியின் கருத்து. 1-ஃ—1நிருதர், அரக்கர். 2இறத்தது. 3பாகமென்
னப், பரக்குமென்னப். 4மூட. 5மறைத்தன. 6குருதியோடு. 7மடுத்தமாதோடு.)

சுரு.—அரக்கர்களின் அபஜயம்.

கையற்றார் கால்க ளற்றார் கழுத்தற்றார் கவச மற்றார்
மெய்யற்றார் குடர்கள் 1சோர விசையற்றார் 2விளிவு மற்றார்
3மையற்றர்க் கரியுந் தேரும் வாசியு மற்று மற்றார்
உய்யச்4சாய்க் தோடிச் சென்ற ருயிருள்ளா ராகி யுள்ளார்.

(இ - ள்.) (அரக்கர்களிப்பலர்), கைகள் அறுபட்டார்கள்; கால்கள் அறு
பட்டார்கள்;கழுத்து அறுபட்டார்கள்; கவசம் அறுபட்டார்கள்; உடம்பு[மாப்பு]
அறுபட்டார்கள்; குடல்கள் அறுபட வேகம்ஒழிந்தார்கள்; (ஒருவரையொரு
வர்) கூப்பிடுகிற சக்தியும் ஒழிந்தார்கள்; மதமயக்கத்தையும் கிண்கிணியாமலை
யையுமுடைய யானைகளும் தேர்களும் குதிரைகளும் மற்றமுள்ள ஆயுதம்
முதலியவைகளும் ஒழியப்பெற்றார்கள்;(இவர்கள் இவ்வாறாக), உயிருடனிருப்
பவர்களாகிய அரக்கர்கள், (தாம்)உயிர்த்தப்பும்படி, நிலைகெட்டு முதுகுசாட்டி
ஒடிப்போனார்கள்; (எ - று.)—கவசம்-இரும்பு முதலியவற்றாலாகிய உடம்
பின்மேற்சட்டை; வடசொல். சொற்பின்வருநிலை பணி. 1-ஃ—1அற்றார்.
2விழியும். 3மையற்றர்கரியும். 4சார்ந்தோடியுற்றார். (உ00க)

க00.—இலக்குமணனை இந்திரசிங்கு நெருங்கி அதுமான் அங்கு வருதல்.

வற்றிய கடலு ணின்ற மலையென மருங்கின் யாருஞ்
சுற்றின ரின்றித் தோன்றுந் நசுமுகன் 1ரோன்ற னுள்ளித்
2தெற்றின புருவத் தோன்றன் யனமெனச் செல்லுந் 3தோரான்
உற்றன 4னினைய கோவையனுமனு முடன்வந் துற்றான்.

(இ - ள்.) நீர்வற்றியகடலுன் (தனியே) நின்ற மலைபோல, (தனது)
பக்கங்களிற் சூழ்ந்துநின்றவ ரொருவரு மில்லாமல் [தன்னத்தனியறையக்]
காணப்படுகிற பத்துமுகக்கையுடையவனான இராவணன துமுகுகிய இந்திர
சித்து,—(தன்பக்கத்தில் யாவரும் இறத்ததனால் வருத்தித்)துடித்து,(கோபத்
தினால்) நெறித்த புருவத்தையுடையவனாகி, தனது மனம்போல (மிகவிநா
ந்து)செல்லுகின்ற தேரின்மேலுள்ளவனாய், இளையபெருமானை நெருங்கினான்;
(அவ்வளவில்), உடனே அதுமானும், (அங்கு) வந்துசேர்தான்; (எ - று.)—
இவன்பக்கத்துவீரரெல்லாரும்ஒழியத் தன்னத்தனியறையப் போர்க்களத்தில்
நின்றஇந்திரசித்துக்கு,நீரெல்லாம்வற்றிய கடலின்நடுவிலின்றமலை உவமை.
1-ஃ—1தனையனுள்ளம். 2தெற்றியபுருவத்தோளான், தெற்றியபுருவக்கோ
ளான். 3தேர்மேல். 4இனவறன்னை. (உ00உ)

க0க.—அதுமான்மீது ஏறிய இலக்குமணனும் இந்திரசித்துய்

ஒருவரீம்துஒருவர் அம்புசொந்தல்.

தோளின்மே லாதி யைய வென்றடி தொழுது நின்றான்
ஆளி¹ போன் மொய்ம்பி னானு மேறின னமா ரார்த்தார்

²காளியே யணைய காலன் கொலையன கனவின் வெய்ய

வாளிமேல் வாளி தூர்த்தார் மழையின்மேன் மழை³வந்தன் னார்.

(இ - ள்.) (அதுமான் அங்குவந்தவுடனே இலக்குமணனை நோக்கி);
'தலைவனே! (எனது) தோளின்மேல் ஏறியருள்வாய்' என்றுகூறி (அவனது)
பாதங்களில் வணங்குகின்றான்; சிங்கம்போன்ற வலிமையுடைய அவ்விலக்கு
மணனும் (அவன்வேண்டுகோளுக்கிணங்கி அவ்வதுமான் தோளில்) ஏறினான்;
(அதுகண்டுகளித்து), தேவர்கள் ஆரவாரஞ்செய்தார்கள்; (உடனே), ஒரு
மேகத்தின்மீது மற்றொருமேகம் (போர்செய்ய) வந்தாற்போன்ற தன்மை
யுடையாரான (இலக்குமணன் இந்திரசித்துஎன்ற) அவ்விருவரும்,—காளியை
யொத்துப் பகைவெல்லுத்தன்மையனவும் யமன் (போலக்) கொல்லுத்தன்மை
யுடையனவும் நெருப்பைக்காட்டிலுங் கொடுமையுடையனவுமான பாணங்
களின்மீது பாணங்களாக (ஒருவர்மீதுஒருவர் மேன்மேல்) தூர்த்தார்; (எ-று.)

அம்புமழைபை இடைவிடாதுசொரிகிற இவ்விரண்டிவீரர் எதிர்த்துநின்
றதற்கு, நீர்சொரிகிற இரண்டுமேகங்கள் எதிர்த்துநின்றல் இல்பொருளுவ
மையாகக் கூறினார். தேரிலேறியஇந்திரசித்து, அதுமான்மீதுஏறிய இலக்கு
மணன்என்றஇவ்விருவர்க்குத் தனித்தனி மேகத்தின்மீதுவரும் மேகம்உவமை
யெனவுங் கொள்ளலாம்; ஊர்திகளுக்கு மேகம் விரைவில் உவமைகூறப்படும்.
காளி-மகிஷாசுரமர்த்தனஞ்செய்வதற்காகப் பார்வதிகொண்டதோர் அவதார
விசேஷம்; இவன், பாலைலக்கடவுள்: இப்பெயர், கருநிறமுடையவனென்று
பொருள்படும்; காளி - விஷமும், பாம்பின் நச்சுப்பல்லில் ஒன்றுமாம். 1-ஈ:-
1ஏய். ²காளியே, காளியை. ³வீழ்ந்தென்ன. (உ0டுக.)

க0உ.—இதுமதல் இருபத்துநான்குகவிசுடர் - இந்திரசித்து இலக்குமணன்
என்ற அவ்விருவர்க்குப் நேர்ந்த போரைத் தெரிவிக்கும்.

இடித்தன சிலையி னான்க ¹ளிரிந்தன திசைக ²ளிற்று

வெடித்தன ³மலைகள் விண்டு பிளந்தன ⁴விசம்பு மேன்மேல்

பொடித்த⁵விவ்வுலக மெங்கும் ⁶பொழிந்தன பொறிகள் பொங்கிக்

கடித்தன ⁷கணைக ளோடு கணைகடம் மயில்வாய் கவவி.

(இ - ள்.) (அவ்விருவரது) வில்லிநாணிகள் இடியிடித்தாற்போலப்
பேரொலிசெய்தன; (அவ்வொலியின்கிதுதியால்), திக்குக்கள் இற்று நிலை
கெட்டன; மலைகள் விண்டு வெடிபட்டன; மேலுலகங்கள் பிளவுபட்டன; (அந்
நாணெறிவினால்) இவ்வுலகமுமுதும் தோன்றியவையான தீப்பொறிகள் மிக
அதிகமாக நிறைந்தன; (ஒருவர்எய்த) அம்புகளை (மற்றொருவர் எய்த) அம்பு
கள் (தங்கள்)கூரியவாயினுந் கவவிச்சீறிக்கடித்தன; (எ - று.)

முதல்மூன்றாண்டுகள் - உபநிஷதாபித்யணி: இது, நான்குலியின் கடுமையைவிளக்கும். எந்தமயில்; அம்புகள் ஒன்றின்மேலொன்றுபாய்தலை அயில் வாய்க்விப்பொங்கிக் கடிப்பனவாகக்குறித்தார். வாய்-இங்கு, துணி. 'பொடித்த' என்பதற்கு - (அந்நாணெறிவினாலாகிய அதிர்ச்சியினால்) மயிர்ச்சிலிப்படைந்த என்றவது, (அதனால்) பொடியாகப்பட்ட என்றவது பொருள்கொண்டு, இவ்வுலகம்என்பதற்கு அடைமொழியாக்கினுமாம். முன்னையவுரையில், இவ்வுலகமெங்கும் பொடித்த பொறிகள் மேன்மேற் பொழிந்தன என்க. 1-ம்:—1 அரிந்தன, எறிந்தன. 2 அற்று. 3 அண்டம். 4 விசம்புமென்னப். 5 பொடித்தன. 6 பொரித்தன. 7 கணைகளோடும். (உ0௫௪)

க0௬. அம்பினோடும்பொன் றொன்றை 1 யறுக்கமற் றறுக்கி லாத 2 வெம்பொற் கதுவ ன்ண்ணில் வெந்தன கரிந்து 3 வீழ்ந்த உம்பரு 4 முணர்வு சிந்தி யொடுங்கினு ருலக மியாவும் 5 கம்பமுற் 6 றுலைந்த வேலைக் 7 கலமெனக் கலங்கிற் 8 மண்டம்.

(இ-ள்.) அம்புகளோடு எதிரம்புகள் (தாக்கும்போது) ஒன்றையொன்று அறுக்க, அங்கனம் (ஒன்றையொன்று) அறுக்கமாட்டாதனவான (வேறுசில) அம்புகள், கொடிய தீப்பொறிகன்பற்ற ஆகாயமார்க்கத்திலே வெந்துகருகிக் கீழ்விழுந்தன; (அக்கொடுமையைப்பார்த்துப் பொறுக்காத) தேவர்களும் அறிவுகலங்கி யொடுங்கினார்கள்; உலகங்களெல்லாம் நடுக்கங்கொண்டு வருந்தின; உலகவுருண்டை கடலிற்செல்லுங் கப்பல்போல அசைந்துநடுங்கிற்று.

ஒன்றோடொன்றுதாக்கும்போது சிற்சிலபொருள்களில் தீப்பொறியுண்டாதல், இயற்கை. மற்று - வினைமாற்று. 1-ம்:—1 அறுத்தனவறுத்திலாத, அறுத்தவற்றற்றிலாத, அறுத்தற்றவற்றிலாத. 2 வெம்புவெஞ்சுரங்கடமயில், வம்புவெம்பொறிகுள்ளி, வெம்புவபொறிகுன்னி. 3 வீழ்ந்த. 4 பிறருக்கி யொங்கின, உணர்வுநீங்கியொடுங்கினார். 5 தம்பயிற்று. 6 எழுந்தவேலைக், உலைந்து காலிற், உலைந்தவேலை. 7 கடல்களும், கடலெனக். 8 அன்றே. (உ0௫௫)

க0௭. அரியினம் பூண்ட தேரு மனுமனு 1 மனந்த சாரி 2 புரிதவி னிலங்கை யூருந் 3 திரிந்தது புலவ ரோடும் 4 எரிகளைப் படல 5 விலுருள ரென்னுந் தன்மை 6 தெரிகலர் செவிடு செல்லக் 6 கிழிந்தன திசைக னெல்லாம்.

(இ-ள்.) சிங்கக்கூட்டங்கள் கட்டப்பட்டுள்ள (இந்திரசித்தி)தேரும் (இலக்குமணனுக்கு வாகனமாய்நின்ற) அதுமானும், (போருக்கு ஏற்ப) அளவிந்த பலவகையாகச் சுழன்றுவருதலினால் (தோன்றிய) அதிர்ச்சியினால், இலங்காபுரியும் சுழலலுற்றது; (இருவரும் எய்த) எரியுந்தன்மையுள்ள அம்புகளின்கூட்டம் (எங்கும்) மூடிக்கொண்டதனால், (இலக்குமணன் இந்திரசித்து என்றஅவ்விருவரும்) இவரோ உளரோ என்ற தன்மையை, (இமையாக்கங் களையும் விசேஷபுத்தியையுமுடைய) தேவர்களும் அறிமயமாட்டிற்றிலர்; எல்லாத்திக்குக்களும், (அப்போரிலுண்டாகிய பேரொலியால் ஆங்காங்கு உள்ள பிராணிகள்) செவிடுபடத் தாம் பிளவுபட்டன; (எ - மு.).

சாரி-வலசாரி, இடசாரி, மண்டலம், பவுரி முதலியன. புலவர்-விபுநர் என்ற வடசொல்லின் பொருள்கொண்ட பெயர்; புலம், அவ்வது புலமை-அறிவு: அதனையுடையவர். பி-பி:—¹அனந்தன். ²புரிதலும். ³புரித்தது. ⁴மூடி. ⁵இவருளர், யாரிவர். ⁶கிழிந்தது. (௨௦௫௬)

௧௦௫. நாண்பொரு வரிவிற செங்கை நாயூர னவின்ற கல்வி
மாண்பொரு வகையிற் தன்று ¹வலிக்கலை யவதி ²வானஞ்
³சேண்பெரி தென்று சென்ற தேவரு மிருவர் செய்யகை
⁴காண்பரி தென்று ⁵காட்சிக் கையறு வெய்திற் ⁶மன்றோ.

(இ-ள்.) ‘நாணிபூட்டப்பட்ட கட்டமைந்த வில்லினது புகழ்பெற்ற துலை [வில்வித்தையை]க் (தமது) சிவந்தகைகளால் (இவ்விருவரும்) பயின்று பழகிய கல்வியின்பெருமை ஒருவகைப்பட்டதன்று [பலவகைப்பட்டதாம்]; (இவர்க ளது தேக) பலத்துக்கும் எல்லையில்லை; (இவர்களது வலிமை), வானத்தினும் மிகப்பெரியது; (ஆகையால் இவர்களுடைய போரைக் காணவேண்டிவது அவ சியம்)’ என்றுநினைத்து (வானத்துப் போர்காண) வந்த தேவரும், ‘இவ்விரு வரது போர்செயல் வகை காண்பதற்கு முடியாதது’ என்றுசொல்லி விட்ட தனல், காட்சிப்பிரமாணத்துக்கும் சந்தேகம் உண்டாய்விட்டது; (எ - று.)— அன்றோ-வியப்பிடச்சொல்.

அதிபிரசித்தமான இவ்விருவருடைய வில்வல்லமையையும், தேக பலத் தையும் பிரதியட்சமாகக் காணவேண்டு மென்று அவாக்கொண்டு வந்த தேவர் கள், இவர்களது செய்தொழில்விரைவினால் அவற்றைச் சிந்திதும் காணமாட் டாராயின ரென்பது; கருத்து. காட்சி, அதுமானம், ஆகமம் முதலாகப் பிரமா ணங்கள் பலவகையாம்; அவற்றுள், காட்சி என்பது-பிரதியட்சமாகக் கண்ட திதல்: இப்பிரமாணமே, சந்தேகத்திற்கு இடமற்றிருப்பதால், மற்றையபிரமா ணங்களெல்லாவற்றினுஞ் சிறந்தது: அவ்வாறாயுள்ள காட்சிப்பிரமாணத்திலும் ஐயமுண்டாம்படி இமையாக்கண்ணரான தேவர்களும் அவ்விருவர்கையகை யை நன்குகாணமாட்டாதவராயின ரெனக் கவி வியந்துகூறியவாறு. பி-பி:— ¹வலிக்கலை. ²வானச். ³சேண்பரிதென்றுசென்ற, சேண்பொருளென்றாகின்ற. ⁴காண்பொருளென்றென். ⁵காட்சிகையறுவு. ⁶அன்றே, அம்மா. (௨௦௫௭)

௧௦௬. என்செய்தா ரென்செய்தாரென் ¹நியம்பு வா²ரினைய தன்மை
முன்செய்தா ரியாவ ரென்பார் முன்னேது பின்னே தென்பார்
கொன்³செய்தார் வீர ரின்ன திகையினு ரென்றுங் கொள்ளார்
பொன்செய்தார் மவுலி விண்ணோ ருணர்ந்திலர் ⁴புகுந்த தொன்றும்.

(இ - ள்.) பொன்மயமான (கற்பகமலர்)மாலையை முடியிலணிந்த தேவ் ர்கள்,—(அங்கு) நிகழ்த்ததொன்றையும் (நன்கு) அறியமாட்டாதவர்களாய்,— ‘(இவ்விருவீரரும்) யாதுசெய்தார்கள்! யாதுசெய்தார்கள்!’ என்று (பொதுப்பட்ட வியந்து) கூறுவார்கள்; ‘இதுபோன்ற வீரச்செயலை, (இதற்கு) முன்பு யாவர் தாம் செய்திருக்கின்றார்?’ என்று சொல்வார்கள்; ‘(இத்தன்மையகமும் போர்) முன்னு மில்லை, பின்னுமில்லை’ என்று சொல்வார்கள்; (தமது போர்த்தொழிலால்) அச்

சுத்தையுண்டாக்குபவரான (அவ்விரு) வீரரை இன்ன திசையி லுள்ளார்களெ ன்று அறியவும்மாட்டாதவ ரானார்கள்; (எ - று.)

‘என்செய்தார் என்செய்தார்’ என்ற அடுக்கு, வியப்புப்பற்றியது. முன் ஏது பின்ஏது-இத்தன்மைய போரை முன்னே செய்தவர்களு மில்லை, இனிச் செய்யப்போகின்றவர்களு மில்லை யென்றபடி. கொன் - அச்சமுணர்த்தும் இடைச்சொல், பொன்னுலகமான தேவருலகத்திலுள்ளவை யாவும் பொன் மயமென்பது நூற்கொள்கையாதலால், ‘பொன்செய்தார்’ என்றார்; பொன் செய்து ஆர் மவுலி என்று பிரித்து, பொன்னினுற் செய்யப்பட்டு அமைந்த கிரீடம் எனினுமாம். பி-ம்:—1இயம்பினார். 2இன்ன. 3செய்வேல். 4புரிந்தது.

க0௭. ஆயிர கோடி பல்ல மயிலெயிற் றரக்க னெய்தான்

ஆயிர கோடி பல்லத் தவை 1 துணித் தறுத்தா னையன்

ஆயிர கோடி நாகக் கணைதொடுத் தரக்க னெய்தான்

ஆயிர கோடி நாகக் 2கணைகளா லறுத்தா 3னண்ணல்.

(இ - ன்.) கூரிய பற்களையுடைய இராக்கதனாகிய இந்திரசித்து, ஆயிரக் கோடிக்கணக்கான பல்லங்களை பிரயோகித்தான்: இளையபெருமான், ஆயிர கோடிபல்லங்களினால் அவற்றைத் துணித்து ஒழித்தான்; இந்திரசித்து ஆயிர கோடிநாகக்கணைகளை (வில்லில்) தொடுத்துப் பிரயோகித்தான்: பெருமைபெற்றவனான இலக்குமணன், ஆயிரகோடி நாகக்கணைகளினால் (அவற்றை) அறுத்தொழித்தான்; (எ - று.)

பல்லம்-அம்புவிசேடம்: வடசொல். நாகக்கணை என்பது, நாகம்போலும் வடிவமுள்ள அம்புவிசேடம். பி-ம்:—1தொடுத்து. 2கணைதொடுத்து, கணையை யும். 3ஐயன். (௨0௫௬)

க0௮. 1கோட்டியின் றலைய கோடி கோடியம் பரக்கன் 2கோத்தான்

1கோட்டியின் றலைய கோடி கோடியாற் குறைத்தான் கொண்டல்

மீட் 3டொரு கோடி கோடி வெஞ்சினத் தரக்கன் விட்டான்

4மீட்டொரு கோடி கோடி கொண்டவை தடுத்தான் வீரன்.

(இ - ன்.) இந்திரசித்து. துன்பம்முட்டுபவையான பலகோடி அம்புக ளைத் தொடுத்துவிட்டான்: மேகத்தையொத்தவனான இலக்குமணன், கோட் டியின் றலைய கோடி கோடியால் (அவ்விந்திரசித்து எய்தபாணங்களைத்) துணித்தான்; கடங்கோபத்தையுடைய இந்திரசித்து, மீண்டும் ஒருகோடிகோடி பாணங்களை யெய்தான்: இலக்குமணன், மீண்டும் ஒருகோடி கோடிபாணங் களினால் அவ்வம்புகளைத் தடுத்தான்; (எ - று.)

கொண்டல்-கீர்கொண்டமேகம்: உவமையாகுபெயராய், இலக்குமணனைக் குறித்தது: இடைவிடாது பாணவீரவும் பொழிதலில் உவமை. கோடி கோடி- எண்ணவளவாகுபெயர்: கோடியினுற்பெருக்கியகோடி; மிகப்பலவென்க. கோடி- அம்புவிசேடமுமாம். பி-ம்:—1கோட்டியுடைய, 2எய்தான். 3இருகோடி. 4மீட்டவை. (௨0௬0)

கூடுகங்கபத் திரமோர் கோடி கைவிசைத் தரக்க நெய்தான்
கங்கபத் திரமோர்கோடி ¹கண்தொடுத் திளவல் காத்தான்
திங்களிற் பாதி கோடி யிலக்குவன் நெறிந்து விட்டான்
திங்களிற் பாதி கோடி ²தொடுத்தவை யரக்கன் றீர்த்தான்.

(இ - ள்.) இந் திரசித்து, ஒருகோடிக்கணக்கான கங்கபத்திரமென்னும் பாணவிசேடங்களைக் கைவேகங்கொண்டு எய்தான்; இளையவீரன் [இலக்குமணன்], ஒருகோடிச் கங்கபத்திரபாணங்களைத் தொடுத்து (அவற்றைத் தன்மீது படவொட்டாமல்) தடுத்து (அழித்துத் தன்னைக்) காத்துக்கொண்டான்; இலக்குவன், கோடி அர்த்தசத்திரபாணங்களைச் சிறந்தனவாகத் தேர்ந்தெடுத்துவிட்டான்; இந் திரசித்து, அப்பாணங்களைக்கோடி அர்த்தசத்திரபாணங்களைத்தொடுத்து நீக்கினான்; (எ - று.)

கங்கபத்ரம்-வடசொல்; கழுகின்சிறகுகளையுடையது எனப் பொருள்படும்; கங்கம்-கழுகு, பத்ரம் - சிறகு, திங்களிற் பாதி - அர்த்தசத்திரபாணம். பி-ம்:--¹கண்களால், கைவிசைத்து. ²தெரிந்தவை, தெரித்தவை. (உருசு) ககூ கோரையின் றலைய கோடி கொடுங்களை யரக்கன் கோத்தான் கோரையின் றலைய கோடி தொடுத்தவை யிளவல் ¹கொய்தான் பாரையின் றலைய கோடி பரப்பினு ²னிளவல் ³பல்காற் பாரையின் றலைய கோடி யரக்கனும் ⁴படைக்க வெய்தான்.

(இ-ள்.) இந் திரசித்து, கோரைபோன்ற நுனிபையுடையனவான கோடி கொடிய அம்புகளைப் பிரயோகித்தான்; இளையபெருமான், கோடிக்கோரைத்தலையம்புகளைத் தொடுத்து அவ்வித்திரசித்தின் அம்புகளை யறுத்தான்; இளைய பெருமான், பாரைபோன்ற தலையையுடையனவான கோடிப் பாணங்களைப் பலத்ரம் தூவினான்; இந் திரசித்தும், கோடிப் பாரைத்தலையம்புகளை, விரைவாக (அவற்றிற்கு எதிரே) பிரயோகித்தான்; (எ - று.)--கோரை-ஒருவகைப்புல். பாரை-ஒருவகைமீன்; குழிசல்லுக் கருவிடமாம். பி-ம்:--¹கொன்றான். ²பாயப். ³பார்மேற், பால்வாய். ⁴பரச்சு, பாய, பதைப்ப. (உருசுஉ)

நகக. தாமரைத் தலையவாளி தாமரைக் ¹கணக்கிற் ²சார்ந்த

³தாம்வரத் தூர்த்து முந்தித் தசமுடன் நனய னூர்த்தான்

தாமரைத் தலைய வாளி தாமரைக் ¹கணக்கிற் ⁴சார்ந்த

⁵தாம்வரத் தடுத்து வீழ்த்தான் றுமரைக் கண்ணன் றம்பி.

(இ - ள்.) இராவணனது புதல்வனான இந் திரசித்து, தாமரையரும்புபோன்ற முனையையுடைய அம்புகள் பத்மமென்ற பேரெண்பொருந்தியவையாய்த் தாம் (தன்வில்லினின் று) வெளிக்கினம்ப முதலிற் பிரயோகித்து ஆரவாரித்தான்; தாமரைமலர்போன்ற திருக்கண்களையுடையவனான இராமபிரானது தம்பியாகிய இலக்குமணன், தாமரையரும்புபோன்ற முனையையுடைய அம்புகள் தாம் பத்மமென்னும் பேரெண்ணையுடையவையாய்த் (தன்வில்லினின் று) வெளிவர (அவற்றால் அவ்விந் திரசித்தின் பாணங்களைத்) தடுத்து, (பயனிலவாய்) விழச் செய்தான்; (எ - று.)

தாமரைத்தலைய வாளி-வடமொழியில் 'நாளிகாஸ்தரம்' எனவும், தமிழில் 'மொட்டம்பு' எனவும்படும். தாமரைக்கணக்கு - வடமொழியில் 'பத்மம்' எனப்படும்; அதாவது கோடியினுற் பெருங்கிய கோடி: கோடாகோடி. ஒன்று, பத்து, தூறு, ஆயிரம், பதினாயிரம், தூறாயிரம் [லக்ஷம்], பத்துலக்ஷம், தூறுலக்ஷம் [கோடி], பத்துக்கோடி, தூறுகோடி, ஆயிரங்கோடி, பதினாயிரங்கோடி, லக்ஷங்கோடி, பத்துலக்ஷங்கோடி, தூறுலக்ஷங்கோடி என முறையே எண்வகுப்புக்காண்க. இவ்வணம் ஒன்றுமுதற் பதினேந்தாவது தானமான தூறுலக்ஷங்கோடியே-பதுமம், தாமரை, கோடாகோடி என வழங்கும்: (10000000000000.) பி - டி:—1 கணத்தில். 2 சாரத். 3 தாமரைக்கணத்திற்கிந்தி, தாமரைக்கணத்தினுந்தி, தாமரைத்தூர்த்துமுந்தி. 4 சாரத்து, சாரத். 5 தாமரைத்தடுத்தி, தாமரைக்கணத்து, தாம்வரத்தடிந்து. (உ0கூஉ)

கக2. வச்சிரப் பகழி கோடி 1 வலையெயிற் றரக்க நெய்தான் வச்சிரப் பகழி கோடி தூர்த்தவை 2 யனகன் மாயித் தான் முச்சிரப் பகழி கோடி பிலக்குவன் 3 முநிக விட்டான் முச்சிரப் பகழி 4 கோடி தொடுத்தவை 5 தடுத்தான் முன்பன்.

(இ - ள்.) விரோத (கோரப்) பற்களையுடைய இத்திரசித்து: கோடிக்கணக்கான வச்சிரமென்ற பாணங்களை எய்தான்: குற்றமற்றவனான இலக்குமணன், கோடிக்கணக்கான வச்சிரமென்னும்பாணங்களைப் பிரயோகித்து அவ்வித்திரசித்தின அம்புகளை அழித்தான்; இலக்குவன், கோடிக்கணக்கான 'தீரிசிரல்' என்னும் பாணங்களை வேகமாய்ச்செல்ல விட்டான்: வலியவனான இத்திரசித்து முச்சிரப்பகழிகோடியைத் தொடுத்து அவ்விலக்குமணனெய்த அம்புகளைத் தடுத்தான்; (எ - று.)

வச்சிரப்பகழி - பலதலைகையுடைய வச்சிரத்தின்வடிவமானதொரு பாணம். முச்சிரப்பகழி - மூன்றுமுனையையுடையதொரு பாணம். பிம்:—1 வாலெயிற்று. 2 இளவல். 3 முநிக்கி. முநிக. 4 கோடியாற்றக்கண்டன். 5 முறையிற் கொய்தான், தடுத்தான்மொய்ப்பன். (உ0கூச)

கக3. அஞ்சலி யஞ்சு கோடி தொடுத்திக லரக்க 1 நெய்தான்

அஞ்சலி யஞ்சு 2 கோடி தொடுத்தவை 3 யறுத்தான் யையன்

குஞ்சாக் 4 கன்னங் கோடி பிலக்குவன் கிலையிற் கோத்தான்

குஞ்சாக் 4 கன்னங் கோடி தொடுத்தவை யரக்கன் 5 காத்தான்.

(இ - ள்.) வலிமையையுடையவனாகிய இத்திரசித்து, ஐந்துகோடியென்னும் அளவினவான அஞ்சலியென்னும்பாணங்களைத் தொடுத்து எய்தான்: இலக்குமணன், அவ்வித்திரசித்துஎய்த பாணங்களை அஞ்சலி அஞ்சுகோடி தொடுத்து அறுத்தான்; இலக்குவன், கோடியென்னும் அளவான குஞ்சரக்கன்னம்என்னும்பாணங்களைத் தனது வில்லில் தொடுத்துஎய்தான்: அரக்கன், அவைகளைக் கோடிக்குஞ்சரக்கன்னம் தொடுத்துத் தடுத்தான்; (எ - று.)

அஞ்சலி - கூப்பியகைபோன்றிருப்பதொரு பாணம்: வடசொல்; இது, அஞ்ஜலிகமெனவும் வழங்கும். குஞ்சரக்கன்னம் - குஞ்ஜரகர்ணம்: வடசொல்;

கஜகர்ணமெனவும் வழங்கும்; யானையின்காதுபோன்ற தோற்றமுடைய தோர் அம்பு; (குஞ்சரம் - புதரில்மகிழ்வது என யானைக்குக் காரணக்குறி). பி-ம்:—1ஆர்த்தான். 2கோடியாற்றடுத்து, கோடிதொடுத்திவை. 3தடுத்தான். 4கன்னகோடி. 5கொய்தான். (உ௦௬௫)

கக௪.வய்யவு மெய்த வாளி விலக்கவு முலக 1மெல்லாம் மொய்க்கணைக் கான 2மாகு முடிந்தது முழங்கு வேலை பெய்க்கணைப் 3பொதுக ளாலே 4வளர்ந்தது பிறந்த கோபங் கைம்மிகக் கனன்ற தல்லாற் றளர்ந்திலர் காளை வீரர்.

(இ - ள்.) (இப்படி இளையபெருமானும் இர்திரசித்தும் ஒருவர்மேல் ஒருவர், அம்புகளைப்) பிரயோகித்தலினாலும் பிரயோகித்த அம்புகளைத் தம் மேற்படவொட்டாது அம்பெய்து) தடுத்தலினாலும், உலகம்முழுவதும் நெருங்கிய அம்புக்கூட்டத்தை யுடையதாயிற்று; ஒலிக்கின்றகடல் பொழிகின்ற, அம்புகளின்தொகுதிகளால் வளர்ச்சியுற்றது; (அங்கனமாகவும்), இளவெருது போன்ற அவ்விருவீரர்களோ, (மனத்தில்) உண்டான கோபம் மேன்மேல் அதிகமாக மூளப்பெறுதலன்றி, (சிறிதும்) தணியப்பெற்றாநிலை; (எ-று.)

பிறந்தகோபம் கைம்மிகக் கனன்றதல்லால் என்பதற்கு - கோபமானது கைத்தொழில் மிகுந்தோறும் மூண்டதேயல்லாமல் என்றும் பொருள்கூறலாம். காளைவீரர் கோபம் தளர்ந்திலர் - அஃகிணைப்பண்புப்பெயர் உயர்திணையெழு வாயைத்தொடர்ந்து அம்முடிபு ஏற்றது. பி-ம்:—1எங்கும். 2ஆக. 3பொறிகளாலே. 4பறந்தது, பெயர்ந்தது, வறண்டது. (உ௦௬௬)

கக௫.வீழியின் கணிபோன் மேனி கிழிபட வனுமன் 1வீரச் சூழெழு வணைய தோண்மே வாயிரம் பகழி தூளி ஊழியி 2னிமிர்ந்த செந்தி யுருமினை யுமிழவ தென்ன எழிநு தூறு வாகி யிலக்குவன் சவசத் தெய்தான்.

(இ - ள்.) (இர்திரசித்தானவன்),—வீழிப்பழம்போல அதுமானது உடம்பு கிழிபடும்படியாக, (அவனது) வீரத்தையுடைய திரண்ட இரும்புத்துண் போன்ற தோள்களின்மேல் ஆயிரம் அம்புகளைச் சொரிந்து,—பிரளயகாலத்தில் உயரவெழுந்தமேகங்கள் சிவந்த நெருப்புமயமான இடியை வெளிப்படுத்துவதுபோல, ஆயிரத்துநானூறுபாணங்களை இலக்குமணனுடைய சவசத்திலே எய்தான்; (எ - று.)

வீழியின்கனி - இரத்தங்குழம்பிய அதுமான்மேனிக்குச் செந்நிறத்தில் உவமம், வீழி-ஒர்செடி; அதன்பழம் செந்நிறமுடையது. சிமிர்ந்த-பெயர், பி-ம்:—1வீரஞ் 2எழுந்த. (உ௦௬௭)

கக௬. முற்கொண்டா னரக்க னென்னு முளரிவாண் 1முகங்க டேவர், பிற்கொண்டா ரிரைய கோவைப் 2பியற்கொண்டான் பெருங் 3தோ ணின்றும், கற்கொண்டார் 4கிரியின் நாலு மருவிபோற் குருதி கண்டார், விந் 5கொண்டா ரிவனே யென்னு வெருக்கொண்டார் 6முனிவர் மேலோர்.

(இ - ன்.) மேலிடத்து உள்வவராகிய தேவர்களும், தேவரிஷிகளும்,— இளையபெருமானைத் தனது பிடரியின்மேல் ஏறவைத்துக்கொண்டுள்ளவனான அதுமானுடைய பெரியதோள்களினின்று (பெருகுதின்றதாகிக்) கற்களினால் நிறைந்துள்ள மலையிலிருந்துபெருகுதின்ற அருவிபோன்ற இரத்தத்தைப் பார்த்தவராகி, 'ராக்ஷசனாகிய இத்திரசித்து, (போர்த்தொழிலில்) கைவிஞ்சினான்' என்றுஎண்ணி, தாமரைமலர்போன்ற ஒளியுள்ள (தமது)முகங்களைத் திருப்பிக்கொண்டார்கள்: 'வில்வீரர்களிற்(சிறத்தவன்) இவ்வரசக்கனை' என்று கூறி, 'தமது பக்கத்துக்குக் குறைவுநேருமோ?' என்று அச்சங்கொண்டார்கள்.

மிக்கொடிய அவ்வரசுகளது திறத்தைக் கண்டு பொறுக்கமாட்டாமையாலும், எண்ணத்தினாலும், தேவர்களும் தேவரிஷிகளும் தமதுமுகத்தைத் திருப்பிக்கொண்டன ரென்க. இளையகோவைப் பியல்கொண்டான் - இலக்குமணனுக்குவாகனமாய் அமைந்துநின்றவன். விற்கு ஒன் தார் இவனே என்று எடுத்து - அழகிய மாலையையணிந்த இவனே வில்தொழிலில் வல்லவன் எனக் கூறினும் பொருத்தும். 1-ம்:—முகங்கொள். 2பெயர்கொண்டான், பெயற்கொண்டான், பெயர்கொண்டார். 3தேர்நின்றும். 4கிரியின்மேல்வார். 5கொண்டால், கொண்டான். 6விண்ணோரெல்லாம்.

(உ0சுஅ)

க்கள. 1சேறுதா நெறிந்த சிந்தை யி ன்க்குவன் சிலைக்கைவாரி
தூறுதா 2நேவி 3நொய்நி னுடங்குலை 4படங்கன் மாவும்
வேறு 5கூ நியற்றி வீரக் கொடியையு மறுத்து வீழ்த்தி
ஆறுதா மம்பு செம்பொற் கவசம்புக் கழுந்த வெய்தான்.

(இ - ன்.) கோபித்துச்செய்யும் போர்த்தொழிலைப்பற்றிய சாஸ்திரத்தை [வில்லித்தைமுதலியவற்றை] யுணர்ந்த மனத்தையுடைய இலக்குமணன், (தனது) கையிலுள்ள வில்லினின்று பலதூற்றுக்கணக்கான அம்புகளைப் பிரயோகித்து, விரைவில் மடங்கியுள்ள பிடரியினை யுடைய (அவ்வித்திரசித்தின்) தேரிற் கட்டிய) சிங்கங்களுடைய வெவ்வேறு துண்டாகச்செய்து வீரத்துக்கு அழகுறியான துவசத்தையும் அறுத்துத்தள்ளி, (அவனணிந்துள்ள) செம்பொன்மயமான கவசத்திற் புகுந்து (உடம்பில்) நைக்கும்படி அறுதூறுஅம்புகளையும் எய்தான்; (எ - று.)

தூலையறித்து போர்செய்பவருடைய கோபத்தை தூலின்மே வேற்றி, 'சேறுதால்' என்றார்; உபசாரவழக்கு. 1-ம்:—1சேறி. 2எவ. 3வெய்தின். 4அடங்கன்மாவும். 5வேறியற்றி, தூறியற்றி.

(உ0சுக)

கூடுசி, காளமே கத்தைச் சார்ந்த கதிரவ நென்னக் காந்தித்

தோளின்மேன் மாப்பின் மேலுஞ் சுடர்விடு 1கவசஞ் சூழ
2நீளநீர் பவன வல்லி 3நிரையொளி 4நிமிர்வ வென்ன
வாளிவாய் தோறும் வந்து 5பொடித்தன 6சூருநிவாரி.

(இ - ன்.) காளமேகத்தைச் சார்ந்த சூரியன்போலப் பிரகாசித்து, (இத்திரசித்தின்) தோள்களின்மேலும் மாப்பின்மேலும் (பொருத்தி) ஒளிவிடுகிற கவசத்தைச் சுற்றிலும் நீளமாக நீண்டுள்ள [யிகநீண்ட] பவழக்கொடிகளின்

வரிசைகள் ஒளியோடு வெளித்தோன்றுவனபோல, இரத்தப்பெருக்குகள் (இலக்குமண னெய்த்) அம்புகள் தைத்தஇடந்தோறும், வந்து வெளிப்பட்டன.

இந்திரசித்தின் கரிய உடலின்மேற் பொருந்திய பொன்மயமான கவசத்திற்குச் காளமேகத்தைச் சார்ந்த கதிரவன் உவமை, இலக்குமணனது அம்புகள் தைத்த இடந்தோறும் வெளிவருகிற செந்நீர்ப்பெருக்கை, பவழக்கொடி தனது ஒளியை வெளிவிட்டுக்கொண்டு தோன்றுவதுபோலு மென்றார்; செந்நிறம் பற்றிய உவமை. காளமேகத்தைச் சார்ந்த கதிரவனையும் இந்திரசித்தினுடம்பி லெங்கும் வெளிச்சொரிகிற செந்நீர்ப்பெருக்குக்கு உவமையாக் கொள்ளலாம். 1-ம்:—1.கவசத்துடி, 2.கவசக்குழல். 2.நீளுநீர், நீளணி. 3.நிரைத்தன, நிரைத்தனா. 4.வீழ்ப்ப, வீழ்ப, வீழ்ப்பன். 5.பொடித்தது. 6.உதிரவாரி. (உ௦௭௦) க.கூ.பொன்னுறு தடந்தேர் புண்ட மடங்கன்மாப் புரண்ட போதும்

மின்னுறு பதாகைபோடு சாரதி 1.வீழ்ந்த போதும்

2.தன்னிறத் துருவ வாளி தடுப்பில் சார்ந்த போதும்

இன்னதென் றறியானன்னு னீனையதோர் மாற்றற் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (இலக்குமணனது அம்புகளால்),—பொன்மயமான பெரிய (தனது) தேரின் பூட்டப்பட்டுள்ள சிங்கங்கள் கீழ்விழுந்து புரண்டு இறந்தகாலத்திலும், ஒளிபொருந்திய கொடியுடனே தேர்ப்பாகன் இறந்து கீழ்விழுந்த காலத்திலும், தனது மார்பில் ஊடுருவுப்படி பாணங்கள் தடுக்கமுடியாதன வாய் நெருங்கின காலத்திலும்,—அவ்விந் திரசித்து, இன்னதென்று (ஒன்றும்) உணராதவராய், இத்தன்மையதான ஒருவார்த்தையைச் சொல்பவ னானான்; (௭-று.)—அதனை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

பகைவனைக்குறித்துப் புகழ்தலால், இந்திரசித்து தன்னைத் தான் மறந்து கூறலான னென்றார். 1-ம்:—1.வீய்த்த. 2.தன்னிறத்துருவி. (உ௦௭௧)

கஉ௦.1.அந்நா னல்ல னாகி னான னீனைய 2.என்னேற்

3.பின்னரன் பிரம 4.என்பார்ப் பேசுக பிறந்து வாழும்

மன்னர் 5.நம் 6.புறியின் வந்து வரிசை 7.பிடித்த கல்வி

8.இந்நரன் றன்னொ டொப்பா ரியாருள 9.ரொருவ ரென்றான்.

(இ - ள்.) 4.(இவ்விவக்குமணன்),—அந்த நரனேயாவான்: அவன்அல் லாவிட்டால் நாராயணனை ஒப்பன்; அவனுமன்றாயின், பின்பு சிவன் பிரமன் என்ற தேவர்களை (உவமையாகச்) சொல்க; மதுஊரில்வந்து சுட்டமைந்த வில்லைப் போர்செய்யும்படி) கையிற்கொண்ட வில்வித்தையில் தேர்ச்சி பெற்ற இம்மனிதனோடு ஒப்பவர், (பூமியிற்) பிறந்துவாழ்கிற அரசர்களுள் எவர் ஒருவர் இருக்கின்றனர்? என்று (இந்திரசித்து இலக்குமணனது வீரத் தைப்) புகழ்ந்துகூறினான்; (௭ - று.)

இவ்விவக்குமணனுக்குத் திரிமூர்த்திகள் ஒப்பாவரேயன்றி, அரசராய்ப் பெருமைபெற்றவாழ்கிற மனிதரெவரும் ஒப்பாகாரென்பது கருத்து. முன்னொருகாலத்தில் குருசிவ்யக்கிரமத்தை உலகத்தில் அனைவர்க்கும் விளக்கும் பொருட்டுத் திருமால் தானே நானென்னுஞ் சிவ்யனும் நாராயணனென்னுங் குருவுமாகப் பதரிகாச்சிரமத்தில்தோன்றிச் சிவ்யனுக்குக் குரு தந்து

வப்பொருளை உபதேசிப்பதாக வீரத்திருந்தமையுணர்க. என்பார்ப் பேசுக - “இயல்பின் விகாரம்”. ‘நரன்’ என்றசொல் இரண்டனுள், முன்னது - திருமாவின் அவதாரவிசேஷமாகிய ஓர் இருமையையும், பின்னது - மனிதனையும் உணர்த்தும். பகைவனுங்கொண்டாடத்தக்க வலிமையையுடையான் இலக்குமண்ணென்பது, இங்கு வெளியாம். “நெடும்புனலுள் வெல்லு முதலையுடும் புனலி, வீங்கி நதனைப்பிற” என்றபடி எல்லாரும் தம்நிலத்தில் வலியுறென்பதற்கு மாறாக, சாதாரணமனிதனுள் இவ்விலக்குமண்ண தன்னிடத்தை விட்டு மிக்ககொடியரும் மகாகூரரும் அரக்கருமாயுள்ள மாற்றாராகிய நமது ஊரில்வந்து சலியாதுஎதிரின்று பொருதுவெல்லுவதே! இவனது வில் வீரம் இருந்தபடியென!!” என இலக்குமண்ணைப் பாராட்டிக்கூறுவான், ‘நம் பதியின்வந்து வரிசிலைபிடித்த கல்வி யிந்தரன்’ என்றான். 13-ம்:--1 அன்னரன், 2 அல்லாம். 3 பின்னர்ப். 4 என்பார்பேசுக. 5 தம். 6 விதியால். 7 வடித்த, விளைத்த. 8 இன்னரன். 9 இனையர். (உ0எஉ)

கஉக வாயிடை நெருப்புக் கால¹வுடனெடுங் குருதி²வாரத்
தீயிடை நெய்வாரத் தன்ன வெகுளியா னுயிர்தீர் தாலும்
ஒய்விட மில்லான் வல்லை³யோரிமை யொடுங்கா முன்னம்
ஆயிரம் புரவி பூண்ட வாழியர்⁴தேரினான்.

(இ-ள்.) (தனது) உயிர்போவதாயிருந்தாலும் (போர்த்தொழில்) ஒழியாதவனாகிய இந்திரசித்து, -வாயில் நெருப்பு வெளிப்பட்டவும், உடம்பில் மிக்க இரத்தம்வழியவும், நெருப்பில் நெய்யைவார்த்தாற்போன்ற [மிகப்பொங்குகின்ற] கோபத்தைபுடையவனாய், விரைவாக ஒருதரம் இமைமுகுவதற்குமுன்னே [ஒருநிமிஷத்திற்குள்] ஆயிரங்குதிரைகள் பூண்டதும் (வலிய) சக்கரங்களையுடையதுமான அழகியவேரொருதேரின்மேல் ஏறிக்கொண்டான்; (எ-று.)

இலக்குமண்ணது அம்புகளால் தந்தேறிக்கட்டிய சிங்கம் கொடிமுதலியன அழியவே, ஆயிரங்குதிரைபூண்ட வேரொருதேரின்மீது இந்திரசித்து ஏறினனென்க. இயற்கையாயுள்ள இந்திரசித்தின் கோபத்தை மிகுவிக்கின்ற இலக்குமண்ணது அம்புகளுக்கு, தீயிடைவார்க்கும் நெய்யை உவமை கூறியார். ‘உயிர்தீர்தாலும் ஒய்விடமில்லான்’ என்றதில், இந்திரசித்தினது சுத்தவீரத்தன்மை விளங்கும். 13-ம்:--1 உடனெழுங். 2 மண்ட. 3 ஓரிமம். 4 தோன். (உ0எங)

வேறு.

கஉஉ. ஆசை யெங்கணு மம்புக வெம்புபோர்

ஆசை விம்ம¹வுருத்திர னும்முடல்

கூச வாயிர கோடி கொலைக்கணை

யிசி விண்ணை வெளியில தாக்கினான்.

(இ-ள்.) (இந்திரசித்து), -உக்கிரமானபோரினது ஆரவாரம் மிகவும், (அழித்தற்றொழிக்கவுளான) சிவபிரானும் (அப்போரின் கொடுமையைப் பொறாமல்) உடம்புநடுங்கவும், எல்லாத்திக்குக்களிலும் அம்புகள்சுந்தும்படி

பும் பலகோடிக்கணக்கான கொல்லுதற்றொழிலையுடைய பாணங்களைப் பிரயோகித்து ஆகாயத்தை வெற்றிடமில்லையாம்படி செய்தான்; (எ - று.)

அம்புகவெம்புபொர் - பிராக்மென்னுஞ்சொல்லணி. கொடுமையை யுடைய கடவுளென்பார், 'உருத்திரன்' என்றார்; இது, ஸாபிப்பிராயவிசேஷ்யம்; கருத்துடையடைகொளியணி. பி-ம்:—1உருத்திரரும். (உ0௭௪)

கஉ௩.¹அத்தி றத்தி ²லனகனு மாயிரம்
பத்திப் பத்தியி ³னெய்குவ பல்களை
சித்தி ரத்தினிற் சித்தி யிராவணன்
புத்தி ரற்குமொ ராயிரம் போக்கினான்.

(இ-ள்.) குற்றமற்றவனாகிய இலக்குமணனும், அப்பொழுது வரிசைவரிசையாகப்பிரயோகிப்பனவாகிய பலஆயிரம் அம்புகளை(க கண்டோர்) ஆச்சரியமடையும்படி செலுத்தி, (இந்திரசித்தின் அம்புகளைத் துண்டித்து), இராவணன் மகனான இந்திரசித்தின்மேலும் ஆயிரம் பாணங்களைச் செலுத்தினான்; (எ-று.) —பத்திபத்தி - அடுக்கு, பன்மைகுறித்தது. சித்திரம்-ஆச்சரியம். பி-ம்:—1அத்திற்றத்தின், அத்திற்றத்தினில். ²லனகனும். ³எய்துவ, எய்துதும். (உ0௭௫)

கஉ௪.ஆயி ரங்களை ¹பாய்ந்தன வாற்றருங்
கா²யெ ரித்தலை நெய்யெனக் ³காந்துறுத்
⁴தூய வனகடர் குழொளி நெற்றியில்
தீய வெங்களை நூறு செலுத்தினான்.

(இ - ள்.) (இலக்குமணனது) ஆயிரம்அம்புகளும் (இந்திரசித்தின்மேல்) பாய்ந்தன; (அதனால் இந்திரசித்து), பொறுக்கமுடியாத சுடுகின்றநெருப்பில் நெய்யை(ச் சொரிந்தால் அந்நெருப்பு மூண்டெரியுமாறு)போல (மனம்)கொதித்துப் பரிசுத்தமூர்த்தியான இலக்குமணனது மிக்கஒளிநிறைந்த நெற்றியின் மேல் மிகக்கொடிய நூறுபாணங்களை எய்தான்; (எ - று.)

தமையான இராமபிரானுக்கு அடிமைத்தொழிலை எப்பொழுதும் தனக்குரியபணியாகக்கொண்டுசெய்யும் நிர்த்தோஷத்தலால், இலக்குமணனை, கீழ்க் கவியில் 'அநகன்' என்றும், இக்கவியில் 'தூயவன்' என்றும் கூறினர். ஆயிரங்களை என்றவிடத்து, முற்றும்மை விகாரத்தால் தொக்கு. சுடரொளிகூழ்நெற்றியில் என்க. பி-ம்:—1பாய்தலும், 2எரிப்படு, 3காந்தினான். 4தீயவன்பெருஞ்சேவகன்சென்னிமேல் - தூயவெங்களை நூறுடன் நூவினான், தீயவன்..... நூறுடன் நூண்டினான். (உ0௭௬)

கஉ௫. நெற்றி ¹மேலொரு நூறு நெடுங்களை
உற்ற போதினு மியாதுமொன் றுற்றிலன்
²மற்ற வன்றொழி லோன்மணி மார்பிடை
முற்ற வெங்களை நூறு முடிக்கினான்.

(இ - ள்.) (தனது) நெற்றியின்மேல் (இந்திரசித்தினது) நூறுபெரிய அம்புகள் தைத்தபொழுதிலும், (இலக்குமணன்), சிறிதும் வருந்தாதவனாய், கொடுந்தொழிலையுடையான அந்த இந்திரசித்தினது அழகியமார்பினிடம் முழுவதிலும் (ஊடுருவிச்செல்லும்படி) கொடிய நூறு அம்புகளை விரைவிற்பென

த்தினன்; (எ - று.)—மற்று - வினைமாற்று; பின்புஎனினுமாம். அவன்தொழி
லோன்-தொகுத்தல். பி-ம்:—1மேலுமொர், 2மற்றவ்வர். (உ0௭௭)

கஉ௬.—இந்திரசித்து சோர்ந்து போர்செய்யாது
விலையூன்றிக்கொண்டிருந்தல்.

ஹாறு வெங்கணை மாற்பி 1 ஹழைதவின்
ஹாறு சோரியொடு உள்ளமுஞ் சோர்தரத்
தேற லாந்துணை யுஞ்சிலை யூன்றியே
ஆறி நின்றன னாற்றலிற் றோற்றிலான்.

(இ - ன்.) வல்லமையில் (இதுவரை ஒருபொழுதும்) பின்வாங்காதவ
னை இந்திரசித்து, — (இலக்குமணனது) கொடியதூறு அம்புகள் (தனது) மார்
பில்லைத்ததனால், (மேன்மேற்) காக்கின்ற இரத்தம்பெருகுதலுடனே மனமும்
சோர்வடைய, (இளைப்புநீங்கித்) தேறுதலுண்டாகுமட்டும் (தனது) வில்லை
(ஊன்றுகொல்போலக் கொண்டு) ஊன்றிநின்று (யாதொருதொழிலுஞ் செய்
யாது) தணிந்திருந்தான்; (எ - று.)

ஹாறுசோரியொடு உள்ளமுஞ்சோர்தர - நிலைடைமூலமாகவந்த உடன
விரிசியணி; பெருகுதல் தளர்தல் என்று தனித்தனிபொருள்படும் 'சோர்தர'
என்பதை, அபேதாந்யவஸாயத்தால் [பேதமிருக்கவும்ஒற்றுமைப்படுத்தி] ஒரு
சோர்ச் சோரி என்பதிலும் உள்ளம்என்பதிலும் சென்றுஇயையும்படி வைத்
திருத்தல் காண்க. சிலையூன்றிஆறியின்றன்-இந்திரசித்து, நாணெற்றி அம்
பெய்தற்குரிய வில்லையே அதுசெய்யாமற் களைப்பின்குதியால் ஊன்று
கோலாகக்கொண்டுநின்றன னென்றபடி. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில்லை.
பி-ம்:—1 துழைதலும். (உ0௭௮)

கஉ௭.—இலக்குமணனதுவாகனமாகிப் அதுமான்

இந்திரசித்தின் தேர்க்குதி ஸரையக்கொன்று நேரையுநட்டியமை.

புதைய நன்மணி பொன்னுரு வச்செய்யும்

சிதைய வாயிரம் பாய்பரி சிந்திட

வதையின் மற்றொரு கூற்றென மாருதி

உதையி னாலவன் மேரை யுருட்டினான்.

(இ - ன்.) கொலையுத்தொழிலில் வேறொருயமனையொத்த அதுமான்,—
(பூமியில்). அழுந்துத்தன்மையுள்ள சிறந்த இரத்தினங்கன்பதித்துச்செய்த
பொன்மயமான சக்கரங்கள் அச்சுக்களுடனே சிதைபடவும், தாவிச்செல்வன
வான ஆயிரங்குதிரைகளும் வீழ்த்திறக்கவும், (ஒரு) உதையினாலே அவ்விர்திர
சித்துஎறியதேரை உருட்டித்தள்ளினான்; (எ - று.)

இலக்குமணனது வாகனமான அதுமான் இந்திரசித்தினது தேரினு
டையஅச்சையும் சக்கரங்களையும் முறித்துக் குதிரைகளைக்கொன்று வீழ்த்தி
அத்தேரையும்உதைத்து உருட்டித்தள்ளின னென்றவாறு. யமன்போலக்
கொலையுத்தொழில்செய்யும் அதுமான வேறொரு யமனாகக் குறித்தார், இதில்,
பிரசித்தனை யமன் அதுமானுக்குடாகா னென்பதும் தோன்றும். பி-ம்:—
1 மணிப். (உ0௭௯)

கஉஅ.—வேறெநதேரேறி இந்திரசித்து இலக்துமணன்மீது
அம்புபோழ்தல்.

பேயொ ராயிரம் பூண்டது பெய்ம்மணி
ஏய 1தேரிமைப் பின்னிடையேறினான்
தூய வன்²சுடர் த்³தோளினை ⁴மேற்சுடர்
திய வெங்களை யைம்பது சிந்தினான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து),—ஓர் ஆயிரம்பேய்கள்கட்டியதும் நெருக்க
மாய்வைத்துப்பதித்த இரத்தினங்கள் பொருந்தியதுமான (வேரேறி) இரதத்
தினமீது ஒருநிலிஷ்டாவத்தில் ஏறினவனும், —பரிசுத்தனாகிய இலக்குமண
னது ஒளியையுடைய இரண்டுதோள்களின்மேலும் விளங்குகின்ற மிகக்
சொடிய ஐம்பதுபாணங்களைப் பொழிந்தான்; (எ - று) —பி-ய்:—1தேரினி
மைப்பிடை, தேரொரிமைப்பிடை. 2துணைத். 3தோளினை. 4மேற்செலத்,
மேற்சுடத். (உஅஅ)

கஉக.—இந்திரசித்து தேரேறிவருந்தொழும் இலக்துமணன்
அத்தேர்களை யழித்தமை.

ஏறி யேறி 1பிழிந்ததல் லாலிகல்
வேறு செய்திலன் ²வெய்யவன் வீரனும்
ஆறு கோடி பகழியி ³னையிரு
தூறு ⁴தேரொரு நாழிகை நூற்றினான்.

(இ - ள்.) கொடியவனாகிய இந்திரசித்து, —(தானேறுத்தேர்களையெல்
லாம் இலக்குமணன் அம்புகொண்டு அழிப்பதனால் பலதேர்களில்) ஏலியேறி
இழிந்துகொண்டிருந்தானேயல்லாமல் வேறே யுத்தஞ் செய்யவில்லை; (இங்
கனமாகும்படி), இலக்குமணனும், ஆறுகோடி* அம்புகளினால் (அவ்விந்திர
சித்தின்) ஆயிரத்தேர்களை ஒருநாழிகைப்பொழுதினுள் அழித்தான்; (எ-று.)

இந்திரசித்து தேரேறுகிறதும் உடனே இளையபெருமான் அதனைச்
சிதைக்கிறதும் என இவ்வாறே இருவர்க்கும் போர் நடந்ததென்பதாம். நாழி
கை-விநாடிஅறுபதுகொண்டது. பி-ய்:—1இழிவது, இழிதல், இழந்தது. 2வெ
ய்யவவீரனும். 3ஐயுறு. 4தேரரை. (உஅஅக)

கஉ௦.—தேவர்களின் மகிழ்ச்சி.

ஆகி கூறின ரார்த்தன ராய்மலர்
வீசி வீசி வணங்கினர் விண்ணவர்
ஊசு னீங்கின ருத்தரி கத்தொடு
1தூசு வீசினர் நன்னெறி துன்னினார்.

(இ-ள்.) (இந்திரசித்து ஏறுந் தேர்களையெல்லாம் இலக்குமணன்சிதைப்
பதுகண்ட) நன்னடக்கையில் நிற்பவராகிய விண்ணவர்:—(அவ்விலக்குமண
னுக்கு) ஆரோவாதஞ்சொன்னார்கள்: ஆரவாரஞ்செய்தார்கள்: ஆராய்ந்தெடுத்த
பூக்களை (இலக்குமணன்மேல்) மிகுதியாகத்துவி (அவனை) த் தொழுதார்கள்;
மனத்தொற்றம் நீங்கப்பெற்றனர்; மேலாடையுடன் இடையாடையையும்
(உயர்) வீசினார்கள்; (எ - று.)

தேவர்கள் ஆசிகூறியது, இலக்குமணனிடத்துள்ள பேரன்பினால். பூக்களைத் தூவி வணங்கியது, தமதுபக்கத்துக்குவெற்றியைக் கண்டமையாலுண்டான மகிழ்ச்சியினால்; அன்றியும், அத்தேவர்கள் தமது மெய்யுணர்வினால், ஆதிசேஷனே திருமாலாகிய இராமபிரானுக்குப் பலவகைப் பணிவிடைகளையும்புரிய இலக்குமணனுய்த்தோன்றியுள்ளானென்பதையறிந்திருத்தல்பற்றியுமாகலாம். ஊசல் - மனத்தடுமாற்றத்திற்கு, உவமையாகுபெயர். ஆரவாரஞ்செய்தலும், உத்தரீயத்தையும் அரையாடையையும் விசிறுத்தலும், வெற்றியாலாகிய களிப்புப்பற்றி. உத்தரிகம் = உத்தரீயம்; வடசொல்; மேலாடையென்பது, பொருள். துசு - வஸ்தரம்: இங்கு அரையாடை; அது-அத்தரீயம் எனப்படும். ஆகாயத்திற்கு, 'ஸத்பதம்' என ஒருபெயரிருத்தவால், கூன்னைழி-ஆகாயத்தில், துன்னினார் - (போர்காண்) நெருங்கிநிப்பவராகிய, விண்ணவர் எனப் பொருள்கூறிலுமாம். பி-ஃ--1 தூது. (உ0அஉ)

கஉஉ.---இந்திரசிந்திரன் பங்கந்தார் இலக்குமணனை யெதிரித்தல்.

1 அக்கணத்தி னொராயிர மாயிரம்
மிக்க வெங்க 2 ணரக்கரவ வீரனேடு
ஒக்க 3 வின்ப மொருவழி யுணினார்
4 புக்கு முந்தினர் போரிடைப் 5 பொன்றுவார்.

(இ - ன்.) அப்பொழுதில்,—அவ்வீர்திரசித்தோடு சமமாக ஒருதன்மையானசெளக்கியத்தையும் உணவையுமுடையவராகிய மிக்க கொடுமையை யுடைய பத்துலக்ஷம் இராக்கதர்கள்,—அழிபவர்களாய், புத்தகளத்திற்புகுந்து முன்வந்து (இலக்குமணனை) எதிர்த்தார்கள்; (எ - று.)

ஒருவழிமுந்தினர் என இயைத்து, ஒருசேர எதிர்த்தார்கள் எனினுமாம். இலக்குமணனை யெதிர்க்கவந்த ராணசர்கள் எல்லாவகையிலும் இர்திரசித்தை யொத்தவர்கள் என்பது, மூன்றாமடியின் கருத்து. இப்பொழுது இலக்குமணனை யெதிர்க்கவந்த அரக்கர்கள் இர்திரசித்துக்குஉபபலமாகச் செல்லும்படி இராணனாற் கட்டளையிடப்பட்டவரென்க. இன்பம் ஊணினார்-இன்பம் துகர்தலையுடையவ ரெனினுமாம், போர் - போர்க்களத்துக்கு, இலக்கணை. பி-ம்:—1 அக்கணத்தினில், 2 அரக்கர்தம். 3 வந்துற்றொருவழிநண்ணினார். 4 புக்கிழந்தனர், புக்குமுந்தினர். 5 பொன்றுவான், ஆற்றுவார். (உ0அங)

கஉஉ.---அதிர்ந்த அரக்கரிந்திரன்மை.

தேரர் 1 தேரி னிவுளியர் 2 செம்முதக்
காரர் காரி 3 னிடிப்பினர் கண்டையின்
தாரர் தாரணி யும்விசும் புந்தவழி
பேரர் பேரி முழுக்கன்ன பேச்சினார்.

(இ - ன்.) ஆலோசிக்குமிடத்து,—தேர்வீரர்களும் குதிரைவீரர்களும் செம்புள்ளிகளுள்ளமுதத்தையுடைய மேகம்போன்ற [கருநிறத்தையுடைய] யானைவீரர்களான அவ்வரக்கர்கள்,—மேகம்போலக் கர்ச்சிப்பவர்களும்கின்ன கிணியலையையுடையவர்களும் (மிக்கவளர்ச்சியாம்) பூமியிலும் வானத்திலும் படர்ந்த உடம்பையுடையவர்களும் பேரிவைவாச்சியங்களின் ஒலியை

யொத்த பேச்சையுடையவர்களுமாக இருந்தார்கள்; (எ-று.)—கண்டைத்தார்-வீரர்கள் தம்வீரத்திற்கு அறிஞரியாகக்கழுத்தில் அணிக் துகொள்வதோர் ஆபரணவிசேடமென்ப. இச்செய்யுளின் நான்கடிகளிலும் முதலில் மடக்கணி. காண்க. பேரம்-உடல்: அதனையுடையவர் - பேரர். பி-ம்:—1பாயும். 2செந்நிறம். 3இடியினர் கண்டையின், இடிப்பினர் கண்டையர், இடிப்பனகண்டையர், இடிப்பனகாட்சியர். (உ௦அச)

கூகக.—இரண்டுகூககி - பலவகையோசைகளைக்கூறும்.

பார்த்த பார்த்த திசைதொறும் பன்மழை
பேர்த்த 1வான மெனையிடி பேர்த்தெழு
ஆர்த்த 2வோசையு மம்பொடு வெம்படை
தூர்த்த 2வோசையும் விண்ணினைத் 3தூர்த்தவால்.

(இ-ள்.) கண்டகண்டதிக்குக்களிலெல்லாம் பலமேகங்கள் சூழ்ந்துகொள்ளப்பெற்ற ஆகாயம்போலக் கர்ச்சனை பரந்துண்டாகும்படி (வீரர்கள்) ஆரவாரஞ்செய்தலினால் தோன்றிய ஓசையும், அம்புகளையும் கொடிய (மற்றை) ஆயுதங்களையும் மிகுதியாகப்பிரயோகித்தலாலுண்டாகிய ஓசையும்,—வானத்தைநிறைத்தன [ஆகாயமெங்கும்பரவின]; (எ - று.)—பி-ம்:—1வானத்திடியெனப்போர்த்தனர். 2ஓதையும். 3தூர்த்ததால். (உ௦அரு)

கூகக. ஆளரி யார்த்தன வாளரி யார்த்தன
கூளரி யார்த்தன 1குஞ்சர யார்த்தன
வாளரி யார்த்தன 2தேரிவர் 3மண்டிலம்
தூளரி 4யார்த்தில தாற்பிணர் 5துன்னலால்.

(இ - ள்.) (அவ்வரங்கச்சேனையில்),—யாளிகள் சத்தித்தன; ஆண்கிங்கங்கள் கர்ச்சித்தன; பேய்கள் பேராவாரஞ்செய்தன; யானைகள் வீரிட்டன; (எய்த)அம்புகள் (செல்லும்விசையால்) ஒலிசெய்தன; தேர்கள் ஊர்ந்துசெல்லப்பெற்ற யுத்தகளமானது பிணங்கள் நெருங்கியிருப்பதனால் தூளிகள் மேலெழுந்து நிறைப்பெறவில்லை; (எ - று.)

தேரிவரிமண்டிலம்என்றது-தூளிகளெழுந்துவானத்திலிறையவேண்டுமென்ற கருத்தைவிளக்கும் சாப்பிராயவிசேஷண மாதலால், கருத்துடையடைமொழியணி. யாளிகளும் சிங்கங்களும் பேய்களும் அவர்கள்தேரிந்ழட்டியவை. பேய்கள் பிணத்தின்னவந்தவையுமாம். கூளி-கருமாம். இனி,யாளிகள் கட்டியவையும் சிங்கவேறுகள் கட்டியவையும் பேய்கள் கட்டியவையுமாயின கள் கட்டியவையும் மண்டலகதியாகச்செல்லுங்குதிரைகள் கட்டியவையுமான தேர்கள் நெருங்கிச்செல்லப்பெற்ற யுத்தகனம் பிணத்துன்னலால் தூளியெழுப்பெற்றிலது என்று உரைப்பினுமாம். ஆர்த்திலது-ஆர்த்திலது என்பதன் வலித்தல். ஒருபொருளுள்ள ஆர்த்தன என்றசொல் பலமுறைவந்து-சொற்பொருட்பின்வருநிலை பணி. பி-ம்:—1குதிரைகள்,குதிரையும். 2வானவர்,தேவர்தம். 3மண்டலம். 4ஆர்த்தில. 5துன்னவே, துன்னலால். (உ௦அக)

ககரு.—இது முதல் ஐந்துகவிகள்—இந்திரசிந்தாம அவன்பகித்தாரும் எதிர்த்துப்பொருளையில் இலங்குமணன் தனிநிறனைக் காட்டியதைத் தெர்விக்குப்.

வர்த¹ணைந்ததொர் வாளரி வாவுதேர்
இந்திரன்றனை வென்றவ னேறினான்
2சுந்தி னன்சர மாரி நிசைதிலை
அத்தி³வண்ணனொ ரம்பி னாகற்றினான்.

(இ-ள்.) இந்திரசித்து (தம்மவராற்சொணரப்பட்டு அங்கு) வந்துசேர்ந்த தாகிய கொடியசிங்கங்கள் (பூட்டப்பட்டு அவை) தாவிச்செல்லப்பெற்றதொரு தேரின்மேல்ஏறிப் பாணவருஷங்களைத் திக்குக்களிலெல்லாம் பொழிந்தான்; சுந்தியாகாலத்தின் [செவ்வானத்தின்] நிறம்போன்ற சிறமுடையவனான இலக்குமணன் (தனது) அம்பு ஒன்றினிலேயே (அவற்றையெல்லாம்) நீக்கிவிட்டான்; (எ - று.)—சரமாரி பொழிந்தான்—உருவகம். இச்செய்யுள் ஒருபிரதியிலில்லை. பி-ம்.—1அணைந்தன. 2சுந்தினன்சரம்மாருதிமேற்செல, சுந்தின... வரும். 3வண்ணனும். (உ0அஎ)

ககக. சுற்றும் வர்து¹பரந்து தொடர்ந்தவர்
எறறு கின்றன 2வெய்த வெறிந்தன
அற்று தீர்த்தன வாயிரம் வன்றலை
ஒற்றை வெங்களை யோடு 3முருண்டவால்.

(இ-ள்.) (இலக்குமணனைச்) சுற்றின்று பரவித்தொடர்ந்துள்ள இராக் கதர்கள் மோதுகின்றவையும் பிரயோகித்தவையும் மேல்வீசியவையுமான எல்லா ஆயுதங்களும், (இலக்குமணனுடைய அம்புகளால்) அறுபட்டுப் பொடியாய்ச் சிதறின; ஆயிரம் (அரக்கர்களின்) வலியுதலைகள் (இலக்குமணனெய்த) ஒரே கொடிய பாணத்தோடும் கீழுருண்டுவீழ்ந்தன; (எ - று.)—ஆல்-சுற்றை.

எற்றுகின்றன—தண்டாயுதம்போன்றவை. எய்த - பிறைக்களைப்போன்றவை. எறிந்தன—வேல்போன்றவை. இலக்குமணன் தனது அம்புகளால் எதிரிகளது ஆயுதங்களையெல்லாம் நீருக்கி ஒரே அம்புகொண்டு ஆயிரவாழ்க்கையறுத்துத்தள்ளின நென்பதாம். சுற்றடி—உ. வவீற்றியணி. பரந்து—பரபரப்புக்கொண்டு எனினுமாம். பி-ம்.—1படர்ந்து. 2எய்து. 3உருட்டினான். (உ1அஅ)

ககக. குடர்கி டந்தன பாம்பெனக் கோண 2மதித்
திடர்கி டந்தன சுந்தின தேர்த்த³திரள்
படர்கி டந்தனர் பல்படைக் 5கையினர்
கடர்கி டந்தன 6போன்ற களத்தினே.

(இ-ள்.) சமுத்திரம்கிடந்தாற்போன்ற[மிகப்பரந்த]போர்க்களத்திலே,--குடல்கள், பாம்புபோன்றவடிவத்துடன் விழுந்துகிடந்தன; வலிமையையுடைய மதயானைகள், குன்றுகள்போலவிழுந்துகிடந்தன; தேரர்களின்கூட்டங்கள், பொடியாய்ச்சிதறின; பல ஆயுதபாணிகளாகிய வீரர்கள் (தங்கள்) தேகம் இலக்குமணனுடைய பாணங்களாற் புண்பட்டுத் துன்பத்தில் ஆழ்த்தார்கள்; (எ - று.)

சோற்போருட்பிள்வருநிலை னியும் உவநயாணியுஞ் சேர்ந்துவந்த சேர்வையணி. மதித்திடர் - மூரலீறு சிறுபான்மை எழுவாய்த்தொடரில்

மிக்கது. மத்தையுடையது மதி என யானைக்கு வடமொழிக் காரணக்குறி¹ அது, தமிழில் ஈயீறு இகரமாயிற்று. மூன்றாமடிக்கு—பல் படைக்கையினர்—பலவகை ஆயுதங்களுையந்திய கைகளையுடையவர்களான, படர்-பேர்வீரர்கள், கிடந்தனர்—(இறந்துவிழுந்து)கிடந்தார்கள் என்றும் உரைக்கலாம்; படர்-வட சொல், திடர் கிடந்தன-உவமைத்தொகை. கடர்=கடல்;போலி,பி-ம்:—1கிடந்தது. 2மதத். 3திரட். 4கிடந்தன. 5கையன. 6போன்று. (உ-அக)

கஉஅ. குண்ட லங்களு மாரமுங் கோவையும்

¹கண்ட நாணுங் கழலுங் கவசமுஞ்

சண்ட மாருதம் வீசத் தலத்துகும்

²விண்ட லத்தினின் மீனென விழுந்தவால்.

(இ-ள்.) (அரக்கர்களுடைய) குண்டலங்களும் முத்துமாலையும் அணி வடங்களும் கண்டசாங்களும் வீரக்கழல்களும் கவசமும் ஆகிய எல்லாம்,—(சங்கரகாலத்துக்) கொடும்பெருங்காற்று வீசுதலால் ஆகாயத்திலிருந்து பூமியில் விழுகின்ற நட்சத்திரங்கள்போல (லக்ஷ்மணனுடைய பாணங்களால் அற்றுக்) கீழ்விழுந்தன; (எ-று.)—ஆல்-ஈற்றரசை. பி-ம்:—1கண்டை. 2விண்டலஞ்செறி மீனின்விளங்குமால், விண்டலத்துன மீனின்விழுந்தவால், விண்டலத்துளமீனும்விழுந்தவால். (உ-அக)

கஉக. அரக்கன்¹ மைந்தனை² யாரிய³ னம்பினுற்

கரக்க தூறி யெதிர்பொரு கண்டகர்

சொக்கொடுங்⁴ குவைக் குன்று⁵ திரட்டினுன்

இரக்க மெய்திவெங் காலனு⁷ மெஞ்சுவே.

(இ - ள்.) இலக்குமணன், (தனது) பாணங்களினால்,—இராவணன்மகனான இந்திரசித்தை, (உருவம்)மறையும்படி எய்து,—கொடியயமனும் மனமிரங்கிப் பின்னிடையும்படி, எதிர்த்துப்போர்செய்கிற துஷ்டர்களான அரக்கர்களுடைய கொடியதலைகளின் குவியல்களை மலைபோலக் குவித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1மைந்தன. 2அடுங்களை, அடுகளை, அடுகிலை. 3யாவையும். 4குலக். 5திரட்டினார். 6எய்த. 7எகுவே, ஏகுவே, ஓகுவே. (உ-அக)

கஉ௦.—நான்குகவித. 1 - இலட்சுமணன்வரகனமாகிய அநுமான்செய்த
பொரைத் தெரிவிக்கும்.

¹சுற்றி வால்கொடு தூவுந் துவைக்கும்விட்டு

எற்றும் வானி னெடுத்தெறியும்மெதிர்

உற்று மோது² முதைக்கு³ முறுக்குமாற்

கொற்ற வில்லி⁴யன் நேறிய கூற்றமே.

(இ-ள்.) வெற்றிபொருந்திய வில்வீரனான இலக்குமணன் அப்பொழுது ஏறியிருக்கப்பெற்ற யமன்போன்ற அநுமான்,—(அரக்கர்களைத் தனது)வாலினால் சுற்றி(ச்சட்டி வாரித்)தூவுவான்;(கால்களால்)மிதிப்பான்; நெட்டித்தள்ளி விடுவான்; ஆகாயத்தில் தூக்கியெறிவான்; எதிர்சென்று அறைவான்; உதைப்பான்; வெருட்டுவான்; (எ-று.)

கொல்லுத்தற்றொழிலொப்புமையால், அதுமானைக் கூற்றமாக உருவகஞ் செய்தார்; அடுத்த மூன்று கவிகளிலும், யானையாகவும் சிங்கமாகவும் குதிரையாகவும் உருவகப்படுத்திக் கூறுதல் காண்க. அதுமாண்டெய்த வீரச்செயலைக் கற்றோருள்ளம் மகிழும்படி கூறியுள்ளது, நன்மைநலிற்சியணி. இச்செய்யுளில் உருவகமும் தன்மைநலிற்சியும் திலதண்டிலரியாயத்தார் சேர்ந்துவந்தது, சேர்வையணியாம், பி-ம்:—1சுற்றும், 2உருட்டும், 3உழக்குமால், உதைக்குமால், 4இன்று.

(உ0கஉ)

கசக.பார்க்கு மஞ்ச வுறுக்கும் 1பகட்டினால்
தூர்க்கும் வேலையைத் தோள்புடை கொட்டினின்று
ஆர்க்கு மாயிரத் தேர்ப்பிடித் தங்கையால்
நர்க்கு மையனன் தேறிய யானையே.

(இ-ள்.) இலக்குமணன் அப்பொழுது ஏறியிருந்த யானைபோன்ற அதுமான்,—(எதிரிகன்) அஞ்சும்படி விழித்துப்பார்ப்பான்; அத்துவான்; யானைகளை விசியெறித்து அவற்றும் கடலைத்துர்ப்பான்; தோள்களினிடங்களைத் தட்டி ஆரவாரஞ்செய்துநிற்பான்; (தனது) அழகியகைகளால் ஆயிரத்தேர்களைப்பிடித்திருப்பான்; (எ - று.)—இதுவும் - உருவகமும் நன்மைநலிற்சியுஞ் சேர்ந்துவந்த சேர்வையணியே. வாகனமாய்நிறலும், வலிமையும், பெருந்தோற்றமும் பற்றி, அதுமானை யானையாக உருவகஞ்செய்தார். பி - ட்.—1பகட்டுமால், 2புடைத்தொட்டி.

(உ0கங்)

கசஉ.மாவு 1மியானையும் வாளுடைத் தானையும்
பூவு நீரும் புனைதளி ரும்மெனத்
தூவு 2மள்ளிப் பிசையுந் துடைக்குமார்
சேவ கன்றெறிந் தேறிய சீயமே.

(இ-ள்.) வீரனை இலக்குமணன் ஆராய்ந்து ஏறியிருந்த சிங்கம்போன்ற அதுமான்,—குதிரைகளையும், யானைகளையும், வாளாயுதத்தையுடைய காலாட்சேனைகளையும், பூக்களும் சலமும் அழகியதளிர்களும்போல (மிகஇலேசாக எடுத்து)த்துவ்வான்; வாரிப் பிசைவான்; துடைப்பான்; (எ - று.)

மா-குதிரையையுணர்த்திற்று. குதிரைகளைப் பூப்போலக் கொண்டு தூவ்வான்; யானைகளை நீர்போலக்கொண்டு அள்ளிப்பிசைவான்; காலாட்சேனைகளைத் தளிப்போலக் கொண்டு துடைப்பான் என இயைத்து, முறையறிவையுடைய பொருள்கோ னென்னலுமாம். தெரிதல் எதிரியான இத்திரசித்து தேரேறிநிற்க, தான் காலாராயிருந்து போர்புரிதல் கூடாதென்று செய்த ஆலோசனை. பலபராக்கிரமங்களால் மிகஎளிதிற் பெரும்பகை யழித்தல்பற்றி, அதுமானைச் சிங்கமாக உருவகஞ்செய்தார். பி-ம்:—1ஆனையும், 2அன்றும்.

(உ0கச)

கசங்.உரகம் பூண்ட வருளை பொருந்தின

இரத மாயிர 1மேயெனு மாத்திரை
சுரத மாகத் தரைப்படச் சாடுமால்
வரத் தன்னு வந் தேறிய வாசியே.

(இ - ள்.) இலக்குமணன் அப்பொழுது மனமகிழ்ந்து எழியுள்ள குதிரை போன்ற அதுமான், —பாம்புகள் பூட்டப்பட்டவையும் (வலிய) சக்கரங்கள் பொருந்தியவையுமான ஆயிரத்தேர்களை, மிக்கவிரைவில் நிச்சயமாகத் [தவறாமல்] தரையில் வீழ்த்து அழியும்படி மோதுவான்; (எ - று.)

தேர்களின் கயிறுகட்டவேண்டிய இடங்களிலும், அத்தேர்க்குதிரைகட்கு வார்முதலியன வேண்டுமிடங்களிலும் பாம்புகள் உபயோகிக்கப்பட்டிருந்தன வென்க. ஏயெனல்—விரைவுக்குறிப்பு. வரதன்—வேண்டுவார்க்கு வேண்டிய வரங்களைக் கொடுப்பவன். விரைந்துசெல்லும் வாசனமாயினமைபற்றி, அதுமானைக் குதிரையாக உருவகஞ்செய்தார். சரதம்—வினையாட்டுமாம். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் லில்லை, பி-ம்;—1 எய்யெனும். (உருகூ)

கசசு.—இரத்திரித்தின் அம்பினுல் பூச்சித்த வானாரி
பூச்சிசைதேளிந்தேழ்தல்.

அவ்வி டத்திரி லாய்மருந் தா¹லழல்
வெவ்வி டத்திரை யுண்டவர் மீண்டென
எவ்வி டத்தினும் ²வீழ்ந்த வினத்தலைத்
தெவ்வ டக்கும் வலியவர் தேறினார்.

(இ-ள்.) அப்பொழுது,—வெப்பங்கொண்ட கொடியவிஷத்தை உண்டு மயங்கினவர் சிறந்தமருந்தினுற் பிழைத்து எழுந்தாற்போல, (போர்க்களத்திற்) பலவிடங்களிலும் (இந்திரசித்தின் பாணங்களினால் மூர்ச்சித்து) விழுந்துகிடந்தவர்களாகிய (அவ்வதுமானுடைய) இனத்தில் [வாநரக்கூட்டத்தில்] உள்ளவர்களான பகையடக்கும் வல்லமையுடைய வீரர்கள், (சிறிதுநேரங்கழிந்ததும் தாமரகவே) மூர்ச்சைதேளிந்து எழுந்தார்கள்; (எ - று.)

கொடுவிஷத்தினால் மூர்ச்சையடைந்தவர் நல்லமருந்தினால் அம்மூர்ச்சை தெளியப்பெற்று எழுந்திருத்தல்போல, இந்திரசித்தின் கொடிய அம்புகளால் மூர்ச்சித்தவாநரவீரர்கள் அம்மூர்ச்சைதெளியப்பெற்று எழுந்தனர்: உவமையணி. அழல் விடம் - வினைத்தொகை; உவமைத்தொகையாகவும் விரிக்கலாம். 'வலியவர்' என்றது, இலக்குமணன் இந்திரசித்துடன் போர்புரியுமுன் அவ்விந்திரசித்துக்குத் தோற்றுவிழுந்த வாநரர்களை. பி-ம்;—1 உழல். ²வீழ்ந்தவினைத்தலை, வீழ்த்தவரெண்ணிலர், வீழ்த்தவரெண்ணிலாத். (உருகூ)

கசரு.—மூர்ச்சைதேளிந்த வானாரின்போர்.

தேறி னார்க் கெருப்புகச் சீறினார்
ஊறி னார்வர் திளவலை யொன்றினார்
¹மாறு மாறு மலையு மரங்களும்
நூறு மாயிர முங்கொடு ²நூற்றினார்.

(இ - ள்.) தெளிந்து எழுந்த அவ்வாநரவீரர்கள்,—கெருப்புப்பொறிபறக்கும்படி கோபித்து, மேன்மேல்கெருந்திவந்து இனையபெருமாளையடுத்து, எதிரியான இந்திரசித்துக்கு மாறாக (எதிரின்று) மலைகளையும் மரங்களையும் நூற்றுக்கணக்காகவும் ஆயிரக்கணக்காகவும் (கைகளில் எந்திக்) கொண்டு (எதிரிகளை) அழித்தார்கள்; (எ - று.)

ஊறினார் - ஊற்றில் நீர்சுரப்பதுபோல (வாநரவீரர்கள்) மேன்மேல் இலக்குமணனைச் சேர்ந்தனரென்க; இனி, வலிமையுடையவர்களாய் என்றும், (பகைவர்க்கு) ஊறுசெய்பவர்களாய் என்றும் உரைக்கலாம்: ஊறு - இடையூறு, தழும்பு, தீங்கு, கொலை. மாறு-மாற்றான்: பகைவன். இனி, மாறுமாறு - மாற்றிமாற்றி என்றுங் கொள்ளலாம். தேறினார் - அண் நெருப்பு உக சீறினார் என்று பிரித்தும் உரைக்கலாம். 13-ம்:—1மாறிமாறி, மாறுமற்றை. 2றுறினார். (உருக)

கசுசு. —வானரர் வீசிய மரங்களுலுயிற் துன்றுகளுலுநீச்சிதைந்த

இரதங்களின் வருணனை.

விகட 1முற்ற 2மரனெடு வெற்றினம்

3புகட 4வுற்ற பொறுத்தன போவன

துகட வத்தொழில் 5செய்துறைக் கம்மியர்

சுகட மொத்தன 6தாரணி தேரெலாம்.

(இ - ள்.) வேறுபாடுபொருந்திய [பலவேறுவகைப்பட்ட] மரங்களையும் மலைகளின்கூட்டத்தையும் (வாநரவீரர்) வீசிமேலெழிய (அவைபடுதலால் தமக்கு) நேர்ந்தஊறுபாடுகளைக் கொண்டவையாய் அழிந்தொழிவனவான கிங்கினிகள்கூட்டப்பட்டுள்ள தேர்களைல்லாம், —கம்மானின் குற்றமில்லாமல் வேலைசெய்கிற இடங்களிலுள்ள [வேலைமுற்றுப்பெறாத] தேர்களை யொத்தன.

வாநரவீரர்கள் மரங்களையும் மலைகளையும் எறிதலால் உறுப்புக்கள் சிதைந்துபோன அரக்கரது தேர்கள், கிற்றிகளால் அரைகுறையாக வேலைசெய்யப் பட்டுத் தொழில்முற்றுப்பெறாமல் அவர்கள் கைத்தொழிற்சாலைகளிலுள்ள தேர்களைப் போலு மெனக் குறித்தார்; நன்மைநீற்றிநிறிப்பேற்றவணி. விகடம் - கரடுமுரடமாம். புகட-புகவிட என்பதன் மருஉ; இது, போகட எனவும் மருவிவரும். துகள் தவ எனப்பிரியும்; தவ = தப: நீங்க, கர்மம் - தொழில்; அதுசெய்பவன், கர்மீ; வடசொல்; அது, கம்மியென விகாரப்பட்டது: அதன் பன்மை - கம்மியர். கம்மியர்-இங்கு, மரத்தச்சர். 13-ம்:—1அற்ற. 2மராமரம். 3பொகட. 4உற்றுப். 5செய்துறைகம்மியர். 6தாரணித்தேரரோ. (உருக) கசுசு. —முன்றுகவிகள்-அங்கத்தினர்நீர்ச்சிதைவென்றதைத் தெரிவிக்கும்.

வாலி மைந்தனொர் 1மாமரம் வாங்கினான்

2காலின் 3வந்த வரக்களைக் காலிது

போலு முன்னுயி ருண்பது புக்கென

4மேனி மிர்ந்து நெருப்புக் விசினான்.

(இ-ள்.) வாலியின்புதல்வனான அங்கதன் ஒருபொரியமரத்தைப் பெயர்த்துக் (கையிற்) கொண்டு, தேரில்வந்த இர்திரசித்தை(நோக்கி), 'இம்மரம்வந்து உனதுஉயிரைஅழிக்கும்: (இதனை அங்கனஞ் செய்யவொட்டாது) பாதுகாத் துக்கொள்வாயாக' என்றுசொல்லி, உயரஎழுந்து (மிக்கவேகத்தால்) நெருப்புப்பொறி பறக்க விசினான்; (எ - று.)

கால்-தேர்ச்சக்கரம்; இங்குச் சினையாகுபெயராய்த் தேரைக் குறித்தது. போலும் - ஒப்பில்போலி. இனி, 'காலின்வந்த' என்பதற்கு - காற்றுப்போல்

(வேசமாய்த் தேரில்) வந்தனன்றுமாம். பி-ம்:—1மால்வரை, மாமலை, 2காலன். 3வந்தல், 4மேலிவார்த்து, மேனிரந்து. (உ0கக)

கசஅ. ஏரழித்தது செய்தவ னீண்டெழிற்
சீ1ரழித்தவ னுமெனத் 2தேவர்கள்
ஊரழித்த 3வயர்வரைத் தோளயன்
தே4ரழித்த திமைப்பினிற் சென்றதால்.

(இ - ள்.) (இவ்வங்கதன்), அழகுசெட்டதை [தீத்தொழிலை]ச் செய்தவ னாகிய இராவணனுடைய நெருங்கிய வலிமையின்சிறப்பை அழித்தவனானான் என்று (கண்டோர்) சொல்லும்படி, —(அங்கதன் எறிந்த அம்மரம்), தேவர்களின் இருப்பிடமான சுவர்க்கலோகத்தை யழித்தவனும் உயர்த்தமலை போன்ற தோளையுடையவனுமான இந்திரசித்தினதேரை ஒருநொடிப்பொழுதில் அழித்துச்சென்றது; (எ - று.)—ஆல் - ஈற்றகை.

தேவர்கள் முதலியோரைவருத்துதல், பிறர்மனைநயத்தல் முதலிய சிறப்பற்ற இழிதொழில்களைச் செய்தன னாதலால், இராவணனை 'ஏரழித்தது செய்தவன்' என்றார். ஏரழித்தது - சாதியொருமை. அங்கதன் மிக்க உக்கிரங்கொண்டு மரத்தையெடுத்து எறித்தபோது, அம்மரத்தின்விசை, 'இராவணன் பக்கத்துக்கு இதனால் தோல்வி விளைவது நிச்சயம்' எனக் கண்டோர் சொல்லும்படியிருந்த தென்க. இனி, செய்தவன் எழில் சீர் அழித்தவன் என - செய்ததவமுடையோனான [அல்லது படைத்தற்கடவுளான] பிரமனது அழகின்சிறப்பை (அவனது ஐந்து முகங்களில் ஒன்றைக்கொய்ததனால்) அழித்தவனான உருத்திரமூர்த்திபோல, ஏர் அழித்தது - அழகையழித்து, தேர் அழித்தது எனக்கூறலு மொன்று. பி-ம்:—1 அழித்தவர்தாமெனத். 2 தேவர்தம். 3 உயர்வலித். 4 அழித்தொரிமைப்பிடைச். (உக00)

கஈக. அந்த வேலையி னுத்தெழுந் தாடினார்
சிறுதை 1சீரி னுயர்ந்தனர் தேவர்கள்
தந்தை 2 தந்தைபண் 3டுற்ற 4சழக்கெலாம்
எந்தை தீர்த்தனை நென்பதொ 5ரேம்பலால்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது தேவர்கள், —மனத்தில் மிக்கபெருமைபாராட்டியவர்களாய், முன்னே பாட்டாகிய இந்திரன் (இவ்விந்திரசித்தினால்) அடைந்த அவமானத்தையெல்லாம் எடுத்து ஐயாகிய இவ்வங்கதன் தீர்த்தனை என்று கருதுதலினாலாகிய ஒப்பற்ற சந்தோஷத்தினால் ஆரவாரித்து எழுந்து கூத்தாடினார்கள்; (எ - று.)

இந்திரன் இந்திரசித்தினிடத்துத் தோற்றதனாலாகிய அவமானத்தை இந்திரன்போனாகிய அங்கதன் அவ்விந்திரசித்தை வென்றதனால் தீர்ப்பவனானான். தந்தைதந்தை - தந்தைக்குத் தந்தை; பாட்டன்: பிதாமஹன். அங்கதன் தந்தையாகிய வாலிக்கு, இந்திரன் தந்தையாதலாக. பி-ம்:—1 சாலவந்தனர். 2 தாதையன்று. 3 உள்ள. 4 சமழ்ப்பெலாம். 5 ஏமலால். (உக0க)

கரு0.—வென்றஅங்கத்தை 'அப்பாற்செல்லாதே' என்று இந்திரசிந்து
ரெடுங்குதல்.

அழிந்த தேரினின் றந்தாத் தக்கணத்து
எழுந்து மற்றொ ரிரதமுற் றேறினான்
கழிந்து போகலை நில்லெனக் 1கைக்களை
பொழிந்து சென்றான் றீயெனப் 2பொங்கினான்.

(இ - ள்.) (தன்தோர் அழிந்த) அச்சமயத்தில் (இந்திரசிந்து), அழிந்த (அந்த)
இரதத்திலிருந்து ஆகாயத்திற்குளம்பி வேரோர் இரதத்தைச் சார்ந்து ஏறி
அக்கினிபோற்கொதித்து, (அங்கத்தினோக்கி), 'அப்பால் (உயிர் தப்பிச்) செல்
லாதே:நில்' என்று கூறி, கையினால் (வில்லினின்று) அம்புகளைச் சிந்தி நெருங்
கினான்; (எ - று.)—கழிந்து போகலை - உயிர்தந்து போ என்றபடி. பி-பி:—
1கார்க்களை. 2பொங்குவான். (உக0உ)

கருக.—இதுவும் அழிந்தகவியுப் - இந்திரசிந்தைவரைந்துகொண்டு
பலவானரங்கள் பொருதமையைக்கூறுபு.

இந்தி ரன்மகன் மைந்தனை யின்னுயிர்
தந்து போகெனச் 1சாரலுற் றுன்றனை
வந்து மற்றைய வானர வீரரும்
முந்து போர்க்கு முறைமுறை 2முற்றினார்.

(இ - ள்.) இந்திரன்புதல்வனை வாலியனுடைய பிள்ளையாகிய அங்க
த்தை (நோக்கி), 'உனது இனிய உயிரை (எனது அம்புகளுக்கு இலக்காக)
க் கொடுத்துச்செல்வாய்' என்று கூறி (அவ்வங்கத்தை)க் கிட்டினவனாகிய இந்
திரசித்தை, மற்றுமுள்ள வானரவீரர்களெல்லாம், போர்செய்யும்பொருட்டு
அடைந்து விரைவாக வரிசைவரிசையாய் சூழ்ந்துகொண்டார்கள்; (எ - று)

'இளவரசனாகிய அங்கத்தனுக்கு இந்திரசித்தினால் என்ன தீங்கு நேருமோ!'
என அஞ்சி, அவனுக்குத் துணையாகப் போர்புரியுமாறு மந்தைவானரவீரர்கள்
இந்திரசித்தைச் சூழ்ந்தன ரென்க. இந்திரசித்து அங்கத்தை 'உயிர்தூ' என்
றான், தன்னோடொத்தவீரனாகக்கருதின னாதலால். முந்துபோர் - சிறப்பாகச்
செய்யும் போர் எனினுமாம். பி-பி:—1சாற்றல். 2முன்னினார். (உக0உ)

கருஉ.மரமுந் குன்று மடிந்த வரக்கர்தஞ்
சிரமுந் தேரும் புரவியுந் திண்1கரிக்
கரமு 2மாளியும் வாரிக் கடியவன்
சரமுந் தாழ்தர விசினர் 3தாங்கினார்.

(இ-ள்.) (இந்திரசித்தைச்சூழ்ந்துகொண்ட வானரவீரர்கள்),—மரங்களோ
பும் மலைகளையும் இறந்துபோன ராஷ்டிரர்களின் தலைகளையும் தேர்களையும் குதி
ரைகளையும் வலிமையுள்ள யானைகளின் துதிக்கைகளையும் சிங்கங்களையும் (கைக
ளால்) வாரியெடுத்து, கொடியவனாகிய இந்திரசித்து (எய்கிற) அம்புகளின் வேக
மும் (இவைகளின் வேகத்திற்கு மிகவும்) பின்னிடும்படி விசினர்; (எ - று.)

இந்திரசித்தின் அம்புகளைக்காட்டிலும் மிக்கவிசையுடையன வாயிருந்
தன, வானரவீரரெறிந்த மரங்கள் முதலியன என்றவாரும். கரீ-கரத்தைபுடை

யது என யானைக்குக் காரணக்குறி. கடியவன்சரமும் தாழ்தர என்பதற்கு-இந் திரசித்தின் பாணங்களும்தம்மால் வலியற என்று கூறினுமாம். வீசினர்தாங்கினார் - வீசினர்தார்தார்கள் எனினுமாம். வாரித் தாங்கினார் வீசினர் என்க. பி-ம்:—1கிரிக்.2வாரிச்சுடிந்தவனேவிய,வாளியும்வாரிக்கடியவன்.3தாங்கினான்.

கருங்.—இலட்சுமணன் லக்ஷக்ஷணக்கான அரக்கர்களின் உயிரைப்போக்குதல்.

அணைய காலையி லாயிர மாயிரம்
வினைய வெங்க ணரக்கரை விண்ணவர்
நினையு மாத்திரத் 1தாருயிர் நீக்கினான்
2மனையும் வாழ்வு முறக்கமு மாற்றினான்.

(இ - ள்.) அச்சமயத்தில், மாளிகையையும் அரசவாழ்க்கையையும் தூக்கத்தையும் நீக்கியுள்ளவருகிய இலக்குமணன்,---போர்த்தொழிலையும் கொடுமையையுமுடைய பத்துலக்ஷக்கணக்கான ராக்கசர்களை, தேவர்கள் நினைக்கும் பொழுதிருள்ளே[தேவர்களும்மனத்தினால் எண்ணமுடியாதபடி மிக்கவிரைவாக], அருமையான உயிரைப்போக்கினான் [கொன்றான்]; (எ - று.)

மனையும் வாழ்வும் உறக்கமும் மாற்றினான் - சர்வேசுவரனையும் தனது தமையனுமுள்ள ஸ்ரீராமபிரானுக்கு, ஸர்வதேஸ்ஸர்வகால ஸர்வாவஸ்தைகளிலும் அடிமைத்தொழில் செய்வதற்காக நாடுதிறந்து அப்பிரானுடனே காடுபுகுந்து நாட்டின்பங்கையெல்லாங் கைவிட்டு ஜாசனாகளும் எல்லாக்காலத்திலும் சகலவிதகைங்கரியமுஞ் செய்யும் இளையபெருமாளென்க. ஈற்றடியில் உடனவிறியவன் காண்க. பி-ம்:—1ஆக்கையை. 2மனையின்வாழ்வும். (உக0௫)

கருங்.—தோல்வியுற்ற இந்திரசித்து நீறுதல்.

ஆணையுந்1தடந் தேருந்தன் னுருயிர்த்
தானையும் பரியும் 2பட்ட தன்மையை
மான வெங்க ணரக்கன் 3மனக்கொளாப்
போன வென்றியன் ற்பெனப் பொங்கினான்.

(இ-ள்.) அகங்காரத்தையும் கொடுத்தன்மையையுமுடைய இந்திரசித்து,---யானைகளும் பெரியதேர்களும் தனது அரியஉயிர்போன்ற காலாட்சேனைகளும் குதிரைகளும் அழிந்த விதத்தை மனத்தில் எண்ணிக் கவலைகொண்டு, நீங்கியவெற்றியுடையவனும் [அபஜயமடைந்து] நெருப்புப்போலச் சிறிதான்.

‘ஆருயிர்த்தானை’ என்ற இதனால், இந்திரசித்து சேனையின்மேல் வைத்திருந்த பேரபிமானமும், சேனையின் இன்றியமையாமையும் விளங்கும். ‘போன வென்றியன்’ வடமொழிகடை. பி-ம்:—1அடர். 2படுங். 3மகன். (உக0௬)

கருங்.—தேர்ச்சிக்கூரக் காவலாளரான தூமராட்சமகாபார்கவரை

இந்திரசித்து காணுதல்.

1சீர்த்த டம்பெருஞ் சில்லியர் 2தேரினர்
காத்து சின்ற விருவரைக் கண்டனன்
3ஆர்த்த தம்பெருஞ் சேனை கொண் 4டண்டமேல்
சர்த்த சோரிப் பரவைநின் றீர்த்தலால்.

(இ - ள்.) ஆரவாரஞ்செய்த தம்பக்கத்து [இராக்கதரது] (இறங்க) பெரியசேனைகளை வாரிக்கொண்டு அண்டமுட்கட்டில்முட்டிய இரத்தக்கடல் (பரவி)நின்று (இந்திரசித்தின் தேரையும்) இழுத்தலால், (அங்ஙனம் இழுக்க வொட்டாதபடி) பாதுகாத்துக்கொண்டிருந்த சிறந்த மிகப்பெரிய அழகிய (தனது) தேர்ச்சக்கரத்தை யடுத்துள்ளவர்களான (தூம்ராஷன் மகாபாரசுவன் என்ற) இருவரையும், (இந்திரசித்து), கண்டான்; (எ - று.)

சில்லியந்தேரினர் - அந்தேரின் சில்லியர் என விகுதிபிரித்துக் கூட்டல். இனி, இச்செய்யுளுக்கு-இரத்தவெள்ளம் பரவிநின்று (தம்மையும்) இழுத்த லால் (அங்ஙனம் தம்மை இழுக்கவொட்டாதபடி இந்திரசித்தின்) மிகப்பெரிய தேரைப் பற்றுக்கோடாகப் பற்றிக்கொண்டவர்களாய் (தம்மைப்) பாதுகாத்து நின்ற (அத்தோர்காவலாளரான) இரண்டு அரசர்களையும் (இந்திரசித்து) கண்டான் எனவும் உரைகூறுவாருமுளர். 1-ம்:—1தேர்த்தடம். 2தேரினைச். 3ஆர்த்தகப். 4ஆர்த்தவப். ஆர்த்துதும். 4அண்மினீர். 5நின்றேற்றலான், நின் தேறிரால். (உக0௭)

கருங்.—தேர்செல்லமாட்டாமையால் அவ்விரண்டாகியும்

ஓரிடத்தில்தானே இருந்தல்.

தேர்செ லாதிடையின் நன 1நீண்டு
கார்செ லாவிருள் 2சிறிய கண்ணகன்
தேர்செ லாது 3விசம்பிடைச் செல்வதோர்
பேர்செ லாது பிணத்தின் 4பிறக்கமே.

(இ - ள்.) (அப்போர்களத்தில்), பிணங்கள் மலைபோலக் குவிந்திருந்த லால்,—(அதற்குநேராக மேலே) மிகப்பெரியமேகங்களும் செல்லமாட்டா; இருளையழிச்சின்ற (சூரியனுடைய) இடமகன்ற தேரும் செல்லமாட்டாது; ஆகாயத்திற்கெல்லத் தன்மையுள்ள (ஜந்துக்களில்) ஒருஜந்துவும் செல்லாது; (இவ்வாறு பிணங்கள் நெருங்கியிருத்தலால் அவ்விரண்டு வீரர்களும்), நேரா கப்பெயர்ந்து செல்லமாட்டாமல் (நின்ற) இடத்திலேயே நின்றார்கள்; (எ-று.)

ஓர்பேர்-ஒருஜந்து. பிறக்கம்-(உயர்ச்சியால் நெடுந்துரத்திலும்) பிறங்கு வது [விளங்குவது] என மலைக்குக் காரணப்பெயர். பிணத்தின் பிறக்கம்-பிண மலை. பிணங்கள் மலைபோலக் குவிந்து தன்மீது ஒன்றையுஞ்செல்லவொட்டாது தடுக்கு மெனக் கூறி அதன் மிகுதியை விளக்கினார்; தொடர்புயர்வுநவீர்சியணி. 1-ம்:—1நின்றன. 2சிறிய. 3விசம்பினில். 4பிறக்கலால், பிறக்கலே. (உக0௮)

கருங்.—ஓர்நீராசித்து தூம்ராட்சமகாபாரிகவர்களிடந்து

இலக்குணனீதிறலே வியந்துகூறுதல்.

அன்று தன்னய னின்ற வரக்கறை
1ஒன்று வாண்முக நோக்கி யொருவிளான்
நன்று நம்படை நாற்பது வெள்ளமுங்
கொன்று நின்ற டடியெனக் கூறினான்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது, (இந்திரசித்து),—தனது பக்கத்திலின்ற (அவ் வீரன்) அரசர்களது ஒளிபொருந்திய முகத்தைப் பார்த்து, 'வில்லையென்கிய

‘இருவருண லக்ஷ்மணன் நமது சேனைநாற்பதுவெள்ளத்தையும் அழித்துநின்ற விதம் வியக்கத்தக்கது!’ என்று சொன்னான்; (எ - று.)

இந்திரசித்து, இலக்குமணனது அஸஹாயரூர்த்தன்மையை அவ்வரக் கர்களிடத்து வியந்துகூறின னென்க. 13-ம்:—1ஒன்றோக்கியொருவில்லி னுற்றலான். (உக6க)

கந்த.அ.—அவ்வாக்கி உம்மிருவர்க்கிலும் ஒருநிந்தனவெனல்.

ஆய வீரரு மைய வமர்த்தலை
நீயு நாற்பது வெள்ள நெடும்படை
மாய வெங்களை மாரி வழங்கினை
1ஒய்வில் வெஞ்செரு வொக்குமென் றேறினார்.

(இ-ள்.) (அதுகேட்ட) அவ்விருவீரரும்,—(இந்திரசித்தை கோக்கி);— ‘கிறந்தவனே! போர்க்களத்தில் நீயும் (எதிரிகளுடைய) நாற்பதுவெள்ளக் கணக்கான பெரிய (வார) சேனை அழியும்படி, கொடிய அம்புகளை மழை போலச் சொரிந்தாய்; (ஆகையால்), இடைவிடாதுசெய்த (உனது) கொடிய போர் (அவ்விலக்குமணன்போரோடு) ஒத்ததேயாம்’ என்றார்கள்; (எ - று.)

‘இலக்குமணனும் நமது நாற்பதுவெள்ளஞ்சேனையைக் கொன்றான்; நீயும் எதிரிகளுடையசேனையில் நாற்பதுவெள்ளம் கொன்றாய்; ஆகலின், இருவருடையபோரும் ஒத்திருத்தலால், நம்பக்கத்துக்குத் தோல்விகேரிட்ட தெனக் கவலைப்படக் காரணமில்லை’ என இந்திரசித்துக்கு அவ்விருவரும் தேறுதல் கூறியவாறு. 13-ம்:—1ஒயும். (உக6க)

கந்த.இ.—இந்திரசித்துப் இலக்குமணனுப் மீண்டும் பொருதல்.

வந்து 1நேர்த்தனர் மாருதி மேல்வரும்
அந்தி வண்ணனு மாபிர மாபிரஞ்
சிரந்தி னான் 2களை தேவரை வென்றவன்
3நுத்த நுத்த முறைமுறை நூறினான்.

(இ - ள்.) (இலக்குமணன் இந்திரசித்துஎன்ற இருவரும்,—போர்புரிய மறுபடி)வந்துகூடினார்கள்; அவர்களில்), அதுமான்மீது ஏழிவந்த செவ்வானம் போன்றநிறமுடையவருண இலக்குமணனும், ஆயிரக்கணக்கான அம்புகளைப் பொழிந்தான்; தேவர்களைச்சயித்தவனாகிய இந்திரசித்து,—(இலக்குமணன்) எய்யுந்தோறும் (அவ்வம்புகளைத் தாண்எய்கிற அம்புகளால்) முறையே நீருக் கினான்; (எ - று.)

நுத்தநுத்த, அடிக்கு - தொறுப்பொருளது. முறைமுறை-அடிக்கு,இடை விடாமை விளக்கும். இது “ஆறுமேழும்” என்ற அடித்தசெய்யுளின்பின் சிலபிரதியிலுள்ளது. 19-ம்:—1நேர்த்தனன். 2சரம். 3முத்துபோர்க்கு முறை முறைமுந்தினன், நுத்த...நோக்கினான். (உக6க)

கந்த.இ.—இந்திரசித்து வானாங்களை யழித்தல்.

ஆறு மேழு மறுபது 1மைம்பதும்
நூறு மாபிர முங்களை நூக்கிவந்து

ஊறி னாரை யுணர்வு தொலைத்துயிர்

தேறி னாரை 2நெடுநிலஞ் சேர்த்தினான்.

(இ - ள்.) (இத்திரசித்து), ஆறாம் ஏழாம் அறுபதாம் ஐம்பதாம் தூறும் ஆயிரமும் (இவ்வாறாகப்) பாணங்களைச் செலுத்தி, (முதலில்) மூர்ச்சையடைந்து (பின்பு) தேறியவர்களாய்வந்து மேன்மேல் நெருங்கியவர்களான வாநர வீரர்களை யழித்துப் பெரியநிலத்திலே விழச்செய்தான்; (எ - று.)

‘ஊறினாரையுணர்வுதொலைத் துயிர்தேறினாரை’ என்றது, கசடு-ஆம் கலியின் முன்னிரண்டடியின் அறுவாதம். பி-ஃ:—1 என்பதும். 2 நெடுஞ்சாளு. (.)

கசடு.—இதுவும் அடுத்த கவியுயி - இந்திரசித்தும் அவனதுசேனையும் வலிதோற்க, இலட்சுமணன் அம்புமழைபோழ்நிலைத் தேர்விக்ஞம்.

கதிரின் 1மைந்தன் முதலினோர் 2காவலார்

உதிர வெள்ளத்தி னொல்கி யொதுங்கலும்

எதிரி னின்ற விராவணி 3யிடுற

வெதிரின் காட்டெரி போற்சரம் 4வித்தினான்.

(இ - ள்.) சூரியன்மகனான சுக்கிரீவன்முதலியோரான (வாநரப்படைக்) காவல்வீரர்கள் சேர்ந்து இரத்தப்பெருக்கில் ஒதுங்கினவுடனே,—(இலக்குமணன்),—தன்னெதிரிலின்ற இத்திரசித்து தளர்ச்சியடையுமாறு மூங்கிற் காட்டிற் பற்றியநெருப்புப்போலப் பாணங்களைச் சொரிந்தான்; (எ - று.)

மூங்கிற்காட்டில் நெருப்புப்பிடித்தால் அக்காட்டை யெரிப்பதுபோல, இலக்குமணனது அம்புகள் பகையழிக்குத்தன்மையன வென்க. காவலர் - (பச்சபலமாக இலக்குமணனுக்குப்) பாதுகாவலாய் பின்றவருமாம். ‘வித்தினான்’ என்றதனால், இலக்குமணபாணங்கள் மேன்மேல் விளையுத்தன்மையன வென்பதுபோதரும். பி-ம்:—1மைந்தர், 2காந்தினர், 3எதிரி, 4வித்தினான்.

கசடு. உலோவு 1தோன்ற விராவணி யொல்கினான்

கிளையி னின்ற விருவர் 2கிளைத்தலும்

அளவில் சேனை யவிதர வாரியற்கு

இனைய வீரன் சுடுசர மேவினான்.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது), இத்திரசித்து வருத்தமுண்டாகத் தளர்ச்சியடைந்தான்; (பின்பு, மரத்தைக்) கிளைபோல (இத்திரசித்தை யடுத்து) பின்ற (தூம்ராக்ஷன மகாபாரசுவன் என்னும்) இரண்டு அரக்கரும் உற்சாகங்கொண்டு எதிர்த்துப்போர்தொடங்கியவளவிலே, (இராமபிரானுக்குத்) தம்பியாகிய இலக்குமணன், அளவில்லாத [யிகஅதுகமானு] (ரா.க.ச) சேனை அழியும்படி கொல்லுத்தன்மையுள்ள அம்புகளைப் பிரயோகித்தான்; (எ - று.)—ஒருபிரதியில் ஈற்றடிமுதலடியாகத்தொடங்கி, மூன்றாவது இரண்டாவதாகவும், இரண்டாவது மூன்றாவதாகவும், முதலது நான்காவதாகவும் மாறிக்கிடக்கின்றன. பி-ம்:—1தோன்றி, 2கிளைத்தரும், 3கிளக்கரும், 4கிளத்தரும், 5கிளத்தலும். (உகசச)

வேறு.

கஙந.—இதுமுதல் ஏழு உவிகள் - இலக்குமணனாம்புகளால் ஊறுபட்ட அரக்கர்களின் நிலைமையைத் தெரிவிக்கும்.

தெரிகளை மாரி ¹பெய்யத் தேர்களுள் ²சினக்கை மாவும் பரிகளுள் ³தாமு மன்று ⁴பட்டவர் கிடக்கக் ⁵கண்டார் இருவரு நின்றார் ⁶மற்றங் கிராக்கத் ரென்னும் ⁷பேரார் ஒருவரு நின்றா ரில்லை யுள்ளவ ரோடிப் போனார்..

(இ - ள்.) (இலக்குமணன்) ஆராய்ந்தெடுத்த அம்புகளை மழைபோலச் சொரிய, (அதனால், அரக்கருடையனவான) தேர்களும் துதிக்கையாகிய உறுப்பையுடைய விலங்குகளும் [யானைகளும்] குதிரைகளும் அப்பொழுது இறந்துவிழுந்துகிடப்பதை அந்தஇரண்டு அரக்கர்களும் கண்டார்கள்; அந்த இரண்டு அரக்கர்கள் மாத்கிரமே (போர்க்களத்தில்) நின்றார்கள். அவ்விடத்தில், (அவ்விருவரன்றி) இராக்கதரென்னும் பேருடையார் வேறொருவரும் (உயிருடன்) நிற்கவேயில்லை; (இறந்தபலரொழிய) உயிருள்ளவரான சில அரக்கர்களோ, (அவ்விடத்தைவிட்டு) ஓடிப்போனார்கள்; (எ - று.)—அன்றுபட்டுக் கிடக்க அவர்தாமும் கண்டனரென்க. மற்று - வினாமாற்று, பி-ம்:—1பாய. 2சினக், சிலைக். 3அரக்கர்தாமும், 4பட்டன. 5கண்டாங்கு. 6மற்றை, மற்ற. 7பேர்கள். (உசகதி)

கஙஅ. ¹ஒடின ராக்கர் தண்ணீ ருண்ணைசை ²புலர்ந்த நாவர் தேடினா ³நெதிர்த்து கையான் ⁴முகலினை முகந்து தேக்கிப் பாடுறு ⁵புணைக டோ றும் பசும்புணல் பாயப் பாய வீடினார் சிலவர் ⁶சில்லோர் பெற்றிலர் விளிந்து ⁷வீழ்த்தார்.

(இ-ள்.) (அங்மனம்)ஒடினவர்களாகிய ராக்கர்களில் சிலவர், தண்ணீர் பருகவேண்டுமென்றவிருப்பினால் நாக்குவறண்டவர்களாய், (தண்ணீரைத்) தேடி மேகங்களை நெருங்கித் தமது கைகளால் (அம்மேகங்களிலுள்ள தண்ணீரை) வாரிக் குடித்து, (அம்புதைத்தலாலுண்டான) துன்பம்பொருந்திய புண்களில் தண்ணீர் மிகுதியாக ஊறுவதனால், இறந்தார்கள்; சில்லோர், (நீர்) கிடைக்கப்பெறாதவர்களாய்த் தாகத்தால் இறந்துவிழுந்தார்கள்; (எ - று.)

. தண்ணீர்பருகியும் பருகாதும் இருவகையாலும் மாண்டனரென்க. தேக்குதல் - நிறைய உட்கொள்ளாதல். தாகத்தையுடையவர்கள் தண்ணீர் குடித்தும் இறந்தது, விரணசன்னிபாதத்தினால் லென்க. புண்கள்தோறும் புணல்பாய வீடினார் - குடித்தநீர் உடம்பிலுள்ள நரம்புகளின் வழியாக அம்புகளாலுண்டான புண்கள்தோறும் ஊறி விரணவலியெடுத்து இறந்தார்கள். பி-ம்:—1ஒடிய. 2உற்றநாவர், உலந்தவாயர். 3தெரிந்து, திரிந்து. 4முடின. 5புண்களெல்லாமப், புண்களோடும்பசும். 6சிலபேர். 7போனார். (உசகதி)

கஙரு. வெங்களை திறந்த மெய்யர் விளிந்திலர் விரைந்து சென்றார் செங்குழற் சுற்றை சோரத் தெரிவைய ¹ரற்றத் தெய்வப் பொங்கிரும் பள்ளி ³புக்கா ரவருடல் பொருந்தப் புல்வி அங்கவ ராவி யோடு தம்முயிர் போக்கி யற்றார்.

(இ-ன்.) கொடியஅம்புகளினூற் பிளக்கப்பட்ட உடம்பையுடையவரான சில அரக்கர்கள், — இவரது விரைந்துசென்று (தமது) மனைவியரான ராக்கி கள் (தங்கள்) செம்பட்டமயிற் தொகுதி அவிழ் (ஒடிவந்து) உபசரிக்க, அம்மனை வியரது உடம்பை அழுத்தத்தழவினபடியே அவ்விடத்தில் அம்மனைவியரது உயிருடன் தம்முயிரையும் ஒழித்து இறந்தவர்களாய், (வீரசுவர்க்கத்தில்) தெய்வத்தன்மையுள்ள அழகிய பெரியபடுக்கையைச் சேர்ந்தார்கள்; (எ -று.)

சில அரசர்கள், உடம்புமுழுதும் அம்புகளால் சல்லடைக்கண்களாய்தொலைபட்டு, அப்போர்க்களத்திலேயே இறவாமல், தம்மனைவியரிடத்துள்ள மிக்கஅன்பினால் அவர்களிடத்தை நோக்கிச்செல்ல, அவர்களும் தம்னைவர்களுடையவருவதையறிந்து வருத்தத்தோடு தம் செம்பட்டமயிர்க்குத்தல் அவிழ்த்துபுரள ஓடி எதிர்கொண்டு அக்கனைவர்க்குப் பலவகையுபசாரங்களைச் செய்து தேற்ற, சிவியுதேறதலடைந்த அவ்வரசர்கள் தமது மனைவியரைத் தழுவிக்கொண்டு அங்கனமேஇறக்க, அம்மகளிரும் தம்சனைவரிற்றத் துக்கத்தினால் உண்யிர்துறக்கவே, அவ்விருபாலாரும் ஒருங்கு வீரசவர்க்கத்தை யடைந்து இன்பமதுபவித்தன ரென்றவாறு. கணவனுடனே இறக்கும் மகளிர் கணவனடைகிற உலகத்தைச் சேர்ந்துஅவனோடு இன்புறுவர் என்பது நூற்கொள்கை. தெய்வப்பொங்கிரும் பள்ளி - வீரசவர்க்கத்திற் கற்பகமவர்களாலாகிய படுக்கை. பி-ஓ:—1எதிர்ப்பத், அரற்றத், 2பூம், 3புக்கங்கு, (உகக) கககக. பொறிக்கொடும் பகழி 2மார்பர் போயின ரிடங்கள் புகார் மறிக்கொளுஞ் சிறுவர் தம்மை 3மற்றாள் சுற்றற் தம்மைக் 4குறிக்கொளு 5மென்று கூறி யவர்க்குக் குழைய நோக்கி 6ரெறிக்கொளுந் கூற்றை நோக்கி யாருயி 6ரோறுத்து நீத்தார்.

(இ - ன்.) தீப்பொதியுமிழ்கின்ற கொடிய அம்பு தைத்த மாற்பையுடைய
ரான சில ஆரக்கர், — (யுத்தகனத்தைவிட்டுப்) போய் (த் தம் தம்) இருப்பிடத்திற்
புருந்து, பின்பு (தமக்கு) உள்ள சற்றந்தராளிகளை நோக்கி, (‘காலேக்கட்டி’) மடக்குகிற
(இந்த எனது) மக்களை (கீழ்கள்) கருத்துடன் பார்த்துக்கொள்ளுங்கள் என்று
சொல்லி, அந்தத் (தமது) மக்களின் முகத்தைக் கணிவாய்ப்பார்த்து, (தங்களு
யிரைத் தன்) வசப்படுத்திக்கொண்டுபோகவந்த யமனைக் கோபித்துப்பார்த்து
அருமையான தம்முயிரைத் துறந்தார்கள்; (எ - று.)

குழையுநோக்குதல் - 'இவர்களைவிட்டு இறக்கின்றோமே, இனி இவர்கள் என்னொருமோ?' என்ற இரக்கத்துடனே பார்த்தல். கூற்றை ஒழுத்து நோக்கிவன்கூட இறக்குத் தருணத்திலும் யமனைக்கோபிக்கின்றனர் என்றதனால், அவர்களுடைய அஞ்சாநெஞ்சுதான் பெறப்படும். ஒழுத்து - வெறுத்து எனினுமாம். பி-ஃ-1 கொளும் 2பாய்ப். 3மற்றுள்ள சுற்றத்தாய். 4தறிக்கொளும். 5வன்னக். 6நெடிதின். நெடிது. (உக்கலி)

கருடா, தாமரைக் கண்ணன் தம்பி தன்மைப் தாயின் 1 மெய்மமை வேமரைக் கணத்தி விவ்வு ரிராவணி விளிதன் முன்னம் மாமரக் கானிற் சூன் தின் 2 மன்றந்திரு 3 மறைய 4 வல்லி போமெனத் துமரைச் சொல்லிச் சிவந்த நட நுறந்து போனார்.

(இ-ள்.) சில அரசர்கள், —‘செந்தாமரைமலர்போன்ற தன்களையுடைய னுன இராமனது தம்பியாகிய இலக்குமணனுடைய வீரத்தன்மை இவ்வாறே கொடியதாயிருக்குமாயின்[கொடியதாயிருத்தலினால்], இந்த லங்காபுரியானது நிச்சயமாய் அரைகொடிப்பொழுதில் அழிந்துவிடும்;(ஆகையால்), இந்திரசித்து இறப்பதற்கு முன்னமே, பெரிய மரங்களையுடைய காடுகளிலும் மலைகளிலும் (நீங்கள் உயிருய்ய இலக்குமணன்கைக்கு அகப்படாமல்) மறைந்திருங்கள்; (அவ்வாறு)மறைந்துவசிப்பதற்கு, விரைவில் ஓடிச்செல்லுங்கள்’ என்று தமது உறவினவரோட்கி இதஞ்சொல்லி, உடம்புநீங்கிச் (சுவர்க்கு)சேர்ந்தார்கள்.

இந்திரசித்து இறந்தானாயின் பிறகு இலக்குமணன் தடையின்றி உங்கனையே இலக்காகக் குறித்துவருவா னாதலால், அங்கனம் வருதற்குமுன்னமே விரைவில் நீங்கள் மறைத்து தப்பிப் பிழையுங்களென்று, இறக்கும் அரசர்கள் உற்றஉறவினர்க்கு உறுதிமொழிகூறினரென்க. போமரைக்கணத்தெம் முள்வீரெனச் சொல்லியாவிபோனார், என்று சிலப்பிரதயில்நான்சாமி. பி-பி:—1மெய்யே, 2மறைத்திடும், மறைந்துநீர், 3உறைய, 4வல்லே, 5தமதுடல், தம்முடல். (உககக)

கஅஅ.வரைபுண்ட மதுகை மேனி மருமத்து 1வள்ளல் வாளி
இரையுண்டு தூயிலச் சென்றார் 2வாங்கிடி 3நிறப்ப மென்பார்
பிரையுண்ட பாலி னுள்ளம் பிறிதுறப் பிறர்முன் சொல்லா[னார்].
உரையுண்ட 4நல்லோ ரென்ன வுயிர்த் 5தூயிர்த் 6துழைப்ப டா

(இ-ள்.) (தங்களது)மலைபோன்ற வலிமையுடைய உடம்பின் மருமத்தானத்திலேஇலக்குமணனது அம்புகள், தைத்து ஆகாரத்தையுண்டிடுக(அம்புகள்தைத்தபடியே)சென்ற சில அரசர், —‘(இந்த அம்புகளைப்) பிடுங்கினால் இறந்துவிடுவோம்’ என்று எண்ணி, பிரைகுத்தினபால்போல(தம் தமது)மனம் வேறுபட[மயங்கி], பிறரிடத்துச்சொல்லாத சொற்களைக்கொண்ட [மெனனவிரதம்பூண்ட] பெரியோர்போல [ஒன்றும் வாய்விட்டுப்பேசமாட்டாதவர்களாகி]ப் பெருமூச்சுவிட்டுக்கொண்டு வருந்துபவரானார்கள்; (எ - று.)

வரையுண்ட, உண்ட-உவமவுருபு. அம்புகள் மருமத்தில்தைத்து மாமிசத்தைக் கவ்விக்கொண்டு தவ்நியிருத்தலை இரையுண்டு துபின்றதாகக் கூறினது, ஒருவனைக் கவிசமத்தாரர்; செய்யாததைச் செய்ததுபோலக்கூறிய மரபுவழிவமைதி. மருமம்-உயிர்நிலை. மாப்பு, பிரை - பாலின் தன்மையை மாற்றுதற்கு உரிய பொருள். பிறர்முன்சொல்லாஉரையுண்ட நல்லோர் என்னஎன்பதற்கு-(அருகல்லாத) பிறர்க்கு உபதேசிக்கத்தகாத சிறந்த திருமந்திரத்தை மனத்திற்கொண்டுள்ள பெரியோர்போல (மெனனமாய்) என்று பொருள்கூறுவாரு முனர். பி-பி:—1வாளியாய், 2இகல்கிட்டி, 3நிறப்பவன்பார், இறப்பனென்றார், இறப்பனென்றார். 4பெரியோர், 5உயிர்ப்பு, 6உளைப்பது. (உகஉ௦)

கஅக.தேரிடைச் செல்லார் மானப் புரவியிற் செல்லார் செங்கட்
காரிடைச் செல்லார் காவிற் காலெனச் செல்லார் காவல்
உரிடைச் செல்லார் நானா 1லுயிரின்மே லுடைய வன்பார்
போரிடைத் 2துரியா நின்று நடுங்கினர் புறத்தும் போகார்,

(இ - ள்.) (மற்றும் அரக்கர்), தேரின்மேலேறிச்செல்லாமலும், ரோஷமுள்ள குதிரையின்மே லேறிச்செல்லாமலும், சிவந்தகண்ணையுடைய மேகம்போன்ற யானையின்மீ தேறிச்செல்லாமலும், காற்றுப்போல [வேகமாகக்] காலினால் நடந்து செல்லாமலும், வெட்கத்தினாலே காவலையுடைய இலங்காபட்டினத்தில் செல்லாமலும், யுத்தகளத்தின்வெளியே ஓடிப்போகாமலும், (தங்கள் உயிரின்மேலுள்ள விருப்பத்தினாலே போர்க்களத்தில் சஞ்சரியாமல் (ஒருசார்பதுங்கி)ரின்று நடுங்கினார்கள்; (எ - று.)

‘தேர்முதலியவாகனங்களிலேயியாயினும் கால்களினால் நடந்தாயினும் இலக்குமணனெதிரிற்சென்றால் இலக்குமணன் என்னதீங்குசெய்வானோ?’ என்னும் அச்சத்தால் அவ்வாக்கர்கள் அவ்வாறுசெய்யாமலும், இலங்கையினுட்சென்றால் தேரற்று அஞ்சி ஓடிவந்ததற்காக ஊரிலுள்ளார் இகழ்வரே என்ற நாணத்தால் அங்குஞ்செல்லாமலும், அந்நாணத்தினாலேயே புறத்திலுஞ்செல்லாமலும், உயிரின்மேல் அன்புமிகுதியாயிருத்தல்பற்றி எங்குமரணம் நேருமோ? என்று சங்கைகொண்டு போரில் வெளிப்படாமலும், அப்போர்க்களத்திலேயே ஒருசார்பதுங்கியிருந்துகொண்டு நடுநடுக்கினரென்பது, கருத்து. ‘செங்கட்கார்’ எனவே, யானையாயிற்று, ‘நாணல்’ என்பதை ‘புறத்தும்போகார்’ என்பதனோடுகூட்டுக. பி-ம்:—1 உயிரிடை, 2 செல்லார், போகார். (உகஉக)

க௭௦.—இலக்குமணன் இந்திரசித்தின் கவசத்தைப் பிளந்தல்.

நொய்தினிற் சென்று கூடி 1 யிராவணி யுளவை நோக்கி வெய்தினிற் 2 கொன்று வீழ்ப்ப லென்பதோர் வெகுளி 3 வீங்கிப் பெய்துழிப் பெய்யு மாரி 4 யினையவன் 5 பிணங்கு கூற்றின் கையினிற் 6 பெரிய வம்பார் கவசத்தைக் 7 கழித்து வீழ்த்தான்.

(இ - ள்.) பெய்தவிடத்திலேயேபெய்யும் மேகத்தை யொத்தவனான இலக்குமணன்,—விரைவாகச் சென்று நெருங்கி, இந்திரசித்தின் மருமங்களைக் கண்டறிந்து ‘(இவனை) விரைவிற் கொன்றுதள்ளுவேன்’ என்று ஒரு கோபம்மிக்கு, மாறுபாடுகொள்ளும்பயன்போன்ற (தன்)கையிலுள்ள பெரிய அம்புகளால் (அவ்வந்திரசித்தின்) கவசத்தை வெட்டித்தள்ளினான்; (எ - று.)

இராவணியுளவு நோக்குதல் - இந்திரசித்தைக்கொல்லும் உபாயத்தை ஆலோசித்து அறிதல். 1 இராவணியுளவைநோக்கி என்ற பாடம்—இந்திரசித்து தளர்ச்சியடைந்தமையென்பார்த்து என்று பொருள்படும்; கீழ் க௭௨ - ஆகு செய்யுளில் “உளவுதோன்றவிராவணி யொல்கினான்” என்றது காண்க. இந்திரசித்தொருவன்மீது பலமுறை அம்புகளைப்பொழிதலால், இலக்குமணனைப் ‘பெய்துழிப்பெய்யுமாரி யினையவன்’ என்றார். பி-ம்:—2 துணித்து. 3 வீங்கப். 4 அனையன. 5 பிறங்கு. 6 கூடிய. 7 கழித்து. (உகஉஉ)

க௭௧.—இதுவும் அடுத்தவியும் - நாமிராக்கனும் மகாபாரசுவனும்

இலக்குமணனை எதிர்த்துப் பொருதலைத் தெரிவிக்கும்.

கவசத்தைக் 1 கழித்து வீழ்ப்பக் காப்புறு 2 கடனின் ருகி அவசத்தை யடைந்த 3 வீர னறிவுவர் தடையு முன்னர்

துவசத்தின் புரவித் திண்டேர் 4கடி-துறத் தூண்டி யாமித் திவசத்தின் முடித்தும் வெம்போ ரெனச்சினன் திருகிச் சென்றார்.

(இ - ள்.) (இலக்குமணன் இத்திரசித்தின்) கவசத்தைவெட்டித்தள்ள, (அம்புபடாது) காக்கும்படியான இன்றியமையாப்பொருள் வேறொன்றுமில்லாமையால், தன்வசந்தப்பின [மூர்ச்சையடைந்த] இத்திரசித்து, உணர்வு தெளிந்து எழுவதற்கு முன்னே, (தூமிராஷன் மகாபாரசுவன் என்ற இருவரும்), துவசத்தையுடையதும் குதிரைகள் பூட்டப்பெற்றதுமான வலியதேரை விரைவாகச்செலுத்தி 'நாங்கள் இந்தத்தினத்திற் (பொருதுவென்று) கொடியபோரை முடித்திடுவோம்' என்றுகூறிக்கொபத்தினால் மாறுபட்டு(இலக்குமணனெதிரிற்) சென்றார்கள்; (எ - று.)

காப்புசூகடன் இன்று ஆகி - தன்னைத்தான்பாதுகாத்துக்கொள்ளும் முறையில்லாமல் எனினுமாம். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில்லை. பி-ம்:— 1கிழித்து. 2கடையினின்றார். 3வீரனறிவுறுத் துணையின்வீரத், அண்ணலறிவுறுத்துணையும்வீரத். 4கடிதினில். (உகஉஉ)

கூஉஉ. மாருதி மேலு மையன் மார்பினுந் தோளின் மேலுந்

1தேரின் றிருவர் சென்றார் 2செந்தழற் பகழிதூவி

ஆரியன் 3வாகை வில்லு மச்சடைத் தேரு மத்தோர்

4ஊர்குவா ருயிருந் 5கொண்டான் புறியி னுயிரு 6முண்டான்.

(இ - ள்.) தேர்வீரரான அவ்விரண்டு அரக்கர்களும்,—அதுமானீதும் இலக்குமணன் துமார்பின்மீதும் தோள்களின்மீதும்செக்கிறமுள்ள அக்கினி மயமான அம்புகளைத் தூவியவண்ணம் (எதிர்த்துப்) போனார்கள்; இலக்குமணன், வெற்றியைத்தரவல்ல (அவர்களது) வில்லையும், அச்சையுடைய தேரையும், அந்தத் தேரைச்செலுத்தும் பாகரது உயிரையும் சுவர்த்துகொண்டான்; அந்தத்தேர்க்குதிரைகளின் உயிரையும் வாங்கினான்; (எ - று.)

வாகைவில்-முன்புவெற்றியையுடையதாயிருந்த வில். பி-ம்:—1தேரின் றிருவர், தேரின்மீதறிருவர். 2செந்தழன்பகழிசித்தி. 3அவர்கள். 4ஊர்குவான், ஊருவான். 5பூட்டும், உண்டான். 6கொண்டான். (உகஉஉ)

கூஉஉ.—அந்தஇரண்டுஅரக்கருப் அநுமனுடன்போரத்தொடங்க

உயிர்த்தப்பியோடுதலை இரண்டுவிடிகள் நேர்விக்கும்.

இருவரு மிழந்த வில்ல ரொழு¹ முனை வயிரத் 2தண்டர்

உருமெனக் கடிநி னோடி யனுமனை யிமைப்பி னுற்றார்

பொருகனற் பொறிகள் சிந்தப் புடைத்தனர் புடைத்த லோடும் பருவலிக் கரத்தி னுற்றண் டிரண்டையும் பறித்துக் கொண்டான்.

(இ - ள்.) விற்கலையிழந்தவர்களான அவ்வரக்கரிருவரும், எடுகினுத் செய்தபூண்டையுடைய மூங்கிலினாலாகிய உறுதியான சதாயுதத்தையேந்திய வர்களாய் இடிபோல [மிக்கவகாடுமையுடன்] விரைவாகச்சென்று, அதுமானை ஒருகணப்பொழுதிலேநெருங்கி, நெருங்கிய தீப்பொறிகள்சிந்தும்படி புடைத்தார்கள்; (அங்ஙனம்) அடித்தவளவிலே, (அவ்வதுமான), பருத்த வலிமை

யுடைய (தனது) கைகளினால் அந்தஇரண்டு சதாயுதங்களையும் பிடுங்கிக் கொண்டான்; (எ - று.)

முனா - மூங்கில். எழு - எல்கினிலாகிய பூணுக்கு ஆகுபெயர். எழுமுனை- வளர்த்த மூங்கில் எனினுமாம். 19-ம்:—1முனை. 2தண்டால். (உசஉ௬)

கௌ. தண்டவன் கைய தாய 1 தன்மையைத் 2 தறுக னான்
3 தண்டனர் 4 கண்டு செய்ய 5 லாவதொன் றானுங் காணார் [டார்
6 கொண்டன நெறித்து நம்மைக் கொல்லுமென் றச்சங் கொண்
உண்டசெஞ் 7 சோறு நோக்கா ருயிருக்கே யுதவி செய்தார்.

(இ - ள்.) அஞ்சாமையையுடைய அவ்வாக்கரிருவரும், (தாம் கைக் கொண்டிருந்த) தண்டாயுதம் அவ்வதுமான்கையி வகப்பட்ட தன்மையைக் கண்டார்கள்; கண்டு (தம்மால் அச்சமயத்தில் அவனுக்கு மாறாகச்) செய்யக் கூடியதொழில் ஒன்றையேனும் அறியாதவர்களாய், ‘(நமதுதண்டைப்) பறித்துக்கொண்ட இவ்வதுமான் வீசி (அவ்வாயுதத்தினாலேயே) எம்மைக்கொல்வான்’ என்று பயங்கொண்டவர்களாய், (தாம் இதுவரையிற்) புசித்த செவ்வியசோற்றைப்பற்றியாயினும் ஆலோசியாதவர்களாய், தங்களுயிரைக்காப்பதற்கே துணைபுரிபவரானார்கள் [உயிர்தப்புமாறு ஒடினார்கள் என்றபடி]; (எ - று.)

“தஞ்சமென வொருவர்சோறுண்ட தாளாண்மை, வெஞ்சுமரி லன்றி விளிவரோ” என்றபடி ஒருவனுதேசோற்றையுண்டவர்கள் நன்றிமறவாமை யினால் தமதுஉயிரினாலும் அவனுக்கு உதவிபுரிவது கடமையாயிருக்க இவ்வரசர்களின் அவ்வாறுசெய்யாதுஒடிப்போயின ரென்பது, ஈற்றடியின்கருத்து. சோற்றுக்குச் செம்மையாவது-அன்போடு அளிக்கப்படுதல். தண்டு கையது - சாதியொருமை; தண்டுஇரண்டும் தனித்தனி அவன்கையிலிருப்ப தென்பது தேர்த்தபொருள். 19-ம்:—1 தகைமையை, 2 தறுகண்ணான், 3 கண்டவர், 4 ஆண்டு. 5 ஆவதோவொன்றும், 6 கொண்டிவன், 7 சோற்றை. (உசஉசு)

கௌ. — முன்றுமவிகர் - முச்சிந்த வாகர வாகரம்

தெளித்தெழுதுபேரீசெய்தல், தெளித்தும்.

காற்றுவர் 1 தகைத்த லானுங்காலமல் லாமையானுங்
3 கூற்றுவர் 4 தாவி கொள்ளும் 5 குறியின்மை 6 குறித்த லானுங்
தேற்றம்வர் தெய்தி நின்ற மயக்கமு நோவுந் தீர்த்தா
ஏற்றமும் வலியும் பெற்று ரெழுந்தனர் வீர ரெல்லாம்.

(இ - ள்.) (இத்திரசித்தினால் மூர்ச்சையடைந்திருந்த வாரா) வீர ரெல்லாரும், — (இனிதாக அச்சமயத்தில்) குளிர்த்தகாற்று வந்து வீசியதனாலும், (அது தாங்கள் இறப்பதற்கு உரிய) கால மல்லாததனாலும் [ஆயுள்முடியாமையாலும்], யமன்வந்து (தமது) உயிரைக் கொள்ளுதற்கு உரிய அடையாளமொன்றும் இல்லாமை தெரிதலாலும் [மரணநேரனை சிறிதும் இல்லாமையாலும்], தெளியுத்தன்மை வந்து பொருத்தி, (முன்பு) இருந்த மயக்கமும் வருத்தமும் நீங்கினவர்களாய், மிக்கணக்கற்றையும் வலிமையையும் அடைந்தவர்களாகிப் (போர்க்கு) எழுந்தார்கள்; (எ - று.)

ஏதுவணி; இதன்இலக்கணம் - காரணத்தையும் காரியத்தையும் அழகு படச் சேர்த்துச்சொல்லுதல். இரண்டாமடிக்கு - யமன் இவர்களுயிரைக் கொள்ளவேண்டுமென்றுவந்து அதற்குத்தக்கரிமித்தமில்லாமையைத் தெரிந்துகொள்வதனாலும் என்றும் பொருள்கூறலாம். 1பி-ம்:—1இசைத்தலாலும். 2அன்றதலாலும். 3கூற்றம். 4உயிரைக். 5கோளின்மை. 6கொடுத்தலானும். ()

கௌ. அங்கதன் குமுத னீலன் சாம்பவ னருக்கன் மைத்தன் பங்கமின் மயிந்தன் மம்பி சதவலி பனசன் 1முன்னுச் சிங்கவே நனைய வீரர் யாவருஞ் 2சுகரி யேந்தி மங்கலம் வானோர் 3சொல்ல மழையென வார்த்து வந்தார்.

(இ-ள்.) அங்கதன் குமுதன் நீலன் ஜாம்பவான் சூரியகுமாரனாகிய சங்கி ரீவன் குற்றமற்ற மயிந்தன் அவன்தம்பியாகிய த்விவிதன் சதவலி பனசன் (ஆகிய இவர்கள்) முதலாக ஆண்சிங்கத்தையொத்த வானரவீரர்களெல்லாரும், தேவர்கள் மங்கலவாழ்த்துக் கூற மலையே யெடுத்துக்கொண்டு மேகம்போலக் கர்ச்சித்துக்கொண்டு வந்தார்கள்; (எ - று.)—பங்கம் - தோல்விபுமாம். சுகரம்-கொடுமுடி; அதனையுடையது - சுகரி. பி-ம்:—1முன்னோர், முன்னன். 2சுகரம். 3கூற.

(உகஉஅ)

கௌ. 1அத்தனை யோருங் குன்ற 2மளப்பிலா 3வசனி யேற்றோடு ஓத்தன நெருப்பு வீச முருமென வொருங்க வுய்த்தார் இத்தனை போலுஞ் செய்யு மிகலென முறுவ 4லெய்திச் சித்திர 5வில்வ லோலுஞ் சின்னபின் னங்கள் செய்தான்.

(இ - ள்.) அத்தனைவானரவீரர்களும், பேரிடிபோன்றவையாகிய மலைகளை நெருப்பைக்கக்கும் இடிபோல [இடி நெருப்பைச் சொரியதுபோல] அளவில்லாமல் ஒருசேர எறிந்தார்கள்; (மூர்ச்சைதெளிந்த முத்திரை) அழகிய வில்லின்திறமுடையவனாகிய இந்திரசித்தும், ('இவர்கள்')செய்யும் போர் இவ்வளவேபோலும்' என்று புன்சிரிப்புக்கொண்டு, (அவர்களைநிந்த மலையே) அறுத்தும் பிளத்தும் பொடியாக்கினான்; (எ - று.)—அலட்சியம் பற்றி; 'இத்தனைபோலு மிகல்' என்றான். இங்கு, முறுவல் - நால்வகை நகைகளுள் எள்ளல்பற்றியது. பி-ம்:—1அத்தனையோரும். 2அளப்பில, அளவில். 3ஆளியேறோடு. 4செய்த. 5வில்லினாலும்.

(உகஉக)

கௌ. 1தூரியால்தமன வநனை.

மரங்களு மலையுங் 1கல்லு மழையென வழங்கி வந்து நெருங்கினார் 2நெருங்கக் கண்டு மொருதனி நெஞ்சம் வில்லுஞ் சரங்களுந் துணையாய் நின்று நிசாசரன் தனிமை நோக்கி இரங்கினு னென்ன மேல்பாற் குன்றுபுக் 3கருக்க 4னின்றான்.

(இ - ள்.) (வானரவீரர்கள் மீண்டும்) மரங்களையும் மலையையும் கற்களையும் மழைபோல மிகுதியாகச் சொரிந்துகொண்டு, (இந்திரசித்தினருகில்) வந்து நெருங்கினார்; (அவர்கள் அவ்வாறு) நெருங்குவதைப் பார்த்தும், (வேறொருவரும் துணையில்லாமல்) தனது தன்னந்தனியான மனமும் வில்லும் பாணங்களுமே (தனக்குத்) துணையாய் (ப்பொருத்தப் பின்வாங்காமல்) நிற்கின்ற

அரக்கனாகிய இந்திரசித்தினுடைய தனிமையைப் பார்த்து, மனத்தில் இரக்கம் கொண்டவன்போலச் சூரியன்மேற்கிலுள்ள அஸ்தமன்கிரியைச் சார்ந்து நின்றான்.

இயற்கையாகச் சூரியன் மறையலுற்றதை, பலவாகரவீரர்கள் ஒருங்கு திரண்டு மரங்கள் முதலியவற்றையெறித்து போர்செய்ய, இந்திரசித்து, தனியறைய அகப்பட்டுக்கொண்டு நின்றதற்கு மனமிரங்கி அதனைக் காணப்பொறுது மறையத்தொடங்கியதாகக் காரணங்கற்பித்துக் கூறியது, ஏதுநீநீ துறிப்பேற்றவணியாம். மலையும் கல்லும் என்பதற்கு - மலைகின்ற [போர் செய்தற்கு உரிய] கற்களையும் என்று உரைப்பாரு முளர். பி - ம்: ---1 ஏந்தி, அம்பும். 2 நெருங்குமாசனம். 3 இரவி. 4 சென்றான். (உகநடு)

களகூ.—இந்நா பரவுதல்.

வாழிய வேத நான்கு 1 மனுமுதல் வந்த தூலும்
2 வேள்வியு மெய்யுந் தெய்வ வேதியர் 3 விழைவு 4 மஃதே
4 ஆழியக் கமலக் கையா னாகிய பரம நென்னு
ஏழைய ருள்ள 5 மென்ன விருண்டன திசைக் கெல்லாம்.
(இ - ள்.) 'காண்கு வேதங்களும் மதஸ்திரிமுதலாகப் பொருந்திய நருமசாஸ்திரங்களும் யாகங்கடும் சத்தியமும் தெய்வத்தன்மையுடைய அந்தணர்கள் விரும்பும் அந்தப்பேறும் (ஆகிய இவையெல்லாம்) சக்கராயுதமேந்திய அழகிய தாமரைமலர்போன்ற கையையுடைய பரம்பொருளான பூமீம் நாராயணனது சொரூபமே' என்று உணராத அறிவினரது மனம் (அஜ்ஞாததால் இருளடைதல்) போல, எல்லாத்திக்குக்களும் இருளடையலாயின; (எ-று.)
மனுமுதல் வந்த தூல் - மதவினிடத்தினின்று தோன்றிய சாஸ்திர மெனினுமாம். திருமால் கையிற்கொண்டுள்ள சக்கரம், சுதர்சனமென்படும். விழைவு அஃது உம் என மாற்றுக். உவமையணி. பி-ம்: ---1 மனுமுறை, மறை முறை. 2 வேள்வியுமேய், வேள்வியுமஃதே, வேள்வியும்மாரும். 3 வினையும், வினையும். 4 ஆழியக் கமலக்கண்ணனாகியும், ஆழியக் கமலக்கையனாகியும். 5 போல. ()

கௌ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - விபீஷணன் வார்த்தையால் இலக்குமணன் இந்திரசித்தைக் கொல்ல முயலுதலைத் தெரிவிக்கும்.
நாகமே யணைய 1 நம்ப நாழிகை 2 யொன்று நான்கு
பாகமே கால் மாகப் படுத்தியேற் பட்டா னன்றேல்
வேக 3 வா ளரக்கர் காலம் வினைத்தது விசம்பின் 4 மீதா
ஏகுமேல் 5 வெல்ல நென்ப திராவணற் கிளவல் சொன்னான்.

(இ - ள்.) 'பகைவர்மேற்பாம்புபோற் சிறுத்தன்மையுள்ள சிறுதவனே! ஒருநாழிகையின் நான்கிலொருபாகமே காலமாக [கால்நாழிகைப்பொழுதிலே] கொன்றால்தான் (இவ்விர்திரசித்து) இறப்பான்; அங்ஙனமன்றாயின் [அதற்குட் கொல்லாவிட்டால்], விரைந்துதொழில்செய்யவல்ல கொடிய அரக்கர்கள் (தமது மாயையைச் செய்தற்கு உரிய) இரக்காலம் வந்திடும்; (அக்காலம் வந்திட்டால், இவன்), (மாயையைச் செய்யும்பொருட்டு) ஆகாயத்தின்மேற் செல்வான். அங்ஙனஞ்சென்றால், வெற்றிபெறுவான்' என்ற இவ்வார்த்தையை இராவணனது தம்பியான விபீஷணன் (இலக்குமணனை நோக்கிக்) கூறினான்.

லக்ஷ்மணன், ஆதிசேஷனது அமிசமாதலால், 'நாகமேயனைய நம்ப' என விளித்தற்குஉரியன். இனி, நாகம்-யானையும், மலைபுமாம். விளைந்தது-விரைவு பற்றிய காவலமுலமைதி. அரக்கர்களால் - இராத்திரி; அதுவே அவர்கள் வலிமையோடுசஞ்சரிக்கும் காலம், பி-ம்:---1நம்பி, 2ஒன்றின், 3வேல், 4வஞ்சன், மீதில், 5வெல்லுமென்ன, (உகநஉ)

கஅக,அத்தனை வீரர் மேலு மாண்டகையனுமன் மேலும் எத்தனை கோடி வாளி மழையென வெய்யா நின்ற வித்தக வில்லி னானைக் கொல்வது 1விரும்பி வீரன் சித்திரத் தேரைத் தெய்வப் பகழியாற் சிதைத்து வீழ்த்தான், (இ - ள்.) (தன்னையெருங்கிய)அத்தனைவாநரவீரர்களின்மேலும் ஆண்மைக்குணமுடைய அநுமான்மேலும் எத்தனையோகோடிக்கணக்கான [மிசப் பலவான்] அம்புகளை மழைபோலச்சொரிசிற வியக்கத்தக்க வில்திறமுடைய வனாகிய இத்திரசித்தைக் கொல்லுதலை விரும்பி, இலக்குமணன் (அவ்வரக்கனது) அழகியதேரை (த் தனது) தெய்வத்தன்மையுள்ள அம்பினால்அழித்துத்தள்ளினான்;(எ-று.)---பகழிக்குத் தெய்வத்தன்மை-பழுதுபடாமல் இலக்கையழித்தல்,பி - ம்:---1கருதி, (உகநஉ)

கஅஉ.—இந்திரசித்து நாகால்திரந்நாக்கட்டஎண்ணி ஆகாயத்துக் செல்லுதல்.

அழித்ததே 1ரமுந்தா முன்ன மம்பொடு கிடந்து 2வெம்பி உழைத்துயிரி விடுவ தல்லா 3ஹுசெரு வென்றோ மென்று பிழைத்திவர் 4போவ ரல்லர் பாசத்தாற் 5பிணிப்பி நென்ன விழித்திமை யாத முன்னம் வில்லொடும் விசம்பிற் சென்றான்.

(இ-ள்.) (இத்திரசித்து),---(இலக்குமணனால்) அழிக்கப்பட்ட (தனது) தேர் கீழ்விழுதற்கு முன்னே,---'நாகபாசத்தால் (நான் இவர்களைக்) கட்டிவிட்டால், (இலக்குமணன் முதலிய)இவர் அம்பினாக்கட்டப்பட்டிக் கீழ்விழுந்து தவித்து வருந்தி உயிரையிழக்கவேண்டுமேயன்றிப் பெரும்பொரில்வெற்றி கொண்டோமென்றுசெருக்கி உயிர்தப்பிச் செல்லமாட்டார்'என்றுஆலோசித்து,கண்மூடித்திறப்பதற்குள் [வெருவிரைவில்] (தனது)வில்லுடனே(நாகால் திரத்தைப் பிரயோகிப்பதற்காக) ஆகாயத்திற் சென்றான்; (எ - று.)

நான் இப்போது சும்மாரிருந்தால் எதிரிகள் தாம் உயிர்தப்பினதற்கு மகிழாமல் புத்தத்தில்வென்றோமென்று செருக்குக்கொள்வார்களாதலால் இவர்களை நாகபாசத்தாற்கட்டி வலியடக்கவேண்டுமென்று கருதி அதற்காக வானத்திற்சென்றான் இத்திரசித்து என்பது கருத்து. இனி, 'நான் இங்கே சும்மா இருந்தால் இலக்குமணன்பினால் வருந்தி உயிர்விடவேண்டுமே; அல்லாமலும், இவர்கள் சயித்தோமென்று கர்வப்பார்களே; ஆகையால், அவ்வாறு இவர்கள்செருக்கி உயிர்தப்பிச்செல்லாதபடி நாகபாசத்தாற் கட்டவேண்டும் எனக்கருதி இத்திரசித்து சென்றன நென்னுள் கருத்துப்பட உரைத்தலுமொன்று.அமுந்தாமுன்னம் சென்றான் என்று இயையும், விழித்துஇமையாத முன்னம்=இமைத்துவிழியாத முன்னம், பி-ம்:---1அழி

யா.2மண்டி.3இனிச்செயலொன்றோவென்றோ,உறுபகைவென்றோமென்று,உறுபகைவேண்டோமென்று,4போகாவண்ணம்,போகாமுன்னம்,5பிணிப்பன். ()

கௌ.1—இந்திரசித்து வானத்துமறைந்துகண்டு

தேவர்கள் அஞ்சிக் கீதறியோடுதல்.

பொன்ருலா மேனி மைந்தன் றன்னொடும் புகழ்தற்¹கொத்தான் வன்²கலா³பியற்றி நின்றான் மற்றொரு மனத்தனாகி மின்ருலாங் கழற்கால் வீரன் விண்ணிடை⁴விரைந்த தன்மை என்கொலா மென்ன வஞ்சி⁵வானவ ரிரியல் போனார்.

(இ - ள்.) 'பொன்போலவிளங்குகின்ற திருமேனியையுடைய இலக்கு மண்ணுடன் வலியபோரைச் செய்து நின்றவனும், (வில்வன்மையில் யாவராலும்) புகழ்தற்குத் தக்கவனும், ஒளிவிளங்குகின்ற வீரக்கூலையணிந்த பாதங் களையுடைய வீரனுமான இத்திரசித்து, மனம் மாறுபட்டு, ஆகாயத்தில் வேகமாகச்சென்ற தன்மை யாதாய் முடியுமோ! 'என்று அஞ்சிக் தேவர்கள் கிதறியோடுனார்கள்; (எ - று.)

இதுவரையில் இலக்குமண்ணுடன் போர்செய்திருந்த இத்திரசித்து திடீரென்று ஆகாயத்திற் சென்றதனால் என்ன திங்குவிரையுமோவென்று தேவர்கள் அஞ்சிக் கலங்கின ரென்க, கலாம் - கலஹம்: வடசொல். தேவர் தலைவனான இத்திரையுமுனப்பட வென்றவனாதலால், இத்திரசித்தை 'புகழ்தற்கொத்தான்' என்றார். என்கொல்ஆம், கொல் - இரக்கம்: ஆம்-அசை. என்ஆம்கொள்என்றுமாற்றினுமாம். பி-ம்:—1ஒத்த.2கொலாம்.3இயற்றுகின்றான், இயற்றுகின்றான், எயிற்றுகின்றான். 4மறைந்த. 5விண்ணவர், இமைப்பவர். ()

கௌ.1—இந்திரசித்து நாகபாசம்விடுங்க ஆகாயத்துச் செல்லுதல்.

தாங்குவிற் காத்தன் றாணி தழுவி ய புறத்தன்¹றன்னின் ஓங்கியுற் றெரியா நின்ற²வெருளிய³னுயிர்ப்பன்⁴றியன் திங்கிழைப் பவர்கட் கெல்லாஞ் சீரியன் மாயச் செல்வன் வீங்கிருட் பிழம்பி னும்பர்⁵மேகத்தின் மீதி னானான்.

(இ - ள்.) வில்லைத்தாங்கிய ஸையையுடையவனும் அம்பறந்துணியைக் கட்டிய முதுகையுடையவனும் இயல்பாகவே மிகப்பொங்கியெரிகிற கோபக் கினியையுடையவனும் பெருமூச்சையுடையவனும் கொடியவனும் பொல்லாங்குசெய்பவர் யாவரினுஞ் சிறத்தவனும் மாயத்தைய செல்வமாவதுடையவனுமான இத்திரசித்து,—மிகுதியான இருளின் திரட்சியிலே மேகத்தின் மேற் செல்பவனானான்; (எ - று.)

இக்கவி - அதுவாதம், புறம்-முதுகு. உலகத்தவர் செல்வத்தை விரும்பி மீட்டிப் பாதுகாத்தல்போல, இத்திரசித்து மாயங்களை விரும்பிப் பயின்று பாதுகாத்தன யென்க. பி-ம்:—1தன்னுள். 2வெருளியின். 3உயிர்ப்புத்தியன், உயிர்ப்பிறியன். 4இழைப்பவரையெண்ணில், இழைப்பவருக்கெல்லாம், 5வேகத்தின். (உகா.கூ)

கௌ.1—இந்திரசித்து நுண்ணியவடிவினானதல்.

தணிவறப் பண்டு செய்த தவத்தினுந் தருமத் தானும் பிணி¹யறுப் பவரிற் பெற்ற வரத்தினும் பிறப்பி னானும்

மணிநிறத் தரக்கன் ²செய்த மாயம் திரத்தினான்
அனுமென்ச் சிறிய தாங்கோ ராக்கையு முடைய னானான்,

(இ - ள்.) நீலமணிபோன்ற நிறமுடைய இரத்திரசித்து;—அப்பொழுது, முன்பு குறைவில்லாமற்செய்துள்ள தவத்தினாலும் (முற்பிறப்பிற்செய்துள்ள) தருமங்களினாலும், அஞ்ஞாநப்பிணிப்பை யொழிப்பவர்களான பிரமன்முதலியோரிடத்திற் பெற்றுள்ள வரங்களினாலும் (தனது) இராக்கதசாதியின்உரிமையினாலும் செய்கிற மாயத்திற்குஉரிய மந்திரபலத்தினாலும், அனுப்போலச் சிறியதான ஒருசரீரத்தை யு முடையவனானான்; (எ - று.)

அனுமிகச்சிறுபொருள். ‘ஆக்கையுமுடையனானான்’ என்ற உம்மை - கீழ்ஆகாயத்திலானதன்றி என்று பொருள்படுதலால், இறந்ததுதழுவி. எச்சம். பி-ம்:—1. அறுப்பவனில். 2. கற்ற. (உகங்ங)

கஅங்ங.—இந்திரசித்து அஸ்திரநீதையபிமந்திரித்து எடுத்தல்.

வாங்கினான் மலரின் ¹மேலை ²வானவன் வானக் கங்கை தாங்கின. னாலகர் ³தாங்குஞ் சக்கரத் தவனென் றாலும் வீங்குவான் ⁴தேரனை வீக்கி ⁵வீழ்த்தலான் ⁶வீள்கிலாத ஓங்குவா ளரவி னுமத் தொருதனிப் படையை ⁷யுன்னி.

(இ - ள்.) (அவ்விரத்திரசித்து), (திருமாலின் காபித்) தாமரைமலரின்மேலுள்ள பிரமதேவனும் ஆகாசகங்கையைத் (தனதுசடைமுடியில்) தரித்தவனான சிவபிரானும் (துஷ்டரிக்கிரகஞ்செய்து) சிஷ்டர்களைக்காக்கிற சக்கராயுதத்தையுடையவனான திருமாலும் ஆயினும், (அவர்களுயும்), பருத்த பெரிய தோள்களை யிறுக்கிக்கட்டித் தள்ளியல்லாமல் திரும்பாததான [கட்டிவீழ்த்தியே மீள்வதான] சிறுத்தகொடிய நாகத்தின் பெயரைக்கொண்ட ஒப்பற்ற தோர் அஸ்திரத்தை [நாகபாசத்தை]ச் சிந்தித்து [அபிமந்திரித்து] எடுத்தான்.

‘உலகத்தாங்குஞ்சக்கரத்தவன்’ என்பதற்கு—ஆதிகுர்மரூபியாய்க்கீழிருந்து உலகங்களைத் தாங்குகிற திருமாலென்றும்; மூவுலகத்தையும் பாதுகாக்கின்ற ஆஜ்ஞாசக்கரத்தையுடையவனான இரத்திரனென்றும் பொருள் கூறலாம். முதல்மூன்றடிகள் - அஸ்திரத்தின் சிறப்பை விளக்கக்கூறியன. இச்செய்யுளில் ‘உன்னி வாங்கினான்’ என ஈற்றுமொழி முதல்மொழியோடு இயைந்துமுடிந்தது, பூட்டுவிற்போருள்கோள்; இச்செய்யுள் “அதுகணத்து” (கஅஅ) என்றதன்பின் சிலபிரதியிலுள்ளது. பி - ப்:—1. மேலான். 2. வான கமணிநீர்க்கங்கை. 3. தாவும். 4. தோளின்வீக்கின், தோளினூக்கின். 5. வீழ்த்தன்றி. 6. வீழ்க்கலாத. 7. உன்னா. (உகங்ஙஅ)

கஅங்ங.—இந்திரசித்து தோற்றேயுவிட்டதாக வானாரும் இலக்குமன்னாய் மகிழ்த்திருந்தல்.

ஆயின காலத் தார்த்தா ரமர்த்¹தொழி லஞ்சி யப்பால் போயின நென்ப துன்னி ²வானர வீரர்போல்வார் நாயகற் கிளைய கோவு மன்னதே ³நினைந்து ⁴நக்கான் மாயையைத் தெரிய வுன்னா⁵போர்த்தொழின் மாற்றி நின்றார்.

(இ - ன்.) அப்பொழுது, வாநரவீரர்கள்,—(இந்திரசித்தின்) மாயச்செய்கையை நினைத்ததறியாதவர்களாய்,—(இந்திரசித்து), ‘போர்செய்தற்குப்பயந்து அப்பால் ஓடிப்போயினன்’ என்று நினைத்து, (மகிழ்ச்சியினால்) பேராவராஞ் செய்து, போர்செய்தலை நீங்கினின்றார்கள்; இராமபிரானது திருத்தம்பியாகிய இலக்குமணனும், அவ்வாநரவீரர்கொண்டஎண்ணத்தையே தானும்கொண்டு சிரித்தான்; (எ - று.)

வாநரவீரர் போல்வார்—ஒப்பில்போலி: “நெய் போல்வதூஉம்” என்னும் நாலடியாரிற் போல; வாக்கியாலங்காரம்; வாநரவீரர்முதலியோ ரென்ற சுருத்துங் கொள்ளலாம். 1-ம்:—1தொழிற்கு. 2வாநரப்பெரியோர்நாமும். 3நயந்தான், நயந்து. 4தீய. 5அமர்த்தொழின்மாரி. (உகூகூ)

கஅஅ.—இலட்சுமணன் போரோழிந்து இளைப்பாறுதல்.

அதுகணத் தனுமன் றேணின் றையனு மிழிந்து வெய்ய
1கதுவலிச் சிலையை வென்றி யங்கதன் கைய தாக்கி
முதுகுறச் சென்று நின்ற கணையெலா முறையின் வாங்கி
2விதுவிதுப் 3பாற்ற லுற்றான் விளைகின்ற 4துணர்ந்நி லாதான்.

(இ - ன்.) அச்சமயத்தில் இலக்குமணனும் (அப்பொழுது) நடப்பதைச் (செறிதும்) உணராதவனும்,—அதுமானுடைய தோளிலிருந்துகீழிறங்கி, கொடியவலிமைபொருத்திய (தனது) வில்லை வெற்றியையுடைய அங்கதன்கையிலுள்ளதாகச்செய்து (தனது மார்பின்வழியாக)முதுகில் நன்றாகப்பாய்ந்திருந்த (பகைவரது) அம்புகளையெல்லாம் முறைமையாகப் பறித்தெறித்து இளைப்பாறத் தொடங்கினான்; (எ - று.)

கதுவு வலி = கதுவலி; தொகுத்தல்: கதுவுதல்—நீங்காதுபற்றுதல். விது விதுப்பு—இரட்டைக்கிளவி; போர்செய்ததனால்நேர்ந்த இளைப்பு. 1-ம்:—1கதிவலி, கதிரவலி. 2விதிர்விதிர்ப்பு. 3ஆற்றி. 4உணர்விலாதான், உணர்கிலாதான்.

கஅகூ.—இந்திரசித்து ராகபாரத்தைவிடேக்க, அது இலட்சுமணன் தோளைச்சுற்றிக்கொள்ளுதலைத் தெரிவித்தல்.

விட்டன னரக்கன் வெய்ய படையினை 1விடுத்த லோடும்
2எட்டினோ டிரண்டு திக்கு மிரு³டி.ரிந் திரிய வோடி.க்
கட்டின தென்ப மன்றோ காகுத்தற் கிரோய காளை
வட்ட⁴வான் வயிரத் திண்டோண் 5மலைகளை யுரோய வாங்கி.

(இ - ன்.) இந்திரசித்து, கொடிய அநாகாஸ்திரத்தைப் பிரயோகித்தான்; (அவ்வாறு) விட்டவுடனே, (அப்படை), பத்துத்திக்குக்களிலும் இருள் ஓடிச்செல்லும்படி (மிக்க ஒளியுடனே) விரைந்துசென்று, இராமபிரானது தம்பியாகிய இலக்குமணனுடைய திரண்ட பெரிய உறுதியான வலிமையுள்ள மலைகள்போன்ற தோள்களை வருந்தும்படி வளைத்து சுற்றிக்கொண்டது.

பத்துத்திக்குகள் - நான்குபெருந்திசைகளும், நான்குமுலைத்திசைகளும், மேல் கீழ் என்னும் இரண்டுமாம். காகுலத்தன் என்ற வடசொல்—சுருத்தல் நென்னும் அரசனது மரபிற் பிறந்தவ னென்று காரணப்பொருள்படும்

தத்திதாந்தநாமம். சூரியகுலத்துப் புரஞ்சயனென்ற அரசன் தன்விருப்பத் தின்படி தனக்குவாகனமாகி எருதுவடிவங்கொண்ட இந்திரனது கருதனைப் படுகிற முசுப்பின்மேல் ஏறி வீற்றிருந்து பகைவரைப் பொருதுஅழித்ததனால் கருதல்சன் என்று பெயர்பெற்றான். 1-பி:—1விடுதலோடும், 2எட்டுமோர். 3இரிந்திரிய, எழுந்திரிய. 4ஆண். 5மலையினையுடைய. (உசசக)

ககூ0.—இதுதலை ஆறுகவிஎள்-நாகபாசத்தாற் கட்டப்பட்டவர்களது நிலைமையைத் தெரிவிக்கும்.

- 1 இறுகுறப் பிணித்த லோடு மியாவையு மெதிர்த்த போதும்
- 2மறுகுறக் கடவா னல்லன் மாய³மென் 4 துணர்வா னல்லன்
- 5 உறுகுறைத் துன்ப மில்லா னெடுங்கினன் செய்வ தோரான்
- 6 அறுகுறைக் களத்தை 7 நோக்கி யந்தர மதனை நோக்கும்.

(இ - ள்.) எல்லாப்பிராணிகளும் (திரண்டு ஒருசேர) எதிர்த்தகாலத் திலும் மனக்கலங்கத் தக்கவனல்லாதவனும் (மனத்திற்) பொருந்திய குறை யாகிய துன்பமில்லாதவனும் [திருப்தியான மனமுடையவனும்] ஆன இலக் குமணன், (அந்நாகால்திரம் தன்னை) இறுக்கக்கட்டினவளவில், ‘(இது இந்திர சித்தின்) மாயச்செய்கை’ என்று அறியாமல் இன்னதுசெய்வ தென்று உணராமல் வலிமைகுன்றினவனாய், உடற்குறைகளையுடைய போர்க்களத்தைப் பார்த்து ஆகாயத்தையும் பார்ப்பான்; (எ - று.)

‘யாவையு மெதிர்த்தபோதும் மறுகுறக்கடவானல்லன் - இலக்குமணன் எல்லாவுலகங்களையும் ஒருசேர வெல்லவில்ல திறமையுடையவ னென்றபடி. இந்திரசித்து மாயையால் ஆகாயத்தில் மறைந்து நாகால்திரந்தொடுத்ததை யறியாமல் இலக்குமணன் திடீரென்று தன்தோள்கட்டப்பட்டதைக்கண்டு ‘போர்க்களத்துவந்து யாரேனும் அம்பு தொடுத்தனரோ?’ என்று முதலிற் களத்தைப்பார்த்து அங்கு ஒருவரையுங்காணாமையால் ஒருவேளை ‘வானத்திலிருந்து போர்செய்யக்கூடும்’ என்று ஆகாயத்தைப்பார்த்தனனென்க. அறு குறை - அறுபட்ட உடல்துண்டு. 1-ம்:--1இறுக்குற. 2மறுக்குற. 3ஒன்று. 4உணரானல்லன், உணரவல்லான். 5உறுக்குற. 6அறுக்குற. 7நோக்கும்.

ககூக. காலுடைச் சிறுவன் மாயக் கள்வனைக் கணத்தின் காலே மேல்விசைத் 1தெழுந்து நாடிப் பிடிப்பனென்ற றுறுக்கும் வேலை 2 ஏல்புடைப் பாச மேனா ளிராவணன் புயத்தை வாலி வால்³பிணித் தென்னச் 4சுற்றிப் பிணித்தது வயிரத் தோலை.

(இ - ள்.) வாயுவின் புதல்வனான அதுமான்,—‘(இவ்வாறு) மாயையைச் செய்கின்ற கள்ளத்தன்மையுடையவனைக் கணப்பொழுதினுள் ஆகாயத்தில் வேகமாகக்கிளம்பியெழுந்து தேடிப் பிடிப்பேன்’ என்று உக்கிரங்கொண்டு தொடங்குஞ்சமயத்தில்,—தாக்கிவருத்துலையுடைய அந்நாகபாசமானது,— முற்காலத்தில் இராவணனது தோள்களை வாலியினதுவால் கட்டினதுபோல (அதுமானது) உறுதியான தோள்களைச் சூழ்ந்து கட்டியது; (எ - று.)

காலுடை, கால்-காற்று; உடை - உடையஎன்னும்ஆறனுருபின்தொகுத் தல். இன்னொன்றென்றுஅறியமுடியாதபடி மறைத்துநின்று வருத்துதலால்

‘மாயக்கள்வன்’ என்றார். இச்செய்யுள் “மற்றையோர்” என்ற அடித்தபாடலின்பின் சிலபிரதியிலுள்ளது.

வாலி இராவணனோடேனைப் பிணித்த கூதை:—திசீவியஞ்செய்யப் புறப்பட்டுப் பலரையும்வென்ற இராவணன், ஒருகாலத்தில், கிஷ்கிந்தாகரத்தையாண்ட வானராசனான வாலியோடு போர்செய்யும்பொருட்டுக் கிஷ்கிந்தையைச்சேர்ந்து, அப்பொழுது அவன் அங்கு இல்லையென்றும் வழக்கப்படி நாகடலிலும் நீராடி நித்தியசுருமம்முடிக்கச் சென்றுள்ளா நென்றும் அழிந்து, தென்கடற்கரைக்குச் சென்று, அங்கு மந்திரஜபஞ்செய்துகொண்டிருக்கிற வாலியைப் பார்த்து, அவனைத் தந்திரமாக எளிதிற்பிடித்துக்கொள்ளும்பொருட்டு அடிஒசைப்படாமல் மெதுவாய்நடந்து அவன்பின்னே சேர, அதனைக் கீழ்க்கண்ணாற்கண்ட வாலி, முன்ஜாக்கிரதைப்பட்டு, கிட்டவந்து தன்னைக்கட்டத்தொடங்கியவுடனே இராவணனைக் கச்சத்தில்இடுக்கி வாலி ஹம்சுற்றிக்கொண்டபடியே ஆகாயமார்க்கமாய்ச்சென்று மற்றைக்கடல்களிலுஞ்சேர்ந்து நியமங்களை நிறைவேற்றிக்கொண்டு தனதுநகரமடைந்து இராவணனைக் கீழேயுதற, அவன் தன்வரலாறுகூறிக் தன்குற்றம்பொறுக்கவும் தன்னைநட்பாக்கொள்ளவும் வேண்டி அவனதுநட்பைப் பெற்றனனென்பதாம். பி-ம்:—1எழுந்த, 2எலவப், 3ஏலடைப், 4எலவுடைப். 3பிடித்தென்ன, புடைத்தென்ன. 4புறப்பி. (உகசகூ)

கூ.உ. மற்றையோர் 1தமையு மெல்லும் வாளெயிற் றரவம் வந்து சுற்றின வயிரத் துணின் 2மலையினிற் பெரிய தோள்கள் இற்றன விறற் றென்ன விறுக்கின விடாக வுள்ளார் தெற்றென வுடைய வீர 3நிருந்தனர் செய்வ தோரார்.

(இ-ள்.) (அந்நாகாஸ்திரத்தாலுண்டான) வான்போன்றபற்களையுடைய பாம்புகள், மற்றைவானவீரர்களெல்லாரையும் வந்துசூழ்ந்துகொண்டு வச்சிரஸ்தம்பக்கள்போலவும் மலைகள்போலவும் பெரியனவான (அவ்வானவீரர்களின்) தோள்களை ‘முறித்துபோயின முறித்துபோயின’ என்று (அவர்கள்) முறையிடும்படி அழுத்திப்பிணித்தன; (அப்போது); (இயல்பிலே) சலியாத [தையியமான] மனத்தைத் தெளிவாசவுடைய அவ்வீரரெல்லாரும், செய்வது இன்னதென்று அறியாது திகைத்திருந்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1தம்மை. 2மலையெனப், மலைகளிற். 3இரிந்தனர். (உகசகூ)

கூ.உ. மலையென 1வெழுவர் வீழ்வர் மண்ணிலைப் புரள்வர் வானில் தலைகளை யெடுத்து 2கோக்கித் தழுவெழ விழிப்பர் தாவி அலைகளர் வாலாற் பாரி னடிப்பர்வாய் மடிப்ப ராண்மைச் சிலையவற் கிலைய கோவை நோக்குவ ருள்ளார் 3தீவார்.

(இ-ள்.) (நாகாஸ்திரத்தாற் கட்டுப்பட்ட வானவீரர்கள்), மலைகள் (மேலெழுந்தாற்) போலக் கிளம்புவார்கள்; கீழேவிழுவார்கள்; தரையிற் புரள்வார்கள்; தலைகளைத் துக்கி ஆகாயத்தைப்பார்த்து நெருப்புப்பொறிபறக்கக் கண்களை விழிப்பார்கள்; பாய்ந்து அலைகின்ற வளர்த்த (தங்கள்) வால்களினுற் பூமியில் அடிப்பார்கள்; உதடுகளைக் கடிப்பார்கள்; ஆனதன்மையையுடைய

வில்லையேந்திய இராமபிரானது தம்பியான இலக்குமணனைப்பார்த்து (இவ்
வீரனுக்கும் இப்படிநேர்த்தே யென்று மனங்கொதிப்பார்கள்; (எ - று.)

எழுதலும் வீழ்தலும் புரளுதலும் - இந்திரசித்துஎவிய நாகங்கள் இறுக்
குதலால்தோன்றிய வருத்தம் பொருமையாலும், தழுவெழுவீழ்த்தலும் வா
லாலடித்தலும் வாய்மடித்தலும்-வெகுளியினாலும், உன்னத்தீதல்-சோகத்தினா
லும் நிகழ்ந்தன வென்க. பி-ம்:—1வீழ்வர்வீழ்வார், வீழ்வர்வீழார், 2தீய்வார்,
தீர்வர். (உகசடு)

ககசு.வீடணன் முகத்தை நோக்கி வினை¹யுண்டே யிதனுக் கென்பர்
முடின கங்குன் மாலை யிருளினை முனிவர் 2மொய்யம்பில்
ஈடுறத் தக்க போலா நம்மெதி 3ரென்னு வேந்தல்
ஆடகத் தோலை நோக்கி 4நகைசெய்வர் விழுவ ரஞ்சார்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அவ்வாநரவீரர்கள்),—விபீஷணனதுமுகத்தைப்
பார்த்து, 'இதற்கு (ஏதாவது பரிகாரச்) செயல் உளதோ?' என்று வினாவுவார்
கள்; இரவிலே கம்பிக்கொண்ட திரட்சியான இருளைக் கோரிப்பார்கள்;
'நமது கண்ணெதிரிலே (இவை) வலிமையிற் குறையத்தக்கனவோ!' என்று
இரங்கிக்கூறி, இலக்குமணனது பொன்போன்ற தோள்களைப் பார்த்துச்
சிரிப்பார்கள்: விழுவர்: (அந்நிலையிலும் இயற்கைவீரத்தால்) அஞ்சாதிருப்பர்
[தையியங்கொண்டிருப்பார்கள்]; (எ - று.)

அம்புஎய்தவனைக் கண்டுபிடிக்கவொட்டாது தடைசெய்தலால் இருளை
முனிவாராயினர்: தாம் யாதோருதவியுஞ்செய்யமுடியாது இலக்குமணனது
வருத்தத்தைக் காணும்படிநேர்த்த விதியைப் பற்றி வானரவீரர் இகழ்ந்து நகைத்
தன ரென்க. இங்கு நகைப்பு, தம்மையிகழ்தல் பற்றியது. மாலை-திரட்சி. ஏந்
தல்-பெருமையிற்சிறந்தவன்: ஆண்பாற்சிறப்புப்பெயர். பி-ம்:—1உண்டோ.
2மொய்யம்பன், 3என்று, என்னோ, என்னப். 4நொந்துநொந்துருகிவைவார்,
நொந்துநொந்துமுங்கிவைவார். (உகசசு)

ககரு.ஆரிது 1தீர்க்க வல்லா ரஞ்சனை பயந்த வள்ளல்
மாருதி பிழைத்தான் கொல்லோ வென்றனர் மறுகி நோக்கி
வீரனைக் கண்டு 2பட்ட திது³கொலா மென்று விம்மி
வார்கழற் றம்பி தன்மை காணுமோ வள்ள 4லென்பார்.

(இ - ள்.) (மற்றும் வானரவீரர்கள்),—'இப்பொழுதுநேர்த்துள்ளவருத்தத்
தை நீக்கவல்லவர் யாவர்? அஞ்சாதேவி பெற்ற உபகாரியான அநுமான்
(இதற்குத் தப்பிப்) பிழைத்துள்ளானோ?' என்று கூறினவர்களாய், மனங்கலங்கிப்
பார்த்து,—(நாகபாசத்தாற்கட்டுண்ட) இலக்குமணனைப் பார்த்து 'நேர்த்த
நிலைமை இதுவோ!' என்றுகூறிப் புலம்பி,—'இராமபிரான் நீண்டவீரக்கழ
லையணிந்த(தனது)தம்பியான இலக்குமணனுக்குநேர்த்த (இந்)நிலைமையைக்
கண்டு பொறுப்பானோ?' என்றுங் கூறுபவரானார்கள்; (எ - று.)

அநுமான்தவிர மற்றெவராலும் இதற்குப் பரிகாரஞ் செய்யமுடியாதெ
ன்று கருதினராதலின், 'அவன் பிழைத்துள்ளானோ?' என்றும், இப்போ
துள்ள இலக்குமணனது நிலைமையைக் கண்டால் அவனிடத்து மிக்கஅன்

புள்ள இராமபிரான் எந்நிலைமையடைவானோ? என்ற அச்சத்தால் 'தம்பி தன்மைகாணுமோ' என்றும் கூறலானார்கள். 1-ம்:—1தீர. 2பட்டவிது. 3கொலோ. 4என்றார். (உச்சை)

குகூசு.—நாகாஸ்திரம் வானரரிந்துபாய்ந்ததைப்பற்றிய கவிச்சூற்றி.

என்¹சென்ற தன்ன 2சொல்லி நெறுழுவலி யரக்க நெய்தான் மின்³சென்ற தன்ன வானத் துருமினம் 4வீழ்வ வென்னப் பொன்சென்ற 5வடிம்பின் வாளி புகையொடு பொறியுஞ் சிந்தி முன்சென்ற 7முதுகிற் பாயப் பின்சென்ற 8மார்ப் முற்ற.

(இ - ள்.) (அச்சமயத்தில்) நிகழ்ந்தனவான அந்தக்கலக்கங்களை (விரித்து)ச் சொல்லின் யாதுபயன்? மிக்கவலிமையையுடைய அரக்கனாகிய இந்திரசித்து, ஆகாயத்திலே (நின்று)மின்னல் அமைந்ததுபோன்றனவான (பல)அம்புகளைப் பிரயோகித்தான்; பொன்னினாலமைந்த துணியையுடைய அந்தஅம்புகள் இடியின்கூட்டம்வீழ்வனபோலப் புகையையும் தீப்பொறிகளையுஞ் சிந்திக்கொண்டு (அக்களத்தில் வீரர்யாவரும் கவிழ்த்து வீழ்த்திருப்பதனால்) முதுகிற் பாயும்படி முன்னேசென்றவைகளாய், பின்புறமாயுள்ள மார்பில் ஊடுருவிச் சென்று பொருந்தின; (எ - று.)

முதலடியில், சென்றது அன்ன - ஒருமைப்பன்மைமயக்கம். வானரவீரர்களிற் சிலர் நிமிர்ந்தும் சிலர் கவிழ்ந்தும் விழுந்துகிடந்தன ரென்றுகொண்டு, இந்திரசித்தினம்புகளில் மார்பில்லைத்தனை ஊடுருவிமுதுகிலேபாய முதுகில்லைத்தனை ஊடுருவி மார்பிலேபாய்ந்தன வென்று ஈற்றடிக்குப் பொருள் கொள்ளுதல் அமையும். பொன்சென்றவடிம்பின் வாளி யாதலால், 'மின் சென்றதன்ன' எனப்பட்டன. 1 - ப்:—1செய்ததன்மை, சென்றதன்மை, சென்றதென்ன. 2சொல்லி, சொல்வது, உன்னி. 3சென்றதென்ன. 4வீழ்ப. 5வடிவின். 6சிந்த. 7பின்புசெல்லமுதுகுற, முதுகிற்செல்லப்பின்சென்ற. 8மார்பை. (உச்சை)

குகூசு.—அந்நாகாஸ்திரந்தால் வானரரிபட்ட துன்பம்.

* 1மலைத்தலைக் கால மாரி மறித்தெறி வாடை மோதத் தலைத்தலை மயங்கி 2ய் முந் தன்மையிற் 3நிலைகள் சிந்துங் கொலைத்தலை வாளி 4பாயுங் 5குன்றன குவவுத் தோளார் 6நிலைத்தலை ருலைந்து சாயந்தார் நிமிர்த்தது குருதி நீத்தம்.

(இ - ள்.) மலைகளினிடத்தில் தங்கியுள்ள கறுத்த நீர்கொண்டமேகங்கள், மடக்கியடிக்கின்ற குங்காற்று வீசுதலினால், அவ்வவ்விடங்களிற் சிதறி விழுந்தன்மைபோல,—தலைகளைத் துணித்துத்தள்ளவல்ல கொல்லுதற்றொழிலைத் தம்மிடத்துக்கொண்ட (இந்திரசித்தின்) பாணங்கள் ஊடுருவிச்செல்லப்பெற்ற மலைபோன்ற திரண்டதோள்களையுடையவர்களான வானரவீரர்கள், (ஓரிடத்தில்) நிலைத்திருக்கமாட்டாதவர்களாய் வருந்திப்புரண்டார்கள்; (அவர்களுடைய) இரத்தவெள்ளம் மிக்குப்பெருகிற்று; (எ - று.)

கடுங்காற்றினால் மேகங்கள் சிதறிவிடுவதுபோல, இந்திரசித்தின் அம்புகளினால் வானரவீரர்கள் ஓரிடத்திலிலையாதுபுரண்டு சிதறின ரென்க; உவ

மையணி. காலம்-கறுப்பென்னும்பொருள் படுவதொரு வடசொல். -கால, மாரி-கார்காலத்து மேகமாமம். பி-ம்:—1மலைத்தலைதாவு. 2வீழ்ந்த. 3தழல்கள், 4பாயக், 5குன்றென, குன்றெனும். 6நிலைத்தலைருவந்து, நிலைத்திலருவந்து. (.)

ககூஅ.—அநுமானுடைய தன்மை.

ஆயிர கோடி மேலு மம்பு 1தன் னாகத் தூடு
போயின போது மொன்றுத் துடித்திலன் 2பொடித்து 3மானத்
தியெரி 4செறுஞ் செங்க ணஞ்சனை 5சிங்க.மேனி
நாயகன் நம்பிக் குற்ற துயர்கட நடுங்கு கின்றான்.

(இ - ள்.) ரோஷத்தினால் எரிகிறதெருப்புத்தோன்றிப் பொறிபொறி யாச்சிந்துகின்ற சிவந்தகண்களையுடையவனாகிய அஞ்சநாதேவிபெற்ற சிங் கம்போன்ற அநுமான்,—ஆயிரகோடிக்கும் அதிகமாக அம்புகள் தனதுமார் பில் தைத்துச்சென்ற பொழுதிலும், சிறிதும் வருந்தினுனில்லை; இராமபிரா னது தம்பியான இலக்குமணனுக்கு நேர்த்த துன்பம் (தன்னை)வருத்தியத னால், உடம்பு நடுங்குபவனான; (எ-று.)

சிங்கம் - உவமையாகுபெயர். மேனி நடுங்குகின்றான் என இயையும். அநுமான் தனதுவருத்தத்தைச் சிறிதும் மேற்கொள்ளாது பிறர்வருத்தத் துக்கு மிகமனங்குழையும் பெருந்தன்மையுடையா நென்பது இங்குப் பெறப் படும். அஞ்சனைசிங்கம் மேனி நடுங்குகின்றான்என்க. பி - ம்:—1தன்னைத் தோடி. 2பொடித்த, பொடித்தின். 3மானத், 4சிந்தும், 5சிங்கத்தெய்வ. (உகஊ): ககூகூ.—மற்றை வானாவீரர் அங்குதன் இவர்களின் நிலைமை.

வேறுள வீர ரெல்லாம் வீழ்த்தன நுருயின் வெய்ய
நூறுமா பிரமும் வாளி யுடலிடை 1நுழையச் சோரி
ஆறுபோ லொழுக 2வண்ண லங்கத 3னனந்த வாளி
ஏறன் மெய்ய னேனு மிருந்தன னிடைந்தி லாதான்.

(இ-ள்.) மற்றுமுள்ள வானாவீரர் யாவரும், இடியைக்காட்டிலும் கொடி யனவான அம்புகள் நூற்றுக்கணக்காகவும் ஆயிரக்கணக்காகவும் (தங்கள்) உடம்புகளில் நுழைவதனால், (தம்மம் உடம்பினின்றும்) இரத்தம் ஆறுபோலப் பெருக(த் தம்வசத்தப்பி)ச் சீழ்விழுந்துகிடந்தார்கள்;பெருமையிற்சிறந்தவனாகி யஅங்கதன், அளவில்லாத அம்புகள் தைத்த உடம்பையுடையவனா யிருந்தும், சோர்வடையாமலிருந்தான்; (எ-று.)

‘சோரி ஆறுபோலொழுக’ என்பதைப் பிந்தின வாக்கியத்துக்குங் கூட்ட லாம். பி - ம்:—1நுழையப். 2ஐயன், 3அனந்தம். (உகஊ).

உஊ.—வானாவாசன ஈக்கீர்வன் நிலை.

கதிரவன் காதன் மைந்தன் கழலிளம் பசங்கா யன்ன
எதிரெதிர் பகழி தைத்த யாக்கைய நெரியுங் கண்ணன்
வெதிர் நெடுங் கான மென்ன வேகின்ற மனத்தன் 2மெய்யன்
உதிர் 3வெங்கடலுட்டாதை 4புதிக்கின்றான் றனையு மொத்தான்.

(இ - ள்.) சூரியனது அன்பிற்கு உரியமகனான ஈக்கீர்வன்,—அம்புகள் நேர்நோக்கத்தைத்தும்(அதனால்)இன்மையான பசிய கழற்காயை மொத்தது

மான உடம்பையுடையவனும், தீப்பொறிபறக்கின்ற கண்களையுடையவனும், பெரியமூங்கிற்காடு (எரிந்தாற்போலப் பற்றியெரிகின்ற மனத்தையும் உடம்பையுமுடையவனுமாய், கொடிய இரத்தக்கடலி லுதயமாகின்ற (தனது) தந்தையாகிய சூரியனையும் போன்றான்; (எ - று.)

‘தந்தையே மகனுப்பிறக்கின்றான்’ என்னும் தூல்வழக்குப்பற்றி, சக்கிரீவனுக்கு அவன் தந்தையான சூரியனை உவமைகூறுதல் ஏற்கும். உதிரக்கடலுள் உதிக்கின்ற சூரியனென்றது, இல்பொருளுவமை; சக்கிரீவன் இரத்த வெள்ளத்தினிடையே கிடந்து விளங்கின னென்க. மேலே முட்களிரம்பப் பெற்ற கழற்காய், மேலே அம்புகள் நிறையப்பெற்ற உடலுக்கு உவமை. பசங்காயன்னயாக்கையென்க. 13-ம்:—1காயென்ன. 2வெய்ய. 3ஒண்கடலில். 4உதிக்கின்றதன்மை, உதிக்கின்றான்மனின். (உசருஉ)

உசரு.—இதுவும் அநீதகவியும்—நாக்பாசத்தாற் கட்டுண்ட

இலட்சுமுணன் வருணனை.

வெப்பாரும் பாசம் 1விக்கி வெங்களை 2வளைக்கு மெய்யன் ஒப்பாரு மில்லான் றம்பி யுணர்ந்திருந் தின்ன லுய்ப்பான் இப்பாச 3மாய்க்கு மாய மியான்வல்ல னென்ப தோர்ந்தும் 4அப்பாசம் 5விச வாற்றா தழிந்த 6நல் லறிவு போன்றான்.

(இ - ள்.) (தனக்கு) உவமையாக ஒருவரையும்பெருதவருகிய இராம பிரானது தம்பியான இலக்குமணன்,—கொடுமைநிறைந்த நாகபாசத்தாற் கட்டுண்டு கொடிய அம்புகள் சூழ்ந்துள்ள உடம்பையுடையவனும், (தனக்கு அநீனையொழிக்கும் வல்லமையிருப்பதை) அறிந்திருந்தும் துன்பத்தையனுபவிப்பவனும்,—‘இந்தச் சம்சாரபந்தத்தை நீக்கவல்ல திறமையுடையேயான்’ என்பதை உணரலாயிருந்தும், அந்தப்பாசங்களை நீக்க முடியாது (உணர்வு) கொண்ட சிறந்த ஆன்மாவை ஒத்திருந்தான்; (எ - று.)

ஒருவன் சம்சாரபந்தத்தினின்று நீங்கி நன்னெறிபெறும் ஆற்றலையுடையிருந்தும் விதிவசத்தால் அவ்வாறுசெய்யாது அந்தச்சம்சாரத்திலேயே உழைத்து வருந்துதல் போல, சர்வசத்தனான லக்ஷுணன் தான் அந்நாகபாசத்தை எளிதில் ஒழிக்கும் வல்லமையுடையவனாயிருப்பதை யுணர்ந்திருந்தும் மதுஷ்ய பாவனையால் அவ்வாறுசெய்யாது அந்நாகபாசத்தாற் கட்டுண்டு வருந்துபவனான ஆதிசேஷனது அமிசமான இலக்குமணன் தான் கொண்டுள்ள மாதுடத்தன்மைக்கு ஏற்ப இவ்வாறு நாகபாசத்தால் வருந்தினனென்க. உபநிஷத்துக்களில் ஆன்மாவை ‘ஞானம்’ என்று கூறியிருத்தலும், வியாசமுனிவர் உத்தரமீமாஞ்சையில் “தத்ருணஸாரத்வாத் தத்வ்யபதேயா” [= ஞானகுணத்தையே மூக்கியமாகக்கொண்டிருத்தலால் ஆன்மாவை ஞானமென்கிறது] என்று கூறியிருத்தலும்பற்றி, ஆன்மாவை ‘அறிவு’ என்றார்; “ஒண்டாமரையாள் சேன்வ, றெருவனையே நோக்கும் உணர்வு” என்றார் பெரியாரும்: சித்தசேகரமன்ற அத்தன்பரியாயப்பெயர்க்கையுங் காண்க. ஒப்பு ஆருமில்லான் எனவே, தன்னினும் மிக்காரொருவருமில்லாதவ னென்பது தானே பெறப்படும். பாசம் - கயிறு; பரமாத்மவியதத்திற் புத்தியைச்செல்லவொட்டாது நடுத்து

மனத்தைப்பிணித்தல்பற்றி, சம்சாரம், யாசமெனப்படும்; உவமவாகுபெயர். மாயம்-உபாயம், பி-மீ:-1வீக்க, 2துளைக்கும், துளங்கும். 3மாய்க்குத் தன்மை... தேர்ந்தும், மாய்க்கும்...வல்லேனென்னத்தேர்ந்தும், மயக்குமாயமெய்கிய வின்னல்தேரான். 4பொய்ப்பாசம், 5வீசல், 6வல்லிவும். (உச௬)

202. அம்பெலாங் கதிர்க ளாக 1வழிந்தழிந் திழியு மாகச்
செம்புனல் வெயிலிற் றேன்றத் திசையிரு ளிரியச் 2சீறிப்
பம்பு³பே ரொளிய நாகம் பற்றிய படிவத் தோடும்
உம்பர்நா 4டிற்றது விழ்ந்த வொளியவ னேயு மொத்தான்.

(இ - ள்.) (அவ்விலக்குமணன், தன்னுடம்பில் தைத்துள்ள) அம்புக ளெல்லாம் கிரணங்களாகவும், உடம்புகரைய ரையப் பெருகுகிற இரத்தம் வெயில்போலத்தோன்றவும், எல்லாப்பக்கத்திலும் நிறைந்த இருட்டை நிலை கெட்டோடும்படிசோதித்து [ஒட்டி] நிறைகிற பெரிய ஒளியையுடையதும் பாம்பினாற் பிடிக்கப்பட்டதுமான உருவத்துடனே தேவலோகத்தினின்று தவறிக்கீழ்விழுந்த சூரியனையும் ஒத்தான்; (எ - று.)

பலஅம்புகள்தைக்க இரத்தம்வழிய எகாஸ்திரத்தார் கட்டுப்பட்டுக் கீழ் விழுந்துகிடந்த இலக்குமணனுக்கு, ஆயிரங்கிரணங்களோடுகூடி வெயில் வீசப் பாம்பினாற்பிடிக்கப்பட்டு வானத்திலிருந்து தவறிக்கீழ்விழுந்த சூரியனை உவமைகூறினார். உருவத்தை அங்கமாகக்கொண்டுவந்த தந்திரிப் பேற்றவனா. ஒளியபடிவம், பற்றியபடிவம் என இயையும். சூரியனதுபெயர் களுள் 'பாஸ்வார்' என்ற வடமொழிப்பெயரின் பொருளமைய, 'ஒளியவன்' என்றார்; ஒளியுடையவனென்க. 'நாகம்பற்றிய படிவத்தோடும்' என்பதைச் சூரியனுக்கும் இயைக்க; பூமியின் சாயை சந்திரனைமறைத்தலாலும் சந்திரனது சாயை சூரியனைமறைத்தலாலும் நேர்கிற கிரகணங்களை, ராகுவென்னுங் கரும்பாம்பும் கேதுவென்னுஞ் செம்பாம்பும் சந்திரசூரியரைப்பற்றுதலா லாவனவாகக் கூறுதல், மரபு. பி-மீ:-1அலைந்தலைத்ததிருமாழிச், அழிந்தழிந் தலைக்குமாழிச், அழிந்தழிகதிர்க்குமாழிச். 2சீய்க்கும். 3பேரொளிகொள். 4இழிந்து. (உச௬)

203. —இதுவுப் அடுத்தகவியுப் - ஒருதோடர்: இந்திரசித்து

இராவணனநண்மனையைச் சேர்த்தலைத் தெரிவிக்கும்.

மயங்கினான் வள்ள நம்பி மற்றையோர் முற்று மண்ணை முயங்கினா் மேனி யெல்லா மூடிகு னாக்கன் 1முரித் தயங்கு²பே ராற்ற லானுந் தன்³னுட றைத்த வாளிக்கு உயங்கினு னானைத் தான் வாயா லுதிர⁴ 4ருமிழா நின்றான்.

(இ - ள்.) இராமபிரானது தம்பியாகிய இலக்குமணன் மயங்கிக்கிடந்தான்; மற்றையெல்லாவீரரும் (விழுந்து) தரையைத் தழுவிக்கிடந்தார்கள்; (அவர்களுடைய) உடம்புகளையெல்லாம் (அம்புகளால்) மறைத்தவனும் வலி மையினால்விளங்குகின்ற மிக்கதிருமையையுடையவனுமாகிய இந்திரசித்தும் தனது உடம்பில் (முன்னமே) தைத்துள்ள (இலக்குமணனது) அம்புகளுக்கு மனத்தளர்ந்து வருந்தி,வாயினால்இரத்தத்தைக் கக்கிக்கொண்டு, —(எ - று.)—

‘என்னவெண்ணினான்’ என அடுத்த கவியில் முடியும். ஆற்றலான் அரக்கனும் என உம்மை, பிரித்துக்கூட்டப்பட்டது. அந்த உம்மை, இறந்ததுதழுவிய எச்சப்பொருளது. பி-ம்:—1மூரி, மைந்தன். 2போராற்றலானும், பேரம்பாற்றானும், போரம்பாற்றானும். 3உடற்றைத்த. 4உமிழ்வதானான். (உகடுநி)

உ௦௪. சொற்றது முடித்தே னானை 1யென்னுடற் சோர்வை நீக்கி மற்றது முடிப்ப 2னென்னவெண்ணினான் 3மனிதன் வாழ்க்கை இற்றது குரங்கின் னானை 4பிறந்ததென் றிரண்டு பாலுங் கொற்றமங் கலங்க ளார்ப்ப விராவணன் கோயில் புக்கான்.

(இ - ள்.) ‘சொன்னதை நிறைவேற்றினான்: எனது உடம்பின் தளர்ச்சியைப் போக்கிக்கொண்டு நாளைக்கு மற்றதையும் நிறைவேற்றுவேன்’ என்று நினைத்து, ‘மனிதனது வாழ்வு (இன்றோடே) அழிந்தது: குரங்கின் சேனை ஒழிந்தது’ என்று (தனது) இரண்டு பக்கங்களிலும் வெற்றிக்கு அநிகுறியாக மங்கலவாத்தியங்கள் முழங்க இராவணனது அரண்மனையிற் போய்ச்சேர்ந்தான்.

சொற்றது - ‘(வெங்கண்ணெடுவானரத்தானையை வீற்றுவிற்றாய்ப் பங்கம்மிறநூழி யிலக்குவளைப்படு)’ த்தல். மற்றது - எஞ்சினின்ற இராமன் முதலியோரையழித்தல். இலக்குமணன் முதலியோர் தன்நாகபாசத்தால் இறந்தனரென்று கருதினா னதலால், ‘சொற்றது முடித்தேன்’ என்றான். மதுஜன் என்பது மனிதன் எனத் திரிந்து நின்றது. மனிதன் வாழ்க்கை இற்றது - இராமனது வலத்தோலென்னத்தக்க லக்ஷணன் ஒழிந்தா னென்றபடி. பி - ம்:—1என்னுடைச்சோர்வு. 2என்னும். 3மனிதர். 4இழிந்தது. 5மங்கலநின்று. (உகடுக)

உ௦௫.—இதுவும் அடுத்தகவியுய் - இந்திரசித்துசென்றவகையைத்

தேர்விக்கும்.

1நர்க்கடை பகழி மாரி யிலக்குவ னென்ன நின்ற

2நர்க்கடை மேகந் தன்னை 3நீக்கியுஞ் செருவி னீங்கான்

வார்க்கடை மதுகைக் கொங்கை மணிக்குறு முறுவன் மாதரின்.

4போர்க்கடைக் கருங்கண் வாளி 5புயந்தொ ளும் பொழியப் புக்கா

(இ - ள்.) ஈர்க்குப்போல் அடர்ந்த அம்புமழையைக்கொண்ட இலட்சுமணனென்று சொல்லப்பட்டு நின்ற நற்குணத்தைக் கொண்ட மேகத்தை யொழித்தும், (இந்திரசித்து), போரினின்றிரீங்காதவனாய், கச்சைக்கடத்தலையுடைய வலிமையைக்கொண்ட தனக்களையும் அழகியுள்ளிரிப்பையுமுடைய மகளிரின்போர்செய்தலையுடைய கருநிறமுள்ள கடைக்கண்வாளி புயந்தொ ளும் பொழிந்துகொண்டிருக்கப் புக்கான்; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளில் இராவணன்கோயில்புக்கானென்றகவி, இச்செய்யுளில், அங்ஙனம் அவ்வீந்திரசித்துச்செல்லும்போது மகளிர் புன்முறுவல்களையுடைய கடைக்கண் பார்வையைச் செலுத்தித் தமதுகாமக்குறிப்பைத் தெரிவிக்கச் சென்றனென்றார். வீரப்போர்க்கு உள்ளானவன் இப்போது காமப்போர்க்கு உள்ளானானென்று கூறியவாறு. நீர்க்கு = நீரை; உருபுமயக்கம்; நீர்-நற்குணம், மூன்றாமடியில், கடை - கடத்தல்; தொழிற்பெயர், எதுகைகோக்கி ‘வார்க்கடை’ எனக் கருவொற்று இரட்டித்துவந்தது. இச்செய்யுளில், திரிபுஎன்

னுஞ் சொல்லணிகாண்க. இரண்டாமடியில், நீர்க்கடைமேகம்-நீரையுடைய யுகார்தகாலத்துமேகம் என்று உரைப்பாருமுள். பி-ம்:—1.நர்க்கடைப், ஈர்கிடைப், 2.நீர்கிடை, 3.நீங்கியுஞ்செருவை, 4.போர்க்கடைக், 5.புய்த்தொடும். (உகடுஎ)

20௬. ஐயிரு கோடி செம்பொன் மணிவிளக் கங்கை யேந்தி
மையறு வான நாட்டு மாதரு மற்றை நாட்டுப்
பையர வல்கு லாடும் பலாண்டுகை பரவத் தங்கள்
1.தையல ரறுகு தூவி வாழ்த்தினர். தழுவச் சார்ந்தான்.

(இ - ன்.) (அப்போதுஇந்திரசித்து),—செம்பொன்னினிடையே இரத் தினங்கள்பதித்துச்செய்த விளக்குக்களை அழகியகையிலேந்திக்கொண்டு குற்ற மற்ற சுவர்க்கலோகத்துமாதர்களும் மற்றையுலகத்து அரவிற்பையையொத்த அல்குலையுடையரானமாதர்களும் பத்துக்கோடித்தொகையினர் இசையுடனே பல்லாண்டுபாட, அரக்கமகளிர் அழகைத்துவிவாழ்த்தினவராய் உடன் வர இராவணனரண்மனையைச்சேர்ந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1.தையலாராது.

20௭.—இராவணனுக்குச் செய்திநேரிவித்து; இர்திரசித்து

தன்னிருப்பிடஞ்சேர்நல்.

தந்தையை யெய்தி 1.பன்றாங் குற்றுள தன்மை 2.பெல்லாஞ்
சிறதையி 3.ஊணரக் கூறித் 4.திருதி யிடர்நீ யெந்தாய்
5.நொந்தன னியாக்கை நொய்தி 6.ஹிமே ணுவல்ல நென்னுப்
புந்தியி லணுக்கர் 7.தீர்ப்பான் நன்னுடைக் கோயில் புக்கான்.

(இ - ன்.) (இந்திரசித்து),—தகப்பனான இராவணனைச்சேர்ந்து அன் னைத்தினத்திலே அப்போர்க்களத்தில் நடந்துள்ள செய்திகளையெல்லாம் (அவன்) மனத்திலறியும்படி [தெளிவாகச்] சொல்லி,—‘எனதுதந்தையே! நீ துன்பம் நீக்குவாயாக; (யான்) உடல்வருந்தினேன்: விரைவில் இளைப் பாறி மேல் (நடக்கவேண்டியதைப்பற்றிப் பிறகு) சொல்வேன்’ என்று கூறி (அவனைத்தேற்றி), (தன்) மனத்திலுண்டாயிருந்த அயர்ச்சியைத் தீர்த் துக்கொள்ளும்பொருட்டுத் தனதுஇருப்பிடத்திற் போய்ச்சேர்ந்தான்; (எ-று.) —பி-ம்:—1.ஒண்ணார்க்கு, 2.சாரச், 3.உணர்த்திமற்றும், 4.தியிடர்தீர்த்துநீக்கி, தியிடர்திரோக்கி, 5.நொந்தனனாகை, 6.ஆற்றி, 7.தீர்வான். (உகடுக)

20௮.—இலக்துமணனுக்கு நேரித்த ஆபத்தைநீனைந்து

விபீஷணன் கோரிந்து விழநல்.

இத்தலை யின்ன லுற்ற வீடண 1.னிழைப்ப 2.தோரான்
மத்துறு 3.தயிரி னுள்ள மறுகின் மயங்கு கின்றான்
அத்தலைக் கொடிய நென்னை யட்டில னளியத் தேனான்
செத்திலன் வலிய 4.னின்றே நென்றுபோய் வையஞ்சேர்ந்தான்.

(இ - ன்.) இரத்தப்பக்கத்தில் (இலக்குமணனுக்கு நேர்த்ததைப்பற்றி) வருத்தமடைந்த விபீஷணன்,—செய்வது(இன்னதென்று) அறியாது மத்தி னைக்கடையப்பட்ட தயிர்போல மனங்கலக்கினவனாய்த் தெளிவுகுலகின்றவ னாகி,—‘எதிர்ப்பக்கத்திலுள்ள கொடியவனாகிய இந்திரசித்து என்னைக் கொ ன்ருனில்லை: இரங்கத்தக்களரிமையடைந்தவனான நான்(சுயமாக)இறந்தேனு

மில்லை: உறுதியுள்ளவனாய் நின்றாள்ளேன்' என்று சொல்லிக்கொண்டேபோய் (மிக்சதுயரத்தால்) தரையில் விழுந்திட்டான்; (எ - று.)

கொடியன் என்னை அட்டிலன் - இவர்களைக்கொன்றதுபோல என்னை யுங்கொன்றிருந்தால் யான் இத்துயரங்கனையெல்லாங்கண்டுவருந்தாதிருத்தல் கூடுமன்றோ? என்றபடி. பி-ம்:—இசைப்ப. 2தேரான். 3தயிர்போல். 4இன்றே யென்று, என்மென்றழன்று. (உக௭0)

உ௦௯.—இலட்சுமணனும் வானரநாடிக்நாகபாசத்தாற்கட்டிண்டதற்காக விபீஷணன் கதறுத்தோடங்குதல்.

பாசத்தா 1லனகன் மம்பி 2பிணிப்புண்ட 3படியைக் கண்டு நேசத்தா ரெல்லாம் வீழ்ந்தா ரியானொரு தமிழ னின்றேன் தேசத்தா ரென்னை 4யென்னே சிந்திப்பா ரென்று 5நரபும் வாசத்தார் மாலே மார்பன் வாய்திறந் தரற்ற லுற்றான்.

(இ - ள்.) 'இராமனது தம்பியாகிய இளையபெருமான் நாகபாசத்தாற் கட்டுண்டவகையைக் கண்டு (அவனிடத்தில்) அன்புகொண்டவர்களான வா நரவீரர்களெல்லாரும், (பிணிப்புண்டு) கீழ்விழுந்தார்கள்: நான்மாதிரித் தனியனாய் இறவாதுநிற்கின்றேன்: உலகத்தவர் என்னைப்பற்றி என்ன நினைப்பார்களோ!' என்று (துயரத்தினால்) வாடுகின்றவனான வாசனையால் நிறைந்தபூமாலையை யணிந்த மார்பையுடைய விபீஷணன் வாய்விட்டுக் கதறுபவனா னான்; (எ-று.)--அவன்கதறுவதை, அடுத்த மூன்றுசுவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—இஐயன். 2பிணிப்புற்ற. 3படியேபட்ட. 4என்னென், என்னை. 5தீயும். (உக௭௧)

உ௧௦.—மூன்றுகவிதா-விபீஷணன் புலம்புநிலைத் தெரிவித்துப்.

கொல்வித்தா னுடனே 1நின்றங் கென்பரோ கொண்டு போனான் வெல்வித்தான் மகனை யென்று பகர்வரோ விரைவிற் கெல்லாம் நல்வித்தாய் நடந்தான் முன்னே யென்பரோ நயந்தோர் தத்தங் 2கல்வித்தாம் வார்த்தை 3யென்று கரைவித்தா 4னுயிரைக் 5கண்டோல்.

(இ - ள்.) (என்னைக்குறித்து, 'வஞ்சனையால் நல்லவன்போலத் தன்னைக்காட்டிக்கொண்டு) கூடவாயிருந்து (லக்ஷ்மணனை இந்திரசித்தைக்கொண்டு) அப்போர்க்களத்திற் கொல்லும்படி செய்தான்' என்பார்களோ? '(இந்திரசித்தினிடத்தில்) அழைத்துச்சென்று தனக்கு(மகன்)முறையான அவ்விந்திரசித்தை வெற்றிபெறும்படிசெய்தான்' என்பார்களோ? 'நேர்த்தீமைகட்கெல்லாம் (தான்)மூக்கியமாம்பொருட்டு முன்பு பணிவாய்நடந்துகொண்டான்' என்பார்களோ? (இராமன்பக்கல்) அன்புடையரான உலகத்தவர் (ஆராய்ந்து) கூறும் மொழியும் அவரவரின் கல்வியளவினதாய்ப் பலவகைப்பட்டு நிற்கும்' என்றுகூறி, (தனது) கண்களைப்போலவே உயிரையும் கரைந்துருகும்படிசெய்தான், (விபீஷணன்); (எ-று.)

இராமன்பக்கல் அன்பினால் உலகத்தார்யாவரும் தன்னைத் தோன்றிய வாறெல்லாம் பலபடியாகப் பழிப்பார்களே யென்று விபீஷணன் கண்ணீர் விட்டுக் கதறி வருந்தினான். வித்து - (மரமுண்டாதற்குக்காரணமாகிய)விதை; இலக்கணையால், இங்கு, காரணமென்றபொருளில் வந்தது. 2கல்வித்தாய்வார்

த்தைஎன்ற பாடத்திற்கு - 'புத்திமாண்கள் தங்கள் தங்கள் கல்வியினள்வே தாங்கள் ஆய்ந்துகூடும் வார்த்தையும்' என்ற உலகச்சொல்லுக்குத் தக்கபடியே தன்னுடைய கற்பனாசத்தியினளவாக இவ்வாறு புலம்பிக் கரைவித்தா னென்று பொருளுரைப்பர். வினாவிற்கெல்லாம் நல்வித்தாய் நடந்தான் முன் னே-இங்ஙனம்நேர்ந்தகாரியங்கட்கெல்லாம் நல்லகாரணமாய் முதலிலே இலங் கையினின்று இங்குவந்துசேர்ந்தான் எனினுமாம். பி-ம்;—1நின்றான், 2கல்விக்காம், 3என்னக், 4உடலைக், 5கண்ணால். (உகசுஉ)

உகக.போரவன் புரிந்த போதே பொருவரு வயிரத் தண்டால், தேரொடும் புரண்டு 1வீழ்ச் 2சிந்தியென் சிந்தை 3செப்பும், 4வீரமுன் மெறித்தே னல்லேன் விளிந்திலேன் 5மெலிந்தே னிருந்தான், ஆருந் வாகத் தக்கே னெளியத்தே னழுந்து கின்றேன்.

இரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அவ்விர்திரசித்து போர்செய்த அப்பொழுதே, (எனது) ஒப் பில்லாத உறுதியையுடைய(இந்தத்)தண்டாயுதத்தால்(அவனைத்)தேருடனே புரண்டு விழும்படி சிதறடித்து, (இப்போது) எனது மனம் தெரிவிக்கின்ற [என்மனத்தில்தோன்றுகின்ற] வீரச்செயலை முன்னமே செய்துகாட்டினே னில்லை; (அவ்விர்திரசித்தினால்) மடிந்தேனு மில்லை; இப்பொழுது தளர்த்து போனேன்; இரங்கத்தக்க எளிமைபடைந்தவனாகிய யான் (துயரமெள்ளத் தில்) முழுருகின்றேன்! யார்க்குத்தான், (யான்)உறவாகத்தக்கவன்? (எ - று.)

ஆருநவாகத்தக்கேன் - இராவணனுடன் பகைத்து அவனைத்துறந்து இங்குப்போந்ததனால் அத்தலைக்கும் வேண்டாதவ னாயினேன்: இங்கும் இலக்குமணனுக்குத் தீமையுண்டாம்படி உபேகித்து இர்திரசித்து வெல் லும்படி விட்டதனால் இத்தலைக்கும் வேண்டாதவ னாயினேன்; இவ்வாறு இருதிருத்தாரிடத்தும் மாறாக நடந்ததனால் யான் யார்க்குத்தான் வேண் டியவன்? ஒருவருடனும் உறவுபாராட்டாத மிக்க கொடியேனாயினேன் யான் என்றபடி. 'சிந்தைசெப்பும் வீரம்' என்பதற்கு - மனத்திற்கொண்டுள்ள இரா மன்பக்கலுறுதியான விசுவாச மெனினுமாம். பி-ம்;—1சாயச், 2தீறி, 3செப்ப, செய்ய, 4வீரமுந்தெரிந்தேன், வீரமுந்திரித்தேன், 5மெலிவுமில்லேன், மெலித் தேனல்லேன், மெலிந்தேனென்கண், 6அளியென்றேன். (உகசுஉ)

உகஉ.ஒத்தலைத் தொக்க 2வீடி யுய்விது 3முய்வித் துள்ளங் கைத்தலை நெல்லி 4போலக் காட்டிலேன் 5கழிந்து மில்லேன் அத்தலைக் கல்லேன் யானீன் டபயமென் மடைந்து நின்ற இத்தலைக் கல்லே னல்லே னிருத்தலைக் 6கொள்ளி யொப்பேன்.

(இ - ள்.) (வாகரவீரர்களோடு உடனிருந்து) சமமாக அலைச்சற்பட்டு (இறக்கும்படி நேரிட்டால் இவர்களோடு) ஒக்க (நானும்) இறந்து, பிழைப்ப தாயினும் (இவரையெல்லாம்) பிழைப்பித்து (நானும்)பிழைத்து, எனது மனக்கருத்தைக்கையிலுள்ள நெல்லிக்கனியைப்போல[நன்றலுளங்க]க் காட்டி னேனில்லை; (இவர்கட்குநேர்ந்த ஆபத்தைக்கண்டு நான்) இறந்துபோகவு

மில்லை; யான் எதிர்ப்பக்கத்துக்கும் ஆகாதவனாயினேன்: இங்குவந்துசரணமென்றுசேர்ந்த இந்தப்பக்கத்துக்கும் ஆகாதவனாயினேன்: நல்லவன்(யான்); (இருதிருத்தாரக்கும் வேண்டாதவனாய்விட்டபடியால்) இரண்டுபக்கத்திலும் நெருப்பையுடைய கொள்ளிக்கட்டைபோல்வேன்(யான் என்று விபீஷணன் புலம்பினான்); (எ - று.)

மேல்தோற்றத்தினாலே உள்வீதையின் வரைகளைத் தெரிவிக்கின்ற கையிலுள்ள நெல்லிக்கனி - உள்ளும்புறமும் ஒத்திருத்தற்கு உவமை. கைத்தலை நெல்லி - சுரதலாமலகம். இருதலைக்கொள்ளி-இரண்டுபக்கத்தாரக்கும் வேண்டாதவனாயிருத்தற்கு உவமை. பி-ம்:—1அலைத்து. 2ஓடி யுய்யினும். 3உய்ந்தே, உய்ந்தேன். 4என்னக், தன்னிற். 5கழிந்துமேலேன். 6ஞலம்போல்வேன். ()

உகங.—அனலன் விபீஷணனைத் தேற்றுகந்.

1அனையன பலவும் பன்னி யாகுலித் தாற்று வாளை
2வினையுள பலவுஞ் 3செய்யத் தக்கன வீர நீயும்
நினைவிலார் போல 4நெஞ்ச நெகிழ்தியோ 5நீத்தி யென்றோ
இனையன சொல்லித் தேற்றி யனலன்மற் 6நினைபு 7செய்தான்.

(இ - ள்.) அவைபோன்ற பலவார்த்தைகளையுஞ் சொல்லி வியாகுலமடைந்து வருந்திக்கதறுகின்றவனான விபீஷணனேநோக்கி, (விபீஷணனது மந்திரியான) அனலனென்னும் அரசுக்கன், 'வீரனே! (இப்பொழுது பரிசுரமாகச்)செய்யத்தக்கவையானதொழில்கள் பலவும் உள்ளன; (அவற்றைச் செய்யமுயலாமல், பேரறிவுடையவனாகிய) நீயும், அறிவிலாதவர்போல மனம் தளர்க்கடவையோ? (அங்மனம்மனம்வருந்துதலை) விட்டிடுவாய்'என்று இவைபோன்ற வார்த்தைகளைக்கூறித் தேறுதல்செய்து பின்பு,இதனைச்செய்தான்; (எ - று.)—அதனை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

அனலன் - இராமனைச்சரணமடைதற்கு விபீஷணன் வந்தபொழுது அவனுடன்வந்த அவன்மந்திரியர்நால்வரில் ஒருவன். நீயும், உம்மை - உயர்வுகிறப்பு. பி-ம்:—1அனையவன். 2வினையனை. 3சொல்லத்தக்கனை. 4நின்று நினைத்தியோ, நின்று நெகிழ்த்தியோ. 5மன்னவென்றோ, ஐயவென்றோ, உள்ளமென்ன, நீயுமென்றோ. 6இதுவும். 7சொன்னான். (உகஙரு)

உகசு.—இரணிகேவிகள் - இலக்குமணனுக்குநேர்ந்த ஆபத்தை

அனலனுலறிந்த இராமனது நன்மையைக் கூறும்.

நீயினி திருத்தி யான்போய் நெடியவற் குரைப்ப நெண்ணப் போயின னனலன் 2போயப் புண்ணியன் பொல்கொள் பாதம் மேபின்ன் வணங்கி யுற்ற வினை³யெலா 4மியம்பி 5நின்றான் ஆயிரம் பேயரி னானு மருந்துயர்க் கடலு ளாழ்ந்தான்.

(இ-ள்.)'நீ(இங்கேயே வருந்தாது)இனிதாக இருப்பாயாக;நான் சென்று தலைவனான இராமபிரானுக்கு (இச்செய்தியை)ச் சொல்லிவருவேன்' என்று சொல்லி, அனலன்,—(இராமனிருக்குமிடத்தைநோக்கிச்) சென்றான்; போய், புண்ணியமெவடிவெடுத்தாற்போன்ற [தர்மஸ்வரூபியான]அந்த இராமபிரா

னது அழகுக்கொண்ட திருவடி களைச் சேர்ந்து நமஸ்கரித்து (ப் போர்க்களத்து) நடந்த தொழில்களையெல்லாம் கடறிநின்றான்; (அது கேட்டு), ஆயிரத்திருப்பெயர்களை யுடையான [திருமாவின் திருவவதாரமூர்த்தியாகிய] இராமபிரானும், (கடத்தற்கு) அரிய துன்பக்கடலில் முழுகினான்; (எ - று.)

தலைவனிடம் அடியார்பேசும்போது முதலில் வணங்கிப் பின்னர் ப்பேசுதல் முறைமையாதலால், 'வணங்கி யுற்றவியையெல்லா மியம்பிநின்றான்' என்றது. ஆயிரம்பெயர்-ஸஹஸ்ரநாமம், திருமாவின் அவதாரமூர்த்தியாகிய இராமபிரான் தான் கொண்டுள்ள மதுஷயபாவனைக்குத் தக இவ்வனம் வருந்தினென்பது, ஈற்றடியில் தொனின்கும். பி-ம்:—1 இவன். 2 யாணர்ப், சென்றப். 3 எல்லாம். 4 வினங்கச், விதியிற். 5 சொன்னான். 6 நாமத்தானும், நாமத்தண்ணல்.

உகரு. உரைத்தில நென் றுந் தன்னை யுணர்ந்தில 1 னுயிரு மோடக் கரைத்திலன் 2 கண்ணி னீரைக் கண்டில னியாதுங் கண்ணுல் அரைத்தில 3 னுலக மெல்லா மங்கையாற் பொங்கிப் பொங்கி இரைத்தில னுளனென் 4 நெண்ணி யிருந்தனன் விம்மி யேங்கி.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்),—புலம்பி வருந்தி (உணர்வுடனே) உயிரும் ஒழிய [மூர்ச்சித்ததனால்], தன்னையும் அநியாமமும் ஒன்றையும் (வாய்திறந்து) சொல்லாமலும், கண்களினின்று நீரைச் சொரியாமலும், ஒன்றையும் கண்ணுல் திறந்துபாராமலும் கோபம்மிருந்து (தனது) அழகிய கைகளால் உலகங்களை யெல்லாம் அழித்திடாமலும், வாய்விட்டுக் கதறாமலும் நின்று, (மூர்ச்சை சிறித்து தெளிந்தவளவில், இலக்குமணன்) இருக்கின்றனென்றே எண்ணியிருந்தான்; (எ - று.)

இராமபிரான் சோகமிகுதியால் திகைத்து உணர்வொழிந்து 'எனது தம்பிக்கும் இவ்வாறு நேர்த்திருக்குமோ? நேர்த்திராது' என்ற ஓரெண்ணத்தை யும் ஒருசார்க்கொண்டன நென்றவாறு, மிக்கதுயரச்செய்தியைக்கேட்டபோது முதலில் இன்னதென்றுணராது திகைத்துத் துன்பத்திற்குக்காரணமாய்நிகழ்ந்ததை நிகழாததாகச் சிறிதுபொழுது எண்ணுதல் உலகவியல்பாதலை யுணர்க. கண்ணீர்விடுதல் முதலிய அவலத்தின் மெய்ப்பாடுகள், எல்லாகடந்ததுக்கச் செய்தியைக் கேட்டபொழுது முதலில் தோன்றாவென்க. தனதுகையால் உலகங்களை யெல்லாம் பொடியாக்கவல்ல இராமபிரானும் ஒன்றுஞ்செய்யமாட்டாது இவ்வாறு துயருற்றனனென்றால், சோகம் எவர்க்கும்கடத்தற்கு அரியது என்பது பெறப்படும். இவ்வாறு மிகவருந்துவதனால், இராமபிரான் தன் தம்பியினிடத்துக் கொண்டுள்ள பேரன்பு இனிதுவிளங்கும். பி-ம்:—1 ஒன்றும். 2 விம்மிவிம்மிச், கண்ணினீரிற். 3 உலகை. 4 எண்ண. (உகக௭)

உக௮. — ஸ்ரீ நாமன் எழுந்து போர்க்களத்தினிடத்துச் சேர்தல்.

விம்மினன் வெதும்பி வெய்துற் றேங்கின னிருந்த 1 வீரன் இம்முறை யிருந்து 2 செய்வ தியாவது மில்லென் 3 நெண்ணிப் 4 பொம்மென வெழுந்து நொய்திற் பொருக்கென 5 விசையிற் போனான் 6 தெம்முறை துறந்து வென்ற 7 செங்கள மருங்கிற் 8 சேர்ந்தான்.

(இ-ள்.) புலம்பிச் கன்றி மனத்தலித்து ஏக்கமுற்றிருந்த இராமபிரான், 'இவ்வகையில் [இவ்வாறுபுலம்பிக்கொண்டு] (இங்கு) இருந்து செய்யத்தகுவது ஒன்றுமில்லை' என்று நினைத்து, விரைவாகத் திடீரென்றுகிளம்பி மிக்கவிரைவாகப் போய்ப் பகைவன் முறைதவறிச் சயித்த(இரத்தத்தாற்)சிவந்த போர்க்களத்தினிடத்திற் சேர்ந்தான்; (எ - று.)

இவக்குமணன் போரொழிந்து நிராயுதபாணியாயிருக்கும்போது இரவில் வானத்திலுமறைந்து இத்திரசித்து அவனையும் மற்றெல்லாரையும் எதிர்பாராதிருக்கையில் நாகபாசத்தாற் கட்டிவிழுத்தி வென்றது முறைமையன்றாதலால், 'தெம் முறைதூறுதுவென்ற' என்றார். பொம்மென, பொருக்கென - விரைவுக்குறிப்பு. தெவ்+முறை=தெம்முறை. பி-ம்:—1வேந்தன். 2செய்யலாவதொன்றிலென்னு, செய்யல்...இலென்று. 3என்னு. 4பொம்மலெனெழுந்து, பொம்மலோடெழுந்து, பொம்மெனவிம்மலோடும். 5எழுத்து. 6முனை. 7செங்களமதனிற். 8சென்றான். (உக௬அ)

உக௬.—இருநாடுநெய்க்குநீருத்தன்வருணனை.

இழிந்தெழுந் காள மேக மெறிகட 1லையை மற்றும்
ஒழிந்தன நீல வண்ண முள்ளன வெல்லா 2மொக்கப்
3பிழிந்தது 4கால மாகக் 5காளிமைப் பிழம்பு போதப்
பொழிந்தது 6போன்ற தன்றே பொங்கிருட் கங்குற் போர்வை.

(இ - ள்.) மிக்கஇருட்டாகிய இரவின்போர்வையானது,—(கடலில்) இறங்கிநீர்குடித்து)மேலெழுகிற கருமேகங்களையும் (அலை)வீசுகின்ற கடலையும் மற்றும் (சொல்லாது)ஒழிந்துள்ளனவான அத்தன்மைய நீலநிறமுடைய எல்லாப்பொருள்களையும் ஒருசேரப்பிழிந்து, அவ்விரவையே (பொழித்தற்கு உரிய) காலமாகக்கருதி (அவற்றிலிருந்துவந்த)கருமையின்கொகுதியை மிகுதியாகச் சொரிந்ததைப்போன்றது; (எ-று.)—அன்றே-அகசு; தேற்றமுமாம்.

தன்மைத்தந்திப்பேற்றவணி. இரவில் இருள் மிகவும்அதிகமாயிருந்தலை இங்ஙனம் குறித்தார். காளமேகம், காளிமா-வடசொற்கள். இரவில் இருட்டு எங்கும்மூடியிருத்தல்பற்றி,அதனைப் போர்வையாக உருவகப்படுத்தினார். அனையநீலவண்ணமுள்ளன-மைம்முதலியன. பி-ம்:—1அனைய,2ஒக்கும். 3கழிந்தது,பிழிந்தன.4காலமாண்ட. 5காளிமப்,காளியம்,போரொழிற்.6போன்றவந்தப், போன்றதன்ன,போன்றதென்ன. (உக௬க)

உக௭.—மூராமன் ஆக்நேயாஸ்திரத்தால் இருளையோட்டுதல்.

ஆரிரு 1என்ன தாக வாயிர நாமத் தண்ணல்
சிரிய 2வனலித் தெய்வப் படைக்கலந் 3தெரிந்து வாங்கப்
4பாரிய விடுத்த லோடும் பகையிரு ளிரிந்து பாரற்
சூரிய னுச்சி யுற்று 5லொத்ததல் வலகின் சூழல்.

(இ - ள்.) நிறைந்தஇருள் அவ்வாறாயிருக்க (அதனைநீக்கும்பொருட்டு), ஆயிரத்திருமாமங்களையுடைய மிகச்சிறந்தவனான அவ்விராமபிரான்,—சிறந்த தெய்வத்தன்மையுள்ள ஆக்நேயாஸ்திரத்தைத் தேர்ந்துஎடுத்து(எல்லாவற்றை

யுங்) காணும்படியாகப் பிரயோகித்த வளவில்,—(பார்ப்பதற்குப்) பகையாயி
ருந்த இருள் அழிந்தொழிய, அப்போர்க்களத்தின் சுற்றிடம்முழுதும் சூரியன்
உச்சிவானத்தையடைந்தாற் போன்றது [மிக்கவெளிச்சமடைந்தது என்றபடி].

‘அங்கியினெடும்படை வாங்கி யங்கது, செங்கையிற் கரியவன். திரிக்கு
மெல்லையிற், பொங்கிரு ளப்புறத்துலகம் புக்கது, கங்குலும் பகவெனப்
பொலிந்துகாட்டிற்றே’ என்ற ஆரணியகாண்டச்செய்யுளோடு இதனை ஒப்
பிடுக. போர்க்களத்தைச்சேர்ந்த - இராமபிரான் அங்கு ஒன்றையுங் காண
வொண்ணாது பகையாயிருந்த தடுத்த அவ்விருள் நீங்கி வெளிச்சமுண்டாகு
மாறு ஆக்நேயாஸ்திரத்தைப் பிரயோகித்தன நென்க. உச்சிக்காலத்தில்
வெயிலிமிகுதியால் ஒளிமிக்கிருத்தல், அதுபவசித்தம். பாரிய-‘பார்’ என்ற முத
னிலையடியாகப்பிறந்த செய்யியவென்னும் வாய்பாட்டுவினையெச்சம். ‘அவ்
வுலகு’ என்றது, போர்க்களத்தை; ‘மறையொன்றுரைப்பன்’ என்ற சிந்தா
மணிச்செய்யுளில் ‘உலகாளும்’ என்றவிடத்து ஆசிரியர் நச்சினூர்க்கினியர்
‘உலகு’ என்னுஞ்சொல், மண்ணுலகுமுழுதுமேயன்றித் தன்கட் கூடப்பட்ட
நிலங்கிலையும் உணர்த்துமென்பது ‘மாயோன்மேய காடுறையுலகமும்’ என்
னுஞ் சூத்திரத்தான் உணர்க’ என்று உரைத்தமை இங்கு அறியத்தக்கது.
சூழல் - தொழிலாகுபெயர். 1-ம்:—1 அனையது. 2 அனலின். 3 சிலையிற்சேர்த்
திப், 4 பாரியவெடுத்தலோடும், பாரின்மேலெடுத்தலோடும், பாரின்மேல்விடுத்த
லோடும். 5 ஒத்ததால், ஒத்தன. (உகஎ௦)

உகக.—ஸ்ரீராமன் போர்க்களத்தைக் காணுதல்.

படைபுறு பிணத்தின் 1 பம்மற் 2 பருப்பதற் துவன்றிப் பல்வேறு
இடையுறு குருதி வெள்ளத் தெறி³கட லெழுநீர்த் தும்பி
⁴உடையுறு தலைக்கை யண்ண லுயிரெலா ⁵மொருங்கி யுண்ணுங்
கடையுறு காலத் தாழி யுலகன்ன களத்தைக் கண்டான்.

(இ - ள்.) ஆயுதங்களைத்த த் பிணங்களின் திரளிலாகிய மலைகள்
நிறைத்து, பலவேறுவிதமாக இடையிடையே பொருந்திய இரத்தவெள்ளமா
கிய (அலை)வீசுகின்ற கடலின் பொங்குகின்ற தன்மையினால், யானைத்தோலா
கிய ஆடைபொருந்தியவனும் (பிரமனது) தலையோட்டைக் கையிலேந்தியவ
னுமான சிவபெருமான் எல்லாவுயிர்களையும் ஒன்றுசேர்த்து அழிக்கின்ற
சர்வசங்கராகாலத்திலே (பிரளயப்பெருங்) கடலினுற் கைக்கொள்ளப்பட்ட உல
கத்தைப்போன்றுள்ள (அந்தப்) போர்க்களத்தை, (ஸ்ரீராமன்), கண்டான்.

இராமன் ஆக்நேயாஸ்திரத்தைப் பிரயோகித்து இருளையோட்டி
ஒளியையுண்டாக்கிப் போர்க்களத்தைக்கண்டன நென்க. பிணங்கள் நெரு
ங்கிச் குருதிரீர்பரந்த போர்க்களத்துக்கு, பிராணிகளெல்லாம் அழிந்து பிர
ளயக்கடல் கைக்கொண்ட உலகை உவமைகூறினார். இவ்வுவமையால்,
போர்க்களத்திற் பிராணிகள் அளவில்லாதிருந்தன வென்பதும் அக்களம்
காண்பதற்கு அச்சத்தருட் தோற்றமுடையதாயிற் நென்பதும் பெறப்படும்.
ஒருங்கி = ஒருங்கி. பிரளயகாலத்திற் சிவபிரான் அனைத்துயிரையும் அழிப்ப

னென்பது, தூற்கொள்கை. பி-ம்:—1பம்பற். 2பருவத்துந். 3கடலெழுநீர் பொங்கி, கடல்தனிற்றும்பி. 4உடைபுலித்தடக்கை. 5ஒருங்க, ஒடுங்க.(உசஎக)

220.—ஸ்ரீராமன்போர்க்களத்திற்சேன்று இலக்குமணனைக்காணுதல்.

பிணப்பெருங் குன்றி னூடும் குருதி¹நீர் பெயரப் பேரும்
நிணப்பெருஞ் சேற்றி னூடும் படைக்கல நெருக்கி னூடும்
மணப்²பெருங் களத்தின் மோடி மங்கல வாழ்க்கை ³வைப்பிற்
கணத்தினும் பாதிப் போதற் றம்பியைச் சென்று கண்டான்.

(இ-ள்.) தூர்க்கையினது மங்கலவாழ்க்கைக்கு உரிய இடமாகிய(புலால்) நாற்றத்தையுடைய பெரியபோர்க்களத்திலே பிணங்களாலாகிய பெரிய மலைகளின்நடுவிலும் இரத்தவெள்ளம்பெருகுதலால் இடம்விட்டுப்பெயர்கின்ற நிணங்களினாலாகிய மிக்கசேற்றின்நடுவிலும் (சீழ்விழுந்துள்ள) ஆயுதக்கூட்டங்களின் நடுவிலும், அரைக்கணத்திற் போய், (இராமபிரான்), தம்பியாகிய இலக்குமணனைக் கண்டான்; (எ - று.)

மோடி - தூர்க்கை; பார்வதியின் அம்சமானவன்; இவன் போர்க்களத்துக்கு அதிதேவதை யாதலால், போர்க்களத்தை 'மோடி மங்கலவாழ்க்கை வைப்பு' என்றார். நிணம் - கொழுப்பு. போர்க்களத்திற்செல்வது அரிதாயிருந்தும் தம்பியைக்காணவேண்டுமென்னும் பேரவாவினால் இராமபிரான் விரைந்துசென்றன னென்க. பி-ப்:—1நீர்ப்பெருக்கினூடும். 2பெருங்காக மோடி மங்கலப்பளாகை. 3வைப்பை. (உசஎஉ)

221.—ஐந்துவகை-ஸ்ரீராமனுடைய சோகநிகழ்ச்சிகளைத் தெரிவிக்கும்.

1அய்யவ னுக்கை தன்மேல் விழுந்துமார் பழுத்தப் புல்லி
2உய்யல னென்ன ³வாவி யுயிர்த்துயிர்த் ⁴துருகு கின்றான்
பெய்யிரு தாரைக் ⁵கண்ணன் பெருந்துளி பிறங்க வானின்
வெய்யவன் றன்னைச் சேர்ந்த ⁶நீனிற மேக மொத்தான்.

(இ - ள்) (இராமபிரான்), இலக்குமணனது உடம்பின்மேல்விழுந்து (தனது) மார்புஅழுந்தும்படி (அவனைத்) தழுவி, '(இனி இவன்) பிழையான்' என்று (தன்னைக் கண்டவர்)சொல்லும்படி பெருமூச்சை மிகஎறிந்து உருகி நீர்சொரிகிற இரண்டுசண்களையு முடையவளாய், பெரிய மழைத்துளிகள் வெளிப்பட்டிக்கொண்டிருக்க ஆகாயத்தில் விளங்குகிற)சூரியனைச்சேர்ந்த நீல நிறமுள்ள மேகத்தைப் போன்றான்; (எ - று.)

அய்யவனென்பது விரித்தல்விசாரம்பெற்று 'அய்யவன்' என நின்றது; காதம்-காவதம்என்றற்போல. இனி, ஐ அவன் என்பது சந்தியும் போலியும் பெற்று அய்யவன் என நின்றதாகக்கொண்டு, அழகிய அவ்விலக்குமணனது என்றும் பொருள்கூடலாம். ஐ - திருமாலின் அவதாரமான ஸ்ரீராமன் எனினுமாம். உய்யலன் என்ன-(இவ்விலக்குமணன்) பிழைக்கமாட்டான்என்றெண்ணி எனக் கொள்ளலும் ஒன்று. பிறங்கச் சேர்ந்த மேகம் என இயையும். நீல்-நீலமென்பதன் கடைக்குறை. பி-ம்:—1ஐயன்றானவன்மேல்விழ்தானழுந்துறமார்பிற், ஐயன்றானவன்மேல்விழ்தழுந்துயிரழுந்தப். 2உய்யலேன், உய்யிலேன். 3வாடி. 4உயங்குகின்றான். 5கண்ணீர்ப். 6நீனிற. (உசஎங)

2.2.2. உழைக்கும்வெய் துயிர்க்கு மானி யுருதும்¹ போ யுணர்வு சோரும்
இழைக்குவ 2தறித நேற்றா னிலக்குவா விலக்கு வாவென்று
உழைக்குந்தன் கையை³ வாயின் மூக்கின்⁴ வைத் தயர்க்குமையர்
பிழைத்தியோ⁵ வென்னு மெய்யே பிறந்தேயும் பிறந்திலாதான்.

(இ - ள்.) உண்மையாகப் பிறந்திருந்தும் (எப்பொழுதும்) பிறப்பில்
லாத கடவுளாகிய இராமபிரான், —வருந்துவான்; வெம்மையாகப் பெருமூச்சு
விடுவான்; உயிர் சராவான்; அழிவுநீங்கித் தளர்வான்; செய்குவதை இன்ன
தென்று அறியாதவனாய், ‘லக்ஷணை!’ என்று பலமுறை கூப்பிடுவான்; தனது
கையை (இலக்குமண்ணது) வாயிலும் மூக்கிலும் வைத்து (மூச்சுக்காற்று
உளதா? என்றுபார்த்து) வருந்துவான்; ‘ஐயனே! பிழைப்பாயோ!’ என்று
கூறுவான்; (எ - று.)

இங்குக்கூறுவனயாவும், அவலத்தின்மெய்ப்பாடுகள். கருமத்தினாலன்றி
இச்சையினற்பிறப்பவ னென்பார், ‘மெய்யேபிறந்தேயும் பிறந்திலாதான்’
என்றார். ஜீவாத்மாக்கள் தேவ திரியம் மதுஷ்ய ஸ்தாவர ரூபங்களாய்ப் பிறப்
பது கர்மவசத்தினு லென்றும், திருமால் இராமகிருஷ்ணை அவதாரங்கள்
செய்வது அவ்வாற்றித் தன்இச்சையினு லென்றும் அதிக. பிறந்தேயும் -
(இராமகிருஷ்ணதிரயராகப்) பிறந்திருந்தும், பிறந்திலாதான்-கர்மவசத்தினுற்
பிறவாதவன் என்றவாறு. இது, “அஜாயமாரோ பஹுதா விஜாயதே [= (கர்
மத்தினுற்) பிறவாதவனாயிருந்தும் (தனதுஇச்சையினுற்) பலபடியாகப் பிறக்
கின்றான்]” என்ற உபநிஷத்தின் கருத்துக்கொண்டது. திருமால் கருமத்தி
னாலன்றித் தன்விருப்பத்தினால் திருவவதரிக்கின்றா னென்ற இவ்வுண்மை
யை யுணர்தல், ‘அவதாராவஹஸ்யஜ்ஞாநம்’ எனப்படும். 1-ம்:-1பேருணர்வு.
2அரிதிற்றேற்று, அரிதிற்றேற்று. 3மூக்கின்வாயில். 4வைத்தறியும், வைத்
தனைக்கும். 5இன்னுமென்னும், என்னுமாவ், என்னுமென்னும். (உகஎச)

2.2.3. தாமரைக்¹ கையாற் றுளைத் தைவருங் குறங்கைத் தட்டுந்
2தூமலர்க் கண்ணை நோக்கு மார்பிடைத் துடிப்புண்³ டென்னு
எழுறும் விசும்பை நோக்கு⁴ மெடுக்குந் தன் மார்பினைற்றும்
பூமியில் வளர்த்துங் கள்வன் போயகன் றுளே வென்னும்.

(இ - ள்.) (பின்னும் இராமபிரான்), —(தனது) தாமரைமலர்போன்ற
கைகளினால் (இலக்குமண்ணது) கால்களைத் தடவுவான்; (இலக்குமண்ணது)
துடையைத் தட்டுவான்; பரிசுத்தமான தாமரைமலர்போன்ற (இலக்குமண்ண
து) கண்களைப் பிரித்துப்பார்ப்பான்; (இவனது) மார்பில் துடித்தல் [பட
படவென்று அடித்துக்கொள்வது] உள்ளது என்று மனமகிழ்வான்; ஆகாயத்
தைப்பார்ப்பான்; (அவ்விசும்பைநனைத்) தூக்கியெடுத்துத் தனதுமார்பிற்
சார்த்திக்கொள்வான்; தரையிற்படுக்கவிடுவான்; ‘மாயச்செய்கையை யுடையவ
னான இத்திரசித்து போய்விட்டானே’ என்பான்; (எ - று.)

தானைத்தடவுதல்முதலியன - அன்பினாலும், உயிருண்டோ இல்லையோ
வென்று ஆராய்தற்பொருட்டுஞ் செய்த தொழில்கள். விசும்பைநோக்கினது,

இந்திரசித் து இன்னும்மறைந்துள்ளானே வென்ற ஐயம்பற்றி. 'கன்வன்போயசன்ருளே' என்றது, அவனுக்கு எதிர்செய்யக்கருதியவாரும். தன்மைநவீற்சியணி. ஏமமுதும் என்பது ஏழுதும் எனத் தொக்கது. தைவரும், தைவா-பகுதி. பி-ம்:—1 தானைக்கையாற்றைவரும். 2 தாய்மலர். 3 என்னும். 4 எடுக்குந்தன்கையாலேந்தும், எடுத்தெடுத்திழைப்புல்லம். (உகஎடு)

உஉச. வில்லினை நோக்கும் பாச 1 விசிப்பினை நோக்கும் வியா அல்லினை நோக்கும் வானத் தமரரை நோக்கும் பாரைக் கல்லுவன் வேரோ டென்னும் பவளவாய் 2 கறிக்குத் கற்றோர் சொல்லினை நோக்குத் 3 தன்போற் 4 புகழினை நோக்குத் தோளான்.

(இ - ள்.) தன்னைத்தானே ஒத்தவனான புகழையேவிரும்புகின்ற தோள்களையுடையவனாகிய இராமபிரான்,—(தான் சையிற்றொன்றின்) வில்லைப் பார்ப்பான்; நாகபாசத்தினது கட்டுக்களைப் பார்ப்பான்; விடியாதஇரவைப் பார்ப்பான்; ஆகாயத்திலுள்ளதேவர்களைப் பார்ப்பான்; பூமியை அடியோடு பெயர்த்துவிடுவேன்' என்பான்; பவழம்போன்ற(தன்னு)வாயுடிகளைக் கடிப்பான்; சுற்றறிந்தபெரியோர்கூறியுள்ளசொற்களை ஆலோசித்துப்பார்ப்பான்.

'கைக்குச்சுமைமாத்திரமாய்க்கிடந்த இவ்வில்லினால் யாதுபயன்? இவனுக்கு இப்பேரிடர் நேர்ந்ததே!' என்ற கருத்தினால், இராமபிரான் தன்னை வில்லையும், தம்பி நாகால்திரத்தாற் கட்டுண்டிருப்பதையும் பார்ப்பவனாயினான். அல்லேநோக்கியது, பகைவனுக்கு வலியுண்டாக்கி மறைத்துமாயஞ் செய்யத் துணையாய்வின்றகாரணம்பற்றி அதன்மேற்கொண்ட சினத்தினு லென்க. தேவர்களை நோக்கினதற்குக் காரணம்—இந்திரசித்துக்குப் பலவகை வரங்களையுட்கொடுத்துத் தங்கட்கும் தனதுதம்பிக்கும் தீமையையுண்டாக்கியதோடு அவன்வருத்திய காலத்திலும் அதற்குப் பரிகாரஞ்செய்ய முயலாது வானத்திலின்று வேடிக்கைபார்த்துக்கொண்டிருந்தமையாம். மூன்றாமடியிற்கூறியவை, துயரத்தினுல்தோன்றிய சினத்தின் செயல்கள். சுற்றோர் சொல் - "அறம்பெல்லும் பாவந்தோற்கும்" என்றது, அதனைநோக்கினது, பெரியோரது அச்சொல்லும் பழுதுபட்டதே யென்னும் எச்சத்தினால். இனி, 'சுற்றோர்சொல்லினை நோக்கும்' என்பதைத் தோளானுக்கு அடைமொழியாக்கி, முனிவர்சொல்லுற் துதிமொழிகளையேற்றுக்கொள்ளும் இராமபிரான் எனக் கூறலுமுள்ளது. தன்போற்புகழினை நோக்குத் தோளான் என்பதற்கு-தன்னைப்போலவே [தன்னுடையிரைப்போலவே] தன்னுபுகழையும் (இன்றியமையாததெனக்) கருதிப் பாதுகாக்கின்ற தோள்வலிமையுடையானென்று பொருள்கொள்ளினும் அமையும். 3 தன்போற்புகழினைஎன்றும் படிக்கலாம். பி - ம்:—1 வீக்கினை, 2 அதுக்கிக், கடிக்கும். 3 தன்னைக், 4 புகழியை. (உகஎசு)

உஉரு. வீரரை பெல்லாம் 1 பார்த்தும் விதியினைப் 1 பார்த்தும் வீரப் பாரவெஞ் சீலையைப் 1 பார்த்தும் பகழியைப் 1 பார்த்தும் 2 பாரில், யாசிது பட்டா 3 ரென்போ லெளிவந்த வண்ண மென்னும் நேரிது 4 பெரிதென் றோது மன வையடி 5 னிமிர நின்றான்.

(இ - ள்.) பிரமாணங்களைக்கடர் துநின்றவனாகிய இராமபிரான், — (கீழ் வீழ்ந்துகிடந்த வாநர) வீரர்களையெல்லாம் பார்ப்பான்; (மனைவியைப்பிரிந்த தன்நித் தம்பியையும் துணைவர்களையும் இழக்கநேர்த) விதியைப்பற்றி ஆலோசிப்பான்; வீரத்துக்குரிய பெரிய கொடிய (தனது) வில்லைச் சமயத் திற்பயன்படவில்லையே யென்று பார்ப்பான்; (இனி இவைகளால் யாது பயன்? என்று தனது அம்பரத்தாணியில் நிறைந்துள்ள) அம்புகளைப் பார்ப்பான்; (இப்பூமியில் என்னைப்போல இவ்வாறு எளிமைத்தன்மையைப் பெருந் துன்பங்களை வேறுயாவர் அடைந்தார்?) என்பான்; (எனக்கு நேர்த்துள்ள) இத்துன்பம் மிகவும் நேராயுள்ளது! என்று கூறுவான்; (எ - று.)

“தனக்குந் தன்மன்மை யறிவரியான்” என்றபடி ஸர்வஜ்ஞனான தன் னாலும் அறியவொண்ணாதவனான திருமால் எத்துணைஞானமுடையார்க்கும் ஒருவகையாலும் அறியமுடியாதவனாயிருத்தலால், ‘அளவையி னிமிர்சின் றான்’ என்றார். அளவை-பொறிகளாற்காணுதலாகிய காட்சியும், குறிகளால் உய்த்துணர்தலாகிய அறுமானமும், செய்யாமொழியாகிய ஆகமமும் முதலி யன, நேரிது என்று ஒருசொல்லாகவும் கொள்ளலாம்; இது பெரிதுநேர்-இகழ்ச் சிக்குறிப்பு; நேரியதன் மென்றபடி. இனி, ஈற்றடிக்கு, நேராக இது பெரிது என்று சொல்லப்படுகிற [மிகப்பெரிய] அளவைக்காட்டிலும் கடந்துநின்ற வன் என உரைப்பாரா முளர். பி-பி:—1 நோக்கும். 2 பாரின். 3 யானையெளி வந்த, என்போலழிவந்த, என்போலிளிவந்த. 4 பரிது. 5 நிமிர்ந்து. (உகஎஎ)

உஉசு.—இராமன் விபீஷணனைநோக்கி நிஷ்ரோமாகக்கூறுதல்.

எடுத்தபோ ரிலங்கை வேந்தன் மைந்தனோ டினைய 1 கோவுக்கு 2 அடுத்த 3 தென் மென்னை வல்லே யழைத்திலை 4 யமரர் பாசந் தொடுத்தகை 5 தலைபினோடுந் துணித்துயிர் 6 துடைக்க வெண்ணைக் கெடுத்தனை வீடனாநீ யென்றான் 7 கேடி லாதான்.

(இ - ள்.) ‘இலங்கையினரசனாகிய இராவணனது மகனான இந்திரசித் துக்கும் இலக்குமணனுக்கும் பெரும்போர் நேரிட்டது’ என்று சொல்லி, ‘தேவ ர்களாற்கொடுக்கப்பட்ட நாகபாசத்தைப் பிரயோகித்த (இந்திரசித்தினது) கைகளை (அவனது) தலையுடனே அறுத்துத்தள்ளி (அவனது) உயிரையும் போக்கும்படி என்னை விரைவில் அழையாமற்போனாய்; (ஆதலால்), விபீ ஷணனே! நீ என்னைக் கெடுத்துவிட்டாய்’ என்று (நிஷ்ரோமாகக்) கூறினான்: (யாவனெனில்,—என்றைக்கும்) அழிவில்லாதவனாகிய திருமாலின் அவ தாரமான இராமபிரான்; (எ - று.)—பி-நி:—1 கோவுற்று, கோவுர். 2 அடுத்த, தடுத்தது. 3 போழ்தென்னையின்கே. 4 அரவின். 5 சரத்தினோடும், சிரத்தினோ டும், சரத்தினோடும். 6 குடிப்பன், குடிக்க, குடிப்ப. 7 கேதமுய்ப்பான். (உகஎஎ)

உஉஎ.—ஆறுகவிஞர் ஒருதொடர்: விபீஷணன் நிகழ்ந்தவரலாற்றை

இராமபிரான் டிகூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

அவ்வுரை யருளக் 1 கேட்டா னழிகின்ற வரக்கன் றம்பி இவ்வழி 2 யவன்வந் தேற்ப 3 தறிந்தில மெதிர்ந்த போதும்

வெவ்வழி யவனே தோற்கு 4மென்பது விரும்பி நின்றேன்
தெய்வ⁵வன் பாசஞ் செய்த செயலிந்த ⁶மாயச் செய்கை.

(இ-ள்.) அவ்வார்த்தையை(இராமபிரான்)கூறக்கேட்டவனாய் மனந்தள்ளி
கின்ற இராவணனது தம்பியானவிபீஷணன், (பின்வருமாறு கூறுபவனானான்:
—‘இப்போர்க்களத்தில் அவ்வீந்திரசித்துவந்து எதிர்த்துப்போர்புரிவானென்
பதை(நாங்கள்முன்னம்) அறிந்திலோம்; (இலக்குமணனுடன் அவன்) எதிர்த்
துப்போர்செய்கிறபொழுதும் [போர்செய்வதை நான் உணர்ந்தபிறகும்] துர்
மார்க்கனாகிய அவ்வீந்திரசித்தே தோற்பா நென்பதையே விரும்பி எதிர்
நோக்கியிருந்தேன்: (அதனால்தான் இப்போர்ச்செயலைத் தேவரீருக்குத் தெரி
வித்திலேன்); இந்த வஞ்சனைச்செய்கை, தெய்வத்தன்மையுள்ள வலிய நாக
பாசத்தால் விளைந்தவினாவாம்; (எ - று.)

இச்செய்யுளில் ‘அரக்கன்தம்பி’ என்ற எழுவாய், மேல் ௨௩௨-ஆம் கவி
யில் ‘கலுழிக்கண்ணான் என்னச்சொல்லி வணங்கினான்’ என்று முடிபு;
ஆகவே, இதுமுதல் அதுவரையிலும் ஆறுசெய்யுள்கள் ஒருதொடரென்று
உணர்ச்சு. ‘என்னை யழையாது கெடுத்தாய்’ என்ற இராமனதுமொழிக்கு
விபீஷணன் இச்செய்யுளினால் ஏற்ற சமாதானங்கூறி, அடுத்தகவிமுதல் நிகழ்
ந்தவரலாறுகளை விவரித்துக் கூறுகின்றான். முன்னமே இலக்குமணனுக்கு
நேர்ந்த திங்கைப்பற்றி வருந்தியிருந்த விபீஷணன் இராமபிரானது நிஷ்ரே
வார்த்தையைச் கேட்டுப் புண்ணிற்புளிப்பெய்தாற்போல முன்னினும் அதிக
மாக வருந்தின நென்க. ‘அறிந்திலம்’ என்றது-போர்க்களத்திலுள்ள தம்
பக்கத்தார்யாவரையும் உளப்படுத்திய தன்மைப்பன்மை. இனவெதுகை. பி-ம்:
—Iகேட்டங்கமுகின்ற. 2இவன். 3அறிந்திலேன். 4என்பதை. 5வான். 6மாயை.

.௨௨௮-அற்றறி காய னுக்கை தலையில தாக்கி ¹யாண்ட

வெற்றிய ²னாய விரன் மீண்டில னிலங்கை மேனாட்

பெற்றவ னெய்து ³மென்னும் பெற்றியை யுன்னிப் பிற்போது
உற்றனன் மைந்தன் றானை நாற்பது வெள்ளத் தோடும்.

(இ-ள்.) அதிகாயனது உடம்பு அறுபட்டுத் தலையிலலாததாம்படிசெய்து
பெற்ற சயத்தை யுடையவனாகிய இலக்குமணன், —முற்காலத்தில் இலங்கை
யை(க் குபேரனிடத்தினின்று) பெற்றவனான இராவணன் (போர்க்கு) வரு
வான் என்னுத்தன்மையரினைத்து, (இப்போர்க்களத்தைவிட்டு) நீங்காது (இங்
கேயே) நின்றான்; பின்பு, (இராவணனது) புதல்வனாகிய இவ்விதிரசித்து, நாற்
பதுவெள்ளஞ்சேனையுடனே (போர்புரியுமாறு) வந்துசேர்ந்தான்; (எ - று.)

கீழ் ௨௭-ஆஞ் செய்யுளில் “போர்க்கினி, யன்மவனல்லனே லமரர்வேந்
தனை, வென்மவன் வரு மென விரும்புஞ்சிந்தையான்” என்று கூறியிருக்க,
இங்கு “மேனாலிலங்கைபெற்றவன்எய்தும்” என்றுகூறியது குன்றக்கூறலாகா
தோவெனின், பகைவரவைஎதிர்நோக்கியிருந்தா நென்று கூறவேண்டுவேதே
விபீஷணனது நோக்கமென்க. அவ்விருபத்தேழாஞ்செய்யுளில் வருகின்றவன்
யாரோ? என்று சந்தேகங்கொண்டதாகப் பொருள்கூறியஉரைக்கு ஏற்ப,
இச்செய்யுளில் ‘எய்தும்’ என்பதற்கு-வருகின்றான் எனப்பொருள் கூறலுமாம்.

இராவணன் இலங்கைபெற்ற லீவரம்:—விஷ்ணுவினால் துரத்தப்பட்டுப் பாதாளத்திற் பதுங்கியிருந்த இராவணனதுமாதாமகனான சுமாலியானவன் தன் தென்கித்திரர் வரம்பெற்று மேம்பட்டிருப்பதை யறிந்து களிப்போடு மந்திரிமாரையுட்கட்டிக்கொண்டு இராவணனைக்கிட்டி 'நீ நல்வரத்தைப் பெற்றிருக்கின்ற யாதலால், ஆதியில் நமதாயிருந்த இலங்காபட்டணத்தைக் குபேரனிடத்தினின்று கைப்பற்றவேண்டும்' என்று சொல்லவும், இராவணன் தடுத்த சொல்லவே, அந்தச்சுமாலி ஒன்றும்பேசாதேசெல்ல, அவன்மைந்த னாகிய பிரகத்தன் வந்து 'குபேரனிடத்தில் தமையன்முறை பாராட்டித் தக்கதன்று; முன் பிறந்தவர்களான அசுரர்களைத் தேவர்கள் விஷ்ணுவைக்கொண்டு வென்று மூவுலகத்தாட்சியையும் பெறவில்லையோ?' என்று கூற, அது மனத்திற்பதில் இராவணன் அவனையே தூதனாக அனுப்பி இலங்கையைக் குபேரனிடத்தினின்று கவர்ந்துகொண்டனென்பதாம். 19-ம்:—1 ஆண்டல், 2 ஆக்கி, ஆகி, ஆக. 3 எய்தும். (உகஅ0)

உஉக. ஈண்டுநூற் சேனை வெள்ள 1 மிருபதிற் நிரட்டி மானத் தூண்டினன் பகழி மாரி 2 தலைவர்கள் தொலைந்து சேர மூண்டெழு போரிற் பாரின் 3 முறைமுறை 4 முடித்தான் பின்னர் ஆண்டகை யோடு 5 மேற்றா னுயிர மடங்கற் தேரான்.

(இ - ள்.) ஆயிரஞ்சிங்கங்கன்பூட்டிய தேரையுடையனாவந்த இந்திரசித்து, உக்கிரமாய்ச்செய்கின்ற யுத்தத்தில் நெருங்கிய நமதுசேனையில் நார்பது வெள்ளம் உயிரழியவும், (வாநரசேனைத்) தலைவர்கள் தரையில் வருந்திச்சோர்ந்துவிழவும், அம்முறை சொரிந்து கிரமக்கிரமமாக அழித்திட்டான்; பின்பு, ஆண்மைக்குணமுடையனான இலக்குமணனுடனும் எதிர்த்துப்போர்செய்தான்: (எ - று.)—பி—ம்:—1 எழுபதிலிரட்டி, எழுபதிற்பாகம், 2 தலைவரைத்தொலைத்துச், 3 மும்முறை, 4 முடித்தான். 5 உற்றான். (உகஅக)

உஉக. அனுமன்மே னின்ற 1 வைய னுயிரத் தேரு 2 மாயத் தனு³வலங் காட்டிப் 4 பின்னை நாற்பது வெள்ளத் 5 தானை டுான் 6 பனியெனப் படுவித் தன்னான் 7 பலத்தையுந் தொலைத்துப் பட் 8 இனியென வயிரவாளி 9 யெண்ணில 10 நிறத்தி நெய்தான்.

(இ - ள்.) (இரதாதிபதியோடு பதாதியாய்நின்று போர்செய்யலாகாதென்று) அனுமான்மீது ஏறிநின்ற இலக்குமணன், (இந்திரசித்தின்) ஆயிரத்தேர்களும் (அவ்வப்பொழுதே) அழியும்படி, (தனது) விலகிறமையைக்காட்டி மற்றும் (அவனது) நாற்பதுவெள்ளம் சேனையையும் (சூரியன்முன்) பனிபோல அழியச்செய்து அவனது பலத்தையும் குலைத்து; 'இப்பொழுதே (இந்திரசித்து) இறந்திட்டான்' என்று (கண்டவர்) சொல்லும்படி கணக்கில்லாத உறுதியான அம்புகளை (அவனது) மார்பிற் பிரயோகித்தான்; (எ - று.)

தானைக்குப் பனியை உவமைகூறினதற்கு ஏற்ப, இலக்குமணனுக்குச் சூரியனை உவமையாகக்கொண்டாம். பட்டான்—தெளிவுபற்றிய காலவழுவமைதி. அன்றான் பலத்தையுந்தொலைத்து என்பதற்கு - அவனுக்குப்பக்கபலமாய்வந்த மகாபரிசுவனையுந் துமிராணையும் வலியுழித்துத் துரத்தியென்று

உரைத்தலுமாம். பி-ம்:—1வன்னல். 2மாய்த்துத், மானத். 3வலி. 4பின்னர். 5தானைப். 6பனியினைப். 7வலத்தையும், பிலத்தையும். 8இனையன. 9எண்ணிலா. 10திறத்தின். (உகஅஉ)

உகக.1ஏவுண்ட பகு²வா யோடுங் குருதி³ரிழிய நின்றான்
தூவுண்ட தாளை முற்றும் படவொரு தமியன் ⁴சோர்வான்
போவுண்ட தென்னினை ⁵புணர்க்குமா மாய ⁶மென்று
பாவுண்ட கீர்த்தி யானுக் ⁷குணர்த்தினன் பரிதி பட்டான்.
(இ-ள்.) அம்புகளைத்த பிளந்தஇடங்களிலெல்லாம் இரத்தநீர்பெருகும்
படி நின்றவனாகிய இரத்திரசித்து, (அம்புகளாற்) பொழியப்பட்ட எல்லாச்சேனை
களும் அழிய, தன்னந்தனியனாய்நின்று வருந்துபவனான; 'ஐயனே! (இவன்)
தப்பிப்போவது நேர்த்தால், மிக்கமாயங்களைச் செய்வான்' என்று பரவுதல்.
பொருந்திய கீர்த்தியையுடையவனான இலக்குமணனுக்குத் தெரிவித்தேன்;
(அவ்வளவில்), சூரியன் அஸ்தமித்துவிட்டான்; (எ - று.)—பரிதிபட்டான் -
இராப்போதுவந்திட்டதென்றபடி. பகுவாயோடும்-உருபுமயக்கம்; வாய்தோறு
மென்க. பாவுதல் - பரவுதல். பி-ம்:—1ஏவுண்டு. 2வாயுடு. 3எய்த. 4சோர்
வாற். 5புணர்க்குவன். 6என்னப். 7உணர்த்தினேன். (உகஅங)

உகஉ.மாயத்தா லிருண்ட தாழி யுலகெலாம் வஞ்சன் வானிற்
போயத்தா னுடைய வஞ்ச வரத்தினு லொளித்துப் ¹போயிவ்
²வாயத்தார்ப் பாசம் ³விசி யயர்வித்தா ⁴னம்பின் ⁵வெம்புந் [ன்.
⁶காயத்தா னென்னச் சொல்லி வணங்கினான் ⁷சுலுழிக் கண்ணு
(இ - ன்.) 'சுடல்கூழ்ந்த நிலவுலகம்முழுதும் மாயசெய்தற்கு அது
கூலமாக இருண்டுபோயிற்று; (அப்பொழுது, இலக்குமணனது) அம்புகளி
னால் தவிப்படைந்த சரீரமுடையவனாகிய மாயம்வல்லவனான இரத்திரசித்து,
ஆகாயத்திற் சென்று தான்பெற்றுள்ள அந்த வஞ்சனைசெய்தற்கு அதுகூல
மான வரபலத்தால் மறைந்துநின்று இவ்வாந்ரக்கூட்டத்தாரை நாகபாசத்தை
வீசித் தளரும்படிசெய்தான்' என்று (நடந்தவாலாறுகளையெல்லாம் விவர
மாக இராமபிரானுக்குக்) கூறி, ரீர்பெருகுகின் மகன்களையுடையவனாய், (இராம
பிரானை) வணங்குகின்றான்; (எ - று.)

சுலுழி - சுலுஷ்மென்னும் வடசொல்லின் சிறைவு; சுலங்கினரீர் என்று
பொருள். பி-ம்:—1பொய்யின். 2ஆயத்தாற். 3மேவி. 4நம்ப. 5வெம்பக். 6காய்
வித்தான். 7சுலுழி.

உகங.—எவரும் உயிர்துறக்கவிலை யாதலால் பாசம்நீங்குந் யாவரும்
உயிர்பெற்றெழுவரென்று விபீஷணன் ஸ்ரீராமனைத்தேற்றுவதல்.

¹பின்னையு மெழுந்து பேர்த்தும் ²வணங்கியெம் பெரும யாரும்
இன்னுயிர் ³துறந்தா ரில்லை யிறுக்கிய பாச மிற்றும்
புன்னுனைப் ⁴பகழிக் கோயுற் தாத்தரோ புலம்பி ⁵யெய்னை
இன்னவற் றயுறல் ⁶வெல்லா வறத்தினைப் பாவ மென்றான்.

(இ - ள்.) (விபீஷணன்),—மீண்டும் எழுந்துகின்ற மறுபடியும் (இராம பிராணை) கம்ஸ்கரித்து, ‘எமது தலைவனே! (இவர்களில்) எவரும் இனிய உயிர் நீக்கின வர்களல்லர்; (இவர்களைக்) கட்டியுள்ள நாகபாசம் ஒழிந்தால், (யாவரும் வலிவுடனெழுவார்கள்); புல்லிய துனியையுடைய அம்புகளுக்கு வலியழியுந் தன்மையுடையரோ (இவர்கள்)? அழுது என்னபயன்? துன்பப்பட்டவருந் தாதே; பாவச்செயல்கள் தருமத்தை வெல்லமாட்டா’ என்றான்; (எ - று.)

இனி, இறுக்கியபாசம் இற்று என்று எடுத்து, கட்டியபாசம் இத்தன்மையது என்றும் பொருளுக்கறலாம்: ஆல் - ஈற்றகை. அயரல்-எதிர்மறை வியக்கோன்; “மகனெனல்” என்பது போல, ‘அறத்தினைப் பாவம் வெல்லா; என்றதனால், தருமத்தில்கிடக்கிற நமக்குப் பாவிசுளான அரக்கரால் தோல்வி நேராதது: விரைவிலேயே யாவரும் பாசமொழிந்து பிழைத்து எழுவரென்ற வாரும்; இது - தேற்றமொழி. இறுக்கியபாசமிற்றால் இன்னுயிர் துந்தாரல்லவென்று கூட்டியுரைப்பினுமாம். இசெய்யுள் ஒருபிரதியிலில்லை. பி-ஃ:- 1 பின்னரும் வணக்கியே தும். 2 பிழைத்திலன், பிழைத்திலம். 3 இறந்தாரில்லை. 4 பசுழிகொல்லுந்தரத்ததோ, பசுழிகொய்யுந்தரத்ததோ. 5 உள்ளம். 6 வெல்லா தருமத்தைப்.

(உகஅரு)

உகச. — நாகபாசத்தைப்பற்றிய விவரத்தை ஸ்ரீராமன் வினவ, விபீஷணன் கூறத்தொடங்குதல்.

யாரிது கொடுத்த 1 தேவ 2 என்னையே திகனைத் 3 தீருங் காரண மியாது நின்ன லுணர்ந்தது கழற்க் கரணென்று ஆரியன் 4 வினவ வண்ணல் 5 வீடண னமல சாலச் சீரிதென் தறனை யுள்ள 6 பரிசெலாந் 7 தெரியச் சொன்னான்.

(இ-ள்.) ‘இந்தப்பாசத்தை (இவ்விக்கிரசித்துக்குக்) கொடுத்த தேவன் யாவன்? இதன் தன்மை என்ன? இதுவிரந்து தப்பிப்பிழைக்கும் உபாயம் என்? (இவற்றைப்பற்றி) நீ அறிந்துள்ளதைச் சொல்வாயாக’ என்று இராமபிரான் (விபீஷணனைக்) கேட்க, —பெருமைபொருத்திய விபீஷணனுனவன், — (இராமபிரானேனோக்கி), — ‘குற்றமற்றவனே! மிகவும்நல்லது’ என்று அங்கநாக பாசத்தைப்பற்றி (த் தான்) அறிந்துள்ள எல்லாவிவரங்களையும் தெரியும்படி சொல்லவானான்; (எ - று.) — அவற்றை, அடுத்த மூன்றுகவிகளிற் காண்க.

சுழிக்காண் - ஒருசொல்தன்மைப்பட்டது. ‘சாலச்சீரிது’ என்றது, அங்கீகாரவார்த்தை. பி-ஃ:- 1 தேவர். 2 என்னையது, என்னையிற்று. 3 தீர்க்கும். 4 அருள. 5 அடிமலர்வணங்கியண்மிச், மலரடி சரணஞ்சார்ந்து. 6 ஆறு. 7 செப்பலுற்றான்.

(உகஅசு)

உகரு. — மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்: நாகபாசத்தைப்பற்றிய விவரத்தை விபீஷணன் இராமபிரானிடம்கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஆழியங் செல்வ 1 பண்டிவ் வகலிட மளித்த 2 வண்ணல் வேள்வியிற் 3 படைத்த தீசன் வேண்டினன் பெற்று வெற்றி 4 தாழ்வறு 5 சிந்தை யோற்குத் தவத்தினு லளித்த நானே ஊழியி 6 னிமிர்ந்த காலத் துருமின தூற்ற மீதால்.

(இ - ன்.) சக்கராயுதத்தையுடைய அழகிய செல்வனே! மூற்காலத்தில், இந்த உலகத்தைப் படைத்த பிரமன், (தான்செய்த ஒரு) யாகத்தில் பெற்றது; சிவபெருமான் (அப்பிரமனிடத்தினின்று) வேண்டிவாங்கி வெற்றிபெற்றுப் (பிறகு) தாழ்தலில்லாத மனத்தையுடையவனான இத்திரசித்துக்கு (அவன், செய்த) தவத்தின் பயனாகக் கொடுத்தது; (இதன்வரலாறு இது; இது) உண்மை: கல்பாந்தகாலத்திலுண்டாகி இடிபோன்ற தன்மையுடையது; (இதன்) வலிமை, இப்படிப்பட்டது; (எ - று.)

அகலிடம் - பூமி; வீணத்தொகையன்மொழி. இனவெதுகை. பி-ம்:— 1. பண்டிந்து. 2. செல்வன். 3. படைத்த. 4. தாழ்வுறு. 5. சிந்தையோனுக்களித்தனன். 6. உயர்ந்த. (உசஅஎ)

உ.உ.சு.1. அன்னத 2. னற்ற லன்றே யாயிரங் கண்ணி னானைப் [ண்ணி பின்னுற வயிரத் திண்டோள் பிணித்தது பெயர்த்தொன் 3. நெ. என்னினி யனுமன் ரோலே யிறுக்கிய திதன 4. லாண்டும் பொன்னுல காளுஞ் செல்வந் 5. துறந்தது புலவ ரெல்லாம்.

(இ-ன்.) ஆயிரங்கண்களையுடையவனான இத்திரனது மிக்கவலிமையுடைய ந்ததோள்களைப் பின்னே பொருந்தும்படி சுட்டினது, அந்தநாகபாசத்தினது வலிமையன்றோ? அப்பொழுதும் [அதுமான் இலங்கையிற் சிந்தையத்தேடச் சென்றபொழுதும்] அதுமானது தோள்களை (இவ்விரத்திரசித்து) இறுக்கிக் சுட்டியதும் இந்தநாகபாசத்தாலேயே; தேவர்களையாவரும் சுவர்க்கலோகத்தை யான்கின்றதிறப்பை இழந்ததும், இதன் வலிமையினாலேயே (நேர்ந்தது); (ஆதலால்), இனி (இதன்வலிமையைப்பற்றி) மற்றும் வேறே என்னியாது பயன்? (எ - று.)—'இதனால்' என்பதை இறுதிவாக்கியத்தோடுகூட்டுக. பி-ம்:—1. அன்னதின். 2. ஆற்றறன்னால். 3. எண்ணல். 4. யாண்டும். 5. தந்தது. ()

உ.உ.எ. தான்விடில் 1. விடுமி தொன்றே சதுமுகன் முதல்வ 2. ராய வான்விடில் விடாது மற்றிம் 3. மண்ணினை யெண்ணி யென்னே 4. உண்விட வுயிர் 5. போய் 6. நீங்க நீங்கும்வே றய்தி யில்லைத் தேன்விடு துளவத் தாரா யிதுவிதன் செய்கை 7. யென்றான்.

(இ - ன்.) தேன்சொரிகின்ற திருத்துழாய்மாலையை யுடையவனே! ஒப்பற்ற இந்நாகபாசமானது, தானே விட்டால்தான் விடும்; பிரமனைமுதலாக யுடையரான வானுலகத்தவர் விடுவித்தாலும் விட்டுநீங்காது; இந்தமண் ணுலகத்தவரைப்பற்றி (இவர் விடுவிப்பாரோ என்று) எண்ணித்தான் என்ன பயன்? (இது தான்பற்றியவர்களது) தேகம்ஒழியவும் உயிர்போகவுந்தான் நீங் கும்; (இதிலிருந்து) வேறுபிழைக்கும்வழி இல்லை; இந்நாகபாசத்தினது செயல் இதுவாகும் என்று கூறினான், (விரிவுண்ணன்); (எ - று.)

வான், மண் என்பன - அவ்வவ்வுலகத்தார்க்கு இடவாகுபெயர்கள். 'சதுமுகன் முதல்வராய வான் விடில் விடாது மற்றிம்மண்ணினையெண்ணி யென்னே' என்றது - நோடநீநிலைச்செய்யுட்பொருட்பேறணி. சதுமுகன் - சதுர்முகன்; நான்குமுகங்களை யுடையவன். மற்று - வீணமாற்று. ஊன்விட உயிர்போய்நீங்க நீங்கும்-உடம்பைவிட்டு உயிர்நீங்கினால்தான் நீங்கும் என்ற

படி. பி-ம்:—1விடுவதல்லாந், விடுத்தலல்லாந், விடுதலன்றிச், 2ஆய்ந்த, 3மன்னனீ. 4ஊனிடை. 5போல். 6நீங்குமுள்ளம் வேறுவதில்லை, நீங்கநீங்கும் வேறுவதில்லை. 7ஆன.

(உகஅக)

உக.அ.—மூன்றுகவிதன்-நான் செய்யத்தக்கதைப்பற்றிப் பலவகையான எண்ணத்தை மூராமன் விஷ்ணுனிடம் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஈந்துள தேவர் மேலே யெழுக்கேனோ வுலகமி யாவந்
தீர்துக னூறி 1யானுந் 2தீர்க்கேனோ விலங்கை சிந்தப்
பாய்ந்தவர் 3சுற்ற 4முற்றும் படுப்பனோ 5வியன்ற பண்போடு
ஏய்ந்தது பகர்தி யென்றா னிமையவ ரிடுக்கண் டர்ப்பான்.

(இ - ள்.) தேவர்களின் துன்பங்களைத் தீர்ப்பதற்காகத் திருவாவதித்தவனாகிய இராமபிரான், (விஷ்ணுனைநோக்கி, 'இந்நாகபாசத்தை இந்திரசித்துக்குக் கொடுத்துள்ள தேவர்களினமீது கிளம்பிப் போர்செய்வேனோ? எல்லாவுலகங்களும் சாம்பராய்ப்போம்படி அழித்து நானும் அழிவேனோ? இலங்காபட்டணம் அழியும்படி (அதன்மீது) பாய்ந்து (அதிலுள்ள அரக்கர்களை) அவர்கள் சுற்றத்தாருடனே ஒருசேரக் கொல்வேனோ? (இவற்றில் இச்சமயத்துக்கு) ஏற்ற தகுதியோடுபொருத்தியதைச் சொல்வாய் என்று சொன்னான்.

இராவணன்முதலிய இராக்கதர்களின் உபத்திரவம் பொறுக்கமாட்டாமல் தேவர்கள் பாத்கடலிற் பாம்பினையிற் பள்ளிக்கொண்டருளிய பரமனைச் சரணமடைந்து பிரார்த்திக்க, அப்பெருமான் தசரதன்மகனாய்த் தோன்றித் துயர்தீர்ப்பதாக அருளிச்செய்து, அங்ஙனமே திருவாவதித்தன னாதலால், இராமபிரான் 'இமையவரிடுக்கண் தீர்ப்பான்' என்றார். இடுக்கண் = இடுக்குகண்: துன்பமுண்டாங்காலத்திற் கண்இடுக்குதல்பற்றி வந்த பெயர்; காரியத்தைக் காரணமாக்கூறிய உபசாரவழக்கின்பாற் படும். ஓகாரங்கள் - விசிற்ப்பொருளன. எழுமென் - தன்மையொருமைமுற்று; க் - எதிர்காலவிடைநிலை. பி-ம்:—1வானுந். 2தீர்க்கேனோ. 3சுற்றும். 4முற்றப்படுக்கேனோ. 5இயல்வுபண்டே, இயற்றும்பண்போடு.

(உகக)

உக.க.வரங்கொடுத்தினைய பாசம் 1வழங்கினான் தானே நேர்வந்து
இரங்கிடத் தக்க துண்டே 2லிகழ்சில னிலில்ல யென்னின்
உரங்கெடுத்த துலக மூன்று மொருவனோ ரம்பிற் சுட்ட [தின].
புரங்களிற் 3மீய்த்துக் காண்பன் பொடியொரு கடிக்கைப் போழ்
மூன்றுகவிதன் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) (இந்திரசித்துக்கு) வரத்தைக்கொடுத்து இத்தன்மையான நாகபாசத்தையும் அளித்தவன் தானாகவே (எனது) எதிரில்வந்து மனமிரங்கி அருள் செய்வது உண்டானால் (நான்) உபேகிப்பதில்லை [விரும்பி ஏற்றுக்கொள்வேன்]; (அங்ஙனஞ்) செய்யாமற்போனால், மூன்றுஉலகங்களையும், வலியழித்து, ஒப்பற்றசிலபெருமான் ஒரே அம்பினாற் சுட்டழித்த திரிபுரங்களைப் போலக் கொளுத்தி, ஒருநாழிகைப்பொழுதினுள் நீருக்குவேன்; (எ - று.)

திருமாலாகிய அம்பைக்கொண்டு திரிபுரம் அழிக்கப்பட்டதனால், 'ஓரம்பிற் சுட்ட புரங்கள்' என்றான். பி-ம்:—1வழங்கினான் தானே நேர்வந்து; வழங்

கிளர்தாமேவந்தும். 2இகழிலனில்லையென்னில், இகழ்கின்றேனில்லையென்னில். 3திரக். (உககூ)

உசு. எம்பியே யிறக்கு 1மென்னி லெனக்கினி யிலங்கை வேந்தன், 2மம்பியே புகழ்தா 2மென்னை பழியென்னை யந்தா 2மென்னை, 3மம்பியே யென்னைச் சேர்ந்த 4நண்பரி 5னல்ல வாமே, 6உம்பரு முலகத் துள்ள 7வுயிர்களு 8முதவி பார்த்தால்.

(இ-ள்.) லங்காராஜனான இராவணனது தம்பியாகிய வீரபகவதன் எனது தம்பியாகிய இலக்குமணனே இறப்பானானால், எனக்கு இனி (நான் செய்யுந் தொழில்) புகழுடையதாவென்று ஆலோசிக்கவேண்டிவதுதான் என்ன? பழியுடையதென்று கவலைப்படவேண்டிவதுதான் என்ன? தருமமுடையதாவென்றுதான் என் பார்க்கவேண்டும்? (மற்றும்,—இவர்கள் கைம்மாறுகருதாது எனக்குச்செய்துள்ள) உதவியை ஆலோசித்துப்பார்த்தால், மேலுலகத்திலுள்ள உயிர்களும் இவ்வுலகத்திலுள்ள உயிர்களும் நம்பிக்கைகொண்டு என்னையடைந்த இந்த நண்பராகிய வாநரவீரர்களினும் நல்லனவாகுமோ?

எனதுதம்பியும் நண்பரும் இறந்தபடியால், யான் பழிபாவங்கட்கு அஞ்சாமலும் அறத்தையும்நோக்காமலும் எல்லாவுலகத்துஉயிர்களையும் ஒரு சேர அழித்திடவே நென்பது கருத்து. பி-ம்:—1ஆகிலினியெனக்கு, ஆகுமென்னிலிவ், ஆயினென்னிலிவ். 2என்ன. 3நம்பியர். 4நம்பரின், நண்பரும். 5நல்லவாமேல், அல்லவாமேல். 6உம்பர்க்கும், 7உயிர்க்கும், 8உதவியென்னை, உதவிப்பார்க்க, உதவிபார்க்கில். (உககூ)

உசு. — இராமபிசாணீ தம்பிக்காக உலகையழித்தல் முறையன்றென்று கருதுதல்.

என்கொண்டியம்பி யீண்டிங் 1கொருவ2னிங் கிடுக்கண் செய்ய வென்3றகு முலகை 4மாய்த்தல் விதியன்ற லென்று 5விம்பி நின்றுநின் றுன்னி 6புன்னி நெடிதுயிர்த் தலக்க னுற்றான் தன் றுனைத் 7தம்பிதன்மேற் றுனைவர்மேற் றுழந்த 8வன்பான்.

(இ - ள்.) தனக்குத்துணையானதம்பியாகிய இலக்குமணன்மீதும் நண்பர்களான வாநரர்களின்மீதும் மிக்க அன்பையுடையான இராமபிரான்,—என்றுசொல்லி, ‘இப்பொழுது இவ்விடத்து ஒருவன் இவ்வாறு துன்பத்தை யுண்டாக்க(அதற்காக), அருமையான உலகத்தைவென்று அழித்தல் முறைமையன்று’ என்று எங்கி நின்றநின்று நினைத்துநினைத்துப் பெருமூச்சுவிட்டு வருத்தம் அடைந்தான்; (எ - று.)

‘ஒருவன்’ என்று; இத்திரித்தை. ‘எக:பாபாந் குருதே பலம் புங்க்தே மஹாஜந: [= ஒருவன் பாவஞ்செய்யப் பலர் அதன்பயனை அனுபவிக்கின்றனர்]’ என்றபடி ஒருவன் தீங்குசெய்ய உலகத்தோரையெல்லாம் அழிப்பது அறமன்று என்றுகருதி விம்பிவருந்தின னென்க. கொண்டு, ஆல் - அசைகள். ‘இங்கு’ என்பதையும் அசையென்னலாம். 7தம்பிமேலும் துணைவர்மேல் தாழ்ந்த அன்பான் என்றபாடத்திற்கு - தம்பியினிடத்திற்காட்டிலும் நண்பர்

களிடத்து மிக்க அன்பையுடையவன் என்று உரைக்க. பி-ம்:—1தருவர். 2தூர். 3இவன், அவன், அவம். 4மாய்த்தால். 5விம்மும். 6மீண்டும். 8அன்பால். ()

உசஉ.—நாகபாசத்தால் தம்பியிறப்பின ஸ்ரீராமன் தானும்

இறப்பதாகத்துணிதல்.

மீட்டும்வந் தினைய வீரன் வெற்பன்ன 1விசயத் தோளைப்
2பூட்டுறு பாசர் தன்னைப் பன்முறை புரிந்து நோக்கி
வீட்டிய தென்னிற் 3பின்னை வீவனென் நெண்ணும் 4வேதத்
5தோட்டியின் ஞாடக்கினிற்சூர் 6துணைக்கைம்மால்யானை யன்னான்.

(இ-ள்.) வேதமாகிய அங்குசத்தின் கட்டுக்கு அடங்கிநிற்கின்ற இரண்டு துதிக்கையையுடையதொரு பெரியயானையையொத்தவனான இராமபிரான்; --மறுபடியும் வந்து, இனையபெருமாளுடைய மலைபோன்ற வெற்றியையுடைய தோள்களைக் கட்டியுள்ள நாகபாசத்தைப் பலமுறை உற்றுப்பார்த்து, “(இது இலக்குமணனைக்) கொன்றதானால் உடனே (யானும்) இறப்பேன்?” என்று எண்ணுவானான்; (எ - று.)

வேதத்தோட்டியின் தொடக்கினிற்சூர் துணைக்கைம்மால்யானை யன்னான் - யானை அங்குசத்துக்கு வசப்பட்டிருத்தல்போல வேதங்கட்குவசப் பட்டு நிற்பவன்; வேதமத்திரங்களால் வசிகரிக்கத்தக்கவன்; வேதங்களால் அறியத்தக்கவனென்றபடியுமாம். ‘துணைக்கைம்மால்யானை’ என்றது, ‘இல் பொருளுவமை; “இருகைவேழத் திராகவன்” என்றார்கடவுள் வாழ்த்தினும்: உபமானமாகிய யானைக்கு ‘துணைக்கை’ என்ற அடைமொழி கொடுத்தது, உபமேயமாகிய ஸ்ரீராமபிரானது இரண்டியுங்களும் துதிக்கையோலு மென்றற்கு. இராமபிரான் தம்பியிறத்தால் தானும் இறப்பதாகக் கூறினது, இலக்குமணனிடத்து அவனுக்குள்ளே பேரன்பைக் காட்டும். அலுவாய் ஞானான இலக்குமணனுக்கும் ஊறுசெய்ததுபற்றி, இராமபிரான் நாகபாசத்தைப் பன்முறைநோக்கின நென்க. பி-ம்:—1வைரத். 2பூட்டிய. 3பின்னர் வீப்பன். 4பாகன். 5தோட்டியிற்றுவக்கி, தோட்டியிற்றுடக்க. 6துளைக். (உசகச)

வேறு.

உசஉ.—இதுமுதல் ஏழ்கவிகள்—கருடனது வநகையைக்கூறும்.

இத்தன்மை யெய்து மளவின் 1ணின்ற விமையோர்க ளஞ்சி யிதுபோய், எத்தன்மை யெய்தி முடியுங்கொ லென்று குலைகின்ற 2வெல்லையதன்வாய், அத்தன்மை கண்டு புடைநின்ற வண்ணல் கலுழ்ந்ந னன்பின் 3விசையாற், சித்தந் 4நடுங்கி யிது5தீர மெள்ள விரு ளாடு வந்து தெரிவான்.

எட்டுக்கவிகள் - குளகம்.

(இ-ள்.) (இராமபிரான்) இந்நிலைமையை யடையுஞ்சமயத்தில், —(வானத்து வந்து போர்கண்டு) நிற்கி தேவர்கள் பயந்து “(இராமனது) இந்நிலைமை முதிர்ந்து எவ்வகையாய்ச்சென்று முடியுமோ?” என்று எண்ணி நடுங்குகின்ற சமயத்தில்தான்; —(இராமபிரானது) அந்நிலைமையைப்பார்த்து (அவ்விராமனது)

பக்கத்திலே (உருவம்மறைந்து) நிற்கின்ற பெருமையிற்சிறந்தவனான கருடபகவான்,—(இராமபிரான்மீது)தான்கொண்டுள்ள மிக்கஅன்பினால் மனம் நடுங்கி, (அப்பெருமானது) இத்துயரம் நீங்கும்படி மெல்ல இருட்டில் வந்து தோன்றி விளங்குபவனும்,—(எ - று.)—(ஆய்), “பணிவான் [பணிந்து]” (உசக) “இன்னபன்னி மொழிவான்” (உரு0) எனத்தொடர்ந்துமுடியும். இங்ஙனமே அடுத்தசெய்யுள்களையும் முடித்துக்கொள்க.

இதுபோய் எத்தன்மையெய்திமுடியுங்கொல் - இராமனே முடிவானே, உலகமே அழியுமோ,எது எவ்வாறாய்முடியுமோ?என்க,திருமால் திருவவதாரங் கொள்ளும்போது இலக்குமி பஞ்சாயுதங்கள் திருவந்தாழ்வான் கருடன் முதலியோர் வேற்றுருவத்துடனாவது மறைந்தாவது உடனிருப்ப ரென்பது தூல்துணிபாதலால், ‘புடைநின்ற கலுழன்’ என்றார். இனி, புடைநின்றஎன்பதற்கு - தேவர்களின்பக்கத்தில்நின்ற என்றபொருள்கூறினோம். கலுழன்-கருடன். அன்பு-இங்கே, பக்தி. கருடபகவானது வருகையால் நாகபாசம் நீங்குதலின்,‘இதுதீரத் தெரிவான்’ என்றார். அண்ணல், கருடன்-ஒருபொருளின்மேல்வந்த பலபெயர். பி-ம்:—1.வந்த. 2.எல்லையிதன்வாய். 3.விசையால். 4.கனங்கி, கலங்கும். 5.தீர்ப்பனென்ன, தீர்வனென்ன. (உசகரு)

உசச. அசையாத சிந்தை 1.யரவா லனுங்க வழிபாத வுள்ள மழிவான், 2.இசையா விலங்கை யரசோடு மண்ண லருளின்மை கண்டு 3.நயவான், விசையா லனுங்க வடமேரு வைய மொளியால் விளங்க விமையாத், திசையானை கண்கண் முகமுா வெடுங்க நிறைகால் வழங்கு சிறையான்.

(இ - ன்.) (எதற்குங்)கலங்காத (இராமனது) மனம் (தம்பிமுதலியோரைக் கட்டிவருத்துகிற) நாகபாசத்தாற் கலங்கினதனால் [கலங்கினதைக் கண்டு] (ஒருபொழுதும்) வருத்தமடையாத (தனது) மனம் வருந்துபவனும்,—(நல்வழிக்கு) உடன்படாத வங்காராசனான இராவணனோடு மற்றெல்லோரிடத்திலும் இராமபிரானது திருவருளில்லாமையைக் கண்டு விரும்பாதவனும்,—(தனது) வேகத்தினால் வடக்கிலுள்ளமகாமேருவும் நிலைகுலையவும் (தன் மேனியின்) காந்தியினால் நிலவுலகம் விளங்கவும் (ஒருகாலத்துங்) கண்ணிமைத்தலில்லாத திக்கலுங்களும் கண்களேமூடிக்கொண்டு ஓடுங்கும் படியும் மிக்ககாற்றைவிசுகின்ற சிறகுசுளையுடையவனும்,—(எ - று.)

தலைவனான இராமபிரானது கலங்காத திருவுள்ளங் கலங்கினதனால், அடியவனான கருடன் தானும் மனங்கலங்குவா னாயினன்,‘அரசோடும்’ என்ற உம்மையால், ‘மற்றெல்லோரிடத்திலும்’ என்று வருவித்து உரைக்கப்பட்டது. இராவணன்முதலிய ராசுசரிடத்திலுமாத் திரமே யன்றி “உலகமூன்றும்...தீய்த்துக்காண்பன் பொடியெருகடிக்கப்போழ்தின்” என நிரபராதிகளான மற்றையோர்விஷயத்திலும் இராமபிரானுக்குக் கோபம் மூண்டதனால், அதனைக் கருடன் விரும்பாதவ னாயினான். விபீஷணன்முதலியோர் பலவகையாக நல்வழிகூறியும், அதுமானும் அந்ததனும் இராம துதர்களாய்ச்சென்று பேசியும் இராவணன் சிதையைக்கொடுக்க உடன்படா திருந்ததுபற்றி, அவனை ‘இசை

யாவிலங்கையரசு' என்றார். திக்கஜங்கள் தெய்வத்தன்மையுள்ளவாதலால், அவைகளும் தேவர்கள்போலவே சுண்ணிமைக்குமியல்புடையனவல்லவென்க. பின்னிரண்டடி - தொடர்புயர்வுநவநீசியணி. பி-ம்:—1அயர்வால். 2அசையா. 3பெயர்வான். (உசகசு)

உசரு. காதங்கள் கோடி கடைசென்று காணு நயனங்கள் வாரிகலுழிச், கேதங்கள் கூட வயர்கின்ற வள்ளல் திருமேனி கண்டு கிளர்வான், சீதங்கொள் வேலை 1யலைசிந்த 2ஞால மிருள்சிந்த 3வந்த 4சிறையான், வேதங்கள் பாட வுலகங்கள் யாவும் வினைசிந்த நாக மெலிய.

(இ - ள்.) கோடிக்காததூரமளவும் (பார்வை)சென்று (அங்கங்குள்ளவற்றையெல்லாம்) காணவல்ல (தனது) சுண்களில் நீர்வழியத் துன்பங்கள் அதிகப்பட்ச் சோர்கின்ற இராமபிரானது திருமேனியைப் பார்த்து (காகால்திரத்தையொழித்தலில்)ஊக்கம்மிருபவனும்,—குளிர்ச்சிகொண்டகடல் அலைகளைச் சிதறவும் உலகங்கள் இருளைஒழியவும் [உலகத்தைமுடியிருள் சிதறி விலகிப்போகவும்](அடித்துக்கொண்டு)வந்த இறகுகளினால் வேதங்களின் ஸ்வரத்தோடுகூடிய ஒலியுண்டாகவும், எல்லாவுலகங்களும் பாவங்களை நீங்கவும், (இந்திரசித்தினுற் பிரயோகிக்கப்பட்ட)நாகங்கள் தளர்ச்சியடையவும்,—

வெகுதூரத்திலுள்ளவற்றையும் பார்த்ததிகிற வல்லமை பறவைகட்கு உண்டென்பது பிரசித்தம். இராமபிரானது வருத்தத்தைக் காணுதலாற் கருடபவான் சுண்ணீர் பெருக்கினான். இனி,சுண்ணீர்-ஆகந்தபாஷ்பமுமாம். கருடன் வேதஸ்வரூபியாதலால், அவன் இறகடிக்கும்போதுஎழும்ஒலியை வேதவொலியாகவே கூறினார். சிறகுகளினின்றுஉண்டாகும் காற்றின் விசையாற் கடலலைகளும், பொன்மயமான அச்சிறகுகளின் ஒளியால் உலகத்துப் பரவிய இருளும் சிதறுவனவாயின; வேதமயமான கருடபவான் பறந்து வரும்போது அவனதுஇறகுகளினின்று வெளிவீசங்காற்றுப் பரிசுத்திகரமானதனால், அக்காற்றுப்பட உலகம் வினைசிந்துவதாயிற்றென்க. 'பாம்பிற் குப்பகை கருடன்' ஆதலால், கருடன்வரும்போது அந்நாகங்கள் மெலிவனவாம். பி-ம்:—1திசை. 2ஞாலவிருள். 3வந்து. 4சிறையால், (உசகசு)

உசரு. அல்லைச் சுருட்டி வெயிலைப் பரப்பி யகலாசை யெங்கு மழியா, வில்லைச் செலுத்தி நிலவைத் திரட்டி விரிகின்ற சோதி மிரிசு, எல்லைக் குயிற்றி பெயரிகின்ற மோலி யிடைநின்ற மேரு வெணுமத், தொல்லைப் பொருப்பின் 1மிசையே விளங்கு 2சுடரோனின் மும்மை சுடர.

(இ - ள்.) அகன்றுள்ள திக்குக்களிலெல்லாம் இடையறாத சோதியைப் பரவச்செய்தவன்மூலமாக இருளைக்கி(அவ்விருளிருந்தவிடத்துச்)சூரியனது ஒளியைப்பரப்பியும் சுந்திரகாந்திபோன்றஒளியைக் கூட்டமாகஉண்டாக்கியும் (இவ்வாறு இருவகையாகப்) பரவுகிறஒளி (தன்மேனியினின்று) விளங்கவும்,—(தன்னொளியாற்) பசற்பொழுதைபுண்டாக்கி விளங்குகின்ற கிரீடம் (ஜம்பூத்வீபத்தின்)நடுவிலுள்ள மேருஎன்றபெயரையுடைய அந்தப் பழமை

யான மலையின்மேலே விளங்குகின்ற சூரியனைக்காட்டிலும் மும்மடங்கு மிகுதியாகப் பிரகாசிக்கவும்,—(எ - று.)

சுருடபசுவானது பொன்னிறமுள்ள மேனியினின்று ஒளி உண்டாய்ப் பரவுவதை 'அல்லைச்சுருட்டி வெயிலைப்பரப்பி யசலாசையெங்குமழியாவில் லைச்செலுத்தி' என்றும், வெண்ணிறமுள்ள சுழுத்தினின்று ஒளி தோன்றிப் பரவுவதை 'நிலவைத் திரட்டி' என்றும் கூறினார். மேருமலை - சுருடபசவா னது உடம்புக்கும், அம்மலையினுச்சிவில் தோன்றும் சூரியன் - அப்பசவான் திருமுடியிலணிந்துள்ள கிரீடத்துக்கும் உவமையென்க. சோதி=ஐயோதில், மேருமலை பூமிக்கு இடையிலுள்ளது என்பது தூற்கொள்கையாதலால், 'இடைநின்ற மேரு' என்றார். சூயிற்றல் - செய்தல். பி-ம்:—1மிகையே. 2கூட ரோரின். (உக்கஅ)

உசஎ. நன்பால் விளங்கு மணிகோடி யோடு 1நளிர்போது செம் பொன் 2முதலாகத், தன்பா லியைந்த நிழல்கொண்டமைந்த 3தழுவாது வந்து தழுவ, மின்பா 4லியன்ற தொருகுன்றம் வானின் 5மிளிர்கின்ற தென்ன வெயிலோன், தென்பா லெழுந்து வடபா னிமிர்ந்து வரு கின்ற செய்கை தெரிய.

(இ - ள்.) அழகிய (சுழுத்தின்) இடத்தில் விளங்குகின்ற கோடிக்கணக் கான ரத்தஹாரங்களோடு குளிர்த்தபூமால்களும் சிவந்த பொன்னரிமால்க ளும் முதலியனவாகத் தன்னிடத்தின்பொருத்திய காத்தியோடு கூடிய ஆபர ணங்களெல்லாம் (தான் [சுருடன்] சிறகடித்துக்கொண்டு மிக்கவிரைவுடன் வருதலால் தன்னுமாப்பிற்) படாதனவும் படுவனவுமாய்ப் பொருந்தவும்,— மின்னலிலே உண்டானதாகிய ஒருமலை ஆகாயத்தில்தோன்றி விளங்கு கிறதுபோலவும்,—சூரியன் தெற்கேஉதித்து வடக்கேஉயர்ந்துவருகின்ற தன்மை விளங்கவும்,—(எ - று.)

திரியக்ஜாதியாகிய சுருடன் குறுக்காகவரும் விசையால், அவன் சுழுத்தி லணிந்துள்ள ஆபரணங்கள் அவன்மாப்பிற் பெரும்பாலும் படாதனவும் சிறு பான்மைபடுவனவுமாயின வென்க. எப்பொழுதும் பெருமாளுக்கு அபிமுக மங்க எதிரிற் பணிவொடுநிற்றல், சுருடனியல்பு; அங்ஙனமே இலங்கைகோக் தித் தெற்குமுகமாய்நின்ற இராமபிரானது எதிரிலே மறைந்துநின்றுள்ள சுருடன் அங்கிருந்து வெளிப்பட்டு வடக்குமுகமாய் அருகில்வந்தனென்று உணர்க. பின்னிர்ண்டடி - இல்பொருந்ருவநமயணி. பால் - பால்போன்ற வெள்ளொளியையுடைய சுழுத்துக்கு உவமையாகுபெயரெனினுமாம். மணி, போது, பொன் என்பவை - அவ்வவற்றாலாகிய ஆரத்துக்குக் கருவியாகு பெயர். அமைந்த - பெயர். பி-ம்:—1நளி. 2நளிசால். 3தகையாவும்வந்துதவழ. 4அமைந்த, அமைத்தது. 5விழுகின்ற. (உக்கக)

உசஅ. பன்னுகர் சென்னி மணி1கோடி கோடி பலகொண்டு செ ய்த வகையான், மின்னா 2லியன்ற தெனலாய் விளங்கு மிளிர்பூண் 3வய ன்க்கும் வெயில்கால், பொன்னா 4லியன்ற நகையோடை பெரிங்க வன

மாலே மார்பு புரளத், தொன்னாள் பிரிந்த துயர்தீர வண்ண நிருமேனி கண்டு தொழுவான்.

(இ - ள்.) சர்ப்பங்களின் தலைகளினுள்ள மிகப்பலகோடிக்கணக்கான மாணிக்கங்களைக்கொண்டு செய்துள்ளபடியால் மின்னலினுற்செய்யப்பட்ட னுள்ளதென்று சொல்லும்படி. மிகவிளங்குகின்ற ஆபரணங்களும் விளங்குகிற சூரியகாந்தி போன்ற ஒளியை வெளிவீசுகின்ற பொன்னினாலாகிய பொலி வையுடைய நெற்றிப்பட்டமும் மிகுதியாகப்பிரகாசிக்கவும்,—துளசிமாலையானது மார்பிற்புரளவும் (வந்து),—நெடுநாளாகப்பிரிந்ததனாலுண்டான துயரம்நீங்க இராமபிரானது நிருமேனியைக்கண்டு (சேய்மையிலிருந்தே) கை குவிப்பவனும்,—(எ - று.)

பன்னுகர் என்பது, பன்னகரென்பதன் ரீட்டல். இனி, பல்நாகர் - பல நாகர் என்றும், பற்களையுடைய நாகர் என்றும், உரைக்கலாம். பூண் - ஈர்தி யொருமை. தொன்னாள் - கௌசலையின்கர்ப்பத்தில்வந்துபொருந்திய நாள் முதலாக என்றபடி.

பாட, சிந்த, மெலிய (உசடு), மிளிர், சுடர (உசக), தழுவ, என்ன, தெரிய (உசஎ), பொங்க, புரள, (வந்து), துயர்தீரக் கண்டு தொழுவான் (உசஅ) என்க. பி-ம்:—1கோடியோடுபணி. 2இயன்ற. 3வயங்க. 4இயைந்த.

உசக. முடிமே ¹னிமிர்ந்த முகமேறு கையன் முகின்மே னிமிர்ந்த வொளியான், அடிமேல் விழுந்து பணியாம னின்ற நிலையுன்னி யுன்னி யழிவான், ²கொடிமே ³லிருந்திவ் வுலகேழொ டேழு தொழ நின்று கோளு மிலனாய்ப், ⁴டிமே லெழுந்து வருவான் னிறைந்து பலகா னினைந்து பணிவான்.

(இ - ள்.) தலையின்மேல்உயர்ந்து பொருந்திய குவிதலைக்கொண்ட [கூப் பிய] கைகளையுடையவனும்,—காளமேகத்தைக்காட்டிலும் மிக்க நிலவொளியுடையவனாகிய அத்திருமாலின் திருவடிகளில் (வெகுநாளாக) விழுந்துவணங்காமல் நின்ற (தனது) நிலைமையை நினைத்துநினைத்து வருந்துபவனும்,—(அப்பெருமானது) துவசத்தின்மேலிருந்து இந்தப்பதினுக்கு உலகத்தாரும் (தன்னை) வணங்கும்படி நின்ற பெருமையும் இல்லாமல் எழுந்து வேகமாய்த் தரைமீது வருகின்றவனுமாய்,—பலமுறை மனப்பூர்வமாகவணங்கி,—(எ-று.) —‘இன்னபன்னி மொழிவான்’ என அடுத்த கவியோடுமுடியும்.

முகின்மேல்நிமிர்ந்த ஒளியான் அடிமேல் விழுந்து பணியாமல் நின்ற நிலை உன்னிடென்னி அழிவான்—“பழுதே பலபகலும் போயினவென் தஞ்சி, யழுதேன்” என்றா பெரியாரும். எல்லாவுலகத்தாரும் வணங்கும்படி திருமாலின் திருமுன்னர்த் துவசத்தின்மேலிருப்பவன் இப்பொழுது அத்திருமாலுடனின்றித் தனியேவருபவனாயின னென்க. கருடபகவான் திருமாலுக்கு வாசனமும் கொடியுமாதலை யுணர்க. பி-ம்:—1நிமிர்ந்து. 2தொடி. 3இருந்த. (உஉ08)

உரு. — கருடபகவான் ஸ்ரீராமனைத் தேற்றித் துதிக்கத் தொடங்குதல்.

1வந்தான் மறைந்து பிரிவால் 2வருந்து மலர்மே லயன்'றன் முதலோர், தந்தாதை 3தாதை யிறைவா 4மறைந்து 5வினையாடு கின்ற தனியோய், சிந்தா குலங்கள் களைவாய் தளர்ந்து துபர்சூர லென்ன செயலோ, எந்தாய் வருந்த லுடையாய் வருந்த லெனவின்ன பன்னி 6மொழிவான்.

(இ - ள்.) ' (திருமால் இராமனைதற்கு ஏற்ப ஆதிசேஷனாயிருத்தலை விட்டுத் தம்பியான லக்ஷ்மணனாகித் தான் வந்து இயற்கைவடிவத்தை) மறைந்து அவதரித்தவனது பிரிவைப்பற்றி (மனம்) வருந்துகின்றவனும் தாமரை மலரில்வாழ்கிற பிரமன் முதலியோர்க்கும் காரணனுமான தலைவனே! (சொருபத்தை) மறைத்துக்கொண்டு (மனிதவுருவத்துக்கு ஏற்ப) நடிக்கின்ற ஒப்பற்றவனே! (சரணமடைந்தவர்களின்) மனோவியாகுலங்களை நீக்குபவனே! (இத்தன்மையான நீயும்) மனத்தளர்ந்து துன்பமிகுதல் என்னசெய்கையோ? எனதுதலைவனே! வருந்தாதே; ஸர்வஸ்வாமியே! வருந்தாதே' என்று சொல்லி இத்தன்மையானவான பலவார்த்தைகளைச் கூறுபவனான; (எ - று.) — அவற்றை மேல்பதினொருகவிகளிற்காண்க.

கருடபகவான் உண்மையைத் தெரிவித்து இராமனைப் பலவாறுதேற்றுபவனான. பிரிவால் வருந்தும் - (இந்திரசித்தின் நாகபாசத்தாற் சுட்டுண்டு இலக்குமணன்) உயிரிடுக்கினே யென்று வருந்துகிற என்றபடி. தாதை தாதை - பிதாமஹன். அயன்தன்முதலோர்தம் தாதைதாதை - படைத்தற்கூவுளான பிதாமகனென்னும் பெயருடைய பிரமன் முதலியோர்க்கும் பிதாமகனாய் [படைத்தற்கூவுளாய்] நிற்பவ னென்றபடி. இங்கு 'தாதை தாதை' என்றது, லக்ஷிதலக்ஷணை. தேவர்களால் அழிக்கமுடியாதபடி வரம்பெற்றுள்ள இராவணன்முதலிய ராக்ஷசர்களைச் சங்கரிக்கும்பொருட்டு அத்தேவர்களின் வேண்டுகோளினால் திருமாலும் அப்பெருமானதுசயநமாகிய ஆதிசேஷனும் பிராதக்ஷாகப் பிறந்து தாம்கொண்டுள்ள மனிதவுருவத்துக்கு ஏற்ப ஒரு வரைவிட்டு ஒருவர் பிரிந்ததற்குவருந்துதல் முதலியன எம்பெருமானது இச்சையினாலேயே யாதலால், 'மறைந்து வினையாடுகின்ற' என்றார். சரணமடைந்தவர்களின் மனத்துன்பங்களையெல்லாம் ஒரு சிநிதுமின்றி யொழிக்கும் இயல்பினனாகிய நீயே இங்ஙனம்வருந்துவது உனது பெருமாயமெயென்பது, மூன்றாமடியின் தாற்பரியம். பி-ம்:—1வந்தாய், 2வருந்தியயர்வாய், 3எந்தை, 4பிறந்து, மறந்து. 5வினையாடுகின்றமவிராய், வினையாடுகின்றவினைவா, 6அழிவான்.

உருக.—இதுமுதற் பதினொருகவிக் - கருடாழ்வான் இராமபிரானைத் துதித்தலைத் தெரிவிக்குப்.

தேவாதி தேவர் பலராலு 1முந்து திருநாம மோது 2செயலோய் 3மூவாத நானு முலகேழொ டேழு மரசாளு 4மேன்மை 5முதல்வா மேவாத வின்ப மவைமேனி மேவ நெடுவீடு 7காட்ட முடியாய் 8ஆவாய் வருந்தி யழிவாய்கொ ளாரிவ வதிரேக மரைய யறிவார்,

இதுமுதற் பன்னிரண்டு கவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) தேவ அதிதேவர் பலராலும் முந்து திருநாமம் ஓதுசெயலோய்-தேவர்களும் (பிரமருத்திரேந்திராதியரான) தலைமைத்தேவர்களும் ஆகிய பலராலும் சிறந்த திருநாமங்களைச் சொல்லித் துதிக்கும்படியாகவுள்ள செய்கையையுடையவனே! அநானும் மூவாதுஉலகுவுமொடுமேவும் அரசுஆளும் மேன்மை முதல்வா - பிரளயகாலத்திலும் அழியாதபடி பதினான்குஉலகங்களையும் திருவயிற்றிலடக்கிப் பாதுகாக்கின்ற மேன்மையையுடைய தலைவனே! மேவாத இன்பம்அவை மேவி - (உனக்குஅடிமைப்பட்டஉயிர்கள் பிறரால்) அடையமுடியாத [பெறுதற்குஅரிய] இன்பங்களை யடைந்து (பின்பு), மேவ- (பரமபதத்தில் உன்னை) அடையும்படி, டெடு வீடு காட்ட - பெரியமுத்தியுலகத்தை (அவர்கட்கு)க் கொடுத்தற்கு, முடி ஆய் ஆவாய்-முதற்மலைவறையிருப்பவனே! (அத்தன்மையையுடைய நீ), வருத்தி அழிவாய்கொல்-(மனம்) வருத்தித் தளரக்கடையையா! இஃஅகிரேகம் மாயை அறிவார்ஆர் - (உனது) இந்த மிக்கமாயையை அறியவல்லவா யாவர்? (எ - று.)

தேவாதிதேவர் - தேவர்களினும் மேம்பட்டவராய்ப் பரமபதத்தில்வாழ்கிற நித்தியகுரிகளுமாம். எல்லாம்அழியும் பிரளயகாலத்தில் திருமால் தானொருவன்மாத் திரமின்று எல்லாவுலகங்களையும் அவற்றிலுள்ள உயிர்களுடனே தன்திருவயிற்றில் அடக்கிவைத்துக்கொண்டு அவற்றிற்கு யாதோருறுமின்றிப் பாதுகாக்கின்றன நென்பது, பிரசித்தம். எல்லாவுயிர்கட்குத் தலைமைபூண்டுள்ள நீ இங்ஙனம் வருந்துவதுபோலநடப்பது என்னபெருமாயமோ? எனக் கருடன் இராமபிரானது முன்னிலையில் அவனதுஉண்மைநிலையையுரைத்தவாறு. இச்செய்யுளினால், நலமந்தமில்லாதோர்நாட்டில் நித்யமுக்தர்க்குப் பேரங்கயானைக்கொண்டு வீற்றிருந்து ஏழலகும் தனிக்கோல்செலுத்தும் யாதவத்தின் நிலைமை கூறப்பட்டதென்னலாம். 'அநாள்'-தொகுத்தல். அதிரேகம் - மிகுதி: வடசொல். இச்செய்யுள் "தானந்தமில்லை" (உருச) என்றசெய்யுளினபின் சிலபிரதியிலுள்ளது. 1-ம்:—ஆதி. 2செயலால், 3மூவாதவாய், மூவாதேவர்களும். 4எம்மை. 5முதலாய். 6மேவிமேவி. 7கண்டுமுடியா, கண்டுமுடியார். 8ஆவா. (உஉ௦௩)

உரு2. எழுவா யெவர்க்கு முதலாகியீறோ டிடையாகி யெங்கு முனையாய், 1வழுவாத வர்க்கும் வரமீயவல்லையவரால் வரங்கள் பெறுவாய், தொழுவா யுணர்ச்சி தொடராத தன்மை 2புருவாய் மறைந்துதுயரால், அழுவா யொருத்த 3ஹினைபோலு மாரிவ் வதிரேக மாயையறிவார்.

(இ - ன்.) எவர்க்கும்-எல்லாவுயிர்கட்கும், முதல் ஆகி-படைக்குங்காரண னாகியும், ஈறொடு - அழிக்குங்காரண னாகியும், இடை ஆகி - காக்குங்காரண னாகியும், எழுவாய் - (ஸங்கர்ஷண ப்ரத்யும்ஹ அநிருத்தர்களாய்த் திருப்பாற். கடலில்) தோன்றுவாய்; எங்கும் உனை ஆய்-எல்லாவிடத்திலும் வியாபித்து நின்று, வழுவாது-தவறாமல், அவர்க்கும் - உபாசகர்கட்கெல்லாம், வரம் ஈயவல்லை-(வேண்டிய)வரங்களைக் கொடுக்கும் வல்லமை யுடையாய்; (இங்ஙனம்

வல்லமைபெற்றிருந்தும், உணர்ச்சி தொடராத தன்மை உரு ஆய் மறைந்து - முற்றுணர்வு உண்டாகப்பெறாத தன்மையையுடைய மனிதவடிவைக்கொண்டு (உனது சொருபத்தை) மறைத்து வின்று, தொழுவாய் - (உன்னினுக்கீழ்ப்பட்ட தேவர்களை) வணங்கி, அவரால் வரங்கள் பெறுவாய் - அத்தேவர்களால் (உனக்கு வேண்டும்) வரங்களைப் பெறுவாய்; துயரால் அழுவாய் - துன்பத்தினால் வருந்துவாய்; ஒருத்தன் உளை போலும் - (இவ்வாறு ஆச்சரியசக்தியை யுடையனாய்) ஒருத்தன் இருக்கின்றாய்போலும்; இ அதிரோகம் மாயை அறிவார் ஆர்—? (எ - று:)

திருமாலினது விபூசமூர்த்திகளில் ஸங்கர்ஷணரென்பவர் ஆமோதமென்னும் இடத்தில் ஜ்ஞானம் பலம் என்ற இரண்டு குணங்களை முக்கியமாகத் தம்மிடத்திற்கொண்டு அழித்தற்றொழிலையும், பரத்யும்நரென்பவர் ப்ரமோதமென்னும் இடத்தில் ஐசுவரியம் வீரியம் என்ற இரண்டு குணங்களை முக்கியமாகத் தம்மிடத்திற்கொண்டு படைத்தற்றொழிலையும், அகிருத்தரென்பவர் ஸம்மோதமென்னும் இடத்தில் சக்தி தேஜஸ் என்ற இரண்டு குணங்களை முக்கியமாகத் தம்மிடத்திற்கொண்டு காத்தற்றொழிலையும் மோக்ஷமளித்தலையும் செய்கின்றனரெனவும், இம்மூன்று விபூசமூர்த்திகளும் உபாஸகர்களுக்கு வேண்டும்வரங்களை அளிக்கின்றன ரெனவும், பிரமவிஷ்ணுருத்திரரென்னுந் திரிமூர்த்திகட்கு இம்மூவரும் அறிஷ்டாகதேவரெனவும் தூல்கள் கூறும். நித்தியமான ஆத்மாவைப் படைத்தல் அழித்தல் என்பன - பிரகிருதி பின்விகாரமான சரீரத்துடன் சேர்க்கையும் அதனினின்று பிரிக்கையுமாம்

திருமால் படைத்தல் காத்தல் அழித்தல் என்னும் முத்தொழிலையுஞ் செய்யுமாறு ஸங்கர்ஷணப்ரத்யும்ந அகிருத்தல்வருபியாகிப் பயன்சூகி வழிபடும் உபாஸகர்க்குத் தக்கவாறு அதுக்கிரகஞ்செய்து விரும்பும் விபூசநிலையை 'எழுவாயெவர்க்குமுதலாகியீரோடையாகி வழுவாதவர்க்கும்வாயீயவல்லே' என்றதனாலும், "கரந்தசிலிடந்தொறு மிடந்திகழ்பொருடொறுங், கரந்தெங்கும் பரந்துணன்" என்றபடி எல்லாப்பொருள்களும் நிலைபெறுமாறு என்னினுள் எண்ணியபோல அவற்றினுள் மறைந்து பரந்துவிரிந்தும் அந்தர்யாமியிலையை 'எங்குமுளையாய்' என்றதனாலும், துவட்டரிக்கிரக சிஷ்டபரிபாலாஞ்செய்து தருமத்தைநிலைநிறுத்துத் தன்மையதான விபவாவதாரநிலையை 'அவரால் வரங்கள் பெறுவாய்..... அழுவாய்' என்றதனாலும் குறித்தன ரென்னலாம். அவரால் வரங்கள் பெறுதலை, வருணனைவழிவேண்டித் தல் முதலிய இடங்களிற்காண்க. உணர்ச்சிதொடராத தன்மையருவாய் மறைந்து-தான் முற்றுமுணர் தவனாயிருந்தும் கர்மவசத்தினால் உண்மையறிவுருளையிரிந்தும் மனிதர்களோடு ஒக்க ஒன்றும் அறியாதவன்போல்கின்ற என்றபடி. படைத்தல் காத்தல் அழித்தல் என மூறையடக்கூறும் முத்தொழிலில் காத்தல் நடுவணதாதலால், அதனை, 'இடை' என்றார். போலும் - உரையனைப்பொருளது, 'உளை' என்னுஞ்சொல் இரண்டனுள், முன்னது - வினையாலணையும் பெயர்; பின்னது - குறிப்புமுற்று. அவர்க்கு, அவரால் என்ற சுட்டுக்கள்-தகுதிப்பற்றி அவ்வப்பொருளின்மேல் கின்றன.

இனி, முன்னிரண்டடிக்குப் பிறவாறும் உரை கூறப்படும்; அது வருமாறு:—பிரமருத்திரேந்திராகிய ரெல்லார்க்கும் ஸ்ருஷ்டிஸ்திதி ஸம்ஹார சர்த்தாவாகி எங்கும்வியாபித்தவனாய் எழுவாய்; அவர்கட்குத்தவரான வாக் களை யருளவும் வல்லே; அங்கனமிருந்தும் விபவாவதாரத்தில் அவர்களைத் தொழுது அவர்கள்பக்கல் வரம்பேவண்டிப்பெறுகின்றாய் என்பதாம். 13-ம்:—
1.வழுவாதெவர்க்கும், 2.உறுவாய், 3.எனலாகும், (உஉ0ச)

உருஉ. உன்னெக்க வைத்த விருவர்க்கு மொத்தி யொருவர்க்கு முண்மை யுரையாய், முன்னெக்க நின்றி யுலகொக்க 1.வொத்தி 2.முடி வொக்கி 3.னென்று 4.முடியாய், என்னெக்கு மின்ன செயலோ விதெ ன்னி லிருனொக்கு மென்று 6.விடியாய், 7.அந்நொப்ப மேகொல் பிறி தேகொ லாரிவ் வதிரேக மாயை யறிவார்.

(இ - ள்.) உன் ஒக்க வைத்த இருவர்க்கும் ஒத்தி - (காத்தற்றொழிலைக் கைக்கொண்ட)உன்னோடு சமானமாக (ஆக்கல் அழித்தல் தொழில்களுக் கென்று) 1. அமைத்துவைத்த (பிரமருத்திராகிய) இருமூர்த்திகளுடனும் (சேர்த்து அயன் அரி அரன் என்று எண்ணும்படி 2.) பொருத்தியிருக்கின் ராய்; ஒருவர்க்கும் உண்மை உரையாய் - (அங்கனமிருந்தும் அவ்விருமூர்த்தி களில்) ஒருவர்க்காயினும் (உனது) உண்மைசிலையைத் தெரிவிக்கின்றாயில்லை; முன் ஒக்க நின்றி - (மும்மூர்த்திகளுள்ளும் 3.நீயே) முதல்மூர்த்தியாக நிற்கின்றாய்; உலகு ஒக்க ஒத்தி-உலகத்துப்பொருள்களுடன் அந்தர்யாமியாய்க் கலந்துநிற்கின்றாய்; முடிவு ஒக்கின் ஒன்றும் - (இப்பிரபஞ்சங்களை) அழிக்க வேனுமென்று (4.நீ) திருவுள்ளங்கொண்டால் (நினைத்தபொழுதே அவற்றிற்கு அவ்வழிவு) பொருத்தும்; முடியாய் - (நீயோ ஒரு பொழுதும்) அழிதலின்றி யிருப்பாய்; இன்ன செயல் இது என் ஒக்குமோ என்னில் - (உன்னுடைய) இத்தன்மையான இச்செய்கை எத்தன்மைத்தோ என்று(ஒருவர்)ஆராயப்புகுந் தால், இருள் ஒக்கும் என்று விடியாய் - (அவர்களுடையமனம்)இருள் மண்டி யுள்ளதென்று சொல்லும்படி விளக்கத்தராத நிற்பாய்; (இங்கனம் உனது செய்கை அறியப்படாமலிருத்தற்குக் காரணம்), அ நொப்பமே கொல்-(ஆராய் கின்ற) அப்புத்தியின் கிறுமையோ? பிறிதே கொல் - வேறு யாதாயினு முள தோ? இ அதிரேகம் மாயை ஆர் அறிவார்? - (எ - று.)

படைத்தல் காத்தல் அழித்தல் என்னும் முத்தொழிலையும் திருமால் வ்யாக்ஷாத்திகளாய்நின்று செய்கின்றாரெனக் கீழ்க்கவியற்கூறி, இங்குப் பிரம ருத்திரர் படைத்தலுழித்தல்களைச் செய்கின்றாரெனல் மாறுகொளக்கூற லாகாதோ வெனின்,—ஆகாது: ப்ரத்யும்னனாயிருந்து பிரமனைக்கொண்டு ஸ்ருஷ்டியையும், ஸங்க்ஷணனாயிருந்து ருத்திரனைக்கொண்டு ஸம்ஹாரத் தையும் நடத்துகின்றனரென்பது கருத்தாதலால். உன்னெக்கவைத்த இரு வர்க்குமொத்தி யொருவர்க்கு முண்மை யுரையாய்—“ஒத்தவிடையனும் நான்முகனு முண்மையறியாப் பெருமையோனே” என்றார் பெரியாரும். முன் னெக்கநின்றி—“முதலாவார்மூவரே யம்மூவருள்ளும், முதலாவான் மூரிநீர் வண்ணன்”; “முதலாந்திருவுருவ மூன்றென்பர் ஒன்றே, முதலாகும் மூன்று

க்கு மென்பர்” என்பன காண்க. முடிவொக்கினென்று முடியாய்—“காற்றை முன்னுடைப் பூதங்களவை சென்று கடைக்கால், வீற்றுவிற்றுறுவீறுதும் நீயென்றும் வியாய்” என்பர் மேல். உனது செய்கை எத்தன்மையோர்க்கும் உணரலரிது என்பது, முன்றமுடியின் கருத்து. நொப்பம் = நொய்ப்பம்; நொய்ப்பம்மையி - மீ:—1நிற்றி. 2முடிவத்தில. 3என்றும், 4முடிவாய், 5என்ன. 6விடியா. 7அன்னொப்பம். (உஉ௦௫)

உரு௭. வாணு ளளித்தி முடியாம 1நீதி வருநாளு நிற்றி மறையோய், 2பேணு யுனக்கொர் பொருள்வேண்டு மென்று பெறுவா னருத்தி 3பிழையாய், ஊணு யுயிர்க்கு முயிராகி நிற்றி யுணர்வாய் பெண்ணி னுருவாய், ஆணுகி 5மற்று மலியாகி யாரிவ் வதிரேக மாயை யறிவார்.

(இ - ன்.) மறையோய் - வேதங்களால் துதிக்கப்படுபவனே! வாழ் நாள் அளித்தி - (பிரபஞ்சத்திலுள்ள ஜீவராசிகளுக்கெல்லாம் அவ்வவற்றின் விளைக்குத்தக்கபடி) வாழ்நாளைக் கொடுக்கின்றாய்; முடியாமல் நீதி வருநாளும் நிற்றி - அழிவடையாமல் இயல்பாகவே எதிர்காலத்திலும் நிற்கின்றாய்; உனக்கு ஓர் பொருள் வேண்டும் என்று பேணு-(நீ எல்லாவற்றிலும் குறைவின்றியிருப்பதனால்) உனக்கு (எதேனும்) ஒருபொருள் வேண்டுமென்று விரும்புகின்றாயில்லை; பெறுவான் அருத்தி பிழையாய் - (உன் அடியவர்கள்) பெறுதற்கு ஆணைப்படும்பொருளைத் தவறாது அளிப்பாய்; ஊண் ஆய் - துள் தற்குடைய பொருளாகியும், உயிர்க்கும் உயிர் ஆகி - அந்தராத்மாவாகியும், உணர்வு ஆய் - காட்சியறிவுக்கு இலக்காகி, பெண்ணின் உரு ஆய் - பெண் வடிவமாகியும், ஆண் ஆகி - ஆண்வடிவமாகியும், மற்றும் - அன்றியும், அலி ஆகி - அலிவடிவமாகியும், நிற்றி - நிற்கின்றாய்; இ அநிரேகம் மாயை ஆர் அறிவார்—? (எ-று.)

விளைக்குத்தக்க பயனளித்தலும், அழிவின்மையும், மறைகளாலுணர்ந்தபடுத்தன்மையும், எல்லாப்பொருளுமுடைமையும், அடியார்கள்வேண்டு வன அளித்தலும், “உண்ணுஞ்சோறு பருகுநீர் தின்னும்வெற்றிலையு மெல்லாம் கண்ணன்” என்றபடி துகரப்படுமியல்பும், அந்தராத்மத்வமும், ஸர்வ வஸ்துஸ்வரூபத்வமும் மாகிய எம்பெருமானது பண்புகள் இச்செய்யுளிற்குறிக்கப்பட்டன. ‘ஊணு’ என்பதற்கு - அந்நமையமாகிய உடம்பாகி யென்று உரைப்பாரு முளர். பி - மீ:—1நீதிவமுமாமனிற்றி, நிற்றிவருநாளறிதத்தி. 2பேணு, 3பிழையாய், 4ஆதி, 5மற்றை. (உஉ௦௬)

உரு௮. தானந்த மில்லை பல்வென்னு மொன்று தனியென்னு மொன்று தனீரா, நானந்த தொடர்ந்த சுடரென்னு மொன்று நயனந் 1தொடர்ந்த வொளியால், வானந் 2தொடர்ந்த பதமென்னு 3முன்னை 4மறைநா லின வந்த முறையால், ஆனந்த மென்னு 5மயலென்னு மாரிவ் வதிரேக மாயை யறிவார்.

(இ - ன்.) உன்னை - உனதுசொருபத்தைப்பற்றி,—மறை நாலின் - நான்குவேதங்களிலும், ஒன்று - ஒருசுருதி, தான் - (திருமாலின்சொருபத்)

தான், அந்தம் இல்லை பல என்னும் - எல்லையில்லாது பலபடிப்படஇருக்கு மென்று சொல்லும்; ஒன்று - மற்றொருசுருதி, தனி என்னும் - ஏகமூர்த்தி யென்று சொல்லும்; ஒன்று - வேறொருசுருதி, தவிரா ஞானம் தொடர்ந்த சடர் என்னும் - நீங்காத ஞானம்பொருந்திய ஒளிமயமானது என்று சொல்லும்; (ஒன்று)-பின்னுமொருசுருதி, நயனம் தொடர்ந்த ஒளியால் வானம் தொடர்ந்த பதம் என்னும்-கண்ணுக்குப்புலனாகிற ஒளிவடிவத்துடன் [சூரியஸ்வரூபியாய்] ஆகாயத்தைப் பொருந்திய இடமாகக்கொண்டுள்ளது என்று சொல்லும்; (ஒன்று)-, வந்த முறையால் ஆனந்தம் என்னும் - வந்த முறைப்படியே ஆனந்தமய மென்று சொல்லும்; (மற்றொன்று), அயல் என்னும் - (வாக்குக்கும் மனத்துக்கும்) எட்டாதது என்று சொல்லும்; இ அதிரே கம் மாயை அறிவார் ஆர்-? (எ - று.)

வேதங்களே உனது சொரூபத்தை இந்தன்மையதுதா வென்று சுட்டி யுணர்த்தாது பலபடியாகக் கூறுமாயின், வேறுயாவர்தாம் உன்மாயையே அறியவல்லவர்? என்பது, சுருத்து. தைத்திரீயத்தில், பரப்பிரஹ்மஸ்வரூ பத்தை ஆராய்ப்புக்கு முதலில் 'அந்தம்' எனவும், பின்பு 'ப்ராணன்' எனவும், பின்பு 'மகஸ்' எனவும், அதன்பின்னர் 'விக்ஞாநம்' எனவும் கூறிக் கடைசியில் 'ஆநந்தம்' என்று கூறினமையால், 'வந்தமுறைபால் ஆனந்த மென்னும்' என்றான். இச்செய்யுளின் குறித்த மறைபொருளாகிய சுருதிவாக்கியங்களை யும், அவற்றின் ஆழ்பொருளையும் வல்லார்வாய்க் கேட்டுணர்க. 1-3:— 1கடந்த வொளியாய். 2துறந்த. 3ஒன்று. 4மறைநாலுமந்தமறியாது. 5அறி வென்னும். (உஉ௦௭)

உருசு. மீளாத வேத முடிவிற்க 1ணின்னை மெய்யாக மெய்யி னிணையும், 2கேளாத வென்று பிறி³வென்று சொன்ன கெடுவார்கள் சொன்ன 4கடவான், மாளாத நீதி 5பிகழாமை நின்க ணபிமான 6மில் லை வறியோர், ஆளாயும் 7வாழ்தி யரசாள், தி யாரிவ் வதிரேக மாயை யறிவார்.

(இ-ள்.) மீளாத-மீளுதலில்லாத [பொய்ப்படாத], வேதம்-வேதங்கள்,— முடிவிற்கண் - (தமது) முடிவில் [உபநிஷத்துக்களில்], நின்னை - உன்னை, மெய் ஆக-உண்மைப்பொருளாக[உண்டுள்ளது], மெய்யின் நிணையும்-(தமது) உண்மையுணர்வினால் ஆராய்ந்துகூறும்; (அங்நனமிருக்கவும்), கேளாத என்று-(கடவுள்முதலியன 'யான் கண்ணாற் கண்டுள்ளேன் எனப் பார்த்தவ ரொருவர் சொல்லக்) கேட்டிராதவை' என்றும், பிற என்று-(இவை) வேறு காரணம்பற்றியவை என்றும் [தெய்வம் முதலியன உண்மையில் இல்லை; உலகம் இனிதுடத்தற்பொருட்டுத் தந்திரசாலிகளான பண்டிதர்கள் செய்த கட்டுப்பாடேயாகும் அவை என்றத்போன்று], சொன்ன—,வறியோர் - அறி வில்லாதவர்களான நால்திசர்கள், சொன்ன கடவால் - (தாம்)கூறிய சொற் களுக்குத் தகுதியாக, மாளாத நீதி இகழாமை நின் கண் அபிமானம் இல்லை கெடுவார்கள் - (ஒருபோதும்) பழுதுபடாத (சாஸ்திரங்களின் கூறிய) முறை மை பிறழாதபடி உன்னுடைய திருவருட்பார்வைகோக்கத்தை ஒருபொழு

தும்) பெருமல் நாகத்திலீழ்த்து அழுத்திவருதுவார்கள்; (உண்மைப் பொருளாகிய நீயோ), ஆள் ஆயும் வாழ்தி - (பத்தியுள்ள அடியார்கட்கு) எவ லான்போன்று எளியவனாயும் வாழ்கிறாய்; அரசு ஆள்தி - (அனைவரையும்) அரசாளுதலுஞ் செய்கிறாய்: இ அதிரோகம் மாயை அறிவார் ஆர்—? (எ - று.)

முதல்மூன்றடிகளில், 'வேதவிரோதிகளாய்க் கடவுளும் மறுபிறப்பும் இருவினாப்பயனும் முதலியன இல்லை' என்று சொல்லும் நான்சிகர்களை நிரவர்த்து, நான்காமடியால் எம்பெருமானுடைய செளலப்பியத்தையும் பர த்வத்தையும் வெளியிட்டார். ஆளாயும்வாழ்தி அரசாள்தி—'பத்துடையடி யவர்க்கெளியவன் பிற்களுக் கரிய, வித்தகன்' என்றார் பெரியாரும். 'அறி விலா ரென்னுடைய ரேனு மிலர்' ஆதலால், அறிவில்லாதாரை 'வறியோர்' என்றார். அபிமானம் - வடசொல்; இங்கு, அருணைக்கம் என்றபொருளைத் தந்தது. ஆள் - ஆளப்படுபவன்; அடியவன். 'ஆள்தி'—உகரசு சாரியை தொகுத் தல். நின்னன் அபிமானம் - நினதுகண்ணேட்டமுமாம். பி-ம்:—1 நின்றவ் வரமெய்யின் மெய்யின்வினையின். 2 கேளாகிநிற்றி, கேளாகிநிற்றி. 3 வேறு பேசும். 4 கடவாய். 5 இகழாமல். 6 உள்ளவறிவோர்க்கு. 7 ஆதி. (உஉ௦அ)

உரு௭. சொல் 1 லொன் றுரைத்தி பொருளாதி தூய மறையும் 2 துறந்து திரிவாய், வில்லொன் றெடுத்தி சரமொன் றெடுத்தி மிளிர் 3 சங்க மங்கை யுடையாய், கொல்லென் றுரைத்தி கொலையுண்டு நிற்றி கொடியாயுன் 4 மாயை 5 யறியேன், அல்லென்று நிற்றி பகலாதி யாரிவ் வதிரேக மாயை யறிவார்.

(இ - ன்.) ஒன்று சொல் உரைத்தி - ஒப்பற்றதான சப்தல்வருபியாகச் சொல்லப்படுகின்றாய்; பொருள் ஆதி-(அச்சொற்களின்) பொருளுமாகிறாய்; தூய மறையும் துறந்து திரிவாய் - பரிசுத்தமான [ஸ்வயம்பிரமாணமாகித்] வேதங்களுக்கும் அப்பாற்பட்டுநிற்பாய்; (பகையழித்தற்காக), வில் ஒன்று எடுத்தி சரம் ஒன்று எடுத்தி - ஒப்பற்றவில்லைக் கையிலேந்தி (அதில்தொடுத் தற்கு) ஒப்பற்றஅம்பையும் எடுக்கின்றாய்: மிளிர் சங்கம் அம் கை உடையாய்- (தன்னு முடிச்சத்தினாலேயே பகையழிக்கவல்ல) பிரகாசிக்கிற சங்கத்தை அழகியகையிலுடையாய்; கொல் என்று உரைத்தி-(அரக்கர்க்குப் பகைவனாய் நின்று) 'கொல்' என்று சொல்லுகின்றாய்; கொலையுண்டு நிற்றி - (அரக்கராய் நின்று) கொல்லப்பட்டுக் கிடக்கிறாய்; கொடியாய்-(இவ்வனம்) மாறுபாடுடையவ னே! உன் மாயை அறியேன் - (எவ்வாற்றாலும்) உனதுமாயையை அறிகின் றேனில்லை; அல் என்று நிற்றி - இரவாகவும் நிமிக்கின்றாய்; பகல் ஆதி - பகலு மாகின்றாய், இ அதிரோகம் மாயை அறிவார் ஆர்—? (எ - று.)

எல்லாம் கடவுளின்சொருபமே யாதலால், சொல்லாகவும் பொருளாக வும், கொலைசெய்திறவனாகவும் கொலைசெய்யவனாகவும், இரவாகவும் பகலாக வும் நிமிக்கின்றாய் என்றார்: இது, முரண்வினோத்தழுவணியின்பாற்படும்; வட தூலார் விரோதாபாஸாலங்காரமென்பர்: சொல்லும் பொருளும் நீயே என மேல்நோக்கில் மாறுபடுகின்றமையும், பகவான் ஸர்வஸ்வரூபி பென்ற

உட்கருத்தை லோக்க மாறுபாடில்லாமையும் காண்க. 'கொல்' எனல்-வீரவாதம். பி-ம்:—1என்று நிற்றி. 2அறிந்துதொடரா. 3சங்கை. 4மாயம். 5அறியார்.

உருஅ. மறந்தாயு மொத்தி மறவாயு மொத்தி 1மயலாரும் யானு மறியேர், துறந்தாயு மொத்தி துறவாயு மொத்தி யொருதன்மை 2சொல்ல வரியாய், பிறந்தாயு மொத்தி பிறவாயு மொத்தி பிறவாம னல்கு பெரியோய், அறந்தா னிறுத்த 3லரிதாக வாரிவ வதிரேக மாயை யறிவார்.

(இ - ள்.) பிறவாமல் லல்கு பெரியோய் - (அடியவர்கன்மீனப்) பிறவாத படி(அவர்கட்கு முத்தியை) அளிக்கின்ற பெருமைக்குணமுடையோனே! (கீ), மறந்தாயும் ஒத்தி - (இப்பொழுது பலவாறுக்கவலைப்படுவதனால் உனது ஸ்வரூபத்தை) மறந்தவன்போன்று மிருக்கின்றாய்: மறவாயும் ஒத்தி - (அவ தாரத்தின்பயனாகத் துஷ்டர்களை யழிக்க உத்தேசித்தலினால் உனது ஸ்வ ரூபத்தை) மறவாதவன்போன்று மிருக்கின்றாய்; மயல் - (உனது) மாயையை, ஆரும் - (உலகத்தவர்) யாவரும், யானும் - நானும், அறியேம் - அறியும் வல் லமையுடையோ மல்லோம்; துறந்தாயும்ஒத்தி - (இயல்பிலே பற்றற்றிருத்த லால்) துறந்தவன்போன்று மிருக்கின்றாய்: துறவாயும்ஒத்தி-(நாகபாசத்தினாற் கட்டிண்டவரைநோக்கி மிக இரங்குதலால்) துறவாதவன்போன்று மிருக்கின் றாய்; ஒரு தன்மை சொல்ல அரியாய் - (மறத்தல் மறவாமை துறத்தல் துற வாமைஎன இவ்வாறு மாறாதன்மைகளை ஒருங்கேகொண்டுள்ளதனால்) ஒரு தன்மையில் அடக்கிச்சொல்ல அரியவரையிருக்கின்றாய்; அறம் தான் றிறுத்தல் அறிது ஆக-தருமத்தைத் தானுதன்மையில் (இருந்துகொண்டே) நிலைநிறுத் தல் முடியாமையினால், (அதனை நிலைநிறுத்தும்பொருட்டு அவதாரஞ்செய்து), பிறந்தாயும்ஒத்தி-(உலகத்திற்) பிறந்தவன்போன்று மிருக்கின்றாய்: பிறவாயும் ஒத்தி - (உலகத்தார்போலக் கருமவசத்தாற் பிறவாமையால்) பிறவாதவன் போன்றுமிருக்கின்றாய்; இ அதிரேகம் மாயை அறிவார் ஆர்? - (எ - று.)

முரண்வினைத்தழிவணி. உலகத்தில் அதருமம் மேலிட்டுத் தருமம் நிலை குலையும்போதெல்லாம் திருமால் திருவவதரித்துத் துஷ்டர்களை யழித்துத் தருமத்தைச் சீர்பெறச்செய்தலினால் 'அறந்தானிறுத்தலரிதாகப் பிறந்தாயு மொத்தி' என்றும், எம்பெருமானது திருவவதாரம் அவனது ஸங்கல்பத்தி னால்கிழவதேயன்றி உலகத்தவர்பிறப்புப்போலக் கருமத்தினால் கிழவாமையால் 'பிறவாயு மொத்தி' என்றும் கூறினான்: "மெய்யே பிறந்தேயும் பிறந்தி லாதான்" என்றார் கீழும். 'அறுத்தானிறுத்த லரிதாக' என்பதை, முன்னி ரண்டடிகளோடுங் கூட்டலாம். பி-ம்:—1மயலாகிமற்றெவ்வினையும். 2சொல்ல லரிதால். 3அரிதாகும், அரிதாகி. (உஉ௧௦)

உருகூ. வினைவர்க்க முற்று முடனே படைத்தி யவை¹யெய்தி 2யென்றும் 3வினையா, நினைவர்க்கு நெஞ்சி னுறுகாம முற்றி 4யறியா மை நிற்றி 5மனமா, முனைவர்க்கு 6முத்த யமார்க்கு 6மற்றிம் முழுமுட 7ரென்னு முத்தலோர், அனைவர்க்கு மொத்தி 8யறியாமை யாரிவ வதி ரேக மாயை யறிவார்.

(இ-ள்.) வினைவர்க்கம். முற்றும் - (ஒவ்வொருயிர்களின் புண்ணியபாவ ரூபங்களான இரு) வினைகளின் தொகுதிகட்கெல்லாம் (எற்ப), உடனே- ஒருசேர, படைத்தி - (அவ்வுயிர்களை) உடலெடுக்கச் செய்கிறாய்: அவை எய்தி என்றும் வினையா - அவ்விருவினைகள் (தம்மைக்) கிட்டி எப்போதும் [ஒருபோதும்] பயனைவினையாக்காதபடி, நினைவர்க்கு - (உன்னைத்) தியானிப்பவர்க்கு, நெஞ்சின் உறு காமம்உம் - (அவர்களின்) மனத்தினுள்ளேயிருக்கிற (எவ்வகை) விருப்பத்தையும், முற்றி-நிறைவேற்றி, அநியாமை - (நீயே விருப்பத்தை நிறைவேற்றுவிப்பவனென்பது வெளிக்குப்) புலனாகாதவாறு, மனம் ஆ நிற்பி - (அவரது) மனமாகவும் (மறைந்து) நிற்கின்றாய்: முனைவர்க்கும் - முனிவர்கட்கும், முத்தி அமரர்க்குஉம்-மோட்சலோகத்துள்ள நித்திய சூரிக்கட்கும், மற்று - அன்றியும், முதலோர்-முதல் மூர்த்தியரான பிரமருத்திரர்கட்கும், முழுமூடர் - முழுமூடர்க்கும், என்னும்-என்கின்ற, இ அனைவர்க்கும்-இந்த எல்லார்க்கும், அநியாமை-அநியமுடியாமலிருத்தலாகிய தன்மையில், ஒத்தி:—இ அகிரேகம்மாயை அறிவார் யார்—? (எ - று.)

முதலடியின் முற்பகுதி - ஆன்மாக்கள் உரைமெழுக்கிற்பொன்போலப் பிரகிருதியிலே இலபித்துக்கிடக்கும்போது ஸர்வேசுவரன் 'இவைகள் இற கொடிந்த பட்சிபோல இங்மனம் கிடக்கவொண்ணாது: கரசரணுதி அவய வங்களைப்பெற்று நம்மைப்பற்றி ஈடேறவேண்டும்' என்று தோன்றிய சங்கற்பத்தினால் மைஷ்டிஸ்குஷ்டிசெய்தமையைத் தெரிவிக்கும். படைத்த உயிர்களில் இருவினைப்பயனை நுகர்ந்து அலைச்சற்படுவதினின்றும் நீக்கி ஈடேறவேணுமென்று எவரேனும் நினைப்பின் அவர்களை யங்மனமே கட்டாட்சித்து இருவினைகளைத்தொலைத்து அவர்களின் மனோவீஷ்டத்தைப் பூர்த்திசெய்துமுத்தியைய யளிக்கின்றாய்: இவ்வாறு செய்யினும், நீ செய்வது வெளிக்குப் புலனாவதில்லை: இவ்வாறு அவர் கருதுவதற்குக் கருவியான மனமும் நீயே: உன்நிலை யநியமுடியாமையிற் பதில் ருஷிகளோடு பிரமருத்திராதிபரோடு முழுமூடரோடு வாசியில்லையென்பதாம். பகவான் இந்திரியங்களில் தான் மனமாக நிற்பனென்பதை "இந்திரியாணம் மங்ஸாஸமி" என்று ஸ்ரீகீதையில் அருளிச்செய்திருத்தலுங்காண்க. வினையா = வினையாமல்: நினைவர்க்கும் என்றவிடத்து உம்மைபிரித்துக் காமம்என்பதனோடு கூட்டப்பட்டது. பி-ய்:—1செய்தி. 2ஒன்றும். 3வழியாய், பிழையாய். 4அநியாமனிற்றி, அநிவாகிற்றி, அநிவாக நிற்பி. 5நெறியார். 6ஒத்தி. 7என்றும். 8அநியாமல். (உஉகக)

உக௦. எறிந்தாரா முழு படுவாரு மின்ன பொருள்கண் டிரங்கு பவருஞ், 1செறிந்தாரி னுண்மை யெனலாய தன்மை தெரிகின்ற துன்ன திடையே, பிறிந்தார் பிறிந்த 2பொருளோடு போதி பிறியாது நிற்பி பெரியோய், அறிந்தா ரறிந்த பொருளாதி யாரிவ் வதிரோக மாயை யறிவார்.

(இ - ள்.) பெரியோய் - பெரியவனே! எறிந்தாரும் - (ஆயுதங்களை) எறிந்தவர்களும், ஏறு படுவாரும்-(அவ்வாயுதங்களால்) ஊறுபடுபவர்களும், இன்ன பொருள் கண்டு இரங்குபவரும்-இத்தன்மையைப்பார்த்து மன

மிரங்குபவர்களும், (ஆகிய), செழிந்தாரின் - (இங்கு) நெருங்கியிருக்கின்ற வர்களுள்; உண்மை எனல் ஆய தன்மை-(நீ) கலந்திருக்கின்றாயென்ற விஷயம், உன்னது இடையே-உன்னிடத்திலே, தெரிகின்றது-(அதிஞர்க்கு) விளங்குகின்றது; பிறித்தார் பிறித்பொருளோடு போதி-அறிவினர் நீங்கியுள்ள ஞானமாகிய பொருளோடு (நீயும் அவர்களைவிட்டுப்) பிரிந்திருக்கின்றாய்; பிறியாது நிற்றி-அங்கனமே பிரிந்திருந்தாலும் அவர்களிடத்தும் அந்தர்யாமியாய்க்கொண்டு பிரியாமல் நிற்கின்றாய்; அறித்தார் அறிந்த பொருள் ஆதி - தத்துவஞான முடையார் தமது உண்மையுணர்வினால் ஆராய்ந்தறிந்த மெய்ப்பொருளுமாகின்றாய்; இ அநிரேகம் மாயை அறிவார் ஆர்-? (எ-று.)

எறித்தார் - அரக்கர்கள்; ஏறுபடுவார் - இலக்குமணன் முதலியோர்; இன்னபொருள் கண்டிருங்குபவர் - தேவர்கள் முதலியோர்: இவர்களிடத்தெல்லாம் சிறிதும் வேறுபாடின்றி ஒருதன்மையாகக் கலந்திருக்கின்ற யென்பது, முன்னிரண்டுகளின் கருத்து. பிறித்தார் பிறித்பொருளோடு போதி-உண்மையறிவினர்க்கே புலப்படுத்தன்மையான நீ அஜ்ஞர்களுக்கு அறிவினமையால் விளங்கமாட்டாய் என்றபடி. பரமாத்மாவை யுணராதவரிடத்தும் அப்பரமாத்மாவின் அந்தர்யாமித்வம் ஒழிகின்றில் தென்ற உண்மை, மூன்றாமடியில் விளக்கப்பட்டது. 'பிறித்தார் பிறித்பொருளோடு போதி' என்பதற்கு - மாறுபட்டவர்களான பகைவர்களிடத்து மாறுபாட்டினே எதிர்த்துச்செல்கின்ற யென்று உரைப்பாரு முனர்; பிறித்பொருள் - பிறிதற்குக் காரணமான பொருள்; எனவே, மாறுபாடாம். ஏது-ஆயுதங்கள் ஏறுவதனால் உண்டாவது என ஊறுபாட்டுக்குக் காரணக்குறி: இச்சொல் இப்பொருளில் வருதலை "வாளேறு" முதலிய இடங்களிலுங் காண்க. இச்செய்யுள் ஒருபிரதியிலில்லை. பி-ம்:—1 செறித்தாய். 2 பொருளேயுளித்தி. (உஉ.கஉ)

உகக. பேராபி ரங்க ஞடையாய் பிறந்த பொருடோறு நிற்றி
1. பிரியாய், தீராய் 2. பிரிந்து திரிவாய் 3. திறந்தொ மனைவதேறு 4. மென்று
5. தெளியாய், கூராழி யங்கை யுடையாய் திரண்டொ 6. ருருவாதி கோ
ட லுரிபோல், ஆராபி னேது மிலையாதி யாரிவ் வதிரேக மாயை யறி
வார்.

(இ - ன்.) பேர் ஆயிரங்கள் உடையாய்-ஆயிரத்திருநாமங்களை யுடையவனே! பிறந்த பொருள்தோறும்-தோன்றிய பொருள்களெல்லாவற்றினிடத்தும், பிரியாய் நிற்றி - நீங்காமல் கலந்துகின்றாய்; தீராய்-அழிவில்லாய்; பிரிந்து திரிவாய்-(பலவகை அவதாரங்கள் கொண்டு உனது கீஜரூபத்தினின்று) பிரிந்து வந்து திரிகின்றாய்; திறந்தொறு அவை தேறும் என்று தெளியாய்-அவ்வவதாரவகைகளிலெல்லாம் அவ்வவ்வினங்கள் (உனது நிலைமையை) அறியுமென்று தெளியப்பட்டதவனா யுள்ளாய்; கூர் ஆழி அம் கை உடையாய் - கூரிய சக்கராயுதத்தை யேந்தும் அழகிய திருக்கையையுடையவனே! திரண்டு ஓர் உரு ஆதி - விராட்ஸ்வரூபமாய்த்திரண்டு ஓர் உருவமாகிறாய்; ஆராயின் கோடல் உரி போல் ஏதும் இலை ஆதி - (உனது தன்மையை) ஆராயுமிடத்து வெண்

காந்த் கிழங்கையுரித்தால் உள்ளே ஒன்று மில்லாதவாறுபோல ஒன்றும் விளங்காதவனாகிரும்; இ அதிரோகம் மாயை அறிவார் ஆர்—? (எ - று.)

திருமால் மீனம் முதலிய திருவவதாரங் கொள்ளும்போது அவ்வவ்வுடிவத்துக்குத்தக்கவாறு குணந்தொழில்சுளை மேற்கொண்டு நடப்பதனால் இவ்வுலகத்துப்பொருள்கள் அவனது நிலையைத் தேருதுகிற்கு மென்பது, 'திறந்தொறவைதேறுமென்று தெளியாய்' என்பதன் கருத்து. 'கோடலுரிபோலாராயி னேதுமில்' என்றவிடத்து, 'உரிக்கின்ற கோடலி னுந்து கந்தம் மென வொன்று மின்றி, விரிக்குத்தொறும் வெறும் பாழாய்விடும்' என்றது அறியத்தக்கது. இதுவரை பதினொருசெய்யுள்கள் - 'ஆரிவ்வ திரோகமாயை யறிவார்' என்பதை மருடமாக்கொண்டு வந்தன. 1-ம்:—1பெரியோய், 2பிறிந்து, 3பிறந்து, 3பிறந்தவவைதேயும். 4ஒன்று. 5சிறையாய். 6உருவாகிக். (உஉகங்)

உகஉஉ.—கருடன் இராமனை நெருங்குதல்.

என்றின்ன பன்னி யழிவா 1 நெறிந்த வெறிசோதி 2 கிற விநுள் போய்ப், பொன்றுன்னி யன்ன வெயில்வீசு கின்ற பொருள்கண்டு நின்ற புகழோன், நின் றுன்னி யுன்னி யிவன்யாவ நென்று 3 நிமிர்கின்ற வெல்லை நிமிரச், சென் 4 றுன்னு முன்ன ருடனாயி னுனிவ்வுலகேழுமடு சிறையான்.

(இ-ள்.) என்று இத்தன்மையனவான துதிச்சொற்களைக் கூறி (நெஞ்சு) உருகுபவனான கருடன் (தான் விரைந்துவரும்போது) வீசிய விளங்குகிற (அவனது தேசு) காந்தி கிழித்தழித்தலால் இருட்டுநீங்கிப், பொன்னினுள்ளி பொருத்தினும்போன்ற சிவந்தஒளி பரவுகிற தன்மையை, நிலைபெற்ற கிர்த்தியை யுடையவனான ஸ்ரீராமன் பார்த்துநின்று, '(இவ்வனம் ஒளிவீசுவருகிற இவன்யார்?) என்று எண்ணினெண்ணித் தலை நிமிர்ந்துநிற்கிற சமயத்தில், இந்த எழுலகைகளையும் மறைக்கத்தக்க [மிகப்பெருந்த] சிறகுசுளையுடையவனான அக் கருடன், நெராகப்பாய்ந்துசென்று நினைக்குங்காலத்திற்குள் (அவ்விராமப்பிரானிடம்) சேர்ந்தான்; (எ - று.)

'உலகேழுமடு சிறையான்' என்றது - சிறகின்பரப்பை விளக்கவந்ததோடீ புயர்வுவீழ்சியணி. கருடனது உடம்பு பொன்மயமானதனால், 'பொன்றுன்னியன்ன வெயில் வீசுகின்ற' என்றார். வெயில் - சூரியகாந்தி; அது போலவிளங்குகிற சிவந்தஒளிக்கு இங்கு இலக்கணம். உடனாதல் - கூடுதல். 1-ம்:—1நிறத்தவோய். 2சிறியிருளாய். 3நினைகின்ற. 4உன்னிமுன்னம். (உஉகச)

உகஉஉ.—கருடன் சமீபித்ததனால் நாகபாசம் நீங்குதல்.

வாசங் கலந்த மரைநாள் நூலின் வகையென்ப தெண்ணை மழையென்று, ஆசங்கை கொண்ட கொடைமீளி யண்ணல் 1 சரராமன் 2 வெண்ணெய் னுஞ், தேசங் கலந்த மறைவாணர் செஞ்சொ லறிவான் ரென்றிம் முதலோர், பாசங் கலந்த பசுபோ லகன்ற பதகன் றுரந்த வுரகம்.

(இ - ள்.) பாவியான இந்திரசித்து பிரயோகித்த (அஸ்திரத்தினாலாகிய) நாகங்களானவை,—மேகமென்று சந்தேகிக்கொள்ளுதற்கிடமரான ஈகையை

யுடைய வலிமைகொண்ட பெருமையிற்சிறந்த சரராமமுதலியாரதுவெண்ணெயென்னும்பெயர் முன்னேபொருத்தப்பெற்ற ஊர்க்கு திருவெண்ணெய். நல்லூர்க்கு வந்து சேர்ந்த வேதம்வல்ல அந்தணர்களும் செவ்வியசொற்களாலமைந்த நூல்களில் தேர்ந்த அறிவுடையவர்களான புலவர்களும் என்னும் இவர்முதலாயிராது சுற்றத்தார்கள் அடைந்துள்ள பசி (அவ்வள்ளல் வரையாது கொடுத்தலினால் நீங்குதல்)போல (இருந்திடந்தெரியாதபடி) ஒழிந்து விட்டன; (அங்ஙனம் துணிபட்ட நாகங்களை), வாசனைபொருந்திய தாமரையினது தண்டிணுள்ளே உள்ள (மெல்லிய) நூலின் தன்மையையடைந்தன என்று சொல்வது என்ன சிறப்பு? (எ - து.)

அந்நாகபாசம் இருந்திடமுந்தெரியாது முழுதும் அழிந்தமையால், அதற்குத் தாமரைத்தண்டினாலும் உவமை கூறத்தகாததாயிற் றென்க. கைம்மாறுகருதாது கொடுக்குங் கொடைமிகுதியை யுடைமையால், சரராமனுக்கு 'மழையென்று ஆசங்கைகொண்ட' என அடைமொழி கொடுத்தார். 'சரராமன்'—திருவெண்ணெய்நல்லூர்ச் சடையப்ப முதலியாரது தம்பி: கண்ணப்பமுதலியார்க்குப் பின்பிறத்தவ ரென்பர்.

இதிகாசமாயும் பகவானுடையசரித்திரமாயு முள்ள இவ்விராமாயணத்தில் நரஸ்துதிசெய்யலாமோ எனின், கம்பர் இளம்பிராயம்முதல் நெடுநாளாகத் தமக்கு அந்வஸ்திராதிகள்கொடுத்து இவ்விராமாயணத்தைத் தம்மைப்பாடுமாறுசெய்த மகாபுருஷர்களைக் கூறுவது உபகாரஸ்திராதிக்கு அறி குறியாதலாற் குற்றமாகா தென்க. அன்றி, ப்ரஸ்துதமாகிய உபமேய முகத்தால் அவ்வள்ளல்களைக் கூறுது அப்ரஸ்துதமாகிய உபமானமுகத்தாற் கூறினதும் ஒருபரிகாரமாம். இவரதுதமையனான சடையப்பமுதலியார் இப்பெருங்காப்பியத்தில் இடையிடையே புகழ்ந்து கூறப்பட்டுள்ளார். இங் வாறே புகழேந்திப்புவவர் தமதுநளவெண்பாவில் முரணைநகர்ச் சந்திரன் சுவர்க்கியையும், வில்லிபுத்தூரார் தமதுபாரதத்தில் வரபதியாட்கொண்டானை சுவர்க்கியையும், சிறப்பித்துக்கூறுவதையும் அறிக: வடமொழியிலும் இவ் வுழக்கமிருத்தலை 'ராகவபாண்டவீயம்' முதலிய நூல்களில் காணலாம். "வண்டார்வளவயல்குழ் மன்னுவநாட் டென்கோமான், தண்டார்புனை சந்திரன்சுவர்க்கி-கொண்டாடும், பாவலன்பா னின்றபசிபோல நீங்கிற்றே, சாவலன்பா னின்றகலி" என்ற நளவெண்பாவோடு இச்செய்யுளை ஒப்பிடுக.

மரை - முதற்குறைவிகாரம். 'செஞ்சொல்' என்றது - தூலுக்கு, அடையடுத்த ஆகுபெயர். 'மறைவாணர்' என்றது - வடமொழிப்புலவர்களையும், 'செஞ்சொல் அறிவாளர்' என்றது-செந்தமிழ்ப்புலவர்களையும் குறிக்குமென்னலாம். முதலோர்என்றது - கூத்தர், பாணர் முதலியோரை. பாசம் - கயிற் றின்பெயர் அதுபோலப் பிணிப்பையுண்டாக்கும் அன்புக்கு ஆய், அது அவ்வன்பிற்கு இடமான சுற்றத்தாளைக் குறித்தலால், இருமடியாகுபெயராம். மறைவாணர்முதலியோரது சுற்றத்தாரின் பசி நீங்குதல் கூறவே, அம்மறைவாணர் முதலியோரதுபசி நீங்குதல் அருத்தாபத்தியாற் பெறப்படும்;

“அழுச்சுறுப்பான்சுற்றம்...கெடும்” என்னுமிடத்திற்போல. அகன்ற-முற்று. பதகன் = பா தகன். பி - மி:—1.சுடையன்றன். 2.வெண்ணை. (உஉகரு)

உஉசு.—இதுவும் அது.

பல்லாயி ரத்தின் முடியாத பக்க மவைவீச வந்து படர்கால் செல்லா நிலத்தி 1.னிர்ளாதல் செல்ல வுடனின்ற வாளி 2.சிதறுற்று எல்லா விதத்து முணர்வோடு 3.நண்ணி யிவனே பிழைக்கு மெனவோர் வல்லா நெருத்த னிடையே படுத்த வடுவான மேனி வடுவும்.

(இ - ள்.) பல ஆயிரக்கணக்கிலும் அடங்காத [மிகப்பலவான்] இறகுச் சட்டைகளையுடைய (அந்தக்கருடபசுவானது இரண்டு) சிறகுகளும் (அடித் துக்கொள்ளுதலால்) வந்துபரவுகின்ற காற்றானது (வீழ்ந்தோரின்கூடற்குவிய லாற்)செல்லமுடியாததான பூமியிற் பொருந்திய இருட்டு நீங்கும்படி. வீசுதலி னால்,(இலக்குமணன்முதலியோருடைய)உடம்புகளில் தைத்திருந்த அம்புகள் சின்னப்பின்னமாய்ப்போய், (அவர்களுடைய)உடல்களில்(நாகபாசத்தால் உண் டான) தழும்புகளும்,—எவ்வகையிலும் அழிவோடுபொருந்திய ‘இவனும் (நன்னெறியினின்று)தவறுவானே?’ என்று(யாவருஞ்)சொல்லும்படி. தெளிந்த வல்லமையுடையனான ஒரு ஞானியினிடத்து (முக்குணவசத்தால்) நடுவில் நேர்ந்த பாவத்தை யொத்துக்கின்; (எ - று.)

ஞானதுஷ்டானமுடையாரிடத்து நிகழும் பாவம் கடவுளருளால் நீங்கு வதுபோல,இவ்வீரர்களுக்கு நாகபாசத்தோடு அப்பாசத்தாலுண்டான தழும்பு களும் கருடபசுவானது சிறகுகளின்காற்றினால் முற்றும் நீங்கின என்சு. தத்துவஞானமுடையனாய்க் கடவுளையே ரக்ஷகனாக நம்பி நன்னெறி யிலேயே நடக்கும் ஒருவனிடத்து அபுத்திபூர்வமாக ஏதேனும் பாவம் நேர்ந் தால் அதனைக் கடவுள் பொறுத்தருளுகின்றனென்பது தூற்றுணிபு. ஆன- முற்று; உவமவுருபு. வடு - குற்றமும், தழும்பும். பெரியதிறுவடியினது இரு பக்கத்துச்சிறகுகளும் அநேக இறகுச்சட்டைகள் நிறைந்தனவாயிருத்தலை, உயர்வுவாழ்ந்தியணிகையால் ‘பல்லாயிரத்தின்முடியாத பக்கம்’ என்றார். பக் கம் = பக்ஷம்; வடசொல். இருளாதல், ஆதல் - முதல்வேற்றுமைச்சொல்லுரு பின்தன்மையது. ஓர் வல்லான்-வினைத்தொகை; ஓர்தல்-ஆராய்ந்துதெளிதல்.

இச்செய்யுளுக்கு வினோதரசமஞ்சரியிற் காணப்படுகின்ற பாடமும் பொ ருளும் வருமாறு:—

“பல்லாயிரத்தின்முடியாத பக்கமவை வீச வந்த படர்கால் செல்லாநிலத்தி னருளோடுசெல்ல வுடனின்ற வாளி சிதறுற் றெல்லாமவித்து முணர்வோடு மெண்ணி யறனேவினைக்குமுரவோன் வல்லாநெருத்தனிடையே படுத்த வடுவான மேனிவடுவும்.

இதன்பொருள்:—பன்னகைவாரியென்றுசொல்லப்பட்ட கருடனாகிய ஆபத்சகாயன் திருப்பாற்கடலிலிருந்து கிருபையுடனே அநேகமாயிரங்காலங் கழிந்தாலும் ஓரிடமேனாமுதிராது அழியா நிருக்கின்ற தனதுநெடியசிறகைத் திசுந்த மட்டும்விரித்து அசைத்துக்கொண்டு அதிவேகமாய்ப்பறந்துவர,அந்தச் சிறகடிக்காற்றானது யுத்தபூமியிற் பிரவேசிச்சு,அதனால்,அங்குள்ளவர்களுடைய

சரீரத்தை யிறுக்கி ஒடுக்கி நிலபெயரவொட்டாமற் கட்டியிருந்த நாகபாசங்கள் பட்டுப்பட்டு என்று அற்றுப்போயின; அற்றவுடனே, சகலஇந்திரியங்களையும் அடக்கி மூவாசைகளையும் பற்றறவிட்டு ஆத்மஉஜ்ஜீவகம் இதுவே யென்று விவேகத்தோடு நிச்சயித்து யதிஆச்சிரம தர்மத்தையே மேன்மேலும் வளர்க்கின்ற திட்சித்தமுடைய ஒரு தத்துவஞானிவியுயத்தில் மூடாந்மாக்கள் அகங்காரத்தால் விளைக்கும் பழிபாவங்கள் அவனை யணுகாது மாயுந் தன்னைப் போல, அந்நாகபாசத்தாற் கட்டுப்பட்ட இளையபெருமான் முதலானவர்களுடைய திருமேனிவடுக்களும் தோன்றாமல் மாறிப்போயின” என்பதாம்.

கம்பர் தமது இராமாயணத்தை ஸ்ரீரங்கத்தில் அரங்கேற்றச்சென்று போது, அங்குள்ள ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் ‘தில்லைமூவாயிரவரது அங்கீகாரத்தோடு வந்தால் அரங்கேற்றலாம்’ என்று சொல்லியனுப்பிவிட, அதற்காகக் கம்பர் சிதம்பரதலத்திற்போய்ச் சிலதினங்கள் வசித்து முயன்றும் அத்தில்லை மூவாயிரவர்களைல்லாரும் ஒருங்கு கூடாததைக் குறித்து வருந்தியிருக்கையில், ஒருநாள் அத்தீக்ஷிதர்காலொருவரது மகன் பாம்புகடித்து இறக்க, அவ்வுடலைச் சம்ஸ்காரஞ்செய்தற்கு அவர்களனைவரும் ஒருங்கே கூடியிருக்குஞ் சமயம்பார்த்துக் கம்பர் இராமாயணத்துடன் அங்குச்சென்று தாம் வந்த காரணத்தைத் தெரிவித்து, இந்திரசித்து இலக்குமணன் முதலானவர்களிடது பிரயோகித்த நாகபாசம் துணிபட்டசெய்தியைக்கூறும் இச்சந்தர்ப்பத்திற் சில செய்யுள்களை யெடுத்துச்சொல்ல வேறுமூன்று வெண்பாக்களையும் பாடின மாத்திரத்தில், கடித்தபாம்பு அங்குத்தோன்றி விஷத்தைமீட்டுக்கொண்டு செல்ல, அப்பிள்ளை உயிர்பெற்றெழுந்தது என்று கூறும் ஐதிகியம் இங்கு அறியத்தக்கது. பி-ம்:—[அருளாளர், இருளோடு. 2சிறைதவற்று, 3எண்ணியறனையிழைக்குமுரவோன். (உஉசக)]

உசுரு.---வாராங்கனெல்லாப் பிழைந்தேழ், அரக்கர் பிழைத்திடாமை.

தருமத்தி னென்று மொழுகாத செய்கை தழுவிப் புணர்ந்த¹ தகையால், உருமொத்த வெங்கண்² வினைதீய வஞ்ச ருட³ லுயர்ந்த தில்லை யுலகின், தருமத்தி னின்ற கவிசேனை வெள்ள மலர்⁴ மேலவ் வள்ளல் கடைநாள், ⁵நிருமித்த வென்ன வுயிரோ டெழுந்து நிலைநின்ற தெய்வ நெறியால்.

(இ - ள்.) தருமமார்க்கத்திற் சிறிதும் நடவாத செய்கையைப்பொருத்தி யுள்ள தன்மையினால், இடிபோன்ற மொடுங்கண்ணையுடைய தீவினைகளை யுடைய அரக்கர்களின் (உயிரிதீத) உடம்புகள் உயிர்பெற்றெழுந்தனவில்லை; தாமரை மலரில்லாழங்கிற் அந்தப்பிரமதேவன் பிரளயமுடிவான பிற்காலத்தில் [ஸ்ருஷ்டிகாலத்தில்] (மீளவும்) படைத்த பிராணிகள்போல லோக (லம்ரகக்ஷண) காரியத்திலே முயன்றுநின்ற வானரசேனைவெள்ளங்கள் தெய்வசங்கதரத்தால் உயிர்பெற்றெழுந்து ஊக்கங்கொண்டு நின்றன; (எ - று.)

அரக்கர்கள் எப்பொழுதும் அதருமத்தையே மேற்கொண்டு ஒழுகுபவராதலால், அவர்களிலிறந்தவர் பிழைத்தற்கு யாதொருவகையும் நேர்த்திடவில்லை; இராமனதுபாசத்தாரோ அந்நெறிதவறாதுநின்றவால் அதன்பயன

கத் தெய்விகமாய்க் கருடபகவான் வந்துசேரப் பிழைத்தெழுவாராயினொன் பது, கருத்து. தாம் கூறுங் கதைமுகத்தால் நீதிசுனைத் தெரிவிப்பதே காப்பி யங்களின்னோக்க மாதலின், அதற்குஏற்ப, இங்குப் பாவபுண்ணியங்கவின் விளைவை வெளியிட்டார். இறந்த வானரவீரர்கள் பிழைத்தெழுந்ததற்கு, பிர ளயத்திலுழிந்த உயிர்கள் மீண்டும்பிரமனாற் படைக்கப்படுதலை உவமைகூறினார். பி-ம்:—1வகையால், 2அரவஞ்சு, 3உய்த்தது, 4மேலை, 5நிருமித்தது. (உஉகௌ)

உசுசு.—இராமனது மகிழ்ச்சி.

இளையா நெழுந்து தொழுவானே 1யன்பி னிணையார மாப்பி ன ணையாவிளையாத துன்பம் விளைவித்த தெய்வம் வெளிவந்த தென்ன வியவாக், 2கிளையாரி னின்ன துணையோரை யாவி³கெழுவா வெழுந்து தழுவா, 4முளையாத திங்க 5ஞுகிரான் முன்வந்து முறைநின்ற வீரன் மொழிவான்.

(இ - ள்.) நீதிவழியில்நிற்கின்ற வீரனாகிய-இராமபிரான்,—(உணர்வு பெற்று)எழுந்து(தன்னை)வணங்குபவனான இலக்குமணனை அன்பினால் ஹார ங்கன்பொருந்தப்பெறுகிற (தனது) மாப்பில் இறுகத்தழுவீ,—நேரிடத்தகாத [மிசக்கொடிய]துன்பத்தை யுண்டாக்கின தெய்வந்தானே(அதனைநீக்கக் கருட வழுவத்தைக் கொண்டு)பிரதியட்சமாக வந்தது என்று கொண்டாடி,—சுற்றத் தவர்போன்ற [அன்பிற்சிறந்த] இந்த (வானரவீரர்களாகிய) சிநேகிதர்களை உயிரைத்தழுவதல்போன்று எழுந்துதழுவீ,—உதயமாகுந்தன்மையில்லாத [எப்பொழுதும் ஒரேதன்மைகொண்டுவிளங்குகின்ற]சந்திரனைப்போன்றநகக் களையுடையவனாகிய கருடபகவானது எதிரில்வந்து(பின்வருமாறு) கூறுபவ னாயினான்; (எ - று.)—அதனை அடுத்த மூன்றுகவிகளிற் காண்க.

துணையோரைத் தழுவா என இயையும். இணையாரமாப்பு - தனக்கு ஏற்ற ஆரத்தைத் தரித்த மாப்புமாம். கருடபகவான் பிரதியட்சமாக 'வந்து நாகபாசத்தாலுயிர்ப்பின் றியிருந்த யாவரையும் பிழைப்பித்துத் தனதுமனத் துயரைநீக்கியதனால், அவனை இராமபிரான் 'விளையாததுன்பம்விளைவித்த தெய்வம் வெளிவந்தது' என வியப்பானாயினான். துன்பத்திலும்விட்டுப்பிரி யாது உடனிருந்து தாமும் அதனை அனுபவிக்கின்ற உற்றஉறவினரை, தன் திறத்தில் உயிரைத்துறந்தும் உதவிபுரியும் பிராணசிநேகிதரான வானரர்கட்கு உவமைகூறினார். எழுந்துதொழுவான் இளையானேஎன உருபுபிரித்துக் கூட் டுக. முளையாததிங்கள்-இல்பொருளுவமை. பிறைச்சந்திரன்-நகத்திற்கு, நிற மும் வடிவும் பற்றிய உவமை. பி-ம்:—1அன்பொடு, 2கிளையார்களன்ன. 3கெழு வத்தொடர்ந்து, 4முளையான, 5எயினான். (உஉகஅ)

வேறு.

உசுஎ.—மூன்றுகவிகள் - ஸ்ரீராமன் கருடபகவானுக்கு முதமன்கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஐயநீ 1யாரை யெங்க ளாருந்தவப் 2பயத்தி னுன்வந்து எய்தினை யுயிரும் வாழ்வு மீந்தனை யெம்ம னோராற் கையுறை கோடற் கொத்த காட்சியை யல்லை மீட்சி செய்திற 3மீலையா லென்றான் நேவர்க்குந் 4தெரிக்கி லாதான்.

(இ - ள்.) தேவர்க்கும் (தனது உண்மைநிலையை) அறிவியாதவனான இராமபிரான், (சுருடபசுவானேனோக்கி), 'ஐயனே! நீ யார்? எங்கனது அருமையான தவத்தின் பயனால் (இங்கு) வந்துசேர்ந்தாய்? (நாகபாசத்தாலழித்தவர் யாவர்க்கும் அத்துன்பத்தைநீக்கி) உயிரையும் வாழ்க்கையையும் கொடுத்தாய்; எம்போலியரிடத்திற் காணிக்கைப்பொருளைப் பெற்றுக்கொள்ளுதற்குத் தக்க தோற்றமுடையவனல்லாதவனாயிருக்கின்றாய் [மிக்கபெருந்தன்மையுடையனாயிருக்கின்றாய் என்றபடி]; (நீ செய்த இப்பேருபகாரத்திற்கு ஈடாகப்) பிரதியுபகாரஞ் செய்யும்வகை(என்கட்கு) இல்லை' என்றான்; (எ - று.)

உயிர்கொடுத்ததோடு நில்லாமல் அவரவர்களது உடம்பிலுண்டான வடுக்களையும் தீர்த்து அவர்களெல்லாரும் அக்கணத்திலேயே மீண்டும் உற்சாகங் கொண்டு போர்தொடங்குமாறு புரிந்தமையால், 'உயிரும்வாழ்வு மீந்தனை' என்றன னென்க. கைபுறை-கையில் உறுவது [பொருந்தியுள்ளது] சிறியார் பெரியாரைக் காணும்போது கையிற்கொண்டு செல்லும்பொருள். மீட்செய்த திறமில்லை-நீ செய்தது, நான்கள் முன் உனக்கு ஓர் உதவியுஞ்செய்யாதிருக்கத் தக்ககாலத்திற் பயன்துக்காது புரிந்த பேருதவி யாதலால் அதற்கு ஏற்ற கைம் மாறு எக்களாற் செய்யமுடியாது என்றபடி. 1-ம்:—1யாரே. 2பயத்தின்வந்திங்கு. 3இல்லை. 4தெரிக்கொணாதான். (உஉகக)

உகஅ. 1பொருளினி யுணர வேறு 2புறத்துமொன் றுண்டோ புந்தித் தெருளின 3புடைய ராயிற் செயலருங் கருணைச் செல்வம் 4மருளின 5யிரவின் வந்த வாழ்க்கையீ தாகின் வாயால் அருளின பென்னி னெய்த வரியன வுளவோ வைய.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (மீண்டும் அக்கருடபசுவானே நோக்கி இராமபிரான்கூறு வான்:--), தலைவனே! மயக்கத்தோடு வருந்துதற்கிடமான இவ்விரவிலே (பிறர்க்குச்) செய்யமுடியாத சிறந்த அருளுடனே (நீ) வந்ததனாலுண்டான (எங்கன டைய) வாழ்க்கையானது இதுவாயிருக்கவும், வாயினாலும் (எங்களைப்பற்றி) உபசாரமொழி கூறுகின்றயென்றால், அறிவின்தெளிவையுடையவராயிருந்து (ஒருவர்) ஆலோசிக்குமிடத்து, இப்பொழுது (உனக்கு உபமானமாகிய) பொருள் (இவ்வுலகத்திலல்லாமல்) வேறுஉலகத்திலும் அறிந்துசொல்வதற்கு ஒன்று உளதாகுமோ? (இவ்வாறு சிறந்தஉனக்குக்) கிடைத்தற்கு அரியனவான (என்களாற்கொடுக்கத்தக்க) பொருள்களும் இருக்கின்றனவோ? [இல்லை; ஆதலால் என்களாற் கைம்மாறு செய்ய இயலாது என்றபடி]; (எ-று.)

மயங்கிவருந்துதற்கிடமான இவ்விரவில் வந்து எங்களை உயிர் பிழைப் பித்ததே பேரருளின் செயலாயிருக்கவும் அதனோடுநிலாது உபசாரமொழி யுட்கூறுகின்றாய்: எவ்வுலகத்தும் ஒப்பில்லாத உனக்கு என்களாற் செய்யத்தக்க கைம்மாறு யாது உளது? என்றவாறு. இனி, 'பொருளினியுணரவேறு புறத்து மொன் றுண்டோ' என்பதற்கு - நீ செய்த இப்பேருதவிக்கு உரிய கைம்மாறு க்கொடுக்கத்தக்க பொருள் எவ்வுலகத்திலுமில்லை யென்றும், வாயால் அருளினையென்னின் எய்த அரியன உளவோ என்பதற்கு- (நீ இன்னொன்

பதை உனது வாயினால் (எங்கட்கு) அருளிச்செய்தனையானால் எங்கட்குப் பெறுதற்கும் அரியனவும் உள்ளனவோ என்றும் பொருள்கூறலாம். இதற்கு மாறாக ஒருவர்களுதுவராயின் அது அவருடைய பேதைமையையாமென்பார், 'புந்தித்தெருளினையுடையராகின்' என்றார். 'செயலருங்கருணைச் செல்வ' என்றுஎடுத்து, கருடபகவானைக்குறித்த விளி யெனலுமாம், "அருட்செல்வஞ் செல்வத்துட்செல்வம் பொருட்செல்வம், பூரியார்கண்ணுமுள்" என்ற திருக்குறளிற் பரிமேலழகர் 'அருளான்வருஞ் செல்வமாவது - உயிர்களை யோம்பி அவ்வறத்தான் மேம்படுதல்' என்றது இங்கு உணரத்தக்கது. மருளின் னை இரவின்னன்பிரிக்க. பி - மீ:—1பொருளினே. 2புறத்திறன். 3உடையையாகிச், உடையராகித். 4மருளினில். 5வரவில், வரவே. (உஉஉ) உசுசு. 1கண்டிலை முன்பு சொல்லக் 2கேட்டிலை கடலுண் 3மெம்பாற்

4கொண்டிலை கொடுப்ப தல்லாற் குறையிலை யிதுகின் கொள்கை யுண்டிலை யென்ன நின்ற வுயிர்தந்த வுதவியோனே பண்டிலை நண்பு நாங்கள் செய்வதென் பகர்தி 5யென்றான்.

(இ - ன்.) உண்டோ இல்லையோ என்றுசுத்தேகிக்கும்படி நின்ற (இலக்குமணன்முதலியோரது) உயிர்களைக் கொடுத்த மகோபகாரியே! (உனக்கும் எங்கட்கும்) பழமையான சினேகமில்லை; (இதுவரையில் எங்களை நீ) பார்த்ததுமில்லை; முன்பு(எங்களைப்பற்றிப் பிறர்)சொல்லக் கேட்டிருக்க மாட்டாய்; (நீ எங்கட்குக்) கொடுப்பதேயல்லாமல் எம்மிடத்தில் கடனாகவும் யாதொன்றையும் பெற்றுக்கொண்டாயில்லை; (நீ) ஒருகுறையைபுழுமடையா யில்லை. உனது தன்மையோ இவ்வாறிருக்கின்றது; நாங்கள் (உன்கிறத்துச்) செய்தற்குரிய கைம்மாறு யாது? சொல்வாயாக என்றுகூறினான்; (எ - று.)

உலகத்தில் நண்பர்கள் ஒருவர்க்கொருவர் உதவுவது இயற்கையே; அவ்வாறு நண்பில்லாவிடினும், பரிசுயமுடையோர் பரஸ்பரம் உபகாரஞ் செய்துகொள்வதுமுண்டு; அஃதின்றியிருப்பினும், கேள்விமுலமாக அறித் தவர் உதவுவதும் ஒருபரியாயமாம்; எங்கட்கும் உனக்கும் இவ்வாறு ஒரு வகைத் தொடர்பும் இல்லையாகவும், எங்களால் ஆகவேண்டிவொரு குறையோடும் உனக்கு இல்லாமலிருக்கவும், இதற்குமேம்பட்ட உதவியில்லையென்று சொல்லத்தக்க உயிரளித்தலாகிய பேருதவியை நீ புரிந்தாயென்றால், உன் திறத்து யாங்கள் செய்வது யாதோ? என இராமபிரான் கருடனுக்கு முகமன் கூறின னென்க. 'கடலுண்டெம்மாற்கொண்டிலை' என்பதைப் பின்வரும் 'குறையிலை' என்பது சாதித்தலால், தொடர்பில்லாதேயெய்துறியணியாம்; 'பாடத்தின் முறைமையினும் பொருண்முறைமை வலியுடைத்து' என்ற நியாயம்பற்றி, 'பண்ணென்பிலை' என்றதுமுன்னர்க்கட்டியுரைக்கப்பட்டது; பிறவிடங்கட்கும் இஃதுஓக்கும். கொடுப்பதல்லாற் குறையிலை யென்றுஇயை த்து உரைப்பினுமாம். பி-மீ:—1கண்டிலம், 2கேட்டிலம், 3உம்மாற். 4கொண் டிலம். 5என்றார். (உஉஉஉ)

உஎ௦.—கருடன் இராமனிடம் விடைபெற்றுச் செல்லுதல்.

பறவையின் குலங்கள் காக்கும் 1பாவகன் பழைய நின்றோடு உறவு தன்மை யெல்லா முணர்த்துவ 2னாக்க டோடும்

மறவின் முடித்த பின்னர் வருவனின் னுழையன் 4மாயப்
பிறவியின் பகைஞ் நல்கு விடைபெனப் பெயர்ந்து போனான்.

(இ - ள்.) பறவைக்கூட்டங்களைப் பாதுகாக்கின்ற பகிராஜனாகிய பரி
சுத்தமாக்குந்தன்மையுடைய கருடபகவான், (இராமபிரானேநோக்கி), 'மாயத்
தையுடைய பிறப்புக்குப் பகைவனே! இராக்கதனாகிய இராவணனோடு (நேர்
துள்ள) அந்தப்போர்த்தொழிலை (நீ) முடித்தபின்பு [ராவணவதஞ்செய்த
பின்பு], (நான்) உன்னிடத்துவந்து உன்னோடு (எனக்கு) உள்ள பழமை
யான உறவின் தன்மைமுழுதையும் விளங்கச்சொல்வேன்; (எனக்கு இப்
பொழுது) விடைகொடுப்பாயாக' என்றுசொல்லி (விடைபெற்றுக்கொண்டு
அவ்விடம்) விட்டுநீங்கிச் சென்றான்; (எ - று.)

இராமபிரானிடத்துக் கருடனுக்கு உள்ள பழையஉறவு - தானாதன்
மையில் வாகனமாகவும் கொடியாகவும் இருத்தல். பிறவிக்கு மாயமாவது -
தன்னிடத்துச் சிறிதும் ஸாரமில்லாதிருக்கவும் ஸாரமுள்ளதுபோலத்
தோன்றி மருட்டுத்தன்மை. மாயப்பிறவி - மாயையினாலாகிய பிறப்புமாம்.
தன்னைச்சரணமடைந்தவர்க்கு அப்பிறவியைநீக்கி முத்தியளிக்கும் முதற்கட
வுளே பென்பான், 'பிறவியின்பகைஞ்' என்று விளித்தான். பாவகன் - வட
சொல். 1-ம்:—1பாரகன். 2அரக்கரோட்டை, அரக்கனோடும். 3என்றுரைத்து,
என்றணர்த்தி, என்னுழையின், 4மாயப். (உஉஉஉ)

இங்கே ஒருபிரதியில் செய்யுளொன்று காணப்படுவது வருமாறு:—

பறவைநாயகன்ற நேகப் படருறு துயரம் நீங்கிக்
கறவையுங் கன்றும் போலக் களிக்கின்ற மனத்த ராகி
இறைவனு மினைய கோவும் யாவரு மெழுந்து நின்றார்
மறையொரு நான்கும் மண்ணும் வானமு மகிழ்த் த மாதோ.

உஉஉ.—இராமபிரான் கருடாழ்வானைச் சிலாக்கீதம்.

ஆரிய நவனை நோக்கி யாருயி ருதவி யாதுங்
காரிய மில்லான் போனான் கருணையோர் 1கடன்மை யீதாற்
பேரிய லாளர் செய்கை யுதியம் 2பிடித்து மென்றார்
மாரியை நோக்கிக் கைம்மா றியற்றுகோ வைய மென்றான்.

(இ - ள்.) சிறந்தவனாகிய இராமபிரான் (விடைபெற்றுச்சென்ற) அக்
கருடபகவானைப்பற்றி, —(போர்க்களத்தில் நாகபாசத்தால் விழுந்துகிடந்த
வீரர்யாவர்க்கும்) அருமையான உயிரை அளித்து (நம்மிடத்திற்பெறும்)
காரியம். எதுவும் இல்லாதவனையப்போனான்; பேரருளுடையோரது தன்
மை இவ்வாறேயிருக்குமன்றோ? பெருந்தன்மையையுடைய நன்மக்கள் (தாம்)
செய்த உபகாரத்திற்குப் பிரதிபலனைப் பெறுவோ மென்று கருதார்; இவ்
வுலகத்துஉயிர்கள் (தங்கட்கு மழைபெய்து உதவுகின்ற) மேகங்களைச்
சூறித்துப் பிரதிபலனாகச் செய்யுமோ? என்றான்; (எ - று.)

கருடபகவான் நாகபாசத்தால் மூர்ச்சித்துவிழுந்துகிடந்த யாவரையும்
உயிர்பிழைப்பித்துப் பிரதிபலனென்றும்விரும்பாது சென்ற நென்னுஞ்
சிறப்புப்பொருளை, 'கருணையோர் கடன்மை ஈது' என்ற பொதுப்பொருள்

கொண்டு சாதித்ததனால், முன்னிரண்டடி - வேற்றுப்பொருள்வைப்பணி யின்பாற்படும். 'சருணையோர்கடன்மையீது' என்றதை மூன்றாமடியால் விவ ரித்தார். உலகத்துஉயிர்கள் யாதொருகைம்மாறுஞ் செய்யாவாகவும் அவற் றிற்குஉபயோகமாக மேகம் மழைபெய்துஉதவுதல் போல, பெரியோர்களும் கைம்மாறுநோக்காது உதவுவரென்பது, பின்னிரண்டடியின் கருத்து. 'கைம் மாறுவேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட், டென்னாற்றுங்கொல்லோவுலகு' என்ற திருக்குறளின் பொருள்முழுதும் இங்கு அமைந்துள்ளது. கைம்மாறு - தாம் ஒருவர்க்குச் செய்த உபகாரம் அவர்கையினின்று மீண்டும் தம் கைக்கு மாறு வது என்பதுபற்றி வந்த பெயர். பி-ம்:—1கருமம், கடமை. 2பிடித்துமென் றுன், பிடிப்பரன்றால். (உஉஉஉ)

உஎஉ.—இதுவுப், அநீத்சுவியும் - அநுமானது விருப்பத்தின்படி.

அனைவரும் ஆரவாரஞ்செய்தலைத் தெரிவிக்கும்.

இறந்தன னிளவ ¹லென்னா விழைவிடி மிடுக்க னெய்தும்
மறந்தன ருறங்கு கின்ற ²வஞ்சரு மறுகி மீளப்
பிறந்தன ரென்று ³கொண்டோர் பெரும்பயம் பிடிப்ப ரன்றே
யறந்தரு சிந்தை ⁴யன்ப வார்த்துமென் றனுமன் சொன்னான்.
(இ - ள்.) அதுமன்,—(இராமபிரானோட்கி.) 'தருமப்பொருத்திய மனத்தில் அன்புடையவனே! (நாம்இப்பொழுதுமகிழ்ச்சிக்குஉரிய செய்கை யொன்றுஞ்செய்யாதுவாளாவிருந்தால்), இலக்குமணன் இறந்தா னென்று எண்ணித் தலையியாகிய சீதைபும் துன்பமடைவன்; (நாம் வாளாவிராமற் பேராரவாரஞ்செய்தாலோ, கவிலையின்றி) மெய்ம்மற்துதூங்குகின்ற வஞ் சனைக்குணமுள்ள அரக்கர்களும் '(போர்க்களத்துஇறந்த வானரர்யாவரும்) மீளவும் உயிர்பெற்றெழூர்தார்கள்' என்றுநினைத்து மனங்கலங்கிப் பெரிய தோர்அச்சங்கொள்வார்களன்றோ; (ஆதலின், நாம்) பேராரவாரஞ்செய்வோம்' என்று சொன்னான்; (எ - று.)

அரக்கர்கள் போர்க்களத்தில் அவ்வப்பொழுதுநிகழும் தங்கன்வெற்றி சளைச் சீதையினிடர் தெரிவிப்பார்களாதலால் அவர்கள்மூலமாக இலக்குமண னதுஆபத்தையறித் து சீதை மனங்கலங்குவளாதலின் அவளது அக்கலக்கத் தையொழித்தற்பொருட்டும், வானரவீரர்களுடன் இலக்குமணனும் இறந்தா னென்றுகவிலையற்று உறங்குகிற அரக்கர்கட்குப் பேரச்சமுண்டாக்குதற் பொருட்டும், நம்பக்கத்துவீரர்கள் இறவாது உயிருடனிருக்கின்றார்களென் பதையறிவிக்குமாறு யாவரும் பேராரவாரஞ் செய்யவேண்டும் என அதுமன் இராமபிரானிடத்து விண்ணப்பித்தன னென்க. இறைமை-தலைமை: அதனே புடையவன், இறைவி. 'இறந்தவர் மீண்டும் உயிர்பெற்று எழுகிற மகிமை இவர்களிடத்து உள்ளதனால், இனி நாம் என்செய்தாலும் இவர்கள் ராச மூருது மீளவுக்கிளர்ந்தெழுவரே: நாம் இதற்கு என்செய்வது!' என்று அரக் கர்கள் முன்னினும்மிகுதியாக அச்சங்கொள்வ ரென்பான், 'ஓர் பெரும்பயம் பிடிப்பர்' என்றான். பி-ம்:—1என்றால். 2வஞ்சகர். 3சாலப், கொண்டே. 4ஐய.

உஎக. அபுகிதென் றண்ணல் கூற வார்த்தனர் கடல்க ளஞ்சிக்

¹குழைவுற வனந்த னுச்சிக் ²குன்றினி ன் றண்ட கோளம்

3எழமிழை யுலக மேன்மே லேங்கிட விரிந்து 4சிந்தி
மழைவிழ மலைகள் கீற மா திரம் 5பிளக்க மா தோ.

(இ - ன்.) பெருமையிற்சிந்தவனாகிய இராமபிரான் (‘நீ சொல்வது. தரு
தியே’ என்று (உடன்பட்டுக்) கூற, (உடனே, வானரவீரர்கள்), - (எழு) கடல்களும்
அஞ்சிக் கலக்கவும், (கீழிருந்து பூமியைத்) தாங்கிரின்ற ஆதிசேஷனது தலை
கள் வலியழிந்தொடுக்கவும், உலகவுருண்டை வெடித்து மேலெழவும், உலகத்
தார்யாவரும் மிகஅதிகமாக எக்கங்கொள்ளவும், மேகங்கள் நிலைகுலைந்து [சுரு
வழித்து] சிதழிவிழவும், மலைகள் பிளவுபடவும், பெரிய திக்குக்கள் பிளவுபட
வும், பேராவாரஞ்செய்தார்கள்; (எ - று.)

‘அழகிது’ - அங்கீகாரவார்த்தை. இச்செய்யுள், ஆரவாரத்தின் மிகுதி
யை விளக்கவந்த தொடர்புயர்வுநவீர்ச்சியணி. இந்தப்பாடல் முதற்கொண்
டே சில பிரதிகளில் படைத்தலைவரீவதைப்படலம் என்று காண்கிறது.
ஒருபிரதியில் இந்தச்செய்யுளில் நாசபாசப்படலம் முடிய, அடுத்த செய்யுளில்
மேற்படலம் தொடங்குகின்றது. பி-ஃ-1 குழைபுற. 2 குன்றினின்று. 3 எழ
விழ, எழினிறை. 4 சிந்த. 5 பிளப்ப. (உஉஉரு)

உஎசு. - அப்பேரோலையை இராவணன் கேட்டல்.

பழிப்பருஞ் 1 சிந்தை யான்பாற் சிந்தனை படரக் கண்கள்
2 விழிப்பிலன் மேனி சால வெதுப்பின 3 நீசன் வேலுந்
குழிப்பரி தாய் 4 மார்பை மன்மதன் கொற்ற வாளி
5 கிழிப்புற வுயிர்ப்பு 6 நீங்கிக் கிடந்தவா ளரக்கன் கேட்டான்.

(இ-ன்.) பழிப்பில்லாத மனத்தையுடையான சீதையினிடத்தில்
(தனது) மனஞ் சென்றதனால், (ஒருபொருளையும்) கண்கள்கொண்டு திறந்து
பார்த்தலுஞ்செய்யானாய், உடம்பு மிகத்தாபமடையப்பெற்று, சிவபிரானது
சூலாயுதமும் துளைத்தற்கு அரியதான [மிகவலிய] (தனது) மார்பை மன்மத
னது வெற்றியையுடைய மலரம்புகள் ஊடுருவிச்செல்லச் சுவாசமின் திக்கிட
ந்த வானாயுதமேந்திய அரக்கனாகிய இராவணன், (வானரவீரர்கள் செய்த அப்
பேராவாரத்தைக்) கேட்டான்; (எ - று.)

இராவணன் தன்னைச் சிறைப்படுத்திப் பலவகையாக வேண்டியும்
அச்சமுறுத்தியும் வசமாக்கிக்கொள்ள முயலவும், சீதை மனஞ் சிதிறுந்
சலியாது, தனக்கு அரக்கருளில் நேர்ந்த மிக்குதன்பநிலைபிலும் தனதுகண்
வையே நனைத்திருந்த உத்தமி யாதலால், அவளை ‘பழிப்பருஞ்சிந்தையான்’
என்றார். ‘பழிப்பருஞ்சிந்தையான்பாற் சிந்தனைபடர’ என்றதனால், சீதை
தன்னை த்ருணப்ராயனாகண்ணிக் கண்ணெடுத்துப்பார்த்தலுஞ் செய்யா திருந்
கையிலும் இராவணன் இடைவிடாது அவளிடத்துக் காதல்கொண்டிருந்தன
மென்பது எடுத்துக்காட்டப்பட்டது; இந்த ஒருதலைக்காமத்தை ரவாபாஸ
மென்பர்; அலங்காரதூலையார். மன்மதாவன்னை பலவற்றுள் ‘சிந்தனை
படர’ என்றதனால் காதலித்தபொருளினிடத்தே மனம்பதிதலும், ‘கண்கள்
விழிப்பிலன்’ என்றதனால் பிறபொருள்களிடத்துவெறுப்பும், ‘மேனிசாலவெ
தும்பினன்’ என்றதனால் தாபமும், ‘உயிர்ப்புரீங்கிக்கிடந்த’ என்றதனால்

மூர்ச்சையும் கூறப்பட்டன. இவை, மரணமொழிந்த மந்தை யவஸ்தைகட்கும் உபலக்ஷணம். “ஈசன்வேலும் குழிப்புஅரிதாய மார்பு” என இராவணனதுமார்பின் வலியைச் சிறப்பித்துக்கூறியவாறு. “ஒண்ணுதற்கோடு வுடைந்ததே ஞாப்பினுள், நண்ணுரு முட்குமென் பீடு” என்ற திருக்குறள், இச்செய்யுளின் பின்னிரண்டடிகளுக்கு மேற்கோளாகத்தக்கது. மன்மதனது பாணங்கள் - தாமரைமலர் மாமலர் அசோகமலர் மூல்லைமலர் நீலோற்பலமலர் என்பன. இவை, மலரு வமாய் மிகமெல்லியனவா யிருந்தும், மூவுலகையும் வென்ற மகாவீரனாகிய இராவணனையும் கலங்கச்செய்ததனால், ‘கொற்றவானி’ எனப்பட்டன. ‘விழிப்பதுமுகிழ்ப்பதாகிவெதுப்பினமேனிமேலும்’ என்று ஒருபிரதியில் இரண்டாமடி காண்கிறது. பி-ம்:—1மேனியான்பாம். 2விழிப்பவன். 3ஈசனாலும். 4மார்பு, மார்பின். 5கிழித்திட, கிழித்தது. 6விங்கிக்.

உளரு.—இலங்கையில் இராவணனும் சீதையுமே அவ்விரவில் துயிலின்றியிருத்தல்.

தாதைசொற் றலைமேற் கொண்ட தாபதன் றரும மூர்த்தி

1ஈதைக டர்க்கு நாமத் திராமனை பெண்ணி யேங்குஞ்

சீதையு மவளை யுன்னிச் 2சுந்தனை 3தீர்த்துந் திராப்

பேதையு மன்றி யவ்வு 4ரியாருளர் துயில்பெ ருதார்.

(இ-ள்.) (கனது) தந்தையின் கட்டளையை மேன்மையாக அங்கீகரித்த தவவடிவத்தையுடையவனும் தருமத்தைநிலைநிறுத்தத் திருவவதரித்தவனும் (சொன்னமாதிரத்தில் அச்சொன்னவர்களுடைய) துன்பங்களைவெல்லாம் நீக்கவல்ல திருப்பெயரையுடையவனுமான இராமனை (எப்பொழுதும்) தியானித்து வருந்துகிறதையும், அச்சீதையையே நினைத்து மனமழிந்தும் (அவளிடத்துள்ள மோகத்தினாலும் விதிவிலையுடையதும்) உயிரிங்காத மூடான இராவணனுமன்றி அவ்விலங்கையில் தூங்காதவர் எவர்உளர்?

தலைமேற்கொள்ளல்-சிரஸாவகித்தல். தருமமூர்த்திஎன்றதற்கு-தருமமே ஒருருவெடுத்தாற்போன்றவன் எனினுமாம். ஈதை=ஈதிஎன்னும் வடசொல் திரிபு. ஈதைகள் தீர்க்கும்நாமம்—“தின்மையும் பாவமும் சிதைந்து தேயுமே, சென்மமு மரணமுமின்றித் தீருமே, இம்மையே யிராமவென்றிரண்டெழுத்தினால்” என்றது காண்க. சுந்தனைதீர்த்துந் திராப்பேதை என்பதற்கு - சீதை நாமக்குக் கிட்டமாட்டா என்று மனத்தில் ஆசையொழித்தற்குக் காரணம் உறுதியாக உண்டாயிருந்தும் அவளிடத்து ஆசைநீங்காது அவள்நிமித்தமாகத் தனக்குத்தானே கேடுவிளைத்துக்கொள்ளும் அறிவிலி என்று கருத்துப்படப் பொருளுரைப்பினுமாம். கீழ்வாளர்க்கன் கேட்டான்’ என்று கூறியதற்கு ஏற்ப, இச்செய்யுளினால், அதற்குக்காரணமாக அவன் விழித்திருத்தல் ஏதுவுடன் உரைக்கப்பட்டது. இராவணன் தன்மை கூறுவார், வேறொன்றையும் மனத்தில்நினையாது தன் கணவனாகிய இராமனையே இடைவிடாது நினைத்திருக்கும் மகாபதிவிரதையாகிய சீதையின் செய்தியையும் உடன்கூறினார். பி-ம்:—1ஈதிகள், ஈதகள், ஏதமே, 2சுந்தையுள். 3துயரம், திரிந்து. 4ஆருளர். (உஉஉஎ)

௨௭௬.—இந்திசித்து பகைவென்றே னென்றதைத் துறித்து

இராவணன் பரிசுசித்தல்.

சிங்கவே ¹தசனி யேறு கேட்டலுள் ²சீற்றச் சேனை
பொங்கிய தென்ன மன்னன் பொருக்கென வெழுந்து போரில்
மங்கினர் பகைஞ ரென்ற ³வார்த்தையே வலிய தென்னு
அங்கையோ டங்கை ⁴கொட்டி யலங்கறேன் ⁵குலுங்க நக்கான்.

(இ - ன்.) அரசனாகிய ஆண்சிங்கம்போன்ற இராவணன்,—பேரிடிபோன்ற அவ்வாரவாரத்தைக் கேட்டவுடனே,—‘சோபுத்தையுடைய (வாரா)சேனை (போர்க்குக்) கிளர்ந்தெழுந்தது’ என்று (உட்கொண்டு) விரைவாகப் (படுத்தலை வீட்டு)எழுத்து, ‘பகைவர்கள் போரில் இறந்தனர்’ என்று (இந்திரசித்து) கூறிய வார்த்தையோ மிக்கவலிமையுடையது! என்று இகழ்த்து, உள்ளங்கையோடு உள்ளங்கை (சோரத்)தட்டி, (வெற்றி) மாலையையணிந்த (தன்னு) தோள்கள் குலுங்கும்படி சிரித்தான்; (௭ - று.)

தன்மகனான இந்திரசித்தின் சொல்லே நம்பிப் பகைவர்களிடம் தார்களென்று கவலையற்றிருந்த இராவணன் எதிர்பாராது வாரர்கள் மகிழ்ச்சியோடுசெய்யும் பேராவாரத்தைக் கேட்டவுடனே திடுக்கிட்டெழுப்பவலையினனென்க. முதலடியில் ஆண்சிங்கம் பேரிடியைக் கேட்டாற்போல இராவணன் அப்பேராவாரத்தைக் கேட்டன னென்ற கருத்து அமையும். மன்னன்சிங்கவேறு எனக் கூட்டுக. சிங்கவேறு என்பது - பொருளால் உயர்திணையாதலின், ‘நக்கான்’ என்னும் உயர்திணைமுடிபு கொண்டது. சிங்கவேறுகிய மன்னன் என்று கூட்டியுரைப்பினுமாம். வார்த்தையே, ஏ-இகழ்ச்சி. வலியது-பிறகுறிப்பு வகையால், சிறிதும் வலியிலது என்ற இகழ்ச்சிப்பொருளை வற்புறுத்தும்; எதிர்மறையிலக்கணை. கைகொட்டிச்சிரித்தது-தன்மகனது வார்த்தை பொய்யாயிற்றே என்பதுபற்றிய பரிசாசத்தினால்; இங்கு நகை, எள்ளல்பற்றி வந்த தாம்.பெருநகைசெய்யும்போது தோள்குலங்குதல், இயல்பு. பி-ம்:—1இடித்த தென்ன. 2சீற்றத்தெய்வம். 3வார்த்தையை. 4தாக்கி. 5துலங்க. (௨௨௨அ)

௨௭௭.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - இராவணன் தன்னில் தானே

சொல்லுதலைத் தேர்விக்கும்.

1இடிக்கின்ற தசனி யென்ன ²விரைக்கின்ற திராமன் போர்வில்
வெடிக்கின்ற தண்ட மென்னப் படுவது தம்பி வின்னான்
அடிக்கின்ற ³தென்ன வந்து செவிதோறு மனும னார்ப்புப்
பிடிக்கின்ற துலக மெங்கும் பரிதிசே யார்ப்பின் பெற்றி.

இதுமுதல் மூன்று கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ன்.) இராமனது போர்செய்தற்குஉரிய வில்லானது, (அவனது) தம்பியாகிய இலக்குமணனுடைய வில்லினது நாணியோ, இவ்வண்டகோளம் வெடிக்கின்றதோ என்று சுந்தேசிக்கும்படி ஒலிக்கின்றது; அநுமானுடைய ஆரவாரமோ; அழைந்தாற்

போல(என்னுடைய)காதுகளிலெல்லாம் வந்து தாக்குகின்றது; சூரியகுமாரனான சக்கிரீவனது ஆரவாரத்தின் தன்மை உலகம்முழுதும் பரவுகின்றது.

வில்லினது ஓசை, டங்காரம் எனப்படும்; அது, வில்லின் நாணியைக் கைவிரலால்தெறித்தலாற் பிறக்கும். முதன்முன்மடிசளில் உஷமையனியிருத்தல் காண்க. இராவணன் அதுமானது வீரச்செயலை முன்னமே நன்கு கண்டிருத்தல்பற்றி அவனிடத்து மிக்க அச்சங்கொண்டுள்ளா னாதலால், அவனதுஆர்ப்பை 'அடிக்கின்றதென்ன வந்து செவிதொறும்பிடிக்கின்றது' எனக் கூறுவானுயினன். இராவணனுக்குச் செவிகள் இருபதாதலால், 'செவிதொறும்' எனப்பட்டது. 'பிடிக்கின்றது' என்பது முன்னுள்ள 'அதுமனார்ப்பு' என்பதனோடும், பின்னுள்ள 'பரிதிசேயார்ப்பின்பெற்றி' என்பதனோடு சென்றியைவது, இடைநிலைவிளக்காய்: இதனை வடநூலார் மந்யமதிபம் என்பர். பி-ம்:—1இடிக்கின்ற. 2இசைக்கின்றவாவிசைக்கின்ற. 3என்னைவந்து. (உஉஉக)

உஎஅ அங்கத 1னவனோ வார்த்தா 2னந்தா மார்க்கின் ருனும்

வெங்கத நீலன் 3மற்றை வீரரும் வேறு வேறு

பொங்கின ரார்த்த வோசை 4யண்டத்தும் புறத்தும் போன

சங்கை⁵யொன் றின்றித் திரந்தார் 6பாசத்தைத் தரும 7நல்க.

(இ - ள்.) அவ்வங்கதனும் ஆரவாரிக்கின்றான்; கடுங்கோபத்தைபுடைய நீலனும் ஆகாயத்திலுலியெழுமாறு காச்சிக்கின்றான்; (இவர்களன்றி)மற்றை வானவீரர்யாவரும், தனித்தனியே (மனத்தில்)உற்சாகங்கொண்டு ஆரவாரித்ததனா லுண்டான ஒலிகளானவை, இவ்வண்டகோளத்தினும் வெளியிலுஞ் சென்றுபரவின; (ஆதலால்);—தருமதேவதை துணைநின்றதனால், சிறிதுஞ் சந்தேகம்இல்லாமல் (எதிரிகளெல்லாம்) நாகபாசத்தினின்று தப்பிப்பிழைத்தார்; (எ - று.)

ராமலக்ஷ்மணர்களுடைய வின்னொன்றொலியையும் வானவீரர்களுடைய ஆரவாரத்தையும் கேட்டு, இராவணன் 'நாகபாசத்தால் உயிரிழந்தவாயாவரும் அறக்கடவுளின் உதவியால் நிச்சயமாகப்பிழைத்திருக்கவேண்டும்' என ஊகித்தறித்தன னென்க. இராமனது பக்கத்தார் பகைவரும் மதிக்கும்படி பேரறத்தினையுடையாரென்பது, 'தருமநல்க' என்ற இராவணனது வார்த்தையினால் விளங்கும். 'வேறுவேறு பொங்கினரார்த்த ஓசை' என்றதனால், ஒவ்வொருவருடைய ஆரவாரமும் தனித்தனிதெரியும்படி தெளிவாகவுள்ளது என்றபடி. பாசத்தை—பாசத்தினின்று என வேற்றுமைமயக்கம். அவனோ, ஓகாரம் - கிறப்பு; பி-ம்:—1அவனும். 2அனந்தரம். 3மற்ற. 4அண்டத்தின். 5ஒன்றிலிலை. 6பாவத்தை. 7மாய்க்க. (உஉஉஃ)

உஎக.—இராவணன் இந்திரசிந்தினைமாறிவைத்துச் செல்லுதல்.

என்பது சொல்லிப் 1பள்ளிச் 2சேக்கைகின் 3றிழிந்து வேந்தன் ஒன்பது கோடி வாட்கை 4யரக்கர்வர் 5துழைபர் 6சுற்றப் பொன் 7பொது விளக்கக் 8கோடிப் பூங்குழை மகளி ரேந்தத் தன்பெருங் கோயி னின்று மகன்றனிக் கோயில் சார்ந்தான்.

(இ-ள்.) என்று (தன்னிலேதான்) சொல்லிக்கொண்டு,—(ராக்ஷஸ்)ராஜனாகிய இராவணன்,—(இனிச்செய்யவேண்டுமதைப்பற்றி ஆலோசித்துப்) படுக்கையினின்றிழைக்கி,வாளைக்கையிலேந்தியவர்களான ஒன்பதுகோடி ராக்ஷஸ்கள்(தன்)பக்கத்தவர்களாய்ச் சூழ்ந்துவரவும், அழகிய காதணியையுடைய கோடிக்கணக்கான மாதர்கள் பொன்னாற்செய்யப்பட்ட விளக்குக்களை யேந்திவரவும்,தனது பெரியஅரண்மனையிலிருந்து(புறப்பட்டுத்தனது)மகனான இந்திரசித்தினது ஒப்பற்றமானிகைக்குப் போய்ச்சேரலானான்; (எ - று.)

மகளிர் விளக்கையேந்தி உடன்வருதலும், மெய்க்காவலரான வீரர்கள் ஆயுதபாணிகளாய் உடன்செல்லுதலும்,அரசர்கட்குஉரிய உபசாரமாம்.வந்து சுற்ற=சுற்றிவர. பி-ம்:—1பன்னி. 2சேக்கையின். 3எழுந்து. 4அரக்கரோடு. 5உழையிற். 6சுற்றிப். 7பொலி, பதி. 8கோடிப்பூங்குழன். (உஉநக)

உஅ௦.—நாகபாசப்பட்டலம் - இராவணன்சென்றபோது

மகளிர்உடன்சென்றதைக் கூறுபி.

தாங்கிய துகிலார் 1மெள்ளச் சரிந்துவீழ் 2சூழலார் 3தாங்கி
வீங்கிய வுயிர்ப்பார் விண்ணை விழுங்கிய முலையார் 4மெல்லத்
தாங்கிய விழியார் தள்ளித் துளங்கிய நடையார் 5வல்லி
வாங்கிய மருங்குன் மாத 6ரனந்தரான் மயங்கி வந்தார்.

(இ - ள்.) கொடியும்(ஒப்பாகாது) பின்வாங்கிய இடையையுடையரான மகளிர்,—(அவிழ்ந்திருத்தலால் கையினால்)தாங்கிய அரையாடையையுடையவரும், மெல்லச்சோர்ந்து தொங்குகின்ற கூந்தலையுடையவரும், தடைப்பட்டு (ப் பின்) மிகுதியாகவெளிப்படுகின்ற பெருமூச்சையுடையவரும், வானத்ததை இடைவெளியில்லாமற்செய்கின்ற தனக்களையுடையவரும், மெதுவாகத்தாங்கிய கண்விழியையுடையவரும், தட்டுத்தடுமாறிய நடையையுடையவருமாகித் தூக்கமயக்கத்துடன்(இராவணனுடைய அருகில்)வந்தார்கள்.

இச்செய்யுளில் தூக்கமயக்கத்தோடு மகளிர்சென்றமையை அழகுபடக் கூறியிருத்தலால், தன்மைநிற்பெயராயாம். பி-ம்:—1மெல்லச். 2சூழலார். 3தாங்கி. 4ஆடித். விம்மித். 5வள்ளி. 6அனந்தராய், அனந்தலாய். (உஉநஉ)

உஅ௧.பானமூர் துயிலும் கண்ட கனவுப்பண் 1கனிந்த பண்ணைக்
கானமூர் 2தள்ளத் தள்ளிக் களியெடுங் 3களளங் கற்ற
மீனினும் பெரிய வாட்கண் விழிப்பது முகிழ்ப்ப தாக
வானவர் மகளிர் போனார் மழலையஞ் சதங்கை 4மாழ்க.

(இ - ள்.) தேவமாதர்கள்,—மதுபானமும் தூக்கமும் (தாங்கள் அப் பொழுது) கண்டகளுக்களும் மகளிர்கூட்டத்தின் இசையினியுபாட்டுக்களும் (தம்மைச்சுழற்றித்) தள்ளவும், மதக்களிப்புடன் (பொருந்தி), வஞ்சனையைப் பழகி மீனினுஞ்சிறந்து வார்போன்ற (தமது) கண்கள்திறப்பதும் மூடுவது மாகவும்,—(தமதுகாலிலணிந்த) நிரம்பாவொலியையுடைய அழகியசதங்கைகள் சிறிதேலிச்சவும், தடுமாறி (இராவணனுடன்) சென்றார்கள்; (எ - று.)

இங்கு 'வானவர்மகளிர்' என்றது - வானுலகத்தை வென்றபொழுது இராவணனால் அங்குநின்று கவரப்பட்டு அவன்குறிப்பின்படி யொழுகுகிற தெய்வமகளிரை. கள்ளிருட்பொழுதிற் செல்லுகையில் குடிமயக்கமும் குறைத்துக்கமும் கண்டனவின் தொடர்ச்சியும் மிகஇனியபாடலின் ஓசையும் தம்மைச் சுழற்றித்தள்ள, தூக்கம்நன்குதெளியாததனால் கண்கள் முகிழ்ப்பதும்விழிப்பதும்மாக்கிடக்க, மெல்ல இராவணனுடன் வானவர்மகளிர் தள்ளாடிச்சென்றனரென, அம்மாதர்சென்றமையை வருணித்தார்; நன்மை நவநீட்சியணி. தள்ளுதற்றொழிலில் ஒவ்வொன்றுமே போதுமான காரணமாகுள்ள பானம்முதலியவற்றை ஒருங்கேகூறினது, கூட்டவணி. அரக்கரது சோக்கையால், அவர்க்குஏவல்பூண்ட வானவமகளிரும் மதுபானஞ் செய்வாராயின ரென்க. வானவமகளிர் களுக்கண்டுகொண்டிருக்கையிலும் இராவணனிடத்து அச்சத்தால் எழுந்துசென்றனராயினும், கருமுற்றுறாமையால் தள்ளாடுவாராயினர். இராவணன் செல்லும்போது, இன்னிசை வல்லமாதர் கள் மங்கலவாழ்த்துப்பாடல்பாடிக்கொண்டு உடன்சென்றனரென்க. மிக இனிய சங்கிதத்தைக் கேட்கையில் மெய்ம்மறந்து சோர்தல், இயல்பு.

வானவர்மகளிர், தள்ள, ஆக, மாழ்க, தள்ளி, போனார் என இயையும். கண்கட்டுக் களிப்பு - காதற்குறிப்பு. "யானோக்குக்காலே நிலனோக்கும் நோக்காக்கால், தானோக்கி மெல்லநகும்" என்றபடி மகளிர் தாம் காதலை யுடையராயிருந்தும் ஆடவர்க்கும்பொழுது தமதுஉள்ளக்குறிப்பைப் புலப்படுத்தாது வேற்றிடத்துத் தமதுபார்வையைச் செலுத்தியும், அங்கனம்நோக்கின ஆடவர் தமதுபார்வையை வாங்கினபொழுது தாம் அவரைநோக்கி மகிழ்ந்தும் நிற்ப ராதலால், அவரது கண் 'கள்ளக்கற்ற கண்' எனப்பட்டது. இனி 'ஆடவர்மனத்தைக் கொள்ளுகொள்ளவல்ல கண்' எனினுமாம். மழலை - நிரம்பாமென்சொல்; அது-இங்கு, இலக்கணையால், அதுபோன்ற ஒலியை யுணர்த்திற்று. பானம்முதலியவற்றால் தள்ளாடிக் கொண்டு செல்கின்றமைபற்றி, அம்மகளிரணிந்துள்ள சதங்கையினின்று உண்டாகும் ஒலியும் தளர்ச்சிப்பட்டுத்தோன்று மென்பார், 'சதங்கை மாழ்க' என்றார்.

'அநிமிஷம் இமையோர்முதலிய பெயர்களை இமையாநாட்டமுடை மையார் பெற்றுள்ள வானவரதுமகளிர் கண் விழிப்பதும் முகிழ்ப்பது மாகப் போயினார்' எனக் கூறியது என்னையோ? எனின்,—இங்கு, 'விழிப்பதுமுகிழ்ப்பதாகப்போனார்' என்றது, எல்லாம்உறங்கும் நள்ளிருட்பொழுதையினால் வானவர்மகளிரும் தூக்கக்குறி தமதுகண்களிற்பொருத்தப்போயினு ரென்ற மாத்திரைப்பொருளையே குறிக்கு. மென்பது; மண்ணுலகத்தில் அரக்கர் களுடன் நெடுநாட்டழிகியதனால், வானவமகளிர் தமது தெய்வத்தன்மையிழிந்து இங்கனமாயின ரென்றலும் ஒன்று; அன்றியும், "நிரங்குபரஃ கவயஃ [கவிஞர் தட்டுத்தடையில்லார்]" என்ற நியாயம்பற்றி, தேவமாதர் கண்கட்டு முகிழ்ப்பதும் விழிப்பதும் கூறினார் எனினுமாம். 1-ம்:—1கணித்த பாடற், 2கணித்தவாயும், 3தள்ளத்தள்ளக், 4கழறக்கற்ற, 5கொஞ்சு, (உவமையு)

உஅஉ.மழையினை நீல மூட்டி வர்சமும் புகையு 2மாட்டி. [ரூப்
உழையுழை 3சுருட்டி மென் ளுத் 4தொடுத்திடைக்கிடையு நென்
5பிழையுடை விதியார் செய்த பெருங் 7குழல் கருங்கட் செவ்வாய்
இழை 8யணி மகளிர் 9குழந்தா ரணந்தரா விடங்க டோ லும்.

(இ - ள்.) மேகத்திற்கு நீலநிறத்தையேற்றி, வாசனையையும் அகிற்
புகையையும் ஊட்டிச் சுருட்டி இடையிடையே மெல்லிய மலர்களைச் செருகி
'(துண்ணிய) இடைக்குப் (பாரமிகுதியால்) நாசம் (உண்டாகுமே)' என்றுகரு
தாத பிழையையுடைய பிரமனார் படைத்த பெரியகூத்தலையும் கறுத்தகண்களை
யும் சிவந்தவாயையுமுடைய ஆபரணமணிந்த மாதர்கள், தூக்கத்தோடு (இரா
வணனது) பச்சைகளிலெல்லாம் நெருங்கினார்கள்; (எ - று.)

மேகத்தினும் குழல் வேறுபட்டிருக்கவும் அதனை 'மழையினை.....
விதியார்செய்த பெருங்குழல்' என மேகத்தினுலியன்றதாகக் கூறியது,
பிரிநிலையுயர்வுநவீற்சியணி; வடமொழியில் 'பேதகாதியோக்தி' எனப்
படும். மேகத்திற்கு இயற்கையாயுள்ள நிறத்தினும்மிக்கநீலநிறமும் இயற்
கைநறுமணமும் அகிற்புகைமுதலியவற்றாலாகிய செயற்கைமணமும் சுரு
ட்டிமுடித்தலும் இடையிடையே பூவைச்செருகுதலும் கூர்த்தற்கு உள்ளதனால்,
உவமைப்பொருளாகியமேகத்திற்கு அவற்றையெல்லாம் கூட்டிச்சொல்ல
வேண்டிற் நென்க. முடி, குழல், தொங்கல், பணிச்சை, சுருள் என்ற கூர்த்
லின் வகைஐந்தனுள், சுருட்டிப் பின்னேசெருகுதலாகிய சுருளுக்குஏற்ப,
'சுருட்டி' எனப்பட்டது. இல்லையுண்டென்று ஐயுறாமாறு மிகதுண்ணிய
இடை இத்துணைப்பெரும்பாரமேற்றினால் முறித்துபடுமே யென்ற ஆலோ
சனை சிறிதுமின்றிப் பிரமன் கூர்த்தப்பாரத்தைப் படைத்தனனென, இடை
யினது மிக்கதுண்மையையும், கூர்தலின் பெருந்தொகுதியையும் விளக்கிய
வாறு. படைத்தற்கடவுளெனப் பெரும்பெயரிட்டுக்கொண்டு இங்ஙனஞ்
செய்த பேதைமையைப்பற்றி, 'விதியார்' என இசைச்சிதோன்றக் கூறினர்.
கருங்கட் செவ்வாய்-தொடைமுடி. பி-பி:—1 விழை, 2 ஊட்டி, 3 சூட்டி, சுட்டி.
4 குவித்து, 5 பிழையுணர், 6 துதலார், 7 கயல், 8 இழை, 9 தாழ்ந்தார். (உஉநச)

உஅஉ.1 தேனிடைக் கரும்பிற் பாலி லமுநிணிற் கிளவி தேடி.

2 மானிடைக் கயலில் வானில் 3 மலரிடை நயனம் வாங்கி

மேனடை யணைய மற்றும் நல் 4 வழி நல்க வேண்டி.

5 வானுடை யண்ணல் செய்த மங்கையர் 6 மருங்கு 7 சென்றார்.

(இ - ள்.) சத்தியலோகத்துக்குத் தலைவனான பிரமதேவன், (இயற்கை
யானபடைப்பினுஞ்) சிறந்தவகையாற் படைக்கவிரும்பி,—தேனினிடத்தும்
சுரும்பின்சாற்றினிடத்தும் பாலினிடத்தும் தேவாமிருத்தினிடத்துமுள்ள
(இனிமைக்கூறுகளைப்) பேச்சுக்களாகத் தேடியமைத்தும்,—மானினிடத்தும்
கயல்மீனினிடத்தும்வானாயுத்தினிடத்தும் தாமரைமலரினிடத்தும் (உள்ள
சிறந்தகூறுகளைக்) கண்களாக நாடியமைத்தும், மற்றும் அத்தன்மையுனவா

கிய மேன்மையான நல்வகைகளைக்கொண்டும், படைத்த இளமகளிர்;—(இராவண்ணது) பக்கங்களிற் சென்றார்கள்; (எ - று.)

மிக்கஇனிமைதருதலில் மகளிரதுபேச்சுக்குத் தேன்முதலியவற்றை உவமையாகக் கூறுதல், சலிமரபு, 'மேனடையினையமற்றும் (கொண்டும்)' என்ற தனால்தான் அம்மகளிரது மற்றையவுறுப்புக்களும் சாயல்முதலியனவும் அவ்வவற்றிற்குஉரிய உபமானப்பொருள்களின் லாரங்கொண்டு அமைக்கப்பட்டனபோலுமென்பது பெறப்படும். இம்மகளிரதுபேச்சுக்கள்முதலியன மிக்க சிறப்புடையன வென்பதைக் குறித்தற்கு; இங்ஙனம் கூறினார். கரும்பு - அதன்சாற்றுக்கும், மான்-அதன் நோக்கத்திற்கும் முதலாகுபெயர்கள். வான்-சத்தியலோகம். 1-ம்:—1தேனினில், 2மானினில், 3மலினில் 4விழி, 5வானிடை, 6மருங்கிற், 7வந்தார். (உஉ௩௫)

உஅசு.—இராவண்ணுடன்சேர்வரீர் பேரோசைகேட்டி ஒங்கியமை.

தொடங்கிய வார்ப்பி னோசை செவிப்புலந் தொடர்த லோடும்
இடங்கின் வயப்போத் தன்ன வெறுழ்வலி யர்க்க ரியாரும்
மடங்கலின் முழக்கங் கேட்ட 1வான்கரி யொத்தார் மாதர்
அடங்கலு மசனி கேட்ட வளையுறை யரவ மொத்தார்.

(இ - ள்.) (வாநரவீரர்கள்) தொடங்கிச்செய்த பேராவாரம் காதுகளில் துணைத்தமத்திரத்தில்,—இடங்கின் வலிமையையுடைய ஆண்போன்ற மிக்க வலிமையையுடைய இராக்கதரெல்லாரும், சிங்கத்தின் கர்ச்சனையைக் கேட்ட பெரிய யானைகளைப் போன்றார்கள்; இராக்கதஸ்திரிகளெல்லாரும், இடிமுழக்கத்தைக்கேட்ட புறநிலவசிக்கும்பாம்புகளைப் போன்றார்கள்.

இடங்கர் - நீர்வாழ்பிராணிகளுள் முதலைபோன்ற ஒரு ஜாதி; இடங்கரின்ஆண் 'போத்து' எனப்படும். இடியோசையைக் கேட்டமத்திரத்தில் பாம்புகள் அஞ்சிநடுங்கி யொடுங்கு மென்பது, தூல்துணிபு. மனையகத்து வாழுகியல்பினரான கொடிய இராக்கதமாதர்க்கு, வளையுறைபாம்பை உவமைகூறினது ஏற்கும். 1-ம்:—1வன்கரி. (உஉ௩௬)

உஅ௫.—இராவண்ண இத்திரித்தைப் பார்த்தல்.

அரக்கனு மைந்தன் வைகு மாடகத் தமைந்த மாடம்
பொருக்கெனச் சென்று புக்கான் 1புண்ணினீரீக் குமிழி பொங்கத்
2தரிக்கிலன் மடங்க லேற்றூர் 3ஹைப்புண்டு 4சாய்ந்து போன
கருக்கிளர் மேக 5மன்ன கன்றினை யானைக் கண்டான்.

(இ - ள்.) இராவண்ணம்,—(தனது)மகனான இத்திரசித்து வசிக்கின்ற பொன்னிலலாகிய மாளிகையில் விரைவாகச்சென்றுசேர்ந்து,—(இலக்குமணனதுஅம்புகளினால் துளைக்கப்பட்ட தன்உடம்பின்) புள்ள்களினின்று (இரத்தம்)நீர்க்குமிழிபோல வெளிப்பட, (வேதனையைப்) பொறுக்கமாட்டாத வனாகி, நீர்கொண்டமேகம்போன்ற (உருவத்தோற்றத்தையுடைய)னாய், ஆண்

சிங்கத்தினால் வலியழிக்கப்பட்டுச் செயலற்று ஒடுக்கினதாகிய ஆண்யானையைப்போன்றவனையுமுள்ள இத்திரசித்தைக் கண்டான்; (எ - று.)

இலக்குமணனால் வலியொடுக்கி விழுந்துகிடக்கிற இத்திரசித்துக்கு, சிங்கத்தினால் வலியழிந்து விழுந்துகிடக்கிற யானை உவமம். இத்திரசித்தினுட்கட்டுண்டவலியொடுக்கிய இலக்குமணனுக்குச் சிங்கத்தைஉவமைகூறியது - இத்திரசித்து இயற்கைவலிமையினாலன்றி மாயையினால் இலக்குமணனைக்கட்டி வென்றமை நிலையின்றியழிந்ததனாலும், இலக்குமணனம்பினால் இத்திரசித்து புண்பட்டு வருந்தி விழுந்துகிடத்தல் நிலைநிற்கவிலாதுபொருந்தும். “அடுக்கியதோற்றம்விடுத்தல்பண்பே” என்பவாதலால், காரைக் களிநனையானுக்கு உவமையாக்குக. சுரு-உள்ளிருக்கும்பொருள்; இங்கே, நீர், பி-ம்:--1புண்ணினிற். 2தருக்கிலன். 3அலைப்புண்டு, தொலைவுண்டு. 4சோர்ந்து. 5என்னக். ()

உஅகூ.—இராவணன் இத்திரசித்தைநோக்கி விழுந்துகிடப்பதன்

காரணத்தை வினாவல்.

6முந்தடி வணங்க லாற்றா னிருகையு மரிதி னேற்றித் தொழுந்தொழி லானை நோக்கித் 2 துணுக்குற்ற 3 மனத்தன் றோன்றல் 4 அழுங்கினை வந்த தென்னை 5 யடுத்ததென் மடுத்தது 6ச் சொன்னான் புழுங்கிய 7 புண்ணி னானு மினையன் 8 புகல லுற்றான்.

(இ - ள்.) எழுந்து (தன் தந்தையின்) பாதங்களை வணங்குதற்கும் மாட்டாதவனும், (கிடந்தபடியே தனது) இரண்டுகைகளையும் மிக்வருத்தத்துடனே தலைமேற்கொண்டு வணங்குந் தொழிலுடையவனான இத்திரசித்தைப் பார்த்து, (இராவணன்),—கிடுக்கிட்ட மன முடையவனும், ‘மகனே! (நீ) மிக வருந்தினாய்; (உனக்குச்) சமீபித்ததாய் என்னதீங்கு வந்தது?’ என்று பல முறை வினாவினான்; தவிப்படைதற்குக்காரணமான புண்களை யுடையனாகிய இத்திரசித்தும், இவ்வார்த்தைகளைக் கூர்த்தொடங்கினான்; (எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த நான்குகவிகளிற் காண்க.

கைகளைத் தலைமேற்கொண்டு குவித்து வணங்குதலும் இத்திரசித்துக்கு அப்பொழுது எளிதிற்கூடாததாயிருந்த தென, அவனது உடற்புண்களினால் நேர்ந்த வருத்தமிருதியைக் கூறியவாறு. வானார்முதலியோரான பகைவர் செய்த ஆரவாரத்தைச் செவியுற்றதனால் மனமழுக்கின இராவணன், இத்திரசித்தை யுசாவிப் பகைவெல்ல உபாயஞ்செய்யவேண்டுமென்றவந்த விடத்து, எதிர்பாராது அவன் விழுந்துகிடப்பதைக் கண்டதனால், ‘இவனுக்கு இப்பொழுது பகைவர்களால் யாதேனும் தீங்கு நேர்ந்ததோ?’ என்றுகிடுக்கிட்டு ‘என்னை அடுத்தது வந்தது?’ என வினாவுபவனாயின னென்க. தான் வினா வியதற்கு இத்திரசித்து வருத்தமிருதியால் மறுமொழிகொடாது கிடந்தது பற்றி, இராவணன் அதன்காரணத்தையறியவேண்டுமென்னும் அவாவினால், அடுத்தடுத்து வினாவுவேண்டுவ தாயிற்று, தோன்றல் - அண்ணாமலிணியாத்

லின் இயல்பு. பி-ம்:—1உற்றான். 2 துளங்குற்ற, துயருற்ற. 3 மனத்தனகி. 4 அழுந்தினே. 5 அடுத்ததுச்சென்றெடுத்து, அடுத்ததென்றெடுத்து, அடுத்தவ னெடுத்து. 6 சேட்டான். 7 உன்னத்தானும். 8 புகழலுற்றான், புகல்வதானான்.

உஅஎ.—நான்குகவிகள் இந்திரசித்தின் விடை.

உருவின 1 வரத்தை முற்று முலப்பில வுதிரம் வற்றப்
பருகின வளப்பி லாத பகழிகள் கவசம் 2 பற்றற்று
3 அருகின பின்னைச் சால 4 வலசெனே னைய நண்கள்
செருகின 5 வன்றே யானு மாயையிற் 6 தீர்ந்தி லேனேல்.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) ஐயனே! (இலக்குமணனது) அளவில்லாத [மிசப்பல] அம்பு
கள், (எனது) மார்பை முழுதும் ஊடுருவிச்சென்று துளைத்தன; அழிவில்
லாத (எனது உடம்பின்) இரத்தத்தை வற்றிப்போம்படி குடித்துவிட்டன;
(எனது உடம்பின்மேலணிந்த) கவசங்கள், (அந்த அம்புகளினும்) பற்றுவிட்டு
அழிந்தன; பிறகு, மிகவும் தளர்ந்தேன்: (எனது) கண்கள் சொருங்கிவிட்டன.
மாயையினால் தம்பி மறைத்திலேனாயின், யானும் அப்போழுதுதானே (இறந்
திருப்பேன்); (எ - று.)

‘இறந்திருப்பேன்’ என ஒருசொல் வருவித்து உரைக்கப்பட்டது; இது,
அவாய்நிலை. இலக்குமணனம்புக்கு உயிர்தப்பிப்பிழைத்தது, நான் சுற்
றிருந்த மாயையின் வலிமையினு லென்றவாரும். ‘இறந்திருப்பேன்’ எனத்
தன்மரணத்தை வாயினுற்சொல்லுதற்குக் கூசு அம்மொழியை இந்திரசித்து
கூறுதுவிடுத்தனபோலும். பகழிகள் உதிரம்வற்றப் பருகின - செய்யாதன
செய்தனபோலச் சொல்லப்பட்ட மரபுவழுவமைதி. இச்செய்யுள் சிலபிரதி
களிலில்லை. பி-ம்:—1 உதிரம். 2 பற்றது, பற்றக். 3 தருகின. 4 அவசினகளை
களைய. 5 அன்றே, அன்றல். 6 தீர்ந்திலேனாள், தீர்ந்திலேனே. (உஉஈக)

உஅஅ.—இந்திரன் விடையின் பாக நெறுழுவலிக் 1 கலுழ 2 நேறுஞ்
சந்தர னருக்க னென்றித் தொடக்கத்தார் தொடர்ந்த 3 போரில்
நொந்தில 4 னினைய தொன்று நுவன்றிலன் மனித னேன்மை
மந்தர மனைய தோளாய் வரம்புடைத் தன்று 5 மன்றே.

(இ-ள்.) மந்தரபருவத்தையொத்த தோள்களை யுடையவனே! தேவேந்
திரானும் இடபத்தை வாகனமாகக்கொண்டு எறிநடத்துஞ் சிவபிரானும் மிக்க
வலிமையையுடைய கருடன்மீது எறிச்செல்லும் அழகியவனான திருமாலும்
சூரியனும் என்ற இவர் முதலியோர் (என்னுடன்) தொடர்ந்துசெய்த போரில்
(நான் சிந்தும்) வருந்தினேனில்லை; இப்பொழுது (நான்) சொல்வதுபோன்ற
எளிமையான வார்த்தையொன்றையும் சொன்னதுமில்லை; (ஒன்றுக்குத்தள
ராத என்னையும் இவ்வாறு வருந்திக்கூடும்படி செய்துவிட்டதனால்), மனித
னது [இலக்குமணனது] வலிமை ஓர் எல்லையுடையதன்று; (எ - று.)—மன்,
ஓ - ஈற்றைசுடன்; விப்புழைவிளக்குவனவுமாய்,

இந்திரன்முதலிய பல தேவர்கள் திரண்டு பொருகையிலும் பின்வாங்காத நான், இம்மணிதொருவன் தனித்துச்செய்த போரில் இங்ஙனம் தளர்ந்துவருந்துமாறாயிற்றே என, இந்திரசித்து தன்னளிமையை நொந்து கூறியவாறு. மந்தரம் - அஷ்ட குலபர்வதங்களில்ஒன்று. இச்செய்யுள் “இளையவன்” என்ற அடுத்தபாடலின்பின் சிலபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—1கருடன், 2ஏறிச், 3போது, 4ஐய, அனைய, 5மன்னா. (உஉச௦)

உஅகூ.இளையவன் நன்மை யீதா விராமன தாற்ற லெண்ணில்
தனையவி ழலங்கள் மார்ப நம்வயிற் றெங்கிற் நன்றால்
வினோவுகண் டுணர்த லல்லால் 3வென்றிமேல் வினோயு மென்ன
4உளையதன் றென்னச் சொன்னா 5ஹற்றுள துணர்ந்தி லாதான்.

(இ - ள்.) முறுக்குஅவிழ்த்த மல்களாலாகிய மாலையையணிந்த மார்பையுடையவனே! தம்பியான இலக்குமண்ணது வல்லமையே இத்தன்மைத்து; (அவனதுதமையான) இராமனது வல்லமையைப்பற்றி நினைத்தால் (அவ்வெண்ணுதல்தானும்) நம்மிடத்திற் பொருந்தியதாகாது [நம்மால் எண்ணவும் முடியாது என்றபடி]; மேல் எங்ஙனம்முடியுமோ அதனைப் பார்த்துத் தெரிந்துகொள்ளவேண்டுமென யன்றி, வெற்றியே இனி (நமக்கு) உண்டாகுமென (நீ) நினைத்திருக்கிறாயே அங்ஙனம் எண்ணுவது தகாதுஎன்றுகூறினான்: (யாவனெனில்),—(அப்பொழுது) நோந்துள்ளதை [இலக்குமண்ணமுதலியோர் பாசம்கீங்கியெழுத்தை] அறியாதவனான இந்திரசித்து; (எ - று.)

இலக்குமண்ணோடு பொருது வென்ற இவ்வளவைக்கொண்டே நமக்கு மேன்மேல் வெற்றியுண்டாகுமென்று நீ துணிந்திருக்கவேண்டா; இராமனோ நம்மால் நினைக்கவும்முடியாத அத்துனைப் பேராற்றலுடையவன்; ஆதலால், அவனுடனும் பொருதபின்னர் நமதுவெற்றிதோல்விகளை முடிவு கொண்டே அறியவேண்டுமென்பதாம். நம்வயின் தங்கிற்று அன்று - (அத்துணையாற்றல்) நம்மிடத்து உள்ளதன்று எனினுமாம். ‘உற்றுளதுணர்ந்திலாதான்’ என்பது-நேர்த்தையைணர்ந்திருப்பின் இந்திரசித்து இலக்குமண்ணமுதலியோரைத் தான் வென்றமைதோன்றஇங்ஙனங்கூறானென்றகருத்தைப் புலப்படுத்தலால், நகுத்துடையடைகோரியணி. பி-ம்:—1தக்கதன்றால், 2உணர்வது, 3வென்றிமேல்வினோயுமென்பது, வென்றியும் வினோயுமன்றோ, வென்றியேவினாவதென்றல். 4உளவது, 5உற்றனவுணர்கிலாதான். (உஉச௧)

உ.கூ௦.வென்றது பாசத் தாலு மாயையின் 1வினேவி னுறுங்
2கொன்றது குரங்கு வீரர் 3தம்மொடக் 4கொற்றத் தோனை
நின்றன விராம 5னின்று நிகழ்ந்தவா 6நிகழ 7மேன்மேல்
என்றன 8னென்னக் கேட்ட விராவண 9னினைச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) வாகாவீரர்களுடனே வெற்றியையுடைய அவ்விலக்குமண்ணை (நான்) கொன்றதும் வெற்றிபெற்றதும் நாகபாசத்தினாலும் (எனது) மாயையின் நிகழ்ச்சியினாலுமே யாம்; இன்னும் இராமனொருவன் எஞ்சிநிற்கிறான்;

மேன்மேல் நடக்கிறபடிநடக்கட்டும் என்று (இந்திரசித்து) கூறினான்; என்று கூறக்கேட்ட இராவணன், இதனைச் சொன்னான்; (எ - று.) — இராவணன் சொன்னதனை, அடுத்தகவியிற் காண்க. பி - ம்:—1வினையினாலும். 2கொன்றதக். 3தம்முடைக், தம்மொடுங். 4கொற்றத்தாரை. 5இப்பால். 6நிகழும். 7மேலால். 8அதனைக். 9இனைய. (உஉசஉ)

உகக.—இந்திரசித்தின்மொழிகேட்ட இராவணன் 'பகைவரிசேய்து பேரொலியைக்கேட்டிலேபோலும்' என்றல்.

1வார்கழற் கால மற்றவ் விலக்குவன் வயிர 2வில்லின்
பேரொலியர்வம் 3விண்ணைப் பிளந்திடக் குறுகு 4பேர்த
5காரொலி மடங்க வல்லே 7கம்பிக்கக் களத்தி னார்த்த
8பேரொலி பொன்று மைய வுறிந்திலே போலு மென்றான்.

(இ - ள்.) நீண்ட வீரக்கூலையணிந்த காலையுடைய இந்திரசித்தே! ஐயனே! அந்திலக்குமணனது உறுதியான வில்லினுடைய மிகப்பெரிய ஆரவாரம் மேலுலகைப்பிளக்க, வாகரங்கள் (ஆகாயத்திலே) எழுந்த மேகங்களின் இடியோசையும் கீழ்ப்படும்படியும் (கேட்ட பிராணிகளெல்லாம்) உடனே அஞ்சிடுங்கும்படியும் போர்க்களத்தில் ஆரவாரித்த போர்க்கு அறிகுதியான ஓசையை (நீ) சிறிதும் உணர்த்தாயில்லைபோலும் என்றுகூறினான்; (இராவணன்); (எ - று.)—மற்று-அசை. பி - ம்:—1வார்கலிக்கழற்காலவீர, வாரொலிகழற்காலமற்றை. 2வில்லிற், வல்லிற். 3விண்ணும். 4பேர்த்து, பேர்த்தது. 5ஆர்கலி. 6அடங்கவேலை. 7கம்பித்த. 8ஆர்கலியையவொன்றும். (உஉசந)

உகஉ.—இராவணனதுபேரீரில் இந்திரசித்து ஐயமுற்றிக் கூறுதல்.

1ஐயவெம் பாசந் தன்னு லார்ப்புண்டா ரசனி யென்னப்
பெய்யும்வெஞ் சரத்தாண் மேனி பிாப்புண்டா ருணர்வு பேர்த்தார்
2உய்யு ரென்று ரைத்த துண்மையோ 3வொழிக்க வொன்றோ
4செய்யுமென் 5நெண்ணத் தெய்வஞ் சிறிதன்றோ தெரியி 7நென்றான்.

(இ - ள்.) தந்தையே! (இலக்குமணன்முதலிய பகைவர்கள்), கொடிய நாகபாசத்தினுற் கட்டுப்பட்டார்கள்; (அன்றியும்), இடிபோலச்சொரிந்த (எனது) கொடிய அம்புகளால் உடல்பிளக்கப்பட்டார்கள்; உணர்வுஒழிந்தார்கள்; (அவ்வாறு அழிந்த அவர்களைப்) பிழைத்துள்ளார்களென்று (நீ) கூறியது உண்மையாமோ? (அவர்களைக் கட்டியிருந்த நாகபாசமானது) ஒழிப்பதற்கு (உரிய) ஒருபொருளாகுமோ? (யாவராலும் அழிக்கமுடியாததொன்றல்லவோ?) ஆலோசித்துப்பார்க்குமிடத்து, (பிரிதொன்று இப்பாசத்தைப் பழுது படச்) செய்யும் என்று நினைத்தால் (இப்பாசத்தை எனக்குஅளித்த) தெய்வம் சிறுமைப்பட்டெவிடுமன்றோ? என்று (இந்திரசித்து மறுமொழி) கூறினான்.

தந்தையின்வார்த்தையையும் நம்பாமல் இங்மனக் கூறினதனால், நாகபாசம் ஒருவராலும் அழிக்கவொண்ணாத தென்றும் அதனால் மீறத் தவர்கள் ஒரு

வாற்றாலும் பிழைக்கமாட்டார்க ளென்றும் எண்ணி இந்திரசித்து தனதுவெற்
றியில் மிக்கநம்பிக்கைகொண்டிருந்தன னென்பது வெளியாம். தெய்வம்
சிந்தித்தன்றே என்றதற்கு - இதனையளித்த தெய்வம் மிகப்பெரியதாதலின்
ஒருபொழுதும் நாகபாசத்தைப்பற்றி இவ்வாறுகினைக்கக் காரணமில்லையென்
பது கருத்து. பி-ம்:—1ஐயகேள். 2உய்யுமாறுணர்ந்துபோந்தது, உய்யுமென்று
ரைத்தபோதது, உய்யுமென்றுரைத்தபோது. 3ஒழிக, ஒழிகில். 4செய்யுநம், செய்வ
மென்று. 5எண்ணில். 6தெய்வஞ் சிதியதோ, தெய்வச்செயலொன்றும். 7அம்மா.

2கூகூ.—முன்றுகவிகள்—தூதர்கள் இலக்துமணன் முதலியோரது
வரலாற்றைக் கூறியதைத் தெரிவிக்கும்.

ஈதுரை நிகழும் வேலை 1பெய்திய தறியப் போன
தூதுவர் விரைவின் 2வந்தார் புகுந்தடி தொழுத லோடும்
யா³தவ னிகழ்ந்த தென்ன விராவண னியம்ப 4யி நின்று
5ஒதிய கல்வி யாளர் புகுந்துள துரைக்க லுற்றார்.

(இ-ள்.) இவ்வாறு (இராவணனுக்கும் இந்திரசித்துக்கும்) சம்பாஷனை
நடந்துகொண்டிருக்குஞ் சமயத்தில்,—(போர்க்களத்தில்) நேர்வதை அறி
யும்படி (இராவணனுலேவப்பட்டுச்) சென்றிருந்த தூதர்கள், விரைவாகவந்து
சேர்ந்து (அவனுடைய) பாதங்களை வணங்கினவளவில், இராவணன், (அவர்களை
நோக்கி), ‘அவ்விடத்தில் [போர்க்களத்தில்] நடந்த வரலாறு யாது?’ என்று
வினாவு, (உடனே) எல்லையில்லாதுபடித்துத்தேர்ந்த கல்வியுடையவர்களா
கிய அத்தூதர்கள், நேர்ந்துள்ளதைச் சொல்லத்தொடங்கினார்கள்; (எ - று.)—
அதனை, அடுத்த இரண்டுகவிகளிற் காண்க.

ஈது இன்றுஒதியகல்வியாளர் - தூதுதொழிற்குவேண்டிய கல்வியறிவிற்
சிந்துங்குறையாடின்றித் தேர்ச்சியுடையவர். பி-ம்:—1எய்துவதறியப்போய,
எய்தியதெதிரேறின்ற. 2வந்து. 3இவண். 4நறில், வீறி. 5ஆதிய. (உஉசரு)

உகூஈ. பாசத்தாற் பிணிப்புண் டாரைப் பகழியாற் 1களப்பட்ட டாரைத்
தேசத்தா 2ரசன் மைந்த 3னிடையிருள் சேர்ந்து 4நின்றே
5ஏசத்தா னிரங்கி 6யேங்கி யுலகெலா 7மெரிப்ப னென்றான்
வாசத்தார் மாலை பார்ப வாணுறை கலுழன் வந்தான்.

இதுவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) வாசனையினால்கிடைத்த மலர்மாலையையணிந்த மார்பையுடையவனே! கோசலராட்டிலுள்ளார்க்குத்தலைவனாகிய தசரதனது புத்திரனான
இராமன்,—நாகபாசத்தாற் கட்டுண்டவர்களாய் அம்புதைத்தலாற்போர்க்களத்
தில் ஊறுபட்டவர்களை நடுராத்திரியில் சேர்ந்துநின்ற (கண்டவர்) பரிசுசிக்கும்
படி (இறந்தோர்பொருட்டுத்) தான்பரிதவித்து (முதலில்) அழுது, (பின்பு),
‘எல்லாவகையுமே எரித்தழித்துவிடுவேன்’ என்றுகூறி மிகச்சினந்தான்;
(அச்சமயத்து), மேலுலகத்தில் வசிக்கின்ற கருடன் (அங்கு) வந்துதோன்றி
னான்; (எ - று.)—இருள் - அதனையுடைய இரவிற்கு ஆகுபெயர். பி-ம்:—

1அறுப்புண்டாரை, 2சசன், நேசன், 3வந்திடைசினத்து, 4நோக்கி, கண்டே, 5ஏசற்
றன், 6பின்னை, 7அவிப்பன், வீப்பன். (உஉசக)

உகக௭. அன்னவன் வரவு காண வாயிலெயிற் றரவ மெல்லாஞ்

சின்னபின் னங்க ளான 1புண்ணெடு 2மயர்வு தீர்த்தார்

முன்னையின் வலிய ராகி 3மெய்க்கள 4நெருங்கி மொய்த்தார்

, இன்னது நிகழ்த தென்ற 5ரக்கனீ தெடுத்துச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) அந்தக்கருடனது வருகையைக் கண்டு, (அவர்களைக்கட்டி
யிருந்த) கூரிய பற்களையுடைய நாகங்களாலும் துண்டுதுண்டுகளாய்
அழிந்துநீங்கின; (அதனால் அவர்களையாவரும்) புண்களும் தளர்ச்சியும் நீங்கப்
பெற்றவர்களாகி, (பாசத்தாற்கட்டுப்படுத்தற்கு) முன்புஇருந்ததனிணம்மிக்க
வலிமையுடையவர்களாய், போர்க்களத்தில் திரண்டிருந்திருந்தினர்; நடந்த
வரலாறு இது என்று (சுற்றர்கள்) கூறினார்கள்: (அப்பால்), இராவணன் இதனை
யெடுத்துக்கூறலானான்; (எ-று.)—அதனை, அடுத்த நான்கு கவிகளிற் காண்க.
பி-ம்:—1பின்னெடு, 2மோகர், மயக்கர், 3மொய்கொள, முளைக்களம், 4நெருங்க,
5இராவணனினைய. (உஉசஎ)

உகக௭.—முன்றுகவிகள்—அதுகேட்ட இராவணன் ஈருடனப்பற்றிக்கூறும்
பரிசாகவார்த்தையைத் தெரிவிக்கும்.

1ஏத்தரும் தடந்தோ 2ளாற்ற லென்மக னெய்த பாசங்
3காற்றிடைக் 4கழித்துத் தீர்த்தான் கலுழனுங் காண்மின் 5காண்பின்
வார்த்தையி தாபி 6என்ற லிராவணன் வாழ்த்த வாழ்க்கை
முத்தது 7கொள்கை போல 8மென்னுடை முயற்சி யெல்லாம்.

நான்கு கவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) (ஒருவராலும்) புகழ்த்தற்கு முடியாத பெரிய புயங்களின் வலிமை
யையுடைய எனதுகுமாரனாகிய இரீதிரசித்து, (பகைவர்கள்மேற்) பிரயோ
கித்த நாகபாசத்தைக் கலுழன் (தனது இறகுகளினின்றோ தோன்றிய) காற்றினால்
அழித்துநீக்கிவிட்டாலும்! (இப்பதுமையைப்) பாருங்கள்! பாருங்கள்!! இச்செய்தி
இவ்வாறாகுமானால், இராவணனாகிய நான் வாழ்த்த வாழ்வு மிகநன்றாயிருந்தது!
(பகைவெல்லச் செய்துள்ள) எனது பிரயத்தனமும்தம் வலிமைமுடிந்துவிட்
டதுபோலும்; (எ - று.)—ஆல் - அசை.

இச்செய்யுளில் வந்த 'ஆம்' என்பன - வியப்புப்பொருளோடு அலட்சி
யுத்தையும் குறிக்கும்; 'காண்மின் காண்மின்' என்ற அடிக்கும், இகழ்ச்சியை
வற்புறுத்தும், காற்றிடை - வேற்றுமைமயக்கம். நன்றுஎன்தது - பிறகுறிப்பு
வகையால், நன்றன்று என்பதனை விளக்கியின்றது; எதிர்ப்பறையிலக்கணை,
இராவணன் தன்னைப் பிறன்போலப் படர்க்கையாக் கூறினது, அவன் தன்
னைப்பற்றித் தான் கொண்டிருந்த பெருமிதத்தைப் புலப்படுத்தும்; இடவழு
வமைதி. ஏதரும் எனஎடுத்து. உயர்வுபெற்ற என்னுமாம்; ஏ - உயர்
வுணர்ந்துவதோர் உரிச்சொல். இனவெதுகை. பி-ம்:—1ஏத்தரும், 2அண்
ணல், 3காத்திடைச், 4கழறித்தீர்த்தான், 5சால், 6என்றும், 7கொள்க, 8என்னினி,

உகூஎ. உண்டில கேழு மேழு முமிழந்தவ னென்னு மூற்றங் [ன்
கொண்டவ னென்னோடேற்ற செருவினின் மறுக்கங் கொண்டா
மண்டலந் திரிந்த போது மறிகடன் 1மறிந், 5 போதுங்
கண்டிலன் போலுஞ் சொற்ற கலுழனன் றென்னைக் கண்ணால்.

(இ - ன்.) பதினான்கு உலகங்களையும் (பிரளயகாலத்தில்) உட்கொண்டு
(மீண்டும்) கிருஷ்டிகாலம் வந்தவாறே) வெளிப்படுத்தினவனென்ற நிலையான
புகழைப் பெற்றுள்ளவனான விஷ்ணு, - அந்நாளில் [பூர்வத்தில்] என்னுடன்
எதிர்த்துச் செய்த போரிற் கலக்கங்கொண்டவனாய் புறங்கொடுத்தோடி)
உலகமெங்குஞ் சுற்றித்திரிந்தபொழுதும் (அலை) மடங்குகிற கடலில் ஒளித்த
பொழுதும் (இவர்கள் எடுத்துக் கூறிய கருடன் என்னைக்கண்களாற் பார்த்
திலன்போலும்! (எ - று.)

அப்பொழுதெல்லாம் எனது ஆற்றலை நோரின்கண்டும் ஒன்றுஞ்செய்ய
மாட்டாதுகின்ற அக்கருடன் இப்பொழுது எனக்குள திராகத் தனது தலைவ
னுக்கு எவ்வனம் உதவவந்தன னென்றன னென்க. திருமால் பிரளயகாலத்
தில் எல்லாவுலகங்களையும் அவற்றிலுள்ள ஜீவராசிகளுடனே யாதொருதீங்
கும் நேரிடாதபடி உட்கொண்டு தன்வயிற்றில்வைத்துப் பாதுகாத்துப் பிரள
யப்பெருங்கடல்நீரில் ஆதிசேஷநாமமான ஓர் ஆலிலையின்மீது குழந்தையி
னுருக்கொண்டு யோசகித்திரைசெய்து, பிரளயம் நீங்கினவுடனே அவ்வுலகங்
களையெல்லாம் பழையபடியே உமிழ்வ னென்பது, தூல்துணிபு. ன்ற்றம் -
ஊன்றி [நிலைபெற்று] நிற்பதான புகழ். 1-5: - 1மறிந்த, மடுத்த, கடந்த. ()

உகூஅ. கரங்கனி நேமி சங்கந் தாங்கிய கரியோன் காக்கும்

புரங்களு 1மழியப் போன 2பொழுதிலென் கிலைபிற் 3பொங்கி

உரங்களின் 4முதுகிற் றோளி 5னுறைபுறு 6சிறையி னுற்ற

சுரங்களு நிற்க வேகொல் 7வந்ததவ் வருணன் றம்பி.

(இ - ன்.) கைகளிலே சக்கரத்தையும் சங்கத்தையும் ஏற்கியுள்ள கரிய
நிறமுடையனான விஷ்ணு காக்கின்ற பட்டணங்களும் அழிந்துபோம்படி
(நான் போர்க்குச்) சென்ற அப்பொழுது, - எனது வில்லினின்று மிக்ருக்
கிளம்பித் தனது) மார்புகளிலும் முதுகிலும் தோள்களிலும் (தன்பக்கங்களிற்)
பொருந்திய கிறகுகளிலும் சென்றுபாய்ந்த அம்புகள் நிலத்திருக்கவும் அருண
னது ம்பியான அக்கருடன்வந்து (என்மாற்றார்க்கு) உதவிசெய்ததோ? (எ - று.)

கரியோன்காக்கும் புரங்கள் என்றது - விஷ்ணு இந்நிரனுக்குத் தம்பி
யாய் உபேந்திராவதாரங்கொண்டு அவனுக்குத் துணையாகநின்று பாதுகாக்
கின்ற தேவலோகத்திலுள்ள அமராவதிமுதலிய பட்டணங்களை. விஷ்ணுவுக்
குரிய பஞ்சாயுதங்களுள் இரண்டைக்கூறினது - மற்றையவற்றிற்கும் உப
லக்ஷணம். சங்கம் திருமாலுக்கு ஆயுதமாவது, பகைவரைத் தனது முழக்கத்
தூல் அஞ்சுவித்து அழித்தல்பற்றியென்க. திருமால் வலக்கையிற் சக்கரமும்,

இடக்கையிற் சங்கமூர் தாங்குவன். பொங்கி உற்றன இயையும். 'சரங்கன் நிற்க வேயும் வந்தது கொல்' என்றது - 'எனது அம்புகளினால் நேர்த்த வருத்தந்திரா திருக்கையிலும் கருடன் போரிற்பகைவர்க்கு உதவவந்தானோ? முன்பட்ட பாடி அவனுக்கு ஞாபகமில்லேபோலும்!' என அக்கருடனை யிசைந்தபடியாம். அருணன்-சாசியபமுனிவர்க்கு விரதையினிடம் பிறந்தவன்; இடைக்குக் கீழ்ப் பட்ட அவயவங் களில்லாதவன்; சூரியன் சாரதி. இங்குக் கருடனை 'அருணன் தம்பி' எனக்கூறினது, இராவணன் அவனிடத்துக் கொண்டுள்ள இகழ்ச்சியைத் தொனிப்பிக்கும்.

சரியோன் - விஷ்ணு. சாக்கும் புரங்களும் அழிய - தாண்காக்கின்ற நகரங்களும் (என்றால்) அழிய (விட்டு), போனபோழ்தில் - (என்முன்போர்க்கு நிற்கமாட்டாது) ஒடிப்போனபொழுதில் என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். 'முதுகினுற்றசரங்கன்' என்றது, அவன்புறங்கொடுத்தோடின நென்பதைக் காட்டித் தரு; முன்பு மந்திராலோசனைச்சமயத்தில் நல்லறிவுணர்த்திய விபீஷணனுக்குமாறாக இராவணன் செருக்கிப்பேசியபோது "பித்தனாகியவீசனு மாலு மென்பெயர்கேட, டெய்த்தகிந்தைய ரோகுழி யேகுழியெல்லாம், கைத் ததுவேற்றினும் கடாவிய புள்ளினுமுதுகிற், தைத்தவாளிக ணின்றன குன் தின்வீழ்தடித்தின்" என்றதும் காண்க. பி - டி:—1 இழிய. 2 போழ்தினன். 3 போன, கோதி. 4 மார்பிற். 5 உறைவன. 6 சிறகின். 7 வந்தனன். (உஉரு0)

உசுசு. — இராவணன் இந்திரசித்தை மீண்டும் போர் செய்யச் சொல்லத் தூண்டேல்.

1 ஈண்டது கிடக்க மேன்மே லிசைந்தவா 2 நிசைக வெஞ்சி
மீண்டவர் தம்மைக் கொல்லும் 3 வேட்கையை வேட்டு 4 மன்றே
ஆண்டகை நீயே 5 பின்று 6 மாற்றுதி யருமைப் போர்கள்
7 காண்டது 8 காணு மென்றான் மைந்தனுங் கருத்தைச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) இப்பொழுது அது கிடக்கட்டும்; இனி, முடிந்தபடியே முடியட்டும்; (இறவாது) உயிர்தப்பிப்பிழைத்தவர்களை (மீண்டும் பிழைத்திடாது) கொல்லவேண்டுமென்கின்ற விருப்பத்தைக்கொள்ளக்கடவோ மன்றோ? ஆண்மைக்குணமுடைய இந்திரசித்தே! நீயே (அதற்காகச் சென்று) இன்னமும் அருமையான போரைச் செய்யக்கடவாய்; (ஒருகால் இறந்தவர்களைப்பிழைப்பித்தவனான அக்கருடன், நீ அந்நன்மையிழைக்கக் கண்டவுடனே வெட்கப்படுவான் என்று கூறினான், இராவணன்); (அப்பொழுது), (அவனது) மகனான இந்திரசித்தும், (தன்) கருத்தை வெளியிட்டுச் சொல்வானுனான்; (எ - று.) — அதனை, அடுத்த கவியிற் காண்க. அன்றே - தேற்றம். ஈண்டது கிடக்க - நடந்த செய்தியைப் பாராட்டவேண்டா என்றபடி. பி - டி:—1 ஈண்டது, 2 இயைக, இசைய. 3 வேட்கையே வேண்டும், வேட்கையே வேட்டும். 4 அன்னான். 5 இன்னும், பின்னும். 6 ஆற்றுதருமைப்போர்கள். 7 காண்டும், காண்டது. 8 யானும், காணும், யானே, (உஉருசு)

௩௦௦.—இந்திரசித்து 'உன்விநுப்பின்படி நாளைப்போர்புரிவேன்' என்ன,
இராவணன் தன்மாளிகை சேர்தல்.

இன்றொரு பொழுது ¹தாழ்த்தெனிகற்பெருஞ் சிரம ²நீங்கிச்
சென்றொரு கணத்தி னானை நான்முகன் ³படைத்த தெய்வ
வென்றிலெவம் படையி னாலுன் மனத்துயர் மீட்ப நென்றான்
நன்றென ⁴வரக்கன் போய்த்த ⁵னனிமலர்க் ⁶கோயில் புக்கான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து இராவணனை நோக்கி), 'இன்றையொருநாள்
மாத்திரம்தாமதித்துப் போரிலுண்டானெனதுபெருவருத்தம் நீங்கப்பெற்று,
நான்கு(ப் போர்க்களத்திற்)போய், ஒருகணப்பொழுதிலே பிரமனாற் படைக்
கப்பட்ட தெய்வத்தன்மையுள்ள வெறிபெற்ற கொடிய அஸ்திரத்தினால்
[பிரமாஸ்திரத்தினால்] உனது மனத்துன்பத்தை யொழிப்பேன் [பண்கவர்
களைக்கொல்வேன்]' என்றுகூறினான்; (அதுகேட்டவனவில), இராவணன்
அவ்வாறேசெய் யென்று உடன்பட்டுக்கூறிப்போய் மலர்மாலையினால் அவன்
சுரிக்ம்பெற்ற தனது பெரிய மாளிகையிற் சேர்ந்தான்; (எ-று.)—ஒருபிரதி
யில் இந்தப்பாடல்முடிந்ததும் பாசப்பட்டலம்முற்றிற்று என்று எழுதியுள்ளது.
பி-ம்:—¹தாழ்த்தே. ²நீங்கிச். ³அளித்த. ⁴அவனும். ⁵நனிர்மணிக், நனிர்மணிக்.
நகரினார். சென்று.

(௨௨௫௨)

நாடாசப்படலவரலாறு முதலாவது கூறிய விதம்:—“இராமபிரான்
வாநரசேனையுடனே இலங்கையை முற்றுகையெய்தபொழுது வாநராக்கும்
அரக்கர்க்கும் தொந்தயுத்தம் நிகழ்கையில், சூரியன் அஸ்தமிக்க, அப்பொழுது
அவ்விருதிருந்தார்க்கும் மிகக்கொடிய இராப்போர் நேர்ந்தது. அதில் இந்திர
சித்து அங்கதனால் தனதுதேர்முதலியவற்றை யிழந்து தோற்று மாயையினால்
ஆகாயத்தேமறைந்துகொண்டு இராமலக்ஷ்மணர்மீது நாகாஸ்திரங்களைப் பிர
யோகிக்க, அவர்கள் உடனே மூர்ச்சித்துக் கீழ்வீழ்ந்தார்கள். அதுகண்டு சுக்கி
ரீவன் விபீஷணன் முதலியோர் மிகவும் சோகித்துநிற்கையில், இந்திரசித்து
இராமலக்ஷ்மணரைக் கட்டி வென்றோ மென்னும் பெருமித்தோடு வாநர
வீரர்களை யெல்லாம் அம்புகளால் வருத்திச் சென்றான். அத்தருணத்தில்
அந்நிலையிலிருந்த இராமலக்ஷ்மணரை நோக்கிக் கலங்கிய சுக்கிரீவனை அவரது
முகத்தெளிவு முதலிய நற்குறிகளைச் சுட்டிக்காட்டி விபீஷணன் தேற்றி,
சிதறியோடிய வாநரர்களையும் நிலைநிறுத்தினான். இங்குஇவ்வாறுநிகழ்கையில்,
இந்திரசித்து தனதுதந்தையினிடஞ்சென்று இராமலக்ஷ்மணர்களைத் தான்
நாடாசத்தாம் கட்டிவந்த செய்தியைக் கூற, உடனே இராவணனிடம் கட்
டையினால் அரக்கியர் சீதையைப் புடிப்பதத்தினின்று ஏற்றிப் போர்க்களங்
குறுகி இராமலக்ஷ்மணரது நிலைமையை அவட்டுக்காட்ட, அதுகண்ட அவன்
பலவாறுபுலம்புமனவில, விபீஷணன்மகனான திரிசடை இராமன் பிழைத்
தற்கு உரிய நற்குறிகளை அச்சுதைக்கு எடுத்துக்காட்டித் தேற்ற, பிராட்டி
ஒருவாறு தேறி, மீண்டும் அரக்கியரால் அசோகவனத்திற் சென்றுசேர்ந்து
துயருற்றிருந்தான். பின்பு கட்டுப்பட்டிருப்பினும் இராமன் மிக்கதேவிய
மும் தேகபலமுமுடையதால் கண்விழித்தவனாய் பக்கத்தில் வீழ்ந்

துள்ள இலக்குமணனது நிலைமையைக் கண்டு பலபடிசோகித்தான். அப் பொழுது அங்குவந்து அவ்விராமலக்ஷ்மணரை நோக்கிக் கலங்கின விஷ்ணுனைச் சக்கிரீவன் தேற்றித் தன்மாமரோகிய சுஷேணனை நோக்கி 'நீ வாநர வீரர்களுடன் இராமலக்ஷ்மணரைக் கிஷ்டிநதைக்கு அழைத்துக்கொண்டு சென்றால், நானொருவனே இவ்விராவணனை வம்சநாசமாக்கிச் சீதையை மீட்டுவருவேன்' என்றுகூற, அதற்குச் சுஷேணன் 'முன்னே தேவாசுரபுத் தத்தில் இறந்த தேவர்களைப் பிருகஸ்பதியானவர் பிழைப்பிற்ற சஞ்ஜீவகரணி முதலியமூலிகைகள் தேவர்களாற் பாற்கடலிடையேயுள்ள சந்திரம்துரோணம் என்னும் பருவதங்களில் வைக்கப்பட்டுள்ளனவாதலின், இப்பொழுது அவற்றைத் திரை அதுமான் செல்க' என்று கூறினான். அச்சமயத்திற் கருட பாகன் அங்குத்தோன்றவோ, இராமலக்ஷ்மணர்களை அம்புவடிவமாய்க்கட்டி யிருந்த நாகங்கள் சின்னபின்னப்பட்டொழிந்தன. அப்பால் அந்தக் கருடன் இராமலக்ஷ்மணர்களைக் கண்டு மகிழ்ந்து தனது கைகளினால் அவர்களைத் தழுவினமாத் திரத்தில், அவர்கட்கு அம்புகளாலுண்டான விரணங்களைல்லாமலீங்கி, தேசகாந்தி பலம்முதலியவை முன்னாயினும் இருமடங்காயின. அப்பொழுது இராமபிரான் அக்கருடனிடத்து அன்புபாராட்டி அவனை நோக்கி அவனதுவரலாற்றை வினாவ, அதற்கு அவன் 'நான் உனது உயிர் நண்பனாகிய கருடன்; நீங்கள் நாகால்திரங்களாற் கட்டுப்பட்டதைக்கேள்வியுற்று அவற்றை விடுவிக்க வந்தேன்; அந்த அஸ்திரங்களோ, தேவர் முதலிய எவராலும் விடுவிக்கமுடியாதன; இப்பொழுது நான் வந்தகாரியம் முடிந்தது; அரக்கர்கள் மாயமறித்தவ ராதலின், அவர்களுடன் ஜாக்கிரதையாகப்போர் புரிக; நான் போய்வருகிறேன்; எனக்கு விடைகொடுக்கவேண்டும்; யான் உனக்கு எவ்வாறு நண்பன் நென்பதைப்பற்றி இப்பொழுது ஆராயவேண்டா; நீ இராவணசங்கராஞ்செய்தபின்பு உனக்கே தெளிவாம்' என்று கூறி விடைபெற்றுச் சென்றனன். பின்பு, இராமலக்ஷ்மணர் யாதொருதீங்குமின்றி உயிர்த்தெழுந்ததைக் கண்டு வானரர்கள் பெருமகிழ்ச்சிகொண்டு சிங்க நாதஞ்செய்தார்கள். நன்னிரவில் அப்பேராவாரத்தைக்கேட்டு இராவணன் துணுக்குற்றுத் தூதர்களால் இராமன்செய்தியை யறிந்து தம்மரக்ஷனை அவர்களுடன் போர்புரியுமாறு ஏவினன்" என்பதாம்.

கும்பகாண்டன் அதிகாயன் என்பவர்களின் வதந்திற்று முன்னரே இவ்வரலாறு நிகழ்ந்த தென்றும், அதிகாயன்வதத்தின்பின்னர் இராவணனது சோகத்தைக்கண்ட இந்திரசித்து பிரதிஜைஞ்செய்துசென்று இராமலக்ஷ்மணியரைப் பிரமாஸ்திரத்தாற் கட்டிச்செல்ல, பின்பு ஜாமபவான் சொல்லியபடி அதுமான் இமயமலைபருகிலுள்ள மருத்துமலையைக் கொணர், அதுலுள்ள மூலிகைகளின் காற்றுப் பட்ட மாத் திரத்தில், இறந்தவர்போன்று கிடந்த யாவரும் யாதோளுறுபாடுமின்றித் துயிலுணர்ந்தவர்போ லெழுந்தன ரெனவும் முதலூலால் அறியப்படும்.

நாகபாஷப்படலம் முற்றிற்று.

யுத்தகாண்டத்துமுதற்பகுதியின் செய்யுண்முதற்குறிப்பகராதி.

அகனுற்பொலிந்	347	அண்ணல்வாளரக்	503	அரக்கர்சேனை	486
அக்கணத்தறிவு	669	அண்ணல்விந்	682	அரக்கர்தொல்குல	472
அக்கணத்தனுமன்	881	அண்ணல்வெங்க	287	அரக்கனவ்வுரு	602
அக்கணத்தனுமன்	934	அண்ணறன்வடிக்க	788	அரக்கனுநன்று	659
அக்கணத்தின்	910	அதிரும்வெங்கணை	287	அரக்கனுமாவக	160
அக்கணத்தாமந்திரி	745	அதிர்ந்தனவுலகம்	893	அரக்கனுமைந்த	992
அக்கனுலந்தான்	838	அதுகொடென்	356	அரக்கன்மைந்த	918
அக்காலேநிகும்ப	830	அத்தண்டுகொடுத்த	828	அரங்கிடந்தன்	676
அக்காலையிலக்குவ	776	அத்தனையோருங்	929	அரங்கிலாடுவார்	64
அக்கிரியினையும்	508	அத்தனையீரர்	931	அரசனினுரை	87
அங்கதனதனைக்	455	அத்தன்மையறிந்த	123	அரவநுண்ணிடை	547
அங்கதனவனே	988	அத்திறத்தில்	907	அரவமாக்கடல்	352
அங்கதனென்றி	815	அத்துணையிலக்கு	780	அரவியற்றறுகண்	515
அங்கதன்குமுதன்	929	அத்தேரினையேறி	855	அரன்கொலாம்	451
அங்கதன்முன்ன	862	அத்தொழில்கண்	820	அரியினம்பூண்ட	898
அங்கப்பெயரோ	847	அத்தொழிலோக்கி	810	அருக்கனிலோளி	293
அசம்புடைக்குருதி	826	அந்தமில்லுணத்தி	239	அருணச்செம்மணி	322
அசம்புபாய்தேனு	316	அந்தரத்திடை	464	அருந்ததியனையநங்	373
அசையாதசின்னை	962	அந்தரமன்னது	674	அருந்துத்தினிய	167
அச்சொற்கேட்டு	67	அந்தரமுணரின்	706	அலகிலாவரக்கன்	431
அஞ்சலப்படை	259	அந்தரவருக்கன்	403	அலக்கனுற்றது	684
அஞ்சலியஞ்சுகோ	902	அந்தவேலயின்	917	அலையடைத்த	640
அஞ்சினுணவைய	536	அந்தாரினவற்கய	759	அல்லச்சுருட்டி	963
அஞ்சினையாதலின்	156	அந்திவானகமொ	532	அல்லதுமுண்டு	750
அடக்கருங்கவந்த	784	அந்தரரின்றுநானை	455	அல்லிநுற்செய்த	649
அடர்ந்தனகிரிக	866	அந்தரனல்லனாகி	905	அல்லினைத்தழுவி	827
அடறுடைத்துமெ	531	அந்தெடுவானாயுர்	674	அல்லையாமெனின்	554
அடித்தலோடும்	490	அப்படையனைத்	790	அல்லையெலந்தை	734
அடித்தவிரல்	401	அப்பதமவனுக்கீர்	367	அவையநீபெற்றவா	608
அடியமநெடுஞ்	359	அப்புறத்திராமன்	165	அவ்வமர்க்ககமைந்த	366
அடியாயிரகோடியு	829	அப்பொழுதிராம	179	அவ்வழிக்கருணன்	697
அடியாரடியேனெ	119	அப்போதினினனு	804	அவ்வழியாயிரம்	13
அடியுண்டவர்	829	அப்போதையினய	519	அவ்வழியிராவண	597
அடியோமெதக்	756	அம்பரத்தெறிந்து	490	அவ்வழியிராவண	506
அடுத்தநல்லுணர்வு	587	அம்பினுக்கிலக்க	369	அவ்வழியுணர்வுவ	249
அடுத்தநாட்டரசி	191	அம்பிளோடம்பொ	898	அவ்வழிவாலிசே	636
அடுவனேயென்	456	அம்புகற்களை	473	அவ்விடத்தினிலா	915
அடைத்ததுகடலை	723	அம்பெலாங்கதிரக்	941	அவ்விடைவெறுங்	819
அடைந்தனகவிக்கு	778	அம்போருகனும்	122	அவ்வுரைகேட்ட	731
அணிபறித்தழகு	448	அம்மலையின்று	656	அவ்வுரையருளக்	953
அனைநெடுங்கடலி	375	அயர்த்திலன்முடி	441	அழகிதென்றண்ண	984
அனையின்றியயர்ந்	620	அயிராவிமைப்பி	148	அழித்ததேர்	931
அண்டத்தளவுமி	743	அயிருக்கன	524	அழிந்ததுபிறவி	232
அண்டமூலத்துக்க	298	அயில்கடந்தெரிய	445	அழிந்ததேரின்	918
அண்டர்நாயகனடி	551	அய்யவனுக்கை	950	அழிவதுசெய்தாய்	408
அண்ணலஞ்சன	544	அய்யவீதன்னதே	891	அழகின்றகண்ண	445
அண்ணலந்தானை	673	அய்யவீதன்னதே	185	அழையெனவெய்	422
அண்ணல்கள்	395	அரக்கரையாசறக்	185	அளக்கரைக்கடல்	160
		அரக்கர்கோ	437		

அனந்தரிவரியராய425	அன்றியும்பதினே 432	ஆதியம்பரமனுக் 163
அளவறுமறிஞரோ310	அன்றுவானரம்வந்156	ஆமத்தனை மாவு 754
அளவையான் 98	அன்னகாலே 492	ஆமாமெனத்தலை 807
அளித்தசலில்லா 429	அன்னைகாலே 482	ஆமெனவமலன் 810
அள்ளாடியகவசத் 525	அன்னகாலையில் 589	ஆயகாலே 478
அள்ளிமீதுலகைவி 227	அன்னகேட்டவன் 87	ஆயதுதெரிந்தோ 868
அறக்கணல்லதொ 390	அன்னதனூற்றலன் 958	ஆயதுநெருங்க 388
அறங்கடந்தவர்செ 552	அன்னதுகண்டவ 595	ஆயதுபயப்பதோர் 164
அறங்கெடவழக்கு 732	அன்னதுகேட்ட 812	ஆயதோரளவை 248
அறத்தினுலன்றி 553	அன்னவரெய்தன 739	ஆயதோர்காலத் 714
அறத்தினின்னுயி 646	அன்னவற்கிளவற 866	ஆயப்பெறுநன்னே 121
அறத்துறையன்று 444	அன்னவன்பின்னு 187	ஆயவனுரைத்த 572
அறநிலைவழாமை 174	அன்னவன்வரவு 998	ஆயவன்வளர்த்த 154
அறந்தருஞ்செல்வ 706	அன்னவன்நனக்கு393	ஆயவன்நருமமுமா 178
அறந்தருதவத்தை 440	அன்னவன்நனக்கு489	ஆயவன்நனக்கு 80
அறந்தலைகின்றவர் 161	அன்னவன்நனிமக201	ஆயவன்நன்னை 141
அறந்துறந்தமாரை 43	அன்னவன்னென்கு494	ஆயவீரகும் 921
அறப்பெருந்துணை 609	அன்னானேகோக்கி 150	ஆயிரகோடி 900
அறமுனக் கஞ்சி 592	அன்னாநெடுமே 856	ஆயிரகோடிமேலு 939
அறமெனநின்ற 609	அன்னாவருமள 806	ஆயிரங்கணை 907
அறனல்லதுவல்ல 769	அன்னைநீயத்தனி 303	ஆயிரங்கோடிமேய் 499
அறிகிலேபோலும் 371	அன்னைமீரையன்மீ722	ஆயிரங்கோடிவெள்182
அறிஞரேயாயினும்187	ஆகராகவனை 389	ஆயிரங்கோளரி 599
அறியும்மவர்தங்க 832	ஆகுவதாகுங்கால 623	ஆயிரமுற்பாதங் 868
அறுத்தகாலையின் 650	ஆங்கவனமர்த்தொ 500	ஆயிரம்பரி 496
அறுத்தனனாக்கர் 514	*ஆங்கவனத்திரே 393	ஆயிரம்புரவியுண்ட810
அறுத்தும்ற்றவன் 541	ஆங்கவன்நன்முதா563	ஆயிரம்பெயரவன் 662
அறுபுதின்றமுதலி 793	ஆங்கவன்நன்னை575	ஆயிரம்பெருந் 68
அறைந்தமாமுரசு 472	ஆங்குஞ்சாமனையா518	ஆயிரம்பெய் 671
அறக்கோடுநிறத் 474	ஆங்குலீரேனாடம்648	ஆயிரவாயிரகோ 787
அற்றதிகாயனாக் 954	ஆசிகுநினர் 909	ஆயிரவெள்ளமான 364
அற்றதுகாலையின் 658	ஆசிகொல்லினர் 544	ஆயினகாலத்து 933
அற்றதுதட்டை 674	ஆசில்பரதாரம் 85	ஆயினும்விளம்பு 181
அற்றபைந்தலை 877	ஆசையெங்கனும் 906	ஆய்ந்துள்ளமரிது 327
அற்றவனுரைத்த 634	ஆடவர்க்கரசனும் 673	ஆய்வினையுடைய 807
அற்றவாழிய 547	ஆடநீர்ந்தன 678	ஆரடாசிரித்தாய் 130
அனந்தனைமுதலா112	ஆடினார்வானவர்க் 693	ஆரவாயிரயோ 325
அனலனுமனிவனு 159	ஆடுகின்றநனகவந்த 547	ஆரிதுதிர்க்கவல் 937
அனுமனைவாலிசே621	ஆடுவகவந்தம் 784	ஆரியனவனை 983
அனுமன்மேனின் 955	ஆண்டகை 335	ஆரியனையகூற 602
அனையகாலையில் 919	ஆண்டதிகாயன்ற 789	ஆரியன்நன்மை 30
அனையகாலையின் 529	ஆண்டதுநோக்கி 631	ஆரிருள்ளனதாக 948
அனையருந்தெனு 682	ஆண்டுச்சென்று 364	ஆருமென்படைரு 884
அனையதானே 577	ஆண்டொருதென் 561	ஆரனச்சொல்லுவ 84
அனையவன்சிறுவர் 53	ஆதலாலிவன்வரவு 204	ஆர்சலியிலங்கை 230
அனையபலவும் 946	ஆதலானபயமென் 218	ஆர்கொன்றவர் 846
அன்றுதன்னடல் 920	ஆதிப்பரமாமெ 122	ஆர்க்கின்றனுல 825
அன்றியும்வனகன் 255	ஆதியந்தங்கள் 91	ஆர்த்தங்கனல்லிழி 800

ஆர்த்தவனெய்த	818	இடைந்தவர்க்கப	210	இருந்தபோது	584
ஆர்த்தனபரவை	238	இடைபேராலினை	581	இருந்தவனிலல்	564
ஆர்த்தாரநெடுவா	755	இடையிற்படுகிற்கி	771	இருந்துநான்பகை	720
ஆர்த்தாவிசம்பு	525	இட்டதோரிண	701	இருபதுகரர்	171
ஆர்த்துவானவர்	834	இட்டவனையிட்ட	408	இரும்பசிக்கும்	585
ஆர்ப்படங்கின	548	இட்டனனவனி	828	இரும்படைகடிப்	598
ஆர்ப்பொலிமுழக்	140	இட்டார்கடுவல்	124	இருவருமிழந்து	927
ஆலங்கண்டஞ்சி	622	இட்டுண்டாயறந்	716	இருவரும்பொருந்	139
ஆவிசென்றிலர்	544	இணங்கினரறிவில	193	இருளுறவெய்து	164
ஆழமுமகலந்தா	308	இணையறுவேள்வி	721	இருளுறுசிற்தை	611
ஆழிநீயனனுரீயே	302	இத்தலையின்ன	714	இலக்குவன்கடிதே	640
ஆழிமால்வரை	186	இத்தலையின்னலு	943	இலக்குவன்சரமா	324
ஆழியஞ்செல்வ	957	இத்தலைவந்ததென்	634	இலங்கைநாட்டன்	260
ஆழியாயிவன்	603	இத்தன்மையெய்	961	இலங்கையினாணி	256
ஆழியானவனை	238	இத்திசையின்	400	இலங்கையுரிவனுக்	725
ஆழியிழ்புனலற	295	இத்திருப்பெறுகி	727	*இவனையெண்ணி	117
ஆளியார்த்தன	911	இத்திறமெய்திய	168	இவ்வகைநெமேலை	656
ஆனையாவுன்க்க	554	இத்திரவிடையின்	994	இவ்வேலையி	800
ஆள்வினைநிலைமையு	31	இத்திரற்குந்தோ	837	இழிந்தெழு	948
ஆறிரண்டுமெய்	651	இத்திரன்கவித்த	725	இழியப்பாய்ந்த	652
ஆறினமுஞ்சலுன்	305	இத்திரன்குலிச	568	இழுக்குமாக்கல்	470
ஆறினோடேழு	673	இத்திரன்செம்மல்	452	இழுக்கினரடிகளி	779
ஆறுதூறுசகட	588	இத்திரன்பகைஞ	596	இழைத்ததீவினை	679
ஆறுமேழும்	921	இத்திரன்மகன்	918	இழைத்தனைய	339
ஆற்றலெமன்றிரே	750	இத்திரன்றனை	67	இழையஞ்சன	755
ஆற்றல்சாலரக்கன்	512	இத்துவன்னறுதற்	7	இழையெனத்	317
ஆனதோவெஞ்சம	590	இந்நிலைவிரைவின்	412	இளக்கமொன்	637
ஆனபேரனை	334	இந்நெடுங்கால	428	இளவலுபிறைவ	311
ஆனிநக்கண்ணன்	314	இப்படிமதிலொரு	254	இளையவன்றன்	995
* ஆனபட்டன்	483	இமைப்பதன்முன்	172	இளையானெழுந்து	980
ஆனையின்குருகியு	785	இமையவருலகமே	725	இறந்தனனிளவல்	984
ஆனையுந்தந்தே	919	இமையிடையாகச்	808	இறத்தனையென்ற	408
ஆன்றமைகேள்வி	15	இம்பரானெனில்	546	இறந்துவீழ்ந்தரை	491
ஆன்றவெண்டிசை	264	இம்பரினியைந்த	423	இறுகுறப்பிணித்த	935
இகமுந்தன்மைய	469	இமையந்தனலியைந்	172	இறுத்ததின்றுலகு	530
இங்கிவன்படை	390	இரக்கம்வந்தெதி	299	இறுவனகொடிய	791
இங்கிவன்றன்னை	579	இரணியனென்ப	154	இற்றதுகாலமாக	345
இசையுஞ்செல்வமு	61	இரந்தனன்வேண்	785	இற்றைநாண்முதல்	91
இச்சிரத்தவன்	23	இராமன்றம்பிநீ	649	இற்றைநாளானவும்	240
இச்சைநல்லன	61	இரிந்தார்திசை	803	இற்றைநாளவரை	597
இடக்கையாலரக்	632	இரிந்துநீங்கிய	530	இற்றவல்லவயிர்ப்	676
இடிக்கின்றதசனி	987	இரிந்துவானவரி	653	இனத்துளாருலக	712
இடித்தனசிலையி	897	இரியலுற்றது	536	இனியவைமறையு	860
இடித்தனவறுக்கி	778	இருகணுந்நிறந்து	833	இனியிறைதாழ்த்	574
இடுக்கிலையெதி	672	இருக்கவேண்டேவ	471	இனையதன்மை	263
இடுக்கினியியம்புவ	23	இருங்கவீகொள்	337	இன்றல்லதுநெடு	806
இடுக்கினியியம்புவ	297	இருணன்காசற	266	இன்றிவன்றன்னை	447
இடுமின்புன்மரம்	467	இருதினாரப்பெருங்	862	இன்றுவந்தா	217

இன்றொருபொழுது	1001	உதைத்தவனடித்	401	உற்றதாலணை	382
இன்னதன்மையர்	261	உந்தையென்று	746	உற்றபோதவனுள்	464
இன்னதாய	9	உந்தையென்றுணை	453	உற்றபோதின	494
இன்னதோர்செவ்	289	உந்தையைமறைந்	633	உற்றவாறென்று	531
இன்னதோர்தன்	834	உந்தையையுன்	148	உற்றொருதனியே	299
இன்னதோர்தன்	406	உமையனேகாக்க	812	* உற்றெழுந்தனர்	117
இன்னதோர்தன்	373	உம்பர்க்குமுனக்கு	128	உன்மக்களாகியுள்	616
இன்னதோர்தன்	106	உம்பிக்குயிர்று	752	உன்மத்தன்வயிர	824
இன்னமொன்று	60	உம்பியுணர்வுடை	838	உன்மேவதிகாயன்	714
இன்னவாறிலங்	388	உம்பியைமுனிந்தி	664	உன்னுயிர்க்கும்	91
இன்னனபலவும்	415	உம்மையினின்று	750	உன்னெக்கவைத்த	969
ஈங்குமானுட்ப	62	உயிரொப்புறு	768	ஊகமெங்குமுயி	888
ஈசனருள்	39	உய்ஞ்சனேனடிய	234	ஊணிலொயாக்க	710
ஈசனோமுதலாமற்	704	உய்யநிற்கபயமென்	215	ஊரொடும்பொருட்	737
ஈடுபட்டவர்	267	உரகம்பூண்ட	914	ஊழிக்குமுயர்ந்	768
ஈண்டதுகிடக்க	1000	உரமொருங்கியது	56	ஊழிதிரியுங்காலத்து	2
ஈண்டிருந்	955	உரற்றின்புறவை	660	ஊழிமுதலாயகன்	336
ஈண்டெவஞ்செரு	655	உருப்பதங்களை	640	ஊழியிற்பட்டகா	627
ஈதாருமுன்னிகழ்	152	உருமிடித்துழி	506	ஊழியினுருத்திரன்	504
ஈதிவணிகழ்ச்சி	426	உருவினவுரத்தை	994	ஊழிவெங்கனல்	545
ஈதுரைநிகழும்	997	உரைத்திலனென்	947	ஊறுதினிறன்	16
ஈதெலாமுணர்ந்	369	உரைபுளது	96	ஊறுபடுசெம்புண்	404
ஈந்துளதேவர்	959	உலகத்துளமலை	797	ஊறுபடை	37
ஈர்கின்றதன்றே	410	உலகுதந்தானும்	126	ஊற்றாய்க்கொண்	277
ஈர்க்கடைப்பகழி	942	உலக்குருலக்கின்	894	ஊனலில்	65
ஈற்றுக்கையைபு	686	உலேதொறுங்குருதி	777	ஊனுடைபுடம்பின	161
ஈன்மேகொல்	355	உவண்காண்	394	ஊனுயர்த்தவர்த்தி	605
உகம்பல்காலமுந்	256	உழைக்கும்வெய்து	951	ஊடுகுறியிர்	125
உருந்திறலமரர்	786	உளைப்புறுமோத	430	ஊன்நியபெரும்ப	499
உங்கடோடலை	680	உளைவனவெனினு	572	ஊன்றுதேரொடு	654
உச்சிரத்தெநிகதி	259	உளைவுதோன்ற	922	எங்குநின்றனன்	883
உடர்கிடந்துழி	586	உள்ளத்தினுள்ள	195	எங்கும்வெள்ளிடை	286
உடலிடைத்தோன்	615	உள்ளமேதுதுசெ	372	எங்குலத்தவர்	268
உடலினேகோக்	247	உள்ளவான்பெரும்	109	எஞ்சுமுலகனைத்து	146
உடனிருத்தி	588	உள்ளிவெம்பினத்	536	எடுக்கலுற்றவன்	538
உடைக்குலத்	460	உள்ளஞ்சாகிலன்	79	எடுக்கினுனிலத்தை	507
உடைந்துதன்	880	உள்ளுறவுணர்வு	105	எடுத்ததுநிருத்தா	869
உடைப்பெருங்	553	உறக்கமவ்வழி	583	எடுத்தோரிலங்	953
உடைப்பெருந்	662	உறங்குகின்ற	576	எடுத்தவரிருத்துழி	749
உணராரெழுது	526	உறுக்கித்தனி	527	எடுத்தான்வலத்த	519
உணர்த்துவனின்	698	உறுக்கின்றொருவ	659	எட்டாகியதிக்கை	843
உணர்வினெஞ்சின	853	உறுபணகமனிதன்	514	எண்ணியிரகோடி	773
உணரிரையுணர்த்	176	உறுபொருளாயவ	192	எண்ணிலெண்கின்	325
உண்டுலகேழும்	999	உறுவதுதெரியவ	594	எண்ணினதுணர்த்	859
உண்ணிறையூடலி	168	உறைதந்தன்	761	எண்ணுடைத்தன்	669
உண்ணின்றலைகட	794	உறைவிடமெய்தி	169	எண்ணுறுபடைக்	598
உதிரக்கடல்	803	உற்பத்தியயனே	569	எண்பொருட்	46
உதிரவாரியோடு	584	உற்றகாலையின்	653	எதிரிலின்றவன்	107

எதிர்த்தவானரம்	474	எறிந்தாநுமேறுபடு	974	என்றுகொண்டியம்	960
எத்தனையுள்	194	எறிந்துமெய்தும்	475	என்றுகொண்டினை	593
எத்துணைபோதுங்	131	எறிவானிகல்குலம்	831	என்றுசொல்லவன்	577
எத்துணைவகையி	159	எறுழ்வலிப்பொருவி	55	என்றுதன்னுரை	66
எந்தாய்பண்டொரி	114	எற்றுமின்பற்றுமி	863	என்றுதன்னெடுஞ்	681
எந்தைகேள்	86	எற்றைநாளினும்	72	என்றுதாயைப்	355
எந்தைதன்நந்தை	726	எனக்கவன்நந்து	612	என்றுதான்டியனே	701
எந்தைநீ	45	எனக்குயிர்பிந்தி	711	என்றுநளனைக்	337
எந்தையையிராகவ	170	எனக்கும்நான்முத	85	என்றுபலபலவும்	889
எந்தையேயெந்தை	716	எனவலனுரைத்த	699	என்றுமீறிலாவரக்	577
எம்பியேயிறக்கு	960	எனவினிதுரைக்கு	625	என்றுரைத்து	511
எயிறலைத்தகரதல	585	என்கணுளுக்குக்	126	என்றுரைத்தெழுந்	707
எய்ததுகாலமாக	823	என்செய்தார்	899	என்றுலப்புநச்	266
எய்தவாளியை	545	என்சென்றதன்ன	938	என்றுவரமருளி	151
எய்தனர்கிருதர்	626	என்பதுசொல்லக்	891	என்றுவெம்பகழி	885
எய்தனவெய்த	815	என்பதுசொல்லிப்	988	என்றேயுலகேழி	766
எய்தான்சரம்	518	என்புழிரிருதராம்	504	என்றேவிடைநல்க	754
எய்தியிருதர்கோ	625	என்புழிமாலிதன்	427	என்றேவியை	774
எய்தியோசனை	334	என்புறக்கிழிந்த	410	என்றொரந்தணன்	80
எய்யவுமெய்தவாயி	908	என்முகங்காண்பத	670	என்றொருவன்	34
எரிந்தவெங்கனை	643	என்வந்தகுறிப்பு	764	என்றோள்வலியத	521
எரியின்மைந்தன்	486	என்றடியிறைஞ்சின	41	* என்னச்சாரர்	353
எரியுறமடுப்பதும்	26	என்றலுமவுணர்வே	127	என்னதாக்கியவலி	271
எருமையேற்றை	583	என்றலுமிரங்கி	305	என்னவற்குரைப்ப	443
எல்லாமுடனெய்தி	766	என்றலுமிளவலும்	157	என்னொழனியா	758
எல்லியில்யானிவ	200	என்றலுமுறுவலித்	665	என்னொழன்னம்	115
எல்லேயிவை	753	என்றலுமேயடி	581	என்னின்றுநினைந்	848
எல்லேநோக்கவும்	359	என்றவனியம்பலும்	18	என்னும்வேலையின்	397
எல்லையிலங்கைச்	349	என்றவனியம்பி	38	என்னுயிரின்றிற்	129
எல்லையின்மதகரி	793	என்றவனிரங்குந்	409	என்னையுங்கொல்	735
எவ்வுலகத்து	24	என்றவனிறைஞ்ச	861	என்னையுய்வித்தேன்	32
எழுங்கதிரவ	602	என்றவனுரைத்த	713	என்னையென்குலத்	731
எழுசுடர்ப்படலை	300	என்றவனுரைத்த	606	என்னைவென்றுளர்	596
எழுத்தலுமிருத்தியெ	250	என்றவன்விலக்க	736	என்னெடும்பொரு	658
எழுத்தியல்நாளத்	102	என்றவன்விலக்க	730	என்னெடுபொரு	883
எழுத்தொடர்மரங்	864	என்றவன்நண்ணை	624	எகாயுடனீயும்	774
எழுந்தடிவணங்க	993	என்றவார்த்தை	493	எகாவிதுசெய்தெ	850
எழுபதுவெள்ளத்	637	என்றனனென்ற	711	எகித்தனிசென்று	763
எழுபதுவெள்ளத்	425	என்றனனென்ற	412	எகுத்தற்குரியாரியா	607
எழுமழுத்தண்டு	425	என்றருங்கியம்பி	145	எகுதிடொம்முகத்	749
எழுவாயினியென்	766	என்றானவிராவண	773	எங்கியலிம்மன்மா	835
எழுவாயெவர்க்கும்	967	என்றானுயினைய	419	எக்குவாளினைய	724
எள்ளிலப்பெரும்	264	என்றானெதிர்சென்	527	எகியுற்றெழும்	670
எறிசுவெண்தனை	636	என்றானைவணங்கி	851	எதமஞ்சி	280
எறித்தபோரர்க்க	565	என்றிவையியம்பி	462	எதியோடெதிர்	679
எறித்தகாலவேல்	535	என்றினபலவும்	717	எதிவெத்திறவினோ	665
எறிந்தவெய்தன	179	என்றின்னபன்னி	976	எதையாசிந்தித்திரு	838
எறிந்தனவெய்தன	789	என்றுகூறலும்	272	எந்தியசிகரமொன்	507

எந்திழைதன்னைக்	459	ஒத்திருதானையும்	863	ஒவாநெடுமாதவம்	767
எந்தெழிலாகத்து	818	ஒருகோடியமதமா	797	ஒலியமமைந்தநகர்	34
எந்தெழிலிராவ	179	ஒருங்கமர்புரிகிலே	661	ஒளியொண்கணை	894
எமஞ்சாரவெளியவ	464	ஒருதனிப்பேடை	168	கங்கப்பத்திர	901
எயதுபிறிதுணர்ந்து	48	ஒருதொடைவிடுவ	791	கங்குல்வந்து	419
எயவெள்ளம்	468	ஒருத்தனிதனியுலகு	681	கங்கையும்பிறை	451
எயாத்தனிப்போர்	854	ஒருவருமுரையார்	836	கடகரிபுரவி	429
எயந்ததம்முடம்பு	322	ஒருவரைக்கரம்	645	கடமேய்கயிலை	767
எயுழித்ததுசெய்த	917	*ஒருவனாயிரம்	323	கடித்தகுத்தித்தன	474
எவரேயுலகந்தந்தா	126	ஒருவினையொருபய	100	கடித்தலத்து	487
எவினான்பிடித்தா	463	ஒருவோமுலகே	771	கடுங்குரங்கு	505
எவண்டபருவா	956	ஒருவன்யாவர்க்கும்	93	கடுப்பின்கணமா	516
எழிசைக்கருவி	498	ஒல்லும்படிநல்லது	771	கடைகண்டன	798
எழுதாறியோசனை	251	ஒல்வதுநினையினும்	27	கட்டத்திரன்	495
எழைமுகளீரடிவரு	742	ஒள்ளியவுணர்வு	318	கட்டமைதனின்	513
எழ்பெருங்கடலு	562	ஒற்றைச்சரமதனே	798	கட்டுறுகவனமா	580
எனைதாராயியம்பி	469	ஒன்றலபகழி	371	கணந்தருகுரங்	600
* ஏறிட்டகல்லு	393	ஒன்றலபற்பல	600	கண்டகர்கடுகெந்	788
ஏறியகெடுந்தவம்	47	ஒன்றாகநினைய	408	கண்டவானரம்	879
ஏறியேறி	909	ஒன்றாயிரவெள்ளம்	775	கண்டனனாயகன்	667
ஏறினாள்ளங்கோ	648	ஒன்றாயுதமுடையா	521	கண்டன்னவதன	663
ஏறுபட்டது	672	ஒன்றியவுணர்வே	407	கண்டாங்கருண	743
ஏற்றபோதனைய	681	ஒன்றுண்டனியுரை	527	கண்டானவிராம	757
ஏற்றமென்	428	ஒன்றுதூற்றினேடு	548	கண்டாளிறையா	845
ஏற்றமென்	22	ஒன்றுபோல்வன	837	கண்டாளெதிரதி	805
ஏற்றமொன்றில்லை	570	ஒன்றுமுட்கறுப்பி	244	கண்டிந்த	486
ஏற்றநுந்தட்டோ	998	ஒன்றுவெண்டலா	278	கண்ணியமந்திரங்	26
ஏற்றியவில்லோன்	610	ஒன்றுறவிழுந்த	405	கண்ணினுன்மனத்	862
ஏற்றியெண்ணிய	496	ஒன்றேறெயின்னின்	1	கண்ணினுங்கரந்	103
ஏற்றெருகையினு	656	ஒன்றையொன்று	530	கண்ணினையப்	245
எனவர்க்குவேண்	150	ஒங்கியவுலகமு	503	கண்ணின்நிலைய	796
எனையெண்ண	297	ஒடிப்புருவாயின்	832	கண்ணுதறிமை	614
எனையோனவன்	890	ஒடினபுரலிவேழம்	626	கண்ணுறுகடும்	493
ஐயநீயயோத்தி	610	ஒடினாரக்கர்	923	கண்மையின்னகர்	356
ஐயவெம்பாசந்தன்	996	ஒடுதியென்ன	826	கதாபிசுந்திரைத்து	374
ஐயன்விற்பெழுந்	690	ஒடுமோட்டரில்	331	கதிரவன்காதன்	939
ஐயன்வேண்டினது	819	*ஒதநீர்விரிந்த	578	கதிரின்மைத்தன்	922
ஐயாரியாரை	980	ஒதப்புக்கவன்	81	கதிரொப்பன	795
ஐயிரண்டிகார்மு	32	ஒதமொத்தனன்	542	கமையறுகருங்	290
ஐயிருகோடி	943	ஒதியகுறிஞ்சி	338	கரங்கண்பீச்சும	232
ஐயுறவெல்லாந்திரு	219	ஒதுதூல்கள்	386	கரங்களினேயி	999
ஒடுங்கினனுமும்	822	ஒதுறுகருங்கடல்	500	கரங்குடைந்தன	644
ஒட்டிக்கொல்ல	118	ஒருமோநராயனாய	81	கரந்தொடும்	247
ஒட்டிநாயகன்	643	ஒருமெறிவாணர்	339	கரந்தூற்றின்	274
ஒட்டியகனகமான்	184	ஒருமெனுமோரெழு	105	கரன்முதல்நிருத	19
ஒத்தகையினர்	529	ஒராயிரமயில்வெந்	796	சரிபடக்காலாள்	811
ஒத்தலைத்தொக்க	945	ஒராவுகிடைமு	101	சரியகொண்டலை	899
ஒத்திருநிறுமுநட்	501	ஒரேறுகிறகுளது	754	சரியின்கைகளும்	654

கருங்கார்புரை	801	காடுபற்றியும்	84	காற்றற்றழ்கலினமா	517
கருதிமற்றென்று	398	காட்டியகாலகே	427	கானயாற்றுபரந்த	333
கருத்திலாவிறை	620	காட்டிலேசமுகி	413	கானலங்கழிகளும்	165
கருத்திலான்	42	காட்டுவாயுலகங்	802	கானிடைப்புருந்து	279
கருத்துறநோக்கி	205	காதல்கள்கோடி	968	கானிடைவந்ததே	368
கருப்பைபோற்	495	காந்திகலரக்கண்	668	கானின்னறிகற்	534
கருமணிகண்டத்	416	காந்துமானையிற்	270	கானெடுந்தேர்	499
கருமமுங்கருமத்	93	காந்துவெஞ்சின	334	கிங்கரர்நால்வர்	576
கரும்புறக்கடல்க	294	காந்துவெஞ்சடர்	683	கிடந்தபோர்வலி	559
கருவரைகாதல்கள்	312	காமமும்கெருளியு	104	கிடைத்தாருடலிற்	828
கலக்கியவரக்கண்	512	காமம்யாவையுந்	89	கிட்டிப்பொருதக்	752
கலங்கியகங்குலாகி	429	காம்புநற்குங்கன	587	கிட்டியதோசெருக்	591
கல்லலாமுலகினை	591	காம்பெலாங்கடுந்	581	கிட்டினகிளைநெடு	778
கல்லன்ரோநீராடுங்	740	காய்த்துயிரேலிடு	769	கிழிபடக்கடல்	354
கல்லிலங்கை	387	காய்த்தவக்கண்	267	கிளர்மழைக்குழவி	508
கல்லினும்வலிய	411	காய்த்தனவானர	483	கிளையோடும்படை	458
கல்லுண்டிமர	446	காய்ப்புண்டநெடு	752	கிட்டிசைவாயிலின்	258
கல்லெனவலித்து	309	காரிகைகின்னை	724	கிழைவாயிற்	492
கல்லொடுமரணும்	629	காரியங்கடலினை	311	குசுறெடுமைமவர	286
கல்விக்கண்மிக்	347	காரியமாகவன்றே	217	குடச்சதோருணக்	570
கவசத்தைக்கழி	926	காரிற்சரியவன்	521	குடர்கிடந்தன	912
கவடுகப்பொருத	388	காலங்களுக்கணக்	768	குணிப்பருங்கொடு	286
கவையுறுநெஞ்சன்	564	காலமன்றிவன்வரு	197	குண்டலங்களுமவு	655
கழிந்ததீயொடு	604	காலமுங்கருவியும்	104	குண்டலங்களும்	913
களிறுமாலும்	48	காலமுங்கால	675	குமுதனிட்டுகுல	324
களன்றீர்வாழ்க்கை	624	காலமேநோக்கினு	192	கும்பக்கொடியோ	753
களன்றிபிரவார	120	காலவாண்கடுங்	296	குயிற்றியவண்டங்	133
களன்றாயுலகங்	308	காலவிருள்	400	குரங்கினுக்கரசும்	827
களன்றோகாண்டி	348	காலவெங்கனல்	110	குரங்குபட	39
கற்றுகெனத்திரி	317	காலவெங்கனல்	353	குரண்டமாடுநீரள	265
கற்கடந்து	482	காலஞ்ஞயிர்	604	குருதிவாய்	490
கற்கிடந்தொளிர்	333	காலனுங்குவிச	788	குலங்களோடுங்	265
கற்கொண்டு	511	காலன்நன்களிப்	428	குலத்தியல்பழிந்த	608
கற்படமாம்பட	864	காலிடைப்பட்டு	821	குலமேகந்திருத்தி	585
கற்புடைத்தேவி	178	காலிடையொரு	312	குலகொளக்கூறி	326
*கற்றங்கியமுழு	526	காலினிற்கருங்	593	குழியிலிந்தனமடுக்	110
கற்றங்கியினெடு	525	காலுடைச்சிறுவ	935	குழியிக்கொலைவர	843
கற்றவர்கற்றவர்	296	காலேறினசில	799	குறைவில்லுக்கும	328
கற்றூன்மறைநூ	769	காலையினறுமலர்	106	குன்றனமதகரி	790
கற்றூரந்தகளம்	482	கால்கிலதுணிவன	792	குன்றனயானை	516
கற்றுமார்ட்டி	45	கால்பிடித்தீர்த்தி	780	குன்றில்வாழ்பவர்	258
கற்றைவெண்ணில	229	காவலன்கண்ணென	28	குன்றின்வீழ்ருவி	666
கனகனுமவனில்	137	காவலன்பயந்த	381	குன்றின்வீழ்ருவி	630
கனகினத்துரு	325	காவல்காட்டுதல்	75	குன்றுகொண்டெ	628
கனிதருங்	320	காளமேகத்தை	904	குன்றுக்கற்களும்	639
காக்கலாடும்முன்	615	காற்றல்லன்புன	871	குன்றுநின்றதெடு	489
காக்கியவந்தனை	665	காற்றன்றேற்	820	குன்றுபோன்மணி	108
காக்கின்றவென்	517	காற்றுவந்தசை	928	*குன்றுருடு	393

கூசும்வானரர்	356	கொழுந்துடைப்	328	சித்தெனவருமறை	93
கூடும்வெம்பொறி	234	கொழுந்துவிட்	749	சிந்தமாநாகரைச்	60
கூட்டியவிரற்றின்	346	கொழுமணிமுடி	409	சிந்தாருலமெந்தை	760
கூட்டிஞர்ப்படை	270	கொற்றவளிமை	372	சிந்தியோடிய	285
கூதிர்துண்குறும்	167	கொற்றவாளரச்கர்	713	சிந்துமுத்துவகி	58
கூயினன்னும்முன்	537	கொற்றவாளெழுத்	654	சிந்துரச்செம்பசங்	691
கூயுரைப்ப	388	கொற்றவாள்கொ	516	சிந்துரத்தடவரை	314
கூருடையெயிற்று	318	கொற்றவாள்சிலை	381	சிந்தையிற்செய்	108
கூர்மத்தின்வெரிநி	320	கொன்றாவரோ	847	சிலவரைக்கரம்	646
கூர்மருப்பிணையன	783	கொன்றானெழியத்	765	சிலைத்தடம்பொழி	875
கூலியின்றெண்ணை	457	கொன்னிற்செருதி	176	சிலைமேற்கொண்ட	6
கூடேறியினிசாமக்	745	கோசிகப்பெயரு	53	சில்லிமாப்பெருந்	260
கூற்றமுங்கட்புல	361	கோடலம்பின	472	சில்லியங்கோதை	244
கூற்றுவந்தன்	185	கோடிகுறண்டு	579	சிலவனவண்ணவா	687
கெடுத்தொழிந்தனை	82	கோடிதூறியைந்த	892	சிலவனல்லன்னிற்	775
கேட்டவாண்டகை	61	கோட்டியின்றலைய	900	சிலனுந்நான்முதல்	68
கேட்டனனிருந்து	153	கோணுதற்கமைந்த	228	சிறப்பவன்செய்	254
கேட்டாளிடைபுற்	344	கோத்ததுபுடை	675	சிறுத்ததோர்முது	673
கேளிதூயிருக்கான	138	கோநகர்முழுவதும்	46	சிறையிலெவந்தவ	554
கேளிரஞாலங்	479	கோரையின்றலைய	901	சினங்கொடினது	396
கேள்கொண்மேலை	270	கோளவாவரியேற்	386	சீதைகையக்குறித்த	216
கைகளைநெரித்தாள்	715	கோளிரண்டையுந்	262	சீர்த்தடம்பெருந்	919
கைக்குத்ததுபடலு	524	கோளுடைக்கணை	785	சீர்த்தவ்ரியராயுள்	569
கைக்கொடு	402	கோளுற்றவனெருந்	759	சீறுநூறெறிந்த	904
கைத்தருங்கவரி	335	கோனிற்செருளிவி	380	சுடர்த்தலைநெடும்	866
கைத்தலஞ்சலித்து	631	கோன்முதற்கள்ளி	817	சுடர்த்தோமரம்	804
கைப்புருந்துறு	189	சங்கத்தார்குரங்கு	638	சுடுகணைபடுதலோ	509
கையவன்றொட	391	சங்கம்வந்துற்ற	564	சுடுநிலையத்துகிவி	174
கையற்றார் கால்கள	896	சண்டங்கொள்வே	350	சுட்டதில்லை	111
கையிரண்டொடுங்	689	சண்டவாண்கிரண	302	சுட்டதுகுரங்கு	355
கையிற்கால்களின்	114	சந்திரப்பெருந்து	687	சுட்டவாகண்டு	16
கொங்கைக்குயிலை	8	சந்திவந்தனைத்	243	சுடையத்தோங்கிய	395
கொடுத்தனையிந்தி	532	சம்பாரப்பெயருடை	49	சுருநியாநியில்	88
கொணர்கமைந்தனை	87	சயக்கலிப்பெரும்	313	சுருங்கடற்றிரை	294
கொண்டமாமரத்	508	சரங்குளிகிவற்றிற்	361	சுழற்பியகாலத்	141
கொண்டிலைமுன்பு	982	சரணெணக்கியார்	215	சுற்றியகுருநியின்	666
கொத்துறுதலைய	349	சரதமற்றிவனைத்	723	சுற்றிவால்கொடு	913
கொம்புநாலுடைக்	650	சலித்தகாலையின்	528	சுற்றுண்டபாச	719
கொய்த்திறச்சடை	625	சாங்கியம்போகம்	97	சுற்றுநின்றபடை	850
கொய்ம்மலர்த்தொ	580	சாணிலுமுளனோ	128	சுற்றுமவந்து	875
கொலைமதகரியன	867	சாய்த்ததானை	481	சுற்றுமவந்து	912
கொல்லுமினிவனை	199	சாய்த்ததுநிருதர்	516	சூடுபெற்றையனை	295
கொல்லுப்பின்பற்று	177	சாருமானத்திற்	74	சூலப்படைதொழி	805
கொல்லெனக்கணை	721	சார்த்துலனிடனை	423	சூலப்படையா	831
கொல்லேயினியுள்	148	சிங்கவேறசனியே	987	சூலமுண்டது	605
கொல்வனிக்கணை	532	சிங்கவேறனையன்	222	சூலமுமுழயுந்தாம்	870
கொல்வானுலவன்	776	சிங்கவேறுகடல்	874	சூலமேயுத்தடக்	371
கொல்வித்தானுட	944	சிட்டர்செயல்	36	சூலம்வாளியில்	485
கொழுங்குதிர்ப்	275	சித்திரவனமுலைச்	657		

குழப்பற்றின	113	சொல்லுமத்தனை	552	தலையிற்கொண்ட	118
குழியானைமதம்	479	சொல்லுமாற்றம்	63	தலையினின்றறைத்	635
குழிவெங்கடகரி	675	சொல்லுவமதூர	728	தலையெலாமற்ற	514
செதுகைப்பெருந்	854	சொல்லொன்று	972	தவனுணங்கியரும்	603
செந்தாமரைப்	147	சொல்வரம்பெரிய	56	தழியவானரமாக்	477
செந்தேன்பருகித்	742	சொற்றதுமுடித்	942	தழுவினாயிரகோடி	326
செப்பிற்செம்	475	சொற்றவார்த்தை	463	தழுவினாரின்ற	221
செப்பின்மேலவ	288	சொன்னமாமதில்	269	தள்ளத்தக்கில்	117
செம்பிட்செய்த	621	சொன்னாயிது	753	தறைத்தலைபுற்ற	823
செம்புக்குஞ்சிவந்த	414	தகுதியாயின்ற	543	தனிகாயகன்வன்	772
செம்பொன்மௌலி	384	தகையுறுதம்முனை	182	தன்கரிதானே	824
செம்பொன்னின்	762	தங்கண்மாப்படை	484	தன்படைத்தலைவ	488
செயிர்ப்பினுமழு	844	தங்குலக்கிளைஞ	190	தன்படையுற்ற	822
செய்தபோரினை	652	தங்குலெங்கன	476	தன்போல்பவர்	770
செய்மாதவமுடை	94	தசம்பிடைவிரிந்த	292	தன்மைக்குத்தலை	470
செய்யாதனவோ	120	தஞ்சமுந்தருமமுந்	592	தன்மனிப்புதல்வ	418
செய்வனமுறையி	424	தடங்கொள்ளுந்	467	தன்னினேர்	648
செய்வாயிரலென்	830	தடமலர்க்கண்ண	180	தன்னின்முன்னிய	66
செருப்பயிற்றிய	886	தடவரைக்கவிக்	779	தன்னுளையுலகந்	97
செருமலிவீரரெல்	374	தடையேதுமில்	831	தன்னைக்கொல்லு	116
செருவாசையினர்	760	தணிவறப்பண்டு	932	தன்னைத்தான்ம	741
செருவிடை	622	தண்டங்கையின்	828	தன்னைப்படைத்	143
செருவிண்மாண்ட	647	தண்டமென்று	19	தன்னைபுத்தெறுந்	262
செல்வனோர்	657	தண்டவன்கைய	928	தாக்கியசரங்கனிற்	785
செவிகளாற்பல	85	தண்டிருந்தபைந்	469	தாக்கியதிசைக	869
செநிகழலரக்கர்	196	தண்டிறத்தடக்கை	635	தாக்கினார்நாக்கி	638
செறிந்தபன்மணிப்	551	தண்டுக்கைத்தலத்	684	தாக்குகின்றன	682
செறிந்துயர்கறல்	406	தண்டுகொண்டு	867	தாங்கியதுகிலார்	989
செறிவுறுசெம்மை	292	தண்டிவரளயில்	485	தாங்குகொம்பொ	604
செற்றனர்	19	தண்ணீர்தருகெ	832	தாங்குவிற்றகத்	932
சென்றவன்நன்னை	825	தந்திமாப்பின்	487	தாதுராகத்தடவ	669
சென்றனர்பத்து	578	தந்ததுதருமமே	171	தாதைசொற்றலெ	986
சென்றுசென்றழி	710	தந்திரக்கடலைநீந்	607	தாதையைக்கொ	454
சேதுபந்தனஞ்	360	தந்திரமிலங்கை	480	தாதையைத்தம்மு	786
சேதுவிற்பெருமை	323	தந்தைமற்றவன	391	தாநெடுந்திணை	292
சேயகாலம்	4	தந்தையையெய்தி	943	தாமரைக்கண்ண	924
சேறலுங்களிறின்	822	தப்பில்வீடணர்க்	441	தாமரைக்கையாற்	951
சேனாபதிதன்	391	தம்பிமுற்பகற்	262	தாமரைத்தடவ்	75
சேனைகாவலன்	262	தம்பியெனநினைந்	692	தாமரைத்தலைய	901
சேனைக்கடலோ	752	தம்பியோவானவ	738	தாமிடித்தெழும்	777
சேனைக்கடல்	776	தாளமும்பவனமும்	166	தாழறவெளிவரும்	191
சேனைக்காவலர்	263	தருகவென்றேர்	595	தாமேதனிநாயக	121
சையத்தினுமுயர்	802	தருக்கிவிட	529	தாயினும்பழகினு	422
சையப்படிவந்	765	தருணமங்கையை	275	தாயின்மன்னுயிர்க்	108
சொலத்தகாத்	59	தருமத்தினொன்று	979	தாய்தந்தையெனு	123
சொல்லாதமுன்	846	தருமமன்றிது	606	தாய்தெரிந்துலகு	349
சொல்லாயது	764	தருமமுஞானமுந்	176	தார்கலத்தண்ணல்	839
சொல்லிடை	40	தலையென்பத்தொ	538	தாருகனென்றுள	787

தாருலாமணிமாற்ப	360	துயிலத்தின்செரு	374	தேரும்யானையும்	548
தாரையுண்ட	288	தும்பியந்தொடை	620	தேரொலந்தாயிந்த	515
தாவரியபேருலகத்	744	தும்பியந்தொடை	618	தேரொடுங்கடலி	827
தாவலோவலமெ	329	தும்பியீட்டமும்	257	தேரொலிகடலைச்	809
தாழ்க்கிற்பாயல்	622	தும்பியென்று	885	தேர்க்கொடி	598
தாழ்ச்சியிக்கு	15	துரக்குமெய்யுணர்	645	தேர்செலக்கரி	599
தாழ்விலாத்தவத்	351	துரத்தனசுடுசரந்	791	தேர்சென்றன	756
தாருடினமால்கரி	756	துரத்தனனெடுஞ்	788	தேர்பதினாயிரம்	255
தானந்தரத்தரக்கர்	839	*துள்ளிக்களி	805	தேர்மேற்செலக்	808
தானந்தமில்லை	970	துறவியினுறவுணர்	224	தேவராந்தகன்	263
தான்விடின	958	துண்டருங்கணை	786	தேவராயினர்	78
திக்கடங்கலும்	587	துதுவனெருவன்	436	தேவரிந்பெற்ற	63
திக்கயம்வலியில்	25	துமக்கனரக்கனு	857	தேவருந்தக்கமுனி	258
திக்குறவினக்குவா	661	துயவர்துணிதிற	194	தேவருமடங்கினர்	21
திசாதிசைபோது	30	துயவர்முறைமை	43	தேவரேழுதலா	726
திசைதொறும்	15	துரநெடுவானின்	404	தேவர்க்குந்தான	202
திசையத்தனையை	523	துரயில்லை	6	தேவர்க்குந்தேவ	616
திசையினேகோக்கு	835	துரத்தவானரந்	471	தேவர்செய்கை	89
திடநிறந்துரு	294	துறுமாமரம்	470	தேவாதிதேவர்	966
திண்டிழவீரன்	579	தெய்வநாயகன்	287	தேவியைவிடுதி	574
திரித்தவனுரத்தி	402	தெய்வப்படையுஞ்	774	தேறினார்கணெருப்	915
திரித்தனர்சாரிகை	659	தெய்வமென்னு	715	தேறிடைக்கரும்	991
திரிபுரமெரிய	573	தெய்வவெம்படை	407	தேறிவர்தடவரை	315
திருகியசினத்	400	தெரிகணைமாரி	923	தையலைவிட்டவன்	594
திருதியென்ப	281	தெளிவுறலரிதிவர்	199	தொகவொருங்கிய	588
திருத்தியுணர்வி	225	தெற்கிவைவடக்	505	தொகைநிலை	31
திருநகர்	12	தெற்குவாயிலிற்	491	தொக்கடங்கல	329
திருமறுமாற்ப	616	தென்றிசைகுட	289	தொக்கழுதமவை	384
திருவடிமுடியிற்	237	தென்றிசைவாயி	258	தொடக்குமென்	273
திருங்கொள்சாரி	605	தேசருக்கிடுக்கன்	438	தொடங்கியவார்ப்	992
திருந்தருகவியின்	895	தேடினன்றிரிந்த	664	தொடிமணியிமை	417
திச்சிகைசிலனுஞ்	377	தேடுவார்தேட	289	தொடுத்தவாளிக	487
திட்டுறுமருவான்	350	தேமனுரிமைபுரிய	151	தொடைக்கலந்	427
திதிலாவாக	147	தேமுதற்கனியுல்	316	தொடையுறுவற்க	500
திதென்றதுசுந்த	760	தேயத்தின்றலைவ	512	தொல்லருங்கால	220
தித்தொழிலரக்கர்	198	தேய்த்தாபொரு	806	தொல்லநான்மறை	83
தியவனிளவறன்	892	தேரழிந்தது	651	தொழுதமைந்தனை	88
தியவைசெய்வ	613	தேரழிந்து	487	தொன்கொள்	647
தியடைக்குளித்த	48	தேராதேரின்	910	தொமரஞ்சக்கரம்	600
தியினுற்செய்த	690	தேராயிரமாயிரம்	857	தொரணத்தின்	389
தியினுமுதிர்வுறச்	662	தேரிடைச்செல்	925	தொலிடைத்தூரக்	672
தித்தனல்லருளை	234	தேரிடைநின்ற	818	தொல்படத்துதை	778
திர்வருமன்னதீமை	224	தேரிழந்துசில	489	தொளிற்றகணைப்	852
தியினையொருவன்	613	தேரிழந்துவெஞ்	547	தொளிற்புடை	829
துகைத்தவனுடற்	401	தேரிழம்போரரக்	540	தொளிர்மேலா	897
துஞ்சுகின்றிலர்க	57	தேருந்தெறுகரி	796	தொனொடுதொள்	601
துப்புறக்கடல்	930	தேருமாவும்	497	தொற்பித்திரி	702
துயித்தனதலை	505	தேரும்பாகரும்	486	தொற்றமென்னும்	91

நகங்களிற்பெரிய	513	நாளொத்தநளின்	560	நீலனின்மதொரு	888
நகுவனநின்னோ	727	நாறுதன்குலக்கினை	398	நீலனைநெடிதுநோ	341
நகைசெயாவாயுங்	139	நாற்கடலுலகமும்	503	நீளாண்மையினுட	520
நங்கையுமவருரை	747	நிதியின்னிரை	762	நீறுமிச்செல	285
நகைத்திறந்திலங்க	129	நிந்தனைநறவமும்	200	நும்முனைவாலிற்	633
நஞ்சினையிடற்று	213	நிமிர்ந்தசெஞ்சுர	284	நவலயாம்வர	359
நஞ்சுக்கக்கி	388	நிரந்தரந்தொடை	642	நாக்கியகளிற்றுந்	513
நஞ்சுமஞ்சலிழி	387	நிருதனுமனையவன்	658	நாபுரமடந்தையர்	405
நடந்துநின்ற	392	நிலத்தகால்கனல்	638	நூலினுணங்கிய	42
நடுங்கினரமரமும்	660	நிலமரங்கிய	330	நூல்படத்தொடர்	378
நடுவினிப்பகர்வ	287	நிலனுநீரும்	75	நூல்வலிகாட்டுஞ்	415
நடுவொக்குந்தனி	118	நிலைகிடத்தெரு	588	நூறுயிரமதவெங்	797
நணியர்வந்து	353	நிலையிற்சுடரோன்	830	நூறுயிரம்யாளி	853
நண்ணினமனிசரை	156	நிலையுடைவடவரை	250	நூறுகோடிய	533
நனிகாய்நெடு	751	நில்டொகிதிது	881	நூறுகோல்கவசங்	814
நந்திசாபத்	64	நிற்கவன்னது	495	நூறுபத்துடை	541
நந்திருநகரே	376	நின்செய்தோள்வலி	271	நூறுமாயிரமும்	488
நல்லதுசொல்லி	162	நின்பினைன்றவன்	24	நூறுவெங்களை	908
நல்லறமு	151	நின்றவன்மனை	449	நூற்கடற்புலவர	480
நல்லியற்கவிஞர்	567	நின்றவன்மனை	138	நூற்றிதழ்த்தமலர்	343
நவையறுமுலகிற்கு	301	நின்றவன்மனை	682	நூற்றிரண்டாய	393
நவையுடைத்தசும்	600	நின்றவன்மனை	553	நூற்றிரண்டெனும்	491
நற்புறக்கோதை	502	நின்றமனைலக்குவ	858	நூன்மறைந்தொளி	781
நனிமுதல்வேதங்	180	நின்றூர்க்கந்தெப்ப	831	நெடியகாவதம்	478
நன்கொடித்து	330	நின்றிதுபுரிதும்	309	நெடுந்தகைவலிடுத்த	449
நன்பால்விளங்கு	964	நின்றுநின்ற	29	நெடும்பன்மால்	323
நண்மையிற்றொடர்	134	நின்றுநூறுயிரம்	295	நெருக்கிவந்து	480
நன்றிதன்று	606	நின்றுநெடிதுன்னி	336	நெற்றிமேலுமுயர்	889
நன்றிதுகருமென்	575	நின்றுமேருநெடு	474	நெற்றிமேல்	907
நன்றியிதென்று	572	நின்னறிப்பிரிதாய்	123	நெற்றியினரக்கர்	337
நன்றிலங்கையர்	275	நின்னுளையெண்ணை	145	நெற்றியினின்	667
நன்றுகன்றென	541	நீதியால்வந்த	692	நென்னற்கண்ட	5
நன்றுபோர்வலி	534	நீதிபுந்தருமநின்ற	610	நேடிநூறெரிந்து	306
நன்றுரைசெய்தாய்	38	நீயயன்முதற்குலம்	33	நேர்செலாதிடை	920
நன்றெனவவனைக்	442	நீயினிதிருத்தி	946	நொதுமற்றிண்	269
நன்றெனவுவந்து	817	நீபுலிண்கிளையும்	733	நொய்தினிற்சென்	926
நன்னகரழிந்ததென	31	நீயெனைகினைந்த	300	நோக்கறவுமெம்பி	741
நன்னெறியறிஞ	379	நீராழியிழிந்து	770	நோக்கியவிலங்கை	834
நாகமேயனை	930	நீரிவேபட்டுச்	462	நோக்கிவஞ்ச	481
நாடிநான்றருவன்	129	நீரிற்சாகிலன்	71	நோக்கிமுத்தனர்	680
நாடுகின்றதென்	332	நீரினையோட்டுங்	627	நோக்கினூர்	143
*நாணியின்னெதி	130	நீருந்திலனுந்	41	நோக்கினூர் தானை	352
நாளொன்றித்தன்	633	நீரைந்கொடு	775	நோயினையுரவே	701
நாண்பொருவரி	899	நீர்க்கொலவாழ்	613	பகல்வன்வழிமுதற்	171
நாமநாட்டிய	260	நீலகண்டனுநேயிபு	65	பகுதியினுட்பயன்	101
நாலாயினகவ	798	நீலனம்பொடு	533	பகைப்புலத்தோர்	203
நாலினுலகை	55	நீலனிட்டநெடு	323	பகையாடியவான	768
சுழ்மலர்நெறியல்	382	நீலனின்	392	பகைவரைத்துணை	190

பக்கரின்றவை	118	பழுதறவிளங்குஞ்	376	பிணைமதர்த்தசனைய	382
பசும்படுகுருதியிற்	777	பழுமரம்பறிக்கப்	328	பித்தனாகியவீசனும்	69
*பசையறுசிற்தை	461	பளிக்குமால்வரை	321	பிழைத்ததுகொள்	890
பசையிறங்கலில்	114	பள்ளக்கடல்	528	பிழையாதிது	807
பஞ்செனச்சிவக்கு	222	பள்ளம்போய்ப்	399	*பிளக்கும்மன்பதை	398
பட்டெடுந்தடர்	647	பள்ளியரவிற்	8	பிளந்ததுதூணும்	130
பட்டர்த்தகுப்பத்துப்	677	பறந்தயதனின்	639	பிள்ளைமவிளம்பினை	44
பட்டர்மழைசுமந்த	229	பறந்தனாமராஞ்சி	628	பிறங்கியருமெதிற்	253
படிந்தனமரத்தரை	405	பறப்பவாயிரம்	633	பிறந்தநாட்டொட	208
படைத்தமால்	354	*பறவைநாயகன்	983	பிறவியிற்பெரிய	895
படையுறுபிணத்தி	919	பறவையின்குலங்க	982	பிறிந்தவர்க்குறு	239
பட்டனாபடப்படப்	291	பறித்தானெடும்	801	பிறிவெனும்பிழை	738
பட்டனன்பட்டன	657	பறித்தான்சில	801	பிறைபற்றியவெனு	795
பணிபழுத்தமைந்த	218	பற்கொடுநெடுநெடு	473	பிறையுடைந்துதலார்	717
பண்களாற்கிளவி	700	பற்றிவானரவீரர்	361	பின்னிற்றார்	816
பண்டிதர்	14	பற்றினஞ்சிறையி	171	பின்னும்வீடணன்	69
பண்டுவானவர்	77	*பற்றினன்வசந்த	628	பின்னெடுங்குன்றம்	822
பண்டைநாடரு	541	பணிப்பட்டாடெல	878	பின்னையுமெழுந்து	956
பண்டையுறை	336	பணிவென்ற	868	புகன்மதித்துணர்கி	58
பண்ணிறைபவள	562	பன்னாகர்சென்னி	964	புக்கடைந்த	691
பண்பற்றோடு	718	பாசத்தாலனகன்	914	புக்கெரிமெடுத்து	426
பதனமும்மகிலும்	476	பாசத்தாற்பிணிப்	997	புடைக்கைவன்	245
பத்திவன்றலைப்	480	பாடுகின்றன	482	புடைசின்றார்புரண்	814
பத்திபத்தியின்	689	பாதங்கைகளோடு	690	புண்ணுஞ்செய்தது	266
பத்தியிற்பத்தியிற்	594	பாத்தளினெடுத்தலை	601	புண்ணுறையிருக்கும்	783
பப்புரையவீரர்	842	பாபமேயியற்றின	807	புறையிருப்பொழு	502
பம்புறுநெடுங்கடல்	291	பாம்பிழைப்பள்ளி	346	புறையுநன்மணி	908
பரக்கப்பலவுரை	520	பாம்பிற்தருவெம்	819	புத்திரர்க்குருக்கள்	158
பரத்தவெண்குடை	655	பாயுன்றிச்சிக்குந்தெ	304	புரத்துகோடலும்	279
பரவைறுண்மணல்	93	பாய்ந்தசோரிப்	477	புரித்தகோக்கிய	651
பரிதிசெய்தேற	509	பாய்ந்ததுகிருதர்	780	புலத்தியவன்வழி	591
பரிபட்டுவிழச்	833	பாரசஞ்சுமந்த	416	புலையன்வாழ்க்கை	321
பருத்தமால்வரை	327	பாரீங்கியசிலையினை	278	புழங்கியவெஞ்சின	661
பருந்துண்பாட்டி	457	பாரியங்குநர்	387	புறத்தருசனைய	737
பருப்பதம்வேவ	304	பாரினுண்முதுகு	322	புன்மகன்செட்டி	729
பருமமுழுதுகிடு	791	பாரக்குமஞ்சு	914	பூசலேபிரிநிலலை	466
பல்பதினாயிரர்	860	பார்த்தபார்த்த	911	பூசல்கிறகுமர	378
பல்லவப்புடைபட	642	பார்த்தனிற்பொ	305	பூசற்குமுயன்று	365
பல்லாயிரகோடி	852	பாரியிசைவணங்கிச்	111	பூச்செலாதவண்	290
பல்லாயிரகோடிய	144	பால்வருபனுவல்	189	பூணித்திலைபுற	523
பல்லாயிரத்தின்	978	பாழிசாவிர்ணியன்	155	பூணிப்பொன்று	809
பல்லியலுலகுறு	502	பாழிவன்நடந்திசை	73	பூனெறிந்தருவட	874
பல்லொடுபல்லுத்	143	பாழிவன்னெடுங்	283	பூசகாயகவீரர்குழற்	450
பல்வேறுபடைக்க	755	பானமும்துயிலுங்	989	பூசைமத்தொடும்	79
பழக்கநாள்வரு	688	பிடித்ததுசுழற்றி	632	பூமழைபொழிந்து	817
பழிப்பருஞ்சிற்தை	985	பிடித்தவானரம்	479	பூவருமயனெடும்	10
பழிபிதுபாவமென்	708	பிடித்தனத்தருதலை	855	பூவிற்றிருவை	146
பழியினையுணர்ந்து	157	பிணப்பெருங்குன்	950	பூவின்றேமவிருந்து	730

பூவுயர்மீனெலாம்	501	பொன்னுலாமேணி	932	மயர்வில்மன்னவன்	77
பூழிசென்று	276	பொன்சென்றறியா	853	மயிந்தனிட்டெடு	324
பெண்ணிற்பேரெழி	78	பொன்றப்பொரு	828	மயிந்தனுமல்வுரை	175
பெண்ணெலாரீரே	708	பொன்றினசிறிய	318	மயிந்தனுபிளவரு	878
பெயர்ந்தொருசிகர	630	பொன்னினுமணி	11	மரங்கலிலரக்கரை	866
பெய்தவத்தினேர்	649	பொன்னினுமணி	311	மரங்களுமலையுங்	929
பெரியமால்வரை	283	பொன்னுறுதல்	905	மரபின்மாபெரும்	74
பெருந்தவழியற்றி	231	போக்கிலாவகைப்	789	மரமுங்குன்றும்	918
பெருந்தவமுயன்ற	340	போதகமொன்று	212	மரமொன்றுவிரை	819
பெருமைபுஞ்சிறு	345	போதம்முதல்	763	மரமமுஞ்சிலையொ	779
பெருமையும்வண்	411	போதலோவரிது	612	மரன்படர்	36
பெரும்படைத்	878	போதல்செய்குரு	327	மருக்கிளர்தாமரை	249
பெறுதியேயெவை	575	போதுநீயையபின்	623	மருக்கொள்தாமரை	76
பெற்றுடையபெரு	201	போயினவன்கை	566	மருங்கடவளர்ந்த	840
பேடையைப்பிடித்	211	போயினருங்கினை	20	மருங்குடைவினைய	252
பேதைப்பின்னாரீ	95	போயினகேடகம்	671	மருத்தின்மைத்தன்	824
பேதைமயனுடவ	370	போயினித்தெரிவ	570	மருத்துதேவரருந்தி	860
பேயனேனென்பல	255	போயினிமனிதரை	24	மருத்தேநீகரெம்பி	850
பேயிருங்கணங்க	568	போரவன்புரிந்த	945	மருப்பிழந்தனகளி	641
பேயையாளியை	257	போரினமத்தனும்	261	மருமதாரையின்	284
பேயொராயிரம்	909	போர்த்தசங்கப்	497	மருளுறுமனத்தினு	223
பேரபிமானங்களுந்	190	போர்த்தபேரியின்	641	மலரின்மேலிருந்த	619
பேரவிட்டபெரு	588	போவாயிதுபோது	753	மலைகண்டனபோ	757
பேராயிரங்கள்	975	போனகாலையிற்	540	மலைகளிற்புரண்டி	136
பேருங்கற்றைத்	497	போன்றனவினைய	141	மலைகுலந்தன	484
பேருடைக்கிரி	294	மக்களைக்குரவர்த	613	மலைக்குவட்டிடி	836
பேருடையவுணர்	134	மக்களைச்சுமந்து	834	மலைசுமந்துவருவன	326
பேருமோவொருவ	56	மங்கலம்பொருந்தி	289	மலைத்தலைக்கால	938
பேரையொரு	144	மஞ்சினிற்றிகழ்தரு	813	மலையஞ்சினமழை	799
பேர்த்தனமலையில	312	மடித்தவாயினன்	789	மலையுறப்பெரியரா	566
பேர்வுறுகலியின்	345	மடித்தவாய்	663	மலையெனவெழுவர்	936
பேழையொத்தகல்	642	*மணற்பரப்பு	332	மலைக்குலங்கதறி	293
பொங்கமர்விசும்பி	404	மண்டமரின்றெடு	660	மழையினேநீலமுட்	991
பொங்கிப்பரந்த	3	மண்டலந்தருக்திர	77	மறக்கொடுந்தொழி	645
பொங்குதேர்புரவி	869	மண்டுகின்றசெருவி	496	மறங்கினருலகை	615
பொய்யினும்பெரிய	824	மண்ணினின்று	90	மறங்கிளர்செருவி	595
பொய்யுரைத்து	52	மண்ணினும்	22	மறங்கொள்வெஞ்	90
பொரக்கருகிற	506	மண்ணினையெடுக்க	835	மறந்தருசிற்தையன்	175
பொருகைத்தல்	522	மண்ணின்மலை	833	மறந்தாயுமொரத்தி	978
பொருங்குலப்புரவி	872	மண்ணுளரையும்	258	மறிகடல்புடைகுழ்	871
பொருபடையிரண்	816	மண்ணுறச்சேற்று	316	மறித்தவனவனை	635
பொருப்பையீதிடம்	257	மதிநெறியறிவு	365	மறித்துமற்றவன்	493
பொருளினியுணர்	981	மதுகைகடவரைப்ப	770	மறிப்புண்டதேவர்	461
பொலிந்ததாங்கு	384	மத்தகம்பிளந்து	668	மறுத்ததன்முனை	606
பொலிவதுபொது	25	மத்தச்சினமால்களி	829	மறுமைகண்ட	280
பொழிந்தசோரிப்	476	மந்திரச்சுற்றத்	560	மறத்தவாளிகள்	651
பொறிக்கொடும்	924	மந்திரமாதவம்	99	மறைந்தனதிசைக	815
பொறித்தெழுந்	656	மயங்கினுன்வள்ளல்	941	மற்குடைய	875

மற்றவன்பின்னுற	21	மாருதிமேலும்	927	முக்கட்டேவனும்	90
மற்றவன்பின்னுற	32	மாருதியின்னுள்	442	முச்சுண்ணெண்	142
மற்றிலதாயினும்	17	மாருதிவல்லையாகி	637	முக்காலமு	398
*மற்றிவன்படையி	393	மாருதிவினைய	204	முடங்குவாருளைய	182
மற்றினியுரைப்ப	207	மார்க்கடஞ்சூழ்ந்த	227	முடிமேளியிர்ந்த	965
மற்றினியொருவர்	629	மாலாரொடுமந்தர	767	முடிக்கின்றறரு	313
மற்றுநின்ற	467	மாறுறுகுடகவானி	343	முட்டினமுட்டற	793
மற்றுநிலைநர்க்களை	490	மாவணநீலக்குன்ற	424	முதிர்நெடுங்கிரி	380
மற்றுமொருதிதி	762	மாவும்பாளையம்	914	முத்தேவர்கண்	522
மற்றுமயாவையும்	362	மாறங்கொருமலை	804	*முத்தேவார்தசுக்	450
மற்றுமவான்படை	496	மாறமதவாரிய	761	முந்திவந்திறைஞ்சி	608
மற்றுமவீரர்கள்	685	மாறியோர்பாக	511	முந்தினர்	28
மற்றுமவீர்தம்	533	மாறுகாலின்றி	689	முந்தைவானவர்	82
மற்றுமவெம்படை	550	மாறுவானரப்	686	முப்புரமொருங்கு	569
மற்றுளமங்கிரிக்குழி	192	மாற்றமஃதுரைப்	638	முப்புறத்திலுத்து	137
மற்றெலாகிற்க	370	மாற்றமயாதொன்று	86	முரசுமாமுருகம்	477
மற்றெலாகிற்க	679	மாற்றருந்தடமணி	552	முரண்டொகுஞ்	549
மற்றையோர்தமை	936	மாற்றுவயிரெம்பி	849	முரண்புகுதீவினை	178
மற்றைவீரர்க	890	மாற்றுத்தேரவன்	550	முரபன்னகு	394
மற்றொருபொருளு	169	மாற்றுமவெஞ்சிலை	549	முருக்கினுண்மலர்	654
மனகதிவாயுவேச	561	மாற்றொருதடந்	816	முழங்கினமுரசம்	811
மனக்கொடன்றியும்	62	மானத்தானல்லந்	421	முழுக்கீரிற்	321
மனத்தினுங்கடிய	663	மானுடரிருவரை	595	முழுத்தமொன்றில்	876
மனைக்கண்வந்தவ	358	மானுடரேவுவார்	29	முழுப்பெருந்தனி	11
மன்றலந்துளப	131	மிகைப்புலந்தரும	183	முழைப்படிந்தபிறை	386
மன்றல்வாய்மல்லி	246	மிடலுடைக்கவிக்க	779	முழையமைதிங்கள்	565
மன்னவர்மரு	306	மிடலொடுவிடு	791	முறுவலெய்திய	549
மன்னவன்றம்பி	811	மிடலொன்றுசரத்	757	முற்கொண்டான்	903
மன்னுயிரெல்லார்	213	மிடல்படைத்தொரு	50	முற்படப்பயன்றரு	100
மன்னெடுக்கர	344	மிதியாற்பலவிசை	801	முற்றியருரிசிலை	170
மாக்கவந்தனும்	664	மின்னுலாமெயிற்ற	348	முற்றியதின்றே	815
மாக்கடபெடர்வேலை	693	மின்புகுந்தன	641	முற்றுமுளதாமுலக	89
மாக்கைவானரவீர	473	மின்மினியொளியி	230	முற்றிவருங்கருணை	617
மாசடைபரந்த	377	மின்னகுமணிலிரற்	166	முனைவருந்தேவரும்	14
மாடுநின்ற	494	மின்னிலைய	739	முனைவர்வானவர்	92
மாட்சியினமைந்த	162	மின்னிடுனென்றிய	605	முன்புபெறப்பெ	119
மாட்டாரயோலிக்	837	மின்னும்பன்மணி	550	முன்புறக்கண்டில	163
மாணியாயுலகனந்த	542	மின்னைத்தொழு	150	முன்புறவனையா	155
மாண்டலில்லிழந்த	277	மின்னெளிர்மகுட	699	முன்றுரைத்தே	571
மாண்டனவாஞ்சுல	740	மீட்டவன்கரங்க	666	முன்றுரைக்கிறைவ	574
மாத்தரைக்கோறனு	200	மீட்டுமங்குகார்	489	முக்கிலாமுகமெ	692
மாதிசங்கடந்த	698	மீட்டுமவந்தினைய	961	முசுவன்முனமும்	329
மாதிசமறைந்தன	662	மீட்டொருசுகரம்	510	முசெரிபிறக்க	319
மாதிசமவையு	559	மீடியெழுமேகமெல்	509	*முத்தேவார்	450
மாத்தடந்திசை	243	மீளாதவேதமுடி	971	முலமேமண்ணின்	630
மாயத்தாலிருண்ட	956	மீனுடைக்கருங்	546	முலவையுலகமுட்க	582
மாரியின்பெருந்	282	மீனுடைநெடுங்கட	47	முலவையுலகமுட்க	582
மாருதசாம்பவன்	859	மீனுடாகமும்	283	முலவையுலகமுட்க	582

மூவகையுலகுளோ	562	வணங்கினான்	624	வண்ணஞ்சின்	739
மூவரைவென்று	43	வண்டற்றெண்டிரை	73	வாக்கெவஞ்சிலை	381
மூளையுந்தசையும்	626	வண்டுளரலங்கலா	194	வாங்கியசிரத்தின்	823
மூன்றவன்குணங்க	127	வந்தடிவணங்கிய	240	வாங்கியமணிகள்	416
மூன்றகண்ணிலன்	395	வந்தணந்தெடார்	912	வாங்கிவாரசிலை	488
மெய்யிடைநெருங்	339	*வந்ததென்குரங்	419	வாங்கிவெஞ்சிலை	282
மெய்யினீட்டத்து	333	வந்தவந்தானையோ	364	வாங்கினான்	938
மெய்யெரிந்தழன்	510	வந்தவனைநின்றவ	405	வாசங்கலந்த	978
மெய்யெலாமிளிர்	589	வந்தனமடக்கரி	794	வாசவன்மலரின்	709
மேருத்தனை	757	வந்தனனென்ப	301	வாசவன்மாயன்	571
மேருமேருவென	889	வந்தனன்வானாத்	311	வாணாளித்தி	970
மேருவிற்கும்பர்ச்	722	வந்தானைவணங்கி	125	வாநீமயிடன்	759
மேருவின்கிராம்	543	வந்தான்மறைந்து	966	வாம்பரிமதமா	872
மேருவைப்பினக்க	566	வந்திரைத்த	475	வாயிடைநெருப்புக்	906
மேலவர்ப்பெதலின்	792	வந்துதாக்கி	484	வாயில்காவலன்	357
மேலுக்கத்தொகுதி	246	வந்துநம்மிருக்கை	27	வாயினுமனத்தினு	842
மேலுயர்கயிலையை	48	வந்துநேர்ந்தனர்	921	வாயினும்பல்லினு	59
மேற்றிசைவாயிலி	252	வயிரந்தெடுமால்வ	851	வாய்க்கொண்டு	825
மேனனிவினாவது	189	வயிரவாளுறை	137	வாய்தரத்தக்க	455
மையல்கூர்மனத்	539	வயிற்றினுள்	93	வாய்மடித்து	489
மையற்றழைசெவி	794	வரங்கெழுத்து	959	வாணத்தெதிர்	481
மையுறுமலைகளோ	315	வரங்கொண்டான்	693	வாணம்பொருத	558
மொய்தவழ்க்கிரக	226	வரம்பறுசுற்றழம்	13	வாரிக்குரைகடலி	802
மொய்த்தமீன்குல்	285	வரிசடைநறுமலர்	746	வாரியின்முகக்குக்	628
மொய்யெடுத்த	879	வரிசிலைநாணி	587	வாரேறுகழற்சின	767
மொழிந்தசொத்	238	வரிசிலையொருவன்	733	வார்க்கழற்காலம்	996
மொழியுணக்கபயம்	308	வருகின்மகவியின்	220	வார்க்குலாமுலை	352
மோதலங்களைகட	293	வருநான்முகனையு	120	வார்க்குறுவனை	183
*மோதிவந்தடரு	218	வருவதுமில்ங்கை	611	வாலாலவரவனைக்	802
மோதுற்றூர்திரை	119	*வரைப்பரப்பு	832	வாலிசேய்மேனி	816
யாரிதுகொடுத்த	957	வரைப்பரப்பும்	831	வாலிமாமகன்	367
யாரிதுசெய்யகிற்	510	வரையுண்ட	925	வாலிமைத்தன்	916
யாரிவெணய்திய	173	வலியென்பதுமுன	526	வாலிவின்பெற	195
யாரிவன்வருபவன்	858	வல்லாருருவாயிர	770	வாழியருலகினை	297
யாவரும்பொருவ	812	வல்லியமருங்கு	707	வாழியவேதம்	930
யானுணாதன	820	வல்லையினணுகவந்	809	வாழியாய்க்கேட்டி	158
யானைபட்டவழி	483	வல்லீரைத்துயில்	116	வாழியாய்கின்னை	438
யானையிவர்	40	வழிகெடவரினுந்	732	வாழியானவன்றனை	80
யானையின்காந்	782	வழிக்குக்கண்ணீர்	4	வானியைந்தையு	545
யானையுந்தேருமா	135	வளைத்தனம்திலை	712	வாளெடுத்தலும்	684
வகிர்ப்பட்டத்துணி	135	வள்ளலும்விரைவி	435	வாளொடுதோளுக்	140
வச்சிரப்பகழிகே	902	வள்ளலுப்பாலியே	291	வாள்களிற்கவித்	865
வஞ்சனேனெனக்	702	வள்ளல்காத்துட	685	வானகத்தினில்	385
வஞ்சனைமனிதரை	18	வற்றியகடலுள்	896	வானகமண்ணு	563
வஞ்சனையியற்றிட	186	வன்சிறைப்பறவை	718	வானஞ்சுக	751
வடக்குவாயிலின்	493	வன்பகைகிறிக	413	வானரப்பெருந்	590
வடதிசைவயங்	252	வன்றிறலாக்கன்	734	வானரமார்த்தன	667
வட்டமேருவிது	471	வன்றுணைப்பெருந்	588	வானுளமறத்திற்	701

வானொலம்பகழி	814	வினையும்வென்றி	468	வெய்யார்	124
வானென்பதென்	773	வினாவினையறிந்தி	177	வெல்லுமானினைக்	692
வானோர்களும்	765	வினைவினையறியும்	235	வெள்ளவாரி	358
விகடமுற்றமர	916	வீற்சிந்தின	524	வெள்ளியங்கிரியி	22
விடமலவிழியெனு	254	விற்படிதிரடோ	378	வெற்றியுந்தருகுவ	188
விடமெழுந்தது	589	வினைகளைவென்று	44	வெற்றிவெங்கரி	782
விட்டவெம்பகழி	813	வினைவர்க்கமுற்று	973	வென்றதுபாசத்தா	995
விட்டனமாதை	363	வீங்கினாங்கொங்	743	வென்றவர்தோற்	573
விட்டனனரக்கன்	934	வீசினகேடகம்	671	வென்றயுலகொரு	519
விட்டனள்விசிகம்	893	வீசினமரமுங்கல்	819	வென்றிடுவர்	37
விட்டானுலகியா	772	வீசினன்கேடகம்	670	வென்றியென்றெ	417
விண்டலந்தொடு	319	விடணனொருவ	506	வென்றிவண்வருகு	596
விண்டுழியொரு	186	விடணன்முகத்	937	வென்றிவானரவீர	485
விண்ணுடியர்	761	வினையென்றுணர்	601	வென்றிவேற்றை	492
விண்ணிடை	253	வீரத்திண்டிறன்	116	வேகமாக்கலிகள்	821
விண்ணிரண்டுசூ	650	வீரத்திறமிது	523	வேணுயர்நெடுவ	498
விண்ணினையிட்டு	582	வீரநீபாராய்	379	வேணுவினெடுவ	315
விண்மேனெடி	832	வீரமையெல்லாம்	952	வேண்டிழியினி	182
விதியாலிவ்வுகற்	772	வீரனைநோக்கி	230	வேதங்கண்ணிய	72
விதிர்த்தனன்வீசி	671	வீரியவிதியினெய்	422	வேதத்தானும்	84
வித்தின்றிவினைவ	96	வீழியின்கனிபோ	903	வேதநாயகனை	617
விம்மினன்வெளும்	947	வீழியின்கனியிசுழ்	385	வேதநாயகன்	678
விரிகின்றகதிர	376	வீழிவெங்கண்	485	வேதபாரகன்	83
விரும்பிரான்கேட்	728	வீழ்ந்தவாயின	677	வேதமும்வேள்வி	188
விலக்கினர்படைரு	173	வீழ்ந்தனளரக்கன்	837	வேத்திரத்தர்	388
விலங்கல்வெந்தவா	269	வெங்கணைதிறந்த	923	வேருடைநெடுங்	314
விலங்கன்மேலவர்	887	வெங்கண்டெண்டு	849	வேள்வியாறிய	95
விலங்கினர்	20	வெங்கரத்தர்	386	வேருகின்றான்	392
வில்லாயுதமுதலா	520	வெஞ்சினந்தரு	69	வேறுயினமதுவெங்	803
வில்லிடையறுத்து	782	வெட்டியதலையன	865	வேறுமென்னெடு	107
வில்லினொலிவன்	535	வெண்கோடிற்றன	117	வேறுநாயர்	939
வில்லினாற்கிருந்	342	வெதிர்கொள்	395	வேறேயலிலக்குவ	761
வில்லினைநோக்கு	952	வெந்திறற்கித்தி	818	வேளிலாணன்ன	644
வில்வெடுக்க	882	வெப்பாரும்பாசம்	910	வைதனைக்கொல்	363
வில்வினையொருவ	674	வெம்பிகலரக்க	32	வையகாயகன்	285
விழிக்குமெல்லிழி	878	வெம்புமாகடற்	268	கவையமேலினி	107
விரூந்தனர்	403	வெம்முனைவினாது	181	வையெயிற்றுவும்	421
விளக்குவான்கணை	787	வெம்மைபொரு	751	வைவனமுனிவர்	786
விளக்கொருவிளக்	700	வெய்யவனனைய	729	வெள்ளிலங்குவார்	320

64/2

